Finnisch-deu... Wörterbuch

Karl Erwast

Suomalaisen

Kirjallisuuden Seuran

Toimituksia.

69 Osa.

SUOMALAIS-SAKSALAINEN

SANAKIRJA.

TEHNYT

KARL ERWAST

YLIOPETTAJA HELSINGIN NORMALILYSEISSÄ.

HÄMEENLINNASSA,

Hämeen Sanomain Osakeyhtiön kirjapainossa.

1888.

Finnisch-Deutsches
Wörterbuch

von

Karl Erwast

Oberlehrer am Normallyceum zu Helsingfors.

Tawastehus,

Druck von der Druckerei der Aktiengesellschaft „Hämeen Sanomat".

1888.

Alkulause.

Sanakirja, jonka laatimiseen yhdeksän vuotta sitten Suomalaisen Kirjallisuuden Seuran pyynnöstä ryhdyin, ilmestyy nyt valmiina painosta.

Se, joka tämmöiseen työhön ensikertalaisena antautuu, tietysti ei saata ennakolta aavistaa eikä siis myöskään arvostella niitä vaivoja ja vastuksia, jotka tulevat häntä miltei joka rivillä kohtaamaan. Jos hän noita pystyisi arvostelemaan, niin hän totta tosiaan tuskin tohtisi ruveta työhön. Niin on ainakin minun laitani. Sillä, vaikka sanakirja nyt on valmis ja vaikka hyvällä omallatunnolla uskallan sanoa kaikki voimani alttiiksi panneeni, onnistuakseni työssäni, en kuitenkaan saata itseltäni salata niitä puutteita, jotka sittenkin haittaavat teostani. Suurin ja silmin-nähtävin on puuttuva johdonmukaisuus, jonka välttäminen on käynyt aivan mahdottomaksi jo siitäkin syystä, ettei minun ole ollut tilaisuutta yhtä päätä työskentelemään. Virkatoimieni tähden olen ollut pakoitettuna työn katkaisemiseen usein kuudeksi, jopa kerran yhdeksäksikin kuukaudeksi. Tämmöisiin töihin edes vähänkään perehtynyt tietää kyllä, mitä haittoja senlaisesta katkonaisesta työstä lähtee. Pyydän siis, että, teosta arvosteltaissa, tämä seikka ennen kaikkia muita otettaisiin huomioon.

Toinen hankaluus on tullut siitä, että Suomalaisen Kirjallisuuden Seura määräsi teokselle kaksi tarkoitusta. Kirjan piti, näet, sekä täyttämän Suomen kouluissa tuntuva tarve että myöskin auttaman ulkomaalaisia tutustumaan Suomen kieleen ja kirjallisuuteen. Että tästä on syntynyt paljo epätasaisuuksia, ei liene muuta kuin luonnollista. Sillä milloin on mikin tarkoitus päässyt voiton puolelle. Tätä epäkohtaa on minun ollut mahdoton välttää, vaikka kuinkakin olen koettanut.

Kolmas vaikeus on ollut se, että, työhön ryhtyessäni, olin peräti tottumaton korrehtuurin lukija. Vaivaani en laske miksikään; mutta kun lopulta huomaa, että kirjassa semmoisessa, jossa ei saisi yhtäkään painovirhettä olla olemassa, niitä kuitenkin tavataan, niin mieltä masentaa, kun tietää parasta tavoittaneensa.

Sanain varasto on otettu **F. Ahlman'in** suomalais-ruotsalaisesta sanakirjasta, jonka t o i s t a painosta olen saattanut seurata vasta P-kirjaimen keskipaikoilta alkaen. Moni nykyään itse puhekielessäkin aivan tavallinen sana on tästä syystä jäänyt sanakirjasta pois. Tähän sanavarastoon on lisäksi otettu k a i k k i Kalevalan sanat sekä ne oudonpuoliset Kantelettaren sanat, jotka ovat Kantelettareen liitetyssä luettelossa. Lauseparret ovat melkein yksinomaisesti otetut Lönnrotin sanakirjasta ja Kalevalasta.

Apuneuvonani Suomen kieltä koskevissa sanoissa on miltei yksinään ollut Lönnrotin sanakirja. Siihen olen aina ehdottomasti luottanut, enkä ole tohtinut siitä poiketa, vaikka usein olisikin haluttanut. Ainoastaan muutamissa oikeinkirjoitus-seikoissa olen rohjennut toista tapaa noudattaa.

Mitä Saksan kieleen tulee, olen lähteenäni käyttänyt Neues vollständiges schwedisch-deutsches und deutsch-schwedisches Wörterbuch von **S. H. Helms**. Leipzig 1878. Zweite Auflage. Tämä käytöllisesti järjestetty teos on kuitenkin ollut aivan riittämätön. Onnekseni on Kirjallisuuden Seura minulle käytettäväksi hankkinut erinomaisen teoksen:

Wörterbuch der deutschen Sprache von **Daniel Sanders.** Leipzig 1860—1865, josta minulla alituisesti on ollut suuri apu. Ahkerasti olen myöskin käyttänyt Vollständiges Gesammt-Wörterbuch der deutschen Sprache von **J. H. Kaltschmidt.** Nördlingen 1854, joka on luotettava johtaja Saksan kielen sanavarastoon. Kun vielä mainitsen, että apunani on ollut **F. L. K. Weigand:** Wörterbuch der deutschen Synonymen ja Curié'n kasvitiede, olen luetellut tärkeimmät lähteeni, joitten mukaan teokseni on arvosteltava. Joskus olen käyttänyt myöskin niitä latinais-saksalaisia sanakirjoja (Ingerslev, Heinichen y. m.), jotka ovat minulle tarjona olleet. Odottamattoman vähän apua on minulla sitä vastoin ollut **Renvall'in** suomalais-latinais-saksalaisesta sanakirjasta.

Sallittakoon minulle tässä lausua sydämmellisimmät kiitokseni rakkaalle virkaveljelleni, Lehtori E. W. Palanderille, joka, toista korrehtuuria kautta koko teoksen lukeissaan, on valvonut erittäin sen saksankielistä osaa suurella tarkkuudella ja aikansa uhraavaisuudella. Myös Toht. Kaarlo Forsman'ille, Maist. Sakari Yrjö-Koskiselle ja Opettajakandidaatti O. A. F. Lönnbohm'ille jotka vuorotellen ovat auttaneet minua korrehtuurin lukemisessa ja tarkastaneet teoksen suomenkielistä osaa, saan täten lausua sulimmat kiitokseni heidän vaivoistaan.

Suokoon Jumala, että tämäkin pieni teos kaikessa puutteellisuudessaan tulisi joksikin välikappaleeksi rakkaan Suomen-kielemme tuntemiseen laajemmissa piireissä kuin niissä, mitkä oman maan rajat sille tarjoovat!

Helsingissä Toukokuussa 1888.

Karl Erwast.

Tavallisimmat lyhennykset.

a. = adjectivum, laatusana.
ablat. = ablativus.
acc. ja *accus.* = accusatiivus.
act. = activum.
adess. = adessivus.
a. dim. = adjectivum diminutivum.
adv. = adverbium.
allat. = allativus.
anat. = anatomiassa.
arithm. ja *aritm.* = aritimetikissa.
astr. = astronomiassa.
bes. = besonders.
bibl = bibliassa.
card. = cardinale.
c. causs. = conjunctio caussalis.
chem. = *kem.*
comp. ja *compar.* = comparativus, -a, -um.
conj. = conjunctio.
conj. temp. = conjunctio temporalis.
dat. = dativus.
def. ja *defect.* = defectivum.
dim ja *dimin.* = diminutivum.
dram. = dramatiikissa.
ed. = edellinen, edellistä.
enclit. = encliticum.
etc. ja etc. = et cetera.
fam. = familiariariter; tuttavain kesken.
fig. = figuraliter; vertauksellisesti.
freqv. = freqventativum.
fys. = fysiikissä.
gen. = genetivus.
geol. = geologiassa.
geom. = geometriassa.
gewöhnl. = gewöhnlich.
gram. ja *gramm.* = grammatiikissa.
hist. = historiassa.
hyväilyss. = hyväilyssana.
imperf. = imperfectum.
impers. = impersonale, impersonaliter.
indecl. = indeclinabile.
indef. ja *indefin.* = indefinitum.
instr. = instuctivus.
int. = interjectio.
interr. ja *interrog.* = interrogativum.
intr. = intransitivum.
iron. = ironiallinen, ironiallisesti.
irr. = irregulare, säännötön.
kem. = kemiassa.
komp. ja *kompar.* = komparatiivi.
konj. = konjunktioni.
kts. = katso.
l. = eli, taikka.
lakis. = lakisana; lakitieteessä.
luonnontiet. = luonnontieteessä.
lääket. = lääketieteessä.
maal. = maalaustaiteessa.
math. = matematiikissa.
meris. = merisana.
metr. = metriikissä.
mol. = molemmat.
musik. = musiikissa.
myth. = mythologiassa.
n. propr. = nomen proprium.
num. = numerale.
ord. = ordinale.
part. = participium.
pass. = passivum.
pilkkas. = pilkkasana.
pl. ja *plur.* = pluralis.
postp. = postpositioni.
praep. = prepositioni.
praes. = presens.
prol. = prolativus.
pr. ja *pron.* = pronomen.
rakenn. = rakennustaiteessa.
refl. = reflexivum.
reg. = regulare, säännöllinen.
rel. ja *relat.* = relativum.
s. = substantivum.
sananl. ja *sananlask.* = sananlasku.
s. dim. = substantivum diminutivum.
seur. = seuraava, seuraavaa.
sing. = singularis.
sotas. = sotasana.
s. propr. = substantivum proprium.
superl. = superlativus.
s. verbal. = substantivum verbale.
taip. = taipuu.
taip. adj:na = taipuu adjektivina.
tavall. = tavallisesti.
temp. = temporale.
trans. = transitivum.
transl. = translativus.
u. dgl. = und dergleichen; ja semmoisia.
u. s. w. = und so weiter; ja niin edespäin.
v. = verbum.
v. refl. = verbum reflexivum.
vrt. = vertaa.
vulg. = vulgare: rahvaallisesti.
z. B. = zum Beispiel; esimerkiksi.

Huomatut painovirheet.

51	sivu	2	palsta	6	rivi	alhaalta	on	*thapeus;*	lue:	*thapsus.*
128	„	1	„	20	„	„	„	*pl.* *-;	„	*pl.* -*.
137	„	1	„	1	„	ylhäältä	„	**Jokeltua;**	„	**Jotkeltua.**
144	„	2	„	17	„	„	„	**Juutalainen;**	lue:	**Juudalainen.**
169	„	1	„	24	„	„	„	**Kasallis-;**	„	**Kansallis-.**
170	„	2	„	27	„	alhaalta	„	(*pl.* -**e**);	„	(*pl.* -).
223	„	1	„	27	„	„	„	Vierte-;	„	Viertel-.
„	„	1	„	28	„	„	„	lelle;	„	elle.
242	„	1	„	26	„	„	on	nehmen sanan jälkeen pantava: *(irr.).*		
„	„	1	„	27	„	„	on	bringen „ „ „ : *(irr.).*		
243	„	1	„	27	„	ylhäältä	on	jungſte; lue: jüngſte.		
253	„	1	„	4	„	alhaalta	on	**-kuuden-;** lue **kuuden-.**		
257	„	1	„	21	„	„	„	**Kylla I;**	„	**Kylla II.**
261	„	1	„	22	„	„	„	2) ge-;	„	2) *a.* ge-.
279	„	1	„	16	rivi	ylhäältä	„	Schoßen; lue: Schößen.		
381	„	2	„	8	„	„	„	beglei tete; lue: begleitete.		
566	„	1	„	20	„	„	„	Tranſdach; lue: Trauſdach.		
649	„	1	„	6 ja 7	„	„	ovat	sanat: der Taſchenformat poistettavat.		
657	„	2	„	16	„	„	on	ueugierig; lue: neugierig.		

A.

A, das A, a; der erste Buchstabe des Alphabets, die sechste Note auf der Tonleiter; a-sta alku tehtävä, von a soll man anfangen; A-niminen mies, ein Mann Namens A.

Aakko, -kon, *s.* der Buchstabe l. Buchstab (*gen.* **-ens** ja **-en**, *pl.* **-en**); das Alphabet (*pl.* **-e**); *(fig.)* der Gaffer (*pl.* -); *dim.* **aakkonen.**

Aakkoinen, -sen, *a.* alphabetisch; *s.* die Fibel (*pl.* **-n**); das Abc-buch.

Aakkoisesti, *adv.* alphabetisch, in alphabetischer Ordnung.

Aalle, -lteen, *s.* das Brausen, Aufwallen; der Schwall (*pl.* **-e**), der Wellenschlag.

Aallehtia, -hdin, *v.* brausen, wallen, wogen; auf den Wellen herumtreiben, ein Spiel der Wellen sein.

Aallokas, -kkaan, *a.* wellig, wogig, wogend.

Aallokko, -kon, *s.* das Gewoge, die Wogensammlung.

Aallon, kts. aalto; **-koste, -steen**, *s.* das Zurückschlagen des Rückens der Welle beim Brechen.

Aallota, aaltoan ja aaltoon, *v.* wogen, Wellen werfen *(irr.)* l. schlagen *(irr.)*.

Aallotar, -ttaren, *s.* die Tochter (*pl.* **Töchter**) der Wellen, die Wellenkönigin, die Seejungfer, die Wassernymphe.

Aalloton, -ttoman, *a.* wellenlos, ohne Wogen l. Wellen; still.

Aallottain, *adv.* wogenweise; wellenförmig.

Aalto, -llon, *s.* die Woge (*pl.* **-n**), die Welle (*pl.* **-n**); aallot käyvät korkealle, die See geht hoch; a. puhkee, die Welle bricht sich; vaahtipää-aallot, schäumende Wogen; *dim.* **aaltonen.**

Aaltoella, -elen, ja aaltoilla, aaltoilen, *v.* kleine Wellen schlagen *(irr.)*, wallen; rinta aaltoilee, der Busen hebt sich l. wogt.

Aaltoinen, -sen, *a.* wellig, wogig; wallend, brausend.

Aaltoisa, *a.* wellig, wellenreich.

Aaltomainen, -sen, *a.* wellenförmig, wellig.

Aalto-pyörre, -pyörteen ja -rengas, -renkaan, *s.* der Wellenring.

Aami, *s.* die Ahm (*pl.* **-en**), das Ohm (*pl.* **-e**), die Ohme (*pl.* **-n**).

Aamiainen, -sen, *s.* das Frühstück, das Morgenbrod; syödä aamiaista, frühstücken, Frühstück l. Morgenbrod essen.

Aamiais-aika, -ajan, *s.* die Frühstückszeit; **-ruoka, ruuan**, *s.* die Frühstücksspeise, das Frühstück.

Aamillinen, -sen, *s.* ein Ohm voll; a. viinaa, ein Ohm l. eine Ahm Branntwein.

Aamittain ja aamittaisin, *adv.* ohmweise.

Aamu, *s.* der Morgen (*pl.* -); aamusta päivää, des Vormittags, in der Frühe, früh; aamulla, des Morgens, am Morgen; aamulla varhain, des Morgens früh, am frühen Morgen; tänä aamuna, heute Morgen; eilen aamuna, gestern Morgen; aamuin illoin, des Morgens und Abends.

Aamu-ahkeroinen, -sen, *s.* das Morgengeschäft; **-hame, -een**, *s.* der Morgenrock (der Frauen); **-hetki, -en**, *s.* die Morgenstunde; **-hämärä**, *s.* die Morgendämmerung; **-kausi, -kauden**, *s.* die Morgenzeit; **-kello**, *s.* die Morgenglocke, das Läuten mit Kirchenglocken am Sonn- u. Festtagsmorgen; **-nuttu, -tun**, *s.* der Morgenrock (der Männer); **-pala**, *s.* der Morgenimbiß, das Frühstück; **-puhde, -puhteen**, *s.* die Frühstunde, die Zeit vor Tagesanbruch; **-puku, -puvun**, *s.* der Morgenanzug; **-puoli, -en**, *s.* die Morgenzeit, der Vormittag; aamupuolella (yötä), gegen Morgen; aamupuolella (päivää), des Vormittags; **-päivä**, *s.* der Vormittag; **-rusko**, *s.* die Morgenröthe, das Morgenroth; **-saarna**, *s.* die Frühpredigt, die Frühmette; **-siunaus, -ksen**, *s.* der Morgensegen; **-torkku, -kun**, *s.* der Morgenschlummer; der Morgenschläfer, der in sitzender Stellung am Morgen schlummernde; **-vihko**, *s.* das Heubündel, welches am Morgen den

Kühen gegeben wird; **-yö,** *s.* der morgendliche Theil der Nacht.
Aamuinen, -sen, *a.* morgendlich, Morgen =; *s.* = aamiainen
Aamullinen, -sen, *a.* morgendlich, am Morgen geschehend, Morgen =.
Aamusti, *adv.* des Morgens, morgens, am Morgen.
Aana, *s.* das Vorzeichen, die Vorbedeutung, die Spur *(pl.* **-en**); hallan a., das Vorzeichen des Nachtfrostes; ei aanaakaan, gar keine Spur von, nicht im Geringsten, gar nichts (von Etwas).
Aapa, -aavan, *s.* das sumpfige, morastige Feld *(pl.* **-er**), der Morast *(pl.* -* **e**), der Sumpf *(pl.* -* **e**), das Moor *(pl.* **-e**).
Aapelo ja **aapelus, -ksen,** *s.* die Fibel *(pl.* **-n**).
Aapinen, -sen, *s.* das Abc; das Abc-buch, die Fibel *(pl.* **-n**); *a.* alphabetisch.
Aapiselainen, -sen, *s.* der Abcschüler, der Abcschütz l. -schütze.
Aapisellinen, -sen, *a.* alphabetisch.
Aapiskirja, *s.* = aapelo.
Aapisto, *s.* das Alphabet *(pl.* **-e**).
Aappa, -pan, *s.* die Kraft *(pl.* -* **e**), die Stärke, das Vermögen, die Macht *(pl.* -* **e**).
Aare, -een, *s.* die Zubereitung; sateen a., die Vorbereitung zum Regen.
Aarne, -een, *s.* = aarni.
Aarni, -en, ja **-in,** *s.* 1) *(myth.)* der Geist, welcher in der Erde vergrabene Schätze wartet, der Schatzhüter; 2) ein unermeßlich großer Baum *(pl.* -* **e**); 3) ein großer, stämmiger Mensch *(pl.* **-en**), der Grobian *(pl.* **-e**), der Riese *(pl.* **-n**), das Ungethüm *(pl.* **-e**); on se oikea a., er ist ein wahrer Riese; **-hauta, -dan,** *s.* der vergrabene Schatz; der Platz, wo ein Schatz sich befindet, die Schatzgrube.
Aarnio, *s.* kts. aarni ja aarnihauta; **-koivu,** *s.* eine uralte Birke *(pl.* **-n**); **-metsä,** *s.* der Urwald; **-puu,** *s.* uralter Baum *(pl.* -* **e**); **-valkea,** *s.* das Irrlicht *(pl.* **-er**), der Irrwisch *(pl.* **-e**).
Aarre, -rteen, *s.* der Schatz *(pl.* -* **e**); **-aitta, -tan,** *s.* die Schatzkammer.
Aarteellinen, -sen, *a.* reich an Schätzen.
Aartehisto, *s.* eine Sammlung von Schätzen, die Schatzkammer.
Aarteinen, -sen, *a.* den Schätzen zugehörig, reich an Schätzen, schatzreich.
Aartti, -tin, *s.* die Neigung *(pl.* **-en**), die Lust *(pl.* -* **e**), der Hang; hevosella on nyt aarttinsa juosta, das Pferd hat jetzt seine Lust am Traben; pojalla oli vahva a. sepän oppiin, der Knabe hatte starke Lust in die Smiedelehre zu kommen.
Aasi, *s.* der Esel *(pl.* -).
Aasillinen, sen, *a.* den Esel betreffend, dem Esel eigen, eselhaft; mit Esel l. Eseln versehen.
Aasimainen, -sen, *a.* eselhaft.
Aasin-ajaja, *s.* der Eselstreiber; **-tamma,** *s.* die Eselin *(pl.* **-nen**); **-varsa,** das Eselsfüllen.
Aastaika, *s.* = ajastaika.
Aatamin-pala, *s.* der Adamsknoten, der Adamsapfel; **-yrtti, -tin,** *s. (atropa mandragora)* der Alraun *(pl.* **-e**).
Aate, -tteen, *s.* der Gedanke *(gen.* **-ns,** *pl.* **-n**), die Idee *(pl.* **-n**); **-ala,** *s.* das Gedankengebiet, der Gedankenkreis; **-hairaus, -ksen,** *s.* die Gedankenverwirrung; **-johdelma,** *s.* der Vernunftschluß; **-johto, -hdon,** *s.* die Gedankenfolge; **-kuva,** *s.* das Gedankenbild, die Vorstellung; **-kuvitus, -ksen,** *s.* das Gedankenspiel; **-olento, -nnon,** *s.* das Hirngespinnst; **-oppi, -opin,** *s.* die Denklehre, die Logik; **-piiri,** *s.* die Gedankensphäre, der Ideenkreis.
Aateli, *s.* der Adel; tehdä aateliksi, in den Adelstand erheben, adeln.
Aatelinen, -sen, *a.* adelig, edel.
Aatelis-kartano ja **-hovi,** *s.* der Edelhof; **-mies, -miehen,** *s.* der Edelmann; **-vaakuna,** *s.* das adelige Wappen *(pl.* -); **-valta, -llan,** *s.* die Adelsherrschaft, die Aristokratie.
Aatelisto, *s.* der Adel (als Gesammtheit von adeligen Individuen).
Aatelisuus, -den, *s.* der Adel, die Adelschaft, die adelige Geburt l. Abstammung; äidin puoleinen a., der Kunkeladel.
Aatella, -ttelen, *v.* = ajatella.
Aatelma, *s.* der Gedanke *(gen.* **-ns,** *pl.* **-n**).
Aateloita, -tsen, *v.* 1) wie Adel leben, wie der Adel sich betragen, den Edelmann spielen; 2) = aateloittaa.
Aateloittaa, -tan, *v.* adeln, in den Adelstand erheben; veredeln,
Aatkela, *a.* traurig, bekümmert, betrübt; verdrießlich, unangenehm, langweilig, schwer, bitter; a. mieli, trauriger Sinn; aatkelat ajat. schwere Zeiten; *adv.* aatkelasti.
Aatkeloittaa, -tan, *v.* traurig, betrübt l. unruhig machen, betrüben, bekümmern, verdrießen, verbittern.
Aatos, -ksen, *s.* = ajatus.
Aatra, *s.* = aura.
Aatteellinen, -sen, *a.* dem Gedanken gehörig, ideal.
Aatteellisuus, -den, *s.* die Idealität.
Aatteinen, -sen, *a.* mit Gedanken ausgerüstet; haja-a., zerstreut.
Aattelematon, -ttoman, *a.* gedankenlos.
Aattelemattomuus, -den, *s.* die Gedankenlosigkeit, die Gedankenleere.
Aattelevainen, -sen, *a.* denkend, ergründend, erwägend.
Aattelevaisuus, -den, *s.* der Bedacht, die Bedächtigkeit, die Bedachtsamkeit, die Umsicht.
Aattelias, -aan, *a.* reich an Gedanken, gedankenreich.
Aattelo ja **aattelu,** *s.* der Gedanke *(gen.* **-ns,**

pl. -n); die Meinung (*pl.* -en), das Besinnen.

Aatteluttaa, -tan, *v.* nachdenkend machen, zu denken geben *(irr.)*, Kopfbrechen verursachen; vrt. ajatteluttaa.

Aatto, -ton, *s.* der Vorabend, der Festvorabend, der heilige Abend (*pl.* -e); joulu- l. joulun a., der Weihnachtsabend.

Aattua, -tun, *v.* sich (an Etwas) gewöhnen, (einer Sache) gewohnt werden; repo aattuu raadolle, der Fuchs wird der Lockspeise (des Aases) gewohnt; tyttö aattuu häneen l. hänelle, das Mädchen wird ihm gewogen, zugethan.

Aatua, -dun, *v.* sich ärgern, erzürnt werden; a. jollekulle, sich über Etwas ärgern, auf l. über Jmdn erzürnt werden.

Aava, *a.* weit, offen, ausgedehnt, geräumig, flach, weitschichtig; a. selkä, die offene Fläche des Sees l. Meeres; a. meri, das weite Meer; tulla aavalle, ins freie Feld kommen; puhua aavalta, weitläufig, weit und breit reden; avata oven aavalta, die Thür sperrweit l. sperrangelweit öffnen.

Aave, -een, *s.* die Vorbedeutung, das Zeichen (*pl.* -), das Vorzeichen, die Ahnung (*pl.* -en); das Wunderzeichen, die Geistererscheinung, das Gespenst (*pl.* -er), der Spukgeist, das Phantom (*pl.* -e), die gespensterhafte Erscheinung (*pl.* -en), der gespensterhafte Schatten (*pl.* -).

Aaveellinen, -sen, *a.* reich an Gespenstern, gespensterhaft, abergläubisch.

Aavehtia, -hdin, *v.* ahnen; sich sehnen (nach Etwas); aavehtiva sydän, ein sehnsüchtiges, sehnsuchtsvolles Herz.

Aavehtija, *s.* Einer, der Ahnungen hat.

Aaveilla, -len, *v.* Vorzeichen zeigen (zu Etwas).

Aaveinen, -sen, *a.* = aaveellinen.

Aaveks. . . = aaveht. . . . . .

Aavikko, -kon, *s.* die offene Meeresfläche; das offene, weite Feld (*pl.* -er); die Steppe (*pl.* -n); die Wüste (*pl.* -n).

Aavistaa, *v.* durch Gesichte l. Vorzeichen verkündigen, wahrsagen, prophezeien; vorher l. voraus sehen *(irr.)*, vorempfinden, ahnen; auf Etwas deuten, bedeuten; minua aavistaa, es ahnet mir; se ei aavista hyvää, das deutet auf nichts Gutes, bedeutet nichts Gutes; se a. kuolemaa, das deutet auf den Tod.

Aavistus, -ksen, *s.* die Ahnung (*pl.* -en), das Vorzeichen, die Vorhersehung, die Voraussicht, das Vorgefühl, die Vorempfindung; die Wahrsagung.

Aavuus, -den, *s.* die Weite, die Ausdehnung.

Aduta, l. **atuan, atuun,** *v.* = aattua.

Ah! *int.* ah! weh! o! ah minua, weh mir; ah kuinka onnellinen sinä olet, o wie glücklich du bist!

Ahahtaa, -hdan, *v.* ach! rufen; ächzen, wimmern, winseln, stöhnen.

Ahava, *s.* der trockene, kalte Frühlingswind, die kalte Frühlingsluft im März u. April, welche die Haut bräunt; der Wind (*pl.* -e); ahavassa kuivanut kala, der an der Luft getrocknete l. gedörrte Fisch.

Ahavainen, -sen, 1) *s. dim.* (edellisestä); 2) *a.* der Frühlingsluft angehörig, die Frühlingsluft betreffend.

Ahavoita, -tsen, *v.* dörren, trocknen, bräunen; maa on ahavoittu, die Erde, der Boden ist dürr; alti-ahavoittu, bräunlich, brünett.

Ahavoittaa, -tan, *v.* wettergebräunt machen.

Ahavoitua, -dun, *v.* wettergebräunt werden, braun werden.

Ahdan, kts. ahtaa.

Ahdanta, -nnan, ja -nto, -nnon, *s.* 1) das Zusammendrängen; 2) die Aufsteckung (des Netzes, Getreides) zum Trocknen; 3) das Aufstellen der Schlingen, Sprenkel l. Fallen.

Ahdas, -htaan, *a.* eng, eingeschränkt, knapp; mühsam, schwierig; a. vaate, kenkä, enges Kleid, enger Schuh; a. tie, paikka, reikä, enger Weg, Platz, enges Loch; a. henki, rinta, die Kurzathmigkeit, die Engbrüstigkeit, der Dampf l. Dumpfen; (hevosista) die Herzschlächtigkeit; (lehmistä) der Hintsch; hänellä on a. mieli, er ist beschränkt, dumm; tulla ahtaalle, in Verlegenheit gerathen; panna ahtaalle, auf Jmdn scharf eindringen, Jmd in Verlegenheit setzen; *adv.* ahtaasti.

Ahdas-läntä, -nnän, ja -läntäinen, -sen, *a.* etwas eng, u. s. w. (kts. ahdas).

Ahde, ahteen, *s.* 1) zusammengedrängter, aufgesteckter Zustand; riihi on ahteessa, die Riege (das Dörrhaus l. Darrhaus) ist voll vom aufgesteckten Getreide; ei saanut riihtä ahteelle l. ahteesen, er konnte das Getreide in das Dörrhaus nicht aufsetzen (zum Trocknen); 2) der jähe, steile Abschuß (*pl.* -schüsse) l. Abhang (*pl.* -hänge); das abhängige, abschüssige Ufer (*pl.* -), steiles Ufer an Flüssen; der Hügel (*pl.* -), die Anhöhe (*pl.* -n); vasta-a., bergan, bergauf; myötä-a., bergab, bergunter; **-niittu, -tun,** *s.* die hochliegende Wiese (am Ufer eines Wassers); **-pellava,** *s. (bot.)* der Löwenschwanz *(leonurus cardiaca);* das Flachskraut *(linaria vulgaris);* **-pelto, -llon,** *s.* der hochliegende Acker (*pl.* Aecker).

Ahdin, -htimen, *s.* das Werkzeug l. Gestell (*pl.* -e) zum Aufstecken des Getreides l. Netzes; verkon ahtimet, die Pfähle, auf welche das Netz aufgesetzt wird (zum Trocknen).

Ahdingoita, -tsen, *v.* ins Gedränge l. ins Drangsal bringen *(irr.)*.

Ahdinko, -ngon, *s.* die Enge *(pl.* -n), der Paß *(pl.* -* e); das Gedränge, das Drangsal, die Verlegenheit, die Noth *(pl.* -* e), die Klemme *(pl.* -n), der Mangel *(pl.* *-), das Bedürfniß *(pl.* -e); rahan a., der Geldmangel, die Geldnoth; joutua ahdinkoon, ins Drangsal gerathen; olla ahdingossa, in Verlegenheit sein.

Ahdistaa, *v.* eng machen, verengen; drängen, bedrängen; drücken, bedrücken, scharf auf Jmdn eindringen *(irr.)*; klemmen; ängstigen, Angst machen (Jmdm); kenkä a., der Schuh drückt; ahdistaa sydäntä, Herzensangst, Herzbeklemmung verursachen; a. henkeä, Engbrüstigkeit verursachen; rintaani a., ich fühle eine Beklemmung l. einen Druck in der Brust; minua ahdistetaan joka haaralta, ich werde von allen Seiten bedrängt.

Ahdistaja, *s.* der Bedrücker; hengen a., die Engbrüstigkeit.

Ahdistua, *v.* eng, verengt, gedrängt, bedrängt, bedrückt u. s. w. werden (kts. ahdistaa).

Ahdistus, -ksen, *s.* die Verengerung, das Gedränge; die Beklemmung, das Drangsal, die Bedrängniß *(pl.* -sse); die Bedrückung *(pl.* -en), die Plage *(pl.* -n), die Angst *(pl.* -* e); hengen l. rinnan ahdistus, die Engbrüstigkeit; sydämen a., die Herzensangst, die Herzbeklemmung; sodan a., das Drangsal, die Plage des Krieges; kova l. suuri a., große Mühseligkeit.

Ahdos, -ksen, *s.* 1) das in der Riege aufgesteckte Getreide; 2) die aufgestellte Schlinge, Falle *(pl.* -n), der aufgestellte Sprenkel *(pl.* -); 3) das Aufhängen des Netzes (zum Trocknen); riihi paloi ahdoksineen, die Riege (das Dörrhaus) ist sammt dem darin befindlichen Getreide verbrannt.

Ahera, *a.* hart, steif (vom Boden).

Ahertaa, -rran, *v.* 1) hart, steif machen, verhärten; tuuli a. lumen, der Wind packt den Schnee zusammen; 2) = ahkeroita.

Ahingas, -nkaan, *s.* die Fischgabel, die Aalgabel, die Aalpricke, das Aaleisen.

Ahjo, *s.* die Esse *(pl.* -n), der Feuerherd, die Herdplatte.

Ahjoinen, -sen, *a.* in der Esse befindlich.

Ahjollinen, -sen, *a.* mit Esse versehen; *s.* eine Esse voll; a. hiiliä, der Kohlen eine Esse voll.

Ahjos, -ksen, *s.* = ahjo.

Ahkera, *a.* fleißig, emsig, unverdrossen, arbeitsam, thätig; a. työlle, nach Arbeit begierig; a. työssä, fleißig im Arbeiten; luki ahkeraa l. ahkeraan, er las fleißig; *adv.* ahkerasti.

Ahkeroita, -tsen, *v.* sich befleißigen (einer Sache), sich bemühen (um Etwas), obliegen (seinem Amte), sich angreifen (mit Etwas); eifrig, emsig, eifrig bemüht sein, eifern, streben, sich eifrig bemühen; a. puita kotiin, eifrig bemüht sein Holz nach Hause zu schaffen; a. pahoja juonia, sich um Ränke, boshafte Streiche, Verschmitztheiten bemühen; a. tarpeellisia tietoja, nützlichen Kenntnissen obliegen; ruveta jotakin ahkeroitsemaan, sich mit Etwas angreifen.

Ahkeroitsemus, -ksen, *s.* der Eifer (um Etwas).

Ahkeruus, -den, *s.* der Fleiß, die Emsigkeit, der Eifer, die Betriebsamkeit, die Wirksamkeit, Arbeitsamkeit, Sorgfalt; a. virassa, der Amtseifer.

Ahkio, *s.* der Schlitten der Lappen (für Fuhren); ein schlechter Schlitten *(pl.* -); *(pilkkas.)* ein träger, schwerfälliger Mensch *(pl.* -en), der Dickwanst; on se se ahkio, das ist ja ein schwerfälliger Mensch.

Ahku, *s.* 1) der Eifer, die Heftigkeit, der Enthusiasmus, die Sehnsucht; der Sturm *(pl.* -* e); 2) ein Klumpen Asche.

Ahkuta, -uan, *v.* stürmen, schnell auffahren; savu tulla ahkuaa, ein gewaltiger Rauch wirbelt hinauf.

Ahma, *s.* der Vielfraß *(gulo borealis; pl.* -e); der Vielfresser, der Schwelger *(pl.* -), Prasser *(pl.* -), Vielfraß; der Rülps *(pl.* -e), der Sod, das Sodbrennen, das Herzgespann; 2) der Fieberklee *(menyanthes trifoliata)*.

Ahmaaja, *s.* der Fresser *(pl.* -).

Ahmalo, *s.* der Klee; hiki-a., vierkantiges Hartheu *(hypericum quadrangulum)*; kuiva a., der Goldklee *(trifolium agrarium)*; tuuli-a., der Taubenkropf *(cucubalus)*; veri-a., deltablumige Nelke *(dianthus deltoides)*; vesi-a., dreiblättriger Fieberklee *(menyanthes trifoliata)*; 2) die Augengeschwulst.

Ahmastaa, *v.* fressen *(irr.)*, unmäßig essen *(irr.)*.

Ahmata, -aan, *v.* unmäßig essen *(irr.)*, fressen *(irr.)*, schlingen *(irr.)*, gierig schlucken, verschlingen, hineinfressen, zerfressen, sich mästen.

Ahmatta, -tan l. **-tti, -tin** l. **-ttu, -tun,** *s.* der Vielfresser, der Vielfraß *(pl.* -e); der Geizhals.

Ahmo, *s.* = ahmaaja l. ahmatta.

Ahnas, -aan, *a.* = ahne; *adv.* ahnaasti.

Ahnastaa, *v.* = ahnehtia.

Ahne, -een, *a.* geizig, karg, knauserig, knickerig; lüstern, begierig; emsig, fleißig; rahan a. l. a. rahalle, nach Geld begierig, geldgierig; työn a. l. a. työhön, nach Arbeit begierig; a. valvomaan, emsig im Wachen; a. höylä, ein grober Hobel; tehdä työtä ahneesen, fleißig arbeiten; *adv.* ahneesti; ahneesti syödä, begierig essen; lukea a., fleißig lesen.

Ahneellinen, -sen, *a.* etwas geizig u. s. w. kts. ahne.

Ahneellisuus, -den, s. die Knauserei *(pl.* **-en).**
Ahnehtia, -hdin, v. geizig, karg, filzig, knauserig, lüstern, begierig, emsig, fleißig sein; sich eifrig (um Etwas) bewerben; (auf l. nach Etwas) gierig, begierig sein, nach Etwas streben; a. **kunniaa,** nach Ehre streben.
Ahneus, -den, s. der Geiz, die Gier, Kargheit, Knauserei, Kniderei, Gewinnsucht, Lüsternheit, Begierde; **rahan a.,** die Geldgier.
Aho, s. der öde gelassene, geschwendete Boden, wo gewöhnlich Gras und junges Holz wächst; der junge Laubwald, der Hain *(pl.* **-e**); die Brache *(pl.* **-n**); das Weideland; **jäädä ahoksi,** zur Brache, zum Grasland gelassen werden; **onnen a.,** *(fig.)* das Feld des Glücks; **ahon emäntä** *(myth.),* eine niedere Göttin, welche die Haine und Laubwälder beschützt.
Ahoinen, -sen, a. reich an kleinen Laubwäldern, reich an Hainen, mit Hainen versehen.
Ahoittua, -tun, v. Brache, Hain, Weideland werden.
Aho-jänis, -iksen, s. der Berghase; **-lieve, -peen,** s. = **ahovieri; -lintu, -nnun,** s. die Lerche *(alauda arvensis, pl.* **-n**); **-maa,** s. = **aho; -sieni, -en,** s. der Champignon *(pl.* **-s**); **-vieri, -en,** s. der Rand *(pl.* **-* er**) des Hains.
Ahrain, -imen, s. = **ahingas; olla ahraimilla,** Fische bei Fackellicht stechen.
Ahtaa, -hdan, v. drängen, zusammenpacken, zusammendrängen, füllen, voll machen; das Getreide in der Riege aufstecken (zum Trocknen); (die Netze) auf Gestelle aufsetzen (zum Trocknen); Schlingen, Fallen, Sprenkel aufstellen; **a. suunsa l. vatsansa,** seinen Mund l. Magen vollpropfen; **aina sinä siihen ahtait, mihinkä ei sovi,** immer drängst du dich da ein, wo es nicht paßt; **a. vihtoja, kerppuja, vaatteita kuivamaan,** Badequäste, Garben, Kleider zum Trocknen aufhängen.
Ahtaanlainen, -sen, a. etwas eng.
Ahtahinen, -sen, a. eng, knapp.
Ahtailla, -ilen, l. **ahtaella, -elen,** *v. freqv.* **sanasta: ahtaa.**
Ahteellinen, -sen, a. hügelig (**ahde**).
Ahteinen, -sen, a. hügelig; **jyrkkä-a.,** jäh l. steilhügelig.
Ahtera, a. gelt, güst, nicht trächtig; **lehmä on ahterana,** die Kuh steht trocken, ist gelt l. güst.
Ahti, -hden, s. = **ahdanta.**
Ahti, -hdin, s. der Gott des Wassers.
Ahti, -hdin, s. eine Abtheilung von der Leidensgeschichte Christi; **-saarna,** s. die Passionspredigt.
Ahtola, s. *(myth.)* die Heimath und die Hausgenossen des Ahti; **missä A. asuvi?,** wo halten sich Ahtis Hausgenossen auf?
Ahtolainen, -sen, s. 1) der Einwohner in Ahtola; 2) der Berggeist, der Kobold (der an den Landstraßen u. Hügeln wohnt; *pl.* **-e**).
Ahturi, s. das unbändige Pferd *(pl.* **-e**), welches sich nicht zurückhalten läßt, wenn der Weg bergab geht.
Ahva, s. = **ahava.**
Ahvaa, v. hitzen, (**auringosta**) brennen *(irr.).*
Ahvakas, -kkaan l. **ahvakka, -kan,** a. eifrig, emsig; *adv.* **ahvakasti; ajaa ahvakasti,** mit Geschwindigkeit fahren.
Ahvakko, -kon, s. der sonnenverbrannte, wettergebräunte Mensch.
Ahvas, -aan, s. die wettergebräunte Gesichtsfarbe l. Haut *(pl.* **-* e**).
Ahven, -enen, s. der Barsch, Bars, Bärsch l. Börs *(pl.* **-e**).
Ahvenanruoho, s. 1) schwimmendes Laichkraut *(potamogeton natans);* 2) Wasser-Hahnenfuß *(ranunculus aquatilis).*
Ahvenellinen, -sen, a. = **ahveninen.**
Ahveneton, -ttoman, a. keine Barsche habend l. besitzend.
Ahveninen, -sen, s. barschreich.
Ahvenisto, s. eine Sammlung l. Schar von Barschen.
Ahven-lumme, -mpeen, s. durchwachsenes Laichkraut *(potamogeton perfoliatum);* **-maima** l. **-maimanen, -sen,** s. das Barschjunge, der Barschköder; 2) der Laichbarsch; **-palko, -palon,** s. das kleine Barschjunge; **-rasu,** s. das etwas größere Barschjunge; **-ruoho,** s. = **ahvenanruoho; -verkko, -kon,** s. das Barschnetz.
Ahvenus, -ksen, s. das Barschnetz.
Ahvettaa, -tan, v. bräunen, wettergebräunt machen, den Sonnenbrand verursachen.
Ahvettua, -tun, v. wettergebräunt, braun werden; Rinde ansetzen, aufspringen, sich runzeln (**ihosta**); **ahvettuneet huulet,** aufgesprungene Lippen.
Ahvetus, -ksen, s. die braune Farbe *(pl.* **-n**) der Haut, der Sonnenbrand; das Aufspringen der Haut *(pl.* **-* e**).
Aidaksen, kts. **aidas.**
Aidallinen, -sen, a. mit Pfahlzaun versehen; auf dem Pfahlzaun befindlich.
Aidan-pano, s. das Zäunen; **-seiväs, -seipään,** s. der Zaunpfahl; **-vitsa,** s. die Zaunruthe.
Aidas, -ksen, s. der Zaunstecken, das Zaunholz; **-kometto, -ton,** l. **-kommotti, -tin,** s. der von Zaunstecken aufgeführte Schauer *(pl.* -).
Aidastaa, v. Zaunstecken anschaffen; den Pfahlzaun mit Zaunruthen verbinden *(irr.);* auf den Pfahlzaun aufstellen; **a. pellavia,** die Flachsbündel auf den Pfahlzaun aufstellen (zum Bleichen).
Aidata, -taan, v. zäunen, einzäunen, umzäu-

nen, abzäunen; hägen, einhägen; a. umpeen, ringsum zäunen.
Aidottaa, -tan, *v.* mit Pfahlzaun versehen.
Aidotus, -ksen, *s.* das Zäunen.
Aie, kts. aije.
Aihe, -een, *s.* der Stoff *(pl.* **-e**), der Grund *(pl.* -* **e**), der Anfang (zu Etwas, *pl.* -* **e**), der Grundstoff, Urstoff; der Entwurf *(pl.* -* **e**); der Anlaß *(pl.* -* **e**), die Ursache *(pl.* **-n**), die Anlage *(pl.* **-n**), der Grundgedanke; der Vorsatz; ei siihen ole asian aihettakaan, dazu ist durchaus kein Anlaß vorhanden; se asia ei tullut aiheelle, die Sache wurde nicht angefangen; onko siinä mitään aihetta?, ist da irgend ein Grund dafür vorhanden; aiheissa hän on, aiheet hänellä on, er bemüht sich, er geht damit um, zu . . . , ei alkua, ei aihetta, gar kein Anfang l. Grund; olla aiheissansa, (auf Etwas) bedacht sein.
Aiheellinen, -sen, *a.* reich an Vorsätzen, Plänen; unternehmend.
Aihehtia, -hdin, *v.* den Anfang, den Entwurf, (die) Anstalt machen; Willens sein, gesonnen sein, beabsichtigen.
Aiheilla l. **aihiella, -len,** *v.* Willens sein, im Sinne haben, ausdenken, andeuten; nachstreben, suchen.
Aiheilus, -ksen, *s.* das Vorhaben, das Nachstreben, das Suchen.
Aihella, -len, *v.* = aiheilla; keltä aihelen apua, bei wem soll ich Hülfe suchen?
Aihelma, *s.* die Andeutung, der Plan *(pl.* -* **e**), der Entwurf *(pl.* -* **e**), der Riß *(pl.* **-e**).
Aihkailla l. **aihkaella, -len,** *v.* (oft) wehklagen; kts. aihkata.
Aihkata, -aan, *v.* Ach! rufen *(irr.)*; jammern, wehklagen; bestürzt, überrascht werden; aushauchen.
Aije, -aikeen, *s.* die Absicht *(pl.* **-en**), der Vorsatz *(pl.* -* **e**), das Vorhaben *(pl.* -), der Bedacht; der Vorschlag *(pl.* -* **e**), Plan *(pl.* -* **e**), das Project *(pl.* **-e**); der Anlaß *(pl.* -* **e**), die Veranlassung, die Ursache; olla aikeessa l. aikeissa, im Sinne haben, auf Etwas bedacht sein; miettiä suuria aatteita, große Pläne im Sinne haben, mit großen Plänen umgehen, auf große Pläne brüten, sich mit großen Plänen tragen; ilman aikeetta, ohne Absicht l. Grund, zum Zeitvertreib, zum Spaße; armahansa aikehessa, im Gedanken an den Geliebten, an das Herzliebchen.
Aijut, -aikuen, *s.* kts. ajut.
Aika, -ajan, 1) *s.* die Zeit *(pl.* **-en**); der Anstand, die Frist *(pl.* **-en**); die Zeitabtheilung, der Zeitraum, das Zeitalter, der Zeitpunct; *(gram.)* das Tempus *(pl.* **Tempora**); 2) *a. indecl.* volljährig; stark; nachdrücklich; tüchtig, gewaltig, durchtrieben, 3) *adv.* sehr, gar, ganz, überaus; — 1) mennyt a., die Vergangenheit; entinen a., die Vorzeit; muinainen l. muinais-a., das Alterthum; silloinen a., die damalige Zeit; joku a. sitte, vor kurzer Zeit; a. ajalta, a. ajasta, a. ajoin, von Zeit zu Zeit, zeitweilig, bisweilen, zu Zeiten, dann und wann, nach und nach, allmählich, immerfort; ajan piten l. oloon, ajan kululla, mit der Zeit, nach Verlauf einiger Zeit; vähän ajan perästä, päästä l. takaa. nach kurzer Zeit, in Kurzem; aikaa l. aikoja sitte, jo aikaa l. aikoja sitte, vor langer Zeit, längst, lange her, schon längst; aikaa päiviä, lange her, schon längst; ei aikaakaan, niin aljettiin, es dauerte nicht lange, ehe man begann; sill'aikaa, unterdessen, mittlerweile, während der Zeit; kappaleen aikaa, eine ziemlich lange Zeit, hetken aikaa, eine Weile; siihen aikaan, zu der Zeit, damals; ajoissa l. hyvään aikaan, bei (in) Zeiten, zu rechter Zeit; entiseen aikaan, ehemals; ikävystyä aikaansa l. aikoihinsa, der Zeit, des Lebens überdrüssig werden; sillä ajalla, um die Zeit, zu der Zeit; ajaksi, eine Zeit lang, auf l. für eine Zeit lang; aikoinansa, in gewissen Zeiten, zu Zeiten; ennen aikoinansa, vor Zeiten, ehemals; ajoin, früh; näillä ajoin, ungefähr jetzt; kaikin ajoin, immer, zu allen Zeiten; hyvissä ajoin, bei Zeiten; ei ajoinkaan, nicht einmal dann und wann, nicht einmal selten; aikansa kullakin, ein jeder hat seine Zeit; aikansa kutakin, alles hat seine Zeit; joutua ajan ajaksi, zur rechten Zeit kommen; ennen aikaa l. aikaansa, ennen aikoja l. aikojansa, vor der Zeit, vorzeitig, außer der Zeit; ennenkuin toinen tämä aika tulee, ehe es übers Jahr ist; ammuskele aikojasi, schieße so lange du noch Zeit hast; ajallansa l. aikanansa, zu seiner Zeit, zur rechten Zeit; ilman aikaa l. aikoja l. aikojansa, zum Spaße (Etwas thun); im Scherze, aus Scherz, aus Spaß (Etwas sagen); itse aikojansa, für sich, selbstwillig, aus eigenem Triebe l. Antriebe; in seinen Gedanken (versunken sein); saitko aikaa?, bekamst du Aufschub, gab man dir Frist; saada aikaan l. aikoihin, zu Stande, zu Wege bringen; saattaa aikaan, ins Werk setzen, ausrichten, hervorbringen; tulla aikaan (jollakin), auskommen (mit Etwas), zurechtkommen (mit Jmdm); tulla hyvin aikaan, sich gut stehen, sein gutes Auskommen haben; asia tuli aikaan. die Sache wurde zu Stande gebracht, vollendet, zum Ziele geführt; tuleva a., die Zukunft, tämä a., die Gegenwart; nyky-a., das Präsens; tulo-a., das Futur l. Futurum; — 2) a. mies, der erwachsene, volljährige Mann; der tüchtige, brave Mann; a. konna l. veijari, der Erzbube, der Erzschelm; a. lailla

l. tavalla, nachdrücklich, gewaltig; a. nauru, lautes Gelächter; 3) a. kaunis, sehr hübsch; a. varhain, sehr früh; a. hyvästi, ganz gut; *komp.* **ajempi**, ajemman, ajemmalla, ajempana, ajempaan, ajemmin, früher.

Aika-ajoin, *adv.* zu Zeiten, dann und wann, von Zeit zu Zeit, zeitweilig, bisweilen; **-jakso**, *s.* die Zeitfolge, die Periode *(pl.* **-n**); **-kausi, -den**, *s.* der Zeitraum, das Zeitalter, die Periode *(pl.* **-n**); **-kausinen** l. **kautinen, -sen**, *a.* periodisch; **-kausittain**, *adv.* periodisch; **-kirja**, *s.* die Chronik *(pl.* **-en**); *pl.* aikakirjat, die Jahrbücher, die Annalen; *(bibl.)* die Bücher der Chronica; **-kunta, -nnan**, *s. (gram.)* das Tempus *(pl.* **Tempora**); **-kuuro**, *s.* die Zwischenzeit; a.-kuuroin, zuweilen; **-lainen, -sen**, *s.* ja *a.* der Zeitgenosse, die Zeitgenossin; tüchtig; aikalaisensa, seine Zeitgenossen; a. nauru, lautes Gelächter; **-loma**, *s.* die Zwischenzeit; a.-lomasta, dann und wann, bisweilen; **-luku, -luvun**, *s.* die Zeitrechnung, die Chronologie; **-määrä**, *s.* die bestimmte Zeit *(pl.* **-en**), der Termin *(pl.* **-e**); **-pää**, *s.* die Zwischenzeit; a.-päästä, zuweilen, mitunter; **-tapa, -van**, *s.* das Zeitverhältniß; a. tavasta. allmählich, nach und nach, mit der Zeit, dann und wann; **-väli**, *s.* die Zwischenzeit, die Frist *(pl.* **-en**); a. välistä, dann und wann, bisweilen, von Zeit zu Zeit; **-välinen, -sen**, *a.* intermittent, periodisch.

Aikaan-saamaton, -ttoman, *a.* unfähig, unthätig, unwirksam; unausführbar, unthu(n)lich; ungethan; **-saamattomuus, -den**, *s.* die Unthätigkeit, die Unwirksamkeit, die Trägheit; **-tulematon, -ttoman**, *a.* der nicht auskommen, sich nicht zurecht finden kann, sich schlecht steht, sein Auskommen nicht hat; dem nicht zu helfen ist; **-tulo**, *s.* das Auskommen.

Aikaantua, -nnun, *v.* zufälliger Weise sich ereignen; gerathen *(irr.)*.

Aikael . . . . = aikail . . . .

Aikahtaa, -hdan, *v.* plötzlich Ei! rufen *(irr.)*; plötzlich gewahr werden.

Aikailevainen, -sen, *a.* saumselig, zögernd, zaudernd, langsam; *adv.* aikailevaisesti.

Aikailija, *s.* der Zögerer, Zauderer *(pl.* -).

Aikailla, -len, *v.* zögern, zaudern, säumen; weilen, verweilen; die Zeit in die Länge ziehen *(irr.)*; *(vulg.)* auf die lange Bank schieben *(irr.)*.

Aikainen, -sen, *a.* der Zeit zugehörig; zeitig, vorzeitig; fertig, reif; vanhan a., alterthümlich, altväterisch, altfränkisch; meidän a. mies, ein Mann unserer Zeit; yhden l. saman a., gleichzeitig; synchronistisch; aikaiset herneet, die Früherbsen; a. lapsi, das vorzeitig geborene Kind; saada aikaiseksi = saada aikaan; aikaiseen, früh; aikaisin, zu rechter Zeit, zu seiner Zeit; früh; *Komp.* aikaisempaan, aikaisemmin, früher.

Aikauta, -un l. **aikautua, -dun**, *v.* die rechte Zeit finden *(irr.)* l. treffen *(irr.)*; gerathen *(irr.)*; Zeit finden *(irr.)*; a. tulemaan, zufälliger Weise kommen; a. tielle, den Weg finden, zurecht kommen; a. töihin, Zeit zur Arbeit finden.

Aikeeton, -ttoman, *a.* absichtslos, ohne Absicht.

Aikeinen, -sen, *a.* der Absichten hat, absichtlich, entschlossen; hyvän a., wohlgemeint, in guter Absicht; *adv.* aikeisesti.

Aikoa, l. **-von -on**, *v.* Willens sein, gesonnen sein, im Sinne haben, gedenken, vorhaben, beabsichtigen, sich vorsetzen; bestimmen, vorherbestimmen; nach Etwas zielen, auf Etwas hin l. abzielen, Etwas bezwecken; mihin aiot?, wo willst l. gedenkst du hin?; aika kuluu aikoessa, die Zeit verfließt im Beabsichtigen; aivottu teko, die vorbedachte That; kunne aivottu ajaime?, wo soll ich, der (vom Schicksale) vorherbestimmte, hin?; aikomasi matka, deine beabsichtigte Reise.

Aikomus, -ksen, *s.* die Absicht *(pl.* **-en**), der Vorsatz *(pl.* **-* e**), das Vorhaben, der Bedacht; der Plan *(pl.* **-* e**), der Vorschlag *(pl.* **-* e**), die Meinung *(pl.* **-en**), der Zweck *(pl.* **-e**), das Ziel *(pl.* **-e**), die Bestimmung; luja a., der feste Vorsatz; aikomuksesta, absichtlich, geflissentlich, mit Vorbedacht.

Aikuen, kts. ajut.

Aikuinen, -sen, *a.* zu einer Zeit gehörig; eine Zeit dauernd; vorzeitig, früh; tämän a., zur Gegenwart gehörig; a. on orjan aita, der Zaun des Sklaven hat kurzen Bestand; a. lapsi = aikainen l.; aikuisin, früh; kts. aikainen.

Aila, *s.* = ailo.

Ailahdella, -htelen, *v.* Geberden von Freude, Unruhe u. s. w. zeigen; koira ailahtelee, der Hund liebkoset, schmeichelt, schwänzelt.

Ailahtaa, -hdan, *v.* zucken, zittern, eine plötzliche Gemüthsbewegung (Unruhe, Schrecken, Schmerz, Freude) zeigen; sydän ailahti ilosta, das Herz zitterte l. sprang vor Freude.

Ailakoita, -tsen, *v.* sich froh, freundlich zeigen; liebkosen, schmeicheln (Jmdm); a. jstakin l. jhnkin, sich froh über l. geschmeichelt von Etwas zeigen; a. jtakin, Jmdm schmeicheln.

Ailas, -aan, *s.* plötzlicher Schmerz *(gen.* **-es** ja **-ens**; *pl.* **-en**); plötzliche Qual *(pl.* **-en**), plötzliches Weh *(gen.* **-es**; *pl.* **-en**); der Aerger, der Verdruß, das Aergerniß *(pl.* **-e**); der Scrupel *(pl.* -), der Zweifel *(pl.* -); *pl.* **ailaat**, die Stiche (in der Brust, in der Seite); die Gliederkrankheit, der Rheumatismus; **-heinä**, *s.* deltablumige Nelke *(dianthus deltoides*; *pl.* **-n**).

Ailehtia, -hdin, *v.* verwahrlost, vernachlässigt werden; faulenzend liegen *(irr.)*; sich nachlässig hinwerfen.

Ailo, *s.* das härene Seil *(pl.* **-e**) am Fischnetze.

Ailut, -uen, *s. dim.* sanasta: ailas.

Aimo, *a.* tüchtig, trefflich, ausgezeichnet, prächtig, vortrefflich; aimostansa, ganz l. ausgezeichnet gut; aimollaan, geschickt; *adv.* aimosti.

Aimollinen, -sen, *a.* kts. aimo.

Aimollisuus, -den, *s.* die Tüchtigkeit, die Vortrefflichkeit.

Aimostua, *v.* tüchtig, vortrefflich werden.

Aina, *s.* das härene Seil *(pl.* **-e**) am Fischnetz, der Netzstrick; panna verkkoa ainoille, die härenen Seile ans Netz befestigen; *pl.* **ainat** myöskin: die Gerüste (Pfähle mit Haken), worauf das Netz aufgesetzt wird zum Trocknen; das Netzgestell.

Aina, *adv.* immer, stets, immerfort, beständig; ainakin, wenigstens, jedenfalls; jo ainakin, doch schon, endlich; niin ainakin, gewiß; mikä ainakin?, wer in aller Welt?; ei ainakaan, wenigstens nicht.

Ainainen, -sen, *a.* ständig, beständig, immerwährend; alltäglich, gewöhnlich; ainaiset asiat, gewöhnliche Sachen; a. kiusa, beständiger Verdruß l. Aerger.

Ainaisuus, -den, *s.* die Beständigkeit.

Aine, -een, *s.* der Stoff *(pl.* **-e**), die Materie, der Bestandtheil, die Substanz *(pl.* **-en**), das Material *(gen.* **-s**; *pl.* **-ien**), der Inhalt; das Ding *(pl.* **-e**), der Gegenstand *(pl.* **-* e**); die Ursache, das Mittel *(pl.* -), der Anlaß *(pl.* **-* e**).

Aineellinen, -sen, *a.* stofflich, materiell, real.

Aineellisuus, -den, *s.* die Stofflichkeit, Materialität, Realität (kaikki *pl.* **-en**).

Aineeton, -ttoman, *a.* immateriell; stofflos, inhaltslos.

Aineettomus, -den, *s.* der Mangel an Stoff, Substanz; die Immaterialität.

Aineilliaisuus, -den, *s.* der Materialismus.

Aineisto l. **ainehisto,** *s.* die Materialsammlung; das Inhaltsverzeichniß, das Register *(pl.* -).

Aine-jakso, *s.* eine Reihe Worte; die Tirade *(pl.* **-en**); **-johto, -hdon,** *s.* das Thema *(pl.* **-ta**); **-muutanta, -nnan,** *s.* die Transsubstantiation; **-oikeus, -den,** *s.* das Sachrecht; **-olennollinen, -sen,** *a.* real; **-olennollisuus, -den,** *s.* die Realität; **-sana,** *s. (gramm.)* nomen materiale; *pl.* a.-sanat, der Eingangsspruch in einer Predigt.

Aineke, -kkeen, *s.* das Schuhband, der Schuhriemen; das Gehenk *(pl.* **-e**), die Koppel *(pl.* **-n**) am Degen und Messer.

Ainiainen -sen, *a.* kts. ainainen.

Ainian l. **ainiaan,** *adv.* immer, beständig, ewig, ewiglich.

Aino, *s.* = ailo, aina.

Aino, *s. propr.* die Schwester des Joukahainen.

Ainoa, *a.* einzig, eingeboren; lieb, theuer, köstlich, geliebt, auserwählt; **ainoastansa** l. **ainoastaan, ainoasti,** nur, bloß, allein.

Ainoinen, -sen, *a.* 1) = ainoa; metsän a. Tapio, der köstliche T. des Waldes; 2) = ainainen.

Ainokainen, -sen, *a.* = ainoa.

Ainokki, -kin, *s.* der Einzige, Unvergleichliche, Theure; antoi ainokkinsa, er gab sein theuerstes (gewöhnl. von Hausthieren, bes. Kühen).

Ainota, -oon, *v.* das Netz mit Seilen versehen; kts. aino, ailo.

Ainut, -uen, *s.* der Einzige, der Geliebte, der Liebling *(pl.* **-e**), das Herzliebchen.

Airo, *s.* das Ruder *(pl.* -), die Ruderstange.

Airoinen, -sen, *a.* mit Rudern versehen.

Airo-kala l. **airokas, -kkaan,** *s.* der Aal *(pl.* **-e**); **-laiva,** *s.* das Ruderschiff, die Galeere *(pl.* **-n**).

Airollinen, -sen, *s.* der Ruderer *(pl.* -); *a.* = airoinen.

Airon-hanka, -ngan, *s.* der Rudernagel, der Ruderpflock; **-lapa, -van** l. **-terä,** *s.* das Ruderblatt, die Ruderschaufel; **-pyyly** l. **-pyyry,** *s.* der Rudergriff; **-ripa, -van,** *s.* die Ruderpinne; **-tulla** l. **-tullo,** *s.* = a.-hanka; **-varsi, -rren,** *s.* = a.-pyyly; **veto, -don** l. **-vetämä,** *s.* der Ruderschlag.

Airoton, -ttoman, *a.* ohne Ruder, ruderlos.

Airottaa, -tan, *v.* mit Rudern ausrüsten, versehen.

Airut, -uen, *s.* der Bote *(pl.* **-n**), Sendbote, Botschafter, Botenläufer.

Aisa, *s.* der Schlittenbaum; die Stange einer Gabeldeichsel; *pl.* **aisat,** die Gabeldeichsel; panna aisoihin, vorspannen (die Pferde); päästää aisoista, abspannen; nuotan a., der Netzflügel, der Flügel des Schleppnetzes; *(fig.)* pysyä aisoissa, sich in (seinen) Schranken halten; lapsi ei pysy aisoissa, das Kind schlägt über den Strang, wird zügellos.

Aisa-hevonen, -sen, *s.* das (eine) Deichselpferd (von zweien), das Stangenpferd; **-puu,** *s.* = aisas.

Aisainen, -sen, *a.* mit Gabeldeichsel versehen.

Aisallinen, -sen, *a.* = aisainen.

Aisan-kannattaja, *s.* der Riwal *(pl.* **-e**), der Nebenbuhler.

Aisas, -ksen, *s.* das Nutzholz, wovon Deichseln verfertigt werden sollen.

Aisaton, -ttoman, *a.* ohne Deichsel u. s. w. (kts. aisa); *(fig.)* zügellos, unbändig, muthwillig (lapsista).

Aisava, *a.* mit tüchtigen Deichseln versehen l. ausgerüstet.
Aisoittaa, -tan, *v.* mit Deichseln versehen; vorspannen.
Aisoitus, -ksen, *s.* das Vorspannen (der Pferde).
Aistaita, -tsen, *v.* gewahr werden, merken, bemerken, beobachten, kennen *(irr).*
Aisti, *s.* der Sinn (*pl.* **-e**), der Instinct, (*pl.* **-e**), der Naturtrieb; das Empfindungsvermögen, die Gemüthskraft, die Fassungsgabe.
Aistia, *v.* durch die äußeren Sinne Eindrücke empfangen, wahrnehmen, gewahr werden; kennen (*irr.*), fassen, begreifen (*irr.*).
Aistillinen, -sen, *a.* sinnlich.
Aistillisuus, -den, *s.* die Sinnlichkeit.
Aistimellinen, -sen, *a.* den Sinnesorganen zugehörig; mit Sinnesorganen versehen.
Aistimisto, *s.* die sämmtlichen Sinnesorgane.
Aistimus, -ksen, *s.* die Wahrnehmung (*pl.* **-en**).
Aistin, -imen, *s.* das Sinneswerkzeug, das Sinnesorgan; der äußere Sinn (*pl.* **-e**).
Aistin-alainen, -sen, *a.* sinnlich, wahrnehmbar; **-alaisuus, -den,** die Sinnlichkeit, die Wahrnehmbarkeit.
Aistinto, -nnon, *s.* die Wahrnehmung (*pl.* **-en**).
Aistiton, -ttoman, *a.* stumpfsinnig, blödsinnig; unempfindlich, gedankenlos, dumm.
Aistittomuus, -den, *s.* der Stumpfsinn, der Blödsinn, die Unempfindlichkeit; die Dummheit, Gedankenlosigkeit.
Aisto, *s.* der Naturtrieb, der Instinct (*pl.* **-e**), der Trieb (*pl.* **-e**); das Verlangen, die Begierde (*pl.* **-n**); der Einfall (*pl.* **-* e**), die Laune (*pl.* **-n**), die Mucke (*pl.* **-n**); aisto ajaa, der Instinct treibt; ajaa aistonsa, seinem Instincte folgen.
Aistopäinen, -sen, *a.* eigensinnig, launisch, seinen natürlichen Trieben folgend; **-päisyys, -den,** *s.* der Eigensinn.
Aita, -dan, *s.* der Zaun (*pl.* **-* e**), der Pfahlzaun, das Gehäge (*pl.* **-**); panna aitaa, den Zaun machen; panna aitaan, hägen, einzäunen, umzäunen; hevonen menee aitaa, das Pferd springt über den Zaun; kasvin-a., die Hecke; selkä-a., der Hauptzaun; umpi-a., ein kleines, ringsum eingehägtes Feld.
Aitaaja, *s.* der Zaunmacher.
Aitaamaton, -ttoman, *a.* ungezäunt, ohne Zaun.
Aitaaminen, -sen, *s.* das Zäunen, Hägen.
Aitainen, -sen, *a.* mit Zaun versehen.
Aitallinen, -sen, 1) *a.* zum Speicher, Vorrathshause gehörig, mit Speicher, Vorrathshaus versehen; *pl.* **aitalliset,** Gaben des Speichers; 2) *s.* ein Speicher voll.

Aitan-parvi, -en, *s.* der Speicherboden, Vorrathsboden.
Aitata, -ttaan, *v.* in den Speicher legen, aufspeichern, magaziniren.
Aitaus, -ksen, *s.* das Zäunen, die Einzäunung, das Gehäge (*pl.* **-**), der eingezäunte Platz (*pl.* **-* e**), der eingehägte Weideplatz, der Hag (*pl.* **-e**).
Aito, *adv.* durchaus, ganz und gar, schlechterdings, rein, echt, a. punainen, ganz roth; a. rukiinen, von reinem Roggen.
Aito-hanki, -ngen, *s.* die Schneewehe neben dem Zaun; **-vieri, -en,** *s.* der Boden (die Erde) neben dem Zaun; **-vierus, -ksen,** *s.* = a.-vieri.
Aitoittaa, -tan, *v.* mit Speicher, Vorrathshaus versehen.
Aitoittain, *adv.* nach Speichern gerechnet, speicherweise; jyvät jaettiin a., das Getreide wurde speicherweise vertheilt.
Aitomus, -ksen, *s.* der über den Zaun springende (vom Pferde); das Springen über den Zaun.
Aitta, -tan, *s.* der Speicher (*pl.* **-**), das Vorrathshaus, der Vorrathsboden, die Vorrathskammer; jyvä-a., der Getreidespeicher; aarre-a., die Schatzkammer.
Aittaamaton, -ttoman, *a.* unmagazinirt.
Aitta-maa, *s.* der Boden, worauf der Speicher belegen ist; **-mäki, -mäen,** *s.* der Speicherhügel; **-tie,** *s.* der Steig zum Speicher.
Aittanen, -sen, *s.* der kleine Speicher (*pl.* **-**).
Aittaus, -ksen, *s.* das Aufspeichern, das Magaziniren.
Aittua, -tun, *v.* anschwellen (vom Euter einer trächtigen Kuh), von Milch strotzend werden.
Aituri, *s.* = aitomus; uskon-opin a., *(fig.)* der Freigeist.
Aituu, *s.* = aitaus.
Aituus, -ksen, *s.* = aitaus.
Aiva, *a.* lauter, rein, bloß; a. armo, lauter Gnade.
Aivan, *adv.* gar zu, all zu, durchaus, sehr, gar, ganz, ganz und gar, völlig, eben, gerade so.
Aivastaa, *v.* niesen.
Aivastin, -imen, *s.* das Niesemittel.
Aivastus, -ksen, *s.* das Niesen; **-juuri, -en,** *s.* die Nieswurz *(helleborus);* **-ruoho,** *s.* das Niesekraut; die Schafgarbe *(achillea millefolium);* die Bertramgarbe *(achillea ptarmica).*
Aivastuttaa, -tan, *v.* zum Niesen bringen *(irr.),* das Niesen verursachen; minua a., es macht mich niesen.
Aivina, *s.* der wergfreie Flachs l. Hanf, reiner Lein, reiner Hanf; davon verfertigtes feines (gewöhnlich vierschäftiges) Gewebe (*pl.* **-**); feine Leinwand, feines Leinen.
Aivinainen, -sen, *a.* leinen.

Aivinki, *adv.* auch, gleichfalls.
Aivo, *s.* das Gehirn (*pl.* **-e**), der Scheitel (*pl.* -), die Schläfe (*pl.* **-n**); der Gedanke (*gen.* **-ns**, *pl.* **-n**); **-kesi, -den,** *s.* die Gehirnhaut; **-nkalvo,** *s.* die Gehirnmembrane; **-npolte, -tteen,** *s.* die Gehirnentzündung; **-npuhkeema,** *s.* der Gehirnbruch; **-ydin, -ytimen,** *s.* das Gehirnmark.
Aivostaa, *v.* ergründen, erfinden.
Aivota, aikoan l. **aikoon,** *v.* = aikoa.
Aivoton, -ttoman, *a.* gehirnlos.
Aivotus, -ksen, *s.* = aikomus.
Ajaa, *v.* fahren (*irr.*), kutschen; reisen, ziehen (*irr.*); treiben (*irr.*), betreiben; jagen, verfolgen, zwingen (*irr.*); *(impers.)* schmerzen, wehe thun (*irr.*), schwären (*irr.*), schwellen *(irr.)*; a. hevosia, mit Pferden fahren; a. peltoa, pflügen; a. kaskea, das Schwendenland durch Holzfällen zubereiten; a. vaunuissa, im Wagen fahren; a. kyydillä, mit Extrapost reisen; a. kilpaa, in (um) die Wette fahren; a. juoksua, laukkaa, im Trab, im Galopp fahren; maa a. ruohoa, die Erde treibt Gras hervor; meri a. maalle, das Meer wogt auf das Festland hinauf; a. asiaa, eine Sache ausrichten, eine Sache vor Gericht betreiben; a. ahtaalle, in die Enge l. Verlegenheit treiben l. bringen; nahka a. karvansa, das Fell haart (sich); a. partaa, rasiren, barbieren; a. takaa, verfolgen; a. karille, auf den Grund segeln; a. valheeksi, etwas zur Lüge machen; kättäni, jalkaani a., meine Hand, mein Fuß thut weh; a. märjille, zum Schwären bringen; a. veroa, Steuern eintreiben; pappi ajaa voita, der Prediger sammelt seine Buttergebühren ein.
Ajaantua, -nnun, *v.* = ajauntua.
Ajaita, -in, *v. refl.* kts. ajaa.
Ajaja, *s.* der Kutscher (*pl.* -), Kärrner (*pl.* -), Fuhrmann, Treiber (*pl.* -); **takaa-a.,** der Verfolger; **parran a.,** der Barbier (*pl.* **-e**); **rahan a.,** der Geldeintreiber; **veron a.,** der Steuereinnehmer.
Ajallinen, -sen, *a.* eine Zeit lang dauernd, zeitlich, weltlich, irdisch, vergänglich.
Ajallisuus, -den, *s.* die Zeitlichkeit, das zeitliche Leben.
Ajamaton, -ttoman, *a.* der nicht fährt l. gefahren hat; ungefahren, nicht barbiert u. s. w. (kts. ajaa).
Ajamus, -ksen, *s.* das Fahren u. s. w. (kts. ajaa).
Ajan, kts. aika.
Ajan-aikuinen, -sen, *a.* zufällig; **-hukka, -kan,** *s.* der Zeitverlust; **-jakso,** *s.* = aikajakso; **-kohta, -kohdan,** *s.* das Zeitverhältniß; **-kulu,** *s.* der Zeitvertreib, der Zeitverlust; **-kuluttaja,** *s.* der Müßiggänger; **-käänne, -nteen,** *s.* die Epoche (*pl.* **-n**); **-mukainen, -sen,** *a.* zeitgemäß; **-määrä,** *s.* die Zeitbestimmung; **-rahtu, -hdun,** *s.* der Augenblick; **-tieto, -don,** *s.* die Chronik (*pl.* **-en**), das Calendarium (*pl.* **-ien**), der Kalender (*pl.* -), der Almanach (*pl.* **-e**); **-vaihe, -een,** *s.* der Zeitraum, die Epoche (*pl.* **-n**); **-viete, -tteen** l. **-vietto, -ton,** *s.* der Zeitvertreib.
Ajanta, -nnan, *s.* das Fahren, Treiben, Jagen u. s. w. (kts. ajaa).
Ajanto, -nnon, *s.* = ajanta.
Ajastaika, -ajan, *s.* das Jahr (*pl.* **-e**); käy toista ajastaikaa, er ist in seinem zweiten Jahre.
Ajatar, -ttaren, *s.* der weibliche Waldgeist, der Waldteufel; der Alp (*pl.* **-e**).
Ajate, -tteen, *s.* 1) die Agen, Acheln und dergl., womit die Mühlsteine gereinigt werden; 2) das (von Jägern verfolgte) Wild.
Ajatella, -ttelen, *v.* denken *(irr.)*, bedenken, ausdenken, überlegen, besinnen, nachsinnen; dünken, meinen; a. jotakin, an Etwas denken; a. ympäri päänsä, gründlich überlegen, *(fig.)* Kalender machen; a. olevaksi, voraussetzen, supponiren; a. lauluja, dichten; ajatellakseni, meiner Meinung nach; ajattelematta, unbesonnen, unbedacht, unerwogen; jalosti ajateltu, hochsinnig, edel gedacht; syvältä ajateltu, tief gedacht.
Ajatelma, *s. (gram.)* der Satz (*pl.* **-* e**), kts. aatelma.
Ajateltava, *a.* bedenklich, mißlich; *adv.* **ajateltavasti.**
Ajaton, -ttoman, *a.* unzeitig, zur Unzeit geschehend, ungelegen; vorzeitig, voreilig, übereilt; ajan ajattomalla, zur ungelegenen Zeit; ajattomalla ajalla, sama.
Ajattaa, -tan, *v.* fahren *(irr.)*, treiben *(irr.)* u. s. w. lassen *(irr.)*, (kts. ajaa); die Mühlsteine reinigen durch das Mahlen der Agen.
Ajattelematon, -ttoman, *a.* unbedachtsam, unbesonnen, unvermuthet, unerwartet; undenkbar.
Ajatteleita, *v. refl.* kts. **ajatella,** sich denken *(irr.)*, bei sich denken.
Ajattelemattomuus, -den, *s.* die Unbedachtsamkeit, die Unbesonnenheit, die Unvorsichtigkeit, die Gedankenlosigkeit.
Ajattelija, *s.* der Denker (*pl.* -); tyhjän a., der Grillenfänger.
Ajattelu, *s.* das Nachdenken, der Bedacht.
Ajatteluttaa, -tan, *v.* zu denken geben *(irr.)*, nachdenkend l. gedankenvoll machen, unschlüssig, zweifelhaft machen.
Ajattomuus, -den, *s.* die Unzeit, die ungelegene, unpassende Zeit (*pl.* **-en**); die Vorzeit.
Ajatuksellinen, -sen, *a.* abstract, idealisch, ideal.
Ajatuksinen, -sen, *a.* mit Gedanken ausgerüstet; **rikas-a.,** gedankenreich; **tyhjä-a.,** gedankenleer.

Ajatus, -ksen, *s.* der Gedanke (*gen.* **-ns**; *pl.* **-n**), die Meinung (*pl.* **-en**), das Urtheil (*pl.* **-e**), die Ansicht (*pl.* **-en**); myöntyä jnkin ajatukseen, Jmds Meinung beistimmen (Dativilla); ponnistaa ajatuksensa, seine Gedanken zusammennehmen; vaivata ajatustansa, sich den Kopf zerbrechen; **-aika, -ajan,** *s.* die Bedenkzeit; **-ala,** *s.* das Gedankengebiet; **-johdelma,** *s.* der Schluß (*pl.* **-* e**), der Syllogismus (*gen.* **-**; *pl.* **-en**); die Dialektik; **-johto, -hdon,** *s.* sama; **-johtoinen, -sen,** *a.* logisch, dialektisch; **-juoksu,** *s.* der Gedankengang; **-kuva,** *s.* das Gedankenbild, die Vorstellung, das Ideal (*pl.* **-e**); **-kuvitelma,** *s.* das Gedankenspiel; **-lahja,** *s.* das Denkvermögen; **-merkki, -kin,** *s.* der Gedankenstrich; **-oppi -pin,** *s.* die Logik; **-opillinen, -sen,** *a.* logisch; **-peruste, -een,** *s.* der Vernunftgrund; **-perusteinen, -sen,** *a.* logisch, dialectisch, spekulativ; **-piiri,** *s.* die Gedankensphäre, der Ideenkreis; **-taito, -don,** *s.* das Denkvermögen; **-tapa, -van,** *s.* die Denkart, die Denkungsart; **-vuoro,** *s.* = a.-aika.

Ajatuttaa, -tan, *v.* zu denken geben *(irr.)*, nachdenkend l. gedankenvoll machen, beunruhigen.

Ajauta, -aun l. **ajautua, -udun,** *v.* gefahren, getrieben, gejagt, gehäuft werden; sich anhäufen; en ajau aalloille, ich werde nicht ins wogende Meer getrieben.

Ajava, *s.* der Gänsejäger, der Taucher (*pl.* -), die Taucherente *(mergus serrator, m. merganser, anas acuta)*.

Aje, -een, *s.* der Zustand des Treibens l. Gejagtseins.

Ajelehtaa, -hdan, *v.* treiben *(irr.)*, herumtreiben, herumstreifen; schlendern; bummeln.

Ajeleita, *v. refl.* kts. ajella.

Ajella, -len, *v.* fahren *(irr.)*, treiben *(irr.)*, herumfahren; herumtreiben u. s. w. (kts. ajaa); laiva ajelee aalloilla, das Schiff treibt auf den Wellen herum; a. aaltoloita, auf den Wellen herumtreiben; a. laiskana. müßig gehen, schlendern; a. partansa, sich den Bart abscheren; koi ajelee karvat turkista, die Motte frißt die Haare vom Pelze.

Ajelo, ajelu, *s.* das Fahren, die Fahrt (*pl.* **-en**); vernachlässigter Zustand; das Treiben; **-tie,** *s.* der Fahrweg.

Ajettua, -tun, *v.* schwellen *(irr.)*, anschwellen, schwären *(irr.)*, eitern; aus dem richtigen Cours getrieben werden; hänen kasvonsa ajettuivat, das Gesicht schwoll ihm auf; venhe ajettuu, der Kahn wird aus dem richtigen Cours getrieben.

Ajetus, -ksen, *s.* die Geschwulst (*pl.* **-* e**), das Geschwür (*pl.* **-e**).

Ajo, *s.* das Fahren, Treiben, Jagen; die Fuhre (*pl.* **-n**); die Fahrt (*pl.* **-en**); die Treibjagd; kilvan a., das Wettfahren l. -rennen; suden a., die Wolfsjagd; asian a., das Betreiben einer Sache vor Gericht, die Ausrichtung eines Auftrags; venhe jäi ajolle, der Kahn wurde zum Spiel der Wellen gelassen; **-harakka, -kan,** *s.* die Treibelster, der Popanz (*pl.* **-e**); **-haukka, -kan,** *s.* der Jagdfalke; **-hevonen, -sen,** *s.* das Fahrpferd, Lastpferd; **-hiekka, -kan,** *s.* der Treib- l. Triebsand; **-hirsi, -rren,** *s.* das Treibholz; **-jaa,** *s.* das Treibeis; **-kalu,** *s. pl.* ajokalut, das Wagengeräth, das Fuhrwerk; **-lintu, -nnun,** *s.* = ajava; **-metsä,** *s.* das Jagdgehäge; **-mies, -miehen,** *s.* der Fuhrmann, der Kutscher (*pl.* -); **-neuvo,** *s.* = a.-kalu; **-palkka, -kan,** *s.* der l. das Fuhrlohn; **-piiri,** *s.* das Jagdrevier; **-pilvi, -en,** *s.* die vom Winde herumgetriebene Wolke (*pl.* **-n**); **-purje, -een,** *s. (meris.)* der Jager (*pl.* -), das vorderste Segel (*pl.* -); **-reki, -re'en,** *s.* der Fuhrschlitten; **-tauti, -din,** *s.* das Schwellen des Körpers, die Wassersucht; **-tie,** *s.* der Fahrweg.

Ajoittain, *adv.* von Zeit zu Zeit, dann und wann, zu Zeiten, zeitweilig; aika a., zuweilen, bisweilen.

Ajos, -ksen = ajetus; **-heinä,** *s.* das Hartheu, Johanniskraut *(hypericum quadrangulare)*.

Aju, *s.* das Gehirn (*pl.* **-e**); der Verstand, die Denkkraft, die Intelligenz; **-rako, -ra'on,** *s.* das Fontanell (am Kinderkopfe); *(anat.)* die Kronnaht; **-ruoho,** *s.* der Quendel, Thymian *(thymus serpyllum)*.

Ajuinen, -sen, *a.* mit Gehirn versehen; vernünftig, klug, scharfsinnig.

Ajukas, -kkaan, *a.* verständig, begreiflich; geistreich.

Ajullinen, -sen, *a.* mit Gehirn versehen; verständig, schlau, scharfsinnig, geistreich, intellectuel; *adv.* **ajullisesti,** scharfsinnig.

Ajullisuus, -den, *s.* die Scharfsinnigkeit, die Schlauheit, die Intelligenz.

Ajuri, *s.* der Kärrner (*pl.* -), der Fuhrmann; **-hevonen, -sen,** *s.* der Karrengaul.

Ajut, aikuen, *s.* eine kleine Zeit, beliebige Zeit; asu siinä aikuesi, wohne da dein Lebenlang (für immer).

Ajuta, -uun l. **-uan,** *v.* einsehen, fassen, begreifen, verstehen.

Ajutantti, -tin, *s.* der Adjutant (*pl.* **-en**).

Ajuton, -ttoman, *a.* gehirnlos, unverständig, unvernünftig; *adv.* **ajuttomasti,** unbesonnen, kopflos.

Ajuttomuus, -den, *s.* die Gehirnlosigkeit, der Unverstand, die Unvernunft.

Akallinen, -sen, *a.* mit Eheweib, Ehefrau versehen, beweibt, verheirathet (vom Manne).

Akana, 1) *s.* die Age (*pl.* **-n**), die Achel (*pl.* **-n**), die Spreu; *pl.* **akanat,** die Spreu,

die Kleie (*pl.* -**n**); 2) *(fig.)* das Urtheil, die Beurtheilungsgabe.

Akanainen, -sen, *a.* achelvoll, mit Agen gemischt, spreuartig.

Akastua, *v.* weibisch, weichlich werden.

Akatemia, *s.* die Academie (*pl.* -**n**), tiede-a., die Academie der Wissenschaften; **-kunta, -nnan,** *s.* das Academiepersonal.

Akatemikko, -kon, *s.* das Mitglied der Academie, der Academiker (*pl.* -).

Akaton, -ttoman, *a.* unbeweibt, unverheirathet (vom Manne), der keine Ehefrau hat.

Akelma, *s.* der Klee.

Akka, -kan, *s.* altes, betagtes Weib (*pl.* -**er**), die alte Frau (*pl.* -**en**), die Ehefrau; *(myth.)* die Gemahlin des Gottes Ukko; akkain juorut, das Weibergeklatsche.

Akkainen, -sen, *a.* weiblich, weibisch; reich an Weibern, Ehefrauen; moni-a., der mehrere Frauen hat.

Akkaisuus, -den, *s.* die Weiblichkeit u. s. w. (kts. akkainen); moni-a., die Polygamie.

Akkamainen, -sen, *a.* weibisch, weichlich, weiberhaft.

Akkamaisuus, -den, die Weiberhaftigkeit, Weichlichkeit.

Akkamus, -ksen, *s.* der Weichling (*pl.* -**e**), der weibische Mann (*pl.* -* **er**).

Akkiloida, -oin l. **-akkiloita, -tsen,** *v.* pflegen, warten (eines l. einen); hüten; aufziehen, erziehen.

Akkuna, *s.* das Fenster (*pl.* -), die Fensteröffnung, das Guckfenster; istua akkunassa, am Fenster sitzen; katsella akkunasta, zum Fenster hinaussehen; hypätä ulos akkunasta, zum Fenster hinausspringen; sulkea akkunan, das Fenster schließen.

Akkunainen, -sen, *a.* mit Fenster versehen; *s.* kleines Fenster, das Fensterchen (*pl.* -).

Akkuna-lasi, *s.* das Fensterglas; **-lauta, -dan,** *s.* das Fensterbrett; **-liina,** *s.* der Fenstervorhang, die Gardine (*pl.* -**n**); **-lista,** *s.* die Fensterleiste; **-rauta, -dan,** *s. pl.* **-raudat,** das Fensterbeschläge.

Akkunan-alainen, -sen, *a.* unter dem Fenster befindlich; **-haka, -ha'an,** *s.* der Fensterhaken; **-häkki, -kin,** *s.* das Fenstergitter; **-karmi,** *s.* der Fensterrahmen; **-kehä,** sama; **-luukku, -kun,** *s.* der Fensterladen; **-pieli, -en,** *s.* der Fensterpfosten; **-rinta, -rinnan,** *s.* die Fensterbrüstung; **-ristikko, -kon,** das Fenstergitter; **-ruutu, -dun,** *s.* die Fensterscheibe; **-varjos, -ksen,** *s.* der Fensterschirm.

Akkunus, -ksen, *s.* das Guckfenster.

Akoittua, -tun, *v.* weiblich, weibisch, verheirathet werden (vom Manne).

Akseli, *s.* die Achse (*pl.* -**n**); rattaan, vaunun, pyörän a., die Achse des Karrens, Wagens, Rades; **akselin naula** l. **suute,** der Achsennagel.

Akumentti, -tin, *s.* das Augment (*pl.* -**e**); der Augmentshof.

Akutin, -ttimen, *s.* der Fenstervorhang, die Gardine (*pl.* -**n**).

Ala, *s.* 1) die unterliegende Stelle (*pl.* -**n**), der Grund (*pl.* -* **e**), Platz (*pl.* -* **e**) l. Boden (*pl.* **Böden**), worauf Etwas steht l. Raum hat; 2) das Gebiet (*pl.* -**e**), der Raum (*pl.* -* **e**), der Flächeninhalt; 3) die Art (*pl.* -**en**), die Beschaffenheit; 4) die Herkunft; 1) olla alallansa, auf seinem Platze stille sein; seisahtaa alallensa, auf seinem Platze stille stehen bleiben; sydän-a., die Herzgrube; 2) käden a., eine so große Oberfläche, daß sie unter der flachen Hand Platz hat; tynnyrin ala peltoa, so viel Acker, daß er mit einer Tonne Korn besäet werden kann (etwa der Morgen, das Jauchert); arkin kokoinen a., das Folioformat; 3) siemen-a., die Samenart, die Getreideart; ilman a., das Klima; sanoa asian aloillensa, die Sache nach ihrer rechten Beschaffenheit l. Bewandtniß darstellen; käsi-a., der Handgriff, die Handschrift; 4) isän a., der Nachkomme, die Nachkommenschaft des Vaters.

Ala l. **ala',** *postp.* (supistettu sanasta **alaksi,** *casus translat.* nominativista **ala),** suffiksin kanssa **alakse-,** unter; mennä pöydän a., unter den Tisch gehen; vetää alaksensa, unter sich ziehen.

Alaa l. **alaha,** kts. alhaa.

Alahahko, kts. alhaahko.

Alahai . . . ., kts. alhai . . . .

Ala-ikäinen, -sen, *a.* minderjährig; der Mündel (*pl.* -), der Pflegling (*pl.* -**e**); **-ikäisyys, -den,** *s.* die Minderjährigkeit; **-kansi, -nnen,** *s.* das Unterdeck (im Schiffe); **-kartta, -tan,** *s.* die Plankarte; **-kerta, -rran,** l. **-kerros, -kerroksen,** *s.* das niedere Stockwerk, das Erdgeschoß; **-kivi, -en,** *s.* der Bodenstein, der Lieger (in der Mühle), der unbewegliche Stein (*pl.* -**e**); **-kulma,** *s.* ja *a.* die Augen niederschlagend; niedergeschlagen; **-kulmainen, -sen,** *a.* sama; **-kuloinen, -sen,** *a.* niedergeschlagen, muthlos, verzagt, betrübt, traurig; **-kuu,** *s.* der abnehmende Mond, das Abnehmen des Mondes; **-kärsä,** *s.* das Maul (den Rüssel, die Schnauze) nach unten zu tragend; **-käsi, -den,** *s.* = alikäsi; olla alakädellä, unten sein l. liegen, unglücklich sein; **-kätinen, -sen,** *a.* bestürzt, rathlos, unfähig, mit schwacher Hand versehen, schwachhändig; **-lause, -een,** *s.* der Untersatz; **-leuka, -leuan,** *s.* der Unterkiefer, die untere Kinnlade; **-maa,** *s.* das niedrig gelegene, unterliegende Land, (*pl.* -**e** ja -* **er**), das Küstenland; **-mäki, -mäen,** *s.* = alasmäki; **-nenä,** *s.* mit der Nase

nach unten zu; *(fig.)* betrunken, berauscht, benebelt; **-nenäisyys, -den,** *s.* die Trunkenheit; **-oikeus, -den,** *s.* das Untergericht; **-oikeusto,** *s.* sama; **-osa,** *s.* der unterliegende Theil (*pl.* **-e**); **-osittaa, -tan,** *v.* unterabtheilen; **-ositus, -ksen,** *s.* das Unterabtheilen; **-painoinen, -sen,** *a.* nicht vollwichtig, unterwichtig; **-painoisuus, -den,** *s.* das Untergewicht; **-perä,** *s.* der untere Theil (*pl.* **-e**); olla alaperässä, unterliegen, unglücklich sein; **-pää,** *s.* 1) = alaperä; 2) der Kopfhänger; alapää hepo ajettu, ein durch Fahren ermüdetes Pferd hängt den Kopf; **-raaka, -raa'an,** *s. (meris.)* die untere Raa (*pl.* **-en**); **-rakennus, -ksen,** *s.* das Untergestell; **-saksa,** *s.* die plattdeutsche Sprache (*pl.* **-n**), das Plattdeutsche; **-seurakunta, -nnan,** *s.* die Filialkirche, die Unterpfarrei; **-sukuinen, -sen,** *r.* von niedriger, geringer Herkunft, niedrig, gering; **-säätyinen, -sen,** *a.* von niederem Stande; **-upsieri,** *s.* der Unterofficier; **-valta, -llan,** *s.* der Vasallstaat; **-valtainen, -sen,** *a.* dem Vasallstaate zugehörig, untergeordnet; **-valtaisuus, -den,** *s.* die Vasallschaft; **-valtias, -aan,** *s.* der Vasall (*pl.* **-en**); **-varustus, -ksen,** *s.* das Untergewehr; **-vesi, -den,** *s.* das untere Wasser, niedriges Wasser; alaveden ratas, das unterschlächtige Wasserrad; mylly seisoo alavedessä. die Mühle steht stille, weil das unten befindliche Wasser zu hoch steht.

Alainen, -sen, *a.* 1) der, die, das niedere, untere; 2) untergeordnet, unterworfen, heimgefallen; 3) niedrig gelegen (liegend); 4) einen gewissen Raum einnehmend; 5) beständig, unaufhörlich; 6) = alhainen; 1) maan a., unterirdisch; ylös alaisin, verkehrt, durch einander; 2) muutosten a., Veränderungen unterworfen; puutteen a., Mangel leidend; kanteen a., der Angeklagte; 3) a. niittu. die niedrig gelegene Wiese; 4) tynnyrin a. maa, eine Tonne Landes (so viel Land, daß es mit einer Tonne Korn besäet werden kann); 5) a. vaiva. eine beständige Plage; 6) a. mies. ein Mann von niedriger Herkunft l. *(fig.)* ein Mann gedrückten Muthes.

Alainen, -sen, *s.* die Unterlage; der Untersaß (*pl.* **-en**); das Futter (an Kleidern), die Unterkleidung, das Hemd (*gen.* **-es**, *pl.* **-en**); pään a., der Kopfpfühl, das Kopfkissen; laattian a.. der Zwischenboden; käske alaisiasi. gebiete deinen Untersassen; aivan alaisillaan, im bloßen Hemde.

Alaisin, -imen, *s.* die Unterlage; der Amboß (*pl.* **-e**); **-pölkky, -kyn,** *s.* der Amboßstock.

Alaisuus, -den, *s.* 1) niedere Lage u. s. w., kts. alainen; 2) = alhaisuus.

Alallinen, -sen, *a.* ständig, beständig, unaufhörlich, fortwährend; unbeweglich.

Alamainen, -sen, *a.* unterthänig, unterwürfig, gehorsam; herablassend, demüthig; *s.* der Unterthan (*gen.* **-s**; *pl.* **-en**), der Untersasse (*pl.* **-n**).

Alamaisuus, -den, *s.* die Unterthänigkeit, die Subordination; die Herablassung u. s. w. (kts. alamainen).

Alan, kts. alkaa.

Alanen, -sen, *s. dim.* (ala); laiva tuopi alasensa aartehia. das Schiff bringt so viel Schätze als es einräumt; paidan a., der untere Theil des Frauenhemdes.

Alanko, -gon, *s.* die Niederung (*pl.* **-en**), das Thal (*pl.* **-* er**); das Flachland; **-niittu, -tun,** *s.* die niedrig l. nahe am Wohnsitze gelegene Wiese (*pl.* **-n**).

Alanne, -nteen, *s.* die unten liegende Stelle (*pl.* **-n**), das Thal (*pl.* **-* er**); die Niederung (*pl.* **-en**); Manalan a., die Stelle unterhalb der Manala.

Alanteinen, -sen, *a.* reich an Thälern, Niederungen.

Alappa, alappas, kts. alkaa.

Alas, *adv.* (= **alaksi,** *casus translativ.* sanasta ala) nieder, herab, herunter, hinab, hinunter, abwärts, hinabwärts, unterwärts.

Alas-ahde, -ahteen, *s.* = alasmäki; **-huuto, -don,** *s.* der Abschlag; myydä ylös- ja alas-huudolla, unter Auf- und Abschlag verkaufen; **-kaareva,** *a.* herabgebeugt; **-kohta, -hdan,** *s. (astr.)* der Fußpunct, der Nadir; **-käsin,** *adv.* = alaspäin; **-meno,** *s.* das Herabgehen, der Niedergang, der Untergang; **-menoköysi, -köyden,** *s. (meris.)* das Fallseil; **-mäki, -mäen,** *s.* die bergab zu gehende (fahrende) Anhöhe; **-painaa,** *v.* herunter- l. niederdrücken; **-polkea, -poljen,** *v.* niedertreten, *(fig.)* unterdrücken; **-päin,** *adv.* nach unten zu; herab l. hinabwärts, unterwärts; **-päinen, -sen,** *a. (bot.)* zurückgebogen; **-suin,** *adv.* um, herum, über den Haufen; **-suuten,** *adv.* um, um und um, verkehrt; **-viero** l. **vieroinen, -sen,** *a.* abhängig, abschüssig.

Alastaa, *v.* nackend, nackt l. bloß machen, entblößen, abkleiden; fällen (den Wald).

Alasti, *adv.* (= alaisetta), ohne Hemd, nackend, nackt, bloß, unbedeckt, bar.

Alaston, -toman, *a.* unbekleidet, unbedeckt, nackt, kahl, bar, entblößt.

Alastua, *v.* bar, nackt, entkleidet, entblößt werden.

Alati, *adv.* (= alatta, *casus abessiv.* sanasta ala), immer, stets, beständig, immerfort, unaufhörlich.

Alatse, *postp.* unterhalb, unterhalb hin; ajoi vuoren a., er fuhr unterhalb des Berges hin; lensi auringon a., er flog unterhalb der Sonne hin.

Alatusten, *adv.* das Eine unter dem Anderen, unter einander.

Alava, *a.* niedrig, untergeben, unterthänig, unterwürfig; weit, weit ausgedehnt; a. saapas, der weite Stiefel; a. verkko, das lange und tiefe Netz.
Alavuus, -den, *s.* eine größere Thalniederung.
Ale, alkeen, *s.* = alje.
Aleksia, *v.* herabsetzen, tadeln, verringern.
Alemma, *adv.* (= alemmaksi) niedriger abwärts, niedriger unterwärts.
Alempi, -mman (*komp.* sanasta ala l. ali), niedriger.
Alennus, -ksen, *s.* das niedrig Machen; die Senkung (*pl.* **-en**); die Erniedrigung, Herabsetzung; die Verminderung, Degradation; die Preisherabsetzung.
Alentaa, -nnan, *v.* niedriger machen, senken, niederschlagen, herabsetzen, degradiren, rabattiren; erniedrigen, verkleinern, verringern, demüthigen; a. järveä, die Oberfläche eines Sees fallen lassen; a. hintaa, den Preis herabsetzen.
Alentaja, *s.* der, welcher Etwas niedriger macht u. s. w. (kts. alentaa).
Alentavainen, -sen, *a.* erniedrigend, herabsetzend, demüthigend.
Alenteleita, -lein, *v. refl.* sich erniedrigen, herabsetzen u. s. w. (kts. alentaa).
Alentua, -nnun, *v.* niedriger werden, gefällt werden u. s. w. (kts. alentaa).
Aleta, alenen, *v.* niedriger werden, sinken *(irr.)*, sich senken; erniedrigt, herabgesetzt werden, abnehmen; sich demüthigen, sich herablassen; päivä, kuu alenee, die Sonne, der Mond geht allmählich unter; hinta alenee, der Preis fällt (geht herunter) allmählich.
Alhaa, alaha l. **alaa** *s.* (ala) ein niedriger Platz (*pl.* **-* e**) l. Zustand; eine niedrige Gegend (*pl.* **-en**); untergeordnete Lage l. Stellung, die Geringfügigkeit; kommt nur vor in einigen Formen mit adverbialer Bedeutung, z. B.: tuolla alhaalla, da unten, dort unten; tuonne alhaalle, dort hinab l. hinunter; alhaalta maasta, unten aus der Erde; alhaitse, tief hinunter (von Bewegung).
Alhaahko, alahahko, alaahko, *a.* etwas (ein wenig) zu niedrig.
Alhainen, -sen, *a.* niedrig, gering, untergeben, unterwürfig, demüthig, anspruchlos, herablassend; niedergeschlagen, gedrückt, sorgenvoll.
Alhais-, yhdistämismuoto sanasta alhainen; **-sukuinen, -sen,** *a.* von niedriger, geringer Herkunft.
Alhaiso, *s.* das niedere Volk, der gemeine Mann, der Pöbel.
Alhaisuus, -den, *s.* die Niedrigkeit, Geringfügigkeit, Unterwürfigkeit, Demuth, Herablassung.
Alho, *s.* der niedrig gelegene Platz (*pl.* **-* e**), das niedrig liegende Thälchen (*pl.* -); die Niederung (*pl.* **-en**), der Sumpfboden, der Morast (*pl.* **-* e**); vuoren a., die Bergschlucht.
Ali, alen, *s.* = ala.
Ali, *adv.* (= alitse, *prolat. plur.* sanasta ali), vorüber, unter.
Ali-aivo, *s.* das kleine Gehirn (*pl.* **-e**); **-hanka, -ngan,** *s. (meris.)* das Backbord, die linke Seite des Schiffs; **-kerta, -kerran,** *s.* = alakerta; **-käsi, -den,** *s.* mit den Händen unter befindlich, untergelegt; **-meno,** *s.* der Untergang; **-muistutus, -ksen,** *s.* die Note (*pl.* **-n**); die Glosse (*pl.* **-n**), die Anmerkung (unter dem Texte in einem Buche); **-oikeus, -den,** *s.* das Untergericht; **-puoli, -en,** *s.* die untere Hälfte (*pl.* **-n**), der Untertheil; **-pää,** *s.* = alapää; **-talo,** *s.* das unten gelegene Haus (*pl.* **-* er**) l. Bauerngut, der unten gelegene Hof (*pl.* **-* e**).
Alimainen, -sen, *a.* unten gelegen, der untere, untergeordnet.
Alimma, lyhennetty sanasta alimmaksi, kts. alin.
Alimmainen, -sen, *a.* (*dimin.* sanasta alin) der unterste, niedrigste, geringste.
Alin, alimman, *a.* (*superl.* sanasta ala) = alimmainen.
Alinen, -sen, *a.* unten gelegen.
Alinomaa, *adv.* immer, stets, unabläßig.
Alinomainen, -sen, *a.* stetig, immerwährend, beständig.
Alio, *s.* der unten wohnende; veden a., der unter dem Wasser wohnende.
Alistaa, *v.* niedrig machen, niederfällen; unterstellen (Jmdm Etwas); unterordnen, subsumiren.
Alistua, *v.* untergeordnet, subordinirt werden.
Alistus, -ksen, *s.* das Niederfällen; die Anheimstellung; **-asia,** *s.* eine Klagsache, die der Prüfung eines Obergerichts anheimgestellt ist.
Alitse, *postp.* (*prolat. plur.* sanasta ala) = alatse.
Alituinen, -sen, *a.* = alinomainen.
Alituisesti, alituisten, *adv.* = alinomaa.
Alje, alkeen, *s.* der anfangende Zustand, der erste Anfang (*pl.* **-* e**), der Erstling (*pl.* **- e**); die Anlage (*pl.* **-n**), der Grund (*pl.* **-* e**), der Grundstoff; das Element (*pl.* **-e**), der erste Grundanfang (einer Wissenschaft); tiedon alkeet, die Anfangsgründe, die Elementarbegriffe des Wissens.
Aljo l. **alju,** *a.* zahm, gezähmt; *s.* die liederliche Dirne (*pl.* **-n**), das unzüchtige Weibsbild, die Buhldirne, das Freudenmädchen, die Hure (*pl.* **-n**).
Aljomainen, -sen, ziemlich zahm; dirnenartig, hurenmäßig.
Aljous, -den, *s.* die Zahmheit; die Buhlerei, die Buhlschaft.

Alju = aljo.
Alkaa, alan, *v.* anfangen *(irr.),* beginnen *(irr.);* alkoi puhua, er fing an zu reden; a. hämärtää, es beginnt zu dämmern; siitä alkaen, von der Zeit an; alusta alkaen, von Anfang an; asian alkaen, einzig und allein, nur in der Absicht; alappa, alappas, alas ovat paragogisia Imperativi-muotoja.
Alkaja, *s.* der Anfänger, der Urheber.
Alkajainen, -sen, *s.* (*dimin.* sanasta alkaja) gebräuchlich nur im Plural **alkajaiset,** *s.* die Festlichkeit, welche gefeiert wird, wenn Etwas anfängt; das Vorspiel.
Alkamaton, -ttoman, *a.* unangefangen; ganz.
Alkavainen, -sen, *a.* der anfangende; vast'-a., der Neuling (*pl.* **-e**), Anfänger (*pl.* -), Lehrling (*pl.* **-e**).
Alkea l. **alkia,** *a.* dienlich, füglich, angemessen, passend, bequem, leicht.
Alkeellinen, -sen, *a.* elementarisch.
Alkeinen, -sen, *a.* elementar.
Alkeis-, (yhdistämismuoto sanasta alkeinen); **-kirja,** *s.* das Elementarbuch; **-koulu,** *s.* die Elementarschule; **-opetus, -ksen,** *s.* der Elementarunterricht; **-oppi, -pin,** *s.* die Elementarlehre; **-tieto, -don,** der Elementarbegriff; **-voima,** *s.* die Elementarkraft.
Alkiainen, -sen, *s.* das Atom (*pl.* **-e**), die Monade (*pl.* **-n**).
Alkio, *s.* der Embryo (*pl.* **-nen**).
Alku, -alun, *s.* der Anfang, das Beginnen, der Ursprung, die Entstehung, die Quelle (*pl.* **-n**), die Herkunft, der Grund (*pl.* -* **e**), die Grundursache; hänessä on hyvä a., er hat gute Anlagen; saada alkuun, zu Wege bringen; saada alkunsa, entstehen; alkuansa, anfänglich; aluksi, um anzufangen, zum Anfang: ei siihen ole asian alkua, es hat gar keinen Grund; **-aika, -ajan,** *s.* die Anfangszeit; der Anfang; **-aine, -een,** *s.* der Grundstoff, Urstoff, das Element (*pl.* **-e**); **-arvo,** *s.* der ursprungliche Werth; **-arvoinen, -sen,** *a.* im ursprünglichem Werthe befindlich; pari, alpari; **-asettaja,** *s.* der ursprüngliche Gründer (*pl.* -); **-asuja,** *s.* der Ureinwohner; **-asukas, -kkaan,** *s.* = a.-asuja; **-kieli, -en,** *s.* die Ursprache, Grundsprache; **-kirja,** *s.* die Urkunde, Urschrift, das Original (*pl.* **-e**), der Grundtext; **-kuu,** *s.* der Neumond; **-lause, -een,** *s.* die Vorrede; **-luote, -tteen,** *s.* das uralte Zauberwort; **-maine, -een,** *s.* der Prolog (*pl.* **-e**); **-muodostuma,** *s.* die Urformation; **-sointu, -nnun,** *s.* die Alliteration; **-tieto, -don,** *s.* die ursprüngliche Kenntniß (*pl.* **-e**); *pl.* alkutiedot, die Grundbegriffe; **-toimi, -en,** *s.* die Vorbereitung.
Alkulainen, -sen, *s.* der Anfänger (*pl* -), Lehrling (*pl.* **-e**).
Alkunen, -sen, *s.* der kleine Anfang; ilman alkusen alutta, (eig. ohne Anfang zum kleinen Anfang), ohne den geringsten Urbeginn.
Alkuperä, *s.* der Ursprung, die Herkunft; juurtaa alkuperänsä jstakin, von Jmdm abstammen.
Alkuperäinen, -sen, *a.* ursprünglich.
Alkuperäisyys, -den, *s.* die Ursprünglichkeit, Echtheit.
Alkuus, -den, *s.* das zum Anfang gehörige; alkuudesta, ursprünglich.
Alla, *adv.* ja *postp.* unter, unterhalb; pöydän alla, unter dem Tische; olla jnkun käskyn alla, unter Jmds Befehlen stehen; kylän a., unterhalb des Dorfes; alla päin, kopfhängerisch, gebeugten Hauptes, betrübt; olla allapään, allakäden, geringer, schwächer sein.
Allakka, -kan, *s.* = almanakka.
Allas, altaan, *s.* der Trog (*pl.* -* **e**), der Napf (*pl.* -* **e**).
Alle, *adv.* ja *postp.* unter; panna pöydän alle, unter den Tisch legen; sukeltaa veden alle, unter das Wasser tauchen; antauta jnkn herruuden a., sich unter Jmds Herrschaft begeben; hän on saattanut ne kaikki valtansa alle, er hat sie alle unter seine Herrschaft gebracht; panna allensa, unter sich legen; sich bemächtigen (eines Gegenstandes); **-kirjoittaa, -tan,** *v.* unterschreiben; **-kirjoittaja,** *s.* **-kirjoittanut, -neen,** l. **-kirjoitettu, -tun,** *a.* der Unterzeichner, der Unterzeichnete; **-kirjoitus, -ksen,** *s.* die Unterschrift.
Alli, *s.* die Polarente *(fuligula glacialis);* **-parvi, -en,** *s.* die Polarentenschaar.
Allikko, -kon, *s.* das stille stehende Wasser, der Sumpf (*pl.* -* **e**), der Teich (*pl.* **-e**), die Pfütze (*pl.*- **n**); joutua ojasta allikkoon, aus dem Regen in die Traufe gerathen.
Allinen, -sen, *s. dim.* kts. alli.
Allitelkkä, *s.* = alli.
Almanakka, -kan, *s.* der Almanach (*pl.* **-e**), der Kalender (*pl.* -).
Almu, *s.* das Almosen (*pl.* -), die Gnadengabe.
Alo, *s.* die Stelle (*pl.* **-n**), der Platz (*pl.* - ***e**), die Gestalt (*pl.* **-en**) des Körpers, die Größe (*pl.* **-n**), das Vermögen; on isänsä aloltа, er hat die Gestalt seines Vaters; tehdä alonsa myöten, nach Kräften thun.
Aloa, *v.* Platz bereiten, stellen; die Garben auf den Boden des Darrhauses reihen.
Alote, -tteen, *s.* anfangender Zustand; das Anfangsmittel.
Alotella, -ttelen, *v. freqv.* sanasta alottaa.
Alotelma, *s.* der erste Versuch (*pl.* **-e**); die Vorbereitung, das Präludium (*pl.* **-ien**).

Alotin, -ttimen, *s.* das Mittel l. Werkzeug für das Anfangen.

Alottaa ja aloittaa, -tan, *v.* anfangen *(irr.),* beginnen *(irr.),* anordnen; a. kangasta, ein Gewebe aufziehen (an den Webstuhl reihen).

Alottelu, *s.* das Präludium (*pl.* **-ien**), die Vorbereitung.

Alotus ja aloitus, -ksen, *s.* das Anfangen, Beginnen, Unternehmen, der Anfang (*pl.* **-* e**); **-tieto, -don,** *s.* die Propädeutik.

Alta, *adv.* ja *postp.* von unten her, unterhervor, unter-her; vetää pöydän alta, unter dem Tische hervorziehen; tulla penkin a., unter der Bank hervorkommen; jalka horjahti altani, ich glitschte mit dem Fuße aus; olla a. auki, einen Bruch haben (die Krankheit *hernia);* itse altansa, von selbst, von l. aus freien Stücken; a. puolen, von untenher.

Altee, *adv.* ganz, ganz und gar, überall.

Alti, *adv.* immer, unaufhörlich, kts. alati.

Altis, alttiin l. **altiin,** *a.* geneigt, willig, fertig, bereit, bereitwillig, zu Diensten (stehend); bloß gestellt, preisgegeben; feil; maa on altisna, das Land steht offen (zum Besitznehmen); vaaralle altisna, der Gefahr bloß gestellt; panna henkensä alttiiksi, sein Leben preisgeben l. aussetzen.

Alttiisti, *adv.* geneigt, frei.

Altistaa, *v.* preisgeben, bloßstellen.

Altius, -den, *s.* die Geneigtheit, Bereitwilligkeit, Feilheit.

Altiuttaa, -tan, *v.* sein Eigenthum an die Gläubiger abtreten, cediren.

Alttari, *s.* der Altar (*pl.* **-* e**), **-tarha,** *s.* das Altargeländer; **-vaate, -tteen,** *s.* das Altartuch; **-väki, -väen,** *s.* die Communicanten.

Altti, altin, *s.* der Alt (*pl.* **-e**), die Altstimme; **-kieli, -en,** *s.* die Altsaite; **-ääni, -en,** *s.* die Altstimme.

Alue, -een, *s.* der Bezirk (*pl.* **-e**), das Gebiet (*pl.* **-e**).

Aluke, -kkeen, *s.* geringer Anfang (*pl.* **-* e**).

Aluksellinen, -sen, *s.* die Schiffsladung.

Alullinen, -sen, *a.* ursprünglich, primitiv, preliminär.

Aluna, *s.* der Alaun.

Alunen, -sen, *s.* = alanen; kerän a., die feste Grundlage l. Seele in einem Knäuel, der Knaulboden.

Alunoita, -tsen, *s.* mit Alaun behandeln, beizen.

Alus, -ksen, *s.* 1) die Unterlage, die Grundlage, der Grund (*pl.* **-* e**), die Grundfeste, das Fundament (*pl.* **-e**), der Boden (*pl.* ***-**); das Futter (*pl.* **-**), Unterfutter (an Kleidern); 2) das Boot (*pl.* **-e**), Fahrzeug, Schiff (*pl.* **-e**); pään-a., das Kopfkissen; aluksen jälki, die Furche des Fahrzeugs (im Wasser), das Kielwasser; lyödä aluksia, Schiffe bauen; **-hame, -een,** *s.* der (weibliche) Unterrock; **-hirsi, -rren,** *s.* der Grundbalken; **-housu,** *s.; plur.* **-housut,** *s.* die Unterhosen; **-kartiini,** *s.* der untere Fenstervorhang; **-kerta, -rran,** *s.* die Grundschicht, die Grundreihe; **-kivi, -en,** *s.* der Grundstein; **-kunta, -nnan,** *s.* der zugehörige, untergeordnete Bezirk; das unter der Botmäßigkeit eines anderen stehende Volk; **-lahti, -lahden,** *s.* die Fahrzeugsbucht, der Hafen (*pl.* ***-**), die Rhede (*pl.* **-n**); **-laitos, -kson,** *s.* die Unterlage, das Untergestell (im Wagen); **-maa,** *s.* der Vasallstaat, das Nebenland; **-maja,** *s.* die unten liegende Hütte (*pl.* **-n**) l. Wohnung (*pl.* **-en**); **-sana,** *s.* das Subjekt (*pl.* **-e**); **-vesi, -den,** *s.* das unten befindliche Wasser.

Alusin, -imen, *s.* die Unterlage.

Alusta, *s.* die Unterlage, der Grund (*pl.* **-* e**), das Fußgestell, das Fundament (*pl.* **-e**), der Boden (*pl.* ***-**); der unter der Botmäßigkeit stehende Bezirk; der Raum unter einem Gebäude; das Fahrzeug, das Schiff (*pl.* **-e**); jalan a., die Fußsohle; ahjon a., der Boden der Esse; ruhtinan a., der Bezirk des Fürsten, das Fürstenthum.

Alustaa, *v.* gründen, den Grund legen, unterlegen, unterstützen, anfangen, beginnen *(irr.);* a. taikinan, den Teig kneten.

Alustalainen, -sen, *s.* der Unterthan *(gen.* **-s** ja **-en**; *pl.* **-en**), der Untersasse (*pl.* **-n**).

Aluste, -een, *s.* die Gründung, der Entwurf, der Anfang, die Unterlage; das Kneten.

Alut, aluen, *s.* das Plätzchen (*pl.* **-**); ein kleiner, schöner Platz (*pl.* **-* e**).

Aluttain, *adv.* von Anfang, im Anfang.

Aluva, *s.* der Wurzelschößling, Schößling (*pl.* **-e**), Sprößling (*pl.* **-e**); **-oksa,** *s.* der Rebenschößling.

Aluvoita, -tsen, *v.* Wurzelschößlinge schießen *(irr.),* sprossen (nach der Ernte).

Aluvoittaa, -tan, *v.* Wurzelschößlinge hervortreiben.

Alve, -alpeen, *s.* 1) der Bandwurm, der Springwurm; 2) die Fischbrut.

Ammahtaa, -hdan, *v.* plötzlich schießen *(irr.),* zurückprallen, aufspringen.

Ammahus, *s.* = ampahus.

Ammata, -aan, *v.* ammen, säugen.

Ammatisto, *s.* die Zunft (*pl.* **-* e**), die Innung (*pl.* **-en**), der Handwerksverein, die Gilde (*pl.* **-n**).

Ammatti, -tin, *s.* das Amt (*pl.* **-* er**), der Beruf (*pl.* **-e**), die Profession (*pl.* **-en**), Hantirung (*pl.* **-en**), das Handwerk, das Gewerbe (*pl.* **-**); **-kunta, -nnan,** *s.* = ammatisto.

Amme, -een, *s.* die Kufe (*pl.* **-n**), der Bottich (*pl.* **-e**), der Zuber (*pl.* **-**), die Wanne (*pl.* **-n**).

Ammeellinen, -sen, *s.* eine Kufe u. s. w. voll (kts. amme); *a.* mit Bottich u. s. w. versehen (kts. amme).
Ammennus, -ksen, *s.* das Schöpfen.
Ammentaa, -nnan, *v.* schöpfen, aus einem Gefäß ausschöpfen; aufsammeln.
Ammo, *s.* das Brüllen, Blöken (der Thiere); weit offener Zustand; suu on ammollansa, der Mund steht weit offen; istua ammossa suin, *(fig.)* sitzen und Maulaffen feil haben.
Ammo, *s.* uralte Zeit; käytetään nykyään ainoastaan muutamissa puheen parsissa: ammon sitte, ammon aikaa, ammoin, vor langer Zeit her.
Ammoa, *v.* brüllen, blöken; schreien *(irr.)*, heulen.
Ammoinen, -sen, *a.* uralt, unvordenklich.
Ammuella, *v.* 1) oft blöken; 2) oft schöpfen; 3) hinwerfen.
Ammun, kts. ampua.
Ammunnainen, -sen, *s.* der Schuß (*pl.* -* e); kts. amputauti.
Ammunta, -nnan, *s.* das Schießen, die Salve (*pl.* -n).
Ampahtaa, -hdan, *v.* = ammahtaa.
Ampahus, -ksen, *s.* das Prallen, Zurückprallen.
Ampiainen, -sen, *s.* die Wespe (*pl.* -n).
Ampiais-kukka, -kan, *s.* die Bachbunge *(veronica beccabunga)*; **-pesä,** *s.* das Wespennest; **-yrtti, -tin,** *s.* der Drachenkopf *(dracocephalum)*.
Ampu, -mmun, *s.* das Schießen; **-akkuna,** *s.* die Schießscharte; **-ala,** *s.* die Schußweite; **-juonta, -nnan,** *s.* die Schußlinie; **-keino,** *s.* das Schußmittel; **-keto, -don,** *s.* der Schießplatz; **-matka,** *s.* die Schußweite; **-metsäinen, -sen,** *a.* jagbar; **-metsä,** *s.* das Jagdgehäge (*pl.* -), der Jagdwald; **-mies, -miehen,** *s.* der Schütz (*pl.* -en); **-neuvo,** *s.* das Schießgeräth; **-tauti, -din,** *s.* plötzlich tödtende Krankheit (besonders am Vieh), der Schlagfluß; **-vara,** *s.* die Ammunition; **-varoinen, -sen,** *a.* (vom Jagdhunde) schußscheu.
Ampua, ammun, *v.* schießen *(irr.)*, beschießen, abfeuern (das Gewehr); a. syrjään, einen Fehlschuß thun, einen Pudel machen; a. suoraa, einen Kernschuß thun; a. koko laidalta, eine volle Lage geben; a. upoksiin, in Grund und Boden schießen; kissa ampuu lintua, die Katze stürzt auf den Vogel; tauti ampui lehmää, die Kuh wurde von einer plötzlichen Krankheit überfallen.
Ampuja, *s.* der Schütze (*pl.* -n); der Zauberer (*pl.* -), welcher plötzliche Krankheiten anstiftet; **-uros, uroon,** = ampumies.
Ampuma, *s.* der Schuß (*pl.* -* e); suora a., der Kernschuß; päivän a., das Fingerkraut *(potentilla)*; **-raha,** *s.* das Schießgeld; **-taulu,** *s.* die Zielscheibe.
Ampumus, -ksen, *s.* das Schießen, der Schuß (*pl.* -* e).
Anastaa, *v.* sich bemächtigen (z. B. eines Landes), erobern, annektiren, usurpiren.
Anastaja, *s.* der Usurpator (*gen.* -s, *pl.* -en).
Anastus, -ksen, *s.* die Usurpation, die widerrechtliche Aneignung.
Ane, aneen, *s.* 1) das Begehren, Verlangen, die Bitte (*pl.* -n); 2) der Ablaß; *plur.* **aneet,** das Brod und der Wein im Abendmahl; **-kauppa, -pan,** *s.* der Ablaßhandel; **-kirja,** *s.* der Ablaßbrief.
Anekki, -kin, *s.* 1) = anekirja; 2) der Bevollmächtigungsbrief zum Besitz eines Grundstücks.
Anelias, -aan, *a.* zudringlich im Bitten, anhaltend im Betteln.
Anelija, *s.* der Bittsteller, der Supplicant (*pl.* -en).
Anella, -elen, *v. freqv.* sanasta anoa.
Ange, ankeen, *s.* 1) die Bedrängniß (*pl.* -e), das Drangsal (*pl.* -e), die Schwierigkeit (*pl.* -en); 2) *a.* eng; bedrückt, bedrängt, geplagt.
Angerva, *s.* 1) die Spierstaude *(spiræa ulmaria)*; 2) = ängelma; 3) *a.* = ankea.
Angervoinen, sen, *a.* bedrängt, unglücklich; heftig, unglücksbringend; *epit.* für die Wespe.
Ani, *adv.* sehr, gar, ganz; a. varhain, sehr früh; a. harvoin, gar selten; *transl.* aniksi, gewiß, sicher; tulee aniksi, er kommt gewiß.
Anisi, *s.* der Anis.
Ankara, *a.* streng, eifrig, heftig, stark, gewaltig; tüchtig, prächtig, vortrefflich; lapsi asuu ankarin, das Kind lebt muthwillig.
Ankarainen, -sen, *a. dim.* sanasta ankara.
Ankaruus, -den, *s.* die Strenge, der Eifer, die Heftigkeit, die Stärke, die Gewaltthätigkeit die Tüchtigkeit, die Vortrefflichkeit.
Ankea, *a.* eng, schwer; hart, unsanft, böse, schlecht; bedrängt, gedrückt; asua ankein, enge wohnen; tarvitsee ankein, er braucht nothwendig (Imds l. Imdn); pitää ankein, hart behandeln; elää ankein, schlecht leben.
Ankeloinen, -sen, *a.* schwer, böswillig, verderblich.
Ankerias, -aan, *s.* = airokala.
Ankeus, -den, *s.* die Bedrängniß (*pl.* -e), das Drangsal (*pl.* -e), die Schwierigkeit (*pl.* -en).
Ankeuta l. **ankeutua, -udun,** *v.* gedrückt, bedrängt werden.
Ankka, -kan, *s.* die Ente (*pl.* -n).
Ankkuri, *s.* der Anker (*pl.* -); der Schiffsanker; mennä l. laskea ankkuriin, sich vor Anker legen; nostaa ankkurin l. lähteä ankkurista, den Anker lichten; a. viiniä, ein Anker Wein; **-koura,** *s.* die Ankerfliege, Ankerschaufel, der Ankerflügel; **-kuk-**

ko, **-kon,** *s.* die Ankerboje, der Ankerwächter; **-paikka, -kan,** *s.* der Ankerplatz; **-pohja,** *s.* der Ankergrund; **-solmu,** *s.* der Ankerstich; **-vesi, -veden,** *s.* der Ankerplatz.

Ankkurillinen, -sen, *a.* mit Anker versehen; *s.* ein Anker (voll).

Ankkurin-haara, *s.* das Ankerkreuz; **-kela,** *s.* die Ankerwinde; **-koura,** *s.* = ankkurikoura; **-kynsi, -kynnen,** *s.* = ankkurikoura; **-lapa, -lavan,** *s.* der Ankerarm; **-valin, -valimen,** *s.* die Ankerstange.

Ankkuroita, -tsen, *v.* 1) ankern, Anker werfen (*irr.*); 2) einen Anker voll legen.

Annakka, -kan, *s.* = almanakka.

Annan, kts. antaa.

Annattaa, -tan, *v.* geben lassen (*irr.*).

Anne, anteen, *s.* die Gabe (*pl.* **-n**), das Geschenk (*pl.* **-e**); die Vergebung, die Verzeihung; *transl.* anteeksi, zum Geschenk, um Verzeihung; antaa anteeksi, vergeben, verzeihen; anteeksi saamaton l. antamaton, unverzeihlich; pyytää anteeksi, um Vergebung l. Verzeihung bitten; suokaa anteeksi, entschuldigen Sie, verzeihen Sie.

Anneksia, *v.* oft und wenig geben (*irr.*); allmählich, nach und nach geben; austheilen, ausschenken; überlassen, preisgeben (Jmdm Etwas).

Anneksia, *s.* der Geber (*pl.* -), Austheiler, Ausschenker; der da überläßt l. preisgiebt.

Annella, antelen, *v. freqr.* sanasta antaa.

Anneskella, -skelen, *v.* = anneksia.

Annin, -antimen, *s.* die Gabe (*pl.* **-n**), das Geschenk (*pl.* **-e**); das Opfer (*pl.* -), der Ertrag; ottaa antimia, sich bestechen lassen; Jumalan antimia, Gottes Gaben.

Anniskella, -elen, *v.* ausschenken; kts. anneksia.

Anniskelu, *s.* das Ausschenken; **-yhtiö,** *s.* der Ausschanksverein.

Anniton, -ttoman, *a.* ohne Gaben, ohne Ertrag, ohne Beute.

Annittomuus, -den l. **annituus, -den,** *s.* die Gabenlosigkeit u. s. w. (anniton).

Annos, -ksen, *s.* die Portion (*pl.* **-en**).

Ano, *s.* die Bitte (*pl.* **-n**), das Gesuch (*pl.* **-e**), das Verlangen; **-kirja,** *s.* = anomuskirja.

Anoa, *v.* bitten (*irr.*), ersuchen, flehen, begehren, verlangen; requiriren; stimmen (für Jmdn); anottaissa, bei Anforderung; a. jkulta jkin, einen um etwas bitten, etwas von einem verlangen.

Anoja, *s.* der Bittsteller, der Supplicant (*pl.* **-en**).

Anomus, -ksen, *s.* das Ersuchen, das Gesuch (*pl.* **-e**), Begehren, Flehen, die Bitte (*pl.* **-n**); die Requisition (*pl.* **-en**); die Wahl (*pl.* **-en**); papin a., die Priesterwahl; kuka sai anomuksen?, wer wurde gewählt?; **-kirja,** *s.* die Bittschrift, das Gesuch (*pl.* **-e**), die Supplik (*pl.* **-en**); **-valta, -llan,** *s.* das Recht zum suppliciren.

Anoppela, *s.* die Heimath l. das Haus der Schwiegermutter.

Anoppi, -pin, *s.* die Schwiegermutter; **-armo,** *s.* die Gnade der Schwiegermutter; **-puoli, -en,** *s.* die Stiefschwiegermutter.

Anoppila, *s.* = anoppela.

Anoppinen, -sen, *s. dim.* sanasta anoppi.

Anopintima, *s.* = anoppipuoli.

Ansa, *s.* die Schlinge (*pl.* **-n**), die Dohne (*pl.* **-n**), der Fallstrick, der Sprenkel (*pl.* -); käydä ansoilla, die Schlingen untersuchen; virittää ansoja, Schlingen anstellen l. legen (Jmdm); mennä ansaan, in die Falle gehen; **-tie,** *s.* der Steg zwischen den Schlingen, Schlingensteg.

Ansaita, -tsen, *v.* erwerben (*irr.*), verdienen; werth sein, verschulden; ansaittu maa, ererbtes Gut, ererbter Boden, das Erbgut.

Ansari, *s.* das Treibhaus, die Orangerie (*pl.*- **n**).

Ansas, -aan, *s.* 1) der Unterbalken, der Tragebalken, die Unterlage einer Brücke, eines Bodens, die Faschine (*pl.* **-en**); 2) = ansa.

Ansio, *s.* der Verdienst (*pl.* **-e**), der Gewinn (*pl.* **-e**), Erwerb; das Verdienst (*pl.* **-e**); ansiosta, nach Verdienst.

Ansioinen, -sen, *a.* verdient; suuri-a., hochverdient.

Ansiollinen, -sen, *a.* verdienstvoll, verdient (um Etwas), wohlverdient.

Ansio-maa, *s.* das Erbgut, der ererbte Boden (*pl.* *-); **-mies, miehen,** *s.* der Mann, welcher von seinem täglichen Verdienst lebt; **-vuosi, -vuoden.** *s.* das Dienstjahr.

Ansioton, -ttoman, *a.* ohne Verdienst, unverdient, unverschuldet.

Ansoittaa, -tan, *v.* mit Schlingen versehen.

Antaa, annan, *v.* geben (*irr.*), lassen (*irr.*); die Richtung l. Lage nach einer Seite zu haben; a. suuta, küssen; a. eron, verabschieden, entlassen, Abschied geben; a. toria, Verweise geben (Jmdm), ausschelten; a. tietoa itsestänsä, von sich hören lassen l. Nachrichten geben; a. ilmi, offenbaren, kundgeben; a. selkään, prügeln, auf den Buckel geben, übel durch Schläge zurichten, (Jmdm) den Pelz waschen; anna katsoa, laß sehen; anna olla, laß sein l. bleiben; antaa olla, mag sein; anna tulla, laß kommen; a. älytä, verstehen lassen; a. jonkun älytä, Einen verstehen lassen; akkuna a. katua kohti, das Fenster geht auf die Straße, nach der Straße, liegt nach der Straße; a. ylön, verlassen; sich erbrechen, sich übergeben.

Antaja, *s.* der Geber (*pl.* -), Verleiher (*pl.* -), die Geberin, Verleiherin (*pl.* **-nen**).

Antajainen, -sen, *s. dim.* sanasta antaja.

Antama, *s.* das Geschenk, die Gabe.

Antauta, antautua, -udun, *v.* sich geben (*irr.*), s. überlassen, s. ergeben, kapituliren; sich begeben, s. widmen; a. vangiksi, sich gefangen geben; a. jonkun suosioon, sich Jmds Gewogenheit empfehlen; tuuli antausi heikommaksi, der Wind legte sich, ließ nach; a. jnkn mielivaltoihin, sich auf Jmds Gnade und Ungnade ergeben; linna antausi viholliselle, die Festung ergab sich dem Feinde, capitulirte; laiva antaupi merelle, das Schiff sticht in See; a. häpeälliseen työhön, sich einer schändlichen That hingeben; a. isänmaalle, sich dem Vaterlande ergeben.

Antelen, kts. annella.

Antelema, *s.* (annella) = antama.

Antelias, -aan, *a.* freigebig, mildthätig.

Anti, annin, *s.* die Gabe (*pl.* **-n**), das Geschenk (*pl.* **-e**), Opfer (*pl.* -), Almosen (*pl.* -); der Gewinn (*pl.* **-e**), Ertrag, die Beute (*pl.* **-n**); **-muori,** *s.* die Geberin, das Gaben und Beute austheilende Weib, *epit.* für Mielikki, Tapios Gemahlin; **-paita, -dan,** *s.* das Hemd, welches die Braut Jmdm schenkt, oder welches Jemand trägt beim Austheilen der Gaben *(myth.)*.

Antiainen, -sen, *s.* (antajainen); *plur.* **antiaiset,** das Hochzeitsfest in der Heimath der Braut.

Antias, -aan, *a.* = antelias.

Anto, annon, *s.* die Gabe (*pl.* **-n**), Ausgabe; der Werth; omaisuuden alttiiksi anto, die Cession; anna hänen olla anollansa, laß ihn für das gelten, was er ist; laß ihm seinen Werth.

Antoinen, -sen, *a.* gebend; runsas-a., reichlich gebend.

Anto-mies, -miehen, *s.* der Gewährsmann; **-paiva,** *s.* das Datum (*pl.* **Data**); kirjoittaa aikaisemman antopäivän, vordatiren; **-päivaton, -ttomän,** *a.* undatirt, ohne Datum.

Antsikas, -kkaan, *a.* wählerisch mit Speisen, leckerhaft, heikel.

Antura, *s.* die Sohle (*pl.* **-n**), die Fußsohle; der Eisenbeschlag unter der Schlittenkufe; laivan a., der Kiel des Schiffes.

Anturoita, -tsen, *v.* besohlen, versohlen; die Kufen eines Schlittens mit Eisenbeschlägen versehen.

Apaja, *s.* der Netzzug; der Platz, wo mit dem Netze gezogen wird; **-vesi, -veden,** *s.* das Wasser, wo mit dem Netze gezogen wird.

Apajallinen, -sen, *s.* der Fang mit einem Netzzuge.

Apajas, -aan, *s.* = apaja.

Apattaa, -tan, *v.* essen geben (*irr.*), speisen, bewirthen, sättigen; füttern, ausfüttern (karjaa).

Ape, appeen, *s.* das Schrot, das geschrotene, grobgemahlene Getreide (Hafer, Korn und auch Brod) zur Speise für Pferde; die Lockspeise zum Fangen derselben; das Reisefutter; **-suola,** *s.* Salz; zum Locken der Pferde beim Fangen; **-säkki, -kin,** *s.* der Futtersack.

Apea, *a.* traurig, kummervoll, betrübt, niedergeschlagen, gedrückt, düster, bitter, schmerzhaft, verdrießlich; *s.* die Trauer, die Betrübniß.

Apeainen, -sen, *a. dim.* v. apea.

Apeutua, -udun, *v.* traurig, kummervoll, bitter werden.

Apila, *s.* der Klee; puna-a., der Wiesenklee, der Kopfklee *(trifolium pratense);* valkea a., kriechender Klee *(trifolium repens);* musta a., brauner Klee *(trifolium spadiceum);* pelto-a., der Ackerklee *(trifolium arvense);* saksan a., der Bastardklee *(trif. hybridum)*.

Apina, *s.* der Affe (*pl.* **-n**), die Äffin (*pl.* **-nen**).

Apinoita, -tsen. *v.* nachäffen, nachahmen, nachmachen.

Apintima, der Stiefschwiegervater.

Appaa, apan, *v.* reißen (*irr.*), an sich ziehen (*irr.*); schöpfen, füllen; in sich schlucken, fressen (*irr.*), schlingen (*irr.*); appain, reichlich, im Überfluß.

Appaan, kts. appaan.

Appaja, *s.* der Fresser (*pl.* -), Schlucker (*pl.* -), Schlemmer (*pl.* -), der Ausschöpfer.

Appela, *s.* das Haus l. die Heimath des Schwiegervaters.

Appi, apen, *s.* der Schwiegervater; *plur.* **apet,** die Schwiegereltern; **-armo,** *s.* die Gnade des Schwiegervaters; **-puoli, -en,** *s.* = apiutima.

Appila, *s.* = appela.

Appinen, -sen, *s. dim.* sanasta appi.

Appo l. **apponen,** *adv.* ganz, ganz und gar, gänzlich, völlig; apposen alasti, splitternackt.

Aprakka, -kan, *s.* die Steuer (*pl.* **-n**), Auflage, der Tribut (*pl.* **-e**), die Gebühren, das Kopfgeld; die Gabe (*pl.* **-n**), die Sportel (*pl.* **-n**).

Aprikoima, *s.* die Ergründung, die Erwägung, die Reflexion (*pl.* **-en**).

Aprikoita, -tsen, *v.* nachdenken, besinnen, bedenken, begründen; berechnen, überlegen, erwägen.

Apteekki, -kin, *s.* die Apotheke; kirjoitetaan myoskin: apteeki, apteikki, aptiekki.

Apu, avun, *s.* die Hülfe, der Beitrag (*pl.* -* **e**), die Unterstützung, der Entsatz; tulla avuksi, zur Hülfe kommen; ei siitä ole mitään apua, das hilft gar nichts; ei paremmasta apua, etwas Besseres hat man nicht nöthig l. ist nicht von Nöthen; **-aine, -een,** *s.* das Hilfsmittel; **-joukko, -kon,** *s.* die Hilfstruppen; **-keino,** *s.* = apu-aine;

-maksu, *s.* die Contribution (*pl.* **-en**), der Beitrag (*pl.* -* **e**); **-mies, -miehen,** *s.* der zur Hilfe gemiethete Mann (*pl.* *-**er**), der Handlanger, der Beistand; **-mäki, -mäen,** *s.* der Hülfsberg, wo die Schutzgeister der Gesundheit wohnen *(myth.)*; **-opettaja,** *s.* der Hilfslehrer; **-pitäjäs, -ään,** *s.* die Filialgemeinde; **-raha,** *s.* das Stipendium (*gen.* **-s**, *pl.* **-ien**); **-tiede, -teen,** *s.* die Hilfswissenschaft; **-vara,** *s.* = apuraha; *pl.* apuvarat, die Subsidien; **-vero,** *s.* der Steuerbeitrag, die Contribution (*pl.* **-en**), die verwilligte Steuer (*pl.* **-n**).

Apulainen, -sen, *s.* der Helfer (*pl.* -), der Gehilfe (*pl.* **-n**).

Apuri, *s.* der Mithelfer, der Mitgehilfe, die Mithelferin.

Arastaa, *v.* zärtlich, empfindlich, reizbar sein; wehe thun (*irr.*); scheu sein, scheuen; äiti a. lastansa, die Mutter ist zärtlich besorgt für ihr Kind; a. ihmisiä, menschenscheu sein.

Arastavainen, -sen, *a.* zärtlich, empfindsam; scheu.

Arastaa, *v.* zärtlich, empfindlich, scheu werden.

Arenti, arennin, *s.* die Pacht, Pachtung, Pachtabgabe, das Pachtgeld; panna arennille, in Pacht geben, verpachten; maksaa arentia, das Pachtgeld bezahlen.

Aresti, *s.* der Arrest (*pl.* **-e**), der Kerker (*pl.* -), der Verhaft, die Haft.

Arina, *s.* 1) = ahingas; 2) die Ofenplatte, Herdplatte, der Feuerherd; 3) die Klippe (*pl.* **-n**), der Felsen im Meere.

Aristaa, *v.* Empfindlichkeit verursachen, empfindlich machen; scheu l. schüchtern machen, verscheuchen; *impers.* jalkaani a., mein Fuß thut mir weh; nenäni a., meine Nase ist wund.

Arju, *s.* starker Wogengang, hochgehende See.

Arka, -aran, *a.* furchtsam, bange, schüchtern, verzagt, zaghaft, feige, schreckhaft, scheu; empfindlich, empfindsam, feinfühlend; ihmis-a., menschenscheu; a. hevonen, ein scheues Pferd; hallan a. l. a. hallalle, dem Nachtfroste sehr ausgesetzt.

Arki, aren, *s.* der Werktag, Werkeltag, Wochentag; **-paita, -dan,** *s.* das Alltagshemd; **-vaate, vaatteen,** *s.* das Alltagskleid.

Arkio, *s.* = arki; joulun arkiot, die Werktage zwischen Weihnachten und Neujahr; **-päivä** l. **arkipäivä,** *s.* = arki.

Arkki, -kin, 1) der Bogen (*pl.* *-), Papierbogen; 2) die Arche (*pl.* **-n**); Noakin a., die Arche Noahs; liiton a., die Bundeslade; 3) yhdistyksissä: Erz —; **-piispa,** *s.* der Erzbischof.

Arkku, -kun, *s.* die Kiste (*pl.* **-n**), der Kasten (*pl.* -); ruumiin a., der Sarg (*pl.* -* **e**).

Arkullinen, -sen, *a.* mit Kiste versehen; *s.* eine Kiste voll; sain arkullisia, ich erhielt Gaben aus der Kiste.

Arkuus, -den, *s.* die Furchtsamkeit, Bangigkeit, Verzagtheit, Kleinmüthigkeit, Feigheit, Schreckhaftigkeit, Scheu, Schüchternheit; die Empfindlichkeit.

Armahainen, armahinen l. **armainen, -sen,** *a.* u. *s.* lieblich, hold, holdselig, anmuthig, angenehm, herzlich; die Huldin, Holdin (*pl.* **-nen**), die Holde (*pl.* **-n**), die Geliebte.

Armahaton, -ttoman, *a.* der unbeschützte, ohne Huld seiende, der keine Geliebte hat.

Armahikko, -kon, *s.* der Liebling (*pl.* **-e**), Günstling (*pl.* **-e**).

Armahtaa, -hdan, *v.* Wohlwollen l. Gunst erweisen, nachlassen, erlassen, verzärteln, schonen; Mitleid haben, sich erbarmen, gnädig sein, begnadigen; a. ruumistansa, seinen Körper schonen; a. itseänsä, sich selbst verzärteln; Jumala meitä armahtakoon, Gott erbarme sich unser; Jumal' armahda, Gott sei gnädig.

Armahtaja, *s.* der Erbarmer.

Armahtamaton, -ttoman, *a.* unbarmherzig.

Armainen, kts. armahainen.

Armaisuus, -den, *s.* die Lieblichkeit, Liebenswürdigkeit.

Armas, -aan, *a.* lieblich, lieb, holdselig, hold, behaglich, anmuthig, schön; herzlich, günstig, gewogen (Jmdm); *s.* der Liebling (*pl.* **-e**), Günstling (*pl.* **-e**), die Geliebte; rahan a., dem Gelde lieb, d. h. was gerne gekauft wird; tässä on armas aikaellaksesi, hier ist dir angenehm die Zeit zu vertreiben l. lieb zu weilen; armaani, mein lieber; **-kesi, -den,** *s.* die feine Oberhaut *(epidermis)*.

Armastaa, *v.* beschützen, lieben, liebkosen; Mitleid haben.

Armastella, *v. freqv.* sanasta armastaa; äiti a. lastansa, die Mutter liebkoset ihr Kind; armasteltava, lieblich, liebenswürdig; armastettu, der l. die Geliebte.

Armaus, -den, *s.* die Lieblichkeit, Liebenswürdigkeit, Holdseligkeit, Huld, Behaglichkeit, Anmuthigkeit, Zärtlichkeit, Liebe, Gewogenheit, Milde.

Armeliaisuus, -den, *s.* das Mitleid, die Barmherzigkeit, Milde.

Armelias, -aan, *a.* mitleidig, barmherzig, gnädig, mild.

Armias, -aan, *a.* gnädig, mild, barmherzig.

Armo, *s.* die Gnade (*pl.* **-n**), die Gunst (*pl.* **-en**), das Mitleid, Erbarmen; der u. die Geliebte; armosta, aus Gnade; armon välikappaleet, die Gnadenmittel; heittäytä armoihin, sich auf Gnade und Ungnade ergeben; minun tulee häntä armo, ich fühle Mitleid mit ihm; se käypi armolleni, es erregt mein Mitleiden; antaa armoa, begnadigen, verzeihen; meren aalto on armo-

nani, die Meereswelle erweist mir Barmherzigkeit, d. h. endet mein Leben; armo arkussa ajavi, die Geliebte fährt in dem Sarge (d. h. ist todt); Teidän armonne, Euer Gnaden; **-istuin, -imen,** *s.* der Gnadenstuhl; **-kirja,** *s.* der Gnadenbrief; **-koura,** *s.* die Gnadenhand; **-lahja,** *s.* die Gnadengabe; **-liitto, -ton,** *s.* der Gnadenbund; **-lupaus, -ksen,** *s.* die Gnadenverheißung; **-päätos, -ksen,** *s.* die Gnadenwahl; **-työ,** *s.* das Gnadenwerk.

Armoinen, -sen, *a.* gnädig, barmherzig, günstig, gewogen (Jmdm).

Armoittaa, -tan, *v.* begnadigen, Mitleid haben.

Armoittua, -tun, *v.* begnadigt werden, Gnade gewinnen *(irr.)*.

Armoitus, -ksen, *s.* die Begnadigung.

Armollinen, -sen, *a.* gnädig, gnadenreich, barmherzig.

Armon-alainen, -sen, *a.* von Gnade abhängend; **-ane, -aneen,** *s.* das Gnadengesuch; **-anto, -nnon,** *s.* die Begnadigung; **-tila,** *s.* der Gnadenstand.

Armoton, -ttoman, *a.* ungnädig, ungünstig, unbarmherzig, hart; wehrlos, die Waise (*pl.* **-n**).

Armottomuus, -den, *s.* die Ungnade, Unbarmherzigkeit, Hartherzigkeit; die Wehrlosigkeit, der Waisenstand.

Armotuus, -den, *s.* = armottomuus.

Aro, *s.* 1) niedrig gelegenes Grasfeld, der Anger (*pl.* -), das Thälchen (*pl.* -), die Steppe (*pl.* **-n**); 2) der Haseracker; **-humala,** *s.* die Brunelle *(prunella vulgaris);* **-luste, -een,** *s.* die Zwenke *(brachypodium);* **-maa,** *s.* Boden, der mit Gebüsch bewachsen ist und aus Stauberde besteht, besonders für Hafer passend; **-niittu, -tun,** *s.* niedrig gelegene Wiese (*pl.* **-n**).

Aroksua, *v.* Weh l. Schmerz empfinden *(irr.)*.

Arostaa, *v.* für Berührung empfindlich sein, schmerzen, wehe thun *(irr.)*.

Arpa, arvan, *s.* 1) das Wahrsagungswerkzeug, das Loos (die Kugel, der Würfel), die Schlagruthe; 2) die Botschaft, das Aufgebot des Volks (durch umhergesandten Botenstecken); panna, heittää, lyödä arpaa, loosen; ratkaista arvalla, durch das Loos entscheiden; a. lankesi häneen, das Loos fiel auf ihn; **-astia,** *s.* die Loosurne; **-heinä,** *s.* die Binse *(juncus);* **-kapula,** *s.* der Botenstecken; **-kuutio,** *s.* der Looswürfel; **-lasku,** *s.* das Abstimmen, der Ostracismus; **-mies, -miehen,** *s.* der Wahrsager, der Looszieher; der Herumträger des Botensteckens; der Abschätzer, Taxirer (*pl.* -); **-peli,** *s.* das Würfelspiel.

Arpajainen, -sen, *s. plur.* **arpajaiset,** die Lotterie (*pl.* **-n**).

Arpi, arven, *s.* die Narbe, Schmarre, Schramme (*pl.* **-n**).

Arpoa, arvon, *v.* loosen.

Arpominen, -sen, *s.* das Loosen.

Arso, *a.* frühreif, locker, unhaltbar.

Artti, -tin, *s.* der Zwist (*pl.* **-e**), Zank, Streit, die Händel (*plur.* sanasta Handel), der Krakeel (*pl.* **-e**) *vulg.*

Arvaaja, *s.* der Etwas errathen kann l. soll; der Taxator (*gen.* **-s**; *pl.* **-en**).

Arvaan, kts. arvata.

Arvaella, *v. freqv.* v. arvata.

Arvata, -aan, *v.* errathen *(irr.),* muthmaßen, dafür halten *(irr.);* verstehen *(irr.),* begreifen *(irr.);* besinnen *(irr.),* bedenken *(irr.),* bedenklich sein; gradiren, taxiren, abschätzen, würdern; a. hyväksi, für gut ansehen l. halten; a. edeltäpäin, voraussehen; a. rahassa, den Werth einer Sache in Geld taxiren l. abschätzen.

Arvaus, -ksen, *s.* die Muthmaßung, die Vermuthung; die Aschätzung, Taxirung (*pl.* **-en**); **-kirja,** *s.* das Verzeichniß der Steuerpflichtigen, Taxirungsverzeichniß.

Arvelevainen, -sen, *a.* bedächtig.

Arvella, -elen, *v.* bedenken *(irr.),* vermuthen, meinen, muthmaßen; sinnen *(irr.),* überlegen, Bedenken haben; mitä siitä arvelet?, was meinst du davon?; a. jos jonnekin, hin und her sinnen.

Arvellinen, -sen, *a.* mit Narben versehen, narbig, schmarrig.

Arvelma, *s.* die Vermuthung, die Hypothese (*pl.* **-n**).

Arvelo l. **arvelu,** *s.* die Muthmaßung, die Vermuthung, die Meinung (*pl.* **-en**), die Hypothese (*pl.* **-n**); der Gedanke (*gen.* **-ns,** *pl.* **-n**); das Bedenken, Nachsinnen, die Zweifelhaftigkeit; die Berechnung, Abschätzung, Taxirung (*pl.* **-en**); **-aika, -ajan,** *s.* die Bedenkzeit.

Arveluttaa, -tan, *v.* bedächtig, bedachtsam, mißlich, zweifelhaft machen; Bedenklichkeit, Scrupel, Mißlichkeit verursachen; minua a. se asia, die Sache macht mich zweifelhaft, verursacht mir Bedenklichkeit.

Arveluttava, *a.* bedenklich, mißlich.

Arven, kts. arpi.

Arvettua, -tun, *v.* sich vernarben.

Arvio, *s.* die Schätzung, Abschätzung, Taxirung (*pl.* **-en**); der Werth, das Ansehen; arviolta, vermuthungsweise, ungefähr; **-hinta, -nnan,** *s.* der Abschätzungspreis; **-kirja,** *s.* die Abschätzungsschrift; **-mies, -miehen,** *s.* der Abschätzer, Taxirer (*pl.* -); **-ruppla,** *s.* der Steuerrubel; **-spiten** l. **spaiten,** *adv.* ungefähr, etwa, auf's Gerathewohl.

Arviollinen, -sen, *a.* vorschlagsweise gemacht l. entworfen.

Arvo, *s.* die Abschätzung, der Werth, das Ansehen, der Rang, die Würde; der Halt, Ge-

halt (von Metallen, Münzen u. s. w.); pitää arvossa, Achtung (für Jmdn) haben, hegen l. tragen; majisterin a., die Magisterwürde; käydä markan arvosta, für einen Mark gelten; **-järjestys, -ksen,** *s.* die Rangordnung; **-nimi, -en,** *s.* der Ehrentitel; **-sana,** *s.* das Zeugniß (*pl.* **-e**), die Prüfungscensur; **-uhkea,** *a.* imposant.

Arvoa, *v.* werth l. theuer schätzen, ehren.

Arvoinen, -sen, *a.* werth, würdig, angesehen, geachtet, wichtig, bedeutend; niiden a., ihnen gleich an Werth, Würde u. s. w.; vähä a., von geringem Werth; a. askel eteenpäin, ein bedeutender Schritt vorwärts; mitättömän a., werthlos; alku-a., pari, al pari (kauppas.); ajatukset on arvoissessa *(iron.)*, die Gedanken sind werthlos.

Arvoisa, *a.* = arvoinen.

Arvoisuus, -den, *s.* der Werth, die Würde, die Wichtigkeit, Bedeutsamkeit, das Ansehen, die Auktorität.

Arvoitella, -ttelen, *v.* Räthsel vorlegen l. lösen; vermuthungsweise berechnen, auf's Gerathewohl bestimmen.

Arvoitus, -ksen, *s.* das Räthsel (*pl.* -); olla arvoituksilla, mit Lösen von Räthseln beschäftigt sein; **-värsy,** *s.* die Charade (*pl.* **-n**).

Arvokas, -kkaan, *a.* werthvoll, würdig, bedeutend, geachtet, angesehen, ehrwürdig.

Arvollainen, -sen, *a.* 1) von zweifelhaftem Werth, eitel, unnütz, lumpicht; 2) ungewöhnlich, seltsam, sonderbar.

Arvollaisuus, -den, *s.* die Lumpigkeit; die Ungewöhnlichkeit.

Arvollinen, -sen, *a.* werth, werthvoll, ansehnlich, angesehen, geehrt, hochgeachtet.

Arvollisuus, -den, *s.* die Würde, das Ansehen.

Arvon-anto, -nnon, *s.* die Achtung.

Arvostaa, *v.* kritisiren, urtheilen.

Arvostella, -elen, *v.* abschätzen, beurtheilen, kritisiren, recensiren.

Arvostelma l. arvostelu, *s.* das Urtheil, die Beurtheilung, die Recension, Kritik.

Arvostus, -ksen, *s.* das Urtheil.

Arvoton, -ttoman, *a.* werthlos, gehaltlos, unnütz, geringfügig.

Arvottomuus, -den, *s.* die Werthlosigkeit, Gehaltlosigkeit, Unwesentlichkeit, Geringfügigkeit, Lumpigkeit.

Arvotuus, -den, *s.* = arvottomuus.

Ase, -een, *s.* das Werkzeug, das Geräth (*pl.* **-e**); die Waffe (*pl.* **-n**); aseisin! zu den Waffen!; olla aseissansa, unter Waffen stehen; panna hevosen aseisin, das Pferd anspannen; -huone, -een, *s.* die Geräthkammer; das Zeughaus, die Rüstkammer; **-miehisto,** *s.* die Wehrleute; **-mies, -miehen,** *s.* der Bewaffnete, der Wehrmann, der Knappe (*pl.* **-n**); **-paja,** *s.* die Waffenschmiede; **-puku, -puvun,** *s.* die Rüstung (*pl.* **-en**); **-velvollinen, -sen,** *a.* zum Kriegsdienst verpflichtet, wehrpflichtig; **-velvollisuus, -den,** *s.* die Wehrpflicht; **-voima,** *s.* die Waffengewalt, die Gewalt der Waffen.

Aseellinen, -sen, *a.* mit Werkzeug versehen; bewaffnet; mechanisch.

Aseenkantaja, *s.* der Waffenträger, der Knappe (*pl.* **-n**).

Aseeton l. asehiton, -ttoman, *a.* unbewaffnet, unbewehrt, ohne Waffen.

Asehellinen, -sen, *a.* = aseellinen.

Asehiton, -ttoman, *a.* = aseeton.

Aseikas, -kkaan, *a.* = aseellinen.

Aseisto, *s.* die Waffensammlung, das Zeughaus, die Rüstkammer.

Asema, *s.* die Stelle (*pl.* **-n**), der Platz (*pl.* -* **e**), die Station (*pl.* **-en**), der Stand (*pl.* -* **e**), Zustand; pysyä asemillansa, auf seinem Platze verweilen l. bleiben, sich in seinen Schranken halten, in seinen Schranken bleiben; laittaa asemillensa, in den vorigen Stand bringen; tulla asemillensa, in das alte Geleise, in die alte Ordnung kommen; tulla asemiltansa, in Unordnung gerathen; **-kylä,** *s.* das Hauptdorf; **-puu,** *s.; plur.* **asemapuut,** die Gestelle; **-sana,** *s.* das Pronomen.

Asen, asemen, *s.* die Stelle (*pl.* **-n**), der Platz (*pl.* -* **e**), der Ort (*pl.* -* **er**); olla entisellä asemellansa, auf seinem vorigen Platze sein; *elat.* **asemesta,** anstatt l. statt.

Asento, -nnon, *s.* die Stellung (*pl.* **-en**), die Lage (*pl.* **-n**), Station (*pl.* **-en**), der Standpunct; **-paikka, -kan,** *s.* der Standort, der Wohnplatz; **-tila,** *s.* die Situation (*pl.* **-en**).

Asestaa, *v.* bewaffnen.

Asestus, -ksen, *s.* die Bewaffnung.

Asetanta, -nnan, *s.* das Ordnen, Aufstellen, Ausstellen.

Asetella, -ttelen, *v. frequ.* sanasta asettaa; a. valheita, Lügen erdenken und in Umlauf bringen; a. äänia, stimmen, in Einklang bringen (soittokoneista).

Asetin, -ttimen, *s.* der Präsentirteller, das Thee- l. Kaffeebrett.

Asettaa, -tan, *v.* stellen, stiften, anordnen, verordnen, vorschreiben; legen, setzen, niedersetzen; stillen, hemmen, dämpfen; a. virkaan, in ein Amt einsetzen; a. tasallensa, ins Gleichgewicht stellen; a. vastatuksin, gegen einander stellen, confrontiren; a. ehdolle, (bedingungsweise) vorschlagen; a. entisellänsä, wiederherstellen, restauriren; a. kasteen, die Taufe einsetzen, einstiften; a. lain, ein Gesetz geben *(irr.)*, a. kapinan, einen Aufstand stillen, dämpfen.

Asettaja, *s.* der Stifter, (*pl.* -), Anordner.

Asettaita, *v.* sich stellen, s. anschicken (zu Etwas).
Asettama, *s.* die Stiftung, Anordnung; das Angeordnete.
Asetteleita, *v.* sich stellen, s. placiren.
Asettelu, *s.* die Anordnung, die Disposition (*pl.* **-en**).
Asettua, **-tun**, *v.* sich stellen, s. legen; sich seßhaft machen, s. niederlassen, s. lagern; sich stillen, stille stehen *(irr.)*, aufhören.
Asetus, **-ksen**, *s.* die Verordnung, das Statut (*gen.* **-s**, *pl.* **-en**); die Einstiftung; die Schickung, Fügung (*pl.* **-en**); das Stillen, Hemmen; **-kokous**, **-ksen**, die Sammlung von Verordnungen; **-sana**, *s. pl.* **asetussanat**, 1) die Einsetzungsworte (z. B. des heil. Abendmahls); 2) Zauberworte zum Bändigen der Gewaltthätigkeit wilder Thiere.
Asia, *s.* die Sache (*pl.* **-n**), Angelegenheit, das Anliegen (*pl.* -), der Auftrag (*pl.* **-* e**); die Gerichtssache; toimittaa asioita, Aufträge ausrichten; hoitaa asiansa, seine Angelegenheiten besorgen; mitä hänellä on asiaa? was hat er für ein Anliegen; pitää asiata, sich ein Anliegen machen (bei Jmdm), sich einen Bewerb machen (bei Jmdm); ei pitänyt asiana, er hielt es für gar nichts; juosta asioita, Wege laufen, Gänge gehen (für Andere); ilmoittaa asiansa, sein Anliegen, seinen Auftrag vorbringen; yksi tie, kaksi asiaa, mit einem Stein zwei Würfe thun; ajaa asiata, eine Sache betreiben (vor Gericht), Aufträge ausrichten; asian alkaen, einzig und allein, besonders, blos; **-kirja**, *s.; pl.* **asiakirjat**, die Actenstücke, die Urkunden, Documente; **-mies, miehen**, *s.* der Anwalt (*pl.* **-e**), der Bevollmächtigte, der Sachwalter, der Advocat (*pl.* **-en**), der Agent (*pl.* **-en**), der Syndicus *(pl. Syndici)*.
Asiallinen, **-sen**, *a.* sachlich, real, wirklich; *s.* der Part (*pl.* **-en**).
Asiallisuus, **-den**, *s.* der Sachverhalt, die Realität.
Asian-aika, **-ajan**, *s.* die bestimmte Zeit, innerhalb deren eine Gerichtssache überwacht werden muß; **-ajaja**, *s.* = asiamies; **-antaja**, *s.* der Auftraggeber, der Committent (*pl.* **-en**); **-haara**, *s.* der Umstand (*pl.* **-* e**); **-haltia**, *s.* der Prozessirende; **-laita**, **-dan**, *s.* die Beschaffenheit der Sache; **-mukainen**, **-sen**, *a.* der Sache gemäß, consequent; **-osainen**, **-sen**, *s.* der Part (*pl.* **-en**), die Partei (vor Gericht); **-omainen**, **-sen**, *a.* gehörig, gebührend, der Betreffende; *pl.* **asianomaiset**, die welche es angeht, die Betreffenden; korkeat a., die hohen Vorgesetzten; **-osallinen**, **-sen**, *s.* der Theilhaber, der Intressent (*pl.* **-en**), der Theilnehmer; **-valvoja**, *s.* 1) = asiamies; 2) der Actor (*gen.* **-s**, *pl.* **-en**) l. öffentliche Ankläger in criminellen Sachen.
Asikainen, **-sen**, *s.* der Taugenichts.
Asikko, **-kon**, *s.* die Lachsfohre, Lachsforelle.
Asioima, *s.* die Angelegenheit, Affaire (*pl.* **-en**), das Geschäft (*pl.* **-e**).
Asioita, **-tsen**, *v.* mit einer Sache beschäftigt sein, eine Angelegenheit betreiben l. besorgen l. ausrichten l. vorhaben, Geschäfte haben; mitä sinä täällä asioitset?, was hast du hier zu besorgen l. zu thun.
Asioitsija, *s.* der Agent (*pl.* **-en**), der Geschäftsträger l. führer, Verwalter.
Askare, **-een**, *s.* das Haushaltungsgeschäft, kleines Geschäft; olla askareissansa, die Hausgeschäfte ausrichten.
Askaroita, **-tsen**, *v.* Haushaltungsgeschäfte besorgen, betriebsam, beschäftigt sein.
Askarrus, **-ksen**, *s.* die Beschäftigung.
Askarvaimo, *s.* das Weib, welches Haushaltungsgeschäfte besorgt.
Askel, **askelen**, *s.* der Schritt (*pl.* **-e**), die Spur (*pl.* **-en**), der Fußstapfe (**-ns**, *pl.* **-n**); die Stufe (*pl.* **-n**), der Grad (*pl.* **-e**); a. askelelta, Schritt für Schritt, gradweise, stufenweise; sadan askeleen päässä, hundert Schritt von hier; noudattaa isänsä askelia, in die Fußstapfen des Vaters treten; **-menoinen**, **-sen**, *a.* successiv; **-tie**, *s.* der Fußweg, der Pfad (*pl.* **-e**); ein Weg, wo das Pferd nicht laufen kann.
Askele, **-een**, *s.* = askel.
Askeleellisuus, **-den**, *s.* die Stufenfolge, der Stufengang.
Askelittain, *adv.* Schritt für Schritt, stufenweise, gradweise.
Askeloita, **-tsen**, *v.* Schritte thun *(irr.)*, gehen *(irr.)*, treten *(irr.)*, schreiten *(irr.)*, in Jmds Fußstapfen treten.
Asmalo, *s.* glasblättrige Sternmiere *(stellaria graminea)*.
Aspi, *s.* der Thürriegel, Drücker (*pl.* -).
Asso, *a.* weichlich, verzärtelt, weibisch, feige.
Assomus, **-ksen**, *s.* der Weichling (*pl.* **-e**).
Assotella, **-ttelen**, *v.* verzärteln; weichlich leben.
Astahtaa, **-hdan**, *v.* eilig und leicht gehen.
Astaita, *v.* = astuita.
Astaita, **-tsen**, *v.* gewahr werden, wahrnehmen, vernehmen, merken; einsehen, fassen.
Astala, *s.* der Stab (*pl.* **-* e**), das Ballholz; die Waffe (*pl.* **-n**).
Astalo, = astala.
Aste, **-een**, *s.* der Schritt (*pl.* **-e**), die Stufe (*pl.* **-n**), der Grad (*pl.* **-e**).
Asteellinen, **-sen**, *a.* mit Graden, Stufen versehen; schrittweise geschehend.
Asteisuus, **-den**, l. **aste-jakso**, *s.* die Stufenfolge, der Stufengang.
Astella, **-elen**, *v.* wandern, wandeln, spazieren.

Astelma, *s.* die (vollendete) Wanderung l. Promenade.
Astelu, *s.* der Spaziergang.
Asti, *postp.* bis, bis zu, bis nach, bis an; von-an, von-auf, von her; tänne asti, bis hieher; sinne asti, bis dahin; Helsinkiin asti, bis nach H.; perille a., bis an Ort und Stelle; nuoruudesta a., von Jugend an l. auf; siitä a., von da an; Abrahamin ajoista a., bis von A:s Zeiten her; aika on jäämään a., man hat Zeit im Ueberflusse.
Astia, *s.* das Gefäß (*pl.* **-e**), Geschirr (*pl.* **-e**); die Kufe (*pl.* **-n**); der Rumpf (*pl.* **-e**) des Schiffes; astian sisus, der Inhalt, Umfang, die Größe eines Gefäßes; **-vesi, -veden,** *s.* das Spülwasser.
Astiallinen, -sen, *a.* mit Gefäßen versehen; *s.* ein Gefäß voll.
Astian, -tekijä, *s.* der Böttcher (*pl.* **-**).
Astin, -imen *s.* = astuin; **-lauta, -dan,** *s.* der Fußschemel.
Astinen, -sen, *a.* (asti) wird nur gebraucht in Zusammensetzungen; tähän-astinen, bis hierher (seyend); siihen-a., bis zu der Zeit existirend.
Astioita, -tsen, *v.* in Gefäße einlegen.
Asto, *a.* untauglich, entkräftet; *s.* der Weichling (*pl.* **-e**), Taugenichts (*pl.* **-e**), Feigling (*pl.* **-e**); das Weibsbild, die Hure (*pl.* **-n**).
Astua, *v.* steigen, treten *(irr.)*, gehen *(irr.)*, wandern; bespringen, beschälen, bedecken (vom Hengste); a. esiin, hervorrücken; a. eteen, hervortreten; a. harvaa l. harvaan, lange, langsame Schritte thun; a. verkkaan l. pitkään, langsam gehen; a. jkn jälkiä, in Jmds Fußstapfen treten; ori astui tammaa, der Hengst bedeckte die Stute.
Astuin, -imen, *s.* die Treppenstufe, der Tritt (vaunuissa) (*pl.* **-e**); *pl.* **astuimet,** die Treppe; **-rauta, -dan,** *s.* der Steigbügel.
Astuita, *v.* gehen *(irr.)*, sich verfügen (irgend wohin).
Astuja, *s.* der Fußgänger, Wanderer (*pl.* **-**), Treter (*pl.* **-**); der Beschäler; *dim.* **astujainen.**
Astuminen, -sen, *s.* das Steigen, Gehen; taivaasen a., die Himmelfahrt.
Astunta, -nnan, *s.* der Gang (*pl.* **-* e**), der Marsch (*pl.* **-* e**).
Astuskella, -elen, *v.* ein wenig l. leicht gehen.
Astuttaa, -tan, *v.* gehen lassen *(irr.)*, Schritt für Schritt fahren *(irr.)*, bespringen lassen *(irr.)*.
Astuva, *s.* die Egge (von Tannenzweigen verfertigt und für's Schwendenland anzuwenden); astuvan pii, die Eggenzinne.
Astuvoita, -tsen, *v.* eggen.
Asu, *s.* der Stand (*pl.* **-* e**), Zustand; die Ordnung (*pl.* **-en**); der Anzug (*pl.* **-* e**); die Wohnung (*pl.* **-en**); 2) das Weibsbild; 3) der Kahn (*pl.* **-* e**); missä asussa asia on, wie steht es mit der Sache; hyvässä asussa, in gutem Stande; asun mukaan, mäßig, wie es geziemt, ordentlich; soturin a., der Soldatenanzug; asukseni, ainokseni, zu meiner einzigen Rüstung l. zu meiner einzigen Wohnung.
Asua, *v.* wohnen, sich aufhalten, leben, sich halten *(irr.)*; bewohnen, bebauen; a. maata, das Land bebauen; a. taloa, das Gut bewohnen; a. märkänä, sich naß halten.
Asuella, -elen, *v. freqv.* sanasta asua.
Asuin, -imen, *s.* = asun.
Asuinen, -sen, *a.* hyvä-a., in gutem Stande befindlich.
Asuja, *s.* der Anbauer, Bewohner, Einwohner; kova kestinsä a., der seine Gäste hart empfängt.
Asujain, -imen, *s.* = asuja.
Asukas, -kkaan, *s.* der Anbauer, Einwohner; asukkaan oikeus, das Anbaurecht; asukkaan velvollisuus, die Anbaupflicht; *pl.* **asukkaat,** die Bevölkerung; uudis-asukkaat, die Ansiedler, die Colonisten.
Asullinen, -sen, *a.* ordentlich, sittig, sittsam, civilisirt.
Asullisuus, -den, *s.* die Ordentlichkeit, Gesittung, Sittsamkeit, Civilisation.
Asuma, *s.* die Wohnung (*pl.* **-en**), Heimath (*pl.* **-en**).
Asumus, -ksen, *s.* die Wohnstätte, der Wohnsitz, das Haus (*pl.* **-* er**).
Asun, asumen, *s.* die Wohnstätte, Wohnung, Heimath, Herberge (*pl.* **-n**); pojalla isän asumet (sananl.), der Sohn artet dem Vater nach; **-huone, -een,** *s.* das Wohnhaus, Wohnzimmer; **-kartano,** *s.* der Wohnhof, das Wohnhaus, Hauptgebäude; **-maa,** *s.* der Wohnplatz, Aufenthaltsort; **-maja,** *s.* die Wohnung (*pl.* **-en**), Herberge (*pl.* **-n**); **-paikka, -kan,** *s.* der Wohnort, die Wohnstelle; **-sija,** *s.* = asunpaikka; **-tila,** *s.* der Wohnsitz, das Gehöft (*pl.* **-e**).
Asunto, -non, *s.* die Wohnstätte, Wohnung (*pl.* **-en**), Heimath (*pl.* **-en**), Herberge (*pl.* **-n**), der Aufenthaltsort; pitää asuntoa, sich aufhalten; uudis-a., die Ansiedelung, der Neubau, die Colonie; **-ero,** *s.* die Theilung gemeinschaftlicher Güter; **-linna,** *s.* das Residenzschloß; **-tuuli, -en,** *s.* der Passatwind.
Asustaa, *v.* nachlässig wohnen.
Asusto, *s.* die Ordnung (*pl.* **-en**); guter Stand.
Asustua, *v.* sich seßhaft machen, s. niederlassen, s. ansiedeln.
Asuton, -ttoman, 1) *a.* unordentlich, ungesittet, wild; unbändig; 2) *s.* der Landstreicher; *pl.* loses Gesindel.

Asuttaa, -tan, *v.* wohnen lassen *(irr.)*, bewohnen lassen u. s. w. (kts. asua), kolonisiren.
Asuttua, -tun, *v.* sich niederlassen, s. ansiedeln (um zu wohnen), kolonisirt werden.
Asutus, -ksen, *s.* die Kolonisation (*pl.* **-en**).
Asuuntua, -nnun, *v.* sich ordnen, in Ordnung, in's Geleis kommen.
Ater, kts. atr. . . .
Ativo, *s.* (vom veralteten **Ati,** der Schwiegervater), das Haus l. die Heimath der Schwiegereltern, der Besuch in dem Hause der Schwiegereltern; **käydä ativoissa,** seine Schwiegereltern l. nahen Verwandten besuchen; *pl.* **ativot,** ein jährliches Familienfest.
Atrain, -imen, *s.* =ahrain.
Atria, *s.* die Mahlzeit (*pl.* **-en**), Speisung (*pl.* **-en**).
Atriallinen, -sen, *a.* zur Mahlzeit gehörend; *s.* das zu einer Mahlzeit Erforderliche.
Atrioita, -tsen, *v.* speisen, zu Tische sitzen *(irr.)*.
Atrioittaa, -tan, *v.* eine Mahlzeit halten *(irr.)*; bespeisen.
Atu, -adun, *s.* der Flaum; 2) = atula.
Atuan, kts. aduta.
Atula, *s.; plur.* **atulat,** das Zängelchen (*pl.* -), die Kneipzange.
Atva, *s.* der Pfahl (*pl.* **-* e**), der Stecken (*pl.* -).
Atvata, -aan, *v.* 1) ein Feld auspfählen, abpflöcken; 2) mit Unrecht und Gewalt sich Etwas aneignen.
Atvio, *s.* das ausgepfählte Feld (*pl.* **-* er**).
Auaista, kts. Aukaista.
Auder, (auch **Auer**), **auteren,** *s.* der warme Dunst (*pl.* **-* e**), Dampf (*pl.* **-* e**), Qualm, Sonnenrauch, die Sonnenhitze.
Audertaa, -rran, *v.* mit heißen Dämpfen gefüllt sein, qualmig sein; mit Sonnenrauch gefüllt sein.
Aueta, aukenen, *v.* kts. auveta.
Auhto, -hdon, *s.* der lockere, mit Sand gemischte Boden, die Sanderde; **-savi, -en,** *s.* der Brausethon.
Aukaista, -isen, *v.* eilig öffnen, aufschlagen, auflösen (den Knoten).
Aukaisu, *s.* die Oeffnung (*pl.* **-en**); die Lösung (des Knotens; *pl.* **-en**).
Aukea, *a.* offen, ledig, leer; flach, weit, weit offen; öde, verlassen; *s.* offener, flacher Platz (*pl.* **-* e**).
Aukeama, *s.* die Oeffnung (*pl.* **-en**), der Riß (*pl.* **-e**), die Spalte (im Berge; *pl.* **-n**).
Aukean l. **aukeen,** kts. auveta.
Aukeema, *s.* = aukeama.
Aukeus, -den, *s.* offener Zustand; die Leere, Oede, Flachheit, Verlassenheit.
Auki, *a. indecl.* offen, ledig, unbesetzt, los, unverschlossen; **ovi on auki,** die Thür steht offen; **asia jäi auki,** die Sache blieb offen, unabgemacht; **virka on auki,** das Amt l. die Stelle ist ledig, unbesetzt, vacant.
Aukiella, -elen, *v.* sich allmählich öffnen.
Aukinainen, -sen, *a.* offen, unverschlossen, ungezäunt.
Aukio, *s.* das offene, öde Feld (*pl.* **-* er**).
Aukko, -kon, *s.* die Oeffnung (*pl.* **-en**), das Loch (*pl.* **-* er**); die Lücke (*pl.* **-n**), das Luftloch, die Thür des Pfahlzauns; die Schlucht (*pl.* **-en**), der Krater (*pl.* -); offene Stelle (sowohl auf dem Festlande als auf dem Meere); **elettävän elämän a.,** die offene Zukunft.
Auko, auvon, *s.* weit offener Zustand.
Aukoa, auvon, *v.* öffnen, weit offen machen, ausbreiten.
Aukoja, *s.* der Oeffner (*pl.* -); *dim.* **aukojainen.**
Aukoma, *s.* die Oeffnung (*pl.* **-en**).
Aukoton, auvottoman, *a.* ohne Oeffnung.
Auli, *a.* freigebig, mildthätig, verschwenderisch.
Aulu, *a.* sumpfig, gährend (vom Boden); **-savi, -en,** *s.* der Brausethon.
Auma, *s.* der Schober (von ungedroschenem Getreidehalm; *pl.* -).
Aumallinen, -sen, *a.* mit Schobern versehen; *s.* ein Schober voll, was zu einem Schober erforderlich ist.
Aumata, -aan, *v.* den Getreidehalm schobern, aufschobern.
Aura, *s.* der Pflug (*pl.* **-* e**); **auran aisa,** die Pflugdeichsel; **a-n kurki,** die Pflugsterze; **a-n kärki,** die Pflugschar; **a-n lusikka,** die Pflugstürze; **a-n siipi** = a-n lusikka; *(dial.* **aatra, atra, ahra, arra, aara)**; *dim.* **auranen, -sen.**
Aurakko, -kon, *s.* = aurankukka.
Auran-kukka, -kan, *s.* die Rade (*pl.* **-n**), die Kornrade *(agrostemma githago)*; **-maa,** *s.* das Pflugland.
Aurea l. **auria,** *a.* vertrocknet, verlechzet, spack, leck.
Auringollinen, -sen, *a.* solarisch, Sonnen-
Auringon-alainen, -sen, *a.* sonnig; **-helle, -helteen,** *s.* die Sonnenhitze; **-kehä,** *s.* der Sonnenring; **-koe, -kokeen,** *s.; plur.* **-kokeet,** das Sonnenröschen *(helianthemum vulgare)*; **-kukka, -kan,** *s.* die Sonnenblume *(helianthus annuus)*; **-lähimmyys, -den,** *s.* die Sonnennähe, das Perihelium; **-piiri,** *s.* der Sonnenkreis; **-sappi, -sapen,** *s.* die Nebensonne; **-varjo,** *s.* der Sonnenschirm.
Auringotar, -ttaren, *s.* die Tochter der Sonne, die Sonnentochter.
Aurinko, -ngon, *s.* die Sonne (*pl.* **-n**); **a-n kehrä,** die Sonnenscheibe; **a-n raiska,** das Sonnenstäubchen; **a. nousee,** die Sonne geht auf; **a. laskee,** die Sonne geht unter; **a-n säde,** der Sonnenstrahl; *dim.* **aurinkoinen.**

Aurinkoinen, -sen, *a.* zur Sonne gehörig, Sonnen-.
Aurinkokunta, -nnan, *s.* das Sonnensystem.
Auristaa, *v.* vertrocknet, verlechzet, spack, leck machen.
Auristua, *v.* von der Hitze aufspringen, spack, spackig, undicht l. leck werden.
Auskari, *s.* 1) die Schöpfkelle; 2) die Wurfschaufel.
Autanta, -nnan, *s.* das Helfen, Beistehen, Unterstützen.
Autattaa, -tan, *v.* helfen lassen *(irr.)*.
Autero, *s.* = auder.
Auteus, -den *s.* die Oede, Leere (*pl.* **-n**); der Verfall, der Ruin.
Auteuttaa, -tan, *v.* öde l. leer machen, veröden, verwüsten.
Autia l. **autea,** *a.* leer, öde l. unbewohnt, unbevölkert, unbebaut, unangebaut, verlassen.
Autio, *a.* = autia; *s.* der öde Platz (*pl.* **-* e**) l. Ort (*pl.* **-* er**), das öde, unbewohnte und unangebaute Land (*pl.* **-* er**); das wüste, leere Feld (*pl.* **-er**); olla autiona, wüst, unbebaut liegen; **-maa,** *s.* das öde Land (*pl.* **-* er**); **-talo,** *s.* das öde gelassene, unbebaute Gut (*pl.* **-* er**).
Auttaa, -tan, *v.* helfen *(irr.)*, beistehen, unterstützen; nützen, fruchten, taugen; a. jtakuta jssakin, Jmdm in (bei) Etwas helfen, beistehen; isä ei auta häntä, der Vater unterstützt ihn nicht; a. työllä, neuvolla, mit Rath und That Jmdm helfen; häntä ei voi auttaa, ihm ist nicht zu helfen; Jumal' auta, bei Gott! (eig. hilf Gott!); kyllä se siksi auttaa, dazu taugt es schon; ei auta sitä katumaan, es nützt nichts das zu bereuen, da hilft keine Reue.
Auttaja, *s.* der Helfer (*pl.* -), Gehülfe (*pl.* **-n**), Beistand.
Auttamaton, -ttoman, *a.* unbehülflich, hülflos; dem nicht zu helfen ist; ohne Hülfe gelassen, verlassen.
Auttava, *a.* hülfreich; behülflich; untadelhaft.
Auttelias, -aan, *a.* zum Helfen bereit, dienstwillig, dienstfertig.
Autto, -ton, *s.* der unbebaute, öde, unbewohnte Ort (*pl.* **-* er**); **-kangas, -kankaan,** *s.* die sandige Haide ohne Bäume; **-korpi, -korven,** *s.* die Wüste (*pl.* **-n**).
Autuaallinen, -sen, *a.* = autuas.
Autuas, -aan, *a.* selig, glückselig.
Autuoittaa, -tan, *v.* = autuuttaa.
Autuus, -den, *s.* die Seligkeit, Glückseligkeit.
Autuuttaa, -tan, *v.* selig machen; autuuttava usko, der selig machende Glaube.
Autuuttaja, *s.* der Seligmacher.
Auvo, *s.* die Freude (*pl.* **-n**), das Glück; die Ehre, die Würde, das Ansehen.
Auvoinen, -sen, *a.* glücklich, freudenvoll, verehrt, hoch gewürdigt.
Auvoton, -ttoman, *a.* freudenleer; freudenlos.

Avaamaton, -ttoman, *a.* ungeöffnet, unaufgemacht; was nicht aufgemacht, geöffnet werden kann.
Avaantua l. **avauntua, -nnun,** *v.* sich öffnen.
Avain, -avaimen, *s.* der Schlüssel (*pl.* -); a-n kieli, der Dorn (im Schlüsselloch); a-n lehti, der Schlüsselbart; a-n putki, das Schlüsselrohr; a-n reikä, das Schlüsselloch; a-n rengas, der Schlüsselring.
Avanto, -nnon, *s.* die Oeffnung (*pl.* **-en**), Wuhne (*pl.* **-n**), Wake (*pl.* **-n**).
Avara, *a.* weit, offen, weit ausgedehnt, geräumig; reichlich; a. armo, überschwengliche Gnade.
Avaroittaa, -tan, *v.* ausdehnen, erweitern, vergrößern.
Avaroittua, -tun, *v.* weit, geräumig werden, sich erweitern, s. ausdehnen.
Avaruus, -den, *s.* die Weite (*pl.* **-n**), Geräumigkeit, der Raum (*pl.* **-* e**), die Ausdehnung; taivaan a., der Himmelsraum; armon a., die Fülle der Gnade.
Avata, -aan, *v.* öffnen, aufmachen, aufschlagen, aufschließen, lösen; a. ovi, suu, kirja, solmu; a. sydämensä, sein Herz ausschütten, öffnen.
Avaus, -ksen, *s.* die Oeffnung (*pl.* **-en**).
Avauta l. **avautua, -udun,** *v.* sich öffnen, s. lösen, lose werden.
Avella, -elen, *v.* = avata.
Avento, -nnon, *s.* = avanto.
Aviisi, *s.* die Zeitung (*pl.* **-en**).
Avio, *a.* offen, offenbar, echt; *s.* die Ehe (*pl.* **-n**); der Ehegatte, die Ehegattin; kuoleman katkaiseva a., vom Tode aufgelöste Ehe; pyytää avioksi, zur Ehe verlangen, zur Frau (zum Ehemanne) verlangen.
Avioittaa, -tan, *v.* durch Ehe legitimiren.
Avio-käsky, *s.* die Ehe (*pl.* **-n**); **-liitto, -ton,** *s.* der Ehebund, das Ehebündniß; avioliiton rikkoja, der Ehebrecher, die Ehebrecherin; **-mies, -miehen,** *s.* der Ehemann; **-puoliso,** *s.* der Ehegatte, die Ehegattin; **-vaimo,** *s.* die Ehefrau; **-väki, -väen,** *s.* die Ehegatten, die Eheleute.
Avioton, -ttoman, *a.* zur Ehe nicht gehörig, unecht, unehelich, unverheirathet, unvermählt.
Avittaa, -tan, *v.* = auttaa.
Avo, *a.* offen, bloß, bar; katsoa avossa suin, gaffen; **-hiekka, -kan,** *s.* loser Sand; **-jalka, -jalan,** *s.* der Barfuß; avoinjaloin, baarfuß; **-kenkä, -ngän,** *s.* der schaftlose Schuh (*pl.* **-e**), der Pantoffel (*gen.* **-s**, *pl.* **-n**); **-pää,** *s.* der entblößte Kopf (*pl.* **-* e**); der Hohlkopf; **-suinen, -sen,** *a.* mit offenem Munde; avosuinen kenkä = avokenkä; *s.* der Schwätzer, Plauderer (*pl.* -); **-suu,** *s.* der Schwätzer (*pl.* -), das Plaudermaul; (vaimoista) die Plauder- l. Plappertasche; avosuin, mit offenen Munde;

avosuu-kenkä = avokenkä; **-sydäminen, -sen,** *a.* offenherzig.
Avoin, avoimen, *a.* offen, baar, ledig, unbesetzt; a. sisältä, hohl; a. alus, Fahrzeug ohne Verdeck; avoimin silmin, mit offenen Augen; avoimin sylin, mit offenen Armen.
Avonainen, -sen, *a.* offen, unbedeckt, ungezäunt, unversiegelt; unbesetzt, vacant; a. valtuuskirja, die schriftliche Vollmacht *in blanco;* a. virka, das vacante, ledige Amt (*pl.* -* **er**).
Avu, *s.* die Fähigkeit (*pl.* **-en**), Tugend (*pl.* **-en**); die Eigenschaft (*pl.* **-en**), das Vermögen (*pl.* -), Talent (*pl.* **-e**).
Avuinen, -sen, *a.* fähig, tugendhaft, wohlgeartet.
Avuisuus, -den, *s.* die Tauglichkeit, Tugendhaftigkeit.
Avukas, -kkaan, *a.* tugendreich.
Avukka l. **avukko, -kon,** *s.* die Partikel (*pl.* **-n**).
Avulias, -aan, *a.* zum Helfen bereit, dienstwillig, dienstfertig, mitleidig.
Avun-anto, -nnon, *s.* die Hülfsleistung, Handreichung; **-lähetys, -ksen,** *s.* die Hülfssendung; **-tarpeisuus, -den,** *s.* der Pauperismus.
Avuton, -ttoman, *a.* hülflos; untauglich, unfähig.

B, C ja D.

Kaikki näillä kirjaimilla alkavat sanat, joita Suomen kielessä käytetään, ovat vieraista kielistä lainatut. Nominit, jos ne ovat substantivia, päättyvät tavallisesti nominativissa i:hin; adjektivit taasen saavat tavallisesti johtopäätteet **-inen, -illinen.** Verbit saavat supistuneitten verbi-vartalojen muodon. Esimerkeiksi otetaan tähän ainoastaan seuraavat sanat:

Babiani, *s.* der Pavian (*pl.* **-e**).
Balkongi, *s.* der Balcon (*pl.* **-e** ja **-s**).
Balladi, *s.* die Ballade (*pl.* **-n**).
Balsameerata, -aan, *v.* balsamiren.
Baptisti, *s.* der Baptist (*pl.* **-en**).
Barometeri, *s.* der Barometer (*pl.* -).
Biljardi, *s.* das Billard (*pl.* **-e**).
Botaniikki, -kin, *s.* die Botanik.
Brodeerata, -aan, *v.* brodiren.
Buljongi, *s.* die Fleischbrühe, die Bouillon.

Cederi, *s.* die Ceder (*pl.* **-n**).
Censori, *s.* der Censor (*pl.* **-en**).
Ciceromainen, -sen, *a.* ciceronianisch.
Circus, -ksen, *s.* der Circus (*gen.*- tai **-ses**; *pl.* **Circusse**).
Citeerata, -aan, *v.* citiren.
Cypressi, *s.* die Cypresse (*pl.* **-n**).

Daadeli, *s.* die Dattel (*pl.* **-n**).
Daktyli, *s.* der Daktylus (*pl.* **-en**).
Daktylinen, -sen, *a.* daktylisch.
Dekaani, *s.* der Decan (*pl.* **-e**).
Deklinationi, *s.* die Declination (*pl.* **-en**).
Diademi, *s.* das Diadem (*pl.* **-e**).
Diskonteerata, -aan, *v.* discontiren.
Dogmatiikki, -kin, *s.* die Dogmatik.
Dorilainen, -sen, *a.* dorisch.
Drama, *s.* das Drama (*gen.* **-s**, *pl.* **-en**).
Dramallinen, -sen, *a.* dramatisch.

E.

Ede, eteen, *s.* der Sensenschlag, der Sensenstrich, der l. das Schwad (*pl.* **-e**).
Edelle, *adv.* ja *postp.* (esi); vorwärts; voran, voraus, vor; tulla e., zuvor kommen;

lähteä e., voran fahren; mennä e., voraus gehen; astua oven e., vor die Thür treten; **edellensä** l. **edelleen,** weiter vorwärts; olla e., fortdauern, fortwähren; tehdä e., fortfahren (in Etwas); lukea e., das Lesen fortsetzen; ei hevonen lähde e., das Pferd geht nicht vorwärts.

Edellimäinen, -sen, *a.* der vorige, erste, erstgenannte, vorgängige, vorläufige; viimeisen e. viikko, die vorletzte Woche; ei ole varsin eellimmäisnä, eikä aivan jälkimmäisnä, er ist weder der allererste noch der allerletzte.

Edellinen, -sen, *a.* der vordere; vorig, voran l. voraus seyend, vorgängig; *s.* der Vorgänger (*pl.* -), der Vorgesetzte; e. jalka, der Vorderfuß; e. osa, der erste Theil; e. ja jälkimmäinen, der erste (erstere) und letzte (letztere), jener u. dieser. Yhdistyksissä käytetään muoto: **edellis-.**

Edellis-väki, -väen, *s.* der Vortrab, die Vortruppen.

Edellisyys, -den, *s.* die Eigenschaft des voran Seins; edellisyyden oikeus, das Vorzugsrecht.

Edellys, -ksen, *s.* der Vorzug (*pl.* -* e), der Vorrang; die Vorbereitung; die Voraussetzung.

Edellyttää, -tän, *v.* höher schätzen (Jmdn), den Vorzug geben (Jmdm), vorziehen (Jmdn Jmdm); voraussetzen.

Edellä, *adv.* ja *postp.* (esi); voran, vorher, voraus; vor; olla e., voraus sein; seisoa oven e., vor der Thür stehen; käydä jonkun e., vor Jmdm hergehen; pyry pakkasen e., das Schneegestöber geht der Kälte voran; e. puolen päivän, (des) Vormittags; sen e., zuvor, bevor, ehe; ehe das geschieht; e. kävijä, der Vorgänger; e. mainittu, der besagte, vorbemeldete, vorbenannte; e. mainitulla tavalla, besagter Maßen l. besagter Weise; e. sanottu, vorgesagt, vorbemeldet, vorbenannt, besagt.

Edeltä, *adv.* ja *postp.* von vorn, von vorn her, voraus; zuvor; im Voraus; kulkea edeltä, voran fahren; pyytää e., im Voraus verlangen l. begehren; ratsasta e., voran reiten; sanoa e., voraussagen; pois edeltäni, weg! l. aus dem Wege vor mir.

Edeltä-käsin, *adv.* im Voraus, voraus, vorher; vorschußweise; valmistaa e., vorbereiten; maksaa e., im Voraus bezahlen; e. määrätty, vorherbestimmt; **-kättä** l. **-päin,** *adv.* = edeltä-käsin.

Edeltää, -llän, *v.* voraus sein, besser sein, übertreffen; im Voraus (Etwas) thun *(irr.)*, vorbereiten; voraussetzen, als gegeben annehmen.

Edemmä l. **edemmäs** (edempi), *adv.* weiter hin, weiter.

Edempi, -mmän, *a. compar.* (esi), der voran seyende, der vordere; tulla edempää l. edemmältä, aus weiterer Ferne herkommen; kulkea edemmäksi, edemmä l. edemmälle, weiterhin fahren; sitä edemmäksi hän ei tullut, darüber hinaus kam er nicht; jota edemmäksi tultiin, sitä vaikeammaksi kävi, je weiter (vorwärts) man kam, um so (desto) schwerer wurde es; edempänä, weiter vorwärts, weiter von hier.

Edentää, -nnän, *v.* weiter vorwärts bringen *(irr.)*, befördern; fördern; weiter fortbringen, entfernen.

Edes, *adv.* hervor, heraus, herbei; vorwärts; wenigstens, doch; tulla edes, hervor kommen; vast'edes, künftig, künftighin, hernach; edes ja taas, hin und her; anna e. vähäkin, gieb wenigstens Etwas; jospa e. sanoisit, wenn du doch sagtest; ei e. sitäkään, nicht einmal das.

Edes-käsin, *adv.* vorwärts, fernerhin, künftig, weiter; **-käypä, -vän,** *s.* der Schaffner (*pl.* -), Aufwärter (*pl.* -), Speisemeister; **-päin,** *adv.* vorwärts; künftighin; **-takainen, -sen,** *a.* verkehrt, umgekehrt; e. lause, verkehrte Rede, *hysteron proteron*; **-takaisin,** *adv.* verkehrt; hin und her; **-vastaus, -ksen,** *s.* die Verantwortung; olla edes-vastauksessa jostakin, für Etwas verantwortlich sein; **-vastuu,** *s.* = edes-vastaus.

Edessä, *adv.* ja *postp.* (esi) vor; voran; seisoa jnkn e., vor Jmdm stehen; seisoa oikeuden e., vor Gericht stehen; seisoa oven e., vor der Thür stehen; polvistua jnkn e., vor Jmdm knien; hänen edessänsä nousivat kaikki, vor ihm standen alle auf; nostaa lakkia jnkn edessä, vor Einem den Hut abnehmen; hevonen on re'en edessä, das Pferd ist vor den Schlitten gespannt; älä seiso edessäni, stehe mir nicht in dem Wege; hänellä on koko maailma edessänsä, er hat die ganze Welt vor sich; kulkea e., voran gehen; hän kulki matkueen e., er ging dem Zuge voran; e. ja takana, vorn und hinten.

Edestä, *adv.* ja *postp.* von vorn, von vorn her; aus dem Wege, weg, hinweg; lähteä jnkn edestä, Einem aus dem Wege gehen; pois e., aus dem Wege! weg!; laskea hevosen re'en e., das Pferd von dem Schlitten abspannen; edestä ja takaa, von vorn und von hinten. — Vanhemmassa Suomen kirjallisuudessa käytetään **edestä,** usein jonkun kaasuspäätteen verosta taikka sanojen: siasta, puolesta, tähden y. m. asemesta, vaikka tämä ei sovellu kielen luontoon. Esim. palkan e. (= palkkaa vastaan), für Lohn; rahan e. (= rahalla), für Geld; rukoilla sairaan e., (= s. puolesta), für einen Kranken beten; Kristus

on kuollut syntiemme e. (= tähden), Christus ist für unsere Sünden gestorben; markka naulan e. (= markka naulalta), ein Mark für das Pfund.
Edetse, *adv.* ja *postp.* von vorne vorbei.
Edettäin, *adv.* = edetysten.
Edetysten, *adv.* vor einander; hevoset ovat edetysten valjastetut, die Pferde sind vor einander gespannt.
Edetä, etenen, *v.* länger vorwärts kommen *(irr.)*; sich entfernen; fortschreiten, Fortschritte machen.
Edin, edimmän, *a. superl.* (esi), der vorderste, entfernteste, abgelegenste; asua edimpänä l. edimmällä, am entferntesten wohnen; joutua edimmäksi, am weitesten vorwärts kommen.
Edistyminen, -sen, *s. verbal.* das Fortschreiten, der Fortschritt (*pl.* -**e**).
Edistys, -ksen, *s.* der Fortschritt (*pl.* -**e**); die Förderung (*pl.* -**en**).
Edistyä, *v.* vorwärts gehen, fortschreiten, fortkommen; Fortschritte machen; aufkommen, gedeihen *(irr.)*, zunehmen; e. työssä, in der Arbeit geschickter werden; in der Arbeit fortkommen; ei työ edisty, die Arbeit schreitet nicht vorwärts; alkoi hiljalleen e., er fing an allmählich aufzukommen; edistynyt, fortgeschritten.
Edistää, *v.* vorwärts führen l. bringen, vorführen; forthelfen (Einem), fördern, befördern; vorauskommen (Jmdm), zuvorkommen (Einem), den Vorsprung gewinnen (vor Jmdm); hindern; zu früh l. vor der Zeit (Etwas) thun (*irr.*); vähän se työ sinua e., wenig hilft dir die Arbeit fort; e. heinäkasvua, den Graswuchs befördern; hän edisti minun, er kam mir zuvor; paimen e. karjan, der Hirt hindert die Heerde; lehmä edisti kokonaisen viikon, die Kuh kälberte l. kalbte eine ganze Woche zu früh.
Editse, *postp.* (esi) = edetse.
Edullinen, -sen, *a.* (etu) der vordere; vortheilhaft, nützlich.
Edus, -ksen, *s.* die Stelle vor; der vordere Theil; der Vortheil, der Nutzen (*pl.* -); ladon e., der offene Platz vor der Scheune; siita on minulle suuri e., ich habe davon großen Nutzen.
Edus-kunnallinen, -sen, *a.* repräsentativ; e. valtiojärjestys, die Staatseinrichtung mit Volksvertretung, die Repräsentativverfassung; **-kunta, -kunnan**, *s.* die Versammlung der Abgeordneten, die Repräsentation; **-mies, -miehen**, *s.* der Stellvertreter, der Repräsentant (*pl.* -**en**), der Abgeordnete, der Bevollmächtigte; der Vormund (*pl.* -* **er**); der Sprecher (*pl.* -), der Beistand (*pl.* -* **e**), der Anwalt (*pl.* -**e**).
Edusta, *s.* die Vorderseite; der Platz vor (Etwas); huoneen e., der Platz vor dem Hause; ruumiin e., die Vorderseite (l. Brustseite) des Körpers; vuoteen e., der Bettvorhang.
Edustaa, *v.* vorangehen *(irr.)*; repräsentiren, vertreten (Jmds Stelle l. Jmndn); verabreden; vorbereiten; vorbehalten; asia oli niin edustettu, die Sache war so verabredet; edustan pellon elakkeekseni, ich behalte mir den Acker vor zu meinem Unterhalt.
Edusto, *s.* die vorliegende Gegend, der vorliegende Gegenstand; die Aussicht (*pl.* -**en**); die Repräsentation (*pl.* -**en**).
Edustus, -ksen, *s.* die Vorbereitung; der Vorbehalt; der Vortheil; die Repräsentation (*pl.* -**en**); **-oikeus, -den**, *s.* das Repräsentationsrecht.
Eduton, -ttoman, *a.* unvortheilhaft, unersprießlich, unnütz; e. raha, ein todtes Capital.
Ehdostaa ja ehdostua, *v.* nicht leuchten (vom Monde); kun e., der Mond ist im Zunehmen.
Ehdittää, -tän, *v.* (ehtiä) beschleunigen, beeilen; hinbringen, an Ort und Stelle schaffen.
Ehdoittaa, -tan, *v.* = ehdottaa.
Ehdollinen, -sen, *a.* bedingt; absichtlich, vorsätzlich; freiwillig, selbstwillig; relativ; e. synti, die vorsätzliche Sünde; e. tappu, der absichtliche Mord; ehdolliset ominaisuudet, moralische Eigenschaften; *adv.* **ehdollisesti**, geflissentlich, absichtlich, vorsätzlich, überlegterweise; bedingt.
Ehdon-alainen, -sen, *a.* bedingt; von der Willkühr abhängig; **-valta, -vallan**, *s.* der freie Wille, die freie Wahl, die Willkühr, das Gutdünken; ehdon-vallan asiat, gleichgültige Dinge, Adiaphora; **-valtainen, -sen**, *a.* unabhängig, willkührlich; e. hallitsia, der Autokrat, der unumschränkte Herrscher, Selbstherrscher.
Ehdotella, -ttelen, *v.* = ehdottaa; siitä tulee e., darüber muß man rathschlagen, das muß verabredet werden; Jumalan kanssa ei sovi e., Gott darf man nicht Bedingungen vorschlagen; on nyt lämmintä ehdotellen, jetzt hat man doch Wärme dem Belieben gemäß (so viel man wünschen kann).
Ehdoton, -ttoman, *a.* unbedingt, nothwendig, unmittelbar, absolut; unabsichtlich, unvorsätzlich; e. kuuliaisuus, unbedingter l. blinder Gehorsam; e. rikos, das unvorsätzliche Verbrechen; *adv.* **ehdottomasti**.
Ehdottaa, -tan, *v.* Bedingungen machen l. vorlegen; bedingen *(irr.)*, vorbehalten *(irr.)*; vorschlagen *(irr.)*, in Vorschlag bringen *(irr.)*, proponiren; *(math.)* voraussetzen; e. itsellensä, sich vorbehalten; e. jotakin jkulle, Einem Etwas vorschlagen.
Ehdotus, -ksen, *s.* die Bedingung (*pl.* -**en**);

der Vorschlag (*pl.* -* e); der Vorbehalt (*pl.* -e); die Voraussetzung (*pl.* -en).

Ehdys, -ksen, *s.* der Zustand des Güstseyns; lehmä on ehdyksissä, die Kuh steht trocken l. ist güst.

Ehdyttää, -tän, *v.* güst werden lassen *(irr.)*.

Ehdättää, -tän, *v.* herbeibringen *(irr.)*, herbeikommen lassen *(irr.)*, hinbringen, fortmachen; veranstalten; mittelst Fähre übersetzen; beschleunigen; erreichen, einholen; zuvorkommen, den Vorsprung gewinnen; ehdätti itsensä venheestä, er machte sich aus dem Kahne fort; ehdätti arkun aittahan, er brachte die Kiste in den Speicher hin; ehdätin saaliini, ich erreichte meine Beute l. holte meine Beute ein.

Eheys, -den, *s.* die Ganzheit, Fehlerfreiheit, Vollkommenheit, Vortrefflichkeit, Zierlichkeit.

Eheä, *a.* ganz, heil, unbeschädigt, unversehrt; vollkommen, vortrefflich; niedlich, schön; siitä et eheällä nahallasi pääse, mit heiler Haut kommst du nicht davon; *adv.* **eheästi,** vollkommen, zierlich.

Ehistyä, *v.* heilen *(intr.)*, geheilt werden, genesen *(irr.)*.

Ehistää, *v.* heilen *(trans.)*, heil l. gesund machen u. s. w. kts. eheä.

Ehjentää, -nnän, *v.* = ehistää.

Ehjetä, ehjenen, *v.* = ehistyä.

Ehkentyä, -nnyn, *v.* unterbrochen werden, aufhören.

Ehkä, ehkän, *s.* das Hinderniß (*pl.* -e), die Unterbrechung (*pl.* -en).

Ehkä, *adv.* ja *conj.* vielleicht, möglicherweise; obgleich, obschon, obwohl, wenn auch, wenn gleich, wenn schon; doch; ehkähän senkin te'en, möglicherweise thue ich auch das; ehkä niin lienee, vielleicht ist es so; jos ken e. sanoisi, falls jemand vielleicht sagen würde; e. kuka, wer auch immer; anna e. vähäsen, gieb doch ein wenig. Ehkä en, et, ei, emme, ette, eivät supistuvat tavallisesti yhteen: Ehken, ehket, ehkei j. n. e., ja sanoista: ehkä sä, tulee: ehkäs.

Ehkäistä, -sen, *v.* hemmen, hindern, unterbrechen, stillen; weigern, ablehnen; e. verenjuoksun, das Bluten stillen; e. jnkn anomuksen, Jmds Bitte ablehnen.

Ehkäistya, *v.* gehemmt, gehindert u. s. w. werden; kts. ehkäistä.

Ehkäys, -ksen, *s.* der Aufenthalt (*pl.* -e), die Unterbrechung (*pl.* -en); die Linderung (*pl.* -en).

Eho, *a.* vollkommen, zierlich, hübsch, schön; gut, gütig, günstig; e. emäntä, eine gütige, günstige Hausfrau; ehon hyvä, ausgezeichnet gut; ei siitä ehon eletä, davon lebt man nicht zu gut; ehompi onni, besseres Glück; entistä ehompi, schöner als vorher l. vormals; *adv.* **ehosti.**

Ehta, -ehdan, *s.* der Neumond, Eintritt des Neumondes; pitää ehtaa, den Eintritt des Neumondes feiern.

Ehta, *a. (indecl.)* echt, unverfälscht; e. helmet, echte Perlen; e. tyttö, die Jungfer.

Ehta-puna, *s.* die hochrothe Farbe, die Purpurfarbe; **-punainen, -sen,** *a.* hochroth, purpurfarben, purpurfarbig.

Ehtiä, ehdin, *v.* Zeit haben, ledig l. frei sein (Etwas zu thun); hinkommen, zur rechten Zeit l. bei Zeiten hinkommen; eilen; ehditkö tulemaan, hast du Zeit zu kommen? en ehdi, ich habe nicht Zeit; ei tänään ehditä mihinkään, heute kommt man nirgendwohin fort; luuletkos sinä vielä kirkkoon ehtiväsi, glaubst noch bei Zeiten zur Kirche zu kommen; e. avuksi, zur Hilfe eilen; ehtimiseen, so viel man kann, aus allen Kräften.

Ehto, ehdon, *s.* der freie Wille, die freie Wahl, das Gutdünken, die Willkühr; die Absicht (*pl.* -en), der Vorsatz (*pl.* -* e); die Bedingung (*pl.* -en), der Vorbehalt (*pl.* -e); ehto on mennä, tulla, man darf frei gehen und kommen; ehdon perästä l. tähdeltä, nach Belieben; ajoi ehdon tahdon aventoon, er fuhr wissentlich und geflissentlich in die Wuhne; se on ehdon vallassasi, das hängt von deinem Gutdünken ab; se on ehdossasi, das steht in deiner freien Wahl; ehdosta, nach Belieben; hyvästä ehdosta, gutwillig; ehdollansa, hyvällä l. omalla ehdolla (ehdollansa), freiwillig, geflissentlich, mit kaltem Blute, überlegterweise; olla ehdolla, vorgeschlagen l. in Vorschlag gebracht sein; panna l. asettaa ehdolle, vorschlagen, in Vorschlag bringen; omin ehdoin, geflissentlich; saitko ehdoksi selkääsi, bekamst du Prügel zur Genüge; perus-ehto, die Grundbedingung; sillä ehdolla, että, mit der Bedingung, daß; ehdolla annettu, unter Bedingung l. Vorbehalt gegeben.

Ehto-aika, -ajan *s.* bestimmte Zeit, Verfallzeit (*pl.* -en); **-työ,** *s.* die Accordarbeit (*pl.* -en).

Ehtoinen, -sen, *a.* 1) willkührlich; günstig, wohlwollend, zärtlich; vapaa-e., freiwillig; hyvä-e., vortheilhaft; oma e., selbstständig; 2) zum Abend gehörig; e. ruoka, das Abendbrod.

Ehtoisa, *a.* gutwillig; wohlwollend, gewogen, günstig.

Ehtone, -een, *s.* die Mittagsruhe, die Nachmittagsruhe; der abendliche Theil des Tages, der Nachmittag; pitää ehtonetta, ein Mittagsschläfchen machen; päivä on ehtoneella, der Tag nähert s. dem Abend.

Ehtoo, *s.* der Abend (*pl.* -e); hyvä-ehtoo l. hyvä-ehtoota, guten Abend; tänä ehtoona, heute Abend; eilen ehtoolla, gestern Abend;

syödä ehtoota, Abendbrod l. zu Abend essen; ehtoisin, des Abends (an den Abenden); *(kompar.)* ehtoommalla, mehr gegen Abend l. später, am Abend, am späteren Abend.

Ehtoo-kirkko, -kon, *s.* die Vesper (*pl.* **-n**), die Vesperpredigt (*pl.* **-en**); **-puoli, -en,** *s.* der Nachmittag; **-rukous, -ksen,** *s.* das Abendgebet; **-ruoka, -ruuan,** *s.* das Abendessen, Abendbrod; **-saarna,** *s.* = ehtoo-kirkko; **-virsi, -virren,** *s.* das Abendlied.

Ehtoollinen, -sen *s.* zum Abend gehörig; *s.* das Abendbrod, die Abendmahlzeit; pyhä e., das heilige Abendmahl; mennä Herran ehtoolliselle, zum heiligen Abendmahl gehen; jakaa pyhää ehtoollista, das heilige Abendmahl austheilen l. ausspenden.

Ehtoollis-vieras, -vieraan, *s.* der Communicant (*pl.* **-en**).

Ehtoontua, -nnun, *v.* Abend werden; bis zum Abend verweilen; jopa ehtoontuu, es fängt schon an Abend zu werden.

Ehtosa, *a.* = ehtoisa.

Ehtyä, ehdyn, *v.* gelangen, anlangen; (maitoa antavista eläimistä) trocken l. güst werden; ruumis ehtyy jälleen maahan, der Körper gelangt wieder in die Erde; lehmä ehtyy, die Kuh wird güst.

Ehtää, ehdän, *v.* antreiben, beeilen, beschleunigen; streben; kestää e. ehtimiseen, es ist der Mühe werth aus allen Kräften zu streben.

Ehy, *a.* = eheä.

Ehyt, ehyen, *a.* = eheä.

Ehättää, -tän, *v.* = ehdättää.

Ei, kts. **En.**

Eikailla, l. **eikaella, -len,** *v.* unentschlossen, ungewiß l. zweifelhaft sein, zweifeln; widersprechen (Jmdm).

Eikä, kts. **en.**

Eileinen, -sen, *a.* gestrig; muistella eileisiä, sich gestriger Ereignisse erinnern; eileisin, gestern; eileiseltä, nach dem gestrigen Tage.

Eileis-, kts. **eilis-.**

Eilen, *a.* gestern.

Eilinen, -sen, *a.* = eileinen.

Eilis-ilta, -illan, *s.* der gestrige Abend; eilis-iltana, gestern Abend; **-päivä,** *s.* der gestrige Tag; **-päiväinen, -sen,** *a.* zum gestrigen Tag gehörig.

Eine, eineen, *s.* der Grundstoff; das Frühstück, Morgenbrod; die Kost, die Speise (*pl.* **-en**); einetten emät *(myth.)*, die Mütter der Grundstoffe; ei einettäkään, nicht im Geringsten, gar nichts; olla eineellä, das Frühstück essen, frühstücken; elatuksen l. hengen eine, das Nahrungsmittel; pelto antaa aikaisemman eineen, der Acker giebt ein früheres Frühstück, d. h. reift früher.

Eineellinen, -sen, *a.* mit nährenden Stoffen versehen, nährend.

Eineetön, -ettömän, *a.* ungefrühstückt; mit fastendem l. nüchternem Magen; mit keinem Nahrungsstoff versehen.

Einehitön, *a.* = eineetön.

Einehtiä, -hdin, *v.* frühstücken.

Eineinen, -sen, *a.* = eineellinen.

Eine-pala, *s.* der Imbiß (am Morgen, ehe man zur Arbeit geht); **-puu** *s.* Etwas, wogegen man den Fuß stemmt.

Eistyä, *v.* = edistyä.

Eistää, *v.* = edistää.

Eittää, -tän, *v.* nein sagen, verneinen, leugnen.

Eksymys, -ksen, *s.* die Verirrung, Irrung (*pl.* **-en**), der Irrweg (*pl.* **-e**), der Irrthum (*pl.* **-*er**).

Eksys, eksyksen, *s.* der Zustand der Verirrung l. Irrung; olla eksyssissä, auf Irrwegen sein; kävellä eksyssissä, irre l. in der Irre gehen; joutua l. tulla eksyksiin, auf Irrwege l. in die Irre gerathen, sich verirren, irre werden, vom rechten Wege abkommen, den rechten Weg l. des rechten Weges verfehlen; päästä l. selvitä eksyksistä, aus der Irre sich wieder l. zurück finden.

Eksyttäjä, *s.* der Irrleiter, Irrführer, Betrüger.

Eksyttäväinen, -sen, *a.* irre führend l. leitend l. machend, irrsam.

Eksyttää, -tän, *v.* irre führen l. leiten l. machen, verwirren, täuschen.

Eksyväinen, sen, *a.* irre gehend.

Eksyä, *v.* auf Irrwege l. in die Irre gerathen *(irr.)*, irre werden, sich verirren, vom rechten Wege abkommen, den rechten Weg l. des rechten Weges verfehlen; fehlen.

Elake, -kkeen, *s.* der Lebensunterhalt, das Lebensmittel, die Nahrung, der Unterhalt; die Pension (*pl.* **-en**); der Altentheil, die Leibzucht.

Elake-kirja, *s.* der Pensionsschein, der Gnadengehaltschein; **-maa,** *s.* das Land, welches zum Altenheil gehört; **-raha,** *s.* die Pension (*pl.* **-en**).

Elamoi . . . = elämöi . . .

Elanne, -nteen, *s. pl.* **elanteet,** die Spuren vom gewaltsamen Verfahren wilder Thiere; karhun elanteet, die Merkmale des Bären (d. h. seines grausamen Verfahrens).

Elannoita, -tsen, *v.* 1) ein Gewerbe treiben; 2) unbändig leben, lärmen, toben.

Elanto, -nnon, *s.* das Leben; die Lebensweise, die Nahrung; der Lebensunterhalt; der Wohnplatz; tämä e. on orjuutta, dieses Leben ist Knechtschaft; vuori-e., der Bergbau; maa-e., der Ackerbau; ruumiin e., die Nahrung des Körpers; käydä enti-

sillä elannoillansa, seine vorigen Wohnstätten besuchen; mitä elantoa täällä pidetään, was für einen Lärm macht man hier.

Elanto-keino, *s.* der Erwerbszweig, das Gewerbe (*pl.* -); die Industrie; **-lainen, -sen,** *a.* der Gewerbsmann; **-laki, lain,** *s.* das Erwerb- l. Nahrungsgesetz.

Elaska, *s.* die Aalmutter (*blennius viviparus*).

Elatus, -ksen, *s.* der Unterhalt, die Nahrung, das Auskommen; der Altentheil, die Leibzucht; saada elatuksensa, sein Auskommen haben; maksaa suuren elatuksen vanhoille, er zahlt den Alten einen großen Altentheil.

Elatus-keino, *s.* der Nahrungszweig, der Erwerb, der Erwerbszweig; **-lapsi, -lapsen,** *s.* das Pflegekind, der Pflegling (*pl.* -**e**); **-liitto, -ton,** *s.* der Leibzuchtcontract; **-raha,** *s.* die Leibrente, Pension (*pl.* -**en**); **-vanhemmat,** *s. plur.* die Pflegeeltern.

Ele, eleen, *s.* die Lebenskraft, Lebensäußerung; das Lebendigseyn; olla eleillä l. eleissä, am Leben sein; *plur.* **eleet,** eigenthümliche Sitten, Geberden.

Eleellinen, -sen, *a.* lebhaft, munter.

Elehtelevä, *a.* lebensfrisch, lebensvoll, lebhaft.

Elehtyä, -hdyn, *v.* belebt l. ermuntert werden.

Elehtää, -hdän, *v.* Leben zeigen, Lebensäußerungen zeigen.

Elehvantti, -tin, *s.* der Elephant (*pl.* -**en**).

Elehyttää, -tän, *v.* beleben, ermuntern.

Eleksiä, *v.* ein stilles Leben führen.

Elellä, elelen, *v.* leben, verleben, zubringen.

Eli, *conj.* oder (wenn das Wort zwei gleichbedeutende oder sinnverwandte Begriffe verbindet); eli — eli, joko — eli, taikka — eli, entweder — oder; vrt. tai, tahi, taikka.

Elikko, -kon, *s.* das Hausthier, das Vieh.

Elikkä, *conj.* oder auch.

Elimellinen, -sen, *a.* organisch.

Elimetön, -ttömän, *a.* unorganisch.

Elimistö, *s.* der Organismus (*pl.* -**men**).

Elin, elimen, *s.* das Organ (*pl.* -**e**).

Elin-aika, -ajan, *s.* die Lebenszeit; kaiken elinaikani, kaikkena elinaikanani, Zeit meines Lebens, in meinem ganzen Leben; **-aikainen, -sen,** *a.* lebenslänglich, lebenslang; **-jäsen, -jäsenen,** *s.* das Lebensorgan; **-kausi, -kauden,** *s.* = elin-aika; **-kautinen, -sen,** *a.* = elin-aikainen; **-keino,** *s.* = elatus-keino; **-taito, -don,** *s.* die Lebensweisheit, die Lebenserfahrung; **-voima,** *s.* die Lebenskraft.

Elinomainen, -sen, *a.* leibeigen.

Elinomaisuus, -den, *s.* die Leibeigenschaft.

Eliö, *s.* das Thier (*pl.* -**e**).

Eliöllinen, -sen, *a.* animalisch.

Eliöperäinen, -sen, *a.* vom Thierreich herstammend, animalisch.

Elje, elkeen, *s.* = elki.

Eljehtiä, -hdin, *v.* Possen reißen (*irr.*), Muthwillen treiben (*irr.*).

Elki, -eljen, *s.* die Gemüthsart, Sitte (*pl.* -**n**), Gewohnheit (*pl.* -**en**); die Laune (*pl.* -**n**), der Eigensinn, die Mucke (*pl.* -**n**), der Muthwille; onnen eljet, die Launen des Glückes.

Elkä . . . ja elkö . . . kts. älkä . . . ja älkö . . .

Ellen, ellet, ellei, ellemme, ellette, elleivät, *ehdollisesti kieltävä apuverbi,* wenn l. wofern nicht ich, du, er, wir, ihr, sie; ellet lähde avuksi, jää se tekemättä, wenn du nicht zur Hülfe gehst, wird es ungethan bleiben.

Ellostaa, *v.* Ekel erregen, ekeln; minua ellostaa, das ekelt mich an, es ekelt mir (davor).

Elo, *s.* das Leben; der Lebensunterhalt, das Lebensmittel, das Auskommen, die Nahrung; das Vermögen; der Reichthum (*pl.* -**er**); die wachsende Saat (*pl.* -**en**); die Ernte (*pl.* -**n**); die reife Saat, das Getreide; das Vieh; der Wohnort, die Wohnung; olla elossa, am Leben sein; pitää vakaa eloa, anständig leben; menetti elot elämiset, er verlor Alles, was er besaß; oli vähän eloissa, er war ein wenig berauscht, betrunken, beschenkt l. benebelt; tulla eloihin, berauscht werden (auch: zur Ernte kommen); leikata eloa, den Acker abmähen; hyvä e., gute Ernte; korjata eloa, das Getreide einernten; kaita eloa, das Vieh hüten; *komp.* **elompi, -mman,** üppiger, grobkörniger (vom Getreide).

Elo-aika, -ajan, *s.* die Lebenszeit; **-aitta, -aitan,** *s.* der Getreidespeicher; **-herne, -een,** *s.* die Saatwicke (*vicia sativa*); **-hiiri, -hiiren,** *s.* das Zucken in den Sehnen, das Zittern der Muskeln; **-hopea,** *s.* das Quecksilber; **-kuu,** *s.* der Monat August; **-maa,** *s.* der Wohnort; das Saatfeld; **-mies, -miehen,** *s.* der Schnitter, der Mäher, der Ernter (*pl.* -); **-pelto, -llon,** *s.* der Kornacker, das Saatfeld; **-puu,** *s.* der Mutterbaum, Samenbaum, Schlaghüter (zur Besamung eines Schlages); **-sija,** *s.* der Wohnort, die Wohnung; **-sitoma,** *s.* die Korngarbe; **-talkoo,** *s.* der Ernteschmaus; **-tie,** *s.* der Weg, worauf Eigenthum l. Reichthum verschafft werden kann; **-tukku,** *s.* die Korngarbe; **-vara,** *s.* das Lebensmittel; der Vorrath an (von) Getreide; **-väki, -väen,** *s.* die Mäher, Schnitter, Ernter (oikeastaan: Mähleute).

Eloinen, -sen, *a.* lebhaft; reich an Getreide.

Eloisuus, -den, *s.* die Lebhaftigkeit; der Getreidereichthum, die Fülle des Getreides.

Eloisa, *a.* = Elosa.
Elokas, -kkaan, *a.* 1) lebensfrisch; begütert, wohlhabend, reich; 2) *s.* der Einwohner, Bewohner; das Hausthier.
Eloksia, *v.* ein unnützes Leben führen, vegetiren.
Elollillen, -sen, *a.* mit Leben, Lebensmitteln l. Gütern versehen, reich an Getreide, wohlhabend, vermögend; organisch.
Elon-aika, -ajan, *s.* die Lebenszeit; die Erntezeit; **-aine, -een,** *s.* der Nahrungsstoff, das Lebensmittel; **-kerainen -sen,** *a.* reich an Lebensmitteln, vermögend, mächtig, reich; **-korjuu,** *s.* die Einerntung des Getreides; **-leikkuu,** *s.* das Abmähen, die Ernte.
Elosa, *a.* lebhaft; fruchtbar.
Elostaa, *v.* das Leben zubringen, leben, sich aufhalten; mit Lebensmitteln versehen; lärmen, toben.
Elostua, *v.* lebendig werden, aufblühen.
Eloton, -ttoman, *a.* leblos; nahrungslos, erwerbslos, unbemittelt, unbegütert; ohne Getreide seyend; unorganisch.
Elpyä, elvyn, *v.* wieder aufleben, sich erholen, ermuntert werden.
Eltaantua, -nnun, *v.* ranzig werden.
Eltoa, ellon, *v.* Ekel erregen, ekeln; kts. ellostaa.
Elukka, -kan, *s.* das Hausthier, das Vieh.
Elvyttää, -tän, *v.* beleben, ermuntern, auffrischen.
Elä, 1) *imp. act.* verbistä **elää**; 2) = älä.
Elähinen, -sen, *a.* abgelebt, verlebt, alt geworden, veraltet, betagt, bejahrt.
Elähtyä, -hdyn, *v.* schnell belebt l. ermuntert werden; altern, alt werden.
Elähtää, -hdän, *v.* schnell belebt werden l. wieder aufleben; plötzliche Lebenszeichen zeigen; altern, betagt werden; se elähti, keben kolahti, der, welcher getroffen wurde, sprang auf; **elähtänyt** mies, ein bejahrter l. alt gewordener Mann.
Elähyttää, -tän, *v.* plötzlich beleben l. ermuntern; plötzliche Lebenszeichen bewirken.
Eläimellinen, -sen, *a.* thierisch, thierartig, viehisch.
Eläimistö, *s.* Sammlung von Thieren; die Fauna.
Eläin, eläimen, *s.* das Thier, das Hausthier, das Vieh.
Eläin-kunta, -kunnan, *s.* das Thierreich; **-lääkäri,** *s.* der Thierarzt; **-rata, -radan,** *s.* der Thierkreis; **-tarha,** *s.* der Thiergarten; **-ten-tutkija,** *s.* der Zoolog (*pl.* **-en**); **-tiede, -tieteen,** *s.* die Zoologie, die Naturgeschichte des Thierreichs.
Eläjä, *s.* lebendiges Wesen; der Bewohner, der Einwohner; die Person (*pl.* **-en**); 2) *a.* begütert, vermögend; eläjistä ensimmäinen, von den lebendigen Wesen das erste; mies-e., die Mannsperson; metsän eläjät, die wilden Thiere; hyvin eläjä mies, ein wohlhabender Mann.
Eläke, -kkeen, *s.* = elake; henki on eläkkeen poika, das Leben hängt von der Nahrung ab; panna eläkkeelle, zum Altentheiler machen.
Eläminen, -sen, *s.* das Auskommen, die Subsistenz.
Elämä, *s.* das Leben; die Lebenszeit; der Wandel; elämän vaiheet, die Wechselfälle des Lebens; tässä elämässä, in diesem Leben; tuossa elämässä, im jenseitigen Leben; pitää pahaa elämää, übel leben, sich schlecht betragen, lasterhaft leben, Unwesen treiben; pitää elämää, toben, lärmen; viettää ylellistä elämää, unmäßig leben, eine wüste Lebensart führen; palata entisiin elämiinsä, zu seiner vorigen Lebensart zurückkehren; heitti kalan mereen omille elämillensä, er warf den Fisch ins Meer, in dessen eigenes Element; yhteis-e., das gesellschaftliche Leben; 2) = eläin; **-kerta, -kerran,** *s.* der Lebenslauf, die Lebensbeschreibung, die Biographie (*pl.* **-n**).
Elämän-järjestys, -ksen, *s.* die Lebensordnung; **-käytös, -ksen,** *s.* der Ruf (*pl.* **-e**), der Leumund; **-vesi, -veden,** *s.* das Gesundwasser.
Elämöitä, -tsen, *v.* rasen, schlemmen; toben, lärmen, unbändig l. zügellos sein; verheerend umherstreichen.
Eläte, -elätteen, *s.* das Nahrungsmittel, die Nahrung, der Unterhalt, der Altentheil.
Elätin, -elättimen, *s.* das Mittel zum Unterhalt, das Lebensmittel.
Elätti, -tin, *s.* was beim Leben erhalten wird; das Pflegekind; das Zuchtkalb; das Milchferkel.
Elättäjä, *s.* der Versorger, der Verpfleger; der Erzieher (*pl.* -).
Elättää, -tän, *v.* leben lassen *(irr.),* beim Leben erhalten, nähren, ernähren, pflegen, versorgen, unterhalten.
Elätys, -ksen, *s.* die Nahrung, der Unterhalt, der Altentheil.
Elätyttää, -tän, *v.* unterhalten lassen *(irr.).*
Elävyys, -den, *s.* die Lebhaftigkeit, das Feuer; *(fig.)* das Colorit; hänessä on paljon elävyyttä, er hat viel Feuer.
Elävyyttää, -tän, *v.* lebhaft, feurig machen; *(fig.)* Colorit geben *(irr.).*
Elävä, *a.* lebend, lebendig, lebhaft, feurig; wohlhabend, begütert; organisch; 2) *s.* das Thier (*pl.* **-e**), das Wald- l. Hausthier; das Ungeziefer; *pl.* **elävät,** der Krebs (tauti); koira nieli oravan elävältä, der Hund verschlang ein lebendiges Eichhörnchen; tehdä eläväksi, wieder beleben, lebendig machen; e. luonto, feurige Natur; e. mies, der wohlhabende Mann; vahingollinen e., das schädliche Thier; olla elävissä, am Leben sein;

Ungeziefer haben; tulla eläviin, zum Leben kommen, Leben erhalten; Ungeziefer bekommen.

Eläväinen, -sen, *a.* lebend, lebendig, lebhaft; wohlhabend; 2) *s.* das Thierchen (*pl.* -), das Insekt (*pl.* -en); *plur.* **eläväiset**, das Ungeziefer; ei eläväisen einettä, nicht im Geringsten, gar nichts.

Eläväisyys, -den, *s.* die Lebhaftigkeit.

Elävämielinen, -sen, *a.* lebhaft, munter.

Elää, *v.* leben; sein Auskommen haben; die Zeit zubringen, sich aufhalten, wohnen; sich betragen l. benehmen; lebhaft sein; ertragen, dulden; e. säätyänsä komeasti, nach seinem Stande stattlich leben; e. täydessä tohussa, in Saus und Braus leben; e. kituuttaa, sein Leben mühsam fristen; eläissänsä, während seiner Lebenszeit; en eläissäni, nie in meinem Leben; en tiedä, kuten olla, kuin elää, ich weiß nicht, wie man sein, wie man sich betragen soll; mieli elää sinne, der Hang ist dahin gewendet; e. yhteistä maata, auf gemeinschaftlichem Boden wohnen; elettävä ilma, erträgliches Wetter; en elänyt olla semmoisessa kuumassa, ich konnte es nicht ertragen, in solch'einer Hitze zu sein.

Emi, *s.* das Pistill (*pl.* -e), der Staubweg; **-heteinen, -sen,** *a.* pistilliflorus *(bot.)*; **-kukka, -kan,** *s.* die Blume mit Staubwegen l. Pistillen, die weibliche Blüthe (*pl.* -n); **-norkko, -kon,** *s.* das Pistillkätzchen.

Emintimä, *s.* die Stiefmutter; *dim.* **emintimäinen.**

Emisä, *s. (zool.)* das Weibchen (*pl.* -); die Sau (*pl.* **Säue**).

Emme, emmehän, emmekä kts. **en.**

Emmin, kts. empiä.

Emo, *s.* = emä; emon ala, das Gebiet der Mutter.

Emollinen, -sen, *a.* mit Mutter versehen.

Emonen, -sen, *s.* das Mütterchen; veden e., die Beherrscherin des Wassers.

Emoton, -ttoman, *s.* mutterlos.

Empiä, emmin, *v.* unentschlossen, zweifelhaft, ungewiß sein, Bedenklichkeiten hegen; Complimente, viel Umstände machen (mit Jmdm); verweigern, verwehren, wehren (Jmdm Etwas), abschlagen, weigern; empii lähteäksensä, er weiß nicht, ob er sich begeben soll.

Emusta, *s.* das wesentlichste Stück von Etwas; der untere Theil des Frauenhemdes.

Emä, *s.* die Mutter (*pl.* *-); die Gebärerin (*pl.* **-nen**), die Erzeugerin, die Hervorbringerin; der erste Grund l. Stoff (zu Etwas); veden e., die Beherrscherin des Wassers; puun e., die Erzeugerin des Baumes; venheen e., der Kiel.

Emä-elinkeino, *s.* die Hauptnahrung; **-haara,** *s.* der Hauptast, der Hauptzweig; **-hepo, -von,** *s.* die Stute (*pl.* -n); 2) erwachsenes Pferd (*pl.* -e); **-hevoinen, -sen,** *s.* die Stute (*pl.* -n); **-kala,** erwachsener Fisch (*pl.* -e); 2) der weibliche Fisch; **-kieli, -kielen,** *s.* die Stammsprache; **-kirja,** *s.* die Hauptschrift, das Hauptbuch; **-kirkko, -kon,** *s.* die Hauptkirche, Mutterkirche, Pfarrkirche; **-kylä,** *s.* das Hauptdorf; **-lause, -een,** *s.* der Hauptsatz; **-lauta, -dan,** *s.* das Brett zunächst dem Kiele; **-lehti, -lehden,** *s. (bot.)* die Blattscheibe; **-pankki -kin,** *s.* die Hauptbank; **-pitäjäs, -ään,** *s.* die Muttergemeinde; **-purje, -een,** *s.* das große Segel (*pl.* -); **-puu,** *s.* der Stamm des Baumes; der Stammbaum; laivan e., der Kiel; tuulimyllyn e., der Pfeiler der Windmühle; kanteleen e., das Holz, wovon Kantele gemacht wird; **-rata, -dan,** *s.* die Stammbahn; **-seurakunta, -nnan,** = emäpitäjäs; **-sika, -sian,** *s.* die Sau (*pl.* -* e); **-sääski, -sääsken,** *s.* die Riesenschnake; **-talo,** *s.* das Stammgut.

Emännellä, emäntelen, *v.* die Geschäfte der Hausmutter besorgen, der Haushaltung vorstehen, wirthschaften.

Emännyys, -den, *s.* die Eigenschaft Hausmutter zu sein.

Emännöinen, -sen, *s. dim.* das Hausmütterchen.

Emännöllinen, -sen, *a.* mit Hausfrau l. Hausmutter versehen; hausmütterlich.

Emännöittää, -tän, *v.* mit Hausfrau versehen.

Emmännöitä, -tsen, *v.* = emännellä.

Emäntä, -nnän, *s.* die Wirthin (*pl.* **-nen**), die Hausmutter, die Hausfrau; *(fig.)* die Ehefrau, das Weib (*pl.* **-er**).

Emäntäpiika, -piian, *s.* das die Haushaltung besorgende Dienstmädchen; **-raukka, -kan,** *s.* die arme Hausfrau.

Emäs, emäksen, *s.* die Basis (*kem.; pl.* **Basen**).

Emätin, -ttimen, *s.* die Speiseröhre; vatsan e., der Magenmund; kohdun e., die Mutterscheide.

En, et, ei, emme, ette, eivät; kieltosana personapäätteillä negativisiin verbeihin yhdistettynä; nicht ich, nicht du, nicht er, nicht wir, nicht ihr, nicht sie; liittosanoilla varustettuna: enhän (minä), ethän, eihän etc. — eiväthän, doch nicht ich, doch nicht du etc. — doch nicht sie; enkä, etkä, eikä etc. — eivätkä, auch ich nicht, auch du nicht, auch er nicht etc. — auch sie nicht; enpähän, etpähän etc. — ich doch nicht, du doch nicht etc.; ei — eikä, weder — noch; en minä, etkä sinä, weder ich noch du; ei kukaan, ei kenkään, Niemand; ei mikään, kein; ei suinkaan, keineswegs; ei ollenkaan, gar nicht l. nichts; ei ensinkään l. ei laisinkaan, durchaus nicht l. nichts; ei edes sitäkään, nicht einmal das; eipähän kuka, wer denn? en tiedä,

onko siinä perää, vai eikö, ich weiß nicht, ob es gegründet l. wahr sei oder nicht.

Enemmistö, *s.* die Mehrheit, die Pluralität (*pl.* **-en**), die Majorität (*pl.* **-en**); die Mehrzahl.

Enemmiten, *adv.* mehrentheils, in den meisten Fällen.

Enemmittäin, *adv.* = enimmiten.

Enemmyys, -den, *s.* = enemmistö.

Enempi, enemmän, *a. komp.* sanasta enä; mehr, größer; enempi osa, der größere Theil; sai enemmät kuin puolet huudot, er bekam mehr als die Hälfte der Stimmen; enemmän toki itsestäni pitäisin, ich würde mich doch für besser halten; jota enemmin sitä parempi, je mehr, desto besser; tätä enemmin, mehr als dieß, hierüber hinaus.

Enennys, -ksen, *s.* die Vermehrung, die Zunahme, der Zuwachs; **-merkki, -kin,** *s.* das Pluszeichen *(aritm.)*.

Enentyä, -nnyn, *v.* sich vermehren, zunehmen, zuwachsen.

Enentää, -nnän, *v.* vermehren, ausweiten, erweitern, vergrößern.

Enetä, enenen, *v.* = enentyä.

Enimmistö, *s.* die Mehrheit, die Pluralität (*pl.* **-en**); die meisten.

Enimmiten, *adv.* meist, meistens, meistentheils, vorzüglich, insbesondere.

Enimmyys, -den, *s.* = enimmistö.

Enimmästi, *adv.* = enimmiten.

Enin, enimmän, *a. superl.* sanasta enä; meist, größest, vornehmlichst; e. osa, der größte Theil; enimmillä ei ole mitään rahaa, die meisten haben kein Geld; enintä, enintäin, enintään, enintänsä, eninnäki, eninnänsä, enimmäkseen, meistens, höchstens; enimmästä, enimmästään, meistens, meistentheils, zum größten Theil.

Enkeli, *s.* der Engel (*pl.* -); **-nkaunoinen, -sen,** *a.* engelschön; **-nmoinen, sen,** *a.* engelgleich.

Enkelistö, *s.* die Engelschaar.

Ennahtaa, -hdan, *v.* einen kleinen Vorsprung gewinnen *(irr.)* l. bekommen (vor Jmdm).

Ennakko, -kon, der Vorsprung; der Wetteifer um den Vorzug; ennakolta, im Voraus, vorher; ostaa ennakolta, vorkaufen, den Vorkauf machen; tehdä ennakolta, im Voraus thun.

Ennakoita, -tsen, *v.* Etwas im Voraus zu thun *(irr.)* streben; zuvorzukommen streben; anticipiren.

Ennan, kts. **enta.**

Enne, enteen, *s.* das Vorzeichen, die Vorbedeutung; das Zeichen (*pl.* -), das Gesicht (*pl.* **-er**); perätön e., grundlose Ahnung; kuoleman enteet, die Vorzeichen des Todes.

Ennempi, **kts. ensi.**

Ennen, *adv.* ja *postp.* (paikassa), voraus, voran, vorher; (ajassa) im Voraus, vorher, vormals, ehemals; (kernaammin) eher, lieber; vor, zuvor; ennen aikaa l. aikoinansa, ennen muinaan l. muinoin, ehemals l. vormals; e. itse menen, kuin . . ., lieber gehe ich selbst, als . . .; e. tätä l. tätä e., vorher, vormals; ennen sitä l. sitä e., zuvor; lieber, eher; e. minua l. minua e., vor mir; e. aikaa, aikaansa l. aikojansa, vor der Zeit, zu früh; e. tulevata tuorstaita, vor nächstem Donnerstag; e. pitkää, in Kurzem; häntä e. ollut, sein Vorgänger; kuta ennen sen parempi, je eher desto besser; ennenkin, auch vormals; ei ennenkään l. ennenkänä, auch nicht früher.

Ennen-aikainen l. **-aikuinen, -sen,** *a.* vorzeitig; **-kuin** l. **-kun,** *conj.* eher als, bevor, ehe.

Ennolta, kts. **ento.**

Ennus, -ksen, *s.* das Vorzeichen; die Wahrsagung; das Gespenst (*pl.* **-er**), die Gespenstererscheinung; **-paikka, -kan,** *s.* das Orakel (*pl.* -); **-pappi, -pin,** *s.* der Orakelpriester.

Ennustaa, *v.* vorher l. voraus sagen, wahrsagen, prophezeien.

Ennustaja, *s.* der Wahrsager, die Wahrsagerin, der Zeichendeuter, der Prophet (*pl.* **-en**).

Ennustus, -ksen, *s.* das Vorzeichen, das Vorgefühl; die Vorherverkündigung, die Vorhersagung, die Weissagung, die Prophezeiung; e. kävi toteen, die Weissagung ging in Erfüllung; taudin ennustukset, die Vorgefühle einer Krankheit; **-raamattu, -tun,** *s.* ein prophetisches Buch (in der heiligen Schrift); **-taito, -don,** *s.* die Kunst des Prophezeiens.

Ennätellä, -ttelen, *v.* beschleunigen, anstreben, streben, eilen; erreichen, gelangen; enättele pilvi, beschleunige l. treibe eilig hervor eine Wolke; e. ennen, voraus eilen.

Ennättäjä, *s.* der, welcher gelangt; eellä e., der, welcher einen Vorsprung gewinnt.

Ennättää, -tän, *v.* zuvorkommen, erreichen, einholen, herkommen, gelangen, anlangen; e. vaaran, der Gefahr zuvorkommen l. vorbeugen; itku e. äänen, das Weinen hindert die Rede; sade ennätti minun, der Regen erreichte mich; ennättää ennen jkuta, vor Jmdm hinkommen; ennenkuin ennätän sinne, bevor ich dorthin gelange; e. kunnian kukkuloille, die höchsten Stufen der Ehre erreichen; ennättävä armo, die zuvorkommende Gnade; ennättäin l. ennättämällä, um die Wette l. in die Wette.

Ennätys, -ksen, *s.* das Zuvorkommen, das Erreichen, der Vorsprung, die Wette; ennätyksellä l. ennätykseltä, im Voraus; päästä ennätykselle, einen Vorsprung ge-

winnen; **-oikeus, -den,** *s.* das Prioritätsrecht.

Eno, *s.* der Mutterbruder, der Onkel (*pl.* -), der Oheim (*pl.* -e); iso-eno, der Mutterbruder l. Oheim des Vaters l. der Mutter, der Großonkel; 2) der Wasserfall, der reißende Strom (*pl.* -* e), der Hauptfluß.

Enokas, -kkaan, *a.* voll von Wasserfällen; jäh, steil.

Enovesi, -veden, *s.* der Wasserfall, starker Strom (*pl.* -* e); großer, offener See.

Enpä, enpähän, kts. en.

Ensi, ennen, *a.* der erste, der vorderste, der nächste; käytetään ainoastaan muutamissa sioissa, samaten kuin 2) *s.* das Vorige, das Vorherige, das von Alters her seiende; e. vuosi, das nächste Jahr; e. kesänä, im nächsten Sommer; ensi päivästä alkain, vom ersten Tage an; e. työksesi lähde heinään, zuerst (als erste Arbeit) geh Heu holen; ensistä l. ensistänsä l. ensiin, zuerst, erstens, erst, erstlich; ensiksi, zuerst, erstens, erstlich; ensin, erst, anfangs; ensinkin, vor allen Dingen; ei ensinkään, keineswegs, ganz und gar nicht; kuuletkos ensinkään, hörst du gar nicht l. überhaupt? *adv.* ensisti, zuerst, erstlich. — *Komp.* ennempi, ennemmän, früher, vormals; ennemmin, früher, vorher, eher, lieber; — *Superl.* ensin, ensimmän, zuerst, frühest; ensimmältä, ganz anfangs; ensinnä, allerersteus; ensimmäksi, zum ersten Anfang; 2) ennestä, ennestään, von Alters her, von ehemals her, ehemals, vormals, ehedem; on minulla niitä ennestäni, ich habe solche schon von früher; ennelleen, wie vorher; asia jäi ennelleen, die Sache verblieb beim Alten; ennellänsä, in seinem vorigen Zustande.

Ensi-kerta, -kerran, *s.* das erste Mal; **-kuu,** *s.* der erste Monat; **-yö,** *s.* die erste Nacht.

Ensimmäinen l. **ensimäinen, -sen,** *a.* der erste, der vorderste, der vornehmste; ensimmäistä lajia, bester Sorte; ensimmäiseltä, erst, anfangs; ensimmäiseksi, erstens, zuerst, erstlich.

Ensin, ensinkään, ensinkänä, kts. **Ensi.**

Enta, ennan, *s.* der Vorsprung; ennalla l. ennalta, im l. zum Voraus, vorweg, voran, voraus, vorher; olla ennalla, einen Vorsprung haben (vor Jmdm); tulla ennalle, einen Vorsprung gewinnen.

Entinen, -sen, *a.* der vorige, der frühere, der ehemalige; entiseen aikaan, vormals, ehemals, in früheren Zeiten; tulla entisellensä l. entiseksensä, zu seinem vorigen Zustande zurückkehren; laittaa entisellensä, wieder herstellen; kasvut ovat huonot entisekseen, der Jahreswuchs ist schlecht mit dem früheren verglichen l. schlechter als gewöhnlich; ehompi entistänsä, gesunder als vorher; tehdä entiseen tapaan, wie vorher thun; e. kenraali, vormaliger General; entiseltä, vom Vorher, von früher her.

Ento, ennon, *s.* der vorige Zustand, die gute Laune, die Heiterkeit; 2) = enta ja ennakko; päästää entiselle ennolleusa, in den vorigen Zustand überlassen; lapsi ei ole ennollansa, das Kind ist nicht heiter wie früher; tehdä ennolla l. ennolta, vorschußweise, zum Voraus thun.

Entuus, -den, *s.* der vorige Zustand; die ehemalige Zeit (*pl.* -en), die Vergangenheit; entuudesta, vom Vorher, von früher her.

Entä, *conj.* aber, aber denn, wenn aber; e. hän ei sano, wenn er aber nicht sagt; e. poikasi, dein Sohn aber denn; entä sitte, jos sanoisin, was denn aber, wenn ich sagen würde.

Entää, ennän, *v.* erreichen; eilen, Zeit haben; en ennä, ich habe nicht Zeit.

Enä, *s. defect.* die Menge, die Mehrheit; ei enää l. enään, nicht mehr; Herraa etsivät enissä, vor Allem suchen sie den Herrn; enin, am meisten, *komp.* enempi ja *superl.* enin kts. niitä.

Enämpi = enempi.

Enäpuoli, -len, *s.* die größere Hälfte (*pl.* -n).

Enätä, enään, *v.* vermehren, hinzuthun; steigern, erhöhen.

Enäytä, enäyn l. **enäytyä, -dyn, enääntyä** l. **enäyntyä, -nnyn,** *v.* sich vermehren, vermehrt werden.

Epakko, -kon, *s.* = epatto.

Epaton, -ttoman, *a.* = epatto; e. emä, schlechte Mutter.

Epatto, epaton, *a.* kraftlos, träge, unthätig, untauglich; 2) *s.* der Taugenichts (*pl.* -e), der Stümper (*pl.* -).

Epero, *a.* einfältig, linkisch, ungeschickt unthätig; 2) *s.* der Einfaltspinsel, der Tölpel (*pl.* -), der Tropf (*pl.* -* e).

Epi, -evin, *a.* widerwillig, widerspenstig; olla e. asiasta, einer Sache widerstehen; e. eheästänsä, ohne die geringste Veranlassung.

Epiä, evin, *v.* zweifeln, unentschlossen l. zweifelhaft sein, Schwierigkeiten machen, weigern, verweigern; epimättä, ohne Einwand l. Widerrede, ohne Bedenklichkeiten.

Epuu, *s.* das Verbot (*pl.* -e), die Weigerung, die Widerrufung.

Epuuttaa, -tan, *v.* widerrufen, aufheben, abschaffen; aufkündigen, absagen (Jmdm Etwas).

Epuuttamaton, -ttoman, *a.* unwiderruflich; der, welcher nicht widerruft.

Epä, *s.* etwas Leeres, Vergebliches, Unnützes, Unsicheres; älä epää tee, arbeite nicht vergebens.

Epä-alkuinen, -sen, *a.* apokryphisch; **-arvelija,** *s.* der Zweifler, der Skeptiker (*pl.* -);

-arvo, *s.* die Mißachtung; -hedelmä, *s.* *(bot.)* falsche l. unächte Frucht (*pl.* -* e); -huolellinen, -sen, *a.* nachlässig, fahrlässig; -huomio, *s.* die Unachtsamkeit, die Unvorsichtigkeit, die Zerstreutheit, das Versehen; -hurskas, -aan, *a.* ungerecht, unredlich; -jumala, *s.* der Abgott, der Götze (*pl.* -n); das Götzenbild; -järjestys, -ksen, *s.* die Unordnung, der Unfug; -kelpo, -kelvon, *a.* untauglich, unnütz; 2) *s.* der Taugenichts (*pl.* -e); -kohta, -kohdan, *s.* = e.-suhde; -kuollut, -kuolleen, *s.* scheintodt; -kuuliainen, -sen, *a.* ungehorsam; -luku, -luvun, *s.* die unzählbare Zahl (*pl.* -en), die Unzahl; -lukuinen, -sen, *a.* unzählig, unzählbar; epälukuisin, zahllos; -luonnollinen, -sen, *a.* unnatürlich; -luotollinen, -sen, *a.* unzuverlässig; -luotto, -ton, *s.* das Mißtrauen; -luottoinen, -sen, *a.* mißtrauisch; -luulo, *s.* der Verdacht, der Argwohn; (mustasukkaisuus) die Eifersucht; der Aberglaube; -mielinen, -sen, *a.* zweifelhaft, unschlüssig; -mukainen, -sen, *a.* unangemessen; unpassend, unregelmäßig; -muotoinen, -sen, *a.* unregelmäßig; -määräinen, -sen, *a.* unbestimmt; -neuvo, *s.* die Rathlosigkeit, die Unschlüssigkeit; -näyttö, -tön, *s.* die falsche Anzeige; (magnetineulasta) die Abweichung; -oikea, *a.* falsch; -peräinen, -sen, *a.* apokryphisch; unecht; -pyhitys, -ksen, *s.* die Entheiligung; -pätö, -dön ja -pätöinen, -sen, *a.* untauglich, linkisch, unnütz; -selvä, *a.* unklar, undeutlich; -seurallinen, -sen, *a.* ungesellig; -siivo, *a.* unordentlich, unsauber, unreinlich, unanständig; 2) *s.* die Unordentlichkeit, die Unsauberkeit, die Unordnung, der Unfug; -sointo, -nnon l. -sointu, -nnun, *s.* der Mißton, der Mißlaut, der Mißklang, die Disharmonie, die Dissonanz; -sopu, -vun, *s.* die Mißhelligkeit, die Uneinigkeit, die Zwietracht; -sopuinen, -sen, *a.* uneinig, mißhellig; -suhde, -suhteen, *s.* das Mißverhältniß; -suhta, -suhdan, *s.* = e.-suhde; -suhtainen l. -suhteinen, -sen, *a.* unverhältnißmäßig; -sukuinen, -sen, *a.* von niedriger Herkunft, von unehelicher Geburt; -suora, *s.* uneigentlich, indirect; -suunta, -nnan, *s.* die falsche, verkehrte Richtung (*pl.* -en); -sääntöinen, -sen, *a.* unbestimmt, unregelmäßig; -säätyinen, -sen, *a.* nicht standesgemäß; e. avio, die Mesalliance, die Mißheirath; -tapainen, -sen, *a.* unbeständig, wandelbar, veränderlich, ungesittet; -tasainen, -sen, *a.* uneben, ungleich; -tieto, -don, *s.* die Ungewißheit, die Unsicherheit, die Unwissenheit, der Zweifel (*pl.* -); epätiedosta, unvermuthet, unerwartet; -tietoinen, -sen, *a.* ungewiß, unsicher, unabgemacht, kritisch, bedenklich, zweifelhaft; -toivo, *s.* das Aufgeben der Hoffnung, die Verzweiflung; -totuus, -den, *s.* die Unwahrheit, Falschheit; -tunteisuus, -den, *s.* die Apathie; -usko, *s.* der Unglaube; der Aberglaube; -vakainen, -sen, *a.* unstät, unbeständig, veränderlich, wankelmüthig, wandelbar, unsicher, unzuverlässig; -vapaa, *a.* unfrei; -voipa, -voivan, *a.* unwohl.

Epäilemätön, -ttömän, *a.* unbezweifelt, unstreitig; unzweifelhaft.

Epäillä, -ilen, *v.* zweifeln, unentschlossen, unschlüssig l. ungewiß sein, Bedenken hegen; bezweifeln, mißtrauen, in Frage stellen, in Zweifel ziehen *(irr.)*, argwöhnen; verzweifeln; epäillä asiasta l. asiata, an einer Sache zweifeln; näyttää epäilevältä, er scheint zweifelhaft, unschlüssig (zu sein); epäiltävä, unwahrscheinlich, zweifelhaft, unzuverlässig; epäilemättä, ohne Zweifel, zweifelsohne.

Epäilys, -ksen, *s.* der Zweifel (*pl.* -), die Bedenklichkeit (*pl.* -en); das Mißtrauen, der Argwohn, der Verdacht; die Verzweiflung; epäilyksen alainen, verdächtig, bedenklich, mißlich; verzweifelt.

Epäilyttää, -tän, *v.* Zweifel u. s. w. verursachen; kts. epäilys.

Epäkkö, -kön, *s.* das Trapezoid (*pl.* -e).

Epäkäs, -kkään, *s.* das Trapez (*pl.* -e) l. das Trapezium (*gen.* -s; *pl.* -ien).

Epäys, -ksen, *s.* die Unentschlossenheit, Rathlosigkeit, die Verzweiflung; das Abrathen, die Weigerung (*pl.* -en), das Ablehnen, das Verbot (*pl.* -e); olla epäyksissä, unentschlossen l. rathlos sein; tulla epäyksiin, rathlos werden; verdächtig werden.

Epääväinen, -sen, *a.* unentschlossen, unschlüssig, abrathend, weigernd.

Erakko, -kon, *s.* der einsame Ort (*pl.* -* er); die Einsiedelei.

Erakkolainen, -sen, *s.* der Einsiedler (*pl.* -), der Eremit (*pl.* -en).

Erata, erkanen, *v.* scheiden *(irr.)*, sich trennen, aus einander gehen *(irr.)*; e. toisistansa, von einander scheiden.

Erehd . . . = erhet . . .

Eretä, erkenen, *v.* scheiden *(irr.)*; erkeni koulusta, er ging ab von der Schule.

Erhe, -een, *s.* der Irrthum (*pl.* -* er), die Irrung (*pl.* -en), das Versehen (*pl.* -).

Erheellinen, -sen, *a.* irrend l. sich irrend.

Erheetön, -ttömän, *a.* ohne Versehen l. Irrthum.

Erhehtiä, -hdin, *v.* sich ein wenig irren.

Erheillä, -len, *v.* irren, sich irren, sich verirren, auf Irrwege gerathen *(irr.)*.

Erhettymätön, -ttömän, *a.* unfehlbar, untrüglich, infallibel.

Erhettyä, -tyn, *v.* sich irren; irre werden, sich verirren; (sich) versehen; e. jossakin, es in Etwas versehen; e. sanoissa, sich versprechen; erhettyi sanomaan, durch einen

Zufall versprach er sich; e. pikapäin, sich übereilen.

Erhetys, -ksen, *s.* der Irrthum (*pl.* -* **er**), die Irrung (*pl.* -**en**), das Versehen (*pl.* -); erhetyksissä, aus Versehen; ottaa erhetyksissä, sich vergreifen.

Erhetyttää, -tän, *v.* irre leiten l. führen l. machen, verführen, verleiten, mißleiten.

Erheys, -den, *s.* = erhetys.

Eri, *a. indecl.* verschieden, abgesondert, getrennt, besonder; 2) *s.* verschiedener Zustand, verschiedene Lage, besondere Beschaffenheit; e. paikassa, an verschiedenem Orte l. auf verschiedener Stelle; e. seura, geschlossene, abgesonderte Gesellschaft; olla erillänsä l. erinänsä, getrennt l. abgesondert sein; päästä erilleen (jstakin), frei werden (von Etwas); istua erikseen l. erilläusä, abgesondert l. jeder für sich sitzen; olla eri mieltä, verschiedener Meinung sein.

Eri-aikainen, -sen, *a.* ungleichzeitig; **-etu, -edun,** *s.* das Vorrecht, das Privilegium (*gen.* -**s**; *pl.* -**ien**); **-kansalainen, -sen,** *a.* verschiedener Nation seiend; **-kielinen, -sen,** *a.* der eine andere Sprache redet, eine verschiedene Sprache habend; **-kokoinen, -sen,** *a.* von verschiedener Größe (seiend); **-laatu, -dun,** *s.* die Variante (*pl.* -**n**); **-laatuinen, -sen,** *a.* verschiedenartig; **-lahko, -lahon,** *s.* = eriseura; = **-lahkolainen, -sen,** *a.* = eriseuralainen; **-lainen, -sen,** *a.* ungleich, ungleichartig, verschieden; **-laisuus, -den,** *s.* die Ungleichheit, die Verschiedenheit, der Contrast (*pl.* -**e**); **-lukuinen, -sen,** *a.* verschiedener Lesart (seiend); **-mieli, -en,** *s.* die verschiedene l. ungleiche Meinung; **-mielinen, -sen,** *a.* ungleicher Meinung (seiend); **-muotoinen, -sen,** *a.* ungleichförmig; **-näköinen, -sen,** *a.* von verschiedenem Aussehen; **-oikeus, -den,** *s.* = eri-etu; **-osa,** *s.* das einzelne Loos l. der einzelne Antheil (bei Theilung von Etwas); **-purainen, -sen,** *a.* uneinig, zwieträchtig, mißhellig, zänkisch; **-puraisuus, -den,** *s.* die Uneinigkeit, die Zwietracht, die Mißhelligkeit, die Streitigkeit, die Spaltung *(fig.)*; **-päätös, -ksen,** *s. (jur.)* der Rebenabschied; **-seura,** *s.* die Secte (*pl.* -**n**), die Partei (*pl.* -**en**), der Anhang; **-seuralainen, -sen,** *s.* der Sectirer (*pl.* -), der Anhänger einer Partei; **-suuntainen, -sen,** *a.* nach verschiedener Seite gewendet, gerichtet l. gelegen; **-uskoinen, -sen,** *a.* ungleicher Religion (seiend); heterodox; **-uskolainen, -sen,** *s.* der Bekenner einer fremden Religion, der Dissident (*pl.* -**en**); **-uskolaislaki, -lainen,** *s.* das Dissentergesetz; **-ääninen, -sen,** *s.* ungleichstimmig.

Erii . . . = **eriä . . .**

Erikkosoturi, *s.* der Parteigänger; der Freibeuter.

Erikoinen, -sen, *a.* besonder, einzeln; yhdistysmuotona käytetään: **-erikois-**; esim. erikoisasia, die Privatsache, die eigene Sache.

Erikäs, -kkään, *s.* der Einsiedler (*pl.* -).

Erillinen, -sen, *a.* geschieden, verschieden, abgesondert, zerstreut; 2) *s.* der Einlieger, der Häusler (*pl.* -); yhdistysmuotona käytetään: **erillis . . .,** esim. erillisjoukko, die Truppenabtheilung, das Detaschement.

Erinkaltainen, -sen, *a.* verschiedenartig, besonder.

Erinomainen, -sen, *a.* eigenthümlich, besonder, sonderbar, ungewöhnlich, unvergleichlich, ausgezeichnet, außerordentlich; ei mitään erinomaista, nichts Besonderes; erinomaisen kaunis, wunderschön; erinomaisen hyvä, sehr l. ausgezeichnet gut; erinomaisen tärkeä, höchst angelegen l. dringend l. wichtig.

Erinomattain, *adv.* in Sonderheit, insonderheit, besonders, insbesondere, vorzüglich, am hauptsächlichsten, vorzugsweise, ausgezeichnet, außerordentlich.

Erinäinen, -sen, *a.* besonder, geschieden, verschieden, einzeln, privat, abgesondert, isolirt, eigenthümlich, sonderlich, ungleich; *adv.* erinäisesti; yhdistysmuotona käytetään: erinäis . . ., esim. erinäiskoulu, die Privatschule.

Erinäisyys, -den, *s.* die Besonderheit u. s. w.; kts. **erinäinen.**

Eris, *adv.* (oikeastaan **eriksi,** *translat. casus* sanasta eri), besonders, fort, weg, ausgenommen; *a.* besonder; **-johdollinen, -sen,** *a.* abstract; **-johto, -hdon,** *s.* die Abstraction (*pl.* -**en**); **-kauppa, -pan,** *s.* das Monopol (*pl.* -**e**); **-kummainen, -sen,** *a.* wunderlich, sonderbar, ungewöhnlich, seltsam, merkwürdig, außerordentlich, curios; **-tapainen, -sen,** *a.* eigenartig, eigenthümlich, curios.

Eristys, -ksen, *s.* die Isolirung; die Varietät (*pl.* -**en**).

Eristää, *v.* variiren; *(fys.)* isoliren.

Erittäin, *adv.* besonders, insbesondere, insonderheit, sonderlich; erittäinkin, vorzugsweise.

Erittäinen, -sen, *a.* besonders, abseits l. einzeln seiend; erittäisin, besonders, abseits.

Erittää, -tän, *v.* absondern, scheiden *(irr.)*; reduciren *(kem.)*; e. ystävät, die Freunde uneinig machen.

Erityinen, -sen, *a.* besonder, einzeln, special, speciell, eigenthümlich; yhdistysmuotona käytetään: **erityis . . .;** 2) *s.* das Individuum (*gen.* **s**; *pl.* -**duen**).

Eritys, -ksen, *s.* das Absondern, das Scheiden, *(kem.)* die Reduction.

Eritä, eriän, *v.* scheiden *(irr.)*, abgesondert werden, sich absondern, uneinig werden.

Eriämätön, -ttömän, *a.* unzertrennbar, unzertrennlich, unauflöslich, unvertilgbar, unauslöschlich.

Eriävainen, -sen, *a.* zertrennbar, auflösbar, auflöslich.

Erkaantua, -nnun, *v.* = eritä ja erota.

Erkajainen, -sen, *s. pl.* **erkajaiset,** der Abschiedsschmaus.

Erkanematon, -ttoman, *a.* unzertrennbar, unzertrennlich.

Erkanen, kts. **erata.**

Erkaneva, -inen, -sen, *a.* zertrennbar, zertrennlich.

Erkauta, *v.* = eritä ja erota.

Erkenen, kts. eretä.

Ero, *s.* die Scheidung, die Trennung, der Abschied, die Entlassung; das Hinscheiden; der Unterschied; ottaa eron jkusta, sich von Etwas trennen l. los machen; otti eron meistä, er trennte sich von uns (von unseren Personen, von unserer Gesellschaft); otti eron meiltä, er trennte sich von unserem Hause; antaa eron, verabschieden l. entlassen; e. virasta, die Entlassung, der Abschied; avio-ero, die Ehescheidung; pyytää avio-eroa, auf Ehescheidung klagen; vuode- ja leipäero, die Scheidung von Tisch und Bett.

Eroa . . . kts. **eroo.**

Erokas, -kkaan, *s.* der Einsiedler, (*pl.* -), der Eremit (*pl.* **-en**).

Ero-kirja, *s.* der Scheidebrief, der Entlassungsbrief, das Abschiedszeugniß, der Urlaubsschein; **-käsky,** *s.* die Aufkündigung; **-merkki, -kin,** *s.* das Scheidezeichen, das Unterscheidungszeichen, das Redezeichen, das Merkmal l. Kennzeichen; **-olut, -oluen,** *s.* das Abschiedsbier, der Abschiedstrunk; **-tuoppi, -pin,** *s.* der Abschiedsbecher; tyhjentää e., den A. leeren.

Eroovaisuus, -den, *s.* die Abweichung, die Anomalie (*pl.* **-n**); die Ausnahme (von der Regel).

Erota, eroan l. **eroon,** *v.* scheiden *(irr.)*; sich trennen l. losmachen, sich theilen; ungleich sein, abweichen.

Erottaa ja eroittaa, -tan, *v.* scheiden *(irr.)*, trennen, absondern, unterscheiden, absetzen (vom Amte), entfernen, aussondern; e. riidan, einen Streit schlichten l. beilegen; eroittaa virasta, absetzen, verabschieden, des Amtes entlassen l. entledigen; eivät silmät eroita, die Augen unterscheiden nicht.

Erotus ja eroitus, -ksen, *s.* die Scheidung, der Unterschied (*pl.* **-e**), die Ungleichheit, die Differenz; (*pl.* **-en**), die Absonderung, die Aussonderung, die Absetzung l. Entlassung; **-mies, -miehen,** *s.* der Schiedsrichter.

Erouma, *s.* der Niederschlag *(kem.)*; das, was sich getrennt hat.

Erouta ja eroutua, -udun, *v.* scheiden *(irr.)*, sich trennen, sich entziehen (einer Sache); niederschlagen *(kem.)*.

Erä, *s.* entlegener Ort (*pl.* -* **er**); ferne l. weite Reise (*pl.* **-n**) l. Jagdreise; das Mal (*pl.* **-e**); eine Fahrt, wo Beute gemacht wird; der Raub, die Beute, die Kriegsbeute; das Loos (*pl.* **-e**), der Antheil (an der Beute), der Ertrag; die glückliche Zufälligkeit, das Glück; lähteä eriin, sich auf weite l. ferne Reisen begeben; tulla erästä, von einer weiten Fahrt wiederkehren; olla jnkn erissä l. erässä, in Jmds Gesellschaft sein; olla kuoleman erissä, auf den Wegen des Todes sein, auf den Tod liegen, in den letzten Zügen liegen; laita lapsi erään, lähde itse perään *(sananlask.)*, sende das Kind etwas auszurichten, so mußt du selbst nachgehen; tällä erää l. erällä, dieses Mal; toisella erää l. erällä, ein anderes Mal; yksi, kaksi, . . . monta eräänsä, erällä, erällänsä, erältä, erältänsä, erällensä l. erästänsä, jedesmal einer, zwei, . . . viel l. je einer, je zwei; vähä eräänsä l. erällä j. n. e., ein wenig jedesmal; vähin erin l. vähissä erin myydä, im Kleinen verkaufen; yksin erin, zu gleicher Zeit, auf einmal; yhtyä eräänsä, seine Beute treffen.

Eräinen, -sen, *a.* zur Reise, Fahrt, Beute u. s. w. gehörig (kts. erä); kesken- l. puoli-eräinen, zur Hälfte fertig; k.-e. sikiö, die halbreife Leibesfrucht; tämän e., was dieses Mal gethan ist; 2) *s.* der Reisende, der Jäger (*pl.* -).

Eräkäs, -kkään, *s.* der Einsiedler (*pl.* -), der Eremit (*pl.* **-en**).

Erä-maa, *s.* unbebauter Ort (*pl.* -* **er**), die Wüste (*pl.* **-n**); **-mies, -miehen,** *s.* der Jäger (*pl.* -), der Fischer (*pl.* -), der Seehundsfänger; **-vene** l. **-venhe, -een,** *s.* das Fischerboot, das Beute bringende Boot; **-vuoristo,** *s.* das Urgebirge, die wüste l. öde Berggegend.

Eräs, erään, *pron.* irgend einer, i. eine, i. ein.

Erästellä, -len ja erästää, *v.* mit Fischfang, mit Jagd beschäftigt sein.

Erätön, -ttömän, *a.* keinen Antheil habend, mit leeren Händen seiend, ohne Beute; ikävä e. ilta, der beuteloſe Abend ist langweilig (wenn man des Tages keine Beute erhalten hat).

Esi, eden, *s.* die vorn gelegene Stelle, die Vorderseite; der Schwaden (*pl.* -), der Sensenschlag; der Antheil, das Loos (*pl.* **-e**), die Vermögensumstände l. Umstände; der Vortheil; oma e. ensimmäinen, das vor jedem befindliche (der eigene Vortheil) ist das erste; älä ettäsi jätä, verlasse nicht das deinige, bleib bei deinem Leisten; jokainen ettänsä myöten, jedermann seines Theils; elää ettänsä myöten, nach seinen Vermögensum-

ständen leben; että kynttä, im Voraus; olla esillä l. esissä, zur Hand sein, vorgenommen sein; pyrkiä jonkun esille, Jmdm in den Wurf zu kommen streben; vetää esille l. esiin, vorbringen, vortragen; panna esille l. esiin, vorlegen; tuoda esille l. esiin, aufweisen, vorbringen, herbeiholen; viedä esiin, heran- l. hervorbringen; antaa esiin, hergeben, herreichen, vorgeben; hakea esiin, hervorsuchen; tulla esiin, hervortreten, vorkommen, sich zeigen; esiksi, zum ersten; esinä, erstens; esin, zuerst; edessä, edestä, etehen, edellä, edeltä, edelle, editse, esitse, edempi ja esin (edin). kts. niitä.

Esi-ehto, -ehdon, *s.* die Preliminarien; **-isä,** *s.* der Stammvater, der Urvater, der Ahnherr; **-kartano,** *s.* der Vorhof; **-kuva,** *s.* das Vorbild; **-kuvallinen, -sen,** *a.* vorbildlich, zum Vorbild passend, exemplarisch; **-kuvaus, -ksen,** *s.* die Abbildung, das Abmalen; **-lause, -een,** *s.* der Vorsatz; **-liina,** *s.* die Schürze (*pl.* **-n**); **-liite, -tteen,** *s.* die Vorsylbe; **-merkki, -kin,** *s.* das Beispiel, das Vorbild; esimerkiksi, zum Beispiel; antaa hyvän esimerkin, mit gutem Beispiele vorgehen (Einem); ottaa esimerkin jkusta, ein Beispiel an Jmdm nehmen, Jmdn zum Muster nehmen; asettaa esimerkin jkussa, ein Beispiel, Exempel an Jmdm statuiren l. aufstellen; **-mies, -miehen,** *s.* der Vorgesetzte (taipuu adjektivin tapaan), der Anführer, der Vorsteher, Vorstand, der Vorsitzer, der Präsident (*pl.* **-en**); **-munkki, -kin,** *s.* der Prior (*gen.* **-s**; *pl.* **-en**); **-nahka, -nahan,** *s.* die Vorhaut; **-nunna,** *s.* die Priorin (*pl.* **-nen**); **-pappi, -pin,** *s.* der Prälat (*pl.* **-en**); **-piha,** *s.* der Vorhof; **-puhe, -een,** *s.* die Vorrede; der Vorbehalt; **-rippu, -puu,** *s.* der Vorhang; **-rukous, -ksen,** *s.* die Fürbitte; **-sana,** *s.* das Motto (taipumaton; *pl.* myös: die Motto's); **-taito, -don,** *s.* die Propädeutik; **-tieto, -don,** *s.* die Propädeutik; **-turva,** *s.* die Vormauer, die Verschanzung; **-valta, -vallan,** *s.* die Obrigkeit; **-vanhemmat,** *s. pl.* die Vorväter, die Vorfahren l. -eltern; **-vanhin, -himman,** *s.* der Stammvater.

Esiin-asettaja, *s.* der Antragsteller, der Vorschlagmacher; **-huuto, -don,** *s.* das Hervorrufen; **-tuleva,** *s.* vorkommend, vorfallend; **-tulopäivä,** *s.* der für die Erscheinung vor Gericht bestimmte Tag; **-veto, -don,** *s.* das Hervorziehen, das Vorbringen.

Esikko, -kon, *s.* der Erstling (*pl.* **-e**), der Erstgeborene (taipuu adjektivin tapaan); die Hausflur, die Diele (*pl.* **-n**); **-oikeus, -den,** *s.* das Erstgeburtsrecht.

Esikkö, -kön, *s.* der Himmelsschlüssel, die Primel (*primula veris; pl.* **-n**).

Esikoinen, -sen, *s.* = esikko.

Esikoisuus, -den, *s.* die Erstgeburt; das Erstgeburtsrecht.

Esille, kts. esi.

Esillä, kts. esi; **-oleva,** *a.* vorseiend, zur l. bei der Hand seiend.

Esimmäinen, -sen, *a.* der erste, vorderste, vornehmste.

Esimäinen, -sen, *a.* der voran seiende, der vorderste, vornehmste.

Esin, *a. superl.* der vorderste, erste, vornehmste; esimmältä, im Anfang, vom Anfang her; esinnä, zuerst, vorzüglich, vor allen Dingen.

Esine, -een, *s.* der Gegenstand (*pl.* **-* e**), das Objekt (*pl.* **-e**).

Esineellinen, -sen, *a.* anschaulich, sinnlich, concret.

Esinnä, kts. esi ja esin.

Esite, -tteen, *s.* die Darstellung, das Vortragen, der Vorschlag, der Antrag (*pl.* **-* e**), die Motion (*pl.* **-en**).

Esitellä, -ttelen, *v.* darstellen, vortragen, vorschlagen; e. syitä, Gründe anführen, motiviren, begründen; präsentiren, vorstellen (Einen Einem).

Esitelmä, *s.* der Vortrag (*pl.* **-* e**), die Proposition (*pl.* **-en**), der Vorschlag.

Esittelijä, *s.* der Vortragende (taipuu adjektivin tapaan), der Antragsteller, der Vorschlagmacher, der Referendar (*pl.* **-e**), der Referent (*pl.* **-en**).

Esittely l. **esittelo,** *s.* die Darstellung, das Vortragen.

Esittää, -tän, *v.* darstellen, vorschlagen, proponiren; präsentiren, vorstellen (Einen Jmdm).

Esitys, -ksen, *s.* der Vortrag (*pl.* **-* e**), die Darstellung, die Proposition (*pl.* **-en**), der Vorschlag, die Motion (*pl.* **-en**); die Präsentation (*pl.* **-en**); **-kirja,** *s.* die Antragsliste, das Antragsverzeichniß; **-kyky, -ky'yn** l. **-kyvyn,** *s.* das Vermögen des Darstellens, das Darstellungsvermögen, die Vortragungsgabe; **-tapa, -tavan,** *s.* die Darstellungsart.

Esityttää, -tän, *v.* vortragen lassen *(irr.)*; präsentiren, vorstellen lassen *(irr.)*.

Este, -een, *s.* das Hinderniß (*pl.* **-e**); der Einspruch; die Schwierigkeit; die Ausflucht, der Vorwand, die Entschuldigung; sano esteesi, sage was dich hindert; laillinen e., gültiges Hinderniß; esteettä, frei, unbehindert; olla esteeksi jkulle, Jmdm lästig l. beschwerlich fallen l. hinderlich sein; on sillä esteitä, der hat ja Vorwände; etsiä esteitä, Ausflüchte suchen; sano esteeni, entschuldige mich; tehdä esteitä, Hindernisse vorschützen.

Esteellinen, -sen, *a.* hinderlich, verhindernd; verhindert, rechtlich verhindert, verwerflich l. ungültig; Hindernisse l. Ausflüchte vorschützend; *adv.* esteellisesti.

Esteetön, -ttömän, *a.* unverhindert, ungehindert, unbehindert, ohne rechtliche Hindernisse, rechtlich unverwerflich; *adv.* esteettömästi.

Estelemys, -ksen, *s.* das Entschuldigen, die Entschuldigung, die Ausflucht (*pl.* -* e), der Vorwand (*pl.* -* e).

Estellä, -elen, *v.* zu hindern suchen, abbeugen, abwenden, verhindern, abhalten; vorwenden, Ausflüchte machen.

Estelmys, -ksen, *s.* der Vorwand (*pl.* -* e), die Einwendung, der Einwand, der Einspruch.

Estely, estelys, -ksen ja estelö, *s.* = estelemys.

Estin, estimen, *s.* das, was hindert; das Verhinderungsmittel.

Esto, *s.* das Hinderniß (*pl.* -e); **-rinta, -nnan,** *s.* der Cordon von Soldaten, die Grenzbesatzung, die Sperrkette von Truppen.

Estyttää, -tän, *v.* hemmen, verhindern, rechtliche Einsprache thun *(irr.)*; e. tuomaria, gegen einen Richter excipiren.

Estyä, *v.* verhindert, abgehalten, gehemmt werden; estyä käännöksessä *(meris.)*, beim Wenden sich nicht steuern lassen.

Estämätön, -ttömän, *a.* nicht hindernd, unbehindert, ungehindert, unverweigerlich.

Estätellä, -ttelen, *v.* = estellä.

Estää, *v.* hindern, hemmen, zuvorkommen (Jmdm); Einhalt thun (*irr.* Jmdm); abhalten, abbeugen, abwenden, rechtliche Einsprache thun *(irr.)*; e. menemästä, tekemästä, kuulemasta, Jmdn vom Gehen, Thun, Hören abhalten; estetty tekemästä, verhindert l. außer Stand zu thun.

Et, kts. **en.**

Etana, *s.* die Erdschnecke; *(fig.)* der Faulenzer (*pl.* -), der Schlingel (*pl.* -), der Taugenichts (*pl.* -e).

Eteen l. **etehen,** *adv.* ja *postp.* vorwärts, hervor; vor-entgegen, in den Weg; bis vor, bis an; für; ajaa etehen, hervor l. in den Weg fahren; astua eteen, hervortreten; ottaa e., vornehmen; viedä e., vorstellen, präsentiren (Einen Jmdm); elotukku sai e., eine Korngarbe kam hervor; valjasti hevoset re'en e., er spannte die Pferde vor den Schlitten; tulla jkulle e., Jmdm entgegen l. in den Weg treten; astua jkn eteen, vor Jmdn treten; Jmdm in den Weg l. entgegen treten; meri ennätti etehen, ein Meer kam entgegen l. in den Weg; ajoi kynnyksen etehen, er fuhr bis vor l. bis an die Schwelle; kuoli isänmaan e., er starb für das Vaterland; tekee työtä aatteen eteen, er arbeitet für eine Idee.

Eteenpäin, *adv.* vorwärts; fernerhin, künftig.

Eteenpääsy, *s.* der Zutritt, eine Audienz (*pl.* -en).

Eteentyä, -nnyn, *v.* hervor l. vorwärts kommen *(irr.)*, fortschreiten.

Eteinen l. **etehinen, -sen,** *a.* vorn l. voran seiend, künftig; 2) *s.* die Vorstube, die Hausflur, die Diele (*pl.* -n); der Schwaden (*pl.* -), der Sensenschlag; vuoteen e., der Bettvorhang; häviön e., der Vorbote des Untergangs; e. puoli, der vordere Theil; e. polvi, kansa, die künftige Generation, das künftige Geschlecht l. Menschenalter l. Volk; lopetti eteistänsä, er vollendete seinen Schwaden; *komp.* eteisempi, der vordere; *superl.* eteisin, der vorderste.

Eteis-, yhdistysmuoto edellisestä sanasta; esim. eteistupa.

Etelä, *s.* der Süden; tuuli on etelässä, der Wind ist südlich; **-kaakko, -kon,** *s.* der Südsüdost; **-louna,** *s.* der Südsüdwest; **-tuuli, -en,** *s.* der Südwind, der Mittagswind, der Föhn.

Eteläinen, -sen, *a.* südlich.

Etelätär, -ttären, *s.* *(myth.)* die Nymphe des Südwindes.

Etemm . . . = edemm . . .

Etemp . . . = edemp . . .

Etenemä, *s.* die Perspective *(maal.)*.

Etenevä l. **etenevainen -sen,** *a.* vorwärts gehend; perspectivisch *(maal.)*; e. sukupolvi, die absteigende Linie.

Etenkin, *adv.* besonders, vorzüglich, vorab, vorzugsweise.

Etevyys, -den, *s.* die Eigenschaft des Hervorragens l. sich Auszeichnens, der Vorzug, der Vorrang.

Etevä, *a.* hervorragend, sich auszeichnend; vortheilhaft; vornehm; schnell, geschwind; *komp.* etevämpi, überlegen, besser, vornehmer; olla jkuta e., sich mehr auszeichnen als Jmd; hän on tavannut etevämpänsä, er hat seinen Obermann (seinen Mann) gefunden; *superl.* etevin, der vorderste, der vornehmste, am weitesten gekommen.

Etevämmyys, -den, *s.* die Überlegenheit.

Etikka, -kan, *s.* der Essig.

Etinen, -sen, *a.* vorn l. voran seiend; künftig; e. ilma, die voran liegende Gegend.

Etsijä, *s.* der Sucher (*pl.* -), der Besucher.

Etsikko, -kon, der Besuch (*pl.* -e); die Heimsuchung; **-aika, -ajan,** *s.* die Zeit des Suchens l. der Heimsuchung; **-päivä,** *s.* Marian e., das Fest der Heimsuchung Mariä.

Etsinko, -ngon, etsinkö, -ngön l. **etsintä, -nnän,** *s.* das Suchen l. Nachsuchen.

Etsiskellä, -elen, *v.* *freqv.* oft suchen (etsiä).

Etsiä, *v.* suchen, nachsuchen; besuchen, heimsuchen; e. jtakin; e. etsimistään, in Einem fort suchen; e. perin pohjin, gründlich suchen; e. käsin mielin, tappend suchen; e. käsiin l. käsille, hervorsuchen; e. päätä, lausen.

Etso, *s.* das Suchen, Nachsuchen, Nachforschen; der Besuch (*pl.* -e), die Heimsuchung;

olla etsossa, suchen; mennä etsoon, aufs Suchen gehen; **-aika, -ajan,** *s.* die Zeit des Suchens; e.-aikanani, während ich suche.

Etsone, -een, *s.* = ehtone.

Ette, ettehän, etteka, ettepä, ettepähän, kts. en.

Etten, ettet (ettes), ettei, ettemme, ettette, etteivät, = että en, että et, että ei . . . etteivät daß ich nicht, daß du nicht . . . daß sie nicht.

Että, *conj.* daß, damit; weil; wie, als, als auch; lyö, että tuntuu, schlage so, daß man es fühlt; sentähden että, siksi että, weil; sekä kotona että kylässä, sowohl zu Hause als außer dem Hause; sekä minä että sinä, sowohl ich wie (als) du.

Etu, -edun, *s.* die vorn gelegene Stelle (*pl.* -**n**); der Schwaden (*pl.* -); der Sensenschlag; der Antheil, das Loos (*pl.* -**e**), die Vermögensumstände l. Umstände; der Vortheil, der Nutzen, der Vorzug; niittää etunsa, seinen Schwaden abmähen; älä etuasi jätä, verlasse nicht deinen Schwaden (bleib bei deinem Leisten); elää etunsa jälkeen, nach seinen Vermögensumständen leben; olla hyvällä edulla, in guten Umständen sein; antaa etunsa ja elämänsä, sein Gut und Blut opfern l. lassen; etsiä etuansa, seinen eigenen Vortheil suchen; ei siitä ole etua, davon ist kein Nutzen; tulla eduksi, zu Gute kommen; poikani eduksi, zum Besten meines Sohnes, meinem Sohne zu Gute.

Etu-hammas, -hampaan, *s.* der Vorderzahn; **-huone, -een,** *s.* das Vorzimmer, die Hausflur; **-jalka, -jalan,** *s.* der Vorderfuß; **-jyvä,** *s.; pl.* **-jyvät,** das leichte, taube Getreide; **-koipi, -koiven,** *s.* der Vorderschenkel; **-kynsi, -kynnen,** *s.* die Vorhand; olla etukynnessä (kortin lyönnissä), die Vorhand haben; prävaliren, überlegen sein; ostaa etukynnessä, den Vorkauf machen; **-käsi, -käden,** *s.* die Vorhand; saada etukädessä, zuerst bekommen; **-nenä,** *s.* die vorderste Spitze (*pl.* -**n**); olla etunenässä, an der Spitze sein; **-oikeus, -den,** *s.* das Vorzugsrecht; **-osa,** *s.* der beste l. größte Theil (*pl.* -**e**); **-puoli, -en,** *s.* die Vorderseite, das Vordertheil; **-pää,** *s.* das Vorderende; etupäässä, vor Allem, vorab, in erster Linie, vorzugsweise; **-sormi, -en,** *s.* der Zeigefinger; **-vahti, -hdin,** *s.* der Vorposten, die Feldwache; **-voite, -voitteen,** *s.* der Vorschritt, der Vorsprung; die Vorderlast; **-voitteinen, -sen,** *a.* nach vorn zu beladen.

Etuinen, -sen, *a.* nützlich, vortheilhaft; der vordere; *superl.* etuisin, vorherrschend; yhdistysmuotona käytetään etuis . . ., esim.

Etuis-jyvä, = etujyvä.

Etuisa, *a.* nützlich, ersprießlich, vortheilhaft; der vordere; hervorragend, ausgezeichnet; *adv.* etuisasti.

Etuisuus, -den, *s.* der Vortheil, die Nützlichkeit, die Ersprießlichkeit, die Vortheilhaftigkeit, der Vorzug, das Vorzugsrecht.

Etäinen, -sen, *a.* fern l. weithin seiend, abgelegen; e. vieras, der Fremde l. Gast aus der Ferne; olla etäinen sukulainen jkulle, mit Jmdm weitläufig l. entfernt verwandt sein.

Etäisyys, -den, *s.* die Abgelegenheit, der Abstand, die Entfernung.

Etäytä l. **etäytyä, -ydyn,** *v.* sich entfernen.

Etää, *s.* weit abgelegener Ort l. weit abgelegene Zeit; olla etäällä, weit weg sein; tulla etäältä, weit aus der Ferne kommen; ampua etäältä, von ferne schießen; *komp.* etäämpi, etäämmältä, weiter entfernt; *superl.* etäin, am weitesten entfernt.

Etäkkäin, *adv.* fern, von Weitem.

Etäällinen, sen, *a.* = etäinen.

Eukko, -kon, *s.* altes Weib (*pl.* -**er**), die alte Frau (*pl.* -**en**), die Altmutter; *dim.* eukkonen; metsän, mannun e. *(myth.)*, die Wirthin der Waldes, des Festlandes.

Evankelinen, -sen, *a.* evangelisch.

Evankeliumi, *s.* das Evangelium (*pl.* -**ien**).

Evelä, *a.* lebhaft, geschwind; munter, flink, beweglich, geschäftig, wirksam; pfiffig; *adv.* evelästi.

Everisti, *s.* der Obrist l. Oberst (*pl.* -**en**).

Evestinna, *s.* die Frau Obrist, die Obristin (*pl.* -**nen**).

Evestluutnantti, -tin, *s.* der Oberstlieutenant.

Evä, *s.* die Flosse (*pl.* -**n**); 2) *(fig.)* die Kraft (*pl.* -* **e**), die Stärke; der Wohlstand.

Eväinen, -sen, *a.* zur Flosse gehörig, flossig, von Flossen gemacht.

Evällinen, -sen, *a.* mit Flossen versehen, beflossen, beflosst.

Eväs, -ään, *s.* die Wege- l. Reisekost; sika söi evään *(sananlask.)*, die Sache ist flöten gegangen; **-kontti, -tin,** *s.* der Reisekostranzen von Birkenrinde; **-laukku, -kun,** *s.* der Schnappsack für Wege- l. Reisekost.

Evästys, -ksen, *s.* die Proviantirung.

Evästää, *v.* mit Reisekost versehen, proviantiren.

Evätä, epään, *v.* zweifelhaft sein, abrathen, verwehren, verweigern, ablehnen, abschlagen, weigern, verbieten; en epää käymästä, ich verwehre nicht zu gehen; epäsi anomustani, er neigte l. schlug mein Gesuch ab; epäsi lupauksensa, er weigerte sein Versprechen zu halten; epäämättä, zweifelsohne, unbehindert.

Evätön, -ttömän, *a.* ohne Flossen seiend.

Eväällinen, -sen, *a.* mit Reisekost versehen.

Eylen, *adv.* = eilen.

F ja G.

Mitä ylempänä on sanottu b, c ja d kirjaimista, koskee myös näihin. Esimerkkinä pannaan tähän ainoastaan seuraavat, näillä kirjaimilla alkavat sanat.

Fagotti, -tin, *s.* das Fagott (*pl.* **-e**).
Fajanssi, *s.* die Fayence.
Farisealainen, -sen, *a.* pharisäisch.
Fariseus, -ksen, *s.* der Pharisäer (*pl.* -).
Fotografeerata, -aan, *v.* photographiren.

Galvaninen, -sen, *a.* galvanisch.
Galvanismi, *s.* der Galvanismus.
Geometria, *s.* die Geometrie.
Geometrinen l. **-illinen, -sen,** *a.* geometrisch.
Gootilainen, -sen, *a.* gotisch.
Gymnasiumi, *s.* das Gymnasium (*gen.* **-s**; *pl.* **-ien**).

H.

Haa, *int.* was!
Haahata, -aan, *v.* sich leicht bewegen, schweben; flattern, unbeständig sein.
Haahden, kts. haaksi.
Haahden-karvainen, -sen, *a.* roth, purpurfarbig.
Haahka, *s.* der Eidervogel, die Eidergans.
Haahkea, *a.* grau; leicht; raskas mieli tuli haahkeammaksi, die Schwermuth wurde leichter l. nahm ab.
Haahkua, *v.* schwer athmen, keuchen, keichen, schnaufen, schnauben.
Haahmo, *s.* kts. haamu.
Haahti, haahden, kts. haaksi.
Haaksi, haahden, *s.* das Fahrzeug, das Schiff (*pl.* **-e**).
Haaksi-mies, -miehen, *s.* der Seemann (*pl.* die **Seeleute**); **-rikko, -kon,** *s.* der Schiffbruch; joutua haaksirikkoon, Schiffbruch leiden; **-rikkoinen, -sen,** *a.* schiffbrüchig.
Haalakka, -kan, *a.* fahl, falb.
Haalata, -aan, *v.* haben, ziehen *(irr.)*; zusammenraffen, zusammenscharren *(fig.)*.
Haalea, *a.* hellgrau, fahl, falb; lau, lauwarm.
Haali, *s.* = haili; 2) die Zeit, die Gelegenheit (*pl.* **-en**), das Mal (*pl.* **-e**); istui täällä haalin aikaa, er saß lange hier; moneen haaliin, mehrmals; ei siihen haaliinkaan, nicht einmal dorthinwärts.
Haalia, *v.* sammeln, zusammenraffen, zusammenscharren; 2) tappen; undeutlich unterscheiden.
Haalikkainen, -sen, *a.* blaß, bleich.
Haalistaa, *v.* lau l. lauwarm machen, verschlagen lassen *(irr.)*.
Haalistua, *v.* lau l. lauwarm l. kühl werden, sich abkühlen.
Haamea, *a.* trübe hervorscheinend, schattenhaft, schauerlich.
Haamettua, -tun, *v.* schattenhaft l. schemenhaft werden, erblassen.
Haamio, *s.* das Schattenbild.
Haamo, *s.* kts. Haamu.
Haamottaa, -tan, *v.* trübe leuchten, schwach schimmern, matt funkeln, unklar erscheinen, hervorschimmern.
Haamu, *s.* der Zug (*pl.* -" **e**), der Kontour (*gen.* **-s**; *pl.* **-e, -en** ja **-s**), die Gestalt (*pl.* **-en**); der Schatten (*pl.* -), das Gespenst (*pl.* **-er**), die Vision (*pl.* **-en**), die gespensterhafte Erscheinung (*pl.* **-en**), die Gespenstererscheinung.
Haamu-elo l. **-elämä,** *s.* das Scheinleben; **-hallitus, -ksen,** *s.* die Scheinregierung.
Haamuinen, -sen, *a.* schattenhaft, gespensterhaft; in der Gestalt von (Etwas).
Haamustaa, *v.* sich in der Gestalt von Etwas zeigen.
Haana, *s.* kts. aana.
Haapa, haavan, *s.* die Espe l. Aspe (*pl.* **-n**), die Pappel (*pl.* **-n**).
Haapainen, -sen, *a.* aspen, espen, aus Espenholz, reich an Espen.
Haapanen, -sen, *s.* die kleine Espe (*pl.* **-en**), das Esplein (*pl.* **-e**).

Haapa-näätä, -näädän, *s.* eine hellere Marderart *(martes foiba)*; **-sieni, -en,** *s.* eine Pilzenart *(agaricus alliaceus)*.

Haapata, -ppaan, *v.* schnell (Etwas) anfassen, ergreifen; tappend ergreifen, tappen.

Haapio, *s.* der aus einem einzigen Espenstamm gemachte, flache Kahn (*pl.* -* **e**), die espene Jolle (*pl.* -**n**).

Haara, *s.* (puun h.), der Ast (*pl.* -* **e**), der Zweig (*pl.* -**e**); (joen h.), der Arm (*pl.* -**e**); (suunta) die Seite (*pl.* -**n**), die Richtung (*pl.* -**en**); **levitellä haaransa,** die Beine spreizen, grätschen; **haaralla hapsin,** mit hangenden, fliegenden Haaren; **kaksin haaroin,** reitlings, rittlings; **hänen väkensä on monella haaralla,** seine (Arbeits)-leute sind auf mehreren Stellen; **syltä joka haaralle,** ein Klafter nach jeder Seite hin; **kaikilta haaroilta** l. **joka haaralta,** von allen Seiten.

Haaraantua l. **haarauntua, -nnun,** sich verzweigen, sich abzweigen.

Haarainen, -sen, *a.* astig, ästig, zweigig; **kaksi-** l. **kahdenhaarainen,** zweiästig, zweiarmig; **moni-** l. **monenhaarainen,** mehrästig.

Haarakas, -kkaan, *a.* mit Ästen l. Zweigen versehen, ästig, zweigig.

Haarallinen, -sen, *a.* = haarakas.

Haara-niekka, *a.* = haarakas; **-sorkka, -kan,** *s.* das Thier mit gespaltenen Klauen; **-tie,** *s.* der Scheideweg, der Seitenweg.

Haaraton, -ttoman, *a.* zweiglos.

Haarikas, -kkaan, *a.* reich an Ästen; 2) *s.* der hölzerne, mit zwei Griffen versehene Humpen (*pl.* -).

Haarikka, -kan, *s.* = haarikas.

Haarniska, *s.* der Harnisch (*pl.* -**e**), der Panzer (*pl.* -).

Haarniskallinen, -sen, *a.* bepanzert, geharnischt.

Haaroa, *v.* sich verzweigen.

Haaroella, -elen l. **haaroittua, -tun,** *v.* = Haaroa.

Haaroittaa, -tan, *v.* mit Zweigen versehen, ausweiten, ausbreiten, aussperren; ausspreiten.

Haarotin, -ttimen, *s.* das Ausbreitungswerkzeug; ausgesperrtes Ding; **haukan haarottimet,** die Krallen des Habichts.

Haaru, *s.* gabelförmige Stange (*pl.* -**n**), zweiges Ding (*pl.* -**e**); *(bot.)* der Spark *(spergula arvensis)*.

Haarukka, -kan, *s.* kleiner Ast (*pl.* -* **e**), der Zweig (*pl.* -**e**); die Gabel (*pl.* -**n**).

Haas, *int.* laß bleiben; hüte!

Haasia, *s.* das Gestell zum Trocknen (des Heues, der Erbsen u. s. w.); ein länglicher Heuseim l. Heuschober (*pl.* -).

Haasioita, -tsen, *v.* zum Trocknen aufstellen; den Heuseim l. Heuschober machen.

Haaska, *s.* das Luder (*pl.* -), das Aas (*pl.* -* **er**); der Abfall (*pl.* **Abfälle**); der Abraum (*pl.* **Abräume**); das Wrack (*pl.* -* **e**); werthloses Ding (*pl.* -**e**); **antaa haaskaksi,** wegwerfen, wracken, verwerfen, kassiren.

Haaskaaja, *s.* der Verderber (*pl.* -), der Verschwender (*pl.* -).

Haaskaantua, -nnun, *v.* untauglich werden, ganz und gar verderben *(irr.)*; verschleudert, verschwendet werden.

Haaskaavainen, -sen, *a.* verschwenderisch; verderblich.

Haaskata, -aan, *v.* verderben, unnütz verwenden, verthun *(irr.)*, unnütz machen, verschleudern.

Haaskauntua, -nnun, *v.* = haaskaantua.

Haaskauta l. **haaskautua,** *v.* = haaskaantua.

Haaskauttaa, -tan, *v.* zerstören, verderben lassen *(irr.)*.

Haaskio, *s.* verdorbener Zustand, das Verderbniß (*pl.* -**e**); die unnütze Verwendung, das Verderben (*pl.* -).

Haaso, *s.* der schwankend Gehende, der Watschelnde, der Schlender (*pl.* -), der Bummler (*pl.* -).

Haasottaa, -tan, *v.* schwankend gehen *(irr.)*, watscheln.

Haastaa, *v.* sprechen *(irr.)*, sich unterreden, erzählen; sich überheben, drohen, trotzen; ausfordern, einladen, vor Gericht bescheiden *(irr.)* l. laden *(irr.)*; verbieten *(irr.)*, weigern; **haastaa suoraan** l. **asian halki,** rein aus l. gerade zu l. ohne Umstände l. rückhaltslos die Sache aussprechen, kein Blatt vor den Mund nehmen; **h. puita ja pehkeitä,** allerei l. Dieses und Jenes sprechen *(irr.)*, klaffen; **älä haasta väkeesi,** überhebe dich nicht deiner Gewalt l. Stärke; **h. miekkasille,** zum Zweikampf l. Duell ausfordern; **h. häihin,** zur Hochzeit einladen; **h. oikeuteen,** vor Gericht bescheiden; **haastoi syömästä,** er verbot das Essen.

Haastatella, -ttelen, *v.* sprechen l. sich unterreden (mit Jmdm).

Haastattaa, -tan, *v.* zum Sprechen bringen, zur Unterredung bringen *(irr.)*; laden, lassen *(irr.)*, bescheiden u. s. w. lassen (vrt. haastaa); **minua haastattaa,** ich habe Lust zu sprechen, bin redselig.

Haastelija, *s.* der Sprecher (*pl.* -), der Redner (*pl.* -).

Haastella, -elen, *v.* sich unterhalten (mit Jmdm), erzählen; mehrere nach einander (vor Gericht) bescheiden *(irr.)* l. laden *(irr.)*.

Haasto, *s.* die Drohung (*pl.* -**en**), die Ausforderung, die Vorladung l. die Citation (vors Gericht); das Verbot (*pl.* -**e**); **sakon haastolla,** bei Gefahr einer Geldstrafe; **hengen haastolla uhata,** bei Verlust des Lebens drohen; **valon h.,** die Eidespflicht.

Ha'ata, hakaan, *v.* mit Haken, Hefteln versehen; hefteln, anhaken; zum Weideplatz l. Hag einzäunen.
Haava, *s.* die Wunde (*pl.* -**n**); das Mal (*pl.*-**e**); olla haavoissa, verwundet sein; saada haavoja, verwundet werden; tällä haavaa, dieses Mal, eben jetzt; sillä haavaa, dann, das Mal; toisella haavaa, ein andres Mal; yhtä haavaa, zu gleicher Zeit; yksi haavallansa, je einer, jedesmal einer.
Haavainen, -sen, *a.* wund.
Haava-kuume, -kuumeen, *s.* das Wundfieber; **-lääkäri,** *s.* der Chirurg (*pl.* -**en**); **-nlehti, -lehden,** *s.* das Espenlaub; 2) dreilappiges Wundröschen *(anemone hepatica);* 3) der Löwenfuß *(alchemilla vulgaris).*
Haavan, kts. haapa ja haava.
Haavata, -vaan, *v.* verwunden, zerfleischen; verunglimpfen; aufs Gerathewohl hinfahren (über Etwas), pfuschen; kuu on haavattu, der Mond ist im Abnehmen.
Haavaton, -ttoman, *a.* ohne Espen; ohne Wunden.
Haavaus, -ksen, *s.* die Verwundung; der Anfang des abnehmenden Mondes.
Haave, -een, *s.* die Fantasie (*pl.* -**n**).
Haaveksia, *v.* fantasiren.
Haaveksia, *s.* der Fantast (*pl.* -**en**).
Haavi, *s.* der Fischhamen, der Kesser (*pl.* -); der Klingelbeutel, der Klingelsack.
Haavia, *v.* mit dem Hamen l. Kesser fischen.
Haavikko, -kon, *s.* der Espenhain, der Espenwald; 2) = haapanäätä.
Haavillinen, -sen, *a.* mit Hamen versehen, zum Hamen gehörend; 2) *s.* ein Hamen voll.
Haavisto, *s.* der Espenwald.
Haavita, -tsen, *v.* mit dem Fischhamen fischen.
Haavuri, *s.* = haavalääkäri.
Haduton, -ttoman, *a.* ohne Flaum.
Ha'en, kts. hakea.
Haettaa, -tan, *v.* suchen lassen *(irr.)* u. s. w., kts. hakea; requiriren.
Hahahtaa, -hdan, *v.* sausen, zischen, pfeifen *(irr.);* laut auflachen; hangat hanhina hahahti, die Ruderpflöcke pfiffen wie Gänse.
Hahata, hahaan, *v.* sausen, zischen, prasseln; laut lachen, flennen, grinsen.
Hahden-haltia, *s.* der Schiffer (*pl.* -); **-kärki, -kärjen,** *s.* das Bugspriet; **-maja,** *s.* die Kajüte (*pl.* -**n**); **-pieli, -pielen,** *s.* der Mast (*pl.* -**en**).
Hahka, *s.* = haahka.
Hahlo, *s.* bewegliches Querstück auf dem vierfüßigen Feuerbock; *pl.* **Hahlot,** die Kesselhaken.
Hahmata, -aan, *v.* sich nach Etwas strecken, (Etwas) tappend zu fassen suchen; nachstreben.
Hahmaista, -sen, *v.* schnappen, gierig schlucken, verschlingen.
Hahmo, *s.* = haamu; tyhjä h. se on, das ist eine leere Einbildung; hahmot haudoissa, die Schatten der Gräber.
Hahmoella, -elen l. **hahmoilla, -ilen,** *v. freqv.,* kts. hahmota.
Hahmoinen, -sen, *a.* käytetään ainoastaan yhdistettynä toisen sanan kanssa; esim. ihmisen hahmoinen, menschenähnlich; minkä h., von welcher Gestalt.
Hahmota, -oon, *v.* die äußeren Kontouren machen, formen, skizziren.
Hahmoton, -ttoman, *a.* unförmlich.
Hahmuta, -muan, *v.* unsicher l. unbesonnen l. blindlings l. aufs Gerathewohl thun *(irr.);* tappend zu fassen suchen; sich einbilden l. vorstellen.
Haho, *s.* der Faseler (*pl.* -), der Faselhans, der Tropf (*pl.* -* **e**), der Klaffer (*pl.* -), der Lacher (*pl.* -).
Hahottaa, -tan, *v.* faseln, Possen treiben *(irr.),* schäkern, schnattern, gedankenlos lachen.
Hahti, -hden, *s.* das Schiff (*pl.* -**e**), das Fahrzeug; hahden haljakka, ausländisches Zeug l. ausländischer Stoff (*pl.* -**e**); ein von solchem (zu Schiffe heimgebrachten) Stoffe verfertigter Rock; vrt. alus, haaksi, laiva, pursi.
Hahtu, *s.* der Flaum, (*gen.* -**es**; *pl.* -**e** ja -**en**), der Flaus l. Flausch (*pl.* -**e**), das Wollichte (an einer Pflanze), die rauhe, wollige Oberfläche (an Tuchen, Fellen u. s. w.), vrt. hatu.
Hahtuva, *s.* die Woll- l. Wergflocke; lumi-h., die Schneeflocke.
Haihaa, *v.* schweben, sich schwingen *(irr.),* sich leicht bewegen.
Haihata, -aan, *v.* = haihaa.
Haihduttaa, -tan, *v.* irre machen; verflüchtigen, zerstreuen, abdampfen lassen *(irr.);* h. surun mielestänsä, den Kummer aus seinem Sinne vertreiben; metsätie haihdutti minun, der Waldweg machte mich irre; h. nesteen kuiviin l. kuiville, eine Flüssigkeit bis zur Trockenheit abdampfen l. abdunsten lassen.
Haihtaa, -hdan, *v.* = Haihduttaa.
Haihtua, -hdun, *v.* mißgreifen, sich irren, sich versehen, fehlen; irre werden, sich verirren; zerstreut werden, verschwinden, verfliegen, abdampfen l. abdunsten; h. harhateille, auf Irrwege gerathen; h. luvussa, im Lesen sich irren; luku haihtui, die Rechnung schlug fehl l. das Lesen gelang nicht recht; aikaa haihtuu, die Zeit verschwindet; pilvet haihtuvat, die Wolken gehen aus einander l. trennen sich.
Haika, haian l. **haikan,** *s.* schwacher Geruch, der Dunst (*pl.* -* **e**), der Dampf (*pl.* -* **e**); der Wind l. die Witterung (von Etwas); saada haikaa jostakin, Wind l. Witterung von Etwas bekommen.

Haikahtaa, -hdan, *v.* plötzlich aufschreien, mit heller Stimme rufen *(irr.);* plötzlich Anstoß nehmen (an Etwas), sich ärgern (über Etwas), sich beleidigt fühlen (über Etwas), mißmuthig l. unzufrieden werden; einen schwachen Geruch von sich geben *(irr.).*

Haikaella l. **haikailla, -len,** *v.* jammern, wehklagen; klagen (über geringfügige Dinge), sich kindisch l. albern betragen *(irr.),* ins Blaue hineingaffen, Maulaffen feil haben.

Haikara, *s.* der Reiher (*pl.* -), der Storch (*pl.* -* **e**); leichtsinniges, gefallsüchtiges Mädchen (*pl.* -), die Kokette (*pl.* -**n**); *(fig.)* die alte Hexe (*pl.* -**n**); valkea h., weißer Storch *(ciconia alba);* musta h., schwarzer Storch *(ciconia nigra);* harmaa h., der Reiher *(ardea cinerea).*

Haikea, *a.* bitter, schwer, verdrießlich, traurig, schmerzhaft, kummervoll; streng, barsch; innig; h. kuulla, bitter l. sauer zu hören; h. haava, eine schmerzhafte Wunde; h. kansa, ein barsches Volk; h. huoli, bitterer Kummer; h. haju, unangenehmer Geruch; h. mieli, betrübter Sinn; h. pakkanen, strenge l. schneidende Kälte; h. halu, inniges Verlangen; h. ääni, scharfe, durchdringende Stimme; tehdä haikeata, schaden, verunglimpfen; nähdä haikeita, Widrigkeiten erfahren; en voinut h. havata, ich bedrückter l. bedrängter Mensch konnte nicht erwachen; *adv.* **haikeasti.**

Haikeroita, -tsen, *v.* unruhig l. betrübt l. übel zu Muthe sein; klagen, murren.

Haikeus, -den, *s.* die Bitterkeit (*pl.* -**en**), die Betrübniß (*pl.* -**e**).

Haikeuttaa, -tan, *v.* erbittern, betrüben, beunruhigen.

Haikeutua, -udun, *v.* betrübt werden.

Haikka, -kan, *s.* die Landenge, die Landspitze; jään h., schmales Eis mit eisfreiem Wasser auf beiden Seiten.

Haiku, haiun l. **haikun,** *s.* schwacher, unbehaglicher Geruch (*pl.* -* **e**), der Kohlendampf, der Dunst (*pl.* -* **e**), der Dampf (*pl.* -* **e**); bitteres, beunruhigendes Gefühl (*pl.* -**e**); karhun h., das Herz des Bären; kuolla haikuun, durch Kohlendampf erstickt werden; hänellä on haikua päässä, er ist ein gewitzigter Mensch; hampaan h., das Zahnweh; mielen h., die Unruhe; minun on l. tulee haiku häntä, ich habe Mitleid mit ihm l. ich sehne mich nach ihm.

Haikua, haijun, *v.* schwachen Geruch von sich geben *(irr.),* dunsten, dampfen, nach Kohlendampf riechen *(irr.);* 2) vermissen, sich sehnen (nach Etwas).

Hailaantua l. **hailauntua, -nnun,** *v.* fade, geschmacklos l. schal werden; vrt. laimistua, väljähtyä.

Hailakka, -kan, *a.* = hailea; 2) *s.* gewaltiges Schreien, Lachen, Weinen; schnelle Fahrt; päästi aika hailakan, er fing an heftig zu schreien, lachen l. weinen; ajoi sitä hailakkaa, er fuhr in voller Fahrt l. mit großem Geräusch l. mit großer Schnelligkeit.

Hailea, *a.* fade, geschmacklos, schal; 2) = haalea.

Hailentaa, -nnan, *v.* lau machen.

Hailentua, -nnun, *v.* lau werden.

Haili, *s.* frischer (ungesalzener) Strömling (*pl.* -**e**); kilo-h., die Sprotte (*pl.* -**n**), der Breitling (*pl.* -**e**).

Haima, *s.* der Vormagen (der Pansen, die Haube, der Blattermagen); der Wiederkäuer.

Haimentaa, -nnan, *v.* undeutlich erscheinen, dunkel zum Vorschein kommen, hervorschimmern.

Haimi, -en, schwacher Geruch (*pl.* -* **e**), der Duft (*pl.* -* **e**); die Ahnung (*pl.* -**en**); olla haimella, Wind haben (von Etwas), muthmaßen, errathen.

Haimio, *s.* = haimi.

Haino, *s.* die Sehnsucht.

Haira, *s.* die Irrung (*pl.* -**en**), der Irrthum (*pl.* -* **er**).

Hairaantua l. **hairauntua, -nnun** l. **hairauta,** *v.* sich irren, s. verirren.

Hairahtaa, -hdan, *v.* unvermerkt sich verirren l. sich irren l. fehlgreifen; sich vergreifen (an einer Sache); gleiten *(irr.),* glitschen, stolpern; h. nuotilta, falch singen.

Hairailla, -ilen, *v.* sich irren, sich vergreifen, tappen.

Hairastaa, *v.* schwanken, stolpern, glitschen.

Hairata, -aan, *v.* zugreifen, anfassen; unsicher thun *(irr.),* verpfuschen, tappen, sich einschleichen.

Hairaus, -ksen, *s.* die Irrung (*pl.* -**en**), der Irrthum (*pl.* -* **er**).

Haire, -een, *s.* = hairaus.

Haisahdella, -telen, *v.* = haista.

Haiseva, haisevainen, -sen *a.* riechend, stinkend.

Haisematon, -ttoman, *a.* geruchlos.

Haiska, *s.* die Zerstreuung, das Ausschießen, das Wracken; huiskin haiskin, kreuz und quer, drunter und drüber.

Haiskahtaa, -hdan, *v.* plötzlich Geruch von sich geben *(irr.);* metsä haiskahtaa medelle, der Wald riecht nach Honig.

Haiskata, -aan, *v.* herumstreuen, nachläßig herumwerfen, zerstreuen, ausstreuen.

Haiske, -een, *s.* das Herumgestreute, die Streu, das Streustroh, die Spreu, das Kaff.

Haista, haisen, *v.* riechen *(irr.),* Geruch von sich geben *(irr.);* übel riechen, stinken; h. pahalle l. pahalta, übel riechen; h. viiniltä, nach Wein riechen; h. mädänneelle munalle, es riecht nach faulem Ei.

Haistaa, *v.* riechen *(irr.),* durch den Geruchssinn erkennen, Geruch empfinden; verspüren, merken; schnüffeln, mit der Schnauze riechen.

Haisti, *s.* der Geruchssinn, der Geruch.
Haistin, -imen. *s.* das Geruchsorgan, das Geruchswerkzeug.
Haisu, *s.* der Geruch (*pl.* -* e), widerlicher Geruch, der Stank, Gestank.
Haitallinen, -sen, *a.* beschwerlich, hinderlich, ungelegen, unbequem, ungünstig.
Haitata, -ttaan, *v.* hindern, verhindern, hemmen, beschweren, schaden; haittaamatta, ohne Ungelegenheit.
Haitra, *a.* elend, jämmerlich, armselig.
Haitta, -tan, *s.* das Hinderniß (*pl.* -e), der Schade l. Schaden (*gen.* -ns; *pl.* **Schäden**), der Nachtheil, die Ungelegenheit, die Beschwerde (*pl.* -n); der Riegel (*pl.* -), die Klammer (*pl.* -n); olla haitaksi, hinderlich l. beschwerlich sein; korjailla haitat, die Schwierigkeiten ausgleichen; lukon h., die Klammer in dem Schlosse.
Haittaa, -tan, *v.* = haitata; se ei haita, es schadet nicht; ei haita mitään, thut nichts; toista haittaamatta, ohne Nachtheil für den Anderen; toisen haittaamatta, ohne Hinderniß von Seiten eines Anderen.
Haitta-rako, -raon, *s.* der Einschnitt auf dem Schlüsselblatt; **-verevyys, -den,** *s.* die Ueberfülle von Blut, die Vollblütigkeit; **-verevä,** *a.* blutvoll, vollblütig.
Haitu, -dun, *s.* der Flaum (*gen.* -es; *pl.* -e ja -en); die dünne Wolke (*pl.* -n); Wasser und Milch (zum Trank gemischt).
Haitukka, -kan, *s.* der armselige Mensch (*pl.* -en); der Tropf (*pl.* -* e), der Stümper (*pl.* -); der Flatterer (*pl.* -), der Flattergeist, ein leichtsinniger, leichtfertiger l. muthwilliger Mensch.
Haituva, *s.* = haitu.
Haivale, -een, *s.* ein Haar; dünnes Haar; on vähän haivaleita, einige Haare sind hier und da; 2) *(bot.)* der Flaum.
Haivare, -een, *s.* = haivale.
Haiven, haivenen, *s.* = haivale.
Haiventaa, -nnan, *v.* raufen, zausen, in die Haare fahren, bei den Haaren fassen; h. toisiansa, einander zerzausen.
Haivertaa, -rran, *v.* anfassen, ergreifen *(irr.)*, reißen *(irr.)*.
Haja, *s.* der Zustand der Zerstreuung l. Ausbreitung l. Zerbrochenheit; 2) die Schmiedeesse, der Schmelzofen l. Maßofen, der Feuerherd; olla hajalla l. hajallansa, zerstreut sein; in Unordnung sein, entzwei sein; juosta hajallensa, aus einander laufen; selkäni on hajalla, mein Rücken ist wie zerschlagen (von körperlicher Anstrengung); hampaat ovat hajalla, die Zähne sind entzwei; ajaa hajalle, aus einander treiben; mennä hajalle, sich ausbreiten, entzwei gehen, zerbrechen; hajalla reisin l. säärin, mit ausgespreizten Beinen; hujan hajan, durch einander, drunter und drüber.

Hajaantua, -nnun, *v.* ausgebreitet, zerstreut werden, aus einander fallen *(irr.)*, zerfallen, in Verfall l. Unordnung gerathen *(irr.)*, verfallen.
Hajahtaa, -hdan, *v.* plötzlich Geruch von sich geben *(irr.)*, ein wenig riechen *(irr.)*; h. viinalle l. viinalta, ein wenig nach Branntwein riechen, nach B. duften.
Hajainen, -sen, *a.* zerstreut, zerfallen.
Hajaista, -sen, *v.* schwach riechen *(irr.)*, duften; ilma ei ilmalle hajaisnut, die Luft roch nicht wie Luft, hatte einen ungewöhnlichen Geruch.
Hajallinen, -sen, *a.* zerstreut, ausgebreitet, sporadisch, zerfallen.
Haja-mielinen, -sen, *a.* zerstreut, geistesabwesend, unaufmerksam; **-mielisyys, -den,** *s.* die Zerstreutheit, die Geistesabwesenheit; **-ääninen, -sen,** *a.* un- l. disharmonisch.
Hajautua, -un l. **hajautua, -udun,** *v.* = hajaantua.
Hajoitus, -ksen, *s.* die Ausbreitung, Verbreitung u. s. w. kts. hajottaa.
Hajota, -oan l. **-oon,** *v.* ausgebreitet, zerstreut werden; sich theilen, sich ausbreiten, sich zersplittern; zerfallen, zertheilt werden, entzwei gehen *(irr.)*, zerbrechen, in Stücke gehen; h. tomuksi ja tuhaksi, in Staub und Schutt zerfallen; h. kahtia, entzwei (in zwei Stücke) gehen *(irr.)*; someret hajosivat suolle, die Kiese flogen hin und her auf dem Moore.
Hajotella, -ttelen, *v. freqv.* ausbreiten u. s. w. kts. hajottaa.
Hajottelia, *s.* der Ausbreiter.
Hajottaa l. **hajoittaa, -tan,** *v.* ausbreiten, verbreiten, zerstreuen; theilen, trennen; ausspreiten; splittern, zertheilen, zerstören; h. sahanhampaita, die Sägezähne ausspreiten (wetzen); h. jalkansa, die Beine auseinander spreizen; h. sokeria ruualle, Zucker auf die Speise streuen; h. huone, ein Haus niederreißen l. abbrechen.
Haju, *s.* der Geruch (*pl.* -* e), der Duft (*pl.* -* e); die Beurtheilungsgabe; majavan h., das Bibergeil; ei sinulla ole hajua, du hast keine Beurtheilungsgabe.
Haju-aisti, *s.* der Geruchssinn; **-heinä,** *s.* wohlriechendes Gras; **-hermo,** *s.* der Geruchsnerv; **-lasi,** *s.* die Riechflasche; **-vesi, -veden,** *s.* das Riechwasser.
Hajuella l. **hajuilla, -len,** *v.* umduften.
Hajuinen, -sen, *a.* riechend, duftend; hyvän h., wohl riechend.
Hajullinen, -sen, *a.* Geruch l. Duft besitzend, riechend, duftend.
Hajuta, -uan, *v.* riechen *(irr.)*, duften.
Hajuton, -ttoman, *a.* geruchlos, ohne Duft.
Haka, ha'an, *s.* der Haken (*pl.* -), der Heftel (*pl.* -), die Spange (*pl.* -n); 2) der eingezäunte Weideplatz, der Hag (*pl.* -e);

der Weidekoppel, die Trift (*pl.* -en); 3) der Zwischenraum zwischen dem Daumen und dem Zeigefinger; pane ovi hakaan, hake die Thür zu; päästää ha'asta, aufhaken; ikkunan h., der Fensterhaken; lehmä on ha'assa, die Kuh ist im Hag; hevoshaka, der Weideplatz für Pferde.

Hakahtaa, -hdan, *v.* schwatzen, schwätzen, schnattern, gackern (von Elstern).

Hakahtella l. **Hakahdella, -telen,** *v.* = hakahtaa.

Hakana, *s.* die Bartflechte.

Hakara, *s.* der Stachel (*gen.* -s; *pl.* -n), der Zacken (*pl.* -); der Reiz (*pl.* -e); syödä nälkä-h., ein wenig l. ein Bißchen essen, um den Hunger zu stillen.

Hakaroita, -tsen, *v.* stechen *(irr.)*, nagen, reizen, beunruhigen, schmerzen; stammeln, stappeln, im Reden stocken, in der Rede stecken bleiben *(irr.)*; voide hakaroitsee haavassa, die Salbe schmerzt in der Wunde; h. sanoissansa, in seinen Behauptungen unsicher sein.

Hakartaa, -rran, *v.* = hakaroita.

Hakata, hakkaan, *v.* hauen *(irr.)*, schlagen *(irr.)*, hacken, klopfen, ausklopfen, peitschen; h. puita, Brennholz hauen; h. toisiansa, sich balgen l. schlagen; hiiret hakkaavat, die Mäuse nagen; h. tuuleen, die Segel nicht gehörig voll haben *(meris.)*; h. joukkoon, in den Haufen einhauen; h. kuoliaksi, todtschlagen, niedermetzeln; h. salvokselle, aufzimmern; h. valmiiksi, fertig hauen.

Hake, hakkeen, *s.* der Zustand des Hauens.

Hakea, haen, *v.* suchen, aufsuchen, aussuchen; ansuchen, ersuchen; untersuchen, nachforschen (Jmdm), nachsuchen (Jmdm), nachspüren (Jmdm); h. oikeuden kautta, vor Gericht belangen; h. laillisesksi l. lain voimaa, gerichtlich verfahren; h. rahansa jkulta, sein Geld von Jmdm einfordern; h. karkureita, den Ausreißern nachspüren l. nachsuchen; h. virkaa, einen Dienst suchen; h. ankkurin, den Anker auffischen *(meris.)*; lähettää hakemaan jotakin, nach etwas schicken.

Hakemus, -ksen, *s.* das Suchen, Nachsuchen, Ansuchen; h.-kirja, die Bittschrift, das Gesuch (*pl.* -e), die Supplik (*pl.* -en).

Hakija, *s.* der Sucher (*pl.* -); viran-h., der Dienstsuchende.

Hakkaella, -elen, *v.* *freqv.* kts. hakata; anna rautahangan hakkaella, laß das mit eisernen Ruderpflöcken versehene Fahrzeug stampfend herfahren.

Hakkaus, -ksen, *s.* das Hauen, das Gehau (*pl.* -e); das Peitschen, das Klopfen; der Verhau (*pl.* -e).

Hakkaus-ala, *s.* der zu hauende l. gehauene Theil des Waldes; **-kirves, -een,** *s.* die Holzaxt; **-palkka, -palkan,** *s.* der Hauerlohn.

Hakki, hakin, *s.* 1) die Dohle *(corvus monedula; pl.* -n); 2) ein Hundename; 3) *a.* fleißig, emsig, wirksam, thätig, betriebsam.

Hakkinen, *s.* *dim.* = hakki.

Hakkula, *s.* der kreuzweise stehende Zaunpfahl; **-aita, -aidan,** *s.* der Pfahlzaun mit kreuzweise stehenden Pfählen.

Hakkura, *s.* der Hauklotz, der Hackklotz.

Hakkurainen, -sen, *s.* = hakkura; *a.* dem Hauklotz ähnlich.

Hakkuri, *s.* der Hacktrog, der Stampftrog; das Hackbeil, der Hackel (*pl.* -).

Hakkuu, *s.* = hakkaus; miehet ovat halon hakkuussa, die Männer sind mit Scheitholzhauen beschäftigt.

Hako, haon, *s.* der abgehauene, grüne Zweig des Nadelbaums; das Tannen-, Fichten- l. Wachholderreis l. -reisig, der umgefallene Baum.

Hako-likko, -kon l. **Hakolisto,** *s.* eine Menge Reiser, der Reisighaufen; **-maja,** *s.* eine Hütte von Tannen- l. Fichtenreis; **-metsä,** *s.* der Nadelwald; **-puu,** *s.* der Nadelbaum; **-rastas,** *s.* die Wachholderdrossel *(turdus pilaris)*; **-tiainen, -sen,** *s.* der Hakenkreuzschnabel, der finnische Papagei *(corythus enucleator; pl.* -en); 2) die Singdrossel *(turdus musicus)*.

Haku, ha'un ja havun, *s.* das Suchen, Aufsuchen u. s. w., kts. hakea; lampaat ovat ha'ussa, die Schafe müssen aufgesucht werden; raha on ha'ussa, das Geld soll angeschafft werden; asia on ha'ussa, die Sache ist unabgemacht l. unentschieden (vor Gericht); hän on ha'ussa l. ha'uissa, er ist bedrängt l. nothleidend.

Hakula, *s.* = haivale; 2) *a.* locker.

Hakuli, *s.* die Palissade (*pl.* -n), der Schanzpfahl, das Stacket (*pl.* -e), das Spalier (*pl.* -e); 2) = hakula.

Hakuni l. **hakuri,** *s.* = hakula.

Hakusa, *a.* der Gegenstand des Suchens seiend; hevonen on hakusalla, das Pferd wird gesucht.

Halahtaa, -hdan, *v.* sich abkühlen, kühl werden; mißmuthig werden; blaß l. undeutlich erscheinen, unklar hervorschimmern.

Halaista, = halkaista.

Halajaa, *v.* = halata.

Halakka, -kan, *a.* kühl; niedergeschlagen, muthlos.

Halan, kts. halkaa.

Halata, halaan, *v.* umarmen; wünschen, verlangen, sich sehnen (nach Etwas), Lust zu l. Verlangen nach (Etwas) haben.

Halata, halkaan, *v.* spalten.

Halaus, -ksen, *s.* die Umarmung u. s. w., kts. halata.

Halava, *s.* der Weidenbaum, die Bruchweide *(salix fragilis)*.

Halavisto, *s.* der Weidenwald.

Halavoita, *v.* sich sehnen (nach Etwas).
Halea, *a.* lau, lauwarm, abgekühlt; graulich, fahl, falb; **h. aika,** langweilige Zeit; **h. mieli,** der Mißmuth; hilea haleakseen, zu glatt um grau zu sein; **-latva,** *s.* Baum mit grauer Krone.
Haleahka l. **haleahko,** *a.* graulich, fahl; **h.** haukiseksi, zu grau um ein Hecht zu sein.
Haleta, halenen, *v.* kühl werden, sich abkühlen, abkühlen, erkalten.
Haleta, halkean, *v.* = haljeta.
Halikka, -kan, *s.* ein graubraunes l. fahles Thier (z. B. der Hund).
Haljakka, -kan, *a.* blaßgrau, hellgrau, fahl, falb, verblaßt; hellblau; katsoa silmät haljakkana, mit bleifarbigen Augen ansehen; 2) *s.* der Rock (*pl.* -*e) von grauem oder bläulichem Stoffe; *dim.* haljakkainen; haahden h., Rock von ausländischem Stoffe.
Haljeta, halkean l. **halkeen,** *v.* sich spalten, entzwei (in zwei Stücke) gehen *(irr.)*, bersten *(irr.)*, zerspringen, zerreißen; syödä haljetakseen, sich übersatt, dicksatt l. pumpsatt essen l. fressen; sydämeni halkee surusta, das Herz bricht mir vor Kummer; maa halkeaa, die Erde spaltet sich l. berstet; esirippu temppelissä halkesi, der Vorhang des Tempels zerriß.
Halkaisija, *s.* der Durchschneider; *(geom.)* der Durchmesser, die Durchschnittlinie, der Diameter (*pl.* -), die Diagonale (*pl.* -n).
Halkaisin, -simen, *s.* das Spaltungswerkzeug, der Keil (*pl.* -e).
Halkaista, -aisen, *v.* spalten, splittern, spleißen; **h.** neljäksi, in vier Theile spalten; **h.** hevosen, ein Pferd müde jagen l. überreiten l. zu Schanden reiten; suru halkaisee sydämen, der Kummer zerbricht das Herz; **h.** päätänsä, sich den Kopf zerbrechen, sich Kopfbrechen machen; **h.** päänsä, sich den Kopf zerschlagen.
Halkeama l. **halkeema,** *s.* die Spalte, die Ritze (*pl.* -n), der Spalt (*pl.* -e), der Ritz (*pl.* -e), der Riß (*pl.* -e), der Borst (*pl.* -en ja -e), der Bruch (*pl.* -* e), der Leck (*pl.* -e), die Kluft (*pl.* -* e); halkeemia täynnä, voller Risse, rissig; vuoren h., die Bergkluft.
Halkeamaton l. **halkeimeton, -ttoman,** *a.* ohne Risse.
Halkeinen, -sen, *a.* geborsten, gerissen.
Halki, *adv.* ja *praep.* entzwei; (quer) durch, (quer) über; lyödä h., entzwei schlagen; puhua asia h., die Sache ohne Umschweife darstellen, von der Leber weg reden; lauta on h., das Brett ist geborsten l. entzwei; kulkea h. maan, durchs Land ziehen; lensi h. taivaan, er überflog den ganzen Himmel.
Halkiella, -elen, *v.* = haljeta; satahanka halkieli, das mit hundert Ruderpflöcken versehene Fahrzeug wurde auf mehreren Stellen zerbrochen.
Halkeinen, -sen, *a.* gespalten, geborsten, gerissen.
Halkio, *s.* = halkeama.
Halko, halon, *s.* das Holzscheit, das Scheitholz l. Brennholz.
Halkoa, halon, *v.* spalten, splittern.
Halko-hakkuri, *s.* der Hauklotz (zum Hauen des Scheitholzes), das Unterlageholz; der Faulenzer; **-pino,** *s.* der Holzhaufen; **-syli, -sylen,** *s.* die Holzklafter; **-sylys, -ksen,** *s.* eine Tracht (*pl.* -en) Brennholz; **-vaja,** *s.* der Holzschuppen; **-vene, -veneen,** *s.* die Holzschute.
Halkonen, -sen, *s. dim.* kts. halko.
Halla, *s.* der Frost (*pl.* -* e), der Nachtfrost, der Reif (*pl.* -e), die Kälte; der Ärger, die Schmach; h. panee l. vie, der Nachtfrost schädigt; h. on käynyt täälläkin, auch hier ist der Nachtfrost hergegangen; arka hallalle l. hallaan, dem Froste empfindlich, frostig; hallan poika l. poikahalla, der erste gelindere Nachtfrost des Herbstes; hallan aana, das Vorzeichen des Nachtfrostes; hallassa hameen helmat, die Säume mit Reif bedeckt; hallaa ja laavaa on hänelle siitä, er hat viel Ärger und Schmach davon.
Hallaantua l. **hallauntua, -nnun,** *v.* vom Froste beschädigt werden.
Hallainen, -sen, *a.* frostig, leicht frierend, dem Nachtfroste sehr ausgesetzt.
Halla-maa, *s.* der frostige Platz (*pl.* -* e); **-nperäinen, -sen,** *a.* vom Nachtfroste geschädigt; **-npesä,** *s.* das Frostnest; **-vuosi, -vuoden,** *s.* das Frostjahr; **-yö,** *s.* die Frostnacht.
Hallava, *a.* verblichen, fahl, falb, blaßgrau, -braun, -roth, -grün.
Halli, *s.* ein falbes, fahles, blaßgraues, -braunes, -rothes Thier (Ochs, Hund, Bär); Hiiden h., der blaßbraune Hund des Hiisi; päästi hallin pöydälle, er aß unmäßig; **-koira,** *s.* der graubraune Hund; **-parta, -parran,** *s.* der Graubart.
Halliainen, -sen, *s.* das aus dem vom Froste beschädigten Getreide gebackene Brod (*pl.* -e); *pl.* **halliaiset,** vom Froste beschädigtes Getreide.
Hallinnollinen, -sen, *a.* administrativ.
Hallinta, -nnan l. **hallinto, -nnon,** *s.* die Verwaltung, die Regierung, die Administration.
Hallistua, *v.* verbleichen *(irr.)*, fahl werden, verschießen *(irr.)*, blaßgelb l. blaßbraun werden.
Hallita, -tsen, *v.* pflegen, verwalten, vorstehen (einer Sache), herrschen, beherrschen, regieren; h. kauppakirjoja, Kaufmannsbücher halten l. führen; h. taloa, dem Hause und Hofe l. dem Hauswesen vorstehen; h. miel-

tänsä, sich beherrschen; hän hallitsi kaksi ajastaikaa, er regierte zwei Jahre; hänen hallitessansa, während seiner Regierung.

Hallitsija, *s.* der Verwalter (*pl.* -), der Vorsteher (*pl.* -), der Herrscher (*pl.* -), der Regent (*pl.* **-en**); der Hausherr, der Besitzer.

Hallitsijatar, -attaren, *s.* die Regentin, die Herrscherin (*pl.* **-nen**).

Hallitus, -ksen, *s.* die Verwaltung, die Regierung (*pl.* **-en**); talon h., die Verwaltung des Hauses und Hofes l. des Hauswesens; kuninkaallinen h., die königliche Regierung; kansallinen hallitus, die Volksregierung.

Hallitus-aika, -ajan, *s.* die Regierungszeit; **-meno,** *s.* die Regierungsart; **-mies, -miehen,** *s.* der Vorgesetzte, der Vorsteher, der Staatsmann; **-muoto, -don,** *s.* die Regierungsform; **-neuvosto,** *s.* der Regierungsrath; **-tapa, -avan,** *s.* die Regierungsart, das Regierungssystem; **-toimi, -en,** *s.* das Regierungsgeschäft; **-valta, -vallan,** *s.* die Regierung, die Regierungsmacht, Obergewalt, Herrschaft.

Halme, -een, *s.* das abgeschwendete Feld (*pl.* **-er**), das Schwendenland; das Brachfeld.

Halmehtia, -hdin, *s.* schwenden, abschwenden.

Halon, kts. halko ja halkoa.

Halota, halkoan l. **halkoon,** *v.* = halkoa; 2) Scheitholz nehmen (*irr.*).

Halpa, halvan, *a.* billig, wohlfeil, von geringem Werth l. Ansehen, niedrig, gering; gemein, schlecht, verächtlich; herablassend, anspruchslos; saada halvalla l. halpaan hintaan, billig l. um billigen Preis kaufen; pitää halpana l. katsoa halvaksi, gering schätzen; h. ruoka, schlechte Speise; *komp.* halvempi, geringer, zurückstehend; *adv.* **halvasti.**

Halpa-läntä, -nnän, *a.* ziemlich billig u. s. w., kts. halpa; **-sukuinen, -sen,** *a.* von geringer Herkunft; **-säätyinen, -sen,** *a.* von geringem Stande.

Halpaus, -uden, *s.* die Billigkeit, Wohlfeilheit, Geringfügigkeit, niedriger l. billiger Preis, geringer Werth.

Halpuus, -uuden, *s.* = halpaus.

Halstari l. **halsteri,** *s.* der Bratrost; paistaa halsterissa, auf dem Roste braten.

Haltia, *s.* der Verwalter, der Herrscher (*pl.* -), der Regent (*pl.* **-en**); 2) der Schutzgeist, der Hauskobold, der Kobold (*pl.* **-e**); taivaan h., der Herrscher des Himmels; käskyn h., der Befehlshaber; h.-lanka, das Strähnenband (lankavyhdissä); 2) havahuttaa haltiansa, seinen Schutzgeist aufwecken; aarteen h., der Schutzgeist des vergrabenen Schatzes; metsän-h., der Waldgeist, der Waldteufel; nais-h., die Fee (*pl.* **-n**); veden-h., die Meerjungfer, die Seejungfer.

Haltiatar, -ttaren, *s.* die Schutzgöttin; 2) = hallitsijatar.

Haltiaton, -ttoman, *s.* ohne Schutzgeist, ohne Herrn, herrenlos.

Haltio, *s.* inspirirter Zustand, die Inspiration, die Extase, die Entzückung; olla haltiossa l. haltioissa, außer sich sein, in Extase sich befinden, entzückt sein.

Haltioita, -itsen, *v.* magische Künste betreiben; sich in Extase befinden.

Haltiokas l. **haltiakas, -kkaan,** *a.* mit Schutzgeist begabt; inspirirt, entzückt.

Haltu, hallun, *s.* die Wartung, die Obhut, der Schutz; die Macht, die Herrschaft; se on minun hallussani, es ist unter meinem Schutze; es steht in meiner Macht; annettu haltuuni, unter meine Herrschaft gegeben; Jumalan haltuun! Gottes Obhut anbefohlen! lebewohl!

Halu, *s.* der Hang, die Lust (*pl.* **-* e**), die Neigung (*pl.* **-en**), die Begierde (*pl.* **-n**), der Wunsch (*pl.* **-* e**), die Sehnsucht; das Vermissen, die Unlust, das Schmachten, die Wehmuth, die Sorge (*pl.* **-n**); minun tuli halu nähdä häntä, mich verlangte ihn zu sehen; minun l. minulla on h. kysyä, es gelüstet mich zu fragen; hänellä ei ole halua siihen, er hat keine Lust dazu; panna halunsa jhnkin, sich (einer Sache) befleißigen, sich bemühen (um Etwas), obliegen (einer Sache); aivan halulla, herzlich gerne; olla haluillansa, geil, unzüchtig sein; harras h., heftige Sehnsucht; haastaa halunsa, seine Sehnsucht l. seine Sorge offenbaren; halli oli haukannut halunsa, der Hund hatte seine Gier(sich satt) gefressen.

Haluinen, -sen, *a.* geneigt, begehrlich, verlangend, lüstern, willig; sich sehnend, traurig, betrübt; angenehm, beliebt, heilsam; emon h. harja, die bereitwillige Bürste der Mutter; h. jhnkin, geneigt zu Etwas l. begehrlich nach Etwas; h. rinta ei haudu, das betrübte Herz wird nicht erwärmt; *adv.* **haluisesti,** gerne; aivan h., herzlich gerne; *komp.* **haluisemmasti** ja **haluisemmin,** lieber; *superl.* **haluisimmasti** ja **haluisimmin,** am liebsten.

Halu-juoma, *s.* das Lieblingsgetränk; **-ruoka, -ruuan,** *s.* das Leibessen, das Lieblingsgericht; **-vesi, -veden,** *s.* das Sehnsuchts- l. Trauerwasser, d. h. die Thränen.

Halukas, -kkaan, *a.* = haluinen; *adv.* **halukkaasti.**

Halullinen, -sen, *a.* = haluinen; luku ei ole lapsille h., das Lesen ist den Kindern nicht angenehm; olla h. jhnkin l. jotakin tekemään, zu Etwas geneigt l. Etwas zu thun geneigt sein; *adv.* **halullisesti.**

Halullisuus, -den, *s.* die Geneigtheit, die

Begehrlichkeit, Willigkeit; die Traurigkeit; vrt. haluinen.

Halun-alainen, sen, *a.* begehrlich, behaglich, angenehm, betrübt, traurig, wehmüthig.

Haluta, haluaan, *v.* verlangen (nach Etwas), begehren, wünschen, Lust (zu Etwas) haben; h. jotakin, sich eine Sache l. einer Sache gelüsten lassen.

Halutella, -ttelen, *v.* Lust haben; geil, unzüchtig sein; ei enään halutellut torumaan, er hatte nicht mehr Lust zu schelten; h. haikeasti, innigst verlangen; hampaat halutteleva, die Zähne haben Lust (zu Etwas).

Haluton, -ttoman, *a.* ohne Lust l. Neigung, ungeneigt, abgeneigt, unwillig, gleichgültig, stumpfsinnig, unthätig, lieblos.

Haluttaa, -tan, *v.* Verlangen erregen, lüstern l. geneigt machen; tavallisesti personattomana: minua haluttaa lähteä, es gelüstet mich zu fahren; häntä rupesi haluttamaan nähdä sinua, es verlangte ihn dich zu sehen.

Halvaantua, -nnun *v.* vom Schlage gerührt werden, gelähmt werden.

Halvata, halvaan. *v.* lähmen, verlähmen, paralytisch machen, paralysiren; hän halvattiin, er wurde vom Schlage gerührt l. getroffen; hänellä on oikia käsi halvattu, seine rechte Hand ist vom Schlage gerührt l. gelähmt l. paralytisch.

Halvaus, -ksen, *s.* der Schlag, der Schlagfluß, die Apoplexie, die Lähmung, die Lahmheit; **-vesi, -veden,** *s.* das Schlagwasser.

Halvauta l. **halvautua,** *v.* = halvaantua.

Halvauttaa, -tan, *v.* = halvata.

Halveksia, *v.* gering schätzen, mißachten, verachten, verschmähen; halveksien, verächtlich.

Halvennus, -ksen, *s.* die Herabsetzung (des Preises, Werthes l. Ansehens), die Verkleinerung, die Schmälerung (*pl.* **-en**).

Halventaa, -nnan, *v.* niedriger, wohlfeiler, billiger machen, den Preis herabsetzen, Jmds Verdienste herabwürdigen, verringern, verkleinern, erniedrigen, in üblen Ruf bringen *(irr.)*.

Halventavainen, -sen, *a.* herabsetzend, erniedrigend, schmälernd.

Halventua, -nnun, *v.* = halveta.

Halveta, halpenen ja halvenen, *v.* wohlfeiler, billiger werden; erniedrigt, verkleinert werden; jyväin hinta halpenee, das Getreide wird wohlfeiler.

Hama, *s.* das äußerste Ziel; käytetään vahvike-sanana määräämään suurta etäisyyttä ajassa ja tilassa: bis, von — an, bis in, bis zu, bis an, bis nach; 2) das Fanggeräth, die Angel (*pl.* **-n**); der Kniff (*pl.* **-e**), der Streich (*pl.* **-e**), der Possen (*pl.* -), Winkelzüge (*pl.*); 3) der Teufel (*pl.* -), das Teufelchen; hamasta mailman alusta, vom Beginn der Welt an; hamaan viimeiseen päivään, bis zum letzten Tag; tuli hamasta kirkolta l. kirkosta, er kam bis von l. aus der Kirche; oli hamassa kirkolla l. kirkossa, er war bis zur l. bis in der Kirche; 2) kuka kalojen haman tuntee, wer kennt die Winkelzüge der Fische; olla kuoleman hamassa, in den Fesseln des Todes sein, mit dem Tode ringen; hänelle tapahtui se hama, että . . ., ihm ist der Streich l. Possen geschehen, daß . . .; lapsilla on monta hamaa, die Kinder haben vielerlei Künste; 3) h. hänestä huoli, kümmere sich um ihn der Teufel.

Hamara, *s.* der Rücken (*pl.* -) eines Axtes, Beils l. Messers, der Messerrücken.

Hame, -een, *s.* das Kleid (*pl.* **-er**); der Rock (*pl.* **-* e**), das weibliche Kleid; alus-h., der (weibliche) Unterrock; pönkkä-h., der Reifrock, die Krinoline.

Hameellinen, -sen, *a.* mit Kleidung versehen, in Rock gekleidet; 2) *s.* ein Rock voll *(iron.)*; h. tyttöä, so viel des Mädchens, daß ein Rock voll wird.

Hamehtia, -hdin, *v.* den (Weiber-) Rock anziehen l. anlegen.

Hameittaa, -tan, *v.* mit Rock versehen, ankleiden.

Hamila, hamilo l. **hamilas, -aan,** *s.* die Heubahre.

Hamina, *s.* = satama.

Hamina, *s.* das Geknirsche, das Geknarre; der vordere Ruderpflock.

Haminoita, -tsen, *v.* in den Hafen einlaufen, in dem Hafen liegen *(irr.)*.

Hammas, -mpaan, *s.* der Zahn (*pl.* **-* e**), der Stachel (*gen.* **-s**; *pl.* **-n**), der Zacken (*pl.* -), der Zapfen (*pl.* -), der Zahn am Rade; hampaitani mädättää l. hampaani mätänevät, ich leide an Zahnfäule; hampaitani särkee, kolottaa, pakottaa l. vihloo, ich habe Zahnweh; hammasten kirinä l. kiristys, das Zähneknirschen; saada hampaat, Zähne bekommen; saada uudet hampaat, die Zähne wechseln; näyttää l. irvistää hampaitansa, die Zähne fletschen; etuhammas, der Vorderzahn; karjun hammas, das Mutterkorn; liikahammas, der Ueberzahn; seinä- l. syömähammas, der Backenzahn; sianhammas, das Löwenmaul *(antirrhinum linaria)*; ämmänhammas, der Wundklee *(anthyllis vulneraria)*.

Hammas-harja, *s.* die Zahnbürste; **-heinä,** *s.* jähriger Knäuel *(sceleranthus annuus)*; das Wollkraut l. die Königskerze *(verbascum thapeus* ja *nigrum)*; das Bilsenkraut *(hyoscyamus niger)*; **-juuri, -en,** *s.* die Zahnwurz *(dentaria bulbifera)*; **-kipu, -kivun,** *s.* das Zahnweh; **-luu,** *s.* das Mundstück; **-mätä, -dän,** *s.* die Zahnfäule; **-pöytä, -dän,** *s.* die Zahnkrone; **-ratas, -rat-**

taan, *s.* das Zahnrad; **-tauti, -din,** *s.* das Zahnweh; **-tikku, -kun,** *s.* der Zahnstocher.

Hammastaa, *v.* mit Zähnen versehen, zähneln, zahnen; Zähne bekommen; die Zähne fletschen; zanken, keifen, belfern, schelten *(irr.)*; h. myllynratasta, das Mühlrad mit Zähnen versehen l. zähneln; lapsi h., das Kind zahnt l. macht Zähne; akat hammastavat, die alten Weiber zanken.

Hamonen, -sen, *s.* das (weibliche) Röckchen.

Hampaallinen, -sen, *a.* mit Zähnen versehen, gezähnelt, gezahnt, zackig; 2) *s.* eine Art Leinwand.

Hampaan-juuri, -en, *s.* die Zahnwurzel; **-pöytä, -dän,** *s.* die Zahnkrone.

Hampaaton, -ttoman, *s.* ohne Zähne, zahnlos.

Hampaella l. **hampailla, -len,** *v.* die Zähne benutzen, kauen, käuen, essen *(irr.)*.

Hampainen, -sen, *a.* gezahnt; vom Zahne gemacht.

Hamppu, hampun, *s.* der Hanf; die Schnelligkeit, die Geschwindigkeit; marto-, koiras- l. kitkohamppu, der Hanfhahn; siemen h., die Hanfhenne; yhtä hamppua, in Einem fort; kulki aika hamppua, er fuhr mit großer Geschwindigkeit.

Hamppuinen, -sen, *a.* hanfen.

Hamppu-lintu, -nnun, *s.* der Hänfling *(fringilla cannabina; pl.* **-e**); der Grauhänfling *(fringilla linaria)*; **-maa,** *s.* der Hanfacker; **-rohka,** *s.* die Hanfhechel.

Hampsia, *v.* eilen, eilig l. nachlässig thun *(irr.)*; zusammenscharren, zusammenkratzen.

Hampsu, *s.* die Schlampe (*pl.* **-n**), die Schlumpe (*pl.* **-n**), nachlässiges Frauenzimmer (*pl.* -), die Närrin (*pl.* **-nen**).

Hampun, kts. hamppu; **-rohdin, -rohtimen,** *s.* die Hanfheede; **-siemen, -siemenen,** *s.* der Hanfsame; **-viljely,** *s.* der Hanfbau.

Hamu, *s.* der Lärm, das Geräusch, das Getöse.

Hamuta, -uan, *v.* lärmen; tappend zu fassen suchen, nachlässig thun *(irr.)*; syödä h., stark und reißend essen.

Hamutsa l. **hamutta, -tan,** *s.* das Kummetkissen (für Pferde).

Han, *adv. enclit.* je, ja, doch, ja doch, eben, schon; otithan sinä, du nahmst ja l. ja doch; tottahan tulee, er kommt ja l. doch, jopahan sain, ich bekam doch schon; toimeenhan sillä tulivat, sie kamen ja doch zurecht damit.

Hana, *s.* der Zapfen (*pl.* -), der Faßzapfen; 2) der Hahn (*pl.* **-* e**) an der Flinte l. am Gewehr; panna pyssyn puolihanaan, den Hahn (am Gewehr) in Ruhe stellen; täydessä hanassa pyssy on, der Gewehrhahn ist völlig gespannt.

Hangas, hankaan, *s.* das Material zum Ruderpflock; 2) der Zwischenraum zwischen dem Daumen und dem Zeigefinger; 3) der Bärensprenkel.

Hangata, hankaan, *v.* schaben, scharren, kratzen, reiben *(irr.)*; Felle l. Häute bereiten l. aufweichen; sich sträuben; h. vastaan, dagegen streiten, widerstreben.

Hangaton, -ttoman, *a.* ohne Ruderpflock.

Hangon, kts. hanko ja hankoa.

Hangota, hankoan l. **hankoon,** *v.* mit dem Gabelholz Heu oder Halm aufwerfen; mit dem Gabelholz das Winternetz unter das Eis schieben *(irr.)*.

Hangotella, -ttelen, *v. freqv.* sanasta: **hangottaa**; uipi hauki hangotellen, der Hecht schwimmt, steif sich schwenkend; hän hangotteli minulle, er versuchte mir beizukommen.

Hangottaa, -tan, *v.* mit Ruderpflock versehen; 2) steif l. klumpig sich bewegen, tappen; 3) Heu mit der Holzgabel aufwerfen lassen *(irr.)* u. s. w. kts. hankoa.

Hanhen, kts. hanhi; **-heinä,** *s.* = h.-suola; **-jalka, -jalan,** *s.* gemeines Fingerkraut *(potentilla anserina)*; **-kaura,** *s.* die Roggentrespe *(bromus secalinus)*; **-paju,** *s.* die Korbweide *(salix viminalis)*, das Siebenfingerkraut *(vomarum palustre)*; **-polvi, -lven,** *s.* der Vogelknöterich *(polygonum aviculare)*, der Wasserpfeffer *(polygonum hydropiper)*; **-ruoho,** *s.* = h. jalka; **-suola,** *s.* das Sumpfriet *(heleocharis palustris)*.

Hanhi, -hanhen, *s.* die Gans (*pl.* **-* e**); *(fig.)* das sittsame, anständige Mädchen; **-huone, -een,** *s.* der Gänsestall; **-karja,** *s.* der Gänsehaufen l. die Gänseschaar; **-lauma,** = h. karja, **-ukko, -kon,** *s.* der Gänserich (*pl.* **-e**).

Hanhikko, -kon, *s.* das hölzerne Trinkgefäß mit zwei gerade ausstehenden Griffen.

Hanhinen, -sen, *a.* reich an Gänsen; 2) *s.* das Gänschen; *pl.* **hanhiset,** der Gänsemarsch (ein Kinderspiel); olla hanhisilla, Gänsemarsch spielen.

Hanhonen, -sen, *s.* das Gänschen.

Hanhut, hanhuen, *s.* = hanhonen.

Hanka, hangan, *s.* der Henkel (*pl.* -), der Handgriff; der Haken; der Ruderpflock; *(fig.)* das Schiff; 2) = hanko; 3) = hankki; olla hyvässä hangassa, gute Ruderpflöcke haben, in gutem Stande sein; vetää yhtä hankaa, mit demselben Ruder rudern, eins sein, einverstanden sein, zusammenhalten, an einem Seile ziehen; sotah. hailahtaa, das Kriegsschiff gleitet her; alih., das Backbord *(meris.)*; esih., der Vordersteven *(meris.)*; peukaloh., die Krümmung zwischen dem Daumen und dem Zeigefinger; välih., die Mittelhand, die Verlegenheit; ylih., das Steuerbord *(meris.)*.

Hankain, hankaimen, *s.* das Werkzeug zum Bereiten der Häute; 2) = **hanka.**

Hankainen, -sen, *a.* mit Ruderpflöcken versehen; kaksih., mit zwei Ruderpaaren versehen; vastah., widerspenstig; vastah. tuuli der von seitwärts her wehende Gegenwind; myötäh., nachgiebig; toisenh., anderer Art.

Hankala, *a.* unbequem, beschwerlich, hinderlich, schwerfällig; h. tie, kulku, pääsö, paikka; h. tuuli, schwacher l. halber Wind; *adv.* **hankalasti.**

Hankaluus, -den, *s.* die Unbequemlichkeit u. s. w., kts. hankala.

Hanka, -niekka, -kan, *s.* mit Ruderpflöcken versehen; **-purje, -een,** *s.* der von seitwärts her wehende günstige Wind; **-tuuli, -en,** *s.* der Seitenwind, der Nebenwind.

Hankaus, -den, *s.* das Schaben, das Kratzen, die Bereitung der Häute l. Felle; **-rauta, -dan,** *s.* das Werkzeug zum Bereiten der Häute.

Hankava, *a.* mit starken Ruderpflöcken versehen, stark, fest.

Hankavuus, -den, *s.* die Festigkeit der Ruderpflöcke.

Hanke, hankkeen, *s.* die Vorbereitung, die Zurüstung, die Anstalt (*pl.* **-en**), das Vorhaben; sota on hankkeissa, man bereitet sich zum Krieg vor; tehdä hankkeesta, überlegterweise thun; pahat hankkeet, böse Anschläge.

Hanki, hangen, *s.* die gefrorene Schneerinde; h. kantaa, der Schnee ist so hart gefroren, daß man darüber weggehen kann, der Schnee trägt.

Hankilas, -aan ja hankilo, *s.* die gewöhnliche wilde Ente *(anas boschas)*; die Polar-Ente *(fuligula glacialis)*.

Hankinta, -nnan ja hankinto, -nnon, *s.* das Schaffen, die Anschaffung, die Zurüstung, die Bereitung l. Vorbereitung, der Erwerb.

Hankita, -tsen, *v.* im Sinne haben, sich rüsten l. s. bereiten l. s. bereit machen, zurüsten; hankitkaat teitänne *(bibl.)*, bewaffnet euch; h. ruumista, eine Leiche kleiden; h. morsianta, die Braut ankleiden; hankittu, bewaffnet.

Hankki, -kin, *s.* das Haarseil *(lääket.)*, der Haken (*pl.* -); der Ruderpflock; die Zaunruthe; vaate-h., das Zapfenbrett, der Kleiderrechen, der Kleiderrahm; **-nuora,** *s.* die Schote *(meris.)*.

Hankkia, -nkin, *v.* schaffen *(reg.)*, anschaffen, einschaffen, bestellen, veranstalten, bringen *(irr.)*, erwerben; zubereiten, sich bereiten, sich zu Etwas anschicken; Willens sein, gesonnen sein, beabsichtigen; h. tietoja, Kenntnisse erwerben; laillisesti hankittu, rechtmäßig erworben; h. rahaa, Geld anschaffen; h. ruokaa, Speise zubereiten; h. ruumista, eine Leiche kleiden; h. morsianta, die Braut ankleiden; h. matkaan, työhön, sich zur Reise, zur Arbeit anschicken l. bereiten; hankin saada siipeeni, ich war nahe daran Prügel zu bekommen; h. sateeksi, zum Regen sich bereiten.

Hankkilus, -ksen, *s.* der Tragriemen, das Gehenk (*pl.* **-e**), das Achselband; der Hosenträger, das Trageband.

Hanko, -ngon, *s.* ein gabelförmiges Werkzeug, das Gabelholz, die Korngabel, die Mistgabel; hiili-h., die Feuergabel.

Hankoa, -ngon, *v.* Heu l. Halm mit dem Gabelholz aufwerfen; schaben, reiben *(irr.)*; dagegen streiten, sich sträuben.

Hankura, *s.* die Stelle am menschlichen Körper, wo die Schenkel vom Rumpfe ausgehen; hankuroihin saakka, bis an die Hüften.

Hansikas, -kkaan l. **hansikka, -kan** l. **hanska,** *s.* der Handschuh.

Hantela l. **hantelaspuoli, -en,** *a.* vom Schlage gerührt, lahm an der einen Seite.

Hantvärkki = käsityö.

Hantvärkkäri = käsityöläinen.

Hapahka, *a.* säuerlich.

Hapan, happamen, *a.* sauer; verfault, faul; 2) *s.* die Säure (*pl.* **-en**).

Hapanta, -nnan l. **hapanto, -nnon,** *s.* das Säuern.

Hapantaa, -nnan, *v.* = hapattaa.

Hapantua, -nnun, *v.* sauer werden, sauern.

Hapara, *s.* der Abfall, der Abraum; *dim.* **haparainen.**

Haparoida, -roin l. **haparoita, -tsen** *v.* tappend zu fassen suchen; zusammenscharren, zusammenraffen; kuljeskella haparoiden, tappend umherziehen.

Hapata, happanen, *v.* sauer werden, sauern; gähren *(irr.)*, versauern, verfaulen, verwesen.

Hapate, -tteen, *s.* = hapatin.

Hapatin, -ttimen, *s.* das Gährungsmittel, der Sauer, das Uricht, der Hebel.

Hapattaa, -tan, *v.* sauer machen, säuern, sauern lassen *(irr.)*; verfaulen l. verwesen lassen.

Hapattua, -tun, *v.* = hapata.

Hapatus, -ksen, *s.* das Säuern, der Sauerstoff, der Sauerteig.

Hape, happeen, *s.* die Säuerlichkeit; *(kem.)* der Sauerstoff.

Hapea, *a.* groß, ansehnlich, gewaltig; schnell, eilig; *adv.* **hapeasti,** geschwind, eilig.

Hapera l. **hapero,** *a.* spröde; *s.* = hopero.

Hapoittaa, -tan, *v.* = hapattaa.

Hapoittua, -tun, *v.* = hapata.

Hapos, -ksen, *s.* der Sauerstoff, die saure Zumischung, die Säure (*pl.* **-n**), das Oxyd.

Happain, happaimen, *s.* = hapatin.

Happaamaton, -ttoman, *a.* ungesäuert; h. leipä, ungesäuertes Brod.

Happi, hapen, *s.* = hape.

Happo, -pon, *s.* die Säure (*pl.* **-n**).

Happoinen, -sen, *a.* säuerlich.

Hapsi, -en, *s.* ein Haar, langes und dünnes Haar; hajalla hapsin, mit hangenden, fliegenden Haaren; akanhapset, die Igelkolbe *(sparganium natans);* **-heinä,** *s.* die Hundzunge *(cynoglossum officinale).*

Hapsia, *v.* die Haarspitzen ein wenig kämmen, nachlässig Etwas thun *(irr.),* obenhin fertig bringen, pfuschen, hudeln.

Hapsu, *a.* voreilig, nachlässig, faselig, läppisch; 2) *s.* der Faseler (*pl.* -), der Faselhans; die Närrin (*pl.* **-nen**).

Hapuella, -elen ja hapuilla, -ilen, *v.* tappend zu fassen suchen, tappend greifen *(irr.),* suchen, tappen, herumtappen.

Hara, *s.* die Schwendenegge; *(meris.)* der Dreg (*pl.* **-e**); 2) Gemisch von Wasser und Milch l. Mehl; 3) ausgebreiteter Zustand; **-kuokka, -kan,** *s.* die Hacke (*pl.* **-n**), die Harke (*pl.* **-n**).

Haraella, -elen ja harailla, -ilen, *v.* eggen, rechen; dreggen *(meris.);* h. hapsia, bei l. an den Haaren grob raufen.

Haraelija, *s.* hapsien haraelija, der mit voller Faust bei den Haaren Raufende.

Harakanmarja ja harakanmustikka, -kan, *s.* die Krähenbeere *(empetrum nigrum);* vrt. vareksenmarja.

Harakka, -kan, *s.* die Elster (*pl.* **-n**); **-mylly,** *s.* die kleine Windmühle.

Harata, -aan, *v.* eggen, rechen; dreggen.

Harava, *s.* der Rechen (*pl.* -), die Harke (*pl.* **-n**).

Haravoida, -voin ja haravoita, -tsen, *v.* rechen, harken.

Harha, *s.* der Zustand der Irrung, die irreführende Beschaffenheit; die Irrfahrt; joutua l. mennä harhaan, irre gehen, irre werden; olla harhassa, sich irren.

Harhaantua, -nnun ja harhauntua, -unnun, *v.* auf Irrwege gerathen *(irr.);* sich verirren.

Harha-askel, -askelen, *s.* der Fehltritt, der Fehlschritt; **-kulku, -kulun,** *s.* die Irrfahrt; **-luulo,** *s.* das Vorurtheil, der Irrwahn; **-opettaja,** *s.* der Irrlehrer; **-oppi, -pin,** *s.* die Irrlehre; **-tie,** *s.* der Irrweg, der Abweg; **-usko,** *s.* der Irrglaube, die falsche Religion (*pl.* **-en**).

Harhaella -elen ja harhailla, -ilen, *v.* sich verirren, umherirren.

Harhata, -haan, *v.* irre gehen *(irr.),* sich verirren, irre werden, umherirren.

Harhaus, -ksen, *s.* die Irrung (*pl.* **-en**), der Irrthum (*pl.* -* **er**).

Hari, *s.* ausgesperrter Zustand; 2) der Dreg (*pl.* **-e**); sormet, kynnet ovat harillansa, die Finger, die Klauen sind ausgesperrt; panna jalat harille, die Beine ausspreiten; istua harin reisin, grätschend sitzen.

Harja, *s.* das oben l. oberst Gelegene; (hevosen) die Mähne (*pl.* **-en**), das Kammhaar, der Kamm (*pl.* -* **e**); (vuoren) der Kamm; (katon) die Firste (*pl.* **-n**), die Dachfirste, der Dachrücken; (kalan) die Rückenflosse; (aallon) der Rücken (*pl.* -); (vaon) der Rücken zwischen zwei Furchen; (kypärin) der Helmbusch; (kukon) der Kamm; (sian) die Borste, die Schweinsborste; 2) die Bürste (*pl.* **-n**); liinaharja, (Pferd) mit heller l. lichter Mähne; saviharja, (Pf.) mit thonfarbiger Mähne; tervaharja, (Kirche) mit getheerter Firste; vaate-, kenkä-h., die Kleider- l. Schuhbürste.

Harjaaja, *s.* der Bürster (*pl.* -), der Putzer (*pl.* -).

Harjaannuttaa, -tan, *v.* geübt, gewohnt machen, einüben.

Harjaantua, -nnun l. harjauntua, -unnun, *v.* sich üben, sich gewöhnen (an Etwas); geübt, gewohnt werden; Uebung gewinnen *(irr.),* geübt werden.

Harja-heinä, *s.* deltablumige Nelke *(dianthus deltoides);* **-hirsi, -hirren,** *s.* der oberste Gratsparren des Dachstuhls; **-kannu,** *s.* das Trinkgelag (beim Kauf oder Tausch); **-kukka, -kan,** *s.* die skabiosenartige Flockenblume *(centaurea scabiosa);* **-lintu, -nnun,** *s.* der Königsvogel *(regulus cristatus).*

Harjaella, -elen ja harjailla, -ilen, *v.* bürsten, kämmen, putzen.

Harjainen, -sen, *a.* zur Dachfirste l. Bürste gehörig; vahtoharjainen aalto, schäumende Woge; *pl.* **harjaiset** = **harjakannu.**

Harjallinen, -sen, *a.* mit Kamm, Firste, Bürste u. s. w. versehen, kts. harja; *pl.* **harjalliset** = harjakannu; das Trinkgelag beim Fertigwerden des Dachfirstbalkens.

Harjanne, -anteen, *s.* der Landrücken; das Riff (*pl.* **-e**), die Sandbank.

Harjas, -ksen, *s.* die Schweinsborste; *pl.* **harjakset,** *s.* das Milchhaar an zarten Kindern; 2) = harjakannu.

Harjata, -aan, *v.* bürsten, kämmen, putzen.

Harjoittaa, -tan l. harjottaa, -tan, *v.* üben, ausüben, einüben (Einem Etwas), gewöhnen (an Etwas); sich befleißigen l. beflissen sein (einer Sache), sich beschäftigen (mit Etwas); betreiben; h. pahuutta, das Böse ausüben; h. jotakuta pahuuteen, Einen an das Böse l. an die Bosheit gewöhnen l. Einem die Bosheit einüben.

Harjoittaja, *s.* der Ausübende u. s. w., kts. harjoittaa.

Harjoitus l. harjotus, -ksen, *s.* die Übung (*pl.* **-en**), die Ausübung, die Beschäftigung (*pl.* **-en**); **-tunti, -tunnin,** *s.* die Übungsstunde l. Übungslection; die Exercitienstunde.

Harju, *s.* ein kleiner Bergrücken, der Hügel (*pl.* -), die Anhöhe; 2) der Pelzkragen; 3)

die Aesche (*pl.* -**n**), der Aeschling (*pl.* -**e**; *thymallis vulgaris).*

Harjuri, *s.* der Borstensammler, der Bürstenbinder l. Bürstenmacher.

Harjus, -ksen, *s.* = harju 3); 2) der Bärenfellkragen an Pelzen; der Zierath aus Bärenfell an Pferdekummeten; 3) der obere Zugriemen an Kummeten; 4) das härene Seil eines Netzes; 5) das Wandtau *(meris.)*; **-lohi, -lohen,** *s.* die Lachsfohre, die Lachsforelle.

Harjustin, -imen, *s.* = harjus 3); 2) = harjus 5).

Harkinta, -nnan ja harkinto, -nnon, *s.* die Prüfung (*pl.* -**en**), kts. harkita.

Harkita, -tsen, *v.* dreggen; 2) ausdenken, prüfen, für gut achten l. finden; niin ovat asian harkinneet, so haben sie die Sache geprüft.

Harkka, -kan l. harkkasana, *s.* das Stichel- l. Schimpfwort, das Nörgeln, das Gebell.

Harkko, -kon, *s.* der Klumpen (*pl.* -); die Runzel (*pl.* -**n**), der Streif (*pl.* -**e**), die Kerbe (*pl.* -**n**), die Franse (*pl.* -**n**); der Hause (*gen.* -**ns**, *pl.* -**n**), die Gruppe (*pl.* -**n**), der Schwarm (*pl.* -* **e**), der Büschel (*pl.* -), der (Blumen-) Strauß; haastaa harkkoihin, in den Wind reden, ins Blaue hinein schwatzen; päivä polttaa lumen harkoiksi, die Sonne macht den Schnee porös; **-rauta, -dan,** *s.* das Roheisen.

Harkku, -kun, *s.* = harkko; die Franse am Putzenhut; 2) = arkku.

Harmaa l. harmaja, *a.* grau; 2) *s.* der Graukopf; der Grauschimmel; maalata, painaa harmaaksi, grau malen, färben.

Harmaahtaa, -hdan, *v.* ins Grauliche spielen.

Harmaantua l. harmauntua, -nnun, *v.* grau werden, ergrauen; alt werden, altern.

Harmaanvoipa, -van, *a.* graulich.

Harmahtaa = harmaahtaa.

Harmata, -aan, *v.* grau machen, grau färben l. malen.

Harmaus, -den, *s.* die Eigenschaft des Grauseins.

Harmentaa, -nnan, *v.* grau machen.

Harmentua, -nnun, *v.* grau werden.

Harmeta, harmenen, *v.* grau werden, ergrauen.

Harmi, *s.* der Verdruß, der Gram, das Aergerniß; olla harmissansa jstakin, über Etwas sich grämen, über Etwas ärgerlich, verdrießlich l. unwillig sein.

Harmikas, -kkaan = harmillinen.

Harmillinen, -sen, *a.* ärgerlich, verdrießlich; *adv.* harmillisesti.

Harmio, *s.* ein graues Thier (*pl.* -**e**), der graue Hund (*pl.* -**e**).

Harmistua, *v.* sich ärgern (über Etwas), sich grämen (über Etwas), verdrießlich, ärgerlich werden; 2) = harmentua.

Harmittaa, -tan, *v.* ärgern, verdrießen, *(irr.)*, ärgerlich l. verdrießlich machen; se minua h., es ärgert l. verdrießt mich.

Haro, *s.* ausgebreiteter l. ausgespreiteter Zustand, die Verzweigung; 2) *a.* flatterhaft, flüchtig, leichtsinnig, gedankenlos; istua haroin reisin, grätschend sitzen; h. piika, ein leichtsinniges Mädchen.

Harota, -oan l. -oon, *v.* eggen, rechen, harken, kratzen.

Harpata, harppaan, *v.* hüpfen, Sprünge machen, lange Schritte machen.

Harppaus, -ksen, *s.* der Sprung (*pl.* -* **e**), langer Schritt (*pl.* -**e**).

Harppi, -pin, *s.* das Cirkelinstrument, der Passer (*pl.* -).

Harppu, -pun, *s.* die Harfe (*pl.* -**n**); 2) die Pore (im Käse etc.).

Harras, hartaan, *a.* emsig, fleißig, eifrig, anhaltend, inständig, sorgfältig, eifrig bemüht, andächtig, fromm; h. työhön, eifrig bemüht um das Arbeiten; h. työ, fleißige Arbeit; katsoa hartaalla silmällä, mit begehrlichem Auge ansehen; h. halu, eifrige Sehnsucht; h. rukous, andächtiges l. eindringliches Gebet; *adv.* **hartaasti.**

Harrastaa, *v.* sich befleißigen (einer Sache), s. eifrig bemühen l. eifrig bemüht sein (um Etwas), eifern (für, gegen Etwas); h. rikkautta, um Reichthum eifrig bemüht sein, nach Reichthum trachten; h. oppia, der Gelehrsamkeit sich befleißigen, der Studien beflissen sein; h. jnkn puolesta, jkuta vastaan, eifern für, gegen Jmdn.

Harrastaja, *s.* der Eiferer (*pl.* -).

Harrastua, *v.* eifrig, eingenommen l. interessirt werden; h. jhonkin, eifrig für Etwas werden; für Etwas eingenommen werden.

Harrastus, -ksen, *s.* der Eifer, das Streben, Bestreben, Bemühen.

Harrastuttaa, -tan, *v.* eifrig machen, einzunehmen l. zu interessiren suchen.

Harri, *s.* die Aesche (*pl.* -**n**), der Aeschling (*pl.* -**e**).

Harsea l. harsia, *a.* dünn, undicht, los, porös.

Harsi = harsea.

Harsikko, -kon l. harsivaate, -tteen, *s.* loses Gewebe (*pl.* -**e**), der Flor (*pl.* -* **e**).

Harso = harsea.

Harsti, *s.* der Wetzstein, der Schleifstein; der Feuerrost, der Bratrost; 2) *a.* = harsea.

Harsu, *a.* = harsea.

Hartaantua l. hartauntua, -nnun, *v.* = harrastua.

Hartaus, -den, *s.* die Emsigkeit, der Fleiß, der Eifer, die Inständigkeit, die Andacht, die Aufmerksamkeit, die Frömmigkeit; h. jhonkin.

Hartea l. **hartia,** *s.* die Schulter (*pl.* **-n**), die Achsel (*pl.* **-n**); der obere Theil eines Gegenstandes; tehdä hartean väellä, mit aller Kraft arbeiten; harjun hartealla, ganz oben auf dem Hügel, auf der Spitze des Hügels.

Harteakas l. **harteikas, -kkaan,** *a.* breitschult(e)rig, hochschult(e)rig.

Harteva l. **hartiakas, -kkaan** = harteakas.

Hartialihat l. **hartiolihat,** *s. pl.* die Schultermuskeln.

Hartio = hartea.

Hartioinen, -sen, *s. dim.* = hartea; 2) *a.* zur Schulter gehörig.

Hartsata, -aan, *v.* mit Harz versehen, verpichen.

Hartsi, *s.* das Harz.

Harva, *a.* undicht, dünn, los, porös; selten, ungewöhnlich; *pl.* **harvat,** wenige; olla harvassa, selten sein; h. vilja, dünnstehendes Getreide; h. metsä, ein Wald von dünnem Bestand; h. kangas, loses Gewebe; harvat hiukset, dünnes Haar; h. seula, grobes Sieb; h. seinä, undichte Wand; puhua harvaan, langsam reden; ommella harvaan, undicht nähen; harvastansa, harvoin, selten, dann und wann; *komp.* harvempi; *superl.* harvin; harvemmin, harvemmalta, undichter, seltener, langsamer; *adv.* harvasti, harvemmasti, harvimmasti.

Harva-hammas, -hampaan, *s.* mit weit aus einander stehenden Zähnen, weitzähnig; **-lukuinen, -sen,** *a.* geringzählig, klein an der Zahl, nicht zahlreich; **-puheinen, -sen,** *a.* wortkarg; **-pää,** *s.* der Dummkopf.

Harventaa, -nnan, *v.* undichter, seltener machen.

Harventua, -nnun, *v.* undichter, seltener werden.

Harveta, harvenen, *v.* undichter, dünner, loser, poröser, seltener, ungewöhnlicher werden.

Harviampi = harvempi, kts. harva.

Hasahtaa, -hdun, *v.* plötzlich Getöse machen, krachen; ratas rautainen hasahti, das eiserne Rad krachte plötzlich.

Hasata, -aan, *v.* sausen, murmeln, lärmen, Geräusch l. Getöse machen, zanken.

Hasero, *s.* unruhiger, lärmender Mensch (*pl.* **-en**).

Hasertaa, -rran, *v.* unruhig, beweglich sein, Geräusch l. Getöse machen, sausend sich bewegen; pidätti hattarat hasertamasta, er hinderte die zerstreuten Wolken sausend hin und her zu fahren.

Hasittaa, -tan, *v.* hetzen, aufreizen; forttreiben; h. koiria, die Hunde hetzen; h. lintuja, die Vögel weg- l. forttreiben.

Hassa, *s.* = hassu.

Hassahtaa, -hdan, *v.* ein wenig närrisch, drollig, albern l. verrückt werden.

Hassahtua, -hdun, *v.* anfangen närrisch, drollig u. s. w. zu werden.

Hasso, *s.* = hassu.

Hassu, *s.* ja *a.* zottiger, straubiger Zustand; zottig, straubig an den Haaren; albern, närrisch, drollig; der Thor (*pl.* **-en**), der Narr (*pl.* **-en**), die Thörin (*pl.* **-nen**), die Närrin (*pl.* **-nen**); *adv.* hassusti.

Hassumainen, -sen, *a.* drollig, närrisch, albern, einfältig.

Hassuttaa, -tan, *v.* zottig sein; sich drollig benehmen; Possen l. Narrheiten treiben *(irr.)*; unzusammenhängend plappern, zischeln; minua hassuttaa, ich bin wie blödsinnig.

Hata, -dan l. **hataa, hataan,** *s.* ausgebreiteter, loser, poröser Zustand; der Saatkeim; ohra on hataalla, das Korn steht im Aufkeimen; **-sarvi, -sarven,** *s.* ja *a.* mit weit aus einander stehenden Hörnern versehen.

Hatainen, -sen, *a.* los, porös.

Hatara, *a.* los, locker, ungepackt, rissig, leck, undicht, geborsten, schlecht, baufällig; h. pilvi, dünne Wolke; h. tie, maa, lockerer Weg, Boden; jäädä hatarallensa, los l. ungepackt bleiben; h. käsi, lose, verschwendende Hand; h. pää, schwacher Kopf; h. astia, leckes Gefäß; h. huone, katto, sauma, vaate; hatarat silmät, schwache Augen; *adv.* hatarasti, undicht; nachlässig.

Hataroitua, -dun, *v.* los, locker werden, spack, leck, undicht werden.

Hatikka, -kan l. **hatikko, -kon,** *s.* ein voreiliger und nachlässiger Mensch (*pl.* **-en**), der Stümper (*pl.* -), der Pfuscher (*pl.* -).

Hatikoida, -koin, *v.* nachlässig sein, pfuschen.

Hatistaa, *v.* forttreiben; vrt. hasittaa.

Hatistua, *v.* fortgetrieben werden; aufgelöst, ausgebreitet werden; hinsiechen.

Hatkahtaa, -hdan, *v.* eilig l. schnell geschehen l. thun *(irr.)*; poika hatkahti naapuriin, der Knabe schlüpfte zum Nachbar hinein.

Hatkata, -aan, *v.* eilig l. geschwind thun *(irr.)*; juosta hatkasi, er lief mit großer Geschwindigkeit.

Hatkela, *a.* eilig, heftig; gefräßig; *adv.* hatkelasti.

Hato, -don, *a.* leichtsinnig, wild, muthwillig; 2) *s.* der Schwätzer, der Plauderer (*pl.* -), das Plaudermaul, (vaimoista) die Plaudertasche.

Hattara, *s.* etwas Verworrenes, Unordentliches, Zerrissenes; der Lumpen (*pl.* -), der Hader (*gen.* **-s**; *pl.* **-n**,); die zerstreute Wolke (*pl.* **-n**); vitsa-h., die abgebrochene Ruthe l. Gerte; paha h., ein böser Lumpenkerl; der böse Geist, der Teufel.

Hattu, -tun *s.* der Hut (*pl.* -* e), der Helm

(*pl.* **-e**), die Haube (*pl.* **-n**); *(fig.)* die Laune, die Gemüthsart; panna hattua päähän, das Haupt l. den Kopf bedecken; istua h. päässä, mit bedecktem Kopfe sitzen; olla hyvällä, pahalla hatulla, in l. bei guter, bei schlechter Laune sein; **-maakari,** *s.* der Hutmacher.

Hatu, hadun, *s.* der Flaum; der Strich (*pl.* **-e**), die Zotte (*pl.* **-n**); ein feines Haar; der Saatkeim.

Hatuinen, -sen, *a.* flaumig, feinhaarig, rauh.

Hatullinen, -sen, *a.* mit Hut versehen; mürrisch; 2) rauh, flaumig; 3) *s.* ein Hut voll; h. mies, ein mürrischer Mann; h. kultaa, ein Hut voll Gold; h. puu, der flaumige l. rauhe Baum.

Hatun-koppa, -pan, *s.* der Hutkopf; **-lieri,** *s.* die Hutkrämpe; **-lääkös, -ksen,** *s.* die Hutschnur; **-pesä,** *s.* = h. koppa; **-solki, -ljen,** *s.* die Hutschnalle.

Hatuton, -ttoman, *a.* ohne Hut, baarhäuptig, hutlos.

Hauata = haudata.

Haudata, hautaan, *v.* vergraben; begraben, beerdigen, bestatten, zur Erde bestatten.

Haudattaa, -tan, *v.* begraben lassen, vergraben lassen *(irr.)*.

Haude, hauteen, *s.* das Bähen, die Bähung (*pl.* **-en**), der Umschlag *(lääket.)*; das Hecken l. Brüten; pesuvaatteet ovat hauteella, die Beuchwäsche wird soeben eingewässert; jättää munat hauteelle, die Eier zum Ausliegen l. Brüten lassen; istua jalkahauteessa, im Fußbad sitzen; paiseen hauteet, die (warmen) Umschläge auf dem Geschwür; mielih., das, was den Muth drückt.

Haudella, -telen, *v.* bähen, brüten, durch Wärme aufweichen.

Haudottaa, -tan, *v.* bähen, brüten u. s. w. lassen *(irr.)* vrt. hautoa.

Hauella = haudella.

Hau'in = hauvin kts. hauki.

Haukahtaa, -hdan, *v.* eilig l. ein Mal beißen *(irr.)*; plötzlich aufbellen.

Haukan, kts. haukka.

Haukata, -kkaan, *v.* beißen *(irr.)*, abbeißen, ein wenig und schnell essen *(irr.)*.

Hauki, hauvin l. **hau'in,** *s.* der Hecht (*pl.* **-e**); *dim.* **haukinen.**

Haukka, -kan, *s.* der Habicht (*pl.*- **e**), der Falke (*pl.* **-n**), der Mänsefalke; argsinniger Mensch (*pl.* **-en**); linnustaa haukalla, mit Falken jagen; h. älä silmiäni syö, hacke mir nicht die Augen aus, du Argsinniger; soljen h., der Schnallendorn.

Haukkaella, -elen, *v. freqv.* sanasta haukata.

Haukkaus, -ksen, *s.* das Abbeißen, der Bissen (*pl.* -), der Mundvoll.

Haukko, -kon, *s.* das Oeffnen des Mundes, das Gähnen, die Gähnung (*pl.* **-en**).

Haukku, -kun, *s.* das Gebell, das Gekläffe; das Froschgequak; das Schimpfen; der Hund (*pl.* **-e**).

Haukkua, -kun, *v.* (koirista) bellen *(irr.)*, kläffen; (sammakoista) quaken; (ihmisistä) schelten *(irr.)*, belfern, ausschelten, schimpfen, schmähen, Spottnamen geben *(irr.)*.

Haukkuja, *s.* der Bellende, der Kläffer (*pl.* -); der Quakende; der Schelter (*pl.* -), der Belferer (*pl.* -), der Schimpfer (*pl.* -), der Schmäher (*pl.* -).

Haukkuma, *s.* das Gebell; die Schmähung (*pl.* **-en**); **-nimi, -en,** *s.* der Schimpf l. Spottname (*gen.* **-ns**, *pl.* **-n**); **-sana,** *s.* das Schimpf- l. Scheltwort (*pl.* **-e** ja * **-er**).

Haukkuminen, -sen, *s.* = haukkuma.

Haukotella, -ttelen, *v.* gähnen, sich langweilen.

Haukottaa, -tan, *v.* Jmdm den Mund aufthun, Jmdn zum Gähnen bringen; minua h.. ich gähne.

Haukotus, -ksen, *s.* das Gähnen, die Gähnung (*pl.* **-en**).

Haukunta, -nnan, *s.* das Bellen; das Schelten, das Schimpfen; **-nimi, -en,** *s.* = haukkumanimi; **-sana,** *s.* = haukkumasana; **-sija,** *s.* die Stelle des Bellens.

Haukutella, -ttelen, *v.* = haukuttaa; 2) = houkutella.

Haukuttaa, -tan, *v.* bellen lassen *(irr.)*, schimpfen lassen; locken, verführen.

Hauli, *s.* der Hagel (*pl.* -), der l. das Schrot (*pl.* **-e**); **-pyssy,** *s.* die Hagelbüchse, die Jagdflinte.

Haulia, *s.* der Hißblock, die Spille (*pl.* **-n**).

Ha'un, kts. haku.

Haura, *s.* der Meertang; die Zannichellie *(zannichellia)*.

Hauras, -aan, *a.* spröde, mürbe; (rauta) kaltbrüchig, zerbrechlich; spak, spakig, leck, undicht; leichtsinnig, unkeusch; h. rauta, kivi, puu, katto, astia, tyttö; selkä on h. kylmälle, der Rücken ist gegen Kälte empfindlich.

Haurastaa, *v.* spröde u. s. w. machen; leichtfertig u. s. w. sein, kts. hauras.

Haurastua, *v.* spröde u. s. w. werden, kts. hauras.

Hauraus, -den, *s.* = haureus.

Haurea l. **hauria,** *a.* = hauras.

Haureellinen, -sen ja haurelias, -aan, *a.* geneigt zur Leichtfertigkeit, der Unzucht l. Liederlichkeit ergeben.

Haureus, -den, *s.* die Sprödigkeit, die Mürbigkeit, Zerbrechlichkeit; die Leichtfertigkeit, die Unkeuschheit, die Unzucht.

Hauri, *a.* = hauras.

Hauru, *s.* der Tang *(focus vesiculosus)*.

Hauska, *a.* flüchtig, vergänglich, bald verschwindend; angenehm, gemüthlich, ergötzlich;

leichtsinnig, verschwenderisch; 2) *s.* das Verderben, das Verschwenden; h. kävi karjassa, das Verderben (= der Verderber, der Wolf) besuchte die Heerde; h. ruoka, leichte Speise; h. raha, bald abgehendes Geld; h. metsä, mies, angenehmer Wald, Mann; h. perhe, gemüthliche Familie; siellä oli h. ollakseni, da war es mir angenehm zu leben; h. emäntä, verschwenderische Wirthin; *adv.* hauskasti.

Hausketa, hauskenen, *v.* vergänglicher, angenehmer, mehr verschwenderisch werden.

Hauskuttaa, -tan, *v.* flüchtig, angenehm, ergötzlich, verschwenderisch machen; sich die Zeit vertreiben, sich ein Vergnügen machen.

Hauskutus, -ksen, *s.* das Vergnügen, die Vergnügung (*pl.* **-en**), die Lustbarkeit (*pl.* **-en**), die Zerstreuung.

Hauskuus, -den, *s.* die Flüchtigkeit, Vergänglichkeit; die Gemüthlichkeit, Ergötzlichkeit; die Leichtsinnigkeit, die Verschwendungssucht.

Hauta, -haudan, *s.* die Grube (*pl.* **-n**); das Grab (*pl.* **-* er**); panna hautaa, das Theerholz in die Theerhütte reihen, Rüben in eine Erdgrube legen um sie zu braten; panna hautaan, begraben, beerdigen, zur Erde bestatten; lukea hautaa, das Grab einsegnen.

Hautajainen, -sen, *s.; pl.* **hautajaiset,** das Begräbniß (*pl.* **-e**), die Beerdigung, die Bestattung (*pl.* **-en**), das Leichenmahl.

Hauta-lehmä, *s.* die Kuh, welche als Leichengebühr dem Pfarrer gegeben wird; **-nauris, -iin,** *s.* die in einer Erdgrube gebratene Rübe (*pl.* **-n**); **-peruna,** *s.* die in einer Erdgrube gebratene Kartoffel.

Hautaus, -ksen, *s.* das Vergraben; das Begräbniß (*pl.* **-e**), die Beerdigung (*pl.* **-en**), die Bestattung (*pl.* **-en**); **-maa,** *s.* der Kirchhof, der Friedhof, der Gottesacker; **-puhe, -een,** *s.* die Leichenrede.

Hautiainen, -sen = hautajainen.

Hautikas l. **haudikas, -kkaan,** *s.* die in einer Erdgrube gebratene Rübe (*pl.* **-n**).

Hautoa, haudon, *v.* durch Wärme erweichen l. bereiten, bähen; hecken, brüten; h. nauriita, Rüben braten (vrt. hautikas); h. heiniä, Heu in warmem Wasser aufweichen; lumi hautoo laihon, der Schnee macht den Saatkeim verfaulen; päivä hautoo lumen, die Sonne durchhitzet den Schnee; kana hautoo muniansa, die Henne liegt auf den Eiern; kana hautoo munat poikaan, die Henne liegt so lange auf den Eiern, bis sie dieselben ausheckt.

Hauto-kana, *s.* die Brüthenne, die Gluckhenne, die Glucke (*pl.* **-n**).

Hautouta, -un l. **Hautoutua, udun,** *v.* warm, erweicht, gebähet, ausgebrütet werden.

Hautua, -dun, *v.* = hautouta.

Hauvin-koukku, -kun, *s.* die Hechtangel; **-luinen, -sen,** *a.* aus den Knochen des Hechtes; **-ruotainen, -sen,** *a.* = h. luinen; **-uistin, -uistimen,** *s.* die Darge (*pl.* **-n**); **-vita, -vidan,** *s.* das Laichkraut *(potamogeton)*.

Havahtaa, -hdan, *v.* plötzlich erwachen, plötzlich wahrnehmen.

Havahtua, -hdun, *v.* plötzlich erweckt werden.

Havainto, -nnon, *s.* die Wahrnehmung, die Observation (*pl.* **-en**), die Beobachtung (*pl.* **-en**).

Havaita, havaitsen, *v.* wahrnehmen, gewahr werden, beobachten, merken, bemerken, einsehen, vernehmen, erfahren; erwachen; havaitsematta, unvermerkt.

Havanto, -nnon, *s.* = havainto.

Havas, hapaan, *s.* der Schleppnetzflügel.

Havata, havaan l. **havajan,** *v.* erwachen, sich aus dem Schlafe ermuntern; wahrnehmen, gewahr werden, beobachten, merken, bemerken, vernehmen.

Havaus, -ksen, *s.* das Erwachen u. s. w., kts. havata.

Havauttaa, -tan, *v.* aufwecken, purren *(meris.)*.

Have, -een, *s.* das Hirngespinnst, das Trugbild.

Häveksia, *v.* sich zu entsinnen l. erinnern suchen, vermuthen, ahnen, träumen, phantasiren.

Haven, hapenen, *s.* das Haar, ein Haar; die Baum-, Stein- l. Bartflechte; der Bart (*pl.* **-* e**).

Havertaa, -rran, *v.* mit geschlossenen Lippen essen *(irr.)*, langsam kauen, muffeln, kauen, käuen; jänis syödä havertaa.

Havi, *s.* die eifrige Bemühung (*pl.* **-en**), der Wetteifer; antaa havilla, gern l. bereitwillig geben; ajaa havia, um die Wette fahren; ajaa täyttä havia, spornstreichs fahren; tehdä havilla, eifrig arbeiten; päätähavin, Hals über Kopf.

Havista, havisen, *v.* sausen, zischen, zischeln, flüstern, prasseln, pfeifen *(irr.)*, knarren.

Havu, *s.* die Tangel (*pl.* **-n**), die Nadel (*pl.* **-n**) an den Nadelbäumen, das Nadellaub; der Zweig (*pl.* **-e**) des Nadelbaums; das Tannen-, Fichten- l. Wachholderreis l. -reisig; *pl.* **havut** merkitsee usein: der Nadelwald, das Nadel- l. Tangelholz.

Havu-hattu, -hatun, *s.* der Hut aus Nadelbaumreis; **-honka, -ngan,** *s.* die zweigige Fichte (*pl.* **-n**); **-linna,** *s.* die Burg aus Nadelbaumzweigen; **-lintu, -nnun,** *s.* der im Nadelholz sich aufhaltende Vogel (*pl.* ***-**); **-maja,** *s.* die Reishütte l. Reisighütte; **-metsä,** *s.* das Nadelholz l. Tangelholz; **-petäjä,** *s.* = h.-honka; **-puu,** *s.* der Nadelbaum; **-sata, -sadan,** *a.* der Nadelbaum mit hundert Zweigen; **-sija,** *s.* das Reisigbett, das Lager aus Tannenreisig.

Havuinen, -sen, *a.* reich an Nadelbaumreisig, aus Nadelbaumzweigen gemacht.
Havukka, -kan, *s.* = haukka.
Havukkainen, -sen, *a.* reich an Falken l. Habichten; 2) *s.* der kleine Falke (*pl.* **-en**) l. Habicht (*pl.* **-e**).
Havuton, -ttoman, *a.* ohne Tangeln, tangellos.
Havuttaa, -tan, *v.* mit fein gehackten Nadelbaumzweigen bestreuen.
He, heidän (*pl.* sanalle **hän**), sie.
Hedas, hetaan, *a.* = hetas.
Hede, heteen, *s.* das Befruchtungsorgan der Pflanzen; *(bot.)* der Stempel (*pl.* -); **-kukka, -kan,** *s.* die Blume mit Staubblättern, die männliche Blüthe (*pl.* **-n**).
Hedelmä, *s.* die Aehrenblume, die Getreideblüthe; die Frucht (*pl.* **-* e**), das Product (*pl.* **-e**), das Erzeugniß, der Nachkomme (*pl.* **-n**); sai runsaan hedelmän siemenistään, er bekam eine gute Ernte von seiner Aussaat.
Hedelmällinen, -sen, *a.* fruchtbar, fruchttragend.
Hedelmätön, -ttömän, *a.* unfruchtbar, ohne Frucht.
Hedelmöittää, -tän, *v.* befruchten, fruchtbar machen.
Hedelmöitä, -tsen ja hedelmöidä, -öin, *v.* blühen, in Blüthe sein l. stehen *(irr.)*.
He'elmä = hedelmä.
Heh, *int.* sieh da! nimm!; *pl.* **hehkäät,** sieh, da habt ihr; heh heh, na! na! was nun!
Hehhettää, -tän, *v.* laut lachen.
Hehka, *s.* die Gluth (*pl.* **-en**), die Flamme (*pl.* **-n**), der Glanz; *(fig.)* die Heftigkeit, der Eifer; vrt. hehku.
Hehko, *s.* die Färse (*pl.* **-n**), das junge Rind (*pl.* **-er**); *(fig.)* junges, noch nicht heirathsfähiges Mädchen (*pl.* -); *dim.* hehkonen.
Hehku, *s.* die blaue Flamme (*pl.* **-n**), die Gluth (*pl.* **-en**), der Glanz, der Schimmer; brennende Lust (*pl.* **-* e**), die heftige Begierde (*pl.* **-n**), leidenschaftliches Verlangen; der Zorn, die Hitze; halujen h., die Gluth der Begierden; tulih., die Feuergluth.
Hehkua, *v.* glühen, mit blauer Flamme brennen (von Kohlen); schimmern, glänzen; funkeln, glimmern; von Begierde brennen *(irr.)*; erzürnt sein; rauta hehkuu ahjossa, das Eisen glüht in der Esse; kulta hehkuu päiväpaisteessa, das Gold schimmert im Sonnenschein; h. hekumassa, vor Wollust brennen.
Hehkuva ja hehkuvainen, -sen, *a.* glühend, glühend heiß, brennend, flammend, funkelnd; glänzend, brillant, strahlend, üppig.
Hehätin, -ttimen, *s.* das Lösegeld.
Hei, *int.* aha! oho! heidi! heisa! hopsa!
Heiahuttaa ja heijahuttaa, -tan, *v.* laut rufen *(irr.)*, schreien *(irr.)*.

Heidytys, -ksen, *s.* die Ohnmacht, der Schwindel.
Heijaista, heijaisen, *v.* blenden, verblenden.
Heijastaa, *v.* zurückstrahlen, zurückwerfen, reflectiren, schimmern, glänzen, brilliren.
Heijastus, -ksen, *s.* das Wieder- l. Zurückstrahlen, die Reflexion, der Reflex (*pl.* **-e**); **-peili,** *s.* der Reflexspiegel.
Heijattaa, -tan, *v.* überraschen, überkommen; hei! rufen *(irr.)*.
Heikentyä, -nnyn, *v.* = heiketä.
Heikentää, -nnän, *v.* schwächen, stillen, lindern, ermatten, erschlaffen.
Heiketä, heikkenen, *v.* geschwächt werden, stiller, gelinder werden, abnehmen, ermattet werden.
Heikko, -kon, *a.* schwach, kraftlos, matt, schlaff, schwächlich; **tulla heikoksi,** schwach werden; *adv.* heikosti, *komp.* heikompi, zurückstehend (in Etwas); **-luontoinen, -sen,** *a.* weichmüthig, weichherzig; **-mielinen, -sen,** *a.* schwachsinnig, blödsinnig; **-päinen, -sen,** *a.* schwach an Verstand, blödsinnig; **-uskoinen, -sen,** *a.* kleingläubig.
Heikkous, -den, *s.* die Schwachheit, die Kraftlosigkeit, die Mattigkeit, die Schlaffheit, die Schwächlichkeit (kaikki *pl.* **-en**).
Heikontaa, -nnan, *v.* = heikentää.
Heikontua, -nnun, *v.* = heikentyä.
Heikota, heikkonen, *v.* = heiketä.
Heikotella, -ttelen, *v.* fröhlich und rasch singen *(irr.)*.
Heikäläinen, -sen, *a.* Ihres Gleichen.
Heila, *s.* ein schwankendes, schwingendes l. sich schwenkendes Ding (*pl.* **-e**); der flüchtige l. unbeständige Mensch (*pl.* **-en**).
Heilahtaa, -hdan, *v.* sich schnell schwenken, schnell schwingen *(irr.)*.
Heilakoita, -tsen, *v.* = heiskaroida.
Heilaus, -ksen, *s.* die schwingende l. schwankende Bewegung.
Heilauttaa, -tan, *v.* in schwingende Bewegung setzen; sich schwingen *(irr.)*.
Heilua, *v.* sich hin und her bewegen, sich hin und her schwingen *(irr.)*, nicht fest sein, wanken, schwanken.
Heiluri, *s.* das Pendel (*pl.* -), der Perpendikel (*pl.* -); vrt. lerkku.
Heilutella, -ttelen, *v.* *freqv.* sanasta heiluttaa.
Heiluttaa, -tan, *v.* in schwingende l. schwankende Bewegung bringen *(irr.)*; schwingen *(irr.)*, schwenken, schaukeln, fächeln, winken, wedeln; h. lakkiansa, er winkt mit der Mütze; koira h. häntäänsä, der Hund wedelt mit dem Schwanze.
Heimo, *s.* das Geschlecht (*pl.* **-er**), der Stamm (*pl.* **-* e**); die Verwandten, die Verwandtschaft, die Sippe (*pl* **-n**); *(luonnont.)* die Familie (*pl.* **-n**); **mitä heimoa hän on,**

zu welchem Geschlecht gehört er; mennä heimoihin, die Verwandten besuchen; **-kansa,** *s.* das verwandte l. zu demselben Stamme gehörige Volk; **-kunta, -nnan,** *s.* der Stamm (*pl.* -* **e**), das Geschlecht (*pl.* **-er**), die Familie (*pl.* **-n**); **-lainen, -sen,** *s.* der l. die Verwandte (*pl.* **-n**), der Stammverwandte.

Heimos, -ksen, *s.* Einer von den Verwandten; *pl.* **heimokset,** die Verwandten unter sich, unter einander.

Heinettyä, -tyn, *v.* grasig werden.

Heinikko, -kon l. **-kkö, -kön,** *s.* mit Gras bewachsener Platz (*pl.* -* **e**), der Rasenplatz, der Grasboden, der Grasplatz; der Heuhaufen, der Heuschober, der Heufeim; heinikolla, auf dem grünen Rasen; **-piha,** *s.* grasreicher Hofplatz l. Hofraum.

Heinä, *s.* der Grashalm; das Gras (*pl.* -* **er**), das Kraut (*pl.* -* **er**), die Pflanze (*pl.* **-n**), das Heu; *pl.* **heinät,** das Heu; tehdä heinää, Heu machen l. ernten; niittää heinää, Heu mähen l. abmähen; olla heinässä, mit der Heuernte beschäftigt sein; mennä heinään, auf die Heuernte gehen; tulla heinästä, von der Heuernte kommen; pelto on heinällä, der Acker trägt Unkraut; pelto on heinänä, der Acker ist mit Gras besäet; potea hengen heinänä, auf den Tod l. sehr krank liegen; *dim.* **heinänen.**

Heinä-kenkä, -ngän, *s.* der Sommerschuch, welcher beim Heumachen gebraucht wird; **-kuu,** *s.* der Monat Julius, der Heumonat; **-mies, -miehen,** *s.* der Heumacher, der Heumäher; **-mätäs, -mättään,** *s.* das Grashügelchen; **-sirkka, -kan,** *s.* die Heuschrecke; **-vihko,** *s.* das Heubündel, der Heuwisch.

Heisi, *s.* das Band (*pl.* -* **er**), der Bindfaden; *(meris.)* dünnes, dreidrähtiges Seil; **-mato, -don,** *s.* der Bandwurm; **-puu,** *s.* der Schneeball *(viburnum opulus);* der Hollunder *(sambucus nigra).*

Heiska, *a.* rasch, munter, lebhaft, schnell, behend, flink.

Heiskari, *s.* ein schlanker, stattlicher Mensch (*pl.* **-en**); der Zierbold, der Zierbengel, der Stutzer (*pl.* -).

Heiskaroida, -roin, ja heiskaroita, -tsen, *v.* den Stutzer machen l. spielen, stolziren, sich brüsten, sich breit machen; prahlen, prangen; lärmen, poltern, toben, rumpeln.

Heiskua, *v.* sich hin und her bewegen l. schwingen *(irr.);* glänzen, schimmern, funkeln, glimmern; tähti heiskuu, der Stern funkelt.

Heite, heitteen, *s.* der Auswurf, der Abraum, der Plunder (*pl.* -); die Windung l. Krümmung (eines Weges); das Verderben, der Untergang.

Heitellä, -ttelen, *v. freqv.* kts. heittää; h. hajallensa, herumwerfen; olla onnen heittelemänä, ein Spielball des Glückes sein; heinäkengät heittelevät, die mit Sommerschuhen Versehenen trällern.

Heittio l. **heittiö,** *s.* das Abschabsel, der Auswurf, das Wrack (*pl.* **-e**); verlassenes Ding (*pl.* **-e**); das verlassene Kind (*pl.* **-er**), das Findelkind; *(fig.)* der Taugenichts (*pl.* **-e**), der Lumpenkerl, der Landstreicher; jäädä heittiöksi, Wrack werden; olla heittiönä, verlassen sein.

Heitto, -ton, *s.* der Wurf (*pl.* -* **e**), das Schleudern, die Wegwerfung die Verlassung; der Auswurf; 2) das Wurfnetz; **-hiema,** *s.* der falsche Aermel; **-keihäs, -ään,** *s.* der Wurfspieß; **-lainen, -sen,** *s.* der Abtrünnige (taipuu adjektivin tapaan), der Apostat (*pl.* **-en**).

Heittäjä, *s.* der Werfende, der Werfer (*pl.*); *dim.* **heittäjäinen, -sen.**

Heittäytä ja heitäytyä, -dyn, *v.* sich werfen *(irr.);* verworfen, verlassen werden; sich überlassen l. sich widmen l. sich ergeben (kaikki dativin kanssa); h. polvilleen, auf die Knie fallen; h. vaaroihin, sich den Gefahren blos stellen; h. laiskaksi l. laiskuuteen, sich der Faulheit ergeben; h. juopputeen, sich dem Trunke ergeben; h. lukemiseen, sich den Studien widmen; h. yhteiseksi, sich prostituiren.

Heittää, -tän, *v.* werfen *(irr.),* schmeißen *(irr.),* schlenkern, schleudern; wegwerfen, verwerfen, verstoßen, verlassen; lassen *(irr.),* geben *(irr.),* überlassen, abstehen (von Etwas), abtreten; unterlassen, aufhören; spielen (Karten, Würfel); tauschen; trillern, trällern; sich neigen, sich senken; h. umpeen, zuwerfen; h. nurin, umwerfen; h. pitkälleen, niederwerfen; h. kuppuraa, taumeln, herumtaumeln; h. kuperkeikkaa, burzeln, einen Burzelbaum schießen; h. aseensa, die Waffen niederlegen; h. hylyksi, verwerfen; h. sillensä, siksensä l. siihen, dabei bleiben lassen; h. menneeksi, verloren geben; h. henkensä, sein Leben lassen, den Geist aufgeben; h. itsensä pahuuteen, sich der Bosheit ergeben; h. voiton jkulle, Jmdn das Spiel gewinnen lassen; h. jäähyväiset, Abschied nehmen; h. unhotuksiin, der Vergessenheit anheimgeben; h. kesken, halb gemacht lassen; heitä pois, laß sein! höre auf (damit)! h. korttia, Karten spielen; länteenpäin heittävä, nach Westen sich neigend.

Heitukka, -kan, *a.* schmächtig, schlank, biegsam; 2) *s.* der Heiduck (*pl.* **-en**); *dim.* heitukkainen, klein und schlank.

Heityä, heidyn, *v.* in Ohnmacht fallen *(irr.),* schwindelig l. schwindlig werden.

Heitäitä, *v.* = heittäytä.

Heitättää, -tän, *v.* werfen u. s. w. lassen *(irr.),* kts. heittää.

Heivä, *a.* schwach, matt.

Hekka, -kan, *s.* gedankenloser Mensch (*pl.* **-en**).
Hekkua, -kun, *v.* = hehkua.
Hekottaa, -tan, *v.* laut auflachen, aus vollem Halse lachen.
Hekuma, *s.* die Wollust, die Ueppigkeit, der Ueberfluß.
Hekumainen, -sen ja hekumallinen, -sen, *a.* wollüstig, üppig, lecker; *adv.* hekumallisesti; elää h., wollüstig u. s. w. leben.
Hekumallisuus, -den, *s.* die Wollüstigkeit, die Ueppigkeit.
Hela, *s.* der ringförmige Beschlag (*pl.* **-* e**), die Zwinge (*pl.* **-n**), der Ring (*pl.* **-e**); piipun, veitsen, silan, suitsen h.
Hela, *s.* altes Frühlingsfest; **-tuli, -en,** *s.* das während des Frühlingsfestes angezündete Feuer, das Lustfeuer; **-tuorstai,** *s.* der Himmelfahrtstag Christi; **-valkea,** *s.* = h.-tuli.
Helah . . . kts. heläh . . .
Helakka, -kan, *a.* licht, klar, leuchtend; von heiterer Gemüthsart, fröhlich gestimmt; klar klingend l. lautend.
Helata, -aan, *v.* mit Beschlägen versehen, beschlagen.
Helauttaa, -tan, *v.* mit Beschlägen versehen lassen, beschlagen lassen *(irr.)*.
Hele, -een, *s.* die Halswulst an Kummeten.
Helettää, -tän, *v.* leicht l. flink (Etwas) machen; geschwind l. leicht laufen *(irr.)*, eilen.
Helevä = heleä.
Heleä, *a.* klar lautend, klingend, klangvoll, hell, klar, laut; klarfarbig, grell, leuchtend, glänzend, zierlich; h. ääni, ilma, klare Stimme, Luft; h. heinä, zierliche Pflanze; heleän punainen, grellroth; *adv.* heleästi.
Helinä, *s.* der Klang (*pl.* **-* e**), das Geklingel, das Gebimmel; *(fig.)* ein klingendes Instrument (*pl.* **-e**), die Hirtenpfeife.
Helistin, -imen, *s.* die Klingel l. Bimmel l. Schelle (*pl.* **-n**), die Schnarre l. Klapper (*pl.* **-n**).
Helistä, -sen, *v.* hell l. klar lauten, klingen *(irr.)*, bimmeln, klappern, schnarren; hampaat helisevät, die Zähne klappern.
Helistää, *v.* klingen *(irr.)*, bimmeln, klappern l. schnarren lassen *(irr.)*.
Helke, -helkkeen, *s.* schwankender Zustand; das Schwanken, das Schaukeln, das Wanken, das Zittern; das Schnarren, der Klang (*pl.* **-* e**), das Geräusch; miekan h., das Schwertgeklirr.
Helkehyttää, -tän, *v.* trippeln, hübsch und leicht springen *(irr.)*.
Helkkari, *s.* gelinderer Ausdruck für: die Hölle (beim Fluchen).
Helkkiä, -kin, *v.* klingen, schnarren.
Helkkua, -kun, *v.* = helkkyä.
Helkkyä, -kyn, *v.* leicht beweglich l. nicht fest sein, schwanken, wanken, wackeln, schwappern; schnarren, klingen *(irr.)*, glänzen.
Helkkä, -kän, *a.* leicht beweglich, leicht, los; schnarrend, klingend.
Helkkää, -kän, *v.* helkkyä.
Helkuttaa, -tan, *v.* = helkyttää; mennä h., langsam hertraben.
Helkytellä, -ttelen, *v. freqv.* sanasta helkyttää; laulaa h., leicht und mit heller Stimme singen; trällern; lehmä helkyttelee kelloansa, die Kuh bringt ihre Schelle zum Klingen.
Helkyttää, -tän, *v.* in leichte Bewegung setzen, umschwappern, zum Klingen bringen *(irr.)* u. s. w., kts. helkkyä.
Helkähtää, -hdän, *v.* plötzlich klingen *(irr.)*.
Helkätä, helkkään, *v.* = helkkyä.
Hellan, kts. helta; **-lehti, -lehden,** *s.* der Bartlappen, der Fleischlappen unter dem Schnabel der Hühner; *(iron.)* das Bäffchen.
Helle, helteen, *a.* warm; 2) *s.* die Sonnenhitze, die Schwüle, die Brennhitze; 3) die Oeffnung im Eise (im Frühling).
Hellettyä, -tyn, *v.* empfindlich, empfindsam werden; 2) warm werden; 3) los werden, nachgeben.
Hellettää, -tän, *v.* empfindlich, weichherzig, betrübt sein; wärmen, warm sein, warm scheinen (*irr.* von der Sonne).
Helletä, hellenen, I *v.* (hellä) empfindlicher, empfindsamer werden.
Helletä, heltenen, II *v.* (helta) loser, schlaffer werden, nachgeben.
Helletä, helteän l. **helteen, III** *v.* (helti) sich lösen, lose werden, losgehen, nachgeben; kirves heltesi kädestä, die Axt glitt aus der Hand.
Hellikko, -kon, *s.* das Schooßkind.
Hellitellä, -ttelen, *v.* warm scheinen (*irr.* von der Sonne); empfindlich, zärtlich, mitleidig, weichherzig sein, bedauern; allmählich nachgeben, allmählich losgeben, nachgiebig l. nachsichtig sein, liebkosen; Herran kehrä hellittele, scheine warm, du Rad des Herrn (Sonne); h. lastansa, sein Kind verhätscheln.
Hellittyä = hellettyä.
Hellittää, -tän, *v.* (hellä) weich l. zärtlich machen, empfindlich l. empfindsam machen; sich zärtlich, empfindlich zeigen; 2) losmachen, lösen, nachlassen, nachgeben; 3) wärmen, warm sein, warm scheinen (*irr.* von der Sonne); kylkeäni h., meine Seite ist empfindlich l. thut mir wehe; h. solmua, den Knoten lösen; tauti h., die Krankheit läßt nach; pakkanen h., die Kälte bricht sich; ei hellitä huutamasta, er ruft in Einem fort l. ununterbrochen; päivä h., die Sonne scheint heiß.
Hellitä, heltiän l. **heltiin,** = helletä II.
Helliä, *v.* zärtlich besorgt sein (für Etwas), sich lebhaft interessiren (für Etwas), Zärtlichkeit hegen (für Jmdn).

Hellyttää, -tän, *v.* (heltyä) zärtlich, sanft, mild l. weich machen, besänftigen; hautlos machen; lösen, losmachen, aufweichen.

Hellyys, -den, *s.* die Zärtlichkeit, Empfindlichkeit, Empfindsamkeit, Weichherzigkeit l. Innigkeit, die Milde, die Sanftmuth; die Nachsicht.

Hellä, *a.* zärtlich, empfindlich, empfindsam, weich, weichherzig, innig, mild, sanft; nachsichtig; h. kylmälle, gegen Kälte empfindlich; h. jaloistansa, empfindlich an den Füßen; h. itkemään, leicht weinend, weinerlich; h. sydän, weiches Herz; pidä h. vaari kunniasta, sei sehr besorgt um deine Ehre; *adv.* hellästi.

Hellä-hampainen, -sen, *a.* stumpfe Zähne habend; **-jalkainen, -sen,** *a.* empfindlich an den Füßen; **-luontoinen, -sen,** *a.* weichherzig, empfindsam, empfindlich, kitzelig; **-mielinen, -sen,** *a.* weichmüthig, weichherzig, zärtlich, verzärtelt; **-suinen, -sen,** *a.* weichmäulig; **-sydäminen, -sen,** *a.* weichherzig, empfindsam; **-tuntoinen, -sen,** *a.* gefühlvoll, empfindsam, zartfühlend, feinfühlend; **-varainen, -sen,** *a.* vorsichtig, behutsam, achtsam.

Hellätä, -ään, *v.* (hellä) empfindlich sein, zärtlich besorgt sein (für Etwas), weichherzig behandeln, verzärteln, verhätscheln; hevonen hellää jalkojansa, das Pferd ist empfindlich an den Füßen; äiti hellää lastansa, die Mutter verhätschelt ihr Kind.

Hellätä, heltään, *v.* (helta) losmachen, nachlassen; *(fig.)* durch die Finger sehen *(irr.)*.

Helma, *s.* der Saum (*pl.* -* **e**), der Zipfel (*pl.* -); der Schooß (*pl.* -* **e**); vetää helmasta, an dem Saum ziehen; ottaa helmaansa, in den Schooß nehmen; **-lapsi, -en,** *s.* das Schooßkind, ein Kind, das noch nicht gehen kann; **-nuora,** *s. (meris.)* das Saumtau, das dünne Tau, mit welchem die Segel eingefaßt sind; **-rakki, -kin,** *s.* der Schooßhund; **-synti, -nnin,** *s.* die Schooßsünde.

Helmallinen, -sen, *a.* mit Saum l. Schooß versehen; 2) *s.* ein Schooß voll; *pl.* **helmalliset,** der Monatsfluß, die monatliche Reinigung, Menstruation (*pl.* **-en**).

Helmanen, -sen, *s.* der kleine Saum l. Schooß (*pl.* -* **e**).

Helmari, *s. (meris.),* der Rudergriff.

Helmata, aan ja helmailla, -len, *v.* in den Schooß sammeln, in den Schooß nehmen *(irr.)*.

Helmehtiä, -hdin ja helmeillä, -len, *v.* Bläschen werfen *(irr.),* Perlen bilden, perlen.

Helmeinen, -sen, *a.* mit Perlen geziert.

Helmenkarvainen, -sen, *a.* perlenfarbig.

Helmestää, *v.* Perlen fischen.

Helmi, -en, *s.* die Perle (*pl.* **-n**); 2) = h.-ruoska; helmen edestä, ein wenig.

Helmike, -kkeen, *s.* der Perlenschmuck.

Helmi-korento, -nnon, *s.* die Florfliege; **-kore, -een** l. **-koriste, -een,** *s.* der Perlenschmuck; **-kudonta, -nnan,** *s.* die Perlenstickerei; **-kuu,** *s.* der Monat Februar, die Hornung; **-letku,** *s.* die Perlenschmitze l. -schwippe, die mit Perlen verzierte Peitsche (*pl.* **-n**); **-nauha,** *s.* die Perlenschnur; **-paate, -tteen,** *s.* = h.-ruoska, **-pää,** *s.* das mit Perlen gezierte Haupt; **-ruoska,** *s.* die an dem Stiele verzierte Peitsche (*pl.* **-n**); *dim.* h.-ruoskanen, **-seppä, -pän,** *s.* der Juvelier (*pl.* **-n**); **-simpsukka, -kan,** *s.* die Perlenmuschel; **-vyö** l. **helmisvyö,** *s.* die Perlenschnur; 2) die Perlenschmitze l. -schwippe, die mit Perlen verzierte Peitsche (*pl.* **-n**).

Helmikäs, -kkään, *a.* reich an Perlen.

Helmillinen, -sen, *a.* mit Perlen versehen.

Helminen, -sen, *a.* mit Perlen versehen, mit Perlen geschmückt, von Perlen gemacht; h. kaulakerta, das Perlenhalsband.

Helmitsijä, *s.* der Perlensticker.

Helmittää, -tän, *v.* mit Perlen verzieren.

Helmotella, -ttelen, *v.* flattern (von Säumen), die Säume l. den Schleif austragen.

Helmus, -ksen, *s.* der Frauenrock, der Saum (*pl.* -* **e**), der Schooß (*pl.* -* **e**), die Verbrämung, der Besatz, die Garnirung.

Helmyri, *s.* der Perlensticker.

Helo, *s.* der Glanz; der Klang (*pl.* -* **e**).

Heloittaa, -tan, *v.* glänzen, schimmern, funkeln, hell leuchten, bestrahlen; laut l. hell singen *(irr.),* sprechen *(irr.)* l. lachen; hell klingen *(irr.);* 2) beschlagen (hela); kultahelmet heloittivat, die Goldperlen glänzen; laulaa heloittaa, mitt heller Stimme singen.

Heloitus, -ksen, *s.* der Glanz; helle Stimme (*pl.* **-n**), lautes Lachen.

Helottaa, -tan, *v.* = heloittaa.

Helpeetär ja helpehetär, -ttären, *s.* die Grasnymphe.

Helpehetön, -ttömän, *a.* ohne Blumen, ohne Samenschoten l. Samengehäuse; vrt. helve.

Helpeinen, -sen, *a.* damit versehen, was helve bedeutet; blumig, flaumig, blätterig.

Helpeä, *a.* leicht, geschwind, flink, lebhaft, rasch, quick, fix, munter; mies helpeimmällänsä, ein Mann in seiner vollen Kraft.

Helpoittaa, -tan, *v.* nachlassen, nachgeben, losmachen, erleichtern, lindern, mildern, vom Preise abschlagen, den Preis herab- l. heruntersetzen; sich geben *(irr.),* abnehmen, sich vertheilen (von Schmerzen); se ei tahdo helpoittaa, es will sich nicht geben.

Helpoitus, -ksen, *s.* das Nachlassen, die Erleichterung, die Linderung u. s. w., kts. helpoittaa.

Helpontaa, -nnan, *v.* erleichtern, mildern, vermindern; vereinfachen.
Helpontua, -nnun, *v.* billiger, gelinder werden, nachgeben, milder, loser, schlaffer werden.
Helpota, helpponen *v.* = helpontua.
Helpottaa, -tan, *v.* = helpoittaa.
Helppi, -pin, *s.* der Drücker am Bogen; **-hihna,** *s.* die Strippe (*pl.* **-n**).
Helppo, -pon, *a.* leicht, gelind, billig, schlaff, nicht gespannt; leicht verdaulich (ruuasta); nachsichtig; h. työ, leichte Arbeit; h. pakkanen, gelinde Kälte; tauti tekee helpon, die Krankheit beginnt leichter zu werden; sain helpolla hinnalla, ich bekam für mäßigen Preis; pitää helpossa kurissa, in nachsichtiger Zucht halten; h. köysi, schlaffes Tau; h. syttymään, feuerfangend; *adv.* helposti; helposti maksettava, leicht ersetzbar l. zu ersetzen.
Helppous, -den, *s.* die Leichtigkeit, die Gelindigkeit, Billigkeit, Schlaffheit, Verdaulichkeit; die Nachsicht.
Helppouta, -un l. **helppoutua, -udun,** *v.* helpontua.
Helsinki, -ngin, *s.* die Stadt Helsingfors; euphemistisches Wort für helvetti, die Hölle; mene helsinkiin, geh zur Hölle.
Helske, -een, *s.* das Geräusch, das Getöse, (aseista) das Geklirre.
Helskytellä, -ttelen, *v.* Knacken, Geräusch, Kracken, Getöse, Knistern, l. Prasseln oft l. in Einem fort verursachen l. machen.
Helskyttää, -tän, *v.* Geräusch, Getöse, Gerassel u. dgl. machen.
Helskätä, -ään, *v.* klingen *(irr.)*, rasseln, schnarren, klappern, klirren.
Helta, hellan, *s.* loser l. herabhangender Zustand, herabhangende Lage; olla heloillansa, lose l. beweglich sein; mennä heloillensa, losgehen, lose werden; heittää hellan vallallensa, (Etwas) ganz und gar sich selbst überlassen.
Heltalehti, -hden, *s.* = hellanlehti.
Helteesti ja heltehesti, *adv.* (helle), heiß, warm, schwül.
Helteinen, -sen, *a.* heiß, warm, schwül; *adv.* helteisesti.
Helteä, *a.* lose, spröde; 2) *s.* die Schwämme (*pl.* suun kipu lapsissa), ein Bläschen im Munde.
Helti, hellen, *s.* = helta; olla hellellänsä, mennä hellellensä.
Heltta, -tan, *s.* loser, schlaffer Zustand; der Bartlappen (unter dem Schnabel der Hühner); *(meris.)* päästää kyötti heltaan, die Schote loser machen.
Helttu, -tun, *s.* die Franze (*pl.* **-n**); 2) *a.* verzärtelt, verweichlicht.
Heltyä, hellyn, *v.* lose werden, losgehen, weich l. erweicht werden, nachgeben; empfindlich, empfindsam, weichherzig werden; hautlos werden; hiukset heltyvät, die Haare fallen aus; ilma heltyy, das Wetter wird milder; jalka on heltynyt, der Fuß ist eingeschlafen.
Heluntai l. **Helluntai,** *s.* die Pfingsten.
Helvari, *s.* = helmari.
Helve, helpeen, *s.* ein dünnes, leichtes und loses Stück von Etwas; *(bot.)* die Blüthenhülsschuppe, die Haarkrone, der Haar- l. Federkelch *(pappus)*; die Aehrenspitze, die Age (*pl.* **-n**), die Achel (*pl.* **-n**); die Fruchthülse, die Samenschote, das Samengehäuse, das Kerngehäuse; *pl.* **helpeet,** dünne, lose u. leichte Theile der Pflanze (Hülsen, Agen, Acheln, Spreu, dürre Grasblätter, zerbröckelte Samengehäuse u. s. w.); petäjän, pavun, leivän, lihan, juuston, heinän helpeet.
Helvetin, kts. helvetti.
Helvetti, -tin, *s.* die Hölle (*pl.* **-n**); mene helvettiin, geh zur l. in die Hölle; helvetin syvyys, der Höllenpfuhl.
Hely, *s.* das Geklingel, der Klang (*pl.* **-* e**); der klingende Zierrath (*gen.* **-s**; *pl.* **-en**), die Schelle (*pl.* **-n**), die Klapper (*pl.* **-n**; lapsen lelu).
Helytä, helyän l. **helyä,** *v.* klingen *(irr.)*; glänzen, schimmern, funkeln.
Helähdellä, -htelen l. **heläellä, -elen** l. **heläillä, ilen,** *v. freqv.* sanasta helätä; oft l. in Einem fort klingen *(irr.)*.
Helähdys, -ksen, *s.* plötzlicher Klang (*pl.* **-* e**).
Helähtää, -hdän, *v.* plötzlich klingen *(irr.)*; helähti hopealanka, der Silberfaden klang plötzlich l. zersprang klingend.
Helähyttää, -tän l. **helähdyttää, -tän,** *v.* zum Klingen bringen *(irr.)*; mit Klang l. Gerassel zuschlagen; helähytti helmisvyöllä, er schlug zu mit der perlengeschmitzten Peitsche.
Heläjää, *v.* = helätä.
Heläjäntä, -nnän, *s.* das helle Lauten l. Singen.
Helätä, helään, *v.* hell l. klar klingen *(irr.)* l. lauten; mit Klang sich bewegen.
Hemeä, *a.* klar, leuchtend, blank; sauber, zierlich, geputzt; h. peili, väri, lakki; hemeät kasvot; *adv.* hemeästi.
Hemmahtaa, -hdan, *v.* ein wenig schmerzen l. wehe thun *(irr.)*; ein wenig hinken l. schwanken.
Hemmata, hempaan, *v.* für Berührung empfindlich sein, schmerzen l. wehe thun *(irr.)*; hinken, schwanken; hevonen hempaa jalkaansa, das Pferd ist empfindlich an dem Fuß.
Hemme, hempeen, *s.* die Weichheit, Weichlichkeit, Zärtlichkeit, die Nachsicht; die Ueppigkeit, die Wollust; die Anmuth.
Hemetti, -tin, *s.* kts. helvetti.

Hemmetön, -ttömän, *a.* gefühllos, unempfindlich; ohne Anmuth.
Hemmitellä, -ttelen, *v.* verzärteln.
Hemmoitella, -ttelen, *v.* weichlich leben; hätscheln, verweichlichen, verzärteln, verhätscheln; h. jkuta.
Hempeys, -den, *s.* die Weichheit, Weichlichkeit, Empfindlichkeit; die Lieblichkeit, die Anmuth; die Zierlichkeit, Ueppigkeit; die Wollust.
Hempeä, *a.* weich, empfindlich, weichherzig, gefühlvoll; weichlich, verzärtelt; zärtlich, lieblich, blühend, anmuthsvoll; üppig, wollüstig, leichtfertig; heimo ei tunnu hempeälle, die Verwandten zeigen keine Zärtlichkeit; olla hempeimmällänsä, in seiner größten Schönheit l. in seiner schönsten Blüthe sein; h. jalan heitto, stattlicher Gang; hempeät juonet *(bibl.)*, die Zauberkünste; vorwitzige Künste; *adv.* hempeästi.
Hempi, hemmen, *a.* zierlich, hübsch, niedlich, anmuthig; 2) *s.* die Schönheit, die Anmuth; die Zärtlichkeit; die Wollust.
Hempo, hemmon, *s.* der Weichling (*pl.* -**e**).
Hemponen, -sen, *a.* lieb, lieblich; hemposeni, meine Geliebte; *(fig.)* mein Schatz.
Hempsu, *s.* ein nachlässiger Mensch (*pl.* -**en**), der geschäftige Nichtsthuer, der Stümper (*pl.* -), die Schlumpe (*pl.* -**n**).
Hempsutella, -ttelen, *v.* nachlässig l. schlumpig sich benehmen; käydä h., nachlässig gehen, schlumpen.
Hempu, hemmun, *s.* der Zierrath (*gen.* -**s**; *pl.* -**en**), der Schmuck (ilman *pl.*); die Schönheit; der Liebling (*pl.* -**e**), der Günstling (*pl.* -**e**), die Geliebte l. Liebste (taipuvat adjektivin tapaan); der Weichling (*pl.* -**e**); 2) *a.* einnehmend, reizend, zierlich, schön; miesten h. (= veri), der Schmuck der Männer.
Hempua, hemmun, *v.* weiblich leben, hätscheln; leise sich bewegen, schwanken.
Hempuja ja hempujainen, -sen, *s.* ein zierlicher, schöner, reizender Mensch (eig. der sich leise und behend bewegt).
Hempukka, -kan, *a.* mit Zierrathen geschmückt; 2) *s.* ein feines l. schönes Frauenzimmer, die Huldin (*pl.* -**nen**), die Holde (*pl.* -**n**); *dim.* hempukkainen; hempukkaiseni, mein Schätzchen, mein Liebchen, mein Herzchen.
Hempulainen, -sen, *a.* fein, artig, hübsch, zierlich, stattlich, rasch, hurtig, keck; 2) *s.* ein zierlich gekleideter Mensch (*pl.* -**en**); ein schönes Frauenzimmer, die Holdin l. Huldin (*pl.* -**nen**), die Holde (*pl.* -**n**).
Hempunen, -sen, *s. dim.* kts. hempu.
Hengehtiä, -hdin, *v.* leise l. ein wenig athmen.
Hengellinen, -sen, *a.* zum Leben gehörig; unkörperlich, spirituell; geistig, geistlich; h. voima, geistige Kraft; h. sääty, der geistliche Stand; *adv.* hengellisesti.
Hengen, kts. henki; **-asia,** *s.* die Halssache; **-heivä,** *a.* äußerst schwach, im Todeskampfe sich befindend; **-hätä, -dän,** *s.* die Lebensgefahr; **-kauppa, -pan,** *s.* die Lebensgefahr; **-lähtö, -hdön,** *s.* der Todeskampf, der letzte Athemzug; **-pakko, -kon,** *s.* die Lebensgefahr; **-rikos, -ksen,** *s.* das Staatsverbrechen, die Halssache; **-sakko, -kon,** *s.* die Geldbuße für einen Todschlag; **-tuomio,** *s.* das Todesurtheil; **-vaara,** *s.* die Lebensgefahr; **-veto,** *s.* der Athemzug, das Athmen; **-vihamies, -miehen,** *s.* der Todfeind; **-vuoro,** *s.* Platz l. Zeit zum Athemholen.
Hengeti, *adv.* zu Tode, todt; lyödä h., todt schlagen.
Hengetön, -ttömän, *a.* leblos, entseelt, todt.
Hengittää, -tän, *v.* athmen, Athem holen; keuchen, schnaufen.
Hengitä, henkiän l. **henkiin,** *v.* = hengittää.
Hengähtyä, -hdyn, *v.* kurzathmig l. athemlos l. außer Athem werden; engbrüstig werden.
Hengähtää, -hdän, *v.* hastig Athem holen, kurz athmen; aushauchen, ein wenig ruhen; seufzen, keuchen.
Hengäistä, henkäisen, *v.* = hengähtää.
Hengästyä, *v.* = hengähtyä.
Hengätä, henkään, *v.* athmen, keuchen, schnaufen, schnauben; *refl.* henkäitä; päästä henkäimään, Raum zum Athemholen bekommen.
Henki, hengen, *s.* die Luft (*pl.* -* **e**), das Wetter (*pl.* -); der Athemzug, der Athem, der Odem; das Lüftchen (*pl.* -), der Windhauch, der Hauch (*pl.* -**e**); der Geist (*pl.* -**er**), geistiges Wesen (*pl.* -); der Menschengeist, die Seele (*pl.* -**n**), das Leben; die Person (*pl.* -**en**), das Individuum (*pl.* -**duen**); das Bewußtsein, der Hang, der Sinn (*pl.* -**e**); das Gemüth (*pl.* -**er**); der Charakter (*pl.* -**e**); vetää henkeä, Athem holen, athmen; pitää henkeä, den Athem anhalten l. den Athem an sich halten; haukkoa henkeänsä, mit dem Tode ringen; tehdä hengen vetäin, mit großer Anstrengung thun; tuulen h., der Windhauch; pyhä h., der heilige Geist; paha h., der böse Geist, der Teufel; ihmisen h., die Seele l. der Geist des Menschen; ihmis-h., die Menschenseele; henki hengeltä, Leben um Leben; ottaa hengeltä, entleiben, umbringen, tödten; antaa hengen hengestä, Leben für Leben geben; heittää henkensä, sterben; rikkoa henkensä, sein Leben verwirken; jäädä henkeen l. henkiin, am Leben bleiben, pyytää saada jkuta hengeltä, Jmdm nach dem Leben trachten; rutistaa hengeltä, er-

drücken; **se minulta hengen ottaa**, das bringt mich um l. nimmt mir mein Leben; **maata hengen raatona**, wie ein Stein (eine Ratte) schlafen; **henkeen kuolemaan saakka**, bis in den Tod; **kieltää henkeen elämään saakka**, bis zum Äußersten verneinen; **hengen perästä työtä tehdä**, aus Leibeskräften arbeiten; **henkeänsä poteva**, tödtlich krank; **henki on hampaissa**, das Leben ist zwischen den Zähnen (von dem Zustande der beklemmendsten, an Erstickung grenzenden Angst); **henkensä kaupalla**, mit Lebensgefahr; **olla hengissä**, am Leben sein, noch leben; **tulla henkiin**, zu sich kommen, wieder aufleben; **vähissä, hengin**, halbtodt; **päästä hengissä**, mit dem Leben davon kommen; **pyytää jkuta henkiin**, Jmdn zu beleben l. lebendig zu machen suchen; **kolme henkeä**, drei Personen; **kahden hengen laulu**, das Duett; **panna hengille**, bei der Volkszählung aufgeben; **hengille pantu**, steuerpflichtig; **pahuuden h.**, böser Sinn, böse Gemüthsart; **lukeminen on hänelle henkeä**, das Lesen ist sein Leben; **tuli ei pääse henkiin**, das Feuer will nicht aufflammen.

Henkien-kirjoitus, -ksen, *s.* die Volkszählung; **-nostaja,** *s.* der Geisterbeschwörer; **-näkijä,** *s.* der Geisterseher; **-päivä,** *s.* der Allerheiligentag, das Allerheiligenfest; **-vaellus, -ksen,** *s.* die Seelenwanderung.

Henki-haavuri, *s.* der Leibchirurgus; **-heinä,** *s.* das zum Lebensunterhalt nöthige Gras; *(fig.)* Epithet für die Kühe; **-herra,** *s.* der Rentschreiber, der Steuerschreiber; **-kirja,** *s.* die Steuerrolle; **-kirjoittaja,** *s.* = h.-herra, **-kirjoitus, -ksen,** *s.* die Volkszählung; **-kurkku, -kun,** *s.* die Luftröhre; **-laatikko, -kon,** *s.* die Windlade (in der Orgel); **-luku, -luvun,** *s.* die Volksmenge, die Einwohnerzahl; **-lääkäri,** *s.* der Leibarzt; **-mailma,** *s.* die Geisterwelt; **-makso.** *s.* die Kopfsteuer; **-orja,** *s.* leibeigener Sclave (*pl.* **-n**); **-palvelija,** *s.* der Leibknecht; **-pano,** *s.* die Volkszählung; **-patto, -ton,** *s.* der Mörder (*pl.* -), der Selbstmörder; **-raha,** *s.* = h.-makso; **-reikä, -rei'än** ja **-reijän,** *s.* das Luftloch, das Athemloch; **-sakko, -kon,** *s.* die Geldbuße für den Todtschlag; **-soturi,** *s.* der Leibtrabant; **-tore, -toreen,** *s.* der Todeskampf; **-torvi, -en,** *s.* die Luftröhre; **-vaellus, -ksen,** *s.* die Seelenwanderung; **-vakuutus, -ksen,** *s.* die Leibassecuranz; **-vartija,** *s.* der Leibtrabant, der Leibgardist; **-vartiosto,** *s.* die Leibgarde; **-vero,** *s.* = h.-raha; **-veto, -don,** *s.* das Athmen, der Athemzug.

Henkilö, *s.* die Person (*pl.* **-en**), das Individuum (*pl.* **-duen**).

Henkinen, -sen, *a.* mit Geist l. Leben begabt, geistig; ahdas-henkinen, engbrüstig; pahah., übel riechend; vähäh., der kaum lebt.

Henkiä, hengin, *v.* athmen, Athem holen.

Henkäellä, -elen ja **henkäillä, -ilen,** *v.* oft l. schwer athmen; tief seufzen; schnauben.

Henkäiseitä, *v.* hastig Athem holen l. schöpfen, schwer l. tief athmen; tief seufzen; schnauben.

Henkäistä = hengäistä.

Henkäys, -ksen, *s.* der Athemzug.

Hennoa = hentoa.

Hennoita, -tsen, *v.* über's Herz bringen *(irr.)*, über sich gewinnen *(irr.)*, im Stande sein; empfindlich sein; h. jtakin, Etwas über's Herz bringen.

Hennoitella, -ttelen, *v.* allmählich weich machen, biegen *(irr.)*, spannen (den Bogen); sich weich l. mitfühlend zeigen; gefällig sein, sich angenehm machen.

Hennoittaa, -tan, *v.* weich machen, biegen *(irr.)*, spannen (den Bogen); sich weich l. mitfühlend zeigen; minua hennoittaa, ich fühle Mitleid.

Hennota, hentonen, *v.* dünner, weicher, milder u. s. w. werden, kts. hento.

Hennut, hentuen, *s. dim.* sanasta hento; hentuet hopeat, dünne, kleine Silbermünzen.

Hento, hennon, *a.* dünn; nachgiebig, schlaff, schwach, weich, weichlich, weichherzig, hold, mild, sanft; *pl.* **hennot,** die Zierrathen.

Hentoa, hennon, *v.* über's Herz bringen *(irr.)*, über sich gewinnen *(irr.)*, im Stande sein; empfindlich sein; ei henno lasta kurittaa, er kann es nicht über's Herz bringen, das Kind zu züchtigen.

Hentoinen, -sen, *a.* = hento; h. helma, weicher Schooß.

Hentoisuus, -den, *s.* = hentous.

Hentous, -den, *s.* die Dünne l. Dünnheit, Weichheit, Schlaffheit, Feinheit, Weichherzigkeit.

Hentouta l. **hentoutua -udun,** *v.* dünn, weich, schwach, fein, weichlich, mild werden; kts. hento.

Henttu, -tun, *a.* = hento; 2) *s.* der l. die Geliebte (taipuu adjektivin tapaan), der Günstling (*pl.* **-e**), die Holdin (*pl.* **-nen**), der Courmacher l. Courschneider.

Hentu, hennun, *a.* = hento.

Hentukkainen, -sen ja **hentukas, -kkaan,** *a.* etwas dünn u. s. w., kts. hento; h. käsi, sanfte, weiche l. feine Hand.

Hentunen, -sen, *s.* ein feines, anmuthiges Ding (*pl.* **-e**); der Liebling (*pl.* **-e**); *pl.* **hentuset,** die Leckereien, Leckerbissen, das Naschwerk; ruiska-h., der Spritzkuchen.

Hepakka, -kan, *a.* flüchtig, leichtsinnig.

Hepakoita, -tsen, *v.* sich flüchtig l. leichtsinnig betragen *(irr.)*.

Hepalo ja **hepale, -een,** *s.* der Saum (*pl.* -* e).

Hepenä, *s.* die Leibesfrucht; *pl.* **hepenät,** die Fransen.
Hepo, hevon, *s.* das Pferd (*pl.* -e); der Hauklotz; der Klotz, auf welchem die Weberschäfte verfertigt werden; der Violinsteg; *pl.* **hevot,** das Gestell (*pl.* -e).
Hepo-harakka, -kan, *s.* der Holzhäher, der Unglücksvogel *(corvus* l. *garrulus infaustus)*; **-hiera, -hierikkä, -kän** l. **hiirikkä, -kän,** *s.* der Sauerampfer *(rumex)*; **-huone, -een,** *s.* der Pferdestall; **-hörä,** *s.* die Ranunkel (*pl.* -n; *ranunculus acris)*; **-matara,** *s.* das Hartheu l. Johanniskraut *(hypericum quadrangulum)*; **-puola,** *s.* schwedischer Hornstrauch *(cornus svecica)*.
Heponen, -sen, *s.* = hevonen.
Heppi, hepin, *s.* der Knopf (*pl.* -* e), der Stöpsel (*pl.* -), der Propf (*pl.* -* e), der Widerstand.
Hepsa, *s.* ein loses, flatterndes Ding (*pl.* -e); sienen hepsat, die Lamellen des Pilzes.
Hepsahtaa, -hdan, *v.* plötzlich flattern l. auffahren.
Hepsata, -aan, *s.* flattern, leicht beweglich l. nicht fest sein, schwanken.
Hepsu, *s.* die Franse (*pl.* -n), der Zipfel (*pl.* -); ein flatterhafter l. wankelmüthiger Mensch (*pl.* -en).
Hepua, hevun l. **hepuilla, -ilen,** *v.* im Sinne haben, mit Etwas umgehen.
Hepäistä, -sen, *v.* (mit Geberden) drohen, die Hand heben um zu schlagen; vrt. herittää.
Hera, *s.* die Molken (*pl.*), das Milchwasser, das Käsewasser; **juosta heraksi,** molkig werden.
Herahdella, -htelen, *v.* oft und plötzlich hervorquellen *(irr.)*, -rinnen *(irr.)* l. -sickern, triefen *(irr.)*.
Herahtaa, -hdan, *v.* plötzlich hervorquellen *(irr.)*, -rinnen *(irr.)* l. -sickern, triefen *(irr.)*.
Herainen, -sen, *a.* molkig; nach Molken schmeckend, süß.
Hera-juusto, *s.* der Molkenkäse; **-silmä,** *s.* glotzäugig, glotzig.
Heramainen, -sen, *a.* molkicht.
Heras-syöninki l. **-syötinki, -ngin,** *s.* der Bezirksrichter; **-tuomari,** *s.* der erste Beisitzer eines Bezirksgerichts.
Here, hereen, *s.* wacher Zustand; **olla hereellä** l. **hereillä,** wach sein; **saattaa hereelle** l. **hereille,** erwecken, wecken; **ajaa hereelle** *(meris.)*, purren.
Hereinen, -sen, *a.* offen, nicht zugefroren (vom Wasser), lebend; h. hete.
Heretä, herkenen, *v.* = herjetä.
Hereä, *a.* stark fließend, schwellend, reichlich, 2) = hereinen; 3) weich, weichherzig, empfindlich; ungeduldig, reizbar; *adv.* hereästi.
Herhettää, -tän, *v.* quellen *(irr.)*, rinnen *(irr.)*, rieseln, murmeln; lähde h.
Herhiläinen, -sen, *s.* die Horniß (*pl.* -en).
Heristyä, *v.* anschwellen, entwickelt l. ausgebildet werden; sich bereit machen, rege l. belebt werden, wieder aufleben; vrt. virkistyä.
Heristäitä, *v.* = heristyä ja virkistyä.
Heristää, *v.* entwickeln, ausbilden, bereiten; 2) herittää.
Herittää, -tän, *v.* in Ordnung stellen l. bringen *(irr.)*, die Absicht haben; (mit Geberden) drohen, die Hand (l. Etwas) heben um zu schlagen; h. lyömään l. lyödä, mit Schlägen drohen.
Heriä = hereä.
Herja, *a.* elend, armselig, erbärmlich, schlecht, verächtlich, verwerflich, schimpflich, schmählich; 2) *s.* ein armseliger Mensch, (*pl.* -en); der Taugenichts (*pl.* -e), der Faulenzer (*pl.* -), der Schlingel (*pl.* -), der Flegel (*pl.* -), der Wicht (*pl.* -e).
Herjaella, -elen, *v.* *freqv.* sanasta herjata. schimpfen, schmähen, schelten *(irr.)*.
Herjallinen, -sen, *a.* schmählich, schimpflich.
Herjamus, -ksen, *s.* der Schlingel (*pl.* -), der Lümmel (*pl.* -), *(vulg.)* der Schweinepelz.
Herjanimi, -en, *s.* der Spottname.
Herjata, -aan, *v.* schimpfen, schmähen, schelten; schänden, entehren; herjattava, tadelnswerth.
Herjaus, -ksen, *s.* das Schimpfen, die Schmähung (*pl.* -en).
Herjetä, herkenen, *v.* allmählich aufhören, abnehmen, nachlassen; herkenee satamasta, der Regen nimmt ab.
Herjetä, herkeen l. **herkeän,** *v.* aufhören; sade herkeää l. herkeää satamasta, der Regen hört auf; h. unesta, erwachen; **herkeämättä,** unaufhörlich, ununterbrochen, in Einem fort.
Herjitellä, -ttelen, *v.* sich schimpflich benehmen, Schurkenstreiche begehen.
Herjä, herjäellä, herjätä y. m., kts. herja, herjaella y. m.
Herkeä ja herkiä, *a.* groß, reichlich.
Herkka, -kan, *a.* = herkkä.
Herkku, -kun, *s.* die Leckerei (*pl.* -en), das Leckerbissen, die Delicatesse (*pl.* -n); munaherkku, das Rührei; **-suu,** *s.* das Leckermaul.
Herkkuella, -elen ja herkkuilla, -ilen, *v.* die l. der *(gen.)* Leckereien genießen *(irr.)*, leckerhaft leben, schwelgen.
Herkkuinen, -sen, *a.* lecker.
Herkkyys, -den, *s.* die Empfindsamkeit, die Empfindlichkeit; kts. herkkä.
Herkkä, -kän, *a.* empfindsam, empfindlich, zart, leicht, schlaff; h. lukko, ein Schloß, das leicht aufgeht; h. sydän, ein weiches Herz; h. omatunto, ein zartes Gewissen; h. nauruun l. nauramaan, zum Lachen ge-

neigt, lachlustig; h. itkemään l. itkuun, leicht weinend; hänellä on h. puheen juoksu, er hat leicht zu reden; lehmä on h. lypsylleen, die Kuh ist leicht zu melken; *adv.* herkästi; h. herääväv, leicht erwachend.

Herkkä-luontoinen, -sen, *a.* von weichherzigem l. empfindsamem Naturell, empfindlich; **-luuloinen, -sen,** *a.* leichtgläubig, argwöhnisch, mißtrauisch; **-mielinen, sen,** *a.* weichmüthig; **-sydäminen, -sen,** *s.* weichherzig; **-tuntoinen, -sen,** *a.* zartfühlend, gewissenhaft; **-uninen, -sen,** *a.* leicht einschlafend, leicht einzuschläfern; **-uskoinen, -sen,** *a.* leichtgläubig.

Herkoitella, -ittelen, *v.* mit frohen, lebhaften Augen blicken, mit den Augen spielen.

Herkoittaa, -tan, *v.* leicht, biegsam, empfindlich machen.

Herkoittua, -tun, *v.* leicht, biegsam, empfindlich werden; gerinnen *(irr.)*.

Herkosilmä, *a.* ja *s.* der schöne l. lebhafte Augen hat.

Herkuitella, -ittelen, *v.* üppig leben; 2) mit Leckerbissen l. Leckereien bewirthen.

Herkullinen, -sen, *a.* wohlschmeckend, lecker, delicat, luxuriös, üppig; h. elämä, üppige Lebensweise; *adv.* herkullisesti; elää h., üppig leben.

Herkytellä, -ttelen, *v.* lebhaft, geschwind sein.

Herkähtää, -hdän, *v.* plötzlich, unvermuthet l. unversehens bewegt werden, glitschen, gleiten *(irr.)*.

Hermikki, -kin, *s.* ein Kuhname.

Hermo, *s.* die Sehne (*pl.* **-n**), der Nerv (*pl.* **-en**) l. die Nerve (*pl.* **-n**); *(fig.)* die Kraft (*pl.* **-* e**); *pl.* **hermot,** die Sinnesorgane.

Hermo-halvaus, -ksen, *s.* der Nervenschlag; **-kalvo,** *s.* die Nervenhaut; **-kimppu, -pun,** *s.* das Nervenbündel; **-rakennus, -ksen,** *s.* der Nervenbau, das Nervensystem; **-solmu,** *s.* der Nervenknoten; **-tauti, -din,** *s.* die Nervenkrankheit, das Nervenfieber; **-verkko, -kon,** *s.* das Nervengewebe.

Hermoinen, -sen, *a.* nervig, sehnig.

Hermokas, -kkaan ja hermollinen, -sen, *a.* = hermoinen.

Hermosto, *s.* das Nervensystem.

Hermostua, *v.* sich zum Nerv l. zur Sehne bilden, nervig werden.

Hermoton, -ttoman, *a.* nervenlos, nervenschwach, entnervt, lahm, schlaff, ohnmächtig; *adv.* hermottomasti.

Hermottomuus, -den, *s.* die Nervenlosigkeit, Nervenschwäche, die Schlaffheit, Lahmheit, Ohnmacht.

Herne, -een, *s.* die Erbse (*pl.* **-n**), der Tropfen (*pl.* **-**); *(fig.)* das Bißchen; aikaiset herneet, die Frühebsen; vesi-h., hiki-h., der Wasser-, der Schweißtropfen; antoi herneen voita, er gab ein Bißchen Butter; maistoi viinaherneen, er schmeckte einen Tropfen Branntwein.

Herne-aari, -en, *s.* die Erbse (*pl.* **-n**), das Erbsenkorn; **-jauho,** *s.* das Erbsenmehl; **-kasvi,** *s.* die Erbsenpflanze; **-keitos, -ksen,** *s.* die Erbsensuppe; **-leipä, -vän,** *s.* das Erbsenbrod; **-liemi, -liemen,** *s.* die Erbsensuppe; **-maa,** *s.* das Erbsenfeld; **-papu, -pavun,** *s.* = h.-aari; **-pelto, -llon,** *s.* der Erbsenacker; **-pensas, -aan,** *s.* der Erbsenstrauch *(robinia pseudacacia)*; **-puu,** *s.* der Erbsenbaum *(robinia caragana)*; **-rokka, -kan,** *s.* die Erbsenspeise, die Erbsensuppe; **-varsi, -varren,** *s.* der Erbsenstengel, die Erbsenranke; **-vartinen, -sen,** *a.* von Erbsenranken gemacht, erbsenrankenfarbig.

Herneinen, -sen, *a.* reich an Erbsen; von Erbsen gemacht; 2) *s.* die kleine Erbse (*pl.* **-n**).

Hernä, *s.* die Tauchente *(mergus albellus)*.

Herpo, hervon, *a.* schwach, matt, schlaff; zart; 2) *s.* = hermo.

Herpoa, hervon, *v.* hinsinken, betäubt werden, einschlafen; käsi herpoo, die Hand schläft ein.

Herra, *s.* der Herr (*gen.* **-n**, *pl.* **-en**), der Mann von Stande, der Herrscher (*pl.* **-**); Gott, der Herr; palvella herroissa, bei Standespersonen dienen; elää herroiksi, ein Herrenleben führen, auf großem l. vornehmem Fuße leben; puhua herroiksi, herrenhaft reden; maata herroiksi, lange schlafen (wie ein Herr von Stande); herrain armot, die Herrengunst; Herran rukous, das Gebet des Herrn, das Vaterunser; Herrassa nukkunut, im Herrn entschlafen; Herran tähden, um Gottes willen; *komp.* herrampi, vornehmer, mehr bedeutend.

Herrainen, -sen, *a.* zum Herrn gehörig, herrisch, vornehm; *adv.* herraisesti; elää h., vornehm leben.

Herrain-päivä, *s.; pl.* **herrainpäivät,** der Herrentag, Reichstag, Landtag.

Herramainen, -sen, *a.* herrschaftlich; *adv.* herramaisesti.

Herras-, yhdistys-muoto, supistettu sanasta: herrais-, joka on lyhennys sanasta: herrainen; **-kartano,** *s.* der Herrenhof; **-mies, -miehen,** *s.* der Mann von Stande, die Standesperson; **-sääty, -dyn,** *s.* der Herrenstand; **-talo,** *s.* der Herrenhof, der Herrensitz, das Herrenhaus; **-väki, -väen,** *s.* die Herrschaft, die Standespersonen.

Herrastaa, *v.* den Herrn spielen; hän l. häntä herrastaa, er will den Herrn spielen.

Herrastua, *v.* Herr werden, herrenhaft werden.

Herraus, -den, *s.* das Herrenwesen, das herrische Betragen; der Herrenstand; die Herrschaft, die Gewalt.

Herruus, -den, *s.* die Eigenschaft des Herrseins; vrt. herraus.

Hersata, -aan, *v.* Rauschen, Rascheln l. Knittern verursachen; vrt. hersua.

Hersku, *s.* das Leckermaul, der Leckermund, der Feinschmecker; 2) *a.* wählerisch, heikel, heikelig.

Herskua, *v.* rauschen, prasseln, knistern, knattern.

Herskutella, -ttelen, *v.* Rauschen, Geprassel l. Geknister verursachen.

Herskytellä, -ttelen, *v.* = herskutella.

Herskähtää, -hdän, *v.* plötzlich rauschen, prasseln, knistern l. knattern.

Hersua, *v.* rauschen, rascheln, flattern, schweien, schwaien; prunken; helmat hersuvat, die Säume flattern und rascheln; hersuin heinäkarvaisena, ich bewegte mich leicht und schön wie eine Blume.

Hertainen, -sen, *a.* der l. die Geliebte (taipuu adjektivin tapaan).

Hertta, -tan, *s.* kleiner herzförmiger Schmuck; das Liebchen, das Herzchen (*pl.* -); das Süßchen; die Herzen, das Coeur, die Coeurfarbe (korttipelissä).

Herttainen, -sen, *a.* herzlich, lieb, liebenswürdig, lieblich, angenehm, weichherzig; *adv.* herttaisesti.

Herttanen, -sen, *s.* kleiner herzförmiger Schmuck; das Herzenskind, das Herzchen; herttaseni, mein Herzchen, meine Geliebte l. mein Geliebter (taipuvat adjektivin tapaan).

Herttua, *s.* der Herzog (*pl.* **-e**); **-kunta, -nnan,** *s.* das Herzogthum (*pl.* **-* er**).

Herttuatar, -ttaren, *s.* die Herzogin (*pl.* **-nen**).

Herttuallinen, -sen, *a.* herzoglich.

Herua, *v.* langsam rinnen *(irr.)*, triefen *(irr.)*; mehr Milch geben (lehmistä).

Heruke, -kkeen, *s.* das Mittel zur Förderung des Rinnens l. der Milchvermehrung.

Herukka, -kan, *s.* die Ranunkel (*pl.* **-n**); musta h., die schwarze Johannisbeere; punainen h., rothe Johannisbeere; vuohen h., die Waldanemone.

Herustella, -elen, *v.* die Milchvermehrung befördern.

Herutin, -ttimen, *s.* = heruke; 2) *pl.* **heruttimet,** das Euter (*pl.* -).

Heruttaa, -tan, *v.* langsam triefen l. rinnen lassen *(irr.)*, die Milch hervorlocken, melken *(irr.)*; die Milchvermehrung befördern.

Hervahdus, -ksen, *s.* die Ohnmacht.

Hervahtaa, -hdan, *v.* plötzlich ermatten, hinsinken, betäubt werden, einschlafen; käsi on hervahtanut, die Hand ist eingeschlafen; hevonen hervahti, das Pferd fiel plötzlich ohnmächtig nieder.

Hervota, herpoan l. **herpoon,** *v.* ermatten, hinsinken, gelähmt werden, einschlafen, betäubt werden; h. levon helmaan, in den Schooß der Ruhe sinken; työstä hervonnut, von der Arbeit ermattet.

Hervoton, hervottomuus = hermoton, hermottomuus.

Herya, *v.* herua.

Herä, *s.* = here; **-tyyni,** *a.* glatt und stille wie ein Spiegel; 2) *s.* die Windstille.

Herähtää, -hdän, *v.* plötzlich erwachen.

Herännyt, heränneen, *part. act.* 2 (herätä), erwacht, geistig erwacht (aus dem Sündenschlaf); der Pietist (*pl.* **-en**).

Herännäinen, -sen, *a.* = herännyt.

Herännäis-, yhdistys-muoto edellisestä sanasta; **-mielinen, -sen,** *a.* pietistisch gesinnt; **-pappi, -pin,** *s.* der pietistische Prediger (*pl.* -).

Herättää, -tän, *v.* erwecken, aufwecken; *(meris.)* purren.

Herätys, -ksen, *s.* die Erweckung, die Anregung, die Erregung (*pl.* **-en**), der Antrieb (*pl.* **-e**).

Herätä, herään l. **heräjän,** *v.* erwachen, aufwachen.

Heräytyä, -dyn, *v.* wach werden, erwachen.

Herääväinen, -sen, *a.* erwachend, leicht erwachend.

Hetale, -een, *s.* ein flatterndes l. schwaiendes Ding (*pl.* **-e**); der Fetzen, Lappen l. Lumpen (*pl.* -).

Hetara, *s.* eine kleine Taucherart *(podiceps)*.

Hetas, hettaan, *a.* bereit, geneigt zu l. erpicht auf l. lüstern nach Etwas; h. uskomaan, leichtgläubig; h. uusille, neugierig; lapsi on h. kaikille, es lüstet dem Kinde nach Allem; *adv.* hettaasti; **-uskoinen, -sen,** *a.* leichtgläubig.

Hete, hetteen, *s.* der Schwankmorast, ein zitternder Sumpf (*pl.* **-* e**), der Quellgrund; die Quellader, die Quelle (*pl.* **-n**), der Quellsprung.

Heteellinen, -sen, *a.* mit Staubblättern versehen.

Hete-horsma, *s.* mierenblättriges Weidenröschen *(epilobium origanifolium)*; **-kaali,** *s.* die Montie (*pl.* **-n,** *montia)*; **-suoni, -en,** *s.* die Quellader; **-tähtimö,** *s.* die Sumpf-Sternmiere *(stellaria uliginosa)*; **-vesi, -veden,** *s.* das Quellwasser; **-vieri, -en,** *s.* der Rand (*pl.* **-* er**) der Quelle.

Heteinen, -sen, *a.* = heteellinen.

Heti, *adv.* gleich, sogleich, flugs, sofort, stracks; h. paikalla, schnell, sogleich, auf der Stelle; ei hetikään, bei weitem nicht.

Hetimmiten, *adv.* so bald wie möglich, mit ehestem, ehestens, auf das Baldigste, unverzüglich.

Hetinen, -sen, *a.* eilig, hastig.

Hetiä, hedin, *v.* blühen (tähkäkasvista).

Hetka, *a.* lose; munter, aufgeräumt, froh, fröhlich; olla hetkallaan, lose sein.
Hetkahtaa, -hdan, *v.* plötzlich schwanken.
Hetkale, -een, *s.* ein unbeständiger, nachlässiger Mensch (*pl.* **-en**).
Hetkata, -aan, *v.* schwanken, sich bewegen, nachgeben, schwingen *(irr.)*; mieli hetkaa tanssiin, der Sinn lüstet nach dem Tanze.
Hetkeinen, -sen, *a.* eine Weile dauernd.
Hetken-aikainen, -sen, *a.* = hetkeinen.
Hetki, hetken, *s.* ein Stündchen (*pl.* -), eine Weile (*pl.* **-n**); die Stunde (*pl.* **-n**); jäi tänne hetkeksi, er blieb eine Weile hier; hetken ajan perästä, nach einer kleinen Weile, bald; sillä hetkellä, gleich, sofort, flugs; hetken aikaa, eine kleine Weile l. Zeit; käytyä neljä hetkeä, nach einer vierstündigen Wanderung.
Hetku, *s.* der Schwankmorast, ein schwankender Sumpf (*pl.* **-* e**), der Moorgrund.
Hetkua, *v.* hangend l. schwankend sich hin und her bewegen, wanken, schwanken, schwingen *(irr.)*; h. hekumassa, in Wollust schwelgen.
Hetkutella, -ttelen, *v.* oft in schwankende Bewegung bringen *(irr.)*; ajaa hetkutellen, in kurzem Trabe fahren.
Hetkuttaa, -tan, *v.* in schwankende Bewegung bringen *(irr.)*.
Hettaus, -den, *s.* die Neigung (zu Etwas), das Erpichtsein (auf Etwas), die Begierigkeit (nach Etwas).
Hetteikäs, -kkään ja hetteinen, -sen, *a.* quellig, quellenreich, sumpfig, morastig; hetteinen maa, der Sumpfboden.
Hetule, -een, *s.* = hetale.
Hetuli, *s.* die Franse (*pl.* **-n**), der Fetzen, Lappen l. Lumpen (*pl.* -); der Lump (*pl.* **-e**), der Lumpenkerl, der Lumpenhund.
Hetulehtaa, -hdan, *v.* fetzig sein, lumpig sein.
Hetärä, *a.* leichtsinnig.
Heveä l. **heviä,** *a.* weichlich, leichtfertig, unkeusch; besudelt.
Hevi, *s.* die Leichtigkeit (*pl.* **-en**); ei hevillä l. hevinä, nicht leicht, nicht gern, kaum, schwerlich.
Hevoinen ja hevonen, -sen, *s. dim.* (hepo, hevo), das Pferd (*pl.* **-e**), (kaunis h.) daß Roß (*pl.* **-e**), (musta h.) der Rappe (*pl.* **-n**), (työh.) der Gaul (*pl.* **-e**), (huono laiha h.) die Mähre (*pl.* **-n**); hevoisin, zu Pferde; hevosellako tulit, kamst Du zu Pferde; mennä hevosille, die Pferde suchen gehen; mennä hevosiin, die Pferde auf die Weide bringen, die Pferde auf der Weide hüten; nousta hevosta, zu Pferde steigen; yhden hevoisen vedettävät vaunut, einspänniger Wagen.
Hevois- l. **hevos-,** yhdistys-muoto edellisestä sanasta; **-aasi,** *s.* der Maulesel, das Maulthier; **-huijari,** *s.* der Pferdehändler, der Roßtauscher, der Roßkamm; **-kaakki, -kin,** *s.* die Mähre (*pl.* **-n**), die Kracke (*pl.* **-n**); **-kauppa, -pan,** *s.* der Pferdehandel; **-koni,** *s.* = h.-kaakki; **-kulu,** *s.* = h.-kaakki; **-lanko, -ngon,** *s.* = h.-huijari; **-loimi, -en,** *s.* die Pferdedecke; **-luuska,** *s.* = h.-kaakki, **-lääkäri,** *s.* der Roßarzt; **-markkina,** *s.; pl.* **-markkinat,** der Pferdemarkt; **-mies, -miehen,** *s.* der Pferdekenner, der Reiter (*pl.* -); **-päivätyö,** *s.* die Pferdefrohne, der Pferdedienst; **-sonta, -nnan,** *s.* der Pferdemist; **-uros, -urohon** l. **-uroon,** *s.* der Reiter, der Cavallerist (*pl.* **-en**); **-varsa,** *s.* das Pferdefüllen; **-varas, -varkaan,** *s.* der Pferdedieb; **-väki, -väen,** *s.* die Reiterei, die Cavallerie.
Hevoisen-kavio, *s.* der Pferdehuf; 2) der Huflattich *(tussilago farfara)*; **-kello,** *s.* die Pferdeschelle; 2) breitblättrige Glockenblume *(campanula latifolia)*; **-kenkä, -ngän,** *s.* das Hufeisen; h.-kengän kukka, die Parnassie l. das Sumpfblatt *(parnassia palustris)*.
Hia, hiainen, y. m., kts. hija ja hiha.
Hiaista, -sen, *v.* wetzen, schleifen *(irr.)*, schärfen.
Hidas, hitaan, *a.* langsam, saumselig, träge, schwerfällig; h. vihaan, langmüthig; *adv.* hitaasti.
Hidastaa, *v.* langsam, saumselig, träge sein, säumen, zaudern, zögern.
Hidastua, *v.* langsam, saumselig, träge werden.
Hiedata, -taan, *v.* mit Sand bestreuen, besanden.
Hiehka = hehka.
Hieho, *s.* die Färse (*pl.* **-n**), die junge Kuh (*pl.* **-* e**); *dim.* hiehonen.
Hiejan = hiedan hts. hieta.
Hiekka, -kan, *s.* der Sand, der Kies (*pl.* **-e**); väljillinen h., der Flugsand, der Triebsand.
Hiekkainen, -sen, *a.* sandig.
Hiekkanen, -sen, *s.* das Sandkorn.
Hiekka-ranta, -nnan, *s.* das sandige Ufer (*pl.* -); **-rantainen, -sen,** *a.* mit sandigen Ufern versehen; **-rantanen,** *s. dim.* das (kleine) sandige Ufer.
Hiekoittaa, -tan, *v.* = hiedata.
Hiema, *s.* der Aermel (*pl.* -); päällis- l. heitto-hiemat, die falschen Aermel; 2) der Bärlapp *(lycopodium)*; 3) = rahtu; hieman pidempi, ein klein wenig länger; jos saisi hiemankaan, wenn man auch nur ein wenig bekäme.
Hiemaella, -elen l. **hiemailla, -ilen,** *v.* sich einschmeicheln (bei Jmdm), schmeicheln (Jmdm); kissa hiemailee.

Hiemoitella, -ttelen, *v. freqv.* kts. hiemoittaa.

Hiemoittaa, -tan, *v.* mit Aermeln versehen.

Hiemua, *v.* blühen, in der Blüthe sein l. stehen *(irr.)*.

Hienentää, -nnän, *v.* feiner, weicher, sanfter machen, erweichen, verfeinern, pulverisiren.

Hieno, *a.* gelind, fein, dünn, weich, zart; *(meris.)* schmächtig, schlank; hienoja takeita, feine Schmiedearbeiten; h. lapsillensa, seine Kinder hätschelnd; *superl.* hienoin, superfein; *adv.* hienosti.

Hieno-helma l. **h.-helmainen, -sen,** *a.* feinen, weichen l. schönen Rock habend (von den Frauen); **-henkinen, -sen,** *a.* engbrüstig, schwach; **-ihoinen, -sen,** *a.* feinhäutig; mit zarter Haut versehen; **-karva** l. **-karvainen, -sen,** *a.* feinhaarig; **-lankainen, -sen,** *a.* feinfädig; **-lehtinen, -sen,** *a.* feinblätterig; **-muruinen, -sen,** *a.* feinkörnig; **-puheinen, -sen,** *a.* der fein l. vornehm Sprechende, der mit schwacher Stimme Sprechende (taipuu adjektivin tapaan); **-suoninen, -sen,** *a.* feinaderig; **-takeinen, -sen,** *a.* zur feineren Schmiedearbeit gehörig; **-teräinen, -sen,** *a.* feinschneidig; **-tuntoinen, -sen,** *a.* zartfühlend; **-villainen, -sen,** *a.* feinwollig; **-ääninen, -sen,** *a.* schwache l. milde Stimme habend.

Hienoinen, -sen, *a.* etwas gelind, fein j. n. e.; kts. hieno.

Hienokainen, -sen, *a. dim.;* kts. hieno.

Hienoksua, *v.* für zu gelind, fein, weich j. n. e. halten *(irr.)*; kts. hieno.

Hienontaa, -nnan, *v.* = hienentää.

Hienontua, -nnun, *v.* gelinder, feiner, weicher werden.

Hionota, hienonen, *v.* = hienontua.

Hienous, -den, *s.* die Gelindigkeit, Sanftheit, Feinheit, Weichheit.

Hienouta ja **hienoutua, -udun,** *v.* = hienontua.

Hiepra, *a.* zierlich, geputzt, hübsch; **-helma,** *a.* ja *s.* mit zierlichem Rocke versehen, mit zierlichen Säumen versehen.

Hieprukka, -kan, *a. dim.* = hiepra; 2) *s.* die Holde (*pl.* **-n**), die Holdin (*pl.* **-nen**).

Hiepsiä, *v.* leise berühren, streifen, reiben *(irr.)*, schaben.

Hiepsintä, -nnän ja **hiepsintö, -nnön,** *s.* das leise Berühren, das Streifen, Reiben l. Schaben.

Hiepua, hievun, *v.* sich leise bewegen.

Hieputtaa, -tan, *v.* herumschwenken, umrühren, fächeln; schaben, reiben *(irr.)*, scharren, kratzen; langsam und plump sich bewegen.

Hieranto, -nnon, *s.* die Friction.

Hiere, -een, *s.* die Reibung; der Unflath; **-jauho,** *s. pl.* **h.-jauhot,** das beim Kneten angewandte l. gebrauchte Mehl.

Hierellä, -elen, *v. freqv.* kts. hieroa.

Hierin, hierimen, *s.* der Querl (*pl.* **-e**), der Quirl (*pl.* **-e**).

Hieroa, *v.* reiben *(irr.)*; vorbereiten, unterhandeln; beschmutzen, sudeln, besudeln; h. väriä, Farben reiben; h. silmiänsä, sich die Augen reiben; h. jauhoihin, einmehlen, in Mehl wälzen; h. sovintoa, um den Vergleich unterhandeln; h. kauppaa, um den Kauf unterhandeln; lapsi on hieronut itsensä, das Kind hat sich beschmutzet.

Hieromaton, -ttoman, *a.* ungerieben; hiekan hieromaton, vom Sande ungerieben.

Hierottaa ja **hieroittaa, -tan,** *v.* reiben *(irr.)* j. n. e., lassen *(irr.)*, kts. hieroa.

Hierre, hierteen, *s.* das durch Reiben oder Rollen Entstandene, die Rolle (*pl.* **-n**), die Flocke (*pl.* **-n**); paperih., die Papierrolle; lumih., die Schneewehe; hiiliset hierteet, rußige Lagerstätte.

Hierrin, hiertimen, *s.* das Werkzeug zum Reiben, Schaben; die Stelle, wo l. woran Jmd sich scheuert; die Schlafstelle.

Hiertyä, hierryn, *v.* gerieben, geschabt werden.

Hiertää, hierrän, *v.* reiben *(irr.)*, schaben, umrühren.

Hies, hieksen, *s.* weichhaarige Birke *(pl.* **-n**; *betula odorata)*; *pl.* **hiekset,** die Blätter dieser Birke; 2) = hios.

Hiestaa, *v.* schaben, reiben *(irr.)*, scheuern, schleifen *(irr.)*, kratzen.

Hiestain l. **hiestan, hiestamen,** *s.* schwarzer Johannisbeerstrauch *(ribes nigrum)*.

Hiester, hiesteren l. **hiesterpaju,** *s.* eine Weidenart.

Hiestyä, *v.* schweißig l. schwitzig werden; (akkunan lasista) schwitzen, beschlagen; mit Feuchtigkeit, Schweiß l. Dampf überzogen werden; hiestynyt, dampfig, dunstig.

Hiesu, *s.* der feine Sand, der Staub.

Hiesukka, -kan, ja **hiesukko, -kon,** *s.* eine Stelle mit vielem Staubsande, das Sandfeld.

Hieta, -dan, *s.* feiner Sand, der Staubsand; juoksuh., der Flugsand, der Triebsand; kultah., der Goldsand.

Hieta-aava, *s.* die Sandwüste; **-arina,** *s.* *(chem.)* die Sandkapelle; **-aukko, -kon,** *s.* das Sandfeld; **-harja,** *s.* der Sandrücken; **-jyvä,** *s.* das Sandkorn; **-kangas, -kaan,** *s.* die sandige Heide (*pl.* **-n**); **-kerros, -ksen,** *s.* die Sandschicht; **-kivi, -en,** *s.* der Sandstein; **-kukkula,** *s.* der Sandhügel; **-kumpu, -mmun,** *s.* der Sandhügel; **-kuoppa, -pan,** *s.* die Sandgrube; **-läjä,** *s.* der Sandhaufen; **-maa,** *s.* der Sandboden; **-multa, -llan,** *s.* der Staubsand; **-pelto, -llon,** *s.* der sandige Acker (*pl.* *-); **-peltonen, -sen,** *s. dim.* kts. h.-pelto; **-perä,** *s.* der Sand-

boden; **-pohja,** *s.* kts. h.-perä; **-ranta, -nnan,** *s.* das sandige Ufer (*pl.* -); **-rantainen, -sen,** *a.* mit sandigen Ufern versehen; **-rantanen, -sen,** *s. dim.* schönes und sandiges Ufer (*pl.* -); **-rinta, -nnan,** *s.* der eine sandfarbige l. hellgelbe Brust hat; **-säikkä, -kän,** *s.* die Sandbank; **-tolkki, -kin,** *s.* die Sandbüchse; **-töyry,** l. **töyräs, -ään,** *s.* der Sandhügel; **-valin, -valimen,** *s.* die Sandform; **-vuori, -en,** *s.* der Sandberg.

Hietainen, -sen, *a.* sandig.

Hietikko, -kon ja hietikkö, -kön, *s.* das Sandfeld.

Hietto, -ton, *s.* der Kies; **-hiema,** *s.* = heittohiema.

Hiettää, -tän, *v.* zum Schwitzen bringen *(irr.)*, Schweiß treiben *(irr.)*.

Hietön, -ttömän, *s.* der nicht schwitzig ist.

Hieveri, *s.* ganz schwach; der Zustand der äußersten Schwachheit; maata hengen hieverinä, in den letzten Zügen liegen; olla hengen hieverissä, mit dem Tode ringen l. kämpfen, im Todeskampfe sein.

Hih, *int.* Ausruf von Freude, Zufriedenheit, Munterkeit u. s. w.

Hiha l. hija, *s.* der Aermel (*pl.* -); olla hihoillansa, ohne Rock gekleidet sein, so daß die Hemdärmel sichtbar sind.

Hihakas, -kkaan l. **hihallinen, -sen,** *a.* mit Aermeln versehen.

Hiha-läpi, -läven, *s.* das Armloch; **-nauha,** *s.* die Armbinde; **-puoli,** *s.* der nur einen Aermel hat; **-reikä, -rei'än ja -reijän,** *s.* das Armloch; **-rengas, -renkaan,** *s.* der Armring; **-reunus, -ksen,** *s.* der umgelegte Saum am Aermel; **-side, -siteen,** *s.* = hihanauha.

Hihan-kaulus, -ksen, *s.* = hihareunus; **-solki, -soljen,** *s.* die Armspange; **-nappi, -pin,** *s.* der Aermelknopf.

Hihanen, -sen, *s. dim.* = hiha; olla hihasillansa = olla hihoillansa.

Hihata, -aan, *v.* mit Aermeln versehen.

Hihava, *a.* weite, große Aermel habend.

Hihhuli, *s. pl.* **hihhulit,** eine religiöse, pietistische Partei, die bei ihren Zusammenkünften oft in ekstatischen Zustand geräth und dabei hih! hih! ruft.

Hihitellä, -ttelen, *v. freqv.* zischen, sausen; grinsen, flennen; hapata hihitellä, sausend gähren.

Hihittää, -tän, *v.* sausen, zischen; flennen, grinsen.

Hihna, *s.* der Riemen (*pl.* -); *pl.* **hihnat,** das Riemenwerk, Sielen- l. Riemenzeug; hevonen on hihnoissa, das Pferd ist vorgespannt.

Hihnainen, -sen, *a.* zum Riemen gehörig, von Riemen gemacht, voll von Riemen.

Hihnustaa, *v.* mit Riemen versehen, vorspannen; sich langsam in Ordnung stellen, säumen, zaudern.

Hihoittaa, -tan, *v.* = hihata.

Hihtua, -hdun, *v.* athemlos l. außer Athem werden, den Athem verlieren *(irr.)*, keuchen, hinsinken.

Hiiari, *s.* der Betrüger (*pl.* -) y. m., kts. hiiata.

Hiiata, -aan, *v.* betrügen *(irr.)*, hintergehen, beluchsen, belauern, prellen; fehl schlagen *(irr.)*, hindern, verzögern, aufhalten, hemmen; lupasi, vaan hiiasi, er versprach, aber brach sein Wort; näkö hiiaa, das Gesicht trügt; jos hiiannee, wenn es fehl schlägt; akkuna hiiaa, das Fenster ist undicht; h. jkuta, Jmdn aufhalten; h. aikaa, die Zeit vergeuden; neiti hiihtimiltä hiiaa, das Mädchen spricht schlau da von den Schneeschuhen her.

Hiiden-hauta, -dan, *s.* das Hünengrab; **-kirnu,** *s.* der Riesentopf; **-kiuvas, -kiukaan,** *s.* Steinhaufen, der vom Hiisivolke herstammen soll, das Hünenbett; **-kivi, -en,** *s.* der Höllenstein, Aetzstein *(lapis infernalis)*; **-kämmen, -kämmenen,** *s.* geflecktes Knabenkraut *(orchis maculata)*; **-luola** l. **-pesä,** *s.* die Grotte des Hiisi; **-väki, -väen,** *s.* das Hiisivolk, die dienstbaren Geister Hiisis.

Hiihdellä, -htelen, *v. freqv.* auf Schneeschuhen laufen *(irr.)* l. fahren *(irr.)*, Schneeschuh laufen l. fahren.

Hiihdin, hiihtimen, *s.* das Werkzeug zum Schneeschuhfahren, der Schneeschuh, der Schneeschlittschuh.

Hiihdäntä, -nnän, *s.* das Schneeschuhlaufen.

Hiihdättää, -tän, *v.* zum Schneeschuhlaufen bringen *(irr.)*, Schneeschuh laufen lassen *(irr.)*.

Hiihtaa, -hdan, *v.* Schneeschuh laufen *(irr.)*, durch Schneeschuhlaufen erreichen; schleppend gehen; hiihti Hiiden hirven; hiiri hiihtaa hiljalleen.

Hiihto, -hdon, *s.* das Schneeschuhlaufen; **-kangas, -kankaan,** *s.* die Heide, wo man Schneeschuh zu laufen pflegt; **-mies, -miehen,** *s.* der Schneeschuhläufer; **-neuvo,** *s.* das Werkzeug l. Geräth zum Schneeschuhlaufen.

Hiihtäjä, *s.* der Schneeschuhläufer.

Hiihtää, -hdän, *v.* = hiihtaa.

Hiilakka, -kan, *a.* = hiilava.

Hiilava, *a.* gluthfarbig, schimmernd; glühend heiß.

Hiilen, kts. hiili; **-haiku, -haikun,** *s.* das Kohlengas.

Hiilevä, *a.* kohlenreich.

Hiili, hiilen, *s.* die Kohle (*pl.* -n), die glühende Kohle; tulla hiilelle, verkohlen, zu Kohle werden; paistaa hiilillä, über l. auf Kohlen braten; hiilillä paistettu, auf Koh-

len gebacken l. gebraten; **-hanko, -hangon,** *s.* die Kohlen- l. Feuerkrücke, die Ofen- l. Feuergabel, das Schüreisen, die Gluthzange; **-happo, -pon,** *s.* die Kohlensäure *(chem.)*; **-hauta, -dan,** *s.* der Kohlenmeiler; **-huone, -een,** *s.* die Kohlenkammer; **-häkki, -kin,** *s.* der Kohlenwagen, -karren, l. -schlitten; **-kangas, -kankaan,** *s.* die Kohlenheide; **-kola ja koukku, -kun,** *s.* = hiilihanko; **-koukkunen, -sen,** *s.* = h.-hanko; **-kuuma,** *a.* glühend heiß; **-lapio,** *s.* die Kohlenschaufel; **-muta, -dan,** *s.* der Kohlenstaub; **-pannu,** *s.* die Kohlenpfanne, die Gluthpfanne; **-poro,** *s.* = h.-muta; **-seiväs, -seipään,** *s.* = hiilihanko; **-tuli, -en ja -valkea,** *s.* das Kohlenfeuer.

Hiilikka, -kan, *s.* auf Kohlen gebackenes Brod l. gebratene Rübe; *a.* durchsichtig, dünn.

Hiilikko, -kon, *s.* der Kohlenhaufen.

Hiilinen, -sen, *a.* von Kohle, kohlenartig, voll von Kohlen, kohlenhaltig.

Hiilistyä, *v.* verkohlen, sich verkohlen.

Hiilos, -ksen, *s.* das Kohlenfeuer, der glühende Kohlenhaufen.

Hiiltyä, -llyn, *v.* verkohlen, zu Kohle werden, glühend heiß werden.

Hiiltää, -llään, *v.* kohlen, Kohlen brennen *(irr.)*, verkohlen.

Hiilua, *v.* glühen, glimmen, gleißen, schimmern, leuchten.

Hiilustaa, *v.* die Kohlen sammeln, die glühenden Kohlen anhäufeln.

Hiilustin, -imen, *s.* = hiilihanko.

Hiiluttaa, -tan, *v.* glühend machen; das Kohlenfeuer anfachen.

Hiiluva ja hiiluvainen, -sen, *a.* glimmend, glimmernd, schimmernd, flimmernd.

Hiipiä, hiivin, *v.* sich leise vorwärts bewegen, sich leise heranschleichen, leise berühren, schlichten, glätten, kämmen; **h. varpaisillaan,** auf den Zehen herangeschlichen kommen; **h. sisään,** sich hineinschleichen; **h. pois,** sich fortschleichen; **h. ympäri,** herumschleichen.

Hiipoa, hiivon, *v.* = hiipiä, (doch etwas rascher); h. hivuksiansa, sein Haar glätten.

Hiippa, pan, *s.* hohe, zierliche Kopfbedeckung; die Bischofsmütze; 2) ein Spiel im Frühling; juosta hiippaa; 3) ein Waldgeist; **-kunta, -nnan,** *s.* das Bisthum (*pl.* -* **er**), der Kirchensprengel eines Bischofs, das Stift (*pl.*- **e**)

Hiipsintä, -nnän, *s.* = hiepsintä.

Hiipsiä, hiipsoa, hiipsottaa, -tan, hiipsuttaa, -tan, hiipsotella, -ttelen ja hiipsutella, -ttelen, *v.* sich leise vorwärts bewegen, schleichen *(irr.)*; schaben, reiben *(irr.)* raschelu.

Hiipua, hiivun, *v.* mit Loderasche überzogen werden, erlöschen *(irr.)*.

Hiirakko, -kon, *s.* das grauschimmelige l. mäusefahle Pferd (*pl.* **-e**), der Grauschimmel.

Hiiren-hame, -een, *s.* der Löwenfuß *(alchemilla vulgaris)*; **-harakka, -kan ja -haukka, -kan,** *s.* der Mäusefalke *(falco buteo)*; **-herne, -een,** *s.* die Vogelwicke *(vicia cracca)*; **-häntä, -nnän,** *s.* der Mäuseschwanz *(myosurus minimus)*; **-juuri, -en,** *s.* der Alant *(inula helenium)*; **-karvainen, -sen,** *a.* grauschimmelig, mäusefahl; **-keltano,** *s.* das Aurikel-Habichtskraut *(hieracium auricula)*; **-korva,** *s.* langhaariges Habichtskraut *(hieracium pilosella)*; 2) das Ohr (*gen.* **-s**; **-en**) l. Eselsohr (in einem Buche); 3) das soeben ausgeschlagene Laub; lehti on hiirenkorvalla, das Laub ist so groß als ein Mäuseohr; **-laukko, -kon** l. **-lauta, -dan,** *s.* die Rattenfalle; **-nokka, -kan,** *s.* das Ruprechtskraut *(geranium robertianum)*; blutrother Storchschnabel *(geranium sanguineum)*; der Wald-Storchschnabel *(geranium silvaticum)*; **-rita, -dan,** *s.* = h.-laukko, **-ruis, -rukiin,** *s.* das Haarmoos, das Goldhaar *(polytrichum commune)*; **-sara,** *s.* haarhalmige Segge *(carex capillaris)*; **-virna,** *s.* = h.-herne.

Hiiri, hiiren, *s.* die Maus (*pl.* -* **e**); kotoh., die Hausratte; nokka- l. karjah., die Spitzmaus; isoh., die Ratte; peltoh., die Ackermaus; metsäh., die Waldmaus; hiiren syömä, der Mäusefraß; käydä hiiriä päästelemässä, die Mäuse zu befreien gehen (von einer verheiratheten Tochter, die im Elternhause den ersten Besuch nach der Hochzeit macht).

Hiirikka, -kan, *s.* = hiirakko.

Hiirokas, -kkaan, *a.* grauschimmelig, mäusefahl.

Hiisi, hiiden, *s.* ein mächtiger böser Geist, starker Riese; (beim Fluchen) der Teufel, der Henker, der Geier, der Kuckuck; mene hiiteen, geh' zum Teufel, Henker, Geier l. Kuckuck! geh' nach der Hölle!; *pl.* **hiidet,** die Gespenster, die Waldteufel.

Hiiskahtaa, -hdan, *v.* einen schwachen Laut geben *(irr.)*, mucken, mucksen; plötzlich sich leise bewegen; hiiskahtaisin minäkin siihen jtakin, auch ich möchte ein Wort dazu sagen; ei uskaltanut h. paikaltaan, er wagte sich nicht von der Stelle zu rühren; ei hiiren hiiskahtamaa tietä ollut, da war gar keine Spur von Weg.

Hiiskahdus, -ksen ja hiiskaus, -ksen, *s.* schwacher Laut (*pl.* **-e**), das Mucken; ei hiiskaustakaan kuulunut, man hörte nicht den geringsten Laut l. man hörte weder buh noch bah.

Hiiskua, *v.* einen schwachen Laut geben *(irr.)*, mucken, mucksen, murmeln, flüstern; zischeln; leise sich bewegen; en tohdi h., ich wage

nicht zu mucksen; hiilet hiiskuvat, die Kohlen glühen.
Hiiskutus, -ksen, *s.* = hiiskahdus.
Hiistakka, -kan, *s.* der Steinschmätzer l. Steinschnäpper *(saxiola oenanthe)*.
Hiistää, *v.* vorbereiten, dingen *(irr.)*, feilschen; murmeln, murren; koira hiisti ensin hiljemmältä, der Hund murrte erst leiser.
Hiiva, *s.* ausgekochter Hopfen; der Gäscht, die Gahre, Hefe, Bärme, die Hefen (*pl.*); olla hiivassa l. hiivoissa, berauscht, betrunken l. benebelt sein; hienossa hiivassa, ein wenig berauscht; tulla hiivaan, berauscht werden; mene hiivaan, geh' zum Henker!; tehdä hiivoja asiaksi, sich stellen als ob man ein Anliegen hat, (um einzukommen).
Hiivainen, -sen, *a.* mit Hopfen l. Gäscht vermengt l. vermischt.
Hiivata, -aan, *v.* Hopfen (oder Gäscht) in das Gebräu legen; schwelgen, prassen, schwiemeln, schwieren.
Hiivatti, -tin, *s.* ein berauschter und rasender Mensch (*pl.* **-en**); (beim Fluchen) der Henker, Geier, Kuckuck l. Teufel; hiivatin vauhtia, mit fürchterlicher Eile.
Hiivetä, hiipenen, *v.* ermattet werden, hinsinken, ermatten.
Hiljaisin, -imen, *s.* der Streichriemen.
Hijaista, -sen, *v.* (ein Messer) auf dem Streichriemen streichen *(irr.)* l. schärfen.
Hije, -een, *s.* der Zustand des Schleifens, das Schleifen, die Schleifung.
Hijoa, *v.* schleifen *(irr.)*, wetzen, schärfen, streichen *(irr.)*, reiben *(irr.)*, schaben; zerfressen, ätzen.
Hijoja, *s.* der Schleifer (*pl.* -).
Hijomaton, -ttoman, *a.* ungeschliffen.
Hijottaa, -tan, *v.* schleifen, wetzen u. s. w. lassen *(irr.)*, kts. hijoa.
Hikeytä ja hikeytyä, -dyn, *v.* = hikeentyä.
Hiki, hien, *s.* der Schweiß; olla hiessä, schwitzig l. schweißig sein, schwitzen; käydä l. tulla hikeen, in's Schwitzen kommen; in Schweiß gerathen; minun on hiki, mich schwitzt l. es schwitzt mich; hikeen ajava, schweißtreibend; hikeen väkeen (tehdä jtakin), aus allen Kräften; hiessä väessä, mit vieler Mühe und Arbeit; *(fig.)* sinua pannaan hiihtäjän hikehen, man steckt dich in die warme Stube des Sneeschuhläufers.
Hiki-ahmalo, *s.* der Löwenfuß *(alchemilla vulgaris)*, vierkantiges Harthen *(hypericum quadrangulum)*; **-heinä**, *s.* das Flattergras *(milium effusum)*; **-herne, -een**, *s.* der Schweißtropfen, die Schweißperle; **-hihna**, *s.* der Schweißriemen; **-hore, -een**, *s.* das Schweißloch, die Pore (*pl.* **-n**); **-huoko, -huovon, -huokonen, -sen, -läpi, -läven, -reikä, -reijän**, *s.* = h.-hore, **-liina**, *s.* das Schweißtuch; **-löyly**, *s.* das Schwitzbad; **-pisara**, *s.* der Schweißtropfen; **-päinen, -sen**, *a.* schwitzig am Kopfe, im Schweiße des Angesichts; **-tauti, -din**, *s.* das Schweißfieber; **-tippa, -pan**, *s.* = h.-pisara.
Hikinen, -sen, *a.* schweißig, schwitzig, feucht.
Hikiäinen, -sen ja hikiäis-koivu, *s.* eine Birkenart *(betula odorata)*.
Hikka, -kan, *s.* = nikka.
Hikoa, hion, *v.* = hiota.
Hikoittaa, -tan, *v.* = nikoittaa.
Hikouta ja hikoutua, -dun, *v.* schwitzig werden, feucht l. dumpfig werden.
Hila, *s.* die Thür (*pl.* **-en**) eines Pfahlzauns, die Heckenthür (deren Querstangen beim Oeffnen zur Seite geschoben werden); etwas Abgenutztes, der Fetzen (*pl.* -); *pl.* **-hilat**, das Pferdegeschirr; die Gabeldeichsel; padan hilat, der Feuerbock; re'en h., der abgenutzte Schlitten; **-portti, -tin**, *s.* das Gatterthor, die Gatterthür; **-reki, -re'en**, *s.* der Korbschlitten.
Hilastaa, *v.* spielen und lärmen, poltern, schäkern, Muthwillen treiben *(irr.)*, sich belustigen; lapset hilastavat.
Hilata, -aan, *v.* schleppen, ziehen *(irr.)*, streben, anschaffen; sich mühsam herschleppen, langsam fortschreiten; 2) = hilastaa; 3) abnutzen.
Hile, -een, *s.* eine kleine, dünne und leichte Eisscholle, ein kleines Stück zerbröckelter Eisrinde.
Hileä, *a.* hell, klingend, glatt; *adv.* hileästi.
Hilinä, *s.* leise klingender Laut (*pl.* **-e**).
Hilistä, -sen, *v.* leise klingen *(irr.)*.
Hilja, *s.* der Zustand der Stille, Ruhe l. Späte; sanaa käytetään ainoastaan muutamissa muodoissa adverbina esim. olla hiljaa, hiljan, hiljallansa, hiljaksensa, hiljoin, hiljoillansa l. hiljoiksensa, stille sein; juosta hiljaa, hiljan, hiljallensa, hiljalleen, hiljallehen, hiljoin, hiljoksensa, hiljoillensa l. hiljoiksensa, sacht fließen l. laufen; ole hiljan, sei still; schweige still, schweig; hiljaa, sacht, sachte, still! hiljaan varhaan, spät und früh; hiljan l. hiljaan tulit, du kamst spät; hiljan l. hiljoin hän oli täällä, soeben war er hier; hiljan väleen, endlich, am Ende, zuletzt; ampukaat hiljaa l. hiljan, übereilet euch nicht; *adv.* hiljasti, sachte, still, spät; *komp.* hiljempi, sachter, später; hiisti hiljemmältä, er murrte sachter.
Hiljainen, -sen, *a.* still l. stille, sacht l. sachte, leise, sanftmüthig, langsam, säumselig, spät; *adv.* hiljaisesti.
Hiljaisuus, -den, *s.* die Stille; die Späte; die Langsamkeit.
Hiljakko, -kon, *s.* unlängst verflossene Zeit;

tuli hiljakkoon l. hiljakkoin, er kam vor Kurzem; ei hiljakkoon l. hiljakkoin, nicht neulich l. ziemlich lange her.
Hiljaksua, *v.* für spät halten l. ansehen.
Hiljaltain, *adv.* unlängst, neulich; sacht.
Hiljalteen, *adv.* sacht, langsam.
Hiljastua, *v.* spät werden, verspätet werden, sich verspäten, spät ankommen.
Hiljattain ja **hiljattaisin**, *adv.* = hiljaltain.
Hiljaus, **-den**, = hiljaisuus.
Hiljentyä, **-nnyn**, v. = hiljetä.
Hiljentää, **-nnän**, *v.* stillen, beruhigen, zum Schweigen bringen *(irr.)*, verzögern.
Hiljetä, **hiljenen**, *v.* stiller, ruhiger werden, sich beruhigen, sanfter, gelinder werden, verklingen (äänestä); spät werden, sich verspäten.
Hiljua, *v.* hell wiehern, nach der Stute wiehern; flennen, grinsen, laut lachen.
Hiljuna ja **hiljunta**, **-nnan**, *s.* das helle Wiehern l. Gewieher; das Flennen, Grinsen, das laute Gelächter.
Hilkan, kts. hilkka, hilkkaa.
Hilkata, **-kkaan**, *v.* klingen *(irr.)*, hell lauten.
Hilke, **hilkkeen**, *s.* der Klang (*pl.* -* e); schnelle, rasche Bewegung (*pl.* **-en**).
Hilkka, **-kan**, *s.* = hilke; 2) die Leinwandhaube, der Schleier (*pl.* -).
Hilkkaa, **hilkan**, *v.* = hilkata.
Hilkkaista, **-sen**, *v.* Klang hervorbringen, hämmern, klappern.
Hilkku, **-kun**, *a.* schnell, geschwind; *s.* die Haube (*pl.* -**n**), die Kinder- l. Frauenmütze von Leinwand.
Hilkkua, **-kun**, *v.* einen klingenden Laut geben *(irr.)*, hell lauten; 2) geschwind l. schnell sich bewegen.
Hilkuttaa, **-tan**, *v.* = hilkkaista; 2) schnell l. geschwind bewegen.
Hilkutus, **-ksen**, *s.* das Hämmern l. das Klopfen (mit Klang).
Hilla, *s.* die reife Zwerg-Brombeere *(rubus chamaemorus)*; 2) die Felsen-Brombeere *(rubus saxatilis)*; 3) das Muß (*pl.* -**e**), das Beerenmuß, der Saft (*pl.* -* **e**); 4) der Schneebrei, der Schneeschlamm.
Hillauta, **-un** ja **hillautua**, **-dun**, *v.* zu Muß l. Saft werden, sich auflösen, zerbersten.
Hilleri, *s.* der Iltiß (*pl.* -**e**).
Hilli, *a.* still, sanft, sittsam.
Hillikka, **-kan**, *s.* die Felsen-Brombeere *(rubus saxatilis)*; 2) die Leinwandhaube.
Hillimätön, **-ttömän**, *a.* hillitön.
Hillintä, **-nnän**, *s.* das Dämpfen, Hemmen l. Zurückhalten.
Hillitys, **-ksen**, *s.* die Zurückhaltung, die Dämpfung.
Hillitä, **hillitsen**, *v.* mäßigen, zurückhalten, stillen, besänftigen, dämpfen, im Zügel l. im Zaume halten *(irr.)*, bezwingen, beherrschen; h. himonsa, seine Begierden beherrschen; h. kielensä l. kieltänsä, seine Zunge im Zaume halten; h. itsensä, sich mäßigen, sich beherrschen, an sich halten.
Hillitön, **-ttömän**, *a.* zügellos, unbändig, unregierbar, muthwillig, halsstarrig, ungestüm; *adv.* hillittömästi, ohne Maß und Ziel, heftig.
Hillo, *s.* das Beerenmuß, der Beerensaft, eingemachte Beeren, Eingemachtes; der Eisbrei, die Eisscholle, das Treibeis.
Hilloa, *v.* Muß l. Saft bereiten; quetschen, zerstampfen l. -stoßen.
Hillota, **-oon**, *v.* (Beeren) einmachen; (Kleider) zerreißen; einpacken.
Hillu, *s.* = hilla.
Hilo, *s.* die Holzunterlage auf sumpfigem Boden; die Brücke (*pl.* -**n**), die Fähre; die Gabeldeichsel, das Pferdegeschirr; gewöhnlich *pl.* **Hilot**.
Hiloa, *v.* mittelst Fähre übersetzen; hin und her fahren *(irr.)*.
Hilpa, **hilvan**, *s.* die Flocke (*pl.* -**n**), der Flocken (*pl.* -), die Scholle (*pl.* -**n**), der Flaum.
Hilpee, kts. hilpeä.
Hilpeentyä, **-nnyn**, *v.* lebhaft, munter l. rasch werden, aufleben.
Hilpeillä, **-eilen**, sich lebhaft benehmen, munter sein.
Hilpeys, **-den**, *s.* die Lebhaftigkeit, Raschheit, Munterkeit l. Hurtigkeit.
Hilpeyttää, **-tän**, *v.* beleben, ermuntern, rasch l. hurtig machen.
Hilpeä, *a.* lebhaft, munter, rasch, hurtig, quick, flink, schnell; mies on hilpeimmällänsä, der Mann ist in seinem rüstigsten Alter; vilpeä ja hilpeä, fix und fertig.
Hilpeä (l. hilpeän) -luontoinen, **-sen**, *a.* lebhafter Natur *(gen.)*, lebhaft; **-mielinen**, **-sen**, *a.* lebhaften Sinnes, witzig, geistreich.
Hilpi, **hilven**, *s.* das Quellgras *(catabrosa)*.
Hilpoa, **hilvon**, *v.* rasch und hurtig thun *(irr.)*, scheeren *(irr.)*, zerfleischen; syödä h., reißend l. begierig essen, schlingen, in sich fressen.
Hilpori, *s.* die Hellebarde (*pl.* -**n**), die Partisane (*pl.* -**n**).
Hilpotella, **-ttelen**, *v.* lebhaft, rasch l. schnell sich bewegen; juosta h., rasch laufen.
Hilppu, **-pun**, *s.* der Fetzen (*pl.* -), der Lappen (*pl.* -**n**), der Zipfel (*pl.* -).
Hilputa, **hilppuan**, *v.* beständig herumlaufen, stets herumschwänzeln.
Hilse, **-een**, *s.* die feine Schlacke, der Hammerschlag, die Schmiedeschlacke; die dünne Eisrinde.

Hilseillä, -len, *v.* sich splittern, sich schiefern, sich abschiefern.
Hilskata, -aan, *v.* lärmen, toben, poltern, spielen; klappern, klingen *(irr.)*.
Hilsko, *a.* lärmend, tobend, polternd.
Hilsma, *s.* die feine Schuppe (*pl.* **-n**), die Schelfe (*pl.* **-n**), der Grind.
Hilti, hillin, *s.* das Maß, das Maßhalten, der Rückhalt; hänessä ei ole yhtään hiltiä, er hält weder Maß noch Ziel.
Hiltia, hillin, *v.* zurückhalten, hemmen.
Hiltyä, -llyn, *v.* sich mäßigen, an sich halten *(irr.)*.
Hilvaista, hilpaisen, *v.* rasch (Etwas) thun *(irr.)*, hastig einschneiden, hastig verwunden.
Hilve, hilpeen, *s.* das Splitterchen (*pl.* -), die Schlacke, die Schelfe (*pl.* **-n**); die Oberfläche der Fichtenrinde; *pl.* **hilpeet,** die dünnen Theile der Gräser; 2) das Rispengras *(poa pratensis)*; **-heinä,** *s.* das Rispengras *(poa)*.
Hilvehtiä, -hdin, *v.* = hilseillä.
Hilvistyä, *v.* ermuntert werden, belebt werden; 2) feine Häutchen bekommen, erbleichen *(irr.)*.
Himahdella, -htelen, *v.* unklare, feine Laute (von sich) geben *(irr.)*; zerspringen, losgehen.
Himarre, himarteen, *s.* die Lockung (*pl.* **-en**), die Liebkosung (*pl.* **-en**); 2) der Tüpfelfarn *(polypodium vulgare)*.
Himarrella, -rtelen, *v. freqv.* seuraavasta.
Himartaa, -rran, *v.* reizen, entzücken, liebkosen, kitzeln, locken; gereizt, entzückt, gelockt werden.
Hime, -een l. **himee,** *a.* = himeä.
Himennyttää, -tän, *v.* Etwas verdunkeln.
Himentyä, -nnyn, *v.* verdunkelt werden.
Himentää, -nnän, *v.* verdunkeln, schwächen.
Himetä, himenen, *v.* = himmetä.
Himeys, -den, *s.* die Dunkelheit, die Schwachheit.
Himeä, *a.* dunkel, schwach, matt, unklar, trüb, dämmerig; h. kirja, ein Buch mit undeutlicher (unleserlicher) Schrift; himeät silmät, trübe Augen; h. ääni, schwache, feine Stimme; *adv.* himeästi.
Himiä, *a.* = himeä.
Himmastaa, *v.* verdunkeln; muthlos, rathlos l. verzagt machen.
Himmastua, *v.* rathlos werden; erstaunen, erschrecken (*irr.* vor l. über Etwas), sich entsetzen (vor *Dat.*).
Himme, *a.* = himeä.
Himmenen, kts. himmetä.
Himmennäitä, *v.* verdunkelt werden, sich verdunkeln, sich entsetzen (vor).
Himmentää, -nnän, *v.* dunkel l. dunkler machen, verdunkeln, verzagt machen.
Himmetä, himmenen, *v.* dunkel l. dunkler werden, verdunkelt werden.
Himmeä, *adv.* dunkel, unklar; *adv.* himmeästi.
Himmi, himmen, *a.* dunkel, unklar, trüb, dunkelroth; verzagt; kurzsichtig, blödsinnig, unbesonnen.
Himo, *s.* die Begierde (*pl.* **-n**), die Lust (*pl.* -* **e**), die Lüstelei (*pl.* **-en**), die Leidenschaft (*pl.* **-en**), die Lüsternheit, das Gelüst (*pl.* **-e**), der Trieb (*pl.* **-e**), die Brunst; himon ulpalla, mit größter Begierde; heittäytä himojensa valtaan, sich seinen Gelüsten überlassen; rakkauden h., der Trieb der Liebe; koston himo, die Rachgier l. Rachsucht; luonnollinen h., der Naturtrieb; lihallinen l. lihan h., die Fleischeslust, die fleischliche Begierde; **-ruoka, -ruuan,** *s.* das Leibgericht, das Leibessen.
Himoinen, -sen, *a.* lüstern, begierig; begehrlich; rahan h., geldgierig; kunnian h., ehrsüchtig, ruhmsüchtig, ehrbegierig, ehrgierig.
Himoita, -tsen, *v.* Begierde (nach l. zu Etwas) haben, (nach Etwas) gelüsten, (nach Etwas) verlangen, sich (nach Etwas) sehnen; h. jotakin.
Himoittaa, -tan, *v.* Begierde, Gelüst l. Lüsternheit erwecken, reizen; tavallisesti personattomana: minua h., es lüstet mich (nach Etwas).
Himokas, -kkaan, *a.* starke Begierden habend, lüstern, leidenschaftlich, erpicht (auf Etwas); jnkun h. l. h. jhkin; *adv.* himmokkaasti.
Himollinen, -sen, *a.* lüstern, verlangend, sich sehnend (nach); behaglich, begehrlich, schmackhaft; h. ruoka = himoruoka.
Himollisuus, -den, *s.* die Lüsternheit, das Gelüst (*pl.* **-e**).
Himota, himoon = himoita.
Himpi, himmen, *a.* dunkel; nachgiebig, verzagt; 2) wählerisch, heikel.
Hina, *s.* der Baststrick; 2) der Dreizahn *(triodia)*.
Hinata, -aan, *v.* ziehen *(irr.)*, halen, schleppen, langsam heben *(irr.)*; langsam fortschreiten.
Hinaus, -ksen, *s.* das Ziehen, das Halen, das Schleppen; das langsame Fortschreiten.
Hingata, hinkaan, *v.* sich scheuern (an Etwas), schaben; sich fortschleppen; 2) treffen *(irr.)*, zustoßen, anstecken; 3) einen pfeifenden Laut ausstoßen (henkikurkusta).
Hinkaantua, -nnun, *v.* den Athem verlieren *(irr.)*, athemlos werden, keuchen.
Hinkalo, *s.* der Stand (*pl.* -* **e**), der Ständer (*pl.* - im Stalle der Pferde und Kühe), die Krippe (*pl.* **-n**); hän on köyhän hinkalolla, er ist arm, hinsichtlich l. in Hinsicht seiner Umstände; Vesihiiden h., die Vertiefung im Meeresgrunde.
Hinkaloita, -tsen, *v.* in den Ständer im Stalle einsetzen, an die Krippe binden *(irr.)*.

Hinkka, -kan, *s.* eine Raupe, die Kohlpflanzen verzehrt.
Hinkki, -kin, *s.* die hölzerne Flasche (*pl.* **-n**); das Lägel (*pl.* -).
Hinku, hingun, *s.* der Keuch- l. Krampfhusten.
Hinkua, hingun, *v.* (hengähtämisestä) pfeifen *(irr.)*; den Athem verlieren *(irr.)*, keuchen, Keuchhusten haben; heiser rufen *(irr.)*, blöken.
Hinku-ruoho, *s.* das Borstengras *(nardus stricta)*; **-tauti, -din** ja **-yskä** = hinku; **-ääni, -en,** *s.* heisere Stimme (*pl.* **-n**).
Hinnallinen, -sen, *a.* der einen Preis hat, werth; h. kalu, Waare mit festgesetztem Preise.
Hinnan-määrä, *s.* der fixe Preis (*pl.* **-e**), die Taxe (*pl.* **-n**); **-määräys, -ksen,** *s.* die Preisbestimmung, die Taxation l. Taxirung (*pl.* **-en**).
Hinnasto, *s.* der Preiscourant.
Hinnaton, -ttoman, *a.* ohne Preis, werthlos, was nichts gekostet hat; *adv.* hinnattomasti.
Hinnoittaa, -tan, *v.* den Preis bestimmen, schätzen, abschätzen.
Hinnoitus, -ksen, *s.* die Preisbestimmung, die Werthbestimmung, die Taxirung (*pl.* **-en**).
Hinta, hinnan, *s.* der Preis (*pl.* **-e**), der Werth; halpa l. helppo h., billiger, niedriger Preis; kallis h., hoher Preis; hyvä h., (ostajalle) niedriger Preis, (myyjälle) hoher Preis; huono h., der Spottpreis; joutua huonoon hintaan, spottwohlfeil werden; määrätä h., den Preis bestimmen, taxiren; se on hyvä h., das ist kein theurer Preis; maksoi l. sai hyvän hinnan, er bezahlte l. bekam einen guten Preis; myi hyvään hintaan, hyvästä hinnasta l. hyvällä hinnalla, er verkaufte zu hohem Preis l. um hohen Preis; osti hyvällä hintaa, er kaufte um l. für billigen (niedrigen) Preis; korottaa, nostaa l. ylentää h., den Preis erhöhen l. steigern; alentaa, laskettaa l. helpoittaa h., den Preis herabsetzen, vom Preise Etwas ablassen; sopia hinnasta, des Preises einig werden; olla hyvässä hinnassa, hoch im Preise stehen; saada hinnoiksi, verkaufen können.
Hintainen, -sen, *a.* werth, zum Preise gehörig; minkä h., um welchen Preis? kallishintainen, theuer; kolmen markan h., was drei Mark kostet.
Hinta-lista -luettelo, *s.* der Preiscourant, der Tarif (*pl.* **-e**); **-määrä,** *s.* der bestimmte Preis (*pl.* **-e**), die Taxe (*pl.* **-n**).
Hioa, = hijoa.
Hioksia, *v.* schweißen, transspiriren.
Hiomaton = hijomaton.
Hios, -ksen, *s.* das Schwitzbad; -pulveri, *s.* das Schwitzpulver.
Hiostaa, *v.* zum Schwitzen bringen *(irr.)*, Schwitzen machen, feucht machen; glühen, brennen *(irr.)*.
Hiostua, *v.* schwitzig werden, schwitzen, feucht werden.
Hiostuttaa, -tan, *v.* = hiostaa.
Hiota, hikoon l. **hikoan,** *v.* schweißen, schwitzen; ruveta hikoomaan, in's Schwitzen kommen, in Schweiß gerathen.
Hiottaa, -tan, *v.* = hiostaa; päivä h. lumen, die Sonne macht den Schnee feucht (schmelzend); *impers.* minua h., ich schwitze; seinää h., die Wand ist feucht.
Hiottua, -tun, *v.* schwitzig werden, feucht werden.
Hiotus, -ksen, *s.* das Schwitzen; **-aine, -een,** *s.* schweißtreibendes Mittel; **-juoma,** *s.* der schweißtreibende Trank; **-kylpy, -kylvyn,** *s.* das Schwitzbad; **-lava,** *s.* der Schwitzkasten; **-neuvo** l. **-keino,** *s.* = h.-aine; **-pulveri,** *s.* das Schwitzpulver.
Hipakka, -kan, *s.* flink, behend, schnell.
Hipale, -een, *s.* etwas Leichtes, Dünnes und Kleines, das Theilchen (*pl.* -), die Molecüle (*pl.* **-n**), das Bißchen (*pl.* -); lumen h., die Schneeflocke; leivän h., die Krume; ei hipalettakaan, nicht im Geringsten, gar nichts; vaatteen h., der Kleiderfetzen.
Hipe, hippeen, *s.* die Flocke (*pl.* -), das Bißchen (*pl.* -); ruuan hippeet, der Nachtisch, das Dessert (*pl.* **-s**), vrt. hipale.
Hipeen, kts. hive.
Hipen, kts. hippi.
Hipeä l. **hipiä,** *s.* die Haut (*pl.* **-* e**), die Oberhaut, die Oberfläche; der Körper (*pl.* -); 2) der Stachel (*gen.* **-s**; *pl.* **-n**); tunsi hipiänsä hiiltyväksi, sie fühlte daß ihre Haut erhitzt wurde; nurmen h., die Oberfläche des Rasens; hengin hipein, mit Leib und Leben, mit äußerster Anstrengung; ampiaisen h., der Stachel der Wespe; **-karva,** *s.* das Milchhaar; **-tauti, -din,** *s.* die Hautkrankheit.
Hippa, -pan, *a.* weich, biegsam; schnell, geschwind, rasch, hurtig, munter, lebhaft, quick; gefällig, günstig, geneigt, gewogen; 2) *s.* der Zuname Tapios; der Waldgeist; eine Tochter Hiisis; 3) *s.* = hiippa; Metsän h., der flinke (lustige) Mann des Waldes; vrt. hiippa.
Hippeä = hippa 1) ja 2); 3) = hippi.
Hippi, hipen ja **hipin,** *s.* das Kopfzeug l. die Kopfbedeckung der Frauenzimmer, die Haube (*pl.* **-n**), der Schleier (*pl.* -), der Flor (*pl.* **-* e**); **-kerttunen, -sen,** *s.* der Königsvogel *(regulus cristatus)*.
Hippoa, -pon, *v.* eilig laufen *(irr.)*.
Hipsu, *s.* eine leise und leichte Bewegung; die Franse (*pl.* **-n**); 2) = hapsu.
Hipsua, *v.* hangen *(irr.)*, sich schwingen *(irr.)*, schwanken, leise und leicht sich bewegen.

Hipsuinen, -sen, *a.* gefranst.
Hipsuparta, -rran, *s.* der Spitzbart.
Hipsutella, -ttelen, *v. freqv.* seuraavasta; hipsutellen, trippelnd.
Hipsuttaa, -tan, *v.* leise gehen *(irr.)*, trippeln, watscheln; 2) zum Schwenken bringen *(irr.)*.
Hipua, hivun, *v.* gerieben werden; gleiten *(irr.)*, glitschen, langsam schreiten *(irr.)*.
Hirmu, *s.* der Schreck l. Schrecken, der Schauder (*pl.* -), das Entsetzen, das Grauen l. Grausen, die Bangigkeit; der Unhold (*pl.* -e), das Ungethüm (*pl.* -e), das Ungeheuer (*pl.* -), der Unmensch; der Gräuel (*pl.* -); die Gräßlichkeit, Schrecklichkeit (*pl.* -en), die Grausamkeit; sydämen h., das Grausen des Herzens; hauki h., der Hecht, das Ungeheuer; kuolla nälän hirmuun, des gräßlichen Hungertodes sterben; hallita hirmulla, grausam regieren, tyrannisiren.
Hirmu-hallitus, -ksen, *s.* die Tyrannei (*pl.* -en), die Schreckensregierung; **-haltia,** *s.* der Tyrann (*pl.* -en); **-hammas, -hampaan,** *s.* der ungeheuer große Zähne hat; **-hanke, -hankkeen,** *s.* schreckliches Vorhaben; *pl.* **-hankeet,** das Schreckenssystem; **-kuolema,** *s.* die Pest, welche um die Mitte des vierzehnten Jahrhunderts wüthete; **-kuva,** *s.* das Schreckbild; **-myrsky,** *s.* der Orkan (*pl.* -e); **-työ,** *s.* die Gräuelthat, die gräßliche That (*pl.* -en), die entsetzliche Schandthat.
Hirmuinen, -sen, *a.* schrecklich, schreckvoll, entsetzlich, schauerlich, gräßlich, greulich, scheußlich; sehr groß, ungeheuer, unerhört; grausam, tyrannisch; *adv.* hirmuisesti.
Hirmuisuus, -den, *s.* die Schrecklichkeit, Entsetzlichkeit u. s. w. kts. hirmuinen.
Hirmuittaa, -tan, *v.* Schrecken einjagen, einschrecken; schrecken, erschrecken *(reg.)*.
Hirmullinen, -sen, *a.* = hirmuinen.
Hirmullisuus, -den, *s.* = hirmuisuus.
Hirmustua, *v.* schrecklich, entsetzlich, schauerlich, gräßlich l. scheußlich werden; ergrimmen, zürnen, sich erzürnen (über), sich ärgern (über); erschrecken *(irr.)*, schaudern (mir schaudert), grauen (mir graut vor, *Dat.)*; h. jkulle, Einem l. auf l. über Einen zürnen; Jumalan viha hirmustuu, der Zorn Gottes wird furchtbar.
Hirmustuttaa, -tan, *v.* entsetzlich, fürchterlich u. s. w. machen (kts. hirmuinen), erzürnen, ärgern; 2) erschrecken *(reg.)*, aufregen; mikä hänen h., was macht ihn zornig?
Hirnakoida, -oin ja hirnakoita, -tsen, *v.* fortdauernd wiehern *(fig.)*; unbändig sein.
Hirnua, *v.* wiehern; *(fig.)* aus vollem Halse lachen, laut auflachen; hevonen hirnuu kauroja, das Pferd wiehert nach dem Hafer; tamma hirnuu varsaansa, die Stute wiehert nach ihrem Füllen.
Hirnuskella, -elen, *v.* ein wenig dann und wann wiehern, fortdauernd wiehern.
Hirnuttaa, -tan, *v.* zum Wiehern bringen *(irr.)*, wiehern lassen *(irr.)*.
Hirrestyä, *v.* zum Baustamme, Balken, Bauholz l. Langholz wachsen *(irr.)* l. sich bilden.
Hirsi, hirren, *s.* das Stück Bauholz, der Baustamm, der Balken (*pl.* -), der Galgen (*pl.* -); *pl.* **-hirret,** das Langholz, das Zimmerholz, das Bauholz; **-kangas, -kankaan,** *s.* die Zimmerholzheide; **-kerta, -kerran,** *s.* die Balkenreihe, das Gebälk; **-metsä,** *s.* der Zimmerholzwald, der Hochwald; **-nuora,** *s.* der Galgenstrick; **-puu,** *s.* der Galgen (*pl.* -); *pl.* **-hirsipuut,** das Langholz, das Zimmerholz, das Bauholz; hirsipuun mäki, der Galgenhügel, der Rabenstein.
Hirsikko, -kon l. hirsikkö, -kön, *s.* der Zimmerholzwald, der Hochwald.
Hirsikäs, -kkään, *a.* reich an Zimmerholz l. Langholz.
Hirsinen, -sen, *a.* aus Langholz l. Zimmerholz gemacht; 2) = hirsikäs; 3) *s.* das kleine Stück Zimmerholz, der kleine Baustamm.
Hirtehinen, -sen ja hirteinen, -sen, *s.* der Galgenvogel, -dieb, -bube, -braten, -strick, der Spitzbube (*pl.* -n).
Hirtellä, -ttelen, *v.* den Einen nach dem Anderen henken.
Hirttyä, -tyn, *v.* gehenkt werden; erwürgt l. erdrosselt werden.
Hirttäjä, *s.* der Henker (*pl.* -).
Hirttää, -tän, *v.* hängen, aufhängen, henken, durch Henken tödten; erwürgen, erdrosseln; mit Seilen anheften; h. itsensä, sich hängen, sich erhängen.
Hirtättää, -tän, *v.* hängen, henken l. erwürgen lassen *(irr.)*.
Hirven, kts. hirvi; **-hiihto, -hdon,** *s.* die Elennsjagd (auf Schneeschuhen); **-hiihtäjä,** *s.* der Elennsschütze; **-juuri, -en,** *s.* der Alant *(inula)*; **-kello,** *s.* natterkopfblättrige Glockenblume *(campanula cervicaria)*; **-nahka, -nahan,** *s.* die Elennshaut, das Hirschleder; **-nurmi, -en,** *s.* das Borstengras *(nardus stricta)*; **-sarvi, -en,** *s.* das Elennshorn, das Hirschhorn l. -geweih; **-talja,** *s.* die Elennshaut; **-vasikka, -kan,** *s.* das Elenns- l. Hirschkalb.
Hirvestää, *v.* Elennthiere jagen.
Hirvetä, hirveän l. hirveen, *v.* schaudern, grauen *(impers.* mir graut vor, *Dat.)*, beben; wagen, sich erdreisten l. erkühnen, dürfen *(irr.)*.
Hirveys, -den, *s.* die Entsetzlichkeit, der Gräuel (*pl.* -), die Gräßlichkeit, die Scheußlichkeit, die Abscheulichkeit (*pl.* -en); der Schrecken (*pl.* -).
Hirveä l. hirviä, *a.* entsetzlich, gräulich, gräß-

lich, schrecklich, erschrecklich, schauerlich, schauderhaft, schaudervoll, furchtbar, scheußlich, abscheulich, häßlich, ungestaltet, garstig, grauenvoll, grausam; *adv.* hirveästi.

Hirveän l. **hirveen,** kts. hirvetä.

Hirvi, hirven, *s.* das Elenntthier l. Elenn (*pl.* **-e**), der Hirsch (*pl.* **-e**).

Hirvi-peura, *s.* der Damhirsch; **-salo,** *s.* der Hirschgarten.

Hirvittävä, *part.* 1. *act.* (hirvittää); 2) entsetzlich, erschrecklich, gräßlich, gräulich, scheußlich; grausam; *adv.* hirvittävästi.

Hirvittäväinen, -sen, *a.* = hirvittävä; *adv.* hirvittäväisesti.

Hirvittää, -tän, *v.* Entsetzen, Schauder, Grausen l. Schrecken einjagen (Jmdm), einschrecken (Jmdn), schrecken, erschrecken *(reg.)*; minua h., ich schaudere zurück; h. katsoa jyrkkään, es ist schauderhaft in den jähen Abgrund hinunterzuschauen.

Hirvitä, hirviän l. **hirviin,** *v.* wagen, sich erdreisten l. erkühnen, dürfen *(irr.)*; schaudern, grauen *(impers.* mir graut vor, *Dat.)*, beben; hevonen hirviää, das Pferd scheut, ist scheu; hän hirviää sitä koiraa, er fürchtet sich vor dem Hunde; hirviätkö mennä, wagst du zu gehen; en hirviä katsoa, ich habe nicht Muth zu sehen; *adv.* hirviten, mit Grausen.

Hirviä, *a.* kts. hirveä.

Hirviä, *v.* = hirvitä.

Hirviö, *s.* der Schrecken (*pl.* -), die entsetzliche Sache (*pl.* **-n**); scheußlicher Mensch (*pl.* **-en**), das Ungeheuer an Grausamkeit.

Hissu, *s.* der Flüsterer (*pl.* -); der in aller Stille spricht l. etwas thut.

Hissuttaa, -tan, *v.* leise l. stille etwas thun *(irr.)*, flüstern, leise gehen *(irr.)*; hän tuli hissutti, er kam leise gegangen; puhui hissutti, er sprach flüsternd.

Historia, *s.* die Geschichte (*pl.* **-n**), die Historie (*pl.* **-n**).

Historiallinen, -sen, *a.* geschichtlich, historisch; *adv.* historiallisesti.

Historioitsija, *s.* der Geschichtsschreiber.

Hitaasti, *adv.* kts. hidas.

Hitainen, -sen, *a.* langsam, saumselig, *adv.* hitaisesti.

Hitaisuus, -den, *s.* die Langsamkeit, die Saumseligkeit.

Hitkaista, -sen, *v.* hastig schlucken, mit Begehrlichkeit fressen *(irr.)*.

Hitkautella, -ttelen, *v. freqv.* seuraavasta sanasta.

Hitkauttaa, -tan, *v.* mit Begehrlichkeit schlucken l. fressen *(irr.)*.

Hitto, Hiton, *s.* ein böser Geist (*pl.* **-er**); der Teufel (*pl.* -); h. vieköön, hol's der Teufel! mene hitolle, geh' zum Teufel!

Hitu, hidun, *s.* die Schale (des Obstes l. der Früchte), das Fruchthäutchen, die Fruchthülse, die dünne Schnitte l. Scheibe (*pl.* **-n**), die Flocke (*pl.* **-n**), der feine Faden (*pl.* **Fäden**); nauriin h., die Schale der Rübe; ei hituakaan, nicht im Geringsten, nichts.

Hituinen, -sen, *a.* schalig, hülsig.

Hitunen, -sen, *s.* die kleine Schale l. Hülse (*pl* **-n**); ein wenig (= hiukka); h. jälkeä, h. höyheniä, eine Spur von l. ein wenig Federn.

Hituri, *s.* ja *a.* der Zauderer (*pl.* -), der Zögerer (*pl.* -); langsam, säumig, saumselig, träge; *komp.* hiturimpi.

Hituroita, -tsen, *v.* zaudern, zögern, säumig l. saumselig sein.

Hitustaa, *v.* stille, allmählich l. langsam (Etwas) thun *(irr.)*; 2) = hituroita.

Hitustella, -stelen, *v. freqv.* edellisestä; elää h., ein elendes Leben führen, hieroa h., langsam l. gemächlich reiben.

Hiude, hiuteen, *s.* die Flocke (*pl.* **-n**), der Strich (vom abgetragenen Tuche); lumen h. l. lumihiude, die Schneeflocke.

Hiuka, hiuvan, *s.* die Qual (*pl.* **-en**) in der Herzgrube (vor Hunger oder Schwäche), das Knurren in dem Magen, das Herzdrücken; h. puree sydäntäni, ich fühle Qual an meinem Herzen; 2) der Leerdarm.

Hiukahtaa, -hdan, *v.* plötzlich hinsinken, hastig hinsiechen.

Hiukahtua, -hdun, *v.* schwach werden, plötzlich hinsiechen, hinsinken, verschmachten, sich abzehren, schwinden *(irr.)*, verrenkt werden; kukat hiukahtuivat, die Blumen siechten hin; h. nälästä, vor Hunger hinsinken; sydän hiukahtuu, das Herz verschmachtet; jäsen hiukahtuu, das Glied wird verrenkt.

Hiukaista, -sen, *v.* plötzliche Qual verursachen, Hunger verursachen; Schmerz fühlen in der Herzgrube, knurren (im Magen); minua hiukaisee, mir knurrt der Magen; 2) ein wenig Flocken werfen *(irr.)*; hiukaisi vähän lunta, es schneite ein wenig.

Hiukaus, -ksen, *s.* die Qual (*pl.* **-en**), schmerzhaftes Gefühl in der Herzgrube.

Hiuke, hiukkeen, *s.* das Sandkörnchen, das Stäubchen (*pl.* -), das Atom (*pl.* **-e**), die Molecüle (*pl.* **-n**); **-maa,** *s.* die Sanderde.

Hiukean l. **hiukeen,** kts. hiuveta.

Hiukenen, kts. hiuveta.

Hiukioin, hiukioimen, *a.* abgetragen, fadenscheinig.

Hiukka, -kan, *s.* das Sandkörnchen, das Stäubchen (*pl.* -), das Atom (*pl.* **-e**), die Flocke (*pl.* **-n**); ein wenig, ein Bißchen (*pl.* -); lumen h., die Schneeflocke; pakkasen h., gelinde Kälte; tuulen h., der Windhauch; h. lunta, leipää, rukiita, j. n. e., ein wenig Schnee, Brod, Roggen u. s. w.; anna minulle hiukan verran, gieb mir ein klein wenig; ei näe hiukkaakaan,

er sieht nicht das Geringste; 2) *a.* klein, gering, unbedeutend.
Hiukkainen, -sen, *a.* ganz klein, sehr unbedeutend; h. aika.
Hiukoa, hiuvon, *v.* = hiukaista; hiukoo sydäntäni, ich fühle Qual in meinem Herzen, es nagt an meinem Herzen.
Hiuksellinen, -sen, *a.* mit Haar versehen, behaart, reich an Haaren.
Hiukseton, -ttoman, *a.* haarlos, kahl.
Hiuksinen, -sen, *a.* von Haupthaaren gemacht, Haar-, haren, hären, haarig; h. nauha, härenes Band; mustah., schwarzhaarig; 2) *s.* das Härchen (*pl.* -).
Hiuksittain ja hiuksittaisin, *adv.* je ein Haar, jedesmal ein Haar.
Hiukua, hiuvun, *v.* langsam sich abzehren, hinsiechen, schwinden *(irr.)*, verschmachten, schmachten.
Hius, hiuksen, *s.* ein Haupthaar *(capillus)*, ein Haar; *pl.* **hiukset**, das Haar *(coma)*; die Grannen (der Aehren); *(fig.)* die Pferdehaare; leikkasi hiuksen, er schnitt ein Haar ab; leikata hiukset, die Haare scheeren l. schneiden; kaharat hiukset krauses l. lockiges Haar; liikahiukset l. liiat hiukset, das falsche Haar, die Perücke; hajalla hiuksin l. hiukset hajallansa, mit hangenden, fliegenden Haaren; kiherrellä hiukset, frisiren; ohran hiukset, die Grannen des Korns; ohra on hiuksella l. tekee hiusta, das Korn schießt in Aehren; **-huokonen, -sen,** *s.* die Haarröhre; **-karva,** *s.* ein Haar am Haupte; hieno kuin h. karva, haarfein; **-kiemura,** *s.* die Haarlocke; **-kutri,** *s.* die Haarlocke; **-käkkärä,** *s.* der Haarwickel, die Papillote (*pl.* **-n**); **-letti, -tin,** *s.* die Haarflechte, der Zopf (*pl.* -* **e**); **-marto, -rron,** *s.* der Haarboden, die Haarwurzel; **-nauha,** *s.* das Haarband; **-neula,** *s.* die Haarnadel; **-nuotta, -tan,** *s.* das Raufen, Zausen, Zerzausen, Sich-in-den-Haaren-liegen; **-palmikko, -kon,** *s.* die Haarflechte, der Zopf (*pl.* -* **e**); **-pihti, -hdin,** *s. pl.* **hiuspihdit,** die Haarzange; **-rihma,** *s.* das Haarband; **-sormus, -ksen,** *s.* der Haarring; **-suka, -suan,** *s.* die Haarbürste; **-suortuva,** *s.* die Haarlocke, der Haarschopf; **-vanuke, -kkeen,** *s.* die Haarzotte; **-öljy,** *s.* das Haaröl.
Hiuti, *adv.* ganz und gar, durchaus, schlechterdings, ganz.
Hiuttu, hiutun, *a.* glatt, feinhäutig, hübsch, schön.
Hiutua, hiudun, *v.* sich abzehren, hinsiechen, schwinden *(irr.)*, verschmachten, schmachten, ermatten; sich verschieben; hiutuva, schwindsüchtig.
Hiuvata, hiukaan, *v.* zehren, nagen, stechen *(irr.)*; quälen in der Herzgrube, Eßlust erregen, Gefühl von Hunger erwecken, Herzdrücken verursachen; 2) Flocken streuen l. werfen *(irr.)*, sydäntäni hiukaa, ich fühle Qual in der Herzgrube; marjat hiukaavat itsensä, die Beeren erwecken Eßlust; hiukaa lunta, es schneiet ein wenig.
Hiuve, hiukeen ja hiuve-maa, *s.* die Sanderde.
Hiuveta, hiukean ja hiukeen, *v.* aufgelöst werden, zergehen, verschmachten, schmachten, sich abzehren, schwinden *(irr.)*, hinsiechen.
Hiuveta, hiukenen, *v.* zum Auflösen bringen; weich werden, verschmachten, hinsinken, in Ohnmacht fallen *(irr.)*.
Hiuvettaa, -tan, *v.* auflösen, aufthauen.
Hiuvon, kts. hiukoa.
Hiuvottaa, -tan, *v.* Hunger erwecken, Qual in der Herzgrube verursachen; 2) auflösen, zum Aufthauen bringen *(irr.)*.
Hiuvutus, -ksen, *s.* die Abzehrung; **-tauti, -din,** *s.* die Schwindsucht.
Hiva, *s.* leise, kaum, hörbare Bewegung (*pl.* **-en**); die Hefe (*pl.* **-n**).
Hivahdus, -ksen, *s.* schnell vorübergehende Bewegung, der Hauch (*pl.* **-e**), der Augenblick (*pl.* **-e**); hivahdukselta hän oli täällä, er war einen Augenblick l. eiligst hier; ei hivahdustakaan, nicht ein Hauch einmal; weder buh noch bah.
Hivahtaa, -hdan, *v.* eine leise und plötzliche Bewegung machen, plötzlich und leicht sich bewegen, leise hauchen, leise flüstern.
Hivaus, -ksen, *s.* = hivahdus.
Hive, hipeen, *s.* = seuraava 2).
Hive, hiveen, *s.* das Fleisch zunächst der Haut; 2) eine leichte und leise Bewegung (*pl.* **-en**), der Hauch (*pl.* **-e**); 3) geschliffener Zustand; veitsi on hiveessä, das Messer ist geschliffen; *pl.* der Zustand des Schleifens; veitsi on hiveillä, das Messer wird soeben geschliffen.
Hiveillä, -len, *v.* leicht streichen *(irr.)*, streicheln, glätten, anrühren.
Hivellys, -ksen, *s.* die Verrenkung, die Verstauchung; der Schmerz (*gen.* **-es**; *pl.* **-en**); **-lanka, -ngan,** *s.* der um ein verrenktes Glied gebundene Faden (*pl.* *-); **-sanat,** *s. pl.* magische Zauberworte gegen Gliederverrenkung; **-tauti, -din,** *s.* der Bauchfluß; 2) die Schwindsucht.
Hivellyttää, -tän, *v.* sich ein Glied verrenken l. verstauchen.
Hivellä, -elen, *v.* streichen *(irr.)*, anstreichen, anrühren, wetzen, schleifen *(irr.)*, glätten, poliren.
Hiveltyä, -llyn, *v.* Schmerzen bekommen; geschwächt werden; aus der Ordnung l. aus dem Stande gebracht l. gesetzt werden, aus dem Gleise kommen, verrenkt werden, sich ein Glied verstauchen; hampaat hiveltyvät, die Zähne schmerzen; hiveltyneet silmät, ge-

schwächte Augen; h. nälästä, vor Hunger vergehen; jalka hiveltyy, der Fuß wird verrenkt.

Hiveltää, -llän, *v.* glätten; glatte Worte machen, schön reden, schmeicheln, fuchsschwänzen; sich an Jmd anschmeicheln, sich bei Jmdm einzuschmeicheln suchen; 2) schmerzen, wehe thun *(irr.)*, Stiche im Körper verursachen; quälen in der Herzgrube l. im Magen; minua hiveltää, ich fühle Qual im Magen l. in der Herzgrube.

Hiven, hipenen, *s.* das Stäubchen (*pl.* -), die Flocke (*pl.* **-n**), das Bißchen (*pl.* -).

Hivittää, -tän, *v.* quälen (im Magen l. unter dem Herzen); 2) leise bewegen, schlendern; minua h., es quält mich l. mir ist übel (im Magen l. in der Herzgrube); hiihtää h., leicht l. hübsch Schneeschuh laufen.

Hiviä, *s.* die Haut (*pl.* -* **e**), das Fleisch zunächst der Haut; 2) wergfreier Flachs l. Hanf, die Faser am Flachs l. Hanf.

Hivoa, *v.* schleifen *(irr.)*, wetzen, glätten, poliren.

Hivoin, hivoimen, *s.* das Schleifwerkzeug, der Schleifstein, der Wetzstein.

Hivoja, *s.* der Schleifer (*pl.* -), der Scherenschleifer.

Hivonta, -nnan, *s.* das Schleifen, das Wetzen.

Hivottaa, -tan, *v.* schleifen lassen *(irr.)*.

Hivu, *s.* müdes, mattes Schreiten; das Reiben; yhtä hivua kestää vielä, dasselbe elende Leben dauert noch fort; **-tauti, -din,** die Schwindsucht.

Hivua, *v.* langsam fortschreiten; gerieben, abgenutzt, verzehrt werden; sich abzehren, abmagern, ausgemergelt werden; gleiten *(irr.)*, glitschen.

Hivus, -ksen, *s.* = hius; h. **kulta** = kultahivus.

Hivutella, -ttelen, *v. freqv.* kts. hivuttaa.

Hivutin, -ttimen, das Reibzeug, das Schabeisen, das Polireisen, die Kratze (*pl.* **-n**), das Kratzeisen, der Schleifstein, der Wetzstein.

Hivuttaa, -tan, *v.* schleppend hergehen, langsam schreiten *(irr.)*; reiben *(irr.)*, streichen, glätten, schaben, streifen, abnutzen, verzehren; ermatten; mennä h., mit matten Schritten gehen; h. vaatteita, Kleider reiben; h. sisään, einreiben; h. kuoliaaksi, zu Tode verzehren; yskä hivuttaa, der Husten ermattet; tuuli hivuttaa lumen, der Wind frißt (schmilzt) den Schnee; (*impers.*) jucken; päätä h., der Kopf juckt l. es juckt im Kopfe.

Hivuttaja, *s.* der Reiber (*pl.* -), der Polirer (*pl.* -).

Hivuttavainen, -sen, *a.* reibend, verzehrend, ermattend; *adv.* hivuttavaisesti.

Hivutus, -ksen, *s.* die Reibung, das Abnutzen, das Schwinden, das Abzehren; **-aine, -een,** *s.* das Aetzmittel; **-kivi, -en,** *s.* der Glättstein; **-tauti, -din,** *s.* die Schwindsucht.

Ho l. hoho, *int.* Ausruf von Verwunderung, Verdruß l. Schmerz.

Hode, hoteen, *s.* das bereitete Schaffell; *pl.* **hoteet,** der Schutz, die Pflege, die Obhut, die Wartung, Fürsorge; elää omissa hoteissansa, mit eigenen Vorräthen leben; se on hoteissani, es ist in meinem Schutze; ottaa hoteisinsa, in seinen Schutz nehmen; tuoda hoteille, zur Hand bringen; on Matin hoteissa, Matti hat unter den Händen (eine Arbeit).

Hoh, *int.* aha! oho! ach! heidi! heisa!

Hohahdella, -htelen, *v. freqv.* seuraavasta; hopea hohahtelee, das Silber sprudelt hervor.

Hohahtaa, -hdan, *v.* plötzlich sausen l. schnauben; 2) plötzlich hervorsprudeln; 3) vor Verwunderung: hoh! hoh! rufen *(irr.)*.

Hohajaa, hohajan, *v.* tosen, toben.

Hohata, hohajan ja hohaan, *v.* sausen, schnauben.

Hohde, hohteen, *s.* der Glanz, der Schimmer, die Pracht; die Glühhitze, die Glut (Gluth), die Flamme (*pl.* **-n**); die Brandung (*pl.* **-en**).

Hohdin, hohtimen, *s.*; *pl.* **hohtimet,** die Hufzange.

Hohelo, *s.* Etwas von loser Consistenz; suuri h., ein großer Schwätzer; 2) *a.* schwammig; h. nauris, die schwammige Rübe.

Hoheltua, -llun, *v.* los, schwammig werden; hoheltunut nauris, die schwammige Rübe.

Hohina, *s.* das Sausen; das Schnauben; das Tosen, das Geräusch, das Toben; ein loses l. leeres Gerücht (*pl.* **-e**).

Hohista, -sen, *v.* sausen; schnauben; tosen, toben, Geräusch machen; schwatzen.

Hohka, hohkan, *a.* schwammig, los, porös, zellig, hohl; locker; 2) *s.* = h. harakka ja h. haukka; **-harakka, -kan,** *s.* der Eichelhäher *(garrulus glandarius)*; 2) der Nußhäher *(caryocatactes guttatus)*; **-haukka, -kan,** *s.* = h. harakka; 2) **-kivi, -en,** *s.* der Bimsstein; **-multa, -llan,** *s.* lockere Sumpferde; **-närhi,** *s.* = h. harakka 1); **-suorsa,** *s.* die Eidergans *(fuligula mollissima)*.

Hohkaa, hohkan, *v.* flammen, glühen, leuchten.

Hohkaan, kts. hohkata.

Hohkailla, -ilen, *v. freqv.* kts. hohkata.

Hohkainen, -sen, *a.* schwammig, zellig, porös, hohl; lose, locker, gährend, morastig; h. maa; *adv.* hohkaisesti.

Hohkata, hohkaan, *v.* hoh! hoh! rufen *(irr.)*, fragende Laute ausstoßen *(irr.)*; 2) unablässig fragen; unnöthiger Weise geschäftig sein; 3) hauchen, keuchen, schnauben, schnau-

sen; h. naimistansa, mit seinem Heirathen geschäftig sein.

Hohkero, *s.* der Dummkopf, der Laffe (*pl.* -n), der Einfaltspinsel, der Gelbschnabel; die dumme Gans (*pl.* -* e); 2) der Beschleuniger; h. tulee, es wird Eile.

Hohko, *s.* = hohko 1; 2) = hohka 2; 3) *a.* dumm, faselig, läppisch, albern.

Hohku, hohkun, *s.* die Flamme (*pl.* -n), das Flammenfeuer, die Gluth (*pl.* -en); tulen h. korren kuluttaa, die Feuerflamme verzehrt das Stroh.

Hohkua, *v.* flammen, lodern, leuchten.

Hoho, *int.* = ho.

Hoho, *s.* das Plaudermaul; der nicht schweigen kann (*irr.*).

Hohottaa, -tan, *v.* lärmend sein, einen dumpfen Laut geben (*irr.*); 2) anfachen, anfächeln, anblasen; nauraa h., laut lachen; h. valkean palamaan, das Feuer anblasen.

Hohtaa, hohdan, *v.* Licht l. Wärme ausstrahlen; glühen, leuchten, glänzen, schimmern, glimmen, funkeln, strahlen, prangen; hiilet hohtavat, die Kohlen glühen; ei kaikki kultaa, joka h., es ist nicht Alles Gold, was glänzt; h. punaiselta, roth schimmern; h. hopeissa, in Silber prangen; valkea h. selkääni, das Feuer brennt meinen Rücken.

Hohteen, kts. hohde.

Hohtimen ja hohtimet, kts. hohdin.

Hohto, -hdon, *s.* das Ausstrahlen der Wärme l. des Lichts; der Glanz, der Schimmer, die Gluth, die Pracht; 2) der Flor, der Tüll; **-kivi, -en,** *s.* der Brillant (*pl.* -en).

Hohu, *s.* das Sausen, das Schnauben, das Getöse, der Lärm; loses Gerücht.

Hoi, *int.* he! höre! holla! ach!

Hoidanto, -nnon, *s.* die Wartung, die Pflege; (pellon) der Bau, Anbau, das Bebauen; (karjan) die Zucht; (viran) die Verwaltung.

Hoidella, hoitelen, *v.* fortdauernd pflegen l. warten (Eines l. Einen), pusseln (um Jmdn); fortdauernd besorgen u. s. w., kts. hoitaa.

Hoidokas, -kkaan, *s.* das Schooßkind, der Pflegling (*pl.* -e), der ja das Mündel (*pl.* -), die Mündel (*pl.* -n), der Pupill ja die Pupille (*pl* -en ja -n), der Schützling (*pl.* -e).

Hoidon-alainen, -sen, *a.* unmündig.

Hoidoton, -ttoman, *a.* ohne Pflege l. Aufsicht.

Hoihkaa, hoihkan ja hoihan, *v.* = hoihkata.

Hoihkata, -aan, *v.* seinen Kummer l. seine Betrübniß ausdrücken, sich beklagen, jammern, seufzen, keuchen l. keichen, hauchen; 2) hoi! l. weh! rufen (*irr.*).

Hoihkaus, -ksen, *s.* der Seufzer (*pl.* -), das Keuchen; 2) der Zuruf.

Hoihottaa, -tan, *v.* stöhnen, seufzen; 2) laut rufen (*irr.*), schreien (*irr.*); ausposaunen.

Hoijakka, -kan, *s.* schnelle Bewegung (zu Wagen); das Carrusell (*pl.* -e).

Hoikeloinen, -sen, *a.* schlank, schmächtig.

Hoikentaa, hoikennan, *v.* schmäler, schlanker, schmächtiger, dünner, zarter machen; verdünnen.

Hoikentua, -nnun, *v.* schmäler, schlanker, schmächtiger u. s. w. werden, vrt. hoikentaa.

Hoiketa, hoikkenen, *v.* schmäler, schlanker, schmächtiger, dünner, zarter werden.

Hoikeus, oikein: hoikkeus, kts. sitä.

Hoikka, -kan, *a.* schmal, zart, schlank, schmächtig; dünn, schwach, lang und hager, mager; biegsam; armselig (*fig.*); h. varreltansa, schmächtig; dünnleibig; elää hoikalla, dürftig l. knapp leben; *adv.* hoikasti, **-kaulainen, -sen,** *a.* dünnhalsig; **-läntä, -nnän** l. **-läntäinen, -sen,** *a.* etwas schmal, schmächtig l. schlank; **-säärinen, -sen,** *a.* dünnbeinig; **-turpainen, -sen,** *a.* spitznasig; **-vartinen, -sen,** *a.* dünnleibig.

Hoikkaroita, -tsen, *v.* schwankend gehen (*irr.*), watscheln, einherschwanken.

Hoikkenen, kts. hoiketa.

Hoikkeroita, = hoikkaroita.

Hoikkeus, -den, *s.* die Schmalheit, Schmächtigkeit, Schlankheit, die Dünne.

Hoikkuus, -uuden, *s.* = hoikkeus.

Hoikotella, -ttelen, *v.* anrufen, mit lauter Stimme beten l. flehen, laut seufzen.

Hoila, *a.* schmal und lang, sehr schlank, schmächtig, zart, biegsam; 2) der Schreihals; das zanksüchtige Frauenzimmer, der Zankteufel.

Hoilaella, -elen, *v.* immerfort und laut rufen (*irr.*).

Hoilakka, -kan, *s.* der Schlotterer (*pl.* -), das Latschbein; 2) der Schreihals; der Schrei, das Geschrei (aus Noth, Sorge u. dgl.); päästi aika hoilakan, er erhob ein gewaltiges Geschrei.

Hoilata, -aan, *v.* sich hin und her bewegen, wackeln, wanken, schwanken; 2) laut rufen (*irr.*), schreien (*irr.*), rufen, singen (*irr.*), grölen, lärmen; vesi hoilaa, das Wasser braust; käki hoilaa, der Kuckuck ruft l. schreit.

Hoilatella, -ttelen, *v.* = hoilaella; 2) wankend herschreiten.

Hoilauttaa, -tan, *v.* zum Wackeln l. Wanken bringen (*irr.*); (Etwas) nachlässig thun (*irr.*); 2) ein lautes Geschrei erheben.

Hoilo, *s.* der Schlotterer (*pl.* -), das Latschbein; 2) der Schreihals, der Plauderer (*pl.* -), die Plauderin (*pl.* -nen); (*pop.*) die Plaudertasche.

Hoilottaa, -tan, *v.* = hoilata.

Hoilu, *s.* die mit Wasser gemischte saure Milch, das Milchwasser, die Molken (*pl.*).

Hoimi, -en, *s.* der Schutz, die Beschützung; die Obhut, die Pflege, die Wartung.
Hoimia, *v.* schützen, beschützen, hüten, behüten (Jmdn), pflegen, warten (Eines l. Einen).
Hointo, -nnon, *s.* die Pflege, die Wartung; vrt. hoito, hoidanto.
Hoipa, hoivan, *s.* = hoiva.
Hoipaan, kts. hoivata.
Hoipero, *s.* ein langer und (beim Gehen) schwankender Mensch (*pl.* -**en**).
Hoiperoita, -tsen, *s.* mit unsicheren Schritten gehen *(irr.)*, schwanken, wanken, taumeln, stolpern, straucheln.
Hoiperrella, -rtelen, *v.* = hoiperoita.
Hoiperrus, -ksen, *s.* das Schwanken, Wanken, Taumeln.
Hoipertaa, -rran, *v.* = hoiperoita.
Hoipertua, -rrun, *v.* = hoipertaa; h. seinään, gegen die Wand schwanken.
Hoippa, -pan, *a.* lang und unfest (wie eine Ruthe).
Hoippua, -pun, *v.* wanken, schwanken, schlingern, schlenkern.
Hoiska, *s.* ein langer und schmächtiger l. schlanker Mensch (*pl.* -**en**).
Hoitaa, -dan, *v.* pflegen, warten (Eines l. Einen), hüten (Einen, Etwas), besorgen, verwalten (eine Sache); h. karjaa, das Vieh besorgen l. warten; h. lasta, sairasta, ein Kind l. eines Kindes, einen l. eines Kranken pflegen l. warten; h. virkaansa, sein Amt verwalten; h. hallitusta, die Regierung führen l. verwalten; hoida Herra huolellista, hüte, o Herr, den Kummervollen; toisen hoidettavana, unmündig; h. huonosti, verwahrlosen, vernachlässigen.
Hoitaja, *s.* der Pfleger, Hüter (*pl.* -), der Verwalter, der Aufseher; die Pflegerin, Hüterin (*pl.* -**nen**), die Vorsteherin.
Hoitamaton, -ttoman, *a.* ungepflegt, ungehütet, unbesorgt.
Hoitelen, kts. hoidella.
Hoito, -don, *s.* die Pflege, die Wartung, die Hut, die Besorgung, die Verwaltung; talouden h., die Verwaltung l. Besorgung des Hauswesens, die Führung der Wirthschaft, die Oekonomie; karjan h., lammasten h., die Viehzucht, die Schafzucht; hengellinen h., die Seelsorge; pitää huonossa hoidossa, schlecht pflegen l. verwalten.
Hoito-kunta, -nnan, *s.* der Verwaltungsrath, die Verwaltungsbehörde; **-lapsi, -en,** *s.* das Pflegekind; **-mies, -miehen,** *s.* der Verwalter, der Pfleger (*pl.* -), der Vormund (*pl.* -* **er**); **-piiri,** *s.* der Verwaltungsbezirk; **-virasto,** *s.* die Verwaltungsbehörde, die Administration.
Hoittaa, hoitan, *v.* = hoitaa.
Hoiva, *s.* die Erleichterung, die Linderung (*pl.* -**en**), die Rast, die Ruhe, die Erquickung.
Hoivata, hoipaan, *v.* schwanken, wanken, taumeln, stolpern, straucheln.
Hoivata, hoivaan, *v.* 1) = edell.; 2) lindern, mildern; sich erholen, ausruhen; 3) schlagen *(irr.)*, Streiche geben *(irr.)*; zuziehen, zufügen (Jmdm Etwas), beladen *(irr.)*, belasten; 4) Sorge tragen *(irr.)* für (Etwas), für Etwas sorgen; leiten; 2) metsä hoivaa, ettei tuuli pääse, der Wald giebt Schutz vor dem Winde; 3) hoivaa koiraa ruoskalla, schmitze den Hund mit der Peitsche; paljon on huolta hoivattuna, viel Kummer ist zugefügt worden.
Hoivaus, -ksen, *s.* 1) das Schwanken, Wanken l. Taumeln; 2) der Schlag (*pl.* -* **e**), der Streich (*pl.* -**e**); 3) = hoiva; 4) die Leitung.
Hoivauttaa, -tan, *v.* zum Schwanken, Wanken, l. Taumeln bringen *(irr)*; Streiche l. Schläge geben *(irr.)*, schmitzen, zuwerfen, zuschicken; Erholung, Linderung, Rast l. Ruhe, bereiten, erquicken, laben.
Hoiventaa, -nnan, *v.* mildern, lindern, erleichtern.
Hojakka, -kan, *s.* die Fahrt, die Schnelligkeit; tuli aika hojakkaa, er kam schnell hergefahren.
Hojaus, -ksen, *s.* die Ausdehnung; der Koloß (*pl.* -**en**); oli koko h., sitähän miestä h. oli, siinäpä miehessä hojausta, das war ein kolossaler Kerl.
Hojo, *s.* etwas Ausgedehntes; weit hörbarer Laut (*pl.* -**e**); die Fahrt, die Schnelligkeit; ein langer Mensch (*pl.* -**en**), die Latte (*pl.* -**n**), der Koloß (*pl.* -**en**); ein nachlässiger l. fahrlässiger Mensch (*pl.* -**en**); ajoi yhtä hojoa kaupunkiin, er fuhr in einem fort bis in die Stadt.
Hojottaa, -tan, *v.* ausdehnen, ausstrecken; sehr laut l. lärmend (beim Sprechen) sein, rückhaltslos l. offenherzig (beim Sprechen) sein; unbehutsam herfahren, sich weit erstrecken; unbehutsam l. nachlässig Etwas thun *(irr.)*; hornio hojotetaan, man streckt das Abgrundsding aus; kuka siellä h.?, wer ruft da?; ei saa kaikkia kylälle h., man darf nicht alles dem Dorfe ausposaunen; kasvaa h., schnell aufwachsen.
Hokaista, -sen, *v.* verschlingen *(irr.)*, gierig essen *(irr.)*, hineinfressen.
Hokan, kts. hokka.
Hokara, *a.* dumm, blödsinnig, albern; *adv.* hokarasti.
Hokari, *s.* der Dummkopf, der Thor (*pl.* -**en**), der Tollkopf; tulla hokariksi, verrückt werden.
Hokea, ho'en, *v.* immerfort wiederholen, ein und dasselbe schwatzen, plaudern, plappern, schwatzen, klatschen; munkeln, erzählen; anhaltend im Sprechen sein; häntä hoetaan juopoksi, man munkelt, daß er eine Trun-

kenbold sei; lapsi hokee leipää, das Kind bittet anhaltend um Brod.

Hoki, *adv.* gar zu, all zu, zu, zu viel; ganz, ganz und gar.

Hokista, -sen, *v.* plaudern, plappern, schwatzen.

Hokistaa, *v.* 1) plaudern, schwatzen, plappern; 2) pochen (auf Etwas); trotzen, pochend fordern.

Hokittaa, -tan, *v.* schärfen, mit Spitze, Eisspitze l. Eissporn versehen; nachjagen, scharf eindringen (auf Jmdn); antreiben; 2) immer dasselbe wiederholen; h. hevosta, das Pferd schärfen.

Hokka, -kan, *s.* die spornartige Verzweigung; der Eishaken, Eisnagel l. Eissporn, die Schärfe am Hufeisen und am Schuhwerk beim Glatteis, der Absatz am Hufeisen.

Hokottaa, -tan, *v.* schwatzen, plappern, plaudern; laut schmähen, schelten *(irr.)*; moni huoraksi hokotti, mancher schalt (mich) eine Hure.

Hoksaavainen, -sen, *a.* erfinderisch; *adv.* hoksaavaisesti.

Hoksata, -aan, *v.* wahrnehmen, gewahr werden, vermerken, vernehmen; erfinden, errathen, erdenken *(irr.)*, dahinter kommen, ausfindig machen; sich erinnern (einer Sache); einsehen *(irr.)*; sitä en hoksannut, das ist mir entfallen; h. arvoituksen sanan, ein Räthsel auflösen l. lösen; kuka ne kaikki hoksaa, wer kann Alles ausfindig machen?

Hoksaus, -ksen, *s.* die Wahrnehmung, die Aufmerksamkeit.

Hoku, ho'un l. hovun, *s.* das Geplapper, das Geschwätz; das Gemunkel, loses l. leeres Gerücht (*pl.* -e); das Hörensagen.

Holajaa, -jan, *v.* dumpf lauten, hohl klingen *(irr.)*; rieseln, murmeln; unstät sein, herumschweifen, herumirren; vesi h., das Wasser rieselt; väki h., das Volk murmelt; aina holajavat kylää, immer schweifen sie in dem Dorfe herum.

Holho, *s.* die Pflege, die Wartung (die Jmd giebt), die Vormundschaft, die Fürsorge, die Hut, der Schutz, die Obhut; holhoni alainen, den ich in meiner Pflege habe; **-lapsi, -en,** *s.* das Pflegekind (*pl.* **-er**), der Pflegling (*pl.* **-e**).

Holhoa, *v.* pflegen, warten (Eines l. Einen), hüten (Einen, Etwas), besorgen, verwalten (eine Sache), Vormundschaft führen; schützen, beschützen, bewahren; vrt. holhota; holhottava, der Pflege Bedürfende, der Pflegling, der ja die Mündel.

Holhoja, *s.* der Pfleger (*pl.* -), der Hüter (*pl.* -), der Vormund (*pl.* -* **er**), der Verwalter; die Pflegerin, Hüterin (*pl.* **-nnen**), die Vorsteherin; vierasten h. *(bibl.)*, gastfreundlich.

Holhomus, -ksen, *s.* = holho; vaivasten h., die Armenpflege.

Holhon-alainen, -sen, *a.* unmündig.

Holho-oikeus, -den, *s.* das Vormundschaftsamt, das Vormundschaftsgericht.

Holhooja, *s.* = holhoja.

Holhota, -oon, *v.* = holhoa; h. sairasta, einen l. eines Kranken pflegen l. warten; h. terveyttänsä, seine l. seiner Gesundheit pflegen; Jumala holhoo ihmistä, Gott hütet den Menschen; holhoo veljeänsä, er hat seinen Bruder in seiner Pflege.

Holhotar, -ttaren, *s.* die Vormünderin (*pl.* **-nen**), die Beschützerin (*pl.* **-nen**).

Holhottava, *part.* 1. *pass.* sanasta **holhoa** l. **holhota**, ein Pflege Bedürftiger l. der zu pflegen ist; der Pflegling (*pl.* **-e**), der ja die Mündel (*pl.* - ja **-n**); panna toisen holhottavaksi, unter Vormundschaft setzen; olla toisen holhottavana, unter Vormundschaft stehen.

Holhous, -ksen, *s.* = holho; vierasten h. *(bibl.)*, die Gastfreiheit, die Gastfreundschaft.

Holhu, *s.* die Pflege, die Wartung (die Jmdm zu Theil wird), die Vormundschaft, die Pflegschaft, die Curatel; **-kunta, -nnan,** *s.* das Vormundschaftsgericht; **-lapsi, -en,** *s.* der Pflegling (*pl.* **-e**), der ja die Mündel (*pl.* - ja **-n**), der Pupill (*pl.* **-e**), die Pupille (*pl.* **-n**); **-oikeus, -den,** *s.* das Vormundschaftsgericht, das Pupillencollegium; **-tili,** *s.* die Vormundschaftsrechnung; **-virasto,** *s.* kts. h.-kunta ja h. oikeus.

Holina, *s.* hohler, dumpfer Laut (*pl.* **-e**); (vedestä) das Rieseln l. Geriesel, das Murmeln l. Gemurmel; (ihmisistä) das Murmeln l. Gemurmel, das Murren, das Geräusch.

Holista, -sen, *v.* dumpf l. hohl lauten; (vedestä) rieseln, murmeln, platzend herabströmen; (ihmisistä) murmeln, murren.

Holja ja Holjamo, *s.* ein langer, schlanker Mensch (*pl.* **-en**).

Holjata, -aan, *v.* hin und her bewegen, zum Schwanken bringen *(irr.)*.

Holjua, *v.* sich hin und her bewegen, schwanken, wackeln.

Holkki, -kin, *s.* eine Art kleinerer Fahrzeuge, der Prahm (*pl.* **-e**); der Bottich (*pl.* **-e**); die Zwinge (*pl.* **-n**), der Ring (*pl.* **-e**) an Stielen, Schäften u. Stöcken; 2) der Fusel, der Branntweinspülicht; poika-h., der Lümmel (*pl.* -); 3) eine Art Hobel (*pl.* -).

Holkkua, -kun, *v.* mit Gerassel sich hin und her bewegen, klirren, rasseln, klappern, schwanken, wackeln; laiva holkkuu, das Schiff schwankt auf den Wellen; holkkuva hammas, der lockere l. lose Zahn.

Holkuttaa, -tan, *v.* mit Getöse hin und her bewegen, rütteln, schütteln.

Hollakko, -kon, *s.* der Kehrhaufen, der Kehrichthaufen, der Misthaufen.

Hollastaa, *v.* laut plaudern, lärmen, toben, schmälen, schmollen, zanken.

Hollata, -aan, *v.* plaudern, schwatzen, plappern; älä hullujas hollaa, schwatze nicht in den Wind hinein.

Holli, *s.* das Geschwätz, das Gerede, das Gerücht; 2) der Abstand zwischen zwei Poststationen; 3) das Halten der Miethpferde an Poststationen; on sitä hollia kuulunut, das Gerücht hat man wohl gehört; tämä on pisin holli koko matkalla, dieses ist der längste Abstand (zwischen zwei Stationen) auf dem ganzen Wege; olla hollissa, auf der Poststation sein, um Miethpferde zu liefern; ajaa hollia, mit Miethpferd l. Extrapost l. Postpferden fahren; **-hevonen, -sen,** *s.* das Miethpferd (auf Stationen); ajaa hollihevosilla, mit Extrapost l. Postpferden fahren; **-kyyti, -din,** *s.* das Fortschaffen der Reisenden durch Miethpferde; **-mies, -miehen,** *s.* der Mann auf den Stationen, der das Miethpferd liefern soll; **-talo,** *s.* die Poststation.

Hollo, *s.* das starke l. grobe Hundegebell; ein stark bellender Hund (*pl.* -e).

Hollotella, -ttelen, *v. freqv.* kts. hollottaa.

Hollottaa, -tan, *v.* grob bellen *(reg.* ja *irr.)*, mit grober Stimme sprechen *(irr.)*; glänzen, schimmern.

Holma, *s.* die Höhle (*pl.* -n); das Acker- l. Wiesenstück; der Schutz gegen den Wind, das stille Wasser, die Lee.

Holme, -een, *s.* = holma.

Holo, *s.* die Höhlung (*pl.* -en), die Höhle (*pl.* -n); 2) *a.* hohl; dumm; vuoren h., die Berghöhle; h. puu, ein hohler Baum; h. ihminen, ein Mensch, der dumpf spricht l. ein dummer Mensch; h. kita, der Schreihals.

Holoppa, -pan, *a.* untauglich, erbärmlich, elend.

Holottaa, -tan, *v.* einen hohlen Laut geben *(irr.)*, mit grober Stimme sprechen l. singen (molemmat *irr.)*, dumpf l. undeutlich reden, grölen, plaudern.

Holottaja, *s.* der Plauderer (*pl.* -), das Plaudermaul, die Plauderin (*pl.* -nen).

Holotus, -ksen, *s.* das Gegröle, das Geplauder.

Holske, -een, *s.* das Plätschern; der Koth, die schlechte Karren- l. Schlittenbahn.

Holskua, *v.* plätschern, plätschernd lauten.

Holskuttaa, -tan, *v.* zum Plätschern bringen *(irr.)*, umschütteln.

Holtti, -tin, *s.* die Festigkeit, die Haltung; der Rückhalt, die Mäßigkeit.

Holvaella, -elen, *v. freqv.* kts. holvata; h. hopealla, mit Silber reichlich überziehen l. beschlagen.

Holvata, -aan, *v.* überspülen, übergießen; 2) wegspülen, vergeuden, verschwenden; 3) überziehen, beschlagen; 4) wölben; h. vedellä, mit Wasser überspülen; kellari on holvattu, der Keller ist gewölbt.

Holvi, *s.* das Gewölbe (*pl.* -); der Rauchfang; **-hauta, -dan,** *s.* die (gewölbte) Gruft (*pl.* -* e); **-kaari, -en,** der Gewölbbogen, der Schwibbogen.

Holvia, *v.* spülen, wegspülen; verschreien, in üblen Ruf bringen *(irr.)*, verleumden; plaudern, plappern.

Holvittaa, -tan, *v.* mit Gewölbe l. Rauchfang versehen, wölben.

Home, -een, *s.* der Schimmel, (vetisissä aineissa) der Kahm; das Oxyd; der Mehlthau (kasveissa); leipä tulee homeesen, das Brod wird schimmelig l. schimmelt; vasken l. kuparin h., der Erzrost l. Kupferrost; **-korva,** *s.* (Schimpfwort) das Schimmelohr, der seine Ohren nicht gewaschen hat; **-nokka, -kan,** *s.* die Schimmelnase (Schimpfwort), der Erzschnupfer; 2) *a.* veraltet, unsauber; **-silmä,** *s.* der graue l. trübe Augen hat; *a.* trübäugig.

Homehtua, -hdun, *v.* schimmelig werden, schimmeln, verschimmeln; oxydirt werden; *part.* homehtunut, schimmelig.

Homehuttaa, -tan, *v.* verschimmeln lassen *(irr.)*, zum Schimmeln bringen *(irr.)*.

Homeinen, -sen, *a.* schimmelig.

Homma, *s.* das Zuthun, die Sorge (*pl.* -n), die Obliegenheit, der Betrieb, das Geschäft; on se ollut hommassa, man hat im Sinne gehabt es auszurichten; on se hommassa, man besorgt es; hän on naimishommassa, er geht mit Heiratsgedanken um.

Hommata, -aan, *s.* besorgen, ausrichten, beschäftig sein, im Sinne haben, zurüsten; ermuntern, aufmuntern; hommasi lähteä, er war mit seiner Abreise beschäftigt; on sitä hommattu, man hat im Sinne gehabt es auszurichten; tehdä h. jtakin, geschäftig Etwas thun; hommaava, geschäftig.

Homo, *s.* der Plauderer (*pl.* -), die Plauderin (*pl.* -nen); großes Weib (*pl.* -er).

Homottaa, -tan, *v.* plaudern.

Hompo, -mmon, *s.* der Taugenichts (*pl.* -e).

Hompра, hompan, *s.* linkischer l. ungeschickter l. einfältiger Mensch (*pl.* -en).

Homppamainen, -sen, *a.* leichtgläubig, leichtsinnig.

Homppu, -mpun, *s.* Nothbrod aus gestampften Aehren.

Homsata, -aan, *v.* linkisch sein, unachtsam l. nachlässig Etwas thun *(irr.)*, pfuschen; nachlässig l. drollig sich benehmen; jopa taas homsasit, wieder hast du's verkehrt gemacht.

Homsia, *v.* nachlässig (Etwas) thun *(irr.)*, pfuschen, nachlässig zu Werke gehen *(irr.)*.

Homsottaa, -tan, *v.* ungelenk l. linkisch sich benehmen, sich häßlich l. ungeschickt bewegen.
Homsu, *s.* nachlässiger, fahrlässiger, unachtsamer Mensch (*pl.* **-en**).
Hongatar, -ttaren, *s.* die Schutzgöttin der Kiefer.
Hongeltaa, -llan, *v.* sich ungeschickt, nachlässig l. ungelenk benehmen.
Hongikko, -kon l. **Hongisto,** *v.* der Fichtenwald l. -hain; **tuumat menevät hongikolle,** die Pläne gehen waldwärts (d. h. sind verkehrt); **-keto, -don,** *s.* der Grasplatz im Fichtenwalde.
Honista, -sen, *v.* dumpf lauten (von der Nase).
Honka, hongan, *s.* die erwachsene und reife Fichte (*pl.* **-n**) l. Kiefer (*pl.* **-n**) l. Föhre (*pl.* **-n**).
Honkainen, -sen, *a.* fichten, föhren, kiefern, aus Fichtenholz, Föhren- l. Kiefernholz gemacht; reich an Fichten.
Honkamainen, -sen, *a.* fichtenartig.
Honka-metsä, *s.* der Fichtenwald; **-puu,** *s.* der Fichtenbaum; das Fichten- l. Föhrenholz.
Honkanen, -sen, *s. dim.* die kleine Fichte (*pl.* **-n**).
Honkava, *s.* reich an Fichten, reich an Fichtenholz; **honkava metsä,** ein an Fichten reicher Wald; **h. venhe,** ein aus Fichtenholz roh gearbeitetes l. grob gemachtes Boot.
Honkelo, *a.* = hontelo.
Honkio, *s.* der aus Fichtenholz gemachte flache Flußkahn.
Hono, *s.* der dumpfe Nasenton; ein durch die Nase sprechender Mensch (*pl.* **-en**).
Honottaa, -tan, *v.* durch die Nase sprechen *(irr.)*.
Hontelo, *a.* hohl; nachlässig; untauglich, ungeschickt, faul, träge.
Hontelus, -ksen, *s.* nachlässiger Mensch (*pl.* **-en**), der Taugenichts (*pl.* **-e**).
Hontikas, -kkaan, *a.* schwerfällig, klumpig.
Hontikka, -kan l. **hontikko, -kon,** *s.* ein schwerfälliger Mensch (*pl.* **-en**), der Dickwanst, ein plumpes Weib (*pl.* **-er**).
Honto, honnon, *a.* hohl, leer; inwendig morsch; 2) *s.* etwas Hohles; der Schaum auf den Steinen in einem Wasserfalle; **honto puu,** hohler Baum; **h. mies,** ein inwendig hohler Mann, der Nimmersatt; **ajaa hontoonsa,** in sich hineinwürgen.
Hontoinen, -sen, *a.* hohl.
Hopakka, -kan, *a.* ein ungeschickter Mensch (*pl.* **-en**), die Närrin (*pl.* **-nen**), der Thor (*pl.* **-en**), der Dummkopf.
Hopea l. **hopia,** *s.* das Silber; *plur.* **hopeat,** Silberstücke l. silberne Scheidemünzen, der Brautschmuck aus Blattgold und Flitterkram; **elävä h.,** das Quecksilber; **hopean hohtava,** silberglänzend; **kolme naulaa hopeata,** drei Pfund Silber; **kolme markkaa hopeassa,** drei Mark Silber; **silata hopealla,** versilbern; **hopealla huolitettu,** mit Silber beschlagen; **hopeat helisevät taskussa,** die Silbermünzen klingen in der Tasche; **piipun hopeat,** der silberne Beschlag an der Pfeife; **morsian oli hopeissa,** die Braut trat im Brautschmuck auf; **morsian päästettiin hopeista,** die Braut wurde vom Brautstaate befreit.
Hopea-aika, -ajan, *s.* das silberne Zeitalter; **-harkko, -kon,** *s.* der Silberklumpen; **-heinä,** *s.* silberweißes Fingerkraut *(potentilla argentea)*, gemeines Fingerkraut (*pl. anserina)* **-hela,** *s.* der silberne Beschlag; **-helmi, -en,** *s.* die Silberperle; **-hiekka, -kan,** *s.* der Silbersand; **-kalu,** *s.* das Silberzeug; **-kivi, -en,** *s.* die Silberstufe; **-laaka, -laa'an,** *s.* die Silberplatte; **-laatta, -tan,** *s.* die Silberplatte l. -plausche; **-levy,** *s.* das Silberblech l. die Silberplansche; **-niisi, -niiden,** *s.* der silberne Schaft (*pl.* **-* e**) am Webstuhle; **-oksa,** *s.* der silberne Ast (*pl.* **-* e**); **-pelti, -pellin,** *s.* die Silberplatte; **-päinen, -sen,** *a.* mit silbernem Heft l. Ende versehen; **-pää,** *s.* das silberne Heft (*pl.* **-e**); **-raha,** *s.* die Silbermünze; **-rinta, -rinnan,** *s.* die Silberbrust, die silberhelle Stimme, mit silberheller Stimme versehen (vom Kuckuck); **-risti,** *s.* das silberne Kreuz (*pl.* **-e**); **-rupla,** *s.* der Silberrubel (russische Münze); **-seppä, -pän,** *s.* der Silberarbeiter; **-solki, -soljen,** *s.* die silberne Schnalle (*pl.* **-n**); **-terä,** *s.* die silberne Schneide (*pl.* **-n**); **-tuoppi, -pin,** *s.* das silberne Trinkgefäß; **-vara,** *s. plur.* **hopeavarat,** der Silbervorrath; **-vyö,** *s.* der silberne Gürtel (*pl.* **-**) 2) *a.* mit silbernem Gürtel versehen.
Hopeainen, -sen, *a.* silbern; vrt. hopeinen.
Hopean-harmaa, *a.* silbergrau; **-heleä,** *a.* silberhell; **-hohtava,** *a.* silberweiß, silberglänzend; **-kaappi, -pin,** *s.* der Silberschrank; **-karvainen, -sen,** *a.* silberfarben, silberfarbig; **-koetus, -ksen,** *s.* die Silberprobe; **-näköinen, -sen,** *a.* silberartig; **-ommeltu,** *a.* mit Silber gestickt l. bordirt; **-pito, -don,** *s.* der Silberhalt; **-sekainen, -sen,** *a.* mit Silber vermischt, silberhaltig;
Hopeilla, -len, *v.* versilbern, mit Silber beschlagen.
Hopeinen, -sen, *a.* silbern, Silber enthaltend; *(fig.)* außerordentlich, ausgezeichnet, vorzüglich, trefflich; **hopeiset pöytäkalut,** das Silberservice; **veljeni h.,** mein trefflicher Bruder.
Hopeita, -hopeitsen, *v.* versilbern; **hopeittu,** versilbert; **hopeittu kieli,** die mit Silberdraht übersponnene Saite.
Hopeoita, *v.* mit Silber beschlagen.

Hopero, *s.* der Dummkopf; die Närrin (*pl.* **-nen**); der Blödsinnige, der Thor (*pl.* **-en**).
Hoperoita, -tsen, *v.* sich ungeschickt benehmen; faseln, schwatzen.
Hopia, *s.* **kts.** hopea.
Hopio, kts. hopea.
Hopioita, -tsen, *v.* versilbern, mit Silber beschlagen.
Hopioittaa, -tan, *v.* versilbern, mit Silber beschlagen.
Hopista, -sen, *v.* plaudern, schwatzen, murmeln.
Hopittaa, -tan, *v.* antreiben *(irr.)*, stets erinnern (Jmdn an Etwas), auf Etwas (*Accus.)* bringen *(irr.)*, beeilen, beschleunigen.
Hoppu, hopun, *s.* die Eile, die Uebereilung, die Hastigkeit; ei hopussa l. hopulla, nicht eilig, nicht im Handumdrehen, kaum; olla hopussa, Eile haben; saada hopun, Eile bekommen; hoputta, ohne Noth; teki hopulla, er that es überstürzt; *adv.* hopusti, eilig, hastig, schleunig, geschwind.
Hoppuinen, -sen, *a.* hastig, eilig, schnell, schleunig, überstürzt; *adv.* hoppuisesti, in überstürzter Weise.
Hopsahtaa, -hdan, *v.* sich eilig bewegen, sich nachlässig bewegen.
Hopsakka, -kan, *s.* ein nachlässiger l. fahrlässiger Mensch (*pl.* **-en**).
Hopsakoita, -tsen, *v.* sich nachlässig benehmen, sich überstürzen.
Hopso, *a.* voreilig und nachlässig, unbesonnen, dumm; 2) *s.* ein nachlässiger Mensch (*pl.* **-en**), der Thor (*pl.* **-en**).
Hopsottaa, -tan, *v.* voreilig und nachlässig zu Werke gehen *(irr.)*, unbedachtsam l. unbesonnen sein; sich thöricht l. dumm benehmen.
Hoputtaa, -tan, *v.* beeilen, beschleunigen, antreiben, zu Etwas treiben *(irr.)*, anhalten; auf Etwas bringen *(irr.)* l. bestehen, inständig verlangen; h. hevosta, das Pferd antreiben; kuolema h., der Tod drängt auf.
Horajaa, *v.* = horata.
Horata, -aan, *v.* rieseln, schmettern, platzen; verworren l. undeutlich reden; irre reden, phantasiren, kollern; älä honkia horaa, sprich nicht ganz verkehrt.
Horaus, -ksen, *s.* das Rieseln; undeutliches l. verworrenes Gerede, das Irrereden, Phantasiren.
Horia, *v.* schlürfen, einschlürfen.
Horina, *s.* das Rieseln, Schmettern l. Platzen; das Murmeln l. Gemurmel, das Murren; pitää horinaa kaikista, er murrt über Alles.
Horista, -sen, *v.* rieseln, schmettern; verworren reden, kollern; murmeln, murren; honkihin h., Dummheiten l. Unsinn reden, phantasiren; horisi minua, er schalt mich l. er gab mir einen Verweis.

Horja, *s.* ein Mensch (oder Thier) mit wankenden l. unsicheren Bewegungen; der Zauberer (*pl.* -); der Besessene (taipuu adjektivina).
Horjahtaa, -hdan, *v.* plötzlich wanken, stolpern, straucheln; fehlen, irren, sich vergehen; h. käskystä, das Gebot verletzen.
Horjahtua, -hdun, *v.* stolpern, straucheln; verrenkt werden, sich verrenken; fehlen, sich irren; jalkani on horjahtunut, ich habe mir den Fuß verrenkt.
Horjahuttaa, -tan, *v.* zum Wanken, Stolpern u. s. w. bringen *(irr.)*, kts. horjahtaa; h. jalkansa, sich den Fuß verrenken.
Horjailla, -len, *v.* wanken, schwanken, taumeln.
Horjaus, -ksen, *s.* das Stolpern, Straucheln, die wankende Bewegung (*pl.* **-en**); das Versehen (*pl.* -), der Irrthum (*pl.* **-* er**), der Fehler (*pl.* -).
Horjeksita, *v. refl.* sich hin und her bewegen l. schwingen *(irr.);* sich breit machen l. brüsten, stolziren, prahlen, prangen.
Horjua, *v.* wanken, schwanken, taumeln; polvet horjuvat, die Kniee wanken; horjui päätöksessään, er schwankte in seinem Entschlusse; h. seinään l. seinää vasten, gegen die Wand taumeln.
Horjumaton, -ttoman, *a.* der nicht wankende, schwankende u. s. w. (vrt. horjua); fest, gesetzt; h. päätös, ein fester Entschluß.
Horjus, -ksen, *s.* ein Mensch mit wankenden Bewegungen.
Horjuttaa, -tan, *v.* hin und her bewegen, zum Wanken bringen *(irr.)*, schütteln, rütteln, herumbewegen.
Horjuva, *part. act.* sanasta horjua, wankend, schwankend, taumelnd, wankelmüthig; *adv.* horjuvasti.
Horjuvainen, -sen, *a.* wankend, schwankend; *adv.* horjuvaisesti.
Horkan, kts. horkka.
Horkka, -kan, *s.* das kalte Fieber, das Wechselfieber; horkan setki, der Fieberschauer; jokapäiväinen h., alltägiges Fieber; kivun h., die Kränklichkeit; olla kivun horkassa, kränklich seyn; **-heinä,** *s.* schwachbitterer Enzian *(gentiana amarella)*; **-kuume, -een,** *s.* das kalte Fieber.
Horma, *s.* die Falte (*pl* **-n**), die Runzel (*pl.* **-n**); 2) = hormi; 3) = horma 1); 4) = horsma; 5) der Traubenkopf l. aufgeblasenes Leimkraut *(silene vulgaris* l. *inflata)*.
Hormi, *s.* das Ofenloch, das Rauchloch; das Zugloch, das Luftloch; das Blasrohr (am Balge); maitohormi, der Milchkanal (der Kühe); savu-h., der Rauchfang.
Hormu, *s.* die Sumpf-Spierstaude l. die knollige Spierstaude *(spiraea ulmaria* l. *filipendula)*.
Horna, *s.* der Schlummer, das Schnarchen; 2) der Abgrund, die Hölle, der Blocksberg;

das Verderben; 3) *n. propr.* ein böser Geist (*myth. pl.* **-er**); on unen hornassa, er ist noch halb im Schlafe l. schlummert; mene hornaan, geh' zur Hölle l. nach dem Blocksberg; hornan lailla l. hornaan huusin, ich schrie entsetzlich.

Hornata, -aan, *v.* schnarchen; rieseln, strömen, fließen *(irr.)*; nachsuchen, nachspüren *(dat.)*; makaa hornaa, er schläft schnarchend; veri hornaa haavasta, das Blut strömt aus der Wunde heraus, der Wunde entströmt Blut.

Hornea, *a.* lau, lauwarm.

Horros, -ksen, *s.* bewußtloser, verwirrter l. verworrener Zustand, die Betäubung, die Entzückung; der Schlummer; on horroksissa, er ist betäubt l. schlaftrunken; tulla horroksiin, in Entzückung gerathen; mennä horroksiin, betäubt werden.

Horsata, -aan, *v.* prusten, schnaufen, keuchen, mit Anstrengung thun *(irr.)*.

Horsia, *v.* langsam traben, trotten.

Horsma, *s.* das Weidenröschen *(epilobium)*; schmalblättriges Weidenröschen *(e. angustifolium)*.

Horto, horron, *s.* die Verworrenheit l. Verwirrung, Betäubung, Entzückung; unen h., der Schlummer, der betäubte Schlaf; olla unen horrossa, schlummern; mennä unen hortoon, einschlummern.

Horu, *s.* = horina.

Horuta, -uan, *v.* = horista.

Hosaista, -sen, *v.* klappsen, patschen.

Hosata, -aan, *v.* mit sausendem Laute schlagen *(irr.)*, heftig schlagen.

Hosi, hosiin, *v.* die Brunst (bei Schafen); olla hosiissa, brünstig sein.

Hosia, *s.* der Winter-Schachtelhalm *(equisetum hiemale)*.

Hosia, *v.* peitschen, stäupen.

Hoska, *s.* ein voreiliger und nachlässiger Mensch (*pl.* **-en**); 2) = hoski.

Hoski, *s.* der Zusatz an den Leisten (von Leder l. Birkenrinde).

Hospi, -on ja -in, *s.* die Hure (*pl.* **-n**), das Freudenmädchen; **-heinä,** *s.* dreifarbiges Veilchen l. das Stiefmütterchen *(viola tricolor)*.

Hossakarvainen, -sen, *a.* zottig, kraushaarig.

Hossakoita, -tsen, *v.* nach Jmdm schlagen *(irr.)*.

Hossinen, -sen, *a.* zottig.

Hossottaa, -tan, *v.* sich nachlässig benehmen, eilfertige und unnöthige Geschäftigkeit affectiren; gelinde schlagen *(irr.)*, sanft klopfen.

Hosu, *s.* die Geißelung (*pl.* **-en**), die Prügel (*pl.* -), die Schläge (*pl.*); annattaa hosuja, Prügel austheilen lassen; saada hosuja Prügel bekommen.

Hosua, *v.* prügeln, mit der Ruthe schlagen *(irr.)*, geißeln, peitschen, schlagen; herumschlagen, eilfertig und nachlässig (Etwas) thun *(irr.)*; hosua jnkn. Jmndn durchprügeln; h. jkuta, Jmdm Schläge l. Prügel geben; h. sapelin lappealla, mit der flachen Seite des Säbels herumschlagen; tuvan hosui hongista, er pfuschte von Fichten eine Hütte zusammen.

Hosuma, *s.* der Schlag (*pl.* -* **e**), *pl.* die Prügel.

Hosuminen, -sen, *s.* das Geißeln, das Prügeln.

Hosumus, -ksen, hosunta, -nnan, hosunto, -nnon, hosutus, -ksen, *s.* die Geißelung (*pl.* **-en**), die Austheilung der Prügel.

Hotaista, -sen, *v.* eilig l. mit unnöthiger Geschäftigkeit (Etwas) thun *(irr.)*; zuhauen, heftig schlagen *(irr.)*; in Hast nehmen *(irr.)*, greifen *(irr.)*, ergreifen; gierig essen *(irr.)*, verschlingen, hineinfressen.

Hotakka, -kan, *s.* ein nachlässiger, verwegener l. tollkühner Mensch (*pl.* **-en**); 2) *nom. propr.* Fedosia.

Hoteen ja hoteet, kts. hode.

Hotikka, -kan l. hotikko, -kon, *s.* ein nachlässiger l. voreiliger Mensch (*pl.* **-en**).

Hotikoita, -tsen, *v.* nachlässig sein l. arbeiten, pfuschen; heißhungerig essen *(irr.)*, hin einfressen, verschlingen.

Hotista, -sen, *v.* undeutlich sprechen *(irr.)*, sausen; leere Worte reden; gelinde schelten *(irr.)* l. einen Verweis geben *(irr.)*.

Hotka, *a.* fressend, gefräßig; 2) *s.* der Schlucker l. Fresser (*pl.* -), der Vielfraß (*pl.* **-e**).

Hotkata, -aan, *v.* in sich schlucken, fressen *(irr.)*.

Hotkaus, -ksen, *s.* das Schlucken, der Schluck (*pl.* **-e**), die Verschlingung.

Hotkia, *v.* fortwährend schlucken, gierig essen *(irr.)*, hineinfressen, verschlingen.

Hotko, *s.* der schwerfällig l. ungelenk sich bewegt, der Pfuscher (*pl.* -); der Schlucker l. Fresser (*pl.* -), der Vielfraß (*pl.* **-e**).

Hotkoinen, -sen, *a.* gefräßig, heißhungrig.

Hotkottaa, -tan, *v.* ungelenksam l. nachlässig sich bewegen.

Hoto, -don, *a.* hohl, inwendig morsch l. verfault; gefräßig, unersättlich, unmäßig; *adv.* hotosti; 2) *s.* der Plauderer (*pl.* -); ein gefräßiger Mensch (*pl.* **-en**).

Hotottaa, -tan, *v.* mit dumpfer Stimme plaudern, eifrig sprechen *(irr.)*, undeutlich reden, schwatzen, plaudern.

Hotti, -tin, *s.* das Behältniß (*pl.* **-e**) l. der Behälter (*pl.* -) für Kleinigkeiten; die Hülse (*pl.* **-n**); *(fig.)* der Bauch (*pl.* -* **e**); 2) die Fischbrut vom vorigen Sommer; eine kleine Weißfischart *(coregonus albula)*.

Hottinen, -sen, *s.* der Sperling (*pl.* **-e**; *fringilla domestica)*.

Hotto, -ton, *s.* die Höhlung (*pl.* **-en**); 2) *a.* hohl.
Hotuella, -elen, *v.* schwatzen, plaudern, plappern.
Houhatella, -ttelen, *v. freqv.* schnaufen, stöhnen; sich eifrig bemühen.
Houhattaa, -tan, *v.* schnauben, schnaufen, stöhnen.
Houhto, -hdon, *a.* schwammicht.
Houkahtaa, -hdan, *v.* confus, verwirrt l. verworren werden; getäuscht werden; sich foppen, necken, spaßen, scherzen.
Houkentaa, -nnan, *v.* narren, täuschen, anführen, blödsinnig machen.
Houkistua, *v.* blödsinnig, albern, toll, wahnsinnig l. verrückt werden.
Houkka, -kan, *a.* blödsinnig, albern, wahnsinnig, verrückt, thöricht, toll, närrisch, drollig, ungereimt; tulla houkaksi, wahnsinnig l. verrückt werden; houkkako olet, bist du verrückt? 2) *s.* der Blödsinnige, der Thor (*pl.* **-en**), der Narr (*pl.* **-en**), die Närrin (*pl.* **-nen**), der Dummkopf; houkan tavalla, verkehrt; **-mielinen, -sen,** *a.* wahnsinnig, wahnwitzig; **-päinen, -sen,** *a.* blödsinnig, wahnsinnig, thöricht, verrückt.
Houkkio, *s.* = houkka.
Houkutella, -ttelen, *v.* locken, verlocken, verleiten, verführen, versuchen; nach und nach zu lenken suchen, vorsichtig und gelinde verfahren; raha ei houkuttele häntä syntiin, das Geld verleitet ihn nicht zur Sünde; perkele houkuttelee ihmistä, der Mensch wird vom Teufel verführt; houkutellen hullun kanssa, man muß mit dem Wahnsinnigen gelinde nnd vorsichtig verfahren.
Houkuttaa, -tan, *v.* bethören, verblenden, überreden, bereden, einreden, verleiten, verführen.
Houkuttelija, *s.* der Verleiter, der Verführer, der Versucher.
Houkutus, -ksen, *s.* die Ueberredung, die Einrede, die Verleitung, Verführung l. Versuchung.
Houraantua, -nnun l. **hourauntua, -unnun,** *v.* in Fieberwahnsinn gerathen *(irr.)*.
Houraella l. **hourailla, -elen** l. **-ilen,** *v.* phantasiren, irre reden, in Fieberwahnsinn versunken sein.
Hourata, -aan, *v.* im Fieberwahnsinn sein, phantasiren, irre reden, thöricht l. verrückt reden; sinnlos l. unsinnig sein; zum l. in Fieberwahnsinn bringen *(irr.)*, bethören; sairas houraa, der Kranke phantasirt l. redet irre; älä houraa, rede nicht verrückt; tauti houraa häntä, die Krankheit bringt ihn in Fieberwahnsinn.
Houraus, -ksen, *s.* das Phantasiren, das Irrereden, der Fieberwahnsinn; das Hirngespinst, die Grille (*pl.* **-n**); intohimojen h., der Rausch der Leidenschaften; olla rakkauden hourauksessa, liebetrunken sein.
Hourauttaa, -tan, *v.* zum l. in Fieberwahnsinn bringen *(irr.)*, bethören.
Houre, -een, *s.* = houraus.
Houreksia, *v.* ein wenig phantasiren l. irre reden.
Houria, *v.* = hourata; 2) = hotkia.
Hourio, *s.* der Thor (*pl.* **-en**).
Houros, -ksen, *s.* der Zustand des Fieberwahnsinns; olla houroksissa.
Houru, *s.* der Blödsinnige, der Thor (*pl.* **-en**); der Fieberwahnsinn; der Dunst (*pl.* **-* e**); 2) *a.* = houruinen; hourun tavalla, thöricht, verrückt; *adv.* hourusti.
Houruinen, -sen, *a.* wahnsinnig, thöricht.
Houru-mainen, -sen, *a.* thöricht, wie ein Thor l. Irrenhäusler; **-päinen, -sen,** *a.* verrückt, thöricht, wahnsinnig, im Fieberwahnsinn befindlich; **-pää,** *s.* der Phantasierende, im Fieberwahnsinn Befindliche; der Possenreißer.
Housu, *s. pl.* **housut,** die Hosen, die Beinkleider, eine Hose; lyhyt h., die Kniehosen; hänellä on hätä housuissa *(fig.)*, er ist in Noth; housuni hiukailee *(fig.)*, ich habe Hunger l. ich bin hungrig; hevosen on h. ohukaiset, das Pferd ist mager; **-kangas, -kankaan,** *s.* das Hosenzeug.
Housun-kaatio, *s.* das Hosenbein; **-kaulus, -ksen,** *s.* der Hosenbund; **-lahje, -lahkeen,** *s.* das Hosenbein; **-luukku, -kun** l. **lämsä,** *s.* der Hosenlatz, die Hosenklappe; **-nauha,** *s.* das Hosenband; **-pelti, -llin,** *s.* = h-lämsä; **-plakkari,** *s.* die Hosentasche; **-puntti, -tin,** *s.* das Hosenbein; **-rako, -raon,** *s.* der Hosenschlitz; **-tasku,** *s.* = h.-plakkari.
Housuton, -ttoman, *s.* ohne Hosen, ohne Beinkleid.
Housuttaa, -tan, *s.* mit Hosen versehen.
Houteuta, *v.* hohl, schwammicht werden.
Hovahtaa, -hdan, *v.* hastig l. plötzlich geschehen *(irr.)*; entschlüpfen; varomaton sana hovahti suustanne, es ist Ihnen ein unvorsichtiges Wort entschlüpft.
Hovahuttaa, -tan, *v.* einen sausenden Laut zu Wegs bringen *(irr.)*; unbesonnen handeln, unbedachtsam reden, eilig thun *(irr.)*.
Hoveli, *s.* der Schwätzer (*pl.* -), der Plauderer (*pl.* -), die Plaudertasche, die Plauderin (*pl.* **-nen**).
Hovella, -len, *v.* leere Worte reden, in den Wind reden.
Hovi, *s.* der Hof (*pl.* **-* e**), der Palast (*pl.* **-* e**), das Hoflager; der Herrenhof; die Länderei (*pl.* **-en**), ein Besitzthum auf dem Lande; kuninkaan h., der königliche Hof; hovin armot l. suosio, die Hofgunst; olla hovissa, bei l. am Hofe sein; pitää hovia, Hof halten; hovin päällysmies, der Hof-

meister; **maaherran h.**, der Palast des Landeshauptmanns; **hovin omistaja** l. **herra** l. **isäntä**, der Gutsbesitzer; **pitäjässä on kolme hovia**, in dem Kirchspiele sind drei Herrenhöfe.

Hovi-elämä, *s.* das Hofleben; **-haavuri**, *s.* der Hofchirurg; **-herra**, *s.* der Hofmann; **-ilma**, *s.* die Hofluft; **-juoni, -en**, *s.* die Hofkunst; **-kaupunki, -ngin**, *s.* die Hofstadt; **-kelpoinen, -sen**, *a.* hoffähig; **-kappeli** l. **-kirkko, -kon**, *s.* die Hofkapelle l. -kirche; **-kunta, -nnan**, *s.* der Hofstaat; **-kyökki, -kin**, *s.* die Hofküche; **-lainen, -sen**, *s.* der Hofmann; *pl.* **hovilaiset**, die Hofleute; **-liehakko, -kon**, *s.* der Hofleder, der Hofschranze; **-linna**, *s.* der Palast (*pl.* -* e); **-lääkäri**, *s.* der Hofarzt, der Hofmedicus; **-läänitys, -ksen**, *s.* das Hoflehen; **-marsalkki, -kin**, *s.* der Hofmarschall; **-meno**, *s.*; *pl.* **-menot**, das Hofceremoniell; **-mestari**, *s.* der Hofmeister; **-mies, -miehen**, *s.* der Hofmann; **-narri**, *s.* der Hofnarr; **-neiti, -neiden**, *s.* das Hoffräulein; **-neitsi, -en** l. **-neitsy** l. **-neitsyt, -neitseen** l. **neitsyen**, *s.* = h.-neiti; **-neuvos, -ksen**, *s.* der Hofrath; **-norkko, -kon**, *s.* der Hofschmarotzer; **-oikeus, -den**, *s.* das Hofgericht; **h. oikeuden esimies**, der Präsident des Hofgerichts; **h. oikeuden neuvos**, der Hofgerichtsrath; **-palvelija**, *s.* der Hofdiener; *pl.* **-palveliat**, das Hofgesinde; **-palvelus, -ksen**, *s.* der Hofdienst; **-poika, -pojan**, *s.* der Page (*pl.* -n); **-puku, -puvun**, *s.* die Hoftracht; **-päällikkö, -kön**, *s.* der Hofintendant; **-saarnaja**, *s.* der Hofprediger; **-suru**, *s.* die Hoftrauer; **-taito, -don**, *s.* die Hofkunst; **-tapa, -tavan**, *s.* die Hofsitte, der Hofgebrauch; **-virka, -viran**, *s.* das Hofamt; **-virkamies, -miehen**, *s.* der Hofbeamte (taipuu adjektivin tapaan); **-väki, -väen**, *s.* die Hofleute.

Hovin-emännöitsiä, *s.* die Hofmeisterin; **-haltija** l. **-herra**, *s.* der Gutsbesitzer; **-isännöitsijä**, *s.* der Hofmeister; **-pito, -don**, *s.* die Hofhaltung; **-talonpoika, -pojan**, *s.* der steuerfreie Bauer (*pl.* -n); **-talous, -den**, *s.* die Hofwirthschaft; **-tapa, -tavan**, *s.* die Hofweise, die Hofsitte, der Hofgebrauch, das Hofceremoniell; **-tapainen, -sen**, *a.* hofmäßig; *adv.* **h.-tapaisesti**.

Hudella, hutelen, *v.* oft schlagen *(irr.)*, peitschen, prügeln.

Huhata, -aan, *v.* sausen, tosen.

Huhdan, kts. **huhta**; **-viljelys, -ksen**, *s.* das Anbauen des Bodens durch Schwenden, das Schwenden.

Huhde, -hteen, *s. pl.* **huhteet**, das Spülwasser; **-astia**, *s.* das Spülfaß.

Huhdin, kts. **huhtia**.

Huhdin, huhtimen, *s.* der Schlägel (*pl.* -), der Waschbläuel, der Klöppel (*pl.* -).

Huhdonta, -nnan l. **-nto, -nnon**, *s.* das Spülen, Ausspülen l. Schwenken.

Huhdottaa, -tan, *v.* Wäsche klopfen lassen (nach der Beuche).

Huhina, *s.* das gelinde Sausen, das Flüstern l. Zischeln; das Geschwätz, die Klatscherei (*pl.* -en), das Gerücht (*pl.* -e).

Huhista, -sen, *v.* sausen, zischen, rauschen pfeifen *(irr.)*, flüstern, brausen; **korvani suhisevat**, es brauset mir in den Ohren; **tuuli suhisee lehdissä**, der Wind rauscht in den Blättern.

Huhka, huhan l. **huhkan**, *s.* der Uhu *(strix bubo)*, die Horneule *(strix otus)*; *(fig.)* der Dummkopf; **-pöllö**, *s.* die Bergeule, der Uhu.

Huhkaja, *s.* = **huhka**; 2) der Heuler (*pl.* -); **hukan huhkajan jälillä**, in den Spuren des heulenden Wolfes.

Huhmaista, -sen, *v.* klopfend schlagen *(irr.)*.

Huhmar, huhmaren = **huhmari**.

Huhmari, *s.* der Stampftrog, der hölzerne Mörser, die Graupenstampfe.

Huhmaroita, -tsen, *v.* in einem (hölzernen) Mörser (*pl.* -) stampfen.

Huhmia, *v.* klopfend schlagen *(irr.)*; blindlings l. unbesonnen handeln; in sich schlucken, hineinfressen.

Huhta, -hdan, *s.* der geschwendete Boden, das Schwendenland; **tehdä** l. **perata huhtaa**, schwenden, abschwenden; **elää kuin huhdassa**, im Ueberflusse leben; **-aho**, *s.* das verlassene Schwendenland; **-harakka, -kan**, *s.* der Holzhäher, der Unglücksvogel *(garrulus infaustus)*; **-sieni, -en**, *s.* die Morchel (*pl.* -n; *morchella esculenta* l. *conica)*.

Huhtia, -hdin, *v.* schwenden, abschwenden, durch Feuer Bäume und Gebüsche beseitigen, um so den Boden urbar zu machen.

Huhtikuu, *s.* der April, der Aprilmonat.

Huhtoa, -hdon, *v.* mit Keuchen l. Anstrengung thun *(irr.)*; hauen *(irr.)*, kräftig schlagen *(irr.)*, klopfen; heftig l. geschäftig l. nachlässig sich bewegen; verschwenden; **tässä työssä ei niin h. tarvitse**, bei dieser Arbeit braucht man sich nicht anzustrengen; **h. heinää**, (eifrig) Gras hauen; **käydä huhtoo**, er geht heftig; **käypi viisaskin vipuhun, hullu huhtovi sivutse**, auch der Weise geht in die Falle, und der Thor gleitet nachlässig an derselben vorbei *(sananlask.)*; **h. tavaransa**, sein Eigenthum verschwenden; 2) beuchen, spülen, ab- l. ausspülen, waschen, schlämmen; **h. vaatteita**, Kleider ab- l. ausspülen; **h. astioita**, Gefäße spülen l. ausspülen; **h. pois**, wegspülen.

Huhto-allas, altaan, *s.* der Waschtrog; **-harja**, *s.* die Waschbürste; **-kulta, -kullan**, *s.* das Waschgold; **-laitos, -ksen**, *s.* das

Waschwerk; **-malmi,** *s.* das Waschertz; **-vati, -din,** *s.* das Waschfaß.
Huhtoma-laitos, -ksen, *s.* = huhtolaitos.
Huhu, *s.* das leise Säuseln, das Flüstern, das Zischeln; das Gerücht (*pl.* **-e**), die Klatscherei (*pl.* **-en**); käy huhuna, man erzählt.
Huhua, *v.* sausen, flüstern, zischeln; heimlich erzählen, ein Gerücht verbreiten l. aussprengen; rufen *(irr.)*, schreien *(irr.)*: olen sitä vaan huhuttavan kuullut, ich habe es nur gerüchtsweise gehört.
Huhuella, -elen, ja **huhuilla, -ilen,** *v. freqv.* oft sausen, flüstern, zischeln; schwatzen, klatschen; schreien *(irr.)*, rufen *(irr.)*.
Huhuta, huhuan ja **huhuun,** *v.* = huhua.
Hui, *s.* die Weberspule, Spule (*pl.* **-n**).
Huijaan, kts. huijata.
Huijahuttaa, -tan, *v.* ein plötzliches Zischen l. Sausen bewirken; schlenkern, schleudern, werfen *(irr.)*; 2) plötzlich laut rufen *(irr.)*.
Huijale, -een, *s.* ein langes, schlenkerndes Stück (von Etwas).
Huijari, *s.* der Roßtäuscher, der Roßkamm, der Preller (*pl.* -); der Verschwender, ein liederlicher Gesell (*pl.* **-en**).
Huijata, -aan, *v.* laut rufen *(irr.)*, schreien *(irr.)*; 2) tauschen, unerlaubte Kunstgriffe (beim Pferdehandel) anwenden, prellen; verschwenden; pojat huijaavat kilvan, die Buben schreien um die Wette; h. kaupaksi, verschachern; huijaan rahani, ich verschwende mein Geld.
Huijaus, -ksen, *s.* das laute Rufen, das Schreien; der Tausch (*pl.* **-e**), das Prellen, die Prellerei (*pl.* **-en**), das Verschachern; die Verschwendung.
Huijeta, huikenen, huikean l. **huikeen,** *v.* schwach, matt, stumpf werden; silmä huikenee, das Auge wird schwach l. verblendet.
Huikahuttaa, -tan, *v.* plötzlich mit heller Stimme rufen *(irr.)*.
Huikaista, -sen, *v.* plötzlich schlagen *(irr.)*, blenden, verblenden, matten, ermatten, schwächen, zum Schwindeln bringen *(irr.)*, huikaise vitsalla gieb einen Streich mit der Ruthe; lumi huikaisee silmät l. silmiä, der Schnee blendet die Augen; *(impers.)* silmiäni huikaisee, es flimmert mir vor den Augen; huikaistut silmät, matte Augen; huikaiseva korkeus, schwindelnde Höhe; vrt. huimaista.
Huikata, -kkaan, *v.* schreien *(irr.)*, laut rufen *(irr.)*.
Huikea, *a.* heftig, blendend; scharf, schneidend; schimpflich, schändlich; 2) *s.* die Scham; h. huuto, heftiger Schrei; h. ääni, herzschneidende Stimme; minun on h., ich schäme mich l. bin verlegen, *adv.* huikeasti.
Huikennella, -ntelen, *v.* unstät, unbeständig, veränderlich, wankelmüthig l. flüchtig sein.
Huikentelevainen, -sen, *a.* unstät, unbeständig, veränderlich, wankelmüthig, flüchtig, leichtfertig, flatterhaft.
Huikki, -kin, *s.* die Schaukel (*pl.* **-n**), die Strickschaukel.
Huikku, -huikun, *s.* die Spitze (*pl.* **-n**), der Gipfel (*pl.* -); panna huulet huikkuun, die Lippen spitzen.
Huikkua, -kun, *v.* schaukeln, sich hin und her bewegen, flüchtig sein.
Huikuroita, -tsen ja **huikuroida, huikuroin,** *v.* irren, herumfahren.
Huikutella, -ttelen, *v. freqv.* kts. huikuttaa.
Huikuttaa, -tan, *v.* schaukeln, schlenkern, hin und her schleudern; lästern, tadeln.
Huilaa, *v.* leicht herfahren, gleiten *(irr.)*; herumstreifen, umherschwärmen.
Huilahdus l. **huilahus, -ksen,** *s.* das Gleiten, das Schaukeln, die Schwingung (*pl.* **-en**).
Huilata, -aan, *v.* 1) (paimenista) rufen *(irr.)*, schreien *(irr.)*, die Hirtenpfeife blasen *(irr.)*, auf der Hirtenflöte blasen l. spielen; 2) ruhen, ausruhen; 3) langsam einherschreiten, gleiten *(irr.)*, glitschen, leicht herfahren.
Huilaus, -ksen, *s.* 1) das Schreiten, Gleiten l. Glitschen; 2) der Hirtenruf l. -schrei; 3) die Ruhe, das Ausruhen.
Huilu, *s.* das Blasinstrument, die Flöte (*pl.* **-n**), die Pfeife (*pl.* **-n**), die Zischpfeife, die Schalmei (*pl.* **-en**).
Huiluis-yksinen, -sen, *s.* das Flötensolo; **-ääni, -en,** *s.* die Flötenstimme.
Huilun-soittaja, *s.* der Flötenbläser l. spieler; **-ääni, -en,** *s.* der Flötenton, die Flötenstimme.
Huilu-sävel, -sävelen, *s.* der Flötenton.
Huiluttaa, -tan, *v.* 1) herumstreifen lassen *(irr.)*, pfeifen *(irr.)*, die l. auf der Flöte l. Pfeife blasen *(irr.)* l. spielen.
Huima, *a.* gar zu lebhaft, unbändig, zügellos, wild, unregierlich, unlenksam, muthwillig; wirr, wüst, rasend, wüthend, außer sich, außer Rand und Band; gedankenlos, sinnlos; h. hevonen, unbändiges Pferd; h. ilo, ausschweifende Freude; *adv.* huimasti.
Huimaista, -sen, *v.* einen plötzlichen Schlag l. Streich geben *(irr.)*; h. jkuta kirveellä, ruoskalla; 2) Schwindel verursachen; minua huimaisee *(impers.)*, mir schwindelt; huimaisee silmistäni, es flimmert mir vor den Augen.
Huima-kurkku, -kun, *s.* der Schreihals; **-päinen, -sen,** *a.* verwegen, tollkühn, unlenksam, unbändig, ungestüm, rasend, wild;

dreist, kühn; **-ratas, -rattaan,** *s.* das Schwungrad.

Huimata, -aan, *v.* einen Schlag l. Klatsch geben *(irr.)*, schlagen *(irr.)*, peitschen, prügeln, klatschen; schwenken, schwingen *(irr.)*, werfen *(irr.)*; huimasi kirveen miehen perään, er warf die Axt nach dem Manne; 2) schwindeln, Schwindel verursachen, schwindeln l. schwindelig machen; häntä l. hänen päätänsä l. päästänsä huimaa, ihm ist schwindelig, ihm ist der Kopf wirr l. wüst, es schwindelt ihm, der Kopf schwindelt ihm.

Huimaus, -ksen, *s.* der Schlag (*pl.* -* e), der Streich (*pl.* -e), der Klatsch (*pl.* -e); 2) der Schwindel; hän on huimauksissa, es schwindelt ihm, ein Schwindel wandelt ihn an.

Huimauta ja huimautua, -udun, *v.* von Schwindel ergriffen werden; huimaunut, schwindelig.

Huimauttaa, -tan, *v.* = huimata.

Huime, -een, *s.* die Anwandelung von Schwindel; huimeet käy; huimeessa, im Schwindel, in der Eile.

Huimen, huimenen, *s.* die Pflege, die Wartung; *pl.* **-huimenet;** joutua jnkn huimeniin, in Jmds Pflege gerathen; olla jnkn huimenissa, in Jmds Gesellschaft l. Dienst sein; pitää jkuta huimenissa, Jmdn pflegen l. warten.

Huimeta, huimenen, *v.* unbändig, wild, wirr u. s. w. werden (kts. huima).

Huimia, *v.* = huimata.

Huimistaa, *v.* unbändig, rasend, wüthend machen.

Huimistua, *v.* rasend, wüthend, unbändig werden.

Huimuus, -den, *s.* die Wildheit, Unbändigkeit, Zügellosigkeit, Tollkühnheit; der Schwindel, Taumel; der Muthwille, die Ausgelassenheit, Gedankenlosigkeit.

Huinailla, -len, *v. freqv.* kts. huinata.

Huinata, -aan, *v.* schlendern, umherschlendern, faulenzen; schnoppern.

Huipata, -ppaan, *v.* hüpfen, springen (*irr.*).

Huipistaa, *v.* zuspitzen.

Huipistua, *v.* sich zuspitzen, zugespitzt werden.

Huippari, *s.* der Hüpfer (*pl.* -), der Spaßvogel, Possenreißer, der Gaukler (*pl.* -), der Narr (*pl.* **-en**), der Stutzer (*pl.* -).

Huippu, -pun, *s.* die Spitze (*pl.* **-n**), der Gipfel (*pl.* -); (maston) der Topp (*pl.* **-e**); (harv.) die Schaukel (*pl.* **-n**).

Huippuinen, -sen, *a.* spitzig, gipfelig.

Huippu-köysi, -köyden, *s. (meris.)* das Toppseil; **-lakki, -kin,** *s.* die Pickelhaube; **-purje, -een,** *s.* das Bram- l. Toppsegel; **-raaka, -raakan,** *s.* die Bramraa.

Huipukas, -kkaan, *s.* spitzig, gipfelig, zipfelig.

Huipukka, -kan, *s.* die äußerste Spitze (*pl.* **-n**), die Scheppe (*pl.* **-n**), der Zipfel (*pl.* -); tehdä huipukaksi, spitzen, spitzig machen.

Huiri, *s.* die weiße Bachstelze *(motacilla alba)*.

Huis, *int.* weg!

Huiskaa, *v.* fächeln, Luft machen, wedeln, schütteln; lärmen, toben.

Huiskahtaa, -hdan, *v.* eilig bewegt, geworfen l. geschüttelt werden; spritzen.

Huiskahuttaa, -tan, *v.* = huiskaista.

Huiskaista, -sen, *v.* eilig bewegen, eilig schleudern l. schwingen (*irr.*) l. schwenken, herumwerfen.

Huiskata, -aan, *v.* fächeln, wedeln, schwenken, schwingen (*irr.*), hin und her laufen (*irr.*), unnöthig betriebsam l. geschäftig sein; schütteln; lärmen, toben; koira huiskaa häntäänsä der Hund wedelt mit dem Schwanze; turhia h., unnöthigerweise sich übermäßig bewegen, sich unnöthig abäschern l. -mühen.

Huiskaus, -ksen, *s.* das Fächeln, Wedeln, Schwingen; unnöthig eilfertige Geschäftigkeit l. Betriebsamkeit; das Herumwerfen, Rütteln, Schütteln.

Huiske, -een, *s.* ausgestreuter Zustand, die Zerstreuung, Unordnung; das Geräusch, der Lärm; väki on huiskeella, die Leute sind zerstreut; heinät ovat huiskeellansa niityllä, das Heu ist auf der Wiese ausgebreitet.

Huiskia, *v.* = huiskata.

Huiskin, *adv.* h. haiskin, kreuz und quer, drunten und drüber, durch einander.

Huiskin, -imen, *s.* der Kehrwisch, die Staubbürste, der Scheuerwisch.

Huisku, *s.* das Schütteln, Rütteln; 2) = huiskin.

Huiskua, *v.* geschüttelt werden, wackeln, wanken, schwanken, sich hin und her bewegen l. schwingen (*irr.*); gefächelt, gespritzt werden, spritzen; pöytä huiskuu, der Tisch wankt; karhu huiskuu metsässä, der Bär läuft hin und her im Walde; loka huiskuu silmilleni, der Schmutz spritzt mir ins Gesicht.

Huiskuttaa, -tan, *v.* rütteln, schütteln, hin und her bewegen; hin und her schwingen *(irr.)*, herumfächeln; herumwerfen, spritzen.

Huitoa, -don, *v.* fächeln, sausende Schläge, Streiche l. Klatsche geben (*irr.*), peitschen, prügeln; h. pois sääsket, die Mücken wegfächeln.

Huittu, -tun, *s.* = **huippu.**

Huitu, -dun, *s.* Wasser und Milch, die verdünnte, saure Milch, das Milchwasser, die Molken (*pl.*).

Huitukka, -kan, *s.* spitziger Gegenstand; 2) der mit verdünnter Milch Aufgezogene l. groß Gezogene (taipuu adjektivina), ein armseliger Mensch (*pl.* **-en**), der Schwächling (*pl.*

-e), der Wicht (*pl.* -e), die Memme (*pl.* -n), der Knirps (*pl.* -e), ein armer Teufel (*pl.* -).

Huivi, *s.* das Halstuch; das Kopfzeug der Weiber; panna h. kaulaan, das Halstuch anziehen; hänellä on h. kaulassa, sie hat ein Tuch um den Hals.

Hujahtaa, -hdan, *v.* hastig sausen, zischen l. pfeifen (*irr.*), schallen, knallen; hastig zuschlagen, sausende Schläge geben (*irr.*); einen schallenden Schrei l. Ruf ausstoßen; ruoska hujahtaa, die Peitsche knallt; ääni h. metsässä, die Stimme schallt im Walde.

Hujan, *adv.* h. hajan = huiskin haiskin.

Hujaus, -kson, *s.* das Pfeifen, Zischen, Sausen, die sausende Bewegung (*pl.* -en), der Flug; die Strecke (*pl.* -n); 2) der hohe Laut (*pl.* -e), der schallende Schrei; hyvä h. matkaa, eine gute Strecke Weges; kuului h., ein Schrei wurde gehört.

Hujauttaa, -tan, *v.* Pfeifen, Zischen l. Sausen verursachen; eilig herfahren; 2) laut schreien *(irr.)*, mit heller, durchdringender Stimme rufen *(irr.)*.

Hukan, kts. hukka.

Hukata, hukkaan, *v.* verderben *(irr.)*, unnütz verwenden, verthun, verschwenden, vergeuden, verschleudern, umbringen, verlieren *(irr.)*, verwirken, sich (einer Sache) verlustig machen; h. henkensä, sein Leben verderben, sich (selbst) umbringen; hukutti virkansa, er verlor seinen Dienst, sein Amt; h. aateluutensa, seine Adelschaft verwirken, sich seines Adels verlustig machen; h. pelissä l. pelillä, verspielen; sinne tänne h. rahansa, sein Geld verschleudern l. vertändeln.

Hukka, -kan, *s.* das Verderben, das Verderbniß, der Verlust; 2) der Wolf (*pl.* -* e); h. on edessä, das Verderben steht bevor; h. perii, es geht am Ende übel, läuft a. E. übel ab; ajan, rahan, hengen h., der Verlust an Zeit, an Geld, des Lebens; joutua hukkaan, verloren gehen; mennä hukkaan, verloren gehen; vergeblich verbraucht werden; tehdä työtä hukkaan, vergebens arbeiten; tulla hukkaan, abhanden kommen, verloren gehen, untergehen, übel ankommen; heittää l. jättää hukkaan, Etwas verloren geben; olla hukassa, übel daran sein; olla huutavassa hukassa in entsetzlicher Noth sein; kaikki on hukassa, alles ist verloren; hän on hukassa, es ist aus mit ihm, es ist um ihn geschehen; syöttää hukille, zu Tode füttern; 2) hukka vei, der Wolf (der Teufel) hat's geholt.

Hukkaantua, -nnun ja hukkauntua, -unnun, *v.* verloren gehen *(irr.)*, umkommen, abhanden kommen, vergehen, untergehen; minun sanani ei koskaan hukkaannu, meine Worte werden nie vergehen.

Hukka-kaura, *s.* wilder Hafer l. der Flughafer *(avena fatua)*; **-reisu**, *s.* vergebliche, unnütze Reise; **-työ**, *s.* vergebliche, unnütze Arbeit.

Hukkaus, -ksen, *s.* das Verderben, Verschwenden, die Verschwendung, Vergeudung, Verscherzung, der Verlust; ajan h., der Zeitverlust, die Zeitverschwendung.

Hukkua, -kun, *v.* verloren gehen *(irr.)*, umkommen, abhanden kommen, zu Grunde gehen *(irr.)*; (laivoista) scheitern, Schiffbruch leiden *(irr.)*; ertrinken *(irr.)*; olla hukkumaan päin, sich zum Untergange neigen: h. miettimisiin, sich in Nachdenken verlieren; h. haaksirikossa, durch Schiffbruch umkommen; h. veteen, ertrinken.

Hukutella, -ttelen, *v. freqv.* kts. hukuttaa; 2) überreden, verleiten, verführen, locken.

Hukuttaa, -tan, *v.* umbringen, zerstören, ins Verderben bringen *(irr.)*, verderben, verschwenden, verlieren *(irr.)*, verwirken, sich (einer Sache) verlustig machen; ertränken; h. itsensä, sich ums Leben bringen, sich ertränken.

Hulahtaa, -hdan, *v.* plötzlich aufwallen, sprudeln, brodeln; vesi h. kiven pudotessa siihen, das Wasser brodelt, wenn der Stein darein fällt.

Hulas, -aan, *s.* das Wrack (*pl.* -e); 2) der Winkel (*pl.* -), die Ecke (*pl.* -n); veneen, re'en h., das Wrack von einem Kahn, Schlitten; nyt ollaan hulaassa, jetzt ist man übel daran.

Hulikka, -kan, *s.* wässeriger (dünner) Stoff (*pl.* -e), das Geschlabber; 2) das Teiggefäß, der Teigzuber; die Butte l. Bütte (*pl.* -n), die Milchbutte, das Milchfaß.

Hulikkainen, -sen, *s.* kleines Teiggefäß, kleine Milchbutte; 2) *a.* zum Teiggefäß l. zur Milchbutte gehörig.

Hulina, *s.* das Geriesel, Gemurmel; das Sausen, Säuseln; veden h., das Geriesel des Wassers.

Hulista, -sen, *v.* rieseln, murmeln; rieselnd fließen *(irr.)*; sausen.

Hulivili, *s.* der Spaßvogel, Possenreißer, der Schalk (*pl.* -* e), ein lustiger Gesell (*pl.* -en).

Huljua, *v.* schlotterig, latschig, biegsam, gelenkig sein, ab und zu l. hin und her sich bewegen, baumeln, wackeln, wanken; erschüttert werden; (vedestä) schwappern, schwabbeln.

Huljutus, -ksen, *s.* das Schütteln, Rütteln, das hin und her Bewegen, das Schwappern, Schwabbeln.

Hulkkaa, -kan, *v.* schwappern, schwabbeln.

Hullu, *a.* wahnsinnig, wahnwitzig, toll, verrückt; sinnlos, unsinnig, unvernünftig, unklug, dumm; falsch, unrichtig; tollkühn, übermüthig; drollig, scherzhaft, spaßhaft; 2) der Thor (*pl.* en), der Wahnsinnige, Wahnwitzige (taivutetaan adjektivin tapaan);

der Tollkopf, der Possenreißer, der Narr (*pl.* **-en**); h. **koira**, ein toller Hund; menin hullua tietä, ich ging einen unrichtigen Weg; puhua hulluja, tolles Zeug schwatzen; panna hulluja l. hullujansa, scherzen; hulluja puhumatta, ohne Scherz; Scherz bei Seite; en saata siitä tulla hullua viisaammaksi, ich kann daraus nicht klug werden, kann es nicht verstehen; hän on hullun näköinen, er sieht toll aus; hullun iloinen, überaus froh; hulluin päin, falsch, verkehrt; tulla hulluksi, wahnsinnig, toll, verrückt werden; panna hulluun paikkaan, an einen unrichtigen Platz legen; hulluillansa, falsch, unrichtig, verkehrt; *adv.* hullusti. — *Komp.* hullumpi; se tyttö ei ole h., das Mädchen ist gar nicht so übel; ei tekisi ryyppy hullumpaa, ein Schnäpschen thäte gut; *adv.* hullummasti; *Superl.* hulluin; noudattivat hulluinta neuvoa, sie folgten dem dümmsten Rath; *adv.* hulluimmasti.

Hulluella ja **hulluilla, -len,** *v.* Possen treiben *(irr.)*, tollen, scherzen, foppen; hulluileva, drollig, närrisch, kurzweilig, possierlich.

Hullumainen, -sen, *a.* thöricht, toll, närrisch; drollig, possierlich.

Hullusti, *adv.* kts. hullu.

Hullustua, *v.* wahnsinnig werden.

Hullutella, -ttelen, *v. freqv.* (hulluttaa), wahnsinnig, toll machen; narren, zum Besten haben, gecken; 2) tollen, scherzen, spaßen; Tollheiten reden, Spott treiben *(irr.)*, drollig sein; thöricht handeln; grübeln, versessen sein (auf Etwas).

Hulluttaa, -tan, *v.* wahnsinnig, toll machen, einbilden, bethören; 2) tollen, Tollheiten reden, sich närrisch, lächerlich benehmen, drollig sein, zum Besten haben, Spott treiben *(irr.)*, scherzen, faseln; *(impers.)* minua h., ich bin zu Thorheiten aufgelegt.

Hulluus, -den, *s.* der Wahnsinn, die Thorheit (*pl.* **-en**), die Unvernunft, der Unsinn, die Verrücktheit; der Narrenstreich, die Posse (*pl.* **-n**), die Scherzhaftigkeit, die Spaßhaftigkeit; rakkauden h., der Liebesrausch; mitä hulluutta, welch' ein Spektakel!

Hulma ja **hulmi,** *a.* gefräßig, reißend.

Hulmia, *v.* gierig essen *(irr.)*, hineinfressen, gefräßig verschlingen *(irr.)*.

Hulpakko, -kon, *s.* der Schwätzer (*pl.* -), der Plauderer (*pl.* -), das Plaudermaul, die Plauderin (*pl.* **-nen**), die Plaudertasche; der Großsprecher.

Hulpattaa, -tan, *v.* schwatzen, plaudern, plappern.

Hulpikko, -kon, *s.* = hulpilo; 2) = hulpakko.

Hulpilo, *s.* die Sahlleiste, der Saum (*pl.* -* **e**), der Vorstoß (*pl.* -* **e**), der Besatz.

Hulpio, *s.* = **hulpilo.**

Hulpioittaa, -tan, *v.* mit Leiste, Saum, Vorstoß l. Besatz versehen.

Hulttio, *s.* der Taugenichts (*pl.* **-e**), der Herumstreicher, der Stümper (*pl.* -); *a.* nachlässig.

Humahtaa, -hdan, *v.* plötzlich sausen, tosen, dumpf lauten.

Humala, *s.* der Hopfen (*pl.* -; *humulus lupulus);* die Trunkenheit, der Rausch (*pl.* -* **e**); tulla humalaan, berauscht, betrunken, besoffen werden; juoda itsensä humalaan, sich betrinken; saattaa humalaan, berauschen; olla humalassa, betrunken l. benebelt sein; maata h. pois, den Rausch ausschlafen; **-tarha,** *s.* = humalisto.

Humalainen, -sen, *a.* von Hopfen gemacht, hopfenstark, mit Hopfen gemischt; berauscht, betrunken, besoffen, benebelt.

Humalan-kukka, *s.* die Hopfenblüthe; **-käpy, -vyn,** *s.* das Hopfenhaupt; **-salko, -salon,** *s.* die Hopfenstange; **-seiväs, -seipään,** *s.* h.-salko; **-taimi, -en,** *s.* die Hopfenpflanze **-varsi, -varren,** *s.* die Hopfenranke; **-vieras, -aan,** *s.* die europäische Seide *(cuscuta europaea)*.

Humalikko, -kon, *s.* = humalisto.

Humalinen, -sen, *a.* = humalainen.

Humalisto, *s.* der Hopfengarten.

Humaloita, -tsen, *v.* hopfen.

Humaloittaa, -tan, *v.* = humaloita.

Humaluttaa, -tan, *v.* hopfen, mit Hopfen versetzen; berauschen.

Humare, kts. huhmar.

Humata, -aan, *v.* sausen, donnern, dumpf lauten.

Humaus, -ksen, *s.* das Sausen, das Getöse, Gekrache, dumpfer Laut (*pl.* **-e**), starker Klang (*pl.* -* **e**).

Humista, -sen, *v.* sausen, tosen, donnern, dumpf lauten, brausen, rieseln.

Humma, *s.* (lasten kielessä), das Pferd (*pl.* **-e**).

Hummata, -aan, *v.* zurücklenken (das Pferd), rückwärts gehen lassen *(irr.);* rückwärts gehen (hevosesta); bethören; tollen, schwiemeln.

Humpio, *s.* der Tölpel (*pl.* -), der Lümmel (*pl.* -); pää on humpiona, der Kopf ist verwirrt.

Humppi, -pin, *a.* drollig, närrisch, einfältig; 2) *s.* der Einfaltspinsel, der Thor (*pl.* **-en**).

Humu, *s.* das Sausen, das Getöse, dumpfer Laut (*pl.* **-e**), das Brausen; dunkles Gerücht (*pl.* **-e**); elää täydessä humussa, in Saus und Braus leben, eine wüste Lebensart führen.

Hunaja, *s.* der Honig; hunajan makea, honigsüß.

Hunajainen, -sen, *s.* von Honig, reich an Honig, honigsüß.

Hungata, -nkaan, *v.* pusseln, umherpusseln.

Hunkala, *a.* ungeschickt, untauglich, unbequem.
Hunnakko, -kon, *s.* = hunninko.
Hunninko, -ngon, *s.* vernachlässigter Stand, verwahrloster Zustand, der Verfall; heitän hunningolle, ich lasse (Etwas) ohne Pflege; joutua hunningolle, in Verfall gerathen, herunter kommen; siellä käy kaikki hunningolle, da geht Alles aufs Ungefähr l. aufs Gerathewohl.
Hunnun, kts. huntu.
Hunnustaa, *v.* das Haupt der Braut nach der Trauung bedecken; hunnustetaan hänelle, sie wird für ihn bedeckt, d. h. sie wird mit ihm verheirathet.
Huntalo ja **Huntio** = hulttio.
Huntsukka, -kan, *s.* ein schmächtiger und schlechter Mensch (*pl.* **-en**), der Lumpenkerl.
Huntu, -nnun, *s.* das Kopftuch (der Frauen) aus Leinwand, die Haube (*pl.* **-n**), der Schleier (*pl.* **-**), die Kopfbinde; ein armseliger Mensch (*pl.* **-en**).
Huoahtaa, -hdan, *v.* hastig Athem schöpfen, Athem holen, aushauchen, verschnauben, verschnaufen, ein wenig ruhen; seufzen; antaa hevoset h., die Pferde verschnaufen lassen; hiukan h. työn jälkeen, ein wenig ruhen nach der Arbeit; h. syvältä, einen tiefen Seufzer thun.
Huoata, huokaan, *v.* Athem holen l. schöpfen, aushauchen; ruhen; seufzen; h. airoilla, an den Rudern sich lehnend von dem Rudern ausruhen.
Huohottaa, -tan, *v.* schnauben, schnaufen, keuchen l. keichen, tief Athem holen, stöhnen, ächzen.
Huohtaa = hohtaa.
Huo'itus = huojennus.
Huojennus, -ksen, *s.* die Erleichterung, Milderung, Linderung (*pl.* **-en**); (rahan maksuissa) der Nachlaß; (rangaistuksessa) die Erlassung l. Ermäßigung.
Huojentaa, -nnan, *v.* erleichtern, lindern, mildern, ermäßigen, herabsetzen, reduciren; h. vaivaa, die Mühe erleichtern; h. kivut, die Schmerzen lindern; huojentavat seikat l. asianhaarat, mildernde Umstände; h. rangaistusta, die Strafe ermäßigen; h. hintaa, den Preis herabsetzen; h. veroa, die Steuer reduciren.
Huojentua, -nnun, *v.* erleichtert, gelindert, gemildert u. s. w. werden, vrt. huojentaa.
Huojeta, huokenen, *v.* erleichtert, gelindert, gemildert werden; nachlassen, sich geben *(irr.)*, leicht l. leichter werden; im Preise sinken *(irr.)*; tauti huokenee, die Krankheit läßt nach l. giebt sich; särky alkaa h., der Schmerz beginnt nachzulassen.
Huojua, *v.* gerüttelt l. erschüttert werden, wackeln, wanken, schwanken, schweien l. schwaien, sich hin und her bewegen.
Huojuttaa, -tan, *v.* schütteln, rütteln, wankend l. schwankend machen, zum Schwaien bringen *(irr.)*, hin und her bewegen, umschütteln.
Huokaan, kts. huoata.
Huokaella ja **huokailla, -len,** *v. freqv.* vrt. huoata.
Huokaiseita, *v.* tief seufzen, tiefe Seufzer thun *(irr.)*.
Huokaus, -ksen, *s.* der Seufzer (*pl.* **-**), das Seufzen; das Schnaufen l. Schnauben; der Athemzug; die Ruhe, die Rast.
Huokea, *a.* leicht, gelinde, mild, billig; h. työ, leichte Arbeit; h. pakkanen, gelinde Kälte; h. talvi, milder Winter; h. hinta, ein billiger l. mäßiger Preis; *adv.* huokeasti, h. ymmärrettävä, leichtbegreiflich; tämän kirjan lukee huokeasti, dieses Buch ist leicht zu lesen; *Komp.* huokeampi; *adv.* huokeammasti; *Superl.* huokein; *adv.* huokeimmasti; **-hintainen, -sen,** *a.* billig; **-rintainen, -sen,** *a.* (eig. leichtbrüstig) der leicht zu athmen hat; **-tajullinen, -sen,** *a.* leicht begreiflich.
Huokenen, kts. huojeta.
Huokeus, -den, *s.* die Leichtigkeit, Gelindigkeit, Mäßigkeit, Billigkeit.
Huoko, huovon, *s.* kleine Oeffnung (*pl.* **-en**), das Loch (*pl.* **-* er**), die Pore (*pl.* **-n**), das Schweißloch, Zugloch, Luftloch, Athemloch; die Saugeröhre; die Quellader *dim.* **huokonen; -reikä, -rei'än,** das Zugloch, **-vesi, -veden,** *s.* hervorsickerndes Quellwasser.
Huokoaita, *v.* = huoata.
Huokoinen, -sen, *a.* löcherig, porös, röhrig.
Huokoisuus, -den, *s.* die Porosität.
Huokoo, *s.* die Ruhe; mennä huokoolle, sich zur Ruhe begeben.
Huoku, huovun, *s.* das Athmen, der Athemzug, das Schnaufen; 2) das Ausströmen, Sickern, die Quellader; das Zugloch; lähteen h., die Quellader; ei anna huokua, giebt keine Frist (eig. Zeit zum Athemholen).
Huokua, huovun, *v.* schnauben, schnaufen, tief athmen; wehen; 2) bauschen, sprudeln, aufwallen, sieden *(irr.)*; h. ulos, ausathmen, aushauchen; h. itsehensä l. sisähänsä, einathmen; viinasta huokunut, vom Branntwein erhitzt; lähde huokuu vettä, die Quelle spritzt Wasser hervor; vuori huokuu tulta, der Berg speit Feuer.
Huokumaton, -ttoman, *a.* athemlos, ohne Odem.
Huokuu, *s.* = huokoo; **-aika, -ajan,** *s.* die Ruhestunde; **-paikka, -kan,** *s.* die Ruhestätte, der Ruheplatz; **tuoli,** *s.* der Ruhesessel.
Huolain, -imen, *s.* = huole; **-niekka, -kan,** *s.* kerbig, voll Kerben, eingekerbt.

Huole, -een, *s.* eine längliche Kerbe im wachsenden Baume; die Narbe (*pl.* **-n**), die Schramme, Schmarre (*pl.* **-n**), die Wunde (*pl.* **-n**).

Huolehtia, -hdin, *v.* bekümmert sein, trauern; **h. jtakin,** um Etwas bekümmert sein; **hän huolehtii,** er hat Trauer.

Huoleinen, -sen, *a.* betrübt, traurig; 2) kerbig, voll Kerben, eingekerbt.

Huolekas, -kkaan, *a.* trauervoll.

Huolellinen, -sen, *a.* sorgsam, sorgfältig, umsichtig, besorgt; bedachtsam, bedächtig, behutsam; traurig, kummervoll, bekümmert, betrübt, ängstlich; **h. huonommasta,** um den schwächeren bekümmert; **h. jstakin,** ängstlich über eine Sache.

Huolematon, -ttoman, *a.* unbekümmert; 2) unverheirathet (vom Weibe).

Huolen-alainen, -sen, *a.* angelegen, voll Verantwortung; traurig; **-pito, -don,** *s.* die Fürsorge, die Pflege, die Wartung, die Umsicht; die Sorgfalt; **Jumalan h.,** Gottes Fürsorge, Schutz l. Obhut; **isällinen h.,** väterliche Pflege.

Huolestua, *v.* traurig, bekümmert, kummervoll, ängstlich werden; **huolestunut,** bekümmert, ängstlich, verlegen.

Huolestuttaa, -tan, *v.* traurig machen, bekümmern, betrüben, ängstigen, Angst machen (Jmdm), verlegen machen; **se minua vähimmin h.** das ist meine geringste Sorge; **hänen tulevaisuutensa minua h.,** ich ängstige mich über seine Zukunft; *(impers.)* **minua huolestuttaa** ich kümmere mich; **huolestuttava,** Besorgniß einflößend, bedenklich.

Huoleti, *adv.* unbekümmert, sorglos; **olkaa h.,** seid unbekümmert.

Huoleton, -ttoman, *a.* nachlässig; sorgenfrei, sorglos, unbekümmert, getrost; *adv.* **huolettomasti; pitää h.,** vernachlässigen, verwahrlosen.

Huolettaa, -tan, *v.* betrüben, bekümmern, ängstigen, beunruhigen, Kummer verursachen; *(impers.)* **minua h.,** ich bin kummervoll; **huolettava,** kummervoll; 2) (ein Mädchen) sich verheirathen lassen, verheirathen, zur Ehe geben *(irr.)*.

Huolettomuus, -den, *s.* die Nachlässigkeit, Fahrlässigkeit, Unachtsamkeit; die Sorglosigkeit.

Huoli, -en, *s.* die Sorge (*pl.* **-n**), der Gram, die Trauer, die Angst (*pl.* **-* e**); die Bekümmerniß, der Kummer, die Betrübniß (*pl.* **-e**); die Fürsorge, die Pflege, die Wartung; die Umsicht, die Sorgfalt; **tarkka h.,** die Sorgfältigkeit; **syvä h.,** tiefe Trauer; **pitää huolta jstakin,** Sorge für Etwas tragen; **Jumala pitää huolen ihmisistä,** Gott nimmt sich der Menschen an, G. trägt Sorge für die M.; **huolta pitämättä,** nachlässig; **huolia täynnä,** voll Sorgen; **heitä se minun huolekseni,** lasse das meine Sorge sein; **pitää jkuta tarkassa huolessa,** besorgt um Jmdn sein; **käydä huolessa,** in Trauer sein, Trauerkleider tragen; **ruveta huolelle,** sich dem Grame, dem Kummer hingeben; **huolella, suurella l. tarkalla huolella,** sorgfältig, mit großer Sorgfalt; **lohduttaa jkuta huolissa,** Jmdn in der Betrübniß trösten; **huolissansa oleva,** ängstlich; **-puku, -puvun,** *s.* das Trauerkleid; **-runo,** *s.* das Trauergedicht l. -lied.

Huolia, *v.* sich (um Etwas) kümmern l. bekümmern, (für Etwas) sorgen; trauern; **siitä en huoli,** darum kümmere ich mich nicht; **huolitko siitä,** kümmerst du dich darum l. machst du dir was daraus; **ei ottanut sitä huoliaksensa,** er ließ es passiren; **panna huoliaksensa,** Rücksicht nehmen (auf Etwas); **huolimatta,** unbekümmert, ohne Rücksicht zu nehmen auf . . ., ohne Weiteres; **siitä huolimatta** dessen ungeachtet; **älä huoli,** laß sein! *(iron.)* na! na! hüte dich! **huolia miestänsä,** ihren Ehemann betrauern l. um i. E. trauern.

Huolikas, -kkaan, *a.* sorgfältig, besorgt (um Etwas), sorgsam, umsichtig; behutsam, bedachtsam; trauervoll, kummervoll.

Huolimaton, -ttoman, *a.* gleichgültig; nachl. fahrlässig, unachtsam, unbehutsam; sorglos, unbekümmert, getrost; *adv.* **huolimattomasti.**

Huolimattomuus, -den, *s.* die Gleichgültigkeit, Nachlässigkeit, Fahrlässigkeit, Unachtsamkeit; die Sorglosigkeit.

Huolitella, -ttelen, *v. freqv.* **kts. huolittaa; naista kullaista kosia, hopeaista h.,** um ein goldenes Weib werben, ein silbernes liebkosen (dazu bringen, daß es Einen gern hat); **hopealla h.,** mit großer Sorgfalt machen; schmücken, zieren.

Huolittaa, -tan, *v.* zum Besorgtsein bringen *(irr.)*, zur Heirath bewegen *(irr.)* l. vermögen *(irr.)*; beliebt machen, schmücken, zieren, putzen; mit Sorgfalt machen, sorgfältig verfertigen.

Huolla, huolen, *v.* bekümmert, betrübt, traurig sein, trauern; 2) heirathen (vom Weibe), einen Ehegatten nehmen *(irr.)*; **huolen sitä,** ich bin darum bekümmert; **h. toiselle,** einen Anderen heirathen; **ei naida eikä huolla,** weder Mann noch Weib heirathen.

Huolluke, -kkeen, *s.* das Purgativ (*pl.* **-e**), das Purgirmittel.

Huolluttaa, -tan, *v.* **(vatsasta),** purgiren, abführen; **(hampaasta).** stumpf machen; bekümmern, traurig machen.

Huollutus, -ksen, *s.* das Laxiren l. Purgiren; die Laranz (*pl.* **-en**), das Laxirmittel, das Abführungsmittel.

Huoltaa, huollan, *v.* Kerben machen; den Magen ausleeren, purgiren, abführen; 2)

besorgt sein (um Etwas), Sorge tragen *(irr.)* für Etwas.

Huoltaja, *s.* = holhoja.

Huoltua, -llun, *v.* gekerbt werden; ausgeleert werden; verdorren, abmagern; (hampaista) stumpf werden.

Huoma, *s.* die Pflege, die Wartung, der Schutz, die Obhut, die Aufsicht; die Vorsehung; Jumalan huomaan, der Obhut l. Vorsehung Gottes befohlen!

Huomaamaton, -ttoman, *a.* unaufmerksam; *adv.* huomaamattomasti.

Huomaantua, -nnun, *v.* bemerkt werden; sich einfinden.

Huomaavainen, -sen, *a.* merkend, beobachtend, aufmerksam; hän oli sangen h. minua kohtaan, er erwies mir viel Aufmerksamkeit.

Huomaita, -itsen, *v.* = huomata.

Huomata, -aan, *v.* gewahr werden, merken, wahrnehmen, vernehmen, bemerken, vermerken; 2) erwachen; 3) beschützen, pflegen (Eines l. Einen), warten (Eines l. Einen), saattoi hänen huomaamaan asian, machte ihn auf die Sache aufmerksam; huomaamatta, unvermerkt, unbemerkt, unvermuthet; unversehens; huomattava asia, eine wahrnehmbare, deutliche Sache; eine beachtenswerthe Sache.

Huomaus, -ksen, *s.* das Gewahrwerden, die Wahrnehmung (*pl.* **-en**), das Vernehmen; **-lahja** l. **-voima,** *s.* das Beobachtungsvermögen.

Huomauttaa, -tan, *v.* aufmerksam machen (auf Etwas).

Huomen, huomenen, *s.* der Morgen (*pl.* -), der morgende Tag (*pl.* -**e**), die Morgenstunde; hyvää huomenta, guten Morgen! lykätä huomeneksi, auf den morgenden Tag verschieben; huomenna, morgen; toisna huomenna, übermorgen; huomenena. in einer Morgenstunde; älä sure huomenesta, sorge nicht für den morgenden Tag; nousta aika huomenessa, morgens sehr früh aufstehen; huomenelta, morgens, in der Morgenstunde; huomenet, die Frühstunden; päivät menevät huomeniin, die Tage gehen; huomenissa. früh; **-aamu,** *s.* der Morgen des morgenden Tages; **-ilta, -illan,** *s.* der Abend des morgenden Tages; h.-illalla morgen Abend; **-kello,** *s.* die Morgenglocke; **-kuuro,** *s.* die Frühstunde, Morgenstunde; **-laulu,** *s.* das Morgenlied.

Huomeneltain, *adv.* des Morgens, in der Frühstunde.

Huomenes, huomeneksen, *s.* der Morgen (*pl.* -), die Frühstunde; der morgende Tag (*pl.* -**e**); huomeneksella varhain, des Morgens früh.

Huomeninen, -sen, *a.* was morgen geschieht l. zum morgenden Tag gehört; was in der Frühstunde geschieht l. zur Morgenstunde gehört; h. päivä, der morgende Tag.

Huominen, -sen, *a.* = huomeninen; 2) *s.* der morgende Tag (*pl.* -**e**); die Morgenstunde; lykätä huomiseksi. auf den morgenden Tag verschieben; huomiseen asti, bis auf den morgenden Tag.

Huomio, *s.* die Aufmerksamkeit, die Acht; die Wahrnehmung, das Vernehmen; huomion välikappale, das Sinneswerkzeug l. -organ; tarkka huomiosta, scharfsinnig; luoda l. kääntää huomionsa jhkin, seine Aufmerksamkeit auf Etwas lenken l. richten; koskea huomioon l. herättää huomiota, Aufmerksamkeit erregen; *pl.* **huomiot,** die äußeren Sinne.

Huomis-, verkürzte Zusammensetzungsform von huominen.

Huone, -een, *s.* das Haus (*pl.* -***er**), die Wohnung (*pl.* -**en**), das Zimmer (*pl.* -), die Haushaltung; die Hausgenossenschaft, die Familie (*pl.* **n**-), das Geschlecht (*pl.* -**er**); rakennuksessa on viisi huonetta, in dem Gebäude sind fünf Zimmer; huoneen vuoro, die Hausmiethe; ottaa huoneesensa, beherbergen; huoneen haltija, der Haushalter; minä ja minun huoneeni palvelemme Herraa, ich und meine Hausgenossenschaft wollen dem Herrn dienen; keisarillinen h., das kaiserliche Haus, die kaiserliche Familie; **-ala,** *s.* die Baustelle; **-jakso,** *s.* das Hausreihe; **-kalu,** *s.* das Hausgeräth, das Möbel (*pl.* -); **-kirkko, -kon,** *s.* die Hauskapelle; **-kunta, -nnan,** *s.* die Familie (*pl.* -**n**), die Hausgenossenschaft, die Hausleute; **-kuntainen, -sen,** *a.* zur Familie l. Hausgenossenschaft gehörig, in eines Anderen Hause wohnend, einliegend; 2) *s.* der Einlieger; **-mies, -miehen,** *s.* der Hausmann, der Einlieger; **-pääsky,** *s.* die Rauchschwalbe *(hirundo rustica)*; **-tutkinto, -nnon,** *s.* die Hausdurchsuchung; **-väki, -väen,** *s.* die Hausgenossen, die Dienstleute, das Gesinde.

Huoneellinen, -sen, *a.* ein Haus besitzend; zum Hause gehörig, häuslich; 2) *s.* ein Haus voll.

Huoneen-hallitus, -ksen, *s.* die Haushaltung l. -wirthschaft, das Hauswesen; **-haltija,** *s.* der Haushalter l. Hofmeister; **-hyyry,** *s.* die Hausmiethe, **-isäntä, -nnän,** *s.* der Hauswirth; **-taulu,** *s.* die Haustafel.

Huoneeton, -ttoman, *a.* ohne Haus, obdachlos.

Huonehut, huonehuen, *s. dim.* kleines Haus (*pl.* -**er**).

Huoneus, -ksen, *s.* das Gebäude (*pl.* -).

Huono, *a.* schlecht, schlimm; elend, armselig, gering; schwach; h. käsistänsä, ungeschickt l. unbeholfen mit den Händen; sairas on vähä välistä huonona, der Kranke befindet sich dann und wann übel; olla huonona,

schwach, kränklich sein; *Komp.* huonompi, schlechter u. s. w.; *adv.* huonommasti; *Superl.* huonoin; silloin oli hän huonoimmallansa, damals war er am Schwächsten; huonoimmin, in schlimmster Weise; *adv.* huonoimmasti; **-aseinen, -sen,** *a.* mit schlechten Werkzeugen versehen, schlecht bewaffnet; **-etuinen, -sen,** *a.* verwahrlost; **-hampainen, -sen,** *a.* mit schlechten Zähnen versehen; **-henkinen, -sen,** *a.* schwaches Leben l. übel riechenden Athem habend; engbrüstig; **-juoksuinen, -sen,** *a.* der schlecht läuft; **-kuuloinen, -sen,** *a.* ein wenig taub, harthörig; **-läntä, -nnän** ja **-läntäinen, -sen,** *a.* etwas l. ziemlich schlecht, schlimm u. s. w.; **-maineinen, -sen,** *a.* übel berüchtigt; **-muistinen, -sen,** *a.* mit schlechtem Gedächtniß versehen; **-niminen, -sen,** *a.* einen schlechten Namen (Leumund) habend, in üblem Rufe stehend; **-näköinen, -sen,** *a.* swach- l. blödsichtig; **-oppinen, -sen,** *a.* schwerlernig; **-päinen, -sen,** *a.* schwachköpfig; **-silmäinen, -sen,** *a.* schwach- l. blödsichtig; **-tekoinen, -sen,** *a.* schlecht arbeitend; **-teräinen, -sen,** *a.* mit stumpfer Schneide, Schärfe l. Klinge versehen; **-töinen, -sen,** *a.* schlecht arbeitend; schlechte Arbeit verrichtend; **-ääninen, -sen,** *a.* mit schlechter Stimme l. schlechtem Klang versehen; h. lukkari, kello.

Huonohko, *a.* etwas schlecht, schlimm u. s. w. kts. huono.

Huonoinen, -sen, *a.* = huonohko.

Huonokas, -kkaan, *s.* eine schlechte Person (*pl.* **-en**), ein elender Mensch (*pl.* **-en**).

Huonoksua, *v.* für schlecht ansehen l. halten *(irr.)*.

Huonommuus, -den, *s.* die schlechtere Beschaffenheit; hänen huonommuutensa tiedossa on kovin suuri, er steht an Kentnissen sehr zurück.

Huonon-arvoinen, -sen, *a.* geringfügig, von geringem Werth; **-laatuinen, -sen,** *a.* von schlechter Art l. Beschaffenheit; **-lainen, -sen,** *a.* von geringerer Art, schlecht; ordinär; **-näköinen, -sen,** *a.* schlecht, schlimm l. häßlich aussehend; **-puoleinen, -sen,** *a.* etwas schlecht, schlimm l. schwach; **-päiväinen, -sen,** *a.* schlecht, elend, armselig; **-värinen, -sen,** *a.* von schlechter Farbe.

Huononnus, -ksen, *s.* die Verschlimmerung, das Schlechterwerden, die Ausartung, der Verfall; die Schwächung, Erschlaffung.

Huonontaa, -nnan, *v.* verschlimmern, schlimmer machen; verringern; schwächen, erschlaffen.

Huonontua, -nnun, *v.* sich verschlimmern, schlimmer, schlechter l. schwächer werden, ausarten, verfallen.

Huonota, huononen, *v.* = huonontua.

Huonous, -den, *s.* die Schlechtheit, Schlechtigkeit (*pl.* **-en**); die Schwachheit, Schwächlichkeit, Erschlaffung (*pl.* **-en**); das Elend, die Armseligkeit.

Huopa, -van, *s.* der Filz (*pl.* **-e**), der Filzhut, die Filzmütze; vanuttaa huopaa, vatvoa l. vanuttaa huovaksi, filzen; **-hattu, -tun,** *s.* der Filzhut; **-kenkä, -ngän,** *s.* der Filzschuh; **-pohja,** *s.* die Filzsohle; **-vaippa, -pan,** *s.* die Filzdecke, das Filztuch.

Huopaa, huovan, *v.* filzen.

Huopaan, kts. huovata.

Huopainen, -sen, *a.* aus Filz gemacht.

Huopari, *s.* kleines Ruder (*pl.* **-**) zum Steuern.

Huopia, huovin, *v.* mit dem kleinen Steuerruder rudern.

Huora, *s.* die Hure (*pl.* **-n**), das Hurenweib, der Hurenbalg, das Freudenmädchen; das Kebsweib, die Beischläferin (*pl.* **-nen**), die Concubine (*pl.* **-n**), die Maitresse (*pl.* **-n**); *pl.* **huorat,** das Hurengesindel; **-huone, -een,** *s.* das Hurenhaus; **-pukki, -kin,** *s.* der Hurenhengst; **-joukko, -kon,** *s.* das Hurengesindel.

Huorain-emäntä, -nnän, *s.* die Hurenwirthin; **-isäntä, -nnän,** *s.* der Hurenwirth; **-hakija,** *s.* der Kuppler (*pl.* **-**), die Kupplerin (*pl.* **-nen**); **-pesä,** *s.* das Hurennest, der Hurenwinkel.

Huorallinen, -sen, *a.* hurerisch, geil, unzüchtig, leichtfertig; 2) der ein Kebsweib hat; h. elo, die Unzucht, die Hurerei; *adv.* huorallisesti.

Huorata, -aan, *v.* huren, Hurerei treiben *(irr.)*.

Huorikas, -kkaan, *a.* unkeusch, hurerisch, liederlich; 2) = huorilapsi.

Huori-lapsi, -en, *s.* das Hurenkind.

Huorimus, -ksen, *s.* das Ehebrechen, der Ehebruch; 2) der Ehebrecher, der Hurenjäger, der Hurenhund l. -hengst, der Buhler (*pl.* **-**).

Huorin, *adv.* unkeusch, hurerisch; tehdä h., Ehebruch begehen, ehebrechen, huren, Hurerei treiben; **-tekijä,** *s.* der Ehebrecher, der Hurer (*pl.* **-**); die Hure (*pl.* **-n**); **-teko, -teon,** *s.* der Ehebruch, die Hurerei (*pl.* **-en**).

Huoruus, -den, *s.* die Hurerei (*pl.* **-en**), der Ehebruch, das Hurenleben.

Huosia ja **huosio,** *s.* der Kehr-, Staub- l. Steuerwisch; 2) = hosia.

Huosta, *s.* die Pflege, die Wartung, der Schutz; ottaa huostaansa, (Jmdn) in seinen Schutz nehmen.

Huotava, *a.* billig, leicht; geneigt, gewogen; h. hinta, billiger Preis; h. elo, billiger Unterhalt; h. lukija, geneigter, gewogener Leser!

Huotra, *s.* die Scheide (*pl.* **-n**), das Futteral (*pl.* **-e**), das Gehäuse (*pl.* **-**).

Huotranen, -sen, *s.* die kleine Scheide.

Huovallinen, -sen, *a.* einen Hut besitzend; 2) *s.* ein Hut voll.

Huovata, huopaan, *v.* mit dem kleinen Steuerruder rudern, rückwärts rudern.

Huove, huopeen, *s.* etwas Leichtes l. Gelindes; die Erleichterung l. Linderung (*pl* -**en**); das Vergnügen, die Unterhaltung, die Zerstreuung; unen h., leichter Schlummer; silmät ovat unen huopeessa; huomeneni huopeheksi, zu meinem Morgenvergnügen l. zu meiner M.-unterhaltung.

Huoventaa, -nnan, *v.* erweichen; (lunta) aufthauen, schmelzen *(reg.);* (kevätauringosta) wärmen, erwärmen; erleichtern, lindern.

Huoveta, huopenen, *v.* erleichtert, gelindert, gemildert, erweicht werden; vermindert werden; pakkanen on huovennut, die Kälte hat nachgelassen.

Huovi, *s.* der Hofmann (*pl.* **H.-leute**); der Soldat (*pl.* -**en**), der Krieger (*pl.* -), der Kriegsknecht; 2) der Hof (*pl.* -* **e**).

Huovuttaa, -tan, *v.* schnauben, schnaufen.

Hupa, huvan, *a.* flüchtig, hinfällig, vergänglich; angenehm, heiter, ergötzlich, unterhaltend; verschwenderisch.

Hupaan, kts. huvata.

Hupainen, -sen, *a.* flüchtig, hinfällig, vergänglich; angenehm, lustig, heiter, ergötzlich, unterhaltend; verschwenderisch; *adv.* hupaisesti.

Hupakka, -kan, *s.* der Dummkopf, der Dummling (*pl.* -**e**), der Tölpel (*pl.* -), der Tropf (*pl.* -**e**).

Hupakko, -kon, *s.* = hupakka.

Hupasa, *a.* = hupainen.

Hupero, *s.* = **hupakka**; 2) *a.* dumm, einfältig.

Huperoita, -tsen, *v.* tollen, scherzen; verkehrt, toll, närrisch l. gedankenlos Etwas machen.

Hupi, huvin, *s.* = huvi.

Huppelehtaa, -hdan, *v.* tollen, faseln; auffahren, aufspringen; herausströmen, herausbrausen.

Huppeloita, -tsen, *v.* tollen, scherzen, lärmen; auffahren, aufspringen; hüpfen.

Huppu, -pun, *s.* das Sammeln der Kleider über das Haupt, die Bedeckung des Hauptes mit den Säumen; die Kopfbedeckung; Kleidungsstück zum Schutz gegen Regen; on hupussa korvin, hat die Ohren l. das Haupt mit Kleidungsstücken bedeckt; maata peiton hupussa, mit dem Kopfe unter der Decke liegen.

Huppunen, -sen, *s.* die Kopfbedeckung; 2) das Wickelkind.

Hupsa, *s.* ja *a.* = hupsu.

Hupsahtaa, -hdan, *v.* ein wenig toll, albern l. verrückt werden.

Hupsahuttaa, -tan, *v.* nachlässig l. verkehrt Etwas machen.

Hupsu, *s.* albern, närrisch, drollig, dumm, toll, verrückt; 2) *s.* der Dummkopf, der Blödsinnige (taipuu adjektivin tapaan), der Thor (*pl.* -**en**).

Hupsukka, -kan, *s.* = hupsu.

Hupsutella, -ttelen, *v. freqv.* betrügen *(irr.),* foppen; 2) närrisch, albern, drollig sich benehmen; unnöthiger Weise geschäftig sein.

Hupsuttaa, -tan, *v.* albern, närrisch, drollig l. toll machen; bethören; 2) sich drollig l. närrisch benehmen; unnöthig geschäftig sein.

Huputtaa, -tan, *v.* mit Schutz gegen Regen versehen; die Säume über den Kopf sammeln; tollen, scherzen, dummes Zeug reden.

Hurahdella, -htelen, *v. freqv.* kts. hurahtaa.

Hurahtaa, -hdan, *v.* plötzlich rieseln l. murmeln, schnarren; brausend herfahren; hervorsickern l. -spritzen, herausströmen.

Hurajaa, *v.* = hurata.

Hurata, -aan, *v.* (vedestä) rieseln, murmeln, sprudeln, brodeln; (tuulesta) sausen, brausen; (mehiläisestä) summen; (kärpäsistä y. m. s.) schwirren; (rattaista) schnurren; (verestä) hervorsprudeln, herausströmen l. -spritzen.

Hurina, *s.* das Rieseln u. s. w. kts. **hurata.**

Hurja, *a.* rasend, wüthend, wüthig, wild; fanatisch; muthwillig, tollkühn, verwegen; unbändig, zügellos; leichtsinnig; 2) *s.* der Brausekopf, der Fanatiker (*pl.* -); ein leichtsinniger Mensch (*pl.* -**en**); der Faulenzer (*pl.* -), der Landstreicher; *adv.* hurjasti. — *Superl.* hurjin; hän on nyt hurjimmallansa, er ist jetzt am meisten rasend; *adv.* hurjimmasti; **-mielinen, -sen,** *a.* unsinnig, rasend, wüthend; leichtsinnig; **-päinen, -sen,** *a.* rasend, wüthend, tollkühn, übermüthig; (hevosesta) kollerig; **-pää,** *s.* der Brausekopf, der Wildfang.

Hurjaella, -elen ja hurjailla, -ilen, *v. freqv.* rasen, toben, wüthen; sich rasend benehmen; tollkühn l. verwegen sein; leichtsinnig sein; schlendern, herumstreichen; hän ei vielä ole lakannut hurjailemasta, er hat noch nicht ausgerast l. ausgetobt.

Hurjata, -aan, *v.* rasend, unsinnig, versessen, verschroben l. toll machen.

Hurjeta, -jenen, *v.* wild, verrückt werden; toller, tollkühner, leichtsinniger werden.

Hurjistua, *v.* rasend u. s. w. werden; kts. hurja; (hevosesta) kollerig werden, durchgehen; hurjistuuut, rasend, fanatisch, wild.

Hurjuus, -den, *s.* die Raserei, die Wuth, die Wildheit, die Tollkühnheit; der Fanatismus, die Verrücktheit, der Wahnwitz, die Thorheit; himojen h., der Aufruhr, Sturm l. Rausch

der Leidenschaften; rakkauden h., der Liebesrausch.
Hurma, *s.* das Denkvermögen, die Urtheilskraft, die Phantasie.
Hurmaantua, -nnun, *v.* entzückt, bezaubert, bethört, verblendet werden.
Hurmailla, -ilen, *v. freqv.* allmählich bethören, bezaubern l. verblenden; 2) fortwährend mit den Gedanken umherschweifen, schwärmen, phantasiren, grübeln; 3) gierig hineinfressen, gefräßig verschlingen *(irr.)*.
Hurmata, -aan, *v.* bethören, bezaubern, entzücken, verblenden; 2) phantasiren, grübeln.
Hurmaus, -ksen, *s.* die Bethörung, Bezauberung, Entzückung l. Verblendung (*pl.* -**en**); die Grille (*pl.* -**n**).
Hurme, -een, *s. plur.* **hurmeet,** die äußeren Sinne; 2) das Blut, das ausströmende Blut, das geronnene Blut.
Hurmos, -ksen, *s.* der Zustand der Bethörung, Verwirrung, Bezauberung, Entzückung l. des Schwindels.
Hurnakko, -kon, *s.* ein thörichter, nachläßiger, muthwilliger l. leichtsinniger Mensch (*pl.* -**en**); der Narr (*pl.* -**en**), die Närrin (*pl.* -**nen**); der Flattergeist, der Sausewind; der Schlingel (*pl.* -).
Huroo l. **Hurraa,** *int.* hurrah!
Hurrata, -aan, *v.* hurrah rufen *(irr.)*.
Hurri, *s.* etwas Wässeriges, Fließendes l. nicht Festes; maitohurri, die verdünnte saure Milch; 2) = hurrikas; 3) der Schlingel (*pl.* -), der Lümmel (*pl.* -); 4) die Ziege (*pl.* -**n**); 5) der Tordalk *(alca torda)*.
Hurrikas, -kkaan, *s.* der Hausirer (*pl.* -); der Fremdling (*pl.* -**e**), der zum ersten Mal ein Haus besucht.
Hurskaa, *v.* = hurskata.
Hurskas, -aan, *a.* rechtschaffen, gerecht; fromm, gottesfürchtig, gottselig; olla olevinansa h., frömmeln; *adv.* hurskasti.
Hurskata, -aan, *v.* zischen, murren; hurskaava hukka, der bissige Wolf.
Hurskaus, -den, *s.* die Rechtschaffenheit, die Gerechtigkeit; die Frömmigkeit, Gottesfurcht, Gottseligkeit.
Hursti, *s.* die Sackleinwand, der Sackzwillich, die vierschäftige Hanfleinwand, das grobe Laken (*pl.* -) l. Bettlaken.
Hurtankorva, *s. (anat.)* das Herzohr.
Hurtta, -tan, *s.* der Jagdhund, Spürhund, der Stäuber (*pl.* -); der Schweinhund l. Schweinpelz; das Raubthier, der Wolf (*pl.* -* **e**).
Hurua, *v.* triefen *(irr.)*; rollen.
Huruta, -uan, *v.* = hurua; 2) rieseln, sprudeln.
Hurvio, *s.* der Verschwender l. Vergeuder, der Lumpenkerl; 2) = hurmos.
Hurvitella, -ttelen, *v.* verschwenden, vergeuden, hudeln.

Hussata, -aan, *v.* verschwenden, verschleudern, vertändeln.
Husuttaa, -tan, *v.* hetzen, necken; h. koria, die Hunde hetzen l. necken.
Hutera, *a.* wankend, schwankend, schwach in den Gliedern, gebrechlich, huterat näkimet, zitternde Augen.
Hutia, hudin, *v.* die Ruthe geben *(irr.)*, mit der Ruthe schlagen *(irr.)*, leicht schlagen.
Hutikka, -kan, *s.* die lange und schmale Ruthe (*pl.* -**n**), ein schlanker Gegenstand; 2) der Rausch (*pl.* -* **e**); tyttö h., schlankes Mädchen, das Mädel; olla hutikassa, berauscht l. besoffen sein.
Hutiloita, -tsen, *v.* unzuverläßig, leichtsinnig l. eitel sein; pfuschen, stümpern, hudeln.
Hutilus, -ksen, *s.* ein unzuverlässiger, leichtsinniger l. eitler Mensch (*pl.* -**en**); der Pfuscher l. Hudler (*pl.* -).
Hutista, -sen, *v.* sausen, zischen; zittern, erschüttert l. gerüttelt werden, wanken, schwanken.
Hutja, *s.* die lange und schmale Ruthe (*pl.* -**n**); ein langer und schlanker Mensch (*pl.* -**en**).
Hutjua, *v.* geschlankig l. geschlank sein; schwanken, hin und her schwaien.
Hutjukka, -kan, *s.* = hutikka 1); poika h., langer u. schlanker Knabe.
Hutkahtaa, -hdan, *v.* plötzlich l. rasch sich schwankend bewegen; hyppäsi ruuheen että hutkahti, er sprang rasch in den Kahn; pojasta tuli pappi että hutkahti. der Knabe wurde im Fluge Prediger.
Hutkia, *v.* peitschen, mit der Ruthe schlagen *(irr.)*, prügeln.
Hutkua, *v.* sich schwankend bewegen, schwanken, hin und her gerüttelt werden.
Hutra, *a.* schwach, gebrechlich, spröde, zerbrechlich, brechbar.
Hutsu, *s.* die Buhldirne, das Kebsweib.
Huttu, -tun, *s.* der Mehlbrei, die Mehlsuppe; 2) *a.* schwach, schwächlich.
Hututtaa, -tan, *v.* hetzen; vrt. husuttaa.
Huudahdus, -ksen, *s.* plötzlicher Ruf (*pl.* -**e**), der Ausruf; **-merkki, -kin,** *s.* das Ausrufungszeichen.
Huudahtaa, -hdan, *v.* plötzlich rufen *(irr.)*, ausrufen.
Huudanta, -nnan, ja huudanto, -nnon, *s.* das Rufen, das Stimmen, Abstimmen l. Votiren.
Huudattaa, -tan, *v.* zum Rufen bringen *(irr.)*; stimmen, abstimmen l. votiren lassen, aufrufen l. ausbieten; ausrufen; h. maatilaa oikeudessa. ein Landgut vor Gericht zur Versteigerung ausbieten.
Huudatus, -ksen, *s. (jur.)* der Aufruf, das Aufgebot.
Huude, huuteen, *s.* der Reif (*pl.* -**e**), das Sublimat (*pl.* -**e**).

Huudettua, -tun, *v.* mit Reif überzogen werden; sublimirt werden.
Huudos, -ksen, *s.* die Erstehung.
Huue = huude.
Huuhdella, -telen, *v.* spülen, abspülen, ausspülen.
Huuhdevesi, -den, *s.* das Spülwasser l. Spülicht.
Huuhdin, huuhtimen, *s.* das Mittel zum Spülen.
Huuhdonta, -nnan l. **-nto, -nnon,** *s.* = huhdonta.
Huuhdottaa, -tan, *v.* = huhdottaa.
Huuhkaaja, *s.* = huhkaja.
Huuhottaa, -tan, *v.* mit starkem Geräusch fließen *(irr.)*, herausströmen, herauswallen; schnauben, schnaufen; sich bemühen.
Huuhta, -dan, *s.* = huhta.
Huuhtelo, *s.* das Spülen, Abspülen l. Ausspülen.
Huuhtoa, -hdon, *v.* = huhtoa.
Huuhto-allas, huuhtok . . ., huuhtol . . ., huuhtom . . . = huhto-allas, huhtok . . . u. s. w.
Huuhua, *v.* rufen *(irr.)*, schreien *(irr.)*.
Huuhuella, -elen, huuhuilla, -ilen, *v. freqv.* fortwährend rufen l. schreien (wie die Hirten), schallende Laute geben (wie die Hunde im Walde).
Huuleton, -ttoman, *a.* einer, dem die eine Lippe fehlt, ohne Lippe.
Huuleva, *a.* großlippig, der große Lippen hat.
Huuli, -en, *s.* die Lippe (*pl.* **-n**); (muutamissa eläimissä) die Lefze (*pl.* **-n**); ylä- alah. l. ylinen, alainen h., die Oberlippe, Unterlippe; olla h. lerpassa, das Maul hängen, maulen; **-harppu, -pun,** *s.* die Maultrommel; **-mainen, -sen,** *a. (bot.)* lippenförmig; **-paarma,** *s.* das Naseneisen; **-parta, -parran,** *s.* der Knebelbart, Schnurrbart l. Stutzbart; **-partainen, -sen,** *a.* mit Schnurrbart versehen; **-sakko, -kon,** *s.* die Geldstrafe für ehrenrührige Worte; **-voide, -voiteen,** *s.* die Mundpomade.
Huulinen, -sen, *a.* lippig, mit Lippen versehen, zur Lippe gehörig; 2) *s. dim.* die kleine Lippe (*pl.* **-n**).
Huulitusten, *adv.* Lippe an Lippe.
Huumaantua, -nnun, *v.* betäubt werden.
Huumata, -aan, *v.* sausen, rauschen; schwindeln, taumeln; betäuben, verwirren, schwindelig machen; vaate huumaa kylmää, das Kleid fühlt sich kalt an; h. synnissä, in der Sünde taumeln; tuuli huumaa korvat, der Wind macht die Ohren brausen; huumaava, betäubend, narkotisch.
Huumaus, -ksen, *s.* die Betäubung, der Schwindel l. Taumel.
Huumauttaa, -tan, *v.* betäuben, Schwindel verursachen.
Huume, -een, *s.* die Betäubung, die Verwirrung, der Schwindel.
Huun-purema, *s.* der Leberfleck, die Sommersprosse.
Huuppo, -pon, *s.* die Bergeule, der Uhu *(strix bubo)*; der Dummkopf.
Huura ja Huuro = huuru.
Huuroa, *v.* dunsten, dampfen; träufeln, triefen *(irr.)*, fließen *(irr.)*; phantasiren (im Fieber).
Huurre, huurteen, *s.* der Reif, der gefrorene Thau, der Dampf (*pl.* **-* e**), der Dunst (*pl.* **-* e**), der Kohlendampf; das Phantasiren (im Fieber); käydä l. tulla huurteesen, mit Reif überzogen werden.
Huuru, *s.* der Dunst (*pl.* **-* e**), der Dampf (*pl.* **-* e**), der Frostrausch, das Gas, der Kohlendampf, der Nebel (*pl.* **-**); der Thau, der Reif; das Phantasiren (im Fieber).
Huurua, *v.* = huuroa.
Huusata, -aan, *v.* Thiere kuriren l. heilen.
Huutaa, -dan, *v.* rufen *(irr.)*, schreien *(irr.)*; preien *(meris.)*; ausrufen; aufrufen; ausbieten, aufbieten (huutokaupassa); stimmen, abstimmen, votiren; h. jkulle, Jmdm zurufen; h. täyttä kurkkua, aus voller Kehle l. vollem Halse schreien; h. nälkää, vor Hunger schreien; h. tuntia, die Stunden ausrufen l. abrufen (yövartiasta); h. kuninkaaksi, zum König ausrufen; h. apua, um Hilfe rufen; h. palvelijaa, den Diener rufen l. herbeirufen; h. luoksensa, zu sich rufen; h. todistajaksi, als Zeugen vorladen; h. nimeltä, anrufen; h. ylös, aufrufen, mustern *(meris.)*; h. myytäväksi, zur Versteigerung ausbieten; h. kirvestä huutokaupassa, bei der Versteigerung auf eine Axt bieten; h. kirveen huutokaupassa, eine Axt bei l. in der Auction erstehen; h. lisää, überbieten; huutaa jkuta seurakunnan papiksi, bei der Predigerwahl in der Gemeinde für Jmdn stimmen l. Jmdm seine Stimme geben; olla huutavassa hukassa, in himmelschreiender Noth sein; pahoin l. pahaksi huudettu, übel berüchtigt; laissa huudettu omaisuus, durch gerichtliches Verfahren bekommenes Eigenthum; huudettu kalu, in der Auction erstandene Sache.
Huuteinen, -sen, *a.* mit Reif überzogen.
Huuti, *int.* fort!; 2) *s.* die Scham; tiedä huutia, schäm dich!; hän ei tiedä huutia, er hat kein Schamgefühl.
Huuto, -don, *s.* der Ruf (*pl.* **-e**), der Ausruf, der Schrei (*pl.* **-e**); das Gerücht (*pl.* **-e**), der Ruhm l. Leumund; der Aufruf, das Aufgebot, die Erstehung (huutokaupasta); die Wahlstimme, die Abstimmung, das Votiren; nostaa suurta huutoa asiasta, viel Wesens von einer Sache machen; tulla huutoon, in Ruf kommen; olla huudossa, im Rufe stehen; se h. on levinnyt, das Ge-

rücht hat sich verbreitet; h. panee siivet sivuun, das Gerücht vergrößert Alles; olla hyvässä huudossa, einen guten Ruf l. Leumund haben; olla pahassa huudossa, übel berüchtigt sein; saattaa pahaan huutoon, in üblen Ruf bringen; antaa huutonsa jkulle, für Jmdn stimmen l. Jmdm seine Stimme geben; kappalaisen h., die Predigerwahl mittelst Abstimmung; laissa h., das Aufgebot *(jur.)*; huudolla saatu kalu, in der Auction erstandene Sache; **-kauppa, -pan,** *s.* die Versteigerung, die Auction (*pl.* **-en**); **-nimi, -en,** *s.* die Firma; **-oikeus, -den,** *s.* das Stimmrecht; **-torvi, -en,** *s.* der Rufer *(meris.)*; **-valta, -llan,** = *s.* -oikeus.

Huvata, -huokaan, *v.* = huoata.

Huvata, hupaan, *v.* belustigen, unterhalten, zerstreuen; tollen, scherzen.

Huvata, huvaan, *v.* ruhen, sich erholen.

Huveksen, kts. huves.

Huveksinen, -sen, *a.* ledern, aus Leder gemacht.

Huventaa, -nnan, *v.* vermindern, abgehen lassen *(irr.)*, erschöpfen, schwächen, ausleeren, (aikaa) vertreiben; matka on huventanut kaikki rahani, die Reise hat meine ganze Casse erschöpft; h. aikaa, die Zeit vertreiben.

Huves, -ksen, *s.* die Haut (*pl.* **-* e**); das dünne Leder (*pl.* -); die Membrane (*pl.* **-n**).

Huveta, hupenen, *v.* vermindert werden, abgehen, aufgehen, erschöpft werden, verschwinden, verfließen; sich erholen, vergnügt werden.

Huvi, *s.* das Vergnügen, die Vergnügung (*pl.* **-en**), die Lustbarkeit (*pl.* **-en**), der Zeitvertreib; huviksi, zum Zeitvertreib, zum Vergnügen l. Spaße; **-huone, -een,** *s.* das Lusthaus; **-kävely,** *s.* das Lustwandeln; **-laiva,** *s.* das Lustschiff; **-leiri,** *s.* das Lustlager; **-linna,** *s.* das Lustschloß; **-maja,** *s.* das Lusthaus; **-matka,** *s.* die Lustfahrt, die Vergnügungsreise; **-metsä,** *s.* der Lustwald; **-metsästys, -ksen,** *s.* die Lustjagd; **-näytelmä,** *s.* das Lustspiel; **-puisto,** *s.* der Lustwald; **-päivä,** *s.* ein freier Tag (*pl.* **-e**); **-taistelu,** *s.* das Turnier (*pl.* **-e**).

Huvila, *s.* der Lustort, das Landhaus, die Villa (*pl.* **-s** l. **-en**).

Huvillinen, -sen, *a.* ergötzend, vergnüglich, angenehm, lustig, unterhaltend, amüsant.

Huvin, kts. hupi ja huvi.

Huvita, -tsen, *v.* sich vergnügen l. amüsiren.

Huvite, -tteen, *s.* das Vergnügungsmittel; das Vergnügen, der Zeitvertreib.

Huvitella, -ttelen, *v. freqv.* vergnügen, zerstreuen; sich vergnügen l. amüsiren.

Huvittaa, -tan, *v.* vergnügen, erfreuen, unterhalten, ergötzen, zerstreuen; h. itseänsä, sich vergnügen; se kovin huvitti häntä, es machte ihm großes Vergnügen; tämä kirja on huvittava, dieses Buch ist unterhaltend.

Huvitus, -ksen, *s.* = huvi.

Hye, -een, *s.* die hohle See l. der hohe, mattere Wellenschlag l. die Meereswelle nach einem Sturme.

Hyh, *int.* pfui! fi! (Ausruf von Abscheu, Unzufriedenheit l. Unbehagen).

Hyhmä, *s.* der Schneebrei, der Eisbrei, der Schneeschlamm.

Hyhmäinen, -sen, *a.* voll von Schneebrei, -schlamm l. Eisbrei; zum Schneebrei u. s. w. gehörend.

Hyi, *int.* pfui! oh! ah! (Ausruf von Abscheu, Unwillen l. Unbehagen).

Hyinen, -sen, *a.* eisig, mit Eis belegt, voll von Schneeschlamm; mit Reif überzogen, voll von Reif.

Hykertää, -rrän, *v.* reiben *(irr.)*, (die Hände) ringen *(irr.)*; einen knarrenden Laut verursachen.

Hykyttää, -tän, *v.* schütteln, sich schütteln, mit Mühe laufen *(irr.)*, den Mund zum Lachen verziehen.

Hykähtää, -hdän, *v.* sich plötzlich schütteln, auffahren.

Hyle, hylkeen, *s.* = hylje.

Hyleksiä, *v.* = hyljeksiä.

Hylje, hylkeen, *s.* der Seehund, die Robbe (*pl.* **-n**); der Robbenspeck.

Hylje, hylkeen, *s.; pl.* **hylkeet,** der Ausschußkram, das Gerümpel.

Hyljeksiä, *v.* verwerfen, ausschießen, verschmähen, verachten; mäkeln, tadeln.

Hyljintä, -nnän l. **-ntö, -nnön,** *s.* die Verwerfung, die Verachtung.

Hyljys, -ksen, *s.* verlassener l. verworfener Zustand, das Verlassensein.

Hyljätä, hylkään ja hyljään, *v.* verlassen, verstoßen, verwerfen, verachten, verurtheilen, tadeln; (oikeuden edessä) rechtliche Einsprache thun *(irr.)*, ablehnen; h. tuomaria, gegen einen Richter rechtliche Einsprache thun l. excipiren; hyljättävä, verwerflich; hyljätty, verlassen.

Hyljäys, -ksen, *s.* = hylkäys.

Hyljään, kts. hyljätä.

Hylkeen, kts. hylje; **-nahka, -nahan,** *s.* das Seehundsfell; **-poika, -pojan,** *s.* der junge Seehund; **-pyyntö, -nnön,** *s.* der Robben- l. Seehundsfang; **-pyytäjä,** *s.* der Seehundsfänger; **-rasva,** *s.* der Robbenspeck l. -thran, der Seehundsthran; **-saalis, -iin** l. **-saanti, -nnin,** *s.* der Robben- l. Seehundsfang.

Hylki, hylen l. **hyljen,** *s.* = hylje.

Hylkiä, hylin l. **hyljin,** *v.* verwerfen, verstoßen, verachten, verschmähen; (ruokaa) wählerisch (mit den Speisen) sein, am Essen mäkeln; tadeln.

Hylkiö, *s.* ein verachteter l. verächtlicher Mensch (*pl.* -en), der Auswurf (*pl.* -* e) l. Auswürfling (*pl.* -e); *pl.* **hylkiöt,** der Abschaum.

Hylkky, -kyn, *s.* das Schütteln, das Schwanken; das Schwappen; meren h., die Brandung (*pl.* -en).

Hylkkyä, -kyn, *v.* erschüttert l. gerüttelt werden, schwanken, schwappen.

Hylky, hylyn, *s.* verlassenes l. verworfenes Ding (*pl.* -e), verächtlicher Mensch (*pl.* -en); der Ausschuß (*pl.* -* e), der Auswurf (*pl.* -* e), der Auswürfling (*pl.* -e); das Wrack (*pl.* -e), der Abschaum, der Ausschußkram, das Gerümpel; meren h., das Strandgut; hylyksi heitetty, verlassen; hylyksi joutava, verächtlich; *pl.* **hylyt,** der Abschaum; **-arkki, -kin,** *s.* der Ausschußbogen; **-kalu,** *s.* das Wrackgut; **-lauta, -dan,** *s.* das Ausschußbrett; **-paperi,** *s.* das Ausschußpapier; **-väki, -väen,** *s.* das Lumpengesindel.

Hylkyen, kts. hylyt.

Hylkyläinen, -sen, *s.* = hylkiö.

Hylkyttää, -tän, *v.* schütteln, umschütteln, stoßen *(irr.)*.

Hylkätä, -kkään, *v.* = hylkkyä.

Hylkäys, -ksen, *s.* die Verlassung, Verstoßung, Verwerfung.

Hylkään, kts. hyljätä.

Hylly, *s.* das Schwanken l. Wanken; der Sumpf (*pl.* -* e), das Moor (*pl.* -e), der Schwankmorast, der zitternde Sumpf, der Schlamm.

Hylly, *s.* das Fach (*pl.* -* er), das Gestell (*pl.* -e), das Brett (*pl.* -er).

Hyllyinen, -sen, *a.* schwankend, sumpfig, moorig, morastig, schlammig.

Hylly-kärpänen, -sen, *s.* eine große Fliege *(musca carnaria; pl.* -n); **-maa,** *s.* der schwankende Erdboden; **-savi, -en,** *s.* der Brausethon.

Hyllyä, *v.* schwanken; brausen.

Hylyt, hylkyen, *s.* = hyljys.

Hylätä, hylkään, *v.* = hyljätä; 2) prallen, zurückprallen, zurückstoßen.

Hyminä, *s.* das Sausen, Brausen, das Gemurmel, das Trällern; das Getöse l. Gekrache.

Hymistä, -sen, *v.* sausen, summen, murmeln, trällern; krachen; h. aamuvirttä, das Morgenlied trällern.

Hympyrä, *a.* krumm- l. schiefbeinig, lahm gehend, hinkend; 2) *s.* der krumme Beine hat u. s. w.; *dim.* **hympyräinen.**

Hymy, *s.* das Lächeln; das Sausen, das Trällern; **-huuli, -en,** *s.* die lächelnde Lippe (*pl.* -n), eine lächelnde Person (*pl.* -en); 2) *a.* lächelnd; **-suu,** *s.* der lächelnde Mund, eine lächelnde Person (*pl.* -en); 2) *a.* lächelnd.

Hymyillä, -ilen, *v.* lächeln; sausen.

Hyngähtää, -hdän, *v.* plötzlich lächeln, ein wenig lachen.

Hynistä, -sen, *v.* unklar lauten, trällern.

Hynky, -ngyn, *s.* unklarer Laut (*pl.* -e); 2) = hynkä.

Hynkä, -ngän, *s.* die Brunst l. Läufischheit, die Laufzeit (der Schweine); sika on hyngässä, hyngässänsä l. hyngällänsä, das Schwein hat seine Laufzeit; tulla hynkään, brunstig l. läufisch werden.

Hynkähtää = hyngähtää.

Hypellä, hyppelen, *v. freqv.* (oft) hüpfen, kleine Sprünge machen, (fortwährend) aufspringen; tanzen.

Hypertää, -rrän, *v.* (etwas Kleines) rühren, wenden *(irr.)*.

Hypin, kts. hyppi ja hyppiä.

Hypintä, -nnän ja -ntö, -nnön, *s.* das Hüpfen, der Tanz (*pl.* -* e).

Hypistää, *v.* fingern, fingeriren, zwischen den Fingerspitzen reiben *(irr.)*.

Hypitellä, -ttelen, *v.* leicht auf und nieder hüpfen lassen *(irr.)*, fortwährend wiegen, beruhigen (durch Hin- und Herwiegen auf dem Arme).

Hypittäjä, *s.* der zum Hüpfen bringt l. hüpfen läßt.

Hypittää, -tän, *v.* hüpfen lassen *(irr.)*, hüpfen l. tanzen machen, hin und her wiegen, beruhigen (durch Hin- und Herwiegen auf dem Arme); pappi hypitti morsianta, der Prediger tanzte mit der Braut.

Hyppelen, kts. hypellä.

Hyppi, hypen l. **hypin,** *s.* die Fingerspitze.

Hyppinen, -sen, *s.* = hyppynen.

Hyppiä, hypin, *v.* anhaltend hüpfen, (fortwährend) Sprünge machen, hin und her hüpfen, tanzen; h. ilosta, vor Freuden hüpfen l. springen.

Hyppy, -pyn, *s.* das Hüpfen, der Sprung (*pl.* -* e), der Tanz (*pl.* -* e); hypyn halu, die Tanzlust; hypätä hypyn jaloilla, mit tanzenden (leichten) Füßen springen; meillä oli h., bei uns wurde getanzt.

Hyppylä, *s.* das Hügelchen (*pl.* -).

Hyppynen, -sen, *s.* die Fingerspitze; der Griff (*pl.* -e), das Griffchen (*pl.* -), die Prise (*pl.* -n); hyvä hyppysistänsä, geschickt mit den Händen; fingerfertig; h. nuuskaa, eine Prise Tabak.

Hyppysellinen, -sen, *s.* die Prise (*pl.* -n), der Griff (*pl.* -e), das Griffchen (*pl.* -).

Hyppäys, -ksen, *s.* das Hüpfen, der Sprung (*pl.* -* e), der Satz (*pl.* -* e), der Tanz (*pl.* -* e).

Hyppäyttää, -tän, *v.* hüpfen lassen *(irr.)*, hüpfen l. tanzen machen; *(fig.)* durchprügeln; h. morsianta, mit der Braut tanzen; tarvitsisit h. aika lailla, du brauchtest durchgeprügelt zu werden.

Hyppäytyä, -ydyn, *v.* auffahren l. -springen.
Hyppään, kts. hypätä.
Hypytellä, -ttelen, *v.* = hypitellä.
Hypähtää, -hdän, *v.* auffahren l. -springen, einen Sprung l. Satz machen.
Hypätä, hyppään, *v.* hüpfen, hüpfend laufen *(irr.)*, Sprünge machen; tanzen; olla hyppäämäisillänsä, auf dem Sprunge stehen; h. pyttyyn, verkehrt anfangen.
Hyre, -een, *s.* das Summen, Schwirren l. Schnurren, das Trällern.
Hyrehtiä, -hdin, *v.* summen, schwirren, schnurren, trällern.
Hyreksiä, *v.* = hyrehtiä.
Hyrinä, *s.* das Schnurren, Summen, Schwirren, Trällern; das Murren.
Hyristä, -sen, *v.* schwirren, summen, schnurren, murren, trällern; rukki hyrisee, der Spinnrocken schnurrt; kärpänen hyrisee, die Fliege summt l. schwirrt; koira hyrisee, der Hund murrt; kissa hyrisee, die Katze schnurrt; h. laulua, ein Lied trällern.
Hyristää, *v.* schnurren machen, das Schnurren verursachen, trällern.
Hyrmiä, *v.* brummen, schelten *(irr.)*, fluchen, anschnauzen.
Hyrrä, *s.* der Kreisel (*pl.* -), die Wurfscheibe.
Hyrrätä, -ään, *v.* kreiseln, schnurren.
Hyrskiä, *v.* zischen, brausen.
Hyrsky, *s.* das Zischen, das Brausen, der Schwall (*pl.* -e).
Hyrskyä, *v.* zischen, brausen, wallen.
Hyrskähtää, -hdän, *v.* plötzlich zischen, prusten, schnaufen; ausplatzen; h. nauruun, in Gelächter ausbrechen l. -platzen; h. itkuun, in Thränen ausbrechen.
Hyryellä, -elen, *v. freqv.* leise trällern, leise schnurren.
Hyrytellä, -ttelen, *v. freqv.* vrt. hyryttää; itkeä h., leise und anhaltend weinen; ajaa h., trällernd l. rasselnd fahren, langsam fahren.
Hyryttää, -tän, *v.* zischen, schnurren l. trällern machen; sachte rollend fortschreiten, trottend laufen *(irr.)*.
Hyrähdellä, -htelen, *v.* plötzlich, leise l. dann und wann zischen l. murren; laulaa h., leise trällern; lentää h., mit dumpfem Geräusch fliegen.
Hyräillä, -len, *v. freqv.* sachte zischen, trällern; laulaa h., ein Lied trällern.
Hyräjää, *v.* = hyrätä.
Hyrätä, -ään, *v.* zischen, schnurren, summen, schwirren, trällern.
Hyräytyä, -ydyn, *v.* anfangen zu zischen, schnurren l. trällern; h. itkulle, in stilles Weinen ausbrechen.
Hyssyttää, -tän, *v.* langsam laufen *(irr.)*, trotten, geschmeidig und leicht sich bewegen; leise schütteln, durch Hin- und Herwiegen auf dem Arme beruhigen.
Hytelö, *s.* die geronnene l. gelieferte Brühe, der Brei (*pl.* -e), das Muß (*pl.* -e).
Hytistyä, *v.* einschrumpfen, sich kauern l. niederhocken (vor Furcht).
Hytistä, -sen, *v.* zittern.
Hytkyttää, -tän, *v.* schwanken machen; auf und nieder hüpfen, wanken, schwanken; hin und her rütteln.
Hytkyä, *v.* auf und nieder hüpfen, schwanken, wanken, hin und her geschüttelt l. umgeschüttelt werden, schwappern.
Hytkähtää, -hdän, *v.* plötzlich schwanken, wanken l. zucken.
Hytkätä, -kään, *v.* in hüpfender l. schwankender Bewegung sein.
Hytkään, kts. hytkätä.
Hytti, -tin, *s.* die Kajüte (*pl.* -n); 2) die Schmelzhütte, die Hütte (*pl.* -n).
Hyttinen, -sen, *s.* die Mücke (*pl.* -n), vrt. hyttynen.
Hytty, -tyn, *s.* = hytti.
Hyttynen, -sen, *s.* die Mücke (*pl.* -n); hyttysen purema, der Mückenstich; von Mücken gestochen; hyttyset survovat, die Mücken tanzen.
Hytyri = hytyrä.
Hytyrä, *s.* die Mütze (*pl.* -n), der Hut (*pl.* -* e).
Hytyttää, -tän, *v.* hetzen, aufhetzen, necken.
Hytäjää, *v.* zittern, schaudern, beben.
Hyve, -een, *s.* die gute Eigenschaft, die Tugend (*pl.* -en); hyveen esikuva, das Tugendmuster.
Hyveinen, -sen, *a.* tugendhaft.
Hyveksiä, *v.* für gut halten *(irr.)*, gut befinden l. heißen *(irr.)*, billigen, für gut erkennen *(irr.)*, genehmigen, approbiren, acceptiren.
Hyventää, -nnän, *v.* verbessern.
Hyvin, kts. hyvä; **-arvollinen, -sen,** *a.* wohllöblich; *s.* **-kunnioitettava,** wohlehrwürdig; **-oppinut, -neen,** *a.* wohlgelehrt; **-sointo, -nnon,** *s.* der Wohlklang; **-voipa, -voivan,** *a.* bei guter Gesundheit, wohlauf.
Hyvistyä, *v.* gut werden, gut l. wohl aufnehmen.
Hyvitellä, -ttelen, *v.* gut l. wohl empfangen l. aufnehmen, gut behandeln, freundlich anreden, erfreuen; sich froh zeigen, sich freuen (auf l. über Etwas).
Hyvittää, -tän, *v.* freundlich empfangen l. aufnehmen, gut behandeln, freundlich anreden, erfreuen, gut verpflegen l. bewirthen, günstig l. gewogen sein; für gut halten *(irr.)*, gut heißen *(irr.)*, genehmigen; gut thun *(irr.)*, vergüten; ersetzen; h. jkn mieltä, Jmdm zu Gefallen thun; mieltä hyvittävä, einnehmend; h. jkn, Jmdm (Etwas) ersetzen.

Hyvitys, -ksen, *s.* die Freude (*pl.* **-en**); die Vergütung, die Vergeltung, der Ersatz (*pl.* -* **e**), die Genugthuung.

Hyvyys, -den, *s.* die Güte; das Gute, das Eigenthum (*pl.* -* **er**), die Habe (*pl* **-n**), das Hab' und Gut; teki sen hyvyyttänsä, er that es aus Güte; hyvyydellä l. hyvän hyvyydellä, mit Güte; hyvän hyvyydestä, aus lauter Güte.

Hyvä, *a.* gut; günstig, dienlich, nützlich; 2) *s.* das Gut (*pl.* -* **er**), das Gute, das Wohl; 3) *int.* wohl; schön! h. sana, ein gutes Wort, das Fürwort, die Fürsprache l. Fürbitte; h. teko, die Wohlthat; h. myötäinen, der gute günstige Wind; h. avu, die Tugend; h. herra, mein Herr! h. herraseni, mein gütiger Herr; olkaa niin h., seien Sie so gütig; hänen ei ole h. tehdä sitä, ihm ist nicht gerathen das zu thun; terveydelle h., der Gesundheit dienlich; kunnepa minä h., wozu tauge ich wohl, wo will ich hinaus? h. se! wohlan! h. tämä, so ists' schon gut; erinomaisen h., überaus gut; perin l. peräti h., gar zu gut; yhtä h., von gleicher Güte, gleich gut; h. kyllä *(iron.)*, gut genug! no h., nun gut! je nun! wohlan! h. sen l. sille, joka . . ., wohl l. heil dem, der . . .; h. ja paha, gut und bös, Freude und Leid; minulle tuli h. mieleen, darüber wurde ich froh; yhteinen l. yleinen h., das allgemeine Beste, das allgemeine Wohl; paras h., das höchste Gut; yleisen hyvän toimikunta, der allgemeine Wohlfahrtsausschuß; hyvän tavalla piestä, ordentlich durchpeitschen; hyvän aikaa, matkaa, eine ziemlich lange Zeit, einen z. langen Weg; sitten minulle hyvän tekisit, du würdest mir eine Wohlthat erweisen; kuka, mikä, mitä hyvänsä, wer, welcher, was es auch immer sei; olkoon kuten l. miten hyvänsä, dem sei wie ihm wolle, wie dem auch sei; minne hyvänsä, wohin immer, wohin auch; missä l. kussa hyvänsä, wo auch; koska l. milloin hyvänsä, wann auch; raha tekee minun hyvää, das Geld thut mir Genüge; katsoa jkun hyvää, Jmds Vortheil im Auge haben; tarkoittaa kaikkien hyvää, Aller Wohl beabsichtigen; hyvää päivää, huomenta, iltaa l. ehtoota, yötä, guten Tag, Morgen, Abend, gute Nacht; liekö tuosta hyvää, mag das wohl zu Etwas nützen; ottaa hyväksi, für gut erkennen, wohl aufnehmen, zufrieden sein; otan hyväkseni, ich nehme fürlieb, lasse mir gefallen, bediene mich *(Gen.)*; lukea, nähdä, katsoa hyväksi, gut heißen, billigen, für gut halten l. erkennen; hyväksi katsottava, annehmbar, probabel; lukea jkn hyväksi, Einem zu Gute rechnen; panna jkn hyväksi, Jmdm Etwas gut schreiben; käyttää jtakin hyväksensä, sich (einer Sache, *gen.*) bedienen; tulla hyväksi, gut werden; tulla jnkn hyväksi, Einem zu Gute kommen; menivät meren hyväksi, sie kamen im Meere um; kiittää hyväksi, loben, billigen, gut heißen; se on hyvä hyväksikin, es ist außerordentlich gut; pitää hyvänä, gut l. für gut halten; gut bewirthen; pidän hyvänäni, ich nehme fürlieb, lasse mir gefallen; tuntuu hyvältä, es fühlt sich gut an; es ist gut anzufühlen; haista, maistua hyvältä l. hyvälle, wohl riechen, wohl schmecken; hyvällä, im Guten, gütlich, mit Gutem, mit Fug, gutwillig; on hyvällä mielellä, er ist froh; on hyvällä päällä, er ist bei guter Laune l. hat seine gute Laune; ei hyvällä eikä pahalla, weder mit Gutem noch Bösem; palasi samalla hyvällä, er kehrte gleich leer l. unverrichteter Sache zurück; ovat hyvät l. hyvin mielin keskenänsä, sie haben einander gern, finden an einander Gefallen; pitää hyviä päiviä, sich gute Tage machen, sich gütlich thun; hyväin päiväin pitäjä, der Lebemann; hyvissä ajoissa l. ajoin, bei Zeiten; olla hyvissänsä l. hyvillänsä, olla hyvissä l. hyvillä mielin, bei guter Laune sein, heiter l. froh sein; tulla l. käydä hyvillensä, froh werden, gute Laune bekommen; hyvin mielin gern; kääntää asiat hyvin päin, die Sachen zum Guten kehren l. wenden; hyvin, gut, wohl, schön; sehr, ganz; jos oikein hyvin on ollakseen, wenn es recht gut gelingen will; niin hyvin nuori kuin vanha, sowohl alt als jung; tehkäät niin hyvin, seien Sie so gut, haben Sie die Güte; tulla hyvin aikoin, sich gut stehen; hyvin kernaasti, sehr gern; hyvin lyhyesti, kurzum, kurz und gut; *adv.* hyvästi, gut, wohl; schön! lebe wohl! jättää, sanoa l. heittää h., Lebewohl sagen, Abschied nehmen; jää h., lebe wohl! jääkäät h., leben Sie wohl, lebt wohl; h. nyt, nun so lebe wohl; **-ainei-nen, -sen,** *a.* von gutem Stoffe gemacht; von gutem Inhalt; **-arvoinen, -sen,** *a.* wohledel, wohllöblich; **-hajuinen, -sen,** *a.* wohlriechend; **-hampainen, -sen,** *a.* mit guten Zähnen versehen; **-hintainen, -sen,** *a.* (ostajalle) billig; (myyjälle) theuer; **-jalkainen, -sen,** *a.* mit guten Füßen versehen; **-juoksuinen, -sen,** *a.* gut laufend, gut fließend; **-järkinen, -sen,** *a.* mit gutem Verstande l. guter, gesunder Vernunft begabt; **-kuntoinen, -sen,** *a.* wohlgeordnet; **-laatuinen, -sen,** *a.* wohlgeartet; **-lahjai-nen, -sen,** *a.* wohl begabt, hochbegabt; **-läntä, -nnän,** *a.* ziemlich gut; **-mainei-nen, -sen,** *a.* gut beleumundet, von gutem Ruf; **-makuinen, -sen,** *a.* mit gutem Geschmacksinn versehen; wohlschmeckend; **-muistinen, -sen,** *a.* mit gutem Gedächtniß begabt; **-mäinen, -sen,** *a.* ziemlich

gut; **-nimikkö, -kön,** *s.* der gut Beleumundete; **-niminen, -sen,** *a.* sama; **-näköinen, -sen,** *a.* mit gutem Gesichtssinn begabt; **-oloinen, -sen,** *a.* wohlgeartet; **-onninen, -sen,** *a.* glücklich, glückselig; **-oppinen, -sen,** *a.* gelehrig; **-puheinen, -sen,** *a.* beredtsam; leutselig; **-sanainen, -sen,** *a.* beredt, beredtsam; **-silmäinen, -sen,** *a.* mit gutem Auge l. guten Augen versehen; **-soinnollinen, -sen,** *a.* wohlklingend; **-sopuinen, -sen,** *a.* einträchtig, einig; **-sydäminen, -sen,** *a.* gutherzig, gütig; **-sävelinen, -sen,** *a.* wohlklingend; **-tahtoinen, -sen,** *a.* bereitwillig; gutmüthig; **-tekoinen, -sen,** *a.* gut l. geschickt arbeitend; **-toiminen, -sen,** *a.* sorgsam; wohlbestellt, wohlgeordnet; **-töinen, -sen,** *a.* gut l. geschickt arbeitend; **-ymmärryksinen, -sen,** *a.* vernünftig, verständig.

Hyvähkö, *a.* ziemlich gut.

Hyväillä, -ilen, *v.* liebkosen, (Jmdm) Artigkeit beweisen l. erzeigen; h. toisiansa, sich liebkosen.

Hyväilys, -ksen, *s.* das Liebkosen, die Liebkosung.

Hyväinen, -sen, *a.* ziemlich gut; Gutes enthaltend; *pl.* **hyväiset,** der Abschied.

Hyväksyä, *v.* für gut halten *(irr.),* gut heißen *(irr.),* billigen, genehmigen; annehmen, acceptiren, approbiren.

Hyvällinen, -sen, *a.* ziemlich gut, tauglich, annehmbar.

Hyvän-hajuinen l. **-hajullinen, -sen,** *a.* wohlriechend, aromatisch; **-laatuinen, -sen,** *a.* wohlgeartet; **-lainen, -sen,** *a.* gutartig, wohlgeartet, gefällig, human; **-luontoinen, -sen,** *a.* wohlgeartet, gut- l. sanftmüthig; **-näkö, -näön,** *a.* gut aussehend; **-näköinen, -sen,** *a.* sama; **-puoleinen, -sen,** *a.* etwas besser, über das Mittelmäßige erhaben; **-suominen, -sen,** *s.* das Wohlwollen, die gute Absicht; **-suonteinen, -sen** ja **-suopa, -van,** *a.* wohlmeinend, wohlwollend, wohlgewogen, günstig; **-suova,** *a.* = h.-suopa; **-tahtoinen, -sen,** *a.* wohlwollend, wohlmeinend, wohlgesinnt, wohlgewogen, günstig; **-tapainen, -sen,** *a.* sittsam, sittig, tugendhaft, wohlgeartet, fromm; h. hevonen, ein frommes Pferd; **-tekeväinen, -sen,** *a.* wohlthätig; **-tekijä,** *s.* der Wohlthäter; *dim.* hyväntekijäinen; *pl.* **hyväntekijäiset,** die Belohnung für eine Wohlthat, die Wiedervergeltung; **-värinen, -sen,** *a.* gut- l. schönfarbig.

Hyväntöläinen, -sen, *a.* glücklich, glückselig.

Hyvästellä, -elen, *v.* Abschied nehmen *(irr.),* Lebewohl sagen.

Hyvästi, *adv.* kts. hyvä.

Hyvästi, *s.* der Abschied; tehdä hyvästiä, Abschied nehmen, Lebewohl sagen; olla hyvästillä, den Abschiedsbesuch machen; **-jättö, -tön,** *s.* das Abschiednehmen, der Abschied; olla hyvästi-jätöillä, Abschiedsbesuche machen.

Hyvästyä, *v.* sich gut zeigen l. erweisen, mit Wohlgefallen ansehen, wohl aufnehmen; sich gefallen lassen *(irr.),* eingenommen werden; jhn l. jstakin h., Etwas gut aufnehmen.

Hyy, *s.* der Eisbrei, der Schneeschlamm, der Reif (*pl.* **-e**); **-astia,** *s.* das Kühlfaß.

Hyyde, hyyteen, *s.* die Eisrinde, die Eisbedeckung, der Reif (*pl.* **-e**); der Eisbrei, der Schneeschlamm; metsä on hyyteessä, der Wald ist mit Reif überzogen.

Hyydelmöinen, -sen, *s.* der Abkühlende (taipuu adjektivina).

Hyydyntä, -nnän, *s.* die Erstarrung (*pl.* **-en**), das Gerinnen, das Geliefern (*pl.* -), die Coagulation (*pl.* **-en**).

Hyydys, -ksen, *s.* geronnener, geliefeter l. gefrorener Zustand.

Hyydytellä, -ttelen, *v.* allmählich abkühlen l. gerinnen lassen *(irr.).*

Hyydyttää, -tän, *v.* erstarren, gerinnen l. geliefern lassen *(irr.),* abkühlen.

Hyydänne, -nteen, *s.* die Eisbildung, Eisbedeckung l. -kruste.

Hyykistyä, *v.* einschrumpfen, sich kauern, sich niederhocken.

Hyypiä, *s.* die Bergeule, der Uhu (*pl.* -, **-e** ja **-s**; *Strix bubo).*

Hyyppä, -pän, *s.* der Kiebitz (*pl.* **-e**; *vanellus cristatus);* 2) der Wiedehopf *(upupa epops);* 3) die spitzige Mütze (*pl.* **-n**); der spitzige Hügel (*pl.* -).

Hyypynyinen, -sen, *a.* erstarrt, starr, steif.

Hyypytellä, -ttelen, *v.* trippeln, hüpfend springen (*irr.*), geschäftig l. betriebsam sein.

Hyypyä, -vyn, *v.* steif l. starr werden, erstarren; gerinnen (*irr.*), geliefern.

Hyyry, *s.* die Miethe (*pl.* **-n**), die Hausmiethe; asua hyyryllä, zur Miethe wohnen, in einer gemietheten Wohnung wohnen; **-aika, -ajan,** *s.* die Miethzeit; **-läinen, -sen,** *s.* der Miether (*pl.* -), der Miethmann (*pl.* **-leute**); **-raha,** *s.* das Miethgeld, die Miethe; **-väki, -väen,** *s.* die Miethleute.

Hyyrätä, -ään, *v.* (talon omistajasta) vermiethen, (hyyryläisestä) miethen.

Hyyräyttää, -tän, *v.* vermiethen lassen.

Hyyskä, *s.* die alte, elende und baufällige Hütte (*pl.* **-n**); der Abtritt (*pl.* **-e**), das Privet (*pl.* **-s**).

Hyysä, *s.* die aus Baumzweigen bereitete Hütte (*pl.* **-n**), das Rattennest.

Hyyteinen, -sen, *a.* eisig, mit Reif überzogen.

Hyytelö, *s.* die geronnene Brühe (*pl.* **-n**), die Gallerte (*pl.* **-n**).

Hyyttää, -tän, *v.* erstarrt machen, Kälte verursachen, abkühlen.

Hyytyväinen, -sen, *a.* erstarrend, gerinnend.

Hyytyä, -dyn, *v.* gerinnen *(irr.)*, geliefern, coaguliren; zufrieren, sich mit Eis bedecken; veri hyytyy, das Blut erstarrt; meri on hyytynyt. das Meer ist zugefroren.
Hyytää, -dän, *v.* mit Eis belegt werden, zufrieren, festfrieren; meri h., das Meer friert zu; mylly h., die Mühle friert fest.
Hyytö-kohta l. **-raja,** *s.* der Gefrierpunkt, (lämpömittarissa) der Nullpunkt.
Hyö, *pron.* (*pl.* sanasta **hän**), sie.
Hyödykki, -kin, *s.* der Nutzen, der Vortheil (*pl.* **-e**), der Gewinn, das Frommen.
Hyödykäs, -kkään, *a.* = hyödyllinen.
Hyödyllinen, -sen, *a.* nützlich, vortheilhaft, ersprießlich.
Hyödyttää, -tän, *v.* nützen, frommen, fruchten, zum Nutzen gereichen (Jmdm); mitä se häntä h., was nützt es ihm; se ei hyödytä mitään, das nützt gar nichts, dient l. hilft zu nichts.
Hyödytys, -ksen, *s.* das Nutzen-machen; der Nutzen, der Gewinn, das Frommen, der Vortheil; olla hyödytykseksi, nützlich sein, Nutzen machen l. bringen, nützen; onko siitä hyödytystä, nützt es wohl zu Etwas.
Hyödytön, -ttömän, *a.* nutzlos, unnütz, unvortheilhaft, fruchtlos; *adv.* hyödyttömästi.
Hyökkyyn ja hyökkyän, kts. hyökytä.
Hyökkäys, -ksen, *s.* der Anfall (*pl.* -* **e**) l. Angriff (*pl.* **-e**), der Ueberfall (*pl.* -* **e**), die Bestürmung (*pl.* **-en**).
Hyöky, -vyn, *s.* windloser Wellenschlag, der Schwall (*pl.* **-e**); tuulen h., leiser Wind; **-aalto, -llon,** *s.* die Meereswelle nach einem Sturme.
Hyökyillä, -ilen, *v.* fortwährend l. stille brausen, sachte wallen.
Hyökytä, hyökkyän l. **hyökkyyn,** *v.* sich stürzen; hervorquellen.
Hyökytä, hyökyän l. **hyökyyn,** *v.* = hyökyä.
Hyökyyttää, -tän, *v.* (Etwas) brausend l. wallend machen; hertreiben.
Hyökyä, hyövyn, *v.* hervorquellen l. -sprudeln; brausen, sich wellenweise bewegen, schwallen; sachte wehen.
Hyökähtää, -hdän, *v.* plötzlich brausen.
Hyökäistä, -sen, *v.* stürzen; h. sisään, hereinstürzen; h. jnkn päälle, auf Jmdn losstürzen l. -fahren; h. päälle, blitzschnell hervorstürzen.
Hyökätä, -kkään, *v.* stürzen, rennen *(irr.)*, stürmen, losfahren (auf Jmdn), losstürzen, fortrennen; anfallen, überfallen, angreifen; h. päälle, losstürzen, Sturm laufen; h. sisään, hineinstürzen; h. linnaan, die Festung stürmen.
Hyökätä, hyökään, *v.* = edellinen; 2) brausen, sich hin und her werfen *(irr.)*, einen Angriff versuchen.
Hyömä, *s.* die Richtung (*pl.* **-en**).
Hyömäistä, -sen, *v.* zustürzen, plötzlich anfassen l. ergreifen l. angreifen.
Hyömätä, -ään, *v.* angreifen, anfassen, greifen *(irr.)*.
Hyönteinen, -sen, *s.* das Insect (*pl.* **-en**).
Hyönteis-koppa, -pan, *s.* die Puppe (*pl.* **-n**) l. Insectenpuppe; **-mato, -don,** *s.* die Larwe (*pl.* **-n**) l. Insectenlarwe; **-tieto, -don,** *s.* die Entomologie.
Hyörehtiä, -hdin, *v.* sich drehen und wenden, geschäftig sich bewegen.
Hyöriä, *v.* hin und her laufen *(irr.)*, betriebsam sein, geschäftig sein.
Hyörähtää, -hdän, *v.* in eine drehende und wendende l. geschäftige Bewegung bringen *(irr.)*.
Hyöteleitä, *v.* sich ausrüsten.
Hyöty, -dyn, *s.* der Nutzen, das Frommen, der Vortheil (*pl.* **-e**), das Wohl, der Gewinn (*pl.* **-e**); 2) der Zuwachs, die Zunahme; yleinen l. yhteinen h., das allgemeine Wohl; antaa hyötynsä ja hyvänsä, sein Bestes geben; siitä ei ole kellekään hyötyä, das frommt Niemandem, ist zu keines Menschen Nutzen; etsiä omaa hyötyänsä, seinen eigenen Vortheil suchen; omaa hyötyänsä katsomatta, uneigennützig; olla hyödyksi, nützlich sein, nützen, zum Nutzen gereichen (Jmdm); käyttää jtakin hyödyksensä, Gewinn l. Vortheil aus einer Sache ziehen; männyn h., der Fichtenschößling.
Hyötyinen, -sen, *a.* nützlich, vortheilhaft, ersprießlich; gut gedeihend, üppig wachsend.
Hyöty-kasvuinen, -sen, *a.* üppig wachsend; **-koivu,** *s.* die üppig wachsende Birke (*pl.* **-n**); **-maa,** *s.* das Wachsthum befördernder Boden, fruchtbarer (Erd-)Boden; **-oksa,** *s.* der Wasserschoß; **-vesa,** *s.* der Wurzelschößling.
Hyötyminen, -sen, *s.* das Nutzenziehen; der Zuwachs, die Zunahme.
Hyötyväinen, -sen, *a.* Nutzen ziehend, Vortheil habend; zunehmend, gut gedeihend, üppig wachsend, fruchtbar; h. lapsi, ein gesundes und gut gedeihendes Kind.
Hyötyä, -dyn, *v.* Nutzen l. Vortheil haben, Nutzen l. Vortheil ziehen (von Etwas), profitiren; 2) zunehmen, zuwachsen, gut gedeihen *(irr.)*, üppig wachsen; sich bereichern, reich werden; hyödyitkö siitä, hattest l. zogst du irgend einen Nutzen davon; h. muitten vahingoksi l. vahingolla, auf Kosten anderer sich bereichern; metsä, ruoho hyötyy, der Wald, das Gras wächst an l. heran l. zu.
Hyötää, -dän, *v.* hervorschießen, treiben (kasveista).
Hyötö-maa, *s.* = hyötymaa; **-mansikka, -kan,** *s.* die Gartenerdbeere; **-metsä,** *s.* das junge Holz.
Hä, *int.* he! vrt. häh!

Hädin, kts. **hätiä** ja **hätä**; **-tullen,** *adv.* im Nothfall, zur Noth; **-tuskin,** *adv.* mit genauer Noth.
Hädällinen, -sen, *a.* nothleidend; nothdringend, nöthig.
Hädän, kts. **hätä**; **-alainen, -sen,** *a.* nothleidend; **-huutaja,** *s.* der Lärmbläser l. -macher; **-merkki, -kin,** *s.* das Lärmsignal.
Hädästyä, *v.* = hätääntyä.
Hädätön, -ttömän, *a.* der keine Noth leidet l. keine Eile hat.
Häh, *int.* he! was! wie!
Hähistä, -sen, *v.* sausen, murmeln, lärmen, Lärm machen.
Hähyä, *v.* schnaufen, brummen, murmeln, vor Zorn zischen.
Häietä, häikenen, *v.* sich legen *(irr.),* s. mäßigen, besänftigen l. beruhigen, stiller, sanfter l. gelinder werden, nachlassen; verschwinden, aufhören; tuuli häikenee, der Wind läßt nach; viha h., der Zorn legt sich.
Häihtyä, -hdyn, *v.* = haihtua; 2) erlöschen *(irr.),* verlöschen *(irr.),* ausgehen.
Häijy, *a.* böse, boshaft, böswillig, arg, hämisch, heimtückisch, niederträchtig, scheußlich; 2) elend, schlecht, untauglich; **-henkinen, -sen,** *a.* übel riechenden Athem habend; **-himoinen, -sen,** *a.* böse l. scheußliche Begierden l. Leidenschaften habend; **-mielinen, -sen,** *a.* übel gesinnt, böswillig, übelwollend; **-päinen, -sen,** *a.* tückisch, heimtückisch; **-sisuinen, -sen,** *a.* boshaft, böswillig.
Häijyn-elkinen l. **-ilkinen, -sen,** *a.* übel geartet, boshaft, arg, arglistig, verschmitzt; **-näköinen, -sen,** *a.* der bös Aussehende; **-päiväinen, -sen,** *a.* unsittsam, ungeartet, ungesittet, ungezogen, muthwillig; untauglich; **-tapainen, -sen,** *a.* bösartig, unsittsam, ungesittet, ungezogen, muthwillig.
Häiketä, häikenen, *v.* = häietä.
Häikis, *int.* (Ausruf zum Reizen der Eifersucht) siehst du, recht so!
Häikistellä, -telen, *v.* fortwährend reizen l. necken, höhnen, verhöhnen, spotten, aufbringen.
Häikistyä, *v.* = häietä.
Häikistys, -ksen, *s.* das Aufreizen l. Aufbringen; der Spott, die Verhöhnung.
Häikittää, -tän, *v.* stillen, dämpfen, besänftigen, beruhigen, hemmen.
Häikkä, -kän, *s.* das Unwesen, der Lärm, das Lärmgeschrei; das Getöse, das Geräusch, das Gepolter; **-kello,** *s.* die Lärmglocke; **-laukaus, -ksen,** *s.* der Lärmschuß; **-rumpu, -mmun,** *s.* die Lärmtrommel.
Häikäillä, -len, *v.* zweifeln, Bedenklichkeiten l. Scrupel hegen, Furcht fühlen l. hegen.
Häikäistä, -sen, *v.* blenden, verblenden, vor den Augen flimmern; schrecken, erschrecken, scheuchen.
Häilytellä, -ttelen, *v. freqv.* kts. häilyttää.
Häilyttää, tän, *v.* hin und her bewegen, rütteln, schütteln.
Häilyä, *v.* sich hin und her bewegen; (lipusta) wehen, (laivasta) schwaien, schweien l. schwanken; (lerkusta) schwingen l. sich schwingen *(irr.);* flattern; (tulesta) flackern; wanken, schwanken; häilyvin hiuksin, mit flatterndem Haare.
Häilähtää, -hdän, *v.* schwingend sich bewegen, sich schwingen *(irr.),* eilig sich bewegen; h. sisään, herein- l. hineinschlüpfen; h. mielestä, (Einem) aus dem Gedächtniß gerathen, Einem entfallen.
Häilähyttää, -tän, *v.* schwingen *(irr.),* schwenken, fächeln, geschwind bewegen, plötzlich hervorschwingen.
Häiläkkä, -kän, *s.* ein geschäftiger Nichtsthuer; 2) *a.* flatterhaft.
Häilää, *v.* baumeln, wanken, schwanken, wackeln.
Häinen, -sen, *a.* zur Hochzeit gehörend, Hochzeits-; hochzeitsreich.
Häipyä, -vyn, *v.* aufhören, verschwinden *(irr.);* abstehen (von Etwas).
Häiriintyä, -nnyn, *v.* gestört, beunruhigt, verwirrt werden.
Häiristyä, *v.* in Unordnung gerathen *(irr.)* l. gebracht werden; sich irren l. versehen.
Häiritsijä, *s.* der Störer (*pl.* -), der Friedensstörer, der Aufwiegler.
Häiritys, -ksen, *s.* die Verwirrung (*pl.* **-en**); die Aufwiegelung; der Skandal (*pl.* **-e**); nostaa häiritystä, scandalisiren.
Häiritä, -tsen, *v.* stören, beunruhigen; in Unordnung bringen *(irr.),* verwirren; unruhig machen, aufwiegeln; häiritsemättä, unangefochten, ungestört, ruhig.
Häiriö, *s.* die Störung (*pl.* **-en**), der Irrthum (*pl.* **-* er**), die Irrung (*pl.* **-en**), das Versehen; die Verwirrung (*pl.* **-en**), der Wirrwarr, der Unfug; häiriö tulee paraallekin, auch der Beste kann sich irren; tulla häiriöön l. häiriölle, in Unordnung l. Wirrwarr gerathen; tehdä häiriötä jllekulle, Jmdn stören, beunruhigen; viimeinen h. tulee ensimmäistä pahemmaksi, der letzte Irrthum wird schlimmer als der erste.
Häirähtää, -hdän, *v.* plötzlich in Unordnung gerathen *(irr.);* einen Fehltritt machen (*irr.*), sich versehen, irre werden, sich irren, verwirrt werden.
Häiräys, -ksen, *s.* die Verwirrung (*pl.* **-en**), die Irrung (*pl.* **-en**), der Irrthum (*pl.* * **-er**), das Versehen.
Häivä, *s.* die Augenhaut; 2) der Fischhamen; 3) eine große Hechtangel, die Doppelangel; ei häivääkään, nicht einmal das Geringste, keine Spur von, nicht im Mindesten l. Geringsten.
Häjy, *a.* ja **häjy . . .** kts. häijy, haijy . . .

Häkeltyä, -llyn, *v.* die Fassung verlieren *(irr.)*, in der Rede stecken bleiben *(irr.)*; herunter kommen; häkeltynyt, heruntergekommen.

Häkeltää, -llän, *v.* stottern, stammeln.

Häkillinen, -sen, *a.* mit Hecke, Raufe, Heckeкäfig, Korbwagen l. Korbschlitten versehen; 2) *s.* eine Hecke u. s. w. voll.

Häkilä, *s.* die Hechel (*pl.* **-n**).

Häkilöitä, -tsen, *v.* hecheln (Flachs u. s. w.).

Häkki, -kin, *s.* die Hecke (*pl.* **-n**), die Raufe (*pl.* **-n**), der Korbwagen l. -schlitten, das ja der Bauer (*pl.* -), der Käfig (*pl.* **-e**), die Schranke (*pl.* **-n**), das Gitter (*pl.* -); der Halter l. Behälter (kirveille, lusikoille y. m.); **-ovi, -en,** die Gitterthür; **-ratas, -rattaan,** *s.; pl.* **h.-rattaat,** der Korbkarren; der Heuwagen, der Korbwagen l. -schlitten.

Häkkyrä, *s.* der Nagel (*pl.* *-) l. Haken (*pl.* -) in der Wand, woran Etwas gehängt wird.

Häkkäri, *s.* der Halter (*pl.* -); die Pfähle, auf welchen das Zugnetz zum Trocknen aufgehängt wird; der Weberbaum.

Häkytellä, -ttelen, *v. freqv.* kts. häkyttää.

Häkyttää, -tän, *v.* antreiben, beschleunigen, zwingen *(irr.)*, bringen *(irr.)*; 2) = häkäyttää.

Häkä, hä'än, *s.* der Dunst (*pl.* -* **e**), der Dampf (*pl.* -* **e**), der Kohlendampf; **-viina,** der (Branntweins) Vorlauf, Vorsprung l. Vorlaß.

Häkäinen, -sen, *a.* dampfig, dunstig, dunstvoll.

Häkärä, *s.* der Rauchgeruch; unbehaglicher Nebel (*pl.* -); 2) die Geilheit, die Brunst; 3) dringendes Bedürfniß, die Noth, das Drangsal; 4) der Eifer, die Eile.

Häkäyttää, -tän, *v.* ersticken, unterdrücken, dämpfen, besänftigen, bändigen; 2) = häkyttää.

Häkään, kts. hä'ätä.

Häkääntyä, -nnyn, *v.* Kohlendampf bekommen, erstickt werden.

Hälinä, *s.* der Lärm, das Gegröle l. Gepolter, das Unwesen.

Hälppä, -pän, *s.* ein großlippiger Mensch (mit offenem Munde); der Gaffer (*pl.* -), der Maulaffe; der Schwätzer (*pl.* -), das Plaudermaul (miehestä), die Plaudertasche (vaimosta).

Hälpättää, -tän, *v.* gaffen, Maulaffen feil haben; schwätzen, plaudern.

Hälpätä, hälppään, *v.* mit offenem Munde sprechen *(irr.)*; schwatzen; plaudern, aufschneiden; verleumden, chikaniren.

Hälventää, -nnän, *v.* zerstreuen, vertreiben; h. huolensa, seine Sorgen vertreiben, sich zerstreuen.

Hälvetä, hälpenen, *v.* sich zerstreuen l. trennen, aus einander gehen, verdunsten.

Hälvetä, hälvenen, sich legen, gelind werden, abnehmen, nachlassen, stiller l. sanfter werden, sich zerstreuen l. trennen, aus einander gehen *(irr.)*, gehemmt werden, aufhöhören, vergehen; tuuli hälvenee, der Wind legt sich l. läßt nach; pilvet hälvenevät, die Wolken zerstreuen sich; seura hälveni, die Gesellschaft zerstreute sich.

Hälväistä, -sen, *v.* plötzlich schlagen *(irr.)*, klappsen, schnellen, eine Maulschelle geben, nach Etwas zielen l. Jmdm drohen (mit der Hand u. s. w.), stoßen *(irr.)*; chikaniren.

Häly, *s.* der Lärm, das Getöse l. Gepolter l. Geräusch.

Hälytä, -yän, *v.* lärmen, toben, poltern.

Hämi, *s.* die Bestürzung l. Verwirrung (*pl.* **-en**), die Verlegenheit; tulla hämille, die Fassung verlieren, in der Rede stecken bleiben, den Kopf verlieren, bestürzt werden; saattaa hämille, verwirren, verwirrt machen; olla hämillä, verwirrt sein.

Hämmekki, -kin, *s.* = hämminki; tehdä hämmekkiä, stören, hinderlich sein.

Hämmennys, -ksen, *s.* die Vermischung; die Verwirrung l. Verwickelung (*pl.* **-en**), das Gewirr (*pl.* **-e**), die Unordnung, der Wirrwarr; das Hinderniß (*pl.* **-e**), die Verhinderung, Zurückhaltung l. Störung (*pl.* **-en**); joutua hämmennyksiin, in Unordnung gerathen; saattaa hämmennyksiin, in Unordnung bringen; tehdä hämmennystä, stören l. hinderlich sein.

Hämmentyä, -nnyn, *v.* gemischt, vermischt, verwickelt, verwirrt, in Unordnung gebracht, verlegen, betreten, verhindert, gehemmt l. gestört werden; die Fassung verlieren *(irr.)*, in der Rede stecken bleiben *(irr.)*.

Hämmentää, -nnän, *v.* mischen, vermischen, verwickeln, wirren, verwirren, in Unordnung bringen *(irr.)*; verlegen l. betreten machen, aus der Fassung bringen *(irr.)*; stören, hindern, hemmen.

Hämmetä, hämmenen, *v.* zusammengemischt werden; gehemmt werden, aufhören; 2) unklar, dämmerig l. dunkel werden; hämärien hämmetessä, während der Zunahme der Dämmerungen.

Hämminki, -ngin, *s.* = hämmennys.

Hämmästymätön, -ttömän, *a.* nicht erstaunt l. bestürzt, unerschrocken, furchtlos, unverzagt, dreist, kühn, herzhaft.

Hämmästys, -ksen, *s.* das Erstaunen, die Bestürzung, Verwirrung, Verlegenheit Ueberraschung; tulla hämmästyksiin, bestürzt, verwirrt, erstaunt l. überrascht werden; olla hämmästyksissä, bestürzt u. s. w. sein; iloinen h., eine erfreuliche l. freudige Ueberraschung; hätäinen h., panischer Schreck, der Flugschrecken.

Hämmästyttää, -tän, *v.* staunen machen, bestürzt l. verlegen machen, verwirren; überraschen, frappiren; mikä sinun hämmystytti, was machte dich staunen; se minua ilolla l. iloisesti h., das ist mir eine angenehme l. erfreuliche Ueberraschung; minua h., ich staune l. bin erstaunt; hämmästyttävä, staunenswerth l. überraschend.

Hämmästyä, *v.* staunen, erstaunen, erschrecken *(irr.)*; verblüfft, verdutzt, verwirrt, bestürzt, verlegen l. verzagt werden, die Fassung verlieren *(irr.)*; stutzen, zurückschaudern; h. puhuessa, in der Rede stecken bleiben; h. jkuta, erschrecken (vor l. über Etwas).

Hämy, *s.* die Dämmerung (*pl.* **-en**); *dim.* **hämynen, -sen,** *s.* die kleine (schwache) Dämmerung, die Dämmerungsstunde.

Hämyinen, -sen, *a.* dämmerig, dämmernd, dunkel.

Hämytä, -yän, *v.* dämmerig werden, dämmern; undeutlich erscheinen, schimmern, flimmern; hämyää silmiin l. silmissäni, es flimmert mir vor den Augen; 2) beschäftigt sein, umherpusseln, arbeiten.

Hämähäkki, -kin, *s.* die Spinne (*pl.* **-n**).

Hämärtyä, -rryn, *v.* dunkel l. dämmerig werden, dunkeln.

Hämärtää, -rrän, *v.* beschatten, das Licht benehmen (Jmdm); dämmern, dunkeln; tagen, Tag werden; flimmern, hervorschimmern; päivä h., es dämmert l. tagt; silmät hämärtävät. die Augen sind trübe; silmiini l. silmissäni h., es flimmert mir vor den Augen; silmiäni h., meine Augen sind trübe; rupee hämärtämään, es wird schon dämmerig l. fängt schon an zu dämmern.

Hämärä, *a.* dunkel, undeutlich, dämmerig, flimmernd, halbdunkel; 2) *s.* die Dämmerung (*pl.* **-en**), die Morgen- l. Abenddämmerung, das Halb- l. Helldunkel; **-silmäinen, -sen,** *a.* trübäugig.

Hämäröitä, -tsen, *v.* = hämärtää.

Hän, *adv. enclit.* ja, doch, gerade, eben, wohl; ethän mene. du gehst ja doch nicht; syöthän, du issest ja doch; sehän se on, das ist's eben; hänhän se onkin, gerade er ist's ja; siellähän sinä olet ollut, da bist du ja gewesen; sinähän olet ollut siellä, eben du bist ja da gewesen; saattaahan olla, das mag wohl sein.

Hän, hänen, *pron.* er, sie; *pl.* **he,** sie; luulin häneksi. ich glaubte, es wäre er l. sie; minä hänenä, ich an seiner l. ihrer Stelle; hama hänestä huoli, der Teufel kümmere sich um ihn l. sie; hänessä ei ole hiltiä. er (sie) hält weder Maß noch Ziel; minun on hänelle velkaa, ich bin ihm (ihr) schuldig; hänellä on lapsia, er (sie) hat Kinder.

Hänkiä, -ngin, *v.* hindern, abwehren; mäßigen, stillen, beruhigen; im Zügel, im Zaume l. in Ordnung halten *(irr.)*; anschnauzen, auszanken, abkanzeln.

Hännikäs, -kkään, *a.* lang- l. dickgeschwänzt; 2) *s.* der Langschwanz, das Tauende.

Hännittää, -tän, *v.* mit Schwanz versehen; den Schwanzriemen spannen; (Jmdm) nachschwänzeln.

Hännys, -ksen, *s.* die Schleppe (*pl.* **-n**), der Schooß (*pl.* **Schöße**); **-hame, -een,** Frauenrock mit Schleppe; **-takki, -kin,** *s.* der Frack (*pl.* -* **e**).

Hännällinen, -sen, *a.* mit Schwanz versehen.

Hännän, kts. häntä.

Hännästellä, -elen, *v. freqv.* kts. hännästää.

Hännästää, *v.* (Jmdm) nachschwänzeln; zudringlich sein.

Hännätön, -ttömän, *a.* schwanzlos.

Häntyri, *s.* der stets Einem anderen folgt l. nachschwänzelt; der Lackei (*pl.* **-en**).

Häntyä, -nnyn, *v.* Schwanz bekommen.

Häntä, -nnän, *s.* der Schwanz (*pl.* -* **e**), die Sterze (*pl.* **-n**), der Bürzel (*pl.* -); die Schleppe (*pl.* **-n**); das Gefolge (*pl.* -), das Geleit (*pl.* **-e**); das Ende von Etwas; tuulimyllyn h., die Sterze der Windmühle; hieputtaa. heiluttaa l. lieruttaa häntää, mit dem Schwanze wedeln, schwänzen; otti häntäänsä, er nahm in das Schlepptau; meni huonon miehen häntään, sie heirathete sich einen schlechten Mann; hän on häntää jälempänä, er wird nicht in die Rechnung gebracht; olla hännällänsä, rückwärts geneigt sein; se talo on hännällänsä, das Bauerngut neigt sich seinem Untergange zu; **-luu,** *s.* das Schwanz- l. Steißbein; **-sulka, -sulan,** *s.* die Schwanzfeder; **-vyö,** *s.* der Schwanzriemen, das Ende vom Schwanzriemen.

Häntäinen, -sen, *a.* mit Schwanz versehen; von einem Schwanze gemacht; pitkä-, musta- h. lang-, schwarzgeschwänzt.

Häntäläinen, -sen, *s. (pilkkas.)* ein zum Gefolge gehörender.

Häntävä, *a.* mit großem Schwanz versehen, langgeschwänzt.

Häpeemätön, -ttömän, *a.* schamlos, unverschämt, frech.

Häpeen, kts. hävetä.

Häpeillä, -ilen, *v.* scheu, blöde, schüchtern l. schamhaft sein, sich schämen l. entblöden; beschämt werden.

Häpeä, *s.* die Scham; die Schande, die Schmach, die Unehre, der Schimpf; das Schamgefühl; siitä on hänelle h., er muß sich der Sache schämen; hän on koko sukunsa h., er ist für seine ganze Familie eine Schande (ein Schandfleck); h. sanoakseni l. häpeällä sanoen, Schande zu sagen; hyi h., pfui, schäme dich; hän ei tunne häpeä-

tä, er hat kein Schamgefühl; pitää häpeänä, als eine Schande ansehen, für Schande halten; punastua häpeästä, vor Scham erröthen; joutua häpeään, zu Schanden werden; saattaa häpeään, zu Schanden machen; on repinyt häpeältä silmät pois, er hat alle Scham von sich geworfen l. hat weder Scham noch Schande; päästä häpeällä jstakin, mit Schimpf und Schande abziehen; häpeän tähden, Schande halber; olla häpeissänsä, sich schämen *(Gen.)*, beschämt sein; *adv.* häpeästi, schändlich, schimpflich, schämig; *komp.* häpeämpi, größere Schande, (eine) schändlichere Sache.

Häpeällinen, -sen, *a.* schimpflich, schändlich, schmählich, entehrend, schmachvoll.

Häpeä-merkki, -kin, *s.* der Schandfleck; **-penkki, -kin,** *s.* der Schandschemel; seisoa h.-penkillä, Kirchenbuße thun; **-pilkku, -kun,** *s.* = h.-merkki.

Häpeän, kts. häpeä ja hävetä.

Häppä, -pän, *s. (lasten kieltä)* der Trank (*pl.* -* e), das Getränk (*pl.* -e).

Häpsiä, *v.* = hapsia.

Häpy, -vyn, *s.* die Scham, das Schamgefühl, die Scheu; die Schamtheile l. Geschlechtstheile; die Schande, Schmach, Unehre; hänellä ei ole häpyä, hän ei tunne häpyä, hän on häpyä vajaalla, er hat kein Schamgefühl; hän on hävystä hännän katkaissut, er hat alle Scham von sich geworfen; ei ole häpyä ollenkaan, man hat gar keine Scheu; hävyn tähden l. vuoksi, Schande halber; peittää häpynsä, seine Blöße bedecken; **-luu,** *s.* das Schambein; **-merkki, -kin,** *s.* der Schandfleck; **-paikka, -kan,** *s.* die Geburtstheile.

Häpäistä, *v.* = häväistä.

Häpäkkä, -kän, *s.* die Eile; häpäkältä, eilig; 2) *a.* bescheiden, die Augen niederschlagend; matt, schwach, trübe; häpäkät silmät, trübe Augen.

Häpäs, kts. häväs.

Häpään, kts. häväs.

Härevä ja **häreä,** *a.* ansehnlich, ziemlich groß, grob, stark, kräftig, tüchtig; schwellend, stark fließend, reichlich.

Häristä, -sen, *v.* murren, brummen.

Häristää, *v.* (mit der Hand) drohen, zielen (nach Etwas); h. jkuta nyrkillänsä, gegen Jmdn eine Faust machen l. Jmdm die Faust ballen; h. sauvalla, mit dem Stocke Jmdm drohen l. nach Jmdm zielen.

Härkin, härkkimen, *s.* der Querl l. Quirl (*pl.* -e); **-mylly,** *s.* eine Wassermühle mit querlförmigem Wasserrad.

Härkiä, härin l. **härjin,** *v.* brünstig sein (von Kühen), trächtig werden.

Härkylä, *s.* der Schildfarn *(aspidium);* 2) der Punktfarn *(polystichum);* 3) der Saumfarn *(pteris aqvilina);* 4) der Tüpfelfarn *(polypodium).*

Härkä, -härän l. **härjän,** *s.* der Ochs (*pl.* **-en**); härkäin tappelu, das Stiergefecht; **-heinä,** *s.* der Erdrauch *(fumaria officinalis);* **-höylä,** *s.* der Schrubbhobel; **-jyvä,** *s.* das Mutterkorn; **-kukka, -kan,** *s.* das Wollkraut *(verbascum thapsus);* **-lauma,** *s.* ein Trieb Ochsen; **-läävä,** *s.* der Ochsenstall; **-mies, -miehen,** *s.* der Ochsentreiber; 2) Jmd., der zum ersten Mal irgendwo sich befindet; **-papu, -pavun,** *s.* die Sau- l. Buffbohne *(vicia faba);* **-puu,** *s.* schwedische Eberesche *(sorbus scandica);* **-pää,** *s.* der Starr- l. Trotzkopf; **-tynnyri,** *s.* das Orhoft; **-viikko, -kon,** *s.* eine Woche mit sechs Arbeits- l. Werktagen.

Härkänen ja **härkönen, -sen,** *s. dim.* kleiner Ochs (*pl.* **-en**).

Härme, -een, *s.* reifartiger Stoff (*pl.* **-e**), das Sublimat (*pl.* **-e**).

Härmettyä, -tyn, *v.* mit Reif überzogen werden.

Härmä, *s.* der Reif, gefrorener Thau l. Nebel; 2) der Schaum; dünnes, durchsichtiges Zeug, der Flor; hevonen, puu, maa on härmässä, das Pferd, der Baum, die Erde ist mit Reif überzogen; on tullut härmää, es hat gereift, ist Reif gefallen; oluen h., der Bierschaum, der Schaum vom Bier.

Härmätä, -ään, *v.* reifen; yöllä on härmännyt, es hat diese Nacht gereift.

Härmääntyä, -nnyn, *v.* = härmettyä.

Härnätä, -ään, *v.* reizen, hetzen, necken; brummen, zanken; h. jkuta, Jmdn durch Neckereien reizen, Jmdn necken, sich an Jmdm reiben.

Härske, -een, *s.* der Zank, die Zänkerei (*pl.* **-en**), der Streit.

Härski, *a.* ranzig.

Härskiintyä, -nnyn, *v.* ranzig werden.

Härskyä, *v.* zanken, streiten *(irr.)*, hadern, sich zanken; lärmen.

Härsyttää, -tän, *v.* reizen, hetzen, necken, aufhetzen.

Härän, kts. härkä; **-kieli, -en,** *s.* die Rindszunge; 2) die Ochsenzunge *(anchusa);* 3) die Färber-Hundskamille *(anthemis tinctoria);* **-pylly,** *s.* der Burzelbaum; heittää l. mennä häränpyllyä, burzeln, einen Burzelbaum machen l. schießen; **-suoro,** *s.* der Ochsenziemer.

Häsittää, -tän, *v.* mit Lärm (Jmdm) nachjagen; aufhetzen zu Etwas; 2) pflegen, warten (lasta).

Hässiä, *v.* sich leiblich vermischen, beschlafen.

Häsy, *s.* das Unwesen, Geräusch l. Getöse, der Lärm; 2) der Lappen, Lumpen l. Fetzen (*pl.* -).

Häsyttää, -tän, *v.* tosen, toben, lärmen, Unwesen treiben; den Lärm stillen.
Hätelä, *a.* matt, schwach, trübe; hätelät silmät, trübe, matte Augen.
Hätikkö, -kön, *s.* ein voreiliger und nachlässiger Mensch; der Feigling (*pl.* **-e**), die Memme (*pl.* **-n**).
Hätiköidä, -iköin ja hätiköitä, -itsen, *v.* voreilig und nachlässig zu Werke gehen *(irr.)*, vorschnell thun *(irr.)*, sich übereilen; pfuschen, hudeln.
Hätimiten, *adv.* eilig, übereilt, im Fluge.
Hätistää, *v.* beeilen, antreiben; schaffen, fort treiben, fortjagen; ansetzen, hart auf Jmdn eindringen.
Hätiä, -hädin, *v.* es eilig haben, eilen, eilig l. geschwind sein; geschäftig sein, übereilen; beeilen; zwingen *(irr.)*.
Hätkähtää, -hdän, *v.* auffahren, in die Höhe springen *(irr.)*, aufspringen.
Hätyyttää, -tän, *v.* = hätäyttää.
Hätä, -dän, *s.* die Noth, der Nothfall l. -stand, die Angst (*pl.* -* **e**); die Eile, die Hast; hätäkös l. mikäs h. hänen, er hat keine Noth; hengen h., die Lebensgefahr; ei h. lakia lue, Noth kennt kein Gebot; minun on h., ich bin in Noth; ich habe Eile; ei ole hätää, das hat keine Noth l. Eile; ei hänen l. hänellä ole mitään hätää, er hat keine Noth l. Eile; mikä hätänä, was giebt's? was geschieht? was ist los?; hän on hädässä, er ist in Noth l. Verlegenheit; hän on hädissänsä, er ist voreilig, er hat Angst; hän ei ole koskaan hädissänsä, er ist immer ruhig; hädällä, mit genauer Noth, mit Eile; hädillänsä, in seiner Noth; hädin tuskin, mit genauer Noth; **-ammunta, -nnan,** *s.* der Nothschuß; **-housu,** *s.* der voreilige l. vorschnelle Mensch (*pl.* **-en**); der Feigling (*pl.* **-e**); **-huuto, -don,** *s.* der Nothruf; **-hätää** l. **häthätää,** *adv.* eiligst, mit genauer Noth; **-kaste, -een,** *s.* die Nothtaufe; **-kello,** *s.* die Lärmglocke; **-leipä, -vän,** *s.* das Nothbrod; **-merkki, -kin,** *s.* das Nothsignal; **-neuvo,** *s.* das Nothmittel; **-pakko, -kon,** *s.* der Nothdrang; **-purje, -een,** *s.* das Nothsegel; **-päivä,** *s.* der Tag der Noth, der Tag der Angst; **-rumpu, -mmun,** *s.* die Lärmtrommel; **-tila,** *s.* der Nothstand, der Nothfall; **-valhe, -een,** *s.* die Nothlüge; **-vara,** *s.* das Nothmittel; die Nothhülfe.
Hätäillä, -ilen, *v.* eilen, eilig haben, sich übereilen, voreilig sein; unruhig sein, sich ängstigen (über Etwas); h. kotiin l. kotia, nach Hause eilen; h. turhista l. turhia, sich über unnöthige Dinge ängstigen, unnöthiger Weise sich übereilen; hän ei ole hätäilevä luonnostansa, er ist nicht ängstlich.
Hätäinen, -sen, *a.* eilig, dringend; eifrig, überstürzt, voreilig; ängstlich, bedrängt, nothleidend; hätäiseltä l. hätäisiltä, mit größter Eile, mit genauer Noth; *adv.* hätäisesti.
Hätärä, *a.* schwach, blöde, triefend (silmistä); 2) *s.* blödes l. triefendes Auge (*gen.* **-s**; *pl.* **-n**); **-silmäinen, -sen,** *a.* triefäugig.
Hätäyttää, -tän, *v.* Eile l. Noth verursachen, antreiben, anhalten, beschleunigen; antasten, anfechten, beunruhigen, nöthigen; schrecken, erschrecken, ängstigen; in Noth l. Drangsal bringen *(irr.)*.
Hätäytä, -yn, ja hätäytyä, -ydyn, *v.* = hätääntyä.
Hätäännys, -ksen, *s.* der Nothstand l. -drang, die Nothgedrungenheit.
Hätääntyä ja hätäyntyä, -nnyn, *v.* in Noth l. Drangsal gerathen *(irr.)*; rathlos, angst, ängstlich, verlegen l. bange werden; angehalten, genöthigt, angefochten werden.
Häveliäisyys, -den, *s.* die Schüchternheit, Bescheidenheit l. Scham.
Häveliäs, -ään, *a.* bescheiden, schüchtern, schamhaft; *adv.* häveliäästi.
Häverikki, -kin, *s.* ein verarmter Mensch (*pl* **-en**), der Bankerottirer (*pl.* -).
Häverikkö, -kön, *a.* ruinirt.
Hävettää, -tän, *v.* beschämen, schamhaft machen, Scham erregen; minua h., ich schäme mich; minua h. teidän puolesta, ich schäme mich euretwegen; hävettävä, schimpflich; hävettävä työ, die Schandthat.
Hävetä, häpeän ja häpeen, *v.* sich schämen, scheu l. blöde sein, sich entblöden, sich scheuen, beschämt werden; sinun tulisi h. l. pitäisi häpeemän, du solltest dich schämen; etkös häpeä, schämst du dich nicht?; häpeen työtäni, ich schäme mich meines Werkes l. meiner That, ich schäme mich über mein W. l. meine Th.; häpee silmiänsä, er schlägt schamhaft seine Augen nieder; lapsi häpee pappia, das Kind schämt sich vor dem Pfarrer; häpee itseänsä, er schämt sich seiner selbst.
Hävinnyt, kts. hävitä.
Hävintä, -nnän ja -nto, -nnön, *s.* der Verfall, elender Zustand, die Baufälligkeit, der Untergang, der Ruin.
Hävittää, -tän, *v.* zerstören, in Verfall bringen *(irr.)*, verarmen, ruiniren, verderben, umbringen, verheeren, verwüsten, veröden; verthun, durchbringen, verschwenden, verlieren *(irr.)*; vernichten, austilgen, ausrotten; h. kaupungin, eine Stadt zerstören; h. itsensä rakentamisella, sein Geld verbauen l. sich verbauen; h. kansan sukupuuttoon, ein Volk ausrotten; h. metsää, den Wald verwüsten; h. paperia, Papier unnütz verbrauchen; h. rahaa, Geld verschwenden; h. virka, ein Amt einziehen; h. tavaransa, sein Gut verschwenden; h. janoa, den Durst löschen; h. pahoja hankkeita, üble Anschläge l. Pläne vereiteln l. kreuzen; h. pe-

linsä, sein Spiel verlieren; h. pelissä, im Spiel verlieren; hävittävä, zerstörend, verderblich.

Hävitys, -ksen, *s.* die Zerstörung, die Verarmung, Verheerung, Verwüstung; die Durchbringung, Verschwendung; die Vernichtung, Austilgung, Ausrottung; hävityksen kauhistus, der Greuel der Verwüstung.

Hävityttää, -tän, *v.* zerstören, verarmen l. veröden lassen (*irr.*); vrt. hävittää.

Hävitä, häviän l. häviin, *v.* verfallen, in Verfall l. Armuth gerathen *(irr.)*, zerstört, arm l. elend werden; verlieren, bankerottiren; verloren gehen, umkommen, herunterkommen, vergehen, untergehen, aussterben, erlöschen *(irr.)*, aufhören, verschwinden, ausgetilgt werden; huoneet häviävät, die Gebäude verfallen; valkea häviää, das Feuer erlischt (allmählich); olla häviämäisillänsä, olla häviämään päin, sich zum Untergange neigen; heittää häviämään, verfallen lassen; h. omaisuudestaan, sein Hab' und Gut verlieren; kauppamies hävisi, der Kaufmann kam herunter l. machte Bankerott; h. vaihdossa, einen schlechten Tausch machen, beim Tauschen verlieren; h. pelissä, im Spiel verlieren; hävisin kaupassa sata markkaa, ich verlor beim Handel hundert Mark; h. oston paljoudesta, zu viel kaufen und darum herunterkommen; hevonen hävisi laitumelta, das Pferd verschwand von der Weide; hävisi kuin tina tuhkaan, er verschwand ganz und gar; hävinnyt, verfallen, baufällig, bankerottirt; olla hävinneenä, verfallen sein; näyttää hävinneeltä, zerstört aussehen.

Häviö, *s.* der Verfall, elender Zustand, die Zerstörung, das Verderben, der Bankerott, der Ruin, der Verlust, der Untergang; ajan h., der Zeitverlust; se oli hänen häviönsä, siitä hän tuli l. joutui häviöön, dadurch wurde er ruinirt; joutua l. tulla häviöön, in Verfall gerathen, herunterkommen, bankerottiren, Verlust leiden; peli on hänen häviölle saattanut, das Spiel hat ihn ganz in Verfall gebracht; olla häviöllä, verfallen sein.

Hävyllinen, -sen, *a.* schamhaft.

Hävyttömyys, -den, *s.* die Unverschämtheit, Frechheit; die Grobheit, Unbescheidenheit; die Schändlichkeit, Hundsfötterei.

Hävytön, -ttömän, *a.* unverschämt, schamlos, frech, vorlaut, unbescheiden, grob; schändlich, unanständig, hundsföttisch.

Hävähtää, -hdän, *v.* sich plötzlich schämen (einer Sache l. über eine S.), erröthen.

Häväistys, -ksen, *s.* das Beschämen, die Schmähung, der Schimpf, die Schmach, Schimpfworte (*pl.*), die Höhnung l. Verhöhnung; die Lästerung, Entheiligung, Entweihung; die Entehrung, Schändung; Jumalan h., die Gotteslästerung.

Häväistä, häpäisen ja häväisen, *v.* beschämen, zu Schanden machen, schimpfen, schmähen; lästern, höhnen, entheiligen, entweihen; schänden, entehren; h. jkuta, Jmdn schimpfen; h. itsensä, sich schamlos betragen; h. pyhyyttä, entheiligen; h. jnkn kunniaa, Jmds Ehre schänden; häpäisee muita ahkeruudellansa, durch seinen Fleiß beschämt er die Uebrigen; h. tyttöä, ein Mädchen schänden, entehren l. entjungfern; h. Jumalaa, Gott lästern; häväisten, schimpflich.

Hävältää, -llän, *v.* gefräßig verschlingen *(irr.)*, hineinfressen.

Häväs, häpään ja häpäs, häppään, *s.* die Wamme l. Wampe (*pl.* -n), (hevosissa) der Widerrist.

Häyheltää, -llän, *v.* boshaft murren; beißen *(irr.)*, sich beißen.

Häyhähtää, -hdän, *v.* plötzlich murren, zufahren, herbeistürzen (koirista); beißen *(irr.)*, mit den Zähnen anhauen.

Häyniä, *v.* (koirista) ein wenig beißen *(irr.)*, boshaft beißen.

Häyry, *s.* der Dampf (*pl.* -* e), der Kohlendampf, schädlicher Dampf; der Dunst (*pl.* -* e); kuolla häyryyn, vom Kohlendampfe erstickt werden; tappaa häyryyn, durch Kohlendampf ersticken; olla häyryssä, im Dampf sein, berauscht sein.

Häyryttää, -tän, *v.* dunsten, dampfen, Kohlendampf verursachen.

Häyrytä, -yän l. -yyn, *v.* dunsten, dampfen, nach Kohlendampf riechen *(irr.)*.

Häyryä, *v.* = häyrytä.

Hää, *int.* = häh!

Hää, *s.; pl.* **häät,** die Hochzeit; die Vermählung, das Beilager; kuninkaan, ruhtinaan häät, die Vermählung l. das Beilager des Königs, des Fürsten; pitäjän häät *(pilkkas.)*, die Sitzung des Districtsgerichts; pitää häitä jkulle, Jmdm den Hochzeitsschmaus befosten; pitää l. juoda häitä, die Hochzeit feiern; pyytää häihin, zur Hochzeit einladen; olla häissä, als Gast die Hochzeit feiern; olla ketun häissä, ein wenig betrunken l. benebelt sein; **-huone, -een,** *s.* das Hochzeitshaus; **-ilta, -illan,** *s.* der Polterabend; **-joukko, -kon,** *s.* die Hochzeitsleute (*pl.*); **-kansa,** *s.* = edell.; **-kustannus, -ksen,** *s.; pl.* h.-kustannukset, die Hochzeitskosten; **-kutsu l. kutsuja,** *s.* der Hochzeitsbitter; **-laulu,** *s.* der Hochzeitsgesang l. -lied; **-meno,** *s.* der Hochzeitsgebrauch; *pl.* h.-menot, die Hochzeitsceremonien; **-pito, -don,** *s.* der Hochzeitsschmaus; **-puhe, -een,** *s.* die Hochzeitsrede; **-puku, -vun,** *s.* das Hochzeitskleid l. der Hochzeitsschmuck; **-päivä,** *s.* der Hochzeitstag; **-runo,** *s.* das Hochzeitsgedicht;

-vaate, vaatteen, *s.* das hochzeitliche Kleid, die Hochzeitskleider (*pl.*); **-vieras, -aan,** *s.* der Hochzeitsgast; **-väki, -väen,** *s.* die Hochzeitsleute (*pl.*).

Häädyn, kts. häätyä.

Häädän, kts. häätää.

Hääliä, *v.* geschäftig herumlaufen, betriebsam l. geschäftig sein.

Häällinen, -sen, *a.* hochzeitlich.

Häältyä, -llyn, *v.* dumpfig, müffig, moderig werden.

Häälyttää, -tän, *v.* hin und her bewegen, rütteln, schütteln; schwingen *(irr.)* schwenken; fächeln, wedeln (eläimistä) vrt. heiluttaa ja häilyttää.

Häälyä, *v.* = häilyä ja heilua; häväistykset häilyvät, die Schimpfworte gehen herum; hammas häälyy, der Zahn ist locker.

Häälätä, -ään, *v.* sich hin und her bewegen, geschäftig herumlaufen, betriebsam l. geschäftig sein; zusammenraffen.

Hääriä, *v.* = hääliä.

Häärätä, *v.* = häälätä.

Häätyä, -dyn, *v.* ab- l. zurückgehalten l. gehindert werden; weggetrieben werden; h. häpeään, zu Schanden werden.

Häätä ja hä'ätä, häkään, *v.* dampfen, dunsten, nach Kohlendampf riechen *(irr.);* h. silmiä, vor den Augen flimmern.

Häätää, häädän, *v.* abwehren, abhalten, abwenden, verhüten, hindern, dämpfen, stillen, steuern, unterdrücken; vertreiben, wegtreiben, verjagen; Jumala häätäköön, Gott verhüte es; h. kapinan, einen Aufruhr dämpfen; h. naurun, das Lachen dämpfen; silmiä h., es flimmert vor den Augen.

Höhö, *s.* ein trocken lachender Mensch (*pl.* **-en**), ein lallender M.; 2) bauschiger Zustand; villat, jauhot ovat höhöllään, die Wolle, das Mehl ist bauschend (nicht zusammengepackt).

Höhöttää, -tän, *v.* trocken lachen; lallen; wiehern.

Hökiä, höjin, *v.* sich räuspern, husten (meist von Thieren).

Hökkeli, *s.* elende Hütte (*pl.* **-n**), das Rattennest.

Hökkiä, -kin, *v.* stark husten.

Hökä, höän, *s.* der trockene Husten; der Fluß, Katarrh l. Schnupfen.

Hökäistä, -sen, *v.* plötzlich husten, aushusten, prusten, schnauben, niesen; mit harten Worten anfahren, anschnauzen.

Hölke, hölkkeen, *s.* die schwankende l. schwappernde Bewegung (*pl.* **-en**).

Hölkkyä, -kyn, *v.* auf und nieder hüpfen, schwanken, schwappern, wanken, wackeln.

Hölkkä, -kän, *v.* die schwankende Bewegung (*pl.* **-en**), der langsame Trab, das Trotten.

Hölkyttää, -tän, *v.* schütteln, umschütteln, auf und nieder hüpfen; juosta h., langsam traben, den Hundetrab gehen, trotten.

Hölkytys, -ksen, *s.* das Schütteln, Umschütteln, auf und nieder Hüpfen, der langsame Trab, das Trotten.

Höllehtiä, -hdin, *v.* mit losen Kleidern gehen *(irr.).*

Höllentyä, -nnyn, *v.* loser l. schlaffer werden.

Höllentää, -nnän, *v.* loser l. schlaffer machen, nachlassen; h. vyötä, köyttä.

Hölletä, höllenen, höltenen, höltean ja hölteen, *v.* lose l. loser werden, losgehen, aufgehen; nachgeben, nachlassen.

Höllittää, -tän, *v.* lose l. loser machen, nachgeben, nachlassen; *(meris.)* vieren, schießen lassen *(irr.);* lösen, losmachen; h. ohjia, köyttä, die Zügel, das Seil schießen lassen.

Höllyys, -den, *s.* die Schlaffheit, die Lockerheit, die Weichheit.

Höllä, *a.* los, schlaff, weich, locker; h. hammas, ein lockerer Zahn; h. solmu, ein loser Knoten; h. köysi, ein schlaffes Seil; h. maa, lockerer Erdboden; höllät työttömän kädet, die Hände des nicht Arbeitenden sind weich; olla höllässä l. höllällänsä, lose sein; tulla l. käydä hölläksi, lose l. schlaff werden, nachgeben, nachlassen; päästää l. laskea ohjakset höllälle, die Zügel schießen lassen; solmita höllään, lose knüpfen; **-koura,** *s.* schlaffe Faust (*pl.* **-* e**), weiche l. empfindliche Hand (*pl.* **-* e**), ein Mensch, der leicht Etwas fallen läßt l. los läßt; **-luontoinen ja -mielinen, -sen,** *a.* von schlaffer, schwacher l. unbeständiger Natur l. Gemüthsart; **-päinen, -sen,** *s.* schwach- l. blödsinnig; **-pää,** *s.* der Blödsinnige (taipuu adjektivina), der Thor (*pl.* **-en**); **-suinen, -sen,** *a.* plauderhaft, geschwätzig, klatschhaft; weichmäulig; **-suu,** *s.* die Plaudertasche.

Höllö, *a.* = höllä.

Hölmä, *s.* die Verwirrung, Gemüthsverwirrung; 2) *a.* dumm, albern; **-rauta, -dan,** *s.* das Roheisen.

Hölmäistä, -sen, *v.* einen dummen Streich machen, sich verplumpen, eine Dummheit aushecken.

Hölmästyä, *v.* verwirrt werden, plötzlich verdummen, von stummem und dummem Erstaunen ergriffen werden.

Hölmääntyä, -nnyn, *v.* dumm werden, verdummen.

Hölmö, *s.* der Dummkopf, Dummerjahn, Dummling (*pl.* **-e**), Einfaltspinsel, Tölpel (*pl.* -) l. Tropf (*pl.* **-* e**); 2) *a.* dumm, einfältig, vernagelt *(fig.).*

Hölppä, -pän, *s.* leichtsinniger l. dummer Mensch (*pl.* **-en**), der Dummkopf; 2) *a.* los; plauderhaft, geschwätzig, rückhaltslos.

Hölpöttää, -tän, *v.* unbedachtsam reden, plaudern, schwatzen, klatschen, nachlässig sich bewegen; puhua h., juosta h.

Hölse, -een, *s.* der Schneesand, der Schneebrei, der schlackerige Unrath; schlechte Wege (*pl.*).

Hölske, -een, *s.* das Schwappern, Klatschen l. Rauschen des Wassers; der nasse Unrath; schlechte Wege (*pl.*).

Hölskyttää, -tän, *v.* umschütteln.

Hölskyä ja hölskätä, -ään, *v.* schwappern, plätschern.

Hölskääntyä, -nnyn, *v.* umgeschüttelt werden.

Hölteys, -den, *s.* die Schlaffheit; vrt. höllyys.

Höltyä, -llyn, *v.* = hölletä; solmu on höltynyt, der Knoten hat nachgegeben; naula höltyy, der Nagel giebt nach, wird lose.

Hölvätä, -ään, *v.* beschmieren, beschmutzen, besudeln, flecken, klecksen; übergießen, platzend herabströmen.

Höly, *s.* undeutliches Geräusch, Getöse l. Gepolter.

Hölö, *s.* das Geräusch, der Lärm, das Geplärr, das Unwesen; 2) der Polterer, der Schwätzer, Plauderer (*pl.* -); 3) der Dummkopf, der Tropf (*pl.* -* e); 4) *a.* dumm, einfältig.

Hölöttää, -tän, *v.* lärmend reden, grölen, plaudern, schwatzen, heulen; sich albern betragen.

Höminä, *s.* halblautes Gemurmel, undeutlicher Laut (*pl.* -e).

Hömmelö, *s.* der Laffe (*pl.* -n), der Tölpel (*pl.* -); 2) *a.* läppisch, einfältig, albern, unmanierlich.

Hömmä, *s.* halb offener Zustand; suu on hömmällänsä, der Mund steht halb offen; huulet hömmällänsä; suu on naurun hömmässä; panna hömmällensä, öffnen.

Hömmöttää, -tän, *v.* öffnen, den Mund aufsperren, gaffen; lose l. bauschend liegen (*irr.*).

Hömpsiä, *v.* nachlässig zu Werke gehen (*irr.*); h. pimeässä, in der Finsterniß umhertappen.

Hömpöttää, -tän, *v.* auf und nieder hüpfen, ungleich springen, häßlich trotten.

Hömyri, *s.* das Sprenbrod.

Hönkiä, höngin, *v.* brummen, murren, mürrisch sein l. sprechen (*irr.*), schnauzen.

Hönkkö, -nkön, *s.* der langsame Trab.

Hönky, -ngyn, *s.* = hynkä.

Hönkyä, -ngyn, *v.* = hönkiä; 2) brunstig, läufisch sein (von Schweinen).

Hönkäillä, -ilen, *v.* dann und wann wehen; 2) = hönkiä.

Hönkäistä, -sen, *v.* plötzlich wehen; anschnauzen, kurz und nachlässig antworten, stöhnend sprechen (*irr.*).

Hönköttää, -tän, *v.* langsam traben, trotten; klumpig, plump l. nachlässig sich bewegen.

Hönni, *s.* etwas Elendes l. Untaugliches; tytär h., ein schnippisches Mädchen.

Höntti, -tin, *s.* der Schmeerbauch, der Wanst (*pl.* -* e); ajaa hönttiinsä, gefräßig und viel essen.

Höpelö, *s.* der Thor (*pl.* -en), der Tölpel (*pl.* -); 2) *a.* faselig, närrisch, läppisch, blödsinnig, halbtoll, tölpisch, linkisch.

Höperehtää, -hdän, *v.* verwirrt sein, umhertappen, nachtwandeln; faseln, lallen.

Höperö, *s.* verwirrter Zustand; 2) = höpelö.

Höpinä, *s.* das Gemurmel.

Höpistä, -sen, *a.* murmeln; plaudern, schwatzen.

Höplä, *a.* los, schlaff; 2) *s.* die Hängelippe; der Schwätzer l. Plauderer (*pl.* -).

Höpsä, *s.* ja *a.* = höpelö.

Höpsättää -tän, *v.* vorschnell l. voreilig sein; tollen, thöricht sein, linkisch l. dumm sich benehmen, dummes Zeug reden, faseln.

Höpsätä, -ään, *v.* voreilig sein; pfuschen, hudeln, nachlässig sein; sich thöricht l. dumm betragen.

Höpö, höpön, *s.* der Einfaltspinsel, Tropf (*pl.* -* e) l. Laffe (*pl.* -n).

Höpöttää, -tän, *s.* plaudern, in den Wind reden, plappern, (sairaista) irre reden; leise und mürrisch reden, murmeln.

Hörhistää, *v.* die Ohren spitzen, mit aufgehobenen Kopfe wittern.

Hörhiäinen, -sen, *s.* die Horniß (*pl.* -en).

Hörhöttää, -tän, *v.* brummen; leise wiehern.

Hörinä, *s.* das Summen (parman, ampiaisen, sontiaisen), das leise Wiehern (hevosen), das Röcheln (rinnassa).

Höristä, -sen, *v.* summen, brummen, röcheln (rinnassa); undeutlich l. mit grober Stimme sprechen (*irr.*); leise wiehern (hevosesta).

Höristää, *v.* summen, brummen, röcheln machen; vrt. ed.; Summen hervorbringen; summen, brummen.

Hörkkyä, -rkyn, *v.* brummen, anschnauzen, zornig anreden, murren.

Hörppä, -pän, *s.* etwas aufrecht Stehendes; 2) der Schwätzer (*pl.* -), das Plaudermaul; **-korva,** *s.* das in die Höhe stehende Ohr (*gen.* -es; *pl.* -en); 2) der in die Höhe stehende Ohren hat (z. B. die Maus).

Hörräellä, -elen ja hörräillä, -ilen, *v.* *freqv.* kts. hörrätä.

Hörrätä, -ään, *v.* summen.

Hörsky, *s.* das Freudenmädchen, die Hure (*pl.* -n).

Hörskyä, *v.* rauschen, knittern, rascheln, knarren, knirren, zischen.

Höry, *s.* das Summen; das leise Wiehern; das Spitzen der Ohren.

Höryellä, -elen, *v.* lauschen, die Ohren spitzen; *refl.* **höryeloitä,** *v.* für sich selbst lauschen.

Hörähdellä, -htelen, *v.* plötzlich summen, dann und wann plötzlich brummen, fortwährend schnarchen; oft schnaufen (hevosesta).

Hörostellä, -elen, *v.* plötzlich brummen; leise wiehern; 2) die Ohren spitzen, lauschen; *refl.* **horosteleitä,** für sich selbst lauschen.

Hörsö, *s.* etwas Oberflächliches und Unordentliches; das langsame Traben, das Trotten; ein wildes, übermüthiges Mädchen (*pl.* -), der Thor (*pl.* **-en**).

Hössöttää, -tän, *v.* nachlässig thun *(irr.)*; langsam traben, trotten, hüpfend laufen *(irr.)*.

Hösy, *s.* der Taugenichts (*pl.* **-e**), der Dummkopf, der Laffe (*pl.* **-n**).

Hösyttää, -tän, *s.* nachlässig thun *(irr.)*, pfuschen, hudeln.

Hötistä, -sen, *v.* obenhin reden, flüchtig schelten (*irr.*).

Hötke, -een, *s.* nachlässige l. trottende Bewegung; das langsame Traben, das Trotten.

Hötkelyttää, -tän, *v.* langsam traben, trotten.

Hötkyä, *v.* auf und nieder hüpfen; vrt. hytkyä.

Hötkähtää, -hdän, *v.* plötzlich von seinem Platze sich bewegen, plötzlich aufhüpfen; niederfallen, glitschen.

Hötköttää, -tän, *v.* langsam traben, trotten, auf und nieder hüpfen; nachlässig l. schwerfällig sich bewegen.

Höty, hödyn, *s.* der Flaum, die Flocke (*pl.* **-n**), der Staub; lumen h., die Schneeflocke.

Hötystää, *v.* nachlässig l. obenhin Etwas thun *(irr.)*; rütteln; abschütteln.

Hötyttää, -tän, *v.* rütteln; abschütteln.

Höyde, höyteen, *s.* der Flaum, die Flocke (*pl.* **-n**).

Höyhen l. **höyhenen,** *s.* die Feder (*pl.* **-n**), die Dune l. Daune (*pl* **-n**), der Flaum; höyhenen kevyinen, federleicht; täydessä höyhenessä oleva, ganz befiedert; höyhenen luominen, die Mause; höyhenet lähtevät kanasta, die Henne mauset l. federt sich; riipiä höyheniä, Federn schleißen; tehdä höyheniseksi l. höyheniin l. varustaa höyhenillä, fiedern, befedern, befiedern; höyhenistänsä lintukin tunnetaan, Kleider machen Leute; takkini on höyhenissä, mein Rock ist voll Flaum.

Höyhenellinen, -sen, *a.* befedert, befiedert.

Höyheneton, -ttömän, *a.* unbefiedert, federlos, ohne Federn.

Höyheninen, -sen, *a.* federig, befiedert, voll Federn, dunig, flaumig.

Höyhenistyä, *v.* befiedert werden, Federn bekommen.

Höyhenittää, -tän, *v.* kielen, fiedern, befedern, befiedern, mit Federn versehen.

Höyhen-kynä, *s.* der Federkiel l. die Pose (*pl.* **-n**); **-patja,** *s.* das Dunen- l. Federpolster l. -pfühl; **-tupsu,** *s.* der Federstrauß; **-tyyny,** *s.* das Dunen- l. Federkissen; **-töyhtö, -hdön,** *s.* der Federbusch; **-viuhka,** *s.* der Federwisch; **-vuode, -teen,** *s.* das Dunen- Daunen- l. Federbett.

Höyhennellä, -ntelen, *v.* die Federn allmählich abrupfen; züchtigen; sich bauschen, die Federn aufrichten, sich brüsten, aufgeblasen sein, sich aufblähen, prunken; h. toisen varoilla, sich mit fremden Federn schmücken.

Höyhentyä, -nnyn, *v.* neue Federn bekommen, kielen.

Höyhentää, -nnän, *v.* bauschig machen, kielen, befiedern; die Federn abrupfen; züchtigen, prügeln.

Höyhetä, höyhenen, *v.* bauschig werden.

Höyhkeä, *a.* ja **höyhkä,** *a.* bauschig, strotzend, üppig, lebhaft, munter.

Höyhtänä, *s.* die Närrin (*pl.* **-nen**), eine leichtsinnige Person (*pl.* **-en**).

Höyhötellä, -ttelen, *v.* leicht laufen (*irr.*), (ihmisistä) eilen, fliegen (*irr.*); langsam l. wie ein Bär laufen.

Höyketä, höykkenen, *v.* bauschig werden.

Höykkiä, -kin, *v.* die Federn aufrichten, sich bauschen; munter l. lebhaft sein.

Höyli, *a.* höflich, zuvorkommend.

Höyly, *s.* dünnes Haar (*pl.* **-e**), das Milchhaar; der Flaum, die Flocke (*pl.* **-n**).

Höylyä, *v.* flattern; tukka höylyy.

Höylä, *s.* der Hobel (*pl.* -); **-penkki, -kin,** *s.* die Hobelbank.

Höylän-lastu, *s.* der Hobelspan.

Höylätä, -ään, *v.* hobeln.

Höyläys, -ksen, *s.* das Hobeln.

Höyläyttää, -tän, *v.* hobeln lassen (*irr.*).

Höyrehtiä, -hdin, *v.* dampfen, dunsten.

Höyretyinen, -sen, *a.* aufgeschwollen, angeschwollen.

Höyry, *s.* der Dampf (*pl.* -* **e**), der Dunst (*pl.* -* **e**), das Gas (*pl.* **-e**); das Dampfschiff l. -boot; muuttaa höyryksi, verflüchtigen; muuttua höyryksi, abdampfen; **-alus, -ksen,** *s.* das Dampfschiff, der Dampfer l. Dämpfer (*pl.* -); **-amme, -een,** *s.* der Dampfkessel l. -kufe; **-kone, -een,** *s.* die Dampfmaschine; **-kylpy, -kylvyn,** *s.* das Dampf bad; **-laiva,** *s.* das Dampfschiff l. -fahrzeug, der Dampfer l. Dämpfer (*pl.* -); **-paino,** *s.* die Dampfpresse; **-vaunu,** *s.*; *pl.* h.-vaunut, der Dampfwagen; **-venhe, -een,** *s.* das Dampfboot; **-veturi,** *s.* die Lokomotive (*pl.* **-n**); **-voima,** *s.* die Dampfkraft.

Höyryellä, -elen ja **höyryillä, -ilen,** *v.* dampfen, allmählich abdampfen.

Höyryttää, -tän, *v.* mit Dampf versehen l.

füllen; dampfen lassen, abdampfen l. verdunsten lassen *(irr.)*; rütteln, schütteln.
Höyrytä, -yän l. **-yyn,** *v.* dampfen, dunsten; abdampfen, verdunsten.
Höyrähtää, -hdän, *v.* plötzlich dampfen, p. abdampfen.
Höyse, -een, *s.* das Abschabsel, die Sägespähne (*pl.*).
Höysi, *s.* der Bandwurm; der blutige Eiter; **-mato, -don,** *s.* der Bandwurm; **-puu,** *s.* der Schneeball *(viburnum opulus)*; 2) das Geißblatt *(lonicera xylosteum)*; 3) der Faulbaum *(rhamnus frangula)*.
Höyste, -een, *s.* das Gewürz (*pl.* **-e**), die Würze (*pl.* **-n**), der Zusatz von Salz, Fett l. Mehl (in Suppen, Saucen u. s. w.); die Arzenei (*pl.* **-en**); pellon h., der Mist, Dünger.
Höysteinen, -sen, *a.* gewürzhaft, würzig; fett, voll, fleischig, kräftig.
Höyste-juusto, *s.* der Kräuterkäse; **-tavara,** *s.* die Specerei (*pl.* **-en**).
Höysty, *s.* = höyste; **-juusto,** *s.* der Kräuterkäse.
Höystyttää, -tän, *v.* fett l. kräftig machen, mästen; würzen, schmoren (ruokaa); **misten,** düngen, bedüngen (peltoa).
Höystyä, *v.* gewürzt l. geschmort werden; fett, kräftig l. nahrhaft werden.
Höystää, *v.* würzen, schmoren, verdicken (durch Zusatz von Fett, Mehl u. s. w.); schmackhaft l. fett machen, mästen, misten; vrt. höystyttää.
Höystö, *s.* das Gewürz (*pl.* **-e**), die Würze (*pl.* **-n**), der Zusatz von Mehl, Fett l. Salz; fein gehacktes Fleisch; die Arzenei (*pl.* **-en**).
Höyty, dyn, *s.* der Flaum, die Flocke (*pl.* **-n**), das Wollichte (auf den Pflanzen), das Stäubchen (*pl.* -), Sonnenstäubchen l. Atom (*pl.* **-e**); **-puhe, -een,** *s.* leere Worte, lauter Wind.
Höytyellä, -elen ja **höytyillä, -ilen,** *v.* den Flaum l. das Wollichte ausstreuen, Flocken fallen lassen *(irr.)*.
Höytyinen, -sen, *a.* flaumig, wollicht.
Höytyvä, *a.* flaumig; 2) *s.* der Flaum, die Flocke (*pl.* **-n**).
Höytäle, -een, *s.* = höyty.
Höytö, -dön, *s.* = hyötyvä; **-lumi, -en,** *s.* loser Schnee, der Spurschnee.

I.

Idartaa, -rran, *v.* sparsam, karg, filzig, knauserig, geizig sein, knausern, kargen, knicken; sparsam geben l. benutzen, zusammensparen; geizen, gierig l. begierig sein (auf Etwas).
Idartaja, *s.* der Geizhals, der Filz (*pl.* **-e**), der Knauser (*pl.* -), der Knicker (*pl.* -).
Ide, itoen, *s.* der Zustand des Keimens; der Keim (*pl.* **-e**), der Saatkeim.
Iduton, -ttoman, *a.* keimlos, ohne Keim.
Idän, kts. itä ja itää.
Idänpuoli, -en, *s.* der östliche Theil (*pl.* **-e**), die östliche Seite (*pl.* **-en**).
Idättää, -tän, *v.* keimen lassen *(irr.)*, malzen; aufsprießen lassen, entstehen, wachsen lassen *(irr.)*; idätä (l. ijätä) idästä pilvi, lasse eine Wolke aus dem Osten aufgehen.
Ion, kts. ijen.
Ies, kts. ijes.
Iest . . ., kts. ijest . . .
Iha, *a.* froh, fröhlich, heiter; 2) *s.* die Anmuth; naisen ihat, die weibliche Anmuth; **-ruusu,** *s.* die weichste Rose *(rosa mollissima)*.
Ihaella, -elen ja **ihailla, -ilen,** *v.* sich freuen (auf Etwas l. über Etwas), bewundern, genießen (*irr.* eine Sache l. einer Sache, *gen.*).
Ihailtava, *a.* bewundernswerth, malerisch; 2) *s.* die Zauberin (*pl.* **-nen**).
Ihailu ja **ihailus, -ksen,** *s.* die Bewunderung, der Genuß (*pl.* -* **e**).
Ihala, *a.* ungewöhnlich, seltsam, sonderbar, wunderbar; angenehm; öde, weit, bloß, nackt, wolkenfrei; i. imehnoksi, zu nackt, zu ungewöhnlich l. zu seltsam ein Mensch zu sein; katselee ympäri ihalat ilmat, er überschaut die öden, weiten l. wolkenfreien Lüfte; sulhon istuimet ihalat, die Sitze l. Bänke des Bräutigams sind angenehm.
Ihan, kts. iha ja ihka.
Ihana, *s.* anmuthig, anmuthsvoll, schön, lieblich, hübsch, angenehm, reizend, einnehmend; malerisch, romantisch; 2) *s.* das Schöne; suven i., der Sauerklee *(oxalis acetosella)*; *adv.* ihanasti, anmuthig, hübsch, lieblich, schön; *Komp.* ihanampi; *adv.* ihanammasti; *Superl.* ihanin; *adv.* ihanimmasti.
Ihanainen, -sen, *a.* anmuthig, hübsch, schön, reizend, einnehmend, angenehm, lieblich; ihanaiseni, meine Schöne, meine Geliebte; 2) *s.* eine Schöne l. Schönheit (*pl.* **-en**), ein schönes Weib (*pl.* **-er**).
Ihanne l. **ihannes, ihanteen,** *s.* ein entzückender l. hinziehender Gegenstand; die Entzückung; das Ideal (*pl.* **-e**); 2) *a.* entzückend, hübsch, schön.

Ihannella, -ntelen, *v.* sich entzückt l. froh zeigen; sich freuen, genießen *(irr.)*; entzückt werden; liebkosen; schmeicheln (Jmdm); sitä on ihanneltu, man hat sich darüber l. dessen gefreut; lapsi ihantelee äitiänsä, das Kind liebkoset seine Mutter l. freut sich seiner Mutter; lapsi ihantelee, nähdessään äitiänsä, das Kind freut sich, wenn es seine Mutter sieht; i. jotakin kaunista, des Schönen genießen.

Ihanne-taide, -taiteen, *s.* die schöne Kunst (*pl.* -* e); **-tiede, -tieteen,** *s.* die Wissenschaft des Schönen, die Aesthetik; **-tuote, -tuotteen,** *s.* das Kunstwerk.

Ihannus, -ksen, *s.* das angenehm Machen, die Versüßung.

Ihanoittua, -tun, *v.* schön werden, entzückend werden.

Ihantaa, -nnan, *v.* entzückend machen, Anmuth erwecken; versüßen; ihantava, einnehmend, malerisch, romantisch.

Ihantua, -nnun, *v.* = ihanoittua.

Ihanuus, -den, *s.* die Anmuth, die Annehmlichkeit, der Reiz, die Schönheit, die Lieblichkeit.

Ihastaa, *v.* entzückt werden.

Ihastella, -len, *v.* entzückt werden, sich freuen (einer Sache, auf, an l. über Etwas), genießen *(irr.* eine Sache l. einer Sache, *gen.)*, bewundern.

Ihastua, *v.* entzückt, froh, fröhlich, vergnügt, bezaubert, eingenommen, belebt werden, in Entzücken gerathen *(irr.)*, hingerissen werden, sich freuen l. erfreuen (über, an l. auf eine Sache l. einer Sache, *gen.)*; ihastui siitä sanasta, er wurde froh über dieses Wort; maa ihastuu sateesta, der Boden wird vom Regen belebt l. aufgefrischt; i. kauneudesta l. kauneutta, der Schönheit sich freuen l. von der Schönheit entzückt werden; ihastukaat Jumalalle, freuet euch zu Gott; hän ihastui tapahtuneesta, er freute sich über das Geschehene; hän ihastuu nyt kirjalle, er freut sich jetzt über das Buch; ihastui tulevaan nautintoon, er freute sich auf den künftigen Genuß; hän on ihastunut tyttöön, er ist von dem Mädchen eingenommen l. entzückt l. in das Mädchen verliebt; ihastunut itseensä, eigenliebig, egoistisch.

Ihastus, -ksen, *s.* die Entzückung, das Entzücken, die Wonne, die Bewunderung, die Freude (*pl.* **-n**), die Fröhlichkeit, die Heiterkeit.

Ihastuttaa, -tan, *v.* entzückt l. froh machen, entzücken, bezaubern, freuen, erfreuen, beleben, einnehmen; ihastuttava, entzückend, bezaubernd, erfreuend, erfreulich, belebend, einnehmend, reizend, bewundernswerth, anbetungswürdig; ihastuttava voima, die bezaubernde Kraft, die Zauberkraft, die Bezauberung (*pl.* **-en**).

Ihata, ihaan, *v.* froh sein, sich freuen l. erfreuen (auf, an l. über eine Sache l. einer Sache *gen.)*, bewundern; anschauen, beschauen, besehen.

Ihata, ihkaan, *v.* schluchzen, seufzend weinen, winseln, wimmern, klagen.

Ihatar, -ttaren, *s.* die Tochter der Anmuth; *pl.* ihattaret, die Göttinnen der Anmuth, die Grazien.

Ihka, ihan, *a.* bloß, lauter, eitel, nur, nichts anders als; käytetään ainoastaan *instr. sing.* ja *pl.* ihan ja ihoin; vollends, völlig, ganz, ganz und gar, gänzlich, durchaus; gerade, eben; ihan uusi, ganz neu; ihan ihana, wunderschön; ihan yksin l. yksinänsä, ganz allein; ihan selvään l. selvästi, ausdrücklich l. ganz deutlich.

Ihkaan, kts. ihata.

Ihkaten, *adv.* vollends, völlig, ganz, ganz und gar, gänzlich, durchaus; i. alasti, ganz nackend l. nackt; i. uusi, ganz neu.

Ihme, -een, *s.* das Wunder (*pl.* -) l. Wunderwerk; die Verwunderung; i. anteleikse, ein Wunder zeigt sich l. kommt zum Vorschein; ihmekö se, ist es ein Wunder, daß . . .?; ihmeeni minun siitä, darüber wundere ich mich; mitä ihmeitä, was in aller Welt!; ihmeekseni, zu meiner Verwunderung; pisti hänelle ihmeeksi, es kam ihm sonderbar vor; se kävi meille l. meistä ihmeeksi, darüber wunderten wir uns; seisoa ihmeissänsä, verwundert stehen; ihmetten uskominen, der Wunderglaube; ihmeen kaunis, wunderschön; ihmeen kumma, Wunder über alle Wunder.

Ihmeellinen, -sen, *a.* wunderlich, wunderbar, sonderbar; se on hänestä l. hänen mielestänsä ihmeellistä, das kommt ihm wunderbar vor; ihmeellisen kaunis, wunderschön; *adv.* ihmeellisesti.

Ihmeinen, -sen, *a.* = ihmeellinen.

Ihmeinen, -sen, *s.*; *pl.* **ihmeiset,** der Wunderstuhl l. Tadelstuhl (ein Spiel); olla ihmeisillä, Wunderstuhl spielen.

Ihmeno, *s.* = ihminen.

Ihmestyä, *v.* staunen, erstaunen, bewundern, sich wundern (über Etwas).

Ihmetellä, -ttelen, *v.* sich wundern (über Etwas), staunen, erstaunen; i. jtakin, sich über Etwas wundern l. verwundern; ihmeteltävä, bewundernswerth, bewunderungs- l. staunenswürdig.

Ihmetyttää, -tän, *v.* in Verwunderung l. Staunen setzen.

Ihmikäs, -kkään, *a.* menschenähnlich, gesittet, anständig.

Ihmillinen, -sen, *a.* = ihmisellinen.

Ihminen, -sen, *s.* der Mensch (*pl.* **-en**), die Person (*pl.* **-en**); tehdä ihmistä jkusta, Einen gesittet machen l. Einem Lebensart beibringen; olla ihmiseksi tulossa, beinahe erwachsen sein; *pl.* **ihmiset,** die Menschen,

die Leute; ylhäiset i., vornehme Leute; ihmisiä välttävä l. arastava, menschenscheu, der Einsiedler, der Eremit; tulla ihmisiin, unter Menschen l. in Gesellschaft der Menschen kommen.

Ihmis, supistettu yhdysmuoto sanasta: ihminen; **-apu, -avun,** *s.* die menschliche Hülfe, Menschenhülfe; **-asunto, -nnon,** *s.* die Menschenwohnung; **-elämä,** *s.* das Menschenleben; **-ikä, -iän,** *s.* das Menschenalter; **-joukko, -kon,** *s.* der Volkshaufe, die Volksmenge; **-järki, -järjen,** *s.* der Menschenverstand; **-kaiho,** *s.* die Menschenfurcht l. -haß; **-kauppa, -pan,** *s.* der Menschenhandel; **-kerno,** *a.* menschenliebend, zahm; **-kokemus, -ksen,** *s.* die Menschenkenntniß; **-kunta, -nnan,** *s.* das Menschengeschlecht; ihmiskunnan kuuluisa, weltbekannt; **-käsi, -käden,** *s.* die Menschenhand; **-laji,** *s.* die Menschengattung l. -race; **-lapsi, -en,** *s.* das Menschenkind; **-liike, -liikkeen,** *s.* der Personen- l. Menschenverkehr; **-luonne, -nteen,** *s.* der menschliche Charakter (*pl.* **-e**); **-luonto, -nnon,** *s.* die Menschennatur; **-mieli, -en,** *s.* der menschliche Sinn (*pl.* **-e**), der Menschenverstand; **-muisto,** *s.* das Menschengedenken; ei i-muistoon, nicht bei l. seit Menschengedenken; **-muoto, -don,** *s.* die Menschengestalt; **-pakoinen, -sen,** *a.* menschenscheu; **-parvi, -en,** *s.* die Menschen- l. Volksschaar; **-polvi, -en,** *s.* das Menschenalter, die Generation (*pl.* **-en**); **-rakas, -rakkaan,** *a.* menschenfreundlich, menschenliebend; **-rakkaus, -den,** *s.* die Menschenliebe; **-raukka, -kan,** *s.* der arme, armselige Mensch; **-rotu, -dun,** *s.* = i-laji; **-sielu,** *s.* die Menschenseele; **-silmä,** *s.* das Menschenauge; **-suku, -suvun,** *s.* das Menschengeschlecht; **-sydän, -sydämen,** *s.* das Menschenherz; **-syöjä,** *s.* der Menschenfresser; **-teko, -teon,** *s.* das Menschenwerk; **-tuntemus, -ksen,** *s.* die Menschenkenntniß; **-tunto, -nnon,** *s.* das Menschengefühl; **-uhri,** *s.* das Menschenopfer; **-veri, -en,** *s.* das Menschenblut; **-viha,** *s.* der Menschenhaß; **-voima,** *s.* die Menschenkraft, die Menschengewalt; **-ystävä,** *s.* der Menschenfreund; **-ääni, -en,** *s.* die Menschenstimme, die menschliche Stimme.

Ihmisellinen, -sen, *a.* menschlich.

Ihmisen-kuva, *s.* das Menschenbild; **-poika, -pojan,** *s.* der Menschensohn, des Menschen Sohn; **-pää,** *s.* der Menschenkopf; **-ruoka, -ruuan,** *s.* die Menschenspeise; **-tapainen, -sen,** *a.* menschenartig, menschenähnlich, menschlich.

Ihmisetön, -ttömän, *a.* menschenlos, menschenleer.

Ihmistyttää, -tän, *v.* zum Menschen machen, vermenschlichen, sittigen, humanisiren, gesittet machen, civilisiren, verfeinern.

Ihmistyä, *v.* zum Menschen werden, menschliche Gestalt annehmen, vermenschlicht, gesittigt, gesittet l. humanisirt werden.

Ihmistää, *v.* = ihmistyttää.

Ihmisyys, -den, *s.* die Menschlichkeit, die menschliche Natur, das sittige Wesen, die Humanität.

Iho, *s.* die Haut (*pl.* **-* e**), die Gesichtsfarbe, der Teint; *pl.* **ihot,** die Fibern des Flachses l. Hanfes; käypi iholleni, mir schaudert; **-hiiri, -en,** *s.* das Zucken in den Sehnen, das Zittern der Muskeln; **-karva,** *s.* das Milchhaar; **-paita, -dan,** *s.* das Unterhemd; **-puoli, -en,** *s.* die haarige Seite (*pl.* **-n**), die Haarseite (nahassa); die untere l. innere Seite (kuoressa); **-vaate, -tteen,** *s.* das Unterkleid; **-voide, -voiteen,** *s.* die Hautsalbe.

Ihoinen, -sen, *a.* zur Haut l. Menschenhaut gehörend; wohlbeleibt; faserig, fibrös, von Fibern gemacht; 2) *s.* das Unterkleid.

Ihokas, -kkaan, *a.* wohlbeleibt; reich an Fibern, fibrös, faserig; 2) *s.* das Unterkleid.

Ihota, ihoon, *v.* die Hautlosigkeit l. Verletzung der Haut bekommen; ihoova ilma, die Haut verletzendes Wetter.

Ihottuma, *s.* die Hautkrankheit, der Hautschaden, der Ausschlag (*pl.* **-* e**), der Aussatz (*pl.* **-* e**).

Ihra, *s.* das Schmalz, das Fett, der Speck.

Ihrainen, -sen, *a.* aus Fett, Schmalz l. Speck gemacht, zusammengesetzt l. bestehend; schmalzig, fett, speckig; mit Schmalz geschmiert.

Ihrata, -aan, *v.* mit Schmalz, Fett l. Speck schmieren.

Ihraus, -ksen, *s.* das Schmieren mit Fett.

Ihven, ihvenen, *s.* = ahven; ihveniä ahvenia, lauter Bärsche.

Ihvi, -en, *s.* schäumender Schweiß; der Schweißgeruch, der Gestank der Brünstigen; 2) der Flocken der Birkenrinde; die innere Seite der Birkenrinde, welche später genommen wird.

Iili ja iilimato, -don, *s.* der Egel (*pl.* **-**), der Blutegel; hevos-i., der Roßegel.

Iiliskotti, -tin, *s.* der Igel (*pl.* **-**), das Stachelschwein.

Ijan, *adv.* immer, ewig; **-kaiken,** *adv.* ewig, für immer; **-kaikkinen, -sen,** *a.* ewig, ewiglich; ijankaikkisesta ijankaikkiseen, von Ewigkeit zu Ewigkeit; i. juoppo, extremer Trunkenbold; i. raato *(fam.)*, der schlimmste Taugenichts; *adv.* ijankaikkisesti; **-kaikkisuus, -den,** *s.* die Ewigkeit.

Ijen l. **ien, ikenen,** *s.* das Zahnfleisch.

Ijes l. **ies, ikeen,** *s.* das Joch (*pl.* **-e**); saattaa ikeen alle, ins Joch bringen l. spannen; heittää ikeen niskaltansa, das Joch abschütteln.

Ijestää, *v.* ins Joch spannen, das Joch auflegen; 2) widerspenstig sein, sich sträuben; zanken, keifen, sich zanken (mit l. unter einander).

Ijäinen, -sen, *a.* ewig, ewiglich, immerwährend, unvergänglich; i. autuus, die ewige Seligkeit; i. orja, leibeigen; *adv.* ijäisesti, ewig, auf immer und ewig.

Ijäisyys, -den, *s.* die Ewigkeit.

Ijäkäs, -kkään, *a.* alt, ältlich, betagt, bejahrt.

Ijällinen, -sen, *a.* = ijäkäs.

Ijän, kts. ikä; **-ikuinen, -sen,** *a.* so alt wie die Zeit, uralt; **-kaikkinen, -sen** = ijankaikkinen.

Ijästyä, *v.* altern, veraltern, alt werden.

Ijäti, *adv.* ewig, ewiglich, immer, für immer, beständig.

Ikeellinen, -sen, *a.* mit Joch versehen.

Ikene, kts. Ijen.

Iki, *a. indecl.* ewig, ewiglich, beständig; *adv.* ewig, immer; sehr, ganz, ganz und gar; **-alku, -alun,** *s.* der Uranfang; **-hyvä,** *a.* ewig gut, außerordentlich gut; **-häpiä,** *s.* die unauslöschliche Schmach; **-ilo,** *s.* die beständige Freude; **-ime,** (ihme), **-een,** *s.* ein seltsames Wunder (*pl.* -); **-kadonnut, -een,** *a.* ganz und für immer verloren, verschollen; **-kauppa, -pan,** *s.* ein stetig bestehender Handel (Bund); **-kukoistava,** *a.* ewig blühend; **-liikkuja,** *s.* das „*perpetuum mobile*“; **-lupa, -van,** *s.* ein ewig bestehendes Gelübde (*pl.* -); **-maja,** *s.* die ewige Wohnung (*pl.* **-en**); **-mennyt, -een,** *a.* für immer weggegangen, verstorben; **-muistettava,** *a.* ewig denkwürdig; **-nauru,** *s.* das olympische Lachen; **-olento, -nnon,** *s.* das Urwesen; **-oma,** *a.* ganz eigen; **-orja,** *s.* der Leibeigene (taip. aj:na)! **-oronen, -sen,** *a.* alter, vortrefflicher Hengst (*pl.* **-e**); **-puoli, -en,** *a.* ältlich; **-puro,** *s.* der ewige Bach (*pl.* -* **e**); **-päivä,** *s.* ikipäiviksi, für l. auf immer, für l. auf ewig; ei ikipäivinä, nimmer in der Welt; **-rauha,** *s.* der ewige Friede; **-runo,** *s.* uraltes Gedicht; **-runoja,** *s.* uralter, ewiger Sänger; **-sade, -teen,** *s.* langwieriger Regen; **-sopu, -vun,** *s.* ewige Gefährtin (*pl.* **-nen**) l. Gattin (*pl.* **-nen**); **-sovinto, -nnon,** *s.* ewiger Vertrag; **-turma,** *s.* der uralte Verderber; **-vala,** *s.* ewiger Schwur (*pl.* -* **e**) l. Eid (*pl.* **-e**); **-valo,** *s.* das Urlicht; **-vanha,** *a.* uralt; **-vesi, -veden,** *s.* uraltes, ewiges Wasser (*pl.* -); **-vihanta, -nnan,** *a.* unverwelklich, immer grün; **-vuori, -en,** *s.* das Urgebirge; **-väki, -väen,** *s.* das ewige Volk (*pl.* *-**er**), die ewigen Menschen.

Ikinen, -sen, *a.* joka i., ein jeder (ohne Ausnahme).

Ikittää, -tän, *v.* schluchzen, den Schlucken haben, stottern.

Ikkuna, *s.* das Fenster (*pl.* -), das Guckloch; istua ikkunoissa, am Fenster sitzen; **-hulpio,** *s.* die Fensterleiste; **-loukko, -kon,** *s.* die Fensternische; **-reikä, -reiän,** *s.* die Fensteröffnung; **-uho,** *s.* die Zugluft am Fenster; kts. akkuna ja akkunan-alainen.

Ikkunainen, -sen, = akkunainen.

Ikkunoittaa, -tan, *v.* mit Fenstern versehen.

Iku, *adv.* = iki.

Ikuinen, -sen, *a.* ewig, ewiglich, beständig, fortwährend, lebenslang; ikuiset tuulet, langwierige, starke Winde; ikuisiksi ajoiksi, auf immer und ewig; ijän i., so alt wie die Zeit, uralt.

Ikuisentaa, -nnan, *v.* verewigen.

Ikuistua, *v.* ewig, verewigt l. unsterblich gemacht werden, sich unsterblich machen.

Ikuisuus, -den, *s.* die Ewigkeit (*pl.* **-en**).

Ikä, ijän l. **iän,** *s.* das Alter, die Lebzeit l. Lebenszeit, die Lebtage (*pl.*); das Zeitalter; hyvä i., reifes l. hohes Alter; meidän ikämme, unsere Zeit; viettää ikäänsä, fortleben; he ovat yhtä ikää, sie sind von gleichem Alter l. gleichjährig; hänellä on jo ikää, er ist schon ziemlich alt; kaikeksi l. koko ijäkseni, für die Zeit meines Lebens; ei ikänäni l. ijässäni, nie in meinem Leben; täydessä ijässä, im reifen Alter; ei tähän ikään, noch nicht, bis hierher nicht; ijällä oleva, bejahrt, ältlich; ijän täyttäjät, die Weisheitszähne; ikänsä elänyt, abgelebt, verlebt; kaikki ijät, ijät päivät, ewig; ijäksi, ijäksi päivää, ijäksi päiviksi l. ijäksi päiväksi, für immer, für l. auf ewig; ei ikänä, ei ikinä, ei ikänänsä l. ikinänsä, ei sinä ikänä, ei sinä ilmoisna ikänä, ei ikään l. ei ikiin, nimmer, nie, in aller Ewigkeit nicht; ijätse, immer, stets, ewig; niin on ijän ollut, so ist es immer gewesen; ijän kaiken, immer; ei ikää, oh nein, gewiß nicht; ikänä, ganz und gar; kuka, mikä, mitä ikänä l. ikänänsä, wer, welcher l. was es immer auch sei; kussa l. missä ikänä l. ikänänsä, wo es auch sei; ikään l. ikäänsä, ganz und gar, eben, so eben, neulich, gleich, ebenso; ikään kuin, gleichwie; ikään niin, so auch; niin ikään, ganz so, ebenso; neulich, jüngst; vast'ikään, gar neulich l. vor Kurzem; hän tuli ikään matkalta, er kam so eben von der Reise; minulla ikään on kirja, ich habe ebenso l. ebenfalls ein Buch.

Ikäinen, -sen, *a.* zum Alter gehörend, von (einem gewißen) Alter; kolmen päivän i., drei Tage alt; hän on minun ikäiseni, er ist von meinem Alter l. mein Altersgenosse; yhden l. saman i., gleichjährig, von gleichem Alter.

Ikä-loppu, -pun, *a.* veraltet; **-mies, -miehen,** *s.* der bejahrte Mann (*pl.* -* **er** l. **Leute**), der Greis (*pl.* **-e**); **-päivä,** *s.* der

Lebenstag, die Lebtage (*pl.*); **-polvi, -en,** *s.* das Zeitalter; **-puoli, -en,** *s.* (ein Mensch) von mittleren Jahren, ältlich; **-toveri,** *s.* Altersgenoße (*pl.* **-n**).

Ikävystyttää, -tän, *v.* langweilen, sich langweilen lassen *(irr.)*, überdrüssig machen; minua i., ich langweile mich l. habe Langweile; i. jhnkin, Jmdn einer Sache *(gen.)* überdrüssig machen.

Ikävystyä, *v.* überdrüssig werden, sich langweilen, überdrüssig l. satt sein l. haben; i. aikojansa l. elämäänsä, seines Lebens satt l. überdrüssig sein; täällä ikävystyn olojani l. ollakseni, hier habe ich es überdrüssig l. satt zu sein; hän ikävystyy kaupungissa, er langweilt sich in der Stadt.

Ikävyys, -den, *s.* die Langeweile, der Ueberdruß, die Langweiligkeit.

Ikävä, *a.* langweilig, verdrießlich, ungemüthlich, unheimlich, unangenehm; langwierig; *s.* die Langeweile, der Ueberdruß, die Langweiligkeit, der Verdruß, die Verdrießlichkeit, die Sehnsucht, das Verlangen (nach Etwas); i. työ, toimitus, matka, eine langweilige l. langwierige Arbeit, Verrichtung, Reise; i. kirja, ein langweiliges Buch; i. asia, verdrießliche Sache; i. mieli, die Langeweile, der Ueberdruß; minun on i., ich langweile mich, mir ist's unheimlich, ich sehne mich (nach Etwas); häntä on kovin ikäväni, ich sehne mich sehr nach ihm; hänen on ikävä kotia l. kotiin, er sehnt sich nach Hause; hänen on i. olla, er langweilt sich; minun tulee i., ich werde mich langweilen, sehnen (nach Etwas) l. Ueberdruß fühlen; täällä on l. tulee i. ollakseni, hier habe ich es überdrüssig l. satt zu sein; aika kävi hänelle ikäväksi, die Zeit wurde ihm lang; kuolla ikävästä, ikävään l. ikäviinsä, des Ueberdrusses, der Sehnsucht l. der Langenweile l. vor U., vor S., vor L. sterben; odotti ikäviin asti, er wartete bis zur Langenweile; olla ikävissänsä, sich sehnen l. langweilen.

Ikävöidä, -öin, *v.* = ikävöitä.

Ikävöittää, -tän, *v.* Einem Langeweile, Ueberdruß l. Sehnsucht bereiten; überdrüssig machen; minua i., ich langweile mich l. sehne mich (nach Etwas); ikävöittävä, unausstehlich.

Ikävöitä, -tsen, *v.* sich sehnen l. verlangen (nach Etwas); vermissen; sich langweilen; ikävöitsen hänen tuloansa, ich sehne mich nach seiner Ankunft; häntä paljon ikävöitsen, ich vermisse ihn sehr; ikävöitsen kotia, ich sehne mich nach der Heimath, mich verlangt nach Hause.

Ikääntyä ja ikäyntyä, -nnyn, *v.* veralten, alt werden.

Ilahtaa, -hdan, *v.* plötzlich froh werden, sich freuen l. erfreuen, vor Freude zittern l. springen *(irr.)*; sydän ilahtaa.

Ilahtua, -hdun, *v.* plötzlich froh werden, vor Freude springen *(irr.)* l. zittern; ermuntert l. erheitert werden, sich freuen l. erfreuen (auf Etwas), entzückt l. hingerissen werden.

Ilahuttaa, -tan, *v.* freuen, erfreuen, froh machen, Freude machen l. bereiten (Jmdn), ermuntern, erheitern, entzücken, hinreißen.

Ilakoita, -tsen, *v.* sich fröhlich benehmen, Schwänke treiben *(irr.)*, vor Freude springen *(irr.)*, sich vergnügen.

Ilet . . . = iljet . . .

Ilja, *a.* glatt, schlüpfrig, schleimig; *s.* die Glätte, die Schlüpfrigkeit, der Schleim.

Iljakainen, -sen ja iljakas, -kkaan, *a.* schleimig, schlüpfrig, glatt.

Iljama, *s.* etwas Schlüpfriges, Schleimiges l. Glattes; die Glätte, der schlüpfrige Platz, die Schlüpfrigkeit, der Schleim.

Iljan, iljamen ja iljain, iljaimen, *s.* = iljama; *a.* = iljakas.

Iljanko, -ngon, *s.* die Schlüpfrigkeit, die Glätte, das Glatteis, schlüpfriger Weg l. Steg; 2) schlüpfrig, glatt.

Iljanne, -nteen, *s.* die Schlüpfrigkeit, die Glätte, das Glatteis, durch Eis schlüpfrig gewordener Weg, schlüpfriger Platz.

Iljen, iljenen, *s.* = iljanko.

Iljettää, -tän, *v.* Abscheu, Ekel l. Widerwillen einflößen, widerlich l. ekelhaft sein, ekeln; se i. minua, das ekelt mich an, es ekelt mich davor, ich verabscheue es, ich habe Abscheu davor, mir graut davor; minua i., mir ekelt, es ekelt mir; iljettävä, ekelhaft, widerlich, ekelig, abscheulich, scheußlich.

Iljetys, -ksen, *s.* der Abscheu, Widerwille l. Ekel; der Greuel l. Gräuel, ein garstiges l. abscheuliches l. scheußliches Geschöpf l. Wesen.

Iljetä, ilkenen, ilkeän l. ilkeen, *v.* sich nicht scheuen, keine Bedenken haben l. hegen, sich nicht schämen; können *(irr.)*, vermögen *(irr.)* l. im Stande sein (etwas Widerliches zu thun), das Herz haben zu Etwas; i. ottaa sammakon käteensä, sich nicht scheuen einen Frosch in seine Hand zu nehmen; en ilkee sitä nähdä, ich habe das Herz nicht es mit anzusehen.

Ilkailla, -ilen, *v.* scherzen, spaßen; aufziehen, zum Besten haben; i. jnkun kanssa, mit Jmdm scherzen l. spaßen, Jmdn aufziehen l. zum Besten haben.

Ilkamainen, -sen, *a.* schalkhaft; *s.* die Posse (*pl.* **-n**), das Schelmenstück.

Ilkamoita, -tsen, *v.* = ilkastella.

Ilkastella, -elen, *v.* aufziehen (Jmdn), Possen treiben (*irr.* mit Jmdm), zum Besten haben, höhnen, spotten, schimpfen; necken, reizen; Muthwillen üben l. treiben *(irr.)*.

Ilkeys, -den, *s.* die Scheußlichkeit, Abscheulichkeit, Häßlichkeit; die Bosheit, Böswilligkeit, Bösartigkeit, Arglist, Niederträchtigkeit l. Schändlichkeit; sen hän teki ilkeyttänsä l. ilkeyteensä, das that er aus lauter Bosheit.

Ilkeyttää, -tän, *v.* Abscheu l. Ekel erregen; boshaft l. niederträchtig machen.

Ilkeä l. **ilkiä,** *a.* scheußlich, abscheulich, häßlich; böse, bösartig, arglistig, niederträchtig, schändlich; ekelhaft, widerlich; **-mielinen, -sen,** *a.* niederträchtig, bösartig; **-nhajuinen, -sen,** *a.* übel riechend, stinkend; **-njuoninen, -sen,** *a.* listig, verschmitzt; **-nnäköinen, -sen,** *a.* scheußlich, abscheulich, garstig, häßlich, ein unbehagliches Aussehen habend; **-ntapainen, -sen,** *a.* ein wenig böse; **-tapainen, -sen,** *a.* bösartig, mit üblen Gewohnheiten.

Ilki, *adv.* scheußlich, böse, übel, schlecht, schlimm; durchaus, ganz, ganz und gar; **-laulu,** *s.* das Schmähgedicht; **-murha,** *s.* ein verruchter Mord; **-pilainen, -sen,** *a.* übel gesinnt, listig, verschmitzt; **-pintainen, -sen,** *a.* verhärtet, muthwillig, boshaft, listig, verschmitzt; **-teko, -teon,** *s.* die Schandthat; **-tyo,** *s.* sama; **-valta, -vallan,** *s.* die Unart l. Bosheit; **-valtainen, -sen,** *a.* unartig, muthwillig, unbändig, ungestüm; **-varkaus, -den,** *s.* ein verruchter Diebstahl.

Ilkimys, -ksen, *s.* ein widerlicher, häßlicher l. garstiger Mensch (*pl.* **-en**), der Schuft (*pl.* **-e**), der Frevler (*pl.* -); ein schädliches l. böses Thier (*pl.* -).

Ilkiö, *s.* ein scheußliches, abscheuliches l. garstiges Geschöpf (*pl.* **-e**) l. Wesen (*pl.* -), ein widerlicher, böser l. garstiger Mensch (*pl.* **-en**), der Schuft (*pl.* **-e**), ein böses Weibsstück.

Ilkku, -kun, *s.* der Hohn, der Spott, die Spötterei (*pl.* **-en**), die Ironie.

Ilkkua, -kun, *v.* böswillig sein, höhnen, spotten, (Jmdn) zum Narren l. zum Besten haben, (Jmdn) aufziehen; schadenfroh sein, Schadenfreude äußern.

Ilkkuinen, -sen, *a.* spöttisch, höhnisch, satirisch, ironisch.

Ilkka-kirja, *s.* die Schmäh- l. Lästerschrift, das Pasquill (*pl.* **-e**); **-laulu,** *s.* das Spottgedicht, die Satire (*pl.* **-n**); **-runo,** *s.* sama.

Ilkoinen, -sen, *a.* spöttisch, höhnisch, scherzhaft, schalkhaft, muthwillig; tehdä ilkoisillaan, aus Muthwillen thun; ilkoisen alasti, splitternackt.

Ilkoittaa, -tan, *v.* = iljettää.

Illallinen, -sen, *a.* zum Abend gehörig; 2) *s.* die Abendmahlzeit, das Abendessen l. -brod; syödä, *pitää illallista* l. olla illallisella, das Abendbrod essen.

Illastaa, *v.* für den Abend versehen, Abendessen geben *(irr.)*, das Abendbrod essen *(irr.)* l. speisen; 2) Abend werden, dämmern.

Illastua, *v.* Abend werden, dämmern; päivä illastuu, es wird Abend, der Abend nahet heran; 2) bis zum Abend verweilen.

Illatsu, *s.* die Abendgesellschaft, das Abendfest, die Soiree (*pl.* **-n**).

Illistää, *v.* blinzeln, einfältig aussehen, gaffen.

Illittää, -tän, *v.* ein wenig weinen, weineln; kläglich weinen, heulen.

Ilma, *s.* die Luft (*pl.* **-* e**), das Wetter (*pl.* -), die Witterung (*pl.* **-en**), der Luft- l. Himmelsstrich, das Klima (*pl.* **-s**); der Luftkreis l. -himmel, die Atmosphäre, der Himmelsraum, die Welt; das Leere, die Leerheit; kulki tätä ilmaa l. tätä ilmaa kohden, er ging nach diesem Luftstriche l. in dieser Richtung hin; pitää ilmaa, die Veränderung einer Witterung abwarten; ijäkseni ilmakseni, für meine Lebtage in dieser Welt, für immer; ihastua ilmoiksi, außerordentlich froh werden; saattaa ilmaan, zur Welt bringen, hervorbringen, erzeugen; tuoda ilmaan, ilmalle l. ilmoille, herbeiholen, an den Tag bringen l. ziehen; vetää ilmaan l. ilmoihin, ans Licht bringen; olla tässä ilmassa, in dieser Welt sein, leben; ei tässä ilmassa, in dieser Welt nicht, nimmer, nie; olla toisilla ilmoilla, in jener Welt sein; ilmalla hän elää, er lebt von Luft; ilman edestä, unentgeltlich, umsonst; ilman tähden, zum Vergnügen, Zeitvertreib l. Spaß, ohne Ursache; ilmoin l. ilmoihin luoma, zur Welt gebrachte (Leibes-) Frucht.

Ilmaantua, -nnun, *v.* sich zeigen, offenbar l. sichtbar werden, an den Tag l. ans Licht kommen *(irr.)*, sich herausstellen; tilaisuus ilmaantuu, es bietet sich eine Gelegenheit; suuri vaikeus ilmaantui, eine große Schwierigkeit stellte sich heraus.

Ilma-happo, -pon, *s.* die Luftsäure; **-haukka, -kan,** *s.* der Reiher (*pl.* -; *falco milvus);* der Lerchenfalke *(falco subbuteo);* der Sperber (*pl.* -; *falco nisus);* der Mäusefalke l. Wespenbussard *(falco apivorus);* **-hormi,** *s.* die Luftröhre; **-kehä,** *s.* der *s.* Luftkreis, die Atmosphäre, der Dunstkreis; **-kerros, -ksen,** *s.* die Luftschicht l. -lage; **-kivi, -en,** *s.* der Meteorstein; **-laiva,** *s.* das Luftschiff, der Luftball l. -ballon; **-löyly,** *s.* das Luftbad; **-merkki, -kin,** *s.* die Lufterscheinung, das Meteor (*pl.* **-e**); **-pallo,** *s.* der Ballon (*pl.* **-s**), der Luftballon; **-puntari,** *s.* der Barometer (*pl.* -); **-torvi, -en,** *s.* der Wind l. Luftfang; **-tuhotin, -ttimen,** *s.* der Ventilator (*pl.* **-en**); **-tuli, -en,** *s.* das Luftfeuer; **-vaihe, -een,** *s.* die Veränderung in der Luft; **-virta, -rran,** *s.* die Luftströmung; **-vyöhyke, -kkeen,** *s.* die Zone (*pl.* **-n**).

Ilmailla, -len, *v.* frische Luft schöpfen, sich auslüften.

Ilmainen, -sen, *a.* luftig, zur Luft, Welt u. s. w. gehörig (kts. ilma); 2) unentgeltlich, ohne Abgabe l. Zahlung; itken ilmaisen ikäni. ich weine alle meine Lebtage l. während meiner ganzen Lebenszeit; ilmaiseksi, umsonst, zum Geschenk; saada ilmaiseksi, zum Geschenk l. geschenkt bekommen.

Ilmaista, -sen, *v.* plötzlich offenbaren, an den Tag legen, ans Licht bringen *(irr.)* l. zeigen; entdecken, bekannt machen, verrathen *(irr.)*.

Ilmallinen, -sen, *a.* luftförmig.

Ilman, *adv.* ja *praep.* (*instr.* sanasta: ilma), umsonst, unentgeltlich, zum Geschenk, sonst, sonst nur; ohne, außer; antaa i., zum Geschenke geben, schenken; sanon i., ich sage nur nebenhin; olen i., ich thue Verzicht (auf Etwas) l. habe nicht bekommen; olla i., ohne sein; jäädä i., Etwas nicht bekommen, ohne bleiben; i. jääpä, verlustig, beraubt (einer Sache); en minäkään i. jäänyt, ich habe auch das Meinige abbekommen; i. vaan l. l. vain, sonst, sonst nur, nur nebenhin; i. teille tuho tulee, sonst geht's euch schlimm; ilmanko on kylmä, kun ovi on auki, es ist kein Wunder, daß es kalt ist, da die Thür offen steht; ilmanko hän sinne meni, er ging nicht umsonst dorthin; er ging nicht zum Vergnügen dorthin; 2) *praep.* i. minua l. minutta. ohne mich; i. eroituksetta, ohne Unterschied; i. sitä l. sitäkin, außerdem, ohnehin; jota i., ohne welchen, welche l. welches; ilman mitään, umsonst, gratis, unentgeltlich; i. aikaa l. aikaansa l. aikojansa l. aikojaan, sonst nur, so nur zum Vergnügen l. Zeitvertreib, ohne Ursache.

Ilman-ala, *s.* die Zone (*pl.* **-n**), der Himmelsstrich, das Klima (*pl.* **-s**); **-avaruus, -den,** *s.* der Himmelsraum; **-ilmiö,** *s.* die Lufterscheinung; **-kansi, -kannen,** *s.* das Himmelsgewölbe, der Himmelsbogen; **-laatu, -dun,** *s.* das Klima (*pl.* **-s**), der Luftstrich, die Temperatur; die Witterung; **-lämpö, -mmön,** *s.* die Luftwärme; **-muutos, -ksen,** *s.* die Veränderung der Luft l. Witterung, der Luft- l. Witterungswechsel; **-paino,** *s.* der Luftdruck; **-ranta, -nnan,** *s.* der Horizont (*pl.* **-e**), der Himmelsrand; die weite Welt; **-rikos, -ksen,** *s.* der Witterungswechsel; **-suunta, -nnan,** *s.* die Himmels- l. Weltgegend; **-tieto, -don,** *s.* die Meteorologie; **-vaihe, -een,** *s.* der Wetter- l. Witterungswechsel.

Ilmasto, *s.* das Klima (*pl.* **-s**).

Ilmaton, -ttoman, *a.* luftleer.

Ilmauma, *s.* die Erscheinung (*pl.* **-en**), das Phänomen (*pl.* **-e**), die Offenbarung (*pl.* **-en**), die Entdeckung (*pl.* **-en**).

Ilmaus, -ksen. *s.* die Erscheinung (*pl.* **-en**), das Phänomen (*pl.* **-e**), die Entdeckung; die Aeußerung (*pl.* **-en**) vrt. ilmauma.

Ilmauta, -un ja **ilmautua, -udun,** *v.* = ilmaantua.

Ilme, -een, *s.* die Erscheinung (*pl.* **-en**), das Phänomen (*pl.* **-e**), die Offenbarung (*pl.* **-en**); die Aeußerung (*pl.* **-en**), der Ausdruck (*pl.* **-* e**).

Ilmeinen, -sen, *a.* offenbar, sichtbar, augenscheinlich, deutlich, merklich; ansehnlich, beträchtlich; i. ihme, ein augenscheinliches Wunder; i. Jumala. der offenbare Gott; i. valkea, lichterloh brennendes Feuer; näki ilmeissä (= ilmeisenä), er sah deutlich; ilmeisin, offenbar, deutlich.

Ilmestys, -ksen, *s.* die Offenbarung (*pl.* **-en**), die Erscheinung (*pl.* **-en**), das Gesicht (*pl.* **-e**); jumalallinen i., die göttliche Offenbarung; **-kirja,** *s.* die Offenbarung Johannis, die Apokalypse; **-päivä,** *s.* Maarian i.-p., Mariä Verkündigungstag.

Ilmestyä, *v.* offenbar l. sichtbar werden, sich offenbaren l. manifestiren, erscheinen; an den Tag l. ans Licht gebracht werden l. kommen *(irr.)*.

Ilmetty, -tyn, *a.* ganz ähnlich, leibhaft; hän on i. isänsä, er ist seinem Vater ganz ähnlich l. ist der leibhafte Vater; i. piru, der leibhafte Teufel.

Ilmi, -en, *s.* das Offenbare, Sichtbare l. Deutliche; 2) *indecl.* = ilmeinen; antaa ilmiin l. ilmeen, entdecken, offenbaren, angeben, bekannt machen; tulla ilmeen l. ilmiin, bekannt werden; i. tuli, klares Feuer; palaa i. tulessa. lichterloh brennen; 3) *adv.* offenbar, sichtbar, klar; i. iso, sehr groß; tuoda l. saattaa ilmi, entdecken, offenbaren, an den Tag legen, ans Licht bringen; saada i., herausfinden; **-antaja,** *s.* der Angeber l. Anzeiger (*pl.* -); **-anto, -annon,** *s.* die Angabe l. Anzeige (*pl.* **-n**), Angeberei, Denunciation (*pl.* **-en**), die Angebung l. Anzeigung (*pl.* **-en**); **-siittiö,** *s.* die phanerogamische Pflanze (*pl.* **-n**); **-valkea,** *s.* lichterlohes Feuer.

Ilmiö, *s.* das Phänomen (*pl.* **-e**), die Erscheinung (*pl.* **-en**), das Meteor (*pl.* **-e**).

Ilmoinen, -sen, *a.* in der Welt befindlich, zur Zeit l. zum Alter gehörig, lebenslänglich; ei ilmoisna l. ilmoissa (= ilmoisena), ei sinä ilmoissa l. ilmoisna ikänä, nimmer in dieser Welt l. hienieden, nimmer; ilmoisen alasti, splitternackt; itkeä ilmoisen ikänsä. sein Lebenlang weinen.

Ilmoitella, -ttelen, *v.* frische Luft schöpfen, sich auslüften; 2) fortwährend offenbaren, allmählich bekannt machen; andeuten.

Ilmoittaa, -tan, *v.* offenbaren, offenbar machen, manifestiren, sichtbar l. bekannt machen, zeigen, mittheilen, melden, anmelden, verkündigen, notificiren; angeben, verrathen; i. itsensä. sich offenbaren; sich melden, sich anmelden; i. tahtonsa, seinen Willen kund

thun l. mittheilen; *refl.* ilmoittaita, sich offenbaren l. manifestiren.

Ilmoitus, -ksen, *s.* die Offenbarung (*pl.* **-en**), die Bekanntmachung l. Ankündigung, die Anzeige (*pl.* **-n**), die Anmeldung, die Verkündigung, Mittheilung (*pl.* **-en**), die Denunciation (*pl.* **-en**), die Angabe (*pl.* **-n**) l. Angebung (*pl.* **-en**); rakkauden i., die Liebeserklärung; **-aika, -ajan,** *s.* die Bekanntmachungszeit; **-kirja,** *s.* das Manifest (*pl.* **-e**).

Ilo, *s.* die Freude (*pl.* **-n**), das Vergnügen; die Vergnügung l. Lustbarkeit (*pl.* **-en**); nostaa iloa, Freude erwecken l. erregen; tehdä ilot, eine Lustbarkeit anstellen; hypätä ilosta, vor Freude springen; olla iloissansa l. iloissaan, froh sein; tehdä ilolla, mit Freuden thun; olla ilolla täytetty, außer sich vor Freude sein; en saata ilon elää, ich kann nicht froh leben; ilon mielin, mit fröhlichem Gemüth; **-aika, -ajan,** *s.* die Zeit der Freude; **-ajainen, -sen,** *s.* der Freudenerwecker; **-huuto, -don,** *s.* der Freudenruf l. das Freudengeschrei; **-juhla,** *s.* das Freudenfest; **-kieli, -en,** *s.* die erfreuende Zunge l. Saite (*pl.* **-n**); **-kivi, -en,** *s.* der Freudenstein; **-kyynel, -nelen,** *s.* die Freudenthräne; **-käki, -käen,** *s.* der Freuden-Kuckuck (*pl.* **-e**); **-laulu,** *s.* der Freudengesang, das Freudenlied; **-lintu, -nnun,** *s.* der Freudenvogel, die Nachtigall (*pl.* **-en**); **-mieli, -en,** *s.* frohes Gemüth, der Frohsinn; **-mielinen, -sen,** *a.* von heiterer Gemüthsart, fröhlich, aufgeräumt, gut gelaunt; **-pidäntä, -nnän,** *s.* die Belustigung (*pl.* **-en**); **-pito, -don,** *s.*; *pl.* ilopidot, fröhlicher Schmaus, die Lustbarkeit (*pl.* **-en**); **-runo,** *s.* der Freudengesang l. das Freudenlied; **-silmä,** *s.* fröhliches Auge (*gen.* **-s**; *pl.* **-n**); der frohe Augen hat; **-silmäinen, -sen,** *a.* frohäugig; **-tarha,** *s.* der Lustgarten; **-valkea,** *s.* das Lustfeuer; **-virsi, -virren,** *s.* der Freudengesang l. das Freudenlied.

Iloilla, -ilen, *r.* fortwährend sich freuen, belustigen, vergnügen l. amüsiren.

Iloinen, -sen, *a.* froh, fröhlich, heiter, lustig, aufgeräumt; vergnügt; vergnüglich, ergötzend.

Iloita, -tsen, *r.* froh, fröhlich l. heiter sein, sich freuen; sich belustigen, vergnügen l. amüsiren.

Iloitella, -ttelen, *r.* erfreuen, fröhlich l. heiter sich benehmen; sich freuen, Freude (an Etwas) finden; *refl.* iloitteleita.

Iloittaa, -tan, *r.* freuen, erfreuen, erheitern, Freude machen; *impers.* minua iloittaa, ich freue mich.

Iloitus, -ksen, *s.* das Erfreuen, die Erheiterung (*pl.* **-en**), das Vergnügen.

Ilokas, -kkaan, *a.* = iloinen.

Ilon-aika, -ajan, *s.* die Zeit der Freude, die Spielstunde; **-merkki, -kin,** *s.* das Freudenzeichen; **-osoitus, -ksen,** *s.* die Freudenbezeigung; **-pidäntä, -nnän,** *s.* die Freude (*pl.* **-n**), die Belustigung (*pl.* **-en**); **-pito, -don,** *s.* die Freude (*pl.* **-n**), die Heiterkeit; die Lustbarkeit (*pl.* **-en**); **-vimma,** *s.* der Freudentaumel.

Ilosa, *a.* froh, fröhlich, heiter; freudenvoll l. -reich.

Ilostella, -stelen, *r.* freuen, erfreuen (fortwährend); sich heiter l. fröhlich benehmen; spielen, sich belustigen, vergnügen l. amüsiren; ilosteleva, launicht, humoristisch, kurzweilig.

Ilostua, *r.* froh l. erheitert werden, sich freuen; ilostunut, freudetrunken.

Ilostuttaa, -tan, *r.* entzücken, hinreißen.

Ilota, Iloon, *r.* = iloita.

Iloton, -ttoman, *a.* freudenlos, freudenleer.

Ilpo, *a. indecl.* ja *adv.* niinkuin i. ihminen, ganz wie ein Mensch; i. elävänä, ganz lebendig, leibhaft.

Ilta, illan, *s.* der Abend (*pl.* **-e**); i. joutuu, es wird Abend; hyvää iltaa, guten Abend! tänä iltana, heute Abend; illalla, des Abends l. am Abend; eilen illalla, gestern Abend; toissa iltana, vorgestern Abend; myöhään illalla, spät am Abend, Abends spät, am späten Abend; illoilla l. illoin, des Abends; illoin aamuin, des Abends und des Morgens; illan suussa, illan tullen, gegen Abend; *komp.* illempi; illempana, später am Abend.

Iltaantua, -nnun, *r.* Abend werden, dämmern; 2) bis zum Abend verweilen.

Iltailla, -ilen, *r.* den Abend zubringen l. verbringen.

Iltainen, -sen, *a.* zum Abend gehörend; 2) *s.* das Abendessen, die Abendmahlzeit, das Abendbrod; die Abendstunde; syödä iltaista, das Abendbrod l. zu Abend essen.

Ilta-istunta, -nnan l. **-istunto, -nnon,** *s.* die Abendgesellschaft; die Abendsitzung; **-kausi, -kauden,** *s.* der ganze Abend (*pl.* **-e**); **-kirkko, -kon,** *s.* die Vesper (*pl.* **-n**), die Vesperpredigt; **-kokous, -ksen,** *s.* die Abendzusammenkunft l. die Abendgesellschaft; **-lintu, -nnun,** *s.* der Abendvogel; **-myöhäinen, -sen,** *s.* der späte Abend; i.-myöhäisellä, am späten Abend, des Abends spät; **-puhde, -hteen,** *s.* die Abendstunde; **-puoli, -en,** *s.* der Nachmittag; iltapuoleen, gegen Abend; **-päivä,** *s.* der Nachmittag; die Abendstunde; **-rukous, -ksen,** *s.* das Abendgebet; **-ruoka, -ruuan,** *s.* die Abendmahlzeit, das Abendbrod l. -essen; **-rusko,** *s.* die Abendröthe; **-saarna,** *s.* die Vesperpredigt; **-sauna,** *s.* das abendliche Bad; **-seura,** *s.* die Abendgesellschaft; **-virkku, -kun,** *a.* der des Abends munter ist, der

Nachtschwärmer; -yö, s. der abendliche l. erste Theil der Nacht.
Iltama, s. die Abendstunde; die Abendgesellschaft.
Iltanen, -sen, s. *dim.* der Abend; iltasella, des Abends.
Iltauntua, -nnun, -iltauta, -un ja iltautua, -udun, *v.* Abend werden, dämmern.
Iltti, -tin, s. das Oberleder l. die Lasche (*pl.* -**n**) an den Schuhen.
Ilve, -een, s. die Gaukelei (*pl.* -**en**), das Gaukelspiel, der Spaß (*pl.* -* **e**), der Schwank (*pl.* -* **e**), der Possen (*pl.* -) l. die Posse (*pl.* -**n**); ilkeät ilveet, bösartige Gaukelei; pitää ilvettä l. tehdä ilveitä, Possen reißen.
Ilveellinen, -sen, *a.* scherzhaft, gaukelnd, höhnisch.
Ilvehtiä, -hdin, *v.* gaukeln, spaßen, Possen reißen *(irr.)*, Muthwillen treiben *(irr.)*; sich lächerlich benehmen; aufziehen, zum Narren l. Besten haben; i. jkulle l. jnkun kanssa, Jmdn zum Besten haben, Jmdn aufziehen.
Ilveillä, -ilen, *v.* = ilvehtiä.
Ilveilys, -ksen, s. der Schwank (*pl.* -* **e**), die Posse (*pl.* -**n**) l. Gaukelei; das Lustspiel, die Komödie (*pl.* -**n**).
Ilvenäytelmä, s. das Lustspiel.
Ilves, ilveksen, s. der Luchs (*pl.* -**e**); ilveksen setä, ein böswilliger Mensch, der Bösewicht; **-turkki, -kin**, s. der aus Luchsfell gemachte Pelz (*pl.* -**e**).
Ilviö, s. der Spötter (*pl.* -), der Spottvogel.
Ilvoittaa, -tan, *v.* = iljettää.
Imanne l. **imannes, imanteen**, *a.* süßlich, süß, wohlschmeckend, lecker, angenehm, sanft; gesund, frisch, ganz, unbeschädigt.
Imannella, -ntelen, *v.* süßen, süß machen, versüßen; Süßigkeiten lieben, leckerhaft, Leckermaul, Feinschmecker l. Gourmand sein.
Imantelija, s. das Leckermaul, der Feinschmecker, der Gourmand (*pl.* -**s**).
Imara, *a.* süßlich, süß; angenehm, lieblich, anmuthig, hübsch.
Imarre, imarteen, s. der Tüpfelfarn *(polypodium)*; 2) die Schmeichelei (*pl.* -**en**).
Imarrella, -rtelen, *v.* sich süß machen, liebkosen, schmeicheln, fuchsschwänzen, hätscheln, verhätscheln, verzärteln.
Imarrus, -ksen, s. die Schmeichelei, Süßelei l. Fuchsschwänzerei (*pl.* -**en**); das Hätscheln.
Imarrut, -rtuen, *a.* klein und hübsch; 2) s. ein süßes Kind (*pl.* -**er**).
Imarruus, -den, s. = imaruus.
Imarteellinen, -sen, *a.* schmeichlerisch, schmeichelnd, einschmeichelnd, schmeichelhaft.
Imartelija, s. der Schmeichler, Fuchsschwänzer (*pl.* -).
Imaruus, -den, s. die Süßlichkeit; die Anmuth.
Ime, -een, s. = ihme.
Imehd . . . ja imeht . . . kts. ihmet . . .
Imehninen, -sen, imehno, imehnoinen, -sen ja imeinen, -sen, s. = ihminen.
Imellys, -ksen, s. die Versüßung, das Malzen l. Malzmachen.
Imeltyä, -llyn, *v.* süßlich werden, versüßt werden, gemalzt werden.
Imeltää, -llän, *v.* süßlich l. süß machen, malzen, mälzen.
Imelä, *a.* süßlich, sauersüß, süßsauer; ekelhaft; 2) *s.; pl.* imelät, die Süßigkeiten, das Naschwerk; das Malz.
Imerrin, -rtimen, s. die Brust (*pl.* -* **e**); (eläimillä) das Euter (*pl.* -).
Imetin, -ttimen, s. die Pumpe l. Saugepumpe (*pl.* -**n**), der Heber (*pl.* -), der Siphon (*pl.* -**e**); die Brust (*pl.* -* **e**); das Euter (*pl.* -, eläimistä).
Imettäjä, s. die Amme (*pl.* -**n**); die Säugerin (*pl.* -**nen**).
Imettäjäinen, -sen, s. das Säugethier.
Imettää, -tän, *v.* säugen, saugen lassen *(irr.)*, ammen.
Imetyttää, -tän, *v.* säugen lassen *(irr.)*, geammt werden lassen, ammen lassen; i. ketunpoikia koiralla, die Füchslein den Hund saugen lassen l. den Hund die Füchslein säugen lassen.
Imeytyä, -ydyn, *v.* gesaugt, eingesaugt l. l. ausgesaugt werden.
Imeä, *v.* saugen, einsaugen, aufsaugen, aussaugen; i. sormea, an dem Finger saugen; i. sormesta, aus dem Finger aussaugen; i. itseensä, in sich saugen, einsaugen, absorbiren.
Imisä, *a.* von weiblichem Geschlechte; i. sika, die Sau; i. kissa, die (weibliche) Katze; 2) das Weibchen von Thieren mit vier l. mehreren Brüsten; die Sau (*pl.* -* **e**).
Immikkö, -kön, s. die Jungfrau (*pl.* -**en**) l. Jungfer (*pl.* -**n**), das Mädchen (*pl.* -); der Mutterleib.
Immyt, impyen, s. kleines und hübsches Mädel (*pl.* -), die kleine und hübsche Jungfrau (*pl.* -**en**).
Impeys, -den, s. die Jungferschaft.
Impi, immen, s. die Jungfrau (*pl.* -**en**) l. Jungfer (*pl.* -**n**), die Maid (*pl.* -**e**), das Mädchen (*pl.* -); immen tuska, die Mannsucht l. Mutterwuth; immen tuli, die Kindesnoth; **-hunaja**, s. der Honigseim, der Jungfernhonig; **-parvi, -en**, s. die Jungfernschaar.
Imu, s. saugende Lage, der Zustand des Saugens, das Saugen; **-huoko, -huovon**, s. s. das Saug(e)rohr; **-paperi**, s. das Löschpapier; **-sarvi, -en**, s. das Saug(e)horn; **-torvi, -en**, s. das Saug(e)rohr l. -röhre.
Imuke, -kkeen, s. das Saug(e)rohr, das Mundstück.

Imuri, *s.* der Sauger (*pl.* -), das Saug(e)=werk.
Inehminen, -sen ja **inehmo**, *s.* = ihminen.
Inha, *a.* böse, bösartig l. =willig, boshaft, schlecht, widerlich, verdrießlich, langweilig.
Inhimillinen, -sen, *a.* menschlich.
Inho, *s.* der Abscheu, der Widerwillen, der Unwille, die Gehässigkeit, der Ekel, der Greuel; se on minulle inhoksi, das ist mir ein Ekel l. Greuel; inholla, mit Widerwillen; olla inhoillaan, bei schlechter Laune l. sauertöpfisch sein; se vaikutti kaikissa inhoa, es erregte allgemeinen Unwillen.
Inhoittaa, -tan, *v.* Abscheu, Ekel l. Widerwillen erregen, beschweren, plagen; se minua i., das ist mir ein Ekel; minua i., ich habe Abscheu, Ekel l. Widerwillen (vor Etwas).
Inhoittava, *a.* abscheulich, widerlich, ekelhaft.
Inhota, -oon, *v.* Abscheu, Widerwillen l. Ekel fühlen.
Inhut, inhuen, *s.* = inho; die Schwierigkeit.
Inistä, -sen, *v.* quäken, quieken, wimmern, winseln, jammern.
Inkua, ingun, *v.* wimmern, winseln, pfeifen *(irr.)*, zischen.
Inniä, *v.* quäken, quieken, wimmern, winseln, pfeifen *(irr.)*, zischen.
Innoita, -itsen, *v.* Seelenstärke zeigen, Eifer l. Inbrunst beweisen, eifern, entzückt, leidenschaftlich l. enthusiastisch sein.
Innoitella, -ittelen, *v.* Seelenstärke, Eifer, Inbrunst, Enthusiasmus, Entzückung l. Leidenschaft erregen; eifrig sein, eifern.
Innoittaa, -tan, *v.* = innostuttaa.
Innokas, -kkaan, *a.* mit Seelenstärke begabt, geistreich; enthusiastisch, leidenschaftlich, inbrünstig.
Innoksia, *v.* eifern, enthusiastisch sein, phantasiren; i. jtakin, für Etwas eifern l. eifrig eintreten l. schwärmen; i. vastaan, gegen Etwas eifern.
Innostua, *v.* eifrig, enthusiastisch, entzückt, begeistert, leidenschaftlich l. enthusiasmirt werden; innostunut, enthusiastisch, entzückt, leidenschaftlich.
Innostus, -ksen, *s.* die Begeisterung l. Inspiration, der Enthusiasmus, die Entzückung, die Leidenschaft.
Innostuttaa, -tan, *v.* Seelenstärke erregen, eifrig machen, entflammen, begeistern, inspiriren, enthusiasmiren, entzücken, in Entzückung bringen *(irr.)*.
Insinööri, *s.* der Ingenieur (*pl.* **-e** ja **-s**), der Mechaniker (*pl.* -).
Inta, innan, *s.* die Begierde (*pl.* **-n**).
Intainen, *a.* geil, brünstig.
Into, innon, *s.* die Seelenstärke, der Scharfsinn, das Genie (*pl.* **-s**); der Eifer, die Leidenschaft, der Enthusiasmus, das Pathos, die Entzückung, die Inbrunst; hänellä on hyvä i., er hat Genie; i. tuli hänen päällensä, er gerieth in Entzückung; i. nousee, das Gemüth braust auf; innoissansa, außer sich, entzückt; ensi innossa, im ersten Eifer; innolla, eifrig, mit Kraft; rukoilla innolla, mit Inbrunst beten; **-himo**, *s.* die Leidenschaft (*pl.* **-en**).
Intoilla, -ilen, *v.* eifrig, enthusiastisch l. entzückt sein.
Intoinen, -sen, *a.* mit Seelenstärke begabt, scharfsinnig; eifrig, leidenschaftlich, enthusiasmirt, entzückt.
Intoneroinen, -sen, *a.* geistreich l. =voll.
Intrássi, *s.* der Zins (*pl.* **-e**), das Interesse (*pl.* **-n**), die Rente (*pl.* **-n**).
Inttää, -tän, *v.* dagegen streiten, dagegen zanken l. keifen, disputiren; bestreiten.
Intätä, inttään, *v.* = inttää.
Intäys, -ksen, *s.* der Streit l. Zwist (*pl.* **-e**), die Zänkerei (*pl.* **-en**), das Disputiren.
Inua, *v.* = inistä.
Irjua, *v.* knarren, knirren, knirschen, grinsen, flennen, greinen.
Irki, *adv.* = irti.
Irmastella, -elen, *v.* Grimassen machen, griesgramen, griesgrämisch sein, grinsen, greinen.
Irrallinen, -sen, *a.* los, beweglich, locker, ledig; kivi on i., der Stein liegt lose; hammas on i., der Zahn ist locker.
Irroittaa, -tan, *v.* los machen l. lassen *(irr.)*, lösen, losreißen, befreien, (solmua) auflösen.
Irroittua, -tun, *v.* sich lösen, lose werden, losgehen; (solmusta, naulasta) nachgeben, (hampaasta) locker werden, (hivuksista) ausgehen.
Irrota, irtonen, *v.* = irroittua.
Irstailla, -ilen, *v.* leichtfertig sein l. leben, ausschweifen.
Irstainen, -sen, *a.* = irstas.
Irstas, -aan, *a.* leichtsinnig l. =fertig, liederlich, ausschweifend, wollüstig, unkeusch, unsittlich, sittenlos; ungesittet, ungezogen, zügellos, muthwillig.
Irta, irran, *s.* loser l. freier Zustand; laskea l. päästää irralle l. irrallensa l. irroillensa, loslassen, los machen, lösen; ottaa l. panna irrallensa, lösen, los machen; päästä irrallensa, loskommen, flott l. los werden; olla irralla, irrallansa l. irroillansa, los l. flott sein.
Irtaimisto, *s.* bewegliche l. fahrende Habe (*pl.* **-n**), das Mobiliar (*pl.* **-e**), Mobiliarvermögen.
Irtain, irtaimen, *a.* los, ledig, frei, flott; i. tavara, die fahrende Habe; i. kalu, be=

wegliches Gut, die Mobilien; i. mies, der Herumstreicher; i. väki, loses Gesindel.

Irtanainen, -sen, *a.* = irtain; i. hammas, ein lockerer Zahn.

Irtauta, -un ja **irtautua, udun,** *v.* los, ledig, frei, flott werden (laivasta), sich lösen, losgehen; nachgeben (naulasta).

Irtauttaa, -tan, *v.* los l. frei machen, lösen, befreien, auf freien Fuß setzen, flott machen (laivasta).

Irti, *adv.* los, ungebunden, frei; laskea l. päästää i., los lassen, lösen; päästä i., los werden, sich lösen, flott werden (laivasta), nachgeben (naulasta).

Irtolainen, -sen, *s.* der Herumstreicher (*pl.* -), der Vagabund (*pl.* **-en**), die Herumstreicherin.

Irtonainen, -sen, *a.* los, ledig, ungebunden; *(bot.)* frei, frei stehend; 2) *s.* = irtolainen.

Irtonen, kts. irrota.

Irvi, -en, *s.* die grinsende Miene (*pl.* **-n**), die Grimasse (*pl.* **-n**); vetää suunsa irviin, den Mund zum Grinsen verziehen; olla irvissä l. irvillä, grinsend l. halb offen sein; **-hammas, -hampaan,** *s.* der Grimassenmacher, der Verspotter l. Spötter (*pl.* -), der Spaß- l. Spottvogel; **-kuva,** *s.* das Zerrbild; **-naama,** *s.* verzerrtes Gesicht (*pl.* **-er**).

Irvistellä, -elen, *v.* grinsen, flennen, verlachen, verspotten, spotten, höhnen, hohnlachen; i. hampaitansa l. ikeniänsä, die Zähne zeigen; i. ikeniä, hohnlachen; koiran ikeniä i. pyhyydelle, das Heilige verspotten.

Irvistys, -ksen, *s.* das Grinsen l. Flennen; die Verspottung l. Verhöhnung, das Hohngelächter; 2) der Riß (*pl.* **-e**), die Spalte (*pl.* -), das halb offen Stehen.

Irvistää, *v.* grinsen, flennen, Grimassen machen; spotten, verspotten, verlachen; ein wenig öffnen.

Irvisuu, *s.* grinsender Mund (*pl.* -* **e**); der Grimassenmacher, der Spötter l. Verspötter (*pl.* -), der Spottvogel.

Irvittyä, -tyn, *v.* sich ein wenig öffnen, bersten *(irr.)*, einen Riß l. Sprung bekommen, spak l. spakig werden.

Irvittää, -tän, *v.* ein wenig öffnen, grinsen.

Irviö, *s.* der Grimassenmacher.

Irvo, *s.* das Grinsen; olla irvossa, grinsen, geborsten l. spak sein; 2) der Klemmhaken, Halter (*pl.* -) l. die Klammer (*pl* **-n**) (zum Festhalten brennender Kienspäne).

Isintimä, *s.* der Stiefvater.

Iskeitä, *v.* sich werfen *(irr.)*.

Iskentä, -nnän, *s.* der Schlag (*pl.* -* **e**), der Hieb (*pl.* **-e**); silmän i., der Blick, der Augenwink.

Isketellä, -ttelen, *v.* oft schlagen lassen (mol. *irr.*), bereit zum Schlagen sein, fertig sein zum Niederschießen (kotkasta y. m.).

Iskeä, *v.* hastig l. kräftig schlagen *(irr.)*, hauen *(irr.)*; aufschlagen, öffnen; drehen, zwirnen; festschlagen; eingehen, schließen *(irr.)*; i. suonta jnku käsivarresta, Jmdm die Ader an dem Arme öffnen l. schlagen l. Jmdn zur Ader lassen; i. tynnyriä, eine Tonne öffnen; i. astia, ein Gefäß bereifen; kotka iskee linnun l. lintua, der Adler schießt auf den Vogel herab; i. laivaa, ein Schiff entern; i. hevosta kannuksilla, das Pferd spornen l. dem Pferde die Sporen geben; iskee mieltäni, das wirkt auf mein Gemüth l. greift mein Gemüth an; i. korvalle, ohrfeigen; i. silmänsä itään, seine Augen nach Osten richten; i. silmiänsä, silmiä l. silmää jkulle, Jmdm zublinzeln l. mit den Augen zwinkern; i. yhteen, zusammendrehen, zwirnen; päältä iskein, überhaupt, durchgängig, durchgehends; i. tulta, Feuer anschlagen, blitzen, funkeln; i. köyttä, Seile drehen l. spinnen; i. kihlauksen, eine Verlobung eingehen, sich verloben; i. liiton, ein Bündniß eingehen l. schließen; i. ikikaupan, ein Bündniß (einen Handel) auf Lebzeiten schließen.

Iskijä, *s.* der Schläger (*pl.* -), der Hauer (*pl.* -), der Todtschläger; der Aderlasser, der Schnäpper (*pl.* -).

Iskos, -ksen, *s.* kleberige Masse (*pl.* **-n**), der Klebestoff, der Kleb (*pl.* **-e**), der Kleister (*pl.* -), dumpfiger l. muffiger Teig.

Iskottaa, -tan, *v.* kleben, festkleben, zustopfen.

Isku, *s.* der hastige l. kräftige Schlag (*pl.* -* **e**) l. Hieb (*pl.* **-e**); die Oeffnung (*pl.* **-en**); die Arsis *(metr.)*; suonen i., der Aderlaß; tynnyrin i., die Oeffnung der Tonne; miekan i., der Schwertschlag, der Säbelhieb; jalan i., die Fußstapfe l. Fußspur; silmän i., das Blinzeln l. Zwinkern; tulen i., der Blitz; *pl.* iskut, die durch Ansteckung entstandenen Seuchen; 2) = iskos; **-haka, -ha'an,** *s.* der Enterhaken; **-haukka, -kan,** *s.* der Mäusefalk l. Wespenbußard *(falco apivorus)*; **-lintu, -nnun,** *s.* der Raubvogel; **-miekka, -kan,** *s.* der Raufdegen.

Iskuttaa, -tan, *v.* kleistern, leimen.

Iso, *a.* groß, ansehnlich, beträchtlich, grob; erwachsen; vornehm; 2) *s.* der Große, das Große; *(poet.)* der Vater (*pl.* -* **e**); kasvaa isoksi, groß l. erwachsen werden; i. mies, ein großer Mann; i. aika, lange Zeit, viel Zeit; isot aikoja, lange Zeiten; i. päivä, heller Tag; ison matkaa, ein gutes Stück des Weges; *adv.* isosti, groß, großartig, weitläufig; elää i., üppig, luxuriös leben; **-herra,** *s.* der Großherr, der Sultan (*pl.* **-e**); **-huulinen, -sen,** *a.* großlippig; **-isä,** *s.* der Großvater; **-jako, -ja'on,** *s.* die große Verthei-

lung des Gemeindebesitzes; **-jäseninen, -sen,** *a.* grobgliederig; **-kasvuinen, -sen,** *a.* groß an Wuchs l. Gestalt; **-läntä, -nnän,** *a.* ziemlich groß, ansehnlich; **-mainen, -sen,** *a.* sama; **-mansikka, -kan,** *s.* die Gartenerdbeere *(fragaria elatior);* **-päinen, -sen,** *a.* großköpfig; **-risti,** *s.* das Großkreuz; **-sormi, -en,** *s.* der Mittelfinger; **-sukuinen, -sen,** *a.* von hoher Herkunft, aus vornehmen Geschlechte; **-suoli, -en,** *s.* der Grimmdarm; **-tilainen, -sen,** *a.* sperrig; **-turska,** *s.* der Stockfisch; **-varvas, -varpaan,** *s.* die große Zehe (*pl.* **-n**); **-vatsainen, -sen,** *a.* dickbäuchig; **-äiti, äidin ja äitin,** *s.* die Großmutter.

Isohko, *a.* ziemlich groß, beträchtlich.

Isoilla, -ilen, *v.* stolz sein, groß l. wichtig thun *(irr.),* sich überheben l. brüsten l. erheben, aufgeblasen sein.

Isoinen, -sen, *a.* groß, großartig, hochmüthig, hoffärtig, stolz; vornehm, pomphaft, prunkend; *adv.* isoisesti; elää i., auf großem Fuße (vornehm) leben.

Isoitella, -ttelen, *v.* stolz sein, groß, dick l. wichtig thun *(irr.),* sich groß machen l. blähen, sich vornehm betragen, sich brüsten l. erheben, prunken, prahlen; stolz fordern; i. rikkauttansa, sich über seinen Reichthum brüsten; i. enempää palkkaa, höheren Lohn fordern.

Isokas, -kkaan, *a.* ansehnlich, beträchtlich.

Isoksua, *v.* für zu groß halten *(irr.).*

Isollainen, -sen, *a.* = isonlainen.

Isommainen, -sen, *a.* größer, über das Mittelmäßige erhaben.

Isonen, -sen, *a. dim.* groß u. s. w. (kts. iso); 2) *s. dim.* der liebe Vater (*pl.* -), das Väterchen (*pl.* -).

Isonen, kts. isota.

Ison-lainen, -sen, *a.* ziemlich groß, ansehnlich, beträchtlich; **-näköinen, -sen,** *a.* Einer, der groß aussieht.

Isonnus, -ksen, *s.* die Vergrößerung (*pl.* **-en**), die Vermehrung (*pl.* **-en**), die Erweiterung, der Zuwachs, die Zunahme.

Isontaa, -nnan, *v.* vergrößern, vermehren, erweitern.

Isontua, -nnun, *v.* groß l. größer werden, sich vergrößern l. vermehren, zuwachsen, zunehmen.

Isoovainen, -sen, *a.* hungernd, hungrig.

Isoppi, -pin, *s.* der Ysop *(hussopus officinalis).*

Isostella, -elen, *v.* = isoitella.

Isota, isoan l. isoon, *v.* hungern, (nach Etwas) verlangen l. sich sehnen, fasten.

Isota, isonen, *v.* = isontua.

Isoton, -ttoman, *a.* vaterlos.

Isous, -den, *s.* die Größe (*pl.* **-n**), die Weite (*pl.* **-n**).

Ispinä, *s.* gehacktes Fleisch l. Fett, gehackte Speisen (*pl.*), das Fleischklößchen, die Pastete (*pl.* **-n**), die Torte (*pl.* **-n**).

Issikka, -kan, *s.* der Mieth- l. Lohnkutscher.

Istaantua, -nun, *v.* stecken l. sitzen bleiben (*irr.*); sich ankleben, anstecken; angesteckt werden; i. rupuliin, von Blattern angesteckt werden.

Istahtaa, -hdan, *v.* sich plötzlich setzen, plötzlich stecken l. sitzen bleiben *(irr.);* eine kleine Weile sitzen (*irr.*).

Istua, *s. defect.* das Sitzen, die sitzende Lage l. Stellung; nousta istualta, vom Sitzen aufstehen; panna istualle, in sitzende Stellung l. Lage versetzen; setzen l. hinsetzen (Einen l. Etwas); kuolla istualleen, in sitzender Stellung sterben; olla istualla, sitzen, in sitzender Lage sein.

Istua, *v.* sich setzen, sitzen *(irr.);* haften, ankleben, anstecken, festsitzen; stehen bleiben (molemmat *irr.);* i. pöytään l. ruualle, sich zu Tische setzen; i. tuolilla, auf dem Stuhl sitzen; i. päähän l. muistoon, im Gedächtnisse haften; oikeus istuu, das Gericht hält Sitzung; pala istui kurkkuun, der Bissen blieb im Halse stecken; terva istui käteen, der Theer blieb an der Hand kleben; rokko istui tytöstä poikaan, die Blattern vom Mädchen steckten den Knaben an; kello, mylly istuu, die Uhr, Mühle ist stehen geblieben.

Istuella, -elen ja istuilla, -ilen, *v.* sich setzen, dann und wann sitzen *(irr.),* oft sitzen, verweilend sitzen.

Istuin, istuimen, *s.* der Sitz (*pl.* **-e**), die Sitzbank, der Sitzplatz, der Sessel (*pl.* -), der Thron (*pl.* **-e** ja **-en**), **-lauta, -dan,** *s.* das Sitzbrett; die Sitzbank; **-paikka, -kan,** *s.* der Sitzplatz, die Sitzstätte; **-tyyny,** *s.* das Sitzkissen; **-työ,** *s.* die Sitzarbeit.

Istuita, *v. refl.* sich setzen; istuikse, er setzte sich.

Istuja, *s.* der Sitzer (*pl.* -), der Sitzende (taipuu adjektivin tapaan); *dim.* istujainen.

Istukas, -kkaan, *s.* die Setzpflanze, der Setzling (*pl.* **-e**), der Fächser (*pl.* -), der Ableger, Absenker; **-lava,** *s.* das Treib- l. Mistbeet, die Treibbank, der Treibkasten; **-maa,** *s.* die Pflanzschule.

Istuke, -kkeen, *s.* der Setzling (*pl.* **-e**), der Ableger, Absenker l. Fächser (*pl.* -); die Vaccine l. Schutzblatter, die Schutzpocken (*pl.* -).

Istukka, -kan, *s.* der Mutterkuchen, die Nachgeburt; *(bot.)* der Fruchtboden; 2) = istukas.

Istuma, *s.* das Sitzen; der Sitz (*pl.* **-e**).

Istunta, -nnan, *s.* die Sitzung (*pl.* **-en**), die Session (*pl.* **-en**); der Sitz (*pl.* **-e**); die Zusammenkunft (*pl.* **-künfte**); hänellä

on istunnan ja äänen l. sanan valta, raadissa, er hat Sitz und Stimme im Rathe; pitää istuntaa, Sitzung halten; **-aika, -ajan,** *s.* die Sitzungszeit; **-huone, -een,** *s.* das Sessions- l. Sitzungszimmer; **-oikeus, -den,** *s.* das Besitzungsrecht; **-päivä,** *s.* der Sessions- l. Sitzungstag, der Gerichtstag; **-sali,** *s.* der Sitzungssaal; **-talo,** *s.* der adelige Hof (*pl.* -* **e**), das adelige Freigut, das Rittergut; **-työ,** *s.* die Sitzarbeit.

Istunto, -nnon, *s.* = istunta.

Istuskella, -elen, *v.* dann und wann sich setzen, dann und wann sitzen *(irr.)*, verweilend sitzen.

Istutella, -ttelen, *v.* allmählich fest setzen, pflanzen u. s. w. kts. istuttaa.

Istuttaa, -tan, *v.* sich setzen lassen (*irr.*), ankleben l. anstecken lassen, heften, fest machen, setzen l. hinsetzen; absenken, pflanzen, impfen, pfropfen; einimpfen, einprägen, einpflanzen, beibringen; i. taimia, Setzlinge pflanzen; i. rokkoa, (Jmdm) die Blattern einimpfen; i. sanoja, Worte einprägen; istutti minut viereensä, er ließ mich neben sich hinsitzen.

Istutus, -ksen, *s.* das Befestigen, Heften, Setzen, Pflanzen u. s. w. kts. istuttaa; die Pflanzung (*pl.* **-en**), die Einimpfung, Einpflanzung; der Setzling (*pl.* **-e**); **-oksa,** *s.* der Setzling (*pl.* **-e**), der Absenker, der Fächser (*pl.* **-e**), das Pfropfreis; **-rokko, -kon,** *s.* die eingeimpften Pocken l. Blattern.

Istututtaa, -tan, *v.* gepflanzt, eingeimpft werden lassen *(irr.)*; setzen, pflanzen, impfen u. s. w. lassen, kts. istuttaa.

Istuutua, -udun, *v.* sich setzen, sich hin- l. niedersetzen.

Istäti, -din, *s.* die Vatersschwester, die Tante (*pl.* **-n**).

Isyys, -den, *s.* die Vaterschaft.

Isä, *s.* der Vater (*p.* * -); **-heitto, -ton,** *a* von seinem Vater verlassen; *s.* das uneheliche Kind; **-kummi,** *s.* der Gevatter (*gen.* **-s**; *pl.* **-n**); **-meitä, -meidän,** *s.* das Vaterunser; **-puoli, -en,** *s.* der Stiefvater.

Isällinen, -sen, *a.* väterlich; mit Vater versehen; i. hyvyys, väterliche Güte; i. lapsi, das Kind, das einen Vater hat, eheliches Kind.

Isänen, -sen, *s.* das Väterchen (*pl.* -), lieber Vater (*pl.* -); 2) der Donner (*pl.* -); isäseni, mein lieber Vater; i. panee l. jyrisee, der Donner rollt.

Isän-isä, *s.* der Großvater; **-maa,** *s.* das Vaterland; **-maallinen, -sen,** *a.* patriotisch; **-maanrakkaus, -den,** die Vaterlandsliebe, der Patriotismus; **-mainen, -sen,** *a.* vaterländisch; **-murha,** *s.* der Vatermord; **-oikeus, -den,** *s.* das Vaterrecht; **-puoli, -en,** *s.* die väterliche l. männliche Seite; **-valtainen, -sen,** *a.* patriarchalisch; **-äiti, -din** l. **-tin,** *s.* die Großmutter.

Isännyys, -den, *s.* die Hausherrschaft, das Hausherrn- l. Hausvaterrecht, das Hausrecht, die Herrschaft (*pl.* **-en**), das Hausregiment; pitää isännyyttä = isännöitä; **-valta, -vallan,** *s.* das Patronatsrecht.

Isännöitä, -itsen, *v.* Hausherr, Hausvater l. Hauswirth sein, das Hausherrn- l. Hausvaterrecht ausüben, die Wirthschaft handhaben.

Isäntä, -nnän, *s.* der Hausherr, Hausvater, Principal (*pl.* **-e**); der Herr (*pl.* **-en**), der Besitzer l. Eigenthümer (*pl.* -), der Wirth (*pl.* **e**); olla isäntänä, disponiren, Hausherr u. s. w. sein; hän on i. kotonansa, er ist Herr in seinem Hause; **-mies, -miehen,** *s.* der Hausherr, der ansäßige Hauswirth l. Familienvater; **-renki, -rengin,** *s.* der erste Hausknecht, der Oberknecht; **-väki, -väen,** *s.* der Herr und die Frau im Hause, die Hausherrschaft, die Herrschaften (*pl.*).

Isätön, -ttömän, *a.* vaterlos, ohne Vater; i. lapsi, vaterloses l. uneheliches Kind.

Isäys, -den, *s.* die Vaterschaft.

Itara, *a.* karg, filzig, knauserig, knickerig, geizig.

Itaroita, -tsen, *v.* karg, knauserig, knickerig, filzig, geizig sein; kargen, knausern, knickern, geizen; i. aikaansa, mit seiner Zeit sehr sparsam umgehen.

Itikka, -kan, *s.* das Thierchen (*pl.* -), das Insect (*gen.* **-s**; *pl.* **-en**), die Mücke (*pl.* **-n**); das Kleinvieh, das Vieh, das Hornvieh.

Itistä, -sen, *v.* winseln, wimmern, jammern; knarren, murren, brummen.

Itiö, *s.* der Keim.

Itkeentynyt, itkeentyneen, *a.* verweint.

Itkeillä, -ilen, *v.* dann und wann l. ein wenig weinen.

Itketellä, -ttelen, *v.* weinen machen, zum Weinen bringen *(irr.)*; kts. itkettää.

Itkettää, -tän, *v.* weinen lassen *(irr.)*, weinen machen, zum Weinen bringen *(irr.)*; se minua i., das macht mich weinen; minua i., ich bin genöthigt zu weinen.

Itkeväinen, -sen, *a.* weinend, weinerlich.

Itkeä, *v.* weinen, thränen, Thränen vergießen *(irr.)*; beweinen, betrauern; i. tillittää, wimmern, winseln; i. nyyhkyttää, schluchzend weinen; i. jtakin, über Etwas weinen; itken häntä, ich betraure l. beweine ihn; i. virttä, ein Trauerlied singen; herkkä itkemään, leicht weinend, olla itkemäisillänsä, nahe am Weinen sein; itkenyt, verweint; Einer, der geweint hat.

Itkijä, *s.* der Weinende, das Klageweib, die Klagefrau.

Itku, *s.* das Weinen, das Vergießen von Thränen; itkeä pitkät itkut, viel weinen; hy-

rähtää itkuun, in Weinen l. Thränen ausbrechen; itkuun vetävä naama, ein weinerliches l. klägliches Gesicht; itkussa silmin, mit thränenden Augen; itkussa suin, mit weinendem Munde; **-ajos, -ksen,** *s.* die Thränenfistel; **-laakso,** *s.* das Thränenthal; **-leipä, -vän,** *s.* das Thränenbrod; **-luu,** *s.* das Thränenbein, der Thränenknochen; **-pisara,** *s.* die Thräne (*pl.* **-n**); **-runo,** das Klage- l. Trauerlied; **-silmä,** *s.* das weinende Auge (*gen.* **-s**; *pl.* **-n**); itkusilmin, mit Thränen in den Augen, mit thränenvollen Augen; **-suu,** *s.* der weinende Mund; die weinende Person (*pl.* **-en**); 2) *a.* weinerlich; olla itkusuin, das Maul hängen; **-virsi, -virren,** *s.* das Klage- l. Trauerlied.

Itkuinen, -sen, *a.* zum Weinen gehörend; weinerlich, thränenvoll; i. lapsi, ein weinerliches Kind.

Itkullinen, -sen, *s.* weinerlich, thränenvoll.

Itkustella, -elen, *v.* ein wenig weinen.

Itkuttaa, -tan, *v.* das Weinen bewirken; weinen machen, weinend machen; mitä sinua i., was macht dich weinen; minua i., ich bin nahe daran zu weinen l. ich muß weinen.

Itsanainen, -sen, *a.* = itsenäinen.

Itse, *pron.* selbst, selber; minä i., ich selber l. selbst; i. isä, der Vater selbst; se on nyt itsekin mies, das ist ein merkwürdiger Mann; hän on i. hyvyys, er ist die Güte selber, die personificirte Güte; en tunne heitä i., ich kenne sie selbst nicht; oma itseni, mein eigenes Ich; hänen oma korkea itsensä, seine eigene hohe Person; liikuttaa itseänsä, sich bewegen; itsekseni, itseksesi, für mich, dich selbst; itseksensä l. itsekseen, für sich selbst; puhua itsekseen, mit sich selbst sprechen; olla itseksensä, für sich l. allein sein; ajatella itsekseen, bei sich selbst denken; antaa itseltänsä, von sich geben; antaa itsestänsä, von selbst l. freiwillig geben; olla itsellänsä, für sich l. ohne Lohndienst sein; mylly käy itsellänsä, die Mühle geht von selbst; itsensä puolesta, an und für sich selbst; i. puolestansa, seines Theils, für seine Person; i. päällänsä, auf eigene Hand; olla i. miehiänsä, ein Privatmann (nicht dienender) sein; **-arvoinen, -sen,** *a.* absolut; **-hyväinen, -sen,** *a.* selbstzufrieden; **-kieltoinen, -sen,** *a.* selbstverleugnend; **-kohtainen, -sen,** *a.* persönlich, subjektiv; **-kostaja,** *s.* der Selbsträcher; **-kylläinen, -sen,** *a.* selbstzufrieden, selbstgenügsam; **-luottamus, -ksen,** *s.* das Selbstvertrauen, die Zuversicht auf sich selbst; **-miehinen, -sen,** *a.* privat; i. elämä, das Privatleben; **-mielinen, -sen,** *a.* eigensinnig l. -willig; **-halvennus, -ksen,** *s.* die Selbsterniedrigung; **-olevainen, -sen,** *a.* der für sich selbst ist l. lebt; unabhängig; **-oloinen, -sen,** *a.* der l. die Selbstbestand hat, selbstständig; unabhängig; **-oppinut, -oppineen,** *a.* der l. die Selbstbelehrte, der Autodidakt (*pl.* **-en**); **-peräinen, -sen,** *a.* konkret; **-pintainen, -sen,** *a.* eigensinnig, starrköpfig, hartnäckig; **-puoleinen, -sen,** *a.* selbstsüchtig, egoistisch, eigennützig; **-puolinen, -sen,** *a.* subjektiv; **-päinen, -sen,** *a.* eigensinnig, starrköpfig; hartnäckig; **-päällinen, -sen,** *a.* unabhängig, selbstständig, selbstbestehend; persönlich; i. valtio, ein selbstständiger l. unabhängiger Staat; i. luonne, ein selbstständiger Charakter; itsepäälliset oikeudet, persönliche Rechte; **-rakas, -rakkaan,** *a.* eigenliebig, selbstgefällig; 2) *s.* der Selbstling (*pl.* **-e**), der Egoist (*pl.* **-en**); **-rakkaus, -den,** *s.* die Selbstliebe, die Eigenliebe, das Selbstgefallen; **-tajuinen, -sen,** *a.* selbstbewußt; **-tajunta, -nnan** l. **-nto, -nnon,** *s.* das Selbstbewußtsein; **-tietoinen, -sen,** *a.* = i.-tajuinen; **-tietoisuus, -den,** *s.* = i.-tajunta; **-toiminen, -sen,** *a.* selbstthätig; **-toiminto, -nnon,** *s.* die Selbstthätigkeit; **-tyytyväinen, -sen,** *a.* selbstgenügsam, -zufrieden l. -gefällig; **-valaiseva,** *s.* selbstleuchtend; **-valitsema,** *a.* selbsterwählt; **-valtainen, -sen,** *a.* eigenmächtig, allein- l. selbstherrschend, despotisch, autokratisch; zügellos, muthwillig; **-valtias, -aan,** *s.* der Selbstherrscher, der Alleinherr l. -herrscher; 2) *a.* = i.-valtainen; **-varainen, -sen,** *a.* selbstständig, unabhängig, frei; **-viisas, -viisaan,** *a.* selbstklug; **-viisaus, -den,** *s.* die Selbstgefälligkeit.

Itseentyä, -nnyn, *v.* zu sich kommen *(irr.)*.

Itseikkö, -kön, *s.* der Selbstling (*pl.* **-e**), der Egoist (*pl.* **-en**).

Itseinen, -sen, *a.* unabhängig, selbstständig; persönlich.

Itsekkyys, -den, *s.* die Selbstsucht.

Itsekkäinen, -sen, *a.* = itsekäs.

Itsekkäisyys, -den, *s.* = itsekkyys.

Itsekäs, -kkään, *a.* selbstisch, selbstsüchtig, egoistisch, eigennützig; 2) *s.* der Selbstling (*pl.* **-e**), der Egoist (*pl.* **-en**).

Itsellinen, -sen, *s.* der Einlieger (*pl.* **-**), der Hausbewohner; 2) *a.* selbstständig, unabhängig; subjektiv, individuell, einzeln.

Itselö, *s.* selbstständiges Wesen (*pl.* **-**), die Person (*pl.* **-en**).

Itsen-hoito, -don, *s.* die Selbstversorgung; **-kiitos, -ksen,** *s.* das Selbst- l. Eigenlob; **-murha,** *s.* der Selbstmord; **-omainen, -sen,** *a.* persönlich; **-puolustus, -ksen,** *s.* die Selbstvertheidigung; **-surmaus, -ksen,** *s.* der Selbstmord; **-tuntemus, -ksen,** *s.* die Selbsterkenntniß; **-tunto, -nnon,** *s.* das Selbstgefühl.

Itsenäinen, -sen, *a.* in sich selbst seiend, von

sich selbst abhängig, selbstständig; persönlich, subjektiv.
Itsenäisyys, -den, *s.* die Selbstständigkeit.
Itsetyinen, -sen, *a.* selbstständig, eigenthümlich, eigen; persönlich, individuell.
Itseys, -den, die Selbstheit l. Ichheit; die Selbstständigkeit; die Eigenthümlichkeit, Persönlichkeit.
Itsiö, *s.* die Person (*pl.* **-en**).
Itsiöllinen, -sen, *a.* persönlich.
Itu, idun, *s.* der Keim (*pl.* **-e**); olla idulla l. idun suulla, im Keimen sein; tehdä l. lykätä itua, keimen.
Ituinen, -sen *a.* zum Keim gehörend, keimend, Keime treibend, voll Keime, mit Keim versehen.
Itusa, *a.* = ituinen.
Itä, idän, *s.* der Ost, Osten l. Morgen; idästä päin, aus l. von Osten; idästä länteen, von Osten nach Westen; itään päin, ostwärts, nach Osten zu l. gegen Osten; tuuli on idässä, der Wind ist östlich; **-etelä,** *s.* der Südost; **-kaakko, -kon,** *s.* der Ostsüdost; **-koillinen, -sen,** *s.* Ostnordost; **-maa,** *s.* das Morgenland, der Orient; **-maalainen, -sen,** *a.* orientalisch, morgenländisch; 2) *s.* der Morgenländer (*pl.* -); **-maallinen, -sen,** *a.* morgenländisch, orientalisch; **-mainen, -sen,** *a.* orientalisch; itämaiset kielet, kansat, die orientalischen Sprachen, Völker; **-pohja,** *s.* der Nordost; **-puoli, -en,** *s.* die östliche Seite; itäpuolella, ostwärts von; **-tuuli, -en,** *s.* der Ostwind.
Itäinen, -sen, *a.* östlich.
Itäläinen, -sen, *a.* morgenländisch, ostwärts wohnend; 2) *s.* der Morgenländer.
Itämätön, -ttömän, *a.* nicht keimend, taub (jyvästä); i. ohra, taubes Korn.
Itäväinen, -sen, *a.* keimend, Keime treibend, im Keimen befindlich.
Itää, idän, *v.* keimen, zu Malz werden.
Itääntyä, -nnyn, *v.* keimen, zum Keimen bringen *(irr.)*, zu keimen anfangen *(irr.)*.
Iva, *s.* der Spott, die Spötterei, der Hohn, der Spaß; **-mukaus, -ksen,** *s.* die Parodie (*pl.* **-en**).
Ivallinen, -sen, *a.* spöttisch, höhnisch.
Ivata, -aan, *v.* spotten, höhnen, zum Besten haben, Possen treiben *(irr.)*, lächerlich machen, belachen, verspotten, verlegen l. betreten machen; i. jkuta, Spott mit Jmdm treiben; ivaten, höhnischer Weise, zum Spaß; ivattu, betreten, verlegen, verwirrt.
Iä . . . l. **i'ä** = **ijä . . .**
Iättää, -tän, *v.* = idättää.

J.

Ja, *conj.* und.
Jaa, *adv.* ja, ja so.
Jaa-ah, *int.* ja! ja!
Jaahaaja, *s.* der Jabruder, Jaherr, Nachsprecher; der Schwätzer l. Plauderer (*pl.* -).
Jaahata, -aan, *v.* bejahen, zu Allem ja sagen; schwatzen, plaudern, plappern.
Jaakkura, *s.* der Klotz (*pl.* -* **e**).
Jaala, *s.* das große, offene Segelboot.
Ja'anta, -nnan, *s.* die Theilung (*pl.* **-en**).
Jaarikka, kan, *s.* der Klotz (*pl.* -* **e**), ein ziemlich großer Knopf (*pl.* -* **e**), ein untersetzter l. stämmiger Mensch (*pl.* **-en**).
Jaaritella, -ttelen, *v.* ausführlich erzählen, schwatzen, plappern, plaudern.
Jaaritus, -ksen, *s.* die ausführliche Erzählung (*pl.* **-en**), das Geschwätz, Geplauder l. Geplapper.
Jaata l. **ja'ata, jakaan,** *v.* = jakaa.
Jaella, jakelen, *v. freqv.* fortwährend l. allmählich theilen, austheilen, vertheilen, zertheilen.
Jaettava, *a.* was getheilt werden soll; theilbar; 2) *s.* die zu theilende Zahl (*pl.* **-en**), die Theilungszahl, der Dividend (*gen.* **-s**; *pl.* **-en**).
Jaha ja jahah, *int.* ja! ja so! ach so!
Jahata, jahkaan, *v.* schwatzen, plaudern, erzählen (ausführlich); zanken, einwenden, dagegen sprechen *(irr.)*; seufzen, stöhnen, ächzen.
Jahdata, -htaan, *v.* jagen; lärmen, toben, schreien *(irr.)*, grölen.
Jahka, *conj.* sobald, wenn nur, wenn doch; 2) *adv.* vielleicht, möglicher Weise.
Jahmata, -aan, *v.* anreiben; haften, ankleben; mühsam l. langsam sich bewegen.
Jahnata, -aan, *v.* plaudern, schwatzen, plappern, disputiren; umherpusseln, kramen, herumpatschen.
Jahti, jahdin, *s.* die Yacht (*pl.* **-en**).
Jahti, jahdin, *s.* die Jagd (*pl.* **-en**), die Treibjagd; **-kalu** l. **kapine, -een,** *s.* das Jagdgeräth; **-koira,** *s.* der Jagdhund; **-laukku, -kun,** *s.* die Jagdtasche; **-mestari,** *s.* der Jägermeister; **-mies, miehen,** *s.* der Jäger (*pl.* -); **-palvelija,** *s.* der Jagdbediente; **-torvi, -en,** *s.* das Jagdhorn;

-vouti, -din, *s.* der Treibjagdvogt, der Anführer der Treibjagden.

Jakaa, ja'an l. **jaan,** *v.* theilen, ab-, ver-, ein-, austheilen; scheiteln (hiuksista päässä); dividiren; j. luokkiin, in Klassen theilen, klassificiren; j. kahdeksi, j. kahtia, in zwei Stücke theilen, halbiren; j. almuja, Almosen austheilen; j. perintöä, die Erbschaft theilen; j. haaransa l. oksansa, sich verzweigen; jaettu, getheilt; jaettu sotaväki, das Militär, welches seinen Gehalt zum Theil *in natura* empfängt; tulla jaetuksi, getheilt werden, in Theilung gehen.

Jakaantua, -nnun, *v.* sich theilen l. vertheilen, getheilt werden; zerfallen; sich verzweigen; zerstreut werden; bersten *(irr.)*, zerreißen.

Jakain, jakaimen l. **jakamen,** *s.* die Theilung (*pl.* **-en**), die Verzweigung; tien j., die Wegscheide l. der Scheideweg; joen j., die Verzweigung des Flusses.

Jakainen, -sen, *s.; pl.* jakaiset, die Austheilung, der Austheilungsschmaus, die auszutheilenden Geschenke; das frischgebraute Bier.

Jakaja, *s.* der Theiler l. Austheiler l. Vertheiler (*pl.* -), die theilende Zahl (*pl.* **-en**), der Divisor (*gen.* **-s**; *pl.* **-en**).

Jakajainen, -sen, *s.* = jakainen.

Jakaus, -ksen, *s.* die theilung (*pl.* **-en**) l. Austheilung l. Vertheilung; der Scheitel (*pl.* -) l. Haarscheitel (hiuksista).

Jakauta, -un l. **jakautua, -udun,** *v.* = jakaantua.

Jakelen, kts. jaella.

Jakkara, *s.* die kleine Bank (*pl.* -* **e**), der Schemel (*pl.* -).

Jakku, -kun, *s.* das kurze Röckchen (*pl.* -), die Jacke (*pl.* **-n**).

Jako, jaon l. **javon,** *s.* die Theilung (*pl.* **-en**), das Abtheilen, die Ver-, Ein- l. Austheilung, die Division (*pl.* **-en**).

Jakoilla, -ilen, *v.* sich theilen l. vertheilen, zerfallen, sich zertheilen, bersten *(irr.)*, zerreißen.

Jako-kirja, *s.* der Theilungsbrief; **-kunta, -nnan,** *s.* eine Dorfschaft, deren Grundstücke vormals ungetrennt gewesen sind; **-lasku,** *s.* die Division (*pl.* **-en**); **-luokka, -kan,** *s.* die Abtheilung; **-merkki, -rkin,** *s.* das Theilungszeichen, das Divisionszeichen; **-mies, -miehen,** *s.* der Vertheiler; **-osa,** *s.* die Dividende (*pl.* **-n**); die Theilzahl l. der Theilzähler, der Quotient (*pl.* **-en**).

Jakouta, -un ja **jakoutua, -udun,** *v.* = jakaantua.

Jaksaa, *v.* sich befinden *(irr.)*, sich stehen *(irr.)*, vermögen *(irr.)*, im Stande sein, können *(irr.)*; mühsam und langsam Etwas verrichten; sich bemächtigen, tödten; ausführlich erzählen; ausfordern, auspfänden; plündern, berauben; hän j. hyvin, er befindet sich wohl l. steht sich gut;] en jaksa kirjoittaa, ich bin nicht im Stande l. ich vermag nicht l. ich habe nicht Kraft zu schreiben; sairas ei jaksa syödä eikä juoda, der Kranke kann weder essen noch trinken; jaksain, mit Kraft; juurta jaksain, von Grund aus, aus dem Grunde, gründlich; j. kuormaa, das Fuder mühsam herziehen; jalopeura jaksettiin, man bemächtigte sich des Löwen, man übermannte l. tödtete den Löwen; rosvot jaksoivat koko aitan, die Räuber plünderten den ganzen Speicher aus.

Jaksamaton, -ttoman, *a.* unvermögend, müßig.

Jakso, *s.* das Vermögen (*pl.* -), die Kraft (*pl.* -* **e**); so viel man für ein Mal vermag; der Abschnitt (*pl.* **-e**), die Abtheilung, die Reihe, Folge l. Strecke (*pl.* **-en**), die Fortsetzung, der Zusammenhang; ajan j., der Zeitabschnitt, Zeitraum, die Periode; vuorten j., eine Reihe von Bergen, die Bergkette; kertomusten ensimmäinen jakso, der erste Cyklus der Erzählungen; yhteen jaksoon l. yhdessä jaksossa, in einem Striche, in Einem fort.

Jaksoitella, -ttelen, *v.* sein Vermögen l. seine Kraft versuchen l. prüfen; zu bewegen, heben *(irr.)* l. schlagen *(irr.)* versuchen.

Jakun, kts. jakku.

Jalaksen, kts. jalas.

Jalaksinen, -sen, *a.* mit Schlittenkufen versehen; zu Schlittenkufen gehörend.

Jalallinen, -sen, *a.* mit Fuß l. Sockel versehen, auf einem Sockel l. Fuß stehend; 2) *s.* die Garbe l. Korngarbe (*pl.* **-n**), welche zur Unterlage der Getreidehocken angewandt wird; die Socke (*pl.* **-n**); der Sockel (*pl.* -).

Jalan, kts. jalka; **-ala,** *s.* die Fußsohle, die Fußbreite, der Quadratfuß; **-alainen, -sen,** *s.* was unter dem Fuße ist; **-alusta,** *s.* die Fußsohle; **-liikkumaton, -ttoman,** *a.* Einer, der nicht gehen kann; **-pidäke, -kkeen,** *s.* die Stelle für einen festen Tritt; **-päällinen, -sen,** *s.* die obere Seite des Fußes, der Fußrücken; 2) Etwas, das nicht bettlägerig macht; 3) eine Krankheit, bei der man nicht zu Bette liegen braucht, die Schwindsucht; **-rinta, -nnan,** *s.* die Fußwurzel; **-sija,** *s.* die Fußbreite; saada j., festen Fuß fassen.

Jalanne, -nteen, *s.* das Fußgestell, das Piedestal (*pl.* **-e**).

Jalas, -jalaksen, *s.* die Schlittenkufe.

Jalastaa, *v.* mit Schlittenkufen versehen, Schlittenkufen machen; 2) fußwandeln, zu Fuße gehen *(irr.)*, wandern.

Jalata, -jalkaan, *v.* laufen *(irr.)*; mit Fuß versehen, stützen, zubereiten.

Jalaton, -ttoman, *a.* fußlos, ohne Füße, ohne Sockel; Einer, der nicht gehen kann.

Jalava, *s.* die Ulme (*pl.* -n), der Ulmenbaum.

Jalavisto, *s.* der Ulmenwald.

Jale ja jalje, jalkeen, *s. defect.* die stehende Stellung; hän on jalkeelta sairas, er ist krank, obwohl er noch zu gehen vermag; päästä jalkeelle l. jalkeille, auf die Füße l. zu Füßen kommen; olla jalkeella, jalkeilla l. jalkeillansa, aufrecht stehen l. stehenden Fußes sein.

Jalin l. **jaljin, jalkimen,** *s.* der Trittschemel, der Tritt (*pl.* -e); 2) das Schuhwerk, das Fußwerk.

Jalka, jalan, *s.* der Fuß (*pl.* -* e), der Sockel (*pl.* -); kynttilän j., der Leuchter; saada jalat allensa, davon laufen; hajoittaa l. levittää jalkansa, grätschen, die Beine aus einander spreizen; otti ryypyn jalaksensa, er nahm einen Schnaps, um besser gehen zu können; saappaat ovat jalassa, die Stiefel sind angezogen; panna saappaat jalkaansa, die Stiefel anziehen; ottaa saappaat jalasta, die Stiefel ausziehen; langeta jkun jalkoihin l. jalkain juureen, Jmdm zu Füßen fallen; olla karjan jaloissa, ausgesetzt l. Preis gegeben sein, für Wind und Wetter daliegen; j. jalalta, Fuß für Fuß, schrittweise; joutuisa jalalta, schnellfüßig; auttaa jaloillensa, Einem auf die Beine helfen; olla jalalla, gehen können; kulkea jalan, zu Fuße gehen; kuivin jaloin, trockenen Fußes; paljain jaloin, avo l. avoin jaloin, barfuß; **-elo,** *s.* das zuerst in den Speicher gebrachte Getreide; **-haude, -hauteen,** *s.* das Fußbad; **-ihminen, -sen,** *s.* der Fußgänger; **-juoni, -en,** *s.* die Beschwerde l. Mühe der Füße, die Laufarbeit, das viele Laufen; **-kivi, -en,** *s.* das Piedestal (*pl.* -e), der Grundstein; **-lainen, -sen,** *s.* der Fußgänger; **-lapsi, -en,** *s.* uneheliches Kind (*pl.* -er), das Hurenkind; **-liepeinen, -sen,** *a.* bis auf die Füße hinabreichend (vaatteista); **-mies, -miehen,** *s.* der Fußgänger; **-mylly,** *s.* eine Mühle, deren Wasserad querlähnlich ist; **-patikka, -kan,** *s.* die Reise l. Fahrt zu Fuß, die Fußwanderung; käydä jalkapatikkaa, auf Schusters Rappen reiten; **-pohja,** *s.* die Fußsohle; **-porras, -portaan,** *s.* der Tritt im Zaum (zum Uebersteigen); **-puu,** *s.* der Fußblock; **-päivä,** *s.* die Handfrohne; **-pöytä, -dän,** *s.* der Fußrücken, die Fußwurzel, der Rist (*pl.* -e); **-rauta, -dan,** *s.* die Fußschelle, das Fußeisen; **-rinta, -nnan,** *s.* die Fußwurzel; **-terä,** *s.* der Fuß (*pl.* -* e); daß Fußblatt; jalkaterästä, vom Grunde aus, gründlich; **-vaimo,** *s.* das Kebsweib, die Beischläferin, die Concubine l. Maitresse (*pl.* -n); **-väki, -väen,** *s.* die Fußgänger (*pl.*); das Fußvolk, die Infanterie.

Jalkailla, -ilen, *v.* auf den Füßen sich bewegen, zu gehen versuchen, einherschreiten; spazieren.

Jalkain, -imen, *s.* der Steigbügel; die Fußbekleidung, das Fußwerk.

Jalkainen, -sen, *a.* mit Fuß l. Füßen versehen; zum Fuße gehörend; zu Fuß gehend; 2) *s.* der Fußgänger; die Fußsocke; jalkaisin, zu Fuß.

Jalkava, *s.* groß- l. langfüßig; schnellfüßig.

Jalkine, -een, *s.* das Schuh- l. Fußwerk, die Fußbekleidung.

Jalku, jalun ja jalkuin, jalkuimen, *s.* die Fußsocke, das Fußwerk; olla jalkuimillansa, gehen können, in Bewegung sein.

Jalo, *a.* edel, vortrefflich, herrlich, hoch, gewaltig, großartig, großmüthig; **-ajatuksinen, -sen,** *a.* hochgesinnt, erhaben; **-arvoinen, -sen,** *a.* edel, hochedel, hochehrwürdig; **-karva,** *a.* mit prächtigem Haar versehen; **-kivi, -en,** *s.* der Edelstein, der Brillant (*pl.* -en); **-kuuluinen ja -maineinen, -sen,** *a.* berühmt, von Ruf; **-mielinen, -sen,** *a.* edelgesinnt, edelmüthig, hochgesinnt, großmüthig, ritterlich; **-peura,** *s.* der Löwe (*pl.* -n); naaras j., die Löwin; **-sukuinen, -sen,** *a.* von edler Herkunft, von adeligem Geschlechte l. adeliger Geburt; **-sydäminen, -sen,** *a.* hochherzig; **-tapainen, -sen,** *a.* mit vortrefflichen Sitten l. Gewohnheiten, nobel; **-voimainen, -sen,** *a.* gewaltig; **-yrtti, -tin,** *s.* der Wasserschierling *(cicuta virosa)*.

Jaloitella, -ttelen, *v.* auf den Füßen sich bewegen, zu gehen versuchen, die Beine ausstrecken; spazieren.

Jaloittaa, -tan, *v.* mit Füßen, Fuß l. Beinen versehen.

Jalonnäköinen, -sen, *a.* stattlich, prächtig.

Jalontaa, -nnan, *v.* edel machen, veredeln; adeln, in Adelstand erheben *(irr.)*.

Jalontua, nnun, *v.* edel l. veredelt werden; geadelt l. in Adelstand erhoben werden.

Jalos, -ksen, *s.* die Fußete l. Fußnete, der Fußtheil des Bettes.

Jalostaa, *v.* = jaloutta.

Jalostua, *v.* veredelt werden.

Jalostuttaa, -tan, *v.* veredeln, verherrlichen, adeln.

Jaloton, -ttoman, *a.* unedel, untauglich; fußlos, unvermögend, schwach, schlimm, schlecht, böse.

Jalotuksin, *adv.* die Füße gegen einander gekehrt.

Jalotusten, *adv.* = jalotuksin.

Jalous, -den, *s.* die edle Beschaffenheit, Vortrefflichkeit, Tüchtigkeit, Herrlichkeit, Großmüthigkeit l. Großmuth.

Jalouttaa, -tan, *v.* veredeln, verherrlichen.

Jalus, -ksen, *s.* das Fußwerk; der Steigbügel; *(meris.)* die Schote (*pl.* -n).

Jalusta, *s.* das Fußgestell, der Sockel (*pl.* -), das Stativ (*pl.* -**e**).

Jalustin, -stimen, *s.* der Steigbügel, der Schneeschuhriemen; das Fuß- l. Schuhwerk; *(meris.)* die Schote (*pl.* -**n**).

Jama, *s.* die Fügung l. Zusammenfügung (*pl.* -**en**), ein zusammengefügtes Stück (*pl.* -**e**); der Zusammenhang; die Folge (*pl.* -**n**), die Reihe (*pl.* -**n**); der festere Eisrand zwischen schwächeren Stellen.

Jamakka, -kan, *a.* zusammenhangend, zähe, kleberig; dick (maidosta); 2) *s.* eine geronnene, kleberige Masse; klotzige Milch, geronnene Milch; 3) der Augentrost *(euphrasia officinalis).*

Jamata, -aan, *v.* fügen, zusammenfügen, -binden l. -knüpfen, verknüpfen; 2) zanken, streiten *(irr.),* nörgeln, schmälen.

Jamautua, -udun, v. zusammengefügt u. s. w. werden; kts. jamata.

Jamoa, *v.* fügen, zusammenfügen, -binden l. knüpfen; drehen, zwirnen; walken; schmälen; gerinnen *(irr.),* geliefern.

Jana, *s.* die Reihe (*pl.* -**n**), die Kette l. Linie (*pl.* -**n**).

Janhus, -ksen, *s.* die harzige Seite des Nadelbaumes; 2) der linke Schneeschuh.

Jankata, -kkaan, *v.* schmälen, zanken, kläffen, nörgeln, schwafeln.

Janakka, -kan, *s.* das Nörgeln, der Zank (*pl.* -* **e**), der Zwist (*pl.* -**e**), das Schwafeln, Schmälen l. Kläffen.

Jankko, -kon, *s.* die Grunderde.

Jankuttaa, -tan, *v.* = jankata.

Jano, *s.* der Durst; minun on j., ich habe Durst l. bin durstig l. es dürstet mich; lapsen on maidon j., das Kind durstet nach Milch; hänen tuli j., er wurde durstig; sammuttaa janon l. janoa, den Durst löschen; nääntyä janoon, vor Durst brennen l. vergehen; kuolla janoon, vor Durst sterben; olla janoissansa l. janossansa, durstig sein; ajaa janolle, den Durst erregen.

Janoilla, -ilen, *v. freqv.* dürsten l. dursten (oft l. dann und wann).

Janoinen, -sen, *a.* durstig, durstend.

Janota, -oon, *v.* dursten, sich sehnen (nach); j. vettä, nach Wasser dursten.

Janottaa, -tan, *v.* durstig machen, Durst erregen; minua j., ich habe Durst l. bin durstig l. es dürstet mich.

Jantata, janttaan, *v.* = jankata; 2) schwerfällig sich bewegen.

Janttukka, -kan, *s.* ein plumpes Weib (*pl.* -**er**); eine große Schöpfschaufel l. -gelte, der Schöpflöffel.

Jantturi, *s.* ein untersetzter l. stämmiger Mensch (*pl.* -**en**); 2) der Kläffer, Zänker (*pl.* -).

Jaoittaa, -tan, *v.* theilen, ab- l. eintheilen; zertheilen, zerstören, nieder- l. herunterreißen, abbrechen.

Jaoittua, -tun, *v.* sich theilen; zertheilt, zerstört werden.

Jaos, -ksen, *s.* die Abtheilung (*pl.* -**en**); 2) das, was getheilt wird.

Jarajaa, *v.* zittern, vibriren; knarren, kritteln, schwafeln.

Jarista, -sen, *v.* = jarajaa ja jankata.

Jarnuttaa, -tan, *v.* = jankata.

Jarru, *s.* der Hemmschuh, die Hemmgabel l. -kette, der Sperrhaken.

Jaskutella, -ttelen, *v.* langsam thun *(irr.),* langsam und ausführlich sprechen *(irr.)* l. erzählen, langsam herumbummeln, schnacken l. schnaken.

Jasnoinen, -sen, *a.* klar, leuchtend.

Jassakka, -kan, *s.* das in einander verwickelt Sein; das Hinderniß (*pl.* -**e**); das Kästchen (*pl.* -), die Kiste (*pl.* -**n**).

Jassoo, *int.* ah so! so!

Jata, jadan, *s.* die Reihe, Strecke (*pl.* -**n**); der Holzhaufen; das Schleppnetz; hammasjata, die Zahnreihe.

Jatkaa, *v.* hinzufügen, zusetzen, hinzusetzen, anstücken; verlängern, fortsetzen, fortfahren; schälen (die Rinde von den Bäumen).

Jatkaantua, -nnun, *v.* verlängert, fortgesetzt werden, fortdauern, fortwähren.

Jatkaus, -ksen, *s.* die Hinzusetzung, der Zusatz (*pl.* -* **e**), die Verlängerung, die Fortsetzung (*pl.* -**en**).

Jatke, -een, *s.* kleiner Zusatz, der Ansatz, der Anhang (*pl.* -**hänge**), die Fortsetzung (*pl.* -**en**).

Jatko, *s.* die Fügung, Zusammenfügung, Anstückung, Verlängerung l. Fortsetzung (*pl.* -**en**), das höher fortgesetzte Abschälen des Theerholzes; die Fuge (*pl.* -**n**), die Stelle der Anstückung; das Anstückfel (*pl.* -); panna jatkoa l. lisätä jatkoksi, anstücken, ansetzen, hinzufügen; olla jatkona, im Schlepptau sein *(fig.);* laskea l. ottaa jatkoksi, ins Schlepptau nehmen.

Jatkoinen, -sen, *a.* mit Fugen l. Anstückseln versehen.

Jatkos, -ksen, *s.* die Stelle der Fügung l. Anstückung, die Fuge (*pl.* -**n**); das Anstücksel (*pl.* -).

Jatkua, *v.* hinzugefügt, angestückt, verlängert, ausgedehnt, fortgesetzt werden, fortdauern, fortwähren.

Jatkuttaa, -tan, *v.* hinzufügen; fortwähren, fortdauern l. fortgehen lassen *(irr.),* anstücken l. angestückt werden lassen; 2) zanken, schmälen, schwafeln.

Jatustaa, *v.* mit den Zähnen schleppen, mühsam schleppen, ziehen *(irr.)* l. arbeiten.

Jauhaa, *v.* mahlen *(irr.);* mylly j., die Mühle mahlt.

Jauhaja, *s.* der Müller (*pl.* -).

Jauhattaa, -tan, *v.* mahlen lassen (*mol. irr.*); vermahlen; mylläri j. ohria, der Müller vermahlt Korn.
Jauhatus, -ksen, *s.* das Mahlen, (in der Mühle); das Mahlkorn.
Jauhe, -een, *s.* das Mahlkorn.
Jauhentaa, -nnan, *v.* pulvern, pulverisiren, (väri-aineista) reiben (*irr.*).
Jauheta, jauhenen, *v.* zu Pulver l. Mehl werden, fein werden; sich vermahlen lassen (*irr.*).
Jauhin, -himen, *s.* das Mahlgeräth, die Mühle (*pl.* **-n**); **-kivi, -en,** *s.* der Mühlstein; (väriaineiden), der Reibestein; *pl.* j.-kivet, die Handmühle; **-paasi, -paaden,** *s.* die Reibeplatte; **-runo,** *s.* das Mühllied.
Jauho, *s.* das Mehl, das Pulver; hienot, suuret jauhot, feines, grobes Mehl; hieno jauho, feines Pulver l. Mehl; karkeat jauhot, der l. das Schrot; sahan jauhot, die Sägespähne; tehdä l. käyttää jauhoiksi, zu Mehl mahlen; tehdä jauhoksi, zu Pulver l. Mehl machen; tulla jauhoihin, mit Mehl bestreut werden, mehlig werden; olla jauhoissa, mit Mehl bestreut l. mehlig sein; **-hinkalo,** *s.* der Mehlkasten; **-kauppa, -pan,** *s.* der Mehlhandel; **-leppä, -pän,** *s.* die Grauerle (*alnus incana*); **-mylly,** *s.* die Mehlmühle; **-purnu,** *s.* der Mehlkasten; **-runo,** *s.* das Mühllied; **-seula,** *s.* das Mehlsieb; **-säkki, -kin,** *s.* der Mehlsack; **-vakka, -kan,** *s.* der Mehlkorb; **-velli,** *s.* die Mehlsuppe.
Jauhoinen, -sen, *a.* zum Mehl gehörend, mehlig, aus Mehl gemacht, reich an Mehl.
Jauhoittaa, -tan, *v.* mit Mehl bestreuen, einmehlen, in Mehl wälzen.
Jauhoittua, -tun, *v.* mit Mehl bestreut, eingemehlt werden.
Jauhokas, -kkaan, *a.* reich an Mehl, mit viel Mehl versehen, mehlig.
Jauhomainen, -sen, *a.* mehlicht.
Jauhontapainen, -sen, *a.* mehlicht.
Jauhoontua, -nnun, *v.* mit Mehl bestreut werden, zu Mehl werden, zu Pulver zerfallen, mehlig werden.
Jauhota, -oon, *v.* = jauhoittaa.
Jauhountua, -unnun, *v.* = jauhoontua.
Jauhuri, *s.* der Läufer (*pl.* -), der Farbenreibstein.
Jaukka, -kan, *s.* der Zank (*pl.* -* **e**), der Zwist (*pl.* **-e**), der Streit (*pl.* **-e**); **-hammas, -hampaan,** *s.* der Zänker (*pl.* -), die Zänkerin (*pl.* **-nen**), der Zankgeist.
Jee, jees, jesta, *int.* mein Gott! o Himmel!
Jesuitta, -tan, *s.* der Jesuit (*pl.* **-en**); **-seura,** *s.* der Jesuiterorden.
Jesus, Jesuksen, *s.* Jesus; J. tänne, grüß' Gott! Gottes Friede! Jesuksen kämmen, das Knabenkraut (*orchis maculata* l. *latifolia*).
Jo, *adv.* schon.
Jo, *pron. rel.* kts. Joka.
Joesto, *s.* das Flußnetz l. Stromsystem.
Joetar, -ttaren, *s.* die Flußnymphe l. -göttin.
Johan, *adv.* schon, schon längst.
Johdake, -kkeen, *s.* die Leitung l. Handleitung, der Leitfaden, die Einleitung.
Johdannainen, -sen, *a.* derivirt, abgeleitet.
Johdanto, -nnon, *s.* die Leitung (*pl.* **-en**), Anleitung l. Einleitung; die Derivation (*pl.* **-en**), die Ableitung.
Johdattaa, -tan, *v.* leiten, anleiten, lenken, führen, begleiten (*irr.*); ab- l. herleiten; einleiten; j. kädestä, an der Hand leiten; j. kiusaukseen, in Versuchung führen; j. mieleen, erinnern; j. mieleensä, sich erinnern.
Johdatus, -ksen, *s.* die Leitung, Führung, Anleitung l. Handleitung, die Einleitung.
Johde, johteen, *v.* die Leitung; die Leitstange, das Geländer (*pl.* -); die Ableitung l. Derivation (*pl.* **-en**); der Zaun, der ins Wasser läuft, um das Vieh abzuhalten.
Johdelma, *s.* das Ergebniß (*pl.* **-e**), das Resultat (*pl.* **-e**).
Johon, *adv. rel.* wohin; wozu.
Johonkin, *adv.* irgend wohin; irgend wozu.
Johtaa, -hdan, *v.* leiten; begleiten; ab- l. herleiten, deriviren; führen, anführen, vorstehen (*dat.*); lenken, bringen (*irr.*).
Johtaja, *s.* der Leiter, Lenker l. Führer (*pl.* -), der Anführer, die Leiterin, Lenkerin l. Führerin (*pl.* **-nen**), der Wegweiser; der Vorsteher, der Direktor (*gen.* **-s**; *pl.* **-en**).
Johtajatar, -ttaren, *s.* die Leiterin (*pl.* **-nen**), die Vorsteherin.
Johtaus, -ksen, *s.* die Leitung (*pl.* **-en**); die Ab- l. Herleitung, die Derivation (*pl.* **-en**); die Schlußfolge l. -folgerung, der Schluß (*pl.* -* **e**).
Johto, -hdon, *s.* die Leitung (*pl.* **-en**); die Ab- l. Herleitung, die Derivation (*pl.* **-en**); die Anführung, der Befehl (*pl.* **-e**); die Anleitung, der Leitfaden; die Begleitung; sen johdosta, deßwegen l. in Veranlassung dessen; **-kunta, -nnan,** *s.* die Verwaltungsbehörde, der Verwaltungsrath, die Direktion (*pl.* **-en**); **-lause, -een,** *s.* der Schluß (*pl.* -* **e**), der Schlußsatz; **-merkki, -kin,** *s.* der Leitstern (*fig.*); **-mies, -miehen,** *s.* der Wegweiser, Begleiter l. Anführer (*pl.* -); der Lootse (*pl.* **-n**); **-pilli,** *s.* die Lockpfeife; **-päätös, -ksen,** *s.* das Resultat (*pl.* -* **e**), der Schluß (*pl.* -* **e**), der Syllogismus (*pl.* **-men**); **-sana,** *s.* das abgeleitete Wort (*pl.* *- **er** ja **-e**), das Derivatum (*gen* **-s**; *pl.* **-en** l. **-ta**); **-syy,** *s.* der Beweggrund, das Motiv (*pl.* -* **e**); **-torni,** *s.* der Leuchtthurm (*meris.*); **-vartija,** *s. pl.* johtovartiat, die Eskorte, das Schutzgeleit.
Johtua, -hdun, *v.* kommen (*irr.*), gerathen

(irr.), treffen (*irr.*), eintreffen; sich ab- l. herleiten, derivirt werden, folgen; j. mieleen, in den Sinn kommen; hänen nimensä ei johdu mieleeni, ich kann nicht auf seinen Namen kommen l. seines Namens mich entsinnen.

Joikua, joijun, *v.* eintönig lauten l. singen *(irr.)*, hart l. scharf lauten; schnattern (joutsenesta).

Joinkin, *adv.* auf irgend eine Weise l. Art, ziemlich.

Joka, *a. indecl.* jeder, jede, jedes, ein jeder, eine jede, ein jedes; alle; j. päivä, alle Tage, jeden Tag, täglich; j. kerta, jedesmal; j. vuosi, jährlich; j. ainoa, alle und jede; j. toinen, kolmas, neljäs, jede zweite, dritte, vierte; j. toinen tunti, jede zweite Stunde, alle zwei Stunden; j. paikassa, überall, an allen Orten, allenthalben; j. paikasta, von allen Orten her.

Joka, jonka, *pron. rel.* (partikkeli **ka** liitetään aina yksitavuisissa sijoissa sijapäätteen jälkeen, mutta jätetään monitavuisissa tavallisesti pois; sija- päätteet liitetään **jo**- sanaan); welcher, welche, welches; der, die, das; jota pikemmin sitä paremmin, je eher, je lieber; jota myöten l. myöden, woneben; jota ylemmäksi, worüber hinaus; jota vastaan, vastoin l. vasten, wogegen; jota paitse, außerdem, überdies; jonka jälkeen, wonach, worauf; jonka kautta, wodurch; jolla on, se antakoon, wer da hat, er gebe; joten, dem gemäß; wodurch.

Jokainen, -sen, *a.* ja *s.* jeder, jede, jedes; ein Jeder, eine Jede, ein Jedes; j. erikseen, ein Jeder für sich.

Joka-päiväinen, -sen, *a.* täglich, alltäglich; **-vuosinen** l. **-vuotinen, -sen,** *a.* jährlich, alljährlich.

Jokeltaa, -ellan, *v.* lallen.

Joki, jonki l. **jokin, jonkin,** *pron. indef.* (sija-päätteet liitetään jo-sanaan, ja kin niiden perään); Jemand *(subst.)*, irgend ein, irgend eine, irgend ein *(a.)*; Etwas; sain jotakin l. jotain, ich bekam Etwas l. doch Etwas; jos jotakin, allerlei; puhua jos jotakin, Dieses und Jenes l. Allerlei reden; joksikin, jotensakin, joksensakin, jokseenkin, jotenkin l. johonkin määrään l. joinki määrin, ziemlich; kelvata joksikin, zu Etwas taugen; joinkin l. joinki, auf irgend eine Weise; jossakin, jossain, irgendwo; jostakin l. jostain, irgend woher; johonkin, irgend wohin; jollakin määrin, in irgend welcher Maaßen l. Art; jollakin l. jollain tavalla, in irgend welcher Weise; jonkin joutava, ziemlich unnütz; joinkin, auf irgend eine Art l. Weise; ziemlich; jos joinkin jaksat, wenn du auf irgend eine Art vermagst.

Joki, joen, *s.* der Fluß (*pl.* -* e), der Strom (*pl.* -* e); **-alusta,** *s.* das Flußgebiet; ein Hügel am Flusse zwischen diesem und einem Acker; **-maa,** *s.* die Flußgegend l. das Flußgebiet;- **parras, -partaan,** *s.* der Rand (*pl.* -* er) l. das Ufer (*pl.* -) eines Flusses; **-piiri,** *s.* das Flußgebiet; **-ranta, -nnan,** *s.* das Ufer (*pl.* -) l. Gestade eines Flusses; **-varrut, -vartuen,** *s. dim.* = j. varsi; **-varsi, -varren,** *s.* das Ufer eines Flusses, die Flußseite; **-venhe, -een,** *s.* die Flußschute; **-vesi, -veden,** *s.* das Flußwasser.

Jokin, jonkin, *pron.* = joki, jonki.

Jokinen, -sen, *a.* zum Fluß gehörend; reich an Flüssen l. Strömen; 2) *s.* kleiner Fluß (*pl.* -* e) l. Strom (*pl.* -* e).

Joko, *adv. interr.* schon?; j. kuoli, starb er schon?; j. l. jokos tulit, kamst du schon?; 2) *conj.* entweder —; j. - **taikka, tahi** l. **tai'**, entweder — oder; j. te taikka minä, entweder Sie oder ich; j. tahdot taikka et l. taikka olet tahtomatta, magst du es wollen oder nicht; j. se on paljon taikka vähän, ob es viel oder wenig ist.

Jokonen, -sen, *s. dim.* kleiner und schöner Fluß (*pl.* -* e).

Jokseenki, jokseenkin, joksensakin, joksikin, kts. joki, jonki.

Joku, jonkun, *pron. indef.* (sanan molemmat osat taipuvat); Jemand (*subst.*) irgend ein, irgend eine, irgend ein *(a.)*; einige, etliche; j. aika sitten, vor kurzer Zeit; tulla jostakusta, irgend woher kommen; mennä johonkuhun, irgend wohin gehen; olla jossakussa (paikassa), irgendwo sein; joinkuin, auf irgend eine Art l. Weise; juuri j., nur Jemand, einige l. wenige; joitakuita miehiä, etliche Männer.

Jola, *s.* die Kerbe, Furche l. Rinne (*pl.* -n).

Jolakka, -kan, *a.* kühl.

Jolea, *a.* kühl, feucht.

Jolista, -sen, *v.* schwach l. leise rieseln, murmeln l. schwirren.

Jolkahtaa, -hdan, *v.* verfallen, eilig abmagern, ausgemergelt werden, ein längliches und häßliches Gesicht bekommen; tölpisch sich bewegen; plötzlich eintreffen.

Jolkka, -kan, *s.* der Wolf (*pl.* -* e), Wehrwolf; der Vielfraß *(fig.)*; 2) *a.* gefräßig; mager, hager.

Jolkutella, -ttelen, *v.* trotten, laufen *(irr.)* wie ein Bär; schaukeln.

Jolkuttaa, -tan, *v.* trotten, den Hundetrab gehen *(irr.)*; wie ein Bär laufen *(irr.)*.

Jollainen, -sen, *a.* dergleichen *(indecl.)*; leidlich, passabel; *adv.* jollaisesti, mittelmäßig, ziemlich, so ziemlich.

Jollen, jollet, jollei, jollemme, jollette, jolleivät, *ehdollisesti kieltävä apuverbi,* wenn l. wofern nicht ich, du, er (sie, es),

wir, ihr, sie; minä syön, jollet sinä huoli, ich esse, wenn es dir nicht beliebt.
Jolloin ja jolloinka, *v.* zu welcher Zeit, wann; zu irgend einer Zeit, jemals; j. kulloin, irgend ein Mal, bisweilen, zu Zeiten.
Jollottaa, -tan, *v.* weinen, heulen; lallen.
Jolo, *a.* länglich und mager von Gesicht, dem Wolfe ähnlich, verunstaltet.
Jolppi, -lpin, *s.* der Bummler (*pl.* -), der Tölpel (*pl.* -), der Faulenzer (*pl.* -), der Taugenichts (*pl.* -e), der Stümper (*pl.* -), der Runks (*pl.* -* e).
Jolsa, *a.* häßlich; untauglich, stumpf.
Joltinen, -sen, *a.* ziemlich, so ziemlich, mittelmäßig, leidlich, passabel; *a.* joltisesti.
Jolua, *a.* = joluta.
Joluta, joluan, *v.* leicht herschreiten l. -gleiten *(irr.)* l. -fließen *(irr.)*; trällern.
Jommoinen, -sen, *a.* dergleichen *(indecl.)*, solcher wie; ziemlich, so ziemlich.
Jommoinenkin, jommoisenkin, *a.* ziemlich, so ziemlich, leidlich, passabel.
Jompi, jomman, *pron.* welcher, welche, welches von beiden; Einer von beiden.
Jompikumpi, jommankumman, *pron.* Einer von Beiden; jomminkummin, auf irgend eine Weise.
Jonkaella, -elen, ja jonkailla, -ilen, *v.* den Körper hin und her drehen, wankend hergehen, langsam gehen *(irr.)*.
Jonkelo, *s.* der krumm gewachsene Baum (*pl.* -* e).
Jonkin-lainen, -sen, *a.* von irgend einer Art l. Beschaffenheit; allerlei; siellä kuulin jonkinlaista, da hörte ich allerlei; siellä oli jonkinlaisia ihmisiä, da waren Leute verschiedenen Schlags l. verschiedener Gattung; **-moinen, -sen,** *a.* = ed.; **-näköinen, -sen,** *a.* irgend ein l. ein so ziemliches Aussehen habend.
Jonkua, jongun, *v.* dumpf lauten l. tönen; vrt. vonkua.
Jonne, jonneka, *adv. relat.* wohin; wozu.
Jonnekin, *adv.* irgend wohin; irgend wozu.
Jonnekunne, *adv.* = jonnekin.
Jono, *s.* die Reihe (*pl.* -n), die Strecke (*pl.* -n), die Linie (*pl.* -n); yhtä jonoa l. yhdessä jonossa, hinter l. nach einander, in Einem fort, in einer Strecke; neljä huonetta yhdessä jonossa, vier Zimmer in einer Reihe; j. vuoria, eine Reihe von Bergen, eine Bergkette.
Jonottaa, -tan, *v.* in einer Strecke fortsetzen, einförmig thun *(irr.)*, ohne Unterbrechung fortfahren; Linien ziehen *(irr.)*.
Jopa, *v.* ja schon, schon längst; ja freilich *(iron.)*; j. tulee, er kommt ja schon; jopahan, ja doch, schon; ja freilich l. allerdings *(iron.)*; j. jo, oh! was hör ich? j. kai, gewiß l. freilich *(iron.)*; j. niin, ja freilich, gewiß.
Jorista, -sen, *v.* rauh lauten, krachen, knarren, knirren; knurren, murren, brummen.
Joro, *s.* der Tölpel l. Lümmel (*pl.* -), der Faulenzer (*pl.* -), der Runks (*pl.* -* e); ein mürrischer Mensch (*pl.* -en), der Brummer (*pl.* -); der Plauderer (*pl.* -).
Jorotar, -ttaren, *s.* ein träges l. säumiges Mädchen (*pl.* -), ein schwerfälliges Weib (*pl.* -* er); die Plaudertasche.
Jorottaa, -tan, *v.* langsam l. gemächlich Etwas thun *(irr.)*; eine Sache in die Länge ziehen *(irr.)*; zaudern, säumen, zögern, verziehen; 2) einen rauhen und eintönigen Laut hervorbringen; brummend Etwas thun *(irr.)*; rieselnd fließen lassen (mol. *irr.*).
Jorri, *s.* der Töpel l. Lümmel *(pl. -)*, der Schlenderer l. Faulenzer (*pl.* -), der Taugenichts (*pl.* -e); der Brummer (*pl.* -).
Jorritella, -ttelen, *v.* sich tölpisch benehmen, schlendern, faulenzen; rauh l. barsch sprechen *(irr.)*.
Joru, *s.* das Geriesel, Gemurmel, Gebrumme, Geschnatter (joutsenen); das Geschwätz, Geplauder l. Geklatsche.
Jorva, *s.* der Schenkel *(pl. -)*, die Keule (*pl.* -n).
Jos, *conj.* wenn, wenn nur, sofern, insofern, insoweit, wiefern, wofern, falls, im Falle l. für den Fall, daß; entä j., wenn aber; j. kohta, wenn auch; j. vaan, wenn nur; j. kuinkin olkoon l. olisi, wie dem auch sei, jedenfalls; j. jotakin, allerlei.
Joshan, *conj.* wenn doch, wenn aber, falls.
Joska, *adv.* o daß! wenn nur! joskan, joskas, joskahan, o daß ich, du, er!; 2) *conj.* wenn, falls, wenn aber.
Joskin l. **jos . . . kin,** *conj.* wenn auch, wenn gleich, obwohl, obschon.
Josko, *conj.* wenn, wenn gleich, wenn auch, obgleich, obwohl; inwiefern, ob.
Joskokin, *conj.* wenn auch l. wenn gleich.
Joskus, *adv.* irgend ein Mal, bisweilen, dann und wann.
Jospa, *adv.* ja *conj.* = joska; jospan, jospas, jospahan = joskan u. s. v.
Jossa, *adv.* wo, da; 2) *conj.* wenn, falls, wenn nur; jossan, jossas, = jos minä, sinä.
Jossakin, *adv.* irgendwo.
Josta, *adv.* woher; o daß!; 2) *conj.* = jos, joska; warum.
Jostakin, *adv.* irgend woher.
Joten, *adv.* auf welche Weise, welchem (dem) gemäß, wodurch.
Jotenkin, *adv.* auf irgend eine Weise l. Art; ziemlich, so ziemlich, leidlich.
Jotenkuten, *adv.* = jotenkin.
Jotkale, -een, *s.* ein langes Stück (*pl.* -e), die Scheibe (*pl.* -n), der Streif (*p.* -e), das Abschnitzel; ein langer und magerer Mensch (*pl.* -en), der Rekel (*pl.* -).

Jokeltua, -kellun, *v.* lang werden, dick werden, zähe werden, gerinnen *(irr.)*, geliefern.
Jotta, *conj.* daß, damit, auf daß, so daß; jottan, jottas, = jotta minä, sinä.
Jotten, jottet (l. jottes), jottei, jottemme, jottette, jotteivät, *konsekutivisesti kieltävä apuverbi* = jotta en, et, ei etc, so daß nicht ich, du, er, wir u. s. w.
Joudahuttaa, -tan, *v.* beschleunigen, beeilen; j. jousta, den Bogen eilig fertig machen; 2) Frist verschaffen, Zeit lassen *(irr.)*.
Joudattaa, -tan, *v.* Frist l. Freiheit verschaffen, Zeit (zu Etwas) lassen *(irr.)*; beschleunigen, beeilen.
Joude, jouteen, *s.* müßiger l. geschäftsloser Zustand, die Muße; olla jouteella, müßig l. ledig l. frei sein; käydä jouteillansa, ganz gemächlich gehen; mene sinä jouteillasi, geh du, der du müßig bist.
Joudella, -telen, *v.* ein wenig, dann und wann l. sehr oft Zeit l. freie Stunden haben, müßig verweilen; soudella j., langsam rudern.
Jouditella, -ttelen, *v.* Lappalien schwatzen l. thun *(irr.)*, leeres Geschwätz führen.
Joudukas, -kkaan, *a.* schnell, geschwind, flink; hänellä on j. käsi, die Arbeit geht ihm gut von der Hand l. gut von Statten; j. kulku, hevonen, schnelle Fahrt, schnelles Pferd; j. ruoka, die schnell verzehrte, leicht verdaute Speise; j. vilja, frühreifes Getreide.
Joudukki, -kin, *s.* beschleunigendes Mittel (*pl.* -), die Beschleunigung; die Muße, die Gelegenheit.
Joudutella, -ttelen, *v.* ein wenig l. fortwährend beschleunigen, aufmuntern; sich beeilen; syödä joudutellen, schnell l. geschwind essen.
Jouduttaa, -tan, *v.* beschleunigen, beeilen, auf- l. ermuntern, befördern, reif machen; eilig bereiten l. verfertigen; Eile haben, sich beeilen; kuivuus viljan j., die Dürre reift früh das Korn; j. kirkkoon, zur Kirche Eile haben; kello j., die Uhr geht zu schnell.
Jouduttaja, *s.* der Antreiber l. Anreger (*pl.* -).
Jouhettava, *a.* Pferdehaaren ähnlich.
Jouheva, *a.* reich an Pferdehaaren (von der Mähne und vom Schweif); j. hevonen, ein Pferd mit vollem l. starkem Schweife und starker Mähne.
Jouhi, -en, *s.* das Schweif- l. Mähnehaar des Pferdes, ein langes Pferdehaar; **-leuka, -leuvan,** *s.* das Bartkinn; 2) *a.* bärtig; **-lintu, -nnun,** *s.* der Seidenschwanz *(bombycilla garrula)*; **-mato, -don,** *s.* der Pferdehaar- l. Wasserfadenwurm; **-mänty, -nnyn,** *s.* eine Fichte mit feinen Fasern und Aesten (nur an dem Wipfel); **-seula,** *s.* das Sieb (*pl.* **-e**) aus Pferdehaaren, das Haarsieb; **-sorsa,** *s.* eine Entenart *(anas acuta)*.
Jouhinen, -sen, *a.* von Pferdehaaren gemacht, mit Pferdehaaren versehen, reich an Pferdehaaren.
Joukahtaa, -hdan, *v.* plötzlich eintreffen l. kommen *(irr.)*, zufälliger Weise geschehen *(irr.)*; j. mieleen, in den Sinn (plötzlich) kommen.
Joukkio, *s.* der Haufe (*gen.* **-ns**; *pl.* **-n**), die Schaar (*pl.* **-n**), der Schwarm (*pl.* **-* e**), die Horde (*pl.* **-n**), das Gelag (*pl.* **-e**), das Gefolge (*pl.* -); das Geschlecht (*pl.* **-er**), die Familie (*pl.* **-n**).
Joukko, joukon, *s.* der Haufe (*gen.* **-ns**; *pl.* **-n**), die Schaar (*pl.* **-en**), der Schwarm (*pl.* **-* e**), die Horde (*pl.* **-n**), die Gruppe (*pl.* **-n**), der Trupp (*pl.* **-e**), die Truppe (*pl.* **-n**), die Menge, die Gesellschaft (*pl.* **-en**), das Gelag (*pl.* **-e**); das Gefolge (*pl.* -); das Geschlecht (*pl.* **-er**), die Sippschaft (*pl.* **-en**); j. ihmisiä, ein Haufe Menschen; j. tavaroita, eine Masse Waaren; tulla ihmisten joukkoon, unter Menschen kommen; pani sokeria veden joukkoon, er mischte Zucker in das Wasser; ystäväin joukossa, unter Freunden; sai ison joukon kaloja, er bekam eine große Menge Fische.
Joukkoilla, -ilen, *v.* sammeln; sich sammeln, versammeln l. häufen; schaarenweise sich versammeln.
Joukkokunta, -nnan, *s.* die Koterie (*pl.* **-en**), die Horde (*pl.* **-n**).
Joukoittaa, -tan, *v.* Haufen bilden, in Schaaren vertheilen, gruppiren.
Joulu, *s.* die Weihnachten, das Christfest, die Weihnachtszeit; pikku j., der Advent; uusi j., der Neujahrstag; pitää l. viettää joulua, die Weihnachten feiern; jouluksi, zu Weihnachten; joulun aamusaarna, die Christ- l. Weihnachtsmette; **-aatto, -ton,** *s.* der Weihnachts- l. Christabend; **-ilo,** *s.* die Weihnachtsfreude; **-juhla,** *s.* das Christ- l. Weihnachtsfest; **-kakku, -kun,** *s.* der Weihnachtskuchen; **-kinkku, -kun,** *s.* der Weihnachtsschinken; **-kuu,** *s.* der Christmonat l. December; **-lahja,** *s.* die Christbescherung, das Christ- l. Weihnachtsgeschenk; **-leipä, -vän,** *s.* das Christbrod; **-lupa, -van,** *s.* die Weihnachtsferien; **-olut, -oluen,** *s.* das Weihnachtsbier; **-puu,** *s.* der Weihnachtsbaum; **-päivä,** *s.* der Christ- l. Weihnachtstag; **-rauha,** *s.* der Weihnachtsfriede; **-viikko, -kon,** *s.* die Christwoche; **-virsi, -virren,** *s.* das Weihnachtslied; **-yö,** *s.* die Christnacht.
Jouluilla, -ilen, *v.* Weihnachten l. das Christfest feiern.
Jouluitella, -ttelen, *v.* Weihnachten feiern, die Weihnachtszeit verbringen.
Joulullinen, -sen, *a.* zum Christfest gehörend; 2) *s.* das Christfest.

Jousi, jousen ja joutsi, joutsen, *s.* der Bogen (*pl.* *-), die Armbrust, der Violinbogen, die Feder (an einem Schlosse u. s. w.); **-lyömä,** *s.* der Bogenschuß; **-mies, -miehen,** *s.* der Bogenschütze.

Joustaa, *v.* mit Feder versehen; joustava, spannkräftig, elastisch.

Jouta (ilman *praes.*), *v.* = joutaa; joutessa, während der Muße l. der müßigen Stunden; teen joutessani, ich thue (es) in müßigen Stunden, zum Zeitvertreib; jouten, ledig, frei, ungehindert, müßig, vergeblich, zum Vergnügen, gern; olla jouten, geschäftslos l. müßig sein, faulenzen; olla jouten työstä, von der Arbeit frei sein; jouten oleva riita, ein unnöthiger l. vergeblicher Zwist; teen jouten, ich thue gern l. zum Vergnügen.

Joutaa, joudan, *v.* Zeit haben, müßig l. geschäftslos l. unbesetzt sein; fertig werden (mit), fertig bekommen, fertig sein; können *(irr.);* dürfen *(irr.),* mögen *(irr.);* hinreichen; joudat mennä, du hast Zeit zu gehen, du kannst l. magst l. darfst gehen; hän joutaa maksaa, er mag bezahlen; joutaakos tämä tuoli, ist dieser Stuhl unbesetzt?; joudatteko, erlaubt Ihre Zeit?; en jouda tulla, meine Zeit erlaubt mir nicht zu kommen; en jouda sitä tehdä, ich kann damit nicht fertig werden l. es fertig bekommen; en jouda vielä, ich bin noch nicht fertig l. ich habe noch nicht Zeit; ei maito maahan jouda, die Milch darf nicht auf die Erde (fließen).

Joutava, *a.* der Zeit hat, ledig, müßig, geschäftslos; unnütz, unnöthig, vergeblich, überflüssig, untauglich, nichtswürdig; 2) *s.* die Kleinigkeit (*pl.* -en), Bagatelle l. Lappalie (*pl.* -n); hylyksi j., verächtlich; j. naimisiin, zur Ehe ledig l. ungehindert; j. kysymys, unnütze Frage; j. puhe, unnützes Gerede; ei ole se mies j. mikään, der Mann ist gar nicht so uneben; puhua joutavia, leeres Geschwätz führen, Lappalien schwatzen; puhua joutavista asioista, von nichtswürdigen Sachen sprechen; mitä joutavia, dummes Zeug!

Jouten ja joutessa, kts. jouta.

Joutilas, -aan, *a.* müßig, ledig, frei, geschäftslos, dienstlos, unthätig, unwirksam; 2) *s.* der Müßiggänger; olla joutilaana, müßig sein l. gehen.

Joutio, *s.* der Müßiggänger, der Tagedieb.

Jouto, -don, *s.* die Muße, die Muße- l. Freistunde; 2) *a.* müßig, dienstlos; **-aika, -ajan,** *s.* die Muße, die Freistunde, die Ferien, die Frist; **-hetki, -en,** *s.* die Freistunde; **-ilta, -illan,** *s.* der Feierabend; pitää j.-iltaa, Feierabend machen, Schicht machen; **-maa,** *s.* der unbebaute Boden; **-maanantai,** *s.* der blaue Montag; **-mies, -miehen,** *s.* der dienstlose Mann (*pl.* -* er l. Leute), der Müßiggänger; **-päivä,** *s.* der freie Tag, der Feierabend; **-viikko, -kon,** *s.* die Freiwoche; **-väki, -väen,** *s.* loses Gesindel, dienstlose Leute.

Joutsen, -joutsenen, *s.* der Schwan (*pl.* -* e); **-karja,** *s.* der Schwanenschwarm; **-lammikko, -kon,** *s.* der Schwanenteich; **-parvi, -en,** *s.* der Schwanenschwarm.

Joutsi, joutsen, *s.* kts. jousi.

Joutu, -dun, *s.* die Eile, die Hast; kulje joutuun, geh eilig, eilends l. in Eile.

Joutua, -dun, *v.* Zeit haben l. finden *(irr.),* fertig werden, reifen l. reif werden, bei Zeiten kommen, bevorstehen, nahen l. sich nähern, kommen *(irr.);* zufälligerweise kommen, gerathen (*irr.*), gerathen in; eilen, sich beeilen, verlaufen, vergehen; j. työhön, zur Arbeit eilen l. fertig werden l. kommen l. bei Zeiten kommen; j. perille, gelangen l. hingelangen; kylpy joutuu, das Bad wird fertig; vilja joutuu, das Getreide wird reif; j. jkuksi, Etwas werden; j. mieleen, in den Sinn kommen; j. naimisiin, verheirathet werden; j. turmioon, ins Verderben gerathen; j. pulaan, in schwere Noth l. in die Klemme gerathen; j. hukkaan, verloren gehen; j. eksyksiin l. hairaan, sich verirren; j. mereen, ins Meer fallen; j. merelle, in die offene See kommen l. Seemann werden; j. papiksi, zufällig Geistlicher werden; aika joutuu, die Zeit vergeht, nähert sich l. nahet; työ ei joudu, die Arbeit rückt nicht vor; joudu kotia, eile nach Hause; joudu avukseni, eile mir zur Hülfe; joutuen l. joutuin, eilig, eilends, mit Eile, schnell.

Joutuisa, *a.* = joudukas; j. jalalta, schnellfüßig; mennä joutuisaan, schnell l. geschwind gehen; *adv.* joutuisasti, schnell, eilig, geschwind.

Judata, jutaan, *v.* träge l. langsam herschreiten, streben, zögern, langsam arbeiten.

Juhannus, -ksen, *s.* das Johannisfest, der Johannistag; **-aatto, -ton,** *s.* der Tag vor dem Johannisfeste; **-yö,** *s.* die Johannisnacht.

Juhata, juhkaan, *v.* klopfen, poltern, klappen.

Juhkaan, kts. juhata.

Juhkura, *s.* der Klumpen (*pl.* -), der Klotz (*pl.* -* e).

Juhla, *s.* das Fest (*pl.* -e), die Feier, der Fest- l. Feiertag; **-aatto, -ton,** *s.* der Tag vor einem Feste, der Abend vor dem Feste, der Festabend; **-hetki, -en,** *s.* eine Feierstunde l. feierliche Stunde; **-kulku, -kulun,** *s.* die Procession (*pl.* -en); **-pito, -don,** *s.; pl.* j.-pidot, der Festschmaus; **-puhe, -een,** *s.* die Festrede; **-puku, -puvun,** *s.* das Festkleid, das Festgewand, die Galla l. das Parade-, Staats- l. Gallakleid; **-päivä,** *s.* der

Fest- l. Feiertag; **-saatto, -ton,** *s.* die Procession (*pl.* **-en**); **-vaate, -vaatteen,** *s.; pl.* j.-vaatteet = j.-puku; **-vaunu,** *s.; pl.* j.-vaunut, die Staatskutsche; **-virsi, -virren,** *s.* der Festgesang, das Festlied.

Juhlainen, -sen, *a.* zum Fest gehörend, festlich, feierlich; reich an Festen.

Juhlallinen, -sen, *a.* zum Fest gehörend, festlich, feierlich, pomphaft.

Juhlallisuus, -den, *s.* die Feierlichkeit, Festlichkeit l. Festivität (*pl.* **-en**); das Fest (*pl.* **-e**).

Juhlia, *v.* das Fest zu- l. verbringen (bei Jmdm).

Juhlittaa, -tan, *v.* ein Fest feiern; j. jkuta, Jmdn während der Feste empfangen l. bewirthen, Jmdm ein Gastmahl l. einen Schmaus anrichten.

Juhmia, *v.* klopfen, poltern, krachende Schläge geben (*irr.*), Getöse erwecken.

Juhmuilla, -ilen, *v.* dumpf poltern, dumpfe Laute l. polternde Bewegungen haben; juhmuilee vatsassa, es poltert im Magen.

Juhmutella, -ttelen, *v.* dumpfes Geräusch verursachen l. erregen.

Juhnata, -aan, *v.* langsam thun *(irr.)* l. machen, zaudern, zögern, umherschlendern.

Juhnustaa, *v.* = juhnata.

Juhta, juhdan, *s.* das Saum- l. Lastthier, das Lastvieh l. -pferd, das Zugpferd, der Zugochs; **-eläin, -eläimen,** *s.* das Saum- l. Lastthier, das Lastvieh.

Juhti, juhdin, *s.* der Juchten, das Juchtenleder, russisches Sohlenleder; **-parkitto, -ton,** *s.* die Juchtengerberei.

Juka, juan l. **juvan,** *s.* der Wasserfall.

Jukainen, -sen, *a.* fest, hart; knotig, knollig, knorrig.

Jukata, jukkaan, *v.* unablässig antreiben, zanken, streiten *(irr.)*, schmollen, schmälen.

Jukertaa, -rran, *v.* grob l. oberflächlich arbeiten, aus dem Rohstoff behauen, zuhauen, schrubben; sich viel Mühe geben *(irr.)*, sich haben.

Jukeva, *a.* dick, fest, unbiegsam; *adv.* jukevasti.

Jukittaa, -tan, *v.* unablässig antreiben, nöthigen; zanken, schmälen.

Jukka, -kan, *s.* der Wortwechsel l. -streit; der Zank (*pl.* **-* e**), der Zwist (*pl.* **-e**), die Zänkerei (*pl.* **-en**), das Handgemenge; die Widerspenstigkeit l. Halsstarrigkeit; das Ziehseil, die Ziehleine, das Zugseil, die Zugleine, der Ziehbengel, der Zugbaum; tehdä jukkaa, widerspenstig sein; pitää jukkaa, zanken.

Jukko, -kon, *s.* der Erdhöcker, das Erdhügelchen, der Buckel (*pl.* -), der Höcker (*pl.* -).

Juko, ju'on l. **juvon,** *s.* der Zugbaum, der Ziehbengel; das Ziehseil, die Ziehleine, das Zugseil, die Zugleine l. Fangleine; das Joch (*pl.* **-e**); der Starrkopf.

Julahtaa, -hdan, *v.* hell lauten.

Julaista, julkaisen, *v.* kund thun *(irr.)*, bekannt machen, ab- l. ankündigen, publiciren, veröffentlichen, offenbaren; j. kuulutus, abkündigen; j. salaisuus, ein Geheimniß offenbaren.

Julehtua, -hdun, *v.* den Athem verlieren *(irr.)*, keuchen, außer Athem werden l. kommen *(irr.)*, ersticken.

Julen, kts. julkea.

Julet . . ., kts. juljet . . .

Julistaa, *v.* verkündigen, kund thun *(irr.)*, bekannt machen, ab- l. ankündigen, proklamiren, publiciren, promulgiren; (tuomiota) sprechen *(irr.)*; (sotaa) erklären; vahvuus julistaa hänen kättensä teot, seiner Hände Werk verkündigt das Himmelsgewölbe; j. kelvottomaksi, für untauglich erklären; j. perättömäksi, verwerfen; j. rauhoitetuksi, für unverletzlich erklären; j. pyhäksi, heilig sprechen, kanonisiren; j. viran avoimeksi, ein Amt vakant erklären.

Julistaja, *s.* der Verkündiger (*pl.* -), der Herold (*pl.* **-e**).

Julistus, -ksen, *s.* die Verkündigung (*pl.* **-en**), die Kundmachung, die Abkündigung, die öffentliche Bekanntmachung, die Erklärung (*pl.* **-en**), die Proklamation (*pl.* **-en**), das Manifest (*pl.* **-e**), das Edict (*pl.* **-e**); sodan j., die Kriegserklärung; esivallan j., das Manifest der Obrigkeit; **-kirje, -een,** *s.* das Manifest l. Plakat (*pl.* **-e**); **-mies, -miehen,** *s.* der Herold (*pl.* **-e**).

Julistuttaa, -tan, *v.* verkündigen l. bekannt machen l. abkündigen l. ankündigen l. publiciren l. veröffentlichen lassen *(irr.)*.

Juljeta l. **juleta, julkean** l. **julkeen,** *v.* sich nicht scheuen l. schämen, keine Bedenken haben, sich erdreisten l. erkühnen, wagen; vrt. iljetä.

Juljeta l. **juleta, julkenen,** *v.* offenbar, kund l. bekannt werden; 2) = edell.

Julkahtaa, -hdan, *v.* lang und schmal werden, en längliches Gesicht bekommen; 2) schnell l. eilig abmagern.

Julkaisuttaa, -tan, *v.* veröffentlicht werden lassen *(irr.)*, veröffentlichen lassen *(irr.)*.

Julkea, *a.* unverschämt, frech, vorlaut, vorwitzig, anmaßend; 2) offenbar, offen; 3) ansehnlich, stattlich, prächtig.

Julki, *a. indecl.* sichtlich, sichtbar, offenbar, öffentlich; 2) *adv.* edell.; sanoa j., rückhaltslos aussprechen; saattaa l. tuoda j., an den Tag bringen l. ziehen, ans Tageslicht bringen; niin on j., so ist es offenbar l. klar; j. vääryys, offenbare Ungerechtigkeit; j. juoppo, offenbarer Trunkenbold; **-juoma,** *s.* luxuriöses Getränk (*pl.* **-e**); **-näkyinen, -sen,** *s.* augenscheinlich; **-puheinen, -sen,** *a.* der

eine freie Sprache führt; **-suoraan,** *adv.* offenherzig; **-totinen, -sen,** *a.* offenherzig.

Julkinainen, -sen, *a.* offenbar, nicht maskirt; 2) ansehnlich, vortrefflich.

Julkinen, -sen, *a.* sichtlich, sichtbar, offenbar, offen, frei, kund, öffentlich; 2) ansehnlich, stattlich, vortrefflich, prächtig; j. Jumala, der öffenbare, überall erkannte Gott; j. jumalanpalvelus, öffentlicher Gottesdienst; j. puhe, die offentliche Rede; die freie Sprache; j. haasto, öffentliche Vorladung l. Citation; j. oppilaitos, öffentliche Lehranstalt; he käyvät julkista sotaa, sie sind, stehen l. liegen in offener Fehde mit einander; 2) j. Jumala, der große, herrliche Gott; julkiset silmät, große, schöne Augen; *adv.* julkisesti, offenbar, offen, öffentlich.

Julkisuus, -den, *s.* die Oeffentlichkeit, die Publicität; saattaa l. tuoda julkisuuteen, offenbaren, an den Tag bringen l. ziehen, veröffentlichen.

Julkka, *a.* häßlich, verunstaltet, abscheulich, greulich, frech, dreist, wild, grausam, barsch.

Julku, julun, *s.* eine lange Stange (*pl.* -**n**), ein langer Klotz (*pl.* -* **e**), die Walze (*pl.* -**n**), der Rollstock; der Klumpen (*pl.* -), das Ungethüm (*pl.* -**e**), großer Teufel (*vulg.; pl.* -); 2) *a.* unförmlich groß, ungeheuer; verkon julut, die Netzstangen zum Stellen des Netzes (um es zu trocknen); mieben j., ein ungeheuer großer Mann.

Julma, *a.* grausam, wild, barsch, barbarisch; schrecklich, grimmig, greulich, gräßlich, entsetzlich, scheußlich, garstig, häßlich; j. ilma, entsetzliches Wetter; j. viinan juoja, ein leidenschaftlicher Trunkenbold; j. syömään hän onkin, er ist ja ein Vielfraß; julman rikas, sehr reich, steinreich; *adv.* julmasti; pelkään julmasti, ich fürchte mich entsetzlich; saarnata julmasti, gewaltig predigen; **-luontoinen, -sen,** *a.* von grausamer Natur; **-mielinen, -sen,** *a.* wild, zügellos; **-pää,** *s.* der Wildfang; **-sydäminen, -sen,** *a.* unbarmherzig, grausam, herzlos.

Julman-näköinen, -sen, *a.* der ein grausames Aussehen hat, entsetzlich.

Julmentaa, -nnan, *v.* grausam l. grausamer u. s. w. machen; vrt. julma.

Julmentua, -nnun, *v.* grausam l. grausamer u. s. w. werden; vrt. julma.

Julmeta, julmenen, *v.* = julmentua.

Julmistaa, *v.* = julmentaa.

Julmistella, -elen, *v.* sich grausam, ergrimmt l. erzürnt zeigen, sich barsch benehmen, ein mürrisches Aussehen haben, sich häßlich zeigen.

Julmistua, *v.* ergrimmen, zürnen, sich erzürnen; grausam, wild, rasend, entsetzlich, barsch, häßlich l. abscheulich werden; entstellt werden.

Julmistuttaa, -tan, *v.* ergrimmt machen.

Julmus, -ksen, *s.* ein grausames l. wildes Geschöpf (*pl.* -**e**); 2) die äußere, feine Schicht an der Birkenrinde.

Julmuus, -den, *s.* die Grausamkeit, Unbarmherzigkeit, Barbarei (*pl.* -**en**), die Wildheit, Scheußlichkeit, Greulichkeit, Gräßlichkeit, Schrecklichkeit, Entsetzlichkeit (*pl.* -**en**); die Häßlichkeit, Abscheulichkeit.

Jumahtaa, -hdan, *v.* plötzlich krachen l. donnern.

Jumala, *s.* der Gott (*pl.* -* **er**); die Gottheit (*pl.* -**en**); *pl.* jumalat, die heidnischen Götter l. Götzen; suokoon J., gebe Gott!; J. varjelkoon, Gott bewahre! J. paratkoon l. nähköön, Gott sei gnädig! J. armahtakoon, Gott sich erbarme! Jumal' antakoon, gebe Gott! Jumal' auta, helfe Gott! hyvä J., guter Gott! mein Gott! J. tiesi, weiß Gott! Jumalalle otollinen, gottgefällig; Jumalalle l. Jumalan kiitos, Gott Lob! Gott sei gelobt! Jumalan haltuun, Adieu! dem Schutze l. der Obhut Gottes befohlen! lebewohl! Jumalan nimeen, in Gottes Namen! lebewohl! Jumalan tähden, um Gottes willen! Jumalan armosta, von Gottes Gnaden; niin totta kuin minua J. auttakoon, so wahr mir Gott helfe; jos on Jumalan tahto, so Gott will, will's Gott; Jumalan kuva, das Ebenbild Gottes; Jumalaa pelkääväinen, gottesfürchtig.

Jumalainen, -sen, *a.* von den Göttern herstammend, der einen Gott l. Götter hat.

Jumalais-sadusto, *s.* die Mythologie (*pl.* -**n**); **-satu, -dun,** *s.* die Mythe (*pl.* -**n**); **-taru,** *s.* edell.; **-tarusto,** *s.* die Mythologie (*pl.* -**n**); **-tieto,** *s.* die Theogonie (*pl.* -**en**); **-vastaus, -ksen,** *s.* der Orakel- l. Götterspruch.

Jumalallinen, -sen, *a.* göttlich.

Jumalallisuus, -den, *s.* die Göttlichkeit l. Gottheit.

Jumalan-huone, -een, *s.* das Gotteshaus (*pl.* -* **er**), die Kirche (*pl.* -**n**); **-hylkääjä,** *s.* der Gottesverächter; **-häväisijä,** *s.* der Gotteslästerer; **-kieltäjä,** *s.* der Gottesleugner, der Atheist (*pl.* -**en**); **-kieltämys, -ksen,** *s.* der Atheismus; **-palvelus, -ksen,** *s.* der Gottesdienst, die Gottesverehrung, der Cultus; **-pelko, -pelon** l. **-pelvon,** *s.* die Gottesfurcht; **-tauti, -din,** *s.* von Gott gesandte Krankheit; **-vilja,** *s.* das Getreide (Gottes).

Jumalatar, -ttaren, *s.* die Göttin (*pl.* -**nen**).

Jumalaton, -ttoman, *a.* gottlos, gottvergessen, ruchlos; unbescheiden, muthwillig; entsetzlich, ungeheuer.

Jumalattomuus, -den, *s.* die Gottlosigkeit, Gottvergessenheit, Ruchlosigkeit.

Jumal-ihminen, -sen, *s.* der Gottmensch.

Jumalainen, -sen, *a.* gottselig, gottesfürchtig, fromm, religiös; j. olevinansa, scheinheilig.

Jumaliste l. **jumalisten,** *adv.* bei Gott! wahrlich!
Jumalisto, *s.* das Pantheon (*pl.* -s ja -e).
Jumalisuus, -den, *s.* die Gottseligkeit, Gottesfürchtigkeit, Frömmigkeit, Religiosität.
Jumalluttaa, -tan, *v.* für Gott erklären, apotheosiren.
Jumaloita, -tsen, *v.* vergöttern, verehren, anbeten; **jumaloittava,** verehrungs- l. anbetungswürdig.
Jumaloittaa, -tan, *v.* mit Göttern versehen l. bevölkern.
Jumaluus, -den, *s.* die Gottheit, Göttlichkeit; **-oppi, -pin,** *s.* die Theologie; **-tiede, -tieteen,** *s.* edell.; **-valta, -vallan,** *s.* die Theokratie; **-viisas, -aan,** *s.* der Theosoph (*pl.* -en); **-voima,** *s.* die Macht der Götter.
Jumi, *s.* der Waudschmied, die Todtenuhr *(cerambyx)*; 2) der Zauderer, Faulenzer (*pl.* -); 3) der Stoß (*pl.* -* e).
Jumina, *s.* ein dumpfer Laut (*pl.* -e), das Gekrache, das Getöse.
Jumista, -sen, *v.* dumpf lauten, krachen, knacken.
Jumistaa, *v.* zum Krachen bringen (*irr.*), mit Gekrache schütteln.
Jumittaa, -tan, *v.* unbeweglich verweilen, säumen, zaudern, zögern, müßig stehen *(irr.)*, faulenzen; 2) klopfen, schlagen *(irr.)*, hämmern; 3) schmerzen, wehe thun *(irr.)*.
Jumoa, *v.* = jumota.
Jumota, -oon, *v.* zusammenziehen, einschrumpfen; an den Kanten (Rändern) zufrieren l. zuwachsen.
Jumu, *s.* das Gekrache, das Getöse.
Juna, *s.* die Linie (*pl.* -n), die Reihe (*pl.* -n), die Furche (*pl.* -n); (rautatien) der Zug (*pl.* -* e), der Train (*pl.* -s), der Bahnzug.
Jungata, junkaan, *v.* walzen, mit der Ackerwalze die Erdklöße zerdrücken l. zermalmen.
Junka, junkan, *s.* die Walze (*pl.* -n), die Ackerwalze; 2) die Vollziehung, Vollendung, Bewerkstelligung; asia käypi junkaan, die Sache wird bewerkstelligt l. ins Werk gesetzt.
Junki, jungin, *s.* das Messerchen (*pl.* -), kleines Messer (*pl.* -).
Junkkari, *s.* grober, plumper, klumpiger Gegenstand (*pl.* -* e); 2) der Schlaukopf, der Teufelsjunge, der Schelm (*gen.* -(e)s l. -en; *pl.* -e l. en), der Junker (*pl.* -).
Junkkaroita, -tsen, *v.* wie ein Junker sich betragen, muthwillig sein; in Gemächlichkeit l. Müßiggang die Zeit vertreiben.
Junkki, -kin, *s.* die Kohlrübe.
Junnata, -aan, *v.* schwerfällig l. langsam thun *(irr.)*.
Junnitella, -ttelen, *v.* langsam sich bewegen.
Juntata, junttaan, *v.* mit einer Maschine Pfähle einschlagen; plump l. langsam arbeiten l. sich bewegen.
Juntta, -tan, *s.* das Rammgerüste, der Rammblock.
Juntti, -tin, *s.* schwerfälliges l. träges Geschöpf (*pl.* -e); der Klumpen (*pl.* -), die Kohlrübe.
Junttura, *s.* ein grobes, plumpes l. klumpiges Ding (*pl.* -e); der Tölpel (*pl.* -), der Dusseler (*pl.* -).
Juoda, *v.* trinken *(irr.)*, saufen *(irr.)*; j. vettä, Wasser trinken; j. veden, alles Wasser austrinken; j. terveyttä l. elämävettä, Brunnen trinken; j. pohjaan, austrinken; j. jnkn maljaa l. onneksi l. muistoksi l. muistoa, auf Imds Gesundheit trinken, Imdm zutrinken; j. itsensä juovuksiin, sich berauschen l. voll saufen; j. tavaransa, sein Gut vertrinken; j. häitä, (die) Hochzeit feiern; j. veljen maljaa, Brüderschaft l. Schmollis trinken.
Jouhat . . . = johdat . . .
Jouhea l. **jouhia,** *a.* eben, ruhig, nicht heftig, gemäßigt.
Juoht . . . = joht . . .
Juoja, *s.* Trinker *(irr.)*.
Juoksahtaa, -hdan, *v.* plötzlich laufen l. springen (mol. *irr.*), ein wenig laufen l. springen.
Juoksennella, -ntelen, *v.* hin und her laufen l. springen (mol. *irr.*), rennen *(irr.)*, herumschweifen l. -streichen; ein wenig laufen *(irr.)*.
Juoksettua, -tun, *v.* (maidosta) gerinnen, (verestä) geliefern.
Juoksija, *s.* der Läufer (*pl.* -), der Herumläufer; maan j., der Landstreicher.
Juoksijain, -aimen, *s.* der Läufer (*pl.* -), der Herumläufer, der Landstreicher.
Juoksu, *s.* der Lauf, das Rennen; das Fließen, die Fluth, der Fluß, der Ablauf l. Abfluß; hirven j., der Lauf des Hirsches; ajan j., der Lauf der Zeit; elämän j., der Lauf l. Gang des Lebens, der Lebenslauf; veden j., der Lauf des Wassers; veren j., der Blutfluß; valkoisen j., der weiße Fluß; nelisin j., das Springen auf allen Vieren, der Galopp; ajaa juoksua, im Trab fahren; mennä juoksua, laufen, traben; olla juoksuillansa l. juoksulla, läufisch l. geil sein; **-hieta, -dan,** *s.* der Trieb- l. Quicksand; **-jalka, -jalan,** *s.* tulla juoksujalkaa l. -jaloin, springend l. in vollem Laufe kommen; **-kaivanto, -nnon,** *s.* der Laufgraben; **-koira,** *s.* ein herumlaufender l. herrenloser Hund (*pl.* -); **-lauta, -dan,** *s.* das Schuß- l. Vorschiebebret; **-poika, -pojan,** *s.* der Laufbursche l. -junge; **-puhe, -een,** *s.* das Gewäsch l. Geplauder, die Klatscherei, das Munkeln; **-solmu,** *s.* die Schleife (*pl.* -n), der Schleifknoten; **-tuli, -en,** *s.* das Lauffeuer.

Juoksuke, -kkeen, *s.* das Lab l. Käselab.
Juoksulainen, -sen, *s.* der Läufer (*pl.* -), der Laufbursche; der Landstreicher.
Juoksutella, -ttelen, *v.* fortwährend laufen lassen *(irr.)*, springen l. fließen lassen (kaikki *irr.*).
Juoksutin, -ttimen, *s.* das Lab l. Käselab; der Labmagen; der Heber (*pl.* -), der Siphon (*pl.* -e).
Juoksuttaa, -tan, *v.* laufen *(irr.)* l. springen *(irr.)* machen l. lassen *(irr.)*; fließen *(irr.)* l. rinnen *(irr.)* lassen *(irr.)*, zapfen, abzapfen, filtriren, destilliren; (mitalleista) seigern; 2) gerinnen machen l. lassen *(irr.)*; j. juoruja, klatschen, zwischentragen; j. puita huoneesen, Holz ins Zimmer bringen; j. köyttä ulos, das Tau auslaufen lassen; j. vettä jhnkin, (das) Wasser irgendwohin fließen lassen; j. verta jstaksta, Jmdm Blut abzapfen; 2) j. juustoksi, Käse machen.
Juolahtaa, -hdan, *v.* ein wenig und schnell trinken *(irr.)*, ein Schlückchen nehmen *(irr.)*; eilig fließen *(irr.)* l. rinnen *(irr.)*; kommen *(irr.)*, gerathen *(irr.)*; j. mieleen, in den Sinn kommen; hänen juolahti mieleensä, es kam ihm in den Sinn.
Juolas, -aan, *a.* trinksüchtig, trunkliebend, der Sauferei ergeben; 2) froh, fröhlich; 3) *s.* die Quecke l. das Queckengras *(triticum repens)*.
Juolea, *a.* lang; langwierig, langweilig; 2) stattlich, prächtig, zierlich.
Juoleikko, -kon, *s.* steinichter, zum Anbau ungeeigneter Boden.
Juoleinen, -sen, *a.* steinicht l. steinig.
Juoleus, -den, *s.* die Länge (*pl.* -n), die Langwierigkeit; 2) die Stattlichkeit, Zierlichkeit, Trefflichkeit; die Fröhlichkeit.
Juoma, *s.* der Trank (*pl.* -* e), das Getränk (*pl.* -e); väkevät juomat, starke Getränke; **-astia,** *s.* das Trinkgeschirr l. -gefäß; **-lalli,** *s.* der Trunken- l. Saufbold; **-lasi,** *s.* das Trinkglas; **-neuvo,** *s.; pl.* j.-neuvot, die Getränke; **-pää,** *s.* die Bierlaune; **-raha,** *s.* das Trinkgeld; **-vesi, -veden,** *s.* das Trinkwasser.
Juoman-laskija, *s.* der Mundschenk.
Juomari, *s.* der Trinker l. Säufer (*pl.* -), der Saufaus (*pl.* -e), der Trunken- l. Saufbold (*pl.* -e); **-akka, -kan,** *s.* die Säuferin (*pl.* -nen).
Juomas, juomaksen, *s.* der Stoff, wovon Getränke verfertigt werden; das Euter (*pl.* -); der Streif (*pl.* -e), die Leiste (*pl.* -n), der Rand (*pl.* -* er).
Juomaton, -ttoman, *a.* nicht trinkend, nüchtern; nicht ausgetrunken; ohne Trank l. Getränk.
Juominen, -sen, *s.* das Trinken; das Saufen; der Trank (*pl.* -* e), das Getränk (*pl.* -e).
Juominki, -ngin, *s.* der Trinkschmaus, das Trinkgelage, das Sauffest, das Saufgelage; 2) ein Art Lachsmännchen.
Juomu, *s.* der Streif (*pl.* -e), der Rand (*pl.* *- er), die Schramme l. Schmarre (*pl.* -n), die Ritze l. Spalte (*pl.* -n), der Sprung (*pl.* -* e).
Juomukkainen, -sen, *s.* die Blau- l. Rauschbeere *(vaccinium uliginosum)*; 2) *s. dim.* das liebe Getränk.
Juomus, -kson, *s.* das Trinken; 2) das Winternetz; 3) die kreisförmige Bewegung des Wassers.
Juoni, -en, *s.* die Reihe, Strecke l. Linie (*pl.* -n); der Rand (*pl.* -* er), (vuoressa) die Ader (*pl.* -n); 2) der Pfad (*pl.* -e), die Furche für den Pfeil in dem Bogenschaft; 3) böser Gedanke (*pl.* -n), der Kunstgriff, die Intrigue (*pl.* -n), die Kabale (*pl.* -n), der Kniff l. Strich (*pl.* -e); die Ränke l. Winkelzüge (*pl.*); die Laune, Kaprice, Mucke l. Tücke (*pl.* -n); das Hinderniß (*pl.* -e), die Schwierigkeit (*pl.* -en).
Juoniainen, -sen, *s.* der Bodenbalken, der Trage- l. Unterbalken, die Schwelle (*pl.* n), der Querbalken.
Juoni-junkkari, *s.* der Ränkemacher, Händelsucher, Stänker (*pl.* -).
Juonikas, -kkaan, *a.* intriguant, verschmitzt, ränkevoll, listig, arglistig; launenhaft; launisch, tückisch.
Juonillinen, -sen, *a.* = juonikas.
Juonitella, -ttelen, *v. freqv.* (juonittaa) intriguiren, Ränke machen, Kniffe, Schliche l. Kunstgriffe gebrauchen; durch Ränke verführen; launenhaft, launisch, tückisch l. voll Kapricen sein.
Juonittaa, -tan, *v.* Fallen l. Fallstricke aufstellen; 2) Striche ziehen *(irr.)*.
Juonne, -nteen, *s.* die Reihe l. Strecke (*pl.* -n); die Linie (*pl.* -n), der Strich (*pl.* -e), der Rand (*pl.* -* er), der Streif (*pl.* -e), die Furche (*pl.* -n), die Kerbe (*pl.* -n).
Juontaa, -nnan, *v.* leiten, führen; herleiten, deduciren; kerben, furchen.
Juonteellinen, -sen, *a.* streifig, gestreift.
Juonteinen, -sen, *a.* streifig, gestreift, geriefelt, gerieft; gefurcht, eingekerbt.
Juonti, -nnin, *s.* das Trinken.
Juonto, -nnon, *s.* das Trinken; 2) die Richtung; die Herleitung.
Juontua, -nnun, *v.* sich ziehen *(irr.)*; sich herleiten, herstammen.
Juopa, juovan, *part. 1 act.* (juoda) trinkend; 2) *s.* der Ablaufs- l. Abzuggraben; tiefer Abgrund (*pl.* -* e), der Schlund (*pl.* -* e), die Kluft (*pl.* -* e).
Juopoitella, -ttelen, *v.* dann und wann saufen *(irr.)*, schwiemeln.
Juoppo, -pon, *s.* der Trinker l. Säufer (*pl.* -),

der Trunkenbold (*pl.* -e), der Saufaus; die Säuferin (*pl.* -nen).
Juoppomainen, -sen, *a.* etwas säufernd l. dem Soff ergeben.
Juoppous, -den, *s.* die Völlerei l. Säuferei.
Juopua, -vun, *v.* berauscht, betrunken, besoffen werden; sich besaufen, betrinken l. benebeln; *part. 2 act.* juopunut, berauscht, betrunken l. besoffen.
Juopumus, -ksen, *s.* = juppous.
Juopunut, kts. juopua.
Juorottaa, -tan, *v.* jammern, wehklagen, laut weinen.
Juorotus, -ksen, *s.* die Jammerklage, das Jammergeschrei, das Weinen.
Juoru, *s.* dummes Gerede, Geschwätz, Geplauder, Geplapper l. Gewäsche, die Klatscherei (*pl.* -en), die Klatschgeschichte; **-akka, -kan ja -kontti, -tin,** *s.* die Klätscherin (*pl.* -nen), das Klatschmaul, die Plaudertasche, die Klatsche (*pl.* -n), der Klätscher (*pl.* -).
Juoruilla, -ilen, *v. freqv.* plaudern, plappern, schwatzen, klatschen.
Juoruta, -uan l. **uun,** *v.* = juoruella.
Juosta, juoksen, *v.* springen *(irr.)*, laufen *(irr.)*, rennen *(irr.)*, herfahren, schreiten *(irr.)*, gleiten *(irr.)*; fließen *(irr.)*, rinnen *(irr.)*; tulla juosten, springend l. laufend kommen; j. itsensä piloille, sich durch Laufen verderben; rahasta juoksee korkoa, das Geld bringt Zinsen; j. mieleen, in den Sinn kommen; kyynelet juoksevat, die Thränen fließen; j. kuiviin, verrinnen; hänestä juoksi veri kuiviin, er verblutete l. verblutete sich; haava juoksee verta, die Wunde blutet; ei työ juokse, die Arbeit rückt nicht vor, geht nicht von Statten; juokseva tili, laufende Rechnung; juoksevat korot, laufende Zinsen; 2) gerinnen *(irr.)*.
Juotava, *part. 1 pass.* was getrunken wird, trinkbar; 2) *s.* das Getränk (*pl.* -e), der Trank (*pl.* -* e).
Juote, juotteen, *s.* das Tränken; das Getränk (*pl.* -e); das Arzeneimittel; 2) die Löthe l. Löthung; das Löthkorn; das Löthloth.
Juotella, -ttelen, *v.* ein wenig tränken l. trinken geben (mol. *irr.*), fortwährend tränken; 2) fortwährend löthen.
Juotikki, -kin, *s.* ein Kuhname.
Juotin, -ttimen, *s.* das Mittel fürs Tränken; die Tränkrinne, der Tränktrog; 2) der Löthkolben; **-rauta, -dan,** *s.* der Löthkolben; **-uuni,** *s.* der Löthofen.
Juotos, -ksen, *s.* die Löthung, Zusammenfügung; das Löthkorn l. -loth.
Juottaa, -tan, *v.* trinken lassen, Trinken geben (kaikki *irr.*), tränken; berauschen, trunken machen; durstig machen; 2) löthen, zusammenlöthen; schweißen, zusammenschweißen; einfassen; j. hevosta, das Pferd tränken; j. vasikka, das Kalb mästen; j. miehet, die Männer (Leute) trunken machen; j. juovuksiin, trunken machen; ruoka juottaa, die Speise macht durstig; minua j., mich durstet, es durstet mich; j. jkulle viinaa, Jmdm Branntwein eintrichtern; juotettu vasikka, das Mastkalb; j. kultaan, in Gold einfassen.
Juotti, -tin, *s.* der Ablaufs-, Abfluß- l. Abzug-Graben, der Kanal (*pl.* -* e), das mittelste Flußbett; kleiner Schlund (*pl.* -* e); der Strich (*pl.* -e), der Streif (*pl.* -e).
Juotto, -ton, *s.* das Tränken, die Tränkung; das Trinkgelage; 2) das Löthen, die Löthung; **-muna,** *s.* das Windei; **-paikka, -kan,** *s.* die Tränke; **-pannu,** *s.* die Löthpfanne; **-pilli,** *s.* das Blasrohr; **-vasikka, -kan,** *s.* das Milch- l. Mastkalb.
Juottua, -tun, *v.* getränkt, voll werden; 2) gelöthet, zusammengefügt werden.
Juova, *a. part. 1 act.* (juoda), trinkend; 2) *s.* das tiefste Rinnsal im Flußbette, das Gerinne (*pl.* -), die Rinne, Furche, Riefe (*pl.* -n); der Streif (*pl.* -e), der Strich (*pl.* -e), der Rand (*pl.* -* er), die Linie (*pl.* -n); myllyn j., das Mühlgerinne; vetää juovia, Linien l. Striche ziehen.
Juovainen, -sen, *a.* trinkend; 2) gefurcht, geriefelt, streifig, gestreift.
Juovikas, -kkaan, *a.* gefurcht, geriefelt, streifig, gestreift, aderig, geädert, voll Adern; j. kivi.
Juovittaa, -tan, *v.* furchen, riefeln, ädern, streifen, Linien ziehen *(irr.)*, liniiren.
Juovukka, -kan, *s.* die Blau- l. Rauschbeere *(vaccinium uligonosum)*.
Juovus, -ksen, *s.* berauschter Zustand, der Rausch; olla juovuksissa, betrunken, berauscht, benebelt sein; tulla juovuksiin, betrunken u. s. w. werden; juottaa juovuksiin, berauschen, trunken machen; tulla juovuksissa, berauscht kommen; olla paha juovuksissa, als berauscht eine böse Laune haben; teki sen juovuksissa, er that es im Rausche; seljetä juovuksista, nüchtern werden.
Juovuttaa, -tan, *v.* berauschen, benebeln, trunken l. betrunken machen; viini j., der Wein steigt zu Kopfe.
Jupakka, -kan, *s.* der Zwist (*pl.* -e), der Zank, der Handel (*pl.* *-); der Lärm; 2) die Strecke, Reihe (*pl.* -n); panevat jupakkaa, sie zanken; asia on jupakassa, die Sache ist zwistig l. streitig; 2) mennä yhtä jupakkaa, in einer Strecke l. in Einem fort herfahren.
Jupina, *s.* das Gemurmel, das Murren l. Brummen.
Jupista, -sen, *v.* murmeln, murren, brummen, mucken, mucksen.

Juppa, -pan, *s.* nach vorn geneigte Lage l. Stellung; pää on jupassa, der Kopf ist nach vorn geneigt.
Jupsahtaa, -hdan, *v.* wie ein Klotz niederfallen, plumpen, plumpsen, plumpssen, hastig plätschern.
Jupsutella, -ttelen, *v. freqv.* kts. jupsuttaa.
Jupsuttaa, -tan, *v.* einherschwanken, watscheln, hinkend l. wankend gehen *(irr.)*.
Jurahtaa, -hdan, *v.* jkulle, Jmdn anbrummen.
Jurina, *s.* das Brummen, Murren; der Zank (*pl.* -* **e**).
Jurata, -aan, *v.* donnern, toben, brummen.
Jurnia, *v.* knuffen, stoßen *(irr.)*, mit den Hörnern stoßen *(irr.)*; sich stoßen.
Jurnuttaa, -tan, *v.* nörgeln, hadern.
Juro, *a.* mürrisch, verdrießlich, unfreundlich, sauer, rauh, barsch, unsanft, sauertöpfisch; kühn, ungestüm, unbändig; 2) kurz und dick; olla juroillansa, mürrisch u. s. w. sein; tulla juroilleen, mürrisch u. s. w. werden.
Jurottaa, -tan, *v.* mürrisch, verdrießlich, sauer, unfreundlich l. sauertöpfisch sein; störrisch sein, maulen; 2) brummen.
Jurri, *s.* der Starr- l. Trotzkopf; 2) *a.* ergeben, geneigt zu, erpicht auf.
Jurska, *s.* rauher Laut (*p.* -**e**), das Gekrache; 2) mürrisches Benehmen; 3) *a.* mürrisch, störrig.
Jurtti, -tin, *s.* die Kohlrübe.
Jussikka, -kan, *s.* der Dreizack *(triglochin)*.
Juta, -dan, *s.* träges, langsames Herschreiten; schlechte Wege (*pl.*).
Jutaan, kts. judata.
Jutella, juttelen, *v.* erzählen, erwähnen; sprechen *(irr.)*, sich unterreden.
Jutelma, *s.* die Erzählung, Schilderung (*pl.* -**en**), das Histörchen (*pl.* -).
Jutina, *s.* dumpfer Laut (*pl.* -**e**), das Gekrache, Getöse, Geräusch l. Gepolter; das Gemurmel.
Jutka, *s.* die Zieh- l. Zugleine, das Zugseil.
Jutkailla, -ilen, *v.* allmählich l. langsam fortschleppen; 2) zaudern, schlendern.
Jutkata, -aan, *v.* schleppen; schwerfällig sich bewegen.
Jutkua, *v.* schwerfällig sich bewegen, schwanken, zittern.
Jutkuttaa, -tan, *v.* halen, schleppen, ruckweise ziehen *(irr.)*, langsam l. mühsam ziehen l. arbeiten.
Jutta, -tan, *s.* das Band (*pl.* -* **er**), der Jochriemen; 2) der dunkle Streif auf dem Rücken der Thiere.
Juttaa, jutan, *v.* lärmen, laut murren, bellen *(reg.* ja *irr.)*, belfern.
Juttu, -tun, *s.* die Unterredung (*pl.* -**en**), das Gespräch (*pl.* -**e**), das Geschwätz; die Erzählung (*pl.* -**en**), die Geschichte (*pl.* -**n**), das Märchen (*pl.* -), die Fabel (*pl.* -**n**); 2) die Rechts- l. Proceßsache; hyvä j., eine gute Erzählung; nun gut! gut!; se on paljasta juttua, es ist lauter Geschwätz; hän on juttuna, er ist der Gegenstand des allgemeinen Gesprächs; 2) panna juttuun, anhängig machen, vors Gericht bringen.
Juttuan, kts. jututa.
Jutunkävijä, *s.* der Processirer (*pl.* -).
Jutustaa, *v.* sich unterreden; 2) sich schleppen, langsam l. mühsam arbeiten, mit Mühe ziehen *(irr.)* l. schleppen.
Jututa, juttuan, *v.* sich unterreden l. sprechen *(irr.)*, plaudern; erzählen, schildern, beschreiben; 2) processiren.
Juutalainen, -sen, *a.* jüdisch; 2) *s.* der Jude (*pl.* -**n**), die Jüdin (*pl.* -**nen**).
Juumoa, *v.* schmerzen, wehe thun *(irr.)*, stechen *(irr.)*.
Juumottaa -tan, *v.* = juumoa; jalka j., der Fuß thut weh; hammasta j., es sticht in dem Zahn.
Juurakko, -kon, *s.* mit den Wurzeln ausgerissener Baumstumpf; der Wurzelstock.
Juurata, -aan, *v.* streben, sich anstrengen.
Juurehinen, -sen, *a.* an der Wurzel befindlich; 2) *s.* = juureinen.
Juurehtia, -hdin, *v.* wurzeln, Wurzel schlagen *(irr.)*, an- l. einwurzeln.
Juureilla, -ilen, *v.* = juurehtia.
Juureinen, -sen, *s.* der Schwenderoden; 2) *a.* = juurehinen 1.
Juurekas, -kkaan, *a.* mit Wurzel versehen, wurzelig, wurzelreich.
Juureke, -kkeen, *s.* die Wurzelfaser.
Juurellinen, -sen, *a.* mit Wurzel versehen; an der Wurzel befindlich; gründlich.
Juurettua, -tun, *v.* = juurehtia.
Juureva, *a.* wurzelfest l. -stark, wurzelig, wurzelreich.
Juuri, *adv.* gerade, genau, eben, präcis; ganz, recht, gar; j. niin, gerade so; j. hänen tullessansa, gerade als er kam; j. nyt, eben jetzt; j. usein, sehr l. recht oft; j. sama, eben derselbe; j. hyvä, ganz gut; en j. tiedä, ich weiß gerade nicht so ganz bestimmt.
Juuri, -en, *s.* die Wurzel (*pl.* -**n**); der Grund (*pl.* -* **e**), der Stamm (*pl.* -* **e**), der Ursprung; (vuoren, puun) der Fuß (*pl.* -* **e**); iso j., giftiger Wasserschierling *(cicuta virosa)*; musta j., der Beinwell *(symphytum officinale)*; puna j., der Acker-Steinsame *(lithospermum arvense)*; valkea j., die Quecke *(triticum repens)*; savipuolen j., der Wasserampfer *(rumex aquaticus)*; puun juurella l. juuressa, am Fuße l. an der Wurzel eines Baumes, nebenan bei dem Baume; taikinan j., ungekneteter Teig; jalkain juureen langeta, (Jmdm) zu Füßen fallen; juurin jaarin, ausführlich, umständ-

lich, weitläufig; perin juurin, von Grund aus, aus dem Grunde, gründlich; juurta jaksain, gänzlich, gründlich.

Juuria, *v.* die Wurzel untersuchen, ergründen, erwägen, begründen; 2) reuten, roden, entwurzeln, mit den Wurzeln ausreißen, ausrotten.

Juuri-haara, *s.* der Wurzelzweig; **-hedelmä,** *s.* die Erdfrucht, das Wurzelgewächs; **-kasvi,** *s.* = j.-hedelmä; **-kirja,** *s.* das Koncept (*pl.* **-e**); **-kuva,** *s.* das Urbild, das Ebenbild, das Ideal (*pl.* **-e**); **-luku, -luvun,** *s.* *(arithm.)* die Wurzelzahl; **-mainen, -sen,** *a.* wurzelartig l. -förmig; **-sana,** *s.* *(gramm.)* das Wurzel- l. Grund- l. Stammwort; **-taimi, -en,** *s.* die Wurzelpflanze; **-tavu,** *s.* die Wurzelsilbe; **-vasu,** *s.* ein Korb von geflochtenen Wurzelreisern; **-verso** l. **-vesa,** *s.* der Wurzelschößling.

Juurikas, -kkaan, *a.* mit Wurzeln versehen, wurzelreich, wurzelstark, wurzelig; 2) *s.* das Wurzelgewächs, die Erdfrucht; die Kohlrübe.

Juurikka, -kan, *s.* die Erdfrucht, das Wurzelgewächs; 2) das Krummholz (für den Schiffbau).

Juurikko, -kon, *s.* die Wurzel (*pl.* **-n**), die krumme Baumwurzel, das Krummholz; 2) mit den Wurzeln ausgerissenerer Baumstamm l. -stumpf.

Juurinen, -sen, *a.* aus Wurzeln bestehend l. gemacht; wurzelig, mit Wurzel l. Wurzeln versehen, wurzelreich; 2) = juureinen 1 ja 2.

Juuriska, *s.* die Kohlrübe, der Rübenkohl.

Juuristella, -elen, *v.* ergründen, ausgründen; insinuiren.

Juurittaa, -tan, *v.* mit Wurzeln versehen; 2) mit den Wurzeln herausnehmen, ausroden; ausrotten.

Juurrutella, -ttelen, *v.* *freqv.* kts. juurruttaa.

Juurruttaa, -tan, *v.* einwurzeln, festwurzeln, einpflanzen.

Juurtaa, -rran, *v.* Wurzel machen, treiben *(irr.)* l. schlagen *(irr.)*, einwurzeln.

Juurtua, -rrun, *v.* wurzeln, Wurzel schlagen *(irr.)*, bekommen l. treiben *(irr.)* l. fassen, einwurzeln l. einnisten.

Juurus, -ksen, *s.* der Schwenderocken (der im Sommer gesäet und erst im folgenden Herbste geerntet wird).

Juusma, *s.* das Flötz (*pl.* **-e**).

Juusto, *s.* der Käse (*pl.* -); **-aine, -een,** *s.* der Käsestoff; **-hera,** *s.* das Käsewasser; **-kauppias, -aan,** *s.* der Käsehändler; **-kehä,** *s.* die Käseform, der Käsenapf; **-mainen, -sen,** *a.* käseartig; **-maito,** *s.* die Milch, aus der Käse bereitet wird.

Juustottua, -tun, *v.* = juustoutua.

Juustoutua, -udun, *v.* käsen, sich käsen, zu Käse werden.

Juutalainen, -sen, *a.* ja *s.* = juudalainen; 2) der Wucherer (*pl.* -); 3) ein böser Gesell (*pl.* **-en**), ein übel gearteter Mensch (*pl.* **-en**).

Juutalaisuus, den, *s.* das Judenthum.

Juutas, -ttaan, *s.* ein böses mythologisches Geschöpf; böser Geist (*pl.* **-er**), der Teufel (*pl.* -); böser und listiger Mensch (*pl.* **-en**).

Juuttaa, -tan, *v.* zum Hangen, Kleben, Stehen l. Stecken l. bringen; ersticken.

Juuttua, -tun, *v.* stecken bleiben *(irr.)*, hangen*(irr.)*, kleben l. sitzen bleiben (mol. *irr.*), ersticken, niedersinken, in Ohnmacht fallen *(irr.)*, schwach werden.

Juututtaa, -tan, *v.* kleben machen, ersticken; hinsinken lassen *(irr.)*, ermatten, ermüden, niederdrücken.

Juveli, *s.* das Juwel (*gen.* **-s**; *pl.* **-e** ja **en**); die Juwele (*pl.* **-n**).

Juveloita, -tsen, *v.* Juwelen einfassen.

Jyhmiä, *v.* krachen, poltern, lärmen.

Jykevä, *a.* = jykeä.

Jykeä, *a.* dick, fest, schwer, plump, grob, schroff, rauh.

Jylhetä, -henen, *v.* düster, finster, öde, wüst werden.

Jylhyys, -den, *s.* die Düsterheit, die Düsterniß; die Dichtheit, Wildheit, Sterilität.

Jylhä, *a.* düster, finster, schauerlich, grauenvoll; schattig, dick, dicht; wild, öde, wüst; j. metsä, finsterer l. wilder Wald; j. pilvi, dicke Wolke; j. seutu, wilde Gegend; 2) *s.* dichter Wald (*pl.* **-* er**); 3) *s.* kleiner Wasserfall.

Jylhäkkö, -kön, *s.* dichter Wald (*pl.* **-* er**), die Wildniß (*pl.* **-e**).

Jylinä, *s.* das Gekrache, das Krachen, das Getöse; ukkosen j., das Rollen des Donners, Donnergekrach, -geroll l. -getöse, der Donner.

Jylistä, -sen, *v.* krachen, rollen, donnern, wettern, toben, knallen.

Jylkeä, *a.* unförmlich groß, ungeheuer; schauerlich, grauenvoll; verunstaltet; 2) stattlich.

Jylkkyä, -kyn, *v.* mit Getöse geschüttelt werden, sich ungleich bewegen.

Jylkyttää, -tän, *v.* schütteln, rütteln; hämmern, klopfen.

Jyllätä, -ään, *v.* lärmen, poltern, toben; 2) umdrehen, verdrehen.

Jylmy, *s.* steinichter Boden.

Jylseä, *a.* schroff, rauh, uneben, holperig; etwas hart, unfein, unfreundlich, mürrisch.

Jylähtää, -hdän, *v.* plötzlich krachen, rollen l. donnern, knallen.

Jyminä, *s.* dumpfes Getöse, das Gekrache.

Jymistä, -sen, *v.* dumpf tönen, tosen, donnern, rollen.

Jymy, *s.* das Gekrache, dumpfes Getöse; **-pilvi, -en,** *s.* die donnernde Wolke (*pl.* **-n**), die Gewitterwolke.

Jyreä, *a.* grob, ungeglättet, unbearbeitet; schwerfällig, dick.
Jyrinä, *s.* das starke Getöse, das Krachen, der Donner (*pl.* -), das Geräusch, ukkosen, myllyn j.
Jyristä, -sen, *v.* stark tosen, krachen, donnern, rollen, knallen.
Jyristää, *v.* tosen, krachen l. donnern machen, Getöse erregen, donnern, wettern.
Jyrkentää, -nnän, *v.* steiler u. s. w. machen, kts. jyrkkä.
Jyrketä, jyrkkenen, *v.* steiler u. s. w. werden, kts. jyrkkä.
Jyrkeä, *a.* runderhaben, rund; ganz grob, ungeglättet, unbearbeitet; roh, rauh, ungesittet, grämlich, verdrießlich, störrisch; j. viikko, eine ganze Woche (ohne Feiertag); j. mies, ein grober und starker Mann; j. leipä, ein großes Brod (von dem nichts abgeschnitten ist); j. puu, ungespaltenes l. mit dem Beile nicht behauenes Holz.
Jyrkistellä, -elen, *v.* eigensinnig, starrköpfig, trotzig, störrig sein, trotzen.
Jyrkistyä, *v.* grob u. s. w. werden; vrt. jyrkeä; 2) steil u. s. w. werden; vrt. jyrkkä.
Jyrkkyys, -den, *s.* die Steilheit, die Jähe (*pl.* **-n**); die Barschheit, die Härte, die Unfreundlichkeit, Störrigkeit, der Starrsinn, die Hartnäckigkeit; die Stärke.
Jyrkkä, -kän, *a.* steil, jäh, steil abschüssig l. abhängig; kurz angebunden, mürrisch, rauh, unfreundlich, hart, scharf, störrig, eigensinnig, starrköpfig, trotzig, hartnäckig; standhaft, entschlossen, resolut; 2) die Jähe (*pl.* **-n**), der Abhang (*pl.* **-hänge**); äkki j., steil abschüssig l. abhängig; j. eroitus, scharfer Unterschied; j. sana, ein scharfes, hartes l. unfreundliches Wort; j. mies, ein eigensinniger, mürrischer, unbeugsamer l. standhafter Mann; kalliot ovat jyrkkänä l. jyrkällänsä tien yli, die Felsen hangen steil über den Weg; **-lauseinen, -sen,** *a.* ausdrücklich; **-luontoinen, -sen,** *a.* von unbeugsamer Natur, eigensinnig, starrköpfig; **-rantainen, -sen,** *a.* mit steilen Ufern versehen; **-syvä,** *a.* jählings tief.
Jyrkäle, -een, *s.* großes Stück (*pl.* **-e**), der Klumpen (*pl.* -).
Jyrkästi, *adv.* steil, jäh; scharf, hart u. s. w. kts. jyrkkä.
Jyrsiä, *v.* nagen.
Jyrske, -een, *s.* rauher Laut (*pl.* **-e**), das Gekrache, Gepolter; das Schnaufen.
Jyrskiä, *v.* einen rauhen Laut fortwährend hervorbringen, krachen, poltern, schnaufen.
Jyry, *s.* starkes Getöse, das Gekrache, der Donner, das Gepolter; der Lärm, der Tumult (*pl.* **-e**), der Zank (*pl.* -* **e**), Streit (*pl.* **-e**); 2) *a.* = jörö.
Jyryinen, -sen, *a.* geräuschvoll, lärmend, polternd, stürmisch, tumultuarisch.
Jyrynen, -sen, *s. dim.* kts. jyry.
Jyrytä, -yyn, *v.* stark tosen, lärmen, stürmen; krachen, rollen, donnern.
Jyrä, *s.* steiluferiger Bach (*pl.* -* **e**), jählings tiefer Canal (*pl.* -* **e**); tiefes Thal (*pl.* -* **er**); 2) = jyräs.
Jyrähdellä, -htelen, *v.* dann und wann plötzlich krachen, donnern l. rollen, dann und wann knallen.
Jyrähdys, -ksen, *s.* plötzliches Gekrache, der Donnerschlag, der Knall (*pl.* **-e**).
Jyrähtää, -hdän, *v.* stark krachen l. donnern, knallen.
Jyräkkä, -kän, *s.* der Tumult (*pl.* **-e**), der Lärm; 2) *a.* grob, dick.
Jyräs, -ään, *s.* die Walze (*pl.* **-n**), die Ackerwalze.
Jyrästää, *v.* walzen, mit der Ackerwalze ebenen.
Jyrätä, -ään, *v.* = jyrästää; 2) = jyristä.
Jyräyttää, -tän, *v.* Gekrache l. Donner erregen, einen Knall hervorbringen; schütteln; 2) walzen lassen *(irr.)*.
Jyske, -een, *s.* anhaltendes Gekrache, Getöse l. Gepolter; das Lärmen l. Toben.
Jyskiä, *v.* mit Gekrache klopfen, hauen *(irr.)* l. schlagen *(irr.)*; krachen, tosen, lärmen.
Jysky, *s.* das Gekrache l. Getöse.
Jyrskyttää, -tän, *v.* durch Klopfen Gekrache erregen, Getöse erregen, tosen, krachen, rollen, schmettern, knallen.
Jyskyä, *v.* klopfende l. krachende Laute von sich geben *(irr.)*; poltern, tosen, krachen, rollen, schmettern, knallen.
Jyskähdys, -ksen, *s.* plötzliches Getöse l. Gekrache; das Schmettern, der Knall (*pl.* **-e**).
Jyskähtää, *v.* einen plötzlich krachenden Laut von sich geben *(irr.)*; tosen, krachen, donnern, schmettern, knallen.
Jyskää, *v.* mit Gekrache klopfen; tosen, lärmen; krachen, schmettern.
Jystää, *v.* klopfen, stampfen, zerstoßen, zerquetschen.
Jysähtää, -hdän, *v.* plötzlich krachen l. schmettern.
Jytevä, *a.* tüchtig, kräftig.
Jytinä, *s.* = jyrinä.
Jytistä, -sen, *v.* = jyristä.
Jytkyä, *v.* auf und nieder hüpfen, schwanken; 2) krachen.
Jyttynäinen, -sen, *a.* = jytyinen 2.
Jyty, -dyn, *s.* = jytinä ja jyrinä.
Jytyinen, -sen, *a.* tosend, krachend; 2) so geartet l. beschaffen wie . . .
Jytäjää, *v.* krachen, tosen; zittern.
Jyvistyä, *v.* sich körnen l. bröckeln, körnicht werden; Körner bekommen.
Jyvittää, tän, *v.* mit Körnern versehen; gradiren (den Erdboden nach seiner Beschaffenheit klassificiren).

Jyvä, *s.* das Korn (*pl.* -* **er**), das Samenkorn; das Getreidekörnchen, das Saatkorn; *pl.* **jyvät,** das Getreide; nisun, rukiin, ohran, kauran, hiedan j., das Weizen-, Roggen-, Gersten-, Hafer-, Sandkorn; härän j., das Mutterkorn; ruis tekee jyvää l. tulee jyvälle, der Roggen körnet sich l. setzt Körner l. Saat an; tulla jyvään, in Samen schießen, Samen treiben; **-aitta, -tan,** *s.* der Kornspeicher, der Getreideboden; **-hinkalo,** *s.* das Kornbehältniß; **-hinta, -nnan,** *s.* der Korn- l. Getreidepreis; **-kauppa,** *s.* der Getreide- l. Kornhandel; **-kauppias, -aan,** *s.* der Getreide- l. Kornhändler; **-kukka, -kan,** *s.* die Kornblume *(centaurea cyanus);* **-kuorma,** *s.* die Kornfuhre; **-kymmenes, -neksen** l. **-kymmenys, -nyksen,** *s.* der Kornzehente; **-laji,** *s.* die Getreideart; **-mitta, -tan,** *s.* das Korn- l. Getreidemaß; **-purnu,** *s.* das Kornbehältniß; **-terä,** *s.* die Kornähre; **-vara,** *s. pl.* j.-varat, der Getreidevorrath.

Jyväinen, -sen, *a.* aus Korn l. Getreide gemacht l. bestehend; korn- l. getreidereich; körnig, körnicht.

Jyvällinen, -sen, *a.* mit Korn l. Getreide versehen, korn- l. getreidereich, körnig.

Jyvän-puute, -tteen l. **-puutos, -ksen,** *s.* der Getreidemangel; **-teko, -teon,** *s.* das sich Körnen des Getreides.

Jyvästää, *v.* Getreide suchen l. sammeln, Getreide sich erbetteln; 2) Getreide bilden l. hervorbringen.

Jyvästö, *s.* der Getreidehaufen; der Getreidevorrath; der Getreidespeicher.

Jyvätä, -ään, *v.* Getreide reinigen, worfeln; 2) = jyvästää.

Jyvätön, -ttömän, *a.* ohne Korn l. Getreide, saatlos.

Jähdyke, -kkeen, *s.* das Kühlmittel.

Jähdyte, -tteen, *s.* = jähdyke.

Jähdytellä, -ttelen, *v.* allmählich kühlen l. abkühlen.

Jähdytin, -ttimen, *s.* das Kühlwerkzeug, der Kühlapparat, das Kühlfaß; das Kühlmittel.

Jähdyttää, -tän, *v.* kühlen, abkühlen, verschlagen lassen *(irr.)*, auskühlen.

Jähdytys, -ksen, *s.* die Kühlung (*pl.* **-en**), die Abkühlung; **-astia,** *s.* das Kühlfaß; **-laastari,** *s.* das Kühlpflaster; **-uuni,** *s.* der Kühl- l. Abkühlofen.

Jähmettyä, -tyn, *v.* steif l. starr werden, erstarren, hart l. dick werden; (maidosta) gerinnen; (verestä) geliefern; frieren.

Jähmeä, *a.* steif, starr; 2) saumselig, zögernd.

Jähmike, -kkeen, *s.* das Mittel zum Steifmachen; das Stärkemehl, die Stärke.

Jähmikkö, -kön, *s.* ein steifer Mensch (*pl.* **-en**); ein starrer Gegenstand; der Zauderer (*pl.* -); der Hudler (*pl.* -).

Jähmistää, *v.* steif l. starr machen, erstarren lassen *(irr.)*, erstarrt machen.

Jähmystää, *v.* zaudern, zögern.

Jähmäillä, -ilen, *v.* zaudern, zögern; käydä j., steif und langsam gehen.

Jähtyä, -hdyn, *v.* abgekühlt, kühl l. kalt werden, erkalten, verschlagen, sich abkühlen.

Jäinen, -sen, *a.* aus Eis bestehend, eisig, mit Eis belegt, voll Eis, eiskalt.

Jäisin, *adv.* längs des Eises l. dem Eise.

Jäittyä, -tyn, *v.* mit Eis belegt werden.

Jäittää, -tän, *v.* mit Eis versehen, eisen, mit Eis belegen.

Jäkertää, -rrän, *v.* mit Anstrengung l. Mühe (Etwas) thun *(irr.)*.

Jäkkärä, *s.* das Ruhrkraut *(gnaphalium)*.

Jäkälikkö, -kön, *s.* die Stelle, wo Moosflechten wachsen.

Jäkälinen, -sen, *a.* mit Moosflechten versehen l. bewachsen, moosig.

Jäkältyä, -llyn, *v.* mit Moosflechten bewachsen werden, moosig werden.

Jäkälä, *s.* die Moosflechte, das Baummoos; das Rennthiermoos, die Rennthierflechte; nummen j., das isländische Moos *(cetraria islandica)*.

Jäkälämäinen, -sen, *a.* moosicht.

Jälekkäin ja jäleksyttä, *adv.* nach einander.

Jälelle, *adv.* ja *postp.* zurück, übrig; hinter, nach; jäädä j., hinter-, nach-, l. zurückbleiben; übrig bleiben; j. jäänyt omaisuus, die Hinterlassenschaft l. Verlassenschaft, der Nachlaß; jättää j., zurück lassen; übrig lassen; hän ei ruuasta mitään j. jättänyt, er ließ vom Essen nichts übrig; katsoa jälellensä, hinter sich schauen.

Jälellä, *adv.* ja *postp.* hinter, nach; übrig, zurück; olla j., nach- l. zurücksein; übrig sein; j. oleva, übrig; hänen j. oleva ikänsä, seine übrige Lebenszeit.

Jäleltä, *adv.* ja *postp.* hinter, hinterdrein; hernach, nachher, hinterher; nach, hinter; tulla j., hinterdrein l. hernach kommen.

Jälempi, -mmän, *a. compar.* der (die, das) hintere, spätere, der mehr hinter- l. zurückseiende; jäädä jälemmäksi, mehr hinter-, nach- l. zurückbleiben; meni jälemmäksi, er ging und blieb mehr nach l. zurück l. hinter; olla jälempänä, mehr nachsein; jälempänä päivällä, später des Tages; vähää jälemmin, kurz darauf; minua j., später als ich.

Jälen, kts. jälki.

Jälennös, -ksen, *s.* das Nachmachen, die Nachbildung, die Abschrift, die Kopie (*pl.* **-n**); 2) das Nachbleiben.

Jälentää, -nnän, *v.* (Jmdn) nachbleiben lassen *(irr.)* l. machen; 2) abschreiben, kopiren.

Jälessä, *adv.* ja *postp.* hinten, hinterdrein; nach, hinter; olla j., nachsein; tulla j., hin-

terdrein kommen; kulkee jälessämme, er geht nach l. hinter uns.

Jälestä, *adv.* ja *postp.* nachher, hernach, hinterher, hinterdrein, später, nach; tulla j., hinterdrein kommen, nachkommen; ajaa j., nachfahren, nachjagen (Einem l. einer Sache), nachspüren, -spähen l. -suchen (Jmdm); lukea jnkn jälestä, Einem nachbuchstabiren; sen j., darauf, danach, nächst dem, demnächst; **-päin,** *adv.* nachher, hernach.

Jälettäin, jälettäisin, jäletysten, *adv.* nach einander.

Jäletä, jälkenen ja jälkeän l. **jälkeen,** *v.* hinter-, nach- l. zurückbleiben; unterlegen werden.

Jälille, *adv.* ja *postp.* = jälelle; jäi jälilleni, er blieb hinter l. nach mir; jättää j., zurück l. übrig lassen, hinterlassen.

Jälillä, *adv.* ja *postp.* = jälellä; olla j., nachsein, hinten l. hinterdrein sein, übrig sein; auf der Spur sein; on penikulma j. matkasta, eine Meile ist vom Wege übrig; pysy j., bleibe da l. dort l. zurück; halte dich an der Spur; avain on hänen jälillänsä, den Schlüssel hat er zuletzt gehabt, er hat den Schlüssel verlegt.

Jäliltä, *adv.* ja *postp.* = jäleltä.

Jälin, jälimmän, *a. superl.* der (die, das) am meisten nachseiende l. hinterbliebene, der hinterste, der späteste, der letzte; tuli jälimpää, er kam zuletzt; jäädä jälimmäksi, als der letzte nachbleiben; olla jälimpänä l. jälinnä, der letzte sein.

Jälissä, *adv.* ja *postp.* = jälessä; hän on jälissämme, er ist nach l. hinter uns; seurata j., nachfolgen (Jmdm); käy jälissäni, geh nach mir; **-päin,** *adv.* nachher, hernach, später.

Jäliste, -een, *s.* das Nachgericht, der Nachtisch.

Jälistyä, *v.* nachbleiben.

Jälistä, *adv.* ja *postp.* = jälestä.

Jälitellä, -ttelen, *v. freqv.* nachbilden, -machen, -ahmen l. -äffen; der Spur nachgehen; j. ulkomaan muotia, parsia l. tapoja, die Moden des Auslandes mitmachen.

Jälittää, -tän, *v.* wiederholen; nachahmen (Jmdm); 2) nach einander stellen; 3) den Weg durch Treten öffnen.

Jälitysten, *adv.* nach einander.

Jälje . . ., kts. jäle . . .

Jäljen . . ., kts. jälen . . .

Jäljetä, kts. jäletä.

Jälji . . ., kts. jäli . . .

Jälkeen, *adv.* ja *postp.* hinterher, hinterdrein; nachher, hernach; nach, gemäß *(dat.)*, laut *(gen.)*; jäädä j., hinter- l. nachbleiben, nachleben (Einem), überleben (Einen); j. jäänyt, der Hinter- l. Nachgebliebene, der Nachlebende; jättää j., hinter-, nach- l. zurücklassen; tulla j., nachkommen (Einem), nachher l. hernach kommen, folgen l. nachfolgen (Einem); j. tulevaiset, die Nachherigen; die Nachkommen l. Nachkömmlinge, die Nachkommenschaft; vuotta j., im folgenden Jahre; tämän j., hiernach, hierauf; sen j., darnach, danach, darauf; puolipäivän j., des Nachmittags; luuloni j., meiner Vermuthung nach; mallin j., dem Muster l. Vorbild nach; lain j., laut des Gesetzes; elää lain j., gesetzmäßig leben; lupaukseni j., meinem Versprechen gemäß; **-päin,** *adv.* nachher, hernach, später; **-tulevainen, -sen,** *a.* nachkommend, nachfolgend; 2) *s.* der Nachkomme l. -kömmling, der Abkömmling; *pl.* j.-tulevaiset, die Nachkommenschaft.

Jälkehinen l. **jälkeinen, -sen,** *a.* der Spur nachgehend, folgend, nachfolgend, -kommend, -seiend l. -lebend; 2) 2) *s.* der Nachfolger; der Nachkomme l. -kömmling, der Abkömmling; *pl.* jälkehiset l. jälkeiset, die Nachkommenschaft; huomisen j. yö, die auf morgen folgende Nacht, die Nacht auf übermorgen.

Jälkeillä, -ilen, *v.* der Spur nachgehen, nachgehen (Jmdm); nachahmen, abschreiben.

Jälkeläinen, -sen, *s.* der Nachfolger; der Nachkomme, der Nach- l. Abkömmling.

Jälkenen, kts. jäletä.

Jälki, jäljen l. **jälen,** *s.* die Spur (*pl.* **-en**), die Fußspur l. -stapfe, die Stapfe (*pl.* **-n**), die Fährte (*pl.* **-n**), das Geleise (*pl.* -); das Zeichen (*pl.* -), das Merkmal; 2) das Nachgelassene, das Ueberbleibsel; der Dreck, Koth l. Mist, die Excremente; jäniksen j., die Hasenspur l. -fährte; pyörän j., das Geleise, die Radspur; Abrahamin uskon jäljet, die Fußstapfen des Glaubens Abrahams; yhdet jäljet, ein Spurenpaar; re'en jäljet, die Schlittenspur; raudan j., Spur von Eisen; muista jälkesi l. jälkiäsi, komm bald wieder; käydä yksiä jälkiä, in dieselben Spuren l. Fußstapfen treten; eksyä jäljiltä l. jäliltä, die Spur verlieren; päästä jäljille l. jälille, auf die Spur kommen; mennä jäljen jäämättömäksi, spurlos verschwinden; 2) antaa karjan sontaa ihmisen jäljen edestä, Mist des Rindes statt Koth des Menschen geben (Hes. 4: 15); **-aika, -ajan,** *s.* die Nachzeit, die Zukunft; **-joukko, -kon,** *s.* der Nachtrab l. -trupp; **-kuvaelma,** *s.* das Nachspiel; **-mailma,** *s.* die Nachwelt; **-maine, -een,** *s.* das Nachwort, die Nach- l. Schlußrede, der Epilog (*gen.* **-s**; *pl.* **-n**); **-meno,** *s.*; *pl.* -menot, die Nachgeburt; **-painos, -ksen,** *s.* das Nachdrucken, der Nachdruck; **-pyhä,** *s.*; *pl.* -pyhät, die nächsten Tage nach einem Feste; **-ruoka, -ruuan,** *s.* der Nachtisch, das Dessert (*pl.* **-s**); **-säännös, -ksen,** *s.* das Testament (*pl.* **-e**), der letzte Wille; **-tippu, -pun,** *s.* der Nachtropfen; **-vesi, -veden,** *s.* das Kielwasser.

Jälkimmäinen, -sen, *a.* = jälin.

Jälkimäinen, -sen, *a.* der nachfeiende, hinterere l. spätere; edellinen ja j., dieser und jener.
Jälkyttää, -tän, *v.* plump l. klumpig Etwas thun *(irr.)*; kauen, käuen.
Jälkäre, -een, *s.* ein großes Stück (*pl.* -e), der Klumpen (*pl.* -), der Kloß (*pl.* -* e); jäinen j.
Jälelle l. **jällen,** *adv.* wieder, wiederum, aufs Neue l. von Neuem; zurück; sataa j., es regnet wiederum; tulkaa j., kommet zurück.
Jälleen, *adv.* = jällen; ota j., nimm aufs Neue; nimm zurück; saada, j., wieder bekommen; antaa, löytää j., wiedergeben, -finden; **-näkeminen, -sen,** *s.* das Wiedersehen; **-saanti, -nnin,** *s.* die Wiedererlangung; **-tulo,** *s.* die Rück- l. Wiederkunft; perinnön j., der Heimfall des Erbes; **-yhdistys, -ksen,** *s.* die Wiedervereinigung.
Jälsi, jällen, *s.* der Baumsaft; tehdä jälttä, mit Saft sich anfüllen; jällen teko, das Aufsteigen des Saftes in die Bäume.
Jälttyä, -ltyn, *v.* sich mit Saft anfüllen; puut rupeevat jälttymään, die Bäume fangen an sich mit Saft zu füllen, der Saft beginnt in die Bäume zu treten.
Jälttää, -ltän, *v.* dem Baume den Saft abzapfen, entsaften; schälen, abschälen, abrinden, nagen; j. naurista, eine Rübe zu Muß schaben.
Jältyn, kts. jälttyä.
Jältönen, -sen, *s. dim.* = jälsi.
Jälä, *s.* der Pflanzenschleim, der Vogelleim.
Jämeä, *a.* steif, fest, standhaft, beständig, dauerhaft, aushaltend, unbeweglich, hart; dick, kräftig, tüchtig, wichtig.
Jäminä, *s.* das Getöse, der Lärm, das Unwesen; der Zank (*pl.* -* e), der Streit (*pl.* -e), die Zänkerei (*pl.* -en).
Jämistyä, *v.* steif l. starr werden, erstarren; fest, standhaft, dick werden.
Jämittää, -tän, *v.* unbeweglich, fest, standhaft, beständig sein; sich steif benehmen.
Jämsi, *s.* die Raspel (*pl.* -n), das Schabeisen l. -messer; 2) der Keil (*pl.* -e).
Jämsä, *s.* der Glockendraht, die Klingelschnur; 2) = jämsi.
Jämsätä, -ään, *v.* raspeln; 2) undeutlich reden; langsam sein.
Jämä, *s.* unbeweglicher Zustand.
Jämähtää, -hdän, *v.* plötzlich zittern l. beben; plötzlich knallen.
Jämäjää, *v.* beben, tosend zittern; toben, zanken.
Jäneks . . ., jänes, jänes . . . = jäniks . . ., jänis, jänis . . .
Jäniksen-kaali, *s.* die Fetthenne *(sedum telephium)*, der Hauslauch *(sempervivum tectorum)*; **-kakku, -kun,** *s.* der Sauerklee *(oxalis acetosella)*; **-käpälä,** *s.* der Hasenfuß, die Hasenpfote; der Ackerklee *(trifolium arvense)*; **-nahka, -nahan,** *s.* das Hasenfell.
Jäniksinen, -sen, *a.* reich an Hasen; aus Hasen gemacht.
Jänis, jäniksen, *s.* der Hase (*pl.* -n); olla jäniksessä, auf der Hasenjagd sein; jäniksen koukut l. polvi, die betrügliche Wendung; **-koira,** *s.* der Hasenhund; **-ruoho,** *s.* das Zittergras *(briza media)*.
Jänistää, *v.* Hasen jagen l. fangen; 2) wie ein Hase hüpfen.
Jänkeä, *a.* steif, starr, unbeweglich, fest, standhaft, aushaltend; dick, kräftig, tüchtig, wichtig.
Jänkkä, -kän, *a.* träge, schwer, stark, fest; 2) träges l. unbewegliches Geschöpf (*pl.* -e); großes Stück (*pl.* -e), der Klotz (*pl.* -* e), der Klumpen (*pl.* -), der Block (*pl.* -* e).
Jänkyttää, -tän, *v.* steif l. mit Mühe sprechen *(irr.)*, stammeln, stottern; mit Mühe essen (*irr.*), langsam kauen, muffeln; 2) ausspannen.
Jänkä, -ngän, *v.* großer Morast (*pl.* **Moräste**), das Moor (*pl.* -e), der Sumpf (*pl.* -* e); sumpfiges Thal (*pl.* -* er); 2) = jänkkä; pilven j., das dicke, stillstehende Gewölk.
Jänne, jänteen, *s.* die Sehne (*pl.* -n), der Strang (*pl.* -* e), die Bogensehne, der Bogenstrang, die Saite (*pl.* -n); *(anat.)* das Gliederband, die Fiber (*pl.* -n), der Nerv (*pl.* -en); *(math.)* die Chorde (*pl.* -n); der Violinbogen; kielen j., das Zungenband, die angewachsene Zunge; vahva jänteiltään, muskelstark, muskulös; jousi on jänteessä, der Bogen ist gespannt; panna jänteille, spannen; **-liha,** *s.* der Muskel (*gen* -s; *pl.* -n); **-voima,** *s.* die Spannkraft.
Jännettää, -tän, *v.* mit Sehne l. Strang versehen; j. jousta, den Bogen mit Sehne versehen.
Jännin, jäntimen, *s.* der Spanner (*pl.* -); jäntimen sija, das Schloß am Bogen.
Jännistää, *v.* elastisch, spannkräftig l. prall machen; 2) sich l. seine Kräfte anstrengen; vetää j., mit aller Gewalt l. Macht ziehen.
Jännitellä, -ttelen, *v. freqv.* kts. jännittää.
Jännittää, -tän, *v.* spannen, aufspannen, anstrengen; 2) sich anstrengen; 3) mit Saiten versehen; j. jousen, den Bogen spannen; j. köyden, das Seil steifen l. straffen; j. huomiota, die Aufmerksamkeit spannen; j. purjeen, das Segel geien l. aufgeien, das S. in die Gei setzen; 2) juosta j., aus allen Kräften laufen; hakata j., mit Anstrengung hauen.
Jännitys, -ksen, *s.* das Spannen, die Spannung (*pl.* -en); die Anstrengung; jousen j., das Spannen des Bogens; mielen j.,

die Spannung des Gemüths; järjen j., die Anstrengung der Vernunft; **-nuora,** *s.* das Geitau.
Jänsä, *a.* abgeneigt, unwillig, widerspenstig.
Jänteen, kts. jänne.
Jänteinen, -sen, *a.* sehnig, mit Sehne, Sehnen l. Saiten versehen; zur Sehne l. Saite gehörend; faserig.
Jäntevyys, -den, *s.* die Muskelkraft l. -stärke, die Spannkraft, die Elasticität; ruumiin j., die Muskelkraft; mielen j., die Spannkraft des Geistes.
Jäntevä, *a.* sehnig, muskelig, muskulös, muskelstark, nervig; stark, kräftig, kraftvoll; spannkräftig, elastisch.
Jänterä, *a.* untersetzt, stark, kräftig, muskelig, muskelstark; grobgliederig, ungelenk, schwerfällig; fest, aushaltend, beharrlich, anhaltend; dick, groß, erwachsen; tüchtig, ansehnlich, weit, weit ausgedehnt; j. mies, ein kräftiger Mann; j. puu, ein dicker Baum; j. järvi, ein großer See; vähän jänterämpi, ein wenig größer.
Jänttyrä, *a.* grob, plump; linkisch, ungeschickt; saumselig; 2) *s.* ein ungelenker und linkischer Mensch (*pl.* **-en**), der Zauderer (*pl.* -), der Bummler (*pl.* -), der Nichtsthuer.
Jäntäre, -een, *s.* die Sehne (*pl.* **-n**), der Muskel (*gen.* **-s**; *pl.* **-n**).
Jänö, *s.* der Hase (*pl.* **-n**), der kleine Hase.
Jäpistyä, *v.* sich krümmen; krumm werden; steif werden, erstarren.
Jäppi, -pin, *s.* der Riese (*pl.* **-n**).
Jäppä, -pän, *s.* die geduckte Stellung l. Lage (*pl.* **-en, -n**); kintut, pää jäpässä, mit krummen Knieen, geneigtem Haupte; jänis j. juppaniska, du Hase mit dem krummen Halse.
Järeä, *a.* grob, grobkörnig; (kankaasta) los; rauh, herb; *(fig.)* mürrisch, störrisch, rauh, barsch; stark, fest, dick; j. hiekka, grober Sand; j. ääni, rauhe Stimme; järeät takeet, die Grobschmiedearbeit; *adv.* järeästi; puhua j., mit tiefer (Baß-) Stimme reden.
Järin, *adv.* sehr, ganz, zu, gar zu, all zu, äußerst; j. suuri, sehr groß, zu groß; j. suurempi, viel größer; j. enemmin, viel mehr.
Järinä, *s.* rauher Laut (*pl.* **-e**), der fortwährende Knall (*pl.* **-e**), das Klappern; die zitternde Bewegung (*pl.* **-en**), das Zittern l. Beben, die Erschütterung; 2) das Murren l. Brummen.
Järistys, -ksen, *s.* das Hervorbringen eines rauhen Lautes l. einer zitternden Bewegung; 2) das Zittern, das Beben, das Erschüttern, die Erschütterung; maan j., das Erdbeben.
Järistyttää, -tän, *v.* zum Klappern, Zittern l. Beben bringen *(irr.)*, erschüttern.
Järistä, -sen, *v.* rauh l. zitternd lauten; fortwährend knallen, klappern; zittern, beben, erschüttert werden; 2) murren, brummen; huoneet järisivät perustuksia myöten, die Häuser wurden in ihren Grundfesten erschüttert; hampaat järisevät, die Zähne klappern; pää järisee, der Kopf zittert; maa järisee, die Erde bebt; sydän järisee, das Herz klopft.
Järistää, *v.* zittern l. beben lassen *(irr.)*, zum Klappern l. Beben bringen *(irr.)*, zittern l. beben machen, rütteln, schütteln, erschüttern.
Järittää, -tän, *v.* abschneiden, abnagen, abhauen, verstümmeln; 2) rütteln, schütteln, erschüttern.
Järjellinen, -sen, *a.* vernünftig, mit Vernunft begabt, denkend, verständig; vernunftmäßig, vernunftgemäß, rational; j. perustus l. syy, der Vernunftgrund l. vernünftige Grund; j. järki, die gesunde Vernunft; *adv.* järjellisesti, klug, vernünftig.
Järjellisyys, -den, *s.* die Vernünftigkeit, der gute Verstand, die Verständigkeit.
Järjestellä, -elen, *v. freq.* kts. järjestää.
Järjestelmä, *s.* das System (*pl.* **-e**); Hegelin j., das Hegelsche System.
Järjestyksellinen, -sen, *a.* ordentlich, ordnungsmäßig; zusammenhangend, systematisch.
Järjestyksetön, -ttömän, *a.* ordnungslos.
Järjestys, -ksen, *s.* die Ordnung (*pl.* **-en**), die Folge, der Zusammenhang, das System (*pl.* **-e**); der Stand; die Organisation; panna järjestykseen, in Ordnung bringen, legen l. stellen, zurecht setzen l. stellen; panna entiseen järjestykseensä, Etwas in den vorigen Stand setzen; armon j., die Gnadenordnung; huono järjestys l. epäjärjestys, die Unordnung; oikeassa järjestyksessä, in gehöriger l. gebührender Ordnung; puheessa ei ollut järjestystä, die Rede war zusammenhangslos; vanhan järjestyksen mukaan, nach der alten Tabulatur; pitää, olla järjestyksessä, in Ordnung halten; in guter O. sein; kutsua l. haastaa järjestykseen, zur Ordnung rufen; **-luku, -luvun,** *s.* die Ordnungszahl *(gramm.)*; **-mies, -miehen,** *s.* der Ordnungsmann; **-muoto, -don,** *s.* die Organisation.
Järjestyä, *v.* sich ordnen, geordnet werden, in Ordnung kommen *(irr.)*.
Järjestäjä, *s.* der Ordner (*pl.* -), der Anordner.
Järjestänsä l. järjestään, *adv.* nach der Ordnung l. Reihe, der O. l. Reihe nach, in der Reihe; nach einander; 2) ganz, ganz und gar, vollends, völlig; tulkaa j. vanhemman jälkeen, kommet (in der Reihe) dem Alter nach; kaikki j., alle nach einander l. in einer Folge; 2) se on j. niin, es ist ganz so.
Järjestää, *v.* ordnen, in Ordnung bringen *(irr.)*, legen l. stellen, rangiren, sortiren, organisiren, reguliren, systematisiren.
Järjestään, kts. järjestänsä.
Järjestö, *s.* die Ordnung (*pl.* **-en**), das System (*pl.* **-e**).

Järjestöllinen, -sen, *a.* systematisch.
Järjettömyys, -den, *s.* die Unvernunft, der Unverstand; die Unordnung.
Järjetön, -ttömän, *a.* unvernünftig.
Järkeinen, -sen, *a.* vernunftmäßig, vernunftgemäß, vernünftig, rational.
Järkeis-perustus, *s.* der Vernunftgrund; **-usko,** *s.* der Rationalismus, der Vernunftglaube.
Järkenänsä l. **järkenään,** *adv.* ganz und gar, ganz.
Järkevä, *a.* vernünftig, verständig, klug, gewitzigt, geistreich; (siveellisesti) fest, gesetzt.
Järkeytyä, -ydyn, *v.* vernünftig werden; zur Gesetztheit gelangen, gesetzt werden.
Järkeä, *a.* fest, steif; grob, dick, plump, klumpig, klotzig; ganz, lauter; j. jousi, ein steifer Bogen; j. lanka, grober Zwirn, (yhdestä) grober Faden; *adv.* järkeästi.
Järki, *adv.* zu, gar zu, all zu; sehr, ganz, vollends, völlig; 2) *a. indecl.* vernünftig; j. suuri, viisas, zu groß, gar zu weise; j. rikas, gar zu reich; sehr l. ganz reich; j. tyhjä, ganz leer.
Järki, järjen, *s.* die Vernunft; die Urtheilskraft, der Verstand, die Raison; 2) gehöriger l. gebürlicher Zustand, die Ordnung; koira ymmärtää, mutta siltä puuttuu järkeä, der Hund versteht, hat aber keinen Verstand; hänellä ei ole järkeä, er hat keine Beurtheilungsgabe l. Urtheilskraft; tulla järkeensä, zur Besinnung kommen; olla järjellänsä, bei Sinnen sein, seine Sinne beisammen haben; 2) vrt. järjestänsä, järkiänsä; **-heitto, -ton,** *s.* der Wahnsinnige, der Wahnwitzige; **-peräinen, -sen,** *a.* vernunftmäßig, rational; **-vastainen, -sen,** *a.* vernunftwidrig.
Järkinen, -sen, *a.* vernünftig, mit Vernunft begabt; käytetään tavallisesti yhdistyksissä, esim. hyvä-, terävä-, vähäjärkinen.
Järkinäinen, -sen, *a.* wesentlich, beständig, stätig, fortwährend; allgemein, gewöhnlich, täglich, alltäglich; grob; j. eroitus, wesentlicher Unterschied; j. vapaus, beständige Freiheit; j. asia, gewöhnliche Sache; j. työ, alltägliche Arbeit; *adv.* järkinäisesti, wesentlich, in wesentlichem Grade.
Järkiähän, = järkiänsä.
Järkiänsä, järkiähän, järkiään, *adv.* nach der Ordnung l. Reihe, der Ordnung l. Reihe nach, in der Reihe, nach einander; 2) ganz, ganz und gar; bald, gleich, sogleich.
Järkiään = järkiänsä.
Järkki, -kin, *a.* plump, klumpig, groß; 2) *s.* großes Stück (*pl.* -e), der Klumpen (*pl.* -), der Klotz (*pl.* -* e).
Järkky, -kyn, *s.* der Klotz (*pl.* -* e), der Klumpen (*pl.* -), ein klumpiges Stück (*pl.* -e); grobes Werkzeug.
Järkkyä, -kyn, *v.* sich hin und her bewegen, wackeln, wanken, schüttern, schwanken, schwankend sein; 2) rauh lauten, knallen.
Järkkää, -kän, *v.* hin und her bewegt werden, stark l. gewaltig wanken l. schüttern; stark werden; jäsenillä järkkäneillä, mit starken, kräftigen Gliedern.
Järky, järyn, *s.* der Block (*pl.* -* e), der Klotz (*pl.* -* e); der Schemel (*pl.* -).
Järkytellä, -ttelen, *v. freqv.* kts. järkyttää.
Järkyttää, -tän, *v.* wanken machen, rütteln, schütteln, in Bewegung setzen; 2) rauhe Laute hervorbringen.
Järkähtyä, -hdyn, *v.* in Bewegung gebracht werden, gerüttelt l. geschüttelt werden; verrückt, verrenkt werden; jalka järkähtyi, der Fuß wurde verrenkt.
Järkähtämätön, -ttömän, *a.* unbeweglich, unerschütterlich, standhaft, felsenfest, eisenfest, unveränderlich, fest.
Järkähyttää, -tän, *v.* plötzlich bewegen, plötzlich rütteln, ein wenig schütteln l. verrücken.
Järkäle, -een l. **järkälö,** *s.* ein langes und länglichrundes Werkzeug; die Walze (*pl.* -n), die Rolle (*pl.* -n), der Rollstock; der Block (*pl.* -* e), der Klotz (*pl.* -* e), der Klumpen (*pl.* -).
Järnystää, *v.* griesgramen, grämeln; unnachgiebig sein.
Järnyttää, -tän, *v.* nagen.
Järnäkkä, -kän, *a.* querköpfig, unnachgiebig.
Järsiä, *v.* nagen; *(fig.)* schelten *(irr.),* schimpfen, grob anfahren (Jmdn); j. luuta, an einem Knochen nagen; suru järsii mieltä, der Kummer nagt an dem Gemüthe.
Järskyttää, -tän, *v.* krachen machen, knistern machen.
Järskyä = järskätä.
Järskähtää, -hdän, *v.* plötzlich krachen.
Järskätä, -ään, *v.* donnern, krachen, knallen.
Järvetä, järvenen, *v.* zum See *(masc.)* verwandelt werden, zum See sich bilden.
Järvetön, -ttömän, *a.* ohne Seen.
Järvi, -en, *s.* der See (*gen.* -s; *pl.* -n), der Landsee; soutaa järvellä, auf dem See rudern; kala on järvessä, der Fisch befindet sich im See; **-kala,** *s.* der Süßwasserfisch; **-malmi,** *s.* das Eisenerz aus Seen; **-matka,** *s.* der Seeweg; **-vesi, -veden,** *s.* das Landseewasser.
Järvimäinen, -sen, *a.* einem See ähnlich, wie ein See beschaffen.
Järvinen, sen, *a.* zum See gehörend; reich an Seen l. Landseen; 2) *s.* kleiner See (*gen.* -s; *pl.* -n).
Järvistö, *s.* eine Gruppe l. Reihe (*pl.* -n) von Seen.
Järy, *s.* das Getöse, das Geräusch, das Gesumme.
Järytellä, *v. freqv.* kts. järyttää.

Järyttää, -tän, *v.* Getöse, Geräusch l. Gesumme hervorbringen l. bewirken.
Järäellä, -elen, *v.* tosen, schmettern, donnern; schallen, hallen.
Järähdellä, -htelen, *v. freqv.* kts. järähtää.
Järähdys, -ksen, *s.* das Schmettern, der Knall (*pl.* -**e**).
Järähtää, -hdän, *v.* schmettern, knallen; plötzlich l. ein wenig zittern l. beben; sich plötzlich bewegen.
Järähyttää, -tän, *v.* ein plötzliches Schmettern bewirken.
Järäjää, *v.* donnern, schallen, schmettern; beben, zittern.
Jäsen, jäsenen, *s.* das Glied (*pl.* -**er**); die Gliederfüge l. Knochenfügung, das Gelenk (*pl.* -**e**); 2) das Mitglied; *(math.)* das Glied (*pl.* -**er**); sormen j., das Fingergelenk; polvi meni jäseniltä pois, das Knie wurde verrenkt; asettaa käsivarren jäsenen paikoillensa, den Arm einrenken; *(fig.)* osata jäsenen paikkaan, das Ziel treffen; 2) raadin j., Mitglied des Rathes.
Jäsenellinen, -sen, *a.* mit Glied l. Gliedern versehen, gliederig; zum Gliede l. Gelenke gehörend; 2) mit Mitgliedern versehen; zum Mitglied gehörend.
Jäsenetön, -ttömän, *a.* gliederlos; ungegliedert; 2) ohne Mitglieder.
Jäseninen, -sen, *a.* zum Glied gehörend; gliederig, gegliedert.
Jäsenistö, *s.* die Sammlung von Mitgliedern, das Kollegium (*gen.* -**s**; *pl.* -**ien**).
Jäsen-kasvi, *s.* der Glied- l. Gliederschwamm; **-koi,** *s.* das Nagelgeschwür, der Wurm (*pl.* -* **er**) *(panaritium)*; **-lääkäri,** *s.* der Wundarzt; **-maksu,** *s.* die Mitgliedsabgabe; **-puoli, -en,** *s.* gliederlahm, gelähmt; **-rakennus, -ksen,** *s.* der Organismus (*pl.* -**men**); **-rikko, -kon,** *s.* das verrenkte Glied, die Verrenkung.
Jäsevä, *a.* dick und fett, bauschig, kräftig, stark.
Jäskyä, *v.* krachen.
Jässähtää, -hdän, *v.* wie ein Klotz niederfallen.
Jästi, *s.* der Gäscht, die Gahre, die Hefen (*pl.*); **-leipä, -leivän,** *s.* weiches, aus ungesäuertem, gegohrenem Teige gebackenes Brod.
Jäsäkkä, *a.* fest, steif, dick.
Jäte, -tteen, *s.* das Ueberbleibsel (*pl.* -), der Rest (*pl.* -**e**), die Reliquie (*pl.* -**n**); pyhäin jätteet, die Ueberbleibsel der Heiligen, die Reliquien.
Jätellä, -ttelen, *v. freqv.* kts. jättää.
Jätistä, -sen, *v.* knacken, gerüttelt werden, zittern, beben, wackeln, wanken.
Jätky, *s.* zitternde l. zupfende Bewegung.
Jätkytellä, -ttelen, *v. freqv.* kts. jätkyttää.
Jätkyttää, -tän, *v.* nachäffen; nachahmen; kauen, käuen; wiederkauen, bereits Gesagtes immer wiederholen.
Jättiläinen, -sen, *s.* der Riese (*pl.* -**n**); der Hüne (*pl.* -**n**); jättiläisen kokoinen l. muotoinen, riesenmäßig, riesenförmig.
Jättiläis-hauta, -dan, *s.* das Hünengrab; **-kuva,** *s.* das Riesenbild, der Koloß (*pl.* -**e**); **-käärme, -een,** *s.* die Riesenschlange; **-nainen, -sen,** *s.* die Riesin (*pl.* -**nen**); **-voima,** *s.* die Riesenstärke.
Jättäjäinen, -sen, *s.; pl.* jättäjäiset; hyvästi-jättäjäiset, der Abschiedsschmaus.
Jättäminen, -sen, *s.* das Lassen u. s. w., kts. jättää; tekeminen ja j., das Thun und Lassen.
Jättäytä, -yn l. **jättäytyä, -ydyn,** *v.* da l. zurück bleiben *(irr.)*, zurückgelassen werden; j. surulle, sich dem Grame l. dem Kummer hingeben.
Jättää, -tän, *v.* bleiben lassen (mol. *irr.*), verlassen, nachlassen, hinterlassen, zurücklassen, übrig lassen; abliefern, abgeben, übergeben, -liefern l. -lassen; fahren lassen *(irr.)*, nachgeben, abstehen (von Etwas), aufgeben, Verzicht leisten (auf Etwas), sich begeben (Eines); j. siksensä l. sillensä, dabei bewenden l. beruhen lassen; dahin gestellt sein lassen; j. asiansa, seine Sache verlassen; jätän asiani Jumalalle, ich stelle meine Sache Gott anheim; j. hyvästi, Abschied nehmen; j. tekemättä, ungethan lassen, unterlassen; j. pois, auslassen, weglassen; j. anteeksi, erlassen (Einem Etwas), nachlassen l. vergeben (Einem Etwas); j. virkansa, sein Amt niederlegen; j. oikeutensa jkulle, seine Rechte Einem abstehen l. -treten; j. oikeutensa, sich seines Rechtes begeben; j. jkun tutkittavaksi, Einem (Etwas) anheim stellen.
Jättö, -tön. *s.* das Lassen, Verlassen u. s. w., die Verlassung, Zurücklassung u. s. w.; kts. jättää; hyvästi j., das Abschiednehmen; 2) = jäte.
Jätännäinen, -sen, *s.* das Zurückgelassene, das Hinterlassene, das Verlassene.
Jätättää, -tän, *v.* bleiben lassen (mol. *irr.*), zurücklassen lassen *(irr.)*; hinterlassen, verlassen, voraus kommen, zuvorkommen; zurückbleiben; kello jätättää, die Uhr bleibt zurück l. nach.
Jätös, jätöksen, *s.* = jäte ja jättö.
Jäyhä, *a.* mürrisch, brummig, verdrießlich, grämlich, sauer; unbiegsam, unlenksam, eigensinnig; streng, ernst, ernsthaft; dicht, stark; 2) *s.* der Schwätzer (*pl.* -).
Jäyhätä, -ään, *v.* schmollen, zanken; lärmen.
Jäykentyä, -nnyn, *v.* steif werden, erstarren.
Jäykentää, -nnän, *v.* steif machen, steifen; aufsteifen.
Jäykistellä, elen, *v.* trotzen, halsstarrig l. widerspenstig sein.

Jäykistyä, *v.* steif werden, erstarren, hart, werden; trotzig werden.

Jäykkyys, -den, *s.* die Steife, Steifheit, Erstarrung; der Starr- l. Eigensinn, die Trotzigkeit, Hartnäckigkeit, Halsstarrigkeit; der Kaltsinn, die Kaltsinnigkeit, das mürrische l. rauhe Wesen.

Jäykkä, -kän, *a.* steif, starr, straff, unbiegsam, starrsinnig l. -köpfig, eigensinnig, halsstarrig, trotzig; unlenksam, unbeweglich, standhaft, fest; streng, ernst, ernsthaft, störrisch, mürrisch, rauh; kaltsinnig; j. köysi, straffes Seil; j. mieli, der Eigensinn; j. ihminen, der Quer-, Trotz- l. Murrkopf; j. totuus, unerschütterliche, unverbrüchliche Wahrheit; j. päätös, fester Entschluß; j. talvi, strenger l. harter Winter; j. oppimaan, schwer fassend, ungelehrig, hart l. schwer lernend; j. puhumaan, unmittheilsam; j. kieli, schwere l. steife Zunge; **-jäseninen, -sen,** *a.* erstarrt l. steif in den Gliedern; **-luontoinen, -sen,** *a.* steif- l. starrsinnig, ungestüm, unbändig; standhaft; **-mielinen, -sen,** *a.* eigensinnig, starrköpfig, steifsinnig, hartnäckig, unbändig; standhaft.

Jäynätä, -ään, *v.* reizen, necken, sich (an Jmdm) reiben *(irr.)*, nörgeln, foppen, grob anfahren (Jmdn).

Jäytyä, -dyn, *v.* mit Wasser getränkt werden, schwellen *(irr.)*, quellen *(irr.)*, dunsen.

Jäytä, -dän, *a.* mit Wasser getränkt, wässerig, wasserhaltig, gedunsen.

Jäytää, -dän, *v.* mit Wasser tränken, wässerig machen, schwellen lassen (mol. *irr.*), quellen *(reg.)*; 2) zehren, nagen, fressen *(irr.)*, plagen; hammasmato j., der Zahn(wurm) nagt, der Zahn thut weh; *impers.* minua j., mir knurrt der Magen.

Jää, *s.* das Eis; *pl.* jäät, die Eisstücke, größere und längere Eisstrecken; jää silmässä, das Häutchen l. der Staar im Auge; ajaa jäätä l. jäätä myöten, über's Eis fahren; j. kannattaa l. kantaa, das Eis trägt; sataa jäitä, es hagelt; meri menee jäähän, das Meer friert zu, bedeckt sich mit Eis l. wird mit Eis belegt; meri on jäässä, das Meer ist zugefroren; poika putosi jäihin, der Knabe fiel hinein (in's Eis); poika on jäässä, der Knabe ist mit Eis bedeckt; **-kallio,** *s.* der Eisberg, das Eisgebirge, der Gletscher (*pl.* -); **-kallo,** *s.* die Eisbahn; **-kalvo,** *s.* die Eisrinde; **-kellari,** *s.* der Eiskeller; **-kylmä,** *a.* eiskalt; **-lohkare, -een,** *s.* die Eisscholle; **-matka,** *s.* die Fahrt längs dem Eise, der über's Eis gehende Weg (*pl.* -e); **-naula,** *s.* der Eissporn; **-puikko, -kon,** *s.* der Eiszapfen l. -zacken; **-suorsa,** *s.* die Polar-Ente *(fuligula glacialis)*; **-tuura,** *s.* die Eishacke; **-vuori, -en,** *s.* das Eisgebirge, der Gletscher (*pl.* -).

Jääde, -teen, *s.* mit Eis belegte Stelle; **-viiva,** *s.* der Eispunkt, Gefrier- l. Nullpunkt.

Jäädys, -ksen, *a.* erfrorener Zustand; olen jäädyksissä, ich bin ganz erfroren.

Jäädyttää, -tän, *v.* erfrieren lassen *(irr.)*, zufrieren machen, mit Eis belegen.

Jäädä, *v.* bleiben *(irr.)*; verbleiben, zurück bleiben, da l. dort bleiben, übrig bleiben; nachbleiben, nachstehen; jää hyvästi, lebewohl! jääkää hyvästi l. terveeksi, leben Sie wohl! työ jää tekemättä, die Arbeit bleibt ungethan l. wird versäumt; j. ilman, keinen Antheil erhalten, Etwas nicht bekommen; j. pois, wegbleiben; j. jääneeksi, zurückbleiben, da bleiben; j. siksensä l. sillensä, dabei bleiben; j. jkusta eloon, Jmdn überleben; j. voimiinsa, bestehend bleiben; täällä on ruokaa jäämäänkin, hier ist Essen im Ueberfluß; jäätävä paikka, Stelle, wo man bleiben kann.

Jäähty . . . = jähty . . .

Jäähyt . . . = jähdyt . . .

Jäähyväinen, -sen, *a.* zum Abschied gehörend; *pl.* jäähyväiset, Abschied; sanoa l. ottaa j., Lebewohl sagen, Abschied nehmen; jäähyväisillä käynti, der Abschiedsbesuch.

Jääkellehtää, -hdän, *v.* oft bleiben l. nachbleiben.

Jääkeri, *s.* der Jäger (*pl.* -) l. leicht bewaffnete Soldat (*pl.* -en).

Jääkkö, -kön, *s.* die Sammlung von Eis, der Gletscher (*pl.* -).

Jääle, -een, *s.* das Gefrorene, das Zuckereis, die Glace.

Jäämistö, *s.* die Nachlassenschaft.

Jäämä, *s.* der Rest (*pl.* -e).

Jään-ajo, *s.* der Eisgang; **-kieli, -en,** *s.* der Eisrand; **-murtaja,** *s.* der Eisbock l. -brecher; **-peittoinen, -sen,** *a.* mit Eis belegt; **-tapainen, -sen,** *a.* eisartig; **-vierros, -ksen,** *s.* die Lawine (*pl.* -n).

Jäännös, -ksen, *s.* das Ueberbleibsel (*pl.* -)' der Rest (*pl.* -e), der Rückstand; die Ruine (*pl.* -n); die Reliquie (*pl.* -n).

Jääpyä, -vyn, *v.* nachbleiben, nachstehen; jääpynyt työ, hintangesetzte l. versäumte Arbeit.

Jäärytellä, -ttelen, *v.* nachahmen (Jmdm), nachäffen, nachmachen (Jmdm).

Jäärä, *s.* der Widder (*pl.* -), der Rammel (*pl.* -), der Schafbock.

Jääteinen, -sen, *a.* mit Eis belegt, eisbedeckt, eisig.

Jääteli, *s.* das Eisstück, die Eisscholle.

Jäätelö, *s.* das Eisen (zu Eis werden); das Gefrorene, das Zuckereis, die Glace.

Jäätikkö, -kön, *s.* die Eisbahn; 2) = jääkkö.

Jäättyä, -tyn, *v.* eisig l. eisbedeckt werden, in Eis übergehen, zu Eis verwandelt werden.

Jäättää, -tän, *v.* mit Eis belegen l. bedecken, eisig machen; zu Eis verwandeln.
Jäätyä, -dyn, *v.* zu Eis frieren *(irr.)*, in Eis übergehen, eisen, zufrieren, eisbedeckt werden; vesi jäätyy, das Wasser friert (zu Eis), gefriert; j. umpeen, aus- l. durchfrieren; j. sisään, einfrieren; jäätynyt jäsen, verfrorenes l. erkältetes Glied.
Jäätää, -dän, *v.* Eis bilden; mit Eis belegen, zufrieren lassen *(irr.)*; jäätävän kylmä, eiskalt.
Jäätö, -dön, *s.* das Zufrieren.
Jäävi, *s.* der Einspruch, die rechtliche Verwerfung, der rechtliche Widerspruch.
Jäävillinen, -sen, *a.* verwerflich, ungültig.
Jäävitä, -tsen, *v.* Einspruch l. Einsprache thun *(irr.)*, rechtliche Einsprache thun; ablehnen; j. tuomaria, todistajaa, gegen einen Richter excipiren, Einen Zeugen für ungültig erklären, einen Zeugen ablehnen.
Jäävitön, -ttömän, *a.* unverwerflich.
Jäävätä, -ään, *v.* = jäävitä.
Jöhmystää, *v.* = jähmystää.
Jökelö, jökö, jökön, *s.* ein ungelenkes, schwerfälliges Geschöpf (Mensch, Thier).
Jölli, *s.* der schwerfällige Mensch (*pl.* **-en**), der Dickwanst.
Jöllikkä, -kän, *s.* = ed.
Jönkelö, *s.* = jonkelo.
Jönkkä, -kän, *a.* = jänkkä.
Jönkyttää, -tän, *v.* schwerfällige Bewegungen verursachen, schütteln, rütteln; auf und nieder hüpfen.
Jöntty, -tyn, *s.* großes und dickes Geschöpf (*pl.* **-e**), plumper Gegenstand.
Jöntystää, *v.* ungelenk l. plump sich bewegen.
Jöreä, *a.* = järeä.
Jöristä, -sen, *v.* grob lauten, brummen, röcheln, murren, knarren, knirschen.
Jörri, *s.* der Einsiedler (*pl.* -), der Quer- l. Murrkopf.
Jörähyttää, -tän, *v.* sanoa j., mit grober Stimme reden.
Jörö, *a.* störrisch, unfreundlich, mürrisch, verdrießlich, sauertöpfisch; 2) *s.* der Quer- l. Murrkopf, ein halsstarriger Mensch (*pl.* **-en**); der Einsiedler (*pl.* -); der Dummkopf.

K.

Ka l. **kä,** *adv. enclit.* (useimmasti ilman mitään erityistä merkitystä jo, ken, ku, mi, jommoinen, kummoinen, mimmoinen y. m. sanojen jälkeen); mitäkä, was denn? milloinka, wann? 2) (kieltosanain: en, et, ei, emme, ette, eivät y. m. jälkeen) noch; en syö enkä juo, ich weder esse noch trinke.
Ka, = *int.* kah.
Kaadanta, -nnan, *s.* die Fällung; das Gießen; die Umstürzung l. Umwerfung; vrt. kaataa.
Kaadatella, -ttelen, *v. freqv.* kts. kaadattaa.
Kaadattaa, -tan, *v.* fällen, gießen *(irr.)* l. umwerfen lassen *(irr.)*.
Kaade, -kaateen, *s.* der Fall (*pl.* **-* e**), das Unglück; die Abschüssigkeit; eine Stelle, wo man leicht umgeworfen wird.
Kaadella, -telen, *v. freqv.* kts. kaataa; *impers.* häntä kaatelee, er hat die Fallsucht l. Epilepsie.
Kaadunta, -nnan, *s.* das Fallen, der Fall (*pl.* **-* e**), der Sturz (*pl.* **-* e**).
Kaaduttaa, -tan, *v.* den Fall l. die Umwerfung verursachen.
Kaahotella, -ttelen, *v.* herumlaufen l. -schweifen, umherschwärmen.
Kaahe, -een, *s.* geschäftiges Laufen, geschäftige Bewegung (*pl.* **-en**), der Lärm (der Kinder); das Bemühen, die Bemühung l. Anstrengung (*pl.* **-en**).
Kaahia, *v.* geschäftig herumlaufen, geschäftig sich bewegen, lärmen; sich bemühen, versuchen.
Kaahistaita, *v. refl.* sich vornehmen, versuchen, streben.
Kaahittaa, -tan, *v.* lärmen, spielen und lärmen; umarmen, streichelnd liebkosen; versuchen; zubereiten, zurichten.
Kaahl . . . = kahl . . .
Kaaho, *s.* der Blödsinnige (taip. adj:na), der Thor (*pl.* **-en**).
Kaahoitella, -ttelen, *v. freqv.* wie ein Thor sich benehmen, blödsinnig auftreten.
Kaakahtaa, -hdan, *v.* gackeln, gackern.
Kaakeli, *s.* die Kachel (*pl.* **-n**).
Kaakertaa, -rran, *v.* räuspern, sich räuspern; Husten verursachen; 2) mit dem Messer ausgraben; 3) jammern, sich beklagen.
Kaakki, -kin, *s.* der Pranger (*pl.* -), der Schandpfahl; 2) schlechtes Ding (*pl.* **-e**); die Kracke (*pl.* **-n**).

Kaakko, -kon, *s.* der Südost; der Südostwind.
Kaakku, -kun, *s.* der Kuchen (*pl.* -), der Laib (*pl.* **-e**), myös: das Laib (*pl.* **-er**); der Schleimklumpen.
Kaakkuri, *s.* der Polar-Taucher *(colymbus arcticus)*.
Kaakottaa, -tan, *v.* gacken, gackeln, glucken; 2) wie eine Gans sich bewegen.
Kaala, *s.* etwas Unnützes, Ungefähres, Oberflächliches; kaalalta, ungefähr, aufs Gerathewohl, ohne Absicht.
Kaalaa, *v.* = kaalata.
Kaalaaja, *s.* der Watende (taip. adj:na).
Kaalaella, -elen, *v.* waten, herumpatschen.
Kaalaista, -sen, *v.* eilig zusammenraffen l. an sich raffen.
Kaalamo, *s.* die Furt (*pl.* **-en**).
Kaalata, *v.* waten, mühsam, schwankend l. stolpernd gehen *(irr.)*; 2) zusammenraffen.
Kaali, *s.* der Kohl; **-kasvi,** *s.* die Kohlpflanze, das Kohlgewächs; **-lintu, -nnun,** *s.* die Amsel (*pl.* **-n**; *turdus merula)*; **-maa,** *s.* der Kohlgarten; **-mato, -don,** *s.* die Kohlraupe; **-perho,** *s.* der Kohlschmetterling *(pieris brassicae)*; **-tarha,** *s.* der Kohlgarten.
Kaalinen, -sen, *a.* kohlreich, von Kohl, Kohl-.
Kaalin-kanta, -nnan, *s.* der Kohlstrunk; **-kerä,** *s.* der Kohlkopf; **-kupu, -vun,** *s.* = k.-kerä; **-lehti, -hden,** *s.* das Kohlblatt; **-taimi, -en,** *s.* die Kohlsprosse.
Kaalis, -ksen, *s.; pl.* kaalikset, Gemüse, Küchengewächse.
Kaalo, *s.* die Aushöhlung, die Höhlung (*pl.* **-en**), die Höhle (*pl.* **-n**); 2) *a.* mager und trocken l. dürr (von Menschen).
Kaamaista, -sen, *v.* blindlings greifen *(irr.)* l. raffen.
Kaamea, *a.* düster, schauerlich, gräulich, gräßlich, entsetzlich.
Kaan l. **kään,** *adv. enclit.* (tavallisesti kieltävissä ja kysymys-lauseissa), auch (nicht), (nicht) einmal; ei minullekaan, auch mir nicht, nicht einmal mir; ei vähääkään, nicht einmal wenig, nicht im Geringsten; onko kukaan nähnyt, hat Jemand gesehen? ei mitäkään (mitään), nicht einmal Etwas, nichts; oletkos ketäkään (ketään) nähnyt, hast du irgend Einen gesehen?
Kaapaista, -sen, *v.* hastig an sich reißen *(irr.)* l. raffen, nach (Etwas) greifen *(irr.)*, hastig erhaschen.
Kaapata, -ppaan, *v.* anfassen, ergreifen, zugreifen, an sich reißen *(irr.)* l. raffen, an sich rauben; *(meris.)* kapern, (ein Schiff) aufbringen.
Kaape, -ppeen, *s.; pl.* kaappeet, das Schabsel, das Abschabsel, das Scharricht l. Scharrsel.
Kaapeli, *s.* die Kabel (*pl.* **-n**), das Kabeltau; kaapelin pituus, die Kabellänge l. Kabeltaulänge.
Kaapia, -vin, *v.* scharren, schaben, kratzen.
Kaapija, *s.* der Schaber l. Scharrer (*pl.* -).
Kaapillinen, -sen, *a.* mit Schrank versehen; 2) *s.* ein Schrank voll; eine aus dem Schranke genommene Gabe (*pl.* **-n**).
Kaappari, *s.* der Kaper (*pl.* -), der Seeräuber; **-kirja,** *s.* der Kaperbrief; **-laiva,** *s.* das Kaperschiff.
Kaappi, -pin, *s.* der Schrank (*pl.* **-* e**).
Kaappia, -pin, *v.* schaben, scharren, kratzen; zugreifen, nach (Etwas) greifen *(irr.)*.
Kaappiainen, -sen, *s.* Brod von abgeschabtem Teige.
Kaappiaiskakkara, *s.* = ed.
Kaaprahtaa, -hdan, *v.* hastig entweichen *(irr.)*.
Kaapsahdella, -telen, *v. freqv.* kts. kaapsahtaa.
Kaapsahtaa, -hdan, *v.* in die Höhe springen *(irr.)*, aufspringen, auffahren; leicht und schnell sich bewegen, unvermerkt herschleichen.
Kaapsahtaita, *v. refl.* sich schleichen *(irr.)*.
Kaapu, -vun, *s.* die Kutte (*pl.* **-n**), der Mantel (*pl.* * -); 2) der Rauchfang im Ofen.
Kaapua, *s.* = ed.
Kaapustaja, *s.* = kaapija.
Kaaputella, -ttelen, *v. freqv.* langsam scharren, kratzen l. schaben, sich scheuern; mit den Füßen scharren; leicht sich bewegen l. herschwingen.
Kaaputtaa, -tan, *v.* scharren, schaben, kratzen, sich scheuern.
Kaarastaita, *v.* sich neigen, beugen, biegen l. bücken.
Kaares, -ksen, *s.* die Ruthe (*pl.* **-n**); karjan k., der Hirtenstab.
Kaareva, *a.* bogenförmig; mit starkem Bogen versehen.
Kaarevuus, -den, *s.* die Bogenförmigkeit, die Rundung (*pl.* **-en**), die Biegsamkeit l. Geschmeidigkeit.
Kaari, -en, *s.* der Bogen (*pl.* *-); die Biegung (*pl.* **-en**); taivaan l. ukon k., der Regenbogen; *(meris.)* veneen, laivan k., das Krummholz, Knieholz, die Rippe (*pl.* **-n**); lain k., die Abtheilung im allgemeinen Gesetzbuche; **-puu,** *s.* das Krumm- l. Knieholz, die Rippe (eines Fahrzeugs); **-pyssy,** *s.* der Flitzbogen; **-sarvi, -en,** *s.* das Krummhorn; ein Thier mit krummen Hörnern.
Kaarinen, -sen, *a.* bogig, bogenförmig, gebeugt, gekrümmt; (venheestä) mit Rippen versehen; kolme-k. venhe, ein Boot mit drei Rippen.
Kaarittaa, -tan, *v.* mit Bogen, mit Kniehölzern (Rippen) versehen; einen Umweg machen; umringen.
Kaarna, *s.* die Fichten- l. Tannenrinde; 2) die Moosflechte an Bäumen; saksan k., die Korkbaumrinde, der Kork (*p.* **-e**); **-kynsi,**

-**kynnen,** *s.* der verwachsene Nagel (*pl.* *-); -**pohja,** *s.* der Nord.
Kaarnainen, -sen, *a.* mit Rinde versehen; aus Rinde l. Kork gemacht.
Kaarne, -een, *s.* der Rabe (*pl.* -**n**).
Kaarranne, -nteen, *s.* die Krümmung (*pl.* -**en**); der Umweg.
Kaarre, -rteen, *s.* = kaarranne; hügeliger und krummer Weg; die Einbiegung; die Bucht (*pl.* -**en**), der Busen (*pl.* -); die Aushöhlung, die Grube (*pl.* -**n**).
Kaarros, -ksen, *s.* die Krümmung, die Wölbung (*pl.* -**en**), der Gewölbbogen, der Schwibbogen; der Umweg.
Kaarrutella, -ttelen, *v.* allmählich und fortwährend biegen *(irr.)*.
Kaarskua, *v.* = karskua.
Kaartaa, -rran, *v.* Bogen bilden, biegen *(irr.)*, wölben; einen Umweg machen, umhergehen; ausschweifen (Kleider); k. rintapuolen ympäri *(sotas.)*, überflügeln.
Kaarteinen, -sen, *a.* bogig, gebogen, krumm, reich an Umwegen und Krümmungen, sich schlängelnd.
Kaarto, -rron, *s.* die Biegung l. Krümmung (*pl.* -**en**); die Krümme (*pl.* -**n**); die Wölbung (*pl.* -**en**); der Umweg, krummer Weg; ampua kaartoon, Bogenschüsse schießen; salon kaarron kaunis vaimo, das schöne Weib des Waldweges; 2) die Fitze (im Garnsträhn; *pl.* -**n**).
Kaartua, -rrun, *v.* Bogenform annehmen, zum Bogen sich bilden; sich biegen *(irr.)*, krümmen, winden l. schlängeln.
Kaase, kaasen, *s.* die Brautputzerin; die Brautjungfer.
Kaasea, = *a.* kasea.
Kaaso, *s.* = kaase.
Kaasu, *s.* der Nebel (*pl.* -), der Dampf (*pl.* -* **e**), das Gas (*pl.* -**e**).
Kaasuinen, -sen, *a.* gasartig, nebelig; von Gas; voll Gas.
Kaasullinen, -sen, *a.* gashaltig.
Kaasu-mittari, *s.* der Gasmesser; -**säiliö,** *s.* der Gasbehälter; -**valaistus, -ksen,** *s.* die Gasbeleuchtung; -**valo,** *s.* das Gaslicht.
Kaasunsekainen, -sen, *a.* gashaltig.
Kaataa, -dan, *v.* fällen; gießen *(irr.)*; umwerfen; tödten; aufgeben, verwerfen; (korttipelissä) stechen *(irr.)*; sich neigen, abschüssig l. abhängig sein; k. kaskea, Bäume fürs Schwendenland fällen; k. maahan, auf die Erde gießen; niederfällen; niederhauen; tuuli k. venheen, der Wind wirft den Kahn um; k. tuomion, ein Urtheil aufheben l. für nichtig erklären; tie k., der Weg ist abschüssig.
Kaataja, *s.* der Fällende, Gießende, Umwerfende u. s. w. (taipuvat adj:na); kts. kaataa.
Kaateinen, -sen, *a.* schräg, schief, abschüssig, voll Abschüssigkeiten; steil.
Kaatio, *s.* die Hüfte (*pl.* -**n**), der Hüftknochen, die Lende (*pl.* -**n**); die Stelle an den Hosen, wo die Hosenbeine sich vereinigen; *pl.* kaatiot, die Unterhosen; die Pluderhosen.
Kaato, -don, *s.* das Fällen, Gießen, Umwerfen u. s. w. kts. kaataa.
Kaatti l. kaati, kaatin, *s.* das Halstuch, das Halseisen; 2) die Schürze (*pl.* -**n**).
Kaattu l. kaatu, kaatun, *s.* das (rauhe) Fell (*pl.* -**e**); die wollene Decke (*pl.* -**n**).
Kaatua, -dun, *v.* fallen *(irr.)*, umfallen, umstürzen, im Kriege fallen, stürzen (eläimistä); einstürzen; sterben *(irr.)*; k. miekkaan, durch das Schwert umkommen l. fallen; kaatui omaa korkeuttansa, stürzte ein seiner Höhe zufolge; kaatuva tauti, die Fallsucht l. Epilepsie.
Kaatuvainen, -sen, *a.* zum Fallen geneigt, oft stürzend, epileptisch; 2) *s.* die Fallsucht l. Epilepsie; olla kaatuvaisessa, die Fallsucht haben; kaatuvaisen taudin juuri, der Beifuß *(artemisia vulgaris)*.
Kaava, *s.* der Model (*pl.* -), das Modell (*pl.* -**e**), das Muster (*pl.* -), das Vorbild; das Formular (*pl.* -**e**), die Formel (*pl.* -**n**), das Schema (*pl.* **Schemata**); kengän **k.**, der Leisten.
Kaavailla, -ilen, *v.* allmählich formen, den Umriß entwerfen; nachbilden; schematisiren.
Kaavaista, kaapaisen, *v.* hastig nach (Etwas) greifen *(irr.)*, an sich reißen *(irr.)* l. raffen; kratzen, krallen.
Kaavakirjoitus, -ksen, *s.* die Vorschrift, das Formular (*pl.* -**e**).
Kaavanne, -nteen, *s.* das Formular (*pl.* -**e**).
Kaavata, -aan, *v.* formen, bilden, gestalten; nachbilden, nachmachen.
Kaavaustaito, -don, *s.* die Modellirkunst; die Plastik.
Kaave, kaapeen, *s. pl.* kaapeet, das Schabsel, Abschabsel, Scharrsel l. Scharricht; die Schäben (pellavissa ja hampuissa).
Kaavin, kaapimen, *s.* die Scharre l. Schabe (*pl.* -**n**), das Scharr- l. Schabeisen.
Kaavoittaa, -tan, *v.* modelliren; formuliren.
Kade, kateen, *a.* neidisch, mißgünstig, eifersüchtig; 2) *s.* neidischer Mensch (*pl.* -**en**); 3) der Neid, die Eifersucht, die Mißgunst; minun tuli häntä kateeni, ich beneidete ihn; tuliko kateesi, wurdest du neidisch; hänen kävi kateeksi, er beneidete.
Kade, kateen, *s.* verlorener Zustand, der Verderb l. das Verderben; olla kateissa, verschwunden l. verloren sein; mennä kateisin, abhanden kommen, verloren gehen.
Kadehtia, -hdin, *v.* beneiden, mißgönnen; kadehtia jtakin jkulta, Jemanden um Et-

was beneiden; **kadehdittava**, beneidenswerth, des Neides werth.

Kadehtivainen, -sen, *a.* zum Neide geneigt, neidisch, mißgünstig, eifersüchtig.

Kados, -kadoksen, *s.* verlorener Zustand; **olla kadoksissa**, verschwunden l. verloren sein; **mennä kadoksiin**, abhanden kommen, wegkommen, verloren gehen.

Kadota, katoan l. **katoon,** *v.* verloren gehen *(irr.)*, verschwinden *(irr.)*, abhanden kommen *(irr.)*, wegkommen; umkommen, vergehen; **katoava** l. **katoova**, verschwindend, vergänglich, hinfällig; **kadonnut**, verschwunden, abhanden gekommen, verworfen, verdammt.

Kadotin, -ttimen, *s.* das Umbringungsmittel.

Kadottaa, -tan, *v.* verloren gehen *(irr.)* l. abhanden kommen *(irr.)* lassen *(irr.)*, verlieren *(irr.)*, verlustig werden (einer Sache), um Etwas kommen, einbüßen; **kadotettu**, verloren, abhanden gekommen, *(bibl.)* verworfen, verdammt, unselig.

Kadotus, -ksen, *s.* der Verlust, die Einbuße, das Verderben, der Untergang; *(bibl.)* die Verdammniß, die Unseligkeit; **ijankaikkinen k.**, die ewige Verdammniß.

Kadun-kulma, *s.* die Straßen- l. Gassenecke; **-laskija,** *s.* der Straßenpflasterer; **-täyte, -tteen,** *s.* die Straßenunterlage l. -füllung.

Kah, *int.* ich sehe! sieh! nun! na!

Kaha, *s.* der Korb (*pl.* -* e), das Tragnetz (der Köchinnen für Fische, Gemüse u. s. w.), das Sieb (*pl.* -e); 2) die Umzäunung beim Vogelfang; 3) der Griff (miekan); 3) der Wandschrank; der Mühlbottich l. -lauf.

Kahahtaa, -hdan, *v.* plötzlich zischen, sausen l. prasseln; auffahren, aufspringen, in die Höhe springen *(irr.)*.

Kahakka, -kan, *s.* der Lärm, der Tumult (*pl.* -e); die Schlägerei (*pl.* -en), das Handgemenge, das Scharmützel; **joutua kahakkaan**, handgemein werden.

Kahara, *s.* kraus, lockicht; **k. tukka**, krauses l. volles l. starkes Haar.

Kaharoita, -tsen, *v.* kraus machen, kräusen, kräuseln.

Kahartua, -rrun, *v.* kraus werden.

Kahatella, -ttelen, *v. freqv.* dann und wann plötzlich zischen, sausen l. prasseln; hastig auffahren; Etwas eilig thun *(irr.)*.

Kahaus, -ksen, *s.* das Zischen, das Sausen, das Geprassel.

Kahauttaa, -tan, *v.* Zischen, Sausen l. Geprassel hervorbringen; zischen, sausen, prasseln.

Kahda, *adv.* entzwei, auf halbem Wege; **-jako, -jaon,** *s.* die Zweitheilung; **-kesken,** *adv.* zwei unter sich; **-kylvö,** *s.* die Bearbeitung eines Bauerguts für die Hälfte des Ertrages; **-mielinen, -sen,** *a.* unschlüssig, zweifelhaft; zweideutig; **-puhe, -een,** *s.* der Widerspruch in der Rede; **-päin,** *adv.* nach zwei l. beiden Richtungen hin; **-reisin,** *adv.* reitlings, rittlings; **-tilallinen, -sen,** *s.* der ein Bauergut für die Hälfte des Ertrages bearbeitet; **-ymmärteinen, -sen,** *a.* zweideutig.

Kahdanne, *adv.* nach beiden l. zwei Richtungen hin.

Kahdeksa, *s.* die Ziffer 8, die Achte (*pl.* -n).

Kahdeksainen, -sen, *s.* (korttipelissä) die Achte (*pl.* -n).

Kahdeksais-taite, -tteen, *s.* das Octavformat.

Kahdeksan, *a. num. card.* acht; **-haarainen, -sen,** *a.* achtzweigig; **-kulmio,** *s.* das Achteck; **-kymmentä, -kymmenen,** *a. num.* achtzig; **-luku, -luvun,** *s.* die Zahl acht; **-merkki, -kin,** *s.* die Ziffer 8; **-sataa,** *a. num.* achthundert; **-sivuinen, -sen,** *a.* achtseitig; **-särmäinen, -sen,** *a.* achtkantig; **-tahkoinen, -sen,** *a.* achtreihig; **-toista,** *a. num.* achtzehn; **-tuhatta,** *a. num.* achttausend; **-vuotias, -aan** l. **-vuotuinen, -sen,** *a.* achtjährig; **-öinen, -sen,** *a.* acht Nächte (Tage) alt.

Kahdeksannen, kts. **kahdeksas.**

Kahdeksannes, -nneksen, *s.* der achte Theil, das Achtel.

Kahdeksannesti, *adv.* zum achten Mal.

Kahdeksas, -sannen, *a. ord.* der, die, das achte; **kahdeksanneksi**, achtens; **-kymmenes, -mmenennen,** *a. ord.* der, die, das achtzigste; **-toista, kahdeksannentoista,** *a. ord.* der, die das achtzehnte.

Kahdeksialle, *adv.* nach acht Richtungen hin.

Kahdellainen, kts. **kahdenlainen.**

Kahden, kts. **kaksi**; **-istuttava,** *a.* zweisitzig; **-kertainen, -sen,** *a.* zweifach, zweifältig, doppelt; **-kesken,** *adv.* zwei unter sich, unter vier Augen; **-laatuinen, -sen,** *a.* zweierlei, zweifach; **-lainen, -sen,** *a.* = ed.; **-maattava,** *a.*; **k. m. sänky**, das zweischläfrige Bett; **-merkki, -kin,** *s.* die Ziffer 2; **-miekkainen, -sen,** *s.*; *pl.* **k.-miekkaiset**, der Zweikampf, das Duell (*pl.* -e); **olla k.-miekkaisilla**, duelliren, sich schlagen; **-otelma,** *s.* = **k.-taistelu**; **-puolinen, -sen,** *a.* beiderseitig, gegenseitig; **-taistelija,** *s.* der Duellant (*pl.* -en); **-taistelu,** *s.* der Zweikampf, das Duell (*pl.* -e); **-vertainen, -sen,** *a.* zweifältig, doppelt.

Kahdes, kahdennen, *a. ord.* = **toinen** (käytetään ainoastaan sanojen yhdistyksissä); **-kymmenes, -kymmenennen,** *a. ord.* der, die, das zwanzigste; **-toista,** *a. ord.* der, die, das zwölfte.

Kahdesti, *adv.* zweimal, zweifach, doppelt.

Kahdistaa, *v.* verdoppeln.

Kahe, -een, *s.* das Geprassel; der Reif, die Eisrinde.
Kahila, *s.* die Binse (*pl.* -**n**), das Schilf (*pl.* -**e**), das Rohrschilf l. Schilfrohr, das Rieth (*pl.* -**e**).
Kahilainen, -sen, *a.* von Schilf l. Binsen gemacht; reich an Schilf, voll Schilf.
Kahilikko, -kon ja kahilisto, *s.* mit Schilf bewachsener Platz.
Kahina, *s.* das Sausen, Zischen l. Brausen, das Geprassel, das Rasseln; die Heiserkeit.
Kahista, -sen, *v.* sausen, zischen, brausen, rascheln, leise prasseln; k. silkissä, raschelnde seidene Kleider tragen.
Kahja, *s.* der trockene Husten.
Kahkia, -kahin, *v.* (in der Finsterniß) umhertappen; sich hin und her bewegen.
Kahlamo, *s.* die Furt (*pl.* -**en**).
Kahlata, -aan, *v.* waten, mühsam gehen *(irr.)*, langsam fortschreiten, herumpatschen.
Kahle, -een, *s.* die Kette (*pl.* -**n**), die Fessel (*pl.* -**n**); panna kahleisin, in Fesseln schlagen; panna koirat kahleisin, die Hunde koppeln; päästää kahleista, entfesseln; -**koira,** *s.* der Kettenhund.
Kahlehtia, -hdin, *v.* in Fesseln schmieden l. schlagen *(irr.)*, fesseln; mit Kette versehen.
Kahleittaa ja Kahlettaa, -tan, *v.* fesseln.
Kahlestuttaa, -tan, *v.* = ed.
Kahlolintu, -nnun, *s.* der Sumpfvogel.
Kahma, *a.* etwas gefroren; 2) *s.* gelinder Frost.
Kahmalo, *s.* die Gäspe (*pl.* -**n**); die Handvoll.
Kahmalollinen, -sen, *a.* zur Gäspe gehörend; 2) *s.* die Gäspe voll, die doppelte hohle Hand voll.
Kahmaltaa, -llan, *v.* mit vollen Gäspen nehmen *(irr.)*.
Kahmuta l. **-uan -uun,** *v.* nach Etwas *(dat.)* schnappen, blindlings greifen *(irr.)* l. nachsuchen, tappend nachsuchen.
Kahna, *s.* der Mühllauf l. -bottich.
Kahnata, -aan, *v.* reiben *(irr.)*, streifen, schaben, mahlen *(irr.)*; 2) gleiten *(irr.)*.
Kahnatella, -ttelen, *v. freqv.* langsam und fortwährend reiben *(irr.)*, schaben l. mahlen *(irr.)*.
Kahnia, *v.* ein wenig reiben *(irr.)* l. mahlen *(irr.)*; 2) ein wenig gleiten *(irr.)*; 3) zaudern, zögern.
Kaho, *s.* gelinder Frost, der Reif (auf dem Boden), die Eisrinde; 2) das Sausen, das Geprassel; 3) der Blödsinnige (taip. adj:na), der Thor (*pl.* -**en**).
Kahottua, -tun, *v.* ein wenig zufrieren; starr werden, erstarren.
Kahtaa, *s.* zwei Richtungen; kahtaalle, nach zwei Richtungen (Seiten) hin; kahtaasta, von zwei Richtungen her; kahtaalla, auf zwei Seiten *(dat.)*.
Kahtaallinen, -sen, *a.* zweiseitig, dualistisch.
Kahtalainen, -sen, *a.* zweierlei, zweifach.
Kahtalo, *s.* zweifacher Zustand; die Zweitheilung; kahtaloksi, entzwei.
Kahtamoinen, -sen, *v.* zweifach, zweifältig, zweierlei.
Kahtia, *s.* zwei Theile l. Richtungen; **kahtiaksi** l. **kahtia,** entzwei; **kahtialle,** nach zwei Richtungen hin; **kahtialta,** von zwei Richtungen her; kahtiana, entzwei; **panna** kahtia, in zwei Theile theilen.
Kahu, *s.* = kaho 1) ja 2); 3) *pl.* **kahut,** taubes Getreide, die Kleie (*pl.* -**n**).
Kahutella, -ttelen, *v. freqv.* oft sausen, brausen l. prasseln lassen *(irr.)*; **ajaa k.,** mit Brausen und Geprassel fahren.
Kahva, *s.* die Handhabe, der Handgriff, der Henkel (*pl.* -), der Griff (*pl.* -**e**), das Heft (*pl.* -**e**), (miekan) das Gefäß (*pl.* -**e**).
Kahveli, *s.* die Gabel (*pl.* -**n**).
Kahvi, kahven l. **kahvin,** *s.* der Kaffee; **-huone, -een,** *s.* das Kaffeehaus; **-kalu,** *s.*; *pl.* k.-kalut, das Kaffeegeschirr; **-keitin, -keittimen,** *s.* die Kaffeemaschine; **-kuppi, -pin,** *s.* die Kaffeetasse; **-lautanen, -sen,** *s.* das Kaffeebret; **-leipä, -vän,** *s.* das Kaffeebrod; **-mylly,** *s.* die Kaffeemühle; **-paahdin, -htimen,** *s.* der Kaffeebrenner; **-papu, -vun,** *s.* die Kaffeebohne; **-pöytä, -dän,** *s.* der Kaffeetisch; **-tarjoin, -joimen,** *s.* das Kaffeebret.
Kahvila, *s.* das Kaffeehaus, das Café (*pl.* -**s**).
Kai, *adv.* = kaiketi.
Kaide, -kaiteen, *s.* das Weberblatt; der Weberkamm; 2) schmale l. enge Stelle (*pl.* -**n**), der Paß (*pl.* -* **e**); der Zipfel (*pl.* -); das Ackerbeet; 3) *pl.* kaiteet, das Geländer (*pl.* -).
Kaidentaa, -nnan, *v.* schmal l. schmäler machen, schwach machen.
Kaidentua, -nnun, *v.* schmäler l. enger werden.
Kaidepuu, *s.* tav. *pl.* k.-puut, die Kamm- l. Weberlade.
Kaideta, -kaitenen, *v.* = kaidentua.
Kaiha, *a.* halbdunkel, schattig, düster, finster; naßkalt; 2) *s.* abseits gelegener Ort (*pl.* -* **er**); 3) *a.* neidisch, mißgünstig; unzufrieden; 4) *s.* die Unzufriedenheit, der Groll.
Kaihdin, -htimen, *s.* die Scheuklappe l. das Scheuleder; *pl.* kaihtimet, die Gardinen.
Kaihe, -een, *s.* = kaiha; 2) die Augenhaut, der Staar; 3) das Vermissen, die Trauer.
Kaiheksua, *v.* dunkel l. undeutlich sehen *(irr.)*; mißgünstig ansehen, übel nehmen *(irr.)*, mißgönnen; argwöhnen, im Verdachte haben.
Kaihelma, *s.* dunkler Schein, dunkles Gesicht; geheimer Haß l. Groll.
Kaihennella, -ntelen, *v.* undeutlich sehen *(irr.)*, undeutlich scheinen *(irr.)*, halbdunkel sein l. werden, sich aufklären.

Kaihi l. **kaihen, kaihin,** *s.* die Haut (*pl.* -* e) vor dem Auge, der Staar; die Starrblindheit.
Kaiho, *s.* das Dunkel, die Finsterniß, ein schattiger Platz (*pl.* -* e); 2) das Vermissen, die Bekümmerniß, die Trauer, der Gram; der Neid, der Groll; 3) *a.* dunkel, finster, abseits gelegen.
Kaihoella, -elen, *v.* trauern, mit Trauer vermissen; sich grämen.
Kaihokas, -kkaan, *a.* düster, traurig.
Kaihollinen, -sen, *a.* = edell.
Kaihostua, *v.* betrübt l. traurig werden, übel nehmen *(irr.)*.
Kaihota, -oon, *v.* betrübt sein, trauern, vermissen; sich beklagen, sich grämen.
Kaihottaa, -tan, *v.* betrübt machen, Trauer l. Bekümmerniß verursachen; 2) dunkel hervorschimmern.
Kaihtaa, -hdan, *v.* halbdunkel machen; verdunkeln; Etwas heimlicher Weise thun *(irr.)*; sich schleichen; *(irr.)*; entfliehen *(irr.)*.
Kaihu, *s.* kleiner Landrücken; 2) *a.* klagend, traurig, jämmerlich.
Kaija, *s.* die Möve (*pl.* -n; *larus canus*); 2) die Dohle (*pl.* -n; *corvus monedula*).
Kaikale, -een, *s.* ein größeres Stück (*pl.* -e), der Klumpen (*pl.* -), die Spleiße (*pl.* -n).
Kaikattaa, -tan, *v.* gackern.
Kaikellainen, -sen, *a.* = kaikenlainen.
Kaiken, kts. kaikki; **-lainen, -sen,** *a.* allerlei, jeder (aller) Art; **-moinen, -sen,** *a.* = ed.; **-puolinen, -sen,** *a.* allseitig.
Kaikeroittaa, -tan, *v.* jammern, klagen; fürchten.
Kaikerrehtaa, -hdan, *v.* klagen, wehklagen.
Kaikerrella, -rtelen, *v. freqv.* oft l. fortwährend klagen l. jammern.
Kaikertaa, -rran, *v.* jammern, wehklagen.
Kaiketi, *adv.* ganz, jedenfalls; jawohl, gewiß; wahrscheinlich; 2) im Ganzen, in Allem; kyllä l. totta k., ganz gewiß; kaiketikin, wahrlich; olit k. siellä, du warst wahrscheinlich da; olin k., jawohl.
Kaikiten l. **Kaikitenkin,** *conj.* ja *adv.* doch, jedenfalls; kuitenkin kaiketinkin, aber, doch, jedenfalls.
Kaikitse, *adv.* bei jeder Gelegenheit, immer, überall.
Kaikkaa, -kan, *v.* schallen, wiederhallen.
Kaikkeus, -den, *s.* die Allheit, das All.
Kaikki, -ken, *a.* all, aller, alle, alles, ganz; Jeder, sämmtlich; k. päivät, alle Tage; kaiket päivät, ganze Tage (hindurch), Tage lang; kaiken päivää, den ganzen Tag hindurch; yhtä k., es ist einerlei; ennen kaikkea, vor allen Dingen; kaikkea vielä, nichts weniger, was mehr!; warum nicht gar; kaikella muotoa l. kaikin mokomin, um alles in der Welt, nothwendig; durchaus; kaikella tavalla l. kaikintavoin, in jeder Weise; auf jede Art und Weise, auf jede mögliche Weise; kaikeksi päivää, für den ganzen Tag, den ganzen Tag über; kaikin paikoin, überall; kaikin puolin, in jede Hinsicht; kaikkein enimmän, allermeist; kaikkein suurin, allergrößt; kaikkein armollisin, allergnädigst; kaikkein alamaisin, allerunterthänigst; kaikkiansa, im Ganzen; in Summa; kaikkinensa l. kaikkineen, mit allem, was ihm (dazu) gehört; viini on k., der Wein ist alle.
Kaikkia, *s.* die Allheit, das All; die Ganzheit; jede Richtung (*pl.* -en); kaikkialle, nach allen Richtungen hin; kaikkialta, von allen Richtungen (Seiten) her; kaikkialla, überall; kaikkiastansa, in Allem, im Ganzen, Alle zusammen.
Kaikkiallinen, -sen, *a.* überall befindlich, allgegenwärtig.
Kaikkinainen, -sen, *a.* allerlei, jederlei; immer geltend, universal; k. lääke, die Universalarzenei l. -medicin, das Universalmittel.
Kaikki-näkevä, *v.* allsehend; **-tietävä,** *a.* allwissend; **-tyyni,** *adv.* ganz, ganz und gar; alle insgesammt, Jedermann, sammt und sonders; 2) *s.* Alles l. Alle zusammen, Alles, *(vulg.)* die ganze Pastete; **-valta, -llan,** *s.* die Allmacht; **-valtias, -aan,** *a.* allmächtig; **-viisas, -aan,** *a.* allweise; **-voipa, -van,** *a.* alles vermögend, allwaltend, allgewaltig.
Kaikkisuus, -den, *s.* das All, das Universum.
Kaikkua, -kun, *v.* = kaikua.
Kaikotella, -ttelen, *v. freqv.* Geschrei hervorrufen; durch Schreien verjagen.
Kaikottaa, -tan, *v.* schreien *(irr.)* lassen *(irr.)*, Geschrei hervorrufen, durch Schreien verjagen.
Kaiku, kaiun ja kaikun, *s.* der Schall (*pl.* -e), der Wiederhall, das Echo, der Nachklang (*pl.* -klänge); **-pohja,** *s.* der Resonanzboden.
Kaikua, kaiun, *v.* schallen, wiederhallen, nachklingen; klingen *(irr.)*, lauten.
Kaikuinen, -sen, *a.* weit lautend l. klingend.
Kaikuttaa, -tan, *v.* schallen l. wiederhallen lassen *(irr.)*, Klänge verursachen; rufen *(irr.)*, schreien *(irr.)*; 2) geschwind und mit Geräusch (Etwas) thun *(irr.)*.
Kaila, *s.* der Streif (*pl.* -e), der Strich (*pl.* -e), die Flamme (*pl.* -n; von Farben).
Kailainen, -sen, *a.* streifig, flammig, bunt, scheckig.
Kailava, *a.* = ed. mustan k., schwarzfleckig.
Kailo, *a.* bunt, vielfarbig, scheckig; grauscheckig l. -sprenkelig; 2) *s.* der Schimmel (*pl.* -), der Grauschimmel (weißgraues Pferd).

Kaima, *s.* der Namensvetter; der Genosse (*pl.* -**n**).
Kaimaita, *v.* herbeistürzen l. -laufen *(irr.)*.
Kaimas, -ksen, *s.* einer der Namensvettern.
Kaimata, -aan, begleiten, mitfolgen; nachstreben (Jmdm); 2) führen, setzen, verlegen.
Kaimistaa, *v.* zum Namensvetter l. Genossen machen.
Kaimistaita, *v. refl.* sich zu Genossen machen, sich aufdringen l. -drängen (Jmdm).
Kaimo, *s.* die Morgendämmerung, schwaches Licht; dunkle Erinnerung (*pl.* -**en**), die Ahnung (*pl.* -**en**); 2) alte Gewohnheit, der Schlendrian.
Kaimota, -oon, *v.* tagen, grauen, dämmern, unklar hervorschimmern; dunkel sich erinnern (einer Sache); Ahnung l. Wind (von Etwas) haben; 2) nach altem Schlendrian thun *(irr.)*.
Kainalo, *s.* die Achselhöhle; die Bucht (*pl.* -**en**), der Meerbusen, der Winkel (*pl.* -); **kirja kainalossa,** ein Buch unter dem Arme; **ottaa kainaloonsa,** unter den Arm nehmen; **Pohjan ja Suomen lahden k.,** der Winkel zwischen dem bothnischen und finnischen Meerbusen; **-hiki, hien,** *s.* der Armschweiß; **-kuoppa, -pan,** *s.* = **kainalo**; **-sauva,** *s.* die Krücke (*pl.* -**n**).
Kainaloinen, -sen, *a.* zur Achselhöhle gehörend, unter dem Arme befindlich; 2) *s. dim.* kleine Achselhöhle, kleine Bucht (*pl.* -**en**).
Kaino, *a.* blöde, schüchtern, scheu, schamhaft, bescheiden; verzagt.
Kainostella, -elen, *v.* blöde sein, sich schämen (vor Jmdm), sich bescheiden betragen; verzagt sein.
Kainous, -den, *s.* die Schamhaftigkeit, Blödigkeit, Schüchternheit, Bescheidenheit.
Kainu, *a.* = **kaino.**
Kainustaa, *v.* = **kainostaa.**
Kaiota, kaikoan l. kaikoon, *v.* (durch Schreien) schrecken, scheuchen l. verjagen.
Kaiottaa, -tan, *v.* schrecken, scheuchen.
Kaipaan, kts. **kaivata.**
Kaipaella, -elen, *v.* fortwährend vermissen.
Kaipaus, -ksen, *s.* das Vermissen, der Mangel (*pl.* -*), das Bedürfniß (*pl.* -**e**).
Kaipoa, kaivon, *v.* vermissen; beschuldigen *(gen.)*, argwöhnen.
Kaipuu, *s.* = **kaipaus.**
Kaira, *s.* der Keil (*pl.* -**e**), (**sukan**) der Zwickel (*pl.* -), (**hameen**) das Blatt (*pl.* -* **er**); 2) der Bohrer (*pl.* -), der Näber (*pl.* -), der Zwickbohrer; die Schraube (*pl.* -**n**).
Kaiskaa, *v.* krachen, knachen; schmettern, knallen.
Kaiskera, *a.* schmal, schlank, schmächtig; hager, mager.
Kaisku, *s.* die schmale Landenge, Landzunge.
Kaiskutella, -ttelen, *v.* zischen.
Kaisla, *s.* = **kahila.**
Kaislikko, -kon, *s.* = **kahilikko.**
Kaista, *s.* der Keil (*pl.* -**e**), das Blatt (*pl.* -* **er**), der Zipfel (*pl.* -), kts. **kaira**; 2) das Ackerbeet; 3) die lange Ruthe (*pl.* -**n**).
Kaistale, -een, *s.* = **kaista.**
Kaita, -dan, *a.* schmal, eng; 2) *s.* die schmale, enge Stelle, der Paß (*pl.* -* **e**), die Meerenge, der Sund; 3) der Keil (*pl.* -**e**), der Zipfel (*pl.* -), das Ackerbeet; vrt. **kaira ja kaista.**
Kaita, kaitsen, *v.* auf die Weide führen, weiden, warten (Eines l. Einen), hüten (Einen, Etwas), beschützen, schützen, bewahren; **silmän kaiten,** mit behutsamem Blicke.
Kaitainen, -sen, *a.* = **kaita.**
Kaita-kauhtana, *s.* die in einen engen Langrock eingekleidete Person; **-kavioinen, -sen,** *a.* zwanghufig; **-kinttu, -tun,** *s.* der dünnbeinige Mensch (*pl.* -**en**); 2) *a.* dünnbeinig; **-läntä, -nnän,** *a.* ziemlich schmal.
Kaiteen, kts. **kaide**; **-tekijä,** *s.* der Weberkammacher.
Kaitenen, kts. **kaideta.**
Kaitselija, *s.* der Pfleger, Wärter, Beschützer (*pl.* -).
Kaitsella, -elen, *v. freqv.* kts. **kaita.**
Kaitsija, *s.* der Wärter, Pfleger (*pl.* -); der Aufseher (*pl.* -), der Inspektor (*gen.* -**s**; *pl.* -**en**), der Intendant (*pl.* -**en**).
Kaittu, *part. 2 pass.* **sanasta kaita,** geweidet, behütet, beschützt; *pl.* **kaitut,** die Ueberbleibsel; der Plunder, das Gerümpel, Gerülle.
Kaitura, *a.* schmal, eng; zart, mager, dünn, schlank, schmächtig.
Kaituri, *s.* der Weberkammacher.
Kaituus, -den, *s.* die Schmalheit, Engheit.
Kaivaa, *v.* graben *(irr.)*, kratzen, scharren, stochern, streifen; **k. ojaa,** einen Deich graben; **k. korvan juurta,** sich hinter den Ohren kratzen; **k. reikää,** drillen; **k. hammasta,** den Zahn stochern; *impers.* **minua k.,** ich gräme mich (über l. um Etwas).
Kaivaella, -elen, *v. freqv.* ein wenig graben u. s. w. kts. **kaivaa.**
Kaivahtaa, -hdan, *v.* hastig fragen.
Kaivaita, *v. refl.* sich graben *(irr.)*; streben.
Kaivanne, -nteen, *s.* eine größere Grube (*pl.* -**n**) l. Aushöhlung.
Kaivanto, -nnon, *s.* das Graben; der Graben (*pl.* *-), der Kanal (*pl.* -**Kanäle**), die Grube l. Zeche (*pl.* -**n**).
Kaivata, -kaipaan, *v.* Mangel (an Etwas) leiden *(irr.)*, vermissen, bedürfen *(irr.;* Eines, einer Sache), erfordern; klagen, anklagen (Einen eines Verbrechens, einer Sache wegen, um einer Sache willen l. um eine Sache), beschuldigen (Jmdn einer Sache), sich (über Etwas) beschweren; fordern, zurückfordern; **maa kaipaa vettä,** die Erde (der Boden) braucht Wasser l. vermißt das Was-

ser; k. **jkulle,** bei Jmdm Klage führen; omatunto **kaipaa,** das Gewissen klagt an; k. tavaransa jkulta, Jmdm sein Gut abfordern; k. jkun asian yli, sich über Etwas beschweren l. Klage führen l. klagen; kaivattava, erforderlich.

Kaivattaa, -tan, *v.* graben lassen (kumpikin *irr.*), ausgraben, aushöhlen.

Kaivauta ja kaivautua, -udun, *v.* sich hineingraben *(irr.).*

Kaiveksia, *v.* ein wenig graben *(irr.),* aushöhlen, stochern.

Kaivella, -elen, *v. freqv.* ein wenig l. fortwährend graben (*irr.*), aushöhlen, stochern; *impers.* sydäntä kaivelee, im Herzen macht es mir Kummer l. grämt es mich; häntä kaivelee, es verdrießt ihn.

Kaivertaa, -rran, *v.* kratzen, stochern; hinein graviren, stechen *(irr.),* schneiden *(irr.).*

Kaivo, *s.* der Brunnen (*pl.* -); **-tie,** *s.* der Brunnenweg; **-vesi, -veden,** *s.* das Brunnenwasser.

Kaivollinen, -sen, *a.* mit Brunnen versehen; 2) *s.* ein Brunnen voll.

Kaivonen, -sen, *s.* der kleine Brunnen (*pl.* -), das Brünnlein (*pl.* **-e**).

Kaivon-kaivaja, *s.* der Brunnengräber; **-kansi, -kannen,** *s.* der Brunnendeckel; **-kehä,** *s.* die obere Brunneneinfassung, der Brunnenschrampf; **-vipu, -vivun,** *s.* die Brunnenstange.

Kaivos, -ksen, *s.* der Graben (*pl.* * -); die Grube (*pl.* **-n**) l. Zeche (*pl.* **-n**); **-ala,** *s.* der zur bergmännischen Bearbeitung angewiesene Bodenumfang; **-lupa, -van,** *s.* der Muthschein.

Kaivottu (kaivota, kaipoon), *a.* verfolgt.

Kajahdus, -ksen, *s.* plötzlicher Knall (*pl.* **-e**), plötzlicher Wiederhall, plötzlicher Wiederschein.

Kajahtaa, -hdan, *v.* plötzlich knallen, plötzlich wiederhallen; hastig sich aufklären, plötzlich hervorleuchten l. hervorschimmern.

Kajahtua, -hdun, *v.* sich aufklären.

Kajahuttaa, -tan, *v.* einen plötzlichen Wiederhall l. Wiederschein bewirken; Echo hervorrufen.

Kajakka, -kan, *a.* wiederhallend; leuchtend, klar.

Kajanne, -nteen, *s.* der Wiederhall, der Wiederschein, die Klarheit.

Kajastaa, *v.* klar werden, sich aufklären; strahlen, scheinen *(irr.),* glänzen, kimmen.

Kajastus, -ksen, *s.* die Aufklärung; die Luftspiegelung, die Kimmung (*pl.* **-en**).

Kajata, -aan, *v.* das Licht, den Laut zurückwerfen, schallen, wiederhallen; sich aufklären, scheinen *(irr.),* leuchten.

Kajattaa, -tan, *v.* schallen l. wiederhallen lassen *(irr.);* leuchten lassen *(irr.);* 2) laut und hell schreien *(irr.).*

Kajatus, -ksen, *s.* helles und durchdringendes Geschrei (*pl.* **-e**).

Kajava, *a.* wiederhallend; leuchtend; 2) *s.* die Möve (*pl.* **-n**).

Kaje, -een, *s.* der Wiederhall; die Klarheit, der Wiederschein, die Kimmung (*pl.* **-en**).

Kajeta, kajenen, *v.* klarer werden, sich aufklären.

Kajostaa, *v.* = kajastaa.

Kajota, kajoan l. **kajoon,** *v.* das Licht, den Laut zurückwerfen; erscheinen, scheinen *(irr.),* leuchten, sich aufklären; 2) anfassen l. -greifen *(irr.),* anrühren, berühren, sich befassen (mit Etwas); älä siihen kajoo, rühre das nicht an, befasse dich nicht damit.

Kajottaa, -tan, *v.* das Licht, den Laut zurückwerfen, wiederhallen; sich aufklären, scheinen *(irr.),* leuchten, kimmen; 2) schrecken, scheuchen, vertreiben.

Kaju, *s.* = kaje.

Kajuton, -ttoman, *a.* nicht wiederhallend, klanglos.

Kakahdella, -htelen, *v. freqv.* kts. **kaakahtaa.**

Kakaista, -sen, *v.* schnattern; sich räuspern, auswerfen, sich erbrechen.

Kakara, *s.* die Erdscholle; das Kindchen (*pl.*), das uneheliche Kind (*pl.* **-er**).

Kakertaa, -rran, *v.* schnattern.

Kakkara, *s.* die Erdscholle; ein weiches, dickes und rundes Brod (*pl.* **-e**), der Brodkuchen, der Laib (*pl.* **-e**).

Kakko, -kon, *s.* der Laib (*pl.* **-e**), der Kuchen (*pl.* -).

Kakkonen, -sen, *s.* kleiner Kuchen (*pl.* -) l. Laib (*pl.* **-e**); 2) die Zwei, die Ziffer 2.

Kakku, -kun, *s.* = kakko.

Kakkula, *s.* die Gabeldeichsel.

Kakkunen, -sen, *s.* = kakkonen 1).

Kakoa, kaon, *v.* sich räuspern, husten.

Kakottaa, -tan, = kaakottaa; 2) das Räuspern l. Erbrechen bewirken; 3) sich toll benehmen.

Kaksi, kahden, *a. num.* kahden, kahden kesken l. kahden kahtuuttansa, unter vier Augen; kahden kerran l. kaksin kerroin, doppelt; kahden puolen, auf zwei l. beiden Seiten; kahta suurempi, zweimal l. doppelt so groß; kahdella päällä, unschlüssig, zweifelhaft; kaksin, paarweise, je zwei und zwei, zu Zweien; **-haarainen, -sen,** *a.* zweizweigig l. -zinkig; **-haarukkainen, -sen,** *a.* zweizweigig; gabelförmig; **-jako, -jaon,** *s.* die Zweitheilung; **-jalkainen, -sen,** *a.* zweifüßig; **-kaplahinen** l. **-kaplainen, -sen,** *a.* mit zwei Schlittenständern versehen; **-kielinen, -sen,** *a.* mit zwei Zungen l. Saiten versehen; zweizüngig, falsch; zweisprachig; **-korvainen, -sen,** *a.* mit zwei Ohren, mit zwei Handhaben l. Henkeln versehen; **-kymmentä, kahdenkym-**

menen, *a. num.* zwanzig; **-kätinen, -sen,** *a.* zweihändig; **-lehtinen, -sen,** *a.* zweiblätterig; **-mastoinen, -sen,** *a.* zweimastig; **-mielinen, -sen,** *a.* unschlüssig, zweifelhaft; zweideutig; **-neljättä, kahdenneljättä,** *a. num.* zwei und dreißig; **neuvoinen, -sen,** *a.* von beiderlei Geschlecht, der Zwitter (*pl.* -), der Hermaphrodit (*pl.* **-en**); **-piippuinen, -sen,** *a.* mit zwei Läufen versehen, zweiläufig (vom Gewehr); **-puolinen, -sen,** *a.* beiderseitig; doppelt; **-päinen, -sen,** *a.* zweiköpfig; mit zwei Enden versehen; **-säinen, -sen,** *a.* zweischäftig; **-talvias, -aan,** *a.* zwei Winter alt; **-teräinen, -sen,** *a.* zweischneidig; **-toista, kahdentoista,** *a. num.* zwölf; **-viikkoinen, -sen,** *a.* zwei Wochen alt; **-vuotias, -aan** l. **-vuotinen, -sen,** *a.* zwei Jahre alt; **-öinen, -sen,** *a.* zwei Nächte alt.

Kaksinainen, -sen, *a.* doppelt; zwei und zwei.

Kaksin-kertainen, -sen, *a.* doppelt, zweifach l. -fältig; **-naiminen, -sen,** *s.* die Doppelehe, die Bigamie; **-reisin,** *adv.* reitlings, rittlings.

Kaksistaa, *v.* paarweise l. zwei und zwei theilen; paarweise vereinigen; verdoppeln.

Kaksittain, *adv.* zwei und zwei, je zwei, paarweise, zu Zweien.

Kaksoinen, -sen, *s.* der Zwilling (*pl.* **-e**).

Kala, *s.* der Fisch (*pl.* **-e**); olla kalassa, mit Fischfang (soeben) beschäftigt sein; tulla kalasta, vom Fischfange kommen; mennä kalaan, auf den Fischfang ausgehen; haista kalalta l. kalalle, nach Fisch riechen; **-arkku, -kun,** *s.* der Fischkasten l. -behälter; **-hauki, -hauvin** l. **hauven,** *s.* der Hecht (*pl.* **-e**); **-hauta, -dan,** *s.* die Fischgrube; **-kaija,** *s.* die Möve (*pl.* **-n**); **-kauppa, -pan,** *s.* der Fischhandel; **-kukko, -kon,** *s.* die Fischpastete; **-lampi, -lammen** l. **lammin,** *s.* der Fischteich; **-maja,** *s.* die Fischerhütte; **-meri, -en,** *s.* das Fischmeer, fischreiches Meer; **-mies, -miehen,** *s.* der Fischer (*pl.* -); **-parvi, -en,** *s.* die Fischmenge, der Fischschwarm, der Fischhaufen; **-sauna,** *s.* die Fischerstube; **-venhe, -een,** *s.* das Fischerboot; **-vesi, -veden,** *s.* das Fischwasser.

Kalahdus, -ksen, *s.* der Knall (*pl.* **-e**).

Kalahtaa, -hdan, *v.* plötzlich klingen *(irr.)* l. lauten; plötzlich schmettern l. knallen.

Kalainen, -sen, *a.* zum Fisch gehörend, fischreich.

Kalajaa, *v.* rasseln, klappern, klirren.

Kalanen, -sen, *s.* das Fischlein (*pl.* **-e**).

Kalan-eväinen, -sen, *a.* von Fischflossen gemacht; **-kutu, -dun,** *s.* die Fischlaiche; **-luinen, -sen,** *a.* fischbeinern; **-luu,** *s.* die Fischgräte; (valaskalan) das Fischbein; **-maksa,** *s.* die Fischleber; **-poika, -pojan,** *s.* die Fischbrut; **-pyydys, -ksen,** *s.*; *pl.* k.-pyydykset, die Fischgeräthe; **-pyynti, -nnin** ja **-pyyntö, -nnön,** *s.* der Fischfang; **-rasva,** *s.* der Fischthran; **-saalis, -iin,** *s.* der Fang, die Beute beim Fischfange.

Kalastaa, *v.* fischen, Fische fangen *(irr.)*, Fischerei betreiben *(irr.)*; fischreich sein; k. koukuilla, angeln.

Kalastin, -imen, *s. pl.* kalastimet, die Fischgeräthe.

Kalasto, *s.* der Fischhaufen; (kalastus), das Fischen, die Fischerei (*pl.* **-en**); das Fischerdörfchen.

Kalastus, -ksen, *s.* das Fischen, die Fischerei (*pl.* **-en**); der Fischfang.

Kalata, -aan, *v.* fischreich sein; ei **k.**, das Fischen ist nicht lohnend.

Kalaton, -ttoman, *a.* ohne Fische, fischleer.

Kalattomuus, -den l. **kalatuus, -den,** *s.* der Mangel an Fischen.

Kale, -een, *s.* die Age (*pl.* **-n**), die Achel (*pl.* **-n**); *pl.* kaleet, taubes Getreide l. Korn.

Kalea, *a.* glatt, schlüpf(e)rig; 2) kühl.

Kaleva, *n. pr.* Kalewa (der Riese); Kalevan miekka, der Gürtel des Orion, der Schwan l. der Jakobsstab (eräs tähtiryhmä); Kalevan valkea, das Wetterleuchten zur Zeit der Ernte.

Kalhaista, -sen, *v.* = kolhaista.

Kalho, *a.* weit, geräumig, stattlich, prächtig.

Kalhu, *s.* mit Leder überzogener Schneeschlittschuh, der Schneeschlittschuh des rechten Fußes.

Kalhutin, -ttimen, *s.* der Schneeschuh l. Schneeschlittschuh.

Kalikka, -kan, *s.* der Knüttel (*pl.* -), der Knebel (*pl.* -).

Kalikoita, -tsen, *v.* mit Knütteln schlagen (*irr.*), sich schlagen l. werfen (mol. *irr.*).

Kalina, *s.* = kolina.

Kalista, -sen, *v.* = kolista.

Kalistin, -imen, *s.* die Klapper (*pl.* **-n**).

Kalja, *s.* der mit Glatteis bedeckte Weg, das Glatteis; silmät kiljan kaljallansa, mit stierenden Augen; 2) das Schwach- l. Dünnbier, der Kofent, das Tischbier.

Kaljahtaa, -hdan, *v.* gleiten *(irr.)*, glitschen, ausgleiten.

Kaljahtua, -dun l. **kaljahua,** *v.* laut und hell schreien *(irr.)*.

Kaljain, -imen, *a.* schlüpf(e)rig, glatt; 2) der mit Glatteis bedeckte Weg, das Glatteis, die schlüpf(e)rige Stelle (*pl.* **-n**).

Kaljama, *s.* die schlüpf(e)rige, glatte Stelle (*pl.* **-n**), das Glatteis, die Eisbahn.

Kaljas, -ksen, *s.* der Stoff zum Kofent, das Mehl zum Brauen des Tischbiers.

Kaljehtua, -hdun, *v.* schal l. abgestanden werden.

Kaljeta, kalkenen, *v.* nüchtern werden.

Kaljottaa, -tan, *v.* klar scheinen *(irr.)*, leuchten.

Kalju, *a.* glatt, schlüpf(e)rig; kahl, haarlos, glatzig; 2) der mit Glatteis bedeckte Weg, die Eisbahn.
Kaljua, *v.* brüllen, schreien *(irr.)*.
Kaljupäinen, -sen, *a.* kahl- l. glatzköpfig, glatzig.
Kaljupää, *a.* ed.; 2) *s.* der Kahl- l. Glatzkopf.
Kalkahtaa, -hdan, *v.* rasseln, klappern.
Kalkas, kalkkaan, *s.* der Eidervogel, die Eidergans.
Kalke, kalkkeen, *s.* das Gerassel, Geklapper l. Geklirre, das Klopfen, das Hämmern; **-käärme, -een**, *s.* die Klapperschlange.
Kalketella, -ttelen, *v. freqv.*; kts. kalkettaa.
Kalkettaa, -tan, *v.* lärmend sich bewegen, fröhlich plaudern l. schwatzen.
Kalki, kaljen, *s.* ein Haar (*pl.* **-e**); ein harter l. rauher Gegenstand; ein verwahrloster Mensch (*pl.* **-en**); 2) *a.* = seur.
Kalkinen, -sen, *a.* verwahrlost, unglücklich.
Kalkita, -tsen, *v.* kalken, mit Kalk tünchen l. bewerfen, berappen.
Kalkittaa, -tan, *v.* = ed.
Kalkitus, -ksen, *s.* die Tünche, das Bewerfen mit Kalk, das Einkalken; der Kalkbewurf.
Kalkkaa, kalkan, *v.* rasseln, klopfen, hämmern, klappen.
Kalkkala, *s.* die Klapper (*pl.* **-n**), die Schnarre (*pl.* **-n**), rasselnder l. bimmelnder Gegenstand, die Klingel (*pl.* **-n**), die Schelle (*pl.* **-n**); der Eiszapfen.
Kalkkare, -een, *s.* = ed.
Kalkki, -kin, *s.* der Kalk (*pl.* **-e**); kastamaton k., ungelöschter Kalk; kastettu k., gelöschter Kalk; kerrokas k., der Flötzkalk; liuskakalkki, der Kalkschiefer; vuolukalkki, der Kalkspath.
Kalkki, -kin, *s.* der Kelch (*pl.* -), der Pokal (*pl.* **-e**), der Becher (*pl.* -).
Kalkki-hauta, -dan, *s.* die Kalkbrennerei, der Kalkofen; **-kaivos, -ksen**, *s.* der Kalkbruch, die Kalkgrube; **-karsta**, *s.* der Kalktuff; **-kivi, -en**, *s.* der Kalkstein; **-peito, -tteen**, *s.* der Kalkanstrich l. -bewurf.
Kalkkinen, -sen, *a.* aus Kalk gemacht; kalkig, kalkhaltig, kalkicht, mit Kalk beworfen, reich an Kalk.
Kalkkua, -kun, *v.* rasseln, klirren, klingen *(irr.)*.
Kalkkuna, *s.* das Gerassel l. Geklirre, das Hämmern; 2) der Truthahn.
Kalkutella, -ttelen, *v. freqv.* allmählich rasseln l. klappern, fortwährend hämmern l. klopfen; mit Klang hämmern, klingen *(irr.)*, wohlklingend singen *(irr.)*; schnacken, schwatzen, plaudern.
Kalkuttaa, -tan, *v.* rasseln, rasseln machen, klappern, klopfen, hämmern; schelten *(irr.)*, nörgeln; schwatzen; watscheln.

Kallahdella, -htelen, *v.* wanken, schwanken, wackeln.
Kallallinen, -sen, *a.* schräg, schief, geneigt, abschüssig.
Kallas, -ltaan, *a.* schräg, schief, abschüssig; 2) *s.* der Abschuß (*pl.* **-* e**), die Abschüssigkeit, die Böschung (*pl.* **-en**); der Rand (*pl.* **-* er**), 2) der Selige l. Verstorbene (**taipuvat** adj:na).
Kallattaa, -tan, *v.* schief l. schräg machen, abschüssig machen, böschen; abschüssig sein, schrägen, sich neigen; kallattava, sanft l. allmählich abschüssig.
Kalle, kalteen, *s.* der Abhang (*pl.* **-* e**), die Böschung (*pl.* **-en**), die Abschüssigkeit.
Kallellansa, kts. kalsi.
Kalleria, *s.* die Gallerie (*pl.* **-n**).
Kallettua, -tun, *v.* schräg l. schief werden, schief gehen *(irr.)*.
Kalleus, -den, *s.* die Theure, der hohe Preis, die Kost- l. Schätzbarkeit.
Kalleus, -ksen, *s.* kostbares Ding (*pl.* **-e**), das Kleinod (*pl.* **-e** l. **-ien**), der Schatz (*pl.* **-* e**).
Kalleuttaa, -tan, *v.* = seur.
Kalliinnutta, -tan, *v.* theuer l. theurer machen, den Preis erhöhen.
Kalliintua, -nnun, *v.* theurer werden, im Preise steigen *(irr.)*.
Kallio, *s.* der Berg (*pl.* **-e**), der Fels (*pl.* **-en**), der Felsen (*pl.* -).
Kallioinen, -sen, *a.* aus Felsen bestehend, aus Felsen gemacht; bergig, voll Felsen, felsig.
Kalliollinen, -sen, *a.* mit Felsen versehen, felsig.
Kallion-kieli, -en, *s.* der Bergesgipfel, das Vorgebirge; **-peräinen, -sen**, *a.* felsenfest; **-rinta, -nnan**, *s.* die Bergwand.
Kallis, -kalliin, *a.* theuer, theuer erkauft; köstlich, kostbar; k. aika, die Theuerung l. Theurung; k. kivi, der Edelstein; *adv.* kalliisti; **-arvoinen, -sen**, *a.* köstlich, kostbar, edel; **-hintainen, -sen**, *a.* theuer, in hohem Preise (stehend), theuer erkauft; **-palkkainen, -sen**, *a.* theuer, der sich theuer bezahlen läßt.
Kallistaa, *v.* neigen, niederbeugen; schief l. schräg machen, auf die Seite legen, umstoßen; **k. päätänsä**, sein Haupt neigen; **k. korvansa** jukn rukouksiin, sein Ohr zu Jmnds Bitten neigen; **k. vettä astiasta**, Wasser aus dem Gefäße gießen; *(fig.)* **kallistetaan**, lasset uns einen Schluck nehmen!; **k. laivan**, ein Schiff kielholen l. kielen.
Kallistaa, *v.* theuer l. theurer machen, den Preis erhöhen.
Kallistaita, *v. refl.* sich neigen l. niederbeugen.
Kallistua, *v.* schräg l. schief werden, sich neigen l. niederbeugen, schrägen, schief gehen *(irr.)*, abschüssig sein, auf der Seite liegen *(irr.)*.

Kallistua, *v.* = kalliintua.
Kallistuttaa, -tan, *v.* = kallistaa.
Kallita, -tsen, *v.* kalthämmern, durch Hämmern breiter l. dünner machen, härter l. hart machen.
Kallius, *s.* = kalleus.
Kallo, *s.* der Hirnschädel, der Schädel (*pl.* -); nylkeä k., Skalpiren; 2) harter und glatter Gegenstand; die Eisbahn, die Eisrinde; 3) die Haut (*pl.* -* e) auf dem Kopfe des Rennthiers; **-pää,** *a.* kahl- l. glatzköpfig, glatzig; 2) *s.* der Kahl- l. Glatzkopf.
Kalloinen, -sen, *a.* zum Schädel l. Hirnschädel gehörend; 2) mit Eis bedeckt l. belegt, eisig, schlüpf(e)rig.
Kallotella, -ttelen, *v.* laut weinen; 2) zusammen leben l. sein.
Kallua, *v.* sich schief bewegen.
Kallutella, -ttelen, *v.* watscheln.
Kalma, *s.* der Schutzgeist, der Gräber, der Tod; 2) der Leichengeruch; 3) das Grab (*pl.* -* er); kalmahiki, der Todesschweiß; kalmankarvainen, todtenblaß, leichenfarbig.
Kalmannos, -ksen, *s.* nach dem Tode des Vaters geborenes Kind, der Posthumus l. die Posthuma.
Kalmea, *a.* blaß, todtenblaß, leichenfarbig l. -farben.
Kalmisto, *s.* die Grabstätte, der Kirch- l. Friedhof, der Gottesacker.
Kalossi, *s.* die Galosche (*pl.* -n), der Ueberschuh.
Kalpa, -van, *s.* der Raufdegen, das Schwert (*pl.* -er); der Hieber (*pl.* -); die Streitaxt; 2) das Schabeisen, die Scharre l. Schwinge (*pl.* -n); **-mies, -miehen,** *s.* mit Schwert versehener Mann (*pl.* -* er l. Leute), der Kämpfer (*pl.* -); **-veli, -veljen,** *s.* der Schwertbruder l. -ritter; k.-veljekset, die Ritter des Schwertordens.
Kalpea, *a.* kühl, kalt; 2) blaß, todtenblaß, farblos; häßlich, gräulich, schauerlich.
Kalpeentua, -nnun, *v.* kühl werden; bleich l. blaß werden, erblassen, erbleichen.
Kalpi, -kalven, *s.* = kalppi.
Kalpia, kalvin, *v.* schaben, scharren, schwingen *(irr.)*.
Kalpistaa, *v.* antreiben, fortstoßen; prallend machen.
Kalpistaita, *v. refl.* gleiten *(irr.)*, glitschen, ausgleiten l. -glitschen; prallen, zurückprallen.
Kalpistua, *v.* = kalpeentua.
Kalpoella, -elen l. kalpoilla, -ilen, *v.* schieben *(irr.)*, stoßen *(irr.)*, antreiben *(irr.)*.
Kalppi, -pen l. -pin, *s.* der junge Ochs (*pl.* -en).
Kalsea, *a.* rauh, grob, hart, starr; kalseat villat, grobhaarige Wolle; k. iho, rauhe Haut; k. käsi, harte l. schwielige Hand; k. ääni, rauhe Stimme; kalseat hiukset, starres Haar; k. sydän, hartes Herz; 2) kühl, kalt; stumpf.
Kalsentua, -nnun, *v.* rauh, grob u. s. w. werden (kts. kalsea).
Kalseus, -den, *s.* die Rauhigkeit, Grobheit, Starrheit, Härte; 2) die Kühle; 3) die Stumpfheit.
Kalsi l. kalti, kallen, *s.* schiefe, schräge l. neigende Stellung, die Schiefe, die Schräge; menee kallellensa l. kallelleen l. kallelleen, schief gehen, schief l. schräg werden; panna kallelleen, schräg stellen; olla kallellansa l. kallella, schräg sein.
Kalsistua, *v.* rauh u. s. w. werden; kts. kalsea.
Kalskaa, *v.* rasseln, schmettern, platzen; prasseln, krachen.
Kalske, -een, *s.* das Gerassel, das Schmettern, Platzen; das Geprassel, das Gekrache, das Geklirre.
Kalso, *a.* stumpf; 2) *s.* stumpfes Werkzeug.
Kalsu, *s.* der Beinling (*pl.* -e), der Strümpfling (*pl.* -e), ein fußloser Strumpf (*pl.* -* e), der Strumpfschaft, das Strumpfbein.
Kalta, -llan, *s.* schräge l. schiefe Stellung, die steile Anhöhe (*pl.* -n), der Abhang (*pl.* -* e), der Abschuß (*pl.* -* e).
Kalta, -llan, *s.* die Beschaffenheit, die Art, die Form (kaikki *pl.* -en), die Weise (*pl.* -n).
Kaltaa, -llan, *v.* abschüssig sein, abschrägen, dossiren; schräg machen, böschen; stülpen, umwerfen.
Kaltainen, -sen, *a.* beschaffen, Jmnds Eigenschaften l. Form besitzend; ähnlich l. gleich (Jmdm), — artig, — haft (yhdistyksissä), olla isänsä k., seinem Vater gleichen; ihmisen k., Menschenart besitzend; minkä k., wie beschaffen? was für?; sen k., solcher, so beschaffen; sadun k., fabelhaft; rengin k., knechtisch; puun k., holzartig; kaiken k., allerlei; saman k., von gleicher Beschaffenheit.
Kaltaisuus, -den, *s.* die Aehnlichkeit l. Gleichheit (*pl.* -en), die Eigenschaft (*pl.* -en), die Beschaffenheit (*pl.* -en), die Qualität (*pl.* -en).
Kaltapöytä, -dän, *s.* das Pult (*pl.* -e).
Kaltata, -lttaan, *v.* brühen, aufbrühen, verbrühen, mit siedendem Wasser begießen.
Kaltautua, -udun, *v.* = kallistua 1).
Kaltavuus, -den, *s.* die Schiefe, die Schräge, die schiefe l. schräge Stellung (*pl.* -en).
Kaltea, *a.* ungesäuert.
Kalteellinen, -sen, *a.* reich an Abschüssen.
Kalten, *adv.* (kalsi) schief, schräg, in geneigter Stellung.
Kalteva, *a.* schräg, schief, abschüssig, geneigt; k. pinta, die geneigte Ebene l. abschüssige Fläche.
Kalti, kts. kalsi.

Kaltiainen, -sen, *s.* ungesäuertes Brod (*pl.* -e), der Kuchen (*pl.* -), der Laib (*pl.* -e).
Kalto, kallon, *s.* abschüssig, schräg, schief; 2) *s.* die schräge Stellung, die Neigung, die Schiefe l. Schräge; maniettineulan k., die Neigung l. Inklination der Magnetnadel.
Kaltoittaa, -tan, *v.* = kallistaa 1).
Kaltoittua, -tun, *v.* = kallistua 1).
Kalttaa, -tan, *v.* placken, prellen, schinden *(irr.)*.
Kaltto, -ton, *a.* schräg, schief; kaltoin kasvatettu lapsi, verzogenes l. schief erzogenes Kind.
Kalttoisuus, -den, *s.* die Schräge, die Schiefe.
Kalttokorva, *s.* das Langohr; **-pää,** *a.* schiefköpfig; 2) *s.* der Schiefkopf.
Kalttous, -den, *s.* die Schiefe, die Schräge.
Kalttua, -tun, *v.* eine schräge l. schiefe Lage l. Stellung bekommen, umgeworfen werden; schief werden, sich werfen *(irr.)*.
Kalu, *s.* das Werkzeug, das Instrument (*pl.* -e); das Ding (*pl.* -e), das Geräth (*pl.* -e), das Hausgeräth; die Sache (*pl.* -n), die Waare (*pl.* -n), das Gut (*pl.* -* er), das Eigenthum (*pl.* -* er); *pl.* kalut, die Werkzeuge u. s. w., das Zeug, das Zubehör; suutarin kalut, die Werkzeuge des Schusters; tarviskalut, die nothwendigen Bedürfnisse; hänellä on paljon kalua, er hat viel Habe, Güter l. Eigenthum; hänellä on paljon kaluja, er hat viel Sachen, Habseligkeiten, Effekten, Waaren; tehdä raaka-aineen kaluksi, den Rohstoff veredeln; lääkärin k., medicinisches Instrument; panna laivaa kaluun, ein Schiff takeln; kaluinensa, kamsuinensa, mit Sack und Pack.
Kaluaja, *s.* = kalvaja.
Kalu-huone, -een, *s.* der Geräthschuppen; **-kirja,** *s.* das Verzeichniß des beweglichen Gutes, das Inventarium (*pl.* -ien), das Bestandsverzeichniß, die Faktur (*pl.* -en); **-puoti, -din,** *s.* der Speicher für allerlei Sachen; **-seppä, -pän,** *s.* der Kleinschmied, der Instrumentenmacher; **-vara,** *s.; pl.* k.-varat, das Waarenlager.
Kaluinkatsastus, -ksen, *s.* die Inventur (*pl.* -en), die Aufzeichnung (*pl.* -en).
Kalun-kirja, *s.* das Inventurverzeichniß; **-kirjoitus, -ksen,** *s.* die Inventur (*pl.* -en).
Kalusto, *s.* das Inventarium (*pl.* -ien), das befindliche Eigenthum; das Besteck (*pl.* -e).
Kaluta, -kaluan, *v.* = kalvaa.
Kaluuna, *s.* die Galone (*pl.* -n), die Tresse (*pl.* -n).
Kalvaa, *v.* nagen, knarpeln, schaben, schwingen; zehren, verzehren, zerfressen; beißen *(irr.)*, quälen; k. luuta, an einem Knochen nagen l. knarpeln; k. kuoren puusta, die Rinde vom Baume abschaben l. nagen; suru kalvaa sydäntä, das Herz wird von Kummer l. Gram verzehrt; omatunto k., das Gewissen quält l. beißt.
Kalvaja, *s.* der Nager, der Schaber (*pl.* -); *pl.* kalvajat, die Nagethiere.
Kalvakka, -kan, *a.* bläßlich, bleichlich.
Kalvasin, -imen, *s.* der Maschenstock.
Kalve, kalpeen, *s.* schattiger Platz (*pl.* * e) l. Ort (*pl.* -* er); kühler Schatten (*pl.* -).
Kalvea, *a.* blaß, bläßlich, todtenblaß; mager, ausgezehrt.
Kalveentua, -nnun, *v.* blaß werden, erblassen, erbleichen *(irr.)*.
Kalvehtia, -hdin, *v.* Schatten geben *(irr.)*, schattig sein, beschatten; kühl werden.
Kalvehtivainen, -sen, *a.* schattenreich, schattig.
Kalveinen, -sen, *a.* schattig, kühl.
Kalvenen, kts. kalveta.
Kalveskella, -elen, *v. freqv.* dann und wann nagen, fortwährend nagen.
Kalveta, kalpenen, *v.* kühl werden.
Kalveta, kalvenen, *v.* blaß werden, erblassen, erbleichen *(irr.)*.
Kalvettua, -tun, *v.* erblassen, erbleichen *(irr.)*.
Kalvin, kalpimen, *s.* das Schabeisen, das Kratzeisen, das Schabemesser, die Schwinge (*pl.* -n); 2) der Maschenstock.
Kalvo, *s.* das Häutchen (*pl.* -), die dünne Haut (*pl.* -* e); die Fläche l. Oberfläche; sydänkalvo, der Herzbeutel l. -sack *(pericardium)*; veden k., die Wasserfläche.
Kalvoin, -imen, *s.* die Handwurzel, das Handgelenk.
Kalvoinen, -sen, *a.* zur Handwurzel gehörend; 2) *s.; pl.* kalvoiset, die Manschette (*pl.* -n), die Handkrause.
Kalvokääri, -en, *s.* ein Bündel (*pl.* -) Häutchen, mit Häutchen umwickelter Gegenstand.
Kama, *s.* der Plunder, das Gerümpel, das Gerülle, der Kram.
Kamahtaa, -hdan, *v.* dumpf lauten, dumpf knallen; 2) plötzlich (Etwas) thun *(irr.)*, hastig schlagen *(irr.)*.
Kamahuttaa, -tan, *v.* einen dumpfen Knall bewirken, klatschend schlagen *(irr.)*.
Kamakka, -kan, *s.* der Tumult (*pl.* -e), der Lärm, das Unwesen; 2) *a.* dumpf, düster, gefährlich.
Kamala, *a.* seltsam, sonderlich; wunderlich, sonderbar; schauerlich, öde, wüst; scheußlich, gräulich, entsetzlich, abscheulich.
Kamaltua, -llun, *v.* seltsam, schauerlich, düster werden.
Kamaluus, -den, *s.* die Seltsamkeit, Sonderbarkeit, Wunderlichkeit (*pl.* -en); die Oede; die Scheußlichkeit; der Gräuel.
Kamana, *s.* der Falz (*pl.* -e), die Fuge (*pl.* -n); der obere Querbalken an der Thüröffnung; das Thürgesims.
Kamano, *s.* die Höhle, Grotte (mol. *pl.* -n), die Bergschlucht.

Kamara, *s.* die Schwarte (*pl.* -n).
Kamari, *s.* die Kammer (*pl.* -n), das Zimmer (*pl.* -); **-herra,** *s.* der Kammerherr; **-neiti, -neiden,** *s.* die Kammerjungfer, das Kammerfräulein; **-neuvos, -ksen,** *s.* der Kammerrath; **-palvelija,** *s.* der Kammerdiener, der Kammerherr.
Kamastua, *v.* sich entsetzen (vor einer Sache l. über eine Sache), schaudern; kamastun tulevaisuutta, mich schaudert vor der Zukunft.
Kameli, *s.* das Kameel (*p.* -e); **-kurki, -kurjen,** *s.* der Strauß (*pl.* -* e); **-varsa,** *s.* das Kameelfüllen.
Kameltaa, -llan, *v.* sich schlingen *(irr.)* l. winden *(irr.)*.
Kameltua, -llun, *v.* krumm werden, sich krümmen.
Kamerali, *s.* das Kameralamt l. -wesen.
Kamina, *s.* dumpfes Getöse, das Gerassel, das Schmettern.
Kamista, -sen, *v.* dumpf lauten, tosen, krachen.
Kammahtaa, -hdan, *v.* plötzlich erschrecken *(irr.)* l. schaudern (vor Etwas).
Kammahuttaa, -tan, *v.* plötzlich Schrecken l. Entsetzen erregen, Schrecken einjagen (Jmdm).
Kammakko, -kon, *s.* der Boden (*pl.* *-), der Oberboden.
Kammastella, -elen, *v.* fortwährend von Entsetzen eingenommen l. befangen sein, schaudernd gehen *(irr.)*.
Kammastua, *v.* von Entsetzen eingenommen l. befangen werden, erschrecken *(irr.)*, zurückbeben l. -schaudern.
Kammata, kampaan, *v.* kämmen.
Kammelias, -aan, *s.* der Flunder (*pl.* -).
Kammellella, -ltelen, *v.* sich hin und her schlingen *(irr.)* l. winden.
Kammeltua, -llun, *v.* schief l. schräg werden; krumm werden, sich krümmen.
Kammio, *s.* die Kammer (*pl.* -n), die Zelle (*pl.* -n), das Kämmerchen (*pl.* -), das Grab (*pl.* -* er); lepo-k., das Schlafzimmer, das Ruhezimmer, *(fig.)* das Grab.
Kammitsa, *s.* der Tüder l. Tödder (*pl.* -), der Spannstrich, der Sprungriemen; die Fessel (*pl.* -n), die Fußfessel, -schelle l. das Fußeisen.
Kammo, *s.* der Schauder, das Entsetzen, der Schrecken, der Schauer, das Grausen.
Kammoa, *v.* = kammota.
Kammokas, -kkaan, *a.* Entsetzen erregend, entsetzlich, schrecklich.
Kammoksua, *v.* für schrecklich halten *(irr.)*, Abscheu bekommen (vor Jmdm), sich (vor l. über Etwas) entsetzen.
Kammottaa, -tan, *v.* Schauder erregen, (Jmdm) Schrecken einjagen, schrecken, erschrecken *(reg.)*; *(impers.)* minua kammottaa, mich schaudert (vor Etwas).
Kammottavainen, -sen, *a.* Entsetzen erregend, entsetzlich, schauerlich.
Kammovainen, -sen, *a.* schreckhaft, leicht erschreckend, scheu, schüchtern.
Kamo, *s.* = kammo.
Kampa, kamman, *s.* der Kamm (*pl.* -* e), der Haarkamm.
Kampela, *a.* schräg, schief, krumm; steif, unbiegsam; 2) *s.* = kammelias; **-kieli, -en,** *a.* stotternd.
Kampi, kammin, *s.* krummer Schaft (*pl.* -* e), krummer Stiel (*pl.* -e), krumme Handhabe (*pl.* -n), der Tritt an den Glocken; die Kurbe l. Kurbel (*pl.* -n), der Rudergriff; **-rauta, -dan,** *s.* die Kurbe l. Kurbel (*pl.* -n), der Schwängel (*pl.* -), das Kurbeleisen am Spinnrad l. in der Sägemühle.
Kamppailla, -ilen, *v.* kämpfen, ringen *(irr.)*, fechten *(irr.)*, streiten *(irr.)*.
Kamppaus, -ksen, *s.* der Kampf (*pl.* -* e), der Streit, das Ringen.
Kamppi, -pin, *s.* der Vielfraß (*pl.* -e).
Kampura, *a.* krumm, gebeugt, schräg, schief; ungeschickt, tölpelhaft, träge; **-jalka, -jalan,** *a.* krummbeinig, schiefbeinig; 2) *s.* krumm- l. schiefbeiniger Mensch (*pl.* -en).
Kampuroita, -tsen, *v.* krummbeinig gehen *(irr.)*; ungeschickt, tölpelhaft, träge sein.
Kamreri, *s.* der Kämmerer (*pl.* -).
Kamsu, *s.* das Hausgeräth, bewegliches Gut (*pl.* * -er), fahrende Habe (*pl.* -n); *pl.* kamsut, die Effekten, Mobilien; kalut kamsuineen, mit Sack und Pack; 2) die Blutwurst.
Kamu, *s.* dumpfes Getöse; 2) der Ramsch, die Ausschußwaare; *pl.* kamut, die Effekten, die Bagage, das Gepäck; 3) kleines Stück; mennä kamuiksi, in Stücke gehen, zerbrechen.
Kamuta, kamuan l. **-uun,** *v.* dumpf lauten, krachen.
Kan (kän), kana (känä), *adv. enclit.* = kaan (kään).
Kana, *s.* die Henne (*pl.* -n), das Huhn (*pl.* -* er); *(hyväilyss.)* die Taube (*pl.* -n).
Kana, *s.* die Reihe (*pl.* -n); peräkanaa, nach einander.
Kana-haukka, -kan, *s.* der Hühnergeier, die Hühnerweihe, der Taubenfalk; **-koppi, -pin,** *s.* der Hühnerstall, das Hühnerhaus; **-soppa, -pan,** *s.* die Hühnerbrühe.
Kanahka, *s.* der Kahm.
Kanahtua, -hdun, *v.* kahmig werden, kahmen.
Kananen, -sen, *s.* das Hühnchen (*pl.* -); *(hyväilyss.)*, das Täubchen (*pl.* -).
Kanan-kaali, *s.* das Barbarakraut *(barbarea vulgaris)*; olla kanan kaalina, unheilbar zerbrochen sein; mennä kanan kaaliksi, zerbrechen, in Stücke gehen; **-muna,**

s. das Hühnerei; **-munainen, -sen,** *a.* zum Hühnerei gehörend, reich an Hühnereiern; **-poika, -pojan,** *s.* das Küchlein (*pl.* -); **-ruoho,** *s.* der Vogelknöterich *(polygonum aviculare)*; **-varas, -varkaan,** *s.* der Hühnerdieb; *(pilkkas.)* der ohne Hut l. Mütze geht.
Kanarilintu, -nnun, *s.* der Kanarienvogel.
Kanava, *s.* der Kanal (*pl.* **Kanäle**).
Kanavisto, *s.* das Kanalsystem.
Kandidaatti, -tin, *s.* der Kandidat (*pl.* **-en**).
Kaneli, *s.* der Kanel, der Zimmt; **-kuori, -en,** *s.* die Zimmtrinde.
Kanerva, *s.* die Heide *(calluna vulgaris)*, das Heidekraut; 2) der Adler-Saumfarn *(pteris aqvilina)*.
Kanervainen, -sen, *a.* mit Heidekraut bewachsen, aus Heidekraut gemacht; 2) *s. dim.* die Heide.
Kanervikko, -kon, *s.* das Heideland, die Heide, das Heidefeld.
Kanervisto, *s.* das Heidegebüsch l. -dickicht.
Kangas, kankaan, *s.* das Gewebe (*pl.* -), die Webe (*pl.* **-n**), das Zeug (*pl.* **-e**), das Tuch (*pl.* **-e** ja **-* er**), eine Art grobes Wollentuch; **kutoa kangasta,** weben; **panna kangasta,** ein Gewebe aufziehen l. an den Webstuhl reihen; **luoda kangasta,** anscheren l. anzetteln; **olla kankaalla,** mit Weben beschäftigt sein, weben; **liina on kankailla,** die Leinwand wird soeben gewebt; **housu-k.,** das Hosenzeug; **villak.,** das Wollentuch.
Kangas, kankaan, *s.* die Heide l. Haide (*pl.* **-n**).
Kangas-kenkä, -ngän, *s.* der Zeugschuh; **-neuvo,** *s.*; *pl.* **k.-neuvot,** der Webstuhl; **-puu,** *s.*; *pl.* **k.-puut** = ed.; **-suksi, -en,** *s.* der Webertritt; **-tukki, -kin,** *s.* der Weberbaum.
Kangas-jäkälä, *s.* das isländische Moos; **-kanerva,** *s.* das Heidekraut; **-kataja,** *s.* der auf der Heide wachsende Wachholder; **-koivu,** *s.* die auf der Heide wachsende Birke (*pl.* **-n**); **-korte, -rtteen,** *s.* der Winter-Schachtelhalm *(equisetum hiemale)*; **-maa,** *s.* der Heideboden, die Heide; **-vieri, -en,** *s.* der Rand einer Heide.
Kangastaa, *v.* heideähnlich sein; höher erscheinen *(irr.)*; in der Ferne hervorschimmern, kimmen.
Kangastus, -ksen, *s.* die Luftspiegelung, das Seegesicht, die Kimmung (*pl.* **-n**), die Fata Morgana.
Kangertaa, -rran, *v.* träge, schwerfällig, langsam sein; (**lukemisessa**), im Lesen stocken, über ein Wort stolpern; beschweren, hindern, geniren; drehen, verdrehen; aufbrechen l. -stämmen; **ovi k.,** die Thür ist träge (schwer zu öffnen); **k. kieltä,** eine Sprache radbrechen l. ungeläufig reden; **k. asiaa,** eine Sache verdrehen.
Kangeta, kankean l. **kankeen,** *v.* aufbrechen, aufstämmen, aufwippen.
Kangeta, kankenen, *v.* steif, starr, träge werden, starren.
Kangistaa, *v.* steif machen, steifen.
Kangistin, -imen, *s.* die Steife (*pl.* **-n**), das Steifsel (*pl.* -).
Kangistua, *v.* steif, starr, träge werden, starren, erstarren.
Kangota, kankoan l. **kankoon,** *v.* mit dem Hebel aufbrechen, -stämmen l. -heben.
Kangottaa, -tan, *v.* = ed.
Kani, *s.* schiefe l. schräge Stellung; **olla kanissa,** schief sein; **mennä kaniin,** schief gehen; **mies on kanissa,** der Mann ist verwirrt.
Kani, *s.* das Kaninchen (*pl.* -).
Kania, *v.* ordnen, putzen, zieren, zierlich machen, fein l. niedlich arbeiten.
Kanittaa, -tan, *v.* hüpfend laufen *(irr.)*, einherschwanken.
Kankaalainen, -sen, *s.* der Einwohner (*pl.* -) auf der Heide.
Kankaankutoja, *s.* der Weber (*pl.* -), die Weberin (*pl.* **-nen**).
Kankainen, -sen, *a.* aus Gewebe l. Zeug bestehend l. gemacht.
Kankainen, -sen, *a.* zur Heide gehörend, aus Heiden bestehend; einer Heide ähnlich; reich an Heiden.
Kankare, -een, *s.* die sandige Anhöhe, die sandige Heide (*pl.* **-n**).
Kankari, *s.* = ed.
Kankea, *a.* steif, starr, träge; unbiegsam, unbeweglich, widerspenstig; **-jalkainen, -sen,** *a.* steifbeinig; **-karvainen, -sen,** *a.* starrhaarig; **-kielinen, -sen,** *a.* mit steifer Zunge, mit steifen Saiten versehen; **-kulkuinen, -sen,** *a.* träge l. langsam in seinen Bewegungen; **-lukuinen, -sen,** *a.* schwer zu verstehen; **-oppinen, -sen,** *a.* schwer lernend; **-puheinen, -sen,** *a.* der schwer zu sprechen hat.
Kankeen, kts. **kangeta.**
Kankenen, kts. **kangeta.**
Kankera, *a.* träge, beschwerlich, unbequem.
Kankeus, -den, *s.* die Steife, die Starre, die Trägheit; die Widerspenstigkeit.
Kanki, -kangen, *s.* die Stange (*pl.* **-n**), der Hebel (*pl.* -), die Spake (*pl.* **-n**), der Pfahl (*pl.* **-* e**); **-paja,** *s.* das Eisenhammerwerk; **-rauta, -dan,** *s.* das Stab- l. Stangeneisen; **-saparo,** *s.* der Zopf (*pl.* **-* e**).
Kankku, -kun, *a.* hinkend; 2) *s.* die Krücke (*pl.* **-n**); 3) (**lampaan y. m.**), die Keule (*pl.* **-n**); **-luu,** *s.* das Kreuzbein.
Kango, -ngon, *s.* der Hebel (*pl.* -), eine lange Stange (*pl.* **-n**).
Kankuri, *s.* = **kankaankutoja.**
Kankuttaa, -tan, *v.* hinken.

Kannallinen, -sen, *a.* mit Basis, Grundlage u. s. w. versehen; kts. kanta.
Kannanta, -nnan, *s.* das Tragen; was zu tragen ist; (laivan) die Tragfähigkeit; k.-vesi, das Wasser, das getragen wird.
Kannan-takainen, -sen, *a.* hinter der Ferse befindlich; **-taus, -tauksen,** *s.* das Fersenleder, das Hinterleder.
Kannas, kannaksen, *s.* der Baumstamm; 2) die Erd- l. Landenge; 3) das hintere Ende (*gen.* **-s**; *pl.* **-n**) der Schlittenkufe.
Kannate, -tteen, *s.* das, was aufhält, unterstützt l. trägt; katon kannatteet, die Dachsparren; housuin k., das Tragband.
Kannatella, -ttelen, *v. freqv.* allmählich tragen *(irr.)*.
Kannatin, -ttimen, *s.* = kannate.
Kannaton, -ttoman, *a.* ohne Basis, Grundlage u. s. w., kts. kanta; alle, zu Ende, verbraucht.
Kannattaa, -tan, *v.* tragen *(irr.)* l. getragen werden lassen *(irr.)*; 2) tragen *(irr.)*, aufrecht halten *(irr.)*, stützen, unterstützen, unterhalten; sich lohnen, rendiren, rentiren; erreichen; jää k., das Eis trägt; pylväs k. rakennuksen, der Pfeiler (die Säule) trägt l. stützt das Gebäude; k. ystävyyttä, die Freundschaft unterhalten; se toimi ei kannata, das Geschäft geht nicht; jos varani kannattavat, wenn meine Mittel es erlauben; ei se kannata, es lohnt sich nicht.
Kannattaja, *s.* der Aufrechthalter, der Unterhalter, der Pfleger (*pl.* -), der Anhänger.
Kannattavainen, -sen, *a.* tragend, unterhaltend, aufrecht erhaltend; sich lohnend, rendirend.
Kannatus, -ksen, *s.* das Tragen, die Erhaltung, die Unterstützung; die Last (*pl.* **-en**), die Bürde (*pl.* **-n**); **-hihna,** *s.* der Hangriemen; **-hirsi, -hirren,** *s.* der Tragbalken; **-patsas, -aan,** *s.* der Strebepfeiler.
Kanne, kanteen, *s.* die Klage (*pl.* **-n**), die Anklage, die Beschwerde (*pl.* **-n**), das Klagen, die gerichtliche Klage, die Klagsache; tekee kannetta jstakin l. panee jtakin kanteesen, Jmdn gerichtlich belangen, Etwas klagbar machen l. klagbar anbringen l. Klage über Etwas erheben; kanteen alainen, angeklagt, der l. die Angeklagte (taipuu adj:na); **-aika, -ajan,** *s.* die Verjährungsfrist; **-kirja,** *s.* die Klageschrift; die Bittschrift; **-kohta, -hdan,** *s.* der Klagepunkt.
Kannel, kantelen, *s.* = kantele.
Kannella, -ntelen, *v. freqv.* hin und her tragen *(irr.)*, herumtragen; klatschen, plaudern; klagen, anklagen; k. jkusta, Jmdn verklatschen; Jmdn anklagen, über Etwas Klage erheben; k. koulusta, aus der Schule plaudern l. schwatzen.
Kannellinen, -sen, *a.* mit Deckel versehen; mit Deck l. Verdeck versehen.
Kanneskella, -elen, *v. freqv.* = kannella.
Kanneton, -ttoman, *a.* ohne Deckel, ohne Deck l. Verdeck.
Kannettava, *a.* der getragen werden kann l. muß, tragbar.
Kannike, -kkeen, *s.* der Hangriemen, der Tragriemen, (miekan) das Gehenk (*pl.* **-e**), die Koppel (*pl.* **-n**).
Kannikka, -kan, *s.* das Aeußerste von Etwas, der Rand (*pl.* **-* er**), die Kante (*pl.* **-n**), das Ende (*gen.* **-s**; *pl.* **-n**), der Schluß; kuun k., das spitze Ende des Halbmondes; leivän k., der Ranft, das Ränftchen, die Kante des Brodes; katoova k., der verschwindende Rand, das sich nähernde Ende, der Abend des Lebens.
Kannin, kantimen, *s.* der Trag- l. Hangriemen, (miekan), das Gehenk (*pl.* **-e**), die Koppel (*pl.* **-n**); der Henkel (*pl.* -), der Handgriff; kielen k., das Zungenband.
Kannisto, *s.* ein an Baumstummeln reicher Platz; eine Menge von Baumstummeln.
Kannosto, *s.* = ed.
Kannoton, -ttoman, *a.* ohne Baumstummel.
Kannu, *s.* die Kanne (*pl.* **-n**), das Trinkgefäß; 2) das Kannenmaß.
Kannuksellinen, -sen, *a.* mit Sporen versehen.
Kannullinen, -sen, *a.* mit einer Kanne versehen; 2) *s.* eine Kanne voll.
Kannunvetoinen, -sen, *a.* eine Kanne in sich fassend.
Kannus, -ksen, *s.* der Sporn (*gen.* **-s**; *pl.* **-en** ja **Sporen**); 2) der äußerste Theil der Schlittenkufe; **-ruoho,** *s.* Frauenflachs *(linaria)*; 2) gemeiner Löwenfuß *(alchemilla vulgaris)*.
Kannustaa, *v.* spornen, die Sporen geben *(irr.)*; scharf eindringen (auf Jmdn).
Kannuttain, *adv.* kannenweise.
Kansa, *s.* das Volk (*pl.* **-* er**), die Nation (*pl.* **-en**); Suomen k., das finnische Volk, die finnische Nation; yhteinen k., der gemeine Mann, die niedere l. untere Volksklasse; kansasta köyhä, volkarm; kansoin, schock- l. haufenweise; **-hallitus, -ksen,** *s.* die Volksregierung; **-heimo,** *s.* die Völkerschaft (*pl.* **-en**); **-koulu,** *s.* die Volksschule; **-kunnallinen, -sen,** *a.* national, bürgerlich, civil; k. yhteisö, die bürgerliche Gesellschaft; k. laki, das Gesetz der bürgerlichen Gesellschaft; **-kunta, -nnan,** *s.* das (ganze) Volk, die Nation (*pl.* **-en**), der Volksstamm, die Völkerschaft; **-lahko, -lahon,** *s.* der Volksstamm; **-luokka, -kan,** *s.* die Volksklasse; **-oikeus, -den,** *s.* das Völkerrecht; **-sota, -dan,** *s.* der Volkskrieg; **-tieto, -don,** *s.* die Ethnographie; **-valta, -llan,** *s.* die Volks-

herrschaft, Demokratie; **-valtainen, -sen,** *a.* demokratisch.
Kansainen, -sen, *a.* volkreich, sehr bevölkert.
Kansain-keskeinen, -sen, *a.* international; **-oikeus, -den,** *s.* das Völkerrecht.
Kansais-liitto, -ton, *s.* der bürgerliche Gesellschaftsvertrag; **-sääty, -dyn,** *s.* der Civilstand.
Kansaisuus, -den, *s.* der Reichthum an Volk.
Kansalainen, -sen, *s.* der Mitbürger, die Mitbürgerin, der Landsmann; 2) *a.* mitbürgerlich.
Kansalais-mieli, -en, *s.* der Gemeingeist l. Gemeindesinn; **-oikeus, -den,** *s.* das Bürgerrecht l. Mitbürgerrecht.
Kansalaisuus, -den, *s.* die Mitbürgerschaft, das Mitbürger- l. Bürgerrecht.
Kansallinen, -sen, *a.* zum Volke gehörend, nationell, national, volksmäßig, volksthümlich, volklich; populär; kansalliset tavat, nationelle Gebräuche.
Kasallis-asia, *s.* die nationelle Angelegenheit (*pl.* **-en**) l. Sache (*pl.* **-n**); **-elämä,** *s.* das gesellschaftliche Leben; **-henki, -ngen,** *s.* der Nationalgeist; **-juhla,** *s.* das Nationalfest; **-luonne, -nteen,** *s.* der Nationalcharakter; **-talous, -den,** *s.* die Nationaloekonomie; **-teatteri,** *s.* das Nationaltheater; **-viha,** *s.* der Nationalhaß.
Kansallisentaa, -nnan, *v.* nationalisiren.
Kansallistaa, *v.* = ed.
Kansallistua, *v.* nationalisirt werden.
Kansallisuus, -den, *s.* die Volksthümlichkeit, die Nationalität (*pl.* **-en**).
Kansan-edustaja, *s.* der Volksvertreter; **-johtaja,** *s.* der Volksführer, der Demagog (*pl.* **-en**); **-juhla,** *s.* das Volksfest; **-laulu,** *s.* das Volkslied; **-lehti, -lehden,** *s.* das Volksblatt, die Volkszeitung; **-luulo,** *s.* der Volksglaube; **-mieleinen, -sen,** *a.* populär, volkmäßig, national gesinnt; **-mies, -miehen,** *s.* der Patriot (*pl.* **-en**), der Vaterlandsfreund; **-nosto,** *s.* die Volksbewaffnung; **-opettaja,** *s.* der Volkslehrer; **-puhuja,** *s.* der Volksredner; **-puku, -puvun,** *s.* die Nationaltracht; **-runo,** *s.* das Volkslied; **-runous, -den,** *s.* die Volkspoesie; **-tapa, -van,** *s.* die Volkssitte; **-tarina,** *s.* die Volkssage; **-vaellus, -ksen,** *s.* die Völkerwanderung; **-vapaus, -den,** *s.* die Volksfreiheit.
Kansasto, *s.* die Bevölkerung, die Volksmenge.
Kansastua, *s.* nationalisirt werden, naturalisirt werden.
Kansastuttaa, -tan, *v.* nationalisiren, naturalisiren.
Kansaton, -ttoman, *a.* von Menschen entblößt, entvölkert, volkarm.
Kansautua, -udun, *v.* zu einem Volke werden l. sich bilden.
Kansava, *a.* volkreich.
Kanseli, *s.* = kanslia.
Kansi, kannen, *s.* der Deckel (*pl.* -), der Deck l. Verdeck (*pl.* **-e**); die Seitenpappe eines Buch-Einbandes; sillan k., die Brückenbahn; taivaan k., die Himmelsfeste, das Firmament; lukea kirjan kannesta kanteen, ein Buch von einem Ende zum andern l. von Anfang bis zu Ende durchlesen; yltäkanteen l. ylikanteen, überhaupt, im Allgemeinen.
Kansillinen, -sen, *a.* mit Deckel versehen, mit Seitenpappen versehen.
Kansipäällinen, -sen, *a.* mit Deckel bedeckt.
Kansittaa, -tan, *v.* mit Deckel versehen; mit Seitenpappen versehen, einbinden.
Kansleri, *s.* der Kanzler (*pl.* -).
Kanslerin-sijainen, -sen, *s.* der Prokanzler.
Kanslia, *s.* die Kanzlei (*pl.* **-en**).
Kanslisti, *s.* der Kanzellist (*pl.* **-en**), der Kanzleischreiber.
Kansoittaa, -tan, *v.* bevölkern, kolonisiren.
Kanssa, *adv.* auch.
Kanssa, *postp.* mit, nebst, sammt; minun kanssani, sinun kanssasi, meidän kanssamme, teidän kanssanne, heidän kanssansa, joiden k., mit mir, dir, uns, euch, ihnen, welchen; tämän k., mit diesem, hiermit, hierbei; sen k., mit dem, daneben, dabei; jonka k., mit welchem, woneben, wobei; Jumalan k., Gott befohlen! lebewohl! leben Sie wohl!; **-hakija,** *s.* der Mitbewerber; **-hallitsija,** *s.* der Mitregent; **-hallitus, -ksen,** *s.* die Mitregentschaft; **-ihminen, -sen,** *s.* der Mit- l. Nebenmensch; **-kumppali** l. **-kumppani,** *s.* der Mitbruder, der Genosse (*pl.* **-n**); **-käyminen, -sen** l. **-käynti, -nnin,** *s.* der Umgang, die Gemeinschaft; en enään pidä k.-käymistä hänen kanssansa, ich habe keinen Umgang mehr mit ihm; **-perillinen, -sen,** *s.* der Miterbe, die Miterbin; **-puhe, -een,** *s.* die Unterredung l. Besprechung (*pl.* **-en**); **-sisar, -sisaren,** *s.* die Mitschwester; **-veli, -veljen,** *s.* der Mitbruder, der Genosse (*pl.* **-n**).
Kanta, -nnan, *s.* die Basis, der Sockel (*pl.* -), die Plinte l. Plinthe (*pl.* **-n**), der Fuß (*pl.* **-* e**), der Stamm (*pl.* **-* e**); das Heft (*pl.* **-e**), der Grund (*pl.* **-* e**), der Standpunkt, der Gesichtspunkt; die Stellung (*pl.* **-n**), die Lage (*pl.* **-n**), der Zustand (*pl.* **-* e**); *(bot.)* der Blumenboden, Fruchtboden; die Herkunft, Abstammung, das Geschlecht (*pl.* **-er**), der Stamm (*pl.* **-* e**); 2) die äußerste, hervorstehende Spitze l. Kante (*pl.* **-n**), die Ferse l. Hacke (*pl.* **-n**), der Absatz (*pl.* **-sätze**); (naulan) der Kopf (*pl.* **-* e**); mie-

hen k., der Stoff l. Anfang zu einem Mann; raudan k., der Ursprung des Eisens; miehinen k., die männliche Linie; kasvin k., der Stiel der Pflanze; asiain k., die Lage der Dinge; ovat samaa l. yhtä kantaa, sie gehören zu demselben Geschlecht l. zu derselben Art; minun kannaltani katsoen, von meinem Standpunkte l. Gesichtspunkte aus gesehen; asetti asian sille kannalle, er stellte die Sache in die Lage; asia on hyvällä kannalla, die Sache steht gut; vahvalla kannalla, auf festem Grunde; samalla sivistyksen kannalla, auf derselben Bildungsstufe; minun kannallani, in meiner Lage; kirveen k., der Kopf der Art; sormuksen k., die Erhöhung auf einem Ringe, wo das Siegel l. der Edelstein sich befindet; naulan k., der Nagelkopf; kuun k., die Spitze des Halbmondes; kengän k., der Schuhabsatz; kielen k., die Zungenwurzel; reen k., der hinterste Theil der Schlittenkufe; talven k., der letzte Theil des Winters; leivän k., die Brodkante.

Kantaa, -nnan, *v.* tragen *(irr.)*, führen, bringen *(irr.)*, hervorführen l. -tragen; klagen (über Jmdn), anklagen, verklagen, vor Gericht klagbar werden; schwanger sein; vaimo k. lasta, das Weib trägt ein Kind l. das Weib ist schwanger; k. kieliä l. kieltä, sich mit Klatschereien abgeben; k. kieliä jnkun päälle, afterreden, übel nachreden; k. kohtua, schwanger sein; k. ankaraa kättä, den Meister spielen; rikas varastaa ja köyhän pää k., der Reiche stiehlt und der Arme ist der Sündenbock l. das Marterholz; k. jkusta jtakin, Einen einer Sache wegen, um einer Sache willen, um eine Sache anklagen; kannan siitä oikeudessa hänen päällensä, ich werde vor Gericht gegen ihn darum klagbar; silmä ei kanna niin kauvas, das Auge reicht l. trägt nicht so weit; jää ei kanna eikä katkea, das Eis trägt nicht und bricht nicht; 2) (eläimistä) gebären *(irr.)*, (maasta, puusta) tragen *(irr.)*; tamma, lehmä, vuohi, lammas, sika, koira, kissa, k., füllt, kalbt, zickelt, lammt, ferkelt, wirft junge Hunde, jungt (wirft Jungen); puu, maa k. hedelmän l. hedelmiä, der Baum, die Erde trägt l. bringt Frucht; kantava tamma, eine trächtige Stute.

Kanta-isä, *s.* der Stammvater, der Ahnherr; **-kinner, -kinteren,** *s.* die Achillessehne, die Wettlaufssehne *(tendo achillis)*; **-kirja,** *s.* das Koncept (*pl.* -e); die Stammtafel; **-kivi, -en,** *s.* der Fuß einer Säule; **-luu,** *s.* das Fersen- l. Hackenbein; **-pää,** *s.* die Ferse l. Hacke (*pl.* -n), die Fersenspitze; kiireestä kantapäähän, vom Kopfe bis zu den Füßen l. bisauf die Zehe; olla jkun kantapäillä, Jmdm auf den Fersen folgen; **-rauta, -dan,** *s.* das Absatzeisen; **-sana,** *s.* das Stammwort; **-sieni, -en,** die Morchel (*pl.* -n; *morschella esculenta* l. *conica*); **-sormus, -ksen,** *s.* der mit einem Absatz versehene Ring, der Juwelenring; **-vanhin, -vanhimman,** *s.* Stammvater, die Stammmutter; *pl.* k.-vanhimmat, die Stammeltern; **-äiti, -din,** *s.* die Stammmutter.

Kantaja, *s.* der Träger (*pl.* -); die Trägerin (*pl.* **-nen**), der Kläger (*pl.* -), der Verkläger, der Ankläger; julkinen k., der öffentliche (amtliche) Ankläger; sanan k., der Bote (*pl.* -n); 2) die Gebärerin (*pl.* **-nen**); kantajani, die mich geboren hat, meine Mutter.

Kantamoinen, -sen, *s.* die Bürde (*pl.* **-n**), die Last l. Tracht (*pl.* **-en**); 2) die Leibesfrucht; die Frucht (*pl.* -* e), die Baumfrucht; onnen k., das Glückskind.

Kantamus, -ksen, *s.* das Tragen; die Bürde (*pl.* -n), die Tracht l. Last (*pl.* **-en**); 2) die Geburt; das Kalben l. Setzen.

Kantanen, -sen, *s. dim.* kts. kanta.

Kantata, kanttaan, *v.* Chorgesänge singen *(irr.)*.

Kantele, -een, *s.* die Kantele, die altfinnische Harfe (*pl.* **-n**); die Harfe, Zither l. Laute (*pl.* **-n**); soittaa kanteletta, die Kantele spielen.

Kantelen, kts. kannel ja kannella.

Kantelo, *s.* =kantele; *dim.* kanteloinen, kleine und zierliche Kantele.

Kanto, kannon, *s.* der Stumpf (*pl.* **-e**), der Stummel (*pl.* **-e**), das Stammende; 2) das Tragen, die Tracht (*pl.* **-en**); die Trächtigkeit, das Gebären; 3) die Einnahme, Steuereinnahme; silmän k., die Gesichtsweite; pyssyn k., die Tragweite des Schusses, die Schußweite.

Kantoinen, -sen, *a.* reich an Baumstummeln, stumpfig; 2) yhdistyksissä esim. ensikantoinen, die zum ersten Male gebiert; ensikantoinen vuohi, die Ziege, welche zum ersten Male zickelt.

Kanto-korvo, *s.* der Zuber (*pl.* -); **-laukku, -kun,** *s.* das Mantelsäckchen; **-puu,** *s.* das Stumpfholz; **-tuoli,** *s.* der Tragsessel, die Sänfte (*pl.* **-n**).

Kantonen, -sen, *s. dim.* kts. kanto.

Kanttauspäivä, *s.* der Bettag; **-viikko,** *s.* die Betwoche.

Kanttori, *s.* der Küster l. Kirchner (*pl.* -).

Kanttura, *s.* mit der Wurzel ausgerissener Stumpf (*pl.* **-e**); *(fig.)* ein abgelebter Mensch (*pl.* **-en**); 2) *a.* hin und her gebogen, krumm; **-jalka, -jalan,** *a.* krummbeinig.

Kantturi, *s.* = kanttura.

Kantturoita, -tsen, *v.* krumm, krummbucklig, krummhalsig l. krummbeinig gehen l. laufen (mol. *irr.*); 2) Baumwurzeln aus

einem neulich urbar gemachten Lande wegnehmen.
Kantuin, -imen, *s.* = kannin.
Kanuna, *s.* die Kanone (*pl.* -n), das Stück (*pl.* -e).
Kanunan-jyske, -een, *s.* der Kanonendonner; **-kuula,** *s.* die Kanonenkugel; **-luoti, -din,** *s.* = ed.
Kanuna-paja, *s.* die Kanonengießerei; **-valimo,** *s.* = ed.; **-venhe, -een,** *s.* das Kanonenboot.
Kanvasti, *s.* der Kannevas.
Kanvertti, -tin *s.* der Kampher.
Kaota, *v.* = kadota.
Kapa, -van, *a.* gedörrt, geräuchert.
Kapaantua, -nnun, *v.* dürr l. gedörrt werden.
Kapa-hauki, -hauvin, *s.* der gedörrte Hecht (*pl.* -e); **-sampi, -sammin,** *s.* der gedörrte Stör (*pl.* -e); **-silli,** *s.* der eingepökelte Häring (*pl.* -e).
Kapahua, *v.* ein wenig dürr l. gefroren werden; 2) eilen, hüpfen, trippeln, sich hübsch bewegen.
Kapakka, -kan, *s.* die Kneipe l. Schenke (*pl.* -n), der Krug (*pl.* -* e); mennä kapakkaan, in die Schenke gehen; pitää kapakkaa, Schenkwirthschaft l. Kellerei treiben.
Kapakoita, -tsen, *v.* Kellerei l. Schenkwirtschaft treiben.
Kapale, -een, *s.* das Hölzchen (*pl.* -), das Stückchen Holz.
Kapallinen, -sen, *s.* eine Metze voll; 2) *a.* eine Metze besitzend.
Kapallinen, -sen, *s.* einen Mantel (*pl.* *-), eine Kappe, eine Piesterkappe besitzend.
Kapalo, *s.* der Wickel (*pl.* -), das Wickelzeug, die Windel (*pl.* -n); lapsi on kapalossa l. kapaloissa, das Kind liegt in den Windeln; päästää kapalosta, aus den Windeln heraus nehmen.
Kapaloitsen, -tsen, *v.* (lasta) wickeln, windeln; (haavaa) verbinden; einwickeln, umwickeln.
Kapalolainen, -sen, *s.* das Wickelkind.
Kapalo-lapsi, -en, *s.* das Wickelkind; **-nuora,** *s.* die Wickelschnur, das Wickelband; **-vaate, -tteen,** *s.*, *pl.* k.-vaatteet, das Wickelzeug; **-vyö,** *s.* das Wickelband.
Kapalollinen, -sen, *a.* in den Windeln befindlich.
Kapaloton, -ttoman, *a.* ohne Wickel l. Windel.
Kapan, kts. kappa.
Kapan-ala, *s.* ein so großes Stück Land, daß eine Metze Getreide darin gesäet werden kann; **-kaulus, -ksen,** *s.* der Mantelkragen; **-mitta, -tan,** *s.* das Metzenmaß; **-vetoinen, -sen,** *a.* eine Metze in sich fassend.
Kapauta, = kapahua.

Kapea, *a.* schmal, eng; käydä kapeaksi, schmal, eng werden.
Kapeentua, -nnun, *v.* schmal l. eng werden.
Kapeikko, -kon, *s.* die schmale Stelle (*pl.* -n); dürres Land (*pl.* -* er).
Kapertaa, -rran, *v.* knappern; schnitzeln.
Kapeus, -den, *s.* die Schmalheit, Engigkeit, die Enge; der Schub eines Schiffes.
Kapi, -kavin, *s.* die Krätze; (koirissa, lampaissa j. m. s.), die Raude l. Räude; olla kavissa, kratzig sein, räudig sein.
Kapikka, -kan, *s.* der Lärm, das Gepolter, das Getöse.
Kapikoita, -tsen, *v.* lärmen, poltern, toben.
Kapimainen, -sen, *a.* krätzenhaft, krätzartig.
Kapimus, -ksen, *s.* der krätzige Mensch (*pl.* -en), das krätzige Thier (*pl.* -e).
Kapina, *s.* das Gerassel, der Lärm, das Gepolter; der Tumult (*pl.* -e), der Auflauf (*pl.* -läufe), der Aufstand (*pl.* -stände), die Empörung (*pl.* -en), der Aufruhr (*pl.* -e), die Insurrektion (*pl.* -en), die Meuterei (*pl.* -en); nostaa l. tehdä kapinan, Auflauf machen, Aufruhr erregen l. anstiften; nostattaa l. yllyttää kapinaan, aufwiegeln; **-joukko, -kon,** *s.* das Insurgentenheer; **-liitto, -ton,** *s.* die Meuterei (*pl.* -en); **-halu,** *s.* der Empörungsgeist.
Kapinallinen, -sen, *a.* geräuschvoll, lärmend, stürmisch, tumultuarisch; empörerisch, aufrührerisch, rebellisch; 2) *s.* der Insurgent (*pl.* -en), der Rebell (*pl.* -en), der Empörer l. Aufrührer (*pl.* -).
Kapine, -een, *s.* das (kleine) Ding (*pl.* -e); das Werkzeug, das Instrument (*pl.* -e); *pl.* kapineet, die Effekten; näyttää se kapineelta, es sieht doch nach Etwas aus.
Kapinen, -sen, *a.* krätzig, mit Krätze behaftet.
Kapinoita, -tsen, *v.* geräuschvoll, lärmend, aufrührerisch sein; sich empören, rebelliren, revoltiren.
Kapinoitsija, *s.* der Aufrührer l. Empörer (*pl.* -), der Insurgent l. Rebell (*pl.* -en).
Kapio, *s.* der Huf (*pl.* -e), der Pferdehuf.
Kapio, *s.*; *pl.* kapiot. die den Verwandten des Bräutigams gegebenen Geschenke.
Kapioinen, -sen, *a.* mit Hufen versehen; 2) *s. dim.* kleiner Huf (*pl.* -e).
Kapipainen l. **-pää,** *a.* mit krätzigem Kopfe (versehen).
Kapistaa, *v.* Gerassel erregen, prasseln machen, lärmend eilen; k. puuta, einen Baum rütteln; k. maahan, herunterschlagen.
Kapistua, *v.* sich beleidigt fühlen, sich ärgern, verdrießlich werden; he ovat toisillensa kapistuneet, sie sind einander nicht grün.
Kapistua, *v.* schmal l. eng werden.

Kapistus, -ksen, *s.* das Geprassel, Gerassel, das Getöse, das Rütteln; betrübter Zustand; olen kapistuksissani, ich ärgere mich.
Kapitaali, *s.* das Kapital (*pl.* **-e** l. **-ien**).
Kapittaa, -tan, *v.* trippeln, leicht herfahren.
Kapituli, *s.* das Kapitel l. Domkapitel (*pl.* -), das Konsistorium (*gen.* **-s**; *pl.* **-ien** ja **-ia**).
Kapla, *s.* der Schlittenständer; kengän k., der Schuhabsatz.
Kaplaaki, -kin, *s.* die Kaplaken (*pl.*).
Kaplas, -ksen, *s.* der Stoff zum Schlittenständer.
Kaplastaa, *v.* zanken; sich zanken.
Kapli, *s.* das Schabeisen.
Kaplia, *v.* aufklettern.
Kaplukka, -kan, *s.* der Absatz (an Schuhen, Stiefeln).
Kapo, -kavon, *s.* lebendiges Geschöpf (*pl.* **-e**) l. Wesen (*pl.* -); das Weib (*pl.* **-er**); kavon kipu, die Kindesnoth.
Kapoinen, -sen, *a.* schmal, eng, klein; dicht ansitzend.
Kapoittaa, -tan, *v.* mit Metzenmaaß messen *(irr.)*, metzenweise vertheilen.
Kapoittaa, -tan, *v.* mit Mantel versehen, mit Predigerkappe versehen.
Kapoittain, *adv.* metzenweise.
Kapoittaisin, *adv.* = ed.
Kappa, -pan, *s.* die Metze (*pl.* **-n**), das Metzenmaaß; die große hölzerne Kanne (*pl.* **-n**), der Eimer (*pl.* -); k. kauroja, eine Metze Hafer; lukkari on kapoillansa, der Küster nimmt sein Getreidegehalt ein l. ist auf Gebühr.
Kappa, -pan, *s.* der Mantel (*pl.* -* **e**); die Priesterkappe.
Kappa, -pan, *s.* die Nabe (*pl.* **-n**).
Kappalainen, -sen, *s.* der Gehaltempfänger, dessen Besoldung in metzenweise bezahlbarem Getreide besteht; der Kapellan (*pl.* **-e**), der Helfer (*pl.* -), Pastor secundarius.
Kappalais-maa, *s.* das Kapellansgehöft; **-palkka, -kan,** *s.* der Gehalt l. die Besoldung des Kapellans; **-talo,** *s.* = k.-maa; **-virka, -viran,** *s.* das Kapellansamt.
Kappale, -een, *s.* ein Theil von einem Ganzen, das Stück (*pl.* **-e**), das Stückchen (*pl.* -), der Bissen l. das Bißchen (*pl.* -); leivän k., ein Bißchen l. Bissen Brod; särkyä kappaleiksi, in Stücke gehen; särkeä kappaleiksi, in kleine Stücke zerbrechen l. zerschlagen; k. kappaleelta, Stück für Stück; 2) das Stück (*pl.* **-e**), das Exemplar (*pl.* **-e** l. **-ien**); das Ding (*pl.* **-e**); *(math. & fys.)* der Körper (*pl.* -); *(dram.)* das Stück l. Theaterstück, die Piece (*pl.* **-n**); sata kappaletta, hundert Stück l. Exemplare; maalliset kappaleet, die irdischen Dinge; kiinteät l. jähmeät kappaleet, feste Körper; teaterissa näytetään hyvä k., im Theater wird ein gutes Stück gegeben.
Kappaleeton, -ttoman, *a.* immateriell, unkörperlich; unzertheilt.
Kappaleinen, -sen, *a.* aus Stücken bestehend.
Kappaleittain, *a.* stückweise.
Kappale-kalu, *s.; pl.* k.-kalut, die Stückgüter.
Kappa-maksu, *s.* die Abgabe, die in metzenweise bezahlbarem Getreide besteht; **-mies, -miehen,** *s.* der Gehaltempfänger, dessen Besoldung in metzenweise bezahlbarem Getreide besteht; **-puu,** *s.* der Nabenblock; **-teko, -teon,** *s.; pl.* k.-teot, die metzenweise bezahlbaren Abgaben.
Kappanen, -sen, *s. dim.;* kts. kappa.
Kappas, *int.* (= katsoppas) sieh doch!
Kappeli, *s.* die Kapelle (*pl.* **-n**), die Nebenkirche; **-kunta, -nnan,** *s.* das Kapellenkirchspiel, die Filial- l. Kapellengemeinde.
Kappelilainen, -sen, *s.* der Einwohner (*pl.* -) der Kapellengemeinde.
Kappelinen, -sen, *a.* monikappelinen pitäjäs, eine mit mehreren Filial- l. Kapellengemeinden versehene Muttergemeinde.
Kapraali, *s.* der Korporal (*p.* **-e**).
Kapsahdus, -ksen, *s.* das plötzliche Gerassel.
Kapsahduttaa, -tan, *v.* plötzliches Gerassel erregen, rasselnd schlagen (*irr.*), mit Gerassel glitschen; eilig thun *(irr.)*.
Kapsahus, kapsahuttaa = kapsahdus, kapsahduttaa.
Kapsaus, -ksen, *s.* das Gerassel, das Getöse.
Kapse, -een, *s.* das Gerassel; (hevosten) das Stampfen; *pl.* kapseet, die Hülsen; jalan kapse, der Laut der Schritte.
Kapsia, *v.* fortwährend ein wenig rasseln; immerdar l. -fort knarren, schlagen *(irr.)* l. klopfen; sich eilig bewegen.
Kapsiainen, -sen, *s.* die Todtenuhr, der Wandschmied *(cerambyx)*.
Kapsutella, -ttelen, *v.* kleines Gerassel erregen, knarren; knapern, kratzen.
Kapteini, *s.* der Capitän (*pl.* **-e**).
Kapu, -vun, *s.* kleiner Kegel (*pl.* -), der Würfel (*pl.* -), der Brettstein im Brettspiel.
Kapuilla, -ilen, *v.* klettern, herumlaufen.
Kapula, *s.* der Knebel (*pl.* -), die Walze l. Rolle (*pl.* **-n**), das Ballholz; der Schlittenständer; panna kapulan kylään, den Botenstecken l. das Botenholz ins Dorf senden; panna kapulan jkn suuhun, Jmdm den Knebel in den Mund legen l. Jmdn knebeln; **-silta, -llan,** *s.* die Brücke, deren Bohlen aus Walzen bestehen.
Kapu-lauta, -dan, *s.* das Dam- l. Damenbrett; **-lehti, -den,** *s.* der Herzensjunge, das Herzchen, das Herzliebchen; **-mitta,**

-tan, *s.* das Kubikmaß; **-peli,** *s.* das Damen- l. Damspiel; **-pyörä,** *s.* der Brettstein im Damen- l. Damspiele; **-säkki, -kin,** *s.* der Mantelsack, das Felleisen.

Kapuloita, -tsen, *v.* mit dem Knebel, Stock l. Knüttel schlagen *(irr.)* l. werfen *(irr.)*; 2) um einen Knebel l. Maschenstock winden; 3) (den Schlitten) mit Ständern versehen.

Kapunen, -sen, *a.* = kapea; 2) *s.* = kapupyörä; *pl.* kapuset, das Brett- l. Damenspiel.

Kapusiini, *s.* der Capuziner (*pl.* -).

Kapusta, *s.* die Kelle (*pl.* **-n**), der Kochlöffel; 2) der Webertritt.

Kaputtaa, -tan, *v.* leicht und behend (Etwas) thun *(irr.)*, trippeln; kratzen; mit dem Messer schneiden *(irr.)*, schnitzeln.

Kapysi, *s.* die Kabuse (*pl.* **-n**).

Kara, *s.* der Zapfen (*pl.* -), der Stift (*pl.* **-e**), der Däumling (*pl.* **-e**), die Pinne (*pl.* **-n**), der Riegel (*pl.* -); (kalan) der Stachel (*gen.* **-s**; *pl.* **-n**); (auran) das Sech (*pl.* **-e**); (laivan) das Bugspriet.

Karaatti, -tin, *s.* das Karat (*pl.* **-e**), kahdeksantoista karaatin kulta, achtzehnkarätiges Gold.

Kara-heinä, *s.* das Hirtentäschel *(capsella bursa pastoris)*; **-kuusi, -en,** *s.* eine Tannenart; **-sammal, -sammalen,** *s.* eine Art Haarmoos *(polytrichum juniperinum)*.

Karahka, *s.* die junge Tanne (*pl.* **-n**); langsam gewachsener l. halbdürrer Nadelbaum; der abgehauene dürre Zweig (*pl.* **-e**).

Karahkainen, -sen, *a.* aus junger Tanne gemacht, aus dürren Zweigen verfertigt; mit jungen Tannen bewachsen; 2) *s. dim.*; kts. karahka.

Karahtaa, -hdan, *v.* plötzlich rasseln l. knarren; 2) plötzlich aufspringen; eilig fliehen *(irr.)*; 3) in starker Hitze trocknen, rösten.

Karahteeri, *s.* der Titel (*pl.* -), der Ehrentitel, der Stand.

Karahuttaa, -tan, *v.* plötzliches Gerassel erregen; 2) eilig laufen lassen (mol. *irr.*), zu eiliger Flucht treiben *(irr.)*.

Karaista, -sen, ja karkaisen, *v.* härten, hart l. rauh machen; 2) (nesteistä) gradiren.

Karaistua, *v.* gehärtet werden, hart l. rauh werden.

Karaistus, -ksen, *s.* die Härtung (*pl.* **-en**); **-kattila,** *s.* die Gradirpfanne.

Karanko, -ngon, *s.* die Stange (*pl.* **-n**), der Stecken (*pl.* -), der Knüttel (*pl.* -), harter und knotenfreier Zweig (*pl.* **-e**); 2) die lange und zweiglose Tanne (*pl.* **-n**); **-kuusi, -en,** *s.* harte und astlose Tanne (*pl.* **-n**).

Karata, -aan, *v.* eilig springen l. laufen (mol. *irr.*), stürzen, hervorstürzen, rennen *(irr.)*; vertaa seur.

Karata, karkaan l. **karkajan,** *v.* stürzen, hervorstürzen, rennen *(irr.)*; ausreißen, weglaufen, fliehen *(irr.)*, flüchten, entlaufen, entweichen; k. päälle, anfallen; k. ulos, einen Ausfall machen; k. ylös, plötzlich auffahren; k. jkuhun kiinni, auf Jmdn losgehen; k. pakoon, fliehen; k. vihollisen luo, zum Feinde überlaufen; k. velkojen tähden, sich wegen Schulden davon machen, sich Schulden halber aus dem Staube machen.

Karauttaa, -tan, *v.* springen, laufen u. s. w. lassen *(irr.)*; kts. karata.

Karauttaita, *v. refl.* (karauttaa) im Trab l. eilig fahren *(irr.)*.

Kare, -een, *s.* der Hauch (*pl.* **-e**), der Windhauch; die Kräuselwelle, kleiner Strudel (*pl.* -); die Meereswelle nach einem Sturme; 2) die Schaar (*pl.* **-en**), der Schwarm (*pl.* **-* e**); 3) das Schwärmen, die Ekstase, halb berauschter Zustand; 4) das Strandgut; *pl.* kareet, der Abfall l. Abraum; 5) das Gerassel; olla kareissansa, schwärmerisch sein, halb berauscht sein.

Karea, *a.* hart, dürr; rauh, grob; bitter; mürrisch, störrisch, unfreundlich; 2) muthig, schwärmerisch; (karjasta) läufisch, geil, brünstig.

Karehdella, -htelen, *v.* schwärmen, herumlaufen; 2) singen *(irr.)*, trällern l. trillern; 3) mit Gerassel sich bewegen.

Karehtia, -hdin, *v.* (vedestä) Kräuselwellen bilden, sich kräuseln, in kleinen Strudeln sich bewegen; (noidista) schwärmen, in Ekstase sein, Zauberrunen lesen *(irr.)*; 2) sorgenfrei leben, nachlässig sein; 3) mit Gerassel sich bewegen; lärmen, schwatzen.

Karehtija, *s.* der Schwärmer (*pl.* -), die Schwärmerin (*pl.* **-nen**), der Zauberer (*pl.* -); 2) der Sänger (*pl.* -); 3) der Polterer, der Schwätzer (*pl.* -).

Karehtua, -hdun, *v.* (vedestä) sich kräuseln; (ihmisistä) berauscht werden, in Ekstase gerathen *(irr.)*, muthig werden; 2) mürrisch werden, böse l. ärgerlich werden (über Etwas).

Karella, karkelen, *v.* hin und her laufen *(irr.)*; spielen, tanzen; fliehen *(irr.)*.

Karetella, -ttelen, *v.* = karehdella.

Karetsi, *s.* der letzte Rest (*pl.* **-e**) im Tabakspfeifenkopf, der Polack (*pl.* **-en**).

Karhe, -een, *s.* das gemähte Gras, der Schwaden (*pl.* -); der Hause (*gen.* **-ns**; *pl.* **-n**), die Schaar (*pl.* **-en**).

Karhea, *a.* rauh, grob, hart, borstig; k. ääni, rauhe Stimme; karheat hiukset, borstige Haare; karheat villat, grobhaarige Wolle.

Karheta, karhenen, *v.* rauh, grob u. s. w. werden; kts. karhea.

Karhettaa, -tan, *v.* in Schwaden legen.

Karheus, -den, *s.* die Rauhigkeit, Grobheit, Borstigkeit.

Karhi, -en, *s.* = karhe.
Karhi, *s.* die Egge (*pl.* -n); die Harke (*pl.* -n), der Gartenrechen; der Rechen (*pl.* -); das Schüreisen.
Karhia, *v.* eggen; das Heu in Schwaden zusammenrechen; rechen, harken; reizen.
Karhiella, -elen, *v.* allmählich rechen.
Karhikko, -kon, *s.* eine Heuwiese, wo das Gras in Schwaden gerecht ist; 2) = karhe.
Karhin, -imen, *s.* = karhi.
Karhinta, -nnan, *s.* das Eggen; das Rechen; das Harken.
Karhita, -tsen, *v.* eggen; rechen; harken.
Karho, *s.* = karhe.
Karhu, *s.* der Bär (*pl.* -en); die Krimmeregge.
Karhun-ajo, *s.* die Bärenjagd l. -hetze, die Treibjagd auf Bären; **-korju,** *s.* das Winterlager der Bären; **-kämmen, -enen,** *s.* die Bärentatze; **-loukas, -kkaan,** *s.* die Bärenfalle; **-talja,** *s.* das Bärenfell, die Bärenhaut.
Karhustaa, *v.* Bären jagen.
Kari, *s.* die Meeresklippe, die Klippe (*pl.* -n), die Scheeren (*pl.*), die Sandbank; 2) der Haufe (*gen.* -s *pl.* -n), die Schaar (*pl.* -en); 3) das Röcheln, das Gerassel; 4) *pl.* die Ruinen, die Ueberbleibsel.
Karikko, -kon, *s.* das Riff (*pl.* -e), die Scheren (*pl.*).
Karilankaukalo, *s.* das Fleisch zwischen der Brust und den Schenkeln.
Kari-maa, *s.* steiniger Boden; **-perä,** *s.* k. ruoska, die Peitsche mit rasselnder Schwippe; **-puu,** *s.* die Mühlklapper; **-särkkä, -kän,** *s.* das Riff (*pl.* -e); **-vieri, -en,** *s.* die Gegend neben einem Steinhaufen.
Karina, *s.* das Gerassel, das Röcheln, das Geknarre, das Geknirsche; die Klapper (*pl.* -n).
Karinen, -sen, *a.* klippig, voll Klippen, voll Scheren l. Riffe; steinig, steinicht.
Karinkaukalo, *s.* die Schnecke (*pl.* -n), die Muschel (*pl.* -n).
Karista, -sen, *v.* rasseln, prasseln, röcheln, knarren, knirschen, knistern, knattern; (jyvistä) mit Geprassel niederfallen, ausfallen, verschüttet werden, sickern.
Karistaa, *v.* Gerassel l. Geprassel erregen, knatternd l. knirschend machen; knattern, schaben, kratzen; rasselndes Niederfallen verursachen, fällen, rütteln, herabschütteln, herumstreuen, verschütten lassen *(irr.)*; mit Gerassel vertreiben; quetschen, zerquetschen.
Karitella, -ttelen, *v.* rasseln, mit Gerassel thun *(irr.)*; ajaa k., mit Gerassel herfahren.
Karitsa, *s.* das Lamm (*pl.* -* er).
Karja, *s.* das Vieh, das Rindvieh; der Viehtrieb, die Viehtrift; die Heerde (*pl.* -n); käydä ensimmäistä, toista karjaa, den ersten, zweiten Sommer auf die Weide gehen; **käydä** l. olla karjassa, Hirt l. Hirtin sein, das Vieh hüten l. auf die Weide treiben; käydä karjaan, Hirt l. Hirtin werden; talo on hyvässä karjassa, das Bauergut hat gutes Vieh; olla karjan jaloissa, für Wind und Wetter ausgesetzt sein.
Karjahdella, -htelen, *v.* dann und wann plötzlich brüllen, schreien *(irr.)*, mehrmals plötzlich wiehern.
Karja-kansa, *s.* das Nomadenvolk; **-kartano,** *s.* der Meier- l. Viehhof; **-koira,** *s.* der Hirtenhund; **-laidun, -laitumen,** *s.* die Weide (*pl.* -n), die Viehweide; **-lauma,** *s.* die Heerde (*pl.* -n), die Viehheerde; **-maa,** *s.* das Weideland, die Weide (*pl.* -n), die Trift (*pl.* -n); **-paarma,** *s.* die Viehbremse *(tabanus bovinus)*; **-piha,** *s.* der Viehhof; **-piika, -piian,** *s.* die Viehmagd; **-talo,** *s.* der Meierhof; **-tarha,** *s.* der Viehhof; **-tyttö, -tön,** *s.* das Hirtenmädchen.
Karjakko, -kon, *s.* der Hirt (*pl.* -en), der Nomade (*pl.* -n); die Viehmagd.
Karjalainen, -sen, *a.* zum Hirten gehörend, nomadisch; 2) *s.* der Viehhirt; 3) der Kareler (*pl.* -); 4) *a.* karelisch.
Karjan-anti, -annin, *s.* das Produkt (*pl.* -e) der Viehzucht; **-hoito, -don,** *s.* die Viehzucht; **-kello,** *s.* die Kuhschelle; **-paimen, -paimenen,** *s.* der Viehhirt, die Viehhirtin; **-polku, -polun,** *s.* der Viehweg; **-rehu,** *s.* das Viehfutter; **-rutto, -ton,** *s.* die Viehseuche l. -krankheit.
Karjas, karjaksen l. **karjaan,** *a.* läufisch, brünstig, geil; unbändig; **-pää,** *a.* sehr hoch; 2) *s.* die Schlagwelle l. Sturzsee.
Karjastaa, *v.* brünstig, läufisch sein; (oriista) nach der Stute wiehern; schreien *(irr.)*.
Karjastua, *v.* brünstig, läufisch werden.
Karje, karkeen, *s.* der Rasen (*pl.* -), die Brache (*pl.* -n); das jähe Ufer (*pl.* -); pelto on karkeena, der Acker liegt brach l. in der Brache.
Karjeta, karkenen, *v.* dürr l. hart werden, rauh l. herb werden.
Karjo, *s.* = karja.
Karjoittaa, -tan, *v.* mit Vieh versehen.
Karju, *s.* der Eber (*pl.* -); ein harter, gefühlloser l. argsinniger Mensch (*pl.* -en); 2) *a.* brünstig, läufisch.
Karjua, *v.* brüllen; (oriista) nach der Stute wiehern; laut auflachen.
Karkaantua, -nnun, *v.* verjagt, verscheucht werden; fliehen *(irr.)*, entfliehen.
Karkaella, -elen, *v.* nach einander fliehen *(irr.)*, entfliehen, entweichen, fortwährend laufen *(irr.)*. stürzen, rennen *(irr.)*, losfahren, losstürzen (auf Jmdn).
Karkais . . . = karais . . .

Karkaisu-vesi, -veden, *s.* das Wasser, worin das Eisen gehärtet wird.

Karkas, -rkkaan, *a.* borstig, grobhaarig; herb, bitter, ranzig; 2) scheu.

Karkaus, -ksen, *s.* die Flucht, das Ausreißen, das Weglaufen; das Heran- l. Hervorstürzen, der Anfall l. Angriff; heftiger l. hastiger Sprung (*pl.* **-* e**) l. Lauf; maahan k., der Einfall ins Land; **-kuu,** *s.* der Schaltmonat; **-päivä,** *s.* der Schalttag; **-vuosi, -vuoden,** *s.* das Schaltjahr.

Karkea, *a.* trocken, dürr, hart; grob, uneben, scharf, rauh, borstig, herb, bitter; 2) *s.* die Brache (*pl.* **-n**).

Karkelo l. **karkelu,** *s.* das Spiel (*pl.* **-e**) mit Tanz und Hüpfen, das Spielen, Hüpfen.

Karkeus, -den, *s.* die Trockenheit, die Dürre; die Härte, die Grobheit, die Schärfe, die Rauhigkeit, die Herbheit, Herbigkeit l. Herbe.

Karkku, -rkun, *s.* der Stapel (*pl.* **-**); der Brunnen- l. Brückenkasten; 2) der Feuerstahl.

Karkoittaa, -tan, *v.* in die Flucht treiben *(irr.)*, in die Flucht schlagen *(irr.)*, vertreiben, verjagen; k. ylös, auftreiben, aufscheuchen.

Karku, karun, *s.* die Flucht, das Ausreißen, die Entweichung; das Rennen, der Lauf; lebhafter, wilder Tanz; ajaa täyttä karkua, im vollen Lauf l. Galopp fahren, spornstreichs fahren, sprengen; mennä l. lähteä karkuun, ausreißen, entweichen; päästä karkuun, entkommen; olla karussa, entwichen sein; **-kartano,** *s.* der Spielplatz; **-raavas, -aan,** *s.* das Treibvieh.

Karkulainen, -sen, *s.* der Ausreißer, der Flüchtling, Läufling (*pl.* **-e**), der Heerflüchtige (taipuu adj:n tapaan), der Deserteur (*pl.* **-e**); 2) *a.* entlaufen, flüchtig, auf der Flucht begriffen.

Karkuri, *s.* der Ausreißer, der Flüchtling (*pl.* **-e**), der Heerflüchtige (taipuu adj:n tapaan), der Ueberläufer, der Deserteur (*pl.* **-e**); der Straßenräuber.

Karkuttaa l. **karkuuttaa, -tan,** *v.* beschleunigen, antreiben, in die Flucht treiben *(irr.)*; spornstreichs fahren *(irr.)*, sprengen.

Karmanne, -nteen, *s.* die gefrorene Schneerinde l. Erdrinde.

Karmea, *a.* herb, rauh, bitter; grimmig, barsch, mürrisch, störrig, sauertöpfisch.

Karmu, *s.* die Ungunst, der Groll; der Gram; 2) die Fichten- l. Tannenrinde; die Moosflechte; 3) der Ruß; die Schnuppe.

Kanata, -aan, *v.* nagen.

Karnissi, *s.* das Karnieß (*pl.* **-e**).

Karnuttaa, -tan, *v.* nagen; schmälen, schmollen, zanken, murren, brummen.

Karpale, -een, *s.* = karpalo.

Karpalo, *s.* die Moosbeere *(oxycoccus)*; 2) der Tropfen; **itkun karpalot,** die Thränen; vesi-k., der Wassertropfen; 3) der Korb (*pl.* **-* e**); der Nachen (*pl.* **-**).

Karpe, karppeen, *s.* scheuer Zustand; hevonen on karppeillansa, das Pferd scheut l. ist scheu.

Karpeeton, -ttoman, *a.* ohne Moosflechten.

Karpio, *s.* ein Getreidemaß (das Drittel von einer Tonne).

Karpistua, *v.* hart werden, vertrocknen, verdorren, die Rinde fällen.

Karppi, -rpin, *s.* der Geruch bei einem brünstigen Bocke, der Bockgeruch; die Frechheit; 2) der Bock (*pl.* **-* e**), 3) der Karpfen *(cyprinus carpio)*.

Karppu, -rpun, *s.* die Fichtenrinde.

Karrettua, -tun, *v.* zu Kohle l. Ruß verbrannt werden.

Karrus, -ksen, *s.* ein dürrer Zweig; *(fig.)* ein mürrischer Mensch (*pl.* **-en**).

Karsas, -aan, *a.* schief; schielend, schieläugig; neidisch; abgeneigt, ungünstig; katsoa karsaasen, schielen; heidän välinsä on karsaassa, sie sind einander nicht grün; *adv.* karsaasti; katsoa karsaasti, schielen, neidisch sein, beneiden, eifersüchtig sein.

Karsaus, -den, *s.* die Schiefe; der Neid, die Mißgunst.

Karsi, karren, *s.* der abgebrannte Docht (*pl.* **-e**) l. Kienspan, die Lichtschnuppe, der Ruß vom Kienspan, der hart gewordene Ruß; die Schlacke; palaa karrelle l. karsiksi, verkohlt werden; haista karrelta, brandig riechen; peittää karrella, inkrustiren, bekrusten.

Karsia, *v.* aussästen; abschneiden; 2) kratzen, reiben *(irr.)*; *(impers.)* minua karsii, ich habe Schauer l. Bauchgrimmen; 3) springen *(irr.)*.

Karsina, *s.* die Pferche (*pl.* **-n**), die Hürde (*pl.* **-n**); die Herdseite, der Rauchstube; die kleine Umzäunung; der unter dem Fußboden befindliche Keller (*pl.* **-e**); *(fig.)* olla karsinassa, Strohwittwer sein; lohen k., die Umzäunung für den Lachsfang; sydämen k., der Herzbeutel.

Karsinoita, -tsen, *v.* in der Pferche l. Hürde halten *(irr.)*; abzäunen, Pferche einrichten; 2) leck, spack l. spakig werden.

Karskahtaa, -hdan, *v.* plötzlich knistern l. knattern; mit Gekrache zerquetscht werden.

Karskatella, -ttelen, *v.* ajaa k., knisternd herfahren.

Karski, *a.* rasch, hurtig, lebhaft, munter; keck, kaltblütig.

Karsku, *s.* das Knistern l. Knattern, das Gekrache.

Karskua, *v.* knistern, knattern, krachen.

Karskutella, -ttelen, *v.* ein wenig knistern, fortwährend knattern lassen *(irr.)*, knisternd l. mit Gekrache treten *(irr.)*.

Karso, *s.* der Schieler (*pl.* -); 2) *a.* = karsas.

Karsta, *s.* der Schornstein- l. Essenruß; der Schmutz, der Unflath, die Schlacke; die Krätze.

Karstainen, -sen, *a.* rußig, schmutzig, unreinlich, unfläthig.

Karstamus, -ksen, *s.* der Aschenbrödel.

Karsti, *s.* der härtere Nadelbaum; 2) *a.* hart; karg.

Karsu, *s.* übler Geruch, der Branntweingeruch.

Karsua, *v.* dunsten, dampfen; nach Dampf riechen *(irr.)*; 2) quellen *(irr.)*, zunehmen, sich vermehren, wachsen *(irr.)*.

Karsuta, -uun, *v.* = ed.

Karta, karran, *s.* das Blech; 2) der Grund; laiva meni karralle, das Schiff stieß auf den Grund.

Kartano, *s.* der Hof (*pl.* -* e); der Hofraum, der Wohnhof; das Gut (*pl.* -* er), das Landgut, der Herrenhof.

Kartanoinen, -sen, *a.* zum Landgut l. Herrenhof gehörend; 2) *s. dim.* das Gütlein (*pl.* -e).

Kartano-maa, *s.* der Hofraum l. -platz; **-maanvero,** *s.* die Grundsteuer von einem Bauplatz; **-ruoho,** *s.* der Vogelknöterich *(polygonum aviculare)*; **-vero,** *s.* der Zins, den der Edelmann von seinen Bauern bekommt.

Kartasto, *s.* eine Partie Kardätschen l. Karden; 2) die Landkartensammlung, der Atlas (*pl.* -sse).

Kartata, -rttaan, *v.* kardätschen.

Karte, -rtteen, *s.* das Entfliehen, die Vermeidung, die Vorsichtigkeit; tehdä kartteella, vorsichtig thun; on kartteeksi, ist zu vermeiden.

Kartio, *s.* der Kegel (*pl.* -).

Kartoittaa, -tan, *v.* mit Stempelbogen belegen l. versehen; 2) vom vermessenen Boden eine Karte abfassen.

Kartta, -tan, *s.* die Kardätsche (*pl.* -n); 2) der Trog (*pl.* -* e); 3) das Stempelpapier l. -bogen; 4) das Concept (*pl.* -e); 5) die Landkarte l. Karte (*pl.* -n); panna kartalle, vermessen und Karte aufnehmen.

Karttaa, -rtan, *v.* vermeiden, entfliehen, sich achten l. in Acht nehmen *(irr.)*; k. syntiä, die Sünde vermeiden; k. vaaraa, der Gefahr entfliehen; ihmisiä karttava, menschenscheu; 2) stehen *(irr.)*, nagen, reizen.

Karttapaperi, *s.* das Stempelpapier l. -bogen.

Karttaus, -ksen, *s.* das Kardätschen; 2) das Versehen mit Stempelbogen.

Karttu, -rtun, *s.* der Knebel (*pl.* -), der Knüttel (*pl.* -), das Ballholz; der Klöppel l. Schlägel (*pl.* -), der Waschbläuel.

Karttua, -rtun, *v.* sich häufen l. sammeln; sich vermehren, zunehmen, wachsen *(irr.)*.

Karttusa, *a.* sich vermehrend, zunehmend; zuwachsend; ergiebig, einträglich, abwerfend, Gewinn bringend.

Karttuuni, *s.* der Kattun.

Kartu, karrun, *s.* der Brandgeruch, der Dunst (*pl.* -* e), der Dampf (*pl.* -* e), der Gestank.

Kartuta, karttuun, *v.* brandig riechen *(irr.)*; anbrennen; rußig werden.

Kartuttaa, -tan, *v.* zuwachsen l. sich sammeln lassen *(irr.)*; sammeln, häufen; vermehren, bereichern.

Karu, *s.* das Geprassel; die Klapper (*pl.* -n), die Schnarre (*pl.* -n); 2) die gefrorene Schneerinde; 3) der Brandgeruch; 4) *a.* steinig, rauh und holperig, steril; düster; schlecht, elend, armselig; **-ruoska,** *s.* eine Peitsche mit rasselnder Schmitze.

Karva, *s.* ein Haar, das Haar (*pl.* -e; doch nicht das Haupthaar des Menschen); *pl.* karvat, die Haare, der Strich (*pl.* -e), die Zotte (*pl.* -n); die wollige, haarige Oberfläche an Fellen, Tuchen u. s. w.; ei karvankaan vertaa, nicht um ein Haarbreit, nicht um ein Haar; karvani nousevat, die Haare stehen mir zu Berge; kävi karvoilleni, ein Schauder überlief mich; käydä läpi karvojen, Schauder erregen; tulla karvoihin, haarig werden; turkista lähtee karvoja, der Pelz haart l. haart sich; ajaa karvansa, das Haar verlieren, haaren; rahan k., theuer, kostbar, werthvoll; — 2) die Farbe (*pl.* -n), die Farbe der Haare; keltainen k., die gelbe Farbe; pitää karvansa, die Farbe behalten, nicht verschießen l. ausbleichen; kuoleman k., die Todtenfarbe, die Todtenblässe; mitä karvaa, von welcher Farbe?; kaunis karvalta, schönfarbig; oikeassa karvassansa, in seiner (ihrer) wahren Gestalt; kaksikarva, der Schimmel; **-halli,** *s.* graubraunes Thier (*pl.* -e); der Graukopf; **-kartta, -rtan,** *s.* eine gröbere Kardätsche (fürs Bereiten der Kuhhaare); **-kello,** *s.* der Feldenzian *(gentiana campestris)*; **-koppa, -pan,** *s.* das Haarkörbchen (worin Haare verwahrt werden); **-korte, -rtteen,** *s.* der Ackerschachtelhalm, der Waldschachtelhalm *(equisetum arvense* l. *silvaticum)*; **-lallu,** *s.* der Haarschopf, die Haarzotte; zottiges Geschöpf (*pl.* -e); **-lanka, -ngan,** *s.* das Haargarn; **-mansikka, -kan,** *s.* die Ackerbeere *(rubus arcticus)*; **-puoli, -en,** *s.* die Haarseite; **-suti, -din,** *s.* der Haarpinsel; **-turpa, -rvan,** *s.* mit haarigem, zottigem Maule; **-vieru,** *a.* haarlos; abgetragen.

Karvainen, -sen, *a.* haarig, reich an Haaren, haarumwachsen, behaart, rauch, rauh, wollicht, zottig.

Karvari, *s.* der Gerber (*pl.* -), der Lederbereiter.

Karvas, karpaan, *s.* = karpalo 3).

Karvas, -aan, *a.* nicht süß, herb, bitter, rauh; verdrießlich, schmerzend, schmerzlich; **-mielinen, -sen,** *a.* betrübt; **-papu, -vun,** *s.* die Wolfsbohne, die Lupine (*pl.* **-n**).

Karvastaa, *s.* schmerzen, weh thun *(irr.)*, brennen *(irr.)*, beißen *(irr.)*; haava karvastaa, die Wunde schmerzt; silmäni karvastavat, die Augen brennen mir; savu k. silmissä, der Rauch beißt in die Augen, thut den Augen weh; mieleni karvastaa, ich bin betrübt.

Karvastella, -elen, *v. freqv.* schmerzen, weh thun *(irr.)*; grämen, Kummer machen (Jmdm), Schmerzen verursachen; karvastelee silmissä l. silmiä, es beißt in die Augen, thut den Augen weh; karvastelee minua, ich bin ärgerlich (über Etwas); *(impers.)* minua karvastelee, es schmerzt mich, bekümmert mich.

Karvastuttaa, -tan, *v.* herb, bitter machen, erbittern, verbittern, schmerzen.

Karvaus, -den, *s.* die Bitterkeit, die Herbheit; die Verbitterung; mielen k. l. mielik., die Bitterkeit im Sinne, der Gram, das Herzensweh.

Karve, karpeen, *s.* die Moosflechte.

Karvi, *s.* die Scharre (*pl.* **-n**), das Schabeisen.

Karvia, *v.* scharren, schaben, kratzen, reiben *(irr.)*; feilen, putzen, glätten.

Karviainen, -sen, *s.* die Stachelbeere *(ribes grossularia)*.

Karvita, -tsen, *v.* Stengel und Wurzelblätter abschneiden, abblättern; kerben.

Karvoa, *v.* die Haare heraussuchen; haaren.

Karvoittaa, -tan, *v.* mit Haar versehen, mit Haaren überstreuen.

Kas, *int.* sieh! oh!; kas niin, so recht!

Kasa, *s.* der Haufe (*gen.* **-s**; *pl.* **-n**); der Stapel (*pl.* -), der Schober (*pl.* -); das Bündel (*pl.* -); 2) etwas Hervorstehendes, die Ecke (*pl.* **-n**); kirveen k., die hintere Ecke der Axtschneide.

Kasahuttaa, -tan, *v.* = karahuttaa.

Kasakka, -kan, *s. pr.* der Kosack (*pl.* **-en**), der russische Reiter (*pl.* -); 2) der Tagelöhner, der Lohnarbeiter, der Miethling (*pl.* **-e**); der Knecht (*pl.* **-e**) l. Hausknecht; **-mies, -miehen,** *s.* der Frohnarbeiter, der Tagelöhner; der Knecht (*pl.* **-e**); **-ramppu, -pun,** *s.* die Kosackpeitsche.

Kasa-leipä, -vän, *s.* trockenes, hartes Brod; **-pukki, -kin,** *s.* alter Bock (*pl.* -* **e**); **-puu,** *s.* dürres Brennholz.

Kasari, *s.* das Kupfererz; 2) kleiner Kessel (*pl.* -), die Kasserolle (*pl.* **-n**).

Kasarmi, *s.* die Kaserne (*pl.* **-n**).

Kasata, -aan, *v.* häufen, sammeln, stapeln, aufstapeln; 2) übers Jahr verwahren; kasattu sika, das einjährige Schwein; kasattu nainen, ein Weib von mittleren Jahren; kasattu neiti, ein Mädchen in reifem Alter, abgehärtetes Mädchen.

Kasea, *a.* saftig, kräftig, stark; üppig wachsend, vollbelaubt, vierzweigig; groß, ansehnlich; feucht, wässerig, näßlich, wässernd.

Kasen, kts. kasi ja kaski.

Kasertua, -rrun, *v.* dick, zähe werden.

Kasi, -en, *s.* der Thau, die Flüssigkeit (*pl.* **-en**), die Zukost, die Brühe (*pl.* **-n**).

Kasi, *s.* die Katze (*pl.* **-n**).

Kaska l. **kaskas, -aan,** *s.* die Blattlaus.

Kaskesmaa, *s.* zum Schwendenland dienlicher Boden.

Kasketa, -een l. **kaskean,** *v.* schwenden.

Kaski, -en, *s.* zum Schwendenland abgehauenes Laubholz, das Schwendenland; der geschwendete Boden, wo Etwas wächst; kasken poltto, das Schwenden; 2) abgehauener, kleinerer Baum (*pl.* -* **e**); **-kanto, -nnon,** *s.* der Baumstummel am Schwendenland; **-kassara,** *s.* die Holzaxt fürs Schwenden; **-maa,** *s.* das Schwendenland; **-puu,** *s.* der Baum im Schwendenland; **-ruis, -rukiin,** *s.* der im Schwendenlande gesäete l. auf dem S. gewachsene Roggen; **-sahra,** *s.* = kaskuri; **-viljelys, -ksen,** *s.* der Anbau durchs Schwenden.

Kasku, *s.* die Erzählung (*pl.* **-en**), die Sage (*pl.* **-n**), das Mährchen (*pl.* -), die Mythe (*pl.* **-n**), die Fabel (*pl.* **-n**).

Kaskuri, *s.* der Pflug (*pl.* -* **e**) fürs Schwendenland.

Kaskurita, -tsen, *v.* das Schwendenland pflügen.

Kaso, *s.* der Haufe (*gen.* **-ns**; *pl.* **-n**) l. der Haufen (*gen* **-s**; *pl.* -).

Kasota, -oon l. **-oan,** *v.* häufen, stapeln, aufstapeln; 2) wachsen *(irr.)*, zuwachsen, zunehmen.

Kasottua, -tun, *v.* sich in Haufen sammeln, gehäuft werden, sich anhäufen.

Kassa, *s.* die Kasse (*pl.* **-n**), der Schatz (*pl.* -* **e**), der Reichthum (*pl.* -* **er**); der Haufe (*gen.* **-ns**; *pl.* **-n**); 2) volles, starkes Haar (*pl.* **-e**), das Haupthaar; die Haarflechte; die Pracht; **-arkku, -kun,** *s.* die Kassakiste, der Geldschrank; **-lasku,** *s.* die Kassarechnung; **-pää,** *s.* Haupt mit vollem, starkem Haar, reich geziertes Haupt (*pl.* -* **er**); die gezierte Haarflechte; eine Jungfrau mit starkem, schönem Haar; **-verkko, -kon,** *s.* das Haarnetz.

Kassan-hoitaja, *s.* der Kassier (*pl.* **-e**) l. Kassirer (*pl.* -); **-puute, -puutteen,** *s.* der Kassendefekt; **-säästö,** *s.* der Kassenbestand.

Kassara, *s.* die Laubsichel, die Holzaxt; die Reuthaue l. Rodehacke.

Kassi, *s.* das Tragnetz.

Kassikka, -kan, *s.* ein mit Haarnetz geziertes Mädchen (*pl.* -).

Kassina, *a.* bescheiden, schamhaft, sittsam, züchtig, keusch.

Kassukka, -kan, *s.; pl.* kassukat, taubes Getreide.

Kastaa, *v.* nässen, naß machen, feuchten, wässern, bewässern, begießen, besprengen; gießen *(irr.)*, tunken; taufen; k. kalkkia, Kalk löschen; k. rautaa, glühendes Eisen ins Wasser legen; k. kynttilöitä, Lichter gießen; k. johonkin l. jssakin, in Etwas eintunken; k. tulikiveen, einschwefeln; lapsi on kastettu, das Kind ist getauft; kastettava lapsi, das Taufkind; 2) löthen.

Kastaja, *s.* der Feuchtende l. Wässernde (taipuu adj:n tapaan); der Täufer (*pl.* -).

Kastake, -kkeen, *s.* die Brühe (*pl.* **-n**).

Kastari, *s.* der Glockenstuhl; (laivan) die Kajüte (*pl.* **-n**); 2) die Roggentrespe *(bromus secalinus)*.

Kaste, -een, *s.* der Thau, die Feuchtigkeit (*pl.* **-en**), die Zukost, die Zuspeise; die Taufe; k. lankee, es thaut l. fällt Thau; maa on kasteessa, das Feld ist mit Thau bedeckt; maa kaipaa kastetta, der Boden hat Mangel an Feuchtigkeit; puuron k., die Zuspeise zum Brei; pyhä k., die heilige Taufe; kasteen sakramentti, das Sakrament der Taufe.

Kasteen-liitto, -ton, *s.* der Taufbund; **-malja,** *s.* das Taufbecken; **-meno,** *s.; pl.* k.-menot, die Taufceremonie; **-todistus, -ksen,** *s.* der Taufschein l. -zettel.

Kaste-helmi, -en, *s.* der Thautropfen; **-korsi, -korren,** *s.* die Schmele *(aira)*; 2) der Windhalm *(apera spica venti)*; **-vesi, -veden,** *s.* Wasser zum Bewässern; das Taufwasser.

Kastikka, -kan, *s.* das Straußgras *(agrostis)*, das Schilf *(calamagrostis)*; 2) = kastekorsi.

Kastin, -imen, *s.* die Brühe (*pl.* **-n**).

Kastua, *v.* naß, feucht werden; thauig werden; k. jaloista, nasse Füße bekommen; kastunut, feucht.

Kasuaa, *v.* = kasvaa.

Kasuta, -uan l. **-uun,** *v.* = kasvaa.

Kasvaa, *v.* wachsen *(irr.)*, aufwachsen; zuwachsen, zunehmen, sich vermehren; hervorbringen, produciren, (hedelmää) tragen *(irr.)*; k. paksuutta, in die Dicke wachsen; k. hedelmiä, Frucht tragen l. bringen; k. korkoa, Rente tragen; mäki kasvaa metsää, die Anhöhe (der Hügel) bringt Wald hervor, erzeugt l. producirt Wald.

Kasvaella, -elen, *v. freqv.* allmählich wachsen *(irr.)*, aufwachsen, gedeihen *(irr.)*.

Kasvain, -imen, *s.* das Gewächs (*pl.* **-e**), die Pflanze (*pl.* **-n**), das Erzeugniß (der Bodenkultur), die Frucht (*pl.* **-* e**); der Schößling (*pl.* **-e**).

Kasvajainen, -sen, *s.* der Auswuchs, das Ueberbein l. der Nervenknoten l. Knoten (*pl.* -).

Kasvake, -kkeen, *s.* das Gewächs (*pl.* **-e**), das Erzeugniß (*pl.* **-e**); luukasvake, der Spath.

Kasvannainen, -sen, *a.* von der Natur gebildet, geformt l. gestaltet; 2) *s.* der Auswuchs, der Knoten (*pl.* -), der Buckel (*pl.* **-n**); der Schößling (*pl.* **-e**); männyn k., der Fichtenschößling.

Kasvanta, -nnan l. **kasvanto, -nnon,** *s.* der Wuchs, das Wachsthum; der Zuwachs, der Auswuchs, der Schößling (*pl.* **-e**), das Erzeugniß; die Leibesstatur l. -gestalt; kaunis kasvannolta, schön gewachsen, von schönem Wuchs l. Wachsthum.

Kasvanto-ikä, -iän, *s.* das Jugendalter, die Jugendzeit.

Kasvatella, -ttelen, *v. freqv.* kts. kasvattaa.

Kasvattaa, -tan, *v.* wachsen lassen (mol. *irr.*), aufziehen, kultiviren; erziehen, auferziehen, groß ziehen *(irr.)*; vermehren; erzeugen lassen *(irr.)*, das Wachsthum befördern.

Kasvatti, -tin, *s.* das Pflegekind, der Pflegling (*pl.* **-e**); **-poika, -pojan,** *s.* der Pflegesohn; **-tytär, -tyttären,** *s.* die Pflegetochter; **-vasikka, -kan,** *s.* das Zuchtkalb.

Kasvatus, -ksen, *s.* die Beförderung des Wachsthums, das Aufziehen; die Erziehung; die Hervorbringung, die Erzeugung; **-isä,** *s.* der Pflegevater; **-koulu,** *s.* die Erziehungsanstalt, die Pensionsanstalt; **-lapsi, -en,** *s.* das Pflegekind; **-maa,** *s.* die Plantage (*pl.* **-n**); **-oppi, -pin,** *s.* die Pädagogik; **-vanhempi, -mman,** *s. pl.* k.-vanhemmat, die Pflegeeltern.

Kasvavainen, -sen, *a.* wachsend; fruchtbar.

Kasvi, *s.* das Gewächs (*pl.* **-e**), die Pflanze (*pl.* **-n**), das Kraut (*pl.* **-* er**); der Zuwachs, die Rente (*pl.* **-n**); **-aine, -een,** *s.* der Pflanzenstoff; *pl.* k.-aineet, die Vegetabilien; **-alkio,** *s.* der Pflanzenembryo; **-elo,** *s.* das Pflanzenleben; **-huone, -een,** *s.* die Orangerie (*pl.* **-n**); **-järjestelmä,** *s.* das Pflanzensystem; **-kunta, -nnan,** *s.* das Pflanzenreich; die Flora; **-laji,** *s.* die Pflanzenart; **-oppi, -pin,** *s.* die Pflanzenkunde l. Botanik; **-syy,** *s.* die Pflanzenfaser; **-tarha,** *s.* der Garten (*pl.* ***** -).

Kasvilo, *s.* der Polyp (*pl.* **-en**); **-varsi, -varren,** *s.* die Koralle (*pl.* **-n**).

Kasvin-aika, *s.* die Zeit des Wachsthums, das Kindes- l. Jugendalter, die Kindheit, die Jugendzeit; **-kartano,** *s.* die Heimath der Kindheit (des wachsenden Alters); **-kumppali** l. **-kumppani,** *s.* der Genosse (*pl.* **-n**) von den Kinderjahren l. aus den Tagen der Kindheit, der Milchbruder; **-tutkija,** *s.* der Botaniker (*pl.* -); **-varsa,** *s.* (das zu Hause)

aufgezogene Füllen; **-voima,** *s.* die Kraft des Wachsthums.
Kasvio, *s.* die Flora; die Botanik.
Kasvo, *s.* die Wange (*pl.* **-n**); tavall. *pl.* kasvot, das Gesicht (*pl.* **-er**), das Angesicht, das Antlitz, die Gesichtszüge (*pl.*); muuttua kasvoista, die Gesichtsfarbe verändern; valjeta kasvoista, erbleichen; kasvoista kasvoihin, von Angesicht zu Angesicht; kieristellä kasvojaan, Grimassen machen.
Kasvokkain l. **kasvokkaha,** *adv.* von Angesicht zu Angesicht.
Kasvo-luu, *s.* der Kinnbacken, die Kinnlade; **-pää,** *s.* = ed.; **-pöhö,** *s.* die Geschwulst an der Wange.
Kasvu, *s.* das Wachsthum, der Zuwachs; das Gewächs (*pl.* **-e**), die Pflanze (*pl.* **-n**), das Kraut (*pl.* **-* er**); das Erzeugniß (*pl.* **-e**), der Saatwuchs l. Wuchs, der Jahreswuchs; der Zins (*pl.* **-en**); die Rente (*pl.* **-n**); *pl.* kasvut, die Vegetabilien; die Zinsen l. Renten; voittaa jkn kasvussa, über Jmdn hinauswachsen; se on tämän vuoden kasvua l. kasvuja, es ist vom heurigen Saatwuchs; hän on soma kasvultansa, er ist schön gewachsen l. von schönem Wuchs; pani rahansa kasvulle, legte l. gab sein Geld auf Zinsen; k. sadalta, das Procent; kasvun k., Zins auf Zins; **-suola,** *s.* das Alkali, das Laugensalz.
Kataja, *s.* der Wachholder *(juniperus communis).*
Katajainen, -sen, *a.* aus Wachholder (gemacht); reich an Wachholder; 2) *s. dim.* kleiner Wachholder.
Kataja-juuri, -en, *s.* die Wachholderwurzel; **-kangas, -kankaan,** *s.* die mit Wachholder bewachsene Heide; **-pehko, -pehon,** *s.* der Wachholderstrauch l. -busch; **-pensas, -aan,** *s.* = ed.
Katajikko, -kon, *s.* = seur.
Katajisto, *s.* der Wachholderwald, der Wachholderhain, das Wachholdergebüsch.
Katala, *a.* erbärmlich, elend, armselig, gering; unglücklich, arm; häßlich, scheußlich, garstig, entsetzlich, greulich; seltsam; 2) *s.* ein elender Mensch (*pl.* **-en**), der Wicht (*pl.* **-e**), der Schwächling (*pl.* **-e**), der Knirps (*pl.* **-e**).
Katalainen, -sen, *s. dim.* kts. ed.
Katanta, -nnan, *s.* die Deckung (*pl.* **-en**), die Bedeckung, die Dachung (*pl.* **-en**), die Dachdeckung.
Katasija, *s.* die Stelle (*pl.* **-n**), wo gedeckte Gefäße stehen.
Kate, katteen, *s.* die Bedeckung, Belegung; die Decke (*pl.* **-n**), die Hülle (*pl.* **-n**); der Deckel (*pl.* **-**); das Deck l. Verdeck.
Kateellinen, -sen, *a.* neidisch, mißgünstig.
Kateen, kts. kade.
Kateinen, -sen, *a.* mißgünstig, neidisch; böswillig, übel gesinnt, übelwollend.
Kateus, -den, *s.* der Neid, die Mißgunst; die Böswilligkeit, der Groll.
Katin, kts. katti; **-kulta, -llan,** *s.* das Katzengold.
Katiska, *s.* der Fischzaun.
Katkaista, -sen, *v.* plötzlich abbrechen, brechen *(irr.),* zerreißen; unterbrechen; verkürzen, apostrophiren; losreißen; ermüden, verderben; k. puheensa, seine Rede unterbrechen; k. kahleensa, seine Ketten brechen; k. ystävyyden, die Freundschaft abbrechen; k. kaulansa, den Hals brechen; ehtoon kaulaa k., den Abend verkürzen; k. itsensä kantamisella, sich durch Tragen verderben l. schaden; k. hevosen, das Pferd zu Schanden reiten l. überreiten; *impers.* katkaisee selkääni, der Rücken thut mir weh.
Katkaisu, *s.* das Abbrechen, das plötzliche Unterbrechen, das Abschneiden, das Apostrophiren.
Katke, -een, *s.* der Bruch (*pl.* **-* e**), abgebrochener Zustand; luuk., der Beinbruch.
Katkeen, kts. katketa.
Katkeilla, -ilen, *v. freqr.* dann und wann bersten *(irr.)* l. zerspringen, allmählich abgebrochen werden.
Katkeita, *v. refl.* = katketa.
Katkelma, *s.* kleines abgebrochenes Stück (*pl.* **-* e**), das Fragment (*pl.* **-e**); 2) der Ekel, die Uebelkeit l. Uebligkeit.
Katkera, *a.* bitter, herb, scharf; widrig, widerlich, herzfressend; k. maku, bitterer, herber l. scharfer Geschmack; katkerat kyyneleet, bittere Thränen, tehdä katkeraksi, erbittern, verbittern.
Katkero, *s.* der Enzian *(gentiana).*
Katkeroittaa, -tan, *v.* bitter, herb machen; erbittern, verbittern.
Katkeroittua, -tun, *v.* bitter werden.
Katkeruus, -den, *s.* die Bitterkeit, Herbheit; die Verbitterung.
Katketa, katkean l. **katkeen,** *v.* bersten *(irr.),* zerspringen, zerbrechen, entzwei gehen *(irr.),* zerreißen; abgebrochen werden; katkeematta, ohne zu bersten; ununterbrochen, in Einem fort.
Katkiella, -elen, *v.* = katkeilla.
Katko, *s.* der Abbruch; das ab- l. losgebrochene Stück (*pl.* **-e**), der Stumpf (*pl.* **-* e**); hepo k., die Kracke; taudin k., der Kränkling l. Siechling; 2) widerlicher Stoff (*pl.* **-e**); 3) der Schierling *(conium maculatum);* der Wasserschierling *(cicuta virosa).*
Katkoa, *v.* oft l. rasch brechen *(irr.)* l. abbrechen, abreißen, zerreißen, abschneiden; niederbrechen; verkürzen, apostrophiren; *impers.* minua katkoo, mir wird übel; puhua katkomalla, mit Unterbrechungen sprechen.

Katkonainen, -sen, *a.* abgebrochen; unterbrochen, unzusammenhängend.
Katkonta, -nnan, *s.* das Brechen l. Abbrechen l. Abschneiden.
Katku, *s.* der Brandgeruch, der Dunst (*pl.* -* **e**), der Dampf (*pl.* -* **e**), der Gestank; 2) die Kracke (*pl.* -**n**).
Katkutella, -ttelen, *v. freqv.* trotten.
Kato, -don, *s.* das Verschwinden; der Verlust, das Gebrechen (*pl.* -); der Verderb; mennä katoon, wegkommen, verloren gehen.
Katoa, -don, *v.* = kadota.
Katoama, kts. kadota.
Katoavainen, -sen, *a.* verschwindend, vergänglich.
Katoavaisuus, -den, *s.* die Vergänglichkeit.
Katolilainen, -sen, *s.* der Katholik (*pl.* -**en**); 2) *a.* katholisch.
Katollinen, -sen, *a.* mit Dach versehen, gedeckt, bedeckt.
Katon, kts. katto ja kattoa.
Katoon, kts. kadota.
Katos, -ksen, *s.* der Schauer, die Scheuer (*pl.* -), das Schirm- l. Wetterdach; 2) der über das schon besäete Feld gebreitete Mist; 3) der Hinterstich.
Katoton, -ttoman, *a.* ohne Dach; unbedeckt.
Katovuosi, -vuoden, *s.* das Mißjahr, das Jahr, wo Mißwachs an Getreide ist; rukiin k. l. k. rukiista, Mißwachs am Roggen.
Katras, -aan, *s.* der Haufe (*gen.* -**ns**; *pl.* -**n**), die Schaar (*pl.* -**en**), die Heerde (*pl.* -**n**).
Katsahtaa, -hdan, *v.* blicken, einen Blick (auf Etwas) werfen *(irr.)*, anblicken, in Augenschein nehmen *(irr.)*, hastig an- l. beschauen.
Katsaista, -isen, *v.* eiligst sehen *(irr.)*, hastig beschauen, in Augenschein nehmen *(irr.)*.
Katsannoinen, -sen, *s. dim.* das Ansehen l. Aussehen.
Katsanta, -nnan l. **-nto, -nnon,** *s.* der Blick (*pl.* -**e**), der Anblick, das Ansehen, die Beschauung; die Hinsicht; die Aussicht; die Ansicht; das Aussehen, der Anschein, das Angesicht; ihana, ruma k., schönes, häßliches Aussehen; ensi katsannossa, beim ersten Anblick; kaiken katsannon mukaan, allem Anscheine nach.
Katsanto-aika, -ajan, *s.* die Zeit, wo man Aufsicht hat; **-ala,** *s.* die Aussicht; **-kanta, -nnan,** *s.* der Standpunkt; **-tapa, -tavan,** *s.* die Vorstellungsart l. -weise, die Denkweise.
Katsastaa, *v.* überblicken, überschauen, flüchtig ansehen; in Augenschein nehmen *(irr.)*, in Acht nehmen, bemerken; besichtigen, untersuchen, die Aufsicht (über Etwas) haben.
Katsastaja, *s.* der Aufseher (*pl.* -), der Inspektor (*gen.* -**s**; *pl.* -**en**).
Katsastus, -ksen, *s.* die Uebersicht, die Aufsicht; die Besichtigung (*pl.* -**en**); die Inspektion (*pl.* -**en**).
Katse, -een, *s.* der Blick (*pl.* -**e**), das Schauen, das Ansehen, der Anblick; die Aussicht; die Zauberarzenei, das Zaubermittel.
Katseleita, *v. refl.* herumblicken, -schauen l. -sehen, sich umher sehen.
Katselija, *s.* der Zuschauer (*pl.* -), der Betrachter (*pl.* -), der Besichtiger (*pl.* -).
Katsella, -elen, *v.* schauen, anschauen, zuschauen, beschauen, ansehen, in Augenschein nehmen *(irr.)*, betrachten; besichtigen, untersuchen.
Katselmus, -ksen, *s.* das Beschauen, das Betrachten; die Besichtigung (*pl.* -**en**), die Inspektion (*pl.* -**en**), die Musterung (*pl.* -**en**).
Katselo l. **katselu,** *s.* das Beschauen, das Betrachten; das Schauspiel; die Besichtigung (*pl.* -**en**), die Untersuchung, die Revision (*pl.* **en**); **-paikka, -kan,** *s.* der Schauplatz.
Katsku, *s.* = katku.
Katsoa, *v.* sehen *(irr.)*, schauen, blicken, in Augenschein nehmen *(irr.)*, anschauen, beschauen, betrachten; wahrnehmen, beobachten, ansehen, prüfen; nachsehen, zusehen, hüten, pflegen, warten (Eines l. Einen), verwalten; besichtigen, inspektiren; k. rakkailla silmillä, Liebesblicke werfen; k. kättä, aus der Hand wahrsagen; k. korteista, aus den Karten wahrsagen; k. verkkoja, die Netze untersuchen; k. suu kolmantena silmänä l. k. avossa suin, gaffen; k. ylön l. ylen, verachten; k. muotoa, auf den äußeren Anschein Acht geben; k. hyväksi l. kelvolliseksi, gut heißen, billigen, für gut erkennen; k. saadaksensa, sich (auf Etwas) spitzen; k. lapsia, Kinder warten l. pflegen; ensin katsoessa l. katsoen, beim ersten Anblick; siihen katsoen, in Hinsicht dessen; käydä katsomassa, besuchen; visitiren, untersuchen.
Katsoja, *s.* der Zuschauer, der Augenzeuge, der Betrachter (*pl.* -); der Pfleger l. Wärter (*pl.* -), der Verwalter; der Seher (*pl.* -), die Seherin (*pl.* -**nen**).
Katsojainen, -sen, *s. dim.* der Untersucher, der Probirer (*pl.* -).
Katsonta, -nnan, *s.* das Schauen u. s. w. kts. katsoa.
Kattaa, -tan, *v.* bedachen, mit Dach versehen; decken, bedecken, hüllen; decken, mit Verdeck versehen.
Katteini, *s.* der Kapitän (*pl.* -**e**), der Hauptmann.
Katti, -tin, *s.* die Katze (*pl.* -**n**).
Kattila, *s.* der Kessel (*pl.* -), die Kasserolle (*pl.* -**n**).
Kattilainen, -sen, *s. dim.* der kleine Kessel (*pl.* -).

Kattila-kunta, -nnan, *s.* die Hausgenossenschaft, die Familie (*pl.* **-n**); **-noki, -noen,** *s.* der Ruß am Kessel; **-rani,** *s.* der zerrissene, abgenutzte Kessel (*pl.* -).

Katto, -ton, *s.* das Dach (*pl.* **-* er**), der Schauer (*pl.* -), das Schirm- l. Wetterdach; 2) der über das besäete Feld gebreitete Mist; olla katolla, auf dem Dache sein; mit Dachdeckung beschäftigt sein.

Kattoa, -ton, *v.* = katsoa.

Katto-hirsi, -hirren, *s.* die Dachförste l. -spitze; **-siipi, -siiven,** *s.* die halbe Flügeldecke (der Insekten); **-vuoli, -en,** *s.* der Dachsparren.

Katu, -dun, *s.* die Straße (in der Stadt) l. Gasse (*pl.* **-n**); laskea katua, eine Straße pflastern.

Katua, -dun, *v.* bereuen, reuig sein, Reue fühlen; *(impers.)* gereuen; kadun sitä, ich bereue es, es gereuet mich; syntiänsä k., seine Sünden bereuen, über seine Sünden reuig sein l. Reue fühlen; kadun, kun en sitä tehnyt, ich bereue l. es gereuet mich es nicht gethan zu haben.

Katumaton, -ttoman, *s.* unbußfertig.

Katumus, -ksen, *s.* die Reue, die Buße; tehdä katumusta, Reue empfinden, Buße thun; **-harjoitus, -ksen,** *s.* die Bußübung; **-saarna,** *s.* die Bußpredigt; **-virsi, -virren,** *s.* das Bußlied, der Bußpsalm.

Katuvainen, -sen, *a.* reuevoll, reuig, bußfertig,

Kaua . . . l. **kau'a . . .** = kauva . . .

Kauha, *s.* die Kelle (*pl.* **-n**), der Kochlöffel, die Schöpfgelte l. -kelle; tuonen k., der Tod.

Kauhallinen, -sen, *a.* mit Kelle versehen; 2) *s.* eine Kelle voll.

Kauhanen, -sen, *s. dim.* die kleine Kelle (*pl.* **-n**).

Kauhea, *a.* entsetzlich, schauerlich, gräulich, schrecklich, erschrecklich, fürchterlich; gräßlich, scheußlich, abscheulich, verabscheuungswürdig; himmelschreiend, unerhört; *adv.* kauheasti.

Kauheus, -den, *s.* die Entsetzlichkeit, Schrecklichkeit, Gräßlichkeit, Abscheulichkeit Scheußlichkeit (*pl.* **-en**), der Gräuel (*pl.* -).

Kauhistaa, *v.* Entsetzen einjagen l. verursachen, schrecken, erschrecken *(reg.)*; Schauder erregen, Abscheu verursachen; *(impers.)* minua k., ich schaudere, mir schaudert; kauhistava, = kauhea.

Kauhistua, *v.* schaudern, grauen, sich entsetzen, erschrecken *(irr.)*; erstaunen, bestürzt werden; verabscheuen, Abscheu haben l. hegen; k. jtakin, vor einer Sache schaudern, sich vor Etwas entsetzen, vor l. über Jmdm l. Etwas erschrecken; vor Jmdm l Etwas Abscheu haben l. hegen; k. syntiä, die Sünde verabscheuen; 2) = kauhtua 1).

Kauhistus, -ksen, *s.* das Entsetzen, der Schauder, der l. das Schrecken (*pl.* -); der Abscheu (vor. l. gegen); hävityksen k., der Gräuel der Verwüstung; hän oli kaikille k., er war Allen ein Gräuel; olla kauhistukseksi, Entsetzen l. Schrecken einjagen, Abscheu erregen.

Kauhoa, *s.* mit der Kelle schöpfen l. umrühren.

Kauhtaa, -hdan, *v.* ein wenig erscheinen l. zum Vorschein kommen *(irr.)*, hervorscheinen.

Kauhtana, *s.* der Kaftan (*pl.* **-e**), bis auf die Füße hinabreichender Rock (*pl.* **-* e**), der Mantel (*pl.* *****-).

Kauhtua, -hdun, *v.* entsetzlich, schreckend l. schrecklich werden; zornig, erzürnt, grausam l. grimmig werden, ergrimmen; 2) = kauhistua 1); 3) gebleicht werden, sich entfärben.

Kauhu, *s.* das Entsetzen, der Schauder, der Schrecken (*pl.* -), der Abscheu; saattaa kannot ja pilvet kauhuun, Himmel und Erde in Bewegung setzen.

Kauka, kauvan, *s.* entlegener Ort (*pl.* **-* er** ja **-e**), entlegene Zeit (*pl.* **-en**), die Abgelegenheit l. Entlegenheit, die Entfernung, der Abstand; 2) *a.* lange dauernd, sehr lange; kts. kaukaa, kaukana, kauvas, kauvan, kauvoin, kauvempi ja kauvin.

Kaukaa, *adv.* (*partitivus casus* sanasta kauka), von fern, weither, von fernen Orten her, aus weiter Ferne her; ampua k., von weitem l. von weiter Ferne schießen; kaukaako ollaan, wie weit von hier sind Sie zu Hause?

Kaukainen, -sen, *a.* entfernt, entlegen, abgelegen, fern, fern liegend; langwierig, lange dauernd, sehr lange; mennä kaukaisille maille, in ferne Länder ziehen; kaukaiset vieraat, Fremde aus der Ferne; hän on minun kanssani kaukaista sukua, er ist mit mir weitläufig verwandt.

Kaukalo, *s.* der Trog (*pl.* **-* e**).

Kaukana, *adv.* (*casus essivus* sanasta kauka), weit, fern, weit weg, in der Ferne, in weiter Ferne; onko se k. tästä, ist es weit von hier; joulu ei enää ole kaukana, wir haben nicht mehr lange bis Weihnachten; olkoon se k. minusta, sei es fern von mir; k. siitä, weit davon.

Kaukoa = kaukaa.

Kauko-mieli, -en, *a.* weit l. fern sich sehnend; **-niemi, -en,** *s.* eine abgelegene Erdenge; **-silmä,** *s.* das Fernglas.

Kaula, *s.* der Hals (*pl.* **-* e**); katkaista l. taittaa kaulansa, den Hals brechen; kavata l. karata jkn kaulaan, langeta jkulle kaulaan, Jmdm um den Hals fallen; se käypi hänelle kaulan päälle, es geht ihm an den Hals; veistellä kaulaa puuhun, eine Kerbe um den Baum herum schneiden; katkaista ehtoon kaulaa, den

Abend verkürzen; maan k., die Erdenge; **-hihna,** *s.* der Halsriemen; **-käädy** l. **-kääty, -dyn,** *s.; pl.* k.-käädyt, die Halskette; **-liina,** *s.* das Halstuch, die Halsbinde; **-nauha,** *s.* das Halsband; **-rauhanen, -sen,** *s.* die Halsdrüse; **-rengas, -nkaan,** *s.* der Halsring, das Halsband, der Halsschmuck; **-renkahainen, -sen,** *s.* = ed.; **-rusto,** *s.* das Halswirbelbein; **-suoni, -en,** *s.* die Halsader; **-tauti, -din,** *s.* die Halskrankheit; **-varsi, -varren,** *s.* die Kehle (*pl.* **-n**), die Gurgel (*pl.* **-n**).

Kaulailla, -ilen, *v.* halsen, umhalsen, umarmen.

Kaulain, -imen, *s.* die Koppel (*pl.* **-n**), die Fessel (fürs Vieh im Stalle; *pl.* **-n**); 2) das Mangel- l. Rollholz; reen kaulaimet, die Schlittenständer.

Kaulainen, -sen, *a.* mit Hals versehen; zum Hals gehörend; pitkä-, lyhyt-k., lang-, kurzhalsig; 2) *s.* das Halstuch; das Halsband, die Halsfessel, die Koppel (*pl.* **-n**).

Kaulanvarsi, -varren, *s.* = kaulavarsi.

Kaulata, -aan, *v.* halsen, umhalsen, umarmen; 2) rollen, mangeln.

Kaulus, -ksen, *s.* der Kragen (*pl.* -), der Halskragen; der Gurt (*pl.* **-e**); die Schärpe (*pl.* **-n**); das Gehenk (*pl.* **-e**); **-hanhi, -en,** *s.* die Ringelgans.

Kaulusta, *s.* der Kragen (*pl.* -), der Halskragen; der Gurt (*pl.* **-e**).

Kauna, *s.* die Spreu, die Kleie (*pl.* **-n**), die Age l. Achel (*pl.* **-n**), die Aehrenspitze; lumik. l. lumen k., die Schneeflocke; ei huolen kaunaa, gar kein Kummer, gar keine Sorge.

Kaunainen, -sen, *a.* kleiig, voll Spreu.

Kaunata, -aan, *v.* tadeln; beneiden; reizen; 2) gering schätzen, schmälern; 3) von Spreu l. Agen reinigen.

Kaune, -een, *s.* die Zierde (*pl.* **-en**); der Zierrath (*pl.* **-en**), der Schmuck, der Putz; **-aine, -een,** *s.* das Schönheitsmittel; **-tunto, -nnon,** *s.* das Schönheitsgefühl, der Schönheitssinn.

Kauneta, kaunenen, *v.* schön l. schöner werden.

Kauneuinen, -sen, *a.* so schön, hübsch l. zierlich wie; enkelin k., schön wie ein Engel, engelschön.

Kauneus, -den, *s.* die Schönheit; das Schöne; kauneuden tunto, der Schönheitssinn, das Schönheitsgefühl.

Kaunihisti, *adv.* = kauniisti, kts. kaunis.

Kauniisti, *adv.* kts. kaunis.

Kaunis, kauniin, *a.* schön; hübsch, anmuthig, anmuthsvoll; zierlich; hän on kauniin näköinen, er l. sie sieht schön aus l. hat ein schönes Aussehen; k. muodoltaan, schön mit Rücksicht auf die Form; silmän k., schön für das Auge; *adv.* kauniisti; **-avuinen, -sen,** *a.* tugendsam; **-kaulainen,** *a.* schönhalsig; **-silmäinen, -sen,** *a.* schönäugig; **-tapainen, -sen,** *a.* wohlgeartet.

Kaunistaa, *v.* schön machen, aufsäubern; verschönern, verherrlichen; zieren, verzieren, ausschmücken, dekoriren; *(fig.)* krönen; beschönigen; k. kunnialla, mit Ehre krönen; loppu työn k., das Ende krönt das Werk; k. syntiänsä, seine Sünde beschönigen.

Kaunistella, -elen, *v. freqv.* ein wenig verschönern, allmählich zieren l. verzieren, verblümen; Umstände machen; *(fig.)* schminken, koloriren; entschuldigen, beschönigen; en kaunistellut sanoakseni totuutta, ich machte keine Umstände um die Wahrheit zu sagen; puhua kaunistellen, verblümt reden; vrt. kaunistaa.

Kaunistua, *v.* schön, hübsch, anmuthig u. s. w. werden, kts. kaunis.

Kaunistus, -ksen, *s.* die Verschönerung, Ausschmückung (*pl.* **-en**); der Zierrath (*pl.* **-en**), der Schmuck, der Putz; die Beschönigung.

Kauno, *a.* schön; 2) *s.* die Schönheit; der l. die Schöne (taip. adj:na); 3) = kaune; hänen kaunonsa, seine Schöne.

Kaunoinen, -sen, *a.* schön, hübsch, niedlich, zierlich.

Kaunokainen, -sen, *a.* = ed.; 2) *s.* die Schöne (taip. adj:na), die Schönheit; hän on kuuluisa k., sie ist eine berühmte Schönheit.

Kauno-kirjallisuus, -den, *s.* die schöne Literatur; **-kirjoitus, -ksen,** *s.* das Schönschreiben, die Kalligraphie; **-puhelija,** *s.* der Wohlredner, der Redekünstler; **-taide, -taiteen,** *s.* die schöne Kunst (*pl.* **-* e**); **-värjäri,** *s.* der Schönfärber.

Kaunonen, -sen, *s. dim.* der l. die Schöne (taip. adj:na); siellä oli paljaita kaunosia, da waren lauter Schönheiten.

Kaunosa, *a.* = kaunoinen.

Kaupan, kts. kauppa; **-käynti, -nnin,** *s.* der Handelsbetrieb; **-miesi, -miehen,** *s.* = kauppamies; **-päällinen, -sen,** *s.* was auf l. in den Kauf gegeben wird; **-tekiäinen, -sen,** *s.; pl.* k.-tekiäiset, = k.-päällinen; **-vastaaja,** *s. (lakis.)* der Gewährsmann, der Bürge (*pl.* **-n**); **-vastaus, -ksen,** *s. (lakis.)* die Gewährleistung.

Kaupastola, *s.* der Bazar (*pl.* -).

Kaupata, -ppaan, *v.* anbieten, darbieten; 2) ausbieten, feilbieten; 3) unterhandeln.

Kaupatella, -ttelen, *v. freqv.* oft und ein wenig handeln, kramen, hökern.

Kaupita, -tsen, *v.* feilbieten, ausbieten, feil halten *(irr.)*; Handel treiben *(irr.)*, handeln, kramen; aufkaufen; 2) anbieten, darbieten.

Kauppa, -pan, *s.* der Handel (*pl.* ***-**), der

Kauf (*pl.* -* e), der Verkauf; der Handelsverkehr, das Kommerz; der Kaufladen; der Preis (*pl.* -e); tehdä, käydä l. pitää kauppaa, Handel treiben; hieroa kauppaa, um einen Kauf unterhandeln; päättää kauppaa, einen Kauf abschließen; rikkoa l. purkaa kaupan, einen Kauf wieder aufheben; olla kaupaksi l. kaupan, feil l. verkäuflich sein; peijata kaupaksi, verschachern; käydä kaupoiksi, im Handel abgehen; olla kauppana, feil l. verkäuflich sein; olla kaupoissa jkn kanssa, mit Jmdm im Handel stehen; tulla suunsa kaupalle, Küsse darbieten; hengen k., die Lebensgefahr; olla henkensä kaupoilla, in Lebensgefahr sein; sillä kaupalla sen teen, unter der Bedingung thue ich es; jääpi sille kaupalle, es bleibt dabei; hänellä on hyvä k., er hat gutes Kommerz l. guten Verkehr; tässä on hänen kauppansa, hier ist sein Kaufladen; hyvällä kaupalla pääsit, billig l. leichten Kaufes l. preiswürdig bist du davon gekommen; **-kalu,** *s.* die Kaufmannswaare; **-kirja,** *s.* der Kaufbrief; **-liike, -kkeen,** *s.* der Handelsbetrieb l. -verkehr, der Trafik; **-mies, -miehen,** *s.* der Kaufmann; **-neuvos, -ksen,** *s.* der Kommerzienrath; **-summa,** *s.* das Kaufgeld, der Kaufschilling; **-yhdistys, -ksen,** *s.* die Handelsgesellschaft.

Kauppala, *s.* der Marktflecken, der Flecken (*pl.* -).

Kauppia, -pin, *v.* Handel treiben *(irr.)*, handeln, kramen.

Kauppias, -aan, *s.* der Kaufmann; **-kunta, -nnan,** *s.* die Kaufmannschaft.

Kaupungin-lääkäri, *s.* der Stadtarzt; **-oikeus, -den,** *s.* das Stadtrecht.

Kaupunki, -ngin, *s.* die Stadt (*pl.* -* e); Joensuun k., die Stadt Joensuu.

Kaupunkilainen, -sen, *s.* der Stadtbewohner, der Städter (*pl.* -).

Kaupustella, -elen, *v.* Kleinhandel treiben *(irr.)*, kramen, hökern, schachern.

Kaura, *s.* der Hafer, das Haferkorn; *pl.* kaurat, das Hafergetreide; olemme kaurassa, wir sind mit der Hafereernte beschäftigt; pelto on kauralla, der Acker ist mit Hafer besäet.

Kaurainen, -sen, *a.* aus Hafer gemacht, mit Hafer gemischt; k. leipä, das Haferbrod; kauraiset ohrat, mit Hafer gemischte Gerste.

Kaura-kylvö, *s.* die Hafersaat; **-liemi, -en,** *s.* die Hafersuppe; **-maa,** *s.* das Haferfeld; **-puuro,** *s.* der Haferbrei; **-salvo,** *s.* der Haferkasten; **-vakka, -kan,** *s.* der Haferscheffel.

Kauris, -iin, *s.* der Bock (*pl.* -* e), der Ziegenbock; (tähtiradassa), der Steinbock; 2) die Antilope (*pl.* -n).

Kausi, kauden, *s.* (käytetään ainoastaan yhdistyksissä), der Umlauf, der Gang (*pl.* -* e), der Verlauf, Lauf; aika-, vuosi-, vuoro-, viikko-, päiväkausi, kts. niitä.

Kautinen, -sen, *a.* ainoastaan yhdistyksissä, esim. elink., kuuk., kts. niitä.

Kauto, -don, *s.* das Schuhblatt, das Oberleder des Schuhes; **-kenkä, -ngän,** *s.* der Schuh (*pl.* -e) mit besonderem Oberleder; der Faltenschuh.

Kautonen, -sen, *s. dim.* = kauto; *pl.* kautoset, die Frauenschuhe ohne Schäfte.

Kautta, *postp.* (*casus partitivus* sanasta kausi), durch *(Acc.)*, vermittelst *(Gen.)*; (vannomisessa) bei; pellon k., durch den Acker; vaimonsa k. hän on sukua minun kanssani, durch seine Frau ist er mit mir verwandt; Jumalan k., vermittelst Gottes Hülfe; vannoa Jumalan k., bei Gott schwören; sen k., dadurch; tämän k., hierdurch; 2) *praep.* überall in; k. pellon, überall im Acker; k. kaupungin tunnettu asia, eine in der ganzen (überall in der) Stadt bekannte Sache.

Kauvahuttaa, -tan, *v.* = kavahuttaa.

Kauvan, *adv.* (*casus instructivus* sanasta kauka) lange; hyvin k., sehr lange; niin k. kuin elän, so lange ich leben werde; k. sitten, lange her; jo k. sitten, schon längst; ei k. siitä, nicht lange seitdem, unlängst.

Kauvas, *adv.* (lyhennetty sanasta kauvaksi, joka on *casus translativus* sanasta kauka), weit, fern, weit weg, in die Ferne; k. näkevä, weit- l. fernsichtig; mennä k. metsään, weit in den Wald hinein gehen; mennä liian k., zu weit gehen.

Kauvempi, -mman, *a. compar.* (kauka 1) (paikasta) mehr abgelegen, weiter hin l. ferner befindlich, entfernter; tulee kauvempaa, er kommt von weiterer Ferne her; meni kauvemmaksi, er ging weiter hin; hän asuu täältä kauvempana, er wohnt weiter von hier; 2) (ajasta) langwieriger, länger dauernd; sain lainan kauvemmaksi aikaa, ich bekam eine Anleihe auf längere Zeit; hän viipyi siellä kauvemman aikaa, er blieb l. verweilte da eine längere Zeit; olit siellä minua kauvemmin, du warst da längere Zeit als ich.

Kauvin, -imman, *a. superl.* (kauka 1); (paikasta) am weitesten entfernt; tulee kauvimpaa, er kommt von dem am weitesten entfernten Orte; menee kauvimmaksi, er geht nach dem am weitesten entfernten Orte; hän on kauvimpana, er befindet sich an dem am weitesten entfernten Orte; 2) (ajasta) langwierigst, längst; kauvimmaksi, für l. auf die längste Zeit; kauvimman, am längsten.

Kavahtaa, -hdan, *v.* eilig aufklettern; hastig aufspringen l. auffahren, plötzlich sich

aufrichten, (hevosesta) sich bäumen; erwachen, aufwachen; eilen; 2) vermeiden, sich hüten, sich in Acht nehmen; k. jkuta, Einen l. Etwas vermeiden, sich vor Etwas l. Jmdm hüten; k. itseänsä jkusta, sama; kavahda itseäsi, ettet lankee, hüte dich vor dem Fallen.

Kavahtaita, *v. refl.* aufspringen, auffahren, sich hastig aufrichten.

Kavahuttaa, -tan, *v.* auffahren machen; hüpfen; 2) zur Vermeidung l. Behutsamkeit bringen *(irr.)*; 3) hastig schlagen *(irr.)*, klappsen.

Kavala, *a.* listig, hinterlistig, arglistig, verschmitzt, heimtückisch, betrügerisch, falsch.

Kavaloita, -tsen, *v.* listig handeln l. sich benehmen, intrigiren, hinterlistig sein, überlisten.

Kavaltaa, -llan, *v.* listig sein, List und Kniffe gebrauchen, kabaliren; täuschen, betrügen, trügen *(irr.)*, verrathen; mit List nachstreben (einer Sache); kavaltaen, hinterlistiger Weise; kavaltava, verrätherisch, hinterlistig.

Kavaltaja, *s.* der Verräther (*pl.* -), die Verrätherin (*pl.* **-nen**), der Kabalenmacher, der Ränkeschmied; maan k., der Landesverräther.

Kavaluus, -den, *s.* die Listigkeit, Hinterlistigkeit, die Arglist, die Verschmitztheit; die List, die Hinterlist, die Heimtücke; die Betrüglichkeit, Falschheit; der Betrug, der Trug; die Kabale, Intrigue (*pl.* **-n**); harjoittaa kavaluutta, mit List umgehen; saavuttaa kavaluudella, durch List erlangen.

Kavata, -aan l. **kapaan,** *v.* klettern, steigen *(irr.)*, aufsteigen l. -fahren.

Kave, kapeen, *s.* das Geschöpf (*pl.* **-e**), die Kreatur (*pl.* **-en**); käytetään erinomaisista ihmisistä ja eläimistä, siis: ausgezeichneter Mensch (*pl.* **-en**), vortreffliches Thier (*pl.* **-e**); myöskin jumaloista; 2) *a.* edel, hoch; emon k., das beste Kind der Mutter; kapeen tulet, das Wetterleuchten zur Zeit der Ernte; maan kapeet, die Schutzgeister der Erde.

Kaveri, *s.* das krumme Messer (*pl.* -).

Kaverrella, -rtelen, *v. freqv.* allmählich aushöhlen u. s. w., kts. kavertaa.

Kavertaa, -rran, *v.* aushöhlen; nagen, schaben; schnitzeln.

Kaveta, kapenen, *v.* schmäler, enger werden.

Kavio, *s.* der Huf (*pl.* **-e**).

Kavioinen, -sen, *a.* hufig, aus Hufe gemacht; *pl.* kavioiset, die Einhufigen.

Kavio-karva, *s.; pl.* k.-karvat, der Hufbart; **-rauta, -dan,** *s.* der Hufräumer.

Kavion-kiristys, -ksen l. **-kuivetus, -ksen,** *s.* der Hufzwang.

Kavistaa, *v.* = **kapistaa.**

Kavuta, kapuan l. **kavuan,** *v.* klettern; schnell, rasch gehen *(irr.)*, vorwärts schreiten *(irr.)*.

Kedottua, -tun, *v.* zu Grasland werden, grasig werden.

Kedripuu, *s.* die Ceder (*pl.* **-n**).

Kehajaa, *v.* plump sich bewegen; 2) gelinde prasseln, sausen, zischen.

Kehata, kts. **kehdata.**

Kehdata, -htaan, *v.* sich nicht schämen, kein Bedenken hegen l. haben, sich nicht scheuen; en kehtaa sanoa, ich schäme mich zu sagen; 2) der Mühe werth halten (Etwas zu thun); kehtaatko tehdä, hältst du es der Mühe werth zu thun?

Kehdon, kts. kehto.

Kehettyä, -tyn, *v.* abmagern, abfallen; 2) = kehittyä.

Keheä, *a.* los, locker; eifrig, hitzig, eilig, fertig; leichtfertig, leichtsinnig, geil; neugierig; 2) prahlerisch, großthuerisch, eigenliebig, voll Eigenliebe.

Kehittää, -tän, *v.* lösen, losmachen; aufritzen, ausfasern, ausfädeln, aufdrehen, aufreißen; aufwickeln, auswirren; helfen *(irr.)*, befreien; 2) mit Ring umgeben, umringen; 3) = kehiä 3).

Kehitys, -ksen, *s.* die Auswickelung, das sich Ausfasern; (sielun) die Entwickelung; die Befreiung; vrt. kehittää ja kehitä.

Kehitä, kehkiän, *v.* los l. aufgedreht werden, sich ausfasern, aufgeritzt, aufgerissen, ausgewickelt, aufgewickelt, entwickelt werden; sich entwickeln; locker werden; abgemattet l. ermattet werden.

Kehiä, *v.* das Gerippe (eines Hauses, eines Schiffes u. s. w.) aufführen, zimmern, aufzimmern; 2) haspeln, anscheeren l. aufziehen (Garn); 3) einen Ring um sich bilden l. haben; poudiksi l. poutia kuu kehii, ein Ring um den Mond deutet auf schönes und trockenes Wetter; k. ympärille (hyönteisistä), umspinnen.

Kehjetä, kehkenen ja kehkeän, *v.* = kehitä.

Kehjo, *s.* ein nachlässiger, untauglicher l. lumpichter Mensch (*pl.* **-en**); 2) *a.* nachlässig, untauglich, schlecht, schwach.

Kehju, *s.* = kehjo.

Kehkerä, *a.* runderhaben, konvex.

Kehkeyminen, -sen, *s.* = kehitys.

Kehkeytä l. **kehkeytyä, -dyn,** *v.* = kehitä.

Kehkeä, *a.* los, locker, mürbe, bauschig; eilig, fertig, leichtfertig.

Kehkeäminen, -sen, *s.* = kehitys; sukan k., das Aufritzen eines Strumpfes; vaatteen k., das sich Ausfasern eines Gewebes; sielun voimain k., die Entwickelung der Seelenkräfte.

Kehlo, *s.* die Milchbütte l. -gelte.

Kehne, een, *s.* das Schabsel; die Flocke (*pl.* **-n**), die Nußhülse; der Kopfgrind.
Kehno, *a.* schlecht, untauglich, armselig, schwach; blöde; 2) *s.* der Teufel (*pl.* -); *adv.* kehnosti.
Kehnomainen, -sen, *a.* ziemlich schlecht, ziemlich schwach.
Kehnontaa, -nnan, *v.* schlechter machen, verschlechtern, verschlimmern, untauglich machen, verderben *(reg.)*.
Kehnontua, -nnun, *v.* schlecht, untauglich, schwach l. blöde werden.
Kehnota, kehnonen, *v.* schlechter, schlimmer, schwächer werden, erschlafft werden, verderben *(irr.)*.
Kehnous, -den, *s.* die Schlechtheit, Schlechtigkeit, Armseligkeit, Untauglichkeit, Schwachheit, Blödigkeit.
Kehnä, *s.* = kehne.
Kehoite, -tteen, *s.* das Aufmunterungsmittel.
Kehoittaa, -tan, *v.* lösen, auflösen, aufdrehen, aufwickeln; auflockern; (turpeita) stechen *(irr.)*; 2) auffordern (zu Etwas), aufmuntern, ermuntern, beleben; anrathen; ermahnen; reizen, aufreizen, aufwiegeln; k. iloon, zur Freude auffordern l. -muntern; k. luottamukseen, Jmdm Zuversicht anrathen; älä kehoita lasta pahuuteen, reize das Kind nicht zum Bösen; k. kansaa, das Volk aufwiegeln.
Kehoitus, -ksen, *s.* die Auflösung, Anflockerung; das Stechen (des Torfs); 2) die Aufforderung, Aufmunterung, Ermunterung, Belebung (*pl.* **-en**); das Anrathen, die Ermahnung (*pl.* **-en**); die Reizung (*pl.* **-en**), Aufreizung, Aufwiegelung; ystävieni kehoituksesta, auf Anrathen meiner Freunde.
Kehreäjä, *s.* = kehrääjä.
Kehrin, -imen, *s.* die Spinnmaschine; **-puu,** *s.* die Spindel l. Kunkel (*pl.* **-n**).
Kehro, *s.* das Spinnen, das Gespinnst; 2) der Spinner (*pl.* -), die Spinnerin (*pl.* **-nen**).
Kehru, *s.* = kehro 1).
Kehrus, -ksen, *s.* = ed.
Kehruu, *s.* = kehro 1); **-aika, -ajan,** *s.* die Zeit (*pl.* **-en**) des Spinnens.
Kehrä, *s.* die Rolle (*pl.* **-n**); die Kunkelrolle, Spindelrolle; die Blockrolle.
Kehräellä, -elen, *v. freqv.* kts. kehrätä.
Kehrä-kulkku, -lkun l. **-kurkku, -rkun,** *s.* der Krummhals; **-silmä,** *s.* das mit runden, rollenden Augen versehene Geschöpf (*pl.* **-e**); **-varsi, -varren,** *s.* die Spindel l. Kunkel (*pl.* **-n**); die Spule (am Spinnrocken; *pl.* **-n**); die Radspeiche.
Kehräspuu, *s.* der Spinnrocken.
Kehrätä, -ään, *v.* spinnen *(irr.)*.
Kehrääjä, *s.* der Spinner (*pl.* -), die Spinnerin (*pl.* **-nen**); 2) der Ziegenmelker *(caprimulgus europaeus)*.

Kehto, -hdon, *s.* die Wiege (*pl.* **-n**); 2) der Melkkübel; 3) *(bot.)* der Blumenbecher; **-lapsi, -en,** *s.* das Wickel- l. Windelkind.
Kehu, *s.* die Prahlerei (*pl.* **-en**), Großsprecherei, das Lob; oma k. haisee, Eigen- l. Selbstlob stinkt.
Kehua, *v.* prahlen, groß sprechen *(irr.)*, aufschneiden, loben, preisen; sich rühmen, sich groß thun *(irr.)*; k. poikaansa, seinen Sohn loben, mit seinem Sohn prahlen, sich mit seinem Sohn groß thun, seines Sohnes sich rühmen; hän ei tule kauppaansa kehumaan, das soll ihm theuer zu stehen kommen; k. saalistansa, sich seiner Beute rühmen; k. itsensä joksikin, sich für Etwas ausgeben; kehumatta, ohne groß zu sprechen, ohne zu prahlen, ohne Prahlerei; kehuttava, lobenswerth, preisenswerth.
Kehuvainen, -sen, *a.* prahlerisch, großthuerisch; 2) *s.* der Prahler (*pl.* -), der Großsprecher, Aufschneider.
Kehyt, kehyen, *s.* = kehänen.
Kehä, *s.* das Gerippe (eines Hauses, eines Schiffes u. s. w.; *pl.* -), das Bau- l. Hausgerippe; huone on kehällä, das Haus wird soeben aufgebaut l. ist im Bau begriffen; hakata kehää, zimmern; — 2) der Rahmen (*pl.* -); die Kante (*pl.* **-n**); die Form (*pl.* **-en**) l. Gußform; die Dose (*pl.* **-n**); oven, akkunan, taulun k., der Thür-, Fenster-, Tafelrahmen; astian k., bodenloses Gefäß; tiili k., juuston k., die Ziegel-, Käseform; seulan k., die Kante l. der Rand eines Siebes; — 3) gereinigter Rumpf (*pl.* -* **e** ja **-e**) von geschlachtetem Vieh; — 4) *(bot.)* die Blüthenhülle; — 5) die Haspel (*pl.* **-n**) l. Garnhaspel; keräk., die Weife, die Garnwinde; kankaan k., das Holzgestell für's Anscheren des Gewebes, der Garnbaum; 6) der Ring (*pl.* **-e**), das Rondel (*pl.* **-e**), der Kreis (*pl.* **-e**), der Umkreis, die Peripherie (*pl.* **-en**); ympyrän k., die Peripherie eines Cirkels; auringon, kuun k., der Ring um die Sonne, um den Mond, der Sonnen-, Mondhof.
Kehänen, -sen, *s. dim.* kts. kehä.
Kehäpuu, *s.*; *pl.* k.-puut, der Garnbaum.
Keidas, -keitaan, *s.* die hochliegende Stelle (*pl.* **-n**) in einem Moraste; der Erdhöcker, das Hügelchen.
Keiho, *s. dim.* kts. keihäs; **-varsi, -varren,** *s.* der Speer- l. Spießschaft.
Keihyt, keihyen, *s. dim.* kts. keihäs.
Keihäinen, -sen, *a.* zum Spieß, zum Speer, zur Lanze gehörend; 2) *s. dim.* kts. keihäs, 3) *pl.* keihäiset, das Spieß- l. Lanzengefecht; olla keihäisillä, turniren; olla keihäisillä jkun kanssa, mit Jmdm eine Lanze brechen; keihäisillä olo, das Lanzenbrechen, das Turnier.

Keihäs, -ään, *s.* der Spieß (*pl.* -e), der Speer (*pl.* -e), die Lanze (*pl.* -n), der Wurfspieß, die Handpike, die Hellebarde (*pl.* -n); **-mies, -miehen,** *s.* der Lanzenträger, Lanzknecht, der Pikenier (*pl.* -e); **-varsi, -varren,** *s.* der Spießschaft.

Keijahtaa, -hdan, *v.* hastig und leicht sich legen, hastig und leicht fallen *(irr.)*; unvermuthet geschehen *(irr.)*.

Keijata, -aan, *v.* schaukeln, schweben, leicht sein l. sich bewegen.

Keijo, *s.* ein leichtes Ding (*pl.* -e), schwebendes Geschöpf (*pl.* -e); die Sylphe, Sylphide, Elfe (kaikki *pl.* -n).

Keiju, *s.* die Schaukel (*pl.* -n); 2) = keijo.

Keijua, *v.* schaukeln, schweben.

Keijunen, *s. dim.* die kleine Schaukel (*pl.* -n); 2) = keijo.

Keikahtaa, -hdan, *v.* eine plötzliche Biegung, Schwenkung l. Bewegung machen, sich plötzlich biegen *(irr.)* l. schwenken l. bewegen, plötzlich, rasch l. leicht aufstehen, sich federn, kippen, wippen; taumeln, plötzlich nieder- l. umfallen, burzeln.

Keikahuttaa, -tan, *v.* hastig schwingen *(irr.)*, schwenken l. biegen *(irr.)*, aufschwingen, umschwingen; auf und nieder schaukeln, wippen.

Keikari, *s.* eitler, hochmüthiger und leichtsinniger Mensch (*pl.* -en), der Stutzer (*pl.* -), der Zierbengel.

Keikaroita, -tsen, *v.* den Stutzer machen.

Keikellehdellä, -htelen, *v.* sich leicht und fröhlich bewegen.

Keiketys, -ksen, *s.* die hastige Schwenkung, Biegung l. Bewegung (*pl.* -en).

Keikka, -kan, *a.* krumm, gebogen, auf- l. rückwärts gebogen; 2) *s.* der Kniff (*pl.* -e), der Kunstgriff; olla keikassa, gebogen sein; olla keikallansa, auf- l. rückwärts gebogen sein, umgefallen sein; kuper- l. kuperinkeikka, der Burzel- l. Purzelbaum; mennä, langeta, kaatua kuperkeikkaa l. kuperinkeikkaan, burzeln, einen Burzelbaum machen; heittää kuperkeikkaa, einen Burzelbaum schießen; 3) die Schaukel (*pl.* -n), der Schaukelstuhl; das Pendel (*pl.* -); die Wurfrolle.

Keikkaus, -ksen, *s.* die plötzliche Beugung (*pl.* -en) rückwärts, plötzliches Niederfallen, biegsame Schwenkung (*pl.* -en); das Hüpfen.

Keikkelehtää, -hdän, *v.* sich leicht und fröhlich bewegen.

Keikkeä, *a.* der den Kopf hoch trägt, ausgestreckt, stutzerhaft; *(bot.)* rückwärts gebogen, zurückgebogen.

Keikko, -kon = keikka; **-selkä, -selän** l. **-seljän,** *s.* ein Mensch (*pl.* -en) mit gebeugtem Rücken.

Keikkua, -kun, *v.* schaukeln, sich hin und her bewegen, schlenkern, wanken, schwanken; (lapsista) sich tummeln.

Keikutella, -ttelen, *v.* oft und fortwährend schaukeln, wankend sich bewegen; kippen, wippen; laulaa k., schaukelnd l. unter Schwenkungen des Körpers singen.

Keikuttaa, -tan, *v.* schaukeln machen, schaukeln; schaukelnd sich bewegen; kippen, wippen.

Keila l. **Keili,** *s.* der Kegel (*pl.* -); **heittää, lyödä l. nakata keilaa,** kegeln, Kegel schieben; **-rata, -dan,** *s.* die Kegelbahn.

Keimailla, -ilen, *v.* dünkelhaft, eingebildet, eigenliebig, hochfahrend, eitel sein, sich brüsten, stolziren, den Stutzer machen.

Keimeä, *a.* eingebildet, dünkelhaft, hochfahrend, eigenliebig, eitel, närrisch, erkünstelt, verstellt.

Keino, *s.* die Art, die Weise, Art und Weise; das Mittel (*pl.* -), der Ausweg; die Kunst (*pl.* -* e); die Beschäftigung (*pl.* -en); *pl.* keinot, das Geräth, die Effekten; millä keinolla l. keinoin, in welcher Weise, auf welche Art und Weise?; tällä keinolla l. keinoin, auf diese Art, in dieser Art, in dieser Weise; jollakin keinoin, auf irgend eine Art; sillä keinolla l. keinoin, in der Weise; vermittelst dessen; ei millään keinoin, auf keinerlei Weise, in keiner Weise; kaikilla keinoin, mit allen Mitteln; ei ole mitään muuta keinoa, es zeigt sich kein anderes Mittel, kein anderer Ausweg; hän kyllä jonkun keinon keksii, er weiß schon Rath, er wird sich ausfinden; pitää keinoa, rathschlagen; pahat keinot, böse Mittel l. Künste, Ränke; naimakeinot, die Freierswege; ansakeino l. keinotie, der Fußweg für Vogelschlingen; keinoissa harjaantunut, kunsterfahren; kalastus on minulla keinona, das Fischen ist mein Geschäft; katso omia keinojasi, besorge deine eigenen Geschäfte sorge für dich selbst; kelpo keinot, gutes Geräth; ovatko kaikki keinot venheessä, sind alle Effekten im Boote?

Keinoilija, *s.* der Gewerbtreibende (taipuu adj:na); kujo-k., der Glücksritter.

Keinollinen, -sen, *a.* der eine Beschäftigung hat l. ein Gewerbe treibt; kunstfertig, betriebsam, unternehmend.

Keinotella, -ttelen, *v.* Rath l. Auswege schaffen, streben, spekuliren; Ränke gebrauchen, intriguiren.

Keinu, *s.* die Schaukel (*pl.* -n); **-lauta, -dan,** *s.* das Schaukelbret; **-tuoli,** *s.* der Schaukelstuhl.

Keipottaa, -tan, *s.* sich läppisch bewegen; watscheln.

Keiretyinen, -sen, *a.* unansehnlich, gering, unfähig, kraftlos.

Keisa, *s.* der Fingerwurm, der Fiek, die Adel.

Keisari, *s.* der Kaiser (*pl.* -); Wenäjän k., der Kaiser von Rußland; Claudius keisarin hallitessa, während der Regierung des Kaisers Claudius; **-kunta, -nnan,** *s.* das Kaiserthum.

Keisarillinen, -sen, *a.* kaiserlich.

Keisarin-arvo, *s.* die Kaiserwürde; **-kruunu,** *s.* die Kaiserkrone; **-valtakunta, -nnan,** *s.* das Kaiserreich.

Keisarinna, *s.* die Kaiserin (*pl.* **-nen**).

Keite, -tteen, *s.* der Zustand des Kochens; das Gekochte, das Dekokt (*pl.* **-e**), der Absud (*pl.* **-e**); das Kochen, das Löthen.

Keitin, -ttimen, *s.* die ja das Ingredienz (*pl.* **-en**) beim Kochen; der Kochapparat, das Kochgefäß, der Kochtopf.

Keito, -don, *a.* gering, arm, armselig; vrt. koito.

Keitos, -ksen, *s.* der Zustand des Kochens; das Gekochte, das Dekokt (*pl.* **-e**), der Absud (*pl.* **-e**); (mitalleista) das Schweißen.

Keitto, -ton, *s.* das Kochen, das Gekochte; das Aufkochen; der Absud (*pl.* **-e**), die Abkochung, die Suppe (*pl.* **-n**); (mitalleista) das Schweißen; **-ruoka, -ruuan,** *s.* gekochte Speise (*pl.* **-n**); **-taito, -don,** *s.* die Kochkunst; **-valkea,** *s.* das Kochfeuer.

Keittäjä, *s.* der Koch (*pl.* -* **e**), die Köchin (*pl.* **-nen**).

Keittää, -tän, *v.* kochen, sieden *(irr.)*; seigern, schweißen; k. kypseksi, durchkochen; gar kochen; kovaksi keitetty, hart gekocht l. gesotten; k. sokeriin, in Zucker einmachen l. -kochen; k. kieltä, stark schwatzen.

Keitäntä, -nnän, *s.* das Kochen l. Sieden; (raudasta) das Schweißen.

Kekka, -kan, *s.* die aufrechte, kerzengerade Stellung (*pl.* **-en**); pää on kekassa, der Kopf ist aufrecht.

Kekki, -kin, *s.* ein gelenkiger, behender Mensch (*pl.* **-en**).

Kekkuli, *s.* der Schalk (*pl.* **-e** ja -* **e**).

Keko, keon, *s.* der aufgestapelte Haufe (*gen.* **-ns** *pl.* **-n**), der Stapel (*pl.* -), der Schober (*pl.* -); muurahais-k., der Ameisenhaufen.

Kekonen, -sen, *s. dim.* der kleine Haufe (*gen.* **-ns**; *pl.* **-n**) l. Schober (*pl.* -).

Kekri, *s. (myth.)* der Beschützer des Viehs; Fest zu seiner Ehre zur Zeit des Allerheiligentags.

Kekseliäisyys, -den, *s.* die Erfindungsgabe.

Kekseliäs, -ään, *a.* erfinderisch, erfindungsreich.

Keksi, *s.* der Bootshaken, langstieliger Haken (*pl.* -).

Keksijä, *s.* der Auffangende (taip. adj:na), der Entdecker (*pl.* -); der Erfinder (*pl.* -), der Urheber (*pl.* -).

Keksintö, -nnön, *s.* das Auffangen, die Erfindung (*pl.* **-en**), die Entdeckung (*pl.* **-en**).

Keksiä, *v.* mit Bootshaken suchen l. auffangen, spähen, untersuchen, forschen; antreffen, entdecken, erfinden, auffinden, ausfinden, ausfindig machen; merken, bemerken, gewahrwerden, gewahren, einsehen, begreifen, fassen; k. keinon, Mittel l. Auswege finden, sich ausfinden; keksin sen silmistäsi, ich sehe es dir den Augen ab.

Kekäle, -een, *s.* der Feuerbrand.

Kela, *s.* die Haspel (*pl.* **-n**), die Bobine (*pl.* **-n**), die Spule (*pl.* **-n**), die Weife (*pl.* **-n**).

Kelata, -aan, *v.* haspeln, spulen, weifen.

Kelho, *s.* das Innere des Horns, das Mark; 2) das zersprungene Geschirr (*pl.* **-e**).

Keli, *s.* die Schlittenbahn; hyvä, huono k., gute, schlechte Schlittenbahn; **-rikko, -kon,** *s.* die letzte Schlittenbahn, die Zeit, wann der Schnee schmilzt und man weder mit Schlitten noch mit Wagen bequem fahren kann.

Kelkka, -lkan, *s.* der kleine Schlitten (*pl.* -), die Schleife (*pl.* **-n**); joutua jkun kelkkaan, in Gemeinschaft mit Jmdm gerathen.

Kelkkua, -lkun, *v.* wie eine Glocke hangen *(irr.)*; klingen *(irr.)*.

Kellahtaa, -hdan, *v.* einen gelben Schein geben *(irr.)*, ins Gelbliche spielen; 2) hastig umfallen.

Kellahtua, -hdun, *v.* hastig gelben, ergilben l. gelb werden; 2) taumeln, umwerfen.

Kellari, *s.* der Keller (*pl.* -).

Kellastua, *v.* gelb werden, gelben, ergilben.

Kelle, kelteen, *s.* die Weiche l. die Weichen (*pl.*), der Schambug, die Schamleiste; *pl.* **kelteet,** die Kleider.

Kellehtää, -hdän, *v.* = kellettää.

Kellettää, -tän, *v.* rücklings sich wälzen, bequem und nachlässig liegen *(irr.)*, liegen und sich strecken, sich nachlässig hinwerfen.

Kelli, kellen, *s.* die äußere Seite des Schalbrets; 2) die verkehrte Seite (*pl.* **-n**), die Kehrseite; 3) liegende Stellung auf dem Rücken l. auf der Seite; kääntää silmät kellellehen, die Augen verdrehen.

Kellistyä, *v.* umfallen, umstürzen, umwerfen, sinken *(irr.)*, stürzen.

Kello, *s.* die Glocke, die Klingel, die Schelle (kaikki *pl.* **-n**); soittaa kelloa l. kellolla, (die Kirchenglocke) läuten, (mit der Handglocke) klingeln l. schellen; — 2) die Uhr (*pl.* **-en**); kello käy, istuu l. seisoo, lyö, die Uhr geht, steht, schlägt; k. edustaa, ennättää, jouduttaa, die Uhr geht zu rasch; k. jälistää l. jätättää, die Uhr geht zu langsam; k. käy edellä l. on edessä, die Uhr geht vor; k. käy l. on jälessä, die Uhr geht nach; k. käy perunoita, die Uhr geht nicht richtig, hält nicht die Probe; mitä l. kuin-

ka paljon k. on, wie viel Uhr ist es?; k. on kymmenen, es ist zehn Uhr; k. käy yhtä, kahta, kolmatta, neljättä, viidettä, kuudetta, seitsemättä, kahdeksatta, yhdeksättä, kymmenettä, yhtätoista, kahtatoista, die Uhr geht auf eins, zwei, drei . . . eilf, zwölf, es hat schon zwölf, ein, zwei, drei . . . eilf Uhr geschlagen, es ist schon über zwölf, ein . . . Uhr; syömme k. kahdelta, wir speisen um zwei Uhr; aurinko laskee puoli l. puolivälissä yhdeksän ja nousee puoli l. puolivälissä kaksi, die Sonne geht um halb neun (Uhr) unter und geht um halb zwei (Uhr) auf; kello on neljännes vailla kuusi, es ist drei Viertel auf sechs; — 3) die Blase (*pl.* -**n**), das Bläschen (*pl.* -); vesikello, die Wasserblase; saipuakello, die Seifenblase; **-lehmä,** *s.* die Leitkuh, die mit Schelle versehene Kuh in der Heerde; **-seppä, -pän,** *s.* der Uhrmacher; **-tapuli,** *s.* der Glockenstuhl l. -thurm.

Kellon-kieli, -en, *s.* der Glockenklöpfel, -klöppel l. -schwengel; **-kuori, -en,** *s.* das Uhrgehäuse; **-soittaja,** *s.* der Glockenläuter; **-tekijä,** *s.* der Uhrmacher.

Kellua, *v.* hangen und sich hin und her bewegen (wie eine Glocke), hangend sich schwenken, schaukeln, schweben.

Kellukka, -kan, *s.* was hängt und sich bewegt, die Schelle (*pl.* -**n**), die Berloke (*pl.* -**n**); der Bartlappen der Hühner; der Taugenichts (*pl.* -**e**); plumpes Weibsbild.

Kelmu, *s.* das Häutchen (*pl.* -), die Membrane (*pl.* -**n**).

Kelottaa, -tan, *s.* mit Haspeln l. Weifen versehen; 2) schwenken, lebhaft sich bewegen, zappeln; lauten, plaudern, schwatzen.

Kelpaamaton, -ttoman, *a.* untauglich, unbrauchbar, unanwendbar; ungiltig, nicht gangbar; k. asuttavaksi, unbewohnbar; k. juotavaksi, syötäväksi, untrinkbar, ungenießbar.

Kelpo, kelvon, *a.* tauglich, geschickt, tüchtig, vortrefflich; k. mies, ein tüchtiger Mann; sai k. vaimon, er bekam eine vortreffliche Frau; 2) *s.* die Tauglichkeit, Brauchbarkeit; 3) *adv.* recht, tauglich u. s. w.

Kelpoinen, -sen, *a.* tauglich, dienlich.

Kelpotella, -ttelen, *v. freqv.* kts. helpottaa; kielin k., mit der Zunge ein wenig kosten, nippen l. läppern.

Kelpottaa, -tan, *v.* Etwas eifrig thun *(irr.),* rasch zu Werke gehen *(irr.);* kieli k., die Zunge läppert, kostet l. nippt.

Kelta, kellan, *s.* die gelbe Farbe (*pl.* -**n**); 2) der flache Bärlapp *(lycopodium complanatum);* 3) die Färber-Hundskamille *(anthemis tinctoria).*

Keltainen, -sen, *a.* gelb, gelblich, gelbgefärbt; maalata keltaiseksi, gelb malen l. streichen *(irr.);* painaa keltaista l. keltaiseksi, gelb färben; k. karva, die Gelbheit l. gelbe Farbe; harmaan k., graugelb; kullan k., goldgelb; keltaisen kalvakka, blaßgelb, keltaisen voipa l. voitava, ins Gelbe fallend.

Kelta-kangas, -kankaan, *s.* die gelbe Heide (*pl.* -**n**); **-kattila,** *s.* der gelbe Kessel, der Kessel, worin gelb gefärbt wird; **-kärme** l. **-käärme, -een,** *s.* die Natter (*pl.* -**n**); **-lumme, -lumpeen,** *s.* die gelbe Nixenblume *(nuphar luteum);* **-sirkka, -kan,** *s.* die Goldammer *(emberiza citrinella);* **-tauti, -din,** *s.* die Gelbsucht; **-vuokko, -kon,** *s.* narcissenblüthiges Windröschen *(anemone ranunculoides).*

Kelvata, -lpaan, *v.* taugen, angehen, passen, sich passen l. geziemen, dienlich sein; gefallen *(irr.);* ei se kelpaa, das taugt nicht, passt l. geziemt sich nicht; kelpaahan se, es geht an; ei minun kelpaa sanoa, es geht nicht an, passt sich l. geziemt sich nicht, daß ich sage, mir geziemt es nicht zu sagen; kyllä sitä katsella kelpaa, es ist der Mühe werth es zu sehen; pyytää k. ihmisille, Menschengunst suchen; k. Jumalalle, gottgefällig sein.

Kelvollinen, -sen, *a.* tauglich, vortrefflich, geschickt, giltig, kompetent, unnehmbar, brauchbar; ei hän ole mihinkään k., er taugt zu nichts; k. syötäväksi, eßbar; katsoa kelvolliseksi, gutheißen, billigen, annehmen.

Kelvoton, -ttoman, *a.* untauglich, schlecht, ungiltig, unnütz; k. ihminen, der Taugenichts; k. rakkaus, die Galanterie; k. luettavaksi, nicht lesenswürdig l. -werth; julistaa kelvottomaksi, verwerfen.

Kelvottomuus, -den, *s.* die Untauglichkeit, Schlechtheit, Unnützlichkeit, Unbrauchbarkeit.

Kemata, -aan, *v.* hoffärtig l. stolz sein, sich brüsten, stolziren.

Kempi, kemmin, *a.* ausgezeichnet, vortrefflich, prächtig; stolz, hoffärtig, hochmüthig, hochfahrend.

Kemppi, -mpin, *a.* hochmüthig, hoffärtig, stolz, mit Kleidern prahlend, prahlerisch, zierlich, ausgezeichnet, vortrefflich; 2) *s.* der Prunk, der Pomp, das Gepränge; 3) der Kämpfer l. Ringer (*pl.* -), der Held (*pl.* -**en**).

Kemu, *s.* der Schmaus (*pl.* -* **e**), das Gastmahl; das Geräusch, der Lärm.

Ken, kenen, *pr.* (taipuu *sing.* päätteiden lisäämällä sekä ke- että kene- vartaloon, mutta *pl.* ainoastaan edellistä käyttäen) 1) *interrog.* wer?; *pl.* welche?; ken rohkenee puhua, wer erkühnt sich l. wagt zu sprechen?; ken l. ketä, keitä tulee, wer kommt, welche kommen?; kenpä sinne menisi, wer wollte dahin gehen?; kenhän näistä, wer von diesen?; ketäs etsit, wen suchst du? kenessä l. kessä syy lienee, wessen mag die Schuld sein?; kenestä l. kestä puhutaan, von wem wird

gesprochen?; kentiesi, wer weiß? vielleicht; 2) *relat.* wer, wer da, der, die; sille, kenen näen, annan, demjenigen, den ich sehe, gebe ich; menköön ken tahtoo, es gehe l. es mag gehen, wer da will; ken ketä saa, sen ottaa, wer Jmdn bekommen kann, den nimmt er; 3) *indefin.* Jemand; kts. kenkin ja kenkään.

Kengitellä, -ttelen, *v. freqv.* kts kengittää.

Kengittää, -tän, *v.* schuhen, beschuhen, mit Schuh versehen, beschlagen; 2) *(rakenn.)* unterstützen; k. lasta, das Kind mit Schuhen versehen; k. hevosta, das Pferd beschlagen; k. keihästä, den Spieß mit Pike versehen, den Spieß beschlagen.

Kenkin, kenenkin, *pr. indefin.* wer es auch sein mag, ein Jeder, Jedweder.

Kenkiä, -ngin, *v.* Schuhe anziehen; 2) mit Schuhen versehen, beschlagen.

Kenkki, -nkin, *s.* das Geschenk (*pl.* **-e**), die Gabe (*pl.* **-n**).

Kenkä, -ngän, *s.* der Schnürstiefel, der Schuh (*pl.* **-e**), der Stiefel (*pl.* -); das Hufeisen; (miekan tupessa) das Ortband; (sauvassa) die Zwinge (*pl.* **-n**); sen l. sillä on kengät jalassa, er hat Schuhe an den Füßen; vetää kengät jalkaan, die Schuhe anziehen; vetää kengät jalasta, die Schuhe abziehen; olla kengässä, beschuht sein; sauvan k., der Beschlag, die Zwinge der Stockspitze; maston k., das Kielschwein; maan k., die harte Erdrinde; **-harja,** *s.* die Schuhbürste; **-kivi, -en,** *s.* das Piedestal, der Säulenfuß l. -stuhl; **-raja,** *s.* der abgenutzte Schuh (*pl.* **-e**).

Kenkäinen, -sen, *a.* zum Schuh gehörend; mit Schuh l. Schuhen versehen.

Kenkään, kenenkään, *pr. indefin.* Jemand, irgend Einer; ei k., Niemand; onko kirja kenenkään oma, gehört das Buch Jemandem (irgend einem)?; kuuluuko kirja kenellekään l. kellekään?; sama; onko kenessäkään l. kessäkään syytä, ist Jemand schuldig?; onko kenelläkään l. kelläkään rahaa, hat Jemand Geld?

Kenno, *s.* die Honigzelle, die Wabe (*pl.* **-n**), der Bienenkorb.

Kennäs, -ään, *s.* der kleine Bergrücken.

Keno, *s.* steife l. zurückgebogene Stellung; 2) *a.* schräg l. schief aufgebogen; mennä kenolle, schief gehen.

Kenottaa, -tan, *v.* schief l. schräg stellen, zurückbiegen; aufrecht und steif gehen *(irr.)*, stolziren.

Kenraali, *s.* der General (*pl.* **-e** ja **-* e**).

Kensti, *a.* galant, niedlich, hübsch, vortrefflich; stolz, hochmüthig.

Kenties, *adv.* vielleicht, möglicherweise.

Kenttä, -ntän, *s.* harte Erdoberfläche, hochliegender unfruchtbarer Platz (*pl.* **-* e**); der Boden (*pl.* *-), das Feld (*pl.* **-er**), die Ebene (*pl.* **-n**).

Kepakko, -kon, *s.* der Knüttel (*pl.* -), der Stock (*pl.* **-* e**).

Kepasta, -sen, *v.* leicht gehen *(irr.)*.

Kepeä, *a.* leicht; schnell, flink, behend, lebhaft; geschmeidig; leicht auf den Füßen, leichtfüßig.

Kepeäinen, -sen, *a.* = kepeä.

Kepitellä, -ttelen, *v. freqv.* kts. kepittää.

Kepittää, -tän, *v.* leicht machen, beschleunigen; leicht gehen *(irr.)*, eilen; 2) mit Stock l. Stöcken versehen, Stockschläge austheilen, mit dem Stock prügeln, peitschen, stäupen.

Kepo, -von, *a.* niedlich und leicht, klein und flink; schelmisch, schalkhaft, schlau, hinterlistig.

Keppi, -pin, *s.* der Stock (*pl.* **-* e**), der Stab (*pl.* **-* e**), der Knüttel (*pl.* -).

Keppikerjäläinen, -sen, *s.* der an den Bettelstab gebrachte, der Bettler (*pl.* -).

Kepponen, -sen, *a.* listig, schelmisch, schalkhaft; 2) *s.* der Possen (*pl.* -), der Streich (*pl.* **-e**); tehdä jkulle kepposen, Jmdm einen Possen l. Streich spielen.

Keppu, -pun, *s.* der Korb (*pl.* **-* e**); 2) die kleine Gelte (*pl.* **-n**); läksi keppuineen päivineen, er ging weg mit Sack und Pack.

Kepsahtaa, -hdan, *v.* schnell l. flink sich bewegen, trippeln.

Kepsi, *a.* schnell, flink, lebhaft.

Kepsiä, *v.* eilen, laufen *(irr.)*.

Kera, *s. def.* das Gefolge (*pl.* -); tästä kuitenkin käytetään ainoastaan *nom.*, *adess.*, *ablat.* ja *allat.* *postpositioneina* merkityksellä mit, nebst, sammt; sen kera, damit; tule kerallani, komm mit mir; tule keralleni l. minun keralle, sama; läksi kestin keralle, er fuhr weg mit dem Gast.

Kerake, -kkeen, *s.* der Mitlauter, der Konsonant (*pl.* **-en**).

Kerettiläinen, -sen, *a.* ketzerisch, sektirisch, pietistisch; 2) *s.* der Ketzer (*pl.* -), der Sektirer (*pl.* -), der Pietist (*pl.* **-en**).

Keretä l. **kerjetä, kerkeän** l. **kerkeen,** *v.* = keritä II.

Kerho, *s.* der Kreis (*pl.* **-e**), der Cykel (*pl.* -), Cyklus (*gen.* -; *pl.* **-en**).

Keri, *s.* der Kreis (*pl.* **-e**), der Umkreis, der Rand (*pl.* **-* er**), das Rondel (*pl.* **-e**); der Rumpf (*pl.* **-* e**); *(fig.)* der Zwerg (*pl.* **-e**); kyllä k. kumppalinsa keksii, gleich und gleich gesellt sich gern.

Keriminen, -sen, *s.* das Aufwinden.

Kerin-jalka, -jalan, *s.* das Fußgestell des Haspels l. der Weife, die Garnwinde; **-kanta, -nnan,** *s.* = ed.

Keripukki, -kin, *s.* der Skorbut, der Scharbock.

Keritellä, -ttelen, *v.* allmählich scheeren lassen (mol. *irr.*); 2) allmählich aufbauschen lassen *(irr.)*; (kts. kerittää); auswirren, auf-

l. umrühren; langsam herschreiten; eilig verfertigen; 3) allmählich aufwinden lassen *(irr.)*.
Keritsin, -imen, *s.; pl.* keritsimet, die Schaafscheere.
Keritsijä, *s.* der Scheerer (*pl.* -).
Kerittää, -tän, *v.* scheeren lassen (mol. *irr.*); 2) aufbauschen l. gähren lassen (mol. *irr.*); auflockern, auswirren, aufwickeln, auflösen, los machen, befreien; beeilen, beschleunigen, antreiben; 3) aufwinden lassen *(irr.)*.
Keritä, -tsen, *v.* rund machen; scheren *(irr.)*, abscheeren, abschneiden; k. lampaita, Schafe scheren; k. päätä l. hiuksia päästä, Haare scheeren, abschneiden l. beschneiden; k. verkaa, Tuch scheren.
Keritä, kerkiän l. **kerkiin II,** *v.* bauschen, aufbauschen, gähren *(irr.)*; sich lösen, ausgewirrt l. entwirrt werden; frei sein, Zeit haben, bei Zeiten hingelangen, eilen, sich beeilen; zuvorkommen; fertig bekommen, fertig werden, reifen, reif werden; (ajasta) verlaufen, vergehen; taikina, juoma kerkii, der Teig, das Gebräu gährt; niin pian kuin kerkiän, sobald ich Zeit bekomme; en kerkiä sitä tekemään, ich habe keine Zeit es zu thun; jos kerkiän, niin tulen, werde ich fertig, so komme ich; kerkiä apuuni, eile mir zur Hülfe; kesä kerkiää, der Sommer naht; elo kerkiää, es eilt mit der Ernte; aika kerkii, die Zeit verläuft l. vergeht.
Keriä, *v.* auf einen Knäuel winden, wickeln, aufwinden, knäueln; k. lankaa, Garn winden l. wickeln; k. pois, abwinden l. -wickeln; kaali kerii, der Kohl kopft, köpft sich l. setzt Köpfe an.
Kerjetä, *v.* = keretä.
Kerju, *s.* die Bettelei (*pl.* **-en**), das Betteln; käydä kerjulla, betteln gehen.
Kerjuu, *s.* = kerju.
Kerjäläinen, -sen, *s.* der Bettler (*pl.* -), die Bettlerin (*pl.* **-nen**).
Kerjäläis-munkisto, *s.* der Bettelorden; **-munkki, -kin,** *s.* der Bettelmönch; **-poika, -pojan,** *s.* der Betteljunge l. -knabe; **-sauva,** *s.* der Bettelstab.
Kerjätä, -ään, *v.* betteln; k. jtakin jkulta, Jmdm Etwas abbetteln; käydä kerjäämässä, betteln gehen; k. jtakin itsellensä, sich (eine Sache) erbetteln; k. kokoon, zusammenbetteln; k. armoa, um Gnade betteln l. demüthig bitten.
Kerkeä, *a.* bauschig, los, locker, aufgewirrt, ausgewickelt, leicht abzuwickeln; leicht, fertig, flink, behend, schnell, eilig, geschwind, hurtig, rasch.
Kerkko, -rkon, *s.* die Laubsichel.
Kerma, *s.* dünne Rinde, dünne l. weiche Schale; der Rahm, die Sahne; **-kannu,** *s.* das Sahnentöpfchen.
Kermoa, *v.* die dünne Rinde abnehmen, schälen, abrahmen l. -sahnen.
Kernas, -aan, *a.* willig, bereitwillig, bereit, geneigt; k. epäluuloon, zum Mißtrauen geneigt; *adv.* kernaasti, gern.
Kero, *s.* ein Mensch mit kurz abgeschnittenem Haare; 2) die Schafgarbe *(achillea millefolium)*; 3) das Rondel (*pl.* -); die **Kehle** (*pl.* **-n**), die Gurgel (*pl.* **-n**), der **Rachen** (*pl.* -), der Schlund (*pl.* -* **e**); huutaa täyttä keroa, aus vollem Halse schreien; 4) die Reihe; keron jälkeen, nach der Reihe l. Ordnung; keronsa kukin, Alle nach der Reihe; keroin, wechselsweise; **-pää,** *s.* ein Kopf mit kurz abgeschnittenen Haaren, der Rundkopf.
Kerpo, kervon ja **kerppu, -rpun,** *s.* die Garbe (*pl.* **-n**), das Strohbund, die Laubgarbe; taittaa kerpoja, grüne Zweige abbrechen; 2) 30 Stück Neunaugen *(petromyzon)*.
Kerrallinen, -sen, *a.* schichtig, geschichtet; mittelmäßig, weder zu viel noch zu wenig, mäßig.
Kerran, *adv.* einmal.
Kerrasti, *adv.* einmal; k. sanottu, mit einem Worte, kurz.
Kerrata, kertaan, *v.* doppeln, doubliren; zwirnen, drehen; wiederholen, repetiren, zum zweiten Male pflügen l. brachen, umpflügen; (viinaa) abklären, reinigen, destilliren.
Kerron, kts. kertoa.
Kerronta, -nnan, *s.* = kerronto.
Kerronto, -nnon, *s.* das Vervielfältigen; *(arithm.)* die Multiplikation (*pl.* **-en**); *(gram.)* die Reduplikation (*pl.* **-en**); die Erzählung (*pl.* **-en**), der Bericht (*pl.* **-e**).
Kerros, kerroksen, *s.* die Reihe, die Lage (mol. *pl.* **-n**), das Lager (*pl.* - ja -* **er**); *(geol.)* das Flötz (*pl.* **-e**), die Schicht (*pl.* **-en**), die Bank (*pl.* -* **e**); das Stockwerk, die Etage (*pl.* **-n**); k. santaa, eine Sandlage l. -schicht; asua kolmannessa kerroksessa, im dritten Stockwerk l. in der dritten Etage l. drei Treppen hoch wohnen; olla kerroksissa l. kerroksin, schichten- l. lagerweise liegen.
Kerrota, kertoan l. **kertoon,** *v.* = **kertoa.**
Kersa, *s.* das Hurenkind, das heimlich ausgesetzte l. untergeschobene Kind (*pl.* **-er**).
Kerska, *s.* die Großsprecherei, Prahlerei (*pl.* **-en**).
Kerskaella, -elen, *v. freqv.* kts. kerskata.
Kerskata, -aan, *v.* prahlen, groß sprechen *(irr.)*, sich rühmen (einer Sache) l. sich überheben, stolz sein l. sich brüsten (über Etwas); auf schneiden, prahlerisch sprechen *(irr.)*, aufschnei derische Redensarten führen; **k. jstakin,** sich einer Sache rühmen.
Kerskua, *v.* = **kerskata.**

Kerta, kerran, *s.* die Reihe (*pl.* **-n**); *(mineral.)* die Schicht (*pl.* **-en**); 2) das Stockwerk, die Etage (*pl.* **-n**); 3) die Zeile (*pl.* **-n**) in den Aehren; 4) die Gesellschaft (*pl.* **-en**); das Brautgeschenk; 5) das Mal (*pl.* **-e**); — 1) **kerran keskimäinen,** der mittelste in der Reihe; **panna moneen kertaan päällityksin,** vielfach l. in vielen Reihen über einander legen; **vaate pöydällä on kolmen kerran pantuna,** das Tuch auf dem Tische ist dreifach gelegt; **kerroin,** doppelt; **monin kerroin,** vielfach, vielfältig; mehrmals; **kääntää monin kerroin,** vielfach falten; mehrmahls wenden, schichten; — 2) **asua ensimmäisessä, toisessa kerrassa,** eine Treppe, zwei Treppen hoch wohnen, in der ersten, zweiten Etage wohnen; **alimainen, ylinen k.,** das untere, obere Stockwerk; **alimmainen, ylimmäinen k.,** das unterste, oberste Stockwerk, die unterste, oberste Etage; — 3) *pl.* **kerrat,** die Aehrenzeilen; zerstampfte Aehrenhülsen; — 4) *pl.* **kerrat** = **kertaraha; juoda kertaa,** einen Becher auf die Gesundheit der Braut trinken und dabei ihr Etwas schenken; — 5) **yksi k. yksi,** einmal Eins; **harva se k.,** selten, selten ein Mal; **koska se k. l. kerran on tapahtunut,** da es einmal geschehen ist; **se nyt k. l. kerran niin on,** das ist nun einmal so; **vielä k. l. kerran,** noch einmal; **k. l. kerran kaikista,** ein für allemal; **kerran,** ein einziges Mal; einst; **söi kerran päivässä,** er aß ein (einziges) Mal täglich l. des Tages; **meni toisen kerran uimaan,** er ging das zweite Mal, zum zweiten l. anderen Mal schwimmen; **kyllä sitä kerran kadut,** das wirst du schon einst bereuen; **kerran muinen,** einmal vor Zeiten; — **hän on täällä ensimmäistä, toista kertaa,** er ist hier zum ersten, zweiten Mal l. das erste, zweite Mal; **ei sanota kahta kertaa,** man sagt es nicht zweimal l. es wird nicht zweimal gesagt; **ei kertaakaan,** nicht ein einziges Mal; **seitsemän kertaa seitsemän,** siebenmal sieben; **kolme kertaa niin suuri,** dreimal so groß; **viisi kertaa suurempi,** fünfmal größer; **monta kertaa l. monia kertoja,** mehrere Male, manchmal, mehrmals, öfters, zu wiederholten Malen; **yhdellä, toisella, samalla, tällä kertaa** = **yhdellä . . . tällä kerralla; täksi kertaa** = **täksi kerraksi;** — **kerrassa, kerrassansa l. kerrassaan,** mit einmal, auf einmal, in einem Griffe, in einem Zuge; **kerrassaan kaikesta,** ein Mal für alle, Eins in Allem, im Ganzen; **neljä kerrassansa,** vier auf einmal, jedesmal vier, je vier; — **ei se kerrasta parane,** von einem Mal wirds nicht besser; **se käy kahdesta kerrasta,** es gilt für zwei Male; **maksan kaikista kerroista,** ich bezahle ein Mal für alle; — **jättää toiseen kertaan,** auf das zweite l. andere Mal l. bis auf Weiteres verschieben; **lukea kahteen, moneen kertaan,** zweimal, wiederholte Male lesen; **vyö ulottuu kolmeen kertaan uumien ympäri,** der Gürtel l. die Schärpe reicht dreimal um die Weichen; — **kerralla, kerrallansa, kerrallaan,** in einem Zuge, mit einem Griffe, auf einmal; **kerralla se on autettu,** mit einem Male ist dem abgeholfen; **yhdellä kerralla,** mit einem Male, in einem Griffe, auf einmal; zu gleicher Zeit; **toisella kerralla tuo hän sen,** das zweite l. nächste Mal l. ein anderes Mal wird er es bringen; **samalla kerralla hän löi molempia,** zu gleicher Zeit (dasselbe Mal) schlug er beide; **ei muuta tällä kerralla,** für dieses l. dies Mal nichts weiter; **se jäi ensi kerralla tekemättä,** es blieb das erste Mal ungethan; **yksi kerrallansa l. kerrallensa,** jeder für sich; — **k. kerralta,** mehrmals, öfters; **jääköön se tältä kerralta,** dies Mal mag es dabei bleiben; — **täksi kerraksi,** für dieses l. dies Mal; **on siinä kerraksi,** das ist für einen Mal genug; — **kerrankin,** endlich, am Ende, zuletzt.

Kertaella, -elen, *v.* 1) *freqv.;* kts. **kerrata;** 2) wiederkehren; 3) sprechen *(irr.),* erzählen.

Kertainen, -sen, *a.* was flötzweise, schichtenweise, lagerweise liegt; zusammengesetzt; (**jälkimmäisenä osana yhdistyksissä**), — fältig, — fach, — malig.

Kerta-jauho, *s.; pl.* **k.-jauhot,** von zerstampften Agen bereitetes Mehl; **-leipä, -vän,** *s.* das von Agenmehl bereitete Brod; **-raha,** *s.* der Mahlschatz.

Kertaus, -ksen, *s.* das Wiederholen, die Wiederholung; das Umpflügen; das Zwirnen (kts. **kerrata**); der Umweg (*pl.* **-e**); der Stockwerk, die Etage (*pl.* **-n**).

Kertoa, kerron, *v.* verdoppeln, multipliciren, vervielfältigen; von neuem etwas thun *(irr.),* wiederholen, repetiren; zum zweiten Male pflügen l. brachen, zwiebrachen; zwirnen, drehen; nachsagen l. -sprechen; erzählen, berichten, erwähnen; **kerrottava kerrotaan kertojalla,** der Multiplikant wird mit dem Multiplikator multiplicirt; **älä kerro,** wiederhole nicht; **k. peltoa,** den Acker zwiebrachen; **k. lankaa, köyttä,** das Garn zwirnen, Seil drehen l. spinnen; **k. valan sanoja,** die Worte des Eides nachsagen; **satu kertoo,** die Sage erzählt.

Kertoella, -elen, *v. freqv.* kts. **kertoa.**

Kerto-lasku, *s.* die Multiplikation (*pl.* **-en**); **-luku, -luvun,** *s. (math.)* der Faktor (*gen.* **-s**; *pl.* **-en**); **-taulu,** *s.* das Einmaleins.

Kertoma-laulu, *s.* die Ballade (*pl.* **-n**); **-runo,** *s.* das Epos (*pl.* **Epen**).

Kertomus, -ksen, *s.* das Wiederholen, die Wiederholung; die Erzählung (*pl.* -en), der Bericht (*pl.* -e); antaa l. tehdä kertomuksen, referiren, vortragen, Bericht erstatten.
Kerttu, -rtun, *s.* der Singvogel.
Keruksinen, -sen, *s. dim.;* kts. kerus.
Kerus, -ksen, *s.* die Kehle (*pl.* -n), Gurgel (*pl.* -n), der Rachen (*pl.* -), der Schlund (*pl.* -* e).
Kerustin, -imen, *s.* = kerus.
Keruu, *s.* das Sammeln, die Sammlung (*pl.* -en); die Botschaft, daß die Leute sich versammeln mögen.
Keryä, *v.* gesengt, versengt l. geröstet werden.
Kerä, *s.* der Knäuel (*pl.* -); 2) der Kohlkopf; keriä kerää, panna l. keriä kerälle, keriä kerään, knäueln, auf einen Knäuel wickeln l. winden; *(fig.)* panna taloutensa kerälle, sein Hauswesen unsicher stellen, sein Eigenthum zerstören.
Keräellä, -elen, *v.* allmählich sammeln, einsammeln, zusammenpflücken, aussuchen.
Keräjä, *s.* käytetään yksikössä enimmästi ainoastaan yhdistettyjen sanojen ensimmäisenä osana; *pl.* keräjät, öffentliche Zusammenkunft (*pl.* -* e) l. Volksversammlung; die Gerichtssitzung; keisarin l. kuninkaan käräjät, der Reichstag, der Landtag; kihlakunnan keräjät, die Sitzung des Distriktsgerichts; pappien keräjät, die Predigerversammlung, die Synode; lakimääräiset keräjät, gesetzmäßige Gerichtssitzung; välikeräjät, außerordentliche Gerichtssitzung; istua l. pitää keräjiä, Gericht halten; käydä keräjiä, processiren; käydä keräjissä, die Gerichtssitzung besuchen; haastaa keräjiin, vor Gericht belangen l. laden; mennä keräjiin jkn kanssa, einen Rechtshandel l. Proceß mit Jmdm anfangen, einen Proceß gegen Jmdn einleiten; *(pilkkas.)* ämmät pitävät keräjiä, die alten Weiber zanken; **-asia,** *s.* die Rechtssache, der Rechtshandel, der Proceß (*pl.* -e); **-huone, -een,** *s.* das Gerichtshaus; **-juttu, -tun,** *s.* = k.-asia; **-kartano,** *s.* der Gerichtsplatz l. -ort; **-kunta, -nnan,** *s.* der Gerichtsbezirk; **-rauha,** *s.* der Gerichtsfrieden; **-tupa, -van,** *s.* die Gerichtsstube.
Keräjöidä, *v.* = keräjöitä.
Keräjöitä, -tsen, *v.* vor Gericht belangen, gerichtlich belangen, processiren; 2) Gericht halten *(irr.)*.
Keränen, -sen, *s. dim.;* kts. kerä.
Keräperä, *s.* ein mit rundem Ende l. Boden versehenes Ding (*pl.* -e).
Kerätä, -ään, *s.* knäueln, auf einen Knäuel winden l. wickeln; 2) sammeln, einsammeln, zusammenbringen.
Keräys, -ksen, *s.* das Sammeln, Einsammeln, Zusammenbringen; *pl.* keräykset, die Einsammlungen; *(fig.)* das Flickwerk.
Kerääjä, *s.* der Sammler (*pl.* -); 2) der Bettler (*pl.* -).
Kesanto, -nnon, *s.* die Brache (*pl.* -n), das Brachfeld l. -land, der Brachacker, die Brachflur; olla kesannossa, brach liegen, in der Brache liegen; kyntää kesantoa, die Brache pflügen, einen Acker brachen.
Kesi, keden, *s.* die äußerste Haut (*pl.* -* e); das Häutchen (*pl.* -), die Membrane (*pl.* -n), die Narbe (*pl.* -n), die Oberhaut; die Pelle (*pl.* -n); luoda ketensä, sich häuten.
Kesiä, *v.* die äußere Haut abschuppen, sich abschuppen, sich abschiefern; sich häuten l. enthäuten; sich mausern l. mutern; 2) abschinden, abstreifen, abhäuten, die Haut abziehen.
Keskelle, kts. keski.
Keskellinen, -sen, *a.* in der Mitte befindlich, central.
Keskellä, keskeltä ja kesken, kts. keski.
Kesken-aikainen, -sen, *a.* vorzeitig, unzeitig, frühzeitig; **-eräinen, -sen,** *a.* halbfertig, halb gemacht, unvollendet; unzeitig, frühzeitig, fehlgeboren; **-kypsynyt, -een,** *a.* frühreif; **-tekoinen, -sen,** *a.* halb gemacht, halbfertig, unvollendet; unzeitig, fehlgeboren.
Keskessä, keskestä, kts. keski.
Keskeyttää, -tän, *v.* in der Mitte l. unvollendet bleiben lassen (mol. *irr.*); abbrechen, unterbrechen; (Einem) in die Rede l. ins Wort fallen *(irr.)*.
Keski, -en, *s.* die Mitte (*pl.* -n), das Centrum (*gen.* -s; *pl.* -s l. **Centra**), der Mittelpunkt; murtaa keskeä l. keskiä (keskeltä) poikki, in der Mitte abbrechen; — hukkasi, löysi kesken, er verlor, fand die Mitte; — keskessä, inmitten, in der Mitte zwischen, inmitten zwischen; kaupungin, virran keskessä = kaupungin, virran keskellä, keskellä kaupunkia, virtaa; — keskestä, von der Mitte aus, aus der Mitte, von der Mitte; — keskellä, mitten unter; inmitten; mitten auf; mitten um; kaupungin, virran, kadun keskellä l. keskellä kaupunkia, virtaa, katua, in der Mitte der Stadt l. mitten in der Stadt, inmitten des Stromes, mitten auf der Straße; keskellä kesää, viikkoa, yötä, päivää, in der Mitte des Sommers, der Woche, mitten in der Nacht, mitten am Tage; hän on keskellämme, er ist mitten unter uns; — nostaa keskeltä, von der Mitte heben; nousee keskeltämme, er steigt auf zwischen uns; eroittaa pahat vanhurskasten keskeltä, die Bösen von den Gerechten ausscheiden; tuli keskeltä kaupunkia, er kam aus der Mitte der Stadt l. mitten durch die Stadt; matkusti keskeltä Samarian, er

wanderte mitten durch Samaria; meni keskeltä halki, es ging mitten entzwei; murtaa keskeltä poikki, in der Mitte abbrechen; paksu keskeltä, dick in der Mitte; — asetti lapsen heidän keskellensä, er stellte ein Kind mitten unter sie; hän ristiin-naulittiin kahden pahantekijän keskelle, er wurde mitten unter zwei Uebelthäter gekreuzigt; lankesi keskelle katua, er fiel mitten auf der Straße; — kesketse ja keskitse, mitten durch; — keskenämme, unter uns; suutelevat keskenänsä, sie küssen (sich); rakastakaat teitänne keskenänne, liebet euch gegenseitig l. liebet einander; he tulivat ystäviksi keskenänsä, sie wurden Freunde unter sich l. einander; työ on keskenä, die Arbeit ist unvollendet; — kesken, mitten in, zwischen; zu früh, vor der Zeit; halb gemacht, unvollendet; keskensä, unter sich, unter einander, gegenseitig; kesken syömisen, lukemisen, mitten im Essen, Lesen; heräsi kesken unensa, er erwachte mitten im Schlafe; miesten kesken syntyi riita, zwischen den Männern entstand ein Zwist; kahden kesken, unter vier Augen; meidän kesken sanoen, unter uns gesagt; päättää kesken, zu früh schließen, mitten abbrechen; synyttää kesken, mißgebären, zu früh niederkommen; jättää työn kesken, die Arbeit unterbrechen; hänellä on asioita kesken, er hat unabgeschlossene Geschäfte.

Keski-aika, -ajan, *s.* die mittlere Zeit (*pl.* **-en**); das Mittelalter *(hist.)*; **-arvo,** *s.* der Mittelwerth, Mittelbelang; **-hinta, -nnan,** *s.* der Mittelpreis; **-ikä, -i'än,** *s.* das mittlere Alter; k.-iässä oleva mies, ein Mann von mittleren Jahren; **-ilta, -illan,** *s.* aurinko kiertyy k.-illoillensa, die Sonne neigt sich nach Westen l. gegen Abend; **-kertainen, -sen,** *a.* mittelmäßig; **-kohta, -hdan,** *s.* die Mitte (*pl.* **-n**), der Mittelpunkt; die Mittelstraße, der Mittelweg; pysyä k.-kohdassa l. -kohdalla, die Mittelstraße halten; **-kuu,** *s.* die Mitte des Monats; **-laatu, -dun,** *s.* die Mittelart, -gattung l. -sorte, der Mittelschlag; **-lattia,** *s.* die Mitte der Diele, des Bodens; **-luku, -vun,** *s.* die Mittelzahl, der Durchschnitt; **-luokka, -kan,** *s.* der Mittelstand, die Mittelklasse; **-maa,** *s.* die Mitte l. das Innere des Landes; **-mäinen,** *a.* in der Mitte stehend l. befindlich, der (die, das) mittlere l. innerste; **-määrä,** *s.* die Mittelzahl, der Durchschnitt; **-näinen, -sen,** *a.* gegenseitig, beiderseitig, gemeinsam, gemeinschaftlich; **-piste, -een,** *s.* der Mittelpunkt, das Centrum (*gen.* **-s**; *pl.* **Centra**); **-puu,** *s.* die Mitte des Baumes; **-päivä,** *s.* die Mitte des Tages, der Mittag, die Mittagszeit; **-sormi, -en,** *s.* der Mittelfinger; **-suunta, -nnan,** *s.* = k.-kohta; **-talvi, -en,** *s.* die Mitte des Winters; **-tanhua,** *s.* die Mitte des Viehhofs; **-vainio,** *s.* die Mitte des Ackerfeldes; **-viikko, -kon,** *s.* die Mitte der Woche; der Mittwoch, der mittlere Wochentag; **-väli,** *s.* die Mitte (*pl.* **-n**), der Zwischenraum; das Mittelmaaß, die Mittelstraße; k.-välillä Helsinkiä ja Hämeenlinnaa, in der Mitte zwischen Helsingfors und Tawastehus; **-väylä,** *s.* das mittelste Fahrwasser, die Mitte des Flußbettes; **-öinen, -sen,** *a.* mitternächtig.

Keskimmäinen, -sen, *a.* der, die, das mittelste.

Keskinkertainen, -sen, *a.* mittelmäßig.

Keskoinen, -sen, *a.* in der Mitte befindlich; unzeitig, frühzeitig (synnyttämisestä); unvollendet, unabgeschlossen; 2) *s.* die frühzeitige Geburt (*pl.* **-en**), die Mißgeburt; saada l. tehdä keskoisia, unzeitig l. fehl gebären *(irr.)*, zu früh niederkommen, abortiren.

Keskus, -ksen, *s.* die Mitte (*pl.* **-n**), das Centrum (*gen.* **-s**; *pl.* **Centra**), der Mittelpunkt.

Keskustaa, *v.* in der Mitte Raum bereiten, in die Mitte stellen; rathschlagen, berathschlagen, Rath pflegen, überlegen, erwägen.

Keskustella, -elen, *v. freqv.* rathschlagen, berathschlagen, Rath pflegen, überlegen, abhandeln, unterhandeln, raisonniren, debattiren, diskutiren; k. asiaa l. asiasta jkn kanssa, mit Jmdm Etwas überlegen; k. rauhasta, um Frieden unterhandeln.

Keskustelu, *s.* die Berathschlagung, Ueberlegung, Verhandlung, Unterhandlung, das Gespräch (*pl.* **-e**), die Diskussion, (*pl.* **-en**); die Debatte (*pl.* **-n**).

Keskuus, -den, *s.* die Mitte (*pl.* **-n**), das Centrum (*gen.* **-s**; *pl.* **Centra**); der gesellige Verein (*pl.* **-e**), der Umgang (*pl.* **-gänge**), die Verbindung (*pl.* **-en**); pitää keskuutta l. olla keskuudessa jkn kanssa, mit Jmdm umgehen, Umgang haben l. pflegen, bei Jmdm verkehren.

Keso, *s.* der Sommer (*pl.* **-**); 2) verlassenes Schwendenland; 3) das Seebad; 4) eine Brachsenart *(cyprinus bjoerkna)*; 5) *a.* zahm.

Kesonen, -sen, *s. dim.*; kts. kesä.

Kesottua, -tun, *v.* wettergebräunt werden; 2) Brache werden.

Kesseli, *s.* geflochtener Korb (*pl.* **-* e**); das Ränzel (*pl.* **-**), der Ranzen (*pl.* **-**), der Reisesack.

Kessu, *s.* der Korb (*pl.* **-* e**); der Schrein (*pl.* **-e**).

Kesti, *s.* das Gastmahl, der Schmaus (*pl.* **-* e**); 2) der Gast (*pl.* **-* e**), der Fremdling (*pl.* **-e**); 3) der Einlieger, Hausbewohner; 4) = kensti; käydä kestiä keskenänsä, bei einander Visiten l. Besuche ma-

chen; pitää kestiä, schmausen; olla kestissä, zu Gaste sein; **-kellari,** *s.* der Vorrathskeller zur Bewirthung der Gäste; **-kiivari,** *s.* der Gastwirth l. Stationsaufseher; 2) die Gastwirthschaft, der Gasthof; die Poststation; kestikiivarin emäntä, die Gastwirthin l. die Frau des Stationsaufsehers.

Kestittää, -tän, *v.* verpflegen, bewirthen.

Kestitä, -tsen, *v.* = kestittää; 2) schmausen, sich gütlich thun *(irr.),* sich pflegen.

Kestävä, *a.* dauerhaft, bestehend, fortwährend, fest, stark, aushaltend.

Kestää, *v.* aushalten, Bestand haben, bestehen, ausdauern, dauern, währen, fortdauern, fest l. stark sein, halten *(irr.);* erdulden, ertragen; zureichen, hinreichen, ausreichen; (väristä) Stand halten *(irr.),* nicht verschießen l. ausbleichen; (jäästä) tragen *(irr.);* sitä ei voi k. l. sitä ei saa kestetyksi, man kann es nicht ertragen; k. koetuksen, die Probe halten; köysi kestää, das Seil ist fest l. hält; tämä kangas kestää, dieses Zeug trägt sich gut, ist dauerhaft; jää kestää, das Eis trägt; väri kestää, die Farbe hält Stand, ist echt; ei kestä kiittää, keine Ursache zu danken; leipä ei kestänyt kaikille, das Brod reichte nicht Allen zu.

Kesu, *a.* zahm, gezähmt, lenksam.

Kesukanto, -nnon, *s.* der harte und harzige Baumstumpf.

Kesuttaa, -tan, *v.* zähmen.

Kesuttua, -tun, *v.* zahm werden.

Kesy, *s. dim.* (kesä), der Sommer (*pl.* -); 2) *a.* = kesu.

Kesyt, kesyen, *s. dim.* (kesä) der Sommer; 2) eine längere Zeit (*pl.* **-en**).

Kesä, *s.* der Sommer (*pl.* -); 2) die Brache (*pl.* **-n**); **-aamu,** *s.* der Sommermorgen; **-heinä,** *s.* das Sommerheu; **-helle, -lteen,** *s.* die Sommerhitze; **-kuu,** *s.* der Sommermonat, der Juni l. Junius; **-laidun, -laitumen,** *s.* die Sommerweide; **-orava,** *s.* das Eichhörnchen in Sommertracht; **-pelto, -llon,** *s.* der Brachacker; **-peura,** *s.* das Rennthier in Sommertracht; **-uuhi, -en,** *s.* die Schafmutter l. das weibliche Schaf im Sommer; **-voi,** *s.* die im Sommer bereitete Butter.

Kesäinen, -sen, *a.* zum Sommer gehörend; k. aika, päivä, der Sommertag, die Sommerzeit; kahden k., zwei Sommer alt.

Ketara, *s.* der Schlittenständer; 2) die hervorragende Spitze (*pl.* **-n**); 3) = **hetara.**

Ketjahtaa, -hdan, *v.* gleiten *(irr.),* ausgleiten, glitschen.

Ketju, *s.* die Kette (*pl.* **-n**).

Ketka, *a.* niederwärts gebogen, krumm.

Ketkata, -aan, *v.* krumm sein, schwanken.

Ketkua, *v.* auswärts gebogen sein, schwanken.

Keto, -don, *s.* der Grasboden, das Grasland l. -feld; 2) *a.* schlecht, mager; **-hanhikki, -kin,** *s.* gemeines Fingerkraut *(potentilla anserina);* **-humala,** *s.* die Schafgarbe *(achillaea millefolium);* **-kohokki, -kin,** *s.* nickendes Leimkraut *(silène nutans);* **-orvokki, -kin,** *s.* dreifarbiges Veilchen, das Stiefmütterchen *(viola tricolor).*

Ketoinen, -sen, *a.* zum Grasland gehörend; mit Gras bewachsen, grasig.

Ketolainen, -sen, *s.* der Flachlandsbewohner.

Ketterä, *a.* schnell, geschwind, flink; gelenk.

Ketto, -ton, *s.* = kesi; 2) die Schwarte (*pl.* **-n**); 3) die Rinde (*pl.* **-n**); 4) die ungestählte Schneide (*pl.* **-n**).

Kettu, -tun, *s.* die feine, äußerste Haut (*pl.* **-* e**), das Häutchen (*pl.* -), die Oberhaut *(epidermis);* die Schale; die Pelle (*pl.* **-n**); 2) der Fuchs (*pl.* **-* e**); das Fuchsfell; 3) *(fig.)* listiger, falscher Mensch (*pl.* **en**).

Kettunen, *s. dim.* kts. kettu.

Kettää, -tän, *v.* abhäuten, schinden *(irr.),* abschinden, die Haut abziehen; abschälen; 2) mit dünnem Häutchen übertragen.

Ketun-pesä, *s.* die Fuchshöhle, der Fuchsbau; **-rauta, -dan** ja **-sanka, -ngan,** *s.* das Fuchseisen.

Keuhko, *s.* die Lunge (*pl.* **-n**); käypi keuhkolleni, des ärgert mich; 2) das Lungenmoos *(lichen pulmonarius);* **-kuume, -een,** *s.* die Lungenentzündung; **-tauti, -din,** *s.* die Lungensucht l. -schwindsucht, Auszehrung, Schwindsucht.

Keukonen, -sen, *s.* ein unruhiger Gesell (*pl.* **-en**); das leichtfertige Mädchen (*pl.* -).

Keula, *s.* der Vordersteven, der Vordertheil eines Fahrzeugs l. eines Schlittens; **-kokka, -kan,** *s.* der Vordertopp; 2) der Vordersteven; **-purje, -een,** die Focke (*pl.* **-n**), das Fockſegel; 2) der Klüver, das Klüversegel.

Kevelä, *a.* schmächtig, schlank.

Keventyä, -nnyn, *v.* = kevetä.

Keventää, -nnän, *v.* leicht machen, erleichtern, lindern, mildern; (laivaa) lichten.

Kevetä, kepenen ja **kevenen,** *v.* leicht l. leichter werden u. s. w. vrt. keveä.

Keveä, *a.* leicht; (venheestä) leicht zu rudern; (ruuasta) leicht zu verdauen, leicht verdaulich.

Kevyt, kevyen, *a. dim.* leicht; k. jalalta, leichtfüßig; **-jalkainen, -sen,** *a.* leichtfüßig; **-mielinen, -sen,** *a.* leichtsinnig; **-uskoinen, -sen,** *a.* leichtgläubig.

Keväin, -imen, *s.* = kevät.

Keväinen, -sen, *a.* zum Frühling gehörend, frühlingsmäßig.

Kevät, kevään, *s.* der Frühling (*pl.* **-e**), das Frühjahr; keväällä, während des Frühlings l. im Frühling; ensi kevännä l. keväänä, das nächste l. im nächsten Früh-

jahr; mennä l. viimeis keväänä l. kevännä, voriges Frühjahr, im vorigen Frühjahr; **-aamu,** *s.* der Frühlingsmorgen; **-karitsa,** *s.* das im vergangenen Frühjahr geborene Lamm (*pl.* -* **er**); **-kuu,** *s.* der Frühlingsmonat; **-kylvös, -ksen,** *s.* die Frühlingssaat; **-käki, -käen,** *s.* ja **-käkönen, -sen,** *s. dim.* der Frühlingskuckuck; **-päivä,** *s.* der Frühlingstag; **-päiväntasaus, -ksen,** *s.* die Frühlingsnachtgleiche.

Kevättyä, -tyn, *v.* im Frühjahr abmagern.

Ki l. **kin,** *part. encl.* auch, sogar.

Kia, *s.* der Schwarzspecht (*picus martius*).

Kidan, kts. kita.

Kide, -kiteen, *s.* die Schneeflocke; 2) der Kristall (*pl.* **-e**), der Tropfstein.

Kidus, -ksen, *s.* die Kiefe l. Kieme (*pl.* **-n**).

Kiduttaa, -tan, *v.* quälen, plagen, peinigen, martern.

Kiedon, kts. kietoa ja kieto.

Kiedottaa, -tan, *v. fact.* kts. kietoa.

Kiedotus, -ksen, *s.* die Einwickelung l. Verwickelung (*pl.* **-en**), das Winden.

Kiehahtaa, -hdan, *v.* plötzlich kochen l. sieden (*irr.*), plötzlich aufbauschen.

Kiehdon, kts. kiehtoa.

Kiehitellä, -ttelen, *v.* kochen machen, zum Kochen bringen (*irr.*), zischen l. sieden (*irr.*) machen.

Kiehkerä, *a.* schnell, geschwind, flink.

Kiehkeä, *a.* = kehkeä.

Kiehkura, *s.* der Ring (*pl.* **-e**), der Kreis (*pl.* **-e**), der Kranz (*pl.* -* **e**); die Haarlocke; die Kette (*pl.* **-n**).

Kiehtoa, -hdon, *v.* herumgehen, wirbeln, herumgehend suchen; sich einnisten, verstricken, fangen (*irr.*). Kniffe gebrauchen.

Kiehua, *v.* kochen, sieden (*irr.*), zischen, brodeln, aufbauschen; wimmeln.

Kiehuttaa, -tan, *v.* kochen l. sieden lassen (*irr.*), kochen l. sieden machen, ansieden, ankochen.

Kiekahtaa, -hdan, *v.* eine plötzliche Schwenkung machen, sich schwenken; wie ein Klotz niederfallen.

Kiekas, -kkaan, *a.* behend, schnell, geschwind, flink.

Kiekka, -kan, *s.* die Wurfscheibe, die Rolle (*pl.* **-n**), die Rollscheibe, der Kreisel (*pl.* -); 2) *a.* leicht umdrehbar, rollend, leicht zu bewegen, nicht fest; leichtfertig; **-ratas, -rattaan,** *s.* das Schwungrad.

Kiekko, -kon, *s.* = kiekka.

Kiekkura, *s.* die runde Wurfscheibe l. Rolle (*pl.* **-n**), der Kreisel (*pl.* -); 2) = kiehkura; 3) *a.* rund und rollend, sich windend; schnell.

Kielailla, -ilen, *v.* fuchsschwänzen, schmeicheln (Jmdm).

Kielas, -aan, *a.* viel sprechend, geschwätzig, plappermäulig; (koskesta) reißend.

Kielastaa, *v.* geschwätzig sein, eine geläufige Zunge haben; fuchsschwänzen; klatschen, plaudern; afterreden, übel nachreden, verleumden.

Kielastaja, *s.* der geschwätzige Mensch (*pl.* **-en**), der Lügner (*pl.* -); der Plauderer (*pl.* -); der Verleumder (*pl.* -).

Kielastella, -elen, *v. freqv.* = kielitellä.

Kieleke, -kkeen, *s.* das Zünglein (*pl.* -); die Klappe (*pl.* **-n**); (*bot.*) die Aehrenspitze; 2) die Schlinge (*pl.* **-n**).

Kielellinen, -sen, *a.* mit Zunge, Sprache, Redegabe, Saite u. s. w. versehen l. begabt; vrt. kieli; 2) *s.*; *pl.* kielelliset, das Schmachtkorn, das taube Getreide.

Kielen, kts. kieli; **-jänne, -jänteen,** *s.* das Zungenband; **-pää,** *s.* die Zungenspitze; **-tutkija,** *s.* der Sprachforscher, der Linguist (*pl.* **-en**), der Philolog (*pl.* **-en**).

Kieletön, -ttömän, *a.* ohne Zunge, zungenlos; sprachlos, stumm.

Kielevä, *a.* eine gute Zunge habend, witzig, geschwätzig, plauderhaft; olla k., ein gutes Mundwerk haben.

Kieli, -en, *s.* (ihmisten ja eläinten; vaa'assa, urkutorvessa, huuliharpussa) die Zunge (*pl.* **-n**); 2) die Sprache (*pl.* **-n**); die Aussprache l. -rede; 3) (kulkusissa) der Glockenschwängel l. -klöppel; 4) (soittokoneessa) die Saite (*pl.* **-n**); 5) (ruoskassa) die Schmitze l. Schwippe (*pl.* **-n**); 6) (kontin, pumpun) die Klappe (*pl.* **-n**); das Ventil (*pl.* **-e**); 7) (kosken) der Stromfall; (*fig.*) (kuolemasta) der Rachen (*pl.* -); 8) zungenförmiges Ding (*pl.* **-e**), der Zipfel (*pl.* -), die Landspitze l. -zunge, die Erd- l. Landenge l. -zunge; 9) die Botschaft (*pl.* **-en**), die Erzählung (*pl.* **-en**); *pl.* die Klatscherei (*pl.* **-en**), die Afterrede l. Verleumdung (*pl.* **-en**); — 1) hänellä on jäykkä l. kankea k., er hat eine schwere Zunge; keittää kieltä, stark schwatzen; piestä kieltä, plappern, plaudern; tulla kieleensä, geschwätzig werden; liukas kieleltä, witzig; — 2) kirjoittaa, lukea, puhua saksan kieltä, die deutsche Sprache l. deutsch schreiben, lesen, sprechen; kääntää suomenkieleen (= suomeksi), ins Finnische übersetzen; puhua kielillä (*bibl.*), mit fremden Zungen sprechen, in fremden Zungen reden; — 4) panna kielet viuluun, eine Violine besaiten; — 7) olla kuoleman kielissä, im Rachen des Todes sein, mit dem Tode ringen, auf den Tod liegen; — 9) kantaa l. kannella kieltä l. kieliä, plaudern; verklatschen (Jmdn); käydä kielillä, in den Tag l. Wind hinein reden, fabeln, faseln.

Kieli-kerta, -kerran, *s.* die mündliche Botschaft l. Erzählung (*pl.* **-en**); **-murre, -murteen,** *s.* die Mundart, der Dialekt (*pl.*

-e); **-niekka, -kan,** *s.* der Sprachmeister; der Linguist (*pl.* **-en**); **-oppi, -pin,** *s.* die Sprachlehre, die Grammatik (*pl.* **-en**); **-palko, -palvon** l. **-palon** ja **-palku, -palvun** l. **-palun,** *s.* der Zungenheld l. -drescher, das Plaudermaul, der Schwätzer (*pl.* -); **-tiede, -tieteen,** *s.* die Sprachwissenschaft, Linguistik l. Philologie; **-virhe, -een,** *s.* der Sprachfehler.

Kielinen, -sen, *a.* zur Zunge, Sprache, Saite u. s. w. gehörend, kts. kieli; mit Zunge, Sprache, Saite u. s. w. versehen.

Kielitellä, -ttelen, *v.* geschwätzig sein, eine geläufige Zunge haben; plaudern, schwatzen, plappern; fuchsschwänzen, glatte Worte machen, schmeicheln (Jmdm); klatschen, afterreden, übel nachreden, verleumden; k. itsellensä jotakin, durch glatte Worte sich Etwas verschaffen; k. itsensä jkn mieliin, sich bei Jmdm einschmeicheln.

Kielo, *s. dim.* das Zünglein l. Züngelchen (*pl.* -); 2) die Maililie *(convallaria);* 3) kleines Getreidemaß.

Kielonen, -sen, *s. dim.* = kielo.

Kielto, -llon, *s.* das Verneinen, die Verneinung, das Leugnen, Ab- l. Verleugnen, die Verweigerung, das Verbot (*pl.* **-e**), die Untersagung, Ablehnung; **-aika, -ajan,** *s.* die verbotene Zeit (*pl.* **-en**); **-sana,** *s.* das Verneinungswort.

Kieltää, -llän, *v.* verneinen, leugnen, verbieten *(irr.),* weigern, verweigern; verwehren, wehren (Jmdm Etwas), untersagen (Einem Etwas); abschlagen; *(bibl.)* entsagen, verleugnen; kielsi häntä auttamasta minua, er verbot ihm mir zu helfen; kielsi hänet lukemasta, er wehrte l. untersagte ihm das Lesen; k. Kristuksen, den Christus verleugnen; k. itsensä, sich selbst verleugnen l. entsagen.

Kiemarrella, -rtelen, *v. freqv.* kts. kiemartaa.

Kiemartaa, -rran, *v.* sich schlingen *(irr.)* l. winden, kriechen *(irr.);* k. hukset, das Haar in Locken legen l. kräuseln.

Kiemata, -aan, *v.* einwickeln, umwickeln, umwinden; mit der Peitsche schlagen *(irr.),* schmitzen; plötzlich l. unvermerkt greifen *(irr.),* wegschnappen l. -haschen.

Kiemura, *s.* das Ringeln, Krausen, Kräuseln; die Windung l. Krümmung (*pl.* **-en**), der Ringel (*pl.* -), das Ringelchen (*pl.* -); die Haarlocke, der Buckel (*pl.* -); die Bucht (*pl.* **-en**); die Oese (*pl.* **-n**); 2) *a.* kraus, lockig, buckelig, gebückelt; krumm, bogig, gebogen.

Kiemuroita, -tsen, *v.* sich schlingern l. krümmen; sich ringeln, sich kräuseln, kraus werden.

Kiepata, -ppaan, *v.* sich hin und her schwenken; poltern, lärmen; (Jmdm) auf dem Fuße l. auf der Ferse folgen; 2) plötzlich ergreifen, erschnappen, erhaschen, an sich reißen *(irr.).*

Kiepe, -ppeen, *s.* verwickelter Zustand, das Gewirr (*pl.* **-e**); 2) die Zudringlichkeit.

Kieppi, -pin, *s.* die Rolle (*pl.* **-n**), das Bund (*pl.* **-e**), das Bündel (*pl.* -).

Kiepsahtaa, -hdan, *v.* hastig rollen, dahin rollen; schnappen, erschnappen; kala kiepsahti onkeen, der Fisch biß an die Angel.

Kiepsata, -aan, *v.* in schwenkender Bewegung sein, sich schwenken.

Kiera, *a.* gewunden, gedreht; schräg, schief; glatt; 2) *s.* etwas Gewundenes l. Gedrehtes; das Umzuwendende, der Umlauf; der glatte, schlüpferige Weg (*pl.* **-e**), das Glatteis; rattaan k., die Radfelge.

Kierin, -imen, *s.* ein krummer l. zweigiger Pfahl, auf welchen die Fischnetze zum Trocknen aufgehängt werden; **-puu,** *s.* = kierin.

Kiero, *a.* gewunden, gedreht, gerollt; krumm, schräg, schief; verkehrt, elend; 2) *s.* der Umlauf; der glatte, schlüpfrige Weg (*pl.* **-e**); der Landstreicher, der Bettler (*pl.* -); olla kierossa, tulla kieroon, verwickelt l. verfitzt sein, verwickelt werden l. sich verfitzen; katsoa kieroon, schielen; rahan k., die Geldnoth; **-jalka, -jalan,** *s.* der schiefbeinige Mensch (*pl.* **-en**); **-nokka, -kan,** *s.* der Kreuzschnabel *(loxia);* **-silmä,** *a.* schielend, schieläugig.

Kierre, -rteen, *s.* gewundener l. gedrehter Zustand; die Litze (*pl.* **-n**), die Wicke (*pl.* **-n**); der Umweg; der Wirbel (*pl.* -), die Haarkrause; ungeschliffene Schneide, die Krämerschneide.

Kierrellä, -rtelen, *v. freqv.* allmählich winden *(irr.),* drehen l. zwirnen, Windungen machen, kreisen, rollen; müßig herumstreichen; k. itseänsä, Winkelzüge machen; kiertelee vatsassa, es poltert im Magen.

Kierrin, -rtimen, *s.* der Spindelstiel; (tapissa) der Hahn (*pl.* **-* e**); die Kurbe (*pl.* **-n**), die Kurbel (*pl.* **-n**); der Schwengel (*pl.* -).

Kierros, -ksen, *s.* die Biegung, Krümmung (*pl.* **-en**); der Umweg; verwickelter, verfitzter Zustand, die Fitze (*pl.* **-n**); karhu on kierroksessa, der Bär ist umgestellt, eingekreist l. umringt.

Kierto, -rron, *s.* die Drehung (*pl.* **-en**), das Zwirnen, das Umringen; etwas Gewundenes l. Gedrehtes; der Umlauf; der Umweg, der Umschweif; tien k., die Krümmung des Weges; veren k., der Kreislauf des Blutes; **-kirje, -een,** *s.* das Rundschreiben; **-puhe, -een,** *s.* ein leeres Gerücht (*pl.* **-e**); **-tähti, -hden,** *s.* der Planet (*pl.* **-en**), der Irr- l. Wandelstern.

Kiertolainen, -sen, *s.* der Herumstreicher, der Vagabund (*pl.* **-en**); der Dreher (*pl.* -); das Bauchgrimmen l. -kneipen.

Kiertyä, -rryn, *v.* gewunden, gedreht, gerollt l. gezwirnt werden; sich winden; sich verwickeln; sich rollen, sich wälzen; wirbeln.

Kiertää, -rrän, *v.* drehen, winden *(irr.)*, zwirnen, umdrehen, umrollen; schwenken, herumschwenken; kollern, rollen, wälzen, walzen, wenden *(irr.)*; umhergehen, herumgehen, umringen, umzingeln, umstellen, umkreisen; umwickeln, umwinden; kreisen, sich im Kreise bewegen, umlaufen, den Umlauf machen, cirkuliren; herumfahren, einen Umweg machen; k. ylös ankkurin, den Anker aufwinden; k. voiton toiselta, den Sieg davon tragen l. Jmdm abgewinnen; k. karhua, einen Bären umstellen, einkreisen l. umzingeln; kuu kiertää aurinkoa, der Mond macht den Umlauf um die Sonne l. läuft um die Sonne.

Kierä = kiera; k. puu, knorriger, knotiger Baum; k. jää, das Glatteis.

Kiesi, *s.* die Chaise (*pl.* **-n**); *pl.* kiesit, sama.

Kietoa, -don, *v.* wickeln, einwickeln, umwickeln, umwinden; verwickeln, verstricken, fangen *(irr.)*.

Kievas, -aan, *a.* flink, schnell, geschwind, rasch, behend; schlau, verschlagen, verschmitzt; schmeichelnd.

Kieverä, *a.* krumm.

Kihahtaa, -hdan, *v.* plötzlich zischen, brausen l. sieden *(irr.)*; sausen, pfeifen *(irr.)*.

Kihara, *a.* kraus, lockicht, lockig; 2) *s.* die krause Haarlocke.

Kihata, -aan, *v.* zischen; -sieden *(irr.)*, wimmeln; 2) reizen, hetzen.

Kihellellä, -ltelen, *v. freqv.* ein wenig jucken l. kriebeln.

Kihelmöitä, -itsen, *v.* fortwährend jucken l. kriebeln; sormia kihelmöitsee, die Finger jucken l. es juckt in den Fingern.

Kiherä, *a.* kraus, lockicht, lockig; (puu) krumm.

Kihinä, *s.* das Zischen; das Sieden; das Wimmeln l. Gewimmel.

Kihistä, -sen, *v.* zischen, sausen, pfeifen *(irr.)*; brausen, sieden *(irr.)*; wimmeln, kriebeln; 2) jucken, kriebeln (in der Haut).

Kihkeä, *a.* eifrig, heftig, feurig; schwer, mühsam, schwierig, beschwerlich.

Kihla, *s.* die Kette (*pl.* **-n**), das Band (*pl.* **-e**); der Verein (*pl.* **-e**), die Verbindung (*pl.* **-en**), die Gemeinschaft (*pl.* **-en**), die Gemeinde (*pl.* **-n**); das Verlöbniß (*pl.* **-e**), die Verlobung (*pl.* **-en**); die Wette; *pl.* kihlat, die Verlobungsgeschenke; mennä kihloihin, sich verloben; me olemme kihloissa, wir sind verlobt l. versprochen; antaa kihlat takaisin, einen Korb geben *(fig.)*.

Kihlaella, -elen, *v. freqv.* freien l. werben (um ein Mädchen).

Kihla-kunta, -nnan, *s.* die (sämmtliche) Bundesgenossenschaft; der Gerichtssprengel l. -bezirk; **-sormus, -ksen,** *s.* der Verlobungsring; **-tuorstai,** *s.* der Gründonnerstag.

Kihlata, -aan, *v.* verloben (ein Mädchen mit einem Manne), sich verloben (mit Jmdm); kihlaan sinun itselleni.

Kihlaus, -ksen, *s.* das Verlöbniß (*pl.* **-e**), die Verlobung (*pl.* **-en**).

Kihloa, *v.* = kihlata.

Kihna, *s.* der Violinbogen.

Kihnata, -aan, *v.* reiben *(irr.)*, schaben, streifen, (viululla) fiedeln; langsam sich bewegen, zögern, zaudern.

Kihnu, *s.* das Reiben, Schaben, Streifen l. Fiedeln (kts. kihnata); 2) das Zaudern, die Zögerung (*pl.* **-n**); 3) ein zögernder, saumseliger Mensch (*pl.* **-en**).

Kihnuttaa, -tan, *v.* Reiben u. s. w. verursachen; vrt. kihnu; reiben *(irr.)*, schaben, streifen; 2) zögern, zaudern.

Kiho, *s.* das Zischen, das Brausen, das Sieden; der kleine Wasserfall; 2) das Reizen l. Hetzen; die Reizung.

Kihoa, *v.* durch- l. aussickern; 2) jucken.

Kihoella, *v. freqv.*; kts. kihoa.

Kiho-kivi, -en ja -paasi, -paaden, *s.* ein Stein, um welchen das heftig strömende Wasser braust.

Kiidellä, -telen, *v. freqv.* allmählich l. langsam fliegen *(irr.)*, in der Luft fortwährend schweben, hin und her fliegen, hereilen.

Kiidähtää, -hdän, *v.* schnell forteilen, fliegen *(irr.)*.

Kiidätellä, -ttelen, *v. freqv.* kts. kiidättää.

Kiidättää, -tän, *v.* fliegen lassen (mol. *irr.*), eilen machen, schnell forttreiben, fortschleudern; eilen, forteilen.

Kiihkeä, *a.* eifrig, heftig, feurig; (virrasta) reißend; olla kiihkeissänsä, außer sich l. überreizt, erregt l. aufgebracht sein.

Kiihko, kiihkon l. kiihon, *s.* der Eifer, die Inbrunst, die Leidenschaft, die Hitze; die Reizung; der Drang, das Verlangen, die Sehnsucht, die Brunst; 2) eifriger, inbrünstiger, leidenschaftlicher u. s. w. Mensch (*pl.* **-en**); 3) *a.* eifrig, inbrünstig, feurig.

Kiihkoinen, -sen, *a.* eifrig, inbrünstig, feurig.

Kiihoittaa, -tan, *v.* reizen, aufhetzen, erhitzen, antreiben, aufwiegeln; anschüren; k. kansaa kapinaan, das Volk zum Aufruhr aufwiegeln; k. valkeaa, das Feuer anschüren.

Kiihtyä, -hdyn, *v.* gereizt, aufgehetzt, erhitzt, angetrieben, aufgewiegelt werden; eifrig, heftig werden, (tuulesta) stärker werden.

Kiikari, *s.* das Fernglas l. -rohr, der Tubus (*pl.* **Tuben**).

Kiikas, -kkaan, *a.* eng.

Kiikku, -kun, *s.* die Schaukel (*pl.* **-n**), das Schaukelbret, die Wiege (*pl.* **-n**).

Kiikkua, -kun, *v.* schaukeln, sich schwenken l. hin und her schwingen *(irr.)*.

Kiikutella, -ttelen, *v. freqv.* kts. kiikuttaa.

Kiikuttaa, -tan, *v.* in schaukelnde Bewegung setzen, schaukeln, wiegen, kippen.

Kiila, *s.* = kiima; 2) der Bruch *(hernia)*; 3) der Keil (*pl.* **-e**).

Kiilo, *s.* der Glanz, der Schimmer; *(fig.)* die Brunst (*pl.* **-* e**); 2) *a.* liebelnd, geil, (eläimistä) brünstig, läufisch.

Kiilto, -llon, *s.* der Glanz, der Schimmer, der Glimmer, das Glänzen l. Schimmern; die Politur, die Glätte; **-kivi, -en,** *s.* der Edelstein; **-mato, -don,** *s.* der Leuchtkäfer, der Glühwurm, das Johanniswürmchen; **-tähti, -hden,** *s.* der Morgenstern.

Kiiltävä, *a.* glänzend, leuchtend; blank, glatt.

Kiiltää, -llän, *v.* glänzen, blinken, glimmen *(reg.* ja *irr.)*, glittern, schimmern.

Kiilua, *v.* glimmen *(reg.* ja *irr.)*, glittern, schimmern, leuchten.

Kiima, *s.* (eläinten) die Brunst l. Brunst (*pl.* **-* e**); (ihmisen) die Geilheit; (lintujen) die Begattung, die Balz; die Begattungszeit, die Laufzeit; olla kiimassa, kiimassansa l. kiimallansa, brunsten, geil, brünstig l. läufisch sein; (linnuista) sich begatten l. paaren; kiimoillansa oleva, läufisch.

Kiinne, -nteen, *s.* fester Zustand; **-kirja,** *s.* der Besitztitel, die Besitzurkunde.

Kiinni, *a. indecl.* ja *part.* unbeweglich; fest, befestigt; verschlossen, zugeschlossen; ovi k., die Thür zu!; suu l. suus k., halt's Maul; istuä k., fest sitzen (in l. an Etwas); kleben (an Etwas); kasvaa k., anwachsen, zusammenwachsen; vernarben l. zuheilen (haavasta); liittää k., zusammenfügen, -heften; naulata k., zunageln; zusammennageln; puu on maassa k., der Baum sitzt fest in der Erde; varas on k., der Dieb ist ergriffen, in Haft genommen; olla työssä k., mit Arbeit (fleißig) beschäftigt sein; talo on velasta k., das Gut ist verpfändet; ottaa k., festnehmen, ergreifen, fassen, fangen; panna k., festsetzen l. -stellen, anheften, zusammenfügen; zu- l. verschließen; panna napit k., die Knöpfe zuknöpfen; panna oven k., die Thür schließen, zu- l. verschließen, zumachen; panna sinetillä k., versiegeln; saada k., einholen, auffangen, ertappen, ergreifen, fangen; saada valheesta k., auf einer Lüge ertappen; sitoa k., fest- l. anbinden; tulla k. rikoksesta, eines Verbrechens überführt werden.

Kiinnistäitä, *v. refl.* sich fest machen, eifrig werden, sich bemühen l. anstrengen.

Kiinnitin, -ttimen, *s.* das Mittel (*pl.* -) zum Festmachen, der Heftel (*pl.* -), der Spannhaken, die Schnalle (*pl.* **-n**).

Kiinnittäitä, *v. refl.* sich ankleben l. -hängen, stecken —, hangen — l. kleben bleiben *(irr.)*.

Kiinnittää, -tän, *v.* festmachen, befestigen, anheften; bestätigen, bekräftigen; vereinigen, einfassen; *(meris.)* steifen, straffen; spannen; k. nauloilla, mit Nägeln festmachen; kiinnitetty kivi, eingefaßter Stein; k. kanteleen kielet, die Saiten der Harfe spannen; k. purjeen jalkanuoraa, die Schote des Segels steifen; k. liiaksi, überspannen; juopa on kiinnitetty, eine Kluft ist befestigt; k. sanansa, sein Wort bestätigen; kiinnitä meitä sanahas, behalte uns bei deinem Wort.

Kiinnitys, -ksen, *s.* das Festmachen u. s. w.; kts. kiinnittää; **-kirja,** *s.* der Besitztitel; Pfandbrief.

Kiinteä, *a.* fest, unbeweglich, steif, straff, stramm, unerschütterlich, grundfest, ausdauernd, anhaltend; k. tavara, omaisuus, unbewegliches Gut l. Eigenthum; k. maa, savi, fester Boden, zäher Lehm l. Thon; huivi on liian kiinteässä, das Tuch schließt zu stramm an; k. juhla, unbewegliches Fest; k. kipu, langwierige Krankheit; k. tappelu, eine hartnäckige Schlacht.

Kiinto, -nnon, *s.* die feste Lage; **-tähti, -hden,** *s.* der Fixstern.

Kiintyä, -nnyn, *v.* festgemacht, fest l. hart werden; stecken —, hangen — l. kleben bleiben, (an Etwas) kleben, sich einwurzeln; zunehmen l. wachsen; k. kirjoihin, sich in Bücher vertiefen; kiintynyt jhukin, an Etwas l. Jmdm ergeben, in Etwas eingewurzelt.

Kiipeen, kts. kiivetä.

Kiipeillä, -ilen, *v. freqv.* klimmen *(irr.)*, klettern.

Kiippi, -pin, *s.* das Tragnetz.

Kiipuella, -elen, *v. freqv.* = kiipeillä.

Kiira, 1) *a.* eilig, heftig; rein, blank; 2) *s.* die Glut(h) (*pl.* **-en**), die Flamme (*pl.* **-n**).

Kiiras, -aan, 1) *a.* = kiira 1); 2) *s.* der Rachen (*pl.* -), der Schlund (*pl.* **-* e**); **-tuli, -en,** *s.* das Fegefeuer.

Kiire, -een, *s.* der Scheitel; kiireestä kantapäähän saakka, vom Kopfe bis zu den Füßen l. bis auf die Füße; kiireen rako, die Pfeilnaht *(anat.)*.

Kiire, -een, *s.* die Eile, die Hast; k. on, es hat Eile; ei ole kiirettä, es hat keine Eile; tehdä kiirettä l. olla kiireissänsä, es eilig haben, sich beeilen; kesän kiiret, die dringenden Arbeiten im Sommer.

Kiireellinen, -sen, *a.* eilig, dringend.

Kiirehdellä, -htelen, *v. freqv.* beeilen; in aller Eile, eilends l. eiligst machen.

Kiirehesti, *adv.* eilends, in der Eile, geschwind.

Kiirehtiä, -hdin, *v.* eilen, Eile haben, sich beeilen, sich sputen; zur Eile antreiben, beschleunigen, beeilen.

Kiireimmiten, *adv.* eiligst, in aller Eile, so bald wie möglich.
Kiiro, 1) *s.* heftiger Schmerz (*gen.* **-es** ja **-ens**; *pl.* **-en**); 2) *a.* glotzäugig.
Kiiru, -uun, 1) *s.* = kiire; 2) *a.* eilig, dringend; hastig, schleunig; kiiruimman kautta, so schnell l. geschwind wie möglich.
Kiiruhtaa, -hdan, *v.* = kiiruttaa.
Kiiruinen, -sen, *a.* = kiireellinen.
Kiiruttaa, -tan, *v.* eilen, sich beeilen, es eilig haben (mit Etwas); beschleunigen, antreiben.
Kiiski, en ja -in, *s.* 1) der Kaulbarsch *(perca cernua);* die Fischbrut; 2) das Thierchen (*pl.* -); das Insekt (*pl.* **-en**).
Kiiskinen, -sen, 1) *s. dim.;* kts. kiiski; 2) reich an Kaulbärschen, Fischbrut l. Insekten.
Kiista, *s.* der Wettkampf l. -streit; der Zank (*pl.* -* **e**), der Streit; juosta kiistaa l. kiistassa, um l. in die Wette laufen; **-juoksu,** *s.* das Wettlaufen; **-kenttä, -tän,** *s.* die Wettbahn.
Kiistata, -aan, *v.* wetteifern; sich anstrengen; disputiren, zanken.
Kiistellä, -elen, *v. freqv.;* kts. kiistää; k. kipuja, Schmerzen durch Beschwörungen wegzaubern.
Kiistää, *v.* wetteifern; zanken, streiten *(irr.),* wortwechseln, keifen; drohend anreden, drohen, ausfordern, drohend wegtreiben.
Kiitellä, -ttelen, *v. freqv.;* kts. kiittää.
Kiitetty ja **kiitettävä,** kts. kiittää.
Kiitollinen, -sen, *a.* dankbar, erkenntlich.
Kiitollisuus, -den, *s.* die Dankbarkeit, die Erkenntlichkeit.
Kiitos, -ksen, *s.* der Dank, die Danksagung; das Lob, der Preis; suuri k. l. kiitosta, großen Dank; paljon kiitoksia, vielen Dank; tehdä l. sanoa kiitokset jkulle, Jmdm Dank abstatten; kiitoksella mainittava, lobenswerth l. -würdig; Jumalan l. Jumalalle k., k. Jumalan, Gott sei gelobt l. gepriesen! Gott sei Dank! Gott Lob! **-laulu,** *s.* das Loblied; **-puhe, -een,** *s.* die Lobrede; **-uhri,** *s.* das Dankopfer; **-veisu,** *s.* der Lobgesang; **-virsi, -virren,** *s.* das Loblied, der Lobgesang.
Kiittää, -tän, *v.* danken (Jmdm), Dank abstatten; loben, preisen *(irr.),* rühmen; k. jkuta jstakin, Jmdm für Etwas danken, Jmdm für Etwas Dank wissen; ei ole kiittämistä, keine Ursache zu danken l. loben; k. ja kieltäytä pois, sich bedanken, dankend ablehnen; kiittäköön onneansa, että . . ., er hat von Glück zu sagen, daß . . .; kiitettävä, lobenswerth, preiswürdig; kiitetty, berühmt.
Kiitäjä, *s.* der Eilende, Flatternde (taipuu adj. tapaan); vrt. kiitää.
Kiitän, kts. kiittää.
Kiitää, -dän, *v.* fliegen *(irr.)* ohne die Flügel zu bewegen, in der Luft schweben; eilen, vorwärts eilen, rennen *(irr.);* k. pakoon, die Flucht ergreifen, sich auf die Flucht begeben, *(vulg.)* das Hasenpanier ergreifen.
Kiiva, *a.* = kiivas.
Kiivas, -aan, *a.* eifrig, eifrig bemüht; hitzig, heftig, auffahrend, leidenschaftlich; olla k. luonnostansa, hitzig l. heftigen Temperamentes sein.
Kiivastua, *v.* eifrig, heftig, leidenschaftlich, zornig werden, sich ereifern, auffahren, aufbrausen; kiivastuneena, im Zorn.
Kiivastus, -ksen, *s.* die Ereiferung (*pl.* **-en**), die Heftigkeit (*pl.* **-en**), die Zornmüthigkeit; olla kiivastuksissaan, außer sich sein.
Kiivastuttaa, -tan, *v.* Eifer erregen, reizen, anreizen, erzürnen.
Kiivata, -aan, *v.* eifern, eifrig sein (für l. gegen Jmdn l. Etwas).
Kiivaus, -den, *s.* der Eifer; die Ereiferung, die Heftigkeit, die Hitze (des Gemüths).
Kiivetä, kiipeän l. **kiipeen,** *v.* klimmen *(irr.),* klettern, anfklimmen l. -klettern; k. vuorelle, puuhun.
Kiivu, *s.* die Scheibe (*pl.* **-n**); leivän k., die Bämme; pöydän k., die Tischplatte.
Kiiäht . . ., kiiätt . . ., kts. kiidäht . . ., kiidätt . . .
Kikka, *a.* jäh, steil; eifrig, hitzig; **-nokka,** *s.* ein hitziger Mensch (*pl.* **-en**); 2) *a.* mit aufgeworfener Nase versehen.
Kikkerä, *a.* schwankend.
Kikkeröitä, -tsen, *v.* schwanken, wackeln.
Kikottaa, -tan, *v.* gackern, schnattern.
Kilahtaa, -hdan, *v.* plötzlich l. hastig klingen *(irr.);* mit Klang fallen *(irr.),* mit Klang sinken *(irr.),* schnell sinken; k. kiveen, gegen den Stein zerbrechen l. in Stücke gehen; k. veteen, ins Wasser schnell sinken.
Kileä, *a.* klar, hell; glänzend, schimmernd, glitzernd; k. ääni, eine helle l. klare Stimme.
Kili, *s.* die Zicke (*pl.* **-n**), das Zicklein (*pl.* -), die Ziege (*pl.* **-n**).
Kilinä, *s.* das Geklinge, Geklingel l. Gebimmel.
Kilistä, -sen, *v.* klingen *(irr.),* klingeln, bimmeln.
Kilistää, *v.* klingen, klingeln l. bimmeln machen; glänzen, schimmern; k. laseja, mit den Gläsern klingen l. anstoßen; kilistäkäämme, stoßen wir an!
Kilja, *s.* 1) der Hüftknochen; 2) hervorstehende Lage; silmät kiljan kaljallansa, mit stierenden Augen.
Kiljahtaa, -hdan, *v.* plötzlich aufschreien; plötzlich zischen.
Kiljaista, -sen, *v.* plötzlich und laut aufschreien; heulen, wimmern; brüllen.

Kilju, *s.* das Brüllen; helles, durchdringendes Geschrei (*pl.* -e), das Geheul.
Kiljua, *v.* hell l. laut schreien *(irr.)*, heulen, wimmern; brüllen.
Kiljuhanhi, -en, *s.* die wilde Gans (*pl.* -* e).
Kiljuna, Kiljunta, -nnan, *s.* = kilju.
Kiljuri, *s.* der Schreier (*pl.* -), der Schreihals.
Kilkka, -kan, *s.* das Schellenspiel, die Cymbel (*pl.* -n).
Kilkki, -kin, *s.* die Grille (*pl.* -n), das Heimchen (*pl.* -); die Heuschrecke.
Killi, *s.* 1) = kili; 2) = kilja 2; silmät ovat killillänsä, die Augen blinzeln l. schielen.
Killua, *v.* los niederhangen; hangen *(irr.)*.
Kilo, *s.* 1) die Fischbrut; 2) die Zicke (*pl.* -n), das Zicklein (*pl.* -); 3) der Schein, der Glanz; 4) *a.* säuerlich; **-haili**, *s.* die Sprotte (*pl.* -n); **-kesä**, *s.* der Sommer der Liebe.
Kilostaa, *v.* schimmern, blenden.
Kilpa, kilvan, *s.* der Wetteifer; kilpaa, kilpaan, kilvalla, kilvan, kilvoin, um die Wette; ajaa, juosta kilpaa, um die Wette fahren, laufen; **-ajo**, *s.* das Wettfahren; **-juoksu**, *s.* das Wettlaufen.
Kilpailija, *s.* der Wetteifernde (taipuu adj:n tapaan), der Wetteiferer, Nebenbuhler, Mitbewerber, der Konkurrent (*pl.* -en).
Kilpailla, -len, *v.* wetteifern, konkurriren.
Kilpailu, *s.* der Wetteifer, der Wettkampf, die Konkurrenz.
Kilpestyä, *v.* gleiten *(irr.)*, glitschen, ausgleiten l. -glitschen; prallen, zurückprallen.
Kilpi, kilven, *s.* der Schild (*pl.* -e); kantaa nurjaa kilpeä, sich verrätherisch gebaren, Aufruhr machen; **-hanhi, -en**, *s.* die Blässengans *(anser albifrons)*; **-katto, -ton**, *s.* das Sturmdach; **-konna**, *s.* die Schildkröte.
Kilpistyä, *v.* = kalpistua ja kilpestyä.
Kilpiö, *s.* 1) die Schildkröte; 2) die Seerose; die Nixenblume.
Kilse, -een, *s.* die Kleie (*pl.* -n), feine Schuppe (*pl.* -n); die Abschilferung der Kopfhaut, die Kopfkleie, der Schinn (*pl.* -e).
Kilsottua, -tun, *v.* hart werden, verhärten; zusammenkleben, an einander kleben.
Kilstupa, -van, *s.* der Schuldthurm l. -arrest.
Kilta, -llan, *s.* 1) der Wetteifer, der Wettkampf; 2) die Läufischheit, die Brunst, die Laufzeit; 3) die Zusammenkunft (*pl.* -* e), die Gesellschaft (*pl.* -en).
Kiltti, -ltin, 1) gut, fromm, sittsam, artig; hurtig, stolz, hochmüthig; 2) *s.* die Schuhlasche.
Kilu, *s.* 1) die Brunst; 2) die Zicke (*pl.* -n), das Zicklein (*pl.* -); 3) kleines Geldstück; kiluinensa, kaluinensa, mit Sack und Pack.
Kilvan, kts. kilpa.
Kilvekäs, -kkään, 1) *a.* mit Schild versehen l. bewaffnet, schildtragend; 2) *s.* die Schildkröte.
Kilvellinen, -sen, 1) *a.* = kilvekäs 1; 2) drellartig, rautenförmig.
Kilvoitella, -ttelen, *v.* wetteifern, kämpfen; olen sen hyvän kilvoituksen kilvoitellut, ich habe den schönen Kampf gekämpft.
Kilvoitus, -ksen, *s.* der Wetteifer, der Kampf (*pl.* -* e), das Streben.
Kima, 1) *a.* scharf, hart, heiß, hell, glänzend; 2) *s.* kalter Wind (*pl.* -).
Kimahuttaa, -tan, *v.* einen plötzlichen und hellen Laut erregen, mit Klang Etwas thun *(irr.)*; kimahutti kirjakannen, er öffnete mit Klang den bunten Deckel.
Kimakka, -kan, 1) *a.* = kimeä; 2) *s.* = kima 2.
Kimalainen, -sen, *s.* die Biene (*pl.* -n); die Hummel (*pl.* -n).
Kimaltaa, -llan, *v.* glänzen, glimmern, funkeln, leuchten.
Kimeä, *a.* scharf, heiß, hell, helltönend, laut, durchdringend, klingend, klangreich, glänzend; k. ääni.
Kiminä, *s.* der scharfe, helltönende, durchdringende Laut (*pl.* -e), der Klang (*pl.* -* e).
Kimistä, -sen, *v.* scharf l. hell l. klingend lauten l. tönen.
Kimmahduttaa, -dan, *v.* plötzlich stoßen *(irr.)* machen, schnell Etwas machen, reißen *(irr.)*, schlagen *(irr.)*, prellen, prallen machen; k. kirjokannen, den bunten Deckel mit Klang öffnen.
Kimmahtaa, -hdan, *v.* plötzlich prallen l. zurückprallen; auffahren, aufspringen; anstoßen.
Kimmahuttaa, kts. kimmahduttaa.
Kimmeltyä, -llyn, *v.* schräg, schief, windschief, krumm werden, sich krümmen, (puusta myöskin) sich werfen *(irr.)*; zurückprallen; unbeweglich werden.
Kimeltäitä, *v.* sich aufwärts biegen *(irr.)*, sich emporschwingen *(irr.)*, hüpfen.
Kimmo, *s.* 1) die Elasticität, die Spann-, Feder-, Schnell-, Schwing-, Spring- l. Prallkraft; der Sprung (*pl.* -* e); 2) (verkoissa) das Floß (*pl.* -* e), die Flöße (*pl.* -n), das Schwimmholz, der Kork.
Kimmoinen, -sen, *a.* elastisch, spannkräftig, schnellend, schnell- l. springkräftig, federschwingig.
Kimmota, -oan l. **-oon**, *v.* eilig vorwärts fahren *(irr.)*, zurückprallen, elastisch l. spannkräftig sein; nach Etwas streben.
Kimoilla, -ilen, *v.* Schmerzen fühlen l. haben; schmerzen, brennen *(irr.)*.

Kimoittaa, -tan, *v.* glänzen, schimmern; hell tönen, helltönend reden l. zanken.
Kimpelä, *a.* schief, schräg.
Kimpeä, *a.* elastisch.
Kimpi, kimmen l. **kimmin,** *s.* die Daube (*pl.* **-n**), die Faßdaube.
Kimppu, -mpun, *s.* das Bündel (*pl.* -), das Bund (*pl.* **-e**); sitoa kimppuihin, bündeln, in Bündel zusammenfügen; käydä jkun kimppuun, über Einen herfallen, Jmdn über- l. anfallen, Jmdn angreifen; lähteä jkun kimpusta, Jmdn in Frieden l. in Ruhe lassen; ruveta jkun kimppuun, Jmdn festnehmen, ergreifen, verhaften.
Kimpuittaa, -tan, *v.* bündeln, in Bündel zusammenfügen.
Kimuroita, -tsen, *v.* sich ringeln, winden l. krümmen.
Kina, *s.* 1) der Schleim, der Geifer, der Schaum; 2) das Spinnengewebe; 3) langsames Fortschreiten, die Anstrengung (*pl.* **-en**), die Mühe (*pl.* **-n**), die Schwierigkeit (*pl.* **-en**); 4) der Zank, der Wortwechsel, der Zwist (*pl.* **-e**); kinalla, mit Mühe, kaum; kinatta, ohne Anstrengung.
Kinahmi, *s.* der Schaum, schäumender Wasserfall, die Mitte des Strudels in einem Strome.
Kinata, -aan, *v.* mit Mühe ziehen *(irr.)* l. schleppen; *(meris.)* halen; mit Mühe fortschreiten, sich anstrengen; streiten *(irr.)*, zanken, wortwechseln, sich zanken, keifen.
Kingotella, -ttelen, *v.* bündeln; mit Anstrengung ziehen *(irr.)*, schleppen; ein wenig anstrengen.
Kinka, -ngan, *s.* das Bündel (*pl.* -), das Bund (*pl.* **-e**); der Hügel (*pl.* -).
Kinkeri, *s.* die Volksversammlung; das Leseverhör, die Zusammenkunft, wo die Fähigkeit der Anwesenden im Lesen untersucht wird.
Kinkotella, -ttelen, *v.* = kingotella.
Kinnas, -ntaan, *s.* der Fausthandschuh, der Fäustling (*pl.* **-e**).
Kinnastaa, *v.* mit Handschuhen versehen.
Kinnastella, -elen, *v. freqv.* kts. kinnastaa.
Kinnikonni, *s.* das (ausgestreckte) Schienbein (des Schafes).
Kinner, -nteren, *s.* die Hintersehne am Fuße, das Fußgelenk; olla jkun kinteressä, Jmdm auf dem Fuße l. auf der Ferse folgen.
Kinos, -ksen, *s.* die Schneewehe.
Kintahaton, -ttoman, *a.* ohne Handschuh; k. käsi, die bloße, nackte Hand.
Kinttu, -ntun, *s.* die Kniekehle; der hintere Theil (*pl.* **-e**) des Fußes, die Ferse (*pl.* **-n**); **-suoni, -en,** *s.* die hintere Sehne am Fuße.

Kinuttaa, -tan, *v.* mit Mühe thun *(irr.)*, sich anstrengen.
Kipa, -van, *s.* der Sprung (*pl.* -* **e**); lyödä kipaa, Sprünge machen.
Kipakka, -kan, 1) *a.* eilig, hastig, heftig, hitzig, scharf; 2) *s.* die Eile; heftiger Sprung (*pl.* -* **e**), die Kapriole (*pl.* **-n**), eilender Lauf; 3) ein kleiner Dreschflegel.
Kipata, kippaan, *v.* Sprünge machen, springen *(irr.)*, hüpfen, hüpfend laufen *(irr.)*, trippeln.
Kipenä, *s.* der Funke (*gen.* **-ns**; *pl.* **-n**), der Funken (*gen.* **-s**; *pl.* -), der Feuerfunken; das Bißchen (*pl.* -), das Krümchen (*pl.* -).
Kipertyä, -rryn, *v.* krumm, gebogen l. zusammengerollt werden, sich krümmen.
Kiperä, *a.* krumm, schief, windschief, aufwärts gebogen, zusammengedreht l. -gerollt; kraus, knollig, höckerig.
Kipeys, -den, *s.* die Kränklichkeit, das Siechthum, das Uebelbefinden l. Unwohlsein; der Schmerz (*gen.* **-es** ja **ens**; *pl.* **-en**), die Plage (*pl.* **-n**).
Kipeä, *a.* krank, siech, unwohl; schmerzend, schmerzhaft, schmerzlich, bitter, sauer, heftig; k. kohta, die schwache Seite; koskea jkuta kipeältä kohdalta, Jmdn bei der schwachen Seite fassen; k. sana, beißendes l. bitteres Wort; k. työ, eifrige Arbeit; tekee kipeätä, es thut weh; jalkani tuntuu kipeältä, der Fuß thut mir wehe; vatsani tuli l. kävi kipeäksi, ich bekam Leibschmerzen; olla kipeänä, sich übel befinden, unwohl l. krank sein; *adv.* kipeästi; huutaa k., durchdringend rufen; käy k. sormeen, der Finger thut mir wehe; se käypi minusta kipeältä, es thut mir leid.
Kipinä, *s.* = kipenä.
Kiplinki, -ngin, *s.* das bunte, vielfarbige Pferd (*pl.* **-e**), der Schimmel (*pl.* -).
Kippa, -pan, *s.* 1) der Sprung (*pl.* -* **e**), der Satz (*pl.* -* **e**); 2) die kleine hölzerne Kanne (*pl.* **-n**), der kleine Eimer (*pl.* -).
Kippanen, -sen, *s.* kleines Gefäß (*pl.* **-e**), die Tasse (*pl.* **-n**).
Kippari, *s.* der Schiffer (*pl.* -).
Kippunta, -nnan, *s.* das Schiffpfund.
Kippura, 1) *a.* = kiperä; 2) *s.* die Krümmung l. Biegung (*pl.* **-en**).
Kipsi, *s.* der Gips.
Kipsittää, -tän, *v.* mit Gips bedecken, gipsen.
Kipu, -kivun, *s.* der Schmerz (*gen.* **-es** ja **-ens**; *pl.* **-en**), die Qual (*pl.* **-en**), die Plage (*pl.* **-n**); die Krankheit (*pl.* **-en**), die Seuche (*pl.* **-n**), das Siechthum, das Uebel (*pl.* -); **-kivi, -en,** *s.* der Stein (*pl.* **-e**) der Krankheiten; **-mäki, -mäen,** *s.* der Hügel (*pl.* -) der Schmerzen l. Krankheiten; **-tyttö, -tön,** *s.* die Wärterin (*pl.*

-nen) der Plagen; **-vuori, -en,** *s.* der Berg (*pl.* **-e**) der Plagen und Krankheiten.

Kipuna, *s.* = kipeä.

Kiraista, -sen, *v.* plötzlich aufschreien; (linnuista) girren; 2) plötzlich fluchen; plötzlich winseln; 3) = kirastaa; meri kiraisee, die Schlagwellen gehen (über das Schiff).

Kirastaa, *v.* hoch wallen; meri kirastaa, die See geht hoch; 2) das Maulwerk gebrauchen, schreien *(irr.)*.

Kire, -een, *s.* 1) knarrende Schlittenbahn in der Winterkälte; das Schneeflöcklein; 2) fest angezogener l. gespannter Zustand; olla kireellä l. kireessä, fest angezogen l. gespannt sein; panna kireelle, fest anziehen; *(fig.)* hart l. scharf (auf Jmdn) eindringen.

Kirea, *a.* wimmernd, winselnd, knarrend, knirschend, zischend; rauh, unsanft, barsch, mürrisch, hitzig; streng, hart, heftig; fest angezogen, gespannt; k. lapsi, unruhiges und weinerliches Kind; k. koski, reißender Wasserfall; k. pakkanen, strenge Kälte; k. ääni, rauhe Stimme; k. nuora, fest angezogene l. gespannte Schnur, fest angezogenes Seil.

Kiristys, -ksen, *s.* das Knirschen; die Auspressung, Erpressung (*pl.* **-en**), die Zusammenpressung, -drückung, die Erwürgung, das Erdrosseln; itku ja hammasten k., Heulen und Zähneknirschen; rahan k., die Gelderpressung; olla kiristyksessä, gespannt sein, hart zugebunden sein.

Kiristä, -sen, *v.* winseln, wimmern, wehklagen; knirschen, knarren, zischen.

Kiristää, *v.* 1) winseln, wimmern u. s. w. machen; kts. kiristä; das Winseln Wimmern u. s. w. verursachen; knirschen; 2) spannen, enger zusammenziehen, zuziehen, klemmen, kneifen *(irr.)*; pressen, erpressen, abdrohen (Einem Etwas); hart l. scharf (auf Jmdn) eindringen; k. hampaita, mit den Zähnen knirschen, die Zähne fletschen; k. jkuta kurkusta, Jmdn bei der Kehle fassen, Jmdn würgen; k. rahaa, Geld erpressen.

Kirja, *s.* 1) der Strich (*pl.* **-e**); die Vielfarbigkeit, der Zierrath (*gen.* **-s**; *pl.* **-en**); kirjat oli kivihin kirjattu, die Striche (Linien) waren in den Steinen gezogen; liiat kirjat, überflüssige Zierrathen; kirjan neulominen, die Brodirung, die Broderie, die Stickerei; — 2) das Buch (*pl.* **-* er**), der Brief (*pl.* **-e**), die Schrift (*pl.* **-en**); kirjoittaa kirjan, ein Buch, einen Brief schreiben; painaa kirjan, ein Buch drucken; antaa kirjan painosta, ein Buch herausgeben; kustantaa kirjan, ein Buch verlegen; uudestaan painattaa kirjan, ein Buch von neuem auflegen, eine neue Auflage besorgen; pitää kirjaa, Buch halten, führen; olla kirjoissa, gebucht l. in den Büchern eingetragen sein, im Verzeichniß der steuerpflichtigen ein- l. angeschrieben sein; olla hyvissä, pahoissa kirjoissa, gut, übel angeschrieben sein (bei Jmdm).

Kirjaella, -elen, *v.* bunt l. vielfarbig machen, schmücken, zieren.

Kirja-hylly, *s.* das Büchergestell, -bret(t) l. -regal; **-kaappi, -pin,** *s.* der Bücherschrank; **-kansi, -nnen,** *s.* mit bunten l. vielfarbigem Deckel versehen; **-kauppa, -pan,** *s.* der Buchhandel; **-kauppias, -aan,** *s.* der Buchhändler; **-kieli, -en,** *s.* die Büchersprache; **-kinnas, -ntaan,** *s.* der bunte Handschuh; **-kintahainen, -sen,** *s. dim.* = k.-kinnas; **-korja,** *s.* der gemalte, zierliche Schlitten (*pl.* -); **-luettelo,** *s.* das Bücherverzeichniß; **-paino,** *s.* die Buchdruckerei; **-rinta, -nnan,** *a.* mit vielfarbiger Vorderseite l. Brust (*pl.* **-* e**) versehen; **-siipi, -siiven,** *a.* mit bunten Flügeln versehen; **-suu,** *a.* mit bunter Mündung versehen; **-tieto, -don,** *s.* die Belesenheit; **-varsi, -varren,** *a.* mit buntem Stiel versehen; **-viisas, -aan,** *a.* der Bücherkundige; *s.* der Bücherwurm, der Pedant (*pl.* **-en**).

Kirjailija, *s.* der Schriftsteller.

Kirjaimellinen, -sen, *a.* alphabetisch, buchstäblich.

Kirjaimisto, *s.* das Alphabet (*pl.* **-e**).

Kirjain, -imen, *s.* der Buchstabe l. Buchstab (*gen.* **-ens** ja **-en**; *pl.* **-en**).

Kirjallinen, -sen, 1) *a.* mit Strichen, Büchern u. s. w. versehen; kts. kirja; schriftlich, literarisch, belesen; k. todistus, schriftliche Bescheinigung; k. kuukauslehti, literarische Monatsschrift; *adv.* kirjallisesti, schriftlich, brieflich; — 2) *s.* ein Buch voll.

Kirjallisuus, -den, *s.* die Literatur, das Schriftenthum.

Kirjan-kansi, -kannen, *s.* der Buchdeckel, die Seitenpappe eines Bucheinbandes; **-latoja,** *s.* der Setzer (*pl.* -), der Typograph (*pl.* **-en**); **-nide, -teen,** *s.* der Band (eines Buches) (*pl.* **-* e**); **-nitoja,** *s.* der Buchbinder; **-oppinut, -neen,** *a.* ja *s.* der Schriftgelehrte; der Literat (*pl.* **-en**); **-pito, -don,** die Buchhaltung l. -halterei; **-pitäjä,** *s.* der Buchhalter; **-sitoja,** *s.* = k.-nitoja, **-tekijä,** *s.* der Schriftsteller, der Verfasser (*pl.* -).

Kirjasin, -imen, *s. pl.* kirjasimet, die Lettern, Typen.

Kirjasto, *s.* die Büchersammlung, die Bibliothek (*pl.* **-en**).

Kirjaston-hoitaja, *s.* der Bibliothekar (*pl.* **-e**).

Kirjata, -aan, *v.* Furchen l. Striche ziehen *(irr.)*, furchen, Zierrathen einschneiden l. einschnitzeln, zieren, schmücken, bunt machen, bunt malen, mit vielen Farben weben, brodiren, sticken.

Kirjava, *a.* bunt, scheckig, sprenkelig; k. ki-

ruu, dringende Eile; karaista kirjavaksi, damasciren.
Kirjavainen, -sen, *a.* = kirjava.
Kirjavoittaa, -tan, *v.* bunt, schedig, sprenkelig machen.
Kirje, -een, *s.* der Brief (*pl.* **-e**), das Schreiben (*pl.* -)
Kirjeen-kantaja, *s.* der Briefträger; **-vaihtaja,** *s.* der Briefwechsler, der Korrespondent (*pl.* **-en**).
Kirje-vaihto, -hdon, *s.* der Briefwechsel, die Korrespondenz.
Kirjo, 1) *s.* die Vielfarbigkeit; 2) *a.* vielfarbig, bunt; **-kala,** *s.* der bunte l. vielfarbige l. tüpfelige Fisch (*pl.* **-e**); **-kansi, -kannen,** *s.* = kirja-k., **-koppelo,** *s.* die bunte Auerhenne; **-korja,** *s.* = kirja-k., **-korjanen, -sen,** *s. dim.* edellisestä; **-kynsi, -nnen,** *s.* der mit vielfarbigen Fingern l. Klauen Versehene (taip. adj:na).
Kirjoitella, -ttelen, *v. freqv.;* kts. kirjoittaa; bunt machen, zieren, schmücken; schreiben *(irr.),* briefwechseln.
Kirjoittaa, -tan, *v.* 1) Zierrathen einschneiden l. -schnitzeln, bunt l. zierlich machen, malen, brodiren, zieren, schmücken; vrt. kirjata; — 2) schreiben *(irr.),* schriftlich abfassen, verfassen, auf- l. verzeichnen; k. kopian, Abschrift nehmen, abschreiben; k. lääkkeitä apteekista, Heilmittel aus der Apotheke verschreiben; kirjoittaa muistoon, sich ins Gedächtniß schreiben, sich Etwas anzeichnen (um es nicht zu vergessen); k. puhtaaksi, ins Reine schreiben; k. sisään, einschreiben; k. toisillensa, Briefe wechseln, korrespondiren; k. velaksi, in Rechnung bringen.
Kirjoittaja, *s.* der Schreiber (*pl.* -), der Schriftsteller, der Verfasser (*pl.* -); historian k., der Geschichtsschreiber; maantiedon k., der Geograph (*pl.* **-en**); kuka on tämän k., wer hat dieses geschrieben, verfaßt.
Kirjoitus, -ksen, *s.* der Strich (*pl.* **-e**), der Zierrath (*gen.* **-s**; *pl.* **-en**); die Inschrift, die Inskription (*pl.* **-en**); das Schreiben, die Schrift (*pl.* **-en**), der Aufsatz, die Abhandlung; die Handschrift; **-aine, -een,** *s.* das Thema (*pl.* **Themata**) für eine Abhandlung; *pl.* k.-aineet, Schreibmaterialien; **-kynä,** *s.* die Schreibfeder; **-laatu, dun,** *s.* die Schreibart, der Stil l. Styl; **-muste, -een,** *s.* die Tinte l. Dinte; **-paperi,** *s.* das Schreibpapier; **-pöytä, -dän,** *s.* der Schreibtisch; **-taito, -don,** *s.* die Schreibkunst; **-tapa, -van,** *s.* die Schreibart l. -weise, der Stil l. Styl, die Diktion; **-taulu,** *s.* die Schreibtafel; **-virhe, -een,** *s.* der Schreibfehler.
Kirjuri, *s.* der Schreiber (*pl.* -); der Buchhalter l. -führer.
Kirkas, -rkkaan, *s.* klar, hell, rein, blank, hellscheinend, glänzend; verklärt, herrlich; k. päivä, taivas, valo, peili, heller, klarer (heiterer) Tag, Himmel, Schein, Spiegel; kirkkaassa tähdessä oleva taivas, ein sternklarer l. -heller Himmel; kirkkaat silmät, klare Augen; k. vesi, krystallklares Wasser; Kristuksen k. ruumis, der verklärte Leib Christi; *adv.* kirkkaasti.
Kirkastaa, *v.* klar, hell u. s. w. machen; kts. kirkas; klären, fegen, bläuken; verklären, verherrlichen; kirkastettu vapahtaja, der verklärte Heiland.
Kirkastua, *v.* klar, hell, glänzend u. s. w. werden; kts. kirkas; sich aufklären; verklärt, verherrlicht werden.
Kirkastus, -ksen, *s.* das Klarmachen, das Klären, das Abklären; die Verklärung, die Verherrlichung.
Kirkkaus, -den, *s.* die Klarheit, die Helle, der Glanz, der Schimmer, die Durchsichtigkeit; die Glorie, die Herrlichkeit.
Kirkko, -rkon, *s.* die Kirche (*pl.* **-n**); mennä kirkkoon, zur Kirche gehen; käydä kirkossa l. kirkkoa, die Kirche, den Gottesdienst besuchen, dem Gottesdienst beiwohnen; tulla kirkosta, aus der Kirche kommen; mennä kirkolle, in die Nähe der Kirche sich begeben; kirkosta päästyä, nach beendigtem Gottesdienst; vaimo otetaan tänään kirkkoon, die Frau hält heute ihren Kirchgang; **-herra,** *s.* der Pfarrer (*pl.* -), der Oberpfarrer; **-historia,** *s.* die Kirchengeschichte; **-kunta, -nnan,** *s.* das Kirchspiel, die Pfarre (*pl.* **-n**), die Pfarrei (*pl.* **-en**), die Gemeinde; **-kuri,** *s.* die Kirchenzucht; **-laki, -lain,** *s.* das Kirchengesetz; **-maa,** *s.* der Kirchhof, Gottesacker, Friedhof; **-vuosi, -den,** *s.* das Kirchenjahr; **-väki, -väen,** *s.* die zur Kirche gehenden l. aus der Kirche kommenden Leute, Kirchenleute l. -gänger.
Kirkollinen, -sen, 1) *a.* mit Kirche l. Kirchen versehen, zur Kirche gehörend, kirchlich, Kirchen-; 2) *s.* eine Kirche voll.
Kirkon-aika, -ajan, *s.* die Kirchenzeit; **-kello,** *s.* die Kirchenglocke; **-kirja,** *s.* das Kirchenbuch; **-kirous, -ksen,** *s.* der Kirchenbann; **-kokous, -ksen,** *s.* die Kirchenversammlung; **-kävijä,** *s.* der Kirchgänger, der Kirchenbesucher; **-meno,** *s.* der Gottesdienst; die Kirchenceremonie, der Kirchengebrauch; **-palvelija,** *s.* der Kirchendiener; **-väki, -väen,** *s. (myth.)* das Volk der Kirche, kleine unter dem Boden der Kirche wohnende Geister, die Schatten der Verstorbenen.
Kirkottaa, -tan, *v.* eine Wöchnerin in der Kirche einsegnen.
Kirkua, kirun l. **kirvun,** *v.* schreien *(irr.),* aus vollem Halse, voller Kehle l. aus Leibeskräften schreien, heulen.

Kirkuna, *s.* das Geschrei (*pl.* -e).
Kirmakka, -kan, *a.* herb, bitter, bitterlich, scharf, brennend, stechend.
Kirmata, -aan, *v.* spielen, lärmen, wimmeln, hüpfen.
Kirmaus, -ksen, *s.* der Lärm, das Geräusch, das Spiel (*pl.* -e).
Kirmoilla, -ilen, *v.* schmerzen, brennen *(irr.)*, wehe thun *(irr.)*.
Kirnu, *s.* das Butterfaß (zum Buttern); **-maito, -don,** *s.* die Buttermilch.
Kirnunmäntä, -nnän, *s.* der Butterstößel.
Kirnuta, -uun l. **-uan,** *v.* buttern, Butter machen.
Kiro, *s.* die Verfluchung, Verwünschung, Beschwörung (*pl.* -en); der Schwur (*pl.* -* e), der Fluch (*pl.* -* e).
Kiroilla, -ilen, *v.* *freqv.* fluchen.
Kiro-kala, *s.* verfluchter Fisch (*pl.* -e); **-kave, -een,** *s.* verfluchtes Geschöpf (*pl.* -e).
Kirota, -oan l. **-oon,** *v.* fluchen, schwören *(irr.)*, verfluchen; sich verfluchen; k. jkuta, auf Jmdn fluchen l. Jmdn verfluchen.
Kirous, -ksen, *s.* die Verfluchung, Verwünschung (*pl.* -en), der Schwur (*pl.* -* e), der Fluch (*pl.* -* e).
Kirpa, -rvan, *s.* die Blattlaus; das Hermelin (*pl.* -e).
Kirpas, -rppaan, *a.* lebhaft, heftig; hitzig, reizbar, auffahrend, jähzornig, mürrisch, störrig; grimmig, barsch.
Kirpata, -rppaan, *v.* prallen, schnellen, abprallen, hüpfen, fliegen *(irr.)*.
Kirpeä, *a.* = kirmakka; k. pakkanen, grimmige Kälte.
Kirpoa, -rvon, *v.* aufbersten, aufreißen; sich lösen, lose werden, losgehen; gleiten *(irr.)*, ausgleiten, entschlüpfen, fallen *(irr.)*, wegfallen.
Kirppa, -rpan, 1) *a.* = kirpas; 2) *s.* die Blattlaus; das Wiesel (*pl.* -).
Kirppu, -rpun, 1) *s.* der Floh (*pl.* -* e); päivän kirput, der Sonnenrauch, die Sonnenstäubchen; tappaa kirppuja itsestänsä, sich flöhen; olla kirpuissa, voll Flöhe sein; 2) *a.* schnell, hastig, flink, lebhaft, hitzig, jähzornig.
Kirpula, *s.* die Sommersprosse, der Sommerfleck.
Kirra ja kirreä = kirri 1).
Kirri, 1) *a.* schreiend, winselnd, wimmernd; mürrisch, ungeduldig, krittelig; 2) *s.* die Rohrmöwe *(sterna hirundo)*; ahvenk., kleiner Barsch.
Kirsahtaa, -hdan, *v.* auffahren, plötzlich erwachen; aufschreien; knarren.
Kirsi, kirren, *s.* der Frost (*pl.* -* e) in der Erde, der Erdfrost, die gefrorene Erde.
Kirsikka, -kan, *s.* der Kirschbaum; die Kirsche (*pl.* -n).
Kirsimarja, *s.* die Kirsche (*pl.* -n).
Kirskua, *v.* knirschen (hampaista); knarren (ovesta).
Kirskuna, *s.* das Geknirsche; das Geknarre.
Kirso, *s.* der Rüssel (*pl.* -), die Schnauze (*pl.* -n), das Maul (*pl.* -* er).
Kirstu, *s.* die Kiste (*pl.* -n), der Kasten (*pl.* -).
Kirtti, -rtin, *s.* die Drüse (*pl.* -n).
Kirvellä, -elen, *v.* schmerzen, brennen *(irr.)*, wehe thun *(irr.)*; haava kirvelee, die Wunde schmerzt; silmäni kirvelevät l. silmiäni kirvelee, die Augen brennen mir; päätäni kirvelee, der Kopf thut mir weh.
Kirveltää, -llän, *v.* schmerzen machen, brennen *(irr.)*; viina k. kieltä, der Branntwein brennt auf der Zunge.
Kirves, -een, *s.* die Axt (*pl.* -* e), das Beil (*pl.* -e); kirveen hamara, der Axtrücken; kirveen silmä, das Auge l. Loch der Axt; kirveen lapa, das Axtblatt; **-kuokaton, -ttoman,** *a.* mit Hacke nicht versehen; **-kuokka, -kan,** *s.* eine der Axt ähnliche Hacke (*pl.* -n); **-varsi, -varren,** *s.* der Axtstiel l. -helm.
Kirvistää, *v.* = kirveltää.
Kirvoittaa, -tan, *v.* lösen, auftrennen, losmachen, herunter fallen lassen (mol. *irr.*), trennen; befreien, erlösen, entbinden.
Kirvota, -rpoan l. **-rpoon (kirvon),** *v.* = kirpoa.
Kisa, *s.* das Spiel (*pl.* -e), der Tanz (*pl.* -* e), der Lärm; die Brunst l. Brunft; olla kisoillansa, geil l. brünstig sein.
Kisaella, -elen, *v.* *freqv.*; kts. kisata.
Kisa-kangas, -kankaan, *s.* die Heide (*pl.* -n), wo man spielt und tanzt; **-keto, -don,** *s.* die Wiese (*pl.* -n), wo man spielt und tanzt; **-kumppali,** *s.* der Spielgenoß.
Kisata, -aan, *v.* spielen, tanzen, lärmen; geil sein; k. neitosen, ein Mädchen beschlafen.
Kisautella, -ttelen, *v.* (Jmdn) zum Spielen, Tanzen, Lärmen u. s. w. treiben *(irr.)*: kts. kisata; k. neitoa, mit einem Mädchen spielen, ein Mädchen beschlafen.
Kiskaista, -isen, *v.* plötzlich weg-, los- l. ausreißen; anfassen, ziehen *(irr.)*, reißen *(irr.)*; k. jousta, den Bogen spannen.
Kiskaltaa, -llan, *v.* plötzlich und gelinde reißen *(irr.)* l. losreißen; (Jmdn) übel behandeln; haukka kiskalsi kanasen, der Habicht zerraufte die Henne.
Kisko, *s.* der Beschlag (*pl.* -* e), die Schiene (*pl.* -n), die (metallene) Platte (*pl.* -n); ein abgespaltetes Stückchen (*pl.* -), der Splitter (*pl.* -); akkunan k., der Fensterbeschlag; pyörän k., die Radschiene; saappaan k., das Eisen am Absatz.
Kiskoa, *v.* abreißen, reißen *(irr.)*, los- l. ausreißen, -brechen l. -ziehen; splittern, spalten, abschälen l. -rinden, abstreifen l. -schinden; prellen, schinden *(irr.)*, erpressen; k.

irti, losreißen, herabziehen; k. ketoa, die Brache aufpflügen; k. nahan jkulta, Jmdm die Haut abziehen; k. päreitä, Kienspäne aus Holz spalten l. splittern; k. rahaa jkulta, Geld von Jmdm erpressen; k. liikaa korkoa, Wucher treiben.

Kiskonta, -nnan, *s.* das Abreißen u. s. w.; kts. kiskoa.

Kiskosilmä, *s.* ja *a.* das raubgierige Auge (*gen.* **-s**; *pl.* **-n**); mit raubgierigen Augen versehen.

Kiskotella, -ttelen, *v.* 1) sich splittern, sich schiefern; 2) das Abreißen l. Losbrechen verursachen, ausreißen lassen *(irr.);* 3) Jmdn sich stoßen *(irr.)* lassen *(irr.),* beschädigen, verletzen.

Kissa, *s.* die Katze (*pl.* **-n**); haista kissalta, nach Katze riechen.

Kissaantua, -nnun, *v.* herbe, stinkend l. übel riechend werden.

Kissa-ilves, -ksen, *s.* der Katzenluchs, die Luchskatze *(felix cervaria);* **-pöllö,** *s.* die Katzeneule l. Ohreule, der Uhu *(Strix aluco* l. *bubo; pl.* **-**, **-s** ja **-e**).

Kissamainen, -sen, *a.* katzenartig.

Kissan-juusto, *s.* die Malve (*malva; pl.* **-n**); **-kello,** *s.* die rundblättrige Glockenblume *(campanula rotundifolia);* **-kulta, -llan,** *s.* das Katzengold l. -silber *(mineral.),* der Glimmer; **-käpälä,** *s.* zweihäusiges Ruhrkraut *(antennaria dioica);* **-poika, -pojan,** *s.* das Kätzchen (*pl.* **-**).

Kisu, *s.* die Geilheit; geiler Geruch.

Kisälli, *s.* der Handwerksgesell.

Kita, -dan, *s.* 1) der Rachen (*pl.* **-**), der Schlund (*pl.* **-* e**), die Kehle (*pl.* **-n**), die Gurgel (*pl.* **-n**), der Gaumen (*pl.* **-**); helvetin k., der Rachen der Hölle; 2) das runde Loch (*pl.* **-* er**) im oberen Mühlstein (Läufer); **-laki, -laen,** *s.* der Gaumen (*pl.* **-**), die Gaumenwölbung; k.-laen luu, der Gaumenknochen.

Kitanen, -sen, *s. dim.;* kts. **kita**; *pl.* kitaset, die Kiemen l. Kiesen.

Kitara, *s.* die Zither (*pl.* **-n**), die Guitarre (*pl.* **-n**).

Kitata, -ttaan, *v.* kitten, mit Kitt dichten, verkitten.

Kitinä, *s.* das Gewinsel l. Gewimmer, die Wehklage; das Knarren, das Geknarre, das Geknirsche, das Pfeifen, das Zischen.

Kitistä, -sen, *v.* winseln, wimmern, knarren, knirschen, pfeifen *(irr.),* zischen.

Kitka, *s.* 1) das Reiben, die Friktion, das Geknarre; 2) der Kohlendampf.

Kitkeä, *v.* auf- l. ausreißen, gäten l. ausgäten; k. rikkaruohoja, das Unkraut ausreißen.

Kitkuttaa, -tan, *v.* reißen *(irr.),* schleifen *(irr.),* wetzen; Geknarre verursachen; knarren, knirschen, pfeifen *(irr.);* k. viulua, fiedeln; nauraa k., flennend l. grinsend lachen; elää k., sein Leben mühsam fristen.

Kitsas, -aan, *a.* eng, knapp, karg, knauserig, knickerig, filzig, geizig; k. kenkä, enger Schuh; k. kulku, langsamer Gang; k. ihminen, der Knicker, Geizhals, Filz.

Kitsata, -aan, *v.* eng l. knapp machen; antreiben, beschleunigen, beeilen; (rahaa), einfordern, erpressen.

Kitti, -tin, *s.* 1) die Bachstelze; 2) der Kitt (*pl.* **-e**).

Kitu, -dun, 1) *s.* etwas Karges l. Knappes; mühsames, beschwerliches Leben, die Armseligkeit, das Elend, die Kränklichkeit; das Geknarre, das Geknirsche; 2) *a.* karg, knapp; schwach, kränklich.

Kitua, -dun, *v.* (Jmdm) knapp gehen *(irr.),* dürftig l. kärglich leben, ein armseliges Dasein fristen; kränkeln, kränklich sein; sich jammern, winseln, knarren; kituen, langsam; schlecht.

Kiuas, kiukaan, *s.* der (aus Granit gemachte) Ofen (*pl.* *** -**), der Feuerheerd, die Feuerstätte.

Kiukaa l. **kiukoa,** *s.* = kiuvas.

Kiukka, -kan, *a.* heftig, schnell, eilig, zeitig; arg, böse, zornig, erzürnt, aufgebracht.

Kiukku, -kun, *s.* heftiger Zorn, der Ingrimm, die Wuth; die Argheit, Bosheit; die Bitterkeit, Hitzigkeit, Heftigkeit, die Hitze, die Zornmüthigkeit; kiukuissaan, im Zorn; olla kiukuissaan jkulle, auf l. über Jmdn erzürnt sein.

Kiukkuinen, -sen, *a.* zornig, zornmüthig, jähzornig; heftig, hitzig, auffahrend; arg, böse, boshaft, argsinnig, hämisch.

Kiukoa, *s.* = kiuas.

Kiulakka, -kan, *s.* die Hagebutte.

Kiulu, *s.* der Milcheimer, die Gelte (*pl.* **-n**).

Kiuru, *s.* die Lerche (*pl.* **-n**).

Kiusa, *s.* der Aerger, das Aergerniß (*pl.* **-e**), der Verdruß, die Verdrießlichkeit; die Plage (*pl.* **-n**), die Pein; tehdä jkulle kiusaa, Jmdm Verdruß machen; kiusalla l. kiusallakin, zum Trotz, trotzdem; teenpä sen kiusallasikin, dir zum Aerger l. Verdruß werde ich es doch thun; minulle kiusaksi, mir zur Plage; kiusan, aus Bosheit.

Kiusaista, -sen, *v.* plötzlich reizen; kiusaisee kipeästi, es schmerzt, es thut weh.

Kiusata, -aan, *v.* ärgern; reizen, versuchen, anfechten; plagen, peinigen, quälen, anstrengen; poika kiusasi koiraa, der Knabe reizte l. neckte den Hund; piru kiusaa ihmisiä, der Teufel versucht die Menschen.

Kiusaus, -ksen, *s.* die Reizung (*pl.* **-en**), das Aergerniß (*pl.* **-e**), die Verdrießlichkeit; die Versuchung, Verführung, Anfechtung (*pl.* **-en**); die Plage (*pl.* **-n**), die Pein; die Anstrengung (*pl.* **-en**); johdattaa kiusaukseen, in Versuchung führen.

Kiuvas, kiukaan, *s.* = kiuas.
Kiva, *a.* heftig, hastig, eilig, eilend, schnell, rasch, lebhaft; **-kissa,** *s.* ein arges, jähzorniges Weib (*pl.* **-er**).
Kivaltaa, -llan, *v.* hastig schlagen *(irr.)*.
Kivastaita, *v.* hitzig, heftig, eifrig werden.
Kiveentyä, -nnyn, *v.* = kivettyä.
Kivekäs, -kkään, 1) *a.* mit Steinen versehen; 2) *s.* der Steinwerfer; der Parteigänger.
Kivemä, *s.* das Mineral (*pl.* **-ien**).
Kiven-hakkaaja, *s.* der Steinhauer; **-kovuinen, -sen,** *a.* steinhart; **-liuska,** *s.* die Steinfliese; **-puu,** *s.* die Kurbe (*pl.* **-n**) der Handmühle.
Kiverrellä, -rtelen, *v. freqv.* fortwährend biegen *(irr.)* u. s. w.; kts. kivertää, Biegungen machen, sich ringeln, zusammengerollt werden.
Kiverteleitä, *v.* zwitschernd kreisen l. fliegen *(irr.)*.
Kivertää, -rrän, *v.* biegen *(irr.)*, krümmen, rollen, wickeln; die Zunge (*pl.* **-n**) biegen *(irr.)* l. krümmen, trillern, zwitschern; anhaltend begehren.
Kiverä, 1) *a.* gebogen, krumm; 2) *s.* ein krummes, gebogenes Ding (*pl.* **-e**), der Bogen (*pl.* * -).
Kives, -ksen, *s.* der Stein am Fischernetze.
Kivestää, *v.* mit Steinen versehen.
Kivettyä, -tyn, *v.* zu Stein werden, sich versteinern, versteinert werden; steinhart werden, verhärtet, verstockt werden.
Kivettää, -tän, *v.* versteinern; mit Steinen belegen, pflastern.
Kivi, -en, *s.* der Stein (*pl.* **-e**); nuotan k., der Stein am Fischernetze; kallis k., der Edelstein; myllyn k., der Mühlstein; tiilik., der Ziegelstein, der Ziegel; hedelmän k., der Kern, der Stein (einer Frucht); rakkok., die Hode; helvetin k., der Höllen- l. Aetzstein; **-harkko, -rkon,** *s.* der Steinblock; **-hiili, -en,** *s.* die Steinkohle; **-huone, -een,** *s.* das massive Haus (*pl.* -* **er**), das Steinhaus; **-jalka, -jalan,** *s.* die Grundmauer, das Fundament (*pl.* **-e**), der Grund (*pl.* -* **e**), der gemauerte Unterbau; 2) *a.* der mit einem steinernen Fuße Versehene; **-kala,** *s.* der Stecherling *(gasterosteus aculeatus)*; **-karhu,** *s.* der Blockkarren; **-kari,** *s.* der Steingrund; **-kenkä, -ngän,** *s.* die Grundmauer, das Fundament (*pl.* **-e**), der Grund (*pl.* -* **e**), der gemauerte Unterbau; 2) *a.* der mit einem steinernen Schuh versehene; **-kerros, -ksen,** ja **-kerta, -rran,** *s.* das Steinlager; **-kinnas, -ntaan,** *s.* der steinerne Handschuh; **-kirjoitus, -ksen,** *s.* die Steinschrift; **-kolo,** *s.* die Felsgrube; **-kumpu, -mmun,** *s.* der steinerne Hügel (*pl.* -); **-kunta, -nnan,** *s.* das Stein- l. Mineralreich; **-kuokka, -kan,** *s.* die Steinhaue; **-linna,** *s.* die steinerne Burg (*pl.* **-en**); **-lohkare, -een,** *s.* = k.-harkko; **-lohkimo,** *s.* der Steinbruch; **-moukari,** *s.* ein schwerer Steinschlägel; **-mäki, -mäen,** *s.* der steinige Berg (*pl.* **-e**), die steinige Anhöhe; **-paino,** *s.* das steinerne Gewicht (*pl.* **-e**); 2) die Steindruckerei, Lithographie; **-pato, -don,** *s.* der Steindamm; **-perä,** *s.* der steinige Boden; 2) *a.* steinig; **-raunio,** *s.* der Steinhaufen; **-riippa, -pan,** *s.* der Stein am Fischernetze; eine Tracht (*pl.* **-en**) Steine; **-silta, -sillan,** *s.* die steinerne Brücke (*pl.* **-n**); die steinerne Treppe (*pl.* **-n**), die Steintreppe; **-takka, -kan,** *s.* die steinerne Bürde (*pl.* **-n**); 2) der steinerne Feuerherd; **-tauti, -din,** *s.* die Steinschmerzen (*pl.*); **-tiede, -teen,** *s.* die Mineralogie; **-tupa, -van,** *s.* die steinerne Hütte (*pl.* **-n**), die Hütte, wo Steine sich befinden; **-öljy,** *s.* das Stein- l. Bergöl.
Kivikko, -kon, *s.* der Steinhaufen, der steinigte Platz (*pl.* * **-e**) l. Boden (*pl.* * -).
Kivinen, -sen, 1) *a.* zum Stein gehörend, steinern, steinig; 2) *s. dim.* das Steinchen (*pl.* -).
Kivistellä, -elen, *v. freqv.* kts. kivistää; haava kivistelee, die Wunde schmerzt; päätäni kivistelee, ich habe Kopfschmerzen l. -weh.
Kivistys, -ksen, *s.* der Schmerz (*gen.* **-s** ja **-ens**; *pl.* **en**), das Weh (*pl.* **-en**), die Plage (*pl.* **-n**).
Kivistää, *v.* Schmerzen l. Wehe verursachen; schmerzen, wehe thun *(irr.)*, brennen *(irr.)*, plagen; päätäni k., ich habe Kopfschmerzen l. -weh; sydäntäni k., das schneidet mir ins Herz.
Kivistö, *s.* = kivikko.
Kivittää, -tän, *v.* mit Steinen versehen, mit Steinen belegen, pflastern.
Kivulloinen, -sen, *a.* kränklich; olla k., kränkeln.
Kivuton, -ttoman, *a.* frei von l. ohne Schmerzen.
Kivutus, -ksen, *s.* das Plagen, das Schmerzen.
Kiväri, *s.* das Gewehr (*pl.* **-e**), die Flinte (*pl.* **-n**).
Klassillinen, -sen, *s.* klassisch.
Kleini, *s.* = leini.
Knihti, -hdin, *s.* der Diener (*pl.* -), der Gefangenwarter l. -wächter; der Soldat (*pl.* **-en**); (korteissa) der Bube (*pl.* **-n**).
Ko, Kö, *part. encl.* 1) kysymyslauseissa (liitteenä sille sanalle, jossa on suurin paino). A) suorissa kysymyslauseissa joko jätetään se kääntämättä taikka käännetään sanoilla: wohl? denn? onko se niin, ist es (wohl) so? sollte das so sein?

onko **poika** kotona, ist (denn) der Knabe zu Hause; poikako kotona on, ist der Knabe denn zu Hause? kotonako poika on, ist denn der Knabe zu Hause? lieneekö se totta, mag das (wohl) wahr sein; — B) alistetuissa kysymyslauseissa: ob?; en tiedä, onko se totta, ich weiß nicht, ob es wahr ist; kysy, onko se niin, frage, ob das (wohl) so ist; C) disjunktivisissa kysymyslauseissa sitä ei käännetä; saitko vai etkö, bekamst du oder nicht? suviko oli vai talviko, war es Sommer oder Winter? — 2) konditionalisissa lauseissa = jos; oletteko vaiti, niin saatte, wenn ihr still schweiget, so werdet ihr bekommen; — 3) vahvikkeena: eben; kas, tuostako riita syntyi, sieh, des- l. deßwegen eben entstand der Streit.

Koe, kokeen, *s.* der Versuch (*pl.* **-e**), die Probe (*pl.* **-n**), das Experiment (*pl.* **-e**), das Specimen (*pl.* **Specimina**); die Besichtigung (*pl.* **-en**) der Fanggeräthe; tehdä kokeita, Versuche, Proben machen, experimentiren; suorittaa kokeita, Proben (seiner Geschicklichkeit, Kenntnisse u. s. w.) ablegen; kokeeksi, zum Versuch, versuchsweise, vorschlagsweise.

Koen, kts. kokea.

Koetan, kts. koettaa.

Koetella, -ttelen, *v. freqv.* allmählig versuchen u. s. w.; kts. koettaa; k. itseänsä, sich selbst prüfen; k. jkuta, Jmdn auf die Probe stellen; k. jkun kärsivällisyyttä, Jmds Geduld prüfen l. auf die Probe stellen.

Koettaa, -tan, *v.* Versuche machen, versuchen, sich bemühen, streben; untersuchen, prüfen, probiren, proben, examiniren; jku k. tehdä jtakin, Jmd versucht Etwas zu thun; kyllä olen koettannt, ich habe fürwahr mich bemüht; koetappa tätä viiniä, koste mal diesen Wein; k. jkn taitoa, Jmds Kenntnisse untersuchen; koettaissa kelvollinen, die Probe bestehend, probefest.

Koetus, -ksen, *s.* der Versuch (*pl.* **-e**), das Bemühen, die Prüfung (*pl.* **-en**), die Probe (*pl.* **-n**), die Untersuchung, das Experiment (*pl.* **-e**), das Examen (*pl.* **-ina**); die Erfahrung (*pl.* **-en**); tehdä koetuksen, eine Probe l. einen Versuch machen l. anstellen; kovat koetukset, harte Prüfungen; kestää koetusta, die Probe l. den Strich halten; panna jkun koetukselle, Jmdn auf die Probe stellen.

Kohaella, -elen, *v.* ein wenig sausen l. brausen, gähren *(irr.)*, bauschen, aufbauschen.

Kohahtaa, -hdan, *v.* plötzlich sausen l. brausen; mit Braus (ins Wasser) einplumpen, hereinbrausen; plötzlich sich erheben.

Kohahtellaita, *v. refl.* = kohahtaa.

Kohalten, *adv.* = kohdalten.

Kohata, *v.* = kohdata.

Kohauttaa, -tan, *v.* sich in die Höhe erheben; sich plötzlich werfen *(irr.)*; zum Brausen, Sausen l. Bauschen bringen *(irr.)*.

Kohdakko, -kon, *s.* die bald kommende Zeit (*pl.* **-en**), die nächste Zukunft; kohdakkoon l. kohdakkoin, bald, gleich, sogleich.

Kohdalla, kohdalta, kohdalle, kts. kohta, -hdan.

Kohdalten, *adv.* in richtiger Lage l. Stellung, in Ordnung, ordentlich.

Kohdata, -htaan, *v.* treffen *(irr.)*, begegnen (Jmdm); geschehen *(irr.)*; k. jkun kadulla, Jmdn auf der Straße treffen l. antreffen; k. toisensa, sich treffen l. begegnen; k. hyvin, pahoin, (Jmdm) gut, schlecht begegnen; häntä kohtasi kaikki onnettomuus, alles Unglück traf ihn; mikä hyvänsä minua kohdannee, was mir auch immer geschehen l. begegnen mag.

Kohdaton, -ttoman, *a.* unpassend, unbefugt, zur Sache nicht gehörend.

Kohde, -hteen, *s.* = kohtalo, kohtaus; 2) das Objekt (*pl.* **-e**).

Kohden, kts. kohti.

Kohdin, kts. kohta ja kohti.

Kohdullinen, -sen, *a.* schwanger, trächtig.

Kohdun, kts. kohtu; **-emätin, -ttimen,** *s.* die Mutterscheide; **-hedelmä,** *s.* die Leibesfrucht; **-lasku,** *s.* der Mutterbruch; **-leikkaus, -ksen,** *s.* der Kaiserschnitt.

Kohen, = kohden.

Kohennella, -ntelen, *v. freqv.* kts. kohentaa.

Kohennin, -ntimen, *s.* das Werkzeug l. Mittel (*pl.* -) zum Aufrichten u. s. w., kts. kohentaa.

Kohentaa, -nnan, *v.* aufrichten, unterstützen, in Ordnung bringen *(irr.)* l. stellen; ausbessern, repariren; k. vuodetta, das Bett machen; k. päätä, das Haupt aufrichten; k. hiiliä, kekäleitä, puita pesässä, das Feuer schüren; k. tulta, valkeata, sama; k. korjia, Schlitten repariren.

Kohennaita ja kohenteleita, *v. refl.* aufsteigen, sich aufrichten l. erheben, aufstehen.

Kohin = kohdin.

Kohina, *s.* das Sausen, Brausen l. Rauschen, das Geräusch (*pl.* **-e**).

Kohista, -sen, *v.* sausen, brausen; rauschen; (puroista, lähteistä) rieseln; (ihmisistä) flüstern, murmeln, lärmen; bauschen, ungestüm sein; korvani kohisee, es brauset mir in den Ohren.

Kohju, *s.* der Bruch (*pl.* **-* e**), der Leistenbruch (die Krankheit *hernia*).

Kohlia, *v.* nachlässig stoßen *(irr.)* l. schlagen *(irr.)*, den gedroschenen Halm umschütteln, mit den Händen zusammenfegen, zusammenscharren, sammeln.

Kohlu, *s.* der Schlag (*pl.* -* **e**), der Streich (*pl.* -**e**); das Schütteln des gedroschenen Halms; isän kohlut, die dem Vater gegebenen Streiche l. Schläge.

Kohmeentua, -nnun, *v.* starr l. steif werden, erstarren; verwirrt werden.

Kohmelo, *s.* starrer, steifer, verwirrter Zustand; der Weinrausch, das Kopfweh nach einem Rausche, der Katzenjammer; der träge, ungeschickte l. verworrene Mensch (*pl.* -**en**).

Kohmia, *v.* unachtsam mit Etwas umgehen, blindlings nachfühlen, heimlich nachsuchen; veruntreuen, unterschlagen, stehlen *(irr.)*; gefräßig essen *(irr.)*.

Kohmuta, -uan ja -uun, *v.* = kohmia.

Kohnata, -aan, *v.* unachtsam, nachlässig l. träge Etwas thun *(irr.)*; schaben, reiben *(irr.)*, streifen.

Kohnia, *v.* = kohnata.

Koho, *s.* die Bauschigkeit, bauschiger l. aufgeblasener Zustand; der Schaum (*pl.* -* **e**); der Morast (*pl.* -* **e**); das Floß (*pl.* -* **e**) der Kork (am Fischernetze, an der Angelschnur); die Kolik, das Bauchgrimmen.

Kohoella, -elen, *v.* allmählich bauschen, gähren *(irr.)*, schwellen *(irr.)*, sich heben *(irr.)*, wogen; hänen rintansa kohoelee, ihr Busen hebt sich l. wogt.

Koho-kuori, -en, *s.* die aufgebauschte Rinde (*pl.* -**n**); 2) *a.* mit aufgebauschter Rinde versehen; **-kuva,** *s.* das Relief (*pl.* -**s** ja -**e**).

Kohota, -oan ja -oon, *a.* schäumen, bauschen, schwellen *(irr.)*; sich heben *(irr.)*, sich erheben, aufstehen, aufsteigen, auffliegen.

Kohotella, -ttelen, *v. freqv.* kts. kohottaa.

Kohotin, -ttimen, *s.* das Mittel (*pl.* -) zum Bauschen, das Gährungsmittel, Ferment (*pl.* -**e**), die Hefe, der Gäscht; das Werkzeug fürs Heben; der Flügel (*pl.* -).

Kohottaa, -tan, *v.* bauschig l. schäumend machen, schwellen *(irr.)* machen, zum Schwellen bringen *(irr.)*, auftreiben, aufrühren; heben *(irr.)*, aufheben, aufrichten; k. purjeet, die Segel aufziehen; k. ankkurit, die Anker lichten; se kohottaa mielen, das giebt der Seele Schwung.

Kohottaita ja kohotteleita, *v. refl.* sich heben *(irr.)* l. erheben, gehoben werden.

Kohottua, -tun, *v.* schäumig, bauschig, aufgeblasen werden; aufgehoben l. -gerichtet werden; anschwellen, bauschen, schwellen *(irr.)*.

Kohta, -hdan, *s.* die Stelle (*pl.* -**n**), der Ort (*pl.* -* **er**), die ungefähre Stelle l. Zeit (*pl.* -**en**), die nahe l. gerade gegenüber, oben l. unten befindliche Stelle; die Stellung (*pl.* -**en**), die Lage (*pl.* -**n**), der Zustand; der Umstand (*pl.* -* **e**), die Bewandtniß, die Hinsicht; das Moment (*pl.* -**e**), der Punkt (*pl.* -**e**); — arka l. kipeä k., eine empfindliche, wunde, kitzelige Stelle; kapein k. joesta, die schmälste Stelle des Flusses; pään l. päänlaen k., der Zenith; toisen pykälän toinen k., der zweite Punkt des zweiten Paragraphen; ihmisen k., die Stellung l. der Zustand des Menschen; asian k., die Sachlage, die Stellung l. Bewandtniß der Sache; tärkeä k., ein Umstand von Gewicht, ein erheblicher Umstand; — asialla on monta kohtaa, die Sache hat viele Seiten; usein sattuu kohtia, oft kommen Fälle vor; mene sitä kohtaa, geh in dieser Richtung hin, geh dahinwärts; yhdellä kohtaa, auf derselben Stelle; yhdeltä kohtaa, von derselben Stelle; yhdelle kohtaa, an dieselbe Stelle; mistä kohtaa, von welcher Stelle? — jokaisessa hallituksen kohdassa, in jedem Verwaltungszweig; siinä kohdassa, in dem Falle; joka kohdassa, allenfalls, auf jeden Fall, auf alle Fälle; — kohdastansa, für seinen Theil, seinerseits, was ihn betrifft; von selbst, von l. aus freien Stücken; ganz und gar, rein aus, gerade zu l. aus; direkt, unmittelbar, auf frischer That, gleich, so gleich; kukin kohdastansa, jeder für sich; tiedät asian kohdastansa, du kennst die Sache recht, wohl l. gründlich; niin kohdastansa, so freilich; käydä kohdastansa, gerade vorwärts gehen; tulen kohdastani, ich komme gleich; teen kohdastani, ich für meinen Theil l. meinerseits thue; — kohdasta kohtaan, Punkt für Punkt; aina pienimpiin kohtiin asti, bis auf die kleinsten Umstände; — kohdalla, auf l. an der Stelle, nahe an der Stelle, neben, gegenüber, gerade vorwärts; pysy kohdallasi, bleibe auf deinem Platze; tällä kohdalla, auf dieser Stelle; asia on kohdallansa, die Sache ist gebührlich l. wie sich's gebührt l. in Ordnung l. bereit; kirkon kohdalla, neben l. gegenüber l. gerade vor der Kirche; — miltä kohdalta, von welcher Stelle? kohdaltansa, seinerseits; direkt; gleich; — kohdalle, neben, gegenüber; gerade vorwärts; gleich; panna asian kohdallensa, die Sache in gebührende Ordnung bringen; puhua asian kohdalleen, die Sache vollständig l. der Wahrheit gemäß darstellen; se on kohdalleen sanottu, es ist treffend gesagt; panna jkun kohdalle, Jmdm gegenüber (Etwas) stellen; tuli kohdallensa, es kam auf seine Stelle l. auf seinen Platz; er kam gerade hervor l. direkt l. gleich; — monen kohdan l. monin kohdin, auf vielen Stellen, in mancher Hinsicht.

Kohta, *adv.* gleich, sogleich; bald.

Kohtaan, *postp.* (*casus. illativus* sanasta kohta) entgegen, gegen; zu; tuli minun k., er kam mir entgegen; hyvä köyhiä k., wohlthätig gegen die Armen; rakkaus Jumalaa kohtaan, die Liebe zu Gott.

Kohtaan, kts. kohdata.

Kohtaella, -elen, *v. freqv.;* kts. kohdata; 2) zielen (nach Etwas), (Etwas) zum Ziele haben, (auf Etwas) ab- l. hinzielen; antreffen, finden.

Kohtainen, -sen, *a.* gegenüber befindlich; direkt, objektiv.

Kohtaisuus, -den, *s.* die Objektivität, die Anschaulichkeit.

Kohtalainen, -sen, *a.* mittelmäßig, mäßig, ziemlich; temperirt, gemäßigt, untadelhaft; kohtalaisen lämmin, weder zu kalt noch zu warm, mäßig l. ziemlich warm.

Kohtalo, *s.* der entsprechende l. gebührende Theil (*pl.* **-e**), der Antheil; das Loos (*pl.* **-e**), die Schickung (*pl.* **-en**), das Schicksal (*pl.* **-e**), das Verhängniß; päivän k., die Nothdurft des Tages; saavat kohtaloa, sie bekommen den ihnen beschiedenen Theil.

Kohtapää, *s.* ja *a.* der den Kopf aufrecht trägt; gleich hoch l. lang; kohtapäätä, gerade gegenüber; gerade vorwärts, direkt, gleich.

Kohtaus, -ksen, *s.* das Zusammentreffen, die Begegnung (*pl.* **-en**); der Auftritt, die Scene (*pl.* **-n**); der Krankheitsanfall, der Anfall, der Anstoß; der Zufall, der Fall (*pl.* **-* e**), das Ungefähr; viides k. ensimmäistä näytöstä, der fünfte Auftritt des ersten Aufzugs; ilettävä k., ein unerfreulicher Auftritt; kohtaukselta, zufälligerweise; elämän kohtaukset, die Ereignisse des Lebens.

Kohteliaisuus, -den, *s.* die Gefälligkeit, Artigkeit, Höflichkeit; kohteliaisuuden osoitus, das Kompliment.

Kohtelias, -aan, *a.* gefällig, artig, höflich.

Kohtelu, *s.* das Begegnen, Empfangen l. Aufnehmen.

Kohti, -hden, *s.* die gerade gegenüber befindliche Stelle (*pl.* **-n**), die Richtung (*pl.* **-en**) gegen Jmdn l. Etwas; was mittelmäßig, mäßig, passend ist; sanalla on kielessä nykyään ainoastaan *nom.* ja *instr.*, jotka käytetään postpositioneina ja adverbeina: gegen — hin, nach — zu, gegen, entgegen, gegenüber; kirkkoa k. l. kohden, gegen die Kirche hin l. nach der Kirche zu; tulla jtakin k., nach Etwas zu l. gegen Etwas hin gehen; mitä k., wohin? wohingegen; käydä k. jkuhun, scharf auf Jmdn eindringen, Jmdn beschweren; nauraa k. kurkkuansa, aus vollem Halse lachen, laut auflachen; — pohjaista kohden, gegen den Norden hin; tulla jkuta kohden, Jmdm entgegenkommen; astua kotoa kohden, nach Hause l. heimwärts gehen; sinne kohden, dahin- l. dorthinwärts; sieltä kohden, von da l. dannen, von dort; monessa kohden, an mehreren Stellen, in vielen Fällen; tässä kohden, in diesem Falle; **-suora,** *a.* ja *s.* loth-, senk- l. winkelrecht, perpendikulär; die senkrechte Linie (*pl.* **-n**), das Perpendikel (*pl.* **-**).

Kohtu, -hdun, *s.* was mittelmäßig, mäßig, passend ist, das Mittelmäßige, Mäßige, Passende.

Kohtu, -hdun, *s.* der Mutterleib, die Gebärmutter; olla kohdulla l. kohdun hedelmällä, schwanger sein; hänellä on k. sialtansa, sie hat den Mutterbruch.

Kohtuinen, -sen, *a.* schwanger.

Kohtuullinen, -sen, *a.* mäßig, gemäßigt, bescheiden, ziemlich, mittelmäßig; passend; untadelhaft; gebührend, gehörig; nothdürftig, dürftig, frugal, billig; häuslich, sparsam; k. ruuassa ja juomassa, mäßig im Essen und Trinken; k. lämmin, gemäßigte Wärme; kohtuulliset vaatimukset, mäßige, bescheidene, billige l. berechtigte Ansprüche; olla k., Maaß halten; se on kohtuullista, das ist billig; k. hinta, billiger Preis; kohtuullisen kova, ziemlich hart.

Kohtuullisesti, *adv.* mäßig, gemäßigt u. s. w.; kts. ed.

Kohtuullisuus, -den, *s.* die Mäßigkeit, das Maaß, die Mäßigung; die Häuslichkeit, Sparsamkeit; die Billigkeit.

Kohtuus, -den, *s.* die Mäßigkeit, Mittelmäßigkeit, das Maaß, die Mäßigung; die Billigkeit; pitää kohtuutta, Maaß halten; se on oikeus ja k., das ist recht und billig; kohtuudetta, ohne Maaß, unmäßig, kohtuudella, mit Maaßen, mäßig.

Kohtuuton, -ttoman, *a.* ohne Maaß, unmäßig, unenthaltsam; unbillig.

Kohu, *s.* = kohina; se on tyhjää kohua, es ist leeres Geschwätz; nostaa kohua, Aufsehen erregen l. machen.

Kohullinen, -sen, *a.* schwanger.

Kohva, *s.* das Schwalleis, die Eisrinde.

Koi, *s.* der Lichtstreifen, die Morgendämmerung, das Tagesgrauen, der Tagesanbruch; der Osten, der Morgen.

Koi, *s.* die Motte (*pl.* **-n**), die Schabe (*pl.* **-n**).

Koikahuttaa, -tan, *v.* hastig schwenken l. wenden *(irr.)*; rasch gehen *(irr.)*.

Koikata, -kkaan, *v.* lange Schritte machen, sich schwenken, kreisen, sich krümmen l. winden *(irr.)*; schwingen *(irr.)*, schwenken, stoßen *(irr.)*, stupfen.

Koikeloita, -tsen, *v.* schwenkend gehen *(irr.)*, watscheln, auf Stelzen gehen *(irr.)*.

Koikeroita, -tsen, *v.* sich krümmen l. winden *(irr.)*.

Koikerrella, -rtelen, *v.* schlingern, schwanken, schlenkern.

Koikka, -kan, *a.* krumm; lang- und krummbeinig.

Koikkaella, -elen, *v. freqv.;* kts. koikata.

Koikkaus, -ksen, *s.* die Schwenkung (*pl.* **-en**), die Geberde (*pl.* **-n**), der Gestus

(*gen.* -; *pl.* — ja **Gesten**), das Geberdenspiel, die Körperbewegung.
Koikkelehtaa, -hdan, *v.* schwenkend gehen *(irr.)*, watscheln.
Koikku, -kun, *s.* die Hängematte; die Koje (*pl.* **-n**).
Koikkua, -kun, *v.* watschelnd l. schwenkend gehen *(irr.)*, sich schwenken, kreisen, flattern.
Koikotella, -ttelen, *v.* sich ausrecken, sich recken und strecken, wach liegen *(irr.)*.
Koikottaa, -tan, *v.* seine Füße auf dem Bette ausstrecken, auf dem Rücken ausgereckt liegen *(irr.)*, sich recken und strecken.
Koiliskoinen, -sen, *s.* der Tagesanbruch, die Morgenröthe.
Koillinen, -sen, 1) *a.* nordöstlich; 2) *s.* der Nordost; der Nordostwind.
Koillis-pohja, *s.* der Nordnordost; **-puolinen, -sen,** *a.* nordöstlich; **-tuuli, -en,** *s.* der Nordostwind; **-väylä,** *s.* die nordöstliche Durchfahrt, die Nordostpassage.
Koina, *s.* die Hure (*pl.* **-n**).
Koinen, -sen, *a.* voll Motten l. Schaben.
Koinia, *v.* sich begatten, sich fleischlich vermischen.
Koin-ruoho, *s.* der Wermuth *(artemisia absinthium)*; **-tähti, -hden,** *s.* der Morgenstern.
Koipertaa, -rran, *v.* den Krampf, Krämpfe l. Konvulsionen haben.
Koipertua, -rrun, *v.* den Krampf, Krämpfe l. Konvulsionen bekommen, in Krämpfe fallen *(irr.)*, vom Krampf stürzen.
Koipi, -ven, *s.* das Bein (*pl.* **-e**), das Schienbein, der Fuß (*pl.* **-e**), die Tatze (*pl.* **-en**), der Schenkel; (eläimistä myös:) die Keule (*pl.* **-n**); der Beinling l. die Beinhaut der Thiere.
Koiputella, -ttelen, *v.* sich der Beine bedienen, schnell dahingehen, eilig heranfahren.
Koira, *s.* der Hund (*pl.* **-e**); unreiner l. unheiliger Mensch (*pl.* **-en**; *bibl.*); der Schelm (*pl.* **-en**), der Hundsfott, der Schuft (*pl.* **-e**), der Schurke (*pl.* **-n**), die Canaille (*pl.* **-n**); sopia kuin k. ja kissa, wie Hund und Katze leben; panna saman koiran karvoja päälle, joka purrutkin on *(sananl.)*, Heilung suchen, wo man die Seuche geholt hat; maata koiran unta, sich schlafend stellen, schlummern; ei koiraa karvaan katsomista, man beurtheile den Hund nicht nach seinem Haar (der Schein trügt); pitää koirana, wie einen Hund behandeln, aushunzen; voittaa se hännän, joka koirankin, komme ich über den Hund, so komme ich auch über den Schwanz *(sananl.)*.
Koiraella, -elen, *v.* boshaft, böswillig, tückisch sein.
Koirain, -imen, *s.* der Staubfaden *(bot.)*.
Koira-koppeli, *s.* der Hundstrick; **-mainen, -sen,** *a.* hündisch; schurkenhaft, schurkisch, schuftig; schalkhaft; **-tarha,** *s.* der Hundezwinger.
Koirallinen, -sen, *a.* = koiramainen.
Koiran-hammas, -hampaan, *s.* der Hundszahn; *(fig.)* der Spottgeist l. -vogel, der Schelm (*pl.* **-en**), der Schalk (*pl.* **-e**), der Narr (*pl.* **-en**), der Spielgeist, der Spötter (*pl.* -), der Possenreißer; **-heisipuu,** *s.* der Schneeball *(viburnum opulus)*; **-hinta, -nnan,** *s.* der Spottkauf, das Spottgeld, der Spottpreis; **-juoni, -en,** *s.* das Schelmenstück, der Schelmenstreich, der Bubenstreich, das Bubenstück, der Schurkenstreich; **-kieli, -en,** *s.* die Hundszunge *(cynoglossum officinale)*; der Froschlöffel *(alisma plantago)*; die Maililie *(convallaria majalis)*; der Wasserpfeffer *(polygonum hydropiper)*; schwimmendes Laichkraut *(potamogeton natans)*; **-kielinen, -sen,** *a.* mit schwimmendem Laichkraut versehen l. bewachsen; **-koppi, -pin,** *s.* das Hundehaus, die Hundehütte; **-kuono,** *s.* die Hunds- l. Hundeschnauze; der schwarze Birkenschwamm, der Feuerschwamm *(boletus igniarius)*; **-kuri,** *s.* das Schelmenstück, der Possen (*pl.* -); tehdä koirankuria jkulle, Einem einen Possen reißen, spielen l. thun; **-kurinen, -sen,** *a.* listig, verschmitzt, schalkhaft, schlingelhaft; **-leuka, -leuan,** *s.* der untere Kiefer des Hundes; *(fig.)* = k.-hammas; **-parinen, -sen,** *a.* hündisch; schalkhaft, schelmisch; **-penikka, -kan** ja **-pentu, -pennun,** *s.* der junge Hund (*p.* **-e**); **-putki, -en,** *s.* der Kälberkropf *(chaerophyllum)*; **-ruoho,** *s.* das Knauelgras *(dactylis glomerata)*; **-silmä,** *s.* 1) das Auge (*gen.* **-s**; *pl.* **-en**) des Hundes; 2) *(fig.)* = k.-hammas; 3) die Strandaster *(aster tripolium)*; 4) der Augentrost *(euphrasia officinalis)*; 5) das Kreuzkraut *(senecio)*; **-työ,** *s.* 1) die Hundearbeit; 2) = k.-juoni.
Koiras, -ksen, *s.* das Männchen (der Thiere, Vögel u. s. w.); 2) die männliche Blüthe (*pl.* **-n**); **-hanhi, -en,** *s.* der Gänserich l. Ganserт (*pl.* **-e**); **-höylä,** *s.* der Nuth- l. Spundhobel; **-kettu, -tun,** *s.* der männliche Fuchs (*pl.* -* **e**).
Koirastaa, *v.* hündisch sein.
Koirastua, *v.* hündisch werden; böse, boshaft werden.
Koiria, *v.* die männlichen Blüthen wegpflücken, den Flachs reinigen.
Koirikas, -kkaan, *a.* hündisch, hundhaft.
Koirita, -iin, *v.* = koiria.
Koiritella, -ttelen, *v.* sich hündisch benehmen, sich schelmisch, schalkhaft l. muthwillig betragen, Muthwillen treiben *(irr.)*, schäkern, boshaft sein.
Koirus, -ksen, *s.* der Schalk (*pl.* **-e**), der Schelm (*pl.* **-en**).

Koiruus, -den, *s.* hündischer Zustand; die Heuchelei, die Verstellung; die Bosheit, Hundsfötterei, die Heimtücke, die Argheit; die Schalkhaftigkeit, der Schelmen- l. Bubenstreich, das Bubenstück; die Schurkerei, die Uebelthat, der boshafte Streich; tehdä koiruutta, Muthwillen treiben; tehdä koiruutta jkulle, Jmdm einen Possen spielen, Jmdn hudeln; kärsiä koiruutta, geplagt werden, wie ein Hund behandelt werden.

Koiska, *s.* die Motte (*pl.* **-n**).

Koiskaella, -elen, *v.* sich ausrecken; heftig anreden, schelten *(irr.)*, verweisen.

Koiso, *s.* 1) die Motte (*pl.* **-n**); 2) der Fingerwurm; 3) der Wermuth *(artemisia absinthium)*; 4) der Nachtschatten *(solanum dulcamara* l. *nigrum)*.

Koisonpuu, *s.* = koiso 4.

Koistua, *v.* voll Motten werden.

Koitar, -ttaren, *s.* der weibliche Schutzgeist der Morgendämmerung.

Koite, -tteen, *s.* = koitto; 2) der Versuch (*pl.* **-e**), die Probe (*pl.* **-n**).

Koitella, -ttelen, *v. freqv.* (koittaa) Tag werden, tagen; 2) versuchen, probiren; vrt. koetella; 3) streben (nach Etwas), eilen.

Koito, -don, *a.* rauh, unbebaut; kalt, kühl; elend, armselig, bedauerlich; *Komp.* koidompi; *Superl.* koitoin.

Koitos, -ksen, *s.* = koetus.

Koittaa, -tan, *v.* grauen, dämmern, Tag werden, tagen.

Koittaa, -tan, *v.* = koettaa.

Koitto, -ton, *s.* der Tagesanbruch, die Morgendämmerung; der Strahlenschein, der Wiederschein, der Abglanz.

Koitua, -dun, *v.* grauen, dämmern, Tag werden; hervorleuchten, aufgehen, aufsteigen, entstehen, aufkommen, aufspringen; sich herleiten, sich entwickeln; wiederkommen, zusammenkommen; 2) erlangen, erreichen, kommen; wirken, gereichen; k. rannalle, das Ufer erreichen; k. taudista, genesen; koituu meille hyväksi, es gereicht uns zum Nutzen.

Koivahainen, *s. dim.* die Birke (*pl.* **-n**).

Koivella, -pelen, *v.* die Beine benutzen, laufen *(irr.)*, springen *(irr.)*.

Koivellinen, -sen, *a.* mit Beinen l. Füßen versehen.

Koiveta, koipean ja koipeen, *v.* auf die Beine steigen *(irr.)*, langsam kommen l. gehen *(irr.)* l. sich bewegen, vorwärts schreiten *(irr.)*; die Beine benutzen, schnell dahin laufen *(irr.)*.

Koiveton, -ttoman, *a.* ohne Beinlinge.

Koivettaa, -tan, *v.* mit Beinen l. Beinlingen versehen, mit Beinlingen überziehen; 2) Füße unter Jmdn setzen, beschleunigen, beeilen; 3) die Beine benutzen, schnell dahin laufen *(irr.)*.

Koivikas, -kkaan, *a.* mit starken, dicken l. vielen Beinen versehen; 2) *s.* der von Beinlingen gemachte Schuh (*pl.* **-e**) l. Handschuh.

Koivikko, -kon, *s.* der Birkenwald; der Birkenhain.

Koivu, *s.* die Birke (*pl.* **-n**), der Birkenbaum; **-halko, -halon,** *s.* das Birkenholz; **-lintu, -nnun,** *s.* der Zeisig (*pl.* **-e**); **-metsä,** *s.* der Birkenwald; **-puu,** *s.* der Birkenbaum, das Birkenholz.

Koivun-hiili, -en, *s.* die Birkenkohle; **-känsä,** *s.* der Birkenschwamm, der Löcherschwamm *(boletus fomentarius)*; **-oksainen, -sen,** *a.* aus Birkenzweigen bestehend; **-pahka, -han,** *s.* der Knollen l. Knorren (*pl.* **-**) an der Birke (*pl.* **-n**); **-terva,** *s.* das Birkenöl, der Birkentheer.

Kojahtaa, -hdan, *v.* dumpf lauten.

Kojahdus, -ksen, *s.* dumpfer Laut (*pl.* **-e**).

Kojamo, *s.* das große Lachsmännchen; großer Fisch (*pl.* **-e**); das Ungethüm (*pl.* **-e**).

Kojo, l. kühler Windzug; langer l. grober Gegenstand, das Ungethüm (*pl.* **-e**).

Kojottaa, -tan, *v.* kühlen, kälten; 2) gerade gehen *(irr.)*, sich brüsten.

Koju, *s.* die Hütte (*pl.* **-n**), das Jagdhaus, die Marktbude; *(meris.)* die Koje (*pl.* **-n**), die Schlafkajüte, die Kabuse (*pl.* **-n**); **-reki, -reen,** *s.* der verdeckte Schlitten (*pl.* **-**).

Kokallinen, -sen, *a.* mit Vordersteven versehen.

Kokar, kokkaren, *s.* = kokkara.

Kokartua, -rrun, *v.* sich klößen, sich zu Schollen, Klumpen l. Klößen gestalten.

Kokastella, -elen, *v.* das Haupt (wie die Henne, der Kranich) erheben, den Hals ausstrecken, gucken, gaffen; sich in die Höhe richten, mit dem Kopfe aufrecht gehen *(irr.)*, sich brüsten, stolziren.

Kokata, -kkaan, *v.* (Jmdm) einen Possen reißen *(irr.)*, spielen l. thun *(irr.)*; mit schelmischer Miene ansehen, schielen.

Kokea, koen, *v.* versuchen, prüfen, erproben, probiren, schmecken; untersuchen, visitiren; erfahren, durch Erfahrung lernen; sich bemühen (um Etwas) l. befleißigen (einer Sache); streben, nachstreben, zielen; suchen; aufbieten, anstrengen; verschaffen; schöpfen; olet jo kovempia kokenut, du hast schon größere Schwierigkeiten kennen gelernt; k. ansoja, verkkoja l. käydä ansoja, verkkoja kokemassa, Dohnen l. Netze visitiren l. untersuchen; koin tulla, ich versuchte zu kommen; k. kotihin, nach Hause streben; k. kaikin l. kaikilla voimin, alle Kräfte aufbieten l. anstrengen; k. vettä, Wasser schöpfen.

Kokeellinen, -sen, *a.* erfahrungsmäßig, experimental.

Kokelas, -aan, *s.* der Kandidat (*pl.* **-en**).

Kokema, *s.* das Versuchte, Erprobte, Erfahrene u. s. w.; der Versuch (*pl.* **-e**), das Streben (*pl.* **-**) u. s. w. kts. kokea.

Kokematon, -ttoman, *a.* der nicht erfahren, versucht hat; der nicht geprüft, erprobt worden ist; unerfahren, ungeprüft.

Kokemus, -ksen, *s.* der Versuch (*pl.* **-e**), die Erfahrung (*pl.* **-en**); die Untersuchung, das Visitiren.

Kokenut, kokeneen, *a.* versucht, erfahren, bewandert; k. kaikki tietää, vaivainen kaikki kokee, der Erfahrene weiß Alles, aber unglücklich ist der, welcher Alles versucht.

Kokittaa, -tan, *v.* Koch sein, kochen, Speisen bereiten; 2) mit Vorderstevеn versehen.

Kokka, -kan, *s.* Etwas in die Höhe stehendes, die Spitze (*pl.* **-n**), das Ende (*pl.* **-n**); der Vordersteven, das Gallion (*pl.* **-e**); das Wölkchen (*pl.* **-**); kohottaa kokkaansa, seine Spitze (sein Haupt) erheben.

Kokkaella, -elen, *v.* Possen reißen *(irr.)*, spielen l. thun *(irr.)*, schelmisch blicken, schielen; aufrecht gehen *(irr.)*, stolziren; 2) = kokittaa 1.

Kokka-honga, -ngan, *s.* eine Fichte (*pl.* **-n**), welche zum Vorder- l. Hintertheil eines Fahrzeugs gebraucht werden kann; eine Fichte mit üppiger Krone, große l. hohe Fichte; **-masto,** *s.* der Vordermast; **-puhe, -een,** *s.* der witzige Einfall, der Witz (*pl.* **-e**), der Scherz (*pl.* **-e**), der Spaß (*pl.* **-* e**); **-puu,** *s.* der stehende Hauptbaum des Schiffsendes, der Schiffsschnabel, der Bug- l. Bogspriet; das Krummholz.

Kokkara, *s.* der Kloß (*pl.* **-* e**), der Klumpen (*pl.* **-**), die Scholle (*pl.* **-n**); ein kleines und dickes, rundes Brod (*pl.* **-e**), der Brodkuchen, der Laib.

Kokkare, -een, *s.* = kokkara.

Kokkareellinen, -sen ja kokkareinen, -sen, *a.* kloßig, schollig, klümperig.

Kokkaroittua, -tun, *v.* = kokartua.

Kokkeli, *s.* der Kloß (*pl.* **-* e**), der Milchkloß; die geronnene Milch.

Kokki, -kin, *s.* das obere Stockwerk, der Oberboden (eines Hauses), der Balkon (*pl.* **-e** ja **-s**); 2) die schwarze Aftermewe *(sterna nigra)*.

Kokki, -kin, *s.* der Koch (*pl.* **-* e**), die Köchin (*pl.* **-nen**).

Kokko, -kon, *s.* der kegelförmige Haufe (*gen.* **-ns**; *pl.* **-n**) l. Stapel (*pl.* **-**), die Roggenhocke; der (anzuzündende) Holzstapel; der in die Höhe stehende pyramidenförmige Theil eines Hauses, der Boden (*pl.* ***-**); 2) der Adler (*pl.* **-**), der Königsadler *(falco fulvus)*, der Goldadler *(falco chrysaëtor)*; polttaa kokkoa, Lustfeuer brennen; **-lintu, -nnun,** *s.* der Goldadler; der Reiher *(falco milvus; pl.* **-**); **-valkea,** *s.* das Lustfeuer.

Kokkonen, -sen, *s. dim.* kleiner Haufen u. s. w. kts. kokko.

Koko, ko'on, *s.* die Ganzheit, Gesammtheit, die Sammlung (*pl.* **-en**), der Haufe *(gen.* **-ns**; *pl.* **-n**); 2) die Dimension (*pl.* **-en**), die Größe (*pl.* **-n**), das Volum (der körperliche Inhalt; *pl.* **-**), das Format (*pl.* **-e**); rahan k. ja paino, das Gewicht und der Gehalt des Geldes; ruumiin k., die Leibesgröße; kokonsa suhteen, rücksichtlich l. in Betreff seiner Größe, mit Rücksicht auf seine Größe; huoneessa on kyllä kokoa, das Haus hat Größe genug; ovat yhtä kokoa, sie sind gleich groß; — koossa, in einem Haufen, zusammen; olla koossa, versammelt l. zusammen sein; koossa oltaessa, während der Zusammenkunft; pitää ajatuksensa koossa, seine Gedanken beisammen haben; — kokohon l. kokoon, in einen Haufen, zusammen; ajaa kokoon, zusammentreiben; käskeä kokoon, zusammenrufen; panna kokoon, in Haufen legen, häufeln, sammeln, zusammensetzen; panna suorasta päästä kokoon, improvisiren, aus dem Stegreife thun; — koolla, zusammen; olla koolla, = olla koossa; vatsa on koolla, der Magen ist gut (weder zu verstopft noch zu offen); — hänellä on rahaa koolta, er hat reichlich Geld; koolta kaunis, von schönem Körperbau, schön von Wuchs, von schönem Wuchse; — koolle = kokoon; — kokonansa l. kokonaan, ganz, gänzlich, ganz und gar, völlig, vollends, vollständig, durchaus, schlechterdings, in hohem Grade; lähden kokonani, ich gehe ganz und gar l. mit Sack und Pack; kokonansa hyvä mies, ein durchaus guter Mann; kokonansa paistettu, durchgebraten; olla kokonansa ilolla täytetty, vor Freude außer sich sein; — *Komp.* koompi, koomman, einem Haufen mehr ähnlich l. ähnlicher; größer von Wuchs; nauttia koommalta, reichlicher genießen; ei sen koommin ole mitään kuulunut, mehr als das l. seit dem l. darnach hat man nichts gehört.

Koko, *a. indecl.* ganz, voll, völlig, tüchtig, prächtig; en tunne k. ihmistä, ich kenne den (ganzen) Menschen gar nicht; k. maailma, die ganze Welt; k. lasi viiniä, ein volles Glas Wein; k. rahasumma, die ganze, volle, völlige Geldsumme; meillä on vielä k. kahdeksan päivää, wir haben noch volle acht Tage; hän on k. mies, er ist ein ganzer, erwachsener l. tüchtiger Mann.

Koko, *adv.* ganz, sehr, überaus, in hohem Grade.

Kokoaminen, -sen, *s.* das Sammeln, Einsammeln u. s. w. kts. ko'ota.

Kokoella, -elen, *v.* = kokoilla.

Kokoelma, *s.* das Gesammelte, die Sammlung (*pl.* **-en**).

Kokoilema, *s.* das Gesammelte, die Einsammlung (*pl.* -en).

Kokoilija, *s.* der Sammler (*pl.* -).

Kokoilla, -ilen, *v. freqv.* allmählich sammeln, einsammeln, pflücken, zusammenscharren; vrt. ko'ota.

Kokoinen, -sen, *a.* der Größe zugehörig, von gewisser Größe; olla jkun k., Jmdm gleich an Größe sein; ne ovat yhden- l. samankokoiset, sie sind einander an Größe gleich; hän maalattiin itsekokoiseksensa, er wurde in Lebensgröße gemalt; munan k., groß wie ein Ei; vähänk., ziemlich klein.

Kokoisuus, -den, *s.* die Quantität (*pl.* -en); yhdenk., die gleiche Größe.

Kokonainen, -sen, *a.* ganz, total, voll, vollständig, völlig, massiv; unbeschädigt, ungetheilt; k. ajatus, ein vollständiger Gedanke; k. auringon pimeneminen, die totale Sonnenfinsterniß; k. leipä, ein ganzes Brod; kokonaiset luvut, die ganzen Zahlen; kokonaiset perunat, Pell- l. Schälkartoffeln, ungeschälte Kartoffeln; kivi tuli irti kokonaisenaan, der Stein ging unbeschädigt lose, löste sich unbeschadet; *adv.* kokonaisesti.

Kokonaisuus, -den, *s.* die Ganzheit, Gesammtheit, Totalität, Vollheit, Vollkommenheit, Vollständigkeit; ein Ganzes, das Ganze; der Zusammenhang *(fig.)*.

Kokonansa, *adv.* kts. koko.

Kokonen, -sen, *s. dim.* kts. koko.

Kokoominen, -sen, *s.* das Sammeln, die Sammlung (*pl.* -en), die Einsammlung.

Kokoon-kutsumus, -ksen, *s.* der Zusammenruf; **-pano,** *s.* die Zusammensetzung, -stellung, die Einrichtung, Anordnung, die Komposition; **-tulo,** *s.* das Zusammenkommen, die Zusammenkunft (*pl.* -künfte).

Kokoontua, -nnun, *v.* sich sammeln, sich versammeln, zusammenkommen l. -treten; sich anhäufen, sich häufen.

Koko-orja, *s.* der leibeigene Sklave (*pl.* -n); **-sisar, -sisaren,** *s.* die leibliche Schwester (*pl.* -n); **-veli, -veljen,** *s.* der leibliche Bruder (*pl.* *-).

Kokosa, *a.* etwas l. ziemlich groß; hoch- l. großgewachsen, fleischig, bauschig, dickleibig.

Kokottaa, -tan, *v.* ausstrecken, -recken, strecken; mit ausgestreckten Händen darreichen l. -bieten; warten, säumen.

Kokountua, -nnun, *v.* = kokoontua.

Kokous, -ksen, *s.* die Sammlung (*pl.* -en), die Versammlung, der Zulauf (von Leuten); die Zusammenkunft (*pl.* -künfte), die Versammlung, Sitzung (*pl.* -en), der Konvent (*pl.* -e), der Kongreß (*pl.* -e); hartauden k., die Betstunde; kirkonk., die Gemeindeversammlung; kirkollisk., die Kirchenversammlung, die Synode; kunnallisk., die Kommunalversammlung; pitää kokouksen, eine Versammlung halten; alkaa kokouksen, die Versammlung eröffnen; kokouksen puheenjohtaja, der Vorsitzende der Versammlung; senatin eilisessä kokouksessa, in der gestrigen Sitzung des Senats; **-huone, -en,** *s.* das Sessions- l. Sitzungszimmer, das Versammlungszimmer; **-paikka, -kan,** *s.* der Sammelplatz, der Versammlungsort; **-päivä,** *s.* der Sessions- l. Sitzungstag, der Versammlungstag.

Kokouta, *v.* = kokoontua.

Koksahtaa, -hdan, *v.* mit Getöse hüpfen.

Koksahuttaa, -tan, *v.* werfen *(irr.)*, schleudern.

Koksentaa, -nnan, *v.* hüpfen, aufhüpfen, sich empor schwingen *(irr.)*.

Kokuu, *s.* die Einsammlung.

Kola, *s.* die Stange (*pl.* -n), der Pfahl (*pl.* -* e), der Stecken (*pl.* -), die mit eiserner Spitze l. mit einem Querholz versehene Stange, das Schüreisen; 2) die Lade (*pl.* -n); 3) die Aushöhlung.

Kolahdus, -ksen, *s.* plötzlicher Knall (*pl.* -e) l. Schlag (*pl.* -* e) l. Stoß (*pl.* -* e), plötzliches Getöse; korvan k., die Ohrfeige.

Kolahtaa, -hdan, *v.* plötzlich knallen, schmettern, tosen l. rasseln.

Kolahus, -ksen, *s.* = kolahdus.

Kolahuttaa, -tan, *v.* knallen, klatschen, einen Klatsch (*pl.* -e) geben *(irr.)*, stoßen *(irr.)*.

Kolakka, -kan, *a.* knallend, dumpf lautend; 2) kalt, kühl, unerfreulich.

Kolata, -aan, *v.* poltern, lärmen, rasseln, klappern, tosen.

Kolatsu, *s.* die Semmel (*pl.* -n).

Kolauttaa, -tan, *v.* Getöse l. Gerassel verursachen l. bewirken.

Kolea, *a.* dumpf l. grob lautend; 2) hart, knorrig, holperig, uneben.

Kolehti, -hdin, *s.* die Kollekte (*pl.* -n), die Ein- l. Geldsammlung.

Kolehtia, -hdin, *v.* rasseln; 2) zaubern, behexen.

Kolehtua, -hdun, *v.* hart werden.

Koleikko, -kon, *s.* der unebene, holperige, steinige Weg (*pl.* -e).

Koleinen, -sen, *a.* = kolea 2.

Kolhaista, -sen, *v.* grob und plötzlich schlagen *(irr.)*, hastig stoßen *(irr.)*, zerschlagen l. -schmettern, verwunden.

Kolhata, -aan, *a.* grob hauen *(irr.)*, nachlässig schlagen *(irr.)*, zerstoßen.

Kolhia, *v.* = kolhata.

Kolho, *s.* das zersprungene Geschirr, der morsche Baum (*pl.* -* e); 2) *(fig.)* der abgelebte Mensch (*pl.* -en), der Grobian (*pl.* -e), der Dummkopf.

Kolhostaa ja kolhostella, -elen, *v.* sich linkisch betragen; müßig gehen *(irr.)*.

Koli, *s.* der knallende l. rasselnde Laut (*pl.* -e).

Koli, *a.* kahl; 2) *s.* der glatte, schlüpferige Weg (*pl.* **-e**).
Kolia, = kolea.
Kolia, *v.* umrühren; verunreinigen.
Kolikka, -kan ja **-kko, -kon**, *s.* das silberne Rubelstück; 2) das Waschbecken.
Kolina, *s.* das Gerassel, Geklirre, Gepolter, Getöse, Gekrache.
Kolista, -sen, *v.* rasseln, klirren, krachen, tosen.
Kolistaa, *v.* klopfen, klappern, schnarren, klirren, krachen; k. kirnua, buttern.
Kolistella, -elen, *v. freqv.* kts. kolistaa.
Kolistin, -imen, *s.* das Werkzeug zum Klopfen u. s. w.; kts. kolistaa; 2) das Wirkeisen (für die Zähne der Pferde).
Kolistua, *v.* uneben, holperig, hart, kalt l. kühl werden.
Kolja, *a.* kahl; 2) *s.* der Riese (*pl.* **-n**); 3) der Schellfisch *(gadus aeglefinus)*.
Koljo, *s.* der Sattelbaum l. -knopf; 2) der Grobian (*pl.* **-e**), der Koloß (*gen.* **-es** ja **-en**; *pl.* **-e** ja **-en**), das riesenhafte Geschöpf (*pl.* **-e**).
Kolkahdella, -htelen, *v. freqv.* kts. kolkahtaa.
Kolkahtaa, -hdan, *v.* plötzlich knallen l. schmettern, rasseln, klappern.
Kolkata, -lkkaan, *v.* klopfen, anklopfen, klatschen, knallen, mit der Glocke anschlagen; grob lauten, schmettern, krachen; k. sanoilla, anschnauzen.
Kolke, -lkkeen, *s.* das Klopfen, Klatschen, Klappern; der Knall (*pl.* **-e**), grobes Getöse; das Anschlagen (mit der Glocke).
Kolketa, kolkkenen, *v.* düsterer, häßlicher, rauher, kühler, kälter werden.
Kolkinto, -nnon, *s.* das Klopfen, das Klappern.
Kolkistaa, *v.* eckig machen; verdüstern.
Kolkistua. *v.* eckig werden; rauh, düster, häßlich, kühl, kalt werden.
Kolkka, -lkan, *s.* die Stange (*pl.* **-n**), der Stecken (*pl.* -), der Pfahl (*pl.* -* **e**), die Latte (*pl.* **-n**); (lukoissa) der Riegel (*pl.* -); (huhmaressa, kirnussa) der Stößel (*pl.* -); (myllyssä) die Klapper (*pl.* -); (kalastajien) der Plumpstock, die Störstange; das kurze Ruder (*pl.* -); stumpfer Pfeil (*pl.* **-e**); 2) die (äußere l. innere) Ecke (*pl.* **-n**) eines Zimmers, der Winkel (*pl.* -), die Straßenecke, die Kante (*pl.* **-n**); 3) die Schelle (*pl.* **-n**), das Glöckchen (*pl.* -); 4) *a.* = kolkko.
Kolkkaella, -elen, *v.* fortwährend klopfen l. klappern; mürrisch reden, anschnauzen, mit harten Worten anfahren.
Kolkkainen, -sen, *a.* mit Riegel, Ecken u. s. w. versehen; kts. kolkka; kolmik., dreieckig; *pl.* kolkkaiset; vartan k., der Schmaus nach Beendigung des Dreschens.
Kolkkaroita, -tsen, *v.* lärmen, stöbern, müßig gehen *(irr.)*.
Kolkkaus, -ksen, *s.* das Klopfen, Pochen, das Anschlagen (mit der Glocke), das Schlagen; der Knall (*pl.* **-e**), grobes Getöse.
Kolkkina, *s.* das Klopfen, Pochen, der Lärm, das Gerassel.
Kolkko, -lkon, *a.* dumpf lautend; rauh, schroff, schauerlich, düster, finster, öde, wüst, unwirthbar, unangenehm, unerfreulich, unfreundlich; kalt, kühl.
Kolkko, -lkon, *s.* die Vertiefung, die Grube (*pl.* **-n**); 2) die Schelle (*pl.* **-n**), das Glöckchen (*pl.* -).
Kolkkua, -lkun, *v.* klappern, pochen, klopfen; dumpf lauten, knacken.
Kolkontua, -nnun ja **kolkostua**, *v.* düster, kalt, kühl werden; vrt. kolkko.
Kolkota, kolkkonen, *v.* düsterer, kälter, kühler werden; vrt. kolkko.
Kolkotella, -ttelen, *v.* mit dumpfem Gerassel sich bewegen.
Kolkottaa, -tan, *v.* klappern.
Kolkutella, -ttelen, *v. freqv.* kts. kolkuttaa.
Kolkutin, -ttimen, *s.* das Klopfholz, der Schlägel (*pl.* -), der Klöppel (*pl.* -), der Thürklopfer.
Kolkuttaa, -tan, *v.* klopfen, pochen, hämmern, schlagen *(irr.)*, klappern; schütteln, rütteln.
Kolkuttaja, *s.* der Klopfer, Pocher, Hämmerer (*pl.* -).
Kolkutus, -ksen, *s.* das Klopfen, Hämmern, Pochen, Schlagen, Klappern.
Kollahdella, -htelen ja **kolahdella**, *v.* grob und plötzlich schlagen *(irr.)*, keulen; erschlagen *(irr.)*, hämmern.
Kollahtaa, -hdan, *v.* fallen *(irr)*, hinfallen, schnell verschwinden; 2) schlagen *(irr.)*, hämmern.
Kollastaa, *v.* stapfend herschreiten, herstiefeln, stöbern, lärmen; 2) mit Besuchen sich vergnügen, durch Besuche beunruhigen l. stören, nächtliche Besuche (bei den Mädchen) machen.
Kollegi, *s.* das Kollegium (*gen.* **-s**; *pl.* **Kollegien**); **-neuvos, -ksen**, *s.* der Kollegienrath.
Kollehta, -hdan, *s.* die Kollekte (*pl.* **-n**), das Gebet (*pl.* **-e**) vor der Epistel.
Kolli, *s.* die läufische Katze (*pl.* **-n**), der läufische Hund (*pl.* **-e**); der Kater (*pl.* -); 2) die Nachtschwärmerei; 3) das eigensinnige Kind (*pl.* **-er**), der Schreihals; kollin marja, schwarze Johannisbeere *(ribes nigrum)*; olla kollissa, des Nachts umherlaufen.
Kollo, *s.* die Spitze (*pl.* **-n**), der Hümpel (*pl.* -); der Schädel (*pl.* -).
Kollotella, -ttelen, *v.* einförmig (Etwas) thun *(irr.)*; schlottern, langsam trotten, lang-

sam l. tappend sich bewegen; herumschleppen.

Kollottaa, -tan, *v.* einförmig Etwas thun *(irr.)*; langsam traben; 2) kahl machen, brühen, abhäuten, schinden *(irr.)*; schmerzen; katsoa k., unbeweglich anstarren; itkeä k., einförmig l. laut weinen.

Kolmanneksittain, *adv.* jedesmal das Drittheil (*pl.* **-e**) l. Drittel (*pl.* -).

Kolmannes, -ksen, *s.* das Drittel (*pl.* -) l. Drittheil (*pl.* **-e**); kaksi kolmannesta, zwei Drittel.

Kolmannesti, *adv.* fürs dritte Mal (*pl.* **-e**).

Kolmannus, -ksen, *s.* = kolmannes; **-jyvä,** *s.*; *pl.* k.-jyvät, ein Drittel von dem Kornzehenten.

Kolmansi, kolmannen, *a.* = kolmas.

Kolmas, kolmannen, *a.* der (die, das) dritte; k. sata, tuhat, das dritte Hundert, Tausend; k. sadas, tuhannes, der dreihundertste, -tausendste; puoli kolmatta, drittehalb; kolmatta sataa, mehr als zweihundert; kello käy kolmatta, es hat schon zwei Uhr geschlagen, es ist schon über zwei Uhr, die Uhr geht schon auf drei; poika käypi kolmatta l. on kolmannella, der Knabe ist in seinem dritten Jahre; kolmanneksi, drittens, zum Dritten.

Kolmas-kolmatta, kolmannenkolmatta, *a.* der dreiundzwanzigste; **-kymmenes, kolmannenkymmenennen,** *a.* der dreißigste; **-luokkalainen, -sen,** *s.* der Tertianer (*pl.* -); **-sadas, kolmannensadannen,** *a.* der dreihundertste; **-toista, kolmannentoista,** *a.* der dreizehnte; **-tuhannes, kolmannentuhannennen,** *a.* der dreitausendste.

Kolmasti, *adv.* dreimal.

Kolme, kolmen, *a. num.* drei; k. erältänsä l. kerrassansa, je drei; k. kertaa, dreimal; k. kertaa k., dreimal drei; k. saapasta, drei Stiefel; kolmet saappaat, drei Paar Stiefel; kolmen päivän vanha, drei Tage alt; kolmestansa l. kolmen, drei beisammen; me kolmen, wir drei Mann hoch, unser drei; kolmen kesken, drei Mann hoch, zwischen dreien; k. toista tusinaa, drei mehr als ein Dutzend; **-kolmatta,** *a.* dreiundzwanzig; **-kymmentä, kolmenkymmenen,** *a.* dreißig; **-yhteinen, -sen,** *a.* dreieinig; **-yhteys, -den,** *s.* die Dreieinigkeit.

Kolmen-kertainen, -sen, *a.* dreifach; **-lainen, -sen,** *a.* dreierlei.

Kolmentaa, -nnan, *v.* verdreifachen.

Kolmesti, *adv.* dreimal; dreifach.

Kolmia, *s.* etwas in drei Theile Getheiltes; hajota kolmia l. kolmialle, in drei Theile zerfallen; katsoa kolmialle, nach drei Seiten hinschauen; pelto on kolmia viljelty, der Acker wird nach Dreifelderwirtschaft bebaut.

Kolmi-haara, *s.* der Dreizack; 2) *a.* dreizweigig, l. -zackig; **-haarainen, -sen,** *a.* dreizweigig, -theilig, -spalten, -zinkig, -zackig; **-hammas, -mpaan,** *a.* dreizähnig; **-hankainen, -sen,** *a.* mit drei Ruderpaaren versehen; **-jako, -jaon,** *s.* die Theilung (*pl.* **-en**) in drei Theile, die Dreitheilung; **-jakoinen, -sen,** *a.* dreitheilig; **-jalka, -jalan,** *s.* der Dreifuß; **-kansi, -kannen,** *a.* mit drei Verdecken versehen; 2) *s.* der Dreidecker; **-kansinen, -sen,** *a.* mit drei Verdecken versehen; **-kertainen, -sen,** *a.* dreifach, -faltig; was dreimal geschieht; mit drei Stockwerken versehen; **-koipinen, -sen,** *a.* aus drei Beinlingen zusammengenähet; **-kolkkainen, -sen,** *a.* dreieckig; **-kulma,** *s.* = kolmio; **-kulmainen, -sen,** *a.* dreieckig; **-kunta, -nnan,** *s.* das Trio (*pl.* **-s**), das Triumvirat (*pl.* **-e**); **-kymmenvuotias, -aan ja -kymmenvuotinen, -sen,** *a.* dreißigjährig; **-kärki, -kärjen,** *s.* der Dreizack; 2) *a.* dreizackig; **-laita, -dan,** *s.* ja *a.* ein Fahrzeug mit drei Seitenbrettern; mit drei Seitenbrettern l. Borden versehen; **-liitto, -ton,** *s.* das Dreibündniß, die Tripelalliance; **-lukuinen, -sen,** *a.* mit drei Kapiteln versehen; **-mastolaiva,** *s.* der Dreimaster; **-miehistö,** *s.* das Triumvirat (*pl.* **-e**); **-nainen, -sen,** *a.* dreifaltig; dreieinig; **-naisuus, -den,** *s.* die Dreifaltigkeit; die Dreieinigkeit; **-naulainen, -sen,** *a.* mit drei Nägeln versehen; dreipfündig; **-palstainen, -sen,** *a.* dreispaltig; **-päinen, -sen,** *a.* dreiköpfig, mit drei Enden versehen, dreizackig; **-silmä,** *s.* (korttipelissä) die Drei (*pl.* **-en**); **-solmuinen, -sen,** *a.* mit drei Knoten l. Gliedern versehen; **-soppi, -pen,** *s.* mit drei Ecken versehene Hütte (*pl.* **-n**); **-sormi, -en,** *a.* dreifingrig; **-sulka, -sulan,** *a.* mit drei Federn geziert; **-säinen, -sen,** *a.* dreisträhnig, -strängig, -drähtig; **-valjaikko, -kon,** *s.* das Dreigespann; **-valjainen, -sen,** *a.* dreispännig; **-vetoinen, -sen,** *a.* = ed.; **-viivainen, -sen,** *a.* dreigestrichen *(musik.)*; **-vuotias, -aan ja -vuotinen, -sen,** *a.* dreijährig; **-yhteinen, -sen,** *a.* dreieinig; **-yhteys, -den,** *s.* die Dreieinigkeit, -faltigkeit; **-ääninen, -sen,** *a.* dreistimmig; **-öinen, -sen,** *a.* drei Nächte alt.

Kolmikko, -kon, *s.* das Dreieck (*pl.* **-e**); die Dreizahl, die Trias, das Trio (*pl.* **-s**), das Triumvirat (*pl.* **-e**); **-mies, miehen,** *s.* der Triumvir (*pl.* **-en**).

Kolminainen ja kolminaisuus, kts. kolmi-haara.

Kolminen, -sen, *s.* die Dreizahl.

Kolmin-kerroin, *adv.* dreifach, dreifaltig; **-kertainen, -sen,** *a.* dreifach, -faltig.
Kolmio, *s.* die dreieckige Figur (*pl.* **-en**), das Dreieck (*pl.* **-e**), der Triangel (*pl.* -); **-mitanto, -nnon,** *s.* die Dreieckslehre, die Trigonometrie.
Kolmisin, *adv.* zwischen drei, drei beisammen.
Kolmis-laulu, *s.* das Trio (*pl.* **-s**), das Terzett (*pl.* **-e**); **-soitto, -ton,** *s.* = ed.
Kolmistaa, *v.* verdreifachen, tripliren.
Kolmitella, *v. freqv.;* kts. kolmittaa; kolmitellen, je drei.
Kolmittaa, -tan, *v.* je drei legen, in drei Theile theilen.
Kolmittain ja kolmittaisin, *adv.* je drei.
Kolmoinen ja kolmonen, -sen, *s. dim.* das Drei, die Dreizahl, die Drei; *pl.* kolmoiset, die Drillinge.
Kolmunen, -sen, *s. dim.* = kolmoinen.
Kolo, *s.* die Aushöhlung, der Einschnitt, die Kerbe (*pl.* **-n**), die Höhlung (*pl.* **-en**), die Höhle (*pl.* **-n**), die Grube (*pl.* **-n**), die Kluft (*pl.* **-* e**), die Schlucht (*pl.* **-en**); das Gehäuse (*pl.* -), das Futteral (*pl.* **-e**); olla koloilla, Höhlungen l. Gruben haben, hohl l. grubig sein; 2) *a.* schauerlich, schauderhaft, schauerig, rauh, trübe und kalt.
Koloa, *v.* = kolota.
Koloella, -elen ja koloilla, -ilen, *v. freqv.;* kts. kolota.
Kolo-ilma, *s.* rauhes Wetter; **-puu,** *s.* der angeschalmte Baum (*pl.* **-* e**); **-rauta, -dan,** *s.* das Eisen, womit die Rinde von den Fichten abgeschält wird.
Koloinen, -sen, *a.* der Aushöhlung u. s. w. zugehörig; mit Aushöhlungen u. s. w. versehen; voll von Aushöhlungen u. s. w.; kts. kolo.
Kolonni, *s.* die Kolonne l. Säule (*pl.* **-n**).
Kolonnisto, *s.* die Kolonnade (*pl.* **-n**), der Säulengang, die Halle (*pl.* **-n**).
Kolota, oan ja -oon, *v.* Einschnitte machen, einschneiden, einkerben, aushöhlen; anschalmen, abschälen, abrinden, die Rinde abschälen.
Kolottaa, -tan, *v.* anschalmen, schälen, abrinden, abschälen, nagen; Schmerzen l. Weh verursachen, schmerzen, wehe thun *(irr.);* päätäni k., ich habe Kopfweh; hampaitani k., ich habe Zahnschmerzen; jäseniäni k., es reißt mich in den Gliedern.
Kolottaja, *s.* der Abschälende, der Nagende (taip. adj:na); der Schmerz (*gen.* **-es** ja **-ens**; *pl.* **-en**), die Gicht.
Kolottua, -tun, *v.* geschabt, genagt, ausgehöhlt l. hohl werden.
Kolotus, -ksen, *s.* das Anschalmen, Abrinden; der Schmerz (*gen.* **-es** ja **-ens**; *pl.* **-en**), die Wehen (*pl.*), die Gicht.
Kolountua, -nnun, *v.* abgeschält, abgeschabt werden.
Kolpa, kolvan, *s.* der Schlag (*pl.* **-* e**).
Kolpaan, kts. kolvata.
Kolpakko, -kon, *s.* der Becher (*pl.* -), der Pokal (*pl.* **-e**); der Schluck (*pl.* **-e**); 2) die Mütze (*pl.* **-n**).
Kolpata, -lppaan, *v.* die Beine schleppen, schlurren, schlarfen; waten.
Kolpia, -lvin, *v.* schlagen *(irr.),* prügeln.
Kolpitsa, *s.* der unter dem Boden des Hauses befindliche Keller (*pl.* -); die Lade (*pl.* **-n**) unter der Bank (*pl.* **-* e**).
Kolpus, -ksen, *s.* der nachlässige, träge, schlarfende Mensch (*pl.* **-en**), der Dusseler, Zauderer (*pl.* -).
Kolpustella, -elen, *v.* saumselig sich benehmen, langsam herschreiten, schlurren, schlarfen, zaudern.
Kolskaa, *v.* rasseln, scharf klappern.
Kolskua, *v.* = kolskaa.
Kolskuttaa, -tan, *v.* rasseln l. klappern machen.
Koltsa, *s.* der Ring (*pl.* **-e**).
Koltsanen, -sen, *s. dim.* das Ringelchen (*pl.* -).
Koltti, -ltin, *s.* die Matratze (*pl.* **-n**), das gepolsterte Unterbett, das mit Heu gepolsterte Kissen (*pl.* -); 2) das Kinderröckchen.
Koltto, -lton, *s.* der Einschnitt, die Kerbe (*pl.* **-n**), die Aushöhlung, die Grube (*pl.* **-n**), die Runzel (*pl.* **-n**), die Falte (*pl.* **-n**), der Falz (*pl.* **-e**).
Kolttonen, -sen, *s. dim.* kts. koltto; 2) der Possen (*pl.* -), der Streich (*pl.* **-e**); tehdä jkulle kolttosia, Jmdm einen Streich spielen l. durch Ränke zuvorkommen.
Kolttu, -ltun, *s.* die Ohrzierde, das Ohrgehänge.
Koltuska, *s.* = kolttu.
Kolu, *s.* der steinige Boden (*pl.* **-***), der Steinhaufen; der steinige Bach (*pl.* **-* e**); *pl.* kolut, dünne Brettchen im Wasser für Fischgeräthe; 2) *a.* düster, dumpfig, muffig, kühl, ungeheizt, rauh, unangenehm.
Koluinen, -sen, *a.* steinicht, steinig, uneben, rauh und holperig; düster u. s. w.; kts. kolu.
Koluuntua, -nnun, *v.* düster, muffig, dumpfig, kühl, rauh werden.
Koluuttaa, -tan, *v.* rasseln, knacken, klopfen, hammern; ajaa k., mit Lärm herfahren.
Kolva = kolpa.
Kolvata, kolpaan, *v.* keulen, Jmdm einen Schlag (*pl.* **-* e**) geben *(irr.).*
Komahdella, -htelen, *v. freqv.* ja **komahtaa, -hdan,** *v.* dumpf und plötzlich schallen.
Komajaa, *v.* dumpf und hohl schallen.
Komakka, -kan, *a.* dumpf lautend; prächtig, zierlich, stolz.
Komata, -aan, *v.* = komajaa.
Komaus, -ksen, *s.* das Schallen, dumpfer

Schall (*pl.* -e) l. Laut (*pl.* -e); der Stoß (*pl.* -* e).

Komea, *a.* dumpf lautend, tosend l. schallend; 2) stattlich, prächtig, vortrefflich, tüchtig; glänzend, prunkend, prangend, pomphaft, prachtvoll; zierlich, hübsch; *adv.* komeasti.

Komehikko, -kon, *s.* das Sumpfmoor, öder Wald (*pl.* -er) mit umgefallenen Bäumen.

Komeileva ja komeilevainen, *a.* prächtig, Pracht liebend.

Komeilla, -ilen, *v.* Staat machen, prunken, prahlen, stattlich leben.

Komennus, -ksen, *s.* die Verschönerung; 2) das Kommando, der Befehl; **-kunta, -nnan,** *s.* ein abgesandter Trupp Soldaten; **-sana,** *s.* das Kommando- l. Befehlswort, das Kommando.

Komentaa, -nnan, *v.* stattlich l. prächtig machen, verschönern; 2) kommandiren, befehligen.

Komentaja, *s.* der Verschönernde, Zierende (taip. adj:na); 2) der Befehlshaber, der Kommandeur (*pl.* -s).

Komentiera, *s.* = komentaja.

Komento, -nnon, *s.* die vordere Ecke im Backofen; 2) das Kommando, der Befehl; pitää komentoa, kommandiren, befehligen; **-sauva,** *s.* der Kommandostab.

Komero, *s.* die Nische (*pl.* -n), das Fach (*pl.* -* er), die Zelle, Lade (*pl.* -n), der Schrank (*pl.* -* e), die Verwahrungsstelle, die Vorrathskammer.

Komeus, -den, *s.* die Stattlichkeit, die Pracht, der Prunk.

Komia = komea.

Komineet, *s.; pl.* Zauberkünste, die Bezauberung.

Komista, -sen, *v.* dumpf lauten, tosen, hohl schallen.

Komistaa, *v.* tosen machen; wegschütteln, zerstören; 2) stattlich machen, verschönern.

Komma, *s.* die Schnecke (*pl.* -n), die Muschel (*pl.* -n).

Kommakko, -kon, *s.* kleines Zimmer (*pl.* -), die Hütte (*pl.* -n), das Gewölbe (*pl.* -e), die Verwahrungsstelle.

Komme, -mpeen, *s.* das Stolpern; das Unglück, das Hinderniß (*pl.* -e); der Kniff (*pl.* -e), der Hinterhalt, der böse Anschlag; 2) der heimliche Verwahrungsort.

Kommelus, -ksen, *s.* der Stoß, das Mißgeschick, das Hinderniß (*pl.* -e), der Unfall, das Unglück.

Kommertaa, -rran, *v.* kriechen *(irr.)*, tappend herschreiten.

Kommertua, -rrun, *v.* stolpern, stolpernd umfallen.

Komo, *a.* hohl, offen, inwendig leer, hohl l. dumpf lautend; 2) *s.* die Höhle (*pl.* -n); 3) *s.* der kerzengerade l. gerade wie ein Stock sitzende; der Tölpel (*pl.* -).

Komottaa, -tan, *v.* kerzengerade l. sorglos sitzen *(irr.)*; 2) leuchten, glänzen, schimmern, glimmern.

Kompa, -mman, *s.* = komppa.

Kompaella, -elen ja kompailla, -ilen, *v.* ränkevoll sein, Kabale schmieden, Hinterhalt stellen.

Kompastua, *v.* (über Etwas) stolpern, straucheln, stürzen.

Kompastus, -ksen, *s.* das Straucheln, Stolpern, der Sturz (*pl.* -* e); **-kalkki, -kin,** *s.* der betäubende Trank (*pl.* -* e); **-kallio,** *s.* der Stein (*pl.* -en) des Anstoßes.

Kompastuttaa, -tan, *v.* das Straucheln verursachen, stolpern l. stürzen machen.

Kompata, -mppaan, *v.* straucheln, stolpern; 2) Stichworte sprechen *(irr.)*, auf Jmdn sticheln.

Kompe, -mppeen, *s.* = komme.

Kompia, -mmin, *v.* kriechen *(irr.)*, tappend hergehen; 2) stöbern, einherstiefeln, schlendern.

Kompotella, -ttelen, *v.* straucheln, stolpern; trotten.

Komppa, -mpan, *s.* der Stoß (*pl.* -* e); 2) der Einfall, der Spaß (*pl.* -e), das Stichelwort, das Epigramm (*pl.* -e); 3) die kleine Anhöhe, der Hügel (*pl.* -).

Komppaella, -elen ja komppailla, -ilen, *v.* Stichworte sprechen *(irr.)*, sticheln (auf Jmdn).

Komppa-kenkä, *s.* der harte, beim Treten klirrende Schuh (*pl.* -e); **-sana,** *s.* das Stich- l. Stichelwort.

Komppania, *s.* die Hauptmannschaft, Kompanie (*pl.* -(e)n).

Kompsahtaa, -hdan, *v.* stürzen, mit Getöse l. bardauz niederfallen.

Kompsia, *v.* in den Taschen graben *(irr.)*.

Kompsis, *int.* plauz! bardauz.

Kompuroita, -tsen, *v.* strauchelnd l. schwankend gehen *(irr.)*, straucheln, schwanken, taumeln.

Komsu, *s.* der Tanz (*pl.* -* e); die Blutwurst.

Komsuta, -uan l. -uun, *v.* tanzen, spielen.

Komu, *s.* dumpfer Laut (*pl.* -e), dumpfes Getöse; 2) = komo *s.*; 3) das Verdeck eines Schlittens; 4) der Staat, Pomp, Prunk; 5) der Staub; 6) die Dumpfigkeit, der dumpfige Geruch.

Komuinen, -sen, *a.* dumpfig, muffig, moderig; schimmelig.

Komullinen, -sen, *a.* pomphaft, prunkend; 2) *s.* so viel als das Verdeck eines Schlittens in sich fassen kann, ein Schlittenverdeck voll.

Komuuntua, -nnun, *v.* staubig werden; muffig, moderig, schimmelig werden.

Konakko, -kon, *s.* die Höhle der Krebse an Flußufern.

Kone, -een, *s.* das Werkzeug, das Geräth (*pl.* **-e**), das Instrument (*pl.* **-e**), die Maschine (*pl.* **-n**); der Kunstgriff, die Kabale (*pl.* **-n**), der Kniff (*pl.* **-e**).

Koneellinen, -sen, *a.* mit Maschine, Geräth l. Werkzeug versehen; kunstmäßig; ränkevoll, listig, wunderlich.

Konehtia, -hdin, *v.* Possen reißen *(irr.)*, einen Possen spielen (Jmdm), Spott (mit Jmdm) treiben *(irr.)*; Ränke, Kniffe l. Winkelzüge gebrauchen; 2) in der Ferne erscheinen l. hervorschimmern, als Luftspiegelung (Fata Morgana) erscheinen.

Koneikas, -kkaan, *a.* ränkevoll, listig, Winkelzüge machend.

Koneilla, -ilen, *v.* = **konehtia** 1.

Koneisto, *s.* die Maschinerie (*pl.* **-n**).

Konelo, *s.* der Ränkemacher, Händelsucher, Stänker (*pl.* -); 2) der Lärm, das Gerassel; 3) die Kracke (*pl.* **-n**), altes untaugliches Pferd (*pl.* **-e**).

Kone-menoinen, -sen, *a.* mechanisch; **-mies, -miehen,** *s.* der Mechaniker (*pl.* -); **-niekka, -kan,** *s.* = ed.: **-paja,** *s.* die mechanische Werkstatt, Maschinenwerkstatt; **-tieto, -don,** *s.* die Mechanik, die Bewegungslehre.

Kongeltaa, -llan ja **kongertaa, -rran,** *v.* ungelenk l. linkisch gehen *(irr.)*.

Kongotella, -ttelen, *v.* trotten, hüpfen.

Koni, *s.* das alte untaugliche Pferd (*pl.* **-e**), die Kracke, Mähre (*pl.* **-n**).

Konka, -ngan, *s.* = **konkka.**

Konkan, kts. konkka.

Konkari, *s.* der Paßgänger, Zelter, Klepper (*pl.* -).

Konkaroita, -tsen, *v.* sich drehen und wenden *(irr.)*, betrügliche Windungen machen.

Konkelo, *s.* die Krümmung (*pl.* **-en**) an dem Baum l. Zweig, der Windbruch; hohler Baum (*pl.* **-* e**); 2) der Grünspecht *(picus viridis)*; 3) *a.* krumm; ungelenk, plump, ungeschickt, tölpelhaft, tölpisch.

Konkka, -nkan, *s.* etwas Hervorstehendes l. aufwärts Gebogenes; die Hüfte (*pl.* **-n**), der Schenkel (*pl.* -); **-luu,** *s.* der Hüftknochen; **-nenä,** *s.* die Krummnase, Adlernase; 2) *a.* krummnasig.

Konkkia, -nkin, *v.* schwankend gehen *(irr.)*, langsam l. kriechend gehen, watscheln, herstolpern.

Konkkuuttaa, -tan, *v.* mühsam ziehen *(irr.)*, schleppen, mühsam tragen *(irr.)*.

Konko, -ngon, *s.* etwas Hervorstehendes l. aufwärts Gebogenes; **-nenä,** *s.* = konkkanenä.

Konkurssi, *s.* = vararikko.

Konkuttaa, -tan, *v.* kriechend l. langsam gehen *(irr.)*, watscheln.

Konna, *s.* die Kröte (*pl.* **-n**), der Frosch (*pl.* **-* e**), der grüne Wasserfrosch; 2) der Schelm (*pl.* **-en**), der Schurke (*pl.* **-n**), der Spitzbube, der Betrüger, der Uebelthäter; der Lümmel (*pl.* -), der Schalk (*pl.* **-e**), der Posseureißer; 2) der böse Geist (*pl.* **-er**), der Teufel (*pl.* -); der Taugenichts (*pl.* **-e**).

Konnallinen, -sen ja **konnamainen, -sen,** *a.* schelmisch, listig, verschmitzt.

Konnan-juoni, -en ja **-koukku, -kun,** *s.* das Schelmenstück, der Schelmenstreich; *pl.* myös: Kniffe, Kapricen, Launen, Intriguen; **-kutu, -dun,** *s.* der Froschlaich; **-parinen, -sen,** *a.* schalkhaft; **-työ,** *s.* das Schelmenstück, der Schurkenstreich.

Konnikka, -kan, *s.* der Frosch (*pl.* **- * e**).

Konnitella, -ttelen, *v.* sich schelmisch l. listig benehmen.

Konnullinen, -sen, *a.* dem Bauerngut u. s. w. zugehörig; kts. kontu; 2) *s.* der Gutsbesitzer; 3) *s.* was zu einem ganzen Bauerngut gehört.

Konnuton, -ttoman, *a.* ohne Landgut u. s. w. kts. kontu.

Konnuus, -den, *s.* das Schelmenstück, die Schurkerei (*pl.* **-en**), der Betrug.

Kono, *s.* etwas Hervor- l. Ausstehendes, ungewöhnlich Großes; große Nase (*pl.* **-n**).

Konsa, *adv.* ja *konj.* wann? je, jemals; als, wenn; konsanansa l. konsanaan, ganz, ganz und gar; ei konsana, ei konsanaan, ei konsakana, niemals; k. missäkin, bald hier, bald da.

Konsistori, *s.* das Konsistorium (*pl.* **-orien** ja **-oria**), das Domkapitel; akatemian k., der akademische Senat.

Konsonantti, -ntin, *s.* der Konsonant (*pl.* **-en**), der Mitlauter.

Konstailla, -ilen, *v.* Kniffe l. Winkelzüge gebrauchen, künsteln.

Konsti, *a.* niedlich, hübsch, zierlich, stattlich, stolz.

Konsti, *s.* die Kunst (*pl.* **-* e**), der Kunstgriff, der Kniff (*pl.* **-e**); die Weise l. Art (*pl.* **-en**), die Art und Weise; die Sitte (*pl.* **-n**).

Konstikas, -kkaan ja **konstillinen, -sen,** *a.* voll von Kunstgriffen l. Kniffen, listig, verschmitzt, launisch, tückisch; gekünstelt, verstellt, erkünstelt, verkünstelt; durch Kunst gemacht, kunstgemäß, kunstreich, sinnreich.

Kontata, -nttaan, *v.* kriechen *(irr.)*.

Kontillinen, -sen, *a.* ein Ränzel von Birkenrinde besitzend; *s.* 2) ein solches Ränzel voll.

Kontinkantaja, *s.* das Klatschmaul, die Plaudertasche, der Verläumder (*pl.* -); der Entzweier der Verlobten und Ehegatten, der Eheteufel.

Kontio, *s.* der Bär (*pl.* **-en**).

Kontistua, *v.* ein- l. zusammenschrumpfen, vor Kälte erstarren.

Kontita, -tsen, *v.* mit Klatschereien herumlaufen, klatschen, verleumden, tadeln, die Ehe zu verhindern suchen.

Kontrahti, -hdin, *s.* der Kontrakt (*pl.* **-e**), der Vertrag; **tehdä kontrahdin,** einen Kontrakt l. Vertrag schließen; **-kunta, -nnan,** *s.* die Propstei (*pl.* **-en**).

Kontta, -tan, *s.* die Erstarrung (vor Kälte); **kädet ovat kontassa,** die Hände sind vor Kälte erstarrt; **tulla konttaan,** erstarren; **-käsi, -käden ja -kätinen, -sen,** *a.* mit vor Kälte erstarrten Händen.

Konttauta, *v.* = kontistua.

Konttauttaa, -tan, *v.* kriechen lassen (mol. *irr.),* erstarren machen.

Kontti, -ntin, *s.* der Fuß (*pl.* -* **e**), das Schienbein, das Bein (*pl.* **-e**); **olla kontillaan,** auf den Knien liegen; **langeta kontillensa,** auf die Knie fallen; **kulkea nelin kontin,** auf Vieren gehen.

Kontti, -ntin, *s.* das birkenrindene Ränzel (*pl.* -), der Ranzen (*pl.* -); **kantaa konttia** *(fig.),* mit Klatschereien herumlaufen, klatschen; **kantaa tuhkakonttia,** die Ehe eines Anderen tadeln; **-mies, -miehen,** *s.* der Ranzenträger; das Klatschmaul, der Klätscher (*pl.* -), der Verleumder (bes. der Verlobten).

Konttori, *s.* das Komptoir (*pl.* **-e**), das Geschäftszimmer; die Speise- l. Vorrathskammer.

Konttua, -ntun, *v.* = kontistua.

Konttura, *s.* das ungelenke, steife Geschöpf (*pl.* **-e**); 2) *a.* langsam.

Kontu, -nnun, *s.* das Bauerngut, der Hof (*pl.* -* **e**), der Bauernhof, das Landgut; 2) das Viehfutter.

Kontustaa, *v.* kriechen *(irr.).*

Kookas, -kkaan, *a.* ansehnlich, beträchtlich, groß an Wuchs, riesig, dickleibig, voluminös.

Koolla, kts. koko.

Koon, kts. koko ja koota.

Koonta, -nnan, *s.* das Sammeln.

Koossa, kts. koko.

Koota, kokoan ja kokoon, *v.* sammeln, einsammeln, versammeln, zusammensetzen, -legen, häufen; eintreiben, einkassiren; einbringen, einernten; **k. joukkoihin,** haufenweise versammeln; **k. sotajoukot yhteen,** die Truppen zusammenziehen; **k. voimansa yhteen,** seine Kräfte koncentriren; **k. mielensä,** seine Gedanken zusammennehmen, sich besinnen l. fassen; **hyvin koottu saarna,** eine gut disponirte Predigt; **k. veroja,** die Gebühren eintreiben; **k. heiniä latoihin,** Heu in die Scheunen einbringen.

Kopahtaa, -hdan, *v.* dumpf und plötzlich knallen.

Kopajaa, *v.* dumpf l. hohl lauten, tosen, klopfen, knallen, knacken; stöbern, lärmen.

Kopakka, -kan, *s.* das Gerassel, Getöse, der Lärm.

Kopallinen, -sen, *a.* mit Korb versehen, einen Korb besitzend; 2) *s.* ein Korb voll.

Kopata, koppaan, *v.* knallen, schmeißen *(irr.),* mit Knall werfen *(irr.);* knacken, knippsen, leise klopfen l. stoßen *(irr.);* reißen, *(irr.),* schnappen, anfassen.

Kopea, *a.* hoffährtig, hochmüthig, herrisch, großthuend, übermüthig, vermessen; stolz, prachtvoll, prächtig.

Kopeekka ja kopeikka, -kan, *s.* die Kopeke (*pl.* **-n**).

Kopeilla, -ilen, *v.* hoffährtig, hochmüthig, stolz, übermüthig l. vermessen sein, groß l. wichtig thun *(irr.),* sich wichtig machen, prunken, Staat machen.

Kopelo, *a.* ungeschickt, ungelenk, linkisch; 2) *s.* das Tappen.

Kopeloita, -tsen, *v.* tappen, vor sich her fühlen, herumtappen.

Kopera, *a.* ausgehöhlt, konkav, krumm, gebogen, eingeschrumpft.

Kopero, *a.* ungeschickt, linkisch u. s. w., kts. kopelo.

Koperoita = kopeloita.

Kopertaa, -rran ja koperrella, -rtelen, *v.* aushöhlen, konkav machen, krumm l. gebogen machen; 2) ungeschickt l. linkisch thun *(irr.).*

Kopertua, -rrun, *v.* gekrümmt werden, einschrumpfen, sich krümmen; erstarren; ungelenk werden, linkisch werden.

Kopeus, -den, *s.* die Hoffahrt, der Hochmuth, der Stolz, der Uebermuth, die Vermessenheit; die Pracht, der Prunk.

Kopeutua, -udun, *v.* hoffährtig u. s. w. werden; kts. kopea.

Kopia, *s.* die Abschrift, die Kopie (*pl.* **-n**).

Kopina, *s.* dumpfer Laut (*pl.* **-e**), das Gerassel, das Getöse, der Lärm, das Klopfen l. Pochen.

Kopioita, -tsen, *v.* abschreiben, kopiren, eine Abschrift nehmen *(irr.).*

Kopista, -sen, *v.* dumpf l. hohl lauten, rasseln, klopfen, knacken, knallen, tosen.

Kopistaa, *v.* einen dumpfen Laut zu Wege bringen *(irr.),* anklopfen, pochen; tosen, rasseln; weg- l. abschütteln.

Kopittain, *adv.* korbweise.

Koppa, -pan, *s.* ein ausgehöhltes Ding (*pl.* **-e**), der vordere Theil des Schädels, der Stirn; der Korb (*pl.* -* **e**); **kanteleen, viulun, saarnastuolin k.,** der Rumpf der Harfe, Violine, Kanzel; **hatun k.,** der Hutkopf; **piipun k.,** der Pfeifenkopf; **krapu ajaa koppansa,** der Krebs wechselt seine Schale; **madon k.,** die Raupenpuppe.

Koppa, -pan, *s.* der Schlag (*pl.* -* **e**), der Streich (*pl.* **-e**); das Hüpfen, der Sprung

(*pl.* -**e**); heittää koppaa, einen Bocksprung thun.
Koppa-kenkä, -ngän, *s.* der Schuh (*pl.* -**e**) mit Absätzen und harten Sohlen; **-kuoriainen, -sen,** *s.* der Käfer (*pl.* -) mit Flügeldecken; **-sana,** *s.* das Stichelwort.
Koppeli, *s.* = koppi.
Koppelo, *s.* die kleine, elende Hütte; die Auerhenne.
Koppeloinen, -sen, *s. dim.;* kts. koppelo.
Koppi, -pin, *s.* kleines Zimmer (*pl.* -), die Hütte (*pl.* -**n**), der ja das Roof l. Roef (*pl.* -**e**), die Zelle (*pl.* -**n**); olla vesikopissa, im Gefängniß bei Wasser und Brod sitzen.
Koppi, -pin, *s.* der Ball (*pl.* -* **e**); heittää l. lyödä koppia, Ball spielen; ottaa koppia, den Ball fangen.
Koppo, -pon, *s.* der Dummkopf, der Faseler (*pl.* -), die Närrin (*pl.* -**nen**); 2) schnappende l. haschende Lage des Körpers.
Koppoa, -pon, *v.* knallen, klatschen; schleudern, werfen *(irr.);* schnappen, zu sich reißen *(irr.).*
Koppura, *a.* schroff, rauh; **-kynsi, -nnen,** *s.* der verwachsene Nagel (*pl.* *-).
Kopra = koura.
Kopri . . . = kouri . . .
Kopru, *s.* der Wasserfall, der Wirbel (*pl.* -).
Kopsa, *s.* der Korb (*pl.* -* **e**).
Kopsahtaa, -hdan, *v.* plötzlich einen matten Laut geben *(irr.);* wie ein Klotz l. plautz niederfallen; *refl.* **kopsahtaita,** sama.
Kopsasuu, *s.* der Schwätzer, Plauderer (*pl.* -), der Großsprecher.
Kopsia, *v.* fortwährend klopfen l. pochen, klatschen, schlagen *(irr.)* peitschen, anstoßen; flattern.
Kopsuttaa, -tan, *v.* fortwährend flattern, fächeln; klatschen, klopfen, schlagen *(irr.),* stoßen *(irr.),* peitschen.
Kopuli, *s.* der Lärm; der Zank, die Zänkerei (*pl.* -**en**); das zanksüchtige Weib (*pl.* -**er**); 2) der Haufe (*gen.* -**ns**; *pl.* -**n**); yhdessä kopulissa, zusammen.
Kopura, *a.* ausgehöhlt, konkav, durch Aushöhlen gekrümmt.
Kopuri, *s.* das stätige, stätische l. spornstätige Pferd (*pl.* -**e**).
Koputella, -ttelen, *v. freqv.* kts. koputtaa.
Koputtaa, -tan, *v.* einen dumpfen Laut zu Wege bringen *(irr.),* leise klopfen, pochen, knacken, knippsen, klappern, rasseln, lärmen.
Kora, *s.* das Elend, das Unglück, die Schwierigkeit (*pl.* -**en**).
Koraali, *s.* der Choral (*pl.* -* **e**); **-kirja,** *s.* das Choralbuch.
Korahtaa, -hdan, *v.* plötzlich röcheln, sich räuspern.
Korahuttaa, -tan, *v.* ein plötzliches Röcheln zu Wege bringen *(irr.),* mit röchelnder Stimme sprechen *(irr.);* leicht schlagen *(irr.),* so daß dabei ein Gerassel entsteht.
Koralli, *s.* die Koralle (*pl.* -**n**).
Korantaa, -nnan, *v.* verderben, entblößen, zerstören.
Korata, -aan, *v.* röcheln, sich räuspern; zaubern.
Kore, -een, *s.* der Zierrath (*gen.* -**es**; *pl.* **en**), das Putzwerk, das Kleinod (*pl.* -**e** ja -**ien**), die Schmucksache, Nippsache; das Spielzeug.
Korea, *a.* zierlich, geputzt, hübsch, elegant; prächtig, köstlich; leckerhaft, heikel, wählerisch (mit Speisen).
Koreilija, *s.* der Putzer (*pl.* -), der Putzliebhaber, die Zierpuppe.
Koreilla, -ilen, *v.* putzen, schmücken; zierlich geputzt sein, prunken, Staat machen, üppig leben, hoffährtig sein, sich brüsten; leckerhaft, heikel sein.
Korentaa, -nnan, *v.* zieren, schmücken.
Korento, -nnon, *v.* die Stange (*pl.* -**n**), die Tragestange, der Zuberbaum, die Wassertrage; 2) die Wasserjungfer *(libellula).*
Koreta, korkenen, *v.* höher l. hoch werden, sich erheben.
Koreus, -den, *s.* die Zierlichkeit, die Pracht, der Staat, die Hoffahrt; die Leckerhaftigkeit; der Putz, der Schmuck, das Kleinod (*pl.* -**e** -**ien**), die Galanteriewaare.
Korho, *s.* der Heuschwaden.
Kori, *s.* der Korb (*pl.* * -**e**).
Korilo, *s.* das Schüreisen, die Ofenschaufel; 2) die Wasserjungfer *(libellula).*
Korista, -sen, *v.* röcheln, schnarren, sich räuspern; poltern; vatsa korisee, es poltert im Magen.
Koristaa, *v.* zierlich machen, zieren, putzen, schmücken, auszieren, verschönern, verzieren, dekoriren; 2) röcheln l. schnarren machen.
Koriste, -een, *s.* das Putzwerk, der Schmuck, die Schmucksache.
Koristella, -elen, *v. freqv.;* kts. koristaa.
Koristin, -imen, *s.* = koriste; *pl.* koristimet, die Nippsachen, der Flitterkram, das Flitterwerk; **-kauppias, -aan,** *v.* der Galanteriehändler.
Koristus, -ksen, *s.* das Zieren, Schmücken, Verschönern; der Zierrath (*gen.* -**es**; *pl.* -**en**), das Ornament (*pl.* -**e**), die Dekoration (*pl.* -**en**); das Putzwerk, die Schmucksache, die Galanteriewaare; **-kauppias, -aan,** *s.* der Galanteriehändler.
Korittaa, -tan, *v.* putzen, schmücken; sich auszieren l. -putzen; 2) mit Korb versehen.
Korittain, *adv.* korbweise.
Korja, *s.* der Korbschlitten, der Reiseschlitten, der geputzte und gemalte Schlitten (*pl.* -); der Schlittenkorb.

Korjaantua, -nnun ja **korjauntua, -nnun,** *v.* ausgebessert werden, in Ordnung gebracht werden.

Korjaella, -elen ja **korjailla, -ilen,** *v. freqv.;* kts. korjata.

Korjanen, -sen, *s. dim.* kts. korja.

Korjata, -aan, *v.* sammeln, einsammeln, zusammenlegen; einbringen, einernten, (Heu) einfahren; wegnehmen, in Verwahrung nehmen *(irr.),* verwahren; bewahren, pflegen, warten (Eines l. Einen); putzen, aufräumen, säubern, ordnen; verbessern, berichtigen, korrigiren; repariren, bessern, flicken; korjata heiniä, eloa, viljaa, das Heu einfahren, das Getreide einernten l. -bringen; k. ruoan, pöydän, den Tisch abdecken; kuolema korjaa, der Tod nimmt weg; korjaa luusi, packe dich weg; k. sairasta, einen l. eines Kranken pflegen l. warten; k. karjaa, das Vieh warten l. besorgen; k. huonetta, das Zimmer aufräumen, säubern; das Haus l. Zimmer repariren; k. pesää, valkeata, das Feuer schüren; k. kirjoitusta, eine Schrift korrigiren; k. hiuksiansa, sein Haar ordnen.

Korjaus, -ksen, *s.* das Sammeln, Einernten, Wegnehmen; die Wartung, Pflege; das Putzen, die Aufräumung, das Ordnen; die Ausbesserung, Reparatur (*pl.* **-en**), das Flicken; die Berichtigung (*pl.* **-en**), die Korrektur; ottaa korjaukseen, in Verwahrung nehmen; lukea korjausta, Korrektur lesen; **-arkki, -kin,** *s.* der Korrekturbogen.

Korjautua, -udun, *v.* gesammelt u. s. w. werden; kts. korjata.

Korjauttaa, -tan, *v.* sammeln u. s. w. lassen; korjata.

Korjelo, *s.* das Sammeln, Einernten, Säubern; die Pflege, die Wartung.

Korjeta, korkenen, *v.* = koreta.

Korju, *s.* das Einbringen, das Einernten, die Einertung, die Wartung, Pflege; die Aufräumung, das Ordnen; 2) das Lager (*pl.* - ja *-) l. Winterlager (der Bären, Dachse u. s. w.); se on hyvässä korjussa, es ist in gutem Gewahrsam, (pellosta) gut gebaut; es ist in gutem Stande; ottaa korjustansa, von seiner Verwahrungsstelle nehmen.

Korjuu, *s.* = korju; ottaa korjuusen, in Verwahrung nehmen.

Korkea, *a.* hoch; laut; *(fig.)* erhaben; vornehm, von edler Geburt, hochgeboren, hoch gestellt; k. vuori, hoher Berg; k. nuotti, hoher Ton; k. ääni, hohe Stimme; huutaa korkealla äänellä, mit lauter Stimme l. laut schreien; k. arvo, hoher Werth, großes Ansehen, hoher Rang; olla korkeassa arvossa, großes Ansehen haben; korkean esivallan luvalla, mit Erlaubniß der hohen Vorgesetzten; korkeat ajatukset, hohe, erhabene Gedanken; k. ikä, hohes Alter; k. hinta, hoher Preis; Salomonin k. veisu, das Hohelied Salomonis; kotka lentää korkealla, der Adler fliegt hoch daroben; salama tulee korkealta, der Blitz kommt aus der Höhe herab; lintu lentää korkealle, der Vogel fliegt hoch hinauf; neljä kyynärää korkeampi, vier Ellen höher; istua korkeammalla, höher hinauf steigen; korkein vuori, der höchste Berg; korkeintansa, korkeintaan, höchstens, am höchsten; olla korkeimmallaan l. korkeimmillaan, auf der höchsten Höhe sein, kulminiren; nousta korkeimmillensa, seinen Hoch- l. Höhepunkt l. sein Maximum erreichen; **-aatteinen, -sen,** *a.* von erhabener Denkart, hochgesinnt; *(fig.)* hochgestimmt; **-arvoinen, -sen,** *a.* hochlöblich, hochgeehrt, hochwürdig, hochehrwürdig; **-kunniainen, -sen,** *a.* hochehrwürdig; **-mielinen, -sen,** *a.* hochgesinnt, -herzig, großmüthig, hochgestimmt, geistreich; erbaulich; **-muistoinen, -sen,** *a.* glorwürdigen Andenkens; **-rantainen, -sen,** *a.* mit hohen Ufern versehen; **-rintainen, -sen,** *a.* hochbrüstig; **-sukuinen, -sen,** *a.* hochgeboren, von edler Geburt, aus einem vornehmen Geschlechte, vornehm; **-suosioinen, -sen,** *a.* hochgünstig; **-ääninen, -sen,** *a.* mit hoher Stimme versehen, hochstimmig, eine laute l. starke Stimme habend, im hohen Tone redend.

Korkean-arvoinen, -sen, *a.* von hohem Werth; **-isoinen, -sen,** *a.* hochvornehm.

Korkeasti, *adv.* hoch; **-kunnioitettava,** *a.* hochlöblich, hochwürdig; **-kunnioitettu,** *a.* hochgeehrt, hochgeachtet; **-ylistettävä,** *a.* hochgelobt l. -gepriesen.

Korkeimmittain, *adv.* höchstens, am höchsten.

Korkein, -imman, *a. superl.;* kts. korkea.

Korkeuinen, -sen, *a.* so hoch als . . ., von gewisser Höhe; neljän kyynärän k., vier Ellen hoch; yhden k., gleich hoch.

Korkeus, -den, *s.* die Höhe (*pl.* **-n**), die Hoheit, die hohe Lage; der vornehme Stand l. Rang; Hänen Keisarillinen Korkeutensa, Seine kaiserliche Hoheit; vuoren k., die Höhe eines Berges; kymmenen jalan korkeudessa maasta, bei einer Höhe von zehn Fuß über der Erde.

Korkita, -tsen, *v.* korken, propfen, stöpseln.

Korkiton, -ttoman, *a.* ohne Kork, Propf l. Stöpsel.

Korkittaa, -tan, *v.* mit Kork l. Korken versehen.

Korkki, -rkin, *s.* der Kork (*pl.* -* **e**), der Stöpsel (*pl.* -), der Pfropf (*pl.* **-e**); **-ruuvi,** *s.* der Korkzieher.

Korko, koron, *s.* die Höhe (*pl.* **-n**), die Erhöhung, der Hügel (*pl.* -); die Zunahme, der Zuwachs, die Rente (*pl.* **-n**), der Zins

(*pl.* -e), das Interesse (*pl.* -n); der Accent (*pl.* -e), die Betonung; der Absatz; olla vuoren korolla, auf der Bergeshöhe sein; k. ja alennus, der Auf- und Abschlag (huutokaupoissa); teetti koron haudalle, er ließ einen Hügel auf das Grab machen; kasvaa korkoa l. kulkea korolla, Zinse tragen; lukea korkoa korolle, Zins auf Zins rechnen; ottaa l. kiskoa väärää korkoa, Wucher treiben, wuchern; elää koroillansa, von seinen Zinsen leben; panna äänen korkoa, accentuiren, betonen; tehdä koron kenkään, Absatz an den Schuh machen.

Korkoinen, -sen, *a.* der Höhe u. s. w. zugehörig; mit Höhe u. s. w. versehen; kts. korko; kyynärän k., eine Elle hoch.

Korko-lappu, -pun, *s.* der Hinterflick, der Lederfleck am Schuhabsatz; **-lasku,** *s.* die Zins- l. Interessenrechnung; **-merkki, -rkin,** *s.* das Accentzeichen; **-määrä,** *s.* der Zinsfuß; **-nimi, -en,** *s.* die Ehrenname.

Korkuinen, -sen, *a.* = korkeuinen.

Korkunainen, -sen, *a.* = korkeuinen.

Korkuri, *s.* der Wucherer (*pl.* -).

Korkuus, -den, *s.* = korkeus.

Korlu, *s.* der Zierrath (*gen.* -s; *pl.* -en), die Putzsache, der Flitterkram.

Kormano, *s.* die Tasche (*pl.* -n).

Kormu, *s.* der Tadel, das Lästern, der Schimpf, die Verleumdung; 2) das Viehfutter.

Kormuttaa, -tan, *v.* verleumden, lästern, schimpfen, tadeln; murren, brummen.

Kornata, -aan, *v.* quaken; 2) grob nagen.

Kornuta, -uan ja -uun, *v.* murren, brummen; inständig l. anhaltend (um Etwas) bitten *(irr.)*.

Kornuttaa, -tan, *v.* wie der Frosch quaken; grob nagen; 2) = kormuttaa.

Koro, *s.* der Einschnitt (*pl.* -e), die Kerbe (*pl.* -n), die Riefe (*pl.* -n); 2) der Grünspecht *(picus viridis)*.

Koroinen, -sen, *a.* kerbig, eingekerbt, voll Kerben, geriefelt.

Koroittaa, -tan, *v.* höher machen, in die Höhe treiben *(irr.)*, erhöhen, erheben; preisen *(irr.)*; steigern, vermehren, vergrößern; accentuiren, betonen; Absätze unterlegen l. anzwecken; k. muuria, die Mauer höher machen; k. silmänsä taivaalle päin, seine Augen gen l. zum Himmel erheben; k. äänensä, seine Stimme erheben; k. pilviin saakka, bis in die Wolken erheben; k. jkun tavaran hintaa, den Preis einer Sache erhöhen l. steigern.

Koroitus, -ksen, *s.* das Heben, die Erhebung, die Steigerung u. s. w.; kts. koroittaa.

Koroli, *s.* der König (*pl.* -e).

Korollinen, -sen, *a.* accentuirt, betont; kerbig, geriefelt.

Koron-kiskuri, *s.* der Wucherer (*pl.* -); **-lasku,** *s.* die Zinsrechnung; **-maksaja,** *s.* der Zinsenzahler, der Zinser (*pl.* -), der Zinsmann.

Koroppa, -pan, *s.* rundes, ausgehöhltes Holz (*pl.* -* er), die Schachtel (*pl.* -n), der Schrein (*pl.* -e), der Korb (*pl.* -* e), der kleine Backtrog.

Korota, korkoan, *v.* hoch l. erhöht werden.

Korotella, -ttelen, *v. freqv.;* kts. korottaa.

Koroton, -ttoman, *a.* ohne Absätze; unbetont; zinsfrei; k. pääoma, ein todtes Kapital.

Korottaa, -tan, *v.* = koroittaa; 2) einschneiden, kerben, riefeln.

Korotus, -ksen, *s.* = koroitus.

Korpelainen, -sen, *s.* der Waldbauer; der Bewohner der Einöde.

Korpi, -rven, *s.* tiefer, wilder Wald (*pl.* -* er), mit dichtem Wald bewachsener Morast (*pl.* -* e), waldiges Moor (*pl.* -e), die Wildniß (*pl.* -e), die Einöde (*pl.* -n), die Wüste (*pl.* -n); **-haukka, -kan,** *s.* der Gold- l. Königsaar l. -adler *(falco chrysaetos);* der Froschfalke *(falco apivorus);* **-kuusi, -den,** *s.* die hohe und schmale Tanne (*pl.* -n), die in der Wildniß wachsende Tanne; **-maa,** *s.* = korpi; **-metso,** *s.* der Bastard vom Auerhahn und Birkhuhn *(tetrao hybridus);* **-metsä,** *s.* der Urwald; **-notkelmo,** *s.* das Waldthälchen; **-notko,** *s.* die sumpfige Einöde (*pl.* -n); **-rastas, -aan,** *s.* die Wachholderdrossel *(turdus pilaris)*, die Misteldrossel *(turdus viscivorus)*, die Amsel (*pl.* -n) l. Schwarzdrossel *(turdus merula)*, der Staar (*pl.* -e; *sturnus vulgaris*).

Korpinen, -sen, *a.* morastig, moorig, voll von tiefen Wäldern l. Einöden.

Korpin-poika, -pojan, *s.* der junge Rabe (*pl.* -n); **-ruoka, -ruoan,** *s.* das Rabenaas, der Rabenfraß; der Spitzbube.

Korppi, -rpin, *s.* der Rabe (*pl.* -n); **-kotka,** *s.* der Geier (*pl.* -).

Korppu, -rpun, *s.* das Schelmenstück, der Kniff l. Streich (*pl.* -e); 2) der Zwieback.

Korpraali, *s.* der Korporal (*pl.* -e).

Korrata, -aan, *v.* wie ein Frosch lauten, quaken.

Korri, *s.* eine kleinere Taucherart *(podiceps cristatus)*.

Korrostaa, *v.* schnarchen.

Korruttaa, -tan, *v.* nagen.

Korsailla, -ilen, *v.* fortwährend schnarchen; brummen, murren.

Korsata, -aan, *v.* schnarchen; schnauben, schnaufen.

Korsi, korren, *s.* das Stroh, der Stengel (*pl.* -e), der Stiel (*pl.* -e), der Halm (*pl.*

-e); heinän k., der Grashalm, das Gräschen.
Korskahtaa, -hdan, *v.* prahlen, groß reden; 2) zischen, brausen; prusten, schnauben, schnaufen.
Korskailla, -ilen, *v.* prahlen, zierlich reden, groß sprechen *(irr.)*; 2) zischen, brausen, schnauben.
Korskata, -aan, *v.* = korskua.
Korskea, *a.* zierlich, geputzt, prahlend, prächtig, stolz, hoffährtig.
Korskeilla, -ilen, *v.* prahlen, stolziren.
Korskua, *v.* seine Zierlichkeit, Pracht, seinen Stolz zeigen, prahlen, sich brüsten, stolziren, groß sprechen; 2) zischen, brausen; prusten, schnauben.
Korsteini, *s.* = savutorvi.
Korsu, *s.* die elende Hütte (*pl.* -n), das Rattennest; kleines Verwahrungszimmer; die Heu- l. Halmscheune; der Ständer (im Pferdestall).
Korsua, *s.* das kleine, elende Gasthaus.
Korsua, *v.* = korsata; 2) schwellen *(irr.)*, anschwellen.
Korte l. **kortes, kortteen,** *s.* der Schachtelhalm *(eqvisetum)*.
Korteikko, -kon, *s.* die mit Schachtelhalm bewachsene Wiese (*pl.* -n).
Kortenta, *v.* = korttua.
Korteva, *a.* mit üppig wachsendem Halme versehen.
Kortteinen, -sen, *a.* mit Schachtelhalm bewachsen.
Kortteli, *s.* (pituuden mitta) das Quartier (*pl.* -e), das Quart (*pl.* -e), die Viertelelle; (avaruuden mitta) das Quartier, das Quart, das Viertelmaaß; (kuusta) das Quartier, das Mondviertel; (kaupungin) das Quartier, das Stadtviertel; (puutarhassa) eine Gartenbeet-Abtheilung.
Kortteri, *s.* das Quartier (*pl.* -e), die Herberge (*pl.* -n), das Einlager, die Wohnung (*pl.* -en), das Logis; mihinkä aiot kortterisi ottaa, wo wirst du dein Quartier l. Logis nehmen; pyytää yökortteria, Nachtquartier l. -lager verlangen.
Kortti, -rtin, *s.* die Kratze (*pl.* -n), das Kratzeisen; 2) das kurze Schwert (*pl.* -er).
Kortti, -rtin, *s.* die Karte (*pl.* -n), Spielkarte, das Kartenblatt; die Visitenkarte; yhdet kortit, ein Spiel Karten; lyödä korttia kaksilla korteilla, mit zwei Spielen Karten spielen; **-peli,** *s.* das Kartenspiel; 2) ein Spiel Karten.
Korttua, -rtun, *v.* Stroh l. Halm bilden, zu Halm wachsen *(irr.)*, aufwachsen, sich entwickeln.
Koru, *s.* = kore; *pl.* korut, das Flitterwerk, der Flitterkram; **-kauppa, -pan,** *s.* der Galanteriehandel; **-maalari,** *s.* der Dekorationsmaler.

Korva, *s.* das Ohr (*gen.* -s; *pl.* -en); (sävelten eroittamisessa) das Gehör; (sanka y. m.) das Oehr (*pl.* -e), der Henkel (*pl.* -), der Griff (*pl.* -e); 2) die an der Seite befindliche Stelle (*pl.* -n); korvani suhisevat, es brauset mir in den Ohren; korvaani l. korviani särkee, ich habe Ohrenweh l. Ohrenschmerz; lainata korviansa jhnkin, einer Sache sein Ohr leihen; siellä korvia kuumennettiin, da ging es heiß her; vetää jkuta korvista, Jmdn bei den Ohren ziehen; ottaa korviinsa, hören, horchen; korviinsa ottava, raisonnabel; hän ei kuule sillä korvalla, dafür hat er kein Ohr, davon will er nichts hören; kuuro toiselle korvalle, taub an dem einen Ohr; lyödä jkuta korvalle, Jmdn hinter die Ohren schlagen l. ohrfeigen; saada korvallensa l. korvillensa, Ohrfeigen bekommen; hän on kokonansa korvana, er ist ganz Ohr; kuulla omin korvin, mit eigenen Ohren hören; — hänellä on hyvä l. tarkka k., er hat ein gutes, scharfes l. feines Gehör; padan k., der Topfhenkel; saavin k., der Handgriff an einem Zuber; — 2) sillan k., die Stelle neben l. am Ende der Brücke; kosken korvalla, an der Seite des Wasserfalls; tien korvalla, am Wege; tuuli on pohjan korvalla, der Wind ist nördlich.
Korvainen, -sen, *a.* mit Ohr u. s. w. versehen; kts. korva; anliegend l. -grenzend; kaksik., mit zwei Griffen versehen; pohjank. tuuli, nördlicher Wind.
Korvake, -kkeen, *s.* kleines Ohr (*gen.* -s; *pl.* -en), das Ohrläppchen; der Zipfel (*pl.* -).
Korva-kelttu, -tun, *s.* das Ohr- l. Ohrengehänge; **-kulta, -kullan,** *s.*; *pl.* der goldene Ohrring; **-kuulo,** *s.* das Gehör; das Hörensagen; **-lehti, -hden,** *s.* der Ohrzipfel, das Ohrläppchen; **-parta, -rran,** *s.* der Backenbart; **-puusti,** *s.* die Ohrfeige; **-raha,** *s.* das Schießgeld; **-rengas, -nkaan,** *s.* das Ohrgehänge, der Ohrring.
Korvallinen, -sen, *a.* mit Ohr, Gehör, Henkel u. s. w. versehen; kts. korva; angrenzend, nahe wohnend; 2) *s.* die Stelle (*pl.* -en) hinter den Ohren; das Kopfkissen; kynsiä korvallisiansa, sich hinter den Ohren kratzen.
Korvanen, -sen, *s. dim.* kts. korva; korvasella, neben, an der Seite.
Korvan-lehti, -hden, *s.* = korvanlehti; **-reikä, -reiän,** *s.* der Gehörgang; **-tausta,** *s.* = korvallinen 2).
Korvas, -ksen, *s.* das Ohrläppchen; der Zipfel (*pl.* -); 2) die nahe befindliche Stelle (*pl.* -n); olla virran korvaksilla, an der Seite des Stroms sein; **-kulta, -kullan,** *s.* das goldene Ohrgehänge.
Korvata, -aan, *v.* an die Seite setzen l. stellen; vergleichen *(irr.)*; vergelten *(irr.)*, er-

setzen, vergüten (Jmdm Etwas); 2) horchen; 3) vermindern, verstümmeln.
Korvaus, -ksen, *s.* die Vergleichung, die Vergütung, Ersetzung, der Ersatz (*pl.* -* e), der Gegenwerth, der Schadenersatz.
Korventaa, -nnan, *v.* sengen, ver- l. absengen, braten *(irr.)*, brennen *(irr.)*, brühen, abbrühen; schmerzen, plagen; schinden *(irr.)*, prellen, beluchsen; vermindern, verstümmeln; 2) vergülten, ersetzen.
Korventua, -nnun, *v.* gesengt, gebraten werden.
Korves, -ksen, *s.* eine Fischgattung *(squalius leuciscus)*.
Korvettua, -tun, *v.* = korventua; 2) zur Wüste verwandelt werden.
Korvikas, -kkaan, *a.* zipfelig.
Korviton, -ttoman, *a.* ohne Ohren u. s. w.; kts. korva.
Korvo, *s.* das mit zwei Oehren l. Griffen versehene Gefäß (*pl.* -e); der Zuber (*pl.* -) u. dgl.
Korvollinen, -sen, *a.* mit Zuber versehen; 2) *s.* ein Zuber voll.
Korvus, -ksen, *s.* die Stelle (*pl.* -n) hinter l. bei dem Ohr; das Ohrläppchen, der Ohrzipfel; das Kopftuch.
Kos, kös, *part. encl.* (vahvistettu muoto *part. encl.* ko, kö, kun toisella personalla kysytään); tuletkos, kommst du? paljokos siitä maksoit, wie viel bezahltest du dafür.
Kosea, *v.* berühren, anrühren, anfühlen, handtieren, handhaben; versuchen, prüfen; wirken, treffen *(irr.)*, betreffen, angehen.
Kosettaa, -tan, *v.* = koskettaa.
Kosi, *s.* die Freierei (*pl.* -en), das Werben um ein Mädchen; olla kosissa, auf der Freie sein.
Kosia, *v.* freien, werben l. anhalten (um ein Mädchen), sich bewerben (um . . .).
Kosija, *s.* der Freier (*pl.* -), der Bewerber (um ein Mädchen).
Kosio, *s.* der Freier, der Bewerber (um ein Mädchen), der Sprecher (*pl.* -); **-asia,** *s.* die Freiereisache; **-mies, -miehen,** *s.* = kosio; **-tuuma,** *s.; pl.* k.-tuumat, die Freiersgedanken; olla k.-tuumissa, sich mit Freiersgedanken umhertragen.
Kosjo, *s.* = kosio.
Kosjoa, *s.* = kosia.
Koska, *adv.* wann? zu welcher Zeit? k. tulet, wann wirst du kommen? en tiedä, k. tulen, ich weiß nicht, wann ich kommen werde; tulen koska hyvänsä, ich werde kommen zu jeder Stunde, wann es auch sei l. sein mag; koskaan, je, jemals; ei koskaan, niemals; — 2) *conj.* a) *c. temp.;* kts. Kun; b) *c. causs.* weil, dieweil, da; k. olen estetty, en saata tulla, weil ich verhindert bin, kann ich nicht kommen.
Koskea, *v.* anrühren, -fühlen, berühren, tangiren, angrenzen; gelten *(irr.)*, betreffen, angeben, Bezug haben (auf Etwas); k. jhnkin, Etwas anrühren; älä koske siihen, rühre das nicht an; Suomi koskee Wenäjään, Finnland grenzt an Rußland; k. jkun oikeuksiin, Jmds Rechten zu nahe treten; se koskee, es thut weh; tunsi koskevan kovasti, er fühlte, daß es ihm sehr wehe that; k. sydämelle, zu Herzen gehen; se ei koske häntä l. häneen, das berührt, betrifft ihn nicht, geht ihn nicht an; se koskee teidän etuanne, das betrifft Ihren Vortheil; hän on koskenut minun kunniaani, er hat mich an meiner Ehre angegriffen; mitä se minua l. minuun koskee, was geht das mich an; se koskee henkeä, es gilt das Leben.
Koskellinen, -sen, *a.* dem Wasserfall zugehörend; 2) *s.* ein Wasserfall voll.
Koskelo, *s.* der Gänsejäger *(mergus merganser)*.
Koskemainen, -sen, *a.* angerührt; koskemaisittani, ohne von mir angerührt zu werden.
Koskematon, -ttoman, *a.* unberührt, unangerührt; unverrückt.
Kosk'en, kosk'et . . ., kosk'eivät, = koska en, koska et . . ., koska eivät.
Kosken-haltija, *s.* der Wassergeist, der Schutzgeist des Wasserfalls; **-korva,** *s.* eine plötzliche Krümmung (*pl.* -en) l. Wendung in einem Wasserfalle; die an der Seite eines Wasserfalls befindliche Stelle (*pl.* -en); **-laskija,** *s.* der Steuermann im Wasserfalle; **-niska,** *s.* die Stelle (*pl.* -en) oberhalb des Wasserfalls; das oberste Ende (*gen.* -s; *pl.* -n) des Wasserfalls.
Koskenta, -nnan, *s.* die Berührung, Anrührung.
Kosketella, -ttelen, *v.* ein wenig berühren, (Jmdm) beikommen.
Koskettaa, -tan, *v.* berühren lassen *(irr.)*, (Einem) beikommen lassen.
Koskeva, *a.* anrührend, berührend, bezüglich, betreffend; fühlbar, nachdrücklich.
Koski, -en, *s.* der Wasserfall; juosta koskena, heftig strömen.
Kosko, *s.* = koskenta.
Koskus, -ksen, *s.* = koskut.
Koskut, -uen, *s.* die Tannen- l. Fichtenrinde.
Koso, *a.* reichlich; kosolta, in reichem Maaße, in großer Menge, im Ueberfluß; antaa kosolta, mit vollen Händen geben; **-kauppa, -pan,** *s.* der Großhandel.
Kosotus, -ksen, *s.* das fünfjährige Rennthier.
Kossa, *s.* die Haarflechte.
Kosseli, *s.* der Stockpflug.
Kosta, *part. encl.* = ko.

Kostaa, *v.* vergelten, lohnen, belohnen, ersetzen, vergüten (Jmdm Etwas); rächen; (an Jmdm) sich rächen l. Rache nehmen *(irr.);* 2) abhalten, abwenden, verhindern; 3) feuchten, bewässern; kost' Jumala, Gott lohne! k. hyvää pahalla, Gutes mit Bösem vergelten; k. ystävänsä, isänmaan puolesta l. edestä, seinen Freund, das Vaterland rächen; k. jkulle jtakin, sich wegen einer Sache an Jmdm rächen, wegen einer Sache an Jmdm Rache nehmen; k. pois pahatyöltä, von einer Uebelthat abhalten l. verhindern, am Bösen verhindern.

Kostaja, *s.* der Vergelter, Rächer (*pl.* -).

Kostanto, -nnon, *s.* die Vergeltung, Belohnung, der Ersatz (*pl.* -* **e**), die Rache.

Koste, -een, *s.* das stille Wasser im Strome; die Wiederströmung des Wassers an den Ufern; vrt. aallon-k.; 2) die Feuchtigkeit (*pl.* **-en**); das Anschwellen (zufolge der Nässe), das Zunehmen an Fettigkeit, der Zuwachs; die Erfrischung (*pl.* **-en**), das Heilmittel, die Arzenei (*pl.* **-en**).

Kostea, *a.* still, ruhig; 2) feucht, naß, von Feuchtigkeit angeschwollen, durchnäßt; k. ranta, das Seeufer; k. ilma. nasse Luft.

Kosteikko, -kon, *s.* die Oase (*pl.* **-n**).

Kostella, -elen, *v. freqv.;* kts. kostaa; kostelen koko perheelle, ich wünsche der ganzen Familie Gutes l. Glück.

Kosteuta ja **kosteutua, -udun,** *v.* feucht, naß werden.

Kosti, *s.* die Wergleinwand, Sackleinwand (vierschäftig); 2) der Besuch (*pl.* **-e**), die Visite (*pl.* **-n**); der Gast (*pl.* -* **e**).

Kostintsa, *s.* = kostitsa.

Kostita, -tsen, *v.* her- l. beherbergen, bewirthen.

Kostitsa, *s.* die Gabe (*pl.* **-n**), das Gastgeschenk.

Kosto, *s.* die Vergeltung, Belohnung, Vergütung; die Rache; taivaan l. Jumalan k., die *Nemesis divina;* koston jumalatar, die Nemesis; etsiä l. pyytää kostoa jstakin jkulle, wegen einer Sache von Jmdm Rache fordern, Etwas an Jmdm rächen; vaatia jkun kostoa hänen viholliseltaan, Jmdn an seinen Feinden rächen; kostohon l. kostoon, unrichtig, vergebens, vergeblich, zum Aerger l. Verdruß, zur Sorge; toivomus meni kovaan kostoon, die Hoffnung ging zu Grunde; se on kostoon tehty, es ist zum Aerger l. zur Sorge gethan; — 2) = kosti 1); 3) der Weiberrock.

Koston-halu, *s.* die Rachlust; **-himo,** *s.* die Rachgier l. -sucht; **-himoinen, -sen,** *a.* rachgierig l. -süchtig; **-pyyntö, -nnön,** *s.* = k.-himo.

Kostosota, *s.* der Vergeltungskrieg, der Rachekrieg.

Kostua, *v.* feucht l. naß werden, anschwellen, an Fettigkeit zunehmen, zuwachsen, sich erholen (von einer Krankheit), gesund werden, genesen *(irr.);* günstig l. gewogen sein (Jmdm); 2) abgehalten, verhindert werden; kostu karhu, laß dich besänftigen, du Bär! l. sei gewogen! vesi kostuu, das Wasser nimmt zu; kostu korpi, Wald nimm zu, werde reich (an Wildpret) l. sei gewogen; ei siitä kostu, davon wird man nicht fett, das bringt nichts ein, davon hat man keinen Nutzen.

Kostuke, -kkeen, *s.* das Mittel zum Anfeuchten, das feuchtende, labende, erquickende Mittel (*pl.* -), der Labetrunk.

Kostumaton, -ttoman, *a.* der nicht feucht wird l. sich nicht erholt, nicht zuwächst u. s. w.; kts. kostua.

Kostutella, -ttelen, *v. freqv.* allmählich feuchten, erquicken, laben u. s. w.; kts. kostuttaa.

Kostuttaa, -tan, *v.* feuchten, nässen l. naß machen, weich machen, lindern; Anschwellen, Fettigkeit l. Zuwachs verursachen, in Aufnahme bringen *(irr.);* sättigen, fett machen, mästen; laben, erfrischen, erquicken.

Kota, -dan, *s.* das Häuschen (*pl.* -), die Hütte (*pl.* **-n**), das Siede-, Brau- l. Brennhaus, die Darre (*pl.* **-n**); *(bot.)* die Samenkapsel, das Samengehäuse.

Kotanen, -sen, *s. dim.;* kts. kota.

Kotapuu, *s.* das Küchen- l. Kochholz.

Kotasin, -imen, *s.* die Gebärmutter, der Mutterleib.

Kotasin, *adv.* durch den Leib l. die Weichen; mittendurch, durch und durch.

Kotelo, *s.* das Häuschen (*pl.* -); runderhabenes Ding zur Bedeckung, die Nadelbüchse, das Futteral (*pl.* **-e**), das Gehäuse (*pl.* -), die Kapsel (*pl.* **-n**), die Holster (*pl.* **-n**), die Hülse (*pl.* **-n**), die Raupenpuppe; *(bot.)* die Samenkapsel.

Koteuttaa, -tan, *v.* beurlauben.

Koti, -din, *s.* die Heimath (*pl.* **-en**), die Wohnung (*pl.* **-en**), das Haus (*pl.* -* **er**); k. ja kontu, Haus und Hof; minulla ei ole kotia, ich habe keine Heimath; meillä ei ole täällä vakinaista kotia, wir haben hier keine bleibende Stätte; hänellä on kotinsa majalassa, er wohnt im Hotel; kodissa. in der Heimath; kotiin, zur Heimath l. nach Hause; ikävä kotiin, das Heimweh; ikävöidä kotiin, sich nach seiner Heimath l. nach Hause sehnen, Heimweh haben.

Kotia, *adv.* nach Hause; heim; menen kotia, ich gehe nach Hause l. heim.

Kotiapäin, *adv.* nach Hause zu.

Koti-elo, *s.* der zu Hause befindliche Vorrath (*pl.* -* **e**); **-eläin, -imen,** *s.* das Hausthier; **-elämä,** *s.* das häusliche Leben; **-ka-**

na, *s.* die Haushenne l. -taube; **-kasvo,** *s.* was zu Hause aufgewachsen ist; **-kasvuinen, -sen,** *a.* von eigner Zucht, zu Hause gezogen; **-kirkko, -kon,** *s.* die Hauskapelle; **-koira,** *s.* der Haushund; **-kutoinen, -sen,** *a.* zu Hause gewebt; **-käki, -käen,** *s.* der in der Nähe der Heimath rufende Kuckuck (*pl.* **-e** ja **-s**); **-lahti, -hden,** *s.* die heimathliche Bucht (*pl.* **-en**); **-lupa, -van,** *s.* die Erlaubniß nach Hause zu gehen; **-lääkitys, -ksen,** *s.* die Hausarzenei; **-maa,** *s.* das Vaterland; **-mäki, -mäen,** *s.* der Hügel (*pl.* **-**) in der Nähe der Heimath; **-nainen, -sen,** *s.* das Eheweib; **-olo,** *s.* das häusliche Leben; **-opettaja,** *s.* der Hauslehrer; **-pano,** *s.* zu Hause gebrautes Bier; **-panoinen, -sen,** *a.* zu Hause gebraut; **-pelto, -llon,** *s.* der Acker (*pl.* **-***) in der Nähe der Wohnstätte l. Heimath; **-perä,** *s.* die Stelle, wo Jmd zu Hause ist l. wovon Etwas herstammt, der Geburtsort; **-pito, -don,** *s.* der Hausbedarf; das, was zu Hause behalten l. benutzt wird; **-sauna,** *s.* die Badestube der Heimath; **-sija,** *s.* die Wohnstätte, der Aufenthaltsort; **-tarve, -tarpeen,** *s.* der Hausbedarf; **-työ,** *s.* die Hausarbeit; **-uuni,** *s.* der Feuerofen der Heimath, der heimathliche Heerd; **-varkaus, -den,** *s.* der Hausdiebstahl.

Kotiin, kts. koti.

Kotio, *adv.* = kotia.

Kotiopäin, *adv.* = kotiapäin.

Kotiutus, -ksen, *s.* die Beurlaubung.

Kotiuttaa, -tan, *v.* beurlauben.

Kotka, *s.* der Adler (*pl.* **-**), der Aar (*pl.* **-e**).

Kotkata, -aan, *v.* nieten, vernieten.

Kotkottaa, -tan, *v.* gackern, schnattern.

Kotkotus, -ksen, *s.* das Gackern, Schnattern.

Koto, -don, *s.* die Heimath (*pl.* **-**), die Wohnung (*pl.* **-en**), das Haus (*pl.* **-* er**); kodon kesken, innerhalb des Hauses, im Familienkreise, in der Familie, zwischen den Nachbaren.

Kotoa, *adv.* von Hause; tulla k., von Hause kommen; mistä olet k., wo bist du zu Hause? läksin kotoani, ich reiste von Hause.

Koto-apteekki, -kin, *s.* die Hausapotheke; **-askare, -een,** *s.* das häusliche Geschäft (*pl.* **-e**); **-asukas, -kkaan,** *s.* der Eingeborne (taipuu adjektivin tapaan), das Landeskind; **-halu,** *s.* das Heimweh, die Heimsucht; **-kasvuinen, -sen,** *a.* = koti-k., **-kylä,** *s.* das Heimathsdorf; **-lainen, -sen,** *a.* zu Hause befindlich, zu Hause aufgezogen; **-maa,** *s.* = koti-m., **-maalainen, -sen,** *s.* der Inländer (*pl.* **-**); **-mainen, -sen,** *a.* inländisch, einheimisch; 2) der Heimath ähnlich; **-mieli, -en,** *s.* das Heimweh; **-mielinen, -sen,** *a.* heimsiech l. -krank; **-olo,** *s.* das häusliche Leben; **-paikka, -kan,** *s.* die Wohnstätte; **-perä,** *s.* die Heimath, der Geburtsort; **-peräinen, -sen,** *a.* einheimisch; **-rauha,** *s.* der Hausfriede; **-tekoinen, -sen,** *a.* zu Hause gemacht l. verfertigt; **-työ,** *s.* die Hausarbeit; **-vankius, -den,** *s.* der Hausarrest; **-varas, -varkaan,** *s.* der Hausdieb; **-varkaus, -den,** *s.* der Diebstahl am gemeinschaftlichen Gut, der Hausdiebstahl.

Kotoapäin, *adv.* von Hause her (vstkhdat: kotoa päin, kotiapäin).

Kotoinen, -sen, *a.* der Heimath zugehörend, eingeboren, einheimisch, inländisch; eine Heimath besitzend, zu Hause befindlich, häuslich; olla kotoisella l. kotoisilla, zu Hause sein; kotoisin, zu Hause; mistä olet kotoisin, wo bist du zu Hause? woher bist du? hän on Suomesta kotoisin, er ist aus Finnland gebürtig; se ei ole mistään kotoisin, das taugt zu nichts, ist nichts werth.

Kotona, *adv.* zu Hause; istua k., zu Hause sitzen; pysyä k., sich zu Hause halten, das Haus hüten; hän on kotonansa, er ist zu Hause bei sich.

Kotoolla, *adv.* zu Hause.

Kotoolle, *adv.* nach Hause.

Kotoolta, *adv.* von Hause her.

Kotos, -ksen, *s.* die kleine, undichte Hütte (*pl.* **-n**) von Reisig, Zweigen u. drgl., das Ratteunest; die Kapsel (*pl.* **-n**).

Kotosa, *a.* eine Heimath besitzend; olla kotosalla, zu Hause sein.

Kotta, -tan, *s.* der Schuh (*pl.* **-e**), der Pantoffel (*gen.* **-s**; *pl.* **-n**).

Kottarainen, -sen, *s.* der Staar (*pl.* **-e**; *sturnus vulgaris*).

Kotti, -tin, *s.* das runde Bündel (*pl.* **-**), die Hülse (*pl.* **-n**).

Koturi, *s.* der Einlieger (*pl.* **-**), Häusler (*pl.* **-**); olla koturina, im Hause eines Anderen wohnen.

Kotus, -ksen, *s.* das Häuschen (*pl.* **-**); die Hütte (*pl.* **-n**).

Kotva, *s.* eine unbestimmte Zeit (*pl.* **-en**), eine Weile, ein Stündchen; längere Zeit als gewöhnlich; kotvan aikaa, eine Weile; tätä kotvaa, für jetzt; ei kotvilleen, in langer Zeit nicht; kotvaksi, für unbestimmte Zeit.

Kotvia, *v.* warten, weilen, zögern.

Kouhkea, *a.* los, locker.

Kouho, *s.* loser Zustand; olla kouhollansa, bauschig l. gährend sein; 2) der Thor (*pl.* **-en**), der Blödsinnige (taipuu adj:n tapaan); der Grobian (*pl.* **-e**); 3) *a.* toll, närrisch, wahnsinnig.

Kouhottaa, -tan, *v.* auflockern, aufbauschen; faseln.

Koukata, -kkaan, *v.* (mit Haken) nach Etwas greifen *(irr.)*.

Koukero, *s.* kleiner Haken (*pl.* **-**), krummes Ding (*pl.* **-e**), das Krummeisen; die Krüm-

mung, Biegung (*pl.* **-en**), die krumme Linie (*pl.* **-n**); 2) *a.* krumm, krummlinig, gekrümmt, gebogen.

Koukerrella, -rtelen, *v. freqv.* sich krümmen, biegen *(irr.)*, winden *(irr.)* l. schlängeln.

Koukertaa, -rran, *v.* krümmen, biegen *(irr.)*; sich krümmen.

Koukistaa, *v.* krümmen, biegen *(irr.)*.

Koukistua, *v.* sich krümmen, biegen *(irr.)* l. winden *(irr.)*, krumm werden.

Koukka, -kan, *s.* der Haken (*pl.* -), die Angel (*pl.* **-n**); (vaatteissa) der Heftel (*pl.* -).

Koukkaella, -elen, *v.* mit Haken nach Etwas greifen *(irr.)*; grob und nachlässig umrühren l. berühren.

Koukkari, *s.* die mit Haken am Ende versehene Stange (*pl.* **-n**), der Krummstab, der Bootshaken, die Klammer l. Krampe (*pl.* **-n**).

Koukkia, *v.* = koukata; 2) schelten *(irr.)*, keifen.

Koukku, -kun, *s.* der Haken (*pl.* **-n**), die Angel (*pl.* **-n**), das Schüreisen, die Ofenschaufel; (vaatteissa) der Heftel (*pl.* -); die Biegung, Krümmung (*pl.* **-en**), die Krümme (*pl.* **-n**); der Umweg, der Kniff (*pl.* **-e**), der Kunstgriff, die Intrigue (*pl.* **-n**), die Kabale (*pl.* **-n**); kavala k., der boshafte Streich; konnan koukut, die Schelmstücke, Ränke; käydä l. tehdä koukkuja, Umwege machen; Umschweife l. Winkelzüge machen; pitää koukkuja, mit Angeln fischen; *(fig.)* Kniffe gebrauchen; istua koukussa, krumm sitzen; olla koukussa, krumm sein; koukkuun kasvanut, krumm gewachsen; vääntää koukkuun, krümmen; tarttua koukkuun, an die Angel beißen, an dem Angelhaken hangen bleiben; *(fig.)* sich durch einen Kniff betrügen lassen.

Koukkuilla, -ilen, *v.* Krümmungen, Seitensprünge, betrügliche Wendungen, Winkelzüge machen, Umwege gehen *(irr.)*, sich schlängeln, künstelu, Launen zeigen.

Koukkuinen, -sen, *a.* krumm, gebogen, bogig; Ausflüchte l. Umschweife machend, listig, voll Kniffe, ränkevoll.

Koukku-leuka, -leuan, *s.* ja *a.* das krumme l. spitze Kinn (*pl.* **-e**), ein krummes l. spitzes Kinn habend; **-luu,** *s.* das Krummbein, die krumme Fischgräte; **-nenäinen, -sen,** *a.* krummnasig; **-polvi, -en,** *s.* das krumme Knie (*pl.* **-e**); 2) *a.* krummbeinig; **-sana,** *s.* das spitzfindige Wort (*pl.* **-e** ja **-* er**), das Stichelwort; **-selkä, -selän ja -seljän,** *s.* der Krummbuckel; 2) *a.* krummbuckelig, mit gebogenem Rücken (*pl.* -); **-selkäinen, -sen,** *a.* mit gebogenem Rücken; krummbuckelig; **-sormi, -en,** *s.* der krumme Finger (*pl.* -); 2) *a.* krumme Finger habend; **-sääri, -en,** *s.* das Krummbein; 2) *a.* krummbeinig, -füßig.

Kouko, kouvon, *s.* großes Raubthier, der Bär (*pl.* **-en**), der Wolf (*pl.* **-* e**); der Kobold (*pl.* **-e**); (lasten kielessä) die Laus (*pl.* **-* e**).

Koukukas, -kkaan, *a.* mit Haken versehen; Ausflüchte l. Winkelzüge machend, zänkisch, launisch, listig, verschmitzt.

Koukullinen, -sen, = koukukas.

Koukuta, -kkuan, *v.* sich krümmen l. biegen *(irr.)*, krumm werden.

Koukutella, -ttelen, *v. freqv.* = koukkuilla.

Koukuttaa, -tan, *v.* mit Haken l. Angeln versehen.

Koukuttelu, *s.* die Muschelei (*pl.* **-en**), die Ränke (*pl.*), die Intrigue (*pl.* **-n**), die Hinterlist.

Koulu, *s.* die Schule (*pl.* **-n**), die Lehranstalt; koulun käynyt, der Schulgelehrte; käydä koulua, die Schule besuchen, zur Schule gehen; käydä koulussa, in der Schule herum gehen; koulua käydessäni, während meiner Schulzeit; pitää koulua, Schule halten, Unterricht geben; tulla koulusta, aus der Schule kommen; kielitellä koulusta, aus der Schule schwatzen; mennä kouluun, in die Schule gehen; olla (laiskuudesta) poissa koulusta, die Schule schwänzen; panna kouluun, in die Schule bringen l. schicken; — 2) von der Schuljugend gesungener Leichengesang; **-asetus, -ksen,** *s.* die Schulverfassung; **-huone, -een,** *s.* das Schulhaus l. -zimmer, die Schulstube; **-järjestys, -ksen,** *s.* die Schulordnung; **-kunta, -nnan,** *s.* der Schulstaat; **-kuri,** *s.* die Schulzucht; **-lainen, -sen,** *s.* der Schüler (*pl.* -), die Schülerin (*pl.* **-nen**); **-laitos, -ksen,** *s.* die Lehr- l. Unterrichtsanstalt **-luku, -luvun,** *s.* die Schulstudien (*pl.*); **-mestari,** *s.* der Schulmeister; **-neuvosto,** *s.* der Schulrath; **-opetus, -ksen,** *s.* der Schulunterricht; **-oppi, -pin,** *s.* die Schulgelehrsamkeit; **-tapa, -van,** *s.* der Schulgebrauch; **-todistus, -ksen,** *s.* das Schulzeugniß; **-toimi, -en,** *s.* das Schulwesen; **-virasto,** *s.* der Schulstaat; **-vuosi, -den,** *s.* das Schuljahr.

Koulun-käymätön, -ttömän, *s.* unstudirt, ungelehrt; **-käynyt, -käyneen,** *s.* schulgelehrt; **-käynti, -nnin,** *s.* der Schulgang l. -besuch; **-opettaja,** *s.* der Schullehrer; **-tapa,** *s.* der Schulgebrauch; **-tapainen, -sen,** *a.* schulmäßig; **-ylihallitus, -ksen,** *s.* das Oberaufseheramt für das Schulwesen.

Kouluttaa, -tan, *s.* Imds Unterricht l. Schulgang bezahlen, die Kosten für den Schulgang bezahlen, Imdn zur Schule ge-

hen lassen (*irr.* mol.); unterrichten, lehren; züchtigen.
Kouluttaja, *s.* der Schulmeister, -lehrer, -fuchs.
Koulutus, -ksen, *s.* der Schulgang; der Unterricht; die Schulzucht.
Kouotella = kouvotella.
Koura, *s.* die Hand (*pl.* -e), die Faust (*pl.* -* e), die hohle Hand, die Handvoll; k. jauhoja, eine Handvoll Mehl; hänellä on kovat kourat, er hat harte Hände, *(fig.)* er ist streng; olla kuoleman kourissa, mit dem Tode ringen, auf dem Tode liegen; joutua jkun kouriin, in Jmds Gewalt gerathen; täysin kourin, mit vollen Händen; koholla kourin, mit aufgehobenen Händen; vasaran k., die Hammerpinne.
Kourainen, -sen, *a.* der Faust zugehörend, mit Faust versehen.
Kouraista, -isen, *v.* hastig mit der Faust Etwas anfassen, mit der ganzen Faust zugreifen.
Kourallinen, -sen, *a.* mit Faust versehen; 2) *s.* die Handvoll.
Kourata, -aan, *v.* mit der Faust anfassen, greifen *(irr.),* drücken l. klemmen, mit der ganzen Faust zugreifen.
Kouri, *s.* die Karausche *(cyprinus carassius).*
Kouria, *v.* fortwährend mit der Faust anfühlen l. suchen.
Kouristaa, *v.* mit Fäusten drücken l. klemmen, zukneifen, anfassen, angreifen; eilen; 2) rinnenförmig machen, krümmen, biegen *(irr.),* sich krümmen.
Kouristella, -elen, *v. freqv.;* kts. kouristaa.
Kouristua, *v.* rinnenförmig sich biegen *(irr.),* sich krümmen.
Kourittain, *adv.* handvollweise.
Kourtua, -rrun, *v.* = kovertua.
Kouru, *a.* rinnenförmig, ausgehöhlt, gebogen, schief; 2) *s.* die Rinne (*pl.* -n), Dachrinne, der Trog (*pl.* -* e); 3) = kouri; **-lehti, -lehden,** *s.* der große Wegerich *(plantago major),* **-sarvi, -en,** *s.* das Krummhorn; 2) *a.* krummhörnig.
Kousa, *s.* die Schöpfgelte l. -kelle, das Schöpffäßchen.
Kouvotella, -ttelen, *v.* wie ein großes Thier sich plump bewegen.
Kova, *a.* hart, fest; *(fig.)* streng, hartherzig, unempfindlich; scharf, derb, düster, stark, kräftig, gewaltig, groß, heftig, schwer; k. puu, hartes Holz; kova raha, schweres, klingendes l. bares Geld; kova sulamaan, schwer verdaulich; hänellä on k. vatsa, er leidet an Verstopfung; k. talvi, ein harter l. strenger Winter; kovat ajat, harte l. schwere Zeiten; k. pää, ein schwacher Kopf; k. ilma, rauhe Witterung, ungestümes Wetter; k. jano, heftiger Durst; k. kielto, strenges Verbot; k. kipu, eine schwere Krankheit; k. kuumuus, große Hitze; k. myrsky, heftiger l. gewaltiger Sturm; k. nuhde, ein derber l. strenger Verweis; k. sisu, ein arges Gemüth, der Eigensinn; k. vahinko, ein großer Schaden l. schwerer Verlust.
Kovaisin, -imen, *s.* = kovasin.
Kovaista, -sen, *v.* härten; wetzen, schleifen *(irr.).*
Kova-kiskoinen, -sen, *a.* hart, hartherzig; **-korvainen, -sen,** *a.* ungehorsam, halsstarrig, widerspenstig; **-kourainen, -sen,** *a.* harthändig; **-kuuloinen, -sen,** *a.* harthörig; **-luontoinen, -sen,** *a.* hartherzig; etwas streng; **-onninen, -sen,** *a.* unglücklich; **-osainen, -sen,** *a.* verwahrlost; **-pintainen, -sen,** *a.* mit harter Oberfläche; *(fig.)* hartnäckig; **-suinen, -sen,** *a.* hartmäulig; **-sydäminen, -sen,** *a.* hartherzig.
Kovan, *adv.* = kovin; **-laatuinen, -sen,** *a.* von harter u. s. w. Beschaffenheit; kts. kova; **-puoleinen, -sen,** *a.* ziemlich hart.
Kovasin, -imen, *s.* der Wetzstein.
Kovasti, *adv.* (adjektivien edellä) sehr, ganz; (verbien määräyksenä) hart, strenge, scharf, heftig; k. kaunis, sehr schön; huutaa k., hart l. überlaut schreien; itkeä k., laut weinen; kohdella k., streng begegnen (Jmdm); k. sairas, sehr krank; vannoa k., heilig l. feierlich versichern, betheuern.
Kovata, kopaan, *v.* lärmen, rasseln.
Kovata, -aan, *v.* härten; 2) hart werden.
Kovela, *a.* ausgehöhlt, konkav; krumm.
Koveli, *s.* das Krummesser; das Schabemesser.
Koveltaa, -llan, *v.* aushöhlen; schaben.
Kovemmin, *adv. komp.* adverbistä **kovin**; härter, ei sen kovemmin, nicht desto härter; nichts weiter.
Kovempi, -mman, *a. komp.* adjektivistä **kova.**
Kovennus, -ksen, *s.* die Härtung (*pl.* -en); das Hartwerden; die Verhärtung, -stockung.
Koventaa, -nnan, *v.* härten, schärfen, hart, härter, streng l. strenger machen, verhärten, verstocken.
Koventua, -nnun, *v.* hart werden; strenger werden, verhärtet l. verstockt werden.
Kovera, *a.* = kovela; **-koura,** *s.* ja *a.* mit krummen Fäusten versehen.
Koveri ja kovero = koveli.
Koverrella, -rtelen, *v. freqv.;* kts. kovertaa.
Kovertaa, -rran, *v.* aushöhlen, eingraben; biegen *(irr.),* einbiegen.
Kovertua, -rrun, *v.* ausgehöhlt u. s. w. werden; kts. kovertaa.
Koveta, kovenen, *v.* hart, streng, heftig werden; verhärtet, verstockt werden.
Kovettaa = koventaa.

Kovettua = koventua.
Kovettunainen, -sen, *s.* die harte Stelle (*pl.* **-n**), der Auswuchs.
Kovin, *adv.* hart, scharf, heftig, strenge, schwer, schwerlich, höchlich, sehr; (adjektivien edellä) sehr, ganz, zu, gar zu, all zu.
Kovistaa, *v.* hart l. strenge behandeln, Jmdm hart zusetzen, hart auf Jmdn eindringen; züchtigen.
Kovittaa, -tan, *v.* anstrengen, zwingen *(irr.)*, Jmdm hart zusetzen, strenge anreden, warnen, schelten *(irr.)*.
Kovuinen, -sen, *a.* von einer gewissen Härte, so hart wie . . .
Kovuus, -den, *s.* die Härte, die Strenge, Schärfe; die Heftigkeit, Hartherzigkeit, Unempfindlichkeit u. s. w.; kts. kova.
Kraappia, kts. raappia.
Kraatari, *s.* der Schneider (*pl.* **-n**).
Kraji, *s.* der Kragen (*pl.* -).
Krana, *s.* der Krahn (*pl.* **-e** ja **-en**); *pl.* kranat, das Sielengeschirr.
Kraniiti, kraniitin, *s.* der Granit.
Kranttu, -tun, *a.* empfindlich; lecker, leckerhaft, heikel.
Krapista, -sen, *v.* rasseln, klappern, knappern, knastern, schmettern.
Krapu, -vun, *s.* der Krebs (*pl.* **-e**), die Krabbe (*pl.* **-n**); mennä krapuun, auf den Krebsfang ausgehen; olla kravussa, auf dem Krebsfang sein.
Krassi, *s.* die Kratze (*pl.* **-n**); 2) die Kresse *(cardamine)*.
Kreikan-kieli, -en, *s.* die griechische Sprache (*pl.* **-n**), das Griechische; **-maa,** *s.* Griechenland; **-usko,** *s.* die griechisch-katholische Religion.
Kreikka, -kan, *s.* Griechenland; das Griechische, die griechische Sprache (*pl.* **-n**); kreikan kielioppi, die griechische Grammatik l. Sprachlehre.
Kreivi, *s.* der Graf (*pl.* **-en**).
Kreivinna l. **kreivitär, -ttären,** *s.* die Gräfin (*pl.* **-nen**).
Krihveli, *s.* der Griffel (*pl.* -).
Kriikuna, *s.* die Krieche (*pl.* **-n**).
Kriimu, *s.* die Halfter (*pl.* **-n**).
Kristi-kunta, -nnan, *s.* die Christenheit; **-sisar, -sisaren,** *s.* die Schwester (*pl.* **-n**) in Christo; **-veli, -veljen,** *s.* der Bruder (*pl.* *-) in Christo.
Kristillinen, -sen, *a.* christlich.
Kristillisyys, -den, *s.* die Christlichkeit, das Christenthum.
Kristin-oppi, -pin, *s.* die christliche Lehre; **-usko,** *s.* der christliche Glaube (*gen.* **-ns**; *pl.* **-en**); die christliche Religion (*pl.* **-en**); **-uskolainen, -sen,** *s.* der Christ (*pl.* **-en**); **-uskovainen, -sen,** *a.* christgläubig.
Kristitty, -tyn, *a.* getauft; 2) *s.* der Christ (*pl.* **-en**).
Kristitön, -ttömän, *a.* unchristlich.
Kropista, -sen, *v.* dumpf rasseln, schmettern, knurren.
Krossi, *s.* das Groß (*pl.* **-e** ja -); myydä krossissa, im Großen verkaufen.
Krouvari, *s.* der Krüger (*pl.* -), die Krügerin (*pl.* **-nen**).
Krouvi, *s.* die Schenke, Kneipe (*pl.* **-n**), der Krug (*pl.* -* **e**).
Kruunata, -aan, *v.* krönen; stempeln; prägen; eichen, justiren.
Kruunaus, -ksen, *s.* (hallitsijan) die Krönung (*pl.* **-en**); (painojen, mittojen) das Eichen, Justiren.
Kruunu, *s.* die Krone (*pl.* **-n**); (hallitus) der Staat (*gen.* **-s**; *pl.* **-en**), das Reich (*pl.* **-e**); (morsiamen) der Brautkranz, die Brautkrone.
Kruunun-kalleudet, *s. pl.* die Kronjuwelen, die Reichskleinodien; **-maksut,** *s. pl.* die Steuern, die dem Staate zufallen; **-mies, -miehen,** *s.* der Kronbeamte; **-palvelija,** *s.* = k.-mies; **-talo,** *s.* die Kronhufe; **-talollinen, -sen,** *s.* der Kronbauer.
Kruutti, -tin, *s.* das Schießpulver, Pulver.
Kryyni, *s.* die Grütze, der Gries, die Graupe (*pl.* **-n**).
Kryyti, -din, *s.* das Gewürz (*pl.* **-e**); **-maa,** *s.* der Küchengarten.
Krääml, *s.* die Kreme (*pl.* **-n**).
Ku, kun, *pr. interr.* wer? welcher (-e, -es)? 2) *pr. rel.* der (die, das), welcher (-e, -es); kuta kuitenkin minusta tahdot, was in aller Welt willst du von mir? kuta ennemmin sita parempi, je eher je (desto) lieber; kussa, wo? worin? missä, kussa, hie und da; kussa hyvänsä l. vaikka kussa, wo es auch sein mag; kusta, wovon? kuhun, wo? wohin? wozu?
Kude, kuteen, *s.* der Einschlag (des Gewebes); kangas, rihma, sukka, verkko, uuni on kuteella, das Gewebe, das Band, der Strumpf, das Netz, der Ofen ist in der Arbeit; 2) die Fischlaiche.
Kudettaa, -tan, *v.* den Fisch laichen lassen *(irr.)*; Fische zur Laichezeit fangen *(irr.)*.
Kudin, kutimen, *s.* die Weber-, Strickarbeit; **-neula,** *s.* die Häkelnadel; **-varras, -vartaan,** *s.* die Stricknadel.
Kudon, kts. kutoa.
Kudonta, -nnan, *s.* das Weben, Stricken, Binden, Mauern; das Gewebe (*pl.* -).
Kudottaa, -tan, *v.* weben, stricken, binden l. mauern lassen *(irr.)*.
Kue, kuettaa = kude, kudettaa.
Kuha, *s.* der Sandbarsch *(perca lucioperca)*.
Kuhahtaa, -hdan, *v.* plötzlich zischen l. summen, hervorbrausen, sprudeln.

Kuhajaa, *v.* zischen, sausen, summen, schnurren, schwirren, wimmeln, lärmen, aufbauschen.
Kuhankeittäjä, *s.* die Goldbrossel, Bieramsel l. der Pfingstvogel *(oriolus galbula).*
Kuhertaa, -rran, *v.* girren; jammern, klagen.
Kuhila ja kuhilas, -aan, *s.* die Getreidehocke.
Kuhiloita, -tsen, *v.* hocken, in Hocken setzen.
Kuhina, *s.* das Zischen, Sausen, Summen, Schnurren, Schwirren, das Gewimmel.
Kuhista, -sen, *v.* zischen, sausen; (mehiläisistä) summen; (rukista) schnurren; (hyönteisistä) schwirren; wimmeln, aufbauschen.
Kuhistaa, *v.* sausen, zischen, flüstern lassen *(irr.),* Zischen, Sausen, Summen u. s. w. verursachen.
Kuhjata, -aan, *v.* Heu schobern; 2) umherpusseln.
Kuhjo, *s.* der Heuschober.
Kuhjus, -ksen, *s.* der Zauderer (*pl.* -), der Tölpel, Schlingel (*pl.* -), Lümmel (*pl.* -).
Kuhkailla, -ilen, *v. freqv.;* kts. kuhkata.
Kuhkata, -aan ja kuhkia, *v.* herumstöbern.
Kuhlo, *s.* die Brausche, Beule (*pl.* **-n**), das Geschwür (*pl.* **-e**).
Kuhmia, *a.* dumpf klopfen.
Kuhmo ja kuhmu, *s.* der Auswuchs, die Brausche, Beule (*pl.* **-n**), die Geschwulst (*pl.* **-* e**), das Geschwür (*pl.* **-e**).
Kuhnata, -aan ja kuhnia, *v.* zaudern, zögern, saumselig sein, stöbern.
Kuhnuri, *s.* ein träger, langsamer, saumseliger Mensch (*pl.* **-en**), der Zauderer, Zögerer (*pl.* -); (mehiläisestä) die Drohne (*pl.* **-n**).
Kuhnus, -ksen, *s.* ein langsames, saumseliges Geschöpf (*pl.* **-e**), der Zauderer, Zögerer (*pl.* -), der Taugenichts (*pl.* **-e**).
Kuhu, *s.* das Sausen, Zischen, Wimmeln; 2) *pl.* kuhut, das Schmachtkorn und die Acheln.
Kuhun, kts. ku.
Kuidukas, -kkaan, *a.* fadig, voller Fäden l. Fibern.
Kuihautella, -ttelen, *v.* allmählich locken l. verleiten.
Kuihduttaa, -tan, *v.* ausmergeln; vrt. kuihtua.
Kuihtua, -hdun, *v.* ausgehen, verwelken, abnehmen, hinsiechen, schwinden *(irr.),* mager werden, abmagern, sich abzehren, schmachten, verschmachten.
Kuihutella, -ttelen, *v. freqv.* liebkosen.
Kuihuttaa, -tan, *a.* zischeln, flüstern; liebkosen, locken, verleiten, verlocken.
Kuikahtaa, -hdan, *v.* plötzlich pfeifen *(irr.)* l. piepen.
Kuikerrella, -rtelen, *v. freqv.;* kts. kuikertaa.
Kuikertaa, -rran, *v.* girren, piepen, winseln, wimmern, jammern.
Kuikistaa, *v.* den Hals ausstrecken, hervorgucken, gaffen.
Kuikka, -kan, *s.* der Taucher *(colymbus);* 2) der Brachvogel *(numenius arcuata);* 3) der Gänsejäger *(mergus albellus).*
Kuikkia, -kin, *v.* piepen, winseln, wimmern, jammern.
Kuikutella, -ttelen, *v. freqv.;* kts. kuikuttaa.
Kuikuttaa, -tan, *v.* zum Piepen u. s. w. bringen *(irr.);* kts. kuikkia; das Piepen l. Winseln verursachen; zwitschern, piepen, winseln.
Kuilaista, -sen, *v.* plötzlich verschlingen l. -schlucken.
Kuilia, *v.* schlürfen.
Kuilu, *s.* der Rachen (*pl.* -), der Schlund (*pl.* **-* e**), der Wasserwirbel, der Strudel (*pl.* -), die Quellader.
Kuilua, *v.* anschwellen, aufspringen, mit sprudelndem Laut verschlingen; rasseln, Gerrassel machen.
Kuin, *adv.* = kuinka; 2) *conj. compar.;* als, wie; punainen k. ruusu, ebenso roth als eine Rose (samassa määrässä kuin ruusu), roth wie eine Rose (samalla tapaa kuin ruusu); minä olen yhtä ahkera kuin sinä, ich bin ebenso fleißig als Du (samassa määrässä), ich bin so fleißig wie Du (samalla tapaa); kuka osaa sitä niin kuin te, wer kann das wie Sie? kuka osaa sitä muu kuin te, wer anders kann das als Sie? hän on iso kuin minä, er ist groß wie ich; hän on isompi kuin minä, er ist größer als ich; juuri k., gleichwie; niin usein, pian k. mahdollista, so oft, bald als möglich; niin totta k. elän, so wahr ich lebe; 3) *conj. caus.* weil; 4) *conj. temp.* = kun.
Kuinen, -sen, *a.* dem Monde l. Monate zugehörend; monatlich; einen Monat alt; nelik. lapsi, ein vier Monate altes Kind.
Kuinka, *adv.* ja *conj.* wie? in welcher Weise? auf welche Art und Weise? k. niin, wie so? k. sitten, wie denn? k. hyvänsä l. tahansa, wie dem auch sein mag; olkoon k. hyvänsä, dem sei wie ihm wolle; jos vaikka k. mielelläni tahtoisin, wenn ich auch immer so gerne wollte; k. tahdot sen tehdyksi, in welcher Weise willst du es gemacht haben? ah, k. onnellinen olen, ach, wie glücklich bin ich! vaikka k., wie nur auch, auf welche Weise immer.
Kuinkahan, *adv.* wie? k. kunansakin, wie es sich immer geziemt.
Kuinkakin, *adv.* wie nur immer, auf jede mögliche Weise.
Kuinkin, *adv.* = kuinkakin.
Kuipata, -ppaan, *v.* schlucken, hinunterschlu-

cken, verschlucken, verschlingen, gefräßig essen *(irr.)*.
Kuippaella, -elen, *v. freqv.;* kts. kuipata.
Kuira, *s.* die Fisch- l. Schwimmblase.
Kuiri, *s.* der Brachvogel *(numenius* l. *scolopax);* 2) der Kibitz *(pl.* **-e**; *vanellus vulgaris);* 3) der Löffel (*pl.* -), Eßlöffel; 4) = kuiru.
Kiuru, *s.* der flache Flußkahn.
Kuiskaella, -elen, *v. freqv.* zischen l. flüstern (fortwährend); langsam kauen, muffeln; verschlingen.
Kuiskahdella, -telen, *v. freqv.;* kts. kuiskahtaa.
Kuiskahtaa, -hdan, *v.* eilig flüstern l. zischeln.
Kuiskailla, -ilen, *v.* = kuiskaella.
Kuiskata, -aan, *v.* flüstern, zischeln, raunen.
Kuiske, -een, *s.* das Flüstern, Zischeln, Raunen.
Kuiskennella, -ntelen, *v. freqv.;* fortwährend flüstern, zischeln l. raunen.
Kuiskina, *s.* = kuiske.
Kuiskutella, -ttelen, *v. freqv.;* kts. kuiskuttaa.
Kuiskuttaa, -tan, *v.* Flüstern verursachen l. zu Wege bringen *(irr.);* 2) flüstern, raunen, zischeln.
Kuisma, *s.* das Blutgeschwür; **-heinä,** *s.* der Weiderich *(lythrum salicaria);* 2) das Schildkraut *(scutellaria galericulata);* **-paise, -een,** *s.* die Eiterbeule.
Kuitata, -ttaan, *v.* quittiren, den Empfang bescheinigen.
Kuitenkana ja **kuitenkaan,** *conj.* doch, dennoch, gleichwohl.
Kuitenki ja **kuitenkin,** *conj.* doch, dennoch, gleichwohl; wenigstens, nichts desto weniger; dessen ungeachtet; kuta k., was in aller Welt?
Kuitti, -tin, *s.* die Quittung (*pl.* **-en**), der Empfangschein; 2) *a.* quitt; olla velastansa k., seiner Schuld quitt sein; meidän välimme on k., wir sind quitt; k. rahasta, ohne Geld; työ on kuitissa, die Arbeit ist zu Ende l. vollendet.
Kuitu, -dun, *s.* die Faser (*pl.* **-n**) des Flachses l. Hanfes, die Fiber (*pl.* **-n**), der Faden (*pl.* * -).
Kuituinen, -sen, *a.* faserig, fadig, voller Fasern l. Fibern.
Kuiva, *a.* dürr, trocken; *(fig.)* trocken; k. ilma, trockenes Wetter; k. yskä, trockener Husten; kuivat risut, dürre Reiser l. vertrocknete Zweige; k. puu, ein dürrer Baum; k. kala, gedörrter Fisch; k. kirja, ein trockenes Buch; olla kuivissa, trocken l. vertrocknet sein; juosta kuiviin, ausrinnen, ganz austrocknen; veri juoksi hänestä kuiviin, er verblutete; syödä leipää kuiviltaan, Brod ohne Zuspeise essen; tulla kuivalle, auf das Trockene l. auf das feste Land kommen; ei hän ole vielä k. korvan takaa *(fig.)*, er ist noch nicht trocken hinter den Ohren; kuivin suin, silmin, mit trockenem Munde, mit trockenen Augen.
Kuivaa, *v.* dorren, verdorren, ausdorren, vertrocknen; versiegen; schwinden *(irr.)*, verwelken.
Kuivaella, -elen ja **kuivailla, -ilen,** *v. freqv.;* kts. kuivata.
Kuivakas, -kkaan, *a.* etwas dürr l. trocken, saftlos.
Kuivata, -aan, *v.* dörren, trocknen, ab-, weg-, auf-, austrocknen; wischen, abwischen; k. ilmassa, an der Luft trocknen; k. maltaita, Malz dörren; kuivattu hedelmä, gedörrtes Obst; k. märkiä vaatteita, nasse Kleider trocknen; k. kyyneleet silmistänsä, sich die Thränen aus den Augen trocknen; k. tomun pöydältä, den Staub vom Tische abwischen.
Kuivattaa, -tan, *v.* dörren lassen *(irr.)*, dürr l. trocken machen, dörren, trocknen, austrocknen.
Kuive, -een, *s.* das Trocknen; Alles, was im Dörren begriffen ist; *pl.* kuiveet, getrocknetes (gedörrtes) Getreide.
Kuiventaa, -nnan, *v.* dürrer l. trockener machen.
Kuivettaa, -tan, *v.* dürr l. trocken machen, trocknen, austrocknen.
Kuivettua, -tun, *v.* dürr werden, dorren, verdorren, ausdorren, versiegen; schwinden *(irr.)*, verwelken.
Kuivin-huone, -een, *s.* das Darrhaus, die Darre (*pl.* **-n**); **-lauta, -dan,** *s.* das Trockenbret; **-nuora,** *s.* die Trocken- l. Wäschleine; **-uuni,** *s.* der Darrofen.
Kuivua, *v.* = kuivaa.
Kuivuu, *s.* das Trocknen; Dörren; Abtrocknen; Abwischen; **-huone, -een,** *s.* das Darrhaus, die Darre (*pl.* **-n**); das Trockenhaus.
Kuivuus, -den, *s.* die Trockenheit, die Dürre.
Kuja, *s.* beiderseits bezäunter Weg (*pl.* **-e**), das Gäßchen (*pl.* -); der Schauer (*pl.* -), die Pferche (*pl.* **-n**).
Kujakkinen, -sen, *s.* der im Schauer sich Aufhaltende (taip. adj:na), das (im Stalle gefütterte) Pferd (*pl.* **-e**).
Kujallinen, -sen, *s.* mit bezäuntem Wege, mit Schauer l. Pferche versehen; im Schauer u. s. w. befindlich.
Kujanen, -sen, *s. dim.;* kts. kuja.
Kujan-juoksu, *s.* das Gassenlaufen, das Spießruthenlaufen.
Kuja-patsas, -aan, *s.* der Stützpfahl des Schauerdaches, der Ständer (*pl.* -) zwischen den Ständen im Stalle; **-perus, -ksen,** *s.* das Ende des bezäunten Weges; **-rikka,**

-**kan**, *s.* der Kehricht am (bezäunten) Wege; -**varsi**, -**varren** ja -**vieri**, -**en**, *s.* die Seite (*pl.* -**n**) des bezäunten Weges.

Kuje, -**een**, *s.* der Streich (*pl.* -**e**), Schelmenstreich, der Kniff, Pfiff (*pl.* -**e**), der Kunstgriff, der Possen (*pl.* -), der Spaß (*pl.* -* **e**), die Gaukelei (*pl.* -**en**).

Kujeilla, -**ilen**, *v.* Muthwillen treiben *(irr.)*, Possen reißen *(irr.)*, spielen l. treiben *(irr.)*, wimschäkern.

Kujeinen, -**sen**, *a.* schalkhaft.

Kujerrella, -**rtelen**, *v. freqv.* girren; winseln, mern, jammern, klagen.

Kujerrus, -**ksen**, *s.* das Girren, Winseln, Klagen, die Klage (*pl.* -**n**).

Kujertaa, -**rran**, *v. freqv.* girren, trillern; winseln, wimmern, jammern, klagen.

Kujertelo, *s.* = kujerrus.

Kujoinen, -**sen**, *s. dim.;* kts. kuja.

Kuka, **kunka**, *pron. interr.* wer? welcher? k. tahansa, wer auch immer, welcher nur immer.

Kukaan, **kunkaan**, *pron. indef.* Jemand, irgend Einer; ei k., Niemand; ei yksikään k., gar Niemand; ei k. ihminen, kein Mensch; onko kussakaan, giebt es irgendwo? ei kussakaan, nirgendwo l. nirgends; tuleeko kustakaan, kommt es irgendwoher; ei kustakaan, nirgendwoher; onko kullakaan, hat Jemand.

Kukahdella, -**htelen**, *v. freqv.;* kts. kukahtaa.

Kukahtaa, -**hdan**, *v.* plötzlich kuckuck! rufen *(irr.)*, krähen, schreien *(irr.)*.

Kukahtua, -**hdun**, *v.* = kukahtaa.

Kukali, *adv.* kts. mikäli.

Kukan-alku, -**alun**, *s.* die Blumen- l. Blüthenknospe; -**korsi**, -**korren**, *s.* der Blumenstengel; -**terä**, *s.* die Blumenkrone, die Blumenknospe.

Kukas, **kukkaan**, *a.* blumen- l. blüthenreich, blühend.

Kukas = kuka.

Kukasto, *s.* die Blumensammlung; das Blumenfeld, die Blumenflur, der Blumengarten.

Kukatar, -**ttaren**, *s.* die Blumengöttin.

Kukaties, *adv.* wer weiß? vielleicht, möglicherweise.

Kukaton, -**ttoman**, *a.* ohne Blumen.

Kukerikku, *s.* der Hahn (*pl.* -* **e**).

Kukerrella, -**rtelen**, *v. freqv.;* kts. kukertaa.

Kukerrus, -**ksen**, *s.* das Girren.

Kukertaa, -**rran**, *v.* girren.

Kukertaja, *s.* der Girrende (taip. adj:na).

Kukerteleita, *v. refl.* einen girrenden Laut von sich geben *(irr.)*.

Kuki, *int.* komm her! k. k. kultaseni, komm her! komm her Geliebte(r)!

Kuki, **kunki** ja **kukin**, **kunkin**, *pron. indef.* jeder (-e, -es), jeglicher, jedweder, jedermann; itse k., ein jeder, Jedermann; jeder für sich; k. kohdastansa, jeder für sich; k. omasta ja toistensa puolesta, Jeder für Alle und Alle für Einen; paikan kunkin, jedermänniglich; kussakin, überall; kuka kussakin, alle durcheinander; kuta kussakin, hie und da.

Kukistaa, *v.* umstürzen, umwerfen, niederstürzen, umstoßen, über den Haufen werfen *(irr.)*, niederreißen, zerstören, vernichten; bezwingen, dämpfen, unterdrücken.

Kukistaa, *v.* verscheuchen, forttreiben l. -jagen.

Kukistua, *v.* stürzen, herab-, einstürzen, zusammenstürzen, fallen *(irr.)*, umfallen; umgestoßen, umgeworfen, zerstört werden.

Kukiton, -**ttoman**, *a.* = kukaton.

Kukka, -**kan**, *s.* die Blume, Blüthe (*pl.* -**n**); kukat puhkeevat, die Blumen schlagen aus; kukat lakastuvat, die Blumen welken l. verwelken; noukkia kukkia, Blumen pflücken l. lesen.

Kukkaisa, *a.* blumenreich, blühend.

Kukka-kunnas, -**aan**, *s.* der Blumenhügel, der blumenreiche Hügel; -**latva**, *s.* der Blumenwipfel; 2) *a.* mit üppig wachsendem Wipfel versehen; -**maa**, *s.* der Blumengarten; -**pää**, *s.* der Blumen- l. Blüthenkopf; -**seppele**, -**een**, *s.* der Blumenkranz, die Blumenguirlande; -**vihko**, -**vihon** ja -**vihkon**, *s.* der Blüthen- l. Blumenstrauß.

Kukkanen, -**sen**, *s. dim.* die Blume, Blüthe (*pl.* -**n**); 2) das Kinderspielzeug l. -spielwerk.

Kukkaro, *s.* der Beutel (*pl.* -); hellittää kukkaron nauhoja, den Beutel ziehen, mit dem Gelde herausrücken; panna, pistää kukkaroonsa, in seine Tasche einstreichen; -**heinä**, *s.* das Ackertäschelkraut *(thlaspi arvense)*; -**mies**, -**miehen**, *s.* der Zauberer (*pl.* -).

Kukkaroinen, -**sen**, *a.* zum Beutel gehörend; mit Beutel versehen; 2) *s. dim.* das Beutelchen (*pl.* -).

Kukkarollinen, -**sen**, *a.* mit Beutel versehen; 2) *s.* ein Beutel voll.

Kukkaus, -**den**, *s.* = kukkavuus.

Kukkavuus, -**den**, *s.* das Blühen, die Blüthe, die Pracht.

Kukkea, *a.* blühend, glänzend; lieblich, anmuthig.

Kukkia, -**kin**, *v.* Blumen pflücken l. lesen; 2) blühen, in der Blüthe sein l. stehen *(irr.)*.

Kukkijalkainen, -**sen**, *a.* der mit Blumen gezierte Füße hat.

Kukko, -**kon**, *s.* der Hahn (*pl.* -* **e**); k. laulaa, der Hahn kräht; *(fig.)* ei hänelle kunnian k. laula, es geht ihm nimmer gut; *(vulg.)* olla korkein k. tunkiolla, Hahn im Korbe sein; olla kuin k. tappurassa *(vulg.)*, übel daran sein.

Kukkoinen, -sen, *a.* zum Hahn gehörend; reich an Hähnen.
Kukku, -kun, *s.* kegelförmiger Gipfel (*pl.* -); die Spitze (*pl.* **-n**); 2) das Auf- l. Uebermaß; panna mitan kukullensa, ein Maß bis über den Rand füllen; kukullansa oleva mitta, gehäuftes Maß.
Kukku, -kun, *s.* das Kuckuckrufen.
Kukkua, -kun, *v.* schreien *(irr.)*, rufen *(irr.)*; ainoastaan käki kukkuu.
Kukkuella, -elen ja kukkuilla, -ilen, *v. freqv.* kts. kukkua.
Kukkuja, *s.* der Schreier, Kräher (*pl.* -), der Kuckuck (*pl.* **-e** ja **-s**).
Kukkula, *s.* der Gipfel (*pl.* -), die Spitze (*pl.* **-n**), der Hügel (*pl.* -); 2) das Auf- l. Uebermaß; *(fig.)* päästä onnensa kukkuloille, die höchste Stufe des Glücks erreichen.
Kukkulainen, -sen, *a.* gipfelig, hügelig; 2) gehäuft (vom Maße); 3) der Kuckucksänger, der Kuckuck (*pl.* **-e** ja **-s**).
Kukkunen, -sen, *s. dim.* die kleine Bergspitze, kleiner Gipfel l. Hügel (*pl.* -); 2) das Auf- l. Uebermaß.
Kukkura, *s.* = kukkula; der Kegel (*pl.* -).
Kukkurainen, -sen, *a.* gipfelig, hügelig; kegelförmig; gehäuft (vom Maße); 2) *s. dim.* das (kleine) Auf- l. Uebermaß.
Kukkura-kupu, -vun, *s.* übervoller Zustand; **-pää,** *s.* gehäuft, ungestrichen (vom Maße).
Kukla, *s.* die Puppe (*pl.* **-n**), die Marionette (*pl.* **-n**).
Kukoistaa, *v.* blühen, in der Blüthe sein l. stehen *(irr.)*; gedeihen *(irr.)*, üppig wachsen *(irr.)*, floriren.
Kukoistella, -elen, *v. freqv.;* kts. kukoistaa.
Kukoistus, -ksen, *s.* das Blühen, die Blüthe; *(fig.)* der Flor, der Wohlstand, die Schönheitsfülle.
Kukost . . . = kukoist . . .
Kukunta, -nnan ja -nto, -nnon, *s.* das Kuckuck! rufen, das Schreien.
Kukuta, kukkuun, *v.* Aufmaß setzen, häufen; k. mitan, das Maß häufen.
Kukutella, -ttelen, *v. freqv.;* kts. kukuttaa.
Kukuttaa, -tan, *v.* häufen, Auf- l. Uebermaß setzen; 2) zum Kuckuckrufen bringen *(irr.)*.
Kulahtaa, -hdan, *v.* plötzlich rieselnd lauten, klucken, glucken, schlucken, mit Klang niederfallen.
Kulahutella, -ttelen, *v.* abgebrochene Laute fortwährend geben *(irr.)* l. hervorstoßen.
Kulahuttaa, -tan, *v.* plötzlich rieseln l. sprudeln lassen *(irr.)*, hörbar schlucken l. verschlingen.
Kulainen, -sen, *a.* rieselnd, überschwemmend.
Kulais-vesi, -den, *s.* die Fluth (*pl.* **-en**), die Ueberschwemmung.
Kulajaa, *v.* = kulata.
Kulakka, -kan, *s.* die Faust (*pl.* * **-e**); 2) der Schlag (*pl.* -* **e**), der Stoß (*pl.* -* **e**), der Klatsch (*pl.* **-e**).
Kulasvesi = kulaisvesi.
Kulata, -aan, *v.* rieseln, sprudeln, zischen; plätschern, umrühren.
Kulea, *a.* hellgelb, lichtfarben, bleich.
Kuleahka, *a.* etwas hellgelb, zu hellgelb.
Kulek . . ., kulen . . ., kules . . ., kulet . . . = **kuljek . . ., kuljen . . ., kuljes . . .** ja **kuljet . . .**
Kules, -ksen, *s.* der Rockenstock.
Kulha, *s.* = kulho.
Kulhari, *s.* der Drechsler (*pl.* -) von hölzernen Fässern; 2) der Verschwender, Gaukler (*pl.* -), Taschenspieler.
Kulho, *s.* das Faß (*pl.* -* **er**); 2) die Krume (*pl.* **-n**).
Kuli, *s.* die Walze, Rolle (*pl.* **-n**), der Stumpf (*pl.* -* **e**), das Stammende, der Rollstock, die Rollscheibe, der Kreisel (*pl.* -); die Schelle (*pl.* **-n**).
Kuli, *s.* der bastene Mehlsack; ein Bastensack voll Mehl.
Kulina, *s.* das Rieseln, Sprudeln, Plätschern, Rascheln; der Klang (*pl.* -* **e**); 2) das taube Getreide.
Kulista, -sen, *v.* rieseln, sprudeln, sausen, zischen, rauschen, rascheln, knittern, plätschern; klingen *(irr.)*, knacken, krachen.
Kuljata, -aan, *v.* verderben, zerstören; umschütteln (das Wasser), schmieren; schimmern, vorschweben; watschelnd gehen *(irr.)*, zögern, zaudern, faulenzen.
Kulje, kulkeen, *s.* der Zustand des Fortschreitens, die Wanderung (*pl.* **-en**), die Reise (*pl.* **-n**), das Fortschreiten, der Fortschritt; olla kulkeilla, in Bewegung sein, auf der Wanderung l. Wanderschaft l. auf der Reise begriffen sein.
Kuljeksella, -elen, *v. freqv.* langsam l. sacht fahren *(irr.)*, reisen, umherziehen, herumstreichen, -schweifen l. -irren.
Kuljeksia, *v.* hin und her ziehen *(irr.)* l. fahren *(irr.)*, herumlaufen, -streichen, -schweifen, -schwärmen l. -treiben, faulenzen, bummeln.
Kuljenta, -nnan, *s.* die Wanderung (*pl.* **-en**), der Spaziergang, die Promenade (*pl.* **-n**).
Kuljeskella, -elen, *v. freqv.* = kuljeksella.
Kuljetella, -ttelen, *v. freqv.* herumschleppen.
Kuljetin, -ttimen, *s.* das Mittel (*pl.* -) fürs Führen l. Fortschreiten l. zum Verkehr, das Beförderungsmittel, die Lokomotive (*pl.* **-n**), das Fuhrwerk.

Kuljettaa, -tan, *v.* führen, fahren *(irr.)* transportiren, fortschaffen l. -bringen, vorführen, leiten; k. ulos, sisään, ex-, importiren; k. salaa l. varkain, schmuggeln.

Kuljettaja, *s.* der Fuhrmann, der Frachtführer, der Führer (*pl.* -).

Kuljetus, -ksen, *s.* das Führen, Fahren, der Transport, das Fortschaffen l. -bringen, die Fortschaffung, die Fracht; **-kirja,** *s.* der Transportzettel, der Frachtbrief; **-laiva,** *s.* das Transportschiff; **-makso,** *s.* die Transportkosten (*pl.*); **-palkka, -kan,** *s.* der Fuhrlohn, das Fracht- l. Fuhrgeld.

Kuljetuttaa, -tan, *v.* führen, transportiren u. s. w. lassen *(irr.)*; kts. kuljettaa.

Kuljin, kulkimen, *s.* das Fuhrwerk, das Mittel (*pl.* -) zum Fortschaffen (z. B. Schlitten, Schneeschuh, Schlittschuh); 2) der Kork an der Angelschnur.

Kulju, *s.* die Pfütze (*pl.* **-n**), der Pfuhl (*pl.* **-e**); tiefes Wasser, die Quellader, der Meeresgrund, der Abgrund; 2) *a.* kahl.

Kuljuinen, -sen, *a.* pfützig, pfuhlig, lachig, voll Quelladern.

Kuljupää, *a.* ja *s.* = kaljupää.

Kuljuttaa, -tan, *v.* Wasser aufrühren, umschütteln, plätschern; schmieren.

Kulkea, kuljen, *v.* sich bewegen, sich rühren, im Umlauf sein, fließen *(irr.)*; gehen *(irr.)*, ziehen *(irr.)*, fahren *(irr.)*, wandern, reisen, fortfahren *(irr.)*, fortschreiten, umherstreifen; (ajasta) vergehen, verfließen; k. tiellä, auf dem Wege gehen; k. tavallista tietään, seinen gewöhnlichen Weg l. seinen geraden Gang gehen; k. eksyssissä, irre gehen; k. vaunuissa, im Wagen fahren; k. vesitse, zu Wasser fahren, zur See reisen; asia kulkee jo täyden päältä, die Sache geht schon ihren Gang l. ist schon in vollem Gange; k. eteenpäin, weiter gehen, fortrücken; k. halki, durchstreichen, -wandern l. -reisen; k. jkun jälessä, folgen, nachfolgen (Jmdm); k. läpi, durchgehen, durchreisen, passiren, durchwandern l. -streichen, durchmarschiren; (ratsuväestä) durchziehen; (nesteistä) durchdringen, -schlagen, -gehen; k. pois, aus- l. wegziehen; k. ulos, ausgehen; k. ohitse, vorbei- l. vorübergehen; k. takaisin. zurückschreiten; k. yhdessä, zusammen gehen l. reisen; k. ympäri, herum- l. umhergehen, um- l. kreislaufen, cirkuliren, durchwandern, -streifen l. -irren.

Kulkeen, kts. kulje.

Kulkiain, -imen ja kulkija, *s.* der Wanderer (*pl.* -), der Fahrende l. Reisende (taipuu adj:n tapaan), der Herumtreiber, der Vagabund (*pl.* **-en**), der Bettler (*pl.* -).

Kulkku, -kun, *s.* der Leinknoten; 2) = kurkku; der Ruf, das Geschrei; kulkulla, aus vollem Halse.

Kulkkuinen, -sen, *a.* aus Leinknoten bestehend.

Kulkotin, -ttimen, *s.* der Viehstall.

Kulku, kulkun, *s.* die Schelle (*pl.* **-n**); 2) der Leinknoten.

Kulku, kulun, *s.* das Gehen, die Bewegung (*pl.* **-en**), der Gang (*pl.* **-* e**), die Wanderung, Fahrt (*pl.* **-en**), die Reise (*pl.* **-n**); das Fließen, der Lauf, Umlauf; elämän k., der Lebenslauf; olla kululla, auf der Reise begriffen sein, herumstreifen.

Kulkue, -een, *s.* die Procession (*pl.* **-en**), der Festzug.

Kulku-hinta, -nnan, *s.* der gangbare Preis (*pl.* **-e**), Marktpreis; **-järjestys, -ksen,** *s.* die Zug- l. Marschordnung; **-jää,** *s.* das Treibeis; **-kauppias, -aan,** *s.* der Reff- l. Tabulettkrämer, der Hausirer (*pl.* -); **-lainen, -sen,** *s.* der Herumtreiber, der Vagabund (*pl.* **-en**), der Landstreicher, Bettler (*pl.*-); **-lauta, -dan,** *s.*; *pl.* k.-laudat, *(meris.)* der Gangbord; **-maksu,** *s.* das Fahrgeld; **-neuvo,** *s.* das Fuhrwerk; **-paikka, -kan,** *s.* die Passage (*pl.* **-n**), die Durchfahrt, das Fahrwasser; **-poika, -pojan,** *s.* der herumstreichende Knabe (*pl.* **-n**), der Bettelknabe, -junge l. -bube; **-puhe, -een,** *s.* das lose, leere Gerücht (*pl.* **-e**), das Gerede; **-päivä,** *s.* der Reisetag; **-retki, -een,** *s.* der Streifzug, die Streiferei (*pl.* **-en**); **-suunta, -nnan,** *s.* die Richtungslinie; **-sääntö, -nnön,** *s.* die Zugordnung; **-tauti, -din,** *s.* die ansteckende Seuche (*pl.* **-n**), die Epidemie (*pl.* **-n**); **-tautinen, -sen,** *a.* epidemisch; **-tie,** *s.* der Fahrweg, die Landstraße; **-vahti, -hdin,** *s.* die Streifwache, Patrouille (*pl.* **-n**); **-vesi, -veden,** *s.* das Fahrwasser; **-voima,** *s.* die Triebkraft; **-väylä,** *s.* das Fahrwasser.

Kulkuin, kulkuinen, *s.* das Fischernetz.

Kulkuinen, -sen, *a.* zur Bewegung gehörend u. s. w.; k. tie, fahrbarer Weg; hyväk. hevonen, ein schnellfüßiges l. schnellaufendes Pferd (*pl.* **-e**); 2) zur Schelle, zum Leinknoten l. Fischernetze gehörend.

Kulkullinen, -sen, *a.* mit Leinknoten versehen; 2) = kurkullinen.

Kulkunen, -sen, *s.* die Schelle (*pl.* **-n**), die Klingel (*pl.* **-n**), die Schlittenschelle.

Kulkuri, *s.* der Herumtreiber, der Vagabund (*pl.* **-en**), der Landstreicher.

Kulkusa, *a.* schnellfüßig l. -laufend; olla kulkusalla l. kulkusassa, auf der Wanderung l. Wanderschaft begriffen sein, betteln.

Kulkutella, -ttelen, *v.* *freqv.*; kts. kulkuttaa.

Kulkuttaa, -tan, *v.* gurgeln.

Kulkutus, -ksen, *s.* das Gurgeln; **-vesi, -veden,** *s.* das Gurgelwasser.

Kullahtava, *a.* goldgleich.

Kullainen, -sen, *a.* = kultainen.

Kullainen, -sen, *a.* wie beschaffen? was für? wie?; k. hän on, wie ist er beschaffen; sellainen hän on, k. hän on ollut, er ist so beschaffen, wie er gewesen ist.
Kullakas, -kkaan, *a.* mit Gold versehen.
Kullallinen, -sen, *a.* = kullakas.
Kullan-aikakausi, -den, *s.* das goldene Zeitalter; **-etsijä,** *s.* der Goldsucher; **-huuhdonta, -nnan** ja **-huuhto, -hdon,** *s.* die Goldwäsche; **-huuhtoja,** *s.* der Goldwäscher; **-huuhtopaikka, -kan,** *s.* der Platz für die Goldwäsche; **-jyvä,** *s.* das Goldkorn; **-kaivaja,** *s.* der Goldgräber; **-karva,** *s.* die Goldfarbe; 2) *a.* goldgelb; **-karvainen, -sen,** *a.* goldfarben l. -farbig, goldgelb; **-kehrääjä,** *s.* der Golddrahtzieher, Goldspinner; **-keittäjä,** *s.* der Goldmacher, Alchymist (*pl.* **-en**); **-keltainen, -sen,** *a.* goldgelb; **-kirjattu, -tun,** *a.* mit Gold geziert, mit Gold beschlagen, goldgestickt; **-liuvos, -ksen,** *s.* *(kem.)* die Goldauflösung; **-paino,** *s.* das Goldgewicht; **-paljous, -den,** *s.* der Goldgehalt; **-puhdistaja,** *s.* der Goldscheider; **-puhdistus, -ksen,** *s.* die Goldscheidung; **-sekainen, -sen,** *a.* goldhaltig; **-solki, -soljen,** *s.* die goldene Schnalle (*pl.* **-n**); **-takoja,** *s.* der Goldschläger l. -schmied; **-tekijä,** *s.* der Goldmacher; **-teko, -teon,** *s.* die Goldmacherei; **-teollinen, -sen,** *a.* alchymistisch; **-väri,** *s.* die Goldfarbe.
Kullata, -kultaan, *v.* vergolden; *(fig.)* verblümen.
Kullaton, -ttoman, *a.* Gold entbehrend; keine(n) Geliebte(n) habend.
Kullattomuus, -den, *s.* der Mangel an Gold.
Kullattu, -tun, *a.* vergoldet, mit Gold beschlagen; *(fig.)* verblümt.
Kulle, kulteen, *s.* tiefgehendes Lachsnetz.
Kullero, *a.* rund; 2) *s.* leicht bewegliches und rollendes Ding (*pl.* **-e**), der Ball (*pl.* **-* e**); 3) die Röhre (*pl.* **-n**), das Tut- l. Kuhhorn, die Hirtenpfeife.
Kulleroita, -tsen, *v.* rollen; leicht und gelenkig gehen *(irr.)*.
Kulleroitella, -ttelen, *v. freqv.* (kulleroittaa); käydä k., leicht und gelenkig gehen.
Kulleroittaa, -tan, *v.* = kulleroita.
Kullertaa, -rran, *v.* rasch und leicht sich bewegen; 2) = kullervoita.
Kullervoida, *v.* = kullervoita.
Kullervointa, -nnan, *s.* das Tuten.
Kullervoita, -tsen, *v.* rollende Töne hervorstoßen, tuten, auf einem Horne blasen *(irr.)*.
Kullervoittaa, -tan, *v.* = kullervoita.
Kulli, *s.* das männliche Glied (*pl.* **-er**).
Kullittaa, -tan, *v.* vergolden; 2) Geilheit verüben (von Männern).

Kulloin, *adv.* wann? jolloin k., dann und wann, je, jemals; milloin k., dann und wann.
Kulloinen, -sen, *a.* welcher Zeit zugehörig? wann geschehend?
Kulloinkana l. **-kaan,** *adv.* zu irgend einer Zeit, je, jemals; ei k., niemals.
Kullotella, -ttelen, *v. freqv.;* kts. kullottaa.
Kullottaa, -tan, *v.* tuten, das Horn blasen *(irr.)*.
Kullotus, -ksen, *s.* das Tuten.
Kulma, *s.* die Ecke (*pl.* **-n**), der Winkel (*pl.* -); die Kante (*pl.* **-n**), der Rand (*pl.* **-* er**), die Seite (*pl.* **-n**); die Gegend (*pl.* **-en**); die Richtung, Weltgegend (*pl.* **-en**); aidan k., die Ecke des Pfahlzauns; kadun k., die Straßen- l. Gassenecke; otsa- l. silmäk., die Schläfe; mustak., mit schwarzen Augenbrauen versehen; ilmank., die Welt- l. Himmelsgegend; katsoa kulmain alta, schielen, mürrisch l. finster aussehen, grimmig l. sauer blicken; joka kulmalla, an allen Seiten; joka kulmalta, von allen Seiten; tällä kulmalla, in dieser Gegend; idän kulmalla, auf der östlichen Seite; suorin kulmin, winkelrecht; **-hammas, -mpaan,** *s.* der Augenzahn; **-karva,** *s.* die Augenbraue; **-kivi, -en,** *s.* der Eckstein; **-kunta, -nnan,** *s.* eine abgesonderte Gegend (*pl.* **-en**), eine ganze Gegend; **-luu,** das Schläfenbein; **-patsas, -aan,** *s.* der Eckpfeiler; die Ecksäule, der Eckständer; **-puu,** *s.* das Winkelmaß; **-pylväs, -ään,** *s.* der Eckständer, die Ecksäule; **-suippo, -pon,** *s.* die Pyramide (*pl.* **-n**); **-talo,** *s.* das Eckhaus.
Kulmainen, -sen ja **kulmallinen, -sen,** *a.* zur Ecke, Kante u. s. w. gehörend; Ecken, Kanten u. s. w. habend; kts. kulma; eckig, kantig; kolmi-, monik., drei-, vieleckig.
Kulmanne, -nteen, *s.* die Ecke (*pl.* **-n**), der Winkel (*pl.* -), die Seite (*pl.* **-n**), die Façade (*pl.* **-n**), die Fronte eines Gebäudes.
Kulmat, *s. pl.* die Schläfen.
Kulmaton, -ttoman, *a.* ohne Ecken u. s. w. kts. kulma,
Kulmehto, -hdon, *s.* die Schneewehe.
Kulmikas, -kkaan, *a.* eckig, kantig.
Kulmillinen, -sen, *a.* viele Ecken, Winkel, Kanten u. s. w. habend; kts. kulma; eckig, winkelig, kantig.
Kulmin, *adv.* schräge, schief, gehrig.
Kulmistaja, *s.* die Zwerchlinie, die Diagonallinie.
Kulmittain, *adv.* Ecke an Ecke, eckweise, diagonal.
Kulo, *s.* das (vom vorigen Jahre stehende) gelb gewordene Gras; 2) das Lauffeuer, der Waldbrand; das Brustgeschwür; die Euterbeule (an Kühen); **-harja,** *s.* die gelbe Mähne (*pl.* -); **-heinä,** *s.* verdorrtes Gras,

vorjähriges Heu; **-lintu, -nnun,** *s.* die Mistelbrossel *(turdus viscivorus);* die Amsel (*pl.* **-n**; *turdus merula*); **-niittu, -tun** ja **-niitty, -tyn,** *s.* die Wiese (*pl.* **-n**), welche nur jedes zweite Jahr abgemäht wird; **-rastas, -aan,** *s.* = k.-lintu; **-valkea,** *s.* = kulo 2).

Kulokas, -kkaan, *s.* = kuloharja; 2) der Herumtreiber, Landstreicher.

Kulokko, -kon, *s.* eine mit vorjährigem Gras bewachsene Stelle (*pl.* **-n**).

Kulon-alainen, -sen, *a.* der im Grase sich Bewegende l. Aufhaltende (taip. adj:na).

Kulottaa, -tan, *v.* vorjähriges Gras anzünden l. brennen *(irr.);* den Wald anzünden, Waldbrand machen; wegbrennen.

Kulottua, -tun ja **kuloutua, -udun,** *v.* mit vorjährigem Grase bedeckt werden; verbrannt werden.

Kulpanne, -nteen, *s.* die Grube (*pl.* **-n**), tiefe Stelle (*pl.* **-n**) in Flüssen.

Kulppa, -lpan, *s.* die Pfütze (*pl.* **-n**), der Pfuhl (*pl.* **-* e**); 2) = kulppi; 3) die Kornrade *(agrostemma githago).*

Kulppi, -lpin, *s.* der Napf (*pl.* **-* e**); die Schöpfkelle, der Schöpflöffel, der Vorlegelöffel; *pl.* kulpit, die Bewirthung beim Feste l. am Geburtstag.

Kulppo, -lpon, *s.* = kulppi; kermak., das Sahnentöpchen.

Kulta, kullan, *s.* das Gold; 2) *(fig.)* etwas Werthvolles, Gutes l. Schönes; der l. die Geliebte, der Liebling (*pl.* **-e**); puhdas, hieno k., reines, feines Gold; sekoitettu k., legirtes Gold; levy- l. lehtik., das Blatt-, Blätter- l. Schlaggold; kiilo- l. kiiltok., das Blickgold; lyödä kultaa rahaksi, Gold münzen; takoa kultaa, Gold schmieden, in Gold arbeiten; ei kullan valkeana, nimmer, niemals; kullassa, in Gold, mit Gold bekleidet l. beschlagen; kullalla kirjattu, goldgestickt; ommella kullalla, in Gold sticken, bordiren; kullalla silata, vergolden; — 2) leipäk., das theure l. liebe Brod; isä-, äitik., der liebe, theure Vater, die liebe theure Mutter; velik., lieber Bruder; lapsikultani, mein liebes Kind; kultani, mein Lieber, meine Liebe, mein Liebling, mein Schatz.

Kultaaja, *s.* der Vergolder.

Kultaamaton, -ttoman, *a.* unvergoldet.

Kulta-astia, *s.* das Goldgeschirr, das goldene Gefäß (*pl.* **-e**); **-harja,** *s.* die goldene Mähne (*pl.* **-n**); 2) *a.* goldmähnig; **-harkko, -rkon,** *s.* der Goldklumpen; **-heinä,** *s.* der goldene Grashalm; **-hetule, -een,** *s.* die goldene Franse (*pl.* **-n**); **-hiekka, -kan,** *s.* der Goldsand; **-hipsu,** *s.* = k.-hetule; **-hiukka, -kan,** *s.* das Goldkorn; **-hivus, -ksen,** *s.* das Goldhaar; 2) *a.* mit goldgelbem Haar versehen, goldharig, goldlockig, goldgelockt; **-häät,** *s. pl.* die Jubelhochzeit, die goldene Hochzeit; **-ikkuna,** *s.* das goldene Fenster (*pl.* -); **-juoni, -en,** *s.* = k.-suoni; **-jyvä,** *s.* das Goldkorn; **-kaari, -en,** *s.* der goldene Bogen (*pl.* * -); **-kahva,** *s.* der goldene Griff (*pl.* **-e**), das goldene Gefäß (*pl.* **-e**); 2) *a.* mit goldenem Griff l. Gefäß versehen; **-kaivanto, -nnon,** *s.* die Goldgrube l. -mine, das Goldbergwerk; **-kaivos, -ksen,** *s.* die Goldgrube; **-kalkkara,** *s.* die goldene Schelle (*pl.* **-n**); **-kalu,** *s.* die Goldwaare, der goldene Schmuck; **-kangas, -kankaan,** *s.* der Goldstoff, das Goldgewebe; **-kanki, -ngen,** *s.* die Goldstange; **-kannu,** *s.* die goldene Kanne (*pl.* **-n**); **-kansi, -kannen,** *s.* der goldene Deckel (*pl.* -); **-kanteleinen, -sen,** *a.* mit goldener Harfe versehen; **-kappa, -pan,** *s.* der goldene Eimer (*pl.* -); **-kappale, -een,** *s.* = k.-harkko; **-karva,** *s.* goldenes Haar (*pl.* **-e**); **-kassa,** *s.* das in der Kasse befindliche Gold; 2) *a.* mit einer goldenen Haarflechte versehen; **-kello,** *s.* die goldene Uhr (*pl.* **-en**); **-kenkä, -ngän,** *s.* der goldene Schuh (*pl.* **-e**); **-ketjut,** *s. pl.* die goldene Kette (*pl.* **-n**); **-kieli, -en,** *s.* die goldene Zunge (*pl.* **-n**), die goldene Saite; 2) *a.* mit goldener Zunge l. Saite versehen; **-kielinen, -sen,** *a.* mit goldenen Saiten versehen; *(fig.)* der süße Worte redet; **-kirja,** *s.* das goldene Buch (*pl.* **-* er**); 2) die goldgestickte Arbeit, Goldstickerei; 2) *a.* goldgestickt; **-kivi, -en,** *s.* das Golderz; **-korva,** *s.* das goldene Ohr (*gen.* **-es**; *pl.* **en**) l. Oehr (*pl.* **-e**); 2) *a.* mit goldenem Ohr l. Oehr versehen; **-kotka,** *s.* der Goldaar l. -adler *(falco chrysaëtos);* **-kukka,-kan,** *s.* die Kuhblume l. der Löwenzahn *(taraxacum officinale);* **-kulma,** *a.* mit Gold gezierten Augenbrauen versehen; **-kunnas, -aan,** *s.* der Goldhügel, der goldene Hügel (*pl.* -); **-kuoriainen, -sen,** *s.* der Goldkäfer *(cetonia aurata),* **-kutrinen, -sen,** *a.* goldlockig, goldgelockt; **-käädyt,** *s. pl.* die goldene Kette (*pl.* **-n**); **-laita, -dan,** *s.* die goldene Kante (*pl.* **-n**), der goldene Rand (*pl.* **-* er**); 2) *a.* mit goldenem Rande versehen; **-lakka, -kan,** *s.* der Goldlack *(cheiranthus cheiri),* **-latva,** *a.* mit goldenem Wipfel (*pl.* -) versehen; **-lehti, -hden,** *s.* das Goldblättchen; die goldene Schnalle (*pl.* **-n**); **-lehvä,** *a.* mit goldenen belaubten Zweigen versehen; **-letti, -tin,** *a.* eine goldene Haarflechte tragend; **-levy,** *s.* das Goldblech, das Flitter- l. Rauschgold; **-lumme, -lumpehen,** *s.* das goldene Seeblumenblatt; **-mainen, -sen,** goldgleich; **-malja,** *s.* der goldene Napf (*pl.* **-* e**), die goldene Schale (*pl.* **-n**); **-moinen, -sen,** *a.* = k.-mainen; **-ohjakset,** *s. pl.* die goldenen Zügel;

-oksa, *s.* der goldene Zweig (*pl.* **-e**); **-ompelus, -ksen,** *s.* die Goldstickerei; **-paja,** *s.* die Goldschmiede; **-pyörä,** *s.* die Goldkugel; **-pää,** *s.* der goldene Knopf (*pl.* **-* e**); 2) *a.* mit goldenem Knopf versehen; am Kopfe mit Gold geziert; goldlockig, goldgelockt; **-raha,** *s.* die Goldmünze, das Goldstück; **-rihma,** *s.* das goldene Band (*pl.* **-* er**); **-rinta, -nnan,** *s.* die goldene Brust (*pl.* **-* e**); mit Gold an der Brust; 2) *a.* mit goldener Brust (versehen), eine angenehme l. wohllautende Stimme besitzend; **-sarvi, -en,** *s.* das goldene Horn (*pl.* **-* er**); 2) *a.* mit goldenen Hörnern versehen; **-seppä, -pän,** *s.* der Goldschmied, -arbeiter; der Goldkäfer *(cetonia aurata);* **-silaus, -ksen,** *s.* die Vergoldung; **-sirkku, -rkun,** *s.* die Golddrossel *(oriolus galbula);* **-sirkkulainen, -sen,** *s.* = k.-sirkku; **-solki, -soljen,** *s.* die goldene Schnalle (*pl.* **-n**); **-sontiainen, -sen,** *s.* = k.-kuoriainen; **-sormus, -ksen,** *s.* der goldene Ring (*pl.* **-e**), Goldring; **-suoni, -en,** *s.* die Goldader; **-suu,** *s.* der goldene Mund (*pl.* **-* e**); 2) *a.* mit goldgesticktem Saum l. Rand versehen; **-suinen, -sen,** *a.* mit goldenem Munde, mit goldgesticktem Rand l. Saum versehen; **-teos, -ksen,** *s.* die Goldarbeit; **-terä,** *s.* die goldene Schneide (*pl.* **-n**); 2) *a.* mit goldener Schneide versehen; **-turpa, -van,** *s.* die goldene Schnauze (*pl.* **-en**), das goldene Maul (*pl.* **-* e**); **-uksi, -en,** *s.* die goldene Schwelle (*pl.* **-n**); **-vaippa, -pan,** *s.* die goldgestickte Decke (*pl.* **-n**); **-vieras, -aan,** *s.* der liebe Gast (*pl.* **-* e**); **-vyö,** *s.* der goldene l. goldgestickte Gürtel (*pl.* **-**).

Kultainen, -sen, *a.* zum Gold gehörend, golden; theuer, werth, kostbar, lieb, geliebt; ulkok., scheinheilig; ulkok. ihminen, der Heuchler; kultaiseni, mein Lieber, meine Liebe; *adv.* kultaisesti, lieb, innigst, inniglich.

Kultanen, -sen, *s. dim. (fam.)* das Herzchen, Herzliebchen, der Schatz, das Schätzchen, der Engel; kultaseni, mein Herzchen, Schatz l. Engel!

Kultata, -lttaan, *v.* = kaltata.

Kultaus, -ksen, *s.* die Vergoldung.

Kultauta ja kultautua, -udun, *v.* vergoldet l. mit Gold überzogen werden.

Kulttu, -ltun, *s.* **ja kulttunen, -sen,** *s. dim.* ein süßes Kind (*pl.* **-er**), das Herzchen, Herzblättchen, Schätzchen, der Engel.

Kulu, *s.* die Abnutzung l. -tragung; der Abgang, Verbrauch, die Kosten l. Unkosten (*pl.*); der Verlauf; ein abgenutztes Ding (*pl.* **-e**); das Schofelzeug, das Wrack (*pl.* **-e**); sopen k.. in den Ecken sich aufhaltend; omalla kululla. auf eigene Kosten; ajan k., der Zeitverlust, der Zeitvertreib; tehdä ajan kuluksi, zum Zeitvertreibe thun; verka on karvak., das Tuch ist abgetragen l. abgeschlissen; hevosk., die Kracke, Mähre (*pl.* **-n**); jos tulisi kultaa kuluksi, wenn's so viel Gold gäbe, daß es als Schofelzeug l. Auswurf läge; en tullut koirien kuluksi, ich kam nicht, um von den Hunden zerrissen zu werden.

Kulu, *s.* = kulta 2).

Kulua, *v.* abgenutzt l. -getragen werden; auf- l. abgehen, vermindert werden; verlaufen, vergehen, verfließen; kengät, vaatteet kuluvat, die Schuhe, die Kleider werden abgenutzt l. -getragen; aika kuluu, die Zeit verfließt, vergeht; rahaa kuluu paljon, viel Geld geht auf; vuoden kuluttua, nach Verlauf eines Jahres; vuosien kuluessa, im Verlaufe der Jahre; kukkaro kuluu, der Beutel wird abgenutzt, *(fig.)* wird ausgeleert.

Kulu-aika, -ajan, *s.* der Verlauf.

Kuluinen, -sen, *a.* kostspielig, theuer; 2) verachtet, verworfen; abgelebt, verlebt; *adv.* kuluisesti; kulkea k., theuer reisen.

Kuluinen, -sen, *a.* rieselnd, sprudelnd, plätschernd; 2) zur Schelle gehörend; 3) mit taubem Getreide gemischt, spreuartig, kleiig.

Kuluke, -kkeen, *s.* was verzehrt wird l. abgeht; die Kosten, Unkosten (*pl.*).

Kulukki, -kin, *s.* die Kosten, Unkosten (*pl.*).

Kulullinen, -sen, *a.* fahrbar.

Kulumaton, -ttoman, *a.* unabnutzbar.

Kuluminen, -sen ja kulumus, -ksen, *s.* die Abnutzung; der Abgang, Verbrauch; der Verlauf; vrt. kulu.

Kulungiton, -ttoman, *a.* kostenfrei, unentgeltlich.

Kulunki, -ngin, *s.* der Abgang, Verbrauch; die Kosten, Unkosten (*pl.*); (virastoille) der Etat (*gen.* **-s**; *pl.* **-s**); valtiok., das Staatsbudget, die Veranschlagung der jährlichen Einnahme und Ausgabe für den Staat; oikeuden l. keräjänkulungit, die Gerichts- l. Proceßkosten; suurella kulungilla, mit vielen Unkosten; **-arvio,** *s.* der Etat (jährlich bestimmte Kosten) für ein Amtskollegium l. eine Behörde; **-lasku,** *s.* der Kostenanschlag; **-määräys, -ksen,** *s.* der Etat (jährlicher Geldanschlag).

Kulunnainen, -sen, *s.* die abgeriebene l. abgeschundene Stelle (am Fuß u. s. w).; 2) *a.* abgenutzt.

Kulunta, -nnan, *s.* die Abnutzung l. -tragung, Abschleißung; *(meris.)* was unbrauchbar wird; der Verlauf.

Kulutella, -ttelen, *v. freqv.* kts. kuluttaa.

Kuluttaa, -tan, *v.* abnutzen, -schleißen l. -tragen, schaben; verbrauchen, erschöpfen, verzehren, ausgehen, zusetzen, die Kosten bestreiten; vertreiben, unnütz verwenden, verthun, verschwenden; **k. vaatteita,** Kleider abtragen

l. -nutzen; k. tavaransa, seine Mittel l. Vorräthe verbrauchen; k. voimansa, seine Kräfte erschöpfen; k. karvan l. nukan pois, den Strich abnutzen, abschleißen l. abschaben; k. köyden poikki, das Seil abnutzen l. zerreißen; k. rahaa jhnkin, Geld auf Etwas verwenden; k. rahansa, sein Geld verthun; k. matkoilla, auf Reisen ausgeben; k. matkaa, die Reise beschleunigen; k. aikaa, die Zeit vergeuden.

Kuluttamaton, -ttoman, *a.* unabnutzbar, unzerschleißbar.

Kuluttavainen, -sen, *a.* zehrend, verzehrend, kostspielig.

Kulutus, -ksen, *s.* die Abnutzung, der Verbrauch, die Kosten, Unkosten (*pl.*), die Ausgabe.

Kulve, -een l. **kulvehus, -ksen,** *s.* eine kleinere Schneewehe.

Kulvehuttaa, -tan, *v.* Schneewehen bilden.

Kuma, *a.* blank, glänzend, schimmernd; 2) *s.* = kumo.

Kumahdus, -ksen, *s.* plötzlicher Laut (*pl.* -**e**), der Klang (*pl.* -* **e**), das Getöse, das Schallen, der Schall; der Stoß (*pl.* -* **e**); der Schluck (*pl.* -**e**).

Kumahtaa, -hdan, *v.* plötzlich knallen, hastig lauten, erschallen.

Kumahuttaa, -tan, *v.* plötzliches Getöse verursachen, plötzlich knallen.

Kumailla, -ilen, *v. freqv.;* kts. kumata.

Kumajaa, *v.* kts. kumata.

Kumara ja kumaro, *a.* vorwärts gebogen, gebückt; 2) *s.* die krumme Stellung (*pl.* -**en**); käydä kumarassa, gebückt gehen; mennä kumaroon, gebückt l. krumm werden.

Kumarrella, -rtelen, *v. freqv.;* kts. kumartaa.

Kumarrus, -ksen, *s.* das Hinüber- l. Hinabneigen, die Biegung l. Beugung (*pl.* -**en**); der Bückling (*pl.* -**e**), die Verbeugung l. -neigung; 2) die geneigte gebückte l. schräge Stellung.

Kumartaa, -rran, *v.* biegen *(irr.)*, neigen, herabneigen; sich bücken, sich neigen, verneigen, einen Bückling l. eine Verbeugung machen, knicksen, einen Knicks machen; ehren, verehren, anbeten; miehet, naiset kumartavat, die Männer verbeugen sich, die Frauenzimmer verneigen sich; k. polvensa, knien; k. tomuun asti jkun edessä, vor Jmdm im Staube kriechen, sich Jmdm zu Füßen werfen; kumartaen rukoilla Jumalaa, Gott anbeten.

Kumarteleita, *v. refl.* sich bücken, neigen, verbeugen l. verneigen, eine Verbeugung machen; kts. kumartaa.

Kumartelija, *s.* eine kriechende Person (*pl.* -**en**), der Kriecher (*pl.* -).

Kumartua, -rrun, *v.* sich vorwärts beugen, nach vorn neigen, sich herabbücken l. -neigen; -nieder- l. herabgebeugt werden; k. polvillensa, knien.

Kumasniekka, *s.* der baumwollene Frauenrock.

Kumata, -aan, *v.* sausen, krachen, schallen, widerhallen.

Kumatsukainalo, *s.* das Hemd, welches an der Armhöhle ein baumwollenes Läppchen hat.

Kumaus, -ksen, *s.* dumpfer Knall (*pl.* -* **e**), das Gekrache.

Kumauttaa, -tan, *v.* Gekrache l. Schall zu Wege bringen *(irr.);* 2) fallen lassen (mol. *irr.*), fällen, umstürzen.

Kumea ja kumia, *a.* sausend, knallend, krachend; laut klangvoll, widerhallend; 2) blank, leuchtend, schimmernd.

Kumina, *s.* dumpfer Laut (*pl.* -**e**), das Gekrache, das Knallen, der Schall, der Widerhall.

Kumina, *s.* der Kümmel.

Kuminainen, -sen, *a.* aus Kümmel gemacht, mit Kümmel gemischt.

Kumina-juusto, *s.* der Kümmelkäse; **-leipä, -vän,** *s.* das Kümmelbrod; **-viina,** *s.* der Kümmelbranntwein.

Kumista, -sen, *v.* = kumata.

Kumma, *s.* die Seltsamkeit, das Wunder (*pl.* -), Mirakel (*pl.* -); das Wunderding, Ungeheuer (*pl.* -); 2) die Verwunderung, das Erstaunen; 3) *a.* sonderbar, wunderlich, wunderbar, seltsam, sonderlich, ungeheuer; sepä on kummaa, das ist sonderbar; ei pannut yhtään kummaa, er wunderte sich gar nicht; kumman kaunis, wunderschön; tulin kummaksi kylähän, ich wurde ein Ungeheuer dem Dorfe; minusta käy kummaksi, es wundert mich.

Kummaella, -elen ja kummailla, -ilen, *v. freqv.;* kts. kummata.

Kummainen, -sen, *a.* sonderbar, wunderlich, sonderlich, seltsam.

Kummaksua, *v.* für sonderbar, wunderlich l. seltsam ansehen l. halten *(irr.)*, sich wundern, staunen, erstaunen.

Kummallinen, -sen, *a.* sonderbar, merkwürdig, wunderlich, seltsam, ungeheuer; se on kummallista, es ist sonderbar l. merkwürdig; kummallisen viekas, merkwürdig schlau.

Kumman, kts. kumma ja kumpi.

Kummanlainen, -sen, *a.* = kummallinen.

Kummastaa, *v.* sich wundern (über Etwas), staunen, erstaunen.

Kummastella, -elen, *v. freqv.;* kts. kummastaa; k. jtakin, sich über Etwas wundern; en kummastele sitä ollenkaan, das wundert mich gar nicht l. das nimmt mich gar nicht Wunder.

Kummasti, *adv.* sonderbar, wunderlich.

Kummastua, *v.* erstaunt l. bestürzt werden,

staunen, erstaunen, sich wundern; k. jstakin, über Etwas staunen.

Kummastus, -ksen, *s.* die Verwunderung, das Erstaunen; olla kummastuksissaan, sich wundern l. verwundern; joutua kummastuksiin, in Verwunderung gerathen; katsoa jkuta kummastuksilla, Jmdn anstaunen.

Kummastuttaa, -tan, *v.* Verwunderung l. Erstaunen erregen, in Erstaunen setzen; minua k., es wundert mich.

Kummeksia, *v.* = kummaksua, kummastella.

Kummi, *s.* der Gevatter (*gen.* **-s** ja **n**; *pl.* - ja **-n**), der Taufzeuge, der Pathe (*pl.* **-n**), die Gevatterin, Pathin (*pl.* **-nen**); olla lapselle kummina, Gevatter bei einem Kinde stehen; pyytää kummiksi, zum Gevatter bitten.

Kummin, *adv.* wenigstens; kumminkin, wenigstens, doch, dennoch; kumminkana l. kumminkaan (kieltävissä lauseissa); ei k. hän, wenigstens l. doch l. dennoch nicht er.

Kummistua, *v.* = kummastua.

Kummita, -tsen, *v.* sonderbar machen, wunderlich kleiden.

Kummitella, -ttelen, *v. freqv.* sich wunderlich betragen, sich verstellen, sich einbilden; (kuolleista) umgehen, spuken; wunderlich kleiden; schrecken.

Kummitseita, *v. refl.* sich übertrieben ausputzen.

Kummittaa, -tan, *v.* sich wunderlich zeigen; spuken; sich übertrieben ausputzen; schrecken.

Kummitus, -ksen, *s.* die Einbildung (*pl.* **-en**); die Gespenstererscheinung, Geistererscheinung, das Schreckbild, der Schatten (*pl.* -), die Spukerei (*pl.* **-en**), das Gespenst (*pl.* **-er**), der Spuk (*pl.* **-e**); das Ungeheuer, Mirakel (*pl.* -).

Kummoinen, -sen, *a.* wie beschaffen? welcherlei?

Kummuta, kumpuan ja -mpuun, *v.* hervorquellen l. -sprudeln, tropfen, triefen *(irr.)*, träufeln; sich heben *(irr.)*, bauschen, aufbauschen, brodeln (kiehuvasta vedestä).

Kumo, *s.* das Gewölbe (*pl.* -); 2) der verdeckte Schlitten (*pl.* -); 3) der offene Hof vor der Riege l. Darre; 4) umgeworfener Zustand, liegende l. um und um gekehrte Stellung (*pl.* **-en**); kirkon k., das Gewölbe der Kirche; taivaan kumolla, am Himmelsgewölbe; olla kumossa, umgestürzt l. -geworfen sein; kaataa kumoon, umwerfen; lyödä kumoon, um- l. niederschlagen; mennä kumoon, umfallen; purjehtia kumoon, um- l. übersegeln.

Kumota, -oon, *v.* umwerfen, umstürzen, umwälzen, umschlagen, niederschlagen, umstoßen; *(fig.)* widerlegen, aufheben, ungiltig machen, verwerfen; (korttipelissä) stechen *(irr.)*, abstechen.

Kumottaa, -tan, *v.* in der Ferne hervorschimmern, glänzen, leuchten.

Kumous, -ksen, *s.* das Umwerfen, der Umsturz, die Umwälzung; die Widerlegung, Aufhebung, Verwerfung; (korttipelissä), der Stich (*pl.* **-e**); vallan k., die Staatsumwälzung, die Revolution.

Kumpainen, -sen, *a.* welcher (-e, -es) von beiden? kumpainenko, welcher denn von beiden? ei kumpainenkaan, keiner (-e, -es) von beiden; kumpainenkin, alle Beide.

Kumpare ja kumpele, -een, *s.* kleiner Hügel (*pl.* -), die kleine Anhöhe; das Hünengrab; *(meris.)* die Bake (*pl.* **-n**).

Kumpi, kumman, *a.* welcher (-e, -es) von beiden? k. meistä, welcher von uns beiden? ei kumpikaan, keiner von beiden; jompikumpi, Einer von Beiden; hän ei ole kumpanaan, er läßt sich nichts bekommen.

Kumpikaan, kummankaan, *a.* Einer von Beiden (epäilevässä ja kieltävässä lauseessa); tuleeko k., kommt irgend Einer von Beiden; ei k., keiner von Beiden.

Kumpikin, kummankin, *a.* jeder von Beiden, alle Beide.

Kumppahi, kumppali ja kumppani, *s.* der Kamerad (*pl.* **-en**), der Genosse, Gefährte (*pl.* **-n**), die Gefährtin (*pl.* **-nen**); das Paar (*pl.* **-e**), der Gatte (*pl.* **-n**), die Gattin (*pl.* **-nen**), der Gemahl (*pl.* **-e**), die Gemahlin (*pl.* **-nen**); aviok., der Ehegatte, die Ehegattin; aviokumppanit, die Eheleute, das Ehepaar.

Kumppanuus, -den, *s.* die Genossenschaft, Kameradschaft (*pl.* **-en**).

Kumppu, -mpun, *s.* das höfische Wort (*pl.* **-e**), das Schmeichellob, das Kompliment (*pl.* **-e**); 2) = kumpu.

Kumpu, -mmun, *s.* die kleine Anhöhe, der Hügel (*pl.* -), eine erhabene Stelle (*pl.* **-en**) im Moraste.

Kumpua, kummun, *v.* = kummuta.

Kumsi, *s.* die Lachsforelle.

Kumu, *s.* das Getöse, der Schall, das Geräusch, Gepolter; 2) = kuomi.

Kumuri, *s.* das Wölkchen (*pl.* -).

Kun, *conj. temp.* (nyky- ja tulevan ajan temporien edellä) wenn; (menneen ajan temporien edellä) als; kun toiminta sekä pää- että sivulauseessa on aivan samanaikuinen, käytetään kummassakin tapauksessa joskus myös: wie; k. (= joka kerta k.) hän tulee, tulee myös ilo, wenn er kommt, kommt auch die Freude l. wie er kommt . . .; k. hän oli täällä, sain minä kirjeen, als er hier war, bekam ich einen Brief; (= samalla kuin) hän tuli, sain minä kirjeen, als er kam, bekam ich einen Brief l. wie er kam, bekam ich einen

Brief; — 2) *c. causs.* kts. **koska**; käyn k. käynkin, ich gehe gewiß; kunhan, wenn nur; kunhan ei, wenn nur nicht; kohta k. sobald; sitten kun, nachdem, seitdem; siihen asti kun, bis, bis daß, so lange bis; varsinkin kun, zu mal l. besonders als.

Kunehtua, -hdun, *v.* vertrocknen, versiegen, verschwinden, verwelken; erstarren, einschlafen, betäubt werden.

Kunervikko, -kon, *s.* = kanervikko.

Kuni, *conj.* soweit, sowie, so lange als.

Kunia, *v.* nachlässig suchen, stöbern, stochern, pflücken.

Kuningas, -nkaan, *s.* der König (*pl.* **-e**).

Kuningatar, -attaren, *s.* die Königin (*pl.* **-nen**).

Kuninkaallinen, -sen, *a.* königlich.

Kuninkuus, -den, *s.* die Königswürde, die königliche Würde.

Kunis, *adv.* so lange als.

Kunnainen, -sen, hügelig.

Kunnallinen, -sen, *a.* gemeindlich, kommunal.

Kunnallishallitus, -ksen, *s.* die Kommunalverwaltung.

Kunnallisuus, -den, *s.* der Kommunalgeist, Gemeingeist l. -sinn.

Kunnar, kunnaren, *s.* eine höher liegende Gegend (*pl.* **-n**).

Kunnas, -aan, *s.* die Höhe (*pl.* **-n**), Anhöhe, der Hügel (*pl.* **-**).

Kunne, *adv.* wohin? jos k., wohin nur, wohin es auch sei; kunnekana l. kunnekaan, auch nur irgendwohin; kunnekin, irgendwohin; kunnepäin, nach l. in welcher Richtung hin?

Kunnes, *adv.* bis, bis daß, so lange bis, so lange als.

Kunnia, *s.* die Ehre (*pl.* **-n**), die Ehrenbezeigung, die Ehrfurcht, Hochachtung; der Ruf; das Lob; die Herrlichkeit, Zierde (*pl.* **-n**); kunniansa menettänyt l. syönyt, ehrlos; kunniata loukkaava, ehrenrührig, beleidigend; näyttää l. osoittaa kunniata, pitää kunniassa, ehren, verehren, würdigen, in Ehren halten; kunniassa pidetty, hochgeachtet; voittaa kunniata, Ehre einlegen; pitää kunniananssa, sich eine Ehre aus Etwas machen.

Kunnia-jäsen, -jäsenen, *s.* das Ehrenmitglied; **-nimi, -en,** *s.* der Ehrenname; **-patsas, -aan,** *s.* die Ehrensäule; **-pattoinen, -sen,** *a.* ehrvergessen; **-portti, -rtin,** *s.* die Ehrenpforte; **-puhe, -een,** *s.* die Ehren- l. Lobrede; **-rikas, -kkaan,** *a.* ehren- l. ruhmvoll, rühmlich; **-terveiset,** *s. pl.* das Aufwarten, die Aufwartung; **-vartiosto,** *s.* die Ehrenwache; **-verho** l. **-verkko, -rkon,** *s.* das Jungfernhäutchen; **vieras, -aan,** *s.* der Ehrengast; **-virka, -viran,** *s.* die Ehrenstelle, das Ehrenamt.

Kunniallinen, -sen, *a.* ehrenwerth, ehrlich, ehrbar, freigebig.

Kunniallisuus, -den, *s.* die Ehrenhaftigkeit, Biederkeit, Ehrlichkeit, Ehrbarkeit.

Kunnian-arvoinen, -sen, *a.* wohlehrwürdig, ehrwürdig, wohllöblich; **-asia,** *s.* die Ehrensache, der Ehrenhandel; **-himo,** *s.* der Ehrgeiz, die Ehrgier, -sucht, -begierde, die Ruhmsucht; **-himoinen, -sen** ja **-himokas, -kkaan,** *a.* ehrgeizig, -gierig, -begierig, -süchtig, ruhmsüchtig; **-loukkaus, -ksen,** *s.* die Ehrenverletzung l. -kränkung, die Injurie (*pl.* **-n**); **-merkki, -kin,** *s.* das Ehrenzeichen; **-mies, -miehen,** *s.* der Ehrenmann, Biedermann; **-murhaaja,** *s.* der Ehrenschänder, Verleumder; **-osoitus, -ksen,** *s.* die Ehrenbezeigung; **-puku, -puvun,** *s.* das Ehrenkleid; **-tunto, -nnon,** *s.* das Ehrgefühl.

Kunnioita, -tsen, *v.* ehren, beehren, verehren.

Kunnioitella, -ttelen, *v. freqv.;* kts. kunnioittaa.

Kunnioitettava, *a.* ehrwürdig, beehrenswerth; korkeasti k., hochlöblich, hochwürdig, hochehrwürdig, glorwürdig.

Kunnioittaa, -tan, *v.* ehren, beehren, verehren, würdigen, werthschätzen, in Ehren halten; preisen *(irr.),* loben; k. Jumalaa, Gott anbeten; suuresti kunnioittain, erfurchtsvoll.

Kunnioitus, -ksen, *s.* die Ehrenbezeigung, Hochachtung, Ehrfurcht, Ehrerbietung.

Kunnioituttaa, -tan, *v.* ehren lassen *(irr.),* geehrt machen.

Kunnittain, *adv.* bezirksweise; haufenweise; kyläk., dorfweise.

Kunnokas, -kkaan ja **kunnollinen, -sen,** *a.* tauglich, tüchtig, ansehnlich, bedeutend; nachdrücklich, vortrefflich.

Kunnollisuus, -den, *s.* die Tauglichkeit, Tüchtigkeit, Vortrefflichkeit.

Kunnostua, *v.* tauglich, tüchtig werden, sich auszeichnen.

Kunnotar, -ttaren, *s.* die Göttin (*pl.* **-nen**) der Fähigkeit; das kräftige Weib (*pl.* **-er**).

Kunnoton, -ttoman, *a.* schlecht, ungeschickt, unfähig, untauglich, unedel, gemein, niedrig.

Kunnottomasti, *adv.* untauglich, ungeschickt.

Kunnottomuus, -den, *s.* die Untauglichkeit, Ungeschicktheit, Unfähigkeit, Kraftlosigkeit, Schwachheit.

Kunta, -nnan, *s.* der Bezirk (*pl.* **-e**), das Gebiet (Land und Volk umfassend), die Gemeinde (*pl.* **-n**), die Gemeinschaft (*pl.* **-en**), die Kommune (*pl.* **-n**); die Gegend (*pl.* **-en**); der Verein (*pl.* **-e**), die Gesellschaft; seurak., die kirchliche Gemeinde; valtak., das Reich; kyläk., die Dorfschaft; maak., die Landschaft.

Kuntainen, -sen, *a.* = kunnallinen.
Kuntaisuus, -den, *s.* = kunnallisuus.
Kuntalainen, -sen, *s.* der Einwohner (*pl.* -) in einer Kommune, der Bezirkseinwohner.
Kunto, -nnon, *s.* die Tauglichkeit, Tüchtigkeit, Fähigkeit, gute Eigenschaft, die Tugend, die Körper- und Seelenstärke; guter Stand, gute Ordnung; olla hyvässä kunnossa, in gutem Stande sein; panna, laittaa kuntoon, in Stand setzen; vähällä kunnolla, mit kleiner Fähigkeit; kunnon mies, der Ehrenmann, Biedermann, Kernmann; kunnon sotamies, ein braver, tüchtiger Soldat; kunnon häät, eine prächtige Hochzeit.
Kuntoinen, -sen, *a.* tauglich, tüchtig, geschickt, fähig, rechtschaffen, ehrlich, sehr ordentlich; vähäk., schwach.
Kuntoisuus, -den, *s.* = kunnollisuus.
Kuntsahtaa, -hdan, *v.* wie ein Klotz niederfallen.
Kunturi, *s.* der Beinling (*pl.* **-e**) des Rennthiers.
Kuntus, -ntuun, *s.* dreijähriger Biber (*pl.* -), dreijähriges Rennthier; **-vaadin,** *s.* vierjährige Rennthierkuh.
Kuoha, *s.* die Hode l. Geile (*pl.* **-n**).
Kuohahtaa, -hdan, *v.* plötzlich bauschen l. schwellen *(irr.)*, plötzlich zischen, hastig hervorquellen.
Kuohailla, -ilen, *v. freqv.;* kts. kuohata.
Kuohakka, -kan, *a.* bauschig, porös, mürbe (leivästä), locker (maasta); fett; lebhaft.
Kuohari, *s.* der Verschneider, Gelter (*pl.* -).
Kuohastaa, *v.* in der Ferne hervorschimmern, als Luftspiegelung l. Kimmung (*pl.* **-en**) erscheinen, sich abspiegeln l. -bilden.
Kuohata, -aan, *v.* bauschen, sieden, schwellen *(irr.)*, schäumen.
Kuohaus, -ksen, *s.* das Sieden.
Kuohdella, -htelen, *v.* oft bauschen l. zischen.
Kuohilas, -aan, *s.* der Verschnittene l. Entmannte (taipuu adj:n tapaan), der Hämmling (*pl.* **-e**), der Kastrat (*pl.* **-en**), der Eunuch (*pl.* **-en**); (lampaista) der Hammel (*pl.* * -); *pl.* kuohilaat, das Geltvieh.
Kuohina, *s.* das Bauschen, Zischen, Brausen, Sieden, Schäumen, Wallen.
Kuohio, *s.* der sumpfige, mit weißem Moose bewachsene Morast (*pl.* -* **e**).
Kuohita, -tsen, *v.* verschneiden, entmannen, kastriren; (lampaista) hammeln; wallachen (hevosista), geilen.
Kuohitin, -ttimen, *s.* der Schambug l. die Schamleiste.
Kuohitsija, *s.* = kuohari.
Kuohitus, -ksen, *s.* das Verschneiden, die Verschneidung, Entmannung.
Kuohkea, *a.* bauschig, locker, porös, lose, wohl zubereitet; (hevosista) schnell, geschwind.
Kuohkeus, -den, *s.* die Bauschigkeit, Lockerheit.
Kuohku, *s.* der Schaum; die Brandung (*pl.* **-en**).
Kuohlakka, -kan, *a.* schäumend (von Schweiß).
Kuohlata, -aan, *v.* schäumen, Schaum werfen *(irr.)*.
Kuohloittaa, -tan, *v.* schäumen lassen *(irr.)*.
Kuoho, *s.* das verschnittene Schaf (*pl.* **-e**), der Hammel (*pl.* -), das verschnittene Hausthier.
Kuohu, *s.* der Schaum, das Bauschen; die Brandung (*pl.* **-en**).
Kuohua, *v.* bauschen, sieden *(irr.)*, schwellen *(irr.)*, schäumen; brausen, heraus- l. hervorwallen, gähren *(irr.)*, kochen, sieden, aufwallen; sprudeln, wallen, quellen, schwallen, aufquellen; 2) = kuohuttaa.
Kuohuella, -elen ja kuohuilla, -ilen, *v. freqv.;* kts. kuohua.
Kuohuinen, -sen, *a.* schaumig, schäumend.
Kuohu-kaivo, *s.* der Springbrunnen; **-lähde, -lähteen,** *s.* die Springquelle; **-neiti, -din,** *s.* die in den Wasserfällen sich aufhaltende Nymphe (*pl.* **-n**); **-savi, -en,** *s.* der Brausethon, Mergel.
Kuohuma, *s.* die am heftigsten strömende Stelle in einem Wasserfalle; der Schwall; das Brausen.
Kuohiminen, -sen, *s.* das Gähren, Brausen, Sieden.
Kuohunta, -nnan ja -nto, -nnon, *s.* das Bauschen, Schäumen, Zischen; der Lärm.
Kuohuttaa, -tan, *v.* bauschen, sieden l. aufwallen lassen *(irr.)*; Gähren, Zischen, Sieden u. s. w. verursachen; kts. kuohua.
Ku'oita (kudoita) *v. refl.* sich weben, sich einschleichen *(irr.)*.
Kuojus, -ksen, *s.* ein elender Mensch (*pl.* **-en**), der Lümmel, Schlingel (*pl.* -), der Taugenichts (*pl.* -).
Kuokinto, -nnon, *s.* das Karsten.
Kuokiskella, -elen, *v.* ein wenig karsten.
Kuokka, -kan, *s.* die einzinkige Hacke (*pl.* **-n**), die Rasenhacke; der Karst (*pl.* -* **e** ja **-e**); 2) der Haken (*pl.* -).
Kuokkaista, -sen, *v.* ein Mal karsten; plötzlich kratzen; mit den Hörnern ein Mal stoßen.
Kuokkavieras, -aan, *s.* der Schmarotzer (*pl.* -), der ungebetene Gast (*pl.* -* **e**).
Kuokkia, -kin, *v.* karsten, aufhacken, scharren; mit den Hörnern stoßen; schmarotzen.
Kuokko, -kon, *s.* der aufgehackte Boden l. Acker (*pl.* * -); revon kuokot, die Lungen des Fuchses.
Kuokos, -ksen, *s.* aufgehackter Zustand; 2) = kuokko.
Kuoksa, *s.* einjähriger Biber (*pl.* -).
Kuola, *s.* der Geifer; olla kuolassa, geiferig sein.

Kuolaaja, *s.* der Geiferer (*pl.* -), das Geifermaul, der Geiferbart.
Kuolain, -imen, *s.* das Gebiß (*pl.* -e) l. Mundstück am Zaum; käytetään tavallisesti ainoastaan monikossa: kuolaimet.
Kuolainen, -sen, *a.* geiferig.
Kuolaisin, -imen, *s.; pl.* kuolaisimet, die Nasenlöcher des Pferdes.
Kuolastaa, *v.* geifern, mit Geifer besudeln, begeifern.
Kuolasuu, *s.* das Geifermaul, der Geiferbart.
Kuolata, -aan, *v.* = kuolastaa.
Kuoleentua, -nnun, *v.* ohnmächtig werden; (jalasta) einschlafen; verwelken.
Kuoleksella, -elen, *v.* = kuoleskella.
Kuolema, *s.* der Tod, das Sterben; äkillinen k., der plötzliche, jähe Tod; olla kuoleman kielissä l. käsissä, auf den Tod l. im Sterben liegen; taistella kuoleman kanssa, mit dem Tode ringen, in den letzten Zügen liegen; kuolla luonnollisen kuoleman kautta, eines natürlichen Todes sterben.
Kuoleman-haava, *s.* die Todeswunde; **-hetki, -en**, *s.* die Todesstunde; **-kohtaus, -ksen**, *s.* der Todesfall; **-kukka, -kan**, *s.* die Dotterblume *(caltha palustris);* **-lintu, -nnun**, *s.* das Rothschwänzchen *(sylvia phoenicurus l. trochilus);* **-marja**, *s.* die Einbeere *(paris quadrifolia);* **-viha**, *s. (med.)* der kalte Brand.
Kuolento, -nnon, *s.* das Sterben.
Kuoletaita, *v. refl.* sich tödten.
Kuolettaa, tan, *v.* tödten, das Leben nehmen, entleiben, umbringen, ums Leben bringen; den Tod verursachen; (veloista) amortisiren, Schulden tilgen; (tuomiosta, laista) aufheben; k. sikiön, die Leibesfrucht abtreiben l. umbringen; k. voimansa, sich entkräften.
Kuoletus, -ksen, *s.* die Amortisirung, Schuldentilgung.
Kuoleutua, -udun, *v.* ohnmächtig werden; verwelken, schwinden *(irr.);* (ruumiin osista) einschlafen, empfindungslos werden.
Kuolevainen, -sen, *a.* sterblich; sterbend; endlich.
Kuolevaisuus, -den, *s.* die Sterblichkeit, Mortalität.
Kuolija, *s.* der Sterbende (taip. adj:na); die Leiche (*pl.* -n)
Kuolias, -aan, *s.* = kuolija; lyödä, ampua kuoliaaksi, todt schlagen, schießen; maata kuoliaana, todt liegen; likistää kuoliaaksi, erdrücken.
Kuolin, -imen, *s.* die Stelle des Sterbens; das Todeswerkzeug; **-haava**, *s.* die Todeswunde; **-hetki, -en**, *s.* die Todesstunde; **-huokaus, -ksen**, *s.* der Todesseufzer; **-huone, -een**, *s.* das Sterbehaus; **-tauti, -din**, *s.* die tödtliche Krankheit; **-vuode, -teen**, *s.* das Sterbebett; **-vuosi, -vuoden**, *s.* das Sterbe- l. Todesjahr.
Kuolio, *s.* todtes, abgenutztes l. unnützes Ding (*pl.* -e); das Aas (*pl.* **Aeser**); der Plunder, das Gerüll l. Gerümpel; ein ausgezehrtes Geschöpf (*pl.* -e).
Kuolkuna, *s.* der undichte Fichtenwald.
Kuolla, -len, *v.* sterben *(irr.)*, entschlafen, hinscheiden; (kasveista) ausgehen; (ruumiin osista) einschlafen; k. väkivaltaisella kuolemalla, eines gewaltsamen Todes sterben; k. nälkään, vor Hunger l. des Hungers sterben; k. veteen, ertrinken; k. sukupuuttoon, aussterben, erlöschen; k. synnille, der Sünde absterben; kaikki jäsenet kuolivat, alle Glieder schliefen ein; jalka on kuollut, der Fuß ist eingeschlafen; ruoho kuolee, das Gras verwelkt; pakkanen kuolee, die Kälte wird gelinder.
Kuolo, *s.* = kuolema.
Kuolus, -ksen, *s.* der Todeszustand; olla kuoluksissa, im Todeszustande sein.
Kuoma, *s.* der Kamerade, Genosse (*pl.* -n); der Gevatter (*gen.* -s; *pl.* -n).
Kuomen, -enen, *s.* die Dreschtenne.
Kuomennoittaa, *s.* das Getreide aus dem Halme (durchs Schlagen an die Wand) abscheiden lassen *(irr.)*.
Kuomentaa, -nnan, *v.* die Getreidegarben an die Wand schlagen *(irr.)*.
Kuomi, *s.* das Dach (*pl.* -* er) am verdeckten Schlitten l. Wagen; der verdeckte Schlitten (*pl.* -).
Kuomikko, -kon, *s.* der Stoff (*pl.* -e), das Gewebe (*pl.* -).
Kuomu, *s.* = kuomi.
Kuomuella, -elen, *v.* reihen, stellen.
Kuona, *s.* die Schlacke (*pl.* -n), der Schmelz- und Schmiedeabgang vom Metalle; das Sumpferz; polttaa kuonaksi, schlacken; puhdistaa kuonasta, verschlacken.
Kuonainen, -sen, *a.* schlackicht, schlackig.
Kuonanen, -sen, *s. dim.;* kts. kuona.
Kuonnuttaa, -tan, *v.* nachgiebig machen; erwecken; 2) Erbrechen verursachen, Uebelkeit erregen.
Kuono, *s.* das Maul (*pl.* -* e), die Schnauze (*pl.* -n), der Rüssel (*pl.* -).
Kuonoinen, -sen, *a.* mit Maul, Schnauze l. Rüssel versehen.
Kuonokas, -kkaan, *a.* großmäulig, mit großer Schnauze l. großem Rüssel versehen.
Kuonolainen, -sen, *s.* ein Mensch mit aufgeworfenen Lippen.
Kuonollinen, -sen, *a.* = kuonoinen.
Kuonta, -nnan, *s.* = kudonta; 2) der Ekel; das Erbrechen; **-aika, -ajan**, *s.* die Zeit fürs Weben.
Kuontalo, *s.* der Knocken (Flachs l. Wolle; *pl.* -), die Knocke (*pl.* -n).

Kuonto, -nnon, *s.* = kuonta.
Kuontua, -nnun, *v.* genesen *(irr.)*, vom Bette aufstehen, erwachen; sich fügen l. bequemen l. biegen *(irr.)*; sich schicken l. passen.
Kuopa, kuovan, *s.* die Sode (*pl.* -n).
Kuopaella, -elen ja kuopailla, -ilen, *v. freqv.* aushöhlen, graben *(irr.)*, scharren.
Kuopaiseita, *v. refl.* plötzlich l. eiligst scharren, kratzen l. krallen.
Kuopaista, -sen, *v.* plötzlich ein Mal scharren l. schnarren.
Kuopallinen, -sen, *a.* mit Grube versehen; 2) *s.* eine Grube voll.
Kuopata, -ppaan, *v.* niedergraben; in eine Grube setzen l. legen.
Kuopita, -tsen, *v.* = kuopata.
Kuopotella, -ttelen, *v.* kleine Gruben graben *(irr.)*; 2) mit der Hand anfassen.
Kuoppa, -pan, *s.* die Grube, Höhle (*pl.* **-en**), die Höhlung (*pl.* **-en**).
Kuoppainen, -sen, *a.* grubig; (teistä, kaduista) holperig, voll Holpern l. Gruben.
Kuoppaus, -ksen, *s.* das Niedergraben.
Kuoppero, *s.* die untiefe Grube (*pl.* **-n**).
Kuoppia, -pin, *v.* Gruben machen, in der Erde scharren; streifen, scheuern.
Kuopus, -ksen, *s.* das jungste Kind (*pl.* **-er**) einer Mutter, das Nesthäkchen.
Kuoputtaa, -tan, *v.* in der Erde scharren, sich scheuern.
Kuore, -een, *s.* der Stint (*pl.* **-e**); 2) die Sahne (*pl.* **-n**); **-kokkara ja -ro,** *s.* der Sahnenkuchen; die aus Stintfischen gemachte Piroge (*pl.* **-n**).
Kuorellinen, -sen, *a.* mit Schale, Rinde l. Kapsel versehen.
Kuori, *s.* die Emporkirche, das Chor (*pl.* **-* e**).
Kuori, -en, *s.* (puun, leivän) die Rinde; (munan, pähkinän) die Schale (*pl.* **-n**); (herneen, pavun) die Schote, Hülse l. Schale; (haavan) die Kruste; (maidon) die Sahne, der Schmant; (kellon) die Kapsel (*pl.* **-n**).
Kuoria, *v.* schälen, abschälen, aus- l. abhülsen; abrinden; abrahmen l. -sahnen; ausbrüten l. -hecken; k. naurista, omenia, die Rübe, Aepfel schälen; k. pähkinöitä, Nüsse aushülsen; k. puita, Bäume abrinden; k. maitoa, Milch abrahmen l. -sahnen; lintu kuorii muniaan, der Vogel brütet seine Eier aus.
Kuoriainen, -sen, *s.* der Käfer (*pl.* -).
Kuorikisko, *s.* das Abrinden, ein Stückchen Baumrinde; 2) *a.* abgeschält l. abgerindet.
Kuorikko, -kon, *s.* das Schalthier, die Muschel (*pl.* **-n**).
Kuorinen, -sen, *a.* mit Rinde, Schale, Hülse, Sahne l. Kapsel versehen; schalig, hülsig, rindig, krustig; vrt. kuori.
Kuorittaa, -tan, *v.* abschälen l. -rinden lassen *(irr.)*; absahnen lassen.
Kuorma, *s.* das Fuder (*pl.* -); *(fig.)* die Last (*pl.* **-en**); halu vetää puolen kuorman, Lust und Liebe zum Dinge macht Mühe und Arbeit geringe.
Kuormaella, -elen. *v. freqv.*; kts. kuormata.
Kuorma-kirja, *s.* der Frachtbrief l. -schein; **-rattaat,** *s. pl.* der Lastwagen.
Kuormallinen, -sen, *a.* mit Fuder versehen; (vaimosta) schwanger; 2) *s.* ein Fuder voll.
Kuormasto, *s.* eine Sammlung von Fudern.
Kuormata, -aan, *v.* laden *(irr.)*, aufladen, beladen.
Kuormava, *a.* sperrig; mit großem Fuder versehen.
Kuormittaa, -tan, *v.* laden *(irr.)*, ein Fuder laden, aufladen, fuderweise theilen; beladen.
Kuormittain, *adv.* fuderweise.
Kuorre, -rteen, *s.* die unterste Naht (*pl.* **-* e**) an Schuhen.
Kuorsata, -aan, *v.* schnarchen; prusten, schnaufen.
Kuorskata, -aan, kuorskua ja korsnata, -aan, *v.* = kuorsata.
Kuorsua, *v.* schnauben, schnaufen, prusten; schnarchen; aussickern.
Kuortua, -rrun, *v.* Schale l. Rinde bilden, mit Rinde, Sahne l. Schale überzogen werden; sich mit Kruste überziehen; Rahm l. Sahne ansetzen; vrt. kuori.
Kuoru, *s.* die Aushöhlung, die Rinne (*pl.* **-n**), ausgehöhltes Ding (*pl.* **-e**), der Napf (*pl.* **-* e**), die Schüssel (*pl.* **-n**).
Kuorus, -ksen, *s.* die Insektenlarve, die Puppe (*pl.* **-n**).
Kuorustaa, *v.* aushöhlen.
Kuorustaita, *v. refl.* sich biegen *(irr.)*.
Kuoseli, *s.* das Spinngeräth. Tähän kuuluu: 1) kanta, der Sitz (*pl.* **-e**), 2) varsi, der Stiel (*pl.* **-e**), 3) lapa, die Kunkel (*pl.* **-n**), 4) värttinä, der Kreisel (*pl.* -) l. die Spule (*pl.* **-n**), 5) kehrä, der Ring (*pl.* **-e**) am untersten Theil des Kreisels.
Kuosi, *s.* die Form (*pl.* **-en**), das Muster (*pl.* -), die Façon (*pl.* **-en**), der Schnitt (*pl.* **-e**); vaatteella on hyvä k., das Kleid hat einen guten Schnitt; kuosiltaan kaunis hevonen, gut gewachsenes Pferd.
Kuosikas, -kkaan, *a.* façonirt, gut geformt.
Kuoska, *s.* die Spreu; die Kleie.
Kuoste, -een, *s.* halbwolkiger Zustand; aurinko on kuosteessa, die Sonne scheint nicht klar; **-ilma,** *s.* halbwolkiges l. halbbewölktes Wetter.
Kuosu, *s.* die Schöpfgelte l. das Schöpffäßchen; die Furche; (*pl.* **-n**); ojan k., die Erhöhung zwischen zwei Pflugfurchen.
Kuotta, -tan, *s.* der Schlamm, Koth, Moder; der Schleim; 2) das Häutchen (*pl.* -), die Hülle (*pl.* **-n**), die Membrane (*pl.* **-n**).

Ku'ottaa, -tan, *v.* Ekel erregen; minua k., mir ekelt, es ekelt mir.
Ku'otus, -ksen, *s.* der Ekel, das Erbrechen; 2) der Wicht (*pl.* **-e**), der Lumpenkerl.
Kuova, *s.* der kurze Schuh (*pl.* **-e**); vrt. kuopa.
Kuovi, *s.* der Brach- l. Windvogel.
Kuovia, *v.* = kuoppia.
Kupajaa, *v.* jucken; 2) lärmen, poltern.
Kupari, *s.* das Kupfer.
Kuparinen, -sen, *a.* kupfern.
Kuparoita, -tsen, *v.* verkupfern, mit Kupfer überziehen.
Kupastaa, *v.* rasseln, Gerassel machen, knarren, knirren; herumstöbern.
Kupata, -ppaan, *s.* schröpfen; theilweise austheilen.
Kupea, *a.* kuppig, gewölbt, runderhaben; banschig.
Kupelehtaa, -hdan, *v.* auf und nieder hüpfen; lärmen.
Kupera, *a.* gewölbt, kuppig, ausgehöhlt, runderhaben, konvex; k. mitta, gehäuftes Maß.
Kuperehtaa, -hdan, *v.* heranschleichen, einherschwanken.
Kuperainen, -sen, *a.* kuppig, gewölbt, runderhaben, auswärts gebogen.
Kuperias, -aan, *a.* = kupera.
Kuperinkeikka, -kan, *s.* der Burzel- l. Purzelbaum; mennä l. lyödä kuperinkeikkaa, burzeln l. purzeln, einen Burzel- l. Purzelbaum machen.
Kuperrella, -rtelen, *v.* herumtaumeln l. -tummeln.
Kupertaa, -rran, *v.* gürten; hoffährtig, stolz sein.
Kuperuus, -den, *s.* die Gewölbtheit, Runderhabenheit, Konvexität.
Kupeutua, -udun, *v.* sich auf die Seite neigen, seiteln; 2) gewölbt werden, sich wölben.
Kupia, *a.* = kupea.
Kupillinen, -sen, *a.* Tasse besitzend; 2) *s.* eine Tasse voll.
Kupina, *s.* die Krätze; 2) = kopina.
Kupinas, -aan, *s.* die Fischblase.
Kupista, -sen, *v.* knistern, knattern, rasseln, lärmen; hin und her laufen *(irr.)*, bummeln; 2) kitzeln.
Kupistaa ja kupisuttaa, -tan, *v.* rasseln lassen *(irr.)*, Lärm erregen.
Kupla, *s.* die Luftblase, Wasserblase; die Beule (*pl.* **-n**).
Kuplakka, -kan, *a.* voller Blasen, blasig; **-sana,** *s.* der Witz (*pl.* **-e**).
Kuplata, -aan, *v.* Blasen werfen *(irr.)* l. setzen; brodeln; wie eine Blase auf dem Wasser heraufsteigen.
Kuplia, *v.* = kuplata; brodelnd im Wasser herumtreiben.
Kuplistaa, *v.* Blasen erregen; so schwimmen *(irr.)*, daß das Wasser ringsumher brodelt l. Blasen wirft.
Kuplistaita, *v. refl.* sich umherwälzen l. -taumeln; sich heben *(irr.)*.
Kuplu, *s.* die Blase (*pl.* **-n**), die Quellader.
Kuplukka, -kan, *s.* die Blase (*pl.* **-n**); das Glöckchen (*pl.* -).
Kuplus, -ksen, *s.* der Schwankmorast, der Moorgrund.
Kupluska, *s.* die Blase (*pl.* **-n**), Wasserblase, die Glocke (*pl.* **-n**).
Kupo, -von, *s.* die Garbe (*pl.* **-n**); das Bündel (*pl.* -), die Bürde (*pl.* **-n**), die Tracht (*pl.* **-en**).
Kuppa, -pan, *s.* die Blase (*pl.* **-n**), die Beule (*pl.* **-n**), der Knollen l. Knorren (*pl.* -), die Geschwulst (*pl.* **-* e**); 2) das Netz- l. Angelfloß; 3) die Franzosen (*pl.*), die Venerie l. Lustseuche l. Syphilis.
Kuppainen, -sen, *a.* knorrig, knollig, voller Beulen, Blasen l. Geschwülste; 2) venerisch, mit Venerie behaftet.
Kuppari, *s.* der Schröpfer (*pl.* -), die Schröpferin (*pl.* **-nen**).
Kuppatauti, -din, *s.* die Lustseuche, die Franzosen (*pl.*), die Venerie l. venerische Krankheit (*pl.* **-en**); (hevosissa), der Wurm (*pl.* **-* er**).
Kuppaus, -ksen, *s.* das Schröpfen.
Kuppelehtaa, -hdan, *v.* = kupelehtaa.
Kuppelo, *s.* der kleine Knorren l. Knollen (*pl.* -), die kleine Blase l. Beule (*pl.* **-n**), die Geschwulst (*pl.* **-* e**); der Ball (*pl.* *** -e**).
Kuppeloinen, -sen, *s.* der kleine Knorren l. Knollen; 2) *a.* = kuppainen 1).
Kuppelopera, *s.* ein häßliches Schimpfwort.
Kuppi, -pin, *s.* die Tasse, Schüssel (*pl.* **-n**), der Napf (*pl.* **-* e**); 2) die Beule (*pl.* **-n**).
Kuppilo, kuppinen ja kupponen, -sen, *s. dim.;* kts. kuppi.
Kuppo, -pon ja kuppu, -pun, *s.* der Knollen (*pl.*), die Beule (*pl.* **-n**), das Floß (*pl.* **-* e**) an den Netzen.
Kuppuroita, -tsen, *v.* burzeln l. purzeln, kopfüber fallen *(irr.)*, taumeln.
Kupsahdella, -htelen, *v. freqv.;* kts. kupsahtaa.
Kupsahtaa, -hdan, *v.* plötzlich niederfallen, stürzen, umstürzen; prallen.
Kupsata, -aan, *v.* stürzen, umstürzen; prallen; lärmen.
Kupsaus, -ksen, *s.* der Sturz (*pl.* **-* e**), der Lärm.
Kupsia, *v.* rasseln, lärmen.
Kupsu, *s.* die Fischblase; 2) der mit List l. Gewalt Jmdm seinen Lohn wegnimmt.
Kupsuttaa, -tan, *v.* stoßen *(irr.)* l. prallen lassen *(irr.)*.
Kupu, -vun, *s.* (eläinten) der Kropf (*pl.* **-* e**), der Bauch (*pl.* **-* e**); (takan) der

Mantel (*pl.* * -); (hatun) der Hutkopf; der Knorren l. Knollen (*pl.* -), der Kehlknoten; die Garbe (*pl.* -n); die Wölbung (*pl.* -en), das Gewölbe (*pl.* -), der Gewölbebogen, die Kapsel (*pl.* -n); kaalin k., der Kohlkopf.

Kupuinen, -sen, *a.* kuppig, bauchig, knorrig.

Kupula, *s.* kleiner Knoten, Knorren l. Knollen (*pl.* -), die Erhebung, der Buckel (*pl.* -).

Kupulainen, -sen, *a.* mit kleinen Knoten, Knorren l. Buckeln versehen; 2) *s.* = kupula.

Kupunen, -sen, *s.* das Kröpfchen (*pl.* -); der Knoten l. Knorren (*pl.* -).

Kupura, *s.* der Knoten, Knorren, Knollen l. Buckel (*pl.* -).

Kupurainen, -sen, *a.* knorrig, buckelig, uneben; ausgehöhlt; 2) *s.* = kupula.

Kupuri, *s.* der Dickbauch.

Kupuva, *a.* = kupuinen.

Kura, *s.* der Koth, Dreck, Schmutz, Schlamm, der Schleim; olla kurassa, kothig sein; olla kuralla, Durchlauf l. -fall haben.

Kurahdus, -ksen, *s.* das plötzliche Girren; der Lärm; plötzliches Rieseln.

Kurahtaa, -hdan, *v.* sich schnell und hörbar bewegen; plötzlich girren; mucken, mucksen; hervorsprudeln.

Kurainen, -sen, *a.* dreckig, kothig, schlammig, schmutzig.

Kurajaa, *v.* murren, brummen, zanken, sich beklagen; quaken (sammakoista); vatsa k., es poltert im Magen l. der Magen knurrt.

Kuraksut, -ksuen, *s.* kleines Messer (*pl.* -).

Kura-käsi, -den, *s.* die linke Hand (*pl.* -* e); 2) *a.* linkhändig, linkisch; **-puoli, -en,** *s.* die linke Seite (*pl.* -n); **-tauti, -din,** *s.* der Bauchfluß, Durchlauf l. -fall.

Kuras, -ksen, *s.* das Messer (*pl.* -); die Keule (*pl.* -n), der Stößel (*pl.* -), der Brechhammer.

Kurasin, -imen, *s.* = kuras.

Kurata, -aan, *v.* murren, girren, rieseln, poltern; knistern, knattern; schmutzig machen, beschmutzen; fälteln.

Kuratti, -tin, *s.* der Bauchfluß, Durchfluß, -fall l. -lauf, die Diarrhöe, Ruhr.

Kuraus, -ksen, *s.* das Girren; das Poltern; das Runzeln l. Falten; das Beschmutzen; das Misten.

Kure, -een, *s.* die Runzel, Knille l. Falte (*pl.* -n), das Zuschnüren; **-liivi,** *s.* die Schnürbrust, das l. der Schnürleib.

Kureentua, -nnun ja kurehtua, -hdun, *v.* sich runzeln, sich falten; gerunzelt, gefaltet, geknüllt werden, ein- l. zusammenschrumpfen; zuwachsen, austrocknen.

Kureilla, -ilen, *v. r.* = kuriella.

Kureinen, -sen, *a.* gefaltet, faltig, runzelig, knitterig.

Kuretin, -ttimen, *s.* das Mittel (*pl.* -) zum Zuschnüren.

Kurho, *s.* die Eberwurz *(carlina)*.

Kuri, *s.* die Art und Weise (im Leben und Handeln), die Behandlungsweise; die Zucht, die Mannszucht, Disciplin, die Züchtigung; der Kunstgriff, der Kniff (*pl.* -e); die Seite (*pl.* -n), die Richtung (*pl.* -en); millä kurin, in welcher Weise? tällä kurin, in dieser Weise; monella kurin, in verschiedener Weise l. auf vielerlei Weise; kaikilla kurin, in verschiedener l. auf verschiedene Weise; pitää kurissa, in Zucht halten; pitää jkuta helpossa kurissa, mit Jmdm nachsichtig sein, Jmdm durch die Finger sehen; hänellä ovat monet kurit, er hat viele Kunstgriffe l. Kniffe; ei tässä enään mikään k. auta, hier hilft kein Mittel mehr; tulee idän kurilta, er kommt ostwärts her l. von Osten; joka kurilta, von allen Seiten.

Kuriella, -elen, *v.* sich launisch betragen, Ränke, Kniffe l. Umschweife gebrauchen, Ausflüchte machen.

Kurikka, -kan, *s.* der Schlägel l. Klöppel (*pl.* -), die Keule (*pl.* -n), der Trieb- l. Brechhammer; kurzer und dicker Mensch (*pl.* -en).

Kurikoita, -tsen, *s.* schlagen *(irr.)*, klopfen, klatschen, keulen, mit dem Brechhammer zerstoßen.

Kurimus, -ksen, *s.* der Strudel l. Wirbel (*pl.* -), der Wasserwirbel, der Schlund (*pl.* * -e), der Wasserschlund; der Krater (*pl.* -).

Kurina, *s.* das Geriesel, Getöse, Geräusch, das Knarren; der Lärm.

Kurinen, -sen, *a.* zur Handlungsweise gehörend; geartet; hyvänk. lapsi, ein wohlgeartetes Kind; pahank., bösartig; kovank. isä, ein harter, strenger Vater.

Kurista, -sen, *v.* rieseln, röcheln, poltern; (sammakosta) quaken; winseln; mit Geriesel ausrinnen; vatsa kurisee, es poltert im Magen; lapsi kurisee, das Kind winselt; rinta kurisee, die Brust röchelt.

Kuristaa, *v.* rieseln lassen *(irr.)*, röcheln, rieseln, poltern machen; klemmen, auspressen, zusammenpressen; 2) schnüren, zuschnüren, ein- l. zusammenschnüren, zusammendrücken; erdrücken, ersticken, erdrosseln, erwürgen; erpressen, ausfordern, auszapfen, ausgießen.

Kuristua, *v.* erdrückt, erstickt, erwürgt, erdrosselt werden.

Kuristus, -ksen, *s.* das Bewirken des Rieselns u. s. w.; kts. kurista 1); die Erstickung, Erwürgung, Erdrosselung (*pl.* -en).

Kuriton, -ttoman, *a.* zuchtlos, zügellos, muthwillig (lapsista).

Kurittaa, -tan, *v.* züchtigen, in Zucht halten *(irr.)*, strafen, bestrafen; k. itseänsä, sich kasteien; k. ruumistansa, sein Fleisch kreuzigen.

Kurittaja, *s.* der Zuchtmeister.
Kurittu, -tun, *a.* linkhändig, linkisch.
Kuritus, -ksen, *s.* die Züchtigung (*pl.* **-en**), Bestrafung; die Kasteiung (*pl.* **-en**); **-huone, -een,** *s.* das Zuchthaus; **-keino,** *s.* das Zuchtmittel.
Kurja, *a.* arm, armselig, elend, kläglich, erbärmlich; bös, arg; schlecht.
Kurjainen, -sen, *s. dim.* ein beklagenswerther, armseliger Mensch (*pl.* **-en**).
Kurjallinen, -sen, *a.* elend, armselig, jämmerlich.
Kurjallisuus, -den, *s.* das Elend, die Armseligkeit.
Kurjasti, *adv.* elend, armselig; bös, arg; schlecht.
Kurjen-herne, -een, *s.* der Tragantḥ *(astragalus);* die Zaunwicke *(vicia sepium);* **-jalka, -jalan,** *s.* das Siebenfingerkraut *(comarum palustre);* **-kello,** *s.* die rund- und pfirsichblättrige Glockenblume *(campanula rotundifolia & persicifolia);* **-kukka, -kan,** *s.* weißwurzelige Maililie *(convallaria polygonatum);* **-miekka, -kan,** *s.* die Wasser-Schwertlilie *(iris pseudacorus).*
Kurjuus, -den, *s.* das Elend, die Armseligkeit; die Bosheit; kärsiä kurjuutta, viel ausstehen müssen.
Kurki, kurjen, *s.* der Kranich (*pl.* **-e**).
Kurkiainen, -sen, *s.* der Dachsparren, Dachspahn, Dachbalken.
Kurkihirsi, -hirren, *s.* der Firstbalken.
Kurkio, *s.* = kurkkio.
Kurkistaa, *v.* den Hals ausstrecken, ausgucken, gucken, gaffen.
Kurkistin, -imen, *s.* das Fernglas l. -rohr.
Kurkistus, -ksen, *s.* das Ausstrecken des Halses, das Gucken, Gaffen.
Kurkkio, *s.* der reißende Wasserfall.
Kurkku, -rkun, *s.* die Kehle l. Gurgel (*pl.* **-n**), der Rachen (*pl.* -), der Schlund (*pl.* -* **e**), der Hals (*pl.* -* **e**); juoma meni väärään kurkkuun, das Getränk ging in die Luftröhre; huutaa täyttä l. kohti kurkkua, aus vollem Halse schreien; itkeä kohti kurkkua, laut weinen; **-laki, -laen,** *s.* der Gaumenboden, der Gaumen (*pl.* -); **-tauti, -din,** *s.* das Halsweh, die Halskrankheit; 2) die Gurke (*pl.* **-n**).
Kurkkuinen, -sen, *a.* mit Kehle l. Hals versehen.
Kurko, *s.* der Teufel, Henker (*pl.* -).
Kurkottaa, -tan, *v.* sich nach Etwas strecken l. ausrecken; ausstrecken.
Kurkullinen, -sen, *a.* = kurkkuinen; 2) *s.* ein Hals voll.
Kurkun-ahdistus, -ksen, *s.* die Engbrüstigkeit, das Asthma; die Schwierigkeit beim Schlucken; **-kannin, -kantimen,** *s.* das Zäpfchen (*pl.* -) im Halse; **-kansi, -kannen,** *s.* der Kehlkopf; **-solmu,** *s.* der Adamsapfel.
Kurkuttaa, -tan, *v.* gurgeln.
Kurma, *s.* die Kerbe (*pl.* **-n**), der Einschnitt; das Merkzeichen, die Marke (*pl.* **-n**).
Kurmistella, -elen, *v.* murren, stänkern.
Kurmittaa, -tan, *v.* merken, marken, mit einem Zeichen versehen.
Kurmo, *a.* gefräßig, unersättlich; lecker, heikel, wählerisch mit Speisen; 2) unzufrieden, zänkisch, mürrisch, störrig; **-akka, -kan,** *s.* die alte Zänkerin (*pl.* **-nen**); **-lehmä,** *s.* die boshafte Kuh (*pl.* -* **e**), welche mit Hörnern stößt.
Kurmota, -oon, *v.* gefräßig essen *(irr.),* fressen *(irr.),* verschlucken l. -schlingen.
Kurmottaa, -tan, *v.* wegscheuchen; züchtigen.
Kurmous, -den, *s.* die Gefräßigkeit, Naschhaftigkeit, Gaumenlüstelei; das störrische Wesen.
Kurmu, *s.* = kurma; 2) die einjährige Ziege (*pl.* **-n**); 3) = kurmo.
Kurnaa ja kurnata, -aan, *v.* dumpf girren, knurren, schnurren; murren, brummen; betteln; kissa kurnaa, die Katze schnurrt.
Kurnia ja kurnita, -tsen, *v.* = kurnata.
Kurnu, *a.* murrend, zänkisch; krittelig; knurrend, schnurrend.
Kurnuta, -uun, *v.* murren, zänkisch, mürrisch l. krittelig sein.
Kurnuttaa, -tan, *v.* immerfort murren, schelten *(irr.),* kritteln, nörgeln.
Kurnuttaja, *s.* der Nörgeler (*pl.* -).
Kuro, *s.* die Falte l. Runzel (*pl.* **-n**); das Zuschnüren; der ausgestreckte l. gaffende Zustand; korva on kurolla, das Ohr ist gespitzt; kuulla kurolta, mit ausgestrecktem Halse hören.
Kuroa, *v.* falten, fälteln, runzeln, knittern, knüllen, krimpen, krumpen, zuziehen l. -schnüren; mit weiten Stichen heften, zusammenflicken, ausflicken.
Kurottaa, -tan, *v.* sich nach Etwas strecken, ausstrecken, l. recken; falten lassen *(irr.);* k. kätensä, seine Hand ausstrecken; k. korvansa jhnkin, auf Etwas (einer Sache) lauschen.
Kurotus, -ksen, *s.* das Ausstrecken (nach Etwas); die Sehnsucht (nach Etwas).
Kurpistaa, *v.* knittern, knüllen.
Kurppa, -rpan, *s.* die Schnepfe (*pl.* **-n**; *scolopax*).
Kurpponen, -sen, *s.* haariger Schuh (*pl.* **-e**) von ungegerbtem Leder.
Kurppu, -rpun, *s.* die Knülle (*pl.* **-n**), der Knitter (*pl.* -).
Kurppuinen, -sen, *a.* runzelig, faltig.
Kurri, *s.* der Etwas erbettelt l. fordert; **rahan k.,** der Geldbettler.
Kurrikas, -kkaan, *s.* = kärrike.
Kurrittaa, -tan, *v.* pipen, quaken.

Kurru, *s.* die Wurfscheibe, die Rolle (*pl.* **-n**), Rollscheibe, der Kreisel (*pl.* -).
Kursailla, -ilen ja kursastella, -elen, *v.* Komplimente l. viele Umstände (mit Jmdm) machen; kursailematta, ohne Umschweife l. o. alle Umstände.
Kursaus, -ksen, *s.* das Komplimentiren; die Grille (*pl.* **-n**); die Posse (*pl.* **-n**).
Kursia, *v.* mit weiten Stichen heften; schreiten *(irr.)*; fahren *(irr.)*, k. jalkoihinsa, sich zurückziehen, seines Weges gehen.
Kursikas, -kkaan, *a.* unerschrocken, dreist, kühn; 2) *s.* = kärrike.
Kursikko, -kon, *s.* das Gestrüpp l. Gebüsch (*pl.* **-e**), der Reisighaufen.
Kurska, *s.* das schmutzige, liederliche Weibsbild.
Kurskaa, *v.* zischen, prusten.
Kurskehtia, -hdin, *v.* nagen, knirschend kauen.
Kurskia, *v.* knistern, knattern; knatternd niederfallen.
Kurskua, *v.* knistern, knattern; knarpeln.
Kurskuttaa, -tan, *v.* = kurskehtia.
Kurso, *s.* das sumpfige l. niedrig gelegene Gestrüpp l. Gebüsch (*pl.* **-e**).
Kurssi, *s.* (suunta), der Kours (*pl.* **-e**), die Richtung (*pl.* **-en**); (rahan) der Kours, Wechselpreis; (opin) der Kursus (*pl.* - ja **Kurse**).
Kursoorillinen, -sen, *a.* fortlaufend, kursorisch.
Kurtata, -rttaan, *v.* mit weiten Stichen heften, zuschnüren, knüllen.
Kurtikka, -kan, *s.* das Wamms (*pl.* **-* er**), die Jacke (*pl.* **-n**), der Rock (*pl.* **-* e**), der Ueberrock.
Kurtistua, *v.* ein- l. zusammenschrumpfen.
Kurtta, -rtan, *s.* der Rock (*pl.* **-* e**).
Kurttaa, -rtan, *v.* zuschnüren l. -ziehen, falten, runzeln.
Kurttaus, -ksen, *s.* das Heften.
Kurtti, -rtin ja kurttu, -rtun, *s.* die Knülle, Falte, Runzel (*pl.* **-n**); istua kurtussa otsin, mit gerunzelter Stirn sitzen; panna nenää kurttuun, die Nase rümpfen.
Kurttua, -rtun, *v.* gerunzelt, zusammengeschrumpft werden, zugeschnürt, zugezogen l. zusammengeheftet werden; sich ärgern (über Etwas).
Kurttuinen, -sen, *a.* runzelig, faltig.
Kurtuton, -ttoman, *a.* ohne Falten l. Runzeln.
Kurtuttaa, -tan, *v.* mit Falten versehen, zuschnüren l. -ziehen, zuhammenheften.
Kuru, *s.* die tiefe Furche (*pl.* **-n**), die Vertiefung zwischen Bergen, die Bergkluft; die spitzige Ecke (*pl.* **-n**); die kleine Bucht (*pl.* **-en**).
Kurva, *s.* die Hure (*pl.* **-n**).
Kurvettua, -tun, *v.* = kärvettyä.
Kurvi, *s.* = kuovi.
Kuseksia, kuseskella, -elen, *v. dim.*; kts. kusta.
Kusetin, -ttimet, *s.*; *pl.* k-imet, die Urinwerkzeuge.
Kusettaa, -tan, *v.* den Urin treiben; minua k., ich muß mein Wasser lassen.
Kusi, -en, *s.* der Urin, Harn.
Kusiain, -imen ja kusiainen, -sen, *s.* die Ameise (*pl.* **-n**); 2) spitzkeimender Knöterich *(polygonum viviparum)*.
Kusihappo, -pon, *s.* die Urinsäure; **-rakko, -kon,** *s.* die Urinblase.
Kusitin, -ttimen, *s.* der Mastdarm der Fische; die Urinblase.
Kussa, kts. ku; kussa hyvänsä, wo es auch sein mag; kussakin tapauksessa, jedenfalls, auf jeden Fall, in allen Fällen; ei kussakaan l. kussaan, nirgends.
Kussakka, -kan ja kussakkainen, -sen, *s.* der Gürtel (*pl.* -).
Kusta, kts. ku.
Kusta, kusen, *v.* sein Wasser l. seinen Urin lassen l. abschlagen, pissen; (hevosista) stallen.
Kustannus, -ksen, *s.* die Kosten l. Unkosten (*pl.* -); der Verlag; elää muitten kustannuksella, auf anderer Leute Kosten leben; tämä kirja ilmestyy hänen kustannuksellaan, dieses Buch erscheint in seinem Verlage; omalla kustannuksella, auf eigene Kosten; im Selbstverlag; **-arvio; -ehdotus, -ksen; -lasku; -määrä,** *s.* der Kostenanschlag.
Kustantaa, -nnan, *v.* die Kosten l. Unkosten von Etwas bestreiten l. zu Etwas hergeben; Kosten aufwenden, Unkosten machen; verlegen, in Verlag nehmen *(irr.)*, k. koulunn, die Kosten für Jmds Schulunterricht bestreiten; k. papiksi, die Kosten zu Jmds Erziehung hergeben, bis er Geistlicher wird l. Jmdn zum Geistlichen heranschulen; k. kirjaa, ein Buch verlegen l. in Verlag nehmen.
Kustantaja, *s.* der die Kosten bezahlt; der Verleger, der Verlagseigenthümer.
Kuta, *conj.* je; so; wenn doch; kuta ennemmin sitä parempi, je eher desto lieber; k. kuinkin, so gut wie man kann, so ziemlich.
Kutain = kutama.
Kutaista, -sen, *v.* schnell weben l. stricken.
Kutajaa, *v.* jucken, kratzen; zögern, zaudern.
Kutale, -een, *s.* der Lappen, Lumpen, Fetzen (*pl.* -), der Hader (*gen.* **-s**; *pl.* **-n**); der Lumpenkerl; das nachlässige, lumpichte Weib (*pl.* **-er**); das schnippische Mädchen (*pl.* -).
Kutama, *pron. relat.* ja *interrog.* welcher; wer?
Kutea l. **kutia,** *a.* eng, zusammengezogen, knapp.

Kutea, -kuden, *v.* laichen (kaloista).
Kuteen, kts. kude.
Kuteentua, -nnun, *v.* = kutistua.
Kutehikko, -kon, *s.* die mit Gras und Laubwald dicht bewachsene Stelle (*pl.* **-n**).
Kuteinen, -sen, *a.* zum Einschlag gehörend.
Kuteminen, -sen, *s.* der Fischlaich, das Laichen.
Kuten, *adv.* wie; k. sanottu on, wie gesagt.
Kutertaa, -rran, *v.* schnattern.
Kuteta, kuteen, *v.* zusammensinken, einschrumpfen.
Kuti, -din, *s.* der laichende Fischhaufe; die lärmende Gesellschaft (*pl.* **-en**), der Haufe (*gen.* **-ns**; *pl.* **-n**); der Bestand, die Festigkeit; pitää kutia, Zusammenkunft halten; pitää kutinsa, Stand halten.
Kutia, -din, *v.* Jucken l. Kitzeln fühlen.
Kutiintua, -nnun, *v.* vermindert werden, vertrocknen, eng werden.
Kutilas, -aan, *s.* der Lappen, Lumpen, Fetzen (*pl.* -); der Taugenichts (*pl.* **-e**); der Laichfisch.
Kutina, *s.* die kriechende l. summende Bewegung (*pl.* **-en**); das Jucken, Kitzeln.
Kutinen, -sen, *a.* kitzelig, kitzlig.
Kutinki, -ngin, *s.* das Stacket (*pl.* **-e**), das Spalier (*pl.* -), der Bretterzaun, die Planke (*pl.* **-n**).
Kutisko, *s.* das Gestrüpp, Gebüsch, Dickicht (*pl.* **-e**), das junge Holz (*pl.* **-* er**).
Kutista, -sen, *v.* kitzeln; summen, schnurren, lärmen; vertraut flüstern.
Kutistaa, *v.* wegtreiben l. -jagen, wegscheuchen; 2) zuziehen, zusammendrücken, klemmen, pressen; vertraut flüstern.
Kutistua, *v.* weggetrieben werden; zusammengepreßt werden; einschrumpfen; zusammensinken, krumpen, eintrocknen, vermindert werden; gescheucht werden.
Kutita, kutian ja -iin, *v.* jucken, Kitzel fühlen; kylki kutiaa, es juckt mir in der Seite; kirppu kutiaa, der Floh kriecht kitzelnd.
Kutittaa, -tan, *v.* kitzeln, Kitzel verursachen; necken.
Kutitus, -ksen, *s.* das Kitzeln.
Kutja, *s.* der Lumpenkerl, Lump (*pl.* **-e**), der Schlingel (*pl.* -).
Kutjahtaa, -hdan, *v.* sich hastig biegen *(irr.)*, nachgeben (für Schläge, Stöße u. s. w.), prallen.
Kutjakka, -kan ja kutjale, -een, *s.* = kutja.
Kutjamainen, -sen, *a.* schlingelhaft.
Kutjata, -aan, *v.* zögern, zaudern.
Kutjehtia, -hdin, *v.* zögern, nachlässig l. langsam thun *(irr.)*. faulenzen.
Kutju, *s.* der Moorgrund, Schwankmorast; 2) der Schlingel (*pl.* -); schmutziger Mensch (*pl.* **-en**); der Faulenzer (*pl.* -), der Lümmel, der Zögerer (*pl.* -).
Kutjua, *v.* schwanken (wie der Schwankmorast.
Kutjuella, -elen ja kutjuilla, -ilen, *v.* herumtreiben, faulenzen.
Kutjus, -ksen, *s.* = kutju 2).
Kutka, *s.* die leichtsinnige Dirne (*pl.* **-n**); 2) der Kitzel.
Kutkahdus, -ksen, *s.* das plötzliche Zucken; viimeinen hengen k., der letzte Athemzug.
Kutkahtaa, -hdan, *v.* plötzlich zucken (von innerlichen Bewegungen).
Kutkale, -een, *s.* = kutju 2).
Kutkelma, *s.* das Kitzeln, Jucken; die Brunst, Geilheit; der kitzelnde Stoff (*pl.* **-e**).
Kutku, *s.* der Kitzel, das Jucken, die Brunst.
Kutkua, *v.* jucken, schmerzen, Kitzel fühlen, kitzeln.
Kutkuinen, -sen, *a.* kitzelig.
Kutkuisuus, -den, *s.* die Kitzeligkeit.
Kutkuta, -uan l. -uun, *v.* = kutku.
Kutkutella, -ttelen, *v.* ein wenig kitzeln; schmeicheln, liebkosen, durch Liebkosungen verschaffen, locken, abspänstig machen.
Kutkuttaa, -tan, *v.* kitzeln; schwankend machen; quaken, schnalzen, schmatzen; girren.
Kutkutus, -ksen, *s.* das Kitzeln; das Girren; das Quaken.
Kutoa, -don, *v.* weben; zusammenfügen l. -setzen; stricken, binden *(irr.)*, klöppeln; k. kangasta, weben; k. huonetta, ein Haus aufführen; k. huoneen kattoa, das Haus bedachen, decken l. mit Dach versehen; k. kiuvasta, den Ofen mauern; k. kirjavaksi, Verzierungen einweben; k. sukkia, Strümpfe stricken; k. verkkoa, das Netz binden l. stricken; k. valhetta, eine Unwahrheit l. Lüge erdenken.
Kutoita, *v. refl.* sich einwickeln, verstricken l. vereinigen.
Kutoja, *s.* der Weber (*pl.* -).
Kutous, -ksen, *s.* das Weben, Stricken, Binden.
Kutouttaa, -tan, *v.* weben, stricken l. binden *(irr.)* lassen *(irr.)*.
Kutra ja kutri, *s.* die Haarlocke.
Kutrinen, -sen, *s. dim.* die kleine Haarlocke; 2) *a.* lockig, gelockt.
Kutrita, -tsen, *v.* kitzeln, aus Brunst jucken, geil sein, geilen.
Kutsu, *s.* die Berufung, Einberufung, Einladung; die Ladung, Vorladung, Citation (vors Gericht); *pl.* kutsut, der Schmaus, das Gastmahl; 2) der Einlader.
Kutsua, *v.* nennen *(irr.)*, heißen *(irr.)*, benennen, benamen; (vors Gericht) laden *(irr.)* l. citiren; berufen, zusammenrufen, l. -berufen; locken; einladen, zu Gast bitten *(irr.)*; miksi häntä kutsutaan, wie heißt l. nennt man ihn? wie heißt er?; k. oikeuteen,

vors Gericht laden; k. valtiopäivät kokoon, einen Reichstag ausschreiben; k. pitoihin, zum Gastmahl einladen; k. vieraaksi, zu Gast bitten; kutsumatta, ungebeten, ohne Nothwendigkeit.
Kutsuinen, *a.* eingeladen, berufen.
Kutsuja, *s.* der Einlader (*pl.* -).
Kutsu-lintu, -nnun, *s.* der Lockvogel; **-vieras, -aan,** *s.* der eingeladene l. gebetene Gast (*pl.* -* e).
Kutsulot, *s. pl.* die Gäste.
Kutsumaton, -ttoman, *a.* unberufen, ungebeten; der nicht beruft l. einladet.
Kutsumus, -ksen, *s.* die Berufung, Einladung; die gerichtliche Citation (*pl.* **-en**) l. Vorladung; der Beruf; **-kirja,** *s.* der Einladungsbrief, die Einladungskarte l. -schrift.
Kutsunta, -nnan, *s.* die Einladung, Berufung.
Kutsuttaa, -tan, *v.* einladen l. invitiren lassen *(irr.)*.
Kuttahiset *s. pl.* die großen Seitenstücke am Webstuhl.
Kutti, *int.* (Ausruf von Schadenfreude oder Vorwurf); k. parahiksi, gerade so!; k. sinulle, es ist dir ganz recht geschehen.
Kuttu, -tun, *s.* die Ziege (*pl.* **-n**).
Kutu, -dun, *s.* die Laichzeit; das Laichen, der Rogen, der Laich; olla kudullansa, seine Laichzeit haben; kudulla käynyt, an der Laichstelle gewesen (vom Fische), ohne Rogen l. Laich; *(fig.)* leer; kukat kulkivat kutuhun, die Blumen paarten sich; **-aika, -ajan,** *s.* die Laichzeit; **-kala,** *s.* der Laichfisch; **-lintu, -nnun,** *s.* der balzende Vogel (*pl.* *); **-paikka, -kan,** *s.* die Laichstelle; **-verkko, -rkon,** *s.* das zur Laichzeit gebrauchte Netz (*pl.* **-e**).
Kutuinen, -sen, *a.* dem Laichen l. Laich zugehörend, laichend; 2) *pron.* welcher, wie beschaffen?
Kutuli, *s.* eine Stintenart *(salmo albula)*; *pl.* kutulit, kleine Fische (*pl.*).
Kutullinen, -sen, *a.* Ziegen besitzend.
Kuturi, *s.* = kutuli.
Kutus, kuttuen, *pron. interr.* wie beschaffen? was für ein; was für?
Kutus, -ksen, *s.* der Zögerer, Zauderer (*pl.* -), der Lümmel (*pl.* -).
Kutustaa, *s.* zögern, zaudern, saumselig sein.
Kututon, -ttoman, *a.* ohne Ziegen.
Kutvahdus, -ksen, *s.* eine kleine Bewegung (*pl.* **-en**) vorwärts.
Kutvahtaa, -hdan, *v.* sich ein wenig bewegen.
Kutvana ja kutvelo, *s.* der Lappen, Lumpen l. Fetzen (*pl.* -); der Lümmel (*pl.* -), Lumpenkerl, schlechter Mensch (*pl.* **-en**); der Wicht (*pl.* **-e**).
Kuu, *s.* der Mond (*pl.* **-e**); der Monat (*pl.* **-e**); kuun synty, der Neumond; k. syödään, der Mond nimmt ab; menneen kuun pohjalla, am Ende des vorigen Monats; tässä kuussa, in diesem Monat; ei kuuna kullan valkeana, nimmer; ei kuuna polvena, bei Lebzeiten nimmer; ei kuuna päänä (= päivänä), nimmer so lange Mond und Sonne scheinen, nimmer; kuun ikänä, jemals; kuun ikäsi, deine ganze Lebenszeit, immer; kuuksensa, immer, für immer.
Kuu, *s.* die Niere (*pl.* **-n**), der Talg, das Fett.
Kuudan, -tamen, *s.* = kuutama.
Kuudella, -telen, *v.* sechsfach machen l. nehmen *(irr.)*, versechsfachen.
Kuudelma, *s.* das Sechseck.
Kuuden-kertainen, -sen, *a.* sechsfach, sechsdoppelt; **-lainen, -sen,** *a.* von sechs verschiedenen Arten.
Kuudennes, -ksen, *s.* das Sechstel, der sechste Theil (*pl.* -).
Kuudennesti, *adv.* zum sechsten Mal.
Kuudes, kuudennen, *a.* der (die, das) sechste; yksi kuudetta, ein und funfzig; kuudenneksi, *adv.* sechstens; **-kymmenes, kuudennenkymmenennen,** *a.* der (die, das) sechzigste; **-toista, kuudennentoista,** *a.* der (die, das) sechzehnte.
Kuudesti, *a.* sechs Mal.
Kuues . . ., kts. kuudes.
Kuuhullu, *a.* mondsüchtig.
Kuuhut, -huen, *s. dim.* der kleine Mond (*pl.* **-e**); der liebe Mond.
Kuuja, *s.* der Süßwasserlachs.
Kuujanen, -sen, *s.* der kleine Lachs (*pl.* **-e**), die Lachsforelle.
Kuujas, -ksen, *s.* die Forelle (*pl.* **-n**).
Kuukahdella, -htelen, *v. freqv.* stolpern, straucheln.
Kuukahtaa, -hdan, *v.* gleiten *(irr.)*, glitschen, ein wenig hinken; einnicken, schlummern.
Kuukata, -kkaan, *v.* hinken, auf einem Fuß hüpfen; nach- l. untersuchen, nachspüren (Jmdm).
Kuukaus, -den, *s.* = kuukausi.
Kuukausi, -den, *s.* der Monat (*pl.* **-e**); kuukauden kuluessa, innerhalb eines Monats, innerhalb Monatsfrist; kerta kuukaudessa, ein Mal jeden Monat; neljän kuukauden vanha, vier Monate alt; **-kirja,** *s.* die Monatsschrift; **-lehti, -hden,** *s.* das Monatsblatt; **-palkka, -kan,** *s.* der Monatssold, das Monatsgehalt.
Kuukausin, *adv.* monatlich.
Kuukausinen, -sen, *a.* = kuukautinen.
Kuukausittain, *adv.* monatlich, monatweise; mehrere Monate hindurch.
Kuukautinen, -sen, *a.* einen Monat alt, monatlich, einen Monat dauernd; *pl.* kuukautiset, der Monatsfluß, die Menstruation.
Kuukeli, *s.* der Bofist (*pl.* **-e**; *lycoperdon nigrescens*).

Kuukistaa, *v.* nieder-, herab- l. hinabbeugen l. -biegen.
Kuukistaita, *v. refl.* sich herabbücken l. -neigen.
Kuukistua, *v.* sich kauern, niederhocken.
Kuukka, -kan, *a.* hinkend, lahm; der auf einem Fuße hüpft.
Kuukkainen, -sen, *s.* = kuukkeli.
Kuukkaus, -ksen, *s.* das Hinken.
Kuukkeli, *s.* der Unglücksheher *(garrulus infaustus).*
Kuukko, -kon, *a.* mondförmig.
Kuukku, -kun, *s.* die niedergehockte Stellung (*pl.* **-en**).
Kuukkua, -kun, *v.* schwanken, wackeln, hinkend werden, stürzen.
Kuukunta, -nnan, *s.* das Schwanken, Wackeln.
Kuula, *s.* die Beule (*pl.* **-n**), das Geschwür (*pl.* **-e**), die Geschwulst (*pl.* **-* e**), die Blase, Blatter (*pl.* **-n**); die Kugel (*pl.* **-n**); das runde Blatt (*pl.* **-* er**) im Pendel.
Kuulainen, -sen, *a.* blasig, blätterig, voll Beulen.
Kuulakas, -kkaan ja kuulakka, -kan, *a.* = kuulea.
Kuulakkuus, -den, *s.* die Durchsichtigkeit.
Kuulamo, *s.* das Gewölbe (*pl.* -).
Kuulavuus, -den, *s.* der dunkle Schein, die Durchsichtigkeit.
Kuulea ja kuulia, *a.* dunkel scheinend, durchsichtig.
Kuuleasti, *adv.* klar, deutlich.
Kuulematon, -ttoman, *a.* taub; unhörbar; ungehorsam.
Kuulemattomuus, -den, *s.* die Taubheit; die Ungehorsamkeit.
Kuulenta, -nnan ja -nto, -nnon, *s.* das Gehör.
Kuuleskelija, *s.* der Lauscher (*pl.* -).
Kuleskella, -elen ja kuleskennella, -entelen, *v.* lauschen, zuhören, nachhören; nachfragen (einer Sache), sich erkundigen (nach Etwas), nachsuchen, -spüren l. -spähen (Jmdm); verhören, examiniren.
Kuulettua, -tun, *v.* schwellen *(irr.),* anschwellen, zuschwären, schwären *(irr.),* eitern, Blasen l. Blattern bekommen; am Fuß empfindlich l. geschwollen werden.
Kuuleus, -den, *s.* = kuulavuus.
Kuulija, *s.* der Hörer, Zuhörer (*pl.* -); 2) *a.* = kuulea.
Kuuliainen, -sen, *a.* gehorsam, folgsam; unterwürfig, demüthig; uskollinen ja k., treu und hold; olla vanhemmillensa k., seinen Eltern gehorchen; olla laille k., das Gesetz befolgen; 2) *s. pl.* kuuliaiset, das Gastmahl nach dem Aufgebot der Verlobten.
Kuuliaisuus, -den, *s.* der Gehorsam, die Gehorsamkeit, Folgsamkeit; die Demuth; die Treue, Verbindlichkeit.
Kuulin, -imen, *s.* das Gehörwerkzeug.
Kuulla (= kudulla), kts. kutu.
Kuulla, -len, *v.* hören, zuhören; vernehmen, verspüren, erfahren; gehorchen (Jmdm); **k.** hyvin, huonosti, gut, schlecht (l. übel) hören; k. väärin, falsch l. nicht recht hören; olen kuullut sanottavan, ich habe es sagen hören; k. todistajia, Zeugen ab- l. verhören; Jumala kuulkoon rukoukseni, Gott erhöre mein Gebet; tahtoa k. vanhempiansa, seinen Eltern gehorchen wollen; sitähän k. kelpaa, das läßt sich hören; kuulepas, hör mal! meidän kuultemme, so daß wir es hörten; sitä kuultaissa, als man es hörte l. wenn man es hört; ottaa kuullaksensa, horchen, Gehör geben auf; k. ruoria, *(meris.),* sich leicht steuern lassen.
Kuullella, -ltelen, *v.* zuhören, anhören, horchen, Acht geben (auf Etwas); abhören, nachfragen, sich (nach Etwas) erkundigen.
Kuullinen, -sen, *a.* monatlich, zum Monat gehörend; *pl.* kuulliset, die Menstruation.
Kuullottaa, -tan, *v.* in der Ferne schimmern l. leuchten, durchschimmern.
Kuullotus, -ksen, *s.* das Schimmern in der Ferne.
Kuulo, *s.* das Gehör; der Gehorsam; **tarkka,** raskas k., gutes (l. feines), schlechtes Gehör; korvan kuulosta, nach dem Gehör; **-aistin, -imen,** *s.* das Gehörorgan, das Gehör; **-hermo,** *s.* der Gehörnerv; **-oppi, -pin,** *s.* die Gehörlehre, Akustik; **-torvi, -en,** *s.* das Gehörrohr; **-vika, -vian,** *s.* der Gehörfehler.
Kuuloinen, -sen, *a.* hörend; vähäk., harthörig, ein wenig taub; kovak., schwerhörig; tarkkak., mit gutem, feinem Gehör begabt l. versehen.
Kuuloittaa, -tan, *v.* Beule, Geschwür, Empfindlichkeit verursachen.
Kuuloittua, -tun, *v.* = kuulettua.
Kuuloton, -ttoman, *a.* ohne Gehör, taub.
Kuulottomuus, -den, *s.* die Taubheit.
Kuultaa, kuullan, *v.* hervorleuchten, durchscheinen, glänzen, schimmern, blinken; 2) Fische während der Laichzeit fangen *(irr.).*
Kuultamaton, -ttoman, *a.* undurchsichtig.
Kuultavainen, -sen, *a.* durchsichtig.
Kuultavaisuus, -den, *s.* die Durchsichtigkeit.
Kuultelija, *s.* der Lauscher, Horcher (*pl.* -).
Kuulto, -llon, *s.* die Durchsichtigkeit, der Glanz.
Kuulu, *s.* das Gehörte, die Stimme (*pl.* **-n**); das Gerücht (*pl.* **-e**), der Leumund, der Ruf, das Hörensagen; die Berühmtheit; 2) *a.* berühmt, ausgezeichnet, von Ruf; tadellos, untadelhaft; paha k., die Nachrede, böser Leumund; tulla pahaan kuuluun, in üblen Ruf gerathen, berüchtigt werden; saattaa pahaan kuuluun, Jmdn in üblen Ruf bringen, verschreien; hänestä on hyvä k.,

er hat einen guten Ruf l. Leumund; maan k., über die Erde berühmt, hochberühmt; **-puhe, -een,** *s.* das Hörensagen.

Kuulua, *v.* gehört werden, lauten, klingen *(irr.)*, schallen; gehören, hingehören, (dazu) gehörig sein, sich beziehen (auf Etwas), betreffen; kuuluu, das hört man; mitä uutta kuuluu, was hört man l. was giebt es Neues? näin kuuluivat hänen sanansa, so lauteten seine Worte; sehän joltakin kuuluu, das läßt sich hören; se ei kuulu asiaan, das gehört nicht zur Sache; se ei tänne kuulu, das gehört nicht hierher; k. yhteen, zusammengehören; kylä ei kuulu tähän pitäjään, das Dorf gehört nicht zu diesem Kirchspiele; Puola kuuluu Wenäjään, Polen gehört zu Rußland, steht unter russischer Botmäßigkeit; mitä siihen taas kuuluu, was das wieder betrifft; se kuuluu pahalta, es lautet l. klingt übel; kuuluu kauniilta, es klingt schön.

Kuulua, *v.* matt leuchten, schimmern, weit erscheinen.

Kuuluinen, -sen, *a.* weit lautend; berühmt, berüchtigt, weit l. sehr berühmt, ruchbar.

Kuuluisuus, -den, *s.* die Berühmtheit, der Ruhm, die Ruchbarkeit.

Kuuluisa, *a.* = kuuluinen; 2) = kuuluva; olla kuuluisalla, hörbar sein.

Kuuluma, *s.* das Gerücht (*pl.* **-e**), das Hörensagen.

Kuuluminen, -sen, *s.* das Lauten; *pl.* kuulumiset, die Neuigkeiten.

Kuulustaa, *v.* nachfragen, sich (nach Etwas) erkundigen, nachforschen, verhören; berühmt, ruchbar l. kund machen.

Kuulustaja, *s.* der Nachforscher, Verhörer.

Kuulustamaton, -ttoman, *a.* unverhört, ungefragt, ununtersucht.

Kuulustella, -elen, *v. freqv.;* nachfragen, sich (nach Etwas) erkundigen, verhören; nachhören, kundschaften, nachforschen; nachspüren l. -suchen l. -spähen (Jmdm).

Kuulustelu, *s.* das Verhör (*pl.* **-e**).

Kuulutella, -ttelen, *v. freqv.;* kts. kuuluttaa.

Kuuluton, -ttoman, *s.* namenlos; unhörbar.

Kuuluttaa, -tan, *v.* hören lassen *(irr.)*, kund thun *(irr.)*, bekannt machen, künden, kündigen, verkündigen, ankündigen, abkündigen (saarnatuolista); heitä kuulutettiin, sie wurden (von der Kanzel) abgekündigt, öffentlich aufgeboten.

Kuuluttaja, *s.* der Verkündiger, der Herold (*pl.* **-e**).

Kuuluttomuus, -den, *s.* die Namenlosigkeit, Unberühmtheit.

Kuulutus, -ksen, *s.* die Ver- l. Ankündigung, das Publiciren, die Bekanntmachung, Publikation (*pl.* **-en**), das Abkündigen, das Aufgebot der Verlobten; **-kirja,** *s.* die Aufgebots- l. Verkündigungsschrift.

Kuulututtaa, -tan, *v.* abkündigen lassen *(irr.)*, öffentlich ankündigen lassen.

Kuuluuttaa, -tan, *v.* = kuuluttaa.

Kuuluva, *a.* hörbar, lautend, laut, vernehmbar; 2) *s.* die Nähe; olla kuuluvilla, so nahe sein, daß man es (ihn, sie) hören kann; tulla kuuluville, bekannt l. kund werden; minulla on jkin kuuluvissa, ich habe Kunde von Etwas; linnan kuuluvilla, in der Nähe des Schlosses l. nahe bei dem Schlosse.

Kuuma, *a.* heiß, glühend heiß, glühend; hitzig, hitzend, brennend; k. päivä, ein heißer Tag; kuumat kyynelet, heiße Thränen; k. tauti, das Nervenfieber; **-hauras, -aan,** *a.* rothbrüchig; *adv.* kuumasti.

Kuumakka, -kan ja kuumakas, -kkaan, *a.* ein wenig l. etwas heiß.

Kuumata, -aan, *v.* Hitze von sich geben *(irr.);* heiß machen, erhitzen, erheizen; k. tuliseksi, erglühen, glühend machen.

Kuume, -een, *s.* die Hitze; das Fieber (*pl.* -); der Schein, der Schimmer, matter Glanz; kuumeen puuska, der Fieberanfall.

Kuumeinen, -sen, *a.* fieberhaft, fieberisch.

Kuumennus, -ksen, *s.* die Erhitzung, das Erglühen.

Kuumennuttaa, -tan, *v.* erhitzen lassen *(irr.)*.

Kuumentaa, -nnan, *v.* heizen, hitzen, erheizen, erhitzen, durchheizen; k. vaaleanpunaiseksi, weiß glühen.

Kuumento, -nnon, *s.* die Hitze, die erhitzte Stelle.

Kuumentua, -nnun ja kuumeta, kuumenen, *v.* heiß, erhitzt werden.

Kuumetauti, -din, *a.* hitziges Fieber.

Kuumettaa, -tan, *v.* matt scheinen *(irr.)* l. leuchten; in der Ferne hervorschimmern, schimmern, flimmern.

Kuumeus, -den, *s.* = kuumuus.

Kuumitus, -ksen, *s.* etwas Erheiztes.

Kuumos, -ksen, *s.* die Hitze, die Esse (*pl.* **-n**), der Schmelzofen, die Schmelze.

Kuumottaa, -tan, *v.* Hitze zu Wege bringen *(irr.)*, Hitze ausstrahlen; hitzen, erhitzen, erheizen; glimmern, dunkel schimmern, scheinen *(irr.)*, leuchten; in der Ferne hervorschimmern, flimmern.

Kuumua, *v.* heiß l. hitzig werden.

Kuumuus, -den, *s.* die Hitze, die Glühhitze, der Wärmegrad, die Temperatur; die Hitzigkeit; die Entzündung, Inflammation.

Kuun-aika, -ajan, *s.* die Zeit des Monats, wo der Mond leuchtet; **-ikuinen, -sen,** *a.* alt wie der Mond, uralt; **-kanta, -nnan,** *s.* der Halbmond; **-kehä,** *s.* der Hof um den Mond; **-korva** l. **-käänne, -nteen,** *s.* der Mondwechsel; **-meno,** *s.: pl.* k.-menot, der Monatsfluß, die Menstruation;

-muotoinen, -sen ja -näköinen, -sen, *a.* mondförmig; -päiväinen, -sen, *a.* einen Monat alt; uralt; -sappi, -pen, *s.* der Nebenmond; -tapainen, -sen, *a.* mondförmig; -vaihe, -een, *s.* der Mondwechsel; -valo, *s.* der Mondschein; -vuosi, -den, *s.* das Mondjahr.

Kuunna, = kuutena; kts. kuusi 1).

Kuunnella, -ntelen, *v.* = kuullella.

Kuunteleita, *v. refl.* vor sich hin lauschen; kuuntelime, kääntelime, ich lauschte, mich hin und her wendend.

Kuuntelija, *s.* der Horchende (taip. adj:na); der Diener (*pl.* -).

Kuuntelias, -aan, *a.* folgsam, gehorsam.

Kuuntelo, ja -lu, *s.* das Horchen Lauschen, Hören, Nachhören, -fragen, -forschen, -suchen, -spähen.

Kuuntua, -nnun, *v.* ermatten, schwach werden, einschlafen (jäsenistä), erstarren; verwelken; jalka kuuntuu, der Fuß schläft ein; kukka kuuntuu, die Blume verwelkt.

Kuuntumus, -ksen, *s.* das Schlafen l. die Lähmung der Glieder.

Kuupahdella, -htelen, *v. freqv.;* kts. kuupahtaa.

Kuupahtaa, -hdan, *v.* straucheln, stolpern, plötzlich stürzen.

Kuupakka, -kan, *s.* der hüpfende Galopp.

Kuupakko, -kon, *s.* der Paßgänger, Zelter (*pl.* -); 2) = kuupakka.

Kuupakoita, -tsen, *v.* galoppiren, hüpfend laufen *(irr.).*

Kuupano, *s.* der Schober (*pl.* -), Heuschober.

Kuupanoita, -tsen, *v.* in Haufen bringen *(irr.),* schobern.

Kuupastua, *v.* = kurpistua.

Kuupata, -ppaan, *v.* unsicher l. plump hergehen.

Kuupias, -aan, *a.* schwankend, wackelnd; kuppig, runderhaben.

Kuupistua, *v.* stolpern, straucheln, stürzen.

Kuuppa, -pan, *a.* geizig, gierig; ungefällig, unfreundlich, mürrisch.

Kuuppamainen, -sen, *a.* etwas geizig, knauserig, knickerig.

Kuuppelo, *s.* = kuutikko.

Kuuppo, -pon, *s.* der Heuschober.

Kuuppuroita, -tsen, *v.* muthlos leben, traurig gehen *(irr.).*

Kuupukka, -kan, *s.* = upukka.

Kuura, *s.* der Reif.

Kuuraella, -elen, *v. freqv.* schleifen *(irr.),* poliren, glätten, blank l. glänzend machen; scheuern, putzen.

Kuurainen, -sen, *a.* mit Reif überzogen.

Kuurata, -aan, *v.* poliren, glätten, blank l. glänzend machen; scheuern, putzen.

Kuuraus, -ksen, *s.* das Scheuern, Putzen; -kola, *s.* die Scheuerlade; -hiekka, -kan, *s.* der Scheuersand.

Kuurauttaa, -tan, *v.* poliren, putzen l. scheuern lassen *(irr.).*

Kuurettua, -tun, *v.* mit Reif überzogen werden, bereifen.

Kuuria, *v.* brennen *(irr.).*

Kuuristaa, *v.* niederbeugen, sich beugen; horchen, lauschen; die Ohren spitzen.

Kuuristaita, *v. refl.* sich beugen; sich biegen *(irr.),* sich kauern l. niederhocken.

Kuuristua, *v.* sich beugen, schräg stehen *(irr.),* sich neigen, niederhocken l. -kauern; krumm werden, sich werfen *(irr.)* l. biegen *(irr.).*

Kuurittaa, -tan, *v.* spinnen *(irr.),* zwirnen.

Kuurma, *s.* = kurma.

Kuurna, *s.* das rinnenförmige Braugefäß; die Rinne (*pl.* **-n**), das Mühlgerinne; die Furche, Riefe (*pl.* **-n**); viinik., die Weinpresse, die Kelter; panna maltaita kuurnalle, Malz ins Braugefäß legen.

Kuurnainen, -sen, *a.* gefurcht, gerieft.

Kuurnallinen, -sen, *a.* mit Rinne versehen; 2) *s.* eine Rinne voll.

Kuurnamainen, -sen, *v.* rinnenförmig.

Kuurnan-muotoinen, -sen ja -tapainen, -sen, *a.* = kuurnamainen

Kuurnata, -aan, *v.* mit Rinne versehen; ins Braugefäß legen; seihen.

Kuurnia ja Kuurnita, -tsen, *v.* seihen, filtriren, destilliren; pressen, keltern.

Kuurnittaa, -tan, *v.* riefen, rieseln.

Kuuro, *a.* taub, gehörlos; 2) *s.* etwas ruckweise Geschehendes; die Zwischenzeit, die Frist (*pl.* **-en**); 3) = kuuru; naurun k., der Lachanfall l. Lachkrampf; pitää kuuroa, Frist halten; moneen kuuroon, mehrmals; sateen k., der Regenschauer; sadek., der Schlag- l. Platzregen; aamuk., die Morgenstunde; *pl.* kuurot, die Grimmen; vaimonk., die Geburtswehen; 3) olla kuurossa, versteckt l. verborgen sein.

Kuuroin, *adv.* ruckweise, absatz- l. fristenweise, bis- l. zuweilen.

Kuuroinen, -sen, *a.* ein wenig taub, harthörig; *pl.* kuuroiset, das Versteckspiel; olla kuuroisilla, Versteck spielen.

Kuurollinen, -sen, *a.* der ruckweise Etwas thut.

Kuuromainen, -sen, *a.* ein wenig taub; -mykkä, -kän, *a.* taubstumm.

Kuurottaa, -tan, *v.* ruckweise Etwas thun *(irr.).*

Kuurottain, *adv.* = kuuroin.

Kuurottua, -tun, *v.* mit Reif überzogen werden.

Kurous, -den, *s.* die Taubheit.

Kuurouta l. kuuroutua, -udun, *v.* taub werden, das Gehör verlieren *(irr.).*

Kuurtaa, -rran, *v.* (auf Etwas) Acht geben *(irr.).*

Kuurto, -rron, *s.* die Stütze (*pl.* **-n**), die Unterlage.

Kuuru, *s.* der Versteck (*pl.* -**e**), der Schlupfwinkel; die niedergehockte Stellung (*pl.* -**en**); istua kuurussa, im Versteck sitzen; olla kuurullansa, zusammengekauert l. niedergehockt sein.

Kuusa, *s.* die Richtung (*pl.* -**en**), der Weg (*pl.* -**e**); tulla kuusalle, auf den rechten Weg kommen; dahinter kommen.

Kuusama, *s.* das Geißblatt, der Hartriegel *(lonicera xylosteum).*

Kuusaminen, -sen, *a.* aus Hartriegel gemacht.

Kuusan, kuusamen ja kuusanta, -nnan, *s.* = kuusama.

Kuusava, *s.* aus Holzsplittern gemachter Korb (*pl.* -* **e**).

Kuusen-hako, -ha'on, *s.* das Tannenreisig; **-käpy, -vyn,** *s.* der Tannenzapfen.

Kuusi, kuuden, *a. num.* sechs; k. sadalta, sechs Procent; k. kertaa, sechsmal; k.-toista, -kolmatta, -neljättä, j. n. e., sechzehn, sechsundzwanzig, sechsunddreißig.

Kuusi, -en, *s.* die Tanne (*pl.* -**n**); honkak., große, harte Tanne; karak. l. korpik., die Pech- l. Rothtanne; karankok., eine Tanne mit verdorrtem Wipfel l. Kern; rapa- l. räkäk., vieläftige Tanne; norok., die im Thale wachsende Tanne; saksan- l. lehtik., der Lärchenbaum, die Lärche.

Kuusia, *s.* sechs Richtungen; kuusialle, nach sechs Richtungen hin; kuusialta, von sechs Richtungen her.

Kuusiainen, -sen, *s.* der Einwohner des Tannenwaldes.

Kuusianne, *adv.* nach sechs Richtungen hin.

Kuusi-eminen, -sen, *a. (bot.)* mit sechs Griffeln versehen; **-haarainen, -sen,** *a.* sechszweigig l. -ästig; **-heteinen, -sen,** *a. (bot.)* mit sechs Staubblättern versehen; **-jakoinen, -sen,** *a.* sechstheilig, in sechs Theile getheilt; **-jalkainen, -sen,** *a.* sechsfüßig; **-kaari, -en,** *s.* das mit sechs Querbogen versehene Boot (*pl.* -**e**); **-kahdeksatta, kuudenkahdeksatta,** *a. num.* sechsundsiebzig; **-kielinen, -sen,** *a.* mit sechs Saiten l. Zungen versehen; sechssprachig; **-kolmatta, kuudenkolmatta,** *a. num.* sechsundzwanzig; **-kuinen, -sen,** *a.* sechs Monate alt; **-kulma,** *s.* das Sechseck; **-kulmainen, -sen,** *a.* sechseckig; **-kuudetta, kuudenkuudetta,** *a. num.* sechsundfunfzig; **-kymmenikkö, -kön,** *s.* sechzig Stück; **-kärkinen, -sen,** *a.* sechszackig; **-luku, -luvun,** *s.* die Zahl Sechs; **-mitta, -tan,** *s.* der Hexameter, der sechsfüßige Vers (*pl.* -**e**); **-nainen, -sen,** *a.* sechsfach; **-naulainen, -sen,** *a.* sechspfündig; **-naulio,** *s.* der Sechspfünder; **-neljättä, -kuudenneljättä,** *a. num.* sechsunddreißig; **-kertainen, -sen,** *a.* sechsdoppelt; **-päiväinen, -sen,** *a.* sechs Tage dauernd; sechs Tage alt; **-rivinen, -sen,** *a.* sechszeilig; **-seitsemättä, kuudenseitsemättä,** *a. num.* sechsundsechzig; **-silmä,** *s.* die Sechs (im Kartenspiel); **-sivuinen, -sen,** *a.* sechsseitig; **-särmäinen, -sen,** *a.* sechszeilig; **-tahkoinen, -sen,** *a.* sechseckig; **-talvias, -aan ja -talvinen, -sen,** *a.* sechs Winter dauernd; sechs Winter alt; **-tavuinen, -sen,** *a.* sechssylbig; **-toista, kuudentoista,** *a. num.* sechzehn; **-tuhatta, kuudentuhannen,** *a. num.* sechs tausend; **-viidettä, kuudenviidettä,** *a. num.* sechsundvierzig; **-vuotinen, -sen,** *a.* sechsjährig; **-yhdeksättä, kuudenyhdeksättä,** *a. num.* sechs und achtzig; **-ääninen, -sen,** *a.* sechsstimmig; **-öinen, -sen,** *a.* sechs Nächte dauernd; sechs Nächte alt.

Kuusikko, -kon, *a.* der Tannenwald.

Kuusin, *adv.* jedesmal sechs, je sechs; sechsdoppelt, sechsmal.

Kuusinaisentaa, -nnan, *v.* sechsmal verdoppeln, versechsfachen.

Kuusinen, -sen, *a.* mit Tannen bewachsen, tannen, voll Tannen, aus Tannenholz gemacht; k usisia puita, Tannenholz.

Kuusinkertainen, -sen, *a.* sechsdoppelt, sechsfach.

Kuusipuu, *s.* der Tannenbaum.

Kuusisto, *s.* der Tannenwald.

Kuusitellen, *adv.* jedesmal sechs, je sechs.

Kuusiton, -ttoman, *a.* ohne Tanne l. Tannen.

Kuusittain, *adv.* jedesmal sechs, je sechs.

Kuusonen, *s. dim.* die kleine, schöne Tanne (*pl.* -**n**).

Kuussana, *s.* das Speisen.

Kuutain, -imen, kuutama, kuutamainen, -sen, kuutamo, -een ja kuutamo, *s.* der Mondschein.

Kuutamoinen, -sen, *s.* ein Sternenbild; der Orion, der Jakobsstab.

Kuutar, -ttaren, *s.* die Mondgöttin.

Kuu-tauti, -din, *s.* die Mondsucht; der Monatsfluß; **-tautinen, -sen,** *a.* mondsüchtig; die Menstruation habend; **-valo,** *s.* der Mondschein.

Kuutava, *a.* dem Monde ähnlich.

Kuutiainen, -sen, *a.* sechsfach, sechsjährig; 2) einen Monat alt; 3) *s.* das Sechstel (*pl.* -).

Kuutikko, -kon, *s.* der Sechser (*pl.* -).

Kuutilo, *s.* der Kiesel, Quarz, Spath.

Kuutio, *s.* der Würfel (*pl.* -), Kubus; **-ala,** *s.* der kubische Inhalt; **-jalka, -jalan,** *s.* der Kubikfuß; **-mainen, -sen,** *a.* würfelartig; **-juuri, -en,** *s.* die Kubikwurzel; **-kyynärä,** *s.* die Kubikelle; **-mitta, -tan,** *s.* das Kubikmaß; **-tuuma,** *s.* der Kubikzoll.

Kuuto, -don, *s.* der Sechser (*pl.* -).

Kuutola, *s.* die Wohnung l. Heimath des Mondes.

Kuuton, -ttoman, *a.* ohne Mond; 2) ohne Fett, mager.
Kuutonen, -sen, *s.* = kuuto.
Kuutti, -tin, *s.* der junge Seehund, das Meerkalb; 2) das kleine Boot (*pl.* **-e**), der Nachen (*pl.* -), der Kahn (*pl.* -* **e**).
Kuuttomuus, -den, *s.* der mondlose l. fettlose Zustand.
Kuva, *s.* das Bild (*pl.* **-er**), Bildniß (*pl.* **-e**), Abbild, Ebenbild, die Gestalt, Form (*pl.* **-en**), das Gepräge, die Figur (*pl.* **-en**), das Portrait (*pl.* **-s**), der Abdruck; die Mucke, Laune (*pl.* **-n**), der Einfall (*pl.* -* **e**); der ausgestopfte Lockvogel; der Schuhleisten; lasille maalattu k., auf Glas gemaltes Bild; ristiinnaulitun k., das Kreuzbild, Crucifix; kuka hänen kaikki kuvansa tietää, wer kennt alle seine Launen, Mucken l. Einfälle.
Kuvaaja, *s.* der Former, Formirer, Bildner (*pl.* -).
Kuvaamataide, -teen, die Kunst (*pl.* -* **e**) des Abbildens; *pl.* k.-taiteet, die bildenden Künste.
Kuvaamaton, -ttoman, *a.* was nicht abgebildet l. geformt werden kann, unbildbar.
Kuvaantua, -nnun ja kuvauntua, -unnun, *v.* sich abbilden.
Kuvaella, -elen, *v. freqv.* = kuvailla.
Kuvaelma, *s.* die Abbildung, Schilderung, Zeichnung, Vorstellung (*pl.* **-en**), die Scene (*pl.* **-n**), das Symbol (*pl.* **-e**); das Gedicht (*pl.* **-e**), das Gemälde (*pl.* -).
Kuvahdella, -htelen, *v.* plötzlich l. hastig sich bewegen.
Kuvahdus, -ksen, *s.* die plötzlich angenommene Form l. Bewegung (*pl.* **-en**).
Kuvahtaa, -hdan, *v.* eilig bilden, plötzlich Form annehmen *(irr.)*, plötzlich sich bewegen.
Kuvahtua, -hdun, *v.* plötzlich sich formen l. bilden, sich verfügen.
Kuva-ihminen, -sen, *s.* das Menschenbild, die Gliederpuppe, der Mannequin (*pl.* **-s**); **-kirja,** *s.* das Bilderbuch; **-kirjoitus, -ksen,** *s.* die Bilderschrift, die Hieroglyphen (*pl.* -); **-lause, -een,** *s.* die Allegorie (*pl.* **-n**), die Metapher (*pl.* **-n**); **-leikkaus, -ksen,** *s.* die Bildhauerei; **-patsas, -aan,** *s.* die Bildsäule; **-puoli, -en,** *s.* die Bildseite; **-raaste, -een,** *s.* der Bildersturm.
Kuvailema, *s.* = kuvaelma.
Kuvailla, -ilen, *v. freqv.* abbilden, formen; vorbilden, vorstellen, schildern, dichten; sich verstellen, agiren, vorstellen, nachahmen, vergleichen, sich spiegeln; sich vorstellen; putzen, auszieren.
Kuvailus, -ksen, *s.* = kuvaus; **-kuva,** *s.* das Spiegelbild.
Kuvain, -imen, *s.* = kuva; **-lasi,** *s.* der Spiegel (*pl.* -).

Kuvainen, -sen, *a.* nachgebildet, ähnlich, gleichförmig.
Kuvaja, *s.* die Salzdose, das Salzfaß (von Birkenrinde).
Kuvajainen, -sen, *s.* der Schatten (*pl.* -), das Schattenbild, der Schlagschatten.
Kuvajais-kuva, *s.* der Schattenriß; **-peli,** *s.* das Schattenspiel.
Kuvallinen, -sen, *a.* bildlich, typisch, figürlich, verblümt; nicht übel gestaltet, ordentlich, tauglich, ehrlich.
Kuvallisuus, -den, *s.* die Gestalt, Figur (*pl.* **-en**).
Kuvan-muodostaja, *s.* der Bildhauer; **-jalka, -jalan,** *s.* der Bilderfuß, das Piedestal (*pl.* **-e**); **-jumaloitsemus, -ksen,** *s.* die Bilderanbetung; **-jumaloitsija,** *s.* der Bilderanbeter; **-kanta, -nnan,** *s.* = k.-jalka; **-leikkaaja,** *s.* der Bildhauer; **-muotoinen, -sen ja -tapainen, -sen,** *a.* einem Bilde ähnlich; **-raastaja,** *s.* der Bilderstürmer; **-valaja,** *s.* der Bildgießer; **-valanta, -nnan ja -nto, -nnon,** *s.* die Bildgießerei; **-valutehdas, -htaan,** *s.* die Bildgießerwerkstätte; **-veiste, -een,** *s.* die Bildhauerei; **-veistin, -imen,** *s.* der Bildhauermeißel; **-veistotaide, -teen,** *s.* die Bildhauerkunst; **-veistäjä,** *s.* der Bildhauer.
Kuvanen, -sen. *s. dim.* das kleine Bild (*pl.* **-er**); der Schatten (*pl.* -) eines Gegenstandes.
Kuvas, kupaan, *s.* das Floß (*pl.* -* **e**) an den Netzen.
Kuvasin, -imen, *s.* der Stempel (*pl.* -); **-merkki, -kin,** *s.* das Stempelzeichen; **-raha,** *s.* die Stempelabgabe, das Stempelgeld.
Kuvastaa, *v.* ab- l. wiederspiegeln; in der Ferne schimmern, kimmen.
Kuvaste, -een, *s.* = kuvastin.
Kuvastella, -elen, *v. freqv.;* kts. kuvastaa.
Kuvastin, -imen, *s.* der Spiegel (*pl.* -).
Kuvasto, *s.* die Gemäldegallerie, Bildergallerie, der Bildersaal.
Kuvastua, *v.* sich ab- l. wiederspiegeln, abgespiegelt werden; nachgeformt werden.
Kuvastus, -ksen, *s.* die Schattirung (*pl.* **-en**), der Wiederschein.
Kuvasvesi, -den, *s.* = kulasvesi.
Kuvata, -aan, *v.* bilden, abbilden, abzeichnen, formen, formiren; vergleichen; vorstellen, schildern; versuchen, sich bemühen; putzen, zieren.
Kuvaton, -ttoman, *a.* unförmlich, verunstaltet, häßlich, garstig, plump, grob; unvergleichlich; muthwillig, übermüthig, launisch; k. kappale, das Unding; tehdä kuvattomaksi, verunstalten; k. asia, eine unvergleichliche Sache; *adv.* kuvattomasti.
Kuvattaa, -tan, *s.* bilden l. formen lassen *(irr.)*, mit Bildern belegen, ein Bild l. Bilder formen, abbilden; vorhersagen.

Kuvatteleita, *v. refl.* sich darstellen, gaukeln, vorstellen, agiren; wie ein Unding l. Gespenst sich bewegen.
Kuvatteleminen, -sen, *s.* die Geckerei; der Spott.
Kuvattelija, *s.* der Possenreißer.
Kuvatti, -tin, *s.* die Phantasie.
Kuvatus, -ksen, *s.* die Abbildung: die Einbildung, Phantasie; das Gepenst (*pl.* **-er**).
Kuvatuksellinen, -sen, *a.* symbolisch, figürlich.
Kuvaus, -ksen, *s.* die Abbildung, Gestaltung (*pl.* **-en**); die Vorstellung, Einbildung, das Gedicht (*pl.* **-e**); die Phantasie, die Schilderung (*pl.* **-en**), das Gemälde (*pl.* **-e**); das Formen, das Modell (*pl.* **-e**), die Figur (*pl.* **-en**); die Verstellung, das Nachahmen, die Vorbildung; puhua kuvauksissa, durch Bilder l. bildlich reden; **-aine, -een,** *s.* der Stoff l. Gegenstand für ein Gedicht, Gemälde, Tonstück u. s. w.; **-puhe, -een,** *s.* die allegorische Rede (*pl.* **-n**), die Allegorie; **-taide, -taiteen,** *s.* die Bildhauerkunst; **-taito, -don,** *s.* die Kunstfertigkeit.
Kuvauta, ja kuvautua, -udun, *v.* sich bilden l. formen; abgebildet werden.
Kuvauttaa, -tan, *v.* = kuvattaa.
Kuve, kupeen, *s.* die Weichen (*pl.*), der Schambug, die Schamleiste, die weiche Seite (*pl.* **-n**); die Seite, die Nähe; kupeella, neben; hän istui minun kupeellani, er setzte sich neben mich l. mir zur Seiten l. an meine Seite; vuoren kupeet, die abschüssigen Seiten des Berges; maata kupeella, neben l. an der Seite liegen; **-liha,** *s.* das weiche Fleisch zwischen den Rippen und den Hüften; **-suoni, -en,** *s.* die Hüftsehne; **-tasku,** *s.* (miesten) die Hosentasche; (vaimojen) die Rocktasche; **-tauti, -din,** *s.* das Hüftweh; **-vyö,** *s.* der Gürtel (*pl.* **-**), der Gurt (*pl.* **-e**).
Kuveltaa, -llan, *v.* einschneiden, kerben, aushöhlen.
Kuvera, *a.* ausgehöhlt, gewölbt, kuppig; **-mainen, -sen,** *a.* ein wenig ausgehöhlt, gewölbt l. kuppig.
Kuveriainen, -sen, *a.* = kuverias.
Kuveriaisuus, -den, *s.* die Konvexität, Gewölbtheit.
Kuverias, -aan, *a.* kuppig, konvex, runderhaben, gerundet, gewölbt.
Kuverrella, -rtelen, *v. freqv.;* kts- kuvertaa.
Kuverrus, -ksen, *s.* die Aushöhlung, Rundung, Wölbung (*pl.* **-en**).
Kuvertaa, -rran, *v.* von innen aushöhlen l. ründen, wölben.
Kuvertua, -rrun, *v.* sich aushöhlen, runden l. wölben.
Kuveruus, -den, *s.* die Runderhabenheit, Konvexität, Gewölbtheit.
Kuves, -ksen, *s.* das um die Weiche befindliche Fleisch, die weiche Seite (*pl.* **-n**).
Kuvettaa, -tan, *v.* Ekel l. Erbrechen erregen; zu Etwas reizen, antreiben.
Kuvetus, -ksen, *s.* der Ekel; ein ekelhaftes Ding (*pl.* **-e**).
Kuvetuttaa, -tan, *v.* Ekel erregen l. hervorrufen.
Kuvikas, -kkaan, *a.* mit Bildern versehen, bildreich.
Kuvikko, -kon, *s.* die Bildersammlung.
Kuvio, *s.* die Figur (*pl.* **-en**).
Kuvita, -tsen, *v.* façonniren.
Kuvitella, -ttelen, *v. freqv.* abbilden; verblümen; sich einbilden; sich verstellen; Possen treiben *(irr.);* spuken.
Kuvitellen, *adv.* figürlich.
Kuvittaa, -tan, *v.* bilden lassen *(irr.),* mit Bildern versehen, illustriren, abbilden lassen; façonniren, rosig machen.
Kuvitus, -ksen, *s.* das Bilden; die Einbildung, Phantasie, Vorstellung; das Verblümen; das Façonniren; **-puhe, -een,** *s.* die Metapher (*pl.* **-n**).
Kuvoa, *v.* sich erbrechen l. übergeben, vomiren.
Kuvoanta, -nnan, *s.* das Bilden, Abbilden, Formen, die Gestaltung (*pl.* **-en**).
Kuvottaa, -tan, *v.* garbenweise theilen; 2) Ekel erregen.
Kuvottain, *adv.* garben- l. bündelweise.
Kuvotus, -ksen, *s.* das Binden in Garben, die Vertheilung in Garben; 2) der Ekel; das Erbrechen, Vomiren.
Kuvukas, -kkaan, *a.* knotig, knollig; kuppig, gewölbt.
Kuvun-kaari, -en, *s.* der Gewölb- l. Schwibbogen; **-muotoinen l. -tapainen, -sen,** *a,* gewölbförmig; **-täysi, -den,** *s.* der Kropf voll.
Kyden, kts. kyteä.
Kydentä, -nnän, *s.* das Abschwenden.
Kydettää, -tän, *v.* abschwenden, langsam verbrennen, den Boden anzünden; kitzeln, reizen.
Kydetys, -ksen, *s.* das abgeschwendete Land, das Schwendenland.
Kydys, -ksen, *s.* Einer der Schwäger.
Kydös, -ksen, *s.* eine Stelle, wo ein verstecktes Feuer brennt.
Kydöttää, -tän, *v.* = kydettää.
Kyen = kyven.
Kyentä, -nnän je -ntö, -nnön, *s.* die Fähigkeit (*pl.* **-en**), das Vermögen.
Kyettää, -tän, *v.* = kyvettää; sataa k. lunta, es schneit ein wenig.
Kyetä, kykenen, *v.* vermögen, im Stande sein, können *(irr.);* ei kykene paikalta mihinkään, er vermag sich nicht zu bewegen; k. työhön, im Stande sein zu arbeiten;

souti kykenemiseen, er ruderte aus allen Kräften.
Kyhe, -een, *s.* das Kramen, Pusseln; der erste Entwurf; die Pfuscherei (*pl.* **-en**).
Kyhertää, -rrän, *v.* girren, trällern; ganz gemächlich Etwas thun *(irr.)*.
Kyhky, *s.* die Taube (*pl.* **-n**); **-haukka, -kan,** *s.* der Taubenfalk.
Kyhkyis-lakka, -kan ja -lymy, *s.* das Taubenhaus l. -häuschen, der Taubenschlag.
Kyhkyläinen, -sen, *s.* das Täubchen (*pl.* -).
Kyhkynen -sen, *s. dim.* die kleine Taube (*pl.* **-n**), das Täubchen (*pl.* -).
Kyhkyttää, -tän, *v.* stöhnen, seufzen.
Kyhläs, -ään, *v.* die Hocke (*pl.* **-n**).
Kyhmy, *s.* der Buckel, Knoten (*pl.* -), die Beule (*pl.* **-n**), das Geschwür (*pl.* **-e**).
Kyhmästellä, -elen, *v.* langsam sich bewegen l. arbeiten, faulenzen.
Kyhniä, *v.* kuhnia.
Kyhnähdys, -ksen, *s.* das Hinsinken, Stürzen.
Kyhnyttää, -tän, *v.* schaben, reiben *(irr.)*, streifen.
Kyhnähtää, -hdän, *v.* stürzen, hinsinken.
Kyhyrä, *a.* krumm, knotig; **-hartioinen, -sen,** *a.* mit ausstehenden Schultern versehen.
Kyhä, *s.* der Entwurf (*pl.* -* **e**), der Riß (*pl.* **-e**).
Kyhäellä, -elen, *v. freqv.;* kts. kyhätä.
Kyhäseitä, -sen, *v. refl.* sich hastig gestalten.
Kyhäistä, -sen, *v.* zusammenpfuschen.
Kyhästää, *v.* pfuschen, hudeln, stümpern.
Kyhätä, -ään, *v.* nachlässig thun *(irr.);* kramen, stöbern, pusseln; zusammenpfuschen, hudeln; zusammenfügen l. -raffen.
Kyhäys, -ksen, *s.* das Zusammenraffen, das nachlässige Zusammenfügen, die Pfuscherei, Hudelei (*pl.* **-en**); der Entwurf.
Kyhäytyä, -ydyn, *v.* zusammengerafft werden; fertig werden; taugen, reifen.
Kyinen, -sen, *a.* der Natter l. dem Gift zugehörend; voll Nattern, giftig.
Kykenemättömyys, -den, *s.* das Unvermögen, die Unfähigkeit, die Kraftlosigkeit, die Feigheit.
Kykenemätön, -ttömän, *a.* unvermögend, unfähig, kraftlos; ungeschickt, linkisch; feige.
Kykenevä, *a.* vermögend, fähig, tauglich.
Kykeneväisyys, -den, *s.* die Fähigkeit, das Vermögen.
Kykerteleitä, *v. refl.* einen girrenden Laut hervorbringen.
Kykerrys, -ksen, *s.* die niedergehockte Stellung (*pl.* **-en**).
Kykertyä, -rryn, *v.* niedergebeugt l. -gedrückt werden.
Kykertää, -rrän, *v.* girren; niederbeugen l. -hocken l. -drücken.
Kykist . . . = kyykist . . .
Kykittää, -tän, *v.* versuchen, prüfen; beginnen *(irr.)*, anfangen *(irr.)*.
Kykitys, -ksen, *s.* der Versuch (*pl.* **-e**).
Kykki, -kin, *s.* = heppi.
Kykkiä, kykky, kykky . . . = kyykkiä, kyykky, kyykky . . .
Kykkyrä, *s.* das Bündel (*pl.* -); das Gewirr.
Kykkyräinen, -sen, *a.* verwirrt, verwickelt.
Kykkä, -kän, *s.* die kleine Hocke (*pl.* **-n**).
Kykkäre, -een ja kykkärä, *s.* die Biegung (*pl.* **-en**), verwickelter Knoten (*pl.* -); die kleine Erhöhung.
Kykrä, *s.* die Erhöhung, der Buckel, Höcker (*pl.* -); **-selkä, -selän ja -selkäinen, -sen,** *a.* buckelig.
Kyky, ky'yn, *s.* das Vermögen, die Fähigkeit (*pl.* **-en**), die Kraft (*pl.* -* **e**); die Geschicklichkeit, Tauglichkeit; 2) die Getreidehocke.
Kykyinen, -sen, *a.* vermögend, fähig, geschickt, im Stande seiend.
Kykyisyys, -den, *s.* = kyky.
Kykyrä, *s.* der Krüppel (*pl.* -); klein von Wuchs l. Gestalt.
Kykäre, kykärä, kykäräinen, kts. kykkäre, kykkärä, kykkyräinen.
Kyleillä, -ilen, *v. freqv.;* kts. kyliä.
Kylikki, -kin, *s.* der nicht zu Hause gedeiht; 2) das heimgebrachte Gastgeschenk.
Kylin, *adv.* längs den Dörfern; 2) seitlängs l. -lang; 3) heimlich.
Kylitellen, *adv.* dorfweise.
Kylitellä, -ttelen, *v. freqv.* von Dorf zu Dorf gehen *(irr.)*
Kylitse, *adv.* an der Seite l. seitlängs vorbei.
Kylittäin, *adv.* Dorf nach Dorf, dorfweise.
Kylitysten, *adv.* einander zur Seite, neben einander.
Kyliä, *v.* faul l. träge daliegen, faulenzen, auf der faulen Seite liegen *(irr.)*.
Kyljellinen, -sen, *a.* an der Seite l. zur Seite befindlich, zur Seite gehörend.
Kyljes, -ksen, *s.* die Eine von den Seiten.
Kyljittää, -tän, *v.* neben einander setzen.
Kyljys, -ksen, *s.* das zur Seite Befindliche; die Schwelle (*pl.* **-n**).
Kylkeillä, -ilen, *v.* = kyleillä.
Kylkeinen, -sen, *a.* an der Seite befindlich; von der harten Seite des Baumes gemacht; 2) das Seitengebäude, das Verwahrungshaus.
Kylkeläinen, -sen, *a.* zur Seite befindlich; schräg sich neigend.
Kylki, kylen l. kyljen, *s.* die Seite (*pl.* **-n**); (teurastetussa eläimessä) das Brust- l. Seitenstück; (sotajoukon) die Flanke (*pl.* **-n**); (haahden) die Breitseite; koivun k., die harte Seite der Birke; minua pistää kyljestäni l. kylkeeni, ich habe Seitenstiche;

kylkehen kyläinen ruoka, das Essen bei Fremden ist nutzlos; maata kyljellänsä, auf der Seite liegen; kyljin, seitlängs; **-haara,** *s.* der Seiten- l. Nebenzweig; **-paisti,** *s.* der Rippenbraten; **-kappale, -een,** *s.* das Seitenstück; **-luu,** *s.* die Rippe (*pl.* **-n**); **-pisto,** *s.* der Seitenstoß l. -stich; **-rakennus, -ksen,** *s.* das Seitengebäude der Flügel (*pl* -); **-varustus, -ksen,** *s.* das Seitenwerk; **-voima,** *s.* die Seitenkraft.

Kylkiäinen, -sen, *s.* der Nebenmann; das Nebenzimmer l. -haus l. -gebäude.

Kylleys, -den, *s.* = kyllyys.

Kylliksi, kyllin, kts. kyllä I.

Kyllistyä, *v.* = kyllästyä.

Kyllitellen, *adv.* hinlänglich, genug.

Kyllitellä, -ttelen, *v.* allmählich genug geben *(irr.)*; befriedigen, vergnügen.

Kyllitää, -tän, *v.* hinlänglich l. genug geben *(irr.)*, zufriedenstellen, befriedigen, vergnügen, sättigen; übersatt l. überdrüssig (einer Sache) machen.

Kyllyyys, -den *s.* die Zu- l. Hinlänglichkeit, Genüge; die Sattheit; der Ueberdruß; der Ueberfluß, die Fülle.

Kyllä I, *s.* die Fülle, der Ueberfluß, die Genüge, Hin- l. Zulänglichkeit; syödä kylläksensä l. kylliksensä, sich satt essen; meillä on kyllältä, kylläksi l. kylliksi, wir haben reichlich, zur Genüge, genug, hinlänglich; saada kylliksensä, im Ueberfluß bekommen; olla kyllänä l. kyllinä jkulle, Jmdm zur Last sein l. fallen; sitä on meillä ollut kylliksemme, wir haben davon bis zum Ueberdruß gehabt; kyllältä, kylliksi, kyllin, *adv.* hinlänglich, genug, zur Genüge, vollends, vollkommen; *Komp.* kyllempi, reichlicher; kysyn kyllemmaltä, ich frage weiter l. genauer.

Kyllä I, *adv.* genug, hinlänglich; jawohl, gewiß; on k. hyvä, ist gut genug; on k., es giebt gewiß; antaa k., er giebt gewiß; k. minä tulen, ich werde schon kommen; k. kaiketi, jawohl! allerdings! o ja! se tulee k. vaikeaksi, es wird ziemlich schwer l. schwer genug; k. k., gewiß, gewiß; gut, gut; vaikka k., obschon.

Kylläinen, -sen, *a.* zu- l. hinlänglich, reichlich; satt; fett.

Kylläisyys, -den, *s.* die Fülle, der Ueberfluß.

Kylläksi, kts. kyllä I.

Kylläksyä, *v.* für überflüssig halten *(irr.)*.

Kyllällinen, -sen, *a.* vergnügt, zufrieden, befriedigt, begnügt.

Kyllällisesti, *adv.* sehr hinlänglich, übergegenug.

Kyllältä, kts. kyllä I.

Kyllälteen, *adv.* hinlänglich, genug.

Kylläs, -ään, *a.* = kylläinen.

Kyllästymys, -ksen, *s.* das Sattsein, der Ueberdruß.

Kyllästymätön, -ttömän, *a.* unersättlich.

Kyllästynyt, -neen, *a.* müde, satt, überdrüssig, verleidet; k. elämään, lebenssatt, lebensmüde, des Lebens überdrüssig; k. vartoomiseen, des Harrens müde.

Kyllästys, -ksen, *s.* die Sattheit, der Ueberdruß, die Ermüdung.

Kyllästyttää, -tän, *v.* genug geben *(irr.)*, übersättigen; befriedigen; ganz überdrüssig machen, verleiden; k. jkuta ruokaan, Jmdm die Speise verleiden.

Kyllästyä, *v.* genug bekommen, satt werden, überdrüssig werden, müde werden; k. jhnkin, einer Sache überdrüssig werden, bei Etwas ermüden, sich bei Etwas langweilen; kyllästyn täällä olemiseen, ich bin meines Hierseins überdrüssig, ich habe es satt hier zu sein; k. yhteen ja samaan, des ewigen Einerlei müde werden.

Kylläymätön, -ttömän, *a.* unersättlich, unzufrieden.

Kylläyntyä, -nnyn ja kylläytyä, -ydyn, *v.* = kyllästyä.

Kyllöttää, -tän, *v.* = kyllittää.

Kylmennys, -ksen, *s.* die Erkältung.

Kylmennyttää, -tän, *v.* erkälten.

Kylmentäjä, *s.* das Kühlfaß.

Kylmentää, -nnän, *v.* abkühlen, kühlen, kälter machen.

Kylmettyä, -tyn, *v.* frieren *(irr.)*, erfrieren, kalt werden, erkalten.

Kylmettää, -tän, *v.* erkalten lassen *(irr.)*, frieren *(irr.)* lassen *(irr.)*, kalt machen.

Kylmetys, -ksen, *s.* gefrorener Zustand.

Kylmetä, kylmenen, *v.* erkalten, kalt werden, kühl werden, sich abkühlen; kälter werden; erfrieren; erlöschen *(irr.)*.

Kylmistyä, *v.* kalt werden, erkalten, kaltsinnig werden, kühl werden, sich abkühlen.

Kylmiä, *v.* = kylmettyä.

Kylmyys, -den, *s.* die Kälte, Kühle; der Kaltsinn, die Kaltsinnigkeit, Gleichgiltigkeit, Lieblosigkeit, Gefühllosigkeit.

Kylmä, *a.* kalt, kühl; gefühllos, gleichgiltig, kaltsinnig; ungeheizt, unbewohnt; unangebauet, unbebauet, öde; 2) *s.* die Kälte, Kühle, der Frost; tämä on juotava kylmiltänsä, dieses muß kalt getrunken werden; kylmästä tultua, ein Schnaps auf die Kälte; kylmät meni haavaan, die Wunde wurde entzündet l. inflammirt; mennä kylmäksi, kalt werden, sterben; takoa kylmiltänsä, kalthämmern; kyntää kylmää maata, einen unbebauten Acker pflügen; jättää kylmillensä, ungeheizt, unbebauet l. öde lassen; olla kylmillä l. kylmillänsä, kalt, ungeheizt, unbebauet l. öde sein; **-hauras, -aan,** *a.* kaltbrüchig; **-kiskoinen, -sen,** *a.* kaltsinnig, gleichgiltig, unfreundlich, störrisch;

hartherzig, hart; **-mielinen, -sen,** *a.* kaltsinnig, gleichgiltig, kaltblütig; **-mielisyys, -den,** *s.* die Kaltsinnigkeit, Kaltblütigkeit; **-sydäminen, -sen,** *a.* = k.-mielinen; **-verinen, -sen,** *a.* kaltblütig.

Kylmähkä ja **-hkö,** *a.* ein wenig kalt, kühl.

Kylmähtää, -hdän, *v.* ein wenig frieren *(irr.).*

Kylmäinen, -sen, *a.* etwas kühl.

Kylmäkäs, -kkään, *a.* = kylmähkä.

Kylmän-huuru, *s.* der Frostrauch, Eisnebel; **-viha,** *s.; pl.* k.-vihat, das durch Erkältung enstandene Uebel; der kalte Brand.

Kylmäs, -ksen, *s.* der kalte, kühle Zustand.

Kylmää, *v.* kalt machen, abkühlen, kühlend hervorbringen; kalt werden, abfrieren, erfrieren.

Kylpemys, -ksen, *s.* das Baden.

Kylpeä, kylven, *v.* baden; k. saunaa, in der Badstube baden; k. merta, im Meere baden.

Kylpijä, *s.* der Badende (taip. adj:na); der Badegast.

Kylpy, -lvyn, *s.* das Bad (*pl.* -* **er**); **-aika, -ajan,** *s.* die Badezeit; **-huone, -een,** *s.* das Badezimmer l. -haus; **-laitos, -ksen,** *s.* die Badeanstalt, Wasserheilanstalt; **-paikka,** *s.* der Badeplatz l. -ort, das Bad (*pl.* -* **er**).

Kylpöjä, *s.* = kylpijä.

Kylpömätön, -ttömän, *a.* der nicht gebadet hat.

Kylpöä, -vön, *v.* = kylpeä.

Kyltymätön, -ttömän, *a.* unersättlich, unzufrieden.

Kyltyä, -llyn, *v.* = kyllästyä.

Kylvellä, kylpelen, *v. freqv.* oft baden.

Kylvellä, kylvelen, *v. freqv.* allmählich säen, aussäen, bestreuen, ausstreuen.

Kylvettäjä, *s.* der Bader (*pl.* -), die Badefrau.

Kylvettämätön, -ttömän, *a.* ungebadet.

Kylvettää, -tän, *v.* baden lassen *(irr.),* Jmdn baden; prügeln.

Kylvin-ase, -een ja **-kone, -een,** *s.* die Säemaschine; **-vakka, -kan,** *s.* das Säekörbchen.

Kylvy, *s.* das Säen, Aussäen, Besäen, die Saat (*pl.* **-en**).

Kylvyinen, -sen, *a.* besäet.

Kylväjä, *s.* der Säer (*pl.* -), der Säemann.

Kylväämätön, -ttömän, *a.* unbesäet.

Kylväntä, -nnän ja **-ntö, -nnön,** *s.* = kylvy.

Kylvättää, -tän, *v.* säen l. besäen lassen *(irr.).*

Kylväytyä, -ydyn, *v.* besäet werden; sich selbst aussäen.

Kylvää, *v.* säen, besäen, aussäen; ausstreuen.

Kylvääntyä, -nnyn, *v.* = kylväytyä.

Kylvö, *s.* das Säen, Besäen, Aussäen, die Saat (*pl.* **-en**), die Aussaat; tehdä kylvöä, die Saat bestellen, säen; pelto on kylvössä, der Acker ist besäet; kyntää peltoa kylvölle, den Acker zur Saat pflügen.

Kylvös, -ksen, *s.* der besäete Boden l. Acker (*pl.* * -).

Kyly, *s.* das Bad (*pl.* -* **er**), das Badehaus, die Badstube.

Kylylöyly, *s.* der Badedampf.

Kylys, -ksen, *s.* das Eine von den Geschwisterkindern; he ovat kylyksiä, sie sind Geschwisterkinder.

Kylyt, kylkyen, *s. dim.* die kleine Seite (*pl.* **-n**).

Kylä, *s.* das Dorf (*pl.* -* **er**), Hauptdorf, die Dorfschaft, der Nachbarhof; käydä kylässä, Besuche im Dorfe l. Nachbarhof machen; **-asetus, -ksen,** *s.* die Dorfordnung; **-hallitus, -ksen,** *s.* die Dorfsverwaltung; **-jalka, -jalan,** *s.* der sich nicht zu Hause hält; **-järjestys, -ksen,** *s.* die Dorfordnung; **-kunta, -nnan,** *s.* die Dorfschaft; **-läinen, -sen,** *s.* der Dorfbewohner; **-mäinen, -sen,** *a.* einem Dorfe ähnlich; **-näytelmä,** *s.* das Vaudeville (*pl.* **-s**); **-vara,** *s.;* olla kylävarassa, von der Hülfe Anderer abhängen; **-vouti, -din,** *s.* der Dorfrichter l. -schulze.

Kyläilijä, *s.* der Besuche im Dorfe l. bei den Nachbaren öfters macht.

Kyläillä, -ilen, *v.* Besuche im Dorfe l. bei den Nachbaren machen.

Kyläily, *s.* der Besuch (*pl.* **-e**) im Dorfe l. bei den Nachbaren.

Kyläinen, -sen, *a.* zu einem Dorfe l. Nachbarhof gehörend; voll Dörfer; fremd; 2) *s.* kleines und hübsches Dörfchen (*pl.* -).

Kyläjäs, -ään, *s.* = kyläkunta.

Kylällinen, -sen, *a.* demselben Dorfe zugehörig, zu einem Dorfe gehörend, nachbarlich; fremd; *pl.* kylälliset, Gaben vom Dorfe; 2) *s.* ein Dorf voll; 3) = kyläläinen.

Kylänen, -sen, *s. dim.* das Dörfchen (*pl.* -).

Kylän-juoksija, *s.* = kylä-jalka; **-juoksu,** *s.* das Herumstreichen; **-kauppa, -pan,** *s.* die Reffkrämerei; **-kello,** *s.* das Plaudermaul, die Plaudertasche, die Klätscherin (*pl.* **-nen**); **-kulkija,** *s.* der Landstreicher; **-kulku, -kulun,** *s.* das Herumstreichen; **-luku, -luvun,** *s.* die Leseprüfung; **-mies, -miehen,** *s.* der Nachbar (*gen.* **-s**; *pl.* **-en**), der Mann (*pl.* -* **er**) im Dorfe; **-puhe, -een,** *s.* das Gerede, Gemunkel; **-vanhin, -vanhimman,** *s.* der Dorfrichter l. -schulze; **-väli,** *s.* der Abstand zwischen zwei Dörfern.

Kylästää, *v.* = kyläillä.

Kymeinen, -sen, *a.* reich an Flüssen.

Kymi, *s.* der Hauptfluß, der Fluß (*pl.* -* **e**), der Strom (*pl.* -* **e**).

Kymmen, kymmenen, *s.* zehn; kymmenet käskyt, die zehn Gebote.
Kymmenellinen, -sen, *a.* decimal.
Kymmeneninen, -sen, *a.* zehnfach, zehn enthaltend.
Kymmenennes, -ksen, *s.* das Zehntel (*pl.* -).
Kymmenennesti, *adv.* zum zehnten Mal.
Kymmenes, kymmeneksen, *s.* das Zehntel (*pl.* -); kolme kymmenestä, drei Zehntel; *pl.* kymmenekset, der Zehente; maksaa, nostaa kymmenekset, den Zehenten bezahlen, erheben (einnehmen).
Kymmenes, kymmenennen, *a.* der (die, das) Zehnte; kymmenenneksi, zehntens.
Kymmenesti, *adv.* zehnfach, zehnmal.
Kymmenikkö, -kön, *s.* die Zehn (*pl.* **-en**), der Zehner, die Zahl Zehn; der Hauptmann über zehn; die Hocke von zehn Garben.
Kymmenin, *adv.* jedesmahl zehn, je zehn, zu Zehnen.
Kymmeninen, -sen, *a.* zehnfach, zehn werth, decimal; 2) *s.* die Zehn, die Zahl Zehn, zehn Stück, der Decher (*pl.* -); vuosik., das Jahrzehent, Decennium; kymmenisen vuotta, ohngefähr l. etwa zehn Jahre; kymmenisin, je zehn, jedesmal zehn, zu Zehnen.
Kymmenines, -ksen, *s.* das Zehntel (*pl.* -).
Kymmenis-mitta, -tan, *s.* das Decimalmaß; **-mittainen, -sen,** *a.* zum Decimalmaß gehörend; **-paino,** *s.* das Decimalgewicht.
Kymmeniten, *adv.* zehnfach.
Kymmenittäin l. **-ttäisin,** *adv.* je zehn, jedesmal zehn, zu Zehnen.
Kymmenittää, -tän, *v.* in Haufen von je zehn vertheilen.
Kymmen-jakoinen, -sen, *a.* in zehn Theile getheilt; **-kertainen, -sen,** *a.* zehnfach, zehnfältig; **-kulma,** *s.* das Zehneck (*pl.* **-e**); **-kulmainen, -sen,** *a.* zehneckig; **-kunta, -nnan,** *s.* die Zahl Zehn; etwa zehn; **-luku, -luvun,** *s.* die Zehn (*pl.* **-en**), der Decher (*pl.* -), die Decimalzahl; **-murtoluku, -luvun,** *s.* der Decimalbruch; **-silmä,** *s.* die Zehn (*pl.* **-en**), der Zehner (*pl.* -); **-sivuinen, -sen,** *a.* zehnseitig; **-tahkoinen, -sen,** *a.* zehnseitig; **-vuotias, -aan** ja **-vuotinen, -sen,** *a.* zehnjährig.
Kymmenys, -ksen, *s.* der Zehente; maksaa kymmenyksen, den Zehenten bezahlen; **-lasku,** *s.* der Zehentanschlag; **-mitta, -tan,** *s.* das Decimalmaß; **-tuuma,** *s.* der Decimalzoll.
Kymmönen, -sen ja **kymppi, -mpin,** *s.* die Zehn (*pl.* **-en**), der Zehner (*pl.* -).
Kympyrä, *a.* träge, langsam, linkisch, ungelenk, ungeschickt, tölpisch.
Kympyröidä ja **-öitä, -tsen,** *v.* träge u. s. w. sich bewegen; vrt. ed.
Kymär . . . = kumar . . .
Kymärä, *a.* vorwärts gebogen l. gebeugt; 2) *s.* krumme Lage l. Stellung (*pl.* **-en**).
Kynehtyä, -hdyn ja **kynettyä, -tyn,** *v.* im Wachsthum stehen bleiben (mol. *irr.*), erstarren, steif werden.
Kynijä, *s.* der Schleißer (*pl.* -), Federschleißer u. s. w., kts. kyniä.
Kynimätön, -ttömän, *a.* ungerupft.
Kynin, -imen, *s.* der Flügel (*pl.* -); das Gefieder, die federige Bekleidung; das Werkzeug, womit Etwas gerupft l. geschleißt wird; 2) *a.* voll Federn, befiedert, federig.
Kynintä, -nnän ja **-ntö, -nnön,** *s.* das Federlesen l. -schleißen.
Kynittää, -tän, *v.* mit Federn versehen, befiedern, mit Federn auszieren; die Flügel anwenden.
Kynitys, -ksen, *s.* = kynintä.
Kyniä, *v.* Federn pflücken, maustern, manfern, sich mit dem Schnabel säubern; Federn lesen, schleißen l. rupfen; schreiben *(irr.)*.
Kynkkä, -nkän, *s.* der Stumpf (*pl.* -* **e**), der Stummel (*pl.* -); der krumme Sensenstiel; der Arm (*pl.* **-e**); siipik., der Flügelknochen; käsik., der Ellenbogen; piippuk., der Pfeifenstumpf; **-jalka, -jalan,** *s.* der Fußstumpf; der Fuß, welcher kürzer ist als der andere; **-luu,** *s.* der Flügelknochen; **-pää,** *s.* die alte Ulme (*pl.* **-n**).
Kynne, -nteen, *s.* der Zustand des Pflügens; die Pflugfurche; **-laitainen, -sen,** *a.* (laiva) klinkerweise gebaut.
Kynnellinen, -sen, *a.* = kynsillinen.
Kynnellä, -ntelen, *v.* *freqv.;* kts. kyntää.
Kynnen-juuri, -en, *s.* die Nagelwurzel; **-koiso,** *s.* der Nagelzwang; **-ruoho,** *s.* nördlicher Mannsschild *(androsace septentrionalis);* **-viha,** *s.* die durch Kratzen entstandene, schwärende Wunde (*pl.* **-n**).
Kynner, -nteren, *s.* die Unebenheit.
Kynnetön, -ttömän, *a.* ohne Nagel, Klaue l. Kralle.
Kynnin, -ntimen, *s.* der Pflug (*pl.* -* **e**).
Kynnyksetön, -ttömän, *a.* Schwelle entbehrend, ohne Schwelle.
Kynnyksellinen, -sen, *a.* mit Schwelle versehen.
Kynnys, -ksen, *s.* die Schwelle (*pl.* **-n**); **-porras, -rtaan,** *s.* die Treppenstufe.
Kynnystää, *v.* an der Schwelle stecken bleiben *(irr.)* l. haften; wegrennen l. -laufen; mit Schwelle versehen.
Kynnäntä, -nnän, *s.* das Pflügen.
Kynnäs, -ään, *s.* der Bergrücken; der Hügel (*pl.* -).
Kynnättää, -tän, *v.* pflügen lassen *(irr.)*, pflügen lehren.
Kynnätys, -ksen, *s.* das Pflügen.
Kynnöstää, *v.* den Boden bepflügen.

Kynsellinen, -sen, *s.* die Milzsucht, der Spleen, die Hysterie.

Kynsi, kynnen, *s.* der Nagel (*pl.* * -), die Klaue, Kralle (*pl.* **-n**), die gespaltene Klaue; 2) der Klinkhaken; 3) das Nagelfell (Augenkrankheit); soljen k., der Schnallendorn; ongen k., der Widerhaken an der Angel; sahran k., die Pflugschar; härjän k., der Zauberer; vanteen k., der Heftel des Tonnenbandes; kynnen ajos, der Nagelzwang, das Nagelgeschwür; ei hänellä ole kynttä eikä kykyä, er kann nichts zu Wege bringen; täyttä kynttä juosten, aus allen Kräften laufend; kynttä kantta seurata jtakin, Jmdm auf dem Fuße nachfolgen; olla alakynsin l. -kynnen, unterthänig, untergeben l. -würfig sein; joutua alakynteen, zurückstehen l. nach bleiben, besiegt werden; joutua jnkn kynsiin, in Jmds Klauen l. Gewalt gerathen; päästä jnkn kynsistä, sich Jmds Klauen entziehen; olla yhdellä kynnen l. kynsin, in größter Herzbeklemmung sein; kynsin hampain, mit Händen und Zähnen, aus allen Kräften.

Kynsi, *imperf.* sanasta: kyntää.

Kynsikäs, -kkään, *a.* mit Klaue versehen; langfingerig; *(fig.)* dirbiſch; 2) *s.* der Mauser (*pl.* -).

Kynsi-lauka, -lauvan ja -laukka, -kan, *s.* der Knoblauch; **-rauta, -dan,** *s.* die Schließklappe, der Klinkhaken; *pl.* k.-raudat, die Nagelzange; **-solmu,** *s.* der Weberknoten.

Kynsillinen, -sen, *a.* mit Nägeln, Klauen l. Krallen versehen; 2) *s.* die Milzsucht, der Spleen, die Hypochondrie; die Kolik, das Bauchgrimmen, die Darmverschlingung, Gedärmeverschränkung.

Kynsiminen, -sen, *s.* das Kratzen, Krallen, Krauen.

Kynsimätön, -ttömän, *a.* ungekratzt, -gekrallt, -gekraut.

Kynsinen, -sen, *a.* mit Nagel, Kralle l. Klaue versehen; aus Nagel l. Klaue gemacht.

Kynsiskellä, -elen, *v.* langsam kratzen l. krauen, mit den Fingerspitzen berühren, nachlässig handtieren l. handhaben.

Kynsitön, -ttömän, *a.* ohne Nägel, Krallen l. Klauen.

Kynsiä, *v.* kratzen, krallen, krauen; scharren, schaben (mit den Nägeln); auf den Klauen laufen *(irr.)*; reiben *(irr.)*; Etwas nachlässig thun *(irr.)*; k. kylän väliä, mieron tietä mitellä, betteln; k. korvuksiansa, sich hinter den Ohren kratzen.

Kynsyttää, -tän, *v.* sich reiben *(irr.)*, streifen l. scheuern lassen *(irr.)*.

Kynsäistä, -isen, *v.* plötzlich kratzen, krallen l. krauen.

Kynteläittää, -tän ja kyntelöitä -tsen, *v.* Nagelschmerzen erregen; schmerzend brennen *(irr.)*, Nagelschmerzen haben.

Kyntereinen, -sen, *a.* uneben.

Kynteytä ja kynteytyä, -ydyn, *v.* an einem verwundeten Nagel leiden *(irr.)*, Nagelzwang haben; vernagelt sein; hevosen jalka kynteyy, das Pferd hat Hufzwang.

Kyntinen, -sen, *a.* = kynsinen.

Kynttilä, *s.* das Talg- l. Wachslicht, die Talg- l. Wachskerze; 2) die Lichtmesse; **-haaru,** *s.* der Leuchterarm; **-jalka, -jalan,** *s.* der Leuchter (*pl.* -); **-kruunu,** *s.* der Kronleuchter; **-sakset,** *s. pl.* die Lichtschere.

Kynttilän-karsi, -karren, *s.* die Lichtschnuppe; **-kastaja,** *s.* der Lichtgießer l. -zieher; **-kastaminen, -sen,** *s.* das Lichtziehen; **-päivä,** *s.* die Lichtmesse; **-pätkä,** *s.* der Lichtstumpf; **-sammutin, -ttimen,** *s.* der Lichthut; **-sydän, -sydämen,** *s.* der Docht (*pl.* **-e**); **-torvi, -en,** *s.* die Leuchterdrille; **-valo,** *s.* der Lichtschein; **-varjo,** *s.* der Lichtschirm.

Kynttilöitä, -tsen ja kynttilöittää, -tän, *v.* mit Lichtern versehen, Lichter ausstellen.

Kynttää, -ntän, *v.* mit Falz versehen, falzen.

Kyntäjä, *s.* der Pflüger (*pl.* -), der Acker- l. Ackersmann, Ackerbauer; 2) die Drossel (*pl.* **-n**); die weiße Bachstelze, das Ackermännchen *(motacilla alba, numenius arcuata, scolopax rusticola, turdus iliacus)*.

Kyntämätön, -ttömän, *a.* ungepflügt.

Kyntäytä l. **kyntäytyä, -ydyn,** *v.* gepflügt werden.

Kyntää, -nnän, *v.* pflügen; k. uudestaan, umpflügen; k. maahan, ein- nieder- l. unterpflügen; k. ankkurilla, dreggen; k. toisen vasikalla, mit fremden Kälbern pflügen.

Kyntö, -nnön, *s.* das Pflügen; der gepflügte Boden l. Acker (*pl.* * -); **-hevonen, -sen,** *s.* das Ackerpferd; **-kuu,** *s.* der Monat Mai; **-lintu, -nnun,** *s.* die Waldschnepfe, die Misteldrossel, die Rothdrossel *(scolopax rusticola, turdus viscivorus,* l. *iliacus)*; **-maa,** *s.* das gepflügte Schwendenland, der gepflügte Boden l. Acker (*pl.* -); **-mies, -miehen,** *s.* der Pflüger (*pl.* -); **-pelto, -llon,** *s.* der Brachacker; **-rahe ja -rahje, -rahkeen,** *s.* der Zugriemen am Pflug; **-rastahainen, -sen ja -rastas, -aan,** *s.* = kyntäjä, kyntölintu.

Kynyrä, *a.* kurz von Wuchs l. Gestalt, untersetzt, von kleiner Gestalt.

Kynyröidä ja -öitä, -tsen, *v.* geschäftig sein, kramen, pusseln; sich ungeschickt benehmen.

Kynä, *s.* die Flügelfeder, der Federkiel, die Feder (*pl.* **-n**); 2) das Rohr (*pl.* **-e**), die Rinne (*pl.* **-n**); rinnenförmiges Brangefäß; der Trog (*pl.* **-* e**), Tränktrog; 3) der Stumpf (*pl.* **-* e**), Stummel (*pl.* -); kaivon k., der Brunnentrog; piippuk., der

Pfeifenstumpf; myllyn k., das Mühlgerinne; viedä käsikynästä, an der Hand führen; lintu on kynillänsä, der Vogel mausert; tarttua kynään, zur Feder greifen, die Feder in die Hand nehmen; panna kynän paperille, die Feder ansetzen; k. käy huonosti, die Feder fließt nicht l. schreibt schlecht.

Kynäelmä, *s.* das geschriebene Exemplar (*pl.* **-e**); das Geschreibe.

Kynähtää, -hdän, *v.* steif l. starr werden (wie die Feder).

Kynäilijä, *s.* der Schreiber, Schreibler (*pl.* -).

Kynäillä, -ilen, *v.* befiedern; fortwährend schreiben *(irr.)*.

Kynäinen, -sen, *a.* reich an Federn, befiedert, zur Feder gehörend.

Kynäisemä, *s.* eilig l. nachlässig verfaßtes Schreiben, das Geschreibe.

Kynäistä, -sen, *v.* in aller Eile schreiben *(irr.)*; 2) eiligst die Federn abrupfen l. schleißen.

Kynä-jalava, *s.* die Ulme (*pl.* **-n**); **-kirjain, -imen,** *s.* der geschriebene Buchstabe l. -stab (*gen.* **-ens** ja **en**; *pl.* **-en**); **-kotelo,** *s.* die Federbüchse, das Pennal (*pl.* **-e**); **-lintu, -nnun,** *s.* mit festen, starken Flügeln versehener Vogel (*pl.* -* **e**); **-lyijy,** *s.* das Bleierz; **-sota, -dan,** *s.* der Federkrieg; **-veitsi, -en,** *s.* das Federmesser.

Kynällinen, -sen, *a.* mit Feder versehen.

Kynänvuolin, -imen, *s.* der Federschneider.

Kynästellä, -elen, *v. freqv.* schreibeln.

Kynätä, -ään, *v.* befiedern, mit Federn zieren; mit Feder schreiben *(irr.)*.

Kynäys, -ksen, *s.* der Federzug; das Schreibeln.

Kypene, -een ja **kypenä,** *s.* der Funken l. Funke (*gen.* **-ns**; *pl.* **-n**).

Kyperi, -rä ja **-rö,** *s.* = **kypärä**; 2) geschmeidig, biegsam, weich.

Kypi, *adv.* vahvistaa seuravaa sanaa; k. kyllältä, übergenug.

Kyppyrä, *a.* eingeschrumpft; zusammengerollt.

Kypristyä, *v.* ein- l. zusammenschrumpfen.

Kypse . . ., kts. kypsy . . .

Kypsi, -en, *a.* reif, gekocht, gebraten, gebacken, gar; vähän kystä eloa, ein wenig reifes Getreide; kypseksi paistunut l. paistettu, durchgebraten; liha on kypseksi keitetty, das Fleisch ist gar gekocht; panna selkä kypseksi, durchprügeln l. -bläuen.

Kypsymys, -ksen, *s.* die Reife.

Kypsymätön, -ttömän, *a.* unreif.

Kypsyttää, -tän, *v.* reif machen, reifen lassen *(irr.)*, durchbacken, gekocht l. gebraten werden lassen, gar machen, gar kochen.

Kypsytys, -ksen, *s.* das Backen, Braten, Kochen, das gar Machen, die Reife; **-neuvo,** *s.* das Mittel zum gar Kochen u. s. w.

Kypsyttömyys, -den, *s.* die Unreife.

Kypsymätön, -ttömän, *a.* unreif, ungekocht, ungebraten, unbereitet.

Kypsyvaski, -en, *s.* das Garkupfer.

Kypsyys, -den, *s.* die Reife, gekochter, gebratener l. gebackener Zustand.

Kypsyä, *v.* reifen, reif werden, gar gekocht werden; gut gekocht, gebraten l. gebacken werden.

Kypsä, *a.* = kypsi.

Kypäri, *s.* = kypärä.

Kypärä, *s.* der Helm (*pl.* **-e**), das Kopfzeug, die hohe Mütze (*pl.* **-n**), der Hut (*pl.* -* **e**); aukaista, sulkea kypärän, das Visir aufheben, herunterlassen.

Kypärän-peite, -tteen, *s.* die Helmdecke; **-silmikko, -kon,** *s.* der Helmrost, das Helmgitter, Helmvisir.

Kypärä-päinen, -sen, *a.* mit Helm auf dem Kopfe versehen, behelmt; **-pää,** *s.* der Helmträger; **-töyhtö, -hdön,** *s.* der Helmbusch.

Kypöä, kyvön, *v.* schnell laufen l. springen (mol. *irr.*).

Kyrmy, *s.* die krumme l. konvexe Biegung (*pl.* **-en**); **-niska,** *s.* der einen kurzen, krummen Nacken hat.

Kyrpä, -rvän, *s.* das männliche Glied (*pl.* **-er**).

Kyrry, *s.* die Unlust, Ohnmacht, Schläfrigkeit; 2) *a.* unlustig, eingeschrumpft.

Kyrryttää, -tän, *v.* sich vor Kälte l. Unlust kauern.

Kyrsä, *s.* das Brod (*pl.* **-e**), der Laib (*pl.* **-e**); 2) der schmale Kahn (*pl.* -* **e**); 3) unruhiges Geschöpf (*pl.* **-e**), der Herumstreicher; mennä kyrsälleen, schief gehen *(irr.)*.

Kyrtistyä, *v.* runzelig, faltig, eingeschrumpft werden.

Kyrtistää, *v.* runzeln, falten, krumpen.

Kyrtty, -rtyn, *s.* die Runzel, Falte (*pl.* **-n**).

Kyrä, *s.* der Buckel, Höcker (*pl.* -).

Kyrätä, -ään ja **kyräjän,** *v.* krümmen, drehen, winden *(irr.)*; störrisch sein, trotzen, maulen.

Kyrö, *s.* = kytömaa.

Kyselijä, *s.* der Frager (*pl.* -), Nachfrager.

Kyseliäs, -ään, *a.* fragselig, vorwitzig im Fragen.

Kysellä, -elen, *v. freqv.* verhören, ausfragen.

Kyselmys, -ksen, *s.* das Nachfragen, der Fragepunkt, das Verhör (*pl.* **-e**); **-kirja,** *s.* das Fragebuch, der Katechismus (*gen.* -; *pl.* **-men**); **-tiede, -teen,** *s.* die Katechetik.

Kyselyttää, -tän, *v.*; minua k., ich fühle Lust (Jmdn) zu fragen.

Kysennellä, -ntelen, *v.* nachfragen.

Kyseskellä, -elen, *v.* Fragen thun *(irr.)*.

Kyskiä, *v.* eilend laufen *(irr.)*, eilen.

Kyssä, *s.* der Buckel, Höcker, Knoten (*pl.* -), der Auswuchs (*pl.* -* e); **-niska,** *s.* = kyrmyniska, **-selkä, -selän** l. **-seljän,** *s.* buckelig.
Kysyen, (muoto kysyä - verbistä) fragend.
Kysyin-paikka, -kan, *s.* die Stelle (*pl.* -n), wo man nachfragen kann, das Adreßkomptoir.
Kysyjä, *s.* der Frager; der Bettler (*pl.* -).
Kysyminen, -sen, *s.* das Fragen, An- l. Nachfragen.
Kysymyksellinen, -sen, *a.* problematisch, interrogativ.
Kysymyksittäin, *adv.* fragweise.
Kysymys, -ksen, *s.* die Frage (*pl.* -n); tehdä kysymyksen, eine Frage thun; vastata kysymykseen, eine Frage beantworten; nostaa kysymyksen, eine Frage aufwerfen; panna kysymykseen, fraglich machen; olla kysymyksessä, fraglich sein; k. on jstakin, die Frage l. Rede ist von Etwas; mistä on k., wovon ist die Frage l. Rede? kysymyksessä l. kysymyksenä oleva, fraglich; **-kirja,** *s.* das Fragebuch, der Katechismus (*gen.* -; *pl.* **-men**); **-sana,** *s.* das Fragwort.
Kysymätön, -ttömän, *a.* ungefragt, unbefragt.
Kysyntä, -nnän, *s.* das Fragen; **-aika, -ajan,** *s.* die Verjährung; **-valta, -llan,** *s.* das Recht Jmdn gerichtlich zu belangen l. Jmds Rechtsstreit zu führen; menettää k.-valtansa, sein Klagerecht (gegen Jmdn) verlieren.
Kysytellä, -ttelen, *v. freqv.;* kts. kysyttää.
Kysyttää, -tän, *v.* fragen lassen *(irr.),* Fragen stellen, nachfragen.
Kysyä, *v.* fragen, nachfragen, sich (nach Etwas) erkundigen, (um Etwas) bitten, ersuchen, fordern, erfordern; entbehren, brauchen, betteln; k. jkuta morsiameksensa, um Jmds Hand anhalten; ei sitä kukaan kysy, darnach fragt l. darum kümmert sich Niemand; se kysyy miestä, das erfordert seinen Mann, das streugt die Manneskraft an; k. ruokaa, betteln; k. oikeudella, vor Gericht belangen, gerichtlich belangen, klagen, anklagen.
Kysäistä, -isen, *v.* plötzlich fragen, einfallen, eine Frage aufwerfen.
Kytelehtää, -hdän, *v.* ein wenig verdeckt brennen *(irr.)* und rauchen.
Kytely ja **-lö,** *s.* das verdeckte Brennen und Rauchen; die gelinde Reizung (*pl.* **-en**).
Kytemätön, -ttömän, *a.* ungebrannt.
Kyterö, *s.* = kytelö.
Kyteä, *v.* glühen, ohne Flamme brennen *(irr.),* verdeckt brennen, rauchen, unter der Asche glimmen *(irr.).*

Kytjys, -ksen, *s.* die Schlinge, Falle (*pl.* **-n**), der Sprenkel (*pl.* -) für Hasen.
Kytke, -een, *s.* die Halsfessel (*pl.* **-n**) des Viehes (im Stalle); angebundener Zustand, das Angebundensein; olla kytkeessä, angebunden sein.
Kytkeitä, *v. refl.* sich an- l. festbinden, sich einschließen.
Kytkemätön, -ttömän, *a.* ungebunden; unumschränkt.
Kytkeä, *v.* an die Halsfessel binden *(irr.),* anbinden, zusammenfügen l. -lenken; einschränken.
Kytkiä, *v.* an der Halsfessel reißen *(irr.).*
Kytky, kytkyin, -imen, *s.* die Halsfessel (fürs Vieh).
Kytkyt, kytkyen, *s.* die Halsfessel (des Viehes); angebundener Zustand, das Angebundensein.
Kytkyä, *v.* = kytkeä.
Kytkäistä, -sen, *v.* plötzlich bewegen l. reißen *(irr.);* die Halsfessel rütteln.
Kytristyä, *v.* sich zusammenziehen, sich kauern l. niederhocken.
Kytristää, *v.* eingeschrumpft machen.
Kytry, *s.* eingeschrumpftes Geschöpf (*pl.* **-e**), der kleine Kauz (*pl.* -* **e**).
Kytterö, *s.* krummer und buckeliger Mensch (*pl.* **-en**).
Kyttyrä, *s.* der Buckel, Höcker (*pl.* -), die Biegung (*pl.* **-en**) aufwärts; 2) *a.* aufwärts gebogen; **-selkä, -selän** l. **-seljän,** *s.* der buckelige Mensch (*pl.* **-en**); **-selkäinen,** *a.* buckelig.
Kyty, -dyn, *s.* der Bruder (*pl.* *-) des Ehemannes l. -weibes, der Schwager (*pl.* *-); 2) = kytö; **-armo,** *s.* die Gnade des Schwagers.
Kytyt, kytkyen, *s.* kytkyt.
Kytyä, *v.* = kytöä.
Kytäistä, -isen, *v.* wie ein Lauffeuer eilen, eilig herschreiten, sich wegschleichen, wegfliehen.
Kytö, -dön, *s.* die glühende Kohle (*pl.* **-n**), nicht flammendes Feuer, verstecktes l. verdeckt brennendes Feuer; das Schwendenland.
Kytöellä, -elen ja **kytöillä, -ilen,** *v. freqv.* kts. kytöä.
Kytö-lintu, -nnun, *s.* der Brachvogel (*numenius arcuata);* **-maa,** *s.* das Schwendenland; **-mäki, -en,** *s.* = k.-maa; **-neva,** *s.* der Sumpf, von dem der Torf abgebrannt ist.
Kytöttää, -tän, *v.* = kydöttää.
Kytöt . . ., kts. kydet . . .
Kytöä, -dön, *v.* = kyteä.
Kyven, kypenen, *s.* der Funke (*gen.* **-ns**; *pl.* **-n**), die glühende Kohle (*pl.* **-n**), die Loderasche, glühende Asche.

Kyventää, -nnän, *s.* funkeln, Funken hervorbringen, zu Loderasche verwandeln.
Kyvettää, -tän, *v.* = kydettää.
Kyvet . . ., kts. kydet . . .
Kyvykäs, kyvyllinen, kyvytön, kts. ky'ykäs, ky'yllinen, ky'ytön.
Kyväistä, -sen, *v.* ohne Flamme abbrennen lassen *(irr.);* wie ein Lauffeuer springen, sich wegschleichen.
Kyy, *s.* die Natter, Viper (*pl.* **-n**); 2) = kyyssä.
Kyydin-käynti, -nnin ja -pito, -don, *s.* das Fortschaffen der Reisenden mit Extrapost.
Kyyditsijä ja kyydittäjä, *s.* der Postknecht.
Kyyditys, -ksen, *s.* das Fortschaffen der Reisenden mit Extrapost.
Kyyditä, -tsen, *v.* für Geld fahren; Postpferde halten *(irr.).*
Kyydäs, kyytään, *a.* = kyyttö.
Kyydätellä, -ttelen, *v.* abschwenden, abbrennen.
Kyyhky, *s.* die Taube (*pl.* **-n**).
Kyyhkyläinen, -sen, *s.* = kyhkyläinen.
Kyyhkynen, -sen, *s.* = kyhkynen.
Kyyhyt, kyyhkyen, *s. dim.* das schöne Täubchen (*pl.* **-**).
Kyyhyt, kyyhyen, *s. dim.* die kleine Natter l. Viper (*pl.* **-n**).
Kyyhä, *s.* kleiner, krummer Mensch (*pl.* **-en**).
Kyyhätellä, -ttelen, *v. freqv.;* kts. kyhättää.
Kyyhättää, -tän, *v.* gebückt gehen *(irr.);* stöbern, kramen, pusseln; zusammenkratzen; nachlässig thun *(irr.).*
Kyyhätä, -ään, *v.* gebückt gehen *(irr.);* stöbern, kramen, pusseln; schlecht l. nachlässig thun *(irr.);* zusammenkratzen; sich bemühen.
Kyykertyä, -rryn, *v.* niedersinken, sich kauern.
Kyykertää, -rrän, *v.* herunterbiegen, niederdrücken.
Kyykerö, *s.* krummes, gebücktes, sich kauerndes Geschöpf (*pl.* **-e**).
Kyykistellä, -elen, *v. freqv.* kts. kyykistää.
Kyykistyä, *v.* sich kauern, niedersinken.
Kyykistää, *v.* herunterbiegen; sich niederducken, sich niederhocken.
Kyykistäitä, *v. refl.* sich bücken, sich kauern.
Kyykkiä, -kin, *v.* sich auf die Kniee hocken, sich kauern l. niederhocken.
Kyykky, -kyn, *s.* die gebückte Lage l. Stellung (*pl.* **-en**).
Kyykkyinen, -sen, *a.* zusammengekauert; istua kyykkyisillään, zusammengekauert sitzen.
Kyykkyä, -kyn, *v.* sich in gebückter Lage befinden.
Kyykkä, -kän, *s.* = kyykerö.
Kyykkäellä, -elen ja kyykkäillä, -ilen, *v. freqv.* zusammengekauert trippeln, niedergehockt l. mit gebeugten Knien hüpfen.
Kyykkäniska, *s.* ein krumm- l. schiefhalsiger Mensch (*pl.* **-en**).
Kyykkäys, -ksen, *s.* das Hüpfen mit gebeugten Knieen.
Kyykkö, -kön, *s.* = kyykkä, kyykerö.
Kyyky, kyykyn, *s.* = kyykky.
Kyykähdellä, -htelen, *v. freqv.* sich plötzlich und oft kauern; herabrollen, niederfallen.
Kyykähtää, -hdän, *v.* sich plötzlich kauern; niederfallen.
Kyykähyttää, -tän, *v.* plötzlich niederbengen, zusammengekauert machen.
Kyykäärme, -een, *s.* die Natter l. Viper (*pl.* **-n**).
Ky'ykäs, -kkään, *a.* fähig, betriebsam.
Kyykätä, -kkään, *v.* niedergehockt hüpfen; 2) = kyykkiä.
Kyyliä, *v.* = kyylyä.
Ky'yllinen, -sen, *a.* = ky'ykäs.
Kyylyttää, -tän, *v.* Ekel l. Erbrechen erregen l. verursachen; Ekel empfinden l. haben (vor Etwas), sich ekeln; übel werden; minua k., es wird mir übel.
Kyylyä, *v.* Ekel (vor Etwas) empfinden l. haben, sich ekeln, sich erbrechen l. übergeben, vomiren.
Kyymi, *s.* der Schaum, Schwall.
Kyyn-alainen, -sen, *a.* voll Nattern l. Vipern.
Kyyneillä, -ilen, *v.* thränen; hänen silmänsä kyyneilevät, die Augen thränen ihm, die Thränen stehen ihm in den Augen.
Kyynel, kyynelen ja kyynele, -een, *s.* die Thräne, Zähre (*pl.* **-n**); kyynelet tulivat silmiini, die Thränen traten mir in die Augen.
Kyynelehtää, -hdän, *v.* dann und wann eine Thräne vergießen *(irr.),* thränen.
Kyyneletön, -ttömän, *a.* thränenleer l. -los.
Kyynel-huokonen, -sen, *s.* die Thränenfistel; **-lehti, -lehden,** *s.* rundblätteriger Sonnenthau *(drosera rotundifolia);* **-luu,** *s.* das Thränenbein; **-pesäke, -kkeen,** *s.* der Thränensack; **-risa,** *s.* die Thränendrüse; **-silmä,** *s.* mit Thränen im Auge; k.-silmin; mit thränenden Augen; **-vieri, -en,** *s.* der Thränensack; **-vierus, -ksen,** *s.* = k.-vieri; die Thränenquelle; **-virta, -rran,** *s.* die Thränenfluth, der Thränenstrom l. -bach.
Kyynelikäs, -kkään, *a.* thränenreich.
Kyynelinen, -sen, *a.* thränenvoll.
Kyyneliäs, -ään, *a.* leicht weinend, weinerlich.
Kyynellyttää, -tän, *v.* Thränen verursachen.
Kyynelmä, *s.* das Vergießen der Thränen, der Thränenstrom.

Kyyneltäväinen, -sen, *a.* thränend.

Kyyneltää, -llän, *v.* thränen; vrt. kyyneillä.

Kyynelä, *s.* = kyynel.

Kyynelöittyä, tyn, *v.* thränenvoll werden, zu thränen anfangen.

Kyynelöittää, -tän, *v.* Thränen verursachen.

Kyynelöitä, -tsen, *v.* Thränen vergießen *(irr.)*.

Kyyntää, -nnän, *v.* mit Asche überzogen werden.

Kyyny, *s.* der halb offene l. geschlossene Zustand des Auges; **-silmä,** *s.* das halb geschlossene Auge (*gen.* **-s**; *pl.* **-n**).

Kyynys, -ksen, *s.* = kyynäs.

Kyynäl, kyynäl . . . = kyynel, kyynel . . .

Kyynär, kyynären, *s.* = kyynärä.

Kyynärinen, -sen, *a.* ellenlang; **kaksik.,** zwei Ellen lang; yksik., eine Elle lang.

Kyynärittäin l. **kyynärittäisin,** *adv.* ellenweise.

Kyynär-kolkka, -kan, *s.* der Ellbogen; **-koukku, -kun,** *s.* der innere Winkel am Armgelenk, die Armbeuge; **-luu,** *s.* die große Armröhre; **-puu,** *s.* das Ellenmaaß; **-pää,** *s.* der Ellbogen; **-taive, -taipeen,** *s.* die Armbeuge; **-varsi, -varren,** *s.* der Vorderarm.

Kyynärys, -ksen, *s.* = kyynärä.

Kyynärä, *s.* die Elle (*pl.* **-n**).

Kyynäräinen, -sen, *a.* = kyynärinen.

Kyynärä-puu, *s.* = kyynärpuu; **-saksa,** *s.* der Kleinkrämer.

Kyynäröitä, -tsen, *v.* ellenweise messen *(irr.)*, mit der Elle messen.

Kyynäs, -ksen, *s.* ja kyynäs . . . = kyynär, kyynär . . .

Kyynätä, -ään, *v.* weg- l. forttreiben l. -jagen.

Kyynö, *s.* = kyyny.

Kyyristellä, -elen, *v.* in gebückter Stellung sich befinden, den Rücken krümmen l. beugen, sich kauern l. niederhocken.

Kyyry, *s.* die gebückte Lage l. Stellung (*pl.* **-en**), das Hocken; 2) *a.* buckelig, krummbuckelig **-hammas, -hampaan,** *s.* der Hakenzahn; 2) *a.* mit krummen Zähnen versehen; **-hartia,** *s.* = k.-selkä; **-selkä, -selän** l. **-seljän,** *s.* ein buckeliger, krummbuckeliger Mensch (*pl.* **-en**).

Kyyryttää, -tän, *v.* in gebückter Lage sich befinden.

Kyyrä, *s.* die konvexe Biegung (*pl.* **-en**), der Buckel, Höcker (*pl.* **-**); 2) = kyyry.

Kyyssy, *s.* = kyyssä.

Kyyssä, *s.* die kleine Erhöhung, der Buckel l. Höcker (*pl.* -); der Zwerg (*pl.* **-e**).

Kyysä, *s.* die kleine, elende Hütte (*pl.* **-n**), das Rattennest, der Schlupfwinkel; 2) = kyyssä.

Kyyti, -din, *s.* das Reisen mit Miethpferden, die Extrapost; die Fahrt; **ajaa kyytiä** l. **olla kyydissä,** Reisende mit Miethpferden fortschaffen, die Extrapost fahren; **ajaa kyydillä,** mit Extrapost fahren; **antaa kyytiä,** wegjagen; **-asetus, -ksen,** *s.* das Gesetz l. die Ordnung, betreffend das Fortschaffen der Reisenden mit Post- l. Miethpferden; **-hevonen, -sen,** *s.* das Postpferd, Miethpferd; **-mies, -miehen,** *s.* der Postknecht; **-raha,** *s.* das Postgeld; **-rattaat,** *s. pl.* der Postkarren; **-väli,** *s.* der Abstand zwischen zwei Stationen.

Kyytiä, *v.* = kyyditä.

Kyyttiä, kyyttiö, *s.* der Ochs (*pl.* **-en**) mit gestreiftem Rücken.

Kyyttä, -tän, *s.* die Kuh (*pl.* -* **e**) mit einem Strich längs dem Rücken.

Kyyttäniska, *s.* der Krummnacken.

Kyyttö, -tön, *a.* krumm, krumm gebogen; mit gebogenem Rücken; **-selkä, -selän** l. **-seljän,** *s.* der gebogene Rücken; **-silmä,** *s.* schielend, schiefäugig.

Kyytäistä, -sen, *v.* schnell fahren *(irr.)*, eilen.

Kyytö, *s.* der Strich l. Streif (*pl.* **-e**) längs dem Rücken der Thiere.

Ky'ytön, -ttömän, *a.* unfähig, unvermögend.

Kyyätellä, -ttelen, *v.* = kydettää, kyydätellä.

Kyäs, kykään, *s.* die Hocke (*pl.* **-n**), Getreidehocke.

Kyästää, *v.* hocken, in Hocken setzen.

Kyö, *s.* der Spuk (*pl.* **-e**), der Waldgeist l. -teufel, der Berggeist, Kobold (*pl.* **-e**).

Kyöhätä, -ään, *v.* (Jmdm) den Hof l. die Kour machen l. übertriebene Artigkeit erzeigen.

Kyöhääjä, *s.* der Kourmacher l. -schneider.

Kyökki, -kin, *s.* die Küche (*pl.* **-n**); **-astia,** *s.* das Küchengeschirr; **-palvelija,** *s.* der Küchendiener, die Küchenmagd; **-piika, -piian,** *s.* die Küchenmagd, die Köchin (*pl.* **-nen**); **-pyyhe, -pyyhkeen,** *s.* das Küchenhandtuch; **-tarha,** *s.* der Küchengarten; **-veitsi, -en,** *s.* das Küchenmesser.

Kyökkä, -kän, *s.* die Rolle (*pl.* **-n**), die Rollscheibe, der Kreisel (*pl.* **-**).

Kyökkäyttää, -tän, *v.* Ekel verursachen.

Kyölätä, -ään, *v.* Ekel (vor Etwas) empfinden l. haben, sich ekeln; sich übergeben, sich erbrechen, vomiren.

Kyömä, *s.* die konvexe Biegung (*pl.* **-en**); 2) ein großes Stück (*pl.* **-e**) von Etwas; **-nenä,** *s.* die Adlernase.

Kyönnys ja kyönnös, *s.* der Ranken (*pl.* **-**), die Ranke (*pl.* **-n**).

Kyöpeli, *s.* der Spuk (*pl.* **-e**), das Gespenst (*pl.* **-er**), der Waldgeist l. -teufel, der Berggeist, Kobold (*pl.* **-e**).

Kyöpelinvuori, -en, *s.* der Sammelplatz alter Jungfern.
Kyöri ja kyörä, *s.* die Kugel (*pl.* **-n**), der Klumpen (*pl.* -), ein großes Stück Brod; das Ungethüm (*pl.* **-e**).
Kyötös, -ksen, *s.* = köytös.
Kä, kts. ka.
Kädekkää, *adv.* = käsikkää.
Kädellinen, -sen, *a.* mit Händen versehen, geschickte Hände habend; einhändig.
Käden-anto, -annon, *s.* der Handschlag, das Handgelöbniß; **-leveys, -den,** *s.* die Handbreite; **-lyönti, -nnin,** *s.* = k.-anto; **-pesin, -pesimen,** *s.* das Handwasser (eig das Mittel fürs Händewaschen); **-pito, -don,** *s.* der Handgriff; **-selkä, -selän** l. **-seljän,** *s.* die äußere Handfläche; **-sija,** *s.* der Handgriff, der Griff (*pl.* **-e**); **-tapa, -tavan,** *s.* der Handgriff; hyvä k., gewandt in der Hand, den rechten Griff (habend).
Kädestää, *v.* handhaben, handtieren.
Kädetön, -ttömän, *a.* handlos.
Kädys, -ksen, *s.* der Handschuh.
Käen-apilas, -aan, *s.* der Sauerklee *(oxalis acetosella);* **-heinä,** *s.* geflecktes Knabenkraut *(orchis maculata):* **-kenkä, -ngän,** *s.* der Himmelsschlüssel *(primula);* **-kukka, -kan,** *s.* rundblättriges Wintergrün *(pyrola rotundifolia);* 2) die Kuckuckskranzrade *(lychnis* l. *coronaria flos cuculi);* **-nisu,** *s.* das Haarmoos; das Goldhaar *(polytrichium);* 2) das Wollgras *(eriophorum).*
Käen-pesin, -pesimen, *s.* = kädenpesin.
Käes, -ksen, *s.* das kleine Fischnetz, das Handnetz.
Käestys, -ksen, *s.* das Fischen mit dem kleinen Handnetze.
Käestää, *v.* mit dem kleinen Netze fischen, mit der Puls- l. Störstange Fische ins Netz jagen.
Käesverkko, -rkon, *s.* = käes.
Käetä, käkeän ja käkeen, *v.* versprechen *(irr.),* Willens l. gesonnen sein, beabsichtigen, im Begriffe sein l. stehen *(irr.);* sich bemühen, versuchen; nachstreben, nach Etwas streben, nachtrachten; sich nähern, herannahen; ahnen, vermuthen, annehmen, wünschen; k. kotia kulkemaan, Willens l. gesonnen sein nach Hause zu gehen; k. toisin, in einer anderen Weise versuchen; k. kaunista, nach einem Schönen streben; käkesi tulla, er versprach zu kommen; vieraita käkee, Gäste nähern sich; k. lyödä l. lyömään, im Begriffe sein zu schlagen; käeten, nach Belieben; absichtlich, aus l. zum Trotz.
Käherrys, -ksen, *s.* das Krausen, Kräuseln; **-rauta, -dan,** *s.* das Kräuseleisen.
Käherryttää, -tän, *v.* krausen l. kräuseln lassen *(irr.),* gekrauft werden lassen *(irr.).*
Kähertyä, -rryn, *v.* kraus werden, sich kräuseln l. krüllen; verwirrt l. verwickelt werden.
Kähertää, -rrän, *v.* Jmdm immer auf dem Halse liegen *(irr.),* beunruhigen, sich einnisten; kräuseln, krüllen, locken.
Kähеrä, *s.* die Locke (*pl.* **-n**), Haarlocke, Krause (*pl.* **-n**); 2) *a.* kraus, knollig.
Käheräinen, -sen, *a.* kraus, knollig, lockig.
Kähеrä-tukka, -kan, *s.* der Krauskopf; **-tukkainen, -sen,** *a.* kraushaarig.
Käheroittaa, -tän, *v.* kräusen, kräuseln, krüllen.
Käheä, *a.* heiser; 2) oft geschehend, wiederholt.
Kähinä, *s.* die Heiserkeit, heiserer Laut (*pl.* **-e**), das Zischen; der Lärm, das Unwesen.
Kähisijä, *a.* heiser, zischend; lärmend.
Kähistä, -sen, *v.* heiser werden; wimmeln, lärmen; zanken.
Kähistää, *v.* Zischen verursachen, zischen lassen *(irr.);* zischen, flüstern.
Kähjä, *s.* der trockene Husten.
Kähjö, *s.* Jmd, der an trockenem Husten leidet *(irr.).*
Kähläs, -ään, *a.* träge, saumselig, faul; ungewandt l. -geschickt.
Kähl . . ., = kähm . . .
Kähmerö, *s.* saumseliger, zögernder, träger Mensch (*pl.* **-en**).
Kähmeröitä, -tsen, *v.* zaudern, zögern, saumselig sein.
Kähmeys, -den, *s.* die Zauderhaftigkeit, Zögerung (*pl.* **-en**), Säumigkeit, Saumseligkeit.
Kähmeä, *a.* träge, zauderhaft, saumselig.
Kähmiä, *v.* tappen; unterschlagen, entwenden, heimlich bei Seite bringen *(irr.).*
Kähmys, -ksen, *v.* der träge, unbeholfene l. linkische Mensch (*pl.* **-en**); der Zauderer (*pl.* -).
Kähmystää, *v.* träge, langsam sein; betrüglich handeln, entwenden.
Kähmä, *s.* kriechende l. tappende Lage (*pl.* **-n**); die Trägheit, Schlaftrunkenheit l. -müßigkeit, Verwirrung, Unbeholfenheit; das Dunkel; kähmältä, aufs Gerathewohl; 2) = kähmys; 3) der Buckel, Knoten (*pl.* -).
Kähneä ja kähniä, *a.* = kähmeä.
Kähnys, -ksen, *s.* = kähmys.
Kähnystää, *v.* träge, langsam sein, steif und nachlässig gehen *(irr.);* zaudern, zögern; heimlich bei Seite bringen *(irr.),* knausern.
Kähnä, *s.* der Zauderer (*pl.* -); träger, linkischer, ungewandter Mensch (*pl.* **-en**); der Knauser (*pl.* -).
Kähnätä, -ään, *v.* saumselig, träge, zauderhaft, ungelenk, linkisch, unbeholfen, ungewandt sein; knausern.
Kährys, -ksen, *s.* ästiger Baum (zum Gestelle), die Zapfe (*pl.* **-n**); 2) der Brummer, Nörgler (*pl.* -).

Kährystää, *v.* mürrisch, widerspenstig sein; sich sträuben, sperren l. widersetzen.
Kährä, *a.* ästig; zanksüchtig, zänkisch.
Kähy, *s.* das Zischen, heisrer Laut (*pl.* **-e**); der Zank (*pl.* **-* e**), der Streit (*pl.* **-e**); das Schlangengift.
Kähyttää, -tän ja **kähyyttää, -tän,** *v.* einen heisren l. zischenden Laut (*pl.* **-e**) verursachen, zischen lassen *(irr.)*; k. lihaa hiillillä, Fleisch auf glühenden Kohlen braten.
Kähyveri, *s.* zischendes l. giftiges Blut.
Kähä, *s.* der trockene Husten.
Kähäellä, -elen ja **kähäillä, -ilen,** *v.* fortwährend zischen.
Kähähtää, -hdän, *v.* plötzlich zischen.
Kähäjää, *v.* zischen; lärmen, poltern.
Kähäkkä, -kän, *a.* aufbrausend, schnell; 2) *s.* = kahakka.
Kähäköidä ja **kähäköitä, -tsen,** *v.* lärmen, poltern, grölen.
Kähäri, *s.* die Walze im Webstuhl, worauf das Gewebe sich rollt.
Kähärä, *a.* kraus, lockig, knollig; 2) *s.* die Locke (*pl.* **-n**), Haarlocke.
Kähätä, -ään, *v.* heiser sein, zischen; wimmeln.
Käist . . . = käest . . .
Käiverä, *a.* kraus, knollig.
Käiveräinen, -sen, *a.* ein wenig kraus l. knollig.
Käivärä, *s.* die Rolle (*pl.* **-n**); die Locke (*pl.* **-n**); 2) *a.* kraus, lockig.
Käiväräinen, -sen, *a.* zusammengerollt; knollig, kraus, lockig.
Käkerteleitä, *v.* wie der Kuckuck schreien *(irr.)*.
Käkertää, -rrän, *v.* schnattern, plaudern, schwätzen.
Käkerrys, -ksen, *s.* das Geschnatter, Geplauder, Geschwätz.
Käkertäjä, *s.* der Schnatterer, Plauderer, Schwätzer (*pl.* -).
Käkerö, *s.* = käkertäjä.
Käkeys, -ksen, *s.* die Absicht (*pl.* **-en**), das Gelöbniß (*pl.* **-e**), der Plan (*pl.* **-* e**), das Bemühen, der Versuch (*pl.* **-e**), das Vornehmen, der Vorsatz (*pl.* **-* e**).
Käki, -käen, *s.* der Kuckuck (*pl.* **-e** ja **-s**).
Käkistä, -sen, *v.* trocken husten, mit Unterbrechungen sprechen *(irr.)*.
Käkkerä, käkker . . . = käkkärä, käkkär . . .
Käkkiä, *s.* ästiger und klein gewachsener Baum (*pl.* **-* e**), der Zwergbaum.
Käkkiäinen, -sen, *a.* ästig und niedrig gewachsen.
Käkkiäs, -ään. *a.* ja *s.* = käkkiäinen ja käkkiä.
Käkkyrä, *a.* ja *s.* = käkkiäs; 2) die Locke (*pl.* **-n**), die Haarlocke.
Käkkyräinen, -sen, *a.* lockig.
Käkkärä, *a.* kraus, lockig; krumm.
Käkr . . . = käyr . . .
Käkättää, -tän, *v.* belfern, keifen, in zänkischem Tone anreden, schmälen, schmollen, brummen; schnattern.
Käkö, käön, *s.* = käki.
Käkönen, -sen, *s.* *dim.;* kts. käkö.
Kälkki, -lkin, *s.* der Fichtenschößling; die Lappalie, Kleinigkeit (*pl.* **-en**).
Kälkkä, -lkän, *a.* träge, langsam, dumm; 2) *s.* = kälkki.
Kälkkäinen, -sen, *a.* träge, sich sträubend, widerspenstig; streitig.
Kälkyttää, -tän, *v.* hämmern, zum Klingen bringen (mol. *irr.*), klingen *(irr.)* machen; zwitschern, trillern.
Kälkytys, -ksen, *s.* das Hämmern, Gekling̈el; das Zwitschern, Trillern.
Kälkä, kälkän, *s.* = kälkö.
Kälkähytellä, -ttelen, *v.* *freqv.;* kts. kälkähyttää.
Kälkähyttää, -tän, *v.* rasseln, klopfen, hämmern, Gerassel erregen; klingen lassen (mol. *irr.*); leicht, keck l. rasch einherschreiten.
Kälkätä, -lkkään, *v.* rasseln, klopfen, hämmern.
Kälkö, kälkön, *v.* der rathlose, unbeholfene Mensch (*pl.* **-en**), der Tropf (*pl.* **-* e**), der Einfaltspinsel.
Källerö, *s.* rundes, volles, dralles l. leicht sich bewegendes Geschöpf (*pl.* **-e**).
Källeröinen, -sen, *a.* rund, voll, drall.
Källeröittää, -tän, *v.* rollen, leicht sich bewegen, leicht hergehen.
Källeröitä, -tsen, *v.* = källeröittää.
Källöttää, -tän, *v.* nachlässig thun *(irr.)*.
Kälpeys, -den, *s.* schmachtender l. schwindender Zustand, die Magerkeit, Fahlheit, Falbheit.
Kälpeytä ja **kälpeytyä, -ydyn,** *v.* schmachtend, schwindig, mager, fahl, falb werden.
Kälpiä ja **-lpiä,** *a.* schwindsüchtig, verwelkt, fahl, falb, mager.
Kälpiä, -lvin, *v.* abzehren, verschmachten, schmachten, schwinden *(irr.)*, abmagern, fahl l. falb werden.
Kälseä, *a.* rauh, grob, starr, borstig.
Kälvehtyä, -hdyn, *v.* = kälpiä.
Kälvettyä, -tyn, *v.* = kälpiä; 2) mit Häutchen überzogen werden.
Kälvetys, -ksen, *s.* die Bleichsucht.
Kälveä, *a.* = kälpeä.
Käly, *s.* die Schwägerin (*pl.* **-nen**), die Schwester des Ehemanns l. der Ehefrau, die Ehefrau des Bruders, die Ehefrau des Bruders vom Ehemann, die Ehefrau des Bruders der Ehefrau.
Kälys, -ksen, *s.* die eine von den Schwägerinnen.
Kämeä, *a.* dick, fest, kräftig; 2) klug; Ausflüchte machend, streitsüchtig.
Kämmekkäinen, -sen, *a.* handförmig.

Kämmelmys, -ksen, *s.* die innere Seite des Handschuhes; 2) der Falz (*pl.* **-e**), der Spund (*pl.* **-* e**).
Kämmen, kämmenen, *s.* die flache Hand (*pl.* **-* e**), der Handgriff, die Tatze (*pl.* **-n**); iskeä kahta kämmentä, die Hände zusammenschlagen: saada kämmenelle, Handschmitze bekommen; antaa kämmenelle, Handschmitze geben.
Kämmenen-leveys, -den, *s.* die Handbreite; **-levyinen, -sen,** *a.* eine Querhand breit: **-muotoinen, -sen,** *a.* handförmig.
Kämmeninen, -sen, *a.* yhdistyksissä, esim. kovak., harthändig.
Kämmen-jalkainen, *a.* das auf den Fußsohlen gehende Thier (*pl.* **-e**); **-kukka, -kan,** *s.* das Knabenkraut *(orchis);* **-kuoppa, -pan,** *s.* der Handteller; **-pää,** *s.* die Erhöhung zwischen dem Handteller und den Fingern; **-pöytä, -dän,** *s.* der Handteller; **-selkä, -selän ja -seljän,** *s.* die äußere Seite der flachen Hand.
Kämmennys, -ksen, *s.* der Falz (*pl.* **-e**), die Falzung (*pl.* **-en**), Einfalzung.
Kämmentää, -nnän, *v.* mit der Hand berühren l. fassen, Imdm die Hand geben *(irr.);* 2) falzen.
Kämmennyinen, -sen, *s.* *dim.* die kleine flache Hand (*pl.* **-* e**).
Kammenys, -ksen, *s.* die Handbreite; der Falz (*pl.* **-e**).
Kämmenöidä ja kämmenöitä, -tsen, *v.* mit den flachen Händen Etwas verrichten.
Kämmertyä, -rryn, *v.* krumm, schief werden, sich werfen *(irr.),* krümmen l. biegen *(irr.).*
Kämpelä ja -rä, *a.* = kampela.
Kämpiä, -mmin, *v.* langsam, träge l. mühsam arbeiten l. gehen *(irr.);* mit Händen und Füßen streben l. sich anstrengen, krabbeln, klettern, klimmen *(irr.),* tappen, aufzustehen versuchen.
Kämpyrä, *a.* krumm gebogen, krumm; tölpisch, tölpelhaft.
Kämpä, -mmän, *a.* plump, grob, klotzig.
Kämpäkkä, -kän, *a.* = kämpä.
Kämpäle, -een, *s.* ein größeres Stück von Etwas, der Klumpen (*pl.* **-**).
Kämy, *s.* das Reisebündel, das Bündel (*pl.* **-**), die Bürde (*pl.* **-n**), das Gepäck; 2) die Flachsriste, die Garnsträhne.
Kämähdellä, -htelen, *v.* *freqv.:* kts. kämähtää.
Kämähtää, -hdän, *v.* plötzlich lärmen; plötzliches Unwesen machen; krachen, tosen, rasseln.
Kämäjää, *v.* lärmen, toben, zanken.
Kämärikkö, -kön, *s.* mit Gras bewachsenes Feld (*pl.* **-er**).
Kämärrys, -ksen, *s.* das Einschrumpfen, krummer l. gebogener Zustand.
Kämärtyä, -rryn, *v.* einschrumpfen, krumm sein, gekrümmt l. zusammengerollt werden.
Kämärtää, -rrän, *v.* einschrumpfen lassen *(irr.),* krümmen, zusammenrollen.
Kämärä, *a.* geschrumpft, eingeschrumpft; 2) *s.* das Einschrumpfen; nach allen Seiten krummes Holzscheit; mit der Wurzel ausgerissener Baumstumpf; das Brechen der Wellen im Wasserfall unterhalb eines Steines.
Kämätä, -ään, *v.* lärmen, poltern, toben.
Kängittää, -tän, *v.* widersprechen, sich widerspenstig erzeigen.
Känistä, -sen, *v.* aus Heimtücke l. Laune lärmen; verschmitzt, heimtückisch sein.
Känittää, -tän, *v.* unaufhörlich antreiben, unaufhörlich dasselbe thun *(irr.);* inständig bitten *(irr.).*
Känkkyrä, *s.* krummer l. krumm gewachsener Baum (*pl.* **-e**).
Känkyttää, -tän, *v.* = kängittää; 2) = känistä.
Kännelmys, -ksen, *s.* = kämmelmys.
Kännä, *s.* der Marienkäfer *(coccinella septempunctata);* 2) die Unzulänglichkeit, der Mangel (*pl.* *****); ruoka käy kännälle, die Speise l. das Essen geht ab.
Kännäellä, -elen ja kännäillä, -ilen, *v.* langsam herschreiten.
Kännätä, -ään, *v.* mit Anstrengung Etwas nach sich ziehen *(irr.)* l. schleppen, langsam thun *(irr.);* sich sträuben.
Känsettyä, -tyn, känsetä, känsenen, känseytä ja känseytyä, -ydyn, *v.* schwammig werden, schwielig werden.
Känsiä, *v.* Auswüchse l. Schwämme von den Bäumen abschneiden, Schwämme sammeln; Schwielen wegschneiden, Leichdornen l. Hühneraugen ausziehen l. operiren.
Känsä, *s.* der Baum-, Löcher- l. Feuerschwamm, der Auswuchs; 2) die Schwiele (*pl.* **-n**); varpaan k., der Leichdorn, das Hühnerauge.
Känsäinen, -sen ja känsäkäs, -kkään, *a.* schwammig, schwammicht, schwielig.
Känsämäinen, -sen, *a.* schwammicht.
Känsästyä ja känsäytyä, -ydyn, *v.* = känsettyä.
Käntti, -ntin, *s.* ein größeres Stück (*pl.* **-**); der Erdhöcker, Erdhügel.
Käntty, -ntyn, *a.* steif in den Gliedern, ungelenk, schwerfällig.
Känttyrä, *a.* ungelenk, schwerfällig, saumselig, alt und krumm; 2) *s.* der Knoten (*pl.* **-**) am Baume; 3) mürrischer, störrischer, boshafter, heimtückischer Mensch (*pl.* **-en**).
Känttyräinen, -sen, *a.* krumm, knotig, knorrig; mürrisch, störrisch.
Känttä, -ntän, *s.* steife Stellung (*pl.* **-en**); käydä käntällänsä, steif gehen *(irr.):* sich brüsten.

Känttäellä, -elen ja **känttäillä, -ilen,** *v. freqv.* sich langsam wenden *(irr.)*.

Käntys, -ksen, *s.* ungelenkes, steifes Geschöpf (*pl.* **-e**).

Käntystää, *v.* ungelenk l. steif Etwas thun *(irr.)*.

Käntätä, -nttään, *v.* zischeln, Etwas undeutlich thun *(irr.)*; tappen; graben *(irr.)*, aufwühlen; mausen, Kleinigkeiten entwenden.

Känä, *s.* die Laune (*pl.* **-n**), Heimtücke, Bosheit.

Känä, *part. encl.* = **kään.**

Känäjää, *v.* boshaft l. heimtückisch sein; murren, brummen; zanken, lärmen, poltern, toben, wild l. übermüthig sein; (lapsista) weinen und schreien *(irr.)*.

Känätä, -ään, *v.* aus Laune l. Bosheit lärmen, poltern l. toben; brummen, zanken; unaufhörlich dasselbe thun *(irr.)*; **k. vastaan,** sich sträuben.

Käpelehtää, -hdän, *v.* mit der Hand tastend (nach Etwas) greifen *(irr.)* l. langen, nachtappen; Verlangen (nach Etwas) haben, Etwas gern erhalten wollen *(irr.)*.

Käpelä, *a.* quick, munter, lebhaft; leicht laufend *(irr.)*.

Käpertyä, -rryn, *v.* zusammengerollt l. gekrümmt werden; sich ringeln, biegen *(irr.)* l. krüllen; einschrumpfen; stecken bleiben *(irr.)*, verwickelt werden.

Käpertäitä, *v. refl.* sich krümmen, winden *(irr.)* l. ringeln.

Käpertää, -rrän, *v.* zusammenrollen, krümmen, ringeln, biegen *(irr.)*, krüllen; käärme käpertää käppyrään, die Schlange ringelt sich.

Käperä, *a.* gekrümmt, zusammengerollt, kraus.

Käpeä, *a.* nett, niedlich, behend, geschwind, gelenk; **-kynsi, -kynnen,** *s.* die geschwinde Klaue l. Kralle (*pl.* **-n**); 2) *a.* mit geschwinden Klauen versehen.

Käpi, kävin, *s.* = **käpy.**

Käpinä, *s.* dumpfes Gerassel, der Lärm, Tumult (*pl.* **-e**); der Aufruhr l. Aufstand.

Käpistä, -sen, *v.* dumpf rasseln, knarren, prasseln, lärmen.

Käpisyttää, -tän, *v.* Gerassel erregen, Geprassel zu Wege bringen *(irr.)*, prasseln machen.

Käpittää, -tän, *v.* = **kepittää.**

Käpiä, *a.* = kepeä, keveä.

Käpliä, *v.* betasten, fingern, fingeriren; *(meris.)* takeln.

Käppi, -pin, *s.* die Hand (*pl.* **-* e**).

Käppyrä, *s.* gekrümmter, gerollter, gewickelter Zustand, krumme l. gebogene Stellung (*pl.* **-en**), die Krümmung, Biegung (*pl.* **-en**), die Rolle (*pl.* **-n**), der Ringel (*pl.* **-**); die wallende Welle (*pl.* **-n**); olla käppyrassä, krumm sein; käydä **käppyrään,** sich biegen, krümmen l. ringeln.

Käppyräinen, -sen, *a.* krumm, gerollt, gewickelt.

Käppyröidä ja **käppyröitä, -tsen,** *v.* sich wälzen, rollen, biegen *(irr.)*, ringeln l. wickeln.

Käppä, -pän, *s.* die Hand (*pl.* * **-e**), die Tatze (*pl.* **-n**); äijänk., der alte hinfällige Greis (*pl.* **-e**).

Käppähyttää, -tän, *v.* = käpätä, käpsätä.

Käppäjää, *v.* = kapätä.

Käppärä, *s.* der Zapfen (*pl.* **-**), die Hülse (*pl.* **-n**); die kleine aus Birkenrinde gemachte Rolle, das Netzfloß; 2) die Stricknadel; 3) die Tatze (*pl.* **-n**); 4) = **käppyrä.**

Käppönen, -sen, *s.* der Kinderhandschuh.

Käpristyä, *v.* zusammengerollt werden, sich wälzen l. rollen.

Käpristää, *v.* krümmen, winden *(irr.)*, drehen.

Käpry, *s.* die birkenrindene Rolle (*pl.* **-n**), das Netzfloß; die Cigarre (*pl.* **-n**).

Käpsiä, *v.* fingern, fingeriren, vor sich her fühlen, tappen; unentschlossen sein, sich bedenken.

Käpsyttää, -tän, *v.* vor sich her fühlen, tappen, unentschlossen sein; langsam Etwas thun *(irr.)*, wie ein altes Weib sich benehmen.

Käpsä, *s.* das alte krumme Weib (*pl.* **-er**).

Käpsähtää, -hdän, *v.* sich schnell l. leicht bewegen.

Käpsätä, -ään, *v.* hastig berühren, knippsen, knappern, leicht schlagen *(irr.)*.

Käpy, kävyn, *s.* der Zapfen (*pl.* **-**), die Hülse (*pl.* **-n**), das Hopfenhaupt, der Kegel (*pl.* **-**); 2) die Netz- l. Stricknadel; 3) die kleine birkenrindene Rolle (*pl.* **-n**), das Netzfloß; 4) die Klaue, Tatze (*pl.* **-n**); 5) das Schlangengift; 6) der untaugliche Mensch (*pl.* **-en**); sydänk., das Herzenskind, Herzchen; kuusen k., der Tannenzapfen; ei taivaan käpyä, nicht im Geringsten.

Käpyinen, -sen, *a.* voll Zapfen u. s. w.; kts. käpy.

Käpy-kangas, -nkaan, *s.* die mit Zapfen bedeckte Heide (*pl.* **-n**); **-lauta, -dan,** *s.* die Fuchsfalle, worin die Tatzen stecken bleiben; **-liha,** *s.* das knollige Fleisch unter der Tatze; das Innere des Pferdehufes; **-lintu, -nnun,** *s.* der Kreuzschnabel *(loxia curvirostra)*, der Tannenpapagei *(loxia pityopsittacus)*. **-mäki, -mäen,** *s.* der mit Zapfen bedeckte Hügel (*pl.* **-**); **-niilo,** *s.* das Eichhörnchen l. -kätzchen.

Käpynen, -sen, *s. dim.* kleiner Zapfen u. s. w.; kts. käpy.

Käpä, kävän, *a.* = kapa; 2) = **käpäluu.**

Käpäellä, -elen ja **käpäillä, -ilen,** *v.* vor sich her fühlen, tappen, mit der Hand berühren l. betasten.

Käpaistä, -sen, *v.* eiligst l. auf das Eiligste gehen *(irr.)*.
Käpäjää, *v.* langsam sein, zaudern.
Käpäkkä, -kän, *a.* eng, knapp, unzulänglich.
Käpäle, -een, *s.* = kapälä.
Käpälehtää, -hdän, *v.* = käpäjää.
Käpäluu, *s.* das Stirnbein.
Käpälä ja -lö, *s.* die Tatze, Pfote (*pl.* **-n**), die grobe, große Hand (*pl.* **-* e**); **-lauta, -dan,** *s.* = kapylauta, **-mäki, -mäen,** *s.* der Zufluchtsort, der Schlupfwinkel; karata käpälämäkeen, das Hasenpanier ergreifen.
Käpälöitä, -tsen, *v.* auf den Tatzen laufen *(irr.)*, laufen, stille l. vorsichtig laufen; kratzen, mit der Pfote l. Tatze kratzen, mit den Tatzen ergreifen.
Käpärtyä, -rryn, *v.* = käpertyä.
Käpäs, -ppään, *a.* leicht, willig, nachgiebig, bald fertig, geschwind, schnell.
Käpästellä, -elen, *v.* sich angelegen l. besorgt (um Etwas) zeigen.
Käpätä, käppään, *v.* gelinde l. leicht schlagen *(irr.)*, schnippen; greifen *(irr.)*; k. kättä. Jmdm einen Handschlag geben.
Käpäyntyä, -ynnyn, käpäytyä, -ydyn ja käpääntyä, -nnyn, *v.* sehr trocken werden.
Käpönen, -sen, *s. dim.* = käpynen.
Kärell . . . = kärjell . . .
Kärestää, *v.* = kärjestää.
Käretön, -ttömän, *a.* = kärjetön.
Kärevystyä, *v.* aufgebracht, erzürnt, ganz rasend werden, aus Rand und Band gerathen *(irr.)*.
Kärevä, *a.* lebhaft; nicht schlapp l. schlaff; 2) = käreä.
Käreys, -den, *s.* die Heiserkeit; die Störrigkeit.
Käreä ja käriä, *a.* heiser, rauh, röchelnd; mürrisch, grämlich, störrig.
Kärhennys, -ksen, *s.* das Klettern u. s. w.; kts. karhentää.
Kärhentää, -nnän, *v.* klettern, sich anklammern (an Jmdn); Jmdm zur Last fallen *(irr.)*; inständig l. unaufhörlich bitten *(irr.)*, ausfordern, pochen, trotzen; necken, plagen; 2) umrühren.
Kärheä ja kärhiä, *a.* der sich an Alles Anklammernde (taipuu adj:n tapaan); aufreizend, neckend, zanksüchtig.
Kärhiä, *v.* berühren, anfassen.
Kärhys, -ksen, *s.* = kährys.
Kärhäkkä, -kän, *a.* zanksüchtig, neckend, empfindlich, leicht gereizt, kleinlich.
Käri, *s.* der Umkreis, das Rondel (*pl.* -).
Käriläinen, -sen, *s.* die kurz gewachsene Fichte (*pl.* **-n**).
Käriläs, -ään, *v.* das aus einem Fichtenzweige l. einer Fichtenwurzel bereitete Krummholz.
Kärinä, *s.* heisrer Laut (*pl.* **-e**), die rauhe Stimme (*pl.* **-n**); das Brummen, Murren, Knarren.
Käristys. -ksen, *s.* das Brummen, Knarren, das unaufhörliche Bitten, das Trotzen l. Pochen; 2) = käritys.
Käristyä, *v.* heiser werden; 2) gebraten l. gesengt werden.
Käristä, -sen, *v.* heiser lauten, zischen; brummen, murren, knarren, rasseln.
Käristää, *v.* einen heisren l. rauhen Laut hervorbringen, mit röchelnder Stimme rufen *(irr.)*; murrend pochen l. trotzen, anhaltend bitten *(irr.)*, fordern, nöthigen; 2) = kärstää.
Kärittää, -tän, *v.* auf Kohlen in einer Pfanne braten *(irr.)*, bräunen, rösten; 2) die Schneide (*pl.* **-n**) ausbessern; 3) = käristää.
Käritys, -ksen, *s.* eine gemischte Fleischspeise; 2) das Ausbessern der Schneide (*pl.* **-n**).
Kärjellinen, -sen, *a.* mit Spitze (*pl.* **-n**) versehen, spitzig, zackig; 2) *s.* eine Spitze voll; veitsen k., eine Messerspitze voll.
Kärjentää, -nnän ja kärjestää, *v.* spitzen, zuspitzen, mit Spitze (*pl.* **-n**) versehen.
Kärjetön, -ttömän, *a.* ohne Spitze, stumpf.
Kärkevä, *a.* spitzig, scharf gespitzt, spitzig und scharf.
Kärkeä ja kärkiä, *a.* = kärkäs.
Kärki, kärjen, *s.* die Spitze (*pl.* **-n**), der Stachel (*gen.* **-s**; *pl.* **-n**); die Landspitze, das Vorgebirge; (huippu) der Gipfel (*pl.* -).
Kärkinen, -sen, *a.* spitzig; 2) *s. dim.* die kleine Spitze (*pl.* **-n**).
Kärkki, -rkin, *s.* der Fichtenschößling.
Kärkkiä, -rkin, *v.* begierig (nach Etwas) sein, gelüsten (nach Etwas); nach Etwas greifen *(irr.)*, wegschnappen; kärkkii uutisia, er ist erpicht auf Neuigkeiten.
Kärkky, -rkyn, *a.* bei Jmdm eindringend, (nach Etwas gierig), begierig l. lüstern.
Kärkkyys, -den, *s.* die Betriebsamkeit, die Lüsternheit (nach Etwas); die Leidenschaft (*pl.* **-en**).
Kärkkyä, -kyn, *v.* in die Häuser eindringen, gierig sein (nach Etwas), schmarotzen; auf l. nach Leckereien begierig sein; sich anhakeln, mitfolgen, nachhängen (Jmdm); nachstreben, nachtrachten; k. jtakin, Etwas nachtrachten; k. hallitus-istuimelle, nach dem Throne streben l. trachten.
Kärkkäellä, -elen, kärkkäillä, -ilen, *v.* begierig sein; neugierig sein.
Kärkkäisyys, -den, *s.* die Gierigkeit, das leidenschaftliche Verlangen.
Kärkkäys, -den, *s.* = kärkkäisyys.
Kärkkö, -rkön, *s.* die Sichel (*pl.* **-n**) zum Abschneiden des Laubfutters.
Kärkäs, -rkkään, *a.* gierig, begierig l. lüstern (nach Etwas), neugierig; geschwind, be-

triebsam, fertig; k. juustolle, erpicht l. versessen auf Käse; k. tietämään, wißbegierig; hän on k. näplimään, ihm jucken die Finger, er möchte Alles anfassen.

Kärkästynyt, -neen, *a.* erpicht l. versessen (auf Etwas).

Kärme, -een, *s.* die Schlange (*pl.* **-n**); kirjava k., die Natter, Viper (*pl.* **-n**); k. pistää, panee, puree, die Schlange beißt l. sticht.

Kärmeen-heinä, *s.* der Farn, das Farnkraut; **-juuri, -en,** *s.* spitzkeimender Knöterich *(polygonum viviparum);* **-kieli, -en,** *s.* das Knabenkraut *(orchis);* die Natterzunge *(ophioglossum);* **-korento, -nnon,** *s.* der Netz- l. Hautflügler (Insekt); **-loihtija** l. **-lumoja,** *s.* der Schlangenbeschwörer; **-marja,** *s.* die Einbeere *(paris);* **-pisto** l. **-purema,** *s.* der Schlangenbiß l. -stich; **-sana,** *s.* die Beschwörungsformel gegen Schlangenbisse; **-sikiö,** *s.* die Schlangenbrut; **-sylky, -sylyn** *s.* der Erdschwamm *(spumaria mucilago).*

Kärmeillä, -ilen, *v.* kriechen *(irr.),* wie eine Schlange sich krümmen l. winden *(irr.).*

Kärmeinen, -sen, *a.* voll Schlangen.

Kärnys, -ksen, *s.* der Brummbär l. -bart.

Kärnystää, *v.* widerstreben, sich sträuben; brummen, murren.

Kärnyttää, -tän, *v.* murren, brummen, keifen, belfern, nörgeln.

Kärnytys, -ksen, *s.* das Gebrumme, Gemurre, das Nörgeln.

Kärnä, *s.* die äußere Rinde eines Baumes; 2) *a.* mürrisch, ungeduldig; **-koivu,** *s.* die durch Wegnehmen der Rinde hart gewordene Birke (*pl.* **-n**).

Kärnätä, -ään, *v.* tadeln.

Kärpiä, -rvin, *v.* brünstig, läufisch sein.

Kärppä, -rpän, *s.* das Hermelin (*pl.* **-e**).

Kärpä, -rvän, *s.* die Brunst, die Laufzeit; olla kärvissänsä l. kärvilläusä, brünstig, läufisch sein; 2) das Geschäft (*pl.* **-e**), die Beschwerde (*pl.* **-n**).

Kärpäinen, -sen, *a.* brünstig, läufisch.

Kärpänen, -sen, *s.* die Fliege (*pl.* **-n**).

Kärpäs-kukka, -kan, *s.* scharfer Hahnenfuß *(ranunculus acris);* **-lintu, -nnun,** *s.* der Fliegenschnapper *(muscicapa);* **-sieni, -en,** *s.* der Fliegenschwamm *(agaricus muscarius);* **-sieppo, -pon,** *s.* = k.-lintu.

Kärri, *s.* der Karren (*pl.* -); 2) *a.* mürrisch, nörgelnd.

Kärrittää, -tän, *v.* brummen, murren, nörgeln.

Kärry, *s.* die kleinste Forelle (*pl.* **-n**); 2) die Klapper, Schnarre (*pl.* **-n**); 3) *pl.* kärryt, der Karren (*pl.* **-n**); 4) *a.* scharf, zänkisch, brummend.

Kärryke, -kkeen, *s.* hartes, ästiges Ding (*pl.* **-e**).

Kärrys, -ksen, *s.* der Brummer, Nörgeler (*pl.* -), Brummbart l. -bär; der mürrische, ungeduldige Mensch (*pl.* **-en**); mürrischer Zustand.

Kärryttää, -tän, *v.* die Klapper bewegen, mit Klapper wegscheuchen; 2) brummen, murren, nörgeln; 3) dunsten, dampfen, brennen *(irr.),* sengen; 4) mit Karren fahren *(irr.)* l. schleppen.

Kärrä, *s.* kleiner Bogen (*pl.* -* **e**), der Flitzbogen.

Kärsiellä, -elen, *v. freqv.;* kts. kärsiä.

Kärsiminen, -sen, *s.* das Leiden (*pl.* -).

Kärsimys, -ksen, *s.* das Leiden (*pl.* -), die Plage (*pl.* **-n**); die Geduld, Duldsamkeit.

Kärsimätön, -ttömän, *a.* ungeduldsam, ungeduldig; unerträglich, unleidlich.

Kärsintä, -nnän ja kärsintö, -nnön, *s.* das Leiden.

Kärsiskellä, -elen, *v. freqv.;* **kts.** **kärsiä.**

Kärsittävä, *a.* was gelitten werden muß; erträglich, leidlich.

Kärsittäväisyys, -den, *s.* die Erträglichkeit.

Kärsitön, -ttömän, *a.* ungedulgig.

Kärsiväinen, -sen, *a.* duldsam, geduldig, resignirt; langmüthig; leidend.

Kärsiväisyys, -den, *s.* die Duldsamkeit; Langmüthigkeit; Resignation.

Kärsivällinen, -sen, *a.* geduldig, duldsam, nachsichtig; langmüthig.

Kärsivällisyys, -den, *s.* die Geduld, Duldsamkeit.

Kärsiä, *v.* leiden *(irr.),* dulden, ertragen; sich gedulden; tragen *(irr.),* erleiden, (viel) ausstehen müssen *(irr.):* büßen, entgelten; ei sitä mikään saata k., das übersteigt alle Geduld; k. ruumiillansa, Körperstrafe erleiden; k. rangaistusta, Strafe erleiden; k. ajattelemattomuudestansa, für seine Unbesonnenheit büßen.

Kärstää, *v.* ein wenig braten *(irr.);* vor starkem Ofenfeuer stehen *(irr.).*

Kärsä, *s.* der Rüssel (*pl.* -), Schweinsrüssel, das Maul (*pl.* -* **e**), die Schnauze (*pl.* **-n**), der Schnabel (*pl.* *-); der Pfeifenstumpf; **-heinä,** *s.* die Schafgarbe *(achillea millefolium);* **-piippu, -pun,** *s.* der Pfeifenstumpf; **-torvi, -en,** *s.* der Schnabel (*pl.* *-).

Kärsäkäs, -kkään, *a.* mit großem Rüssel l. Schnabel l. mit großer Schnauze versehen.

Kärsällinen, -sen, *a.* mit Rüssel, Schnauze l. Schnabel versehen.

Kärsätön, -ttömän, *a.* ohne Rüssel, Schnauze l. Schnabel.

Kärtsä, *a.* mürrisch, grämlich, sauertöpfig, jähzornig; zornig, erzürnt.

Kärttää, -rtän, *v.* knarrend betteln, unaufhörlich beten *(irr.),* mit Beten plagen, trotzend fordern, abquälen (Einem Etwas).

Kärty, -rryn, *a.* ungeduldig, knarrend, mürrisch, brummend, sauertöpfig; 2) *s.* der Brandgeruch, der Dampf (*pl.* -* e), Kohlendampf.
Kärtyinen, -sen, *a.* ungeduldig, empfindlich, leicht gereizt, mürrisch.
Kärtyisyys, -den, *s.* die Grämlichkeit, das störrische Wesen.
Kärtysä, *a.* = kärtyinen.
Kärtyä, -rryn, *v.* ungeduldig, mürrisch, grämlich werden; dampfend werden.
Kärvehtää, -hdän, *v.* eilig, leichthin l. oberflächlich sengen.
Kärvennellä, -ntelen, *v.* *freqv.;* kts. kärventää.
Kärvennys, -ksen, *s.* das Sengen u. s. w.; kts. kärventyä.
Kärventyä, -nnyn, *v.* gesengt, gebrannt, ein wenig gebräunt l. gebraten werden.
Kärventää, -nnän, *v.* sengen, braten *(irr.),* bräunen, brennen *(irr.),* trocknen, rösten.
Kärvettyä, -tyn, *v.* = kärventyä.
Kärvä, *s.* der Dreg (*pl.* -e).
Kärvähtää, -hdän, *v.* plötzlich gesengt, gebraten, gebräunt werden.
Kärvänen, -sen, *s.* = kärpänen.
Kärväs, -rpään, *a.* brunstig, läufisch.
Kärväs, -ksen, *s.* das Wurmei, die Fliegenlarve.
Kärväs, -rvään, *s.* ästiges Holz (zum Gestelle für Getreidehocken, l. Netze).
Kärvätä, -ään, *v.* dreggen, aufdreggen.
Käry, *s.* der Brandgeruch.
Käryinen, -sen, *a.* dampfend; zum Theil abgebrannt.
Kärytttää, -tän, *v.* Brandgeruch von sich geben *(irr.);* sengen, ein wenig brennen *(irr.),* braten *(irr.).*
Kärähtää, -hdän, *v.* plötzlich zischen; ein wenig Brandgeruch von sich geben *(irr.);* plötzlich brennen *(irr.),* schärfer werden; anschnauzen; erzürnt werden.
Kärähyttää, -tän, *v.* ein wenig sengen.
Käräja, käräj . . . = kärajä, keräj . . .
Käräjää, *v.* = käristä.
Käräkkä, -kän, *a.* heiser, rauh.
Kärätä, -ään, *v.* heiser lauten, zischen, brummen, murren.
Käseliäs, -ään, *a.* diebisch.
Käsertää, -rrän, *v.* schmettern, prasseln.
Käsi, käden, *s.* die Hand (*pl.* -* e); die Handschrift; oikea, vasen k., die rechte, linke Hand; nyrkitetty k., die geballte Hand; k. kädessä, Hand in Hand; panna kädet ristiin, die Hände falten; die Hände in den Schooß legen; — antaa, lyödä kättä jkulle, Jmdm die Hand geben, reichen; edeltä kättä, im Voraus; kättä myöten, ganz recht, hinlänglich; antaa kättänsä myöten, im Stillen l. geheim geben; hätäkättä, eiligst; salakättä, heimlich, geheim, im Geheimen; — antoi minulle kätensä sen päälle, er gab mir die Hand darauf; antaa ylitse käden, reichlich geben; — hänellä on hyvä talo käsissä, er besitzt ein schönes Landgut; olla kuoleman käsissä, auf den Tod l. im Sterben liegen; — kädestä käteen, von Hand zu Hand; kädestä kärsään, von Hand zu Mund; sai hyvästä kädestä, er bekam reichlich l. gründlich; — käydä hyvin käteen, gut ablaufen, ausfallen l. gelingen; tuohon käteen, gieb die Hand darauf! tuli hätä käteen, die Noth l. Gefahr war vorhanden, die Noth war groß; vetää hansikat käteen, die Handschuhe anziehen; uskoa jkun käteen l. käsiin, Jmdm (Etwas) anvertrauen; tulla käsiin, in die Hand kommen; — olla käsillä, zur l. bei der Hand sein; käsillä oleva, vorhanden; omalla kädellä, eigenhändig; minulla on kirjoittamista käsillä, ich bin soeben mit Schreiben beschäftigt; vapaalla kädellä, aus freier Hand; — ampua kädeltänsä, aus freier Hand schießen; tutisevainen käsiltään, händezitternd; — tulla käsille, in die Hand l. zur Hand kommen, hervorkommen; pitää oikealle kädelle, (sich) rechts halten; ottaa käsille jtakin, jkuta, Hand an Etwas legen; käydä jkuhun käsiksi, Hand an Etwas legen, in Etwas greifen, Jmdn angreifen; — paljain käsin, mit entblößten Händen, mit leeren Händen; edeltä käsin, im Voraus; sinne käsin, dahin- l. dorthinwärts; tänne käsin, hierher, hierhin, hierherwärts, nach dieser Seite l. Richtung zu l. hin; itää käsin, ostwärts, nach Osten zu; käydä käsin jhnkin, sich Etwas vornehmen, Hand an Etwas legen; päästä jhnkin käsin, Etwas zu fassen l. halten bekommen, anfassen können; istua ristissä käsin, die Hände im Schooß sitzen; käsin tunnettavasti, handgreiflich; augenscheinlich; joutua alle käsin l. käden, übertroffen l. besiegt werden; käsin mielin, tappend; **-ala,** *s.* das Werk der Hände; der Handgriff; die Handschrift; die Beute (*pl.* -n); **-ammatti, -tin,** *s.* das Handwerk; **-ammattilainen, -sen,** *s.* der Handwerker l. -werksmann; **-ase, -een,** *s.* die Handwaffe, das Handgewehr; **-kanto, -nnon,** *s.* was in den Händen getragen wird; **-kirja,** *s.* das Handbuch, das Ritual (*pl.* -e); **-kirje, -een,** *s.* das Handschreiben; **-kirjoitus, -ksen,** *s.* das Manuskript (*pl.* -e), die Handschrift; **-kirves, -een,** *s.* das Handbeil; **-kivi, -en,** *s.* der Handstein, die Handmühle; **-kuoppa, -pan,** *s.* die Achselhöhle; **-kynä,** *s.* die Handwurzel; **-kähmä,** *s.* das Handgemenge; käsikähmältä, tappend; joutua käsikähmään, handgemein werden; **-liina,** *s.* das Handtuch; **-mela,** *s.* das Steuerruder; **-nuotta, -tan,** *s.* das kleine Zugnetz; **-painin, -imen**

l. -paino, *s.* die Handpresse; -puittaa, -tan, *v.* mit Geländer l. Leitstangen versehen; -puoli, -en, *a.* einhändig; 2) *s.* der Arm (*pl.* -e); -puu, *s.* die Leitstange, das Geländer, der Rechen (*pl.* -); -pyyhe, -een, *s.* das Handtuch; -raha, *s.* das Handgeld, das Miethgeld, der Vorschuß; *pl.* k.-rahat, das Handgeld, die Handkasse; -ranne, -nteen, *s.* die Handwurzel, das Handgelenk; -raudat, *s. pl.* die Handfesseln; -rysinen, -sen, -rysy l. -rysä, *s.* das Handgemenge; -saippua, *s.* die Handseife; -sammal, -sammalen, *s.* das Haarmoos, Goldhaar (*polytrichum commune*); -tekoinen, -sen, *a.* mit den Händen gemacht; -turkkinen, -sen, *s.* der Muff (*pl.* -* e), Pelzmuff; -työ, *s.* die Handarbeit, das Handwerk; -työlaitos, -ksen, *s.* die Manufaktur; -työläinen, -sen, *s.* der Handwerker l. -werksmann; -vara, *s.* die Stütze (*pl.* -n) für die Hand; die Handkasse; ampua käsivaralla, aus freier Hand schießen; -varsi, -varren, *s.* der Unterarm; -verkko, -rkon, *s.* das Handnetz, Wurfnetz; -voima, *s.* die Stärke l. Kraft in den Händen, die Handkraft.

Käsikkäin l. **käsikkää,** *adv.* Hand in Hand.

Käsilikäs, -kkään, *a.* geschickte Hände habend.

Käsillinen, -sen, *a.* mit Händen versehen, geschickt in den Händen, in der Handarbeit geschickt.

Käsine, -een, *s.* der Handschuh.

Käsinen, -sen, *a.* = kätinen.

Käsite, -tteen, *s.* der Begriff.

Käsitellä, -ttelen, *v. freqv.;* kts. käsittää.

Käsittämättömyys, -den, *s.* die Unbegreiflichkeit.

Käsittämätön, -ttömän, *a.* unbegreiflich, unergründlich, räthselhaft; der nicht begreifen kann.

Käsittäväisyys, -den, *s.* die Faßlichkeit, Begreiflichkeit.

Käsittää, -tän, *v.* mit der Hand fassen, handhaben, handtieren, behandeln, berühren, anfassen; fassen, einsehen, verstehen, zusammenfassen; in sich fassen, enthalten; ergründen, auffassen, begreifen; nachjagen (Jmdm), nachgreifen, festnehmen, finden *(irr.)*, erhalten, bekommen, einhändigen; sich befassen (mit Etwas); ansetzen l. -greifen, ertappen; missä ihminen parhaan onnensa k., wo findet der Mensch sein bestes Glück? astia k., das Gefäß enthält in sich; en käsitä, ich verstehe l. begreife nicht; vaikea k., schwer zu begreifen; varas käsiteltiin, der Dieb wurde ergriffen.

Käsityksin, *adv.* Hand in Hand.

Käsitys, -ksen, *s.* das Greifen, Fassen, der Handgriff; das Fassen, der Begriff (*pl.* -e), die Idee (*pl.* -n), die Vorstellung, die Einsicht (*pl.* -en), die Auffassung; das Erreichen, Ertappen, Ergreifen, Festnehmen; -piiri, *s.* der Fassungs- l. Gesichtskreis; -voima, *s.* das Fassungsvermögen.

Käsitysten, *adv.* Hand in Hand.

Käskemätön, -ttömän, *a.* ungebeten; nicht anbefohlen.

Käskentä, -nnän ja -ntö, -nnön, *s.* der Befehl (*pl.* -e).

Käskeä, *v.* befehlen *(irr.)*, heißen *(irr.)*, gebieten *(irr.)*, anmuthen, zumuthen (Jmdm Etwas), auffordern, bitten *(irr.)*, laden *(irr.)*, auferlegen (Jmdm Etwas); mitä hän sinulle käski, was befahl er dir; k. ulos, sisään, pois, (zur Thür) hinausweisen, herein bitten, wegweisen; k. käräjiin, vor Gericht laden; k. vieraaksi, zu Gast bitten, einladen; k. häihin, zur Hochzeit einladen; teidän käskien, auf Ihren Befehl; kyllä käskee, jos kelpaakin, wenn es auch kostet, so schmeckt's, theuer aber gut; k. maasta, des Landes verweisen.

Käskijä, *s.* der Gebieter; der Einlader (*pl.* -).

Käsky, *s.* das Gebot (*pl.* -e), der Befehl (*pl.* -e), das Geheiß (*pl.* -e), die Vorschrift; die Einladung; (keräjiin). die Vorladung; keisarin käskystä, auf Geheiß des Kaisers; kävellä toisen käskyllä, gemäß dem Befehle eines Anderen gehen; käydä toisen käskyillä, Aufträge für einen Anderen besorgen; antaa käskyn, heißen, befehlen; Jumalan kymmenet käskyt, die zehn Gebote Gottes; -kirja, *s.* die Order (*pl.* -s), das Reskript (*pl.* -e), der schriftliche amtliche Befehl (*pl.* -e); -läinen, -sen, *s.* der Befehlshaber; der Bote (*pl.* -n); der Diener, Aufwärter (*pl.* -), der Bediente (taip. adj:n tapaan); *pl.* käskyläiset, die Bedienung.

Käskyläis-upsieri, *s.* der Ordonnanzoffizier.

Käskyläs, -ään, *s.* der Diener (*pl.* -), der Bediente (taipuu adj:n tapaan).

Käskyn-haltija, *s.* der Befehlshaber, der Kommandant (*pl.* -en); -viejä, *s.* der Bote (*pl.* -n).

Käsnikäs, -kkään, *a.* warzig.

Käsnä, *s.* die Schwiele, Warze (*pl.* -n), der Leichdorn, das Hühnerauge.

Käsnäinen. -sen, *a.* schwielig, warzig.

Käsnääntyä, -nnyn, *v.* schwielig, warzig werden.

Kässiä, *v.* sich langsam bewegen.

Kässä, *s.* der Buckel, Knoten (*pl.* -), der Auswuchs.

Kässätä, -ään, *v.* langsam gehen *(irr.)* l. sich bewegen.

Käste, -een, *s.* das flächsene l. häufene Gespinnst (*pl.* -e).

Käsy, *a.* = kesy.

Käsäs, -ksen, *s.* die Halswulst l. das Kummet (*pl.* -e) der Rennthiere.

Käsästää, *v.* ein Rennthier an- l. vorspannen.
Käte, -tteen, *s.* das in der Hand Sein.
Käteinen, -sen, *a.* zur Hand gehörend, in der Hand befindlich; k. raha, baares Geld.
Käteliäisyys, -den, *s.* die Geschicklichkeit l. Gewandtheit in den Händen, der rechte Griff (*pl.* -**e**).
Käteliäs, -ään, *a.* gewandt in den Händen; 2) *s.* der Arbeiter (*pl.* -).
Kätellys, -ksen, *s.* der Handschlag, das Handhaben.
Kätellä, -ttelen, *v.* die Hand fassen, einen Handschlag geben *(irr.)*; handhaben, handtieren; behandeln.
Kätevyys, -den, *s.* die Geschicklichkeit in den Händen, der rechte Griff (*pl.* -**e**), die Fertigkeit (*pl.* -**en**), Gelenkigkeit.
Kätevä, *a.* geschickt l. gewandt in der Hand, in der Handarbeit geschickt l. gewandt; behend, fertig, gelenk; (varkaista) langfingerig.
Käteyttää, -tän, *v.* in die Hand geben *(irr.)*; beauftragen.
Käteytä, *v.* in die Hand kommen, eingehändigt werden.
Kätilöin, -imen, *s.* die Hebamme, Wehmutter.
Kätine, -een, *s.* = käsine; 2) das Armband, die Armspange.
Kätinen, -sen, *a.* zur Hand gehörend; in der Hand befindlich, zur Hand; omak., eigenhändig; vasenk., linkhändig.
Kätinä, *s.* das Knarren, Gewimmer.
Kätistyä, *v.* einschrumpfen, sich zusammenziehen.
Kätistä, -sen, *v.* knarren, wimmern, winseln; unruhig sein.
Kätkeillä, -ilen, *v. freqv.* fortwährend verstecken l. verbergen *(irr.)*.
Kätkemys, -ksen, *s.* die Verbergung l. Versteckung (*pl.* -**en**).
Kätketty, -tyn, *a.* verborgen, versteckt.
Kätkettää, -tän, *v.* verbergen l. verstecken lassen *(irr.)*.
Kätkeytä ja kätkeytyä, -ydyn, *v.* sich verbergen l. verstecken, verborgen l. versteckt sein.
Kätkeä, *v.* verbergen *(irr.)*, verstecken, verwahren; k. muistiin, im Gedächtniß behalten; älä korviasi kätke huokauksistani, verschließe nicht deine Ohren vor meinen Seufzern; k. käskyt, die Gebote beobachten.
Kätkijä, *s.* der Verberger, Verstecker (*pl.* -).
Kätky, *s.* = kätkemys.
Kätkyläinen, -sen, *s.* das Wiegenkind.
Kätkyt, kätkyen, *s.* die Wiege (*pl.* -**n**).
Kätkyttää, -tän, *v.* wiegen.
Kätkytys, -ksen, *s.* das Wiegen.
Kätkyä, *v.* verborgen, versteckt, verwahrt werden; 2) in der Wiege liegen *(irr.)*.
Kätkö, *s.* der Versteck (*pl.* -**e**), die Verwahrung, der Verwahrungsort, die Obhut, die Deposition (*pl.* -**en**); pitää kätkössä, verwahren.
Kätkös, -ksen, *s.* = kätkö.
Kättelys, -ksen, *s.* der Handschlag; der Gruß (*pl.* -* **e**) mit Handschlag.
Kättyri, *s.* der einhändige Mensch (*pl.* -**en**).
Kättäjäinen, -sen, *s.* der Handschlag; *pl.* kättäjäiset, die Uebereinkunft, Verabredung; das Verlöbniß, die Verlobung; der Verlobungsschmaus.
Kättää, -tän, *v.* die Hand (*pl.* -* **e**) geben *(irr.)*, die Hand fassen, überein kommen *(irr.)*; verloben.
Kättö, -tön, *s.* = kättyri.
Kätyri, *s.* = kättyri; 2) der Handlanger.
Kätäjää, *v.* lärmen, poltern; murren, brummen, nörgeln, wimmern.
Kätö, -dön ja kätönen, -sen, *s.* das Händchen (*pl.* -).
Käve, -een, *s.* = kävy.
Kävellä, -elen, *v.* gehen *(irr.)*, spazieren, wandern, wandeln.
Kävely ja kävelys, -ksen, *s.* der Gang (*pl.* * -), das Wandern, die Wanderung (*pl.* -**en**), der Spaziergang; das Gehen.
Kävestyä, *v.* vor sich gehen *(irr.)*, gelingen *(irr.)*.
Kävetä, käpeän, *v.* mit Händen und Füßen streben, klettern, klimmen *(irr.)*.
Kävijä, *s.* der Wanderer (*pl.* -), Fußgänger; der Nachfrager, der Spekulant (*pl.* -**en**); kylänk., der sich nicht zu Hause hält; tienk., der Wandersmann; keräjänk., der Processirer.
Kävy, *s.* das Schlangengift.
Kävys, -ksen, *s.* das Netzfloß; die Netznadel.
Kävystellä, -elen, *v. freqv.*; kts. kävystää.
Kävysteleitä, *v. refl.* mit Schlangengift sich vor l. gegen Zaubereien schützen.
Kävystää, *v.* den Faden auf die Netznadel fädeln, Netze stricken, Netze zubereiten; 2) mit Schlangengift sich vor l. gegen Zaubereien schützen l. abhärten.
Kävytä, käpyän, *v.* = kävystää 1); 2) mit den Tatzen berühren.
Kävähyttää, -tän, *v.* plötzlich in Bewegung setzen.
Käväistys, -ksen, *v.* der hastige Besuch (*pl.* -**e**); 2) das Kehren.
Käväistä, -sen, *v.* eiligst besuchen; 2) kehren, mit dem Besen fegen.
Käydä, *v.* gehen *(irr.)*, wandern, spazieren; gedeihen *(irr.)*; passen, sich geziemen; besuchen; (aseista) treffen *(irr.)*; gähren *(irr.)*; zu Werke gehen; sich ereignen, sich zutragen, geschehen *(irr.)*; sinun käy pahoin, es geht dir schlimm; k. kauppaa, Handel treiben; k. sotaa, Krieg führen; k. koulua, zur

Schule gehen, die Schule besuchen; k. keräjiä, processiren; k. tulta, vettä, Feuer, Wasser holen; k. kolmatta l. kolmannella, im dritten Jahre sein, zwei Jahre alt sein; k. käyntiänsä, seinen Weg fortschreiten; k. käymistänsä, seinen ebenen, geraden Gang gehen; k. päinsä l. laatuun, passen, sich geziemen, gelingen; käy meilläkin, besuche auch uns; k. käymäseltä, einen kurzen Besuch machen; käy mies tänne, bringe l. hole den Mann hierher; k. kylässä, das Dorf besuchen; kenkä käy jalkaan, der Schuh paßt dem Fuße; k. itkemään, zu weinen anfangen; k. sairaaksi, krank werden; mieleni käy pahaksi, ich werde l. mir wird übel l. schlimm zu Muthe; k. käteen, in die Hand kommen; enden, endigen; k. nukuksiin, einschlafen; k. hyvillensä, begnügt l. zufrieden werden; minun käy sääliksi, ich fühle Mitleiden; ei minun käy sitä myyminen, ich kann es nicht verkaufen; k. päälle, (auf Etwas) losgehen, anfallen; juoma käy, das Getränk gährt; k. rahasta l. rahana, als Geld gelten; k. toteen, zur Wahrheit werden, sich bestätigen; mylly käy, die Mühle geht; hänen suunsa käy, er plaudert, schwatzet; tuuli käy idästä, der Wind bläst von Osten (her); k. jssakin, beiwohnen *(Dat.)*, k. kiinni jkuhun, Etwas anfassen, Jmdn angreifen; k. pitkällensä l. makaamaan, sich schlafen legen, zu Bette gehen; nuttu käy ruumista myöten, der Rock paßt gut; k. väliin, sich in Etwas mischen, sich ins Mittel schlagen; k. vastaan, sich widersetzen; minusta se käy kamalalle, mir wird es schauerlich; k. sydämelle, zu Herzen gehen; k. yhteen, zusammenstoßen; überein stimmen; eintreffen; k. päähän, in den Kopf gehen; (väkevistä juomista) zu Kopfe steigen, trunken machen, berauschen; k. tyhjäksi, zu nichte werden; minusta käy ihmeeksi l. oudoksi, es wundert mich; k. käsiksi jhnkin, sich mit Etwas angreifen, Hand anlegen an Etwas; k. aseihin, die Waffen ergreifen; k. valalla, den Eid leisten; kalikka kävi koiraan, der Stock traf den Hund; ukkonen käy, der Donner rollt; käypä hinta, gangbarer Preis.

Käyhöttää, -tän, *v.* plötzlich erscheinen.

Käyke, -kkeen, *s.* hervorstehender Zustand.

Käykkä, -kän, *a.* hervorstehend; **-leuka, -leuan,** *a.* mit spitzigem Kinn versehen.

Käykämä, *s.* der Hügel (*pl.* -).

Käylätä, -ään, *v.* verwelkt machen, verderben, schaden, schädigen.

Käyminen, -sen, *a.* das Gehen, der Gang (*pl.* -* **e**), der Schritt (*pl.* **-e**); das Gähren, die Gährung.

Käymistö, *s.* der mit Gängen versehene Spazierplatz.

Käymys, -ksen, *s.* gehender Zustand, der Gang (*pl.* -* **e**).

Käymä, *s.* der Gang (*pl.* -* **e**), Spaziergang; der Besuch (*pl.* **-e**).

Käymänen, -sen, *s.* der kurze Besuch (*pl.* **-e**); käydä käymäseltä, eiligst besuchen.

Käymäri, *s.* (hevosista) der Paßgänger, Zelter (*pl.* -); (ihmisistä) der Fußgänger.

Käymätön, -ttömän, *a.* unbesucht; (rahasta) nicht gangbar; (juomasta) ungegohren; unthätig, ungelenk; ripillä k., der noch nicht das heilige Abendmahl genossen hat.

Käynti, -nnin, *s.* der Gang (*pl.* **-**), das Gehen, der Schritt (*pl.* **-e**), das Spazieren; der Besuch (*pl.* **-e**); der Fortgang.

Käyntä, -nnän ja **käyntö, -nnön,** *s.* = käynti.

Käypä, -vän, *a.* der da geht, passabel, leidlich, gangbar, gäng und gebe, brauchbar, an- l. verwendbar, passend, angemessen; k. raha, gangbare Münze; hengen päälle k. asia, die Halssache.

Käyre, -een, *s.* der hohle Theil der Laute l. Harfe (*pl.* **-n**).

Käyrentää, -nnän, *v.* biegen *(irr.)*, krümmen.

Käyretyinen, -sen, *a.* ein wenig krumm l. gebogen.

Käyreä l. **käyriä,** *a.* = käyrä 1).

Käyristää, *v.* krümmen, biegen *(irr.)*, sich krümmen.

Käyrä, *a.* krumm, gebogen; 2) gebogenes Ding (*pl.* **-e**), der Violinbogen; **-nokka, -kan,** *s.* der Krummschnabel; **-nokkainen, -sen,** *a.* krummschnabelig; **-sarvi, -en,** *s.* das Krummhorn; 2) *a.* krummhörnig; **-selkä, -seljän** l. **-selän,** *s.* der Krummbuckel.

Käyskelys, -ksen, *s.* die Wanderung (*pl.* **-en**), das Spazieren.

Käyskellä, -elen, *v. freqv.* gehen *(irr.)*, wandern, wandeln, spazieren (oft l. fortwährend).

Käyskennellä, -ntelen, *v. freqv.* = käyskellä.

Käyssä, *a.* ein wenig krumm.

Kä'yt, käkyen, *s.* die Absicht (*pl.* **-en**); 2) *s. dim.* der kleine Kuckuck (*pl.* **-e**).

Käyte, -tteen, *s.* der Stoff für eine Bewegung; der Gebrauch (*pl.* -* **e**), die Anwendung; das Betragen l. Benehmen; der Gäscht, die Bierhefe; das Mahlkorn; tavallisesti *pl.* käytteet; juoman käytteet, das Gährungsmittel; myllyn käytteet, das Mahlkorn.

Käytellä, -ttelen, *v.* gehen lassen (mol. *irr.*), leiten, begleiten; anwenden, gebrauchen, handtieren, sich betragen l. benehmen; gähren lassen (mol. *irr.*); mahlen *(irr.)*; *(gramm.)* konjugiren; k. lasta, das Kind gehen lehren; k. itsensä pahoin, sich schlecht betragen; k. jyviä, Getreide mahlen.

Käytelmä, *s.* die Handtierung; *(gramm.)* die Konjugation (*pl.* **-en**).
Käytettävä, *a.* brauchbar, anwendbar; was man brauchen soll.
Käytin, -ttimen, *s.* der Gäscht, die Bierhefe; das Betragen.
Käytteellinen, -sen, *a.* anwendbar; praktisch.
Käytteleminen, -sen, *s.* das Handtieren; *(gramm.)* das Konjugiren.
Käytteliäs, -ään, *a.* praktisch; emsig.
Käyttely ja käyttelys, -ksen, *s.* die Handtierung; die Behandlung einer Sache (vor Gericht).
Käyttymätön, -ttömän, *a.* ungemahlen; ungebraucht; unbrauchbar.
Käyttäjä, *s.* der Etwas in den Gang l. in Bewegung bringt, der Etwas gebraucht l. anwendet; der Führer, Leiter (*pl.* -); der Verwalter, Vorsteher (*pl.* -); laink., der Rechtspfleger.
Käyttäminen, -sen, *s.* das Gebrauchen, Anwenden, Handtieren, Verwalten; das Betragen, Benehmen, Verfahren.
Käyttämätön, -ttömän, *a.* ungemahlen; ungebraucht; unanwendbar.
Käyttävä, *a.* angemessen, passend, tauglich; treibend.
Käyttäyttää, -tän, *v.* gehen lassen (mol. *irr.*), in Gang setzen, in Bewegung bringen *(irr.)*.
Käyttää, -tän, *v.* gehen lassen (mol. *irr.*), in Gang setzen; leiten, führen, begleiten; anwenden, gebrauchen, handhaben, üben, ausüben; sich betragen l. benehmen; behandeln, handtieren, prakticiren; besorgen, verwalten; bevorstehen (einer Sache); gähren lassen (mol. *irr.*); mahlen *(irr.)*; taugen; k. hyväksensä, zu seinem Besten anwenden; k. lakia, das Gesetz anwenden, das Recht sprechen, die Gerechtigkeit handhaben; k. myllyä, die Mühle in Gang setzen; k. jauhoiksi l. jyviä, mahlen; k. itsensä pahoin, sich schlecht betragen.
Käyttö, -tön, *v.* die Anwendung, der Gebrauch (*pl.* **-* e**).
Käytännöllinen, -sen, *a.* praktisch.
Käytäntö, -nnön, *s.* die Anwendung, die Nutzanwendung, die Praxis, Praktik, die Ausübung; das Betragen, Benehmen; der Haushalt; das Mahlen.
Käytättää, -tän, *v.* gehen lassen (mol. *irr.*), in Gang setzen lassen u. s. w.; kts. käyttää.
Käytävä, *a.* was gegangen werden kann l. soll; 2) *s.* der Gang (*pl.* **-* e**); der Steg (*pl.* **-e**); der Korridor (*pl.* **-e**).
Käytöksellinen, -sen, *a.* das Betragen betreffend; die Ceremonien betreffend.
Käytöksen-kannallinen, -sen, *a.* den Ton in der Gesellschaft angebend; **-kanta, -nnan,** *s.* der gesellschaftliche Ton.
Käytöllinen, -sen, *a.* brauchbar, anwendbar; gebräuchlich, üblich; praktisch; förmlich.
Käytöllisyys, -den, *s.* die Brauchbarkeit; die Förmlichkeit; die Praxis.
Käytös, -ksen, *s.* das in Gang Setzen; die Leitung, Behandlung, Praxis, Praktik, Anwendung, der Gebrauch (*pl.* **-* e**); das Verhalten, das Thun und Lassen, Benehmen, Betragen, der Wandel, das Verfahren, die Haltung, die Manier (*pl.* **-en**); die Formalität (*pl.* **-en**); die Gährung; kaunis k., gutes Betragen; väärä k., der Mißbrauch; ruumiin k., die Haltung des Körpers; lain k., die Rechtspflege.
Käyä = käydä.
Käädy, *s.* = kääty; käädyn tapainen, kettenförmig.
Käähestää, käähest . . . = käestää, käest . . .
Käähkänä, *s.* das Gefängniß (*pl.* **-e**).
Kääjin, -imen, *s.* der Stecken, womit man den Weberbaum dreht; der Wendebaum.
Kääkistyä, *v.* erstickt werden; erwürgt, erdrosselt werden.
Kääkistää, *v.* mit Schwierigkeit aufhusten; ersticken; erwürgen, erdrosseln.
Kääkkä, -kän, *s.* der Schnüffler (*pl.* -); 2) = kääkä.
Kääkä, kääkän, *s.* der Thürgriff; die Thürklinke.
Kääkänen, -sen, *s. dim.* = kääkä.
Käämi, *s.* die Weberspule, Spule (*pl.* **-n**); **-puu,** *s.* die Weber- l. Kammlade.
Käämittää, tän, käämitä, -tsen ja käämiä, *v.* spulen.
Käämy, *s.* = käämy.
Käämäellä, -elen ja käämäillä, -ilen, *v.* liebkosen; Jmdm auf dem Halse liegen *(irr.)*.
Käämäröitellä, -ttelen, *v.* schwerfällig gehen *(irr.)*.
Kään, *part. encl.* = kaan.
Käänne, -nteen, *s.* der Zustand der Wendung, die Wendung (*pl.* **-en**), die Krümmung (*pl.* **-en**) auf der Landesstraße; der Einwand l. -wurf (*pl.* **-* e**); (vaatteissa) der Auf- l. Einschlag; olla käänteissä, im Wenden begriffen sein; hian k., der Aufschlag am Aermel; **-kohta, -hdan,** *s.* der Wendepunkt; **-piiri,** *s.* der Wendekreis; **-pää,** *s.* die Wendung (*pl.* **-en**), der Entscheidungspunkt, die Krisis l. Krise.
Käännellä, -ntelen, *v. freqv.* oft l. fortwährend wenden *(irr.)* l. drehen.
Käänneskellä, -elen, *v. freqv.* = käännellä.
Käännin, -ntimen, *v.* das Mittel (*pl.* -) l. Werkzeug fürs Wenden l. Drehen; der Wendepunkt; die Krümmung, Biegung (*pl.* **-en**).
Käännytellä, -ttelen, *v. freqv.;* kts. käännyttää.

Käännyttää, -tän, *v.* Umdrehung verursachen, Bekehrung zu Wege bringen *(irr.)*, umwenden, umdrehen; bekehren.

Käännähdellä, -htelen, *v.* sich schnell wenden *(irr.)* l. drehen, schnell wenden l. drehen.

Käännähtää, -hdän, *v.* ein Mal wenden *(irr.)* l. drehen, schnell wenden.

Käännäitä, *v. refl.* sich wenden *(irr.)*.

Käännältäitä, *v. refl.* sich rasch l. schnell wenden *(irr.)*.

Käännäte, -tteen, *s.* der Wendepunkt.

Käännättää, -tän, *v.* wenden *(irr.)*, kehren l. drehen lassen *(irr.)*; bekehren lassen, zu bekehren suchen.

Käännös, -ksen, *s.* die Wendung (*pl.* **-en**), der Wendepunkt, die Umkehr, die Umwendung l. -kehrung; die Uebersetzung.

Käänteleitä, *v. refl.* sich wenden *(irr.)*, kehren l. drehen.

Kääntyminen, -sen, *s.* das sich Umkehren l. Wenden, Kehren l. Drehen; die Veränderung (*pl.* **-en**); das sich Bekehren, die Bekehrung.

Kääntymys, -ksen, *s.* die Bekehrung.

Kääntymätön, -ttömän, *a.* unumgewandt; unbekehrt; der sich nicht wenden kann l. läßt (kaikki *irr.*).

Kääntynyt, -neen, *a.* bekehrt; umgekehrt.

Kääntynäinen, -sen, *s.* der Proselyt, Konvertit, Renegat (*pl.* **-en**).

Kääntyväinen, -sen, *a.* der sich kehrt l. bekehrt; reuvoll.

Kääntyä, -nnyn, *v.* sich wenden *(irr.)*, kehren l. drehen; sich krümmen l. winden *(irr.)*; sich ändern, sich bekehren; umkehren, zurückkehren; werden; k. tautiin l. kipeäksi, krank werden; ilma kääntyy kauniiksi, das Wetter wird schön; tuuli kääntyy etelään, der Wind dreht sich nach Süden; k. kristinuskoon, sich zum Christenthum bekehren; k. Jumalaan, sich zu Gott bekehren; k. jkuhun; sich an Jmdn wenden; asia kääntyi niinpäin, die Sache nahm eine solche Wendung.

Kääntäjä, *s.* der Wender, Dreher (*pl.* -); Verdreher; der Uebersetzer.

Kääntäminen, -sen, *s.* das Wenden, Kehren l. Drehen, das Krümmen; das Bekehren; das Uebersetzen.

Kääntämätön, -ttömän, *a.* nicht gewendet; ungekrümmt; nicht übersetzt.

Kääntäytä l. **kääntäytyä, -ydyn,** *v.* sich wenden *(irr.)*, kehren l. drehen.

Kääntää, -nnän, *v.* wenden *(irr.)*, kehren, drehen, umwenden, bekehren; verdrehen, verkehren; winden *(irr.)*, krümmen; übersetzen; k. vaatteen, ein Kleid wenden; k. nurin, die Kehrseite nach Außen wenden, umkehren; k. nurin narin, drunter und drüber l. um und um kehren; k. ylösalasin l. alassuin, das Unterste zu oberst kehren, verdrehen; k. silmänsä taivaasen, die Augen gen Himmel richten; k. jkun silmät, Jmds Augen verdrehen l. verblenden; k. pellon, den Acker wenden, umpflügen; k. kontit ilmaan, die Beine in die Höhe strecken; k. rahaksi, zu Gelde machen; k. pilaksi, in Scherz verkehren; k. asian parhaaksi, die Sache zum Besten kehren l. wenden; k. parhaaksensa, zu seinem Vortheil wenden; k. syrjällensä *(meris.)*, auf die Seite legen; k. myötätuuleen *(meris.)*, vor dem Wind wenden, halsen; k. vastatuuleen *(meris.)*, durch den Wind wenden, über Stag wenden, stagen; k. saksaksi l. saksan kielelle, ins Deutsche übersetzen.

Kääntö, -nnön, *s.* die Wendung, der Wendepunkt; (vaatteissa) das Falten, die Falte (*pl.* **-n**), der Aufschlag; die Uebersetzung; **-lauta, -dan,** *s.* die Drehscheibe, das Pflugbeil; **-paikka, -kan,** *s.* der Wendepunkt; **-pääveitsi, -en,** *s.* das Taschen- l. Einlegemesser; **-vako, -va'on,** *s.* die Wendefurche.

Kääperö, *s.* der Geschäftige (taip. adj:na); der Däumling, Knirps (*pl.* **-e**); leicht bewegliches, kleines Geschöpf (*pl.* **-e**).

Kääperöidä, *v.* = kääperöitä.

Kääperöitellä, -ttelen, *v. freqv.:* kts. kääperöitä.

Kääperöitä, -tsen, *v.* geschäftig sein, umherkramen; sich leicht bewegen; watscheln.

Kääpiö, *s.* der Däumling, Knirps, Zwerg (*pl.* **-e**).

Kääppy, -pyn, = käpy.

Kääpyrä, *s.* das Bündel, Päckchen (*pl.* -).

Kääppä, -pän, *s.* die heimlich greifende Hand (*pl.* * **-e**); 2) *a.* krumm; läppisch.

Kääppäellä, -elen ja **kääppäillä, -ilen,** *v.* langsam greifen *(irr.)*; watschelnd gehen *(irr.)*.

Kääppäröidä ja **kääppäröitä, -tsen,** *v.* tappen, taumeln.

Kääpä, -vän, *s.* der harte Baumschwamm; der Zunder.

Kääpäinen, -sen, *a.* aus Schwamm gemacht; voll Schwämme.

Kääpäröitellä, -ttelen, *v.* = kääperöitellä.

Kääpätä, -ppään, *v.* mit der Hand greifen *(irr.)*, anfassen, geheim anfassen.

Kääpiö, *s.* ein läppischer, saumseliger l. kleiner Mensch (*pl.* **-en**), der Zwerg (*pl.* **-e**).

Kääpönen, -sen, *s. dim.* = kääpiö.

Kääre, -een, *s.* umwickelter l. zusammengewickelter Zustand; der Umschlag, die Umhüllung; die Binde (*pl.* **-n**), der Verband, das Bindezeug; das Wickeln, Umwickeln, Zusammenwickeln, Einhüllen, Umhüllen, das Todtenkleid; das Bündel (*pl.* -); das Armband, die Armspange; das Reff l. Reef (*pl.* **-e**) am Segel; tulusk., das Feuerzeug; olla himojen kääreissä, in Lüsten verstrickt

sein; **-liina,** *s.* das Todtenkleid, Leichenhemd; **-nauha,** *s.* das Reffband (am Segel); **-paperi,** *s.* das Packpapier, die Makulatur.

Kääri, -en, *s.* = kääre; **-lauta, -dan,** *s.* der Weberbaum; **-liina,** *s.* das Todtenkleid, Leichenhemd.

Kääriellä, -elen, *v. freqv.* kts. kääriä.

Käärimys, -ksen, *s.* die Binde (*pl.* **-n**), der Verband.

Käärin, -imen, *s.* das Bindemittel, das Mittel zum Ein- l. Umhüllen; der Umschlag, die Emballage; die Decke (*pl.* **-n**), Hülle um Etwas.

Käärittyä, -tyn, *v.* eingewickelt, verwickelt, eingehüllt werden.

Kääriä, *v.* ein-, zusammen- l. umwickeln, falten; wickeln, windeln, hüllen, (in Etwas) einschlagen; verstricken; ein- l. umhüllen; k. ruumista, eine Leiche kleiden; k. hiat ylös, die Aermel aufschlagen l. in die Höhe streifen; k. purjeet kokoon, die Segel bergen, beschlagen l. einziehen; k. purjeet koommiksi, die Segel reffen; k. turkkiin, einpelzen; k. myttyyn, einbündeln; k. yhteen, zusammenwickeln; k. itsensä jhukin, sich in Etwas einhüllen.

Käärme, -een, *s.* ja **käärme** . . . = kärme, kärme . . .

Käärmehinen, -sen, *a.* = kärmeinen.

Käärmehyinen, -sen, *s. dim.* die kleine Schlange (*pl.* **-n**).

Kääry, *s.* das Bündel, Päckchen (*pl.* -), die Rolle (*pl.* **-n**); der Umschlag, die Umhüllung; das Armband, die Armspange.

Käärys, -ksen, *s.* das Armband, die Armspange, der Armring.

Kääryttää, -tän, *v.* einwickeln l. einbündeln lassen (*irr.*), (in Etwas) einschlagen lassen.

Käärähytellä, -ttelen, *v.* schnell herumkreiseln.

Kääräistä, -sen, *v.* schnell einwickeln l. windeln; kts. kääriä.

Kääräitää, -llän, *v.* rasch einwickeln u. s. w. kts. kääriä.

Käärämöitellä, -ttelen, *v.* rollen, kreiseln.

Kääräytä ja käräytyä, -ydyn, *v.* sich wickeln l. winden (*irr.*), sich einwickeln l. hüllen.

Kääro, *s.* = kääry; 2) eine Art Brod (mit Blut vermischt).

Käärönen, -sen, *s. dim.* das kleine Bündel l. Päckchen (*pl.* -); das kleine Ding (*pl.* **-e**).

Kääsi, *s.; pl.* kääsit, die Chaise (*pl.* **-n**).

Kääten, = kääntäen.

Käätty, = käännetty; kts. kääntää; 2) fertig.

Kääty, -dyn, *s.* die Kette (*pl.* **-n**).

Kääveröitellä, -ttelen, *v.* watscheln, einherschwanken, mühsam sich bewegen.

Käävettyä, -tyn, *v.* hin- l. niedersinken; schwammig werden.

Käävi, *s.* die rechtliche Verwerfung des Richters l. eines Zeugen; 2) = käämi.

Käävitön, -ttömän, *v.* unverwerflich.

Käävätä, -ään, *v.* rechtliche Einsprache thun (*irr.*).

Kö, *part. encl.;* kts. kö.

Köhinä, *s.* heiserer Laut (*pl.* **-e**), das Röcheln, der heisre und trockene Husten.

Köhistä, -sen, *v.* röcheln, heiser l. trocken husten.

Köhittää, -tän, *v.* zum Röcheln l. Husten reizen, einen heisren Husten erregen.

Köhkä, köhän, *s.* der trockene Husten.

Köhmeli, *s.* der Tölpel, Stümpler; der unachtsame, unbehutsame Mensch (*pl.* **-en**).

Köhmettyä, -tyn, *v.* tölpisch werden; erstarren.

Köhmeä, *a.* saumselig; tölpisch.

Köhmiä, *v.* sich grob l. plump betragen, unachtsam handlieren, hudeln, schlendern, bummeln.

Köhmyys, -den, *s.* die Plumpheit, Grobheit, Ungeschicktheit, Unachtsamkeit, Unbehutsamkeit.

Köhmäistä, -isen, *v.* hastig knuffen, stoßen (*irr.*) l. stupfen.

Köhmätä, -ään, *v.* zustoßen, unachtsam knuffen.

Köhmö, *s.* der Tölpel, Bummler (*pl.* -); 2) *a.* steif, starr, träge, faul.

Köhniä, *v.* sich scheuern, kratzen l. schrubben; wühlen; langsam sich bewegen, liegen (*irr.*) und sich strecken.

Köhnys, -ksen, *s.* der sich kratzt l. schrubbt; der plumpe, ungelenke Mensch (*pl.* **-en**).

Köhnä, *s.* die Abschilferung der Kopfhaut, das Schüppchen (*pl.* -), die Kopfkleie; die Kratze, Gnatze, Schabe, der Grind.

Köhnäinen, -sen, *a.* voll Schüppchen u. s. w. kts. köhnä.

Köhnätä, -ään, *v.* sich scheuern, kratzen l. schrubben; wühlen.

Köhä, *s.* der trockene Husten.

Köhäjää, *v.* mühsam l. röchelnd athmen.

Kökkäre l. **-rä,** *s.* = kokkara.

Kökköröidä ja kökköröitä, -tsen, *v.* (sairaista) aufsitzen; watscheln.

Köksähtää, -hdän, *v.* plötzlich fallen (*irr.*).

Kökähtää, -hdän, *v.* sich plötzlich beugen; eiligst Etwas thun (*irr.*).

Kökäri, *a.* mager und krumm; krummbuckelig.

Kökö, kökön, *s.* der hohe Haufe (*gen.* **-ns**; *pl.* **-n**); 2) der aufrecht Sitzende (taipuu adj:na); kts. kököttää.

Kököttää, -tän, *v.* aufrecht und unbeweglich sitzen (*irr.*): einsiedlerisch sitzen; zaudern, zögern.

Köli, *s.* der Schiffskiel; **-puu,** *s.* das Kielholz; **-vesi, -veden,** *s.* das Kielwasser.

Kölittää, -tän, *v.* kielholen, kielen.

Köllehtiä, -hdin, *v.* fortwährend liegen *(irr.)* und sich strecken.
Kölli, *s.* der Titel (*pl.* -); 2) der Kater (*pl.* -); 3) das Kochhaus; 4) = kökö.
Köllähtää, -hdän, *v.* wie ein Klotz niederfallen.
Köllöttää, -tän, *v.* liegen *(irr.)* und sich strecken, nachlässig liegen; gaffend dastehen; schweben.
Kölpys, -ksen, *s.* der Pfuscher, Hudler, Stümpler; der Tölpel (*pl.* -).
Kölpystellä, -elen, *v.* pfuschen, hudeln, stümpern.
Kölsi, *s.* der Schiffskiel, das Kielschwein.
Kölsä, *s.* die elende Hütte (*pl.* **-n**); das Rattennest; das Wrack (*pl.* **-e**).
Költti, -ltin, *s.* der Geschlechtsname, der Beil. Zuname, der Titel (*pl.* -); der Schild (*pl.* **-e**).
Kömittää, -tän, *v.* wegtreiben.
Kömpelyys, -den, *s.* die Ungelenkigkeit, Schwerfälligkeit, Unbeholfenheit, Ungeschicktheit; die Pfuscherhaftigkeit.
Kömpelä, *a.* klumpig, plump; ungelenk, schwerfällig; pfuscherhaft.
Kömpelö, *s.* der einherschwankende l. stolpernde Mensch (*pl.* **-en**); der Pfuscher, Hudler (*pl.* -); ungelenkes, klumpiges, unbeholfenes, linkisches Geschöpf (*pl.* **-e**).
Kömpelöityä, -dyn, *v.* klumpig, plump, ungelenk, linkisch, pfuscherhaft werden.
Kömpertyä, -rryn, *v.* stolpernd einherschwanken, im Stolpern stecken bleiben *(irr.)*.
Kömperöidä, kömperöitä, -tsen ja kömpiä, -mmin, *v.* einherschwanken, kriechen *(irr.)*, herschwanken l. -taumeln, auf allen Vieren kriechen, tappen.
Kömpsähtää, -hdän, *v.* straucheln, stolpern: wie ein Klotz niederfallen.
Kömpsäkkä, -kän, *a.* ungelenk, schwerfällig, plump.
Kömähtää, -hdän, *v.* dumpf schallen.
Köngäs, -nkään, *s.* der Wasserfall, der steile l. jähe Abschuß l. Abgrund.
Könkkyä, -nkyn, *v.* schaukeln, schwanken.
Könkkä, -nkän, *s.* die Anhöhe, der Hügel, Hümpel (*pl.* -), der Auswuchs, der Knoten (*pl.* -), der Buckel (*pl* -).
Könkkäinen, -sen, *a.* knollig, knorrig, buckelig.
Könkyttää, -tän, *v.* Jmdn schaukeln, in schwankende Bewegung setzen.
Könkytys, -ksen, *v.* das Schaukeln, die schwankende Bewegung (*pl.* **-en**).
Könkytä, könkkyän, *v.* sich schwankend bewegen, klumpig gehen *(irr.)*.
Könkö, -ngön, *s.* die Biegung (*pl.* **-en**) aus- l. aufwärts; **-nenä,** *s.* die Krummnase; **-nenäinen, -sen,** *a.* krummnasig.
Könni, *a.* saumselig; stille, fromm.
Könnä, *s.* neigende l. liegende Stellung (*pl.* **-en**); 2) = kyäs; käydä könnällensä, sich schlafen legen, sich niederwerfen.
Könnökäs, -kkään, *a.* buckelig, höckerig.
Könnös, -ksen, *s.* köynnös.
Könsä, *a.* rasch, munter, kühn, keck.
Köntistyä, *v.* in den Gliedern steif werden, erstarren; ungelenk, träge werden; sterben *(irr.)*.
Köntistää, *v.* steif, starr machen; mühsam schleppen.
Köntiä, -nnin, *v.* kriechen *(irr.)*, sich mühsam fortschleppen.
Köntsähtää, -hdän, *v.* wie ein Klotz niederfallen.
Köntty, -ntyn, *s.* die Steifheit in den Gliedern; vierfüßiger Zustand; der Klumpen (*pl.* -); 2) = köntys.
Könttyri, *s.* die Viehkrankheit, Pferdekrankheit; der Scharbock, Skorbut.
Könttyrä, *s.* der steif in den Gliedern, ungelenk l. träge ist.
Könttyä, -ntyn, *v.* = köntistyä.
Könttä, -ntän, *s.* die Steifheit, die Starre; 2) der Klumpen (*pl.* -).
Könttää, -ntän, *v.* steif l. klumpig gehen *(irr.)*, auf allen Vieren gehen, kriechen *(irr.)*.
Köntys, -ksen, *s.* der steif in den Gliedern, ungelenk, schwerfällig, unförmlich, klümperig, saumselig l. träge ist; der steif und stolpernd geht; 2) steifer l. starrer Zustand.
Köntäle, -een, *s.* das Ungethüm (*pl.* **-e**), großes, unförmliches Stück (*pl.* **-e**), der Block (*pl.* -* **e**).
Könä, *a.* abgelebt, alt, unvermögend, steif, starr.
Könö, *a.* aufwärts gebogen, gerade, aufrecht, hoch; **-nenä,** *s.* die Krumm- l. Adlernase; **-nenäinen, -sen,** *a.* krummnasig.
Könöttää, -tän, *v.* aufrecht sitzen *(irr.)*, sich brüsten, sich hochmüthig betragen, unbeweglich sitzen.
Köpelö, *s.* ungelenkes, schwerfälliges Geschöpf (*pl.* **-e**).
Köpinä, *s.* dumpfer Laut (*pl.* **-e**), das Gemurmel l. Gebrumme.
Köpistä, -sen, *v.* dumpf lauten, murmeln, brummen.
Köppä, -pän, *s.* die Hütte, die Köthe (*pl.* **-n**).
Köppäläinen, -sen, *s.* der Hüttenbewohner, Köthner (*pl.* -).
Köppänä, *a.* einfältig, tölpisch; ungelenk, schwerfüßig; 2) der Tölpel (*pl.* -), *(fig.)* die Nachtmütze.
Köppäviuhka, *s.* leichtgläubiger l. -sinniger Mensch (*pl.* **-en**).
Köpsiä, *v.* schwankend gehen *(irr.)*, watscheln.
Köpsähtää, -hdän, *v.* dumpf lauten, dumpf knallen; murmeln.
Köpäjää, *v.* = köpistä.
Köpötellä, -ttelen, *v.* einherschwanken, mit schweren Schritten gehen *(irr.)*.

Koreä l. **köriä,** *a.* röchelnd, heiser.
Köristä, -sen, *v.* röcheln.
Körnistyä, *v.* krumm werden, sich krümmen; aus l. vor Ermüdung einschlafen.
Körny ja körnä, *s.* die Ohnmacht, lebloser Zustand.
Körnähtää, -hdän, *v.* Knall und Fall umfallen *(irr.)*, sterben *(irr.)*.
Körri, *s.* der Spuk (*pl.* -**e**), das Gespenst (*pl.* -**er**).
Körriäinen, -sen, *s.* die haarige Insektenraupe.
Körtti, -rtin, *s.* der Schooß (*pl.* -* **e**); der Ueberrock.
Körttiläinen, -sen, *s.* der sich in Kleidern mit kurzen Schoßen kleidet; der Separatist (*pl.* -**en**).
Körö, *s.* der Einsiedler (*pl.* -); der Tölpel (*pl.* -), Dummerjan, Einfaltspinsel.
Kössi, *s.* das Bündel (*pl.* -), die Bürde (*pl.* -**n**), die Last (*pl.* -**en**).
Köteä l. **kötiä,** *a.* zähe.
Kötkä, *s.* der Klumpen, das Klümpchen (*pl.* -).
Kötkähtää, -hdän, *v.* unachtsam sich hinwerfen, nachlässig liegen *(irr.)* und sich strecken.
Kötkäle, -een, *s.* der Kloß (*pl.* -* **e**), der Klumpen (*pl.* -**e**), das Klümpchen (*pl.* -), geliefertes l. geronnenes Stück (*pl.* -**e**).
Kötäistä, -sen, *v.* plötzlich schlagen *(irr.)*; ungeschickt l. plump Etwas thun *(irr.)*.
Kötöstää, *v.* ungeschickt l. plump Etwas thun *(irr.)* l. zusammenfügen.
Köydetön, -ttömän, *a.* ohne Seil, ohne Tau.
Köyhdyttää, -tän, *v.* arm machen.
Köyhimys, -ksen, *s.* der Arme (taipuu adj:n tapaan), Proletarier (*pl.* -).
Köyhimystö, *s.* das Proletariat.
Köyhkeä ja **-iä,** *a.* los, locker; eilig, hitzig, überstürzt, leichtfertig.
Köyhköttää, -tän, *v.* husten, räuspern.
Köyhtymys, -ksen, *s.* das Armwerden.
Köyhtynäisyys, -den, *s.* der Pauperismus, die Nahrungslosigkeit.
Köyhtyä, -hdyn, *v.* arm werden.
Köyhyys, -den, *s.* die Armuth, Bedürftigkeit, das Elend.
Köyhä, *a.* arm, dürftig, armselig, elend, mittellos, ohne Vermögen, nahrungslos; k. rahasta, geldarm; k. kansasta, volkarm: *adv.* köyhästi.
Köyhäin-hoito, -don, *s.* die Armenpflege; **-huone, -een,** *s.* das Armenhaus; **-koulu,** *s.* die Armenschule.
Köyhäläntä, -nnän, *a.* etwas arm.
Köyhän-kirja, *s.* die Bescheinigung der Armuth; **-todistus, -ksen,** *s.* = k.-kirja.
Köyhästö, *s.* das Proletariat.
Köykelö, *a.* krumm, eingeschrumpft.
Köykeä ja köykiä, *a.* gelenk, rasch, munter, lebhaft.
Köykistyä, *v.* sich biegen, gebogen werden.
Köykky, -kyn, *s.* etwas Kurzes und Krummes; **-selkä, -seljän** l. **selän,** *s.* der Krummbuckel; **-selkäinen, -sen,** *a.* krummbuckelig.
Köykkyinen, -sen, *a.* krumm.
Köykytellä, -ttelen, *v. freqv.* auf und nieder hüpfen, leicht gehen *(irr.)*, trippeln, tanzen.
Köykyttää, -tän, *v.* fortwährend biegen *(irr.)*; auf und nieder hüpfen, leichtfüßig gehen *(irr.)*.
Köykähtää, -hdän, *v.* sich leicht aufrichten, aufhüpfen, trippeln, leicht l. leichtfüßig gehen *(irr.)*.
Köykäinen, -sen, *a.* leicht.
Köykälehtää, -hdän, *v.* herumschlendern l. -streichen.
Köynnellä, -ntelen, *v.* sich (um Etwas) herumwinden.
Köynnöksinen, -sen, *a.* rankig.
Köynnös, -ksen, *s.* die Rebe, Ranke (*pl.* -**n**), die Hopfenranke.
Köynäellä, -elen ja köynäillä, -ilen, *v.* sich hin und her schleppen, kriechen *(irr.)*, sich hin und her schleichen *(irr.)*.
Köyretyinen, -sen, *a.* krummbuckelig.
Köyreä ja **köyriä,** *a.* krumm, bogig, gebogen.
Köyri, *s.* der Beschützer des Viehs; das Fest zu dessen Ehren.
Köyristyä, *v.* = köykistyä.
Köyristää, *v.* krümmen, biegen *(irr.)*.
Köyry, *s.* die Krümme (*pl.* -**n**); 2) *a.* krumm, listig, verschmitzt; 3) = köyri.
Köyryinen, -sen, *a.* krumm, krummbuckelig.
Köyry-selkä, -seljän ja -selän, *s.* der Krummbuckel; **-selkäinen, -sen,** *a.* krummbuckelig.
Köyryt . . ., = köykyt . . .
Köysi, köyden, *s.* das Seil, Tau (*pl.* -**e**); vetää eri köyttä, uneinig sein; **-ahingas, -ahinkaan** l. **-ahrain, -imen,** *s.* die Harpune (*pl.* -**n**); **-kehräys, -ksen,** *s.* das Zwirnen der Seile; **-purje, -een,** *s.* das Kreuzsegel.
Köysinen, -sen, *a.* reich an Seilen, aus Seilen gemacht.
Köysittää, -tän, *v.* mit Seilen versehen, takeln *(meris.)*.
Köysitys, -ksen, *s.* das Takeln; das Takelwerk, Tauwerk.
Köyttää, -tän, *v.* mit einem Seil festbinden zwirnen, drehen.
Köyttö, -tön, *s.* das Binden; **-lanka, -ngan,** *s.* das Segelgarn, die Schnur (*pl.* -* **e**); **-mies, -miehen,** *s.* der Seiler (*pl.* -).

Köytystää, *v.* binden lassen (mol. *irr.*), zusammenbinden.

Köytös, -ksen, *s.* das Binden, das Anbinden mit dem Taue; etwas Umgebundenes, das Bündel (*pl.* -); *pl.* käytökset, die Hopfenranken.

Kööpeli = kyöpeli.

L.

Laadella, -telen, *v. freqv.* kts. laatia.

Laadinta, -nnan, *v.* das Machen, Bilden, Formen, Gestalten, Ordnen, die Bereitung (*pl.* **-en**), Zubereitung, Verfertigung; kirjain l., die Autorschaft, Verfasserschaft.

Laaditella, -ttelen, *v. freqv.* ordnen, bereiten, verfertigen; kts. laadittaa.

Laadittaa, -tan, *v.* machen l. bereiten lassen *(irr.)*; ordnen, erzählen.

Laadittaita, *v. refl.* sich bereiten, sich ordnen.

Laadittaja, *s.* der Macher, Bereiter, Zurichter, Ordner (*pl.* -).

Laadukas, -kkaan, *a.* wohlwollend, gut- l. sanftmüthig, versöhnlich; passend, paßlich, geeignet.

Laadullinen, -sen, *a.* ordentlich, geordnet, wohlgeordnet, passend, geziemend, tauglich, dienlich, wohbestellt; fittig, sittsam, gesittet, artig, gefällig.

Laadullisuus, -den, *s.* die Ordentlichkeit, Ordnung (*pl.* **-en**).

Laaduton, -ttoman, *a.* unordentlich, sittenlos, unartig, ungefällig.

Laaduttomuus, -den, *s.* die Unordentlichkeit, Sittenlosigkeit.

Laaella = laadella.

Laaeta, laakenen, *v.* platter, flacher l. ebener werden; untiefer l. seichter werden; geebnet l. gestillt werden.

Laaha, *s.* der glatte, schlüpferige Weg (*pl.* **-e**), die Schlüpfrigkeit; 2) der nachlässige Mensch (*pl.* **-en**); der Herumstreicher; Jmd, der sich schleppt; Etwas, das geschleppt l. geschleift wird; die Schleppe (*pl.* **-n**), der Schlepp (*pl.* **-e**).

Laahaantua, -nnun, *v.* gerieben, geschabt, geschleift werden.

Laahastaa, *v.* gleiten *(irr.)*, ausgleiten, glitschen.

Laahata, -aan, *v.* schleppen, mit- l. nachschleppen; sich nachlässig betragen, herumstreichen; schaben, reiben *(irr.)*, schleifen *(irr.)*, poliren, glätten; l. lundalla, kehren; vaate laahaa maata, das Kleid schleppt; puhua l., schleppend l. schwerfällig sprechen; l. kovasinta, den Schleifstein glätten; ei se sinun takkias laahaa, das geht dich nicht an.

Laahauta ja laahautua, -udun, *v.* laahaantua.

Laahinki, -ngin, *s.* = ladinki.

Laahko, laahon, *s.* ein großes, gespaltenes Stück (*pl.* **-e**), der Balken (*pl.* -), die Bohle, Diele l. Planke (*pl.* **-n**).

Laaho, *s.* die Schleppe (*pl.* **-n**), der Schlepp (*pl.* **-e**); der nachlässige Mensch (*pl.* **-en**), der Tölpel (*pl.* -).

Laahoa, *v.* = laahata.

Laahottaa, -tan, *v.* sich nachlässig betragen.

Laahustaa, *v.* sich nachlässig benehmen; herumstreichen l. -schweifen.

Laaja, *a.* weit, ausgebreitet, weit ausgedehnt, breit, ausführlich; zerstört, unglücklich; mahdottoman l., unermeßlich weit, himmelweit; voipa l. lapsiani, wehe meinen Kindern, ich unglücklicher; laajoin lausua, ausführlich, weitschweifig reden; laajan, weit und breit; **-laatuinen, -sen,** *a.* geräumig, weit ausgedehnt; **-sanainen, -sen,** *a.* wortreich, weitschweifig, geschwätzig; **-tietoinen, -sen,** *a.* vielwissend; l. mies, der Vielwisser.

Laajasti, *adv.* weit und breit.

Laajella, -elen, *v. freqv.* = laadella.

Laajeleita, *v. refl.* = laateleita.

Laajentaa, -nnan, *v.* breiter machen, ausweiten, erweitern, ausdehnen, vergrößern.

Laajentua, -nnun, *v.* breiter, erweitert ausgedehnt l. vergrößert werden.

Laajeta, laajenen, *v.* weit werden, sich erweitern, sich aus- l. verbreiten, sich zerstreuen.

Laajuinen, -sen, *a.* von einer gewissen Breite l. Ausdehnung; tuuman l., von der Breite eines Zolls; arkin kahdeksannen osan l., einen Achtelbogen stark; in Oktavformat gedruckt.

Laajuudellinen, -sen, *a.* extensiv; auf Quantität (der Sylben) gegründet.

Laajuus, -den, *s.* die Weite, Breite (*pl.* **-n**), Dimension (*pl.* **-en**), die Fläche (*pl.* **-n**), Ausdehnung, Größe (*pl.* **-n**); die Quantität (der Sylbe).

Laaka, laa'an, *s.* die Scheibe, Platte (*pl.* **-n**), breiter und dünner Stein (*pl.* **-e**), flacher l.

platter Stein (*pl.* -**e**); 2) *a.* platt, flach; niedrig, untief, seicht, langsam abschüssig; **-moinen, -sen,** *a.* scheibenartig, plattenhaft; 2) *s.* der breite Flügel (*pl.* -), der Fittich l. Fittig (*pl.* -**e**).

Laakea, *a.* platt, flach, seicht, langsam abschüssig; weit und breit, offen; l. lautanen, ein flacher Teller; l. maa, ebener, flacher l. offener Boden.

Laakeri, *s.* der Lorbeerbaum; der Lorbeerkranz; **-puu,** *s.* der Lorbeerbaum; **-seppele, -een,** *s.* der Lorbeerkranz.

Laakerin-lehti, -hden, *s.* das Lorbeerblatt; **-marja,** *s.* die Lorbeere (*pl.* -**n**); **-oksa,** *s.* der Lorbeerzweig; **-öljy,** *s.* das Lorbeeröl.

Laakeroittaa, -tan, *v.* mit Lorbeeren bekränzen l. krönen.

Laakeus, -den, *s.* die niedrige Lage, die Flachheit, Niedrigkeit.

Laakko, -kon, *s.* der Nichtsthuer, der Taugenichts (*pl.* -**e**), der unverständige Mensch (*pl.* -**en**).

Laakso, *s.* das Thal (*pl.* -* **er**), das Thälchen (*pl.* -); murheen l., das Jammerthal.

Laaksoinen, -sen, *a.* voll Thäler; niedrig gelegen, niedrig; zum Thal gehörend.

Laaksolainen, -sen, *s.* der Thalbewohner.

Laama, *s.* der große Haufe (*gen.* -**ns**; *pl.* -**n**); die Fülle, Reichlichkeit, Hinlänglichkeit, Genüge; laamalta, reichlich, im Ueberfluß, vollauf.

Laamaista, -sen, *v.* mit der flachen Hand hastig streichen.

Laamanni, *s.* der Oberlandrichter; **-kunta, -nnan,** *s.* der Gerichtssprengel des Oberlandrichters.

Laamannin-oikeus, -den, *s.* das Oberlandgericht.

Laamata, -aan, *v.* streichen (*irr.*), glätten, plätten, platt machen.

Laamoa, *v.* kriechen (*irr.*).

Laamota, -oan l. **-oon,** *v.* kriechen (*irr.*).

Laantua, -nnun, *v.* platt, flach, eben, glatt l. seicht werden, sich verflachen; 2) aufhören; stehen bleiben (mol. *irr.*), nachlassen; verklingen; tuuli laantuu, der Wind legt sich, das Wetter wird ruhiger; myrsky laantuu, der Sturm legt sich l. läßt nach; lapsi laantuu itkusta, das Kind hört auf zu weinen.

Laapoa, -von, *v.* einherschwanken, einherstiefeln, mit schweren Schritten gehen (*irr.*).

Laapostaa, *v.* einherstiefeln, schwerfällig herschreiten, sich hinschleppen.

Laapottaa, -tan, *v.* = laapostaa; 2) plaudern, schwatzen, klatschen, plappern.

Laapotti, -tin, *s.* der Schuh (*pl.* -**e**) von Birkenrinde, der Pantoffel (*gen.* -**s**; *pl.* -**n**); 2) (*fig.*) das Geschwätz, Geplauder, leeres Gerede; 3) der Verfall.

Laappa, -pan, *a.* schlaff, schlapp; flach; 2) *s.* die Tatze, Klaue (*pl.* -**n**); der Ankerflügel.

Laappia, -pin, *v.* kleben, schmieren, beschmieren.

Laapustaa, *v.* sich nachlässig betragen; schwatzen, nachlässig reden; watschelnd hergehen.

Laari, *s.* der Kasten (*pl.* -), das Kornbehältniß, der Verschlag; die Schwitzbank in der Badstube.

Laarillinen, -sen, *a.* zum Kasten gehörend; mit Kasten l. Kornbehältniß versehen; 2) *s.* ein Kasten l. Kornbehältniß voll.

Laarittain, *adv.* kastenweise.

La'as, lakaan, *s.* das Heu in Schwaden, der Schwaden Heu, der Schwaden (*pl.* -), der Sensenschlag.

Laasi l. **laasio,** *s.* das Aufgeld, Agio.

Laaska ja **laaskava,** *a.* gefällig, höflich, artig, freundlich; freigebig; *adv.* laaskavasti.

Laasta, laasen, *v.* = **lakaista.**

Laastaa, *v.* = **laastata.**

Laastari, *s.* das Pflaster, Wundpflaster.

Laastaroita, -tsen, *v.* bepflastern, Pflaster auflegen.

Laastata, -aan, *v.* mit Mörtel bewerfen l. übertragen, berappen.

Laasti, *s.* der Mörtel.

Laastukki, -kin, *s.* der Ladestock.

Laata ja **la'ata, lakaan,** *v.* = **lakata l.**

Laateleita, *v. refl.* sich ordnen, sich bereiten, sich fertig machen.

Laatia, -din, *v.* bilden, formen, gestalten; stiften, anstiften, ordnen, anordnen, anrichten, veranstalten, zubereiten, verfertigen; verfassen; komponiren, in Musik setzen; reden, erzählen; niin on Luoja laatinunna, so hat es der Schöpfer gestaltet; l. **rauhaa,** Frieden stiften; l. pidot, einen Schmaus anrichten l. zubereiten; hän laatii lauluja **sekä nuottia,** er ist sowohl Dichter als Tonsetzer; miehen laatii mieli naimaan l. naida, zur Heirath steht des Mannes Sinn, der Mann hat Lust sich zu verheirathen.

Laatija, *s.* der, Bildner, Former u. s.w.; **kts.** laatia; der Verfasser (*pl.* -), Tonsetzer.

Laatikki, -kin, *s.* die Kommode (*pl.* -**n**), die mit Schubkasten versehene Lade (*pl.* -**n**).

Laatikko, -kon, *s.* die Schublade, der Schubkasten; der Schrein (*pl.* -**e**), der Kasten (*pl.* -), die Dose (*pl.* -**n**).

Laatiuta ja **laatiutua, -udun,** *v.* sich bereiten, sich bereit machen, sich ordnen.

Laatta, -tan, *s.* die Platte (*pl.* -**n**), der Beschlag; das Plätzchen (*pl.* -); der Kloß (*pl.* -* **e**), der Klumpen (*pl.* -); der Qualster (*pl.* -); 2) *a.* flach, platt.

Laattaa, -tan, *v.* mit metallener Platte beschlagen.

Laattia, *s.* der Fußboden, Boden (*pl.* * -).

Laatu, -dun, *s.* die Beschaffenheit, Eigenheit, Eigenschaft, die Art (*pl.* -**en**); die Weise, Sitte (*pl.* -**n**), der Gebrauch (*pl.* -* **e**), die

Form (*pl.* -**en**); die Ordnung; 2) *a.* tauglich, tüchtig, ordentlich; lintu laulaa laadullansa, jeder Vogel singt in seiner Weise l. wie ihm der Schnabel gewachsen ist; asian l., die Beschaffenheit der Sache; se on minun laatuni, das ist so meine Art, so bin ich's gewöhnt; mitä laatua leipä on, wie ist das Brod beschaffen; arvella laatuun ja toiseen, hin und her denken; tehdä laadulla, ordentlich thun; se käy laatuun, das geht an, es schickt l. paßt sich; — 2) l. mies, ein tüchtiger Mann.

Laatuinen, -sen, *a.* beschaffen, geartet; ordentlich, in Ordnung befindlich; tauglich, tüchtig.

Laatuisa, *a.* = laadullinen, laatuinen; *adv.* laatuisasti.

Laatu-luku, -vun, *s.* die benannte Zahl (*pl.* -**en**); **-sana,** *s.* das Eigenschafts- l. Beiwort, das Adjektiv (*pl.* -**e**).

Laatusa, *a.* = laatuisa.

Laau . . . = laadu . . .

Laava, *s.* der Schleim, die Schlacke; die Lava; 2) böser Leumund, die Verleumdung; der Leumund, der Ruf, das Gerücht.

Laavata, -aan, *v.* weit und breit reden, Gerüchte verbreiten l. aussprengen.

Laaveta, laavenen, *v.* abnehmen, vermindert werden.

Ladata, ladaan l. lataan, *v.* (ein Gewehr) laden *(irr.);* 2) (den Acker) walzen; 3) blättern.

Lade, lateen, *s.* die Reihe (*pl.* -**n**), Ordnung (*pl.* -**en**); etwas Aufgeschichtetes l. Aufgestapeltes; vrt. pino.

Ladella, latelen, *v.* zusammenreihen, mit Reihen beschäftigt sein; ordnen, bereiten, anordnen; breiten, ausbreiten; schwatzen, erzählen, dichten.

Ladollinen, -sen, *a.* eine Scheune l. Scheuer besitzend, mit Scheune versehen; 2) *s.* eine Scheune voll.

Ladottaa, -tan, *v.* reihen lassen *(irr.);* 2) mit Scheune versehen.

Laduton, -ttoman, *a.* spurlos.

Lae, lakeen, *s.* der Boden (*pl.* * -), Hausboden; der Gaumen (*pl.* -); das Rauchloch (im Dache).

Laes, lakeen, *s.* der Schwaden (*pl.* -), Heuschwaden; jättää heinät lakeelle, das Heu in Schwaden liegen lassen.

Laeta, lakenen, *v.* flacher, ebener werden; 2) ruhiger, milder, gelinder werden; seutu lakenee, die Gegend wird flacher; tuuli lakenee, der Wind legt sich.

Laeton, -ttoman, *a.* ohne inneres Dach (*pl.* -* **er**); ohne Gaumenwölbung; ohne Rauchöffnung l. -loch im Dache.

Lahastaa ja lahastua, *v.* ausgleiten l. -glitschen; 2) verfallen, verwelken, schwinden *(irr.),* ermatten.

Lahdata, lahtaan, *v.* schlachten.

Lahdeke, -kkeen, *s.* die kleine Bai l. Bucht (*pl.* -**en**).

Lahdellinen, -sen, *a.* voll Buchten; 2) *s.* eine Bucht voll.

Lahdelma, *s.* die kleine Bucht l. Bai (*pl.* -**en**), der kleine Meerbusen.

Lahduttaa, -tan, *v.* feuchten, be- l. anfeuchten, feucht l. dumpfig machen, gelinde machen.

Lahe (lahje), lahkeen, *s.* ein abgesondertes Stück (*pl.* -**e**) von Etwas, das Bruchstück; das Hosenbein, der Beinling (*pl.* -**e**).

Lahea l. **lahia,** *a.* weich, sanft, mild, gelinde, glatt, fein; l. iho, zarte l. feine Haut; l. ruohikko, weicher Rasenplatz; l. ilma, mildes, gelindes Wetter; **-ihoinen, -sen,** *a.* zart- l. feinhäutig, mit zartem Teint, von zarter Gesichtsfarbe; **-karvainen, -sen,** *a.* feinhaarig.

Lahelma, *s.* = lahdelma.

Lahentua, -nnun, *v.* weich, sanft, mild, gelinde, glatt, fein werden.

Laheta, lahenen, *v.* gelinder, milder, sanfter werden.

Laheus, -den, *s.* die Gelindigkeit, Sanftheit, Weichheit.

Lahistaa, *v.* gelinde, weich, glatt machen, erweichen.

Lahistua, *v.* weich werden; welken, verwelken.

Lahja, *s.* die Gabe (*pl.* -**n**), das Geschenk (*pl.* -**e**); *pl.* lahjat, das Geschenk zur Bestechung (Jmds), unerlaubte Sporteln; die Befähigung, die Naturgabe l. -anlage, das Talent; joulul., das Weihnachtsgeschenk; puhel., die Redegabe, Beredtsamkeit; saarnalahjat, die Predigergaben; rakkauden l., das Liebespfand; lahjoihin viettymätön, unbestechbar, unbestechlich; jättää lahjaksi, erlassen (Einem Etwas); antaa lahjaksi, schenken, geben (Jmdm), beschenken (Jmdn); saada lahjaksi, zum Geschenk erhalten, geschenkt bekommen.

Lahjainen, -sen, *a.* begabt; hyväl. pappi, ein Prediger mit guten Redegaben.

Lahjakas, -kkaan, *a.* begabt, mit guten Anlagen ausgestattet, fähig, talentvoll; freigebig, mildthätig.

Lahja-kirja, *s.* der Schenkungsbrief, die Schenkungsurkunde, der Lehnbrief, Lehenbrief; **-koira,** *s.* der bestechliche, feile, käufliche Mensch (*pl.* -**en**); **-kontti, -tin,** *s.* = l.-koira.

Lahjata, -aan, *v.* schenken, geben *(irr.),* begaben; bestechen.

Lahjaus, -ksen, *s.* die Gabe (*pl.* -**n**); die Schenkung (*pl.* -**en**), das Schenken; die Bestechung, das Bestechen.

Lahjoa, *v.* = lahjata; mit Gaben überhäufen.

Lahjoitella, -ttelen, *v. freqv.;* kts. lahjoittaa.

Lahjoittaa, -tan, *v.* schenken, begaben, verehren, doniren, dotiren, verleihen; belehnen; bestechen.

Lahjoitus, -ksen, *s.* die Gabe (*pl.* **-n**), die Schenkung, die Verehrung (*pl.* **-en**); **-kirja,** *s.* der Schenkungsbrief, die Schenkungsurkunde, der Lehenbrief.

Lahju, *a.* träge, trieblos, ohne Trieb, schlaff, unthätig; 2) *s.* die schlechte Karte (*pl.* **-n**), die Karte ohne Bild, die Fehlkarte (im Kartenspiel).

Lahjus, -ksen, *s.* die Gabe (*pl.* **-n**), das Geschenk (*pl.* **-e**); das Mittel zur Bestechung; 2) der träge trieblose Mensch (*pl.* **-en**).

Lahjustaa, *v.* träge, trieblos l. unthätig sein.

Lahkea, *a.* gelinde, mild, freundlich, liebenswürdig; hold, gut.

Lahkeen, kts. lahe.

Lahki, *adv.* abgesondert, los, geschieden.

Lahko, lahon ja lahkon, *s.* eine größere Abtheilung, die Sektion (*pl.* **-en**); der Stamm (*pl.* * **-e**), das Geschlecht (*pl.* **-er**), der Schlag (*pl.* **-* e**); die Partei (*pl.* **-en**), die Sekte (*pl* **-n**), der Anhang; das Schisma (*pl.* **-en**); *(bot.)* die Ordnung (*pl.* **-en**); 2) die Diele (*pl.* **-n**).

Lahkoisuus, -den, *s.* der Parteigeist.

Lahko-kunta, -nnan, *s.* der ganze Stamm (*pl.* **-* e**), die sämmtliche Partei (*pl.* **-en**); **-lainen, -sen,** *s.* der Parteigänger; der Sektirer (*pl* **-**); **-usko,** *s.* die Sekte (*pl.* **-n**); **-uskolainen, -sen,** *s.* der Sektirer (*pl.* **-**), der Dissident (*pl.* **-en**); **-veli, -veljen,** *s.* der Stammverwandte (taipuu adj:n tapaan); **-viha,** *s.* der Parteihaß.

Lahkolaisuus, -den, *s.* der Parteianhang; die Sektirerei (*pl.* **-en**).

Lahkoontua, -nnun, *v.* sich zu einer Partei absondern, sich trennen, scheiden *(irr.)* l. separiren.

Lahmata, -aan, *v.* schnell l. geschwind thun *(irr.),* gefräßig essen *(irr.);* (eine Sache) verwirren, verwickeln; beschuldigen (Einen einer Sache).

Lahna, *s.* die Brachse (*pl.* **-n**), der Brassen (*pl.* **-**); 2) kurze, breitblätterige Säge (*pl.* **-n**).

Lahnainen, -sen, *a.* reich an Brachsen; von Brachsen zubereitet.

Lahnan-lisu l. **-partti, -rtin,** *s.* der Randfisch.

Lahnata, -aan, *v.* treten *(irr.).*

Lahnauttaa, -tan, *v.* das Niedertreten verursachen; durch Wälzen verderben *(irr.).*

Laho, *a.* morsch, faul, verfault; 2) *s.* die Fäule, Fäulniß; *(fig.)* der träge, faule Mensch (*pl.* **-en**).

Lahoa, *v.* = lahota.

Laho-aine, -een, *s.* die Fäule, Fäulniß; der Fäule verursachende Stoff (*pl.* **-e**); **-hammas, -mpaan,** *s.* der faule Zahn (*pl.* **-* e**); der an Zahnfäule leidende Mensch (*pl.* **-en**); **-kanto, -nnon,** *s.* der morsche l. faule Baumstumpf; **-puu,** *s.* der morsche l. faule Baum (*pl.* **-* e**); *(fig.)* der Taugenichts (*pl.* **-e**); **-rastas, -aan,** *s.* die Roth- l. Weindrossel *(turdus iliacus);* die Amsel (*pl.* **-n**; *turdus merula*).

Lahota, -oan l. **-oon,** *v.* morsch werden, verfaulen, faulen; vermodern, verwesen; herab-, hinab- l. niederstürzen, verfallen, zu nichts werden; hahmo lahosi, das Gespenst verschwand; matkani lahosi, aus meiner Reise wurde nichts.

Lahottaa, -tan, *v.* morsch werden lassen *(irr.),* faulen lassen; Fäulniß verursachen, in Fäulniß bringen, zum Faulen bringen *(irr.);* (pellavasta) rösten.

Lahouta ja lahoutua, -udun, *v.* = lahota.

Lahouttaa, -tan, *v.* = lahottaa.

Lahtari, *s.* der Schlachter, Fleischer l. Metzger (*pl.* **-**).

Lahtaus, -ksen, *s.* das Schlachten.

Lahtea, *a.* feucht, dumpfig; weich, gelinde.

Lahteen, *adv.* vergebens, vergeblich, umsonst; ohne Ursache.

Lahtelainen, -sen, *s.* der am Meerbusen l. an einer Bucht Wohnende (taip. adj:na).

Lahtema, *s.* die Bucht l. Bai (*pl.* **-en**), der Meerbusen.

Lahti, lahden, *s.* die Bucht l. Bai (*pl.* **-en**), der Meerbusen; **-ranta, -nnan,** *s.* das Ufer (*pl.* **-**) einer Bucht, einer Bai l. eines Meerbusens; **-rantanen, -sen,** *s.* *dim.;* kts. l. -ranta.

Lahto, -hdon, *s.* die Dohne (*pl.* **-n**), die in dem Wipfel eines Baumes aufgestellte Vogelschlinge.

Lahtua, -hdun, *v.* feucht, dumpfig, werden; verwelken; näſſen, Feuchtigkeit von sich geben *(irr.);* gelinder, ruhiger werden, sich legen; vrt. lauhtua.

Lai, kts. laji.

Laiatusten = laidatusten.

Laidallinen, -sen, *a.* an l. bei der l. zur Seite befindlich; 2) *s.* die volle Seite (*pl.* **-n**), die Breitseite, Batterieseite (eines Schiffes).

Laidatusten, *adv.* mit den Seiten neben einander, Seite an Seite, nebeneinander.

Laide, -teen, *s.* die Seite (*pl.* **-n**), der Bord (*pl.* **-e**), der Schiffsrand; *(bot.)* die Mündung (*pl.* **-en**) der Blume; *pl.* laiteet, die Schiffsbekleidung.

Laidehtia, -hdin, *v.* mit der Seite voran fahren *(irr.),* mit der Seite voran kommen *(irr.); (meris.)* kreuzen.

Laidempi, -mman, *a. comp.;* kts. laita.

Laidin, laitimen, *s.* der äußerste Rand (*pl.* **-* er**); vrt. laita.

Laidoittaa, -tan, *v.* mit Seiten, Borden, Seitenbrettern l. Dauben versehen; verbrämen, besetzen; l. laivaa, das Schiff mit Bord bekleiden l. mit Brettern beschlagen; l. hametta, den Rock verbrämen.
Laidoitus, -ksen, *s.* die Schiffsbekleidung; (vaatteissa) die Verbrämung, der Besatz.
Laidun, laitumen, *s.* das weite, mit Gras bewachsene Feld (*pl.* **-er**), der Grasplatz; die Weide (*pl.* **-n**); der Weideplatz, das Weideland l. -feld, die Viehweide, die Trift (*pl.* **-en**).
Laiduntaa, -nnan, *v.* weiden, das Vieh auf die Weide führen l. treiben *(irr.)* l. weiden lassen *(irr.)*.
Laiha, *a.* mager, hager, kraftlos, schwach; trocken, unfruchtbar; *(fig.)* geringfügig, schlecht, ohne Inhalt.
Laihakko l. **laihalänta, -nnän,** *a.* ein wenig mager l. hager.
Laihdunta, -nnan, *s.* die Abmagerung.
Laihduttaa, -tan, *v.* abmagern lassen *(irr.)*; mager werden lassen; schwächen, entkräften; kraftlos, mager l. schwach machen, auszehren, ausmergeln.
Laihentaa, -nnan, *v.* abmagern lassen *(irr.)*, schwächen, entkräften; kraftloser l. schwächer machen.
Laihentua, -nnun, *v.* abmagern, mager werden.
Laiheta, laihenen, *v.* = laihentua.
Laiho, *s.* das wachsende Getreide l. Korn; das Getreide-, Saat- l. Kornfeld; **-pelto, -pellon,** *s.* der Kornacker, das Erntefeld.
Laihota, -oan l. **-oon,** *v.* den Saatkeim hervorsprossen lassen *(irr.)*, keimen, aufkeimen, den Saatkeim bilden.
Laihtua, -hdun, *v.* abmagern, mager l. schwach werden, ausgemergelt werden, schwinden *(irr.)*.
Laihtunainen, -sen, *a.* mager; ausgehungert, verhungert.
Laihuus, -den, *s.* die Magerkeit, Schwachheit.
Laikahtaa, -hdan, *v.* seine Lage plötzlich verändern, plötzlich überfließen l. überlaufen l. verschüttet werden; sich (einer Sache) ergeben l. widmen; schnell anfangen; ausbrechen; l. laulamaan, plötzlich zu singen anfangen l. ein Lied anstimmen l. sich dem Gesange hingeben; l. itkemään, in Thränen ausbrechen.
Laikahtaita, *v. refl.* sich plötzlich schwingen *(irr.)* l. schwenken, sich hastig wenden *(irr.)*, plötzlich anfangen.
Laikahuttaa, -tan, *v.* plötzlich schütteln l. umschütteln; heben *(irr.)*, aufheben, auftreiben.
Laikka, -kan, *s.* der Splitter (*pl.* -), die Spleiße (*pl.* **-n**); das Schütteln.
Laikkaa, laikan, *v.* leicht l. geschwind sich bewegen, herschreiten; gleiten *(irr.)*, glitschen; schluckweise austrinken.
Laikkaella, -elen ja laikkailla, -ilen, *v. freqv.* leicht sich bewegen, sich rauschend hin und her bewegen; fortwährend heben *(irr.)*; schlucken, schluckweise l. leicht austrinken.
Laikko, -kon, *s.* die Franse (*pl.* **-n**), der Streif (*pl.* **-e**); der Darm (*pl.* **-* e**); 2) die Blässe (*pl.* **-n**).
Laikkoa, -kon, *v.* schlitzen, splittern, spleißen *(irr.)*, spalten.
Laikku, -kun, *s.* der Fleck (*pl.* **-e**), der Flecken (*pl.* -), der Tüpfel (*pl.* -), der Kleck l. Klecks (*pl.* **-e**); huivissa on keltaisia laikkuja, der Halstuch hat gelbe Tüpfel.
Laikkua, -kun, *v.* leicht bewegt werden, umgeschüttelt werden, schwappern, schwanken.
Laikullinen, -sen, *a.* fleckig, sprenkelig, tüpfelig, blässig.
Laikutella, -ttelen, *v. freqv.* (das Wasser) umschüttelnd schlucken, gefräßig schlucken, schlucken, schlabbern, schlappen; plätschern, platschen.
Lailatella, -ttelen, *v. freqv.;* kts. lailattaa.
Lailattaa, -tan, *v.* leicht sich bewegen; leicht lauten; trällern.
Laillinen, -sen, *a.* gesetzlich, gesetz- l. rechtmäßig, rechtlich; legal, legitim; gerichtlich, rechtskräftig l. -gültig, gesetzkräftig; gewöhnlich; l. saanto, der rechtmäßige Besitz; antaa l. voima, legalisiren, rechts- l. gesetzkräftig machen; l. avioliitto, gesetzmäßige Ehe; l. este, das rechtmäßige Hinderniß; *adv.* laillisesti, rechtmäßig, gerichtlich, rechtlich, auf rechtlichem Wege; l. saatu, rechtmäßig erworben; l. naitu, rechtmäßig verheirathet; l. vedottu, durch Appellation an ein Gericht gebracht.
Laillis-aikainen, -sen, *a.* zur gesetzlich bestimmten l. gewöhnlichen Zeit geschehend l. eintreffend.
Laillistaa, *v.* legitimiren; gerichtlich verfahren; gerichtlich bestätigen.
Laillistus, -ksen, *s.* die Legitimation (*pl.* **-en**); die gerichtliche l. rechtliche Bestätigung.
Laillisuus, -den, *s.* die Gesetzlichkeit, Gesetz- l. Rechtmäßigkeit; die Giltigkeit; die Gehörigkeit, Befugtheit.
Laillisuuttaa, -tan, *v.* = laillistaa.
Laimea, *a.* still, ruhig; lau, schwach; nachsichtig; recht zu paß, ganz recht, passend.
Laimentaa, -nnan, *v.* beruhigen, stillen; die Kraft vermindern, schwächen, mäßigen, besänftigen; verdünnen (juomasta).
Laimentava ja laimentavainen, -sen, *a.* lindernd, mildernd, temperirend; verdünnend.
Laimeta, laimenen, *v.* ruhiger l. stiller werden, sich legen, sich beruhigen, nachlassen; tuuli laimenee, der Wind legt sich,

das Wetter wird ruhiger; **kuume laimenee**, das Fieber läßt nach.

Laimi, *s. defect.* vergeblicher Versuch (*pl.* -**e**); gedrückter, verlassener Zustand; beiseits, bei Seite; olla laimissa, verloren sein; mennä laimiin l. laimiin, verloren gehen; heittää l. lyödä asian laimin l. laimiin, eine Sache verloren geben, versäumen; *(fig.)* die Sache an den Nagel hängen; jättää laimille, verlassen, aufgeben dahin gestellt sein lassen; jäädä laimin l. laimiin, bei Seite gesetzt l. vernachlässigt werden; lyödä sanansa laimiin l. laimin, sein Wort brechen.

Laimi, -en, *s.* die Windstille; der hohe, mattere Wellenschlag nach einem Sturm.

Laimia, *a.* = laimea.

Laimia, *v.* versäumen; fruchtlos machen; versitzen.

Laimin-lyödä, *v.* bei Seite setzen; vernachlässigen, versäumen, versitzen, unterlassen, verabsäumen; nicht berücksichtigen; **-lyönti, -nnin**, *s.* das Versäumniß (*pl.* -**e**), die Vernachlässigung.

Laimiska l. **laimisko**, *s.* die Wasser- l. Regenpfütze.

Laimistaa, *v.* = laimentaa.

Laimistua, *v.* die Kraft verlieren *(irr.)*, geschwächt werden, schal werden, abdunsten, verdunsten, verfliegen; (pakkasesta) nachlassen, sich brechen *(irr.)*, (ilmasta) sich legen, ruhiger werden; kühl werden, sich abkühlen; ermatten; juoma on laimistunut, der Trank ist schal geworden, ist abgestanden; hänen intonsa vielä laimistuu, sein Eifer wird sich schon legen; tuuli laimistuu, der Wind legt sich, das Wetter läßt nach.

Lain, kts. laki.

Laina, *s.* die Anleihe (*pl.* -**n**), das Anlehen (*pl.* -); das Darlehen (*pl.* -); ottaa lainan, eine Anleihe machen; ottaa lainaksi, leihen, borgen; antaa lainan, ein Darlehen geben; antaa lainaksi, leihen, ausleihen; olla lainassa, ausgeliehen sein; **-hevonen, -sen**, *s.* das Miethpferd; **-kassa**, *s.* die Leih- l. Anleihkasse; **-kirjasto**, *s.* die Leihbibliothek; **-merkki, -kin**, *s.* das Anführungszeichen, der Gänsefuß; **-pankki, -kin**, *s.* die Leihbank; **-rahasto**, *s.* die Leihkasse, die Leihbank; **-sana**, *s.* das entlehnte Wort (*pl.* -* **er**); **-takki, -kin**, *s.* der geborgte Rock (*pl.* -* **e**).

Lain-alainen, -sen, *a.* unter dem Gesetz seiend l. stehend, an das Gesetz gebunden; den Gesetzen gehorchend l. gehorsam; l. vapaus, gesetzmäßige Freiheit; **-alamainen, -sen**, *a.* den Gesetzen gehorchend l. gehorsam; **-antaja**, *s.* der Gesetzgeber; **-asia**, *s.* der Proceß (*pl.* -**e**), die Rechtssache, der Rechtsstreit; **-ehdotus, -ksen**, *s.* der Gesetzvorschlag, der Gesetzesantrag; **-haku, -ha'un**, *s.* die gerichtliche Belangung; **-huuto, -don**, *s.* die gerichtliche Aufkündigung; das gerichtliche Aufgebot; **-kiinne, -nteen**, *s.* der Besitztitel, die gerichtliche Bestätigung des Besitzes (eines Grundstücks oder eines Hauses); **-kuuliainen, -sen**, *a.* den Gesetzen gehorchend l. gehorsam; **-käynti, -nnin**, *s.* der Proceß (*pl.* -**e**), die Rechtssache, der Rechtshandel; **-käyttäjä**, *s.* der Rechtspfleger, der Richter (*pl.* -); **-luento, -nnon**, *s.* die Auslegung des Gesetzes; **-mukainen, -sen**, *a.* gesetzmäßig, rechtmäßig, rechtsgiltig, gesetzlich, gerichtlich, rechtlich, rechtskräftig, legal; **-opillinen, -sen**, *a.* juridisch, gerichtlich; rechtsgelehrt, -kundig l. -verständig; **-oppi, -pin**, *s.* die Gesetzkunde, Rechtswissenschaft, Rechtsgelehrtheit, Rechtsgelehrsamkeit; lukea lainoppia, die Rechte studiren; **-oppinut, -een**, *a.* ja *s.* rechtskundig l. -verständig; der Rechtsgelehrte, der Jurist (*pl.* -**en**); **-suojaton, -ttoman**, *a.* vogelfrei, geächtet; **-säädäntö, -nnön**, *s.* die Gesetzgebung; **-sääntö, -nnön**, *s.* das Gebot des Gesetzes, die Stelle im Gesetze, die gesetzliche Bestimmung; **-säätäjä**, *s.* der Gesetzgeber; **-tunteva**, *a.* rechtskundig; **-vastainen, -sen**, *a.* gesetzwidrig; **-voimainen, -sen**, *a.* rechtsbeständig; **-väännellys, -ksen**, *s.* die Gesetzverdrehung; **-vääntelijä**, *s.* der Rechtsverdreher.

Lainan-antaja, *s.* der Darleiher, Gläubiger (*pl.* -), der Kreditor (*pl.* -**en**); **-hakija**, *s.* der Darlehnssucher; **-ottaja**, *s.* der Borger, Anleiher, Entlehner (*pl.* -), der Kreditnehmer; **-saaja**, *s.* = l.-ottaja.

Lainata, -aan, *v.* leihen *(irr.)*, an- l. entleihen, borgen; darleihen, ausleihen; l. rahaa jkulta, von Jmdm Geld borgen, leihen, an- l. entleihen; l. rahaa jkulle, sein Geld Jmdm ausleihen l. -borgen; hän tahtoo aina lainata rahaa, er sucht immer Geld anzuleihen; l. panttia vastaan, auf Pfänder l. gegen Verpfändung leihen; l. korkoa vastaan, auf Zinsen ausleihen; *(fig.)* l. korvansa jkulle, Jmdm Gehör geben; lainatut sanat, entlehnte Wörter; 2) schlucken, verschlucken.

Lainaus, -ksen, *s.* das Leihen, Borgen; die Anleihe; das Darlehen; 2) der Schluck (*pl.* -**e**); **-merkki, -kin**, *s.* = lainamerkki.

Laine, -een, *s.* die Welle, Woge (*pl.* -**n**); *(run.)* das Meer (*pl.* -**e**).

Lainehtia, -hdin, *v.* wallen, wogen, Wellen werfen *(irr.)* l. schlagen *(irr.)*; wanken, schwanken; meri lainehtii, das Meer wogt l. wirft Wellen; silloin laki lainehtii, jolloin juoja tuomarina, das Gesetz wankt, wenn der Trinker Recht spricht.

Lainen, -sen, *a.* beschaffen; gleich, ähnlich; olla laisin (sukua), herstammen, abstammen; herra se on laisensa, ein Herr ist

er nach seiner Art l. Weise; ei laisinkaan, gar l. durchaus nichts l. nicht; yhdistykset: hyvänlainen, pahanlainen y. m.; kts. niitä.

Lainoa ja lainoksia, *v.* leihen *(irr.),* anleihen; borgen, darleihen; 2) schlucken, verschlucken; 3) überströmen.

Laipio, *s.* das innere Dach (*pl.* -* **er**); die Planke, Schranke (*pl.* -**n**), die Zwischen- l. Scheidewand, die Bretterwand, der Verschlag; das mit innerem Dache versehene Haus (*pl.* -* **er**).

Laipioin, -imen, *s.* der Dachsparren des inneren Daches.

Laira ja lairo, *s.* die Windwake l. -wuhne, die Eiskluft.

Laiska, *a.* träge, faul; müßig, geschäftlos; gemächlich, unthätig; läpil. l. maailman l., erzfaul; jätti peltonsa laiskaksi, er besäete nicht seinen Acker, er brachte seinen Acker l. ließ seinen Acker brach liegen.

Laiskaantua, -nnun ja laiskautua, -udun, *v.* träge l. faul werden.

Laiskakas, -kkaan, *a.* zur Faulheit geneigt, ein wenig faul.

Laiska-lorppi, -pin, *s.* der Faulenzer (*pl.* -), der Müßiggänger; **-läntä, -nnän,** *a.* ein wenig faul; **-mato, -don,** *s.* = l.-lorppi.

Laiskanlainen l. **-puolinen, -sen,** *a.* ein wenig faul.

Laiskehtia, -hdin, *v.* faul sein, faulenzen, müßig gehen *(irr.).*

Laiskentaa, -nnan, *v.* träger l. fauler machen.

Laisketa, laiskenen, *v.* träger l. fauler werden.

Laiskiintua, -nnun, *v.* = laiskaantua.

Laiskimus, -ksen, *s.* der Faulenzer (*pl.* -), Müßiggänger.

Laiskistaa, *v.* träge l. faul machen.

Laiskistua, *v.* = laiskaantua.

Laiskoitella, -elen, *v.* faulenzen, schlendern, müßig gehen *(irr.),* bummeln.

Laiskoittaa, *v. impers.;* minua l., mich plagt die Faulheit, ich bin von der Faulheit geplagt l. angesteckt l. zur Faulheit geneigt.

Laiskoittelija ja laiskuri, *s.* der Faulenzer (*pl.* -), Müßiggänger, der Lulei (*pl.* -**e**); laiskurin elämä, das faulenzerische Leben; laiskurin työ l. toimitus, die Faulenzerarbeit, die Sinekure.

Laiskuus, -den, *s.* die Trägheit, Faulheit, der Müßiggang; die Geschäftslosigkeit, Unthätigkeit, Muße.

Laista, *s.* der Splitter (*pl.* -), die Spleiße (*pl.* -**n**); 2) der Schwaden (*pl.* -), der Sensenschlag.

Laisto, *s.* = laista; 2) die Gesetzsammlung, das Gesetzbuch.

Laistoa ja laistota, -oan l. **-oon,** *v.* splittern, spleißen *(irr.),* spalten.

Laita, -dan, *s.* die Seite (*pl.* -**n**), der Rand (*pl.* -* **er**), die Kante (*pl.* -**n**), der Schiffsbord, die Daube (*pl.* -**n**), Faßdaube; 2) der Weg (*pl.* -**e**), die Richtung (*pl.* -**en**), die Bahn (*pl.* -**en**); 3) die Ordnung, Beschaffenheit (*pl.* -**en**), die Bewandtniß; 4) das Verhältniß (*pl.* -**e**), die Proportion (*pl.* -**en**); meren l., die Meeresküste, das Meergestade; hatun l., die Hutkrämpe; astian l., die Faßdaube; täyttää laitoja myöten, bis an den Rand füllen; purjel., das Fahrwasser; rajal., die Grenzlinie; laiva on laidalla, das Schiff geht den rechten Weg l. im rechten Fahrwasser; erehtyä laidalta, den rechten Weg verlieren; asian l., die Beschaffenheit l. Bewandtniß der Sache; panna laitaan l. laidallensa, in Ordnung bringen; parhain laidoin, in bester Ordnung, in bester Weise; olla alisilla laidoilla, unterthänig sein; niin on asian laita l. asia on sillä laidalla, so steht's l. verhält es sich mit der Sache, so ist die Sache beschaffen, das ist der Sachbestand; kuinka terveyden laita on, wie steht's l. geht's mit der Gesundheit?; kuinka on hänen laita l. laitansa, wie geht's ihm l. wie befindet er sich?; ei laitaansa kolme tynnyriä, kaum drei Tonnen; ei saanut laitaansa syödä, er durfte sich nicht satt essen; *Komp.* laidempi, mehr seitwärts (befindlich); *Superl.* laidin, am meisten seitwärts (befindlich); lähteä laidemmaksi, mehr seitwärts gehen; seisoa laidimpana, am meisten seitwärts stehen.

Laita, *a. indecl.* tauglich, tüchtig, ordentlich; mäßig, passabel; l. mies, ein Mann der Ordnung, ein tüchtiger l. rechtschaffener Mann; l. ihminen, ein ordentlicher l. gewöhnlicher Mensch; ei se ole l. kuuma, es ist übermäßig warm; ei se ole l. hinta, es ist kein mäßiger l. passabler Preis; onko se l. muotoa, ist das passend und anständig?; l. asia, eine wirkliche Sache.

Laitainen, -sen, *a.* seitig, Seiten habend; beschaffen; kolmil. vene, mit drei Seitenbrettern versehenes Boot; asia on senlaitainen, die Sache ist so beschaffen l. so steht's mit der Sache.

Laita-kaari, -en, *s.* die Rippe (eines Boots l. Schiffs; *pl.* -**n**), das Bugholz; **-poika, -pojan,** *s.* der natürliche Sohn (*pl.* -* **e**); **-puoli, -en,** *s.* die eine Seite (*pl.* -**n**); 2) *a.* nur mit einer Seite versehen; schief; **-puu,** *s.* die Daube (*pl.* -**n**), Faßdaube; **-tuuli, -en,** *s.* der Seiten- l. Nebenwind.

Laitanen, -sen, *s. dim.* die kleine (niedliche) Seite (*pl.* -**n**).

Laitattaa, -tan, *v.* machen lassen *(irr.),* ausbessern l. repariren lassen; bestellen.

Laite, -tteen, *s.* das Zubereitete, *(kem.)* das Präparat (*pl.* -**e**); 2) der Tadel.

Laitella, -ttelen, *v. freqv.* machen, bereiten, zubereiten, zurichten, anrichten, ordnen, einrichten; behandeln; l. edeltäkäsin, vorbereiten; 2) oft tadeln; kts. laittaa.

Laitelma, *s.* das Zurichten, Zubereiten, Anrichten, das Werk (*pl.* **-e**); das Geordnete, das Zubereitete (taip adj:na); die Anlegung, die Arbeit (*pl.* **-en**), das Produkt (*pl.* **-e** ja **-en**); die Einrichtung (*pl.* **-en**).

Laitettava, *a.* was gemacht, ausgebessert l. reparirt werden soll; verbesserlich, reparabel; 2) tadelhaft, tadelnswerth.

Laitio, *s.* der lange, mit Seitenbrettern versehene Reiseschlitten; der Korb- l. Flechtschlitten.

Laito, -don, *a.* untief, seicht; 2) *s.* das Strandgras; 3) laitio.

Laiton, laittoman, *a.* = lajiton.

Laiton, laittoman, *a.* ungesetzlich, gesetzwidrig, ungesetzmäßig, unrechtmäßig, widerrechtlich; gesetzlos; ungeschickt; unmündig, minderjährig; lausua laittomia, albernes Zeug reden, faseln; l. lapsi, uneheliches Kind, das Kebskind.

Laitos, -ksen, *s.* die Einrichtung, die Anstalt (*pl.* **-en**), das Werk (*pl.* **-e**), die Anlage (*pl.* **-n**); das Institut (*pl.* **-e**), die Stiftung (*pl.* **-en**); die Errichtung, Anrichtung (*pl.* **-en**); die Ausbesserung; das Anschaffen; oppil., die Lehranstalt; tehdä suuria laitoksia jksikin, große Anstalten zu Etwas machen l. treffen; huoneiden l., die Einrichtung der Zimmer; die Ausbesserung l. Reparatur der Zimmer; siellä oli erinomaisia ruokalaitoksia, da waren außerordentliche Speisen l. Gerichte; kaikki elot ovat meillä laitoksessa, wir müssen alles Getreide anschaffen; — 2) der Tadel, die Lästerung, Verkleinerung, Schmälerung.

Laittaa, -tan, *v.* in Stand setzen; machen, einrichten; verschaffen, veranstalten; anstellen, ordnen; verbessern, ausbessern, repariren; bereiten, zubereiten, verfertigen, besorgen; 2) tadeln, verkleinern, schmälern; l. ruokaa, Essen bereiten; l. vanhoja kelloja, alte Uhren ausbessern; l. uusia kelloja, neue Uhren verfertigen; l. vanhoja vaatteita, alte Kleider flicken; laita, että tulet pois, mache, daß du wegkommst; l. järjestykseen, in Ordnung bringen; l. itsensä valmiiksi, sich fertig machen; l. toimeen jtakin, Anstalt treffen, Anordnungen wegen einer Sache treffen; l. aseisin, bewaffnen; l. koulun, eine Schule einrichten l. gründen; laitti minua, er tadelte mich.

Laittaja, *s.* der Macher, Ordner (*pl.* **-**) u. s. w. kts. laittaa.

Laittauta ja laittautua, -udun, *v.* sich rüsten, sich fertig machen, sich verfügen.

Laitteleita, *v. refl.* = laittauta.

Laittelias, -aan, *a.* tadelsüchtig, lästersüchtig.

Laittelo, *s.* das Machen, Verfertigen; 2) das Tadeln, Lästern, Schmälern.

Laitto, -ton, *s.* die Ausbesserung, Reparatur (*pl.* **-en**); das Anschaffen; 2) der Tadel, die Lästerung, Verkleinerung, Schmälerung.

Laitto, -ton, *a.* weit, weit ausgedehnt, geräumig; 2) armselig, elend, unglücklich.

Laittomuus, -den, *s.* die Ungesetzlichkeit, Widerrechtlichkeit, Unrechtmäßigkeit, Gesetzwidrigkeit; die Gesetzlosigkeit; der Unfug, die Unordnung.

Laitumen, kts. laidun.

Laitumeton, -ttoman, *a.* ohne Weide l. Viehweide.

Laituri, *s.* die Landungsbrücke, Strandbrücke; Pontonbrücke; der Kai (*pl.* **-e** ja **-s**); 2 = laitio.

Laiva, *s.* das Schiff (*pl.* **-e**), das Fahrzeug; nousta laivaan, zu Schiffe gehen, an Bord gehen, sich einschiffen; astua laivasta maalle, ans Land steigen; lykätä laivaa vesille, ein Schiff in See gehen lassen, ein Schiff vom Stapel laufen lassen; ein Schiff ins Meer ziehen; viedä laivalla ulos, ausschiffen, herausschiffen, verschiffen; tuoda laivalla, zu Schiffe heimbringen; iskeä laivaa l. laivaan, entern; l. laskee rantaan, das Schiff landet; l. joutuu karille, das Schiff stößt auf den Grund; l. hukkuu, das Schiff scheitert; **-hirsi, -hirren,** *s.* das Schiffbauholz; **-hylky, -hylyn,** *s.* das Schiffswrack; **-katteini,** *s.* der Schiffskapitän; **-kulku, -kulun,** *s.* die Schifffahrt; **-kulu,** *s. pl.* l.-kulut, die Unkosten für das Schiff; **-liike, -liikkeen,** *s.* = l.-kulku; **-mies, -miehen,** *s.* der Matrose (*pl.* **-n**), der Bootsmann; **-puu,** *s., pl.* l.-puut, das Schiffbauholz; **-rikko, -kon,** *s.* der Schiffbruch; **-silta, -llan,** *s.* die Schiffbrücke; **-tehdas, -tehtaan,** *s.* das Schiffswerft; **-valkama,** *s.* der Landungsplatz für Schiffe; **-veistämö,** *s.* das Schiffswerft; **-vintturi,** *s.* der Schiffskrahn; **-väestö,** *s.* die Schiffsmannschaft, das Schiffsvolk, die Schiffsbesatzung; **-väki, -väen,** *s.* = l.-väestö.

Laivallinen, -sen, *a.* ein Schiff l. Schiffe besitzend; 2) *s.* eine volle Schiffsladung.

Laivan-antura, *s.* der Schiffskiel; **-haltija** l. **-isäntä, -nnän,** *s.* der Schiffsrheder; **-kehä,** *s.* das Schiffsgerippe; **-suorittaja,** *s.* der Schiffsklarirer; **-veistäjä,** *s.* der Schiffszimmermann; **-välittäjä,** *s.* der Schiffsmäkler.

Laivanen, -sen, *s. dim.* das kleine Schiff (*pl.* **-e**), das Schifflein (*pl.* **-**).

Laivas, laivaksen, *s.*; *pl.* laivakset, das Schiffbauholz.

Laivasto, *s.* die Flotte (*pl.* **-n**); die Seemacht.
Laivata, -aan, *v.* schiffen, ausschiffen, verschiffen, überschiffen.
Laivattaa, -tan, *v.* schiffen, ein Schiff laden *(irr.)*, die Schiffsladung einstauen; mit Schiffen transportiren l. fortschaffen; einschiffen.
Laivauta ja laivautua, -udun, *v.* embarquiren, eingeschifft werden.
Laivauttaa, -tan, *v.* = laivattaa.
Laiveta, laivenen, *v.* = laimeta.
Laivita, -tsen, *v.* Getreidehalme gegen die Wand schlagen *(irr.)*; 2) unterschlagen, entwenden, bestehlen, heimlich zerstören; aussondern, auslesen; ausmerzen.
Laivittaa, -tan, *v.* = laivita 1).
Laivoittaa, -tan, *v.* mit Schiff l. Schiffen versehen l. ausrüsten.
Laivoittain l. laivottaisin, *adv.* schiffweise.
Laivue, -een, *s.* die Schiffsbesatzung, die Mannschaft eines Schiffes, die Equipage.
Laivuri, *s.* der Schiffer (*pl.* -), der Schiffskapitän.
Laivut, -uen, *s. dim.* kleines Fahrzeug, das Decksboot.
Laji l. lai, *s.* das Geschlecht (*pl.* **-er**), der Stamm (*pl.* **-* e**), die Familie (*pl.* **-n**), die Race (*pl.* **-n**); die Gattung, Art (*pl.* **-en**), Beschaffenheit, die Sorte (*pl.* **-n**), der Schlag; die Weise (*pl.* **-n**); kahta lajia ihmisiä, zweierlei Menschen; siellä oli ihmisiä monta lajia, da waren Leute verschiedenen Schlags, verschiedener Gattung l. da waren vielerlei Menschen; parasta lajia, von der besten Art; von bester Sorte; mitä lajia tuo on, welcher Art ist das?; millä lailla, in welcher Weise?; tällä lailla l. tähän laihin, in dieser Weise; samalla lailla, in derselben Weise, gleichermaßen; ei millään lailla, in keiner Weise, durchaus nicht; aika lailla, tüchtig, nachdrücklich, gewaltig, gar sehr; saada laihin, Etwas zu Wege bringen l. mit Etwas zu Stande kommen; jäi sille laille, es bleib dabei l. so; ei lainkaan, gar nichts, ganz und gar l. durchaus nichts; **-perä,** *s.* das Geschlecht (*pl.* **-er**), die Familie (*pl.* **-n**), die Herkunft; laaja l., eine ausgedehnte Familie; **-virsi, -virren,** *s.* der Geschlechts- l. Stammgesang, das Familienlied.
Lajitella, -ttelen, *v. freqv.;* kts. lajittaa; lajiteltu varasto, sortirtes Waarenlager.
Lajiton, -ttoman, *a.* ohne Familie, ohne Verwandte, schutzlos, wehrlos.
Lajittaa, -tan, *v.* nach Arten ordnen, sortiren.
Lajuta, -an l. -uun, *v.* verschütten; preis geben *(irr.)*, verderben, umbringen; nippen (an Etwas).
Lakaella, -elen, *v.* = lakaista.
Lakahtaa, -hdan ja lakahtua, -hdun, *v.* plötzlich l. für eine Weile l. ein wenig aufhören.
Lakaisija, *s.* der Kehrer l. Feger (*pl.* -).
Lakaista, -isen, *v.* kehren, mit dem Besen fegen; ebnen; l. sisään, hineinkehren; l. umpeen, durch Kehren ausfüllen l. verdecken.
Lakana, *s.* das Laken (*pl.* -), Bettlaken, das Bettuch.
Lakastua, *v.* aufhören, zu nichts werden; welken, welk werden, verwelken, schwinden *(irr.)*, abfallen, abnehmen, verfallen; abzehren, hinsiechen, sich ab l. auszehren; matt werden, ermatten, erlöschen *(irr.)*; kukka, ruoho lakastuu, die Blume, das Gras verwelkt; ruumis lakastuu, der Körper schwindet l. siecht hin; tauti lakastuu, die Krankheit nimmt ab; viha lakastuu, der Haß ermattet; rakkaus lakastuu, die Liebe erlischt; l. surusta, von Sorge abgezehrt werden; lakastunut, verwelkt; abgezehrt, matt; ausdruckslos.
Lakastumaton, -ttoman, *a.* unverwelklich.
Lakata, lakkaan, *v.* aufhören, (von Etwas) ablassen; l. laulamasta, mit dem Singen l. zu singen aufhören, vom Singen ablassen; kukka on lakannut kukoistamasta, die Blume hat ausgeblüht; hän on lakannut riehumasta, er hat ausgetobt l. zu Ende getobt; ei se koskaan lakkaa, es hört nicht auf l. nimmt kein Ende; lakkaamatta, unaufhörlich, unabläßig, fortwährend.
Lakata, lakkaan, *v.* mit Lack siegeln, siegeln; l. kiinni, zusiegeln, versiegeln; mit Lack befestigen.
Lakattaa, -tan, *v.* lakkauttaa.
Lakea, *a.* offen, flach, eben; weit; unübersehbar; 2) zahm; fromm, sittsam, sittig, sanft; lakeat laineet, weite, endlose Wogen; l. paikka, eine offene, flache l. ebene Stelle; tulla lakealle, an einen offenen Platz kommen; tulla lakeaksi, zahm l. frommherzig werden; l. sydän, sanftes Herz; lakealta, weit und breit.
Lakea, *s.* das Flachland, die Ebene (*pl.* **-n**), das Feld (*pl.* **-er**).
Lakeerata, -aan, *v.* lacken, lackiren.
Lakehinen ja lakeinen, -sen, *s.* das Rauchloch im Dache; die Dachluke, das Kapploch; 2) = laes.
Lakentaa, -nnan, *v.* flacher, ebener machen; ruhiger, stiller machen.
Lakeus, -den, *s.* der offene Platz (*pl.* **-* e**); das Flachland, die Ebene (*pl.* **-n**), das Feld (*pl.* **-er**); 2) die Zahmheit, die Gesittung, Sittsamkeit; 3) = laes.
Laki, laen, *s.* das Oberste von Etwas; das innere Dach (*pl.* **-* er**), das gewölbte Dach, das Gewölbe (*pl.* **-e**); suun l., der Gaumen; vuoren l., der Bergesgipfel; pään l., der Scheitel; taivaan l., das Himmelsge-

wölbe, der Himmelsbogen; alttarin laella, zu oberst über dem Altar; tunturin laella, oberst auf dem Berge; — 2) = lakehinen.

Laki, lain, *s.* das Gesetz (*pl.* **-e**); rikkoa lakia, das Gesetz verletzen l. übertreten; käydä lakia, processiren, eine Proceßsache haben; ei hätä lakia lue, Noth kennt kein Gebot; säätää l. laatia lakia, Gesetze geben; käyttää lakia, Recht sprechen; **-asia,** die Rechtssache, Proceßsache; die Rechtsfrage, Gesetzfrage; **-hoito, -don,** *s.* die Rechtspflege; **-istuin, -istuimen,** *s.* das Gericht; der Richter- l. Gerichtsstuhl; **-kirja,** *s.* das Gesetzbuch, der Codex (*gen.* -; *pl.* **-e**); **-kunta, -nnan,** *s.* der Gerichtssprengel, das Gebiet des Oberlandrichters; die Jurisdiktion; **-mies, miehen,** *s.* der Jurist (*pl.* **-en**), der Rechtsgelehrte; **-määräinen, -sen,** *a.* zur gesetzlich bestimmten Zeit geschehend; **-pöytä, -dän,** *s.* der Gerichtstisch; das Gericht; **-rikos, -ksen,** *s.* die Verletzung des Gesetzes; **-saantoinen, -sen,** *a.* gesetzlich erworben, durch Urtheil und Recht gewonnen; **-sana,** *s.* der gerichtliche Ausdruck; **-tiede, -tieteen,** *s.* die Rechtsgelehrsamkeit, -wissenschaft l. -gelehrtheit; **-tieteellinen, -sen,** *s.* rechtswissenschaftlich, juridisch; **-vastainen, -sen,** *a.* gesetzwidrig; **-voimainen, -sen,** *a.* gesetz- l. rechtmäßig.

Lakiin-veto, -don, *s.* die gerichtliche Belangung.

Laki-kivi, -en, *s.* der Gewölbstein.

Lakillinen, -sen, *s.* mit Mütze versehen; 2) *s.* eine Mütze voll.

Lakinen, -sen, *s.* zum inneren Dach gehörend; 2) zum Gesetz gehörend.

Lakiton, -ttoman, *v.* ohne Mütze (seiend), baarhäuptig.

Lakiuttaa, -tan, *v.* gerichtlich belangen.

Lakka, -kan, *s.* der Vorsprung am oberen Stock eines Gebäudes, der Erker (*pl.* -), das Schirmdach; usma on lakalla, der Nebel hängt wie ein Dach über der Erde.

Lakka, -kan, *s.* die reife Sumpfbrombeere.

Lakka, -kan, *s.* der Lack, Siegellack; **-palukka, -kan** l. **-puikko, -kon,** *s.* eine Stange Siegellack.

Lakka-puu, *s.* der Tragpfeiler des Erkers; **-pää,** *a.* breitwipfelig, breitkronig.

Lakkari, *s.* die Tasche (*pl.* **-n**); 2) der Verleumder (*pl.* -); der Klätscher, Plauderer (*pl.* -); **-kello,** *s.* die Taschenuhr; **-pistuoli,** *s.* der Taschenpuffer, das Taschenterzerol; **-varas, -rkaan,** *s.* der Taschendieb; **-veitsi, -en,** *s.* das Taschenmesser.

Lakkaus, -ksen, *s.* das Aufhören, das Ende (*pl.* -); 2) die Versiegelung, das Siegel (*pl.* -).

Lakkauta l. **lakkautua, -udun,** *v.* aufhören; 2) versiegelt werden.

Lakkauttaa, -tan, *v.* zum Aufhören bringen *(irr.)*; hemmen, stillen, aufheben; 2) versiegeln lassen *(irr.)*.

Lakkautua, -udun, *v.* = lakkauta.

Lakki, -kin, *s.* die Mütze, Haube (*pl.* **-n**), die Kopfbedeckung; der Hut (*pl.* -* **e**) des Pilzes; panna lakin päähän, die Mütze aufsetzen; lakitta päin, ohne Mütze, baarhäuptig; 2) *a.* fahl, falb.

Lakkia, -kin, *v.* lecken, leckend trinken *(irr.)*, schlürfen.

Lakkija, *s.* der Lecker (*pl.* -); der Trinker (*pl.* -).

Lakkipää, *a.* mit Mütze bedeckt; schaumbedeckt.

Lakko, -kon, *s.* das Aufhören, das Ende (*pl.* -); der Aufenthalt, der Stillstand.

Lakkuuttaa, -tan, *v.* = lakkauttaa.

Lakla, *s.* die wilde Gans (*pl.* -* **e**), die Löffelgans; der Storch (*pl.* -* **e**); 2) die wilde Ente (*pl.* **-n**); 3) der Griff an der Handmühle.

Laklattaa, -tan, *v.* schnattern, gackern.

Lako, laon, *s.* die vom Regen verursachte niedergeworfene Lage des Getreides; sade löi rukiit lakoon, der Regen hat den Roggen niedergeschlagen.

Lakoa, laon, *v.* kehren, mit Besen fegen.

Lakoharja, *a.* mit liegender Mähne versehen.

Lakoontua, -nnun, *v.* niedergeschlagen werden (vom Getreide).

Laksi, lahden, *s.* = lahti.

Lakso, lakso . . . = laakso, laakso . . .

Laku, laun ja lakun, *s.* die Flagge (*pl.* **-n**).

Lakuttaa, -tan, *v.* schmatzen, lecken; 2) schwatzen, plaudern.

Lallattaa, -tan, *v.* lallen; trällern, nachlässig singen *(irr.)*; weich l. lispelnd sprechen *(irr.)*, plaudern.

Lalli, *s.* der Lumpenkerl, der Lump (*pl.* **-e**); 2) *n. propr.*

Lallo, *s.* ein weicher Haufe (*gen.* **-ns**; *pl.* **-n**); der kleine Heuschober.

Lallokki, -kin, *s. dim.* der kleine Heuschober; der kleine Haarschopf.

Lallu, *s.* der nachgiebige l. schlaffe l. weichliche Mensch (*pl.* **-en**), die Memme (*pl.* **-n**), der Lumpenkerl, der Lump (*pl.* **-e**); 2) der kleine und weiche Haufe (*gen.* **-ns**; *pl.* **-n**); der Heuwisch; 3) der Plunder; der Dreck, Koth, der Mist, Dünger; 4) *a.* lumpicht, lumpig; memmenhaft; bummelig, duselnd, duselig.

Lama, *s.* der Zustand des Niedergesunkenseins, verfallener Zustand, der Verfall; die Schwäche des Viehes (im Frühling, vom Hunger); 2) *a.* unvermögend, lahm, matt, entkräftet, schwach; abgemagert, ausgezehrt; verfallen, hinfällig; lehmä on lamassa, die Kuh ist von Hunger entkräftet; ruoho on lamassa,

das Gras ist niedergeschlagen; mennä lamaan, lahm l. matt werden; lamanansa, ohne Unterschied, über einen Kamm, durch die Bank; maata lamana, entkräftet daliegen.

Lamaantua, -nnun ja lamauntua, -unnun, niedersinken, verfallen, lahm, schwach l. entkräftet werden, niedergeschlagen werden; ausgehungert l. verhungert werden; ermattet werden, ermatten.

Lamainen, -sen, *a.* liegend, verfallen, ausgehungert, ausgemergelt, schwach, mager, lahm.

Lamakka, -kan, *s.* ein wenig abschüssig l. abhängig; l. katto, ein fast plattes Dach; l. maa, niedrig liegendes Land.

Lamata, -aan, *v.* niederschlagen, niederlegen; schwächen, auszehren, aushungern, ermatten, entkräften; herab-, hinab-, herunter- l. hinunterwerfen, niederwerfen.

Lammas, -mpaan, *s.* das Schaf (*pl.* **-e**); die Schafmutter; olla lampaissa l. lampaassa l. käydä lampaissa, Schafe hüten l. weiden; **-hoito, -don,** *s.* die Schafzucht; **-huone, -een,** *s.* der Schafstall; **-karja,** *s.* die Schafheerde; **-karsina,** *s.* die Schafhürde; **-lauma,** *s.* die Schafheerde; **-rauta,** *s.; pl.* l.-randat, die Schafscheere; **-siitys, -ksen,** *s.* die Schäferei (*pl.* **-en**); **-tarha,** *s.* die Schafhürde; die Schäferei (*pl.* **-en**); **-turkki, -rkin,** *s.* der Schafpelz; **-tai,** *s.* die Schaflaus.

Lammertaa, -rran, *v.* abtreiben (in Folge des Windes, des Stroms); laiva l., das Schiff treibt ab.

Lammikko, -kon, *s.* die Pfütze (*pl.* **-n**), Wasserpfütze; der Teich (*pl.* **-e**).

Lammiska ja lammisko, *s.* eine größere, ausländische Erbsenart, die flämische braune Erbse (*pl.* **-n**); 2) = lammikko.

Lammuke, -kkeen ja lammuska, *s.* das Seitenbrett l. die Seitenstange am Heuschlitten.

Lamo, *s.* der Schlenderer, Faulenzer (*pl.* -).

Lamoa, *v.* liegen *(irr.)*, liegen und sich strecken, nachlässig liegen, sich (an Etwas) lehnen.

Lamoella, -elen ja lamoilla, -ilen, *v. freqv.;* kts. lamoa.

Lampaan-hoito, -don, *s.* die Schafzucht; **-jalka, -jalan,** *s.* die Hammel- l. Schöpsenkeule; **-kaltainen, -sen,** *a.* schafmäßig; **-kello,** *s.* die rundblättrige Glockenblume *(campanula rotundifolia)*, **-käpälä,** *s.* = l.-jalka; **-liha,** *s.* das Schaf- l. Hammelfleisch; **-paisti,** *s.* der Hammel- l. Schöpsenbraten; **-rinta, -nnan,** *s.* die Schöpsenbrust; **-ruho,** *s.* der Körper des geschlachteten Schafes; **-tauti, -din,** *s.* die Schafseuche.

Lampahuinen, -sen ja lampahut, lampahuen, *s. dim.* das kleine schöne Schaf (*pl.* **-e**).

Lampi, lammen ja lammin, *s.* der kleine Landsee (ohne Abfluß); der Teich (*pl.* **-e**); **-vesi, -veden,** *s.* das Wasser des Landsees.

Lamppu, -mpun, *s.* die Lampe (*pl.* **-n**).

Lampuoti, -din, *s.* der Pachter l. Pächter (*pl.* -).

Lampuri, *s.* der Schäfer (*pl.* -), der Schafhirt; 2) der Popanz auf der Schafweide; **-laitos, -ksen,** *s.* die Schäferei (*pl.* **-en**).

Lamu, *s.* das große Feld (*pl.* **-er**); 2) der große Haufe (*gen.* **-ns**; *pl.* **-n**); 3) die Dämmerung (*pl.* **-en**); 4) *a.* allmählich abschüssig, hoch und abschüssig.

Lamuta, -uan l. **-uun,** *v.* rinnen *(irr.)*, laufen *(irr.)*, gleiten *(irr.)*.

Lana, *s.* der Hamen (*pl.* -), Vorsetzhamen, Setzhamen, die Reuse (*pl.* **-n**), Aalreuse; 2) der Schneepflug; die Ackerwalze.

Lanata, -aan, *v.* mit dem Schneepflug pflügen; den Acker walzen.

Lanetti, -tin, *s.* die Klarinette (*pl.* **-n**).

Langallinen, -sen, *a.* fadicht, fädig.

Langan-pää, *s.* ein Endchen (*pl.* -) Zwirn; **-suoruinen, -sen,** *a.* fadenrecht, fadengerade; *(fig.)* schnurgerade; **-vanuttaja,** *s.* der Drahtzieher.

Langattaa, -tan, *v.* mit Faden versehen, fädeln; fadenweise austheilen.

Langennuinen, -sen, *a.* gefallen, gesunken, verfallen.

Langennut, -nneen, *a.* gefallen; l. ääni, die Heiserkeit; kumoon l., umgefallen, verfallen.

Langeskella, -elen, *v. freqv.* zu fallen *(irr.)* pflegen; an Fallsucht leiden *(irr.)*.

Langeta, lankean l. lankeen, *v.* fallen *(irr.)*, umfallen, stürzen, umstürzen, niederfallen, sinken *(irr.)*, verfallen; vorfallen, sich treffen *(irr.)*, werden; zufallen, zu Theil werden; l. istuallensa, so fallen, daß man sitzen bleibt; lankesin käsivarteni, ich fiel mir den Arm aus dem Gelenke; olla lankeamaisillaan, nahe daran sein zu fallen; l. jkulle kaulaan, Jmdm um den Hals fallen; l. nurin niskoin, über den Haufen fallen, kopfüber fallen; l. jkun jalkain juureen, Jmdm zu Füßen fallen; laulu työksi lankeaa, das Singen wird zur Arbeit; ääni lankee, die Stimme wird heiser; saamaan lankeat, du wirst bekommen; lä-lemmäksi lankeaapi, es wird schwerer; sinne väkeä lankesi, dahin versammelten sich Leute.

Langetauti, -din, *s.* die Fallsucht, Epilepsie.

Langetella, -ttelen, *v. freqv.;* kts. langettaa.

Langettaa. -tan, *v.* fallen lassen (mol. *irr.*), fällen, stürzen, umschlagen l. werfen, zum

Fallen bringen *(irr.)*; l. tuomion, ein Urtheil fällen; l. sakkoon, zu einer Geldstrafe verurtheilen; l. rohkeutensa, seinen Muth sinken lassen.

Langoittaa, -tan, *v.* mit Faden l. Fäden versehen.

Langos, -ksen, *s.* der Eine von den Schwägern, Verwandten u. s. w.; kts. lanko; *pl.* langokset, die Schwäger gegenseitig; die Verwandten, das Geschlecht, die Familie; olemme langoksia, wir sind verwandt.

Langoton, -ttoman, *a.* ohne Schwager; 2) ohne Fäden, Garn l. Zwirn.

Lani, *s.* der Kahlkopf; 2) *a.* kahlköpfig; kahl; **-pää** = lani.

Lanka, -ngan, *s.* der Faden (*pl.* * -); (kehru-aineista ylipäänsä) das Garn (*pl.* **-e**); (liina-, hamppu-, silkkilanka) der Zwirn; (mitallilanka) der Draht (*pl.* *-**e**); (ongessa) die Schnur (*pl.* **-e** *); 2) die Himmelsgegend, der Himmelsstrich; langan mukaan l. jälkeen l. lankasuoraan, schnurgerade; yhtä lankaa, ununterbrochen, in Einem fort, stets.

Lankaantua, -nnun, *v.* ins Garn verwickelt werden; *(fig.)* betrunken werden.

Lankainen, -sen, *a.* voll Fäden, fadicht, fädig; aus Garn gemacht, aus Wollgarn gemacht; kolmil., dreidrähtig.

Lanka-kerä, *s.* der Zwirnknäuel; **-nauha,** *s.* das Zwirnband; **-paula,** *s.* das aus Garn gemachte Seil am Fischnetze; **-suora** l. **suorainen, -sen,** *a.* fadengerade; schnurgerade **-vihti** l. **-vyhti, -hdin,** *s.* die Garn- l. Zwirnsträhne.

Lankata, -nkkaan, *s.* blank machen, wichsen.

Lankeamus, -ksen, *s.* = lankeemus.

Lankeavainen, -sen, *a.* fallend; fehlend; olla lankeavaisella, die Fallsucht haben.

Lankeemus, -ksen, *s.* der Fall (*pl.* **-e**), das Fehlen; saattaa lankeemukseen, zu Falle bringen; syntiin l., der Sündenfall.

Lankeilla, -ilen, *v. freqr.* oft fallen *(irr.)*, oft stürzen.

Lankeuta ja lankeutua, -udun, *v.* umfallen, stürzen, sinken *(irr.)*, verfallen.

Lankeuttaa, -tan, *v.* zum Fallen l. zu Falle bringen *(irr.)*, den Fall l. Sturz verursachen.

Lanki, -ngin, *s.* die Schlange (*pl.* **-n**), Spritzenschlange, der Schlauch (*pl.* -* **e**).

Lankki-saapas, -ppaan, *s.* der aus Wichsleder gemachte Stiefel (*pl.* - ja **-n**), Wichsstiefel; **-voide, -teen,** *s.* die Schuhwichse.

Lankku, -nkun, *s.* die Mattigkeit, Schläfrigkeit, Kraftlosigkeit; 2) die Kracke l. Mähre (*pl.* **-n**); der Fusel.

Lankku, -nkun, *s.* die Planke, Bohle l. Diele (*pl.* **-n**); der Plankenzaun.

Lanko, -ngon, *s.* der Mann der Schwester, der Schwager (*pl.* **-**), angeheirathete Verwandte; das Andergeschwisterkind; ein Anhöriger l. Verwandter (taipuu adj:n tapaan); 2) der Langfisch *(lota molva)*.

Lankolainen, -sen, *a.* verwandt; hän on minun lankolaiseni, er ist mit mir verwandt.

Lanko-mies, -miehen, *s.* = lanko 1).

Lankous, -den, *s.* die Schwägerschaft; die Verwandtschaft; olla lankoudessa jkun kanssa, mit Jmdm verschwägert sein.

Lankouta ja lankoutua, -udun, *v.* verschwägert, verwandt werden.

Lankuttaa, -tan, *v.* wie eine Kracke einhergehen, hinkend gehen *(irr.)*; 2) mit Planken, Bohlen l. Dielen versehen.

Lannas, lantaan, *v.* das untiefe l. seichte Ufer (*pl.* -); die Furt (*pl.* **-en**).

Lanne, lanteen, *s.* die Niederung (*pl.* **-en**), das niedrig gelegene Land (*pl.* **-e** ja -* **er**), die Grube (*pl.* **-n**); 2) die Lende, die Hüfte (*pl.* **-n**); die Seite (*pl.* **-n**); **-luu,** *s.* das Hüftbein; **-maa,** *s.* das niedrig liegende Land; das Thälchen (*pl.* -); **-puoli, -en,** *s.* die Lenden- l. Hüftengegend, der Schooß (*pl.* **Schöße**); **-tauti, -din,** *s.* das Hüft- l. Lendenweh.

Lannistaa, *v.* niedrig machen, unter-, herunter- l. niederdrücken, niedertreten; unterjochen, bezwingen, demüthigen; unterwerfen, zügeln, dämpfen.

Lannistua, *v.* herunter- l. unter- l. niedergedrückt werden; bezwungen werden; l. jkulle, sich in den Willen Jmds fügen l. schicken; rohkeus lannistui, der Muth sank l. wurde matter l. ermattete.

Lannistuttaa, -tan, *v.* = lannistaa.

Lannoittaa, -tan, *v.* düngen, misten.

Lannoitus, -ksen, *s.* das Misten, Düngen, die Düngung; **-aine, -een,** *s.* das Düngungsmittel.

Lannus, -ksen, *s.* sinkender Zustand; die Ermattung, Entkräftung, Kraftlosigkeit; olla lannuksissa, ermattet sein.

Lannuttaa, -tan, *v.* ermatten, entkräften, schwächen.

Lansata, -aan, *v.* die Zweige abnehmen, Bäume behauen l. abästen.

Lansea, *a.* tief, niedrig; l. paikka, niedrig gelegene Gegend.

Lanta, lannan, *s.* der Mist, der Dünger.

Lanta, -nnan, *s.* das niedrig gelegene Land (*pl.* **-e** ja -* **er**), das Küstenland; das Thal (*pl.* -* **er**); lensi linnat, lannat, er flog über Berge und Thäler.

Lantainen, -sen, *a.* gemistet, gedüngt; 2) untief, seicht.

Lantasavi, -en, *s.* der Brausethon; 2) der Mergel.

Lantea, *a.* niedrig, niedrig gelegen.

Lantehuinen, -sen ja lantehut, lantehuen, *s. dim.* die schöne Lende (*pl.* **-n**); der Schooß (*pl.* **Schöße**).

Lanteinen, -sen, *a.* zur Seite, Lende l. Hüfte gehörend; niedrig, niedrig gelegen.

Lanteva, *a.* dick- l. breitlendig; untersetzt, gedrängt (vom Wuchs).

Lantio, *s.* das Becken (*pl.* **-**) am menschlichen Körper; 2) der breitgehüftete Mensch (*pl.* **-en**).

Lantti, -ntin, *s.* die kleine Münze (*pl.* **-n**), der Pfennig (*pl.* **-e**); 2) die Fischangel mit zwei Haken; 3) nachlässiger Zustand.

Lantto, -nton, *s.* das Thal (*pl.* **-* er**), die Niederung (*pl.* **-en**); 2) niedrig liegend, sumpfig, morastig.

Lanttu, -ntun, *s.* die Kohlrübe; 2) der Feld- l. Landscheider, der Feldmesser.

Lantua, -nnun, *v.* langsam sinken *(irr.)*; kraftlos werden, hinsinken, den Muth sinken lassen *(irr.)*, kleinmüthig werden; niederfallen; verschmachten.

Laon, kts. lako ja lakoa.

Laota, lakoan l. lakoon, *v.* den Saatwuchs l. das Getreide niederschlagen (vom Regen); 2) niedergeschlagen werden.

Laottaa, -tan, *v.* = laota.

Lapa, lavan, *s.* etwas Aeußeres, Hervorstehendes; der Bug (*pl.* **-* e**), der Vorderbug, das Schulterblatt; das Hüftbein; loser Faden im Gewebe; (vyössä) die Schnalle (*pl.* **-n**); (airon, lapion) das Blatt (*pl.* **-* er**); (rukin) der Rockenarm; die Kunkel (*pl.* **-n**), der Stock (*pl.* **-* e**); (haravan) der mit Zacken versehene Theil des Rechens; (sukan) die Socke (*pl.* **-n**); (riuskan) der Flegel (*pl.* **-**); hevonen on lavallansa, das Pferd ist buglahm l. bugbrüchig.

Lapaantua, -nnun ja lapauntua, -unnun, *v.* buglahm werden.

Lapahtaa, -hdan, *v.* hastig tropfen, rasch triefen *(irr.)*, platzend herabströmen.

Lapaita, *v. refl.* sich ziehen *(irr.)*.

Lapa-kinnas, -kintaan, *s.* der gestrickte Fausthandschuh; **-luu,** *s.* das Schulterblatt, Bugblatt; **-mato, -don,** *s.* der Bandwurm; **-vyö,** *s.* der mit messingenen Schnallen versehene Gürtel (*pl.* **-**).

Lapakka, -kan, *s.* der Zeughandschuh, der mit Nadel gestrickte wollene Handschuh; 2) der Verfall.

Lapale, -een, *s.* so viel Heu als man mit dem Rechen auf einmal tragen kann, ein Armvoll Heu.

Lapanen, -sen, *s. dim.* der kleine Bug (*pl.* **-* e**); gestrickter, wollener Handschuh; kleinerer Fausthandschuh.

Lapanta, -nnan ja lapanto, -nnon, *s.* das Halen, Ziehen, Einziehen.

Lapata, lappaan, *v.* halen, mit beiden Händen einziehen, an sich ziehen *(irr.)*; ausziehen; spinnen *(irr.)*; schinden *(irr.)*; 2) schlagen *(irr.)*, klopfen.

Lapatta, -tan, *v.* die Platte (*pl.* **-n**), die platte Scheibe (*pl.* **-n**); das Loch in dem Brett, woran das obere Ende der Kurbelstange in der Handmühle befestigt ist.

Lapattaa, -tan, *v.* baumeln, los hangen *(irr.)*; plaudern, plappern, schwatzen.

Lapattainen, -sen, *s. dim.;* kts. lapatta.

Lapatto, -ton, *s.* der Rockenarm; der Rockenstock, die Kunkel (*pl.* **-n**).

Lapaus, -ksen, *s.* = lapade.

Lapauta ja lapautua, -udun, *v.* buglahm l. bugbrüchig werden.

Lapauttaa, -tan, *v.* buglahm l. bugbrüchig machen, bugbrechen, zu Schanden reiten *(irr.)*.

Lapautua, -udun, *v.* = lapauta.

Lape, lappeen, *s.* der Knäuel (*pl.* **-**), ein Gebind (*pl.* **-e**) Garn; der Knocken Flachs, welcher an der Kunkel sitzt; 2) der Bandwurm; 3) die Breite, die flache Seite (*pl.* **-n**), die Fläche (*pl.* **-n**); lapsen lappeet, das Wickelband; airon l., das Ruderblatt; panna lappeelleen, auf die breite l. flache Seite stellen; lappeet, die Lendenseiten; lappein, mit der Seite zugekehrt; *(piirust.)* in Façade.

Laperrella, -rtelen, *v. freqv.;* kts. lapertaa.

Lapertaa, -rran, *v.* plaudern, aufschneiden, Wind machen.

Lapesuoli, -en, *s.* der Dünndarm.

Lapetti, -tin, *s.* der Verfall, der Ruin; olla lapetissa, verfallen sein; jäädä lapettiin, hingehalten l. in die Länge gezogen werden, auf die lange Bank geschoben bleiben; lyödä lapettiin, versäumen.

Lapikas, -kkaan, *s.* der lappländische Schuh (*pl.* **-e**), der Halbstiefel.

Lapin-maa, *s.* das Lappland; **-vero,** *s.* die Lappensteuer.

Lapio, *s.* der Spaten (*pl.* **-**), die Schaufel (*pl.* **-n**).

Lapioita, -tsen, *v.* schaufeln.

Lapioittain, *adv.* jedesmal mehrere Spaten voll, schaufelweise, spatenweise.

Lapiollinen, -sen, *a.* mit Spaten l. Schaufel versehen; 2) *s.* ein Spaten voll.

Lapo, lavon, *s.* ein Armvoll Heu (so viel als man mit dem Rechen und der freien Hand tragen kann), die Heubürde; der kleine Heuschober.

Lapoa, lavon, *v.* Heu in Haufen l. Schober zusammenrechen; sammeln.

Lapokyy; runossa: lapokyyn on lainehista = lapoi kyyn lainehista.

Laponen, -sen, *s. dim.;* kts. lapo.

Lapova, *a.* hoch, in Haufen wallend; rund-erhaben, kuppig.

Lappa, -pan, *s.* die Platte, Scheibe (*pl.* **-n**), die dünne Eisenplatte; die Schnalle l. Spange (*pl.* **-n**); vyöl., die Schnalle im Gürtel.

Lappaa, -pan, *v.* halen, mit beiden Händen einziehen, ausziehen, hissen; l. sisäänsä, in sich ziehen, verschlucken; väkeä tulla lappoi, Leute strömten unaufhörlich zu.

Lappaita, *v. refl.* sich ziehen, sich fortziehen. *(irr.).*

Lappaja, *s.* der Ziehende, Halende, Einziehende (taipuu adj:n tapaan).

Lappauta ja lappautua, -udun, *v.* gehalt werden, eingezogen werden; abgehen, verbraucht werden; weggehen.

Lappea, *a.* flach, platt, breit; 2) die Seite, die platte, flache l. breite Seite (*pl.* **-n**); l. käsi, die flache Hand; lappeasta, von der Seite; lappehin, auf der Seite, auf der flachen Seite, mit der flachen Seite zugekehrt; in Façade.

Lappio, *s.* die Seite, die flache l. breite Seite (*pl.* **-n**), die Fläche (*pl.* **-n**); 2) mit breiter Klinge versehenes Schwert (*pl.* **-er**).

Lappoa, lapon, *v.* plötzlich greifen *(irr.)*, schnappen, ziehen *(irr.)*, eifrig einziehen.

Lappo-pilli, *s.* der Heber (*pl.* -), der Siphon (*pl.* **-e**).

Lappu, -pun, *s.* der Lappen, Fetzen, Zipfel (*pl.* -); das kleine Stück (*pl.* **-e**); die Platte, Scheibe (*pl.* **-n**); die Schnalle (*pl.* **-n**).

Lapsahtaa, -hdan, *v.* eilig sich bewegen, gleiten *(irr.)*, ausgleiten, glitschen, ausglitschen.

Lapsekas, -kkaan, *s.* kindlich, kinderhaft, kindisch; mit einem Kinde versehen.

Lapsellinen, -sen, *a.* kindlich, kinderhaft, kindisch; l. rakkaus, kindliche Liebe.

Lapsen, kts. lapsi; **-auttaja,** *s.* die Hebamme, die Wehmutter; **-kota, -dan,** *s.* die Gebärmutter; **-lapsi, -en,** *s.* das Kindeskind, der Enkel (*pl.* -), die Enkelin (*pl.* **-nen**); **-murha,** *s.* der Kindermord; **-ruoka, -ruuan,** *s.* die Kinderspeise; **-saaja** l. **-synnyttäjä,** *s.* die Wöchnerin (*pl.* **-nen**), Kindbetterin.

Lapsentua, -nnun, *v.* kindisch werden.

Lapses, -ksen, *s.* eins der Kinder; *pl.* lapsekset, die Geschwister.

Lapsestaa, *v.* kinderhaft l. kindisch sein; den Kindern ähnlich sein.

Lapseton, -ttoman, *a.* kinderlos, ohne Kinder.

Lapsettaa, -tan, *v.* Kind sein, kindlich, kinderhaft l. kindisch sein; für ein Kind ansehen; wie ein Kind (Jmdn) behandeln; häntä vielä lapsettaa, er ist noch kindisch, er hat noch ein kindisches Wesen l. beträgt sich noch kindisch.

Lapseus, -den, *s.* die Kindschaft.

Lapsi, -en, *s.* das Kind (*pl.* **-er**); katsoa l. hoitaa lapsia, Kinder warten l. pflegen; tulla toisen kerran lapseksi, aufs Neue l. von Neuem ein Kind werden; tehdä lapsia, Kinder zeugen; Kinder gebären; saada l. synnyttää lapsia, Kinder gebären; lapsena l. lasna ollessani, als ich ein Kind war, in meiner Kindheit; käydä lapsella, schwanger sein; ottaa lapseksi, an Kindes Statt annehmen, ankinden, adoptiren; *komp.* lapsempi, kindlicher, jünger.

Lapsia, *v.* Kinder gebären *(irr.)*.

Lapsi-joukko, -kon, *s.* die Kinderschaar; **-lentämä,** *s.* das Stiefkind; **-lönttäre, -een,** *s.* das plumpe, tölpelhafte Kind (*pl.* **-er**); **-mainen, -sen,** *a.* den Kindern ähnlich, kindisch; **-mielinen, -sen,** *a.* kindlich gesinnt; **-puoli, -en,** *s.* das Stiefkind; 2) das Kindesalter; **-vaimo,** *s.* die Wöchnerin (*pl.* **-nen**); **-vuode, -vuoteen,** *s.* das Wochen- l. Kindbett; maata l. -vuoteella, die Wochen halten; joutua l. -vuoteelle, in die Wochen kommen.

Lapsikas, -kkaan, *a.* reich an Kindern, mit mehreren Kindern versehen; kindlich, kinderhaft, kindisch.

Lapsillinen, -sen, *a.* = lapsikas.

Lapsintima, *s.* das Stiefkind.

Lapsiton, -ttoman, *a.* kinderlos, ohne Kinder.

Lapsukainen, -sen ja **lapsut, lapsuen,** *s. dim.* das kleine Kind, das liebe l. süße Kind (*pl.* **-er**), das Herzenskind, das Herzchen (*pl.* -).

Lapsutella, -ttelen, *v. freqv.;* kts. lapsuttaa.

Lapsuttaa, -tan, *v.* schlottern, schlotternd gehen *(irr.)*, nachlässig sein.

Lapsuus, -den, *s.* die Kindheit; lapsuudesta asti, von Kindheit an, von Kindesbeinen an.

Lapukka, -kan, *s.* der Lappenhandschuh; 2) *n. propr.*

Laputella, -ttelen, *v. freqv.;* kts. laputtaa.

Laputtaa, -tan, *v.* schmatzen, schlecht sprechen *(irr.)*, Etwas schlecht thun *(irr.):* ein wenig und leckend essen *(irr.)* l. trinken *(irr.)*, schlürfen.

Laru, *s.* das Geplauder, Geplapper, Geklatsche; 2) der Plauderer, Schwätzer (*pl.* -); der nachlässige Mensch (*pl.* **-en**), der Hudler (*pl.* -), Müßiggänger.

Larutella, -ttelen, *v.* plaudern, plappern, schwatzen, klatschen; nachlässig sein l. leben, hudeln.

Lasaretti, -tin, *s.* das Krankenhaus, Siechhaus, das Lazareth (*pl.* **-e**).

Laseeri, *s.* die Glasur.

Laseita, *v. refl.* = laskeita, laskeuta.

Laseroita, -tsen ja **lasertaa, -rran,** *v.* glasiren, glasuren, mit Glasur überziehen.

Lasettaa, -tan, *v.* = laskettaa.

Lasi, *s.* das Glas (*pl.* -* **er**); das Glasfenster; das Trinkglas; die Glasflasche; täyttää lasin, ein Glas füllen l. voll gießen, ein Glas einschenken; tyhjentää lasin, ein Glas leeren; panna lasia suulle, die Fenster einsetzen; *(fig.)* einen Schnaps nehmen; sulattaa, muuttaa l. tehdä lasiksi, verglasen; **-astia,** *s.* das gläserne Gefäß (*pl.* **-e**); **-helmi, -en,** *s.* die Glasperle; **-jauho,** *s.* das pulverisirte Glas; **-kalu,** *s.* die Glasarbeit; **-kirkas, -rkkaan,** *a.* klar wie Kristall; **-levy,** *s.* die Glasscheibe; **-mainen, -sen,** *a.* glasartig, glasig, glasähnlich; **-mestari,** *s.* der Glaser (*pl.* -); **-putki, -en,** *s.* die gläserne Röhre (*pl.* **-n**); **-ruukki, -kin** l. **-tehdas, -tehtaan,** *s.* die Glashütte; **-silmä,** *s.* das Glasauge; *pl.* l.-silmät, die Brille (*pl.* **-n**); **-teos, -ksen,** *s.* die Glasarbeit; **-vesi, -veden,** *s.* die gläserne Flüssigkeit im Auge.

Lasillinen, -sen, *a.* mit Glas u. s. w. versehen, vrt. lasi; 2) *s.* ein Glas u. s. w. voll.

Lasinen, -sen, *a.* von Glas, gläsern; glasartig, glasicht; 2) *s. dim.* das Gläschen (*pl.* -).

Lasin-leikkaaja, *s.* der Glasschneider; **-puhaltaja,** *s.* der Glasbläser; **-tahkooja,** *s.* der Glasschleifer; **-teko, -teon,** *s.* die Glasfabrikation.

Lasistua, *v.* verglaset l. zu Glas verwandelt werden.

Lasittaa, -tan, *v.* mit Glas u. s. w. versehen; vrt. lasi; jedesmal ein Glas l. glasweise u. s. w. austheilen; 2) glasiren, glasuren.

Lasittain, *adv.* glasweise.

Laskota, -aan, *v.* laschen, überwendlich nähen.

Laskaus, -ksen, *s.* die Lasche (*pl.* **-n**), die überwendliche Nath (*pl.* -* **e**).

Laskea, *v.* lassen *(irr.)*, nachlassen, herab-, hinab- l. herunterlassen, los lassen, von sich geben *(irr.)*, setzen; fällen, senken, auszapfen, einzapfen, gießen *(irr.)*; werfen *(irr.)*, schlendern; aus-, heraus- l. hinauslassen; schreiten *(irr.)*, fahren *(irr.)*, hinabfahren; erzählen, plaudern, schwatzen, unvorsichtig reden; rechnen, berechnen, ausrechnen; legen, sich legen, sich setzen, untergehen; schleifen *(irr.)*; steuern, *(meris.)* ausstechen, rückwärts fahren lassen (mol. *irr.*), rückwärts fahren; (virrasta), sich ergießen; frei lassen *(irr.)*, entlassen; l. kädestä maahan l. lattialle, Etwas aus der Hand zu Boden fallen lassen; l. lehmää laitumelle, die Kuh auf die Weide lassen; l. verta l. suonta, aderlassen, zur Ader lassen; l. juomaa pulloihin, ein Getränk auf Flaschen ziehen l. zapfen; l. veistä das Messer schleifen; l. lukua, rechnen, ausrechnen; l. ra .aa, Geld zählen; l. maalle, landen; l. rannasta l. rannalta, vom Lande ablegen l. abstoßen; l. verolle, mit Steuern belegen; l. mahtia, Possen treiben, spotten; l. leikkiä, scherzen, spaßen; l. sanoja, sprechen, reden; l. lauluja, Lieder verfassen l. singen; l. virkkua vitsalla, das Pferd mit der Gerte schlagen; vesi laskee. das Wasser sinkt l. senkt sich; l. lankaa, Angeln auslegen; l. verkkoja, Netze auswerfen l. -stellen; l. maata, sich schlafen legen, zu Bette gehen; aurinko l. päivä laskee, die Sonne geht unter; l. venhettä, ein Boot steuern; l. mäkeä, vom Hügel Schlitten fahren; l. koskea, den Strom hinab fahren l. steuern; l. menemään päin tuuleen, bei dem Winde aufstechen *(meris.)*; l. purjeet alas, die Segel streichen *(meris.)*; l. huonetta l. huoneen perustusta, den Grund zu einem Hause legen; l. katua, die Straße pflastern; l. alas l. maahan, herab- l. herunternehmen; l. satulasta maahan, aus dem Sattel heben; l. sisään, einlassen; einzapfen; l. pilkkuun ins Schwarze treffen (beim Scheibenschießen); l. kotiin. beurlauben; l. jalkoihinsa, weglaufen, fliehen; l. hinnasta l. hintaa alemmaksi, den Preis herab- l. heruntersetzen; l. pyhälle ehtoolliselle, zum heiligen Abendmahl zulassen l. admittiren.

Laskeentua, -nnun ja laskeuntua, -unnun, *v.* sinken *(irr.)*, untergehen, sich setzen l. legen, niedriger werden.

Laskeilla, -ilen, *v.* = laskiella.

Laskeita, *v. refl.* sich senken.

Laskema, *s.* was gelassen worden ist l. gelassen wird u. s. w.; vrt. laskea; päivä on laskemissaan, die Sonne ist im Untergehen; **-sija,** *s.* die Stelle, wohin man steuert; die Stelle des Landens.

Laskenta, -nnan ja laskento, -nnon, *s.* das Fällen, Senken; das Steuern; die Berechnung, der Kalkul; die Rechnung, die Rechenkunst, die Arithmetik.

Lasketella, -ttelen, *v. freqv.* fortwährend lassen *(irr.)*, auslegen l. -werfen, abwärts schreiten *(irr.)*; fallen lassen (mol. *irr.*), fällen; abwärts rinnen *(irr.)*; vorwärts führen; l. sanoja, sprechen; l. lauluja, singen; l. suorasta päästänsä, aus dem Stegreife reden, extemporiren; l. valjaista, abspannen.

Laskettaa, -tan, *v.* fahren l. laufen lassen (kaikki *irr.*), losgehen lassen; werfen lassen, auslegen l. -werfen lassen; senken, fällen, auszapfen; nieder-, herab- l. herunterfällen; streichen *(irr.)*; schleifen lassen (mol. *irr.)*; ausrechnen l. lassen; l. laivan teloiltansa, ein Schiff vom Stapel laufen lassen.

Laskettaita, *v. refl.* sich setzen, sich senken.

Laskettava, *s.* die Verwahrungsstelle, das Vorrathszimmer; 2) das Rechenexempel

Laskeus, -ksen, *s.* niedergelassener, gesunkener l. fallender Zustand; die Erzählung (*pl.* **-en**); die Bewegung (*pl.* **-en**); vesi on

laskeuksissa, das Wasser ist im Sinken; ääni on laskeuksissa, die Stimme ist heiser.

Laskeuta ja laskeutua, -udun, *v.* sinken *(irr.)*, untergehen, herab-, hinab- l. niedersteigen; sich setzen, sich legen, sich senken; sich ergießen; joki laskeutuu mereen, der Fluß ergießt sich ins Meer; päivä laskeutuu, die Sonne geht unter.

Laskeuttaa, -tan, *v.* = laskettaa.

Laskiainen, -sen, *a.* lassend u. s. w.; kts. laskea; 2) *s.* die Fasten, die Fastenzeit; *pl.* laskiaiset, der Schmaus beim vom Stapel Laufen des Schiffes.

Laskiais-aatto, *s.* die Fastnacht, der Fasching (*pl.* **-e**); **-ilo,** *s.; pl.* l.-ilot, das l. der Karneval (*pl.* **-e**); **-tiistai,** *s.* der Fastnachtsdienstag; **-viikko, -kon,** *s.* die Fastnachtswoche.

Laskija, *s.* der Lassende u. s. w.; kts. laskea; käytetään yhdistettynä: juomanlaskija, kadunlaskija, suonenl., luvunl., koskenl., y. m.; kts. niitä; päänalaisen l., der Bereiter l. die Bereiterin des Kopfkissens; **-uros, -uroon,** *s.* der lassende u. s. w. Mann (*pl.* **-* er**) l. Held (*pl.* **-en**); aallon l.-u., der die Wogen befahrende Mann l. Held.

Laskin, -imen, *s.* das Mittel l. Werkzeug zum Niedersenken des Zugnetzes; die Stelle, wo das Zugnetz hinabgesenkt wird; das Eisloch l. die Wuhne (*pl.* **-n**), wohin das Netz ausgeworfen wird; das Fischgeräth; das Senkloth l. -blei; die Ziffer, die Nummer (*pl.* **-n**); **-hana,** *s.* der Krahn (*gen.* **-s** ja **-en**; *pl.* **-e** ja **-en**) zum Abzapfen; **-varjo,** *s.* der Fallschirm.

Laskos, -ksen, *s.* das Ausstellen des Netzes; (vaatteissa) die Falte (*pl.* **-n**); (ihossa) die Schwiele (*pl.* **-n**).

Laskostaa, *v.* falten.

Lasku, *s.* das Lassen u. s. w.; kts. laskea; die Rechnung, die Abrechnung, Liquidation (*pl.* **-en**); das Herabsetzen, das Fällen; das Schleifen; die Falte (*pl.* **-n**); (runousopissa) der Niederschlag, die Thesis; juoman l., das Abzapfen des Getränks; suonen l., der Aderlaß, das Aderlassen; kadun l., das Pflastern der Straßen; luvun l., das Rechnen; die Rechnung; die Rechenschaft; veron l., die Steuertaxation, die Besteuerung; sananl., das Sprichwort; päivän l. auringon l., der Untergang der Sonne; vaatteen l., die Falte am Kleide; vuosil., die Jahresrechnung; ajan l., die Zeitrechnung, Chronologie; yhteen l., der Ueberschlag, die Addition; leikin l., die Posse, der Scherz, der Spaß; olla mäen laskussa, von einem Hügel Schlitten fahren.

Laskuinen, -sen, *a.* gefaltet, in Falten gelegt; likil., schlüffig (leivästä).

Lasku-kirja, *s.* das Rechenbuch; **-kone, -een,** *s.* die Senkmaschine; die Rechenmaschine; **-köysi, -köyden,** *s.* das Fallseil l. -reep; **-liippi, -pin,** *s.* der Senkhamen; **-lohi, -en,** *s.* der den Strom abwärts gehende l. der zurückgehende Lachs (*pl.* **-e**), der Rosenlachs; **-merkki, -kin,** *s.* das Verbindungs- l. Theilungszeichen, das Divis (*pl.* **-e**); die Ziffer, Nummer (*pl.* **-n**); **-oja,** *s.* der Ablaufs- l. Abzuggraben; **-oppi, -pin,** *s.* die Rechenkunst, die Arithmetik; **-ovi, -en,** *s.* die Fallthür l. -klappe; **-porras, -portaan,** *s., pl.* l.-portaat, die Fallreepstreppe; **-pöytä, -dän,** *s.* der Fall- l. Klapptisch; **-sana,** *s.* das Zahlwort; **-suoni, -en,** *s.* die Blutader, die Vene (*pl.* **-n**); **-taito, -don,** *s.* die Rechenkunst; **-tapa, -van,** *s.* die Rechnungsart; **-vesi, -veden,** *s.* das Spülicht; **-väylä,** *s.* das Fahrwasser für Boote in Wasserfällen.

Laskus, -ksen, *s.* das Auswerfen des Netzes; das soeben auszuwerfende Netz (*pl.* **-e**); die Falte (*pl.* **-n**).

Lasta, *s.* das lange und dünne Holzstäbchen, welches beim Weben benutzt wird; kleiner Spaten (*pl.* **-**), der Spatel (*pl.* **-**), die Kelle (*pl.* **-n**), die Maurerkelle, die Schaufel (*pl.* **-n**); *(chir.)* die Schiene (*pl.* **-n**); rintal., das Brustbein, der Brustknochen; jalka on lastoissa, der Fuß ist verschienet; 2) *casus partitivus* sanasta: lapsi.

Lastaa, *v.* tadeln, schmälern, verkleinern, verachten.

Lastaaja, *s.* der Lader, Stauer (*pl.* **-**).

Lastaja, *s.* der Tadler, Lästerer (*pl.* **-**).

Lastata, -aan, *v.* laden *(irr.)*, verladen, einschiffen; 2) = lastaa; l. laivaa, ein Schiff laden; l. laivaan, einschiffen.

Lastaus, -ksen, *s.* die Einladung (in ein Schiff); **-paikka, -kan,** *s.* der Ladungsplatz.

Laste, -een, *s.* das Verkleinern, die Schmälerung (*pl.* **-en**), der Tadel, die Schmähung, Lästerung (*pl.* **-en**), die Verleumdung (*pl.* **-en**), die Verachtung.

Lasten-koulu, *s.* die Kinderschule; **-muori,** *s.* die Hebamme; **-opettaja,** *s.* der Kinderlehrer; **-ämmä,** *s.* = l.-muori.

Lasti, *s.* die Ladung (*pl.* **-en**), Schiffsladung; laiva on lastissa, das Schiff ist beladen; **-laiva,** *s.* das Lastschiff; **-vene** l. **-venhe, -een,** *s.* der Lichter (*pl.* **-**); **-vetoinen, -sen,** *a.* was schwere Lasten tragen kann.

Lastu, *s.* der Span (*pl.* **-* e**), die Schindel (*pl.* **-n**), das Abschnitzel, die Abfälle (*pl.*); **-kasa,** *s.* der Spanhaufen.

Lastuinen, -sen, *a.* spänig, voll Späne; aus Spänen gemacht.

Lastukko, -kon, *s.* = lastukasa.

Lastunen, -sen, *s. dim.* der kleine Span (*pl.* **-e**).

Lastusto, *s.* = lastukko.

Lastuta, -uan l. **-uun,** *v.* Späne machen, mit dem Messer schneiden *(irr.),* schnitzeln, splittern.
Lastuu, *s.* = lastaus.
Lata, -dan, *s.* die Ackerwalze; 2) der Schneepflug.
Latailla, -ilen, *v. freqv.* blättern; 2) den Acker mit der Walze überfahren; 3) ein Gewehr laden *(irr.);* vrt. ladata.
Lataus, -ksen, *s.* das Walzen des Ackers; 2) das Laden eines Gewehrs; 3) das Blättern; **-kalu,** *s.* das Ladezeug.
Latelen, kts. ladella.
Latina, *s.* das Latein, die lateinische Sprache (*pl.* **-n**); 2) das Plätschern.
Latinalainen, -sen, *a.* lateinisch; 2) *s.* der Lateiner (*pl.* -).
Latinan-kieli, -en, *s.* die lateinische Sprache (*pl.* **-n**).
Latiska, *a.* flach, platt.
Latista, -sen, *v.* sich rauschend hin und her bewegen; plätschern.
Latistua, *v.* platt l. geplättet werden.
Latjata, -aan, *v.* reihen, aufreihen, aufstapeln; laden *(irr.);* (kirjaa) setzen.
Latkaista, -isen, *v.* hastig lecken, eilig verschlucken, schlingen *(irr.).*
Latkia, *v.* lecken, leckend trinken *(irr.),* schlürfen.
Latku, *s.* dünne und schlechte Speise (*pl.* **-n**), schlechtes Getränk (*pl.* **-e**), das Hundefressen; *(fig.)* etwas Schlechtes.
Lato, -don, *s.* die Scheune, Scheuer (*pl.* **-n**).
Latoa, *v.* reihen, aufreihen, aufstapeln; (kirjaa) setzen; aufstellen, ordnen, in Ordnung stellen; reden, erzählen; stauen, voll laden *(irr.).*
Latoja, *s.* der Reihende (*pl.* **-n**); der Setzer (*pl.* -), Schriftsetzer, Typograph (*pl.* **-en**).
Lato-kartano, *s.* der Viehhof; der Hinterhof; **-pääsky,** *s.* die Rauchschwalbe.
Latonen, -sen, *s. dim.* die kleine Scheune l. Scheuer (*pl.* **-n**); 2) *a.* = laatuinen; lauloamme me latoset, lasset uns singen, gute (liebe) Mädchen.
Latsottaa, -tan, *v.* schleppend gehen *(irr.)* l. sich bewegen; eben machen; schlichten; durch Treten eben machen; 2) häufen, in Haufen bringen *(irr.);* (heiniä, olkia) schobern.
Lattea, *a.* flach, platt, geplättet.
Lattia, *s.* der Fußboden, Boden (*pl.* * -).
Lattiainen, -sen, *s. dim.;* kts. lattia.
Lattia-kivi, -en, *s.* der Flurstein; **-lauta, -dan,** *s.* die Diele (*pl.* **-n**); **-matto, -ton,** *s.* der Fußteppich; **-uho,** *s.* der Zug l. Luftzug durch den Fußboden.
Lattiallinen, -sen, *a.* mit Fußboden versehen; 2) *s.* ein Fußboden voll.
Lattu, -tun, *s.* die niedergedrückte Lage.
Latu, *s.* die Spur (*pl.* **-en**), Fußspur l. -stapfe im Schnee; der Fußpfad l. -weg; die Bahn (*pl.* **-en**).
Latukka, -kan, *s.* die flache Schüssel (*pl.* **-n**).
Latus, -ksen, *s.* der Zauderer, Dusseler (*pl.* -).
Latuska ja latuskainen, -sen, *a.* flach, platt.
Latustaa, *v.* abplatten l. -plätten, flach machen, verflachen; langsam kauen, muffeln.
Latva, *s.* der Wipfel (*pl.* -), der Baumgipfel, die Baumkuppe, die Krone (*pl.* **-n**) am Baum; die Spitze (*pl.* **-n**), das Ende (*gen.* **-s**; *pl.* **-n**); joen l., der obere Lauf eines Flusses; joen latvat, die Quellen l. ersten Arme eines Flusses; *komp.* latvempi, mehr zum Wipfel hin befindlich.
Latvainen, -sen, *a.* mit Wipfel versehen.
Latvakas, -kkaan, *a.* mit üppig wachsendem Wipfel versehen.
Latvallinen, -sen, *a.* mit Wipfel versehen; 2) *s.* den Wipfel voll.
Latvanen, -sen, *s. dim.* der kleine Wipfel (*pl.* -).
Latvapää, *s.* das Wipfelende, das obere Ende (*gen.* **-s**; *pl.* **-n**) des gefällten Baumes.
Latvas, -ksen, *s.* ein Stück (*pl.* **-e**) von dem Wipfel.
Latvata, -aan, *v.* die obersten Spitzen abhauen, kappen, köpfen, abköpfen; niedriger machen; Wipfel l. Krone bilden.
Latvia, *v.* Wipfel l. Krone bilden.
Latvistaa ja latvoa, *v.* die obersten Spitzen abhauen, kappen, köpfen, abköpfen.
Lauahtaa, -hdan, *v.* plötzlich knallen; explodiren, abbrennen, losgehen; vrt. laueta.
Laudan, kts. lauta; **-kappale, -een,** *s.* das Brettstück l. -endchen; **-pala, -pätkä ja -pää,** *s.* = l.-kappale.
Laudas, -ksen, *s.* der Stoff (*pl.* **-e**), wovon Bretter gemacht werden, der zum Brettschneiden bestimmte Sägestock; das am Zugnetze befestigte, auf dem Wasser fließende Holzstückchen, der Dobber (*pl.* -).
Laude, lauteen, *s.* die Schwitzbank in der Badestube; das Brettergerüst, die Bretterbank.
Laude l. **laudee** l. **laudeen** l. **lauden,** *adv.* ganz, ganz und gar, überall.
Laudoittaa, -tan, *v.* mit Brettern versehen, mit Brettern bekleiden, täfeln.
Laudus, -ksen, *s.* das Brettstück, welches am Zugnetze befestigt ist, damit man sieht, wo sich das Netz befindet, der Dobber (*pl.* -).
Laudustaa, *v.* ein Zugnetz mit Dobbern versehen.
Laue, lauteen, *s.* = laude.
Laueta, laukean l. **laukeen** l. **laukenen,** *v.* = lauveta.
Lauha, *a.* feucht, weich, mild, sanft; l. katsanto, ein sanfter Blick; l. ilma, eine milde

Luft; l. tuuli, ein lauer Wind; l. vesi, weiches Wasser.
Lauha, *s.* das Gras (*pl.* -* er), das Unkraut, das Roggengras vor der Aehrenbildung.
Lauhdutella, -ttelen, *v. freqv.;* kts. lauhduttaa.
Lauhduttaa, -tan, *v.* feucht l. dumpfig machen; gelinde, sanft, weich l. mild machen, lindern, mildern, erweichen.
Lauhea ja lauhia, *a.* feucht, dumpfig; weich gelinde, sanft, mild; l. ilma, mildes Wetter; silmät ovat lauheallaan, die Augen sind schlaftrunken.
Lauhentaa, -nnan, *v.* = lauhistaa.
Lauheta, lauhenen, *v.* = lauhketa.
Lauhistaa, *v.* mildern, besänftigen, stillen, dämpfen, temperiren.
Lauhkea ja lauhkia, *a.* gelinde, sanft, zart, weich; feucht, dumpfig; stille, sanftmüthig, frommherzig, mild, weichmüthig l. -herzig; *adv.* lauhkeasti.
Lauhketa, lauhkenen, *v.* milder l. gelinder werden; ilma lauhkenee, es wird gelindes Wetter l. Thauwetter.
Lauhkeus, -den, *s.* die Feuchtigkeit; die Gelindigkeit, Sanftheit, Weichheit, die Sanftmuth.
Lauhko, *s.* nachgiebig; freigiebig.
Lauhtua, -hdun, *v.* feucht l. dumpfig werden; zäh werden; gelinde, mild, weich, sanft werden; (pakkasesta) nachlassen, sich brechen *(irr.);* (tuulesta) sich legen; (kukasta) verwelken.
Lauhutella ja lauhuttaa, kts. lauhdutella ja lauhduttaa.
Lauhuus, -den, *s.* = lauhkeus.
Lauka, lauvan, *a.* stille wie ein Spiegel, spiegelglatt.
Lauka, lauvan, *s.* die Salzlake l. -brühe; laskea laukaansa, sein Wasser lassen; 2) die Zwiebel l. Bolle (*pl.* -n), der Lauch (*pl.* -e); 3) der Grund (*pl.* -* e), die Untiefe; das Ufer (*pl.* -).
Laukaisin, -imen, *s.* das Mittel zum Abfeuern l. Losbrennen einer Schießwaffe; (pyssyissä, kaarissa) der Drücker (*pl.* -); (kanuunissa) die Lunte (*pl.* -n), der Zünder (*pl.* -).
Laukaista, -sen, *v.* abschießen, abfeuern, feuern, losbrennen, schießen *(irr.),* abknallen; l. pyssyä, kanuunaa, ein Gewehr l. eine Kanone abschießen l. abfeuern, nach- l. loslassen; l. ilotulia, ein Feuerwerk ab- l. losbrennen; l. kätensä, seinen Griff lassen, seine Hände los lassen; pyssy ei laukaise, das Gewehr l. die Flinte geht nicht los l. versagt.
Laukaistus, -ksen, *s.* das Abschießen; der Schuß (*pl.* **Schüsse**), der Knall (*pl.* -e).
Laukata, laukkaan, *v.* galoppiren.
Laukaus, -ksen, *s.* der Schuß (*pl.* **Schüsse**), der Knall (*pl.* -e).
Laukea ja laukia, *a.* weich, biegsam; 2) = laakea.
Laukean, kts. lauveta ja laueta.
Lauki, *adv.* ganz, ganz und gar.
Laukka, -kan, *s.* der Sprung (*pl.* -* e), der Galopp; 2) das Loch (*pl.* -* er); yhdellä laukalla, mit einem Sprunge l. Satze; ajaa täyttä laukkaa, in vollem Galopp fahren; ratsastaa täyttä laukkaa, spornstreichs reiten.
Laukka, -kan, *s.* die Zwiebel, die Bolle (*pl.* -n), der Lauch (*pl.* -e).
Laukkaella, -elen, *v. freqv.;* kts. laukata.
Laukki, -kin, *s.* der weiße Fleck l. Strich (*pl.* -e) an der Stirne der Pferde l. der Kühe, die Blässe (*pl.* -n); das blässige Pferd (*pl.* -e), die blässige Kuh (*pl.* -* e), die Blässe; **-otsa** l. **-pää,** *s.* (das Pferd, die Kuh) mit einer Blässe an der Stirne, die Blässe.
Laukko, -kon, *s.* = laukku 2).
Laukku, -kun, *s.* das kleine Felleisen, das Ränzel (*pl.* -), der Ranzen (*pl.* -), der Reisesack, der Mantelsack; 2) das Loch (*pl.* -* er), die Oeffnung (*pl.* -en); 3) = laukki; 4) der Galopp.
Laukkua, -kun, *v.* hungern.
Laukku-mies, -miehen l. **-ryssä,** *s.* der Tabulettkrämer l. Hausirer (*pl.* -).
Laukoa, lauvon, *v.* = laukaista; l. kiviä, Steine sprengen.
Laukoella, -elen, *v. freqv.;* kts. laukoa; puhua l., langsam sprechen; 2) = laukuella.
Lauku, lauvun, *a.* allmählich abschüssig, weit hinaus seicht; geneigt, gebückt, abschüssig; l. lanka, leicht gezwirnter Faden.
Laukuella, -elen ja laukuilla, -ilen, *v.* in der Luft mit unbeweglichen Flügeln schweben, fliegen *(irr.);* herumstreichen l. -schweifen, lustig leben.
Laukullinen, -sen, *a.* mit Felleisen l. Ränzel versehen; 2) *s.* ein Ränzel voll.
Laulaa, *v.* singen *(irr.),* besingen; (kukosta) krähen; (leivosta) schwirren; (satakielestä) schlagen *(irr.);* eine Zauberformel singen l. lesen *(irr.),* durch das Hersagen einer Zauberformel bezaubern, beschwören, besprechen, bannen; l. jkulle, Jmdm vorsingen; valtasuoni l., der Puls schlägt.
Laulaita, *v. refl.* durch seinen eigenen Gesang sich bezaubern lassen *(irr.).*
Laulaja, *s.* der Sänger (*pl.* -).
Laulajainen, -sen, *s.; pl.* laulajaiset, das Tonfest, das Vokalkoncert.
Laulaja-kunta, -nnan, *s.* der Sänger- l. Gesangverein.
Laulajatar, -ttaren, *s.* die Sängerin (*pl.* -nen).

Laulanta, -nnan ja **laulanto, -nnon,** *s.* das Singen, der Gesang (*pl.* **-e**); das Lied (*pl.* **-er**), die Melodie (*pl.* **-en**), die Vokalmusik; das Krähen.

Laulatella, -ttelen, *v. freqv.;* kts. laulattaa; oft singen lassen (mol. *irr.*); fleißig singen; ein wenig singen.

Laulattaa, -tan, *v.* singen lassen (mol. *irr.*), zum Singen bringen *(irr.);* laulaja l. poikia, der Sänger übt die Knaben im Singen.

Lauleksia, *v.* ein wenig l. allmählich l. dann und wann singen *(irr.).*

Laulella, -elen, *v. freqv.* ein wenig singen, trällern.

Laulelma, *s.* das Gesang- l. Singstück, der Gesang (*pl.* * **-e**).

Laulelo, *s.* das Singen, der Gesang (*pl.* **-* e**).

Lauleskella, -en, *v.* ein wenig singen *(irr.),* trällern.

Laulu, *s.* der Gesang (*pl.* **-* e**), das Lied (*pl.* **-er**), das lyrische Gedicht (*pl.* **-e**); (kukon) das Krähen; (satakielen, laulurastaan) der Schlag; tehdä lauluksi, in Verse bringen; laskea laulua, singen; alottaa laulua, vorsingen; ylistää laululla, besingen, dichtend l. singend preisen; kahden hengen l., das Duett, das Duo; **-kirja,** *s.* das Gesang- l. Liederbuch; **-korja,** *s.* der Gesangschlitten; **-koulu,** *s.* die Gesang- l. Singschule; **-kunta, -nnan,** *s.* der l. das Sänger- l. Singchor; **-lintu, -linnun,** *s.* der Singvogel; **-mies, -miehen,** *s.* der Sänger (*pl.* **-**); der Zauberer (*pl.* **-**); **-näytelmä,** *s.* das Sing- l. Liederspiel; **-oppi, -pin,** *s.* die Dichtkunde, Poetik; **-osa,** *s.* die Rhapsodie (*pl.* **-n**), die Partie in einer Oper; **-paasi, -paaden,** *s.* der Stein, worauf der Sänger sitzt; **-runo,** *s.* das lyrische Gedicht (*pl.* **-e**); **-runollinen, -sen,** *a.* lyrisch; **-runous, -den,** *s.* die lyrische Dichtung l. Poesie, die Lyrik; **-seppä, -pän,** *s.* der Dichter (*pl.* **-**); **-taito, -don,** *s.* die Sing- l. Gesangkunst; **-tunti, -nnin,** *s.* die Singstunde; **-työ,** *s.* das Singen; **-ääni, -en,** *s.* die Singstimme.

Laulun-laatija, *s.* der Liederdichter; **-opettaja,** *s.* der Gesang- l. Singlehrer.

Lauma, *s.* die Heerde (*pl.* **-n**); der Haufe (*gen.* **-ns**; *pl.* **-n**), der Schwarm (*pl.* **-* e**), die Schaar (*pl.* **-en**), die Menge (*pl.* **-n**), der Rudel (*pl.* **-**), der Trieb (*pl.* **-e**); die Horde (*pl.* **-n**); lammasl., die Schafheerde; l. härkiä, ein Trieb Ochsen; l. hirviä, ein Rudel Hirsche; l. villi-ihmisiä, eine Horde wilder Menschen.

Laumauta ja **laumautua, -udun,** *v.* sich zur Heerde bilden.

Laumoittain, *adv.* haufenweise, schaarenweise in Haufen.

Launi ja **launis, -iin,** *s.* die große hölzerne Fischangel, aus drei zusammengefügten Knochen verfertigte Fischangel.

Laupeas, *a.* mild, barmherzig; hold.

Laupeus, -den, *s.* die Barmherzigkeit, Milde, das Erbarmen; die Huld l. Gunst.

Laupeuta ja **laupeutua, -udun,** *v.* milde l. barmherzig werden; hold werden.

Laupias, -aan, *a.* = laupeas.

Laupius, -den, *s.* = laupeus.

Lauree l. **laureen,** *adv.* immer.

Lausahdella, -htelen, *v. freqv.;* kts. lausahtaa.

Lausahtaa, -hdan, *v.* plötzlich äußern l. sich äußern.

Lausas, -aan, *a.* frommherzig, sanft, sanftmüthig, mild.

Lause, -een, *s.* die Aussage, Aeußerung (*pl.* **-en**), der Ausdruck, das Zeugniß (*pl.* **-e**); das Wort (*pl.* **-e** ja **-* er**), die Rede (*pl.* **-n**); *(gramm.)* der Satz (*pl.* **-* e**), die Periode (*pl.* **-n**); das Anbringen, Gutachten l. Begutachten, das Urtheil (*pl.* **-e**); die Erklärung (*pl.* **-en**); *pl.* lauseet, die Zauberworte.

Lauseellinen ja **lausehellinen, -sen,** *a.* der reden kann, beredtsam, beredt.

Lauseikas, -kkaan, *s.* reich an Ausdrücken u. s. w.; kts. lause.

Lause-jakso, *s.* die Periode (*pl.* **-n**); **-kerto, -kerron,** *s.* der Parallelismus in der Rede; **-oppi, -pin,** *s.* die Syntax l. Syntaxis l. Satzlehre; **-tapa, -van,** *s.* die Ausdrucks- l. Redeweise; das Sprichwort.

Lausella, -elen, *v.* äußern, sich äußern; anreden.

Lauselma, *s.* die Aussage, der Ausspruch, das Gutachten: das Urtheil (*pl.* **-e**); der Ausdruck, das Wort (*pl.* **-e** ja * **er**); das Lob.

Lausia, *v.* beschwören, bannen, Zauberworte l. -formeln hersagen.

Lauskuttaa, -tan, *v.* schnacken, schwatzen, plaudern.

Lausua, *v.* aussprechen, sagen, reden, sprechen *(irr.),* sich äußern, nennen *(irr.),* erzählen; anbringen, vorführen, anführen, behaupten; deklamiren; preisen *(irr.),* loben; zaubern l. Zauberworte hersagen; l. kiitosta jkulle, seine Dankbarkeit gegen Jmdn aussprechen.

Lausuella, -elen, *v. freqv.;* kts. lausua.

Lausuja, *s.* der Aussprechende (taipuu adj:n tapaan) u. s. w. vrt. lausua.

Lausunto, -nnon, *v.* die Aussage, das Gutachten; die Erwähnung, Behauptung (*pl.* **-en**); die Deklamation; das Lob.

Lausutella, -ttelen, *v.* sich sprechen, Jmdn anreden l. -sprechen, mit Jmdm sich besprechen; sich äußern; kund thun *(irr.),* künden, melden.

Lauta, -dan, *s.* das Brett (*pl.* **-er**); die Sitzbank, der Sitz (*pl.* **-e**); der Fensterla-

den; die Falle (*pl.* -n); das Fach (*pl.* -* er); der Tisch (*pl.* -e); die Schwitzbank in der Badstube; die Lende (*pl.* -n) l. das Rückenkreuz l. die Hinterkeule des Pferdes; silloittaa lattiaa laudoilla, den Fußboden mit Brettern bekleiden; olla laudoilla, als Leiche daliegen (auf einem Brette; nicht im Sarge).

Lautainen, -sen, *a.* aus Brettern gemacht, brettern, reich an Brettern.

Lauta-katos, -ksen, *s.* der Bretterschuppen; **-katto, -ton,** *s.* das bretterne Dach (*pl.* -* er); **-kunta, -nnan,** *s.* die Geschworenen eines Bezirksgerichts; **-lattia,** *s.* der bretterne Fußboden; **-linna,** *s.* das bretterne Schloß (*pl.* -* er); **-mies, -miehen,** *s.* der Gerichtsbeisitzer, der Geschworene eines Bezirkgerichts; **-peli,** *s.* das Brettspiel; **-saha,** *s.* die Brettsäge; **-seinä,** *s.* die Bretterwand; **-silta, -llan,** *s.* der bretterne Fußboden; die bretterne Brücke (*pl.* -n); **-tarha,** *s.* der Bretterhof l. -platz.

Lautallinen, -sen, *a.* mit Fähre versehen; 2) *s.* die Fähre voll.

Lautanen, -sen, *s.* kleines Brett (*pl.* -er), die Bank (*pl.* -* e); der Teller (*pl.* -); 2) die Lende (*pl.* -n) l. das Kreuz (*pl.* -e) des Pferdes; 3) die Falle (*pl.* -n); saunan lautaset, die Bretter der Schwitzbank in der Badstube.

Lautata, lauttaan, *v.* mittelst Fähre übersetzen; flößen, überflößen; l. huonehirsiä, Zimmerholz flößen.

Lautsa, *s.* die wandfeste Bank (*pl.* -* e), die lange Bank.

Lautta, -tan, *s.* die Fähre (*pl.* -n); das Floß (*pl.* **Flöße**), die Flöße (*pl.* -n); die Floßbrücke; 2) das Weibstück l. -sbild, die liederliche Dirne (*pl.* -), das Frauensmensch; tulen l., die liederliche Dirne, welche auf dem Scheiterhaufen verbrannt zu werden verdient; hänellä on rupia lauttanaan päässä, er hat große Haufen Grind l. Schorf am Kopfe; **-hirsi, -hirren,** *s.* das Floßholz l. Floßbauholz; **-köysi, -köyden,** *s.* das Fährseil; **-mies, -miehen,** *s.* der Fährknecht; **-paikka, -kan,** *s.* die Stelle, von wo aus die Fähre abgeht; **-puu,** *s.* das Floßbrennholz; **-raha,** *s.* das Fährgeld; **-silta, -sillan,** *s.* die Floßbrücke.

Lauttaus, -ksen, *s.* daß Flößen, Ueberflößen; das Uebersetzen mittelst der Fähre.

Lautturi, *s.* die Fähre (*pl.* -n); die Brücke (*pl.* -n); 2) der Fährknecht l. -mann.

Lautua, -dun, *v.* sich ausbreiten, sich abzweigen; sich vermehren, sich ausdehnen l. erweitern, zunehmen, sich sammeln; aufthauen.

Lau'ustaa, *v.* = laudustaa.

Lauvahtaa, -hdan, *v.* explodiren, plötzlich abbrennen.

Lauvantai, *s.* der Sonnabend, der Samstag.

Lauvantainen, -sen, *a.* zum Sonnabend gehörend; l. lapsi, das am Sonnabend geborene Kind; lauvantaisin, Sonnabends.

Lauveta, laukean, laukeen l. laukenen, *v.* sich lösen l. auflösen, lose werden, losgehen, schlaff werden, nachlassen; abfallen, verfallen, verwelken, abmagern; abgefeuert werden, abbrennen, knallen; pakkanen laukenee, die Kälte läßt nach; kasvot laukeevat, das Gesicht magert ab; kukka laukee, die Blume verwelkt l. läßt die Blätter hangen.

Lava, *s.* das Brettergerüst, die Bretterbank; die Schwitzbank in der Badstube; die Pritsche (*pl.* -n) l. Britsche, das Brettlager; das Beet (*pl.* -e); der Scheiterhaufen; 2) böser Leumund, der Tadel; kukkasl., das Blumenbeet; taimil., das Treibbeet, die Treibbank l. der Treibkasten; polttaa lavalla, auf dem Scheiterhaufen verbrennen; 2) saattaa päällensä lavaa, sich in üblen Ruf bringen.

Lavanne l. lavannes, -nteen, *s.* der Rührspatel, das Rührholz, die Schaufel (*pl.* -n); das Schüreisen.

Lavantauti, -din, *s.* das Nervenfieber, das Fleckfieber, Faulfieber.

Lavea ja lavia, *a.* weit, weit ausgedehnt, breit, ausgebreitet, weitläufig; ausführlich, umständlich; *adv.* laveasti.

Laveahko, *a.* etwas weit, breit u. s. w.; kts. lavea.

Lavea-suinen, -sen, *a.* mit weitem l. breitem Munde versehen, großsprecherisch l. -prahlerisch; **-kämmen, -kämmenen,** *a.* mit breiter Hand versehen, freigebig.

Lavekämmen = laveakämmen.

Lavenen, kts. laveta.

Lavennus, -ksen, *s.* die Ausweitung, Erweiterung, Ausdehnung (*pl.* -en).

Laventaa, -nnan, *v.* ausweiten, erweitern, ausdehnen, vergrößern, breiter l. weiter l. weitläufiger machen.

Laventua, -nnun, *v.* erweitert, ausgedehnt, vergrößert werden; weit, breit weitläufig, dick, fett werden.

Laveri, *s.* das auf der Diele bereitete große Bett (*gen.* -es; *pl.* -en); 2) der Plauderer (*pl.* -), das Plaudermaul; das Faulenzen; 3) das Blasinstrument; das Klavier (*pl.* -e).

Laveroita, -tsen, *v.* schwatzen, plaudern, plappern; 2) auf der Diele ein Bett für mehrere Menschen aufmachen.

Laverrella, -rtelen, *v. freqv.;* kts. lavertaa.

Lavertaa, -rran, *v.* = laveroita.

Lavertaja, *s.* der Plauderer, Schwätzer (*pl.* -); der Lallende (taipuu adj:n taipaan).

Laveta, lavenen, *v.* erweitert werden; breit, weit, weitläufig, dick, fett werden; sich ausbreiten l. zerstreuen.

Laveus, -den, *s.* die Weite, die Ausdehnung, der Umfang, die Breite, Geräumigkeit, Größe; die Weitläufigkeit, Ausführlichkeit.
Laveuta ja **laveutua, -udun,** *v.* = lautua.
Lavi, *s.* die Fessel (*pl.* **-n**) fürs Vieh (im Stalle).
Lavia = lavea.
Lavikas, -kkaan, *s.* der Bandwurm.
Lavina, *s.* der Bergsturz, die Lawine (*pl.* **-n**).
Lavitsa, *s.* die wandfeste Bank (*pl.* **-* e**), die lange Bank, langer und beweglicher Stuhl (*pl.* **-* e**).
Lavo, *s.* = lava.
Lavon, kts. lapoa.
Lavos, -ksen, *s.* = lapo.
Lehahtaa, -hdan, *v.* plötzlich aufflattern, aufflackern, auflodern, lichterloh brennen *(irr.)*: plötzlich wehen; leicht wie ein Laub sich bewegen, fliegen *(irr.)* l. schweben; plötzlich auffahren.
Lehakka, -kan, *s.* ein wildes, übermüthiges Mädchen (*pl.* **-**).
Lehauttaa, -tan, *v.* wie eine Flamme flackern, lichterloh brennen *(irr.)*; eilen.
Lehava, *a.* belaubt, laubig, stark belaubt.
Lehdekäs, -kkään, *a.* laubig, laubreich, blätterreich.
Lehdellinen, -sen, *a.* mit Blatt l. Laub versehen; 2) *s.* ein Blatt l. Laub voll.
Lehden-kanta, -nnan, *s.* die Blattscheide *(bot.)*; **-lähtö, -hdön,** *s.* das Abfallen des Laubes, der Laubfall; **-puhkeaminen, -sen,** *s.* das Ausschlagen des Laubes; **-silmä,** *s.* die Laub- l. Blattknospe.
Lehdes, -ksen, *s.* das Laub; ein abgeschnittener, belaubter Zweig (*pl.* **-e**); das Abnehmen des Laubes; *pl.* lehdekset, zum Winterfutter gesammeltes Laub.
Lehdestää, *v.* belauben.
Lehdetön, -ttömän, *a.* blattlos, blätterlos.
Lehdikko, -kon l. **lehdikkö, -kön,** *s.* der Laubwald, das Laubgehölz, der Hain (*pl.* **-e**), die Laube (*pl.* **-n**).
Lehdintä, -nnän ja **lehdintö, -nnön,** *s.* das Belauben.
Lehdistyä, *v.* zum Laub sich bilden, sich belauben; Laub bekommen.
Lehdistö, *s.* eine Sammlung von Laub l. Blättern; das Laub l. Laubwerk.
Lehdittyä, -tyn, *v.* sich belauben, Laub bekommen.
Lehdittää, -tän, *v.* grüne Zweige abbrechen; mit Laub verzieren, belauben; Laub sammeln, blättern, abblätten.
Lehdykkä, -kän, *s.* das Blättchen (*pl.* **-**).
Lehetön, -ttömän, *a.* kts. lehdetön.
Lehevä, *a.* laubreich, laubig.
Lehju, *s.* das untüchtige Weib (*pl.* **-er**), die Pfuscherin (*pl.* **-n**).
Lehkuta, -uan l. **-uun,** *v.* auflodern l. flackern (tulesta).

Lehmi-karja, *s.* eine Heerde (*pl.* **-n**) Kühe, der Viehtrieb; **-navetta, -tan** l. **-navetto, -ton,** *s.* der Kuhstall; **-paimen, -enen,** *s.* der Kuhhirt.
Lehmittömyys, -den, *s.* der Mangel an Kühen.
Lehmityys, -den, *s.* = lehmittömyys.
Lehmuksinen, -sen, *a.* linden; reich an Linden.
Lehmus, -ksen, *s.* die Linde (*pl.* **-n**), der Lindenbaum; **-seinä,** *s.* die lindene Wand (*pl.* **-* e**).
Lehmä, *s.* die Kuh (*pl.* **-* e**), das weibliche Rind (*pl.* **-er**), *(fig.)* leichtfertiges Weib (*pl.* **-er**), die Hure (*pl.* **-n**).
Lehmäinen, -sen, *a.* zur Kuh gehörend; der Kuh *(dat.)* ähnlich.
Lehmä-karja, *s.* eine Heerde (*pl.* **-n**) Kühe, der Viehtrieb; **-koskelo,** *s.* der Gänsejäger (ein Vogel, *mergus merganser*).
Lehmän-antı, -nnin, *s.* der Ertrag von Milch, den eine Kuh giebt; **-herukka, -kan,** *s.* die Sumpfdotterblume *(caltha palustris)*: **-kello,** *s.* die Kuhschelle; 2) die pfirsichblättrige Glockenblume *(campanula persicifolia)*; **-kieli, -en,** *s.* die Kuhzunge; 2) die Maililie *(convallaria majalis)*; der Froschlöffel *(alisma plantago)*; **-sorkka, -kan,** *s.* der Kuhfuß; die Brechstange.
Lehmänen, -sen, *s. dim.* die kleine Kuh (*pl.* **-* e**).
Lehmäslypsys, -ksen, *s.* die Zeit des Melkens.
Lehottaa, -tan, *v.* laubig l. stark belaubt sein; üppig wachsen *(irr.)*; flammen, lodern, hell leuchten.
Lehteri, *s.* (kirkon) die Emporkirche, der ja das Chor (*pl.* **-* e**); (salin) die Gallerie (*pl.* **-en**).
Lehtevä, *a.* laubig, laubreich, stark belaubt, laubvoll, voll Blätter, blättervoll, blatt- l. blätterreich.
Lehti, lehden, *s.* das Blatt (*pl.* **-er**), das Laub; kirjan l., das Blatt in einem Buche; avaimen l., der Schlüsselbart; nimil., das Titelblatt; korvan l., das Ohrläppchen; sanomal., die Zeitung; päiväl., das Tageblatt; lisäl., die Beilage, das Beiblatt; tulla lehdelle, sich belauben, Laub bekommen; mennä lehdelle, zum Abnehmen des Laubes gehen, ausgehen um Laub zum Winterfutter zu sammeln; hän on lehdessä, er sammelt Laub; riipiä lehtiä, abblatten, abblätten, entblättern; vetää jkuta lehdelle, Jmdn ohrfeigen; **-kaali,** *s.* der Grünkohl; **-kerpo, -rvon** l. **-kerppu, -rpun,** *s.* ein Bündel abgeschnittener laubiger Zweige; **-kulta, -llan,** *s.* das Blatt-, Schlag- l. Blättergold; **-kuusi, -en,** *s.* die Lärche (*pl.* **-n**; *pinus larix*); **-luuta, -dan,** *s.* ein Besen, aus grünen, belaubten Zweigen

gemacht; **-maja,** *s.* die Laube (*pl.* **-n**), die Laub- l. Lauberhütte; **-metsä,** *s.* der Laubwald, das Laubgehölz; **-sato, -don,** *s.* das Abfallen des Laubes, der Laubfall; **-umppu, -mpun,** *s.* die Laubknospe; **-varpa, -rvan,** *s.* der abgeschnittene laubige Zweig (*pl.* **-e**); **-vihko, -vihon ja -vihkon,** *s.* = l.-kerpo.

Lehtinen, -sen, *s.* das Blättchen (*pl.* -), das Laub; 2) *a.* laubig, laubreich, blättervoll, blatt- l. blätterreich; 3) aus Laub gemacht; mit Laub gemischt.

Lehtiä, -hdin, *v.* belauben; mit Laub schmücken; sich belauben, Laub bekommen, Laub bilden; das Laub abnehmen, Laub sammeln.

Lehto, -hdon, *s.* der Laubwald, das Laubgehölz, die Laube (*pl.* **-n**); das Lustwäldchen; **-kaarros, -ksen,** *s.* das Laubgewölbe; **-kuja,** *s.* die Allee (*pl.* **-n**), der Schattengang; **-maa,** *s.* das mit Laubholz bewachsene Land (*pl.* **-e** ja **-* er**); **-vieri, -en,** *s.* der Rand (*pl.* **-* er**) des Laubwaldes.

Lehtonen, -sen, *s. dim.* der kleine Laubwald, das kleine Laubgehölz, die Laube (*pl.* **-n**); 2) das feine Blättchen (*pl.* -).

Lehtori, *s.* der Lektor (*gen.* **-s**; *pl.* **-en**).

Lehtyinen, -sen, *s. dim.* = lehtonen 2).

Lehtää, -hdän, *v.* (tuulesta) sausen, säuseln; glimmen, schimmern, blinken; schmerzen, brennen *(irr.)*.

Lehua, *v.* wie Laub zittern; fächeln, wehen; flattern; frech glotzen; leichfertig lachen, kichern.

Lehvakka, -kan, *a.* blätterig, blatt- l. blätterreich; laubig, laubreich l. -voll, üppig wachsend.

Lehvä, *s.* der laubige l. laubreiche Zweig (*pl.* **-e**); der tangelreiche Zweig des Nadelbaums.

Lehvänen, -sen, *s. dim.;* kts. lehvä.

Lehystää, *v.* ausbreiten; nachlässig herabschießen.

Lehystäitä, *v. refl.* unachtsam l. nachlässig sich bewegen l. niederwerfen; sich kauern l. niederhocken.

Leiha, *s.* der Lärmer, Polterer (*pl.* -); die Klätscherin (*pl.* **-nen**), die Plaudertasche.

Leihata, -aan, *v.* lärmen, poltern, toben; klatschen, plaudern, zwischentragen.

Leija, *s.* das leichtfertige Weib (*pl.* **-er**).

Leijaella, -elen ja leijailla, -ilen, *v. freqv.;* kts. leijata.

Leijas, -aan, *s.* der Schwankmorast, Moorgrund; die Sumpferde, der Schlamm, der Koth.

Leijata, -aan, *v.* in der Luft mit unbeweglichen Flügeln schweben, flattern; herumschweifen, sich vergnügen l. amüsiren; leckerhaft l. weichlich leben.

Leijona, *s.* der Löwe (*pl.* **-n**); die Löwin (*pl.* **-nen**).

Leijonan-ajo, *s.* die Löwenjagd; **-harja,** *s.* die Löwenmähne; **-luola,** *s.* die Löwengrube; **-mieli, -en,** *s.* das Löwenherz.

Leijua, *v.* in der Luft schweben, auf dem Schwankmorast schaukeln; wie der Schlamm schwanken; l. hengen edestä, aus allen Kräften sich bewegen.

Leijuella, -elen, *v. freqv.;* kts. leijua.

Leikahtaa, -hdan, *v.* ein wenig spielen; 2) plötzlich auflodern.

Leikamo, *s.* der Scherz- l. Spaßmacher, der Spaßvogel.

Leikamoita, -tsen, *v.* spielen, sich vergnügen l. amüsiren.

Leikari, *s.* das unbändige Pferd (*pl.* **-e**), das über den Zaun springende Pferd; 2) der Possenreißer, der Scherz- l. Spaßmacher, der Spielgeist; der Stutzer (*pl.* -), der Springinsfeld; der Spieler (*pl.* -); lyödä leikaria, lärmen, poltern, toben.

Leikata, -kkaan, *v.* schneiden *(irr.);* scheeren l. scheren *(irr.);* aufschneiden, stücken, zerstücken, seciren; ausschneiden, (orista) wallachen l. verschneiden; zuschneiden; (hiukset) beschneiden, abschneiden, abscheeren, (partaa) rasiren, barbieren; (eloa) ernten; l. sormensa, sich in den Finger schneiden; l. halki, entzwei schneiden; ympäri leikattu, beschnitten; lyhyeksi leikattu, kurz geschnitten l. geschoren; l. jhnkin, einschneiden; l. eteen, vorschneiden; l. ruumista, eine Leiche seciren; vatsaani leikkaa, ich habe Reißen im Leibe; haava leikkaa, die Wunde schmerzt.

Leikellä, -kkelen, *v. freqv.* ein wenig l. langsam schneiden *(irr.),* rund herum beschneiden, vorschneiden; l. ruumista, eine Leiche seciren.

Leikelmä, *s.* etwas Abgeschnittenes; das Stück (*pl.* **-e**), der Bissen (*pl.* -).

Leikikäs, -kkään, *a.* scherzhaft, spaßhaft, spielerisch, spielerhaft.

Leikillinen, -sen, *a.* scherzhaft, spaßhaft, scherzlustig, munter, heiter, fröhlich, lustig, humoristisch, launig.

Leikin-laskija, *s.* der Lustigmacher, Spaßmacher, Spaßvogel, der Gaukler (*pl.* -), der Possenreißer; **-lasku ja -teko, -teon,** *s.* der Scherz (*pl.* **-e**), der Spaß (*pl.* **-* e**), die Posse (*pl.* **-n**).

Leikitellä, -ttelen *v. freqv.* spielen, scherzen, spaßen, sich vergnügen; plaudern, schwatzen, haseliren.

Leikitä, -tsen, *v.* spielen, scherzen, spaßen, sich vergnügen; sich freuen; viettää l. menetellä aikansa leikitessä, seine Zeit vertändeln l. vertrödeln.

Leikkaaja, *s.* der Scherer, Schneider (*pl.* -); der Vorschneider; der Feldscherer, der Wundarzt; der Schnitter, Mäher (*pl.* -); *pl.* leikkaajat, *(fig.)* die Vorderzähne.

Leikkaella -elen ja leikkailla, -ilen, *v. freqv.* oft, ein wenig l. langsam schneiden *(irr.)*.

Leikkaus, -ksen, *s.* das Schneiden, Scheeren; die Obduktion (*pl.* **-en**), die Leichenöffnung; der Schnitt (*pl.* **-e**), Einschnitt, Zuschnitt; die Ernte (*pl.* **-n**); die Cäsur (*pl.* **-en**), der Verseinschnitt; **-huone, -een,** *s.* der Anatomiesaal, die Anatomie, das Obduktions- l. Zergliederungshaus; **-mies, -miehen,** *s.* der Prosektor (*gen.* **-s**; *pl.* **-en**), der Zergliederer der Leichname.

Leikkauta ja leikkautua, -udun, *v.* geschnitten l. geschoren werden; sich schneiden *(irr.)*; geerntet werden.

Leikkauttaa, -tan, *v.* = leikkuuttaa.

Leikkely, *s.* das Schneiden, die Zerschneidung, Dissektion (*pl.* **-en**); **-neuvoja,** *s.* der Prosektor der Anatomie.

Leikki, -kin, *s.* das Spiel (*pl.* **-e**), der Scherz (*pl.* **-e**), der Spaß (*pl.* -* **e**), die Posse (*pl.* **-n**), das Haseliren; lyödä, tehdä l. laskea leikkiä, scherzen, spaßen, Possen reißen; sanoa jtakin leikillänsä, Etwas zum Scherze sagen; leikin vuoksi, zum l. im Scherz, zum Spaß l. Spaße, scherzweise; ei sitä leikin saada, man bekommt es nicht leicht; l. sijansa saa, man darf dem Spaße Raum geben; ennenkuin leikistä laataan, ehe das Spiel beendigt ist; **-kalu,** *s.* die Spielsache, das Spielzeug; olla onnen ja onnettomuuden leikkikaluna, ein Spielball des Schicksals sein; **-näytelmä,** *s.* das Lustspiel, die Komödie (*pl.* **-en**); **-paija,** *s.* die Spielsache, das Spielzeug; **-puhe, -een,** *s.* das Scherzwort, das Wortspiel, der Schwank (*pl.* -* **e**), der Witz (*pl.* **-e**); **-tulitus, -ksen,** *s.* das Feuerwerk.

Leikkinen, -sen, *a.* scherzhaft, spaßhaft, spielend, witzig, kurzweilig, lustig; 2) *s. pl.* leikkiset, das Spielen; olla leikkisillä, spielen, im Spiel begriffen sein.

Leikkisä, *a.* = leikkinen.

Leikkiä, -kin, *v.* spielen; scherzen, spaßen.

Leikko, -kon, *s.* die Fledermaus.

Leikkoa, -kon, *v.* = leikata.

Leikku, -kun, *s.* die Spielsache, das Spielzeug; 2) = leikkuu.

Leikkuu, *s.* das Schneiden, Scheeren; die Ernte (*pl.* **-n**); **-aika, ajan,** *s.* die Erntezeit; **-huone, -een,** *s.* = leikkaushuone; **-väki, -väen,** *s.* die Schnitter l. Mäher (*pl.*).

Leikkuuttaa, -tan, *v.* schneiden l. scheeren lassen (kaikki *irr.*); ernten lassen.

Leikutella, -ttelen, *v. freqv.* hüpfen, leicht tanzen, wiegend gehen *(irr.)*.

Leilattaa, -tan, *v.* etwas leicht, mit Freude l. singend thun *(irr.)*.

Leilettää, -tän *v.* trillern, hell und mit Anmuth singen *(irr.)*, trällern.

Leili, *s.* die hölzerne Flasche (*pl.* **-n**), das Lägel (*pl.* -); *(fig.)* die große Weiberbrust.

Leilottaa, -tan, *v.* laut rufen *(irr.)*, laut und mit Leichtigkeit trällern.

Leima, *s.* der Stempel (*pl.* -), das Siegel (*pl.* -); merkitä leimalla, stempeln.

Leimahdella, -htelen, *v. freqv.* plötzlich blitzen, mehrmals auflodern.

Leimahdus, -ksen, *s.* plötzlicher Blitz (*pl.* **-e**), der Blitzstrahl; die Flamme (*pl.* **-n**).

Leimahtaa, -hdan, *v.* plötzlich blitzen, auflodern; eilig sich bewegen, sich schwingen *(irr.)*; l. jkun päälle, auf Jmdn losfahren, zufahren l. losstürzen.

Leimahus, -ksen, *s.* = leimahdus.

Leimahuttaa, -tan, *v.* schimmern l. blinken l. blitzen lassen *(irr.)*, mit einem blinkenden Gegenstande schwenken l. schlagen *(irr.)*.

Leimaraha, *s.* die Stempelabgabe, das Stempelgeld.

Leimata, -aan, *v.* auflodern, entflammen, blitzen; 2) stempeln; aichen.

Leime, -een, *s.* die Angst; die Hitze; olla kovassa leimeessä, in großer Angst sein.

Leimu, *s.* die Flamme (*pl.* **-n**), die Feuerflamme; die Strieme (*pl.* **-n**); der Lichtstrahl.

Leimuella, -elen ja leimuilla, -ilen, *v. freqv.* flammen, ein wenig lodern l. blitzen.

Leimuta, -uan l. **-uun,** *v.* aufflammen, auflodern, lodern, flammen, flackern, blitzen.

Leinata, -aan, *v.* sich flüchtig, unbeständig l. leichtsinnig benehmen; lebhaft, fröhlich l. gefallsüchtig sein.

Leini, *s.* die Gicht, das Gliederreißen, der jähe Schmerz (*gen.* **-es** ja **-ens**; *pl.* **-en**).

Leino, *a.* traurig, betrübt; unglücklich; 2) *s.* der Sonnenstich, die Sonnen- l. Sommerhitze.

Leipi-lapio, *s.* die Brodschaufel, der Brodschieber; **-varras, -vartaan,** *s.* der Brodspieß.

Leipoa, -von, *v.* backen *(irr.)*.

Leipoella, -elen, *v. freqv.* ein wenig l. allmählich backen *(irr.)*; mit Backen beschäftigt sein.

Leipohuone, -een, *s.* die Bäckerei (*pl.* **-en**), die Backstube, das Backhaus.

Leipoja, *s.* der Bäcker (*pl.* -).

Leipous, -ksen, *s.* das Backen.

Leipuri, *s.* der Bäcker (*pl.* -); der Brodverkäufer.

Leipuus, -den, *s.* die Tischgesellschaft.

Leipä, leivän, *s.* das Brod (*pl.* **-e**), der Laib (*pl.* **-e**), der Kuchen (*pl.* -); der Lebensunterhalt, die Nahrung, die Kost; syödä leipää, Brod essen; syödä leivän, ein ganzes Brod l. einen ganzen Laib Brod aufessen; ottaa jkun leipäänsä, Jmdm freie

Kost geben; olla yhdessä leivässä, zur selbigen Tischgesellschaft hören; olla jkun leivässä, bei Jmdm in Kost sein l. Tisch haben; ei kaikki leiválle l. leiviksi lyö, nicht alles giebt Brod; *(fig.)* nicht Alles gelingt; **-kakkara** l. **-kakku, -kun,** *s.* der Brodlaib; **-kappale, -een,** *s.* das Stückchen Brod; **-kori,** *s.* der Brodkorb; **-kulta, -kullan,** *s.* die Nahrung, die Gabe Gottes, das Brod (*pl.* **-e**); **-kumppani,** *s.* der Tischgenoß; der Mitdiener; **-kunta, -nnan,** *s.* die Tischgesellschaft, das Backsvolk, die Hausgenossenschaft, Familie (*pl.* **-n**); **-läinen, -sen,** *s.* der Kostgänger; **-maa,** *s.* das an Brod reiche Land (*pl.* **-e** ja **-* er**), getreide- l. kornreicher Ort (*pl.* **-* er**); **-orsi, -orren,** *s.* der Brodspieß; **-pala** ja **-palanen, -sen,** *s.* ein Bissen Brod; **-pytky,** *s.* die Brodscheibe, der Brodschnitt, die Bämme (*pl.* **-n**); **-vieras, -aan,** *s.* der Schmarotzer (*pl.* **-**), der Tafelfreund; **-viille, -viilteen, -viilu** ja **-viipale, -een,** *s.* = l.-pytky.

Leipäre, -een, *s.* ein Klumpen Teig (woraus ein Brodlaib gebacken wird).

Leipäys, -ksen, *s.* = leipäre.

Leipäytä ja **leipäytyä, -ydyn,** *v.* Brod bekommen l. erhalten; satt werden, sich sättigen.

Leiraella, -elen, *v. freqv.;* kts. leirata.

Leirata, -aan, *v.* hin und her schwaien, herumstreichen.

Leiri, *s.* das Lager (*pl.* - ja * -); asettaa leiriä, Lager schlagen l. aufschlagen; kokoutua leiriin, sich lagern; lähteä leiristä, das Lager aufheben, abbrechen.

Leirittää, -tän, *v.* mit Lager versehen.

Leisio, *s.* die lärmende l. unruhige Schaar (*pl.* **-en**), das Gesindel.

Leiska, *s.* das wilde, übermüthige Mädchen (*pl.* -); 2) die Flamme (*pl.* **-n**).

Leiskahdus, -ksen, *s.* das Schwingen, der Sprung (*pl.* * **-e**); 2) das plötzliche Auflodern.

Leiskahtaa, -hdan, *v.* hastig hüpfen, sich schwingen *(irr.)*, 2) flammen, plötzlich auflodern l. -flammen, blitzen.

Leiskahus, -ksen, *s.* = leiskahdus.

Leiskua, *v.* hüpfen; lodern, flammen, funkeln; aallot leiskuvat, das Meer wogt; laiva leiskuu aalloilla, das Schiff treibt auf den Wogen.

Leiskuttaa, -tan, *v.* zum Hüpfen bringen *(irr.)*; funkeln, glimmen l. auflodern lassen *(irr.)*; Jmdn zum sich Ueberstürzen bringen *(irr.)*, Jmdn sich heftig l. übermäßig bewegen l. geberden lassen *(irr.)*.

Leissata, -aan, *v.* lodern, flammen; eifrig sein, geschäftig sein; lärmen.

Leitsata, -aan, *v.* den Weg weisen *(irr.)* l. zeigen, leiten, anleiten, führen; begleiten, als Führer l. Wegweiser begleiten.

Leitsottaa, -tan, *v.* blühen, blüthen, prächtig sein.

Leive, leipeen, *s.* der Stoff fürs Brod; das Zubehör beim Backen.

Leivin, leipimen, *s.* das Werkzeug l. Geräth beim Backen; **-lauta, -dan,** *s.* das Backbrett; **-taikina,** *s.* der Brodteig; **-uuni,** *s.* der Backofen.

Leiviskä, *s.* das Ließpfund; *(bibl.)*, das Talent (*pl.* **-e**), das Pfund (*pl.* **-e**); leiviskän painoinen, ein Ließpfund wiegend.

Leiviskäinen, -sen, *a.* ein Ließpfund wiegend; (yhdistyksissä) -pfündig, -ließpfündig.

Leiviskoittäin, *adv.* ließpfundweise.

Leivo, *s.* die Lerche (*pl.* **-n**); 2) der Blutfink l. Dompfaff *(loxia pyrrhula)*.

Leivoin, leipoimen, *s.* der Backtrog, der Teigtrog.

Leivonen, -sen, *s. dim.;* kts. leivo.

Leivonta, -nnan, *s.* das Backen.

Leivos, -ksen, *s.; pl.* leivokset, das Backwerk, Gebackenes, der Kuchen (*pl.* -).

Leivottaa, -tan, *v.* backen lassen (mol. *irr.*); 2) eilen, schnell laufen *(irr.)*.

Leiväkäs, -kkään ja **leivällinen, -sen,** *a.* mit Brod versehen; wohlhabend.

Leivän-kannikka, -kan, *s.* der Ranft (*pl.* **-e**) l. Anschnitt (am Brode); **-kappale, -een,** *s.* das Stückchen Brod; **-muru,** *s.* das Brodkrümchen; **-pala** l. **-palanen,** *s.* ein Bissen Brod; **-viipale, -een,** *s.* die Brodscheibe, der Brodschnitt, die Bämme (*pl.* **-n**).

Leiväs, -ksen, *s.* der Stoff (*pl.* **-e**) zum Brod (z. B. das Mehl).

Leivätyys, -den ja **leivättömyys, -den,** *s.* der Brodmangel, der Mangel an Brod, die Brodlosigkeit.

Leivätä, -ään, *v.* sich Brod zu verschaffen suchen; essen *(irr.)*.

Leivätön, -ttömän, *a.* brodlos; arm.

Lekahtaa, -hdan, *v.* hastig sich bewegen, plötzlich hervorstürzen; auffahren, aufspringen, in die Höhe springen *(irr.)*.

Lekahuttaa, -tan, *v.* plötzlich in Bewegung setzen; l. liipaisinta, auf den Drücker (des Bogens, des Gewehrs) plötzlich drücken.

Lekata, lekkaan, *v.* rennen *(irr.)*, hervorstürzen, laufend herstürmen; 2) frei sich bewegen; 3) = lekkaa.

Leke, lekkeen, *s.* das Werkzeug; *pl.* lekkeet. die Instrumente, die Geräthschaft, die Effekten, die Spielsachen.

Lekerrella, -rtelen, *v. freqv.;* kts. lekertää.

Lekertää, -rrän, *s.* kleine Geschäfte vorhaben; pusseln.

Lekeröitä, -tsen, *v.* legiren, Metalle versetzen l. mischen; 2) = lekertää.

Lekka, -kan, *s.* das müßige Herumstreichen, -treiben l. -schweifen; (vaatteissa) der Aufschlag, die Stulpe l. Stülpe (*pl.* **-n**); die Kante an der Tafelflasche.

Lekkaa, -kan, *v.* sich bewegen, wanken, schwanken.

Lekkaella, -elen ja lekkailla, -ilen, *v. freqv.;* kts. lekata 3).

Lekkerehtää, -hdän, *v.* seine Zeit müßig verbringen, bummeln; geschäftig etwas thun *(irr.)*.

Lekkeri, *s.* der kleine Anker (*pl.* -), das Fäßchen (*pl.* -).

Lekki, -kin, *s.* die Suppe, Brühe, Sauce (*pl.* **-n**); 2) das Eisenblech.

Lekko, -kon, *s.* die Sonnenhitze, die starke Hitze; das Flammenfeuer.

Lekku, -kun, *s.* etwas frei Hangendes; das Pendel (*pl.* -), der Perpendikel (*pl.* -).

Lekkua, -kun, *v.* frei l. leicht hangen l. sich bewegen; schwanken, wanken, zittern; hüpfen, tanzen; schaukeln; flammen, lodern.

Lekottaa, -tan, *v.* heizen, hitzen, erhitzen, erheizen, anschüren; flammen; lodern, hell leuchten, brennen *(irr.);* l. auringossa, sich sonnen; puhua l., eine schlechte Aussprache haben.

Leksata, -aan, *v.* hüpfen, hüpfend laufen *(irr.)*.

Leksua, *v.* in den Fügungen lose sein; sich bewegen, wippen, schwanken, wanken, zittern, rasseln.

Lekutella, -ttelen, *v. freqv.* fortwährend hangen lassen (mol. *irr.);* hin und her wanken, flattern, schweben; bellen; vrt. lekuttaa.

Lekuttaa, -tan, *v.* hangen lassen *(irr.)*, zum Hüpfen bringen *(irr.);* bellen.

Lellettää, -tän, *v.* lallen, kindisch schwatzen; jammern, sich beklagen.

Lellettää, -tän, *v.* ein wenig singen *(irr.)*, trällern; sorglos, weichlich l. gemächlich leben.

Lelli, *s.* das verhätschelte Kind (*pl.* **-er**), das Muttersöhnchen, das Goldkind; der Süßling, der Zärtling (*pl.* **-e**); pitää lellinä, verhätscheln.

Lellikki, -kin ja lellikkö, -kön, *s.* = lelli.

Lellitellä, -ttelen, *v. freqv.;* kts. lellittää.

Lellittää, -tän, *v.* hätscheln, verzärteln, verhätscheln; kritteln.

Lellu, *s.* eine weiche Masse (*pl.* **-n**), der Schwankmorast; 2) der Weichling (*pl.* **-e**).

Lellua, *v.* wie der Schwankmorast schwanken l. wanken l. wiegen; zittern.

Lellumainen, -sen, *a.* weichlich, verzärtelt.

Lelluttaa, -tan, *v.* schwanken, wanken; hätscheln, verzärteln, verhätscheln.

Lelu, *s.* die Spielsache, das Spielzeug.

Lelustella, -elen, *v.* spielen.

Lema, *s.* stark riechendes Ding (*pl.* **-e**).

Lemahtaa, -hdan, *v.* plötzlich Geruch von sich geben, ein wenig riechen *(irr.);* 2) plötzlich auffliegen l. aufflattern; aufflammen l. -lodern.

Lemanoita, -tsen, *v.* sich einschmeicheln, schmeichelnd sein.

Lemehtyä, -hdyn, *v.* dumpfig, muffig l. moderig werden.

Lemetti, -tin, *s.* Gemisch aus Getreide und Agen; 2) das von Agen und Getreide gebackene Brod (*pl.* **-e**); 3) der Vielfraß (*pl.* **-e**), der Nimmersatt.

Lemettinen, -sen, *a.* voll Agen l. Acheln.

Lemmakas, -kkaan, *a.* fett, dick; gut gedeihend, üppig wachsend, blühend; gewaltig, groß.

Lemme, -een ja lempeen, *s.* die Gewogenheit, die Gunst, Zärtlichkeit, Milde, das Wohlwollen, die Liebe, die Anmuth.

Lemmellinen, -sen, *a.* liebevoll, zärtlich, lieblich, anmuthig, hold.

Lemmen-kukka, -kan, *s.* dreifarbiges Veilchen, das Stiefmütterchen *(viola tricolor);* **-laulu,** *s.* das Liebeslied; **-lehti, -hden,** *s.* das niedliche Blättchen (*pl.* -); **-nosto,** *s.* das Wecken der Liebe.

Lemmes, lemmeksen, *s.* der Gott l. die Göttin der Liebe; 2) der Gott des Waldes.

Lemmettömyys, -den, *s.* der Mangel an Liebe, die Lieblosigkeit.

Lemmetyys, -den, *s.* = lemmettömyys.

Lemmetä, lempenen, *v.* anmuthiger, milder, liebevoller, holder werden.

Lemmetär, -ttären, *s.* die Liebesgöttin, die Göttin der Anmuth; die Huldin (*pl.* **-nen**); *pl.* lemettäret, die Grazien.

Lemmetön, -ttömän, *a.* ohne Liebe, Güte l. Milde; ohne Schönheit l. Anmuth; lieblos, gefühllos, unempfindlich; unsanft, unfreundlich, ungünstig, unangenehm, unzart.

Lemmikki, -kin, *s.* das Vergißmeinnicht *(myosotis)*.

Lemminki, -ngin, *s.* der Liebling, der Günstling (*pl.* **-e**); das Schooßkind.

Lemmistyä, *v.* sich verlieben, verliebt werden.

Lemmitellä, -ttelen, *v. freqv.* Zärtlichkeit zeigen l. beweisen.

Lemmitty, -tyn, *s.* der Liebling, der Günstling (*p.* **-e**).

Lemmityinen, -sen, *s.* das Schooßkind; die Geliebte (*pl.* **-n**), der Liebling (*pl.* **-e**), der Favorit (*pl.* **-en**), der Günstling (*pl.* **-e**).

Lemmyt, lempyen, *s. dim.* = lemmitty ja lemmityinen.

Lempata, lemppaan, *v.* sich nachlässig l. ungelenk bewegen.

Lempeillä, ilen, *v. freqv.;* kts. lempiä.

Lempeys, -den, *s.* die Milde Gunst, Gewogenheit; die Liebe, Zärtlichkeit; die Anmuth, Lieblichkeit, Huld, Holdseligkeit.
Lempeä, *a.* mild, sanft, liebreich, liebevoll, gewogen, günstig, hold, zärtlich, lieblich, holdselig; **-tuntoinen, -sen,** *a.* weichherzig l. -müthig, zärtlich, empfindsam; mitleidig, theilnehmend.
Lempi, lemmen, *s.* die Liebe, Anmuth, das Wohlwollen, die Güte; die Gunst, Gewogenheit; die Zauberkraft l. -macht; der Liebling (*pl.* **-e**); die Gottheit l. der Schutzgeist der Liebe, der Anmuth l. des Wohlwollens; olla jkun lemmissä, bei Jmdm in Gunst stehen; *gen.* lemmen, lieblich, angenehm; esim. lemmen lehto, angenehmer Hain; kuninkaan lemmet, die Hofgunst; nostaa lempeä, Liebe erwecken; **-lapsi, -en,** *s.* das Schooßkind, der Liebling (*pl.* **-e**); **-lehti, -en,** *s.* das niedliche, anmuthige Blättchen (*pl.* -); **-liina,** *s.* das Lieblingstuch; **-lintu, -nnun,** *s.* der Lieblingsvogel; **-luote, -tteen,** *s.* das anmuthige, einnehmende l. bezaubernde Wort (*pl.* **-e** ja **-* er**); **-vaate, -tteen,** *s.* das Lieblingskleid; **-vasta,** *s.* der Badequast, welcher Liebe erweckt; **-vieras, -aan,** *s.* der liebe Gast (*pl.* * -); **-viikko, -kon,** *s.; pl.* l.-viikot, die Flitterwochen.
Lempinen, -sen, *s. dim.* der Liebling (*pl.* **-e**); vrt. lempi.
Lempisä, *a.* liebevoll.
Lempiä, lemmin, *v.* mit Liebe, Zärtlichkeit l. Milde umfassen, gern l. lieb haben, lieben, Liebe zeigen l. erweisen.
Lempiö, *s.; pl.* lempiöt, die Mistbahre.
Lempo, lemmon, *s.* der böse Geist (*pl.* **-er**), der Teufel (*pl.* -).
Lempsa, *s.* hangender Zustand.
Lempukka, -kan, *s.* = lemmityinen.
Lempyä, lemmyn, *v.* sich verlieben, verliebt werden.
Lemu, *s.* starker Geruch (*pl.* **-* e**); der Wohlgeruch, der Duft (*pl.* **-* e**); der Gestank.
Lemuinen, -sen, *a.* stark riechend, wohlriechend, duftend.
Lemuta, -uan l. **-uun,** *v.* riechen *(irr.)*, duften; stinken *(irr.)*.
Lengahtaa, -hdan, *v.* aufbauschen, sich heben *(irr.)*; verdunsten, verfliegen.
Lengata, -nkaan, *v.* sich heben *(irr.)*; nachlassen; Dünste ausbreiten, dampfen, dunsten.
Lengota, -nkoan l. **-nkoon,** *v.* sich in eine schlaffe Lage versetzen.
Lengottaa, -tan, *v.* nieder- l. heruntergebogen sein, Etwas in herabgebogener Stellung thun *(irr.)*; maata l., auf dem Rücken liegen.
Lengätä, lenkään, *v.* ausdunsten; ausbreiten.
Leninki, -ngin, *v.* = lenninki.
Lenkata, -nkkaan, *v.* wie ein schiefes Brett wanken; schief l. krumm stehen *(irr.)*; auf und niederwippen, schwanken, wippen.
Lenki, -ngin, *s.* das Verzeichniß (*pl.* **-e**).
Lenkka, -nkan, *s.* die Biegung, Krümmung (*pl.* **-en**); 2) krummer Baum (*pl.* **-* e**); 3) *a.* gebogen, krumm.
Lenkki, -nkin ja **-nkku, -nkun,** *s.* das Gelenk (*pl.* **-e**), das Ringel (*pl.* **-**), der von einer Gerte gewundene Ring (*pl.* **-e**).
Lenko, -ngon, *s.* die Biegung, Krümmung (*pl.* **-en**); 2) der krumme, niedergebogene Baum (*pl.* **-* e**); 3) *a.* krumm, gebogen; ovi on lengolla, die Thür ist halb offen; kasvaa lengolla, lengossa l. lengoksi, krumm wachsen; köysi kävi lenkoon, das Seil wurde schlaff.
Lenkoa, -ngon, *v.* gebogen l. krumm werden, gekrümmt werden, sich krümmen.
Lenkoella, -elen, *v. freqv.;* kts. lenkoa.
Lenkä, -ngän, *s.* die Ausdünstung; die Zugluft.
Lennellä, -ntelen, *v.* oft hin und her fliegen *(irr.)*.
Lennin, -ntimen, *s.* das Werkzeug zum Fliegen, der Flügel (*pl.* -).
Lenninki, -ngin, *s.* die Kleidung (*pl.* **-en**), das Kleid (*pl.* **-er**).
Lenninkäinen, -sen, *s.* der Marienkäfer.
Lennos, -ksen, *s.* fliegender Zustand; die plötzliche Viehkrankheit.
Lennyttää, -tän, *v.* entzünden, inflammiren.
Lennähtää, -tän, *v.* plötzlich fliegen *(irr.)*, auffliegen.
Lennätin, -ttimen, *s.* schnelles Fortschaffungsmittel; der Telegraph (*pl.* **-en**); **-sanoma,** *s.* das Telegramm (*pl.* **-e**).
Lennättää, -tän, *v.* fliegen lassen (mol. *irr.*), mit Eile werfen *(irr.)* l. führen, eilig l. mit Hast fahren *(irr.)*, in Eile l. überstürzt (Etwas) thun *(irr.)*.
Lennätys, -ksen, *s.* das eilige, schleunige l. geschwinde Herbeischaffen, das schleunige Fortschaffen; das eilige Werfen; das Eilen; die Schnelligkeit, Geschwindigkeit; die plötzliche Viehkrankheit.
Lensahdella, -htelen, *v. freqv.* sich heben *(irr.)*, sich langsam und gewaltig bewegen.
Lenseä ja **lensiä,** *a.* lau.
Lenteleitä, *v. refl.* stille schwebend fliegen *(irr.)*.
Lento, -nnon, *s.* der Flug; das Hüpfen l. Laufen auf allen Vieren, der Galopp; der flüchtige, unbeständige Mensch (*pl.* **-en**); ampua linnun lennosta, den Vogel im Fluge schießen; lentoon lähtevä, flugfertig, flügge, flück; ajaa lentoa l. lennossa, im Galopp fahren; **-kala,** *s.* der Fliegfisch; **-kirja,** *s.* die Flugschrift; **-käärme, -een,** *s.* der Drachen (*pl.* -); **-lähetti, -tin,** *s.* expresser Bote

(*pl.* **-n**); **-neuvo,** *s.* das Werkzeug zum Fliegen, der Flügel (*pl.* -); **-sanoma,** *s.* das Flugblatt, das fliegende Blatt (*pl.* -* **er**); **-valmis, -iin,** *a.* flück, flügge, flugfertig.

Lentto, -nton, *a.* leblos, kraftlos, unvermögend; 2) *s.* die Kraftlosigkeit.

Lentyä, -nnyn, *v.* entzündet l. inflammirt werden.

Lentäjä, *s.* der Fliegende (taipuu adj:n tapaan).

Lentämä, *s.* das Fliegen; tyttärenl., die Stieftochter.

Lentää, -nnän, *v.* fliegen *(irr.),* schweben; eilen; tyttö on lentämässä, das Mädchen streift herum; l. punaiseksi, erröthen; silmäni lensi mustiin, es flimmert mir vor den Augen, es wurde mir schwarz vor den Augen.

Lepakka, -kan, *s.* die Betriebsamkeit, Emsigkeit; 2) = lepakko.

Lepakko, -kon, *s.* die Fledermaus; 2) leichtsinniger, gedankenloser Mensch (*pl.* **-en**), der geschäftige Nichtsthuer, der Plauderer (*pl.* -).

Leperrellä, -rtelen, *v. freqv.;* kts. lepertää.

Leperrys, -ksen, *s.* das Kour- l. Hofmachen.

Lepertää, -rrän, *v.* Etwas leicht thun *(irr.),* leicht laufen *(irr.);* leicht schwatzen, sich durch Reden einschmeicheln, fuchsschwanzen, den Hof machen (Jmdm).

Lepetti, -tin, *s.* das Spill l. die Spille an Schiffen; die Winde (*pl.* **-n**); istua lepetissä, herumdrehen, mit der Kurbel umdrehen.

Lepeämä, *s.* die Ruhestätte.

Lepikko, -kon ja lepikkö, -kön, *s.* der Ellern- l. Erlenwald l. -hain.

Lepikköinen, -sen, *s. dim.* kleiner Erlenwald, der Erlenhain l. -park, das Erlenwäldchen.

Lepikkölehto, -hdon, *s.* der Erlenhain.

Lepinko, -ngon, *s.* die Mitgabe, Mitgift, das Heirathsgut, die Ausstattung.

Lepinkäinen, -sen, *s.* der Würger (*lanius;* ein Vogel).

Lepistö, *s.* der Erlenwald.

Lepo, -von, *s.* die Ruhe; asettua, käydä l. mennä levolle, sich zur Ruhe begeben; laskea levolle, zu Bette gehen; elää levossa, in Ruhe leben; ijankaikkinen l., Jumalan l., die ewige Ruhe, die Ruhe Gottes, das Grab (*pl.* -* **er**); **-hetki, -en,** *s.* die Ruhestunde; **-kammio,** *s.* die Schlafstube; die Ruhestätte; das Grab (*pl.* -* **er**); **-paikka, -kan,** *s.* der Ruheplatz, die Ruhestätte, der Ruhepunkt; **-päivä,** *s.* der Rasttag, der Sabbathstag; **-sija,** *s.* der Ruheplatz, die Ruhestätte; das Grab (*pl.* -* **er**); **-väli,** *s.* der Ruhepunkt.

Leppana, *s.* der Liebling (*pl.* **-e**), der Geliebte (taipuu adj:n tapaan).

Leppeä, *a.* mild, sanft; lieblich; fröhlich, heiter, freundlich, leutselig; *adv.* leppeästi, leppein levätä, ruhig schlafen.

Leppyinen, -sen, *a.* versöhnlich, mildherzig, mild gesinnt, mild; fröhlich, heiter.

Leppymätön, -ttömän, *a.* unversöhnlich.

Leppyä, -pyn, *v.* milder werden, versöhnlich werden, seinen Zorn stillen; gut, fröhlich, heiter l. freundlich werden; l. jkulle l. jkuhun, sich mit Jmdm vergleichen l. aussöhnen, freundlich gegen Jmdn werden.

Leppä, -pän, *s.* die Erle l. Eller (*pl.* **-n**), der Erlenbaum; 2) das Blut; **-harju,** *s.* der mit Erlen bewachsene Bergrücken; **-kerttu, -tun,** *s.* der Röthling, das Rothschwänzchen *(sylvia phoenicurus);* 2) der Marienkäfer; **-lintu, -nnun,** *s.* = l.-kerttu; **-pökkelö,** *s.* das Stammende des Erlenbaumes.

Leppäinen, -sen, *a.* aus Erlenholz gemacht, reich an Erlen; 2) aus Blut, blutig.

Lepsahuttaa, -tan, *v.* plötzlich sich heben *(irr.),* plötzlich aufstehen l. -fliegen.

Lepsata, -aan, *v.* im Tanze trippeln, nachlässig tanzen, hüpfen und tanzen.

Lepsu, *a.* flatterhaft, flatternd, flatterig; 2) der leichtsinnige l. närrische Mensch (*pl.* **-en**).

Lepsähtää, -hdän, *v.* leicht und geschwind sich bewegen.

Leputtaa, -tan, *v.* nachlässig l. unzuverlässig handeln; bellen, belfern.

Lepuu, *s.* die Ruhe; **-aika, -ajan,** *s.* die Ruhezeit, Schlafzeit.

Lepuuttaa, -tan, *v.* ruhen lassen *(irr.).*

Lepytellä, -ttelen, *v. freqv.* allmählich besänftigen u. s. w.; kts. lepyttää.

Lepyttää, -tän, *v.* besänftigen, versöhnen, Jmdn gewogen machen, froh machen; erweichen, rühren; vergleichen.

Lepäys, -ksen, *s.* das Ruhen; **-paikka, -kan,** *s.* der Ruheplatz, die Ruhestätte.

Lepäyttää, -tän, *v.* ruhen lassen *(irr.).*

Lepääjä, *s.* der Ruhende (taipuu adj:n tapaan).

Lepäämä, *s.* = lepäyspaikka.

Lepäämätön, -ttömän, *a.* der nicht geschlafen l. geruht hat; unbeschlafen.

Leraella, -elen, *v.* sich gütlich thun *(irr.),* sich recken und strecken.

Lerja, *s.* halbfließender l. weicher Stoff (*pl.* **-e**), der Moder l. Schlamm.

Lerkahtaa, -hdan, *v.* eine plötzliche Schwingung l. Schwenkung machen.

Lerkata, -rkkaan, *v.* = lerkkua.

Lerkku, -rkun, *s.* der Schwängel l. Schwengel, der Perpendikel, das Pendel (kaikki *pl.* -), der Glockenklöppel, -klöpfel l. -schwengel.

Lerkkua, -rkun, *v.* beweglich hangen *(irr.),* schwingen, sich schwingen *(irr.),* Schwingungen machen; baumeln.

Lerkuttaa, -tan, *v.* einen Schwengel l. ein Pendel schwingen *(irr.)*, rütteln, schütteln, hin und her bewegen; schlucken, schluckweise trinken *(irr.)*.
Lerottaa, -tan, *v.* plaudern, schwatzen, klatschen.
Lerpahtaa, -hdan, *v.* schlottern, schlaff l. los hangen *(irr.)*.
Lerpakko, -kon, *a.* schlotteriges Geschöpf (*pl.* -e).
Lerpotti, -tin, *s.* der Feldposten.
Lerppa, -rpan, *s.* schlotteriger Zustand; lerpailansa oleva, schlotterig, schlaff niederhangend; 2) schlechte, geschmacklose Löffelspeise; schlechter Absud (*pl.* -e), schlechtes Dekokt (*pl.* -e); 3) = lerpakko.
Lerppu, -rpun, *s.* der Glockenschwengel l. -klöpfel, das Pendel (*pl.* -); etwas Hangendes und in Bewegung seiendes; 2) der schlotterige, nachlässige Mensch (*pl.* -en).
Lerppua, -rpun, *v.* schlaff l. los hangen *(irr.)*, schlottern.
Lerputtaa, -tan, *v.* einen Klöpfel l. Schwengel l. ein Pendel schwingen *(irr.)*, rütteln, schütteln; trotten; plaudern.
Leru, *s.* der sorglose, müßige Mensch (*pl.* -en), der Müßiggänger, Faulenzer (*pl.*-), Tagedieb.
Leruilla, -ilen ja leruttaa, -tan, *v.* müßig sein, sich vergnügen, sich gute Tage machen.
Lese, -een, *s.* das beim Beuteln Abgesonderte; *pl.* leseet, die Kleie (*pl.* -n).
Lesipää, *s.* die sechszeilige Gerste (*pl.* -n).
Lesiä, *v.* dreschen *(irr.)*, das Getreid^e reinigen; 2) prügeln; 3) lausen.
Lesiäinen, -sen, *s.* der Zimmerschröter *(lamia aedilis)*.
Leskellinen, -sen, *a.* bei einer Wittwe seiend; l. mies, der mit einer Wittwe verheirathete Mann.
Lesken-heinä, *s.* das Stiefmütterchen *(viola tricolor)*; **-juoksu,** *s.* das Wittwenlaufen (ein Spiel); **-paikka, -kan** l. **-tila,** *s.* der Wittwensitz; **-vuosi, -den,** *s.* das Wittwenjahr.
Leskeys, -den, *s.* der Wittwen- l. Wittwerstand, die Wittwen- l. Wittwerschaft.
Leski, -en, *s.* die Wittwe (*pl.* -n), der Wittwer (*pl.* -); mennä leskelle, eine Wittwe heirathen; mit einem Wittwer sich verheirathen; juosta leskeä, Wittwe laufen l. Fangspiel spielen.
Leski-mies, -miehen, *s.* der Wittwer (*pl.* -); **-rouva,** *s.* die Wittfrau; **-vaimo,** *s.* die Wittwe (*pl.* -n).
Leskinen, -sen, *a.* zur Wittwe l. zum Wittwer gehörend, reich an Wittwen l. Wittwern; 2) *s. pl.* leskiset, das Wittwen- l. Fangspiel; olla leskisillä, Wittwe laufen l. Fangspiel spielen.
Lessata, -aan, *v.* nachlässig Etwas thun *(irr.)*.
Lessu, *s.* der Faulenzer (*pl.*), der fette, träge Mensch (*pl.* -en).
Lessuttaa, -tan, *v.* faulenzen, bummeln.
Lesta, *s.* die Last (*pl.* -en), Schiffslast; 2) (sysien mitta) 12 Tonnen; 3) (suutarin) der Leisten (*pl.* -), Schuhleisten.
Lesti, *s.* = lesta.
Lesto, *s.* die Sahlleiste.
Lesty, *a.* von dem Gröbern gereinigt; gebeutelt.
Lestä, lesen, *v.* von dem Gröbern reinigen; beuteln; feinmahlen.
Leti, -din, *s.* die Reihe (*pl.* -n), das Glied (*pl.* -er).
Letike, -kkeen, *s.* die Flechte (*pl.* -n), Haarflechte, der Zopf (*pl.* * -).
Letittää, -tän, *v.* flechten *(irr.)*; 2) flechten lassen *(irr.)*.
Letka, *s.* die Schmitze (*pl.* -n), die Knallpeitsche.
Letkahtaa, -hdan, *v.* plötzlich schwanken.
Letkailla, -ilen, *v.* *freqv.;* kts. letkata
Letkaista, -sen, *v.* hastig schmitzen.
Letkata, -aan, *v.* schmitzen, mit der Schmitze schlagen *(irr.)*.
Letkiä, *v.* = latkia.
Letku, *s.* etwas Biegsames l. Schwankendes; 2) die Schmitze l. Schwippe (*pl.* -n); der Peitschenhieb; 3) das Pfeifenrohr; 4) schlechte, flüssige Speise (*pl.* -n), der Mehlbrei; 5) die Plaudertasche.
Letkua, *v.* schwanken; schlotterig, latschig sein.
Letkuttaa, -tan, *v.* zum Schwanken l. Schlottern bringen *(irr.)*; 2) schmitzen; 3) lecken, mit den Lippen kosten.
Letti, -tin, *s.* die Flechte (*pl.* -n); die Haarflechte, der Zopf (*pl.* -* e); die Schmitze l. Schwippe (*pl.* -n), die Peitsche (*pl.* -n).
Letto, -ton, *a.* sumpfig; 2) *s.* der Schwankmorast, die Sumpf- l. Moorerde; 3) *s.* der Faulenzer (*pl.* -), Müßiggänger.
Letty, -tyn, *s.* plötzliche Viehkrankheit; 2) das eiserne Oehr (*pl.* -e) am Ende des Schlittenbaums; 3) der Wurzelschößling.
Letus, -ksen, *s.* der Müßiggänger, Faulenzer (*pl.* -); ein kindisches, albernes, blödes, linkisches Mädchen (*pl.* -).
Letustaa, *v.* sich kindisch l. sehr blöde betragen; träge l. schleppend gehen *(irr.)*, leise gehen, sich herschleichen; Etwas linkisch thun *(irr.)*.
Leuakas, -kkaan, *a.* = leuvakas.
Leudottaa, -tan, *v.* sanft l. mild machen.
Leuhahtaa, -hdan, *v.* fliegen *(irr.)*, plötzlich hinauf schweben, flattern.
Leuhakko, -kon, *s.* ein geschäftiger Nichtsthuer.
Leuhatella, -ttelen, *v.* *freqv.;* kts. leuhattaa.
Leuhattaa, -tan, *v.* leicht, flüchtig sein; fliegen *(irr.)*, schweben, flattern.

Leuhauttaa, -tan, *v.* schweben lassen *(irr.),* hastig schwingen *(irr.),* flattern; juosta l., so laufen, daß die Kleider herumflattern.
Leuhkana, *s.* ein wildes, übermüthiges Mädchen (*pl.* -).
Leuhua, *v.* flattern, herumfliegen; trotzen.
Leuhuttaa, -tan, *v.* flattern lassen *(irr.);* fächeln.
Leuka, -van, *s.* das Kinn (*pl.* **-e**); der Kinnbacken, die Kinnlade, der Kiefer (*pl.* -); ala-, yläl., der obere, der untere Kiefer; lyödä leukoja vasten, aufs Maul schlagen, eine Maulschelle geben; vetää leukaa, schwatzen; zanken.
Leukailla, -ilen, *v.* das Kinn bewegen; muffeln; flennen, grinzen.
Leuka-luu, *s.* der untere Kiefer (*pl.* -); der Kiefer; der Kinnbacken l. -knochen; **-nauha,** *s.* das Kinnband, die Kinnbinde; **-perä,** *s.* der hintere Theil des Unterkiefers; **-pieli, -en,** *s.* der Winkel des Kiefers, die Kinnlade, der Kinnbacken.
Leukava, *a.* mit großem Kinn l. mit großen Kinnbacken versehen.
Leuto, -don, *a.* gelinde, sanft, mild; weich; lose, sorgenfrei, frei.
Leutouta ja leutoutua, -udun, *v.* mild, sanft l. gelinde werden; kts. leuto.
Leuvakas, -kkaan, *a.* mit langem l. breitem Kinn versehen; zanksüchtig, mit Stichworten spielend, stichelnd.
Levahtaa, -hdan, *v.* sich stützen, sich anlehnen, sich lehnen; 2) sich leicht heben *(irr.),* eilen.
Levahuttaa, -tan, *v.* schnell ausbreiten; sich leicht heben *(irr.).*
Levakko, -kon, *s.* der leichtsinnige, flüchtige Mensch (*pl.* **-en**).
Leve, lepeen, *s.* der Splitter (*pl.* -), die Spleiße (*pl.* **-n**), der Flocken (*pl.* -), die Flocke (*pl.* **-n**), Wollflocke; 2) das weite Feld (*pl.* **-er**).
Leveillä, -ilen, *v.* sich ausbreiten, stolzieren; groß sprechen *(irr.).*
Levennys, -ksen, *s.* das Ausbreiten, Verbreiten, die Ausbreitung, Verbreitung, das Ausweiten, Erweitern, Ausdehnen, die Ausweitung, Erweiterung, Ausdehnung (*pl.* **-en**); 2) der hochmüthige l. hoffährtige Mensch (*pl.* **-en**).
Leventyä, -nnyn, *v.* sich ausbreiten, sich verbreiten.
Leventää, -nnän, *v.* ausbreiten, breiter machen, ausweiten, ausdehnen; streuen, ausstreuen, zerstreuen; ausspreizen.
Levetä, levenen, *v.* breiter werden, sich ausbreiten.
Levetä, leveän, *v.* = levitä.
Leveys, -den, *s.* die Breite (*pl.* **-n**), Ausdehnung; die Weite; kämmenen l., die Handbreite, eine Handbreit.
Leveytä, *v.* breit werden; sich ausbreiten l. verbreiten; sich ausweiten.
Leveä, *a.* breit; **-harteinen, -sen,** *a.* breitschulterig; **-latvainen, -sen,** *a.* breitwipfelig; **-nenäinen, -sen,** *a.* breitnasig; **-puheinen, -sen,** *a.* wortreich, geschwätzig.
Leveähkä, leveähkö, *a.* etwas breit.
Leviitta, -tan, *s.* der Lewit (*pl.* **-en**).
Levite, -tteen, *s.* das Mittel (*pl.* -) zum Ausbreiten.
Levitellä, -ttelen, *v. freqv.* allmählich ausbreiten, verbreiten l. ausstreuen, herumstreuen; vrt. levittää.
Levittäjä, *s.* der Verbreiter.
Levittää, -tän, *v.* breiten, ausbreiten, verbreiten, ausstreuen, zerstreuen; ausweiten, ausdehnen, ausspannen; aussperren, ausspreizen.
Levitys, -ksen, *s.* das Ausbreiten, die Ausbreitung (*pl.* **-en**); das Ausweiten, die Ausweitung; das Niedermachen, Verwüsten.
Levitä, leviän l. leviin, *v.* sich ausbreiten, breit werden; sich verbreiten, sich zerstreuen, sich ausweiten, um sich greifen *(irr.);* sich abzweigen.
Levitäitä, *v. refl.* = levitä.
Levollinen, -sen, *a.* ruhig, still; ungestört, unangefochten.
Levote, -een, *s.* das stillende, beruhigende l. besänftigende Mittel (*pl.* -).
Levoton, -ttoman, *a.* unruhig; ungeduldig.
Levottaa, -tan, *v.* stillen, ruhig machen, beruhigen, besänftigen; zufriedenstellen, befriedigen.
Levottomuus, -den, *s.* die Unruhe.
Levy, *s.* die breite Scheibe, die Platte (*pl.* **-n**); der Streif (*pl.* **-e**) l. Streifen (*pl.* -); das Blech (*pl.* **-e**), das Blatt (*pl.* **-* er**); 2) = leveys.
Levyittää, -tän, *v.* mit Scheiben l. Platten versehen; (laivaa) verhäuten; (pöytää) fourniren.
Levykkäinen, -sen, *a.* schieferig, scheibig, scheibicht, mit Scheiben versehen.
Levyt, levyen, *a. dim.* = leveä.
Levyys, -den, *s.* = leveys.
Levä, *s.* ausgebreiteter, ruhender l. liegender Zustand; die Unordnung, Zerstreuung, der Verfall; viedä levälle, zerstreuen, aus einander treiben, weit und breit führen; hänen silmänsä menivät levälle, er machte große Augen; 2) die Sumpf- l. Moorerde, der Schlamm, sumpfiger Moor (*pl.* **-e**), der zitternde Sumpf (*pl.* **-* e**); 3) das Seegras, die Wasserpflanze (in Brunnen und Gruben).
Levähdys, -ksen, *s.* das Rasten, die Rast; **-hetki, -en,** *s.* die Rast- l. Ruhestunde; **-paikka, -kan,** *s.* der Rastort, die Ruhestelle, der Ruheplatz, die Ruhestätte; **-päi-**

vä, *s.* der Rast- l. Ruhetag; -väli, *s.* der Ruhepunkt.
Levähtyä, -hdyn ja levähtää, -hdän, *v.* ein wenig ausruhen, Halt machen, rasten, ausathmen, Athem holen.
Levähys, -ksen, *s.* = levähdys.
Levähyttää, -tän, *v.* ein wenig ruhen lassen *(irr.)*; ein wenig ausruhen.
Leväinen, -sen, *a.* sumpfig, schlammig, moderig; voll Wasserpflanzen.
Levälle, kts. levä.
Levällinen, -sen, *a.* unzusammenhängend, spät fertig, unvollendet, unabgeschlossen; planlos.
Levä-perä, *s.* der nachlässige Mensch (*pl.* -en); nachlässiger Zustand; -peräinen, -sen, *a.* langsam, nachsichtig, saumselig; nachlässig, oberflächlich, schlaff.
Levätti, -tin, *s.* der mit Aermeln versehene Mantel (*pl.* * -); die Kutte (*pl.* -n); der Schlafrock; der Ueberrock, der weite und lange Rock (*pl.* -* e).
Levättää, -tän, *v.* ruhen lassen *(irr.)*: 2) = levähtää.
Levätyttää, -tän, *v.* ruhen lassen *(irr.)*.
Levätä, -ään l. **lepään (lepäjän, leväjän),** *v.* ruhen, ausruhen, liegen *(irr.)*, schlafen.
Leyhkeä, *a.* los, leicht; *adv.* leyhkeästi, leicht, milde.
Leyhkä, *s.* der Windhauch, das Lüftchen (*pl.* -).
Leyhkäellä, -elen, *v. frevq.* leicht und gelenkig sich bewegen, herschweben; fächeln.
Leyhkätä, -ään, *v.* aushauchen, fächeln; groß sprechen *(irr.)*.
Leyhytellä, -elen, *v. freqv.* leicht herschweben, gelenkig einhergehen; flüchtig, unbeständig sein, sorglos leben.
Leyhyä, *v.* wie ein Laub herumfliegen, schweben.
Liata, likaan, *v.* beschmutzen, schmutzig machen, verunreinigen, beflecken, besudeln; beklecksen, schmieren; l. paperia läkki-tölpillä, ein Stück Papier beklecksen, mit Dintenflecken besudeln.
Lidan, kts. Lita.
Lide, liteen, *s.* der Stapel (*pl.* -).
Lidellä, litelen, *v.* aufstapeln l. -schichten.
Lidonta, -nnan, *s.* das Aufreihen, -stapeln l. -schichten.
Lidon, kts. lito ja litoa.
Liede, lieteen, *s.* = liesi; 2) = liete.
Lieden, kts. liesi.
Liedetön, -ttömän, *a.* ohne Herd l. Feuerherd.
Liedokas, -kkaan, *a.* schlammig, moderig, moorig.
Liedos, -ksen ja liedusta, *s.* die Vertiefung vor dem Backofen für die Kohlen; der Kohlenhaufen.
Liedyttää, -tän, *v.* schlammig, moderig l. moorig machen.
Lie'e, *s.* = liede.
Liedänne, -nteen, *s.* die Stelle des Umwerfens l. Umstürzens.
Lieha, *s.* die Schmeichelei (*pl.* -en), das Schmeicheln; das Liebkosen, die Liebkosung; 2) *a.* = liehakka; 3) *a.* (astioista) weitmündig, eine breite Oeffnung habend.
Liehaella, -elen, *v.* = liehailla.
Liehahtaa, -hdan, *v.* fächeln, plötzlich flattern; plötzlich zu schmeicheln anfangen.
Liehailla, -ilen, *v.* schmeicheln (Jmdm), liebkosen (Jmdn); flattern, sich hin und her bewegen, herumschweifen.
Liehakas, -kkaan, *a.* lächelnd; schmeichelnd, sich einschmeichelnd.
Liehakka, -kan, *a.* leichtsinnig, wankelmüthig; (kankaista) unfest, sich ausfasernd.
Liehakko, -kon, *s.* der Schmeichler (*pl.* -), Fuchsschwänzer, Duckmäuser; der Herumschwärmer.
Liehakoita, -tsen, *v.* schmeicheln (Jmdm), glatte Worte machen, fuchsschwänzen, sich insinuiren l. einschmeicheln; liebkosen, herzen, hätscheln; heucheln; betriebsam geschäftig sein, schwatzen, klatschen, zwischentragen; l. itsensä kuninkaan suosioon, sich beim König einschmeicheln; l. hännällä, mit dem Schwanze wedeln.
Liehakoitsija, *s.* der Schmeichler (*pl.* -), Fuchsschwänzer, Duckmäuser.
Liehaus, -ksen, *s.* das Flattern, die plötzliche Bewegung (*pl.* -en).
Liehauttaa, -tan, *v.* plötzlich flattern lassen *(irr.)*; im Nu l. im Augenblicke Etwas thun *(irr.)*.
Liehde, -hteen, *s.* der Blasebalg, der Balg (*pl.* -* e).
Liehdin, liehtimen, *s.* das Werkzeug zum Anblasen l. Blasen, das Gebläse, der Balg (*pl.* -* e), Blasebalg.
Liehe, -een, *s.* das Lächeln, Schmunzeln, die lächelnde Miene (*pl.* -n); 2) ausgebreiteter Zustand; suu on lieheellänsä, der Mund lächelt; rahoja on lieheellä, das Geld ist im Verkehr rege.
Liehea l. **liehiä,** *a.* schmeichelnd, karessirend, lächelnd; weich, glatt.
Liehitellä, -ttelen, *v. freqv.* schmeicheln (Jmdm), glatte Worte machen; l. jkun edessä, *(fig.)* vor Jmdm kriechen *(irr.)*.
Liehiä, *v.* schmeicheln (Jmdm), glatte Worte machen, lächeln, sich einschmeicheln l. insinuiren; l. jkuhun l. jkun suosioon, sich bei Jmdm einschmeicheln.
Liehke, -een, *s.* das Streben (*pl.* -), Bestreben, Bemühen, das Geschäft (*pl.* -e).
Liehoa, *v.* = liehua.
Liehottaa, -tan, *v.* flattern lassen *(irr.)*, fächeln, Wind machen, blasen *(irr.)*; schnau-

ben, schnaufen, hauchen; flatternd machen; *(fig.)* eine eilfertige Geschäftigkeit affektiren.
Liehtari, *s.* der Wegweiser.
Liehtoa, *v.* blasen *(irr.)*, Wind machen; anblasen, aufblasen.
Liehu, *s.* das Wehen, Flattern; das eifrige Bemühen, die eilfertige Geschäftigkeit; die Beweglichkeit, Regsamkeit.
Liehua, *v.* flattern, wehen, fächeln; schweben, schweifen, sich schwingen *(irr.)*, dahin stürzen; sich eifrig bemühen, eifrig Geschäftigkeit affektiren.
Liehuin, -imen, *s.* flatternder Gegenstand; leveät liehuimet, weite flatternde Hosen.
Liehuja, *s.* der Flatterer (*pl.* -).
Liehuttaa, -tan, *v.* flattern lassen *(irr.)*, Wind machen, fächeln; eilfertig Etwas thun *(irr.)*.
Liejata, liekaan, *v.* tüdern, am Spannstrick fesseln l. aussetzen (das Pferd, das Vieh).
Lieju, *s.* die Brauserde; sumpfige l. thonige Stelle; (*pl.* -**n**); der Brausethon, Mergel; die Sumpf- l. Moorerde, der Schwankmorast, der Schlamm.
Liejuinen, -sen, *a.* bauschend, wie Schwankmorast schwankend, sumpfig, schlammig, moderig.
Lieju-maa, *s.* die Brauserde; **-pohja,** *s.* der sumpfige Boden; **-savi, -en,** *s.* der Brausethon.
Lieka, liejan, *s.* der Tüder l. Tödder (*pl.* -), der Spannstrick (zum Anbinden des Viehes auf der Weide); panna liekaan, tüdern.
Liekahtaa, -hdan, *v.* plötzlich schwenken, wanken, rollen, schweben; flackern, aufflackern, -lodern l. -flammen.
Liekaroita, -tsen, *v.* sich hin und her bewegen, betriebsam l. geschäftig sein, eilfertige Geschäftigkeit affektiren; schmeicheln (Jmdm), sich einschmeicheln l. insinuiren.
Liekauttaa, -tan, *v.* tüdern lassen *(irr.)*.
Lieke, liekkeen, *s.* die Elektricität.
Liekehtiä, -hdin, *v.* zuweilen plötzlich auflodern l. -flammen.
Liekin, kts. liekki ja liekkiä.
Liekitä, -tsen, *v.* flammen, lodern, auflodern.
Liekitä, liekkiän l. **liekkiin,** *v.* = liekkiä.
Liekki, -kin, *s.* die Flamme (*pl.* -**n**), die Gluth (*pl.* -**en**).
Liekkinen, -sen, *a.* flammend, lodernd; flammig, flammicht, flammirt, geflammt.
Liekkiä, -kin, *v.* flammen, lodern.
Liekkiö, *s.* der Geist (*pl.* -**er**), das Gespenst (*pl.* -**er**); der gemordete Aussetzling; böser Geist; das Irrlicht, der Irrwisch (*pl.* -**e**); das gar zu lebhafte l. muthwillige Geschöpf (*pl.* -**e**); der klatschhafte, listige l. verschmitzte Mensch (*pl.* -**en**); der Bösewicht (*pl.* -**er**).
Liekko, -kon, *s.* die Flamme (*pl.* -**n**), die Gluth (*pl.* -**en**); 2) *a.* flach, platt, untief; auswärts gebogen, stumpf, abgestuzt.
Liekkoa, -kon, *v.* = liekkiä.
Liekku, -kun, *s.* die Wippe, Schaukel (*pl.* -**n**); die Wiege (*pl.* -**n**).
Liekkua, -kun, *v.* schaukeln, sich schaukeln, sich wippen, sich wiegen.
Lieko, lievon ja lieon, *s.* mit l. in Wasser getränktes Holz (*pl.* -* **er**), schwerer Baumstamm; 2) der Bärlapp *(lycopodium)*.
Liekoilla, -ilen, *v.* hin und her schweben, sich schlingen *(irr.)* l. winden *(irr.)* l. schlängeln; glatt l. falsch sein.
Lieksua, *v.* flammen, lodern, flackern; in schwebender Bewegung sein; schimmern, glimmern, funkeln.
Liekuilla, -ilen, *v. freqv.* (lipuista) wehen, (laivoista) schweifen, (linnuista) schweben.
Liekuroita, -tsen, *v.* mit Windungen kriechen *(irr.)*, Windungen machen, sich schlängeln.
Liekutella, -ttelen, *v. freqv.* ein wenig schaukeln; watschelnd sich bewegen; wiegen, einwiegen, lullen; schwenken, schlenkern.
Liekuttaa, -tan, *v.* schaukeln, wiegen; flackern; fächeln.
Liemahtaa, -hdan, *v.* plötzlich auflodern l. -flammen.
Liemekäs, -kkään ja liemellinen, -sen, *a.* mit Brühe versehen, voll Brühe.
Liemen, liemenen, *s.* das feine Haar (*pl.* -**e**), das Milchhaar, der Flaum; die erste Wolle, die Lämmerwolle; die Federwolke, das Wölkchen (*pl.* -).
Liemennellä, -ntelen ja liementyä, -nnyn, *v.* mit dünnem Haar, feiner Wolle, feinem Flaum l. dünnen Wolken überzogen l. bedeckt werden.
Liemetön, -ttömän, *a.* ohne Brühe.
Liemi, -en, *s.* die Brühe, Sauce (*pl.* -**n**), die Suppe; 2) = liemen; **-ruoka, -ruuan,** *s.* die gekochte Speise (*pl.* -**n**), die Suppe (*pl.* -**n**).
Liemiytä l. **liemiytyä, -ydyn,** *v.* zur Brühe l. Suppe sich bilden, verdünnt werden, voll Brühe werden.
Liemo ja liemu, *s.* stille stehendes Wasser; 2) die Flamme (*pl.* -**n**); 3) der Viehstall im Walde (im Sommer), der Sommerstall.
Lien, liet, lie, *v. defect.* = lienen, lienet, lienee; *pass.* lietänee, lietäisiin = oltanee, oltaisiin.
Lienen, lienet, lienee, lienemme, lienette, lienevät, *v. defect.*, josta ei käytetä enään muita muotoja. Nämät vastaavat usein olla verbin *potentialis*-muotoja: ollen, ollet, ollee j. n. e.; apuverbinä käytettyinä käännetään ne saksaksi muodoilla verbeistä: dürfen, mögen ja können ja myöskin lisätään joskus adverbi: vielleicht l. wohl; lienenkö mi-

nä, mag ich's vielleicht sein? **lieneekö se minä**, mag l. kann ich's wohl sein? **lieneekö se totta**, mag das wahr sein? **jos lienen**, wenn ich es vielleicht wäre l. sein würde; **hän ei liene saanut tietoa siitä, että . . .**, er dürfte l. möchte vielleicht nicht davon unterrichtet sein, daß . . .; **lienevätkö tulleet**, sind sie vielleicht gekommen? **omatuntosi lienee muistuttava sinua siitä**, dein Gewissen wird dich schon daran mahnen.

Liennellä, -ntelen, *v. freqv.* allmählich lindern u. s. w.; vrt. lientää; sich umwölken, trübe werden; **taivas lientelee**, der Himmel wird mit Wölkchen bedeckt.

Liennyttää, -tän, *v.* weich l. gelind machen, erweichen, lindern, sanft machen, besänftigen.

Lieno, *a.* träge, faul, nachlässig; *adv.* lienosti.

Lienteä l. **lientiä,** *a.* gelinde, sanft, weich, dünn.

Lientyä, -nnyn, *v.* gelinde, sanft l. weich werden; mit Wölkchen bedeckt werden.

Lientää, -nnän, *v.* lindern, erweichen, besänftigen, sanft l. weich machen.

Liepeen, kts. lieve.

Liepehinen, -sen, *a.* am Rande, am Saum, an der Kante befindlich.

Liepehtiä, -hdin, *v.* flattern, wehen.

Liepeinen, -sen, *a.* zum Rande, zum Saum l. zur Kante gehörend.

Liepeys, -ksen, *s.* die Garnirung (*pl.* **-en**), der Besatz (*pl.* **-* e**), die Falbel (*pl.* **-n**).

Liepeä, *a.* los, leicht, flüchtig, locker; leicht gezwirnt; sanft, mild, freundlich; **l. ruoka**, verdauliche Speise; **l. ilma**, mildes Wetter, milde Luft.

Liepiö, *s.* der Rand (*pl.* **-* er**); **vuoren l.**, der Fuß des Berges.

Liepsahtaa, -hdan, *v.* gleiten *(irr.)*, ausgleiten, glitschen; hastig l. eilend fliegen *(irr.)*, eilend laufen *(irr.)*, schnell sich bewegen; auffliegen; unfest l. beweglich sein; **veitsi liepsahti hänen kädestään**, das Messer glitt ihm aus der Hand.

Liepsahuttaa, -tan, *v.* hastig l. eilend Etwas thun *(irr.)*.

Liereä l. **lieriä,** *a.* rund, drall, walzenförmig, cylindrisch.

Lieri, *s.* der Schwängel, Perpendikel, das Pendel (*pl.* **-**), der Glockenschwengel; die Schelle (*pl.* **-n**); 2) die Krämpe (*pl.* **-n**), Hutkrämpe; der Schirm (*pl.* **-e**).

Lierittää, -tän, *v.* schwingen *(irr.)*, schwenken, rollen; vibriren, trillern; sich einschmeicheln, glatte Worte machen, fuchsschwänzen.

Leriö, *s.* der Cylinder (*pl.* **-**), die Walze (*pl.* **-n**).

Liero, *s.* der Wurm (*pl.* **-* er**), der Angel- l. Regenwurm, der Spulwurm; die Schlange (*pl.* **-n**); 2) die Krümmung (*pl.* **-en**).

Lieru, *s.* die schwankende Bewegung (*pl.* **-en**), die schwenkende Stellung (*pl.* **-en**); das Fächeln; 2) das Pendel, der Perpendikel (*pl.* **-**); 3) der Triller (*pl.* **-**); 4) der Possenreißer, Gaukler (*pl.* **-**); der Fuchsschwänzler; der Stutzer (*pl.* **-**); der listige Mensch (*pl.* **-en**); **häntä on lierussa**, der Schwanz wedelt; **suu on lierussa**, der Mund ist lächelnd.

Lierua, *v.* schwingen *(irr.)*, sich schwenken, Schwingungen machen, schwanken; rollen, dahin rollen; übertriebene Artigkeit erzeigen.

Lierumainen, -sen, *a.* sich einschmeichelnd, schönthuend; den Stutzer machend.

Lieruttaa, -tan, *v.* rollen; schwingen *(irr.)*, schwenken; sich einschmeicheln; trillern.

Liesi, lieden, *s.* der Herd (*pl.* **-e**), Feuerherd; die Herdplatte, der Herdstein; die Grube vor dem Backofen für die Kohlen; die Esse (*pl.* **-n**); die Feuerstätte; **liemen lietehen levitti**, er verschüttete die Suppe in den Herd; **-kiuas, -kiukaan,** *s.* die Feuerstätte, der Feuerherd; **-pankko, -nkon,** *s.* die Herdplatte, der Herdstein; **-valkea,** *s.* das Feuer im Herde.

Liesikkö, -kön, *s.* die Herdplatte, der Herdstein; der Kohlenhaufen.

Leisikäs, -kkään, *s.* im Herde gebratenes Brod (*pl.* **-e**).

Lieska, *s.* die Flamme im Ofen, die Flamme (*pl.* **-n**), Feuerflamme.

Lieskata, -aan, *v.* flammen, lodern, auflodern.

Liesso, *s.* der Lärm, das Gepolter.

Liestyttää, -tän, *v.* leicht gezwirnt machen, aufdrehen, aufzwirnen; **(hongasta)** ausfädeln; auflösen.

Liestyä, *v.* los gezwirnt werden, zurückgedreht werden; nachgeben, nachlassen, sich dehnen, sich ziehen *(irr.)*; losgemacht werden, aufgelöst werden.

Liestää, *v.* leicht zwirnen, aufdrehen, aufzwirnen; auflösen; 2) die Kante aufwickeln; falten, säumen; den Besatz annähen.

Liete, -tteen, *s.* die Anschwemmung, der Schlamm, der Moder; das schlammige Ufer (*pl.* **-**); die Quellader; grober Sand; **-lautta, -tan,** *s.* das Baggerboot.

Lieto, *a.* schlammig, moderig, moorig, sumpfig; fließend, weich, nachgebend; unruhig, leichtsinnig; mild sanft; wehr- l. schutzlos; 2) *s.* das schlammige Ufer; der Schlamm, Moder; **l. maa**, lockerer, sandiger Boden; **l. ilma**, der unruhige l. unstäte Wind; **l. poika**, der schutzlose Knabe.

Lietonen, -sen, *s. dim.* der kleine Herd (*pl.* **-e**).

Lietos, -ksen, *s.* der Herd (*pl.* **-e**), die Esse (*pl.* **-n**); die Aufschwemmung.

Lietsahuttaa, -tan, *v.* hastig fächeln l. blasen lassen (mol. *irr.*).
Lietsari, *s.* der Wegweiser, Führer (*pl.* -), der Lootse (*pl.* -n), der Cicerone (*pl.* -n).
Lietsata, -aan, *v.* = leitsata.
Lietse, -een, *s.* der Blasebalg.
Lietsin, -imen, *s.* der Blasebalg, Handblasebalg.
Lietsoa, *v.* blasen *(irr.)*, Wind machen, anblasen.
Lietteinen, -sen, *a.* schlammig, sandig; voll Quelladern; schlammig, moderig.
Liettyä, -tyn, *v.* schlammig l. moderig werden; aufgeweicht werden; im Schlamm stecken l. stehen bleiben (mol. *irr.*), stecken bleiben; angebrannt werden.
Liettää, -tän, *v.* schlammig l. moderig machen, schlämmen, aufweichen; schlüpferig machen; 2) auf Kohlen braten *(irr.)*; anbrennen.
Lietää, -tän, *v.* auf glattem l. schlüpfrigem Wege umwerfen.
Lieve, liepeen, *s.* der Saum (*pl.* -* e), der Besatz (*pl.* -* e), die Verbrämung, der Rand (*pl.* -* er), die Kante (*pl.* -n); der Schooß (*pl.* **Schöße**), die Schleppe; der Zipfel (*pl.* -); hatun l., der Hutrand, die Hutkrämpe; lehdon l., der Rand des Laubwaldes; vuoren liepehellä, am Fuße des Berges.
Lieve, lieveen, *s.* = leivo.
Lievehtiä, -hdin, *v.* mit breiten Säumen sich bewegen.
Lievempäinen, -sen, *a.* ein wenig leicht gezwirnt.
Lieventyä, -nnyn, *v.* loser, leichter, gelinder werden; aufgelöst werden; leicht gezwirnt werden.
Lieventää, -nnän, *v.* gelinder machen, lösen; leicht zwirnen, aufzwirnen, lose zwirnen; lindern, mildern, erleichtern.
Lievetä, lievenen, *v.* = lieventyä.
Lieveä, *a.* los, leicht gezwirnt; gelinde, mild, leicht.
Lievike, -kkeen ja lievite, -tteen, *s.* die Linderung, Milderung (*pl.* -en); das Linderungs-, Milderungs- l. Sänftigungsmittel.
Lievittää, -tän, *v.* lindern, mildern, erleichtern; moderiren; leicht zwirnen, aufzwirnen, lose zwirnen.
Lievitä, lieviän, *v.* = lieventyä.
Lievä, *a.* los, leicht, gelinde, mild; vrt. liepeä.
Liha, *s.* das Fleisch; kuollut l., liikal., pahal., das angewachsene, wilde Fleisch; hiusl., die Sehne; musta l., der kalte Brand; olla lihassansa l. hyvässä lihassa, gut bei Leibe, wohlbeleibt sein; luinensa lihoinensa, mit Haut und Haar; ganz und gar.
Lihainen, -sen, *a.* fleischig, fleischern, fleischicht.

Liha-jänne, -nteen, *s.* die Sehne (*pl.* -n); **-kalu,** *s.* die Fleischwaare; **-kauppa,** *s.* der Fleischhandel; die Fleischbank, der Fleischladen; **-keitos, -ksen,** *s.* das Fleischgericht, ein Gericht Fleisch; **-keitto, -ton,** *s.* die Fleischbrühe l. -suppe; **-käärykkä, -kän,** *s.* die gefüllte Fleischschnitte, die Roulade (*pl.* -n); **-liemi, -en,** *s.* die Fleischsuppe, Bouillon; **-mainen, -sen,** *a.* fleischicht; **-makkara,** *s.* die Fleischwurst, Mettwurst; **-muru,** *s.* der Bissen Fleisch; **-pala,** *s.* das Stückchen Fleisch; **-pata, -dan,** *s.* der Fleischtopf; **-ruoka, -ruuan,** *s.* die Fleischspeise; das Fleischgericht; **-suoni, -en,** *s.* der Muskel (*gen.* -s; *pl.* n), die Faser (*pl.* -n).
Lihokas, -kkaan, *a.* viel Fleisch habend, stark an Fleisch, fleischig, wohlbeleibt, dickleibig, fett.
Lihallinen, -sen, *a.* fleischlich, sinnlich, wollüstig; l. mieli, die Sinnlichkeit; l. himo, die fleischliche, wollüstige Begierde.
Lihallisuus, -den, *s.* die Sinnlichkeit.
Lihan-himo, *s.* die fleischliche Begierde (*pl.* -n); **-karva,** *s.* die Fleischfarbe; **-kauppa, -pan,** *s.* die Fleischbude; **-pala,** *s.* das Stück Fleisch; **-puoli, -en,** *s.* die Fleischhälfte l. -seite; die Fleischkost, der Vorrath an Fleisch; **-syöjä,** *s.* der Fleischesser l. -fresser; **-tyvekäs, -kkään,** *a.* wohlbeleibt, korpulent.
Lihas, -ksen, *s.* der Muskel (*gen.* -s; *pl.* -n).
Lihata, -aan, *v.* zu Fleisch machen, schlachten.
Lihaton, -ttoman, *a.* fleischlos.
Lihauta l. **lihautua, -udun,** *v.* anfangen fett zu werden, zunehmen.
Lihava, *a.* viel Fleisch habend, fett, wohlbeleibt, korpulent, dickleibig; fleischig, fetticht; l. ruoka, schwer verdauliche l. kräftige Speise; olla l., wohlbeleibt sein, fett sein; **-kasvoinen, -sen,** *a.* bausbäckig, aufgedunsen.
Lihavanlainen, -sen, *a.* fetticht, etwas fett.
Lihavanläntä, -nnän, *a.* = l.-lainen.
Lihavoitua, -udun, *v.* fett werden.
Lihavuus, -den, *s.* die Fettigkeit, Fette.
Lihdata, -htaan, *v.* Flachs l. Hanf schwingen *(irr.)* l. brechen *(irr.)*.
Liheä, *a.* unterliegend, erliegend, nieder- l. heruntersinkend.
Lihoa, *v.* fett werden.
Lihoittaa, -tan, *v.* fett machen; mästen (Vieh); 2) mit Fleisch versehen.
Lihoitus, -ksen, *s.* das Mästen (des Viehes).
Lihostua, *v.* anfangen fett zu werden, zunehmen.
Lihota, -oan l. **-oon,** *v.* fett l. wohlbeleibt werden.
Lihta, -hdan, *s.* die Flachsschwinge, die Breche (*pl.* -n).

Liiaksua, *v.* für überflüssig l. unnöthig halten *(irr.)*.
Liiallinen, -sen, *a.* mit Auswuchs l. Buckel versehen; überflüssig, unnöthig, schädlich; übermäßig, zu viel; hyperbolisch, übertrieben, übertreibend, überspannt, weitläufig; olla l., übertreiben; onko liiallista, ist es zu viel?
Liian, *adv.* übermäßig, über die Maßen, überaus, über die Gebühr, zu viel, gar zu, all zu, zu; l. paljo, zu viel; l. matala, gar zu niedrig; ostaa l. kalliisti, zu theuer kaufen; l. rohkea, vermessen, verwegen; l. aikaiseen, zu früh, vor der Zeit; l. viisas olevinansa, überklug, vorwitzig.
Liiastua, *v.* = liiaksua.
Liiata, liikaan, *v.* = liikata.
Liiaten l. **liiatenkin,** *adv.* insbesondere, besonders, insonderheit, vorzüglich, vorzugsweise, vornehmlich; wenigstens; l. kun, besonders weil l. wenn.
Liide, liiteen, *s.* die schlüpfrige l. glatte Stelle auf dem Schneewege.
Liidellä, -telen, *v.* oft umfallen, oft sich wenden *(irr.)*; schweben, schwebend fliegen *(irr.)*.
Liiduita, -tsen, *v.* kreiden.
Liiduta, liituan, *v.* = liiduita.
Liiempi, liiemmän, *a. komp.;* kts. liika; ein wenig zu viel, ein wenig mehr überschießend.
Liiemmäinen, -sen, *a.* = liiempi.
Liietä, liikenen, *v.* übrig sein, mehr sein als nöthig ist, zureichen; überflüssig werden; übertreiben; liikeneekö sinulta rahoja, hast du mehr Geld als du brauchst, hast du Geld zum Ueberfluß, hast du Geld übrig?
Liiha, *s.* beweglicher, wankender Zustand; 2) der unbeständige, flüchtige, wankelmüthige l. unzuverlässige Mensch (*pl.* **-en**).
Liihe, -een, *s.* die schlechte Schlittenbahn.
Liihennellä, -ntelen, *v. v. freqv.* sich leise heranschleichen, sich unbemerkt heranziehen.
Liihentää, -nnän, *v.* leise bewegen, schleichen *(irr.);* rücken; liihentää itsensä liedokselle, dem Feuerheerde näher rücken.
Liihestyä, *v.;* jo alkaa l., der Schneeweg wird schlecht, die Schlittenbahn nimmt ab.
Liihotella, -ttelen, *v.* schweben, schwebend fliegen *(irr.)*.
Liihytellä, -ttelen, *v. freqv.* leicht heranschweben, schwebend fliegen *(irr.);* kts. liihyttää.
Liihyttää, -tän, *v.* langsam l. leise herschreiten, herschweben.
Liika, liian, *s.* das Ueberflüssige, Unnöthige, das Ungewöhnliche; die Uebertreibung; der Ueberschuß, das Uebermaß; der Auswuchs (*pl.* **Auswüchse**), die Beule, Brausche (*pl.* **-n**), der Buckel, Knoten (*pl.* -), die Geschwulst (*pl.* **-* e**), das Ueberbein, der Nervenknoten; ei liikaa mitään, nichts Besonderes, vastaus kysymykseen: mitä kuuluu, was giebt's? emme nähneet liikaa mitään, wir sahen nichts Ungewöhnliches; laittaa liikaa, eine Lüge verbreiten; puhua liikoja, schwatzen, leeres Zeug reden, faseln, aufschneiden; maksaa liikaa, zu viel bezahlen; tehdä liikaa, Unrecht thun (Jmdm); se on yhtä liikaa, das ist Eins und Dasselbe l. einerlei l. egal; l. otsassa, die Beule l. Brausche an der Stirn; l. l. liian hyvä, gar zu gut; liiaksi, gar zu viel, zum Ueberfluß; saada liiaksi, zu viel empfangen; tuntuuko liiaksi l. liialta, scheint es zu viel?
Liika, liian, *a.* überflüssig, zu viel, übertrieben; unnöthig; unbillig; bös, schädlich; l. vaiva l. liiat vaivat, überflüssige l. unnöthige Mühe; l. korko l. voitto, der Wucher; l. hinta, der Theuerkauf; l. surma, der unnatürliche Tod; **-hammas, -mpaan,** *s.* der Ueberzahn; **-hiukset,** *s.; pl.* das falsche Haar, die Perücke (*pl.* **-n**); **-jumalinen, -sen,** *a.* in erkünstelter Weise gottesfürchtig, scheinheilig, selbstgerecht; **-kuorma,** *s.* die Ueberladung, das zu große Fuder (*pl.* -); **-laita, -dan,** *s.* das lose Seitenbrett eines Boots; **-lastinen, -sen,** *a.* überlastet, überladen; **-liha,** *s.* das wilde Fleisch. (in Wunden); **-luku, -vun,** *s.* die ungleiche Zahl (*pl.* **-en**); **-maku, -maun,** *s.* der Beigeschmack; **-määrä,** *s.* das Uebermaß; **-nimi, -en,** *s.* der Zuname; **-paino,** *s.* das Uebergewicht; **-sana,** *s.* überflüssiges Wort (*pl.* **-* er** ja **-e**); **-sanainen, -sen,** *v.* pleonastisch; **-varvas, -varpaan,** *s.* der Leichdorn, das Hühnerauge.
Liikahdella, -htelen, *v. freqv.;* kts. liikahtaa.
Liikahtaa, -hdan, *v.* hastig, plötzlich l. einmal sich rühren l. bewegen; älä liikahda paikaltasi, rühre dich nicht von der Stelle.
Liikahtua, -hdun, *v.* hastig in Bewegung kommen *(irr.)*, ein wenig bewegt werden l. sich bewegen.
Liikahuttaa, -tan, *v.* rücken, verrücken, von der Stelle rücken, plötzlich bewegen, rühren, schwingen *(irr.)*, schwenken; hervorführen.
Liikainen, -sen, *a.* voller Auswüchse l. Beulen; knotig; aus Knoten gemacht; überflüssig, zu viel; l. puu, ein knotiger Baum; ylönl., gar zu überflüssig.
Liikamainen, -sen, *a.* ziemlich l. ein wenig zu viel, übertrieben.
Liikanainen, -sen, *a.* mit Auswüchsen l. Knoten versehen; überflüssig, unnöthig; schädlich; unmäßig.
Liikata, -kkaan, *v.* hinken, lahm gehen *(irr.)*.
Liikattaa, -tan, *v.* hinkend l. lahm sein, hinken, lahm gehen *(irr.)*.
Liike, -kkeen, *s.* der Zustand der Bewegung, die Bewegung (*pl.* **-en**); der Gang (*pl.* **-* e**); der Betrieb, Verkehr, der Trafik, das

Geschäft (*pl.* -e); olla linnun liikkehillä, wie ein Vogel sich bewegen; panna liikkeelle, in Bewegung setzen, in den Gang bringen; kauppal., das Geschäft, der Handelsbetrieb l. -verkehr; rautatien l., der Eisenbahnverkehr; liikkeen harjoittaja, der Trafikant **-aika, -ajan,** *s.* die Zeit der Bewegung; **-mies, -miehen,** *s.* der Trafikant (*pl.* -en); **-neuvo,** *s.* das Bewegungsorgan; das Verkehrsmittel; **-raha,** *s.* das Betriebskapital; **-voima,** *s.* die bewegende Kraft (*pl.* -* e), die Triebkraft, Betriebskraft.

Liikehdys, -ksen, *s.* die Bewegung (*pl.* -en), das Manövre (*pl.* -s), die Truppenschwenkung.

Liikehtiä, -hdin, *v.* sich bewegen, manövriren.

Liikenevä ja liikeneväinen, -sen, *a.* überflüssig, überschießend; hinlänglich, hin- l. zureichend.

·**Liikenne, -nteen,** *s.* die Bewegung (*pl.* -en); der Betrieb, Verkehr, Trafik; ruumiin liikenteet, die Bewegungen l. Geberden des Körpers.

Liikistyä, *v.* kleben, ankleben, heften (an); erstarren; geliefern, gerinnen *(irr.)*; likoihinsa liikistynyt, an seinem Schmutze klebend.

Liikka, -kan, *a.* hinkend, lahm.

Liikkaus, ksen, *s.* das Hinken.

Liikkauttaa, -tan, *v.* das Hinken verursachen, (Einen) hinkend machen.

Liikkautua, -udun, *v.* hinkend werden.

Liikkiö, *s.* die Keule (*pl.* -n) des Schweins, der Schinken (*pl.* -), die Speckseite.

Liikkua, -kun, *v.* bewegt werden, sich bewegen, beweglich l. regsam sein, in Bewegung l. im Gange sein, gangbar sein; fortschreiten; panna liikkumaan, in den Gang bringen, in Bewegung setzen; työ alkaa l., die Arbeit fängt an zu gehen l. kommt in Gang; sanoma liikkuu, das Gerücht geht; sydämensä liikkui, sein Herz wurde gerührt.

Liikkuja, *s.* der regsame, bewegliche Mensch (*pl.* -en).

Liikkumaliha, *s.* das Fleisch, welches angerührt, beschädigt l. von seiner Stelle gebracht worden ist.

Liikkumaton, -ttoman, *a.* unbeweglich, unerschütterlich; stille stehend l. sitzend; *(fig.)* gefühllos, unempfindlich.

Liikuin, liikkuimen ja liikuinjäsen, -enen, *s.* das Bewegungsorgan.

Liikunta, -nnan ja liikunto, -nnon, *s.* die Bewegung (*pl.* -en), Wanderung; das Manövre (*pl.* -s); der Verkehr, der Umlauf; ruumiin l., die Leibesbewegung; kaupan l., der Handelsbetrieb l. -verkehr; rahan l., der Geldumlauf; mielen l., die Gemüthsbewegung.

Liikutella, -ttelen, *v. freqv.;* kts. liikuttaa.

Liikutettu, -tun, *a.* gerührt, bewegt; hingerissen, entzückt; benebelt, berauscht.

Liikuttaa, -tan, *v.* bewegen, in Bewegung bringen *(irr.)*, wiegen; be- l. anrühren, angehen, betreffen; Eindruck machen; weg- l. verrücken; ei se sinua liikuta, das geht dich nicht an, betrifft dich nicht; sepä häntä liikutti, das rührte ihn erst recht l. machte Eindruck auf ihn; Jumala on hänen sydäntänsä liikuttanut, Gott hat sein Herz gerührt l. bewegt.

Liikuttamaton, -ttoman, *a.* unbeweglich, ungestört, unverrückt.

Liikuttava ja liikuttavainen, -sen, *a.* rührend, beweglich, gefühlvoll.

Liikutus, -ksen, *s.* die Bewegung (*pl.* -en); die Rührung, Erweichung (des Herzens); das Rühren, Bewegen, Wiegen; mielen l., die Gemüthsbewegung, der Eindruck.

Liima, *s.* der Leim; **-maali,** *s.* die Leimfarbe.

Liimaantua, -nnun, *v.* zusammengeleimt l. -geklebt werden; zusammenkleben, an einander kleben.

Liimainen, -sen, *a.* leimartig, leimicht, leimig.

Liimakas, -kkaan, *a.* mit Leim versehen, voll Leim, leimig.

Liimankeittäjä, *s.* der Leimsieder.

Liima-pannu, *s.* der Leimtiegel; **-puikko, -kon ja -saikko, -kon,** *s.* die Leimstange, Leimruthe.

Liimata, -aan, *v.* leimen; l. kiinni, festleimen.

Liimaus, -ksen, *s.* das Leimen, die Leimung; die Leimfuge; eritä liimauksesta, aus dem Leim gehen, sich aus den Leimfugen lösen.

Liimautua, -udun, *v.* = liimaantua.

Liimauttaa, -tan, *v.* leimen lassen *(irr.)*.

Liimoittaa, -tan, *v.* mit Leim tränken, mit Leim bestreichen, (paperia) planiren.

Liimottaa, -tan, *v.* aus der Ferne hervorschimmern, in der Ferne weiß erscheinen, glimmen.

Liina, *s.* der Flachs, Lein, Hanf; die Leinwand, das Leinenzeug, Linnen; das Tuch (*pl.* -* er); paital., die Hemdleinwand; kaulal., das Halstuch, die Halsbinde; liikutteli lasta liinoissansa, er wiegte das Kind in seinen Windeln; ruumiin liinat, das Leichenhemd, Todtenkleid; **-harja,** *s.* die Bürste zum Reinigen des Flachses; die weiße Mähne (*pl.* -n); das Pferd (*pl.* -e) mit weißer Mähne; *(pilkkas.)* der weißharige Knabe (*pl.* -n), der Weißkopf **-jänne, -nteen,** *s.* der hänfene Bogenstrang; **-kangas, -kankaan,** *s.* die Leinwand; **-katto, -ton,** *s.* das leinene l. hänfene Dach (*pl.* -* er) das Lein- l. Hanfdach; 2) *a.* mit lei-

nenem l. hänfenem Dache versehen; **-lanka, -ngan,** *s.* das leinene Garn (*pl.* -e); **-lintu, -nnun,** *s.* der Hänfling (*fringilla cannabina); (lempis.)* das süße Kind (*pl.* -er) l. Mädchen (*pl.* -); **-lintunen, -sen,** *s. dim.;* kts. l.-lintu; **-nauha,** *s.* das Leinenband; **-nuora,** *s.* die Leine (*pl.* -n), das hänfene Seil (*pl.* -e), Hanfseil; **-nuoranen, -sen,** *s.* die hänfene Schnur (*pl.* -* e); **-nuotta, -tan,** *s.* das leinene Zugnetz; **-paita, -dan,** *s.* das leinene Hemd (*gen.* -es; *pl.* -en); **-tukka, -kan,** *s.* der weißharige Mensch (*pl.* -en); **-vaate, -tteen,** *s.* die Leinwand, das Leinenzeug, Linnen; das leinene Kleidungsstück; das leinene Tuch (*pl.* -* er); **-vuode, -teen,** *s.* das leinene Bett *(gen.* -es; *pl.* -en), das mit leinenen Laken versehene Bett; **-öljy,** *s.* das Leinöl.

Liinainen, -sen, *a.* leinwanden, leinen.

Liinakko, -kon, *s.* = liinikki.

Liinan-nöyhtä, -hdän, *s.* das Leinwandschabsel l. -pflücksel, die Scharpie; **-pää,** *s.* der Lein- l. Hanfknoten, die Samenkapseln des Leines l. Hanfes.

Liinata, -aan, *v.* bleichen; 2) eine Leiche kleiden.

Liinaton, -ttoman, *a.* ohne Flachs u. s. w.; kts. liina.

Liinaumaton, -ttoman, *a.* ungebleicht.

Liinikki, -kin ja liinikkö, -kön, *s.* das Pferd (*pl.* -e) mit weißer Mähne.

Liioin, *adv.* zu viel, gar zu viel, überaus, überflüssig; besonders, insbesondere, insonderheit.

Liioita, -tsen, *v.* übertreiben.

Liioitella, -ttelen, *v. freqv.* kts. liioita.

Liipahtaa, -hdan, *v.* plötzlich gleiten *(irr.),* ausgleiten l. glitschen; ein Schelmenstück treiben *(irr.),* betrüglich sein; abgerissen werden.

Liipaisin, -imen, *s.* der Drücker (*pl.* -); die Klappe (*pl.* -n).

Liipaista, -sen, *v.* unstät l. veränderlich sein; hastig rücken; (einen Bogen) abdrücken, (ein Gewehr) abschießen; plötzlich werfen *(irr.).*

Liipanne, -nteen, *s.* die runde und schlüpfrige Stelle am Schneewege.

Liipastaa, *v.* gleiten *(irr.),* ausgleiten, glitschen; nachgeben, losgehen.

Liipastua, *v.* = liipastaa.

Liipata, liippaan, *v.* gleiten *(irr.),* ausgleigleiten, glitschen; nachgeben, losgeben; schleppen; mit leeren Worten abfertigen, betrügen; 2) schleifen *(irr.);* poliren, glätten; 3) mit Senkhamen fischen.

Liipin, *adv.* ohne Ordnung, aufs Gerathewohl, nachlässig; l. laapin, durcheinander, drunter und drüber.

Liipitä, -tsen, *v.* mit dem Fischhamen fischen.

Liipiä, -vin, *v.* gleiten *(irr.),* ausgleiten, glitschen; losgehen, losbrennen (laukauksesta).

Liipotella, -ttelen, *v. freqv.* unaufhörlich gleiten *(irr.),* herschweben; (perhosesta) herumflattern; eifrig flattern; eilig schwingen *(irr.)* l. schwenken; leicht und behende thun *(irr.);* betrügen.

Liippa, -pan, *s.* der Schleif- l. Wetzstein; 2) der große Fischhamen, Senkhamen.

Liippi, -pin, *s.* der Fischhamen.

Liippiä, -pin, *v.* mit Fischhamen fischen.

Liippo, -pon, *s.* der Flatterer (*pl.* -), der Schmetterling (*pl.* -e); 2) = lippo; 3) das Sieb (*pl.* -e).

Liirata, -aan, *v.* pfuschen, hümpeln.

Liirettää, -tän, *v.* trillern; trällern.

Liiru, *s.* die Seeschwalbe *(sterna hirundo);* 2) der Triller (*pl.* -) im Gesang.

Liirutella, -ttelen, *v. freqv.;* kts. liiruttaa.

Liiruttaa, -tan, *v.* = liirettää.

Liisi, liiden, *s.* die Kleie (*pl.* -n).

Liisiä, *v.* leicht zwirnen, aufdrehen; auf die Seite gehen, aus dem Wege gehen *(irr.),* abwenden; lösen (das Band); l. päätöksensä, sein Wort nicht halten, treulos sein.

Liiska, *s.* die Milch (bei Fischen), die weiche Masse, die breiartige, zerquetschte Masse; 2) die dünne Scheibe (*pl.* -n), der Streif (*pl.* -e).

Liissova, *a.* plüschen, aus Plüsch gemacht.

Liista, *s.* die Sprosse (*pl.* -), der Splitter (*pl.* -), die Schiene (*pl.* -n); der lange Span (*pl.* -* e); veran l., die Sahlleiste.

Liiste, -een, *s.* die dünne Schiene (*pl.* -n) im Boden des Schlittens; der Splitter (*pl.* -), der Span (*pl.* -* e); der Rand (*pl.* -* er), die Einfügung (*pl.* -en), der Umkreis, der eingefügte Theil (*pl.* -e).

Liistehyinen, -sen, *s. dim.;* kts. liiste.

Liisteri, *s.* der Kleister.

Liisteröitä, -tsen, *v.* kleistern; (kutomisessa) schlichten; (suutarista) pappen.

Liisto, *s.* die Schiene, Sprosse (*pl.* -n), die Leiste (*pl.* -n); die Platte (*pl.* -n); die Flocke, Spleiße (*pl.* -n), der Splitter (*pl.* -).

Liistoa, *v.* splittern, spalten.

Liistokivi, -en, *s.* der Schieferstein.

Liistää, *v.* = liistoa.

Liite, -tteen, *s.* die Fuge (*pl.* -n), Fügung (*pl.* -en), Zusammenfügung, Vereinigung; der Ansatz, das Verlängerungsstück; die Naht (*pl.* -* e); das Gerippe (*pl.* -) eines Gebäudes; die Beilage, der Anhang; der Bund (*pl.* -* e); die schlüpfrige Stelle auf dem Schneewege; **-asemo,** *s.* das Pronomen suffixivum; **-höylä,** *s.* der Fügehobel; **-kirja,** *s.* die Beilage, das Allegat (*pl.* -e); **-sana,** *s.* das enklitische l. zugefügte Wort (*pl.* -* er ja -e).

Liiteellinen, -sen, *a.* voll schlüpferiger Stellen.
Liiteleitä, *v. refl.;* vrt. liidellä; liiteleikse laateleikse, (der Vogel) fliegt langsam schwebend her, sich rechts und links wendend.
Liitellä, -ttelen, *v. freqv.;* vrt. liittää; vereinigen, zusammenfügen; an-, hinzu- l. beifügen, hinzusetzen.
Liiteri, *s.* die Scheune l. Scheuer (*pl.* **-n**).
Liitin, -ttimen, *s.* das Mittel zum Fügen l. Zusammenfügen; die Stelle der Fügung, die Fuge (*pl.* **-n**).
Liitinki, -ngin *s.* die Fuge (*pl.* **-n**), Zusammenfügung; der Ansatz; der Gurt (*pl.* **-e**), der Bund (*pl.* **-* e**); housuin l., der Hosenbund.
Liitistyä, *v.* = liikistyä (litistyä).
Liitoksinen, -sen, *a.* mit Fugen versehen.
Liitollinen, -sen, *a.* zum Bündniß l. Bunde gehörend.
Liiton-arkki, -rkin, *s.* die Bundeslade; **-teko, -teon,** *s.* das Schließen l. Eingehen eines Bündnisses; **-vuosipäivä,** *s.* der Bundestag.
Liitos, -ksen, *s.* zusammengefügter Zustand, zusammengefügte Stelle (*pl.* **-n**), die Fuge (*pl.* **-n**), Vereinigung, Zusammenfügung; der Ansatz, das Verlängerungsstück; (oljen, ruovon, j. n. e.) das Knie (*pl.* **-e**), der Knoten (*pl.* **-**).
Liitoton, -ttoman, *a.* ohne Uebereinkunft l. Vertrag; gegen, wider l. über alles Vermuthen, unerwartet, ungewöhnlich; unangesetzt.
Liitta, -tan, *s.* der Schleim, der Schleimstoff; der Schlamm; der Vogelleim, Leim; kieli on liitassa, die Zunge ist unrein l. angelaufen.
Liitteleitä, *v. refl.;* vrt. liitellä; sich fügen l. bereiten; lihavaksi l., sich fett machen, fett werden.
Liitto, -ton, *s.* die Fügung (*pl.* **-en**), Fuge (*pl.* **-n**), Zusammensetzung; die Uebereinkunft, der Bund (*pl.* **-* e**), das Bündniß (*pl.* **-e**), der Vertrag (*pl.* **-* e**), die Allianz (*pl.* **-en**), die Liga (*pl.* **-s**); die durch Vertrag bestimmte Zeit (*pl.* **-en**); der Abschied, die Abreise; uusi l., der neue Bund, das neue Testament; tulla liitolleen, zur bestimmten Zeit kommen; varmat liitot liikahuta, offenbare die festen Beschlüsse (mein bestimmtes Schicksal); laatia liiton, ein Bündniß schließen, machen l. eingehen; beschließen, sich entschließen; tehdä liiton, ein Bündniß machen l. schließen; olla liitossa jkun kanssa, im Bündnisse mit Jmdm stehen; käydä liittoon jkun kanssa, ein Bündniß mit Jmdm eingehen; liiton rikkonut, bundbrüchig; l. käydä kerkiääpi, die bestimmte Zeit nahet heran; onpa lintu liitossani, ich habe ein Vöglein in meinem Sinne; liki on muitten l., minun liittoni likempi, die Abreise der Uebrigen ist nahe, die meinige noch näher; **-joukko, -kon,** *s.* die Koterie, Sippschaft (*pl.* **-en**), die Klicke (*pl.* **-n**); *pl.* l.-joukot, die verbündeten Truppen; **-kaupunki, -ngin,** *s.* die Bundesstadt; **-kirja,** *s.* der Kontrakt, Traktat (*pl.* **-e**); **-kumppani,** *s.* der Bundesgenoß; **-kunta, -nnan,** *s.* die Bundesgenossenschaft; Sveitsin l., der Schweizerbund, die Eidsgenossenschaft; liittokunnan valtakokous, die Bundesversammlung; **-vallasto ja -valta, -llan,** *s.* der Bundesstaat; liittovallan eduskunta l. kokous, die Bundesversammlung.
Liittolainen, -sen, *s.* der Bundesverwandte l. -genosse, der Verbündete, Alliirte (taip. adj:na).
Liittyä, *v.* zusammengefügt werden, mit Etwas vereinigt werden; sich zusammenfügen, sich vereinigen l. verbinden; heften; l. jhnkin, sich mit Jmdm vereinigen l. verbinden; an Etwas heften l. kleben.
Liittäytyä, -ydyn, *v.* sich vereinigen, zusammengefügt werden, sich anschließen (an Jmdn l. Etwas); l. manalaan, sterben.
Liittää, -tän, *v.* nähern, näher bringen *(irr.)*, hinzufügen, zusammenpassen, ansetzen, zusammenheften, vereinigen; beilegen, zusetzen; l. toivonsa jhnkin, seine Hoffnung auf l. in Jmdn l. Etwas setzen.
Liitu, -dun, *s.* die Kreide.
Liituinen, -sen, *a.* kreidig, voll Kreide; kreiden.
Liitu-kaivos, -ksen, *s.* der Kreidebruch; **-lanka, -ngan,** *s.* die Kreideschnur; **-maa,** *s.* die Kreideerde; **-vuori, -en,** *s.* das Kreidegebirge.
Liituta, liituan, *v.* kreiden, kreidig machen.
Liituuntua, -nnun, *v.* kreidig werden.
Liityttää, -tän, *v.* zusammenfügen lassen *(irr.)*.
Liitätellä, -ttelen, *v. freqv.;* vrt. liitättää; fügen lassen *(irr.)*, sich fügen, stehen bleiben (mol. *irr.)*; eilig zusammenfügen; eilig sich bereit machen.
Liitättää, -tän, *v.* nähern u. s. w. lassen *(irr.)*; kts. liittää.
Liitää, -dän, *v.* auf schlüpfrigem Wege umgeworfen werden, gleiten *(irr.)*; schweben, fliegen *(irr.)*, schwebend fliegen, eilen, sich vorwärts bewegen.
Liiva, *s.* die zerquetschte, breiige l. schleimige Masse (*pl.* **-n**), die Gallerte (*pl.* **-n**), das Muß (*pl.* **-e**); der Meerschlamm, der Schlamm; lyödä liivaksi, in Stücke schlagen, zerschlagen; mennä liivaksi, zu Muß werden.
Liivainen, -sen ja liivakas, -kkaan, *a.* schleimig, breiig, breiicht, schlammig, moderig, klebrig.

Liivastua, *v.* zur klebrigen Masse l. Schmiere werden; gleiten *(irr.)* l. glitschen machen.
Liivata, liipaan, *v.* gleiten, *(irr.),* ausgleiten, glitschen; nachgeben; betrügen.
Liivata, liivaan, *v.* Ruß l. Schmiere bilden.
Liivi, *s.* die Weste (*pl.* **-n**); das Mieder (*pl.* **-**).
Liivin, kts. liipiä ja liivi.
Liivistellä, -elen, *v. freqv.;* vrt. liivistää; sich glatt (= falsch) benehmen, sich zurück ziehen *(irr.),* sein Wort brechen *(irr.);* l. sanoistaan, sein Wort zurücknehmen.
Liivistää, *v.* gleiten, *(irr.),* ausgleiten, glitschen; falsch l. glatt sein, schmeicheln (Jmdm).
Liivittää, -tän, *v.* zum Gleiten l. Glitschen bringen *(irr.);* hervorglitschen; eilig gleiten, eilig schwingen *(irr.),* eilig heranfahren; l. pyssyä, das Gewehr abschießen.
Lika, lian, *s.* der Schmutz, Koth, Dreck, Unflath, Unrath; der Schlamm, Moder; die Unreinigkeit, Unsauberkeit; olla liassa, schmutzig sein.
Likaan, kts. liata.
Likaantua, -nnun, *v.* = likauta.
Likainen, -sen, *a.* schmutzig, dreckig, kothig; moderig, schlammig; unrein, unreinlich, unsauber, unfläthig.
Likaista, -sen, *v.* schmutzig machen, beschmutzen, besudeln, verunreinigen.
Likaisuus, -den, *s.* die Schmutzigkeit, Unreinlichkeit, Unsauberkeit.
Lika-pilkku, -kun, *s.* der Schmutzfleck l. -flecken; **-siivoinen, -sen,** *a.* unreinlich, unsauber, schmutzig; **-sija,** *s.* die schmutzige Stelle (*pl.* **-n**); der Koth, Schlamm; **-vesi, -veden,** *s.* das schmutzige Wasser, Spülwasser; **-viemäri,** *s.* der l. das Kloak (*pl.* **-e**), die Kloake (*pl.* **-n**).
Likauta ja likautua, -udun, *v.* schmutzig, kothig, dreckig, unrein l. unsauber werden; sich beschmutzen l. besudeln; beschädigt werden, verderben *(irr.).*
Likeinen, -sen, *a.* nahe, nahe befindlich; nahe verwandt.
Likeiten, *adv.* nahe vorbei.
Likekkäin, *adv.* nahe an einander.
Likeläinen, -sen, *a.* nahe seiend l. wohnend.
Likemmiten, *adv.* näher vorbei.
Likemmyys, -den, *s.* die Eigenschaft des Näher-seins.
Likemmäinen, -sen, *a.* näher befindlich l. gelegen.
Likempi, likemmän, *a. komp.*; kts. liki; näher; mennä likemmäksi l. likemmälle, näher gehen l. rücken; asua likempänä l. likemmällä, näher wohnen; tulla likempää l. likemmältä, aus geringerer Entfernung kommen.
Likeneminen, -sen, *s.* die Näherung.
Likennellä, -ntelen, *v. freqv.;* vrt. likentää; allmählich nähern l. näher bringen *(irr.);* sich nähern, sich nahen (Jmdm).
Likentyä, -nnyn, *v.* sich nähern l. nahen (Jmdm), nahen, herannahen.
Likentää, -nnän, *v.* nähern, näher bringen *(irr.);* drücken.
Likerrellä, -rtelen, *v. freqv.* ein wenig trillern l. zwitschern.
Likertää, -rrän, *v.* zwitschern, trillern.
Liketen, *adv.* ungefähr, etwa, approximativ.
Liketyksin, *adv.* = likekkäin.
Liketä, likenen, *v.* sich nähern l. nahen (Jmdm), nahen, herannahen; kaupunki jo likenee, die Stadt nähert sich schon; Joulu likenee, das Christfest nahet.
Liki, *adv.* ja *praep.* nahe an, nahe bei; l. kirkkoa, nahe bei der Kirche; l. kuusi vuotta, gegen, fast l. beinahe sechs Jahre; l. pitää, ettei, es fehlt wenig daran, daß nicht.
Liki, *s. defect.* die Nähe; käytetään ainoastaan ulkonaisissa paikallissijoissa; likellä ja likelle, nahe dabei, nahe bei, beinahe, gegen; likellä kirkkoa, nahe bei der Kirche; mennä likelle, nahe gehen; tulla likeltä, aus der Nähe kommen; ei likellekään l. likelleenkään niin rikas, bei weitem nicht so reich; **-laskuinen, -sen,** *a.* kleberandig, klebrig, schliefig (leivästä); **-maa,** *s.* der nahe befindliche Ort (*pl.* **-* er**); likimaille, in die Nähe, nahe bei, ungefähr; ei likimaillakaan l. likimailleenkaan niin vanha, bei weitem nicht so alt; likimain, beinahe; **-määrin,** *adv.* approximativ, ungefähr; **-määrinen, -sen,** *a.* approximativ; beinahe, fast, gegen; **-paikka, -kan,** *s.* der nahe gelegene Ort (*pl.* **-* er**); likipaikoilla l. l.-paikoin, in der Nähe; **-pitäin,** *adv.* ungefähr; beinahe; ei likipitäinkään niin hyvä, bei weitem nicht so gut; **-sattunut, -neen,** *a.* = l.-laskuinen; **-seutu, -dun** ja **-tieno** l.-tienoo, *s.* die Nähe, die nahe befindliche Gegend (*pl.* **-en**), die Umgegend.
Likimmiten ja **likimmittäin,** *adv.* ganz nahe l. nächst vorbei; beinahe, fast, gegen.
Likimmäinen, -sen, *a.* zunächst befindlich; innig.
Likin, likimmän, *a. superl.* der (die, das) nächste; olla likimpänä, am nächsten sein.
Likinen, -sen, *a.* anliegend, nahe liegend, in der Nähe gelegen l. befindlich, umliegend, angrenzend; likisin naapuri, der nächste Nachbar.
Likistellä, -elen, *v. freqv.;* kts. likistää.
Likistys, -ksen, *s.* das Drücken, Klemmen, die Umarmung u. s. w.; kts. likistää.
Likistyä, *v.* gedrückt, geklemmt werden; sich nahen (Jmdm), sich nähern.
Likistää, *v.* nähern, zusammenpassen; umarmen, umhalsen; drücken, klemmen, pressen; l. litteäksi, platt machen; l. kuoliaaksi,

erdrücken; l. juustoa, Käse pressen; l. lähtemään, die Abreise beschleunigen, Jmdn zur Abreise zwingen; l. linnukseen, Jmdn umarmen und sie sein Liebchen nennen.
Likittäin, *adv.* beinahe, ungefähr.
Likittää, -tän, *v.* flattern; rascheln, klappern.
Likitysten, *adv.* nahe an einander.
Likka, -kan, *s.* das Mädchen (*pl.* -); 2) die geschlochtene Anschere l. Kette (*pl.* -**n**).
Liko, lion, *s.* das Einweichen, die Einweichung; die Stelle der Einweichung; das Rösten (des Flachses); pellava on ollut liossa, der Flachs ist geröstet worden, ist dem Rösten unterzogen worden; panna likoon, einweichen, eintauchen, durchnässen; **-allas, -altaan,** *s.* der Zuber zum Einweichen; **-kala,** *s.* der (gelaugte) Stockfisch; **-märkä, -märän ja -märjän,** *a.* durchnaß l. durchnäßt.
Likoan, kts. liota.
Likoon, kts. liota.
Likoontua, -nnun ja likountua, -unnun, *v.* weich werden, erweichen.
Liksua, *v.* schlottern, baumeln; rascheln, klappern.
Likuttaa, -tan, *v.* = latkia.
Likviiti, -tin, *s.* die Liquidation, Abrechnung.
Lilittää, -tän, *v.* Kinder liebkosen; 2) trällern, zwitschern.
Lilja, *s.* die Lilie (*pl.* -**n**).
Lilli, *s.* der junge Fisch (*pl.* -**e**).
Lillittää, -tän, *v.* = lilittää; 2) schnell und behende thun *(irr.)*.
Lilliä, *s.* auf der Oberfläche (einer Flüssigkeit) l. auf Etwas fließen *(irr.)*.
Lillu ja lillukka, -kan, *s.* die Felsenbrombeere *(rubus saxatilis);* 2) die reife Zwergbrombeere; 3) die Seerose, die Nixenblume *(nymphaea alba* ja *nuphar luteum);* 4) = lellu 2).
Lima, *s.* der Schleim, der Klebestoff, die klebrige Masse (*pl.* -**n**), der Schlamm, Moder; der Dreck, Koth, Schmutz, die Unreinlichkeit; 2) das Pfeilkraut *(sagittaria sagittifolia);* 3) die Ruppie *(ruppia);* 4) die Igelkolbe *(sparganium natans* l. *minimum)*.
Limainen, -sen, *a.* schleimig, klebrig, schlammig, moderig, schlüpfrig.
Lima-kalvo, *s.* die Schleimhaut; **-koivu,** *s.* die Hängebirke; **-kuume, -een,** *s.* das Schleimfieber; **-ruoho,** *s.* = lima 4); **-tauti, -din,** *s.* die Verschleimung, das Schleimfieber.
Limakka, -kan, *s.* der Schleim, der Schlamm, Moder; das Blühen des Wassers; 2) das Quellmoos *(fontinalis antipyretica);* die Igelkolbe *(sparganium natans* l. *minimum);* 3) der Schmeichler (*pl.* -), Fuchsschwänzer, Duckmäuser; 4) *a.* klebrig, schlüpfrig, schleimig.
Limakoita, -tsen, *v.* glatt l. falsch sein, glatte Worte machen, schmeicheln, sich (bei Jmdm) einschmeicheln.
Limaska, *s.* der Schleim, der Schlamm, Moder, der schleimige Stoff (*pl.* -**e**); das Blühen des Wassers; 2) das Quellmoos *(fontinalis antipyretica);* 3) die Wasserlinse *(lemna)*.
Limastaa, *v.* schleimen, Schleim absondern.
Limastua, *v.* schleimig werden, sich verschleimen.
Limata, -aan, *v.* kleben, ankleben, heften (an).
Limauttaa, -tan, *v.* verschleimen.
Limettyä, -tyn, *v.* klebrig werden, sich klotzen; schleimig werden.
Limi, *s.* die Fuge, worin die Enden l. Kanten übereinander liegen *(irr.)*.
Limittäin ja limitysten, *adv.* mit den Enden l. Kanten doppelt übereinander.
Limo, *s.* der kleine Baum (*pl.* * -**e**), der junge Laubbaum; der abgeschnittene belaubte Zweig (*pl.* -**e**).
Limoittaa, -tan, *v.* schleimig machen; 2) mit Laubbäumen schmücken l. zieren.
Limoittua, -tun, *v.* schleimig werden.
Limotella, -ttelen, *v.* allmählich mit Wolken überzogen werden, bewölkt werden, sich wölken l. umwölken, allmählich ein anderes Aussehen bekommen; sich einzuschmeicheln suchen, süße Worte machen, (einem Mädchen) übertriebene Artigkeit erzeigen l. beweisen, den Hof machen; überreden, locken.
Limpare, -een, *s.* der Zipfel (*pl.* -); die lange Ruthe l. Gerte (*pl.* -**n**).
Limpata, -mppaan, *v.* hinken.
Limppa, -mpan, *s.* etwas Schiefes l. Schräges; olla limpassa, schief sein; 2) der Hinkende (taip. adj:na).
Limppi, -mpin, *s.* der Kloß (*pl.* -* **e**).
Limppu, -mpun, *s.* das dicke Brot (*pl.* -**e**); der Kloß (*pl.* * -**e**).
Limsahtaa, -hdan, *v.* sich hastig bewegen, plötzlich gleiten *(irr.)* l. glitschen.
Limsi, -en ja limsiö, *s.* der Feuer- l. Flintenstein.
Limsu, *s.* der Schirm (*pl.* -**e**); die Klappe (*pl.* -**n**).
Lingerrellä, -rtelen, *v. freqv.;* kts. lingertää.
Lingertää, -rrän, *v.* sich hinschleichen; *(irr.);* schlingern, schwanken, rollen.
Lingota, -nkoan ja -nkoon, *v.* schleudern.
Lingottaa, -tan, *v.* schleudern, weit werfen *(irr.)*.
Linja, *s.* die Linie; die gerade Linie (*pl.* -**n**).
Linjaali, *s.* das Lineal (*pl.* -**e**).
Linjain, -imen, *s.* = linjaali.
Linjajoukko, -kon, *s.; pl.* l.-joukot, die Linientruppen; **-laiva,** *s.* das Linienschiff.
Linjata, -aan, *v.* liniiren, Linien ziehen *(irr.)*, mit Linien beziehen; mit Pfählen abstecken.

Linjautua, -udun, *v.* in die Linie kommen *(irr.);* mit Pfählen abgesteckt werden.

Linjoittaa, -tan, *v.* die Linie mit Pfählen abstecken; liniiren, Linien ziehen *(irr.);* mit Linien versehen.

Linkata, -nkkaan, *v.* hinwanken *(irr.),* hinken.

Linkerä, *a.* schlüpfrig, sich schlingend l. windend.

Linkerö, *s.* etwas sich Schlingendes, die Windung (*pl.* **-en**), die Bucht (*pl.* **-en**).

Linki, -ngin, *a.* schwankend, wankend, schwach.

Linkka, -nkan, *s.* das wankende, wackelnde l. hinkende Geschöpf (*pl.* **-e**); 2) die jähe Klippe (*pl.* **-n**); der Wasserfall; 3) *a.* sich schlingend l. windend, hin und her gebogen; ungleich (in der Bewegung).

Linkki, -nkin, *a.* flink, behende; **-naula,** *s.* der Nietnagel.

Linkku, -nkun, *s.* die Klinke (*pl.* **-n**); 2) *a.* hinkend; **-veitsi, -en,** *s.* das Einlege- l. Taschenmesser.

Linko, -ngon, *s.* die Schleuder (*pl.* **-n**), die Schlinge (*pl.* **-n**); panna nuottaa lingolle, das Zugnetz schichtenweise auf dem Eise auflegen.

Linkoan, kts. lingota.

Linkoella, -elen ja linkoilla, -ilen, *v. freqv.;* kts. lingota; l. ympäri l. sinne tänne l. hajallensa, herumschleudern.

Linkooja, *s.* der Schleuderer (*pl.* -).

Linkoontua, -nnun ja linkountua, -unnun, *v.* = linkouta.

Linkottaa, -tan, *v.* = linkuttaa.

Linkouta ja linkoutua, -udun, *v.* geschleudert werden.

Linkouttaa, -tan, *v.* schleudern lassen *(irr.).*

Linkullinen, -sen, *a.* mit Klinke versehen.

Linkura, *a.* länglichrund, oval, krumm, hin und her gebogen.

Linkuton, -ttoman, *a.* ohne Klinke.

Linkuttaa, -tan, *v.* hinken; trotten.

Linna, *s.* die Anhöhe; der Hügel (*pl.* -), das Schloß (*pl.* **-* er**), die Burg (*pl.* **-en**); die Festung (*pl.* **-en**), die Schanze (*pl.* **-n**), die Stadt (*pl.* **-* e**); das Gefängniß (*pl.* **-e**), der Kerker (*pl.* -).

Linnake, -kkeen, *s.* die Schanze (*pl.* **-n**), Festung (*pl.* **-en**).

Linna-kunta, -nnan, *s.* das Gebiet l. der Bezirk eines Schlosses l. einer Burg; die sämmtlichen Schloßbewohner, die Garnison, Besatzung (*pl.* **-en**); **-lainen, -sen,** *s.* der Schloßbewohner; **-pääsky,** *s.* die Thurmschwalbe *(cypselus apus);* **-rakennus, -ksen,** *s.* der Festungsbau, das Festungswerk; **-rinne, -nteen,** *s.* der Schloßhügel l. -wall; **-vanki, -ngin,** *s.* der Festungsgefangene; **-väki, -väen,** *s.* die Garnison, Besatzung (*pl.* **-en**).

Linnallinen, -sen, *a.* mit Schloß l. Schlössern versehen; 2) *s.* ein Schloß voll.

Linnan-anto, -nnon, *s.* die Kapitulation; **-antosovinto, -nnon,** *s.* die Bedingung der Kapitulation; **-edusta,** *s.* der Platz vor dem Schlosse; **-haltija,** *s.* der Kommandant (*pl.* **-en**), der Befehlshaber im Schlosse; **-isäntä, -nnän,** *s.* der Statthalter; **-kaivanto, -nnon,** *s.* der Schloßgraben; **-kirkko, -rkon,** *s.* die Schloßkirche; **-lääkäri,** *s.* der Schloßarzt; **-paltta, -ltan,** *s.* der Schloßplatz; **-piha,** *s.* Schloßhof; **-rangaistus, -ksen,** *s.* die Festungsstrafe; **-saarnaaja,** *s.* der Schloßprediger; **-seurakunta, -nnan,** *s.* die Schloßgemeinde; **-työ,** *s.* die Zwangsarbeit auf der Festung; **-vartija,** *s.* der Schloßwächter; **-vartijaväki, -väen,** *s.* = linnaväki.

Linnaton, -ttoman, *a.* ohne Schloß u. s. w.; kts. linna.

Linnikka, -kan, *s.* = lillukka.

Linnikko, -kon, *s.* der Schleier (*pl.* -), der Flor; die Haube (*pl.* **-n**).

Linnoittaa, -tan, *v.* mit Burg l. Festung versehen, befestigen, verschanzen.

Linnoittamaton, -ttoman, *a.* unbefestigt.

Linnoitus, -ksen, *s.* das Festungswerk, die Festung (*pl.* **-en**), die Verschanzung, die Burg (*pl.* **-en**), das Bollwerk, die Bastion (*pl.* **-en**), die Citadelle (*pl.* **-n**); **-oppi, -pin,** *s.* die Befestigungskunst, Fortifikation.

Linnukas, -kkaan, *a.* reich an Vögeln.

Linnukka, -kan, *s.* = lillukka.

Linnullinen, -sen, *a.* = linnukas.

Linnun-herne, -een, *s.* die Vogel-, Zaunwicke *(vicia Cracca* ja *v. sepium);* der Schotenklee *(lotus);* die Platterbse *(lathyrus);* der Erdrauch *(fumaria);* **-kauppias, -aan,** *s.* der Vogelhändler; **-kiima,** *s.* die Begattung der Vögel; **-koto, -don,** *s.* die Heimath der Vögel (wohin die Zugvögel ziehen); **-kotolainen, -sen,** *s.* der Zwerg, Knirps (*pl.* **-e**); **-kukka, -kan,** *s.* das Veilchen *(viola);* **-lento, -nnon,** *s.* der Flug der Vögel; *(fig.)* der Westen, Südwest; **-lerne, -een,** *s.* der Erdrauch *(fumaria);* **-lossa ja -loukku, -kun,** *s.* die Vogelfalle; **-peloitus, -ksen,** *s.* die Vogelscheuche; **-pesä,** *s.* das Vogelnest; **-poika, -pojan,** *s.* der junge Vogel (*pl.* *-) das Junge (*pl.* **-n**) des Vogels, das Vögelchen (*pl.* -); **-pyydys, -ksen,** *s.* das Werkzeug zum Vogelfang; **-pyyntö, -nnön,** *s.* der Vogelfang; **-rata, -dan,** *s.* die Milchstraße; **-sadin, -satimen,** *s.* die Vogelschlinge; **-silmä,** *s. (bot.)* die deltablumige Nelke *(dianthus deltoides);* 2) das Veilchen *(viola);* 3) das Milzkraut *(chrysosplenium);* **-tattari,** *s.* der Vogelknöterich *(polygonum aviculare);* **-tie,** *s.* der Weg

der Vögel; linnuntietä, in gerader Linie; -tuuli, -en, s. der Westen, Südwest.
Linnustaa, v. Vögel fangen *(irr.)* l. schießen, *(irr.)*, Vogelfang betreiben.
Linnustaja, s. der Vogelfänger l. -schütze.
Linnustamaton, -ttoman, a. l. metsä, ein Wald, wo man keine Vögel geschossen l. gefangen hat.
Linnustaminen, -sen, s. der Vogelfang, die Vogelbeize.
Linnustelija, s. = linnustaja.
Linnustella, -elen, v. *freqv.;* kts. linnustaa.
Linnustus, -ksen, s. = linnustaminen.
Linnuton, -ttoman, a. ohne Vögel.
Linnuttomuus, -den, s. die Vogellosigkeit, das ohne Vögel Sein.
Linsin-kaltainen, -sen, a. der Linse ähnlich; **-muotoinen, -sen,** a. linsenförmig.
Linssi, s. die Linse (*pl.* -n).
Linta, -nnan, s. der dicke Milchbrei; das Muß; ein Getränk für Kälber.
Lintikka, -kan, s. der Wickel (*pl.* -), die Windel (*pl.* -n), die Binde (*pl.* -n); 2) = linnikko; 3) = lillukka.
Lintikko, -kon, s. eine Stelle, wo Sumpfbrombeeren wachsen.
Lintta, -ntan, s. der Frauenrock, der seidene Frauenrock.
Lintti, -ntin, s. die Sumpfbrombeere; 2) = lillukka; 3) das breite Seidenband; **-pää,** s. eine Person, deren Kopf mit breiten Seidenbändern geziert ist; das Mädchen (*pl.* -).
Lintu, -nnun, s. der Vogel (*pl.* * -); *(fig.)* der Westen, Südwest; höyhenistä lintu tunnetaan, Kleider machen Leute; lintua päin l. kohden, gegen Südwest; **-haukka, -kan,** s. der Falke (*pl.* -en), Jagdfalke *(falco islandicus);* **-karja,** s. der Vogelschwarm; **-kauppa, -pan,** s. der Vogelhandel; **-koira,** s. der Vogel- l. Hühnerhund; **-kotolainen, -sen,** s. der Zwerg, Knirps (*pl.* -e); **-mies, -miehen,** s. der Vogelfänger, Vogelschütze; der Vögelliebhaber; **-oppi, -pin,** s. die Ornithologie; **-pyssy,** s. die Vogelflinte; **-riippi, -pin,** s. eine Bürde l. ein Bündel Vögel; **-verkko, -rkon,** s. das Vogelnetz.
Lintuinen, -sen, a. = linnukas ja linnullinen.
Lintumainen, -sen, a. einem Vogel ähnlich, wie ein Vogel.
Lintunen, -sen, s. *dim.* das Vögelchen; (*pl.* -); *(fig.)* das Süßchen, Herzchen (*pl.* -); lintuseni, mein Herzchen, mein Schatz l. Schätzchen, Süßchen.
Lintus, -ksen, s. das Querholz, welches am Ende des Fußbodens festgenagelt wird.
Liota, likoan l. likoon, v. eingeweicht l. weich werden, erweichen; sich zusammenziehen (in Flüssigkeiten).
Liottaa, -tan, v. einweichen, eintauchen, eintauchen, einwässern, aufweichen; (pellavia) rösten; (jyviä, herneitä) quellen, in Wasser aufweichen; auslaugen, den Saft ausziehen.
Liottaja, s. der Einweichende (taip. adj:na) u. s. w.; vrt. liottaa.
Liottamaton, -ttoman, a. uneingeweicht.
Liottaminen, -sen, s. Einweichen u. s. w.; kts. liottaa.
Liottua, -tun, v. eingeweicht, erweicht, ausgelaugt werden.
Liotus, -ksen, s. das Einweichen, die Einweichung, die Erweichung, der Aufguß; **-aine, -een,** s. der Stoff, worin Etwas eingeweicht wird; **-astia,** s. das Einweichungsgefäß; **-vesi, -veden,** s. das Einweichungswasser.
Lipa, livan, s. der Schmeichler (*pl.* -), Fuchsschwänzer.
Lipaella, -elen ja lipailla, -ilen, v. oft und fortwährend glatte Worte machen l. fuchsschwänzen.
Lipain, -imen, s. = lipas.
Lipaista, -sen, v. streifen, obenhin berühren, leicht schneiden *(irr.);* eilig lecken; mit Hamen fischen; hastig schöpfen; schlucken, schluckweise trinken *(irr.);* l. suuta, einen Kuß stehlen; l. korvalle, hastig eine Ohrfeige geben.
Lipajaa, v. sich geschwind bewegen, heranglitschen; vibriren, zittern; glimmern, funkeln; schnattern.
Lipakainen, -sen, a. = lipakkainen.
Lipakas, -kkaan, a. = lipakka.
Lipakehtaa, -hdan, v. tänzeln, wie ein Tanzmeister sich betragen.
Lipakieli, -en, s. der mit einer glatten l. falschen Zunge versehene Mensch (*pl.* -en); **-kielinen, -sen,** a. schmeichelnd.
Lipakka, -kan, a. schlüpfrig, flüchtig, unfest; 2) s. schlüpfriger Schlamm; der schlüpfrige Weg (*pl.* -e); der unbeständige Mensch (*pl.* -en), der niedrige Schmeichler (*pl.* -), der Schwätzer (*pl.* -); die leichtsinnige Dirne (*pl.* -n); *adv.* lipakasti.
Lipakkaisuus, -den, s. die Schlüpfrigkeit, Glattheit.
Lipakkamainen, -sen, a. ein wenig schlüpfrig u. s. w.; kts. lipakka.
Lipakko, -kon, s. = lipakka.
Lipakoita -tsen, v. sich unbeständig, schmeichelnd benehmen, glatt sein.
Lipas, -ppaan, s. der (runde und lange) Reisekoffer; der Mantelsack; der Schrein (*pl.* -e), Kasten (*pl.* -), die Kiste (*pl.* -n); das Körbchen (*pl.* -); 2) die übermäßige Bewegung (*pl.* -en); mennä lippaasen, sich übermäßig bewegen; sich wegschleichen, ins Unbekannte verschwinden.
Lipastaa, v. lecken.

Lipastella, -elen, *v. freqv.;* kts. lipastaa.
Lipastus, -ksen, *s.* das Lecken.
Lipata, -ppaan, *v.* eilig l. aus Leibeskräften laufen *(irr.)*, eilen, herschreiten, schnell und leicht gehen *(irr.)*, herstreichen, rennen *(irr.)*; ausästen, ein wenig l. ein Stückchen abschneiden; schneiden *(irr.)*, scheren *(irr.)*, abschneiden, brechen *(irr.)*, abbrechen.
Lipattaa, lipatella = lipottaa, lipotella.
Lipatti, -tin, *s.* der Stand, die Festigkeit; asia ei pidä lipattia, die Sache hält nicht Stand, besteht nicht die Probe.
Lipee = lipeä.
Lipeeminen, -sen, *s.* das Gleiten, Ausgleiten, Glitschen.
Lipeen, kts. livetä ja live.
Lipeinen, -sen, *a.* laugensalzig, alkalisch; schlüpfrig; geschwind, lebhaft, flr.
Lipeneminen, -sen, *s.* = lipeeminen.
Lipenemätön, -ttömän, *a.* der nicht Glitschende (taipuu adj:n tapaan).
Liperi, *s.* die Leiste (*pl.* **-n**), der Rand (*pl.* **-* er**), die Kante (*pl.* **-en**); das Bäffchen (*pl.* **-**); 2) der unzuverlässige Mensch.
Lipertää, -rrän, *v.* wie ein Schwätzer, Schmeichler l. Stutzer sich betragen.
Liperöitä, -tsen, *v.* = lipertää.
Lipettää, -tän, *v.* gleiten *(irr.)*, glitschen; trippeln, rennen *(irr.)*, leicht laufen *(irr.)*.
Lipeys, -den, *s.* die Schlüpfrigkeit; die Lebhaftigkeit, Geschwindigkeit; die Beweglichkeit, Regsamkeit.
Lipeytä ja lipeytyä, -ydyn, *v.* = livetä.
Lipeä, *a.* glatt, schlüpfrig; geschmeidig, biegsam, gelenk; beweglich, regsam; geschwind, schnell, eilig, hastig; hübsch; listig; 2) *s.* die Lauge; panna lipeään, einlaugen, in Lauge einweichen; **-amme, -een,** *s.* das Laugenfaß; **-juuri, -en,** *s.* das Alkali; **-kala,** *s.* der gelaugte Stockfisch; **-suola,** *s.* das Laugensalz, Alkali, die Pottasche; **-vesi, -veden,** *s.* das Lauge enthaltende Wasser, die Asch-, Beuch- l. Waschlauge.
Lipeäinen, -sen, *a.* laugensalzig, alkalisch; 2) *s. dim.* die Lauge.
Lipeän, kts. livetä.
Lipeästi, *adv.;* vrt. lipeä.
Lipilaari, *s.* der Schwätzer, Plauderer, Schmeichler; der Stutzer; der Klatscher (kaikki *pl.* **-**), das Plaudermaul; ein falscher Mensch (*pl.* **-en**).
Lipillinen, -sen, *a.* mit einer Kelle von Birkenrinde versehen; 2) *s.* eine Kelle (von Birkenrinde) voll.
Lipinä, *s.* der leise und weiche Laut (*pl.* **-e**).
Lipistä, -sen, *v.* leise rieseln; zittern, vibriren; flüstern, zischeln.
Lipiäinen, -sen, *s. dim.* die Lauge; 2) *a.* laugenartig, laugicht; schlüpfrig, glatt, geschwind.
Lipiöimätön, -ttömän, *a.* in Lauge nicht eingeweicht, ungelaugt.
Lipiöitsemys, -ksen, *s.* das Laugen, Einweichen in Lauge.
Lipiöittää, -tän, *v.* einlaugen l. in Lauge einweichen lassen *(irr.)*.
Lipiöitä, -tsen, *v.* mit Lauge behandeln, laugen, einlaugen.
Lipo, *konj.* oder; lipo ... lipo, entweder ... oder.
Lipoa, -von, *v.* geschwind Etwas thun *(irr.)*; schnell essen *(irr.)*; schlingen *(irr.)*, fressen *(irr.)*; 2) = lippoa.
Lipokas, -kkaan, *s.* eine Art Weiberschuh.
Lipostaa, *v.* = lipastaa.
Lipotella, -ttelen, *v. freqv.;* kts. lipottaa.
Lipottaa, -tan, *v.* leicht und behend Etwas thun *(irr.)*; schnell und schmeichelnd sprechen *(irr.)*, schwatzen, lügen *(irr.)*; geschwind sich bewegen.
Lippa, -pan, *s.* etwas leicht Bewegliches l. Flatterndes; das Bäffchen (*pl.* **-**); die Hutkrämpe, der Mützenschirm.
Lippaallinen, -sen, *a.* mit Koffer u. s. w. versehen; vrt. lipas; 2) *s.* ein Schrein l. Koffer voll.
Lippaella, -elen, *v. freqv.;* kts. lipata; leicht und geschwind sich bewegen.
Lipperoinen, -sen, *a.* glatt, schlüpfrig, biegsam, geschmeidig; schalkhaft, schelmisch; gelenk, gelenkig, beweglich; flatternd.
Lippi, -pin, *s.* die Kelle (*pl.* **-n**) l. das Trinkgefäß von Birkenrinde; 2) etwas Kleines und Unbedeutendes, die Kleinigkeit (*pl.* **-en**); 3) die Seeblume.
Lippiä, -pin, *v.* mit einer Kelle von Birkenrinde schöpfen l. essen *(irr.)*, schlürfen, lecken.
Lippo, -pon, *s.* der Fischhamen; der Klingelbeutel in der Kirche; 2) = lippa.
Lippoa, -pon, *v.* mit dem Fischhamen fischen; 2) laufen *(irr.)*, eilen; 3) lecken, schlürfen; l. poskeensa, einschlürfen.
Lippu, -pun, *s.* der Wimpel (*pl.* **-**), die Flagge, Fahne (*pl.* **-n**), Wetterfahne; der Schirm (*pl.* **-e**), Mützenschirm; das Billet (*pl.* **-e**); das Bäffchen (*pl.* **-**); das trichterförmige Trinkgefäß von Birkenrinde; laivan l., die Schiffsflagge; nostaa lippua, flaggen, die Flagge aufziehen l. wehen lassen.
Lippua, -pun, *v.* flattern; 2) lecken.
Lippuinen, -sen, *a.* mit Wimpel u. s. w. versehen; kts. lippu.
Lippu-laiva, *s.* das Flaggenschiff; **-liina,** *s.* das Panier (*pl.* **-e**), das Banner (*pl.* **-**); **-mies, -miehen,** *s.* der Fahnenjunker; **-puu ja -tanko, -ngon,** *s.* die Flaggenstange; **-vaate, -tteen,** *s.* das Flaggentuch.
Lipsahtaa, -hdan, *v.* gleiten *(irr.)*, ausgleiten, glitschen; l. kädestä, aus der Hand gleiten; hänen jalkansa lipsahti, er glitschte mit dem Fuße aus.

Lipsakka, -kan, = lipakka.
Lipsata, -aan, *v.* gleiten *(irr.)*, ausgleiten, glitschen.
Lipsaus, -ksen, *s.* das Ausgleiten l. Ausglitschen.
Lipsu, *s.* die Schwinge (*pl.* **-n**), die Flachsschwinge l. -breche.
Lipsua, *v.* Flachs l. Hanf schwingen *(irr.)* l. brechen *(irr.)*; 2) einschmeichelnd sprechen *(irr.)*, schwatzen; durch Lügen betrügen *(irr.)*, sich (Etwas) erlisten.
Lipsuta, -uan l. **-uun,** *v.* Flachs l. Hanf schwingen *(irr.)* l. brechen *(irr.)*.
Lipsuttaa, -tan, *v.* Flachs l. Hanf schwingen l. brechen lassen *(irr.)*; kts. lipsua; juosta, puhua l., geschwind und ununterbrochen laufen, sprechen.
Lipsutus, -ksen, *s.* das Schwingen l. Brechen (des Flachses l. Hanfes).
Lipu, -vun, *s.* der glatte, schlüpfrige Weg l. Steg (*pl.* **-e**), die gute Schlittenbahn; das Gleiten, Ausgleiten; das Herschreiten; 2) = lipa.
Lipua, -vun, *v.* gleiten *(irr.)*, ausgleiten, glitschen, straucheln, stolpern, aus der Hand gleiten; leise hergehen; eilen, heranschreiten.
Lipullinen, -sen, *a.* mit Flagge versehen.
Lipun-kantaja, *s.* der Fahnenträger.
Liputon, -ttoman, *a.* ohne Flagge (*pl.* **-n**).
Liputtaa, -tan, *v.* mit Wimpel u. s. w. versehen; kts. lippu; 2) flatternd machen, flattern, flackern, fächeln, Wind l. Luft machen; wedeln; tuli l., das Feuer flackert; tuuli l. purjeita, der Wind macht die Segel flattern; kieli l., die Zunge schwatzt; l. silmiä, mit den Augen zwinkern l. blinzeln; l. häntää, mit dem Schwanze wedeln.
Liputus, -ksen, *s.* das Flattern, Flackern, Fächeln, Wedeln; vrt. liputtaa.
Lirahdus, -ksen, *s.* plötzliches leises Geriesel.
Lirahtaa, -hdan, *v.* mit leisem Geriesel schnell fließen l. rinnen (mol. *irr.*), spritzen.
Lirahuttaa, -tan, *v.* plötzlich ein leises Geriesel zu Wege bringen, sprengen.
Lirajaa, *v.* rieselnd fließen *(irr.)*, rieseln.
Liraus, -ksen, *s.* das Fließen mit leisem Geriesel.
Lirinä, *s.* das leise Geriesel, das Rieseln, Murmeln.
Liristyttää, -tän, *v.* leises Geriesel hervorbringen.
Liristä, -sen, *v.* mit leisem Geriesel fließen *(irr.)*, rieseln, murmeln.
Liristää, *v.* leise rieseln lassen *(irr.)*.
Lirittää, -tän, *v.* leises Geriesel hervorbringen; 2) *(mus.)* trillern.
Liritys, -ksen, *s.* leises Rieseln; *(mus.)* der Triller (*pl.* **-**), das Trillern.
Lirpakka, -kan, *s.* der gedankenlose Plauderer l. Schwätzer (*pl.* **-**).
Lirpakoita, -tsen, *v.* = lipakoita.
Lirppa, -rpan, *s.* der Schwätzer, Plauderer (*pl.* **-**).
Lirppu, -rpun, *s.* = lerppu.
Lirputella, -ttelen, *v. freqv.;* kts. lirputtaa.
Lirputtaa, -tan, *v.* = lerputtaa; 2) *(fig.)* schmeichelnd sprechen *(irr.)* l. anreden.
Liruttaa, -tan, *v.* leise rinnen l. fließen lassen (kaikki *irr.*).
Lisentyä, -nnyn, *v.* sich vermehren.
Lisetä, lisenen, *v.* zunehmen, sich vermehren, wachsen *(irr.)*.
Liska, *s.* das Mardergarn, die Marderfalle; 2) die klebrige Masse (*pl.* **-n**), Schmiere, etwas Weiches und Schleimiges.
Liskainen, -sen, *a.* klebrig, weich und schleimig.
Lisko, *s.* die Hülse, Schote (*pl.* **-n**), die halbreife Erbsenschote; 2) die Eidechse (*pl.* **-n**).
Lisma, *s.* die Hanfschäben (*pl.*).
Lista, *s.* die Leiste (*pl.* **-n**), die Randleiste; (räystäässä) die Kranzleiste; 2) die Liste (*pl.* **-n**), das Verzeichniß (*pl.* **-e**); 3) das Stückchen (*pl.* **-**), der Fetzen (*pl.* **-**).
Listallinen, -sen, *a.* mit Leiste versehen; 2) *s.* eine Liste voll.
Listaton, -ttoman, *a.* ohne Leiste.
Liste, -een, *s.* die Leiste (*pl.* **-n**); die Sprosse, Schiene (*pl.* **-n**); suul., das Nachgericht, der Nachtisch.
Listin, -imen, *s.* die Kleie; *pl.* listimet, das Kleienmehl; 2) das Wurzelblatt (der Kohlrübe u. dgl.); 3) das Messer (*pl.* **-**) zum Abblättern; 3) (kalan) die Kiefe, Kieme (*pl.* **-n**); **-jauho,** *s.* das Kleienmehl; **-leipä, -vän,** *s.* das Kleienbrod.
Listin, *adv.* (= listoin) siell' oli naiset listin lastin, da waren die Weiber mit Flitterkram herausgeputzt.
Listiä, *v.* Wurzelblätter abschneiden, Rüben entblättern.
Listoittaa, -tan, *v.* mit Leisten versehen.
Lisu, *s.* der Randfisch; der junge Fisch (*pl.* **-e**); 2) der Streif (*pl.* **-e**), Streifen, Zipfel (*pl.* **-**), das Stück (*pl.* **-e**).
Lisä, *s.* die Vermehrung, der Zuwachs, die Fortsetzung; der Zusatz, die Zugabe, Zulage; panna lisää, hinzulegen, -setzen l. -fügen; sen lisäksi, dabei, außerdem, dazu; **-aika, -ajan,** *s.* die Verlängerung l. Prolongation der Zeit, der Aufschub; **-joki, -joen,** *s.* der Nebenfluß; **-kirja,** *s.* die Beilage (*pl.* **-n**); **-lehti, -hden,** *s.* der Anhang, das Beiblatt, Supplement (*pl.* **-e**); **-merkki, -rkin,** *s.* das Additionszeichen; **-nimi, -en,** *s.* der Beiname; **-sana,** *s.* das Nebenwort, Adverbium (*gen.* **-s**; *pl.* **-ia**), das Adverb (*pl.* **-e**), das hinzugefügte Wort (*pl.* **-e** ja **-* er**); **-tulo,** *s.* die Extraeinnahme, die

Sportel (*pl.* **-n**); **-vaimo,** *s.* das Kebsweib, die Maitresse (*pl.* **-n**); **-vero,** *s.* die Kontribution (*pl.* **-en**), Steuer (*pl.* **-n**).
Lisäillä, *v. freqv.* allmählich vermehren l. zusetzen; vrt. lisätä.
Lisäke, -kkeen, *s.* der Anhang.
Lisännys, -ksen, *s.* der Zusatz, das Hinzusetzen, die Vermehrung, die Fortsetzung; die Ergänzung (*pl.* **-en**), das Supplement (*pl.* **-e**).
Lisännäinen, -sen, *a.* hinzugesetzt l. -gefügt, additionell, supplementarisch; 2) *s.* das hinzugefügte Stück (*pl.* **-e**), der Zusatz.
Lisättää, -tän, *v.* sich vermehren lassen *(irr.)*.
Lisätys, -ksen, *s.* = lisännys.
Lisätä, -ään, *v.* vermehren, hinzulegen, -setzen l. -fügen; vergrößern, erhöhen; fortsetzen; beifügen, anbeifügen, beilegen.
Lisätön, -ttömän, *a.* ohne Vermehrung.
Lisäyminen, -sen, *s.* die Vermehrung, Zunahme, der Zuwachs; die Fortpflanzung.
Lisäys, -ksen, *s.* der Zusatz, die Zulage, Zugabe, der Beitrag (*pl.* **-* e**), die Verstärkung, Ergänzung (*pl.* **-en**); die Fortsetzung, der Anhang; testamentin l., der Testamentsnachtrag, das Kodicill.
Lisäyttää, -tän, *v.* vermehren u. s. w. lassen *(irr.)*; kts. lisätä.
Lisäytyminen, -sen, *s.* = lisäyminen.
Lisäytä ja lisäytyä, -ydyn, *v.* vermehrt werden, sich vermehren, zunehmen; sich fortpflanzen; zuwachsen.
Lisääntyä, -nnyn, *v.* = lisäytä.
Lita, -dan, *s.* = lika; 2) = ahvenanruoho.
Litetä, littenen, *v.* abgeplattet, verflacht werden.
Litinä, *s.* das Plätschern, das Geriesel.
Litistys, -ksen, *s.* das Plätten, Drücken, Pressen, die Zusammendrückung.
Litistyä, *v.* abgeplattet, geplättet l. platt gemacht werden; gedrückt, gepreßt, zusammengedrückt, zerknittert werden; fest stecken, kleben l. sitzen bleiben *(irr.)*.
Litistä, -sen, *v.* rieseln, murmeln, knarren.
Litistää, *v.* klemmen, drücken, plätten, pressen, zusammendrücken, zerknittern; 2) heften, anheften; 3) zum Rieseln bringen *(irr.)*, einen rieselnden Laut zu Wege bringen.
Litka, *s.* = latku.
Litkain, -imen, *s.* das unbesäete Ackerbeet.
Litkaista, -sen, *v.* schnell und gefräßig schlucken l. verschlingen *(irr.)*.
Litkaus, -ksen, *s.* das eilige Schlucken l. Verschlingen.
Litkiä ja litkoa, *v.* lecken, schluckweise trinken *(irr.)*.
Lito, -don, *s.* das Bund (*pl.* **-e**), das Bündel (*pl.* **-**); der Stapel (*pl.* **-**), Holzstapel, Holzhaufen.
Litoa, -don, *v.* in Bündel l. Büschel binden *(irr.)*, stapeln, aufstapeln, aufreihen.
Litous, -ksen, *s.* das Stapeln, Aufstapeln, Aufreihen.
Litouttaa, -tan, *v.* stapeln, aufstapeln l. aufreihen lassen *(irr.)*.
Litsa, *s.* die Marderfalle; 2) das Gesicht (*pl.* **-er**), Angesicht, das Antlitz (*pl.* **-e**).
Litsata, -aan, *v.* klemmen, drücken, zusammendrücken, pressen; stoßen *(irr.)*, quetschen; drängen, einkeilen.
Litsattaa, -tan, *v.* schmatzen, mit der Zunge schnalzen.
Litsatus, -ksen, *s.* das Schmatzen, Schnalzen.
Litsaus, -ksen, *s.* das Klemmen, Drücken, Pressen.
Litska, *a.* platt, zusammengedrückt l. -geklemmt; schliefig, klebrig, kleberandig (leipä).
Litsottaa, -tan, *v.* drücken, klemmen, quetschen; drücken u. s. w. lassen *(irr.)*.
Litsotus, -ksen, *s.* die Quetschung, Zerquetschung (*pl.* **-en**).
Litta, -tan, *s.* = liitta.
Littenen, kts. litetä.
Litteys, -den, *s.* die Plattheit, Flachheit.
Litteytyä, -ydyn, *v.* abgeplattet werden, platt werden.
Litteä, *a.* platt, eben, flach, nicht rund; zusammengedrückt; dünn und breit; **-nenäinen, -sen,** *a.* plattnasig.
Littu, -tun, *v.* platt, flach; 2) *s.* gedrückter Zustand; die Fruchtschote l. -hülse.
Littuinen, -sen, *a.* platt, flach, eben.
Litu, -dun, *s.* das platte Ding (*pl.* **-e**), der Zipfel (*pl.* **-**), der Streif (*pl.* **-e**); 2) die dünne und unreife Schote (*pl.* **-n**), die dünne Erbsenschote; 3) das Blatt (*pl.* **-* er**) der Seerose l. Nixenblume; die Wasserlinse *(lemna)*: 4) der Randfisch; der junge Fisch (*pl.* **-e**).
Lituska, *a.* platt; **-ohra,** *s.* zweizeilige Gerste (*pl.* **-n**).
Litviiki, *s.* die Liquidation.
Liua . . . = liuva . . .
Liudan, kts. liuta.
Liude, -teen, *s.* = liuta; **-kuume, -een,** *s.* das Nervenfieber.
Liudin, -timen, *s.* der Nerv (*pl.* **-e**), der ja die Nerve (*pl.* **-n**).
Liuduttaa, -tan, *v.* weich machen; Ermattung verursachen.
Liudutus, -ksen, *s.* die Auf- l. Erweichung; die Verschmachtung.
Liue . . . = liuve . . .
Liuha, *a.* glatt, falsch; grundlos; 2) *s.* die Schöpfkelle l. -gelte.
Liuhahdus, -ksen, *s.* die augenblickliche Bewegung (*pl.* **-en**).
Liuhahtaa, -hdan, *v.* = livahtaa.
Liuhailla, -ilen, *v.* den Mund verziehen und trällern; sorglos herumgehen.

Liuhaista, -sen, *v.* reiben *(irr.)*, hastig kratzen, ein Stück von Etwas abreißen; schnell losreißen.
Liuhakka, -kan, *a.* schmeichelnd, schmunzelnd, falsch.
Liuhakko, -kon, *s.* der Schmeichler (*pl.* -), Fuchsschwänzer.
Liuhakoita, -tsen, *v.* lächeln, schmunzeln, lächelnde Miene machen, schmeicheln (Jmdm), liebkosen.
Liuhari, *s.* der Schelm (*pl.* **-e** ja **-en**), Schlaukopf; der falsche Mensch (*pl.* **-en**).
Liuhastaa, *v.* glatte Worte machen, fuchsschwänzen; schmeicheln (Jmdm), schmunzeln, liebkosen.
Liuhkaa, *v.* flattern, sich leicht bewegen.
Liuhki, *s.* der Rahm, die Sahne.
Liuhoa, *v.* reiben *(irr.)*, kratzen, losreißen.
Liuhonta, -nnan ja **-nto, -nnon,** *s.* das Reiben, Kratzen.
Liuhto, -hdon, *s.* das Geräth zum Fächeln, der Fächer (*pl.* -).
Liuhtoa, -hdon, *v.* (mit dem Stock l. mit der Gerte) um sich schlagen, *(irr.)*; fächeln; knallen, klatschen; 2) = nuohoa.
Liuhtoin, -imen, *s.* der Besen, womit der Ruß abgefegt wird.
Liuhu, *s.* das flatternde Ding (*pl.* **-e**), das lose Stück (*pl.* **-e**).
Liuhua, *v.* = liehua; 2) gerieben, gekratzt l. in Stücke zerrissen werden; verfallen, abgenutzt werden.
Liuhuttaa, -tan, *v.* = liuhuttaa.
Liuka, liuvan, *s.* die Lösung (*pl.* **-en**), die lockere Flüssigkeit (*pl.* **-en**).
Liukaan, kts. liuvata.
Liukahdella, -htelen, *v.* *freqv.* gleiten *(irr.)*, glitschen; lose werden, losgehen.
Liukahdus, -ksen, *s.* das Gleiten, Ausgleiten, Ausglitschen; die Verrenkung eines Gliedes.
Liukahtaa, -hdan, *v.* gleiten *(irr.)*, ausgleiten, glitschen, plötzlich straucheln l. stolpern; sich ein Glied verrenken.
Liukahtua, -hdun, *v.* = liukahtaa.
Liukahuttaa, -tan, *v.* glatt machen; strauchelnd machen; gleiten lassen (mol. *irr.)*; plötzlich ausglitschen; schnell schleudern l. werfen *(irr.)*.
Liukaista, -sen, *v.* hastig auflösen.
Liukas, -kkaan, *a.* glatt, schlüpferig, sich schlängelnd; geschmeidig; listig, schmeichelnd, verschlagen, schlau; schnell, geschwind, flink; **-kielinen, -sen,** *v.* lebhaft und viel sprechend, witzelnd, witzig.
Liukastaa, *v.* gleiten *(irr.)*, ausgleiten, glitschen.
Liukastelija, *v.* der Schmeichler (*pl.* -), Augendiener.
Liukastella, -elen, *v.* *freqv.* fortwährend ausgleiten; mit glatter l. falscher Zunge sprechen *(irr.)*, schmeicheln (Jmdm), schmunzeln, glatte Worte machen.
Liukastua, *v.* = liukahtaa; glatt l. schlüpfrig werden.
Liukastus, -ksen, *s.* = liukahdus.
Liukaus, -ksen, *s.* das Auflösen, die Auflösung; 2) = liukahdus.
Liukea, *a.* aufgelöst (von Flüssigkeiten).
Liukean, kts. liuveta.
Liukeen, kts. liuve ja liuveta.
Liukenematon, -ttoman, *a.* unauflöslich (in Flüssigkeiten).
Liukeneva, *a.* auflöslich, lösbar, auflösbar.
Liukeutua, -udun, *v.* sich lösen l. auflösen.
Liukku, -kun, *s.* = lippi 1).
Liukkua, -kun, *v.* tuten; 2) = liukua.
Liukkuinen, -sen, *s.* die Höhlung (*pl.* **-en**) in einem Baum, wo ein Vogel sein Nest gebaut hat; tikan tietol., die Zauberhöhle des Spechts.
Liuko, -von, *s.* die Schlüpfrigkeit; 2) = liuve.
Liukoa, -von, *v.* gleiten *(irr.)*, auf Schneeschuhen herschreiten.
Liukoja, *s.* der Schneeschuhläufer.
Liukota, liukkoan ja liukkoon, *v.* herumstreichen l. -schweifen, trotten.
Liuku, liuvun, *s.* der Schlittschuh; der Schlitten (*pl.* -); das Gleiten; laskea, liukua, Schlittschuh laufen; Schlitten fahren.
Liukua, -vun, *s.* auf schlüpfrigem Wege hergleiten, langsam ausglitschen, schuscheln, rutschen, auf dem Eise gleiten *(irr.)*.
Liuma, *s.* = lauma.
Liuo . . . = liuvo . . .
Liura, *s.* der Geifer.
Liuru, *s.* die junge Quabbe, Quappe, Ruppe (*pl.* **-n**) l. Aalraupe.
Liuska, *s.* der Zipfel (*pl.* -), die Scheibe (*pl.* **-n**), der Streif (*pl.* **-e**), der Streifen (*pl.* -); der Splitter (*pl.* -), die Spleiße (*pl.* **-n**); der Mützenschirm; leikata liuskoihin, scheiben, in Scheiben schneiden; (*fig.* tytöistä) se on semmoinen l., sie ist ein schnippisches Mädchen.
Liuskahdus, -ksen, *v.* das plötzliche Ausglitschen.
Liuskahtaa, -hdan, *v.* plötzlich gleiten *(irr.)*, ausgleiten, glitschen l. ausglitschen.
Liuskainen, -sen, *a.* blätterig, schieferig, scheibig, zipfelig.
Liuska-kalkki, -kin, *s.* der Kalkschiefer; **-kivi, -en,** *s.* der Schieferstein, Schiefer.
Liuskale -een, *s.* das Streifchen (*pl.* -).
Liuskanen, -sen, *s.* die kleine Scheibe (*pl.* **-n**), das Streifchen (*pl.* -).
Liuskoa, *v.* Streife, Streifen l. Scheiben schneiden *(irr.)*, scheiben; splittern, spleißen *(irr.)*, zerschnitzeln.
Liuskoittaa, -tan, *v.* mit Scheiben, Streifen l. Splittern versehen.

Liuskoittua, -tun, *v.* sich schiefern.
Liuskomus, -ksen, *s.* das Splittern.
Liuskottaa, -tan, *v.* in Streifen, Scheiben u. s. w. schneiden lassen (mol. *irr.)*; kts. liuskoa.
Liust . . . = luist . . .
Liusu, *a.* abhängig, abschüssig, schräg, schief; mennä liusuun, schief gehen; leikata liusuun, schief abschneiden; 2) = liuska.
Liusua, *v.* abhängig l. abschüssig werden; abhängig l. abschüssig sein; längs Abhängen herunterfahren.
Liusuus, -den, *s.* die Abschüssigkeit, Schiefheit, Schrägheit.
Liusumainen, -sen, *a.* ein wenig abhängig l. abschüssig.
Liuta, -dan, *s.* glatt; nicht fest, unsicher, unbeständig; falsch, schmeichelnd; 2) *s.* die Sehne (*pl.* **-n**); der Nerv (*pl.* **-en**), der ja die Nerve (*pl.* **-n**); 3) der große Hause (*gen.* **-ns**; *pl.* **-n**); vrt. lauma.
Liutainen, -sen, *a.* den Nerven zugehörig; sehnig, voll Sehnen, nervig, muskelig.
Liutasuoni, -en, *s.* die kleine Blutader; die Sehne (*pl.* **-n**).
Liuteen, kts. liude.
Liuto, -don, *s.* = liuta; *s.;* l. jää, schwaches, unsicheres Eis.
Liutua, -dun, *v.* weich werden, aufgeweicht, erweicht, aufgelöst werden; ermatten, verzehrt werden, verfallen; abgenutzt werden.
Liu'un, kts. liuku ja liukua.
Liuvahdella, -htelen, *v. freqv.;* kts. liuvahtaa.
Liuvahtaa, -hdan, *v.* = livahtaa.
Liuvahuttaa, -tan, *v.* eilend fahren lassen *(irr.);* 2) = liuvottaa.
Liuvata, liukaan, *v.* auflösen, trennen; gleiten *(irr.)*, ausgleiten, glitschen.
Liuve, liukeen, *s.* die Lösung, Solution (*pl.* **-en**).
Liuvennus, -ksen, *s.* die Lösung (*pl.* **-en**), Auflösung.
Liuvennuttaa, -tan, *v.* lösen l. aufgelöst werden lassen *(irr.)*.
Liuventaa, -nnan, *v.* auflösen, lösen, flüssig machen.
Liuventa, -nnan ja -nto, -nnon, *s.* die Flüssigkeit, welche abgesondert wird.
Liuventua, -nnun, *v.* sich lösen l. auflösen.
Liuveta, liukean ja liukenen, *v.* weich werden, erweichen, sich lösen, lose werden; verschmachten; aufgelöst werden, scheiden *(irr.)*; sich trennen, verfallen, abgenutzt werden; aufthauen.
Liuvettaa, -tan, *v.* = liuventaa.
Liuvettua, -tun, *v.* = liuventua.
Liuvetus, -ksen, *s.* die Lösung (*pl.* **-en**), der aufgelöste Stoff (*pl.* **-e**).
Liuvoin, liukoimen, *s.* der Schneeschuh, Schlittschuh, der kleine Schlitten (*pl.* -).
Liuvos, -ksen, *s.* = liuve.
Liuvota, liukoon, *v.* aufgelöst werden, aufthauen.
Liuvotella, -ttelen, *v. freqv.* glatt l. schlüpfrig machen; glitschen lassen *(irr.);* 2) fliegen *(irr.)*, flattern, schweben; 3) kts. liuvottaa.
Liuvotin, -ttimen, *s.* das Mittel (*pl.* -) zum Lösen l. Auflösen (von Flüssigkeiten).
Liuvottaa, -tan, *v.* lösen, auflösen, flüssig machen, aufthauen; 2) herschreiten lassen *(irr.)*.
Liuvun, kts. liuku ja liukua.
Liuvunta, -nnan ja -nto, -nnon, *s.* das Schreiten, Schlittschuhfahren, Schuscheln, Rutschen.
Liuvuttaa, -tan, *v.* glatt l. schlüpfrig machen; gleiten *(irr.)* u. s. w. lassen *(irr.);* vrt. liukua; glitschend machen; fortbringen l. schaffen.
Liva, *s.* der Schleim, die Schlüpfrigkeit (*pl.* **-en**), der Meisch, Maisch, das Muß; 2) das junge Laub, der laubige Zweig (*pl.* **-e**).
Livahdus, -ksen, *s.* das Glitschen, das augenblickliche Heran-, Vorbei- l. Vorüberfahren, der Flug; näin hänen vaan livahduksella, ich sah nur einen Schimmer von ihr, ich sah sie nur plötzlich erscheinen und gleich wieder verschwinden.
Livahka, *a.* = livakka.
Livahtaa, -hdan, *v.* gleiten *(irr.)*, ausgleiten glitschen, eilen, blitzschnell fliehen *(irr.)*, leicht heranglitschen, schnell heranfahren.
Livainen, -sen, *a.* schleimig.
Livaista, lipaisen, *v.* = lipaista.
Livakas, -kkaan, *a.* glatt, schlüpferig; leicht stolpernd; blitzschnell, hastig vorbei- l. vorüberfliegend; *adv.* livakkaasti.
Livakka, -kan, *a.* glatt, schlüpfrig; eben, schlicht, platt, flach.
Livakko, -kon, *s.* das Plaudermaul (miehistä), die Plaudertasche (naisista); 2) das Schleim- l. Weichthier.
Livakkuus, -den, *s.* die Glattheit, Schlüpfrigkeit.
Livakoita, -tsen, *v.* plaudern, schwatzen.
Livastaa, *v.* gleiten *(irr.)*, glitschen, ausgleiten l. -glitschen; glatt sein.
Livau . . . = livahu . . .
Live, lipeen, *s.* die Lauge; 2) der Saum (*pl.* **-* e**), die Leiste (*pl.* **-n**), der Besatz, Verstoß; vrt. lieve.
Liveri, *s.* ein sehr langes und schmales Ding (*pl.* **-e**); 2) die Livree (*pl.* **-n**).
Liverrellä, -rtelen, *v. freqv.;* kts. livertää.
Liverrys, -ksen, *s.* das Zwitschern.
Livertelijä, *s.* der Zwitschernde (taipuu adj:n tapaan).

Livertää, -rrän, *v.* zwitschern, trillern.
Livettää, -tän, *v.* glatt l. schlüpferig sein; Glitschen verursachen; 2) laugen, auslaugen.
Livetys, -ksen, *s.* das Glitschen; 2) das Laugen, Auslaugen.
Livetyttää, -tän, *v.* glitschen lassen *(irr.);* 2) laugen lassen.
Livetä, lipeän l. lipeen, *v.* gleiten *(irr.),* ausgleiten, glitschen, ausglitschen.
Livetä, livenen ja lipenen, *v.* glatt l. schlüpfrig werden; gleiten *(irr.),* ausgleiten, glitschen, straucheln.
Livistyä, *v.* gleiten *(irr.),* ausgleiten, glitschen, stolpern, straucheln.
Livittää, -tän, *v.* gleiten lassen (mol. *irr.*); mit Kraft werfen *(irr.),* schleudern.
Livo, *s.* die Schlüpfrigkeit.
Livot . . ., kts. liot . . .
Livuttaa, -tan, *v.* gleiten *(irr.),* schuscheln, rutschen, schurren; vom Hügel Schlitten fahren.
Loan, kts. loka.
Loata, lokaan, *s.* beschmutzen, schmutzig machen, verunreinigen, sudeln, besudeln.
Lohajaa, *v.* = lohista.
Lohdata, -htaan, *v.* flammen, lodern, leuchten; wärmen; flattern, blinken, schimmern.
Lohduke, -kkeen, *s.* der Trostgrund, die Trostquelle; die Erquickung, Labung (*pl.* **-en**).
Lohdullinen, -sen, *a.* tröstlich, tröstend, trostreich; erquickend; *adv.* lohdullisesti.
Lohdunta, -nnan ja -nto, -nnon, *s.* der Trost, die Labung (der Seele).
Lohdutella, -ttelen, *v. freqv.;* kts. lohduttaa.
Lohduton, -ttoman, *a.* trostlos, untröstlich.
Lohduttaa, -tan, *v.* trösten; beruhigen, erquicken; l. mielensä jstakin, sich über Etwas trösten.
Lohduttaja, *s.* der Tröster (*pl.* -).
Lohduttamaton, -ttoman, *a.* ungetröstet, trostlos, untröstlich.
Lohduttava ja lohduttavainen, -sen, *a.* tröstend, tröstlich; l. sana, der Trostspruch, das Trostwort; *adv.* lohduttavaisesti.
Lohduttomuus, -den, *s.* die Trostlosigkeit, Untröstlichkeit.
Lohdutukseton, -ttoman, *a.* ohne Trost, trostlos, untröstlich.
Lohdutus, -ksen, *s.* der Trost, die Erquickung, Labung (der Seele).
Lohennainen, -sen, *a.* = lohjennainen.
Lohen-pankka, -nkan, *s.* die Forelle (*pl.* **-n**), die Lachsfore l. -forelle; **-pyynti, -nnin ja -ntö, -nnön,** *s.* der Lachsfang, die Lachsfischerei.
Loheton, -ttoman, *a.* ohne Lachs.
Lohi, -en, *s.* der Lachs (*pl.* **-e**), Salm (*pl.* **-e**); nousul., der den Strom aufwärts gehende Lachs, der Violen- l. Weißlachs; laskul., der den Strom abwärts gehende Lachs, der Rosen- l. Graulachs; koukkul., das Lachsmännchen; marjal., das Lachsweibchen; **-apaja,** *s.* der Netzzug beim Lachsfange; **-kala,** *s.* = lohi; **-kärme l. -käärme, -een,** *s.* der Drache (*pl.* **-n**); **-luoto, -don,** *s.* die Klippe l. der Grund, wo Lachsfang betrieben wird; **-pato, -don,** *s.* der quer über einen Wasserfall gelegte Rechen mit Gitterkasten zum Lachsfang.
Lohina, *s.* das Geriesel.
Lohinen, -sen, *s. dim.* der kleine Lachs (*pl.* **-e**); 2) *a.* zum Lachse gehörend, aus Lachs gemacht; lachsreich.
Lohista, -sen, *v.* rieseln; plätschern.
Lohistua, *v.* (zum Theil) herab-, hinab- l. niederstürzen.
Lohjennainen, -sen, *a.* geborsten; 2) *s.* das lose gewordene Stück (*pl.* **-e**), Fragment (*pl.* **-e**).
Lohjennus, -ksen, *s.* = lohjennainen 2).
Lohjeta, lohkean ja lohkenen, *v.* lose werden, sich lösen, losgehen, getheilt werden, in Stücke zerfallen; bersten *(irr.),* zerbrochen, zersprengt werden, entzwei l. in Stücke gehen *(irr.),* zersplittert werden; lohkee rinnasta l. rinta lohkee, der Schleim löst sich von der Brust.
Lohkahtaa, -hdan, *v.* plötzlich lose werden, ausfliegen, zerstreut werden.
Lohkaisematon, -ttoman, *a.* unabgesondert; ungeborsten, unzerbrochen.
Lohkaista, -sen, *v.* hastig Stücke absondern l. losrücken.
Lohkale ja lohkare, -een, *s.* das abgesonderte, abgebrochene l. losgerückte Stück (*pl.* **-e**); der Klumpen (*pl.* -), der Kloß (*pl.* **-* e**); der Klotz (*pl.* **-* e**).
Lohkea, lohjen, *v.* = lohjeta.
Lohkean, lohkeen ja lohkenen, kts. lohjeta.
Lohkeentua, -nnun, *v.* = lohjeta.
Lohkeilla, -ilen, *v. freqv.* in mehrere Stücke zerspringen l. bersten *(irr.),* sich zerkrümeln l. bröckeln, stürzen; kts. lohkea.
Lohkema, *s.* abgelöstes Stück (*pl.* **-e**).
Lohki, *adv.* los l. abgesondert (von Etwas).
Lohkiain, -imen, *s.* der Bruch (*pl.* **-* e**); das lose gewordene, losgebrochene Stück (*pl.* **-e**).
Lohkiella, -elen, *v.* = lohkeilla.
Lohko, lohon l. lohvon, *s.* das losgemachte, abgespaltene größere Stück (*pl.* **-e**); das abgesonderte Stück, die Abtheilung; *(maanvilj.)* der Schlag (*p.* **-e**); die Parcelle (*pl.* **-n**); der Würfel (*pl.* -); *(geom.)* das Segment (*pl.* **-e**); die Rübensuppe; jääl., eine größere Eisscholle; peltol., der Ackerschlag; das Ackerbeet.

Lohkoa, lohon l. **lohvon,** *v.* ein Stück l. Stücke abschneiden, abhauen l. absondern; zerknicken l. -brechen, bersten *(irr.)* machen, spalten; in Stücke theilen, stücken, zerstücken, splittern.

Lohkoella, -elen ja **lohkoilla, -ilen,** *v. freqv.* herausſprengen, in mehrere Stücke zerbrechen; vrt. lohkoa.

Lohko-jako, -jaon, *s.* die große Vertheilung des Gemeindebesitzes; die Vertheilung des Grundstückes; **-kunta, -nnan,** *s.* die Gesammtheit der Grundbesitzer, deren Grundstücke an einander grenzen, die Dorfschaft; **-metsä,** *s.* der vertheilte Wald (*pl.* -* er); der Wald, der soeben vertheilt wird.

Lohkomaton, -ttoman, *a.* unabgesondert, nicht zerstückt, unvertheilt.

Lohkota, -oan l. **-oon,** *v.* = lohkoa.

Lohma, *s.* ein großes Stück (*pl.* -e), der große Klumpen (*pl.* -); der nachlässige Mensch (*pl.* -en); antaa lohmalta, viel geben.

Lohmero, *s.* der Pfuscher, Hümpler (*pl.* -).

Lohmia, *v.* nachlässig thun *(irr.),* nachlässig schlagen *(irr.),* nachlässig schneiden *(irr.)* y. m.

Lohmu ja **lohmus, -ksen,** *s.* der Schlenderer, Zögerer, Dusseler (*pl.* -), Müßiggänger.

Lohmustaa, *v.* nachlässig leben, schlendern, müßig gehen *(irr.);* zögern, zaudern.

Lohna, *s.* der Schlitten besserer Art; 2) = lohmu.

Lohnata, -aan, *v.* müßig gehen *(irr.),* schlendern.

Loho, *s.* weit offener Zustand; 2) das alte Pferd (*pl.* -e).

Lohos, -ksen, *s.* = lohko.

Lohosuu, *s.* der weit offene Rachen (*pl.* -) l. Mund (*pl.* -* e), das weit offene Maul (*pl.* -* er).

Lohottaa, -tan, *v.* mit weit offenem Munde sprechen *(irr.);* nachlässig thun *(irr.),* pfuschen.

Lohtaan, kts. lohdata.

Lohtua, -hdun, *v.* erquickt l. getröstet werden.

Lohtumaton, -ttoman, *a.* untröstlich, ungetröstet.

Lohvais . . ., kts. lohkais . . .

Lohvata, -aan, *v.* verschlingen, gefräßig essen *(irr.),* hineinfressen.

Lohvota, lohkoan, *v.* = lohkota.

Loi, *imperf.* 3 pers. verbistä **luoda;** *refl.* loihe.

Loihata, -aan, *v.* flammen, blitzen, funkeln, glänzen.

Loihaus, -ksen, *s.* plötzlicher Schein (*pl.* -e), der Blitz (*pl.* -e), die Flamme (*pl.* -n).

Loihde, -hteen, *s.* die Zauberformel, der Zaubergesang.

Loihdollinen, -sen, *a.* bezaubernd; bezaubert.

Loihdullinen, -sen, *a.* zauberisch.

Loihe, *imperf. refl.* verbistä **luoda.**

Loihkata, -hkaan, *v.* schwenken; mit dem Schwanze wedeln.

Loihkua, *v.* = loikkua.

Loihoa, *v.* sich nachlässig betragen, hudeln.

Loihottaa, -tan, *v.* eine Flüssigkeit so tragen, daß sie überschwappt; überschütten.

Loihtia, -hdin, *v.* zaubern, hexen, beschwören, bannen, behexen.

Loihtija, *s.* der Beschwörer, Zauberer (*pl.* -), Hexenmeister; die Zauberin (*pl.* -nen).

Loihtimus, -ksen, *s.* die Zauberei, Magie.

Loihto, -hdon, *s.* = loihtu.

Loihtu, -hdun, *s.* die Zauberei (*pl.* -en), das Zauberwort; die Magie, Hexerei (*pl.* -en).

Loihtuinen, -sen, *a.* zaubernd, hexend; zur Zauberei gehörend.

Loihtu-jumalatar, -ttaren, *s.* die Zaubergöttin; **-juoma,** *s.* der Zaubertrank; **-keino,** *s.* das Zaubermittel; **-laulu,** *s.* der Zaubergesang; **-luku, -luvun,** *s.* das Zauberwort, die Zauberformel; **-neuvo,** *s.* = l.-keino; **-piiri,** *s.* der Zauberkreis; **-pilli,** *s.* die Zauberflöte; **-rumpu, -mmun,** *s.* die Zaubertrommel; **-runo,** *s.* = l.-runo; **-sormus, -ksen,** *s.* der Zauberring; **-voide, -teen,** *s.* die Zaubersalbe; **-voima,** *s.* die Zauberkraft.

Loihua, *v.* = loihata.

Loijot . . ., kts. lojot . . .

Loikahdus, -ksen, *s.* der Sprung, der Satz (*pl.* -* e).

Loikahtaa, -hdan, *v.* plötzlich fallen *(irr.),* stürzen; Sprünge (seitwärts) machen; sich plötzlich schwenken.

Loikahuttaa, -tan, *v.* sylkeä l., einen Qualster ausspucken.

Loikailla, -ilen, *v.* Etwas träge, langsam l. ohne Eifer thun *(irr.).*

Loikare, -een ja **loikari,** *s.* der lange und schmale Mensch (*pl.* -en).

Loikastaa, *v.* loikahtaa.

Loikata, -kkaan, *v.* Sprünge machen, hüpfen, hüpfend laufen *(irr.).*

Loikerehtaa, -hdan ja **loikertaa, -rran,** *v.* langsam herschreiten, kriechen *(irr.),* sich schlingend l. krümmend fortbewegen, sich schlängeln.

Loikistella, -elen, *v.* liegen *(irr.)* und sich strecken.

Loikka, -kan, *a.* allmählich abschüssig; schräg stehend, abschüssig l. -hängig.

Loikkari, *s.* der lange und hagere Mensch (*pl.* -), der Faulenzer (*pl.* -), der mit langen Schritten Gehende (taipuu adj:n **tapaan**); 2) der Stadtdiener; der Racker,

Schinder (*pl.* -), Wasenmeister, Abdecker, Schinderknecht.
Loikkaroita, -tsen, *v.* müßig gehen *(irr.)*, schlendern, herumstreichen.
Loikkaus, -ksen, *s.* der Schritt (*pl.* **-e**), der Sprung l. Satz (*pl.* -* **e**).
Loikki, -kin, *s.* der Lumpen, Lappen, Fetzen (*pl.* -); 2) der Qualster (*pl.* -).
Loikkia, -kin, *v.* Sprünge machen, hüpfen; 2) Qualster spucken.
Loikko, -kon, *s.* die Schöpfkelle von Birkenrinde, das Gefäßchen von Birkenrinde; 2) = läike; 3) der Blasenfarm *(cystopteris)*.
Loikkua, -kun, *v.* schlaff niederhangen; verschüttet werden (von Flüssigkeiten); sich hin und her bewegen, sich schwenken; kriechen *(irr.)*.
Loiko, loijon, *s.* die langgestreckte, müßige Stellung (*pl.* **-en**).
Loikoa, loijon, *v.* liegen *(irr.)* und sich strecken, sich recken und strecken.
Loikuri, *s.* das Geplauder, Geschwätz; 2) der Plauderer, Schwätzer (*pl.* -), Windmacher; 3) = loikkari.
Loikuroita, -tsen, *v.* schwatzen, plaudern.
Loikuttaa, -tan, *v.* schlaff niederhangen lassen *(irr.)*; schütten; schwenken; mit dem Schwanze wedeln.
Loila ja loilanne, -nteen, *s.* das Thal (*pl.* -* **er**), das Thälchen (*pl.* -).
Loilottaa, -tan, *v.* nachlässig singen *(irr.)*, aus vollem Halse singen, grölen, schreien *(irr.)*.
Loilotus, -ksen, *s.* das schlechte, nachlässige Singen, das Gegröle, das Schreien.
Loilu, *s.* der eintönige, lullende Gesang (*pl.* -* **e**), das Hirten- l. Schäferlied, Gassenlied.
Loilua, *v.* eintönig singen *(irr.)*, lullen; lallen.
Loime, kts. luoda ja luota.
Loima, *s.* die Heide l. Haide (*pl.* **-n**), sandige Heide; 2) = huolain.
Loimahtaa, -hdan, *v.* plötzlich aufflammen l. -lodern; stürzen, rennen *(irr.)*, sich stürzen l. werfen *(irr.)*.
Loimi, -en, *s.* (kankaan) die Kette (*pl.* -), der Aufzug, die Anscheere; (hevosen) die Pferdedecke; (kirjeen) das Kouvert (*pl.* **-e**), Briefkouvert; saada loimeensa, Prügel bekommen.
Loimikas, -kkaan, *s.* mit starkem Aufzug l. starker Kette versehen.
Loimi-lanka, -ngan, *s.* das Aufzuggarn, der Kettenfaden (am Weberstuhle); **-puu,** *s.; pl.* l.-puut, das Geräth zum Aufziehen der Kette.
Loimillinen, -sen, *a.* mit Pferdedecke u. s. w. versehen; kts. loimi.
Loimottaa, -tan, *v.* = loimuta.
Loimu, *s.* die große Flamme (*pl.* **-n**).
Loimuta, -uan l. **-uun,** *v.* stark flammen.
Loimuttaa, -tan, *v.* stark flammen lassen *(irr.)*, eine große Flamme zu Wege bringen *(irr.)*.
Loinen, -sen, *a.* sehr faul, träge, faul; schlecht, untauglich; schräg, schief; 2) *s.* der Einlieger (*pl.* -), Hausbewohner, Hausmann; 3) yhdistetyissä sanoissa merkitsee pääte -loinen: kaltaisuutta.
Loinpuu, *s.; pl.* l.-puut = loimipuut.
Loira, *s.* der Schloßriegel; der Sperrbaum; das Violinbrett.
Loiramoinen, -sen, *s.* der lange, hagere und träge Mensch (*pl.* **-en**).
Loirata, -aan, *v.* liegen *(irr.)* und sich strecken, sich schlängeln; kramen.
Loiro, *s.* grober Sand, der Kies; die Grunderde; 2) der Schloßriegel; 3) der Herumstreicher, Müßiggänger, Faulenzer (*pl.* -).
Loirottaa, -tan, *v.* nachschleppen l. -hangen; liegen *(irr.)* und sich strecken; träge herumstreichen, faulenzen, bummeln.
Loirua, *v.* sich schlängeln.
Loisi, -en ja loisin, *s.* = loinen 2); 2) der Müßiggänger, Faulenzer (*pl.* -).
Loisio, *s.* das Ungethüm (*pl.* **-e**); die ungeheure Menge l. Masse (*pl.* **-n**); 2) der Schmarotzer (*pl.* -), der Parasit (*pl.* **-en**); die Schmarotzerpflanze.
Loiskahtaa, -hdan, *v.* plötzlich plätschern; hüpfen; mit Getöse hastig fallen *(irr.)*, plump und schwer (ins Wasser) fallen; (vedestä) spülen.
Loiskaista, -sen, *v.* herumwerfen, herumschütten; spüllen, sprengen, spritzen.
Lois-kasvi, *s.* die Schmarotzerpflanze; **-mies, -miehen,** *s.* = loinen 2).
Loiskata, -aan, *v.* plätschern, sich rauschend hin und her bewegen (vedestä).
Loiskaus, -ksen, *s.* das Plätschern; das Rauschen des Wassers beim Anprallen gegen Etwas.
Loiske, -een, *s.* = loiskaus.
Loiskia, *v.* plätschern, spülen; hüpfen; eilfertige Geschäftigkeit affektiren, eifrig sich bemühen; poltern, lärmen, rauschen.
Loiskis, *int.* platz! krach! barbauz! bauz! plump! plumps!
Loiskua, *v.* fortwährend plätschern, mit Geplätscher und Getöse l. rauschend sich hin und her bewegen; vrt. loiskata.
Loiskuttaa, -tan, *v.* plätschern; schütteln (eine Flüssigkeit); eine plätschernde Bewegung verursachen; hüpfen lassen *(irr.)*; tuuli l. aaltoja, der Wind schüttelt die Wellen.
Loistaa, *v.* leuchten, scheinen *(irr.)*, glänzen, strahlen, hervorleuchten; prunken, gedeihen *(irr.)*, gelingen *(irr.)*; aurinko l., die Sonne scheint; die Sonne strahlt l. wirft Strahlen von sich; vehnä ei loista pohjolassa, dre Weizen gedeiht nicht im Norden; ei se

työ meille loista, so eine Arbeit gelingt uns nicht; kauppa l., der Handel blüht.

Loistava, *a.* glänzend, herrlich, hell scheinend, schimmernd, leuchtend; l. elämä, der Luxus; das prachtvolle, prunkende Leben.

Loiste, -een, *s.* der Glanz, Schimmer, Schein, Feuerschein.

Loisteinen, -sen, *a.* leuchtend, glanzvoll.

Loisteleva ja **loistelias, -aan,** *a.* Pracht liebend, üppig.

Loistella, -elen, *v. freqv.* ein wenig glänzen; Staat machen, prunken, prahlen.

Loisto, *s.* der Glanz, Schein; das Leuchten, Scheinen, das Licht; der Flor, Wohlstand, das Gedeihen; der Staat, die Pracht, der Prunk.

Loistollinen, -sen, *a.* prachtvoll.

Loisto-painos, -ksen, *s.* die Prachtausgabe; **-teos, -ksen,** *s.* das Prachtwerk.

Loistosa, *a.* leuchtend, prachtvoll; gut gedeihend, blühend.

Loistoton, -ttoman, *a.* glanzlos, prachtlos.

Loistua, *v.* Glanz annehmen; gedeihen *(irr.)*, gelingen *(irr.)*.

Loitio, *s.* der Faulenzer (*pl.* -), Taugenichts (*pl.* **-e**).

Loitoin, -imman, *a. superl.;* kts. loitto 2).

Loitompi, -mman, *a. komp.;* kts. loitto 2).

Loitota, loittoan, *v.* sich entfernen.

Loitota, loittonen, *v.* sich ausdehnen; sich entfernen.

Loitsia, *v.* zaubern, beschwören, besprechen, bannen; durch Besprechen und Gebete heilen; hexen, bezaubern, verblenden, entzücken.

Loitsija, *s.* der Zauberer, Beschwörer (*pl.* -), Hexenmeister; die Zauberin (*pl.* **-en**); der Arzt (*pl.* **-* e**), welcher durch Besprechen und Zaubermittel heilt.

Loitsu, *s.* = loihtu.

Loittava, *a.* schädlich; 2) allmählich abschüssig l. -hängig; 3) *s.* eine schädliche Sache (*pl.* **-n**), der Schaden (*gen.* **-s**; *pl.* * -), der Schade (*gen.* **-ns**; *pl.* **-* n**).

Loitti, -tin, *s.* die Feuerkrücke mit hölzernem Stiel.

Loittia, -tin, *v.* aus der Menge erwählen; tadeln, herabsetzen.

Loitto, -ton, *a.* ein wenig abschüssig l. schrägend; allmählich abschüssig; leicht gezwirnt; 2) abgelegen, entlegen, entfernt, weit entfernt; 3) *s.* die Abgelegenheit, Entfernung, ferne befindlicher Ort (*pl.* **-* er**); loittona, fern, weit in der Ferne; lähteä loitos, weit hin fahren; ehtiä loitos, weit hin gelangen; loittoa, von weitem, aus weiter Ferne; — *Komp.* loitompi, mehr entfernt, ferner, weiter; loitompana, ferner, weiter in der Ferne; loitommaksi, weiter hin; loitompaa, aus weiterer Ferne, von einem entfernteren Orte; — *Superl.* loitoin.

Loittoinen, -sen ja **loittoisa,** *a.* abschüssig; entfernt, abgelegen, entlegen.

Loittous ja **loittuus, -den,** *s.* die Abschüssigkeit; die Entfernung, Abgelegenheit.

Loiva, *a.* weit hinaus seicht; langsam abschüssig; weit, weitläufig, groß; leicht gezwirnt; olla loiva, abschüssig sein; käydä loivalta, einen weiten Umweg machen; antaa loivalta, reichlich geben; im Voraus geben; puhua loivalle, weit und breit reden; loivallaan, auf Umwegen.

Loivata, -aan, *v.* abschüssig machen, abschüssig sein; reichlich geben *(irr.)*.

Loiveta, loivenen, *v.* seichter l. mehr abschüssig werden.

Loiventaa, -nnan, *v.* weit hinaus seicht l. langsam abschüssig machen.

Lojahtaa, -hdan, *v.* langgestreckt hüpfen, sich langgestreckt werfen *(irr.)*, plötzlich einen langen Sprung machen.

Lojo, *a.* langgestreckt liegend; träge, unthätig, unwirksam; 2) *s.* die Unthätigkeit, Unwirksamkeit; der träge Mensch (*pl.* **-en**), Faulenzer (*pl.* -).

Lojottaa, -tan, *v.* der Länge nach l. langgestreckt liegen *(irr.);* Etwas einförmig thun *(irr.);* liegen und sich strecken, sich recken und strecken.

Lojous, -den, *s.* die Trägheit, Faulheit.

Loju, *s.* die nachlässige, träge Stellung; 2) einförmiger Laut (*pl.* **-e**), das Geschrei.

Lojua, *v.* = lojottaa; 2) eifrig schwatzen; schreien *(irr.);* poltern.

Lojuta, -uan, *v.* aus vollem Halse schreien *(irr.)*.

Loka, lo'an, *s.* der Schmutz, Dreck, Koth; vrt. lika.

Lokaantua, -nnun, *v.* schmutzig, dreckig l. kothig werden.

Lokainen, -sen, *a.* schmutzig, naß und unreinlich, dreckig, kothig.

Loka-kuu, *s.* der Monat October; der Schlachtmonat; **-tauti, -din,** *s.* das Schleimfieber, der schleimige Husten.

Lokata, lokaan, *v. (meris.)* loggen.

Lokautua, -udun, *v.* = lokaantua.

Lokero, *s.* der Schlupfwinkel; die Höhlung (*pl.* **-en**), Höhle (*pl.* **-n**); 2) etwas grob l. lose Gesponnenes; 3) ein größeres Stück (*pl.* **-e**).

Lokertaa, -rran, *v.* schneiden *(irr.)*, schmerzen, wehe thun *(irr.)*, nagen, schaben, ätzend zerfressen; 2) = likertää ja livertää.

Lokertti, -tin, *s. (meris.)* der Logger l. Lügger (*pl.* -), eine Art kleiner Schiffe.

Loki, lokin, *s. (meris.)* der und das Log (*pl.* **-e**); **-lasi,** *s.* das Logglas; **-nuora,** *s.* die Logleine.

Lokin, kts. lokkia ja lokki.

Lokinta, -nnan ja **-nto, -nnon,** *s.* das Schlucken.

Lokki, -kin, *s.* die Möwe (*pl.* **-n**; *larus*); 2) der Wolf (*pl.* **-* e**).

Lokkia, -kin, *v.* = latkia.

Lokkiluoto, -don, *s.* der Fels, wo die Möwen sich aufhalten.

Lokko, -kon, *s.* die Trobdel (*pl.* **-**); *(bot.)* das Kätzchen (*pl.* **-**).

Loko, lo'on ja **lovon,** *v.* die Höhlung (*pl.* **-en**); **-kuorinen, -sen,** *a.* l. leipä, hohles Brod.

Lokon, kts. lokko.

Lokottaa, -tan, *v.* wie die Möwe schreien *(irr.)*; schweben, schwaien.

Loksa, *s.* der Schlupfwinkel, die enge Stelle (*pl.* **-n**); 2) ein klapperndes l. rasselndes Ding (*pl.* **-e**).

Loksahtaa, -hdan, *v.* einen rasselnden Laut geben *(irr.)*, plötzlich rasseln.

Lolli, *s.* der verhätschelte Mensch (*pl.* **-en**), der Zärtling, Weichling (*pl.* **-e**); der Taugenichts (*pl.* **-e**), Faulenzer (*pl.* **-**); der Tölpel, Lümmel (*pl.* **-**), die Närrin, Thörin (*pl.* **-nen**); 2) zottiger, ungeordneter Zustand; 3) die Wollflocke.

Lollittaa, -tan, *v.* tölpelhaft, närrisch l. faul sein; 2) = lollottaa.

Lollo, *s.* = lolli; 2) das Weinen, Heulen.

Lollotella, -ttelen, *v. freqv.*; kts. lollottaa.

Lollottaa, -tan, *v.* verhätscheln l. -zärteln, auf den Armen wiegen; 2) wie ein Tölpel l. Narr sich betragen; 3) heulend l. kläglich weinen, heulen.

Loma, *s.* der Zwischenraum, die schmale Oeffnung (*pl.* **-en**), Ritze, Spalte (*pl.* **-n**); die Aushöhlung, Höhlung (*pl.* **-en**); der Einschnitt, Falz (*pl.* **-e**), die Fuge (*pl.* **-n**); die Zwischenzeit, die freie Stunde (*pl.* **-n**); panna sormet sormien lomahan, die Finger zwischen einander legen; luojan sormien lomitse, längs den Zwischenräumen der Finger des Schöpfers l. durch die Finger des Schöpfers; kahden luotosen lomatse, durch die Oeffnung l. Meerenge zwischen zweien Inseln; lipas lippahan lomassa, Kiste an Kiste, voll Kisten; pilkottaa puiden lomasta, zwischen den Bäumen hervorschimmern; lomia myöten, nach den Fugen, in Ordnung, zurecht; aika lomasta, bisweilen; **-aika, -ajan,** *v.* die Zwischenzeit, die freie Zeit (*pl.* **-en**).

Lomahtaa, -hdan, *v.* plötzlich dazwischen kommen *(irr.)*; 2) toben, rasseln.

Lomainen, -sen, *a.* gefalzt, ausgehöhlt, mit Spalten versehen; grubig; holperig.

Lomajaa, *v.* toben, laut sprechen *(irr.)*.

Lomakko, -kon, *s.* die Höhle (*pl.* **-**), der Zwischenraum, der Einschnitt; lomakkohon loukahuttaa, in den Zwischenraum hineinstoßen l. -werfen, gegen einander stoßen l. werfen.

Lomattain, lomatuksin ja **lomatusten,** *adv.* Oeffnung gegen Oeffnung, Loch gegen Loch, Falz gegen Falz, Kante gegen Kante, Einschnitt gegen Einschnitt.

Lome, -een, *s.* = lomakko.

Lomistaa, *v.* Spalten l. Ritzen machen; aushöhlen.

Lomistua, *v.* Spalten l. Ritzen l. Gruben bekommen; spack werden.

Lomittain ja **lomituksin,** *adv.* bis- l. -zuweilen; 2) = lomatusten.

Lommata, lompaan ja **lommaan,** *v.* tadeln, verleumden, afterreden, lästern, verkleinern, schmälern, herabsetzen.

Lomme, -een ja **lompeen,** *s.* = lompi; 2) = lome.

Lommistaa, *v.* grubig l. beulig machen (von Metallgefäßen u. dgl).

Lommo, *s.* die Beule (*pl.* **-n**); l. astiassa, die Beule an einem Gefäße.

Lommottaa, -tan, *v.* öffnen, ausbreiten, ausdehnen.

Lompakko, -kon, *s.* das Taschenbuch.

Lomperi, *s.* der Faulenzer, Müßiggänger Bummler (*pl.* **-**).

Lompi, -mmen, *s.* die Einbiegung; die Beule (*pl.* **-n**); l. astiassa; vrt. lommo.

Lompus, -ksen, *s.* = lomperi.

Lomputtaa, -tan, *v.* langsam traben, trotten.

Lompuukki, -kin, *s.* = lompakko.

Lomsu, *s.* der ungelenke Tölpel (*pl.* **-**).

Lona, *s.* etwas Schlechtes; das Abschabsel; (hevonen) die Mähre, Kracke (*pl.* **-n**); (kortti) die Karte ohne Bild.

Lonata, -aan, *v.* manschen, Wasser um sich her vergießen; 2) liegen *(irr.)* und sich strecken.

Longahtaa, -hdan, *v.* straucheln, stolpern; sich plötzlich ein wenig öffnen; plötzlich klopfen.

Longata, -nkaan, *v.* unförmlich herunterhangen; hinken, schräg gehen *(irr.)*; 2) an sich ziehen *(irr.)*.

Longertaa, -rren, *v.* kriechen *(irr.)*, sich schlängelnd vorwärts bewegen.

Longistaa, *v.* Etwas schräg machen; ein wenig öffnen.

Longottaa, -tan, *v.* (die Thür) ein wenig öffnen; gaffen, aufsperren; schräg l. hangend machen; ungelenk l. tölpisch sich bewegen; schwerfällig und plump laufen *(irr.)*.

Lonia, *v.* aus der Menge wählen, erwählen; tadeln, herabsetzen, schmälern.

Lonittaa, -tan, *v.* schwatzen, plappern, plaudern; toben.

Lonka, -ngan, *s.* etwas aus der gewöhnlichen Lage Gerathenes, halb Offenes l. Gähnendes; die schräge Stellung (*pl.* **-en**), die halb offene Lage; die einzelne Wolke (*pl.*

-n), das Wölkchen (*pl.* -); die Meereswelle nach einem Sturme; olla longallansa, schräg l. schief stehen, klaffen, gähnen, aus einander stehen; ovi on longallaan, die Thür ist halb offen.

Lonkaella, -elen ja lonkailla, -ilen, *v.* schief machen, aus der rechten Lage bringen *(irr.)* l. drehen; schräg l. schief sein, herunterhangen, sich schief krümmen; öffnen; verdrehen, verziehen.

Lonkahtaa, -hdan, *v.* plötzlich an der Hüfte wanken, hinkenlahm l. schief an der Hüfte werden.

Lonkahuttaa, -tan, *v.* (die Thür) halb öffnen, anlehnen; schief verziehen.

Lonkahuttaja, *s.* der schief Verziehende l. aus der rechten Lage Drehende (taipuu adj:n tapaan).

Lonkata, -nkkaan, *v.* gegen die eine Hüfte geneigt gehen *(irr.)*, hinken, wanken.

Lonkero, *s.* etwas sich Schlingendes l. Windendes; *(bot.)* die Rebe, Ranke (*pl.* -n); 2) = lonka.

Lonkka, -nkan, *s.* etwas Hervorstehendes l. Herabhangendes; die Hüfte (*pl.* -n); olla lonkallahan l. lonkallaan, aus der gewöhnlichen Lage gebracht sein, herabhangen, schräg sein, verzogen sein; **-luu ja -nivel, nivelen,** *s.* der Hüftknochen, das Hüftbein l. -blatt; **-puoli, -en,** *s.* lahm an der einen Hüfte, hüftenlahm; **-tauti, -din ja -vika, -vian,** *s.* das Hüftweh.

Lonkko, -nkon, *s.* = lonkka; *adv.* lonkon, hinkend, watschelnd.

Lonkkua, -nkun, *v.* wankend hergehen, hinken; 2) wie ein Rabe schreien *(irr.)*; 3) plaudern, aufschneiden, Wind machen; schmälen, schmollen, auszanken; 4) klopfen, anklopfen.

Lonkottaa, -tan, *v.* hin und her ziehen l. reißen (mol. *irr.*), oft öffnen und zuschließen; anklopfen; 2) hinkend gehen *(irr.)*, plump hertraben.

Lonkua, -ngun, *v.* hervorstehend sein; los hangen *(irr.)*; halboffen sein; verrenkt sein; 2) sich neigen, allmählich hergehen, gleiten *(irr.)*, herabgleiten; päivä lonkuu lounahasen, die Sonne ist im Untergehen.

Lonkutella, -ttelen, *v. freqv.* plaudern, dummes Zeug reden, faseln; schreien *(irr.)*, heulen.

Lonottaa, -tan, *v.* in einem fort l. fortwährend thun *(irr.)*; sataa l., immerfort regnen.

Lonsa, *s.* die Verwahrungsstelle; 2) der Haufe (*gen.* -ns; *pl.* -n); der ja das Pack (*pl.* -en).

Lonsua, *v.* sich hin und her bewegen, wanken, wackeln, sich schütteln.

Lonto, -nnon, *s.* der Hebel (*pl.* -).

Lontto, -nton, *s.* die grubige Stelle (*pl.* -n); das Thal (*pl.* -* er); 2) = lonto.

Looja ja loota, -dan, *s.* die Lade (*pl.* -n), Schublade, der Schubkasten.

Lootu, -dun, *s.* eine alte schwedische Münze (plåt = sechzehn Schillinge).

Lopattaa, -tan, *v.* plaudern, schwatzen.

Lope, -ppeen, *s.* der Zustand des Abschließens; työ on loppeella, die Arbeit wird soeben abgeschlossen l. beendigt.

Lopen, *adv.* übermäßig, überaus, allzu, zu; ganz, ganz und gar; endlich; l. vähä, zu wenig; l. köyhä, blutarm, bettelarm.

Loperoita, -tsen, *v.* = lopattaa.

Lopertaa, -rran, *v.* plaudern, schwatzen, klatschen; 2) pfuschen, hümpeln.

Lopettaa, -tan, *v.* endigen, beendigen, beschließen, abschließen, ein Ende machen (einer Sache); aufhören (mit Etwas); vollziehen, vollenden, vollbringen; tödten, schlachten; l. hengen jkulta, Jmdm den Gnadenstoß geben; lehmä lopetettiin, die Kuh wurde geschlachtet.

Loppa, -pan, *s.* etwas schlaff Niederhangendes; 2) die große Schneeflocke des Thauschnees.

Loppaella, -elen ja loppailla, -ilen, *v.* (Thauschnee) schneien.

Loppakorva, *s.* schlaff herabhangendes Ohr (*gen.* -s; *pl.* -en), das Langohr; 2) *a.* langöhrig.

Loppi, lopen, *s.* die Ecke (*pl.* -n), der Winkel (*pl.* -), die Bucht (*pl.* -en).

Loppi, lopin, *s.* der Schlingel, Flegel (*pl.* -), das Bübchen (*pl.* -).

Loppiainen, -sen, *s.* das Fest der heiligen drei Könige, das Dreikönigs- l. Erscheinungsfest, die Epiphania.

Loppu, -pun, *s.* das Ende (*gen.* -s; *pl.* n); der Schluß (*pl.* -* e); der Ausgang, Tod; *pl.* loput, die Ueberbleibsel; lopuksi, am Ende, schließlich, endlich; loppuun hävittää, bis auf den Grund zerstören; olla lopussa, zu Ende l. alle sein; lopulla, endlich, am Ende, zuletzt; lopulla vuotta l. vuoden lopulla, beim Jahresschluß l. am Ende des Jahres; lopulta, am Ende, schließlich, endlich; tehdä loppua, mit dem Tode ringen.

Loppua, -pun, *v.* sich endigen, ein Ende nehmen *(irr.)*, zu Ende gehen *(irr.)*, alle werden; dahin fahren *(irr.)*, sterben; vergehen, aufhören; loppumatta, unaufhörlich.

Loppu-aika, -ajan, *s.* die übrige l. rückständige Zeit (*pl.* -en), die spätere Zeit; **-elämä,** *s.* das rückständige Leben; **-lasku,** *s.* die Schlußrechnung; **-lause, -een,** *s.* der Schlußsatz; **-sointu, -nnun,** *s.* der Schlußreim; **-tavu,** *s.* die Endsilbe; **-tili,** *s.* = l.-lasku; **-viikko, -kon,** *s.* der spätere Theil l. das Ende der Woche; **-virsi, -virren,** *s.* das Ausgangslied (beim Gottesdienste).

Loppumaton, -ttoman, *a.* endlos, ohne Ende, unendlich, unaufhörlich.

Loppuva ja loppuvainen, -sen, *a. part.* aufhörend, endlich, vergänglich; sterbend.
Loppuvaisuus, -den, *s.* die Endlichkeit, Vergänglichkeit.
Lopsahtaa, -hdan, *v.* plötzlich kläffen l. belfern; ein Mal schmatzen; mit dumpfem Laut losgehen l. sich lösen.
Lopsia, *v.* plaudern, schwatzen; 2) schlagen *(irr.),* prügeln.
Lopsuttaa, -tan, *v.* schmatzen; kläffen, belfern; plaudern, schwatzen.
Lopullinen, -sen, *a.* schließlich, endlich, definitiv; *adv.* lopullisesti.
Lopun, kts. loppu ja loppua.
Lopuska, *s.* das Ueberbleibsel (*pl.* -), der Rest (*pl.* **-e**).
Loputen, *adv.* zum Ende, bis auf den Grund, ganz und gar.
Loputon, -ttoman, *a.* ohne Ende, endlos, unendlich.
Lorahtaa, -hdan, *v.* plötzlich rieseln.
Lorina, *s.* das Rieseln, Geriesel; loses Gerede.
Lorista, -sen, *v.* rieseln, rieselnd fließen *(irr.);* gedankenlos reden, schwatzen.
Lorittaa, -tan, *v.* schelten *(irr.),* tadeln, ermahnen; brummen, murren, knurren; plaudern, schwatzen, klatschen.
Lorppi, -rpin, *s.* der Faulenzer (*pl.* -), Taugenichts (*pl.* -); das Bübchen (*pl.* -).
Lorppua, -rpun, *v.* beweglich herabhangen, schwingen *(irr.),* sich schwenken.
Lorputtaa, -tan, *v.* einen Schwengel l. ein Pendel schwingen *(irr.),* hin und her bewegen, rütteln, schütteln.
Lortti, -rtin, *s.* rundes, länglichrundes, schmales und dünnes Stück (*pl.* **-e**); etwas Schlechtes und Verächtliches; der Klumpen (*pl.* -); das muthwillige Kind (*pl.* **-er**), der Wildfang, der Taugenichts (*pl.* **-e**).
Loru, *s.* der Lärm; das Geschwätz, Gewäsche, Geplapper; das Mährchen (*pl.* -); das schlechte Lied (*pl.* **-er**), Gassenlied; laskea loruja, scherzen, schwatzen, plaudern; schlechte Lieder singen.
Lorua, *v.* rieseln, rinnen *(irr.),* triefen *(irr.);* herabgleiten.
Lorullinen, -sen, *a.* reich an Geschwätz, Scherz l. Gassenliedern; scherzhaft.
Loru-niekka, -kan, *s.* der Mährchenerzähler, Liedersänger; **-säkki, -kin,** *s.* das Sprech-, Maul- l. Mundwerk; avata lorusäkkiä, das Sprechwerk aufthun.
Lorun-laskija, *s.* der Scherz- l. Spaßmacher, Possenreißer, Plauderer (*pl.* -); **-lasku,** *s.* die Rappelei, Faselei, alberne Plauderei, Radoterie, das Geschwätz.
Loruta, -uan l. **-uun,** *v.* scherzen, spaßen, schwatzen, klatschen, plaudern, faseln, rappeln, albern reden, radotiren; plätschern; singen *(irr.);* brummen.
Loruttelija, *s.* der Plauderer, Schwätzer, Faseler (*pl.* -), Faselhans.
Lorutus, -ksen, *s.* das Herabgleiten; 2) = jaaritus.
Lorvi, *s.* der Taugenichts (*pl.* **-e**), Nichtsthuer, Weichling (*pl.* **-e**), Lümmel (*pl.* -), der schlechte Mensch (*pl.* **-en**).
Losa, *a.* abgenutztes, verfallenes, zerrissenes Ding (*pl.* **-e**), das Wrack (*pl.* **-e**); 2) die alte Hure (*pl.* **-n**); vrt. lusa.
Losata, -aan, *v.* verfallen, zusammenfallen, entzwei l. in Stücke gehen *(irr.),* zerbrechen.
Loska, *s.* das Stück (*pl.* **-e**), der Zipfel (*pl.* -), der Theil (*pl.* **-e**), das Restchen (*pl.* -).
Loskahuttaa, -tan, *v.* einen Knall l. Klatsch, einen knallenden l. klatschenden Laut hervorbringen; l. irti, mit einem Knall lose werden l. los gehen.
Loskata, -aan, *a.* knallen, knacken, klopfen, klatschen, klaffen; scherzen, gedankenlos l. albern reden, faseln, rappeln; syödä l., gefräßig essen, fressen, schlingen.
Losko, *s.* der Schneeschlamm; durchnäßter Zustand; die Fülle, der Ueberfluß.
Loskua, *v.* = loskata.
Loso, *s.* der Riß, Spalt (*pl.* **-e**), die Kluft (*pl.* -* **e**); 2) die Pfütze, die sumpfige Stelle (*pl.* **-n**); 3) die Fülle, der Ueberfluß; **rahaa losolta,** reichlich Geld.
Lossa, *s.* der Schneeschlamm; 2) die Falle (*pl.* **-n**).
Lossi, *s.* die Fähre (*pl.* **-n**), die Stelle, von wo aus die Fähre abgeht, der Prahm (*pl.* **-e**); **-köysi, -den,** *s.* das Fährseil; **-mies, -miehen,** *s.* der Fährknecht; **-paikka, -kan,** *s.* die Fähre (*pl.* **-n**), der Ueberfahrtsort; der Paß (*pl.* -* **e**); **-venhe, -een,** *s.* das Fährboot, der Fährkahn.
Losu, *s.* der Plauderer Schwätzer, Faseler (*pl.* -); die Plaudertasche.
Losuta, -uan ja **-uun,** *v.* plaudern, schwatzen, klatschen, faseln, rappeln.
Lota, -dan, *s.* die kleine Hütte (*pl.* **-n**), das Häuschen (*pl.* -), das Rattennest.
Lotaista, -sen, *v.* plötzlich rasseln, mit Gerassel anstoßen, anprallen, be- l. anrühren; schnarren, kratzen; laulaa lotaisi, er brach in lautes Singen aus.
Lotajaa, *v.* rasseln, klappern, mit Gerassel anstoßen; kratzen; hampaat lotajavat, die Zähne klappern; nokka luotoja lotasi, der Schnabel kratzte mit Gerassel an den Klippen.
Lotakko,-kon, *s.* die Wasserpfütze.
Lotata, -aan, *v.* = lotajaa.
Lotea, *a.* rasselnd, klappernd; 2) gefräßig; 3) flink, rasch, behende; *adv.* loteasti.
Lotikko, -kon, *s.* der steinige, unebene, schlechte Boden (*pl.* -), die steinige Gegend

(*pl.* **-en**); 2) der untaugliche, faule Mensch (*pl.* **-en**), der Taugenichts (*pl.* **-e**), der Pfuscher, Hümpler, Hudler (*pl.* **-**), der Faulenzer (*pl.* **-**).

Lotina, *s.* das Rasseln, Klappern, Knarren, Klatschen; das Manschen.

Lotista, -sen, *v.* rasseln, klappern, knarren, klatschen; manschen, schlackern.

Lotja, *s.* die mit Verdeck versehene Schute (*pl.* **-n**), der Lichter (*pl.* **-**), der Prahm (*pl.* **-e**).

Lotka, *a.* los, ungespannt, lose hangend, schlaff; 2) *s.* das plumpe Weib (*pl.* **-er**), die Schlunse (*pl.* **-n**); 3) das Boot (*pl.* **-e**).

Lotkaista, -sen, *v.* gefräßig und hastig schlucken.

Lotkata, -aan, *v.* gefräßig essen *(irr.)*, gefräßig schlucken; 2) schlaff werden.

Lotketa, lotkenen, *v.* loser werden, schlaff werden, nachlassen.

Lotkia, *v.* fortwährend gefräßig schlucken, schlabbern.

Lotkistua, *v.* lose l. schlaff werden, nachgelassen werden.

Lotko, *a.* = lotka; **korvat ovat lotkossa,** die Ohren hangen schlaff nieder; 2) = lotikko 2).

Lotkotella, -ttelen, *v. freqv.;* kts. lotkottaa.

Lotkottaa, -tan, *v.* lose l. schlaff gehen *(irr.)* l. sich bewegen; gierig schlingen *(irr.)*.

Lotkua, *v.* lose l. schlaff sein (z. B. vom Seile).

Lotkutella, -ttelen, *v.* fächeln.

Lotkuus, -den, *s.* die Schlaffheit.

Lotteri, *s.* die Lotterie (*pl.* **-n**); **pelata pois lotterissa,** verloosen; **voittaa lotterissa,** in der Lotterie gewinnen.

Lotto, *a.* los, ungespannt, hangend, los niederhangend; 2) *s.* loser, hangender Zustand; vrt. lotko ja lotka.

Lotukka, -kan, *s.* = lota.

Loude, -teen, *s.* der Schutz l. Schirm, der beim Nachtlager auf der Windseite aufgestellt l. am Getreidehaufen ausgebreitet wird zum Auffangen herabfallender Saatkörner.

Louhi, -en, *s.* der große Stein (*pl.* **-e**), der Steinblock (großes Steinstück), großer und flacher Stein, die Steinplatte, der Fels (*pl.* **-en**), der Bergfelsen; 2) der Blitz; (*pl.* **-e**); 3) *n. propr.* die Wirthin in Pohjola.

Louhia, *v.* nagen, benagen; losschaben; beißen *(irr.)*, reißen *(irr.)*, kauen, wegschneiden; brechen *(irr.)*, zerbrechen, quetschen; spalten.

Louhikammio, *s.* die Höhle (*pl.* **-n**) in einem Steinhaufen.

Louhikas, -kkaan, *a.* steinig; rauh und holperig.

Louhikko, -kon, *s.* die an größeren Steinen reiche Stelle (*pl.* **-n**), der Steinhaufen.

Louhinen, -sen, *a.* = louhikas.

Louhkea, *a.* gütig, versöhnlich.

Louhos, -ksen, *s.* der Steinbruch.

Louhtaa, -hdan, *v.* aufthauen, auflösen; reißen *(irr.)*, zerbröckeln.

Loukahtaa, -hdan ja loukahtua, -hdun, *v.* hastig anstoßen, anprallen, gegen prallen, einen Stoß bekommen; zustoßen, unvermuthet treffen *(irr.)*; gewaltsam berühren, beschädigen, sich stoßen *(irr.)*; 2) einen dumpfen Laut von sich geben *(irr.)*.

Loukahuttaa, -tan, *v.* mit Gekrache hastig gegen einander stoßen *(irr.)*, zusammenstoßen, zusammenschütteln.

Loukas, -kkaan, *s.* die Falle (*pl.* **-n**); **karhun, ketun, jäniksen l.;** 2) = loukko.

Loukata, -kkaan, *v.* stoßen *(irr.)*, gewaltsam berühren, durch Stoßen beschädigen; *(fig.)* beleidigen, verunglimpfen, kränken, verletzen; **l. päänsä oveen,** den Kopf gegen die Thür stoßen; **halla loukkaa viljan,** der Nachtfrost beschädigt die Saat; **l. jkuta,** sich an Jmdm vergreifen l. gegen Jmdn vergehen; **l. jkun arvoa ja kunniaa,** Jmds Ehre kränken; **kunniata loukkaava,** die Ehre kränkend, beleidigend; 2) = louvata.

Loukaus, -ksen, *s.* der Wiederhall, das Echo; das Gekrache.

Loukero, *s.* der Winkel (*pl.* **-**), Schlupfwinkel, die Ecke (*pl.* **-n**); die Höhle (*pl.* **-n**).

Loukkaama, *s.* das Stoßen, der Schade (*gen.* **-ns**; *pl.* **-* n**), die körperliche Verletzung, die beschädigte l. verletzte Stelle (*pl.* **-n**).

Loukkaamaton, -ttoman, *a.* unbeschädigt, unschädlich; unverletzlich, unanstößig; unverletzt, ungekränkt.

Loukkaamattomuus, -den, *s.* die Unschädlichkeit; die Unversehrtheit, Unverletztheit.

Loukkaantua, -nnun, *v.* sich stoßen, beschädigt werden, verdorben werden; *(fig.)* sich (an Etwas) stoßen, (an Etwas) Anstoß nehmen *(irr.)*, sich (über Etwas) beleidigt fühlen; **l. työhönsä,** seiner Arbeit überdrüssig werden.

Loukkaavainen, -sen, *a.* stoßend; *(fig.)* verletzend, beleidigend, anstößig, kränkend, verdrießlich, ärgerlich; *adv.* loukkaavaisesti.

Loukkaus, -ksen, *s.* der Stoß (*pl.* **-* e**), die Quetschung, Kontusion (*pl.* **-en**); die Verletzung, Beschädigung, Läsion (*pl.* **-en**); *(fig.)* der Anstoß, die Beleidigung, Verunglimpfung (*pl.* **-en**); **ulkonainen l.,** die äußere Verletzung; **pyhyyden l.,** die Verletzung des Heiligen, die Tempelschändung.

Loukkautua, -udun, *v.* = loukkaantua.

Loukkauttaa, -tan, *v.* stoßen u. s. w. lassen *(irr.)*; vrt. loukata; Schaden verursachen; *(fig.)* verletzen, beleidigen, verunglimpfen.

Loukkio, *s.* der Unfall, Unglücksfall; der Stoß (*pl.* -* e).

Loukko, -kon, *s.* der Winkel (*pl.* -), Schlupfwinkel, die Ecke (*pl.* -n), die abgelegene l. verborgene Stelle (*pl.* -n); die Höhle (*pl.* -n); die Höhlung (*pl.* -en), Aushöhlung; die Oeffnung (*pl.* -en), die Bresche (*pl.* -n); vuoren l., die Bergkluft.

Loukku, -kun, *s.* die Hanf- l. Flachsbreche, die Schwinge (*pl.* -n); leuvat lyövät loukkua, die Kiefer klappern; 2) = loukas.

Loukkua, -kun, *v.* wie eine Flachsbreche klappern; geklopft, gerüttelt werden; 2) = loukua.

Loukua, -vun, *v.* = louvata.

Loukuttaa, -tan, *v.* Hanf l. Flachs brechen *(irr.)*; zusammenstoßen; 2) mit Worten streiten *(irr.)*, plaudern, schwatzen, das große Maul haben.

Loumaja, *s.* der Tadler, Krittler (*pl.* -).

Louna ja lounas, -aan, *s.* der Mittag, die Mittagszeit, die Mittagsmahlzeit; der Südwest; pitää louna, nach dem Mittag ausruhen, Mittagsruhe halten, ein Mittagsschläfchen machen; syödä lounasta, zu Mittag essen l. speisen; **-etelä,** *s.* der Südsüdwest; **-kaakko, -kon,** *s.* der Südsüdost; **-tuuli, -en,** *s.* der Südwestwind.

Lounahtaa, -hdan, *v.* ein Mittagsschläfchen machen; zu Mittag essen *(irr.)*.

Lounailla, -ilen, *v.* Mittagsruhe halten *(irr.)*.

Lounainen, -sen, *a.* südwestlich; Mittags-; südlich.

Lounallinen, -sen, *a.* zum Mittag gehörend; 2) *s.* der Südwest; die Mittagsmahlzeit; syödä lounallista, zu Mittag essen l. speisen.

Lounia, *v.* ersetzen, vergüten.

Louru, *s.* der enge Raum (*pl.* -* e) l. Ort (*pl.* -* er), die Enge (*pl.* -n); die Aushöhlung durch Wasser; die Schlucht (*pl.* -en), die Ravine (*pl.* -n), der Gebirgspaß; das schmale, enge Thal (*pl.* -* er); die Bucht (*pl.* -en), die lange und schmale Bai (*pl.* -en).

Louskua, *v.* klappern, klaffen.

Louskuttaa, -tan, *v.* Geklapper l. Geklirre zu Wege bringen *(irr.)*; knirschend l. knisternd essen *(irr.)*.

Loutu, -dun, *s.* = lootu.

Louvata, loukaan, *v.* widerschallen l. -hallen.

Louve, loukeen, *s.* die Möwe (*pl.* -n), Fischmöwe *(larus.)*.

Lovaus, -ksen, *s.* der Verlust, der Schaden (*gen.* -s; *pl.* * -); der Stoß (*pl.* * -e), der Unfall, Unglücksfall.

Loveinen, -sen, *a.* in einer Aushöhlung l. Höhle befindlich; 2) kerbig, voll Kerben, eingekerbt; voll Löcher; (maantiestä) aufgefahren.

Lovertaa, -rran, *v.* kerben, einkerben, Kerben einschneiden; 2) plaudern, plappern, schwatzen; Kniffe gebrauchen.

Loveta, lovenen ja loveuta, *v.* Kerben bekommen; vermindert werden, abnehmen; kuu lovenee, der Mond ist im Abnehmen.

Lovi, -en, *s.* die Kerbe (*pl.* -n), die Furche (*pl.* -n), der Einschnitt (*pl.* -e), die Aushöhlung, der Falz (*pl.* -e); 2) die Ekstase, die Entzückung.

Lovikas, -kkaan ja lovillinen, -sen, *a.* mit Kerben versehen, kerbig, voll Kerben.

Lovinen, -sen, *s. dim.* die kleine Kerbe (*pl.* -n); 2) *a.* kerbig, voll Kerben.

Lovistaa, *v.* kerben, Kerben einschneiden; falzen; l. toisen leipää, Jmdm das Brod schmälern; hampaat ovat lovistetut, die Zähne sind zerbrochen.

Lovistella, -elen, *v. freqv.;* kts. lovistaa.

Luaslauta, -dan, *s.* das Futterbrett an der äußeren Seite des Ofens.

Lude, -teen, *v.* die Wanze (*pl.* -n), die Wandlaus.

Luen, kts. lukea.

Luento, -nnon, *s.* das Lesen; die Vorlesung.

Lueskella, -elen, *v.* ein wenig zählen, rechnen, lesen *(irr.)*.

Luetella, -ttelen, *v.* aufzählen, hernennen, verzeichnen; oft lesen lassen (mol. *irr.*); oft verhören, oft das Lesen prüfen l. untersuchen.

Luettaa, -tan, *v.* zum Zählen l. Lesen bringen *(irr.)*, zählen l. lesen lassen (mol. *irr.)*; verhören; rechnen, berechnen.

Luettaminen, -sen, *s.* das Verhören.

Luettava, *a. part. 1 act.* verhörend; 2) *part. 1 pass.* berechenbar; was gelesen werden soll; lesenswerth l. -würdig.

Luettelo, *s.* das Verzeichniß (*pl.* -e), die Liste (*pl.* -n), das Register (*pl.* -).

Luetus, -ksen, *s.* die Aufzählung; das Verzeichniß (*pl.* -e); die Prüfung (*pl.* -en), das Examen (*pl.* **Examina**).

Luha, *s.* die Weber- l. Kammlade.

Luhdan, kts. luhta.

Luhista, -sen, *v.* rasseln, klappern.

Luhistua, *v.* einstürzen, auseinander- l. zusammenfallen, zerbrochen werden, zerbrechen; verfallen, in Verfall gerathen *(irr.)*.

Luhja, *s.* das matte, kraftlose und zusammengefallene Geschöpf (*pl.* -e).

Luhjailla, -ilen, *v. freqv.;* kts. luhjata.

Luhjata, -aan, *v.* umherpusseln, träge l. langsam gehen *(irr.)*, schlurken; zaudern, zögern; lärmen, poltern.

Luhjus, -ksen, *s.* der Dusseler, Tölpel (*pl.* -), der Lumpenkerl; das plumpe Weib (*pl.* -er), die Schlunse (*pl.* -n).

Luho, *s.* das zerquetschte Ding (*pl.* **-e**), der Splitter (*pl.* -); (pluralissa:) die Trümmer; 2) die Kracke, Mähre (*pl.* **-n**); 3) der Schade (*gen.* **-ns**; *pl.* **-* n**).

Luhta, -hdan, *s.* die Flußwiese, niedrige Wiese (*pl.* **-n**), wo das Wasser überschwemmt, die nasse Wiese; 2) die Brühe (*pl.* **-n**), das Gelee, die Gallerte (*pl.* **-n**); **-heinä,** *s.* das hohe l. auf einer nassen Wiese gewachsene Heu.

Luhti, -hdin, *s.* der Boden (*pl.* * -) l. Oberboden (eines Hauses).

Luidella, -telen, *v.* gleiten *(irr.)*, ausgleiten, glitschen, hergleiten, leicht herschreiten.

Luihkaa = luihkata.

Luihkata, -aan, *v.* schreien *(irr.)*, laut rufen *(irr.)*.

Luihu, *s.* geheimnißvoll, listig, verschmitzt, heimtückisch, hinterlistig, verstellt; l. ihminen, ein verschmitzter, hinterlistiger Mensch.

Luijata, luikaan, *v.* abhängig sein, herabgleiten, eilig herschreiten; mit ausgestrecktem Halse herab schauen l. gaffen.

Luikahtaa, -hdan, *v.* gleiten *(irr.)*, ausgleiten, glitschen; hastig herschleichen, sich wegschleichen, entwischen, entrinnen; sich einschleichen.

Luikahtaita, *v. refl.* eilig herschleichen.

Luikahuttaa, -tan, *v.* gleiten *(irr.)*, ausgleiten l. glitschen lassen *(irr.)*, eilig fortschaffen, schleudern; hastig und leicht schneiden *(irr.)* l. ritzen.

Luikaella, -elen ja luikailla, -ilen, *v.* sich unbemerkt herschleichen, sich einmengen; 2) = luikkaella.

Luikari, *s.* der Windbeutel, Schwiemel (*pl.* -); rahan l., der Geldwucherer.

Luikas, -kkaan, *a.* glatt, schlüpferig.

Luikastaa, *v.* glatt l. schlupferig sein, ausgleiten l. -glitschen.

Luikastella, -elen, *v. freqv.* glatt l. schlüpferig sein; leicht und oft ausgleiten l. -glitschen; Winkelzüge machen, Kniffe gebrauchen.

Luikata, -kkaan, *v.* sich leise vorwärts schleichen *(irr.)*, schreiten *(irr.)*, gleiten *(irr.)*, ausgleiten, ausglitschen, sich leicht bewegen, sich einmengen; vettä lipillä luikkaa, er nimmt einen Schluck Wasser mit der Kelle aus Birkenrinde; 2) einen hellen Laut von sich geben *(irr.)*; ins Horn blasen *(irr.)*, tuten; mit heller Stimme lachen.

Luikerrehdella, -htelen, *v. freqv.* flüstern, zischeln; listig l. verschmitzt reden, glatte Worte machen; 2) herschleichen, sich hinschlängeln; sich behend, gelenk l. flink bewegen.

Luikerrehtaa, -hdan, *v.* = luikertaa.

Luikerrella, -rtelen, *v. freqv.;* kts. luikertaa.

Luikerretella, -ttelen ja luikerroitella, -ttelen, *v. freqv.* = luikertaa; 2) ins Horn blasen *(irr.)*.

Luikertaa, -rran, *v.* leicht kriechen *(irr.)*, schlingelnd vorwärts schreiten *(irr.)*, sich schlängeln, sich ringeln; schleichen *(irr.)*; leicht und eilig sich bewegen; *(fig.)* betrügliche Wendungen l. Winkelzüge machen.

Luikistella, -elen, *v.* gucken, lauern; sich listig benehmen; schmunzeln, glatt l. falsch sein, verschmitzt sein.

Luikka, -kan, *s.* die Glattheit, Schlüpferigkeit, der glatte l. schlüpferige Weg l. Steg; das geschwinde Herabgleiten längs einem Hügel l. auf dem Glatteise; 2) der kühle Wind (*pl.* **-e**), der starke und kalte Wind; 3) das Wollgras *(eriophorum)*; 4) der länglichrunde (kleinere) Stein (*pl.* **-e**); 5) = luikko 1).

Luikkaa, -kan, *v.* = luikata.

Luikkaella, -elen ja luikkailla, -ilen, *v. freqv.;* kts. luikata.

Luikkari, *s.* der Schreihals; der Schalk (*pl.* **-e** ja **-* e**), der Schelm (*gen.* **-s** ja **-en**; *pl.* **-e** ja **en**), der Windbeutel.

Luikki, -kin, *s.* der Schleicher (*pl.* -), der listige Schmeichler (*pl.* -), der Duckmäuser, der hinterlistige l. verschmitzte Mensch (*pl.* **-en**); der Schalk (*pl.* **-e** ja **-* e**); 2) = luikka 3) ja 4).

Luikkia, -kin, *v.* fortwährend herschleichen, ausgleiten l. -glitschen; sich glatt (falsch) benehmen; 2) = luihkata.

Luikkina, *s.* das Geschrei, der Schrei (*pl.* **-e**).

Luikko, -kon, *s.* der Schwan (*pl.* **-* e**); 2) die weiße Kuh (*pl.* **-e** ja **-* e**); 3) = luikka 3) ja 4).

Luikkoa, -kon, *v.* (Etwas) leicht und behende thun *(irr.)*.

Luikku, -kun, *s.* die Hirtenpfeife, das Kuhhorn, das Horn (*pl.* **-* er**); die Schalmei (*pl.* **-en**); 2) = luikka 3).

Luikkua, -kun, *v.* ins Horn blasen *(irr.)*, tuten.

Luikkunen, -sen, *s. dim.* die kleine Hirtenpfeife, das Hörnchen (*pl.* -).

Luiku, luikun, *s.* das Herschreiten auf einer glatten Stelle, das Gleiten; laskea luikua, hergleiten, schuscheln; mennä aika luikua, mit großer Schnelligkeit herfahren; 2) die Unwahrheit, Lüge (*pl.* **-n**); 3) = luikku 1), luikki.

Luikuella, -elen ja luikkuilla, -ilen, *v.* = luikistella; vrt. liukua.

Luikuri, *s.* der Schwätzer, Plauderer, Lügner (*pl.* -); das Geplauder, die Aufschneiderei.

Luikutella, -ttelen, *v. freqv.;* kts. luikuttaa.

Luikuttaa, -tan, *v.* (Etwas) leicht und behend thun *(irr.)*; leicht l. gelinde an- l. berühren; gleiten *(irr.)*, ausgleiten, ausglitschen; 2) ins Horn blasen *(irr.)*, tuten; lärmen, bellen, belfern.

Luikutus, -ksen, *s.* das Gleiten; das Tuten; das Gebell; *(fig.)* das musikalische Instrument (*pl.* **-e**), die Harfe (*pl.* **-n**).
Luimahuttaa, -tan, *v.* hastig schlagen *(irr.)*, einen starken Schlag, Streich l. Hieb geben *(irr.)*.
Luimia, *v.* schlagen *(irr.)*, peitschen.
Luimistaa, *v.* vor Aerger die Ohren spitzen und nach hinten kehren, mürrisch aussehen, arglistig sein.
Luimistella, -elen, *v. freqv.* sich mürrisch geberden, sich arglistig benehmen, verschmitzt l. hinterlistig sein; schielen.
Luimu, *s.* das Spitzen der Ohren (vor Ärger); 2) *a.* nach hinten zu gebeugt; heimtückisch, hinterlistig, verschmitzt.
Luinen, *a.* beinig, knochig; beinen, beinern, knöchern; l. pellava, Flachs voll Schäben.
Luiru, *s.* das Horn (*pl.* **-* er**), Kuhhorn; der ins Horn Blasende (taip. adj:na).
Luiska, *a.* glatt; abschüssig; 2) *s.* der lange Wetzschiefer, das hölzerne Werkzeug zum Wetzen; 3) die Kracke (*pl.* **-n**), die Schindmähre; 4) der Schlingel, Flegel, Lümmel, Bengel (*pl.* **-**); die liederliche Dirne (*pl.* **-n**), das Weibsbild.
Luiskahtaa, -hdan, *v.* plötzlich ausglitschen; schlüpfen; l. sisään, herein- l. hineinschlüpfen; l. pois, entschlüpfen.
Luiskahuttaa, -tan, *v.* plötzlich zum Ausgleiten bringen *(irr.)*; eilig und leicht thun *(irr.)*.
Luiskata, -aan, *v.* herab-, hinab- l. hinunterfahren, gleiten *(irr.)*, glitschen, ausgleiten l. -glitschen; sich (um Etwas) streiten *(irr.)* l. zerren, wetteifern (um Etwas), sich eifrig bemühen; lärmen, toben.
Luiskea ja luiskia, *a.* glatt und biegsam, geschmeidig; schlüpferig.
Luiskia, *v.* gleiten *(irr.)*, leicht herschreiten.
Luisku, *s.* die liederliche Dirne, Hure (*pl* **-n**).
Luistaa, *v.* schuscheln, Schlittschuh laufen l. fahren (mol. *irr.)*; gleiten *(irr.)*, glitschen, ausgleiten l. -glitschen; eilen, herumstreichen; 2) *(impers.)* schmerzen, brennen, wehe thun *(irr.)*, heftige und plötzliche Knochenschmerzen verursachen; 3) abschälen, abrinden, die Rinde abschälen; l. tuohia, die äußere Birkenrinde abschälen; l. pellavia, Flachs brechen; l. heiniä, Heu ausschießen l. nicht essen wollen.
Luistelija, *s.* der Schlittschuhläufer l. -fahrer.
Luistella, -elen, *v. freqv.* auf Schlittschuhen hin und her laufen l. fahren (mol. *irr.*), auf dem Glatteise gleiten *(irr.)* l. glitschen, schuscheln; 2) *(impers.)* plötzliche und heftige Schmerzen verursachen; käsivarttani luistelee, ich habe heftige Knochenschmerzen im Arme.
Luistia, *v.* Schlittschuh laufen l. fahren *(irr.)*, schuscheln, auf dem Eise gleiten *(irr.)*.

Luistin, -imen, *s.* der Schlittschuh; **-lupa, -van,** *s.* die Schulferien zum Schlittschuhlaufen; **-mies, -miehen,** *s.* = luistelija.
Luistua, *v.* gleiten *(irr.)*, glitschen, ausgleiten l. -glitschen; schlüpfen.
Luisu, *a.* abhängig, abschüssig; 2) *s.* der Abfluß (aus einem See); der Abhang, Abschuß, die Abschüssigkeit; 3) die lose und versetzbare l. bewegliche Schlittenkufe.
Luittu, -tun, *a.* allmählich abschüssig; leicht gezwirnt; entlegen, abgelegen.
Luja, *a.* fest, stark, hart, grundfest, sicher, dauerhaft; zuverlässig, gesetzt; bestimmt, nachdrücklich; lujasta kullasta, aus massivem Golde; l. luonne, ein fester Charakter; l. terveys, feste, starke Gesundheit; l. mies, ein gesetzter Mann; l. ystävyydessä, beständig in der Freundschaft; naula on lujassa, der Nagel sitzt fest; nyt on raha lujassa, jetzt hält's schwer Geld zu bekommen; ajaa lujaa l. lujaan, schnell fahren; *adv.* lujasti.
Lujahuttaa, -tan, *v.* einen plötzlichen und hellen Laut hervorbringen.
Luja-kourainen, -sen, *a.* handfest, stark; **-mielinen, -sen,** *a.* standhaft, mit festem Willen versehen; **-tuntoinen, -sen,** *a.* gelassen, stoisch.
Lujentaa, -nnan, *v.* fester l. stärker machen, befestigen.
Lujentua, -nnun, *v.* fester l. stärker werden.
Lujistaa, *v.* stärken, befestigen.
Lujistua, *v.* hart, fest werden.
Lujittaa, -tan, *v.* = lujentaa ja lujistaa.
Lujuus, -den, *s.* die Festigkeit, Stärke, Härte, Dauerhaftigkeit, Dauer; der Bestand; die Gesetztheit, Zuverlässigkeit, Standhaftigkeit; die Bestimmtheit, der Nachdruck.
Lujuuttaa, -tan, *v.* mit Nachdruck thun *(irr.)*.
Lukattaa, -tan, *v.* wackeln, wanken, schwanken, baumeln; schlendern, untauglich sein.
Lukava, *a.* zurückhaltend, verschlossen, versteckt, listig, hinterlistig, verschmitzt; 2) *s.* der Spitzbube, der Taugenichts (*pl.* **-e**).
Lukea, luen, *v.* zählen, her- l. aufzählen; lesen *(irr.)*, studiren, laut herlesen, ablesen, berechnen, zu- l. anrechnen (Jmdm Etwas); dafür halten *(irr.)*, ansehen; schätzen, abschätzen, anschlagen; Zauberworte herlesen; l. rahaa, Geld zählen; l. kirjaa, ein Buch l. in einem Buche lesen; l. kirjasta, (aus einem Buche), her- l. vorlesen, lesen; l. ulkoa, auswendig lesen l. hersagen; l. huviksensa, zu seinem Vergnügen lesen; l. ääneen, laut lesen, deklamiren; l. itsensä pilalle l. houkaksi, sich überstudiren; l. hyväksensä, sich zu Gute zählen; l. syyksi, viaksi, zurechnen, für einen Fehler l. eine Schuld ansehen; l. kelvolliseksi l. hyväksi, für gut erkennen, gutheißen, billigen; l. jälestä l. perässä, nachbuchstabiren (Jmdm); se luetaan siihen, das wird darin einbe-

griffen; ahkera lukemaan, lesebegierig; oppia lukemaan, lesen lernen; opettaa lukemaan, lesen lehren; lukenut mies, ein belesener l. gebildeter Mann; l. suolaa, das Salz durch Zauberworte besprechen, dem Salze durch Zauberworte eine heilende Kraft geben; hänen hautansa juuri luettiin, er wurde soeben beerdigt l. zur Erde bestattet.

Lukeita, *v. refl.* Zauberworte über sich selbst lesen; sich unter Besprechungen ankleiden.

Lukematon, -ttoman, *a.* der noch nicht liest; ungelesen; ungerechnet, ungezählt; zahllos, unzählig, unzählbar; l. paljous, eine unzählbare Menge.

Lukeminen, -sen, *s.* das Lesen, Studiren; die Lektüre; das Zählen, Rechnen.

Lukemis-harjoitus, -ksen, *s.* die Leseübung; **-kirjasto,** *s.* die Lesebibliothek.

Lukemisto, *s.* das Lesebuch, die Chrestomathie (*pl.* **-en**).

Lukemus, -ksen, = lukeminen.

Lukija, *s.* der Leser, Zähler, Rechner (*pl.* -); **-kunta, -nnan,** *s.* die Gesammtheit der Leser, die Leser (*pl.*), das Publikum.

Lukinverkko, -kon, *s.* das Spinnengewebe.

Lukio, *s.* das Gymnasium (*gen.* **-s**; *pl.* **-ien**).

Lukita, -tsen, *v.* schließen *(irr.)*, zuschließen, verschließen, zumachen, riegeln, verriegeln, zuriegeln, einschließen, einsperren; versiegeln; l. lukkohon, zuschließen.

Lukkari, *s.* der Küster (*pl.* -), der Kantor (*gen.* **-s**; *pl.* **-en**); 2) = lukkaripuu; **-puu,** *s.* der Baum am Webstuhle, um welchen das fertige Gewebe hergewunden wird.

Lukkaro, *s.* der Schlicht- l. Glatthobel.

Lukki, -kin, *s.* die Spinne (*pl.* **-n**); 2) der Spürhund; linnan l., der Hofwächter (vom Hunde); 3) der Nachforscher, der Fiskal (*pl.* **-e**), der Späher (*pl.* -), der Spion (*pl.* **-e**); 4) die Mischung zum Brennen des Branntweins.

Lukkia, -kin, *v.* = lukita.

Lukkimaton, -ttoman, *a.* nicht zuschließend, unverschlossen.

Lukko, -kon, *s.* das Schloß (*pl.* **-* er**); Thürschloß; panna lukkoon, zuschließen; ovi on lukossa, die Thür ist zugeschlossen; olla lukon takana, eingeschlossen sein; panna lukon taakse, einschließen; avata lukon l. päästää lukosta, das Schloß aufschließen; korva on lukossa, das Ohr ist taub; *(fig.)* ei se käy lukkoon, es geht nicht, so läßt es sich nicht machen.

Lukkoinen, -sen, *a.* zu einem Schloß l. Thürschloß gehörend; mit Schloß versehen.

Lukkonen, -sen, *s. dim.* das kleine Schloß (*pl.* **-* er**).

Lukkoseppä, -pän, *s.* der Schlosser (*pl.* -).

Lukku, -kun, *s.* = lukko; 2) = lukki 2); 3) die Mondraute *(botrychium)*.

Luko, lu'on, *s.* das tiefe Thälchen (*pl.* -); der Damm (*pl.* **-* e**).

Lukollinen, -sen, *a.* mit Schloß versehen, zugeschlossen, was zugeschlossen werden kann.

Lukon, kts. lukko; **-kara,** *s.* der Schloßriegel; **-koppa, -pan,** *s.* der Schloßkasten; **-loira,** *s.* = l.-kara; **-naula,** *s.* der Schloßnagel; **-rakennus, -ksen,** *s.* der Gang eines Schlosses; **-salpa, -lvan,** *s.* = l.-kara; **-vipu, -vun,** *s.* die Schloßfeder.

Lukottaa, -tan, *v.* mit Schloß versehen.

Luksutella, -ttelen, *v. freqv.;* kts. luksuttaa; lukot sormin luksutteli, mit den Fingern machte er schleunig die Schlösser los l. auf.

Luksuttaa, -tan, *v.* bellen, kläffen, belfern; 2) los machen, hastig öffnen.

Luku, luvun l. **lu'un,** *s.* die Zählung (*pl.* **-en**), die Zahl (*pl.* **-en**), Anzahl; die Rechenschaft; das Lesen, die Lektion (*pl.* **-en**); das Kapitel (*pl.* -), der Artikel (*pl.* -); die Rücksicht; *(gramm.)* der Numerus (*pl.* - ja **-se**); die Zeitrechnung; das Zauberwort; laskea lukua, rechnen, berechnen, ausrechnen, kalkuliren; tehdä lukua jstakin, von Etwas Rechenschaft geben l. ablegen; ottaa lukuun, in Berechnung nehmen; in Rechnung bringen; berechnen; l. on täysi, die Zahl ist voll; lukuun mahtuva, berechenbar; luvusta sulkeminen, die Abschreibung; das Gutschreiben; viimeistä lukua, endlich, gegen das Ende hin; olla laiskain luvussa, zur Zahl l. Anzahl der Faulen gehören; pitää lukua jstakin, sich um Etwas kümmern, auf Etwas Rücksicht nehmen; en siitä lukua pidä, darum kümmere ich mich nicht; vähä lukua siitä, das hat nicht viel zu bedeuten l. zu sagen, daran ist wenig gelegen; ei ole minun lukua, keine Rede von mir; mitäs lukua on, was thut das, was kümmert man sich darum; nyt tuli kova l. eteeni, jetzt gerieth ich in die Klemme l. Enge; vanha, uusi l., der alte, neue Styl, die alte, neue Zeitrechnung, der alte, neue Kalender; käärmeen luvut, Zauberworte gegen Schlangenstiche; **-aika, -ajan,** *s.* die Lesezeit, das Semester (*pl.* -); **-halu,** *s.* die Leselust, der Leseeifer; Lernbegier; **-harjoitus, -ksen,** *s.* die Leseübung; **-harras, -rtaan,** *a.* leselustig l. -begierig, lernbegierig; **-hetki, -en,** *s.* die Lesestunde; **-huone, -een,** *s.* das Lesezimmer, der Lesesaal; **-järjestys, -ksen,** *s.* der Lektionsplan; die Kapitelfolge; **-kausi, -den,** *s.* das Semester (*pl.* -); **-kinkeri,** *s.* die Volksversammlung, wo die Kenntnisse im Lesen vom Prediger geprüft werden; **-kirja,** *s.* das Lesebuch; **-kirjasto,** *s.* die Lesebibliothek; **-mies, -miehen,** *s.* der Studirende; der Gelehrte (taipuu adj:na); **-määrä,** *s.* die Zahl (*pl.* **-en**), Anzahl; **-sija,** *s.* = l.-kinkeri; tav. *pl.* l.-sijat; **-taito, -don,**

s. die Kenntniß (*pl.* **-e**) im Lesen; **-tunti, -nnin,** *s.* die Lesestunde, Lektion (*pl.* **-en**).

Lukuinen, -sen, *a.* zur Anzahl l. zum Lesen gehörend; *pl.* lukuiset, = lukukinkeri; monil., zahlreich; epäl., unzählbar, unzählig; huonol., der schlecht liest; kolmil., mit drei Kapiteln; moni- l. suuril., zahlreich.

Lukuisa, *a.* zahlreich.

Lukun, kts. lukku.

Lullu, *s.* die Wiege (*pl.* **-n**).

Lume, -en, *s.; pl.* lumeet, die Zauberkünste, die Taschenspielerei.

Lumen-karvainen, -sen, *a.* schneeweiß; **-vierimä,** *s.* der Schneesturz, die Schneelawine.

Lumeton, -ttoman, *a.* ohne Schnee.

Lumettua, -tun, *v.* schneeig, überschneit l. mit Schnee überdeckt werden; schneeweiß werden.

Lumi, -en, *s.* der Schnee; sataa lunta, schneien l. es schneiet; olla lumessa, schneeig werden, im Schnee liegen; olla lumen peitteessä l. peitetty lumella, mit Schnee überdeckt sein; peittyä lumeen, mit Schnee überdeckt l. überschneit werden; **-aura,** *s.* der Schneepflug; **-hahtuva,** *s.* die Schneeflocke; **-hanki, -ngen,** *s.* die Schneewehe; **-hiude, -teen,** *s.* = l.-hahtuva; **-huttu, -tun,** die Schneemilch; **-joki, -joen,** *s.* *(myth.)* der vom Schnee gefüllte Fluß (*pl.* **-* e**); **-kinos, -ksen,** *s.* die Schneewehe; **-lavina,** *s.* die Schneelawine; **-mäki, -mäen,** *s.* der Schneeberg; **-nietos, -ksen,** *s.* = l.-hanki; **-pallo,** *s.* der Schneeball; **-piiri,** *s.* die Schneeregion; **-pyry,** *s.* das Schneegestöber; **-reki, -re'en,** *s.* = l.-aura; **-räntä, -nnän,** *s.* naßer Schnee; **-sade, -teen,** *s.* der Schneefall, das Schneewetter; **-siru,** *s.* die Schneeflocke; **-sohjo,** *s.* der Schneebrei; **-sota, -dan,** *s.* das Schneeballspiel, der Schneekrieg; **-suohka, -han,** *s.* = l.-sohjo; **-sää,** *s.* das Schneewetter; **-tuisku,** *s.* der Schneefall; **-ukko, -kon,** *s.* der Schneemann; **-vaara,** *s.* der Schneeberg; **-valkea ja -valkoinen, -sen,** *a.* schneeweiß, hellweiß; **-vesi, -den,** *s.* das Schneewasser; **-vierros, -ksen,** *s.* der Schneesturz, die Schneelawine; **-vuori, -en,** *s.* = l.- vaara; **-vyöry, -vyöryke, -kkeen ja -vyörys, -ksen,** *s.* = l.-vierros.

Lumikka, -kan, *s.* das ausgebreitete Windröschen *(pulsatilla patens).*

Lumikki, -kin, *s.* das schneeweiße Thier (*pl.* **-e**), die weiße Kuh (*pl.* **-* e**); 2) die Ringelnatter; 3) das kleine Wiesel (*pl.* **-**).

Luminen, -sen, *a.* schneeig, reich an Schnee, aus Schnee gemacht, vollgeschneit; *pl.* lumiset = lumisota; olla lumisilla, Schneeball spielen.

Lumitella, -ttelen, *v. freqv.* (**lumittaa**); im Schneeballkriege begriffen sein.

Lumittaa, -tan, *v.* schneien, Schnee werfen *(irr.),* im Schnee wälzen.

Lumittua, -tun, *v.* = lumettua.

Lummata, -aan, *v.* afterreden, übel nachreden, verläumden.

Lumme, -mpeen, *s.* das Blatt (*pl.* **-* er**) der Seerose l. Nixenblume; die weiße Seerose *(nymphaea alba),* die gelbe Nixenblume *(nuphar luteum);* 2) = lumpio.

Lummehdus, -ksen, *s.* die Betäubung, der Zustand der Betäubung; die Bewußtlosigkeit.

Lummehtua, -hdun, *v.* erlöschen *(irr.),* ersticken; hinsiechen.

Lummekukka, -kan, *s.* die weiße Seerose; die gelbe Nixenblume; vrt. lumme.

Lumo, *s.* das Ohrenbrausen l. -sausen, die Harthörigkeit, Taubheit; die Betäubung; korva on lumossa, das Ohr ist betäubt.

Lumoa, *v.* = lumota.

Lumoaja, lumoja ja lumooja, *s.* der Zauberer (*pl.* **-**).

Lumota, -oan ja -oon, *v.* entzücken, betäuben, gefühllos l. unempfindlich machen, härten l. hart machen abhärten (gegen Etwas); bethören, bezaubern, verblenden, behexen; trügen *(irr.),* betrügen, täuschen; die Kraft entnehmen (einer Sache); l. karhun, käärmeen, ampiaisen, pakkasen, den Bären, die Schlange, die Wespe, die Kälte durch Beschwörungen unschädlich machen; lumota jkun tulelta ja raudasta, Jmdn gegen Feuer und Eisen härten l. hart machen; l. kivut, die Schmerzen stillen l. lindern; l. jkun silmät, Jmdn verblenden; Jmdm blauen Dunst vormachen.

Lumous, -ksen, *s.* die Betäubung, Bezauberung, Verblendung, Hexerei; **-kalu,** *s.* das Amulett (*pl.* **-e**); **-voima,** *s.* die Zauberkraft.

Lumoutua, -udun, *v.* bezaubert, betäubt, verblendet, entzückt, gehärtet (gegen Etwas) werden; behext werden.

Lumouttaa, -tan, *v.* betäuben, bezaubern, bethören; vrt. lumota.

Lumova, *a.* entzückend, bezaubernd; lumoavan kaunis, zum Entzücken schön.

Lumpeikko, -kon, *s.* eine mit Seerosen l. Nixenblumen bewachsene Stelle (*pl.* **-n**).

Lumpeinen, -sen, *a.* reich an Seerosen l. Nixenblumen.

Lumpeus, -den, *s.* die Betäubung, die Taubheit.

Lumpeuttaa, -tan, *v.* taub machen, betäuben.

Lumpi, -mmen, *s.* = lumo; korva menee lumpeen, das Ohr wird betäubt; korva on lummessa, das Ohr ist betäubt; 2) = lumme.

Lumpio, *s.* der runde und flache Knopf (*pl.* -* e); eine kleine Rolle (*pl.* -n) am Spinnrocken, der Spindelwirtel; der Fußknöchel; polven l., die Kniescheibe; kärryn l., die Radnabe; junstol., der runde Käse (*pl.* -).

Lumppu, -mpun, *s.; pl.* lumput, die Lumpen.

Lumppuri, *s.* der Lumpensammler, der Lumpenmann.

Lumputtaa, -tan, *v.* ungelenk hüpfen; klopfen.

Lunastaa, *v.* erlösen, einlösen, auslösen; loskaufen; retten, befreien; Kristus on meidät lunastanut, K. hat uns erlöst; l. velkakirjan, einen Schuldschein einlösen; l. panttia, Pfänder einlösen; l. perikantaan, kraft des Erb- l. Näherrechts einlösen; l. vangit viholliselta, die Gefangenen vom Feinde auslösen; l. orjat vapaaksi, die Sclaven loskaufen.

Lunastaja, *s.* der Erlöser, der Heiland.

Lunastin, -imen, *s.* das Mittel (*pl.* -) zum Erlösen u. s. w.; kts. lunastaa; das Lösegeld.

Lunastus, -ksen, *s.* die Einlösung, Erlösung, Auslösung, Loskaufung, Befreiung; **-hinta, -nnan,** *s.* das Lösegeld; **-työ,** *s.* das Erlösungswerk.

Lungata, -nkaan, *v.* auf dem Wasser herumtreiben; *(meris.)* kreuzen, mit dem Schiffe abtreiben; 2) leicht lose werden l. losgehen.

Lunki, -ngin, *s.* die innere Birkenrinde; 2) **(molemmista sukupuolista)** das Geschwisterkind; **(miespuolisista)** der Vetter (*pl.* -), der Kousin (*pl.* -s); **(naispuolisista)** die Muhme, Base, Kousine (*pl.* -n).

Lunnas, lunnahan l. **lunnaan,** *s.* das Lösegeld, das Mittel (*pl.* -) zum Erlösen.

Luntti, -ntin, *s.* der Lümmel, Bengel (*pl.* -).

Luo, *s.* die Nähe; käytetään ainoastaan muutamissa sijoissa postpositionina: luota, aus l. von der Nähe, von; luona, in der Nähe, nahe an l. bei, bei; luoksi l. luo, in die Nähe, nahe zu, zu.

Luoda, *v.* Anfang machen, schaffen *(irr.)*, erschaffen, hervorbringen, bilden, formen, machen; werfen, *(irr.)*, aufwerfen, auswerfen, zuwerfen, abwerfen, fällen; mißgebären; graben *(irr.)*, schöpfen, ausschöpfen, schaufeln; mittelst Fähre übersetzen, rudern, steuern; l. kangasta, das Gewebe anscheren, aufziehen, die Kette aufziehen; l. sukkaa, verkkoa, den ersten Entwurf zu einem Strumpfe, Netze machen; Jumala loi taivaan ja maan, Gott schuf Himmel und Erde; l. uudestaan, umschaffen, umformen l. -bilden; l. silmänsä jhnkin, seine Augen auf Etwas richten, seine Blicke auf Etwas werfen; l. ojaa, hautaa, kuoppaa, einen Deich l. Graben, ein Grab, eine Grube graben l. aufwerfen; l. umpeen, zuwerfen; luoda karvansa, die Haare fällen, sich haaren; l. nahkansa, sich häuten; tamma loi varsansa, die Stute warf ihr Füllen zu früh; luotu vasikka, zu früh geborenes Kalb; l. maitoa maahan, Milch auf den Boden verschütten; l. vettä, Wasser schöpfen; l. matkustavaisia virran yli, Reisende mit der Fähre l. dem Boot über den Strom setzen; l. sontaa, ausmisten; l. kokoon, aufhäufen; l. pois, abschaufeln; l. lopettaa, lassen und endigen; *part. 2 pass.* luotu, geschaffen; vom Schicksale bestimmt; angeboren.

Luode, -teen, *s.* das Schicksal, Verhängniß, Geschick (*pl.* -e); *pl.* luoteet, die Zauberworte; se on niin luoteeni, das ist so mein Verhängniß; 2) die Ueberschwemmung, die Fluth (*pl.* -en); meren l. ja vuoksi, Fluth und Ebbe des Meeres; 3) der Nordwest; **-länsi, -nnen,** *s.* der Westnordwest; **-pohja,** *s.* der Nordnordwest; **-tuuli, -en,** *s.* der Nordwestwind.

Luodillinen, -sen, *a.* mit Loth versehen; 2) *s.* ein Loth (Gewicht).

Luodin, -timen, *s.* die Schöpfkelle l. -gelte, das Schöpffäßchen; die Schaufel (*pl.* -n); das Streichbrett (am Pfluge); die Pflugsterze; die Pflugschar.

Luodittaa, -tan, *v.* mit Loth versehen; mit der Wasserwage abwägen, wagerecht machen, nivelliren.

Luodokas, -kkaan, *a.* reich an Klippen l. kleinen Inseln l. Eilanden.

Luodollinen, -sen, *a.* = luodokas; 2) *s.* eine kleine Insel l. ein Eiland voll.

Luohtua, -hdun, *v.* = lauhtua.

Luoja, *s.* der Schöpfer (*pl.* -) u. s. w. kts. luoda; kankaanl., ojanl. j. n. e.

Luojaiset, *s.; pl.* der Schmaus nach dem Abschließen einer Arbeit l. nach dem Weglegen eines Werkzeugs zum nächsten Jahre.

Luojut, -uen, *s.* die Art (*pl.* -en), die Weise (*pl.* -n).

Luokittaa, -tan, *v.* mit Kummetbogen versehen; 2) klassen, klassificiren, in Klassen theilen.

Luokittain, *adv.* haufen-, schaaren- l. klassenweise.

Luokka, -kan, *s.* = luokki; 2) der Reif (*pl.* -e) in einer Reuse; 3) der Haufe (*gen.* -ns; *pl.* -n), die Gesellschaft (*pl.* -en); die Klasse, die Abtheilung, die Schaar (*pl.* -en); olla lasten luokassa, zu den Kindern gerechnet l. gezählt werden.

Luokkainen, -sen, *a.* zum Kummetbogen u. s. w. gehörend; kts. luokka; aus Klassen bestehend; kahdeksan l. opisto, eine aus acht Klassen bestehende Lehranstalt.

Luokka-jako, -jaon, *s.* die Klasseneintheilung, die Klassificirung; **-kunta, -nnan,** *s.* die Gesammtheit derer, die zu derselben Klasse gehören; **-lainen, -sen,** *s.* der Klassen-

genosse; das Mitglied irgend einer Klasse; **-selkäinen, -sen,** *a.* mit gebogenem Rücken, krummbuckelig.

Luokki, -kin, *s.* das gebogene Holz, welches das Kummet an den Stangen der Gabeldeichsel befestigt, der Kummetbogen, das Krummholz (am Kummet).

Luoko, -von, *s.* das in Schwaden liegende Heu, das abgemähete Gras, der Schwaden (*pl.* -); ottaa luokoa, Heu ernten l. machen, heuen; vetää luokoa, das Heu umwenden.

Luokoella, -elen ja luokoilla, -ilen, *v.* rechen, harken.

Luokopäivä, *s.* der zum Heumachen geeignete Tag (*pl.* **-e**), der schöne Sommertag.

Luokoutua, -udun, *v.* aufgerecht l. -geharkt werden; lange in Schwaden liegen *(irr.)*, in Schwaden verderben *(irr.)*.

Luoksi, *postp.* kts. luo; luokseni, zu mir; luoksemme, zu uns; sen l., bis dahin.

Luola, *s.* die Höhle, Grotte (*pl.* **-n**), Erdhöhle; die Höhlung (*pl.* **-en**), Grube (*pl.* **-n**).

Luolikko, -kon, *s.* der mit vielen Grotten versehene Ort (*pl.* **-* er**); der Steinhaufen.

Luoma, *s.* der Anfang (*pl.* **-* e**), der erste Entwurf, (kankaan) das Anscheeren; das geschaffene Ding l. Werk (*pl.* **-e**), das Geschöpf (*pl.* **-e**) die Kreatur (*pl.* **-en**), das Wesen (*pl.* -); das Verhängniß, Schicksal, Geschick (*pl.* **-e**); die angeborene Beschaffenheit; das Muttermaal; *(geol.)* die Schicht (*pl.* **-en**); der Wurf (*pl.* **-* e**), der Netzzug; die vorzeitige Geburt, der Mißfall; die Mißgeburt; das Graben; der Bach (*pl.* **-* e**); Jumalan l., von Gott geschaffen; taivaan l., der Stern, Himmelskörper; se on minun luomani, das ist mein Verhängniß l. Schicksal; vuorii., die Bergformation; silmän l., der Blick, Augenwink; silmäl., der festere Theil des Augenliedes; poikenl., das unnatürliche (durch Zauberei zu Wege gebrachte) Uebel; **-halu,** *s.* die angeborene Begierde (*pl.* **-n**); **-mies, -miehen,** *s.* der Fährmann; 2) der Anscherende l. die Kette Aufziehende (taip. adj:na); 3) der das Netz auswirft; **-päivä,** *s.* der Schöpfungstag; **-vika, -vian,** *s.* der angeborene Fehler (*pl.* -).

Luomainen, -sen, *a.* geschaffen; l. sikiö, die geschaffene Leibesfrucht; die Mißgeburt.

Luomaton, -ttoman, *a.* ungeschaffen; unangeschoren; ohne Entwurf u. s. w.; kts. luoda.

Luomi, *s.* das Mutter- l. Geburtsmaal; silmäl., das Augenlied; maal., der Erdhaufen.

Luominen, -sen, *s.* die Schöpfung, das Anscheeren, Werfen, Schaufeln u. s. w.; kts. luoda; kankaan l., das Anscheeren des Gewebes; luomisen peräinen, angeschaffen; nahan l. kedon l. kuoren l., das Häuten.

Luomis-peräinen, -sen, *a.* angeschaffen; **-raamattu, -tun,** *s.* das erste Buch Mosis, die Genesis; **-toimi, -en ja -työ,** *s.* das Schöpfungswerk.

Luomus, -ksen, *s.* geschaffenes Wesen (*pl.* -), das Geschöpf (*pl.* **-e**), die Kreatur (*pl.* **-en**).

Luona, *postp.* bei, nahe bei; kts luo; käydä jkun luona, Jmdn besuchen.

Luonnain ja luonnainkin, *adv.* besonders, vorzüglich; ei luonnainkaan, gar nicht, nicht im Geringsten.

Luonnannainen, -sen, *a.* angeboren, angeschaffen, von der Natur geschaffen.

Luonne, -nteen, *s.* die Laune (*pl.* **-en**), Gemüthsart, Natur, Art (*pl.* **-en**), der Charakter (*pl.* **- ja -e**), die Beschaffenheit, Individualität, Eigenthümlichkeit (*pl.* **-en**); das Schicksal, Verhängniß (*pl.* **-e**); luonteen tapainen, charakteristisch; silmän l., der Blick (*pl.* **-e**), der Augenwink.

Luonnella, -ntelen, *v.* sich nähern l. nahen, sich (zu Imdm) gesellen l. sich Jmdm zugesellen.

Luonnikas, -kkaan, *a.* der Natur nach angemessen, passend, natürlich, bequem, tauglich, dienlich; naturgemäß, naturmäßig.

Luonnistaa, *v.* passen, dienlich sein, tauglich sein l. werden, sich arten; gelingen *(irr.)*; ei se luonnista siihen, das paßt nicht dazu; hänelle l. asia, die Sache gelingt ihm.

Luonnistua, *v.* = luonnistaa; ei luonnista minulta, das gelingt mir nicht.

Luonnistus, -ksen, *s.* das Gelingen, das Glück, das Wohlergehen.

Luonnokas, -kkaan, *a.* naturgemäß, naturmäßig, wohlgebildet l. -gestaltet; passend, angemessen, geeignet; l. siihen työhön, zu der Arbeit passend l. geeignet.

Luonnollinen, -sen, *a.* natürlich, angeboren; naiv, unbefangen; physisch; l. himo, der Grund- l. Naturtrieb; *adv.* luonnollisesti, natürlich, folglich.

Luonnon, kts. luonto; **-auvu,** *s.* die Naturgabe; **-historia,** *s.* die Naturgeschichte; **-ihminen, -sen,** *s.* der Naturmensch; **-laatu, -dun,** *s.* das Temperament (*pl.* **-e**), Naturell, die Gemüthsart, der Charakter (*pl.* **-e**); **-lahja,** *s.* die Naturgabe l. -anlage, das Talent (*pl.* **-e**), die angeborene Anlage (*pl.* **-n**); **-laki, -lain,** *s.* das Naturgesetz; **-mukainen, -sen,** *a.* naturgemäß, naturmäßig, charakteristisch; **-omainen, -sen,** *a.* naturgemäß; physisch; **-oppi, -pin,** *s.* die Naturlehre; **-tiede, -teen,** *s.* die Naturkunde l. -wissenschaft; **-tila,** *s.* der Naturzustand; **-tuote, -tteen,** *s.* das Naturprodukt; **-tutkija,** *s.* der Naturforscher; **-tutkinto, -nnon,** *s.* die Naturforschung; **-uskolainen, -sen,** *a.* der Naturalist (*pl.*

-en), der Naturgläubige (taip. adj:na); **-uskonto, -nnon,** *s.* die Naturreligion; **-vastainen, -sen,** *a.* naturwidrig; **-vika, -vian,** *s.* der Naturfehler; **-voima,** *s.* die Naturkraft.

Luonnos, -ksen, *s.* der erste Anfang zu einem Netze l. Strumpfe, der soeben gestrickt wird; der Aufzug, die Kette, die Anscheere; der erste Entwurf; *(fig.)* der Plan (*pl.* * -).

Luonnotar, -ttaren, *s.* die Tochter (*pl.* * -) der Natur; das vollkommene Weib (*pl.* **-er**).

Luonnoton, -ttoman, *a.* unnatürlich, widernatürlich, naturwidrig; unpäßlich, unangemessen, ungewöhnlich, unförmlich, verunstaltet.

Luonnottomuus, -den, *s.* die Unnatürlichkeit u. s. w.; kts. luonnoton.

Luonnutella, -ttelen, *v. freqv.;* kts. luonnuttaa.

Luonnuttaa, -tan, *v.* passen; anpassen *(dat.);* tauglich, passend, dienlich machen.

Luonta, -nnan, *s.* die Schöpfung, das Schaffen; die Natur, die natürliche Beschaffenheit; 2) = luonti.

Luontainen, -sen, *a.* natürlich, nicht durch Kunst gemacht; angeboren, von der Natur geschaffen.

Luontea, *a.* mild, sanft, gelinde; natürlich, unbefangen, naiv.

Luonteinen, -sen, *a.* zur Laune u. s. w. gehörend; vrt. luonne.

Luonteleita, *v. refl.* sich nähern l. nahen; 2) sich werfen *(irr.)*.

Luonteva, *a.* naturgemäß, passend, paßlich, angemessen, gut, dienlich; *adv.* luontevasti.

Luontevainen, -sen, *a.* = luonteva.

Luontias, -aan, *a.* natürlich.

Luontio, *s.* der Schutzgeist; das Glück; hänellä on hyvä l. kaloja saada, er hat Glück beim Fischen.

Luonto, -nnon, *s.* die Natur, die natürliche Beschaffenheit, die Art (*pl.* **-en**), das Naturell; die Gestalt (*pl.* **-en**); die Gemüthsart, die Laune, Anlage (*pl.* **-n**); die Eigenschaft (*pl.* **-en**), der Charakter (*pl.* **-e**); der Instinkt; die Schöpfung, die ganze geschaffene Welt; kuvata luonnon mukaan, nach der Natur malen; maksaa luonnossa, in Natura bezahlen; luonnon juoksu, die Naturordnung; kaunis ruumiin luonnolta, schön an Leibesgestalt; olla luonnossaan, in Ekstase l. Exaltation sich befinden; nouse luontoni, werde wirksam meine Natur l. Naturkraft (beim Beschwören).

Luontoinen, -sen, *a.* natürlich, angeboren; von der Natur geschaffen, beschaffen, geartet; hyvänl., wohlgeartet; hienol. kysymys, eine kitzelige Frage.

Luonto-kappale, -een, *s.* das geschaffene Ding (*pl.* **-e**), das Geschöpf (*pl.* **-e**), die Kreatur (*pl.* **-en**); **-kunta, -nnan,** *s.* das Naturreich; **-lähde, -hteen,** *s.* die natürliche Quelle (*pl.* **-n**), Springquelle, der Urquell; autuuden l., der Urquell der Seligkeit; **-ääninen, -sen,** *a.* onomatopoetisch.

Luontua, -nnun, *v.* sich arten; sich fügen, schicken l. beugen; sich gewöhnen; l. jksikin, zu Etwas werden l. sich arten; l. jkun tahdon mukaan, sich in den Willen Jmds schicken l. fügen; l. jhnkin, sich an l. zu Etwas gewöhnen.

Luontumus, -ksen, *s.* die Neigung (*pl.* **-n**), die Geneigtheit, der Hang, die Anlage (zu Etwas).

Luopata, -ppaan, *v.* sich langsam und träge bewegen, langsam und träge thun *(irr.)*.

Luopio, *s.* der Abfällige, Abtrünnige (taip. adj:na), der Renegat, Apostat (*pl.* **-en**).

Luopuisa, *a.* fügsam, gefällig, human, mild, nachgebend; päßlich, angemessen, bequem; behaglich, schön, angenehm; rühmlich, lobenswerth, gut; *adv.* luopuisasti.

Luopua, -vun, *v.* scheiden *(irr.)*, sich trennen, sich los machen, sich entfernen, weichen; abfallen, verlassen, abstehen (von Etwas); abtreten, cediren; l. jstakin, von Etwas scheiden, sich trennen, sich los machen l. sagen, abfallen l. abstehen, seine Ansprüche fahren lassen; l. rahastansa, auf sein Geld verzichten; l. ystävästään, seinen Freund verlassen; l. omaisuudestaan, cediren l. sein Eigenthum an die Gläubiger abtreten; l. perinnöstä, einer Erbschaft entsagen, sich einer Erbschaft begeben; l. uskostaan, seinen Glauben ableugnen, von seinem Glauben abtrünnig werden.

Luopumaton, -ttoman, *a.* der nicht scheidet l. sich trennt, unzertrennlich; ergeben, zugethan, anhänglich, zudringlich.

Luopumus, -ksen, *s.* das Aufhören, Verlassen, der Abfall; die Entsagung, Abdankung; das Abtreten (des Eigenthums); omaisuuden l.; **-tavara,** *s.* die Konkursmasse.

Luosa, *s.* die Wasserpfütze, der Pfuhl (*pl.* **-e**).

Luoska, luoskio, luosko ja luosku, *s.* das schmutzige, unsaubere Weib (*pl.* **-er**), das Weibsbild, die liederliche Dirne, Hure l. Metze (*pl.* **-n**).

Luosma, *s.* das Gemansche, der nasse Unrath; **-ilma,** *s.* regenhaftes, schlackeriges Wetter.

Luostari, *s.* das Kloster (*pl.* * -); **-elämä,** *s.* das Klosterleben; **-koulu,** *s.* die Klosterschule; **-lupaus, -ksen,** *s.* das Klostergelübde; **-sisar, -en,** *s.* die Klosterschwester; **-veli, -veljen,** *s.* der Klosterbruder.

Luostarinsääntö, -nnön, *s.* die Ordensregel.

Luota, *postp.* von der Nähe weg, von; vrt. luo.

Luota, *v. refl.;* kts. luoda; loihe laulajaksi, loitsijaksi, er machte sich fertig zum Singen l. Zaubern l. er fing an zu singen, zaubern; luome luojahani, ich überlasse mich meinem Schöpfer; loihe lentämään, er fing an zu fliegen; loihe lainehesen, er warf sich in die Welle.

Luotanen, -sen, *s.* der Teller (*pl.* -), das Faß (*pl.* -* **er**).

Luote, -tteen, *s.* das Verhängniß, Schicksal (*pl.* **-e**); der Zaubergesang; *pl.* luotteet, die Zauber- l. Kraftworte; die Launen, Mucken, Gewohnheiten, Eigenheiten, die eigene Art; 2) die Schöpfkelle l. -gelte, die Schaufel (*pl.* **-n**); 3) der Abschied; luoda luotteet, Abschied nehmen, Lebewohl sagen; 4) = luotti; 5) die Zuversicht.

Luotehinen ja luoteinen, -sen, *a.* nordwestlich.

Luotettava, *a.* zuverlässig, Wort haltend, untrüglich.

Luoti, -din, *s.* (paino vaa'alla, kellossa) das Loth (*pl.* **-e**); (luotilaudassa) das Senkblei; *(meris.)* das Loth, Bleiloth, Senkblei; (silityslaudassa) der Bolzen (*pl.* -); (ampumakoneissa) die Kugel (*pl.* **-n**); 2) das Pflugeisen.

Luotin, -ttimen, *s.* die Pflugschar, die Pflugsterze; das Streichbrett (am Pfluge); die Schaufel (*pl.* **-n**); 2) die Schöpfkelle l. -gelte.

Luotio, *s.* das Mißgeschöpf.

Luoto, -don, *s.* die Insel (*pl.* **-n**), das Eiland (*pl.* **-e**); die Scheere, Klippe (*pl.* **-n**), der Felsen (*pl.* -), das Riff (*pl.* **-e**), der Grund (*pl.* -* **e**); käydä, ajaa l. tarttua luodolle, auf den Grund stoßen.

Luotoinen, -sen, *a.* voll Inseln u. s. w.; kts. luoto; klippig.

Luotolainen, -sen, *s.* der Inselbewohner, Insulaner (*pl.* -).

Luotsari, *s.* = luotsi.

Luotsata, -aan, *v.* lootsen, Schiffe ins richtige Fahrwasser führen.

Luotsi, *s.* der Lootse (*pl.* **-n**), der Lootsenmann; 2) der Pilot (*pl.* **-en**; *naucrates ductor*); **-laitos, -ksen,** *s.* das Lootsenwesen; **-venhe, -een,** *s.* das Lootsenboot.

Luottaa, -tan, I. *v.* einen Entwurf machen lassen *(irr.)*, (kangasta) anscheeren lassen, graben *(irr.)*, schaufeln, ausmisten, schöpfen l. mit der Fähre übersetzen lassen; eine Mißgeburt l. einen Mißfall verursachen; legen, senden *(irr.)*; addiren; richten, steuern, nahe bringen *(irr.)*, nähern; vrt. luoda.

Luottaa, -tan, II. *v.* sich (an Etwas) lehnen; vertrauen l. sich verlassen l. hoffen (auf Etwas), Vertrauen l. Zuversicht hegen; taugen; l. Jumalaan, auf Gott vertrauen; l. jhnkuhun, Vertrauen zu Jmdm haben, Jmdm Glauben schenken, Jmdm glauben; l. jhnkin, Etwas glauben, einer Sache Glauben schenken; ei luota sellainen elämä, ein solches Leben taugt nicht.

Luouttaita, *v. refl.;* sich ergeben (Jmdm, einer Sache); greifen *(irr.)*, fassen.

Luottamaton, -ttoman, *a.* unzuverlässig; unsicher, ungewiß.

Luottamus, -ksen, *s.* das Lehnen; die Zuversicht, das Vertrauen, der Kredit; hyvällä luottamuksella, sicherlich, getrost; hyvässä luottamuksessa, auf guten Glauben; **-virka, -viran,** *s.* das Vertrauensamt.

Luottauta ja luottautua, -udun, *v.* sich (an Etwas) lehnen, sich (Jmdm) zugesellen l. sich (zu Jmdm) gesellen; sich verlassen (auf Etwas); sich (Jmdm) anvertrauen.

Luottava, *a.* leidlich, ziemlich, erträglich, passabel, tauglich.

Luotteleita, *v. refl.* = luottauta.

Luotti, -tin, *s.* das Pflugeisen; 2) das Muster (*pl.* -); 3) der Knopf (*pl.* -* **e**); der Staubbeutel *(bot.)*; 4) = luoska.

Luottilas, -aan, *s.* der Klient (*pl.* **-en**), der Schutzbefohlene (taip. adj:na).

Luotto, -ton, *s.* der Zusatz; die Addition; 2) das Vertrauen, die Zuversicht; der Kredit; 2) das Uebersetzen mit der Fähre.

Luottoisa, *a.* vertrauensvoll, zuversichtlich, voll Zuversicht.

Luotu, -dun, *a. part. pass.* kts. luoda; recht, richtig, gehörig, eigentlich; l. maailma, die ganze geschaffene Welt; l. vika, der Naturfehler; luotuni, mein Verhängniß; l. Lempo, der richtige, eigentliche L.; 2) *s.* = lootu.

Luotua, -dun, *v.* nahen l. sich nähern; sich (Jmdm) zugesellen, sich (zu Jmdm) gesellen.

Luovata, -aan, *v. (meris.)* laviren, kreuzen; 2) langsam sein.

Luovota, luokoan ja luokoon, *v.* das Heu in Schwaden rechen.

Luovunta, -nnan, *s.* die Cession (*pl.* **-en**), der Bankerott (*pl.* **-e**); **-tavara,** *s.* die Konkursmasse.

Luovutella, -ttelen, *v. freqv.;* kts. luovuttaa.

Luovuttaa, -tan, *v.* abscheiden, -sondern, -trennen, entfernen, vertreiben; verwerfen, verstoßen, verabschieden, entlassen; abgewöhnen, entwöhnen; abtreten, sich entäußern; l. virasta, Jmdn seines Dienstes entlassen.

Luovutus, -ksen, *s.* das Abscheiden u. s. w.; kts. luovuttaa.

Lupa, -van, *s.* die Erlaubniß, Zulassung, Gestattung, Zustimmung, Genehmigung; der Urlaub; die Schulferien (*pl.*); das Versprechen; antaa, saada luvan, die Erlaubniß geben, bekommen; antaa, saada lupaa, Schulferien l. frei geben, bekommen; se on minun luvallani tapahtunut, es ist mit meiner Erlaubniß l. Zustimmung geschehen;

luvatta lähtenyt, verlaufen; omin lupinsa l. luvin, eigenmächtig; luvalla puhuen, mit Erlaubniß zu sagen; **-aika, -ajan,** *s.* die Zeit des Urlaubs; die Schulferien (*pl.*), die freie Zeit; **-kirja,** *s.* der Erlaubnißschein; der Urlaubsschein.

Lupailla, -ilen, *v. freqv.* (luvata); leicht, oft und wenig versprechen.

Lupattaa, -tan, *v.* schlaff niederhangen; flattern; schwatzen, plaudern.

Lupaus, -ksen, *s.* das Versprechen, die Versprechung, Verheißung (*pl.* **-en**), die Zusage; das Gelübde (*pl.* -); die Erlaubniß, Zulassung; das Angelöbniß; makeat lupaukset, schöne (leere) Versprechungen; tehdä lupauksen, ein Gelübde thun.

Lupi, *adv.* ganz und gar, durchaus, schlechterdings; ei l. luonnain, durchaus nicht, keineswegs.

Luppa, -pan, *s.* (kasveissa) das Kätzchen (*pl.* -); die Weidenknospe, Hanfknospe; 2) das Baummoos, die Baumflechte; 3) die reife Sumpfbrombeere; 4) (koirasta) das Langohr; **-koira,** *s.* der zottige Hund (*pl.* **-e**), der Pudel (*pl.* -); **-korva,** *s.* das Langohr; **-korvainen, -sen,** *a.* langöhrig, mit hangenden Ohren versehen.

Luppo, -pon, *s.* = luppa.

Lupsahtaa, -hdan, *v.* mit schwachem Laut niederfallen; glitschen, ausglitschen; plötzlich lispeln.

Lupsottaa, -tan, *v.* nachlässig sein l. gehen *(irr.),* hudeln; 2) belfern, kläffen.

Lupsuttaa, -tan, *v.* lispeln, lispelnd lauten; 2) = lupsottaa 1).

Lupu, -vun, *s.* die Keule (*pl.* **-n**).

Luraista, -sen ja lurajaa, *v.* rieseln, murmeln; trillern.

Luritella, -ttelen, *v. freqv.;* kts. lurittaa.

Lurittaa, -tan, *v.* trillern, trällern.

Lurjus, -ksen, *s.* der Schlingel, Lümmel (*pl.* -), der Schurke (*pl.* **-n**), der Schuft (*pl.* **-e**), der Hundsfott, *(vulg.)* der Schweinigel, Schweinepelz; der Lumpenkerl.

Lurjustella, -elen, *v.* sich schlingelhaft betragen, schurken- l. lümmelhaft sein; bummeln, umherbummeln.

Lurputtaa, -tan, *v.* nachlässig laufen *(irr.).*

Lusa, *s.* das abgenutzte, verfallene Ding (*pl.* **-e**), das Wrack (*pl.* **-e**); die alte Vettel l. Metze (*pl.* **-n**); zerbrochener Zustand; mennä lusalle l. lusaan, in Stücke gehen, zerbrechen; 2) das Eisen, womit die Rinde von den Bäumen abgeschält wird; 3) die Maurerkelle; 4) der Haken am Heftel des Gürtels.

Lusahtaa, -hdan, *v.* mit leisem Laut niederfallen, straucheln, stolpern, glitschend fallen *(irr.);* verfallen, geschwind in Verfall gerathen *(irr.),* in Stücke gehen *(irr.),* zerbrechen.

Lusia, *v.* nagen, schaben, ätzend zerfressen.

Lusikallinen, -sen, *a.* mit Löffel versehen; 2) *s.* ein Löffel voll.

Lusikka, -kan, *s.* der Löffel (*pl.* -); lusikan pesä l. lapa, die Löffelschaale.

Lusikkainen, -sen, *s. dim.* der kleine Löffel (*pl.* -).

Lusikka-ruoho, *s.* das Löffelkraut *(cochlearia);* das Hirtentäschel *(capsella);* **-ruoka, -ruuan,** *s.* die Löffelspeise.

Lusikoita, -tsen, *v.* mit Löffeln essen *(irr.),* löffeln.

Luskailla, -ilen, *v. freqv.* kts. luskata.

Luskata, -aan, *v.* klappern, rasseln, plätschern, klatschen; lärmen, poltern, toben, fechten *(irr.),* kämpfen.

Luske, -een, *s.* das Gebell, Gekläffe; das Geklapper, Gerassel; das Knarren, Krachen.

Luskoa, *v.* treten *(irr.),* waten; zerquetschen.

Luskua, *v.* klappern; rasseln, knacken, knarren.

Luskutella, -ttelen, *v. freqv.;* kts. luskuttaa; l. luskutella, klopfen, hämmern, knacken.

Luskuttaa, -tan, *v.* belfern, kläffen, wimmern, bellen, anschlagen; knarrend thun *(irr.),* mit Gekrache schütteln, umschütteln.

Luste, -een, *s.* der Taumellolch *(lolium temulentum).*

Lusto, *s.* die Holzfaser, der Jahresring (in Bäumen).

Lustu, *s.* der Beinharnisch, die Beinschiene; das Panzerhemd.

Lustut, -uen, *s.* das Weidenband, womit das Sensenblatt am Stiele befestigt wird.

Lusu, *s.* = lusa 1); lyödä lusuksi, in Stücke schlagen, zerschlagen.

Lutakko, -kon, *s.* = lätäkkö.

Luteen, kts. lude.

Luteeton, -ttoman, *a.* ohne Wanzen.

Lutherilainen, -sen, *a.* lutherisch.

Lutherilaisuus, -den, *s.* das Lutherthum, die lutherische Konfession.

Lutikka, -kan, *s.* die Wanze (*pl.* **-n**).

Lutista, -sen, *v.* lose sein, klappern, rasseln, knarren, krachen; wackeln, wanken, zittern; leicht und gelenkig sich bewegen.

Lutistaa, *v.* zum Rasseln l. Knarren bringen *(irr.);* 2) zusammenklemmen, drücken, pressen.

Lutistua, *v.* zusammengeklemmt, gepreßt werden; zusammenfallen.

Lutjana, *s.* der glatte, schlüpferige Weg (*pl.* **-e**); der Fischschleim; 2) der nachlässige, saumselige Mensch (*pl.* **-en**), der Zauderer (*pl.* -); die Pfuscherin (*pl.* **-nen**).

Lutka, *s.* der schlüpferige Weg (*pl.* **-e**); 2) die liederliche Dirne, Metze (*pl.* **-n**); die dumme Gans (*pl.* -* **e**).

Lutkottaa, -tan, *v.* schmatzen, schnalzen, leckend trinken *(irr.).*

Luto, -don, *a.* hohl, leer; 2) *s.* das Loch (*pl.* -* **er**), die Nische (*pl.* -**n**).

Lutsu, *s.* die Sau (*pl.* -**en**); 2) die Hure, Metze (*pl.* -**n**).

Lutti, -tin, *s.* das Trinkgelage; 2) der Boden (*pl.* * -) l. Oberboden (eines Hauses).

Lutus, -ksen, *s.* das untaugliche, plumpe Weib (*pl.* -**er**), die Schlunse (*pl.* -**n**).

Lutustaa, *v.* nachlässig l. schleppend sich bewegen.

Luu, *s.* der Knochen (*pl.* -); das Bein (*pl.* -**e**); (hedelmissä) der Stein, Kern (*pl.* -**e**); die harte Schale (*pl.* -**n**); *pl.* luut, das Gebein, Knochenwerk, Knochengebäude, der Knochenbau; luinensa lihoinensa, mit Haut und Haar; ei hänessä ole kuin luu ja nahka, an ihm ist nichts als Haut und Knochen; olla vahva luiltaan, einen starken Knochenbau haben; pellavan l., die Schäbe des Flachses; **-aine, -een,** *s.* der Knochenstoff, die Knochensubstanz; **-huone, -een,** *s.* das Beinhaus, Knochenhaus; **-kalvo,** *s.* das Knochenhäutchen; **-kontti, -ntin,** *s.* das Gerippe (*pl.* -), das Skelett (*pl.* -**e**); **-liika, -liian,** der Knochenspath; **-mainen, -sen,** *a.* knochenartig; **-märkö, -märön ja -mätä, -dän,** *s.* der Bein- l. Knochenfraß, die Knochenfäule; **-rakennus, -ksen,** *s.* der Knochenbau, das Knochengebäude; **-ranko, -ngon,** *s.* = l.-kontti; **-sydän, -sydämen,** *s.* der Kern l. Stein (*pl.* -**e**) in Früchten; **-tarha,** *s.* = l.-huone; **-tauti, -din,** *s.* der Knochenschmerz, die Gicht, der Rheumatismus; **-valo,** *s.* = l.-tauti; **-valollinen, -sen,** *a.* gichtisch, rheumatisch.

Luudas, -ksen, *s.* das Besenreis, die Ruthe (zum Besen).

Luuhata, -aan ja luuhattaa, -tan, *v.* seine Braut besuchen; des Nachts umherlaufen; beischlafen.

Luukata, -kkaan, *v.* hinken, lahm gehen *(irr.)*.

Luukka, -kan, *a.* hinkend, lahm.

Luukkonen, -sen, *s.* die kleine lederne l. tuchene Mütze (*pl.* -**n**); 2) der kleine Knochen (*pl.* -), der Fußknöchel; 3) die Rolle (*pl.* -**n**), die Rollscheibe.

Luukku, -kun, *s.* (akkunan) der Laden (*pl.* * -); (lattiassa) die Klappe (*pl.* -**n**); (laivassa) die Luke (*pl.* -**n**); die Fallklappe l. -thür.

Luulemus, -ksen, *s.* die Einbildung (*pl.* -**en**), das Hirngespinnst, die Chimäre.

Luuletella, -ttelen, *v. freqv.;* kts. luulettaa.

Luulettaa, -tan, *v.* zum Trauen l. Glauben bringen *(irr.)*, einbilden, überzeugen, überreden, bereden; einreden (Jmdm Etwas); heucheln.

Luuleva ja luulevainen, -sen, *a.* argwöhnisch, mißtrauisch; eifersüchtig.

Luulija, *s.* der Argwöhnende (taip. adj:na); der Eifersüchtige.

Luulla, -len, *v.* meinen, vermuthen, ansehen, dafürhalten, dünken, sich vorstellen, vermeinen, glauben; sich einbilden, argwöhnen, mißtrauen (Jmdm), eifersüchtig sein; luullakseni l. luulteni, meiner Meinung nach; kuinka hyväksi luullaan, nach Gutdünken l. Belieben; luulee olevansa jtakin, er bildet sich ein Etwas zu sein; l. mieheksi, für einen Mann halten; luulla vaimoansa muihin, auf seine Frau eifersüchtig sein.

Luulo, *s.* das Vermeinen, Dafürhalten, die Vermuthung (*pl.* -**en**), die Meinung (*pl.* -**en**); die Vorstellung, Einbildung (*pl.* -**en**), die Grille (*pl.* -**n**); das Vorurtheil.

Luuloinen, -sen, *a.* eingebildet, dünkelhaft; vorurtheilsvoll.

Luulonalainen, -sen, *a.* verdächtig; hän on siitä l., er ist deswegen verdächtig, man hat ihn deshalb im Verdacht.

Luulos, -ksen, *s.* die Hypothese (*pl.* -**n**).

Luulostaa, *v.* Hypothesen aufwerfen.

Luulotella, -ttelen, *v. freqv.;* kts. luulottaa.

Luuloton, -ttoman, *a.* frei von Vorurtheilen, unbefangen; nicht argwöhnisch.

Luulottaa, -tan, *v.* einbilden, überreden.

Luultava, *a.* wahrscheinlich, glaublich, möglich, vermuthlich; *adv.* luultavasti, wahrscheinlich, möglich, möglicherweise, vermuthlich, muthmaßlich.

Luultu, -llun, *a.* vermeint, angeblich, eingebildet, imaginär.

Luumu, *s.* die Pflaume (*pl.* -**n**); **-puu,** *s.* der Pflaumenbaum.

Luun-kolotus, -ksen, *s.* die Gicht, der Knochenschmerz; **-purija,** *s.* (miekasta) der Knochen Beißende (taipuu adj:na); **-rikko, -kon ja -taitto, -ton,** *s.* der Knochenbruch, Beinbruch; **-tapainen, -sen,** *a.* knochenartig.

Luuse, -een, *s.* die Kunst (*pl.* -* **e**) l. das Mittel (*pl.* -) des Entzückens l. Bezauberns, die Zauberkunst, das Zaubermittel; das Mittel zur Bestechung.

Luusia, *v.* entzücken, zaubern, bezaubern, bethören, verblenden; bestechen; Jmdm übertriebene Artigkeit erzeigen.

Luuska, *s.* die Kracke, Mähre (*pl.* -**n**); 2) die alte Hure, die Bettel (*pl.* -**n**).

Luusto, *s.* die Sammlung (*pl.* -**en**) von Knochen; der Beinharnisch, die Beinschiene.

Luusu, *a.* allmählich abschüssig.

Luuta, -dan, *s.* der Besen (*pl.* -), Kehrbesen; kylän l., *(fig.)* der stets im Dorfe Herumstreichende (taip. adj:na).

Luutanen, -sen, *s. dim.* der kleine Besen (*pl.* -); 2) = kuontalo.

Luutava, *a.* knochenhart, hart wie Knochen.

Luutia, -din, *v.* kehren, mit dem Besen fegen.

Luutnantti, -ntin, *s.* der Lieutenant l. Leutenant (*pl.* **-s** ja **-e**).
Luuton, -ttoman, *v.* knochenlos, ohne Knochen.
Luutua, -dun, *v.* verknöchert, knochenhart, knochig werden; abmagern.
Luutustaa, *v.* kehren, rein machen, reinigen, waschen, aufwaschen, spülen, scheuern.
Luutustaja, *s.* der Kehrer, Feger, Wäscher (*pl.* -); die Kehrmagd l. -frau, die Wäscherin (*pl.* **-nen**).
Luuva, *s.* die Dreschtenne.
Luva, *s.* = luuva.
Luvallinen, -sen, *a.* erlaubt, zulässig, gestattet; 2) mit Dreschtenne versehen; 3) *s.* eine Dreschtenne voll.
Luvata, -paan, *v.* versprechen, verheißen; erlauben, gestatten, zulassen; gönnen; sich (zu Etwas) verpflichten l. verbinden, sich verbindlich l. anheischig machen, geloben; im Sinne haben; sich entschließen; l. miehen sanalla, sein Ehrenwort geben; lupasi viinan kolmeksi vuodeksi, er machte sich anheischig in drei Jahren keinen Branntwein zu kosten.
Luvaton, -ttoman, *a.* unerlaubt, unzulässig, ungestattet, verboten; gesetzwidrig, ungesetzlich; l. sekaannus, der verbotene Beischlaf; *adv.* luvattomasti, unerlaubter Weise, ohne Erlaubniß.
Luvun, kts. luku ja lupu; **-laskija,** *s.* der Zähler, Rechner (*pl.* -); **-lasku,** *s.* das Rechnen, Berechnen, die Rechnung (*pl.* **-en**); die Rechenschaft; die Arithmetik; die arithmetische Operation (*pl.* **-en**).
Luvuton, -ttoman, *a.* zahllos; nachlässig.
Lyhde, -hteen, *s.* das Strohbund, die Garbe (*pl.* **-n**), Korngarbe.
Lyhempi, -mmän, *a. kompar.;* kts. lyhä.
Lyhennys, -ksen, *s.* die Verkürzung, Abkürzung, Abbreviatur (*pl.* **-en**); der Abriß.
Lyhentyä, -nnyn, *v.* kurz, verkürzt, abgekürzt werden.
Lyhentää, -nnän, *v.* kürzen, verkürzen, abkürzen, abbreviiren, kürzer machen; einziehen, einschränken.
Lyhetä, lyhenen, *v.* kürzer werden, verkürzt l. abgekürzt werden.
Lyhin, -mmän, *a. superl.;* kts. lyhä.
Lyhimmiten, lyhimmittäin, *adv.* in größter Kürze, am kürzesten.
Lyhköinen, -sen, *a.* = lyhykäinen.
Lyhmistää, *v.* mit in die Höhe stehender Biegung biegen *(irr.);* niederbeugen, niederbiegen; herabbeugen, herabbiegen; hinabbiegen.
Lyhmistäitä, *v. refl.* sich bücken, sich biegen *(irr.)* l. beugen; niederhocken l. -kauern.
Lyhty, -hdyn, *s.* (myllyissä) die Mühlspille (*pl.* **-n**); (kehrurukeissa) die Flügelspindel l. -spille; 2) die Leuchte, Laterne (*pl.* **-n**).
Lyhy, *a.* = lyhyt.
Lyhyempi, -mmän, *a. kompar.* kts. lyhyt.
Lyhyesti, *adv.* kurz, kürzlich, kurzum, kurz und gut.
Lyhimmiten, *adv.* = lyhimmiten.
Lyhyin, -immän, *a. superl.* kts. lyhyt.
Lyhyinen, -sen, *a.* = lyhykäinen.
Lyhykäinen, -sen, *a.* kurz; *adv.* lyhykäisesti = lyhyesti.
Lyhykäisyys, -den, *s.* = lyhyys.
Lyhyt, lyhyen, *a.* kurz; knapp; l. tukka, kurz geschnittenes Haar; l. ymmärrys, beschränkter Verstand; käydä lyhyeksi, knapp werden; *komp.* lyhyempi: *superl.* lyhyin; **-ikäinen, -sen,** *a.* eine kurze Zeit lebend, von kurzer Dauer; **-jalkainen, -sen,** *a.* kurzfüßig, kurzbeinig; **-karvainen, -sen,** *a.* kurzhaarig; **-kasvuinen, -sen,** *a.* kurz l. klein gewachsen, klein von Wuchs l. Statur; **-läntä, -nnän ja -läntäinen, -sen,** *a.* ziemlich kurz, etwas kurz; **-mielinen, -sen,** *a.* kurz- l. engsinnig, beschränkt (an Verstand); **-muistinen, -sen,** *a.* der leicht vergißt, mit kurzem Gedächtniß begabt; **-näköinen, -sen,** *a.* kurzsichtig; **-näköisyys, -den,** *s.* die Kurzsichtigkeit; **-tukkainen, -sen,** *a.* kurzhaarig, mit kurz geschnittenem l. geschorenem Haare versehen.
Lyhyys, -den, *s.* die Kürze, kurze Dauer.
Lyhä, *a.* = lyhyt; *komp.* lyhempi; *superl.* lyhin.
Lyijy, *s.* das Blei; (onkisiimassa) das Angelblei.
Lyijyinen, -sen, *a.* bleiern, blei-.
Lyijyittää, -tän, *v.* = lyijyttää.
Lyijy-kivi, -en, *s.* das Bleierz; **-kynä,** *s.* der Bleistift, die Bleifeder; **-karva,** *s.* die Bleifarbe; **-karvainen, -sen,** *a.* bleifarbig; **-muta, -dan,** *s.* das Bleiweiß; **-seppä, -pän,** *s.* der Bleiarbeiter.
Lyijyn-sekainen, -sen, *a.* bleiartig, bleihaltig; **-valaja,** *s.* der Bleigießer.
Lyijyttää, -tän, *v.* mit Blei stempeln, mit Blei belegen, ausfüllen, plombiren.
Lyijytä, -yän ja -yyn, *v.* = lyijyttää.
Lykkiä, -kin, *v.* stoßen *(irr.),* hervorstoßen, knuffen, schieben *(irr.).*
Lykkijäinen, -sen, *s. dim.* der Stoßer, Stößer (*pl.* -), Hervorstoßer.
Lykky, -kyn, *s.* das Glück, das Gelingen, Wohlergehen, Glückhaben; kova l., das Unglück; 2) das Oehr (*pl.* **-e**); **-vaate, -tteen,** *s.* die glückhafte, beglückende l. Glück bringende Tracht l. Kleidung (*pl.* **-en**).
Lykkäys, -ksen, *s.* das Vorschieben, Hervorschieben, Stoßen; der Aufschub.
Lykkäyttää, -tän, *v.* vorschieben u. s. w. lassen *(irr.);* kts. lykätä.

Lykkäytyä, -ydyn, *v.* vorgeschoben werden; aufgeschoben werden; hervorbringen.

Lykyllinen, -sen, *a.* glücklich, beglückend.

Lykytellä, -ttelen, *v. freqv.* fortwährend ein wenig und schnell herschreiten, leicht hergehen, trippeln; astua l., trippelnd gehen *(irr.)*; 2) Glück wünschen.

Lykästyä ja lykästää, *v.* glücken, gelingen *(irr.)*.

Lykätä, -kkään, *v.* vorwärts schieben *(irr.)*, vor- l. hervorschieben, stoßen *(irr.)*, vorwärts stoßen, hervorstoßen; hervordringen; aufschieben; anheimstellen (Jmdm Etwas); l. ajasta toiseen, von einer Zeit zur andern aufschieben; l. toistaiseksi, aufschieben; l. mieleen, sich (Etwas) zu Gemüthe ziehen; l. kelloa, die Uhr stellen; l. syyn toisen päälle, einem Anderen die Schuld geben, beimessen; l. aluksen vesille, ein Schiff in See gehen lassen; asia lykättiin keisarin ratkaistavaksi, die Sache wurde der Entscheidung des Kaisers anheimgestellt; l. unteen tutkintoon, zur erneuerter Prüfung zurückweisen.

Lyllertää, -rrän, *v.* einherschwanken, watscheln.

Lylleröinen, -sen, *a.* kurz und dick, rundlich, eirund.

Lyllyä, *v.* rasseln; trällern; 2) wanken, schwanken.

Lyly, *s.* die hartere, dem Norden zu gekehrte Seite der Fichte, Tanne l. Birke; der linke Schneeschuh; 2) das Boot (*pl.* **-e**); 3) das Innere l. Inwendige (des Zuckerrohrs, des Horns u. s. w.).

Lylyinen, -sen, *a.* aus hartem Fichtenholz gemacht; hart gewachsen.

Lyly-kuusi, -en, *s.* die harte Tanne (*pl.* **-n**); **-mänty, -nnyn,** *s.* die harte Fichte (*pl.* **-n**); **-paikka, -kan,** *s.* die heilige Stelle (*pl.* **-n**) im Walde, die Opfer- l. Begräbnißstätte.

Lymy, *s.* der Schlupfwinkel, Versteck (*pl.* **-e**); olla lymyssä, versteckt sein; mennä jkuta lymyyn, sich vor Jmdm verstecken.

Lymyillä, -ilen, *v.* sich versteckt halten *(irr.)*, sich verstecken.

Lymyinen, -sen, *a.* zum Versteck gehörend; *pl.* lymyiset, das Verstecken, das Versteckspiel; olla lymyisillä, blinde Kuh l. Versteck spielen.

Lymyntyä, -nnyn, *v.* verborgen l. versteckt werden; sich in Hinterhalt legen.

Lymypaikka, -kan, *s.* die Verwahrungsstelle, der Schlupfwinkel; die Freistätte, der Zufluchtsort.

Lymyttää, -tän, *v.* verbergen *(irr.)*, verstecken.

Lymytä, -yän ja -yyn ja lymyä, *v.* sich verbergen l. verstecken; im Hinterhalte liegen *(irr.)*; sich zurückziehen; blinde Kuh l. Verstecken spielen.

Lyngistyä, *v.* niedergebogen l. -gebeugt werden.

Lynkkä, -nkän ja lynkä, -ngän, *a.* niedergebeugt l. -gebogen, gebückt, gehockt, krumm; hinkend, lahm; sade on lyönyt pellon lyngälle, der Regen hat die Saat auf dem Acker niedergeschlagen.

Lynnähtää, -hdän, *v.* plötzlich krachen.

Lynnähytellä, -ttelen, *v. freqv.* in hastige Bewegung setzen; schnell Etwas thun *(irr.)*.

Lynnähyttää, -tän, *v.* schleudern, werfen *(irr.)*.

Lynsiä, *v.* klumpig gehen *(irr.)*, langsam vorwärts gehen, trotten.

Lynssä, lynsän, *s.* der schwerfällige, saumselige l. träge Mensch (*pl.* **-en**); der Einfaltspinsel, Dummerjan.

Lynsytellä, -ttelen, *v. freqv.*; kts. lynsyttää.

Lynsyttää, -tän, *v.* = lynsiä.

Lypsi, *s.* = lypsy.

Lypsin, -imen, *s.* das Melkfaß; **-kiulu,** *s.* der Melkkübel, die Melkgelte.

Lypsintä, -nnän ja lypsintö, -nnön, *s.* das Melken.

Lypsy, *s.* das Melken; **-lehmä,** *s.* die Milchkuh, die milchende Kuh (*pl.* **-* e**).

Lypsyin, -imen, *s.* = lypsin ja lypsinkiulu.

Lypsys, -ksen, *s.* der gesammte Milchertrag nach einem Melken; die Zeit des Melkens.

Lypsyttää, -tän, *v.* melken lassen *(irr.)*; ausmelken lassen.

Lypsäntä, -nnän, *s.* = lypsintä.

Lypsää, *v. a.* melken; 2) *v. n.* Milch geben *(irr.)*, milchen; l. tarkkaan, ausmelken; lehmä lypsää hyvin huonosti, die Kuh giebt sehr wenig Milch.

Lyriikki, -kin, *s.* die Lyrik, die lyrische Poesie.

Lyrrä, *s.* der Kreisel (*pl.* -), die Wurfscheibe.

Lysei, *s.* das Lyceum (*pl.* **Lyceen**), das Gymnasium (*pl.* **Gymnasien**).

Lysmyä, *v.* krumm l. gebogen werden; bersten *(irr.)*, zerspringen.

Lysmä, *s.* die Biegung, Krümmung (*pl.* **-en**); 2) *a.* krumm, herabgebogen.

Lysmähtää, -hdän, *v.* sich biegen l. krümmen, ein wenig nachgeben; wanken.

Lysmättää -tän, *v.* biegen *(irr.)*, beugen, brechen *(irr.)*, zerbrechen; 2) = lysmyä.

Lysti, *s.* die Lust (*pl.* **-* e**), das Vergnügen, die Vergnügung (*pl.* **-en**); der Scherz (*pl.* **-e**), der Spaß (*pl.* **-* e**); 2) *a.* lustig, angenehm, kurzweilig, ergötzlich, vergnüglich; oikein on l. katsoa, es ist eine Lust das zu sehen; ajaa, kävellä lystiä, spazieren fahren, spazieren gehen; l. kertomus, eine kurzweilige Geschichte; l. mies, ein angenehmer

Mann; **-ajo,** *s.* die Lustfahrt; **-matka,** *s.* die Vergnügungsreise; **-metsä,** *s.* der Lustwald; **-paikka, -kan,** *s.* der Lustort; **-tarha,** *s.* der Lustgarten; **-valkea,** *s.* das Lustfeuer.

Lystikäs, -kkään, *a.* drollig, kurzweilig.

Lystillinen, -sen, *a.* lustig, vergnüglich, kurzweilig, ergötzlich; scherzhaft, witzig.

Lystäillä, -ilen, *v.* sich belustigen, vergnügen l. amüsiren.

Lystäilys, -ksen, *s.* das Vergnügen (*pl.* -), die Vergnügung (*pl.* **-en**).

Lystätä, *v.* Lust haben, gelüsten, gefallen; ei minua lystää katsoa, ich habe keine Lust l. es gelüstet mich nicht zu sehen; lyö, jos lystäät, schlage zu, wenn's dir gefällt.

Lystäys, -ksen, *s.* = lystäilys; **-matka,** *s.* die Vergnügungsreise; **-paikka, -kan,** *s.* der Lustort; **-pursi, -purren,** *s.* die Spieljacht.

Lysy, *s.* das abgenutzte, verfallene Ding (*pl.* **-e**); das Wrack (*pl.* **-e**); die Vettel (*pl.* **-n**).

Lytistää, *v.* platt machen, plätten, platten; drücken, zusammendrücken, niederdrücken; quetschen.

Lyyertsi, *s.* das Bleierz.

Lyyhistyä, *v.* sich vorwärts (nieder) beugen, sich kauern, sich niederhocken.

Lyyhäillä, -ilen, *v.* *freqv.;* kts. lyyhätä.

Lyyhätä, -ään, *v.* hinken, lahm gehen *(irr.).*

Lyykistys, -ksen, *s.* das Hocken, das sich Niederhocken.

Lyykistyä, *v.* niedergebeugt l. herabgebogen werden; sich kauern, sich niederhocken.

Lyykistäitä, *v.* *refl.* = lyyhistyä.

Lyyky, -vyn, *s.* die gehockte Stellung mit gebogenen Knieen; 2) die kleine und schlechte Hütte (*pl.* **-n**), das Rattennest; der Schlupfwinkel.

Lyykytellä, -ttelen, *v.* *freqv.* gehockt sich bewegen l. Etwas verrichten; schleichend gehen *(irr.),* kriechen *(irr.).*

Lyykyttää, -tän, *v.* gehockt l. vorwärts gebogen l. gebeugt sein; in gehockter Stellung Etwas thun *(irr.).*

Lyyli, *s.* die Gemüthsbewegung; die Fahrt (*pl.* **-en**); **-paikka, -kan,** *s.* = lyly-p.

Lyylittää, -tän, *v.* Opfer anstellen, opfern, Opfer darbringen.

Lyylitä, lyyliän, *v.* = lyylittää.

Lyypähtää, -hdän, *v.* hüpfend laufen *(irr.),* weghüpfen, sich wegschleichen.

Lyyrillinen ja lyyrinen, -sen, *a.* lyrisch.

Lyyra, *s.* die Leier (*pl.* **-n**), die Laute (*pl.* **-n**); *(fig.)* der obere Mühlstein, der Läufer (*pl.* -).

Lyyryttää, -tän, *v.* leicht und leise Etwas thun *(irr.),* leise laufen *(irr.);* trillern; auf der Leier spielen, leiern.

Lyyrätä, -ään ja lyyräjän, *v.* sich vergnügen l. amüsiren.

Lyyskä, *s.* = lymy.

Lyysätä, -ään, *v.* sich verneigen; *(fam.)* knicksen, einen Knicks machen.

Lyyvitti, -tin, *s.* das Bleiweiß.

Lyödä, lyön, *v.* schlagen, hauen, stoßen (kaikki *irr.*), peitschen; (korttia) spielen; l. allensa l. valtansa alle, usurpiren, erobern; l. arpaa, das Loos werfen, loosen; l. heinää, Gras hauen l. mähen; l. hevosta kenkään, das Pferd beschlagen; l. halki, spalten, entzwei schlagen; otsa lyöpi hikeen, der Stirn wird schwitzig; kello lyö, die Uhr l. Glocke schlägt; l. kavon kipuun, Geburtswehen verursachen; l. kiekkaa, mit der Wurfscheibe spielen; l. kumoon, zu Boden werfen; l. kuoliaaksi, todt schlagen; l. kuperkeikkaa, burzeln; l. laimiin, versäumen; l. laivaa, ein Schiff bauen; l. leikkiä, scherzen, spielen; l. liittoa, ein Bündniß schließen; l. maahan, zu Boden werfen; l. maata, sich zu Boden werfen, (um da auszuruhen); l. näppiänsä, mit den Fingern schnippen; l. pakoon, in die Flucht schlagen; l. jkulta pään poikki, Jmdn enthaupten; l. päänsä puhki, sich den Kopf verwunden; l. rahaa, Geld prägen, münzen; l. rahaksi, ausmünzen, ausprägen; l. rikki, entzwei schlagen, zerbrechen; l. rintoihinsa, sich an die Brust schlagen; l. ritariksi, zum Ritter schlagen; ilma lyö salamaa, es blitzt; l. suonta, aderlassen; zur Ader lassen; l. vetoa, (um Etwas) wetten.

Lyöjä, *s.* der Schlagende (taip. adj:na), der Profoß (*pl.* **-e**), der Stockmeister.

Lyöki ja lyökki, -kin, *s.* die Zwiebel (*pl.* **-n**), der Lauch (*pl.* **-e**); der Gras- l. Schnittlauch.

Lyökky, -kyn, *s.* das Hervorstürzen, das starke Laufen; 2) das Erste vom Branntwein, der Vorlauf, Vorlaß.

Lyökse, *3. pers. sing. praes. ind.;* kts. lyötä.

Lyökytä, lyökkyän, *v.* hervorstürzen.

Lyöme, *1. pers. praes. ind. sing.;* kts. lyötä.

Lyöminen, -sen, *s.* das Schlagen, der Hieb (*pl.* **-e**); lyömisen haava, die Hiebwunde.

Lyömä, *s.* das Geschlagene (taip. adj:na), der Hieb, Schlag, Streich (*pl.* **-e**); die Prügel (*pl.*); ennen seitsemän lyömää, ehe die Uhr sieben schlägt; **-kello,** *s.* die Schlaguhr; **-miekka, -kan,** *s.* der Raufdegen; **-värkki, -kin,** *s.* das Schlagwerk (in Uhren).

Lyömätön, -ttömän, *a.* der nicht schlägt l. geschlagen ist; unbesiegt.

Lyönti, -nnin, *s.* der Schlag, Streich, Hieb (*pl.* **-e**), die Prügel (*pl.*); das Stäupen, Peitschen; der Wurf (*pl.* -* **e**); heinän l., das Hauen l. Mähen des Grases.

Lyöpä, -vän, *a.* = lyövä.

Lyöpätä, -ppään, *v.* abkochen, aufwällen; bräunen, rösten; 2) herumstreichen l. -schweifen.

Lyöte, *2. pers. imperat. sing.;* kts. lyötä.

Lyöte, -tteen, *s.* das Schaben; (kankaassa) der Bruch (*pl.* -* **e**).

Lyötin, -ttimen ja lyötti, -tin, *s.* die Stampfe, Walke (*pl.* **-n**).

Lyöttyä, -tyn, *v.* sich einer Sache widmen l. ergeben; 2) hautlos, geschabt, beschunden l. vom Sattel verletzt werden; sich einen Wolf reiten *(irr.);* empfindlich l. stumpf werden (hampaista).

Lyöttämä, *s.* die beschundene Haut (*pl.* -* **e**), die Schabewunde, die Schindung der Haut, der Wolf (*pl.* -* **e**).

Lyöttäytyä, -ydyn, *v.* = lyöttyä; l. jkun puolueesen, sich zu Jmdm l. Jmds Partei schlagen; maa lyöttäytyy sateen jälkeen, der Boden wird hart nach dem Regen.

Lyöttää, -tän, *v.* schlagen lassen (mol. *irr.*), stäupen, peitschen l. prügeln lassen; stampfen; schaben, schinden *(irr.);* empfindlich l. stumpf machen (hampaista); vom Sattel verletzt werden; sich einen Wolf reiten *(irr.)*.

Lyöttö, -tön, *s.* die Wunde (*pl.* **-n**) durch Schindung, der Wolf (*pl.* -* **e**); die Verletzung des Pferdes durch den Sattel, der Sattelbruch; **-haava,** *s.* die Schabewunde.

Lyötä, *v. refl.* sich schlagen, sich werfen (mol. *irr.*); vrt. lyödä; löihe reisin ratsahille, er fing an rittlings zu reiten; itse löihe laulajaksi, selbst ward er zum Sänger.

Lyövä, *part. 1. act.;* vrt. lyödä; schlagend u. s. w.

Lähde, -hteen, *s.* die Quelle (*pl.* **-n**); die Hülfsquelle; der Ursprung, der Anfang; Jumala on kaiken hyvän l., Gott ist die Quelle alles Guten; historioitsijan lähteet, die Quellen (Urschriften) des Geschichtsschreibers.

Lähdentö, -nnön, *s.* die Abreise, Abfahrt, der Abmarsch, Aufbruch, Hingang, das Wegfahren; der Ursprung, Anfang.

Lähdettää, -tän, *v.* abgehen lassen *(irr.)*, wegsenden l. -werfen (mol. *irr.*); zum Weggehen bringen *(irr.)*, wegjagen, hinauswerfen.

Lähdevesi, -den, *s.* das Quellwasser.

Läheinen, -sen, *a.* nahe, anliegend, angrenzend, dabei stehend, umliegend, umher befindlich; l. sukulainen, nahe verwandt.

Läheisyys, -den, *s.* die Nähe.

Lähekkäin ja läheksyttä, *adv.* nahe an einander.

Lähellinen, -sen, *a.* anliegend, angrenzend; anwesend, gegenwärtig; 2) *s.* der Nachbar (*gen.* **-s**; *pl.* **-n**).

Lähellä, kts. lähi.

Läheläinen, -sen, *s.* der Nachbar (*gen.* **-s**; *pl.* **n**); 2) *a.* nahe wohnend.

Lähemmäinen, -sen, *a.* mehr l. näher anliegend, näher befindlich.

Lähempi, -mmän, *a. kompar.;* kts. lähi.

Läheneminen, -sen, *s.* die Näherung, der Anzug, das Hervorrücken.

Lähennellä, -ntelen, *v.* allmählich nähern l. näher bringen *(irr.);* sich nähern, sich nahen (Jmdm); sich nahe zu (Jmdm, Etwas) halten *(irr.);* lähennellen, approximativ.

Lähenteleitä, *v. refl.* sich nähern, sich nahen (Jmdm).

Lähentyä, -nnyn, *v.* = lähenteleitä.

Lähentää, -nnän, *v.* nähern, näher bringen *(irr.)*, herbeirücken.

Lähes, *adv.* beinahe, nahe, ungefähr, etwa; kts. lähi.

Lähestyä, *v.* nahen, herannahen, hervorstehen; talvi lähestyy, der Winter naht heran.

Lähestö, *s.* die angrenzende Gegend (*pl.* **-en**); die Nachbarschaft, die Nähe.

Lähetti, -tin, lähettiläinen, -sen ja lähettiläs, -ään, *s.* der Sendbote, Gesandte (*pl.* **-n**), der Legat (*pl.* **-en**), der Ambassadeur (*pl.* **-s**); der Deputirte, Abgeordnete (taip. adj:na).

Lähettäitä, *v. refl.* hervordringen, erscheinen; vrt. lähettää.

Lähettäjä, *s.* der Sender (*pl.* -), Ab- l. Ausfertiger, der Expediteur (*pl.* **-s**); der Absender; der Einsender, Uebersender, der Remittent (*pl.* **-en**).

Lähettää, -tän, *v.* senden *(irr.)*, schicken; absenden, aussenden, abfertigen; zusenden, zuschicken, einsenden, einschicken; l. pois, wegsenden l. -schicken; l. takaisin, zurück schicken l. -senden; l. ympäri, herumschicken.

Lähetys, -ksen, *s.* das Senden, Schicken, die Sendung, Schickung (*pl.* **-en**); die Beschickung, Legation, Deputation, (*pl.* **-en**), Ambassade, Gesandtschaft; das Absenden, Einsenden, Aussenden; die Mission; olla jkun lähetyksissä, von Jmds Verwünschung leiden; **-kirja,** *s.* das Sendschreiben, die Epistel (*pl.* **-n**); **-koulu,** *s.* die Missionsschule; **-kunta, -nnan,** *s.* die Ambassade, Beschickung, Legation (*pl.* **-en**), die Gesandtschaft, das Gesandtschaftspersonal; die Deputation (*pl.* **-en**); **-mies, -miehen,** *s.* der Gesandte (*pl.* **-n**), Ambassadeur (*pl.* **-s**); der Missionär (*pl.* **-e**); **-pappi, -pin,** *s.* der Missionär (*pl.* **-e**); **-saarnaaja,** *s.* = l.-pappi; **-seura,** *s.* die Missionsgesellschaft; **-tavara,** *s.* die abgesandte Waare (*pl.* **-n**); **-toimi, -en,** *s.* das Missionswerk.

Lähetyttää, -tän, *v.* senden *(irr.)*, schicken l. absenden lassen *(irr.)*.

Lähetä, lähenen, *v.* nahen, sich nahen l. nähern, herannahen, bevorstehen, anrücken, heranrücken, hervorrücken.

Lähi, -en, *s. defect.* die Nähe; das nahe Befindliche; läsnä l. lässä (= lähenä), nahe, gegenwärtig; läsnä oleva, gegenwärtig l. anwesend; asua läsnä, nahe wohnen; minun läsnä ollessani, in meiner Gegenwart l. Anwesenheit, in meinem Beisein; lähellä, nahe, nahe dabei; gegen; sangen lähellä, hart an, dicht an *(dat.)*; olla lähellä, nahe sein; läheltä, aus der Nähe; läheltä ja kaukaa, von nahe und fern; ampua läheltä, aus der Nähe schießen; läheltä uhkaava vaara, eine drohende Gefahr; tulla lähelle, in die Nähe kommen; lähes (= läheksi), nahe; gegen, beinahe; tulla lähes l. läheksi, nahe kommen; lähes kaksi vuotta, gegen l. beinahe zwei Jahre; *Komp.* lähempi, näher; astua lähemmäksi, näher treten; *Superl.* lähin, nächst; olla lähinnä l. lähimpänä, am nächsten sein; sen lähinnä, nächst dem, demnächst; **-aika, -ajan,** *s.* die gegenwärtige l. jetzige Zeit (*pl.* **-en**); **-paikka, -kan,** *s.* die anliegende l. nahe befindliche Stelle (*pl.* **-n**); **-seutu, -dun,** *s.* die umliegende Gegend (*pl.* **-en**); **-sukulainen, -sen,** *s.* der nahe Verwandte (taip. adj:na); **-talo,** *s.* der Nachbarhof, das Nachbarhaus; **-tieno,** *s.* die Nachbarschaft, die umliegende Gegend (*pl.* **-en**).

Lähimmäinen, -sen, *a.* nächst, angrenzend, anliegend; 2) *s.* der Nächste (*gen.* **-n**), der Mitbruder, Mitmensch; rakkaus lähimmäistä kohtaan, die Liebe zum Nächsten, die Nächstenliebe.

Lähin, *a. superl.* kts. lähi; 2) *part.* nahe bei, dicht an; beinahe; tästä l., hiernächst, hiernach.

Lähinen, -sen, *a.* = läheinen ja lähinäinen.

Lähistää, *v.* nähern, in die Nähe bringen *(irr.)*.

Lähistö, *s.* die Nähe, die Nachbarschaft.

Lähiten, *adv.* nahe, beinahe, ungefähr, etwa.

Lähtemä, *s.* die Färse (*pl.* **-n**), die junge Kuh (*pl.* * **-e**).

Lähtemätön, -ttömän, *a.* der nicht Abreisende l. der nicht abgereist ist; unvertilgbar, unauslöschlich.

Lähtevä, lähteväinen, -sen, *a.* der sich begiebt u. s. w.; kts. lähteä; 2) *s.* = lähtemä.

Lähteä, -hden, *v.* sich begeben, sich verfügen; gehen *(irr.)*, abziehen, abgehen, wegfahren l. -gehen, abtreten, abreisen, ausziehen; (väristä) ab- l. verschießen, abblassen, abfärben; losgehen; herfließen, herrühren; l. kirkkoon, zur Kirche gehen; meri lähtee lainehtimaan, das Meer fängt an zu wallen; l. laulamaan, zu singen anfangen; l. purjehtimaan, den Anker lichten, unter Segel gehen; l. matkaan l. matkalle, aufbrechen, sich auf den Weg begeben; l. matkaansa, seinen Weg gehen; l. marssimaan, abmarschiren; henki lähtee hänestä, er giebt den Geist auf, er stirbt; l. pakoon, die Flucht ergreifen l. nehmen; l. metsälle, auf die Jagd gehen; l. metsään, sich in den Wald begeben; hiukset päästä, lehdet puusta lähtevät, das Haar geht aus, das Laub fällt ab; karva lähtee, das Haar geht aus; die Farbe verschießt; huivista lähtee väri, das Halstuch färbt ab; ei minulle siitä mitään hyvää lähde, ich habe keinen Vortheil davon; ei siitä mitään lähde, davon wird nichts; juosta mitä jalasta lähtee, so stark man kann laufen; ei häneltä lähde mitään kynsistä, er wird mit Nichts fertig; lähteä vettä kaivosta, nach dem Brunnen gehen, um Wasser zu holen; tästä lähtein, hiernach.

Lähtiellä, -elen, *v. freqv.* = lähteä.

Lähtijä, *s.* der sich Begebende, der Abreisende (taip. adj:na).

Lähtö, -hdön, *s.* die Abreise, Abfahrt, der Abgang, Hingang; der Aufbruch, Abzug; das Herfließen; das Verschießen, Abfärben; der Ertrag; vrt. lähteä; tehdä lähtöä, sich zur Abreise bereiten; im Sterben liegen; karvan l. tukan l., das Ausgehen des Haares; värin l., das Abschießen der Farbe; hengen l., der Todeskampf; **-aika, -ajan,** *s.* die Zeit der Abreise; der Umzugstag; **-päivä,** *s.* der Tag zum Umziehen, der Umzugstag; der Tag, an welchem die Abreise, der Abzug u. s. w. geschieht; **-ryyppy, -pyn,** *s.* der Abschiedstrunk, der Trunk beim Abschied.

Lähtöinen, -sen, *a.* zur Abreise gehörend l. die Abreise betreffend; olla lähtöisillään, im Begriff stehen abzureisen.

Lähötä, -öän l. **-öön,** *v.* sich langsam l. träge bewegen.

Läijätä, -ään, *v.* klappsen, klopfen, schlagen *(irr.)*, hämmern.

Läike, -kkeen, *s.* das Schwappen; 2) das Farbenspiel, der Schimmer.

Läikehtiä, -hdin, *v.* spielen (väreistä), glimmern.

Läikesilkki, -kin, *s.* der Mohr (*pl.* **-e**), Seidenmohr, gewässertes l. moirirtes Seidenzeug, die Moire (*pl.* **-s**).

Läikkiä, -kin, *v.* flammen; spielen (väreistä).

Läikky, -kyn, *s.* das Schwappen, das Wallen, Aufwallen, Brausen; die wogige Bewegung (*pl.* **-en**); der Blitz (*pl.* **-e**), das Glimmen, Glänzen, Funkeln.

Läikkyä, -kyn, *v.* wellenförmig sich bewegen, in Wogen sich hin und her bewegen, wallen, wogen, schwappen; durch Umschütteln vergossen werden, über den Rand rinnen *(irr.)*; 2) flammen, schimmern, (väreistä) spielen.

Läikkä, -kän, *s.* der Schwall (*pl.* **-e**), das Gewoge; die Welle, Woge (*pl.* **-n**).
Läikytellä, -ttelen, *v. freqv.;* kts. läikyttää.
Läikyttää, -tän, *v.* Schwappen verursachen, schütteln, aufrühren; verschütten, vergießen; schimmern, glimmen; hin und her treiben *(irr.)*.
Läikätä, -kkään, *v.* schütteln, umschütteln; vergießen, verschütten; schimmern, glänzen.
Läikköttäjä, *s.* der Schimmernde, Glänzende (taip. adj:na).
Läikkötää, -tän, *v.* = läikyttää.
Läilyä, *v.* schwanken, wanken.
Läimä, *s.* das Werkzeug zum Schlagen.
Läimähtää, -hdän, *v.* plötzlich l. heftig schlagen *(irr.);* sich entfärben; auflodern.
Läimähyttää, -tän, *v.* plötzlich l. hastig schlagen *(irr.)*.
Läimätä, -ään, *v.* schlagen *(irr.)*.
Läiske, -een, *s.* das Plätschern.
Läiskyä, *v.* plätschern; spritzen; vesi läiskyi kasvoihini, das Wasser spritzte mir ins Gesicht.
Läiskähtää, -hdän, *v.* hastig klatschen.
Läiskähyttää, -tän, *v.* klatschen lassen *(irr.)*.
Läiskätä, -ään, *v.* klatschen; sich wellenförmig und plätschernd bewegen; sich rauschend hin und her bewegen (vedestä).
Läjittäin, *adv.* haufenweise.
Läjittää, -tän, *v.* in Haufen setzen l. legen.
Läjä, *s.* der Haufe (*gen.* **-ns**; *pl.* **-n**), der Haufen (*gen.* **-s**; *pl.* -), der Schwarm (*pl.* **-* e**).
Läjähdys, -ksen, *s.* der Knall (*pl.* **-e**), der Schlag (*pl.* **-* e**).
Läjähtää, -hdän, *v.* plötzlich platzen, klatschen, knallen.
Läjähyttää, -tän, *v.* klappen, knallend schlagen *(irr.)*, einen Knall zu Wege bringen *(irr.)*, klatschen, knallen.
Läjäillä, -ilen, *v. freqv.* = läjätä.
Läjänen, -sen, *s. dim.* der kleine Haufe (*gen.* **-ns**; *pl.* **-n**), das Häuflein (*pl.* -).
Läjätä, -ään, *v.* in Haufen setzen, häufen; (heiniä, olkia) schobern; in ein Bündel thun *(irr.);* 2) schlagen *(irr.)*, knallen, tosen.
Läkertää, -rrän, *v.* mischen; unrichtig l. undeutlich reden.
Läkerä, *s.* der kleine Beutel (*pl.* -), das Beutelchen (*pl.* -), die Börse, die Tasche (*pl.* **-n**).
Läkki, -kin, *s.* die Dinte, Tinte, Schreibtinte; 2) das Blech, Eisenblech, Weißblech; **-astia,** *s.* das Tintenfaß; **-pilkku, -kun,** *s.* der Tintenklecks; **-seppä, -pän,** *s.* der Klempner (*pl.* -), Blechschmied.
Läkkäri, *s.* = lekkeri.
Läkkäs = lähtekäs (= lähde); kts. lähteä.
Läkkö = lähtekö; kts. lähteä.
Läksi, *impf.* sanasta lähteä.
Läksiäin, -imen, *s.* der Einlieger (*pl.* -), Hausmann, Hausbewohner; der aufgekündigte Bewohner (*pl.* -), die wegziehende Person (*pl.* **-en**).
Läksiäinen, -sen, *a.* zur Abreise l. zum Hingang gehörend; *pl.* läksiäiset, der Abschiedsschmaus; die Mitgabe, das Heirathsgut der Braut, die Abschiedsgabe.
Läksy, *s.* die Aufgabe (*pl.* **-n**), die Lektion (*pl.* **-en**); der Verweis.
Läksyttää, -tän, *v.* einen Verweis geben l. ertheilen (Jmdm); Lektionen aufgeben.
Läkä, lä'än, *s.* der Schaum (im Munde der Kranken); der Schleim.
Läkähdys ja **läkähtymys, -ksen,** *s.* die Erstickung, das Ersticken.
Läkähtyä, -hdyn, *v.* ersticken, keuchen, den Athem verlieren; (puroista j. s.) auf- l. vertrocknen.
Läkähtää, -hdän, *v.* ersticken; hemmen; l. valkeaa, das Feuer dämpfen.
Läkähyttää, -tän, *v.* = läkähtää.
Läkärtää, -rrän, *v.* kriechen *(irr.)*.
Läkättää, -tän, *v.* undeutlich reden; schwatzen, plaudern, plappern.
Lälli, *s.* das weiche Häuflein (*pl.* -); der haltlose Mensch (*pl.* **-en**); der Trunkenbold.
Lällattää, -tän, *v.* lispeln.
Lämme, -mpeen, *s.* die Wärme; das Erwärmen, Aufwärmen; vesi on lämpeellä, das Wasser wird aufgewärmt; pane vettä lämpeesen, wärme Wasser auf.
Lämmetä, -mpenen, *v.* wärmer werden.
Lämmetä, -mpeän, *v.* = lämmitä.
Lämmike, -kkeen, *s.* = lämmite.
Lämmin, -mpimen, *s.* die Wärme.
Lämmin, -mpimän, *a.* warm; minun on l., ich bin warm.
Lämmintyä, -nnyn, *v.* warm, erwärmt, aufgewärmt werden.
Lämminverinen, *a.* warmblütig.
Lämmite, -tteen, *s.* der Stoff l. das Mittel zum Wärmen l. Heizen.
Lämmitellä, -ttelen, *v. freqv.* allmählich wärmen; sich wärmen l. erwärmen; vrt. lämmittää.
Lämmittämätön, -ttömän, *a.* nicht geheizt, ungeheizt.
Lämmittää, -tän, *v.* warm machen, wärmen, erwärmen, aufwärmen; heizen, feuern, einheizen; l. uunia l. pesää, den Ofen heizen l. feuern; l. huonetta, das Zimmer heizen; einheizen; huonetta ei ole lämmitetty, das Zimmer ist nicht geheizt; täällä ei vielä ole lämmitetty, hier ist noch nicht eingeheizt; lämmitetty huone, ein geheiztes Zimmer.
Lämmitys, -ksen, *s.* das Wärmen, Erwärmen, die Wärmung, Erwärmung; das Hei-

zen, Einheizen, Feuern; die warme Speise (*pl.* -**n**), die Biersuppe.
Lämmitä, -mpiän ja **-mpiin,** *v.* warm werden, aufgewärmt l. erwärmt werden; geheizt l. gefeuert werden; **-pano,** *s.* das Wärmen, Aufwärmen l. Heizen; die Zeit fürs Wärmen, Aufwärmen l. Heizen.
Lämpeys, -den, *s.* die Eigenschaft des Warmseins, die Wärme.
Lämpimä, *a.* warm; 2) *s.* die Wärme; *adv.* lämpimästi.
Lämpiä, *a.* warm; 2) *s.* der warme Ort (*pl.* -* **er**).
Lämps . . . = läms . . .
Lämpyinen, -sen, *a.* = lämpöinen.
Lämpynyt, -yen, *a.* = lämmin.
Lämpymä, *s.* die Wärme; huone on lämpymillä, das Zimmer ist geheizt; pitää lämpymänsä, seine Wärme beibehalten.
Lämpymäinen, -sen, *s. dim.; pl.* lämpymäiset, die Gabe an warmem Brod l. an warmer Speise.
Lämpö, -mmön, *s.* die Wärme; der Wärmestoff; l. salassa l. salainen l., gebundene (latente) Wärme; ilminen l., freie Wärme; **-aste, -een,** *s.* der Wärmegrad; **-mittari,** *s.* der Wärmemesser, das Thermometer (*pl.* -), Kalorimeter; **-määrä,** *s.* das Wärmemaaß.
Lämpöinen, -sen, *a.* warm; *adv.* lämpöisesti.
Lämsi, -en, *s.* die Wurfschlinge, der Lasso (*pl.* -**s**).
Lämsiä, *v.* latschend gehen *(irr.)*, (lapsista) watscheln, einherschwanken.
Lämsä, *s.* etwas Loses, Hangendes, Angelehntes; halboffener, gaffender Zustand; der Zipfel (*pl.* -), Streif (*pl.* -**e**); der Glockendraht, die Klingelschnur; die Zugschnur, das Zugseil; die Wurfschlinge, der Lasso (*pl.* -**s**); das Oehr (*pl.* -**e**) an der Schlinge; der Hosenlatz, die Hosenklappe; die Stülpe (*pl.* -**n**) an Kleidern; die Brustschnalle l. -spange; ovi on lämsällään, die Thür ist angelehnt.
Lämsätä, -ään, *v.* latschend gehen *(irr.)*, latschen, langsam herschreiten; plaudern, plappern, klatschen; wimmern; sieden *(irr.)*.
Lämätä, -ään, *v.* scheinen *(irr.)*, schimmern, glänzen.
Längellinen, -sen, *a.* mit Kummet versehen.
Längetä, -nkeän, *v.* sich neigen, nach . . . gelegen sein l. gehen *(irr.)*.
Längistyä, sich krümmen, schief gehen *(irr.)*.
Längittää, -tän, *v.* das Kummet auflegen, mit Kummet versehen.
Länkeillä, -ilen, *v.* sich winden, klettern; schief gehen *(irr.)*.
Länki, -ngen, *s.* das Kummet (*pl.* -**e**); **-luu,** *s.* das Schulter- l. Bugblatt; **-puu,** *s.* das Holz, woraus Kummethörner verfertigt werden, das Kummetholz; 2) = länki.
Länkky, -nkyn, *s.* die Biegung, Krümmung (*pl.* -**en**).
Länkä, -ngän, *a.* herab gebogen l. gekrümmt; 2) das Wölkchen (*pl.* -).
Länkämöinen, -sen, *a.* ein wenig gebogen l. gekrümmt; gehockt, zusammengekauert; olla länkämöisillänsä, gehockt l. zusammengekauert sein.
Länkäpuinen, -sen, *a.* aus krummem Holz gemacht l. bestehend.
Länne, -nteen, *s.* = länsi.
Lännempi, -mmän, *a. komp.* mehr nach Westen befindlich.
Länsi, -nnen, *s.* der West, Westen, Abend; länteen päin, westwärts, nach Westen zu; **-etelä,** *s.* der Südwest; **-louna,** *s.* der Westsüdwest; **-luode, -teen,** *s.* der Westnordwest; **-maa,** *s.* das Abendland; **-mainen, -sen,** *a.* abendländisch; gegen Abend liegend; **-pohja,** *s.* der Nordwest; **-tuuli, -en,** *s.* der Westwind.
Länsä, *s.* die Harpune (*pl.* -**en**).
Läntinen, -sen, *a.* westlich; abendländisch.
Läntsäkkä, -kän, *a.* kurz und dick, wohlbeleibt, korpulent, untersetzt.
Läntti, -ntin, *s.* der Klecks (*pl.* -**e**), der Flecken (*pl.* -).
Länttänä, *s.* das untüchtige Weib (*pl.* -**er**); der Dummkopf.
Länttää, -ntän, *v.* sich nach Westen neigen, Abend werden, nach Westen gelegen sein; 2) = läntätä.
Läntystää, *v.* seine Zeit müssig verbringen, umherbummeln, faulenzen.
Läntä, -nnän ja **läntäinen, -sen,** *a.;* käytetään ainoastaan liite-sanana; esim. isoläntä, vähäläntä j. m. s.; kts. niitä.
Läntätä, -nttään, *v.* beflecken, klecksen.
Läpensä, *adv.* durch und durch; fortwährend, ununterbrochen, in Einem fort.
Läpi, -ven, *s.* das Loch (*pl.* -**er**); *(fig.)* das Schlupfloch, der Schlupfwinkel; 2) *postp.* durch; keihäs meni seinän l., der Spieß ging durch die Wand; 3) *adv.* jolloin se tavallisesti käännetään durch-sanalla, enimmästi yhdistettynä joko adjektiveihin taikka verbeihin; mennä l., durchgehen; käydä l. kävellä l., durchwandeln l. -wandern; katsahtaa l., flüchtig durchsehen; selata l. latata l., durchblättern; paistaa l. hohtaa l., durchleuchten; ampua l., durchschießen; vilustaa l., durch und durch erkälten, durchkühlen; **-kostea,** *s.* durchnäßt; **-kotaisin,** *adv.* ganz und gar, durchaus, durch und durch; **-kulku, -kulun,** *s.* die Durchfahrt, der Durchmarsch, Durchgang, Durchzug, die Durchreise; **-kuultava,** *a.* durchsichtig; **-kylmä,** *a.* durch und durch kalt, sehr kalt; **-käytävä,** *s.* der Durch-

gang, die Durchfahrt; (kirkoissa) das Vorhaus, die Vorhalle; **-leikkaus, -ksen,** *s.* der Durchschnitt; **-matka,** *s.* die Durchreise; **-mitta, -tan,** *s.* der Diameter, Durchmesser; **-mädännyt, -nneen,** *a.* durch und durch verfault; **-märkä, -märän** ja **-märjän,** *s.* durchnäßt; **-näkyvä,** *a.* durchsichtig; **-pääsemätön, -ttömän,** *a.* undurchdringlich; **-päästävä,** *a.* durchdringlich; **-rauta, -dan,** *s.* das Bohreisen; **-taltta, -ltan,** *s.* das Locheisen, Bohreisen.

Läpimittäin ja **läpimmiten,** *adv.* durchschnittlich, im Durchschnitt; hie und da durch, oberflächlich.

Läpinen,* -sen, *a.* löcherig, gelöchert, voll Löcher, mit Löchern versehen.

Läpitse, *postp.* = lävitse.

Läpiä, lävin, *v.* durchgehen.

Läpiän, kts. lävitä.

Läppiä, *a.* flach; käsil., die flache Hand.

Läppä, -pän, *s.* etwas lose Hangendes, die Klappe (*pl.* **-n**); der Glockenschwengel, die Glocke (*pl.* **-n**); das Ventil (*pl.* **-e**), die Luftklappe, Rauchklappe; der Hosenlatz, die Hosenklappe; das Klingen; das Anschlagen (der Glocke); der kleine Spaten (*pl.* -); olla läpällään, ausgebreitet sein.

Läpsähtää, -hdän, *v.* plötzlich einen leichten Laut hervorbringen; plötzlich fallen *(irr.)*, mit leichtem Laut straucheln l. stolpern; plätschern.

Läpsähyttää, -tän, *v.* plötzlich schmitzen l. klappsen.

Läpyttää, -tän, *v.* leise klatschen, schmatzen, mit der Zunge schnalzen; ein wenig essen *(irr.)* l. trinken *(irr.)*, lecken; l. käsiänsä, mit den Händen l. in die Hände klatschen.

Läpäisemätön, -ttömän, *a.* der nicht durchgeht; undurchdringlich.

Läpäisevä ja **läpäiseväinen, -sen,** *a.* durchdringlich.

Läpäistä, -sen, *v.* durchlassen; schlucken; durchdringen, durchkommen; ein Loch machen.

Läpäjää, *v.* plaudern, schwatzen; flattern; klatschen, schlagen *(irr.)*.

Läpäkkö, -kön, *s.* der Schwätzer, Plauderer (*pl.* -); die Plaudertasche.

Läpätti, -tin, *s.* = läpäkkö.

Läpättää, -tän, *v.* sich hin und her bewegen, flattern; plaudern, plappern, undeutlich reden; sydän l., das Herz pocht heftig; koira l. kieltänsä, der Hund hängt seine Zunge aus.

Läpätä, -ppään, *v.* flattern; mit der Glocke anschlagen; klappsen.

Lärppä, -rpän, *s.* = läpäkkö.

Lärpättää, -tän, *v.* = lörpöttää.

Lärvi, *s.* der langweilige Schwätzer (*pl.* -).

Läsijäinen, -sen, *s.* der krank Liegende (taip. adj:na); 2) der Wandschmied, die Todtenuhr *(cerambyx)*.

Läsiä, *v.* liegen *(irr.)*, sich recken und strecken, schläfrig l. träge sein; krank liegen.

Läski, *s.* das Schweinefleisch, der Speck; **-viipale, -een,** *s.* der Speckschnitt.

Läsnä, *adv.* (= lähenä; kts. lähi) nahe, zugegen, vorhanden; olla l. näytelmässä, dem Schauspiel beiwohnen; **-oleminen,-sen,** *s.* das Beisein, die Anwesenheit; **-oleva,** *a.* anwesend; **-olo,** *s.* die Anwesenheit; das Beiwohnen.

Lässä, *adv.* = läsnä.

Lässä, *s.* das nachlässige Weib (*pl.* **-er**).

Lässähtää, -hdän, *v.* plötzlich und hörbar fallen *(irr.)*, plötzlich klatschen.

Lästi, *s.* (laivan) die Last (*pl.* **-en**); **-luku, -luvun,** *s.* die Lastenzahl.

Läsä, *a.* los, undicht, naß, feucht; 2) = lässä.

Lätistyä, *v.* zusammenfallen, platt werden; vrt. litistyä ja lutistua.

Lätistä, -sen, *v.* plätschern, platzend herabströmen; schwatzen, plaudern, plappern.

Lätiä, -din, *v.* kriechen *(irr.)*, kuschen.

Lätky, *s.* die Schmitze (*pl.* **-n**), Peitschenschmitze, Karbatsche; 2) das aus Mehl und saurer Milch gemachte Muß l. Brei.

Lätkä, *s.* = lätky 1).

Lätkätä, -ään, *v.* mit der Peitschenschmitze l. Karbatsche schlagen *(irr.)*.

Lätkö, *s.* der träge Mensch (*pl.* **-en**).

Lätsiä, *v.* plätschern.

Lätsyttää, -tän, *v.* etwas Weiches klopfen.

Lätsä, *a.* flach; lätsällään, auf der flachen Seite.

Lätti, -tin, *s.* der Koben (*pl.* -), Schweinestall; der Pfuhl (*pl.* **-e**); 2) = lättä.

Lätty, -tyn, *s.* der kleine Kuchen (*pl.* -), das Plätzchen (*pl.* -).

Lättä, -tän, *a.* platt, flach; 2) *s.* das Aeugelchen zum Schnüren; das eiserne Oehr (*pl.* **-e**) am Schlittenbaum; **-nenä,** *s.* die Plattnase.

Lättäinen, -sen, *a.* mit Oehr versehen.

Lätystää, *v.* nachlässig thun *(irr.)*; latschen; plätschern; beschmutzen, besudeln; schlecht kauen; lallen.

Lätäkkö, -kön, *s.* die Wasserpfütze, Pfütze (*pl.* **-n**), der Pfuhl (*pl.* **-e**).

Lävetön, -ttömän, *a.* ohne Loch l. Löcher.

Lävistin, -imen, *s.* das Loch- l. Hohleisen, der Hohlbohrer.

Lävistää, *v.* ein Loch bohren, durchdringen, durchstechen, durchziehen, bohren, durchbohren; schmerzen, wehe thun *(irr.)*.

Lävite = lävitse.

Lävitellen, *adv.* = lävittäin.

Lävitellä, -ttelen, *v. freqv.* kleine Löcher machen.

Lävitse, *postp.* durch; kts. läpi.

Lävittäin, *adv.* Loch auf Loch; durch; im Durchschnitt; hie und da, oberflächlich.

Lävittää, -tän, *v.* kleine Löcher machen; mit den Fingern an Blasinstrumenten spielen.
Lävitä, läpiän, *v.* durchdringen.
Lävähtää, -hdän, *v.* aufspringen l. -fahren, in die Höhe hüpfen; zittern; glimmen, blitzen; sydämeni lävähti, ich fuhr vor Schreck zusammen.
Läyhkä, *s.* der Gestank; vrt. löyhkä.
Läyhä, *a.* los, offen; sorglos.
Läylentää, -nnän, *v.* schwermüthig l. unlustig machen; beschweren, plagen, ermüden.
Läyli, -en, *a.* schwer, drückend, beschwerlich, mühselig, mühsam; unlustig, widerlich.
Läylä, *s.* die Unlust, Schwermuth; der Ekel; 2) *a.* los, ausgebreitet; unwohl.
Läähöttää, -tän, *v.* schnauben, keuchen, schnaufen, stöhnen.
Lääke, -kkeen, *s.* das Heilmittel, die Arzenei (*pl.* **-en**); **-tiede, -teen,** *s.* die Heilkunde l. -wissenschaft; **-voima,** *s.* die Heilkraft.
Lääkintä, -nnän ja lääkintö, -nnön, *s.* das Heilen, die Heilung (*pl.* **-en**); **-toimi, -en,** *s.* das Medicinalwesen.
Lääkistyä, *v.* zusammenfallen, stürzen, umfallen.
Lääkitsemätön, -ttömän, *a.* unheilbar.
Lääkitys, -ksen, *s.* die Heilung; das Heilmittel, die Arzenei (*pl.* **-en**); **-tiede, -teen,** *s.* die Heilkunde l. -wissenschaft; **-voima,** *s.* die Heilkraft.
Lääkitä, -tsen, *v.* heilen, kuriren.
Lääkäri, *s.* der Arzt (*pl.* **-* e**), der Heilkünstler; **-kirja,** *s.* das Arzeneibuch; **-taito, -don,** *s.* die Heilkunst.
Lääkärin-katselmus, -ksen, *s.* die ärztliche Besichtigung; **-palkka, -kan,** *s.* das ärztliche Honorar (*pl.* **-e**), die Bezahlung für ärztliche Hülfe; **-todistus, -ksen,** *s.* das Zeugniß (*pl.* **-e**) eines Arztes.
Lääkäröitä, -tsen, *v.* Arzt sein, mit der Heilkunst sich beschäftigen, die Heilkunst betreiben.
Läämä, *a.* reichlich, fließend; mit weit offenem Munde sprechend, der nicht schweigen kann, unbändig, flüchtig; läämältä, reichlich, im Ueberfluß, ganz und gar; **-vesi, -den,** *s.* die Ueberschwemmung.
Lääni, *s.* das Lehen (*pl.* -), die Landeshauptmannschaft, der Distrikt, Bezirk (*pl.* **-e**); der Kirchensprengel eines Bischofes; die Belehnung; **-herra,** *s.* der Lehensherr; **-läinen, -sen,** *s.* der Lehensbesitzer, Lehenträger; **-mies, -miehen,** *s.* = l.-läinen.
Läänin-hallitus, -ksen, *s.* die Behörde des Landeshauptmannes; **-kamreeri,** *s.* der Landkämmerer; **-kanslia,** *s.* die Kanzellei des Landeshauptmannes; **-konttori,** *s.* die Landschreiberei; **-sihteeri,** *s.* der Chef der Kanzellei des Landeshauptmannes; **-vala,** *s.* der Lehenseid.

Läänittää, -tän, *v.* in Lehen l. Landeshauptmannschaften vertheilen lassen *(irr.)*, Lehen dargeben, belehnen.
Läänitys, -ksen, *s.* die Vertheilung in Landeshauptmannschaften l. Lehen; die Belehnung; **-herra,** *s.* der Lehensherr; **-kirja,** *s.* der Lehensbrief; **-laitos, -ksen,** *s.* das Lehenswesen.
Lääniä, *v.* Lehen vertheilen; ordnen, Aufsicht haben (über Etwas), pflegen, warten (Eines l. Einen), mit Etwas beschäftigt sein; säubern, reinigen.
Lääniäinen, -sen, *s.* der Reiniger (*pl.* -), der Säubernde (taip. adj:na).
Lääntää, -nnän, *v.* Ekel erregen.
Lääppiä, -pin, *v.* = lääpätä.
Lääppä, -pän, *s.* die Mütze (*pl.* **-n**); 2) der schlaffe, unbeholfene, unthätige Mensch (*pl.* **-en**).
Lääpästyä, *v.* ohnmächtig, müde werden; engbrüstig werden.
Lääpätä, -ppään, *v.* wankend l. watschelnd gehen *(irr.)*, einherschwanken, watscheln; schwer athmen.
Lääpöttää, -tän, *v.* wanken, watschelnd gehen *(irr.)*, einherschwanken; flattern.
Läästää, *v.* glänzen, scheinen *(irr.)*.
Lääteva, *a.* ekelhaft, ekelig.
Läätistyä, *v.* zusammenfallen, hinsinken, niedersinken.
Läätti, -tin, *s.* der Schweinestall, Schafstall; das Privet (*pl.* **-s**), der Abtritt.
Läättää, -tän, *v.* brennen *(irr.)*, sengen, versengen.
Läävä, *s.* der Viehstall, der Viehhof; 2) der Schleim; 3) *a.* weit offen.
Läävällinen, -sen, *a.* zum Viehstall gehörend; 2) *s.* ein Viehstall voll.
Läävänen, -sen, *s. dim.;* kts. läävä.
Lääväpelto, -llon, *s.* der neben dem Viehstall befindliche Acker (*pl.* * -).
Löhä, *a.* gaffend, offen; ausgedehnt.
Löihe, *impf.* sanasta: lyötä.
Löikerö, *s.* der Müßiggänger, Faulenzer, Bummler (*pl.* -).
Lökistyä, *v.* geschwächt werden, verfallen.
Lökä, löän, *s.* der Schleim, der Schmutz, Unrath, Unflath.
Lökö, lö'ön, *s.* die Sonnenhitze, erstickende Luft, die schwüle Hitze; 2) loser, latschiger l. herunterhangender Zustand.
Lököttää, -tän, *v.* gemächlich gehen *(irr.)* l. sich bewegen, schlottern, latschen; flattern; schwüle Hitze bilden.
Löllerö, *s.* ein plumpes Weib (*pl.* **-er**), die Schlunse (*pl.* **-n**).
Lölli, *s.* der Weichling, Taugenichts (*pl.* **-e**); die Memme (*pl.* **-n**); 2) die große und weiche Insektenraupe.
Löllitellä, -ttelen, *v. freqv.;* kts. löllittää.

Löllittää, -tän, *v.* weichlich l. müßig leben; nicht fest l. unsicher stehen *(irr.)*.
Lölly, *s.* = lölli.
Lömy, *s.* der starke Geruch (*pl.* -* e), der Wohlgeruch, der Duft (*pl.* -* e).
Lönkkä, -nkän, *s.* der langsame Trab.
Lönkyttää, -tän, *v.* langsam traben, trotten; sich herschleppen, latschen; zaudern, zögern.
Löntti, -ntin, *s.* der Klumpen (*pl.* -); der Klecks (*pl.* -e).
Lönttäre, -een, *s.* der Klumpen (*pl.* -); das plumpe Geschöpf (*pl.* e); das schwerfällige Weib (*pl.* -en).
Löntystää, *v.* latschend gehen *(irr.)*, latschen, sich nachlässig bewegen; hudeln.
Löpertää, -rrän, *v.* schwatzen, plaudern; kindisch schwatzen, lallen.
Löpinä, *s.* das Flüstern, Zischeln, das Geprassel; der Lärm.
Löpistä, -sen, *v.* flüstern, zischeln; schwatzen, plaudern, albernes Zeug reden.
Löpö, *a.* schlaff, los; 2) *s.* der Plauderer; schlechter Schuh (*pl.* -e) von Birkenrinde.
Löpötellä, -ttelen, *v. freqv.;* kts. löpöttää.
Löpöttää, -tän, *v.* nachlässig thun *(irr.)*: plaudern, klatschen, einfältig l. dumm reden.
Lörppi, -rpin, *s.* der Müßiggänger, Faulenzer (*pl.* -), der Tagedieb.
Lörppäillä, -ilen, *v.* faulenzen, umherbummeln.
Lörppö, -rpön ja lörpäkkö, -kön, *s.* der plauderhafte Mensch (*pl.* -en), der Schwätzer (*pl.* -).
Lörpötellä, -ttelen, *v. freqv.;* kts. lörpöttää.
Lörpöttelijä, *s.* der Schwätzer (*pl.* -), Zungendrescher; die Plaudertasche, das Plappermaul.
Lörpöttää, -tän, *v.* plaudern, schwatzen, klatschen, faseln, salbadern, aufschneiden.
Lörpötys, -ksen, *s.* das Geschwätz, Gewäsch, Geplauder, die Faselei, Salbaderei (*pl.* -en).
Lörö, *s.* der Taugenichts (*pl.* -e); 2) *a.* nachsichtig, weichherzig, weibisch, feige, bange; 3) *s.* das Euter (*pl.* -).
Lötistyä, *v.* durchweicht werden, weich werden, zusammenfallen.
Lötistä, -sen, *v.* rasseln, knarren; (vedestä) rieseln, murmeln.
Lötkänä ja lötkö, *s.* der Weichling (*pl.* -), Müßiggänger, Faulenzer (*pl.* -).
Lötköttää, -tän, *v.* liegen *(irr.)* und sich strecken; gemächlich Etwas thun *(irr.)*.
Lötto, -tön, *v.* der dünne, schlechte Schuh (*pl.* -e) von Birkenrinde; 2) die reife Sumpfbrombeere.
Löttönen, -sen, *s. dim.;* kts. löttö.
Lötöstää, *v.* gemächlich sich bewegen, latschen.

Löydäntö, -nnön, *s.* der Fund (*pl.* -* e).
Löyhdyttää, -tän, *v.* los l. schlaff machen; nachgeben, lose werden, losgehen; flattern lassen *(irr.)*, fächeln, hauchen; flattern.
Löyhentyä, -nnyn, *v.* loser l. schlaffer werden.
Löyhentää, -nnän, *v.* loser, schlaffer machen, nachlassen; schießen lassen (mol. *irr.)*; l. kukkaron nauhaa, das Band vom Beutel lösen; *(fig.)* mit dem Gelde herausrücken; l. purjetta, das Segel schießen lassen.
Löyhittyä, -tyn, *v.* los werden; *(fig.)* toll werden.
Löyhittää, -tän, *v.* = löyhdyttää.
Löyhkiä, *v.* fächeln, flattern, ein wenig sich bewegen.
Löyhky, *s.* der Geruch (*pl.* -* e), der Gestank; die Zänkerei (*pl.* -en), die Zankworte (*pl.*).
Löyhkä, *a.* los, leichtfertig, leichtsinnig; blödsinnig, albern.
Löyhkä, *s.* der Gestank; der leichte Luftzug.
Löyhkämielinen, -mäinen ja -päinen, -sen, *a.* blödsinnig, albern; unbeständig, flüchtig.
Löyhkätä, -ään, *v.* stinken *(irr.)*, übel riechen *(irr.)*, Geruch von sich geben *(irr.)*: 2) sich flüchtig betragen, unbeständig sein.
Löyhtyä, -hdyn, *v.* los l. schlaff werden, nachlassen, erschlafft werden, sich lösen, losgehen; flatternd werden.
Löyhy, *s.* loses Stück (*pl.* -e), der Splitter (*pl.* -), die Flocke (*pl.* -n); 2) = levy 1).
Löyhytellä, -ttelen, *v.* blasen *(irr.)*, Wind machen, fächeln.
Löyhytin, -ttimen, *s.* der Fächer (*pl.* -), der Feuerwedel.
Löyhyttää, -tän, *v.* = löyhdyttää.
Löyhyys, -den, *s.* die Nachgiebigkeit, Nachsicht, Schlaffheit; die Erschlaffung; *(fig.)* die Flüchtigkeit, Unbeständigkeit.
Löyhyä, *v.* lose herumfliegen, flattern.
Löyhä, *a.* los, schlaff, schwach; ungepackt; *(fig.)* nachgiebig, nachsichtig; leichtsinnig; olla löyhässä, los sein; 2) *s.* = löyhy.
Löyhähtää, -hdän, *v.* hastig emporschwingen, schnell auffahren, aufspringen, stürzen; plötzlich fächeln, flattern.
Löyhä-mielinen, -sen, *a.* leichtsinnig, flatterhaft; **-mäinen, -sen,** *a.* etwas unfest; drollig; **-päinen, -sen,** *a.* blödsinnig, albern.
Löyhäyttää, -tän, *v.* hastig schwingen *(irr.)* l. schwenken, aufschwingen; blasen *(irr.)*, Wind machen; zum Flattern l. Fächeln bringen *(irr.)*.
Löyhö, *s.* der unbeständige, flüchtige, leichtsinnige l. blödsinnige Mensch (*pl.* -en); der Flattergeist, Sausewind, Windbeutel.
Löykä, *s.* der Nebel (*pl.* -), der Dunst (*pl.* -* e), der Hauch (*pl.* -e); der Gestank.

Löyly, *s.* der Dampf, Dunst (*pl.* -* **e**), die Badehitze, das Dampfbad; die Bastonade, die Ruthenstreiche (auf den Rücken); die Hitze, der Brand, die Entzündung, Inflammation; on kuin löylyn lyömä, er ist ein wenig verrückt; saada löylyä, Schläge l. Prügel bekommen; hart angegriffen werden; l. haavassa, die Entzündung l. der Brand in der Wunde.

Löylyttää, -tän, *v.* ein Bad geben *(irr.)*, heiß machen, in der Badehitze dörren; Schläge l. Prügel l. eine Bastonade geben; angreifen, scharf auf Jmdn eindringen.

Löysi, *s.* der Termin (*pl.* **-e**), das Mal (*pl.* **-e**); die Erleichterung, Linderung; lukul., das Semester (*pl.* -); monta löysiä, mehrere Male, mehrmals; zu wiederholten Malen; ei anna löysiä, er l. es giebt nicht nach.

Löysyys, -den, *s.* die Eigenschaft des Losseins u. s. w.; vrt. löysä.

Löysä, *a.* los, klaffend, schlaff; 2) *s.* der Termin (*pl.* **-e**), das Semester (*pl.* -); 3) der Landstreicher; *adv.* löysästi; **-läinen, -sen,** *s.* der Landstreicher, Landläufer, die Landläuferin.

Löysätä, -ään, *v.* lösen, lindern, schlaff machen, nachgeben; *(meris.)* vieren, schießen lassen (mol. *irr.*).

Löyteliäs, -ään, *a.* Einer, der sich in Alles zu finden (in Allem zu helfen weiß); erfinderisch, erfindungsreich.

Löytty, -tyn, *a. part. 2. pass.* (löytää), der (die, das) gefundene; gefunden 2) *s.* die gefundene Sache (*pl.* **-n**), der Fund (*pl.* **-e**).

Löytykäinen, -sen, *s.* gefundenes Gut (*pl.* **-er**), der Fund (*pl.* -* **e**); der Gefundene (taip. adj:na); *pl.* löytykäiset, das Fundgeld.

Löytyläinen, -sen, *s.* = löytykäinen.

Löytyminen, -sen, *s.* die Befindlichkeit, die Existenz, das Dasein.

Löytyvä ja löytyväinen, -sen, *a.* befindlich, vorhanden, existirend.

Löytyä, -dyn, *v.* gefunden werden, befunden werden, zu finden sein, befindlich sein.

Löytäjä, *s.* der Finder, Erfinder, Entdecker (*pl.* -).

Löytäjäinen, -sen, *s.; pl.* löytäjäiset, das Fundgeld.

Löytää, -dän, *v.* finden *(irr.)*, erfinden, auffinden; ausfinden, entdecken *(irr.)*, begreifen, einsehen, erfahren.

Löytö, -dön, *s.* der Fund (*pl.* **-e**); das Finden; die Erfindung, Entdeckung (*pl.* **-en**); das gefundene Gut (*pl.* -* **er**); **-kalu,** *s.* das gefundene Gut (*pl.* -* **er**), die gefundene Sache (*pl.* **-n**), der Fund (*pl.* -* **e**); **-lapsi, -en,** *s.* das Findelkind, der Findling (*pl.* **-e**); **-palkka, -lkan,** *s.* das Fundgeld.

M.

Ma = minä.

Maa, *s.* 1) *(taivaan kappaleena)* die Erde, die Erdkugel, das Erdreich; die Welt; taivaan ja maan välillä, zwischen Himmel und Erde; maa järisee, die Erde bebt; viljellä maata, das Land bearbeiten l. bauen, die Erde bauen; maata viljelevä, ackerbautreibend; saattaa maille, zur Welt bringen; olla mailla, leben; 2) *(maan pohja; lattia)* der Boden, Erdboden, Fußboden; die Erde; maata maassa, auf dem Boden liegen; langeta l. pudota maahan, zu Boden fallen; lyödä maahan, zu Boden schlagen l. werfen; heittää maahan, auf den Boden werfen, wegwerfen; ripoittaa suoloja maahan, Salz auf den Boden l. Fußboden verschütten; panna maahan, in die Erde legen; begraben, beerdigen, bestatten; 3) *(maan laatu)* der Boden, das Erdreich, der Grund; laiha, hedelmällinen, hietainen m., der magere, fruchtbare, sandige Boden; kuivasta maasta, aus dürrem Erdreich l. Boden; huone on rakennettu hietaiselle maalle, das Haus ist auf sandigem Grunde gebaut; 4) *(maatila)* das Gut (*pl.* -* **er**), Landgut, Grundstück, der Grund (*pl.* -* **e**); hänellä on paljon maita, er hat viel liegende Gründe; ei hänellä ole mitään maata, er hat keinen Bodenbesitz, kein Grundstück, Gut l. Landgut; 5) *(alue; omaisuus)* das Land (*pl.* **-e** ja -* **er**), das Besitzthum, die Besitzung (*pl.* **-en**); Grund und Boden; das Gebiet, das Weichbild; Saksan valtakunnan maat, die Länder des deutschen Reiches; Venäjän aasialaiset maat, die asiatischen Besitzungen Rußlands; Berlinin kaupungin m., das Weichbild Berlins; suuren kartanon maalla, auf dem Gebiete des großen Herrenhofes; naurism., das Rübenland; 6) *(seutu)* die Gegend (*pl.* **-en**); hän ei ole näillä mailla l. main, er befindet sich nicht in dieser Gegend; 7) *(vastakohta me-*

relle) das Land, Festland; **kulkea maata myöten**, zu Lande, den Landweg l. den Weg zu Lande fahren; **maitse**, zu Lande; **maalla ja merellä**, auf dem Lande und dem Wasser; zu Lande und zu Wasser; **laskea maalle**, ans Land setzen l. fahren; **tulla l. nousta maalle**, landen, ans Land steigen; **mennä maalle**, ans Land gehen; **päästä maihin**, in die Scheren gelangen; **saada maihin ruveta**, Landsicht bekommen; 8) *(vastakohta kaupungille)* das Land; **lähteä maalle**, aufs Land fahren; **olla maalla**, auf dem Lande sein; **tulla maalta**, vom Lande kommen; 9) *(valtiollisessa suhteessa)* das Land (*pl.* **-e** ja * **er**); **Suomen-, Venäjän-, Saksanm.**, Finnland, Rußland, Deutschland; **Alankomaat**, die Niederlande; **oman maan, ulkomaan tavarat**, inländische (einheimische), ausländische Waaren; **oman maan mies**, der Landsmann; **isänm.**, das Vaterland; **ulkom.**, das Ausland; **ajaa maasta**, des Landes verweisen; 10) *(fig.)* **ei siitä maan aikoja ole**, es ist nicht so lange her; **ei likimaille- l. likimainkaan**, bei weitem nicht; **tulla maalle jkun kanssa**, mit Etwas reüssiren, Etwas durchsetzen; **kohtamaihin**, bald; **aurinko menee maille l. mailleen**, die Sonne geht unter; **maltaat maistuvat maalta**, das Malz schmeckt dumpfig; **päästää maltaat maalle**, das Malz dumpfig werden lassen; *komp.* **maaempi**; **laskea laiva maaemmaksi**, das Schiff mehr landwärts steuern.

Maadella, -telen, *v.* allmählich Erde, Land l. Erdboden bilden l. ansetzen.

Maaduttaa, -tan, *v.* zu Erde, zu Land l. Erdboden werden lassen *(irr.)*, zur Erde l. zum Land verwandeln; Land ansetzen; dumpfig, muffig, sauer machen; **m. maata**, den Boden fest l. hart machen.

Maa-elämä, *s.* das Landleben; **-emä**, *s.* = m.-ilma; 2) der Erdboden; die feste Erde; **-haltia**, *s.* der Kobold (*pl.* **-e**); **-hedelmä**, *s.* das Erdgewächs; die Erdfrucht; **-herra**, *s.* der Landeshauptmann; der Statthalter; 2) der Landjunker; **-hovi**, *s.* der Herrenhof (auf dem Lande), das Landgut; **-hovilainen, -sen**, *s.* = m.-herra 2); **-ilma**, *s.* = mailma; **-jyvä**, *s.; pl.* m.-jyvät, die Getreidesteuer; **-jyvänen, -sen**, *s. dim.;* vrt. ed.; **-kaari, -en**, *s.* das Kapitel vom Grund und Boden im Gesetzbuche; **-kansa**, *s.* das Landvolk, die Landleute (*pl.*), das Bauervolk, die Bauerleute (*pl.*); **-kartta, -rtan**, *s.* die Landkarte; **-kauppa, -pan**, *s.* der Landhandel; **-kauppias, -aan**, *s.* der Kaufmann auf dem Lande; **-kerros, -ksen**, *s.* die Erdschicht l. -lage; die Erdrinde; **-kirja**, *s.* das Grundbuch, Zinsbuch; **-kivi, -en**, *s.* der erdfeste Stein (*pl.* **-e**); **-kreivi**, *s.* der Landgraf; **-kunta, -nnan**, *s.* die Landschaft, Provinz (*pl.* **-en**), der Bezirk (*pl.* **-e**), der Kanton (*pl.* **-e** ja **-s**), der Kreis (*pl.* **-e**); die Gegend, der Ort (*pl.* **-e** ja -* **er**); **-laki, -lain**, *s.* das Landgesetz, Landrecht; **-matka**, *s.* der Landweg, der Weg zu Lande; **-mies, -miehen**, *s.* der Landmann; der Landsmann; **maamiehen tavara**, das Landesprodukt; **-mittari**, *s.* der Feldmesser; **-moukka, -kan**, *s.* die Landkrabbe (meri-mies-kielessä); **-muurain** l. **-muuran, -men**, *s.* die Ackerbeere *(rubus arcticus)*; **-osa**, *s.* das Stück Landes; **-pallo**, *s.* die Erdkugel, der Erdball; **-pappi, -pin**, *s.* der Landprediger; **-puoli, -en**, *s.* die Landseite; **-raha**, *s.* der Grundzins, die Grundsteuer; **-seutu, -dun**, *s.* das Land; **-sota, -dan**, *s.* der Landkrieg; **-sula**, *s.* der Sumpfboden; **-tila**, *s.* das Landgut; **m.-tilan pito**, die Landwirthschaft; **-valta, -llan**, *s.* die Landmacht; **-vara**, *s.* **panna m.-varaan**, auf den Boden legen; **-vero**, *s.* = m.-raha; **-vesi, -den**, *s.* der Landsee, See (*pl.* **-n**); das Süßwasser; **-viljelys, -ksen**, *s.* = maanviljelys; **-voima**, *s.* die Landmacht; **-väki, -väen**, *s.* = m.-kansa; 2) die Kriegsmacht zu Lande, die Landmacht.

Maahan, *s.* nieder; kts. maa; **-paniainen, -sen**, *s.; pl.* m.-paniaiset, das Begräbniß, die Beerdigung, Begräbnißfeier; **-pano**, *s.* die Beerdigung; **-tuonti, -nnin**, *s.* der Import, die Einfuhr von Waaren.

Maahi, *s.* der Schutzgeist der Erde, der Erdkobold; 2) = maahinen 2).

Maahinen, -sen, *s.* der Erdkobold; 2) der ja das Friesel, der Ausschlag an der Haut; 3) *(myth.) pl.* maahiset, kleine geistige Wesen, die in der Erde wohnten.

Maakkale, -een, *s.* das Verwickeltsein; **olla maakkaleissa**, in einander verwickelt sein, in Verwirrung sein.

Maakkaloita, -tsen, *v.* in einander verwickeln, verwirren.

Maakkonen, -sen, *s.* der Ureinwohner.

Maalaaja, *s.* der Maler (*pl.* -).

Maalainen, -sen, *s.* der Landbewohner; der Landmann; *pl.* maalaiset, die Landleute (*pl.*), das Landvolk.

Maalais-oikeus, -den, *s.* das Landrecht; **-tavara**, *s.* das Landesprodukt.

Maalari, *s.* der Maler (*pl.* -).

Maalata, -aan, *v.* malen, mit Farben anstreichen; *(fig.)* ausmalen, schildern; in üblen Ruf bringen *(irr.)*, verschreien; **m. pohjavärillä**, die Grundfarbe auftragen; **m. valkeaksi**, weiß malen l. anstreichen.

Maalaus, -ksen, *s.* das Malen, die Malerei; das Gemälde (*pl.* -); **-taide, -teen**, *s.* die Malerkunst, Malerei.

Maali, *s.* die Farbe (*pl.* **-n**), Malerfarbe; **pöytä on maalissa**, der Tisch ist gemalt; **kätesi on maalissa**, deine Hand ist far-

big l. mit Farbe besudelt; 2) *(ampumisessa)* das Ziel (*pl.* -e); ampua maaliin, nach dem Ziele l. ins Ziel schießen; **-kuva,** *s.* das Gemälde (*pl.*).

Maalinen, -sen, *a.* farbig, mit Farbe besudelt.

Maaliskuu, *s.* der März, der März- l. Lenzmonat.

Maalle-nousu l. **-tulo,** *s.* das Landen, die Landung.

Maallikko, -kon, *s.* der Laie (*pl.* -n).

Maallinen, -sen, *a.* irdisch, weltlich, zeitlich; zur Erde gehörend, auf der Erde befindlich; profan; m. elämä, das Erdenleben; m. mies, der Laie; *adv.* maallisesti.

Maammo, *s.* die Mutter (*pl.* * -); **-armo,** *s.* die Gnade der Mutter, die Mutterliebe.

Maammonen, -sen ja maammut, -uen, *s. dim.* das Mütterchen (*pl.* -).

Maan-akseli, *s.* die Erdachse; **-ala,** *s.* das Landgebiet, das Erdreich, der Boden, Erdboden, der Grund und Boden; der Umfang; **-alainen, -sen,** *a.* unterirdisch; m. tie, der Tunnel; **-anti, -nnin,** *s.* das Landesprodukt l. -erzeugniß; **-elo,** *s.* das Landleben; **-hallitsija,** *s.* der Landesherr; **-haltia,** *s.* der Gutsbesitzer, Eigenthümer; 2) der Schutzgeist des Landes; der Hauskobold; **-harju,** *s.* der Landrücken, die Landeshöhe; **-herra,** *s.* der Herr (*pl.* -en) l. Besitzer (*pl.* -) des Landes; der Landeshauptmann; **-hoito, -don,** *s.* die Landwirthschaft; **-huudatus, -ksen,** *s.* das gerichtliche Verfahren beim Erwerben des vollständigen Eigenthumsrechts zu einem Grundstück; **-isä,** *s.* der Landesvater; **-jako, -jaon,** *s.* die Vertheilung eines Grundstückes; **-juoksija,** *s.* der Landstreicher; **-järistys, -ksen,** *s.* das Erdbeben; **-kalvo** l. **-kamara,** *s.* die Erdrinde, Erdfläche; **-kanslia,** *s.* die Kanzlei des Landeshauptmanns; **-kartta, -tan,** *s.* die Weltkarte; **-kasvu,** *s.* der Wuchs, Saatwuchs, Jahreswuchs; das Erdgewächs; **-kavalluksellinen, -sen,** *a.* landesverrätherisch; **-kavallus, -ksen,** *s.* der Landes- l. Hochverrath; **-kavaltaja,** *s.* der Landes- l. Hochverräther; **-kieli, -en,** *s.* die Landessprache; **-konttori,** *s.* die Landschreiberei; **-kuulu,** *a.* landkundig, weltbekannt; **-kärki, -kärjen,** *s.* die Landspitze, das Vorgebirge; **-käypä, -vän,** *s.* = maanjuoksija; **-laatu, -dun,** *s.* die Beschaffenheit des Bodens, das Erdreich, der Boden; **-laji,** *s.* die Erdart; **-lohkeama,** *s.* der Erdsturz; **-luonto, -nnon,** *s.* = maanlaatu; **-mainio,** *a.* = maankuulu; **-mieheys, -den,** *s.* die Landsmannschaft; **-mies, -miehen,** *s.* der Landbewohner; der Landmann; der Ackersmann; der Eingeborne (taip. adj:na); **-mittari,** *s.* = maamittari; **-mittaus, -ksen,** *s.* das Feldmessen; die Feldmessung; das Erdmessen; die Erdmessung; **-napa,** *s.* der Mittelpunkt der Erde; 2) der Erdpol; **-nosto,** *s.* der Landsturm, das Aufgebot der Landmiliz; **-olo,** *s.* das Landleben; **-omistaja,** *s.* der Gutsbesitzer; **-opas, -oppaan,** *s.* die Erdbeschreibung; **-osa,** *s.* der Welttheil; **-pako, -paon,** *s.* die Flucht aus dem Lande; die Landesverweisung; **-pakolainen, -sen,** *a.* der Landflüchtige, Landesverwiesene, Verbannte (taip. adj:na); **-pakolaisuus, -den,** *s.* die Landflüchtigkeit, Landesverweisung; ajaa l. lähettää maanpakolaisuuteen, des Landes verweisen; **-pallo,** *s.* die Erdkugel, der Erdball; **-petos, -ksen,** *s.* = maankavallus; **-petturi,** *s.* = maankavaltaja; **-pihka,** *s.* das Erdpech, der Asphalt, das Judenpech; **-piiri,** *s.* das Erdenrund, der Erdkreis; **-pinta, -nnan,** *s.* die Erdrinde, Erdfläche, Erdoberfläche; **-pohja,** *s.* der Grund und Boden, das Erdreich, der Boden; **-puolisko,** *s.* die Hälfte (*pl.* -n) der Erdkugel, die Hemisphäre (*pl.* -n), die Halbkugel (der Erde); **-rauha,** *s.* der Landfriede; **-ruhtinas, -aan,** *s.* der Landesfürst; **-selkä, -selän ja -seljän,** *s.* = maanharju; **-seutu, -dun,** *s.* = maaseutu; **-sääty, -dyn,** *s.; pl.* maansäädyt, die Land- l. Reichsstände; **-talo,** *s.* das Landgut; **-tie,** *s.* die Landstraße; maantien rauha, die Sicherheit des Weges; **-tiede, -teen,** *s.* die Geognosie; **-tieto, -don,** *s.* die Geographie; **-tuote, -tteen,** *s.* das Landesprodukt l. -erzeugniß; **-tärähdys, -ksen,** *s.* die Erderschütterung, der Erdstoß; **-vetoinen, -sen,** *a.* auf der Erde schleppend; **-vieremä,** *s.* der Erdsturz; **-viljelijä,** *s.* der Ackersmann; **-viljelys, -ksen,** *s.* der Ackerbau, Landbau; **-vouraaja,** *s.* der Pächter (*pl.* -); **-väki, -väen,** *s.* das Landvolk, die Landleute (*pl.*).

Maanantai, *s.* der Montag; vapaa m., blauer Montag.

Maania, *v.* locken, verleiten, verführen.

Maanitella, -ttelen, *v. freqv.* allmählich locken u. s. w.; kts. maania.

Maanto, -nnon, *s.* die Erdlage, Erdschicht; 2) der Schaum; *(maidon)* der Rahm, die Sahne.

Maantoinen, -sen, *a.* schaumig, rahmig.

Maaran ja maarain, maaramen, *s.* die Himbeere.

Maaria, *n. pr.* Maria; maarian (supistettu: maarin, maar, mar), wahrlich; niin maarian sanoinkin, wahrlich, so sagte ich; on maar mahtia maailmassa, dieses und jenes sieht man in der Welt; ei maarian (maarin, maar, mar), keineswegs, nein gewiß nicht.

Maariankala, *s.* der Flunder (*pl.* -).

Maaritella, -ttelen, *v.* versichern, betheuern; 2) = mairitella.

Maasmestari, *s.* der Aufseher über einen Eisenofen.
Maasuuni, *s.* der Eisenofen, Eisenschmelzofen.
Maata, makaan, *v.* liegen *(irr.),* schlafen *(irr.);* liegend l. gelegen sein; beschlafen, schwängern; ruveta, mennä l. panna m., sich schlafen legen, sich zu Bette legen, zu Bette gehen; m. koiran unta, sich schlafend stellen; m. sikeästi, tief l. schwer schlafen; m. päänsä selväksi, den Rausch ausschlafen; m. tarpeeksensa, kylliksensä l. kylläksi, sich satt schlafen; m. hukkaan l. pois, verschlafen; m. lapsensa kuoliaaksi, sein Kind im Schlafe ersticken; mihinkä matka makaa, wohin geht die Reise?; m. ankkurissa, vor Anker liegen.
Maataa, -dan, *v.* Erde l. Land bilden, zu Erde l. zu Land verwandeln; Land ansetzen; zum Boden reichen, längs dem Boden schleppen; mit Wolken überziehen.
Maata-jalka, -jalan, *a.* kurzbeinig; **-pano,** *s.* das zu Bette Gehen; maatapanon aika, die Zeit zu Bette zu gehen, die Zeit des Schlafengehens.
Maatava, *a.* bis zum Boden hinabreichend; *(vaatteista)* bis auf die Füße hinabreichend.
Maateva, *a.* nach Erde schmeckend; dumpfig, muffig.
Maatiainen, -sen, *a.* kurz von Wuchs, niedrigen Wuchses (seiend); 2) einheimisch, inländisch; schlicht, einfach, simpel.
Maattava, *s.* die Lagerstelle, das Bett (*gen.* **-es**; *pl.* **-en**).
Maattua, -tun, *v.* verlegen l. verdorben werden; 2) = maatua.
Maatua, -dun, *v.* zu Erde l. zu Land werden; irdisch werden, verwittern; Land ansetzen; landen, aus Land steigen.
Maatuma, *s.* die Anschwemmung (eines Stückes Land); etwas Dumpfiges, Muffiges.
Madaltaa, -llan, *v.* niedrig, niedriger l. untief machen.
Madaltua, -llun, *v.* niedrig, niedriger l. untief werden.
Made, mateen, *s.* die Quabbe (*pl.* **-n**), Aalraupe *(gadus lota).*
Madella, -telen, *v.* kriechen *(irr.);* herumschweifen l. -streichen.
Madon-panema, *s.* der Schlangenbiß l. -stich; **-pesäke, -kkeen,** *s.* die Puppe (*pl.* **-n**), Raupenlarve; **-syömä,** *a.* wurmfraßig; 2) *s.* der Wurmfraß.
Madoton, -ttoman, *a.* würmerfrei, raupenlos.
Maeta, makenen, *v.* süß werden.
Magneetti, -tin, *s.* = maneetti.
Maha, *s.* der Bauch (*pl.* **-* e**), der Magen (*pl.* -), der Leib (*pl.* **-e**), Unterleib; riippuva m., der Hangebauch; rapam., der Wanst; **-kalvo,** *s.* die Magenhaut, das Bauchfell; **-kohju,** *s.* der Magenbruch; **-paita, -dan,** *s.* die Fetthaut; **-tauti, -din,** *s.* die Magenkrankheit; **-vyö,** *s.* der Bauchgurt.
Mahakas, -kkaan, *a.* bäuchig, bauchig; schwanger.
Mahala, *s.* der Saft (*pl.* **-* e**) der Laubbäume; der Birkensaft, das Birkenwasser.
Mahan-happo, -pon, *s.* die Magensäure; **-neste, -een,** *s.* der Magensaft.
Mahdatella, -ttelen, *v.* streben, sich bemühen (um Etwas), sich befleißigen (einer Sache), obliegen *(Dat.),* eifrig (um Etwas) bemüht sein.
Mahdikas, -kkaan, *a.* mächtig, vermögend; muthig, beherzt; geschickt.
Mahdillinen, -sen, *a.* = mahdikas.
Mahditon, -ttoman, *a.* machtlos, kraftlos.
Mahdittomuus, -den, *s.* Macht- l. Kraftlosigkeit.
Mahdollinen, -sen, *a.* gebührend, gebührlich; thunlich, möglich; würdig, kompetent, befugt, gehörig, gebührend; niin pian kuin mahdollista, so bald thunlich, so schnell wie möglich; katsoa mahdolliseksi, für möglich halten; würdigen; onko tämä oikeus mahdollinen asiata tutkimaan, ist dieses Gericht kompetent die Sache zu untersuchen? *adv.* mahdollisesti, möglich, möglicher Weise; gebührlich, gehörig.
Mahdollisuus, -den, *s.* die Thunlichkeit, Möglichkeit (*pl.* **-en**); die Kompetenz; die Würdigkeit; mahdollisuutta myöten, nach Möglichkeit, wenn's möglich ist.
Mahdoton, -ttoman, *a.* ungebührlich, ungehörig, unthunlich, unmöglich, unausführbar, ungereimt, unwürdig, unschicklich; unermeßlich, übermäßig, ungeheuer; m. pakottaa, unbezwinglich, unüberwindlich; m. selittää, unerklärlich; m. kärsiä, unleidlich, unerträglich, unausstehlich; mahdottoman suuri, ungeheuer groß; maan m., ungeheuer, unerhört; m. jhkin, unwürdig; *adv.* mahdottomuus.
Mahdottomuus, -den, *s.* die Unmöglichkeit, Ungereimtheit, Ungewöhnlichkeit, Ungebührlichkeit, Unwürdigkeit.
Mahea. *a.* morsch, verfault.
Maheentua, -nnun, *v.* verfaulen, morsch werden.
Mahentaa, -nnan, *v.* morsch l. verfault machen.
Mahero, *a.* gelt, nicht trächtig; m. lehmä, die gelte l. unträchtige Kuh.
Maheta, mahenen, *v.* verlegen, verdorben werden; muffig, dumpfig, moderig werden; verfaulen, morsch werden.
Maheutua, -udun, *v.* = maheta.
Mahia, *v.* verfaulen, morsch werden; 2) *a.* = mahea.
Mahistua ja mahiuta, *v.* = maheentua.
Mahka, *s.* die Geschwulst (*pl.* **-* e**), der Auswuchs, der Buckel (*pl.* -), die Beule (*pl.* **-n**).

Mahkio, *s.* der Bauch, Wanst (*pl.* -* e); der Dickwanst.
Mahkura, *s.* = mahka.
Mahla, *s.* = mahala; ison kohlut, maammon mahlat, die Beulen des Vaters, die Thränen der Mutter.
Mahlainen, -sen, *a.* saftig; aus Birkensaft gemacht.
Mahlata, -aan, *v.* den Birkensaft auszapfen.
Mahle, -een, *s.* das Nachweh einer Krankheit.
Mahlia, *v.* = mahlata.
Mahna, *s.* der Zauber- l. Poltergeist.
Maho, *a.* gelt, nicht trächtig; unfruchtbar; **-lehmä,** *s.* die gelte Kuh (*pl.* -* e); **-pelto, -llon,** *s.* der Brachacker.
Mahoton, -ttoman, *a.* = mahdoton.
Mahova, *a.* = maho.
Mahtaa, -hdan, *v.* gebühren, geziemen, anstehen, sich schicken, sich thun lassen (mol. *irr.*): mögen *(irr.)*, können *(irr.)*, vermögen; mächtig, gewaltig, übermüthig sein; emme mahda tulla, es geziemt uns nicht zu kommen; niin m. olla, so mag es sein; m. hävetä, er möge sich schämen; mahdatte lakata, ihr möget schon aufhören; mahdoit ennen tulla, du hättest früher kommen sollen, warum kamst du nicht früher; hän m. paljon, er vermag viel; kätten mahtain, so viel die Hände vermögen.
Mahtaja, *s.* der Könnende l. Vermögende (taip. adj:na); kundig, geschickt, mächtig; der Seher (*pl.* -).
Mahtava, *a.* vermögend, kundig, geschickt, einsichtsvoll; mächtig, gewaltig, machthabend, gebieterisch, hochmüthig; bedeutungsvoll; wichtig; fähig, kompetent; m. mies, ein gebieterischer, hochmüthiger Mann; *komp.* mahtavampi, überlegen; *adv.* mahtavasti, kräftig, mächtig, gewaltig, geschickt.
Mahtavammuus, -den, *s.* die Ueberlegenheit.
Mahtavuus, -den, *s.* das Vermögen (*pl.* -), die Kraft (*pl.* -* e); die Macht, Gewalt.
Mahti, -hdin, *s.* die Macht, Kraft (*pl.* -* e), Gewalt, das Vermögen, die Einsicht (*pl.* -en), die Kunst (*pl.* -* e), die magische Weisheit, die Seherkunst; die Wichtigkeit, Erheblichkeit; die Methode (*pl.* -n); die Mode (*pl.* -n); *pl.* mahtilot, mächtige Worte, Zauberworte; kuningas näyttää parhaan mahtinsa, der König offenbart l. bringt seine ganze Pracht zum Vorschein; rakentaa maansa mahtihin, sein Gut in guten Stand setzen; pitää paljon mahtia jstakin, viel auf Etwas halten; antaa mahtia jllekin asialle, einer Sache Nachdruck geben; laulun mahti, die Singmethode; die Gabe des Gesanges l. des Singens; se on Saksan mahtia, das ist deutsche Mode; **-mies, -miehen,** *s.* der kundige, bedeutende Mann (*pl.* -* er), der Meister (*pl.* -), der Seher (*pl.* -); **-pontinen, -sen,** *a.* mächtig, kräftig, großmächtig, gewaltig; **-työ,** *s.* die Großthat.
Mahtinen, -sen, *a.* wichtig, bedeutend, erheblich.
Mahtua, -hdun, *s.* Raum l. Platz haben l. finden *(irr.)*; kirkkoon ei mahdu niin paljon väkeä, die Kirche hat für so viele Leute keinen Platz l. Raum; hattu ei mahdu päähän, der Hut paßt nicht auf den Kopf l. ist dem Kopfe zu eng; se ei mahdu ymmärrykseen l. päähän, das ist unbegreiflich; mahdunko vielä sinne, habe ich dort noch Platz?
Maidollinen, -sen, *a.* Milch besitzend; 2) *s.* die Milchspeise.
Maidon, kts. maito; **-hera,** *s.* die Molken (*pl.*), das Milchwasser; **-heruke, -kkeen,** *s.* milchtreibendes Mittel (*pl.* -); **-karvainen, -sen,** *a.* milchfarbig l. -farben; **-päällinen, -sen,** *s.* der Rahm, die Sahne; **-tapainen, -sen,** *a.* milchicht.
Maidoton, -ttoman, *a.* ohne Milch, arm an Milch.
Maihe, -een, *s.* das Leberöl.
Maihea, *a.* = lihava.
Maikoa, maikon, *v.* wohl riechen *(irr.)*, duften.
Maila, *s.* das Ballholz, der Stab (*pl.* -* e).
Mailma, *s.* die Welt (*pl.* -en); die Menschen (in der Welt); hempeä m., die feine Welt; koko mailman edessä, vor aller Welt, im Angesicht der ganzen Welt; mailman lapsi, ein Weltkind; ennen mailmassa, vormals, ehemals; jos mailmassa, wenn jemals; joskus mailmassa, jemals; tässä mailmassa, in dieser Welt, hienieden; ei tässä mailmassa, nimmer, nie, niemals; vetäydä mailmasta, sich von der Welt zurückziehen, der Welt entsagen; saattaa mailmaan, zur Welt bringen; niin on mailman meno, so geht's in der Welt; mailman mainio, weltbekannt l. -berühmt; mailman lautta, eine allgemeine Hure; **-lainen, -sen,** *s.* der Weltbürger, der Kosmopolit (*pl.* -en).
Mailmallinen, -sen, *a.* weltlich; kosmisch.
Mailman-avaruus, -den, *s.* das Weltrund; **-hallitus, -ksen,** *s.* die Weltregierung l. -herrschaft; **-halveksija,** *s.* der Weltverächter; **-henki, -ngen,** *s.* der Weltgeist; die Weltseele; **-historia,** *s.* die Weltgeschichte; **-järjestelmä,** *s.* das Weltsystem; **-kaikkisuus, -den,** *s.* das Weltall; **-kappale, -een,** *s.* der Weltkörper; **-kartta, -rtan,** *s.* die Weltkarte; **-mainio,** *a.* weltbekannt; weltberühmt; **-meno,** *s.* die Weltordnung; **-mielinen, -sen,** *a.* weltlich l. irdisch gesinnt; **-osa,** *s.* der Welttheil; **-rakennus, -ksen,** *s.* der Weltenbau, das Weltgebäude,

das Weltsystem; **-suunta, -nnan,** *s.* der Himmelsstrich; **-viisas, -aan,** *a.* weltklug.
Mailuma ja mailuva, *s.* die Blatter, Pustel (*pl.* **-n**), das Bläschen (*pl.* -).
Maima, *s.* die Lockspeise, der Köder (*pl.* -); der Rogen l. Laich der Fische, die Fischbrut.
Maimanen, -sen, *s. dim.;* kts. maima.
Maine, -een, *s.* das Gerücht (*pl.* **-e**), der Ruf, Leumund; die Erzählung, Vermeldung (*pl.* **-en**); *(gramm.)* das Prädikat (*pl.* **-e**); etwas Sonderbares, Wunderliches; hyvä m., guter Ruf l. Leumund; paha m., der üble Ruf; saattaa jkun pahaan maineesen l. nostaa pahaa mainetta jstakusta, Jmdn in üblen Ruf bringen l. Jmdn verschreien; tulla pahaan maineesen l. saada pahan maineen, in üblen Ruf kommen, berüchtigt werden; pahoissa maineissa oleva, übel berüchtigt.
Maineellinen, -sen, *a.* zum Gerücht, Ruf l. Leumund gehörend, berüchtigt.
Maineeton, -ttoman, *a.* ohne Ruf, unberüchtigt; Jmd, von dem nicht gesprochen wird.
Mainehikas, -kkaan, *a.* ehrenvoll, ruhmvoll, berühmt.
Maineinen, -sen, *a.* von Ruf, berühmt, ruhmvoll; hyväm., gut beleumundet; paham., übel berüchtigt.
Mainen, -sen, *a.* zur Erde l. zum Land gehörend, erdig, erdartig; ländlich; tellurisch.
Mainen, *enclit.;* liitetään nomineihin ja osoittaa: 1) jotakuta vähempää määrää pääsanan osoittamasta omaisuudesta, jolloin se käännetään Saksaksi: etwas, ziemlich, ein wenig; 2) kaltaisuutta, jolloin se tavallisesti vastaa Saksan liittosanoja: -mäßig, -haft, -artig, -förmig ja -gleich taikka adjektivia päätteellä -isch esim. pahamainen, etwas l. ziemlich bös, bösartig; huonom., ziemlich schlecht; härkäm., ochsenhaft l. -mäßig; lapsim., herram., koiram., kindisch (kinderhaft), herrisch, hündisch.
Maini, *s.* der Untergang; päivä menee mainille l. on mainilla, die Sonne geht unter; 2) = maine; nähtiin kaikki mainit, man sah Alles, was genannt werden kann.
Mainia, *v.* = mainita; 2) loben, preisen *(irr.)*, berühmt machen.
Maininki, -ngin, *s.* der Seegang, der Wellenschlag, Wogengang l. -schwall, das Brausen der Wogen, der Meeresschwall; die Wogenstille, die hohle See l. der hohe, mattere Wellenschlag nach einem Sturme l. die Meereswelle nach einem Sturm; die Brandung (*pl.* **-en**).
Maininnainen, -sen, *s. dim.* Etwas, das genannt, erwähnt l. ausgesagt wird, die Erwähnung, Aussage.
Mainio, *s.* die Erwähnung, Vermeldung; die berühmte That (*pl.* **-en**), Heldenthat; 2) *a. (pahassa merk.)* berüchtigt; *(hyvässä merk.)* berühmt, hochberühmt; ungeheuer, unermäßlich; maan m., weit berühmt; mainion suuri, ungeheuer l. unermäßlich groß; *adv.* mainiosti.
Mainiollinen, -sen, *a.* berühmt, bedeutend, beträchtlich.
Mainita, -tsen, *v.* nennen *(irr.)*, vermelden, erwähnen, berühren; auf Etwas verweisen.
Mainitsematon, -ttoman, *a.* ungenannt, unbenannt, unerwähnt.
Mainittava, *a.* berühmt, nennbar; bemerkenswerth, denkwürdig.
Mainu, *s.* lebhaft, munter; wild, muthwillig.
Mainuttaa, -tan, *v.* ermahnen, auffordern (zu Etwas), anzeigen, antreiben.
Maire, -een, *a.* schmackhaft, süß; lieblich, schön.
Maireellinen, -sen, *a.* liebkosend, schmeichelnd, schmeichelhaft, schmeichlerisch.
Mairi, *s.* die Lockung (*pl.* **-en**), Anreizung.
Mairikki, -kin, *s.* ein Kuhname; 2) die Brautjungfer, welche vor der Hochzeit Gaben einsammelt.
Mairisa, *a.* lieblich, behaglich, anmuthig, lockend.
Mairitella, -ttelen, *v.* liebkosen; schmeicheln; locken.
Mairotella, -ttelen, *v.* = mairitella.
Maisema, *s.* die Gegend (*pl.* **-en**), das Land (*pl.* **-e** ja **-* er**), die Landschaft (*pl.* **-en**), der Landstrich; maisemain maalaaja, der Landschaftsmaler.
Maiskahtaa, -hdan, *v.* plötzlich schmatzen, klatschen.
Maiskata, -aan, *v.* schmatzen, schnalzen, klatschen, gelinde knallen.
Maiskia, *v.* schmatzen, schnalzen.
Maiskuttaa, -tan, *v.* schmatzen, schnalzen; naschen.
Maissi, *s.* der Mais.
Maistaa, *v.* kosten, schmecken; schmackhaft sein; Geschmack fühlen.
Maistattaa, -tan, *v.* kosten l. schmecken lassen *(irr.)*.
Maistella, -elen, *v. freqv.* ein wenig kosten, bisweilen l. mitunter kosten, nippen (an Etwas).
Maisteri, *s.* der Magister (*pl.* -), der Schullehrer.
Maisterin-arvo, *s.* die Magisterwürde; **-vihkiäiset,** *s. pl.* die Magisterpromotion.
Maisti, *s.* der Geschmacksinn.
Maistiainen, -sen, *s.;* antaa maistiaisia, Etwas zum Kosten geben.
Maistin, -imen, *s.* eine Probe l. ein Bißchen zum Kosten; 2) das Geschmacksorgan, der Geschmacksinn.
Maisto, *s.* der Geschmack; der Geschmacksinn; 2) = maahinen 2).

Maistraatti, -tin, *s.* der Magistrat (*pl.* **-e**), Stadtrath.
Maistua, *v.* schmackhaft sein, schmecken; m. jllekin l. jltakin, nach Etwas schmecken; m. hyvältä l. hyvälle, gut l. wohl schmecken.
Maistuva, *a.* nach Etwas schmeckend; schmackhaft.
Maiti, -din, *s.* die Milch (bei Fischen), Fischmilch, die Milz (*pl.* **-en**).
Maitiainen, -sen, *s.* 1) die Kuhblume, der Löwenzahn *(taraxacum officinale);* 2) die kohlartige Saudistel *(sonchus oleraceus);* 3) das Weidenröschen *(epilobium).*
Maitikala, *s.* der männliche Fisch (*pl.* **-e**), der Milcher, Milchner (*pl.* -).
Maitilas, -aan, *s.* der Rahm, die Sahne.
Maitinen, -sen, *a.* mit Milch l. Milz versehen, milchig (kaloista).
Maito, -don, *s.* die Milch; **-astia,** *s.* das Milchgefäß l. -faß; **-hammas, -mpaan,** *s.* der Milchzahn; **-hormi,** *s.* der Milchgang; **-huone, -een,** *s.* die Milchkammer; **-joki, -joen,** *s.* der Fluß (*pl.* **-* e**) von Milch; **-koski, -en,** *s.* der Milchstrudel, der Wasserfall von Milch; **-kiulu,** *s.* der ja das Melkkübel; **-lampi, -mmen ja -mmin,** *s.* der Milchsee; **-parta, -rran,** *s.* der Milchbart; das Milchkalb; *(fig.)* der Grün- l. Gelbschnabel, das Knäblein (*pl.* -); **-puro,** *s.* der Bach (*pl.* **-* e**) von Milch; **-putki, -en,** *s.* der Milchgang; **-ruoka, -ruuan,** *s.* die Milchspeise; **-suoni, -en,** *s.* die Milchader; **-suu,** *s.* der Milchmund; das Füllen im ersten Jahre; *(fig.)* der Rotzbube, das Rotzmaul, das Büblein (*pl.* -); **-tiinu,** *s.* der Milchzuber; **-valkea,** *a.* milchweiß; **-vasikka, -kan,** *s.* das Milchkalb.
Maitoinen, -sen, *a.* aus Milch, milchig, milchicht, reich an Milch, stark von Milch.
Maitonen, -sen, *s. dim.* die gute Milch; ein wenig l. ein Tröpflein (*pl.* -) Milch.
Maittaa, -tan, *v.* Erde l. Land bilden; 2) mit Wolken überziehen; 3) schmecken, gut l. wohl schmecken, schmackhaft l. appetitlich sein; ei minua nyt ruoka maita, ich habe jetzt keine Lust zum Essen l. keinen Appetit.
Maittava, *a.* schmackhaft, appetitlich.
Maitti, -tin ja maitto, -ton, *s.* die Eßlust, der Appetit.
Maittua, -tun, *v.* Eßlust l. Appetit bekommen; schmackhaft l. appetitlich werden, schmecken.
Maiva, *s.* der Fischköder; 2) der Weißfisch *(leuciscus* l. *cyprinus alburnus);* eine Stintenart *(coregonus albula).*
Maja, *s.* die Hütte (*pl.* **-n**); das Quartier (*pl.* **-e**), die Herberge (*pl.* **-n**); (laivassa) die kleine Kajüte, die Hütte (*pl.* **-n**); pitää majaa jkun luona, bei Jmdm wohnen; pitää l. antaa majaa jkulle, Jmdn herbergen l. beherbergen; tulla majalle jhnkin, irgendwo Quartier (Logis) nehmen, einkehren; päivä menee majoille, die Sonne geht unter.
Majaantua, -nnun, *v.* Quartier l. Logis bekommen; sich einlogiren; einlogirt werden.
Majailla, -ilen, *v.* Quartier l. Logis haben, logiren, wohnen; sich aufhalten.
Majakas, -kkaan, *s.* der Gast (*pl.* **-* e**), Miethsmann, der Insaß (*pl.* **-en**) im Hause eines Anderen; 2) *a.* gastfreundschaftlich.
Majakka, -kan, *s.* die Bake (*pl.* **-n**), Landbake; die Blüse (*pl.* **-n**), Feuerbake, der Leuchtthurm; die Wachstube, Fischerhütte, Waldhütte.
Majalainen, -sen, *s.* der Gast (*pl.* **-* e**), der Gastfreund; der in einer Hütte Wohnende (taip. adj:na), der Hüttenbewohner.
Majallinen, -sen, *a.* mit Hütte l. Herberge versehen; der Gastwirth, Hauswirth; der Miethsherr, Vermiether.
Maja-mies, -miehen, *s.* der in der Herberge Wohnende (taip. adj:na), der Miether (*pl.* -), der Miethsmann; der Miethsgenosse; der Gast (*pl.* **-* e**); **-talo,** *s.* der Gasthof, die Gastwirthschaft; das Quartier (*pl.* **-e**); **-ystävä,** *s.* der Gastfreund.
Majan-muutos, -ksen, *s.* die Wohnungsveränderung, das Umziehen, der Umzug (*pl.* **-* e**); **-muutto, -ton,** *s.* = ed.
Majanne, -nteen, *s.* die schlechte Herberge (*pl.* **-n**).
Majari, *s.* der Gastwirth; 2) der Miethsmann.
Majastua, *v.* Quartier l. Logis nehmen *(irr.);* hauswarm werden.
Majaton, -ttoman, *a.* ohne Hütte (*pl.* **-n**), ohne Herberge (*pl.* **-n**), obdachlos.
Majauttaa, -tan, *v.* Lager schlagen lassen (mol. *irr.*), Jmdn sich seßhaft machen lassen; in Quartier verlegen, einquartieren.
Majautua, -udun, *v.* Lager schlagen *(irr.)* l. aufschlagen, sich lagern, sich seßhaft machen, sich niederlassen, sein Quartier haben, wohnen.
Majava, *s.* der Biber (*pl.* -).
Majavan-haju l. **-hausta,** *s.* das Bibergeil.
Majesteetillinen, -sen, *a.* majestätisch.
Majesteetinrikos, -ksen, *s.* das Majestätsverbrechen.
Majesteetti, -tin, *s.* die Majestät (*pl.* **-en**); Hänen keisarillinen Majesteettinsa, Seine l. Ihre kaiserliche Majestät; Heidän Majesteettinsa, Ihre Majestäten; Teidän Majesteettinne, Ew. (lue: Eure) Majestät.
Majoittaa, -tan, *v.* einquartieren, herbergen, beherbergen, hausen; Quartier l. Herberge bereiten.
Majoitus, -ksen, *s.* die Einquartierung, Beherbergung.
Majova, *s.* die Schnecke (*pl.* **-n**).

Majuuri, *s.* der Major (*pl.* **-e**).

Makaantua, -nnun, *v.* schläfrig l. müde werden; verlegen l. verdorben werden.

Makaella, -elen, *v. freqv.* oft liegen *(irr.)*, liegen und sich strecken.

Makanen, -sen, *s.* die Fitze (*pl.* **-n**) in einem Garnsträhn.

Makasiini, *s.* das Magazin (*pl.* **-e**).

Makaus, -ksen, *s.* das Liegen, Schlafen; der Beischlaf; *pl.* makaukset, das Bettzeug; 2) = makanen.

Makautua, -udun, *v.* = makaantua.

Makea, *a.* wohlschmeckend, süß, lecker, süßlich; syödä, juoda makeaan suuhunsa, mit Genuß l. mit gutem Appetit essen, trinken; m. leipä, ungesäuertes Brod; makeat sanat, gleißende Worte; tehdä makeaksi, versüßen; tulla makeaksi, süß werden; *adv.* makeasti; **maata** m., sanft schlafen.

Makeinen, -sen, *a.* süß; so süß wie; 2) *s. pl.* makeiset, die Süßigkeiten (*pl.*), das Zuckerwerk, das Zuckergebackene, das Backwerk, das Naschwerk, die Leckereien (*pl.*).

Makeus, -den, *s.* der Wohlschmack, die Süße, Süßigkeit, Leckerheit.

Makeuttaa, -tan, *v.* süß machen, versüßen.

Makeutua, -udun, *v.* süß werden.

Makiainen, -sen, *s.* der Steinwurz, das Engelsüß *(bot.)*; *pl.* makiaiset = makeiset.

Makkara, *s.* die Wurst (*pl.* **-* e**); (käsissä, jaloissa y. m.) die Schwiele (*pl.* **-n**); makkaran nahka, die Wurstschale l. -pelle.

Makkarus, -ksen, *s.*; *pl.* makkarukset, die Zuthaten zur Wurst.

Makki, -kin, *s.* der Abtritt, das heimliche Gemach (*pl.* **-* er**).

Mako, maon, *s.* der Magen (*pl.* **-**); der Wanst (*pl.* **-* e**); der Labmagen, das Lab.

Makonen, -sen, *s. dim.* der kleine Magen (*pl.* **-**); das Lab.

Maksa, *s.* die Leber (*pl.* **-n**); se kävi maksalleni, das schnitt mir ins Herz.

Maksaa, *v.* bezahlen, zahlen, honoriren, liquidiren; kosten, gelten *(irr.)*, werth sein, lohnen; m. palkan, den Lohn bezahlen l. auszahlen; m. opetuksesta, das Lehrgeld bezahlen; paljonko se maksaa, wie viel kostet es; ei se maksa mitään, es kostet nichts; es ist zwecklos; maksakoon mitä hyvänsä, maksoi mitä maksoikin, es koste, was es wolle; vielä minäkin miestä maksan, noch gelte auch ich für einen Mann; ei se maksa vaivaa, es lohnt nicht der Mühe, ist nicht der Mühe werth; hyvä maksaa paljon, das Gute ist viel werth.

Maksainen, -sen, *a.* stark von Leber; aus Leber gemacht.

Maksaja, *s.* der Bezahler, Zahler (*pl.* **-**).

Maksamaton, -ttoman, *a.* nicht bezahlend; nicht kostend; unbezahlt, nicht liquidirt; unersetzlich.

Maksan-karvainen, -sen, *a.* leberfarben, leberbraun; **-poltto, -ton,** *s.* der Leberbrand; **-tauti, -din,** *s.* die Lebersucht.

Maksanto, -nnon, *s.* das Zahlen, Bezahlen, die Zahlung (*pl.* **-en**), Bezahlung.

Maksattaa, -tan, *v.* zum Zahlen l. Bezahlen bringen *(irr.)*, bezahlen lassen *(irr.)*.

Maksava ja maksavainen, -sen, *a.* zahlend, bezahlend; kostspielig, theuer; was Werth hat, werth, werthvoll.

Maksettava, *a.* aufgelaufen, fällig, verfallen; olla m., fällig werden, verfallen (vekseleistä y. m. s.); helposti m., leicht ersetzlich l. ersetzbar.

Makso, *s.* = maksu.

Maksu, *s.* die Zahlung (*pl.* **-en**), Bezahlung; die Auslage, Ausgabe, Abgabe (*pl.* **-n**); die Unkosten (*pl.*); der Lohn; das Einlösen, die Einlösung; **-aika, -ajan,** *s.* die Verfallzeit, die Zahlungstermin; **-päivä,** *s.* der Verfalltag.

Maksuton, -ttoman, *a.* kostenfrei, unentgeltlich.

Maku, maun, *s.* der Geschmack; das Gewürz (*pl.* **-e**); 2) = mako.

Makuinen, -sen, *a.* schmackhaft, wohlschmeckend, appetitlich; gewürzhaft, würzig.

Makuisa, *a.* = makuinen.

Maku-juoma, *s.* das leckere Getränk (*pl.* **-e**); **-pala,** *s.* der Leckerbissen.

Makuu, *s.* das Liegen, das Schlafen, liegender l. schlafender Zustand; hän on makuulla, er liegt l. schläft; **-aika, -ajan,** *s.* die Zeit zu Bette zu gehen; **-huone, -een,** *s.* die Schlafstube, das Schlafzimmer; **-sija,** *s.* die Bett- l. Lagerstelle; **-vaatteet,** *s.*; *pl.* das Bettzeug.

Makuus, -ksen, *s.* = makuu.

Makuuttaa, -tan, *v.* zum Liegen l. Schlafen bringen *(irr.)*, liegen l. schlafen lassen *(irr.)*, einschläfern.

Maleksia, *v.* herumstreichen, hin und her laufen *(irr.)*; kriechen *(irr.)*.

Maleksija, *s.* der Herumstreicher, der Landstreicher.

Malina, *s.* der Wermuth; 2) *n. propr.*

Malja, *s.* der Napf (*pl.* **-* e**), der Pokal (*pl.* **-e** ja **-* e**), der Trinkbecher, Römer (*pl.* **-**); die Bowle (*pl.* **-n**), das Becken; *(fig.)* der Becher, der Toast (*pl.* **-e** ja **-s**), eine beim Trinken ausgebrachte Gesundheit; juoda jkun malja, auf Jmds Gesundheit trinken; esitellä jnkun maljaa, Jmds Gesundheit ausbringen, einen Toast auf Jmdn vorschlagen l. ausbringen; maljasi, auf dein Wohl! prosit!

Maljanen, -sen, *s. dim.*; vrt. malja.

Malju, *s.* die Schnalle (*pl.* **-n**).

Malka, malan, *s.* die Dachlatte; m. silmässä, der Balken im Auge; ylimalkaan l. yli-

malkain, im Allgemeinen; überhaupt; vorzüglich.

Malkain, -imen, *s.* der Lattenbohrer.

Malkio, *s.* halbtauglich, elend, armselig, jämmerlich; verwahrlost.

Malkki, -lkin, *s.* das Faß (*pl.* **-er**), die Bütte (*pl.* **-n**), der Napf (*pl.* **-* e**), die Schöpfgelte.

Malkkia, -lkin, *v.* stets dasselbe wiederholen; Schritt für Schritt gehen *(irr.),* schreiten *(irr.),* watscheln.

Malkoa, -lon ja malvon, *v.* Dachlatten hauen *(irr.);* mit Latten bedecken.

Mallas, -ltaan, *s.* das Malz; panna, tehdä l. iduttaa maltaita, malzen, mälzen, Malz machen; **-huone, -een,** *s.* das Malzhaus, die Malzdarre l. -tenne; **-juoma,** *s.* das aus Malz zubereitete Getränk (*pl.* **-e**).

Mallata, -aan, *v.* sich bilden, gestalten l. formen; modelliren; miltä mallaa, wie gestaltet sich die Sache? ei se niin mallaa, das paßt sich nicht so, so geht's nicht.

Malli, *s.* das Muster (*pl.* -), das Modell (*pl.* **-e**), der Model (*pl.* -), die Form (*pl.* **-en**); das Formulär (*pl.* **-e**); **-koulu,** *s.* die Muster- l. Normalschule.

Mallita, -tsen, *v.* modelliren, modeln.

Mallitus, -ksen, *s.* das Modelliren, Modeln.

Mallo, *s.* die ausgestopfte Halswulst (für Pferde), das Kummetpolster.

Malmi, *s.* das Erz; 2) offener Platz (*pl.* **-* e**) vor einer Stadt, sandiges und ebenes Feld; **-louhos, -ksen,** *s.* der Erzbruch; **-rauta, -dan,** *s.* das Roheisen; **-suoni, -en,** *s.* der Erzgang l. -strich.

Malo, *s.* die Ritze, Spalte (*pl.* **-n**), der Riß (*pl.* **-e**), der Borst (*pl.* **-e** ja **-en**), die Oeffnung (*pl.* **-en**), die Kluft (*pl.* **-* e**); maan m., die Erdkluft.

Maloinen, -sen, *a.* geborsten, voll Spalten, Klüfte u. s. w.; kts. malo.

Maltaan, kts. mallas.

Maltahinen ja maltainen, -sen, *a.* malzhaltig, malzreich, aus Malz bereitet.

Maltikas, -kkaan ja maltillinen, -sen, *a.* behutsam, besonnen, achtsam, vorsichtig; gemäßigt, moderat, gelassen, ruhig.

Maltillisuus, -den, *s.* die Achtsamkeit, Behutsamkeit, Vorsichtigkeit; die Gelassenheit, Moderation, das Maaßhalten, die Mäßigung, Besinnung, Besonnenheit.

Maltiton, -ttoman, *a.* ungeduldig; unbedachtsam, unbesonnen; voreilig.

Maltsa, *s.* die gemeine Sternmiere *(stellaria media).*

Malttaa, -ltan, *v.* Einsicht haben, sich erinnern, gewahr werden, beobachten, Acht geben *(irr.);* sich besinnen *(irr.),* sich mäßigen, beherrschen l. halten *(irr.),* sich enthalten; warten, sich gedulden, sich in Geduld fassen, Geduld haben; können *(irr.),* vermögen; über das Herz bringen *(irr.);* maltti itsensä ihmiseksi, er erinnerte sich, daß er ein Mensch sei; se asia on maltettava, die Sache muß genau beobachtet l. observirt werden; ei sitä maltettu ollenkaan, man erinnerte sich dessen gar nicht; m. mielensä, zu sich selbst l. zur Besinnung kommen, sich besinnen, sich mäßigen, sich beherrschen, an sich halten; malta, warte mal ein wenig! m. vähän, sich gedulden; en malta sitä kieltä, diese Sprache kann l. verstehe ich nicht; ei hän malttanut lasta kurittaa, er l. sie konnte es nicht über das Herz bringen, das Kind zu züchtigen.

Malttaja, *s.* der Einsichtige, Geschickte, Verständige (taip. adj:na).

Malttamaton, -ttoman, *a.* eilig, voreilig, hitzig, überstürzt, unbesonnen, ungeduldig, unvorsichtig; m. pelko, panischer Schreck, der Flugschreck.

Malttamattomuus, -den, *s.* die Unbesonnenheit, Unbedachtsamkeit, Ungeduld, Unvorsichtigkeit, Uebereilung.

Malttamus, -ksen, *s.* die Selbstbeherrschung, das Maaßhalten; die Geduld.

Malttavainen, -sen, *a.* = maltillinen l. maltikas.

Maltti, -ltin, *s.* die Einsicht, Geschicklichkeit; die Beobachtungsgabe, der Beobachtungsgeist; das Besinnen, Maaßhalten; die Gelassenheit, Moderation, der Rückhalt, die Selbstbeherrschung; die Geduld; die Vorsichtigkeit, Besonnenheit; hänellä ei ole malttia, er kann sich nicht mäßigen l. beherrschen, er kann nicht an sich halten; maltittani, unversehens.

Maltto, -lton, *a.* weich.

Malttua, -ltun, *v.* weich werden.

Mamma, *s.* die Brust (*pl.* **-* e**), die Brustwarze, die Zitze (*pl.* **-n**); 2) die Mutter (*pl.* * -), die Mamma, Mama (*pl.* **-s** ja **-en**).

Mammia, *v.* an der Mutterbrust schlafen *(irr.);* säugen.

Mammoittaa, -tan, *v.* liebkosen, hätscheln, verhätscheln, verzärteln.

Mammona, *s.* der Mammon.

Mana, *s.* der Beherrscher der Unterwelt; 2) = manala; mennä M:lle, umkommen, vergehen, verschwinden, sterben; joutua l. saada M:lle, sama; viedä M:lle, in die Unterwelt bringen; verderben, zerstören; saada M:lta, aus der Unterwelt zurückbringen.

Manaaja, *s.* der Ermahner, der Beschwörer (*pl.* -); der vor's Gericht Vorladende (taip. adj:na).

Manala, *s.* die Wohnung des Mana, die Unterwelt, das Todtenreich; muuttaa manalan majoihin, entschlafen, sterben.

Manalainen, -sen, *s.* = Mana 1); 2) der Bewohner (*pl.* -) der Unterwelt, der Schat-

ten eines Verstorbenen; *pl.* manalaiset, die Manen, Schatten der Verstorbenen.
Manalatar, -ttaren, *s.* die Magd (*pl.* **-* e**) l. Nymphe (*pl.* **-n**) der Manala.
Manata, -aan, *v.* Jmdm Tod l. Verderben wünschen, verfluchen, verwünschen; beschwören, bannen; sich zanken, ermahnen; (oikeuteen) bescheiden, laden *(irr.)*, vorladen, citiren, berufen.
Manattaa, -tan, *v.* ermahnen lassen; vor Gericht laden lassen (mol. *irr.*).
Manaus, -ksen, *s.* die Ermahnung (*pl.* **-en**); (oikeuteen); die Ladung, Vorladung, Vorforderung, Citation (*pl.* **-en**); (noituminen) die Beschwörung, Bannung; die Verfluchung.
Manauttaa, -tan, *v.* = manattaa.
Maneetti, -tin, *s.* = manietti.
Manguttaa, -tan, *v.* = mankua.
Manietti, -tin, *s.* der Magnet (*pl.* **-e**).
Mankeli, *s.* die Mangel, Mange l. Rolle (*pl.* **-n**), die Wäsch- l. Glättrolle.
Mankeloita, -tsen, *s.* mangeln, rollen.
Mankia, -ngin, *v.* kriechen *(irr.)*.
Mankua, -ngun, *v.* jammern, inständig betteln, immer dasselbe wiedersagen l. -holen.
Manna, *s.* das Manna(h), das Himmelsbrod; **-puu,** *s.* die Mannaesche; **-ryyni,** *s.* die Manna- l. Schwadengrütze.
Manner, -nteren, *s.* das Festland, der ja das Kontinent (*pl.* **-e**); **-maa,** *s.* = manner; **-puoli, -en,** *s.* die nach dem Festlande liegende Seite (*pl.* **-n**).
Mannertaa, -rran, *v.* wandern, wandeln, herumstreichen.
Manninkinen, -sen, *a.* kriechend; pieni lintu m., das ganz kleine Vöglein.
Mannun, kts. mantu.
Mansikka, -kan, *s.* die Erdbeere; olla mansikassa l. mansikoilla, mit Erdbeerenpflücken beschäftigt sein; mennä mansikkaan l. mansikoille, zum Erdbeerenpflücken gehen.
Mansikkainen, -sen, *a.* reich an Erdbeeren; aus Erdbeeren gemacht; 2) *s. dim.* die kleine Erdbeere.
Mansikkinen, -sen, *s.* ein Kuhname.
Mansimarja, *s.* = mansikka.
Manteli, *s.* die Mandel (*pl.* **-n**); **-puu,** *s.* der Mandelbaum.
Mantere, -een, *s.* = manner.
Mantereellinen, -sen, *a.* zum Festland gehörend.
Mantereinen, -sen, *a.* kontinental.
Manto, -nnon, *s.* der Saft (*pl.* **-* e**), der Most (*pl.* **-e**); der Kern (*pl.* **-e**); 2) die Flocke, Faser (*pl.* **-n**).
Manttaali, *s.* die Steuereinheit.
Mantteli, *s.* der Mantel (*pl.* *** -**).
Mantu, -nnun, *s.* dürrer und harter Boden; der Boden, die Erde.
Manula, *s.* die Unterwelt.
Manuu, *s.* die Ladung, Vorladung, Vorforderung, Citation (vors Gericht).
Manuuttaa, -tan, *v.* verfluchen l. verwünschen lassen *(irr.)*; ermahnen; laden, vorladen, citiren (vors Gericht).
Mar, *adv.* sicher, gewiß; ei mar, keineswegs, mit nichten, durchaus nicht.
Mara, *s.* der Alp (*pl.* **-e**); **-katti, -tin,** *s.* die Meerkatze.
Maratti, -tin, *s.* der Waldmeister *(asperula)*.
Mare, -een, *s.* die Narbe (am Leder).
Marhain, -imen, *s.*; *pl.* marhaimet, die Zügel fürs Reiten, der Kappzaum.
Marhaminta, -nnan, *s.* die Halfter (*pl.* **-n**); der Halfterriemen.
Marja, *s.* die Beere (*pl.* **-n**); olla marjassa l. marjoilla, mit Beerenpflücken beschäftigt sein; mennä marjaan l. marjoille, Beeren pflücken gehen *(irr.)* l. ausgehen um Beeren zu pflücken; **-hillo,** *s.* das Beerenmuß; **-kangas, -nkaan,** *s.* die mit Beeren bewachsene Heide l. Haide (*pl.* **-n**); **-mätäs, -mättään,** *s.* das an Beeren reiche Hügelchen; **-neste, -een,** *s.* der Beerensaft; **-tuohinen, -sen,** *s.* das Beerenkörbchen (aus Birkenrinde); **-vesi, -veden,** *s.* der Beerensaft.
Marjailla, -ilen, *v.* Beeren pflücken l. lesen.
Marjainen, -sen, *a.* reich an Beeren; aus Beeren gemacht.
Marjan-varsi, -rren, *s.* der Stengel (*pl.* **-**) der Beere; **-vartinen, -sen,** *a.* mit Beerenstengeln versehen l. bewachsen.
Marjeta, -rkenen, *v.* welken, verwelken; gilben, gelb werden; verschwinden *(irr.)*, verfallen; verdunsten, schal werden.
Marjut, -uen, *s.* *dim.* die kleine Beere (*pl.* **-n**).
Markka, -rkan, *s.* die Mark (*pl.* **-en**); kymmenen markan seteli, ein Zehnmarkschein.
Markkina, *s.*; *pl.* markkinat, der Jahrmarkt, die Messe (*pl.* **-n**); *(fig.)* das Getöse, der Lärm; **-mies, -miehen,** *s.* Einer, der die Jahrmärkte bezieht, der Jahrmaktsbesucher.
Markkonki, -ngin, *s.* der von den Behörden festgestellte Durchschnittspreis der Bodenerzeugnisse, nach welchem die Steuern berechnet werden.
Marmattaa, -tan, *s.* murren, brummen; (kissasta) spinnen *(irr.)*.
Marmori *s.* der Marmor; **-kuva,** *s.* das Marmorbild; **-lohkare, -een,** *s.* der Marmorblock.
Marmorinen, -sen, *a.* marmorn, aus Marmor gemacht.
Marmoroita, -tsen, *v.* marmoriren, marmorartig malen.
Marnua, *v.* = mankua.
Marnuta, -uan ja -uun, *v.* = marnua.

Marras, -rtaan, *a.* zerbrechlich, spröde; matt, schwach; verschmachtend, schmachtend, schwindend; gedrückt, bedrängt, zerknirscht, verzweifelt; 2) *s.* das Männchen (*pl.* -); **-kesi, -keden,** *s.* die Narbe, die äußere dünne Haut (*pl.* -* **e**); **-kivi, -en,** *s.* der spröde Stein (*pl.* **-e**); **-kuu,** *s.* der Monat November, der Wind- l. Reifmonat.

Marrastaa, *v.* reiben *(irr.)*, schaben, scheuern; angehen, betreffen.

Marrittaa, -tan, *v.* schnarren, brummen; immerfort dasselbe sagen; wegscheuchen.

Marskea, *a.* spröde, zerbrechlich, gebrechlich.

Marsketa, marskenen, *v.* spröde werden, verdorren.

Marski, *s.* der Marschall (*pl.* -* **e**).

Marssi, *s.* der Marsch (*pl.* -* **e**); olla marssilla, auf dem l. im Marsche begriffen sein.

Marssia, *v.* marschiren.

Marssi-johdin, -htimen, *s.* die Marschroute; **-järjestys, -ksen,** *s.* die Zugordnung; **-valmis, -iin,** *a.* marschfertig.

Marsu, *s.* das Meerschwein.

Martio, *a.* = marras; 2) = marraskesi.

Marto, -rron, *a.* gebrechlich; unfruchtbar, güst, gelt; 2) *s.* die kleine Stinte (*pl.* **-n**); 3) der Blüthenboden *(bot.)*; hiusm., der Haarboden, die Haarwurzel; **-lehmä,** *s.* die gelte Kuh (*pl.* -* **e**); **-tamma,** *s.* die unfruchtbare l. nicht trächtige Stute (*pl.* **-n**).

Martua, -rrun, *v.* güst werden, austrocknen.

Martyyri, *s.* der Blutzeuge, der Märtyrer (*pl.* -); **-kruunu,** *s.* die Märtyrerkrone; **-kuolema,** *s.* der Märtyrertod.

Maru, *s.* das Fett, das Schmalz; 2) der Schmeichler, Fuchsschwänzer, Heuchler (*pl.* -); 3) das Elmsfeuer, Helenafeuer, Eliasfeuer.

Maruna, *s.* der Wermuth.

Marut, -uen, *s.* das Euter (*pl.* -); 2) die Hülse des Rogens der Fische; 3) der Schmeerbauch, Wanst (*pl.* -* **e**).

Marutella, -ttelen, *v. freqv.:* kts. maruttaa.

Maruttaa, -tan, *v.* schmeicheln, fuchsschwänzen, heucheln.

Masea, *a.* zahm, gezähmt, bezwungen, gedemüthigt, ruhig; kraftlos, gelinde, sanft.

Masennella, -ntelen, *v. freqv.;* kts. masentaa.

Masennus, -ksen, *s.* die Zähmung, Bezwingung, Demüthigung (*pl.* **-en**); die Verminderung (*pl.* **-en**); henki on masennuksissa, der Geist ist niedergedrückt.

Masentaa, -nnan, *v.* zähmen, bändigen, bezwingen, dämpfen, unterdrücken; moderiren, hemmen, demüthigen; schmälern, verkleinern, gering schätzen, verachten.

Masentaja, *s.* der Zähmer, Bezwinger, Bändiger (*pl.* -); der Hemmer (*pl.* -).

Masentua, -nnun, *v.* = maseta.

Maseta, masenen, *v.* gezähmt, gebändigt, gedämpft, unterdrückt werden; sich legen, gehemmt werden; sich biegen *(irr.)*, zahm werden, sich demüthigen; entkräftet werden, hinsinken.

Masiina, *s.* = massina.

Maski, *s.* die Maske (*pl.* **-n**).

Masmalo, *s.* die dünne Haut (*pl.* -* **e**); 2) der Schambug, die Schamleiste; 3) der Wiesen- l. Kopfklee *(trifolium pratense);* der Wundklee *(anthyllis)*.

Massi, *s.* das Beutelchen (*pl.* -); 2) ein kleiner Fisch (*pl.* **-e**).

Massina, *s.* die Maschine (*pl.* **-n**).

Masto, *s.* der Mast (*pl.* **-en**), Mastbaum.

Masuuni, *s.* der Hoch- l. Maßofen,

Mataa, madan, *v.* kriechen *(irr.)*, sich schlingen l. winden (mol. *irr.*); langsam herwandern.

Matala, *a.* niedrig, niedrig gelegen; untief, seicht; (ruumiista) stämmig, untersetzt, gedrängt von Wuchs, klein von Statur; (lautasesta) flach; schwach, kraftlos; 2) *s.* der Grund (*pl.* -* **e**), die Untiefe, die Bank (*pl.* -* **e**); m. vesi, niedriges Wasser; vesi on matalalla, der Wasserstand ist niedrig; m. mahti, die geringe, beschränkte Kraft; m. lautanen l. talrikki, der flache Teller; m. ääni, die leise l. schwache Stimme; der tiefe Ton, die tiefe Stimme.

Matalainen, -sen, *a.* niedrig gelegen, niedrig.

Matala-kasvuinen, -sen, *a.* kurz und dick, untersetzt, gedrängt vom Wuchs, klein von Statur; Zwerg-; **-ääninen, -sen,** *a.* schwachstimmig.

Matalikko, -kon, *s.* die Bank (*pl.* -* **e**), die Untiefe, der Grund (*pl.* -* **e**).

Mataloittaa, -tan, *v.* niedrig l. niedriger machen l. machen lassen *(irr.)*.

Mataloitua, -dun, *v.* niedrig werden, untief l. seicht werden.

Mataluus, -den, *s.* die Niedrigkeit; maan m., die Niedrigkeit l. niedrige Lage des Landes; äänen m., die Schwachheit der Stimme; die Tiefe der Stimme, des Lautes.

Matara, *s.* nordisches Labkraut *(galium boreale);* das Veilchen *(viola bicolor);* gemeine Lysimachie *(lysimachia vulgaris);* keltam., echtes Labkraut *(galium verum);* **-maa,** *s.* die mit Labkraut bewachsene Wiese (*pl.* **-n**).

Matelevainen, -sen, *a.* kriechend; 2) das kleine kriechende Thier (*pl.* **-e**).

Matelija ja matelijainen, -sen, *s.* der Kriecher (*pl.* -), der Wurm (*pl.* -* **er**), die Schlange (*pl.* **-n**), kriechendes Geschöpf (*pl.* **-e**), das Kriechthier; *pl.* matelijat, matelijaiset, die Reptilien.

Matikka, -kan, *s.* die kleine Quappe (*pl.* **-n**) l. Aalraupe; das Würmchen (*pl.* -); 2)

der Buckel, Knoten (*pl.* -), der Auswuchs, die Geschwulst (*pl.* -* e); **-lehmä**, *s.* die Kuh, welche ein Kalb hat.

Matka, *s.* die Reise (*pl.* **-n**), der Weg (*pl.* **-e**), die Fahrt, die Wanderung (*pl.* **-en**); der Gang (*pl.* **-e**); das Wegstück, der Abstand; die Richtung (*pl.* **-n**); matkalla, unterweges; olla matkalla l. matkassa, auf der Reise sein l. sich befinden; paljoko matkaa sinne, wie weit ist es dorthin? mene matkaasi, geh deiner Wege; saada l. saattaa matkaan, zu Wege bringen, bewirken, verursachen; lähteä matkaan l. matkalle, sich auf den Weg begeben, fahren; matkan teko, die Fahrt; tehdä matkaa joutuisasti, eilig reisen; tämä matka on kaikki vettä, diese ganze Fahrt ist zu Wasser; matkan päässä, am Ende der Reise; in weiter Ferne; minne matka, wohin geht es, wohin geht die Reise? pitkin matkaa, den ganzen Weg, fortwährend; vuorokauden m., die Tagereise.

Matkaaja, *s.* der Reisende (taip. adj:na), der Wanderer (*pl.* -), der Wandersmann.

Matkaantua, -nnun, *v.* auf den Weg kommen *(irr.)*; sich an die Reise gewöhnen.

Matkael . . . = matkail . . .

Matka-eväs, -ään, *s.* die Reisekost; **-kertomus, -ksen**, *s.* der Reisebericht, die Reisebeschreibung; **-kumppali**, *s.* der Reisegefährte; **-kunta, -nnan**, *s.* die Reisegesellschaft; die Karavane (*pl.* **-n**); **-kustannus, -ksen**, *s.* die Reisekosten (*pl.*) **-lainen, -sen**, *s.* der Reisende (taip. adj:na); der Passagier (*pl.* **-e**); der Reisegefährte; **-mies, -miehen**, *s.* = matkaaja; **-muona**, *s.* = m.-eväs; **-passi**, *s.* der Reisepaß; **-raha**, *s.* das Reisegeld; **-sauva**, *s.* der Wanderstab; **-seura**, *s.* die Reisegesellschaft; **-vaate, -tteen**, *s.* das Reisekleid.

Matkailija, *s.* der Tourist (*pl.* **-en**).

Matkailla, -ilen, *v.* allmählich reisen, Reisen machen.

Matkainen, -sen, *a.* zur Reise gehörend; pitkäm., weit her gereist.

Matkaista, -sen, *v.* plötzlich nachahmen, nachmachen; vrt. matkia.

Matkastua, *v.* von der Reise ermüdet werden.

Matkata, -aan, *v.* reisen, fahren *(irr.)*, ziehen *(irr.)*.

Matkautua, -udun, *v.* = matkaantua.

Matkia, *v.* nachahmen, nachmachen (Jmdm); eins und dasselbe wiederholen; mit Schwierigkeit schlucken.

Matkue, -een, *s.* die Reisegesellschaft; die Karavane (*pl.* **-n**).

Matkustaa, *v.* reisen, fahren *(irr.)*, Reisen machen, wandern.

Matkustaja ja matkustavainen, -sen, *s.* der Reisende (taip. adj:na); der Passagier (*pl.* **-e**); der Gast (*pl.* -* **e**).

Matkustella, -elen, *v. freqv;* kts. matkustaa.

Matkustus, -ksen, *s.* das Reisen, Fahren; die Reise (*pl.* **-n**), die Fahrt (*pl.* **-en**), die Wanderung (*pl.* **-en**).

Matkuus, -den, *s.* die Reise (*pl.* **-n**); die Reisegesellschaft.

Mato, -don, *s.* das kriechende Thier (*pl.* **-e**), der Wurm (*pl.* -* **er**), die Schlange (*pl.* **-n**); die Insektenlarve l. -raupe; madot, die Reptilien.

Matoinen, -sen, *a.* voll Würmer, wurmstichig, wurmfraßig; zur Schlange gehörend, mit Gift gemischt.

Matroosi l. **matruusi**, *s.* der Matrose (*pl.* **-n**).

Matto, -ton, *s.* die Matte (*pl.* **-n**), der Teppich (*pl.* **-e**).

Matustaa, *v.* langsam kauen, muffeln, schmatzen.

Ma'ukas, -kkaan, *a.* schmackhaft, wohlschmeckend; geschmackvoll.

Ma'uke, -kkeen, *s.* das Gewürz (*pl.* **-e**).

Maukea, *a.* bauchig, kuppig, runderhaben.

Maukku, -kun, *s.* die Hülse (*pl.* **-n**) des Rogens l. der Milch (der Fische), der Rogen, Laich; die Blase (*pl.* **-n**), Schwimmblase; der Beutel (*pl.* -), der Sack (*pl.* -* **e**).

Maukua, -mau'un, *v.* = naukua.

Maukutus, -ksen, *s.* das Miauen, das Gewimmer.

Ma'ullinen, -sen, *a.* schmeckend, schmackhaft, nach Etwas schmeckend.

Mauria, *v.* kriechen *(irr.)*.

Mauriainen, -sen, *s.* das Kriechen; 2) die schwarze Ameise (*pl.* **-n**); 3) der Dachs (*pl.* -* **e**); 4) das Schreien, Murren, Brummen.

Mauru, *s.* ein wimmerndes Geschöpf (*pl.* **-e**); 2) die Laufzeit der Katze; kissa on maurullansa, die Katze ist läufisch.

Mauruta -uan l. **-uun**, *v.* wie eine läufische Katze miauen, spinnen; murren, schreien *(irr.)*, jammern; klagend betteln, wimmern.

Ma'us, -ksen, *s.* das Gewürz (*pl.* **-e**); maukset, die Gewürze, Specereien.

Mauskia, *v.* schmatzen, naschen.

Ma'ustaa, *v.* schmackhaft machen, würzen.

Ma'uste, -een, *s.* = maus.

Ma'ustella, -elen, *v.* würzen, schmackhaft machen; kosten, mit dem Geschmack prüfen.

Mausuta, -uan -uun, *v.* = mauskia.

Ma'uton, -ttoman, *a.* unschmackhaft, geschmacklos; *adv.* mauttomasti.

Me, -meidän, *pron. pers.* (*pl.* sanasta *minä), wir.

Meden, kts. mesi.

Mehentää, -dän, *v.* Etwas mit Nachdruck thun *(irr.)*.

Mehestyä, *v.* saftig werden, näßen.

Mehestää, *v.* hervorsickern.

Mehevä, *a.* saftig, saftvoll; schmackhaft; *(fig.)* kräftig; m. saarna, eine kräftige Predigt; m. pilvi, die Regenwolke; m. maa, der fette Boden.
Mehi, -en, *s.* die Flüssigkeit, der Saft (*pl.* -* **e**); der Honig.
Mehiläinen, -sen, *s.* die Biene (*pl.* -**n**).
Mehiläis-emä, *s.* die Bienenkönigin, die Mutterbiene; **-hoito, -don,** *s.* die Bienenzucht; **-parvi, -en,** *s.* der Bienenschwarm; **-pesä,** *s.* der Bienenkorb.
Mehinen, -sen, *a.* saftig, saftvoll; voll Honig; mit Honig übertragen l. beschmiert; von Honig gemacht.
Mehtää, -hdän, *v.* saftig machen; saftig werden, sich mit Saft anfüllen; leise rinnen *(irr.)* l. fließen *(irr.)*, hervorsickern.
Mehu, *s.* der Saft (*pl.* -* **e**), der Most (*pl.* -**e**), der Pflanzensaft, die Flüssigkeit, (*pl.* -**en**); das Elixir (*pl.* -**e**), die Essenz (*pl.* -**en**).
Mehua, = *v.* mehuta.
Mehuinen, -sen, mehuisa ja mehukas, -kkaan, *a.* saftig, saftvoll; kernhaft, kräftig, stark.
Mehuta, -uan l. **-uun,** *v.* saftig sein, üppig wachsen *(irr.)*; üppig, stolz, muthig sein; fröhlich leben, froh sein; aussickern.
Mehuton, -ttoman, *a.* saftlos, trocken.
Meikäläinen, -sen, *s.* unser Einer, von unserem Orte; Einer der mit uns gleiche Vermögenheitsverhältnisse hat; meikäläiset, wir und unseres Gleichen; *adv.* meikäläisesti; m. onnellinen, in unserer Lage glücklich.
Meinata, -aan, *v.* meinen, denken *(irr.)*, im Sinne haben.
Meirami, *s.* der Majoran.
Meiskata, -aan, *v.* lärmen, Geräusch machen, poltern, toben; fechten *(irr.)*; radebrechen (eine Sprache).
Meisseli, *s.* der Meißel (*pl.* -).
Meisti, *s.* das Modell (*pl.* -), der Model (*pl.* -), das Muster (*pl.* -), das Formular (*pl.* -**e**); die Probe (*pl.* -**n**).
Mekastaa ja mekata, -aan *v.* lärmen, lärmend sprechen *(irr.)*; blöken (wie eine Ziege).
Mekko, -kon, *s.* das Ueberhemd; der leinene Kittel (*pl.* -) der Arbeiter, der Reiserock, Paletot (*pl.* -**s**); das kurze Röckchen (*pl.* -), die Jacke (*pl.* -**n**).
Mela, *s.* kurzes Ruder zum Steuern; das lose Ruder (*pl.* -).
Melaella -elen ja melailla, -ilen, *v. freqv.;* kts. melata.
Melastaa, *v.* (ein Boot) wicken l. mit einem Ruder am Hintertheile fortbewegen; 2) = mellastaa.
Melastella, -elen, *v. freqv.;* kts. melastaa.
Melata, -aan, *v.* = melastaa.
Melkeen l. **melkein,** *adv.* (vrt. melkeä), beinahe, fast, ziemlich; so ziemlich, nachdrücklich, gewaltig; m. sillä lailla l. niin, beinahe so; m. aina, beinahe immer, sehr oft; m. hyvä, ziemlich gut, beinahe gut.
Melkeittäin, *adv.* so ungefähr, so etwa.
Melkeä, *a.* ziemlich, gewöhnlich, etwas schlecht, mittelmäßig; ansehnlich, beträchtlich, bedeutend, tüchtig, groß; olla melkeällänsä, so, so sein, von geringem Werthe sein; mieli on melkeässä *(iron.)*, der Verstand ist ziemlich schlecht; m. mies, ein ansehnlicher Mann; *(iron.)* ein schlechter Kerl; *adv.* melkeästi, beinahe, ziemlich, so ziemlich.
Melki, *adv.* = melkein; **-arvoinen, -sen,** *a.* von ziemlichem Werthe; *(iron.)* von zweifelhaftem Werthe.
Melkku, -lkun, *s.* der schwerfällige l. ungelenke Mensch (*pl.* -**en**); 2) der Schlucker, Fresser, Schwelger (*pl.* -), der Vielfraß (*pl.* -**e**).
Melkoinen, -sen, *a.* = melkeä; *adv.* melkoisesti, ziemlich; ansehnlich.
Mellastaa, *v.* lärmen, Lärm, Geräusch l. Unwesen machen, toben, poltern, hausen.
Mellehtiä, -hdin, *v.* geschäftig sein, beschäftigt sein; 2) = mellastaa.
Mellevä, *a.* stolz, stattlich, prächtig.
Mellikoita, -tsen, *v.* lärmend geschäftig sein; 2) = mellastaa.
Melloittaa, -tan, *v.* = meltouttaa.
Melota, -oan l. **-oon,** *v.* = melata.
Melskahtaa, -hdan, *v.* plötzlich lärmen; mit Getöse hastig fallen *(irr.)*, über den Haufen fallen; m. mereen, plump ins Meer fallen.
Melskata, -aan, *v.* = mellastaa.
Melske, -een, *s.* der Lärm, das Geräusch, Gepolter, Unwesen; der Tumult (*pl.* -**e**); die Fehde (*pl.* -**n**).
Melskeinen, -sen, *a.* tumultuarisch.
Melto, -llon, *s.* weicher Zustand; schmiedbares Eisen; 2) *a.* weich; 3) = **meltous; -rauta, -dan,** *s.* weiches, schmiedbares Eisen, das Frisch-, Stab- l. Stangeneisen.
Meltous, -ksen, *s.* die geschmiedete l. geschliffene Seite des Messerrückens.
Meltouttaa, -tan, *v.* weich und zähe machen, halb fließend machen, seigern.
Melu, *s.* der Lärm, das Geräusch, Gepolter, Unwesen; 2) = litu.
Melua, *v.* = meluta.
Meluta, -uan l. **-uun,** *v.* lärmen, Lärm l. Geräusch l. Unwesen machen, poltern, toben.
Mene, -een, *s.* der Gang (*pl.* -* **e**), gehender Zustand; olla meneillä l. meneillänsä, gehen, im Gange sein; panna asian meneille, die Sache in Gang setzen; hän on jo meneillänsä, er liegt schon in den letzten Zügen.
Menehdys, -ksen, *s.* die Ohnmacht, schwacher Zustand; der Untergang, die Zerstörung; der Verlust.

Menehtyä, -hdyn, *v.* vergehen, untergehen, in Verfall gerathen *(irr.)*; welken, verwelken, hinsiechen, verfallen, unterliegen, erliegen, verderben *(irr.)*, verloren gehen *(irr.)*; verschwendet werden; in Ekstase gerathen, in Ohnmacht fallen *(irr.)* l. sinken *(irr.)*, keichen l. keuchen, den Athem verlieren.

Menekki, -kin, *s.* der Abgang, Absatz; die Ausgabe; das Betragen, Benehmen; der Possen (*pl.* -), der Streich (*pl.* -e); sillä tavaralla on hyvä m., die Waare hat guten Abgang l. Absatz.

Meneminen, -sen, *s.* das Gehen, Fahren u. s. w.; kts. mennä; ei sinne ole menemistä, dahin soll man nicht gehen.

Meneskellä, -elen, *v.* allmählich gehen *(irr.)*; sich benehmen l. betragen; in Ohnmacht fallen *(irr.)*, die Fallsucht haben.

Menestys, -ksen, *s.* das Gedeihen, Gelingen, das Glück; die Wohlfahrt, der Flor, der Bestand; der Erfolg; hänellä ei ole menestystä, er hat kein Gedeihen l. Glück; huono m., der ungedeihliche Zustand, der schlechte Erfolg; toivottaa menestystä, Glück wünschen.

Menestyttää, -tän, *v.* das Gedeihen befördern, befördern, gedeihen lassen (mol. *irr.*).

Menestyvä ja menestyväinen, -sen, *a.* glücklich, gedeihend.

Menestyä, *v.* gedeihen *(irr.)*, gelingen *(irr.)*; fortkommen, Erfolg haben, Fortschritte machen, floriren, blühen; sein Glück machen; m. huonosti, kein Gedeihen haben, nicht fortkommen.

Menetellä, -ttelen, *v.* allmählich fahren lassen (mol. *irr.*); sich verhalten, benehmen l. betragen; verfahren, zu Werke gehen *(irr.)*, behandeln, handeln; m. pahasti, übel behandeln, übel verfahren.

Menetteleitä, *v. refl.* sich begeben, gehen *(irr.)*.

Menettely, *s.* das Verfahren; das Benehmen.

Menettyä, -tyn, *v.* = menehtyä.

Menettää, -tän, *v.* gehen l. fahren lassen (kaikki *irr.*); verfahren, benehmen, behandeln, anwenden; durchbringen, verbringen, verschwenden, verthun; verlieren *(irr.)*, einbüßen, verlustig gehen *(irr.)*; m. itsensä julmasti jkun kanssa, sich grausam gegen Jmdn benehmen; m. jkuta hyvästi, Jmdn gut behandeln; m. itsensä, sich selbst umbringen l. tödten; m. henkensä, das Leben einbüßen; m. aikaansa, seine Zeit anwenden; die Zeit vertreiben l. unnütz verbringen; m. rahaa, Geld verschwenden; tämä asia menetti häneltä vapauden, diese Sache kostete ihm die Freiheit.

Menetys, -ksen, *s.* das Verfahren, Benehmen, die Behandlung; die Anwendung, das Verbrauchen, Verschwenden, Verlieren, Einbüßen; **-tapa, -van,** *s.* die Verfahrungsart l. -weise.

Menevä, *a.* gehend; vergänglich, hinfällig; geneigt; m. tämä kunnia on, diese Ehre ist vergänglich; olla menevinään, sich stellen, als wenn man gehen wollte; viinaan m., dem Trunke ergeben.

Meneynyt, meneyneen, *a.* vergangen; in Verfall gerathen; welk, verwelkt, hinsiechend; verloren.

Meneys, -ksen, *s.* gehender Zustand; henki on meneyksissä, das Leben ist in den letzten Zügen; lapsi meni meneyksiin, das Kind verlor den Athem.

Menijä, *s.* der Gehende (taip. adj:na), der Gänger (*pl.* -).

Menninkäinen, -sen, *s.*; *pl.* menninkäiset *(myth.)*, kleine Geister; die Schatten der Hingestorbenen; die Gespenster.

Mennyt, menneen, *a.* letzt verwichen l. vergangen, verflossen, vorig; m. vuosi, das vorige Jahr; m. aika, die Vergangenheit; menneellä viikolla, in der letzten Woche; olkoon menneeksi, laß gehen! mag sein; menneenä l. mennä talvena, im vorigen Winter.

Mennä, menen, *v.* gehen *(irr.)*, fahren *(irr.)*, hergehen, herfahren, ziehen *(irr.)*; weggehen, abgehen; sich verfügen; vergehen, verfließen, verlaufen; holen; werden; sich benehmen; mihinkä menet, wohin gehst du? mennä menoansa, seinen Gang gehen; m. menojaan l. tiehensä, seinen Weg l. seines Weges gehen, weggehen l. -fahren; m. aika menoa, schnell dahinfahren; m. laukkaa l. nelistä, galoppiren; m. hiiteen l. hitolle, zum Teufel gehen; m. piiloon, sich verbergen l. verstecken; m. metsään, in den Wald gehen; m. metsälle, auf die Jagd gehen; m. pois tieltä, aus dem Wege gehen; m. sotaan, in den Krieg l. zu Felde ziehen; mennä yhtä päätä, in Einem fort gehen l. fahren; m. merelle, in die See gehen l. stechen, unter Segel gehen, absegeln; Seemann werden; m. ankkuriin, ankern; taivas menee pilviin, der Himmel bewölkt sich; wird wolkig l. mit Wolken bedeckt l. überzogen; m. mieleltä, seinen Verstand verlieren; m. häviöön, Bankerott machen, m. jakoon, in Theilung gehen, getheilt werden; m. ylellisyyksiin, zu weit gehen, zu Extremitäten schreiten; m. naimiseen l. avioliittoon, in den Ehestand treten, heirathen; m. umpeen, zuwachsen; zusammenwachsen; (haavasta) vernarben, zuheilen; m. makaamaan l. maata, zu Bette gehen; m. eksyksiin, irre gehen, sich verirren; m. hukkaan, verloren gehen; m. tainnoksiin, in Ohnmacht fallen; m. päähän, in den Kopf gehen; *(fig.)* berauschen, trunken machen; m. kumoon, umfallen; m. onnensa nojaan, aufs

Gerathewohl l. gut Glück gehen; m. karkuun, weg- l. entlaufen, entweichen; m. täydestä, vollgültig sein; m. miehelle, heirathen (vom Weibe); m. kappaleiksi, entzwei gehen, zergehen, zerbrechen, in Stücke gehen; puhui mennäksensä, er sagte, daß er gehen wolle; meillä oli kaunis ilma mennen tullen, auf der Hin- und Rückreise hatten wir schönes Wetter; sinne mennessä, auf der Hinreise; mennessänsä, als er wegging; olla menevinään, sich stellen als wenn man gehen wollte; olla menemäisillänsä, im Begriff sein zu gehen, fahren u. s. w.; sormen mentävä paikka, eine Stelle, wo ein Finger Platz l. Raum hat; minun on sinne mentävä, ich muß dahin gehen; mentyämme, nachdem wir weggegangen waren, nach unserer Abreise; häneltä menee paljon rahaa, er verbraucht viel Geld; m. hakemaan, holen, nachgehen; m. vettä lähteeltä, Wasser vom Brunnen holen l. nach Wasser gehen; m. papiksi, Geistlicher werden; m. pahaksi, huonoksi, schlecht werden; m. pahasti jkuta kohtaan l. jkn kanssa, sich gegen Jmdn übel benehmen; Jmdn übel zurichten, hart anfahren.

Meno, *s.* der Gang (*pl.* **-* e**), das Gehen, das Fahren, die Fahrt (*pl.* **-en**), der Hingang; der Verlauf, das Verfließen; der Abgang; das Verhalten, die Geberde (*pl.* **-n**), die Sitte (*pl.* **-n**), das Benehmen, Betragen; der Zank (*pl.* **-* e**), das Geräusch, der Lärm; olla menossa, im Begriffe sein zu gehen; ei tullut menoa, es kam nicht zur Fahrt l. Reise; hevosella on hyvä meno, das Pferd hat einen guten Lauf; ajan m., der Lauf der Zeit; kaluin m., der Abgang l. Absatz der Waaren; yhteen menoon, mit einem Mal, in einem Griff; yhdessä menossa, in Einem fort; menot ja tulot, das Debet und Kredit, das Soll und Haben; kirkonm., der Gottesdienst; uudet menot, neue Sitten; ystävällinen m. jkun kanssa, freundliches Benehmen gegen Jmdn; vaimoin menot, der Monatsfluß; pitää suurta menoa jstakin, viel Wesens von einer Sache machen; pitää pahaa menoa, Unwesen treiben, lärmen, poltern; siellä on julma m., da ist ein gottloses Leben; **-matka,** *s.* die Hinreise.

Menostaa, *v.* Geräusch l. Lärm machen, lärmen, poltern.

Mera, *s.* die Mähre (*pl.* **-n**).

Merellinen, -sen, *a.* zum Meer l. zur See gehörend; am Meere liegend l. befindlich; 2) *s.* der Thran, Speck, Robbenspeck; der Auswurf des Meeres, das Strandgut.

Meren-ajo, *s.* = merellinen 2); **-ajokas, -kkaan,** *s.* der Meer- l. Seetang; **-hylky, -hylyn,** *s.* das vom Meere aufs Ufer Aufgeworfene, das Strandgut; **-honkä, -ngän,** *s.* der Meeresschwall; **-kulkija,** *s.* der Seefahrer; **-kulku, -kulun,** *s.* die Seefahrt; **-kulta, -llan,** *s.* der Bernstein; **-kurimus, -ksen,** *s.* der Meeresstrudel, Meerwirbel; **-lahti, -hden,** *s.* der Meerbusen; **-laita, -dan,** *s.* das Meergestade, Meeresufer; **-neito, -don,** *s.* die Seejungfer, Meernymphe; **-pinta, -nnan,** *s.* die Meeresfläche; **-pyörre, -rteen,** *s.* = m.-kurimus; **-rannikko, -kon,** *s.* die Meeres- l. Seeküste; **-ranta, -nnan,** *s.* das Meeresufer, Meergestade; **-silmä,** *s.* = m.-kurimus; **-takainen, -sen,** *a.* jenseits des Meeres befindlich, überseeisch; **-vaahti, -hdin** ja **-vaha,** *s.* der Meerschaum; **-ylinen, -sen,** *a.* über dem Meere befindlich.

Meri, -en, *s.* das Meer (*pl.* **-e**), die See; *(fig.)* das Ausland; (Etelä-Suomessa) der Süden; (Pohjois-Suomessa) der West, Westen; merta kulkenut, viel zur See gereist; meritse, zur See; merelle tottunut, seegewohnt; merelle päin, seewärts; olla merellä, zur See fahren, Seereisen machen; **-ajo,** *s.* = meren-ajo; **-eläin, -imen,** *s.* das Seethier; **-hätä, -dän,** *s.* die Seenoth; **-ilma,** *s.* die Meer- l. Seeluft; **-jumala,** *s.* der Meergott; **-kala,** *s.* der Seefisch; **-kartta, -rtan,** *s.* die Seekarte; **-kauppa, -pan,** *s.* der Seehandel; **-kaupunki, -ngin,** *s.* die Seestadt; **-kave, -peen,** *s.* das Seethier; **-kivi, -en,** *s.* der Bernstein; **-koskelo,** *s.* der Gänsejäger *(mergus merganser);* **-kotka,** *s.* der Meer- l. Seeadler; **-koulu,** *s.* die Seemanns- l. Navigationsschule; **-kulku, -lun,** *s.* die Navigation, Seefahrt; die Schifffahrt; **-laki, -lain,** *s.* das Seerecht l. -gesetz; **-lohi, -en,** *s.* der Meerlachs; **-maa,** *s.* das Küstenland; die Scheren (*pl.*); **-made, -teen,** *s.* der Meeraal, die Meerquabbe *(zoarces viviparus);* **-matka,** *s.* der Seezug, die Seereise, Seefahrt; **-matkoin,** *adv.* zur See; **-mies, -miehen,** *s.* der Seemann, der Matrose (*pl.* **-n**); m.-miehet, die Seeleute; **-mieshuone, -een,** *s.* das Seemannshaus; **-oikeus, -den,** *s.* das Seerecht; **-opas, -ppaan,** *s.* der Lootse (*pl.* **-n**), der Lootsenmann; **-passi,** *s.* der Seepaß; **-penikulma,** *s.* die Seemeile; **-puoli, -en,** *s.* die Seeseite; die Hälfte des Meeres; lensi meripuolen kymmenettä, flog über die Hälfte des zehnten Meeres; **-pääsky,** *s.* die Meerschwalbe; **-rapu, -vun,** *s.* die Seekrabbe, der Hummer (*pl.* -); **-rasti,** *s.* das Seezeichen; **-retki, -en,** *s.* der Seezug, die Expedition zur See; **-rosvo,** *s.* der Seeräuber, Freisegler, Freibeuter, der Korsar l. Pirat (*gen.* **-s** ja **-en**; *pl.* **-en**); **-rosvous, -ksen,** *s.* die Seeräuberei; **-sammakko, -kon,** *s.* die Schildkröte; **-sankari,** *s.* der Seeheld; **-siika, -siian,** *s.* eine Art Schell-

fisch *(gadus carbonarius)*; **-sika, -sian,** *s.* das Meerschwein, der Delphin (*pl.* -e), der Tummler (*pl.*); **-sissi,** *s.* = m.-rosvo; **-sota, -dan,** *s.* der Seekrieg; **-sotamies, -miehen,** *s.* der Seesoldat; **-sotaväki, -väen,** *s.* die Seetruppen (*pl.*); **-sumu,** *s.* der dicke Nebel auf der See; **-suola,** *s.* das Meersalz; **-tappelu,** *s.* das Seetreffen l. -gefecht, die Seeschlacht; **-tauti, -din,** *s.* die Seekrankheit; **-teiri,** *s.* die Trauerente *(fuligula nigra)*; das schwarze Wasserhuhn *(fuligula fusca)*; **-tiiro,** *s.* die Seeschwalbe *(sterna hirundo)*; **-toimi, -en,** *s.* das Seewesen; m.-toimet, die Seesachen l. -angelegenheiten; **-tuuli, -en,** *s.* der Seewind; **-upsieri,** *s.* der Seeofficier; **-uros, -oon,** *s.* der Seeheld; **-usva,** *s.* = m.-sumu; **-vahinko, -ngon,** *s.* der Seeschaden, die Haverei (*pl.* -en); **-valtakunta, -nnan ja -valtio,** *s.* der Seestaat; **-vesi, -veden,** *s.* das Meer- l. Seewasser; **-voima,** *s.* die Seemacht; **-väki, -väen,** *s.* die Seetruppen (*pl.* -).

Meriläinen, -sen, *s.* der Küstenbewohner; der Inselbewohner, Insulaner (*pl.* -); 2) = meriteiri.

Merinen, -sen, *a.* zur See l. zum Meere gehörend; am Meere befindlich, liegend l. gelegen; 2) *s.* = merellinen 2).

Merisin, *adv.* zur See.

Merkeli, *s.* der Mergel.

Merkillinen, -sen, *a.* mit Zeichen l. Merkzeichen versehen, gezeichnet, kenntlich, erkennbar; ausgezeichnet, merkwürdig, bedeutend.

Merkillisyys, -den, *s.* die Merkwürdigkeit.

Merkintö, -nnön, *s.* das Auszeichnen; die Bedeutung, Bemerkung (*pl.* -en).

Merkittävä, *a.* bemerkenswerth, beachtenswerth.

Merkitys, -ksen, *s.* die Aufzeichnung, Anmerkung, Bemerkung (*pl.* -en); die Bedeutung (*pl.* -n), der Sinn; die Definition (*pl.* -en); mikä merkitys on tällä sanalla, was bedeutet l. welchen Sinn hat dieses Wort? sanan laajimmassa merkityksessä, im weitesten Sinne des Wortes.

Merkitä, -tsen, *v.* merken, marken, zeichnen, anzeichnen, auszeichnen, markiren; bedeuten, ausdrücken, vorstellen; m. kruununmerkillä, prägen; m. leimalla, stempeln; mitä tämä merkitsee, was will das sagen?

Merkki, -rkin, *s.* das Zeichen (*pl.* -); das Merkzeichen, die Marke (*pl.*-n); das Merkmal; das Kennzeichen; das Augenmerk, das Signal (*pl.* -e), (meressä) die Bake (*pl.* -n), das Seezeichen; das Gepräge; das Gleichniß (*pl.* -e); das Wahrzeichen; merkkein selittäjä, der Zeichendeuter; **-kirja,** *s.* der Ladungsschein; **-kirjoitus, -ksen,** *s.* die Chiffer- l. Geheimschrift; **-puhe, -een,** *s.* die Zeichensprache; **-päivä,** *s.* ein Merktag, ein denkwürdiger Tag (*pl.* -e).

Merkkiä, -rkin, *v.* merken, marken, markiren, zeichnen, bezeichnen; Baken in die See auslegen.

Meronen, -sen, *s.* *dim.* das kleine Meer (*pl.* -e).

Merssi, *s.* der Mars (*pl.* -e), der Mastkorb.

Merta, -rran, *s.* die kleine Fischreuse.

Meruta, -uan l. **-uun,** *v.* zerlassen (Butter, Fett).

Mesi, -den, *s.* der Honig; der Meth; **-heinä,** *s.* das Honiggras *(holcus)*: der rothe Klee; der weiße Klee; **-kämmen, -enen,** *s.* die Honigtatze (vom Bären); **-leipä, -vän,** *s.* der Honigkuchen, das Honigbrod; **-löyly,** *s.* die mit Honig zu Stande gebrachte Badehitze; **-makea,** *a.* honigsüß; **-mansikka, -kan, -marja,** *s.* die Ackerbeere *(rubus arcticus)*; **-mehiläinen, -sen,** *s.* die Honigbiene; **-mieli, -en,** *s.* das honigsüße Gemüth (*pl.* -er); **-neste, -een,** *s.* der Honigsaft; **-nukka, -kan,** *s.* das Honiggras; m. nurmi, die mit Honiggras bewachsene Wiese; **-pala,** *s.* der Leckerbissen; **-pelto, -llon,** *s.* der Honigacker; **-tiinu,** *s.* der Honigzuber; **-torvi, -en,** *s.* die Honigzelle.

Mesijä, *s.* der Honigesser l. -fresser; *(fig.)* der Bär (*pl.* -en); 2) die Biene (*pl.* -n).

Mesijäinen, -sen, *s.* *dim.* die kleine Biene (*pl.* -n).

Mesikki, -kin, *s.* ein Liebhaber von Honig, der Honigfreund; die Biene (*pl.* -n).

Mesikkinen, -sen, *s.* *dim.*; kts. mesikki; das Honigthier; *(fig.)* der Bär (*pl.* -en).

Mesinen, -sen, *a.* aus Honig gemacht; reich an Honig; süß.

Messinki, -ngin, *s.* das Messing.

Messinkinen, -sen, *a.* messingen.

Messu, *s.* die Messe (*pl.* -n); die Kommunion; **-kasukka, -kan,** *s.* das Meßgewand; **-kirja,** *s.* das Meßbuch; **-puku, -vun,** *s.* das Meßgewand, die Meßkleider (*pl.*); **-vaate, -tteen,** *s.* = m.-puku.

Messuta, -uan l. **-uun,** *s.* die Messe singen *(irr.)*; (katholisessa kirkossa) die Messe abhalten, singen l. lesen *(irr.)*.

Mestaaja, *s.* der Scharfrichter, Henker (*pl.* -).

Mestari, *s.* der Meister (*pl.* -), der Handwerker.

Mestarillinen, -sen, *a.* meisterhaft; meisterlich; *adv.* mestarillisesti.

Mestarisälli, *s.* der Altgesell; **-teos, -ksen,** *s.* das Meisterstück, l. -werk; die Meisterprobe.

Mestaroita, -tsen, *v.* ein Handwerk treiben *(irr.)*, Meister sein; meistern, hofmeistern, splitterrichten.

Mestaruus, -den, *s.* die Meisterschaft.

Mestata, -aan, *v.* enthaupten, hinrichten, köpfen; umbringen, verderben, verlieren

(irr.); m. merehen, durchs Meer umbringen l. ins Meer werfen.

Mestaus, -ksen, *s.* die Enthauptung, Hinrichtung; **-mies, -miehen,** *s.* = mestaaja; **-paikka, -kan,** *s.* der Richtplatz; **-piilu,** *s.* das Henkerbeil; **-pölkky, -lkyn,** *s.* der Richtblock.

Mestauttaa, -tan, *v.* hinrichten l. enthaupten lassen *(irr.)*.

Mestermanni, *s.* = mestaaja.

Metali, *s.* die Medaille (*pl.* **-n**).

Metalli, *s.* das Metall (*pl.* **-e**).

Metallinen, -sen, *a.* metallisch, metallen.

Meteli, *s.* der Lärm, das Gepolter, der Rumor, das Getöse; der Aufstand (*pl.* **-stände**), der Aufruhr (*pl.* **-rühre**), der Tumult (*pl.* **-e**).

Metelöitä, -tsen, *v.* lärmen, poltern, rumoren; einen Aufruhr erregen.

Meteori, *s.* das Meteor (*pl.* **-e**); **-kivi, -en,** *s.* der Meteorstein.

Metinen, -sen, *a.* von Honig, reich an Honig, süß; *(fig.)* lieblich, anmuthig, angenehm.

Metiäinen, -sen, *s.* die Honigbiene.

Metonen, *s. dim.* der Honig, der liebe Honig.

Metsakko, -kon, *s.* der Waldbewohner l. -bauer, der wilde Mensch (*pl.* **-en**), der Wilde (*pl.* **-n**).

Metsi-, yhdistyksissä = metsä; **-aika, -ajan,** *s.* die Jagdzeit; **-päivä,** *s.* der Jagdtag.

Metsikkö, -kön, *s.* der Horst, Hain (*pl.* **-e**); 2) = metsakko.

Metsistyä, *v.* mit Wald bewachsen werden, waldig werden; verwildern.

Metsistö, *s.* der Horst, Hain (*pl.* **-e**), der Park (*pl.* **-e**), die waldige Gegend (*pl.* **-en**).

Metsittyä, -tyn, *v.* = metsistyä.

Metso, *s.* das Wäldchen (*pl.* **-**); 2) der Auerhahn; 3) der Bär (*pl.* **-en**).

Metsola, *s.* das im Walde befindliche Gehöft (*pl.* **-e**), der im Walde befindliche Hof (*pl.* **-* e**); das Lager (*pl.* **-* er**) der wilden Thiere.

Metsä, *s.* der Wald (*pl.* **-* er**), der Forst (*pl.* **-e**), die Waldung (*pl.* **-en**); das Gehölz (*pl.* **-e**); das Weideland; yhdistetyissä sanoissa: wild; mennä metsään, in den Wald gehen; *(fig.)* verkehrt gehen; metsässä kasvava, wild wachsend; käydä metsällä, jagen; lähteä l. mennä metsälle, auf die Jagd gehen; 2) *(fig.)* das wilde Thier (*pl.* **-e**); **-eläin, -imen,** *s.* das wilde Thier (*pl.* **-e**); **-hanhi, -en,** *s.* die wilde Gans (*pl.* **-* e**); **-hiiri, -en,** *s.* die Hasel- l. Bilchmaus; **-hiisi, -den,** *s.* der Waldgeist, Waldteufel; **-kana,** *s.* das Schneehuhn *(lagopus)*; das Reb-, Repp-, Holz- l. Wildhuhn *(perdix cinerea)*; **-kauris, -iin,** *s.* der Rehbock; **-koira,** *s.* der Jagdhund; **-kulma,** *s.* der Rand (*pl.* **-* er**) eines Waldes, der Waldessaum; **-kunta, -nnan,** *s.* die Waldgegend, die waldige Gegend (*pl.* **-en**); **-kyyhky,** *s.* die Wald- l. Holztaube *(columba oenas)*; **-maa,** *s.* die waldige Gegend (*pl.* **-en**), Waldgegend, die Waldung (*pl.* **-en**); ein bebauter Platz (*pl.* **-* e**) im Walde; **-mies, -miehen,** *s.* der Arbeiter (*pl.* **-**) im Walde; der Jäger (*pl.* **-**), der Schütze (*pl.* **-n**); **-närhi,** *s.* der Unglückshäher *(garrulus infaustus)*; **-riekko, -kon,** *s.* = m.-kana; **-sika, -sian,** *s.* der Dachs (*pl.* **-e**); **-talo,** *s.* der im Walde befindliche Hof (*pl.* **-* e**); das im Walde befindliche Gehöft (*pl.* **-e**); **-torvi, -en,** *s.* das Jagd-, Hief- l. Hüfthorn; **-vuohi, -en,** *s.* die Rehziege, die Gemse (*pl.* **-n**), das Reh (*pl.* **-e**); die Damhirschkuh.

Metsähäinen, -sen, *s.* das wilde Thier (*pl.* **-e**).

Metsäinen, -sen, *a.* zum Walde gehörend, waldig, waldreich.

Metsällinen, -sen, *a.* Wald besitzend; waldig, waldreich; wild, nicht zahm.

Metsäläinen, -sen, *s.* der Waldbewohner; der Wilde (*pl.* **-n**); das wilde Thier (*pl.* **-e**).

Metsälö, *s.* die waldige Gegend (*pl.* **-en**), Waldgegend, die Waldung (*pl.* **-en**).

Metsän-anti, -nnin, *s.* die Gabe (*pl.* **-n**) des Waldes; das Wild l. Wildpret; **-haaskaus, -ksen** l. **-haaskuu,** *s.* die Holzverödung; **-hoitaja,** *s.* der Forstmeister; **-hoito, -don,** *s.* die Forstwirthschaft; **-hoito-opisto,** *s.* die Forstschule; **-jumala,** *s.* der Waldgott; **-käynti, -nnin,** *s.* die Jagd (*pl.* **-en**); **-laita, -dan,** *s.* = metsäkulma; **-otus, -ksen,** *s.* das Wildpret, das Wild; **-riista,** *s.* = ed.; **-tuote, -tteen,** *s.* das Produkt l. Erzeugniß (*pl.* **-e**) des Waldes; **-valkea,** *s.* der Waldbrand; **-varkaus, -den,** *s.* der Holzdiebstahl; **-vartija,** *s.* der Waldhüter, Holzwärter, Heide- l. Waldreiter.

Metsänen, *s. dim.* das Wäldchen (*pl.* **-**).

Metsäs, -ksen, *s.* der Auerhahn.

Metsästys, -ksen, *s.* die Jagd (*pl.* **-en**); die Jägerei (*pl.* **-en**); **-oikeus, -den,** *s.* das Jagdrecht; **-sana,** *s.* das Jagdwort.

Metsästäjä, *s.* der Jäger (*pl.* **-**), der Schütze (*pl.* **-n**).

Metsästää, *v.* in den Wald gehen *(irr.)*, auf die Jagd gehen, fangen *(irr.)*, jagen.

Metsättyä, -tyn, *v.* in dem Walde bleiben, sich im Walde verlaufen (lehmistä, jotka eksyvät); 2) = metsistyä.

Metsävä, *a.* waldreich, waldig.

Mettiäinen, -sen, *s.* die Biene (*pl.* **-n**); 2) die Wald- l. Holztaube *(columba oenas)*; 3) die Hummel (*pl.* **-n**); die Waldbiene.

Meuhata, -aan, *v.* lärmen, poltern.
Meuhu, *s.* der Lärm, das Gepolter, das Unwesen, das Gegröle.
Meure, -een, *s.* der Lärm, die Verwirrung, unruhiger l. verworrener Zustand.
Meuruella, -elen, *v. freqv.;* kts. meuruta.
Meuruta, -uan, *v.* lärmen, poltern, toben, brausen, rasen, wüthen, durcheinander l. drunter und drüber wenden *(irr.)*, in einander verwickeln, verwirren.
Me'uta, mekuan, *v.* laut sprechen *(irr.)*, schreien *(irr.)*, grölen.
Mi, *pron. interrog.* ja *rel.*, tavallisesti yksitavuisten kasus-päätteiden jälkeen varustettu liite-tavulla **-kä, mikä, minkä,** welcher, welche, welches; was für ein? joskus: wer, was?; der, die, das, welcher, welche, welches; joskus: wer, was; käytetään muutamissa kasuksissa myöskin adv:na; m. mies, welcher l. was für ein Mann? tulkoon mikä hyvänsä l. jos vaikka mikä, es mag wenn auch was geschehen; mikä l. mi hänen on, was fehlt ihm? mikä — mikä, der Eine — der Andere; mikä (mi) siellä mikä (mi) täällä, der Eine hier und der Andere dort; mikä sitten, was dann? mikä ikänänsä, wer l. welcher auch immer; on niinkuin mikä l. mikäkin, er beträgt sich als ob er Etwas wäre; — mitä sanot, was sagst du? wie? was beliebt? mitä mihinkin, der Eine hierher, der Andere dorthin; eikö l. eikös mitä, *(iron.)* natürlich, freilich, es versteht sich, man denke nur! no, eihän mitä, nun wie anders? mitä vaan, was auch immer; ei niin mitä, gar l. durchaus nichts; mitä vielä, Possen! mit nichten; warum nicht gar! mitä varten, warum? wozu? mitä miehiä hän on, was für ein Mann ist er? mitä pikemmin sen parempi, je eher desto lieber; mitä kernaimmin, am liebsten, sehr gern; mitä tänne tulit, warum kamst du hierher? — min- l. minkätähden, warum? weshalb? minkä noista mille annan, was gebe ich davon einem jeden? minkäkaltainen l. -tapainen, wie beschaffen? — missä, wo, worin; missä hyvänsä l. vaikka missä, wo es auch sein mag; missä main, wo in aller Welt? missä kussa, irgendwo; jos missäkin, wo es auch sein mag; überall; mikä missäkin, der Eine hier der Andere da; — mistä, wovon, woher, woraus; mistä tulit, woher kamst du? ei hän huoli niin mistä, er kümmert sich um Nichts; mistä olet kotoisin, woher bist du? wo bist du zu Hause? mistä syystä, warum? — mihen l. mihin, wohin, wozu; mihin hyvänsä, wohin auch immer; mihin päin, wohinaus? mihen aikaan päivästä, um welche Zeit l. Tageszeit? wie früh? wann? um wie viel Uhr? — millä, wodurch, womit, worauf; millä lailla, tavalla, keinoin l. neuvoin, in welcher Weise? wie? auf welche Art und Weise? millä paikalla, auf welcher Stelle? — miltä puolelta, von welcher Seite? milt'en, milt'et, milt'ei, beinahe, fast, es fehlt wenig daran, daß nicht ich etc.; — minkä mille annan, ich gebe einem jeden; mill'en, mill'et, mill'ei, es fehlt wenig daran, daß nicht ich etc.; — miksi, wozu, warum? miksi niin, warum so? miksi hyväksi, warum? wozu? wozu dient das? miks'en, miks'et, miks'ei, warum nicht ich etc.? miks'ei, warum nicht? freilich? jawohl! topp! wohlan! mag sein! es sei! — minä päivänä, an welchem Tage?
Mie = minä.
Miedoittaa, -tan, *v.* lindern, schwächer machen, schwächen.
Miehekäs, -kkään, *a.* mannlich, mannhaft, wie ein Mann; *(iron.)* männisch; 2) = seur.; *adv.* miehekkäästi.
Miehellinen, -sen, *a.* mit Mann versehen, verheirathet (vom Weibe); mannbar.
Miehelä, *s.* der Aufenthaltsort für Männer; die Heimath l. Wohnung des Ehemannes l. Mannes.
Miehestyä, *v.* Mann werden, mannlich werden; Muth fassen.
Miehetön, -ttömän, *a.* ohne Mann; mit Männern l. Mannschaft nicht versehen.
Miehevyys, -den, *s.* der Reichthum an Männern; die Hurtigkeit, Herzhaftigkeit.
Miehevä, *a.* reich an Männern; mannlich, mannhaft, mannfest, keck, hurtig, brav, herzhaft.
Miehinen, -sen, *s. dim.* das Männchen (*pl.* -), der junge Mann (*pl.* -* **er** ja **Leute**), der Jüngling (*pl.* **-e**); 2) *a.* reich an Männern; mannlich, mannhaft, männlich, wie ein Mann; mit Mann versehen, verheirathet (vom Weibe); m. henki, die Mannsperson; m. haara, die männliche Linie, Schwertseite.
Miehistyä, *v.* Mann, l. mannbar werden; mannlich werden, Muth fassen.
Miehistö, *s.* die Mannschaft, die Truppen (*pl.*); der Volkshaufe.
Miehittäin, *adv.* Mann für Mann.
Miehittää, -tän, *v.* mit Männern l. Mannschaft versehen, bemannen; Mann für Mann ordnen.
Miehueton, -ttoman, *a.* = miehuudeton.
Miehuisa, *a.* = miehuullinen.
Miehullinen, -sen, *a.* = miehuullinen.
Miehusta, *s.* (ruumiin, paidan) der Rumpf (*pl.* -* **e** ja **-e**); (vaatteissa) das Leibchen (*pl.* -), das Mieder (*pl.* -), der Rumpf (eines Kleides) ohne Aermel.
Miehuudeton, -ttoman, *a.* unmännlich, feige, feigherzig, rathlos; weibisch, kindisch, unvermögend, untauglich, unfähig.

Miehuullinen, -sen, *a.* mannlich, mannhaft, mannfest, muthig, beherzt, tapfer, heldenmüthig, heldenhaft; *adv.* miehuullisesti.
Miehuus, -den, *s.* die Mannheit, Männlichkeit, Mannhaftigkeit, der männliche Muth, Heldenmuth; Kristuksen miehuuden ottaminen, die Menschwerdung Christi.
Miekallinen, -sen, *a.* mit Degen (*pl.* -) l. Schwert (*pl.* **-er**) versehen.
Miekan, kts. miekka; **-tapainen, -sen,** *a.* schwert- l. degenförmig; degenartig, einem Schwerte ähnlich.
Miekka, -kan, *s.* das Schwert (*pl.* **-er**), der Degen (*pl.* -); 2) die Schwertlilie *(iris);* ruveta l. tarttua miekkaan, zum Schwert greifen; paljas miekka kädessä, mit bloßem, gezogenem l. blankem Degen l. gezucktem Schwerte in der Hand; m. vyöllä, mit dem Degen l. Schwerte an der Seite; iso m., der Raufdegen, der Schläger, Hieber (*pl.* -); mitata l. mitellä miekkojansa, fechten.
Miekkailija, *s.* der Fechter (*pl.* -), der Duellant (*pl.* **-en**).
Miekkailla, -ilen, *v.* mit Schwert l. Degen fechten *(irr.)* l. kämpfen, sich mit Degen schlagen *(irr.)* l. duelliren; fechten *(irr.)*.
Miekkailu, *s.* der Kampf (*pl.* **-* e**) mit Schwertern, das Duell (*pl.* **-e**) auf Degen; das Gefecht (*pl.* **-e**); das Fechten.
Miekkainen, -sen, *a.* zum Schwerte gehörend; *pl.* miekkaiset, das Gefecht; olla miekkaisilla, fechten, duelliren, sich schlagen *(irr.);* käskeä l. vaatia miekkaisille, zum Duell (auf Degen, Schwert) herausfordern; miekkaisilla olo, das Duell.
Miekka-mies, -miehen, *s.* der Fechter (*pl.* -); **-mitta,** *s.* der Kampf (*pl.* **-* e**) mit Schwertern, das Duell (*pl.* **-e**); **-ruoho,** *s.* die Schwertlilie *(iris):* **-vyö,** *s.* das Bandelier (*pl.* **-e**), die Degenkoppel, das Schwert- l. Degengehenk, der Degengürtel.
Miekkanen, -sen, *s. dim.* das kleine und schöne Schwert (*pl.* **-er**), der Degen (*pl.* -).
Miekkoinen, -sen, *a.* glücklich, glückselig; 2) *s.* lieber Freund (*pl.* **-e**) l. Bruder (*pl.* * -); das Glückskind.
Miekoittaa, -tan, *v.* mit Schwert versehen, waffnen, bewaffnen.
Miekota, -tsen, *v.* = ed.
Mielala, *s.* das, was man im Gemüth l. im Sinne hat, die Stimmung (*pl.* **-en**), die Gemüthsbewegung; die Bekümmerniß (*pl.* **-e**), der Kummer (*pl.* -), die Wehmuth.
Mielas, -aan, *a.* = mielekäs, mieluinen.
Mielehinen ja mieleinen, -sen, *a.* behaglich, günstig, willkommen, geliebt, wohlgefällig; mieleiseni tyttö, von mir l. mein geliebtes Mädchen.
Mielekäs, -kkään, *a.* verständig, klug.
Mielellinen, -sen, *a.* verständig, klug, vernünftig, mit Verstand begabt; willig, freiwillig, gutwillig; behaglich, angenehm; genügsam, zufrieden.
Mielellämmin, *adv. komp.* lieber; m. elää kuin kuolla, lieber leben als sterben.
Mielen, kts. mieli; **-avu,** *s.* die Seelengabe; **-hairaus, -ksen,** *s.* die Geistesverwirrung, die Verrücktheit; **-heikkous, -den,** *s.* die Blödsinnigkeit, die Gemüthskrankheit; **-heimolainen, -sen,** *s.* der Gleichgesinnte, Seelenverwandte (taip. adj:na); **-hämmennys, -ksen,** *s.* die verworrene Gemüthsverfassung, die Geisteszerrüttung; **-jalous, -den,** *s.* die Seelengröße, der Seelenadel; **-juoksu,** *s.* der Gedankengang; **-kielevä,** *a.* schmeichelnd; **-kuvaus, -ksen,** *s.* das Gedankenbild, die Vorstellung (*pl.* **-en**); **-laatu, -dun,** *s.* die Gemüthsart, der Charakter (*pl.* **-e**); **-liike, -kkeen** ja **-liikunto, -nnon,** *s.* die Gemüthsbewegung; **-lujuus, -den,** *s.* die Gemüths- l. Seelenstärke; **-maltti, -ltin,** *s.* die Geistesgegenwart, Besonnenheit, Fassung, Ruhe; **-mukainen, -sen,** *a.* nach Jmds Sinne seiend, geliebt; **-muutos, -ksen,** *s.* die Sinnesänderung; **-peräinen, -sen,** *a.* = m.-mukainen; **-ponnistus, -ksen,** *s.* die Anstrengung des Geistes; **-puute, -tteen,** *s.* die Blödsinnigkeit, der Wahnsinn; olla mielenpuutteessa, blödsinnig sein; **-rauha,** *s.* die Gemüthsruhe, der Seelenfriede; **-sairaus, -den,** *s.* die Gemüthskrankheit; **-taiten,** *adv.* geflissentlich; **-tila,** *s.* der Gemüthszustand, die Gemüthsverfassung; **-vakuus, -den,** *s.* die Gemüths- l. Seelenstärke, die Gesetztheit, die Festigkeit des Charakters; **-vimma,** *s.* der Aufruhr der Leidenschaften, der Taumel der Sinne; **-voima,** *s.* die Seelenstärke; die Seelengabe; **-ylevyys, -den,** *s.* die Seelengröße, der Seelenadel.
Mielettömyys, -den, *s.* die Unwissenheit, Gedankenlosigkeit, die Unvernunft, der Unverstand, der Wahnwitz; die Unvorsichtigkeit, Gleichgültigkeit, die Abgeneigtheit.
Mieletön, -ttömän, *a.* unvernünftig, unverständig, unwissend, gedankenlos, wahnwitzig, undenkbar, sinnlos, unsinnig; gleichgültig, unvorsichtig, unklug, abgeneigt; *adv.* mielettömästi.
Mielevyys, -den, *s.* der Verstand, die Verständigkeit, Klugheit, Gescheidtheit.
Mielevä, *a.* gedankenschwer; denkend, klug, verständig, vernünftig, gescheidt.
Mieli, -en, *s.* das Gemüth (*pl.* **-er**), der (innere) Sinn (*pl.* **-e**), die Seele; (mielen laatu) die Gemüthsart, Gemüthsstimmung, Gemüthsverfassung; die Laune (*pl.* **-n**); (ajatus) der Gedanke (*gen.* **-ns**; *pl.* **-n**); (järki) der Verstand, die Vernunft; (mielipide) die Ansicht, (*pl.* **-en**), das Erachten, Dafürhalten, die Meinung (*pl.* **-en**); (merki-

tys) die Bedeutung (*pl.* **-en**), der Sinn; (halu, mieli-halu) die Lust (*pl.* **-* e**), der Hang, die Neigung (*pl.* **-en**); das Behagen, Belieben, Gefallen, Wohlgefallen; (muisti) das Gedächtniß; (toivomus) der Wunsch, (*pl.* **-* e**); das Verlangen; (aikomus) die Absicht (*pl.* **-en**); der Vorsatz; ei voi mielellä l. mielin miettiä, man kann es mit dem Gedanken nicht fassen; ottaa l. panna mieleensä, einer Sache gedenken, sich Etwas zu Gemüthe ziehen; in das Gedächtniß aufnehmen, sich Etwas merken; mielestäni, meiner Ansicht l. Meinung nach l. nach meinem Erachten; otin marjan mielelläni, ich nahm, meiner Meinung nach (wie ich glaubte) eine Beere; johdattaa mieleensä, sich (einer Sache) erinnern; johtua, tulla, muistua, juolahtaa l. joutua mieleen, in den Sinn kommen, einfallen; mieleen pantava, denkwürdig; kadota mielestä, aus dem Gedächtnisse gerathen l. entschwinden; olla mieltä vailla, von Sinnen sein; se on mielessäni, ich habe es im Sinne; yhtä mieltä pitävä, gleichgesinnt; mitä sillä mielenä, was wird damit verstanden? was bedeutet das? mieltäni kääntää, es ekelt mir; mieltä murtava, herzschneidend; mieltä liikuttava, herzrührend l. -bewegend; se on minulle aivan mieleen, das ist mir gar lieb; se ei ole heitä mieleen, isän mieleen, es ist nicht nach ihrem Sinn, nach dem Geschmack des Vaters; loukata mieltä, Anstoß l. Aergerniß erregen; noutaa l. noudattaa jkun mieltä, tehdä jkun mieliksi, Jmdm Etwas zu Willen l. Gefallen thun; hyvällä l. pahalla mielellä, in l. bei guter, schlechter Laune; tehdä hyvällä mielellä, hyvin mielin l. hyvillä mielin, gern, mit frohem Gemüthe l. ungezwungen thun; sen teen mielelläni, das thue ich gern; olla mielissänsä, froh sein; käydä pahoille mielin, in schlechte Laune gerathen; puhua mielin kielin, Jmdm zu Gefallen l. nach dem Munde sprechen; pahoissa mielin, in l. bei schlechter Laune; mieltä myöten, nach Belieben; mieliltä l. mieliten mielin, geflissentlich, absichtlich; hallita mieltänsä, sich beherrschen; omin mielin, nach eigenem Gutdünken, willkürlich, eigenmächtig; tuntua mielestä, vorschweben; kuvitella mieleensä, sich einbilden; hänen on mieleensä, er ist froh, heiter l. erfreut; ylen tuulen mielen, über Hals und Kopf; mielen taiten, absichtlich, geflissentlich; hänelle käy mieltä myöten, es geht ihm nach Wunsch; mielin, gerne; mielen l. mielin määrin, nach Verlangen, genug; mieleni tekee l. minun tekee mieli sitä, ich habe Lust dazu, ich sehne mich nach, verlange l. wünsche das; mieleni pitää, ich verlange l. wünsche; malttaa mielensä, sich besinnen; mielensä teki merelle, er hatte Lust, er verlangte l. wünschte in die l. zur See zu gehen; aivan mielelläni, -si, -nsä, -mme, -nne, sehr l. herzlich gern.

Mieli-ala, *s.* die Stimmung (*pl.* **-en**), Gemüthsstimmung, der Gemüthszustand; **-anne, -anteen,** *s.* die Liebesgabe, eine Gabe, durch welche man Jmdn sich gewogen machen will; **-arvio,** *s.* das Belieben; die willkürliche Schätzung (*pl.* **-en**); m.-arviolta, nach Belieben; **-halu,** *s.* die Lust (*pl.* **-* e**), die Begierde (*pl.* **-n**), das Verlangen; **-harmi,** *s.* das Aergerniß (*pl.* **-e**), der Aerger; **-hyvä,** *s.* das Behagen, Gefallen, Wohlgefallen; die Freude, das Vergnügen; olla mielihyvissään, vergnügt, froh sein; **-johde, -hteen,** *s.* der Einfall; **-juohde, -hteen,** *s.* = ed.; **-karvaus, -den,** *s.* der Gram, die Betrübniß, das Mißbehagen l. -fallen, der Verdruß, Aerger, das Aergerniß, die Bitterkeit; **-kauppa, -pan,** *s.* freiwilliger Kauf; die Bereitwilligkeit, der Beifall; myydä mielikaupassa, freiwillig verkaufen; antaa mielikaupalla l. -kaupassa, freiwillig geben; **-kielinen, -sen,** *s.* der Schmeichler (*pl.* -); 2) *a.* schmeichelnd; **-kuva,** *s.* die Vorstellung (*pl.* **-en**); das Ideal (*pl.* **-e**); **-kuvatti, -tin,** *s.* das Fantasiebild; **-kuvitus, -ksen,** *s.* die Vorstellung, Einbildung (*pl.* **-en**), die Einbildungskraft; **-lause, -een,** *s.* der Lieblingsspruch l. gute Spruch (*pl.* **-* e**); der Wahlspruch; **-lintu, -nnun,** *s.* der Lieblingsvogel l. liebe Vogel (*pl.* *** -**); *(fig.)* die geliebte Person (*pl.* **-en**), die Geliebte, Liebste (taip. adj:na); **-luulo,** *s.* der Verdacht, Argwohn; **-murre, -rteen,** *s.* = m.-harmi; **-määrä,** *s.* die Sättigung; saada mielimääränsä jstakin, einer Sache *(gen.)* satt werden; **-neiti, -din,** *s.* die beliebte l. gewogene Jungfrau (*pl.* **-en**); **-paha,** *s.* die Mißlaune, der Mißmuth, das Mißfallen; der Verdruß, der Gram, die Betrübniß; **-pide, -piteen,** *s.* die Ansicht, Meinung (*pl.* **-en**); **-puoli, -en,** *a.* nicht recht bei Verstande, verrückt, halbtoll, blödsinnig, albern, wahnsinnig; 2) *s.* der Thor (*pl.* **-en**), der Irre l. Verwirrte (taip. adj:na); **-puolisuus, -den,** *s.* die Blödsinnigkeit, Albernheit; **-pää,** *a.* verständig, klug, gescheit; **-ruoka, -ruuan,** *s.* das Leibessen, Leibgericht; **-siivo,** *s.* die Fügsamkeit, Mäßigung, Gefälligkeit, Freundlichkeit, das gefällige l. stille Wesen; **-soitin, -ttimen,** *s.* das beliebte l. liebliche Tonwerkzeug, das Lieblingsinstrument; **-suosio,** *s.* die Gunst, Gewogenheit; der Gefallen, Wohlgefallen, das Vergnügen, die Freude; mielisuosiolla, gerne; **-tehtoinen, -sen,** *a.* beliebt, ersehnt; lüstern (nach Etwas), geneigt (zu Etwas); **-tehtävä,** *s.* die Lieblingsarbeit;

-**teko, -teon,** *s.* die Lust, Neigung, Sehnsucht; die Lüsternheit, Begierde; der Muthwille; die Sättigung; saada mielitekonsa jstakin, einer Sache *(gen.)* satt werden; **-tekoinen, -sen,** *a.* behaglich, beliebt, angenehm; lüstern; **-työ,** *s.* die beliebte Arbeit, (*pl.* **-en**), Lieblingsarbeit; **-vaimo,** *s.* die geliebte, gewogene l. milde Ehefrau, das gewogene u. s. w. Weib (*pl.* **-er**); **-valta, -vallan,** *s.* das Gutdünken, die Willkür; der Muthwille; **-valtainen, -sen,** *a.* willkürlich; muthwillig, stolz, frech; **-valtaisuus, -den,** *s.* die Willkürlichkeit; der Muthwille; **-vieras, -aan,** *s.* der beliebte l. ersehnte Gast (*pl.* -* **e**).

Mielinen, -sen, *a.* -gesinnt, -sinnig; käytetään yhdistettynä toisiin sanoihin, esim.: heikkom., schwachsinnig; jalom., edel- l. hochgesinnt; kevytm., leichtsinnig; oikeam., rechtdenkend j. n. e.

Mielisteleva, *a.* schmeichlerisch, schmeichelhaft; gefallsüchtig, kokett, buhlerisch.

Mielistellä, -elen, *v.* sich erinnern (einer Sache, *gen.*), ins Gedächtniß zurückrufen; wünschen, Lust haben, beabsichtigen, im Sinne haben; (Jmdm) zu Willen l. Gefallen thun, günstig l. gewogen machen, schmeicheln, fuchsschwänzeln; gefallsüchtig sein, liebeln, buhlen, kokettiren; m. itseänsä jkin tähden, sich *(dat.)* mit Etwas schmeicheln.

Mielisti, *adv.* gerne.

Mielistyttää, -tän, *v.* geneigt l. gewogen machen, locken.

Mielistyä, *v.* (in Etwas) einwilligen, (auf Etwas) eingehen; Gefallen, Geschmack l. Wohlgefallen (an Etwas *dat.*) finden *(irr.)*; geneigt, willig, günstig l. gewogen werden; verständig werden; m. jkuhun, Gefallen an Jmdm finden, Liebe zu Jmdm fassen, Jmdn lieb gewinnen.

Mielitellä, -ttelen, *v.* in den Sinn geben *(irr.)*; günstig l. gewogen machen, befriedigen; wünschen, erlangen; fanatisiren; überreden, bereden, schmeicheln, sich einschmeicheln, fuchsschwänzen; sich belustigen; m. rahaa, sich Geld wünschen; m. mennä, Willens sein zu gehen.

Mielitteleva, *a.* einschmeichelnd.

Mielittelijä, *s.* der Fantast (*pl.* **-en**); der Fuchsschwänzer, Schmeichler (*pl.* -).

Mieliä, *v.* gesonnen sein, Lust haben, (an Etwas, *dat.*) Gefallen finden *(irr.)*; wünschen, verlangen, sich sehnen (nach Etwas); Willens sein, gedenken, beabsichtigen, bezwecken, sich vorsetzen; tyttö mielii miestä, das Mädchen wünscht sich einen Mann; m. jtakin, ein Auge auf Jmdn l. Etwas haben, nach Etwas trachten, Jmdn lieb haben, Jmdm geneigt sein; mihinkä mielit, wo willst l. gedenkst du hin.

Mielle, -lteen, *s.* die Vorstellung (*pl.* **-en**).

Miellyke, -kkeen, *s.* die Vergnügung (*pl.* **-en**); das Lockmittel, die Lockung (*pl.* **-en**).

Miellyttää, -tän, *v.* erfreuen, freuen, angenehm sein, einnehmen, gewogen machen, locken, geneigt l. willig machen.

Mieltymys, -ksen, *s.* die Neigung (*pl.* **-en**) zu Etwas, der Gefallen (an Etwas *dat.*); die Liebschaft, Liebesneigung, Verliebtheit.

Mieltynyt, -neen, *a.* eingenommen, verliebt.

Mieltyä, -llyn, *v.* sich verlieben (in Jmdn), gewogen werden (Jmdm), sich freuen (auf l. über Etwas); einwilligen, (auf Etwas) eingehen, ein- l. beistimmen, beifallen; sich besinnen, verständig werden; hän mieltyi meihin, er wurde uns gewogen; hän ei mieltynyt heidän neuvoonsa, er willigte in ihren Rathschlag nicht ein l. stimmte ihrem Rathschlage nicht bei; hän mieltyi tyttöön, er verliebte sich in das Mädchen; taivaallisesti mieltynyt, himmlisch gesinnt.

Mieltämielin, *adv.* geflissentlich, vorsätzlich.

Mieltää, -llän, *v.* nachdenken, besinnen, bedenken, überlegen; gewogen machen, besänftigen.

Mielu, *a.* = mieluinen.

Mieluinen, -sen, *a.* behaglich, angenehm, nach Wunsch, lieb, lieblich, günstig, bereitwillig, geneigt; *adv.* mieluisesti, gern, bereitwillig, geneigt.

Mieluisa, *a.* nach Wunsch, günstig, mild, behaglich, angenehm, lieblich.

Mielus, -uun, *a.* geneigt, günstig; eifrig.

Miemo, *a.* ohnmächtig.

Miemos, -ksen, *s.* ohnmächtiger Zustand, die Ohnmacht; mennä miemoksiin, in Ohnmacht fallen l. sinken.

Miero, *s.* das Kirchspiel, die Landgemeinde, die Dorfschaft (*pl.* **-en**), die Nachbarschaft; fremde Leute (*pl.*); die Welt; lähti mierolle, er ging betteln; käydä mieroa l. mierolla, betteln gehen; saattoi miehen mieron tielle, er brachte den Mann an den Bettelstab; maalla, mierolla, zu Hause und in der Fremde, überall.

Mieroilla, -ilen, *v.* in der Gemeinde herumgehen, betteln.

Mierolainen, -sen, *s.* das Pfarrkind; der Bettler (*pl.* -), die Bettlerin (*pl.* **-nen**).

Mieron-kierto, -rron, *s.* das Herumstreichen; 2) der Herumstreicher, der Strolch (*pl.* **-e**), der Bettler (*pl.* -).

Mieru, *s.* ein falscher Mensch (*pl.* **-en**), der Schmeichler (*pl.* -), Fuchsschwänzer.

Mies, miehen, *s.* der Mann (*pl.* -* **er** ja **Leute**), der Kerl (*pl.* **-e**), die Person (*pl.* **-en**); kunnon m., ein Mann von Ehre; uskottu m., der Bevollmächtigte der Kreditoren; tulla miehissä, zahlreich kommen; mi sinä olet miehiäsi l. mieheksi, was für ein Mann bist du? miehen työ, die Männer- l. Mannesthat; die männliche Arbeit; mie-

hen puoli, das männliche Geschlecht; die männliche Linie, Schwertseite; mies mieheltä l. miehestä, von Mann zu Mann; miehestä mieheen l. miehestä toiseen, zwischen Mann und Mann, von Mann zu Mann; ei hänessä l. hänestä siihen l. sitä miestä ole, hän ei ole m. siihen, er ist nicht der Mann dazu; olla mies puolestansa, sich als Mann zeigen, Haare auf den Zähnen haben, in Respekt zu halten wissen; mennä miehelle, heirathen (vom Weibe); antaa tytön miehelle, das Mädchen verheirathen l. zur Ehe geben; kahdessa miehessä nostettiin ylös, zu Zweien hoben sie; pyhäin miesten päivä, der Allerheiligentag, das Allerheiligenfest; *Komp.* miehempi; kun hän miehemmäksi tuli, als er kräftiger wurde; **-henki, -ngen,** *s.* die Mannsperson; **-ihminen, -sen,** *s.* = ed.; **-kanta, -nnan,** *s.* die männliche Linie, Schwertseite; **-kato, -don,** *s.* der Verlust an Menschen; **-kuitta, -tan,** *s.* das Ansehen der Person, die Parteilichkeit; **-kunta, -nnan,** *s.* ein Trupp l. Haufe von Männern, die Mannschaft (*pl.* **-en**); **-kuntainen, -sen,** *a.* mannbar, erwachsen; **-muisti,** *s.* m.-muistiin, seit Menschengedenken; **-opettaja,** *s.* der (männliche) Lehrer (*pl.* -); **-polvi, -en,** *s.* das Mannes- l. Menschenalter; die Generation (*pl.* **-en**); **-puoli, -en,** *s.* die Mannsperson; das männliche Geschlecht (*pl.* **-er**); **-tappo, -pon,** *s.* der Mannesmord, der Todtschlag; **-voipa, -van,** *a.* reich an Männern, zahlreich; **-väki, -väen,** *s.* das Mannsvolk, die Mannsleute (*pl.* -); das männliche Geschlecht (*pl.* **-er**); die Männerstärke.

Miestyttää, -tän, *v.* dem Manne geneigt, gewogen l. günstig machen.

Miestyä, *v.* gewogen, geneigt l. günstig werden, milder werden; 2) = miehistyä.

Miete, -tteen, *s.* der Gedanke (*gen.* **-ns**; *pl.* **-n**), das Nachdenken, Fundiren, die Meinung (*pl.* **-n**), der Plan (*pl.* **-* e**), die Absicht (*pl.* **-en**); das Gutachten; das Grübeln, die Grübelei (*pl.* **-en**), die Grille (*pl.* **-n**); rakkauden mietteet, die Liebesgrillen.

Mietelmä, *s.* der Gedanke (*gen.* **-ns**; *pl.* **-n**), die Meinung (*pl.* **-en**); das Gutachen.

Mietintö, -nnön, *s.* das Nachdenken, die Ueberlegung (*pl.* **-en**), das Bedenken; das Gutachten; die Spekulation (*pl.* **-en**); die Besprechung, Unterredung (*pl.* **-en**), der Diskurs (*pl.* **-e**).

Mietiskellä, -elen, *v.* fortwährend nachdenken, fundiren, grübeln.

Mieto, -don, *s.* gelinde, schwach, sanft, mild; schal, abgestanden; m. ilma, eine milde Luft; m. talvi, milder Winter; m. viini, milder l. schwacher Wein.

Mietteinen, -sen, *a.* runsas-m., gedankenreich.

Mietteliäs, -ään, *a.* nachdenkend, besonnen, bedachtsam.

Miettijä, *s.* der Betrachter, Grübler (*pl.* -); *(fig.)* der Wartende (taip. adj:na), der Gegner (*pl.* -); *dim.* miettijäinen.

Miettimätön, -ttömän, *a.* unbedachtsam, gedankenlos.

Miettiä, -tin, *v.* nachdenken, besinnen, ergründen, erwägen, begründen, überlegen, fundiren, grübeln; ausdenken, erfinden; Willens sein, gedenken, meinen; begreifen, verstehen.

Miettiäinen, -sen, *s.*; kts. miettijä.

Mihin, *adv. interr.* ja *rel.* wohin? wo hinaus? wohin; mihin hyvänsä, wohin nur, wohin es auch sei; mihin tahansa, wohin es nur sei, überall hin; mihin hän meni, wo ging er hin? vrt. mi.

Miilo, *a.* lieb, geliebt.

Miilu, *s.* der Meiler (*pl.* -), Kohlenmeiler.

Miki l. **mikin, minki** l. **minkin,** *pron.* jeder, jede, jedes, ein jeder; kts. mi.

Miksi l. **miksikä,** *adv.* warum; wozu; kts. mi.

Mikä, minkä, *pron.* = mi; ei mitään, nichts; ei ollut millänsäkään, milläänkään, milläkänä, milläskänä siitä, darum kümmerte er sich nicht, das war ihm ein Wasser.

Mikäli, *adv.* sofern, insofern, insoweit, je nachdem, in demselben Maaße, so viel als, so weit als; m. mahdollista, sofern es möglich ist; m. minä ymmärrän, so viel ich verstehe; m. miehiä, sikäli mieliä, so viel Köpfe, so viel Sinne; mikäli ihminen Jumalaa unhoittaa, sikäli hän syöksyy onnettomuuteen, im demselben Maaße, wie der Mensch gottvergessen ist, stürzt er sich ins Unglück.

Mikäläinen, -sen, *a.* welchem Lande l. Volke angehörig?

Miljona, *s.* die Million (*pl.* **-en**).

Millainen, -sen, *a.* wie beschaffen? was für ein, eine, ein? welcherlei?

Millitä, -tsen, *v.* in irgend einer Weise sich verhalten l. zurecht finden.

Milloin, *adv.* wann?; liitetavuilla: milloinka, milloinkaan, milloinkin; milloinka hän tulee, wann kommt er? ei milloinkaan, nimmer; mitä milloinkin, bald dieses bald jenes; vrt. jolloin.

Millä, millänsäkään, millänkaan, milläkänä, milläskänä, kts. **mi** ja **mikä.**

Milt'en, milt'et, miltei j. n. e., beinahe, fast; vrt. mi.

Mimmoinen, -sen, *a.* = millainen.

Ministeri, *s.* der Minister (*pl.* -); **-kunta, -nnan,** *s.* das Ministerium (*gen.* **-s**; *pl.* **-ien**).

Ministeristö, *s.* = ministerikunta.

Miniä, *s.* die Sohnesfrau, Schwiegertochter; **-valta, -llan,** *s.* der Stand, das Leben l. die Umstände (*pl.*) der Schwiegertochter.
Minkä-laatuinen ja -lainen, -sen, *a.* wie beschaffen? von welcher Art?; **-tahainen, -sen,** *a.* = ed.; **-tähden,** *adv.* warum?
Minkäänlainen, -sen, *a.* irgendwie beschaffen; ei m., keinerlei Art, unbedeutend, ohne alle Bedeutung.
Minne, minnes, minnekä, minnekkä, minneki, minnekki, minnekään, minnekkään, *adv. interr.* ja *rel.* wohin? wohin; minne menet, wohin gehst du? en minnekään, nirgendshin; en tiedä, minne hän meni, ich weiß nicht, wohin er ging.
Minttu, -ntun, *s.* die Münze (*pl.* **-n**), Krausemünze *(mentha).*
Mintähden, *adv.* warum?
Minuinen, -sen, *a.* für mich passend, so beschaffen wie ich.
Minä (mä, mie), *gen.* **minun** (mun), *pron.* ich; *pl.* **me,** wir; minulla on, ich habe, ich besitze; minulle se on yhtä, mir ist es einerlei.
Missä, *adv.* 1) *interr.* wo? missä hän on, wo ist er? 2) *rel.* wo; en tiedä, missä hän on, ich weiß nicht, wo er ist; missä hyvänsä, wo es auch sei, überall; ei missäkään (missään), nirgends; vrt. mi ja mikä.
Mistä, *adv.* 1) *interr.* woher? wovon? wovon her? wie? mistä se tulee, woher kommt es? mistä sen tiedät, woher l. wie weißt du das? mistä tulet, wo kommst du her? woher kommst du? 2) *rel.* woher, wovon, wie; en tiedä, mistä hän tulee, ich weiß nicht, woher er kommt.
Mitali ja mitalji, *s.* = metali.
Mitallinen, -sen, *a.* meßbar, metrisch 2) *s.* ein Maaß voll.
Mitanto, -nnon, *s.* das Messen.
Mitata, -ttaan, *v.* messen *(irr.);* Maß nehmen *(irr.);* m. maata, das Land messen, verl. ausmessen.
Mitellä, -ttelen, *v. freqv.;* kts. mitata; m. miekkoja, duelliren.
Miten, mitenkä, *adv. rel.* ja *interr.* wie, auf welche Weise; wie? auf welche Weise?; miten kuten, wie nur auch, auf welche Weise immer; ei mitenkään, auf keine Weise.
Mitta, -tan, *s.* das Maß l. Maaß (*pl.* **-e**); die Länge, Strecke (*pl.* **-n**); der Verlauf; runom., das Versmaaß; pettyä mitassa, sich vermessen, sich versehen im Messen, unrichtig l. falsch messen; tiessä on mittaa, der Weg ist lang; mennä mitalle, zum Messen gehen; yhtä mittaa, in Einem fort, in einer Strecke; päivän, vuoden mitassa, während l. im Verlauf des Tages, Jahres.
Mittaaja, *s.* der Messer (*pl.* -).
Mittaamaton, -ttoman, *a.* ungemessen; unermeßlich.
Mitta-astia, *s.* das Meßgeschirr, das Maaß (*pl.* **-e**); **-määrä** *s,* der Maßstab; **-puu,** *s.* die Meßstange, der Maßstab.
Mittainen, -sen, *a.* dem Maaße angehörend, von einem gewissen Maaße; sormen m., einen Finger lang, von der Länge eines Fingers.
Mittari, *s.* der Messer (*pl.* -).
Mittaus, -ksen, *s.* das Messen; **-opillinen, -sen,** *a.* zur Geometrie gehörend, geometrisch; **-oppi, -pin,** *s.* die Erdmeßkunst, die Geometrie (*pl.* **-n**).
Mittauttaa, -tan, *v.* messen lassen (mol. *irr.).*
Mittava, *a.* langgestreckt, sehr ausgedehnt.
Mittelijä, *s.* der Messer (*pl.* -); miekan m., der Raufer (*pl.* -), Zweikämpfer, der Duellant (*pl.* **-en**).
Mittelö, *s.* das Messen; miekan m., das Messen der Schwerter, der Zweikampf, das Duell (*pl.* **-e**).
Mitänä, *pron.* = mitään, mitäkään.
Mitättömyys, -den, *s.* die Untauglichkeit, die Geringfügigkeit, Geringheit, Nichtigkeit; die Kleinigkeit (*pl.* **-en**); vrt. seur.
Mitätön, -ttömän, *a.* untauglich, ungeschickt, unnütz; geringfügig, nichtig; tehdä mitättömäksi, untauglich l. gering machen, zu nichte machen, vernichten; mennä mitättömäksi, mitättömään l. mitättömiin, zu nichts werden, verloren gehen.
Mitään (mitäkään), kts. mi.
Moiliainen, -sen, *s.* die Möhre (*pl.* **-n**), Mohrrübe; die lange Rübe (*pl.* **-n**); die Erdartischocke.
Moinen, -sen, *s.* der Gleiche (taip. adj:na); 2) *a.* trefflich, vortrefflich, vorzüglich, tüchtig, gut, tauglich; (yhdistyksissä) gleich, ähnlich; m. morsian, eine treffliche Braut; parata moisilleen, gesund werden; mimm., wie beschaffen; semm., so beschaffen; pirunm., teufelsmäßig, teuflisch.
Moini, -en, *a.* ein solcher; vortrefflich, unvergleichlich; en ole koskaan mointa nähnyt, einen solchen (eine solche, ein solches) l. dergleichen habe ich nie gesehen; kahta mointa kaunihimpi, doppelt schöner, zweimal so schön; toivot kuin mointakin hyvää, du erwartest sogar etwas Besseres; ei maalla mointa, auf dem Festlande giebt es nicht seines Gleichen; haettiin miestä mointa, man suchte einen trefflichen, tüchtigen Mann.
Moisio, *s.* der Herrenhof, der adelige Hof (*pl.* -* **e**); das Landgut; 2) das eben urbar gemachte und umzäunte Land im Walde.
Moiskahtaa, -hdan, *v.* einen klatschenden Laut von sich geben, plätschernd fallen *(irr.),* mit Getöse fallen, wie ein Klotz fallen.

Moite, -tteen, *s.* der Tadel, die Verkleinerung, Schmälerung (*pl.* **-en**).
Moitittava, *a.* tadelhaft, tadelnswerth.
Moitteellinen, -sen, *a.* = ed.
Moitteeton, -ttoman, *a.* tadellos, untadelhaft.
Moittelias, -aan, *a.* tadelsüchtig.
Moittia, -tin, *v.* tadeln, lästern; verkleinern, schmälern.
Moittimaton, -ttoman, *a.* untadelhaft, ungetadelt, unsträflich, tadellos.
Moittivainen, -sen, *a.* tadelnd, lästernd, tadelsüchtig.
Mojahtaa, -hdan, *v.* dumpf knallen, dumpf tönen, widerhallen, plötzlich schallen.
Mojottaa, -tan, *v.* schmerzen, wehe thun *(irr.)*, Schmerz verursachen; jalkaani m., mein Fuß thut weh; minua m. kyljessäni, ich fühle Schmerzen in der Seite.
Mokoma, *a.* der da, ein solcher (eine solche, ein solches) da, dergleichen, einerlei; ansehnlich, schön, ausgezeichnet, vortrefflich (tavall. *iron.*); m. l. sen m. mies, ein derartiger Mann *(iron.)*; toista mokomaa suurempi, um das Doppelte größer; kaiken mokomin, um Alles in der Welt, mit aller Macht, durchaus; kaikin mokomin tavoin, auf jede Art und Weise, auf jede mögliche l. erdenkliche Weise; ei mokominkaan, gar nicht, nicht im Geringsten; niin sanoi hän mokomin, so sagte er schön *(iron.)*.
Molemminpuolinen, -sen, *a.* gegenseitig, beiderseitig.
Molempi, -mman, *a. compar.* käytetään ainoastaan monikossa: molemmat, Beide, alle Beide; molemmin, Beide zusammen; molemmin puolin, an l. auf beiden Seiten, gegenseitig; soutakaamme molemmat, lasset uns Beide rudern.
Molista, -sen, *v.* murmeln, murren, knurren; Unwesen machen, poltern, grölen; vatsa molisee, es poltert im Magen.
Molotsi, *s.* der Knabe (*pl.* **-n**), der Jüngling (*pl.* **-e**), der brave, wackere l. flinke Bursche l. Junge (*pl.* **-n**).
Monasteri, *s.* das Kloster (*pl.* * -).
Monasti, *adv.* = monesti.
Monenkaltainen, -sen, *a.* mancherlei, vielerlei, vielförmig; **-karvainen, -sen,** *a.* vielfarbig, bunt; **-kertainen, -sen,** *a.* mannichfaltig, vielfältig, vielfach; *adv.* m.-kertaisesti; **-laatuinen, -sen,** *a.* vielartig, verschiedener Art, vielerlei, mancherlei; **-lainen, -sen,** *a.* = ed.; *adv.* monenlaisesti, auf mancherlei Weise; **-moinen, -sen,** *a.* mancherlei; vielartig, verschiedener Art; **-muotoinen, -sen,** *a.* vielförmig, vielerlei; **-näkö, -näön ja -näköinen, -sen,** *a.* verschiedenes Aussehens, vielförmig; **-vuotinen, -sen,** *a.* vieljährig.
Mones, monennen, *a.* monesko l. kuinka mones, der wievielste? welcher in der Reihe?
Monesti, *a.* manchmal, oft, mehrmals.
Mongertaa, -rran, *v.* undeutlich l. fehlerhaft sprechen *(irr.)*, eine Sprache radebrechen.
Moni, -en, *a.* mancher (**-e -es**), viele l. manche (*pl.*), mehrere; m. mies, vaimo, mancher Mann, manche Frau; moni uskoo, Mancher glaubt; moni turmelee itsensä, Viele (viele Menschen) verderben sich selbst; oli monta päivää siellä, er war viele l. mehrere Tage dort; kuinka monta, wie viele? monta kertaa l. monet kerrat, manchmal, mehrmals; kuinka monta hyvänsä, wie viele nur immer, so viele nur; hänellä on monet vaatteet, er hat mehrere Anzüge; monina aikoina, während langer Zeiten, lange; monin paikoin, an vielen Stellen.
Monia, *s. defect.* mennä monialle, nach mehreren l. verschiedenen Seiten, in mehrere l. verschiedene Richtungen gehen; tulla monialta, von (aus) verschiedenen l. mehreren Seiten l. Richtungen kommen; näkyä monialla, an mehreren Stellen erscheinen l. sichtbar werden.
Moniaasti, *adv.* irgend ein Mal, zuweilen, bisweilen, ein Mal.
Moniahta, *a.* = monias.
Monianne, *adv.* nach verschiedenen Seiten, in mehrere Richtungen hin.
Monias, -aan, *a.* irgend Einer (**-e**, Ein); *pl.* moniaat, einige, etliche, welche.
Moni-avioisuus, -den, *s.* die Vielweiberei, Vielmännerei, Polygamie; **-jumalainen, -sen,** *s.* der Vielgötter, der Polytheist (*pl.* **-en**); **-jumalaisuus, -den,** *s.* die Vielgötterei, der Polytheismus; **-kohtaloinen, -sen,** *a.* der viele Schicksale erprobt hat; **-koukkuinen, -sen,** *a.* launenhaft, launisch; ränkevoll; **-kulma,** *s.* das Vieleck; **-kulmainen, -sen,** *a.* vieleckig; **-kulmio,** *s.* das Vieleck; **-kätinen, -sen,** *a.* vielarmig; **-matkainen, -sen,** *a.* bereist, vielgereist; **-merkinnöllinen, -sen,** *a.* vieldeutig, vielsinnig; **-mutkainen, -sen,** *a.* voll Krümmungen; **-oksainen, -sen,** *a.* vieläftig; **-oppinen, -sen,** *a.* vielwissend, sehr bewandert; **-puolinen, -sen,** *s.* vielseitig; *adv.* m.-puolisesti; **-puolisuus, -den,** *s.* die Vielseitigkeit; **-painen, -sen,** *a.* vielköpfig; **-sanainen, -sen,** *a.* wortreich, weitschweifig, geschwätzig; **-sanaisuus, -den,** *s.* die Weitschweifigkeit (im Reden), Geschwätzigkeit; **-sivuinen, -sen,** *a.* vielseitig; **-taitava,** *a.* vielwissend; **-tavuinen, -sen,** *a.* vielsilbig; **-tietoinen, -sen,** *a.* vielwissend; **-valta, -llan ja -valtaisuus, -den,** *s.* die Vielherrschaft, Polyarchie; **-vuotias, -aan ja -vuotinen, -sen,** *a.* vieljährig; **-värinen, -sen,** *a.* vielfarbig, bunt; **-ymmärteinen, -sen,** *a.* viel-

deutig, vielsinnig; **-ääninen, -sen,** *a.* vielstimmig.
Monikahta, -hdan, *a.* = monias.
Monikko, -kon, *s.* die Mehrzahl, *pluralis numerus.*
Monin, *adv.* manchmal, oft.
Moninainen, -sen, *a.* vielfältig, mannichfaltig, vielerlei, mancherlei.
Moninkertainen, -sen, *a.* vielfältig, mannichfaltig.
Monistaa, *v.* wiederholen, vervielfältigen, multipliciren.
Monistella, -elen, *v. freqv.;* kts. monistaa.
Monitellen, *adv.* = monittain.
Monittaa, -tan, *v.* Viele in jeden Haufen vertheilen, vervielfältigen; in mehrere Theile theilen; wiederholen.
Monittain, *adv.* jedesmal viele, je viele; auf vielerlei Weise; oft.
Monituinen, -sen, *a.* vielfältig, vielerlei; monta monituista kertaa, zu wiederholten Malen; monituiset asiat, vielerlei Sachen.
Monkia, -ngin, *s.* brüllen, blöken, schreien *(irr.).*
Monkki, -nkin, *s.* der Mund (*pl.* -* **e**), das Maul (*pl.* -* **er**), der Kiefer (*pl.* -).
Monkua, -ngun, *v.* anhaltend begehren; heulen.
Monologi, *s.* das Selbstgespräch, der Monolog (*pl.* **-e**).
Monopoli, *s.* das Monopol (*pl.* **-e**).
Morajuuri, -en, *s.* die Pastinake (*pl.* **-n**).
Morakka, -kan, *a.* murmelnd, brummend, trotzig, störrig; 2) *s.* = morina.
Moreksua, *v.* murren, knurren, brummen.
Morina, *s.* das Murmeln, Gemurmel, Gebrumme, das Murren.
Morkata, -rkkaan, *v.* tadeln, lästern, verkleinern, schmälern, schimpfen.
Morkkaus, -ksen, *s.* die Lästerung (*pl.* **-en**), der Tadel, das Tadeln, Schimpfen.
Morrinkainen, -sen, *s.* das Murmelthier.
Morsiameton, -ttoman, *a.* ohne Braut (seiend).
Morsian, -amen, *s.* die Braut (*pl.* -* **e**), die Verlobte (taip. adj:na).
Morsius, -den, *s.* der Brautstand; **-lahja,** *s.* das Braut- l. Hochzeitsgeschenk, das Heirathsgut; **-pari,** *s.* das Brautpaar; **-piika, -piian,** *s.* die Brautjungfer; **-puku, -puvun,** *s.* das Brautkleid; **-seppele, -een,** *s.* der Brautkranz; **-vuode, -teen,** *s.* das Brautbett; **-väki, -väen,** *s.* die Brautleute (*pl.*).
Morski, *s.* die Morchel (*morchella esculenta; pl.* **-n**).
Moska, *s.* der Mischmasch, das Gemische.
Motkottaa, -tan, *v.* murmeln, gackern.
Mouhe, -een, *s.* die Fischbrut, kleine Fische (*pl.*).
Mouhea, *a.* los, mürbe, locker.
Moukari, *s.* der Schlägel, Fäustel (*pl.* -), der große Hammer (*pl.* * -).
Moukka, -kan, *s.* der Schlägel (*pl.* -); 2) der Bauerflegel l. -bengel; maan m., die Landkrabbe l. -ratte *(fig.).*
Moukki, -kin, *v.* der Teig von Gerstenmehl, womit die Felle bereitet werden, die Beize.
Moukkia, -kin, *v.* beizen (Felle).
Mua = minua; kts. minä.
Muakas, -kkaan, *a.* = mukainen; 2) = mudakas.
Muassa, kts. muka.
Muata, mukaan, *v.* passen, gleich l. ähnlich machen, nachmachen, nachahmen, imitiren; an- l. verfälschen; formen, anpassen.
Muattu, -tun, *a.* nachgemacht; verfälscht.
Mudakas, -kkaan, *a.* schlammig, moderig.
Muha, *a.* los, locker; 2) *s.* das Mengsel, Gemische.
Muhaella, -elen, *v. freqv.:* kts. muhata.
Muhaita, *v. refl.* sich zerkrümeln l. bröckeln.
Muhata, -aan, *v.* lächeln, ein wenig lachen; 2) sich zerkrümeln l. bröckeln.
Muhea, *a.* los, locker; hübsch, prächtig; 2) *s.* das Mengwerk, Mengsel.
Muheva, *a.* = muhea.
Muhkea, *a.* voll und rund; dick, dickleibig, korpulent; stattlich, trefflich, prächtig, zierlich; muthig, hochmüthig, stolz.
Muhkeilla, -ilen, *v.* sich brüsten, sich aufblähen, sich dick thun *(vulg.).*
Muhkeus, -den, *s.* die volle, runde Körperbildung; die Stattlichkeit, Trefflichkeit; die Muthigkeit, der Stolz.
Muhkura, *s.* der Buckel, Knoten (*pl.* -), der Auswuchs (*pl.* **-wüchse**), die Beule (*pl.* **-n**); der Klumpen (*pl.* -), das Bündel (*pl.* -).
Muhkurainen, -sen, *a.* knotig, knollig.
Muhoella, -elen, muhoilla, -ilen, *v.* lächeln.
Muihe, -een, *s.* das Schlangengift, das Gift (*pl.* **-e**).
Muija, *s.* die alte Frau (*pl.* **-en**), das Mütterchen (*pl.* -); die Ehefrau, das Weib (*pl.* **-er**).
Muiju, *s.* die heiße Asche.
Muikaella, -elen, muikailla, -ilen, *v.* den Körper drehen, beim Gehen sich drehen und wenden *(irr.),* hochmüthig einhergehen, sich brüsten; sauer und störrisch gehen *(irr.),* mürrisch l. barsch sein; in Angst sich winden *(irr.)* l. krümmen.
Muikale, -een, *s.* ein langes und schlankes Stück (*pl.* **-e**); ein langer, stattlicher Mann (*pl.* -* **er** ja **Leute**), der Stutzer (*pl.* -), der Elegant (*pl.* **-en**), der Zierbengel.
Muikari, *s.* der Stutzer (*pl.* -), der hochfahrende l. stolze Mensch (*pl.* **-en**).
Muikata, -kkaan, *v.* schmatzen, Schmätze ge-

ben *(irr.)*; schnell und gefräßig schlucken; sich schwenken; das Maul hängen, maulen; nagen, stechen *(irr.)*; sauer machen.

Muikea, *a.* sauer, säuerlich, herbe, bitter, scharf.

Muiketa, muikenen ja muikean, *v.* sauer werden; brennen *(irr.)*, schmerzen.

Muikeus, -den, *s.* die Säuerlichkeit, die Säure, die Herbe.

Muikistaa, *v.* den Mund verziehen, Gesichter machen l. schneiden *(irr.)*, glotzen, das Maul hangen, maulen; sauer und störrisch aussehen, schielen.

Muikistella, -elen, *v. freqv.*; kts. muikistaa.

Muikku, -kun, *s.* eine Stintenart *(coregonus albula)*.

Muikua, mui'un, *v.* = muikaella.

Muikuilla, -ilen, *v.* sich blöde l. schamhaft stellen, sich verstellen l. anstellen, affektiren.

Muikulainen, -sen, *a.* länglich rund.

Muikunta, -nnan, *s.* die Schwingung, Bewegung (*pl.* **-en**).

Muila, *s.* die Seife (*pl.* **-n**).

Muinainen, -sen, *a.* ehemals existirend, ehemalig, vorig, früher, alterthümlich, antik, altväterisch; muinaiseen aikaan, ehemals, vormals.

Muinais-aika, -ajan, *s.* die Vorzeit, das Alterthum; **-aikuinen, -sen,** *a.* = muinainen; **-juttu, -tun,** *s.* die Ueberlieferung l. Tradition (*pl.* **-en**) aus alten Zeiten; **-jäännös, -ksen,** *s.* das Ueberbleibsel des Alterthums, die Antiquität (*pl.* **-en**), die Antike (*pl.* **-n**); **-kalu,** *s.* das Alterthumsstück, die Antiquität (*pl.* **-en**); **-muisto,** *s.* das Denkmal (*pl.* **-* er**) des Alterthums; **-rahasto,** *s.* die Münzensammlung, das Münzkabinet; **-satu, -dun,** *s.* die alte Sage (*pl.* **-n**); **-tarina,** *s.* = m.-juttu; **-taru,** *s.* = ed.; **-tutkija,** *s.* der Alterthumsforscher; **-tutkinto, -nnon,** *s.* die Alterthumsforschung.

Muinaisuus, -den, *s.* = muinaisaika; muinaisuuden harrastaja, der Alterthümler, der Antiquar (*pl.* **-e**).

Muinelma, *s.* die alte Urkunde (*pl.* **-n**), die Geschichte der Vorzeit; 2) = muinaiskalu.

Muinen, *adv.* = muinoin; muinenkin, auch ehemals l. vormals; auch anders; auch wie Andere; kerran m., einmal in der Vorzeit.

Muinoin, *adv.* ehemals, vormals, früher.

Muiskata, -aan, *v.* schmatzen, schmatzend küssen, Schmätze geben *(irr.)*; vrt. muikata.

Muiskaus, -ksen, *s.* der Schmatz (*pl.* **-* e**), das Schmätzchen (*pl.* **-**).

Muisku, *s.* das Schmatzen, der Schmatz (*pl.* **-* e**), das Schmätzchen (*pl.* **-**).

Muistaa, *v.* sich erinnern (einer Sache, *gen.*, l. an eine Sache), gedenken, eingedenk sein (einer Sache, *gen.*); sich entsinnen (einer Sache, *gen.*); im Gedächtniß behalten; muistan vielä sitä aikaa, ich erinnere mich noch der Zeit; muistan hänet nähneeni, ich erinnere l. entsinne mich, ihn gesehen zu haben; sitä minä kyllä muistan, ich bin dessen wohl eingedenk; hän kyllä vielä tulee sitä muistamaan, das werde ich ihm noch gedenken; muista minua, gedenke meiner; muistakaat jälkenne, besuchen Sie mich bald wieder.

Muistamaton, -ttoman, *a.* gedächtnißlos, vergeßlich, nicht eingedenk.

Muistamattomuus, -den, *s.* der Gedächtnißmangel, die Vergeßlichkeit.

Muistanta, -nnan, *s.* das Gedächtniß, die Erinnerung, das Andenken.

Muistavainen, -sen, *a.* einer Sache sich erinnernd, eingedenk; mit gutem Gedächtniß begabt.

Muistella, -elen, *v. freqv.*; kts. muistaa; 2) nachsinnen, nachdenken.

Muistelma ja muistelo, *s.* die Erinnerung (*pl.* **-en**), das Andenken (*pl.* **-**).

Muistettava, *a.* denkwürdig, was im Gedächtniß behalten werden soll; bemerkenswerth, notabel.

Muisti, *s.* das Gedächtniß; panna muistihiusa, in das Gedächtniß aufnehmen, sich Etwas merken; johtaa muistiin, sich einer Sache entsinnen, Etwas ins Gedächtniß zurückrufen; joutua muistiin, ins Gedächtniß kommen; **-taito, -don,** *s.* das Erinnerungsvermögen; die Gedächtnißkunst, Mnemonik; **-tieto, -don,** *s.* das Gedächtnißwerk.

Muistinen, -sen, *a.* mit Gedächtniß begabt; hyväm., mit gutem Gedächtniß begabt.

Muisto, *s.* das Gedächtniß; die Erinnerung (*pl.* **-**); das Andenken (*pl.* **-**); das Denkmal, das Denkzeichen; *pl.* muistot, die Denkschriften, Memorabilien, Memoiren; pidä tämä muistona minusta, behalte dieses als ein Andenken von mir; pitää muistossa, im Gedächtniß behalten; se on minulla tuoreessa muistossa, ich habe ein frisches Andenken davon; se on haihtunut muistostani, es ist mir aus dem Gedächtniß gerathen, ist mir entfallen; ennen muistoa, unvordenklich, uralt; autuaassa muistossa elävä, seligen Andenkens; juoda jkun muistoksi, Jmdm zutrinken, auf Jmds Gesundheit l. Wohlsein trinken; sinun muistoasi, auf dein Wohl! prosit! schmollis! sen muistoksi, zum Andenken davon.

Muistoinen, -sen, *a.* dem Gedächtniß angehörend.

Muisto-juhla, *s.* das Gedächtnißfest, die Gedächtnißfeier; **-kirja,** *s.* das Denk-, Gedenk- l. Gedächtnißbuch, Erinnerungsbuch; das Stammbuch; das Notizbuch, die Denkschrift,

das Memorial (*pl.* -e); **-lahja,** *s.* das Erinnerungsgeschenk, das Souvenir (*pl.* -s), das Andenken (*pl.* -); **-merkki, -kin,** *s.* das Wahrzeichen, Denkzeichen; **-patsas, -aan,** *s.* die Denksäule, das Denkmal; **-puhe, -een,** *s.* die Gedächtnißrede; **-päivä,** *s.* der Erinnerungs- l. Gedächtnißtag; **-raha,** *s.* die Gedächtnißmünze, Schaumünze, der Schaupfennig, die Medaille (*pl.* -n); **-runo,** *s.* der Gedächtnißgesang, das Gedächtnißlied, das Gedicht (*pl.* -e) zum Andenken Jmds.

Muistoton, -ttoman, *a.* gedächtnißlos, ohne Erinnerung; vergessen.

Muistua, *v.* ins Gedächtniß kommen *(irr.)*, einfallen; m. mieleeni, ich erinnere mich; ei muistu minulle, ich kann mich nicht erinnern.

Muistuttaa, -tan, *v.* erinnern (an eine Sache); Etwas in Erinnerung bringen (bei Einem); anmerken; hinzeigen (auf Etwas); m. jkulle jtakin, Jmdn an Etwas erinnern; Jmdm (um Etwas) mahnen.

Muistutus, -ksen, *s.* die Erinnerung (*pl.* -en); die Bemerkung, Anmerkung (*pl.* -en); der Einwurf (*pl.* -* e); (kirjassa) die Anmerkung, die Note (*pl.*-n), die Notiz (*pl.*-en).

Muiten, *adv.* anders, in anderer l. auf andere Weise; sonst.

Muitsia, *v.* waschen, sich waschen.

Muje, -een, *s.* = muikku; 2) = muihe; 3) der lose, lockere Boden; 4) = muikeus.

Mujota, -oan l. **-oon,** *v.* sauer werden; brennen *(irr.)*, schmerzen.

Mujottaa, -tan, *v.* sauer machen; brennen *(irr.)*, schmerzen; das Maul hangen; sich schwenken; mennä mujotti pihalle, er schlich sich schnell hinaus auf den Hof; sydäntäni m., es sticht l. schmerzt mir im Herzen.

Muju, *s.* der lose, lockere Boden; der Kies, der Sand; 2) die herbe Flüssigkeit (*pl.* -en), das Schlangengift, Gift (*pl.* -e); 3) ein träges Geschöpf (*pl.* -e); 3) die Farbe (*pl.* -n).

Mujuinen, -sen, *a.* kiesig, steinig; 2) von einer gewissen Farbe.

Muka, muan, *s. defect.* die Nähe; die Aehnlichkeit, Gleichheit, Gemäßheit, die Gestalt, Form; käytetään partikkelina 1) *iron.* ja *pilkkas.*, jolloin se saksaksi käännetään: natürlich, freilich, allerdings, versteht sich, denke ich, kann ich denken, meine ich, ich denke gar, vermuthlich wohl, als ob, als wenn; sinä muka mies olet, du bist natürlich ein Mann; du bist, versteht sich, ein Mann; hänkö m. olisi kavaltaja, er wäre, vermuthlich wohl, ein Verräther; 2) päälauseissa, joissa toisen sanoja taikka ajatuksia kerrotaan, mutta joilta hallitseva verbi puuttuu; silloin käännetään se saksaksi: nämlich, esim. isän sanotaan kieltäneen lasta itkemästä; sillä muka ei ollut mitään syytä siihen, man sagt, der Vater habe dem Kinde das Weinen untersagt; es habe nämlich keine Ursache dazu gehabt; 3) muka = nimittäin; 4) muassa, mit, nebst, sammt, neben, bei; onko veitsi m., ist das Messer mit (genommen); hän oli muassani, er war mit mir, er beglei tete mich; kulkea muiden m., nebst Anderen, in Gesellschaft mit Anderen reisen; sen m., daneben, dabei; muun muassa, unter Anderem: mukaan, gemäß, nach, in Uebereinstimmung mit; nebst; sen m., in Uebereinstimmung damit; antaa m., nachgeben; käskyn m., nach l. laut Befehl; luonnon m., der Natur gemäß, nach der Natur; tähän m., auf diese Weise; kiireimmän m., ehestens; mukana, nebst, sammt, bei; m. oleva, beigehend l. -folgend, bei- l. anbeigefügt; mukia; olla l. elää mukiansa, für seine Bequemlichkeit sorgen; mukiin; mennä m., mitgehen, begleiten; angehen; nachgeben; zu Willen thun, ja sagen; nach Wunsch geschehen; m. menijä, der Jabruder, Jaherr; m. menevä, nachgebend; passabel, leidlich; olla jkun mielen m., sich nach Jmds Gemüthsart fügen.

Mukaantua, -nnun, *v.* = mukauntua.

Mukaella, -elen, *v.* = mukailla.

Mukaelma, *s.* die Nachbildung, Imitation (*pl.* -en).

Mukahan, kts. muka.

Mukailla, -ilen, *v. freqv.* allmählich nachbilden; passen, anpassen, passend machen; nachahmen, nachmachen, nachformen, imitiren; verfälschen.

Mukainen, -sen, *a.* übereinstimmend, päßlich, passend, gemäß, angemessen; ähnlich (Jmdm), gleich (Jmdm); gleichförmig; gemächlich, bequem; 2) *s.* das Gegenstück l. -bild, das Seitenstück, der, die, das Gleiche (seines, ihrer Gleichen); mieleni m., nach meinem Wunsche, mit meinem Wunsche übereinstimmend; m. vastaus, eine passende Antwort; hän tahtoo ainoastaan mukaisiaan, er will nur mit seines Gleichen umgehen; tämän m., diesem ähnlich, gleich, analog; diesem gemäß; *adv.* mukaisesti.

Mukaisuus, -den, *s.* die Uebereinstimmung, Gemäßheit, Angemessenheit, Paßlichkeit, Gleichmäßigkeit l. = förmigkeit; die Gemächlichkeit, Bequemlichkeit.

Mukama, *a.* übereinstimmend, gemäß, angemessen, passend, bequem; fügsam, mitgebend; ansehnlich, trefflich, tüchtig, ausgezeichnet; minkä m., von welcher Form, wie beschaffen? m. mies, ein ansehnlicher l. hochgeachteter Mann; *(iron.)* mene m., geh deiner Wege, Lümmel! *adv.* mukamasti, gewöhnlich, mehrentheils.

Mukatuuli, -en, *s.* der günstige, gute Wind (*pl.* -e).

Mukauntua, -unnun, *v.* sich (nach Jmdm) formen l. bilden, sich fügen (in Jmdn l. nach Jmdm), sich (Jmdm) anbequemen, übereinstimmen; nachgeben; geformt, gebildet werden.
Mukauttaa, -tan, *v.* fügen, passen, anpassen, passend machen.
Mukautua, -udun, *v.* = mukauntua.
Mukautuva ja **mukautuvainen, -sen,** *a.* *a.* fügsam, füglich, nachgebend.
Mukava, *a.* gelegen, passend, bequem, angemessen, dienlich; mitgebend, biegsam; gemächlich; *adv.* mukavasti.
Mukavuus, -den, *s.* die Angemessenheit, Bequemlichkeit (*pl.* **-en**); die Uebereinstimmung; die Fügsamkeit.
Mukeltaa, -llan, *v.* tauchen, untertauchen; sich heimlich zurückziehen, sich fortschleichen; 2) mit geschlossenen Lippen essen *(irr.)*; lang sam kauen, muffeln.
Mukina, *s.* das Gemurmel, das Murren.
Mukista, -sen, *v.* murmeln, murren, mucken, mucksen.
Mukittaa, -tan, *v.* schlagen *(irr.)*, klopfen; prügeln, gelinde und oft schlagen.
Mukkiloita, -tsen, *v.* werfen *(irr.)*, klopfen; Schläge geben *(irr.)*, prügeln, schlagen *(irr.)*.
Mukoma, *a.* übereinstimmend; mitgebend; ansehnlich, beträchtlich.
Muksahtaa, -hdan, *v.* mit Getöse fallen *(irr.)*, wie ein Klotz niederfallen, plumpen (ins Wasser); knuffen.
Mukula, *s.* der Knoten, Knorren, der Klumpen, das Klümpchen (kaikki *pl.* -); poikam., der kleine Knabe, das Bübchen, tyttöm., das kurze und dralle Mädchen; **-kivi, -en,** *s.* der Rollstein; *pl.* m.-kivet, das Gerölle.
Mulahtaa, -hdan, *v.* plumpen, plumpsen, plätschernd ins Wasser fallen *(irr.)*.
Mulistaa, *a.* einen dumpf rieselnden Laut hervorbringen; 2) wälzen, rollen, drehen, wenden *(irr.)*; vrt. mullistaa.
Mulistella, -elen, *v. freqv.:* m. silmiänsä, die Augen rollen; wild anstarren.
Muljahtaa, -hdan, *v.* plötzlich niederstürzen, umstürzen; plumpen, plumpsen.
Muljahuttaa, -tan, *v.* plötzlich umwälzen, hastig umstoßen, umwerfen l. über den Haufen werfen *(irr.)*, hastig herumdrehen l. -wenden.
Muljottaa, -tan, *v.* nach einander niederstürzen, bersten *(irr.)*, einen Sprung l. Riß bekommen; glotzen, anstarren.
Muljuta, -uan l. **-uun,** *v.* umkehren, verdrehen, umstoßen l. -werfen, über den Haufen werfen *(irr.)*, niederwerfen, umschlagen; 2) = muljottaa.
Mulkailla, -ilen, *v. freqv.;* kts. mulkata.
Mulkata, -lkkaan, *v.* um einander werfen *(irr.)*, umkehren, verrücken, verdrehen, in Unordnung bringen *(irr.)*; über den Haufen werfen, umstoßen l. -werfen.
Mulke, -lkkeen, *s.* die Verdrehung, Verrückung, Umwälzung, das Umwerfen.
Mulkkaus, -ksen, *s.* = mulke.
Mulkkautua, -udun, *v.* umgeworfen, verrückt, verdreht, umgewälzt werden.
Mulkku, -lkun, *s.* die Hode (*pl.* **-n**); **-tauti, -din,** *s.* der Bruch (die Krankheit *hernia*).
Mulko, mulon ja **mulvon,** *s.* ein Mensch (*pl.* **-en**) mit ausstehenden Augen; **-silmä,** *s.* = ed.; **-silmäinen, -sen,** *a.* glotzäugig, glotzig.
Mullata, -ltaan, *v.* mit Erde, Stauberde l. Mull bedecken; begraben, beerdigen; 2) = mullistaa.
Mullaton, -ttoman, *a.* ohne Stauberde l. Mull.
Mulleroinen, -sen, *a.* zusammengewälzt, aufgehäuft l. -gestapelt, zusammengerafft; 2) *s.* = mulli.
Mulleroita, -tsen ja **mulleroittaa, -tan,** *v.* zusammenwälzen, aufhäufen; umwerfen.
Mulli, *s.* das junge Rindvieh; der junge Stier (*pl.* **-e**).
Mullikka, -kan, *s.* = mulli.
Mullikko, -kon, *s.* der Erdhaufen.
Mullin, *adv.* m. mallin, durcheinander, drunter und drüber.
Mullinen, -sen, *a.* zum jungen Rindvieh gehörend; 2) *s. dim.* junges Rindvieh.
Mullistaa, *v.* umwerfen, umstürzen, umwälzen, umkehren, verdrehen, über den Haufen werfen *(irr.)*.
Mullistella, -elen, *v. freqv.:* kts. mullistaa; m. muotoansa, sein Gesicht verdrehen l. -ziehen.
Mullistua, *v.* umgeworfen, umgestürzt u. s. w. werden; vrt. mullistaa.
Mullistus, -ksen, *s.* die Umwälzung (*pl.* **-en**), der Umsturz, das Umwerfen.
Mullittaa, -tan, *v.* mit Stauberde l. Mull bedecken, häufeln, behäufeln, bewallen; m. perunia, Kartoffeln häufeln.
Mullo, *s.* die Lachsforelle, die Forelle (*pl.* **-n**).
Mullos, -ksen, *s.* der Erdhaufen; der Acker in aufgelockertem Zustande, der aufgepflügte Acker (*pl.* * -); der unbesäete Acker, das Ackerfeld l. -land, der Brachacker.
Mullukka, -kan, *s.* = mulli.
Multa, -llan, *s.* die lockere Erde; die Stauberde, das Mull; *(fig.)* das Grab (*pl.* -* **er**); **-hirsi, -rren,** *s.* der unterste Balken in einem Gebäude, der Bodenbalken; **-kerros, -ksen,** *s.* die Erdschicht l. -lage; **-läjä,** *s.* der Erdhaufen; **-pääsky,** *s.* die Erd-, Strand- l. Uferschwalbe *(hirundo riparia)*.
Multainen, -sen, *a.* aus lockerer Erde gemacht, reich an Mull l. Stauberde, erdig.
Multava, *a.* reich an Stauberde l. Mull; erdig, erdartig.

Multia, -llin, *v.* Erde aufwerfen; von Erde reinigen; mit Erde bedecken, behäufeln, bewallen.
Multiain, -imen, *s.* das Geräth (*pl.* **-e**), womit Erde aufgeworfen wird; die Pflugsterze; 2) = multahirsi.
Multuri, *s.* die Pflugsterze; das Streichbrett (am Pfluge).
Mulvoa, *v.* brüllen.
Mummo ja mummu, *s.* die Großmutter (sowohl von väterlicher als von mütterlicher Seite), die Altmutter, die Alte (*pl.* **-n**).
Muna, *s.* das Ei (*pl.* **-er**); die Hode (*pl.* **-n**); munia munia, Eier legen; hautoa munia, Eier brüten; hautoa munat poikaan, die Eier ausbrüten; munan ruska l. ruskea l. ruskuainen, der Dotter, Eidotter l. das Eigelbchen; munan valkea, valkeainen l. valkoinen, das Eiweiß, das Eierklar; kana on munassa, die Henne legt bald ein Ei; kana rupee munille, die Henne fängt an Eier zu legen; silmän m., der Augapfel.
Munainen, -sen, *a.* aus Eiern bereitet, reich an Eiern.
Muna-kokkeli, *s.* das Rührei, gerührte Eier (*pl.*); **-sarja,** *s.* der Eierstock.
Munamainen, -sen, *a.* eiförmig, oval.
Munanen, -sen, *s.* das kleine Ei (*pl.* **-er**); der Augapfel; die Niere (*pl.* **-n**).
Munan-kuori, -en, *s.* die Eierschale.
Munas, -ksen, *s.* die Niere (*pl.* **-n**); das Nierenfett; **-kuu,** *s.* die Niere (*pl.* **-n**).
Munia, *v.* Eier legen.
Munittaa, -tan, *v.* zum Eierlegen bringen *(irr.)*, Eier legen lassen *(irr.)*.
Munkisto, *s.* der Mönchsorden.
Munkki, -nkin, *s.* der Mönch (*pl.* **-e**); **-kaapu, -vun,** *s.* die Mönchskappe, die Kutte (*pl.* **-n**); **-kunta, -nnan,** *s.* = munkisto; **-luostari,** *s.* das Mönchskloster; **-viitta, -tan,** *s.* die Kutte (*pl.* **-n**).
Munuainen, -sen, *s. dim.* das kleine Ei (*pl.* **-er**); die Niere (*pl.* **-n**); die Hode (*pl.* **-n**).
Mununen, -sen, *s.* der Augapfel; die Niere (*pl.* **-n**).
Muo'ata, mouvata, muokaan, *v.* schleukern, reißen *(irr.)*, drehen, winden *(irr.)*, verkehren.
Muode, -teen, *s.* das Format (*pl.* **-e**).
Muodikas, -kkaan, *a.* modisch, modern.
Muodoilla, -toilen, *v.* formen, bilden, gestalten; spiegeln.
Muodokas, -kkaan, *v.* hübsch, nett, niedlich, wohlgestaltet; angemessen, passend; *adv.* muodokkaasti.
Muodollinen, -sen, *a.* Aussehen besitzend, passend, angemessen; ziemlich; mittelmäßig; formell, formal; m. periajatus, das formale Princip, das Formalprincip; *adv.* muodollisesti.
Muodollisuus, -den, *s.* die Mittelmäßigkeit, ziemliche Tauglichkeit.
Muodostaa, *v.* Aussehen geben *(irr.)*, formen, bilden, gestalten; formiren, die Form geben *(irr.)*: ausbilden, umformen, umgestalten, umbilden, umschaffen.
Muodostaita, *v. refl.* = muodostua.
Muodostua, *v.* sich bilden, sich gestalten l. formen; Form, Aussehen bekommen; gebildet, gestaltet, geformt werden.
Muodostuma, *s.* die Formation, Gestaltung (*pl.* **-en**); die Entwickelung.
Muodostus, -ksen, *s.* die Formation, Bildung, Gestaltung, Formung (*pl.* **-en**), das Formen; kasvojen m., die Gesichtsbildung; ruumiin m., die Körperbildung.
Muodota, muotonen, *v.* = muodostua.
Muodoton, -ttoman, *a.* ohne Aussehen; formlos, unförmlich, unmäßig; garstig; ungewöhnlich; *adv.* muodottomasti.
Muokata, -kkaan, *v.* mühsam behandeln l. arbeiten, mit Anstrengung Etwas thun *(irr.)* l. behandeln; besorgen, warten, bereiten, bearbeiten, betreiben ausrichten; aufweichen, erweichen; brechen *(irr.)*: m. maata, peltoa, die Erde, den Acker bebauen; m. vaatteita, Kleider putzen; m. asioita, Geschäfte besorgen; m. hevosia, die Pferde warten, besorgen; m. pellavaa, Flachs brechen; m. nahkaa, Leder l. Fell bereiten.
Muokkauttaa, -tan, *v.* bereiten lassen, bearbeiten lassen *(irr.)*; kts. muokata.
Muona, *s.* die Kost, die Nahrung, die Speise (*pl.* **-n**); die Monatskost; der Altentheil; olla muonalla, Altentheiler sein; **-kauppias, -aan,** *s.* der Höker (*pl.* -); der Marketender (*pl.* -); **-mies, miehen,** *s.* der Köthner l. Hausknecht, welcher in Getreide seinen Lohn bekommt; **-vaari,** *s.* der Altentheiler.
Muonittaa, -tan, *v.* mit Proviant versehen; den Altentheil geben *(irr.)* l. bezahlen.
Muo'ostaita, = muodostaita.
Muori, *s.* die Altmutter, die alte Frau (*pl.* **-en**); die Mutter (*pl.* *-), die Ehefrau, Hausfrau, Matrone (*pl.* **-n**).
Muoti, -din, *s.* die Mode (*pl.* **-n**); der Schnitt, die Taille, Façon (*pl.* **-en**).
Muotinen, -sen, *a.* zur Mode gehörend, modisch; uusm., neumodisch.
Muoto, -don, *s.* das Aussehen, die Gestalt, Form, Figur (*pl.* **-en**); das Gesicht (*pl.* **-er**), Angesicht, Antlitz (*pl.* **-e**); die Manier, Façon (*pl.* **-en**); das Formular (*pl.* **-e**), die Formel (*pl.* **-n**); die Art (*pl.* **-en**), die Weise (*pl.* **-n**); kaunis m., schönes Aussehen, schöne Gestalt; muuttaa muotonsa, sein Aussehen verändern; muodoksi, zum Schein, Scheines halber; ei muotoakaan l. muodoksikaan, nicht das Geringste, nicht im Geringsten; kaikella muotoa, um Alles

in der Welt; ei millään muotoa, ganz und gar nicht, keineswegs; samalla muotoa, auf dieselbe Weise; monella muotoa, auf mancherlei Weise; muodon vaihos, die Metamorphose; onko se muodon kaltaista, ist das passend?

Muotoilla, -ilen, *v.* formen, bilden, gestalten, modelliren.

Muotoinen, -sen, *a.* des Aussehens, gestaltet; gleichend, gleich, ähnlich (Jmdm), beschaffen; hän on isänsä m., er gleicht seinem Vater, ist l. sieht seinem Vater ähnlich; minkä m., wie gestaltet, von welchem Aussehen, von welcher Form? eläimen m., thierförmig; kämmenen, sydämen m., hand-, herzförmig.

Muotoisuus, -den, *s.* = kaltaisuus.

Muoto-kuva, *s.* das Portrait (*pl.* **-s**), Konterfei (*pl.* **-e** ja **-s**), Bildniß (*pl.* **-e**), das Ebenbild; **-kuvaaja,** *s.* der Portraitmaler; **-oppi, -pin,** *s.* die Formenlehre; **-peräinen, -sen,** *a.* förmlich; **-suhteinen, -sen,** *a.* formal, formell; **-tapa, -van,** *s.* die Formalität (*pl.* **-en**); **-virhe, -een,** *s.* der Fehler (*pl.* -) gegen die Form; **-usko,** *s.* der Scheinglaube.

Muotouta, muotoutua, -udun, *v.* = muodostua.

Muotti, -tin, *s.* die Gießform, das Modell (*pl.* **-e**), der Model, das Muster (*pl.* -), die Form (*pl.* **-en**); das Formular (*pl.* **-e**).

Mura, *s.* der Kies, kiesiger Schlamm, der Niederschlag, Bodensatz; kleine Steine (*pl.*); der Staub, Kohlenstaub.

Murahtaa, -hdan, *v.* plötzlich murren, brummen, murmeln.

Muraita, *v. refl.* knurren, murren, brummen; vrt. murajaa.

Murajaa, *v.* murren, brummen, Mißvergnügen äußern; knarren, knirren, lärmen; trauern (um eine Sache, wegen einer Sache); trällern.

Murakka, -kan, *a.* mürbe, locker; krümeleig, loskörnig, zerbrechlich; unbiegsam, steif, fest.

Murapera, *a.* der am Boden kiesigen Schlamm hat.

Murata, -aan, *v.* = murajaa.

Muratti, -tin, *s.* der Epheu.

Murea, *a.* mürbe, locker, krümelig; zerbrechlich, brechbar, spröde.

Murehtia, -hdin, *v.* = murhehtia.

Mureksia, *v. dim.* vrt. murajaa; 2) = murheksia.

Murena, *s.* die Krume (*pl.* **-n**).

Murentaa, -nnan, *v.* krümeln, zerkrümeln, in kleine Theile theilen, zer- l. abbröckeln, zerstückeln, quetschen, zermalmen.

Murentua, -nnun, *v.* sich zerkrümeln, sich bröckeln l. abbröckeln, sich körnen, sich splittern, in Staub und Schutt zerfallen, zerquetscht werden; geschwächt werden, abnehmen.

Mureta, murenen, *v.* = murentua.

Murha, *s.* der Mord (*pl.* **-e**), die Mordthat, der Todtschlag; 2) etwas Gräuliches, Entsetzliches; der böse Genius (*gen.* **-ses** l. **Genii**; *pl.* **-se** l. **Genien**); tehdä murhan, einen Mord begehen; puun murhan musertaja, der Zerstörer des entsetzlichen Baumes; murhako sinua sinne vei, welcher böse Geist führte dich dahin?

Murhaaja, *s.* der Mörder, Tödter (*pl.* -), Todtschläger.

Murha-ase, -een, *s.* die Mordwaffe; **-hanke, -nkkeen,** *s.* der Mordanschlag; **-himo,** *s.* die Mordbegierde, Mordlust; **-mies, -miehen,** *s.* der Mörder (*pl.* -); **-nainen, -sen,** *s.* die Mörderin (*pl.* **-nen**); **-palo,** *s.* der Mordbrand; **-polttaja,** *s.* der Brandstifter, Mordbrenner; **-poltto, -lton,** *s.* die absichtliche Brandstiftung, die Mordbrennerei; **-työ,** *s.* die Mordthat.

Murhallinen, -sen, *a.* mörderisch.

Murhata, -aan, *v.* morden, ermorden, einen Mord begehen, tödten, todt schlagen *(irr.)*.

Murhe l. **mure, -een,** *s.* die Bekümmerniß l. Betrübniß (*pl.* **-e**), der Kummer (*pl.* -), die Trauer; die Sorge (*pl.* **-n**), Fürsorge; olla murheissansa, traurig, kummervoll, betrübt sein; murheilla mielin, mit Betrübniß im Sinne; pitää murhetta jstakin, für Etwas sorgen, sich um Etwas kümmern, Jmdn pflegen, für Jmdn Sorge tragen; **-laulu,** *s.* das Trauerlied; **-näytelmä,** *s.* das Trauerspiel, die Tragödie (*pl.* **-n**); **-näytelmällinen, -sen,** *a.* tragisch; **-puku, -vun,** *s.* das Trauerkleid; **-soitanto, -nnon,** *s.* die Trauermusik; **-vaate, -tteen,** *s.; pl.* m.-vaatteet, die Trauerkleider; **-vuosi, -den,** *s.* das Trauerjahr.

Murheellinen, -sen, *a.* bekümmert, kummervoll, traurig, betrübt; ängstlich.

Murheen-näkö, -näön l. **-pito, -don,** *s.* die Pflege, Wartung,; die Bekümmerniß; die Sorge, Fürsorge.

Murheeton, -ttoman, *a.* unbekümmert, unbesorgt, sorglos; nicht traurig.

Murhehtia, -hdin, *v.* trauern (um eine Sache l. wegen einer Sache), Kummer haben, sich ängstigen (um l. vor); bekümmert sein.

Murhehtua, -hdun, *v.* = murhettua.

Murheinen, -sen, *a.* betrübt, kummervoll, traurig, bekümmert.

Murheksia, *v.* für traurig halten *(irr.)*; betrübt, kummervoll, traurig werden.

Murheksua, *v.* = ed.

Murhettua, -tun, *v.* betrübt, traurig werden, grübeln; käsi, jalka murhettuu, die Hand, der Fuß schläft ein.

Murikka, -kan, *s.* ein größeres Stück (*pl.* -e), der Klumpen (*pl.* -).
Murina, *s.* das Murren, Gemurmel, Gebrumme, das Murmeln, Brummen.
Murista, -sen, *v.* murren, brummen, murmeln.
Muristella, -elen, *v. freqv.;* kts. murista.
Muristua, *v.* mürrisch, unwillig, verdrießlich werden.
Murjaani, *s.* der Neger (*pl.* -), der Mohr (*pl.* -en).
Murkina, *s.* die Mahlzeit; das Frühstück, Morgenbrod, der Imbiß (*pl.* -e); der Mittag, die Mittagsmahlzeit.
Murkinainen, -sen, *a.* zur Mahlzeit, zum Frühstück l. Mittagsessen gehörend.
Murkinoita, -tsen, *v.* Frühstück essen *(irr.)*, frühstücken; zu Mittag speisen l. essen; mit Frühstück l. Mittagsessen bewirthen.
Murmatella, -ttelen, *v. freqv.* ja *dim.;* kts. murmattaa.
Murmattaa, -tan, *v.* klagen, sich beklagen, jammern, wehklagen, stöhnen, traurig trällern.
Murmeli, *s.* das Murmelthier.
Muro, *s.* = muru; 2) der Schnepel (*pl.* -); 3) die Sternmiere *(stellaria media);* 4) der Erdbeerspinat *(blitum).*
Murotella, -ttelen, *v. freqv.;* kts. murottaa.
Murottaa, -tan, *v.* zerquetschen, in Stücke bröckeln l. krümeln.
Murraltaa, -llan, *v.* mit Gewalt brechen *(irr.)* l. reißen *(irr.).*
Murrattaa, -tan, *v.* brechen lassen (mol. *irr.*).
Murre, -teen, *s.* der Bruch (*pl.* -* e), der Riß (*pl.* -e), der Borst (*pl.* -e ja -en), das Brechen, die Biegung (*pl.* -en); das Bruchstück, Fragment (*pl.* -e); der Fieberschauer; die Mundart, der Dialekt (*pl.* -e); tien m., die Biegung l. Krümmung des Weges; taudin m., die Krise in einer Krankheit; tauti on murteessa, die Krankheit bricht sich.
Murrella, -rtelen, *v.* allmählich brechen *(irr.)*, zerquetschen.
Murrikko, -kon, *s.* der Wald (*pl.* -* er) mit abgebrochenem Holz, der Windbruch.
Mursin, *adv.* verkehrt.
Murrokko, -kon, *s.* = murrikko.
Murros, -ksen, *s.* gebrochener Zustand, abgebrochenes Stück (*pl.* -e); der Wald mit umgefallenem Holz, der Windbruch, der Verhau; der Bruch (*pl.* -* e), der Riß (*pl.* -e), der Borst (*pl.* -e ja -en); die Krise (*pl.* -n), der Entscheidungspunkt.
Murrumainen, -sen, *a.* unzufrieden, mürrisch, störrisch, sauerköpfig.
Murrus, -ksen, *s.* mürrischer Zustand, betrübter Zustand, die düstere, mürrische Gemüthsart; olla murruksissa, mürrisch sein; tulla murruksiin, mürrisch werden.
Murrutella, -ttelen, *v. freqv.;* kts. murruttaa.
Murruttaa, -tan, *v.* brummen, murren, stöhnen, ächzen.
Murska, *s.* der Splitter (*pl.* -), das Splitterchen (*pl.* -); *pl.* murskat, die Trümmer; zerquetschter l. gesplitterter Zustand; lyödä murskaksi, zertrümmern; käydä murskaksi, in Stücke gehen, zerbrechen; musertaa murskaksi, zerquetschen, zermalmen; 2) *a.* spröde, zerbrechlich, zerbrechbar; zerrissen, zerbrochen.
Murskahtaa, -hdan, *v.* plötzlich zerbrechen l. entzwei gehen *(irr.)*; sich krümeln l. bröckeln.
Murskata, -kaan, *v.* zertrümmern, zerquetschen.
Mursu, *s.* das Wallroß, Seepferd.
Mursunluinen, -sen, *a.* aus Wallroßbein gemacht.
Murtaa, -rran, *v.* brechen *(irr.)*, zerbrechen, abbrechen; knicken, zerknicken, zermalmen; zerknirschen *(fig.)*; drehen, biegen *(irr.)*; mit fremdem Accente sprechen *(irr.)*; m. palasiksi, in Stücke zerbrechen; m. huoneesen, einbrechen; m. suuta, den Mund verziehen; m. saksaksi, mit deutschem Accente eine Sprache sprechen.
Murtaja, *s.* der Brecher (*pl.* -).
Murtamaton, -ttoman, *a.* der nicht Brechende (taip. adj:na).
Murtaus, -ksen, *s.* das Brechen; sisäänm., der Einbruch.
Murtauta, *v.* ausgebrochen werden; ausbrechen; Einbruch machen; 2) = murteuta.
Murtautua, -udun, *v.* = ed.
Murtava, *a.* mieltä m., herzschneidend.
Murteellinen, -sen, *a.* voller Brüche, Biegungen; mundartlich, dialektisch.
Murteinen, -sen, *a.* Mundarten l. Dialekte enthaltend.
Murteis-kirja, *s.* das Buch (*pl.* -* er), welches verschiedene Dialekte enthält.
Murteus, -ksen, *s.* die vorzeitige Geburt (*pl.* -en), der Mißfall, die Fehl- l. Frühgeburt, das Abortiren, der Abort (*pl.* -e).
Murteuta, *v.* mißgebären, zu früh niederkommen, abortiren.
Murteutua, -udun, *v.* = murteuta.
Murto, -rron, *s.* das Brechen, die Brechung (*pl.* -en), Zerbrechung, der Einbruch; die Krümmung, Biegung (*pl.* -en); **-luku, -vun,** *s.* der Bruch (*pl.* -* e), die Bruchzahl; **-puu,** *s.* der vom Winde gefällte Baum (*pl.* * -e), der Windbruch; **-varkaus, -den,** *s.* der Dubstahl mit Einbruch.
Murtua, -rrun, *v.* sich brechen *(irr.)*, zerbre-

chen, zerspringen, bersten *(irr.)*; säteet murtuvat peilissä, die Strahlen brechen sich gegen den Spiegel; murtunut murheesta, von Trauer zerknirscht.

Murtumaton, -ttoman, *a.* unzerbrechlich, ungebrochen.

Murtuvainen, -sen, *a.* zerbrechlich, fragil.

Muru, *s.* der Bissen (*pl.* -), die Krume (*pl.* **-n**), der Brocken (*pl.* -), die Scherbe (*pl.* **-n**); lyödä muruiksi, in kleine Stücke zerschlagen.

Murunen, -sen, *s. dim.* das Bißchen (*pl.* -).

Musa, *s.* der grobe Kies.

Musertaa, -rran, *v.* quetschen, zerquetschen, zermalmen; brechen *(irr.)*; muserrettu sydän, zerknirschtes Herz.

Musertua, -rrun, *v.* gequetscht, zerquetscht, zerknirscht l. zermalmt werden.

Museva, *a.* dunkel, trübe, schwärzlich.

Musiikki, -kin, *s.* die Musik.

Musketti, -tin, *s.* die Muskete, Flinte (*pl.* **-n**).

Muskula, *s.* = muru.

Musta, *a.* schwarz, dunkel; unrein; mustat päivät, traurige Tage; mustaan puettu, schwarz gekleidet; silmäni käyvät mustiin, es flimmert mir vor den Augen, es wird mir schwarz vor den Augen; käydä mustassa, schwarz gekleidet gehen; 2) = muste; **-kulmainen, -sen,** *a.* mit schwarzen Augenbraunen versehen; **-kuolema,** *s.* die Pest; **-lainen, -sen,** *a.* der Zigeuner (*pl.* -), die Ziegeunerin (*pl.* **-nen**); **-läntä, -nnän,** *a.* schwärzlich; **-meri, -en,** *s.* das schwarze Meer; **-sukka,** *s.* der schwarze Strumpf (*pl.* **-*e**); 2) *a.* = m. -sukkainen; **-sukkainen, -sen,** *a.* mit schwarzen Strümpfen versehen; eifersüchtig.

Mustanen, -sen, *s. dim.* der schwarze Flecken (*pl.* -) l. Klecks (*pl.* **-e**).

Mustan-lainen, -sen, *a.* schwärzlich; **-vaalea,** *a.* schwarzgrau; **-verevä,** *a.* bräunlich, brunett.

Muste, -een, *s.* die Schwärze, der schwarze Farbestoff; die Dinte, Tinte.

Mustelma, *s.* der schwarze l. blaue Flecken (*pl.* -) l. Fleck (*pl.* **-e**).

Mustentaa, -nnan, *v.* schwarz machen, schwärzen, verdunkeln.

Musteta, mustenen ja mustettua, -tun, *v.* schwarz werden.

Musti, *s.* schwarzer Hund (*pl.* **-e**) l. Ochs (*pl.* **-en**).

Mustikka, -kan, *s.* die Heidelbeere, Schwarz- l. Bickbeere (*vaccinium myrtillus*).

Mustua, *v.* schwarz werden.

Mustukainen, -sen, *s. dim.* der schwarze l. schwärzliche Gegenstand.

Mustuttaa, -tan, *v.* = mustentaa; *(fig.)* afterreden, verläumden.

Mustuus, -den, *s.* die Schwärze.

Muta, -dan, *s.* der Schlamm, Moder, Koth, die Sumpf- l. Moorerde; luoda mutaa, Schlamm wegbringen, muddern.

Mutainen, -sen, *a.* schlammig, moderig, kothig, moorig.

Muta-linna, *s.* das schlammige Schloß (*pl.* ***-er**) (= der Meeresgrund); **-maa,** *s.* die Sumpferde; **-malmi,** *s.* das Sumpferz.

Mutina, *s.* das Gemurmel, das Flüstern, das Mucken, Mucksen, Brummen.

Mutista, -sen, *v.* leise sprechen *(irr.)*; murmeln, mucken, mucksen, murren.

Mutka, *s.* die Biegung, Krümmung (*pl.* **-en**); der Umweg; der Umschweif, der Kniff (*pl.* **-e**).

Mutkaantua, -nnun, *v.* sich biegen *(irr.)*, sich krümmen; vom Wege abweichen.

Mutkailla, -ilen, *v. freqr.* verkehren, verdrehen; sich geberden.

Mutkainen, -sen, *a.* bogig, gebogen, voll Krümmungen; verwickelt; ränkevoll.

Mutkallinen, -sen, *a.* voll Biegungen l. Krümmungen; ränkevoll.

Mutkata, -aan, *v.* biegen *(irr.)*, krümmen; verkehren; sich biegen l. wenden *(irr.)*, eine Krümmung machen.

Mutkaton, -ttoman, *a.* ohne Biegungen l. Krümmungen; einfach, ungekünstelt, natürlich, aufrichtig, unbefangen.

Mutkaus, -ksen, *s.* die Biegung, Krümmung, Wendung (*pl.* **-en**).

Mutkia, *v.* sich schlängeln l. winden *(irr.)*, in Krümmungen sich bewegen; heftig schlagen *(irr.)*, klopfen.

Mutkistaa, *v.* krumm machen, krümmen, Krümmungen machen, biegen *(irr.)*; sich schlängeln.

Mutkistella, -elen, *v. freqr.* sich schlängeln l. winden *(irr.)* l. biegen *(irr.)*; betrügliche Wendungen, Ausflüchte l. Umschweife machen.

Mutkistua, *v.* krumm werden, sich krümmen, sich biegen *(irr.)*.

Mutkitella, -elen, *v. freqr.* Biegungen machen, sich biegen *(irr.)* l. krümmen; Umwege, Ausflüchte l. Umschweife machen.

Mutkittaa, -tan, *v.* Biegungen l. Krümmungen machen.

Mutsakka, -kan, *a.* mild und feucht; 2) *s.* die milde und feuchte Witterung, der Nebel, die Nebelluft.

Mutso, *s.* die junge Ehefrau, die Neuvermählte; ein zierliches Weib (*pl.* **-er**); mutsoni, mutsoseni, mein Weibchen.

Mutta, *conj.* aber, allein; sondern; entäs mutta, was denn! was mehr! hänellä on monta muttaa, er macht viele Schwierigkeiten l. Einwendungen.

Mutti, -tin, *s.* ein Gericht aus Mehl und feingehacktem Fleisch; die Fleischbrühe.

Muu, *a.* der, die, das Andere, ein Anderer, eine Andere, ein Anderes; ei muuta kuin hyvää, nichts (Anderes) als Gutes; eihän muuta, nun, was mehr?; muilla mailla, in anderen Ländern; muuna yksi, muuna kaksi, bald eins, bald zwei; muunansa, zu einer anderen Zeit; muin — muin, theils — theils; einerseits — andererseits.

Muua, muualla, muualle, muualta, kts. muuka.

Muuan, muutamen, *pron. indef.* = muudan.

Muuanne, *adv.* anderswohin.

Muudan, muutamen, *pron. indef.* ein gewisser, irgend ein (eine, eins), irgend Jemand, Jemand (mol. viimeiset *subst.).*

Muuka, muuan, *s. defect.* ein anderer Ort (*pl.* -* **er**), eine andere Stelle (*pl.* **-n**); muualla, anderswo, an einem anderen Orte; muualta, anderswoher; muualle, anderswohin.

Muukalainen, -sen, *a.* fremd, ausländisch; 2) *s.* der Fremdling (*pl.* **-e**), der Ausländer (*pl.* -), die Ausländerin (*pl.* **-nen**).

Muulehtua, -hdun, *v.* ranzig werden.

Muuli, *s.* das Maulthier, der Maulesel.

Muulin-ajaja, *s.* der Mauleseltreiber; **-marja,** *s.* die Maulbeere.

Muullainen, -sen, *a.* anders beschaffen, von anderer Art, anderen Schlages.

Muulloin, *adv.* zu einer anderen Zeit; ein anderes Mal; ehemals, vormals, weiland, sonst früher.

Muumia, *s.* die Mumie (*pl.* **-n**).

Muunne, *adv.* anderswohin.

Muunnos, -ksen, *s.* die Aenderung (*pl.* **-en**), Ver- l. Abänderung.

Muuntaa, -nnan, *v.* ändern, verändern, abändern; verwandeln.

Muuntua, -nnun, *v.* ein anderer werden, sich ändern, sich verändern, sich verwandeln; das Gefühl verlieren *(irr.)*, steif werden, erstarren.

Muurahainen, -sen, *s.* die Ameise (*pl.* **-en**).

Muurahais-keko, -keon, *s.* der Ameisenhaufen; **-pesä,** *s.* = ed.

Muurain, -imen, *s.* die Brombeere *(rubus chamaemorus).*

Muurais-, kts. muurahais-; **-karhu,** *s.* der große Ameisenfresser; **-muna,** *s.* das Ameisenei; **-siili,** *s.* das Schuppenthier *(manis).*

Muuran, muuramen, *s.* = muurain.

Muurari, *s.* der Maurer (*pl.* -).

Muurata, -aan, *v.* mauern; mit Mauer umgeben; m. kiini l. umpeen, zumauern; m. sisään, einmauern; m. paljaaltansa, trocken aufmauern.

Muurehtua, -hdun, *v.* ranzig werden; das Gefühl verlieren, (jalasta y. m.) einschlafen.

Muuri, *s.* die Mauer (*pl.* **-n**); der Feuerheerd, die Feuerstätte, der Ofen (*pl.* *-).

Muurikki, -kin ja -kkinen, -sen, *s.* ein Kuhname.

Muurin-murrin, -murtimen, *s.* der Mauerbrecher; **-rikko, -kon,** *s.* die Bresche (*pl.* **-n**).

Muurittaa, -tan, *v.* mit Mauer versehen l. umgeben, verschanzen.

Muutaltaita, *v. refl.* sich plötzlich verändern.

Muutama, *pron. indef.* = muudan; *pl.* muutamat, einige, etliche; muutamin l. muutamissa paikoin, an einigen Orten; muutamissa, hier und dort; kului aikaa muutaman siitä, einige Zeit verfloß darnach; *adv.* muutamasti = muutamisti.

Muutamiste l. **muutamisti,** *adv.* bisweilen, zuweilen, dann und wann; ehemals, vormals.

Muutanto, -nnon, *s.* die Veränderung, der Wechsel; das Ziehen, Umziehen.

Muute, -tteen, *s.* die Veränderung, das Versetzen (nach einem anderen Orte); der Tausch, Wechsel, die Ab- l. Umwechselung; die Umsetzung.

Muutellaita, *v. refl.* (oikeammin: muutteleita) sich (oft) verändern; vrt. muutella.

Muutella, -ttelen, *v.* allmählich verändern, wechseln, umwechseln, abwechseln, umtauschen, herumziehen.

Muuten, *adv.* anderer l. auf andere Weise; sonst, andernfalls.

Muutoin, *adv.* anders, sonst, andernfalls; außerdem, ohnedies, überdies.

Muutollinen, -sen, *a.* versetzbar, der Veränderung unterworfen, wandelbar.

Muutos, -ksen, *s.* das Versetzen (nach einer anderen Stelle), das Ziehen, Umziehen, die Veränderung (*pl.* **-en**), veränderlicher Zustand; die Um- l. Abwechselung, der Umtausch; die Verwandlung (*pl.* **-en**).

Muuttaa, -tan, *v.* ändern, verändern, wechseln, tauschen, umtauschen; ziehen, umziehen, versetzen (nach einer anderen Stelle); transportiren; verkehren, verwandeln, verfälschen; m. majaa, umziehen, seine Wohnung verändern; m. mielensä, seinen Sinn verändern; Buße thun; m. lasiksi, verglasen; m. pois, wegziehen; m. johonkin, *(v. a.)* hineinsetzen; *(v. n.)* einziehen (in eine Wohnung), einwandern (in ein Land); m. vaatteensa, sich umkleiden; m. makunsa, den Geschmack verändern, einen anderen Geschmack bekommen; m. rahaksi, in Geld verwandeln; m. maalle, aufs Land ziehen.

Muuttaja, *s.* der Aendernde (taip. adj:na) u. s. w.; kts. muuttaa; der Verfälscher.

Muuttamaton, -ttoman, *a.* unverändert, unveränderlich, unwandelbar.

Muuttelehtaa, -hdan, *v.* plötzlich und ein wenig verändern; plötzlich verändert l.

anderswohin versetzt werden; abwechseln, sich verändern.

Muutteleita, *v. refl.* sich anderswohin versetzen, den Platz ändern, sich verändern.

Muutteleva ja muuttelevainen, -sen, *a.* veränderlich, wandelbar, unbeständig, unstät, abwechselnd.

Muuttelevaisuus, -den, *s.* die Veränderlichkeit.

Muuttelo, *s.* das Versetzen (anderswohin), die Veränderung (*pl.* **-en**), der Wechsel, die Abwechselung; *pl.* muuttelot, bewegliche Güter.

Muutto, -ton, *s.* das Versetzen (anderswohin), das Umziehen, Ziehen, die Veränderung (*pl.* **-en**), der Wechsel, die Abwechselung; tehdä muuton, im Umziehen l. Umzuge begriffen sein; **-aika, -ajan,** *s.* die Zeit des Umziehens; (lintujen) die Strich- l. Streichzeit; **-lintu, -nnun,** *s.* der Zugvogel.

Muuttolainen, -sen, *s.* der Ausziehende (taip. adj:na), der Auswanderer, der Emigrant (*pl.* **-en**).

Muuttua, -tun, *v.* verändert werden, sich verändern, verwandelt werden; versetzt werden; abwechseln; pois on muoto muuttununna, die Schönheit ist verschwunden; m. juustoksi, gerinnen; m. kiveksi, zu Stein verwandelt werden; häneltä muuttuivat kasvot, hän muuttui kasvoista, er l. sie entfärbte sich.

Muuttumaton, -ttoman, *a.* unveränderlich, unwandelbar, unverändert.

Muuttuvainen, -sen, *a.* veränderlich, unbeständig, abwechselnd, wandelbar; versetzbar.

Muuttuvaisuus, -den, *s.* die Veränderlichkeit.

Muu-vero, *s.* eine andere Verpflegung l. Bewirthung.

Myhistä, -sen, *v.* lächeln; flüstern, zischeln, mucken, mucksen.

Myhkyä, *v.* flüstern, zischeln; murmeln, murren.

Myhäillä, -ilen, *v. freqv.;* kts. myhäjää.

Myhäjää, *v.* lächeln; zischeln, flüstern.

Mykeltää, -llän, *v.* reiben *(irr.),* winden *(irr.),* zusammenpressen l. -wickeln; (käsiä) ringen *(irr.).*

Mykerrys, -ksen, *s.* das Zusammenrollen l. -wickeln; das Gemurmel.

Mykertyä, -rryn, *v.* geknittert werden, sich knittern; zusammengerollt l. -gewickelt werden.

Mykertää, -rrän, *v.* knittern, knüllen; zusammenrollen l. -wickeln.

Mykerä, *s.* zusammengerollter Zustand; olla mykerässä, in manchen Falten liegen; eingeschrumpft l. krumm sein.

Mykevä ja mykeä, *a.* bauchig, kuppig, runderhaben, konvex.

Mykistyä, *v.* plötzlich schweigen *(irr.),* verstummen, stumm werden.

Mykistää, *v.* stumm machen.

Mykkyrä, *s.* zusammengerollter l. -gewickelter Zustand; der Hümpel (*pl.* -); olla mykkyrässä, zusammengerollt l. -gewickelt sein.

Mykkä, -kän, *a.* stumm, sprachlos; *(fig.)* schweigsam, wortkarg.

Mykkylä, *s.* der Buckel (*pl.* -).

Mykyrä, *s.* das kleine Bündel (*pl.* -); die Rolle (*pl.* **-n**) 2) *a.* kuppig, bauchig, runderhaben, konvex.

Mykähtää, -hdän, *v.* mucken, mucksen.

Mykäistä, -sen, *v.* stumm machen, (Jmdm) den Mund stopfen, (Jmdn) zum Schweigen bringen *(irr.).*

Mykättää, -tän, *v.* blöken; murmeln.

Myllermöitä, -tsen, *v.* = mylleröittää.

Mylleröittää, -tän ja mylleröitä, -tsen, *v.* um einander in Haufen werfen *(irr.),* wälzen, umstürzen, durch einander werfen.

Mylly, *s.* die Mühle (*pl.* **-n**); m. istuu l. seisoo, die Mühle steht; tulla myllystä, aus der Mühle kommen; *(fig.)* einer Sache unkundig sein; **-matti, -tin,** *s.* eine Art Kartenspiel; **-vero,** *s.* die Steuer (*pl.* **-n**) für die Mühle; das Mühlen- l. Mahlgeld; (jyvissä maksettava) die Mahlmetze.

Myllyn-kahna, *s.* der Mühlkasten; **-kivi, -en,** *s.* der Mühlstein; (ylempi) der Läufer (*pl.* -); (alempi) der Lieger (*pl.* -), der Bodenstein; **-kola,** *s.* der schuhförmige Laden, wodurch das Korn aus dem Mühltrichter ins Loch des Läufers rinnt; **-kouru,** *s.* das Mühlgerinne; **-sulku, -sulun,** *s.* die Mühlenschleuse; **-tulli,** *s.* das Mühlen- l. Mahlgeld; **-tuutti, -tin,** *s.* der Mühltrichter l. -rumpf.

Myllyttää, -tän, *v.* mahlen *(irr.),* durch die Mühle gehen lassen (mol. *irr.).*

Myllytä, -yän ja -yyn, *v.* aufrühren, aufwühlen, in Bewegung setzen.

Mylläri, *s.* der Müller (*pl.* -); 2) eine Art Kartenspiel.

Myllästää ja myllätä, -ään, *v.* aufwühlen, aufrühren, zusammenrühren, umwälzen, verdrehen.

Mylviä, *v.* brüllen, blöken.

Mynnähtyä, -hdyn, *v.* schal werden, ranzig werden, muffig, dumpfig l. moderig werden, unschmackhaft werden, einen Beigeschmack bekommen.

Mynstäri, *s.* das Muster (*pl.* -); 2) das Kloster (*pl.* *-).

Myntti, -ntin, *s.* die Münze (*pl.* **-n**); das Münzhaus; 2) = minttu; **-huone, -een,** *s.* das Münzhaus, die Münze (*pl.* **-n**); **-tiede, -teen,** *s.* die Münzwissenschaft, Numismatik.

Mynttäys, -ksen, *s.* das Münzen; **-mestari,** *s.* der Münzmeister.

Myntätä, -nttään, *v.* münzen, Münzen prägen.
Myreä, *a.* spröde; säuerlich.
Myrinä, *s.* das Gebrumme, das Murren.
Myristä, -sen, *v.* brummen, brüllen, murren, murmeln.
Myrkistyä, *v.* vom Gestanke erstickt werden, ersticken.
Myrkky, -rkyn, *s.* das Gift (*pl.* -e), das Schlangengift; tappaa myrkyllä, mit Gift tödten; myrkyn vastus, das Gegengift, das Antidot.
Myrkkyinen, -sen, *a.* voll Gift, äußerlich vergiftet.
Myrkky-juoma, *s.* der Gifttrank; **-kasvi,** *s.* die Giftpflanze; **-malja,** *s.* der Giftbecher; **-rakko, -kon,** *s.* die Giftblase, das Giftbläschen; **-ruoho,** *s.* der Schierling *(conium maculatum)*; 2) der Wasserschierling *(cicuta virosa)*.
Myrkkä, -rkän, *s.* der Gestank.
Myrkyllinen, -sen, *a.* giftig, voll Gift, mit Gift geschwängert.
Myrkystyä, *v.* mit Gift gemischt werden, vergiftet werden.
Myrkyttäjä, *v.* der Vergifter (*pl.* -), die Vergifterin (*pl.* **-nen**), der Giftmischer, die Giftmischerin.
Myrkyttää, -tän, *v.* vergiften; mit Gift umbringen.
Myrkytys, -ksen, *s.* die Vergiftung (*pl.* **-en**).
Myrry, *s.* das Gewinsel, Gewimmer, die Wehklage.
Myrrys, -ksen, *s.* winselnder l. brummender Zustand; die magische Ekstase; olla myrryksissä, in ekstatischem Zustande sich befinden; **-mies, -miehen,** *s.* der Zauberer.
Myrryttää, -tän, *v.* winseln, wimmern, brummen; knarren, knirren; mürrisch sein, pochen, trotzen.
Myrsky, *s.* der Sturm (*pl.* -* e), der Sturmwind; *(fig.)* der Lärm; **-ilma,** *s.* das Sturmwetter, der Sturmwind, der Sturm (*pl.* -* e); **-lintu, -nnun,** *s.* der Sturmvogel; **-sää,** *s.* das Sturmwetter; **-tuuli,** *s.* der Sturmwind.
Myrskyinen, -sen, *a.* stürmisch; *(fig.)* lärmend, unruhig.
Myrskytä, -yän l. **-yyn,** *v.* stürmen; *(fig.)* stürmen, lärmen, toben, poltern.
Myrteytä, *v.* (maidosta) gerinnen *(irr.)*.
Myrtti, -rtin, *s.* die Myrte (*pl.* **-n**); **-lehto, -hdon,** *s.* der Myrtenhain; **-seppele, -een,** *s.* der Myrtenkranz.
Myrtyä, -rryn, *v.* sauer werden, verdorben werden, unschmackhaft werden, schal l. abgestanden werden, Beischmack bekommen; betrübt, mürrisch, grämlich, störrisch werden.
Myrytä, -yän, l. **-yyn,** *v.* brummen, tosen, krachen.

Myrä, *s.* die Dämmerung (*pl.* **-en**), das Helldunkel.
Myski, *s.* der Moschus, Bisam.
Myssy, *s.* die Mütze (*pl.* **-n**); (naisten) die Haube (*pl.* **-n**).
Mytistyä, *v.* zerknittert werden, sich knittern.
Mytistää, *v.* knittern, knüllen; runzeln; m. suutansa, den Mund verziehen.
Mytologi, *s.* der Mytholog (*pl.* **-en**), der Sagenkenner.
Mytologia, *s.* die Mythologie (*pl.* **-n**), Götterlehre.
Mytologinen, -sen, *a.* mythologisch, der Götterlehre angehörend.
Mytty, -tyn, *s.* das Bündel (*pl.* -), das Packet (*pl.* **-e**), das Päckchen (*pl.* -); der Klumpen (*pl.* -); olla mytyssä, im Bündel sein; sitoa myttyyn, zusammenknüpfen; mennä myttyyn, zu einem Haufen sich ziehen l. niedersinken, zusammenschrumpfen; *(fig.)* zu nichts l. vereitelt l. zu Wasser werden.
Myydä, *v.* verkaufen; m. huokeammasta l. huokeampaan hintaan, wohlfeiler verkaufen; m. polusta l. polkuhinnasta, für einen Spottpreis verkaufen; m. huutokaupassa, versteigern, an dem Meistbietendem verkaufen, verauktioniren; m. vähitellen l. vähissä erin, im Ein zelnen, einzeln l. stückweise verkaufen; m. paljottain, im Großen verkaufen.
Myykiä, myyin l. **myyvin,** *v.* = mylviä.
Myykyä, myy'yn l. **myyvyn,** *v.* = mylviä.
Myyminen, -sen, *s.* der Verkauf.
Myymä, *s.* das Verkaufte (taip. adj:na).
Myymälä, *s.* die Stelle, wo verkauft wird, der Verkauf.
Myynti, -nnin, *s.* der Verkauf, das Verkaufen.
Myyntyä, -nnyn, *v.* verkäuflich sein.
Myyntö, -nnön, *s.* = myynti.
Myyrä, *s.* der Maulwurf; *(fig.)* onnen m., der Günstling des Glücks, das Glückskind.
Myyskennellä, -ntelen, *v.* = myöskellä.
Myytävä, *a.* zum Verkauf (seiend), feil, zu verkaufen, verkäuflich.
Myö, *pron.* = me.
Myö, *s. defect.* josta käytetään ainoastaan muodot: myötä, myöten ja myös; kts. niitä.
Myöden, *pstp.* gemäß *(dat.)*; längs; vrt. myöten ja myösi.
Myödistyä, *v.* zugebend l. fügsam werden, (auf Etwas) eingehen.
Myödittää, -tän, *v.* zugeben; zulassen, erlauben, gestatten.
Myödyttää, myödyt. . . . = myönnyttää, myönnyt . . .
Myödä, *v.* = myydä.
Myödätä, -tään, *v.* mit Jmdm halten *(irr.)*, zugeben, nachgeben; abschüssig sein; günstigen Wind haben.

Myöhästellä, -elen, *v. freqv.* saumselig sein, säumen, zögern.
Myöhistyä, *v.* spät werden; für spät halten *(irr.)* l. ansehen.
Myöhä, *a.* spät; **tulla myöhään,** spät kommen; **myöhään,** zu spät; **valvoa myöhälle yötä, myöhään yöhön,** bis tief in die Nacht wachen; **myöhemmin,** später.
Myöhäinen, -sen, *a.* spät; **m. vieras,** ein später Gast.
Myöhäksyä, *v.* für spät ansehen l. halten *(irr.)*.
Myöhän, *adv.* spät.
Myöhästys, -ksen, *s.* das sich Verspäten.
Myöhästyttää, -tän, *v.* aufhalten, verzögern, verspäten.
Myöhästyä, *v.* spät werden, zu spät kommen *(irr.)*, sich verspäten; für spät ansehen l. halten; **päivä myöhästyy,** es wird Abend; **ohra myöhästyy,** das Korn wird spät reif; **myöhästyi tuloani,** er hielt meine Ankunft für verspätet.
Myöminen, myömä = myyminen, myymä.
Myömä-hinta, -nnan, der Verkaufspreis; **-mies, -miehen,** *s.* der Verkäufer; der Gantmeister, Verganter, Versteigerer (*pl.* -).
Myönnyttää, -tän, *v.* nach Etwas biegen *(irr.)* l. fügen, Jmdn geneigt l. willig machen; willfahren, zugeben, zugestehen; bewilligen, gewähren, einwilligen (in Etwas), zulassen, sich (zu Etwas) verstehen; **m. jtakin jkulle l. jkun omaksi,** Jmdm Etwas zuerkennen; **myönnytän sen siksi,** ich will annehmen (angenommen, gesetzt), daß es so wäre.
Myönnytys, -ksen, *s.* das Zugeständniß, die Erlaubniß (*pl.* **-e**), das Nachgeben.
Myönti, -nnin, *s.* = myynti; **-paikka, -kan,** *s.* der Verkaufsplatz; der Absatzort (für Waaren); **-tavara,** *s.* die verkäufliche l. zu verkaufende Waare (*pl.* **-n**).
Myöntymys, -ksen, *s.* das Zugestehen, der Beifall, die Einwilligung (*pl.* **-en**).
Myöntymätön, -ttömän, *a.* ungeneigt, nicht nachgiebig.
Myöntyväinen, -sen, *a.* nachgiebig, fügsam, einwilligend, beifallend.
Myöntyä, -nnyn, *v.* nachgeben, sich nach Etwas fügen, einwilligen, beipflichten, beitreten; **m. jkun tuumaan,** Jmds Meinung *(dat.)* beipflichten l. -treten; **myönnyn hänen ajatukseensa,** ich pflichte seiner Ansicht bei.
Myöntää, -nnän, *v.* zugestehen, zugeben; einwilligen, erlauben, bewilligen.
Myös, *conj.* auch, gleichfalls; **niin m.,** ebenso; **myöskin,** gleichfalls; übrigens; **myöskin hän,** sogar er; **ei myöskään,** noch.
Myösi, -den, *s. defect.; instr.* **myöden;** kts. sitä.
Myöskellä, -elen ja myöskennellä, -ntelen, *v. freqv.* nach und nach verkaufen; zu Verkauf halten *(irr.)*, feil haben.
Myösperä, *a.* geneigt (zu Etwas).
Myösteleitä, *v. refl.* nachgeben; **m. tieltä,** umkehren.
Myöstyttää, -tän, *v.* fügsam machen; nachgiebig sein; widerrufen; zum Umkehren bringen *(irr.)*; rückwärts rudern; **m. sanansa,** sein Wort zurücknehmen l. widerrufen.
Myöteliäs, -ään, *a.* günstig, dienlich.
Myöten, *postp.* längs; **rantaa m.,** längs dem Ufer; **mennä tietänsä m.,** seinen Weg gerade hergehen; **reunoja m. täysi,** bis an den Rand gefüllt.
Myötyri, *s.* das Wohlergehen, Glück; der günstige Wind; der alles mit sich Tragende (taip. adj:na); **yhtä myötyriä,** in Einem fort; **myötyriksi,** ganz und gar, für immer.
Myötä, *postp.* nebst, sammt, mit, bei; **olla m.,** (Jmdn) begleiten; **viedä myötänsä,** mit sich führen; **meni myötänsä merehen,** er verschwand ganz und gar im Meer; **kenen m.,** mit wem? **onko veistä myötäsi,** hast du ein Messer bei dir? **myötänsä,** immer, in Einem fort; **sen m.,** danebst, dabei, daneben; **m. ja vastaan,** für und gegen.
Myötäinen, -sen, *a.* abschüssig; günstig, geneigt, gewogen, nachgebend, fügsam; positiv; **m. tuuli,** der günstige Wind; **m. mieli,** gewogener Sinn; **hän sai myötäisen vastauksen,** er bekam eine günstige l. bejahende Antwort l. ein Jawort; 2) *s.* der günstige, gute Wind (*pl.* **-e**); *adv.* **myötäisesti,** nach Wunsch, gewogen; positiv.
Myötäjäinen, -sen, *s.*; *pl.* **myötäjäiset,** die Mitgabe, Mitgift, das Heirathsgut.
Myötä-kielin, *adv.;* **puhua m.,** Jmdm zu Gefallen sprechen, schmeicheln (Jmdm); **-kättä,** *adv.;* **käydä m.,** gelingen; **-käyminen, -sen,** *s.* das Wohlergehen, Glückhaben, der Erfolg; **-maa,** *s.* der abschüssige Boden; **-mielin,** *adv.* nach Wunsch; **-mielinen, -sen,** *a.* nachgiebig; **-mielisyys, -den,** *s.* die Nachgiebigkeit; **-perä,** *s.* das Zugeständniß; 2) = myötäjäiset; **-peräinen, -sen,** *a.* nachgiebig; **-sukaan, -sulkaa,** *adv.* günstig, gern; **-tuuli, -en,** *s.* der günstige, gute, volle Wind (*pl.* **-e**); **-virta, -virran,** *s.;* **mennä myötävirtaan,** den Strom hinab l. stromab fahren.
Myö'ä, *v.* = myödä, myydä.
Mäditön, -ttömän, *a.* ohne Rogen.
Mädännys, -ksen, *s.* das Verfaulen, die Fäulniß, Vermoderung, Verwesung.
Mädännyt, -nneen, *a.* verfault, faul; morsch.
Mädäntyä, -nnyn, *v.* faulen, verwesen; modern, vermodern.
Mädäntää, -nnän ja mädättää, -tän, *v.* Fäulniß verursachen, in Fäulniß bringen

(irr.), faul machen; verfaulen l. vermodern lassen *(irr.)*.
Mädätä, -tänen, *v.* faulen, verfaulen, in Fäulniß übergehen; morsch werden; modern, verwesen.
Mäen-harju, *s.* der Berghügel, der Bergrücken; **-niska,** *s.* der Bergesgipfel.
Mähe, mähkeen, *s.* der Aschenhaufen, mit Asche bedeckter Kohlenhaufen.
Mähinä, *s.* der Lärm, das Gegröle.
Mähistä, -sen, *v.* lärmen, grölen; stöhnen, ächzen.
Mähkiä, mähin ja mähjin, *v.* glühende Kohlen mit Asche bedecken; 2) stöhnen, ächzen, stöhnend arbeiten; lärmend thun *(irr.)*.
Mähkä, mähän, *s.* das Stöhnen, Aechzen; die Arbeit (*pl.* **-en**), das Thun; 2) das Geschwür (*pl.* **-e**), Beulengeschwür; 3) die Selaginelle *(selaginella)*.
Mähnä, *s.* der Rogen, der Laich (der Fische).
Mähävä, *a.* zerquetscht, weich.
Mäihiä, *v.* = mäihätä.
Mäihä, *s.* der Baumsaft, Fruchtsaft; nauriin m., der Saft der Rübe.
Mäihätä, -ään, *v.* entsaften; m. naurista, eine Rübe zu einer saftigen Masse schaben.
Mäikinä ja mäikkinä, *s.* das Geschrei, der Lärm, das Getöse, Geräusch.
Mäikkyä, -kyn, *v.* von Lärm und Geschrei wiederhallen, wiederschallen.
Mäikyttää, -tän, *v.* Geschrei und Lärm verursachen, anklopfen, hämmern, knallen, knallend schlagen *(irr.)*, poltern, lärmen.
Mäikyä, mäi'yn, *v.* = mäikkyä.
Mäikähyttää, -tän, *v.* plötzlichen Lärm verursachen, plötzlich anpoltern, laut l. mit heller Stimme l. schallend schreien *(irr.)*.
Mäikätä, -kkään, *v.* Lärm machen, lärmen und schreien *(irr.)*, schallend schreien; poltern, toben.
Mäinen, kts. mainen.
Mäiske, -een, *s.* der schallende Schlag (*pl.* **-* e**), das Schlagen, Klopfen.
Mäiskiä, *v.* = mäiskätä.
Mäiskätä, -ään ja mäiskää, *v.* schlagen *(irr.)*, klopfen, klatschen; schmatzen.
Mäjellyttää, -tän, *v.* lärmen, poltern, toben, schallen, schallend schreien *(irr.)*.
Mäjeltää, -llän, *v.* = ed.
Mäki, mäen, *s.* der Hügel (*pl.* **-**), die Anhöhe; der Berg (*pl.* **-e**); nousta mäkeen, bergan l. bergauf steigen; mäen kukkulalla, auf der Spitze des Hügels; **-hihna,** *s.*; *pl.* m. -hihnat, das Riemenzeug, welches den Pferden aufgesetzt wird, um bei der Fahrt bergab das zu schnelle Hinuntersteigen zu verhindern; **-kurppa, -rpan,** *s.* die Waldschnepfe *(scolopax rusticola)*; **-pää,** *s.* hervorragender Berg (*pl.* **-e**), der Hügel (*pl.* **-**), die Anhöhe, der Bergesgipfel, das Vorgebirge; **-tupalainen, -sen,** *s.* der Hüttenbewohner, der Köthner; **-vyö,** *s.* der Schwanzriemen; *pl.* m.-vyöt = m. -hihnat.
Mäkimys, -ksen, *s.* ein Pferd, welches bei Fahrten bergab durchzugehen pflegt l. hartmäulig ist.
Mäkinen, -sen, *a.* dem Hügel l. der Anhöhe angehörend; hügelig, hügelreich.
Mäkyri, *s.* = mäkimys.
Mäkärä, *s.* das fliegende Insekt (*pl.* **-en**), die Mücke (*pl.* **-n**); *(fig.)* das weinerliche Kind (*pl.* **-er**).
Mäkäräinen, -sen, *s. dim.*; kts. ed.
Mäkättää, -tän, *v.* (vuohesta) blöken.
Mälli, *s.* der Ball (*pl.* **-* e**), ein kleines Stück Kautabak, das Priemchen (*pl.* **-**).
Mäläjää, *v.* murmeln, murren, undeutlich sprechen *(irr.)*.
Mämmi, *s.* süßer Brei von Roggenmalz; 2) die Memme (*pl.* **-n**), der Weichling (*pl.* **-e**); der Schmeichler (*pl.* **-**): **-kakkara,** *s.* süßes Brod (*pl.* **-e**).
Mämmitellä, -ttelen, *v.* weichlich sein l. leben; heucheln, sich verstellen; hätscheln, verzärteln, mit übertriebener Nachsicht behandeln.
Mängertää, -rrän, *v.* eine Sprache radebrechen.
Mänkiä, -ngin, *v.* pressen, stoßen *(irr.)*, durch Stoßen bereiten; schlagen *(irr.)*, heftig schlagen, klopfen; poltern, toben, lärmen; unsicher gehen *(irr.)*.
Mänkki, -nkin, *s.* eine Presse zur Lederbereitung; das Klopfen, Schlagen; der Lärm, das Gepolter, das Geräusch; der Stoß (*pl.* **-* e**); vatsa on mänkillänsä, der Magen ist aufgedunsen.
Männikkö, -kön ja männistö, *s.* der Fichten- l. Kiefernwald.
Männyn-jälsi, -jällen, *s.* der Fichtensaft; **-käpy, -vyn,** *s.* der Fichtenapfel l. -zapfen.
Mäntti, -ntin, *s.* das weiß gegerbte Leder.
Mänty, -nnyn, *s.* die Fichte, Föhre, Kiefer (*pl.* **-n**); **-halko, -halon,** *s.*; *pl.* m.-halot, das Fichtenholz (zum Brennen).
Mäntyinen, -sen, *a.* fichten, föhren, kiefern; mit Fichten bewachsen, reich an Fichten.
Mäntä, -nnän, *s.* der Butterstößel; die Pumpenstange; *(bot.)* das Pistill (*pl.* **-e**).
Märe, märeh . . . = märhe, märheh . . .
Märhe, -een, *s.* das Wiederkäuen; 2) der Bissen zum Wiederkäuen; **-pala,** *s.* = ed. 2).
Märhehtiä, -hdin, *v.* wiederkäuen; langsam essen *(irr.)*; *(fig.)* immer wieder auf seine alte Rede zurückkommen, bereits Gesagtes immer wiederholen.
Märje, -rkeen, *s.* die Feuchtigkeit, der Eiter.
Märjennys, -ksen, *s.* die Eiterung.
Märjentyä, -nnyn, *v.* = märjetä.
Märjentää, -nnän, *v.* Eiter bilden.
Märjettyä, -tyn, *v.* eiterig werden, Eiter bilden.

Märjetä, märkenen, *v.* eitern.
Märkenen, kts. ed.
Märkiä, -rjin, *v.* sich feuchten, feucht werden; silmät märkivät, die Augen werden feucht.
Märkyys, -den, *s.* die Nässe, Feuchtigkeit (*pl.* **-en**).
Märkä, märän, l. **märjän,** *a.* naß, feucht, durchnäßt, näßlich, wässerig; m. ilma, das nasse Wetter; märin jaloin, mit nassen Füßen; 2) *s.* die Flüssigkeit (*pl.* **-en**); das Eiter; ei märkääkään, nicht einen Tropfen; ganz und gar nichts; m. vettä, ein Wassertropfen; viinan m., ein Tropfen (= sehr wenig) Branntwein; paisuma on märillä, das Geschwür eitert; tulla märille, in Eiterung übergehen; tehdä märkää, eitern; **-hattu, -tun,** *s.* der nasse Hut (*pl.* **-*e**); 2) *a.* mit nassem Hut versehen.
Märkäinen, -sen, *a.* eiternd, voll Eiter, mit Eiter vermischt.
Märkäpää, *s.* das eiternde Geschwür (*pl.* **-e**), die eiternde Blatter l. Pustel (*pl.* **-n**).
Märssy, *s.* der Mars (*pl.* **-e** ja **-en**), der Mastkorb.
Märy, *s.* das Ungewitter, der Sturm (*pl.* **-* e**).
Mära, *s.* die Mähre (*pl.* **-n**).
Märänteko, -teon, *s.* die Eiterung.
Märäntää, -nnän *v.* naß, feucht machen, feuchten; eiternd machen, eitern lassen *(irr.)*; Fäulniß verursachen, in Fäulniß bringen *(irr.)*.
Märätä, märkänen, *v.* naß werden; faulen, verfaulen, faul werden.
Mäski, *s.* der Meisch, Maisch.
Mäskätä, -ään, *v.* meischen.
Mässä, *s.* zerquetschter Zustand; das Muß (*pl.* **-e**), die zerquetschte Masse; kieli menee mässäksi, die Zunge wird mürbe geklopft; 2) lautes Unwesen, der Lärm, das Gegröle.
Mässätä, -ään, *v.* poltern, lärmen, toben, lärmend spielen, rasen; ausschweifen, prassen, schwelgen, schwieren, schwiemeln, schlemmen; 2) dicht zusammenwerfen.
Mässäys, -ksen, *s.* das lärmende Spiel (*pl.* **-e**), der Lärm, das Gepolter, Getöse; das Schwieren, Schwiemeln, die Schlemmerei, Ausschweifung (*pl.* **-en**).
Mässääjä, *s.* der Polterer (*pl.* -); der Prasser (*pl.* -).
Mäsä, *s.* zerquetschter l. zersplitterter Zustand; die zerquetschte Masse; mennä mäsäksi, in Stücke gehen, zerbrechen.
Mäti, -din, *s.* der Rogen, Fischlaich; **-kala,** *s.* der Rogenfisch, Rogener (*pl.* -); **-maha,** *s.* der voll Rogen ist; *(fig.)* der Dickwanst, der Schmeerbauch.
Mätikkö, -kön, *a.* verfault, faul; morsch.
Mätinen, -sen, *a.* aus Rogen gemacht, von Rogen besudelt.

Mätkiä, *v.* klopfen, heftig schlagen *(irr.)*, stoßen *(irr.)*, fortwährend werfen *(irr.)*.
Mätkyä, *v.* dumpf lauten; mit Gekrache wanken.
Mätkäellä, -elen, *v. freqv.*; kts. mätkätä.
Mätkähtää, -hdän, *v.* einen plötzlichen klopfenden Laut geben *(irr.)*, klopfend l. wie ein Klotz niederfallen.
Mätkätä, -kään, *v.* nachläßig schlagen *(irr.)*, l. werfen *(irr.)*, schmeißen *(irr.)*, hinschmeißen.
Mättäikkö, -kön, *s.* eine Wiese *pl.* **-n**) l. ein Boden voll Hügelchen.
Mättäinen, -sen, *s. dim.* der kleine Erdhügel, das Hügelchen *pl.* -); 2) *a.* voll Hügelchen.
Mättäyntyä, -nnyn, *v.* voll Erdhügelchen werden; 2) geschmissen werden.
Mättää, mätän, *v.* nachläßig werfen *(irr.)*; schmeißen, hinschmeißen, schleudern.
Mätä, -dän, *s.* verfault, faul; morsch; 2) *s.* die Fäulniß, Fäule; **-haava,** *s.* die eiternde Wunde (*pl.* **-n**), das böse Geschwür (*pl.* **-e**), der Schwär (*pl.* **-e**), der Schwären (*pl.* -); **-jalka, -jalan** ja **-kontti, -ntin,** *s.* ein Mensch (*pl.* **-en**) mit wundem Bein; **-kuu,** *s.* die Hundstage (*pl.*); **-kuume, -een,** *s.* das Faulfieber; **-muna,** *s.* das faule Ei (*pl.* **-er**); **-paise, -een,** *s.* das Eitergeschwür, die Drüsenbeule; **-päivä,** *s.*; *pl.* m.-päivät, die Hundstage; **-pää** *a.* (puista) einen verfaulten Wipfel habend.
Mätäinen, -sen, *a.* verfault, faul; faulicht.
Mätäneminen, -sen ja **mätänemys, -ksen,** *s.* die Fäulniß, Fäule; die Verwesung; die Vermoderung; mätänee mätänemistään, fortwährend verfaulen.
Mätänen, kts. mädätä.
Mätäs, -ttään, *s.* das Erdhügelchen; *(fig.)* das Grab (*pl.* **-* er**); mennä mättääsen, unter das Erdhügelchen gehen (= sterben).
Mäyhytä, -yän ja **-yyn,** *v.* poltern, lärmen, grölen; bauschen.
Mäyrä, *s.* der Dachs (*pl.* **-e**).
Mäystin, -imen, *s.* der Fußriemen am Schneeschuh; *pl.* mäystimet = mäkihihnat.
Määhkiä, määhin, *v.* aufwühlen.
Määhnä, *s.* = mäti.
Mäjeltää, -llän, *v.* laut brüllen; Unwesen treiben, poltern, lärmen.
Määjintä, -nnän, *s.* das Blöken l. Brüllen.
Määkiä, määin, l. **määjin,** *v.* blöken, brüllen.
Määkynä, *s.* = määjintä.
Määkyä, määyn l. **määvyn,** *v.* = määkiä.
Määlikki, -kin, *s.* der Gerber (*pl.* **-**).
Määlikkä, -kän, *s.* die Gerberei (*pl.* **-en**); das Gerberwerkzeug.
Määliä, *v.* gerben, Leder bereiten.

Määritellä, -ttelen, *v. freqv.*; kts. määrittää.

Määrittää, -tän, *v.* bestimmen l. festsetzen lassen *(irr.)*, determiniren, fixiren, definiren.

Määritys, -ksen, *s.* die Bestimmung, Fixirung, Determination, Definition (*pl.* **-en**).

Määrly, *s.* die Oese (*pl.* **-n**); die Krampe (*pl.* **-n**), die Klammer (*pl.* **-n**).

Määrä, *s.* das Ziel (*pl.* **-e**), das Maaß (*pl.* **-e**), der Betrag; die Grenze (*pl.* **-n**), die Bestimmung (*pl.* **-en**); antaa ruokaa määrältä, Speise zu einem bestimmten Maaß geben; pitää puheessa määrä, im Sprechen Maaß halten; siihen määrään, in dem Grade, in dem Umfange, daß ...; ei sillä määrää, es ist unbestimmt; ei likimäärinkään, bei weitem nicht; mielin määrin, nach Belieben; ylimäärin l. ylenmäärin, übermäßig, überaus, außerordentlich; määrältänsä, nach seinem Maaße; täyttä määrää l. täysin määrin, völlig; hänen oli määrä mennä, er sollte fahren; **-aika, -ajan,** *s.* die bestimmte Zeit (*pl.* **-en**), der Termin (*pl.* **-e**), die Verfallzeit; **-paikka, -kan,** *s.* der Bestimmungsort; **-päivä,** *s.* der Verfalltag, der zuvor bestimmte Tag (*pl.* **-e**); **-sana,** *s.* das Bestimmungswort; das Adverbium (*pl.* **-ia**).

Määräillä, -ilen, *v. freqv.* allmählich bestimmen; vrt. määrätä.

Määräinen, -sen, *a.* dem Ziele, Maaße u. s. w. angehörend; kts. määrä.

Määrällinen, -sen, *a.* abgemessen, begrenzt, bestimmt, ausdrücklich.

Määrän-alainen, -sen, *a.* beschränkt; **-päällinen, -sen,** *a.* überzählig, überflüssig.

Määrätä, -ään, *v.* bestimmen (Maaß und Ziel); begrenzen; ordiniren, anord nen; verordnen, anbefehlen, vorschreiben, auferlegen; ernennen; festsetzen; m. pantiksi, als Pfand verschreiben; m. rahaa, Geld veranschlagen; m. virkaan, zu einem Amte ernennen; m. jkun seuraajakseen, Jmdn zu seinem Nachfolger ernennen.

Määrätön, -ttömän, *a.* unbestimmt, unbegrenzt, grenzenlos, unermeßlich, unmäßig; übertrieben, überschwenglich, zahllos.

Määräys, -ksen, *s.* die Bestimmung (*pl.* **-en**), die Festsetzung, das Feststellen, die Ordination, die Vorschrift (*pl.* **-en**), der Befehl (*pl.* **-e**), die Verordnung (*pl.* **-en**), das Verordnen.

Määräämätön, -ttömän, *a.* unbestimmt, unbestimmbar, unermeßlich.

Möhkäle, -een, *s.* ein großes Stück (*pl.* **-e**), der Klumpen (*pl.* **-**).

Möhleä, *a.* allzu fett, aufgedunsen.

Möhöttää, -tän, *v.* heiser blöken; närrisch, albern l. blödsinnig sich benehmen; nachlässig sein.

Mökeltää, -llän, *v.* nachlässig Etwas thun *(irr.)*, undeutlich sprechen *(irr.)*; langsam kauen, muffeln.

Mökistä, -sen, *v.* Unwesen machen, lärmen, poltern; murren, brummen, murmeln, unzufrieden sein; wie ein Bock blöken; im Reden stocken, stottern.

Mökki, -kin, *s.* eine schlechte Wohnung (*pl.* **-en**), die Feldhütte, Köthe, Hütte (*pl.* **-n**).

Mökkiläinen, -sen, *a.* der Hüttenbewohner, Köthner (*pl.* **-**).

Moksahtaa, -dan, *v.* wie ein Klotz niederfallen, plumpsen.

Mököttää, -tän, *v.* stillschweigend und ernsthaft sitzen und dann und wann murmeln; blöken; im Reden stocken, stottern.

Mölistä, -sen, *v.* Lärm machen, brüllen, blöken, vor sich hin brummen, röchelnd schreien *(irr.)*.

Mölähtää, -hdän, *v.* plötzlich aufschreien *(irr.)* l. brüllen, plötzlich blöken.

Möläjää, *v.* = mölistä.

Möläyttää, -tän, *v.* = mölistä.

Mölöttää, -tän, *v.* sich närrisch l. dumm betragen.

Möngertää, -rrän, *v.* mit Gebrüll l. Knarren Etwas thun *(irr.)*; murmeln; kauderwälsch sprechen *(irr.)*.

Mönkyä, -ngyn, *v.* ins Horn tuten, laut l. kräftig schreien *(irr.)*, brüllen, blöken.

Möristä, -sen, *v.* brüllen, blöken, murren, murmeln; lärmen.

Mörkö, mörön, *s.* der Popanz (*pl.* **-e**), das Schreckbild, das Gespenst (*pl.* **-er**), der Spukgeist, der Spuk (*pl.* **-e**).

Möyhe, -een, *s.* der Lärm, das Gegröle.

Möyheä, *a.* los, locker, mürbe; bauschig.

Möyhky, möyhyn, *s.* der Klumpen (*pl.* **-**); das dicke Laibbrod; die Rogenhülse.

Möyhy, *s.* der Lärm, das Gepolter, das Gegröle; 2) das Zerquetschte (taip. adj:na); lyödä möyhyksi, in Stücke zerschlagen.

Möyhätä, -ään, *v.* lärmen, poltern, toben, grölen; tosen.

Möyrytä, -yän l. **-yyn,** *v.* brüllen, blöken, murmeln.

Möyrähtää, -hdän, *v.* plötzlich brüllen l. blöken.

Möyrätä, -ään, *v.* brüllen, blöken, wie der Stier brüllend Erde aufwerfen; murren, brummen, rasen.

N.

Naakka, -kan, *s.* die Dohle *(corvus monedula; pl.* **-n**).

Naakkia, -kin, *v.* kriechen *(irr.)* um das Wildpret zu überraschen, sich ans Wild heranschleichen, auf Wildpret lauern.

Naala, *s.* die natürliche Stellung, Form l. Gestalt (*pl.* **-en**); lähteä naalaltansa, von seiner rechten Stellung verrückt werden; 2) *a.* unsauber.

Naalailla, -ilen, *v.* liebeln, gefallsüchtig sein, kokettiren, zierlich gekleidet gehen *(irr.)*.

Naaleus, -den, *s.* die Gefräßigkeit, die Eßgier l. -lust.

Naali, *s.* der Eisfuchs, der weiße Fuchs (*pl.* **-* e**); das Laichkraut *(potamogeton);* 3) *a.* gefräßig, eßgierig, heißhungrig; geneigt, gewogen, zärtlich.

Naama, *s.* das Gesicht (*pl.* **-er**), Angesicht, Antlitz (*pl.* **-e**); die Marke (*pl.* **-n**); die Nase (*pl.* **-n**); panna nuuskaa naamaansa, Tabak schnupfen, schnupfen; syödä naamaansa, verschlingen.

Naamailla, -ilen, *v.* gaffen, das Gesicht zeigen; besehen, beschauen, betrachten.

Naamari, *s.* die Maske (*pl.* **-n**).

Naamio, *s.* = naamari; **-huvi,** *s.; pl.* n.-huvit, die Maskerade (*pl.* **-n**).

Naapata, -ppaan, *v.* nageln, festnageln.

Naapotella, -ttelen, *v. freqv.;* kts. naapottaa.

Naapottaa, -tan, *v.* trippeln; leicht und sorglos leben *(fig.)*.

Naappo, -pon, *s.* = nappo.

Naapuri, *s.* der Nachbar (*gen.* **-s**; *pl.* **-n**), der Nahbauer; **-kansa,** *s.* das Nachbarvolk; **-kunta, -nnan,** *s.* die Nachbarschaft; **-maa,** *s.* das Nachbarland; **-oikeus, -den,** *s.* das Nachbarrecht; **-talo,** *s.* der Nachbarhof, das Nachbarhaus; **-valta, -llan,** *s.* der Nachbarstaat; 2) = n.-oikeus.

Naapurillinen, -sen, *a.* dem Nachbar angehörend, nachbarlich; n. rauha l. ystävyys, die nachbarliche Eintracht.

Naapurin-rouva, *s.* die Nachbarin (*pl.* **-nen**), die Nachbarsfrau; **-väki, -väen,** *s.* die Nachbarleute (*pl.*).

Naapuristo, *s.* die Nachbarschaft (räumlich).

Naapurus, -ksen, *s.* Einer von den Nachbaren.

Naapuruus, -den, *s.* die Nachbarschaft (als Eigenschaft).

Naara, *s. (zool.)* das Weibchen (*pl.* -); die liederliche Dirne, Hure (*pl.* **-n**); 2) ein Werkzeug, womit Etwas aus dem Wasser herausgezogen wird, die Angel (*pl.* **-n**), der, Hamen (*pl.* -), der Dreg (*pl.* **-e**); 3) die Schlinge (*pl.* **-n**) für Hasen.

Naarakka, -kan, *a.* reuevoll, reuig.

Naara-nappi,-pin,-näppi,-pin ja **-näppy, -pyn,** *s.* die kleine Geschwulst (*pl.* **-* e**) des Augenlieds, das Gerstenkorn (im Auge).

Naaras, -aan, *s. (zool.)* das Weibchen (*pl.* -); **-karhu,** *s.* die Bärin (*pl.* **-nen**); **-koira,** *s.* die Hündin (*pl.* **-nen**), die Petze (*pl.* **-n**); **-peura,** *s.* die Rennthierkuh; **-puoli, -en,** *s.* das Weibchen (*pl.* -), das weibliche Geschlecht (*pl.* **-er**); **-teiri, -en,** *s.* die Birkhenne; **-tiikeri,** *s.* das Tigerweibchen.

Naarata,-aan, *v.* dreggen, vom Meeresgrunde Etwas aufziehen, peilen.

Naarma, *s.* die Schramme, Schmarre, Narbe, Ritze, Wunde (*pl.* **-n**).

Naarmainen, -sen, *a.* schrammig, schmarrig, narbig.

Naarmi ja naarmu, *s.* = naarma.

Naasta, *s.* die Kuppel (*pl.* **-n**).

Naastea, *a.* fein, zart, weich, hübsch, zierlich.

Naasti, *a.* sauber, reinlich, gesittet, anständig; geschickt, kundig; nett, niedlich.

Naatta, *s.* das Häutchen l. der Kahm auf der Milch.

Naatti, -tin, *s.* die Blätter und der Stengel der Wurzelgewächse.

Naattua, -tun, *v.* mit Häutchen überzogen werden; vertrocknen, veralten, alt werden.

Naava, *s.* das Baummoos, die Moosflechte das Rennthiermoos, die Rennthierflechte.

Naavainen, -sen, *a.* mit Moos l. Flechten bewachsen.

Naavikko, *s.* ein flechtenreicher Wald (*pl.* **-* er**), ein Wald mit moosigen Bäumen.

Nahallinen, -sen, *a.* mit Fell l. Leder versehen, F. l. L. besitzend.

Nahan-kaltainen, -sen, *a.* lederartig; **-teko,** *s.* die Lederbereitung.

Nahaton, -ttoman, *a.* ohne Haut l. Fell, hautlos.

Nahikoita, -tsen, *v.* mucken, mucksen; knistern, knattern; muffeln.

Nahina, *s.* das Flüstern l. Zischeln, das Schnaufen l. Schnauben.

Nahista, -sen, *v.* schnauben, schnaufen; ein wenig lärmen; kramen, umherpusseln.

Nahistua, *v.* schwammig werden.

Nahjata, -aan, *v.* reiben *(irr.);* keine Thatkraft l. Energie besitzen, unbetriebsam sein.

Nahjeta, nahkenen, *v.* lederartig, schwammig, feucht l. zähe werden.

Nahjus, -ksen, *s.* der Zögerer, Zauderer (*pl.* -), ein linkischer Mensch (*pl.* **-en**).

Nahjustaa, *v.* zaudern, zögern, langsam thun *(irr.)*, sich linkisch benehmen.

Nahjustella, -elen, *v. freqv.;* kts. nahjustaa.

Nahjustus, -ksen, *v.* das Zaudern, Zögern, das linkische Benehmen.

Nahka, nahan, *s.* die Haut (*pl.* * **-e**), das Fell (*pl.* **-e**), der Balg (*pl.* **-* e**), das Leder; (*pl.* -); *pl.* nahat, der Pelz; nilkoa nahkaa, Hautlosigkeit verursachen; luoda nahkansa, sich häuten; hapattaa nahkaa, weiß gerben; panna nahkaansa, essen, fressen; panna nahkoihinsa, verschlingen; **-hevonen, -sen,** *s.* ein magerer, elender Gaul (*pl.* **-e**), die Schindmähre; **-kauppa, -pan,** *s.* der Lederhandel; **-kauppias, -aan,** *s.* der Lederhändler; **-kinnas, -ntaan,** *s.* der Pelzhandschuh, der lederne Handschuh; **-kukkaro,** *s.* der lederne Beutel (*pl.* -); **-muna,** *s.* das Windei; **-pilvi, -en,** *s.* die dünne Wolke (*pl.* **-n**); **-puoti, -din,** *s.* die Lederbude; **-ruoska,** *s.* die lederne Peitsche (*pl.* **-n**); **-siipi, -ven,** *s.* die Fledermaus; **-säkki, -kin,** *s.* der lederne Schlauch (*pl.* **-* e**); **-yökkö, -kön,** *s.* die Fledermaus.

Nahkainen, -sen, *a.* ledern; 2) *s.; pl.* nahkaiset, das rauhe Fell.

Nahkanen, -sen, *s. dim.* das kleine Fell (*pl.* **-e**); *pl.* nahkaset, das rauhe Fell.

Nahkea, *a.* weich, zähe, lederartig, schwammig, feucht (von Pflanzen).

Nahkeentua, -nnun, *v.* lederartig, schwammig, zähe werden, feucht werden (von Pflanzen).

Nahkia, nahin, *v.* knistern, knattern, tosen, knarren, knirren, zischen, schnauben, pruhsten.

Nahkiainen, -sen, *s.* das Neunauge *(petromyzon);* die Fledermaus; der Hämorrhoidalknoten; 2) die Klette, die große Distel (*pl.* **-n**).

Nahkuri, *s.* der Gerber (*pl.* -); 2) die Schindmähre.

Nahoittaa, -tan, *v.* mit Leder l. Haut überziehen, mit Leder versehen, mit Pelzwerk füttern.

Nahoittua, -tun, *v.* mit Haut l. Leder überzogen werden.

Nahturi, *s.* der Wisch (*pl.* **-e**), der Quast (*pl.* **-* e**).

Nahuuttaa, -tan, *v.* ein wenig lärmen, schnauben, schnaufen.

Naida, *v.* heirathen, ehelichen, zur Ehe nehmen, erheirathen, sich mit Jmdm verheirathen (vom Manne); tulla naiduksi, (vom Weibe) verheirathet werden; laillisesti nainut, rechtmäßig verheirathet (vom Manne); laillisesti naitu, rechtmäßig verheirathet (vom Weibe).

Naima, *s.* das Erheirathen, die Verheirathung, die Heirath, die Ehe; olla naimoissa, mit Heirathsgedanken umgehen; **-halu,** *s.* die Heirathslust; **-haluinen, -sen,** *a.* heirathslustig; **-ikä, -iän,** *s.* das heirathsfähige Alter; **-ikäinen, -sen,** *a.* heirathsfähig; mannbar; **-kansa,** *s.* die Brautschaar, die Hochzeitsleute; **liitto, -ton,** *s.* das Ehebündniß; **-lupaus, -ksen,** *s.* das Eheversprechen, die Eheversprechung; **-oikeus, -den** ja **-osa,** *s.* der gesetzliche Antheil eines Verheiratheten an dem Vermögen eines Anderen; **-sovinto, -nnon,** *s.* der Heirathskontrakt.

Naimaton, -ttoman, *a.* unverheirathet, unverehelicht, ledig; unversorgt.

Naimattomuus, -den, *s.* der ehelose Stand, die Ehelosigkeit, das Cölibat.

Naiminen, -sen, *s.* = naima; mennä naimisiin, sich heirathen l. verheirathen; ruveta naimisiin, eine Ehe schließen; olla naimisessa jkun kanssa, mit Jmdm verheirathet sein; saada rahaa naimisen kautta, Geld erheirathen.

Naimis-kaari, -en, *s.* das Ehegesetz; **-kauppa, -pan,** *s.* der Heirathshandel, der Heiraths- l. Ehevertrag, die Ehe (*pl.* **-n**).

Nainen, -sen, *s.* das Weib (*pl.* **-er**), das Frauenzimmer (*pl.* -), das Mädchen (*pl.* -); die Haus- l. Ehefrau.

Naipa, -van, *s.* der heirathsfähige Mann (*pl.* **-* er** ja **Leute**); ei n. näe, die Liebe ist blind.

Naisekas, -kkaan, *a.* beweibt, verheirathet (vom Manne).

Naisellinen, -sen, *a.* beweibt, verheirathet (vom Manne); 2) *s.* der fleischliche Umgang mit einem Weibe.

Naiseus, -den, *s.* die Weiblichkeit.

Nais-hallitsija, *s.* die Regentin (*pl.* **-nen**); **-harrastaja,** *s.* der Courmacher l. -schneider; wer Frauenzimmern zu gefallen sucht; **-henki, -ngen,** *s.* das Weib (*pl.* **-er**); **-ihminen, -sen,** *s.* das Weib (*pl.* **-er**), das Frauenzimmer (*pl.* -); **-jumala,** *s.* die Göttin (*pl.* **-nen**); **-koira,** *s.* die Hündin (*pl.* **-nen**), die Petze (*pl.* **-n**); **-kuningas, -nkaan,** *s.* die Königin (*pl.* **-nen**); **-laulaja,** *s.* die Sängerin (*pl.* **-nen**); **-mainen, -sen,** *a.* weiblich; (heikko) weibisch; **-opettaja,** *s.* die Lehrerin (*pl.* **-nen**); **-pappi, -pin,** *s.* die Priesterin (*pl.* **-nen**); **-profeetta, -tan,** *s.* die Prophetin (*pl.* **-nen**); **-puoli, -en,** *s.* das weibliche Geschlecht (*pl.* **-er**), das Weib (*pl.* **-er**); **-puolinen, -sen,** *a.* zum weiblichen Geschlechte gehörend; **-rauha,** *s.* der Friede zum Schutz der Weiber; **-valta, -llan,** *s.*

die Weiberherrschaft; **-väki, -väen,** *s.* die Weibsleute (*pl.*).

Naisinen, -sen, *s. dim.* = nainen; 2) *a.* weiblich.

Naiskella, -elen ja naiskennella, -ntelen, *v.* freien l. werben (um ein Mädchen).

Naitio, *s.* das heirathsfähige Mädchen (*pl.* -).

Naittaa, -tan, *v.* verheirathen, zur Ehe geben *(irr.)*.

Naittaja, *s.* der Ehestifter, Brautwerber.

Naittajainen, -sen, *s.* das Verheirathen, die Verlobung; *pl.* naittajaiset, der Verlobungsschmaus.

Naittilas, -aan, *a.* heirathsfähig; 2) *s.* der Freier (*pl.*-) l. Bewerber (um ein Mädchen); der sich heirathet l. heirathen wird.

Nakata, -kkaan, *v.* werfen *(irr.)*, schlagen *(irr.)*, treiben *(irr.)*; aufs Gerathewohl tauschen.

Nakeltaa, -llan, *v.* disputiren, einen Wortwechsel führen, mit Worten streiten *(irr.)*.

Nakerrus, -ksen, *s.* das Nagen.

Nakertaa, -rran, *v.* nagen, ein wenig beißen *(irr.)*.

Nakertaja, *s.* der Nagende (taip. adj:na); das Nagethier.

Nakinkeino, *s.* die Wurfmaschine.

Nakka, -kan, *s.* das Hämmerchen (*pl.* -).

Nakkaus, -ksen, *s.* das Werfen; das Knacken.

Nakkauta ja nakkautua, -udun, *v.* sich werfen *(irr.)*, geworfen werden.

Nakkelo, *s.* das Werfen, Schleukern, Schleudern.

Nakki, -kin, *s.* die Falle (*pl.* **-n**), Rattenfalle; 2) eine Art Kartenspiel; 3) *a.* rasch, lebhaft, schnell, geschwind; niedlich, nett.

Nakkuu, *s.* = nakkaus.

Nakottaa, -tan, *v.* gackern (wie Hühner); schnattern.

Naksata, -aan, *v.* knacken, knarren, ticken.

Naksuttaa, -tan, *v.* knappern, knarpeln; schmatzen; ticken; kello naksuttaa, die Uhr tickt.

Nakuherra, *s.* der Strohjunker, das Herrchen (*pl.* -); der Stutzer (*pl.* -).

Nakuri, *s.* der Schmarotzer (*pl.* -).

Nakuttaa, -tan, *v.* hämmern, klappern, hacken; picken; lintu nakuttaa nokalla, der Vogel pickt mit dem Schnabel.

Nali, *s.* hervorstehender Zustand; silmät ovat nalillaan, die Augen sind unruhig l. hervorstehend.

Nalikka, -kan, *s.* der Zapfen (*pl.* -), der Hahn (*pl.* -* **e**); poikan., das Bübchen.

Nalja, *s.* der Scherz (*pl.* **-e**), Spaß (*pl.* -* **e**), das Spiel (*pl.* **-e**); 2 = nulja; ei naljalla, nicht gerne, schwerlich.

Naljailla, -ilen, *v.* scherzen, spaßen; schwankend gehen *(irr.)*, wanken, schwanken, taumeln; faulenzen; 2) schleimig l. schlüpferig machen.

Naljakas, -kkaan, *a.* scherzhaft, spaßhaft.

Naljasilmä, *s.* ein Blinzelauge; 2) *a.* blinzelnd, mit hervorstehenden Augen, mit scherzhaften Augen.

Naljata, -aan, *v.* scherzen, spaßen; 2) schwankend gehen *(irr.)*; 3) schleimig l. schlüpferig machen.

Naljua, *v.* beweglich sein, wanken, wackeln.

Nalkita, -tsen, *v.* einen Keil treiben *(irr.)*, keilen; verkeilen.

Nalkki, -lkin, *s.* der Keil (*pl.* **-e**); poikan., das Bübchen; ukkosen n., der Donnerkeil; puu on nalkissa, von dem Baume kann man die Rinde unbeschädigt abziehen.

Nalkkia, -lkin, *v.* = nalkita; 2) knacken; 3) immer dasselbe klagend wiederholen.

Nalkkisilmä, *s.* der mit boshaften Augen versehene Mensch (*pl.* **-en**).

Nalkuttaa, -tan, *v.* knacken; 2) belfern, keifen; 3) = nalkkia 3).

Nalle ja nalli, *s.* der junge Bär (*pl.* **-en**); 2) der kleine, junge Mann (*pl.* -* **er** ja **Leute**).

Nallikka, -kan, *s.*; poikan., das Bübchen.

Nalva, *s.* der Schleim.

Namu, *s.* das Naschwerk, die Leckerei (*pl.* **-en**), das Zuckerwerk; der Leckerbissen.

Napa, -van, *s.* der Nabel (*pl.* -); (rattaassa) die Nabe (*pl.* **-n**); der Mittelpunkt; die Achse (*pl.* **-n**); der Pol (*pl.* **-e**); meren n., der Meeresstrudel, Meereswirbel; kallion n., die Felsenspitze, der Berggipfel; nauriin n., die senkrecht heruntergehende Wurzel der Rübe; maan n., der Mittelpunkt der Erde; eine höhere Stelle l. ein Hügel in einem Moraste; taivaan n., der Scheitelpunkt am Himmel, der Zenith.

Napaantua, -nnun, *v.* in der Achse stecken bleiben *(irr.)*, stehen bleiben; mylly napaantuu. die Mühle bleibt stehen.

Napainen, -sen, *a.* zum Mittelpunkt gehörend.

Napa-kaira, *s.* der große Bohrer, Näber (*pl.* -), der Nabenbohrer; **-lehti, -hden,** *s.* das Herzblatt; **-mulje, -een,** *s.* der Nabelbruch; **-piiri,** *s.* der Pol- l. Polarzirkel; **-rauta, -dan,** *s.* die eiserne Achse, auf welcher der Läufer in der Mühle ruht; **-ruoho,** *s.* das Fingerkraut *(tormentilla)*; **-suoni, -en,** *s.* die Nabelschnur, der Nabelstrang.

Napata, -ppaan l. **-ppajan,** *v.* plötzlich l. hastig greifen *(irr.)*, erhaschen, erschnappen; um Etwas streiten *(irr.)*, im Handgemenge sein; kirstu napataan nauloilla, die Kiste wird zugenagelt; naida napata, ganz plötzlich sich heirathen.

Napauta, *v.* = napaantua.

Naperoita, -tsen, *v.* knappern, knaupeln, eine kleine Arbeit machen l. verrichten.

Naperrella, -rtelen, *v. freqv.*; kts. napertaa.

Napertaa, -rran, *v.* = naperoita.
Napillinen, -sen, *a.* mit Knöpfen versehen.
Napina, *s.* das Murren, das Gemurmel; das Gerassel; das Klopfen l. Anklopfen mit den Fingerknöcheln.
Napin-kuosi, *s.* die Knopfform; **-läpi, -läven,** *s.* das Knopfloch; **-muotoinen -sen,** *a.* knopfförmig; **-reikä, -reiän,** *s.* = n.-läpi; **-tekijä,** *s.* der Knopffabrikant.
Napista, -sen, *v.* rasseln, knarren; knappern; murren, brummen.
Napistus, -ksen, *s.* das Gerassel; das Murren.
Napittaa, -tan, *v.* mit Knöpfen versehen; 2) = naputtaa.
Nappaus, -ksen, *s.* das Zerren; die Zänkerei (*pl.* **-en**), das Handgemenge.
Nappi, -pin, *s.* der Knopf (*pl.* **-* e**); **-mainen, -sen,** *a.* knopfförmig; **-rivi,** *s.* eine Reihe Knöpfe.
Nappo, -pon, *s.* ein kleines, mit Handgriff versehenes Gefäß (*pl.* **-e**), die Tasse (*pl.* **-n**); der Ohrlöffel.
Nappula, *s.* die Pinne, Zwecke (*pl.* **-n**), der Pflock (*pl.* **-* e**); (soittimissa) die Schraube (*pl.* **-n**).
Nappulainen, -sen, *s. dim.;* kts. nappula; 2) *a.* mit Pinnen, Zwecken l. Pflöcken versehen.
Napsaa, *v.* klopfen, knippsen; ticken, knistern, knattern; schnappen.
Napsuttaa, -tan, *v.* das Ticken verursachen; klopfen; schmatzen.
Napu, -vun, *s.* der Stein (*pl.* **-e**) l. Brettstein (napupelissä).
Napukka, -kan, *s.* das kleine, untersetzte Geschöpf (*pl.* **-e**); der Zapfen (*pl.* -), der Pflock (*pl.* **-* e**).
Napula, *s.* = nappula.
Napu-lauta, -dan, *s.* das Damenbrett; **-peli,** *s.* das Damenspiel.
Naputtaa, -tan, *v.* gelinde klopfen, hacken; schwatzen, plappern.
Naputus, -ksen, *s.* das gelinde Klopfen, das Anklopfen.
Narajaa, *v.* knarren, knirren.
Narahtaa, -hdan, *v.* plötzlich knarren l. knirren.
Narata, -aan, *v.* = narajaa.
Narin, *adv.;* nurin n., verkehrt; durch einander, drunter und drüber.
Narina, *s.* das Knarren; das Murren, Brummen.
Narista, -sen, *v.* knarren, knirren; murren, brummen, nörgeln.
Narkuttaa, -tan, *v.* knarren, knirren; murren, brummen.
Narmi, *s.* = naarma.
Narrata, -aan, *v.* narren, anführen, täuschen; scherzen, spaßen, zum Besten haben, gecken; locken, betrügen.
Narri, *s.* der Narr, Geck, Schelm (*pl.* **-en**), der Schalk (*pl.* **-e**), der Possenreißer; der Possen (*pl.* -), der Streich (*pl.* **-e**).
Narrin-narri, *s.* der Erznarr; **-parinen, -sen,** *a.* scherzhaft, spaßhaft; 2) *s.* der Possenreißer; **-parta, -rran,** *s.* der Possenreißer, der Spaßvogel, der launige Mensch (*pl.* **-en**), der lustige Gesell (*pl.* **-en**).
Narritella, -ttelen, *v.* scherzen, spaßen, Possen reißen *(irr.)*, schäkern, tollen.
Narskaa, *v.* knistern, knattern, knarren, knirren.
Narskata, -aan, *v.* knarren, knirren, knacken.
Narske, -een, *s.* das Knarren, Knirren, Knacken.
Narsku, *s.* das Knistern, Knattern, Knarren, Knacken; 2) der Ackerkohl; der Ackersenf; das Barbenkraut; 3) der Schwimmvogel *fuligula cristata.*
Narskua, *v.* knistern, knattern.
Narsu, *s.* *(zool.)* das Weibchen (*pl.* -); die Hündin (*pl.* **-nen**), die Petze (*pl.* **-n**); 3) *a.* = nirso.
Nartsu, *s.* der Lappen, Lumpen, Fetzen *(pl. -)*, der Hader *(gen.* **-s**.; *pl.* **-n**).
Narttu, -rtun, *s.* die Hündin (*pl.* **-nen**), die Petze (*pl.* **-n**); 2) die schlechte l. unreife Beere (*pl.* **-n**).
Narvaskettu, -tun, *s.* = marraskesi.
Nasa, *s.* der Hammer (*pl.* **-***) am Arthelme; 2) ein klotziges, klumpiges, unförmliches Ding (*pl.* **-e**); das Bübchen (*pl.* -), der Kauz (*pl.* **-* e**).
Nasakka, -kan, *a.* fest, stark, fest stehend; schwer beweglich; anstrengend.
Nasanenä, *s.* die Plattnase, Stumpfnase.
Naseva, *a.* fest; dienlich, passend; behend.
Nasia, *s.* der Kellerhals *(daphne mezereum).*
Nasiain, nasiaimen ja nasiainen, -sen, *s.* = ed.
Nasianmarja, *s.* die Kellerhalsbeere.
Naskali, *s.* die Ahle, Pfrieme (*pl.* **-n**), der Pfriem (*pl.* **-e**).
Naskalin, -imen, *s.* = ed.; *pl.* naskalimet, die Werkzeuge zum Laschen.
Naskata, -aan, *v.* schmatzen, schnalzen; rasseln, knistern, knattern; mit den Zähnen knirschen.
Naskata, -aan, *v.* laschen, überwendlich nähen.
Naski, *s.* das Schmatzen, Schnalzen; der Schmatzende, Schnalzende (taip. adj:na); 2) das Ferkel (*pl.* -).
Naskia, *v.* schnalzen, schmatzen.
Nasku, *s.* = naski.
Naskula, *s.* = naski; poikan., das Bübchen.
Nassakka, -kan, *s.* das Fäßchen (*pl.* -), kleiner Weinanker.
Nassi, *s.* = pussi.

Nassu, *s.* der Steinschmätzer *(saxicola oenanthe).*
Nasta, *s.* die Blase (*pl.* **-n**), Luft- l. Wasserblase; (vaa'assa) die Zunge (*pl.* **-n**); (soljessa) der Stift (*pl.* **-e**); die Schnalle (*pl.* **-n**), der Knopf (*pl.* **-* e**), der Zierrath *(gen.* **-s**; *pl.* **-en**), der Beschlag; (napupelissä) der Stein (*pl.* **-e**), Brettstein; (pyssyssä) das Korn.
Nasu, *s.* das Ferkel, Ferklein, Ferkelchen *(pl. -).*
Nata, -dan, *s.* der Schwingel *(festuca);* 2) der Schleim im Munde.
Natista, -sen, *v.* knistern, knattern, knirschen; ein wenig poltern, lärmen.
Nato, -don, *s.* die Schwester (*pl.* **-n**) des Mannes, die Schwägerin (*pl.* **-nen**); **-armo,** *s.* die von der Schwägerin bezeigte Gnade.
Natola, *s.* die Heimath der Schwägerin l. der Schwester des Mannes.
Natta, -tan, *s.* der Schleim, der Schimmel.
Nattaantua, -nnun, nattauntua, -unnun ja nattauta, *v.* verderben *(irr.),* schleimig, gelb, schwammig, matt werden; schimmeln, verschimmeln; (nesteistä) kahmen, schimmelig l. kahmig werden.
Natustaa, *v.* ohne Thatkraft l. Energie Etwas thun *(irr.);* 2) zum Knacken l. Knattern bringen *(irr.);* peinigen; prügeln.
Naudallinen, -sen, *a.* mit Rindvieh versehen, dem Rindvieh angehörend; thierisch, viehisch.
Nauha, *s.* das Band (*pl.* **-* er**), der Riemen (*pl.* **-**), die Schnur (*pl.* **-* e**); die Binde (*pl.* **-n**).
Nauhaaja, *s.* der Prügler, Schläger, Raufer, Balger (*pl.* **-**), der Raufbold; der Vielfraß (*pl.* **-e**).
Nauhainen, -sen, *a.* aus Bändern, Riemen l. Schnüren gemacht.
Nauhanen, -sen, *s. dim.;* kts. nauha.
Nauhata, -aan, *v.* mit Riemen schlagen *(irr.),* peitschen, klatschen; syödä n., gefräßig essen.
Nauhea, *a.* saumselig, säumig; schlaff.
Nauhkea, *a.* dicht, fest, stark.
Nauhoittaa, -tan, *v.* mit Bändern, Riemen l. Schnüren versehen, mit B-n, R-n l. S-n binden *(irr.).*
Naukata, -kkaan, *v.* schnapsen, saufen *(irr.);* schnell essen (*irr.*), in sich schlucken.
Naukku, -kun, *s.* der Schnaps (*pl.* **-* e**), das Schnäpschen (*pl.* **-**); olla naukussa, berauscht, betrunken l. besoffen sein.
Nauku, nauvun, *s.* das Miauen.
Naukua, nauvun, *v.* miauen, wie eine Katze schreien *(irr.),* quäken, quiken, wimmern, winseln.
Naula, *s.* der Nagel (*pl.* ***-**), der Pflock (*pl.* **-*e**), die Pinne, die Zwecke (*pl.* **-n**); 2) das Pfund (*pl.* **-e**); kolme naulaa voita, drei Pfund Butter; hänen virkansa pantiin naulaan, er wurde seines Amtes entsetzt.
Naulainen, -sen, *a.* dem Nagel angehörend; reich an Nägeln, nägelreich, voll von Nägeln; aus Nägeln gemacht; ein Pfund betreffend; monen-n. painoltaan, mehrere Pfunde wiegend.
Naula-näveri, *s.* der Nagelbohrer; **-paja,** *s.* das Nagelhammerwerk, die Nagelschmiede; **-seppä, -pän,** *s.* der Nagelschmied.
Naulata, -aan, *v.* nageln; pflöcken, anzwecken; n. kiinni, festnageln; n. umpeen, vernageln.
Naulia, *v.* = naulata.
Naulita, -tsen, *v.* festnageln; ristiin n., kreuzigen, ans Kreuz schlagen.
Nauloittaa, -tan, *v.* mit Nägeln versehen; n. hevosta, ein Pferd schärfen.
Naulottain, *adv.* pfundweise.
Nauraa, *v.* lachen, lächerlich machen; n. jkuta, Jmdn belachen; Jmdn zu Schanden machen; n. jkulle, über Jmdn lachen, Jmdn auslachen; n. irvisuin, grinsen; n. kikottaa, flennen; n. täyttä kurkkua, aus vollem Halse lachen, laut auflachen; n. kuollaksensa, sich halb todt lachen; vor Lachen sterben; nauraisin satakin naista, ich würde sogar hundert Weiber belachen (beschlafen, zu Schanden machen).
Nauranto, -nnon, *s.* = nauru.
Naurattaa, -tan, *v.* Gelächter erregen, lachen machen, belustigen; minua n., ich fühle Lust zu lachen, es lächert mich, mich lächert.
Naurella, -elen, *v. freqv.;* kts. nauraa.
Naurettava, *a.* lächerlich; saattaa naurettavaksi, lächerlich machen.
Nauriinen, -sen, *a.* aus Rüben gemacht, voll Rüben.
Nauris, -iin, *s.* die Rübe (*pl.* **-n**); tehdä naurista, Rüben säen; pelto on nauriilla, der Acker ist mit Rüben besäet.
Nauro ja nauru, *s.* das Gelächter, das Lachen; der Spott; pitää jkuta nauruna, saattaa jkuta nauruksi, über Jmdn spotten, Jmdn verspotten, Jmds spotten, seinen Spott mit Jmdm treiben; naurussa suin, mit lachendem Munde; purskahtaa nauruun, in ein Gelächter ausbrechen; vetää suunsa nauruun, den Mund zum Lachen verziehen.
Nauruinen, -sen, *a.* lachend, lachlustig; lächerlich.
Nauru-kyyhky, *s.* die Lachtaube *(columba risoria);* **-suu,** *s.* ein Mensch (*pl.* **-en**) mit lächelndem Munde, der Grimassenmacher; der Schmeichler (*pl.* **-**); naurusuin, mit lächelndem Munde, mit lächelnder Miene; **-suinen, -sen,** *a.* lachend, lächelnd.
Naurullinen, -sen, *a.* lachenswerth, lächerlich, komisch; *adv.* naurullisesti.
Naurun-alainen, -sen, *a.* lächerlich; **-hätä, -dän,** *s.* die Lachlust; der Lachkrampf; **-hätäinen, -sen ja -kipeä,** *a.* lachlustig.

Nauruttaa, -tan, *v.* = naurattaa.
Nauska, *s.* = nassu.
Nauskaa, *v.* scherzweise l. spielend wiederholt beißen *(irr.)*, schmatzend beißen; einen klatschenden Laut erregen.
Nauskahuttaa, -tan, *v.* klatschen, klatschend schlagen *(irr.)*.
Nauskuttaa, -tan, *v.* wie der Steinschmätzer schnattern, zischen; zanken; klatschen.
Nauta, -dan, *s.* das Rindvieh, Vieh; das Thier (*pl.* -e); **-eläin, -imen,** *s.*; *pl.* n.-eläimet, das Rind- l. Hornvieh.
Nautainen, -sen, *a.* dem Rindvieh l. Vieh angehörend.
Nautinto, -nnon, *s.* das Genießen, der Genuß (*pl.* -* e), der Gebrauch, die Benutzung, der Verbrauch; vanha n., die Verjährung, alter Gebrauch; **-oikeus, -den,** *s.* die Nutznießung.
Nautita, -tsen ja **nauttia, -tin,** *v.* genießen, nutzen, benutzen, gebrauchen, besitzen; essen *(irr.)*; n. onneansa, seines Glückes genießen; n. ruokaa, essen.
Nauttio, *s.*; vanha n., das Besitzungsrecht nach altem Gebrauch l. Herkommen.
Nauvutella, -ttelen, *v. freqv.;* kts. nauvuttaa.
Nauvuttaa, -tan, *v.* zum Miauen u. s. w. bringen *(irr.);* kts. naukua.
Navakka, -kan, *a.* kraftvoll, kräftig, stark, heftig.
Navari, *s.* ein kleiner Bohrer (*pl.* -).
Navatar, -ttaren, *s.* ein weiblicher Schutzgeist (in der Mitte eines Gegenstandes wohnend).
Naveri, *s.* = näveri.
Navertaa, -rran, *v.* bohren, nagen, knappern, knaupeln, knarpeln.
Navetallinen, -sen, *a.* mit Viehstall versehen; 2) *s.* ein Viehstall voll.
Navetta, -tan ja **navetto, -ton,** *s.* der Viehstall.
Ne, niiden l. **niitten,** *pron.* (*pl.* sanasta: se) sie, die, diejenigen; niillä paikoilla l. paikoin l. seuduin, ungefähr, etwa, so ungefähr l. etwa; niitä näitä, dieses und jenes, allerhand, allerlei; jos niiksi tulee, wenn es darauf ankommt l. beruht; kun kerran niiksi on tullut, da es einmal dahin gekommen ist.
Neekeri, *s.* der Neger (*pl.* -), der Mohr (*pl.* **-en**).
Nehkeä, *a.* dumpfig, ein wenig feucht; ermattet, träge.
Nehto, -don, *a.* ein wenig abschüssig.
Neide, -teen, *s.* die Feuchtigkeit.
Neidellinen, -sen, *a.* jungfräulich, jungferlich.
Neidyttää, -tän, *v.* feucht machen, be- l. anfeuchten.
Neilikka, *s.* die Nelke (*pl.* **-n**).
Neinnä = neitenä; kts. neiti.
Neiteä, *a.* feucht, dumpf.
Neiti, -den, *s.* das Mädchen (*pl.* -), die Jungfrau (*pl.* **-en**), die Jungfer (*pl.* **-n**), das Fräulein (*pl.* -); 2) die Feuchtigkeit; **-parvi, -en,** *s.* die Mädchenschaar; **-päivä,** *s.; pl.* n.-päivät, die Zeit des Jungfernstandes; **-valta, -llan,** *s.* der Jungfernstand, Jungfrauenstand.
Neito, -don, *s.* = neiti.
Neitokainen, -sen ja **neitonen, -sen,** *s. dim.;* kts. neito.
Neitsi, -en, *s.* die Jungfrau (*pl.* **-en**), die Jungfer (*pl.* **-n**).
Neitsy, *s.* = neitsi; n. Maria, die heilige Jungfrau, die Jungfrau Maria.
Neitsyellinen, -sen, *a.* = neidellinen.
Neitsyellisyys, -den, *s.* die Jungfräulichkeit.
Neitsyllinen, -sen, *a.* jungfräulich, jungferlich, einer Jungfrau zugehörend.
Neitsyllisyys, -den, *s.* die Jungfräulichkeit.
Neitsyt, neitsyen, *s.; dim.* kts. neitsi.
Neitsyys, -den, *s.* die Jungferschaft, Jungfrauschaft; der Jungfernstand.
Neityä, -dyn, *v.* dumpf l. feucht werden.
Neiyt, neityen, *s. dim.* = neitsyt.
Neivä, *a.* = näivä.
Nekottaa, -tan, *v.* vergnügt l. zufrieden sein, gut gedeihen *(irr.)*.
Neli, *s.* vier; der Galopp; ajaa täyttä neliä, in vollem Galopp fahren; **-jalka, -jalan,** *s.* der Vierfuß, -füßler l. -fußer; **-jalkainen, -sen,** *a.* vierfüßig; **-kertainen, -sen,** *a.* vierfach, vierfältig, vierdoppelt; **-kulma,** *s.* das Viereck (*pl.* **-e**); **-kulmainen, -sen,** *a.* viereckig; **-kärkinen, -sen,** *a.* vierzackig; **-kätinen, -sen,** *a.* vierhändig; **-luku, -vun,** *s.* die Zahl Vier; **-naulainen, -sen,** *a.* vierpfundig; **-naulio,** *s.* ein Gewicht (*pl.* **-e**) von vier Pfund; **-niitinen, -sen,** *a.* vierschäftig; **-osainen, -sen,** *a.* viergetheilt, geviertelt; **-pyöräinen, -sen,** *a.* vierradig l. -räderig; **-päinen, -sen,** *a.* vierköpfig, -häuptig; **-silmä,** *s.* die Vier (*pl.* **-en**), ein Vierter (im Kartenspiel); **-sivuinen, -sen,** *a.* vierseitig; **-tahkoinen, -sen,** *a.* viereckig; hakata nelitahkoiseksi, viereckig behauen; **-vetoinen, -sen,** *a.* von vier gezogen, vierspännig; **-vuotias, -aan** ja **-vuotinen, -sen,** *a.* vierjährig; **-ääninen, -sen,** *a.* vierstimmig.
Nelikko, -kon, *s.* das Viertelmaaß, eine Vierteltonne; 2) = nelisilmä.
Nelin, *adv.* jedesmal vier; je vier; n. kerroin vierdoppelt.
Nelinen, -sen, *s.* der Galopp; ajaa täyttä nelistä, neljään nelisin l. nelko neliseen, in vollem Galopp fahren.

Nelinkertainen, **-sen**, *a.* = nelikertainen.
Nelis-kulma, *s.* = nelikulma; **-nurkkainen**, **-sen**, *a.* = nelikulmainen.
Nelisten, *adv.* in vollem Galopp; vrt. nelistää.
Nelistää, *v.* galoppiren, auf allen Vieren laufen *(irr.)*.
Nelitellen, *adv.* jedesmal vier, je vier, vier und vier; vrt. nelitellä.
Nelitellä, **-ttelen**, *v. freqv.;* kts. nelittää.
Nelittää, **-tän**, *v.* in Haufen von je Vier theilen.
Neliä, *s. defect.* vier Richtungen l. Seiten; tulla neliältä, von vier Seiten l. Richtungen kommen; mennä neliälle, nach vier Richtungen l. Seiten fahren.
Neliö, *s.* das Viereck, das Quadrat (*pl.* **-e**), das Gevierte (*pl.* -); **-jalka**, **-jalan**, *s.* der Quadratfuß; **-juuri**, **-en**, *s.* die Quadratwurzel; **-kyynärä**, *s.* die Quadratelle; **-mitta**, **-tan**, *s.* das Quadratmaaß; **-penikulma**, *s.* die Quadratmeile; **-tuuma**, *s.* der Quadratzoll.
Neljä, *a. num.* vier; 2) *s.* der Galopp; antaa n. kerrassaan l. nelin, jedesmal vier geben; neljäksi halaistu, vierspaltig; neljästänsä l. neljän olimme, wir waren vier zusammen.
Neljäkkö, **-kön**, *s.* der Vierling (*pl.* **-e**); der Quadrant (*pl.* **-en**), der Viertelkreis.
Neljä-kymmentä, *a. num.* vierzig; **-sataa**, *a. num.* vierhundert; **-toista**, *a. num.* vierzehn; **-tuhatta**, *a. num.* viertausend.
Neljän-kaltainen, **-sen** ja **-lainen**, **-sen**, *a.* viererlei; **-vedettävä**, *a.* vierspännig.
Neljännes, **-ksen**, *s.* das Viertel (*pl.* -); das Quartal (*pl.* **-e**).
Neljännesti, *adv.* zum vierten Mal.
Neljäs, **neljännen**, *a. num.* der (die, das) vierte; joka n. päivä, jeden vierten Tag; kaksi neljättä, zwei und dreißig; neljänneksi, viertens; **-kymmenes**, **-kymmenennen**, *a. num.* der (die, das) vierzigste; **-sadas**, **-sadannen**, *a. num.* der (die, das) vierhundertste; **-toista**, **neljännentoista**, *a. num.* der (die, das) vierzehnte; **-tuhannes**, **-tuhannennen**, *a. num.* der (die, das) viertausendste.
Neljästi, *adv.* vier Mal; n. kertoa, vervierfachen.
Neljästää, *v.* = nelistää.
Nelo ja **nelonen**, **-sen**, *s.* (kortti- ja kuutiopelissä) eine Vier (*pl.* **-n**), ein Vierter (*pl.* -).
Nenistellä, **-elen**, *v.* = seur.
Nenitellä, **-ttelen**, *v.* sticheln (auf Jmdn), Zänkereien anstiften, naseweis, vorlaut l. vorwitzig sein, sich worein einmischen, übel aufnehmen.
Nenittää, **-tän**, *v.* mit Nase, Vordertheil l. -steven, Spitze l. Ende versehen; n. saappaita, Stiefel vorschuhen.
Nenusta, *s.* das Zehenband auf dem Schneeschuh.
Nenustella, **-elen**, *v.* mit der Nase riechen *(irr.)*, schnüffeln, schnuppern; ausspioniren.
Nenä, *s.* die Nase (*pl.* **-n**); die Spitze (*pl.* **-n**), der Gipfel (*pl.* -), das Ende (*gen.* **-s**; *pl.* **-n**); *(fig.)* der Verstand, Begriff; vedellä nenästä, Jmdn bei der Nase herumführen; Jmdn hudeln; niuristella nenäänsä, Grimassen machen; puhua nenäänsä, durch die Nase sprechen; hän ei päästä nenällensä, er läßt nicht mit sich scherzen l. sich nicht an der Nase herumführen; saada pitkän nenän, eine lange Nase l. einen Verweis bekommen; sanoa nenästä nokkaan, gerade heraussagen; oraan n., die Spitze des Saatkeims; venheen n., der Vordersteven; maan n., die Landzunge l. -spitze; panna jtakin nenällä l. nenillä, bezaubern; olla nenättä, ohne Verstand sein; nenitse, vorbei; souti niemen nenitse, er ruderte an der Landspitze vorbei.
Nenäellä, **-elen**, *v. freqv.;* kts. nenätä.
Nenä-juuri, **-en**, *s.* die Nieswurz; **-lasi**, *s.* die Brille (*pl.* **n**-); **-liina**, *s.* das Nasen-, Taschen- l. Schnupftuch; **-luu**, *s.* das Nasenbein; **-piuvi**, *s.* der Nasenstüber; **-varsi**, **-varren**, *s.* der Nasenrücken; **-vastainen**, **-sen**, *a.* der volle Gegenwind.
Nenäkkyys, **-den**, *s.* die Naseweisheit, der Vorwitz.
Nenäkäs, **-kkään**, *a.* großnasig; naseweis, vorlaut, vorwitzig, anmaßend, zudringlich; scharf; *(fig.)* schlau.
Nenällinen, **-sen**, *a.* mit Nase versehen; am Ende l. im Vordersteven befindlich; 2) *s.* die Nase voll.
Nenän-juuri, **-en**, *s.* die Nasenwurzel; **-pää**, *s.* die Nasenspitze; **-rusto**, *s.* der Nasenknorpel; **-tukko**, **-kon**, *s.* der Schnupfen; **-vuoto**, **-don**, *s.* das Nasenbluten.
Nenätä, **-ään**, *v.* nasen, mit der Nase berühren l. anrühren, die Nase in Etwas stecken, sich worin einmischen; naseweis, vorlaut l. vorwitzig sein; böse, starrsinnig sein, disputiren, naseweis opponiren; n. venettä, den Vordersteven ans Land ziehen.
Nenätön, **-ttömän**, *a.* ohne Nase.
Nenävä, *a.* großnasig.
Nenäytä ja **nenäytyä**, **-dyn**, *v.* begegnen (Jmdm), anstoßen, die Nase an Etwas stoßen *(irr.)*, treffen *(irr.)*; *(fig.)* sich an Etwas stoßen *(irr.)*, an Etwas Anstoß nehmen, sich über Etwas ärgern l. beleidigt fühlen.
Nepain, **-imen**, *s.* das Geschwisterkind; (miespuolinen) der Vetter (*gen.* **-s**; *pl.* **-n**), der Kousin (*pl.* **-s**); (naispuolinen) die Base (*pl.* **-n**), die Kousine (*pl.* **-n**).

Nepas, nepaan, *s.* = nepain.
Nepas, -ksen, *s.; pl.* nepakset, Geschwisterkinder.
Nepsea, *a.* feucht, dumpfig.
Nero, *s.* die Geisteskraft, Klugheit, Einsicht, Umsicht, der Verstand; das Genie, der Scharfsinn, der Geist.
Nerokas, -kkaan ja nerollinen, -sen, *a.* klug, scharfsinnig, umsichtig, verständig; geistreich, geistvoll.
Nerollisuus, -den, *s.* der Scharfsinn, die Umsicht, Verständigkeit; der Geistesreichthum, die Genialität.
Neron-lahja, *s.* die Geistesgabe; **-osoitus, -ksen,** *s.* die Geistesprobe; **-tuote, -tteen,** *s.* das Geisteserzeugniß l. -produkt; **-voima,** *s.* die Geisteskraft.
Nerosa, *a.* = nerokas.
Neroton, -ttoman, *a.* unverständig, unklug, stumpfsinnig, unbeholfen.
Neste, -een, *s.* die Feuchtigkeit (*pl.* **-en**), der Saft (*pl.* **-* e**), der Most.
Nesteellinen, -sen, *a.* saftvoll, saftig.
Nesteettömyys, -den, *s.* die Saftlosigkeit.
Nesteetön, -ttömän, *a.* saftlos.
Nesteinen, -sen, *a.* feucht; saftig, saftvoll.
Nestyttää, -tän, *v.* befeuchten, aufeuchten, naß machen; saftig machen.
Nestyä, *v.* feucht, naß werden; saftig, saftvoll werden.
Nestää, *v.* = nestyttää.
Net = ne.
Netka, *a.* gebogen, krumm.
Netkata, -aan, *v.* biegen *(irr.)*, krümmen; senken.
Neula, *s.* die Nadel (*pl.* **-n**), der Stachel (*gen.* **-s**; *pl.* **-n**); hakea neulalla, genau nachsuchen; **-kilpi, -kilven,** *s.* der Fingerhut; **-kota, -dan ja -kotelo,** *s.* die Nadelbüchse; **-mainen, -sen,** *a.* nadelförmig; **-mies, -miehen,** *s.* der Schneider (*pl.* **-**); **-seppä, -pän,** *s.* der Nadler (*pl.* -).
Neulanen, -sen, *s. dim.* das Nädelchen (*pl.* -); der Stachel (*gen.* **-s**; *pl.* **-n**); die Tangel l. Nadel (*pl.* **-n**) an den Nadel- l. Tangelbäumen.
Neule, -een, *s.* die Näharbeit, das Nähen, die Nähterei (*pl.* **-en**); der Nähzwirn; das Stricken, der Strickstrumpf.
Neuliainen, -sen, *s.* die Wespe (*pl.* **-n**); der Igel (*pl.* -), das Stachelschwein.
Neulikko, -kon, *s.* die Nadelbüchse; das Nadelkissen.
Neuloa, *v.* nähen, säumen, stricken; n. verkkoa, ein Netz stricken l. binden.
Neulomus, -ksen, *s.* das Nähen, Säumen, die Näh- l. Strickarbeit, das Stricken, der Strickstrumpf.
Neulos, -ksen, *s.* das Nähen, die Näherei, Nähterei (*pl.* **-en**), die Näharbeit; die Tangel (*pl.* **-n**).
Neuvo, *s.* der Rath (*pl.* **-* e**), das Mittel (*pl.* -), der Ausweg; das Zubehör, das Geräth (*pl.* **-e**), Werkzeug; das Vermögen; hyvä n., ein guter Rath; hyvät neuvot, gutes Geräth, gute Auswege; ajoneuvot, das Wagengeräth, die Equipagen; pitää neuvoa, rathschlagen; löytää neuvon, einen Ausweg finden; mikä nyt tulee neuvoksi, was ist jetzt zu thun; etsiä venheen neuvot, Holz zum Bauen eines Bootes suchen; minulle puuttui neuvon vävy, ich bekam einen vortrefflichen Eidam; en näe mitään neuvoa, ich sehe keinen Ausweg; neuvon saamaton, rathlos; antaa neuvoa, einen Rath geben; auttaa neuvolla ja työllä, mit Rath und That beistehen l. helfen; pyytää neuvoa jkulta, Jmdn um Rath fragen l. zu Rathe ziehen, sich bei Jmdm Raths erholen; löytää neuvon, Rath schaffen l. finden; olla yhdessä neuvossa, seine Hand mit im Spiele haben; olla yksissä neuvoin jkun kanssa, im Verständniß mit Jmdm sein.
Neuvoa, *v.* rathen (*irr.* Jmdm), unterrichten, ermahnen, auffordern (zu Etwas), anweisen; n. jkuta jhnkin, Jmdm Etwas rathen, anrathen l. zu Etwas rathen; n. jtakin jkulle, Jmdm Anweisung geben, Jmdm Etwas anweisen; n. jkuta lukemaan, Jmdn lesen lehren.
Neuvoinen, -sen, *a.* sich zu rathen wissend, resolut, entschlossen; epän., unschlüssig, unentschlossen, rathlos.
Neuvoja, *s.* der Rathgeber; der Lehrer (*pl.* -).
Neuvokas, -kkaan, *a.* sich zu rathen wissend, voll Rathschläge, resolut, schnell entschlossen, erfinderisch.
Neuvokkaisuus, -den, *s.* die Erfindungsgabe, Entschlossenheit, Geistesgegenwart.
Neuvokki, -kin, *s.* der Rath (*pl.* * **-e**), die Lehre (*pl.* **-n**), der Ausweg.
Neuvo-kunta, -nnan, *s.* die Rathsversammlung; **-puhe, -een,** *s.* die Ermahnungsrede; **-sali,** *s.* der Rathssaal.
Neuvollinen, -sen, *a.* = neuvokas.
Neuvon-antaja, *s.* der Rathgeber; **-pide, -teen,** *s.* der Rathschlag, die Uebereinkunft, Verabredung; **-pito, -don,** *s.* die Berathschlagung, Verhandlung (*pl.* **-en**).
Neuvos, -ksen, *s.* der Rath (*pl.* **-* e**), Rathsherr, Rathsmann; valtion., der Staatsrath; **-kamari,** *s.* die Rathsversammlung; **-kunta, -nnan,** *s.* das Kollegium (*gen.* **-s**; *pl.* **-ien**), der Amtsverein.
Neuvosto, *s.* = neuvokunta.
Neuvotella, -ttelen, *v.* rathschlagen, berathschlagen, überlegen.
Neuvoton, -ttoman, *a.* rathlos, unschlüssig, verlegen.
Neuvottaa, -tan, *v.* rathen lassen (mol. *irr.*),

unterrichten lassen, Auswege suchen; rathschlagen, überlegen.
Neuvottava, *a.* ein zu Berathender; gehorsam, folgsam.
Neuvottelu, *s.* die Berathschlagung, Ueberlegung.
Neuvottomuus, -den, *s.* die Rathlosigkeit, Verlegenheit.
Neva, *s.* der flache und baumlose Morast l. Sumpf (*pl.* -* e), das Moor (*pl.* -e).
Nevainen, -sen, *a.* sumpfig, morastig, moorig.
Nevoittua, -tun, *v.* sumpfig, morastig, moorig werden.
Ni, *part.* gar; ei ni mitä, gar nichts.
Ni, *pron. suff.* mein, meine, mein; isäni, äitini, kirjani, mein Vater, meine Mutter, mein Buch.
Niake, -kkeen, *s.* die Schneewehe, der Schneehaufen.
Nide, niteen, *s.* der Band (*pl.* * -e), das Heft (*pl.* -e); vrt. nijos.
Nidon, kts. nitoa.
Niehää, *v.* pflücken, abpflücken.
Niekaista, -sen, *v.* ein Mal nicken.
Niekata, -kkaan, *v.* nicken, sich beugen.
Niekka, -kan, *s.* der Meister, der Künstler (*pl.* -); der Virtuose (*pl.* -n); runon., der Dichter; kielin., der Sprachkünstler; n. neuvoissa, sich zu rathen wissend.
Niekkaista, -sen, *v.* = niekaista.
Niekottaa, -tan, *v.* nicken, gelenkig und biegsam sich bewegen.
Niekuttaa, -tan, *v.* = ed.
Nielaista, -sen, *v.* hastig schlucken, verschlingen; schluckweise trinken (*irr.*).
Nielaisin, -imen, *s.* der Rachen (*pl.* -), der Schlund (*pl.* -* e).
Nielaus, -ksen, *s.* das plötzliche Schlucken, der Schluck (*pl.* -e).
Nielentä, -nnän ja nielentö, -nnön, *s.* das Schlucken.
Nielin, -imen, *s.* die Kehle, Gurgel (*pl.* -n); der Rachen (*pl.* -), der Schlund (*pl.* -* e).
Niellä, -len, *v.* schlucken, verschlucken; hän nieli harminsa, er verbiß seinen Aerger; nielty ja purtu jhukin, wie zu Etwas geschaffen.
Nieltyä, -llyn, *v.* verschluckt werden; in die Kehle l. Gurgel l. in den Rachen gehen (*irr.*).
Nielu, *s.* der Rachen (*pl.* -), der Schlund (*pl.* -* e), die Kehle, Gurgel (*pl.* -n); der Eingang in die Fischreusen; die Gefräßigkeit.
Nieluke, -kkeen ja nielunen, -sen, *s. dim.* der kleine Rachen (*pl.* -); vrt. ed.
Niemeke, -kkeen ja niemes, -ksen, *s. dim.* die kleine Landzunge.
Niemi, -en, *s.* die Landzunge, Landenge; die Landspitze, das Vorgebirge, das Kap (*pl.* -s); hyvän toivon n., das Vorgebirge der guten Hoffnung; **-maa,** *s.* die Halbinsel.
Nieminen, -sen, *a.* voll Vorgebirge, Landspitzen l. Landengen.
Niemyt, -yen, *s. dim.* eine kleine, schöne Landspitze.
Nieputella, -ttelen, *v.* summend fliegen (*irr.*).
Nieri, nieriä ja nieriäinen, -sen, *s.* der rothe Lachs (*pl.* -e), die Lachsfohre, Forelle (*pl.* -n).
Nieteä, *a.* feucht, mild; n. ilma, das Thauwetter.
Niete, -tteen ja nietos, -ksen, *s.* die Schneewehe, der Schneehaufen.
Nietostaa, *v.* Schneewehen sammeln l. bilden.
Nihata, nihkaan, *v.* = nihkaa.
Nihertää, -rrän, *v.* vorwärts schreiten (*irr.*), Etwas stille und allmählich thun (*irr.*); sparen, ersparen.
Nihka, nihkan ja nihan, *s.* ermatteter l. entkräfteter Zustand; olla nihalla, ermattet l. entkräftet sein.
Nihkaa, nihkan, *v.* schluchzend begehren; mucken, muckserk.
Nihkaantua, -nnun ja nihkauta, *v.* ermattet, entkräftet werden, träge l. langsam werden; feucht werden.
Nihkeys, -den, *s.* die Trägheit; die Feuchtigkeit.
Nihkeä, *a.* ermattet, entkräftet, träge, langsam, karg; feucht, dumpfig.
Nihki, nihin l. nihkin, *a.* = ed.; 2) *adv.* ganz, ganz und gar; n. väsynyt, ganz müde.
Nihku, nihun, nihkun ja nihvun, *s.* ermatteter l. entkräfteter Zustand; 2) der Schlucken, der Schnuck, der Hick; 3) *a.* langsam, träge.
Nihkua, nihun, nihkun ja nihvun, *v.* schluchzend weinen.
Nihti, -hdin, *s.* das Herenmehl, der Samenstaub der Bärlapp-pflanze; 2) der Soldat (*pl.* -en), der Wärterknecht; (korttipelissä) der Bube (*pl.* -n), der Valet.
Niiata, -aan, *v.* sich neigen l. verneigen, knicksen, einen Knicks machen.
Niikuttaa, -tan, *v.* = nikuttaa.
Niin, *adv.* (oik. *instr. pl.* sanasta: **se**) so; jawohl, freilich; n. kyllä, ja freilich; n. se on n., ganz so ist es; ei n. missään, nirgends; ei n. mitään, gar nichts; vai n., ah so! so! was sagen Sie? niin pian kuin mahdollista, so bald thunlich, so schnell wie möglich; ehkä n., vielleicht; n. myös, desgleichen, gleichfalls, eben so, auch; olkoon n., laß sein! wohlan! n. toinen kuin toinenkin, sowohl der Eine als der Andere; n. ikään, ganz so; so recht!; so eben, neulich; niinkö on, ist es so? niinpä on, so ist es.

Niini, -en, *s.* der Linden-, Weidenbast, der Bast, die Rinde der Laubhölzer, welche man längs dem Baume abziehen kann.
Niinkuin, *adv.* als, wie, so wie; auf dieselbe Weise als . . .
Niininen, -sen, *a.* aus Bast gemacht, reich an Bast.
Niinipuu, *s.* die Linde (*pl.* -n), der Lindenbaum.
Niippo, niip . . . = nippo, nip . . .
Niisi, -den, *s.* der Weberschaft.
Niisinen, -sen, *a.* -schäftig; **kaksi-, kolmi-, nelin.,** zwei-, drei-, vierschäftig.
Niisittää, -tän, *v.* die Fäden der Kette in die Weberschäfte fädeln.
Niisiä, *v.* = ed.
Niiska, *s.* die Milch der Fische.
Niiskua, *v.* schluchzen.
Niiskuttaa, -tan, *v.* Schluchzen verursachen, schluchzen lassen *(irr.)*, schluchzen.
Niistin,-imen, *s.* das Werkzeug zum Schnäuzen; *pl.* niistimet, die Lichtputze l. -schere.
Niistää, *v.* schnäuzen, putzen; (jyviä) von dem Gröbern reinigen.
Niisu, *s.* wählerisch (mit Speisen), lecker, fein essend.
Niitinen, -sen, *a.* = niisinen.
Niitos, -ksen, *s.* das zu mähende Gras; gemähter Zustand; das Heumähen, Heuen; die Ernte (*pl.* -n); das Knüpfen, die Vereinigung.
Niitti, -tin, *s.* das Band (*pl.* -* er), der Faden (*pl.* -), der Zwirn.
Niitto, -ton, *s.* das Heumähen, Heuen; **-aika, -ajan,** *s.* die Heuernte; die Erntezeit.
Niittu, -tun, *s.* die Wiese (*pl.* -n).
Niittuinen, -sen, *a.* reich an Wiesen; der Wiese gehörend.
Niittu-kanta, -nnan, *s.* der Rand (*pl.* -* er) der Wiese.
Niitty . . . = niittu . . .
Niittäjäinen, -sen, *s.*; *pl.* niittäjäiset, zur Heuernteschmaus.
Niittää, -tän, *v.* wachsendes Gras l. Getreide mähen; n. heinää, Gras mähen.
Niitäntä, -nnän ja niitäntö, -nnön, *s.* die Heuernte.
Nijoa, *v.* zusammenheften l. -binden *(irr.)*; (kirjoja) einbinden.
Nijos, -ksen, *s.* das Heft (*pl.* -e), der Band (*pl.* -* e), Tom (*pl.* **Tomi**), das Volum (*pl.* -e); 2) die Schneewehe.
Nikahtua, -hdun, *v.* den Athem verlieren, keuchen, ersticken.
Nikama, *s.* der kleine, steile Hügel (*pl.* -); (kasveissa) das Knie (*pl.* -e) l. der Knoten (*pl.* -); (ihmisissä ja eläimissä) der Wirbelknochen.
Nikertää, -rrän, *v.* schlecht schneiden *(irr.)*, kerben; tischlern, schnitzen, schnitzeln.
Nikistää, *v.* ersticken, erwürgen, erdrosseln.
Nikka, -kan, *s.* das Schluchzen; der Schlucken, der Schnuck, der Hick.
Nikkari, *s.* der Tischler (*pl.* -).
Nikkaroita, -tsen, *v.* tischlern.
Nikottaa, -tan, *v.* den Schlucken Schnuck l. Hick erregen, das Schluchzen verursachen; schluchzen; Schlucken haben, schnucken, hicken; minua n., ich hicke, schnucke.
Nikotus, -ksen, *s.* = nikka.
Niksata, -aan, *v.* tickend lauten l. tönen.
Nikula l. **nikuli,** *s.* zwei zusammengebundene Korngarben.
Nikuttaa, -tan, *v.* = nikottaa.
Nila, *s.* etwas Schlüpferiges, der Schleim; (puissa) die innere Rinde, der Bast; *pl.* nilat, die Kiefen l. Kiemen; koivun n., der Birkensaft; elää toisten nilalla, auf anderer Leute Kosten leben; 2) *a.* schleimig, schlüpferig; trüglich.
Nilja, *s.* der Schleim, die Schlüpferigkeit.
Niljaantua, -nnun, *v.* schlüpferig werden; ausgleiten l. -glitschen; verrenkt werden.
Niljahtaa, -hdan, *v.* plötzlich ausgleiten l. -glitschen.
Niljahtua, -hdun, *v.* = niljastua.
Niljakas, -kkaan ja niljakka, -kan, *a.* schlüpferig, schleimig.
Niljastua, *v.* ausgleiten l. -glitschen; verrenkt werden; jalkansa niljastui, er verrenkte sich den Fuß.
Nilkahtaa, -hdan ja nilkahtua, -hdun, *v.* plötzlich hinken, das Fußgelenk verrenken.
Nilkastua, *v.* verrenken; ausgleiten l. -glitschen.
Nilkauttaa, -tan, *v.* hinken lassen *(irr.)*, verrenken lassen, hinkend machen.
Nilki, nilen l. **niljen,** *s.* die Hautlosigkeit; olla nilellä, hautlos l. wund sein; hänen ikenensä ovat nilellään, er grinst; viedä nilelle, die Haut wegfressen.
Nilkinen, -sen, *a.* hautlos.
Nilkiäinen, -sen, *s.* eine durch langes Liegen entstandene Wunde (*pl.* -n); 2) *a.* nackt, bloß, bar; unbehaart, haarlos.
Nilkka, -lkan, *s.* der Rist (*pl.* -e), die Fußwurzel; das Fußgelenk; **-luu,** *s.* der Fußknöchel; **-suoni, -en,** *s.* die Sehne des Fußgelenks.
Nilkku, -lkun, *a.* hinkend, lahm; schlüpferig.
Nilkkua, -lkun, *v.* hinken, lahm gehen *(irr.)*.
Nilko, *adv.* ganz; n. nimetön, ganz namenlos.
Nilkoinen, -sen, *a.* schlüpferig, glatt; listig, verschmitzt.
Nilkonainen, -sen, *a.* hautlos, kahl, bloß, bar, nackt; 2) = nilkiäinen 1).
Nilkuttaa, -tan, *v.* hinken, lahm gehen *(irr.)*.
Nillikka, -kan, *s.* = nallikka.
Niloa, *v.* sich lösen, losgehen, lose werden, ausgehen.

Nilos, -ksen, *s.* der glatte, schlüpferige Weg (*pl.* **-e**), die Schlüpferigkeit; 2) die Stelle auf einem Baume, wo die Rinde neulich abgeschält worden ist.
Nilppu, -lpun, *a.* schlüpferig, glatt; 2) *s.* der glatte, schlüpferige Weg (*pl.* **-e**).
Nilppua, -lpun, *v.* tröpfeln, tropfen.
Nilppuinen, -sen, *a.* glatt, schlüpferig.
Nilvakka, -kan, *a.* = ed.
Nilvakkainen, -sen, *a. dim.;* kts. ed.; 2) *s.* das Weichthier, die Molluske (*pl.* **-n**).
Nilveä, *a.* = nilppuinen.
Nilvi-eläin, -eläimen ja nilviäinen, -sen, *s.* das Weichthier, die Molluske (*pl.* **-n**).
Nimellinen, -sen, *a.* mit Namen versehen, benannt; angesehen, berühmt; nominal, nominell, titular; sen n., so genannt.
Nimenomaan, *adv.* besonders, namentlich, ausdrücklich.
Nimenomainen, sen, *a.* besonder, eigentlich, so genannt; ausdrücklich.
Nimetä, -eän l. **-een,** *v.* beim Namen nennen *(irr.)*, Namen geben *(irr.)*, nennen, benamen, benennen; ausdrücklich sagen, äußern.
Nimetön, -ttömän, *a.* namenlos, ungenannt, unbenannt, anonym; **n. sormi,** der Ring- l. Goldfinger.
Nimi, -en, *s.* der Name (*gen.* **-ns**; *pl.* **-n**), der Ruf l. Leumund, der Titel (*pl.* -); ristin. l. ristimän., der Taufname; liikan., der Zuname; sukun., der Geschlechts- l. Familienname; kuninkaan n., der Königstitel; hyvä n., guter Ruf l. Leumund; paha n., der üble Ruf l. Leumund; olla nimenä, heißen; mikä hänen nimensä on, wie heißt er?; matkusti lähettilään nimessä, er reiste, vorgebend, daß er ein Gesandter war l. ein G. zu sein; nimeltä, Namens; on rahaa minulla nimeksi, ich bin fast ganz ohne Geld; **-kirja,** *s.* das Verzeichniß (*pl.* **-e**), die Matrikel (*p.* **-n**), der Katalog (*pl.* **-e**), das Namenregister l. -sverzeichniß; **-kristitty, -tyn,** *s.* der Scheinchrist; **-kuulu,** *a.* namhaft, berühmt; **-lehti, -hden,** *s.* das Titelblatt; **-lista,** *s.* das Namensverzeichniß; **-merkki, -rkin,** *s.* das Namenzeichen, der Namenszug, die Signatur (*pl.* **-en**); **-neuvos, -ksen,** *s.* der Titulärrath; **-päivä,** *s.* der Namenstag; **-syy,** *s.* der Vorwand (*pl.* **-* e**), Scheingrund, Prätext (*pl.* **-e**).
Nimikko, -kon, *s.* der Namensvetter; **-puu,** *s.* der auf Jmds Namen gepflanzte Baum (*pl.* **-* e**).
Niminen, -sen, *a.* benamt, benannt, Namens, genannt; sen n., so genannt l. benannt; Juho n. mies, ein Mann, Namens Johann.
Nimismies, -miehen, *s.* der Oberpolizeibeamte in der Landvogtei.
Nimistö, *s.* das Namensverzeichniß l. -register, der Katalog (*pl.* **-e**), die Matrikel (*pl.* **-n**).
Nimitellä, -ttelen, *v. freqv.* nennen *(irr.)*, fortwährend Namen geben; *(irr.)*, Spott- l. Schimpfnamen geben; bei Namen aufzählen.
Nimitteleitä, *v. refl.* seinen Namen nennen *(irr.)*.
Nimittäin, *adv.* nämlich; Namens, namentlich.
Nimittäjä, *s.* der Nenner (*pl.* -).
Nimittää, -tän, *v.* nennen *(irr.)*, benennen, heißen *(irr.)*, namhaft machen, tituliren; Namen geben *(irr.)*, Spott- l. Schimpfnamen geben; ernennen; erwähnen, vermelden; aufzählen; **n. virkaan l. joksikin,** zu einem Dienste l. Amte ernennen.
Nimitys, -ksen, *s.* die Benennung (*pl.* **-en**); das Ernennen, die Ernennung.
Nimpiäinen, -sen, *s.* die Horniß (*pl.* **-en**).
Nioa, nio ... = nijoa, nijo ...
Nipastua, *v.* unwillig, beleidigt, unzufrieden werden.
Nipistys, -ksen, *s.* das Kneifen, Kneipen, Zwicken.
Nipistää, *v.* kneifen *(irr.)*, zwicken.
Nipollinen, -sen, *a.* empfindlich, leicht gereizt, reizbar, verdrießlich, unzufrieden.
Nippa, -pan, *s.* die Fingerspitze; ein Fingerspiel; der Tropfen (*pl.* -); der Lappen, Fetzen (*pl.* -); **tuntea nipasta napaan,** ganz l. sehr genau, durch und durch l. auf den Punkt kennen.
Nippi, -pin, *s.* = nippa; 2) ein zartes l. neugebornes Kind (*pl.* **-er**).
Nippo, -pon, *a.* empfindlich, leicht gereizt, leicht beleidigt; 2) *s.* die Empfindlichkeit, Reizbarkeit, Unzufriedenheit, der Unwille, Verdruß.
Nippu, -pun, *s.* die Schneppe, Spitze (*pl.* **-n**), der Zipfel (*pl.* -); der Tropfen (*pl.* -).
Nipsata, -aan, *v.* kneifen *(irr.)*; ein wenig schmatzen.
Nira, *s.* ein kleiner, rieselnder Bach (*pl.* **-*e**).
Nirahtaa, -hdan, *v.* plötzlich sprudeln, fein hervorsprudeln, plötzlich heraussprudeln.
Nirhain, -imen, *s.* das Schabeisen l. -messer, die Scharre (*pl.* **-n**).
Nirhaista, -sen, *v.* ein wenig streifen, schaben l. verletzen.
Nirhama, *s.* die Streifwunde, die kleine Wunde (*pl.* **-n**), der feine Biß (*pl.* **-e**).
Nirhata, -aan, *v.* nagen, schaben, streifen.
Nirhaus, -ksen, *s.* das Nagen, Schaben, Streifen.
Nirinä, *s.* das leise Geriesel, Gerassel, Trieseln l. Sprudeln.
Niristä, -sen, *v.* rieseln, leise sprudeln, hervorsickern, trieseln; winseln, knirren, knirschen.
Nirkas, -rkkaan, *a.* schlank, schmächtig, ein wenig mager, hager.

Nirkastaa, *v.* spitzen, anspitzen, spitzig machen, scharf machen; zornig l. mürrisch machen, reizen.
Nirkastella, -elen, *v. freqv.;* kts. ed.; 2) *v. refl.* sich zornig l. mürrisch zeigen.
Nirkka, -rkan, *a.* spitzig, scharf an der Spitze, zackig; gereizt, beleidigt, zornig; 2) *s.* = nirppa.
Nirkkamastua, *v.* = nirkastua.
Nirkko, -rkon, *s.* die Spitze (*pl.* **-n**).
Nirkku, -rkun, *a.* sparsam.
Niroa, *v.* nagen, saugen, übel sein; minua niroo, mir ist übel.
Nirpas, -rppaan, *a.* zornig.
Nirpistää, *v.* krumm zusammenziehen, runzeln, rümpfen (die Nase).
Nirppa, -rpan, *s.* das Schneewiesel *(mustela nicalis).*
Nirppi, -rpin, *a.* = nirso.
Nirskata, -aan ja **nirskua,** *v.* knirschen, knarren.
Nirskutus, -ksen, *s.* das Knirschen, Knarren, Geknirsche, Geknarre.
Nirso ja **nirsu,** *a.* wählerisch, heikel, heikelig, fein essend, leckerhaft.
Nirsutella, -ttelen, *v. freqv.*; kts. seur.
Nirsuttaa, -tan, *v.* wenig und fein essen *(irr.),* wählerisch, heikel, leckerhaft sein.
Nirttu, -rtun, *s.* = narttu.
Nirua, *v.* rieseln, fließen *(irr.),* leise sprudeln, hervorsickern; winseln, wimmern.
Niska, *s.* der Nacken (*pl.* -), das Genick; taittaa niskansa, das Genick brechen; ottaa niskoin kiinni, in den Nacken greifen, am Genick packen; nurinniskoin, yliniskoin, ylenniskaan, ylenniskoin l. ylenniskojaan, über Hals und Kopf um, über den Haufen um; olla jkun niskoilla, Jmdm auf dem Nacken liegen; lapsi on niskalla, das Zäpfchen im Halse des Kindes ist niedergefallen; kosken n., die Stelle oberhalb eines Wasserfalles; myllyn n., der Mühlendamm l. -teich; vuoren n., der jähe Abgrund; lattian n., der Bodenbalken.
Niskainen, -sen, *a.* mit einem so oder so beschaffenen Nacken versehen; yhdistyksissä: -nackig, -näckig; uppin., hartnäckig, widerspenstig, halsstarrig.
Niskaisuus, -den, *s.* die Beschaffenheit des Nackens; uppin., die Hartnäckigkeit, Widerspenstigkeit, Halsstarrigkeit.
Niskallinen, -sen, *a.* mit Nacken versehen; oben befindlich.
Niska-luu, *s.* das Genick (*pl.* **-e**), der Genickknochen, das Hinterhauptbein; **-puu,** *s.* der Bodenbalken, Dachbalken; **-tuuru,** *s.* das Nackengrübchen.
Niskata, -aan, *v.* einen Nacken machen; einen Einschnitt um Etwas thun *(irr.).*
Niskava, *a.* mit kräftigem l. starkem Nacken versehen, dicknackig; halsstarrig.
Niskoitella, -ttelen, *v.* hartnäckig, halsstarrig, widerspenstig, eigensinnig, starrköpfig, trotzig sein.
Niskoittelevainen, -sen, *a.* halsstarrig, widerspenstig, starrköpfig, trotzig.
Niskoittelevaisuus, -den, *s.* die Widerspenstigkeit, Halsstarrigkeit, der Trotz.
Niskuri, *s.* der halsstarrige, eigensinnige, hartnäckige, widerspenstige Mensch (*pl.* **-en**); *adv.* niskuristi, widerspenstig, halsstarrig.
Niskuroita, -tsen, *v.* halsstarrig, widerspenstig, eigensinnig sein.
Niskuruus, -den, *s.* = niskoittelevaisuus.
Niskutella, -ttelen, *v.* = niskoitella.
Nisu, *s.* der Weizen; pelto on nisulla, der Acker ist mit Weizen besäet; kylvää osan peltoa nisuun, einen Theil des Ackers mit Weizen besäen; mennä nisuun, zur Weizenernte sich begeben.
Nisuinen, -sen, *a.* von Weizen; n. leipä, das Weizenbrod, Weißbrod.
Nisu-kakko, -kon, *s.* die Weizensemmel, der Weizenlaib; **-leipä, -vän,** *s.* das Weizenbrod, Weißbrod.
Nisä, *s.* die weibliche Brust (*pl.* **-* e**); (eläimissä) das Euter (*pl.* -); **-ajos, -ksen,** *s.* das Brustgeschwür; **-lapsi, -en,** *s.* der Säugling (*pl.* **-e**).
Nisäinen, -sen, *a.* = nisäkäs, nisällinen.
Nisäkäs, -kkään ja **nisällinen, -sen,** *a.* mit Brüsten l. Eutern versehen; säugend.
Nisätön, -ttömän, *a.* ohne Brüste l. Euter.
Nitoa, -don, *v.* heften, binden *(irr.),* einbinden; flechten *(irr.)*; n. kirjaa, ein Buch einbinden; n. yhteen, zusammenbinden.
Niuha, *a.* beißend, arg, böse, boshaft; arglistig, zornig; n. ihminen, ein zorniger Mensch; n. tuuli, der kalte Wind; 2) wählerisch, heikel; karg; n. syömään, wenig essend; n. pyssy, ein Geschütz von kleinem l. engem Kaliber.
Niuhata, -aan, *v.* (eläimistä) beißen *(irr.),* sich beißen, boshaft sein; (ihmisistä) arg, arglistig, zornig, drohend anreden, anschnauzen; arg anfassen, hastig schneiden *(irr.),* kratzen.
Niuhaus, -ksen, *s.* der Biß (*pl.* **-e**), das Beißen; die drohende Anrede, das Anschnauzen; das schnelle l. hastige Schneiden.
Niuhottaa, -tan, *v.* beißen *(irr.),* zu beißen drohen.
Niuka, -niuvan, *s.* der Schmerz in der Herzgrube, die Kardialgie; 2) *a.* welk, verwelkt.
Niukahdus, -ksen, *s.* die Verrenkung (eines Gliedmaßes); das Ausgleiten l. -glitschen.
Niukahtaa, -hdan, *v.* gleiten *(irr.),* glitschen, ausgleiten l. -glitschen; sich ein Glied verrenken l. verstauchen.
Niukahtua, -hdun, *v.* verrenkt werden, verstaucht werden.
Niukahuttaa, -tan, *v.* glatt l. schlüpferig machen; hastig ausglitschen l. -gleiten lassen

(irr.), mit Schnelligkeit werfen *(irr.)*; ein Glied verrenken l. verstauchen.

Niukallainen, -sen ja niukallinen, -sen, *a.* karg, knapp, kaum hinreichend.

Niukas, -kkaan, *a.* = niukka; *adv.* niukkaasti, sparsam, spärlich.

Niukata, -kkaan, *v.* knausern, sparsam sein.

Niukauttaa, -tan, *v.* ein Glied verrenken l. verstauchen.

Niukea, *a.* schlaff, schlapp, hangend, lose.

Niukentaa, -nnan, *v.* vermindern, verringern, einschränken, beschränken; n. menojansa, seine Ausgaben beschränken.

Niukka, -kan, *a.* karg, knapp, kaum hinreichend, mangelhaft; sparsam, knauserig; spärlich; n. ateria, eine spärliche Mahlzeit; väkeä on niukalta, es sind wenig Leute da; 2) *s.* die Kargheit, Knickerei, der Mangel (*pl.* *-); rahasta on hänellä n., er hat Mangel an Geld, er leidet an Geldmangel; niukkaa lisäksi pannaan, man vermehrt die Einkünfte durch Sparsamkeit l. Knauserei; *adv.* niukasti, karg, knapp; sparsam; spärlich.

Niukkailla, -ilen, *v. freqv.;* kts. niukata.

Niukkuus, -den, *s.* die Kargheit, Knauserei; die Einschränkung.

Niukua, -vun l. **-kun,** *v.* pfeifen *(irr.)*, pipen, wimmern; jammern, klagen.

Niukutella, -ttelen, *v. freqv.;* kts. seur.

Niukuttaa, -tan, *v.* zum Pfeifen, Pipen u. s. w. bringen *(irr.)*; kts. niukua.

Niuveta, niukenen, *v.* verschmachten, schwinden *(irr.)*, hinsinken.

Niuvettaa, -tan, *v.* reizen, Schmerzen in der Herzgrube erregen, Kardialgie verursachen; minua n., ich fühle Schmerzen in der Herzgrube, ich leide an Kardialgie.

Niuvota, niukoon, *v.* = niuveta; sydäntäni niukoo, ich fühle Qual im Herzen.

Nivala, *a.* gedreht, gewunden; kraus.

Nivarainen, -sen, *a.* masern, maserig; gedreht, gewunden; kraus.

Nivel, nivelen ja nivele, -een, *s.* das Gliedmaß, Gelenk (*pl.* **-e**); die Gliederfuge, Knochenfügung; käsin., das Handgelenk; polvin., die Kniebeuge, Kniekehle.

Nivelinen, -sen, *a.* voller Gelenke, gliederig, gegliedert.

Nivellys, -ksen, *s.* die Verrenkung l. Verdrehung der Glieder.

Nivellyttää, -tän, *v.* ein Glied verrenken, verdrehen l. verstauchen.

Niveltyä, -llyn, *v.* verrenkt, verdreht l. verstaucht werden.

Niveltää, -llän, *v.* ein Glied verrenken, verdrehen l. verstauchen.

Niveri, *s.* der Maser.

Nivertää, -rrän, *v.* durchbohren.

Niverä, *s.* der Maser; 2) *a.* gewunden, gedreht; kraus.

Niveräinen, -sen, *a.* masern; gedreht, gewunden.

Nivo, *s.* die mangelnde Eßlust, der Ekel vor l. Widerwille gegen Speise, der Ekel; 2) *a.* leckerhaft, heikel.

Nivoa, *v.* = nitoa.

Nivunen, -sen, *s. dim.;* kts. seur.; *pl.* nivuset, die Nieren l. die Hinterkeule der Kälber und Schafe; die Mitte des menschlichen Körpers; lampaan nivuset, die Hinterkeule des Schafes.

Nivus, -ksen, *s.* die Lende, die Hüfte (*pl.* **-n**), die Hüfte sammt dem Schambug; die Weichen (*pl.*), die Mitte des menschlichen Körpers; **-liha,** *s.* die weiche Seite am Körper, die Weichen *(pl.)*.

No, *int.* nun! na! vaikka no olisi, dem sei, wie es wolle; no, no, halt! noko, wirklich!

Noento, -nnon, *s.* die Hütte (*pl.* **-n**) l. Feuerstätte des Fischers am Ufer.

Noentolainen, -sen, *s.* der in einer Fischerhütte Wohnende (taip. adj:na), der Fischer (*pl.* -).

Noeta, nokean, *v.* rußig machen, rußen, berußen; 2) vom Ruß reinigen; n. savupiippuja, die Schornsteine fegen l. kehren.

Noh, *int.* = no.

Nohittaa, -tan, *v.* = nohottaa.

Nohkea, *a.* feucht.

Nohko, nohon l. **nohkon,** *s.* der Tölpel (*pl.* -), der Thor (*pl.* **-en**).

Nohottaa, -tan, *v.* noh! rufen *(irr.)*; *(fig.)* antreiben.

Nohvas, -aan, *a.* grob, fest, stark, kräftig.

Noidan, kts. noita; **-henki, -ngen,** *s.* der Weissagungsgeist; **-luku, -vun,** *s.* das Besprechen, Beschwören; **-solmu,** *s.* der Zauberknoten.

Noiduttaa, -tan, *v.* zaubern *(irr.)*, bezaubern.

Noikata, -kkaan, *v.* sich bücken, einen Bückling machen, sich verbeugen.

Noikkaus, -ksen, *s.* die Verbeugung (*pl.* **-en**), der Bückling (*pl.* **-e**).

Noin, *adv.* so, auf solche Weise; 2) ungefähr, so ungefähr, etwa, so etwa.

Noita, -dan, *s.* der Zauberer (*pl.* -), Hexenmeister, Schwarzkünstler, der Beschwörer (*pl.* -), Geisterbeschwörer; die Hexe (*pl.* **-n**), Zauberin (*pl.* **-nen**); **-akka, -kan,** *s.* die Hexe (*pl.* **-n**), Zauberin (*pl.* **-nen**); **-sauva,** *s.* der Zauberstab; **-taito, -don,** *s.* die Zauberkunst.

Noitia, -din, *v.* zaubern, hexen.

Noitivirta, -rran, *s.* der bezauberte l. behexte (= gefährliche) Strom (*pl.* **-* e**).

Noitua, -dun, *v.* zaubern, verfluchen, fluchen, schwören *(irr.)*; wahrsagen; bezaubern, hexen, behexen; umbringen.

Noituella, -elen, *v.* zu zaubern pflegen; oft fluchen l. schwören *(irr.)*.

Noitumus, -ksen, *s.* das Zaubern, Hexen.
Noituus, -den, *s.* die Zauberei, Hexerei (*pl.* **-en**), die Zauberkunst, die Zauberkraft, die schwarze Kunst (*pl.* -* **e**), Magie.
Noja, *s.* die Stütze (*pl.* **-n**); die gestützte Lage l. Stellung; die Strebe (*pl.* **-n**), der Strebepfeiler; sauvan nojalla l. nojassa, am Stabe gehend, auf den Stab gestützt; panna nojalle, auf die Neige stellen; olla nojalla, schräg l. schief stehen; nojallansa oleva, geneigt; oman onnensa nojalla, sich auf sein eigenes Glück verlassend; olla onnen nojassa, vom Schicksale abhängen; mennä onnensa nojaan, aufs Gerathewohl gehen; jättää onnen nojaan, dem Schicksale überlassen.
Nojata, -aan, *v.* sich (an Etwas) lehnen l. (auf Etwas) stützen; abhangen (von Etwas); sich (auf Etwas l. Jmdn) verlassen; n. seinää vasten, sich an die Wand lehnen; n. käsivarteen, sich auf den Ellbogen stützen; n. jkun sanaan, sich auf Jmds Wort verlassen; n. Jumalaan, sein Vertrauen auf Gott setzen.
Nojatuoli, *s.* der Lehnstuhl l. -sessel.
Nojaus, -ksen, *s.* das Lehnen, Stützen; das Verlassen.
Nojautua, -udun, *v. refl.* sich lehnen, stützen l. verlassen; anhangen; vrt. nojata.
Nojo, *s.* die schräge Stellung, das Hinabneigen, die Biegung, Beugung (*pl.* **-en**); panna nojoon l. nojollensa, schräg stellen; tehdä nojon, eine Beugung l. Biegung machen.
Nojota, -oan l. **oon ja nojottaa, -tan,** *v.* sich lehnen, sich stützen; kts. nojata.
Nojua, *v.* schwanken.
Nokaista, -sen, *v.* mit dem Schnabel ein Mal picken.
Nokare, -een, *s.* der Klumpen (*pl.* -), das Stück (*pl.* **-e**), der Bissen (*pl.* -).
Nokata, -kkaan, *v.* mit dem Schnabel picken.
Nokeuta ja nokeutua, -udun, *v.* rußig werden.
Noki, noen, *s.* der Ruß; (kasvavassa viljassa) der Brand.
Nokija, *s.* der Schornsteinfeger, Essenkehrer.
Noki-kana, *s.* das schwarze Wasserhuhn; **-kolari,** *s.* = nokija; **-musta,** *a.* rußschwarz; **-pää ja -tähkä, -tähän** l. **-tähkän,** *s.* die brandige Aehre (*pl.* **-n**).
Nokimus, -ksen, *s.* = nokija.
Nokinen, -sen, *a.* rußig, berußt; aus Ruß bereitet.
Nokiskella, -elen, *v. freqr.* fortwährend mit dem Schnabel pflücken.
Nokisuus, -den, *s.* das Rußig-sein.
Nokitella, -ttelen, *v.* sich ein wenig zanken; durch Neckereien reizen, necken.
Nokka, -kan, *s.* der Schnabel (*pl.* -*), die Nase (*pl.* **-n**), der Rüssel (*pl.* -); (veneessä) der Vordersteven (*pl.* -); reen n., der Vordertheil des Schlittens; maan n., die Landspitze; mennä nokillensa, auf die Nase fallen; olla nokissansa, erzürnt sein; tulla nokkiinsa, erzürnt werden; ottaa nokkaansa, übel aufnehmen, beleidigt werden, auf sich deuten.
Nokkaantua, -nnun, *v.* = nokkauta.
Nokka-hauki, -hauen, *s.* der Hornhecht; **-hiiri, -en,** *s.* die Spitzmaus; **-viisas, -aan,** *a.* schmählich, beleidigend; naseweis, vorlaut, vorwitzig.
Nokkainen, -sen, *a.* mit Spitzen u. s. w. versehen; kts. nokka; 2) schnippisch, naseweis; 3) -nasig, -schnabelig.
Nokkauta, *v.* einen langen Schnabel bekommen, langnasig werden, eine lange Nase bekommen; beleidigt l. böse werden, die Nase rümpfen.
Nokkava, *a.* mit langem Schnabel u. s. w. versehen; kts. nokka; zornig, böse; erfinderisch, schlau.
Nokkela, *a.* hervorragend l. -stehend, spitzig; schnippisch; spitzfindig, scharfsinnig, geistreich, erfinderisch, gewitzigt, klug; schnell, flink, rasch, betriebsam.
Nokkelo, *s.* die kleine Spitze (*pl.* **-n**); **-nenä,** *s.* die scharfe Spitze (*pl.* **-n**).
Nokkeluus, -den, *s.* der Scharfsinn, die Schlauheit; die Geschwindigkeit.
Nokkia, -kin, *v.* mit dem Schnabel pflücken, picken.
Nokkoinen ja nokkonen, -sen, *s.* der kleine Tropfen (*pl.* -), der kleine Heuschober; 2) die Nessel (*pl.* -).
Nokkua, -kun, *v.* tropfen, triefeln.
Noko, no'on, *a.* schlaff, hangend; **-nokka, -kan,** *a.* langnasig, mit langem Schnabel versehen.
Nokottaa, -tan, *v.* tropfen lassen *(irr.)*, zum Triefeln bringen *(irr.)*; 2) mit dem Schnabel l. der Nase hangend sitzen; mit langem Halse gaffen.
Nokulainen, -sen, *s.* die Nessel (*pl.* **-n**).
Nolkki, -lkin, *s.* das männliche Glied (*pl.* **-er**); poikan., das Bübchen (*pl.* -).
Nolo, *s.* das unwissende, linkische, träge Geschöpf (*pl.* **-e**); der Müßiggänger; 2) *a.* linkisch, träge.
Nolosti, *adv.* linkisch, verkehrt; schlecht.
Nolottaa, -tan, *v.* linkisch dasitzen; müßig gaffen, faulenzen, bummeln.
Nopata,-ppaan, *v.* tropfen; pflücken; knippsen (sormilla).
Nopea, *a.* schnell, geschwind, flink, regsam; *adv.* nopeasti.
Nopeaan, *adv.* schnell, geschwind, flink.
Noperrella, -rtelen, *v. freqr.;* kts. nopertaa.

Noperrus, -ksen, *s.* das Knappern; das Arbeiten mit Kleinigkeiten.
Nopertaa, -rran, *v.* knappern; ein wenig l. mit Kleinigkeiten arbeiten.
Nopeus, -den, *s.* die Schnelligkeit, Geschwindigkeit, Regsamkeit, Raschheit.
Nopostella, -elen, *v. freqv.* klöppeln, fingern, befingern, fingeriren, stochern.
Noppa, -pan, *s.* der Tropfen (*pl.* -); 2) ein Spiel mit kleinen Steinen; der Würfel (*pl.* -).
Noppaus, -ksen, *s.* das Tropfen; das Knippsen; das gelinde Schlagen.
Noppia, -pin, *v.* fortwährend pflücken, losreißen.
Noppo, -pon, *s.* der Tropfen (*pl.* -); der Kegel (*pl.*-); lyödä noppoa, Kegel spielen l. schieben, kegeln.
Nopponen, -sen, *s.* der kleine Kegel (*pl.* -); olla nopposilla, Kegel spielen l. schieben, kegeln.
Noppula, *s.* die Pinne, die Zwecke (*pl.* -n).
Nopsa, *a.* schnell, geschwind, regsam; empfindsam; leichtsinnig, flüchtig; *adv.* nopsasti.
Nopsaa, *v.* knippsen, gelinde schlagen *(irr.)*.
Noputella, -ttelen, *v. freqv.;* kts. noputtaa.
Noputtaa, -tan, *v.* klopfen, anklopfen, schlagen *(irr.)*, pochen; knippsen, knappern.
Noputus, -ksen, *s.* das Klopfen; das Knippsen.
Norahtaa, -hdan, *v.* hastig in Tropfen herabfallen, triefen *(irr.)*, träufeln.
Norajaa ja norata, -aan, *v.* leise fließen *(irr.)*, rieseln.
Nore, -een, *s.* der herabfallende Tropfen (*pl.* -).
Norea, *a.* biegsam, geschmeidig, gelenk, gelenkig.
Noreus, -den, *s.* die Biegsamkeit.
Nori, *s.* eine Vieh- l. Pferdekrankheit; 2) die Höhle (*pl.* -n); (kannuissa y. m.) der Schnabel; 3) das Mühlgerinne; **-kontti, -ntin,** *s.* ja *a.* wunde Beine habend; ein Haarseil l. Fontanell am Beine habend; **-nuora,** *s.* das Haarseil an Pferden; **-perä,** *a.* geschmeidig, weich l. biegsam am Hintertheil.
Norista, -sen, *v.* fließen *(irr.)*, leise l. sparsam rinnen *(irr.)*; träufeln, ein wenig triefen *(irr.)*; rieseln.
Norja, *a.* = norea; 2) *s.* das Norrwegen.
Norjeta, norjenen, *v.* geschmeidig, biegsam werden.
Norjuus, -den, *s.* die Geschmeidigkeit, Biegsamkeit, Gelenkigkeit.
Norkata, -rkkaan, *v.* schmarotzen, lüstern erwarten.
Norke, -rkkeen, *s.* das Schmarotzen, das lüsterne Erwarten (einer Sache).
Norkko, -rkon, *s.* die hangende Stellung; *(bot.)* das Kätzchen (*pl.* -); 2) der Schmarotzer (*pl.* -), Tellerlecker.
Norkottaa, -tan, *v.* lüstern erwarten, schmarotzen.
Normalikoulu, *v.* die Normalschule.
Noro, *s.* das Thälchen (*pl.* -), die niedrig liegende Stelle, wo sich Wasser sammelt, der feuchte l. sumpfige Boden (*pl.* *-), das Marschland; die Rinne (*pl.* -n), der kleine Bach (*pl.* -* e); juosta noronansa, wie ein Bach l. rieselnd fließen; lukea noroonsa, geläufig l. fließend lesen.
Noroinen, -sen, *a.* voll Rinnen, sumpfig; voll sumpfiger Thälchen.
Noro-koivu, *s.* eine schöne Birke, die im Thälchen wächst; **-maa,** *s.* der niedrig liegende l. sumpfige Boden; (*pl.* *-); **-naama,** *s.* das runzelige l. eingefallene Gesicht (*pl.* -er); **-perä,** *a.* niedrig liegend; die niedrig liegende Gegend (*pl.* -en); **-pohja,** *s.* die niedrigste l. sumpfigste Stelle in einem Thal; **-sovinto, -nnon,** *s.* die Zwietracht.
Norota, -oon ja norottaa, -tan, *v.* leise fließen *(irr.)*, rieseln.
Norpata, -rppaan, *v.* schmarotzen.
Norpe, -rppeen, *s.* = norke.
Norppa, -rpan, *s.* eine Seehunds- l. Robbenart.
Norppo, -rpon, *a.* lüstern, verlangend; zudringlich.
Norssi, *s.* der Stint *(osmerus eperlanus; pl.* -e).
Norsu, *s.* der Elephant (*pl.* -en).
Norsun-luinen, -sen, *a.* elfenbeinern, von Elfenbein; **-luu,** *s.* das Elfenbein; **-nokka, -kan,** *s.* der Elephantenrüssel.
Norua, *v.* reichlich träufeln l. triefen *(irr.)*, tropfen.
Nostaa, *v.* heben *(irr.)*, in die Höhe heben, aufheben, erheben, erhöhen; aufbringen, aufrichten, errichten; steigern; veranlassen, verursachen; n. lippua, flaggen; n. pellavia, den Flachs vom Rösten aufnehmen; n. ankkuria, den Anker lichten; n. korvansa pystyyn, die Ohren spitzen; n. hintaa, den Preis steigern; n. kansaa, Leute aufbieten; n. riitaa, Uneinigkeit l. Zwietracht veranlassen l. verursachen l. erregen; n. kapinan, einen Aufruhr erregen, anrichten l. anstiften; n. huudon, ein Geschrei erheben; n. taudin, eine Krankheit durch Zauberei verursachen; n. muistopatsaan, ein Denkmal errichten.
Nostaja, *s.* der Heber, der Wecker (*pl.* -).
Nostajainen, -sen, *s.* die Erhöhung, Erhebung; *pl.* nostajaiset, der Erhebungsschmaus.
Nostalmus, -ksen, *s.* so viel ein Mensch mit einem Griff heben kann (mol. *irr.*), die Bürde (*pl.* -n).
Nostaltaa, -llan, *v.* hastig und mit Kraft heben *(irr.)*.

Nostama, *s.* das Aufgebrachte, Veranlaßte; **-vika, -vian,** *s.* das durch Zauberei verursachte Uebel (*pl.* -).

Nostannainen, -sen, *s.* eine Bürde, die Jmd mit einem Griff heben kann (mol. *irr.).*

Nostannus, -ksen, *s.* die Stelle fürs Heben l. Erheben; das Loch (*pl.* -* **er**) im Eise, durch welches im Winter das Zugnetz hinabgesenkt wird.

Nostanta, -nnan ja nostanto, -nnon, *s.* das Heben, Erheben, Erhöhen; das Aufgebot.

Nostattaa, -tan, *v.* heben *(irr.)* u. s. w. lassen *(irr.)*; kts. nostaa; veranlassen; erregen, aufwiegeln; zum Gähren bringen *(irr.).*

Nostautua, -udun, *v.* sich heben, erheben l. aufrichten.

Nostella, -elen, *v. freqv.;* kts. nostaa; n. sydäntä, die Galle reizen.

Nostin, -imen, *s.* der Hebel (*pl.* -), Hebebaum, das Hebezeug; die Stelle wo Etwas gehoben wird; taikinan n., das Gährungsmittel für den Teig; nuotan n., das Loch am Eise, durch welches im Winter das Zugnetz hinabgesenkt und erhoben wird.

Nosto, *s.* die Aufrichtung, Erhebung, Errichtung; das Aufgebot; **-lupa, -van,** *s.* der Muthschein fürs Aufnehmen des Erzes; **-ovi, -en,** *s.* die Fallthür; **-silta, -llan,** *s.* die Fall- l. Zugbrücke; **-väki, -väen,** *s.* das aufgebotene l. zusammenberufene Volk.

Nostuttaa, -tan, *v.* heben *(irr.),* erheben l. erhöhen lassen *(irr.)*; zum Gähren bringen *(irr.).*

Notarius, -ksen, *s.* der Notar (*pl.* **-e**), Notarius *(pl.* **-ii** ja **-ien**).

Notka, *s.* die Biegung, Krümmung, Windung (*pl.* **-en**).

Notkahdella, -htelen, *v. freqv.;* sich plötzlich biegen *(irr.).*

Notkata, -aan, *v.* schwanken, wanken, sich biegen *(irr.).*

Notkea, *a.* biegsam, weich, gelenk, gelenkig, geschmeidig; *adv.* notkeasti.

Notkelma, *s.* die kleine Biegung, Krümmung (*pl.* **-en**), das Thälchen (*pl.* -).

Notkelmo, *s.* = ed.

Notkeus, -den, *s.* die Biegsamkeit, Geschmeidigkeit, Gelenkigkeit, Weichheit.

Notkistaa, *v.* biegen *(irr.),* biegsam machen, erweichen; beugen; n. polviansa, knieen, niederknieen.

Notkistua, *v.* weich werden, schwankend werden; biegsam, gebogen werden; sich biegen *(irr.)*; nachgeben.

Notkistus, -ksen, *s.* das Biegen, die Biegung, Krümmung, die Beugung (*pl.* **-en**).

Notko, *s.* die Biegung (*pl.* **-en**); das Thälchen (*pl.* -); die Krümme (*pl.* **-n**), Vertiefung (*pl.* **-en**); 2) *a.* gebogen; olla notkolla l. notkossa, gebogen sein.

Notkoinen, -sen, *a.* voll Biegungen, voller Thälchen; bogig, gebogen.

Notkoselkäinen, -sen, *a.* mit gebogenem Rücken.

Notkottaa, -tan, *v.* gebogen, schwankend machen; hin und her biegen *(irr.)*; schlenkern; auf dem Schwankmorast schaukeln.

Notkotus, -ksen, *s.* die Biegung (*pl.* **-en**), das Biegen, Schlenkern, Schaukeln.

Notkua, *v.* wie Schwankmorast schwanken; fortwährend schwanken l. sich biegen *(irr.),* sich schaukeln.

Notkuma, *s.* das Schwanken, Schaukeln.

Notkustella, -elen, *v. freqv.* schwanken, auf und nieder hüpfen, sich schwankend bewegen.

Notkutella, -ttelen, *v. freqv.* hin und her biegen *(irr.),* fortwährend schwingen *(irr.)* l. wiegen; käydä n., geschmeidig l. mit schwenkender Bewegung hergehen.

Notkuttaa, -tan, *v.* schwingen *(irr.),* wiegen, biegen *(irr.).*

Noudanta, -nnan, *s.* das Abholen, die Abholung; das Gehorchen.

Noudatella, -ttelen, *v. freqv.;* kts. noudattaa.

Noudattaa, -tan, *v.* abholen l. holen lassen *(irr.),* nachschicken; folgen l. gehorchen; beobachten; nachahmen; n. ruokaa, Speise holen lassen; n. jkun mieltä, Jmds Willen folgen; n. puhtautta, Reinlichkeit beobachten; n. vieraita jumalia, fremden Göttern dienen; n. lain vaatimuksia, die Vorschriften des Gesetzes beobachten.

Noudatus, -ksen, *s.* das Holen, Abholen; die Nachfolge, Folgeleistung.

Noude, -teen, *s.* das Abholen; die Nachfolge, das Willfahren, die Folgeleistung.

Noukata, -kkaan, *v.* picken, mit dem Schnabel nehmen *(irr.).*

Noukka, -kan, *s.* der Schnabel (*pl.* *-).

Noukkaus, -ksen, *s.* das plötzliche Pflücken, das Picken mit dem Schnabel.

Noukkia, -kin, *v.* fortwährend pflücken.

Nouseminen, -sen, *s.* der Aufgang, das Steigen, das Hervortreten; das Gähren.

Nousemus, -ksen, nousenta, -nnan ja **nousento, -nnon,** *s.* = nousemus.

Nouseva, *a.* aufsteigend, aufgehend; nächst kommend, der (die, das) nächste, bevorstehend; sich über die Erde erhebend; überirdisch; n. viikko, die nächste Woche.

Nousta, -sen, *v.* aufstehen, steigen *(irr.),* sich heben *(irr.),* aufgehen; schwellen *(irr.),* gähren *(irr.)*; erstehen, wachsen *(irr.)*; sich aufrichten, auffahren, aufwärts fahren *(irr.)*; betragen, belaufen; sich emporschwingen, auf die Beine kommen *(irr)*; n. ratsaille, zu Pferde steigen; n. kuolleista, von den Todten

auferstehen; **kala nousee rannalle**, der Fisch nähert sich dem Ufer; n. istualle, sich in sitzende Stellung emporrichten; n. pystyyn, sich aufrichten; n. ilmaan, in die Höhe steigen; n. oraalle, keimen, aufkeimen; auringon noustessa, beim Aufgang der Sonne; kuu nousee, der Mond geht auf; taikina nousee, der Teig gährt; n. vuorelle, einen Berg ersteigen; n. valtaistuimelle, den Thron besteigen; n. laivaan, an Bord gehen; hinta nousee, der Preis steigt; n. maalle, aus Land steigen.

Nousu, *s.* das Aufstehen, der Aufgang, das Aufkommen; das Gähren, Schwellen; (runousopissa) der Versaccent, der Aufschlag, die Arsis; kuun n., der Aufgang des Mondes; maalle n., die Landung; **-aika, -ajan**, *s.* die Zeit des Aufstehens l. des Aufgangs; **-vesi, -veden**, *s.* die Fluth (*pl.* **-en**).

Nousukas, -kkaan, *s.* der Emporkömmling.

Noutaa, -dan, *v.* holen, abholen; suchen, aufholen, herbeischaffen l. -führen; folgen; erreichen; n. vettä, Wasser holen; onni noutaa, das Glück ist günstig; n. jkun mieltä, Imds Willen folgen; n. käskyä, dem Befehle Folge leisten; n. nuolella, mit dem Pfeile erreichen.

Noutaminen, -sen, *s.* das Holen, die Herbeischaffung l. -führung.

Noutelias, -aan, *a.* nachgebend l. -giebig, willfährig, gehorsam, folgsam.

Nouto, -don, *s.* das Holen, Abholen; das Willfahren, Gehorchen.

Novelli, *s.* die Novelle (*pl.* **-n**).

Novertaa, -rran, *v.* = nopertaa.

Nuha, *s.* die hervorragende Spitze (*pl.* **-n**), die Ecke (*pl.* **-n**); der Winkel (*pl.* -), Schlupfwinkel; 2) die Beule (*pl.* **-n**), der Auswuchs (*pl.* **-* e**), der Buckel (*pl.* -), die Geschwulst (*pl.* **-* e**); 3) der Schnupfen.

Nuhaella, -elen ja nuhailla, -ilen, *v. freqv.;* kts. nuhajaa.

Nuhainen, -sen, *a.* voller Ecken, knotig; 2) vom Schnupfen geplagt, katarrhalisch.

Nuhaita, *v. refl.;* kts. nuhajaa.

Nuhajaa ja nuhata, -aan, *v.* in Ecken l. Schlupfwinkeln sich aufhalten, schleichen *(irr.)*, elend leben, kränkeln; kriechen *(irr.)*, stöbern, kramen; nachlässig da liegen *(irr.)*; 2) Tabak schnupfen, schnupfen.

Nuhatauti, -din, *s.* der Schnupfen, der Katarrh.

Nuhde, -hteen, *s.* der Verweis (*pl.* **-e**), die Zurechtweisung, Ermahnung (*pl.* **-en**), der Vorwurf, der Tadel; *pl.* nuhteet, Verweise, harte verweisende Worte.

Nuhdella, -htelen, *v.* Verweise geben *(irr.; Imdm)*, verweisen, vorwerfen, Vorwürfe machen, ermahnen, zurecht weisen (*irr.*), auszanken, moralisiren; tadeln; n. jkuta jstakin, Imdm Verweise für l. wegen Etwas geben; n. jkuta, Imdn auszanken l. -schelten, Imdm den Text lesen.

Nuhde-puhe, -een, *s.* die Strafrede; **-saarna**, *s.* die Strafpredigt.

Nuhertaa, -rran, *v.* reiben *(irr.)*; eifrig und ohne Unterbrechung arbeiten.

Nuhina, *s.* der Lärm, das Gepolter, das Gemurmel.

Nuhista, -sen, *v.* schnauben, schnaufen, schnüffeln.

Nuhistaa, *v.* murmeln, in den Bart murmeln.

Nuhja, *s.* die Keule (*pl.* **-en**); 2) *a.* langweilig, mühsam.

Nuhjata, -aan, *v.* zaudern, zögern, kramen, sich tölpisch bewegen; 2) stoßen *(irr.)*, keulen, mit der Keule schlagen *(irr.)*.

Nuhju ja nuhjus, -ksen, *s.* der Zauderer, Zögerer, Dusseler (*pl.* -); ein linkischer Mensch (*pl.* **-en**).

Nuhjustaa, *v.* zaudern, zögern; sich ungeschickt benehmen, schlecht arbeiten, duseln.

Nuhkeroita, -tsen, *v.* sich träge benehmen, zaudern, zögern.

Nuhrata, -aan, *v.* besudeln, beschmutzen, schmutzig machen.

Nuhraus, -ksen, *s.* die Besudelung, das Beschmutzen, Sudeln, Besudeln.

Nuhrauta ja nuhrautua, -udun, *v.* besudelt l. beschmutzt werden.

Nuhteen-alainen, -sen, *a.* tadelhaft, tadelnswerth.

Nuhteeton, -ttoman, *a.* untadelhaft, unsträflich, fehlerfrei, unschuldig; tadelfrei l. -los; *adv.* nuhteettomasti, unsträflich, fehlerfrei, unschuldig.

Nuhteettomuus, -den, *s.* die Unsträflichkeit, Fehlerfreiheit, Schuldlosigkeit; die Zucht, Züchtigkeit.

Nuhtelematon, -ttoman, *a.* ungestraft, ungetadelt.

Nuhtelija, *s.* der Ermahner, Bestrafer, Tadler (*pl.* -).

Nuhtelo ja nuhtelus, -ksen, *s.* der Vorwurf (*pl.* **-* e**), der Verweis (*pl.* **-e**), die Bestrafung mit Worten.

Nuija, *s.* die Keule (*pl.* **-n**), der Brechhammer; **-mainen, -sen**, *a.* keulenförmig; **-mies, -miehen**, *s.* der mit einer Keule bewaffnete Mann (*pl.* *** -er ja Leute**); **-sota, -dan**, *s.* der Keulenkrieg.

Nuijata, -aan, *v.* keulen, mit der Keule (todt) schlagen *(irr.)*.

Nuijia, *v.* fortwährend keulen, klopfen, mit dem Brechhammer hauen *(irr.)* l. schlagen *(irr.)*.

Nuijottaa, -tan, *v.* = nuivottaa.

Nuikuttaa, -tan, *v.* lärmen, poltern; rütteln, schütteln, mit Anstrengung ziehen *(irr.)*.

Nuikuttaja, *s.* der Lärmer, Polterer (*pl.* -);

der Rüttelnde, Schüttelnde, Ziehende (taip. adj:na).

Nuiskia, *v.* wittern, Wind (von Etwas) bekommen, riechen *(irr.)*; schnauben, schnaufen.

Nuiskottaa, -tan, *v.* gähnen; zum Gähnen bringen *(irr.)*; minua n.

Nuistaa, *v.* schräg l. abschüssig machen, schräg stellen; schief abschneiden, abschrägen.

Nuisto, *s.* eine etwas schiefe, schräge l. abschüssige Stellung.

Nuitti, -tin, *s.* die Spitze (*pl.* **-n**); **-nenä,** *s.* die Spitznase.

Nuiva, *a.* barsch, wortkarg, unfreundlich, störrisch; muthlos, sorgenvoll; karg.

Nuivistua, *v.* welken, verwelken.

Nuivottaa, -tan, *v.* sich barsch, unfreundlich l. störrisch benehmen, sich barsch l. zornig zeigen, sich beleidigt fühlen (über Etwas).

Nujo, *s.* der Ekel vor Speise; 2) *a.* ohne Eßlust l. Appetit.

Nuju, *s.* der Lärm, das Gepolter, das Unwesen, das Gekrache, der Knall (*pl.* **-e**); der Sturm (*pl.* **-* e**), die rauhe Witterung; nujulta, reichlich, in großer Menge.

Nujua, *v.* keine Eßlust haben; abmagern.

Nujuta, -uan, *v.* krachen, knallen; lärmen, poltern.

Nukahtaa, -hdan, *v.* schlummern, einschlummern, hastig einschlafen, einnicken, ein Schläfchen l. einen Nicker machen.

Nukaton, -ttoman, *a.* ohne Strich, abgetragen; ohne Gras.

Nuke, nukkeen, *s.* = nukke.

Nuken, kts. nukke ja nukki.

Nukeroluu, *s.* das Steißbein.

Nukeroita, -tsen, *v.* winseln, wimmern, ächzen; kränkeln; reiben *(irr.)*; 2 = nukkeroita.

Nukertua, -rrun, *v.* hinsinken, niedersinken.

Nukistua, *v.* den Strich bekommen, wollig werden; sich erholen; 2) eingeschlafen hinsinken, einschlafen; sterben *(irr.)*.

Nukittaa, -tan, *v.* hangende Fäden l. Troddeln einweben l. einnähen; 2) Angeln an der Rolle des Spinnrockens befestigen; 3) klopfen, gelinde schlagen *(irr.)*; eifrig anmahnen, antreiben.

Nukittua, -tun, *v.* = nukistua 1).

Nukitus, -ksen, *s.* das Einweben von Troddeln und hangenden Fäden; das Befestigen der Haken l. Angeln an dem Spinnrocken; das gelinde Schlagen.

Nukka, -kan, *s.* der Flaum, die Flocke (*pl.* **-n**); die wollige, haarige Oberfläche an Fellen, Zeugstoffen u. s. w., der Strich, die Zotte; die Troddel (*pl.* **-n**); die Puppe (*pl.* **-n**); der Tropfen (*pl.* -); liinan n., das Leinwandschabsel, die Scharpie; nukkaan saakka, bis zum Kleinsten; nauriin n., die Wurzel der Rübe; olla nukalla, eben im Geschehen sein; im Fallen begriffen sein; seinem Ende nahe sein; vesin., der Wassertropfen; rukin n., der Haken an der Rolle des Spinnrockens.

Nukkaantua, -nnun, *v.* flaumig werden, den Strich bekommen; sich erholen.

Nukkainen, -sen, *a.* flaumig, haarig, wollig, zottig.

Nukkavieru, *a.* ohne Strich, abgetragen; abgemagert, hinsiechend.

Nukke, nuken, *s.* die Puppe (*pl.* **-n**).

Nukkerehtaa, -hdan, *v.* = nukkeroita.

Nukkeri, *s.* flaumiges, zottiges Tuch, die flockige Decke (*pl.* **-n**).

Nukkeroida, *v.* = nukkeroita.

Nukkeroinen, -sen, *a.* mißvergnügt, unzufrieden, mürrisch, brummig, krittelig.

Nukkeroita, -tsen, *v.* unzufrieden sein, kritteln, murren, brummen, klagen; 2) spielen, toben, plaudern, sich freuen.

Nukki, nuken, *s.* = nukke.

Nukki, nukin, *s.* der Mansschild *(androsace)*.

Nukkia, -kin, *v.* hangende Fäden einweben, Flocken l. Lappen einnähen; noppen, klauben; Haken an der Spinnrolle befestigen.

Nukku, -kun, *s.* der Schlaf; das träge Geschöpf (*pl.* **-e**); 2) der Flaum.

Nukkua, -kun, *v.* einschlummern, einschlafen; schlafen *(irr.)*.

Nukkumatti, -tin, *s.* der Gott des Schlafes, der Schlaf (personifizirt).

Nukulainen ja nukuliainen, -sen, *s.* die Nessel (*pl.* **-n**).

Nukus, -ksen, *s.* schlafender Zustand; olla nukuksissa, eingeschlafen sein

Nukutella, -ttelen, *v. freqv.* allmählich einschläfern, einlullen.

Nukuttaa, -tan, *v.* einschläfern; minua n., ich bin schläfrig, mich schläfert.

Nukutus, -ksen, *s.* die Einschläferung.

Nula, *s.* der Einfaltspinsel, der Narr (*pl.* **-en**); 2) *a.* = nulo.

Nulikka, -kan, *s.* der Stumpf (*pl.* ***- e** ja **-e**); poikan., das Bübchen; haukin., ein kleiner Hecht.

Nulja, *s.* der Schleim; der glatte Weg; silmät ovat nuljallaan, die Augen sind verkehrt.

Nuljahtaa, -hdan, *v.* plötzlich ausgleiten l. -glitschen.

Nuljahuttaa, -tan, *v.* plötzlich ausgleiten lassen *(irr.)*; ein Glied verrenken; stoßen *(irr.)*, stupfen.

Nuljakas, -kkaan, *a.* schlüpferig, glatt.

Nuljakka, -kan, *s.* der Schleim, die Schlüpfrigkeit; 2) *a.* = nuljakas.

Nuljaska ja nuljasko, *s.* der Schleim, die schlüpferige Flüssigkeit, die Schlüpferigkeit.

Nuljata, -aan, *v.* ausgleiten l. -glitschen lassen *(irr.)*; rütteln, schütteln.

Nuljo ja nulju, *a.* schlüpferig, glatt.

Nuljua, *v.* beweglich sein, wackeln, wanken, gerüttelt werden.
Nuljupää, *a.* kahlköpfig, kahl.
Nuljus, -ksen, *s.* der Zauderer, Zögerer, der Pfuscher, Hudler, Stümper (*pl.* -).
Nuljustaa, *v.* zaudern, zögern; herumbummeln, müßig gehen *(irr.)*; sich linkisch benehmen; pfuschen, hudeln.
Nuljustella, -elen, *v. freqv.;* kts. nuljustaa.
Nuljutella, -ttelen, *v. freqv.;* kts. nuljuttaa.
Nuljuttaa, -tan, *v.* glatt l. schlüpferig machen; rütteln; herumbummeln.
Nulkata, -lkkaan, *v.* ein wenig laufen *(irr.)*, traben, trotten.
Nulkka, -lkan, *s.* der langsame Trab, das Trotten.
Nulkki, -lkin, *s.* der Pflock (*pl.* -* **e**), die Zwecke (*pl.* **-n**); der Schlingel (*pl.* -); poikan., das Bübchen, der Flegel.
Nulli, *s.* = nulikka.
Nulo, *a.* muthlos, verzagt, niedergeschlagen; unlustig, trübsinnig; schwindsüchtig; 2) = nolo; **-mielinen, -sen**, *a.* muthlos, verzagt.
Nulostua, *v.* den Muth sinken lassen (mol. *irr.)*; geschwächt werden.
Nulous, -den, *s.* die Muthlosigkeit, Verzagtheit.
Numero, *s.* die Nummer, Ziffer (*pl.* **-n**).
Numeroita, -tsen, *v.* numeriren, mit Nummer l. Nummern versehen.
Nummi, -en, *s.* das hochliegende Sandfeld, die sandige Heide l. Haide (*pl.* **-n**), der Sandhügel; **-jäkälä**, *s.* das isländische Moos.
Numminen, -sen, *s. dim.* die kleine Heide (*pl.* **-n**); 2) *a.* voller Heiden.
Nunna, *s.* die Nonne (*pl.* **-n**), Klosterschwester; weichliches Frauenzimmer; der Herzensjunge *(hyväilyss.)*.
Nunnainen, -sen, *a.* zur Nonne gehörend, klösterlich; weichlich.
Nunnaluostari, *s.* das Nonnenkloster.
Nunnu, *s.* die Blume (*pl.* **-n**); 2) die Brustwarze, Zitze (*pl.* **-n**).
Nuo, noiden (*pl.* sanasta: tuo), jene.
Nuo'ata, nuokaan, *v.* nicken.
Nuode, -teen, *s.* der Ehemann der Schwester, der Schwager (*pl.* *-); *pl.* die Brautschaar; **-kansa**, *s.* die Brautschaar; **-lanko, -ngon**, *s.* der Mann der Schwester, der Schwager (*pl.* *-); **-mies, -miehen**, *s.* der Begleiter der Braut vom Hause der Eltern; **-vaimo**, *s.* die Begleiterin der Braut vom Hause der Eltern; die Schwägerin (*pl.* **-nen**).
Nuoha, *s.* die Faser, Flocke (*pl.* **-n**), der feine Staub; die äußere Schale an der Birkenrinde; ei nuohaakaan, nicht das Geringste; 2) der Schnupfen.
Nuohaantua, -nnun, *v.* faserig, flockig werden; mit Staub besudelt werden.
Nuohata, -aan, *v.* = nuohoa.
Nuohka, nuohan ja nuohkan, *s.* = nuoska.
Nuohkea, *a.* = nuoskea.
Nuohkia, nuohin, *v.* in den Ecken kramen, reiben *(irr.)*, sich verunreinigen l. besudeln.
Nuohoa, *v.* Staub l. Ruß wegfegen, die Schornsteine fegen, Dächer und Wände abstäuben, putzen, fegen, abfegen, abkehren, abwischen; sich mit Ruß besudeln; schaben.
Nuohoja, *s.* der Schornsteinfeger, Essenkehrer.
Nuojua, *v.* sich biegen *(irr.)* l. krümmen.
Nuokahtaa, -hdan, *v.* hastig sich bücken, nicken; einnicken, hastig einschlummern.
Nuokata, -kkaan, *v.* mit dem Schnabel picken; nicken, sich bücken.
Nuokka, -kan, *s.* der Schnabel (*pl.* *-); der Nick (*pl.* **-e**), das Nicken, der Nicker (*pl.* -); ein kurzer Schlummer.
Nuokkia, -kin, *v.* fortwährend picken; fortwährend nicken.
Nuokkua, -kun, *v.* nickend, gebückt l. geneigt sein; einnickend, wie ein Schlummernder nicken.
Nuokuttaa, -tan, *v.* nicken lassen *(irr.)*, das Nicken verursachen; zum Einschlummern bringen *(irr.)*; minua nuokuttaa, mich schläfert.
Nuolaista, -sen, *v.* hastig l. in Eile lecken.
Nuolen, kts. nuoli ja nuolla; **-ampuja**, *s.* der Bogenschütze; **-ampuma**, *s.* der Pfeilschuß; **-nopea**, *a.* pfeilschnell; **-pää**, *s.* die Pfeilspitze.
Nuoleskella, -elen, *v. freqv.* oft und fortwährend lecken.
Nuoleton, -ttoman, *a.* ohne Pfeil l. Bolzen.
Nuoli, -en, *s.* der Pfeil (*pl.* **-e**), der Bolzen (*pl.* -); **-hinkki, -nkin**, *s.* der Köcher (*pl.* -).
Nuolin, -imen, *s.* Etwas zu Leckendes (fürs Vieh).
Nuolinen, -sen, *a.* zum Pfeil gehörend; voller Pfeile l. Bolzen.
Nuolittaa, -tan, *v.* mit Pfeilen l. Bolzen versehen.
Nuolitus, -ksen, *s.* die Ausrüstung mit einem Pfeil, Pfeilen l. Bolzen.
Nuolla, -len, *v.* lecken.
Nuolu, *s.* das Lecken; **-sormi, -en**, *s.* der Zeigefinger.
Nuopata, -ppaan, *v.* kneipen l. kneifen (mol. *irr.)*; raufen, zausen, in die Haare fahren *(irr.)*; pflücken, reißen *(irr.)*.
Nuopea, *a.* muthlos, niedergeschlagen, unlustig, unzufrieden; beschämt, verblüfft; abgemagert, unvermögend; olla nuopeissansa, beschämt sein.
Nuopeus, -den, *s.* die Unlust, Beschämtheit; die Kraftlosigkeit.

Nuora, *s.* das Seil, der Strick (*pl.* -e), die Schnur (*pl.* -* e), das Band (*pl.* -* er); die Angelschnur; punoa nuoraa, Seile machen.
Nuorainen, -sen, *a.* aus Seilen l. Stricken gemacht, reich an Stricken l. Seilen u. s. w.; kts. nuora; schnurgerade; *adv.* nuoraisesti, schnurgerade.
Nuorallinen, -sen, *a.* mit Seil, Strick u. s. w. versehen; kts. nuora; 2) *s.* ein Seil voll.
Nuoranköyttäjä, *s.* der Seiler (*pl.* -).
Nuoranne, -nteen, *s.* die Wurzelfaser, wovon Seile gemacht werden.
Nuorata, -aan, *v.* schnüren, mit Schnüren l. Stricken binden *(irr.)* l. fesseln.
Nuoratella, -ttelen, *v.* schnurgerade gehen *(irr.)*.
Nuoraton, -ttoman, *a.* ohne Seil u. s. w; kts. nuora.
Nuorekas, -kkaan, *a.* etwas jung, jugendlich.
Nuorellinen, -sen, *a.* jugendlich.
Nuorennuttaa, -tan ja nuorentaa, -nnan, *v.* verjüngen, jünger machen; erfrischen, auffrischen; erweichen.
Nuorentua, -nnun, *v.* jünger werden, sich verjüngen.
Nuori, -en, *a.* jung, frisch, zart; *komp.* nuorempi, jünger; *superl.* nuorin, jüngst.
Nuorikko, -kon, *s.* die Neuverehelichte; *pl.* nuorikot, die Neuvermählten.
Nuorimies, nuorenmiehen, *s.* der Junggesell; vanha n., der alte Junggesell, Hagestolz.
Nuorimpainen, -sen, *a.* = nuorin; kts. nuori.
Nuorinen, -sen, *s.* das junge Thier (*pl.* -e), das Junge (*pl.* -n).
Nuoriso, *s.* die jungen Leute (*pl.*), die Jugend.
Nuorittaa, -tan, *v.* mit Seil l. Strick versehen, mit Seilen l. Stricken fesseln l. binden *(irr.)*, einschnüren.
Nuorruttaa, -tan, *v.* verjüngen, jünger machen; erfrischen, auffrischen; erweichen.
Nuortea, *a.* geschmeidig, biegsam, weich.
Nuortua, -rrun, *v.* jung, frisch, rasch werden, weich werden; sich biegen *(irr.)*, sich geben *(irr.)*.
Nuorukainen, -sen, *a.* jugendlich; 2) *s.* der Jüngling (*pl.* -e).
Nuorukaisuus, -den, *s.* die Jugendkraft; das Jünglingsalter, die Jugendzeit.
Nuoruudellinen, -sen, *a.* jugendlich.
Nuoruus, -den, *s.* die Jugend, Jugendzeit; die Frische; hempein nuoruuden ikä, die Jugendblüthe; n. on hulluus, die Jugend tobt, die Jugend hat keine Tugend; nuoruuttansa hypellä, voll Jugendlust hüpfen l. tanzen.
Nuoska, *a.* = nuoskea; 2) *s.* der Sprühregen, das Thauwetter; fliegender Staub.
Nuoskauttaa, -tan, *v.* feuchten, feucht machen, befeuchten, anfeuchten.
Nuoskea, *a.* feucht, regnerisch, nebelhaft mit Sprühregen.
Nuoskeus, -den, *s.* die Feuchtigkeit, Nässe, der Sprühregen.
Nuot = nuo.
Nuotallinen, -sen, *a.* mit Zugnetz versehen; auf Fischfang mit dem Zugnetze befindlich; 2) *s.* ein Zugnetz voll.
Nuotaton, -ttoman, *a.* ohne Zugnetz.
Nuoteus. -den, *s.* die Schwägerschaft, die schwägerliche Verwandtschaft; der Bund (*pl.* -* e).
Nuotio, *s.* das Feuer im groben Holz; das Nothfeuer; **-tuli, -en,** *s.* = nuotio.
Nuotta, -tan, *s.* das Zugnetz, Schleppnetz, das große Fischnetz, das Schleppgarn; olla nuotalla, das Schleppgarn ziehen, mit Schleppgarn fischen; **-apaja,** *s.* der Netzzug; **-kunta, -nnan,** *s.* die sämmtlichen Besitzer eines Zugnetzes; **-lanka, -ngan,** *s.* der Bindfaden, aus welchem die Zugnetze gestrickt werden; **-lato, -don,** *s.* die Baracke zum Aufhängen der Zugnetze; **-puu, -riuku, -riuvun ja -salko, -salon,** *s.* die Stange, welche beim Netzzug gebraucht wird; **-valkea,** *s.* das Feuer, welches beim Netzzug angezündet wird.
Nuottainen, -sen, *a.* reich an Zugnetzen, aus Zugnetzen gemacht.
Nuottanen, -sen, *s. dim.* das kleine Zugnetz.
Nuotti, -tin, *s.* die Note (*pl.* -n); die Melodie, der Tongang; panna nuotille, in Noten setzen; virren n., die Psalmmelodie; veisata nuotille, recht, korrekt singen; hairahtaa nuotilta, falsch singen; **-jakso,** *s.* das Notensystem; **-kirja,** *s.* das Notenbuch; **-painos, -ksen,** *s.* der Notendruck; **-paperi,** *s.* das Notenpapier; **-viiva,** *s.* die Notenlinie; *pl.* n.-viivat, das Notensystem, die Notenlinien.
Nuottue, -een ja nuotus, -ksen, *s.* = nuottakunta.
Nuotustaa, *v.* mühsam l. langsam ziehen *(irr.)*, schleppen.
Nupea, *a.* kurz, knapp, karg, schlecht; unlustig, unpäßlich, abgemattet, muthlos.
Nupero, *s.* das Steißbein.
Nupina, *s.* das Murren.
Nupista, -sen, *v.* murren, murmeln, brummen; kurz angebunden sein.
Nuppi, -pin, *s.* die Knospe (*pl.* -n), der Knopf (*pl.* -* e).
Nuppiainen, -sen, *s.* die Wespe (*pl.* -n).
Nuppineula, *s.* die Stecknadel.
Nuppu, -pun, *s.* das Knöspchen (*pl.* -), die Knospe (*pl.* -n), der Knopf (*pl.* -* e);

2) das Stäubchen (*pl.* -), die Faser (*pl.* -n), der kleine Knollen l. Höcker (*pl.* -); suu on kirkkonupussa, er ist heiter l. ausgelassen.

Nuppuinen, -sen, *a.* voll kleiner Knollen l. Höcker, voller Stäubchen, knollig.

Nupukka, -kan, *s.* der Ball (*pl.* -* e), die kleine Kugel (*pl.* -n), das Knöspchen, das Knöpfchen (mol. *pl.* -); das Bündel (*pl.* -); 2) die Seerose *(nymphaea alba)*, die Nixenblume *(nuphar luteum)*.

Nura, *s.* der Einschnitt, die Kerbe (*pl.* -n); 2) = nurisija.

Nurahtaa, -hdan, *v.* hastig murmeln l. brummen.

Nurahuttaa, -tan, *v.* murmeln, brummen.

Nurajaa, *v.* murmeln, brummen, murren, betrübt sein; rieseln.

Nurata, -aan, *v.* eine Kerbe schneiden *(irr.)*, einen Einschnitt thun *(irr.)*; 2) = nurajaa.

Nure, -een, *s.* der murrende l. mürrische Zustand; olla nureessansa, mißmuthig sein, den Kopf hängen.

Nurea, *a.* = nurja.

Nureksia, *v.* murren, brummen, klagen, tadeln; mißlaunig l. -muthig l. betrübt sein; übel nehmen *(irr.)*, übel aufnehmen, (über Etwas) ärgerlich l. unwillig sein.

Nureksua, *v.* = ed.

Nureus, -den, *s.* die Verkehrtheit; die Abgeneigtheit, die Mißgunst; die Uneinigkeit.

Nurin, *adv.* verkehrt; *(fig.)* linkisch, ungeschickt; heittää n., umwerfen; mennä n., umfallen; n. narin, verkehrt; n. niskoin, über Hals und Kopf, kopfüber; n. kurin, verkehrt; katsoa n., schielen; *(fig.)* eifersüchtig sein, beneiden (Jmdn um Etwas).

Nurina, *s.* das Murren, das Gemurmel, Geriesel, Geknarre, Gebrumme.

Nurin-puolin, *adv.* verkehrt; **-puolinen, -sen,** *a.* verkehrt; **-päin,** *adv.* nach verkehrter Richtung.

Nurisevainen, -sen, *a.* mürrisch, jammernd, nörgelnd.

Nurisija, *s.* der Brummer (*pl.* -), der Murrkopf, der Brummbär.

Nurista, -sen, *v.* unzufrieden sein, murmeln, murren, brummen, klagen, jammern; knarren.

Nuristaa, *v.* murmeln lassen *(irr.)*, murmelnd machen; bis zum letzten Tropfen fließen lassen (mol. *irr.*), ausgießen.

Nuristua, *v.* übel nehmen, (über Etwas) beleidigt, ärgerlich l. unwillig werden.

Nurittaa, -tan, *v.* murren, tadeln; übel aufnehmen.

Nurja, *a.* verkehrt; mürrisch, unfreundlich, ungeneigt, abgeneigt, kaltsinnig; n. puoli, die Rück- l. Kehrseite; n. mieli, ungünstiger Sinn, der Unwille; kantaa nurjaa kilpeä, Aufruhr machen, sich hochverrätherisch gebaren.

Nurjahtaa, -hdan, *v.* gleiten *(irr.)*, ausgleiten, glitschen, ausglitschen, verrenkt werden.

Nurjahtua, -hdun, *v.* = ed.

Nurja-mielinen, -sen, *a.* unfreundlich, störrisch, böswillig; betrübt; **-puolinen, -sen,** *a.* schief; unrichtig, verkehrt.

Nurjus, -ksen, *s.* ein störrischer, unfreundlicher, böswilliger Mensch (*pl.* -en); 2) = nuljus.

Nurjuus, -den, *s.* die Verkehrtheit, die Kaltsinnigkeit, der Kaltsinn, die Abgeneigtheit.

Nurkallinen, -sen, *a.* mit Ecke l. Ecken versehen; 2) *s.* der Zimmermann, welcher eine Ecke eines Gebäudes aufzimmert; 3) der Einlieger.

Nurkantakainen, -sen, *a.* hinter der Ecke wachsend; 2) *s.* zu Hause gewachsener Tabak.

Nurkastua, *v.* mürrisch, murrend, unmuthig, (über Etwas) ärgerlich l. unwillig, verdrießlich, beleidigt, unzufrieden werden.

Nurkittaa, -tan, *v.* mit Ecken versehen; auf die Ecken vertheilen.

Nurkittain, *adv.* eckenweise; eckenförmig.

Nurkitusten, *adv.* Ecke gegen Ecke.

Nurkka, -rkan, *s.* die Ecke (*pl.* -n), der Winkel (*pl.*-); seisoa nurkassa häpeämässä, in dem Schandwinkel stehen.

Nurkkainen, -sen, *a.* eckig, mit Ecken versehen.

Nurkka-kivi, -en, *s.* der Eckstein; **-mestari,** *s.* der Bohnhase (*pl.* -n), der Pfuscher, Hudler (*pl.*-); **-mestaruus, -den,** *s.* die Pfuscherei, Hudelei; **-vieras, -aan, -vilppa, -lpan ja -virri,** *s.* der Schmarotzer (*pl.* -), Einer, der sich einfindet, um ein Gastmahl anzusehen, ohne gebeten zu sein.

Nurkkua, -rkun, *v.* = nurkua.

Nurku, nurun, *s.* die Unzufriedenheit, das Mißvergnügen, das Murren; der Unwille, der Gram, der Verdruß, der Aerger.

Nurkua, nurun, *v.* murmeln, tadeln, unzufrieden l. mißvergnügt sein, murren, brummen, sich beklagen, übel nehmen, übel aufnehmen.

Nurmettua, -tun, *v.* grasig l. mit Gras bewachsen werden, rasig werden, sich zu einem Grasplatz l. Grasboden bilden.

Nurmi, -en, *s.* der Rasen, der Grasplatz, Grasboden; das Gras; das Grasland, die Wiese, die Brache (*pl.* -n), die hochliegende und trockene Wiese (*pl.* -n).

Nurmikas, -kkaan, *a.* reich an hochliegenden Wiesen; 2) *s.* das Rispengras *(poa)*, die Schmele *(aira)*; das auf einer hochliegenden Wiese gewachsene Gras l. Heu.

Nurmikko, -kon, *s.* der Rasenplatz, hochliegender Grasboden, der Grasplatz, die Brache (*pl.* -n).

Nurmi-lintu, -nnun, *s.* der Fink *(fringilla;*

pl. **-en)**, der Zeisig; die Stelze *(motacilla; pl.* **-n)**; **-niittu, -tun,** *s.* die hochliegende, trockene Wiese (*pl.* **-n**); **-penger, -nkeren,** *s.* die Rasenbank; die Terasse (*pl.* **-n**); **-turve,- rpeen,** *s.* der Rasen.

Nurminen, -sen, *a.* rasig, voller Rasen l. Rasenplätze, grasreich, aus hochliegenden Wiesen bestehend; 2) *s. dim.* das kleine und schöne Grasland.

Nurpea, *a.* unlustig, unwillig, ungeduldig, niedergeschlagen, muthlos, verzagt.

Nurrata, -aan, *v.* rieseln, murmeln, murren, wimmern; anhaltend l. zudringlich betteln.

Nurrus, -ksen, *s.* murrender Zustand; 2) der zudringliche Bettler (*pl.* -); der unzufriedene l. mürrische Mensch (*pl.* **-en**).

Nurrustaa, *v.* unzufrieden, mißvergnügt l. mürrisch sein.

Nurruttaa, -tan, *v.* wimmern, zudringlich betteln; rieseln; murmeln.

Nurrutus, -ksen, *s.* das zudringliche Betteln; das Geriesel; das Gemurmel.

Nurskua, *v.* knarren, prasseln.

Nurua, *v.* rieseln, rieselnd fließen *(irr.)*; klagen, sich beleidigt fühlen.

Nurve, -rpeen, *s.* die Niedergeschlagenheit, die Ungeduld, der Unwille, die Unlust.

Nuskula, *s.* = naskula.

Nussia, *v.* sich fleischlich vermischen.

Nuti, -din, *s.* eine Rolle (*pl.* **-n**) am Schießbogen; die Beule (*pl.* **-n**), der Buckel, Knoten, Knorren, Knollen (*pl.* -), der Auswuchs (*pl.* **-* e**); der tödtende Schlag (*pl.* **-* e**).

Nutia, -din, *v.* kahl l. bar machen.

Nutikoita, -tsen *v.* züchtigen, mißhandeln; mit den Fäusten schlagen *(irr.)*, sich boxen; mit der Keule klopfen; waten.

Nutinkuri, *s.* der Linkhändige (taip. adj:na); die verkehrte Sache (*pl.* **-n**); *adv.* nutinkurin, link, links; verkehrt.

Nutipää, *s.* der Kahl- l. Glatzkopf; 2) *a.* ohne Hörner; n. lammas.

Nutista, -sen, *v.* murmeln, murren, brummen, unzufrieden sein, knarren.

Nutistaa, *v.* drücken, hart zuziehen, erwürgen, erdrosseln, ersticken, umbringen; züchtigen; mühsam thun *(irr.)*, langsam schleppen.

Nutkistaa, *v.* niederbeugen l. -biegen, herunter- l. niederdrücken.

Nutkuttaa, -tan, *v.* wiederholt l fortwährend reißen *(irr.)* l. rupfen.

Nutrajaa ja nutrata -aan, *v.* kraus machen, kräuseln, knollig machen; knittern, knüllen.

Nuttu, -tun, *s.* der Rock (*pl.* **-* e**), die Jacke (*pl.* **-n**); ein schlechter wollener Ueberrock; das Kleidungsstück; der Lumpen, Lapppen, (*pl.* -); das äußerste Ende (*gen.* **-s**; *pl.* **-n**) des Netzbeutels.

Nuttura, *s.* das Knolligsein; das in Buckeln l. Puffen aufgebundene Haar; die Mahrflechte, Haarklette, der Weichselzopf; die Flockwolle.

Nutturoita, -tsen, *v.* knollig machen; in einander verwickeln l. verwirren.

Nuturoita, -tsen, *v.* in der Stille thun *(irr.)*, stille, eingezogen l. eingeschränkt leben; 2) = nutturoita.

Nutustaa, *v.* pusseln, ohne Lärm Etwas thun *(irr.)*, langsam l. ganz gemächlich thun.

Nutustella, -elen, *v. freqv.;* kts. ed.; elää n., sein Leben elend hinschleppen, armselig leben; hieroa n., langsam reiben.

Nuuha, *s.* der Schnupfen; 2) der Flaum, die Flocke, Faser (*pl.* **-n**), der Strich, die Zotte.

Nuukka, -kan, *s.* die schräge l. schiefe Stellung.

Nuuru, *s.* die Abzehrung, die verzehrende Sehnsucht; der Jammer, das Wehklagen.

Nuurua, *v.* abzehren, schwinden *(irr.)*; Schmerz fühlen, wehe thun *(irr.)*, kränkeln; sich sehnen (nach Etwas); jammern, wehklagen.

Nuuska, *s.* der Schnupftabak; **-mies, -miehen,** *s.* der Schnupfer (*pl.* -).

Nuuskata, -aan, *v.* Tabak schnupfen; schnüffeln, mit der Schnauze riechen *(irr.)*, wittern, aufschnappen.

Nuuskia, *v.* wittern, schnüffeln, schnoppern, schnuppern, mit der Schnauze riechen *(irr.)*, schnauben, schnaufen; spioniren, spähen, stöbern, aufschnappen.

Nuuskija, *s.* der Spürer, Späher (*pl.* -), der Spion (*pl.* **-e**).

Nuusku, *s.* der Snupftabak; das Spüren, Spähen.

Nuuskua, *v.* = nuuskia.

Nuuskutella, -ttelen, *v. freqv.;* kts. seur.

Nuuskuttaa, -tan, *v.* schluchzen.

Nuuskutus, -ksen, *s.* das Schluchzen.

Nuutaa, -dan, *v.* abmatten, ermatten; vor Mattigkeit sich neigen, sich herabneigen.

Nuutea, *a.* schwer, schwierig; matt; kränklich, schwindsüchtig.

Nuutua, -dun, *v.* ermattet werden, verwelken, schwinden *(irr.)*, sich abzehren, abmagern; güst werden, abtrocknen; lehmä nuutuu, die Kuh wird güst l. magert ab; 2) beschmutzt, besudelt werden.

Nuuvertua, -rrun, *v.* gerieben, geschabt l. gestreift werden.

Nyhermäinen, -sen, *a.* eckig, kantig; schroff, rauh, holperig; knotig, knollig.

Nyhinä, *s.* das Schnauben, Schnaufen, das Gemurmel, das leise Sprechen durch die Nase; das Trällern.

Nyhistä, -sen, *v.* schnauben, schnaufen, leise durch die Nase sprechen *(irr.)* l. singen *(irr.)*.

Nyhjätä, -ään ja nyhkään, *v.* stoßen *(irr)*,

stupfen, knuffen; einen leise zischenden l. rieselnden Laut hervorbringen; schluchzen.
Nyhjäys, **-ksen**, *s.* der Stoß (*pl.* -* e), der Schub (*pl.* -* e ja -e).
Nyhkiä, **nyhin**, *v.* fortwährend gelinde stoßen *(irr.)* l. stupfen.
Nyhkätä, **-ään**, *v.* = nyhjätä.
Nyhkäys, **-ksen**, *s.* = nyhjäys.
Nyhtää, **-hdän**, *v.* aufreißen, ausreißen, auspflücken, abreißen.
Nyhtö, **-hdön**, *s.* das Aufreißen, die Aufreißung, Herausreißung, Auspflückung.
Nyhä, *s.* die Ecke (*pl.* -n); die Warze (*pl.* -n), der Buckel, der Knollen (*pl.* -); 2) der Schnupfen.
Nykermä, *s.* der Stumpf (*pl.* -* e ja -e), das Endchen *(pl. -)*.
Nykerrellä, **-rtelen**, *v. freqv.;* kts. nykertää.
Nykertyä, **-rryn**, *v.* stumpf, abgestumpft, kurz werden; zusammenfallen.
Nykertää, **-rrän**, *v.* abzwicken, abzupfen, zerpflücken, zerrupfen.
Nykerä ja nykeräinen, **-sen**, *a.* stumpf, abgezupft, kurz, abgestumpft.
Nykerö, *a.* = nykerä; 2) *s.* das stumpfe, abgezupfte l. abgestumpfte Ding (*pl.* -e).
Nykintö, **-nnön**, *s.* das Pflücken; das Rupfen.
Nykistys, **-ksen**, *s.* das leise Drücken.
Nykistää, *v.* leise drücken l. zusammendrücken.
Nykkiä, **-kin**, *v.* fortwährend reißen *(irr.);* rupfen, pflücken; schnappen, beißen *(irr.)*, stoßen *(irr.)*; noppen, klauben, abkneipen; (Federn) schleißen.
Nykkärä, *s.* = nuttura.
Nyky, **ny'yn**, *s.* die gegenwärtige, jetzige Zeit (*pl.* -en), die Gegenwart; sitä nykyä, damals; tätä nykyä, jetzt; nykyään, nykyjään, jetzt; 2) = nykä; **-aika**, **-ajan**, *s.* die gegenwärtige, jetzige Zeit (*pl.* -en).
Nykyinen, **-sen**, *a.* gegenwärtig, jetzig, nunmehrig; 2) kurz, stumpf, abgestumpt; *adv.* nykyisesti, nykyisin, neulich, jüngst, neuerdings, neuerlich; aivan nykyisin, unlängst, kürzlich, vor Kurzem.
Nykyisyys, **-den**, *s.* die gegenwärtige, jetzige Zeit, die Gegenwart.
Nykyrä, *s.* = nykerö.
Nykä, **nyän**, *s.* der Stumpf (*pl.* -e), das kurze Endchen (*pl.* -), der Stummel (*pl.* -).
Nykäistä, **-sen**, *v.* plötzlich knuffen l. rupfen, ein Mal reißen l. stoßen (mol. *irr.*).
Nykänenä, *s.* die Stumpfnase.
Nykätä, **-kkään**, *v.* stoßen *(irr.)*, knuffen, einen Schub geben (*irr.*).
Nyljentö, **-nnön**, *s.* das Abhäuten, Abdecken, die Schinderei; *(fig.)* die Schinderei, Prellerei, der Wucher.
Nyljettää, **-tän**, *v.* schinden *(irr.)*, abhäuten l. abdecken lassen *(irr.)*; Bäume abrinden.
Nyljin, **-lkimen**, *s.* das Messer (*pl.* -) des Schinders; das Messer, womit die Rinde vom Baume abgesondert wird.
Nylkeä, **-ljen**, *v.* schinden *(irr.)*, abhäuten, (kuollutta eläintä) abdecken; (puita) abschälen, abrinden; *(fig.)* schinden, prellen; n. maata, ein Land aussaugen l. entnerven; kyllä nälkä nylkee, Noth lehrt beten.
Nylkijä, *s.* der Schinder (*pl.* -), Abdecker; *(fig.)* der Schinder, Preller, Wucherer (*pl.* -).
Nylkiö, *s.* das Schindluder, Schindaas.
Nylkkä, **-lkän**, *s.* das Hügelchen (*pl.* -) l. die kleine Anhöhe am Wege.
Nylky, **nylyn**, *s.* das Schinden, Abhäuten, Abdecken, die Schinderei; *(fig.)* die Schinderei, Prellerei, der Wucher.
Nylkyri, *s.* der Schinder (*pl.* -), Abdecker, Schinderknecht, der Racker (*pl.* -); *(fig.)* der Schinder, Preller, Wucherer (*pl.* -).
Nypellä, **-ppelen**, *v. freqv.;* kts. nypätä.
Nypertää, **-rrän**, *v.* reiben *(irr.)*; kneifen, greifen, kneipen (kaikki *irr.)*, zwicken, fingeriren, fingern.
Nyperä, *a.* kurz, stumpf, abgestumpft, stumpfig.
Nyperöinen, **-sen**, *a. dim.* ein wenig kurz u. s. w.; kts. ed.
Nypistys, **-ksen**, *s.* das Zusammenkneipen.
Nypistää, *v.* kneipen (*irr.*), zwicken, zusammenkneipen.
Nypliä, *v.* fingern, fingeriren, pflücken; klöppeln; mausen, kleine Diebereien begehen, Kleinigkeiten entwenden, ausführen.
Nyplä, *s.* die kleine Erhöhung (*pl.* -en); die Knospe (*pl.* -n); der Knopf (*pl.* -* e).
Nyplätä, **-ään**, *v.* fingern, fingeriren; klöppeln.
Nyppiä, **-pin**, *v.* ein wenig pflücken, fortwährend schnappen, beißen *(irr.)*, noppen, abkneipen, klauben; kneipen (*irr*), zwicken; klöppeln; kala nyppii, der Fisch beißt an die Angel; kala on nyppinyt pois madon, der Fisch hat den Köder weggeschnappt.
Nyppy, **-pyn**. *s.* die Hitzblatter, Hitzblase, die Hautpustel; die Knospe (*pl.* -n); die kleine Erhöhung (*pl.* -en).
Nyppyinen, **-sen**, *a.* voll Hitzblattern u. s. w.; kts. ed.
Nyppylä, *s.* = nyppy.
Nyppyläinen, **-sen**, *a.* = nyppyinen.
Nypyllöitä, **-tsen**, *v.* Hitzblattern ausschlagen; 2) klöppeln.
Nyppäys, **-ksen**, *s.* das Schnappen, das Beißen l. Anbeißen (an den Köder l. an die Fischangel); vrt. nypätä.
Nypätä, **nyppään**, *v.* schnappen, erhaschen, mit den Zähnen greifen *(irr)*; (kaloista) an die Angel beißen *(irr)*, anbeißen; 2) mit Kleinigkeiten beschäftigt sein.
Nyre, **-een**, *s.* der sorgenvolle l. niedergeschlagene Zustand, die Niedergeschlagenheit; olla nyreissänsä, niedergeschlagen sein.

Nyreinen, -sen, *a.* niedergeschlagen, sorgenvoll, angst, ängstlich, bange, traurig.
Nyreys, -den, *s.* die Aengstlichkeit, Bangigkeit, Traurigkeit.
Nyreä, *a.* niedergeschlagen, ängstlich; stumpf, abgestumpft; **-mielinen, -sen.** *a.* = nyreinen.
Nyrhi, *s.* ein stumpfes Messer (*pl.* -), die stumpfe Axt (*pl.* * -e).
Nyrhistyä, *v.* stumpf werden.
Nyrhiä ja nyrhätä, -ään, *v.* mit einem stumpfen Messer schneiden *(irr.)*, mit einer stumpfen Axt hauen *(irr.)* l. behauen.
Nyrinä, *s.* das Murmeln, Gemurmel, Gebrumme, das Murren.
Nyristä, -sen, *v.* murmeln, murren, brummen.
Nyrjähtyä, -hdyn, *v.* verrenkt werden.
Nyrjähtää, -hdän, *v.* aus seiner gewöhnlichen Lage l. aus dem alten Geleise gerathen *(irr.)*; verrenkt werden; mieleni n., ich werde ärgerlich; n. nenällensä, auf die Nase fallen.
Nyrkistää, *v.* die Faust (*pl.* -* e) ballen; n. kättä lakkarissa, eine Faust in der Tasche machen.
Nyrkittää, -tän, *v.* in einen Zoll lange l. daumenlange Stücke theilen; 2) = nyrkistää.
Nyrkki, -rkin, *s.* die Faust (*pl.* -* e), die geballte Hand (*pl.* -* e); 2) die Länge des Vordergliedes am Daumen; puida l. pudistaa nyrkkiä, die Faust ballen, eine Faust machen.
Nyrkkinen, -sen, *a.* mit Faust versehen; 2) *s. dim.* kts. nyrkki; olla nyrkkisillä, sich boxen, einen Faustkampf bestehen; nyrkkisillä olo, der Faustkampf.
Nyrkki-taistelija, *s.* der Boxer (*pl.* -), Faustkämpfer; **-taistelu,** *s.* der Faustkampf, das Boxen.
Nyrkkä, -rkän, *a.* steil, jäh; mürrisch, störrig, störrisch; grämlich, erzürnt, verdrießlich, ärgerlich; 2) *s.* eine kleine Zänkerei (*pl.* -en), das Mißverständniß; der Groll.
Nyrkkäyttää, -tän, *v.* mürrisch l. störrig machen, beleidigen, böse machen, erzürnen, ärgern, verdrießlich l. ärgerlich machen, mißvergnügt l. unzufrieden machen.
Nyrkähtää, -hdän, *v.* plötzlich mürrisch werden, beleidigt werden.
Nyrkästyä, *v.* mürrisch, grämlich l. störrig werden, erzürnt werden.
Nyrkäyttää, -tän, *v.* = nyrkkäyttää.
Nyrpe, -rppeen, *s.* die Grämlichkeit, Verdrießlichkeit, das mürrische Wesen.
Nyrpeä, *a.* verdrießlich, mürrisch, störrisch.
Nyrpistellä, -elen, *v. freqv.;* kts. nyrpistää; n. nenäänsä, die Nase rümpfen.
Nyrpistää, *v.* zuschnüren, zuziehen, runzeln, rümpfen.

Nyrryttää, -tän, *v.* Etwas stille und langsam thun *(irr.)*; murmeln, wimmern, winseln, klagen; inständig begehren; itkeä n., leise weinen, schluchzen; käydä n., langsam gehen.
Nyrskytellä, -ttelen, *v. freqv.;* kts. nyrskyttää; nyrskytteli keihästänsä, klirrend bog er wiederholt seinen Spieß.
Nyrskyttää, -tän, *v.* zum Knarren bringen *(irr.)*.
Nyrskyä, *v.* stark knarren l. knirschen.
Nyrsyttää, -tän, *v.* schluchzen; itkeä n., schluchzend weinen.
Nyrtty, -rtyn, *s.* die Runzel (*pl.* -n); das Zuschnüren, die Runzeligkeit; mennä nyrttyyn, sich runzeln; vetää nenänsä nyrttyyn, die Nase rümpfen.
Nyry ja nyryä, *a.* schlank, schmächtig, schwach; mürrisch, betrübt.
Nyskyä, *v.* krachen, knallen, schmettern, mit Gekrache klopfen.
Nystermä, *s.* der kleine Buckel l. Knoten (*pl.* -), der Auswuchs; die Warze (*pl.* -n), der Leichdorn, das Hühnerauge.
Nystylä, -nystyrä ja nystö, *s.* der Buckel, Knoten, Knorren (*pl.* -); das Geschwür (*pl.* -e), die Beule (*pl.* -n).
Nysä, *s.* ein kleines Ding (*pl.* -e), der Stumpf (*pl.* -* ja -e).
Nyt, *adv.* nun, jetzt; juuri n., eben l. gerade jetzt; vasta n., nun erst; nyt—nyt, bald—bald.
Nyte, -tteen, *s.* die Stütze, Strebe (*pl.* -).
Nytinä, *s.* das Murren.
Nytistä, -sen, *v.* murren; brummen.
Nytkiä, *v.* fortwährend reißen *(irr.)*, gelinde zupfen l. rupfen.
Nytkyttää, -tän, *v.* anhaltend reißen *(irr.)*, fortwährend zupfen; vetää n., ein wenig und reißend ziehen; kala nytkyttää onkea, der Fisch beißt an; soutaa n., ruck- l. stoßweise rudern; elää n., sein Leben elend hinschleppen.
Nytkytys, -ksen, *s.* das fortwährende Reißen.
Nytkyä, *v.* gerissen werden; schwanken, wanken.
Nytty, -tyn, *s.* die Stütze, Strebe (*pl.* -n); 2) etwas Zusammengewickeltes, das Bündel (*pl.* -), das Päckchen (*pl.* -).
Nyttyrä, *a.* mürrisch, störrisch, boshaft; erzürnt.
Nytykkä, -kän, *s.* = nytty 2).
Nytystellä, -elen, *v. freqv.* in ein Bündel (*pl.* -) thun *(irr.)*; drücken, allmählich quetschen; langsam thun *(irr.)*; päästää n., loszumachen versuchen.
Nyyhkiä, nyyhin, *v.* schluchzen.
Nyykistyä, *v.* sich niederbeugen, sich neigen l. verneigen.
Nyykkiä, -kin, *v.* fortwährend mit dem Kopfe nicken.

Nyykkäys, -ksen, *s.* der Nick (*pl.* -e), das Nicken.
Nyykys, -ksen, *s.* die nickende, gebückte, geneigte l. niedergebeugte Stellung l. Lage.
Nyykyttää, -tän, *v.* nicken, zum Nicken bringen (*irr.*), rütteln, schaukeln, wippen.
Nyykätä, -kkään, *v.* nicken, mit dem Kopfe nicken; zupfen.
Nyyly, *s.* der Ausschlag auf der Haut, das Friesel (*pl.* -).
Nyylä, *s.* die Hitzblatter, das Hitzbläschen, die Hautpustel, die Finne (*pl.* -n), die Warze (*pl.* -n), der Knoten (*pl.* -); 2) *a.* stumpf; abgestumpft.
Nyyristyä, *v.* sich zusammenziehen, ein- l. zusammenschrumpfen.
Nyyriä, *v.* sich langsam bewegen.
Nyyskä, *s.* der Schnupftabak.
Nyyskätellä -ttelen, *v. frqv.* niesen; sich schnäuzen, sich ausschnauben, die Nase schnäuzen; prusten, schnaufen.
Nyystää, *v.* niesen; schnäuzen.
Nyyti, -din, nyytti, -tin, nyytty, -tyn ja **nyyty, -dyn,** *s.* das Bündel (*pl.* -).
Nyökkäys, -ksen, *s.* der Nick (*pl.* -e), das Nicken, Kopfnicken.
Nyökätä, -kkään, *v.* mit dem Schnabel picken l. hacken; nicken, mit dem Kopfe nicken.
Nyöri, *s.* die Schnur (*pl.* -* e), das Schnürband; purkaa nyöristä, aufschnüren.
Nyörätä, -ään, *v.* schnüren.
Nä, *suff.*, = kään; ei mitänä = ei mitään.
Nädästää, *v.* thauen, fallen (*irr.* vom feuchten Schnee).
Näe, näkeen, *s.* die Probe (*pl.* -n); ottaa näkeeksi, auf l. zur Probe nehmen.
Näen, kts. nähdä.
Näennäinen, -sen, *s.* die Sichtbarkeit; 2) *a.* scheinbar.
Näet, näetsä, *adv.* du siehst; nämlich.
Nähden, kts. nähdä.
Nähdä, näen, *v.* sehen (*irr.*), schauen, betrachten; gewahr werden, wahrnehmen, bemerken; ansehen, dafür halten, befinden, einsehen; erfahren; voraussehen, bestimmen; n. jkun tulevan, Jmdn kommen sehen; n. unta, träumen; n. käyväksi, für gut ansehen l. halten, für gut achten l. finden; n. oudoksi, für ungewöhnlich halten; n. nälkää, vilua, puutetta, Hunger, Kälte, Mangel leiden l. erfahren; Jumala nähköön, Gott bessere es! Gott sei gnädig! daß Gott sich erbarme! mikä lie minusta nähty, was hat man wohl an mir wahrgenommen? se oli niin nähty, das war so bestimmt l. vorausgesehen; näämmä (näen mä), ich sehe; nähden, offenbar; hinsichtlich, mit Rücksicht auf; kansan nähden, im Angesicht des Volks; kaikkein nähden, im Angesicht der ganzen Welt, vor aller Welt; aikamme tapoihin nähden, mit Bezug auf die Sitten unserer Zeit, mit Rücksicht auf die Sitten u. Z.; siihen, nähden, in Hinsicht dessen, in Betracht l. Rücksicht dessen.
Nähtävä, *a.* was zu sehen ist, sichtbar, anschaulich; augenscheinlich, in die Augen fallend; silmin n., augenscheinlich; Jumalan n., himmelschreiend; olla kaikkein nähtävänä, für Alle sichtlich l. sichtbar sein; *adv.* nähtävästi, sichtlich, sichtbar; klar, erweislich.
Näin, *adv.* so, also, auf diese Weise.
Näin, näkimen, *s.* = näjin..
Näivehtyä, -hdyn ja näivettyä, tyn, *v.* hinsiechen, verwelken, schwinden (*irr.*), morsch, weich, feucht, matt, schlaff, welk werden.
Näivettäjäinen, -sen, *s.* die Schwindsucht.
Näivettää, -tän, *v.* entkräften, schwinden (*irr.*) l. hinsiechen lassen (*irr.*); auszehren, zum Abmagern bringen (*irr*).
Näivä, *a.* verwelkt, zähe, feucht und schlaff, matt; (lumesta) sich ballend; n. taikina, loser Teig.
Näjin, -näkimen, *s.* das Sehmittel l. -werkzeug, das Auge (*gen.* -s.; *pl.* -en).
Näkemä, *s.* das Gesehene (taip. adj:na), das Gesicht (*pl.* -e ja -er); das Sehen; der Anblick, das Aussehen, die Gestalt (*pl.* -en); silmän n., das, was das Auge sieht; die Gesichtsweite; hän on näkemään mies, er sieht aus wie ein Mann, er ist hinsichtlich des Aussehens einem Manne ähnlich; näkemääni myöten, näkemästäni, nach dem, was l. sofern ich sehen kann; näkemättä, unbesehen; unbemerkt.
Näkemätön, -ttömän, *a.* blind; unentdeckt, unsichtbar.
Näkijä, *s.* der Seher (*pl.* -), der Wahrsager, der Geisterseher; der Augenzeuge.
Näkin, kts. näkki; **-kenkä, -ngän,** *s.* die Schnecke, Muschel (*pl.* -n).
Näkki, -kin, *s.* der Meergott.
Näky, näyn, *s.* das Gesicht (*pl.* -e ja -er); das Angesicht, das Aussehen; isän ikkunan näylle, vom Fenster des Vaters aus sichtbar; nähdä näkyjä, Gesichte l. Erscheinungen haben; näyksi, zum Schein, Scheines halber; terävä n., scharfes Gesicht, die Hellsichtigkeit; **-ala,** *s.* der Anblick, das Gesichtsfeld, der Gesichtskreis, Horizont; **-harhaus, -ksen,** *s.* die Gesichtstäuschung; **-leipä, -vän,** *s.* das Schaubrod.
Näkyisä, *a.* sichtbar, sichtlich; ansehnlich, einträglich; lange zureichend.
Näkymys, -ksen, *s.* das Aussehen, der Schein die Gesichtstäuschung.
Näkymö, *s.* der Schauplatz, die Schaubühne, das Theater (*pl.* -).
Näkyvä, *a.* sichtbar, hervorragend; 2) *s.* das Gesicht (*pl.* -e ja er); der Anblick; die Gesichtsweite; panna näkyviin, zu Gesicht l. an den Tag kommen, sichtbar werden;

tulla toistensa näkyviin, einander zu Gesicht kommen; kadota näkyvistä, aus den Augen kommen, unsichtbar werden; mennä jkun näkyvistä, Jmdm aus den Augen verschwinden; kaikkien näkyvissä, in Aller Gegenwart, im Angesicht l. vor den Augen der ganzen Welt, vor aller Welt.

Näkyväinen, -sen, *a.* sichtbar, sichtlich; *adv.* näkyväisesti.

Näkyä, -näyn, *v.* gesehen werden, sichtbar werden, zum Vorschein kommen, erscheinen, sich zeigen; scheinen *(irr.)*, vorkommen, dünken (Jmdm); hervorragen, hervorscheinen, leuchten, hervorleuchten; erhellen; ilman raana näkyi, ein Meteor erschien l. zeigte sich; sitä ei näy, man sieht es nicht; minulle näkyy, että . . ., mir scheint, es kommt mir vor l. dünkt mir, daß . . ; mitä teille näkyy siitä, hänestä, was scheint l. dünkt Ihnen davon, von ihm? hän näkyy tyytyvän siihen, er scheint damit zufrieden zu sein; se näkyy työlääksi, es scheint schwer; tästä, näkyy, että . . ., hieraus erhellt, leuchtet hervor l. kann man abnehmen l. schließen, daß . . .

Näkö, näön, *s.* (näkemisvoima) das Gesicht (*pl.*-**er**), die Sehkraft, das Angesicht; (muoto) das Aussehen; (näkö-ala) die Aussicht; (näköaistin) der Gesichtssinn; (valo) das Licht; (ilmiö) das Gesicht (*pl.*-**e**), das Phänomen (*pl.* -**e**); die Geistererscheinung; heikko n., schwaches Gesicht; näöksi l. näön tähden, zum Schein, Scheines halber; kaunis näöltänsä l. näköjänsä, schön von Aussehen; olla jkun näköön l. näköjänsä jku, Jmdm ähnlich sein; näöstä päättäen, dem Aussehen nach zu schließen: susi repäisi hänen näkönsä, der Wolf zerfleischte sein Angesicht; päivän näöllä, im Tageslicht; akkunasta ei tule tarpeeksi näköä, vom Fenster kommt nicht Licht genug; vaivan n., die Beschwerde, Mühewaltung; näljän n., das Hungern; nähdä näköjä, Gesichte l. Erscheinungen haben; hän on kadottanut näkönsä, er hat sein Gesicht l. seinen Gesichtssinn verloren; lyhyt n., die Kurzsichtigkeit; **-aistin, -imen,** *s.* das Gesichtsorgan; **-ala,** *s.* die Gesichtsweite, der Gesichtskreis, der Horizont; die Aussicht; **-hermo,** *s.* der Gesichts- l. Sehnerv; **-kanta, -nnan,** *s.* der Gesichtspunkt; **-piiri,** *s.* der Gesichtskreis, Horizont; **-pää,** *s.* die Wange, Backe (*pl.*-**n**); **-torvi, -en,** *s.* das Fernglas l. -rohr.

Näköinen, -sen, *a.* vom Aussehen, (dem Aeußeren nach) ähnlich; huoneen n., einem Hause ähnlich; sen n., von solchem Aussehen; sinä sen n., so ein Schlingel wie du! kauniin n., hübsch; lyhytn., kurzsichtig; huonon., blödsichtig.

Näköisä, *a.* sichtbar, sichtlich, ansehnlich, hell; olla näköisällä, sichtbar sein; tulla näköisälle, hervorkommen, zum Vorschein kommen, sichtbar werden.

Nälistyä, *v.* hungrig werden.

Nälittyä, -tyn, *v.* ausgehungert werden.

Nälittää, -tän, *v.* hungrig machen.

Näljä, *s.* der Schleim.

Näljäinen, -sen ja näljäkäs, -kkään, *a.* schleimig, schlüpferig.

Näljämäinen, -sen, *a.* schleimartig, schleimicht.

Näljästyä, *v.* schleimig, schlüpferig werden; 2) = nälästyä.

Näljastää, *v.* schleimen, Schleim bilden.

Nälkä, nälän ja näljän, *s.* der Hunger; die Hungersnoth; minun l. minulla on n., mich hungert, ich bin hungrig, ich habe Hunger, es hungert mich, ich hungere; minun l. minulle tulee nälkä, ich werde hungrig; olla nälissänsä, hungrig sein; nähdä nälkää, Hunger leiden; syödä nälkäänsä, essen, um seinen Hunger zu stillen; valittaa l. huutaa nälkää, über Hunger klagen; verinen n., der Heißhunger; kuolla nälkään, vor Hunger sterben, Hungers sterben, zu Tode hungern; meni nälkinensä pois, er ging hungrig weg.

Nälkähinen, -sen, *a.* hungrig.

Nälkäinen, -sen, *a.* hungrig, gefräßig, heißhungrig; 2) *s.* ein Kartenspiel.

Nälkä-koivu, *s.* die Zwergbirke; **-kurki, -rjen,** *s.* der Storch (*pl.* -* **e**); **-parannus, -ksen,** *s.* die Hungerkur; **-raunio,** *s.* ein verfallenes Haus, wo der Hunger wohnt, die Hungerburg. **-vuosi, -den,** *s.* das Hunger-, Noth- l. Mangeljahr, die theure Zeit.

Nälkäytyä, *v.* hungrig werden.

Nälvehtää, -hdän, *v.* Ekel vor der Speise fühlen; am Essen mäkeln, mit den Speisen wählerisch l. heikelig sein.

Nälvittää, -tän, *v.* immer dasselbe in der Rede wiederholen.

Nälytä, -yän l. **-yyn,** *v.* mit den Zähnen nagen; 2) schleimig machen.

Nälä, *s.* der Schleim.

Nälästyä, *v.* hungrig werden; von Hunger geplagt sein, vor Hunger ermatten; 2) = näljästyä 1).

Nämä, nämät ja nää, *gen.* **näiden ja näitten** (*pl.* sanasta: tämä) diese.

Nänni ja nännä, *s.* die Brustwarze, die Brust (*pl.* -* **e**); (eläimillä) das Euter (*pl.* -); die Geschwulst (*pl.* * -**e**) in der Nase und in dem Munde der Pferde.

Näperä, *a.* eingeschränkt, eng l. schmal (von Ländereien).

Näpeä, *a.* knapp, eng, unzureichend, sparsam; niedlich, nett, behende, bequem, dienlich; scharf, spitzig; erfinderisch, geschwind, schnell, gewandt, geschickt.

Näpillinen, -sen, *a.* was zwischen den Fingerspitzen Platz l. Raum hat; 2) *s.* ein

Paar Finger voll, eine Priese (*pl.* -n).
Näpistellä, -elen, *v. freqv.;* kts. näpistää.
Näpisti, *adv.* knapp, sparsam, spärlich.
Näpistin, -imen, *s.; pl.* näpistimet, die Kneipzange, die Pincette (*pl.* -n).
Näpistys, -ksen, *s.* das Fingerknippchen, der Schneller (*pl.* -), der Knipps (*pl.* -e), das Schnippchen (*pl.* -); 2) das Kneifen; 3) die kleine Dieberei, die Mauserei (*pl.* -en).
Näpistäminen, -sen, *s.* = näpistys 3).
Näpistää, *v.* kneifen *(irr.)*, kneipen *(irr.)*, fingeriren, mit den Fingern rühren; mausen, ausführen, kleine Diebereien begehen, Kleinigkeiten entwenden.
Näpitin, -ttimen, *s.*; *pl.* näpittimet, die Kneipzange, das Zänglein (*pl.* -), die Pincette (*pl.* -n).
Näpittää, -tän, *v.* knippsen, schnellen; kneifen, kneipen (mol. *irr.*).
Näppi, -pin, *a.* knapp, sparsam, spärlich; unzureichend; 2) *s.* die Fingerspitze; was mit zwei Fingerspitzen gefaßt wird; das Fingerknippchen, der Schneller (*pl.* -), der Knipps (*pl.* -e), das Schnippchen (*pl.* -); lyödä näppiä, knippsen, mit den Fingerspitzen spielen l. trommeln.
Näppiä, -pin, *v.* knippsen, schnellen, kneipen l. kneifen (mol. *irr.*), pflücken; leise und fortwährend knippsen l. klopfen, mit den Fingern anrühren l. befühlen; mausen, kleine Diebereien begehen; n. hevosta ruoskalla, das Pferd mit der Peitsche gelinde schlagen; n. kieliä, die Saiten anknippsen; n. kieltä, einen Ton auf einem Saiteninstrumente anschlagen; tytöt näppivät miesten sydäntä, die Mädchen beunruhigen das Herz der Männer.
Näppy, -pyn, *s.* = näppylä.
Näppyinen, -sen, *a.* finnig, voll Finnen, Hitzbläschen l. Pusteln.
Näppylä, *s.* das Hitzbläschen, die Hitzblatter, die Finne (*pl.* -n), die Hautpustel, die Warze (*pl.* -n); vrt. nyppy, nyppylä.
Nyppyläinen, -sen, *a.* = näppyinen; 2) *s. dim.;* kts. näppylä.
Näppäinen, -sen, *a.* = näpeä.
Näppäryys, -den, *s.* die Geschicklichkeit in den Händen, die Fertigkeit, Fingerfertigkeit.
Näppärä, *a.* geschickt in den Händen, fingerfertig; behende, geschwind, schnell, fertig, geneigt; n. vieraita tapoja oppimaan, bereit sich fremde Sitten anzueignen.
Näppäräinen, -sen, *a. dim.*, kts. näppärä.
Näppäys, ksen, *s.* das Knippsen, der Knipps (*pl.* -e), der Schneller (*pl.* -), das Schnippchen (*pl.* -), das Kneifen l. Kneipen; die Züchtigung.
Näpristää, *v.* kneifen l. kneipen (mol. *irr.*), fingeriren, anrühren.
Näpsä, *a.* = näpeä, näppärä.

Näpyläs, -ään, *a.* lüstern, begierig; hän on n. viinaan, er ist auf Branntwein erpicht.
Näpähyttää, -tän, *v.* einen hastigen Knipps geben *(irr.)*; einen Ton anschlagen.
Näpähyvä, *a.* klopfend; strotzend, voll; nännillä näpähyvillä, mit strotzenden l. vollen Eutern.
Näpäistys, -ksen, *s.* das Schnellen mit der Fingerspitze; die gelinde Züchtigung.
Näpäistä, -sen, *v.* mit den Fingerspitzen schnellen, ein Mal knippsen l. schnellen; kneifen l. kneipen (mol. *irr.*), anrühren, befühlen; hastig l. gelinde züchtigen.
Näpäkkä, -kän, *a. dim.* = näpeä.
Näpätä, -ppään, *v.* zukneifen, schnellen, gelinde schlagen *(irr.)*; anrühren, befühlen; reißen *(irr.)*; n. näkimensä, seine Augen werfen; n. veikkaa, wetten, eine Wette eingehen; n. kieliä, die Saiten anknippsen.
Näre, -een, *s.* der junge Nadelbaum; *pl.* näreet, das Tannendickicht, der Tannenwald.
Näre, -een, *s.* der mürrische Zustand; olla näreissään, mürrisch, krittelig sein.
Närehara, *s.* die von zweigigem Tannenholz verfertigte Egge (*pl.* -n).
Näreikkö, -kön ja näreistö, *s.* das Tannen- l. Fichtendickicht, der junge Tannen- l. Fichtenwald; der Tannenpark.
Närepää, *s.* der Groll, das Mißverständniß; olla närepäässä, (gegen Jmdn) unfreundlich gestimmt sein; hän on niitten närepäässä, sie hegen Groll gegen ihn.
Näreä, *a.* mürrisch.
Närhi, -in ja -en, *s.* der Heher (*pl.* -), Wald- l. Eichelheher *(garrulus glandarius);* metsänärhi, der Unglücksheher *(garrulus infaustus);* sininärhi, die Mandelkrähe, Blauracke *(coracias garrula)*.
Närhiä, *v.* ein wenig jedesmal abbeißen, nagen; plaudern, zu viel schwatzen.
Näri, *a.* mürrisch, zänkisch.
Närinä, *s.* das Knarren, das Murren, Brummen; vrt. nurina.
Näristä, -sen, *v.* knarren; murren, brummen, nörgeln.
Närkki, -rkin, *a.* ungeduldig, reizbar, leicht gereizt, hitzig, auffahrend, lebhaft; begreiflich, leichtbegreiflich.
Närkkiä, -rkin, *v.* nagen, beißen *(irr.)*; reizen, necken, hetzen.
Närkkä, -rkän, *s.* der eilige l. aufbrausende Zorn, die Ungeduld, die Reizbarkeit.
Närkkäys, -ksen, *s.* das Reizen l. Necken durch Stichelworte.
Närkäistä, -sen, *v.* beißen *(irr.)*, reißen *(irr.)*.
Närkäs, -rkkään, *a.* = närkkä.
Närkästys, -ksen, *s.* der Verdruß, Gram, Unwille; das Mißvergnügen, die Unzufriedenheit; der Zorn, Aerger, das Aergerniß.

Närkästyttää, -tän, *v.* aufhetzen, beleidigen, erzürnen, böse machen.
Närkästyväinen, -sen, *a.* reizbar, leicht gereizt.
Närkästyväisyys, -den, *s.* die mürrische l. grämliche Laune, die Grämlichkeit, das störrische Wesen.
Närkästyä, *v.* sich beleidigt fühlen, beleidigt werden, sich verdrießen, verdrießlich werden (über Etwas), zürnen l. böse sein (auf Jmdn, über Etwas), sich ärgern l. aufgebracht sein (über Etwas), sich grämen (über Etwas); n. jkusta, Jmdm zürnen, sich über Etwas ärgern; n. kateudelle, sich über den Neid ärgern.
Närpeä, *a.* kurzhaarig.
Närsätä, -ään, *v.* nagen.
Närte, -rtteen, *s.* der Schober (*pl.* -), der längliche Kornschober, ein Getreidehaufen im Freien.
Närvi, närvin ja -en, *s.* die Narbe (am Leder), die Oberhaut.
Närvä, *a.* karg, knauserig, geizig, begierig, geneigt.
Närä, *s.* das Sodbrennen; 2) (lintujen) der Kropf (*pl.* -* e); 3) die Knauserei, Knickerei; olla närällä, knauserig l. elend leben.
Närästää, *v.* das Sodbrennen verursachen; minua n., ich habe Sodbrennen.
Näsiä, näsiäin, -imen ja näsiäinen, -sen, *s.* der Kellerhals *(daphne mezereum)*.
Näsiäimenmarja, *s.* = näsiänmarja.
Näsiänmarja, *s.* die Kellerhalsbeere; **-niini, -en,** *s.* die Rinde des Kellerhalsstrauches.
Nästi, *a.* nett, niedlich, sauber, anständig; lebhaft, witzig, pfiffig, behend, rasch.
Nästy, *s.* die Hitzblatter, das Hitzbläschen, das Bläschen (*pl.* -).
Nästyrä, *s.* = nystyrä.
Nästäellä, -elen, *v. freqv.* sticken, bordiren, borden; kts. seur.
Nästätä, -ään, *v.* nähen, sticken, besticken, wirken, bordiren.
Näsy, *a.* nett, niedlich, sauber; passend, tauglich, geneigt, fleißig, behend.
Näsäkäs, -kkään, *a.* schnippisch, naseweis.
Näsä, *a.* = näsy; 2) *s.* der Knopf (*pl.* -* e), das Ende (*gen.* -s; *pl.* -n); **-pää,** *a.* mit zierlichem l. hervorragendem Knopf, Wipfel, Gipfel l. Ende versehen; hochgipfelig.
Nätti, -tin, *a.* nett, niedlich, artig; knapp, karg.
Nätty, -tyn, *s.* der Schleier (*pl.* -), die Haube (*pl.* -n).
Nätystellä, -elen, *v. freqv.*; kts. seur.
Nätystää, *v.* Etwas mühsam thun *(irr.)*, mit Schwierigkeit herschleppen; muffelnd kauen, muffeln.
Nätä, -dän, *s.* das Thauwetter, das feuchte Schneewetter, die rauhe Witterung (*pl* -en), Schnee mit Regen vermischt; **-sammal, -en,** *s.* das Haarmoos, Goldhaar *(polytrichum commune)*.
Nätävä, *a.* feucht.
Nätää, -dän, *v.* heimlich fassen l. greifen *(irr.)*; heimlich grollen, ein wenig zanken.
Näveri ja näverin, -imen, *s.* der Näber (*pl.* -), Drillbohrer, Handbohrer, Nagel- l. Frittbohrer, der Fritt (*pl.* -e).
Näverrys, -ksen, *s.* das Bohren, Drillen; das Nagen.
Nävertää, -rrän, *v.* mit dem Näber bohren, drillen; nagen, schaben; prellen, betrügen.
Näyherä, *a.* regsam, rasch, hurtig, flink, dreist, gelenk, geschmeidig.
Näyheä, *a.* feucht, dumpfig.
Näyhiä ja näyhätä, -ään, *v.* schlagen (*irr.*), klappsen, *(irr.)*, (Jmdm) Schläge versetzen; 2) = näykätä.
Näykkiä, -kin, *v.* haschen, erhaschen, schnappen, reißen *(irr.)*; stoßen *(irr.)*, stupfen; nagen, gelinde beißen *(irr.)*; raufen, zausen, in die Haare fahren *(irr.)*; sich zanken; mausen, Kleinigkeiten entwenden, kleine Diebereien begehen.
Näykkäellä, -elen ja näykkäillä, -ilen, *v. freqv.;* kts. ed.
Näykätä, -kkään, *v.* mit den Zähnen l. mit dem Schnabel anfassen, packen l. ergreifen;
Näyte, -tteen, *s.* die Probe (*pl.* -n), das Probestück, das Beispiel; der Beweis (*pl.* -e); panna näytteeksi, zur Probe ausstellen; toteen n., der Beweis, die Nachweisung.
Näytellä, -ttelen, *v. freqv.;* kts. näyttää; allmählich zeigen, fortwährend vorweisen l. -zeigen, exponiren, ausstellen; oft zeigen, oft sehen lassen (mol. *irr.*); agiren, eine Rolle in einem Schauspiel ausführen, spielen, Komödie spielen.
Näytelmistö, *s.* das Repertoire (*pl.* -s), das Repertorium (*gen.* -s; *pl.* -ien).
Näytelmä, *s.* das Vorgewiesene (taip.adj:na); die Ausstellung, Exposition (*pl.* -en), die Vorstellung; das Schauspiel; **-huone, -een,** *s.* das Schauspielhaus, das Theater (*pl.* -); **-laulu,** *s.* der ja das Couplet (*pl.*-s); **-lippu, -pun,** *s.* das Theaterbillet; **-piletti, -tin,** *s.* = ed.; **-teos, -ksen,** *s.* das Theaterstück.
Näytelmällinen, -sen, *a.* bühnenmäßig, dramatisch, theatralisch.
Näyttelijä, *s.* der Vorweiser l. -zeiger, der Aussteller; der Schauspieler.
Näyttelijätär, -ttären, *s.* die Schauspielerin (*pl.* -nen).
Näyttely, *s.* die Ausstellung, Exposition (*pl.* -en); die Parade (*pl.* -n); die Probe (*pl.* -n).
Näyttelö, *s.* die Vorweisung, Exposition (*pl.* -en).

Näytti, -tin, *s.* die Probe (*pl.* -n); tuoda näytiksi, zur Probe holen.
Näyttäjä, *s.* der Weiser, Zeiger, (*pl.* -).
Näyttää, -tän, *v.* sehen lassen (mol. *irr.*), weisen, zeigen; scheinen (*irr.*), erscheinen, sich zeigen; darlegen, an den Tag legen; darstellen, vorstellen, vorlegen, vorweisen, vorzeigen; leuchten; n. tietä, den Weg zeigen, n. hampaita, die Zähne zeigen; (*fig.*) Imdm anfletschen, böse sein; n. sormella jkuta, mit dem Finger auf Imdn zeigen; (*fig.*) Imdn verspotten; niin näyttää, so scheint es, so zeigt es sich; n. toteen l. todeksi, beweisen, nachweisen; asia näyttää minusta l. minulle vaikealta l. vaikeaksi, die Sache scheint mir schwierig; näyttihen iloiselta l. iloiseksi, er zeigte sich froh, er schien froh zu sein, n. valkeata l. valkealla, mit Feuer l. mit dem Lichte leuchten.
Näytäntä, -nnän ja näytäntö, -nnön, *s.* das Weisen, Zeigen, die Weisung, das Nachweisen.
Näytös, -ksen, *s.* das Weisen, Zeigen, die Weisung; die Vorweisung l. -zeigung; das Darlegen, Beweisen, Nachweisen, die Angabe; die Vorstellung; die Parade (*pl.* -n); (näytelmässä), der Aufzug.
Nää l. **näät** = nämät.
Näälä, *s.* der Bruder (*pl.* *-) des Eheweibes, der Ehemann der Schwester, der Schwager (*pl.* *-).
Näämä, *s.* die Folge (*pl.* -), der Erfolg, die Wirkung (*pl.* -en).
Näännys, -ksen, *s.* die Ohnmacht; mennä näännyksiin, in Ohnmacht sinken.
Näännyttää, -tän, *v.* abmatten; ermatten; hinsinken lassen (*irr.*); hemmen.
Näännytys, -ksen, *s.* das Abmatten, Ermatten, die Abmattung.
Nääntyminen, -sen, *s.* das Abmatten, Ermatten, Hinsinken.
Nääntyä, -nnyn, *v.* hinsinken, verschmachten, erliegen, in Ohnmacht fallen (*irr.*), den Athem verlieren, keuchen, abgemattet l. ermattet werden; sterben (*irr.*), wegsterben, aussterben, erlöschen; n. nälkään, dem Hunger erliegen.
Nääntää, -nnän, *v.* = näännyttää.
Nääpeä, *a.* matt.
Nääränäppi, -pin, *s.* = naaranappi.
Näättä, -tän, *s.* das Häutchen (*pl.* -), der Schimmel; (kosteissa aineissa) der Kahm.
Näätä, -dän, *s.* der Marder (*pl.* -); 2) = näälä.
Näätäinen, -sen, *a.* reich an Mardern.
Nääve, -een, *a.* zähe.
Näököäs, -kkään, *a.* schön von Aussehen; hell.
Näön-kulma *s.* der Gesichtswinkel; **-voima,** *s.* die Sehkraft.
Nöhdyttää, -tän, *v.* mit Flugasche, Lodersasche, Flocken, Schabsel, Staub l. Schüppchen überziehen.
Nöhkä, *s.* die Flocke (*pl.* -n), das Schabsel, die Schlacke, der Staub, das Schüppchen.
Nöhtyä, -hdyn, *v.* mit Flugasche, Staub, Schlacke, Schabsel l. Schüppchen überzogen werden.
Nöhtä, -hdän, *s.* die Flugasche, der Staub, das Schüppchen, das Schabsel, der Abfall.
Nöhtäinen, -sen, *a.* voll Flugasche u. s. w.; kts. ed.
Nököttää, -tän, *v.* allein und gerade sitzen (*irr.*), unwirksam dasitzen.
Nölkki, -lkin, *s.* der Stumpf (*pl.* *-e ja -e), der Klumpen (*pl.* -); das Büblein (*pl.* -), der Balg (*pl.* -*e); **-saapas, -ppaan,** *s.* der Halbstiefel.
Nölkköri, *s.* = nölkkisaapas.
Nörkö, nörön, *a.* muthlos, verzagt, niedergeschlagen, unlustig; 2) *s.* die Muthlosigkeit, Verzagtheit, Niedergeschlagenheit, Unlust.
Nöyhtä, nöyht . . ., nöyhd . . . = nöhtä, nöht . . . nöhd . . .
Nöyle, -een, *s.* der Nähzwirn, Zwirn.
Nöyrentyä, -nnyn, *v.* biegsam werden; geschwächt werden; gedemüthigt werden, sich demüthigen.
Nöyrentää, -nnän, *v.* demüthigen, biegsam machen.
Nöyristellä, -elen, *v. freqv.* kts. nöyristää; n. jkun edessä, vor Imdm kriechen.
Nöyristys, -ksen, *s.* die Demüthigung (*pl.* -en), das Demüthigen.
Nöyristyä, *v.* sich beugen l. biegen, sich demüthigen, zu Kreuze kriechen (*irr.*).
Nöyristää ja nöyrryttää, -tän, *v.* bezwingen, biegen (*irr.*) l. beugen, demüthigen.
Nöyrtyä, -rryn, *v.* biegsam werden, demüthig werden; nachgiebig, gehorsam, schwach werden; sich unterwerfen, sich demüthigen, gedemüthigt werden.
Nöyryttää, -tän, *v.* biegsam machen, demüthig machen, demüthigen; biegen, entkräften, bezwingen.
Nöyryys, -den, *s.* die Biegsamkeit, Nachgiebigkeit, Schwachheit, die Demuth, der Gehorsam; die Bereitwilligkeit, Höflichkeit. Gefälligkeit; die Dienstfertigkeit l. -willigkeit.
Nöyryyttää, -tän, = *v.* nöyryttää.
Nöyrä, *a.* biegsam, demüthig, nachgiebig, gefällig, höflich, herablassend; schwach, schlecht, blödsinnig; n. sairas, der sehr schwache Kranke; n. ilma, schlechtes Wetter, das Thauwetter mit starkem Wind; n. vuosi, das Mangeljahr; n. leipä, schlechtes Brod; n. vitsa, die biegsame Ruthe; nöyrät sormet, biegsame, gelenkige Finger; n. auttamaan, dienstfertig; n. herra, ein herablassender Herr; *adv.* nöyrästi, demüthig; gefällig, höflich; **-päinen, -sen,** *a.* schwach- l. blödsinnig, albern, wahnsinnig, toll, verrückt.

O.

O, *int.* = oo!
O = ole; kts. oo.
Oas, okaan, *s.* der Stachel *gen.* **-s**; *pl.* **-n**); der Zacken (*pl.* -); (teräkaluissa) die Spitze (*pl.* **-n**); (ongessa) der Widerhaken; (tähkäpäissä) die Aehrenspitze, der Bart an der Aehre, der Schoßbalg; kynnen o., die Klauenspitze; tappuran okaat, die Schäben des Werges l. der Hede; 2) die Seitenstiche (*pl.*).
Oastaa, *v.* mit Stachel, Spitze, Widerhaken l. Aehrenspitze versehen; 2) Aehrenspitzen hervorbringen.
Odan, kts. **Ota.**
Odas, otaan, *s.* = ota.
Odelma, *s.* der neue Gras- l. Strohwuchs auf einer gemähten Wiese l. an einem abgeernteten Acker; die zweite Heuernte, das Grummet; die Nachernte; der Wurzelschößling, der Sprößling (*pl.* **-e**).
Odelmainen, -sen, *a.* reich an Grummet, Wurzelschößlingen, Sprößlingen; vrt. ed.
Odelmoita, -tsen, *v.* zum Grummet, zur Nachernte wachsen *(irr.)*, Wurzelschößlinge, Sprößlinge treiben *(irr.)*.
Odin, otimen, *s.* das spitzige Werkzeug, die; spitzige Waffe (*pl.* **-n**), der Spieß (*pl.* **-e**), die Lanze (*pl.* **-n**), der Degen (*pl.* -).
Odottaa, -tan, *v.* warten, erwarten, einwarten, abwarten, harren, verlangen; sich wartend l. harrend aufhalten; o. jkuta, auf Jmdn l. Etwas warten; o. aikaa, die Gelegenheit abpassen; o. pitkällä silmällä, mit unabgewandten Blicken l. mit Ungeduld warten o. kuin päivän nousua, sehnsuchtsvoll abwarten; odottamatta, unerwartet, unvermuthet, unversehens; kolme tuntia odotettua, nach dreistündigem Warten; ikävä odottaessa, die Zeit wird lang beim Warten.
Odottajainen, -sen, *s.; pl.* odottajaiset, das Wartgeld.
Odottamaton, -ttoman, *a.* nicht wartend; unerwartet, unvermuthet, unvorhergesehen.
Odotus, -ksen, *s.* das Warten, Erwarten, die Erwartung, das Abwarten, die Abwartung, das Verlangen, Harren; die Vermuthung (*pl.* **-en**).
Odotuttaa, -tan, *v.* warten lassen *(irr.)*.
Oeltaa, -llan, *v.* nagen.
Oeltella, -ltelen, *v. freqv.;* kts. ed.; otraisen leivän oeltelevi, nagt stille an einem Gerstenbrod.

Oh, *int.* oho! aha! weh! o! oh, hoh, mein Gott! das wäre! oh sinua, weh dir!
Ohaista, -sen, *v.* = ohjaista.
Ohamus ja **ohaus, -ksen,** *s.* der Schlaf (*pl.* * **-e**) am Kopfe, die Schläfe (*pl.*).
Ohdake, -kkeen, *s.* die Kratzdistel *(cirsium)*; 2) die Krausdistel *(carduus)*; tulio., der Ampfer *(rumex)*.
Ohdakisto, *s.* eine Sammlung (*pl.* **-en**) von Disteln, die mit Disteln bewachsene Stelle (*pl.* **-n**).
Ohe, oheen, *s.* die äußere Kante (*pl.* **-n**), der äußere Rand (*pl.* **-* er**), die abseits gelegene l. befindliche Stelle (*pl.* **-n**); jättää oheesen l. oheisin, bei Seite setzen.
Oheellinen, -sen, *a.* abseits gelegen l. befindlich, angrenzend; bei- l. hinzugefügt.
Ohelainen, -sen, *s.* der Nachbar (*gen.* **-s**; *pl.* **-n**), der Nebenmann.
Ohennus, -ksen, *s.* die Verdünnung (*pl.* **-en**).
Ohentaa, -nnan, *v.* dünn l. dünner machen, verdünnen, platt machen, platten, plätten.
Ohentua, -nnun, *v.* dünn l. dünner werden, platt werden.
Ohertaa, -rran, *v.* bohren.
Ohessa, ohesta, kts. ohi.
Oheta, ohenen, *v.* = ohentua.
Ohi, *adv.* ja *postp.* (lyhennetty sanasta: ohitse; kts. sitä) vorbei, vorüber; ratsastaa o., vorbei-, vorüberreiten; mainita o. mennen, im Vorbeigehen l. nebenher nennen; tauti on jo o., die Krankheit ist schon vorüber.
Ohi, ohen, *s.* das bei Seite l. nebenbei Befindliche (taip. adj:na), die abseits gelegene l. befindliche Stelle (*pl.* **-n**) die Seite (*pl.* **-n**), der Rand (*pl.* **-*er**); tien o., die Seite des Weges; paikallisuuden sijat käytetään postpositioneina, merkityksellä: bei, neben, nebenbei; siemeniä putosi tien oheen, Samen fielen an die Seite des Weges; pane oheeni l. ohelleni, lege an meine Seite l. neben mich; sen ohessa, daneben, dabei; tämän ohessa, hierbei, hierneben; viikon ohessa, im Lauf l. Verlauf der Woche; tien ohessa l. ohella, an l. nahe an l. nahe bei dem Wege; hän istui ohellani, er saß neben mir; istuutui ohelleni, er er setzte sich neben mich; tuli minun ohillani, er kam mit mir; otti ohestani, nahm aus meiner Nähe; ohitse, kts. sitä;

-heitto, -ton, *s.* der Fehlwurf; **-kulku, -kulun,** *s.* die Vorbeifahrt, das Vorbeifahren; **-käypä, -vän,** *a.* vorbeigehend, vorübergehend; **-lainen, -sen,** *s.* = ohelainen; **-lauta, -dan,** *s.* das Seitenbret; **-menevä,** *a.* vorbeigehend, vorübergehend.

Ohillinen, -sen, *a.* = oheellinen.

Ohimo, *s.* die Seite l. Mitte (*pl.* **-n**) des menschlichen Körpers, die Weichen (*pl.*); der Schambug, die Schamleiste; 2) der Schlaf (*pl.* ***- e**) am Kopfe; *pl.* ohimot, die Schläfe.

Ohimoinen, -sen, *s. dim.;* kts. ed. 2) *a.* zu den Weichen l. Schläfen gehörend; vrt. ed.

Ohitse, *adv.* vorbei, vorüber, aus; aika on o., die Zeit ist aus, um, vorbei, verstrichen; kaikki toivo on o., alle Hoffnung ist verloren; vaara on nyt o., die Gefahr ist nun vorüber; se menee pian o., das geht bald vorüber; o. mennessä l. kulkeissa, im Vorbeigehen, beim Vorüberfahren; 2) *postp.* vorbei, vor (Etwas), an (Etwas) vorbei l. vorüber; kulkea kaupungin o., an einer Stadt vorbei l. vorüber fahren; menimme huoneen o., wir gingen an dem Hause vorbei; hän juoksee ohitseni. er läuft an mir vorbei, vor mir.

Ohja, *s.* der Zügel (*pl.* -), der Zaum (*pl.* **-* e**); mennä onnensa ohjaan, auf gut Glück l. aufs Gerathewohl gehen; höllillä ohjilla, mit verhängten Zügeln; hellittää ohjia, die Zügel schießen lassen; kiristää ohjia die Zügel anziehen; pitää ohjista, im Zügel halten; olla ohjissa, kutschen; *(fig.)* regieren; olla ohjilla, die Zügel handhaben; käydä ohjain mukaan, im Gängel- l. Leitband gehen.

Ohjaaja, *s.* der Steuernde, Regierende (taipuvat adj:na), der Leiter, Lenker, Führer (*pl.* -); der Schirrmeister, Schaffner (*pl.* -), der Kondukteur (*pl.* **-e** ja **-s**); der Kutscher (*pl.* -); työn o., der Leiter der Arbeit.

Ohjain, -imen ja ohjaisin -men, *s.* der Zügel (*pl.* -), der Zaum (*pl.* **-* e**); das Steuer, Steuerruder, Ruder (*pl.* -).

Ohjaista, -sen, *v.* = ohjata.

Ohjake, -kkeen, *s.* die Regel (*pl.* **-n**), die Richtschnur; der Leiter, Lenker, Führer (*pl.* -).

Ohjallinen, -sen, mit Zügeln l. Zäumen versehen; der die Zügel l. Zäume in seinen Händen hat.

Ohjas, -ksen, *s.* der Zügel (*pl.* -), der Zaum (*pl.* **-* e**); olla ohjaksilla, die Zügel in seinen Händen haben; *(fig.)* steuern, regieren; hänellä on onni ohjaksilla l. ohjaksina, das Glück ist ihm gewogen, er ist ein Glückskind l. -pilz.

Ohjasta, -sen, *v.* hastig die Richtung bestimmen.

Ohjata, -aan, *v.* steuern, leiten, lenken, führen, die Richtung bestimmen; zügeln, kutschen, kutschiren; o. hevosta, ein Pferd zügeln; o. venettä, ein Boot steuern; o. hallintoa, die Verwaltung leiten; Jumala ohjaa kaikki parahimpaan, Gott lenkt Alles zum Besten; o. tielle, (Jmdm) den Weg zeigen.

Ohjaton, -ttoman, *a.* ohne Zügel, zügellos, ungezügelt, ungebunden, ohne Zäume; ohne Leitung l. Führung.

Ohjattomuus, -den, *s.* die Zügellosigkeit.

Ohjaus, -ksen, *s.* das Steuern, Lenken, Zügeln, die Leitung, Führung (*pl.* **-en**), Handleitung, die Instruktion (*pl.* **-en**).

Ohje, -een, *s.* die Leitung, Führung (*pl.* **-en**); die Regel (*pl.* **-n**), die Richtschnur, das Reglement (*pl.* **-e**).

Ohjeellinen, -sen, *a.* normal, regelrecht, reglementsmäßig.

Ohjeeton, -ttoman, *a.* regellos.

Ohjesääntö, -nnön, *s.* das Reglement (*pl.* **-e**), die Instruktion (*pl.* **-en**), das Statut (*gen.* **-s**; *pl.* **-en**).

Ohjillinen, -sen, *a.* = ohjallinen; 2) *s.* der Kutscher (*pl.* -).

Ohkaa, ohkan ja ohan, *v.* ächzen, stöhnen, tief seufzen, klagen.

Ohkainen, -sen, *a.* (= ohukainen) dünn; pani ohkaiseen l. ohkaiselta voita leivälle, er strich eine dünne Schicht Butter auf das Brod; jäällä on lunta ohkaisessa. sessa, auf dem Eise ist die Schneeschicht sehr dünn.

Ohkia, ohkin ja ohin, *v.* = ohkaa.

Ohku, ohkun ja ohun, *s.* das Aechzen, Seufzen.

Ohkua, ohkun ja ohun, *v.* = ohkaa.

Oho l. ohoh, *int.* ei! aha! oho!; entschuldigen Sie! verzeihen Sie! (kun tahtomatta on toiselle tehnyt pahaa); o. sinua, ei du! 2) (kehoitussana hevoselle) hopsa!

Ohottaa, -tan, *v.* ei! l. hopsa! rufen *(irr.)*, das Pferd antreiben.

Ohra, *s.* die Gerste (*pl.* **-n**), die wachsende Gerste; das Gerstenkorn; *pl.* ohrat, das gerstene Getreide, die Gerste (im Kasten); kuusitahkoinen, -särmäinen, keri- l. lesipää o., sechszeilige Gerste; Turkin o., der Mais; kylvää, leikata ohraa, Gerste säen, ernten; myydä ohria, Gerste verkaufen; olla ohrassa, Gerste ernten; säkki on ohrissa, der Sack ist mit Gersten gefüllt; pelto on ohralla, der Acker ist mit Gersten besäet; hänellä on ohran jyvä silmässä, er ist ein wenig benebelt.

Ohrainen, -sen, *a.* gersten, Gersten-, aus Gersten gemacht; o. leipä, das Gerstenbrod; *adv.* ohraisesti, *(fig.)* schlecht, unglücklich, verkehrt.

Ohrais-leipä, -vän, *s.* das Gerstenbrod; **-mallas, -ltaan,** *s.; pl.* o.-maltaat, das Gerstenmalz.

Ohra-jauho, *s.; pl.* o.-jauhot, das Gerstenmehl; **-kuhilas, -aan,** *s.* die Gerstenhocke, die Kornmandel; **-kukka, -kan,** *s.* die Kornrade *(agrostemma githago)*; **-kykkä, -kän,** *s.* = o.-kuhilas; **-lintu, -nnun,** *s.* die Bachstelze *(motacilla)*; **-maa,** *s.* das Gerstenland; der Gerstenacker; **-pelto, -llon,** *s.* der Gerstenacker; **-sorsa ja -suorsa,** *s.* die gewöhnliche wilde Ente (*pl.* **-n**; *anas boschas)*; **-vainio,** *s.* das Gerstenfeld; **-vuosi, -den,** *s.* gerstenreiches Jahr (*pl.* **-e**).

Ohranen, -sen, *s. dim.* die kleine Gerste (*pl.* **-n**), das kleine Gerstenkorn.

Ohran-kauna, *s.* die Gerstenspreu; **-jyvä,** *s.* das Gerstenkorn; **-kylvö,** *s.* die Gerstensaat; **-oras, -aan,** l. **-ksen,** *s.* die aufkeimende Gerstensaat; **-touko, -von,** *s.* = o.-kylvö; **-tähkä, -tähän** l. **-tähkän,** *s.* die Gerstenähre.

Ohta, -hdan, *s.* = otsa.

Ohtain, -imen, *s.* die Ackerdistel *(cirsium arvense)*.

Ohto, ohdon ja ohon, *s.* = otso.

Ohtonen, -sen, *s. dim.* der kleine Bär (*pl.* **-en**), der Petz (*pl.* **-e**).

Ohukainen, -sen, *a. dim.* dünn.

Ohut, ohuen l. **ohven,** *a.* dünn, dünn und breit, platt; fein, schlank, schmächtig; levittää jkin ohuesen, ohuelle l. ohuelta, Etwas in dünnem Lager l. dünnen Schichten ausbreiten; sitä on ohuessa, ohuella l. ohuelta, davon ist ein dünnes Lager l. eine dünne Schicht.

Ohuttaa, -tan, *v.* = ohentaa.

Ohvakka, -kan, *a.* gierig, filzig; 2) verwegen, kühn, dreist, flink, vortrefflich.

Ohvainen ja ohukainen, -sen, *s.* = ohimo.

Ohvatta, -tan, *s.* = ohvakka 1); 2) *s.* der Wagehals.

Oi, *int.* ach! o! oh! aha! oho!; oi voi, o weh!; oi, kuinka kylmä, o wie kalt!; oi, kuinka hullusti, ach so dumm!; oi oi, na! kann man's denken! oi jes! oi jesta! na! sieh da!

Oiaista, oikaisen, *a.* = oikaista.

Oih, *int.* ach! o weh!

Oihkailla, -ilen, *a. freqv.;* kts. seur.

Oihkata, -aan, *v.* ach! rufen *(irr.)*, ächzen, stöhnen, jammern, wehklagen.

Ohjelmus, -ksen, *s.* der Richtweg; die Strecke (*pl.* **-n**).

Oijelvoinen, -sen, *a.* gerade, gerade zum Ziele führend (vom Wege); 2) *s.* die Spur (*pl.* **-en**), der Steig (*pl.* **-e**), Fußsteig, der Pfad (*pl.* **-e**).

Oijennella, -ntelen, *v. freqv.* allmählich, mehrmals, hie und da l. dann und wann richten, gerade richten u. s. w.; kts. oijentaa.

Oijennus, -ksen, *s.* das Richten, Geradmachen l. -richten, das Ausstrecken, die Ausstreckung; der Richtweg; die Berichtigung (*pl.* **-en**), die Verbesserung, die Zurechtweisung, der Verweis (*pl.* **-e**); käden o., die Ausstreckung der Hand; tämä tie tekee suuren oijennuksen, dieser Weg ist viel gerader l. kürzer; ottaa oijennusta, sich zurechtweisen lassen; painovirheitten o., die Berichtigung von Druckfehlern; **-huone, -een,** *s.* das Besserungs-, Verbesserungs-, Korrektions- l. Zuchthaus; **-laitos, -ksen,** *s.* die Besserungs- l. Korrektionsanstalt; **-nuora,** *s.* die Richtschnur; **-nuorallinen, -sen,** *a.* als Richtschnur dienend, normativ; **-rangaistus, -ksen,** *s.* die Besserungs- l. Korrektivstrafe; **-tie,** *s.* der Richtweg.

Oijentaa, -nnan, *v.* gerade machen, richten, strecken, ausstrecken; einen Richtweg gehen *(irr.)*; (tiestä) kürzer l. gerader sein; sich gerade legen; berichtigen, bessern, verbessern, korrigiren, reformiren, zurechtweisen; justiren, aichen; in Ordnung stellen, reguliren; o. selkäänsä, seinen Rücken ausrecken l. aufrichten; o. jalkojansa, seine Beine gerade ausstrecken; o. kättä, die Hand ausstrecken; o. kätensä taivasta kohti, die Hände zum Himmel erheben; o. talvitietä, den kürzeren Winterweg fahren; hän oijensi penkille, er streckte sich auf der Bank aus; o. eksyväistä, den Irrenden zurechtweisen.

Oijentaja, *s.* der Richter (*pl.* -), Geradmacher, der Korrektor, Reformator (*gen.* **-s**; *pl.* **-en**), der Justirer, Aicher (*pl.* -); der Berichtiger.

Oijentajainen, -sen, *s.* der Darreichende, der Hin- l. Ueberreichende (taipuvat adj:n tapaan.).

Oijenteleita, *v. refl.* sich strecken l. ausstrecken.

Oijentolainen, -sen, *s.* der Zuchthäusler, der Züchtling (*pl.* **-e**).

Oijentua, -nnun, *v.* gerade werden, ausgestreckt werden, sich gerade biegen *(irr.)*; richtig, verbessert werden, sich zurechtweisen lassen *(irr.)*; koukku ojentui, die Angel wurde gerade; hän ei ota ojentuakseen, er will sich nicht zurechtweisen lassen.

Oijeta, oikean ja oikeen, *v.* = ojentaa (käytetään tässä merkityksessä ainoastaan aktivin optativissa, imperativissa, I ja II infinitivissä sekä koko passivissa); 2) = seur.

Oijeta, oikenen, *v.* gerade werden, ausgestreckt werden.

Oijete, oijeti, oijetis, *adv.* gerade, geraden l. gerades Weges, in gerader Richtung hin,

direkt; sofort, sogleich, gleich, stracks, flugs, unmittelbar.

Oijottaa, -tan, *v.* ächzen, jammern, klagen, wehklagen.

Oijotus, -ksen, *s.* das Aechzen, der Jammer, das Wehklagen.

Oijus, -ksen, *s.* die Geradheit, die gerade Richtung; **-poro,** *s.* das Rennthier, welches voran geht l. läuft; **-puu,** *s.* ein gerader Baum (*pl.* -* e).

Oijustaa, *v.* gerade vorwärts gehen *(irr.)*, den kürzesten Weg gehen.

Oikaista, -sen, *v.* hastig gerade machen l. richten, Richtung geben *(irr.)*, ausstrecken, den kürzesten Weg gehen *(irr.)*; (tiestä; kürzer sein; sich strecken l. ausstrecken; berichtigen, bessern, verbessern, korrigiren, zurechtweisen; justiren, aichen; o. konttinsa l. koipensa, seine Beine ausstrecken; *(fig.)* sterben; o. käpälämäkeen, das Hasenpanier ergreifen; o. itsensä, sich bessern; niin onni oikaisi, das Schicksal fügte es so.

Oikaisu, *s.* das Geradmachen, die Ausstreckung; die Berichtigung, Korrektion, Besserung (*pl.* **-en**); painovirheen o., die Berichtigung eines Druckfehlers.

Oikata, -kkaan, *v.* = oijottaa.

Oike, -kkeen, *s.* das Jammergeschrei.

Oikea, *a.* gerade, aufrecht; (tiestä) nahe, kurz; recht, rechtmäßig, gehörig, gebührend, eigentlich, wahr, wirklich, echt, korrekt; rechtschaffen, rechtmäßig, gerecht, billig, redlich; maata oikeana, gerade liegen; olla oikeana, aufrecht sein; o. puoli, die rechte Seite; onni on oikein puolin, das Glück ist wahr (= nicht verkehrt); saattaa oikealle tielle, auf den rechten Weg führen; oikealla ajalla, zu rechter Zeit; tulla oikeaan aikaan, zu rechter l. passender Zeit kommen; oikealla tavalla, in gehöriger l. gebührender Weise; o. asia, eine gerechte Sache; o. hyöty, reeller, wirklicher Nutzen; asian o. laita, die wahre Sachlage; hän on o. konna, er ist ein echter Schuft; o. kulta, echtes Gold; o. mieli, die Rechtschaffenheit; olla oikeassa, Recht haben; so sein, wie sich's gebührt; julistaa oikeaksi, für gerecht, recht l. rechtmäßig l. richtig erklären; *adv.* oikeasti, — *komp.* oikeampi; oikeammin, richtiger, eigentlich, im Grunde; oikeammin sanottu, richtiger gesagt; *adv.* oikeammasti; — *superl.* oikein; oikeimmin, am richtigsten, eigentlich, im Grunde; *adv.* oikeimmasti; —2) recht, zur rechten Seite befindlich, an der rechten Seite; o. käsi, die rechte Hand; käydä jkn oikealla puolella, an Jmds rechter Seite l. Jmdm zur Rechten gehen; poikkee oikealle, bieg rechts ab; oikealle, rechts um! laivan o. puoli, das Steuerbord; **-aikainen, -sen,** *a.* zur gehörigen Zeit geschehend; o. sikiö, eine reife Geburt; **-alkuinen, -sen,** *a.* authentisch, echt beglaubigt; **-mielinen, -sen,** *a.* rechtschaffen; **-opillinen ja -oppinen, -sen,** *a.* rechtgläubig, orthodox; **-suhtainen,** *a.* proportionirt, proportionirlich, gleich- l. ebenmäßig; **-uskoinen, -sen,** *a.* rechtgläubig, orthodox; **-uskoisuus, -den,** *s.* die Rechtgläubigkeit, Orthodoxie.

Oikeammin, *adv.* richtiger, eigentlich, im Grunde; vrt. oikea.

mäßig; **-uskoinen, -sen,** *a.* rechtgläubig, orthodox; **-uskoisuus, -den,** *s.* die Rechtgläubigkeit, Orthodoxie.

Oikeammiten, oikeammittain, *adv.* = ed.

Oikeastaan, oikeastansa, *adv.* eigentlich, richtig, mit Recht, im Grunde, an und für sich selbst.

Oikeellinen, -sen, *a.* gehörig, richtig, echt; 2) rechts befindlich.

Oikeimmin, oikeimmiten, oikeimmittain, *adv.* am richtigsten, eigentlich, richtig, im Grunde; vrt. oikea.

Oikein, *adv.* recht, richtig, ganz, gehörig, wohl, wahrlich, wirklich, gerecht; gewiß, jawohl (myöntävissä vastauksissa); se on o., das ist recht l. richtig; tehdä o., recht thun; o. hyvä, sehr l. außerordentlich gut; o. hupsu, sehr toll; olen o. nälissäni, ich bin recht hungrig; aivan o., ganz recht; o. pääsin tulemasta, soeben kam ich; o. hyvin, recht l. sehr wohl; o. totta, ganz wahr; o. todella, ganz gewiß, wahrlich; o. päätä pyörryttää, man wird ganz schwindelig; niin o., recht so! so recht! (palaako se? vastaus:) palaa o., jawohl!; **-ajatteleva,** *a.* rechtdenkend; **-kirjoitus, -ksen,** *s.* die Rechtschreibung, Orthographie.

Oikeinen, -sen, *a.* rechtlich, gesetzmäßig, gerecht.

Oikeittain, *adv.* = oikeastaan.

Oikeudellinen, -sen, *a.* gerecht, rechtmäßig; 2) zum Recht, zur Gerechtsame gehörend; 3) zum Gericht gehörend.

Oikeuden, kts. oikeus; **-asia,** *s.* die Rechtssache, Proceßsache; **-käynti -nnin,** *s.* der Rechtshandel, der Proceß (*pl.* **-e**); **-mukainen, -sen,** *a.* dem Rechte gemäß, gerecht, rechtsgiltig, gesetzmäßig, gesetzlich; **-tunto, -nnon,** *s.* das Rechtsgefühl; **-vastainen, -sen,** *a.* rechtswidrig.

Oikeudeton, -ttoman, *a.* rechtslos, schutzlos.

Oikeus, -den, *s.* die Geradheit; die Richtigkeit, die Rechtmäßigkeit, die Echtheit, das Recht, (*pl.* **-e**), das Rechte, die Gerechtigkeit; maallinen o., das weltliche Recht; hengellinen o., das geistliche Recht; luonnollinen o., das natürliche Recht; roomalainen o., das römische Recht; molempain oikeutten tohtori, Doktor der beiden Rechte, *Juris Utriusque Doctor;* oman käden o., die Eigengewalt; o. ja kohtuus., Recht und Billigkeit; o. on hänen puolellansa, er hat das Recht auf seiner Seite; tehdä jokaiselle

oikeutta, einem Jeden Gerechtigkeit widerfahren lassen; harjoittaa oikeutta, Gerechtigkeit üben; etsiä oikeutta, das Rechte suchen, Gerechtigkeit suchen; käyttää oikeutta, die Gerechtigkeit handhaben, Recht sprechen; istua oikeutta, Recht sprechen; zu Gericht sitzen; oikeutta sortava, rechtswidrig; oikeudessa pysyvä, gerecht, rechtliebend; oikeudella, mit Recht, mit gutem Rechte, mit Fug und Recht; oikeudella saatu, rechtlich erworben; antaa oikeuden haltuun l. käsiin, den Händen der Gerechtigkeit überliefern; oikeuden loukkaus, die Verletzung des Rechts, der Rechtsangriff; oikeutta myöden, rechtlich, mit Recht, mit gutem Rechte, eigentlich; — 2) das Jmdm von Rechtswegen Zukommende (taip. adj:na), die Gerechtsame, das Recht (*pl.* **-e**), das Privilegium (*gen.* **-s**; *pl.* **-ien**), die Berechtigung (*pl.* **-en**); Brod und Wein im heiligen Abendmahl; väkevämmän o., das Recht des Stärkeren; vapaamiehen o., das adelige Privilegium l. Prärogativ; kruunun oikeudet, die Rechte, die Gerechtsamen der Krone; kaupungilla on suuret oikeudet, die Stadt hat große Gerechtsamen l. Privilegien; luonnolliset oikeudet, die natürlichen Rechte; minulla on o. siihen l. sitä tekemään, ich habe das Recht, es zu thun; luopua oikeudestansa, von seinen Rechten abstehen, auf sein Recht verzichten; jakaa oikeutta, Brod und Wein im heiligen Abendmahl spenden; — 3) das Gericht (*pl.* **-e**), die Instanz (*pl.* **-en**); alempi, ylempi o., die niedere, höhere Instanz; maallinen, hengellinen o., weltliches, geistliches Gericht; oikeus istuu tänään, es ist heute Gerichtssitzung; haastaa oikeuteen. vor Gericht laden l. fordern; vetää oikeuteen, vors Gericht bringen; käydä oikeutta jkun kanssa, mit Jmdm processiren; syyttää oikeudessa, vor Gericht klagbar machen; vastata oikeudessa. vor Gericht antworten; asia on oikeudessa, die Gerichtssache ist anhängig; **-kysymys, -ksen,** *s.* die Rechtsfrage; **-oppi, -pin,** *s.* die Rechtslehre; **-suhde, -hteen,** *s.* das Rechtsverhältniß; **-tiede, -teen,** *s.* die Rechtsgelehrsamkeit, -wissenschaft, -gelehrtheit; **-vastainen ja vastoinen, -sen,** *a.* rechtswidrig.

Oikeusto, *s.* das Gericht; der Gerichtsstuhl; das Rechtswesen.

Oikeuttaa, -tan, *v.* berechtigen, befugen; rechtfertigen; pitää itsensä oikeutettuna jhnkin. sich zu Etwas berechtigt halten.

Oikistaa, *v.* gerade machen, richten.

Oikku, -kun, *s.* die Laune, Mucke, Mücke, Kaprice (*pl.* **-n**); 2) die Gemüthsart, die Natur, Art, Beschaffenheit; 3) die Neigung (*pl.* **-en**), der Hang; se oli vaan oikkuja, es waren nur Kapricen l. Mücken.

Oikkuinen, -sen, *a.* launenhaft, launisch, voll Mücken l. Kapricen.

Oiko, *a. indecl.* = oikoinen.

Oikoa, oijon ja oivon, *v.* gerade machen, richten, ausstrecken: Richtwege fahren *(irr.)*, herstreichen; sich strecken, liegen *(irr.)* und sich strecken, gemächlich daliegen; berichtigen, verbessern, korrigiren, Berichtigungen machen, o. vanhoja nauloja, alte Nägel gerade richten; o. käsiänsä, seine Hände ausstrecken; o. pois. weglaufen l. -fliehen; läksi oikomaan, fing an fortzulaufen l. hinwegzurennen, ergriff die Flucht.

Oikoinen, -sen. *a.* gerade; o. tie, der gerade l. der kürzeste Weg; oikoiseen. gerade vorwärts; oikoiseen etelää kohti, gerade nach Süden hin.

Oiko-kirjoitus, -ksen, *s.* = oikeinkirjoitus; **-matka,** *s.* der Richtweg; **-puhe, -een,** *a.* die ungebundene Rede (*pl.* **-n**), die Prosa; **-puheinen, -sen,** *a.* prosaisch; ohne Umschweife redend; **-päätä,** *adv.* gerade, direkt, längs dem Richtwege; gleich, sogleich, in demselben Augenblicke; **-tie,** *s.* der Richtweg, der gerade vorwärts gehende Weg (*pl.* **-e**).

Oikullinen, -sen, *a.* launenhaft, launisch, voll Kapricen, von unbeständiger Gemüthsart, eigensinnig, kapriciös.

Oikullisuus, -den, *s.* das launische Wesen, der Eigensinn.

Oinas, -aan, *s.* der Hammel (*pl.* **-**), der Schöps (*pl.* **-e**).

Oinastella, -elen, *v. freqv.* = ounastella.

Oire, -een, *s.*; tav. *pl.* oireet, das Vorgefühl l. die Vorempfindung von einer Krankheit; die Unpäßlichkeit, Kränklichkeit, die Schwindsucht.

Oiria, *v.* Vorgefühl l. Vorempfindung von einer Krankheit haben; unpäßlich l. schwindsüchtig sein, kränkeln.

Oistaa, *v.* den Weg zeigen, den Weg führen.

Oitis, *adv.* = oijetis.

Oiva, *a.* gut, trefflich, vortrefflich, vorzüglich, ausgezeichnet, tauglich, tüchtig, gewaltig, keck, brav; recht, natürlich; o. mies, ein vortrefflicher Mann; o. hevonen, ein tüchtiges Pferd; o. tuuli. ein gewaltiger Wind; o. vastaus, eine gute l. feine Antwort; o. surma ein natürlicher Tod; oivan kaunis, außerordentlich schön; o. l. oivan lailla, ausgezeichnet, tüchtig, nachdrücklich; kasvaa oivalta, reichlich l. in großer Menge wachsen; oivalta parempi, viel besser.

Oivallinen, -sen, *a.* gut, trefflich, vortrefflich, prächtig, herrlich, vorzüglich, ausgezeichnet, tüchtig, würdig: oivalliset ansiot. ausgezeichnete Verdienste; tehdä oivalliseksi, verherrlichen; *adv.* oivallisesti.

Oivallisuus, -den, *s.* die Trefflichkeit, Vor-

trefflichkeit, Vorzüglichkeit, Tüchtigkeit.
Oivallus, -ksen, *s.* die Fassung, das Begreifen, die Observation, Beobachtung (*pl.* **-n**); die Zurechtweisung.
Oivaltaa, -llan, *v.* fassen, begreifen, verstehen, merken, gewahr werden, wahrnehmen, observiren.
Oivamielinen, -sen, *a.* edelgesinnt, edelmüthig, hochgesinnt.
Oivon, kts. oikoa.
Oivottaa, -tan, *v.* = oiottaa.
Oivuke, -kkeen, *s.* = seur.
Oivukka, -kan, *s.* die schwarze Johannisbeere *(ribes nigrum).*
Oja, *s.* der Deich (*pl.* **-e**), Graben (*pl.* * -), Wassergraben; ojan varsi l. vieri, der Grabenrand; joutua ojasta allikkoon *(sananl.),* aus dem Regen in die Traufe gerathen; 2) der Bach (*pl.* **-* e**), die Rinne (*pl.* **-n**), Ackerrinne.
Ojainen, -sen, *a.* mit Gräben l. Bächen versehen, voll Gräben l. Bäche.
Ojakka, -kan, *s.* = oivukka; 2) der Faulbaum *(rhamnus frangula)*; 3) das Geißblatt *(lonicera xylosteum).*
Oja-mies, -miehen, *s.* der Arbeiter (*pl.* -), der einen Deich l. Graben gräbt; **-mykrä,** *s.* die Wasserratte *(lemmus amphibius)*; **-varsi, -varren,** *s.* der Grabenrand.
Ojanne l. **ojannes, -nteen,** *s.* das längs einem Bache laufende Thälchen (*pl.* -); die niedrig liegende Gegend (*pl.* **-en**) an einem Bache; eine an Bächen reiche Stelle (*pl.* **-n**); das Flußbett, Strombett; 2) der Abzugsgraben, die Wasserableitung; 3) der kleine Graben (*pl.* *-), die Furche (*pl.* **-n**).
Ojanto, -nnon, *s.* = ojanne 1) ja 2).
Ojas, -ksen, *s.* die Pflugdeichsel.
Ojata, -aan, *v.* deichen, teufen, Deiche aufwerfen, Gräben ziehen *(irr.).*
Ojelm..., ojelv..., ojenn ..., ojent..., ojet..., ojus, ojus... = oijelm ..., oijelv ..., oijen ... u. s. w.
Ojittaa, -tan, *v.* mit Deichen l. Gräben versehen, deichen, teufen, Deiche aufwerfen.
Ojittaja, *s.* = ojamies.
Ojituttaa, -tan, *v.* deichen lassen *(irr.).*
Ojukka, -kan ja **ojuke, -kkeen,** *s.* = oivukka.
Ojuri, *s.* = ojamies.
Oka, oan, *s.* = oas.
Okaallinen, -sen, *a.* mit Stachel, Spitze l. Widerhaken versehen; vrt. oas.
Okainen, -sen, *a.* stachelig, mit Stacheln, Zacken u. s. w. versehen; kts. oas; 2) *dim.*; kts. oas.
Okinen, -sen, *a.* stachelig, zackig, mit Stacheln, Zacken u. s. w. versehen; kts. oas; mit vielen Zacken, Spitzen versehen, vielzweigig; oras o., der mit vielen Spitzen versehene Saatkeim.
Okko, -kon, *s.* = ukko.
Oksa, *s.* der Zweig (*pl.* **-e**), der Ast (*pl.* **-* e**), der Sproß (*pl.* **-e**); der Knoten, Knorren (*pl.* -); liika-o. l. nälkä-o., der Wasserschoß l. -ast; pyöriä yksillä oksilla, *(fig.)* übel daran sein, keinen Ausweg mehr finden, keine Hoffnung auf Rettung haben.
Oksainen, -sen, *a.* zweigig, ästig; voller Zweige; von einem Zweige l. Aste gemacht: knotig, knorrig.
Oksallinen, -sen, *a.* mit einem Zweige l. sehen.
Oksanen, -sen, *s. dim.* das Zweiglein (*pl.* -); der kleine Knoten (*pl.* -).
Oksapuu, *s.* der zweigige l. knotige Theil (*pl.* **-e**) von einem Baume.
Oksastaa, *v.* propfen, zweigen.
Oksastua, *v.* zweigig, knotig werden.
Oksastus, -ksen, *s.* das Propfen.
Oksaton, -ttoman, *a.* ohne Zweig l. Ast, zweiglos; ohne Knoten l. Knorren.
Oksava, *a.* mit starken Zweigen l. Aesten versehen; voller Zweige, zweigig; knorrig, knotig.
Okse, -een, *s.* das Erbrechen; *pl.* okseet, das Ausgespieene; olla okseella, sich erbrechen, sich übergeben, vomiren; ajaa okseelle, Erbrechen verursachen l. hervorrufen.
Oksennus, -ksen, *s.* das Erbrechen, Speien; das Ausgespieene.
Oksennuttaa, -tan, *v.* Erbrechen verursachen l. hervorbringen, zum Speien treiben *(irr.)*; minua oksennuttaa *(impers.),* mir wird übel.
Oksentaa, -nnan, *v.* sich erbrechen, sich übergeben, vomiren, speien *(irr.),* ausspeien.
Oksento, -nnon, = oksennus.
Oksetin, -ttimen, *s.* das Brechmittel.
Oksettaa, -tan, *v.* zum Erbrechen l. Speien bringen *(irr.),* das Erbrechen befördern, zum Erbrechen l. Speien treiben *(irr.)*; minua oksettaa *(impers.),* mir wird übel.
Oksetus, -ksen, *s.* die Uebelkeit, die Neigung zum Erbrechen.
Oksia, *v.* Zweige abnehmen, beschneiden l. behauen, ausästen; Zweige bekommen.
Oksikas, -kkaan, *a.* zweigig, ästig, voller Zweige; knotig, knorrig.
Oksillinen, -sen, *a.* mit Zweigen l. Aesten versehen, zweigig, ästig; knotig, knorrig.
Oksiton, -ttoman, *a.* ohne Zweige l. Aeste, zweiglos; ohne Knoten l. Knorren.
Oksittaa, -tan, *v.* ausästen lassen *(irr.)*; 2) mit Zweigen versehen, mit Knorren versehen.
Oksittain, *adv.* Zweig auf Zweig, jedesmal ein Zweig, zweigweise.
Oksittua, -tun, *v.* zweigig, ästig werden; knotig werden.
Oksukka, -kan, *s. dim.* = oksanen.

Oktaavi, *s.* (musikissa) die Oktave (*pl.* -**n**); 2) (kirjoissa) das Oktav (*pl.* -**e**), Oktavformat; **-nide, -teen**, *s.* der Oktavband.

Ola, *s.* der Feuer-, Flinten- l. Kieselstein; 2) die schwedische Eberesche *(sorbus scandica)*; **-koivu**, *s.* eine lange, gerade, zweiglose und spröde Birke (*pl.* -**n**); 2) = ola 2); 3) der Weißdorn (*crataegus oxycantha)*.

Olallinen, -sen, *a.* mit Achsel l. Schulter versehen; was auf der Achsel getragen wird, auf den Schultern liegend; 2) *s.* die Bürde auf der Achsel; 3) ein weiblicher Officiant (*pl.* -**en**) bei einer Verlobung, die Brautjungfer.

Olamus, -ksen, *s.* ein dünnes Stück Metall, der Beschlag.

Olas, olkaan, *s.* der rinnenförmige Einschnitt l. die rinnenförmige Kerbe unter dem Schneeschuh.

Oleellinen, -sen, *a.* wesentlich.

Oleentua ja oleuntua,-nnun, *v.* = oleutua.

Oleksella, -elen, *v.* *freqv.* = oleskella.

Oleksia, *v.* zu sein pflegen, sich aufhalten; zaudern, zögern.

Oleksua, *v.* an das Sein l. den Aufenthalt gewöhnt werden, sich an einen Ort gewöhnen, einer Sache gewohnt werden, verbleiben; o. kylään, sich an das Dorf gewöhnen.

Olema, *s.* das Dasein, die Existenz; der Zustand, die Lage; olla olemassa, Dasein haben, existiren, da sein, vorkommen; ei sitä ole olemassa, es ist nicht da, existirt nicht; voi onneton olemiani, o weh über meine Existenz, ich Unglücklicher; 2) das Daseiende (taip. adj:na), das Wesen (*pl.* -).

Olematon, -ttoman, *a.* nicht seiend; was nicht da ist, nicht existirend, nicht befindlich; 2) geringfügig, unbedeutend, nichtig; der Nichts besitzet; mittellos, arm; ei se mies o. ole, der Mann ist nicht unbedeutend; olematon ottaa, wer Nichts hat, er nimmt.

Oleminen, -sen, *s.* = olento 1).

Olemus, -ksen, *s.* das Dasein; 2) das Wesen (*pl.* -), das Geschöpf (*pl.* -**e**); *(filos.)* die Substanz (*pl.*-**en**); kappaleen o., das Wesen eines Dinges; olemuksen yhteys, die Einheit des Wesens; jumaluuden o., das Wesen der Gottheit, das göttliche Wesen; henkinen o., geistiges Wesen.

Olen, kts. olla.

Olennollinen, -sen, *a.* mit Dasein begabt, da seiend, existirend; wesentlich, nothwendig, ontologisch; pyhyys on o. Jumalassa, bei Gott ist die Heiligkeit wesentlich l. nothwendig; o. todistus Jumalan olemassa olosta, der ontologische Beweis für das Dasein Gottes; *adv.* olennollisesti, wesentlich.

Olento, -nnon, *s.* das Dasein, die Existenz, das Sein; der Aufenthalt, der Zustand, der Bestand, der Stand; hänellä on siellä huono o., er fristet da ein kümmerliches Dasein; ei se lintu ole täällä olentoa, der Vogel hält sich hier nicht auf; 2) das Wesen (*pl.* -); das Geschöpf (*pl.* -**e**); *(filos.)* die Substanz; die Personifikation; olennon yhtenäisyys, die Einheit des Wesens; korkein o., das höchste Wesen; kaikki luodut olennot, alle geschaffenen Wesen l. Geschöpfe; tehdä olennoksi, personificiren, verpersönlichen; hän on hyvyys täydessä olennossa, er ist die personificirte Güte.

Oleskelemus, -ksen, *s.* das Dasein, die Existenz; der Aufenthalt; das Betragen, Benehmen.

Oleskella, -elen, *v.* *freqv.* gemächlich die Zeit zubringen l. vertreiben, zögern, zaudern; sich aufhalten; wohnen, logiren, existiren; dann und wann befindlich sein l. vorkommen.

Oletella, -ttelen, *v.* *freqv.* sein lassen (dann und wann l. fortwährend); begegnen, aufnehmen; sich stellen, sich anstellen, als ob l. als wenn man wäre l. sey; vrt. seur.

Olettaa, -tan, *v.* sein lassen *(irr.)*; halten *(irr.)*, begegnen, empfangen, aufnehmen; voraussetzen, setzen; hän on niinkuin oletetaan, er ist wie man ihn hält, er läßt sich jede Behandlung gefallen l. nimmt mit jeder Behandlung fürlieb; oletetaan siksi, jos se niin olisi, gesetzt, daß es so sei; posito, es wäre so; minkä oletatte, ei ole totta, was ihr voraussetzet, ist nicht wahr.

Oletus, -ksen, *s.* der Unterhalt; das Begegnen, der Umgang.

Oleuta l. **oleutua, -udun**. *v.* des Seins gewöhnt werden, an Etwas sich gewöhnen, hauswarm werden, da l. dort bleiben *(irr.)*, verweilen.

Oleva, *a.* seiend, existirend, Dasein habend, befindlich, wirklich, vorkommend; sich aufhaltend; dauerhaft; ausgezeichnet, trefflich, vortrefflich, reichlich; o. onni, dauerhaftes l. wirkliches Glück; Osmotar o. vaimo, Osmotar das vortreffliche Weib; vaatteissa o., gekleidet; vähissä hengissä o., halbtodt; käsissä, l. käsillä o., zur l. bei der Hand befindlich; täällä o., hier gegenwärtig l. befindlich, hiesig; mukana o., beigehend l. -folgend, anbeifolgend; poissa o., abwesend; olla olevinansa, sich stellen, sich anstellen, als ob l. als wenn.

Olevahko, *a.* ziemlich viel, zu viel, zu schwer, zu mühsam l. lästig; 2) *s.* viel mehr als genug.

Olevainen, -sen, *a.* befindlich, dauerhaft; olt' o., reichlich, zureichend.

Olija, *s.* der, welcher ist; miekkaisilla o., der Fechter; ongella o., der Angeler; itse-o., der Einlieger, Häusler.

Olin, olimen, *s.* das Mittel zum Sein, das Existenzmittel; **-aika, -ajan**, *s.* die Zeit des

Aufenthalts; **-paikka, -kan,** *s.* der Aufenthaltsort.
Oljen. kts. olki.
Oljeta, olkean, olkeen ja olkenen, *v.* zufälligerweise gerathen *(irr.)*, kommen *(irr.)* l. eintreffen, zufälligerweise sich verfügen; unvermuthet verschwinden.
Oljeton, -ttoman, *a.* ohne Halm.
Olka, olan, *s.* die Achsel l. Schulter (*pl.* **-n**); (uuneissa y. m.) das Gesims (*pl.* **-e**), der Kranz (*pl.* **-* e**); (hirsissä y. m.) die Erhöhung neben dem Einschnitt, der Absatz; kannan olallani, ich trage auf meiner Achsel; olan takaa, aus allen Kräften.
Olkaan, kts. olas.
Olkain. -imen, *s.* das Tragband.
Olkainen, -sen, *a.* zur Achsel, Schulter u. s. w. gehörend; kts. olka; 2) zum Einschnitt an dem Schneeschuhe gehörend: 3) *s.* das Achselstückchen; das Achselband, die Epaulette (*pl.* **-n**), die Achseltroddel.
Olkajes. -een, *s.* = olkaus.
Olka-kuli, *s.* das Achselstückchen (am Hemde); **-luu,** *s.* das Schlüsselbein; das obere Armbein; **-pää,** *s.* die Achsel, Schulter (*pl.* **-n**); **-tilkku, -lkun,** *s.* = o.-kuli; **-varsi, -varren,** *s.* der Oberarm; **-vitsa,** *s.* das Schlüsselbein; **-vyö,** das Schultergehenk.
Olki, oljen, *s.* der Halm; der Strohhalm; der wachsende Halm; *pl.* oljet, der geschnittene l. ausgedroschene Halm, das Stroh; **-auma,** *s.* der Strohfeim l. -haufen; **-huone, -een,** *s.* die Strohscheuer l. -scheune; **-koppoli,** *s.* die Strohhütte; **-katto, -ton,** *s.* das Strohdach; **-kupo. -von,** *s.* das Strohbund; **-leipä, -vän,** *s* das Strohbrod; **-lyhde, -hteen,** *s.* das Strohbund.
Olkinen, -sen, *a.* strohern, stroh-; strohfarben; reich an Stroh l. Halm, voller Stroh l. Halm, mit Stroh gemischt; von der Größe eines Strohhalms.
Olla, olen, *v.; praes.* olen, olet, on, olemme, olette, ovat: sein, da sein, vorhanden sein, existiren, vorkommen, befindlich sein; sich befinden, sich aufhalten; apuverbinä milloin: sein, milloin: haben; Jumala on hyvä, Gott ist gut; hän ei ole varaton, er ist nicht mittellos l. arm; olen lukenut, ich habe gelesen; se on ollut ja mennyt, das ist gewesen und vergangen; mihinkä poika ollee mennyt, wohin mag der Knabe gegangen sein?; oli aittahan menevä, er war im Begriff in den Speicher zu gehen; vekseli on maksettava, der Wechsel ist fällig geworden: se on pantava muistoon, daß muß man sich merken, dessen muß man eingedenk sein; työ on tehty, die Arbeit ist gemacht; kirjat ovat luetut, die Bücher sind gelesen; on oltu, syöty, man ist gewesen, man hat gegessen; onpa kun onkin, das ist ja ganz gewiß; — mahtaa olla, es ist möglich; möglicherweise, vielleicht; nyt on pouta l. poutaa, jetzt ist trockene Witterung l. Dürre; hänen täällä ollessansa, während seines Hierseins; olin kukka ollessani, ich war einmal (l. zu meiner Zeit) eine Blume; ollaan, man ist; lasset uns hier sein; olkoon se kuinka hyvänsä, dem sei wie ihm wolle; jos kuinkin olkoon, jedenfalls; onko miehiä täällä, giebt es Männer (Leute) hier?; — mikä on, was giebt's?, mikä sinun on, was fehlt dir?; minun on nälkä, ich habe Hunger, bin hungrig; heidän on vilu, sie frieren; parempi minun olisi, es wäre mir besser; Jumalan olkoon kiitos, Gott sei Dank; minun on tekeminen. ich muß thun; sinun ei ole menemistä sinne, du magst nicht dahin gehen; hänen on tehtävä, er soll thun; mitä sinun siihen on, was hast du damit zu thun?; ei sen siihen ole, darauf kommt es nicht an; minun on sinulle velkaa, ich bin dir schuldig; minun l. minulla on häneltä saamista l. saatavaa, ich habe von ihm zu fordern, er ist mir schuldig; minun l. minulla ei ole hänen kanssansa mitään tekemistä, ich habe mit ihm nichts zu schaffen; heillä on rahaa, sie haben Geld; minulla on tapana, das ist so meine Art l. Gewohnheit; onko miehellä voimaa, hat der Mann Kraft?; — o. ruualla, essen, zu Tische sitzen; o. piilosilla, blinde Kuh l. Verstecken spielen; o. pallisilla, Ball spielen; o. painisilla, ringen; o. nyrkkisillä, sich boxen; o. tekemäisillänsä, im Begriff sein zu thun; o. pahoillansa, ärgerlich, grämlich, verdrießlich l. unwillig sein, sich ärgern (über Etwas); o. ummella, Verstopfung haben; ovi on selällänsä. die Thür steht sperrweit offen; ei ole millänsäkään siitä, er kümmert sich nicht darum, er läßt sich's nicht bekommen; siitä on kunnia hänelle, das gereicht ihm zur Ehre; kiitos olkoon Jumalalle, Gott sei Dank!; — anna tässä ollakseni, laß mich hier sein; tuossa se nyt on, da ist es nun, da hast du es; siinäpä se on, da ist es eben, darauf kommt es an; olkoon siinä kyllä, das mag genug sein; on kaikki sinussa, Alles kommt auf dich an; onni on siinä, das Glück besteht darin; o. olemassa, da sein, existiren, Dasein haben; o. elossa, leben: mit der Ernte beschäftigt sein; o. vihoissansa, erzürnt, ärgerlich sein; o. velassa, in Schulden stecken, schuldig sein; se on mielessäni, das habe ich im Sinne, ich denke nur daran; o. kalassa, marjassa, mit dem Fischen, mit Beerenlese beschäftigt sein; o. karjassa, lampaissa, das Vieh, die Schafe hüten; — onko siitä mitään l. minnekään, taugt es zu Etwas?; ei

siitä ole, es taugt nicht; hänestä ei ole toivomistakaan, er ist hoffnungslos verloren; o. yhdestä puolen l. yksistä puolin, Eins sein, mit einander halten; rakkaus on Jumalasta, die Liebe ist von Gott; minusta l. minun mielestäni se on kummallista, ich finde l. mir scheint es sonderbar, es wundert mich; — se oli hänen mieleensä, das war ihm lieb l. nach dem Sinn; o. sukuunsa, einen Famlienzug haben; hän on isäänsä, er artet dem Vater nach; o. jhnkin päin, auf eine Seite l. nach einer Seite gehen, nach einer Seite liegen, gelegen l. gerichtet sein; — o. jkun sijaisena, Jmds Stelle vertreten; o. todistajana, Zeuge sein, zeugen; on kirjoitettuna, es steht geschrieben; on luettavana, es steht zu lesen; o. seurattavana, zum Vorbild l. Beispiel dienen; o. kotona, zu Hause sein; o. läsnä, gegenwärtig sein; o. olevinansa l. olevanansa, sich stellen, sich anstellen, als ob, als wenn; o. rakastavinansa, sich stellen, als ob man liebe, den Liebhaber spielen; — sormus on kultaa, der Ring ist von Gold l. golden; tämä ruoka on hyvää, diese Speise ist gut; se on yhtä kaikki, das ist einerlei; olisi tuo sitä, das könnte sich ja machen lassen; sitähän tuo on, nun, so viel ist es ja; o. alhaista sukua, von niedriger l. geringer Herkunft sein; o. jkulle sukua, mit Jmdm verwandt sein; hän on saksasta syntyjänsä l. syntyisin, er ist aus Deutschland gebürtig; — o. vaivaksi, (Jmdm) zur Last fallen, geniren; en minä häneksi ole, ich will l. kann ihm nie gleich kommen, ich kann mit ihm nie wetteifern; o. itseksensä, allein sein; on hyvä ollakseni, ich befinde mich l. habe es wohl; anna o. olleeksi, es mag so gewesen sein; olkoon menneeksi, es mag sein! es sei! laß gehen! hän ei ole siitä ollaksensa, er macht, als ob es ihn nicht kümmere, er nicht merke, er sich nichts daraus mache; — o. tulematta, seisomatta, nicht kommen, nicht stehen; — oli kuolla, er wäre beinahe gestorben; ei ollut totella er kümmerte sich nicht darum; kysymys on ollakko vai eikö, sein oder nicht sein, das ist die Frage; mitäs ollakkaan, was geschah wohl; ollappa minä, ach wenn ich wäre.

Ollen, *adv.* (oik. *inf.* 2 sanasta: olla) wahrlich; on o., das ist gewiß; ollenkin, insbesondere, besonders; onko ollenkin, ist es so? mikä ollenkin se lienee, was in aller Welt mag das sein?; ollenkaan, gar, ganz und gar; onko ollenkaan, giebt es gar Etwas?; ei ollenkaan, gar nichts, ganz und gar nichts, nicht im Geringsten; gar nicht, ganz und gar nicht, keineswegs.

Olleti, olletikkin, olletinkin, *adv.* insbesondere, besonders, vor Allem; o. kun, zumal da, besonders da.

Olo, *s.* = olut.

Olo, *s.* das Sein, die Existenz; der Aufenthalt; die Lage, Stellung, der Bestand; das Verhältniß (*pl.* -e), der Umstand; das Betragen, Benehmen; der Ueberfluß; minun on hyvä o., ich stehe l. befinde mich gut l. wohl; siellä oli oloni hupaisa, da war mein Aufenthalt angenehm; tyytyä oloonsa, mit seiner Stellung zufrieden sein; olot ovat rauhaisat, die Verhältnisse sind ruhig; minun oloissani, in meinen Verhältnissen l. Umständen, in meiner Stellung l. Lage; oloksi, reichlich, hinlänglich, genug; on oloksi l. ololta rahaa, man hat Geld im Ueberfluß; läsnä-olo, die Anwesenheit; täällä-o., das Hiersein; 2) das Wesen (*pl.* -); **-aika, -ajan**, *s.* = olin-a.; **-kanta, -nnan**, *s.* die Stellung (*pl.* **-en**), die Lage (*pl.* **-n**); **-paikka, -kan**, *s.* = olin-paikka; **-perainen, -sen**, *a.* wirklich, faktisch; **-sija**, *s.* = olin-paikka.

Oloinen, -sen, *a.* seiend, existirend, vorkommend; 2) *s.* das Wesen (*pl.* -), Geschöpf (*pl.* -e); 3) = olut.

Olokas, -kkaan, *s.* der Einwohner (*pl.* -).

Olollinen, -sen, *a.* Existenz l. Dasein besitzend, befindlich; der sich (irgendwo) aufhält; reichlich, das gewöhnliche Maß übersteigend, übermäßig, hinlänglich, zureichend; wesentlich.

Olonen, -sen, *s. dim.;* kts. olut.

Olottaa, -tan, *v.* reichen, sich erstrecken; sich ausbreiten l. verbreiten.

Olova, *a.* reichlich; üppig, dick belaubt, fest, stark; geraum, geräumig.

Oltava, *a.* zum Sein l. Aufenthalt dienlich, dauerhaft; 2) *s.* eine Stelle, wo man sein l. sich aufhalten kann, die Herberge; die Abtheilung in der Geldtasche; siellä on heillä hyvä o., da haben sie gut sein, da gedeihen sie gut.

Olu, oluen, *s.* = olut.

Oluen-panija, *s.* der Bierbrauer; **-panimo**, *s.* die Bierbrauerei.

Oluinen, -sen, *a.* aus Bier zubereitet, stark von l. reich an Bier, voller Bier, Bier-.

Olukkainen ja oluoinen, -sen, *s. dim.* das Bier.

Olus, -ksen, *s.* der Tragriemen an einem Ränzel; das Gehenk (*pl.* -e), das Tragband.

Olut, oluen, *s.* das Bier; o. käypi, das Bier gährt; tehdä, panna, keittää olutta, Bier brauen; hän on oluessa, er ist vom Bier berauscht; lasi on oluessa, das Glas ist mit Bier (mehr od. weniger) gefüllt, in dem Glase ist Bier; haista oluelta, nach Bier riechen; *komp*, oluempi, stärker an Bier; **-astia**, *s.* das Bierfaß; **-juusto**, *s.* Milch

mit Bier gekocht, die Biermilch; der Bierkäse; **-kannu**, *s.* die Bierkanne; **-kapakka, -kan**, *s.* die Bierschenke l. -kneipe; **-keitto, -ton**, *s.* = o.-juusto; **-kota**, *s.* das Brauhaus; **-lasi**, *s.* das Bierglas; **-maja**, *s.* die Bierstube; **-pullo**, *s.* die Bierflasche; **-putki, -en**, *s.* die Biertonne; **-soppa, -pan**, *s.* die Biersuppe; **-tehdas, -htaan**, *s.* die Bierbrauerei; o.-tehtaan isäntä, der Besitzer einer Bierbrauerei, der Bierbrauer.

Olven, olven ... oluen, oluen ...

Olvi, olven, *s.* das Bier.

Oma, *a.* eigen; 2) *s.* das Eigenthum; 3) der l. die Anverwandte l. Verwandte (taipuvat adj:-na); tulla omia aikojaan, freiwillig l. von selbst kommen; olkoon oma asias, das sei deine Sache, du magst selbst die Verantwortung dafür tragen; olla omassa edessä, eigene Wirthschaft haben; o. hyvä, hyöty, das eigene Beste, der eigene Nutzen; tehdä omasta hyvästänsä, aus eigener Güte thun; o. itseni, mein eigenes Ich; tehdä omin käsin, mit eigenen Händen thun; elävät omina miehinänsä, sie leben auf eigene Hand; pitää oman päänsä l. omaa päätänsä, seinen Kopf für sich haben, seiner eigenen Meinung folgen; puhua omasta päästänsä, aus eigener Erfindung sprechen, dichten; omin päin, auf eigene Hand l. Faust, auf eigenen Antrieb, selbstwillig; omasta tahdosta, selbst- l. freiwillig; olla omassa vallassansa, sein eigener Herr sein; tehdä omalla vallallansa, eigenmächtig l. willkürlich thun; olla omilla valloillansa, sich selbst überlassen sein; se ei ole omissa voimissansa, es hat nicht Selbstbestand, oman voiton l. omaa voittoa pyytävä, eigennützig, selbstsüchtig; omasta kohden l. kohdastansa hänellä ei ole mitään voimaa, er hat keine Kraft von sich selbst; omasta takaa, von seinem Eigenen, für eigene Rechnung; omani, mein eigener, meine eigene, mein eigenes; olla omillansa, schuldenfrei sein; tulla omillensa, das Seinige zurückbekommen, Nichts verlieren; päästä omaksensa, sein eigener Herr werden; hän on siihen omansa, er ist dazu wie geschaffen; se on hänelle aivan omansa, das ist für ihn ganz passend; onpa sinussa mies omiaan, du bist mir eben ein passender Mann; pitää murhetta omistansa, seine Anverwandten versorgen; omansa kullekin, Jedem das Seine; älä pane omias, verschöne nicht die Rede, lüge nicht; koskea toisen omaa, das Eigenthum eines Anderen an- l. zugreifen; kadotuksen o., dem Verderben anheimgefallen; sinä olet kuoleman o., du bist ein Kind des Todes; vuoteen o., bettlägerig, krank; **-ehtoinen, -sen**, *a.* selbstbestimmend, selbstständig; freiwillig, selbstwillig, spontan; *adv.* o.-ehtoisesti; **-hyväinen, -sen**, *a.* selbstgefällig, -zufrieden l. -genügsam; **-kasvuinen, -sen**, *a.* zu Hause gewachsen, selbsterzogen; **-kätinen, -sen**, *a.* eigenhändig; *adv.* o.-kätisesti; **-peräinen, -sen**, *a.* selbstständig; **-päinen, -sen**, *a.* selbstklug, eigensinnig; **-rakas, -kkaan**, *a.* eigenliebig; **-tahtoinen, -sen**, *a.* = o.-ehtoinen; **-tahtoisuus, -den**, *s.* die Freiwilligkeit; **-tekoinen, -sen**, *a.* selbstgemacht, zu Hause gemacht; **-tunto, -nnon**, *s.* das Gewissen; puhdas, hyvä, levollinen o., ein reines, ruhiges, gutes Gewissen; omantunnon vaiva, der Gewissensbiß; omantunnon tuska, die Gewissensqual, Gewissensangst; **-tuntoinen, -sen**, *a.* gewissenhaft; **-tuntoisuus, -den**, *s.* die Gewissenhaftigkeit; **-valoinen, -sen**, *a.* selbstleuchtend; **-valtainen, -sen**, *a.* mündig, volljährig, unabhängig, selbstständig; eigenmächtig, willkürlich; freiwillig.

Omahainen ja omahinen, -sen, *a.* eigen, einheimisch; 2) *s.* der l. die Verwandte, Anverwandte (taipuvat adj:na).

Omainen, -sen, *a.* eigen, verwandt; passend, päßlich, dienlich; 2) *s.* der l. die Verwandte, Anverwandte (taipuvat adj:na); *pl.* omaiset, die Anverwandten, die Hausgenossen l. -leute.

Omaisuus, -den, *s.* das Eigenthum (*pl.* **-* er**), die Besitzung (*pl.* **-en**); die Eigenschaft, Eigenheit, Beschaffenheit (*pl.* **-en**); *pl.* omaisuudet, die Habseligkeiten, das Hab und Gut, das Vermögen; die Eigenschaften; irtain o., bewegliches Gut, fahrende Habe; kiinteä o., unbewegliches Gut, liegende Habe, Grundstücke (*pl.*), Immobilien; omaisuuden alttiiksi anto, die Cession.

Omaksua, *v.* als den seinigen (die seinige, das seinige) anerkennen; omaksui lapsen, er adoptirte das Kind.

Omasto, *s.* das Eigenthum, Gut (*pl.* **-* er**), das Vermögen.

Omata, -aan, *v.* besitzen, haben; sich zu- l. aneignen; erkennen, sich (zu Etwas) bekennen.

Omattaa, -tan, *v.* zueignen, widmen, dediciren (Jmdm Etwas).

Omena, *s.* der Apfel (*pl.* *-); **-marja**, *s.* = omena; **-puu**, *s.* der Apfelbaum; **-tammi, -en**, *s.* die Eichel tragende Eiche (*pl.* **-n**).

Omenut, -uen, *s. dim.* das Aepfelchen; *(fig.)* das Liebchen, Schätzchen, Süßchen (*pl.* -).

Ometta, -tan ja ometto, -ton, *s.* der Viehstall.

Omia, *v.* wiedererkennen, als den seinigen (die seinige, das seinige) zu erkennen glauben, als dem seinigen begegnen.

Ominainen, -sen, *a.* eigen, verwandt; specifik, specifisch, besonder, eigenthümlich, persönlich, originell; unabhängig; 2) der l. die Anverwandte, Verwandte (taip. adj:na); o. takaus, persönliche Bürgschaft.
Ominaisuus, -den, *s.* die Eigenschaft, Eigenheit, Eigenthümlichkeit (*pl.* **-en**), die Originalität; das Eigenthum (*pl.* **-* er**).
Omintakeinen, -sen, *a.* substantiell, selbstbestehend, selbstständig.
Omistaa, *v.* sich an- l. zueignen, in Besitz nehmen *(irr.)*; erkennen, gestehen, sich (zu Etwas) bekennen; besitzen, haben; widmen, zueignen, dediciren (Jmdm Etwas); kuka tämän kalun omistaa, wer erkennt dieses Werkzeug für das Seinige an? o. lapseksensa, als sein Kind anerkennen.
Omistaja, *s.* der Widmende, Dedicirende, Zueignende (taip. adj:na); der Besitznehmer; der Besitzer (*pl.* -), die Besitzerin (*pl.* **-nen**), der Inhaber (*pl.* -).
Omistella, -elen, *v. freqv.;* kts. omistaa.
Omistua, *v.* eigen werden, zufallen (Jmdm), (an Jmdn) fallen (*irr.*); omistun sinulle, ich gebe mich dir hin l. werde dir zugethan.
Omistus, -ksen, *s.* die Zu- l. Aneignung, Anmaßung, die Besitznahme; das Eigenthum (*pl.* **-* er**); die Widmung, Zueignung, Dedikation; **-kirjoitus, -ksen,** *s.* die Zueignungs- l. Dedikationsschrift; **-oikeus, -den,** *s.* das Besitzungs- l. Eigenthumsrecht.
Omittaa, -tan, *v.* widmen, zueignen, dediciren (Jmdm Etwas).
Omituinen, -sen, *a.* eigen, eigenthümlich, individuell, specifisch, specifik, charakteristisch, besonder; originell, sonderbar, seltsam, wunderlich; 2) *s. (harv.)* der l. die Anverwandte, Verwandte (taipuvat adj:na); o. paino, die specifische Schwere; o. lämpö, die specifische Wärme; o. mies, ein origineller Mann; se on omituista Suomen kielelle, das ist eine Eigenheit, Eigenthümlichkeit der finnischen Sprache.
Omituisuus, -den, *s.* die Eigenheit, Eigenthümlichkeit (*pl.* **-en**); die Originalität, Individualität.
Ommel, ompelen, *s.* das Nähen, die Näherei, Nähterei; die Naht (*pl.* **-* e**); ratketa ompeleesta, in der Naht los- l. aufgehen, losreißen.
Ommella, -mpelen, *v.* nähen, säumen, besäumen; o. yliluoden, überwendliche Naht nähen.
Ompelija, *s.* der Näher (*pl.* -); der Schneider.
Ompelijatar, -ttaren, *s.* die Näherin (*pl.* **-nen**); die Schneiderin.
Ompelu ja ompelus, -ksen, *s.* das Nähen, Säumen, die Näherei, Nähterei.
Onales, -een, *s.* der Kloben (*pl.* -), der Spalt (*pl.* **-e**).
One, oneen ja onea, *a.* schauerlich, düster, grauenvoll, freudenleer l. -los; ungewöhnlich; 2) schmal, schlank, schmächtig, schwach, zart; schlecht, untauglich.
Onelma, *s.* das Thälchen (*pl.* -), die niedrig liegende Gegend (*pl.* **-en**), die Niederung, die Vertiefung (*pl.* **-en**), die offene und niederwärts gehende Grotte (*pl.* **-n**).
Onerva, onerv... = odelma, odelm...
Onge, onkeen, *s.* der Zug (in Zimmern), die Zugluft.
Ongehtia, -hdin, *v.* ziehen *(irr.)*; ongehtii ovesta, es zieht durch die Thür.
Ongelma ja ongelmo, *s.* die Bucht (*pl.* **-en**), die Biegung, Krümmung (*pl.* **-en**); koivun o., eine krumme Birke; 2) die Bergeshöhle; 3) das Kunstwort, das geheime Kraftwort, das fangende Wort; das Räthsel (*pl.* -).
Ongelmoinen, *a.* räthselhaft, fangend, verwickelnd.
Ongelmoita, -tsen, *v.* kräftige Kunstworte gebrauchen.
Ongen, kts. Onki; **-koukku, -kun,** *s.* die Angel (*pl.* **-n**), der Angelhaken; **-pahla** l. **-pahlain, -imen,** *s.* die Angelruthe; **-siima,** *s.* die Angelleine l. -schnur; **-vapa, -van,** *s.* = o.-pahla.
Ongiskella, -elen, *v. freqv.;* ein wenig dann und wann, gemächlich l. fortwährend angeln; ausforschen, ausfischen *(fig.)*.
Ongitella, -ttelen, *v. freqv.* angeln, mit der Angelfischerei beschäftigt sein; aufzufangen suchen, ausforschen, nachfischen *(fig.)*, spioniren; mit Worten fangen *(irr.)*; einen Zank anstiften.
Ongittaa, -tan, *v.* = onkia; 2) angeln u. s. w. lassen *(irr.)*; kts. onkia.
Onkalo, *s.* die Höhle (*pl.* **-n**), Höhlung (*pl.* **-en**), die Berg- l. Gebirgskluft, die Schlucht (*pl.* **-en**); 2) der untaugliche Mensch (*pl.* **-en**), der Tölpel (*pl.* -).
Onkaloinen, -sen, *a.* voller Höhlen u. s. w.; kts. ed.; 2) *s. dim.* die kleine Höhlung (*pl.* **-en**).
Onkeilla, -ilen, *v. freqv.* fortwährend angeln; ausforschen, nachspüren, -spähen l. -suchen (Jmdm).
Onki, -ongen, *s.* das Angelgeräth, die Angel (*pl.* **-n**); ongen koukku, der Angelhaken; mennä ongelle, angeln gehen; olla ongella, mit Angeln beschäftigt sein; tulla ongelta, vom Angeln kommen; käydä onkeen, an die Angel beißen; *(fig.)* in Acht nehmen, Acht geben, sich (Etwas) merken, gedenken (einer Sache); saada onkeensa, auf seine Angel bekommen, auffischen; *(fig.)* fassen, begreifen; kala pääsi ongesta, der Fisch entschlüpfte von der Angel.
Onkia, ongin, *v.* angeln, mit der Angel fischen, mit Angeln beschäftigt sein; nachfischen, suchen, locken; auffischen *(fig.)*, ausspähen,

ausspüren, ausforschen; o. virkaa itsellensä, nach einem Amte l. einer Stelle angeln l. fischen; sai häneltä ongituksi koko salaisuuden, es gelang ihm das ganze Geheimniß ihm zu entlocken.

Onkiella, -elen, *v. freqv.* = onkeilla.

Onkija, *s.* der Angeler (*pl.* -), der Nachforscher, der Spion (*pl.* **-e**).

Onki-liero ja -mato, -don, *s.* der Angelwurm.

Onnahdus, -ksen, *s.* der hinkende Schritt (*pl.* **-e**), die hinkende Bewegung (*pl.* **-en**); das Stolpern, Straucheln, Glitschen, Gleiten.

Onnahtaa, -hdan, *v.* einen hinkenden Schritt thun *(irr.)*, ein wenig hinken; stolpern, straucheln, glitschen, schwanken; lendenlahm sein.

Onnela, *s.* die Heimath des Glücks, das Wonneland, Elysium.

Onnellas, -aan, *a.* glücklich, glückhaft.

Onnellinen, -sen, *a.* glücklich, glückselig, glückhaft, glückbringend; olla o. kaikissa, dem Glücke im Schooße sitzen; hän näyttää onnelliselta l. onnelliseksi, er sieht glücklich aus; o. sattumus, der glückliche Zufall, der Glückstreffer; *adv.* onnellisesti; hänelle kävi o., es ging ihm glücklich, er machte Glück.

Onnellisuus, -den, *s.* das Glück, die Wohlfahrt; die Glückseligkeit; o. ajassa ja autuus ijankaikkisundessa, Glück in der Zeit und Seligkeit in der Ewigkeit.

Onnen, kts. onni; **-etsijä,** *s.* der Glücksritter; **-onkija,** *s.* = ed.; **-toivotus, -ksen,** *s.* der Glückwunsch; **-vaihe, -een,** *s.* der Wechsel des Glücks.

Onnetar, -ttaren, *s.* die Glücksgöttin, Fortuna, die Schicksalsgöttin, die Norne, Parce (*pl.* **-n**).

Onneton, -ttoman, *a.* unglücklich, unglückselig; erbärmlich, jämmerlich, verwahrlost; mißlungen, mißgerathen, untauglich; unselig.

Onnettomuus, -den, *s.* die Unglückseligkeit; der Unglücksfall, die unglückliche Begebenheit (*pl.* **-en**), das Mißgeschick, der Unfall, Unstern.

Onnetuttaa, -tan, *v.* glücklich machen, beglücken.

Onni, -en, *s.* das Glück, die Glückseligkeit, die Wohlfahrt, das Gelingen, Wohlergehen, der Erfolg; das Schicksal, Verhängniß, Geschick; löytää onnensa, Glück machen; hänellä on o. kaikessa, mitä hän tekee, er hat Erfolg l. Glück in Allem, was er thut; toivottaa onnea jkulle, Jmdm Glück wünschen; onnea matkalle, glückliche Reise! onnea vaan, olkoon onneksi, hyvää onnea, Glück zu! koettaa onneansa, sein Glück versuchen; onnessa ja onnettomuudessa, im Glück und Unglück; se oli minulle onneksi, es war ein Glück für mich; kaikeksi onneksi, hyväksi onneksi, zum Glück, glücklicherweise; juoda jkun onneksi, auf Jmds Gesundheit l. Wohlsein trinken; hyvä o., das Glück; kova o., das Unglück; kovan onnen kantama, das Unglückskind; o. on selin, das Glück ist verkehrt l. ungünstig; kiittäköön onneansa, että ..., er hat von Glück zu sagen, daß ...; heittää olevaan onneensa, oleviin onniinsa l. oleville onnillensa, seinem Schicksale überlassen; onnen heittiö, vom Glück verlassen, das Unglückskind, der Unglücksvogel; onnen huoma, was das Schicksal bringt; heittää onnen huomaan, dem Schicksale überlassen; onnen kantamoinen, das Glückskind; onnen kauppa, der glückliche Zufall, der Glückstreffer; onnen kohtaus, der Glücksfall l. -treffer; onnen kohtaukset, die Geschicke des Schicksals; onnen miekkoinen, das Glückskind; jättää oman onnensa nojaan, dem Schicksale überlassen; Jumalalla on onnen ohjat, das Schicksal ruht in Gottes Hand.

Onninen, -sen, *a.* zum Glück l. Schicksal gehörend; Glück habend, glücklich; käytetään tav. yhdistyksissä, esim.: hyvä-onninen, kova-onninen, glücklich, unglücklich.

Onnistaa, *v.* gelingen, gerathen (mol. *irr.)*; kaikissa hänelle onnistaa, Alles gelingt ihm; 2) glücklich machen, Glück bringen *(irr.)*; Glück wünschen; kaikissa häntä onnistaa *(impers.)*, in Allem hat er Glück.

Onnistua, *v.* gelingen, gerathen (mol. *irr.)*, glücken, Erfolg l. Glück haben; gedeihen *(irr.)*, Fortschritte machen, wohlergehen; hänelle onnistui työ hyvin, die Arbeit gelang l. glückte ihm; hänelle onnistui saada l. saamaan, es gelang l. glückte ihm zu bekommen; asiat hänelle onnistuvat, es geht ihm wohl.

Onnistus, -ksen, *s.* das Glück, der Erfolg.

Onnistuttaa, -tan, *v.* glücklich machen.

Onnitella, -ttelen, *v. freqv.* Glück wünschen, gratuliren.

Onnittelu, *s.* der Glückwunsch, die Gratulation (*pl.* **-en**).

Onnuskella, -elen, *v. freqv.* ein wenig hinken.

Onnuttaa, -tan, *v.* zum Hinken bringen *(irr.)* hinken lassen *(irr.)*.

Onsi, onnen, *a.* hohl, kernlos; *komp.* onnempi; *superl.* onsin; 2) *s.* die Höhlung (*pl.* **-en**), das lange und schmale Thälchen (*pl.* -), die Erdkluft; 3) die rinnenförmige Braukufe.

Onsia, *v.* aushöhlen, hohl machen.

Onsillinen, -sen, *a.* voller Höhlungen.

Onsila, *s.* das tiefe Thal (*pl.* -* **er**), die Grotte (*pl.* **-n**).

Onsinen, -sen, *a.* hohl, mit Höhlungen versehen.

Onsittaa, -tan, *v.* aushöhlen.

Ontelo, *a.* hohl; 2) *s.* die Höhlung (*pl.* **-en**) Aushöhlung, die ausgehöhlte Stelle (*pl.* **-n**)

Onteva, *a.* hohl, ausgehöhlt, flachvertieft, hohlrund, konkav; *(fig.)* geraum, geräumig.
Ontevais-mykevä, *a.* konkav-konvex.
Onttaa, -ntan, *v.* aushöhlen.
Ontto, -nton, *s.* die Höhlung (*pl.* **-en**), der leere Raum (*pl.* **-* e**), der baumlose Platz (*pl.* **-* e**) in einem Moraste; 2) *a.* hohl, leer; **-hammas, -mpaan,** *s.* der hohle Zahn (*pl.* **-* e**); **-paikka, -kan,** *s.* der leere Raum (*pl.* **-* e**), die Höhlung (*pl.* **-en**), die ausgehöhlte Stelle (*pl.* **-n**).
Onttua, -ntun, *v.* leer werden, heißhungrig, kraftlos werden.
Ontua, -nnun, *s.* hinken; ontua toista jalkaansa, mit dem einen Fuße hinken; mylly ontuu, die Mühle geht nicht gleichmäßig.
Ontuva ja ontuvainen, -sen, *a.* hinkend.
Oo, *int.* o! ach! weh! oo laupias Isä, o! barmherziger Vater! oo ihanaa aikaa, o, der schönen Zeit! oo lapsi parka päiviäsi, weh deiner Tage, armes Kind.
Oo = ole; kts. olla.
Opas, oppaan, *s.* der Wegweiser, Führer (*pl.* -), Anleiter, Begleiter (*pl.* -).
Opastaa, *v.* den Weg zeigen, lootsen, führen; anleiten, lehren, unterrichten, instruiren.
Opastaja, *s.* der Wegweiser, Führer (*pl.* -); der Anleiter, Lehrer (*pl.* -).
Opastella, *v. freqv.;* kts. opastaa.
Opasto, *s.* = opastus.
Opastua, *v.* angeleitet l. an den Weg gewiesen werden; sich gewöhnen (zu l. an Etwas), (einer Sache) gewohnt l. (an Etwas) gewöhnt werden; lernen, unterrichtet werden.
Opastus, -ksen, *s.* die Führung (*pl.* **-en**); die Anleitung, Anweisung, der Rath (*pl.* **-* e**), der Unterricht, die Instruktion (*pl.* **-en**); die Erziehung.
Opastähti, -hden, *s.* der Leitstern.
Ope, oppeen, *s.* die Fassungsgabe, die Lernfähigkeit; die Aufgabe, das Pensum (*pl.* **Pensa**), die Lektion (*pl.* **-en**).
Opera, *s.* die Oper (*pl.* **-n**); vähäinen o., die Operette.
Opeta, oppenen, *v.* = oppeentua; oppeneva, gelehrig.
Opetella, -ttelen, *v. freqv.* fortwährend lehren l. unterrichten; 2) lernen, sich üben; o. suutariksi, das Schuhmacher- l. Schusterhandwerk lernen; o. lukemaan, lesen lernen.
Opettaa, -tan, *v.* lehren, unterrichten, instruiren, belehren, informiren, einüben, schulen, dressiren, abrichten; o. jkuta lukemaan, kirjoittamaan, Jmdn lesen, schreiben lehren; o. jkun kieliä tuntemaan, Jmdm Sprachen lehren; o. lapsia kirjalle, Kinder lesen lehren; o. jkuta ahkeraksi, Jmdn lehren fleißig zu sein; o. varsaa, ein Füllen einfahren; o. ratsuksi, ein Reitpferd einreiten; o. jkulle saksaa, Jmdn im Deutschen unterrichten; opetan tien, ich zeige den Weg.
Opettaja, *s.* der Lehrer, Unterrichter (*pl.* -), der Lehrmeister, der Zuchtmeister.
Opettajan-sija, *s.* der Lehrstuhl; **-toimi, -en,** *s.* der Lehrerberuf, das Lehreramt; **-virka, -viran,** *s.* das Lehramt; das Lehreramt; der Lehrstuhl, die Lehrerstelle.
Opettajatar, -ttaren, *s.* die Lehrerin (*pl.* **-nen**).
Opettamaton, -ttoman, *a.* der keinen Unterricht erhalten hat, ungelehrt u. s. w.; vrt. opettaa.
Opettavainen, -sen, *a.* lehrend, unterrichtend, instruktiv, didaktisch, lehrreich.
Opetteleita, *v. refl.* fortwährend l. nach und nach lernen l. sich selbst lehren.
Opetus, -ksen, *s.* das Lehren, die Lehre (*pl.* **-n**), der Unterricht, die Instruktion, Information; nauttia opetusta, Unterricht bekommen; olla opetukseksi, zur Lehre dienen; **-kieli, -en,** *s.* die Schul- l. Unterrichtssprache; **-lapsi, -en,** *s.* der Schüler, Jünger (*pl.*-); **-muoto, -don,** *s.* die Lehrform; **-sija,** *s.* der Lehrstuhl, die Lehrerstelle; **-suunnitelma,** *s.* der Lehrplan; **-tapa, -van,** *s.* die Lehrart, Lehrmethode; **-tunti, -nnin,** *s.* die Lehr- l. Unterrichtsstunde; **-virka, viran,** *s.* das Lehr- l. Lehreramt, der Lehrstuhl.
Opillinen, -sen *a.* zur Lehre l. Gelehrsamkeit gehörend, didaktisch, litterarisch, gelehrt; o. runoelma, das Lehrgedicht; o. teos, ein litterarisches Werk.
Opin, kts. oppi ja oppia; **-aika, -ajan,** *s.* die Lehrzeit; die Lehrjahre *(pl.)*; **-haara,** *s.* der Zweig der Gelehrsamkeit; **-näyte, -tteen,** *s.* die Probe (*pl.* **-n**) der Gelehrsamkeit.
Opinto, -nnon, *s.* das Studium (*pl.* **Studien** ja **Studia**); jatkaa opintonsa, seine Studien fortsetzen; päättää opintonsa, seine Studien abschließen.
Opiskella, -elen, *v. freqv.* allmählich l. nach und nach lernen, studiren.
Opisto, *s.* die Lehranstalt, Unterrichtsanstalt, die Schule (*pl.* **-n**), das Gymnasium (*pl.* **-ien**), das Seminar (*pl.* **-e**), die Akademie (*pl.* **-n**), die Universität (*pl.* **-en**).
Opistolainen, -sen, *s.* das Mitglied einer Lehranstalt, der Schüler (*pl.* -).
Opitella, -ttelen, *v. freqv.* zum Lernen bringen *(irr.)*, allmählich lehren; zum Besuchen bringen *(irr.)*; 2) nach und nach lernen; 3) versuchen.
Oppeentua, -nnun, *v.* lernen, erlernen, allmählich eingeübt werden; *(harv.)* gelehrig sein l. werden; o. lukemaan, lesen lernen; o. ryyppäämään, saufen lernen.
Oppeinen, -sen, *a.* gelehrig.
Oppenen, kts. opeta.
Oppi, -pin, *s.* die Lehre (*pl.* **-n**), der Unterricht; die Einsicht (*pl.* **-en**), Kenntniß (*pl.* **-e**), Gelehrsamkeit, die Kunst (*pl.* **-* e**); an-

taa oppia, Unterricht geben, unterrichten, lehren; käydä suutarin oppia, die Schusterei, das Schuhmacherhandwerk lernen; olla opissa jkun luona l. jkun opissa, bei Imdm in der Lehre sein; se on opiksi, es dient zur Lehre; hänellä on paljon oppia, er ist ein Mann von großer Gelehrsamkeit l. ein sehr gelehrter Mann; ei oppi ojaan kaada, Kenntniß schadet nicht, man lernt nie zu viel; — 2) die Lehre (*pl.* **-n**), das Lehrgebäude, der Lehrsatz; väärä o., die Irrlehre; hairauskoiset opit, ketzerische Lehren; Muhamedin o., die Lehre l. das Lehrgebäude Muhameds; — 3) die Fähigkeit zu lernen, die Fassungsgabe; hänellä on hyvä o., hän on hyvä l. helppo opillensa, er hat eine gute Fassungsgabe, das Lernen ist ihm leicht.

Oppia, -pin, *v.* lernen, Kenntnisse sammeln l. einholen, erlernen, studiren, kennen *(irr.)* lernen, erfahren, sich gewöhnen (an l. zu Etwas); versuchen, untersuchen; o. ulkoa, auswendig lernen; halullinen oppimaan, gelehrig, lernbegierig; hän on hyvä oppimaan, das Lernen ist ihm leicht; o. hyväksi, pahaksi, varkaaksi, sich gewöhnen gut, bös, ein Dieb zu werden; o. jtakin jkulta, Etwas von Imdm lernen; 2) besuchen; käydä jkuta oppimassa, Imdn besuchen; o. orpoja, Waisen besuchen.

Oppi-aine, -een, *s.* der Lehrgegenstand: **-isä,** *s.* der Lehrmeister, Lehrer (*pl.* -); **-kirja,** *s.* das Lehrbuch; **-koulu,** *s.* die gelehrte Schule (*pl.* **-n**), die klassische Lehranstalt; **-kumppali,** *s.* der Mitschüler, Mitlehrling; **-kunta, -nnan,** *s.* die Schule (*pl.* **-n**), die Partei (*pl.* **-en**); Florentsin koulu, die florentinische Schule; **-lahko, -lahon** ja **-lahkon,** *s.* die Sekte (*pl.* **-n**); **-laitos, -ksen,** *s.* die Lehr- l. Unterrichtsanstalt; **-lapsi, -en,** *s.* das Lehrkind, Schulkind, der Schüler (*pl.* -), die Schülerin (*pl.* **-nen**); **-määrä,** *s.* das Pensum (*pl.* **Pensa**); päättää oppimääränsä, seine Studien abschließen; **-poika, -pojan,** *s.* der Lehrbursche l. -junge, der Lehrling (*pl.* **-e**); **-riita, -dan,** *s.* die Lehrstreitigkeit; **-runo,** *s.* das Lehrgedicht; **-sali,** *s.* der Lehrsaal, Hörsaal, das Auditorium (*pl.* **-ien**); **-sana,** *s.* das Kunstwort, der Kunstausdruck, das technische Wort (*pl.* **-e** ja **-* er**); **-vuosi, -den,** *s.* das Lehrjahr.

Oppila, *s.* das Schulhaus, die Schule (*pl.* **-n**).

Oppilainen, -sen, *a.* zur Lehranstalt gehörend; studirend; 2) yhdistyksissä: moni-o., mit vielen Zöglingen l. Lehrlingen versehen; sata-o. koulu, eine Schule mit hundert Schülern; 3) *s.* (ammateissa) der Lehrling (*pl.* **-e**), der Gesell (*pl.* **-en**); (viroissa) der Aspirant (*pl.* **-en**), der Amtsbewerber; (kouluissa) der Schüler (*pl.* -), Zögling (*pl.* **-e**), die Schülerin, Jüngerin (*pl.* **-nen**); (liittolainen) der Anhänger (*pl.* -); papin o., der angehende Geistliche (taip. adj:na).

Oppilas, -aan, *s.* der Schüler, Jünger (*pl.* -), der Zögling (*pl.* **-e**); der Lehrling (*pl.* **-e**); yli-o., der Student (*pl.* **-en**).

Oppimaton, -ttoman, *a.* der nicht lernt, ungelehrig, einfältig; ungelehrt, unwissend, unstudirt; 2) unbesucht; outo o., unbekannter Fremdling.

Oppinen, -sen, *a.* zur Lehre gehörend, gelehrt; tav. yhdistyksissä, esim. korkea-o., hochgelehrt; väärä-o., ketzerisch; der Ketzer: hyvä-o., gelehrig.

Oppinut, oppineen, *a.* der Etwas gelernt hat; gelehrt; o. mies, ein gelehrter Mann; *komp.* oppineempi, *superl.* oppinein.

Oppivainen, -sen, *a.* lernend, gelehrig; studirend.

Oppivaisuus, -den, *s.* die Gelehrigkeit.

Oppu, -pun, *s.* die Gelehrigkeit, die Fassungsgabe; das Genie, der Geist.

Ora, *s.* der Bohrer (*pl.* -), das Brenneisen.

Orailla, -ilen, *v.* versuchsweise Etwas thun *(irr.)*, versuchen, so so, plump l. nachlässig Etwas thun, (im Lesen) stocken l. stottern; koen sitä o., ich versuche es irgendwie zu thun; lukea oraillen, im Lesen stocken l. stottern.

Orainen, -sen, *a.* zum Saatkeim gehörend, mit Saatkeim bewachsen; 2) *s. dim.;* **kts.** oras.

Oranen, -sen, *s.* der kleine Bohrer (*pl.* -), die Ahle, Pfrieme (*pl.* **-n**).

Ora-nenä, *s.* die Spitznase; 2) *a.* spitznasig; **-tuomi, -en,** *s.* die Schlehe, der Schwarzdorn *(prunus spinosa).*

Oras, oraan ja **oraksen,** *s.* der Saatkeim; ruisvainio on oraalla, oraassa, orailla, oraksella, oraksessa l. oraksilla, das Roggenfeld steht im Aufkeimen, die Roggensaat ist aufgegangen.

Oras, -aan, *s.* der Eber (*pl.* -), das männliche Schwein (*pl.* **-e**).

Orasa, *a.* männlichen Geschlechts; 2) *s.* das Männchen (*pl.* -); der Eber (*pl.* -), das männliche Schwein, das verchnittene Schwein (*pl.* **-e**).

Orastaa, *v.* mit Eisen brennen *(irr.)*; 2) keimen, aufkeimen.

Orastua, *v.* im Aufkeimen sein.

Orava, *s.* die Eichkatze, das Eichkätzchen, Eichhorn, Eichhörnchen *(sciurus)*; 2) das Eichkätzchenfell; 3) eine Steuereinheit, die eine gewisse Anzahl Bauerngüter enthält.

Oravainen, -sen, *a.* reich an Eichkätzchen; 2) aus Eichkätzchenfellen gemacht; 3) *s. dim.* das kleine Eichkätzchenfell; 4) = oravas.

Oravanmarja, *s.* die zweiblättrige Schattenblume *(majanthemum.)*; 2) die Frauenthräne *(ophrys).*

Oravas, -aan, *s.* ein Getreidemaß, das Zwölftel einer Tonne; der Scheffel (*pl.* -).
Oravikuusi, -en, *s.* die Tanne, in welcher die Eichhörnchen sich aufhalten; die mit Zapfen reichlich bewachsene Tanne (*pl.* -n).
Orhea, *a.* tauglich, tüchtig, auserwählt; kräftig, munter, rasch, flink.
Orhitella, -ttelen, *v. freqv.* beharrlich, fortwährend, fleißig, rasch l. kräftig arbeiten; 2) prüfen, versuchen, nachsuchen.
Ori, oriin ja orihin, *s.* der Hengst (*pl.* -e).
Oris = ed.
Orja, *s.* der Sklave (*pl.* -en), der Leibeigene (taip. adj:na); 2) der Dienstbote; tehdä orjaksi, zum Sklaven machen; olla orjana, Sklave sein, in Sklaverei leben.
Orjailla, -ilen, *v.* wie ein Sklave arbeiten.
Orja-kauppa, -pan, *s.* der Sklavenhandel; **-kauppias, -aan,** *s.* der Sklavenhändler; **-väki, -väen,** *s.* die Dienstleute (*pl.*).
Orjallinen, -sen, *a.* sklavisch; mühsam; *adv.* orjallisesti.
Orjan-tappura, *s.* der Dorn (*pl.* -en); der Dornbusch, Dornstrauch; orjantappuran kukka, die Rose; **-häkki, -kin,** *s.* die Dornenhecke; **-tappurainen, -sen,** *a.* dornen; dornig, dornenvoll; o. kruunu, die Dornenkrone; o. tie, der dornenvolle Weg.
Orjata, -aan, *v.* wie ein Sklave arbeiten, Sklavenarbeit verrichten.
Orjatar, -ttaren, *s.* die Sklavin (*pl.* -nen).
Orjistaa, *v.* zum Sklaven machen.
Orjistua, *v.* Sklave werden, sklavisch werden.
Orjuus, -den, *s.* die Sklaverei, Knechtschaft, Leibeigenschaft; orjuuden ies, das Sklavenjoch.
Orjuuttaa -tan, *v.* zum Sklaven machen; in Sklaverei halten *(irr.)*.
Orjuuttua, -tun, *v.* = orjistua.
Orkkia, -rkin, *v.* nachlässig suchen, blindlings sammeln, zusammenraffen.
Orko, oron, *s.* das feuchte Thälchen (*pl.* -), die Niederung (*pl.* -en), die niedrig gelegene Stelle (*pl.* -n), die Vertiefung (*pl.* -en).
Orkoinen, -sen, *a.* zum Thälchen gehörend, voll feuchter Thälchen, sumpfig.
Oro, *s.* der Hengst (*pl.* -e), der kleine Hengst; 2) das Männchen (*pl.* -); das männliche Schwein (*pl.* -e); 3) der kleine Bohrer (*pl.* -); 4) = orko.
Oroinen, sen, *a.* = orkoinen.
Oronen, -sen, *s. dim.* der Hengst (*pl.* -e), der kleine und schöne Hengst; 2) das männliche Schwein (*pl.* -e); 3) das kleine, anmuthige Thälchen (*pl.* -).
Orpana, *s.* das Geschwisterkind; (miehistä) der Vetter (*gen.* -s; *pl.* -n), der Kousin (*pl.* -s); (naisista) die Muhme, Base, Kousine (*pl.* -n); 2) *pl.* orpanat, die Verwandten, Anverwandten; olla orpanoissa, Verwandte besuchen; 3) der l. die Geliebte, Liebste (taipuvat adj:na), das Liebchen, Schätzchen, Herzchen, Süßchen (*pl.*-).
Orpanainen, -sen, *s. dim.;* kts. ed.
Orpanoita, -tsen, *v.* Geschwisterkinder, Angehörige l. Verwandte besuchen.
Orpanus, -ksen, *s.* der l. die Eine von den Geschwisterkindern.
Orpanuus, -den, *s.* die Vetterschaft.
Orpo, orvon, *s.* vater- und mutterlos, vater- l. mutterlos, verwaist; 2) *s.* das Waisenkind, die Waise (*pl.* -n); **-huone, -een,** *s.* das Waisenhaus; **-lapsi, -en,** *s.* das Waisenkind, die Waise (*pl.* -n).
Orpous, -den, *s.* das Verwaistsein.
Orrellinen, -sen, *a.* mit Sparren, Spieß l. Firste versehen; 2) *s.* ein Sparren, Spieß voll, eine Firste voll.
Orren, kts. orsi.
Orreton, -ttoman, *a* ohne Sparren, Spieß l. Firste.
Orsi, -orren, *s.* der Sparren (*pl.* -), der Stützbalken, die Firste (*pl.* -n), der Spieß (*pl.* -e); die Hühnerstange l. -steige; lihaa on orressa, am Spieße ist Fleisch; kukko on orrella, der Hahn ruht auf der Hühnerstange.
Orsillinen, -sen, *a.* mit Sparren, Firsten l. Spießen versehen.
Orsiton, -ttoman, *a.* ohne Sparren, Firsten l. Spieße.
Orsittaa, -tan, *v.* mit Sparren, Firsten l. Spießen versehen; an den Spieß l. an die Firste stecken.
Orvas, -aan, *s.* die oberste Haut (*pl.* -* e), die Oberhaut (*epidermis);* **-kesi, -keden, -ketto, -ton ja -kettu, -tun,** *s.* = ed.
Orvita, -tsen, *v.* verwaiset machen, verwaisen; 2) für ein Stiefkind halten *(irr.)*, stiefmütterlich behandeln; erblos machen.
Os, *int.* o du!
Osa, *s.* der Theil (*pl.* -e), Antheil, Bestandtheil, die Abtheilung (*pl.* -en), die Partei (*pl.* -en); das Loos, Geschick, Schicksal; köyhyys on minun osani, die Armuth ist mein Loos l. Geschick; ottaa osaa jhnkin, an einer Sache Theil nehmen; osaksi l. osiksi, zum Theil, theilweise, theils; enimmäksi osaksi, zum größten Theil; tulla jkun osaksi, Jmdm zu Theil werden; tyytyä osaansa, mit seinem Loose, seinem Schicksale zufrieden sein; jakaa osiin, in Theile l. Loose theilen.
Osaaja, *s.* der Treffende l. Findende (taipuvat adj:na); der Könnende (taip. adj:na), der Kenner (*pl.* -), der Kundige (taip. adj:na).
Osaajainen, -sen, *s. dim.*; kts. ed.; 2) *pl.* osaajaiset, der Preis für den Treffer im Schießen.
Osaamaton, -ttoman, *a.* der nicht trifft l.

getroffen wird u. s. w.; kts. osata; unwissend, unbewandert, ungeschickt, unfähig; unmanierlich, linkisch.

Osaantua, -nnun, *v.* gerathen *(fig.)*; unvermuthet l. zufälligerweise sich treffen *(irr.)*, geschehen *(irr.)*, sich zutragen, sich ereignen, sich fügen; osaantui tulla, durch ein Zufall kam er; osaantui tekemään, zufälligerweise that er.

Osaella, -elen ja osailla, -ilen, *v. freqv.* zu treffen *(irr.)* versuchen, zielen, richten; nachstreben, versuchen; nachahmen (Jmdm); bedenken, erwägen, überlegen; 2) Etwas mit Geschicklichkeit l. Gewandtheit thun *((irr.)*.

Osainen, -sen, *a.* aus Theilen bestehend, getheilt; mit einem (so oder so beschaffenen) Loose l. Schicksale versehen; kolmi-, neli-o., drei-, viertheilig; kova-o., unglücklich, verwahrlost.

Osakas, -kkaan, *a.* theilhabend, theilhaftig (einer Sache, *gen.*); glücklich; 2) *s.* der Theilhaber, Theilnehmer, der Intressent (*pl.* **-en**), der Aktienbesitzer l. -inhaber; o. rikoksessa, eines Verbrechens theilhaftig.

Osake, -kkeen, *s.* die Aktie (*pl.* **-n**); der kleine Theil (*pl.* **-e**), der Antheil; die Abtheilung (*pl.* **-en**); **-kirja,** *s.* die Aktie (*pl.* **-n**), der Aktien- l. Antheilschein; **-yhtiö,** *s.* die Aktiengesellschaft.

Osa-kirja, *s.* die Aktie (*pl.* **-n**), der Aktien- l. Antheilschein; das Loos (*pl.* **-e**), Lotterieloos; **-kumppani,** *s.* der Mitintressent; **-kunta, -nnan,** *s.* die Abtheilung (*pl.* **-en**); das Departement (*pl.* **-e**); **-mies, -miehen,** *s.* der Theilhaber; der Aktienbesitzer l. -inhaber; der Intressent (*pl.* **-en**), der Kompagnon (*pl.* **-s**); **-määrä,** *s.* der Quotient (*pl.* **-en**), der Theilungszähler, die Theilungszahl; **-talokas, -kkaan,** *s.* der angrenzende Nachbar *(gen.* **-s**.; *pl.* **-en**); **-veli, -veljen,** *s.* der Mitbruder, Theilhaber.

Osallinen, -sen, *a.* theilhabend, theilhaftig (einer Sache, *gen.*), betheiligt, mitwirkend; glücklich; partiell; 2) *s.* der Theilhaber, Theilnehmer, der Intressent (*pl.* **-en**); tulla osalliseksi rikokseen, eines Verbrechens theilhaftig werden; osallisten onni valvoi, das Schicksal der Glücklichen wachte l. war günstig; o. merivahinko, partielle Haverei *(meris)*.

Osallisuus, -den, *s.* die Theilhaftigkeit, das Theilnehmen; die Gemeinschaft.

Osan-ottaja, *s.* der Theilnehmer; **-ottavaisuus, -den,** *s.* das Theilnehmen; das Mitleiden.

Osasto, *s.* die Abtheilung (*pl.* **-en**), das Departement (*pl.* **-e**).

Osata, -aan, *v.* treffen *(irr.)*, finden *(irr.)*; können, verstehen, sich auf Etwas verstehen; osasi tulla, er kam zufälligerweise; er fand den Weg hieher; osasin tavata hänet, zufällig traf ich ihn; osaako hän kaupunkiin l. tieu kaupunkiin, findet er den Weg zur Stadt? o. pilkkuun, ins Schwarze treffen; o. kieltä, eine Sprache verstehen l. sprechen können; lapsi ei osaa käydä, das Kind kann nicht gehen; mitä nyt olut osasi, was konnte nun das Bier (erzählen)? ylös pilvihin osattu, nach den Wolken zu gerichtet l. geschickt gemacht.

Osatella, -ttelen, *v. freqv.* kts. osattaa; o. päähän, nach dem Kopfe zielen.

Osaton, -ttoman, *a.* theillos, antheillos, unbetheiligt; luonto ei ole jättänyt häntä osattomaksi, die Natur hat ihn nicht leer ausgehen lassen.

Osattaa, -tan, *v.* treffen lassen (mol. *irr.)*; zielen, richten; reichen, ereichen.

Osaus, -ksen, *s.* der Zufall, der Treffer (*pl.* -).

Osauta ja osautua, -dun, *v.* = osaantua; o. paulaan, in den Hinterhalt gerathen; osautui niin, es fügte sich so.

Osia, *v.* in Theile theilen, stücken, theilen.

Osinko, -ngon, *s.* der Theil (*pl.* **-e**), Antheil, die Dividende (*pl.* **-n**); die Mitgift, das Erbe (*gen.* **-s**; *pl.* **-n**).

Ositella, -ttelen, *v. freqv.* kts. seur.; ositellen, Theil nach Theil, theilweise.

Osittaa, -tan, *v.* in Theile theilen, vertheilen, theilen, stücken; zum Antheil geben *(irr)*; osittain, Theil nach Theil, theilweise, theils, zum Theil; osittain .... osittain, theils .. .. theils; o. pesää, sich über eine Erbschaft abfinden.

Ositus, -ksen, *s.* die Theilung *(pl.* **-en**), das Stücken; **-kirja,** *s.* das Abfindungsinstrument.

Oskura, *s.* der arme Wicht (*pl.* **-e**), der Tropf (*pl.* -* **e**), der Taugenichts (*pl.* **-e**).

Osma, *s.* der Vielfraß (*pl.* **-e**; *gulo borealis*); 2) ein gefräßiger l. listiger Mensch (*pl.* **-en**); 3) die Laube, Hütte (*pl.* **-n**), das Zelt (*pl.* **-e**); 4) ein mythologischer Name; osman pelto, der Garten; osman solmu, der Schürzknoten.

Osoaja, *s.* = osaaja.

Osoanta, -nnan, *s.* (osaanta) die Kundigkeit, Geschicklichkeit.

Osoite, -tteen, *v.* das Zeigen, die Bezeugung, das Zeichen (*pl.* -), die Probe (*pl.* **-n**); die Anweisung, die Adresse (*pl.* **-n**), Anzeige, Annonce (*pl.* **-n**); das Beispiel (*pl.* **-e**); armon o., die Gnadenbezeigung; sanon osoitteeksi, ich sage zum Beispiel; ystävyyteni osoitteeksi, zum Zeichen meiner Freundschaft.

Osoitella, -ttelen, *v. freqv.* mit dem Finger fortwährend zeigen u. s. w.; kts. osoittaa; o. jkuta, Jmdm nachahmen; o. jkun

ääntä, Jmds Stimme nachahmen; o. kuolevaista l. kuoliaa, langsam muffeln und den Mund verziehen.

Osoitelma, *s.* die mimische Darstellung (*pl.* **-en**); das Schauspiel, das Drama (*gen.* **-s** ja -; *pl.* **-en** ja **-s**).

Osoitin, -ttimen, *s.* das Zeigen; das Instrument (*pl.* **-e**); der Zeiger, Uhrzeiger (*pl.* -); das Bezeugen, der Beweis (*pl.* **-e**), das Zeichen; vrt. osoite.

Osoittaa, -tan, *v.* zeigen, mit dem Finger zeigen, anweisen, anzeigen, hinzeigen (auf Etwas), bezeichnen, andeuten, vorweisen l. -zeigen, hervorweisen, darstellen, bezeugen, beweisen; nachahmen l. -machen (Jmdm); zielen, richten; o. sormella, mit dem Finger zeigen; o. tien, den Weg zeigen; o. kunniaa jkulle, Jmdm Ehre bezeigen; o. todeksi, als wahr beweisen; o. jkun ääntä, Jmds Stimme nachmachen l. -ahmen; o. päähän, nach dem Kopfe zielen.

Osoittaja, *s.* der Zeigende (taip. adj:na), der Zeiger (*pl.* -), Uhrzeiger; (*arithm.*) der Zähler (*pl.* -); der Wegweiser.

Osoittelemus, -ksen, *s.* das Nachahmen; das Geberdenspiel, die Mimik.

Osoittelija, *s.* der Nachahmer; der Mimiker, (*pl.* -), Schauspieler.

Osoitus, -ksen, *s.* das Zeigen, die Anweisung (*pl.* **-en**), das Bezeichnen, die Darstellung (*pl.* **-en**), die Bezeugung (*pl.* **-en**), das Nachahmen; kts. osoittaa; die Vorschrift (*pl.* **-en**), die Aufgabe (*pl.* **-n**); der Beweis (*pl.* **-e**), die Probe; käytöksen o., der Verhaltungsbefehl; kustannuksen o., der Kostenanschlag; kunnian o., die Ehrenbezeigung; taidon o., die Probe l. das Zeichen der Geschicklichkeit; **-kirja,** *s.* die Anweisung (*pl.* **-en**); **-sormi, -en,** *s.* der Zeigefinger.

Ostaa, *v.* kaufen, einkaufen; o. hyvällä hintaa l. hinnalla, billig kaufen; o. liian kalliiksi, l. kalliista, zu theuer kaufen; o. vapaaksi, loskaufen.

Ostaja, *s.* der Käufer (*pl.* -), Einkäufer, der Ab- l. Entnehmer.

Ostamaton, -ttoman, *a.* nicht kaufend, was nicht gekauft wird, der nicht gekauft hat, ungekauft.

Ostella, -elen, *v. freqv.* fortwährend kaufen, hie und da ein wenig kaufen, Aufkäufe machen, aufkaufen, einkaufen.

Osto, *s.* der Kauf, das Kaufen, der Einkauf, Aufkauf; olla maalla voin ostossa, auf dem Lande Butter einkaufen; hävitä ostoissa l. ostoilla, zu theuer kaufen; tarjota ostoksi, feilbieten; **-hinta, -nnan,** *s.* der Kaufpreis, der Einkaufspreis; **-kauppa, -pan,** *s.* der Kauf; **-olut, -oluen,** *s.* das gekaufte Bier; **-orjanen, -sen,** *s.* der gekaufte Sklave (*pl.* **-n**); **-raha,** *s.* das Kaufgeld, der Kaufschilling.

Ostokas, -kkaan, *a.* durch Kauf erhalten, aufgekauft.

Ostoppa, *s.* etwas Verlassenes; heittää ostopaksi, verlassen.

Ostos, -ksen, *s.* der Aufkauf, Einkauf, das Kaufgut; der Handel.

Ostosa, *a.* feil, zum Verkauf, zu verkaufen.

Osua, *v.* zufällig treffen (*irr.*), sich treffen, sich fügen; den Weg finden (*irr.*); hyvin osuttu, gut getroffen! hyvin osunut kuva, ein gut getroffenes l. gelungenes Portrait; osui niin, es fügte sich so; o. pilkkuun, ins Schwarze treffen.

Osue, -een, *s.* der Theil (*pl.* **-e**), Antheil.

Osut, osuen, *s. dim.* das Theilchen (*pl.* -).

Osuus, -den, *s.* die Theilhaftigkeit; der Antheil, der Theil (*pl.* **-e**), die Dividende (*pl.* **-n**); der Quotient (*pl.* **-en**), die Theilungszahl; der Bestandtheil.

Osuus, -ksen, *s.*; *pl.* osuukset, die Mitgabe, Mitgift, das Heirathsgut, die Ausstattung.

Osviitta, -tan, *s.* der Wegweiser, die Richtschnur; die Leitung, Anleitung; die Ausdeutung, Erklärung; das Kennzeichen.

Ota, odan, *s.* der Stachel, Zacken (*pl.* -), die Spitze (*pl.* **-n**); ein spitziges Werkzeug, die spitzige Waffe (*pl.* **-n**), der Spieß, Speer (*pl.* **-e**), die Lanze (*pl.* **-n**.

Otainen, -sen, *a.* mit Stacheln, Zacken l. Spitzen versehen, stachelig, zackig, spitzig.

Otaksia ja otaksua, *v.* annehmen, vermuthen, dafür halten, der Meinung sein, voraussetzen; niin hän asian otaksui, so kam ihm die Sache vor; otaksun asian niin olevan, ich vermuthe, daß die Sache sich so verhalte; otaksukaamme, että se niin on, gesetzt l. posito, es sei so.

Otaksuminen, -sen ja otaksumus, -ksen, *s.* das Annehmen, die Annahme (*pl.* **-n**), die Vermuthung (*pl.* **-en**).

Otanta, -nnan ja otanto, -nnon, *s.* das Nehmen, Annehmen, die Annahme; **-mieli, -en,** *s.* die unbeständige Gemüthsart; 2) *a.* = seur.; **-mielinen, -sen,** *a.* von unbeständiger Gemüthsart, unbeständig, wankelmüthig, flüchtig.

Otapäinen, -sen, *a.* unbändig, ungestüm, unstätig.

Otattaa, -tan, *v.* nehmen lassen (*irr.*), es so betreiben, daß Etwas genommen l. angenommen wird; 2) zu nehmen (*irr.*) versuchen, nahe daran sein zu nehmen, Etwas zu fassen streben; 3) repetiren, wiederholen.

Otava, *s.* der große Bär (*pl.* **-en**), der Himmelswagen (Sternbild); 2) das Lachsnetz; 3) = otus 1); kolmitähtinen o. l. koukku-o., das Sternbild Orion.

Otavainen, -sen, *s. dim.*; kts. ed.

Otavatar, -ttaren, *s.* die Tochter (*pl.* *-) Otawas, die Magd (*pl.* * -e) l. das Dienstmädchen Otawas.

Ote, otteen, *s.* der Griff (*pl.* -e), der Zug (*pl.**- e); das Mal (*pl.* -e); etwas Genommenes; der Auszug, das Transsumt; das Mittel (*pl.* -) zum Fangen l. Einfangen, die Lockspeise; soutaa vahvoja otteita, frisch, mit tüchtigen Ruderschlägen l. mit raschen Zügen rudern; se kävi yhteen otteesen, das geschah in einem Griff, in einem Zuge; tuo yksin ottein minullekin, hole l. bringe zugleich auch mir; hän on kaksin ottein ollut kipeä, er ist zweimal krank gewesen; monen otteen l. monin ottein, mehrmals; o. öytäkirjasta, der Auszug aus dem Protokoll; tehdä otteen kirjasta, einen Auszug aus einem Buche machen; tulen otteet, das Mittel l. Werkzeug zum Auffangen des Feuers; hevosen otteet, die Lockspeise zum Fangen des Pferdes.

Otella, -ttelen, *v. freqv.* allmählich l. dann und wann nehmen *(irr.)*; o. kieliä, die Saiten anknippsen; 2) kämpfen, ringen *(irr.)*, fechten (*irr*), streiten *(irr)*, scharmützeln, an einander greifen *(irr)* l. packen; sich zanken, sich streiten *(irr.)*, zanken; o. jkun kanssa, mit Jmdm ringen l. kämpfen; o. jkusta, sich um Etwas streiten, sich um Etwas zerren; 3) führen, leiten; ojelvoinen ottelee metsähän, die Spur leitet nach dem Walde zu.

Otia, odin, *v.* mit einer Lanze l. spitzigen Waffe kämpfen, stechen *(irr.)*, fechten (*irr.*), duelliren.

Otin, ottimen, *s.* das Mittel l. Werkzeug zum Nehmen; die Lockspeise; die Gabel (*pl.* -**n**).

Otollinen, -sen, *a.* was angenommen werden kann, annehmbar, giltig; beliebig, angenehm, gefällig; brauchbar, anwendbar, päßlich; o.-aika, die passende l. angenehme Zeit; die gelegene l. päßliche Zeit; o. Jumalalle, Gott gefällig; o. terveydelle, heilsam, gesund; katsoa otolliseksi, gutheißen, billigen, annehmbar finden.

Otollisuus, den, *s.* die Annehmbarkeit, Gehörigkeit, Befugtheit, Giltigkeit; die Annehmlichkeit.

Oton, kts. otto.

Otos, -ksen, *s.* der Griff (*pl.* -e), der Fang (*pl.* -* e); das Exemplar (*pl.* -e); 2) das eben erst urbar gemachte Land.

Otra, otrainen, = ohra, ohrainen.

Otsa, *s.* die Stirn (*pl.* **-en**); uunin o., die Stelle oberhalb des Ofenlochs, die Kranzleiste des Ofens; **-kulma,** *s.* der Schlaf (*pl.* -* e) am Kopfe; **-luu,** *s.* das Stirnbein; **-nauha,** *s.* das Stirnband, die Stirnbinde; **-rako, -raon,** *s.* die Kronnaht, Kronen- l. Kranznaht.

Otskahuttaa, -tan, *v.* mit Gekrache schlagen *(irr.)*, krachen.

Otso, *s.* die Breitstirn, der Petz (*pl.* -e), der Bär *(pl.* **-en**).

Otsonen, -sen, *s. dim.* der kleine Bär (*pl.* **-en**).

Ottaa, -otan, *v.* nehmen *(irr.)*, wegnehmen, einnehmen, empfangen, aufnehmen, annehmen; o. väärin, sich vergreifen; o. itseensä, (eine Sache) auf sich deuten; o. lukuun, mitrechnen, einberechnen; o. jotakin varteen l. onkeensa, Etwas aufnehmen l. in Acht nehmen; o. puheen korviinsa l. korvillensa, der Rede sein Ohr leihen; o. käsille, Etwas hervornehmen, sich Etwas vornehmen, Hand an Etwas legen; o. päällensä, Etwas auf sich nehmen, sich einer Sache *(dat.)* unterziehen; ottaa syyn päällensä, die Schuld auf sich nehmen, das Marterholz sein; o. kirjoittaaksensa, das Schreiben übernehmen; o. malttaaksensensa, ymmärtääksensä, Raison annehmen; o. uskoaksensa, glauben wollen; o. hyväksi, gutheißen, billigen, genehmigen, gut aufnehmen; ottaa hyväksensä, fürlieb nehmen, sich Etwas gefallen lassen, annehmen, sich einer Sache *(gen.)* bedienen; o. pahaksensa übel aufnehmen; o. omaksensa, in Besitz nehmen; o. lapseksensa, adoptiren, an Kindesstatt annehmen; o. vangiksi, gefangen nehmen; o. velaksi, auf Kredit nehmen, borgen; o. hengen hevosesta, das Pferd tödten; o. oikeutta, sich Recht schaffen; Gerechtigkeit handhaben; o. vastaan, empfangen; o. veroa, Steuern nehmen l. einnehmen; o. pakkoveroa, schwere Steuern ausfordern, brandschatzen; — 2) an Etwas fühlen l. rühren, stoßen *(irr.)*, schlagen *(irr.)*; schlachten; o. onkeen, an die Angel beißen; o. hairaan, einen Fehltritt l. -griff machen; o. vastaan, Widerstand leisten (Jmdm), sich (Jmdm) widersetzen; otin kaksi lehmää, ich schlachtete zwei Kühe.

Ottaja, *s.* der Nehmer (*pl.* -); veron o., der Steuereinnehmer.

Ottajainen, -sen, das Nehmen; *pl.* ottajaiset; perunan o—t, das Aufgraben der Kartoffeln und der Schmaus da nach; 2) *s. dim.* kts. ottaja.

Ottaminen, -sen, *s.* das Nehmen, Ein-, Auf- l. Annehmen.

Ottamus, -ksen, *s.* das Nehmen u. s. w.; kts. ed.; der Fang (*pl.* -* e).

Ottauta ja ottautua, -udun, *v.* genommen werden; sich befestigen, sich anhängen l. -kleben; juuret ottavat maahan, die Wurzeln befestigen sich in die Erde.

Ottelo, ottelu ja ottelus, -ksen, *s.* das Nehmen, der Fang (*pl.* -* e); 2) der Kampf, (*pl.* -* e), das Fechten, das Zerren, die Zänkerei (*pl.* **-en**), das Handgemenge.

Otto, oton, *s.* der Griff (*pl.* **-e**), der Zug (*pl.* **-* e**), das Nehmen, Einnehmen, Annehmen, der Empfang; die Subtraktion; der Fang (*pl.* **-* e**), die Einnahme; airojen o., der Ruderzug l. -schlag; soutaa vahvoja ottoja, frisch rudern; verojen o., die Steuereinnahme; **-lapsi, -en,** *s.* das Pflegekind, der Pflegling *pl.* **-e**), das Adoptivkind; **-mies, -miehen,** *s.* der Steuereinnehmer; **-oikeus, den,** *s.* das Anrecht auf einen solchen Theil einer Erbschaft, welcher vornweg abgesetzt werden muß; das Wahl- l. Optionsrecht; **-poika, -pojan,** *s.* der Pflegesohn.

Otura, *s.*; oturat, das Zänglein, die Kneipzange.

Otus, -ksen, *s.* das Wildpret, das Thier (*pl.* **-e**), das Thierchen (*pl.* -); der Fang (*pl.* **-* e**), die Beute, der Raub; *(fig.)* die Geliebte (taip. adj:na), die Liebhaberin; der Freier (*pl.* -), Bewerber, der Geliebte (taip. adj:na).

Otustaa, *v.* jagen, Wildpret fangen (*irr.*).

Otustarha, *s.* der Thiergarten, Wildpark, Wildforst.

Otustella, -elen, *v. freqv.;* kts. otustaa.

Oudoksia ja oudoksua, *v.* für fremd halten *(irr.),* für ungewöhnlich l. wunderlich ansehen; fremden, leutscheu sein (lapsista); sich wundern über (Etwas); lapsi oudoksuu, das Kind fremdet l. ist leutschen.

Oudos, -ksen, *s.* der Zustand der Ungewohntheit, die Unbekanntschaft, Unkunde, Unerfahrenheit, Unwissenheit; das Verblüfftsein, die Unbeholfenheit; tehdä oudokselta, Etwas thun, ehe man sich daran gewöhnt hat, aus Ungewohnheit thun.

Oudostaa, *v.* fremd l. ungewöhnlich vorkommen l. scheinen *(irr.)*; 2) (harvoin) = oudoksua.

Oudostella, -elen, *v. freqv.* für fremd l. ungewöhnlich ansehen; sich (über Etwas) wundern.

Oudostua, *v.* fremd werden; o. omillensa, seinen Verwandten fremd werden; 2) sich fremd fühlen; 3) für fremd, ungewöhnlich l. wunderlich ansehen, fremden.

Oukamustua, oukkamastua ja oukkamustua, *v.* stutzen, bestürzt werden, staunen, erstaunen, in Erstaunen gerathen *(irr.).*

Ounahuus, -den, *s.* = ounaus.

Ounas, -aan, *a.* vorhersehend, klug, schlau, verschmitzt, verschlagen, listig.

Ounastaa, *v.* Vorgefühl l. Vorempfindung (von Etwas) haben, wiedererkennen wollen *(irr.),* ahnen, vorher sagen; 2) klug, schlau, verschmitzt sein; ausdenken, erfinden.

Ounastella, -elen, *v. freqv.*; kts. ed.

Ounastus, -ksen, *s.* die Ahnung (*p* **-en**), das Vorhersagen; die Erfindung (*p.* **-en**).

Ounaus, -den, *s.* die Schlauheit, Klugheit, List.

Ouru, *s.* die Rinne (*pl.* **-n**), das schmale und tiefe Thal (*pl.* **-* er**), das tiefe Thälchen (*pl.* -); 2) die Fluth (*pl.* **-* er**), die Ueberschwemmung; **-vesi, -veden,** *s.* das Fluthwasser.

Outa, -dan, *s.* der Wald (*pl.* **-* er**), die Waldgegend.

Outo, -don, *s.* fremd, unbekannt, unerkannt; ungewöhnlich, seltsam, wunderlich; ungewohnt, unerfahren, unwissend; 2) *s.* der Fremdling (*pl.* **-e**), der ja die Fremde (taip. adj:na); olin o. omilleni, ich erkannte meine Verwandten nicht wieder; olen o. siihen, ich bin daran nicht gewöhnt; olla o. olevinansa, sich fremd, unbekannt l. unwissend stellen; nähdä outoja, wunderliche Dinge sehen; ottaa oudoksi, für ungewöhnlich l. wunderlich ansehen, ungewöhnlich l. wunderlich finden; se kävi minulle oudoksi, ich wunderte mich darüber; olla oudoissansa, fremd sein, sich wie ein Fremder benehmen; fremden.

Outous, -den, *s.* die Eigenschaft des Fremdseins, die Unbekanntschaft, die Ungewöhnlichkeit.

Outouta, *v.* fremd werden, unbekannt, ungewöhnlich, ungewohnt werden.

Outua, -dun, *v.* sich in den Wald verirren, in dem Walde irre gehen.

Ovela, *a.* verschlagen, verschmitzt, schlau, listig.

Ovellinen, -sen, *a.* zur Thür gehörend, mit Thür versehen.

Oven-pieli, -en, *s.* der Thürpfosten; **-suu,** *s.* die Thüröffnung, die Stelle (im Zimmer) neben der Thür; **-vartija,** *s.* der Thürhüter, der Portier (*pl.* **-s**).

Overa, *a.* ausdauernd, anhaltend, beharrlich, fleißig, emsig; inständig.

Ovi, -oven, *s.* die Thür (*pl* **-en**), der Eingang; o. on selällään, die Thür steht sperrweit offen; tulla, mennä ovesta, zur Thür hinein, hinaus gehen; raottaa l. longottaa ovea, die Thür ein wenig öffnen; **-seinä,** *s.* die Wand (*pl.* *** -e**) neben der Thür; **-soppi, -pen,** *s.* die Ecke (*pl.* **-n**) neben der Thür.

Ovittaa, -tan, *v.* mit Thür l. Thüren versehen.

Ovus, -ksen, *s.* die Thür mit Zubehör, die Thür mit ihren Umgebungen; die Thürflucht.

P.

Pa, *adv. encl.* je, ja, doch, ja doch, eben, wohl, wahrlich, gewiß; otanpa, ich nehme ja, ich nehme doch; kalaapa hän syö, er ißt ja l. doch Fisch; es ist ja Fisch, was er ißt; saattaapa niin olla, es kann ja l. wohl so sein; olkoonpa niin, es mag so sein; otetaanpa, lasset uns nehmen; — käytetään usein vahvistettuna lisäyksellä **-s** (-sä, sinä), **-sta** l. **-stas** ja yhdistettynä, **-han** adverbin kanssa; oletpas siellä, du bist ja doch da; tulepas, tulepasta, tulepastas, komm, sei so gut; tuletpahan, du kommst ja doch.

Paader, -teren, *s.* = paatere.

Paadun, kts. paatu ja paatua.

Paaduttaa, -tan, *v.* stecken, kleben l. stehen *(irr.)* bleiben lassen *(irr.)*; zusammenpacken; hart machen, verhärten, verstocken; p. sydämensä, sein Herz verhärten.

Paadutus, -ksen, *s.* die Verhärtung, Verstockung.

Paahde, -hteen, *s.* das Brennen, Stechen, Glühen u. s. w.; vrt. paahtaa; die brennende l. stechende Hitze; auringon p., das Stechen der Sonne.

Paahtaa, -hdan, *v.* heizen, hitzen, rösten, (am Feuer) trocknen, bräunen, braten *(irr.)*, brennen *(irr.)*, glühend machen, glühen, stechen *(irr.)*, Schmerz verursachen; aurinko paahtaa, die Sonne sticht; p. kahvia, Kaffee brennen l. rösten; 2) eifrig sprechen *(irr.)*.

Paahtua, -hdun, *v.* getrocknet, gebräunt, gebraten, gebrannt werden.

Paakale, -een, *s.* der Klump (*pl.* -* **e**), der Klumpen (*pl.* -), der Kloß (*pl.* -* **e**), das Stück (*pl.* **-e**), der Bissen (*pl.* -).

Paakia ja paakio, *s.* der Klump (*pl.* -* **e**), der Klumpen (*pl.* -), der Ball (*pl.* -* **e**), der zusammengepackte Erd- l. Schneeklumpen unter dem Fuße des Pferdes.

Paakioittua, -tun, *v.* sich an einander festsetzen, Klümpe bekommen, sich zusammenballen, sich zu Klumpen bilden, klumpig l. klümperig werden.

Paakistua, *v.* = ed.; 2) = paatua.

Paakku, -kun, *s.* der Klump (*pl.* -* **e**), der Klumpen (*pl.* -), der Ball (*pl.* -* **e**), der Kloß (*pl.* -* **e**), die Scholle (*pl.* **-n**); 2) die Bake (*pl.* **-n**), Feuerbake, der Leuchtthurm, das Leuchtfeuer.

Paalikka, -kan, *s.* = palikka.

Paalikoita, -tsen, *v.* mit Prügel, Knüppel l. Knüttel schlagen *(irr.)* l. verfolgen.

Paalittaa, -tan, *v.* rollen, wälzen; 2) pfählen.

Paalu, *s.* der Pfahl (*pl.* -* **e**); **häpeän p.**, der Schandpfahl.

Paaluta, -uan, l. **-uun,** *v.* pfählen, Pfähle einschlagen, abpfählen, verpfählen, palissadiren; an den Pfahl binden *(irr.)*.

Paaluttaa, -tan, *v.* pfählen, verpfählen, auspfählen, mit Pfählen abstecken.

Paalutus, -ksen, *s.* das Pfählen, Auspfählen, Abstecken; die Palissade (*pl.* **-n**), das Pfahlwerk.

Paametin, -ttimen, *s.* die Geistesfrucht, das Geistesprodukt; das witzige Wortspiel.

Paametti, -tin, *s.* die Urtheilskraft, der Scharfsinn, das Genie (*pl.* **-s**), der Geist (*pl.* **-er**).

Paanu, *s.* der Dachspan, die Dachschindel, der Span (*pl.* -* **e**).

Paanutella, -ttelen, *v. freqv.;* kts. paanuttaa.

Paanuttaa, -tan, *v.* mit Dachspänen l. -schindeln, mit Schindeln belegen l. decken; 2) pfählen; 3) anklopfen; *(fig.)* **lukea p.**, langsam und laut lesen; p. jkuta, anmahnen, antreiben.

Paanutus, -ksen, *s.* das Decken mit Schindeln 2) = paalutus; 3) das Anklopfen.

Paapattaa, -tan, *v.* plaudern, schwatzen; lamentiren, jammern.

Paapotella, -ttelen, *v. freqv.;* kts. seur.

Paapottaa, -tan, *v.* plaudern, plappern, schwatzen, klatschen; klagen, jammern, tadeln.

Paapotus, -ksen, *v.* das Geschwätz, Gewäsch, Geplauder, Geplapper.

Paari, -en, *s.; pl.* paaret, die Bahre (*pl.* **-n**).

Paari, *s.* die Bahre (*pl.* **-n**); **maata paarilla**, auf der Leichenbahre liegen.

Paarma, *s.* die Schaar (*pl.* **-en**), der Schwarm (*pl.* -* **e**); 2) die Bremse (*pl.* **-n**); **-lintu, -nnun,** *s.* der Weiden-Laubsänger *(sylvia trochilus)*; 2) der Fliegenschnäpper *(muscicapa)*.

Paarmas, -aan, *s.* der Busen (*pl.* -), die Brust (*pl.* -* **e**), der Schooß (*pl.* **Schöße**).

Paarmaus, -ksen, *s.* = parmaus.

Paarna, *s.* der Knabe, Bube (*pl.* **-n**).

Paarre, -rteen, *s.* der Saum (*pl.* -* **e**), die Falte (*pl.* **-n**), der Rand (*pl.* -* **er**), der Besatz, die Verbrämung.

Paartaa, -rran, *v.* säumen, falten, besetzen, verbrämen.

Paasi, *s.* der Baß *(pl.* **Bässe**); die Baßsaite.

Paasi, -den, *s.* der breite und platte Stein (*pl.* **-e**), die Steinplatte.

Paasikas, -kkaan, *s.* der auf Steinplatten gebackene Kuchen (*pl.* -); 2) *a.* mit Steinplatte l. -platten versehen.

Paasikko, -kon, *s.* der an Steinplatten reiche Boden, der steinige Boden, der Steinhaufen.

Paasinen, -sen, *a.* zur Steinplatte gehörend; von Steinplatten gemacht; reich an Steinplatten; 2) *s. dim.* die kleine Steinplatte.

Paasto, *s.* die Fasten (*pl.* -); puolipaasto, die Mittfasten, Mitte der Fastenzeit; paaston aika, die Fastenzeit; ensimmäinen sunnuntai paastossa, der Sonntag Invocavit.

Paastoinen, -sen, *a.* zu den Fasten gehörend.

Paastota, -oan l. **-oon,** *v.* fasten, sich des Essens l. der Speisen enthalten.

Paatere, -een ja paatero, *s.* der platte Stein (*pl.* -e), die kleine Steinplatte, die Steinfliese.

Paatillinen, -sen, *a.* mit Boot l. Booten versehen; 2) *s.* ein Boot voll.

Paatinen, -sen, *a.* aus Steinen l. Steinplatten gemacht, steinern; voll Steinplatten, steinig.

Paato, -don, *s.* = paasi.

Paatonen, -sen, *s. dim.* = paasinen.

Paatsa, *s.* das Sielenkissen, Sattelkissen, das lose Kissen (*pl.* -) am Kummetstock, die Strohwulst (für Pferde).

Paatsain ja paattain, -imen ja -men, *s.* der erlenblättrige Faulbaum *(rhamnus frangula)*.

Paatti, -tin, *s.* das Boot (*pl.* -e).

Paattinen, -sen, *a.* reich an Booten, voller Boote; 2) *s. dim.* das kleine Boot (*pl.* -e), der Kahn (*pl.* -* e), der Nachen (*pl.* -).

Paatu, -dun, *s.* der Damm (*pl.* -* e), der Damm zum Lachsfange.

Paatua, dun, *v.* hart werden, verhärtet l. verstockt werden; zusammengepackt werden, sich an einander festsetzen, sitzen *(irr.)*, kleben l. stecken bleiben; sydän paatuu, das Herz wird hart l. verhärtet sich; lumi paatuu jalkaan, der Schnee bleibt an dem Fuß kleben l. klebt an dem Fuße; mylly paatuu, die Mühle bleibt vom angeklebten Mehle stehen.

Paatumus, -ksen, *s.* die Verhärtung, Verstockung, Verstocktheit, Unbußfertigkeit.

Paavi, *s.* der Papst l. Pabst (*pl.* -* e); **-kunta, -nnan,** *s.* das Papstthum; **-lainen, -sen,** *a.* päpstlich, päpstisch, papistisch, römisch-katholisch; 2) *s.* der Papist (*pl.* **-en**), der Katholik (*pl.* **-en**); yhdistyksissä: paavilais-, papistisch; **-laisuus, -den,** *s.* der Papismus, die Papisterei, die römisch-katholische Lehre l. Religion, der Katholicismus; das Papstthum.

Paavillinen, -sen, *a.* päpstlich, päpstisch, papistisch; 2) *s.* der Papist (*pl.* **-en**).

Paavinen, -sen, *a.* = paavillinen 1).

Paavin-hattu, -tun, *s.* die Papstkrone, die Tiare (*pl.* **-n**); **-pulla,** *s.* die päpstliche Bulle (*pl.* **-n**); **-usko,** *s.* die katholische Religion l. Lehre, der Katholicismus, Papismus; **-uskolainen, -sen,** *s.* der Katholik (*pl.* **-en**); **-valta, -llan,** *s.* die päpstliche Gewalt, Hierarchie, das Papstthum.

Paavisuus, -den, *s.* der Papismus, die Papisterei.

Padallinen, -sen, *a.* einen Kochtopf besitzend; 2) ein Topf voll.

Padan, kts. pata; **-kansi, -nnen,** *s.* der Topfdeckel, die Topfstürze; **-korva,** *s.* das Topföhr; **-sanka, -ngan,** *s.* der Topfhenkel.

Pade, -teen, *s.; pl.* pateet, der Weg, der zu Jmdm führt, Wege l. Steige; olla pateilla, auf dem rechten Wege sein; liki- l. lähipateilla, in der Nähe; hän kävi pateillani, er l. sie besuchte mich; hän pyysi pateillensa, er l. sie bat sich eine Zusammenkunft l. Unterredung aus; hän tuli pateilleni, er l. sie kam zu mir l. besuchte mich.

Padota, patoan, l. **patoon,** *v.* dämmen, aufdämmen, eindämmen, zudämmen.

Pae, pakeen, *s.* das Gespräch (*pl.* **-e**), die Unterredung, Besprechung (*pl.* **-en**); das Geschwätz (*pl.* **-e**); olla jkun pakeilla, sich mit Jmdm unterreden.

Paeta, pakenen, *v.* fliehen *(irr.)*, entfliehen, flüchten, retiriren, sich davon machen, entweichen, ausreißen; p. jkuta, vor Jmdm flüchten; p. jkun turviin, seine Zuflucht zu Jmdm, zu Etwas nehmen; p. pahaa, das Böse fliehen l. meiden; p. vihollistensa puolelle, zum Feinde überlaufen, desertiren.

Paha, *a.* böse, arg, boshaft böswillig, übel, schlecht, schlimm; 2) *s.* der böse Geist (*pl.* **-er**) l. Feind (*pl.* **-e**); das Böse; p. lapsi, das boshafte l. böswillige Kind; p. henki, der böse Geist, der Teufel; p. sija, der Wohnort der Bösen nach dem Tode; nyt minun p. perii, jetzt bin ich übel daran l. gehts mir schlimm; maan p., die Landplage; p. onni, das Unglück, Mißgeschick, der Unstern, Unfall; hänellä on p. mielessä, er hat Arges im Sinne; p. luulo, der Argwohn, das Mißtrauen; p. sopu, die Mißhelligkeit, Uneinigkeit; p. tapa, die böse l. üble Gewohnheit, die Unart, Unsitte; p. teko, die Unthat, Uebelthat, Missethat; p. tauti, die Lustseuche, Syphilis, die Franzosen; p. siivo, die Unreinlichkeit, Unsauberkeit; p. ilma, schlechtes Wetter; p. huuto, böser Ruf, übler Ruf l. Leumund; p. maine, der üble Ruf; p. omatunto, böses Gewissen; p. mieli, die Mißmuth, Unmuth, Mißlaune; mieleni on siitä paha, ich bin mißmuthig darüber; sitä on p. tehdä, es ist nicht gut l. es ist schwierig das zu thun; siellä on p. olla, da ist nicht gut sein; p. kyllä, leider! — ei siitä ole hyvää eikä pahaa, es macht nichts; pahaa suoden,

böswillig, übelwollend; pitää pahaa luuloa jkusta, Jmdn argwöhnen l. im Verdacht haben; pahaa luuleva, argwöhnisch, mißtrauisch; pahaa luulematta, ohne Mißtrauen l. Argwohn; tehdä pahaa jkulle, Jmdm Etwas zu Leide thun; tauti on pahaa tarttumaan, die Krankheit ist ansteckend; se on pahaa syödä, es ist unappetitlich; minun tekee pahaa, es thut mir leid; ich befinde mich übel; mir wird übel; se on minusta pahaa, es ist mir unlieb; ottaa pahaa puoleensa, übel nehmen l. aufnehmen: — olla pahan pieksettävänä, Fallsucht l. Epilepsie haben; en sitä pahan puoleen sano, ich sage es nicht in böser Absicht; — olla pahassa pulassa jonkin tähden, wegen Etwas *(gen.)* übel daran sein; olla pahassa huudossa, in üblem Rufe stehen, übel berüchtigt l. schlecht beleumundet sein; — tulla pahaan isäänsä, dem bösem Vater nacharten; tulla pahaan aikaan, zur ungelegenen Zeit kommen; joutua pahaan huutoon, in üblen Ruf gerathen; — hyvällä tahi pahalla, mit Gutem oder Bösem: olla pahalla päällä l. tuulella, mißlaunisch sein; olla pahalla mielellä, pahoilla mielin, pahoillansa l. pahoillaan (jstakin), übel zu Muthe, mißmuthig, betrübt, unwillig, ärgerlich l. verdrießlich sein; Etwas übel nehmen l. aufnehmen; mit Etwas unzufrieden sein; — näkyä l. näyttää pahalta, schlecht l. schlimm scheinen l. aussehen; haista pahalta l. pahalle, übel riechen; — tulla pahalle päälle l. tuulelle, mißlaunisch werden, übler Laune werden; tulla pahoille mielin l. pahoillensa, übel zu Muthe l. mißlaunisch werden, übel nehmen l. aufnehmen; — ottaa l. panna pahaksi l. pahaksensa, übel nehmen l. aufnehmen; — kääntää l. selittää pahoin, übel deuten l. auslegen; päästä pahoin töin, mit genauer Noth davon kommen; *adv.* pahasti, schlecht, übel, arg, schlimm; hänen käy pahasti, es geht ihm schlimm; *komp.* pahempi; sen l. sitä pahempi, um so l. desto schlimmer, leider; olla pahemmassa kuin pulassa, sehr schlimm l. übel daran sein; tulla pahaa pahemmaksi, immer schlimmer und schlimmer, immer noch schlechter werden, sich stets verschlimmern; pahemmin, schlimmer; leider!; *adv.* pahemmasti; — *superl.* pahin; pahimman uskoja, der Pessimist; *adv.* pahimmasti, am schlimmsten, am ärgsten, am schlechtesten.

Pahainen, -sen, *a.* etwas böse u. s. w.; kts. paha; 2) untauglich, unnütz, unbedeutend, schwach, klein, zart, gering; *adv.* pahaisesti, kaum, schwerlich.

Paha-juoninen, -sen, *a.* listig, verschmitzt; übel geartet, unartig, muthwillig; **-juonisuus, -den,** *s.* die List, Verschmitztheit; die Argheit, die Muthwilligkeit, Unartigkeit; **-luontoinen, -sen,** *a.* bösartig; **-maineinen, -sen,** *a.* übel berüchtigt; **-mielinen, -sen,** *a.* schlecht gelaunt, mißlaunig, übel zu Muthe, mißmuthig; **-oloinen, -sen,** *a.* schlecht, bösartig.

Pahaksua, *v.* für übel halten *(irr.)*, übel nehmen *(irr.)* l. aufnehmen, sich ärgern (über Etwas), Anstoß nehmen (an Etwas); älkää pahaksuko sitä, että sanon, nehmen Sie es nicht übel l. verdenken Sie es mir nicht, daß ich sage.

Pahalainen, -sen, *s.* das böse, böswillige Geschöpf (*pl.* **-e**), böses Wesen (*pl.* -), der böse Geist (*pl.* **-er**), der Teufel (*pl.* -).

Pahan l. pa-han, kts. pa.

Pahan-alainen, -sen, *a.* verbrecherisch, eines Verbrechens schuldig; **-elk** . . . = p.-ilk . . .; **-hajuinen, -sen,** *a.* übelriechend; **-ilkinen, -sen,** *a.* boshaft, arg, böswillig, bösartig, böse, verschmitzt; **-ilkisyys, -den,** *s.* die Bosheit, Bösartigkeit, Boshaftigkeit, Böswilligkeit, Verschmitztheit; **-kelpoinen, -sen,** *a.* = p.-päiväinen; **-kurinen, -sen,** *a.* unartig, übel geartet, unsittig, ungesittet, muthwillig (lapsista), bösartig, verschmitzt, böse; **-kurisuus, -den,** *s.* die Unart, Unsittigkeit, der Muthwille, die Bösartigkeit, Verschmitztheit; **-laatuinen, -sen,** *a.* bösartig; **-pieksijä,** *s.* die Fallsucht, Epilepsie; **-päiväinen, -sen,** *a.* schlecht, elend, armselig, jämmerlich, erbärmlich; *adv.* p.-päiväisesti; **-sisuinen, -sen,** *a.* zornmüthig, boshaft, böswillig, übelwollend; **-suoma,** *s.* die Böswilligkeit, die Mißgunst, der Neid; **-suopa, -van,** *a.* böswillig, übelwollend, übel gesinnt, mißgünstig, neidisch; 2) *s.* das Sand-, Haargras *(elymus arenarius)*; **-suova,** *a.* = p.-suopa; **-tahtoinen, -sen,** *a.* böswillig, übelwollend; **-tapainen, -sen,** *a.* unsittig, ungesittet, übel geartet, unartig, böse, muthwillig; unsittlich, unmoralisch, lasterhaft; **-tekijä,** *s.* der Uebelthäter, Missethäter, Verbrecher; **-teko, -teon,** *s.* die Uebelthat, Missethat, das Verbrechen.

Pahanen, -sen, *s. dim.*; kts. paha; olla piippu pahasen orjana, ein Sklave der armen Pfeife sein; 2) *(hyväilys.* lapsille) das kleine Kind (*pl.* **-er**); pahaseni, meine Kleine, mein Liebchen.

Pahasti, *adv.;* kts. paha.

Pahastua, *v.* übel nehmen *(irr.)*, übel aufnehmen, übel vermerken, böse l. ärgerlich werden l. sich ärgern (über Etwas); verdenken (Jmdm Etwas); p. jstakin.

Pahe, -een, *s.* das Laster (*pl.* -).

Paheellinen, -sen, *a.* lasterhaft.

Paheksia ja **paheksua,** *v.* = pahaksua; p. jtakin.

Pahemmuus, -den, *s.* der schlechtere l. schlimmere Zustand, die Verschlimmerung, das Schlechterwerden.

Pahennus, -ksen, *s.* die Verschlimmerung; der Anstoß, die Beleidigung (*pl.* **-en**), das Aergerniß (*pl.* **-e**), der Skandal (*pl.* **-e**); das böse Weib (*pl.* **-er**), die Kanaille (*pl.* **-n**); der Schuft (*pl.* **-e**), der Schurke (*pl.* **-n**); talon p., das Hauskreuz, der Hausteufel.

Pahentaa, -nnan, *v.* schlimmer machen, verschlimmern; Anstoß geben *(irr.)*, beleidigen, böse machen, erzürnen, ärgern, kränken, beschädigen, verderben.

Pahentua, -nnun, *v.* schlimmer l. schlechter werden, sich verschlimmern, verderben, beschädigt werden, aus- l. entarten; Anstoß nehmen (*irr.;* an Etwas); übel nehmen, böse, beleidigt, ärgerlich, erzürnt werden (über Etwas), sich ein Aergerniß nehmen (an Jmdm l. Etwas).

Paheta, pahenen, = pahentua; pahenee pahenemistansa, es wird immer schlimmer; älkää pahetko jos sanon, nehmen Sie es mir nicht übel, wenn ich sage; he pahenivat häneen l. hänessä, sie nahmen sich ein Aergerniß an ihm.

Pahettaa, -tan, *v.* = pahentaa.

Pahettamus, -ksen, *s.* die Verschlimmerung; (taudissa) das Recidiv (*pl.* **-e**), der Rückfall (einer Krankheit).

Pahikko, -kon, *s.* ein böser l. Verderben bringender Mensch (*pl.* **-en**), der Verderber (*pl.* **-**).

Pahka, pahan ja pahkan, *s.* der Knollen, Knoten l. Knorren (*pl.* **-**), der Knast (*pl.* **-e**), der Auswuchs (*pl.* **-* e**), die Schwiele (*pl.* **-n**); die Geschwulst *pl.* **-* e**), das Geschwür (*pl.* **-e**), der Schwären (*pl.* -), die Beule, Brausche (*pl.* **-n**); kirkon p., die Kuppel der Kirche; *(fig.)* paina pahkaasi, leide geduldig!; tulla pahkaa l. päätäpahkaa l. pahkapäätä, bardauz l. bauz l. über Hals und Kopf l. Hals über Kopf kommen.

Pahkaantua, -nnun, *v.* sich stocken, sich verstopfen.

Pahkain, -imen, *s.* das krumme Messer (*pl.* **-**).

Pahka-koivu, *s.* die Maserbirke, Birke mit Maserknoten *(betula saxatilis)*; **-metsä,** *s.* der alte, unbenutzte Wald (*pl.* *- **er**), der Urwald.

Pahkeuta, *v.* hart werden, verstopft werden.

Pahki, *adv.* ganz, ganz und gar, völlig; eilig, auf einmal.

Pahkoa, pahon, pahvon l. pahkon, *v.* heftig schlagen *(irr.)*, hauen *(irr.)*, mit Anstrengung schlagen, hauen l. thun *(irr.)*.

Pahku, pahun, pahvun l. pahkun, *s.* das Ziel (*pl.* **-e**) beim Schießen; 2) der kurze und dicke Stumpf (*pl.* **-e**), der Klumpen (*pl.* -), der Klotz (*pl.* **-* e**).

Pahkua, pahun, pahvun l. pahkun, *v.* zielen, visiren, nach dem Ziele l. nach der Scheibe schießen.

Pahkura, *s.* der Knollen, der Knast (*pl.* **-e**); 2) = pahku 2).

Pahkuroita, -tsen, *v.* vertraut mit einander sprechen *(irr.)*, gemüthlich plaudern.

Pahla ja pahlain, -imen, *s.* die lange Ruthe l. Gerte (*pl.* **-n**), die Angelruthe.

Pahna, *s.* altes Stroh, die Spreu, die Streu für das Vieh, das Strohlager, der Ständer (*pl.* -) im Stalle: der Schweinstall l. -koben; pahnan pohjimmainen, der kleinste l. schwächste von einer Tracht l. einem Wurf junger Thiere (besonders Ferkel), der l. die zuletzt Geborene (taip. adj:na); **-huone, -een,** *s.* das Verwahrungshaus für die Spreu.

Pahnainen, *a.* voll alten Strohes, voll Spreu, in der Spreu hausend, liegend l. lebend.

Pahnakunta, -nnan, *s.* eine Tracht (*pl.* **-en**) l. ein Wurf (*pl.* **-* e**) junger Thiere (besonders Ferkel); die Schaar (*pl.* **-en**); *(fig.)* ein armseliges Ehepaar.

Pahnata, -aan, *v.* mit altem Stroh, mit Spreu l. Streu bestreuen, in Spreu verwandeln, zu Spreu zertreten *(irr.)*; p. lumessa, im Schnee patschen.

Pahnaus, -ksen, *s.* die Bestreuung mit Stroh, Streu l. Spreu, das umwühlte Stroh.

Pahnoittaa, -tan, *v.* mit Spreu bestreuen, mit Stroh belegen, streuen.

Pahnoitus, -ksen, *s.* das Streuen mit Spreu, das Belegen mit Stroh.

Pahnue, -een, *s.* eine Tracht junger Ferkel.

Pahnus, -ksen, *s.* das Strohlager; eine Tracht (*pl.* **-en**) l. ein Wurf (*pl.* **-* e**) Ferkel; *(fig.)* ein armseliges Ehepaar.

Pahoa, *v.* übel nehmen *(irr.)* l. aufnehmen; übel (von Jmdm) reden, herabsetzen, verkleinern, schmälern, absichtlich belästigen.

Pahoella, -elen ja pahoilla, -ilen, *v. freqv.* übel nehmen l. aufnehmen; übel (von Jmdm) reden, mißtrauen, argwöhnen, Unrath merken, *(fam.)* Lunte riechen *(irr.)*.

Pahoin, *adv.* schlecht, schlimm, übel; sehr; tehdä p., schlimm handeln; pidellä p., mißhandeln, übel behandeln; p. pelkään, ich fürchte sehr.

Pahoitella, -ttelen, *v. freqv.;* kts. pahoittaa; 2) sich erzürnt l. zornig zeigen, sich beleidigt zeigen, böse l. hämisch sein; sich beklagen, beklagen; p. jtakin, über Etwas klagen.

Pahoittaa, -tan, *v.* betrüben, überdrüssig machen, beleidigen, erzürnen; se pahoittaa mieltäni, das geht mir zu Herzen l. thut mir leid l. betrübt mich.

Pahoitus, -ksen, *s.* die Beleidigung (*pl.* **-en**) der Anstoß, der Gram, das Aergerniß, der Verdruß.

Paholainen, -sen, *a.* boshaft, arg, böswillig, argsinnig; 2) *s.* der böse Geist (*pl.* **-er**), der Teufel (*pl.* -).

Pahtaa, -hdan, *v.* gerinnen lassen (mol.

irr.), dickschäumig l. gährend machen; 2) = paahtaa.

Pahto, -hdon, *s.* der Schaum der sauren Milch, die schäumende saure Milch, die aufgetriebene Milch.

Pahtua, -hdun, *v.* gerinnen und gähren (mol. *irr.*), dickschäumig l. gährend werden; 2) = paahtua.

Pahus, -ksen, *s.* das Teufelchen (*pl.* -), der böse Geist (*pl.* **-er**), der Geier (*pl.* -), der Kuckuck; der Flegel, der Schlingel (*pl.* -); p. vieköön, hol's der Geier l. der Kuckuck!

Pahuus, -den, *s.* die Bosheit, Schlechtigkeit, Niederträchtigkeit; das Laster (*pl.* -); das Verderben, Verderbniß, die Verderbtheit, Verdorbenheit; jakaa pahuuttansa, Muthwillen l. Unfug treiben; tehdä pahuuttansa l. pahuutensa, aus Bosheit thun; en sitä sano pahuuden puoleen, ich sage es nicht in böser Absicht; hän on sen tehnyt pahuudesta, er hat das aus Bosheit gethan.

Pahvun, kts. pahku ja pahkua.

Paidan, kts. paita: **-alanen, -sen,** *s.* der niedere Theil des Hemdes; **-kaulus, -ksen,** *s.* der Hemdkragen; **-miehusta,** *s.* der Rumpf eines Hemdes.

Paidoittaa, -tan, *v.* mit Hemden versehen.

Paija. *s.* die Spielsache, das Spielzeug, die beliebte Sache (*pl.* **-n**).

Paijata, -aan, *v.* liebkosen, streicheln, schmeicheln (Jmdm); hätscheln, verhätscheln, verzärteln.

Paijaus, -ksen, *s.* die Liebkosung, Schmeichelei (*pl.* **-en**); das Hätscheln, die Verzärtelung.

Paiju, *s.* = paija.

Paikallinen, -sen, *a.* zur Stelle, zum Platze l. Orte gehörend, auf einen Ort sich beziehend, örtlich, lokal, stationär; eine Stelle, einen Platz l. Dienst besitzend; 2) *s.* eine Stelle, ein Raum u. s. w. voll; kts. paikka.

Paikallisuus, -den, *s*, die Oertlichkeit, Lokalität (*pl.* **-en**).

Paikari, *s.* der Flicker (*pl.* -).

Paikata, -kkaan, *v.* flicken, ausflicken; p. umpeen, zusammenflicken.

Paike, -kkeen, *s.* die Stelle (*pl.* **-n**), die Gegend (*pl.* **-n**); Berlinin paikkeilla, in der Gegend von Berlin; kahden viikon paikkeilla, etwa l. ungefähr zwei Wochen.

Paikka, -kan, *s.* die Stelle (*pl.* **-n**), der Platz (*pl.* -* **e**), die Statt, die Stätte (*pl.* **-n**), der Raum (*pl.* -* **e**), der Ort (*pl.* -**e** ja *- **er**); die Lage (*pl.* **-n**); syvä p.; die Vertiefung; se on merkillinen p. se lintujen muutteleminen, der Zug der Vögel ist eine merkwürdige Erscheinung; ei se ole naurun p., hier ist nichts zu lachen; pitää paikkansa, seinen Platz behalten, Stand halten; (*fig.*) die Probe bestehen; huone on kauniilla paikalla, das Haus hat eine schöne Lage; tällä paikalla, auf dieser Stelle l. an diesem Platze: tällä l. tässä paikkaa, auf der Stelle, gleich; kas sitä paikkaa, o was! sieh da!; missä paikassa l. paikkaa, wo? joka paikassa, überall; kaikissa paikoissa l. paikoin, auf l. an allen Stellen; tuossa paikassa, auf l. an dieser Stelle da; gleich, stracks, flugs! jäädä paikkaansa, auf seinem Platze bleiben; kuoli siihen paikkaan, er starb gleich l. Knall und Fall; paikalla, auf der Stelle; auf frischer That, unverzüglich, gleich, flugs; ihan paikalla, genau, präcis; sillä paikalla. auf der Stelle; auf der Stelle, Knall und Fall; tuolla paikalla, auf der Stelle da; gleich; pysyä paikallansa, auf l. an seiner Stelle verbleiben, stille l. unbeweglich sein; paikallansa oleva, stationär; paikoilla l. paikoin, gegen, ungefähr, etwa; sydämen paikoilla, in der Herzgegend; sen paikoilla, niillä paikoilla l. paikoin, so ungefähr, so etwa; tulla paikalle, sich einfinden; panna paikallensa l. paikoillensa, auf seinen (ihren) Platz legen l. stellen; jäädä paikallensa, auf seinem (ihrem) Platze verbleiben; ihan paikallensa, präcis, genau; ei kaikin paikoin, nicht überall; millä paikoin, auf l. an welchen Stellen, wo ungefähr? muutamin paikoin, an einigen Orten, hier und da; monin paikoin, an vielen Orten; — 2) (virka) die Stelle, der Platz, das Amt (*pl.* -* **er**), der Dienst; (*pl.* **-e**); tämä pappi on saanut hyvän paikan, dieser Prediger hat ein gutes Amt (eine gute Pfründe) bekommen; ottaa jkulta hänen paikkansa, Jmdm sein Amt nehmen; opettajap., eine Lehrerstelle: — 3) (pilkku) der Fleck (*pl.* **-e**), der Makel (*pl.* -), der Flecken (*pl.* -); — 4) der Lappen (*pl.* -); panna paikkoja, ausflicken; — 5) (liina) das Tuch (*pl.* -* **er**), Halstuch; käsip., das Handtuch.

Paikkaaja, *s.* der Flicker (*pl.* -).

Paikkaella, -elen ja paikkailla, -ilen, *v. freqv.;* kts. paikata.

Paikkainen, -sen, *a.* zur Stelle, zum Platz l. Ort gehörend; fleckig, gefleckt; gelappt, geflickt, voll Lappen.

Paikka-kunnallinen, -sen, *a.* örtlich, lokal; **-kunta, -nnan,** *s.* der Ort (*pl.* **-e** ja -* **er**), die Gegend (*pl.* **-en**), das Gebiet (*pl.* **-e**), der Bezirk (*pl.* **-e**), die Landschaft (*pl.* **-en**); **-paikoin,** *adv.* stellenweise, hier und da.

Paikkanen, -sen, *s. dim.* die kleine Stelle (*pl.* **-n**); das Läppchen (*pl.* -).

Paikkaus, -ksen, *s.* das Flicken, Ausflicken, die Flickerei (*pl.* **-en**).

Paikkeen, kts. paike.

Paikkoa, -kon, *v.* = paikata.

Paikku, -kun, *s.* der Fleck (*pl.* **e**), der Flecken (*pl.* -).

Paikkulainen, -sen, *a.* gelappt, geflickt, voll Lappen; fleckig, gefleckt, tüpfelig, von verschiedener Farbe; *adv.* paikkulaisesti, fleckig,

tüpfelig; hier und da, stellenweise, uneben, ungleich.

Paikkuri, *s.* der Flicker (*pl.* -).

Paikkuus, -den, *s.* = paike.

Paikoin, *adv.* (*casus instr. pl.* paikka-sanasta) stellenweise, hier und da; p. sateli, p. ei, es regnete stellenweise; 2) *postp.* ungefähr, etwa; heitä oli sadan p., sie waren ungefähr hundert.

Paikoittain ja paikoittaisin, *adv.* stellenweise, hier und da.

Paimen, paimenen, *s.* der Hirt (*pl.* **-en**), die Hirtin (*pl.* **-nen**), der Schäfer (*pl.* -); die Schäferin (*pl.* **-nen**); olla l. käydä paimenessa, das Vieh hüten, das Vieh weiden l. auf die Weide treiben; **-elämä**, *s.* das Hirtenleben; **-kansa**, *s.* das Hirtenvolk; **-koira**, *s.* der Hirten- l. Schäferhund; **-koju**, *s.* die Hirten- l. Schäferhütte; **-laulu**, *s.* das Hirten- l. Schäferlied; das Hirten- l. Schäfergedicht; **-lintu, -nnun**, *s.* die gelbe Bachstelze *(motacilla flava)*; **-pilli**, *s.* die Hirtenpfeife l. -flöte; **-poika, -pojan**, *s.* der Hirtenknabe; **-runo**, *s.* die Ekloge (*pl.* **-n**), das Hirten l. Schäfergedicht; die Idylle (*pl.* **-n**); **-sauva**, *s.* der Hirten- l. Schäferstab; **-tyttö, -tön**, *s.* das Hirtenmädchen, die Hirtin (*pl.* **-nen**).

Paimenetar, -ttaren, *s.* die Hirtin, Schäferin (*pl.* **-nen**).

Paimennella, -ntelen, *v. freqv.;* kts. paimentaa.

Paimennoita, -tsen, *v.* nomadisiren.

Paimennus, -ksen, *s.* das Weiden und Hüten des Viehes; *(fig.)* die Pflege, Wartung, Beschützung.

Paimentaa, -nnan, *v.* weiden, das Vieh hüten l. auf die Weide treiben *(irr.)*; *(fig.)* pflegen, warten (Eines, Einen), beschützen.

Paimentolainen, -sen, *s.* der Nomade (*pl.* **-n**).

Paimentolais-elämä, *s.* das Nomadenleben; **-kansa**, *s.* das Nomadenvolk.

Paimo ja paimonen, -sen, *s. dim.;* kts. paimen.

Painaa, *v. intr.* schwer sein, wiegen *(irr.)*, drücken; kuorma painaa paljon, das Fuder ist schwer, wiegt viel; se painaa kaksi naulaa, es wiegt zwei Pfund; p. yhtä paljon, gleich viel wiegen; ilman paljous painaa, die Luftmasse drückt; II) *v. tr.* drücken, klemmen, nieder- l. herunterdrücken; beschweren; p. hatun silmillensä, den Hut in die Augen drücken; p. sinettinsä päälle, sein Siegel aufdrücken; p. puuta, auf einer Bank Platz nehmen, sich setzen; *(impers.)* jalkojani painaa, meine Füße sind schwer; päätäni painaa, der Kopf ist mir schwer; p. silmät kiinni, die Augen zuthun l. schließen; se painaa sydäntäni, es ängstigt, quält l. beunruhigt mich l. macht mich beklommen; p. mieleen, in den Sinn geben *(irr.)*, einflößen, einprägen (Jmdm Etwas), einschärfen (Jmdm Etwas); p. läpi, durchdrängen; p. umpeen, zudrücken; — 2) (kirjoja, kankaita) drücken; (värittää) färben; p. kirjoja, Bücher drucken; ruveta kirjaa painamaan, ein Buch unter die Presse geben; p. karttuunia, Kattun drucken; p. punaista l. punaiseksi, roth färben; — 3) biegen *(irr.)*, krümmen, neigen; p. pajusta jousen, einen Bogen aus Weidenholz krümmen l. biegen; p. päänsä, sein Haupt neigen; — 4) ringen (*irr.*); — 5) *(fig.)* heftig thun *(irr.)*, heftig gehen l. fahren (mol. *irr.*); painakaamme eteenpäin, lasset uns vorwärts eilen; p. pakoon l. pakosalle, eilig fliehen; käydä maata painaen l. painain, mit kräftigen Schritten gehen.

Painaita, *v. refl.* sich beeilen, sich sputen.

Painaja, *s.* der Druckende (taip. adj:na) u. s. w., kts. painaa; (kirjan) der Drucker (*pl.* -), Buchdrucker; der Färber (*pl.* -); der Unterdrücker; der Alp.

Painajainen, -sen, *s.* der Alp *(ephialtes)*; *pl.* painajaiset, die Druckkosten; die Kosten für das Färben.

Painaltaa, -llan, *v.* mit Kraft drücken, biegen, *(irr.)*, krümmen; p. vieteriin, auf die Feder drücken; p. pakoon, das Hasenpanier ergreifen.

Painama, *s.* das Gedruckte, Gefärbte (taipuvat adj:na); der Abzug, Abdruck, das Exemplar (*pl.* **-e**); painajaisen l. peikon p., von dem Alp gedrückt.

Painannes, -nteen, *s.* die Biegung, Senkung (*pl.* **-en**), die niedergedrückte Stelle (*pl.* **-n**), das Thal (*pl.* -* **er**), das Thälchen (*pl.* -).

Painanta, -nnan ja painanto, -nnon, *s.* das Drücken; das Drucken; das Färben; vrt. painaa; **-kone, -een**, *s.* die Druckmaschine.

Painatella, -ttelen, *v. freqv.;* kts. painattaa; p. pakinoille, eilig zum Gespräch vorwärts schreiten l. zum Gespräch eilen.

Painatin, -ttimen, *s.* der Drücker (*pl.* -).

Painattaa, -tan, *v.* drücken, drucken, färben u. s. w. lassen *(irr.)*; beeilen, beschleunigen; p. kirja, ein Buch drucken lassen *(irr.)*, ein Buch verlegen l. auflegen; p. pakoon, wegrennen.

Painattaja, *s.* der da drücken, drucken l. färben u. s. w. läßt; vrt. painaa; der Verleger; *dim.* painattajainen; *pl.* painattajaiset, die Druckkosten.

Painava, *a.* wiegend, drückend, schwer; wichtig, von Wichtigkeit, bedeutend, erheblich; kahden leiviskän p., zwei Ließpfund wiegend; p. kivi, ein schwerer Stein; p. asia, eine wichtige, erhebliche Sache, eine Sache von Wichtigkeit; *adv.* painavasti.

Painavaisuus ja **painavuus, -den,** *s.* die Eigenschaft des Wiegens, das Gewicht, die Schwere, die Schwerkraft; die Wichtigkeit, Erheblichkeit, das Gewicht.

Paine, -een, *s.* der Druck (*pl.* **-e**), die Presse (*pl.* **-n**); der Färbestoff; kaunis p., schöner Druck; korea p., prachtvolle Farbe; ääni on paineessa, die Stimme ist heiser; **-kattila,** *s.* der Färbekessel, die Färbekufe; **-multa, -llan,** *s.* die Farbenerde; **-ruoho,** *s.* der Färberwaid, die Färberröthe; **-taito, -don,** *s.* die Färbekunst.

Painella, -elen, *v. freqv.* fortwährend wiegen *(irr.)*, drücken, drucken l. ringen *(irr.)* u. s. w.; kts. painaa.

Painelo ja **painelus, -ksen,** *s.* das fortwährende Drücken, Drucken l. Ringen.

Paineskella, -elen, *v.* = painella.

Painetti, -tin, *s.* das Bajonett (*pl.* **-e**), der Flintenspieß.

Paini, *s.* der Druck (*pl.* **-e**), die Farbe (*pl.* **-n**), der Farbestoff; die Biegung (*pl.* **-en**); das Ringen, der Ringkampf; keittää painia, Farbe kochen; heittää l. lyödä painia, ringen.

Painia, *v.* ringen *(irr).*

Painin, -imen, *s.* das Werkzeug zum Biegen; die Drucker- l. Druckpresse, das Druckwerk, die Presse (*pl.* **-n**).

Paininen, -sen, *s. dim.;* kts. paini; olla painisilla, ringen; painisilla olo, das Ringen, der Ringkampf.

Painin-heitto, -ton, *s.* das Ringen, der Ringkampf; **-puu,** *s.* das Holz, um welches Etwas gekrümmt l. gebogen wird.

Paininto, -nnon, *s.* das Ringen, der Ringkampf; das Lärmen.

Painiskella, -elen, *v. freqv.* ringen *(irr.)*.

Paino, *s.* die Schwere, das Gewicht (*pl.* **-e**), das Drücken, die Last (*pl.* **-en**); *(fig.)* die Wichtigkeit, Erheblichkeit; omantakeinen p., die absolute Schwere; omituinen p., die specifische Schwere, Eigenschwere; naulan p., das Pfundgewicht; punnittaa painolla, mit Gewicht wägen; myydä painolta, nach Gewicht verkaufen; täysi p., die Vollwichtigkeit; asian p., die Wichtigkeit l. Erheblichkeit der Sache; — 2) das Gewicht (*pl.* **-e**), das Pressen, das Gewicht, womit Etwas versenkt wird; tasap., das Gleichgewicht; kellon p., das Uhrgewicht; ongen p., das Angelblei; — 3) der Druck, das Drucken, die Presse (*pl.* **-n**), die Druckerei (*pl.* **-en**); das Färben; kirjap., die Buchdruckerei; painon vapaus, die Preßfreiheit; panna verkaa painon alle, Tuch unter die Presse legen; olla painossa, soeben gedruckt, gepreßt l. gefärbt werden; antaa painoon, Etwas zum Druck l. in den Druck geben; antaa painosta, Etwas durch den Druck veröffentlichen; lähteä painosta, im Druck erscheinen; — 4) die Biegung (*pl.* **-en**); die Böschung, Dossirung (*pl.* **-en**); maan painoa myöten, nach der Dossirung des Bodens; — 5) yhtä painoa, in Einem fort, ununterbrochen; **-huone, -een,** *s.* das Färbehaus, die Färbe (*pl.* **-n**), die Färberei (*pl.* **-en**); **-kattila,** *s.* der Färbekessel; **-keski, -en,** *s.* der Schwerpunkt; **-kustannus, -ksen,** *s.* die Druckkosten *(pl.)*; **-muste, -een,** *s.* die Druckerschwarze; **-paikka, -kan,** *s.* der Druckort; **-palko, -palon** ja **-palvon,** *s.* der Maschenstock; **-piste, -een,** *s.* der Schwerpunkt; **-paperi,** *s.* das Druckpapier; **-vapaus, -den,** *s.* die Druckfreiheit; **-virhe, -een,** *s.* der Druckfehler; **-voima,** *s.* die Schwerkraft; **-vuosi, -den,** *s.* das Druckjahr.

Painoinen, -sen, *a.* zur Schwere, zum Gewicht u. s. w. gehörend: kts. paino; wiegend, wichtig; minkä p. se on, wie viel wiegt es?; leiviskän p., ein Ließpfund wiegend.

Painollinen, -sen, *a.* Schwere, Gewicht u. s. w. besitzend; kts. paino; wägbar, ponderabel.

Painon-laki, -lain, *s.* das Gesetz der Schwere; **-päällinen, -sen,** *s.* das Uebergewicht.

Painos, -ksen, *s.* die Auflage, Ausgabe, Edition (*pl.* **-en**); kolmas korjattu painos, die dritte verbesserte Auflage (eines Werkes); *pl.* painokset; synnin painokset, die Sündenlast.

Painostaa, *v.* drücken, beschweren, graviren, drängen; minua painostaa, es drückt mich, ich fühle einen Druck.

Painoton, -ttoman, *a.* ohne Schwere u. s. w.; kts. paino; gewichtlos, imponderabel, unwägbar.

Painottaa, -tan, *v.* mit Schwere, Gewicht l. Gewichten u. s. w. versehen; kts. paino; drücken, wägen l. ergreifen.

Painua, *v.* schwer werden, gedrückt werden; gefärbt werden; sinken *(irr.)*, sich senken, sich legen, sich biegen *(irr.)* l. krümmen, gebogen l. krumm werden; sich beeilen, sich sputen, schreiten *(irr.)*, streben; sich wenden, werden, sich verändern, die Farbe verändern; p. polville, auf die Kniee sinken l. fallen; aurinko painuu etelään päin, die Sonne schreitet gen Süden; pää painuu pahaksi, das Haupt verändert seine Farbe und wird krank; painuin marjoilla pahoilla, ich veränderte meine Farbe bei den bösen Beeren; p. pakolliseksi, beschwerlich l. mühsam werden; p. pahoille mielin, übel zu Muthe werden; ääni painuu, die Stimme sinkt, wird heiser l. hohl; painua pakoon, eilig die Flucht nehmen l. ergreifen.

Painuttaa, -tan, *v.* drücken lassen *(irr.)*, niederdrücken, sinken *(irr.)* machen, Etwas zum Biegen bringen *(irr.)*.

Paipata, -ppaan, *v.* schreien *(irr.)*, winseln, wimmern.

Paipattaa, -tan, *v.* schreien *(irr.)*, lauten; plaudern, schwatzen, klaffen; winseln, wimmern, jammern, wehklagen.

Paipotella, -ttelen, *v. freqv.;* kts. paipottaa.

Paipottaa, -tan, *v.* = paipattaa.

Paise, -seen, *s.* die Geschwulst (*pl.* *- **e**), die Beule (*pl.* **-n**).

Paiskata, -aan, *v.* werfen (*irr.*), mit Kraft l. heftig werfen, schleudern, schmeißen *(irr.)*, hinwerfen l. -schmeißen, hastig und knallend schlagen *(irr.)*, zuhauen l. -schlagen; p. jkuta kivellä päähän, Jmdm einen Stein an den Kopf werfen; p. maahan, zu Boden werfen; paiskasi miehen seinään, er schleuderte den Mann an l. gegen die Wand; aallot paiskasivat laivan kallioihin, die Wogen warfen das Schiff gegen die Klippen; paiskasi oven kiinni, er schmiß l. schlug ...ihm. Thür zu; p. kättä, einen Handi... p. jkuta korvalle, Jmdm ...enthum. geben. ...e, Arschbacke, das

Paiskaus, -ksen, *s.* ...akura; 3) der Brause- Schmeißen, der ... paiskata. ...eipuri; 2) die Bäckerei (*pl.*

Paiske, -een ...Backstube, das Backhaus.

Paiskella, ...en, *v.* eilig aussprechen; plötzlich werfen (i... p. käsi ... *v.* frieren *(irr.)*, Kälte verursachen, p. itse...len l. frieren; nyt pakastaa, es winde...rk.

Paisk...a, *v.* sehr kalt werden, stark frieren

Paists

nen, ... **-kkaan,** *v.* packen, zusammenpacken, röste...mendrücken, einpacken, stecken; drängen, au...drängen; nöthigen, aufnöthigen, aufdrin- p. ...; betteln; p. jkuta jkulle, Jmdm Etwas vo...dringen; p. itseänsä jhnkin seuraan, br... in eine Gesellschaft eindrängen; asia pa- ga...ttiin hänen syyksensä, die Sache wurde p...n beigemessen; 2) *(meris.)* back legen l. ...len, rückwärts gehen *(irr.)*.

Pa...kenenta, -nnan, *s.* das Fliehen, Entfliehen.

P...keno-aika, -ajan, *s.* die Zeit des Fliehens l. der Flucht.

...akenuttaa, -tan, *v.* entfernen.

...aketti, -tin, *s.* das Packet (*pl.* **-e**), das Päckchen (*pl.* -); 2) das Packetboot, Frachtboot.

...aki, *adv.* durch und durch; gerade, eben als; gleich, sogleich; p. paras, gerade der beste; p. paraastaan, unmittelbar; nur in der Absicht, bloß; astui p., er stieg gleich; p. puhuissani, eben als ich redete.

Pakina, *s.* die Rede (*pl.* **-n**), das Reden, Sprechen; das Gespräch (*pl.* **-e**), Gerede; die Unterredung; joutua jkun pakinoille,

Paistella, -elen, *v. freqv.* leuchten, strahlen; braten *(irr.)*, backen *(irr.)*, durch Hitze reif machen; aurinko paistelee, die Sonne leuchtet, blickt hervor l. zeigt sich.

Paisti, *s.* der Braten (*pl.* -); vasikan p., der Kalbsbraten; panna paistia vartaasen, den Braten an den Spieß stecken; kääntää paistia, den Braten wenden.

Paistikas, -kkaan, *s.* etwas Gebratenes; die gebratene Rübe, Kohlrübe, die gebratene Kartoffel u. dgl.; omenapaistikas, der Bratapfel.

Paistin, -imen, *s.* das Werkzeug zum Braten; was gebraten wird, der Braten (*pl.* -); **-pannu,** *s.* die Bratpfanne, Backpfanne; **-uuni,** *s.* der Bratofen; **-varras, -rtaan,** *s.* der Br...

Paist... ...ntua, **-nnun,** *v.* ...

Pai...en, zusammengepackt werden. *s.* = **paistin-**

Pakka-huone, -een, *s.* das Packhaus, ... *(irr.)*, haus, der Packhof, Lagerhof.

Pakkanen, -sen, *s.* die Kälte, Winterkälte, strenge l. bittere Kälte; das Frostwetter, der Frost; der Reif; *komp.* pakkasempi, kälter; *superl.* pakkasin, kältest.

Pakkari, *s.* = pakkaaja; 2) die Tasche (*pl.* **-n**).

Pakkasen-purema, *s.* die Frostbeule.

Pakkaus, -ksen, *s.* das Packen, Zusammenpacken u. s. w.; kts. pakata; das Gepäck; **-raha,** *s.* das Packerlohn.

Pakkauta ja pakkautua, -udun, *v.* gepackt, eingepackt l. zusammengepackt werden; sich zusammendrängen; sich drängen l. aufdrängen.

Pakki, -kin, *s.* das Zusammenpacken, das Gedränge; der Zwang, das Drangsal; 2) der Spath (Pferdekrankheit); 3) die Tasse, Schüssel (*pl.* **-n**), die Butte, Bütte, Balge (*pl.* **-n**); *(meris.)* back; pakkiin, back!

Pakko, -kon, *s.* der Zwang, das Spannen, die Spannung, die Klemme, das Gedränge, Drangsal, die Nöthigung, der Nothdrang, die Noth, die Nothwendigkeit; väkip., der Nothdrang; väen p., das Gedränge; rinnan p., das Drücken in der Brust, der Brustschmerz; pään p., das Kopfweh, der Kopfschmerz; minun on p., ich bin gezwungen l. genöthigt, ich muß; ei ole pakkoa siihen, es ist keine Zwangssache, es ist keine Nothwendigkeit; pakon tila, der Nothstand; pakon perastä, mit größter Eile, genöthigt, gezwungen; nälän pakossa, in Verzweiflung vor Hunger; pakolla, mit l. aus Zwang l. Nöthigung; tehdä jtakin pakolla l. pakosta, aus Zwang l. genöthigt Etwas thun; minun panee pakoksi jtakin, ich finde Etwas quälend; pakoin pantu rauta, schwerflüssiges Eisen; — 2) der Keil (*pl.* **-e**), der Knoten (*pl.* -); — 4) das Zugseil am vorderen Ende des Schlittens; **-avisioni** l. **-huuto-**

hän muutti paidan, er wechselte das Hemd; olla paidallansa, im bloßen Hemde sein.

Paitanen, -sen, *s. dim.* das kleine Hemd (*gen.* **-es**; *pl.* **-en**).

Paita-ressu, *s.* das zerrissene l. zerlumpte Hemd (*gen.* **-es**; *pl.* **-en**); der in ein zerlumptes Hemd Gekleidete (taip. adj:na).

Paitata, -ttaan, *v.* vors Gericht laden *(irr.)*, citiren l. vorladen; wortwechseln, zanken; 2) = paitota.

Paitattaa, -tan, *v.* vors Gericht laden lassen (mol. *irr.*).

Paite, -tteen, *s.* = paitsius; puheen paitteella, bei Verlust seiner Ansprüche; 2) die Ladung, Vorladung, Citation (*pl.* **-en**) vors Gericht; kymmenen markan uhan paitteella, bei einer Geldstraf l. en zehn Mark.

Paitilas, -aan, *s.*, *v.* = painella.

Paitota, pait... das Bajonett (*pl.* **-e**), ben, beizen ...

...), *s.* der Druck (*pl.* **-e**), die Farbe (*pl.* **-n**), der Farbestoff; die Biegung (*pl.* **-en**); das Ringen, der Ringkampf; keittää painia, Farbe kochen; heittää l. lyödä painia, ringen.

Painia, *v.* ringen *(irr).*

Painin, -imen, *s.* das Werkzeug zum Biegen; die Drucker- l. Druckpresse, das Druckwerk, die Presse (*pl.* **-n**).

Paininen, -sen, *s. dim.;* kts. paini; olla painisilla, ringen; painisilla olo, das Ringen, der Ringkampf.

Painin-heitto, -ton, *s.* das Ringen, der Ringkampf; **-puu,** *s.* das Holz, um welches Etwas gekrümmt l. gebogen wird.

Paininto, -nnon, *s.* das Ringen, der Ringkampf; das Lärmen.

Painiskella, -elen, *v. freqv.* ringen *(irr.)*.

Paino, *s.* die Schwere, das Gewicht (*pl.* **-e**), das Drücken, die Last (*pl.* **-en**); *(fig.)* die Wichtigkeit, Erheblichkeit; omantakeinen p., die absolute Schwere; omituinen p., die specifische Schwere, Eigenschwere; naulan p., das Pfundgewicht; punnittaa painolla, mit Gewicht wägen; myydä painolta, nach Gewicht verkaufen; täysi p., die Vollwichtigkeit; asian p., die Wichtigkeit l. Erheblichkeit der Sache; — 2) das Gewicht (*pl.* **-e**), das Pressen, das Gewicht, womit Etwas versenkt wird; tasap., das Gleichgewicht; kellon p., das Uhrgewicht; ongen p., das Angelblei; — 3) der Druck, das Drucken, die Presse (*pl.* **-n**), die Druckerei (*pl.* **-en**); das Färben; kirjap., die Buchdruckerei; painon vapaus, die Preßfreiheit; panna verkaa painon alle, Tuch unter die Presse legen; olla painossa, soeben gedruckt, gepreßt l. gefärbt werden; antaa painoon, Etwas zum Druck l. in den Druck geben; antaa painosta, Etwas durch den Druck veröffentlichen; lähteä painosta, im Druck erschei-

Paitu, -dun, *s. dim.* *(lasten kieltä)* = paita.

Paitulainen, -sen, *a.* mit Hemd versehen, in ein Hemd gekleidet.

Paituu, *s.* = paittaus.

Paja, *s.* die Schmiede (*pl.* **-n**), die Werkstatt l. Werkstätte.

Paja, *s.* der Lärm, das Geschrei.

Pajahtaa, -hdan, *v.* einen plötzlichen Laut zu Wege bringen *(irr.)*, lauten, gackern; singen *(irr.)*.

Pajallinen, -sen, *a.* eine Schmiede besitzend, in der Schmiede sich aufhaltend, in der Schmiede arbeitend; 2) *s.* eine Schmiede voll.

Pajanen, -sen, *s. dim.* die kleine Schmiede (*pl.* **-n**), Werkstatt l. -stätte.

Pajari, *s.* der Bojar (*gen.* **-s** ja **-en**; *pl.* **-e** ja **-en**), der vornehme, reiche und stolze, übermüthige Mann (*pl.* -* **er** ja **Leute**).

Pajasto, *s.* die Werkstatt l. -stätte, die Faktorei ... *pl.* **-en**), die Fabrik (*pl.* **-en**), das Eisen-

Painollin... Hüttenwerk.

s. w. besitzen... *v.* in Einem fort l. ununterbrochen ... *(irr.)*; lauten, singen *(irr.)*.

Painon-laki, -lain, ...Laute zu Wege bringen ...re; **-päällinen, -sen,** *s.* ...*rr.)*, plaudern, plap-

Painos, -ksen, *s.* die Au... einförmig singen Edition (*pl.* **-en**); kolmas ... nos, die dritte verbesserte Au... Werkes); *pl.* painokset; synnin... ...iede bringen die Sündenlast. ...Schmied).

Painostaa, *v.* drücken, beschweren, ... Klopfen. drängen; minua painostaa, es drü... ...denbaum; ich fühle einen Druck. ...werk; 3)

Painoton, -ttoman, *a.* ohne Schwe... Weiden- w.: kts. paino; gewichtlos, impon... l. Gär- unwägbar. ... legen; ... be

Painottaa, -tan, *v.* mit Schwere, Gewi... Gewichten u. s. w. versehen; kts. p... ...eiden: drücken, wägen l. ergreifen.

Painua, *v.* schwer werden, gedrückt wer... gefärbt werden; sinken *(irr.)*, sich senken, ... legen, sich biegen *(irr.)* l. krümmen, ge... gen l. krumm werden; sich beeilen, sich ... ten, schreiten *(irr.)*, streben; sich wende... werden, sich verändern, die Farbe verändern; p. polville, auf die Kniee sinken l. fallen; aurinko painuu etelään päin, die Sonne schreitet gen Süden; pää painuu pahaksi, das Haupt verändert seine Farbe und wird krank; painuin marjoilla pahoilla, ich veränderte meine Farbe bei den bösen Beeren; p. pakolliseksi, beschwerlich l. mühsam werden; p. pahoille mielin, übel zu Muthe werden; ääni painuu, die Stimme sinkt, wird heiser l. hohl; painua pakoon, eilig die Flucht nehmen l. ergreifen.

Painuttaa, -tan, *v.* drücken lassen *(irr.)*, niederdrücken, sinken *(irr.)* machen, Etwas zum Biegen bringen *(irr.)*.

Pakahtua, -hdun, *v.* rissig l. voller Risse werden, sich öffnen, bersten *(irr.)*, platzen, zerspringen, reißen *(irr.)*, zerreißen, einen Riß l. einen Sprung bekommen; ausbrechen; ersticken; p. kolmeksi, in drei Stücke zerspringen; lehti pakahtuu, das Laub schlägt aus; syödä pakahtuaksensa, essen, daß man platzen möchte; olin nauruun l. naurusta p., ich wollte vor Lachen bersten; sydämeni melkein pakahtuu, mir will das Herz zerspringen; p. kiukkuunsa, vor Zorn bersten; pakahtui sanomaan, er rief aus.

Pakahtuma, *s.* die Spalte, Ritze (*pl.* -n), der Riß l. Spalt (*pl.* -e), der Borst (*pl.* -* e ja -e), der Sprung (*pl.* -* e).

Pakana, *s.* der Heide (*pl.* -n), der Nichtchrist; der gottlose l. grausame Mensch (*pl.* -en).

Pakanainen, -sen, *a.* heidnisch; 2) *s. dim.* = pakana.

Pakanallinen, -sen, *a.* heidnisch; gottlos.

Pakanallisuus, -den, *s.* das Heidenthum.

Pakanoita, -tsen, *v.* entheiligen.

Pakanuus, -den, *s.* das Heidenthum.

Pakara, *s.* die Hinterbacke, Arschbacke, das Schenkelstück; 2) = pakura; 3) der Brausethon.

Pakari, *s.* = leipuri; 2) die Bäckerei (*pl.* -en); 3) die Backstube, das Backhaus.

Pakasta, -sen, *v.* eilig aussprechen; plötzlich lauten.

Pakastaa, *v.* frieren *(irr.)*, Kälte verursachen, stark kühlen l. frieren; nyt pakastaa, es friert stark.

Pakastua, *v.* sehr kalt werden, stark frieren *(irr.)*.

Pakata, -kkaan, *v.* packen, zusammenpacken, zusammendrücken, einpacken, stecken; drängen, sich drängen; nöthigen, aufnöthigen, aufdringen; betteln; p. jkuta jkulle, Jmdm Etwas aufdringen; p. itseänsä jhnkin seuraan, sich in eine Gesellschaft eindrängen; asia pakattiin hänen syyksensä, die Sache wurde ihm beigemessen; 2) *(meris.)* back legen l. holen, rückwärts gehen *(irr.)*.

Pakenenta, -nnan, *s.* das Fliehen, Entfliehen.

Pakeno-aika, -ajan, *s.* die Zeit des Fliehens l. der Flucht.

Pakenuttaa, -tan, *v.* entfernen.

Paketti, -tin, *s.* das Packet (*pl.* -e), das Päckchen (*pl.* -); 2) das Packetboot, Frachtboot.

Paki, *adv.* durch und durch; gerade, eben als; gleich, sogleich; p. paras, gerade der beste; p. paraastaan, unmittelbar; nur in der Absicht, bloß; astui p., er stieg gleich; p. puhuissani, eben als ich redete.

Pakina, *s.* die Rede (*pl.* -n), das Reden, Sprechen; das Gespräch (*pl.* -e), Gerede; die Unterredung; joutua jkun pakinoille, mit Jmdm in ein Gespräch gerathen; tulla pakinoille, so nahe kommen, daß man sich unterreden kann.

Pakinoita, -tsen, *v.* Reden halten *(irr.)*; sich (mit Jmdm) unterreden; schwatzen, plaudern.

Pakipuhelias, -aan, *a.* vorlaut (im Sprechen).

Pakista, -sen, *v.* sprechen *(irr.)*, reden; sich (mit Jmdm) unterreden; schwatzen.

Pakka, -kan, *s.* dickes Fleisch; reisip., dickes Schenkelstück; 2) der Buckel (*pl.* -) an Kummetstöcken; 3) der ja das Pack (*pl.* -e ja -* e), der Ballen (*pl.* -), das Kollo (*pl.* **Kolli**).

Pakkaaja, *s.* der Packer (*pl.* -), Ballenbinder; der Nöthiger, Dränger (*pl.* -); der Bettler (*pl.* -).

Pakkaantua, -nnun, *v.* sich zusammendrängen, zusammengepackt werden.

Pakka-huone, -een, *s.* das Packhaus, Lagerhaus, der Packhof, Lagerhof.

Pakkanen, -sen, *s.* die Kälte, Winterkälte, strenge l. bittere Kälte; das Frostwetter, der Frost; der Reif; *komp.* pakkasempi, kälter; *superl.* pakkasin, kältest.

Pakkari, *s.* = pakkaaja; 2) die Tasche (*pl.* -n).

Pakkasen-purema, *s.* die Frostbeule.

Pakkaus, -ksen, *s.* das Packen, Zusammenpacken u. s. w.; kts. pakata; das Gepäck; **-raha,** *s.* das Packerlohn.

Pakkauta ja pakkautua, -udun, *v.* gepackt, eingepackt l. zusammengepackt werden; sich zusammendrängen; sich drängen l. aufdrängen.

Pakki, -kin, *s.* das Zusammenpacken, das Gedränge; der Zwang, das Drangsal; 2) der Spath (Pferdekrankheit); 3) die Tasse, Schüssel (*pl.* -n), die Butte, Bütte, Balge (*pl.* -n); *(meris.)* back; pakkiin, back!

Pakko, -kon, *s.* der Zwang, das Spannen, die Spannung, die Klemme, das Gedränge, Drangsal, die Nöthigung, der Nothdrang, die Noth, die Nothwendigkeit; väkip., der Nothdrang; väen p., das Gedränge; rinnan p., das Drücken in der Brust, der Brustschmerz; pään p., das Kopfweh, der Kopfschmerz; minun on p., ich bin gezwungen l. genöthigt, ich muß; ei ole pakkoa siihen, es ist keine Zwangssache, es ist keine Nothwendigkeit; pakon tila, der Nothstand; pakon perästä, mit größter Eile, genöthigt, gezwungen; nälän pakossa, in Verzweiflung vor Hunger; pakolla, mit l. aus Zwang l. Nöthigung; tehdä jtakin pakolla l. pakosta, aus Zwang l. genöthigt Etwas thun; minun panee pakoksi jtakin, ich finde Etwas quälend; pakoin pantu rauta, schwerflüssiges Eisen; — 2) der Keil (*pl.* -e), der Knoten (*pl.* -); — 4) das Zugseil am vorderen Ende des Schlittens; **-avisioni** l. **-huuto-**

kauppa, -pan, *s.* die durch Gerichtszwang vor sich gehende Auktion; -laina, *s.* die Zwangsanleihe; -neuvo, *s.* das Noth- l. Zwangsmittel; -päivä, *s.* der Tag (*pl.* -e) der Noth, der schwere Tag; -sopimus, -ksen ja -sovinto, -nnon, *s.* die Kapitulation; -tila, *s.* der Nothstand; -työ, *s.* die Zwangsarbeit; -vero, *s.* die nothgedrungene Steuer, die Brandschatzung.

Pakkoinen, -sen, *a.* zum Zwang u. s. w. gehörend; kts. pakko 1); dringend, quälend, peinigend, nothgedrungen, nothwendig; vatsap., übersatt; p. ääni, das Nothgeschrei; takap., nach hinten schmäler werdend.

Pakkooja, *s.* der Nöthiger, Dränger (*pl.* -); der Bettler (*pl.* -).

Pakkua, -kun, *v.* bersten *(irr.)*, platzen, zerspringen, zerreißen; einen Riß l. Sprung bekommen; sich lösen, lose werden, losgehen.

Pakkula, *s.* der Feuerschwamm *(boletus igniarius)*, der Birken- l. Löcherschwamm *(boletus fomentarius)*, der Zunder.

Pakla, *s.* = paula.

Pako, paon, *s.* die Flucht; die Zuflucht; olla paossa jtakin, sich vor Jmdm versteckt halten; ajaa l. lyödä pakoon, in die Flucht schlagen; mennä karhua pakoon, vor dem Bären fliehen l. die Flucht nehmen; lähteä päätänsä pakoon, fliehen um seinen Kopf l. sein Leben zu retten l. bewahren; polttaa pakoon, davon laufen; painaltaa pakoon, das Hasenpanier ergreifen; päästä jkuta l. jkusta pakoon, Jmdm entkommen; voittaa paolle, in die Flucht schlagen.

Pako, -paon, *s.* der Riß (*pl.* -e), der Sprung (*pl.* -* e), die Ritze, Spalte (*pl.* -n), der Borst (*pl.* -* e); die lange Wunde (*pl.* -n).

Pakoilla, -ilen, *v. freqv.:* ktso paota.

Pakolainen, -sen, *s.* der Flüchtling (*pl.* -e), Ausreißer; ajaa pakolaiseksi, in die Flucht schlagen; lyödä pakolaiseksi, die Flucht nehmen l. ergreifen.

Pakolaisuus, -den, *s.* die Flucht; ajaa pakolaisuuteen, verbannen.

Pakollinen, -sen, *a.* gezwungen, ungern geschehend, unfreiwillig, nothgedrungen, nothwendig; stark gespannt, strotzend voll, schmerzend, schmerzlich; 2) mit Keil, Knast, Zugseil versehen; 3) *s.* so viel als ein Knast l. Knoten.

Pako-paikka, -kan, *s.* der Zufluchtsort; -retki, -en, *s.* der Rückzug, die Retirade -sija, *s.* = p.-paikka; -vesi, -veden, *s.* die Ebbe, die Ebbung.

Pakosa, *a.* auf der Flucht begriffen, landflüchtig; olla pakosalla, flüchten, fliehen.

Pakota, pakkoan ja pakkoon, *v.* nöthigen, zwingen, drängen, hart zusetzen; inständig bitten *(irr.)*, betteln; anfallen, angreifen, losfahren l. -stürzen (auf Jmdn), eilen.

Pakote, -tteen, *s.* der Zwang, der Drang, das Drücken; der Schmerz (*gen.* -es; *pl.* -en), die Wehen *(pl.)*.

Pakotin, -ttimen, *s.* das Zwangsmittel; das Anreizungsmittel, die Triebfeder.

Pakottaa, -tan, *v.* zwingen *(irr.)*, treiben *(irr.)*, her- l. hervortreiben, antreiben, bewegen, vermögen, nöthigen; drängen, andringen, drücken; schmerzen, wehe thun *(irr.)*; p. jkuta jhnkin, Jmdn zu Etwas nöthigen; p. syrjään, wegdrängen; p. itsellensä jtakin, sich Etwas erzwingen; *(meris.)* p. purjeita, alle die Segel aufziehen, welche das Fahrzeug tragen kann; maito pakottaa nisiä, die Milch spannt die Brüste l. macht die Brüste strotzend voll; päätäni, hampaitani pakottaa, ich habe Kopfweh l. -schmerz, Zahnweh l. -schmerz.

Pakotus, -ksen, *s.* der Zwang, Nothdrang, die Nöthigung, das Nöthigen, das Drängen, Spannen, der Druck, das Drücken, der Schmerz (*gen.* -es; *pl.* -en), die Wehen *(pl.)*.

Paksu, *a.* dick; (lumesta y. m.) tief; (kohdullinen) schwanger; (lihava) fett; (langasta) grob; p. väki, die zusammengepackte Volksmenge; p. läkki, dicke Tinte; lunta on kolmea tuumaa paksussa l. paksulta, der Schnee liegt drei Zoll tief; paksulta, reichlich (von Etwas), im Ueberfluß, viel; käydä paksuksi, dick werden; olla paksuna, dick sein; schwanger sein: *adv.* paksusti; voida paksusti, bei guter Gesundheit l. wohl auf sein.

Paksuinen, -sen, *a.* von einer gewissen Dicke; sormen p., fingerdick; kahden tuuman p., zwei Zoll dick.

Paksuisuus, -den, *s.* die Dicke, Dickheit.

Paksullainen, -sen, *a.* ziemlich dick.

Paksu-läntä, -nnän, *a.* etwas l. ziemlich dick; -maha, *s.* der dickbäuchige Mensch (*pl.* -en), der Schmeerbauch, Wanst (*pl.* -* e): 2) *a.* = seur.; -mahainen, -sen, *a.* dickbäuchig; -pää, *s.* das dicke Ende (*gen.* -s; *pl.* -n); der Dickkopf; der Dummkopf, der Dummerjan.

Paksuntaa, -nnan, *v.* dick l. dicker machen, verdicken.

Paksuntua, -nnun, *v.* dick l. dicker werden, sich verdicken.

Paksus, -ksen, *s.* dicker Zustand; die Schwangerschaft; (eläinten) die Trächtigkeit.

Paksuus, -den, *s.* die Dickheit, die Dicke; die Tiefe; die Fettigkeit; die Grobheit; vrt. paksu.

Pakun, kts. pakkua.

Pakura, *s.* ein kleiner rundlicher und harter Gegenstand; die Kugel (*pl.* -n); der Knoten, Knollen (*pl.* -).

Pakuri, *s.* der Flüchtling (*pl.* -e); 2) der Auswuchs, der Knoten, Knollen (*pl.* -); der Feuerschwamm; der Zunder.

Pala, *s.* der Bissen (*pl.* -), das Bißchen (*pl.* -),

das Stück (*pl.* -e); haukkap., der Mundbissen; makup., der Leckerbissen; p. leipää l. leivän p., ein Stückchen Brod; p. matkaa, eine Strecke Weges; p. l. palan aikaa, eine Weile, ein Weilchen.

Palaa, *v.* brennen *(irr.)*, verbrennen; gebrannt werden; flammen, leuchten; pistää l. panna palamaan, in Brand stecken; p. maahan l. tuhaksi, niederbrennen, in Asche gelegt werden; p. poroksi, verbrennen, ein Raub der Flammen werden; p. pohjaan, anbrennen; sonta palaa, der Dünger setzt sich; p. ilmitulessa, lichterloh brennen; pohjanen palaa, das Nordlicht brennt; p. rakkaudesta, in l. vor Liebe brennen; mieli palaa jonnekin, der Sinn l. das Gelüst steht nach Etwas; p. jkulle, vor Liebe zu Jmdm brennen; p. jkuta, vor Sehnsucht nach Jmdm schmachten.

Palajan, kts. **palata.**

Palamaton, -ttoman, *a.* was nicht brennt; ungebrannt; unverbrennlich; p. lanta, frischer Mist; tulessa p., feuerfest, feuerbeständig.

Palanen, -sen, *s. dim.* der kleine Bissen (*pl.* -), das Bißchen (*pl.* -), der Mundbissen, das Stückchen (*pl.* -); die Krume (*pl.* -n); der Zipfel (*pl.* -); das Bruchstück; die Reisekost; leikata palasiksi, in Stückchen zerschneiden; lyödä palasiksi, zerschlagen; mennä palasiksi, in Stückchen zergehen, zerbrechen; p. aikaa, eine Weile.

Palanta, -nnan, *s.* das Brennen, der Brand.

Palasittain, *adv.* bissenweise, stückweise.

Palata, -aan ja palajan, *v.* umkehren, zurückkehren, zurückkommen, -gehen, wiederkommen; palatessa, bei der Rückkunft l. Wiederkehr.

Palaus, -ksen, *s.* das Umkehren, Zurückkehren, die Wiederkehr, Rückkehr, Rückkunft; tien p., ein Weg ohne Ausgang; **-matka**, *s.* die Rückreise, Rückfahrt, Zurückfahrt, der Rückzug, der Rückweg.

Palauta ja palautua -udun, *v.* zurückkehren, -gehen, -kommen, wiederkommen; zurückfahren; zurückgeführt werden.

Palauttaa, -tan, *v.* zur Rückkehr bringen *(irr.)*, zurücktreiben, wieder- l. zurückbringen, zurückführen; wälzen; palautti rauhan maahansa, er gab seinem Lande den Frieden wieder; käsky palautetaan, der Befehl wird widerrufen.

Palautus, -ksen, *s.* = paluutus.

Palava, *a.* brennend, flammend, glühend; heiß, brennend heiß; erstickend, schwül; feurig, hitzig, sehr lebhaft; 2) *s.* die Hitze, Stickhitze, Schwüle, der Dampf, Qualm; p. kynttilä, brennendes Licht; päivä on p., die Sonne scheint heiß; der Tag ist schwül; p. pyörre, brausender Wirbel; palavat silmät, funkelnde Augen; p. into, brennender Eifer; p. rakkaus, brennende Liebe; kun päivä oli palavimmallansa, als der Tag am heißesten war; minun on p.. ich bin heiß, schwitzig; *adv.* palavasti, brennend heiß; schweißig, schwitzig; hitzig, heftig, inbrünstig

Palavoita, -tsen, *v.* schwitzen.

Palavustaa, *v.* schweißig l. schwitzig machen.

Palavuus, -den, *s.* die Hitze; die Heftigkeit; der Qualm, Dampf, die Schwüle, Stickhitze; die schweißige Beschaffenheit, das Schwitzen.

Pale, palkeen, *s.* = palje.

Palehtua, -hdun, *v.* in Stücke gehen, in Stücke zergehen l. -fallen, getheilt werden; 2) vertrocknen, verdorren, dürr werden.

Palella, -elen, *v.* brennen (*irr.)*; 2) frieren *(irr.)*, erkälten, durch Kälte hervorbringen; käteni palelevat l. käsiäni palelee, es friert mich an den Händen l. die Hände frieren mir; p. käsistänsä ja jaloistansa, an Händen und Füßen frieren; paleli väkipakkasen, er brachte eine grimmige Kälte hervor; älä palele päätäni, erkälte nicht meinen Kopf.

Palellus, -ksen, *s.* die Erkältung, das Erfrieren; olla palelluksissa, erfroren sein.

Palelluttaa, -tan, *v.* erkälten, Erfrieren verursachen; hän on palelluttanut sormensa, er hat sich die Finger abgefroren, ihm sind die Finger abgefroren.

Paleltaa, -llan, *v.* erkälten; minua paleltaa, mich friert; käsiäni paleltaa, mich friert an den Händen, die Hände frieren mir.

Paleltua, -llun, *v.* frieren *(irr.)*, sich erkälten, von Kälte beschädigt werden, erfrieren, abfrieren; p. kuoliaaksi, todt frieren, erfrieren.

Paleta, palenen, *v.* = palella.

Palhoa, *v.* große Stücke aushauen; aus dem Groben behauen.

Palikka, -kan, *s.* der kurze Knüttel (*pl.* -) l. Stock (*pl.* -* e), der Klotz (*pl.* * -e), der Schlägel, Klöppel (*pl.* -), Waschbläuel; der Runenstab, die Walze, Rolle (*pl.* -n); ein Instrument um die Oberfläche des Brodes zu kerben, das Kerbeisen (der Bäcker); der Däumling (*pl.* -e), der hölzerne Nagel (*pl.* *-), der Pflock (*pl.* -* e), die Zwecke (*pl.* -n).

Palikoita, -tsen, *v.* mit Knütteln schlagen *(irr.)* l. verfolgen.

Palin, palkimen, *s.* = paljin.

Palja, *s.* der Schlägel, Fäustel (*pl.* -), der Eisen-, Streck- l. Brechhammer; 2) das Unterkissen; 3) *n. propr.* Pelagia.

Paljas, -aan, *a.* bloß, nackt, unbedeckt, bar, kahl, entblößt; 2) nur, bloß, lauter; käydä paljain jaloin, barfüßig gehen; seisoa paljain päin, barhauptig l. mit entblößtem Haupte stehen; paljaan ihon päällä, auf der bloßen Haut; paljaan taivaan alla, unter freiem Himmel; jäädä puuksi paljaaksi, ganz entblößt werden; paljaalla paidallan-

sa, im bloßen Hemde; muurata paljaaltansa, trocken aufmauern; se on paljasta vettä, das ist nur Wasser; paljas totuus, die lautere Wahrheit; se on paljasta lorua, das ist lauter Geschwätz; siellä oli paljaita talonpoikia, da waren lauter Bauern; *adv.* paljaasti; **-päinen, -sen,** *a.* kahlköpfig; **-pää,** *s.* ja *a.* der Kahl- l. Glatzkopf; kahlköpfig.

Paljastaa, *v.* bloß, kahl l. nackt machen, enthüllen; p. miekkansa, seinen Degen entblößen; p. päänsä, seinen Kopf entblößen.

Paljastua, *v.* bloß, kahl l. nackt werden; entblößt werden.

Paljastus, -ksen, *s.* die Abdeckung, das Entblößen, Blosstellen, Berauben.

Paljaus, -den, *s.* die Nacktheit, Unbedecktheit, Blöße, Kahlheit.

Palje, -lkeen, *s.* der Balg (*pl.* -* e), Blasebalg; painaa paljetta (pajassa), den Blasebalg ziehen; polkea palkeita, den Balg treten; 2) das Büblein (*pl.* -).

Paljin, -lkimen, *s.* die Sommerweide der Rennthiere; 2) die Schnallen- l. Spangenzunge, der Schnallendorn; 3) der Leibgürtel.

Paljo, *a.* viel; *pl.* paljot, viele; paljot kalat, viele Fische; paljot rahat, große Geldsummen; olla paljossa vaatteessa, viel Kleider anhaben; olla paljolla palkalla, großes Gehalt haben; arvella jtakin paljoksi, pitää jtakin paljona, Etwas für zu viel halten; — 2) *s.* die Menge; muutamat sijat käytetään adverbeinä merkityksellä: viel, hr; p. kansaa, eine Menge Leute; p. l. paljolta väkeä, viel Leute; paljonko rahaa sinulla on, wie viel Geld hast du? hänellä on p. l. paljolta oppia, er ist sehr gelehrt; paljolla vaivalla l. vaivaa, mit vieler Mühe; ei sillä ole p. l. paljoa väliä, es ist kein großer Unterschied dabei; p. aikaa, viel Zeit; vuotta on jo p. kulunut, ein großer Theil des Jahres ist schon verflossen; pitää paljon jkusta, Jmdn hoch schätzen; syödä liian paljon, zu viel essen; niin paljon kuin jaksan, so viel ich vermag; ei paljoa puuttunut, es fehlte nicht viel; paljon kauniimpi, viel schöner; ei se ole paljoa parempi, es ist nicht viel besser; paljoa ennemmin, lange vorher; paljoa enemmän l. enemmin, viel mehr; hyvin paljon, sehr viel; *komp.* enempi; *superl.* enin; kts. niitä.

Paljohka ja paljohkainen, -sen, *a. dim.* ein wenig zu reichlich.

Paljokas, -kkaan, *a.* der viel zu sich nehmende, viel wünschend, verlangend l. fordernd, anspruchsvoll.

Paljoksia, paljoksua ja paljostua, *v.* für zuviel halten.

Paljous, -den, *s.* die Menge (*pl.* -n), große Anzahl, die Masse (*pl.* -n); kansan p., eine Menge Menschen.

Palkallinen, -sen, *a.* mit Lohn, Gehalt l. Besoldung versehen, abgelohnt.

Palkata, -lkkaan, *v.* miethen, frachten; dingen (*irr.*); lohnen, ablohnen; p. juhtia, Zugthiere miethen; hän palkkasi laivan, er frachtete ein Schiff; *refl.* palkkaita, sich vermiethen, sich verdingen; palkattu hevonen, das Miethpferd.

Palkaton, -ttoman, *a.* ohne Lohn.

Palke, -lkkeen, *s.* die Vergütung, Belohnung, Vergeltung, der Ersatz.

Palkia, -ljin, *v.* auf der Sommerweide sein, weiden, hin und her gehen (*irr.*), treten (*irr.*).

Palkinen, -sen, *s.* die weidende Rennthierheerde.

Palkinto, -nnon, *s.* die Vergütung, der Ersatz, die Vergeltung, Bezahlung, Belohnung, der Lohn (*pl.* -* e), das Honorar (*pl.* -e); vahingon p., der Schadenersatz; **-kirjoitus, -ksen,** *s.* die Preisschrift; **-kysymys, -ksen,** *s.* die Preisfrage; **-tuomari,** *s.* der Preisrichter.

Palkita, -tsen, *v.* ersetzen, vergüten, vergelten, entgelten, wieder vergelten l. ersetzen, belohnen; p. jkn hyvyyttä, Jmds Güte vergelten; Jumala sen teille palkitkoon, Gott vergelte es Ihnen; tahdon sinulle l. sinun vahinkosi p., ich will dir deinen Schaden ersetzen l. dich schadlos halten; saamme p. mitä olemme rikkoneet, wir müssen für unsere Verbrechen büßen.

Palkka, -lkan, *s.* der Lohn (*pl.* -* e), der Gehalt (*pl.* -e); die Belohnung, Vergeltung, Bezahlung; das Honorar (*pl.* -e); die Miethe (*pl.* -n), der Sold, die Besoldung, die Lohnung (*pl.* -en); hänellä on palkkaa 1000 markkaa l. 1000 markan p., er hat tausend Mark Gehalt; maksaa väellensä heidän palkkansa, das Gesinde ablohnen; onko tämä palveluksieni p., ist das der Lohn für meine Dienste? saada palkastansa, zum Lohn bekommen l. erhalten; antaa palkalle, vermiethen; se jäi sille palkalle, es blieb dabei.

Palkkaita, *v. refl.* sich selbst vermiethen.

Palkkalainen, -sen, *s.* der Gehaltempfänger; der Tagelöhner; der Dienstbote (*pl.* -n), der Miethling (*pl.* -e), der Lohnarbeiter, der Knecht (*pl.* -e).

Palkka-mies, -miehen, *s.* der Tagelöhner, der Miethling (*pl.* -), der Lohnarbeiter; **-neljännes, -ksen,** *s.* das Quartal- l. Vierteljahrgehalt, das Quartal (*pl.* -e); **-piika, -piian,** *s.* die Dienstmagd, das Dienstmädchen; **-raha,** *s.* der Lohn, Sold; **-tila,** *s.* das Pfründegut, die Pfründe (*pl.* -n); **-väki, -väen,** *s.* die Miethleute, Miethlinge (*pl.*), das Gesinde, die Dienstleute (*pl.*)

Palkkaus, -ksen, *s.* das Miethen, Vermie-

then, Eindingen, Bedingen, die Löhnung (*pl.* -en), Besoldung (*pl.* -en); **-aika, -ajan,** *s.* die Miethzeit, Pachtzeit.

Palkki, -lkin, *s.* der Balken (*pl.* -), die Diele, Bohle, Planke (*pl.* -n).

Palkkio, *s.* die Vergütung, Belohnung, Vergeltung, Ersetzung, Bezahlung (*pl.* -en); der Ersatz; das Honorar (*pl.* -e).

Palkkoa, -lkon, *v.* miethen, dingen *(irr.)*, bedingen.

Palkku, -lkun, *s.* der Block (*pl.* -* e), der Haublock l. Hauklotz; die Diele, Bohle (*pl.* -n); der Stock (*pl.**- e).

Palko, -lvon l. **palon,** *s.* die Schote, Hülse (*pl.* -n); *(fig.)* aufgeschwollene Blutstrieme nach Schlägen; **-hedelmä,** *s.* die Hülsenfrucht; **-heinä,** *s.* die feinblättrige Rauke *(sisymbrium sophia)*; **-herne, -een,** *s.*; *pl.* p.-herneet, die Schotenerbsen; **-kala,** *s.* die Elritze *(phoxinus lavis)*.

Palkoinen, -sen, *a.* reich an Schoten l. Hülsen.

Palkollinen, -sen, *s.* der Miethling (*pl.* -e), der Lohnarbeiter, der Dienstbote; der Gehaltempfänger; *pl.* palkolliset, das Gesinde, die Dienstleute *(pl.)*.

Palkouta ja palkoutua, -udun, *v.* Hülse l. Schote bilden, voll Hülsen l. Schoten werden.

Palku, -lvun l. **palun,** *s.* = palko; kielip., der Schwätzer.

Pallas, -ltaan, *s.* der Flunder (*pl.* -), der Flunderfisch.

Palle, -een, *s.* = pallea.

Palle, -lteen, *s.* der Saum (*pl.* -* e), die Falte (*pl.* -n); der Besatz; der Schooß (*pl.* Schöße); der Vorstoß; der Randsaum, die Verbrämung; der Rand (*pl.* -* er), die Kante (*pl.* -n), die Fläche (*pl.* -), Oberfläche.

Pallea, *s.* der Schambug, die Schamleiste; die Weichen *(pl.)*; die Seite (*pl.* -n), der Rand (*pl.* -* er).

Palli, *s.* der Ball (*pl.* -* e), die Kugel (*pl.* -n); lyödä pallia, Ball spielen; 2) der Schemel (*pl.* -).

Pallia, *s.* = pallea.

Pallikka, -kan, *s. dim.* der kleine Ball (*pl.* -* e), der Klumpen *(pl. -)*.

Pallinen, -sen, *a.* zum Ball u. s. w. gehörend; kts. palli; *pl.* palliset, das Ballspiel; olla pallisilla, Ball spielen; 2) *s. dim.* = pallikka.

Pallin-heitto, -ton, *s.* das Ballspiel; **-heittäjä,** *s.* der Ballspieler.

Pallio, *s.* = pallea; maata palliollansa, auf der Seite liegen.

Pallistaa, *v.* falten, säumen; besetzen, verbrämen.

Pallistus, -ksen, *s.* das Falten, Säumen; das Besetzen, Verbrämen.

Pallita, -tsen, *v.* plaudern, schwatzen, schnacken, plappern.

Pallitella, -ttelen, *v. freqv.*; kts. pallita.

Pallo, *s.* der Ball (*pl.* -* e), Spielball, die Kugel (*pl.* -n), der Globus (*gen.* - ja -ses; *pl.* - ja -se ja Globen).

Palloilla, -ilen, *v. freqv.*; kts. pallota; 2) wie ein Ball sich wälzen, rollen; wankend gehen *(irr.)*; schlendern.

Pallon-muotoinen, -sen, *a.* kugelförmig, kugelrund; **-puolisko,** *s.* die Halbkugel.

Pallukas, -kkaan, *a.* kugelförmig, ballförmig; unförmlich; klein; 2) *s.* = pallo; 3) der kurze und dicke l. quabbelige Mensch (*pl.* -en).

Pallukka, -kan, *s.* der Ball (*pl.* -* e), die kleine Kugel (*pl.* -n), der Kloß (*pl.* -* e), der Klumpen (*pl.* -); der kurze und dicke l. quabbelige Mensch (*pl.* -en).

Palmikko, *s.* die Flechte (*pl.* -n), Haarflechte, der Zopf (*pl.* -* e), Haarzopf.

Palmikkoinen, -sen, *a.* zur Flechte u. s. w. gehörend; mit Flechte u. s. w. versehen; 2) *s. dim.*; kts. palmikko.

Palmikoita, -tsen, *v.* flechten *(irr.)*, schlingen *(irr.)*.

Palmisto, *s.* der Palmenwald.

Palmu, *s.* die Palme (*pl.* -n), der Palmbaum; 2) die haarige Blumenknospe des Weidenbaums; **-metsä,** *s.* der Palmenwald; **-sunnuntai,** *s.* der Palmsonntag.

Palo, *s.* brennender Zustand, der Brand (*pl.* -* e), die Feuersbrunst (*pl.* -* e), die Brandstätte, der abgebrannte Platz (*pl.* -* e), das abgebrannte Schwendenland, der abgebrannte Wald (*pl.* -*er)); panna piipun palolle, die Pfeife anzünden; pohjosen p., das Nordlicht; tulla hyvään paloon *(fig.)*, gut anfangen; in Erfüllung gehen; **-apu, -avun,** *s.* die Brandsteuer; **-apuyhdistys, -ksen** ja **-apuyhtiö,** *s.* die Feuerversicherungsgesellschaft; **-asetus, -ksen,** *s.* die Feuerordnung, das Regulativ l. Gesetz (*pl.* -e) bei Feuersbrunst; **-kalu,** *s.*; *pl.* p.-kalut, das Feuergeräth, die Löschanstalten; **-katselmus, -ksen,** *s.* die Visitation l. Besichtigung (*pl.* -en) der Feuerstellen, die Brandbesichtigung; **-kärki, -kären** ja **-kärjen,** *s.* der Schwarzspecht (*picus martius*); 2) der Grünspecht *(picus viridis)*; **-maa,** *s.* das Schwendenland, der abgebrannte Boden (*pl.* *-); **-merkki, -rkin,** *s.* das Brand- l. Feuerzeichen; **-nuoli, -en,** *s.* der Brand- l. Feuerpfeil; **-purje, -een,** *s.* das Brandsegel; **-ruisku,** *s.* die Feuer- l. Brandspritze; **-vahinko, -ngon,** *s.* der Feuerschaden; **-vakuutus, -ksen,** *s.* die Versicherung gegen Feuer; **-vakuutusyhtiö,** *s.* = p.-apuyhtiö; **-vartija,** *s.* die Brand- l. Feuerwache; **-vero,** *s.* die Brandschatzung; **-viina,** *s.* der Branntwein.

Paloittaa, -tan, *v.* in kleine Stückchen zertheilen, stücken, zerstücken, zerstückeln, krümeln.
Paloittua, -tun, *v.* in kleine Stücke zergehen, zerfallen, aus einander fallen (*irr*).
Paloitus, -ksen, *s.* die Zerstückelung, das Zerstückeln, die Zertheilung.
Palota, -oan ja -oon, *v.* = paloittaa.
Palpatin, -ttimen, *s.* eine hölzerne Schelle (*pl.* **-n**) am Halse des Viehs.
Palpattaa, -tan, *v.* klopfen.
Palsami, *s.* der Balsam; die Balsamine (*pl.* **-n**).
Palsamoita, -tsen, *v.* balsamiren.
Palsta, *s.* das abgeschnittene Stück (*pl.* **-e**), das lange und schmale Stück, die Scheibe (*pl.* **-n**); die Felge (*pl.* **-n**), Radfelge, Radschiene; das Brett (*pl.* **-er**) in einem Fach; (pelloissa, niituissa y. m.) der Schlag (*pl.* **-* e**), das Ackerbett; (kirjoissa) die Spalte (*pl.* **-n**), die gespaltene Kolumne, die Kolumne (*pl.* **-n**); jakaa palstoihin, spalten, in Spalten theilen.
Palstake, -kkeen, *s.* die Kolumne (*pl.* **-n**).
Paltaantua, -nnun ja paltauntua, -unnun, *v.* sich sammeln, sich häufen; sich an einander festsetzen.
Paltata, -lttaan, *v.* säumen, falten, besetzen, rändern, einfassen, verbrämen.
Paltinen, -sen, *a. dim.* = palttinen.
Paltsasilmä, *s.* ja *a.* das runde Auge (*gen.* **-s**; *pl.* **-n**); rundäugig.
Paltta, -ltan, *s.* der Bergabhang, die Terasse (*pl.* **-n**); der Rand (*pl.* **-* er**); die Anhöhe, die waldige Anhöhe.
Palttaa, -ltan, *v.* = paltata.
Palttainen, -sen, *a.* voller Abhänge, voll Anhöhen.
Paltti, -ltin, *a.* zu viel, überflüssig, unmäßig.
Palttina, *s.* die Leinwand, die feine vierschäftige Leinwand; (*fig.*) der leinene Sack (*pl.* **-* e**).
Palttinainen, -sen, *a.* zur Leinwand gehörend, leinen, aus feiner Leinwand gemacht.
Palttinankutoja, *s.* der Leinweber.
Palttina-paita, -dan, *s.* das leinene Hemd (*gen.* **-es**; *pl.* **-en**); **-pala,** *s.* der leinene Lappen (*pl.* **-**).
Palttinen, -sen, *a.* zu viel, unermeßlich, übermäßig.
Paltto, -lton, *s.* der Abhang, der Rand (*pl.* **-* er**); 2) der träge l. faule Mensch (*pl.* **-en**); das träge Pferd (*pl.* **-e**); 3) der Schwamm (*pl.* **-* e**), der Pilz (*pl.* **-e**); 4) ein aus der Schlinge losgekommenes Thier (*pl.* **-e**); 5) *a.* vorsichtig, alt und gewohnt, schlau; dreist, kühn; gierig; 6) = paltti.
Palttoo, *s.* der Ueberzieher, der Paletot (*gen.* **-s**; *pl.* **-s**).
Palttu, -ltun, *s.* eine Art Blutwurst; der aus Blut zubereitete Kuchen (*pl.* **-**).
Palttua, -ltun, *v.* aus Erfahrung vorsichtig werden.
Palturi, *s.* der zu Hause gewachsene schlechte Tabak; puhua palturia, Lappalien schwatzen.
Paluu, *s.* das Umkehren, die Wiederkehr, Rückkehr, der Rückzug; **-matka,** *s.* die Rückfahrt, Rückreise, der Rückweg, Rückzug, die Wiederkehr, Rückkehr.
Paluuttaa, -tan, *v.* zur Wieder- l. Rückkehr bringen (*irr*), zurücktreiben; wälzen; nach Hause berufen; zurücknehmen, leugnen.
Paluutus, -ksen, *s.* das Wieder- l. Zurückbringen, das Zurücktreiben; das Wälzen; die Zurückrufung, die Zurückberufung nach Hause; das Zurücknehmen.
Palvata, -aan, *v.* (lihasta) im Ofen l. im Rauch gar machen, braten (*irr.*) l. dörren, räuchern; (kalasta) in der Sonnenhitze dörren.
Palvaus, -ksen, *s.* das Dörren l. die Garmachung des Fleisches l. der Fische durch Hitze, Rauch l. Sonnenhitze; vrt. palvata.
Palvelevainen, -sen, *a.* dienstfertig l. -willig.
Palvelija, *s.* der Diener (*pl.* **-**), der Bediente (*pl.* **-n**), die Dienerin (*pl.* **-nen**), der Domestik (*pl.* **-en**), der Dienstbote; der Verehrer, Anbeter; nöyrä p., gehorsamer Diener, ergebener Diener.
Palvella, -elen, *v.* dienen (Jmdm), in (Jmds) Diensten stehen (*irr.*), bedienen (Jmdn), aufwarten (Jmdm); verehren, anbeten; p. Jumalaa, Gott anbeten.
Palvelus, -ksen, *s.* das Bedienen, der Dienst (*pl.* **-e**); der Beruf (*pl.* **-e**), das Amt (*pl.* **-* er**); die Verehrung, Anbetung; olla jkn palveluksessa, bei Jmdm in Diensten stehen; mennä jkn palvelukseen, in Jmds Dienste treten; tee minulle se p., että ..., leiste mir den Dienst, daß ..; jumalan p., der Gottesdienst; **-aika, -ajan,** *s.* die Dienstzeit; **-kausi, -kauden,** *s.* = p.-aika; **-kumppani,** *s.* der Dienstkamerad, der Amtsgenosse, der Kollege (*pl.* **-n**); **-tyttö, -tön,** *s.* das Dienstmädchen; **-vala,** *s.* der Amtseid; **-väki, -väen,** *s.* die Dienstleute (*pl.*), das Gesinde.
Palveluttaa, -tan, *v.* dienen lassen (*irr.*), zum Dienen bringen (*irr.*); anbeten l. verehren lassen, zur Anbetung l. Verehrung bringen.
Palvo, *s.* in der Hitze und im Rauch gedörrtes l. geräuchertes Fleisch; gedörrter Fisch.
Palvoa, *v.* = palvota.
Palvoinen, -sen, *a.* demüthig bittend, kläglich, elend, erbärmlich.
Palvota, -oan, l. -oon, *v.* demüthig dienen, bitten (*irr.*), betteln.

Pamahdella, **-htelen,** *v. freqv.;* kts. pamahtaa.
Pamahdus, -ksen, *s.* der Knall (*pl.* **-e**), die Detonation, die Verpuffung.
Pamahduttaa, -tan, *v.* = pamahuttaa.
Pamahtaa, -hdan, *v.* plötzlich knallen; detoniren, verpuffen
Pamahuttaa, -tan, *v.* knallen lassen *(irr.)*, einen Knall verursachen l. hervorbringen; Schüsse abfeuern.
Pamajaa ja **pamata, -aan,** *v.* = pamista.
Pamauttaa, -tan, *v.* = pamahuttaa.
Pamina, *s.* das Knallen, der Knall (*pl.* **-e**), das Getöse.
Pamista, -sen, *v.* knallen, krachen, toben; (ukkosesta) rollen.
Pamppari, *s.* ein mit Schwert versehener Mann (*pl.* **-* er** ja **Leute**), der Waffenträger; ein mächtiger und übermüthiger Mann.
Pamppu, **-mpun,** *s.* das Schwert (*pl.* **-er**), der Rauf- l. Haudegen; die Zuchtruthe, Karbatsche, Dagge (*pl.* **-n**); (korttipelissä) der Bube (*pl.* **-n**), der Valet (*pl.* **-s**); der Ackersenf.
Pampuroita, -tsen, *v.* mehrere Fäden zusammenflechten, in einander verwickeln, verwirren.
Pamu, *s.* = pamina.
Paneita, *v. refl.* sich stellen l. legen, werden; treffen *(irr.)*, begegnen (mol. *dat.*); sich ankleiden, anziehen; paha paneikse teille das Unglück trifft euch; p. kielelle, zu sprechen anfangen; paneikse siiville, er fängt an zu fliegen.
Panella, -elen, *v. freqv.* = paneskella.
Panema, *s.* das Aufgelegte (taip. adj:na), die Auflage; die Stelle (*pl.* **-n**), wo Etwas verfertigt wird.
Panennainen, -sen, *a.* von Anderen eingegeben l. eingeflößt, aufgelegt l. -gesetzt, gezaubert, gehext; falsch; panennaiset hiukset, das falsche Haar.
Panenta, -nnan ja **panento, -nnon,** *s.* das Setzen, Stellen; **-mieli, -en,** *s.* von Anderen eingegebener Verstand; **-rokko, -kon,** *s.* die Vaccine, die Schutz- l. Kuhblattern *(pl.)*.
Paneskella, -elen, *v. freqv.* fortwährend setzen; tadeln, verleumden.
Panetar, -ttaren, *s.* die Hexe (*pl.* **-n**).
Panetella, -ttelen, *v. freqv.* stellen; eifrig reden; tadeln, verleumden, afterreden; vert. seur.
Panettaa, -tan, *v.* setzen, legen l. stellen lassen *(irr.)*; besäen lassen; bezaubern, behexen; verleumden, afterreden, schwärzen *(fig.)*.
Panetteleita, *v. refl.* sich formen, bilden l. gestalten.
Panetteleminen, -sen ja **panettelemus, -ksen,** *s.* das Tadeln, Verleumden, die Verleumdung, After- l. Nachrede.
Panettelija, *s.* der Verleumder (*pl.* -).
Panetus, -ksen, *s.* das Setzen; die Bezauberung, Behexung; die Verleumdung (*pl.* **-en**).
Paneuta ja **paneutua, -udun,** *v.* sich setzen, stellen l. legen; verlaufen, geschehen *(irr.)*; p. hulluksi, sich wahnsinnig stellen; asia paneusi pahoin, die Sache lief schlimm ab.
Paneuttaa, -tan, *v.* setzen lassen *(irr.)*, versetzen; behexen.
Panija, *s.* der Setzer (*pl.* -), Einsetzer; oluen p., der Bierbrauer.
Panijainen, -sen, *s. dim.; pl.* **panijaiset,** der Setzungs- l. Zubereitungsschmaus; maahan-p., das Leichenmahl; oluen-p., der Schmaus beim Brauen des Biers.
Panki, -ngin, *s.* der Kübel (*pl.* -), die Butte (*pl.* **-n**), der Eimer (*pl.* -).
Pankin-pitäjä, *s.* der Bankhalter (im Spiel); **-seteli,** *s.* der Bankzettel, der Kassaschein.
Pankka, -nkan, *s.* das Bündel (*pl.* -), der Pack (*pl.* **-e** ja **-* e**), das Pack (*pl.* **-e**); der dickere Theil (*pl.* **-e**) von Etwas; rinta-p., das Brustfleisch der Vögel.
Pankki, -nkin, *s.* die Bank *(pl.* **-en**); 2) *(fig.)* die Bank (*pl.* **-* e**), Sandbank; 3) = panki; **-edusmies, -miehen,** *s.* der Bankbevollmächtigte (taip. adj:na).
Pankkiiri, *s.* der Bankier (*pl.* **-s**).
Pankko, -nkon, *s.* die Ofenbank, der mit Brettern belegte Theil des Heerds; die Stelle vor dem Feuerofen; 2) das Bündel *(pl.* -*)*; der ja das Pack (*pl.* **-e** ja **-* e**); 3) die Bank (*pl.* **-en**); Banko, der alte Münzfuß der schwedischen Bank; 4) ohne Geld; panna kaupassa pankolle, im Handel gründlich prellen l. schinden.
Pankku, -nkun, *s.* das Gespann (*pl.* **-e**); 2) = pankko.
Pankrutti, -tin, *s.* der Bankerott, das Falliment l. Fallissement (*pl.* **-e**).
Panku, -ngun, *s.* der Hauptriemen fürs Rennthier.
Pankura, *s.* der kleine Knochen (*pl.* -).
Panna, panen, *v.* legen, setzen, stellen; panna aitaa, einen Pfahlzaun machen, zäunen; panna alkuun, Etwas in Gang bringen l. setzen, anfangen; panna alttiiksi, opfern, hingeben; panna ehdolle, vorschlagen; halla panee, der Frost l. Nachtfrost verdirbt l. beschädigt; panna hattu päähän, den Hut aufsetzen; panna hevoset valjaisin, die Pferde vorspannen; p. hengille, in das Verzeichniß der Steuerpflichtigen eintragen; panna jtakin ihmeeksi, sich über Etwas wundern l. verwundern; p. kahleisin, fesseln, verhaften; p. kahtia, in zwei Theile theilen,

halbiren; p. kanteesen, eine Klage (über Etwas) erheben, (Etwas) klagbar machen l. klagbar anbringen; p. kanteen alle, gerichtlich belangen, anklagen; p. kartalle, vermessen und auf der Karte aufnehmen; p. rahansa kasvulle, sein Geld auf Zinsen ausleihen; p. kirjaan l. kirjoihin, an- l. aufzeichnen, notiren, registriren, an- l. einschreiben, einregistriren, einzeichnen; p. kouluun, in die Schule geben; p. levolle, sich zur Ruhe begeben; p. liikkeelle, in Gang bringen, in Bewegung setzen; p. loppuun, abschließen; pane ovi lukkuun l. kiinni, schließe die Thür zu; p. maahan, niederlegen; begraben, bestatten; p. maata, zu Bette gehen, sich schlafen legen; p. munia, Eier legen; p. muistiin, in's Gedächtniß aufnehmen, sich Etwas merken; noita panee, der Zauberer verdirbt (durch magische Künste); p. ohraa, Gerste aussäen; p. olutta, Bier brauen; p. omiansa, fabeln, Unwahres sagen, lügen; p. pahaksi, übel aufnehmen, Etwas übel nehmen; p. paperille, aufschreiben; p. parastansa, sein Möglichstes thun; p. peitteesen, einhüllen; p. penikoita l. poikia, Junge werfen; p. piiloon, verbergen, verstecken; p. polvilleen, knieen; p. päähänsä, sich Etwas in den Kopf setzen; p. päällensä l. yllensä, sich kleiden; päätäni panee, ich habe Kopfweh; p. pöydälle, zur Durchsicht auf den Tisch legen; p. jtakin jnkin rinnalle, gegenüberstellen, konfrontiren, vergleichen; p. rokkoa, vacciniren, Schutzblattern einimpfen; p. riitaan, anhängig machen; p. silmät umpeen, die Augen zuthun l. schließen; p. taikinaa, den Teig zubereiten; p. talteen, verbergen, in Verwahrung legen; p. toimeen, ins Werk setzen; p. toivonsa jhnkin, seine Hoffnung auf l. in Jmdn l. Etwas setzen; ukko panee, der Donner rollt; p. vankeuteen, zur Haft bringen, verhaften, arretiren; p, verolle, mit Steuer belegen; p. viinaa, Branntwein brennen; p. viralta, des Amtes entsetzen, absetzen; p. voimaan, geltend machen; p. eteen, esiin, vorstellen, darstellen, vorschlagen; p. vastaan, widerstehen, opponiren, Widerstand leisten (Jmdm), sich widersetzen (Jmdm).

Panna, *s.* der Bann, Bannfluch, Kirchenbann; panna pannaan, in den Bann thun.

Pannahainen, pannahinen, pannainen, -sen, *a.* in den Bann gethan, des Bannes werth, verflucht, verdammt, abscheulich, verabscheuungswürdig.

Pannakirja, *s.* die Bannbulle.

Panni, *s.* die halbe Tonne (*pl.* **-n**).

Pannu, *s.* die Pfanne (*pl.* **-n**); **-kakku, -kun,** *s.* der Pfannkuchen.

Pannullinen, -sen, *a.* eine Pfanne besitzend; 2) *s.* eine Pfanne voll.

Pano, *s.* das Legen, Stellen, Setzen, Zubereiten, u. s. w. vrt. panna; maahanp., das Niederlegen; die Beerdigung, das Begräbniß; rokonp., die Vaccination; p-rokko, die Vaccine; aidan p., das Zäunen; verolle p., die Steuertaxation; toukojen p., das Säen; pahat panot, böse Anschläge, Bezauberungen.

Panonen, -sen, *s. dim.* die Verleumdung, das falsche Gerücht (*pl.* **-e**); die Bezauberung, Behexung; parantaa panosista, entzaubern; 2) = panos.

Panos, -ksen, *s.* der Satz (*pl.* **-* e**), Einsatz; die Kasse (*pl.* **-n**); die Sammlung (*pl.* **-en**); das Legiren der Metalle im Hochofen; der Bräu (*pl.* **-e**), das Gebräu; falsches Gerücht (*pl.* **-e**); durch Zauberung bewirkter Schaden (*gen.* **-s**; *pl.* ***-**).

Panta -nnan, *s.* der Reif (*pl.* **-e**), Faßreif; der Gürtel (*pl.* **-**), der Maulkorb; 2) die Schnalle (*pl.* **-n**); 3) der Hammer (*pl.* ***-**) am Axte.

Pantahainen, -sen, *a.* = pannahinen; 2) angebunden.

Pantata, -nttaan, *v.* verpfänden, versetzen, zum Pfande geben (*irr.),* als Pfand verschreiben; 2) pfänden, auspfänden; p. jkulta, bei Jmdm Etwas auspfänden; 3) *(fig.)* hindern, widerstehen; vaimo panttaa miestänsä, der Mann steht unter dem Pantoffel.

Pantero, *s.* das Strohbündel; das kurze und plumpe Weib (*pl.* **-er**).

Pantin, kts. pantti; **-antaja,** *s.* der Pfandgeber, Verpfänder; **-ottaja,** *s.* der Pfandnehmer, der Pfänder (*pl.* **-**), Auspfänder.

Pantio, *s.* die kreisförmige Umzäunung; lintu-p., die kreisförmige Umzäunung zum Vogelfang: kaalip., die Umzäunung zum Aufbewahren des Sauerkrauts unter starkem Druck; jäkäläp., ein Haufe Renntiermoos.

Pantioita, -tsen, *v.* eine kreisförmige Umzäunung machen; Kohl in eine solche Umzäunung legen; vrt, pantio.

Pantiokaali, *s.* das Sauerkraut, der Sauerkohl.

Panttaus, -ksen, *s.* die Verpfändung, die Pfandverschreibung; 2) das Pfänden, Auspfänden, die Pfändung (*pl.* **-en**).

Pantteri, *s.* der Panther (*pl.* **-**), das Pantherthier *(felis pardus).*

Pantti, -ntin, *s.* das Pfand (*pl.* **-* er**), das Unterpfand, die Hypothek (*pl.* **-en**); ottaa pantiksi, als Pfand nehmen, pfänden; panna pantiksi, verpfänden, versetzen, zum Pfande geben; kirjoittaa pantiksi, als Pfand verschreiben; **-kalu,** *s.* das Pfandgut; **-kirja,** *s.* der Pfandbrief, die Pfandverschreibung; **-oikeus, -den,** *s.* das Pfandrecht; **-tavara,** *s.* = p.-kalu; **-vanki, -ngin,** *s.* der Geißel l. Geisel (*pl.* **-**); antaa panttivangiksi, (Jmdn) als Geißel stellen.

Pantunen, -sen, *a.* vom Schicksal zugesandt; bezaubert, unglücklich.

Panu, *s.* das Feuer, die Flamme (*pl.* **-n**); 2) *n. propr.* der Sohn der Sonne.

Panuinen, -sen, *a.* feurig, flammend; durch Zauberkraft gegen Unglück versichert.

Paota, pakoan l. **pakoon,** *v.* fliehen *(irr.)*, entfliehen, entkommen, entrinnen; 2) bersten *(irr.)*, platzen, sich platzen; sich lösen, losgehen.

Papaltaa, -llan, *v.* gewälzt, gerollt werden; rollen, dahinrollen; zittern, undeutlich sprechen *(irr.)*.

Papana, papelo ja **papena,** *s.* die kleine Kugel (*pl.* **-n**), das Kügelchen (*pl.* **-**), der Schaf- l. Hasenmist.

Paperi, *s.* das Papier (*pl.* **-e**); **-arkki, -rkin,** *s.* der Papierbogen: **-lappu, -pun,** *s.* das Stück (*pl.* **-e**) Papier; **-tehdas, -tehtaan,** *s.* die Papierfabrik.

Paperinen, -sen, *a.* papieren, aus Papier.

Papertaa, -rran, *v.* = papaltaa.

Papillinen, -sen, *a.* priesterlich.

Papin, kts. pappi; **-kappa, -pan,** *s.* die Priesterkappe, der Talar (*pl.* **-e**); **-kirja,** *s.* das Attestat (*pl.* **-e**) des Geistlichen, der Parochialschein, der Predigerschein; **-paikka, -kan,** *s.* die Pfarre (*pl.* **-n**), die Predigerstelle; **-saatava,** *s.* die Predigergebühr; **-tila,** *s.* = p.-paikka; **-todistus, -ksen,** = p.-kirja.

Papis-kokous, -ksen, *s.* die Predigerversammlung, die Synode (*pl.* **-n**); **-sääty, -dyn,** *s.* der Prediger- l. Priesterstand, die Priesterschaft, Geistlichkeit; **-valta, -llan,** *s.* die Priesterherrschaft, Hierarchie.

Papisto, *s.* die Priesterschaft, Geistlichkeit, der Priesterstand, Predigerstand.

Papitar, -ttaren, *s.* die Tochter (*pl.* ***-**) eines Geistlichen; 2) die Priesterin (*pl.* **-nen**).

Papottaa, -tan, *v.* schmatzen, mit der Zunge schnalzen; wie der Hase lauten.

Pappa, -pan, *s.* der Papa (*pl.* **-s**).

Pappaloita, -tsen, *v.* = papaltaa.

Pappeus, -den, *s.* = pappius.

Pappi, -pin, *s.* der Priester, Prediger (*pl.* **-**), der Geistliche (taip. adj:na); vihkiä papiksi, zum Prediger weihen, ordiniren.

Pappila, *s.* der Pfarrhof, das Pfarrhaus, die Pfarrwohnung.

Pappinen, -sen, *a.* zum Priester gehörend, priesterlich; reich an Priestern.

Pappis- = Papis-.

Pappius, -den, *s.* die Priester- l. Predigerwürde, das Predigeramt, das Priesterthum, die Priesterschaft, die Geistlichkeit.

Papu, -vun, *s.* die Erbse, die Bohne (*pl.* **-n**).

Papuinen, -sen, *a.* aus Erbsen l. Bohnen bestehend l. gemacht; reich an Erbsen l. Bohnen.

Papukaija, *s.* der Papagei (*gen.* **-s** ja **-en**; *pl.* **-e** ja **-en**).

Papumus, -ksen, *s.* der Flecken im Haare der Thiere; das scheckige Pferd (*pl.* **-e**), der Schimmel (*pl.* **-**); **-ilves, -ksen,** *s.* der scheckige Luchs (*pl.* **-e**).

Papuri, *s.* die schwarzfleckige Kuh (*pl.* **-* e**).

Papurikko, -kon, *s.* das fleckige Thier (*pl.* **-e**), das scheckige, apfelgraue Pferd (*pl.* **-e**), der Schimmel (*pl.* **-**).

Para, *s.* mythologischer Diener des Viehzauberers.

Parahin, parahimman = parhain.

Parahiten = parhaiten.

Parahtaa, -hdan, *v.* plötzlich heulen, hastig schreien *(irr.)*, ausrufen, schreien, grölen; p. itkuun, in Weinen, Thränen ausbrechen.

Parahultainen, -sen, *a.* ziemlich gut, so ziemlich, päßlichst, angemessen, weder zu groß noch zu klein.

Par'aikaa, *adv.* eben jetzt, so eben.

Parain = parhain.

Parainen, -sen, *a.* = paras; ani p., der allerbeste.

Paraista, -rkaisen, *v.* plötzlich aufschreien l. heulen, aus vollem Halse schreien *(irr.)*; grölen.

Paraiten = parhaiten.

Paranematon, -ttoman, *a.* unverbesserlich, unabhelflich, unheilbar.

Paranne, -nteen, *s.* das Verbesserungsmittel, Heilmittel, das Korrektiv (*pl.* **-e**).

Parannella, -ntelen, *v. freqv.;* kts. parantaa.

Parannus, -ksen, *s.* die Besserung (*pl.* **-en**), Verbesserung, Ausbesserung, die Reparation l. Reparatur (*pl.* **-en**); die Korrektion, Veredelung; die Heilung (*pl.* **-en**); das Heilmittel; *(bibl.)* die Buße; tehkäät parannus, thut Buße.

Parantaa, -nnan, *v.* besser machen, bessern, verbessern, veredeln; ausbessern, repariren, reformiren, korrigiren; heilen, kuriren; p. itsensä, sich bessern.

Parantaja, *s.* der Verbesserer (*pl.* **-**), der Reformator (*gen.* **-s**; *pl.* **-en**), der Heiler (*pl.* **-**), der Arzt (*pl.* **-* e**).

Parantajainen, -sen, *s.; pl.* parantajaiset, die Kosten für eine Reparatur, das ärztliche Honorar, die Bezahlung für ärztliche Hülfe.

Parantamus, -ksen, *s.* die Verbesserung, Ausbesserung, Reparatur l. Reparation (*pl.* **-en**), die Korrektion; die Heilung (*pl.* **-en**).

Parantua, -nnun, *v.* besser werden, sich bessern, geheilt werden, genesen *(irr.)*.

Parantumus, -ksen, *s.* das Besserwerden; die Genesung.

Paras, parhaan, parahan, l. **paraan,** *a. superl.* (*kompar.* parempi; *positivin* ase-

mesta käytetään: hyvä) der (die, das) beste, vorzüglichste, vornehmste; 2) *s.* das Beste, Vorzüglichste, Vornehmste; p. tavara, das höchste Gut; koettaa parastansa, sein Bestes thun; parasta kuta ennemmin, je eher desto lieber; parhaastansa (-staan) l. parhaasta päästä, meist, meistens, meistentheils, hauptsächlichst, vorzugsweise; tulla parhaasen aikaan l. parhaisiin, zur rechten Zeit kommen; parhaallansa, paraallansa (-llaan), parhaillansa (-illaan), parhaaltansa (-ltaan), eben jetzt, so eben; parahiksi, parhaiksi, parhaaksi, ganz recht, angemeßen, recht zu paß; zur rechten Zeit; tulla parhaiksi, zur rechten Zeit kommen; parhain päin, zum Besten; vorzüglichst; — *adv.* parhaasti, am besten.

Parata, paranen, *v.* besser werden, sich bessern, heil werden, geheilt werden, sich erholen, genesen *(irr.)*; miestä paraten, von ganzem Herzen.

Paratiisi, *s.* das Paradies (*pl.* **-e**).

Paratiisillinen ja paratiisinen, -sen, *a.* paradiesisch.

Paraus, -den, *s.* = parhaus.

Paremmanpuolinen, -sen, *a.* ziemlich l. so ziemlich gut.

Paremmin, *adv.* besser; mehr; lieber; kuta ennen sen p., je eher desto besser; vähän p. kuin kolme, ein wenig mehr als drei; p. ilmankin olen, lieber bin ich ohne Etwas zu bekommen, lieber bleibe ich ohne Etwas.

Paremmuus, -den, *s.* = pareus.

Parempi, -mman, *a. kompar.* (positivin asemesta käytetään: hyvä) besser, vorzüglicher; mehr; sitä l. sen p., um so besser; mitä pikemmin sen p., je eher desto besser; pitää parempana, katsoa paremmaksi, vorziehen, den Vorzug geben.

Pareus, -den, *s.* die bessere Eigenschaft, der höhere Werth l. Rang, der Vorzug, das Vorzugsrecht; die Verbesserung.

Parhain, *adv.* am besten.

Parhain, parhaimman, *a. superl.* der (die, das) allerbeste.

Parhaiten, *adv.* am besten; am ehesten.

Parhaus, -den, *s.* der beste Zustand, die beste Eigenschaft, der Vorzug.

Pari, *s.* das Paar (*pl.* **-e**), der (die, das) Eine von einem Paar, der (die, das) Gleiche; die Gesellschaft; vaatteen p., die Kleidertracht; tehdä koiran paria, Kniffe gebrauchen; tulla ihmisten pariin, unter Leute kommen.

Parikka, -kan, *s.* der Wucherer (*pl.* -).

Pari-kunta, -nnan, *s.* das Ehepaar, die Eheleute *(pl.)*; **-luku, -lu'un ja -luvun,** *s.* eine gerade Zahl (*pl.* **-en**); **-puoli, -en,** *a.* Etwas, das mit Niemandem ein Paar ist, nicht ein Paar ausmachend, nicht gepaart; ungerade, ungleich.

Parila, *s.* das eiserne Gitterwerk fürs Fischstechen beim Fackelschein; die Fisch- l. Aalgabel.

Parinen, -sen, *s. dim.;* pariseni, mein Genosse, mein Gatte, mein Gemahl; *pl.* pariset, ein Gesellschaftsspiel; olla parisilla; 2) *a.* zum Paar gehörend.

Pariskunta, -nnan, *s.* = parikunta.

Paritella, -ttelen, *v. freqv.* paarweise stellen, ordnen l. legen, paaren; sich paaren.

Pariton, -ttoman, *a.* ohne Paar, nicht ein Paar ausmachend, nicht gepaart; ungerade, ungleich.

Parittaa, -tan, *v.* paarweise theilen, paaren; kuppeln.

Parittain, *adv.* paarweise.

Parittaja, *s.* der Zusammenpaarende (taip. adj:na), der Sprecher (*pl.* -), Freiwerber; die Sprecherin (*pl.* **-nen**), Freiwerberin.

Parja, *s.* der Wucher (*pl.* -).

Parjaella, -elen ja parjailla, -ilen, *v. freqv.* beleidigend sprechen (*irr.*), Grobheiten sagen, mit Grobheiten überhäufen l. grob anfahren (Jmdn).

Parjata, -aan, *v.* wuchern, Wucher treiben *(irr.)*; tadeln, lästern, schmähen.

Parjaus, -ksen, *s.* die Schmähung, Lästerung (*pl.* **-en**), die Scheltworte *(pl.)*, die Verleumdung (*pl.* **-en**).

Parka, paran, *s.* ein armseliger Mensch (*pl.* **-en**), ein armseliges Geschöpf *(pl.* **-e**); mies p., der arme Mann; voi sitä vaimo parkaa, weh der armen Frau; käytetään myöskin hyväilyssanana, esim. lapsi p., liebes Kind!

Parkaisen, kts. paraista.

Parkita, -tsen, *v.* gerben, lohen.

Parkki, -rkin, *s.* die Lohe der Gerber, Gerberlohe.

Parku, parun, *s.* das Geheul, Geschrei, Gewimmer, lautes Weinen, das Wehklagen.

Parkua, parun, *v.* heulen, laut schreien *(irr.)*, laut weinen, aus vollem Halse schreien.

Parkuna, *s.* = parku.

Parlamentti, -ntin, *s.* das Parlament (*pl.* **-e**).

Parma, *s.* die Bremse (*pl.* **-n**); 2) = parmas.

Parma, *s.* die Vertiefung zwischen den Brüsten der Frauen, der Busen (*pl.* -), die Brust (*pl.* **-* e**), der Schooß (*pl.* **Schöße**).

Parmas, -aan, *s.* ein Heu- l. Halmmaß (48 Ließpfund); 2) der Busen (*pl.* -), der Schooß (*pl.* **Schöße**).

Parmaus, -ksen, *s.* das Messen des Halmes l. Heues; der Armvoll; p. heiniä, ein Armvoll l. eine Tracht Heu.

Paroni, *s.* der Baron (*pl.* **-e**), der Freiherr.

Parpattaa, -tan, *v.* lärmen, zanken; schreien *(irr.)*, schwatzen, ausposaunen.
Parrakas, -kkaan ja parrallinen, -sen, *a.* mit Bart versehen, bärtig.
Parran-ajaja, *s.* der Barbier (*pl.* -e), Bartscherer; **-ajo,** *s.* das Barbieren, Rasiren; **-ajohuone, -een,** *s.* die Barbier- l. Rasirstube.
Parras, -rtaan, *s.* der Rand (*pl.* -* er); die Leiste (*pl.* -n): der Dahl- l. Plattbord; **-puoli, -en ja -puu,** *s.: pl.* p.-puolet l. -puut, der Dahl- l. Plattbord.
Parrastaa, *v.* eine Kante l. einen Rand eben machen l. ebenen.
Parraton, -ttoman, *a.* bartlos, ohne Bart.
Parreton, -ttoman, *a.* ohne Sparren l. Firste.
Parroittaa, -tan, *v.* mit Bart versehen.
Parroittua, -tun, *v.* bärtig werden, Bart bekommen.
Parru, *s.* der Sparren (*pl.* -).
Parrus, -ksen, *s.* das Seitenwerk im Schiffe, der Dahl- l. Plattbord.
Parsi, parren, *s.* der Sparren (*pl.* -), die Querstange unter dem inneren Dache; der Balken (*pl.* -), der Stock (*pl.* -* e), Stamm (*pl.* -* e), die Diele (*pl.* -n); der Ständer (*pl.* -) im Stalle der Kühe und Pferde, die Krippe (*pl.* -n); *pl.* parret, das Sparrwerk; 2) die Art l. die Weise (*pl.* -n), der Gebrauch (*pl.* -* e), die Mode (*pl.* -n); riihen p.. der Sparren in der Riege; työn p., die Art und Weise, wie gearbeitet wird; vaatteen-p., die Kleidermode; puheen-p., die Redensart, Phrase; die Mundart; sananp., das Sprichwort.
Parsia, *v.* mit der Nadel stopfen, flicken, ausflicken, aufs Neue und besser thun *(irr.)*; wiederholen, repetiren; nachahmen (Jmdm); kritisiren.
Parsikka, -kan, *s.* der Krämer, der Wuchere r Schinder, Preller (*pl.* -).
Parsikko, -kon, *s.* der Zimmerholzwald.
Parsin, -imen, *s.* das Instrument (*pl.* -e) zum Stopfen; **-neula,** *s.* die Stopfnadel.
Parsinta, -nnan ja parsinto, -nnon, *s.* das Stopfen, Flicken, u. s. w.; kts. parsia.
Parskua, *v.* zischen, brausen, herausbrausen, l. -strömen, sprudeln, spritzen.
Parskuttaa, -tan, *v.* zum Brausen, Spritzen l. Sprudeln bringen *(irr.)*, bespritzen, besprengen, anspritzen.
Parskutus, -ksen, *s.* die Bespritzung, Besprengung.
Parta, -rran, *s.* der Bart (*pl.* -* e); ajaa l. ajella partaa, barbieren, rasiren.
Partainen, -sen, *a.* bärtig, mit Bart besetzt; aus Bart gemacht.
Parta-karva, *s.* das Barthaar; **-suu,** *s.* ja *a.* der bärtige Mund; mit Bart um den Mund versehen, bärtig; **-veitsi, -en,** *s.* das Barbier- l. Rasirmesser.
Partio, *s.* der Streifzug; käydä partiolla, streifen; **-retki, -en,** *s.* der Streifzug.
Partti, -rtin, *s.* die Ente (*pl.* -n); 2) alles, was klein ist.
Partua, -rrun, *v.* bärtig werden.
Parturi, *s.* der Barbier (*pl.* -e), Bartscherer.
Partuska, *s.* die Partisane (*pl.* -n), Hellebarde (*pl.* -n), das Lanzenbeil, die Streitaxt.
Parunta, -nnan, *s.* das Geheul, Gewimmer, Gewinsel, lautes Weinen.
Paruttaa, -tan, *v.* zum Heulen, Winseln, Wimmern l. lauten Weinen bringen *(irr.)*.
Parutus, -ksen, *s.* das Reizen zum Weinen u. s. w.; kts. paruttaa.
Parva, *s.* der Schwarm (*pl.* -* e), die Schaar (*pl.* -en).
Parveilla, -ilen. *v. freqv.;* kts. parveta.
Parvellinen, -sen, *a.* zur Schaar l. zum Schwarm gehörend, einen Schwarm bildend; mit Oberboden l. Bretterbank versehen; 2) *s.* ein ganzer Schwarm (*pl.* -* e); ein Oberboden voll.
Parveta, -ean, *v.* einen Schwarm bilden, in Schaaren sich versammeln l. gehen (*irr.*), in großen Schaaren sich drängen.
Parvi, -en, *s.* der Oberboden, Boden (*pl.* *-), die Bretterbank, die Gallerie (*pl* -en), der Altan (*pl.* -e).
Parvi, -en, *s.* der Schwarm (*pl* -* e), die Schaar (*pl.* -en), der Haufe (*gen.* -ns; *pl.* -n), die Horde (*pl.* -n); das Gefolge (*pl.* -); **-pääsky,** *s.* die Rauchschwalbe; **-pöllö,** *s.* die Katzeneule *(strix aluco)*.
Pas, päs, kts. pa, pä.
Pasahdus, -ksen, *s.* das plötzliche Zischen u. s. w.; kts. pasahtaa.
Pasahtaa, -hdan, *v.* plötzlich zischen, plötzlich schluchzen; sieden *(irr.)*; plumpen.
Pasajaa ja pasata, -aan, *v.* zischen, braxsen; plätschern.
Pasaus, -ksen, *s.* das Zischen, Brausen; das Plätschern.
Paseeri, *s.* das schwarze Schmierleder.
Pasi, *s.;* itse pasiaan l. omaa pasiaan, von selbst, aus eigenem Triebe; itkeä pasiaan, ohne Ursache weinen; tehdä pasikseen, ohne Ursache l. aus eigenem Antriebe thun.
Pasikoita, -tsen, *v.* plätschern; schallen, tönen.
Pasina, *s.* das Zischen, Brausen, Sieden; das Plätschern.
Paska, *s.* die Scheiße, der Dreck, der Koth; der Schmutz, Unflath, Unrath; das unnütze und werthlose Ding (*pl.* -e); das Unkraut; raudan l. pajan p., die Schlacke.

Paskainen, -sen, *a.* dreckig, kothig, schmutzig, unrein; schlecht.

Paska-kieli, -en, *s.* ja *a.* die lispelnde Zunge (*pl.* -n); mit einer lispelnder Zunge versehen; **-ruoho,** *s.* das Unkraut; **-tauti, -din,** *s.* der Bauchfluß, Durchfall, Durchlauf, die Diarrhöe, die Ruhr.

Paskannuttaa, -tan, *v.* Abführung befördern, den Bedarf von Abführung bewirken.

Paskantaa, -nnan, *v.* seine Nothdurft verrichten, scheißen *(irr.)*, drecken; sudeln, besudeln, beschmutzen; käki paskansi minut, ich hörte das erste Mal den Kuckuck, ehe ich Etwas gegessen hatte.

Paskattaa, -tan, *v.* Abführung, Dreck befördern, den Bedarf von Stuhlgang hervorrufen; minua paskattaa, ich fühle Bedarf zu Stuhle zu gehen.

Paskatti, -tin, *s.* = paskatauti; 2) der oft Mistende (taip. adj:na); der schmutzige, unsaubere Mensch (*pl.* **-en**).

Paske, -een, *s.* die Augenkrankheit; offener Leib, die Leibschmerzen *(pl.)*.

Paskia, *v.* = paskantaa.

Pasko, *s.* der Augenfluß; offener Leib; 2) = paskatti 2); 3) der Eichelhäher; der Kibitz (*pl.* **-e**); die Möwe (*pl.* **-n**); der Struntjäger.

Paskoinen, -sen, *a.* = paskainen.

Paskollinen, -sen, *a.* kothig, dreckig, schmutzig; untauglich, nichtswürdig.

Paskonärhi, *s.* der Eichelhäher *(garrulus glandarius)*.

Paskuri, *s.* die Augenkrankheit mit Eiterfluß; 2) der viel Mistende (taip. adj:na).

Pasma, *s.* eine Strähne (*pl.* **-n**) von 60 Fäden, die Fitze (*pl.* **-n**), das Fitzchen (*pl.* -).

Pasmata, -aan ja **pasmoittaa, -tan,** *v.* in Strähnen von 60 Fäden l. Fitzen theilen l. scheiden *(rir.)*; weit nnd breit schwatzen.

Passaaja, *s.* der Aufwärter; der mit einem Passe Versehende (taip. adj:na); (pelissä) der Passer (*pl.* -).

Passaati-tuuli, -en, *s.* der Passatwind.

Passari, *s.* der Aufwärter, Kammerdiener; 2) (puuseppien) der Passer (*pl.* -).

Passata, -aan, *v.* passen, anpassen, abpassen; aufwarten, bedienen.

Passaus, -ksen, *s.* das Passen, Anpassen, die Anpassung; die Aufwartung; (pelissä) das Passen.

Passi, *s.* der Paß (*pl.* -* **e**), Reisepaß; der Passirzettel.

Passittaa, -tan, *v.* mit einem Passe l. Passirzettel versehen.

Passitus, -ksen, *s.* die Versehung mit Passe l. Passirzettel; der Passirzettel.

Pastori, *s.* der Pastor (*gen.* **-s**; *pl.* **-en**), der Pfarrer (*pl.* -).

Pasuna, *s.* die Posaune (*pl.* **-n**); der Schall (*pl.* **-e**), der Klang (*pl.* -* **e**).

Pasuta, -uan l. **-uun,** *v.* posaunen; zischen, brausen; lärmen, poltern; schallen, Klang geben *(irr.)*; 2) rösten (Erze).

Pasuuna, *s.* = pasuna.

Pata, -dan, *s.* der Topf (*pl.* -* **e**), der Grapen (*pl.* -), der irdene Topf; 2) (korttipelissä), das Pik (*pl.* **-e** ja **-s**), der Spaten (*pl.* -), die Schüppe (*pl.* **-n**).

Patainen, -sen, *a.* zum Topf gehörend, in einem Topfe gekocht; reich an Töpfen.

Patakka, -kan, *s.* der Lärm, das Gepolter.

Patakoita, -tsen, *v.* lärmen, poltern, Lärm machen.

Patakoitella, -ttelen, *v.* *freqv.;* kts. patakoita.

Pata-lakki, -kin, *s.* die mit rundem Kopfe versehene Mütze ohne Schirm; die Plattmütze; **-rani,** *s.* der zerbrochene, geborstene l. schlechte Topf (*pl.* -* **e**).

Pataljuona l. **-pataljoona,** *s.* das Bataillon (*pl.* **-e**).

Patama l. **patamo,** *s.* eine tiefe, etwas runde Grube l. Pfütze (*pl.* **-n**) auf einer sandigen Heide, die Wasserpfütze; der aufgedämmte Bach, der Damm (*pl.* -* **e**).

Patentti, -ntin, *s.* das Patent (*pl.* **-e**).

Pateri, *s.* = patteri.

Patero, *s.* die Aushöhlung, die Grube (*pl.* **-n**), die Vertiefung; der kleine Morast (*pl.* **Moräste**).

Patikka, -kan, *s.* die Fahrt, der Schuß; der Lärm; jalkap., der Lärm mit den Füßen; die Fahrt zu Fuße.

Patja, *s.* das Polster (*pl.* -), Polsterkissen, die Matraze (*pl.* **-n**); das Kissen (*pl.* -), Sattelkissen; 2) = palja.

Pato, -don, *s.* der Damm (*pl.* -* **e**).

Patouta ja **patoutua, -udun,** *v.* aufgedämmt werden.

Patriarkka, -rkan, *s.* der Patriarch (*pl.* **-en**).

Patrooni, *s.* die Patrone (*pl.* **-n**).

Patruuna, *s.* der Besitzer einer Fabrik, eines Werks, eines Geschäfts u. dgl.; 2) = ed.

Patsainen, -sen, *s.* *dim.;* kts. patsas.

Patsas, -aan, *s.* die Statue (*pl.* **-n**), das Standbild; die Säule (*pl.* **-n**), der Pfeiler (*pl.* -), die Kolonne (*pl.* **-n**); der Ständer, der Stollen (*pl.* -); der Pfeiler am Feuerheerd, die Schornsteinsstütze.

Patteri, patteria, *s.* die Batterie (*pl.* **-n**).

Patti, -tin, *s.* eine Pferdekrankheit, der Spath; 2) der Müßiggänger, Faulenzer (*pl.* -).

Patto, -ton, *s.* das Pfuschen, Hümpeln; der Fehler (*pl.* -), das Verbrechen, das Gebrechen (*pl.* -), die Sünde (*pl.* **-n**); 2) das Keilchen (*pl.* -); 3) *a.* trügerisch, trüglich,

fehlend, böse, boshaft, untauglich; sananp., trügerisch in Worten, nicht Wort haltend, der Lügner; valap., der Meineidige, Eidbrüchige (taipuvat adj:na).

Pattoinen, -sen, *a.* pfuschend, hümpelnd, trügerisch, trüglich, fehlend, sündhaft, verbrecherisch; valap., meineidig.

Pattoisuus, -den, *s.* die Trüglichkeit, die verbrecherische Beschaffenheit.

Pattovala, *s.* der Meineid.

Patturi, *s.* der Pfuscher, Hümpler (*pl.* -), der Böhnhase; 2) ein kleiner Fisch (*pl.* -e); valap., der Meineidige, Eidbrüchige (taipuvat adj:na).

Patturoita, -tsen, *v.* pfuschen, hümpeln, hudeln, verderben.

Patukka, -kan, *s.* die Karbatsche (*pl.* -n), die Zuchtruthe, die Peitsche (*pl.* -n); die Haarflechte; 2) das Ferkelkraut *(hypochoeris)*.

Patukoita, -tsen, *v.* peitschen, Schläge geben *(irr.)*, tüchtig prügeln.

Paturi, *s.* der Grapengießer l. -schmied; 2) = patturi.

Patus, -ksen, *s.* = patturi 1).

Patustaa, *v.* = patturoita.

Patusteleminen, -sen, *s.* das Pfuschen, Hümpeln.

Patustella, -elen, *v. freqv.;* kts. patustaa.

Patvaska, *s.* der Brautführer; der Sprecher (*pl.* -).

Patvi, -en, *s.* die harte, auf einem hohen Hügel gewachsene Birke (*pl.* -n); die harte Seite der Birke; der Maser, das Maserholz.

Patvinen, -sen, *a.* masern; aus hartem Birkenholz gemacht.

Pauanne, -nteen, *s.* der Donnerer (*pl.* -), der Donnergott; der Donner, das Getöse, das Krachen.

Pauhaaja, *s.* der Lärmer, Polterer (*pl.* -), der Brummbär.

Pauhata, -aan, *v.* poltern, lärmen, Geräusch machen, stürmen, tosen.

Pauhina, *s.* der Lärm, das Unwesen, Getöse, Gepolter, Gekrache, Geräusch.

Pauhu, *s.* = pauhina; 2) die Schelte (*pl.* -n), der Verweis, der Vorwurf; 3) die Wogenstille, die hohle See nach dem Sturme.

Paukahtaa, -hdan, *v.* plötzlich knallen; verpuffen, detoniren; ausbrechen.

Paukahdella, -htelen, *v. freqv.;* kts. paukahtaa.

Paukahdus, -ksen, *s.* der plötzliche Knall (*pl.*-e); das Verpuffen, die Detonation.

Paukahuttaa, -tan, *v.* einen plötzlichen Knall verursachen.

Paukata, -kkaan, *v.* knallen, schmettern; lärmen.

Paukauttaa, -tan, *v.* = paukahuttaa.

Pauke, -kkeen ja **paukka, -kan,** *s.* der Knall (*pl.* -e), das Schmettern.

Paukkaus, -ksen, *s.* = pauke.

Paukkina, *s.* das fortwährende Knallen, Schmettern, Hämmern, Klopfen l. Getöse.

Paukku, -kun, *s.* = pauke.

Paukkua, -kun, *v.* knallen, schmettern; knistern.

Paukutella, -ttelen, *v. freqv.;* kts. paukuttaa.

Paukuttaa, -tan, *v.* Knalle verursachen, knallen, klopfen, hämmern, schlagen *(irr.)*, rasseln; laut l. lärmend reden.

Paukutus, -ksen, *s.* das Knallen, Klopfen, das Gerassel.

Paula, *s.* die Schnur (*pl.* -* e), die Borte (*pl.* -n), der Strick (*pl.* -e), Netzstrick, das Band (*pl.* -* er), Schnürband; die Schlinge (*pl.* -n), die Dohne (*pl.* -n), der Fallstrick; der Hinterhalt.

Paulainen, -sen, *a.* voll Schlingen; aus Schnur gemacht; 2) *s.* der Schuh aus Birkenrinde.

Paulallinen, -sen, *a.* mit Schnur versehen; 2) *s.* eine Schnur voll.

Pauloittaa, -tan, *v.* mit Schnüren l. Stricken versehen.

Pauloitus, -ksen, *s.* das Schnüren, das Versehen mit Schnüren, das Anheften der Netzstricke.

Paunu, *s.* der Dachspahn, die Dachschindel.

Pauskahdus, -ksen, *s.* das plötzliche Krachen l. Gekrache; das Plumpen l. Plumpsen.

Pauskahtaa, -hdan, *v.* plötzlich krachen; plumpen, plumpsen; hastig brausen.

Pauskaus, -ksen, *s.* = pauskahdus.

Pedollinen, -sen, *a.* viehisch, raubgierig, wild, unbändig, grausam, boshaft.

Pedottua, -tun, *v.* einem Raubthiere ähnlich werden, verwildern.

Peeveli, *s.* der Scharfrichter, Henker. (*pl.* -).

Pehka, *s.* der halbmorsche Baum (*pl.* -* e); die morsche Beschaffenheit; 2) = pehko.

Pehkaantua, -nnun, *v.* verfaulen, morsch werden; ganz verderben *(reg.)*.

Pehkainen, -sen, *a.* verfault, morsch.

Pehkantaa, -nnan, *v.* verfault l. morsch machen, verfaulen lassen *(irr.)*.

Pehkapuu, *s.* der verfaulte l. morsche Baum (*pl.* -* e).

Pehkauta ja **pehkautua, -udun,** *v.* = pehkaantua.

Pehkiö, *s.* der morsche Baumstummel; der Klumpen *(pl. -)*; petäjäinen p., der abgehauene Fichtenzweig.

Pehko, pehon, *s.* der alte, dichte Strauch (*pl.* -* er) l. Busch (*pl.* -* e).

Pehkoa, pehon, *v.* wie ein Busch l. buschig werden, Aeste l. Zweige ausschlagen, reich

an Zweigen sein , dicht l. dicht belaubt sein; 2) zerreißen, zerstören.

Pehkoilla, -ilen, *v. freqv.:* kts. pehkoa.

Pehkoontua, -nnun ja pehkouta, *v.* = pehkoa 1).

Pehku, -pehun, *s.* der Abfall von Heu, die Streu, Spreu, das Kaff; 2) das morsche Ding (*pl.* **-e**).

Pehmennys, -ksen, *s.* das Auf- l. Erweichen, die Auf- l. Erweichung; die Linderung.

Pehmentyä, -nnyn, *v.* = pehmetä.

Pehmentää, -nnän, *v.* weicher machen, aufweichen, erweichen.

Pehmertää, -rrän, *v.* ein Mischmasch zubereiten; sudeln, besudeln; beschmutzen, verunreinigen.

Pehmerö, *s.* das Gemenge, Gemisch von losem Teig und Salz, gesalzener und mit Fett versetzter Teig.

Pehmetä, -enen, *v.* weich l. erweicht werden.

Pehmeä, *a.* weich, los, gelinde, zart; weichlich, schlaff, nachsichtig; stumpf- l. blödsinnig; p. ilma, gelindes Wetter; p. kieli, lispelnde Zunge; p. mies, ein schlaffer Mann; p. vatsa, offener Leib; *adv.* pehmeästi.

Pehmittyä, -tyn, *v.* = pehmetä.

Pehmittää, -tän, *v.* weich machen, auf- l. erweichen; lindern, p jkun selkää, Jmdn durchprügeln l. durchbläuen.

Pehmitys, -ksen, *s.* die Auf- l. Erweichung.

Pehmitä, pehmiän, *v.* = pehmetä.

Pehmoinen, -sen, *a. dim.* ziemlich weich; sehr weich.

Pehmyt -yen, *a. dim.* = pehmoinen.

Pehna, *s.* = pehku 1).

Pehtaroita, -tsen, *v.* sich wälzen, sich tummeln; liegen und sich strecken.

Pehtori, *s.* der Aufseher, Verwalter, Hofvogt, Großknecht.

Pehu, *s.* = pehku.

Pehustaa, *v.* Spreu l. Streu ausschütteln, mit Streu bedecken.

Peiho, *s.* der Schlupfwinkel, der Versteck (*pl.* **-e**).

Peihota, -oan l. -oon, *v.* sich verstecken l. verbergen.

Peijainen, -sen, *s.* der Gott der Gestorbenen; der Teufel; *pl.* peijaiset, das Begräbniß, die Beerdigung, das Leichenmahl.

Peijakas, -kkaan, *s.* der böse Geist (*pl.* **-er**), der Teufel (*pl.* **-**); das Unthier.

Peijari, *s.* der Betrüger, Preller, Schinder (*pl.* **-**); der Schelm (*pl.* **-en**), der Spitzbube; der Gaukler (*pl.* **-**), Possenreißer.

Peijata, -aan, *v.* betrügen, narren, anführen, prellen, beluchsen, schinden (*irr.*).

Peijaus, -ksen, *s.* der Betrug, das Beluchsen, Prellen, das Schelmenstück.

Peikko, -kon, *s.* das böse Geschöpf (*pl.* **-e**), der böse Geist (*pl.* **-er**), der Popanz (*pl.* **-e**), das Gespenst (*pl.* **-er**); der böse Mensch (*pl.* **-en**); das wilde Thier (*pl.* **-e**).

Peilata, -aan, *v. (meris.)* peilen; 2) spiegeln, sich spiegeln.

Peili, *s.* der Spiegel (*pl.* **-**); **-kirkas, -rkkaan,** *a.* spiegelklar l. -hell; **-kuva,** *s.* das Spiegelbild; **-lasi,** *s.* das Spiegelglas.

Peiponen, -sen, *s. dim.* = peipponen.

Peippinen, -sen, *s.* die Taubnessel *(lamium);* der Hohlzahn *(galeopsis).*

Peippo, -pon, *s.* der Fink (*pl.* **-en**), Buchfink; 2) = peippinen.

Peipponen, -sen, *s. dim.* = peippo.

Peiputtaa, -tan, *v.* betrügen, narren, anführen; plagen, quälen; 2) wie ein Fink fingen l. schlagen, zwitschern, pipen; 3) kauen nagen.

Peite, -tteen, *s.* die Bedeckung (*pl.* **-en**), die Decke, Hülle (*pl.* **-n**), die Bekleidung; olla peitteessä, bedeckt sein, verborgen sein.

Peitellä, -ttelen, *v. freqv.;* kts. peittää.

Peitota, -ttoon, *v.* gerben, lohen, beizen, bereiten (Felle, Häute).

Peitsi, -en, *s.* der Spieß, Speer (*pl.* **-e**), die Lanze, Pieke (*pl.* **-n**).

Peitsikäs, -kkään ja peitsimies, -miehen. *s.* der Lanzenträger, der Pikenier (*pl.* **-e**).

Peitto, -ton, *s.* die Bedeckung, Bekleidung; die Decke (*pl.* **-n**); der Schlupfwinkel; olla peittossa, bedeckt, verborgen l. geheim gehalten sein.

Peitto, -ton, *s.* der Teig zum Bereiten der Schaffelle.

Peittonen, -sen, *s. dim.;* kts. peitto; olla peittosilla, Verstecken l. blinde Kuh spielen.

Peittosana, *s.* das versteckte, heimliche l. mystische Wort (*pl.* **-e** ja **-* er**).

Peittyä, -tyn, *v.* = peittäytyä.

Peittäytyä, -ydyn ja peittäytä, *v.* bedeckt, verborgen l. versteckt werden; sich bedecken, sich verstecken l. verbergen.

Peittää, -tän, *v.* decken, bedecken, überdecken, verhüllen; bemänteln, verdecken, verbergen, verhehlen; beschatten, das Licht benehmen; geheim halten *(irr.)*, verheimlichen, verschweigen; p. kasvot hunnulla, sein Gesicht verschleiern; p. soralla, mit Kies bestreuen l. ausfüllen; p. multaan, mit Erde bedecken; p. jalkojansa, seine Füße bedecken; *(bibl.)* seine Nothdurft verrichten.

Pelaaja ja pelari, *s.* der Spieler (*pl.* **-**), Kartenspieler, Hazardspieler.

Pelastaa, *v.* loshelfen (Jmdm), erlösen, befreien, retten, erretten; bergen *(irr.)*.

Pelastaja, *s.* der Erlöser, Befreier, Retter (*pl.* **-**); der Berger (*pl.* **-**); *(bibl.)* der Heiland.

Pelastautua, -udun ja pelastua, *v.* erlöst, befreit, gerettet, errettet werden.

Pelastus, -ksen, *s.* die Erlösung, Befreiung,

Errettung, Rettung (*pl.* **-en**); die Bergung (*pl.* **-en**); **-keino**, *s.* das Rettungsmittel.

Pelata, -aan, *v.* spielen; p. viulua, die Violine spielen; p. kuutiopeliä, Würfel spielen.

Pelaus, -ksen, *s.* das Spielen; der Einsatz im Spiele.

Pelehdys, -ksen, *s.* die Verwelkung, das Welken, Hin- l. Verwelken, das Schwinden, das Verbleichen, das Siechen.

Pelehtyä, -hdyn, *v.* welken, verwelken, erblassen, erbleichen, gilben, siechen, schwinden *(irr.)*, verfallen.

Peli, *s.* das Spiel (*pl.* **-e**); das Tonspiel; das musikalische Instrument (*pl.* **-e**); die Winde (*pl.* **-n**); (laivassa) das Spill (*pl.* **-e**), die Spille (*pl.* **-n**); *pl.* pelit, das Spielwerk; hukata pelissä l. pelillä, verspielen, im Spiel verlieren; pitää peliä, scherzen, spaßen, Possen reißen, Muthwillen treiben; **-kiihko,** *s.* die Spielsucht, Spielwuth; **-kunta, -nnan,** *s.* die Spielgesellschaft; **-pöytä, -dän,** *s.* der Spieltisch; **-velka, -velan,** *s.* die Spielschuld.

Peljästys, -ksen, *s.* der Schrecken, der Schreck.

Peljästyttää, -tän, *v.* Schrecken einjagen (Jmdm), erschrecken *(reg.)*, aufschrecken, aufscheuchen, erstaunt l. bestürzt machen, abschrecken.

Peljästyttävä, *a.* Schrecken einjagend, schauerlich, schauervoll, entsetzlich.

Peljästyä, *v.* erschrocken werden, (vor l. über Etwas) erschrecken *(irr.)*, sich entsetzen (vor), bange werden, sich scheuen (vor); minä peljästyn, mir wird bange.

Peljäte, -tteen ja peljätin, -ttimen, *s.* das Schreckbild, der Schreckschuß.

Peljättää, -tän, *v.* furchtsam l. bange machen, Furcht einjagen, schrecken, erschrecken *(reg.)*; abschrecken; (eläimiä) scheuchen.

Peljätys, -ksen, *s.* der Schrecken; das Schrecken 2) = peljäte.

Peljätä, -lkään, *v.* fürchten, bange sein, sich fürchten (vor), befürchten; sich scheuen (vor); respektiren; argwöhnen; p. jtakin, sich vor Etwas fürchten; p. jkuta, Jmdn fürchten l. respektiren; p. vaimoansa muilta, eifersüchtig sein.

Pelkkä, -lkän, *a.* lauter, rein; massiv, gediegen, unvermischt; puhua pelkkää valhetta, lauter Unwahrheit reden; pelkästä kateudesta, aus lauter Neid.

Pelko, pelvon ja pelon, *s.* die Furcht, Furchtsamkeit, Bangigkeit; der Respekt, die Ehrfurcht; der Schreck l. Schrecken; ei siitä ole pelkoa, dafür braucht man nicht zu fürchten; es ist keine Gefahr dabei, es hat keine Gefahr damit; 2) *a.* furchtsam, bange, verzagt, zaghaft, schüchtern.

Pelkuri, *s.* der Feigling (*pl.* **-e**), die Memme (*pl.* **-n**), der Poltron (*pl.* **-s**), der Hasenfuß; das furchtsame, feige, kleinmüthige Geschöpf (*pl.* **-e**).

Pelkurimainen, -sen, *a.* feige, memmenhaft, furchtsam.

Pelkuroita, -tsen, *v.* wie ein Feigling, eine Memme l. ein Poltron sich benehmen, memmenhaft sein, Feigheit zeigen.

Pelkuruus, -den, *s.* die Feigheit, Furchtsamkeit, Bangigkeit.

Pelkuus, -den, *s.* eine furchtsame l. bange Natur (*pl.* **-en**), die Feigheit, Furchtsamkeit, Bangigkeit.

Pelkääväinen, -sen, *a.* fürchtend, furchtsam, bange, schüchtern, scheu; mißtrauisch, argwöhnisch; Jumalaa p., gottesfürchtig; valoa p., lichtscheu.

Pella, *s.* = pellavas.

Pellava, *s.* der Flachs, Lein.

Pellavainen, -sen, *a. dim.*; kts. pellava; 2) *a.* flächsen, leinen.

Pellavas, -aan, *s.* der Flachs, Lein, Leinen-; leinen; **-kangas, -nkaan,** *s.* die Leinwand, das Leinenzeug, das Linnen; **-kupo, -von,** *s.* die Knocke (*pl.* **-n**), der Knocken (*pl.* **-**), ein Bund (*pl.* **-e**) Flachs; **-lanka, -ngan,** *s.* das leinene Garn; der leinene Faden (*pl.* *-); **-pio** l. **-pivo,** *s.* = p.-kupo.

Pelli, *s.* die Platte (*pl.* **-n**); (pesässä, savupiipussa) die Klappe (*pl.* **-n**), der Ofenschieber, das Ofenblech.

Pellon, kts. pelto; **-piennar, -pientaren,** *s.* der Ackerrain, Feldrain; **-vanha,** *s.* die Schafgarbe *(achillea millefolium)*; **-viljelijä,** *s.* der Ackersman, Ackerbauer, Landmann; **-viljelys,** *s.* der Ackerbau.

Pelmu, *s.* der Lärm; das Kramen; die Eile; die dringende l. eilige Arbeit (*pl.* **-en**).

Pelmuta, -uan l. **-uun,** *v.* lärmen, Lärm machen; mit der Arbeit l. mit den Geschäften eilig haben; sich freuen, vor Freude hüpfen.

Pelohka, *s.* die schwierige Lage (*pl.* **-n**), die Klemme (*pl.* **-n**), das Drangsal (*pl.* **-e**), die Bedrängniß (*pl.* **-sse**).

Peloittaa, -tan, *v.* = peljättää.

Peloitus, -ksen, *s.* = pelotus.

Pelonainen, -sen, *s.* die weiße Seife (*pl.* **-n**).

Pelon, kts. pelko.

Peloton, -ttoman, *a.* nicht fürchtend, ohne Furcht, furchtlos, unerschrocken, unverzagt.

Pelottomuus, -den, *s.* die Unerschrockenheit, Unverzagtheit.

Pelotus, -ksen, *s.* = peljätys; **-lintu, -nnun,** *s.* die Vogel- l. Feldscheuche.

Pelputella, -ttelen, *v. freqv.;* kts. pelputtaa.

Pelputtaa, -tan, *v.* watschelnd sich bewegen, sich schwingen *(irr.)*, leicht und gelenkig bewegen l. sich bewegen.

Pelsin, -imen, *s.* der dicke Querbalken in der Riege l. im Darrhause.
Peltata, -lttaan, *v.* niedertreten, um einander mischen.
Pelti, pellin, *s.* die blecherne Platte (*pl.* **-n**); **-seppä, -pän,** *s.* der Plattenschläger; der Handwerker, welcher Platten verfertigt; der Klempner (*pl.* **-**).
Pelto, -llon, *s.* der Acker (*pl.* ***-**); **-hiiri, -en,** *s.* die Erd- l. Feldmaus, der Lemming (*pl.* **-e**); **-kana,** *s.* das Rebhuhn *(perdix cinerea);* **-laki, -lain,** *s.* das Ackergesetz; **-mies, -miehen,** *s.* der Ackerbauer; **-pyy,** *s.* die Wachtel *(perdix dactylisonans* l. *coturnix);* **-raukka, -kan,** *s.* der Brachvogel *(charadrius apricarius);* **-ruoho,** *s.* die Schafgarbe *(achillea millefolium);* 2) die Ackerwinde *(convolvulus arvensis);* **-vares, -vareksen,** *s.* die Krähe (*pl.* **-n**); die Saatkrähe *(corvus frugilegus).*
Peltoinen, -sen, *a.* zum Acker gehörend, mit Acker versehen, reich an Aeckern.
Peltonen, -sen, *s.* *dim.* der kleine Acker (*pl.* ***-**).
Pelu, *s.; pl.* pelut, der Häckerling, das Häcksel, die Agen l. Acheln (*pl.*).
Pelvollinen, -sen, *a.* fürchtend, furchtsam, bange, schüchtern; fürchterlich, furchtbar.
Pelvoton, -ttoman, *a.* = peloton.
Pelästyä, peläst...., pelätä, pelät ...., pelätt... = peljästyä, peljäst ...., peljätä, peljät ...., peljätt ...
Pemahdella, -htelen, *v. freqv.;* kts. pemahtaa; permannot pemahtelivat, die Dielen krachten l. widerhallten.
Pemahtaa, -hdan, *v.* mit eiligem Lärm sich bewegen, hervorstürzen, schnell auffahren, hastig heran- l. herauffliegen.
Pemata, -aan, *v.* lärmen, Lärm machen, Geräusch machen, poltern, toben; kramen.
Peminä, *s.* der Lärm, das Lärmen, das Geräusch, Gepolter; das Kramen.
Pemppu, -mpun, *s.* das Gefäß (*pl.* **-e**), der Hintere (*pl.* **-n**), der After (*pl.* **-**), der Steiß (*pl.* **-e**).
Pemuta, -uan l. **-uun,** *v.* = pemata.
Pengastaa, *v.* aufwühlen, aufgraben, wühlen; schnüffeln.
Pengata, -nkaan, *v.* wühlen, aufwühlen, umwerfen, durch einander werfen *(irr.),* verdrehen; nachspüren *(dat.).*
Penger, -nkeren, *s.* der Absatz l. Abhang (*pl.* **-*e**), der Hügel (*pl.* **-**), die Terrasse (*pl.* **-n**), Erdstufe, der Erdwall, der Rand (*pl.* **-*er**), der hohe Rand eines Ufers, der Rand eines Grabens, der Grabenrand; pilven p., das dichte Wölkchen; pellon p., der Ackerrain, Feldrain; pohjan penkeret, die äußersten Küsten des Nordens; penkerelle pänkerelle, nach den schlechten Rändern des Ufers, nach den schlechten Gegenden.
Peni ja penikka, -kan, *s.* der junge Hund (*pl.* **-e**).
Penikulma ja penikuorma, *s.* die Meile (*pl.* **-n**).
Penkaantua, -nnun ja penkauta ja penkautua, -udun, *v.* aufgewühlt werden, durch einander umgeworfen werden.
Penkeristö, *s.* der Wall (*pl.* **-*e**).
Penkin, kts. penkki.
Penkillinen, -sen, *a.* mit Bank l. Bänken versehen; 2) *s.* eine Bank voll.
Penkittää, -tän, *v.* mit Bank l. Bänken versehen; ein stillsitzendes Leben führen; juoda p., anhaltend trinken.
Penkka, -nkan, *s.* die kurze Anhöhe; eine Brücke (*pl.* **-n**) von Eis; 2) der Meerschaum; vrt. penger.
Penkki, -nkin, *s.* die Bank (*pl.* **-*e**).
Penni, *s.* eine kleine Scheidemünze, der Pfennig (*pl.* **-e**).
Penninki, -ngin, *s.* die Münze (*pl.* **-n**), der Pfennig (*pl.* **-e**), *(bibl.)* der Silberling; *(fig.)* der Geldschatz.
Pensaallinen, -sen, *a.* voll Sträucher l. Büsche, reich an Sträuchern l. Büschen, buschig.
Pensaikko, -kon, *s.* das Gesträuch, Gestrüpp l. Gebüsch (*pl.* **-e**).
Pensainen, -sen, *a.* reich an Sträuchern l. Büschen, wie ein Busch l. Strauch, buschig.
Pensaisto, *s.* das Strauch- l. Buschholz, das Strauchwerk, das Gestrüpp, Dickicht l. Gebüsch (*pl.* **-e**); die buschige l. mit Gebüsch bewachsene Stelle (*pl.* **-n**).
Pensas, -aan, *s.* der Strauch (*pl.* **-e** ja **-*er**), der Busch (*pl.* **-*e**); **-pyöri,** *s.* der Königsvogel *(regulus cristatus);* 2) der Sperling (*pl.* **-e**), Haussperling.
Pensasto, *s.* = pensaisto.
Pensastua, *v.* mit Gebüsch l. Büschen bewachsen werden, buschig werden.
Penseli, *s.* der Pinsel (*pl.* **-**).
Penseys, -den, *s.* die Bauschigkeit, Belaubtheit; die Lauheit, Gleichgiltigkeit.
Penseytä ja penseytyä, -ydyn, *v.* lau, gleichgiltig werden, schlaff werden.
Penseä, *a.* üppig wachsend, laubig, laubreich, dicht; 2) lau, lauwarm; gleichgiltig, schlaff; p. vesi, laues l. lauwarmes Wasser; p. ilma, mildes Wetter; p. ihminen, ein lauer l. gleichgiltiger Mensch; tulla penseäksi, lau werden.
Pensioni, *s.* der Gnadensold, das Gnadengehalt, die Pension (*pl.* **-en**).
Pensistyä, *v.* buschig werden, laubig l. laubreich werden; lau, gleichgiltig werden; zahm l. sanft werden.
Pensittää, -tän, *v.* Schößlinge treiben lassen *(irr.);* mit Büschen versehen.
Pensivä, *a.* dicht belaubt, laubig, laubreich, buschig.

Pensiä, *v*. Schößlinge l. Aeste treiben *(irr.)*, sich ausbreiten, sich verzweigen.
Pensoa, *v*. sich verzweigen, buschig werden.
Pensoin, -men, *s*. der Schößling (*pl*. **-e**), der Sproß (*pl*. **-e**).
Pentele, -een, *s*. böses Wesen (*pl*. -), der Teufel (*pl*. -).
Penteli, *s*. das Pendel (*pl*. -), der Perpendikel *(pl. -)*.
Penter, -nteren, *s*. = penger.
Pentu, -nnun, *s*. das Junge (*pl*. **-n**) der Raubthiere, der junge Hund (*pl*. **-e**); kotkan l. kokon p., der junge Adler.
Penu, *s*. der junge Hund (*pl*. **-e**).
Penua, *v*. (von Hunden) Junge werfen *(irr.)*.
Penästää, *v*. widerstehen, Widerstand leisten.
Penätä, -ään, *v*. mit Gewißheit versichern (Jmdm Etwas); einschärfen l. -prägen, mahnen, ermahnen, warnen; p. jkuta pelosta, Jmdm anrathen sich nicht zu fürchten.
Peperö, *s*. das lose und teigichte Gemisch.
Peppu, -pun, *s*. = pemppu.
Peppuroita, -tsen, *v*. sich wälzen, rollen.
Perakko, -kon, *s*. die hinterwärts liegende Stelle (*pl*. **-n**); joutua perakolle, zurückbleiben; viinan p., der Nachtropfen.
Perata, -rkaan, *v*. reinigen, säubern; reuten, roden; p. kalaa, Fische ausnehmen; p. peltoa, den Acker urbar machen; p. tietä, einen Weg ebenen; p. jauhoja, beuteln.
Peratuinen, -sen, *s*. das von gebeuteltem Mehle verfertigte Brod (*pl*. **-e**).
Pere, -een, *s*. = perhe.
Pere, perkeen, *s*.; *pl*. perkeet, der Abfall, der Kehricht, der Auswurf; die Nachgeburt.
Perehtiä, -hdin, *v*. Familie l. eigene Wirthschaft l. eigenes Hauswesen bekommen.
Perehtymätön, -ttömän, *a*. der sich nicht zu Hause fühlen kann l. wird fühlen können; ungezähmt, unbezähmbar; unkundig (einer Sache), unbewandert (in einer S.).
Perehtynyt, -neen, *a*. sich zu Hause fühlend; zahm, gezähmt; (einer Sache) kundig, (Etwas) könnend, (in einer Sache) bewandert, (einer Sache) gewohnt, (an Etwas) gewöhnt.
Perehtyä, -hdyn, *v*. sich an die Familie gewöhnen, sich zu Hause fühlen, hauswarm werden; (einer Sache) gewohnt werden; sich (zu l. an Etwas) gewöhnen; gezähmt werden; einheimisch werden; festen Fuß bekommen.
Perhana, *s*. böses Wesen (*pl*. -), das Teufelchen (*pl*. -); *adv*. perhanasti, verteufelt.
Perheellinen, -sen, *a*. Familie besitzend; zur Familie gehörend, Familien-.
Perhe-elämä, *s*. das Familienleben; **-kunta, -nnan**, *s*. die Hausgenossenschaft.
Perheen-emäntä, -nnän, *s*. die Hausmutter; **-isäntä, -nnän**, *s*. der Hausherr, -vater l. -wirth; **-nimi, -en**, *s*. der Familien- l. Geschlechtsname.
Perheetön, -ttömän, *a*. ohne Familie, ohne eigenes Hauswesen.
Perhettyä, -tyn, *v*. = perehtyä.
Perho, *s*. ja **perhonen, -sen**, *s*. *dim*. der Schmetterling (*pl*. **-e**).
Peri, *s*. (yhdistetyissä sanoissa) das Aeußerste, am meisten Entlegene (in Bezug auf Zeit und Raum), das von Alters her Bestehende (taipuvat adj:ntapaan); das Geerbte, Vererbte (taip. adj:na); 2) *adv*. im Grunde, von Grund aus, aus dem Grunde, gründlich; ganz, ganz und gar; **-aate, -tteen**, *s*. der Grundgedanke, der Grundsatz, das Prinzip *(gen.* **-s**; *pl*. **-e** ja **-ien**); **-aatteellinen, -sen**, *a*. prinzipiell; **-hukka, -kan**, *s*. ganz verlorener Zustand; olla p.-hukassa, ganz verloren sein; **-isäntä, -nnän**, *s*. der uralte Hausherr; **-juuri, -en**, *s*. die erste Wurzel (*pl*. **-n**), der erste Stamm (*pl*. **-* e**), der erste Anfang (*pl*. **Anfänge**), die Herkunft; perinjuurin, ganz im Grunde l. von Grund aus; **-kanta, -nnan**, *s*.; lunastaa perikantaan, ein Eigenthum nach dem Näherrecht einlösen; perikantaan lunastaja, der Näherkäufer; **-kato, -don**, *s*. der totale l. gänzliche Verlust, der völlige Untergang l. Ruin, das völlige Verderben; **-kirja**, *s*. die Urschrift, das Original (*pl*. **-e**); **-kokka, -kan**, *s*. der Hintertheil des Schiffes, der Hintersteven; **-kunta, -nnan**, *s*. die Familie (*pl*. **-n**) l. die Erben eines Verstorbenen; der Stamm (*pl*. **-* e**) eines Geschlechts; das Erbtheil; lunastaa perikuntaan, kraft des Näherrechts einlösen; **-kuva**, *s*. das Urbild; **-laita, -dan**, *s*. das Seitenbrett am Hintersteven; **-lapsi, -en**, *s*. das Glücks- l. Sonntagskind; **-mies, -miehen**, *s*. der Steuermann; **-oloinen, -sen**, *a*. ursprünglich; **-penkki, -nkin**, *s*. die an der Hochwand befindliche Bank (*pl*. **-* e**), der Hochsitz; **-pää** ja **-päähyt, -yen**, *s*. das äußerste Ende (*gen*. **-s**; *pl*. **-n**) des Hinterstevens am Fahrzeuge; **-salo**, *s*. der am meisten entlegene Wald (*pl*. ***- er**); **-sana**, *s*. das ursprüngliche Wort (*pl*. **-e** ja **-* er**), das Stammwort; **-seinä**, *s*. die Hinter- l. Hochwand; **-soppi, -pen**, *s*. die Ecke (*pl*. **-n**) zwischen der Hinter- und der Seitenwand; **-suku, -suvun**, *s*. das ursprüngliche Geschlecht (*pl*. **-er**), der Ursprung des Geschlechts; **-synti, -nnin**, *s*. die Erbsünde; **-synty, -nnyn**, *s*. der erste Ursprung l. Anfang, das erste Entstehen; die Herkunft; **-tyhmä**, *a*. stockdumm; **-vanha**, *a*. uralt; **-vihollinen, -sen**, *s*. der Erbfeind; **-viisas, -aan**, *a*. außerordentlich weise.
Perijä, *s*. der Erbe (*pl*. **-en**), die Erbin (*pl*. **-nen**).
Perille, kts. perä.
Perillinen, -sen, *s*. der Erbe (*pl*. **-n**), die Erbin (*pl*. **-nen**); 2) der (einer Sache)

Nachfragende, der Fordernde (taipuvat adj:-na), der Rache Fordernde.
Perillä, kts. perä.
Perimmäinen, -sen, *a.* hinterst, äußerst; außerordentlich.
Perimys, -ksen, *s.* das Erben, die Erbschaft, das Erbe (*gen.* **-s**; *pl.* **-n**); das Erbgut; **-maa,** *s.* der Erbgrund, das Erbgut.
Perin, *a. superl.* hinterst, äußerst, am tiefsten im Boden befindlich, am weitesten entlegen.
Perin, *adv.* mit dem Rücken hingewandt, rücklings, rückwärts, zurück, wieder; 2) ganz, ganz und gar, im Grunde, sehr; perin lausua, rückwärts lesen; (sein Wort) zurücknehmen.
Perinne, -nteen, *s.* = perinnös; 2) die sämmtlichen Erben *(pl.)*.
Perinnöllinen, -sen, *a.* erblich.
Perinnös, -ksen, *s.* das Erbtheil, der Erblaß.
Perinnötön, -ttömän, *a.* erblos, enterbt.
Perin-oppinut, -neen, *a.* gründlich gelehrt, übergelehrt; **-pohjainen, -sen,** *a.* gründlich, radikal, durchgreifend, total, völlig, gänzlich, umständlich, ausführlich; **-pohjaisuus, -den,** *s.* die Gründlichkeit, Umständlichkeit; **-pohjin,** *adv.* ganz von Grund aus l. aus dem Grunde l. im Grunde, gründlich, durch und durch, umständlich, im höchsten Grade; hän tuntee sen asian p., er ist sehr bewandert in der Sache, er ist der Sache völlig kundig; **-rehellinen, -sen,** *a.* grundehrlich; **-väärä,** *a.* grundfalsch.
Perintö, -nnön, *s.* das Erben, die Erbschaft, das Erbe (*gen.* **-s**; *pl.* **-n**), das Erbgut; die Hinterlassenschaft, Verlassenschaft, der Nachlaß; luopua perinnöstä, einer Erbschaft entsagen, sich einer Erbschaft begeben; eroittaa perinnöstä, sich (mit Jmdm) über ein Erbe abfinden; perinnössä kulkeva, erblich; ostaa maansa perinnöksi, sein Gut zum Zinshof kaufen; **-asia,** *s.* die Erbsache, Erbschaftsangelegenheit, der Erbfall; **-jako, -jaon,** *s.* die Erbtheilung; **-kaari, -en,** *s.* die Abtheilung im Gesetzbuche, welche von Erbschaften handelt; **-liitto, -ton,** *s.* der Erbvertrag; **-maa,** *s.* der Erbgrund, das erbeigene Grundstück, der Zinshof; **-oikeus, -den,** *s.* das Erbrecht, Erbfolgerecht; das Zinsrecht; **-osa,** *s.* der Erbtheil, der Erblaß; **-ruhtinas, -aan,** *s.* der Erbfürst, der Reichs- l. Kronerbe; **-suostumus, -ksen,** *s.* der Erbvertrag; **-talo** ja **-tila,** *s.* = p.-maa; **-viha,** *s.* der ererbte Haß.
Perinä, *s.* das Federbett l. -polster.
Peritellä, -ttelen, *v. freqv.* nach dem Ziele streben; 2) resigniren, verzichten.
Perittää, -tän, *v.* zum Ziele führen; herschleppen; los machen.
Periytyä, -dyn, *v.* zum Ziele gelangen.
Periä, *v.* nach dem Ziele streben, zum Ziele kommen *(irr.)* l. gelangen; erreichen, erlangen, gelangen zu; nehmen *(irr.)*, holen; erben, ein Erbe erhalten; aufheben, zurücknehmen, wiederkommen- l. kehren; mistä naulat perittänee, wo darf man die Nägel holen l. hernehmen; en peri mieltäsi, ich kümmere mich nicht um deine Meinung; kukin perii omansa, Jeder nimmt das seinige; paha perii, es geht schlimm; p. takaisin, kraft des Näherrechts wieder erwerben; karhu perii raadon, der Bär kehrt zum Aase zurück.
Perjantai, *s.* der Freitag.
Perjantainen, -sen, *a.* zum Freitag gehörend, Freitags-.
Perkailla, -ilen, *v. freqv.;* kts. perata.
Perkata, -rkkaan, *v.* = perata.
Perkaus, -ksen, *s.* das Reinigen; das Beuteln; das Roden l. Reuten; (kalojen) das Ausnehmen.
Perkauta ja **perkautua, -udun,** *v.* gereinigt werden; gebeutelt werden; gereutet werden; geleert werden.
Perkele, -een, *s.* der Teufel (*pl.* -).
Perkeleellinen, -sen, *a.* teuflisch, teufelsmäßig, verteufelt.
Perki, *adv.* im Grunde, ganz und gar.
Perkiö, *s.* etwas Gereinigtes l. Gereutetes; das neu gerodete Land, der Neubruch, das Bruchland, Rodeland.
Perlemo, *s.* die Perlmutter.
Permannoita, -tsen, *v.* dielen, mit Dielen belegen.
Permanto, -nnon, *s.* der Fußboden, Boden (*pl.* *-).
Permi, -en, *s.* die Vogelfalle, das Vogelgarn.
Permu, *s.* die Larve der Dasselfliege unter der Haut des Viehs; 2) die Dassel- l. Fielbeule.
Perna, *s.* die Milz (*pl.* **-en**); 2) = permu.
Pernainen, -sen, *a.* zur Milz gehörend; voll Dasselbeulen.
Perna-ruoho, *s.* die Ranke *(sisymbrium);* der Schotendotter *(erysimum);* **-tauti, -din,** *s.* die Milzsucht, der Spleen.
Pernä, *s.* der Bast, Lindenbast.
Peros, -ksen, *s.* der Boden, welcher gereinigt wird; zum Schwendenland gebranntes und von gebrannten Holzstücken gereinigter Boden.
Persaus, -ksen, *s.* das Hinterstück an Kleidern.
Perse, -een, *s.* der Hintertheil, der Hintere (*pl.* **-n**), das Gesäß (*pl.* **-e**), der Steiß (*pl.* **-e**), der Arsch (*pl.* **-*** **e**).
Perso, *a.* begierig l. lüstern (nach Etwas), erpicht (auf Etwas), gierig, eßbegierig, gefräßig.
Persoa, *v.* ja **persoilla, -ilen,** *v. freqv.* begierig l. lüstern (nach Etwas) sein.
Persokas, -kkaan ja **persomainen, -sen,** *a.* ein wenig l. etwas begierig l. lüstern (nach Etwas).

Persoona, *s.* die Person (*pl.* **-en**).
Persotella, -ttelen, *v. freqv.* = persoa, persoilla.
Persottaa, -tan, *v.* Begierde l. Lüsternheit (nach Etwas) erregen; minua persottaa, ich verlange nach Etwas.
Persous, -den, *s.* die Gier, Begierigkeit, Lüsternheit.
Persta, *a.* spröde und morsch, verfault, faul.
Perstauta ja perstautua, *v.* spröde und morsch werden, vermodern, faulen, verfaulen.
Persustin, -imen, *s.* = persaus.
Pertti, -rtin, *s.* = pirtti.
Pertuska, *s.* die Streitaxt, die Hellebarde (*pl.* **-n**); die Holzart, die Reuthaue, Rodehacke.
Peru, *s.* der Grund, der Boden; der Ursprung, die Herkunft; die Hinterlassenschaft, der Nachlaß, das Erbe (*gen.* **-s**; *pl.* **-n**), das Erbgut; perun kelvoton, ganz untauglich; hän on herrasperua, er ist von herrschaftlicher Herkunft; 2) = piru; 3) = peruna; **-kirja,** *s.* das Bestandsverzeichniß, Inventar; **-kirjoitus, -ksen,** *s.* die Inventur.
Perukka, -kan, *s.* die am äußersten Ende befindliche Gegend (*pl.* **-en**), der äußerste Rand (*pl.* **-* er**), die äußerste Ecke l. Kante (*pl.* **-n**).
Peruna, *s.* die Kartoffel (*pl.* **-n**); 2) die Birne (*pl.* **-n**); **-puu,** *s.* der Birnenbaum.
Perus, -ksen, *s.* der Grund (*pl.* ***-e**), der Boden (*pl.* ***-**), das Fundament (*pl.* **-e**), die Grundlage, Grundfeste; das Ende (*gen.* **-s**; *pl.* **-n**), der Hintertheil; **-laillinen, -sen,** *a.* dem Grund- l. Fundamentalgesetze gemäß, verfassungsmäßig, konstitutionell; **-laki, -lain,** *s.* das Grund- l. Fundamentalgesetz; **-lause, -een,** *s.* der Fundamentalsatz, Grundsatz, Hauptsatz, das Axiom (*pl.* **-e** ja **-ata**); **-lähde, -hteen,** *s.* der Urquell; **-ohje, -een,** *s.* die Grundregel; **-piirre, -rteen,** *s.* der Grundriß, die Planzeichnung; **-ääni, -en,** *s.* der Grundlaut l. -ton.
Perustaa, *v.* gründen, den Grund legen, anlegen, stiften, einstiften, einrichten; bilden, organisiren.
Perustaja, *s.* der Gründer, Stifter (*pl.* **-**).
Perustautua, -udun, *v.* sich (auf Etwas) gründen l. stützen.
Peruste, -een, *s.* der Grund (*pl.* *** -e**), die Grundlage; (syy) das Motiv (*pl.* **-e**), der Grund.
Perusteellinen, -sen, *a.* gegründet, begründet, motivirt; principiell.
Perusteeton, -ttoman, *a.* grundlos, ohne Grund, ohne Grundlage.
Perustella, -elen, *v. freqv.* den Grund legen, allmählich gründen; motiviren, deduciren; begründen, durchdenken, spekuliren.
Perustelma, *s.* die Deduktion (*pl.* **-en**), Theorie (*pl.* **-n**).
Perustua, *v.* Grund bekommen, gegründet werden; sich (auf Etwas) gründen, fußen l. stützen; beruhen (auf Etwas).
Perustus, -ksen, *s.* die Gründung, Grundlegung; die Stiftung, Einstiftung, Anlegung; der Grund (*pl.* **-* e**), die Grundlage, Grundfeste, das Fundament (*pl.* **-e**); der Plan (*pl.* **-* e**), der Entwurf (*pl.* **-* e**); (syy) der Grund, das Motiv (*pl.* **-e**), das Prinzip (*pl.* **-e** ja **-ien**); **-kirja,** *s.* der Stiftungsbrief; die Urkunde; **-kivi, -en,** *s.* der Grundstein; **-laki, -la'in,** *s.* = peruslaki.
Peruukki -kin, *s.* die Perücke (*pl.* **-n**).
Peruuttaa, -tan, *v.* zurückziehen, zurückholen, -nehmen, -senden, widerrufen, aufheben; wiederherstellen; kraft des Näherrechts einlösen; p. elämään, ins Leben zurückbringen.
Peruuttamaton, -ttoman, *a.* unwiderruflich.
Perä, *s.* der äußerste l. hinterste Theil (von Etwas), der Hintertheil; das Ziel (*pl.* **-e**); (laivan) der Hintertheil l. Hintersteven eines Schiffes; (peräsin) das Steuer, Ruder (*pl.* **-**), Steuerruder; (teatterin l. taulun) der Hintergrund, der Fond (*pl.* **-s**); (juuri) die Wurzel (*pl.* **-n**); (pohja) der Boden, der Grund (*pl.* **-*e**); *pl.* perät, der Abfall, das Ueberbleibsel; kleine Stücke; pihdin, saksien perät, die Schenkel (*pl.*) einer Schere l. Zange; pyssyn p., der Büchsenkolben; kotop., die Heimath; avaimen p., der Schlüsselring; piipun p. l. perät, der letzte Rest in der Tabakspfeife, der Philister (*pl.* **-**), der Polack (*pl.* **-en**); kellon perät, die Uhrkette; visap., masern; maap. kivi, erdfester Stein; pitää perää, steuern; sillä puheella ei ole perää, das ist leeres Gerede; siinä ei ole päätä eikä perää, das hat weder Anfang noch Ende; das ist Unsinn; onko siinä perää, ist es wahr? ei perän perääkään, nicht im Geringsten, gar nicht dahinwärts; yhtä perää, in einem Zuge, in einer Reihe, in Einem fort; — perän takana, hinter dem Hintertheile (eines Schiffes); — perässä, hinter; nachher, hernach; olla perässä, nach l. hinter sein; steuern; Etwas holen; — perästä, von hinten, von hinten her; nach, nachher, hernach; ajaa jkuta perästä, Jmdm nachjagen; toinen toisensa perästä, nach einander, der Eine nach dem Anderen; vähän ajan perästä, im Kurzen l. in Kurzem; vuoden perästä, nach einem Jahre, nach Jahresfrist; tutkia toden perästä, ernstlich untersuchen, prüfen; ei perästäkään, auch dann nicht, niemals; — perään, nach, hinter; nachher, hernach; mennä vettä perään, hingehen um Wasser zu holen; olla kalan perään, sich nach Fisch sehnen, auf Fisch erpicht sein; pyrkiä jnkin perään, einer Sache (*dat.*) nachstreben; yhteen perään, in einem Zuge, in einer Reihe,

in Einem fort; — perällä, hinter; kylän, pohjan perillä, am äußersten Ende des Dorfes, im hohen Norden; — perältä, von hinten, von hinten her, hinter; nachher, hernach; — perälle, nach hinten zu; perille asti, bis an Ort und Stelle, ganz hin: zum Ziele; juoda perille, austrinken; päästä perille, zum Ziele gelangen; päästä toivomuksensa perille, seinen Wunsch erreichen; päästä asian perille, einer Sache auf den Grund kommen, mit einer Sache in's Klare kommen; — peräksi, nachher, hernach; mikä peräksi tulee, was wird am Ende daraus werden? — *komp.* perempi, mehr nach hinten zu befindlich; — *superl.* perin, kts. sitä.

Peräellä, -elen, *v.* rücklings l. rückwärts gehen *(irr.);* langsam nachgehen; wiederholen; nachstreben l. -trachten (Jmdm); eine Schlußfolgerung machen l. ziehen.

Perähdys, -ksen, *s.* der plötzliche Nachlaß, das plötzliche Nachgeben.

Perähtää, -hdän, *v.* sich hastig zurückziehen.

Peräin, -imen, *s.* die Halsfessel des Viehes (im Stalle).

Peräinen, -sen, *a.* hinten befindlich, entlegen, abgelegen, entfernt; übereinstimmend, in Verbindung (mit Etwas) stehend, seine Wurzel (in Etwas) habend, seinen Ursprung (von Etwas) herleitend; p. tuuli, guter, günstiger Wind; alkup., ursprünglich; isänp., dem Vater zugehörig, von dem Vater er- l. geerbt; itsep., selbstständig; myötäp., positiv; olla peräisin, irgendwoher kommen, her- l. abstammen, irgendwoher gebürtig sein; mistä sinä olet peräisin, von wo bist du gebürtig? tulla peräiseltä l. peräisin, nach einander kommen l. folgen; peräiseltään, nach einander.

Peräisin, -imen, *s.* das Steuer (*pl.* -), Steuerruder, das Ruder (*pl.* -).

Perä-istuin, -imen, *s.* der Hintersitz, Rücksitz; **-jurppu, -rpun,** *s.* die Schwanzschraube; **-kanaa,** *adv.* = peräkkää; **-keula,** *s.* der Hintersteven, das Hintertheil (eines Schiffes); **-kunta, -nnan,** *s.* die abgelegene Gegend (*pl.* **-en**); **-lauta, -dan,** *s.* (nuotan) das Brett (*pl.* **-er**) am Netzsack; (rattaissa, reessä) das hinterste Brett, das Schußbrett; (veneessä) der Hintersitz, der Sitz (*pl.* **-e**) des Steuermanns; das Steuer, Ruder (*pl.* -), Steuerruder; **-liha,** *s.* das Fleisch an den Hinterbacken; **-mies, -miehen,** *s.* der Steuermann, Rudergänger; **-paino,** *s.* die Hinterlast l. Achterlast; **-penkki, -nkin,** *s.* der Hochsitz; **-puikko, -kon,** *s.* die Ruderpinne, der Rudergriff, Ruderstock; **-puoli, -en,** *s.* die Rückseite, der Hintertheil, die Lende (*pl.* **-n**), Hinterbacke; das Hinterschiff; **-pää,** *s.* das äußerste Ende des Hinterstevens; **-seinä,** *s.* die Rückwand, Giebelwand; **-suoli, -en,** *s.* der Mastdarm; **-tauti, -din,** *s.* die goldene Ader, die Hämorrhoiden *(pl.);* **-tuuli, -en,** *s.* der gute, günstige Wind; **-uros, -uroon,** *s.* = p.-mies; **-vieri, -en,** *s.* die am Hintertheile grenzende Stelle, die Rückseite; der Hintertheil, die Hinterbacke.

Peräkkää ja peräkkäin, *adv.* nach einander.

Peräksyttäin, *adv.* nach einander, in einer Reihe l. Folge.

Peräkäs, -kkään, *a.* mit breitem Hintertheil versehen.

Perällinen, -sen, *a.* hinten befindlich; gegründet.

Peräläinen, -sen, *a.* hinten, äußerst befindlich, in einer entlegenen Gegend wohnend, im Hintertheile (des Schiffes) sitzend; 2) reich an zerstampften Aehren; 3) *s.* der Steuermann.

Perän-takainen, -sen, *a.* hinten befindlich, von hinten her kommend; **-varsi, -varren,** *s.* = peräpuikko.

Peräsin, -imen, *s.* = peräisin.

Perästä, kts. perä.

Peräti, *adv.* im Grunde, völlig, vollends, ganz, ganz und gar; p. oppinut, grundgelehrt, äußerst gelehrt; p. rehellinen, grundehrlich.

Perätse, *postp.* hinter.

Perättäin ja perättäisin, *adv.* nach einander, in einer Reihe, reihenweise.

Perättää, -tän, *v.* zum Zurücktreten bringen *(irr.);* zurückziehen.

Perättömyys, -den, *s.* die Endlosigkeit, Unendlichkeit; die Unbestimmtheit, Grundlosigkeit; der Ungrund, die Ungebühr, Ungebührlichkeit.

Perättömästi, *adv.* kts. perätön.

Perätyksin, *adv.* = perättäin.

Perätys, -ksen, *s.* das Zurückziehen.

Perätysten, *adv.* = perättäin.

Perätä, -ään, *v.* zurücktreten, zurückgehen l. l. -kehren; nachgehen *(dat.),* suchen, nachtrachten *(dat.);* begründen, ergründen, erwägen; wiederbringen, wiederholen; bekräftigen, bestätigen; besuchen, wiedersehen.

Perätön, -ttömän, *a.* endlos, unendlich, unbestimmt; grundlos, ohne Grund, falsch, unbefugt, unberechtigt, ungebührlich, ungeziemend; ohne zerstampfte Aehren; p. ja ponneton l. aivan p., grundfalsch; vaatia perättömiä, Ungereimtheiten l. Unsinn fordern; halla on pannut perättömäksi, der Nachtfrost hat Alles zerstört.

Peräyttää, -tän, *v.* zur Rückkehr bringen *(irr.),* retiriren lassen *(irr.),* zurückziehen, zurückhalten, zurücktreiben, widerrufen, aufheben, einziehen, zurücknehmen, rückgängig machen; anlangen lassen *(irr.),* zum Ziele führen; vrt. perunttaa.

Peräytyminen, -sen, *s.* das Widerrufen, Aufheben; der Rückzug, die Rückkehr, die Retirade *(pl.* **-n**), Retraite (*pl.* **-n**).

Peräytyä, -ydyn, *v.* sich zurückziehen, zurückgehen, nachgehen, zurückmarschiren, umkehren, zurückkehren, retiriren; sich mäßigen, stehen bleiben (mol. *irr.*); *(meris.)* sacken; zum Ziele gelangen, anlangen, ankommen; p. lupauksestaan, sein Wort zurücknehmen.

Perään, kts. perä ja perätä.

Perääntyä, -nnyn, *v.* = peräytyä; tuuli perääntyy, der Wind legt sich.

Pese, -een, *s.* die Wäsche (*pl.* -**n**); das Waschen, die Waschung (*pl.* -**en**); 2) die Seife (*pl.* -**n**), die Waschseife.

Peseitä, *v. refl.* sich waschen, sich baden, baden.

Pesemys, -ksen, *s.* die Waschung (*pl.* -**en**).

Pesetin, -ttimen, *s.* das Mittel zum Waschen, die Seife (*pl.* -**n**), Waschseife.

Pesettää, -tän, *v.* waschen lassen *(irr.)*.

Pesin, -imen, *s.* die Waschmaschine, die Waschwanne, das Waschfaß, das Waschbecken.

Pesintä, -nnän ja pesintö, -nnön, *s.* das Nisten, (petolinnuista) das Horsten; das Nest (*pl.* -**er**), der Horst (*pl.* -**e**).

Pesittää, -tän, *v.* nisten lassen *(irr.)*, (petolinnuista) horsten lassen; mit Nest l. Horst versehen.

Pesiä, *v.* nisten, (petolinnuista) horsten; hecken, sich paaren.

Pesijä, *s.* der Wäscher (*pl.* -), die Wäscherin (*pl.* -**nen**).

Peski, *s.* ein Kleidungsstück der Lappländer; rauher Schuh (*pl.* -**e**) l. Handschuh.

Peso, *s.* das Waschen, die Waschung (*pl.* -**en**), das Beuchen, die Beuche (*pl.* -**n**), das Spülen, das Scheuern.

Pessata, -aan, *v.* durcheinander l. drunter und drüber legen, niedermachen, zerstören, ausrotten.

Pestaaja, *s.* der Miether, der Werber (*pl.* -).

Pestata, -aan, *v.* miethen, dingen *(irr.)*, werben; laillisesti pestattu, rechtmäßig gemiethet.

Pestaus, -ksen, *s.* das Miethen, Dingen, das Werben, die Werbung (*pl.* -**en**).

Pesti, *s.* das Miethgeld, Handgeld, die Miethe, das Pfand (*pl.* -* **er**); (veneessä) die Fangleine, das Zugseil; **-raha,** *s.* das Miethgeld, Handgeld.

Pestä, pesen, *v.* waschen *(irr.)*; baden; beuchen; spülen, ausspülen; scheuern, aufscheuern.

Pestätä, -ään, *v.* = pestata.

Pesu, *s.* = peso; **-amme, -een,** *s.* der Waschkübel, die Waschwanne; die Beuchkufe, das Beuchgefäß, Laugenfaß; **-astia,** *s.* das Waschfaß l. -becken, das Spülfaß; **-huone, -een,** *s.* das Waschhaus; **-riepu, -vun,** *s.* der Waschlappen; **-vaate, -tteen,** *s.; pl.* p.-vaatteet, die Wäsche; **-vati, -din,** *s.* das Waschbecken, das Waschfaß; **-vesi, -veden,** *s.* das Waschwasser, der Spülicht.

Pesä, *s.* das Nest (*pl.* -**er**), (petolintujen) der Horst (*pl.* -**e**); (karhun, mäyrän y. m.) das Lager (*pl.* *-), das Winterlager; (ketun) die Grube; das Zimmer (*pl.* -), das Haus (*pl.* -* **er**); die Verlassenschaft, die Erbmasse; die Habe (*pl.* -**n**), das Hab und Gut; ein kleiner Ofen (*pl.* *-), der Herd (*pl.* -**e**), Feuerherd, der Kamin (*pl.* -**e**); harakan p., das Elsternest; kotkan p., der Adlerhorst, das Adlernest; piipun p., der Pfeifenkopf; hatun p., der Hutkopf; vaunun p., der Wagenkorb; lusikan p., die Löffelschale; pesän kavaltaminen, der Diebstahl an gemeinschaftlichem Gut; pitää pesää, sich aufhalten; jäädä jakamattomaan pesään, im Besitz der ganzen Erbmasse bleiben; **-ero,** *s.* die Theilung gemeinschaftlicher Güter; **-kirjoitus, -ksen,** *s.* die Inventur (*pl.* -**en**); **-kunta, -nnan,** *s.* (eläinten) der Wurf, die Tracht, Brut (junger Thiere); (ihmisten) die Kinderschaar; die gesammten Mitglieder einer Familie; **-paikka, -kan,** *s.* der Brutplatz (der Vögel); der Hauptsitz, Hauptort; **-sia,** *s.* der Stammsitz, der Wohnungsplatz.

Pesäke, -kkeen, *s.* die Vogelnestwurz *(neottia)*; 2) das Nestchen (*pl.* -); die Puppe (*pl.* -**n**); die Zelle (*pl.* -**n**).

Pesällinen, -sen, *a.* mit Nest, Ofen u. s. w. versehen; kts. pesä; 2) *s.* ein Nest voll, ein Ofen voll.

Pesän-pahikko, -kon, *s.* das faule Ei (*pl.* -**er**); **-selvitys, -ksen,** *s.* das Abfinden, die Abfindung.

Pete, -tteen, *s.* trüglicher Zustand, der Irrthum (*pl.* -* **er**), das Versehen, der Mißgriff; olla petteissä, sich irren, im Irrthum schweben.

Petikko, -kon ja petinko, -ngon, *s.* die List, Trüglichkeit.

Petkel, -elen ja petkele, -een, *s.* das Haueisen, das Hackmesser, das Stampfeisen, der Stampfer (*pl.* -), der Stößel (*pl.* -).

Petkeltää, -llän, *v.* stampfen, stoßen *(irr.)*, hämmern, klopfen.

Peto, -don, *s.* die Bestie (*pl.* -**n**), das Unthier, das wilde Thier (*pl.* -**e**), das Raubthier; der Wolf (*pl.* -* **e**), der Bär (*pl.* -**en**); **-eläin, -imen,** *s.* das Raubthier; **-lintu, -nnun,** *s.* der Raubvogel; **-luon-toinen, -sen,** *a.* bestialisch; barbarisch; **-mainen, -sen,** *a.* bestialisch.

Petoinen, -sen, *a.* einem Raubthiere ähnlich, bestialisch, viehisch, raubgierig.

Petoksellinen, -sen, *a.* betrüglich, trüglich, verrätherisch; verfälscht.

Petollinen, -sen, *a.* betrüglich, trüglich, falsch, unzuverlässig; verrätherisch; *adv.* petollisesti, betrüglich, fälschlich, falsch.

Petollisuus, -den, *s.* die Betrüglichkeit, Trüglichkeit, Falschheit.
Petos, -ksen, *s.* der Betrug, die Falschheit, der Verrath; die Treulosigkeit, Unredlichkeit, Unehrlichkeit; der Unterschleif, die Betrügerei; maan p., der Landesverrath; valtakunnan p., der Hochverrath; petoksella, fälschlich.
Petostaa, *v.* betrügen, betrüglich handeln.
Petteen, kts. pete.
Pettiö, *s.* der Betrug, die Betrügerei, der Irrthum (*pl.* -* **er**).
Petto, -ton, *s.* = petos.
Pettu, -tun, *s.* = petto; 2) die Fichtenrinde, das aus Fichtenrinde gebackene Brod (*pl.* **-e**), das Rindenbrod; **-leipä, -vän,** *s.* das Rindenbrod.
Petturi, *s.* der Betrüger, Verräther; der Gaukler (*pl.* -).
Pettyä, -tyn, *v.* betrogen werden, sich irren; petyin toivossani, meine Hoffnung hat mich betrogen; olen suuresti pettynyt hänen suhteen, ich habe mich sehr in ihm getäuscht l. geirrt.
Pettäjä, *s.* der Betrüger, Verfälscher, Verräther, Verführer (*pl.* -).
Pettäjäinen, -sen, *s.; pl.* pettäjäiset, Gaben von frisch gebutterter Butter.
Pettämätön, -ttömän, *a.* untrüglich, unfehlbar.
Pettäväinen, -sen, *a.* betrüglich, falsch, verrätherisch, treulos, hinterlistig, irrig, unehrlich.
Pettää, -tän, *v.* täuschen, betrügen, hintergehen, verrathen, narren, foppen, anführen, hinters Licht führen, mißleiten, irre führen l. leiten; prellen, schinden *(irr.)*; (pyssystä) versagen; p. maansa, sein Land verrathen; pettää sanansa, sein Wort brechen; ei se petä, es besteht die Probe; perustus pettää, die Grundlage giebt nach.
Pettää, -tän, *v.* buttern.
Petäjikkö ja petäikkö, -kön, *s.* der Fichten- l. Kiefernwald; der Fichtenhain.
Petäjä, *s.* die Föhre, Kiefer, Fichte (*pl.* **-n**); petäjän kasvannainen, der Fichtenschößling; petäjän käpy, der Fichtenapfel; **-halko, -halon,** *s.; pl.* p.-halot, das Fichtenbrennholz; **-leipä, -vän,** *s.* das Rindenbrod.
Petäjäinen, -sen, *a.* reich an Föhren, Fichten l. Kiefern; fichten, föhren, kiefern; aus Rindenbrod gemacht; 2) *s.* das Rindenbrod.
Petäjän-kuori, -en, *s.* die Fichtenrinde; **-puu,** *s.* der Fichtenbaum.
Petän, kts. pettää.
Peuhaaja, *s.* der Polterer (*pl.* -).
Peuhata, -aan, *v.* poltern, lärmen, toben.
Peuhko, -kon, *s.* der Tropf (*pl.* -* **e**), der Gimpel (*pl.* -).
Peuho, *s.* das Unthier; der Bär (*pl.* **-en**).
Peukalo, *s.* der Daumen (*pl.* -); die große Zehe (*pl.* **-n**); der Zoll (*pl.* -); der Radzahn; **-hanka, -ngan,** *s.* der Winkel zwischen dem Daumen und dem Zeigefinger; **-kitti, -tin,** *s.* = p.-lintu; **-lintu, -nnun,** *s.* der Zaunkönig *(troglodytes)*.
Peukaloinen, -sen, *s. dim.* der kleine Daumen, das Däumchen, (*pl.* -); 2) = peukalolintu; 3) der Däumling, Däumerling (*pl.* **-e**); 4) *a.* so lang wie der Daumen, daumenlang.
Peukaloita, -tsen, *v.* mit dem Daumen berühren, fingeriren, manipuliren; mit dem Daumen messen *(irr.)*; mit Radzähnen versehen; p. kelloa, den Zeiger an der Uhr rücken.
Peukalollinen, -sen, *a.* mit Daumen versehen; 2) *s.* die Länge von einem Daumen.
Peura, *s.* das wilde Rennthier; der Hirsch (*pl.* **-e**); 2) *a.* (yhdistyksissä) wild; **-hevonen, -sen,** *s.* das wilde Pferd (*pl.* **-e**); **-ihminen, -sen,** *s.* der Wilde (*pl.* **-n**).
Peuran-juuri, -en, *s.* die Heilwurz *(libanotis)*; **-jäkälä,** *s.* das Rennthiermoos, die Rennthierflechte; **-kello,** *s.* die geknäuelte Glockenblume *(campanula glomerata)*.
Peuskata, -aan, *v.* lärmen, poltern, toben.
Pi, *part. encl.;* liitetään ilman varsinaista merkitystä ind. presensin ja koncessivin sing. 3:een personaan.
Piakko, -kon, *s. defect.* die bald kommende Zeit; piakkoon, piakkoin, bald, gleich, sogleich.
Piammiten, *adv.* beinahe, fast; p. aina, sehr oft, fast stets.
Pian, *adv.* bald, gleich, sogleich; kts. pika.
Pide, -teen, *s.* das Halten; der Halter (*pl.* -); die Klammer, Krampe (*pl.* **-n**); neuvonp., die Berathschlagung; mielip., die Meinung, Ansicht.
Pidellys, -ksen, *s.* das Halten, Handhaben, Handtieren, Fingeriren; das Begegnen, Empfangen.
Pidellä, -telen, *v.* fortwährend halten *(irr.)*, brauchen, gebrauchen, benutzen; behandeln, umgehen (mit Jmdm l. mit einer Sache); begegnen, empfangen; in den Händen halten, mit den Händen berühren, anrühren; nachsuchen, untersuchen, handtieren; fingeriren, mausen; p. kauppaa, Handel treiben; p. pahoin, mißhandeln, übel behandeln; p. päässä, erwägen, ergründen; p. tulen tuskaa, die Plagen des Feuers leiden.
Pidelmä, *s.* das Halten; das Angerührte (taip. adj:na).
Pidennys, -ksen, *s.* die Verlängerung; die Fortsetzung.
Pidentyä, -nnyn, *v.* verlängert werden; fortgesetzt werden.
Pidentää, -nnän, *v.* länger machen, verlängern, ausdehnen, ausstrecken; fortsetzen.
Pideskellä, -elen, *v. freqv.* fortwährend halten *(irr.)*, handtieren, anrühren.

Pidetä, pitenen, *v.* länger werden, verlängert, ausgedehnt werden; fortgesetzt werden.
Pidikkö, -kön, *s.* = pidin.
Pidin, pitimen, *s.* das Mittel zum Halten l. Unterhalten; der Halter (*pl.* -), die Krampe, Klammer (*pl.* -**n**); die Zange (*pl.* -**n**); der Kloben *(pl. -)*, der Maueranker; linnun pitimet, die Klauen l. Krallen des Vogels; hengen p., die Nothdurft des Lebens; hengen pitimeksi, zum Unterhalt des Lebens.
Pidistää, *v.* mit dem Halter l. mit der Klammer l. Krampe zusammenklemmen, -drücken, l. hindern.
Pidäke, -kkeen, *s.* Etwas, was festhält, das Halten; die Klammer (*pl.* -**n**); das Hinderniß (*pl.* -**e**), der Verzug.
Pidäkkö, -kön, *s.* = pidin.
Pidän, kts. pitää.
Pidäntä, -nnän, *s.* das Halten, das Benutzen, die Behandlung; das Begegnen, Empfangen.
Pidätellä, -ttelen, *v. freqv.;* kts. pidättää.
Pidätin, -ttimen, *s.* das Mittel zum Zurückhalten, der Halter (*pl.* -); das Tenakel (*pl.* -), der Manuskripthalter; die Hemmkette, der Sperrhaken, der Hemmschuh; (soittimessa), die Schraube (*pl.* -**n**).
Pidättyä, -tyn, *v.* zurückgehalten, aufgehalten, abgehalten, gehemmt, ver- l. gehindert werden; sich enthalten, sich mäßigen; stehen bleiben (mol. *irr.*).
Pidättää, -tän, *v.* zurückhalten, festhalten anhalten, abhalten, aufhalten, vorenthalten (Einem Etwas); hindern, hemmen, zum Stehen bringen *(irr.)*, abbringen (Jmdn von Etwas); vorbehalten; p. itsensä, sich mäßigen; p. itsellensä, sich (Etwas) vorbehalten; p. mielensä, sich beherrschen, an sich halten; p. henkensä, den Athem anhalten l. zurückhalten.
Pidätys, -ksen, *s.* das Zurückhalten u. s. w.; kts. pidättää; der Halter (*pl.* -), das Hinderniß (*pl.* -**e**), die Verhinderung, der Verzug; palkan p., die Zurückhaltung des Lohns l. der Besoldung.
Pidätyttää, -tän, *v.* zurückhalten u. s. w. lassen *(irr.);* kts. pidättää.
Piedin, -timen, *s.* die Breite des Zeuges, das Blatt (*pl.* -* **er**).
Piehkinä, *s.* die Noth, Verlegenheit, das Drangsal, die Klemme (*pl.* -**n**).
Piehtare, -een ja piehtaro, *s.* eine Stelle, wo ein Pferd sich wälzt l. wälzen kann.
Piehtaroita, -tsen, *v.* sich wälzen (vom Pferde).
Pieksellä, -elen, *v. freqv.;* kts. pieksää ja piestä.
Piekselmä, *s.* das Peitschen; die gepeitschte Stelle (*pl.* -**n**), das gepeitschte Ding (*pl.* -**e**).
Pieksentä, -nnän, *s.* das Stäupen u. s. w.; kts. pieksää.
Piekseskellä, -elen, *v. freqv.* ein wenig peitschen.
Pieksettää, -tän, *v.* peitschen lassen, die Ruthe geben lassen (mol. *irr.*).
Pieksu, *s.* eine Art niedriger leichter Schuhe, der Schnürstiefel, Halbstiefel.
Pieksäntä, -nnän ja pieksäntö, -nnön, *s.* das Peitschen, Ruthengeben, Stäupen, Schlagen, Klopfen.
Pieksättää, -tän, *v.* = pieksettää.
Pieksää, *v.* stäupen, die Ruthe geben *(irr.)*, peitschen, geißeln, karbatschen, prügeln, schlagen *(irr.)*, klopfen; p. vähiin henkiin, halbtodt peitschen; p. kieltä, plappern, klatschen; p. tuulta, in den Wind reden, faseln, albernes Zeug reden.
Pieles, -ksen, *s.* der längliche Heu- l. Getreideschober; 2) der Pfahl (*pl.* -* **e**), der Pfosten, Ständer (*pl.* -), der Thürpfosten; 3) *pl.* pielekset, die Kinnladen, die Kiefer.
Pieli, -en, *s.* der aufrecht stehende Pfahl (*pl.* -* **e**), der Pfeiler, Pfosten, Ständer (*pl.* -); purjeen p., der Mast; oven p., der Thürpfosten.
Pielinen, -sen, *s. dim.;* kts. pieli; 2) *a.* mit Pfeilern, Pfosten versehen.
Pielistää, *v.* einen Pfahl l. Pfosten aufrichten l. -stellen.
Pi'ellä, pitelen, *v.* = pidellä.
Pielos, -ksen, *s.* = pieli; 2) der Rücken zwischen zwei Pflugfurchen.
Pieltää, -llän, *v.* sich seitwärts bewegen, wanken, wackeln, sich seitwärts neigen; ausweichen, vermeiden *(irr.)*.
Pielus, -ksen, *s.* = pielos; 2) das Kissen, Polster (*pl.* -); 3) die Pflugsterze.
Piena, *s.* die Leiste (*pl.* -**n**), das Querholz, die Stange (*pl.* -**n**), das Brett (*pl.* -**er**), die Bank (*pl.* -* **e**); die Hornleiste; *(fig.)* olla pienassa, Etwas in der Krone haben.
Pienata, -aan, *v.* mit Leiste l. Querholz versehen.
Pienehkö ja pienekkäinen, -sen, *a.* etwas l. ziemlich klein, zart, fein.
Pieneksyä, *v.* für klein halten *(irr.)*, für fein l. zart halten.
Pienelämpi, -mmän, *a.* ziemlich klein l. zart l. fein.
Pienemmyys, -den, *s.* die Eigenschaft des Kleinerseins, die beträchtlichere Kleinheit, die überwiegende Feinheit l. Zartheit.
Pienemmäinen, -sen, *a.* ziemlich klein.
Pienempi, -mmän, *a. comp.;* kts. pieni.
Pienempäinen, -sen, *a.* = pienemmäinen.
Pienenläntä, -nnän, *a.* etwas klein, ziemlich klein.
Pienennys, -ksen, *s.* die Verminderung, Verringerung, das Zerbröckeln, Zermahlen.
Pienentyä, -nnyn, *v.* klein werden, vermindert werden, feingemahlen werden.
Pienentää, -nnän, *v.* klein, fein, zart l. eng

machen, vermindern, verringern, feinstoßen, klein quetschen.

Pienestyä, *v.* = pieneksyä.

Pienetä, pienenen, *v.* kleiner werden, sich vermindern, weniger werden, abnehmen, klein werden, schmäler werden, klein gequetscht werden.

Pieneys, -den, *s.* die Kleinheit, Zartheit, Geringheit, Feinheit.

Pieni, -en, *a.* klein, zart, schmal, fein, niedlich, eng, knapp, gering, unansehnlich; p. raha, das Kleingeld, die Scheidemünze, das kleine Münzstück; p. lanka, feiner Zwirn; pieniä jauhoja, feines Mehl; p. kauppa, der Kleinhandel, die Trödelei; pienen p., außerordentlich klein; rahat ovat pienissä, es ist Mangel an Geld; *komp.* pienempi; — *superl.* pienin; ei pienintäkään, nicht einmal das Geringste, gar nichts; **-jyväinen, -sen,** *a.* feinkörnig; **-kasvuinen, -sen,** *a.* klein, klein von Wuchs; **-läntä, -nnän,** *a.* = pienenläntä.

Pienikö, *a.* = pienenläntä.

Pienimmäinen, -sen, *a.* allerkleinst.

Pienin, -mmän, *a. superl.;* kts. pieni.

Pieniäinen, -sen, *s.* das Atom (*pl.* -e), die Monade (*pl.* -n).

Piennar, -ntaren, *s.* der Rain (*pl.* -e), Ackerrain.

Pienoinen, -sen, *a.* zart, klein.

Pienois-koko, -ko'on, *s.* die verminderte l. miniature Form.

Pienokainen, -sen, *a.* = pienoinen.

Pientare, -een, *s.* = piennar.

Pienulainen, -sen, *s.* der Pygmäe (*pl.* -n), der Liliputer, (*pl.* -), der Zwergmensch.

Pienut, -uen, *a. dim.* klein, zart.

Pienuus ja pienyys, -den, *s.* die Kleinheit, Zartheit, das zarte Alter.

Piepotus, -ksen, *s.* das Zwitschern, Pipen.

Pierrä, pieren, *v.* furzen.

Pieru, *s.* der Furz (*pl.* -* e).

Piestä, pieksen, *v.* = pieksää.

Pietti, -tin, *s.* die rothe Rübe (*pl.* -n); 2) die Bete (*pl.* -s ja -n).

Piettimys, -ksen, piettimö ja pieturi, *s.* das schlecht verschnittene Thier (*pl.* -e), der Einhode.

Pietä, pikeän, *v.* pechen, pichen, be- l. verpichen, mit Pech überziehen l. bestreichen.

Piha, *s.* der Hofraum, der Hof (*pl.* -* e); der Burg- l. Schloßhof; **-maa,** *s.* der Hofraum, der Hofplatz; **-rikka, -kan,** *s.; pl.* p.-rikat, der Kehricht vom Hofraume.

Pihan, kts. piha ja pihka.

Pihata, pihajan l. **-aan,** *v.* zischen, heiser lauten.

Pihata, pihkaan, *v.* = pihkata.

Pihaton, -ttoman, *a.* ohne Hofraum; 2) ohne Harz.

Pihatto, -ton, *s.* der Viehstall, der Viehhof.

Pihdinki, -ngin, *s.* die Klemme (*pl.* -n), das Drangsal; olla pihdingissä, in der Klemme sitzen, zwischen Thür und Angel stecken.

Pihdin, kts. pihti.

Pihdistellä, -elen, *v. freqv.;* kts. pihdistää.

Pihdistää, *v.* mit Zange l. Kloben kneifen *(irr.)*, kneifen, klemmen, zuklemmen, einklemmen, *(fig.)* scharf auf Jmdn eindringen.

Pihinä, *s.* das Zischen.

Pihistä, -sen, *v.* zischen, heiser l. zischend lauten.

Pihistää, *v.* Zischen verursachen, zischen lassen *(irr.)*, zischend machen.

Pihka, pihkan l. **pihan,** *s.* das Harz.

Pihkainen, -sen, *a.* von Harz, harzartig, harzicht, harzig, reich an Harz.

Pihka-kivi, -en, *s.* der Bernstein; **-käsi, -käden,** *s.* der karge, knauserige, kniderige, geizige l. filzige Mensch (*pl.* -en); **-maito, -don,** *s.* der Biest, die Biestmilch.

Pihkata, -hkaan, *v.* pechen, pichen, be- l. verpichen, mit Harz bestreichen; Harz von den Bäumen nehmen *(irr.)* l. sammeln.

Pihkauta ja pihkautua, -udun, *v.* harzig werden, mit Harz überzogen werden.

Pihkoittaa, -tan, *v.* mit Harz versehen, mit Harz bestreichen, verpichen.

Pihkoittua, -tun, *v.* = pihkauta.

Pihku, *s.* das Sickern.

Pihkua, pihkun, pihvun ja pihun, *v.* langsam herausdringen, aussickern, herausquellen, herauströpfeln.

Pihlaja, *s.* die Eberesche, der Sperberbaum, Vogelbeerbaum *(sorbus)*.

Pihlajainen, -sen, *s. dim.* die kleine Eberesche; 2) *a.* zur Eberesche gehörend, von der Eberesche; reich an Ebereschen.

Pihlajalintu, -nnun, *s.* der Seidenschwanz *(bombycilla* l. *ampelis garrula)*.

Pihlajatar, -ttaren, *s.* eine Nymphe, die Ebereschen pflegte *(myth.)*.

Pihlajikko, ja pihlajisto, *s.* eine Sammlung von Ebereschen, ein Hain l. ein Wald von Ebereschen.

Pihti, -hdin ja -hden, *s.* der Kloben (*pl.* -), die Zange (*pl.* -n); der Halter für die brennenden Kienspähne; der Lichthalter; puun pihdissä, zwischen den Aesten des Baumes; ottaa pihteihin, mit der Zange anfassen; *(fig.)* scharf auf Jmdn eindringen; **-kinttu, -ntun,** *s.* das Krummbein; das krummbeinige Geschöpf (*pl.* -e); **-kontti, -ntin,** *s.* = ed.; **-pieli, -en,** *s.* der Thürpfosten, der Ständer (*pl.* -); **-polvi, -en,** *s.* ein Geschöpf mit krummen Knien l. Beinen; **-puoli, -en,** *s.* = p.-pieli; **-puolinen, -sen,** *s. dim.;* kts. p.-puoli.

Pihtiä, -hdin, *v.* Birkenrinde in den Kloben setzen.

Pii, *s.* der Feuerstein, Kieselstein, Kiesel; 2) die Zacke (*pl.* **-n**), der Zahn (*pl.* * **-e**), die Zinke (*pl.* **-n**), das Stift (*pl.* **-e**); die Pinne (*pl.* **-n**); die äußere Ecke (*pl.* **-n**) von einem Hause; haravan, äkeen piit, die Zähne l. Zacken an einem Rechen, einer Egge; kamman piit, die Zinken l. Zähne an einem Kamme; pirran l. kaiteen piit, die Stifte l. Rohrstäbe an einem Weberkamm l. -blatt; riihen p., der Querbalken in einem Darrhause; selkäp., das Rückgrath; 3) das Mal (*pl.* **-e**), die Reihe, Strecke (*pl.* **-n**), der Kours; venhe pitää piinsä, das Boot hält den genommenen Kours; seitsemään piihin, siebenmal; 4) das Nachahmen von einem piependen Laute.
Piia, *s.* *(hyväilyss.)* das Mädel (*pl.* -).
Piiallinen, -sen, *a.* jungfräulich; mädchenhaft.
Piian, kts. piika.
Piidyn, kts. piityä.
Piika, piian, *s.* das Mädchen (*pl.* -), die Dirne, Jungfrau (*pl.* **-en**), Jungfer (*pl.* **-n**); die Magd (*pl.* -* **e**), das Dienstmädchen; vanha p., die alte l. bejahrte Jungfer; piian raiskuu, das Entjungfern; **-huone, -een,** *s.* die Mägdekammer; **-joukko, -kon,** *s.* die Mädchenschaar; **-kaaso,** *s.* die Brautjungfer; **-lapsi, -en,** *s.* das Töchterchen, Mädel (*pl.* -).
Piikainen, -sen, *a.* reich an Mädchen l. Mägden; mädchenhaft.
Piikaisuus, -den, *s.* der Reichthum an Mädchen; die Mädchenhaftigkeit; die Jungfräulichkeit; die Jungferschaft, Jungfrauschaft.
Piikanen, -sen, *s.* *dim.;* kts. piika.
Piikertää, -rrän, *v.* sich leicht bewegen, trippeln.
Piikillinen, -sen, *a.* mit Pieke, Zacke l. Spieß versehen, mit Spieß bewaffnet, zackig.
Piikittää, -tän, *v.* mit Spitzen, Pieken u. s. w. versehen; vrt. piikki.
Piikivi, -en, *s.* der Feuerstein, Kieselstein.
Piikkara, *s.* die Klemme (*pl.* **-n**), Verlegenheit, die Noth (*pl.* -* **e**).
Piikki, -kin, *s.* die Spitze, Pieke (*pl.* **-n**), der Zacken (*pl.* -), der Stachel (*gen.* **-s**; *pl.* **-n**), die Pinne, Zinke (*pl.* **-n**), der Zahn (*pl.* -* **e**), das Stift (*pl.* **-e**); der Dorn (*pl.* -* **er**); äkeen p., der Zahn l. Zacken an einer Egge; pirran p., das Stift an einem Weberkamm; oras on piikillänsä, die Saat ist im Aufkeimen
Piikkiläinen, -sen, *a.* mit Spitze, Stachel, Zacken u. s. w. versehen; kts. piikki; 2) *s.* der Austernfänger, die Meer- l. Strandelster *(haematopus ostralegus).*
Piikkinen, -sen, *s.* *dim.;* kts. piikki; 2) *a.* = piikillinen.
Piikkinuija, *s.* die mit Stacheln versehene Keule (*pl.* **-n**).
Piikkiäinen, -sen, *s.* die Sumpfkratzdistel *(cirsium palustre);* der Hohlzahn *(galeopsis);* 2) = piikkiläinen, 2); 3) das Stachelschwein.
Piikko, -kon, *s.* zweischäftiges Gewebe, die Wergleinwand, Sackleinwand, grobes Gewebe (*pl.* -).
Piikkonen, -sen, *s.* *dim.;* kts. piikki.
Piikota, -kkoon, *v.* (Etwas) marken, merken, zeichnen l. signiren, punktiren.
Piikua, -piilun, *v.* (leskistä) aufs Neue Mädchen werden.
Piikuus, -den, *s.* der Dienst als Magd; die Jungfrauschaft.
Piileillä, -ilen, *v.* *freqv.;* kts. piillä.
Piileksiä, *v.* sich verstecken l. verbergen; vermeiden, meiden (*irr.*).
Piilentä, -nnän, *s.* das sich Verstecken l. Verbergen; vrt. piillä.
Piileskellä, -elen, *v.* *freqv.;* = piileksiä.
Piiletellä, -ttelen, *v.* fortwährend verstecken, bergen *(irr.)* l. verbergen, sich versteckt halten *(irr.)*, sich verstecken l. verbergen.
Piilettää, -tän, *v.* verstecken, verbergen, bergen *(irr.)*, verborgen l. versteckt halten *(irr.)*.
Piili, -in ja **-en,** *s.* der Pfeil (*pl.* **-e**), der Bolzen (*pl.* -).
Piilipuu, *s.* der Weidenbaum, die Weide (*pl.* **-n**).
Piillä, piilen, *v.* sich bergen *(irr.)*, verbergen l. verstecken; meiden *(irr.)*, vermeiden, fliehen *(irr.)*.
Piilo, *s.* der Schlupfwinkel, der Versteck (*pl.* **-e**); olla piilossa, verborgen l. versteckt sein, irgendwo stecken; mennä piiloon, sich verbergen l. verstecken; panna piiloon, verbergen, verstecken; pitää piiloa, Versteck, Verstecken l. Versteckens spielen; **-huone, -een,** *s.* das geheime Zimmer (*pl.* -); der Abtritt; **-paikka, -kan,** *s.* = piilo; **-pirtti, -rtin,** *s.* die geheime l. versteckt liegende Hütte (*pl.* **-n**); **-reikä, -reiän,** *s.* das Schlupfloch.
Piiloisa, *s.* versteckter l. verborgener Zustand; olla piiloisalla, sich versteckt halten *(irr.)*.
Piiloinen, -sen, *a.* verborgen, versteckt; *pl.* piiloiset, das Versteckspiel; olla piiloisilla l. pitää piiloisia, Versteck, Verstecken l. Versteckens spielen.
Piiloittaa, -tan, *v.* = piilettää.
Piilokas, -kkaan, *a.* reich an Schlupfwinkeln l. Verstecken; 2) der sich Versteckende (taip. adj:na).
Piilokkaasti ja **piilokkali,** *adv.* geheim, heimlich, insgeheim, heimlicher Weise.
Piilota, -oon, *v.* sich verstecken, bergen *(irr.)* l. verbergen; meiden *(irr.)*, vermeiden, entfliehen.
Piilottaa, -tan, *v.* = piilettää.
Piilotus, -ksen, *s.* das Verstecken, Verbergen.
Piiloutua, -udun, *v.* sich verstecken l. verbergen, sich versteckt halten *(irr.)*.
Piilten, kts. seur.

Piiltä, piilen, *v.* = piillä; p. pillojansa, sich wegen seiner Schandthaten verborgen halten; piilten, geheim, heimlich, insgeheim, heimlicher Weise.
Piilu, *s.* das Beil (*pl.* **-e**), die Barte (*pl.* **-n**); **-kirja,** *s.* der Beil- l. Bielbrief.
Piiluta, -uan l. **-uun,** *v.* mit dem Beil behauen.
Piimettyä, -tyn ja **piimetä, piimenen,** *v.* gerinnen *(irr.)*, dick werden, zähe werden, sauer werden.
Piimitin, -ttimen, *s.* das Mittel zum Gerinnen, das Lab, der Labmagen.
Piimitä, -iän l. **-iin,** *v.* = piimettyä.
Piimiä, *v.* = ed.; leppä piimii, die Erle blüht.
Piimä, *s.* die geronnene Milch, die saure Milch; lapsi on piimässä, das Kind ist mit saurer Milch besudelt.
Piimäinen, -sen, *a.* von saurer Milch zubereitet, reich an saurer Milch, mit saurer Milch besudelt; p. leppä, die blühende Erle; pitkäpiimäinen, kts. sitä.
Piimä-juusto, *s.* der Käse von saurer Milch; **-kangas, -nkaan,** *s.* das Weideland, der Weideplatz, die Viehweide; **-pytty, -tyn,** *s.* die Milchbutte; **-suu,** *s.* der milchige Mund (*pl.* **-* e**); das junge Kalb (*pl.* **-* er**) das junge Füllen (*pl.* -); *(fig.)* das Rotzmaul, der Gelbschnabel; **-tytär, -ttären,** *s.* *(myth.)* eine Fee, welche die Milch der Kühe vermehrte.
Pi'in, kts. piki.
Piina, *s.* die Pein, die Plage (*pl.* **-n**), die Qual (*pl.* **-en**), die Marter (*pl.* **-n**), das Leiden (*pl.* -).
Piinaella, -elen, *v.* *freqv.;* kts. piinata.
Piina-paikka, -kan, *s.* der Folterplatz; *(fig.)* die Hölle; **-penkki, -nkin,** *s.* die Folterbank; **-viikko, -kon,** *s.* die Charwoche.
Piinata, -aan, *v.* peinigen, plagen, martern, quälen, foltern, mißhandeln.
Piinaus, -ksen, *s.* das Peinigen, Plagen u. s. w.; kts. ed.
Piin-kaltainen, -sen, *a.* kieselartig; **-kovuinen, -sen,** *a.* kieselhart, hart wie Kieselstein.
Piintyä, -nnyn, *v.* = pintyä.
Piipahuttaa, -tan, *v.* ins Horn blasen *(irr.)*.
Piipattaa, *v.* piepen, zirpen, quäken, wimmern, winseln; zwitschern; die Pfeife blasen *(irr.)*.
Piipatus, -ksen, *s.* das Piepen u. s. w.; kts. ed.
Piiperoittaa, -tan, *v.* = piipattaa.
Piipertää, -rrän, *v.* zirpen, zwitschern; trippeln.
Piipio, *s.* = piipivo.
Piipittää, -tän, *v.* = piipattaa; 2) spitzig hervorstehen, hervorstechen; hervorsprießen.

Piipitys, -ksen, *s.* = piipatus; 2) das Hervorsprießen.
Piipivo, *s.* der harthändige Mensch (*pl.* **-en**); 2) *a.* harthändig.
Piipotella, -ttelen, *v.* *freqv.* trippelnd laufen *(irr.)*; fortwährend piepen l. zirpen.
Piipotin, -ttimen, *s.* das Mittel zum Hüpfen; das Schienbein der Vögel; das Fühlhorn der Insekten.
Piipottaa, -tan, *v.* zum Hüpfen, Trippeln l. Springen bringen *(irr.)*; hüpfend l. trippelnd laufen *(irr.)*; 2) = piipattaa.
Piippa, -pan, *s.* der hohle Stengel (*pl.* -); 2) *(nesteiden mitta)* die Pipe (*pl.* **-n**); **-kaulus, -ksen,** *s.* der steife krause Kragen (*pl.* -); **-lakki, -kin,** *s.* die spitzige mit einem Büschel versehene Mütze (*pl.* **-n**), die Spitz- l. Zipfelmütze.
Piippoa, -pon, *v.* hüpfend laufen *(irr.)*, trippeln.
Piippu, -pun, *s.* die Pfeife (*pl.* **-n**), die Röhre (*pl.* **-n**); takan p., der Schornstein; pyssyn p., der Flintenlauf; pistää piippuun, die Pfeife stopfen.
Piippuinen, -sen, *a.* zur Pfeife gehörend, mit Pfeife l. Röhre versehen; kaksip. pyssy, ein zweiläufiges Gewehr (*pl.* **-e**).
Piippuri, *s.* das Kühlfaß (des Destillirapparats).
Piipullinen, -sen, *a.* mit Pfeifen versehen, reich an Pfeifen; 2) *s.* eine Pfeife voll.
Piipun-koppa, -pan, *s.* der Pfeifenkopf; **-perä,** *s.; pl.* p.-perät, der letzte Rest im Tabakspfeifenkopf, der Polack (*pl.* **-en**), der Philister (*pl.* -); **-pesä,** *s.* = p.-koppa; **-sytytin, -ttimen,** *s.* der Fidibus (*pl.* **-sse**).
Piipuri, *s.* der Nagelbohrer.
Piira, *s.* der Kropf (*pl.* **-* e**), der Magen (*pl.* -).
Piirahtaa, -hdan, *v.* hastig fahren *(irr.)*, verfließen.
Piirakainen, -sen, piirakas, -kkaan, piirakka, -kan ja **piirakkainen, -sen,** *s.* die Pastete, Piroge (*pl.* **-n**), das Backwerk, Gebackenes; paistaa piirakkaita, Pirogen backen.
Piirama, *s.* der Strich (*pl.* **-e**), die Spalte (*pl.* **-n**), der Zwischenraum; das kleine Stück (*pl.* **-e**); der Augenblick, die Sekunde (*pl.* **-n**); piiraman aikaa, ein Augenblick.
Piiras, -aan, *s.* = piirakainen.
Piirastaa, *v.* = piirustaa.
Piiri, *s.* die umgebende Linie (*pl.* **-n**), der Umkreis, der Ringel (*pl.* -), die Peripherie (*pl.* **-n**), die Grenze (*pl.* **-n**), der Umfang, das Gebiet (*pl.* **-e**), der Bezirk, Distrikt (*pl.* **-e**), der Kreis (*pl.* **-e**), Umkreis, das Rund (*pl.* **-e**); maanp., der Erdkreis; ilmanp., der Horizont, Gesichtskreis; vaunup., die Wagenburg; ajatusp., die Gedankensphäre; 2) *adv.* ganz und gar, bis an den Rand; lasi on

piiripintana vettä, das Glas ist bis an den Rand voll Wasser.

Piirikka, -kan, *s.* etwas Kreisförmiges, der Kreis (*pl.* -e), das Rundel, Roudel (*pl.* -e).

Piiri-kunta, -nnan, *s.* das Gebiet (*pl.* -e), der Bezirk, Distrikt (*pl.* -e); **-lääkäri,** *s.* der Distrikts-, Bezirks- l. Provincialarzt.

Piirittää, -tän, *v.* umringen, umgeben, umschließen, rund herum einschließen, einfassen, umfließen, begrenzen, einsperren, belagern; vedellä piiritetty, umflossen; p. paaluilla, mit Pfählen umgeben, einzäunen; p. muurilla, mit einer Mauer umgeben; p. valleilla, umschanzen; p. kaupunkia, eine Stadt belagern; p. satamaa, einen Hafen blockiren.

Piiritys, -ksen, *s.* das Umringen u. s. w.; kts. piirittää; die Umringung, Belagerung, die Blockade (*pl.* -n); **-kaivanto, -nnon,** *s.* der Laufgraben, die Approche (*pl.* -n); **-taito, -don,** *s.* die Belagerungskunst.

Piiriä, *v.* umringen.

Piiro, *s.* = piirakainen, piiras; *pl.* piirot, der Schmaus.

Piironen, -sen, *s.* der kleine Kuchen (*pl.* -).

Piironki, -ngin, *s.* der Schrank (*pl.* -* e) mit Schubladen.

Piiroo, *s.* = piiro.

Piirottaa, -tan, *v.* zerbröckeln, quetschen, zerquetschen.

Piirre, -rteen, *s.* der Strich, Ritz (*pl.* -e), die Ritze (*pl.* -n), der Einschnitt, die Riefe (*pl.* -n); der Zug (*pl.* -* e); pääpiirteet, die Hauptzüge.

Piirrellä, -rtelen, *v. freqv.;* kts. piirtää.

Piirrin -rtimen, *s.* das Werkzeug zum Ritzen, der Stift (*pl.* -e), der Grabstichel, der Griffel (*pl.* -).

Piirros, -ksen, *s.* das Einritzen, der Einschnitt, der Strich (*pl* -e), die gezogene Linie (*pl.* -n); die mit Grabstichel verfertigte Arbeit (*pl.* -en), der Stich (*pl.* -e), Kupfer- l. Stahlstich, die Figur (*pl.* -en); **-kuva,** *s.* die Zeichnung (*pl.* -en), der Kupfer- l. Stahlstich.

Piirrostaa, piirrustaa, *v.* = piirustaa.

Piirrällyttää, -tän, *v.* hastig reißen *(irr.)*, an sich reißen l. raffen.

Piirrältää, -llän, *v.* ein wenig und leicht einritzen, gelinde ritzen l. streifen; herstreichen, schnell herfahren.

Piirrätellä, -ttelen, *v. freqv.;* kts. piirrättää.

Piirrättää, -tän, *v.* einritzen, eingraben l. graviren lassen *(irr.)*; vorwärts schreiten *(irr.)*, herfahren, herstreichen.

Piirto, -rron, *s.* das Ritzen, Schneiden, der Einschnitt, die Falzung (*pl.* -en), der eingeritzte Strich (*pl.* -e), der Streif (*pl.* -e); die Bläße (*pl.* -n); die Leiste (*pl.* -n); **-aita, -dan,** *s.* das Stacket, Spalier (*pl.* -e); **-pää,** *s.* das mit einem Stirnfleck versehene Pferd, l. Thier (*pl.* -e), die Bläße (*pl.* -n); **-rauta, -dan,** *s.* der Grabstichel; **-silkki, -lkin,** *s.* geköpertes Seidenzeug, der Reps.

Piirtäjä, *s.* der Einschneider, Gravirer, (*pl.* -), der Graveur (*pl.* -s ja -e), der Kunststecher, Bildschnitzer, der Zeichner (*pl.* -).

Piirtämä, *s.* das Ritzen, Einritzen, Einschneiden, Graviren; der Strich (*pl.* -e); der Stich (*pl.* -e), der Stahl- l. Kupferstich.

Piirtää, -rrän, *v.* Einschnitte machen, einschneiden, graviren, Ritzen machen, ritzen, einritzen, Striche machen, Linien ziehen *(irr.)*, liniiren, zeichnen; umringen, umgeben; p. koristuksia ihoon, den Leib punktiren, ritzen und färben, tattowiren l. tättowiren.

Piiru, *s.* die Ritze (*pl.* -n), der Einschnitt, der Strick (*pl.* -e), die Linie (*pl.* -n); akkuna oli piirullansa, das Fenster war angelehnt; piiruun, ganz genau.

Piiru, *s.* = piiro.

Piiruinen, -sen, *a.* mit Strichen l. Ritzen versehen.

Piiruke, -kkeen, *s. dim.* der kleine Strich (*pl.* -e), die kleine Linie l. Ritze (*pl.* -n).

Piirustaa, *v.* mit Strichen versehen, Striche ziehen *(irr.)*, Linien ziehen, liniiren, zeichnen, einen Riß machen; schreiben *(irr.)*; ritzen, einritzen, graviren.

Piirustin, -imen, *s.* das Werkzeug zum Ritzen, Liniiren l. Zeichnen, der Grabstichel, der Zeichenstift, die Reißfeder, der Reißpinsel.

Piirustus, -ksen, *s.* das Strichen, Strichziehen, Liniiren, Zeichnen, Graviren; der eingeritzte Strich (*pl.* -e), der Streif (*pl.* -e), die Ritze (*pl.* -n); die Zeichnung (*pl.* -en), der Riß, der Stich (*pl.* -e), der Kupfer- l. Stahlstich; **-kalu,** *s.; pl.* p.-kalut, das Reißzeug; **-taito, -don,** *s.* die Zeichenkunst.

Piiruttaa, -tan, *v.* = piirustaa.

Piisata, -aan, *v.* zureichen, ausreichen, hinreichen, langen, hinreichend, hinlänglich l. genug sein.

Piisi, *s.* der Herd (*pl.* -e), Feuerherd.

Piiska, *s.* die Peitsche (*pl.* -n), die Geißel (*pl.* -n); die Haarflechte; der Haarzopf; 2) die Deichsel (*pl.* -n); 3) ein Bißchen, einige Tropfen.

Piiskahtaa, -hdan, *v.* plötzlich pfeifen *(irr.)* l. pipen.

Piiskaryyppy, -pyn, *s.* der Abschiedstrunk l. -schnaps, der Trunk beim Abschied.

Piiskata, -aan, *v.* peitschen, stäupen; p. kieltä, plaudern, schwatzen; klatschen.

Piiskaus, -ksen, *s.* das Peitschen, Geißeln, Stäupen.

Piisku, *s.* die Goldruthe *(solidago)*; die Ackerdistel; 2) die Zischpfeife; 3) = piiska 3)

Piiskua, *v.* pfeifen *(irr.)*, zischen, pipen, zwitschern, zirpen.
Piiskulapsi, -en, *s.* das zarte l. neulich geborene Kind (*pl.* **-er**).
Piispa, *s.* der Bischof (*pl.* ***-e**), der Superintendent, Prälat (*pl.* **-en**); **-kunta, -nnan,** *s.* das Bisthum (*pl.* **-* er**), das bischöfliche Stift (*pl.* **-e**).
Piispallinen, -sen, *a.* bischöflich, episkopal.
Piispan-arvo, *s.* die Bischofswürde, bischöfliche Würde; **-asunto, -nnon,** *s.* der Bischofssitz; **-istuin, -imen,** *s.* der Bischofsstuhl; **-sauva,** *s.* der Krummstab des Bischofs.
Piispaus, -den, *s.* die Bischofswürde, das Bischofsamt.
Piitata, -ttaan, *v.* den Hauptbalken befestigen, den Querbalken einsetzen; eine abgezogene Haut ausspannen l. festnageln.
Piitata, -ttaan, *v.* sich (um Etwas, Jmdn) kümmern; en minä siitä mitään piittaa, darum kümmere ich mich nicht, es geht mich Nichts an.
Piitta, -tan, *s.* der große Balken (*pl.* -), welcher mehrere kleinere vereinigt, großer Querbalken, der Bindelbalken, der Bodenbalken (aluksissa), die Ruderbank.
Piitta, -tan, *s.* der Haufen (*pl.* -), der Hügel (*pl.* -), die Anhöhe, das Hügelchen, (*pl.* -), das hohe Flußufer.
Piittyä, -tyn, *v.* hart werden, verhärten, gehärtet werden; fest stecken l. sitzen bleiben (mol. *irr.*), sich an einander festsetzen.
Piittää, -tän, *v.* (einen Rechen, eine Egge) mit Zähnen l. Zacken versehen, (einen Weberkamm) mit Stiften l. Rohrstäben versehen, (einen Kamm) mit Zinken l. Zähnen versehen; ritzen; eggen; eilen, sputen, sich (irgendwohin) verfügen.
Piityä, -tyn ja -dyn, *v.* = piittyä.
Pi'itä, pikiän, *v.* pechen, pichen, be- l. verpichen.
Piitämä, *s.* der Fehler in einem Gewebe, wobei ein Faden in der Anschere fehlt.
Piitävä, *a.* geneigt, schräg.
Pika, pian, *s.* die Geschwindigkeit, Hastigkeit, Schnelligkeit, Eile; tuota pikaa, gleich, sofort, sogleich, im Augenblick, augenblicklich; sitä pikaa kuin, so bald als; pikaan, bald, eilig; piattakin, nicht bald aber sogleich; pian, bald, eilig, gleich, sogleich; pian aikaa, in l. binnen Kurzem; pian sata, beinahe hundert; niin pian kuin mahdollista on, so bald thunlich, so schnell wie möglich; — *komp.* pikempi, geschwinder, schneller; pikemmin, bälder, eher, vielmehr; pikemmältä, eher; mitä pikemmin, ehestens, so bald wie möglich; mitä pikemmin sen l. sitä parempi, je eher desto lieber; *superl.* pikin; pikimmällänsä l. pikimmältänsä l. pikimmiten, bald, in größter Eile, eiligst; eine kurze Zeit, eine kleine Weile; kävin siellä pikimmältään, ich war da eine kurze Zeit l. eine kleine Weile.
Pikainen, -sen, *a.* geschwind, schnell, eilig, schleunig, hastig, plötzlich; dringend; unbesonnen, unbedachtsam, leichtsinnig, übereilt, voreilig; hitzig, jähzornig, heftig, leicht gereizt, reizbar, empfindlich; *adv.* pikaisesti.
Pikaistua, *v.* bald l. plötzlich zornig werden l. sich erzürnen l. böse werden (über Etwas), sich erhitzen, hitzig werden, sich ereifern, sich übereilen.
Pikaistus, -ksen, *s.* die Uebereilung.
Pikaistuttaa, -tan, *v.* zur Uebereilung bringen *(irr.)* l. reizen.
Pikaisuus, -den, *s.* die Geschwindigkeit, Schnelligkeit, Eilfertigkeit, Hastigkeit; die Unbesonnenheit, Unbedachtsamkeit, Leichtsinnigkeit, Heftigkeit, Hitzigkeit, Hitze, Uebereilung.
Pika-juna, *s.* der Schnellzug; **-juoksija,** *s.* der Schnellläufer; **-juotin, -ttimen,** *s.* das Schnellloth; **-kirjoittaja,** *s.* der Geschwindschreiber, der Stenograph (*pl.* **-en**); **-kirjoitus, -ksen,** *s.* die Gechwindschreibung, die Stenographie; die Kurzschrift, das Stenogramm; **-mielinen, -sen,** *a.* hitzig, heftig, unbesonnen, leichtsinnig; **-neuvoinen, -sen,** *a.* schnell berathen, resolut, schnell entschlossen; **-neuvoisuus, -den,** *s.* die Geistesgegenwart, Entschlossenheit; **-painin, -imen** ja **-paino,** *s.* die Schnellpresse; **-päin,** *adv.* übereilt, voreilig, unbesonnen; **-tuoni, -en,** *s.* der plötzliche, jähe Tod; **-uskoinen, -sen,** *a.* leichtgläubig; **-vihainen, -sen,** *a.* jähzornig, leicht gereizt, empfindlich, hitzig, auffahrend.
Pikan, kts. pikka.
Pikanelli, *s.* eine Art Rollen- l. Kautabak.
Pikari, *s.* der Becher (*pl.* -), der Pokal (*pl.* **-e**), großer Tummelbecher, der Tummler (*pl.* -), der Römer (*pl.* -); lasip., das Spitzglas.
Pikarillinen, -sen, *a.* mit Becher versehen; 2) *s.* ein Becher voll.
Piki, pi'in, pi'en ja pikin, *s.* das Pech; **-hiki, -hi'en,** *s.* das Pechöl; **-lanka, -ngan,** *s.* der Pechdraht; **-musta,** *a.* pechschwarz; **-sauma,** *s.* die Pechnaht; **-saumainen, -sen,** *a.* mit Pechdraht genäht; **-öljy,** *s.* = p.-hiki.
Pikiintyä, -nnyn, *v.* pechig, pechartig werden.
Pikimmältä, kts. pika.
Pikinen, -sen, *a.* aus Pech gemacht, pechig, pichig.
Pikittää, -tän, *v.* mit Pech überziehen, pechen, pichen, be- l. verpichen.
Pikka, -kan, *s.* die Eisenstange, das Hebeisen, die Brechstange.
Pikkarainen, -sen, *a. dim.* sehr klein, ganz klein; 2) *s.* das kleine Kind *(pl.* **-er**), der l. die Kleine (taip. adj:na).

Pikku, -kun, *a.* klein; **-herra,** *s.* der kleine Herr (*gen.* **-n**; *pl.* **-en**), das Herrchen (*pl.* -); der Strohjunker, Krautjunker; **-kauppa, -pan,** *s.* der Kleinhandel, Ausschnitthandel; **-kauppias, -aan,** *s.* der Kleinhändler, Schnitthändler, Krämer (*pl.* -); **-pöllö,** *s.* der Zwergkauz (*strix passerina*); **-silmäinen, -sen,** *a.* mit kleinen Augen versehen; **-sormi, -en,** *s.* der kleine Finger (*pl.* -); **-tikka, -kan,** *s.* der kleine Specht (*pl.* **-e**; *picus minor*).

Pikkuinen, -sen, *a.* klein, zart, fein; 2) *s* der l. die Kleine (taip. adj:na), das kleine Kind (*pl.* **-er**); p. tykki, die Drehbasse; anna edes pikkuisen, gieb doch wenigstens etwas; pikkuista pitempi, ein wenig länger; pikkuista ennen, etwas früher; pikkuista myöhemmin, ein wenig später; pikkuisesta saakka, von Kindesbeinen an; saada pikkuisia, ein Kind l. Kinder bekommen l. gebären.

Pikkuruinen, -sen, *a. dim.* = pikkarainen.

Pikouta ja pikoutua, -udun, *v.* Zeichen l. Flecken bekommen, fleckig, tüpfelig, sprenkelig l. punktirt werden.

Pikuus, -den, *s.* die Geschwindigkeit, Eile, Hastigkeit, die Heftigkeit, Hitzigkeit, die Uebereilung, Unbesonnenheit.

Pila, *s.* der Spaß (*pl.* -* **e**), Scherz (*pl.* **-e**), der Hohn; der Narr, Geck (mol. *pl.* **-en**), der Possenreißer; der Schade (*gen.* **-ns**; *pl.* -* **n**); das Verderben, das l. die Verderbniß, Verderbtheit, Verdorbenheit; tehdä pilaa, Possen reißen, scherzen, spaßen; Schaden thun; tehdä pilaa jkusta, Jmdn aufziehen, verspotten l. zum Besten haben; myydä pilalla, für Spottgeld verkaufen; ei pilalla, nicht leicht l. gern; pilallansa, piloillansa, pilan vuoksi, zum l. im Scherz, zum Spaß, höhnischer Weise; mennä pilalle, piloille l. pilaan, verderben, verdorben werden; olla piloilla, verdorben sein; ajaa pilalle, Pferde zu Schanden fahren l. reiten; lukea itsensä sich überstudiren.

Pilaaja, *s.* der Possenreißer, Gaukler (*pl.* -); der Verderber, Pfuscher; der Verführer.

Pilaamaton, -ttoman, *a.* unverletzt, unschuldig.

Pila-hinta, -nnan, *s.* der Spottpreis; **-kirja,** *s.* die Schmähschrift, das Pasquill (*pl.* **-e**); **-puhe, -een,** *s.* scherzhaftes Gerede, der Scherz (*pl.* **-e**), der Spaß (*pl.* -* **e**); **-sana,** *s.* das Scherzwort, das Stichelwort.

Pilallinen, -sen, *a.* scherzhaft, spaßhaft, spöttisch, scherzend; verdorben, verhunzt.

Pilanpäin l. **-päiten,** *adv.* zum Scherz l. Spaß, im Scherz, höhnischer Weise.

Pilari, *s.* der Spottvogel, Spottgeist, der Spötter (*pl.* -), der Possenreißer; 2) der Pfeiler (*pl.* -), die Säule (*pl.* **-n**); der Dachfirst.

Pilaste, -een, *s.* der Splitter (*pl.* -), das Splitterchen (*pl.* -), die Spleiße (*pl.* **-n**).

Pilata, -aan, *v.* scherzen, spaßen, Possen reißen, (Jmdn) aufziehen l. zum Besten haben, bespotten, verspotten; verpfuschen, -hudeln l. -hunzen, verderben (*reg.*), zu Schanden machen; verführen; (tyttöä) entehren, entjungfern.

Pilaumaton, -ttoman, *a.* unverdorben, unbeschädigt, unversehrt, wohlbehalten.

Pilaus, -ksen, *s.* der Spott, der Scherz (*pl.* **-e**), der Spaß (*pl.* -* **e**); das Verderben, die Verderbtheit, Verdorbenheit.

Pilautua, -udun, *v.* verderben (*irr.*), verdorben werden, untauglich werden, (voista) ranzig werden, (munista) faulen.

Pilautumaton, -ttoman, *a.* = pilaumaton.

Piletti, -tin, *s.* das Billet (*pl.* **-s** ja **-e**), die Eintrittskarte, der Eintrittszettel, das Entreebillett.

Pilhoa, *v.* in kleinere Stücke zerhauen, stücken, zerstücken l. -stückeln.

Pilistää, *v.* pfeifen (*irr.*), zischen, pipen, sausen.

Piljaarti, *s.* das Billard (*pl.* **-e**).

Pilkahdus, -ksen, *s.* hastiger Blick (*pl.* **-e**), der Blink, der plötzliche Glanz (von der Sonne, vom Blitz).

Pilkahtaa, -hdan, *v.* das Auge hastig öffnen, eilig hinblicken, herblinken, hervorleuchten, hervorglänzen; auringon ensikerran pilkahtaissa, beim ersten Lichtstrahl der Sonne.

Pilkallinen, -sen, *a.* spottend, spöttisch, scherzhaft, spaßhaft, höhnend, höhnisch, witzig, witzelnd, satirisch, ironisch, schmähend, beleidigend, lästerlich; *adv.* pilkallisesti.

Pilkallisuus, -den, *s.* die Ironie, Witzelei; 2) die Eigenschaft des Gefleckfseins.

Pilkan, kts. pilkka ja pilkkaa; **-alainen, -sen,** *a.* lächerlich; tehdä pilkan alaiseksi, lächerlich machen; ins Lächerliche ziehen; **-tekijä,** *s.* der Possenreißer, Spötter (*pl.* -), Verhöhner, der Spottvogel, Spaßvogel; der Lästerer (*pl.* -); **-teko, -teon,** *s.* der Spott, die Schmähung, Lästerung (*pl.* **-en**), Beleidigung, Verunglimpfung.

Pilkata, -lkkaan, *v.* Possen reißen (*irr.*), scherzen, spaßen; (Jmdn) aufziehen l. zum Besten haben, lächerlich machen, bespotten, verspotten, ironisiren, höhnen, schimpfen, schmähen, lästern; 2) herblinken, hervorleuchten, hervorglänzen; 3) = pilkkoa.

Pilke, -lkkeen, *s.* der Splitter (*pl.* -), die Spleiße, Scherbe (*pl.* **-n**), der Scherben (*pl.* -), der Span (*pl.* -* **e**), der Schindel (*pl.* -); der Blink.

Pilkehtää, -hdän, *v.* funkeln, schimmern, glimmen (*irr.*), glimmern, in der Ferne schimmern l. leuchten; spielen, lärmen.

Pilkistellä, -elen, *v. freqv.* fortwährend gucken,

blinzeln; funkeln, schimmern, glimmern; vrt. seur.

Pilkistää, *v.* das Auge ein wenig öffnen, gucken, blinzeln, blicken, hervorgucken; funkeln, schimmern, glimmen *(irr.)*, glimmern.

Pilkka, **-lkan**, *s.* der Scherz (*pl.* **-e**), der Spaß (*pl.* **-* e**), der Spott, die Verspottung, Verhöhnung; die Satire (*pl.* **-n**), die Ironie, der Hohn; die Witzelei, Stichelei, der Schimpf, die Schmach, die Schmähung, Lästerung; **tehdä pilkkaa jkusta**, Jmdn aufziehen l. zum Besten haben l. zum Narren haben l. verspotten l. verlachen; Jmdn lästern; **kärsiä pilkkaa**, Schmach leiden; **tehdä jtakin pilkalla, pilkoilla** l. **pilkoillansa**, Etwas zum l. im Scherz l. zum Vergnügen machen.

Pilkka, **-lkan**, *s.* das Zeichen (*pl.* -), Merkzeichen, der Fleck (*pl.* -), der Flecken (*pl.* -), der Punkt (*pl.* **-e**), der Tüpfel (*pl.* -); **pilkkaan ampuminen**, das Zielschießen, (**tauluun**) das Scheibenschießen.

Pilkkaa, **-lkan**, *v.* = pilkkoa.

Pilkkaaja, *s.* der Spötter, Schmäher, Lästerer (*pl.* -).

Pilkkaavainen, **-sen**, *a.* Possen reißend, ironisch, stichelnd, witzelnd; glimmend, blinkend.

Pilkka-hinta, **-nnan**, *s.* der Spottpreis; **-kirja**, *s.* die Schmähschrift, das Pasquill (*pl.* **-e**); **-kirje**, **-een**, *s.* der Schmähbrief; **-kirjoittaja**, *s.* der Verfasser von Schmähschriften, der Pasquillant (*pl.* **-en**); **-kirves**, **-een**, *s.* der Possenreißer, der Spott- l. Spaßvogel, der Spötter (*pl.* -), der Schalk (*pl.* **-e**); **-mukailus**, **-ksen**, *s.* die Parodie (*pl.* **-n**), die Travestirung (*pl.* **-en**); **-nauru**, *s.* das Hohngelächter; **-puhe**, **-een**, *s.* scherzhafte Rede, scherzhaftes Gerede, die Raillerie (*pl.* **-n**); **-runo**, *s.* die Satire (*pl.* **-n**), das Spottgedicht; **-sana**, *s.* das Stichelwort, die Stichelei (*pl.* **-en**), das Schimpfwort; der Spott, die Lästerung; **-suu**, *s.* der Spötter, Höhner (*pl.* -), Hohnsprecher, der Satiriker (*pl.* -).

Pilkka-otsa, *s.* ein Geschöpf mit Sommersprossen (**ihmisistä**) l. einer Bläße (**eläimistä**) an der Stirn; **-pääsky**, *s.* die Hausschwalbe; **-tie**, *s.* der durch in den Bäumen eingehauene Merkzeichen bezeichnete Waldweg.

Pilkkaus, **-ksen**, *s.* der Spott, der Scherz (*pl.* **-e**), der Spaß (*pl.* **-* e**), die Schmähung (*pl* **-en**).

Pilkkauta, *v.* verspottet, verhöhnt, geschmäht werden; 2) mit eingehauenen Merkzeichen versehen werden, Einschnitte l. Kerben bekommen; punktirt l. fleckig l. tüpfelig werden.

Pilkkiä, **-lkin**, *v.* fortwährend blinzeln, blinken, funkeln, schimmern, glimmen.

Pilkko, *adv.* käytetään vahvikkeena; **p. pimeä**, ganz finster.

Pilkkoa, **-lkon**, *v.* hie und da die Baumrinde abhauen, Merkzeichen einhauen, flecken, fleckig machen; splittern, spalten, in kleine Stücke zerhauen; 2) hervorgucken, blinken, glimmen *(irr.)*, glimmern, glänzen, leuchten.

Pilkkoinen, **-sen**, *a.* lauter, bloß, rein, unvermischt; **p. vesi**, lauter Wasser; **pilkkoisten pimeä**, ganz finster; die kohlschwarze Finsterniß.

Pilkkoja, *s.* der Spalter (*pl.* -).

Pilkkonen, **-sen**, *s. dim.*; kts. pilkko; **pilkkosen pimeä**, die kohlschwarze Finsterniß.

Pilkkouta, *v.* eingehauene Merkzeichen bekommen, Einschnitte, Kerben, Spalten l. Flecken bekommen, fleckig l. tüpfelig werden.

Pilkku, **-lkun**, *s.* das in der Baumrinde eingehauene Merkzeichen, der Einschnitt, die Kerbe (*pl.* **-n**), der Flecken (*pl.* -), der Punkt (*pl.* **-e**), der Tüpfel; der Stern (*pl.* **-e**) l. die Bläße; *(gramm)* der Beistrich, das Komma (*gen.* **-s**; *pl.* **-s** ja **-ta**); **panna pilkku i:n päälle**, den Punkt l. Tüpfel über das i setzen; **pilven p.**, das Wölkchen.

Pilkkua, **-lkun**, *v.* blinken, glimmen *(irr.)*, hervorgucken, -leuchten l. -glänzen; 2) gespaltet l. gesplittert werden, in Splitter zerspringen.

Pilkkuinen, **-sen**, *a.* = pilkullinen.

Pilkoitella, **-ttelen**, *v. freqv.*; kts. seur.

Pilkoittaa, **-tan**, *v.* Merkzeichen in den Bäumen einhauen, merken, marken, zeichnen, mit Punkten bezeichnen; 2) dann und wann einen Flecken zeigen, funkeln, blinken, glimmen *(irr.)*, glimmern, hervorleuchten l. -glänzen, ein wenig hervorscheinen, hervorblicken, hervorschimmern, hervorstechen.

Pilkoitus, **-ksen**, *s.* das Einhauen der Merkzeichen; das Punktiren, Sprenkeln, Flecken; das Blinken, der Blink, der plötzliche Glanz (von der Sonne, vom Blitz).

Pilkota, **-lkkoan** l. **-lkkoon**, *v.* Merkzeichen einhauen, sprenkeln, punktiren, tüpfeln, bunt machen; spalten, splittern, zerstücken.

Pilkot . . . , kts. pilkoit . . .

Pilkullinen, **-sen**, *a.* fleckig, tüpfelig, getüpfelt, sprenklig, punktirt.

Pilkuta, **-lkkuan**, **-lkkuun**, *v.* blinken, funkeln, glimmen *(irr.)*, glimmern, glänzen, leuchten; 2) = pilkota.

Pilkutus, **-ksen**, *s.* = pilkoitus.

Pilla, *s.* verdorbener Zustand, das Verderben, Verderbniß, die Verdorbenheit, die Zerstörung, der Schade (*gen.* **-ns**; *pl.* **Schäden**); der Frevel *(pl. -)*, die Schandthat; das Schänden, die Entehrung, das Entjungfern; **tehdä pilloja**, Schandthaten begehen l. verüben; **pitää pillaa**, Verderben zu Wege bringen.

Pillahdella, -htelen, *v. freqv.;* fortwährend funkeln l. glimmen *(irr.)*.
Pillahtaa, -hdan, *v.* plötzlich hervorschießen; wie aus einer Röhre hervorspritzen.
Pillamus, -ksen, *s.* das Verderben; das Schänden, die Entehrung, das Entjungfern.
Pillastua, *v.* rasend, zügellos werden, (hevosesta) durchgehend l. kollerig werden, in Raserei l. Wuth gerathen *(irr.)*, erschrecken *(irr.)*.
Pillastus, -ksen, *s.* die Raserei, Zügellosigkeit, (hevosessa) der Koller; das Verderben, die Schandthat; die Entehrung, das Entjungfern.
Pillata, -aan, *v.* verschütten, vergießen; verschwenden, verthun, verschleudern; verderben *(reg.)*; schänden, entehren, entjungfern.
Pilleri, *s.* die Pille (*pl.* -**n**).
Pilli, *s.* die kleine Röhre (*pl.* -**n**), die Rohrpfeife, Pfeife, Flöte (*pl.* -**n**), die Hirtenflöte, die Zischpfeife, die Schalmei (*pl.* -**en**); das Schilfrohr; die Spulröhre; puhua pilliä, die Flöte l. Pfeife blasen, auf der Flöte l. Pfeife spielen l. blasen; juosta pillinänsä, ununterbrochen fließen.
Pillike, -kkeen, *s.* die Taubnessel *(lamium)*.
Pillikäs, -kkään, *a.* röhrig, röhrenförmig, hohl; 2) *s.* = pillike.
Pillipiipari, *s.* der Pfeifer (*pl.* -), Flötenspieler.
Pillittää, -tän, *v.* die Pfeife l. Flöte blasen *(irr.)*, pipen, dudeln; veri juoksee pillittää, das Blut fließt wie aus einer Röhre.
Pillittäjä, *s.* der Pfeifer (*pl.* -).
Pilloa, *v.* beschädigen, Gewalt anthun, verderben *(reg.)*, zerstören, schänden, entehren, Schandthaten begehen l. verüben.
Pilloja, *s.* der Missethäter, Frevler (*pl.* -).
Pillomus, -ksen, *s.* das Verderben, Unglück, die gewaltthätige Beschädigung, die Uebelthat, Schandthat; 2) der Missethäter, der gewaltthätige Frevler (*pl.* -), der Schurke (*pl.* -**n**); 3) das schädliche Thier (*pl.* -**e**), das Raubthier.
Piloilla, -ilen, *v.* scherzen, spaßen, railliren.
Piloinen, -sen, *a.* arm, elend, zart, schwach; voi minä p. piika, o ich armes Mädchen!
Pilpa, -lvan, *s.* das Samengehäuse (des Hopfens u. dgl.); die Fichtenrinde, die Spleiße, die Schuppe (*pl.* -**n**), der Abfall, Auswurf.
Pilpatella, -ttelen, *v. freqv.;* kts. seur.
Pilpattaa, -tan, *v.* schlecht und stotternd singen *(irr.)*, zirpen, lallen.
Pilppa, -lpan ja pilppu, -lpun, *s.* der Span (*pl.* -* **e**), das Bißchen (*pl.* -), ein kleines Stückchen Holz, welches bei einem Spiele gebraucht wird; leikata leipäp., eine Brodbämme schneiden; lyödä pilppua, Pilppu spielen.
Pilppuinen, -sen, *a.; pl.* pilppuiset, das Pilppuspiel.
Pilpun, kts. pilppu.
Pilputa, -lppuan l. **-lppuun**, *v.* in kleine Stücke schneiden *(irr.)*, zerschneiden, zerhauen, zerschnitzeln, splittern, spalten, schleißen *(irr.)*.
Pilskata, -aan, *v.* plätschern.
Pilsma, *s.* das Schüppchen (*pl.* -), eine kahle schuppichte Stelle am Kopfe, der schuppichte Fleck (*pl.* -**e**).
Pilsu, *s.* der dünne Span (*pl.* -* **e**), der Schabespan, der Plunder.
Pilttari, *s.* der Polterer (*pl.* -), der Wildfang.
Piltti, -ltin, *s.* der Knabe, Junge, Bube, Bursche (*pl.* -**n**); 2); *n. propr.* ein Mädchenname.
Piltto, -lton, *s.* = pilttomus; 2) = pilttu.
Pilttomus, -ksen, *s.* der Frevler (*pl.* -), der Schimpfer, Lästerer *(pl.-)*, der Schurke (*pl.* -**n**), der Schänder (*pl.* -).
Pilttouta, *v.* wild, muthwillig l. scheu werden; sich scheuen.
Pilttu, -ltun, *s.* der Ständer (*pl.* -) im Pferdestalle.
Pilu, *s.* der lange Span (*pl.* -* **e**), die Schiene (*pl.* -**n**), der Splitter (*pl.* -).
Pilva, *s.* ein Bißchen Fichtenrinde.
Pilveillä, -ilen, *v. freqv.;* kts. pilvetä.
Pilves, -ksen, *s.* die schattige Stelle (*pl.* -**n**), der Schatten (*pl.* -).
Pilvestyä, *v.* sich umwölken, trübe werden, bewölkt l. mit Wolken bedeckt l. überzogen werden.
Pilvettyä, -tyn, *v.* mit Wolken bedeckt l. bewölkt l. überzogen werden.
Pilvetä, pilveän, *v.* sich allmählich umwölken, bewölkt zu werden anfangen.
Pilvetön, -ttömän, *a.* wolkenlos, klar.
Pilvi, -en, *s.* die Wolke (*pl.* -**n**); eine Art Adermoos *(tremella nostoc)*, das Nostok; das Gelee, die Gallerte (*pl.* -**n**); pieni, vähäinen p., das Wölkchen; hieno p., das dünne l. leichte Gewölk; paksut, synkät pilvet, dicke, trübe Wolken; haja- l. kaunapilvet, zerstreute Wolken; pilven haitale, haituva, hattara, kauna, liemi, lienne, ripsi, das dünne, leichte Gewölk, das Wölkchen; pilven lonka, penger, vaaru, das dicke, stillstehende Gewölk; pilven kokka, tukku, das Wölkchen; pilven patsas, pylväs, die Wolkensäule; pilven pyörre, tuppuri, die Wasserhose; olla pilvessä, mit Wolken bedeckt l. wolkig sein; olla umpipilvessä, ganz bewölkt sein; olla kuin pilvistä paiskattu, sehr überrascht l. erstaunt l. verdutzt sein; mennä pilveen, bewölkt werden, sich bewölken; pilviin ulottuva, in die Wolken reichend, wolkenhoch; **-kokka, -kan**, *s.* das Wölkchen (*pl.* -); **-lonka, -ngan**, *s.* das dicke, stillstehende Gewölk (*pl.* -**e**); **-pakkanen, -sen**, *s.* das naßkalte Wetter (*pl.* -); **-patsas, -aan** ja **-pylväs, -ään**, *s.* die Wolkensäule, das dicke Gewölk (*pl.* -**e**); **-pyörre, -rteen**, *s.* die

Wasserhose; **-sade, -teen,** *s.* der Wolkenbruch; **-sää,** *s.* das trübe Wetter (*pl.* -); **-vaaru,** *s.* das dicke Gewölk (*pl.* -e); **-yö,** *s.* die finstere, trübe, wolkige Nacht (*pl.* -* e).

Pilvinen, -sen, *a.* mit Wolken überzogen l. bedeckt, bewölkt, wolkig; pilvisellä, bei trübem Wetter.

Pilvitellä, -ttelen, *v.* sich allmählich wölken, sich allmählich umwölken, bewölkt zu werden anfangen.

Pilvittää, -tän, *v.* Wolken bilden, sich wölken.

Pilviä, *v.* = ed.

Pimata, -aan, *v.* klingen *(irr.)*.

Pimennys, -ksen, *s.* die Verfinsterung, Verdunkelung, die Finsterniß (*pl.* -e), das Beschatten.

Pimento, -nnon, *s.* das Beschatten (*pl.* -), das Dunkel, die schattige Stelle (*pl.* -n), der dunkle Wald (*pl.* -* er).

Pimentola, *s.* der schattige Platz (*pl.* -* e), der dunkle l. finstere Ort (*pl.* -* er), die Heimath der Finsterniß.

Pimentyä, -nnyn, *v.* = pimetä.

Pimentää, -nnän, *v.* verfinstern, verdunkeln, beschatten, umschatten, das Licht benehmen, benebeln.

Pimentö, -nnön, *s.* = pimento.

Pimetä, pimenen, *v.* finster werden, dunkel werden, dunkeln, schwarz werden.

Pimeys, -den, *s.* die Finsterniß, Dunkelheit, das Dunkel.

Pimeä, *a.* finster, dunkel; vieldeutig, geheimnißvoll; blind; düster; pimeät silmät, blinde Augen; p. puhe, eine dunkle Rede; pimein päin l. päihin l. päisin, pimeän päihin, blindlings, in der Finsterniß; *adv.* pimeästi, finster, dunkel, trübe.

Pimikkö, -kön, *s.* der Liebhaber von l. Freund der Finsterniß, der Mystiker (*pl.* -).

Pimittää, -tän, *v.* finster, dunkel machen, verfinstern, verdunkeln, blenden, verblenden, beschatten.

Pimitys, -ksen, *s.* die Verfinsterung, Verdunkelung, Verblendung.

Pingata, -nkaan, *v.* = pinkata.

Pingeltää, -llän, *v.* klingeln, bimmeln, trillern.

Pingotin, -ttimen, *s.* das Instrument (*pl.* -e) zum Spannen; (kangastuolissa) das Spannholz; *(fig.)* ein Getränk, welches man fleißig trinkt, das Bier.

Pingottaa, -tan, *v.* spannen, klemmen, drängen, ausspannen, aufspannen, ausdehnen, ausbreiten, ausstrecken; anstrengen, streben; anhaltend und schnell fliegen *(irr.)*; p. voimiansa, seine Kräfte anstrengen; juoda p., eifrig und viel ohne Athemholen trinken.

Pingottua, -tun, *v.* gespannt, geklemmt, ausgedehnt werden; vrt. ed.

Pingotus, -ksen, *s.* das Spannen, die Spannung (*pl.* -en), das Ausspannen, Ausdehnen, die Ausspannung, Ausdehnung; die Anstrengung.

Pinka -ngan, *s.* die Spannung, der gespannte Zustand; 2) der Kloben (*pl.* -), der Spannhaken.

Pinkaan, kts. pingata.

Pinkata, -nkkaan, *v.* bündeln, in Bündel zusammenfügen; spannen, auf-, an- l. ausspannen; straff halten *(irr.)*; reiben *(irr.)*.

Pinkka, -nkan, *s.* das Bund (*pl.* -e), das Bündel (*pl.* -), der Haufe (*gen.* -ns; *pl.* -n); 2) *a.* dicht, fest und zähe; heinät ovat pingassa, das Heu ist dicht zusammengepackt.

Pinkko, -nkon ja pinko, -ngon, *a.* hart angespannt, straff, eng; 2) *s.* = **pinka** 1).

Pinnallinen, -sen, *a.* oberflächlich, auf der Oberfläche befindlich, Areal-.

Pinnata, -ntaan, *v.* die Oberfläche abhauen; die Oberfläche belegen l. anstreichen; (hyönteisistä) stechen *(irr.)*; punktiren.

Pinne, -nteen, *s.* die harte Spannung, die Klemme, Enge, Presse (*pl.* -n), das Drangsal, die Noth (*pl.* -* e); olla pinteessä, in der Klemme sitzen.

Pinnehtiä, -hdin, *v.* klemmen, spannen, hemmen, hindern, anstrengen, (auf Etwas) dringen *(irr.)*.

Pinnistellä, -elen, *v. freqv.*; kts. pinnistää.

Pinnistys, -ksen, *s.* das Anspannen, Klemmen, Pressen, die Klemme (*pl.* -n).

Pinnistää, *v.* anspannen, zusammendrücken, klemmen, pressen, kneifen *(irr.)*.

Pino, *s.* der Holzhaufen, Holzstoß.

Pinollinen, -sen, *a.* mit Holzstoß versehen, voll Holzhaufen; zum Holzhaufen gehörend; 2) *s.* ein Holzstoß voll.

Pinonen, -sen, *s. dim.* der kleine Holzstoß l. -haufen.

Pinopuu, *s.* das Scheitholz, das Holzscheit.

Pinota, -oan l. -oon, *v.* Holz schichten l. stapeln, aufschichten l. -stapeln.

Pinssi, *s.* das Stampfeisen, die Stampfe (*pl.* -n), der Meißel (*pl.* -).

Pinta, -nnan, *s.* die Oberfläche, die äußere Haut (*pl.* -* e), das Oberhäutchen; das Schalbrett; hänellä on lahea p., sie hat eine feine Haut, einen zarten Teint; pitää pintansa, auf seinem Recht bestehen; sich tapfer halten, unbeweglich sein; bei seinem Entschluß bleiben; olla pinnassaan, wohl auf sein, im Wohlstand sich befinden; vetää pintaansa, sich gütlich thun; pisi l. piri pintana, voll bis an den Rand; **-ala,** *s.* der Flächeninhalt, die Flächengröße, Arealgröße, das Areal (*pl.* -e), der Flächenraum; **-lauta, -dan,** *s.* das Schalbrett; **-puoli, -en,** *s.* die Außenseite, Oberfläche; **-puolin,** *adv.* oberflächlich, obenhin; **-puolinen, -sen,**

a. oberflächlich, flüchtig; **-puu,** *s.* der Splint, Spint; **-pöytä, -dän,** *s.* aus Schalbrettern gemachter Tisch, der fichtene Tisch (*pl.* **-e**).
Pintahainen, -sen, *a.* = pannahainen.
Pintainen, -sen, *a.* zur Oberfläche gehörend, aus der Oberfläche gemacht, die Oberfläche betreffend; itsep., eigensinnig, starrköpfig; kovap., hartnäckig.
Pinteytyä, -ydyn, *v.* gespannt werden; sich einwurzeln.
Pinteli, *s.* die Binde (*pl.* **-n**), Kopfbinde, das Haarband; 2) die Spille (*pl.* **-n**) in Uhren.
Pintta, -ntan, *s.* die Mastbank l. -ducht, die Ducht (*pl.* **-en**), die Ruderbank.
Pinttyä, -ntyn, pintua, -nnun ja pintyä, -nnyn, *v.* an der Oberfläche stecken bleiben *(irr.)*; Oberfläche bilden, hart l. steif werden, träge werden; schwach, mager werden, schwinden *(irr.)*, verschmachten; p. pahuudessa, in Bosheit verstockt werden; lehmä pintyy, die Kuh wird güst l. trocknet auf; lapsi pintyy, das Kind schwindet hin; pintyvät pikarin laidat, die Ränder des Bechers werden dick vom Schmutz; työ pintyy, die Arbeit geht langsam.
Pintää, -nnän, *v.* spannen, klemmen, pressen, anstrengen, (auf Etwas) dringen *(irr.)*
Pio, *s.* = pivo.
Pion = pivon l. pidon.
Pionen, *s. dim.;* kts. pivo; 2) eine Hand voll.
Piot = pidot; kts. pito.
Piota, pikoan, *v.* = paota; 2) = pilkota.
Piparuuti, -din, *s.* der Meerrettig.
Piplia, *s.* die Bibel (*pl.* **-n**), die Heilige Schrift (*pl.* **-en**).
Pippa, -pan, *s.* das Pipen, Zischen, Zirpen; 2) der Pipps.
Pippi, -pin, *s.* häntä kosi pipit, papit, um sie warben allerlei Geistliche (bessere und schlechtere), Krethi und Plethi, um sie warb Hinz und Kunz.
Pippu, -pun, *s.* = pippa.
Pippuri, *s.* der Pfeffer.
Pippurin-jyvä l. **-marja,** *s.* das Pfefferkorn
Pippuri-puu, *s.* der Pfefferstrauch.
Pippuroita, -tsen ja pippuroittaa, -tan, *v.* pfeffern, mit Pfeffer bestreuen l. würzen.
Pirahdella, -htelen, *v. freqv.;* kts. pirahtaa; pirahteli aikaa pikkasen, eine kurze Zeit verfloß l. verstrich.
Pirahdus, -ksen, *s.* das hastige Triefen l. Tropfen; das Bersten; die Quetschung, das Bröckeln; 2) der kleine Schmaus (*pl.* * **-e**).
Pirahtaa, -hdan, *v.* hastig tropfen, langsam ausspritzen l. -sprühen, tropfenweise verschüttet werden, ausgestreut werden, sich zerkrümeln l. -bröckeln; lose werden, losgehen, sich lösen; zerspringen, hastig mit krachendem l. klirrendem Laute bersten *(irr.)*.
Pirahuttaa, -tan, *v.* zum hastigen Tropfen bringen *(irr.)*; splittern, quetschen; herausspritzen, herausschleichen, sich eilig schleichen *(irr.)*.
Pirajaa, *v.;* kts. pirata.
Pirakka, -kan, *a.* steif, hart, fest; gesund, frisch, munter, lebhaft; wild, kollerig; 2) spröde; 3) *s.* = piirakka.
Pirastaa, *v.* splittern, bröckeln, zerbrechen.
Piraste, -een, *s.* das Splitterchen (*pl.* **-**), der Splitter, der Span (*pl.* **-*** **e**).
Pirata, -aan, *v.* mit Geprassel triefen *(irr.)*, tropfenweise fließen *(irr.)*, rieselnd fließen, spritzen, ausspritzen, tropfenweise verschüttet werden, in Trümmer l. Splitter herumgestreut werden; sausen, brausen; vergehen, verfließen; pisara pirahti kasvoihini, der Tropfen spritzte mir ins Gesicht.
Pirata, -rkaan, *v.* in dünne Stücke zerschlagen, splittern, quetschen, zerquetschen, streuen; ticken, knacken, rasseln.
Pirauttaa, -tan, *v.* zum Krachen bringen *(irr.)*, spritzen lassen *(irr.)*, sprühen lassen, tropfenweise verschüttet werden lassen, ausstreuen, streuen, bestreuen.
Pirehtyä, -hdyn, *v.* auffahren.
Pireä, *a.* wach, nüchtern, lebhaft, munter, frisch.
Pirinä, *s.* das Rieseln, das Geprassel, das Pfeifen, Zischen, Sausen, das Gerassel.
Piristellä, -elen, *v. freqv.;* kts. piristää.
Piristyä, *v.* herumgespritzt l. -gesprengt werden, verschüttet werden; 2) wieder aufleben, wieder zu sich kommen, sich wieder erholen, erfrischt werden, wach werden, nüchtern werden.
Piristä, -sen, *v.* tropfenweise l. mit Geprassel fließen *(irr.)*, sickern; klirren, pfeifen *(irr.)*, zischen, sausen, knistern, prasseln.
Piristää, *v.* zum Rieseln l. Prasseln bringen *(irr.)*, Pfeifen, Zischen l. Sausen zu Wege bringen; ein wenig spritzen l. sprengen; ausstreuen, zerstreuen.
Pirkaella, -elen, *v. freqv.;* kts. pirata, -rkaan.
Pirkale, -een, *s.* der Splitter (*pl.* **-**), das Splitterchen (*pl.* **-**).
Pirke, -rkkeen, *s.* das Ticken, Knacken, Gerassel; das Splittern.
Pirkkeli, *s.* die Segelstange, Sprietstake.
Pirotella, -ttelen, *v. freqv.;* kts. seur.
Pirottaa, -tan, *v.* tropfen lassen *(irr.)*, tröpfeln, tropfenweise herumstreuen, sprengen, spritzen, streuen, zerstreuen; zerbröckeln, in kleine Stücke zerhauen, splittern, quetschen.
Pirpula, *s.* der Sommerfleck, die Sommersprosse.
Pirskahtaa, -hdan, *v.* hastig spritzen l. sprühen.
Pirskata, -aan, *v.* spritzen, sprühen.
Pirske, -een, *s.* der Spritztropfen, das Spritzen; das Gerassel, Geknarre.
Pirskotella, -ttelen, *v. freqv.;* kts. seur.

Pirskottaa, -tan, *v.* sprengen, herumspritzen, besprengen; sprenkeln.
Pirsta, *s.* das kleine Stück (*pl.* -e), das Splitterchen (*pl.* -); mennä pirstoiksi, in Stücke l. Trümmer gehen, sich splittern, zerbrochen werden; lyödä pirstoiksi, in Stücke schlagen, zerschlagen, splittern.
Pirstaantua, -nnun, *v.* sich splittern, zerbrochen l. zerbröckelt werden.
Pirstata, -aan, *v.* splittern, zersplittern, in kleine Stücke schlagen *(irr.)*, bröckeln, zerstückeln, quetschen; unnütz verwenden, zerstören, umbringen.
Pirstautua, -udun, *v.* = pirstaantua.
Pirste, -een, *s.* = pirsta.
Pirstoa, *v.* = pirstata.
Pirta, -rran, *s.* das Weberblatt, der Weberkamm; pirran päällinen, die Weberlade, Kammlade.
Pirteytyä, -ydyn, *v.* = pirtistyä.
Pirteä, *a.* = pireä.
Pirtillinen, -sen, *a.* mit Rauchstube (Hütte ohne Schornstein) l. Badestube versehen; 2) *s.* eine Rauchstube l. Badestube voll; *(fig.)* die Wöchnerin (*pl.* -nen).
Pirtistyä, *v.* = piristyä 2).
Pirtistää, *v.* zur Besinnung l. Nüchternheit bringen *(irr.)*, beleben, erquicken, ermuntern, erfrischen, auffrischen.
Pirtti, -rtin, *s.* die Rauchstube (Hütte ohne Schornstein), die Stube (*pl.* -n) des Gesindes; die Badestube; akka menee pirttiin, *(fig.)* das Weib kommt in die Wochen.
Pirttinen, -sen, *s. dim.;* kts. ed.
Piru, *s.* der böse Geist (*pl.* -er), der Teufel (*pl.* -); *komp.* pirumpi, teuflischer.
Pirulainen, -sen, *s.* der Sohn (*pl.* -* e) l. Diener (*pl.* -) des Teufels, das Teufelchen (*pl.* -), die Hexe (*pl.* -n); *pl.* pirulaiset, der Anhang des Teufels, die Dämonen.
Pirullinen, -sen, *a.* teufels-, teuflisch, teufelsmäßig, verteufelt.
Pirun-koura, *s.* die dreizackige Hacke (*pl.* -n); **-paska** l. **-pihka,** *s.* der Teufelsdreck.
Pirusti, *adv.* teuflisch, teuflischer Weise, teufelsmäßig.
Pisa, *s.* der Sommerfleck, die Sommersprosse; das Hitzbläschen.
Pisailla, -ilen, *v. freqv.;* kts. pisata.
Pisainen, -sen, *a.* sommersprossig, finnig, mit Finnen l. Pusteln bedeckt.
Pisama, *s.* etwas Kleines; der kleine Fleck (*pl.* -e), die Sommersprosse, der Sommerfleck, die Blatter, Blase (*pl.* -n), die Finne, Pustel (*pl.*. -n); *pl.* pisamat, Sommerflecken, Leberflecke.
Pisamainen, -sen, *a.* = pisainen.
Pisamoita, -tsen, *v.* Sommerflecken, -sprossen, Blattern, Blasen, Finnen l. Pusteln bekommen.
Pisar, -en ja pisara, *s.* der Tropfen (*pl.* -); einige Tropfen.
Pisarainen, -sen, *s. dim.* das Tröpfchen, Tröpflein (*pl.* -); 2) *a.* voll Tropfen.
Pisarittain, *adv.* tropfenweise.
Pisaroita, -tsen, *v.* tropfen, tröpfeln, tropfenweise gießen *(irr.);* pilvet pisaroitsevat vettä, aus den Wolken fallen Regentropfen.
Pisaroittain, *adv.* = pisarittain.
Pisarrella, -rtelen, *v. freqv.;* kts. seur.
Pisarran, -rran, *v.* tropfen, träufeln, triefen *(irr.)*; ein wenig regnen; *(fig.)* Thränen vergießen, thränen.
Pisata, -aan, *v.* aussickern, tropfen, tröpfeln.
Pisin, -mmän, *a. superl.* (kts. pitkä) der, die, das längste; p. sormi, der Mittelfinger; *adv.* pisimmin, am längsten; am weitesten; 2) *adv.* = pitkin.
Piskahuttaa, -tan, *v.* herumstreuen l. -spritzen lassen *(irr.)*, hastig herumstreuen.
Piskarainen, -sen, *a.* sehr klein, zart.
Piskauttaa, -tan, *v.* = piskahuttaa.
Pisku, *s.* der kleine Fleck (*pl.* -e), das Pünktchen (*pl.* -), das Tröpfchen (*pl.* -); 2) *a.* sehr klein.
Piskua, *v.* aussickern, tropfen; gesprengt werden, gesprenkelt werden.
Piskuilla, -ilen, *v. freqv.;* kts. ed.
Piskuinen, -sen, *a.* klein, zart, gering, sehr klein; 2) tüpfelig, sprenklig, punktirt.
Piskukana, *s.* das Perlhuhn.
Piskukas, -kkaan, *a.* tüpfelig, getüpfelt, sprenklig, ein wenig fleckig, marmorirt.
Piskuttaa, -tan, *v.* = pirskottaa.
Pisoilla, -ilen, *v. freqv.;* kts. seur.
Pisota, -oan, *v.* = pisata.
Pisotella, -ttelen, *v. freqv.;* kts. seur.
Pisottaa, -tan, *v.* auströpfeln, austropfen, austriefen, aussickern, auslecken.
Pispa, *s.* der Bischof (*pl.* -* e).
Piste, -een, *s.* etwas Gestochenes, der Stich (*pl.* -e), der Punkt (*pl.* -e), der Tüpfel (*pl.* -); 2) der Pfahl (*pl.* -* e), das Stacket, Spalier (*pl.* -e), die Einzäunung, der Zaun (*pl.* -* e).
Pisteillä, -ilen, *v. freqv.;* punktiren.
Pisteleitä, *v. refl.;* = pistelläitä.
Pisteinen, -sen, *a.* punktirt, tüpfelig, sprenklig.
Pisteleväinen, -sen, *a.* stechend; (puheessa) stichelnd, beißend, sarkastisch.
Pistelijäs, -ään, *a.* stechend; stichelnd, beißend, sarkastisch; kaustisch, ätzend.
Pistellä, -elen, *v. freqv.;* vrt. pistää; fortwährend stechen *(irr.);* abstechen, punktiren; sticheln (auf Jmdn), reizen; se pisteli häntä vihaksi, das reizte ihn auf zum Zorn.
Pistelläitä, *v. refl.* sich einschleichen, sich geheim und oft (irgendwohin) begeben, auf eine Weile (irgendwohin) gehen *(irr.)*.
Pistelmä, *s.* der Stich (*pl.* -e); der Abstich.

Pistepilkku, -lkun, *s.* das Semikolon, der Strichpunkt, der Punktstrich.

Pistike, -kkeen, *s.* der Stachel (*gen.* **-s**; *pl.* **-n**); der Punkt (*pl.* **-e**), das Pünktchen (*pl.*-), der Tüpfel (*pl.*-).

Pistin, -imen, *s.* das Werkzeug zum Stechen, die Lanzette (*pl.* **-n**), die Wundnadel; (mehiläisten, orjantappuran) der Stachel (*gen.* **-s**; *pl.* **-n**); die Spitze (*pl.* **-n**), der Zacken (*pl.* -), die Picke (*pl.* **-n**); (leipurin) das Kerbeisen; 2) (*fig.*) das Stich- l. Stichelwort; **-kauha,** *s.* der Vorlegelöffel; **-puukko, -kon,** *s.* das Stilett (*pl.* **-e**), der Dolch (*pl.* **-e**).

Pistiäinen, -sen, *s.* die Distel (*pl.* **-n**); der Dornstachel, der Dorn (*gen.* **-s**; *pl.* **-en**); der Hautflügler (Insekt).

Pisto, *s.* das Stechen, der Stich (*pl.* **-e**); riihen p., das Aufstecken des Getreides im Darrhause zum Trocknen; **-aita, -dan,** *s.* das Stacket (*pl.* **-e**); **-neuvo,** *s.* das Werkzeug zum Stechen; **-puhe, -een,** *s.* die Spottrede, der Stachelwitz; das Stichelwort, der Sarkasm (*pl.* **-en**); **-puheinen, -sen,** *a.* stichelnd, mit Hohn spottend, sarkastisch; **-sana,** *s.* das Stichelwort, der Sarkasm (*pl.* **-en**); **-tauti, -din,** *s.* das Seitenstechen, die Brustfellentzündung, Pleuresie.

Pistooli, *s.* die Pistole (*pl.* **-n**).

Pistos, -ksen, *s.* der Zustand beim Stechen, das Stechen; *pl.* pistokset = pistotauti.

Pistäitä, *v. refl.* = pistäytä.

Pistältää, -llän, *v.* hastig und leicht stechen (*irr.*).

Pistäntä, -nnän, *s.* das Stechen, die Reizung (*pl.* **-en**); der Stich (*pl.* **-e**), der Punkt (*pl.* **-e**).

Pistävä, *a.* stechend; (sanoissa) beißend, stichelnd, sarkastisch; kaustisch, ätzend, reizend, pikant, scharf; hervorstehend; silmään pistävä, in die Augen fallend, auffällig, hervorstehend.

Pistäytä, *v.* sich stechen (*irr.*), gestochen werden; gereizt werden; sich einschleichen l. einnisten; auf eine Weile (irgendwohin) einkehren l. hineingehen.

Pistää, *v.* Stiche (Seitenstiche) verursachen, stechen (*irr.*), nagen; punktiren; reizen, anreizen; verdrießen, ärgern; p. kuoliaaksi, erstechen, todt stechen; p. lävitse, durchstechen, durchbohren; kylkeäni pistää, ich habe Stiche in der Seite; p. puheella, sticheln (auf Jmdn); se sana pisti minua, das Wort ärgerte l. verdroß mich; pistää jkuta harmiksi, Jmdn verdrießen, ärgern; se pisti häntä harmiksi, että . . ., das verdroß l. ärgerte ihn, daß; — 2) (*intr.*) hervorstechen, hervorragen l. strecken, aufschießen, auslaufen, hervorstehen, eindringen; lahti pistää syvälle maahan, die Bucht dringt tief ins Land hinein; niemi pistää mereen, die Landspitze l. das Vorgebirge läuft ins Meer aus l. streckt sich im Meere hervor; jalat pistävät ulos sängystä, die Füße hängen aus dem Bette hervor; p. jkulle mieleen, Jmdm in den Sinn kommen; ajatus pisti mieleeni, der Gedanke fiel mir ein; se pisti minulle ihmeeksi, ich wunderte mich darüber, es weckte meine Verwunderung l. erregte Erstaunen in mir; p. silmään, in die Augen fallen; — 3) (*trans.*) hervorstechen, einstechen, stecken, einsetzen; (mit Etwas) zum Vorschein kommen, geben (*irr.*); schöpfen; p. miekka tuppeen, das Schwert in die Scheide stecken; p. hevoset valjaisiin, die Pferde vorspannen; p. itsensä piiloon, sich verstecken; p. tuleen, in Brand stecken; p. valhe, mit einer Lüge heranrücken l. hervorkommen, lügen; p. pilkka, verspotten; p. kättä jkulle, Jmdm die Hand geben l. reichen; p. vettä, Wasser schöpfen; p. riihtä, Getreidehalm in die Riege zum Trocknen einsetzen; p. kortti, eine Karte stechen, abstechen; — 4) hinreichen, zureichen.

Pitali, *s.* der Aussatz.

Pitalinen, -sen, *a.* aussätzig.

Pitalitauti, -din, *s.* = pitali.

Piteen, kts. pide.

Pitelijä, *s.* der Handhaber, Hantierer, der Pfleger (*pl.* -); der Aufhaltende, Hemmende (taip. adj:na).

Pitely, *s.* die Handhabung, die Berührung, die Behandlung, die Anwendung, der Gebrauch.

Pitelä, *a.* länglich rund, oval; *komp.* pitelämpi, länger.

Pitempi, -mmän, *a. komp.* länger; kts. pitkä.

Pitentää, -nnän, *v.* = pidentää.

Piti, *interj.* Ausruf von Schadenfreude, Rache, Hohn, Spott; p. p. sinulle, es ist dir ganz Recht geschehen, Profit!

Pitimen, kts. pidin.

Pitin, -immän, *a. superl.* = pisin; kts. pitkä.

Pitine, -een, *s.* das Halten; das Feiern; die Meinung, Ansicht (*pl.* **-en**), das Dafürhalten, das Erachten.

Pititellä, -ttelen, *v* (*freqv.*); kts. seur.

Pitittää, -tän, *v.* „piti" rufen (*irr.*), seine Schadenfreude aussprechen, höhnen, spotten, reizen.

Pitke, -een, *s.* die Verlängerung.

Pitkin, *prep.* längs, längs hin; p. tietä, längs dem Wege; p. päivää, vuotta, den ganzen Tag, das ganze Jahr hindurch; p. pituuttaan, seiner ganzen Länge nach; ununtergebrochen; p. laivaa, der Länge des Schiffs nach, längs dem ganzen Schiffe; 2) *adv.* der Länge nach; p. ja poikin, der Länge und der Quere nach, kreuz und quer; ei p., nicht viel; **-päin,** *adv.* der Länge nach.

Pitkistyä, *v.* länger l. verlängert werden, fortgesetzt werden, verzögert, aufgehalten werden; dauern, fortdauern, währen.

Pitkistää, *v.* verlängern, fortsetzen, in die Länge ziehen *(irr.)*, verzögern; dauern, fortdauern, währen.

Pitkite, -tteen, *v.* das Mittel zur Verlängerung.

Pitkitellä, -ttelen, *v.* allmählich verlängern; zaudern, zögern.

Pitkittyä, -tyn, *v.* verlängert werden, fortgesetzt werden; fortdauern, fortgehen.

Pitkittää, -tän, *v.* lang machen, verlängern, in die Länge ziehen *(irr.)*, ausdehnen, ausziehen, fortsetzen, fortfahren, verfolgen; verzögern, die Zeit in die Länge ziehen; fortdauern, dauern; p. ikää, das Leben verlängern; p. puheensa, seine Rede verlängern, ausdehnen, fortsetzen; p. kesäksi, bis zum Sommer fortfahren l. -setzen.

Pitkitys, -ksen, *s.* die Verlängerung, die Verfolgung; das Fortfahren, Fortdauern.

Pitkulainen ja pitkyläinen, -sen, *a.* langgestreckt, länglich rund, oval.

Pitkä, *a.* lang; lange dauernd; hochgewachsen; pitkän matkan päässä oleva, entlegen, entfernt, abgelegen; yhtä p., ebenso lang, von gleicher Länge; pitkät puheet, die Weitschweifigkeit in Worten; siitä on pitkiä aikoja kulunut, seitdem ist eine lange Zeit verflossen l. verstrichen; ennen pitkää, in Kurzem; pitkän päälle. mit der Zeit, in der Länge, auf die Dauer; pitkään, lange; ajan pitkään, in der Länge der Zeit, mit der Zeit; ijän pitkään, das ganze Leben hindurch; vuoden pitkään, das ganze Jahr hindurch; im Verlauf des Jahres; pitkällänsä, pitkällään, seiner ganzen Länge nach ausgestreckt; maata pitkällänsä, der Länge nach ausgestreckt liegen; pitkälle, lange; weit; venyttää pitkälle, auf die lange Bank ziehen; ei hän pitkälle tullut, er kam nicht weit; langeta pitkälleen, der Länge nach hinfallen; pitkältä, in langer Zeit, lange; puhua pitkältä, lange, ausführlich l. langsam reden; ei hän siellä pitkältä viipynyt, er blieb nicht lange da; aika käy pitkäksi, die Zeit wird lang, es wird langweilig; heittäytä pitkäkseen, sich der Länge nach werfen, sich hinstrecken l. hinlegen, schlafen gehen; maata pitkänä, ausgestreckt liegen; pitkinpuolin = pitkinpäin; — *komp.* pitempi, länger; päätä pitempi, einen Kopf größer; kertoa pitempään, ausführlicher erzählen; puhua pitemmältä, ausführlicher l. langsamer reden; — *superl.* pisin; **-aikainen, -sen,** *a.* langwierig; **-hammas, -mpaan,** *s.* der lange Zahn (*pl.* -* e); 2) *a.* mit langen Zähnen versehen; **-ikäinen, -sen,** *a.* lange lebend; **-kaula,** *s.* der Langhals; **-kieli, -en,** *s.* der mit langer Zunge versehene l. großmäulige Mensch (*pl.* **-en**); **-korva,** *s.* das Langohr; **-kynsinen, -sen,** *a.* mit langen Klauen l. Nageln versehen, langfingerig; *(fig.)* diebisch; **-läntä, -nnän,** *a.* etwas lang, länglich; **-mielinen, -sen,** *a.* langmüthig; **-näköinen, -sen,** *a.* weit- l. fernsichtig; **-perjantai,** *s.* der Charfreitag; **-piimäinen, -sen,** *a.* mit langer (schleimiger) Sauermilch versehen; *(fig.)* weitschweifig, langweilig, langsam, zaudernd, zögernd; **-puheinen, -sen,** *a.* wortreich, weitschweifig, geschwätzig; **-puoli, -en,** *s.* die Längsseite; **-silmä,** *s.* das Fernglas, Fernrohr, Sehrohr, das Teleskop (*pl.* **-e**), der Tubus (*pl.* **-sse**); **-sivu,** *s.* = p.-puoli; **-sormi, -en,** *s.* der Mittelfinger; **-vartinen, -sen,** *a.* langschäftig; hochstämmig; **-veteinen, -sen,** *a.* ausgezogen, ausgedehnt; *(fig.)* weitschweifig, schleppend, langweilig, langsam, zögernd; **-vihainen, -sen,** *a.* grollhaft, unversöhnlich; **-villa,** *s.* ein langwolliges Geschöpf (*pl.* **-e**); **-villainen, -sen,** *a.* langwollig.

Pitkähkö, *a.* etwas lang, länglich.

Pitkäinen, -sen, *a.* lang, etwas lang, länglich; 2) *s.* der Donner (*pl.* -), der Blitz; (*pl.* **-e**); p. pauhaa, der Donner rollt; 3) der oberste Balken (*pl.* -) einer Wand zunächst dem Dache.

Pitkäksyä, *v.* für lang halten *(irr.)* l. ansehen, lang l. langweilig finden *(irr.)*, langweilen; p. jtakin, sich (bei Etwas) langweilen; p. matkaa, den Weg lang l. langweilig finden; p. aikojansa, lange Weile haben; sich langweilen.

Pitkäkäs, -kkään, *a.* langgewachsen, langgliederig.

Pitkällinen, -sen, *a.* langwierig, kronisch; langsam.

Pitkän-omainen, -sen, *a.* langgestreckt, länglich, länglich rund, oval; **-pyöreä,** *a.* länglich rund, oval, elliptisch.

Pitkästyä, *v.* lang werden, lang vorkommen, scheinen *(irr.)* l. dünken, langweilig werden; 2) für lang halten *(irr.)* l. ansehen, langweilig finden *(irr.)*, sich (bei Etwas) langweilen.

Pitnilkka, -lkan, *s.* = patalakki.

Pito, -don, *s.* das Halten, Handhaben, die Verrichtung, Behandlung, der Gebrauch, die Benutzung; käytetään tavallisesti vaan yhdistyksissä, esim.: huolenpito, die Sorge; neuvonp., der Rathschlag, die Verhandlung; ei ole piikoa pidolla, kein Mädchen ist zu haben.

Pito, -don, *s.* das Gastmahl, der Schmaus (*pl.* *- e); *pl.* pidot, sama; olla pidossa l. pidoissa, einem Schmause beiwohnen, gastmahlen; **-huone, -een,** *s.* das Haus (*pl.* -* **er**) des Gastmahls.

Pitoinen, -sen, *a.* benutzt, gebraucht, angewandt; puolip., halb abgenutzt.

Pito-paikka, **-kan**, *s.* die Stelle, wo ein Schmaus l. Gastmahl gehalten wird; die Verwahrungsstelle, das Behältniß (*pl.* -e); **-vaate**, **-tteen**, *s.; pl.* p.-vaatteet, die Alltagskleider.

Pitsata, **-aan**, *v.* beizen, poliren.

Pitseerata, **-aan**, *v.* petschiren, mit dem Petschafte versiegeln.

Pitseeri, *s.* das Petschaft (*pl.* -e).

Pitsi, *s.* die geklöppelte Arbeit (*pl.* -en), die Spitze (*pl.* -n).

Pituinen, **-sen**, *a.* Länge habend, so lang als, ebenso lang, von gleicher Länge; he ovat yhden pituiset, sie sind von gleicher Länge; kyynärän p., eine Elle lang, ellenlang.

Pitulainen, **-sen** *a.* langgestreckt, länglich rund, oval.

Pituus, **-den**, *s.* die Länge; das Längenmaaß; pituudelta, hinsichtlich der Länge, mit Rücksicht auf die Länge; ajan pituuteen, mit der Zeit.

Pitäjä, *s.* der Halter (*pl.* -), der Inhaber, Besitzer (*pl.* -); pilvien p., der Lenker l. der Beherrscher der Wolken.

Pitäjä, *s.* das Kirchspiel, die Kirchgemeinde; **-kunta**, **-nnan**, *s.* das ganze Kirchspiel; **-lainen**, **-sen**, *a.* der Einwohner eines Kirchspiels, der Eingepfarrte (taip. adj:na).

Pitäjänkokous, **-ksen**, *s.* die Gemeindeversammlung.

Pitäjäs, **-ään**, *s.* = pitäjä II.

Pitämys, **-ksen**, *s.* das Halten, Handhaben, die Behandlung, die Benutzung, der Gebrauch; das Heilighalten; vanhan tavan ja pitämyksen mukaan, nach altem Brauch und Herkommen.

Pitämä, *s.* was gehalten, gefeiert u. s. w. wird; kts. pitää; das Halten, Festhalten, der Griff.

Pitämätön, **-ttömän**, *a.* unhaltbar, undicht, schwach, vergänglich; unbenutzt.

Pitää, **-dän**, *v.* halten (*irr.*), vorhaben, handhaben, verrichten, behandeln; benutzen, gebrauchen; behalten, beibehalten, erhalten; in- l. innehaben; p. mielessä, muistissa, im Gedächtniß behalten; p. kunniassa, in Ehren halten, ehren; p. kurissa, in Zucht halten; p. vaaria jstakin, auf Etwas Acht geben; p. huolta jstakin, für Etwas sorgen, für Etwas Sorge tragen, sich um Etwas bekümmern; p. kauppaa, Handel treiben; p. kaupaksi l. kaupan, feil halten, zum Verkauf haben; p. majaa, zu Gaste sein, wohnen; p. itsensä jstakin, sich von Etwas abhalten; p. itsensä naurusta, sich des Lachens enthalten; p. vastaan, sich widersetzen (*dat.*), widerstreben, widerstehen (Jmdm), hemmen; p. jkun puolta, es mit Jmdm halten, Jmdn in Schutz nehmen, sich für Jmdn verwenden; p. puoltansa, puoliansa, puolensa, sich vertheidigen l. wehren, sich halten, sich tapfer halten; seinen Verpflichtungen nachkommen; he pitävät yhtä, sie machen gemeinsame Sache; sie sind einig; p. puhe, eine Rede halten; p. puhetta, raisonniren; p. neuvoa, rathschlagen; p. virkaa, einem Amte vorstehen; p. oikeutta, Recht sprechen, Gerechtigkeit handhaben; p. salassa, geheim halten, verhehlen, verhalten; p. voimassa, aufrecht halten, erhalten; p. hyvänä, viel (von Jmdm, auf Jmdn) halten, lieben; gut halten, wohl verpflegen l. bewirthen; p. hyvänänsä, zu Gute halten, fürlieb nehmen; p. ilvettä, Possen treiben; p. lepoa, rasten, ausruhen; p. häitä, pitoja, Hochzeit halten l. machen, ein Gastmahl geben; p. vertoja (jkulle, jllekin), (mit Jmdm l. Etwas) vergleichbar sein, Jmdm die Stange halten; p. pilviä, die Wolken tragen l. lenken; p. pitkin päätänsä, tief begründen l. erwägen; seinen Kopf anstrengen; unschlüssig sein; p lämmintä, vettä, die Wärme behalten, wasserdicht sein; p. kohtuutta, Maaß halten; p. keskikohtaa, die Mittelstraße halten; p. vihaa jkuta vastaan l. jkulle, Groll gegen Jmdn hegen; p. tautia, mit Krankheit behaftet sein; — 2) halten (*irr.*), beobachten, erfüllen; p. Jumalan käskyt, die Gebote Gottes halten, beobachten; p. puheensa, Wort halten; p. pyhänä, heilig halten; — 3) dafür halten, ansehen, meinen; für gut finden (*irr.*), gelüsten; p. kunnianansa, sich eine Ehre (aus Etwas) machen; p. halpana, gering schätzen; häntä pidetään rikkaana, er wird für reich gehalten l. angesehen; mitäs siitä pidät, was meinst du davon? hän pitää sinusta paljon, er hält viel von dir l. auf dich; mieleni pitää, es gelüstet mich; — 4) halten, aushalten, sich halten, Stand halten, fortfahren (mit), dauern, ausdauern; kangas pitää kauan, das Zeug trägt sich l. hält lange; jää pitää, das Eis trägt l. hält; pidätkös minulle, bist du mir gewachsen; siitä pitäin, von der Zeit an, seitdem, seither; — 5) *impers.* genöthigt sein, müssen, sollen; minun pitää sanoman, ich muß sagen; sinun pitää se tietämän, das sollst du wissen; mitä vieraalle pitää, was wünschen Sie?

Piuhkata, **-aan**, *v.* pfeifen (*irr.*), zischen, sausen, knarren, schmettern.

Piukahtaa, **-hdan**, *v.* plötzlich pfeifen u. s. w.; kts. ed.

Piukata, **-kkaan**, *v.* spannen, zuziehen, klemmen, befestigen, festmachen; 2) hell tönen, pfeifen (*irr.*), zischen, sausen, knarren, klirren, knistern, knattern, schmettern.

Piuke, **-kkeen**, *s.* das Spannen, die Spannung, die Klemme (*pl.* -n), die Engigkeit, das Gedränge; 2) das Pfeifen, Zischen, Knarren, der Knall (*pl.* -e).

Piukea, *a.* gespannt, fest, hart; fein, geputzt; 2) fein pfeifend, knarrend.

Piukka, **-kan**, *a.* straff gespannt, zugezogen, straff, stramm, steif, fest, knapp, enge; 2) *s.* die Klemme (*pl.* **-n**), das Drangsal; *adv.* piukasti.
Piukkaan, *adv.* gespannt, fest, hart.
Piukkeasti, *adv.* straff, stramm, fest.
Piukkeen, kts. piuke.
Piukkia, **-kin**, *v.* = piukata.
Piukkua, **-kun**, *v.* gespannt werden; knarren.
Piukotin, **-ttimen**, *s.* das Spannholz (am Webstuhl).
Piukottaa, **-tan**, *v.* streng zuziehen, straff spannen, klemmen, zusammendrängen, ausspannen, stemmen, drücken; anstrengen, anfechten, scharf (auf Jmdn) eindringen.
Piukutella, **-ttelen**, *v. freqv.;* kts. seur.
Piukuttaa, **-tan**, *v.* spannen; klemmen, drücken, pressen; wimmern; knallen, schmettern.
Piuru, *s.* die Binse (*pl.* **-n**; *juncus*).
Piuskaa, *v.* lauten, tönen; zwitschern, pipen, wimmern.
Piusta, *s.* ein langes Stück (*pl.* **-e**); das lange Brennholz; (kankaan) das Blatt (*pl.* * **-er**), l. die Bahn (*pl.* **-en**).
Piuvi, *s.* ein Kartenspiel; nokkap., der Nasenstüber.
Pivo, *s.* die hohle Hand (*pl.* **-* e**), die Handvoll; pivon ala, die Handbreite.
Pivoilla, **-ilen**, *v. freqv.;* kts. pivota.
Pivollinen, **-sen**, *a.* zur hohlen Hand gehörend; 2) *s.* eine Hand voll; ein Bündel (Flachs, Hanf; *pl.* **-**).
Pivota, **-oan** l. **-oon**, *v.* die Faust ballen, mit der Hand drücken, greifen *(irr.)*, fassen, klemmen, die Hand geben *(irr.)*; handvollweise austheilen.
Piäntä, **piät...**, kts. **pidäntä**, **pidät...**
Plaastari, = laastari.
Plakaatti, **-tin**, *s.* das Plakat (*pl.* **-e**), die Verordnung.
Plakkari = lakkari.
Planeetti, **-tin**, *s.* der Planet (*pl.* **-en**).
Plankku, **-nkun**, *s.* der Bretterzaun; die Planke, Diele, Bohle (*pl.* **-n**).
Pliiski, *s.* die Meerelster, der Austernfänger *(haematopus ostralegus)*.
Plootu, **-tun** ja **-dun**, *s.* die Platte (*pl.* **-n**); alte schwedische Münze zu sechzehn Schillingen.
Plyyssi, **-sin**, *s.* der Plüsch, Halbsammet.
Pläkki = läkki.
Plätkä, *s.* die Peitschenschmitze, die Karbatsche (*pl.* **-n**); die Fliegenklappe l. -klatsche.
Plörö, *s.* eine Mischung von Kaffee und Branntwein, Rum oder Kognak.
Pohahtaa, **-hdan**, *v.* hastig aufbrausen, sausend heranstürzen, hastig herausfliegen, auffahren, aufspringen, in die Höhe springen *(irr.)*, heraus- l. hinausstürzen.
Pohakas, **-kkaan**, *a.* aufgeblasen, hochmüthig, stolz, stattlich, reich und stolz.
Pohatta, **-tan**, *a.* reich, vermögend, begütert, von Reichthum aufgeblasen; 2) *s.* der hochmüthige stolze Mann (*pl.* **-* er**, **Leute**), der Aristokrat (*pl.* **-en**).
Pohdan, kts. pohtaa.
Pohde, **-hteen**, *s.* das Wannen, Schwingen (des Getreides)
Pohdin, kts. pohti ja pohtia.
Pohja, *s.* der Boden (*pl.* ja *-), der Grund (*pl.* **-* e**), die Unterlage, das Fundament (*pl.* **-e**); die Tiefe (*pl.* **-n**); (vaakunan) das Feld (*pl.* **-er**); die Grundfarbe; die Grunderde; säkin p., der Boden des Sackes; kengän p., die Schuhsohle; hatun p., der Hutkopf; pään p., der Kopfpfühl; jäätyä pohjaa myöten, bis auf den Grund frieren l. zufrieren; sydämen pohjasta, von Herzensgrund, von ganzem Herzen; juoda pohjaan, bis auf den Grund l. auf die Neige (sein Glas) leeren; mennä pohjaan, zu Grunde gehen; palaa pohjaan, anbrennen; ausbrennen; asia on sillä pohjalla, die Sache steht so, ist so beschaffen; tauti on pohjallaan, die Krankheit bricht sich, ist in eine Krise eingetreten; perin pohjin, von Grund aus, gründlich, aus dem Grunde; — 2) der Nord, Norden; pohjan puolella, im Norden von; pohjan puolimainen, auf der Nordseite befindlich; pohjan perä, die äußerste Gegend des Nordens, der Nordpol; pohjasta, von dem Norden aus, von Norden her; *komp.* pohjempi, dem Boden näher befindlich; mehr nördlich; — *superl.* pohjin, zunächst dem Boden befindlich; nördlichst; — 3) das Nordland, der Norden.
Pohjainen, **-sen**, *a.* zum Boden l. Grund liegend; nördlich; nordisch; 2) der Nord, Norden; der Nordwind; *adv.* pohjaisesti, vom Grunde, im Grunde.
Pohjais-, *a.* yhdistyksissä: nördlich, Nord-; **-puoli**, **-en**, *s.* die nördliche Seite l. Hälfte (*pl.* **-n**); **-tuuli**, **-en**, *s.* der Nordwind.
Pohja-kirja, *s.* das Koncept (*pl.* **-e**); das Blankett (*pl.* **-e**), das Formular (*pl.* **-e**); **-lainen**, **-sen**, *s.* der Nordländer; 2) der Bewohner der finnischen Landschaft Pohjanmaa; **-lasti**, *s.* der Ballast; **-lause**, **-een**, *s.* die Prämisse (*pl.* **-n**); **-maali**, *s.* die Grundfarbe; **-piirustus**, **-ksen**, *s.* die ursprüngliche Zeichnung (*pl.* **-en**), der Grundriß; **-puu**, *s.* das Bodenholz; venheen p., der Kiel; **-pää**, *s.* das nördliche Ende (*gen.* **-s**; *pl.* **-n**); **-sako**, **-saon**, *s.* der Bodensatz; **-tuuli**, **-en**, *s.* der Nordwind; **-väri**, *s.* die Grundfarbe.
Pohjallinen, **-sen**, *a.* mit Boden versehen.
Pohjan-maa, *s.* der Norden; 2) *n. propr.* eine Landschaft in Finnland; **-meri**, **-en**, *s.* die Nordsee; **-otava**, *s.* *(astron.)* der große Bär (*pl.* **-**), der Himmelswagen; **-pe-**

räinen, -sen, *a.* nordisch, hyperboreisch; -tähti, -hden, *s.* der Nord- l. Polarstern; -valkea ja -valo, *s.* das Nordlicht.

Pohjastaa, *v.* den Boden suchen, den Boden erreichen, Boden unter den Füßen finden *(irr.)*.

Pohjata, -aan, *v.* den Boden anstoßen l. erreichen; hin- l. zureichen; (astiaa) den Boden einsetzen; (kenkää) besohlen; gründen, den Grund legen; sillä ei mikään pohjaa, ihm reicht nichts zu.

Pohjaton, -ttoman, *a.* bodenlos, grundlos, ohne Grund und Boden; unersättlich; unergründlich.

Pohje, -hkeen, *s.* die Wade (*pl.* -n).

Pohjia, *v.* den Boden erreichen, Boden unter den Füßen finden *(irr.)*; den Boden machen; Bodensatz bilden.

Pohjimmainen, -sen, *a. dim.* zunächst dem Boden befindlich; nördlichst; vom höchsten Norden.

Pohjita, -tsen ja pohjittaa, -tan, *v.* mit Boden ausrüsten l. versehen.

Pohjoinen, -sen, *a.* = pohjainen; p. (meri) palaa, das Nordlicht flammt; pohjoisen palo, das Nordlicht.

Pohjois- = **pohjais-**; **-Amerika**, Nordamerika.

Pohjola, *n. propr.* Pohjola; der Norden, die Nordlande *(pl.)*.

Pohjonen, -sen, *s. dim.* der Nord, Norden; das Nordlicht.

Pohjuke, -kkeen, *s.* das Ende (*gen.* -s; *pl.* -n) l. der Boden von Etwas, der Winkel (*pl.* -) am l. im Boden; 2) eine kleine Mücke (*pl.* -n).

Pohjukka, -kan, *s.* der Boden (*pl.* - ja *-), das Ende (*gen.* -s; *pl.* -n) l. das Aeußerste von Etwas, der innerste Theil (*pl.* *-e), die tiefe Bucht (*pl.* -en), der Winkel (*pl.* -) am Boden; die nördliche Ecke (*pl.* -n), der nördliche Theil; 2) eine Art Gewebe.

Pohjus, -ksen, *s.* der Boden (*pl.* - ja *-), der Grund (*pl.* *-e), der Grund und Boden; *(bot.)* der Blumen- l. Fruchtboden.

Pohjustaa, *v.* unterbetten; ergründen, ausforschen, studiren; peilen, mit dem Senkblei untersuchen.

Pohjustella, -elen, *v. freqv.*; kts. ed.

Pohkea, *s.* = pohje; **-liha**, *s.* das Fleisch an der Wade.

Pohkia, pohkio ja pohkioin -imen, *s.* = ed.

Pohkuroita, -tsen, *v.* mucken, mucksen.

Pohmelo, *s.* der Rausch (*pl.* *- e), das Kopfweh nach einem Rausche, der Katzenjammer.

Pohrotsa, *s.* die heilige Jungfrau, die Mutter Gottes.

Pohtaa, -hdan, *v.* wannen, schwingen *(irr.)*, worfeln, schütteln.

Pohti, -hdin, *s.* die schnelle Bewegung (*pl.* -en), der Schuß; kulkea täyttä pohtia, in vollem Schusse l. aus allen Kräften fahren.

Pohtia, -hdin, *v.* = pohtaa; 2) zittern.

Pohvanne, -nteen, *s.* die lange durch Steigen des Wassers bewirkte Oeffnung l. Spalte im Eise; das aus einer solchen Oeffnung hervorsprudelnde Wasser; die Eisrinde ohne Wasser darunter; leeres Geprahle, der Prunk, die Prahlerei.

Pohvastaa, *v.* sich brüsten, stolziren, prahlen, groß thun *(irr.)*, aufschneiden.

Pohvata, -aan, *v.* aufbauschen, aufsieden, aufsprudeln, aufspringen; aufgeblasen sein, sich brüsten, prunken, prahlen, groß sprechen *(irr.)*.

Poijes, *adv.* = pois.

Poiju, *s.* die Boje (*pl.* -n).

Poijut, poikuen, *s. dim.* = pojut.

Poika, pojan, *s.* der Sohn (*pl.* -* e) der Knabe, Junge, Bube, Bursche (*pl.* -n), der Jüngling (*pl.* -e); (eläinten) das junge Thier (*pl.* -e), das Junge (taip. adj:na); tehdä poikia, Junge werfen; hautoa munat poikaan, ausbrüten.

Poikainen, -sen, *a.* männlich, männlichen Geschlechtes; reich an Knaben, reich an Jungen.

Poika-kurikka, -kan, *s.* das Bübchen (*pl.* -); **-lapsi, -en**, *s.* das Knäblein (*pl.* -); **-mainen, -sen**, *a.* knabenhaft, kindisch; nicht erwachsen; **-maisuus, -den**, *s.* die Knabenhaftigkeit, die Kinderei; **-mies, -miehen**, *s.* der Jüngling (*pl.* -e); der Junggesell; vanha p., der Hagestolz; **-nalikka ja -nulikka, -kan**, *s.* das Bübchen (*pl.* -), der Schlingel (*pl.* -); **-puoli, -en**, *s.* der Stiefsohn; **-ruitukka, -kan**, *s.* der lange und magere Knabe (*pl.* -n); **-talvi, -en**, *s.* der Vorwinter.

Poikamas, -aan, *a.* = poikamainen.

Poikanen, -sen, *s. dim.* das Knäblein, Büblein (*pl.* -); das kleine Junge (taip. adj:na).

Poikaus, -den, *s.* die Tracht l. Brut junger Thiere; eine Menge Söhne.

Poike, -kkeen, *s.* die quere l. schräge Lage; die Abwesenheit; olla poikkeessa l. poikkeella, abwesend sein; mennä poikkeesen, weggehen.

Poikellaita, *v. refl.* sich seitwärts verfügen l. ziehen *(irr.)*.

Poikeltaa, -llan, *v.* leicht und hastig vom Wege abweichen; beständig laufen *(irr.)*, trotten, traben.

Poikenluoma, *s.* der unvermuthete Unfall, die durch Zauberei entstandene Krankheit (*pl.* -en), die unnatürliche Krankheit.

Poiketa, -kkean ja -kkeen, *v.* seitwärts l. in die Quere abweichen, in die Quere, querab l. schräg gehen *(irr.)*, auf eine Weile irgendwohin einkehren, abgehen; abweichen, eine Ausnahme bilden; p. tieltä, vom Wege abweichen; p. velvollisuudestansa, seine Pflicht

versäumen; p. aineestansa, vom Gegenstande abweichen l. -springen; p. tieltä kylään, vom Wege abweichen und im Dorfe einkehren l. einsprechen.

Poikia, pojin, *v.* Jungen werfen *(irr.)*, jungen; (lehmästä, peurasta) kalben; (kissasta) kätzeln; (vuohesta) zickeln.

Poikimasija, *s.* die Stelle, wo Jungen geworfen werden.

Poikistaa, *v.* querab abweichen, einen Winkel bilden.

Poikistella, -elen, *v. freqv.* hin und her weichen, sich drehen und wenden *(irr.)*; Winkelzüge machen.

Poikistua, *v.* sich in die Quere biegen *(irr.)*.

Poikittain, *adv.* quer, in die Quere, quer l. schräg über.

Poikittainen, -sen, *a.* quer gezogen, quer über liegend l. gehend.

Poikkean, kts. poiketa.

Poikkeavainen, -sen, *a.* abweichend, eine Ausnahme bildend, unregelmäßig, nicht regelrecht.

Poikkeemus, -ksen, *s.* das zur Seite Weichen, die Abweichung, Ausnahme.

Poikkeus, -ksen, *s.* das zur Seite Weichen, in die Quere Weichen, das Abweichen von, die Abweichung; die Ausnahme, die Anomalie (*pl.* -**n**); ilman poikkeuksetta, ohne Ausnahme.

Poikkeuttaa, -tan, *v.* zum Abweichen bringen *(irr.)*, wegschieben, entfernen.

Poikkeutua, -udun, *v.* = poiketa.

Poikki, -ken, *s.* die quere Lage l. Stellung; olla poikessa, abwesend sein; mennä poikkeen, weggehen; kyntää poikelleusa, (einen Acker) in die Quere pflügen; 2) *a.* yhdistyksissä: Quer-, quer-, quer l. schräg über, quer liegend.

Poikki, *adv.* querüber, ab-, entzwei, zer-, schräg über, über; sauva on p., der Stock ist abgebrochen, entzwei; lyödä kaula p., enthaupten; murtaa p., querüber brechen; suu p., schnurstracks still! halt's Maul! lahti on pian p. pantu, die Bucht kann man bald überfahren; 2) *postp.* querüber, über; mennä kadun p., quer über die Straße gehen; soutaa joen p., über den Fluß rudern, mittelst einer Fähre über den Fluß setzen; **-hirsi, -hirren,** *s.* der Querbalken; **-katu, -dun,** *s.* die Querstraße; **-nauha,** *s.* das Querband; **-oja,** *s.* der Quergraben; **-puoli, -en,** *s.* die Querseite; p.-puolin, in die Quere, quer, quer über; **-puu,** *s.* das Querholz; **-päin,** *adv.* = p.-puolin; **-tie,** *s.* der Querweg, der Quergang, der Kreuzweg, der Kreuzgang; **-tuuli, -en,** *s.* der Seitenwind.

Poikkinainen, -sen, *a.* quer über liegend l. gehend, quer, schräg; abgebrochen, entzwei geschlagen, unzusammenhängend; 2) *s.* die kleine Mücke (*pl.* -**n**).

Poikue, -een, *s.* eine Menge Söhne, die Nachkommenschaft; 2) (eläinten) die Tracht l. Brut (*pl.* -**en**).

Poikuus, -den, *s.* das Knabenalter, die Knabenjahre; die Zeit der Ehelosigkeit, die Junggesellenschaft; 2) = poikue 2).

Poime, -een, *s.* das Pflücken, (hedelmäin) die Lese ((*pl.* -**n**); 2) die Falte, die Runzel (*pl.* -**n**), der Saum (*pl.* -* **e**).

Poimea, *v.* falten, fälteln, säumen, klöppeln; 2) = poimia.

Poimehtaa, -hdan, *v.* sich trippelnd bewegen, trippeln, trotten.

Poimenta, -nnan, *s.* das Falten, Säumen, Klöppeln, das Pflücken; (hedelmäin) die Lese; päreen pään p., das Putzen l. Schnäuzen des brennenden Kienspans von der Schnuppe.

Poimetella, -ttelen, *v. freqv.* Etwas mit kurzen Unterbrechungen thun *(irr.)*; trippeln, traben; abgebrochen reden.

Poimia, *v.* pflücken, aufpflücken, auflesen, abpflücken; p. lankoja, die Jägergarne besichtigen, visitiren, untersuchen; p. päätä, lausen; 2) gehen *(irr.)*, wandern.

Poimija, *s.* der Pflücker (*pl.* -), die Pflückerin, die Klöpplerin (*pl.* -**nen**).

Poimijainen, -sen, *s. dim.;* kts. ed.

Poimiella, -elen, *v. freqv.* = poimiskella.

Poiminta, -nnan, *s.* das Pflücken, Lesen; das Falten, Säumen; das Klöppeln.

Poimiskella, -elen, *v. freqv.* ein wenig pflücken, fortwährend pflücken.

Poimittaa, -tan, *v.* pflücken lassen *(irr.)*, zum Pflücken bringen *(irr.)*; falten l. säumen lassen.

Poimu, *s.* die Falte (*pl.* -**n**); die Runzel (*pl.* -**n**), der Saum (*pl.* -* **e**); 2) das Pflücken.

Poimuinen, -sen, *a.* voller Runzeln, Falten l. Säume; gefaltet, faltig; gerunzelt, runzelig.

Poimulehti, -hden, *s.* der Löwenfuß *(alchemilla vulgaris)*.

Poimuta, -uan l. **-uun,** *v.* falten, fälteln, in Falten legen.

Pois, *adv.* seitwärts, bei Seiten, fort, weg, hinweg, aus dem Wege; ajaa p., wegtreiben, vertreiben, verjagen; kutsua p., von hinnen rufen; ottaa p., wegnehmen, berauben; subtrahiren; **-joutamaton, -ttoman,** *a.* unentbehrlich; **-joutava,** *a.* entbehrlich, unnütz; **-lähtö, -hdön,** *s.* die Weg- l. Abreise; *(fig.)* der Heimgang, der Tod; **-otettava,** *a.* konfiskabel.

Poissa, *adv.* in abgebrochener Lage, getrennt, seitwärts, abseits, weg, absort, hin, dahin; olla p., abwesend sein; onko jotakin p., ist Etwas weg? wird Etwas vermißt? **-olo,** *s.* die Abwesenheit.

Poistaa, *v.* fort- l. wegschaffen, entfernen, weg- l. vertreiben, abwenden, verhüten; vertilgen; subtrahiren.

Poistamaton, -ttoman, *a.* nicht vertreibend,

abwehrend l. vertilgend; was nicht entfernt, vertrieben l. dem nicht abgewehrt werden kann, unvertilgbar.
Poistautua, -udun, *v.* sich entfernen, verschwinden, vergehen.
Poistua, *v.* entfernt werden, weggedrängt werden, aus- l. entweichen, weggehen, vergehen, verschwinden.
Poistumaton, -ttoman, *a.* was nicht entfernt u. s. w. werden kann; vrt. ed.
Poiut, poikuen, *s.* = pojut.
Pojannin, -ntimen, *s.* der Sohnessohn, der Enkel (*pl.* -).
Pojaton, -ttoman, *a.* ohne Sohn; ohne Junge.
Pojikangas, -nkaan, *s.* der Boi.
Pojintima, *s.* der Stiefsohn.
Pojiton, -ttoman, *a.* ohne Söhne; ohne Jungen.
Pojittaa, -tan, *v.* Jungen werfen lassen (mol. *irr.*), gebären lassen, zum Jungen bringen *(irr.)*.
Poju, *s.* = pojut; 2) die Netzflöße.
Pojut, poikuen, *s.* das Söhnchen, Knäblein, Büblein (*pl.* -).
Pokali, *s.* der Pokal (*pl.* **-e**), der große Trinkbecher.
Pokkuroita, -tsen, *v.* sich artig bücken, durch artige Beharrlichkeit (um Etwas) anhalten l. ersuchen.
Pokosta, *s.* das Kirchdorf; die Gemeinde (*pl.* **-n**).
Pokottaa, -tan, *v.* schmerzen, wehe thun *(irr.)*.
Pola, *s.* das Brettergerüst, die hoch liegende Schlafstelle, die Pritsche (*pl.* **-n**).
Polakka, -kan, *s.* die große Netzflöße.
Poletti, -tin, *s.* die Marke (*pl.* **-n**); die Eintrittskarte; 2) der Achselschild, die Achseltroddel, die Epaulette (*pl.* **-n**).
Poliisi, *s.* die Polizei; **-kamari,** *s.* die Polizeikammer l. -behörde; **-mestari,** *s.* der Polizeimeister; **-mies, -miehen,** *s.* der Polizeidiener l. -beamte; **-palvelija,** *s.* = ed.; **-rikos, -ksen,** *s.* das Polizeivergehen.
Polje, -lkeen, *s.* der Einspruch, der rechtliche Widerspruch, die rechtliche Verwerfung.
Poljen, kts. polkea.
Poljento, -nnon, *s.* das Treten, Zertreten; das Beschälen, Bespringen; der Einspruch, der rechtliche Widerspruch, die rechtliche Verwerfung; der Rhytmus (*pl.* **-men**).
Poljin, -lkimen, *s.* der Tritt (*pl.* **-e**), der Tretschemel, das Pedal (*pl.* **-e**); die Planke (*pl.* **-n**) für Fußgänger.
Polkea, -ljen, *s.* treten *(irr.)*, drücken, niedertreten, herunter- l. niederdrücken, zertreten, unterdrücken; umwerfen, verwerfen, Einspruch, Einsprache l. rechtliche Einsprache thun *(irr.)*, für ungiltig erklären; bespringen, bedecken, beschälen, belegen.
Polkema, *s.* das Getretene; das Treten; die Zucht (der Pferde).
Polkemainen, -sen, = ed.; porsahien p., das von den Ferkeln Zertretene.
Polkematon, -ttoman, *a.* ungetreten, ungekränkt, unverletzt; unverletzlich; unverwerflich.
Polkeutua, -udun, *v.* getreten werden; im Preise fallen *(irr.)*; besprungen, beschält werden.
Polkija, *s.* der Treter (*pl.* -); der Unterdrücker; der Beschäler, der Zuchthengst.
Polku, polun, *s.* das Treten, das Stampfen; das Bespringen, Beschälen; der Steig (*pl.* **-e**), der Fußsteig, der Pfad (*pl.* **-e**); der Takt, Rhytmus; der Einspruch, die rechtliche Einsprache; die Kleinigkeit (*pl.* **-en**), das Spottgeld, der Spottpreis; kukon p., das Treten des Hahns; astua jkun poluilla, in Jmds Fußstapfen treten; pitää polkuna, für werthlos halten, gering schätzen; myydä polusta, zum Spottpreis verkaufen; **-avio,** *s.* die Mißheirath, die Mesalliance; **-hinta, -nnan,** *s.* der Unterpreis, der zu wohlfeile l. zu niedrige Preis, der Spottpreis; **-tarjous, -ksen,** *s.* das Mißbieten; **-tie,** *s.* der Steig (*pl.* **-e**), der Fußsteig, der Pfad (*pl.* **-e**).
Polkuin, -imen, *s.* der Fußtritt, die Treppenstufe; der Tritt (*pl.* **-e**), der Fußschemel, das Trittbrett.
Polkuinen, -sen, *a.* voller Steige l. Pfade; werthlos, unansehnlich, spottwohlfeil.
Polkunen, -sen, *s. dim.* der kleine Pfad (*pl.* **-e**), der enge Weg (*pl.* **-e**); der kleine Eingang; die Treppenstufe; der Tritt (*pl.* **-e**), Webertritt, der Fußschemel.
Polkuri, *s.* = polkija.
Pollistaa ja pollistua, *v.* = pullistaa ja pullistua.
Polo, *s.* der kurze Knebel, womit der Zugriemen des Rennthiers am Schlitten befestigt ist; 2) die Flöße (*pl.* **-n**), Netzflöße, das Schwimmhölzchen am Netze.
Polo, *s.* das Unglück, das Elend, die Noth; das unglückliche, elende, arme Geschöpf (*pl.* **-e**).
Poloinen, -sen, *a.* arm, armselig, elend, unglücklich, jammervoll, beklagenswerth, bedauerlich.
Polonalainen, -sen, *a.* in Noth befindlich, bedrängt, nothleidend, unglücklich, beklagenswerth.
Polotella, -ttelen, *v. freqv.;* kts. seur.; polotellen, über sein Unglück klagend.
Polottaa, -tan, *v.* elend machen, in Noth bringen *(irr.)*; jammern, sich beklagen; murmeln, undeutlich sprechen *(irr.)*.
Polska, *s.* der polnische Tanz (*pl.* *- **e**), die Polka; der Ringel- l. Reihentanz, der Reigen (*pl.* -).
Polskua, *v.* plätschern.
Polsta, *s.* die lederne Schlittendecke, der Fußsack.

Polstari, *s.* das Polster *(pl. -)*, das Polsterkissen, die Matraze (*pl.* **-n**).
Polstu, *s.* = polsta.
Poltan, kts. polttaa.
Poltanto, -nnon, *v.* das Brennen, Verbrennen, Sengen.
Poltas, -ksen, *s.* das Brennmaterial, das Brennholz.
Polte, -ltteen, *s.* das Brennen, das Sodbrennen, der brennende und heftige Schmerz (*gen.* **-ens** ja **-es**; *pl.* **-en**), die Entzündung, Inflammation, das hitzige Fieber; das Schwendenland.
Poltella, -lttelen, *v. freqv.*; kts. polttaa.
Poltin, -lttimen, *s.* das Werkzeug zum Brennen; **-merkki, -rkin**, *s.* die Brandmarke, das Brandmal; **-puu**, *s.*; *pl.* p.-puut, das Brennholz; **-rauta, -dan**, *s.* der Bohrer, womit man Löcher brennt; das Eisen, womit man sengt, das Merkeisen.
Poltos, -ksen, *s.* = poltas.
Polttaa, -ltan, *v.* in Brand stecken, brennen *(irr.)*, sengen, glühen, hitzen; Brunst erregen; Schmerzen verursachen, stechen *(irr.)*; p. kaskea, schwenden; p. tupakkia l. piippua, Tabak l. Pfeife rauchen; p. viinaa, Branntwein brennen; pakkanen on polttanut oraan, der Nachtfrost hat den Saatkeim des Getreides geschädigt; aurinko polttaa, die Sonne brennt; vatsaani polttaa, ich habe heftige Leibschmerzen; p. pakoon, fliehen; hän polttaa sinne, er hat eine brennende Sehnsucht dahin.
Polttaja, *s.* der Brenner (*pl.* -); tupakinp., der Tabakraucher.
Polttajainen, -sen, *s. dim.*; kts. ed.; 2) = polttiainen.
Polttama, *s.* das Gebrannte, der Brandschaden.
Polttamaton, -ttoman, *a.* ungebrannt, ungesengt, unrauchbar.
Polttiainen, -sen, *s.* die Nessel (*pl.* **-n**), die Brenn- l. Eiternessel *(urtica)*.
Polttimo, *s.* die Brennerei (*pl.* **-en**).
Poltto, -lton, *s.* das Brennen; der heftige l. brennende Schmerz (*gen.* **-es** ja **-ens** *pl.* **-en**); der Brand; die Brunst; **-aine, -een**, *s.* das Brennmaterial; **-jyvä**, *s.* das brandige Korn (*pl.* **-* er**), Brandkorn; **-keski, -en**, *s.* der Brennpunkt; **-lava**, *s.* der Scheiterhaufen; **-rovio** *s.* = ed.; **-tauti, -din**, *s.* die Fieberkrankheit, das hitzige Fieber, das Nervenfieber, Faulfieber; **-uhri**, *s.* das Brennopfer.
Polttoinen, -sen, *a.* brennend, hitzig, entzündend, inflammatorisch; inflammirt.
Poluin, polkuimen, *s.* = polkuin.
Polun, polkumen, *s.* der Steig, Steg, Pfad (*pl.* **-e**); die Spur (*pl.* **-en**).
Polun, kts. polku.
Polus, -ksen, *s.* das Knieband, Strumpfband.
Polustaa, *v.* mit Knie- l. Strumpfband versehen.
Polustin, -imen, *s.* der Steigbügel, der Fußtritt, der Tritt (*pl.* **-e**), der Trittschemel.
Polveilla, -ilen, *v. freqv.* viele Krümmungen machen, Umwege gehen *(irr.)*, sich schlängeln, sich winden *(irr.)*; *(meris.)* laviren, gieren.
Polveke, -kkeen, *s.* die kleine Krümmung (*pl.* **-en**), die Biegung (*pl.* **-en**).
Polvelainen, -sen, *s.* der Abkömmling.
Polven-silmä, *s.* die Kniescheibe; **-taivuin, -taipuimen**, *s.* die Kniebeuge l. -kehle.
Polves, -ksen, *s.* die Geschlechtsfolge, Generation (*pl.* **-en**), das Mannesalter l. Menschenalter; das Zeitalter.
Polveutua, -udun, *v.* sich herleiten l. ableiten (von), her- l. abstammen (von).
Polvi, -en, *s.* das Knie (*pl.* **-e**), die Biegung, Krümmung (*pl.* **-en**); *(meris.)* der Lauf eines lavirenden Schiffes; die Ausbiegung, der Umweg; das Glied (*pl.* **-er**), die Abtheilung, die Sylbe (*pl.* **-n**), der Versfuß; die Geschlechtsfolge, Generation (*pl.* **-en**), das Mannes- l. Menschenalter, die Lebenszeit, eine lange Zeit (*pl.* **-en**); paha p., der Böse, der Teufel; notkistaa polviansa, knien; polviin asti ulottuva, bis ans Knie reichend, knietief; langeta polvillensa, auf die Knie (e) fallen l. sinken; tien p., die Krümmung des Weges; jäniksen p., der Umweg; oljen p., der Knoten am Strohhalme; sanan p., der Theil eines Wortes, die Sylbe; haavan p., das wilde Fleisch; polvesta polveen, von Geschlecht zu Geschlecht; polvenamme, zu l. in unserer Zeit; ei polvenansa. bei seinen Lebzeiten nie, niemals, nie; puhki polveni, während meines ganzen Lebens; ei polvenakaan, ei kuuna polvena, niemals, nie; — *komp.* polvempi; jäädä polvemmaksi, eine längere Zeit bleiben.
Polvia, *v.* Knie bilden, Biegungen l. Krümmungen machen, sich biegen *(irr.)* l. krümmen.
Polvi-hihna, *s.* der Knieriemen, Schusterriemen; **-juuri, -en**, *s.* die gebogene Wurzel (*pl.* **-n**); das Kniegelenk; die Biegung (*pl.* **-en**); **-kausi, -den**, *s.* die ganze Lebenszeit; **-kiverrin, -rtimen** ja **-kiverrys, -ksen**, *s.* die Kniebeuge l. -kehle; **-kunta, -nnan**, *s.* das Geschlecht (*pl.* **-er**), die Geschlechtsfolge, Generation (*pl.* **-en**), die Nachkommenschaft; **-luku, luvun**, *s.* das Geschlechtsregister; **-lumpio** ja **-luu**, *s.* die Kniescheibe; **-päivä**, *s.* die Lebenszeit; eine sehr lange Zeit; **-rukous, -ksen**, *s.* das Gebet (*pl.* **-e**) mit Niederknien; **-taive, -taipeen**, *s.* die Kniebeuge l. -kehle.
Polvinen, -sen, *a.* zum Knie u. s. w. gehörend; kts. polvi; krumm, voller Knie l. Gelenke l. Knoten; zum Knie reichend, kniehoch;

ein Menschenalter dauernd, die Lebenszeit dauernd, lebenslänglich, alt, auf immer und ewig; vääräp., mit krummen Knien versehen; p. poika, ein kniehoher Knabe; p. polku, krummer Pfad; päivän p., so alt wie die Sonne, uralt 2) *s. dim.;* kts. polvi, astua polvilla, auf den Knien gehen.

Polvistaa, *v.* Biegungen l. Krümmungen machen, biegen *(irr.),* krümmen; sich biegen l. krümmen.

Polvistua, *v.* knieen, sich biegen *(irr.),* schwanken.

Polvittaa, -tan, *v.* = polvistaa.

Polvittain l. **polvittaisin,** *adv.* geschlechtweise; von Geschlecht zu Geschlecht.

Polvuinen, -sen, *a.* = polvinen.

Polvus, -ksen, *s.* ein Knie; das Knieband; *pl.* polvukset, ein Paar Kniee.

Pomeranssi, -nsin, *s.* die Pomeranze (*pl.* **-n**).

Pomista, -sen, *v.* dumpf l. leer lauten; murmeln.

Pommi, *s.* die Bombe (*pl.* **-n**).

Pommittaa, -tan, *v.* Bomben werfen (*irr.*) bombardiren.

Pommitus, -ksen, *s.* das Bombardiren, die Bombardirung (*pl.* **-en**).

Pompahtaa, -hdan, *v.* prallen.

Pompi, -mmin, *s.* die Bombe (*pl.* **-n**).

Pomppia, -mpin, *v.* sich kreuzen, sich mit dem Kreuze segnen.

Ponka, -ngan, *s.* die von Tannenrinde und Reisig verfertigte Hütte (*pl.* **-en**).

Ponnahtaa, -hdan, *v.* prallen.

Ponne, -nteen, *s.* die Elasticität, Spannkraft.

Ponnellinen, -sen, *a.* nachdrücklich, kräftig; *adv.* ponnellisesti, mit Nachdruck.

Ponneton, -ttoman, *a.* ohne Knopf am Ende, ohne Schaft l. Stiel; endlos, unaufhörlich, unermeßlich, unmäßig, heftig.

Ponnike, -kkeen, *s.* Etwas, wogegen man den Fuß stemmt, die Stütze (*pl.* **-n**).

Ponnin, -ntimen, *s.* die Feder (*pl.* **-n**) an einem Schlosse u. dgl.

Ponnistaa, *v.* spannen, aufspannen, anstrengen, streben, ringen *(irr.),* sich stemmen, anstemmen, sich widersetzen, sich sperren, sich auf Etwas stützen; p. jousi, einen Bogen spannen; p. pakoon, auf Flucht bestrebt sein.

Ponnistaita, *v. refl.* sich aufspannen, aufschwingen l. heraufstrampeln; seine Kräfte anstrengen.

Ponnistelemus, -ksen, *s.* das Spannen, Streben, Ringen, (sich) Anstrengen, die Anstrengung (*pl.* **-n**).

Ponnistella, -elen, *v. freqv.:* kts. ponnistaa; puhua p., mit Anstrengung sprechen.

Ponnistus, -ksen, *s.* = ponnistelemus.

Ponomari, *s.* der Kirchendiener, Glockenläuter.

Ponsi, -nnen, *s.* das Köpfchen (*pl.* **-**) l. der Knopf (*pl.* **-* e**) eines Stieles, Schaftes, eines Griffs l. einer Handhabe; der Stiel (*pl.* **-e**), der Schaft (*pl.* **-* e**), der Griff (*pl.* **-e**); die Leitersprosse; *(bot.)* der Staubbeutel; die Kraft (*pl.* **-* e**), die Stärke; lusikan p., der Löffelstiel; miekan p., der Griff am Schwerte; kanteleen p., das schmälere Ende der Harfe; virren p., die Kraft l. Stütze des Gesanges, die Sängerkraft; ei pontta eikä perää, ohne den geringsten Grund; weder Hand noch Fuß.

Pontata, -nttaan, *v.* spünden.

Ponteva, *a.* kraftvoll, spannkräftig, elastisch; *adv.* pontevasti.

Pontevuus, -den, *s.* die Kraftfülle, Elasticität, Spannkraft.

Pontinen, -sen, *a.* mit Köpfchen l. Knopf versehen, mit Stiel l. Schaft versehen; mit großer Macht versehen, mächtig, kräftig.

Popottaa, -tan, *v.* wie der Hase rufen, schmatzen.

Poppa, -pan, *s.* der Zauberer (*pl.* **-**), der Wahrsager; **-mies, -miehen,** *s.* = ed.

Poppana, *s.* die Spule (*pl.* **-n**).

Poppanoita, -tsen, *v.* spulen.

Poppaus, -ksen, *s.* das unvermuthete Ereigniß (*pl.* **-e**), der Zufall.

Populi, *s.* der Einlieger, Häusler (*pl.* **-**).

Pora, *s.* das Geheul, Gewimmer, Geschrei, das Jammergeschrei, lautes Weinen; — 2) der Bohrer (*pl.* **-**).

Porahdus, -ksen, *s.* das plötzliche Geheul l. Geschrei; das plötzliche Sprudeln.

Pohahtaa, -hdan, *v.* plötzlich heulen, wimmern l. schreien *(irr.)*; 2) plötzlich aufsprudeln; p. poikki, mit Gekrache zerspringen.

Porajaa, *v.* sprudeln, brodeln.

Porastaa, *v.* bohren.

Porata, -aan, *v.* heulen, wimmern, schreien *(irr.),* laut weinen, grölen; aufschneiden, Wind machen; schwatzen; zanken; 2) bohren, drillen, sprengen.

Porauttaa, -tan, *v.* plötzliches Geheul, Gewimmer u. s. w. hervorrufen; kts. pora; 2) hastig aufsprudeln l. brodeln lassen *(irr.);* 3) bohren lassen.

Pore, -een, *s.* das Wasserbläschen; die Oeffnung (*pl.* **-en**) im Eise; der Spalt, Riß (*pl.* **-e**), die Spalte, Ritze (*pl.* **-n**), der Borst (*pl.* **-e** ja **-en**), der Sprung (*pl.* **-* e**); olla poreissa, geborsten sein.

Poreellinen, -sen, *a.* mit Wasserbläschen versehen, mit Rissen l. Spalten versehen, voller Risse, Spalten l. Wasserbläschen; geborsten, zersprungen.

Porehtia, -hdin, *v.* Blasen werfen *(irr.),* brodeln, schäumen.

Poreilla, -ilen, *v.* Risse l. Sprünge bekommen, bersten *(irr.).*

Poreinen, -sen, *a.* = poreellinen.

Pore-jää, *s.* das dünne Eis auf dem Aufwasser; **-vesi, -veden,** *s.* das aus einer Oeffnung im Eise hervorsprudelnde Wasser; das Aufwasser.

Porina, *s.* das Sprudeln, Brodeln; das Murmeln, Gemurmel; das Geheul, Gewimmer, Geschrei, das Weinen; das Quaken.

Porista, -sen, *v.* Blasen werfen *(irr.)*, sprudeln, brodeln; aufwallen, -sieden l. -kochen; 2) röcheln, quaken; murmeln, murren, brummen; heulen, wimmern.

Poristaa, *v.* zum Sprudeln l. Brodeln bringen *(irr.)*; Geheul l. Lärm l. Unwesen verursachen.

Poristella, -elen, *v. freqv.*; kts. ed.

Porkata, -rkkaan, *v.* ein Boot mittelst der Stör- l. Pulsstange vorwärts schieben *(irr.)*.

Porkka, -rkan, *s.* die Störstange, der Plumpstock; der Knopf (*pl.* -* **e**) an der Störstange; die Halsgeschwulst (der Pferde); suksen p., der Stab des Schneeschlittschuhläufers.

Porkkana, *s.* die länglichrunde Rübe (*pl.* **-n**), Mohrrübe, gelbe Rübe; die Artischocke; die Heilwurz *(libanotis)*.

Porkkia, -rkin, *v.* = porkata.

Pormestari, *s.* der Bürgermeister, der Schultheiß (*pl.* **-n**).

Poro, *s.* das zahme Rennthier; 2) die glühende l. heiße Asche, die Asche, die Aschlauge; der Schutt, der Staub, die Schlacke; das Trübe, Dicke, der Satz, Bodensatz; rauveta poroksi, in Staub und Schutt zerfallen; kahvin p., der Kaffeesatz; 3) der Schmerz (*gen.* **-es** ja **-ens**; *pl.* **-en**), die Wehen *(pl.)*; 4) die plumpe, grobe Arbeit (*pl.* **-en**).

Poroilla, -ilen, *v. freqv.* allmählich bersten *(irr.)*, sich allmählich splittern.

Poroinen, -sen, *a.* voller Asche, Schutt u. s. w.; kts. poro; trübe; 2) reich an Rennthieren.

Poro-kello, *s.* das Glöcklein, welches am Schlittenbaum l. an der Stange der Gabeldeichsel befestigt ist; **-kynsi, -nnen,** *s.* der verwachsene Nagel (*pl.* *-) am Finger l. an der Zehe; **-peura,** *s.* das entlaufene Rennthier; **peukalo,** *s.* der Pfuscher, Hudler, Schmierer (*pl.* -); **-porvari,** *s.* der Spießbürger, Philister (*pl.* -); **-seppä, -pän,** *s.* der Pfuscher, Hudler, Stümper (*pl.* -), Böhnhase; der Grobschmied; **-työ,** *s.* die unförmliche Arbeit (*pl.* **-en**), die pfuscherhafte Arbeit.

Poron-jäkälä ja **-sammal, -en,** *s.* das Rennthiermoos, die Rennthierflechte.

Porota, -oan l. **-oon,** *v.* bersten *(irr.)*, sich splittern, umhergestreut werden.

Porottaa, -tan, *v.* Schutt und Staub aufrühren; stark sengen, glühend machen, erhitzen, Schmerz l. Wehen verursachen, schmerzen, Wehe thun *(irr.)*; bersten *(irr.)* machen, zerknicken; plump l. grob arbeiten, pfuschen, hudeln; toben, poltern, lärmen; murren, brummen, zanken, schelten *(irr.)*, nörgeln; hart antreiben; pohjanen kovin porotti, der Nordwind rauschte stark; ajaa p., so fahren, daß der Staub herumfliegt.

Porotus, -ksen, *s.* das Zerbrechen, Zerknicken; das Glühendmachen; der Schmerz (*gen.* **-es** ja **-ens**; *pl.* **-en**) die Wehen *(pl.)*; der Lärm, das Gepolter; das Murren, Nörgeln; die Pfuscherei, Hudelei, das heftige Antreiben!

Porras, -rtaan, *s.* der Steg (*pl.* **-e**), die kleine Brücke (*pl.* **-n**); die Treppe (*pl.* **-n**). die Leiter (*pl.* **-n**); der Treppenaufgang; die Schwelle (*pl.* **-n**); **-kivi, -en,** *s.* der Treppenaufgang; **-silta, -llan,** *s.* die aus Walzen l. Rollhölzern gemachte Brücke (*pl.* **-n**).

Porrastaa, *v.* mit Steg, Treppe u. s. w. versehen; kts. porras.

Porsaallinen, -sen, *a.* mit Ferkeln versehen.

Porsainen, -sen, *s. dim.* das kleine Ferkel (*pl.* -); 2) *a.* reich an Ferkeln.

Porsas, -aan, *s.* das Ferkel (*pl.* -); tehdä porsaita, ferkeln, Ferkel werfen; 2) die Lade (*pl.* **-n**) unten am Mühltrichter.

Porsia, *v.* ferkeln.

Porskua, *v.* quaken; spritzen; plumpsen.

Porskuttaa, -tan, *v.* zum Quaken bringen *(irr.)*; bespritzen, besprengen; mit dem Plumpstocke ins Wasser stoßen *(irr.)*.

Porstua, *v.* das Vorhaus, die Hausflur, die Diele (*pl.* **-n**).

Portimo, *s.* das Hermelin (*pl.* **-e**), das große Wiesel (*pl.* -).

Portin-vartija, *s.* der Pförtner (*pl.* -), Thorwärter, Portier (*pl.* **-s**).

Portti, -rtin, *s.* die Pforte (*pl.* **-n**), das Thor (*pl.* **-e**), die Hausthür; die Thorfahrt, der Thorweg; 2) die Luke (*pl.* **-n**) am Windmühlflügel.

Portto, -rton, *s.* die Hure (*pl.* **-n**), das Hurenweib, der Hurenbalg.

Poru, *s.* das Geheul, Gewimmer, Geschrei, das laute Weinen; das Gegröle, der Lärm, die Zänkerei (*pl.* **-en**); das Sprudeln, Brodeln.

Porua, *v.* grölen, schreien *(irr.)*, laut weinen, jammern, wehklagen.

Poruttaa, -tan, *v.* zum Grölen l. Schreien bringen *(irr.)*, (Jmdn) laut weinen machen.

Porvari, *s.* der Bürger (*pl.* -); **-kunta, -nnan,** *s.* die sämmtlichen Bürger, die Bürgerschaft; **-sääty, -dyn,** *s.* der Bürgerstand.

Porvarillinen, -sen, *a.* bürgerlich.

Porvarinkirja, *s.* der Bürgerbrief; **-oikeus, -den,** *s.* das Bürgerrecht; **-sääty,** *s.* der Bürgerstand; **-vala,** *s.* der Bürgereid; tehdä p., den Bürgereid leisten; *(fig.)* kopfüber fallen, purzeln.

Porvaristo, *s.* die Bürgerschaft, der Bürgerstand.

Porvaruus, -den, *s.* der Zustand und die Stellung eines Bürgers, das Bürgerrecht.

Posahtaa, -hdan, *v.* plumpsen, hastig plätschern, plötzlich sprudeln, brodeln l. sausen, im Wasser sich eilig bewegen.

Positiivi, *s.* das Positiv (*pl.* **-e**).

Poskeilla, -ilen, *v.* über die Wangen streichen

(irr.), streicheln, liebkosen; 2) *(fig.)* sich gütlich thun *(irr.)*.
Poskeinen, -sen, *a.* an der Seite l. abseits befindlich; 2) zur Wange gehörend.
Poski, -en, *s.* die Wange, Backe (*pl.* **-n**); die Seite (*pl.* **-n**); **-hammas, -mpaan,** *s.* der Backen- l. Backzahn; **-luu,** *s.* der Backenknochen, das Wangenbein; **-maali,** *s.* die Schminke; **-parta, -rran,** *s.* der Backenbart; **-pieli, -en,** *s.* die Kinnlade, der Kinnbacken; **-pää,** *s.* das am meisten Hervorstehende an der Wange, der Backenknochen, das Wangenbein, die Kinnlade; **-tie,** *s.* der Nebenweg.
Poskinen, -sen, *a.* zur Wange l. Backe gehörend.
Posliini, *s.* das Porzellan.
Posliininen, -sen, *a.* porzellanen; aus Porzellan gemacht.
Poste, -een, *s.* das Bett *(gen.* **-es**; *pl.* **-en**), die Lagerstätte.
Posteljooni, *s.* der Postillon (*pl.* **-**), der Postknecht, der Postkutscher.
Posti, *s.* die Post; das Fahren mit Postpferden; **-asema,** *s.* die Poststation; **-hevonen, -sen,** *s.* das Postpferd; das Miethpferd; **-konttori,** *s.* das Postkomptoir l. -bureau, die Post; **-kulku, -kulun,** *s.* der Gang der Posten, der Postenlauf; **-laitos, -ksen,** *s.* das Postwesen; **-laiva,** *s.* das Post- l. Packetboot; **-laukku, -kun,** *s.* das Postfelleisen; **-maksu,** *s.* das Postgeld, das Porto; **-mestari,** *s.* der Postmeister l. -halter; **-paikka, -kan,** *s.* die Poststation; **-paperi,** *s.* das Post- l. Briefpapier; **-raha,** *s.* das Postgeld, das Porto; **-toimi, -en,** *s.* das Postwesen.
Postin-hoitaja, *s.* der Postverwalter; **-kuljetus, -ksen,** *s.* das Postfahren.
Posuta, -uan, l. **-uun,** *v.* plätschern, sausen, heraus- l. hervorbrausen l. -wallen.
Potaatti, -tin, *s.* die Kartoffel (*pl.* **-n**), die Erdbirne; **-maa,** *s.* das Kartoffelfeld.
Potakka, -kan, *s.* = potaatti.
Potaska, *s.* die Pottasche.
Potea, -den, *v.* krank sein, kränkeln, sich übel befinden, unwohl sein; p. kuolintautia, todkrank l. tödtlich krank liegen.
Poteutua, -udun, *v.* erkranken, krank werden.
Potilas, -aan, *s.* der Kränkling, Siechling (*pl.* **-en**).
Potista, -sen, *v.* brausen, brodeln; murmeln, brummen.
Potka, *s.* das Werkzeug zum Stoßen mit dem Fuße, der Hinterfuß, der Schenkel (*pl.* **-**); mennä juoksupotkaa, langsam hintraben, trotten, den Hundetrab gehen.
Potkahtaa, -hdan, *v.* hastig mit dem Fuße stoßen *(irr.)*; (eläimistä) plötzlich ausschlagen; prallen, zurückprallen.
Potkaiseita, *v. refl.;* kts. potkia ja potkaista.
Potkaista, -sen, *v.* ein Mal mit dem Fuße stoßen *(irr.)* l. ausschlagen, hastig stoßen; zum Zurückprallen bringen *(irr.)*, prallen.
Potkea, *v.* Netze stellen l. auswerfen.
Potkia, *v.* oft l. fortwährend mit dem Fuße stoßen *(irr.)*, lecken, (Jmdm) Fußtritte geben *(irr.)*; (hevosista) ausschlagen; schnell gehen *(irr.)*; p. tutkainta vastaan, wider den Stachel lecken.
Potkija, *s.* der mit dem Fuße Stoßende l. Ausschlagende (taip. adj:na); *dim.* potkijainen.
Potkiella, -elen, *v. freqv.;* kts. potkia.
Potko, *s.* = potku.
Potkottaa, -tan, *v.* sich stämmen, anstämmen, sich spreizen, sich sperren, mit den Füßen anfallen; eine Feder spannen.
Potku, *s.* der Fußstoß, der Stoß (*pl.* **-* e**) mit dem Fuße, der Fußtritt; (eläinten) das Ausschlagen; das Werkzeug zum Stoßen mit dem Fuße; die Feder (*pl.* **-n**); 2) eine Art Fischnetz.
Potkuri, *s.* die Schraube in der Dampfschiffsmaschine; **-laiva,** *s.* der Schraubendampfer.
Potra, *a.* zierlich, geputzt, prächtig; munter, lustig, heiter, fröhlich.
Potsalkka, -lkan, *s.* ein Zierrath am Nacken.
Potsanen, -sen, *s.* das rauhe Fell (*pl.* **-e**), der Pelz *(pl.* **-e**).
Potso, *s.* das Ferkel (*pl.* **-**).
Potsottaa, -tan, *v.* sieden *(irr.)*, brodeln.
Potti, -tin, *s.* die Flasche (*pl.* **-n**); der Krug, der Topf (*pl.* **-* e**).
Pottilo, *s.* der irdene Kochtopf.
Pottu, -tun, *s.* = potaatti; 2) der Pott (*pl.* **-e**), der Krug, Topf (*pl.* ***-e**), die Flasche (*pl.* **-n**); der Nachttopf.
Pouahuttaa, -tan, *v.* Aufenthalt machen, abbrechen, aufhalten, zum Stehen bringen *(irr.)*.
Poudettua, -tun ja poudistua *v.* sich aufklären; ilma poudettuu, die Witterung wird trocken.
Pouditaa, -tan, *v.* austrocknen, mit Dürre l. Hitze plagen.
Pouditua, -tun, *v.* von der Dürre beschädigt werden, an Dürre leiden *(irr.)*.
Poukahtaa, -hdan, *v.* hastig zurückprallen aufprallen, auffahren, aufspringen, hüpfen plötzlich ausspringen, einen heftigen Sprung machen.
Poukama, *v.* die tiefe Stelle (*pl.* **-n**) zwischen zwei Wasserfällen; die kleine Bucht (*pl.* **-en**).
Poukata, -kkaan, *v.* zurückprallen; heftig und hüpfend laufen *(irr.)*, eilen; heftig anfallen, scharf auf Jmdn eindringen, nöthigen.
Poukea, *a.* spannkräftig; heftig, streng.
Poukka, -kan, *s.* der fliegende Feuerfunke; das Knistern, der Knall (*pl.* **-e**); die eilende Fahrt, die Eile; heftiger Anfall, die dringende Noth (*pl.* **-* e**), das Drangsal, die Klemme (*pl.* **-n**).

Poukku, -kun, *s.* das Ansetzen, die Gewalt; 2) die Wäsche.
Poukkua, -kun, *v.* hüpfen; rasseln, lärmen, poltern.
Poukota, -kkoan l. **-kkoon,** *v.* in die Höhe springend sich bewegen, auffahren, aufspringen, hastig und hüpfend laufen *(irr.)*, eilen; zurückprallen; hastig anfallen, zwingen, nöthigen; schlagen *(irr.)*, knallen.
Poukottaa, -tan ja poukuttaa, -tan, *v.* zum Auffahren l. Zurückprallen bringen *(irr.)*, zum Hüpfen bringen, zum Eilen bringen, heftig beeilen, treiben, nachsetzen (Einem), aufdringen, ansetzen, scharf (auf Jmdn) eindringen, gewaltsam behandeln; klopfen; beuchen, auslaugen (die Wäsche).
Pouta, -dan, *s.* das klare und trockene Wetter, das regenfreie Wetter, die Dürre; **-haukka, -kan,** *s.* der Lerchenfalke *(falco subbuteo)*; **-ilma,** *s.* das regenfreie Wetter; **-pilvi, -en,** *s.* die regenlose Wolke (*pl.* **-n**); **-vuosi, -den,** *s.* das dürre, regenlose Jahr (*pl*- **e**).
Poutainen, -sen, *a.* klar und trocken, regenfrei.
Poutia, -din, *v.* klar und trocken sein; vertrocknen, durch Dürre l. Sonnenhitze beschädigen.
Pouvata, -aan, *v.* wahrsagen.
Poveilla, -ilen, *v.* den Busen mit der Hand berühren.
Povi, -en, *v.* der Busen (*pl.* **-**); 2) der Netzbeutel.
Pramea, *a.* prunkend, prangend, prunkhaft, prachtvoll, prahlerisch, großthuerisch, hochmüthig, stolz.
Prameus, -den, *s.* der Prunk, die Pracht, die Prahlerei, Großthuerei.
Presidentti, -ntin, *s.* der Präsident (*pl.* **-en**).
Priiskata, -aan, *v.* sprengen, spritzen, bespritzen.
Priiski, *s.* die Schnalle (*pl.* **-n**); 2) der Schweinsrüssel; 3) die weibliche Scham.
Priiskoittaa, -tan, *v.* = priiskuttaa.
Priiskua, *v.* gespritzt, gesprengt werden.
Priiskuttaa, -tan, *v.* sprengen, spritzen, besprengen, bespritzen.
Prikaatti, -tin, *s.* die Brigade (*pl.* **-n**).
Prikka, -kan, *s.* der Präsentirteller.
Prinsessa, *s.* die Prinzessin (*pl.* **-nen**).
Prinssi, -nsin, *s.* der Prinz (*pl.* **-en**).
Profeetta, -tan, *s.* der Prophet (*pl.* **-en**); naisp., die Prophetin.
Professori, *s.* der Professor (*gen.* **-s**; *pl.* **-en**).
Professorinvirka, -viran, *s.* das Professorat (*pl.* **-e**), die Professur (*pl.* **-en**).
Programmi, *s.* das Programm (*pl.* **-e**).
Proitia, -din, *s.* fahren *(irr.)*.
Prokaatti, -tin, *s.* der Brokat (*pl.* **-e**).
Prokko, -kon, *nom. propr.* Procopius.
Proklaama, *s.* das Proklama, der Aufruf der Gläubiger.
Pronssi, -nsin, *s.* die Bronze.
Pronssinen, -sen, *a.* bronzen.
Proosa, *s.* die Prosa, Prose, ungebundene Rede.
Proosallinen, -sen, *a.* prosaisch.
Propatia, *v.* sterben *(irr.)*.
Propelli, *s.* = potkuri.
Prosentti, -ntin, *s.* das Procent.
Prostina, *s.* die Wergleinwand; 2) der Ueberrock von Wergleinwand.
Protesstantti, -ntin, *s.* der Protestant (*pl.* **-en**).
Protestanttinen, -sen, *a.* protestantisch.
Protestanttisuus, -den, *s.* der Protestantismus.
Protesti, *s.* der Protest (*pl.* **-e**).
Protista, -sen, *v.* sprudeln, brodeln; murmeln, murren.
Protokolla, *s.* das Protokoll (*pl.* **-e**), die Verhandlungsurkunde.
Provasti, *s.* der Propst (*pl.* **-* e**); **-kunta, -nnan,** *s.* die Propstei (*pl.* **-en**).
Pruukata, -kkaan, *v.* (käyttää) gebrauchen, nützen, benutzen, sich (einer Sache) bedienen, anwenden, genießen; (peltoa) bebauen, anbauen, bauen; (olla tottunut) pflegen, gewohnt sein, die Gewohnheit haben.
Pruustinna, *s.* die Propstin (*pl.* **-nen**), die Frau Propstin.
Pränni, *s.* die Brennerei (*pl.* **-en**), das Brennhaus.
Präntti, -ntin, *s.* der Druck; die Druckerei (*pl.* **-en**), Buchdruckerei; hieno p., feiner Druck.
Präntätä, -nttään, *v.* drucken; mit Frakturschrift schreiben *(irr.)*.
Prässi, *s.* die Presse (*pl.* **-n**); **-rauta, -dan,** *s.* das Bügeleisen.
Prässätä, -ään, *v.* pressen; bügeln; ansetzen, hart (auf Jmdn) eindringen.
Psalmi, *s.* der Psalm (*gen.* **-(e) s**; *pl.* **-en**).
Psalmista, *s.* der Psalmist (*pl.* **-en**), der Psalmendichter.
Psaltari, *s.* der Psalter (*pl.* **-**), die Psalmen Davids; 2) ein Saiteninstrument der alten Juden.
Pudas, -taan, *s.* der Arm (*pl.* **-e**) eines Flusses, die Bucht (*pl.* **-en**) in einem Flusse; die Quelle (*pl.* **-n**) eines Flusses.
Pudistaa, *v.* schütteln, rütteln, ausrütteln, herausschütteln, abschütteln; andringen, anfordern.
Pudistua, *v.* gerüttelt l. geschüttelt werden.
Pudistuttaa, -tan, *v.* Schütteln l. Rütteln verursachen.
Pudoke, -kkeen, *s.* der Fall (*pl.* **-* e**), Wasserfall; der Sturz, die Grube (*pl.* **-n**) auf dem Winterwege.

Pudota, putoan l. **putoon,** *v.* fallen *(irr.),* niederfallen, herunterfallen, wegfallen, abfallen; sinken *(irr.);* olla putoamassa päälle, überhangen.
Pudote, -tteen, *s.* = pudoke.
Pudottaa, -tan, *v.* fallen l. sinken lassen (kaikki *irr.*), fällen.
Pue, pukeen, *s.* die Tracht, die Kleidung (*pl.* **-en**).
Puen, kts. pukea.
Pueskella, -elen, *v. freqv.* allmählich ankleiden.
Puettaa, -tan, *v.* kleiden, bekleiden, ankleiden, anziehen.
Puetus, -ksen, *s.* das Ankleiden, Anziehen, das Bekleiden, die Bekleidung, Umkleidung.
Puhahtaa, -hdan, *v.* hastig stöhnen, ächzen, hauchen l. schnaufen; plötzlich aufbauschen.
Puhajaa, *v.* schnauben, schnaufen, zischen, stöhnen, ächzen, mühsam athmen.
Puhakka, -kan, *a.* aufgeblasen, aufgedunsen, strotzend voll.
Puhallus, -ksen, *s.* das Blasen, das Schnaufen, der Hauch (*pl.* **-e**); das Rasten, die Rast, der Halt (*pl.* **-e**); das Aufblasen, die Aufblähung, Entzündung, Inflammation (*pl.* **-en**).
Puhalluttaa, -tan, *v.* blasen lassen *(mol. irr.),* stöhnen l. ächzen lassen, hauchen l. aushauchen lassen; aufgeblasen l. aufgedunsen machen, inflammiren.
Puhaltaa, -llan, *v.* blasen *(irr.),* hauchen, stöhnen, aushauchen, ruhen; aufblasen, auftreiben, inflammiren.
Puhaltua, -llun, *v.* dem Blasen l. Hauchen ausgesetzt sein, gelüftet l. ausgelüftet werden, weggeblasen werden; aufgetrieben, aufgedunsen werden.
Puhas, puhas ... = puhdas ..., puhdas ...
Puhdas, puhtaan, *a.* rein, sauber, reinlich; unbefleckt, schuldlos, unschuldig, unschuldsvoll, keusch; rein, lauter, baar, klar, ungemischt, unverfälscht; netto; p. sydämestä, reines Herzens; kirjoittaa puhtaaksi, ins Reine schreiben; puhtaaksi kirjoittaja, der Reinschreiber; pitää puhtaana, rein halten; vannoa itsensä puhtaaksi, seine Unschuld eidlich bezeugen; p. raha, baares Geld; p. voitto, reiner Gewinn, der Nettogewinn; juoda puhdasta vettä, lauter Wasser trinken; *adv.* puhtaasti; **-muotoinen, -sen,** *a.* sauber, rein, klar, hell, frisch, hübsch, schön; **-oppinen, -sen,** *a.* rechtgläubig, orthodox; **-oppisuus, -den,** *s.* die Rechtgläubigkeit, Orthodoxie; **-uskolainen, -sen,** *s.* der Puritaner (*pl.* **-**); **-verinen, -sen,** *a.* vollblütig.
Puhdasteleita, *v. refl.* sich reinigen l. rein machen, sich säubern.
Puhde, -hteen, *s.* die Arbeitszeit beim Feuer- l. Lichtscheine, die Frühstunde, die Abendstunde; **-työ,** *s.* die Arbeit (*pl.* **-en**) beim Feuer- l. Lichtscheine.
Puhdistaa, *v.* rein machen, reinigen, säubern, aufsäubern, putzen; läutern, klären, klar machen, abklären, raffiniren, veredeln; rechtfertigen, frei machen; p. itsensä valalla, sich durch einen Eid reinigen; l. rechtfertigen; p. itsensä varkaudesta, sich von der Anschuldigung eines Diebstahls frei machen l. reinigen.
Puhdistamaton, -ttoman, *a.* nicht rein gemacht, ungereinigt, ungeputzt, ungebürstet.
Puhdistautua, -udun, *v.* sich reinigen, sich rechtfertigen.
Puhdistella, -elen, *v. freqv.;* kts. puhdistaa.
Puhdistua, *v.* rein gemacht, gereinigt, gesäubert, geputzt werden; gerechtfertigt werden.
Puhdistumaton, -ttoman, *a.* was nicht rein gemacht l. gereinigt werden kann.
Puhdistus, -ksen, *s.* das Reinmachen, die Säuberung, Reinigung (*pl.* **-en**), das Reinigen, Putzen, Läutern, die Läuterung (*pl.* **-en**), das Klären, Abklären, die Raffinerie (*pl.* **-n**) u. s. w.; kts. puhdistaa; uskon p., die Reformation; **-juhla,** *s.* das Reinigungs- l. Sühnfest; **-uhri,** *s.* das Reinigungs- l. Sühnopfer; **-uuni,** *s.* der Garofen; **-vala,** *s.* der Reinigungseid.
Puhe, -een, *s.* die Rede (*pl.* **-n**); das Reden, Sprechen; (keskustelu) das Gespräch (*pl.* **-e**), die Besprechung; (sopimus) die Abrede, Verabredung; (lausunto) die Aeußerung (*pl.* **-en**), Aussage; (puhumistapa) die Redeweise, Aussprache, die Sprechart; tyhjä p., loses Gerede; pitää leveitä puheita, weit und breit reden; nostaa p. jstakin, das Gespräch auf Etwas bringen l. lenken; semmoinenhan eilinen puheemme oli, so war ja unsere gestrige Verabredung; pitää p., eine Rede halten; mitä siitä puhettakaan, das ist ohne Frage, ist außer Zweifel, ist gewiß; puheessa oleva, fraglich; sillä puheella l. sillä puheen, mit diesen Worten, mit dieser Verabredung; olla jkun puheilla, sich mit Jmdm unterreden; mikä asia nyt puheilla on l. mikäs nyt puheena on, wovon ist jetzt die Rede, wovon wird jetzt gesprochen? tulla jkun puheelle, zu Jmdm kommen um sich mit ihm zu besprechen; hidas p., langsame Rede.
Puheellinen, -sen, *a.* der Sprechende (taip. adj:na).
Puheen-alainen, -sen, *a.* fraglich; **-harjoitus, -ksen,** *s.* die Uebung (*pl.* **-en**) im Sprechen; die Redeübung; **-johtaja,** *s.* der Wortführer, Sprecher (*pl.* **-**), der Vorsitzende (taip. adj:na); **-parsi,** *s.* die Redensart, Phrase (*pl.* **-n**), der Sprachgebrauch; die

Mundart, der Dialekt (*pl.* -e); **-vuoro,** *s.* hänellä on nyt p.-v., die Reihe zu reden ist jetzt an ihm.

Puhe-huone, -een, *s.* das Sprech- l. Sprachzimmer; **-istuin, -imen,** *s.* der Rednerstuhl, die Rednerbühne, das Katheder (*pl.* -), die Tribüne (*pl.* -n); **-lahja,** *s.* die Redegabe, Beredtsamkeit; **-mies, -miehen,** *s.* der Sprecher *pl.* (*pl.* -); der Brautwerber; **-taito, -don,** *s.* die Redekunst, Beredtsamkeit; die Rhetorik; **-tapa, -van,** *s.* die Redensart, der Sprachgebrauch; **-valta, -llan,** *s.* das Recht zu sprechen l. reden; hän tuomittiin puhevaltansa menettäneeksi, er wurde seiner Ansprüche verlustig erklärt.

Puheinen, -sen, *a.* sprechend, redend, gesprächig.

Puhelija, *s.* = puhuja.

Puheliaisuus, -den, *s.* die Gesprächigkeit, Redseligkeit, Geschwätzigkeit, die Leutseligkeit; die Redegabe, Sprachgewandtheit, Beredtsamkeit.

Puhelias, -aan, *s.* gesprächig, redselig, geschwätzig, leutselig; sprachgewandt, redefertig, beredt, beredtsam.

Puhella, -elen, *v. freqv.* fortwährend sprechen, sich unterreden, plaudern; anreden; fortwährend blasen *(irr.)*, hauchen.

Puhelma, *s.* das Gespräch (*pl.* -e), die Konversation.

Puhelu, *s.* das Gespräch (*pl.* -e), das Geplauder; der Hauch (*pl.* -e).

Puheskella, -elen, *v. freqv.* sich unterreden, plaudern.

Puheta, *v.* = puhjeta.

Puhistaa, *v.* Luft einblasen, mit Luft füllen, durch Blasen ausspannen, aufblasen, aufgeblasen l. aufgedunsen machen, aufschwellen *(reg.)*.

Puhistua, *v.* aufgeblasen l. aufgedunsen werden, aufschwellen *(irr.)*.

Puhjenta, -nnan, *s.* das Bersten; das Ausschlagen (der Bäume, Blumen u. s. w.); der Ausbruch.

Puhjeta, -hkean, *v.* (pakahtua) bersten *(irr.)*, platzen, aufspringen, zerspringen; (kukista, lehdistä) knospen, ausschlagen; (siemenestä) keimen; ausbrechen; p. sanoiksi l. sanoihin l. puhumaan, in Worte ausbrechen; p. itkemään, in Thränen ausbrechen.

Puhka, puhan ja puhkan, *s.* die Aufgeblasenheit; das Stöhnen, Schnaufen, Keuchen; die mühsame Arbeit (*pl.* -en); das Drangsal (*pl.* -e); 2) *a.* aufgeblasen; hochmüthig, stolz.

Puhkaa, puhan, *v.* durchbrechen, durchdringen, durchbohren.

Puhkaella, -elen ja puhkailla, -ilen, *v. freqv.;* kts. puhkata.

Puhkaista, -sen, *v.* Löcher l. ein Loch stechen, aufstechen, durchstechen, durchbohren, bersten *(irr.)* machen, öffnen; p. kaloja, Fische ausnehmen.

Puhkaistus, -ksen ja puhkaisu, *s.* das Aufstechen, Durchbohren, Oeffnen; das Ausnehmen (von Fischen).

Puhkata, -aan, *v.* hauchen, keuchen, schnauben, schnaufen; stöhnen, ächzen.

Puhkeilla, -ilen, *v. freqv.;* kts. puhjeta.

Puhkeus, -ksen, *s.* das Bersten u. s. w.; kts. puhjeta.

Puhki, *prep.* ja *adv.* durch, hindurch, quer durch, entzwei, auseinander; p. polveni, während meines ganzen Lebens; **pistää p.,** durchbohren.

Puhkia, puhin ja puhkin, *v.* = puhkata; 2) bauschen.

Puhkoa, puhon, puhkon ja puhvon, *v.* durchstechen, durchbohren, ausstechen, öffnen.

Puhku, puhun, puhkun ja puhvun, *s.* das Keuchen, Schnauben, Schnaufen; die Aufgeblasenheit, Aufgedunsenheit; das Mal (*pl.*-e).

Puhkua, puhun, puhkun ja puhvun, *v.* keuchen, schnauben, schnaufen; bauschen; 2) überfließen.

Puhkuri, *s.* das Werkzeug zum Durchstechen, die Pfrieme (*pl.* -n), der Pfriemen (*pl.* -).

Puhlakka, -kan ja puhlea, *a.* dick, voll, rund und voll, fleischig, bauschig, aufgeblasen l. -gedunsen.

Puhonta, -nnan, *s.* das Ausstechen, Durchbrechen, Oeffnen.

Puhotin, -ttimen, *s.* der Blasebalg.

Puhottaa, -tan, *v.* = puuhottaa.

Puhtaallinen, -sen, *a.* reinlich, sauber.

Puhtaasti, *adv.* rein, sauber; ungemischt; unbehindert, deutlich, klar, richtig; lukea p., rein lesen.

Puhtainen, -sen, *a.* = puhtaallinen.

Puhtaus, -den, *s.* die Reinheit, Reinlichkeit, Sauberkeit, Klarheit; die Keuschheit.

Puhteinen, -sen, *a.* zur Früh- l. Abendstunde gehörend; kts. puhde.

Puhti, -hdin, *s.* die Geschwindigkeit, Kraft Stärke, das Vermögen, der Wohlstand; das Gähren l. der Luftdruck (in einem Gefäße); das Mal (*pl.* -e), der Ruck; die Laune, Mucke (*pl.* -n), der Kunstgriff, der Kniff (*pl.* -e); die heftige, plötzlich zustoßende innere Krankheit; die Wehen *(pl.)*; aika puhtia, mit großer Geschwindigkeit; paha p., ein böser Gestank; 2) die Bucht (*pl.* -en), Biegung, Krümmung (*pl.* -en).

Puhto, -hdon, = puhdas; **-sokeri,** *s.* der raffinirte Zucker.

Puhua, *v.* blasen *(irr.)*, schnauben, schnaufen, anhauchen; p. tulta, Feuer anfachen; 2) sprechen *(irr.)*, reden, erwähnen, erzählen; p. ristiin, sich versprechen, sich selbst widersprechen; p. pilkkaa, scherzen, spaßen; p. suunsa puhtaaksi, frei heraus sprechen, seine,

Gedanken rückhaltslos aussprechen, von der Leber weg reden; p. jnkin puolesta, für Jmdn l. Etwas sprechen, Jmdn l. Etwas empfehlen, vertheidigen.

Puhuja, *s.* der Blaser, Bläser (*pl.* -); der Redner, Sprecher (*pl.* -).

Puhumaton, -ttoman, *a.* nicht sprechend l. redend, schweigend, stumm; ungesprochen.

Puhuri, *s.* der Blaser, Bläser (*pl.* -), starker Wind, der Nordwind.

Puhuta, -uan l. **-uun**, *v.* athmen, hauchen, schnauben, schnaufen; zischen.

Puhutella, -ttelen, *v. freqv.;* kts. seur.; p. jkuta, sich mit Jmdm unterreden, Jmdn anreden l. ansprechen; p. jkulle urhollisuutta, Jmdm Muth zu- l. einsprechen.

Puhuttaa, -tan, *v.* zum Sprechen *(irr.)* bringen, anreden l. -sprechen, sich unterreden.

Puhuvainen, -sen, *a.* blasend; sprechend, redend; 2) *s.* der Mensch (*pl.* **-en**).

Puia, *v.* = puida.

Puida, puin, *s.* schlagen *(irr.)*, hauen *(irr.)*, schütteln, rütteln; dreschen *(irr.)*; p. nyrkkiä, die Faust ballen, (Jmdm) mit der Faust drohen; p. silmiä, blinzeln.

Puikahtaa, -hdan, *v.* hastig stechen *(irr.)*, sich heran- l. wegschleichen, schlüpfen, entschlüpfen, entwischen.

Puikata, -kkaan, *v.* hervorstecken; fädeln, einfädeln.

Puikea, *a.* zapfenförmig, spitzig; eiförmig, eirund.

Puikeltaa, -llan ja **puikentaa, -nnan**, *v.* hastig stechen *(irr.)*, fortwährend stechen; entschlüpfen, schlüpfen, entwischen, sich wegschleichen.

Puikkari, *s.* der Zapfen (*pl.* -); die Netznadel; der Maschenstock.

Puikkia, -kin, *v.* hastig stechen *(irr.);* schlüpfen, sich wegschleichen, entschlüpfen, entwischen; eilen.

Puikko, -kon ja **puikku, -kun**, *s.* das Stöckchen (*pl.* -), die Stange (*pl.* **-n**), der Stecken (*pl.* -); die Pinne, Zwecke (*pl.* **-n**), der Zacken (*pl.* -); der Schlittenbaum; 2) die glühende Stelle in der Asche.

Puikulainen, -sen, *a.* länglich rund und schmal.

Puikuttaa, -tan, *v.* ein Pinne l. einem Zacken ähnlich sein l. ähnlich machen, ausstrahlen lassen, wie ein Stöckchen fließen lassen (mol. *irr.*).

Puima, *s.* das Dreschen; **-kone, -een**, *s.* die Dreschmaschine, Dreschmühle; **-laitos, -ksen** ja **-rakennus, -ksen**, *s.* = p.-kone.

Puimaton, -ttoman, *a.* ungedroschen; p. viha, geheimer Haß.

Puime, -een, *s.* der Erdhöcker.

Puiminen, -sen, *s.* das Hauen, Dreschen.

Pu'in, -pukimen, *s.* der Anzug, die Kleidung (*pl.* **-en**), das Kleid (*pl.* **-er**).

Puinen, -sen, *a.* hölzern, holzartig; holzicht, dick von Holz; 2) *s.* der Zuber (*pl.* -), die Kufe (*pl.* **-n**), der Bottich (*pl.* **-e**).

Puinta -nnan ja **puinti, -nnin**, *s.* das Hauen, Dreschen.

Puiperoita, -tsen ja **puipertaa, -rran**, *v.* pipen, zirpen.

Puipottaa, -tan, *v.* = puiperoita; 2) sich wegschleichen, entschlüpfen.

Puiroa, *s.* der Holzhau.

Puiseva, *a.* mit Bäumen bewachsen, holzreich; dick und schwer von Holz; plump gemacht.

Puisma, *s.* = kuisma; 2) der Weiderich *(lythrum salicaria);* die Lysimachie *(lysimachia vulgaris).*

Puistaa, *v.* rütteln, schütteln; fordern, verlangen, begehren, betteln.

Puistelehtaa, -hdan, *v.* rütteln, schütteln; Rütteln l. Schütteln verursachen.

Puistella, -elen, *v. freqv.:* kts. puistaa.

Puistikko, -kon, *s.* der Hain, Horst (*pl.* **-e**), die Allee (*pl.* **-n**), der Park (*pl.* **-e**).

Puisto, *s.* eine Gruppe Bäume, der Hain, Horst (*pl.* **-e**), der Lustwald, der Park (*pl.* **-e**), die Allee (*pl.* **-n**), das Gehäge (*pl.* -).

Puistus, -ksen, *s.* das Rütteln, Schütteln; das Fordern, Mahnen.

Puistuttaa, -tan, *v.* erschüttern, zum Schütteln bringen *(irr.)*.

Puistuttaja, *s.* der Schüttelnde, Rüttelnde (taip. adj:na); der Krampf.

Puisuus, -den, *s.* die Menge von l. der Reichthum an Holz, die Holzartigkeit; die plumpe und grobe Holzarbeit.

Puite, -tteen, *s.* die Einfassung, der Rahmen (*pl.* -); 2) das Gerüst (*pl.* **-e**).

Puiton, -ttoman, *a.* ohne Bäume.

Puittaa, -tan, *v.* hauen l. dreschen lassen (kaikki *irr.)*, hauen, klopfen, schlagen *(irr.);* 2) auffädeln, aufreihen; sich wegschleichen, schlüpfen, sich winden *(irr.)*, klettern; 3) Holz zusetzen, mit Holz versehen.

Puitukka, -kan, *s.* die Zwecke, Pinne (*pl.* **-n**); poikap., das Bübchen.

Pujahtaa, -hdan, *v.* hastig durchfädeln; schleichen *(irr.)*, durchgleiten, durchschlüpfen, sich winden *(irr.)*, sich heranschleichen, sich eilig bewegen, stürzen, rennen *(irr.)*.

Pujata, -aan, *v.* = pujota.

Pujautua, -udun, *v.* = pujahtaa.

Pujea, *a.* oval, länglich rund; 2) was leicht umwunden l. eingefädelt werden kann.

Pujo, *s.* langsam schmäler werdend, spitzig, ausstehend.

Pujota, -oan l. **-oon**, *v.* durchstechen, durchfädeln; schleichen, sich winden *(irr.)*, schlüpfen.

Pujotella, -ttelen, *v. freqv.;* kts. pujottaa.

Pujottaa, -tan, *v.* durchfädeln, auffädeln, aufreihen, einfädeln; schleichen *(irr.)*, schlüpfen; eilen, stürzen, rennen *(irr.)*.

Pujottautua, -udun, *v.* sich hervorschleichen,

sich durchschleichen, durchschlüpfen, sich einschleichen.
Pujottelija, *s.* der Kriechende, sich Krümmende l. Windende (taipuvat adj:n tapaan).
Puka, puan, *s.* der Buckel (*pl.* -), der Höcker (*pl.* -), der Knopf (*pl.* *- **e**); das Geschwür (*pl.* -**e**); satulan p., der Sattelknopf, der Sattelbogen; heinän p., der kleine Heuschober; 2) die Seite (*pl.* -**n**); olla pukallaan, auf der Seite liegen, bettlägerig sein.
Pukaali, *s.* der Pokal (*pl.* -**e**).
Pukahtaa, -hdan, *v.* sich eilig bewegen, sich schwingen *(irr.)*, sich winden *(irr.)*; mucken.
Pukama, *s.* der Buckel (*pl.* -), der Auswuchs (*pl.* -* -**e**), das Geschwür (*pl.* -**e**), die Geschwulst (*pl.* -* **e**), die Fistel (*pl.* -**n**), das Hohlgeschwür, die Beule (*pl.* -**n**).
Pukarainen, -sen, *a.* hochfahrend, hochmüthig, stolz, gebieterisch, vermessen, eigenmächtig, eigensinnig, widerspenstig.
Pukari, *s.* der begüterte, wohlhabende, hochmüthige, vermessene, gebieterische, eigenmächtige, eigensinnige l. starrköpfige Mann (*pl.* -* **er** ja **Leute**), der Matador (*pl.* -**e**); der Schlingel (*pl.* -), der Schelm (*pl.* -**en**).
Pukarinen, -sen, *a.* = pukarainen.
Pukaroita, -tsen, *v.* hochmüthig sein, sich brüsten, eigensinnig l. starrköpfig sein.
Pukata, -kkaan, *v.* wie ein Bock mit den Hörnern stoßen *(irr.)*, sich stoßen, stoßen, pochen, trotzen; sich bücken, einen Bückling machen, sich neigen, sich verneigen.
Pukea, puen ja pujen, *v.* kleiden, bekleiden, ankleiden, Kleidungsstücke anziehen, equipiren, montiren, mit Montur versehen; p. itsensä vaatteisin l. p. päällensä, sich kleiden l. anziehen; p. aseisin, bewaffnen.
Pukeita, *v. refl.* sich kleiden l. anziehen.
Pukeltaa, -llan, *v.* sich schlängelnd l. krümmend bewegen; 2) eilig und undeutlich sprechen *(irr.)*.
Pukema, *s.* das Bekleiden, die Bekleidung, der Anzug, die Kleidung, Tracht (*pl.* -**en**).
Pukematon, -ttoman, *a.* unangekleidet.
Pukemus, -ksen, *s.* die Bekleidung, das Equipiren.
Pukeuta ja pukeutua, -udun, *v.* (Kleider) anziehen, sich bekleiden mit, sich ankleiden, (Kleider) anlegen l. anthun, sich (mit Etwas) bedecken.
Pukija, *s.* der Ankleidende (taip, adj:na); der Verkleider.
Pukina, *s.* hohler Baum, wo ein Wasservogel sein Nest hat; das künstlich gebaute Vogelnest in einem hohlen Baume.
Pukine, -een, *s.* die Kleidung (*pl.* -**en**), der Anzug, die Tracht (*pl.* -**en**).
Pukka, -kan, *s.* der Knuff, Puff, Stoß (*pl.* -* **e**); das Pochen, Trotzen, der Trotz; die Biegung, Krümmung (*pl.* -**en**), die Verbeugung, Verneigung, der Bückling (*pl.* -**e**).
Pukkailla, -ilen, *v. freqv.*; kts. pukata.
Pukkari, *s.* hölzerner Schlüssel zu einem hölzernen Schlosse.
Pukki, -kin, *s.* der Bock (*pl.* *- **e**), Ziegenbock; der Holzbock, Rüstbock.
Pukkia, -kin, *v.* fortwährend mit den Hörnern stoßen, stoßen *(irr.)*, knuffen, stupfen.
Pukkimainen, -sen, *a.* bockähnlich, bockhaft.
Puksahdus, -ksen, *s.* das plumpe Niederfallen, das Plumpsen.
Puksahtaa, -hdan, *v.* plötzlich wie ein Klotz niederfallen, plumpsen.
Pukseerata, -aan, *v.* bugsiren.
Puksis, *int.* bardauz! ratsch! plautz! plumps!
Puksu, *s.* das Plumpsen; 2) die Hose (*pl.* -**n**), das Beinkleid.
Puku, puvun, *s.* die Kleidung (*pl.* -**en**), der Anzug, die Tracht (*pl.* -**en**), Kleidertracht.
Pukuin, -imen, *s.* = puku.
Pukuri, *s.* = pukari.
Pula, *s.* das Loch (*pl.* -* **er**) l. die Spalte (*pl.* -**n**) im Eise, die Wuhne l. Wake (*pl.* -**n**); die gefährliche Lage (*pl.* -**n**), die Gefahr (*pl.* -**en**), die Noth (*pl.* * -**e**), die Klemme (*pl.* -**n**), das Drangsal (*pl.* -**e**), die Verlegenheit; olla pahassa pulassa, in großer Noth, in großem Drangsale l. übel daran sein.
Pulahdus, -ksen, *s.* das Fallen ins Wasser, das Plumpen l. Plumpsen, das hastige Tauchen l. Untertauchen.
Pulahtaa, -hdan, *v.* in eine Wuhne fallen *(irr.)*, plumpen, plumpsen, hastig tauchen l. untertauchen, wie ein Fisch plätschern.
Pulajaa, *v.* = pulata.
Pulake, -kkeen, *s.* die tiefe Pfütze (*pl.* -**n**) im Sumpfmoore.
Pulakka, -kan, *s.* die Wuhne, Wake (*pl.* -**n**); 2) die Noth (*pl.* -* **e**), das Drangsal (*pl.* -**e**); 3) die Ohrfeige, der Puff (*pl.* -* **e**): nyrkkip., der Faustkampf; 4) = pulkka.
Pulakoita, -tsen, *v.* = pulikoita.
Pulata, -aan, *v.* sich plätschernd bewegen, Blasen werfen *(irr.)*, brodeln; tauchen, untertauchen; schlürfen.
Pulaus, -ksen, *s.* das Brodeln, Sprudeln, das Plätschern.
Pulierata, -aan, *v.* poliren, glätten.
Pulikka, -kan, *s.* der Knäuelstiel, der Holzpflock, der Knebel (*pl.* -), der Klotz (*pl.* -* **e**).
Pulikoita, -tsen, *v.* plätschern; tauchen, untertauchen.
Pulista, -sen, *v.* sich plätschernd bewegen, plätschern, Blasen werfen *(irr.)*, brodeln; tauchen, untertauchen.
Puljahtaa, -hdan, *v.* sich eilig bewegen, gleiten *(irr.)*, ausgleiten, glitschen; wie ein Klotz niederfallen.
Pulkata, -lkkaan, *v.* mit der Störstange ins Wasser stoßen *(irr.)*, klopfen, stoßen,

stoßend l. mit der Störstange vorwärts treiben *(irr.)*.

Pulkita, -tsen, *v.* mit einem Pflock l. einer Zwecke zupropfen, pflöcken, zupflöcken, verkeilen.

Pulkka, -lkan, *s.* der Holzpflock, Holzzapfen, die hölzerne Pinne (*pl.* **-n**), der Knäuelstiel; 2) der Schlitten (*pl.* **-**) der Lappen zum Fahren mit Rennthieren, der Lappenschlitten.

Pulkkia, -lkin, *v.* mit Pflöcken, Zwecken l. Pinnen versehen.

Pulkko, -lkon, *s.* der Pflock (*pl.* **-* e**), der Zapfen (*pl.* **-**), die Zwecke (*pl.* **-n**), der Keil (*pl.* **-e**); 2) die Tonne (*pl.* **-n**), das Fäßchen, Tönnchen (*pl.* **-**).

Pulkotin.-ttimen, *s.* die Puls- l. Störstange, das Werkzeug zum Stoßen, Stampfen l. Dreschen; der Pflock (*pl.* **-* e**), die Zwecke (*pl.* **-n**).

Pullahtaa, -hdan, *v.* Blasen werfen *(irr.)*, wie eine Wasserblase auftauchen, hastig hervorsprudeln l. -quellen, plötzlich heranwirbeln l. heranstürzen; 2) aufblasen, aufgeblasen, aufgedunsen, rund, voll l. fleischig machen.

Pullakka, -kan, *a.* aufgeblasen, aufgedunsen, aufgetrieben, rund, voll, rund und voll; 2) *s.* die Flasche (*pl.* **-n**); das Fäßchen, Tönnchen (*pl.* **-**).

Pullea, *a.* aufgeblasen, aufgedunsen.

Pullerehtaa, -hdan, *v.* herumtummeln, rollen, dahinrollen.

Pullerias, -aan, *a.* gerundet, bauchig, kuppig, konvex.

Pullero, *s.* das runde l. aufgeblasene Ding (*pl.* **-e**), der Ball (*pl.* ***- e**).

Pulli, *s.* rundes Gefäß (*pl.* **-e**), das Fäßchen, Tönnchen (*pl.* **-**), die Büchse, die Flasche (*pl.* **-n**); 2) die Blase (*pl.* **-n**), Wasserblase; 3) die Aufgeblasenheit, Aufgedunsenheit.

Pullikka, -kan, *s.* ein größeres rundes Gefäß (*pl.* **-e**), der Anker (*pl.* **-**), das Fäßchen, Tönnchen (*pl.* **-**).

Pullistaa, *v.* aufgeblasen, aufgedunsen, rund l. voll machen, aufblasen, aufbauschen, ausspannen, erweitern; anstrengen.

Pullistua, *v.* aufgeblasen, aufgedunsen, bauschig, rund, voll, rund und voll l. fleischig werden, aufbauschen, aufgetrieben werden, schwellen *(irr.)*, anschwellen; sich beugen.

Pullistus, -ksen, *s.* das Aufblasen; das Rund-, Voll- l. Fleischigwerden, das Schwellen, Anschwellen.

Pullo, *s.* die Blase (*pl.* **-n**), Wasserblase; rundes Gefäß (*pl.* **-e**), die Büchse (*pl.* **-n**), der Becher (*pl.* **-**), der Pokal (*pl.* **-e**), der große Trinkbecher, Tummler (*pl.* **-**), die Flasche (*pl.* **-n**); 2) der Netzfloß, die Fichtenrinde; der Propf (*pl.* ***- e**), Stöpsel (*pl.* **-**); die Aufgeblasenheit, Aufgedunsenheit, Rundheit, Fülle.

Pulloinen, -sen, *a.* aus Fichtenrinde; mit Flößen versehen.

Pullokas, -kkaan, *a.* runderhaben, kuppig, bauchig, konvex.

Pullollinen, -sen, *a.* mit einer Flasche versehen, eine Flasche besitzend; 2) *s.* eine Flasche voll.

Pullo-naama, *s.* das aufgeblasene Gesicht (*pl.* **-er**); 2) *a.* mit aufgeblasenem Gesichte versehen; **-poski, -en,** *s.* die aufgeblasene Wange (*pl.* **-n**); 2) *a.* mit aufgeblasenen Wangen versehen; **-suu,** *s.* der ausstehende, aufgedunsene Mund (*pl.* **-* e**); 2) der Säufer (*pl.* **-**), die Säuferin (*pl.* **-nen**); 3) *a.* mit aufgedunsenem Munde versehen.

Pullottaa, -tan, *v.* zupropfen l. korken lassen *(irr.)*; mit Flößen versehen.

Pullottain, *adv.* flaschenweise.

Pullous, -ksen, *s.* das Zupropfen, Korken; 2) die Runderhabenheit, Konvexität.

Pullus, -ksen, *s.* der untersetzte l. stämmige Mensch (*pl.* **-en**), der Dickwanst; der Tölpel (*pl.* **-**).

Pulma, *s.* der Lärm, das Unwesen; 2) die zufällige Krankheit (*pl.* **-en**), das Uebel (*pl.* **-**), der Schade (*gen.* **-ns**; *pl.* **-* n**), die Schwierigkeit (*pl.* **-en**), das Abenteuer (*pl.* **-**); das Problem (*pl.* **-e**), das Räthsel (*pl.* **-**).

Pulmallinen, -sen, *a.* lärmend, polternd; abenteuerlich; hinderlich; problematisch; räthselhaft.

Pulmastaa ja pulmata, -aan, *v.* lärmen, poltern, Geräusch machen.

Pulmonen, -sen, *s.* = pulmunen.

Pulmu, *s.* in die Erde vergrabene Wurzelgewächse in Verwahrung während des Winters; das Behältniß mit verwahrten Schätzen; der Hause (*gen.* **-ns**; *pl.* **-n**); 2) der Schneeammer *(emberiza nivalis)*; 3) = pulma.

Pulmunen, -sen, *s. dim.* = pulmu 2); punap., der Dompfaff, Blutfink *(pyrrhula)*.

Pulpetti, -tin, *v.* das Pult (*pl.* **-e**).

Pulpukka, -kan, *s.* die Seerose *(nymphaea alba)*, die Nixenblume *(nuphar luteum)*, die Blume (*pl.* **-n**) der Seerose l. Nixenblume.

Pulputa, -lppuan, *v.* aufsprudeln, sprudelnd, gluckend l. rieselnd herfließen, hervorquellen.

Pulputin, -ttimen, *s.* die aus einer Flasche. herausbrausende Flüssigkeit; der Branntwein.

Pulputtaa, -tan, *v.* glucken, klucken, sprudeln, rieseln, brausen.

Pulsakka, -kan, *a.* rundlich, rund, voll, schwellend.

Pulska, *a.* prächtig, stattlich, zierlich, ansehnlich, stolz, hochgewachsen, voll, rund und voll, schwellend, üppig; **-haahka,** *s.* der Prachteider *(fuligula spectabilis)*.

Pulskastua, *v.* prächtig, stattlich, zierlich werden, schöner werden.

Pulskata, -aan, *v.* plätschern.
Pulskatelkka, -lkan, *s.* = p.-haahka.
Pulskea, *a.* = pulska.
Pulskeus, -den, *s.* die Stattlichkeit, Zierlichkeit, Ansehnlichkeit; die Fülle, die volle, runde Körperbildung.
Pulski, *a.* = pulska.
Pulsukka, -kan, *a.* wohlbeleibt und saumselig, nachlässig; 2) *s.* das runde, dralle Weib (*pl.* **-er**).
Pultti, -ltin, *s.* der Block (*pl.* **-* e**); der Bolzen (*pl* **-**); 2) das Pfundleder, Sohlleder; 3) der Schraubenbohrer.
Pulvana, *s.* der Perückenstock, der Haubenstock.
Pulveri, *s.* das Pulver, das feingestoßene Arzneimittel.
Pulveroita, -tsen, *v.* pulverisiren, pulvern, fein zermalmen, zu Pulver stoßen *(irr.)*; Pulver eingeben.
Pumeranssi, -nsin, *s.* die Pomeranze (*pl.* **-n**).
Pumista, -sen, *v.* dumpf l. undeutlich lauten, murmeln, brummen.
Pumppu, -mpun, *s.* die Pumpe (*pl.* **-n**), Wasserpumpe; 2) der Netzfloß; 3) die Knospe (*pl.* **-n**) l. das Samengehäuse einiger Gewächse; **-mäntä, -nnän** l. **-tanko, -ngon,** *s.* der Pumpenstock l. Pumpenschwengel; **-torvi, -en,** *s.* das Pumpenrohr, die Pumpenröhre.
Pumpula, *s.* das Bläschen (*pl.* **-**), die Wasserblase; die Knospe (*pl.* **-n**); die Seerose, die Nixenblume *(nymphaea alba* ja *nuphar luteum)*.
Pumpuli, *s.* die Baumwolle; **-lanka, -ngan,** *s.* das Baumwollengarn.
Pumpulinen, -sen, *a.* aus Baumwolle, baumwollen.
Pumputa, -mppuan, *v.* pumpen.
Pumputtaa, -tan, *v.* pumpen lassen *(irr.)*, pumpen; sich auf und nieder bewegen, auf dem Wasser taumeln l. fließen *(irr.)*; 2) murren, brummen, zanken, dawider streiten *(irr.)*.
Puna, *s.* das Rothe, die rothe Farbe; das Blut; tulip., der Scharlach.
Punahdus, -ksen, *s.* das plötzliche Erröthen, die plötzliche Röthe.
Punahtaa, -hdan, *v.* ins Röthliche spielen, röthlich sein, eine leichte Röthe haben.
Punainen, -sen, *a.* roth; tulip., feuerroth, scharlachroth; punaisen voipa, röthlich; kasvot lensivät punaiseksi, eine Röthe schoß über das Gesicht; 2) *s.* das Rothe; das Blut; punaisen juoksu, der Blutfluß, Stickfluß.
Puna-juoksu, *s.* die goldene Ader, die Hämorrhoiden *(pl.)*; **-juuri, -en,** *s.* die Blutwurz, das Blutwurz-Fingerkraut *(tormentilla erecta* l. *potentilla procumbens)*; 2) = seur.; **-juurikas, -kkaan,** *s.* die rothe Rübe (*pl.* **-n**), die Bete (*pl.* **-n**); **-kaula,** *s.* der rothe Hals; 2) *a.* einen rothen Hals habend; **-kellervä,** *a.* rothgelb; brandgelb; **-kerä,** *s.* der rothe Garnknäuel; **-kettu, -tun,** *s.* der Brandfuchs; **-kivi, -en,** *s.* der Blutstein, Braunstein, der Mennig, der Röthelstein, die Röthelkreide; **-kypärä,** *s.* die rothe Mütze (*pl.* **-n**); **-lanka, -ngan,** *s.* das rothe Garn (*pl.* **-e**); **-liitu, -dun,** *s.* die Röthelkreide; **-lintu, -nnun,** *s.* der Blutfink; **-maa,** *s.* der rothe Ocker; **-multa, -llan,** *s.* = ed.; **-nauha,** *s.* das rothe Band (*pl.* **-* er**); **-parta, -rran,** *s.* der Rothbart; **-partainen, -sen,** *a.* rothbärtig; **-pata, -dan,** *s.* der rothe Kochtopf, der Topf, worin Etwas roth gefärbt wird; **-paula,** *s* das rothe Band (*pl.* **-* er**); **-perä,** *s.* der rothe Hintersteven; 2) *a.* mit rothem Hintersteven versehen; **-poski, -en,** *s.* die rothe Wange (*pl.* **-n**); **-poskinen, -sen,** *a.* rothwangig l. -backig; **-pulmunen, -sen,** *s.* = p.-tulkku; **-puola,** *s.* die rothe Preiselbeere, Strickbeere; **-pursi, -rren,** *s.* das rothe Fahrzeug l. Schiff (*pl.* **-e**); **-pää,** *s.* der Grauhänfling; **-rinta, -nnan,** *s.* die rothe Brust (*pl.* **-* e**); 2) *a.* mit rother Brust versehen; **-rintainen, -sen,** *a.* eine rothe Brust habend; **-sinervä,** *a.* violett, veilchenfarben, veilchenblau; **-sukka, -kan,** *s.* der rothe Strumpf (*pl.* **-* e**); 2) *a.* rothe Strümpfe habend; **-suu,** *s.* der rothe Mund (*pl.* **-* e**); 2) *a.* mit rothem Munde versehen; **-tukka, -kan,** *s.* das rothe Haar; 2) *a.* rothhaarig; **-tulkku, -lkun,** *s.* der Blutfink; **-verinen, -sen,** *a.* mit röthlichem Teint; **-verka, -veran,** *s.* das rothe Tuch (*pl.* **-* er**); **-väri,** *s.* der rothe Ocker, die rothe Farbe (*pl.* **-n**).
Punakka, -kan, *a.* röthlich.
Punaltaa, -llan, *v.* drehen, winden *(irr.)*, schrauben, wenden *(irr.)*.
Punastaa, *v.* roth machen, roth anstreichen, roth färben.
Punastua, *v.* roth werden, erröthen.
Punastus, -ksen, *s.* die Rothmachung, das roth Malen u. s. w.; kts. punastaa; 2) das Rothwerden, das Erröthen.
Punastuttaa, -tan, *v.* Erröthen verursachen.
Punata, -aan, *v.* roth machen, roth malen, roth färben, purpurroth färben, bepurpern.
Punava, *a.* erröthend, sehr roth.
Pune, -een, *s.* der rothe Färbestoff; 2) der gedrehte, gewundene l. gebogene Zustand; die Schnur (*pl.* **-* e**).
Punehtia, -hdin, *v.* röthlich scheinen, ins Röthliche spielen.
Punehtua, -hdun, *v.* roth werden, erröthen.
Punella, -elen, *v.* flechten *(irr.)*, drehen.
Punertaa, -rran, *v.* ins Röthliche spielen, röthlich sein, roth scheinen *(irr.)*, erröthen; zum Erröthen bringen.
Punertava, *a.* ins Röthliche spielend, röthlich, hell- l. lichtroth.

Punertua, **-rrun**, *v.* röthlich werden.
Punetin, **-ttimen**, *s.* das Gefädelte l. Durchgefädelte (taip. adj:na), die Schnur (*pl.* **-* e**), das Band (*pl.* **-* er**); kengän p., das Schuhband.
Punettaa, **-tan**, *v.* drehen, winden *(irr.)*, zwirnen; durchfädeln; drehen u. s. w. lassen *(irr.)*.
Punettua, **-tun**, *v.* gedreht werden, durchgefädelt werden; 2) roth werden, erröthen.
Pungastaa, *v.* sich anstrengen, sich bemühen, ringen *(irr.)*, sich quälen; hervorbringen, zu Wege bringen *(irr.)*, bewirken, verursachen.
Punistaa, *v.* roth machen, roth malen, roth färben.
Punkka, **-nkan**, *s.* die Butte l. Bütte (*pl.* **-**), das Spülfaß.
Punkki, **-nkin**, *s.* die Zecke (*pl.* **-n**).
Punnastaa ja punnata, **-aan**, *v.* sich mit Heben anstrengen, mit aller Kraft versuchen, sich bemühen, ringen *(irr.)*, streben.
Punnertaa, *v.* balanciren, sich wippen.
Punnikka, **-kan**, *s.* das Loth *(pl.* **-e**), die Kugel (*pl.* **-n**) am Thermometer.
Punnita, **-tsen**, *v.* wägen, aufwägen, einwägen; erwägen, überlegen; p. sanansa, seine Worte wägen l. auf die Wagschale legen.
Punnitus, **-ksen**, *s.* wägen lassen *(irr.)*.
Punnus, **-ksen**, *s.* das Gewicht (*pl.* **-e**), die Last (*pl.***-en**), die Bürde (*pl.* **-n**).
Punoa, *v.* mit den Fingern zusammenzwirnen, zwirnen, drehen, schlingen *(irr.)*, winden *(irr.)*; tuuli purjetta punoo, der Wind dreht l. bewegt das Segel hin und her.
Punonnainen, **-sen**, *s. dim.* die Schnur (*pl.* **-* e**), die Litze (*pl.* **-n**).
Punonta, **-nnan**, *s.* das Zwirnen, Drehen, Winden; die Schnur (*pl.* **-* e**), die Litze (*pl.* **-n**).
Punos, **-ksen**, *s.* das Drehen, Zwirnen; der gedrehte l. gezwirnte Zustand; die Schnur (*pl.***-* e**).
Punottaa, **-tan**, *v.* roth sein, roth erscheinen, erröthen; üppig wachsen *(irr.)*, gedeihen *(irr.)*; zwirnen lassen *(irr.)*.
Punottua, **-tun**, *v.* roth werden, erröthen.
Punssi, **-sin**, *s.* der Punsch; die Mischung von Kaffee und Branntwein l. Rum.
Punta, **-nnan**, *s.* das Gewicht (*pl.***-e**); das Pfund (*pl.* **-e**); 2) das Pfundsterling.
Puntari, *s.* die Hand- l. Schnellwage; **-kalu**, *s.* die Viktualienwaare.
Puntarpää, *s.* der Fuchsschwanz *(alopecurus)*; die Lische *(phleum)*; die Garbe *(achillea)*; 2) der Froschwurm (vor der Verwandlung).
Puntata, **-nttaan**, *v.* klopfen, hauen *(irr.)*, festnageln; 2) mit aller Kraft versuchen, sich anstrengen; 3) spünden.
Puntti, **-ntin**, *s.* der Punkt (*pl.* **-e**); siinäpä se puntti onkin, da ist's eben, da haben wir's; 2) (kellon) das Gewicht (*pl.* **-e**); 3) das Hosenbein, der Beinling (*pl.* **-e**); 4) der Hohlmeißel; 5) der Spund (*pl.* **-* e**); 6) = pultti.
Punttu, **-ntun**, *s.* die Kufe (*pl.* **-n**), der Bottich (*pl.* **-e**) der Zuber (*pl.* **-**), der Kübel (*pl.* **-**), die Putse (*pl.* **-n**), der Schöpfeimer; 2) der Halbstrumpf, die Socke (*pl.* **-n**).
Puo, *s.* der Hintere (*pl.* **-n**), das Hintertheil, der After, der Steiß (*pl.* **-e**).
Puohata, **-aan**, *v.* kramen, umherpusseln; bugsiren.
Puohtaa, **-hdan**, *v.* = pohtaa.
Puola, *s. propr.* das Königreich Polen; 2) *s.* die Preiselbeere, Strickbeere.
Puola, *s.* (rattaan) die Radspeiche; (kutojan) die Spule (*pl.* **-n**); (tikapuun) die Leitersprosse.
Puola-hera, *s.* der Preisel- l. Strickbeersaft; **-hillo**, *s.* das Preiselbeermuß, der Preiselbeerbrei.
Puola-kara, *s.* die Spille (*pl.* **-n**), das Spuleisen; **-puu**, *s.* die Radspeiche; die Leitersprosse.
Puolakko, **-kon**, *s.* der mit Strick- l. Preiselbeeren bewachsene Platz (*pl.* **-* e**); 2) die Polin (*pl.* **-nen**).
Puolalainen, **-sen**, *s.* der Pole (*pl.* **-n**); 2) *a.* polnisch.
Puolanvarsi, **-rren**, *s.* das Preiselbeerkraut, der Strickbeerstengel.
Puolata, **-aan**, *v.* spulen; Radspeichen l. Leitersprossen einsetzen.
Puoleinen, **-sen**, *a.* auf Jmds Seite befindlich, zu Jmds Partei gehörend.
Puolelainen, **-sen**, *a.* zur Seite gehörend, zur Gegend gehörend, zur Partei gehörend; 2) *s.* der Parteimann, der Anhänger.
Puolellinen, **-sen**, *a.* = puolelainen 1).
Puolemmainen, **-sen**, *a.* mehr nach einer Seite befindlich; vrt. puolempi, puoli.
Puolentaa, **-nnan**, *v.* zur Hälfte abkürzen, verkürzen l. vermindern, die Hälfte wegnehmen; 2) zur Seite gehen *(irr.)*, sich nach der Seite hinziehen; auf seine Seite bringen *(irr.)*; die Oberhand erhalten, gewinnen l. bekommen.
Puolestua, *v.* = puoleta; päivä puolestuu, der Mittag ist im Kommen.
Puoleta, **puolenen**, *v.* zur Hälfte verlaufen, zur Hälfte vermindert werden.
Puoleton, **-ttoman**, *a.* ohne Hälfte (*pl.* **-n**), ohne seines Gleichen, das Maß l. die Gebühr überschreitend, unvergleichlich, unerhört, unmäßig, übertrieben, vermessen, verwegen, muthwillig, unbändig; unparteiisch; schutzlos, unvertheidigt; unverantwortlich; *adv.* puolettomasti.
Puolettomuus, **-den**, *s.* die Unvergleichlichkeit, Unermeßlichkeit, das Uebermaß, die Verwegenheit, Zügellosigkeit; Unbändigkeit; die Unparteilichkeit; die Schutzlosigkeit, Hilflosigkeit.

Puoleutua, **-udun**, *v.* auf eine Seite hingehen, zu irgend einer Seite übergehen, Jmds Partei nehmen *(irr.)*, für Jmdn eintreten.

Puoleus, **-den**, *s.* die Halbheit.

Puoleutumaton, **-ttoman**, *a.* indifferent.

Puoli, **-en**, *s.* die Hälfte, Halbe (*pl.* **-n**), das Halbe, die Mitte (*pl.* **-n**); der Theil (*pl.* **-e**), die Seite (*pl.* **-n**), der Part (*pl.* **-en**), die Partei (*pl.* **-en**); die Gegend, Richtung (*pl.* **-en**); das Geschlecht (*pl.* **-er**); leivän p., was zum Brot gehört; mies- l. miehenp., das männliche Geschlecht; vaimo l. vaimonp., das weibliche Geschlecht; pidä puolesi, halte Stand! sei tapfer! wehre dich; — puolta pienempi, halb so groß; pitää jkun puolta, Jmdn in Schutz nehmen l. vertheidigen, für Jmdn eintreten, Jmds Partei nehmen; pitää puoltansa l. puoliansa, sich vertheidigen, sich tapfer halten, auf seinem Recht bestehen; saada puolta, Vortheil erlangen, Unterstützung l. Beifall finden; antaa puolta, Unterstützung geben; — edellä puolen päivän, vor Mittag; pitää puolensa, sich tapfer halten, Stand halten, sich wehren, auf sein Recht bestehen; — päivä on puolessa, der halbe Tag ist verstrichen; lopun puolessa, dem Ende nahe; — olla mies puolestansa, sich als Mann zeigen l. erzeigen; — puolesta, für, wegen, statt, anstatt; rücksichtlich, mit Rücksicht auf, in Rücksicht l. Hinsicht (dessen); puhua jkun puolesta, Jmdn empfehlen, Jmdn vertheidigen; minun puolestani, meinerseits, meines Theils, was mich betrifft; von meinetwegen, statt meiner; tämän puolesta, in dieser Hinsicht, in Hinsicht dessen, hierfür; kaiken puolesta, in jeder Hinsicht; itsensä puolesta, an und für sich; eigenes Theils; — vetää puoleensa, an sich ziehen; — olla puolella, halb sein, halb gefüllt sein; kotipuolella, in der Nähe der Heimath; minä olen teidän puolellanne, ich halte es mit euch; tällä puolella, diesseits; toisella puolella, jenseits; — joka puolelta, von allen Seiten; kotopuolelta, von der Heimat her; mies puoleltaan, ein Mann für sich, ein selbstständiger Mann; — tälle puolelle l. puolen, hier herüber; sille puolelle, in jene Richtung hin; — puoleksi, halb; puoleksi poltettu, halb verbrannt; puoleksi auki, halb offen; — ei puolinkaan, nicht zur Hälfte l. um die Hälfte einmal; olla yksistä puolin, zusammen halten, an einem Seile ziehen, unter einer Decke spielen; kahden puolen l. puolin, an beiden Seiten, beiderseits; tällä puolen, diesseits, auf dieser Seite; toisella puolen, jenseits, auf der anderen Seite; sieltä l. siltäpuolen, von jener Seite; — *komp.* puolempi, mehr seitwärts befindlich; — 2) *a.* halb; die Hälfte l. einen Theil nicht habend; puolella sanalla, mit einem halben Worte; isä-, äitip., der Stiefvater, die Stiefmutter; silmäp., einäugig; käsip., einhändig; mielip., schwach- l. blödsinnig, wahnsinnig.

Puoliainen, **-sen**, *a.* zur Seite gehörend.

Puolialaston, **-stoman**, *a.* halb nackt l. nackend, halbgekleidet; **-antura**, *s.* die Halbsohle; **-anturoita**, **-tsen**, *v.* neu besohlen; **-askel**, **-en**, *s.* der halbe Schritt (*pl.* **-e**); **-eräinen**, *a.* halb gemacht, halbfertig; **-hullu**, *a.* halbtoll; **-ikäinen**, **-sen**, *a.* im mittleren Alter, von mittleren Jahren; **-katteinen**, *a.* halb ge- l. bedeckt; **-kolmatta**, *a.* drittehalb; = **-kuinen**, **-sen**, *a.* einen halben Monat alt; **-kuntainen**, **-sen**, *a.* = p.-eräinen; **-kuu**, *s.* der Halbmond; **-kypsi**, **-en**, *a.* halbreif, halbgar, halb roh; **-mainen**, **-sen**, *a.* = p.-eräinen, **-orpana**, *s.* der Vetter im zweiten Gliede, der Kleinvetter; **-paasto**, *s.* die Mittfasten; **-pallo**, *s.* die Halbkugel, Hemisphäre (*pl.* **-n**); **-piste**, **-een**, *s.* das Semikolon; **-pitoinen**, **-sen**, *a.* halb abgenutzt l. abgetragen; **-pohja**, *s.* die Halbsohle; **-purje**, **-een**, *s.* der Klüver, das Klüversegel; **-pyörrys**, **-ksen**, *s.* die halbe Ohnmacht; **-päivä**, *s.* der Mittag; puolipäivän jälkeen, nachmittags; syödä puolipäivää, zu Mittag essen l. speisen; **-päiväinen**, **-sen**, *a.* zum Mittag gehörend, mittaglich, Mittags-; **-päivällinen**, **-sen**, *s.* die Mittagsmahlzeit; **-päiväsaarna**, *s.* die Hauptpredigt; das Hochamt; **-saapas**, **-ppaan**, *s.* der Halbstiefel; der Schnürstiefel; **-sukuinen**, **-sen**, *a.* halb verwandt; **-suolainen**, **-sen**, *a.* mit Salz über und über bestreut; **-tekoinen**, **-sen**, *a.* halb fertig, unvollendet, ungemacht; **-tie**, *s.* der halbe Weg (*pl.* **-e**), die Mitte (*pl.* **-n**); puolitiessä, auf halbem Wege, in der Mitte; **-toista**, *a.* anderthalb; **-tuoppi**, **-pin**, *s.* ein halber Pott l. Stauf ($^1/_4$ Kanne); **-vede**, **-teen**, *s.* olla puoli veteessä, halb gespannt sein; panna pyssy puoliveteesen, den Hahn in Ruhe stellen; **-vuosi**, **-den**, *s.* ein halbes Jahr; **-väli**, *s.* der halbe Weg (*pl.* **-e**), die Mitte von einem Wegstücke, die Hälfte (*pl.* **-n**); kello on puolivälissä kaksi, es ist um l. gegen halb zwei (Uhr); **-yö**, *s.* die Mitternacht; **-älyinen**, **-sen**, *a.* halbklug; **-öinen**, **-sen**, *a.* zur Mitternacht gehörend, mitternächtlich, Mitternacht-.

Puolikas, **-kkaan**, *s.* die Hälfte, Halbe (*pl.* **-n**); leivän p., ein halbes Brod.

Puolikko, **-kon**, *s.* die Hälfte, Halbe (*pl.* **-n**), der halbe Theil (*pl.* **-e**); die halbe Tonne (*pl.* **-n**).

Puolikkoinen, **-sen**, *a.* zur Hälfte, zur halben Tonne gehörend.

Puolikoita, **-tsen**, *v.* halbiren; in halbe Tonnen theilen.

Puolikoittaa, **-tan**, *v.* = ed.

Puol'ikäinen, **-sen**, *a.* = puoli-ikäinen.

Puolimiten, puolimittain, *adv.* halb und halb, halb, auf halbem Wege.
Puolimmainen, -sen, *a.* am meisten seitwärts befindlich.
Puoliainen, -sen, *a.* halb, halb gemacht, halbfertig.
Puolinaisuus, -den, *s.* die Eigenschaft des Halbfertigseins, die Unvollständigkeit.
Puolinen, -sen, *s. dim.* die kleine Hälfte (*pl.* **-n**); die Mitte (*pl.* **-n**); die Mittagsmahlzeit; olla puolisella l. syödä puolista, zu Mittag essen l. speisen; puolisten jälkeen, nachmittags; 2) *a.* zur Hälfte, Mitte l. Seite gehörend; mit Hälfte versehen; merenp., nach der Seeseite zu befindlich; pahanp., ziemlich schlecht, etwas schlecht; ei yhden eikä toisen p., neutral, unparteiisch.
Puolipäivän-piiri, *s.* die Mittagslinie, der Meridian (*pl.* **-e**); **-rukous, -ksen,** *s.* das Mittagsgebet.
Puolisko, *s.* = puolikas.
Puoliso, *s.* der Gatte (*pl.* **-n**), der Gemahl (*pl.* **-e**); die Gattin, Gemahlin (*pl.* **-nen**).
Puolistella, -elen, *v.* Mittag essen *(irr.)* l. speisen.
Puolittaa, -tan, *v.* in Hälften theilen, halbiren; 2) auf Jmds Seite stehen *(irr.)*, vertheidigen; 3) mit Radspeichen, Leitersprossen versehen; kts. puola II.
Puolittain, puolittaisin, *adv.* halb, zum Theil, theilweise, eines Theils.
Puollus, puollus ..., kts. puolus, puolus ...
Puoltaa, -llan, *v.* vertheidigen, bewahren, wahren, auf Jmds Seite stehen *(irr.)*, es mit Jmdm halten *(irr.)*, gewogen sein (Jmdm), beistehen, (Jmdm) helfen *(irr.)*; dem Runosänger sekundiren.
Puoltaja, *s.* der Vertheidiger, Gönner (*pl.* **-**), der Beistand, der Gehilfe (*pl.* **-n**); der Gehilfe des Runosängers.
Puoltamaton, -ttoman, *a.* nicht gewogen, günstig l. begünstigend, unparteiisch; unparteilich; nicht begünstigt.
Puoltavainen, -sen, *a.* gewogen, günstig l. begünstigend; parteiisch, parteilich.
Puoltavaisuus, -den, *s.* die Gewogenheit; die Parteilichkeit.
Puolto, -llon, *s.* die Vertheidigung, der Schutz, die Unterstützung; die Beförderung; — **-sana,** *s.* das Fürwort, die Fürsprache, die Empfehlung.
Puoltua, -llun, *v.* sich zu Jmds Partei l. auf Jmds Seite schlagen *(irr.)*, Anhänger werden; 2) halbirt werden, entzwei gehen *(irr.)*.
Puolue, -een, *s.* die Partei (*pl.* **-en**), der Anhang; puolueen päällikkö, der Parteiführer, das Parteihaupt; **-asia,** *s.* die Parteisache; **-kiihko,** *s.* die Parteiwuth.
Puolueellinen, -sen, *a.* zur Partei gehörend, Partei-, parteiisch, parteilich.
Puolueellisuus, -den, *s.* die Parteilichkeit.
Puolukka, -kan, *s.* die Strick- l. Preiselbeere; die mit Preiselbeeren bewachsene Stelle (*pl.* **-n**); *dim.* puolukkainen.
Puolus, -ksen, *s.* der Theil (*pl.* **-e**), Antheil, der Part (*pl.* **-en**); **-kunta, -nnan,** *s.* die Partei (*pl.* **-n**), der Anhang; **-mies, -miehen,** *s.* der Parteimann, Parteinehmer.
Puolustaa, *v.* vertheidigen, unterstützen, auf Jmds Seite stehen *(irr.)*, mitwirken, beschützen; entschuldigen; empfehlen.
Puolustaja, *s.* der Vertheidiger, Beschützer, der Gönner, Förderer (*pl.* **-**).
Puolustus, -ksen, *s.* die Vertheidigung, die Wehr; die Unterstützung, das Mitwirken, Gönnen, Fördern; die Entschuldigung; die Fürsprache, Empfehlung; **-kirja,** *s.* die Vertheidigungs- l. Verantwortungsschrift.
Puomi, *s.* der Baum (*pl.* **-* e**), Sperrbaum, Schlagbaum; der Weberbaum.
Puoshaka, -ha'an, *s.* der Bootshaken.
Puoskari, *s.* der Quacksalber, der Charlatan (*pl.* **-en**); der Vieharzt, Thierarzt.
Puoskaroita, -tsen, *v.* quacksalbern; das Vieh heilen.
Puoskaroitsija, *s.* = puoskari.
Puoskia, *v.* = puoskaroita.
Puosmanni, *s.* der Bootsmann.
Puota, *v.* = pudota.
Puoti, -din, *s.* die Bude (*pl.* **-n**), der Laden (*pl.* ***-**); der Speicher (*pl.* **-**); **-mies, -miehen,** *s.* der Ladenbursche l. -diener, der Handlungsdiener; der Krämer (*pl.* **-**); **-palvelija,** *s.* Ladendiener, Handlungsdiener.
Puotto, -ton, *a.* begierig l. lüstern (nach Etwas); 2) *s.* das Leckermaul; 3) der Wasserfall.
Pupertaa, -rran, *v.* knarpelnd essen *(irr.)*, muffeln.
Pupista, -sen, *v.* murmeln, brummen.
Puppu, -pun, *s.* das Gekaute; 2) der Bienenkorb.
Pupu, -vun, *s.* das Häschen (*pl.* **-**), der Hase (*pl.* **-n**).
Puputtaa, -tan, *v.* wie ein Hase schreien, *(irr.)* schmatzen; quaken.
Pura, *s.* der Bohrer (*pl.* **-**), Steinbohrer; die große Ahle (*pl.* **-n**), der Pfriem (*pl.* **-e**); der Eiszapfen.
Puraisin, -imen, *s.* der Bohrer (*pl.* **-**); das Stemmeisen; der große Zahn (*pl.* **-* e**).
Puraista, -sen, *v.* hastig beißen *(irr.)*, mit den Zähnen knacken; 2) hastig bohren.
Purajaa, *v.* heraus-, hervorbrausen, hervorwallen, herausströmen, sprudeln, brodeln; schwatzen, plaudern, plappern, klatschen; murren, brummen, zanken.
Purakka, -kan ja purakko, -kon, *s.* die Putse (*pl.* **-n**); die hölzerne Flasche (*pl.* **-n**), das Lägel (*pl.* **-**); der Korb (*pl.* **-* e**) von

Birkenrinde; 3) der Zankgeist, der Zänker (*pl.* -).

Puraksita, *v. refl.* sich lösen, los gehen *(irr.)*, lose werden.

Puras, -aan ja **-rkaan,** *s.* der Haumeißel, das Stemmeisen, der Meißel (*pl.* -).

Purastaa, *v.* mit Stemmeisen l. Meißel hauen *(irr.)*, bohren.

Purata, -aan, *v.* bohren; 2) = purajaa.

Purata, -rkaan, *v.* = purkaa.

Pure, -een, *s.* = pore; 2) das Beißen, der Biß (*pl.* **-e**); das Kneipen l. Schneiden (im Leibe), das Bauchgrimmen l. -kneipen.

Purehtia, -hdin ja **pureksia,** *v.* ein wenig l. gelinde beißen *(irr.)*, kauen, wiederkäuen; wiederholen.

Purema, *s.* der Biß, der Stich (mol. *pl.* **-e**).

Pureminen, -sen ja **purenta, -nnan,** *s.* das Beißen, Kauen, Nagen, Kneipen.

Pureskella, -elen, *v. freqv.* fortwährend und ein wenig beißen *(irr.)* l. kauen; wiederkäuen.

Puretella, -ttelen, *v. freqv.;* kts. purettaa; p. piiliä, Pfeile schärfen l. härten.

Purettaa, -tan, *v.* beißen lassen (mol. *irr.*), zum Beißen l. Kauen bringen *(irr.)*, Jmdm Gekautes geben *(irr.)*.

Puretus, -ksen, *s.* das Beißen, Kauen, das Gekaute, das Füttern mit dem Gekauten.

Pureuta, *v.* sich festbeißen; verhärtet werden.

Purija, *s.* der Beißer (*pl.* -), der Kauende (taip. adj:na); salap., hinterlistig.

Purila, purilas, -aan ja **purilo,** *s.* die Bahre (*pl.* **-n**), Tragbahre, Riementragbahre; die Mistbahre, Misttrage; der Unterschlitten, die Schleife (*pl.* **-n**).

Purin, -imen, *s.* der Zahn (*pl.* **-* e**), der Biß (*pl.* **-e**); *pl.* purimet, die Kiefer, die Kinnbackenknochen, die Hauzähne.

Purina, *s.* das Zischen, Brausen, Wallen, Sprudeln; das Gemurmel, das Brummen, die Zänkerei (*pl.* **-en**).

Purista, -sen, *v.* sprudeln, brodeln, prusten, zischen; murmeln, brummen.

Puristaa, *v.* zum Brodeln l. Sprudeln bringen *(irr.)*, Brausen l. Zischen verursachen; drücken, klemmen, ausdrücken, pressen, zusammenpressen, auskeltern; p. kättä, die Hand drücken; p. kädet yhteen, die Hände falten; p. nyrkkiänsä, die Faust ballen.

Puristin, -imen, *v.* die Klemme, Presse, Zwinge (kaikki *pl.* **-n**), die Schraubenzwinge, die Klammer (*pl.* **-n**).

Puristua, *v.* gepreßt, zusammengepreßt, gedrückt, ausgedrückt, geklemmt werden.

Puristus, -ksen, *v.* das Klemmen, Drücken, Pressen, Ausdrücken, Auskeltern.

Purje, -een, *s.* das Segel (*pl.* -); korjata purjeet, die Segel bergen l. einziehen; kääriä purjeen, das Segel reffen; kulkea täysissä purjeissa, mit vollen Segeln fahren.

Purjeeton, -ttoman, *a.* ohne Segel.

Purjehdus, -ksen, *s.* das Segeln, die Seefahrt, Schifffahrt; **-sääntö, -nnön,** *s.* das Schifffahrtsreglement.

Purjehinen, -sen, *a.* mit Segel l. Segeln versehen; günstig (vom Winde).

Purjehtia, -hdin, *v.* segeln, schiffen.

Purjeinen, -sen, *a.* = purjehinen.

Purje-laita, -dan, *s.* das Fahrwasser; **-laiva,** *s.* das Segelschiff; **-niekka, -kan,** *s.* mit Segel versehen; **-palttina,** *s.* das Segeltuch; **-pieli, -en,** *s.* der Mast (*pl.* **-en**), der Mastbaum; **-pintta, -ntan,** *s.* die Mastbank; **-puu,** *s.* = p.-pieli; **-tuuli,** *s.* der gute, günstige Wind (*pl.* **-e**);; **-vaate, -tteen,** *s.* das Segeltuch; **-vene, -een,** *s.* das Segelboot; **-väylä,** *s.* das Fahrwasser.

Purjulaukka, -kan, *s.* der Porree.

Purkaa, puran, *v.* lösen, losmachen, ausladen, löschen (ein Schiff), leeren; auflösen, losnehmen, auswickeln, entwickeln; auseinander nehmen *(irr.)*, niederreißen; aufheben, umstoßen, (sein Wort) brechen *(irr.)* l. zurücknehmen; *(meris.)* abwraken, aufhauen (ein Schiff); p. tuomion, ein Urtheil aufheben; p. suutansa, unhöflich, grob sein; p. kaupan, einen Kauf wieder aufheben.

Purkaan, kts. purata.

Purkaella, -elen, *v. freqv.* allmählich ausleeren, losmachen; (seine Stimme) allmählich erheben.

Purkaja, *s.* der Lösende (taip. ad:na), der Auslader, der Löschende, Leerende (taip. adj:na); der Auflöser, Aufheber u. s. w.; kts. purkaa.

Purkajainen, -sen, *s.; pl.* purkajaiset, die Vergütung beim Aufheben eines Kaufs.

Purkaus, -ksen, *s.* das Lösen u. s. w.; kts. purkaa.

Purkauta ja **purkautua, -udun,** *v.* gelöst, losgemacht u. s. w. werden; kts. purkaa; kauppa purkautui, der Kauf wurde rückgängig; joki purkautuu mereen, der Fluß ergießt sich ins Meer.

Purkauttaa, -tan, *v.* lösen u. s. w. lassen *(irr.)*; kts. purkaa.

Purkea, purjen ja **puren,** *v.* = purkaa.

Purkki, -rkin, *s.* die Büchse, Kruke (*pl.* **-n**).

Purku, purun, *s.* das Ausladen, Löschen, Leeren u. s. w.; kts. purkaa; die Stelle, wo man auslabet, löscht, leert; starker Regen l. Schneefall, das Schneegestöber.

Purkua, purun, *v.* wie Schnee stöbern, Schneewehen bilden; 2) = purkauta.

Purmus, -ksen, *s.* der Haufe (*gen.* **-ns**; *pl.* **-n**); die Verwahrungsstelle, das Behältniß (*pl.* **-e**).

Purmustaa, *v.* verschlingen, gierig essen *(irr.)*, hineinfressen.

Purnu, *s.* die trichterförmige Vogelfalle; der Kasten (*pl.* -), das Kornbehältniß in Spei-

chern l. Erdgruben; der Haufe *(gen.* **-ns**; *pl.* **-n**); 2) der sumpfige, brausende Boden.
Purnullinen, -sen, *a.* mit Kornbehältnissen versehen; vermögend, begütert, wohlhabend.
Purnuta, -uan l. **-uun,** *v.* brausen, bauschen, brodeln, sprudeln, aufbrausen, aufbauschen.
Puro, *s.* der Bach (*pl.* **-* e**), die Rinne (*pl.* **-n**), Ackerrinne; das Thälchen (*pl.* **-**).
Purottaa, -tan, *v.* kauen, Jmdm das Gekaute geben *(irr.)* l. das Gekaute speisen.
Purpattaa, -tan, *v.* wie ein Besoffener lallen l. grölen; murmeln, kampeln, zanken.
Purpota, -rppoan l. **-rppoon,** *v.* anschwellen.
Purppura, *s.* der Purpur, die Purpurfarbe.
Purra, *s.* = pursi.
Purra, puren, *v.* beißen *(irr.),* kauen, nagen, zehren, zerfressen; schmerzen, brennen *(irr.);* Rennthiere verschneiden; p. tupakkaa, Tabak kauen; savu puree silmiä, der Rauch beißt in die Augen, thut den Augen weh; haavaa puree kovasti, die Wunde schmerzt entsetzlich; vatsaa puree, es schneidet im Leibe; p. sanoilla, (auf Jmdn) sticheln; *(meris.)* purra tuuleen, den Wind kneifen.
Purras, -aan, *s.* der Zapfen, Zacken (*pl.* **-**), die Pinne (*pl.* **-n**); der Eiszapfen.
Pursea, *a.* angeschwollen.
Purseentua, -nnun, *v.* anschwellen.
Pursi, -rren, *s.* das Fahrzeug, die Schaluppe (*pl.* **-n**), das Boot (*pl.* **-e**), der flache Flußkahn; der Trog (*pl.* **-* e**).
Pursia, *v.* prusten, sprudeln, zischen, triefen *(irr.);* ins Wasser legen; die Wäsche stoßen *(irr.)* und reiben *(irr.).*
Pursipuoli, -en, *s.* die eine Hälfte l. Seite (*pl.* **-n**) des Segels.
Purskahdus, -ksen, *s.* das hastige Ausprusten, Aussprudeln l. Ausspritzen.
Purskahtaa, -hdan, *v.* plötzlich ausprusten, aussprudeln l. ausspritzen; p. nauruun, itkuun, in Gelächter, in Thränen ausbrechen.
Purskata, -aan, *v.* prusten, sprudeln, spritzen; itkeä p., laut weinen.
Purskaus, -ksen, *s.* = purskahdus.
Purskua, *v.* sprudeln, ausspritzen, gespritzt werden; prusten, laut schluchzen.
Purskuttaa, -tan, *v.* spritzen l. sprudeln lassen *(irr.);* anhaltend sprudeln l. ausspritzen.
Pursto, *s.* der Schwanz (*pl.* *** -e**).
Pursua, *v.* aufsprudeln, hervorsprudeln, hervortriefen; 2) üppig wachsen *(irr.).*
Purtilo, *s.* der Trog (*pl.* **-* e**), Tränktrog; der flache Kahn (*pl.* **-* e**) (von einem Holzstück gemacht), die Schaluppe (*pl.* **-n**).
Purto, -rron, *s.* der Halt l. die Rast zum Füttern der Lastthiere, der Rastort; **-juuri, -en,** *s.* der Abbiß *(succisa).*
Purtu, -rrun, *a.* gebissen, gekaut; 2) *s.* das verschnittene Rennthier; 3) = purto.
Puru ja purus, -ksen, *s.* der Biß (*pl.* **-e**), das Brennen, Kneipen; das Gekaute; ein Stückchen (*pl.* **-**) Kautabak.
Purustaa, *v.*, Tabak kauen.
Pusa, *s.* der Beutel (*pl.* **-**), der Sack (*pl.* **-* e**); 2) die Anstrengung, der Eifer.
Pusata, -aan, *v.* mit Anstrengung arbeiten, sich anstrengen; nicht aufhören.
Puserrin, -rtimen, *s.* die Presse, Klemme, Klammer (*pl.* **-n**); (viinirypäleen) die Kelter (*pl.* **-n**).
Puserrus, -ksen, *s.* das Drücken, Pressen, Klemmen; (viinin l. rypäleitten) das Keltern.
Pusertaa, -rran, *v.* drücken, pressen, klemmen; p. viiniä, rypäleitä, Wein pressen, Trauben keltern; p. käsiänsä, seine Hände ringen.
Pusertua, -rrun, *v.* gepreßt, gedrückt, geklemmt werden; vrt. ed.
Puska, *s.* das erste Bier von dem Gebräu; 2) der Strauch, Busch (*pl.* ***- e**); 3) der Windstoß.
Puskaista, -sen, *v.* mit den Hörnern hastig stoßen *(irr.),* hastig knuffen.
Puskea, *v.* mit den Hörnern stoßen *(irr.),* sich mit den Hörnern stoßen, sich stoßen; puffen, stoßen, knuffen; mit Mühe l. Anstrengung thun *(irr.);* stechen *(irr.),* Brod kerben.
Puskettaa, -tan, *v.* zum Stoßen bringen *(irr.),* necken l. reizen, das Hornvieh reizen l. necken.
Puskia, *v.* fortwährend mit den Hörnern stoßen u. s. w.; vrt. puskea.
Puskin, -imen, *s.* das Horn (*pl.* **-* er**); (leivän) das Kerbeisen.
Puskua, *v.* stoßen *(irr.),* puffen, knuffen.
Puskuri, *s.* der sich Stoßende, der Stößige (taip. adj:na), der Puffer (*pl.* **-**); das Kerbeisen; 2) der Pflug (*pl.* **-* e**) fürs Schwendenland; 3) der Stützpfahl, die Stützstange (am Pfahlzaun).
Pussahtaa, -hdan, *v.* dumpf aufathmen; plötzlich aufbauschen; puffen; hastig hervor- l. herausbrechen; heraus- l. hinausstürzen; hervor- l. heransbrausen, hervorwallen.
Pussi, *s.* der Sack (*pl.* **-* e**), das Säckchen (*pl.* **-**), der Beutel (*pl.* **-**); bauschiger, aufgeblasener l. aufgedunsener Zustand; olla pussillansa, aufgeblasen, aufgedunsen l. bauschig sein.
Pussikka ja pussukka, -kan, *s.* das Säckchen, Beutelchen (*pl.* **-**), Arbeitsbeutelchen, die Ridicüle (*pl.* **-n**); 2) ein birkenrindener Schuh (*pl.* **-e**).
Pussus, -ksen, *s.* aufgeblasener l. aufgedunsener Zustand, die Bauschigkeit, Aufgedunsenheit, das Strotzen; posket ovat pussuksissa, die Wangen sind aufgeblasen l. bauschig.
Pusu, *s.* das Lägel (*pl.* **-**), die hölzerne Fla-

sche (*pl.* -n); 2) der Ruß (*pl.* -* e); 3) eine Hundeart.

Pusuttaa, -tan, *v.* (einen Hund) hetzen.

Puteli, *s.* die Flasche, Bouteille (*pl.* -n); **-koppa, -pan,** *s.* der Flaschenkorb, das Flaschenfutter.

Puterehtaa, -hdan, *v.* kramen, umherpusseln, zögern, zaudern.

Putero, *s.* die Pfütze (*pl.* -n), der Pfuhl (*pl.* -e); 2) der Kramende (taip. adj:na), der Zögerer, Zauderer (*pl.* -); 3) die Rohrflöte.

Puti, *a.* tüchtig, tauglich; 2) *adv.* ganz; p. puhdas, ganz rein; ganz leer.

Putikka, -kan, *s.* die Tasche (*pl.* -n); 2) das kleine, zarte Geschöpf (*pl.* -e).

Putikko, -kon, *s.* die Pfütze (*pl.*-n), Wasserpfütze, die sumpfige Stelle (*pl.* -n).

Putina, *s.* eine länglich runde l. ovale hölzerne Flasche (*pl.* -), das Lägel (*pl.* -); der Zuber (*pl.* -), die Kufe (*pl.* -n); 2) der stämmige Mensch (*pl.* -en).

Putista, -sen, *v.* prasseln; mit Geprassel fallen *(irr.)*; allmählich herunterfallen, abfallen, wegfallen; 2) murren, brummen, knurren.

Putistaa, *v.* zum Prasseln bringen *(irr.)*; warnen, ermahnen.

Putkaella, -elen, *v. freqv.* hervorschieben; rütteln, schütteln; zum Ausschlagen l. Aussprossen l. Keimen bringen *(irr.)*; murren, brummen, widersprechen.

Putkahtaa, -hdan, *v.* hastig ausschießen l. hervorsprossen; hervorrücken, ausrücken; plötzlich hervorkommen; sich plötzlich ein- l. ausschleichen; ausfahren; ausbrechen; aufkeimen.

Putkama, *s.* die spitzige Beule (*pl.* -n), die Eiterbeule.

Putkata, -aan, *v.* mit Kraft und Geschwindigkeit vorwärts treiben *(irr.)* l. bewegen, hervorstoßen, vorwärts schieben *(irr.)*, hervorschieben.

Putkauta, *v.* = putkahtaa.

Putkauttaa, -tan, *v.* zum Hervorschießen l. Ausschlagen bringen *(irr.)*, hervorschlenkern l. -schmeißen; hastig aufschießen; in die Höhe schnellen.

Putkautua, -dun, *v.* = putkahtaa.

Putkea, *a.* eilig, geschwind, schnell, rasch, flink.

Putki, -en, *s.* die Röhre (*pl.* -n), der hohle Stengel (*pl.* -), der Cylinder (*pl.* -); (kasvien) die Scheide (*pl.* -n), die Hülse (*pl.* -n); (pyssyn) der Büchsen- l. Flintenlauf; (pyörän) die Böschung (*pl.* -en); 2) die Bärenklau *(heracleum)*; die Angelika, Engelwurz *(angelica)*; koiranp., der Kälberkropf *(chaerophyllym)*; 3) *a.* = putkea.

Putkia, *v.* eilig herfahren.

Putku, *s.* die vorwärts gehende Bewegung (*pl.* -en); die gerade Stellung; mennä aika putkua, schnell her- l. hinfahren; yhtä putkua, gerade vorwärts in Einem fort.

Putoan, kts. pudota.

Putoavainen, -sen, *a.* fallend, leicht fallend, zum Fallen geneigt.

Putoella, -elen ja putoilla, -ilen, *v. freqv.* allmählich fallen *(irr.)*, herunter- l. niederfallen.

Putous, -ksen, *v.* das Fallen; der Fall, Sturz (*pl.* -* e); der jähe Abgrund; veden p., der Wasserfall.

Putro, *s.* = puuro.

Putsata, -aan, *v.* putzen, reinigen.

Putsi, *s.* die Tonne (*pl.* -n), das Faß (*pl.* -* er), der Zuber (*pl.* -), die Kufe (*pl.* -n); *(meris.)* die Putse (*pl.* -n), der Schöpfeimer.

Putta, -tan, *s.* das Hinderniß (*pl.* -e).

Putu, -dun, *s.* der Abfall, der Schutt, der Kehricht, der Unflath, Unrath.

Putukka, -kan, *s.* der Lump (*pl.* -e); poikap., das Bübchen.

Puu, *s.* (kasvava) der Baum (*pl.* *- e); (puu-aine), das Holz; (halko) das Holz, Holzscheit, Brennholz; *pl.* puut, der Sägerahmen; die Schlittenbäume; purjeen p., der Fockmast; puun selkä, die nördliche Seite des Baumes; puun vatsa, die südliche Seite des Baumes; käsi on vallan yhtä puuta, die Hand ist steif wie Holz; painaa puuta, niedersitzen, sich setzen l. niedersetzen; hevonen on puissa, das Pferd ist vorgespannt; joko asia on niissä puissa, ist die Sache schon so weit gekommen; puusta katsoen, von Weitem, von ferne; ei puusta pitkään, nicht von der Stelle; panna puuhun, (ein Gewehr) schäften; mennä puulle, nach Holz gehen; istua puulle, sich setzen l. niedersetzen, niedersitzen; päästä samalle puulle, gleich weit kommen; das gleiche Alter erreichen; käydä puilleen, wohl gehen, wie sich's gebührt, in gehöriger Weise; ryöstää puulle puhtaalle, bis an die Wände ausplündern; köyhtyä l. joutua puille puhtaille l. paljaille, von Allem entblößt, blutarm l. bettelarm werden; — **-aine, -een,** *s.* das Holz (*pl.*-* er); das Nutz- l. Bauholz; **-antura,** *s.* die hölzerne Sohle (*pl.* -n); der hölzerne Schlittenbaum; **-hepo, -von,** *s.* der Holzbock; **-jalka, -jalan,** *s.* das hölzerne Bein (*pl.* -e); die Stelze (*pl.* -n); **-laji,** *s.* die Holzart; **-merkki, -rkin,** *s.* der Namenszug, das Namenzeichen, das Handzeichen, der Handzug, die Namenschiffre, das Monogramm (*pl.* -e); **-metsä,** *s.* die Holzung, Waldung (*pl.* -en), das Gehölz (*pl.* -e); **-piirros, -ksen,** *s.* der Holzschnitt; **-pää,** *s.* der Dummkopf; **-seppä,** *s.* der Tischler, Schreiner, Kistler (*pl.* -); 2) der Holzwurm, Wandschmied, die Todtenuhr *(cerambyx aedilis, lamia)*; **-taimisto,** *s.* die Baumschule, der Baumzuchtgarten; **-tarha,** *s.* der Garten (*pl.* *-), Baumgarten; **-tarhuri,** *s.* der Gärtner (*pl.* -); **-vanuke,**

-kkeen, *s.* die Holzmasse; **-villa,** *s.* die Baumwolle.
Puudus, -ksen, *s.* = puutus.
Puuha, *s.* das Geschäft (*pl.* **-e**), die Beschäftigung, Obliegenheit (*pl.* **-en**), die eifrige Beschäftigung, das Kramen, die Anstrengung (*pl.* **-en**), das Kopfzerbrechen, die Beschwerde, Mühe (*pl.* **-n**), die mühsame, beschwerliche Arbeit (*pl.* **-en**), die beschwerliche Lage; hänellä on monta puuhaa, er hat viele Obliegenheiten; olla puuhassa, eifrig beschäftigt sein.
Puuhaella, -elen ja puuhailla, -ilen, *v. freqv.;* kts. puuhata; p. purtta, mit einem Boote beschäftigt sein.
Puuhata. -aan, *v.* geschäftig, betriebsam l. beschäftigt sein, sich bemühen, eifrig arbeiten, viele Mühe haben, äschern, pusseln, umherkramen; vrt. hommata, hääliä.
Puuhka, *s.* der Pelzbesatz l. -kragen, der Aufschlag (am Aermel).
Puuhkea, *a.* strotzend, bauschig; stolz; zierlich, geputzt; p. tukka, volles l. starkes Haar; p. puu, buschiger Baum; p. rinnalta, hochbrüstig; p. sydän, großmüthiges Herz; p. puhe, stolze Rede; p. vaate, zierliches Kleid.
Puuhkio, *s.* der Muff (*pl.* **-* e**), der Handpelz.
Puuhkova, *a.* bauschend, bauschig, schwellend; mit Dunen l. Flaum gefüllt.
Puuhottaa, -tan, *v.* ausschlagen, aufsprossen; üppig wachsen *(irr.)*, gedeihen *(irr.)*; sich pflegen, sich gütlich thun *(irr.)*; 2) stöhnen, ächzen, keuchen, schnaufen; stöhnend arbeiten.
Puuhut, puuhuen, *s. dim.* der kleine, schöne Baum (*pl.* **-* e**).
Puujaella, -elen ja puujailla, -ilen, *v. freqv.* fortwährend beschäftigt sein l. äschern, streben, sich bestreben, sich bemühen, ermüdende Arbeit thun *(irr.)*.
Puujata, -aan, *v.* = puuhata.
Puujelo, *s.* das Geschäft (*pl.* **-e**), das eifrige Arbeiten.
Puukhollari, *s.* der Buchhalter.
Puukka, -kan, *a.* schwankend.
Puukko, -kon, *s.* das Schnitzmesser (*pl.* **-**).
Puukkoella, -elen ja puukkoilla, -ilen, *v. freqv.* mit dem Messer stechen *(irr.)*, sich mit Messern balgen l. schlagen *(irr.)*.
Puukkonen, -sen, *s. dim.* das Schnitzmesser; der Dolch (*pl.* **-e**).
Puukko-saha, *s.* die Stichsäge, Lochsäge.
Puukon. kts. puukko, **-haava,** *s.* der Messerstich; **-pää,** *s.* das Messerheft.
Puukostaa, *v.* ja **puukostella, -elen,** *v. freqv.* sich mit Messern balgen l. schlagen *(irr.)*.
Puulas, -aan, *a.* dick und schwer von Holz; plump, grob.
Puulea ja puuleva, *a.* rund, voll, fleischig, groß.
Puun-hedelmä, *s.* die Baumfrucht; **-kanto, -nnon,** *s.* der Baumstumpf; **-piirtäjä,** *s.* der Holzschneider, der Xylograph (*pl.* **-en**); **-täi,** *s.* die Blattlaus; **-öljy,** *s.* das Baumöl, Olivenöl.
Puunnuttaa, -tan, *v.* holzicht machen, steif l. starr machen; (jäseniä) zum Einschlafen bringen *(irr.)*.
Puuntua, -nnun, *v.* holzicht werden, verholzen, steif l. starr werden, erstarren, das Gefühl verlieren, betäubt werden; (jäsenistä) einschlafen.
Puuppo, -pon, *s.* der Holzbock, die Zecke (*pl.* **-n**).
Puurakoita, -tsen, *v.* mit Geriesel fließen *(irr.)*, rieselnd laufen *(irr.)*.
Puurlaukka, -kan, *s.* der Porree.
Puuro, *s.* der Brei (*pl.* **-e**), die gekochte Grütze (*pl.* **-en**).
Puuroinen, -sen, *a.* breiicht, breiartig.
Puuros, -ksen, *s.; pl.* puurokset, die Stoffe l. das Zubehör zum Brei, das Mehl zum Brei.
Puurrella, -rtelen, *v. freqv.;* kts. seur.
Puurtaa, -rran, *v.* Einschnitte machen, kerben, Furchen graben *(irr.)*, rieseln, riesen.
Puuru, *s.* das fuchsrothe Pferd (*pl.* **-e**), der Fuchs (*pl.* **-* e**).
Puuska, *s.* der Stoß (*pl.* ***-e**); der Windstoß; die Anwandlung l. der Anfall einer Krankheit, das Stechen l. Reißen (in den Gliedern); 2) die stoßende l. hervorstehende Stellung (*pl.* **-en**); kädet puuskassa, die Hände in die Seiten gestemmt; 3) die Kanone (*pl.* **-n**), das Stück (*pl.* **-e**); 4) der Ehemann einer Wittwe, der Hahnrei (*pl.* **-e**).
Puuskahdus, -ksen, *s.* plötzlicher Stoß (*pl.* **-* e**), plötzlicher Windstoß, hastiger Fall (*pl.* ***- e**), der Puff (*pl.* **-* e**).
Puuskahtaa, -hdan, *v.* plötzlich wehen l. blasen *(irr.)*, hauchen, keuchen, schnauben, schnaufen; plötzlich fallen *(irr.)*, wie ein Klotz fallen, plump ins Wasser fallen.
Puuskainen, -sen, *a.* stoßend, stürmisch, heftig, ungleich.
Puuskata, -aan, *v.* heftig und mit Unterbrechungen blasen *(irr.)* l. wehen, mit Unterbrechungen auf- l. auswerfen, heftig und ungleich werfen *(irr.)*, ausblasen, ausspritzen, ausspeien; keuchen, schnaufen; puffen.
Puuskaus, -ksen, *s.* = puuskahdus.
Puuskua, *v.* fortwährend heftig und mit Unterbrechungen blasen u. s. w.; kts. puuskata.
Puusniekka, -kan, *s.* der im Hause seiner Frau wohnende Ehemann einer Wittwe; der bei seinen Schwiegereltern wohnende Eidam (*pl.* **-e**); der Stiefvater.
Puustavi, *s.* der Buchstabe l. Buchstab *(gen.* **-ens** ja **-en**; *pl.* **-en**).
Puustavillinen, -sen, *a.* buchstäblich.

Puustelli, *s.* der Wohnsitz, die Wohnstätte.
Puusti, *s.* der Windstoß; der Stoß, Puff (*pl.* **-* e**), der heftige Schlag (*pl.* **-* e**) l. Streich (*pl.* **-e**), der Backenstreich, die Ohrfeige; das Hinderniß (*pl.* **-e**), der Kniff (*pl.* **-e**).
Puuta, -dan, *s.* das Pud, das russische Liespfund.
Puutaa, -dan, *s.* holzicht machen; (jäseniä) zum Einschlafen bringen *(irr.)*.
Puutattaa, -tan, *v.* heften u. s. w. lassen *(irr.)*; kts. puuttaa.
Puutava, *a.* die Betäubung, das Schlafen der Glieder verursachend; reich an Holz, dick von Holz, plump, dick, grob; 3) holzicht, holzartig.
Puute, -tteen, *s.* das Haften, das Sitzenbleiben; das Hinderniß (*pl.* **-e**); die Verhaftung; verkko on puutteessa, das Netz haftet.
Puute, -tteen, *s.* der Mangel (*pl.* *-), die Ermangelung; olla jnkin puutteessa, Mangel an Etwas *(dat.)* leiden l. haben, wenig haben; p. leivästä l. leivän p., der Brodmangel, der Mangel an Brod.
Puutella, -ttelen, *v. freqv.* allmählich heften l. anheften, mit weiten Stichen zusammenheften; scharf (auf Jmdn) eindringen, Jmdn übel mitnehmen; 2) mangeln, fehlen, unzureichend l. unzulänglich sein.
Puutokas, -kkaan, *s.* der in Verhaft Genommene, Arretirte, Gefangene (taip. adj:na).
Puutollinen, -sen, *a.* mangelhaft, mangelvoll, unvollkommen.
Puuton, -ttoman, *a.* baumlos; 2) ungereimt.
Puutos, -ksen, *s.* das Haften; das Hinderniß (*pl.* **-e**); die Verhaftung; olla puutoksessa, haften, fest sitzen; in Verhaft sitzen; vrt. puute I.
Puutos, -ksen, *s.* der Mangel (*pl.* *-), die Ermangelung u. s. w.; kts. puute II.
Puuttaa, -tan, *v.* heften, anheften, fest machen, befestigen, zusammenfügen; mit feinem Holze belegen, fourniren; in Verhaft nehmen *(irr.)*, arretiren; (*meris.*) sich verheddern.
Puutteellinen, -sen, *a.* voll Hindernisse, hinderlich; mangelhaft, mangelvoll, unvollkommen.
Puutteen-alainen, -sen, *a.* Mangel leidend, in Noth befindlich, nothleidend; mangelhaft.
Puutteinen, -sen, *a.* = puutteellinen.
Puutto, -ton, *s.* das Heften, Zusammenfügen, Befestigen; das Haften; das Hinderniß (*pl.* **-en**), das woran man haften bleibt; *(meris.)* das sich Verheddern.
Puutto, -ton, *s.* der Mangel (*pl.* *-), die Ermangelung, die Noth (*pl.* **-* e**).
Puuttua, -tun, *v.* haften, anhaften, sich stocken; sich befestigen, ankleben, anstecken; (in Etwas) gerathen *(irr.)*, treffen *(irr.)*, bekommen; geschehen *(irr.)*, eintreffen; betreffen, angehen; berühren, anrühren, fassen, anfassen, ergreifen, sich (mit Etwas, mit Jmdm) einlassen; reichen, sich erstrecken, langen; zureichen, ausreichen, zu- l. hinreichend l. hinlänglich sein; p. kiini jhnkin, an Etwas haften; ei sanat sanoihin puutu, die Worte haften nicht an den (vorigen) Worten, es fehlt nicht an Worten; tauti puuttuu, die Krankheit steckt an; p. puheitten alle, in üblen Ruf gerathen; mitä sinulle siellä puuttui, was traf dich da? tämä asia ei puutu sinuun, diese Sache geht dich nicht an; älä minuun puutu, rühre mich nicht an; p. asiaan, sich mit der Sache befassen l. abgeben, die Sache anfangen; hän ei puutu siihen, er befaßt sich nicht damit, er reicht nicht dahin; rahat ei puutu kaikkiin, das Geld reicht nicht zu allen Bedürfnissen hin.
Puuttua, -tun, *v.* mangeln, Mangel haben, fehlen; minulta puuttuu l. minä puutun rahaa, ich habe Mangel l. es fehlt mir an Geld; puita puuttui purren seppä, Bauholz fehlte dem Baumeister des Bootes; p. älyltä, den Verstand verlieren.
Puuttua, -tun, *v.* holzicht werden, verholzen, steif l. starr werden, erstarren, schlafen *(irr.)*, einschlafen (jäsenistä); jalka on puuttunut, der Fuß ist eingeschlafen.
Puuttumaton, -ttoman, *a.* nicht haftend, nicht ansteckend; nicht mangelnd, nicht fehlend; zureichend, hinlänglich, unerschöpflich.
Puuttunainen, -sen, *a.* der zufälligerweise Etwas geworden ist.
Puuttuva ja puuttuvainen, -sen, *a.* haftend, ansteckend; mangelhaft, fehlerhaft, unvollkommen, unzureichend, unzulänglich; mittellos, arm; *adv.* puuttuvaisesti.
Puuttuvaisuus, -den, *s.* die Mangelhaftigkeit, Unzulänglichkeit; die Mittellosigkeit, die Armuth.
Puutua, -dun, *v.* = puuntua.
Puutumus, -ksen, *s.* das Schlafen l. Einschlafen der Glieder.
Puutunnainen, -sen, *s.* das Haftende, Anhaftende (taip. adj:na); die Ansteckung, die ansteckende Krankheit (*pl.* **-en**), die Seuche (*pl.* **-n**).
Puutus, -ksen, *s.* verholzter, steifer l. erstarrter Zustand, das Schlafen der Glieder; käteni on puutuksissa, meine Hand ist eingeschlafen.
Puututtaa, -tan, *v.* heften, zum Haften bringen *(irr.)*, zum Anstecken bringen; verholzen lassen *(irr.)*, erstarren lassen, das Einschlafen der Glieder verursachen; Mangel verursachen, fehlen lassen.
Puvun, kts. **puku; -parsi, -rren,** *s.* die Kleidermode; die Kleidertracht.
Pyhe, -hkeen, *s.* = pyyhe.
Pyhentää, -nnän, *v.* heiliger machen, heiligen, einweihen.
Pyhetä, pyhenen, *v.* heiliger l. heilig werden.

Pyhimys, -ksen, *s.* der l. die Heilige (taip. adj:na); **-arkku, -rkun,** *s.* der Heiligenschrein, das Heiligenkästchen; **-loiste, -een,** *s.* die Heiligenglanz, der Heiligenschein, die Glorie (*pl.* **-n**).

Pyhin, kts. pyhkiä ja pyhä.

Pyhin, -hkimen, *s.* = pyyhin.

Pyhittää, -tän, *v.* abzäunen, absondern, sich vorbehalten, für unverletzlich erklären, heiligen, heilig machen, einweihen, heilig sprechen *(irr.)*, kanonisiren, einsegnen, konsekriren; heilig halten *(irr.)*, heiligen, feiern; opfern; fasten; hän pyhitti minulta jyviä, er behielt sich von mir Getreide vor; p. lepopäivä, den Sabbath heilig halten.

Pyhitys, -ksen, *s.* das Abzäunen, Absondern, das Heiligen, die Heiligung, Einweihung, Einsegnung, Konsekration, Kanonisirung; vrt. pyhittää.

Pyhitä, -tsen, *v.* einweihen.

Pyhkiä, pyhk . ., kts. pyyhk . . .

Pyhyys, -den, *s.* die Heiligkeit, Unverletzlichkeit, Frömmigkeit, Reinheit; das Heiligthum (*pl.* ***-er**); pyhyyden loiste, der Heiligenschein.

Pyhä, *a.* eingehägt, abgezäunt, abgesondert; heilig, rein, keusch, fromm; feierlich, hochwürdig; fürchterlich, schauerlich; maa on pyhässä, der Boden ist eingehägt l. -gezäunt; pyhät isät, die Kirchenväter; pyhäin miesten päivä, der Allerheiligentag, das Allerheiligenfest; pitää pyhänä, heilig halten, heiligen; p. ilma, der Donner; 2) *s.* der abgezäunte l. eingehägte Platz (*pl.* **-* n**); der heilige Ort (*pl.* **-* er**); eine heilige Person (*pl.* **-en**), der ja die Heilige (taip. adj:na); der heilige Tag (*pl.* **-e**), der Festtag, Feiertag, Sonntag; käydä pyhissä l. pyhillä, wallfahrten; pyhissä matkustus l. vaellus, die Wallfahrt, Pilgerfahrt; pyhissä kävijä l. vaeltaja, der Pilger; pyhäin palvelus, die Heiligenverehrung, der Heiligendienst; julistaa pyhäksi, heilig sprechen, kanonisiren; **-henki, -ngen,** *s.* der heilige Geist (*pl.* **-er**); **-ilta, -llan,** *s.* der Heiligabend, der heilige Abend (*pl-* **e**) vor einem Feste; **-puku, -vun,** *s.* das Feiertags- l. Sonntagskleid; **-päivä,** *s.* der Feiertag, Festtag; **-tuomio,** *s.* das Ordal (*pl.* **-ien**), das Gottesurtheil; **-vaate, -tteen,** *s.; pl.* p.-vaatteet, das Sonntags-, Fest- l. Feierkleid.

Pyhäillä, -ilen, *v. freqv.* am Sonntage l. Festtage herumstreichen.

Pyhäinen, -sen, *a.* heilig; zum Fest- l. Feiertag l. Sonntag gehörend.

Pyhäkkö,-kön, *s.* ein heiliges Ding (*pl.* **-e**); das Heiligthum (*pl.*-*** er**).

Pyhän-aatto, -ton, *s.* der heilige Abend (*pl.* **-e**) vor einem Feste; **-jäännös, -ksen,** *s.* die Reliquie (*pl.*-**n**) **-kuva,** *s.* das Heiligenbild; **-ryöstö,** *s.* der Kirchen- l. Heiligthumsraub, die Tempelschändung.

Pyhästi, *adv.* heilig.

Pyhätä, -ään, *v.* heilig machen, heiligen, einweihen; vergöttern.

Pyhätön, -ttömän, *a.* nicht heilig, profan; ohne Fest- l. Feiertag.

Pyinen, -sen, *a.* zum Haselhuhn gehörend; reich an Haselhühnern.

Pykinä, *s.* der Einschnitt, die Kerbe (*pl.* **-n**); der Riß (*pl.* **-e**), der Borst (*pl.* **-e** ja **en**), der Sprung (*pl.* **-* e**); die Ritze, Spalte (*pl.* **-n**), der Spalt, Ritz *pl.* **-e**).

Pykiä, pyin, *v.* schneiden *(irr.)*, Einschnitte machen, kerben; bersten *(irr.)*, Borste l. Riße l. Ritzen bekommen.

Pykäle, -een, *s.* = pykälä.

Pykälikkö, -kön, *s.* das mit Kerben Gezeichnete (taip. adj:na); die Gradleiter, die Theilscheibe, die Skala, der Maßstab; der angeschalmte Wald (*pl.* **-* n**).

Pykälittäin, *adv.* gradweise, paragraphenweise.

Pykältää, -llän, *v.* = pyältää.

Pykälä, *s.* der Einschnitt, die Kerbe (*pl.* **-n**), die (in einen Balken eingehauene) Treppenstufe; der Rand (*pl.* **-* er**) am Kuhhorn; der Abschnitt zwischen zwei Kerben, der Grad (*pl.* **-e**); der Paragraph (*pl.* **-en**), der Moment (*pl.* **-e**); der Umstand, der Punkt (*pl.* **-e**); kolmen pykälän lämmin, drei Grad Wärme; toisessa pykälässä, im zweiten Paragraphe.

Pykäläinen, -sen, *a.* mit Einschnitten l. Rändern versehen, eingeschnitten, eingekerbt, angeschalmt, gradirt, in Grade abgetheilt; *(bot.)* ausgekerbt, ausgezackt.

Pykälä-mitta, -tan, *s.* die Gradleiter; **-puu,** *s.* der Kerbstock; der Gradbogen; **-sarvi, -en,** *s.* die mit einem Rand l. Rändern an den Hörnern versehene Kuh (*pl.**- **e**).

Pykälöittää, -tän ja pykälöitä, -tsen, *v.* Einschnitte machen, einschneiden, kerben, einkerben, anschalmen, zeichnen, merken, marken; in Grade abtheilen, gradiren.

Pylkki, -lkin, *s.* der kurze Balken (*pl.* **-**), der Hauklotz l. -block.

Pylkkä, -lkän, *s.* der Pfahl (*pl.* ***- e**), der Ständer (*pl.* **-**), der Stollen (*pl.* **-**).

Pyllinen, -sen, *n. pr.*

Pyllistellä, -elen, *v. freqv.;* kts. pyllistää.

Pyllistyä, *v.* vorn hinüber, kopfüber, aufs Gesicht l. auf die Nase fallen *(irr.)*, herumtummeln.

Pyllistää, *v.* den Hintertheil herausschieben, umkehren, kollern, rollen, taumeln, tummeln.

Pylly, *s.* der ja das Hintertheil, der Hintere (*pl.* **-n**), das Gesäß (*pl.* **-e**), der Steiß (*pl.* **-e**), der After (*pl.* **-**); olla pyllyllänsä, nach vorn geneigt sein; mennä pyllyllensä, vorn hinüber, kopfüber l. auf den Steiß fallen; mennä

pyllyä, purzeln, einen Purzelbaum machen; olla pyllyllä, dick, rund und voll sein.
Pyllyellä, -elen, *v. freqv.;* kts. pyllytä.
Pyllykkä, -kän, *s.* ein kugelförmiges Ding (*pl.* **-e**), das kurze und runde Geschöpf (*pl.* **-e**), der plumpe Mann (*pl.* **-* er**), das plumpe Weib (*pl.* ***- er**).
Pyllytä, -yän l. **-yyn,** *v.* = pyllistää.
Pyllähtää, -hdän, *v.* sich hastig nach vorn neigen, plötzlich herumtummeln, wie ein Klotz niederfallen.
Pyllötellä, -ttelen, *v. freqv.;* kts. seur.
Pyllöttää, -tän, *s.* in nach vorn geneigter Stellung erscheinen; 2) neigen; umkehren.
Pylsy, *s.* die Wurst (*pl.* **-* e**) von gehacktem Fleisch.
Pylviä, *v.* brüllen, blöken.
Pylväkkö, -kön, *s.* der waldige Hügel (*pl.* **-**); der Hain (*pl.* **-e**).
Pylväs, -ään, *s.* die Stütze, Strebe (*pl.* **-n**), der Strebepfeiler; der Pfahl (*pl.* **-* e**), der Ständer (*pl.* **-**); der Pfeiler (*pl.* **-**), die Säule (*pl.* **-n**); **-käytävä,** *s.* der Säulengang, die Halle (*pl.* **-n**).
Pylvästää, *v.* Stützen, Streben l. Strebepfeiler anbringen, stützen; mit Pfeilern l. Säulen versehen.
Pylvästö, *s.* der Säulengang, die Säulenreihe.
Pyntätä, -nttään, *v.* schlagen *(irr.)*, klopfen.
Pyntää, -nnän, *v.* anstrengen.
Pyre, -een, *s.* = pore.
Pyrhistellä, -elen, *v. freqv.;* kts. seur.
Pyrhistää, *v.* das Gefieder l. die Flügel rütteln, sich schütteln.
Pyrintö, -nnön, *s.* das Streben, Bestreben, die Bestrebung (*pl.* **-en**).
Pyristellä, -elen, *v. freqv.;* kts. pyristää.
Pyristä, -sen, *v.* summen, schnurren, prasseln, sich rütteln, zitternd sich ein wenig bewegen, sich geschäftig bewegen, sich eifrig bemühen.
Pyristää, *v.* in summende l. zitternde Bewegung bringen *(irr.)*, mit Geräusch l. Geprassel bewegen, rütteln, schütteln; zappeln, flattern.
Pyrittää, -tän, *v.* antreiben, anhalten, zu Etwas treiben *(irr.)*.
Pyrkijä, *s.* der Etwas zu werden strebt, der Nachstreber, der Bewerber (*pl.* **-**), Aspirant (*pl.* **-en**).
Pyrkiminen, -sen ja pyrkimys, -ksen, *s.* das Streben, Bestreben, Ringen, Bemühen; das Bewerben; die Anstrengung (Etwas zu erreichen); die Eile.
Pyrkimätön, -ttömän, *a.* nicht strebsam, ohne Bestrebungen seiend.
Pyrkiväinen, -sen, *a.* strebend; strebsam.
Pyrkiä, pyrin, *v.* (nach Etwas) streben, trachten, sich (um Etwas) bewerben, suchen, sich bemühen; eilen; p. jotakin, sich um Etwas bemühen, einer Sache *(dat.)* obliegen, Etwas sich angelegen sein lassen; p. jkun rinnalle, sich mit Jmdm messen wollen; p. virkaan, sich um ein Amt bewerben; p. pyrkimällä, aus allen Kräften streben; p. karkuun, zu fliehen suchen, eilig die Flucht ergreifen l. nehmen; pyri tiehesi, mache l. packe l. trolle dich fort.
Pyrsk ... = pursk ...
Pyrstö, *s.* der Schwanz l. Schweif (*pl.** **-e**) der Fische und Vögel; **-tähti, -hden,** *s.* der Haar-, Bart- l. Schweifstern, der Komet (*pl.* **-en**).
Pyry, *s.* das Schneegestöber; die fliegende Eile; **-ilma,** *s.* das Stöberwetter.
Pyryttää, -tän, *v.* zum Stöbern l. Stümen bringen *(irr.)*; stöbern, stümen, schneien; eilen pyrytti tiet tukkoon l. umpeen, gestern wurden die Wege verschneit; nyt pyryttää, jetzt ist Schneegestöber, jetzt stümt es l. treibt der Schnee; 2) antreiben, anhalten; einen Verweis geben *(irr.)*.
Pyrytä, -yän, l. **-yyn,** *v.* stöbern, schneien; herumwirbeln.
Pyrähdys, -ksen, *s.* plötzliches Geprassel, plötzliches Summen, plötzliches Auffliegen mit summendem Laut.
Pyrähtää, -hdän, *v.* ein Mal plötzlich summen l. prasseln, mit leisem Geprassel auffliegen, summend plötzlich stehen bleiben *(irr.)*; stürzen, plumpsen.
Pyräitä, *v. refl.;* kts. pyrätä.
Pyräjää, *v.* = pyrätä.
Pyrätä, -ään, *v.* sich zitternd l. prasselnd bewegen, einen prasselnden Laut von sich geben *(irr.)*, summen, schnurren, sich geschäftig bewegen.
Pyräys, -ksen, *s.* der zitternde l. prasselnde Laut (*pl.* **-e**), die prasselnde Bewegung (*pl.* **-en**).
Pyssy, *s.* die Flinte, Büchse (*pl.* **-n**), das Gewehr (*pl.* **-e**), Schießgewehr; p. laukesi, der Schuß ging los; **-mies, -miehen,** *s.* der Schütze (*pl.* **-n**), der Jäger (*pl.* **-**).
Pyssyn-kantamus, -ksen, *s.* die Tragweite des Schusses, die Schußweite; **-laukaus, -ksen,** *s.* der Büchsenschuß; **-perä,** *s.* der Büchsenkolben; **-purkain, -imen,** *s.* der Kugelzieher, Krätzer l. Kratzer (*pl.* **-**).
Pysty, *a.* ja *s.* aufrecht, gerade; die aufrechte Stellung (*pl.* **-en**); der kleine Schober (*pl.* **-**); olla pystyssä, sich aufrecht halten, sich im Stande halten; nousta pystyyn, sich aufrichten, sich erheben; pystyssä silmin, mit aufgesperrten Augen; tie on pystyssä, der Weg endigt sich l. schließt sich, ist durch Hindernisse gesperrt; nostaa tie pystyyn, den Weg l. die Passage abschneiden l. versperren; 2) die Aufsteckung des Getreides in der Riege (zum Trocknen).
Pystyinen, -sen, *a.* aufrecht stehend, senkrecht, winkelrecht.
Pystymätön, -ttömän, *a.* nicht schneidend, stumpf; nicht haftend, nicht anschlagend, kei-

nen Eindruck machend; nicht fähig, könnend l. vermögend; keinen Eindruck nehmend, unangreifbar.

Pysty-nenäinen, -sen, *a.* stülpnasig, mit aufgeworfener Nase; **-puut,** *s. pl.* das Gerüst l. Gestell, ein aufgerichteter Bau von Holzwerk; **-pää,** *s.* ja *a.* das aufgerichtete Haupt (*pl.* -* **er**); den Kopf aufrecht tragend; **-rakennus, -ksen,** *s.* = p.-puut; **-suora,** *a.* senkrecht, lothrecht, vertikal; **-valkea,** *s.* das Holzfeuer, worin die Holzscheite aufrecht stehen.

Pystytellä, -ttelen, *v. freqv.;* kts. seur.

Pystyttää, -tän, *v.* schneiden lassen *(irr.)*, scharf machen; 2) aufrichten, in die Höhe richten, errichten, aufstellen, aufsetzen, (lippua) aufpflanzen; patsas p. jkulle, Jmdm. ein Denkmal errichten.

Pystyväinen, -sen, *a.* schneidend, scharf; haftend, anschlagend, Eindruck machend; vermögend, im Stande, könnend, fähig.

Pystyä, *v.* schneiden *(irr.)*, scharf sein; haften, Eindruck machen, anschlagen; fassen, verstehen, vermögen, im Stande sein, können *(irr.)*; verrenkt l. verstaucht werden; häneen ei pysty mikään, nichts schlägt bei ihm an l. macht Eindruck auf ihn; pelko ei pystynyt häneen, die Furcht hatte keine Macht über ihn; veitsi pystyy, das Messer schneidet, ist scharf; luku pystyy päähän, das Gelesene haftet im Gedächtnisse; kauneus pystyi silmiin, die Schönheit fiel in die Augen, machte Eindruck; p. opetukseen, für Unterricht empfänglich sein; työhön pystyvä, arbeitsfähig; jalkani pystyi, mein Fuß wurde verrenkt, ich habe mir den Fuß verrenkt l. verstaucht.

Pystyä, *s.* = pysty.

Pystö, *s.* ja *a.* = pysty.

Pystös, -ksen, *s.* der Ständer (*pl.* -), der Pfahl (*pl.* *- **e**); der von aufrecht stehenden Balken gemachte Scheuer (*pl.* -).

Pysyminen, -sen, *s.* das Bleiben, Verbleiben, Bestehen; vrt. pysyä.

Pysymys, -ksen, *s.* das Bleiben, Verbleiben, der Bestand, die Fortdauer.

Pysymätön, -ttömän, *a.* unbeständig, undauerhaft, wandelbar, veränderlich, vergänglich.

Pysymättömyys, -den, *s.* die Unbeständigkeit, die kurze Dauer, Vergänglichkeit, Wandelbarkeit, Veränderlichkeit.

Pysytellä, -ttelen, *v. freqv.* zurück- l. aufzuhalten suchen, zum Stehen zu bringen suchen, zu stillen, beschwichtigen, beruhigen l. besänftigen suchen; Kinder vom Weinen abzuhalten suchen; sich an Etwas halten *(irr.)*; p. lasta; p. jossakin; vrt. seur.

Pysyttää, -tän, *v.* zum Stehen bringen *(irr.)*, auf derselben Stelle halten *(irr.)*, beibehalten, zurückhalten, (laivaa) stoppen; stillen, beruhigen.

Pysyväinen, -sen, *a.* dauerhaft, fortwährend, bestehend, fortdauernd, unvertilgbar, unauslöschlich; olla p., verharren.

Pysyväisyys, -den, *s.* das Verharren; die Dauerhaftigkeit, Dauer, Beständigkeit.

Pysyä, *v.* bleiben *(irr.)*, zurückbleiben, verbleiben, fest stehen *(irr.)*, stehen bleiben, bestehen, fortdauern, verharren, sich erhalten sich halten *(irr.)*; p. sanassansa, sein Wort halten; p. voimassa, sich aufrecht halten, sich erhalten; fortwährend giltig sein; p. pystyssä, sich aufrecht halten; p. muistossa, mielessä, im Gedächtniß eingeprägt sein; p. lujana, fest stehen; lapsi pysyy, das Kind ist ruhig l. fromm l. weint nicht.

Pysähdys, -ksen, *s.* das plötzliche Stillstehen, die Unterbrechung (*pl.* **-en**), der Stillstand, der Aufenthalt, der Halt (*pl.* **-e**); die Pause (*pl.* **-n**); *(mus.)* das Intervall (*pl.* **-e**), der Tonabstand.

Pysähdyttää, -tän, *v.* zum Stehen bringen *(irr.)*, anhalten, zurückhalten, hemmen, aufhalten, Einhalt thun *(irr.)*, stemmen, (verta) stillen, (laivaa) stoppen.

Pysähtyä, -hdyn, *v.* plötzlich stehen bleiben (mol. *irr.*) l. still stehen, einen Aufenthalt machen, Halt machen, innehalten *(irr.)*, pausiren; gehemmt werden.

Pysähtää, -hdän, *v.* plötzlich zum Stehen bringen *(irr.)*, unterbrechen; 2) = pysähyttää.

Pysähtö, -hdön, *s.* der Haltpunkt.

Pysähyttää, -tän, *v.* = pysähdyttää.

Pysäkki, -kin, *s.* = pysähtö.

Pysättää, -tän, *v.* = pysähdyttää.

Pysätys, -ksen, *s.* das zum Stehen Bringen, Stemmen, Stillen (des Bluts), Stoppen (eines Schiffs).

Pysättää, -tän, *v.* = pysähdyttää.

Pysäys, -ksen, *s.* = pysätys; **-paikka, -kan,** *s.* der Haltpunkt, die Station (*pl.* **-en**); rautatien p.-paikka, die Eisenbahnstation.

Pysäytyä, -ydyn, pysäytä ja pysääntyä, -nnyn, *v.* stehen bleiben (mol. *irr.*), stehend verbleiben, gehemmt, gestemmt, gestillt, gestoppt werden; vrt. pysähtyä.

Pytinki, -ngin, *s.* das Gebäude (*pl.* -).

Pytipysty, *a.* kerzengerade, gerade wie ein Stock.

Pytkiä, *v.* in lange Stücke l. Scheiben schneiden *(irr.)*, in Blätter schneiden.

Pytky, *s.* das ovale Stück (*pl.* **-e**), die lange Scheibe (*pl.* **-n**).

Pytkyliäinen ja pytkyläinen, -sen, *a.* länglich rund, oval, lang und dünn.

Pytkö, *s.* = pytky.

Pytsy, *s.* die Putse (*pl.* **-n**), der Schöpfeimer.

Pytty, -tyn, *s.* die Butte (*pl.* **-n**), Milchbutte.

Pyttyän, kts. pytytä.

Pytyllinen, *a.* mit Butte versehen; 2) *s.* eine Butte voll.
Pytyttää, -tän, *v.* in eine Butte legen; mit Butte versehen.
Pytytä, -ttyän, *v.* = ed.
Pyy, *s.* das Haselhuhn.
Pyydellä, -telen, *v. freqv.* fortwährend bitten *(irr.)* l. erbeten; nachstreben; allmählich fangen *(irr.)*.
Pyydys, -ksen, *s.* das Geräth (*pl.* **-e**) zum Fangen l. Fang; kalan p., das Fischgeräth; 2) der Gegenstand des Fangs; 3) das Fangen, der Fang (*pl.* **-* e**).
Pyydän, kts. pyytää.
Pyydäntä, -nnän ja pyydäntö, -nnön, *s.* das Fangen, Einfangen, der Fang (*pl.* **-* e**); das Begehren, Verlangen, Trachten; das Streben (*pl.* **-**).
Pyydättää, -tän, *v.* begehren l. ersuchen lassen *(irr.)*; fangen l. einfangen lassen; vrt. pyytää.
Pyydös, -ksen, *s.* = pyydys.
Pyyhe, -hkeen, *s.* das Wischtuch, Handtuch, die Serviette (*pl.* **-n**); das Schnupftuch.
Pyyhin, kts. pyyhkiä.
Pyyhin, -hkimen, *s.* das Geräth zum Abwischen, das Wischtuch, Handtuch, der Wischlappen; **-liina,** *s.* = pyyhe.
Pyyhintä, -nnän, *v.* das Abtrocknen, Abwischen; das Reiben, die Reibung (*pl.* **-en**).
Pyyhittää, -tän, *v.* abtrocknen l. -wischen lassen *(irr.)*; reiben *(irr.)*, frottiren.
Pyyhkijä, *s.* der Abtrocknende l. -wischende (taip. adj:na), der Aufräumer, die Aufräumerin; *dim.* pyyhkijäinen.
Pyyhkiä, pyyhin, *v.* abtrocknen, abwischen; streichen *(irr.)*, bestreichen; reiben *(irr.)*, frottiren.
Pyyhkäistä, -sen, *v.* hastig abtrocknen l. -wischen; streifen, streichen *(irr.)*.
Pyyhkäisin, -imen, *s.* = pyyhin.
Pyyhyt, -yen, *s.* das kleine Haselhuhn.
Pyyhältää,-llän, *v.* rasch abtrocknen l. -wischen, rasch streichen *(irr.)*; *refl.* pyyhältäitä, eilig herstreichen, herstürzen, herrennen.
Pyyhätellä, -ttelen, *v. freqv.* allmählich abtrocknen l. -wischen.
Pyyki, *s.* der Steinhaufen, der Grenz- l. Markstein.
Pyykittää, -tän, *v.* Grenzsteine l. Marksteine aufstellen l. -setzen, abmarken, abgrenzen.
Pyykki, -kin, *s.* die Beuche, die Wäsche (*pl.* **-n**); 2) = pyyki.
Pyykää, pyyän, *v. r.* brüllen, heulen; donnern, schmettern.
Pyylevä ja pyyleä, *a.* grob, groß, ansehnlich; rund, rund und dick, kurz und dick.
Pyyliä, *v.* brüllen.
Pyyly, *s.* die geringe Hütte (*pl.* **-en**), das Winterlager (der Bären, Dachse u. s. w.); 2) = pyyry; 3) der Kegel *(pl. -)*; lyödä pyylyä, Kegel schieben l. spielen.
Pyylypoika, pojan, *s.* der im Winterlager sich aufhaltende Bär (*pl.* **-en**), der runde und dicke Bube (*pl.* **-n**).
Pyylyä, *v.* = pyyliä.
Pyynnös, -ksen, *s.* der Fang (*pl.* **-* e**), die Beute (*pl.* **-n**).
Pyynti, -nnin ja pyyntö, -nnön, *s.* die Bitte (*pl.* **-n**), das Gesuch *pl.* **-e**), das Ersuchen, Verlangen; die Einladung; die Lüsternheit, Begierde, das Verlangen (nach Etwas); das Streben; der Fang (*pl.* **-* e**); ei pyynnöllä eikä pakolla, weder mit Gutem noch mit Bösem, weder mit Lockung noch mit Trotz.
Pyypötellä -ttelen, *v.* piepen, wie das Haselhuhn rufen.
Pyyristää, *v.* sperren, aufsperren, ausspannen, ausdehnen; zaudern, zögern, müßig gehen *(irr.)*.
Pyyry, *s.* der Rudergriff; das Steuerruder; 2) das geringe Hüttchen (*pl.* **-**); 3) = pyöry.
Pyyrä ja pyyrö, *s.* der ausgesperrte, ausgespannte l. hervorstehende Zustand; hänellä on silmät pyyryllään, er sperrt seine Augen auf; **-silmä,** *s.* ja *a.* mit ausstehenden l. anstarrenden Augen versehen.
Pyyte, -tteen, *s.* die Einladung; die Ladung (*pl.* **-en**), Vorladung, Citation (vors Gericht).
Pyytelen, kts. pyydellä.
Pyytellä, -ttelen, *v. freqv.;* kts. pyyttää.
Pyyttää, -tän, *v.* bitten lassen (mol. *irr.*); fangen *(irr.)* lassen; einladen l. berufen lassen; laden, vorladen l. citiren lassen (vors Gericht).
Pyyttö, -tön, *s.* = pyyte.
Pyytäjä, *s.* der Bittende, Verlangende (taip. adj:na), der Strebende, Nachstrebende (taip. adj:na), der Prätendent (*pl.* **-en**), der Ansprecher; der Bitter (*pl.* **-**), Einlader.
Pyytämätön, -ttömän, *a.* ungebeten.
Pyytättää, -tän, *v.* = pyyttää.
Pyytää,-dän,*v.* bitten *(irr.)*, ersuchen, anhalten; laden, einladen; verlangen, lüsten, lüstern, streben (nach Etwas), nachstreben, prätendiren, Anspruch (auf Etwas) machen; streben, sich bemühen, suchen, versuchen; fangen *(irr.)*; p. apua, Hülfe suchen; p. kestiin, zum Schmaus einladen; p. väkisin, hervorzwingen; minua pyytää oksettaa, mir ist übel, ich fühle Uebelkeit; p. selvää jstakin, Etwas ins Reine l. Klare zu bringen suchen, sich Etwas klar zu machen suchen; p. ongella, angeln; p. kalaa, Fische fangen, fischen.
Pyytö, -dön, *s.* die Bitte (*pl.* **-**), das Gesuch (*pl.* **-e**); die Ladung (*pl.* **-en**), Einladung; das Streben, Trachten, Verlangen (nach Etwas); der Fang (*pl.* **-* e**); 2) das Mittel zum Fangen; 3) der Gegenstand des Fangens, die Beute (*pl.* **-n**), der Fang

(*pl.* -* e); **-paikka, -kan**, *s.* der Platz (*pl.* -* e) wo Etwas gefangen wird; **-päivä**, *s.* der Fangtag; der Tag des Freiens l. der Brautwerbung.

Pyältää, -llän. *v.* Einschnitte l. Kerben machen, einkerben, kerben, einschneiden, anschalmen; *(bibl.)* aufschreiben.

Pyätä, pykään, *v.* bauen.

Pyöhtää, -hdän, *v.* buttern, Butter machen.

Pyörentyä, -nnyn, *v.* rund werden, sich runden, abgerundet werden.

Pyörentää, -nnän, *v.* abrunden, ausrunden, rund ausschneiden; (vaatteita) ausschweifen.

Pyöretä, pyörenen, *v.* = pyörentyä.

Pyöreä, *a.* rund, voll; rollend, wirbelnd, schwankend.

Pyörijäinen, -sen, *s.* die Rolle (*pl.* -n), Rollscheibe; der Wirbel (*pl.* -); die Kniescheibe; der Delphin (*pl.* -e), Tummler (*pl.* -), das Meerschwein *(delphinus phocaena)*; die Winde *(convolvulus)*; 2) *a.* rollend.

Pyörikkä, -kän, *s.* = pyörykkä.

Pyöriminen, -sen ja pyörintä, -nnän, *s.* das Rollen, Herumlaufen, Wirbeln; die Geschäftigkeit.

Pyöristää, *v.* = pyörentää.

Pyörittää, -tän, *v.* zum Umrollen, Umlaufen bringen *(irr.)*, herumwälzen, rollen, wälzen, herumschwenken, herum- l. umdrehen; 2) mit Rädern versehen.

Pyörivä, rollend, kreisend, kreiselnd; rund.

Pyöriä, *v.* herumgehen, umlaufen, rollen, kreisen, rotiren, wirbeln, kreiseln, sich schwingen *(irr.)*, sich schwenken; geschäftig sein; hyöriä ja p., eifrig geschäftig sein; pääni pyörii, der Kopf geht mir in die Runde, ich bin wirr; sana pyörii kielellä, das Wort schwebt auf der Zunge.

Pyörre, -rteen, *s.* der Wirbel (*pl.* -); **-virta, -rran,** *s.* der wirbelnde Strom (*pl.* -* e).

Pyörrys, -ksen, *s.* die Ohnmacht; olla pyörryksissä, in Ohnmacht liegen; mennä pyörryksiin, in Ohnmacht fallen.

Pyörryttää, -tän, *v.* Ohnmacht l. Schwindel verursachen; verdrehen, verkehren, verwirren; päätäni pyörryttää, mir ist schwindelig; mir ist der Kopf wirr; es schwindelt mir; ich bin verwirrt im Kopfe; 2) = pyörrättää.

Pyörrytys, -ksen, *s.* das Veranlassen des Schwindels; der Schwindel, die Ohnmacht.

Pyörrättää, -tän, *v.* zum Rollen bringen *(irr.)*, zum Umkehren l. Zurückkehren bringen, zurückrufen, widerrufen.

Pyörräyttää, -tän, *v.* = ed.

Pyörteleitä, *v. refl.* sich herumschwenken, sich rollen, sich wälzen.

Pyörtymys, -ksen, *s.* die Ohnmacht.

Pyörtyä, -rryn, *v.* in Ohnmacht fallen l. sinken *(irr.)*, ohnmächtig werden.

Pyörtäjä, *s.* der Herumdrehende (taip. adj:na.); pään p., der Schwindel; vrt. pyörtää.

Pyörtämä, *s.* etwas Gedrehtes; der Wirbel (*pl.* -).

Pyörtäne, -een ja pyörtänö, *s.* der Acker- l. Feldrain; 2) der Wirbel (*pl.* -): der Scheitel (*pl.* -); **-kärsämö** l. **-pöllö,** *s.* die Schafgarbe *(achillea millefolium)*.

Pyörtää, -rrän, *v.* zum Rollen bringen *(irr.)*, herumdrehen; umkehren, zurückkehren; drechseln; aufrühren, trübe machen, trüben; Schwindel verursachen.

Pyörtö, -rrön, *s.* der Wirbel (*pl.* -), der Wirbel des Kopfes.

Pyöry, *s.* die Runde (*pl.* -n), das Rondel (*pl.* -e), der Zirkel (*pl.* -); pään p., der Schwindel, Taumel.

Pyörykkä, -kän, *s.* etwas Rundes; die Kugel (*pl.* -n).

Pyörykkö, -kön, *s.* die Rotunde (*pl.* -n), das Rundgebäude.

Pyörylä, *s.* der Ringel (*pl.* -), das Ringelchen (*pl.* -); das Ringelgebackene, die Brezel (*pl.* -n), der Kringel (*pl.* -).

Pyöryläinen, -sen, *s.* etwas Rundes; etwas sich Rollendes l. Wälzendes, die Kugel (*pl.* -n), die Rolle (*pl.* -n), Rollscheibe; der Wirbel des Kopfes; die Rosette (*pl.* -n); 2) *a.* rund, kreisförmig.

Pyörypäinen, -sen, *a.* schwindelig, wirr; trunken.

Pyöryttää, -tän, *v.* zum Herumlaufen bringen *(irr.)*, rollen l. wirbeln lassen *(irr.)*, um- l. herumdrehen, im Kreise drehen; auf der Trommel wirbeln; tuuli pyöryttää lunta, der Wind treibt Schnee in Wirbeln herum; 2) = pyrryttää.

Pyöryä, *v.* herumgehen l. -laufen, in einem Kreise herumlaufen, sich rollen, wirbeln.

Pyörä, *s.* das Rad (*pl.* * -er); das Schleifrad; die Rolle, Walze (*pl.* -n), die Rollscheibe; (napupelissä) der Stein (*pl* -e), Brettstein; der Wirbel (*pl.* -); airon p., der Rudergriff; mennä pyöränä, Rad schlagen; olla pyörällä, rollen; wirr im Kopfe sein.

Pyörähdellä, -htelen, *v. freqr.* sich mehrmals geschwind herumdrehen, wirbeln, rollen, sich wälzen; sich drehen und schwenken; hin und her laufen *(irr.)*, eine eilfertige Geschäftigkeit affektiren.

Pyörähdys, -ksen, *s.* die hastige Umdrehung l. -schwenkung, der Kreisschwung, die Pirouette (*pl.* -n); der Wirbel (*pl.* -); das Entschlüpfen.

Pyörähtäitä, *v. refl.;* kts. seur.

Pyörähtää, -hdän, *v.* sich hastig umdrehen, sich hastig umwenden l. -schwenken; entschleichen, entschlüpfen.

Pyörähyttää, -tän, *v.* herumdrehen l. -schwenken; sich eilig schwingen *(irr.)*.

Pyöräinen, -sen, *a.* zum Rad u. s. w. gehörend, mit Rad u. s. w. versehen; kts. pyörä.
Pyöräke, -kkeen, *s.* etwas einem Rade u. s. w. Aehnliches; kts. pyörä; die Runde (*pl.* **-n**), das Rondel (*pl.* **-e**).
Pyörä-kieru, *s.* die Radfelge; **-pää,** *s.* der Wildfang; 2) *a.* schwindelig, wirr; trunken; **-päinen, -sen,** *a.* = p.-pää; 2) unbeständig l. wankelmüthig in seinen Entschlüssen; **-pöytä, -dän,** *s.* der runde Tisch (*pl.* **-e**); **-silmä,** *s.* der Rundäugige (taip. adj:nä); **-tauti, -din,** *s.* die Schwindelsucht, die Drehkrankheit (beim Vieh); **-viiva,** *s.* die Kreis- l Radlinie, Cykloide (*pl.* **-n**); **-vyö,** *s.* der Gürtel, mit dessen Hülfe der Bogen gespannt wird.
Pyörän-kappa, -pan, *s.* die Radnabe; **-napa, -van,** *s.* = ed.; **-tekijä,** *s.* der Radmacher.
Pyöräys, -ksen, *s.* = pyörähdys.
Pyöräyttää, -tän, *v.* = pyörähyttää.
Pyörö, *a.* rund; rollend, wirbelnd, schwindelnd; 2) *s.* der Kreis (*pl.* **-e**), der Zirkel (*pl.* -); die Drehkrankheit (beim Vieh).
Pyörön-muotoinen ja **-tapainen, -sen,** *a.* kreis- l. zirkelförmig.
Pyötikkö, -kön, *s.* die tiefe Grube (*pl.* **-n**).
Pyöveli, *s.* der Henker (*pl.* -), Scharfrichter; pyövelin kirves, das Henkersbeil; **-pala** l. **-ruoka, -ruuan,** *s.* der Galgenvogel, Galgenbraten l. -strick.
Pä, *adv. encl.* = pa.
Pähkinä, *s.* die Nuß (*pl.* *- **e**), Haselnuß; **-hakkinen, -sen,** *s.* der Nußheher *(nucifraga caryocatactes)*; **-nakkeli,** *s.* die Spechtmeise *(sitta europaea)*; **-puisto,** *s.* das Haselholz; **-puu,** *s.* die Hasel (*pl.* **-n**), die Haselstaude, der Haselstrauch l. -busch, das Haselholz.
Pähkinäinen, -sen, *s. dim.* die Hasel (*pl.* **-n**); 2) *a.* haseln, häseln; aus Nuß l. Nußholz gemacht; reich an Nüssen; voll Nüsse.
Pähkämä, *s.* = pähkinä.
Päihdys, -ksen, *s.* berauschter l. trunkener Zustand.
Päihdyttää, -tän, *v.* berauschen, berauscht l. trunken machen, benebeln.
Päihtymys, -ksen, *s.* die Berauschung, Trunkenheit.
Päihtyä, -hdyn, *v.* berauscht, betrunken, benebelt werden.
Päilyä, *v.* sich ab- l. wiederspiegeln, glänzen, blinken, schimmern, glimmern.
Päin, *part.* gegen — hin, nach — zu, wärts; etelään päin, südwärts; minua l. minuun p., gegen mich hin; kaupunkiin p., nach der Stadt zu; mihinp., wohin? tänne p., nach dieser Seite hin, hierherwärts; sinnep., dahinwärts; p. mäntyä, ganz verkehrt; käydä päinsä, angehen; se käy päinsä, es geht an, geht so ziemlich.
Päinen, -sen, *a.* -häuptig, -köpfig; zugespitzt; mit Haupt, Kopf l. Ende versehen; isop., großköpfig; itsep., eigensinnig l. -willig; rautap., mit Eisen zugespitzt, mit eiserner Spitze versehen; viinap., berauscht, trunken.
Päistikkaa, *adv.* über Hals und Kopf, kopfüber.
Päistär, -en ja **päistäre, -een,** *s.* die Schäbe (*pl.* **-n**), die Schale (*pl.* **-n**).
Päistäreinen, -sen, *a.* = päistärinen.
Päistärikkö, -kön, *s.* ein weißsprenkliges l. weiß getüpfeltes l. stichelhaariges Thier (*pl.* **-e**); (hevonen) die Schecke (*pl.* **-n**).
Päistärikäs, -kkään, *a.* voll Schäben; graulich, grauscheckig, stichelhaarig; 2) *s.* = päistärikkö.
Päistärinen, -sen, *a.* voll Schäben; graulich, grauscheckig.
Päistär-karhu, *s.* der grauliche Bär *pl.* **-en**); **-karvainen, -sen,** *a.* mit weißen Haaren gesprenkelt; eisgrau, stichelhaarig.
Päistää, *v.* Halfter l. Hauptriemen aufsetzen; mit Ende versehen; die Enden der Ackerbeete pflügen.
Päisyys, -den, *s.* die -köpfigkeit; vrt. päinen; itsep., der Eigen- l. Starrsinn, die Eigensinnigkeit l. Starrköpfigkeit.
Päitse, -een, *s.*; *pl.* päitseet, die Halfter (*pl.* **n**), der Maulkorb, der Hauptriemen.
Päitse, *adv.* vorbei, vorüber, gegen, wider; p. aivon autuahan, wider den Gedanken l. die Absicht des Seligen.
Päitsi, -in ja **päitsin, -imen,** *s* = päitse *s.*
Päittäin, l. **päittäisin,** *adv.* über Hals und Kopf, kopfüber; mit dem Ende voraus; mit den Köpfen l. Enden gegen einander.
Päittää, -tän, *v.* die Enden fertig machen; verfertigen; die Enden der Ackerbeete pflügen; eine Linie begrenzen.
Päivettyä, -tyn, *v.* wettergebräunt l. von der Sonne gebrannt werden, von der Sonnenhitze verderben.
Päivetä, -venen, *v.* Tag werden, tagen.
Päivinäinen, -sen, *a.* alltäglich.
Päivitellä, -ttelen, *v. freqv.*; sich sonnen; in dem Sonnenschein liegen *(irr.)*, in der Sonnenhitze sich aufhalten; faulenzen; 2) sich beklagen, laut über Etwas schreien *(irr.)*, Aufhebens machen.
Päivittyä, -tyn, *v.* übel ankommen, in eine schwierige Lage kommen *(irr.)*; 2) = päivettyä.
Päivittää, -tän, *v.* wettergebräunt l. von der Sonne gebrannt werden lassen *(irr.)*, von der Sonnenhitze verderben lassen; klagen, sich beklagen, klagend erwähnen, schreien *(irr.)*.
Päiviä, *v.* den Tag zubringen.
Päivyinen, -sen, *a.* zu einem guten Tag gehörend.
Päivyt, -yen, *s. dim.* der kleine, gute Tag (*pl.* **-e**); die Sonne (*pl.* **-n**).
Päivä, *s.* die Sonne (*pl.* **-n**), der Süd,

das Tageslicht, der Tag (*pl.* **-e**), das Datum (*pl.* **Data**), der Monatstag; die Lebenszeit; die Beschwerde (*pl.* **-n**); p. nousee, laskee, paistaa, die Sonne geht auf, geht unter, scheint; p. koittaa, der Tag graut l. bricht an; sydänp., der Mittag; tänäpäivänä (tänäpänä, tänään), heute; p. päivältä, Tag für Tag; päivästä päivään, von Tag zu Tag; öin päivin, Tag und Nacht, Tags und Nachts; ottaa päiviltä, ums Leben bringen; ei päivinänsä, nimmer, niemals; olla pahemmissa kuin päivissä, übel daran sein; joutua päiviin, in Verlegenheit l. in die Klemme gerathen; tehdä päiviin, vergebens l. umsonst thun; vie miehen kaluineen päivineen, er nimmt den Mann nebst all seinem Hab und Gut; lintu lensi päivän alta, der Vogel flog vom Süden her; päivät päästänsä, Tage lang; voi poloinen päiviäni, weh mir ich Unglücklicher; voi päiviäni, potz tausend! Gottes Blitz! tästä päivin, von diesem Tage, hiernach; myötä päivää, von Osten nach Westen; päivän suussa l. kämmenessä, der Sonne ausgesetzt, in der Sonnenhitze; toisna päivänä, vorgestern; toisena päivänä, am zweiten l. folgenden Tage; päivällä, des Tags, am Tage; päivän päällinen, bis an den lichten Tag dauernd; päivän tullen, beim Tagesgrauen l. -anbruch.

Päiväinen, -sen, *a.* zum Tage gehörend, -tägig, täglich; beschaffen; jokap., alltäglich; pahanp., jämmerlich, erbärmlich; kolmen p., drei Tage alt, dreitägig; sen p., so beschaffen; tämän p., zu diesem Tage gehörend.

Päiväkausi, -den, *s.* die Tageslänge, der Tag (*pl.* **-e**); **-kirja,** *s.* das Tagebuch; **-kulta, -llan,** *s.* die goldene l. liebe Sonne (*pl.* **-n**); **-kunta, -nnan,** *s.* die Tageslänge; 2) *a.* einen Tag alt; **-lehti, -hden,** *s.* das Tageblatt; **-mies, -miehen,** *s.* der Tagelöhner, Frohnarbeiter; **-paiste, -een,** *s.* der Sonnenschein, die Sonnenhitze; **-palkka, -lkan,** *s.* der Tagelohn; **-työ,** *s.* die Tagesarbeit, das Tagewerk, die Frohne.

Päivällinen, -sen, *a.* zum Tage gehörend, täglich; = päiväinen; 2) der Mittag, die Mittagsmahlzeit; syödä päivällistä, zu Mittag essen.

Päivällistää, *v.* zu Mittag essen *(irr.)*.

Päiväläinen, -sen, *s.* = päivämies.

Päivänen, -sen, *s. dim.* der kleine l. gute Tag (*pl.* **-e**); die Sonne (*pl.* **-n**).

Päivän-koite, -tteen ja -koitto, -ton, *s.* das Tagesgrauen, der Tagesanbruch; **-lasku,** *s.* der Sonnenuntergang; **-matka,** *s.* die Tagereise; **-nousu,** *s.* der Sonnenaufgang; der Nordost; **-paiste, -een,** *s.* der Sonnenschein, die Sonnenhitze; **-paisteinen, -sen,** *a.* von der Sonne beleuchtet, sonnig; **-palaus, -ksen,** *s.* der Sonnenstillstand, die Sonnenwende; **-polvinen, -sen,** *a.* alt wie die Sonne, uralt; **-rinta, -nnan,** *s.* die Stelle (*pl.* **-n**) l. der Platz (*pl.* *- **e**), wo die Sonne heiß glüht; **-sappi, -pen,** *s.* die Nebensonne; **-seisaus, -ksen,** *s.* = p-n-palaus; **-tasaaja,** *s.* der Aequinoktialkreis, der Aequator (*gen.* **-s**; *pl.* **-en** ja **-s**), der Gleicher (*pl.* -), die Linie (*pl.* **-n**); **-tasaus, -ksen,** *s.* die Tag- und Nachtgleiche, das Aequinoktium (*gen.* **-s**; *pl.* **-ien**); **-valo,** *s.* das Tageslicht.

Päivänne, -nteen, *s.* die Aehnlichkeit mit der Sonne l. mit dem Tage.

Päiväs, -ään, *s.* die Tageslänge; päiväässä, während eines Tages, in einem Tage.

Päivästää, *v.* zu Mittag essen *(irr.)*.

Päivätsi, *s.* die Arbeitszusammenkunft des Tages, der Schmaus (*pl.* -* **e**) des Tages.

Päivättää, -tän, *v.* datiren; im Sonnenschein bleichen.

Päivätä, -ään, *v.* datiren.

Päivätä, -vänen, *v.* Tag werden, tagen.

Päivätär, -ttären, *s.* die Maid (*pl.* **-e**) l. Jungfrau (*pl.* **-er**) der Sonne l. des Tages; die Tochter (*pl.* -*) der Sonne.

Päivätön, -ttömän, *a.* ohne Sonne, ohne Tag; ohne Datum, undatirt; ohne Alter; p. pohja, der finstere Norden; päivättömän vanha, uralt, sehr alt.

Päiväys, -ksen, *s.* die Tageslänge; die Tagereise; das Datum (*pl.* **Data**), die Datirung (*pl.* **-en**).

Päiväytä, *v.* wettergebräunt l. von der Sonne verbrannt werden; von der Sonnenhitze verderben; 2) von der Hitze des Tages l. der Sonne ermattet werden.

Päivönen, -sen, *s. dim.;* kts. päivä; die liebe Sonne (*pl.* **-n**).

Päkeä, *s.* das dicke Fleisch, der vordere dicke Theil der Fußsohle, der inneren Hand l. der Thiertatze.

Päkähtää, -hdän, *v.* sich ein wenig bewegen, plötzlich stehen bleiben (mol. *irr.*), stutzen.

Päkärä, *s.* die Brunst (bei Schafen); 2) die rothe Rübe (*pl.* **-n**); die Kartoffel (*pl.* **-n**).

Pälke, -lkkeen, *s.* die Spleiße (*pl.* **-n**), der Splitter (*pl.* -).

Pälkkiä, -lkin, *v.* einen Splitter l. eine Spleiße aushauen, splittern, mit dem Beil behauen.

Pälkky, -lkyn, *s.* = palvi.

Pälkähtää, -hdän, *v.* gesplittert werden, sich schiefern, herumfliegen; p. päähän, in den Sinn kommen.

Pälkäre, -een, *s.* der Splitter (*pl.* -), die Spleiße (*pl.* **-n**).

Pällähtyä, -hdyn ja pällähtää, -hdän, *v.* stutzen, prallen, hastig wegstürzen, rennen *(irr.)*.

Pällähys, -ksen, *s.* das Stutzen, Prallen; päänalaiset pällähykset, weiche und bauschige (schwellende) Kopfkissen.

Pälsi, pälssy ja **pälsy**, *s.* der Pelz (*pl.* **-e**).
Pälvi, -en, *s.* eine ungebrannte Stelle auf einem Schwendenlande; die schneelose Stelle (*pl.* **-n**) während des Winters l. des Frühlings; schneeloser Erdhügel.
Pälvinen, -sen, *a.* voll schneeloser Stellen, fleckig, gefleckt.
Pälviä, *v.* den Schnee fleckweise schmelzen, bloß machen, Flecke bilden.
Pälytä, -yän ja **-yyn,** *v.* getrieben werden, mühsam geführt werden; poltern, lärmen; sich bemühen, sich anstrengen.
Pälyä, *v.* fuchsschwänzen, sich (bei Jmdm) einschmeicheln, sich insinuiren; sich umsehen l. -gucken.
Pälähdellä, -htelen, *v. freqv.;* kts. seur.
Pälähtää, -hdän, *v.* sich splittern l. schiefern, gesplittert werden, herumgestreut werden.
Päläs, -lkään, *s.* der Platz für den Fuß am Schneeschlittschuh; die schwierige Lage (*pl.* **-n**), das Drangsal (*pl.* **-e**), die Klemme (*pl.* **-n**).
Pälästää, *v.* mit Fußgestell versehen.
Pänger, -nkeren, *s.* = penger.
Pänni, *s.* die Schnalle (*pl.* **-n**); das Spannen, die Spannung (*pl.* **-en**).
Pännä, *s.* die Schreibfeder, Feder (*pl.* **-n**); pännän pyörähys, der Federzug.
Pännäri, *s.* der Spannhaken; (lukossa) der Spanner (*pl.* -); (kangastuolissa) das Spannholz; der Schraubenzieher.
Päntä, -nnän, *s.* der Schwarm (*pl.* -* **e**), die Schaar (*pl.* **-en**).
Päntätä, -ttään, *v.* mit Anstrengung thun *(irr.),* pressen, klopfen.
Päre, -een, *s.* der Kienspan, der Pergel (*pl.* -), das Hölzchen (*pl.* -), der Splitter (*pl.* -).
Päreinen, -sen, *a.* aus Kienspänen bestehend l. gemacht, reich an Kienspänen.
Päre-katto, -ton, *s.* das aus Kienspänen gemachte Dach (*pl.* -* **er**), das Schindeldach; **-koppa, -pan,** *s.* der aus Kienspänen gemachte Korb (*pl.* -* **e**); **-pihti, -hdin,** *s.* ein gabelförmiges Eisen, worin die brennenden Kienspäne eingesteckt werden; **-puu,** *s.* das Holz, wovon Kienspäne gespaltet werden.
Pareä, *a.* groß, ansehnlich, beträchtlich.
Pärinä, *s.* das Summen, das Geräusch; das Geplapper; das Geschnarre, das Schnarren, der vibrirende, zitternde l. rasselnde Laut (*pl.* **-e**).
Pärisemätön, -ttömän, *a.* nicht zitternd.
Päristä, -sen, *v.* unklar und zitternd lauten, summen, klappern, knarren, rasseln, schnarren, plappern; zischen, schnauben; spritzen, sprengen.
Päristäjä, *s.* der Summende (taip. adj:na) u. s. w.; **kts.** ed.; ruovon p., der Pelikan.
Päristää, *v.* zum Summen u. s. w. bringen *(irr.);* kts. päristä; einen rasselnden l. vibrirenden Laut hervorbringen.
Pärittää, -tän, *v.* schlürfen, nippen.
Pärmä, *s.* das Leder (*pl.* -), das Pergament (*pl.* **-e**); der Lederband, die Seitenpappe (eines Bucheinbandes); **-kirja,** *s.* die alte Urkunde (*pl.* **-n**).
Pärrytin, -ttimen, *s.* das Werkzeug zum Schnarren; das Schnarrwerk (in der Orgel).
Pärryttää, -tän, *v.* zum Schnarren bringen *(irr.);* schnarren.
Pärrä, *s.* die Schnarre, Klapper, Rassel (*pl.* **-n**); der Schwätzer (*pl.* -), die Schwatzblase; der schnarrend Redende (taip. adj:na).
Pärrätä, -ään, *v.* schnarren, klappern, rasseln, klirren; plaudern, schwatzen; schnarrend reden.
Pärskiä, *v.* spritzen, fortwährend spritzen; mit den Nasenlöchern prusten.
Pärsky, *s.* das Spritzen.
Pärskyttää, -tän, *v.* bespritzen, besprengen; sprengen; (kynästä) kritzeln; p. **nenää,** prusten.
Pärskyä, *v.* schnauben, prusten, schnüffeln; spritzen; (kynästä) kritzeln.
Pärskätä, -ään, *v.* spritzen; schnauben, prusten; schreien *(irr.).*
Pärskää, *v.* = pärskätä.
Pärsätä, -ään, *v.* nieten, vernieten; 2) umwerfen; niederdrücken.
Pärty, -rryn ja **pärtö, -rrön,** *s.* der Plunder, der Quark.
Pärähtää, -hdän, *v.* plötzlich summen, plötzlich schmettern; bersten *(irr.);* ovi pärähti, die Thür flog knarrend auf.
Päräitä, *v. refl.* ja **pärätä, -ään,** *v.* aushaltend schreien *(irr.),* knarren, klappern, rasseln; schnauben, prusten, schnaufen; zittern, vibriren.
Päsmäri, *s.* der übertriebene, übermüthige l. vermessene Mensch (*pl.* **-en**); päälläpäsmäri, der Raufbold, der, welcher Andern übers Maul fährt, sich aufs hohe Pferd setzt.
Pässi, *s.* der Widder (*pl.* -), Schafbock; der Hammel (*pl.* -).
Päteellinen, -sen, *a.* tauglich, giltig, tüchtig, fähig; zuverlässig.
Pätemätön, -ttömän, *a.* untauglich, ungiltig; unfähig.
Pätevyys, -den, *s.* die Tauglichkeit, Giltigkeit.
Pätevä, *a.* tauglich, giltig, tüchtig, passend, angemessen; fest, stark.
Päteytä, *v.* geschehen *(irr.),* zufälligerweise geschehen, treffen *(irr.),* gerathen *(irr.).*
Päteä, -den, *v.* taugen, tauglich sein, angehen, gelten *(irr.),* giltig sein, fähig sein; zu- l. hinreichen.
Pätine, -een, *s.* das Kopfzeug, die Kopfbedeckung, die Kopfbinde, der Kopfputz.
Pätkiä, *v.* stücken, in Stücke schneiden *(irr.);* pflücken, lesen, rupfen *(irr.).*
Pätkä, *s.* der Stumpf (*pl.* **-e**), das Endchen (*pl.* -); die Karbatsche (*pl.* **-n**).
Pätsi, *s.* der Ofen (*pl.* *-), Backofen, der

Hoch- l. Maßofen, der Feuerheerd, die Feuerstätte.

Pättää, -tän, *v.* = päteä.

Pätö, -dön, *a.* tauglich, tüchtig; 2) *s.* die Tauglichkeit, Fähigkeit (*pl.* -en); *(iron.)* die Armseligkeit; epäpätö, der Taugenichts.

Pätöinen, -sen, *a.* tauglich, tüchtig, passabel; *(iron.)* armselig, elend, erbärmlich, unglücklich, unvermögend.

Pää, *s.* der Kopf (*pl.* -*e), das Haupt (*pl.* -er); der Obertheil, der Gipfel (*pl.* -), die Spitze (*pl.* -n), das Ende (*gen.* -s; *pl.* -n), der Anfang; der Sinn, das Gedächtniß; veitsen p., das Messerheft; ohran p., die Gerstenähre; sormen p., die Fingerspitze; nenän p., die Nasenspitze; pöydän p., der obere Theil des Tisches, wo der oberste Sitz ist; etsiä päätä, laufen; pitää omaa päätänsä, bei seinem Entschluß fest stehen, eigensinnig sein; pitää pitkin päätänsä, genau nachdenken l. -sinnen; yhtä päätä, auf einmal, in Einem fort, stets, immer; tuota päätä, gleich, sogleich; ylipäätä l. ylipään, überhaupt; päätä myöten, bis an den Kopf; über Hals und Kopf, kopfüber; päätä suoraa l. suoraan, gerade, ganz; päätä havin l. pahkaa l. solkaa, über Hals und Kopf, überstürzt, besinnungslos; hän panee päätäni, er tadelt mich; päätäni kivistää, ich habe Kopfschmerzen; päätäni huimaa, ich bin schwindelig, es schwindelt mir; pään pohja, der Kopfpfühl; lakki päässä, mit der Mütze auf dem Kopfe; pidellä päässänsä, in seiner Erinnerung haben l. festhalten; olla päissänsä, berauscht sein; päästä päähän, von Anfang bis zum Ende; päästä pitäin l. alkain, von Anfang an; viikon päästä, nach Verlauf einer Woche; kymmenen sylen päästä, aus einer Entfernung von zehn Klaftern l. Faden; omasta päästä, von selbst, von freien Stücken, selbst- l. freiwillig; parhaasta päästä, hauptsächlich, vornehmlich; päivät päästänsä, ganze Tage lang; panna lakki päähänsä, die Mütze auf den Kopf setzen; pystyä päähän, im Gedächtniß haften; mennä päähän, sich dem Gedächtniß einprägen; pistää päähän, in den Sinn kommen; kuin päähän lyöty, verzweiflungsvoll; tulla päihin l. päihinsä, berauscht l. trunken werden; käydä päihinsä, gelingen; olla hyvällä päällä, bei guter Laune sein; olla kahdella päällä, zweifelhaft l. unschlüssig sein; olla päältänsä, wahnsinnig l. toll sein; päältä iskein, überhaupt; asia jäi sille päälle, die Sache blieb dabei; päänänsä, ganz und gar, durchaus; vaihettaa päänänsä, ohne Zugabe tauschen; alla päin, mit niederhangendem Kopfe, niedergeschlagen, sorgenvoll; omin päin, auf eigene Hand l. Faust, aus eigenem Antrieb; paljain päin, mit entblößtem, baarem l. bloßem Kopfe; unen päin, im Schlafe; pimein päin, im Finstern; karata päin seinään, mit dem Kopf gegen die Wand rennen; **-aine**, -een, *s.* der Hauptstoff; **-ajatus**, -ksen, *s.* der Haupt- l. Grundgedanke, der Grundsatz; **-ala**, *s.* der Kopfpfühl, das Kopfkissen; **-asia**, *s.* die Hauptsache, Hauptfrage; **-asiallinen**, -sen, *a.* hauptsächlich; **-enkeli**, *s.* der Erzengel; **-henki**, -ngen l. **-henkilö**, *s.* die Hauptperson; **-hopea**, *s.* = hopeapää; **-kallo**, *s.* der Hirnschädel, Schädel (*pl.* -); **-kamara**, *s.* die Kopfhaut; **-kappale**, -een, *s.* das Hauptstück; **-kasu**, *s.* = p.-kallo; **-kaupunki**, -ngin, *s.* die Hauptstadt; **-kehä**, *s.* runder Kopf (*pl.* -*e), der Umfang des Kopfes, der Hirnschädel, Schädel (*pl.* -), der Kopf; **-kirja**, *s.* das Hauptbuch; die Hauptschrift, das Original (*pl.* -e); **-kohta**, -hdan, *s.* der Hauptpunkt; der Hauptumstand; **-kontti**, -ntin, *s.* = p.-kallo; **-koppa**, -pan, *s.* der Maulkorb; 2) = p.-kontti; **-koristus**, -ksen, *s.* der Kopfputz; **-kurikka**, -kan, *s.* der Klotzkopf; **-kylä**, *s.* das Hauptdorf; **-kysymys**, -ksen, *s.* die Hauptfrage; **-laki**, -laen, *s.* der Scheitel (*pl.* -); **-lause**, -een, *s.* der Hauptsatz; **-mies**, miehen, *s.* der Hauptmann, das Oberhaupt, Haupt (*pl.*-*er), der Anführer, Befehlhaber; der Vorsteher; **-munkki**, -nkin, *s.* der Abt (*pl.*-*e), der Prior (*pl.* -e); **-nahka**, -nahan, *s.* die Kopfhaut; **-nunna**, *s.* die Aebtissin, Priorin (*pl.* -nen); **-oma**, *s.* der Hauptstuhl, das Kapital (*pl.*-e ja -ien); **-ominaisuus**, -den, *s.* die Haupteigenschaft; **-pala**, *s.* ein Stück (*pl.* -e) vom Kopfe; **-pussi**, *s.* der Tornister (*pl.*-); **-pönttä**, -ntän, *s.* der Kopfknochen; **-ripa**, -van, *s.* die Kopfbinde der Mädchen; **-rivaton**, -ttoman, *a.* ohne Kopfbinde; **-sana**, *s.* das Hauptwort; **-sisällys**, -ksen, *s.* der Hauptinhalt; **-soma**, *s.* der Kopfputz l. -schmuck; **-syy**, *s.* der Hauptgrund; **-tarkoitus**, -ksen, *s.* die Hauptabsicht, der Hauptzweck; **-teos**, -ksen, *s.* das Hauptwerk; **-todistus**, -ksen, *s.* der Hauptbeweis; **-toimi**, -en, *s.* die Hauptbeschäftigung; **-totuus**, -den, *s.* die Grundwahrheit; **-varas**, -varkaan, *s.* der Erzdieb; **-velka**, -velan, *s.* der Hauptstuhl, das Kapital (*pl.*-e ja -ien); **-vero**, *s.* die Kopfsteuer; **-vika**, -vian, *s.* der Haupt- l. Grundfehler; **-väri**, *s.* die Haupt- l. Grundfarbe.

Päähine, -een, *s.* die Haube (*pl.* -n), das Kopfzeug, die Kapuze (*pl.* -n).

Päähinen, -sen, *s.* die Halfter (*pl.* -n), der Kopfriemen.

Päähkenä, *s.* = pähkinä.

Päähyt, -yen, *s.* der kleine Kopf (*pl.* -*e).

Pääkeä, *s.* = päkeä.

Pääkkö, -kön, *s.* das großköpfige Geschöpf (*pl.*-e), der Kopf am Rennthierfell; die Dreh-

krankheit (beim Vieh); 2) der dummdreiste, tollkühne, verwegene Mensch (*pl.* **-en**).
Pääkkönen, -sen, *s. dim.;* kts. ed.
Pääksi l. **pääksy,** *s.* das Kielschwein, der hintere Theil des Schiffskiels; der Steven (*pl.* -).
Pääksyttäin ja pääksytysten, *adv.* Ende gegen Ende, die Köpfe gegen einander; pitoja kesti monta päivää p., der Schmaus dauerte mehrere Tage nach einander.
Pääleksyttä, päälekkäin, päälctysten, *adv.* auf einander; schichtenweise.
Pääli, -en, *s.* das Obere, die obere Lage; die obere Seite; tästä sanasta käytetään muodot päällä, päältä ja päälle postpositioneina; katso niitä.
Päälikkyys, -den, *s.* die Obermannschaft, der Befehl, die Anführung.
Päälikkö, -kön, *s.* der Obermann, Anführer; der Vorsteher, der Aufseher, das Oberhaupt.
Päälimmiten, *adv.* obenan, oberflächlich.
Päälimmäinen, -sen, *a.* oberst.
Päälistää, *v.* überziehen, revetiren, bekleiden, Ueberzug auflegen; hinzulegen l. -setzen.
Päälitse, *adv.* längs der Oberfläche l. dem oberen Theile, oberflächlich, oben an, oben auf.
Päälittää, -tän, *v.* auf einander legen.
Päälitysten, *adv.* = päälekkäin.
Päälle, *postp.* (= päälle) oben auf *(acc.);* lentää katon p., auf das Dach fliegen; pukea päällensä, sich ankleiden; kantaa p., anklagen, klagen (über); ottaa päällensä, (Etwas) auf sich nehmen, sich (einer Sache) unterziehen, (Etwas) übernehmen; pitää p., fortfahren; yön p., später in der Nacht; p. päätteeksi, endlich, schließlich; karata p., anfallen; se käypi hengen p., es gilt das Leben; markka miestä p., auf den Mann eine Mark; heittää pitkänp., auf die lange Bank schieben; **-kantaja,** *s.* der Kläger (*pl.* -); **-karkaus, -ksen,** *s.* der Anfall, Angriff; **-kirjoitus, -ksen,** *s.* die Aufschrift; die Ueberschrift; **-käypä, -vän,** *a.* anfallend, angreifend, offensiv; **-pano,** *s.* die Auferlegung; die Auflage, Steuer (*pl.* **-n**); **-pitävä,** *a.* fortfahrend, anhaltend, beharrlich; **-pääsemätön, -ttömän,** *a.* unersteiglich, unbesteigbar; **-valutus, -ksen,** *s.* die Uebergießung.
Päälleks..., päällek..., päället..., päällik..., päällim... = pääleks ..., päälek..., päälet..., päälik..., päälim...
Päällinen, -sen, *a.* der (die, das) obere, äußere, oben auf befindlich, auf der Oberfläche befindlich; päälliseksi, noch dazu, endlich; päällisin puolin, oberflächlich; 2) *s.* der Ueberzug, das Oberzeug, das Oberleder; pirran p., die Weber- l. Kammlade; maidon p., der Rahm, die Sahne, der Schmant; kengän p., das Oberleder am Schuh; tyynyn p., die Kissenbühre l. -zieche; kaupan päälliset, was auf den Kauf gegeben l. empfangen wird, die Zugabe.
Päällispanka, -ngan, *s.* der mit einer Schnalle versehene Kopfschmuck der Mädchen.
Päällist..., päällit... = päälist..., päälit...
Päällys, päällys-, päällys... = päälys, päälys-, päälys...
Päällä, *postp.* (= päälenä, päälellä) oben auf *(dat.)*; veden p., auf dem Wasser; käki p. kukkumahan, der Kuckuck noch dazu zu schreien; **-päin,** *adv.* oben auf; **-päsmäri,** *s.* der Raufbold, der welcher Andern übers Maul fährt, sich aufs hohe Pferd setzt.
Päältä, *postp.* (= pääleltä) von oben her, von der Oberfläche her; pudota katon p., vom Dache niederfallen; jää lähtee p. pois, das Eis verschwindet von der Oberfläche; asia käy jo toden p., die Sache ist schon in vollem Gange; ampua käden p., aus freier Hand schießen; ei sitä p. arvaa l. tiedä, man kann das nicht voraus wissen; **-päin,** *adv.* von der Oberfläche her, oberflächlich; voraus, im Voraus.
Päälys, -ksen, *s.* das Obere (taip. adj:na), der oberste Theil (*pl.* **-e**); der Ueberzug, das Oberzeug, der Umschlag, die Decke (*pl.* **-n**); der Ueberschuß, die Zugabe; der Rahm, die Sahne; **-kenkä, -ngän,** *s.* der Ueberschuh, die Galosche (*pl.* **-n**); **-kunta, -nnan,** *s.* die gesammten Anführer, Befehlshaber, Oberhäupter, Vorsteher l. Vorgesetzten; **-mies, -miehen,** *s.* der Obermann, das Oberhaupt, der Vormann, Befehlhaber; (vuorityössä) der Steiger (*pl.* -); **-paperi,** *s.* das Umschlagspapier; **-takki, -kin,** *s.* der Ueberrock, Ueberzieher, der Mantel mit Aermeln, der Paletot (*pl.* **-s**); **-vaate, -tteen,** *s.* das Ueberkleid.
Päälystä, *s.* das Oberzeug, der Ueberzug; das Schiffsdeck, Verdeck.
Päälystää, *v.* überziehen, mit Oberzeug versehen; fourniren, garniren; auf den Kauf geben *(irr.)*.
Pään-ala, -aluinen, -sen, -alus, -ksen, *s.* der Pfühl (*pl.* **-e**), Kopfpfühl, das Kissen (*pl.* -), Kopfkissen; **-kipu, -vun,** *s.* das Kopfweh, der Kopfschmerz; **-läpi, -ven,** *s.* das Hauptloch; **-pakko, -kon,** *s.* = päänkipu; **-rako, -raon,** *s.* die Naht der Hirnschale; **-särky, -säryn,** *s.* = päänkipu.
Päänä, kts. pää ja päivä (päivänä).
Päärly, *s.* die Perle (*pl.* **-n**).
Päärme, -een, *s.* die Borde, Borte (*pl.* **-n**), der Besatz; der Saum (*pl.* -* **e**), die kleine Falte (*pl.* **-n**); 2) die Narbe, Schmarre, Schramme (*pl.* **-n**).
Päärmeetön, -ttömän, *a.* ohne Narbe, Schmarre l. Schramme.

Päärmätä, -ään, *v.* falten, säumen; besetzen, garniren, verbrämen.
Päärynä, *s.* die Birne (*pl.* **-n**).
Pääsemys, -ksen, *s.* das Entkommen, Loswerden, die Befreiung, das Loskommen, der Ausweg.
Pääsemätön, -ttömän, *a.* der nicht gelassen werden kann, an Etwas gebunden; unzugänglich, unwiderstehlich, unumgänglich, unvermeidlich; unabhelflich; olla pääsemättömissä, in der Klemme l. übel daran sein; p. tuska, unabhelfliche Qual; hänestä on pääsemättömissä, er ist überaus zudringlich.
Pääsentö, -nnön, *s.* = pääsemys.
Pääsin, -imen, *s.* das Mittel (*pl.* -) zum Ent- l. Loskommen, das Mittel zur Befreiung, der Ausweg; **-päivä,** *s.* der Tag der Befreiung.
Pääsiäinen, -sen, *s.* die Ostern.
Pääsiäis-juhla, *s.* das Osterfest; **-lammas, -mpaan,** *s.* das Osterlamm; **-päivä,** *s.* der Ostertag.
Pääsky, *s.* die Schwalbe (*pl.* **-n**).
Pääskyläinen, -sen ja pääskynen, -sen, *s. dim.:* kts. ed.
Päästellä, -elen, *v. freqv.;* kts. päästää.
Päästin, -imen, *s.* das Lösungsmittel, das Mittel (*pl.* -) zur Befreiung; das Lösegeld; **-avain, -imen,** *s.* der Löseschlüssel.
Päästä, -sen, *v.* loskommen, befreit werden, los werden, entgehen, entkommen; p. sivuitse, an (Etwas) vorüber kommen; p. karkuun, entschlüpfen l. -wischen; p. irti, lose werden, losgehen; puhumasta päästyä, nach beendeter Rede; p. helpolla, leichten Kaufes davon kommen; p. makuun, den Geschmack fühlen; p. perille, an Ort und Stelle kommen, anlangen; p. toivomuksensa perille, seinen Wunsch erreichen; uuni pääsee, die Heizung ist bald vollendet; p. korkeaan ikään, ein hohes Alter erreichen; p. vapaaksi, rikkaaksi, frei, reich werden; p. jaloille, aufkommen; itku pääsi häneltä, er brach in Weinen aus; tänne ei pääse, der Eintritt l. Zutritt ist hier zugesperrt l. verboten.
Päästäjä, *s.* der Löser, Befreier (*pl.*-), Erretter, Erlöser.
Päästämätön, -ttömän, *a.* unerläßlich; zudringlich.
Päästättää, -tän, *v.* lösen lassen, frei geben lassen (mol. *irr.*).
Päästää, *v.* lassen *(irr.),* los lassen, frei lassen, entlassen, lösen, losgeben *(irr.),* freigeben, befreien, gehen *(irr.)* lassen; zulassen; schäumen, abschäumen; portti päästetään, das Thor wird geöffnet; p. menemään, gehen lassen; p. ääntä, mucksen, mucken; p. auki solmusta, aufknüpfen; p. valloillensa, los lassen; p. irti l. vapaaksi, freigeben, los lassen; p. tenhouksista, von der Bezauberung befreien, entzaubern; p. sisään, ein- l. hereinlassen; p. käsistänsä, von sich geben, abliefern; p. kahleista, Jmds Ketten lösen; p. maitopyttyjä, die Milchbutten abrahmen.
Päästö, *s.* das Lassen, Lösen, Losgeben, die Befreiung, die Entlassung; synninp., die Absolution; **-katselmus, -ksen,** *s.* die Abmusterung; **-keino,** *s.* das Mittel zur Befreiung; **-kirja,** *s.* der Urlaubszettel l. -schein; **-kuitti, -tin,** *s.* die Decharge; **-lupa, -van,** *s.* der Abschied, die Entlassung; **-tutkinto, -nnon,** *s.* die Abgangs-, Abiturienten- l. Dimissionsprüfung.
Pääsy, *s.* das Entkommen, die Befreiung; der Zugang, Eintritt, Zutritt; p. on kielletty, der Zutritt ist verboten; **-makso,** *s.* das Eintrittsgeld; **-piletti, -tin,** *s.* die Eintrittskarte, der Eintrittszettel, das Entreebillet; **-sana,** *s.* die Losung, das Losungswort, die Parole (*pl.* **-n**); **-tutkinto, -nnon,** *s.* die Eintrittsprüfung.
Pääsö, *s.* = pääsy.
Pääte, -tteen, *s.* das Abschließen, der Abschluß, der Schluß (*pl.* **-* e**); die Endung (*pl.* **-en**); der Beschluß, der Grundsatz; der Unfall, das Uebel, die Verletzung, das Gebrechen; das Nieten, Vernieten; der Schlußfall (in einem Verse); päivän päätteeksi, zum Abschluß des Tages; päälle päätteeksi, noch dazu.
Päätellä, -ttelen, *v. freqv.* allmählich abschließen, überlegen, beurtheilen, die letzte Hand (an Etwas) legen.
Päätelmä, *s.* der Schluß ((*pl.****-e**), der Syllogismus (*gen.* -; *pl.* **-men**).
Päätimysten, *adv.* über Hals und Kopf, kopfüber.
Päätin, -ttimen, *s.* das Werkzeug zum Abschließen; das Abschließen, der Abschluß, der Schluß (*pl.* ***-e**), das Ende (*gen.* **-s**; *pl.* **-n**); das Nieten, Vernieten.
Päätine, -een, *s.* = päähine.
Päätnitsa, *s.* der fünfte Tag der Woche, der Freitag.
Päätteliäs, -ään, *a.* entschlossen, resolut.
Päättyä, -tyn, *v.* endigen, sich endigen, sich schließen *(irr.),* aufhören, ein Ende nehmen *(irr.),* ablaufen; zum Ende l. Ziele kommen *(irr.)*; in Erfüllung gehen *(irr.).*
Päättämys, -ksen, *s.* das Urtheil.
Päättämättömyys, -den, *s.* die Unentschlossenheit.
Päättämätön, -ttömän, *a.* unvollendet, unabgeurtheilt, nicht gerichtlich erkannt, unabgemacht, unabgeschlossen; nicht genietet.
Päättää, -tän, *v.* endigen, enden, schließen *(irr.),* beschließen; schließen, folgern, einen Schluß ziehen *(irr.),* behaupten; abschließen, die letzte Hand (an Etwas) legen; beschließen, bestimmen, abmachen, entscheiden; nieten, vernieten; p. päivänsä, sein Leben endigen, seine Tage beschließen; p. nuoraa, das Seil splissen;

asia on päätetty, die Sache ist abgemacht; siitä saattaa p., daraus kann man schließen l. folgern; p. huudolla, abstimmen, votiren; p. kelvottomaksi, verwerfen, kondemniren; p. naulaa, einen Nagel nieten.
Päättö, -tön, *s.* der Abschluß, das Abschließen; das Niet (*pl.* -).
Päättömyys, -den,- *s.* die Kopflosigkeit.
Pääty, -dyn, *s.* = päätö.
Päätyksin, *adv.* Ende gegen Ende, die Köpfe gegen einander.
Päätyä, -dyn, *v.* kommen *(irr.)*, gelangen, gerathen *(irr.)*, durch einen Zufall kommen, eintreffen; geschehen *(irr.)*, zufälligerweise geschehen, zufälligerweise sein; sich endigen.
Päätysten, *adv.* = päätyksin.
Päätö, -dön, *s.* der oberste Theil der Giebelseite eines Gebäudes.
Päätön, -ttömän, *a.* kopflos, ohne Kopf; endlos, unendlich; ohne Obermann; dumm; ohne Aehren; *adv.* päättömästi.
Päätöpuoli, -en, *s.* die Giebelseite.
Päätös, -ksen, *s.* das Abschließen; der Beschluß, Entschluß; das (gerichtliche) Urtheil, die Resolution (*pl.* **-en**), der Bescheid; der Ausgang, das Ende (*gen.* **-s**; **-n**), das Resultat, Ergebniß ((*pl.*-**e**); der Schlußsatz, die Schußfolgerung; kirjan l. tilin p., der Abschluß der Kaufmannsbücher; päätökseksi, schließlich; tehdä päätöksen, einen Entschluß fassen; ein Urtheil sprechen; **-tapa, -van,** *s.* die Schlußart; **valta, -llan,** *s.* das Recht zu beschließen.
Pöhellys, -ksen, *s.* = pöhkö 1.
Pöhistellä, -elen, *v. freqv.* allmählich bauschen lassen *(irr.)*, hochmüthig sich benehmen, stolz sein; die Federn aufrichten.
Pöhistyä, *v.* bauschig, angeschwollen, aufgedunsen werden; bauschen, schwellen *(irr.)*, anschwellen.
Pöhistä, *v.* bauschen, gähren *(irr.)*, anschwellen, aufgedunsen werden; murmeln.
Pöhkö, *s.* der Thor, der Narr (*pl.* **-en**), der Faseler (*pl.* -), Faselhans, der Tropf (*pl.* **-* e**), der Dummkopf, der Tölpel (*pl.* -); 2) = pökkö.
Pöhköillä, -ilen, *v.* sich thöricht l. närrisch benehmen, faseln, Narrheiten treiben *(irr.)*.
Pöhkömäinen, -sen, *a.* thöricht, drollig, ein wenig albern, närrisch.
Pöhköyttää, -tän, *v.* thöricht l. drollig machen.
Pöhmerö, *s.* der Moder, der Schlamm.
Pöhnä, *s.* berauschter Zustand; olla pöhnässä, berauscht, benebelt l. trunken sein.
Pöhnö, *s.* = pöhkö 1).
Pöhähtää, -hdän, *v.* plötzlich aufbauschen.
Pöhö, *s.* die Bauschigkeit, das Schwellen, Anschwellen, die Aufgedunsenheit.
Pöhöinen, -sen, *a.* bauschig, angeschwollen, aufgedunsen.
Pöhötauti, -din, *s.* die Wassersucht.
Pöhöttyä, -tyn, *v.* schwellen *(irr.)*, anschwellen, bauschig l. aufgedunsen werden.
Pöhöttää, -tän, *v.* bauschen l. schwellen lassen (mol. *irr.*); vorlaut zu Werke gehen *(irr.)*; liegen und sich strecken; blöken.
Pöhötyttää ja pöhöyttää, -tän, *v.* = ed.
Pöhöytä, *v.* = pöhöttyä.
Pökeltyä, -llyn, *v.* = pökertyä.
Pökeltää, -llän, *v.* undeutlich sprechen *(irr.)*.
Pökertyä, -rryn, *v.* hin- l. niedersinken, niederfallen, in Ohnmacht fallen *(irr.)*, bewußtlos werden.
Pökkelö, *s.* der dürre Baumstummel, der verfaulte Baumstamm; **-pää,** *s.* der Perückenstock, der Dummkopf.
Pökkiintyä, -nnyn, *v.* hart werden, verhärten, dürr werden, verdorren, einschrumpfen.
Pökkiä, -kin, *v.* stoßen *(irr.)*, schlagen *(irr.)*; wühlen; mit den Hörnern stoßen; wegeilen.
Pökkärä, *s.* die Erdscholle, der Erdkloß.
Pökkö, -kön, *s.* die Eule (*pl.* **-n**); 2) der große, dürre und harte Baumstumpf; der dumme, einfältige und gefühllose Mensch (*pl.* **-en**).
Pöksy, *s.*; *pl.* pöksyt, die Hosen.
Pöksä, *s.* die Hütte (*pl.* **-n**), das elende Häuschen (*pl.* -).
Pökätä, -kkään, *v.* stoßen *(irr.)*, schlagen *(irr.)*; 2) wühlen.
Pököttileipä, -vän, *s.* das grobe, dürre und elende Brod (*pl.* **-e**).
Pököttää, -tän, *v.* hart und dürr sein, sich hart und dürr zeigen; unbeweglich sitzen *(irr.)*; 2) wie die Hühner scharren; wühlen.
Pölhö, *s.* etwas Grobes und Plumpes; der hohle Baum (*pl.* **-* e**), der inwendig verfaulte Baumstumpf; ein aus ausgehohltem Holz verfertigtes Gefäß (*pl.* **-e**); der gedankenlose Mensch (*pl.* **-en**).
Pölikkä, -kän, *s.* der Block, Klotz (*pl.*-*** e**), das große Stammende; die Ackerwalze.
Pölistä, -sen, *v.* stäuben, stöbern, herumwirbeln; wimmeln.
Pölistää, *v.* Gestöber erregen, stäuben.
Pölkky, -lkyn, *s.* der Block (*pl.* **-* e**), der Hauklotz; die Ackerwalze; **-pää,** *s.* der Perückenstock, der Dummkopf.
Pölkytä, -lkkyän, *v.* kurze Klötze vom langen Holz abhauen; 2) mit der Ackerwalze walzen.
Pölkäre, -een, *s.* der Klotz, Block (*pl.* **-* e**).
Pölly, *s.* = pöly; 2) das Nachtfeuer auf dem Viehhof.
Pöllähtää, -hdän, *v.* wie Staub l. Schneegestöber auffliegen, plötzlich auffahren l. -springen; qualmen, schmauchen; unerwartet anlangen.
Pöllähyttää, -tän, *v.* = ed.
Pöllästyä, *v.* plötzlich aufgescheucht l. aufgeschreckt werden, hastig aufgejagt werden.
Pölläyttää, -tän, *v.* = pöllähyttää.

Pöllö, *s.* die Eule (*pl.* **-n**), der Uhu (*pl.* -, **-s** ja **-e**); 2) der Tölpel (*pl.* -), der Tropf (*pl.* -* **e**), der Einfaltspinsel; 3) die Schaf- l. Feldgarbe *(achillea millefolium)*.

Pöllömäinen, -sen, *a.* eulenartig; 2) tölpelhaft, tölpisch, pudelnärrisch, läppisch, albern, einfältig.

Pöllöttää, -tän, *v.* sich tölpelhaft betragen, sich dumm l. thöricht benehmen, dumm aussehen, vor Dummheit gaffen.

Pölvänä, *s.* der Dummkopf, Einfaltspinsel.

Pöly, *s.* der Staub, das Schneegestöber.

Pölyinen, -sen, *a.* staubig, bestäubt.

Pölykkö, -kön, *s.* der Staubhaufen, die Sammlung von Staub, der Staub.

Pölystyä, *v.* staubig l. bestaubt werden.

Pölyttää, -tän, *v.* abstäuben, von Staub reinigen.

Pölytä, -yän l. **-yyn,** *v.* stäuben, stöbern, herumwirbeln, wom Winde herumgetrieben werden.

Pölyyttää, -tän, *v.* staubig l. bestaubt machen, bestäuben.

Pölähtää, -hdän, *v.* plötzlich stäuben l. stöbern, wie Staub auffliegen.

Pölähyttää, -tän, *v.* Gestöber plötzlich erregen; hastig schütteln; pudern, bepudern; unbedachte l. unüberlegte Worte fallen lassen (mol. *irr.*), sich in der Rede übereilen; qualmen, schmauchen.

Pöläkkä, -kän, *s.* das Gestöber, das Stäuben, der Wirbel (*pl.* -); die Verlegenheit, Klemme (*pl.* **-n**); olla pöläkässä, in Verlegenheit l. in der Klemme sein.

Pölätä, -ään, *v.* stöbern, fortwährend stäuben.

Pöläyttää, -tän, *v.* = pölätä; 2) = pölähyttää.

Pölö, *s.* der hohle Baumstamm; das ausgehöhlte Gefäß (*pl.* **-e**).

Pölöttää, -tän, *v.* hohl lauten; eine große Glocke läuten; brüllen.

Pömppö, -mpön, *s.* etwas Strotzendes l. Hervorstehendes.

Pömpötellä, -ttelen, *v. freqv.* strotzend gehen *(irr.)*, sich plump l. tölpisch bewegen, watscheln.

Pömy, *s.* das Summen, Schnurren; der Lärm, das Gepolter.

Pönkeä, *a.* bäuchig, strotzend, aufgedunsen.

Pönkistää, *v.* stützen, Stützen anbringen, unterstützen.

Pönkiä, -ngin, *v.* streben, sich drängen.

Pönkkiä, -nkin, *v.* fortwährend stützen l. Stützen anbringen; sperren, versperren, verriegeln.

Pönkkä, -nkän ja pönkkö, -nkön, *s.* die Stütze, die Strebe (*pl.* **-n**); der Sperr- l. Schlagbaum; **-hame, -een,** *s.* der Reifrock, die Krinoline (*pl.* **-n**).

Pönkärä, *s.* die kleine Anhöhe, der Hügel (*pl.* -).

Pönkätä, -nkkään, *v.* stützen, Stützen anbringen, unterstützen; sperren, zusperren.

Pönnistää, *v.* aufspannen, mit den Füßen sich selbst aufschwingen, sträuben.

Pönttäillä, -ilen, *v. freqv.* dagegen streiten *(irr.)*, sich sträuben, dagegen murren l. brummen, widerspenstig, -setzlich l. aufsässig sein.

Pönttö, -ntön, *s.* das tiefe und längliche hölzerne Gefäß (*pl.* **-e**), der hölzerne Mörser (*pl.* -), das Waschfaß; 2) die Kanzel (*pl.* **-n**).

Pönäkkä, -kän, *a.* hochmüthig, stolz; niedlich, nett, zierlich, elegant.

Pöpeltää, -llän ja pöpertää, -rrän, *v.* zusammenrühren, durch einander rühren, kneten.

Pöperö, *s.* die unzusammenhängende Masse (*pl.* **-n**), das Gemenge, Gemisch, Mischmasch.

Pöpistä, -sen, *v.* murmeln.

Pöppö, -pön ja pöpö, *s.* der Popanz (*pl.* **-e**), das Schreckbild (für Kinder).

Pöpöttää, -tän, *v.* schmatzen, stammelnd l. stotternd sprechen *(irr.)*, undeutlich sprechen; wie der Hase lauten.

Pörheä, *a.* rauh, rauch, haarig, borstig, zottig.

Pörhistyä, *v.* rauh, rauch, zottig l. borstig werden.

Pörhistää, *v.* rauhen, zottig machen, die Haare in die Höhe richten.

Pörhä, *s.* der rauche l. zottige Zustand, der ungekämmte Zustand; **-pää,** *s.* der mit zottigem Kopfe Versehene (taip. adj:na).

Pörhätä, -ään, *v.* rauch l. zottig sein; aufwirbeln.

Pörhö, *s.* = pörhä; pörhöllä korvin, mit gespitzten Ohren.

Pöristä, -sen, *v.* brummen, summen, schnurren, murmeln, lauten.

Pörnytä, -yän, *v.* stäuben, wirbeln.

Pörrinkäinen, -sen, *s.* = pörhäpää; 2) = perhonen.

Pörrö, *s.* der zottige Zustand; das zottige Haupthaar; das Gespenst (*pl.* **-er**).

Pörröinen, -sen, *a.* zottig, kraus, starkes Haar habend.

Pörröpää, *s.* = pörhäpää.

Pörröttyä, -tyn, *v.* zottig werden, rauh l. rauch werden.

Pörröttää, -tän, *v.* zottig machen, rauh l. rauch machen; kräuseln, frisiren, die Haare l. die Federn in die Höhe richten; zottig, rauh l. rauch sein.

Pötkiä, *v.* in lange Stücke schneiden *(irr.)*; lange Schritte machen, trotten, eilen, sich packen l. trollen; p. pakoon, eilig die Flucht nehmen l. ergreifen.

Pötky, *s.* das lange Stück (*pl.* **-e**), die lange Scheibe (*pl.* **-n**), die Gans (*pl.* -* **e**) aus Roheisen; **-tupakka, -kan,** *s.* der Rollentabak.

Pötkähtää, -hdän, *v.* sich hastig bewegen,

hastig niederfallen, herschlüpfen, plötzlich eintreffen l. geschehen *(irr.)*.

Pötkö, *s.* die Strecke (*pl.* **-n**); der Faulenzer (*pl.* -), Müßiggänger, Herumstreicher; der unthätige und einfältige Mensch (*pl.* **-en**).

Pötsi, *s.* der Wanst (*pl.* *- **e**), der Schmeerbauch.

Pöty, -dyn, *s.* der Kram, Kleinigkeiten *(pl.)*, allerlei Kleinkram.

Pöydällinen,-sen, *a.* einen Tisch besitzend; 2) *s.* ein Tisch voll.

Pöydänne, -nteen, *s.* der Kramtisch, Ladentisch, Zahltisch.

Pöyhe, -een, *s.* die Bauschigkeit, der strotzende Zustand; das Mittel zum Bauschen.

Pöyhentää, -nnän, *v.* = pöyhistää.

Pöyheä, *a.* bauschig, strotzend, zottig, mit aufgerichteten Federn l. Haaren; stolz, anspruchsvoll, aufgeblasen, hochmüthig.

Pöyhistyä, *v.* bauschig, strotzend werden, aufbauschen.

Pöyhistää, *v.* die Haare l. Federn aufrichten, bauschig l. strotzend machen, schwülstig machen, aufblasen; stolz sein, hoffährtig sein, aufgeblasen sein.

Pyöhittyä, -tyn, *v.* = pöyhistyä.

Pöyhittää, -tän, *v.* = pöyhistää.

Pöyhiä, *v.* lärmen, poltern, kramen, umwenden; wühlen.

Pöyhkeillä, -ilen, *v.* sich bauschen, sich groß l. breit machen, sich brüsten, stolz l. herrisch sein, prahlen.

Pöyhkeä, *a.* bauschig, stolz, hoffährtig, herrisch, aufgeblasen l. bauernstolz sein.

Pöyhkiä, *v.* vor Zorn stöhnen; sich brüsten, sich bauschen, prahlen, groß sprechen *(irr.)*, aufschneiden, schwülstig sein; (auf Etwas) pochen.

Pöyhkä, *a.* = pöyhkeä.

Pöhkäri, *s.* der Prahler (*pl.* -), Großsprecher, Aufschneider, der sich Brüstende (taip. adj:na).

Eöyhkätä, -ään, *v.* Reklame machen, prahlen, groß sprechen *(irr.)*, aufschneiden.

Pöyhkäys, -ksen, *v.* die Reklame (*pl.* **-n**), das Ausposaunen, die Prahlerei (*pl.* **-en**), Aufschneiderei, Großsprecherei.

Pöyhtöhäntä, -nnän, *s.* der bauschige Schweif (*pl.* **-e**) l. Schwanz (*pl.* *- **e**).

Pöyhätä, -ään, *v.* sich sträubende Haare l. Federn haben; sich brüsten; schreien *(irr.)*, lärmen.

Pöyhöttää, -tän, *v.* aufrühren, umrühren; 2) sich brüsten.

Pöykkeä, = pöyhkeä.

Pöykkää, -kän, *v.* lärmen, poltern, toben, laut sprechen *(irr.)*, schreien *(irr.)*; singen *(irr.)*.

Pöykähtää, -hdän, *v.* plötzlich lärmen; unbemerkt herschlüpfen, sich *(dat.)* ein Wort entschlüpfen lassen *(irr.)*.

Pöykähyttää, -tän, *v.* plötzlich Lärm machen, ein unbedachtes Wort fallen lassen (mol. *irr.)*

Pöykätä, -kkään, *v.* die Haare l. Federn aufrichten, aufgeblasen werden; sich brüsten, hoffährtig sein.

Pöykäyttää, -tän, *v.* = pöykähyttää.

Pöyliä, *v.* brüllen.

Pöyristys, -ksen, *s.* das Aufrichten der Haare l. Federn; der Schauder.

Pöyristyttää, -tän, *v.* zum Rauhen bringen *(irr.)*, zottig machen; Schauder erregen.

Pöyristyä, *v.* zottig, rauh l. rauch werden; Schauder fühlen.

Pöyristää, *v.* die Haare l. Federn aufrichten; rauhen; Schauder erregen; sich brüsten, hoffährtig l. aufgeblasen sein.

Pöyry, *s.* der Funke (*gen.* **-ns**; *pl.* **-n**) von Ruß; der zottige Zustand; olla pöyryllänsä, zottig sein.

Pöysti, *s.* der Schinken (*pl.* -), die Keule (*pl.* **-n**); das gekochte Fleisch.

Pöytyri, *s.* die Suppenschüssel, der Suppennapf, die Terrine (*pl.* **-n**).

Pöytä, -dän, *s.* der Tisch (*pl.* **-e**), die Tafel (*pl.* **-n**); der Kram-, Laden-, Zahltisch; jalkap., ein mit Fuß versehener Tisch; der Fußrücken; istua pöydällä, auf dem Tische sitzen; istua pöydässä, zu Tische sitzen; istua pöytään, sich zu Tisch setzen; kattaa pöytää, den Tisch decken; pöydän kattaja, der Tafeldecker.

Pöytäinen, -sen, *a.* zum Tisch gehörend; reich an Tischen; tischförmig.

Pöytä-kalu, *s.*; *pl.* p.-kalut, das Tischzeug l. -geschirr; **-kello**, *s.* die Tischklingel; die Tischuhr, Stutzuhr, die Pendüle (*pl.* **-n**); **-kirja**, *s.* das Protokoll (*pl.* **-e**); **-kirjansihteeri**, *s.* der Protokollsekretär; **-kirjuri**, *s.* der Protokollant (*pl.* **-en**), Protokollführer; **-kunta, -nnan**, *s.* die Tischgesellschaft, die Tafelrunde; **-lasi**, *s.* das Tafelglas; **-lauta, -dan**, *s.* die Tischplatte, das Tischblatt; **-liina**, *s.* das Tischtuch; **-puolisko**, *s.* = p.-lauta; **-raha**, *s.; pl.* p.-rahat, die Tafelgelder; **-vaate, -tteen**, *s.* das Tischtuch; **-veitsi, -en**, *s.* das Tischmesser.

Pöökki, -kin, *s.* die Buche (*pl.* **-n**), der Buchenbaum; 2) die Bake (*pl.* **-n**).

Pööveli, *s.* der Henker (*pl.* -), der Scharfrichter.

Q.

Q-kirjaimella ei mitään perisuomalaista sanaa enää aljeta. Vieraankielisissä sanoissa pannaan q:n sijaan **k**, tahi tehdään muunlainen muutos. Vieraankielisissä nimissä sitä vastoin usein vielä kirjoitetaan **Qu** ja **Qv**.

R.

Raa'anta, -nnan, *s.* = raadanta.

Raa'asti, *div.* roh, rüde, ungesittet, in rüder Weise.

Raadanta, -nnan, *s.* das Arbeiten, die Arbeit (*pl.* **-en**); das Roden, Urbarmachen, das Anbauen u. s. w.; kts. raataa.

Raade, -teen, *s.* die (mühsame) Arbeit (*pl.* **-en**), die Arbeit außerhalb des Hauses, das Roden, Urbarmachen, das Anbauen; der Arbeitsplatz im Walde; *pl.* raateet, fertig gebranntes Schwendenland, das besäete und wachsende Schwendenland.

Raadella, -telen, *v.* arbeiten, beschäftigt sein; reißen *(irr.)*, zerreißen, zerfleischen, mißhandeln.

Raadellus, -ksen, *s.* das Reißen, die Zerreißung, die gewaltsame Behandlung.

Raadisko, *s.* die Sammlung von Ludern; der Luderplatz, der Schindanger.

Raadollinen, -sen, *a.* zerrissen, zerfleischt; geplagt, elend, armselig.

Raaentaa, -nnan ja **raaentua, -nnun,** *v.* = raajentaa, raajentua.

Raahata, -aan, *v.* schleppen, ziehen *(irr.)*, mit Mühe nach sich schleppen.

Raahtia, -hdin, *v.* über sich gewinnen *(irr.)*, über das Herz bringen *(irr.)*.

Raaistaa, raaistua, = raajentaa, raajentua.

Raaja, *s.* das äußere Glied (*pl.* **-er**) des Körpers, das Glied; der Schenkel (*pl.* -); ein Theil des geschlachteten Thieres; *pl.* raajat, die Extremitäten.

Raajainen, -sen, *a.* zum Glied gehörend; gliederig, gegliedert; isor., grobgliederig, grob von Gliedern; eheär., mit unbeschädigten Gliedern versehen.

Raajallinen, -sen, *a.* mit Gliedern versehen, mit Extremitäten versehen.

Raajarikko, -kon, *s.* ja *a.* lahm, gliederlahm, verkrüppelt, verstümmelt; der Krüppel (*pl.* -).

Raajentaa, -nnan, *v.* roh machen, Rohheit verursachen, verwildern.

Raajentua, -nnun, *v.* roh werden, in rohen Zustand versetzt werden, verwildern.

Raajeta, raakenen, *v.* = ed.

Raaju, *s.* die Ordnung, der Stand; panna raajuun, in Ordnung bringen; panna hyvään raajuun, in guten Stand setzen.

Raaka, -raa'an, *a.* roh, unreif, ungekocht, zu wenig gekocht l. gebraten; rüde, ungesittet, unveredelt; söi lihaa raakana l. raa'altansa, er aß rohes Fleisch.

Raaka, raa'an, *s.* die Raa (*pl.* **-en**), die Stange, Ruthe (*pl.* **-n**), Angelruthe; 2) der Flegel (*pl.* -), Dreschflegel; 3) der Streif (*pl.* **-e**).

Raaka-aine, -een, *s.* der Rohstoff, das Rohprodukt, die rohe Waare (*pl.* **-n**); **-lainen, -sen,** *s.* der Wilde (*pl.* **-n**), der Barbar (*pl.* **-en**); 2) *a.* barbarisch, wild, roh; **-sydäminen, -sen,** *a.* roh l. rüde im Herzen; unerschrocken, unverzagt.

Raakalais-kansa, *s.* das heidnische, wilde Volk (*pl.* **-* er**); **-tapa, -van,** *s.* die wilde, barbarische Sitte (*pl.* **-n**).

Raakalaisuus, -den, *s.* die Wildheit, Rohheit, Barbarei.

Raakale, -een, *s.* = raakila.

Raaka-liiki, *s.* das Raaleik; (*pl.* **-e**); **-purje, -een,** *s.* das Raasegel.

Raakata, -aan, *v.* rasiren, barbiren.

Raakila, *s.* die unreife Frucht (*pl.* **-* e**).

Raakkilauta, -dan, *s.* das Ausschußbrett.

Raakku, -kun, *s.* die Schnecke (*pl.* **-n**), die Muschel (*pl.* **-n**); die Schnecken- l. Muschelschale; 2) der Kesselhaken, an welchem der Topf über dem Feuer hängt.

Raakkua, -kun, *v.* krächzen, wie die Krähe schreien *(irr.)*.

Raaksia, *v.* sich (mit Etwas) beschäftigen.

Raakuna, *s.* das Krächzen; das Schreien, der Schrei, das Geschrei.

Raakuus, -den, *s.* die Rohheit, Wildheit, Barbarei.

Raamaista, -sen, *v.* hastig kratzen l. krallen, hastig schrammen.

Raamattu, -tun, *s.* die Schrift (*pl.* **-n**),

die Bibel (*pl.* -**n**); pyhä r., die heilige Schrift; luomisen r., das erste Buch Mosis, die Genesis; apostolein tekor., die Apostelgeschichte; ilmestysr., die Offenbarung Johannis, die Apokalypse; raamatun lause, der Bibelspruch.

Raami, *s.* der Rahmen (*pl.* -), die Einfassung (*pl.* -**en**).

Raamu, *s.* die Schramme, Schmarre, Ritze (*pl.* -**n**); die Kerbe (*pl.* -**n**); der Riß (*pl.* -**e**).

Raamustaa, *v.* schrammen, ritzen.

Raana, *s.* der Himmelsstrich, das Klima (*pl.* -**s**); der Luftschein, die Lufterscheinung, das Meteor (*pl.* -**e**); **-kivi, -en**, *s.* der Meteorstein.

Raanta, -nnan, *s.* = raadanta; raudan r., die vom Eisen erzeugte Wunde.

Raantaa, -nnan, *v.* abmatten, ermatten, entkräften, ausmergeln; abnutzen, ausnutzen.

Raanto, -nnon, *s.* der Streif (*pl.* -**e**).

Raantua, -nnun, *v.* ermattet, ausgemergelt werden; besudelt werden.

Raanu, *s.* die wollene Decke (*pl.* -**n**).

Raapata, -ppaan, *v.* heftig ergreifen, erhaschen, rauben, plündern.

Raapeveitsi, -en, *s.* das Radirmesser.

Raapia, -vin, *v.* kratzen, krauen, (mit den Nägeln) jucken, krallen, ritzen, ätzen, radiren; r. toisiansa, sich kratzen, sich krallen, sich krauen.

Raappaista, -sen, *v.* hastig kratzen, krallen l. schrammen; erhaschen, heftig ergreifen; vrt. raamaista.

Raappatikku, *s.* das Streichhölzchen, Zündhölzchen.

Raappia, -pin, *v.* kratzen, krallen, krauen, (mit den Nägeln) jucken; schaben, reiben *(irr.)*, streifen, raspeln; r. puoleensa l. itsellensä, an sich scharren l. reißen.

Raapustaa ja raaputtaa, -tan, *v.* = raapia ja raappia.

Raasi, *s.* die Hechel (*pl.* -**n**); die Kardätsche, Schrobel (*pl.* -**n**), der Wollkamm.

Raasia, *v.* hecheln; kardätschen, Wolle kämmen; kratzen, reißen *(irr.)*; übel behandeln.

Raasiintua, -nnun, *v.* übel zugerichtet werden; abgenutzt werden; ermattet werden.

Raasta, *s.* die Raspel (*pl.* -**n**); das Kratzeisen, die Kratze (*pl.* -**n**); das Reibeisen.

Raastaa, *v.* kratzen, krallen, raspeln, reißen *(irr.)*, losreißen, zerreißen; plündern; Zuckungen, Grimmen verursachen; r. rahkeet, die Zugriemen losreißen.

Raastaja, *s.* der Kratzende (taip. adj:na) u. s. w.; kts. raastaa.

Raastin, -men, *s.* das Reibeisen, die Schrobel (*pl.* -**n**), das Schabeisen, die Scharre (*pl.* -**n**).

Raastolainen, -sen, *s.* der Verheerer, Verwüster, Plünderer, Räuber (*pl.* -).

Raastolaisuus, -den, *s.* der Vandalismus, der Vandalensinn.

Raastupa, -van, *s.* die Rathsstube, das Rathhaus, Stadthaus; raastuvan oikeus, das Stadtgericht; **-päivä**, *s.* der Rathstag.

Raataa, -dan, *v.* thun *(irr.)*, arbeiten; roden, urbar machen, bauen, anbauen, bebauen, (einen Acker) bestellen; abschwenden; eifrig l. mit Kraft arbeiten, mühsame Arbeit verrichten, äschern; gewaltsam reißen *(irr.)*, zerreißen.

Raataja, *s.* der Arbeiter, der Anbauer (mol. *pl.* -); der Reißende, Zerreißende (taip. adj:na).

Raatama, *s.* die That, die Arbeit (mol. *pl.* -**en**); das Urbarmachen, der Anbau; das Reißen, Zerreißen.

Raatari, *s.* der Schneider (*pl.* -).

Raatelevainen, -sen, *a.* zerreißend, zerfleischend, raubgierig.

Raatelevaisuus, -den, *s.* die Raubgier, die Grausamkeit.

Raatelija, *s.* der Arbeiter (*pl.* -); der Verheerer, Plünderer (*pl.* -); der Reißende Zerreißende (taip. adj:na); der Plager, Peiniger (mol. *pl.* -), der Quälgeist.

Raatelijas, -aan, *s.* raubgierig.

Raati, -din, *s.* die Zubereitung; die Rathsversammlung, der Rath (*pl.* -* **e**); pitää raatia, Rath pflegen, rathschlagen, berathschlagen.

Raatia, -din, *v.* zubereiten, anrichten; sich fertig machen, eilen.

Raatikko, -kon, *s.* der verlassene Zustand, der Verfall, der Ruin; der Plunder, das Wrack (*pl.* -**e**).

Raatimies, -miehen, *s.* der Rathsmann, Rathsherr.

Raato, -don, *s.* die Arbeit, die Beschäftigung (mol. *pl.* **en**), das Geschäft (*pl.* -**e**); 2) das Aas (*pl.* **Aeser**), das Luder (*pl.* -), der todte Körper (*pl.* -), das Kadaver (*pl.* -); das Wrack (*pl.* -**e**).

Raatta, -tan, *s.* das Eiter (in Wunden, in den Augen); der Unrath, der Schmutz.

Raattu, -tun, *a.* (= raadettu); kts. raataa).

Raatustaa, *v.* schlecht l. mit Mühe thun *(irr.)*, pfuschen, stümpern.

Raavaan-kauppias, -aan, *s.* der Viehhändler; **-liha**, das Rindfleisch.

Raavas, -aan, *s.* das Vieh, Rindvieh; 2) *a.* erwachsen, groß, tüchtig, brav; **-karja**, *s.* das Rindvieh; **-lauma**, *s.* die Viehtrift.

Radake, -kkeen, *s.* der Fieberklee *(menyanthes trifoliata)*; 2) die Schwertlilie *(iris.)*

Radan, kts. rata.

Radata, -taan, *v.* reihen, in Reihe l. Ordnung stellen.

Rae, rakeen, *s.* der Hagel (*pl.* -), (isompi) die Schloße l. Schlosse (*pl.* -**n**); das Korn

(*pl.* -* **er**); sataa rakeita, hageln, schloſſen; suolar., das Salzkorn; **-hauli,** *s.* der Traubenhagel, das Schrot (*pl.* **-e**); **-lumi, -en,** *s.* die Schloßen (*pl.*), der graupelige Schnee; **-sade, -teen,** *s.* der Hagelschauer; **-suola,** *s.* das grobkörnige Salz.

Raha, *s.* der Pelz (*pl.* **-e**), das Fell (*pl.* **-e**); die Münze (*pl.* **-n**); das Geld (*pl.* -* **er**); die Medaille (*pl.* **-n**); die Abgabe, Steuer (*pl.* **-n**); puhdas l. selvä r., baares Geld; pieni l. hieno r., die Scheidemünze, das Kleingeld; kova r., hartes l. schweres Geld; käypä r., gangbares Geld; Suomen r., finnisches Geld; väärä r., die falsche Münze; särkeä, l. rikkoa rahaa, größeres Geld zu Kleingeld wechseln; vaihtaa l. vaihettaa rahaa, Geld wechseln; lyödä rahaa, münzen; hänellä on paljon rahaa l. rahoja, er hat viel Geld; lukea rahaa, Geld zählen; armahtaa rahoja, das Geld sparen; hän on rahassa, er ist mit Geld versehen l. bei Gelde; oletkos rahoissa, hast du Geld l. baares Geld, bist du bei Gelde? morsian on rahoissa, die Braut hat Verlobungsgeld empfangen; ruoka on rahassa, die Speise muß gekauft werden; ostaa vähästä rahasta, wohlfeil l. billig kaufen; rahalla saatava, feil; ostaa rahalla, mit Geld kaufen; panna rahoille, als steuerpflichtig aufgeben; maksaa puhtaassa rahassa, kontant, baar l. in baarem Geld bezahlen; lyöda rahaksi, ausmünzen; **-apu, -vun,** *s.* die Geldhilfe, Geldunterstützung; **-arvo,** *s.* der Werth im Gelde, der Gold-, Silberwerth; **-asia,** *s.* die Geldsache, das Geldgeschäft; **-hinta, -nnan,** *s.* = r.-arvo; **-kanta, -nnan,** *s.* der Münzfuß; **-karva,** *s.* haariges Fell, kostbaares Haar; **-kirje, -een,** *s.* der Geldbrief, der beschwerte Brief (*pl.* **-e**); **-kukkaro,** *s.* der Geldbeutel, die Börse (*pl.* **-n**); **-kuva,** *s.* das Gepräge einer Münze; **-laatta, -tan,** *s.* die Münzplatte; **-laina,** *s.* die Geldanleihe; **-laitos, -ksen,** das Münzwesen; das Münzhaus, die Münze (*pl.* **-n**); **-laji,** *s.* die Münzsorte; **-liike, -kkeen,** *s.* der Geldumlauf; **-lopo, -von,** *s.* die Münzplatte; **-makso** ja **maksu,** *s.* die Geldabgabe, -auflage, -steuer; **-mestari,** der Münzmeister; **-mies, -miehen,** *s.* der Geld besitzende Mann (*pl.* -* **er** ja **Leute**), der Geldmann, der Kapitalist (*pl.* **-en**); **-mylly,** *s.* die Geldmühle, Geld einbringende Mühle (*pl.* **-n**); **-määrä,** *s.* die Geldsumme; **-määräys, -ksen,** *s.* der Geldanschlag; **-paja,** *s.* das Münzhaus, die Münze (*pl.* **-n**); **-palkka, -lkan,** *s.* der Geldlohn; **-pula,** *s.* die Geldkrise; **-saari, -en,** *s.* eine Insel, wo Pelzwerk gebende Thiere sich befinden; der Thiergarten; **-saatavat,** *s. pl.* kontante Forderungen; **-summa,** *s.* die Geldsumme; **-tasku,** *s.* die Geldtasche, das Taschenbuch; **-tulo,** *s.* = rahantulo; **-varat,** *s. pl.* die Geldquellen, die Mittel (*pl.*); **-voitto -ton,** *s.* der Geldgewinn.

Rahahtaa, -hdan, *v.* plötzlich rasseln.

Rahainen, -sen, *a.* reich an Geld; Geld enthaltend; 2) ledern.

Rahakas, -kkaan, *a.* geldreich.

Rahallinen, -sen, *a.* bemittelt, begütert, vermögend, geldreich; sich lohnend, einbringend.

Rahan-ahneus, -den, *s.* die Geldgier; **-alainen, -sen,** *a.* mit Geld gemiethet l. gekauft; was für Geld zu haben ist, feil; **-himo,** *s.* die Geldgier; **-himoinen, -sen,** *a.* geldgierig; **-kanta, -nnan,** *s.* der Münzfuß; **-karva,** *s.* ja *a.* das mit kostbarem Felle versehene Thier (*pl.* **-e**), mit kostbarem Felle versehen; **-kuva,** *s.* das Münzzeichen; **-laji,** *s.* die Münzsorte; **-lasku,** *s.* die Geldrechnung; **-lyönti, -nnin,** *s.* das Münzen; **-merkki, -rkin,** *s.* das Gepräge einer Münze; **-muutos, -ksen,** *s.* die Veränderung der Münze; **-nälkä, -ljän,** *s.* der Geldhunger l. -durst; **-pula,** *s.* die Geldnoth; **-puute, -tteen,** *s.* der Geldmangel; **-tulo,** *s.* die Einkünfte (*pl.*) in baarem Gelde; **-vaihto, -hdon,** *s.* der Geldwechsel; **-väärennys, -ksen,** *s.* die Münzfälschung l. -verfälschung, die Falschmünzerei; **-vääräntäjä,** *s.* der Münzfälscher l. -verfälscher, Falschmünzer.

Rahanen, -sen, *s. dim.* die kleine Münze (*pl.* **-n**); die Scheidemünze.

Rahastaa, *v.* Geld verdienen.

Rahasto, *s.* die Geldsammlung, der Geldstock, der Fond (*pl.* **-s**), das Kapital (*pl.* **-e** ja **-ien**), die Kasse (*pl.* **-n**), die Schatzkammer, die Rentkammer, Rentei (*pl.* **-en**).

Rahaston-hoitaja, *s.* der Schatzmeister, Rentmeister; **-puute, -tteen,** *s.* der Kassendefekt.

Rahattomuus, -den, *s.* die Geldlosigkeit, der Geldmangel, die Mittellosigkeit, Armuth.

Rahdata, -htaan, *v.* befrachten, frachten.

Rahe, -een, *s.* das Eisnetz, das Winterfischernetz; 2) der Sitz (*pl.* **-e**) auf der Schwitzbank in der Badstube.

Rahe, -hkeen, *s.* der Lederriemen, der Zugriemen.

Rahi, *s.* die lange (nicht wandfeste) Bank (*pl.* -* **e**); 2) = rahe 1).

Rahina, *s.* das Gerassel, Geklapper.

Rahista, -sen, *v.* rasseln, klappern.

Rahistaa, *v.* rasseln l. klappern lassen (*irr.*), Gerassel l. Geklapper erregen.

Rahistua, *v.* rasselnd l. klappernd werden; welken, verwelken, vertrocknen.

Rahje, -hkeen, = rahe, rahkeen.

Rahjus, -ksen, *s.* der Zauderer (*pl.* -), der saumselige Mensch (*pl.* **-en**).

Rahjustaa, *v.* zaudern, zögern, säumen, saumselig sein, von einer Zeit zur andern aufschieben.

Rahka, *s.* der Schaum, die Hefen (*pl.*), der

Gäst; hevonen on rahkassa, das Pferd schäumt; rahkanansa, reichlich, im Ueberfluß; 2) die knöcherne Rollscheibe, worauf die Bogensehne gespannt wurde; 3) der Streif am Rücken des Pferdes.
Rahkainen, -sen, *a.* schäumend, schaumig; heftig, mit Gäst gemischt; sumpfig, morastig.
Rahka-maito, -don, *s.* die abgerahmte, im warmen Ofen geronnene Milch; **-neva,** *s.* der Schwankmorast; **-sammal, -en,** *s.* das Sumpfmoos; **-suo,** *s.* = r.-neva.
Rahko, -hkon ja -hvon, *s.* die Blase (*pl.* **-n**), das Bläschen (*pl.* -), die Hautpustel, der Ausschlag, das Friesel, die Pocke l. Blatter (*pl.* **-n**); tulir., das Scharlachfieber, der Scharlach; 2) = pärepihti.
Rahmikoita, -tsen, *v.* drehen, zwirnen, flechten *(irr.)*, schlingen *(irr.)*.
Rahmus, -ksen, *s.* = rahjus.
Rahna, *s.* die Spleiße (*pl.* **-n**), der Splint (*pl.* **-e**); 2) die Gäthacke, Harke (*pl.* **-n**); 3) die Wunde (*pl.* **-n**).
Rahnikko, -kon, *s.* der Drehende (taip. adj:na) u. s. w.; kts. seur.
Rahnikoita, -tsen, *v.* = rahmikoita.
Rahno ja rahnu, *s.* die Ackerwalze.
Rahnoa, *v.* schneiden *(irr.)*, splittern; verwunden, zerschneiden, zerfleischen.
Rahoa, *v.* Verlobungsgeld geben *(irr.)*, freien; 2) abpflücken, weg-, ab- l. losreißen.
Rahoittaa, -tan, *v.* mit Geld versehen.
Rahtaan, kts. rahdata.
Rahti, -hdin, *s.* der Waarentransport gegen Bezahlung; der Fuhrlohn, das Fuhrgeld; **-palkka, -lkan,** *s.* das Fuhrgeld, der Fuhrlohn, das Frachtgeld.
Rahtu, -hdun, *s.* etwas Kleines l. Geringes, die Kleinigkeit, Bagatelle (*pl.* **-n**), das Stäubchen (*pl.* -); (painona) das Gran l. Grän (*pl.* **-e**); sehr wenig, gering; ei rahtuakaan, nicht das Geringste; nicht um ein Haar l. Haarbreit.
Rahustaa, *v.* Geld anschaffen, Geld zu bekommen suchen.
Rahva, *a.* groß, stattlich, tüchtig.
Rahvaallinen, -sen, *a.* volksthümlich, populär; pöbelhaft.
Rahvaan-kirja, *s.* die Volksschrift; **-lehti, -hden,** *s.* das Volksblatt, die Volkszeitung.
Rahvahainen, -sen, *a.* volksthümlich, populär; *s. dim.;* kts. rahvas.
Rahvas, -aan, *s.* das gemeine Volk, der gemeine Mann, der Pöbel; die Volksschaar, der Volkshaufe; **-valta, -llan,** *s.* die Volksherrschaft, Demokratie, die Pöbelherrschaft, Ochlokratie.
Rahvoa, *v.* bergen *(irr.)*, retten, in Sicherheit bringen *(irr.)*, entreißen, schnappen.
Raidakas, -kkaan ja raidallinen, sen, *a.* gestreift, mit Streif l. Streifen versehen; 2) mit Spuren l. Geleisen versehen, durch häufiges Fahren geebnet.

Raidan, kts. raita.
Raidata, -taan, *v.* streifen, streifig machen, mit Streifen versehen.
Raidittaa, -tan, *v.* mit Laken versehen l. bekleiden; mit Kiel versehen.
Raidoittaa, -tan, *v.* streifen, Streife machen.
Raihnainen, -sen, *a.* = raihnas.
Raihnalainen, -sen, *s.* der Invalide (*pl.* **-n**).
Raihnas, -aan, *a.* kränklich, kränkelnd, siech, siechend, schwächlich, gebrechlich, kraftlos.
Raihnastaa, *v.* kränkeln, siechen.
Raihnastua, *v.* siech l. kränklich werden.
Raihnauttaa, -tan, *v.* verderben lassen *(irr.)*, zum Zerstören l. Verheeren bringen *(irr.)*, verwüsten; siech l. kränkelnd machen, schwächen.
Raihnautua, -udun, *v.* = raihnastua.
Raihnistaa, *v.* schwächen, entkräften, ausmergeln, enerviren, Kränklichkeit verursachen.
Raikahtua, -udun, *v.* plötzlich hell l. durchdringend rufen l. schreien *(irr.)*.
Raikas, -kkaan, *a.* klar, frisch, kühl; hell, laut, durchdringend; spröde; r. vesi, frisches Wasser; r. ääni, helle l. durchdringende Stimme; r. maa, feuchter l. kühler Boden.
Raikastaa, *v.* aufklären, auf- l. erfrischen, abkühlen.
Raikastua, *v.* sich aufklären, frisch werden, hell, klar l. durchdringend werden.
Raikea, *a.* frisch; hell, durchdringend.
Raikkahua, *v.* helle l. durchdringende Laute zu Wege bringen *(irr.)*, hell l. durchdringend rufen *(irr.)*.
Raikku, -kun, *s.* der Schall (*pl.* **-e**), der Widerhall; 2) die Schnarre, Klapper, Rassel (*pl.* **-n**).
Raikkua, -kun, *v.* klar und durchdringend lauten; hell widerhallen, stark wiederschallen.
Raiku, raijun, *s.* = raikku; 2) *a.* rasch, keck, übermüthig.
Raikua, -raijun, *v.* = raikkua.
Raikutella, -ttelen, *v. freqv.;* kts. seur.
Raikuttaa, -tan, *v.* helle l. durchdringende Laute verursachen, hell schreien *(irr.)*.
Raima, *a.* wild, unbändig, heftig, sehr lebhaft, zügellos; hurtig, rasch; **-painen, -sen,** *a.* wild, unbändig, heftig, hitzig, auffahrend, feurig.
Raimentaa, -nnan, *v.* verwildern, aufhetzen, anreizen, heftig l. unbändig machen.
Raina, *a.* knapp, eng, klein; karg; 2) *s.* = rainta.
Rainas, -aan, *a.* gerissen, verwundet, verstümmelt, zerrissen, zerbrochen.
Rainastaa, *v.* reißen *(irr.)*, verwunden, zerstümmeln.
Rainata, -aan, *v.* verderben, zerstören, verheeren, verwüsten.
Raine, -een, *v.* das Bug- l. Bougspriet.

Rainentaa, -nnan, *v.* abkargen, kürzen, vermindern, knapp l. klein machen.
Rainio, *s.* gerissener, abgenutzter l. elender Zustand; das Wrack *(pl.* **-e**).
Rainioinen, -sen, *a.* abgenutzt, elend, verfallen; überlassen.
Raino, *s.* etwas Zerbrochenes, das Bruchstück, das Fragment (*pl.* **-e**); die Spalte (*pl.* **-n**), der Riß (*pl.* **-e**), der Sprung (*pl.* **-* e**), der Borst (*pl.* **-e** ja **-en**).
Rainta, -nnan, *s.* der Milcheimer.
Raipota, -ppoan l. **-ppoon,** *v.* = raippia.
Raippa, -pan, *s.* das Seil (*pl.* **-e**); die lange Ruthe (*pl.* **-n**); die Schlinge (*pl.* **-n**).
Raippanen, -sen, *s. dim.* die kleine Ruthe (*pl.* **-n**).
Raippia, -pin, *s.* mit der Ruthe peitschen l. schlagen *(irr.)*, peitschen, geißeln, stäupen.
Raipua, -vun, *v.* ermattet werden, hinsinken.
Rairo ja **rairu,** *s.* die Eiskluft, die Wuhne (*pl.* **-n**), die Spalte (*pl.* **-n**) im Eise.
Raisio, *s.* der Sumpf, Morast (*pl.* **-* -e**), das Moor (*pl.* **-e**); 2) = rainio.
Raiska, *s.* das Stäubchen, das Fäserchen (*pl.* **-**), die Schlacke; r. silmässä, der Splitter im Auge; 2) *a.* arm; lapsir., das arme Kind.
Raiskaaja, *s.* der Schänder, Schimpfer (*pl.* **-**); der Verschwender.
Raiskaantua, -nnun, *v.* beschädigt werden, verderben *(irr.)*, zerstört werden; geschändet werden, entehrt l. entjungfert werden; verschwendet werden.
Raiskata, -aan, *v.* beschädigen, verderben *(reg.)*, schänden, schimpfen; zerstören, verschwenden; entehren, entjungfern; (mit den Speisen) wählerisch sein, Speisen nicht essen mögen (mol. *irr.*).
Raiske, -een, *s.* das Stäubchen, Fäserchen (*pl.* **-**), der Plunder, die Schlacke, der Ausschuß; 2) = raiskio, *s.*; äänen r., die Heiserkeit.
Raiskia, *v.* herumstreuen, ausstreuen, verschwenden, allmählich l. ein wenig verthun.
Raiskio, *s.* die Verdorbenheit, der verdorbene l. beschädigte Zustand; 2) *a.* in Unordnung befindlich, zerstreut, beschädigt; öde, wüst.
Raistaa, *v.* schmerzen, wehe thun *(irr.)*; Schmerzen verursachen; päätäni r., ich habe Kopfweh l. -schmerzen.
Raiste, -een, *s.* der Knochenschmerz, Rheumatismus.
Raisu, *a.* hurtig, rasch, flink, geschwind, sehr lebhaft, fix, feurig, wild, unbändig.
Raita, -dan, *s.* die Palmweide; die Weide (*pl.* **-n**), Lorbeerweide; 2) (kankaissa) der Streif (*pl.* **-e**); 3) = raitio 1).
Raitainen, -sen, *a.* aus Weide, Palm- l. Lorbeerweide bestehend, reich an Weiden, Palm- l. Lorbeerweiden; 2) streifig, gestreift.
Raitava, *a.* streifig, reich an Streifen, bunt, mit großen l. vielen Streifen versehen.

Raiti, -din, *s.* das Laken (*pl.* **-**); die Werg-leinwand; 2) der schmale und dünne Kiel unter einem Kahne; 3) = raitio 2).
Raitio, *s.* das Geleise (*pl.* **-**), Radgeleise, die Rad- l. Schlittenspur, die lange Spur (*pl.* **-en**), die Strecke (*pl.* **-n**); 2) ein (aus zehn bestehender) Zug (*pl.* **-* e**) l. eine Reihe (*pl.* **-n**) Rennthiere; 3) das erste Rennthier in einem Zuge; 4) der Dorfweg, der eingezäunte Weg ((*pl.* **-e**); **-leveys, -den,** *s.* die Spurweite.
Raitis, -ttiin, *a.* gesund, nüchtern, lebhaft, munter; frisch, kühl, frei von Schwüle; r. vesi, frisches Wasser; r. ilma, frische Luft; r. järki, gesunder Verstand.
Raitistaa, *v.* auf- l. erfrischen, ermuntern, beleben; erquicken, laben; kühlen.
Raitistua, *v.* nüchtern, frisch, gesund, munter, lebhaft werden; kühl werden.
Raitistuttaa, -tan, *v.* = raitistaa.
Raito, -don, *s.* eine lange Reihe Rennthiere, ein Zug Rennthiere; die lange Spur (*pl.* **-en**); 2) die Eiskluft, die Wuhne (*pl.* **-n**); 3) die Kolumne (*pl.* **-n**).
Raittaa, -tan, *v.* ziehen, laufen, rennen (kaikki *irr.*); eine Reihe bilden; in einer Reihe gehen *(irr.)*.
Raitti, -tin, *s.* der eingezäunte Weg (*pl.* **-e**), der offene Platz (*pl.* **-* e**) zwischen Häusern; das Gäßchen (*pl.* **-**), der Pfad (*pl.* **-e**) l. Weg zwischen Bauernhöfen, die Dorfstraße.
Raittius, -den, *s.* die Frische, Gesundheit, Nüchternheit, Mäßigkeit; **-seura,** *s.* der Mäßigkeitsverein.
Raiva = raivo I ja IV *a.*
Raivaaja, *s.* der Roder (*pl.* **-**), Ausroder, Reiniger, der Anbauer, Ansiedler; tien r., der Wegemacher, Bahnbrecher.
Raivaamaton, -ttoman, *a.* ungebahnt, unwegsam, nicht ausgerodet, ungebaut.
Raivaella, -elen, *v. freqv.*; kts. seur.
Raivata, -aan, *v.* roden, reinigen, anbauen, bereiten; pflegen, warten (Eines l. Einen).
Raivaus, -ksen, *s.* das Roden, die Urbarmachung, das Weghauen, der Anbau.
Raivio, *s.* das urbar gemachte Feld (*pl.* **-er**); 2) *a.* wild, unbändig, zügellos.
Raivistaa, *v.* rasend l. wüthend machen, in Raserei bringen *(irr.)*, aufhetzen, verwildern, fanatisiren.
Raivistua, *v.* rasend l. wüthend werden, in Raserei l. Wuth gerathen *(irr.)*, verwildern.
Raivo, I *s.* die Hirnschale, der Schädel (*pl.* **-**) l. Hirnschädel; der Kopf (*pl.* **-* e**), der Scheitel (*pl.* **-**).
Raivo, II. *s.* die Eiskluft, die Wuhne (*pl.* **-n**), der Riß (*pl.* **-e**), die Spalte (*pl.* **-n**), der Borst (*pl.* **-e** ja **en**).
Raivo, III. *s.* das Roden; die Arbeit (*pl* **-en**).
Raivo, IV *a.* rasend, wild, unbändig, zügel-

los; wahnwitzig, verrückt; 2) *s.* der rasende Zustand, die Raserei, Wuth; der Wahnsinn; die Leidenschaft, der Fanatismus; olla raivossa, rasend l. wüthend sein; tulla l. joutua raivoon, rasend l. wüthend werden, in Raserei gerathen.

Raivoinen, -sen, *a.* mit Schädel l. Hirnschale versehen; 2) voll Wuhnen, Borsten, Risse; 3) wild, rasend, wüthend, fanatisch.

Raivoisa ja **raivokas, -kkaan,** *a.* = ed.; *adv.* raivokkaasti.

Raivokkuus, -den, *s.* = raivous.

Raivos, -ksen, *s.* der rasende l. wüthende Zustand, das Rasen, die Ekstase; olla raivoksissa, rasend sein; tulla raivoksiin, rasend werden.

Raivostaa, raivostua, *v.* = raivistaa, raivistua.

Raivota, -oan, l. **-oon,** *v.* rasen, wüthen, in heftiger Leidenschaft sein, grassiren; lärmen, Unwesen treiben *(irr.)*.

Raivous, -den, *s.* die Raserei, Wuth, Wildheit, die heftige Leidenschaft, der Fanatismus, die Verrücktheit.

Raivouttaa, -tan, *v.* verwildern, aufhetzen, fanatisiren.

Raivoutua, -udun, *v.* rasend werden, verwildern, zu grassiren anfangen, leidenschaftlich l. fanatisch werden.

Raja, *s.* die Grenze (*pl.* **-n**), die Grenzscheide, -linie, Scheidelinie; hiusten r., der Haarboden; henkeni rajasta, so viel nur irgend in meinen Kräften steht; veden rajalla, an der Wasserfläche; koskea rajoillansa jhnkin, an Etwas grenzen; käydä rajaa, die Grenzscheide aufnehmen, Grenzmale setzen.

Raja, II *s.* der abgenutzte Schuh (*pl.* **-e**) l. Stiefel (*pl.* -).

Raja-aika, -ajan, *s.* die Zwischenzeit; **-aita, -dan,** *s.* der Grenzzaun, der Pfahlzaun längs der Grenze; **-kivi, -en,** *s.* der Grenzstein; **-lainen, -sen,** *s.* der Grenznachbar; der an der Grenze Wohnende (taip. adj:na); **-liitto, -ton,** *s.* der Grenztraktat; **-merkki, -rkin,** *s.* das Grenzzeichen, die Grenzscheidung, Grenzscheide; **-naapuri,** *s.* der Grenznachbar; **-piiri,** *s.* die Grenze eines Grundstücks; rajapiirissä, innerhalb der Grenzen liegend; **-pyykki,** *s.* der Grenzstein, Markstein, das Grenzzeichen; **-rauha,** *s.* der Friede an der Grenze; der Friedensschluß in Bezug auf die Grenzen; **-talo,** *s.* das angrenzende Gehöft (*pl.* **-e**).

Rajaantua, -nnun, *v.* mit Pfählen abgesteckt werden, begrenzt werden, beschränkt werden; sich ein- l. beschränken; 2) unlustig, müde, unwohl l. wie zerschlagen sein.

Rajallinen, -sen, *a.* mit Grenze versehen, begrenzt; an der Grenze liegend.

Rajan-katselmus, -ksen, *s.* die Besichtigung der Grenze; **-käynti, -nnin,** *s.* die Grenzsetzung.

Rajasuutari, *s.* der Schuhflicker.

Rajata, -aan, *v.* die Grenzscheide aufnehmen, begrenzen, abschranken, umgeben, bestimmen, be- l. einschränken, modificiren, moderiren; Grenze sein.

Rajaton, -ttoman, *a.* grenzenlos, endlos, unbegrenzt, unbeschränkt; unbestimmt; *adv.* rajattomasti.

Rajatuksin, *adv.* Grenze an Grenze, an einander grenzend.

Rajaus, -ksen, *s.* die Grenzlinie, die Grenzscheidung; die Grenzbestimmung, Begrenzung, Einschränkung, Modifikation (*pl.* **-e**).

Rajauttaa, -tan, *v.* begrenzen, einschränken; trennen, absondern, abscheiden.

Rajautua, -dun, *v.* sich begrenzen, angrenzen, sich innerhalb gewisser Grenzen scheiden *(irr.)*; seine Grenze bekommen l. haben.

Rajimmainen, -sen. *a.* zunächst an der Grenze befindlich.

Rajoittaa, -tan, *v.* mit Grenze, Grenzscheide versehen, begrenzen, Grenzmale setzen, umgeben; durch Grenzsteine abgrenzen l. abmarken; einschränken; Unterschied machen (zwischen zweien).

Rajoittamaton, -ttoman, *a.* unbegrenzt, unbeschränkt.

Rajoittua, -tun, *v.* begrenzt werden; mit Grenzsteinen versehen werden; sich einschränken.

Rajoitus, -ksen, *s.* die Begrenzung, Grenzsetzung; die Einschränkung; der Unterschied.

Raju, *a.* kühn, keck, brav, dreist, heftig, gewaltsam; stürmisch, ungestüm, wild, verwegen; gewaltig, tüchtig.

Rajuilla -ilen, *v. freqv.;* kts. rajuta.

Raju-ilma, *s.* das Sturmwetter, die rauhe Witterung (*pl.* **-en**), das Ungewitter, Gestöber; **-mielinen, -sen,** *a.* wild, unbändig, hitzig, auffahrend; **-pää,** *s.* der Wildfang; **-päinen, -sen,** *a.* verwegen; **-sydäminen, -sen,** *a.* verwegen, gewaltsam, heftig, hitzig, auffahrend.

Rajullinen, -sen, *a.* = raju.

Rajuta, -uan, l. **-uun,** *v.* rasen, wüthen, gewaltsam sein; stürmen, stöbern.

Rakas, -kkaan, *a.* lieb, geliebt, lieblich, liebevoll; r. sukuhunsa, sein Geschlecht liebend; lasten r., wer Kinder lieb hat, kinderfreundlich; r. kaikille, von Allen geliebt.

Rakastaa, *v.* lieben, lieb haben, (von Jmdm l. auf Jmdn) viel halten *(irr.)*, (in Jmdn, Etwas) verliebt sein; r. jkuta l. jtakin.

Rakastaja, *s.* der Liebhaber, die Liebhaberin.

Rakastettava, *a. part. 1 pass.* liebenswürdig, lieblich; suuresti r., hochgeliebt.

Rakastua, *v.* sich verlieben, verliebt werden (in Jmdn, Etwas), Liebe (zu Jmdm) fassen, (Jmdn) lieb gewinnen, von Liebe (zu Jmdm, Etwas) eingenommen l. entzückt werden; r.

tyttöön, in ein Mädchen verliebt werden l. sich verlieben, ein Mädchen lieb gewinnen.

Rakastuttaa, -**tan**, *v.* einnehmen, entzücken, verliebt machen, Liebe einflößen; behaglich, lieb, einnehmend l. entzückend machen.

Rakeilla, -**ilen**, *v.* (ein wenig) hageln.

Rakeinen, -**sen**, *a.* von Hagel, hagelnd, körnig.

Rakenne, -**nteen**, *s.* = rakennus.

Rakennella, -**ntelen**, *v. freqv.* fortwährend bauen, an mehreren Stellen bauen; ausrüsten; machen, veranstalten.

Rakennelma, *s.* die Zurüstung.

Rakennus, -**ksen**, *s.* der Bau (*pl.* -**e** ja **Bauten**), das Einrichten, die Bereitung (*pl.* -**en**), Zubereitung, Zurichtung; die Textur, Organisation (*pl.* -**en**); *(geom.)* die Konstruktion; das Gebäude (*pl.* -), das Haus (*pl.* -**er**), die Wohnung (*pl.* -**en**); die Erbauung, die Andacht; ruumiin r., der Körperbau; pellon r., die Bereitung des Ackers; sielun r., die Erbauung der Seele; -**aine**. -**een**, *s. pl.* r.-aineet, die Baumaterialien; -**kaari**, -en, *s.* das Baugesetz (in dem allgemeinen Gesetzbuche; -**laatu**, -**dun**, *s.* die Bauart, der Baustyl; -**mestari**, *s.* der Baumeister; -**taide**, -**teen**, *s.* die Baukunst, Achitektur; -**taituri**, *s.* der Architekt *pl.* -**e** ja -**en**); -**tapa**, -**van**, *s.* die Bauart; -**tarve**, -**rpeen**, *s.; pl.* r.-tarpeet, die Baumaterialien.

Rakennuttaa, -**tan**, *v.* bauen lassen *(irr.)*, bereiten, zurüsten l. zurichten lassen, aufführen lassen.

Rakentaa, -**nnan**, *v.* bauen, aufführen, bereiten, zubereiten, anlegen, einrichten, zurüsten, in Ordnung bringen *(irr.)*, in Stand setzen, konstruiren; r. kivimuuri, ein massives Haus bauen; r. peltoa, den Acker bereiten; r. rauhaa, Frieden stiften; r. avioliittoa, eine Ehe bereiten l. schließen l. stiften; r. raadolle, zur Arbeit ausrüsten; r. rasvalla, mit Fett bereiten; r. raavaat, das Vieh füttern l. pflegen.

Rakentaita, *v. refl.* sich bereiten l. zubereiten, sich stellen.

Rakentaja, *s.* der Bauherr, Baumeister, Bereiter, Anleger, Stifter (*pl.* -).

Rakentama, *s.* das Gebaute, Aufgeführte u. s. w.; kts. rakentaa.

Rakentamaton, -**ttoman**, *a.* ungebaut, unbebaut; kts. rakentaa.

Rakenteleita, *v. refl.* sich fertig machen.

Rakentomaa, *s.* die Stelle der Zubereitung, der Bauplatz, der Anlegungsort; der Stoff (*pl.* -**e**) l. das Material (*pl.* -**ien**) zum Bereiten.

Rakentua, -**nnun**, *v.* gebaut l. aufgebaut werden, bereitet werden, eingerichtet werden; sich einrichten; sich aufrichten; sich erbauen, Erbauung erhalten; reparirt l. ausgebessert werden.

Rakentuminen, -**sen**, *s.* die Bereitung, Zubereitung; die Verbesserung, Besserung; die Erbauung.

Raketti, -**tin**, *s.* die Rakete (*pl.* -**n**), der Schwärmer (*pl.* -).

Rakeutua, -**dun**, *v.* sich granuliren, sich körnen.

Rakkaallinen, -**sen**, *a.* liebevoll, liebreich, liebewarm.

Rakkaasti, *adv.* lieb, liebevoll, zärtlich.

Rakkahinen, -**sen**, *a.* lieb, geliebt, lieblich, liebenswürdig.

Rakkari, *s.* der Schurke (*pl.* -**n**), der Schelm (*pl.* -**e** ja -**en**); der Henker (*pl.* -), der Scharfrichter.

Rakkaudellinen, -**sen**, *a.* erotisch.

Rakkaus, -**den**, *s.* die Liebe, die Verliebtheit, Zärtlichkeit; r. jkuta kohtaan, die Liebe zu Jmdm; r. Jumalaan, die Liebe zu Gott; Jumalan r., die Liebe Gottes; rakkauden atria, das Liebesmahl; rakkauden juoma, der Liebestrank; rakkauden kirje, der Liebesbrief.

Rakki, -**kin**, *s.* das Hündchen (*pl.* -); 2) ein kleiner Schlitten (*pl.* -); -**koira**, *s.* der Schooßhund.

Rakkinen, -**sen**, *s.* das kleine elende Haus (*pl.* -* **er**), die elende Hütte (*pl.* -**n**); 2) *dim.;* kts. rakki.

Rakko, -**kon**, *s.* die Blase (*pl.* -**n**), Wasserblase, Hitzblatter, die Blase im gegossenen Metall; die Urinblase, Harnblase.

Rakkoinen, -**sen**, *a.* zur Blase gehörend, voll Blasen l. Blattern; aus Blase gemacht.

Rakko-pilli, *s.* die Sackpfeife; 2) die Harnröhre; -**tauti**, -**din**, *s.* der Bruch (die Krankheit *hernia)*.

Rakkula, *s.* das Bläschen (*pl.* -), die Pustel (*pl.* -**n**), die Hitzblase.

Rako, **raon**, *s.* die schmale Oeffnung (*pl.* -**en**), der Sprung (*pl.* *- **e**), die Ritze, Spalte (*pl.* -**n**), der Riß, Spalt (*pl.* -**e**): seinän r., der Sprung l. die Ritze in der Wand; jään r., die Eiskluft; kallion r., die Bergkluft; ovi on raollansa, die Thür ist angelehnt; silmät ovat raollaan, die Augen sind halboffen; näkyä pilven raosta, zwischen den Wolken erscheinen.

Rakoella, -**elen** ja **rakoilla**, -**ilen**, *v. freqv.;* fortwährend bersten *(irr.)* l. Sprünge bekommen, sich splittern l. spleißen.

Rakottua, -**tun**, *v.* Blasen bekommen.

Rakollinen, -**sen**, *a.* mit Blase versehen, reich an Blasen; 2) *s.* eine Blase voll; kts. rakko.

Raksaa, *v.* krächzen; (kellosta) ticken.

Raksahtaa, -**hdan**, *v.* plötzlich krächzen, plötzlich knistern l. knattern.

Raksahuttaa, **-tan**, *v.* plötzlich krächzen l. ticken lassen *(irr.)*; krächzen.

Raksi, *s.* die Strippe (*pl.* **-n**); der Henkel *(pl. -)*; der Spannriemen; der Ruderring, das Weidenband, das Zugseil, die Fangleine, der Zugriemen.

Raksia, *v.* schleppen, halen, zupfen, reißen *(irr.)*; ausästen, Baumzweige abhauen.

Raksutella, **-ttelen**, *v. freqv.* fortwährend ticken; fortwährend krächzen l. schnattern; kts. seur.

Raksuttaa, **-tan**, *v.* (kellosta) ticken; (linnuista) krächzen, schnattern, zwitschern; knarren.

Raksutus, **-ksen**, *s.* das Ticken; das Zwitschern, Schnarren, Krächzen; kts. ed.

Rakuuna, *s.* der Dragoner, der leichte Reiter (*pl.* -).

Rallatella **-ttelen**, *v. freqv.* ein wenig trällern, (im Gesange) trillern; 2) langsam herschreiten, sich mühsam forthelfen, krabbeln.

Rallattaa, **-tan**, *v.* trällern, laut und lärmend singen, grölen, Gassenlieder singen *(irr.)*.

Ramahtaa, **-hdan**, *v.* plötzlich rasseln, knallen, knistern l. schmettern, hastig lauten; sich geschwind bewegen, hastig thun *(irr.)*.

Ramaista, **-sen**, *v.* abmatten, ermatten, ermüden; minua ramaisee, ich bin ermüdet l. marode.

Ramata, **-aan**, *v.* rasseln, knarren, knallen, schmettern; grölen, toben, lärmen, poltern; 2) prahlen, groß sprechen *(irr.)*, versichern, mit Zuversicht behaupten.

Ramea, *a.* großsprecherisch, prahlerisch, schwülstig; aufgeblasen, stolz; prahlend, stattlich, pomphaft.

Rameus, **-den**, *s.* der Stolz, die Prahlerei, der Luxus, die Pracht, der Pomp.

Ramista, **-sen** ja **ramistaa**, *v.* klappern, rasseln, knallen, schmettern; lärmen, poltern, toben; plaudern, plappern, schwatzen, klatschen.

Rammastua, *v.* = rampaantua.

Rammata, **-mpaan**, *v.* lähmen, verlähmen.

Rammea, *a.* schwach, gebrechlich, verfallen, hinfällig.

Rammehtua, **-hdun**, *v.* lahm, gelähmt l. verlähmt werden, unvermögend werden; verfallen.

Rammennuttaa, **-tan**, *v.* lahm l. krüppelig machen, lähmen, verlähmen, Lähmung verursachen.

Rammentaa, **-nnan**, *v.* lähmen, verlähmen, krüppelig machen, schwächen.

Rampa, **-mman**, *s.* lahm, lahm in den Füßen.

Rampaantua, **-nnun**, *v.* lahm werden, schwach in den Füßen werden, in den Gelenken steif werden.

Rampainen, **-sen**, *a.* ein wenig lahm in den Füßen.

Rampaus, **-den**, *s.* die Lahmheit, der Zustand der Lähmung.

Rampaus, **-ksen**, *s.* die Lähmung.

Rampautua, **-udun**, *v.* = rampaantua.

Rampeus, **-den**, *s.* = rampaus, -den.

Rampeutua, **-udun**, *v.* = rampaantua.

Ramppi, **-mpin**, *s.* die Klammer (*pl.* **-n**); die Thürangel; 2) die Rampe (*pl.* **-n**), der Tritt (*pl.* **-e**).

Ramputtaa, **-tan**, *v.* (mit den Fingern) knippsen, (auf dem Klaviere) klimpern, trommeln, hämmern, klopfen.

Ramu, *s.* der Plunder, das Gerülle; das zersprungene Geschirr (*pl.* **-e**), das Wrack (*pl.* **-e**), das abgenutzte Ding (*pl.* **-e**), etwas Zerbrochenes; 2) die Kraft (*pl.* * **-e**), die Stärke, die Körperkraft l. -stärke; die Beweglichkeit, Gelenkigkeit; olla ramussa, in Ordnung sein.

Ramutella, **-ttelen**, *v. freqv.* rasseln, klappern.

Ramuton, **-ttoman**, *a.* kraftlos, unvermögend, schwach.

Ramuttaa, **-tan**, *v.* Gerassel zu Wege bringen *(irr.)*.

Rana, *s.* die Treibkeule, der Ramblock l. -klotz; der Krahn (*pl.* **-e**), die Hebewinde.

Ranata, **-aan**, *v.* rammen.

Rangaista, **-nkaisen**, *v.* = rankaista.

Rangaistus, **-ksen**, *s.* die Strafe (*pl.* **-n**), die Bestrafung, Abstrafung; die Züchtigung (*pl.* **-en**); **-kaari**, -en, *s.* das Strafgesetz (im allgemeinen Gesetzbuche); **-laitos**, **-ksen**, *s.* die Strafanstalt.

Rani, *s.* das abgenutzte l. untaugliche Ding (*pl.* **-e**).

Rania, *v.* tadeln, verwerfen, wracken; ab- l. ausnutzen; ermüden; nörgeln.

Ranistua, *v.* alt l. gebrechlich werden.

Ranka, **-ngan**, *s.* das lange Brennholz, der Baumstamm (ohne Aeste und Wurzeln).

Rankaiseminen, **-sen**, *s.* das Strafen, Bestrafen, die Züchtigung (*pl.* **-en**).

Rankaista, **-sen**, *v.* strafen, bestrafen, abstrafen, züchtigen.

Rankaistus, **-ksen**, *s.* = rangaistus.

Rankaisu, *s.* = rangaistus.

Ranki, **-ngin**, *s.* das Zelt (*pl.* **-e**); 2) der Blattstiel l. -stengel; 3) der Rang.

Rankinen, **-sen**, *s. dim.* der Bettumhang l. -vorhang, der Betthimmel.

Rankka, **-nkan**, *a.* (sateesta) stark, heftig; (ilmasta) scharf, grimmig, naßkalt; **-sade**, **-teen**, *s.* der Platzregen, Schlagregen.

Rankki, **-nkin**, *s.* das Branntweinspülicht.

Ranko, **-ngon**, *s.* = ranka; selkär., der Rückgrat; luur., das Gerippe, das Skelett.

Rankoa, **-ngon**, *v.* langes Brennholz hauen *(irr.)*: 2) rangaista.

Rannallinen, **-sen**, *a.* am Ufer befindlich; 2) *s.* das ganze Ufer voll.

Rannas, -**ntaan**, *s.* die Strandhöhe; 2) die Küste (*pl.* -**n**).
Ranne, -**nteen**, *s.* das Handgelenk, die Handwurzel; 2) der Strich, Streif (*pl.* -**e**), die Strieme (*pl.* -**n**), der Rand (*pl.* -* **er**); der Besatz, die Verbrämung, der Saum (*pl.* *- **e**), der Aufschlag (am Aermel).
Ranne, -**nteen** II, *s.* die am Ufer befindliche Stelle (*pl.* -**n**), die Strandhöhe; die Küste (*pl.* -**n**); 2) = rante.
Rannempi, -**mman**, *a.* *kompar.* dem Ufer näher.
Ranne-rengas, -**nkaan**, *s.* das Armband; -**turva**, *s.* das Handmüffchen, der Pulswärmer.
Rannikko, -**kon**, *s.* die Küste (*pl.* -**n**), das Ufer (*pl.* -), die am Ufer befindliche Stelle (*pl.* -**n**), die Strandhöhe.
Rannikkolainen, -**sen**, *s.* der Küstenbewohner; kts. rantalainen.
Rannisto, *s.* = rannikko.
Rannus, -**ksen** ja **rannustin**, -**imen**, *s.* das Mittel zur Bedeckung der Handwurzel, der Zierrath der Handwurzel; der Pulswärmer, das Handmüffchen.
Ransea, *a.* kränklich, schwächlich, verfallen.
Ransia, *v.* mühsam arbeiten, sich anstrengen, sich quälen; treten *(irr.)*, niedertreten; (puita) Zweige abnehmen, beschneiden, behauen.
Ransistua, verfallen, hinsiechen; (puista) verdorren.
Ranska, *s.* das Französische, die französische Sprache (*pl.* -**n**); 2) (das) Frankreich.
Ranskalainen, -**sen**, *a.* französisch; 2) *s.* der Franzose (*pl.* -**n**).
Ranta, -**nnan**, *s.* das Ufer (*pl.* -) der Strand (*pl.* -**e** ja -* **er**), das Gestade l. Gestad (*pl.* -**e**); die Küste (*pl.* -**n**); der Rand (*pl.* *- **er**); metsän r., der Rand l. Saum des Waldes; taivaan l. ilman r., der Himmelsrand, der Horizont, suora r., das Ufer ohne Klippen; tulla l. nousta rantaan, landen, ans Land steigen; käydä l. ajautua rantaan, stranden; vene on rannassa, das Boot ist am Ufer; vene on rannalla, das Boot ist ans Ufer hinaufgezogen; -**alus**, -**ksen**, *s.* der Küstenfahrer; -**hauki**, -**hauvin** l. **hauven**, *s.* der Grashecht; -**hylky**, -**hylyn**, *s.* das Strandgut; -**kansa**, *s.* das Küstenvolk, die Küstenländer *(pl.)*; -**kaupunki**, -**ngin**, *s.* die Küstenstadt; -**lainen**, -**sen**, *s.* der Strandbauer, -bewohner, -saß, der Ufer- l. Küstenbewohner; -**lauta**, -**dan**, *s.* das vom Schiffe ans Ufer gelegte Brett (*pl.* -**er**); -**maa**, *s.* das Küstenland; -**oikeus**, -**den**, *s.* das Strandrecht; -**paasi**, -**paaden**, *s.* die am Ufer befindliche Steinplatte; -**penger**, -**nkeren**, *s.* die Strandhöhe; -**pääsky**, *s.* die Uferschwalbe; -**rauku**, -**rauvun** ja -**raukuja**, *s.* der Regenpfeifer *(charadrius hiaticula)*; -**ruoko**, -**ruovon**, *s.* ja -**ruokonen**, -**sen**, *s.* *dim.* der Uferschilf, Seeschilf; -**silta**, -**llan**, *s.* die Strandbrücke, der Kai (*pl.* -**e** ja -**en**).
Rantainen, -**sen**, *a.* zum Ufer l. zur Küste gehörend; mit einem (so oder so beschaffenen) Ufer versehen; syvär., mit tiefem Ufer versehen.
Rantaisin, *adv.* längs dem Ufer.
Rantanen, -**sen**, *s.* *dim.*; kts. ranta.
Rantautua, -**udun**, *v.* landen, ans Land legen; stranden.
Rante, -**ntteen**, *s.* der Holzplatz, der Holzhof; 2) der Richtplatz.
Ranti, -**nnin**, *s.* der Rahmen (*pl.* -) an den Schuhen.
Rantsukka, -**kan**, *s.* der Lumpenkerl, Lumpenhund.
Rantu, -**nnun**, *s.* der Streif (*pl.* -**e**); die Galone, Borte, Tresse (*pl.* -**n**).
Rantuus, -**den**, *s.* = rannikko.
Raollinen, -**sen**, *a.* mit Spalte, Ritze, Sprung l. Borst versehen, geborsten, voll Ritzen, Spalten, Borsten.
Raota, -**rakoan**, *v.* eine Spalte, Ritze l. einen Borst l. Sprung bilden, sich ein wenig öffnen; bersten *(irr.)*, einen Riß l. Sprung bekommen.
Raoton, -**ttoman**, *a.* ohne Ritze, Spalte, Borst l. Sprung.
Raottaa, -**tan**, *v.* eine schmale Oeffnung machen, ein wenig öffnen, halboffen lassen *(irr.)*, anlehnen; r. ovea, die Thür anlehnen.
Rapa, -**van**, *s.* die Träber (*pl.* -), der Meisch, die Hefen *(pl.)*; der Schmutz, Unrath, Schlamm, Dreck, Koth, die Unreinlichkeit in den Eingeweiden; der Schutt; etwas Sprödes und Gebrechliches; raudan r., die Schlacke; suola raukesi ravaksi, das Salz verwitterte.
Rapahtaa, -**hdan**, *v.* einen schmetternden, rasselnden l. knisternden Laut plötzlich hervorbringen; rasseln, schmettern, knistern.
Rapahuttaa, -**tan**, *v.* plötzliches Gerassel l. Schmettern zu Wege bringen *(irr.)*, plötzlich schlagen *(irr.)*, stoßen *(irr.)*, reißen *(irr.)*, raffen.
Rapain, -**imen**, *s.* der Schlag (*pl.* -* **e**), das Schütteln; der Schwall; aaltojen r., der Wellenschlag.
Rapaista, -**sen**, *v.* hastig schlagen l. thun *(irr.)*; an sich reißen *(irr.)* l. raffen; abscheuern.
Rapa-kalja, *s.* hefiges Tischbier, schlechtes Tischbier; der schlechte Trank (*pl.* -* **e**); -**kivi**, -**en**, *s.* der verwitternde Stein (*pl.* -**e**); -**kynsi**, -**nnen**, *s.* der verwachsene Nagel (*pl.* -*); -**mänty**, -**nnyn**, *s.* die spröde Fichte (*pl.* -**n**); -**taari**, *s.* = rapakalja.
Rapakko, -**kon**, *s.* der Schmutz auf den Wegen, der Koth, Schlamm; die Schlammpfütze.
Rapakoita, -**tsen**, *v.* in Schlamm, Schmutz

l. Koth waten; 2) Koth l. Schlamm zu Wege bringen *(irr.)*, Schlammpfützen bilden.

Raparperi, *s.* die Rhabarber.

Rapaseita, *v. refl.)* sich beeilen, stürzen, rennen *(irr.)*.

Rapata, -ppaan, *v.* schlagen *(irr.)*, schmitzen; 2) berappen, mit Kalk bewerfen, übertünchen.

Rapattaa, -tan, *v.* berappen l. mit Kalk bewerfen lassen *(irr.)*; 2) mit Gerassel tröpfeln.

Rapauttaa, -tan, *v.* schlagen *(irr.)* l. schütteln lassen *(irr.)*, zum Zittern l. Schwingen bringen *(irr.)*.

Rapautua, -udun, *v.* in Schutt fallen *(irr.)*, verwittern, aufgelöst werden, schmelzen *(irr.)*, fließen *(irr.)*; 2) sich (mit Etwas) angreifen.

Rapea, *a.* heftig, kräftig, reißend (virrasta); (kivi, maa) spröde, locker; aufgeblasen, angeschwollen, reichlich; grob, groß, fest, stark, voll; r. meri, das wilde Meer.

Rapista, -sen, *v.* schmettern, knistern, knattern, prasseln, rasseln, klappern; niederfallen, ausfallen (von Saaten).

Rapistaa, *v.* Gerassel, Geknister l. Geklapper bewirken; herab-, hinabschütteln, herumstreuen, herausstreuen; verjagen; 2) spröde machen.

Rapistella, -elen, *v. freqv.;* kts. ed.

Rapistua, *v.* herab- l. hinabgeschüttelt werden; sich trennen, sich zerstreuen, herumgestreut werden; in Unordnung gerathen *(irr.)*, verfallen; leck l. spack werden; schwach, erschöpft werden, abmagern.

Rappeus, -den, *s.* die verfallene Lage, der verfallene Zustand, die Unordnung, der Verfall.

Rappeutua, -udun, *v.* in Verfall, in Unordnung gerathen *(irr.)*, verfallen.

Rappio, *s.* der verfallene Zustand, der Verfall, die Unordnung; joutua l. tulla rappiolle l. rappioon, in Verfall gerathen, verfallen; laskea rappiolle, vernachlässigen, verfallen lassen; **-tila**, *s.* = rappio; 2) das vernachlässigte l. verfallene Landgut.

Rappu, -pun, *s.; pl.* raput, die Treppen, der Treppenaufgang, die Leiter (*pl.* **-n**).

Rapsaa, *v.* = rapsata; r. rauha, eilig Frieden schließen.

Rapsahtaa, -hdan, *v.* hastig prasseln, mit Geprassel hastig niederfallen; hastig schlagen *(irr.)*, klappsen.

Rapsahuttaa, -tan, *v.* hastig prasseln l. rasseln lassen u. s. w.; kts. ed.; leikata r., mit Gerassel schneiden.

Rapsata, -aan, *v.* kratzen, kratzend schneiden *(irr.)*, sich kratzend, zischend, prasselnd l. rasselnd bewegen, mit dem Besen schlagen (*irr.*), klappsen; hastig thun *(irr.)*, eilen.

Rapsehtia, -hdin, *v.* sich mit leisem Geräusch bewegen; in die Höhe springen (von Fischen).

Rapsutella, -ttelen, *v. freqv.;* kts. rapsuttaa ja rapsata; ajaa r., mit Brausen und Gerassel einherfahren; rapsutteli meren rannat, er berührte l. schlug in aller Eile die Meeresufer.

Rapsuttaa, -tan, *v.* = **rapsata**; piestä rapsuttaa lasta, dem Kinde die Ruthe geben; käydä r., trippelnd gehen; r. siipiänsä, flattern.

Rapu, -vun, *s.* der Krebs (*pl.* **-e**), die Krabbe (*pl.* **-n**).

Raputa, -ppuan, *v.* die Treppe heraufsteigen.

Rasa, *s.* etwas Zerrissenes, Zerbrochenes; der Lumpen, Hader (*pl.* -); der abgenutzte Schuh, der schlechte Handschuh.

Rasahtaa, -hdan, *v.* plötzlich rasseln l. knacken, sich rasselnd bewegen.

Rasata, -aan, *v.* rasseln, prasseln, krachen; 2) = **risata**.

Rasia, *s.* die Schachtel (*pl.* **-n**), die Dose (*pl.* **-n**), der Schrein (*pl.* **-e**), die Schatulle (*pl.* **-n**).

Rasiallinen, -sen, *a.* mit Schachtel versehen; 2) *s.* eine Schachtel voll.

Rasittaa, -tan, *v.* beschweren, belasten, beladen, bedrücken, anfechten, plagen.

Rasittamaton, -ttoman, *a.* nicht beschwerend l. drückend; unbeschwert, unbedrückt.

Rasittavainen, -sen, *a.* beschwerend, drückend, plagend, beschwerlich, lästig.

Rasittua, -tun, *v.* beschwert u. s. w. werden; varat rasittuvat, die Mittel l. die Vorräthe werden kleiner l. knapper.

Rasitus, -ksen, *s.* das Belasten, die Belastung, Bedrückung (*pl.* **-en**); der Druck, die Last (*pl.* **-en**), Bürde (*pl.* **-n**), die Auflage, Beschwerde (*pl.* **-n**); die Anstrengung (*pl.* **-en**), Plage (*pl.* **-n**); die Heimsuchung; maan r., die Landplage, Landstrafe.

Rasituttaa, -tan, *v.* Beschwerde, Plage verursachen; vrt. ed.

Rasiuntua, -nnun, *v.* = rasittua.

Raskaantua, -nnun, *v.* schwer, beschwerlich, schwierig werden; schwanger werden.

Raskas, -aan, *v.* schwer, beschwerlich, drückend, lästig, schwierig; schwanger; r. mieli, die Schwermüthigkeit, Schwermuth; **tehdä raskaaksi**, schwer l. lästig, machen; schwanger machen, beschwängern; olla raskaana, schwanger sein, guter Hoffnung sein; **-aseinen, -sen**, *a.* schwer bewaffnet; **-henkinen, -sen**, *a.* engbrüstig; **-henkisyys, -den**, *s.* die Engbrüstigkeit; **-mielinen, -sen**, *a.* schwermüthig, melancholisch, hypochondrisch; **-soutuinen, -sen**, *a.* schwer zu rudern; **-uninen, -sen**, *a.* festschlafend.

Raskauntua, -nnun, *v.* = raskaantua.

Raskaus, -den, *s.* die Schwere, Last, Beschwerlichkeit; die Schwangerschaft.

Raskauttaa, -tan, *v.* schwer, beschwerlich l. lästig machen, beschweren, belasten, erschweren; schwanger machen, beschwängern.

Raskautua, -udun, *v.* = **raskaantua**.

Raskia ja raskita, -tsen, *v.* über das Herz

bringen *(irr.)*, über sich gewinnen *(irr.)*; kuinka raskit lastasi lyödä, wie kannst du es übers Herz bringen, dein Kind zu schlagen?
Raskua, *v.* rasseln, klappern, klirren.
Raskutella, -ttelen, *v. freqv.;* kts. seur.; ajaa r., mit Gerassel herfahren.
Raskuttaa, -tan, *v.* Gerassel zu Wege bringen *(irr.)*; rasseln, klappern, klirren.
Raspata, -aan, *v.* raspeln.
Raspi, *s.* die Raspel (*pl.* **-n**), die grobe Feile (*pl.* **-n**).
Rastaa, *v.* schneiden, reißen *(irr.)*.
Rastahainen, -sen, *s. dim.* die kleine Drossel (*pl.* **-n**).
Rastas, -aan, *s.* die Drossel (*pl.* **-n**); laulu- l. haukir., die Singdrossel.
Rastata, -aan, *v.* = rastaa; 2) rasten, ausruhen.
Rasti, *s.* der Wegweiser l. -zeiger, das Wegezeichen, die Bake (*pl.* **-n**).
Rastia, *v.* = rastikoita.
Rastikka, -kan, *s.* = rasti; 2) die Ziffer (*pl.* **-n**); das Werkzeug zum Rechnen; der Wegweiser zur Zeit- l. Geldrechnung; die ausgerechnete Geldsumme.
Rastikoita, -tsen, *v.* den Weg mit Zeichen marken l. mit Pfählen l. Stecken abstecken; rechnen, berechnen, ausrechnen.
Rastin, *adv.;* ristin rastin, ins Kreuz und in die Quere, kreuz und quer.
Rasva, *s.* das Fett, das Schmalz, der Speck die Schmiere, die Salbe (*pl.* **-n**).
Rasvainen, -sen, *a.* fettig, schmalzig, schmierig, speckig, geschmiert.
Rasva-lampi, -mmen ja **-mmin,** *s.* ein See von Fett; **-nahka, -nahan** ja **-nahkan,** *s.* das Schmierleder; **-pilkku, -lkun,** *s.* der Fett- l. Schmierflecken; **-tyyni, -en,** *a.* spiegelruhig, völlig windstill.
Rasvanen, -sen, *s. dim.* = rasva.
Rasvata, -aan, *s.* mit Fett bestreichen l. einreiben, schmieren, beschmieren.
Rasve, -een, *s.* die Salbe (*pl.* **-n**).
Rasvoittaa, -tan, *v.* mit Fett mischen l. versehen, schmieren, beschmieren.
Rasvoittua, -tun, *v.* fettig werden, mit Fett gemischt werden.
Rata, -dan, *s.* der Steig (*pl.* **-e**), die Bahn (*pl.* **-en**), Laufbahn, der Gang (*pl.* **-* e**), der Pfad (*pl.* **-e**); linnun r., die Milchstraße; elämän r., die Lebensbahn, der Lebenspfad l. -weg; rautar., die Eisenbahn.
Rataan, kts. radata.
Ratas, -ttaan, *s.* das Rad (*pl.* ***- er**); die Rolle (*pl.* **-n**), Rollscheibe; *pl.* rattaat, der Karren, der Wagen; **-huone, -een,** *s.* das Rädergebäude; **-kala,** *s.* der Narwal (*pl.* **-e**; *monodon monoceros*); **-keli,** *s.* eine solche Beschaffenheit eines Weges, daß man ihn mit Karren l. Wagen befahren kann, die Sommerbahn; **-raha,** *s.* das Miethgeld für einen Karren l. Wagen.
Ratastaa, *v.* mit Rad l. Rädern versehen, ein Rad l. Räder einsetzen; Rad schlagen (ein Knabenspiel); höyrylaiva ratastaa, das Dampfschiff geht mit Rädern; rihma ratastaa, die Schnur knotet l. verfitzt sich l. ist ungleich gezwirnt.
Rati, -din, *s.* die Zeile (*pl.* **-n**); die Reihe (*pl.* **n**), die Ordnung (*pl.* **-en**).
Ratina, *s.* das Gekrache, das Knacken, Knarren, das Gerassel.
Ratista, -sen, *v.* krachen, knacken, knarren, rasseln.
Ratkaisematon, -ttoman, *a.* unabgemacht, unausgemacht, unentschieden; nicht geschlichtet.
Ratkaiseva ja **ratkaisevainen, -sen,** *a.* entscheidend, schlichtend, definitiv, kritisch.
Ratkaisija, *s.* der Beileger, Schlichter, Entscheider (*pl.* -).
Ratkaista, -sen, *v.* auftrennen, abtrennen, aufreißen; abmachen, schlichten, beilegen, entscheiden; r. riita, einen Streit beilegen l. schlichten; r. kysymys, eine Frage l. Aufgabe lösen; r. arvalla, durch's Loos entscheiden.
Ratkaisu, *s.* das Auftrennen, Aufreißen; die Schlichtung, Beilegung, Entscheidung (*pl.* **-en**).
Ratketa, ratkean ja **ratkeutua, -udun,** *v.* aufgetrennt werden, platzen, bersten *(irr.)*, zerspringen; geschlichtet, beigelegt, entschieden werden; r. saumasta, in der Naht platzen; riita ratkesi, der Streit wurde geschlichtet l. beigelegt.
Ratki, *adv.* vollends, völlig, ganz und gar; gerade, eben; sehr; r. näin, gerade so; r. hyvä, ganz gut; r. raskas, sehr schwer.
Ratko, *s.* etwas Aufgetrenntes, Aufgebrochenes, Ab- l. Aufgerissenes, die große Oeffnung (*pl.* **-en**), der große Riß (*pl.* **-e**); das Auftrennen, Losreißen; die Schlichtung, Beilegung, Entscheidung (*pl.* **-en**); riidan r., die Schlichtung l. Beilegung eines Streites.
Ratkoa, *v.* auftrennen, abtrennen, aufreißen, abreißen, aufbrechen, öffnen; schlichten, beilegen, entscheiden; r. hametta, einen Frauenrock auftrennen; r. maata, das ungebaute Feld urbar machen; r. kirje, einen Brief aufbrechen, erbrechen l. entsiegeln l. öffnen; r. riita, einen Streit beilegen l. schlichten.
Ratkottaa, -tan, *v.* auftrennen u. s. w. lassen *(irr.)*; kts. ed.
Raku, *s.* der Trieb, Antrieb, die Umsicht, der Bedacht.
Ratkuuttaa, -tan, *v.* = ratkottaa.
Ratsahtaa, -hdan, *v.* plötzlich knarren u. s. w.; kts. ratsata.
Ratsas, -aan, *s.* das Reitpferd; der Reiter (*pl.* -); nousta ratsahille, zu Pferde steigen; astua ratsahilta, vom Pferde steigen; ajaa

ratsahin, reitend fahren; 2) *a.* (yhdistyksissä) zum Reiten gehörend, Reit-, reitend; **-hevonen, -sen,** *s.* das Reitpferd; **-huone, -een,** *s.* das Reithaus, die Manege (*pl.*-**n**); **-kalu,** *s. pl.* r.-kalut, das Reitzeug; **-kenttä, -ntän,** *s.* die Reitbahn; **-kulku, -kulun,** *s.* der Aufzug von Reitenden, der Prachtritt, die Kavalkade (*pl.* **-n**); **-kunta, -nnan,** *s.* die Schwadron (*pl.* **-en**); **-mies, -miehen,** *s.* der Reiter (*pl.* -); **-satula,** *s.* der Reitsattel.

Ratsastaa, *v.* reiten *(irr.)*; r. hevonen turmiolle, ein Pferd zu Schanden reiten; 2) = ratsustaa.

Ratsastaja, *s.* der Reiter (*pl.* -), Bereiter.

Ratsastin, -imen, *s.* das Gebiß (am Kopfgeschirr des Pferdes), der Zaum (*pl.* -* **e**); der Zügel (*pl.* -); der Halfterriemen.

Ratsastua, *v.* zugeritten werden; ratsastunut, zugeritten.

Ratsastus, -ksen, *s.* der Ritt (*pl.* **-e**), das Reiten; das Zureiten.

Ratsata, -aan, *v.* knarren, rasseln, klappern, schmettern, knallen, knacken, krachen.

Ratsu, *s.* das Reitpferd; opettaa ratsuksi, ein- l. zureiten; **-lainen,** *s.* der Reiter (*pl.* -), der Reisige (taip. adj:na), der Roßsöldner, der Kavallerist ((*pl.* **-en**); **-mies, -miehen,** *s.* der Reiter (*pl.* -), der Reitknecht; **-ruoska,** *s.* die Reitpeitsche; **-talo,** *s.* der Bauerhof, der einen Reiter stellen muß; **-vaippa, -pan,** *s.* die Satteldecke, Schabracke (*pl.*-**n**); **-vitsa,** *s.* die Reitgerte; **-väki, -väen,** *s.* die Reiterei, Kavallerie.

Ratsuri, *s.* ratsulainen.

Ratsustaa, *v.* zäumen, aufzäumen; satteln; einreiten; 2) = ratsastaa.

Ratsustuttaa, -tan, *v.* zureiten.

Rattaan, kts. ratas.

Ratto, -ton, *s.* die Heiterkeit, die Freude (*pl.* -), Freudigkeit, das Vergnügen, die Ergötzlichkeit, der Zeitvertreib; ratoksi, zum Vergnügen l. Zeitvertreib; talon r., der Hausfreund; ajan r., der große Schwätzer.

Rattoinen, -sen ja rattoisa, *a.* heiter, fröhlich, ergötzlich, angenehm, vergnüglich, froh, freudenreich; *adv.* rattoisesti ja rattoisasti.

Ratus, -ksen, *s.* der träge, saumselige l. langsame Mensch (*pl.* **-en**), der Zauderer, Dusseler (*pl.* -), der arme Wicht (*pl.* **-e**).

Ratustaa, *v.* saumselig sein, zaudern, zögern; nachlässig thun *(irr.)*.

Ratustella, -elen, *v. freqv.* sich träge betragen, sich hinschleppen, sich langsam forthelfen, patschen; tehdä r., träge, langsam l. gemächlich thun.

Rauahuttaa, -tan, *v.* = raudahuttaa.

Rauaista, -kaisen, *v.* ermüden, ermatten.

Raudahuttaa, -tan, *v.* mit Eisen beschlagen.

Raudan, kts. rauta; **-karvainen, -sen,** *a.* eisenfarbig, eisengrau, dunkel- l. schwarzbraun; **-kauppias, -aan,** *s.* der Eisenhändler; **-lastu,** *s.;* r.-lastut, das Eisenfeilicht.

Raudata, -taan, *v.* mit Eisen beschlagen; 2) verschneiden, kastriren.

Raudaton, -ttoman, *a.* ohne Eisen.

Raudattomuus, -den, *s.* der Mangel an Eisen.

Raudattu, -tun, *a.* mit Eisen beschlagen; verschnitten.

Raudettua, -tun, *v.* zu Eisen verwandelt werden.

Raudikko, -kon, *s.* das rostfarbige Pferd (*pl.* **-e**), der Fuchs (*pl.*-* **e**).

Raudoittaa, -tan, *v.* mit Eisen beschlagen; (pyörät) beschienen, mit Schienen versehen.

Raueta, = rauveta.

Rauha, *s.* der Friede (*gen.* **-ns**), der Frieden (*gen.* **-s**; mol. *pl.*-**n**); die Ruhe, Stille; rauhan kannalla, auf dem Friedensfuß; hieroa rauhaa, um Frieden unterhandeln; rakentaa rauhaa, Frieden stiften; rikkoa rauhaa, den Frieden brechen; tehdä rauhaa, Frieden schließen; olla rauhassa, in Ruhe l. ungestört sein; olla rauhallansa, still l. ruhig sein; ristiin rauhaan, ins Kreuz und in die Quere, kreuz und quer.

Rauhaantua, -nnun, *v.* sich beruhigen, gestillt, beruhigt, befriedigt werden; ruhig, friedlich, friedsam werden.

Rauhainen, -sen ja rauhaisa, *a.* ruhig, still, friedlich, friedsam, friedliebend, friedfertig, *adv.* rauhaisesti.

Rauha-kokous, -ksen, *s.* der Friedenskongreß; **-laki, -lain,** *s.* das Friedensgesetz; **-liitto, -ton,** *s.* der Friedensbund, -vertrag, -traktat; **-mielinen, -sen,** *a.* friedsam, friedfertig; **-tuomari,** *s.* der Friedensrichter.

Rauhallinen, -sen, *a.* ruhig, still; friedlich, friedsam, friedfertig.

Rauhan-aika, -ajan, *s.* die Friedenszeit; **-alainen, -sen,** *a.* für unverletzlich erklärt; **-ehdotus, -ksen,** *s.* der Friedensvorschlag; **-ehto, -hdon,** *s.* die Friedensbedingung; **-hieroja,** *s.* der Friedensmittler; **-omainen, -sen,** *a.* = r-n-alainen; **-rakentaja,** *s.* der Friedensstifter; **-rikkoja,** *s.* der Friedensbrecher, Friedensstörer; **-sopimus,** *s.* der Friedensschluß, -traktat; **-sortaja,** *s.* der Friedensstörer, -brecher; **-tekijä,** *s.* der Friedensstifter; **-teko, -teon,** *s.* der Friedensschluß, die Friedensstiftung; **-välitys, -ksen,** *s.* die Friedensvermittelung.

Rauhanen, -sen, *s.* die Drüse (*pl.* **-n**), Schlundkopfdrüse, die Glandel, Mandel (*pl.* **-n**); der Schambug, die Schamleiste.

Rauhaton, -ttoman, *a.* ohne Frieden, friedlos; unruhig, unfriedlich; *adv.* rauhattomasti.

Rauhattomuus, -den, *s.* die Friedlosigkeit, der Unfriede, die Unruhe; *pl.* rauhattomuudet, die Kriegsunruhen.

Rauhnata, -aan, *v.* zerschlagen, zerstören, übel zurichten.
Rauhoittaa, -tan, *v.* Frieden stiften, zufrieden stellen, befriedigen, stillen, beruhigen, ruhig machen, besänftigen; für unverletzlich erklären.
Rauhoittua, -tun, *v.* gestillt, beruhigt, besänftigt werden; sich beruhigen; gefriedigt werden.
Rauhoitus, -ksen, *s.* das Friedenstiften u. s. w.; kts. rauhoittaa; das öffentliche Verbot, Etwas zu verletzen.
Raukainen, -sen, *a.* ja *s.* = raukkainen ja raukkanen.
Raukaista, -sen, *v.* auflösen; ermatten, beschweren, drücken, müde und schläfrig machen; Hunger erregen; lämmin raukaisee, die Wärme ermattet; minua raukaisee, mich schläfert, ich bin müde; mir knurrt der Magen, ich bin hungrig.
Raukea, *a.* ermattend, drückend; hinsinkend, schmachtend, verschmachtend, ohnmächtig, müde.
Raukean, kts. rauveta.
Raukeus, -den, *s.* die Mattigkeit, Müdigkeit, Schlaffheit, Gebrechlichkeit, Schwachheit.
Raukka, -kan, *a.* arm, elend, armselig, memmenhaft, feige; 2) *s.* der arme, armselige l. elende Mensch (*pl.* **-en**); *(fig.)* die Memme (*pl.* **-n**).
Raukkainen, -sen, *a.* arm, elend, armselig.
Raukkanen, -sen, *s. dim.;* kts. raukka 2).
Raukoitella, -ttelen, *v. freqv.;* kts. seur.
Raukoittaa, -tan, *v.* Jmdn einen armen Schlucker heißen l. nennen (mol. *irr.*), beklagen, bedauern, Mitleid haben (mit Jmdm); jammern, sich beklagen, wehklagen.
Raukua, -vun, *v.* jammern, wimmern, winseln; mit jammervoller Stimme bitten *(irr.)*, betteln.
Raukuilla, -ilen, *v. freqv.;* kts. ed.
Raukuja, *s.* der Wimmernde, Winselnde (taip. adj:na); 2) = ranta-raukuja.
Rauma, *s.* der Sund (*pl.* **-e**), die Meerenge; der Meeresstrom; die Eiskluft; 2) der Wellenschlag nach einem Sturme.
Raunio, *s.* der Steinhaufe; das Hünengrab; die Ruine (*pl.* **-n**).
Raunioittaa, -tan, *v.* zu Grunde richten, zu Ruinen machen, zerstören, rasiren.
Rauska, *a.* leicht zerbrechlich, spröde; 2) *s.* etwas Zerrissenes l. Zerbrochenes, der Plunder, das Wrack (*pl.* **-e**); lyödä rauskaksi, in Stücke schlagen, zerschlagen.
Rauskaa, *v.* krachen, knittern, knattern, schmettern; mit Gekrache zerquetschen.
Rauskahtaa, -hdan, *v.* plötzlich krachen, knistern l. knattern.
Rauskina, *s.* das Gekrache, das Knistern, Knattern.
Rauskis, *int.* krach! krisch! krasch! krusch!
Rauskoa, *v.* mit Gekrache zerbrechen zerschlagen, trümmern, quetschen.
Rausku, *s.* = rauskina.
Rauskua, *v.* krachen, knistern, knattern, kreischen.
Rauskukala, *s.* der Roche (*pl.* **-n**; *raja clavata).*
Rauta, -dan, *s.* das Eisen; das eiserne Geräth (*pl.* **-e**), Eisengeräth, die Eisenschiene; *pl.* raudat, der Eisenbeschlag, das Eisenwerk, die Eisenwaaren; die Ketten, Fesseln; kankir., das Stab- l. Stangeneisen; meltor., zähes, schmiedbares Eisen; rääkkyr., sprödes, schlechtes Eisen; tulir., der Feuerstahl; raudan pito, der Eisengehalt; raudan ruoste, der Eisenrost; raudan syy l. tuntu, der Eisenerzgang, die Aussicht auf Eisenerz; hevonen, reki on raudassa, das Pferd ist beschlagen, der Schlitten ist mit Eisen beschlagen; panna l. lyödä rautoihin, in Fesseln schlagen l. schmieden, mit Ketten belegen, fesseln; varas on raudoissa, der Dieb ist in Fesseln geschlagen, mit Ketten belegt; **-aika, -ajan,** *s.* das eiserne Zeitalter; **-hanka, -ngan,** *s.* der eiserne Ruderpflock, die eiserne Ruderdulle; das mit eisernen Ruderpflöcken versehene Boot *(pl.* **-e**); **-hankki, -nkin,** *s.* = ed.; **-harkko, -rkon,** *s.* ein großes Stück (*pl.* **-e**) Eisen, die Gans (*pl.* **-*e**); **-jauho,** *s.* der Schmergel; **-johto, -hdon,** *s.* der Eisenerzgang; **-kahle, -een,** *s.* die eiserne Fessel (*pl.* **-n**); **-kaivos, -ksen,** *s.* die Eisengrube; **-kala,** *s.* der Stichling *(gasterosteus);* **-kalu,** *s.* die Eisenwaare, das eiserne Geräth (*pl.* **-e**); *pl.* r.-kalut, der Eisenkram; **-kanki, -ngen,** *s.* die Eisenstange, das Hebeisen, die Brechstange; **-katto, -ton,** *s.* das eiserne Dach (*pl.* * **-er**); **-kauppa, -pan,** *s.* die Eisenhandlung; **-kausi, -den,** *s.* das eiserne Zeitalter, die eiserne Zeit (*pl.* **-en**); **-kisko,** *s.* das eiserne Plättchen (*pl.* -), die Eisenschiene, der Eisenbeschlag, die Eisenscheibe; r.-k. hevonen, das beschlagene Pferd; **-koura,** *s.* die eiserne Faust (*pl.* **-* e**); **-lakki, -kin,** *s.* der Helm (*pl.* **-e**), der Sturmhut; **-lehti, -hden,** *s.* der Wegerich *(plantago);* **-malmi,** *s.* das Eisenerz, der Eisenstein; **-multa, -llan,** *s.* der Eisenthon, -sand, -ocker, das Sumpferz; **-muna,** *s.* das Windei; **-nokkonen, -sen,** *s.* die todte Nessel (*pl.* **-n**), Eiternessel; **-näppi, -pin,** *s.* der mit eisenharten Fingern versehene Mensch (*pl.* **-en**); **-paita, -dan,** *s.* das eiserne l. stählerne Panzerhemd, der eiserne Panzer (*pl.* -); **-paja,** *s.* die Eisenschmiede; **-pajasto,** *s.* die Eisenhütte, das Eisenwerk; **-pelti, -llin,** *s.* die Eisenplatte, das Eisenblech; **-rata, -dan,** *s.* die Eisenbahn; **-raunio,** *s.* der eiserne Haufen (*gen.* **-s**; *pl.* -); die Stelle, wo man Eisen schmilzt; **-rihma,** *s.* der eiserne Faden (*pl.* *-), der eiserne

Draht (*pl.* **-e**); **-rukkahinen**, **-rukkahainen** ja **-rukkanen, -sen,** *s.* der eiserne Handschuh; **-ruoste, -een,** *s.* der Eisenrost, das Eisenoxyd; **-ruukki, -kin,** *s.* die Eisenhütte, das Eisenwerk; **-suinen, -sen,** *a.* mit eisernem Munde l. mit Eisen beschlagener Oeffnung versehen; **-tehdas, -htaan,** *s.* die Eisenhütte, das Eisenwerk; **-tie,** *s.* die Eisenbahn; **-tiili, -en,** *s.* der zu hart gebrannte Ziegel (*pl.* -); **-vanne, -nteen,** *s.* der eiserne Bandring; **-verkko, -rkon,** *s.* das eiserne Netz (*pl.* **-e**); **-veto, -don,** *s.* der Magnetismus; **-yö,** *s.; pl.* r.-yöt, die eisernen Nächte (13—19 Juni).

Rautainen, -sen, *a.* eisern, Eisen-; eisenartig, eisenhart.

Rautanen -sen, *s. dim.* das kleine Eisen, die eiserne Schneide l. Klinge (*pl.* **-n**) an Geräthen; die Sense (*pl.* **-n**); 2) = rautakala.

Rautiainen, -sen, *s.* die Bachstelze; 2) eine Birkenart (*betula verrucosa)*; 3) = rautakala.

Rautias, -aan, *a.* eisenfarbig.

Rautio, *s.* der Eisenschmied, Grobschmied; 2) das fuchsrothe Pferd (*pl.* **-e**), der Fuchs (*pl.* **-* e**).

Rautu, -dun, *s.* die Forelle (*pl.* **-n**); 2) der eiserne Stachel (*gen.* **-s**; *pl.* **-n**).

Rauveta, raukean, *v.* stürzen, fallen *(irr.)*, verfallen, zusammenfallen, zu nichts fallen, aufgelöst werden, vergehen, erliegen; schmachten, verschmachten, vor Mattigkeit niedersinken, sinken *(irr.)*, hinsinken, ermattet l. müde werden, allmählich erschlaffen, in Ohnmacht fallen; r. tyhjään, zu nichts werden; r. uneen, in Schlaf sinken; ruumis raukeaa, der Körper ermattet; sydän raukeaa, das Herz bricht; asia raukesi, aus der Sache wurde nichts.

Rauveta, raukenen, *v.* zu verfallen beginnen *(irr.)*, zu ermatten anfangen, hinsinken, müde werden, vergehen; rahat raukenevat, das Geld geht zu Ende; kunnia raukenee tyhjään, die Ehre vergeht.

Ravahtaa -hdan, *v.* plötzlich rasseln; eine plötzliche Bewegung machen, hastig aufspringen, eilen, rennen *(irr.)*, stürzen.

Rauvahuttaa, -tan, *v.* plötzliches Gerassel zu Wege bringen *(irr.)*; in eine hastige Bewegung versetzen; geschwind l. hastig herfahren lassen *(irr.)*.

Ravaita, *v. refl.* stürzen, rennen *(irr.)*, sich beeilen, sich sputen; rapasihe etsimähän, sie beeilte sich zum Suchen.

Ravata, -paan, *v.* raffen, schütteln, rütteln, schwenken, heftig schlagen *(irr.)*, hauen *(irr.)*; niederstürzen.

Ravata, -aan, *v.* Ausschlag verursachen; zum Gerinnen bringen *(irr.)*; 2) = ravata, -paan; 3) traben.

Ravea, *a.* = rapea.

Ravi, *s.* der Graben (*pl.* ***-**), der Deich (*pl.* **-e**); 2) der Trab, das Traben.

Ravinnoton, -ttoman, *a.* ohne Nahrung.

Ravinto, -nnon, *s.* die Nahrung (*pl.* **-en**), die Speise (*pl.* **-n**), Kost; die Zehrung, Zeche (*pl.* **-n**).

Ravintola, *s.* das Speisehaus, die Restauration (*pl.* **-en**), das Wirths- l. Gasthaus; ravintolan isäntä l. pitäjä, der Speisewirth, der Restaurateur.

Ravinto-maja ja **paikka, -kan,** *s.* = ravintola; **-voima,** *s.* die Nährkraft.

Ravista, rapisen, *v.* rasseln, prasseln; gerüttelt l. verschüttet werden.

Ravistaa, *a.* undicht machen, bersten lassen (mol. *irr.)*, spack, spakig, undicht l. leck werden lassen; 2) Gerassel zu Wege bringen *(irr.)*, rütteln, schütteln.

Ravistua, *v.* spack, spakig, leck l. undicht werden; verwittern, verfallen.

Ravistus, -ksen, *s.* der undichte, spacke, spakige l. lecke Zustand; olla ravistuksissa, undicht l. spack sein.

Ravistuttaa, -tan, *v.* undicht, spack, spackig l. leck werden lassen *(irr.)*, undicht machen; zum Niederfallen bringen *(irr.)*, herab- l. hinabschütteln.

Ravita, -tsen, *v.* nähren, ernähren, speisen, sättigen, bewirthen, verpflegen.

Ravitsema ja **ravitsenta, -nnan,** *s.* das Ernähren, die Speisung (*pl.* **-en**), Bespeisung, Bewirthung, Verpflegung.

Ravituttaa, -tan, *v.* nähren l. bespeisen lassen *(irr.)*, sättigen.

Ravustaa, *v.* Krebse fangen *(irr.)*.

Ravuta, rapuan, *v.* klettern, aufklettern.

Realikoulu, *s.* die Realschule.

Reelinki, -ngin, *s.* der Dahl- l. Plattbord.

Re'ellinen, -sen, *a.* mit Schlitten versehen; 2) *s.* ein Schlitten voll.

Reen-jälki, -jäljen, *s.* die Schlittenspur.

Registeri, *s.* das Register, (*pl.* -), Verzeichniß (*pl.* **-e**).

Rehahtaa, -hdan, *v.* aufflammen l. -lodern, flammend brennen *(irr.)*; Etwas in größter Eile l. geräuschvoll machen.

Rehata, -aan, *v.* poltern, lärmen, toben, Geräusch l. Lärm machen, spielen.

Rehellinen, -sen, *a.* redlich, ehrlich, rechtschaffen; aufrichtig, offen; *adv* rehellisesti.

Rehellisyys, -den, *s.* die Redlichkeit, Ehrlichkeit, Rechtschaffenheit.

Rehennellä, -ntelen, *v.* sich brüsten, groß thun *(irr.)*, stolziren, sich aufblähen.

Rehettää, -tän, *v.* üppig wachsen *(irr.)*, gedeihen *(irr.)*, blühen; sich abzweigen; sich groß machen, stolziren.

Rehevä ja **reheä,** *a.* breitschulterig, groß an Wuchs; gut gedeihend, üppig wachsend, blühend; hochmüthig, stolz.

Rehja ja rehjana, *s.* der Lumpenkerl l. -hund, der Lump (*pl.* -e).

Rehkiä, -rehin, *v.* poltern, lärmen, toben, Lärm machen; sich anstrengen, sich eifrig bemühen, kramen.

Rehmiä ja rehmätä, -ään, *v.* langsam l. träge sein, saumselig sein, sich mühsam hinschleppen, patschen, kriechen *(irr.)*; sich anstrengen, sich eifrig bemühen; poltern, lärmen, toben.

Rehne, -een, *s* der Grind, die Krätze, (haavan päällä) der Schorf.

Rehottaa, *v.* weit offen liegen *(irr.)*, nachlässig liegen; üppig wachsen (*irr.)*, strotzen, prunken, prangen; flammen, lodern, aufflammen; überlaut lachen.

Rehtevä, *a.* tauglich, tüchtig, flink, behend, keck, stolz.

Rehti, -hden, *a.* redlich, ehrlich, rechtschaffen, tauglich, tüchtig.

Rehto, -hdon, *s.* die Abtheilung, die Strecke (*pl.* -n); der Abstand zwischen Zaunpfählen; die Heckenthür.

Rehtori, *s.* der Rektor (*gen.* -s; *pl.* -en).

Rehtorinvirka, -viran, *s.* das Rektorat (*pl.* -e).

Rehu, *s.* die Spreu, das Kaff; das Futter (fürs Vieh); *pl.* rehut, das Bettzeug; **-huone, -een** ja **-lato, -don,** *s.* die Futterscheune; **-puute, -tteen,** *s.* der Futtermangel.

Rehustaa, *v.* Futter einsammeln, fouragiren.

Rehuta, -uan, *v.* Viehfutter einsammeln, fouragiren; das Bettzeug ausbreiten l. zusammenlegen.

Rehvana, *a.* polternd, lärmend, sehr aufgeräumt, munter; 2) *s.* der Lumpenkerl, -hund, der Lump (*pl.* -e), der Lümmel (*pl.* -).

Rehvastaa, *v.* heftig arbeiten, sich anstrengen, sich eifrig bemühen; sich brüsten, sich stolz betragen; poltern, lärmen, toben.

Reiahdella ja reijahdella, -htelen, *v.* lärmen, poltern; hüpfen, trippeln; heiter l. mit Lärm fahren *(irr.)*.

Reijittää, -tän, *s.* mit Löchern versehen.

Reikiä, reijin, *v.* Löcher machen, stechen *(irr.)* l. bohren.

Reikä, reijän, *s.* das Loch (*pl.* -* er), die Oeffnung (*pl.* -en); pistää reijälle, durchstechen.

Reikäillä, -len, *v. freqv.* = reikiä.

Reikäinen, -sen, *a.* voll Löcher, löcherig, gelöchert.

Reikä-leipä, -vän, *s.* das in Form eines Ringes gebackene Brod (*pl.* -e); **-tuoli,** *s.* der Gängel- l. Laufstuhl (für Kinder).

Reila, *s.* die Ordnung, der Stand; olla hyvässä reilassa, in gutem Stande sein.

Reilata, -aan, *v.* ordnen, in Ordnung bringen *(irr.)*, in Stand setzen.

Reili, *s.* die List, der Kniff, Schlich (*pl.* -e), die Verführung; 2) *a.* redlich, tüchtig, ordentlich.

Reilitellä, -ttelen, *v.* nachlässig thun *(irr.)*; itkeä r., ein wenig weinen, wimmern.

Reilottaa, -tan, *v.* sich brüsten, stolziren.

Reima, *a.* stattlich, prächtig; stolz, brav, hurtig, flink, tapfer, unerschrocken, trefflich, bieder.

Reimahtaa, -hdan, *v.* hastig auflodern l. -flammen; hurtig erscheinen, sich brüsten; schwenken; sich ausbreiten.

Reimakas, -kkaan, *a.* = reima.

Reimastella, -elen, *v.* sich hurtig, flink l. stolz zeigen.

Reimastua, *v.* hurtig l. flink werden; 2) auflodern l. -flammen.

Reimi, *s.* die Angelleine l. -schnur.

Reinikka, -kan, *s.* die Bake (*pl.* -n), Feuerbake, das Leuchtfeuer, der Leuchtthurm.

Reipas, -ppaan, *a.* hurtig, flink, stolz, stattlich.

Reipastella, -elen, *v.* sich hurtig l. stolz zeigen, stolziren.

Reipastelija, *s.* der Stutzer (*pl.* -), Elegant (*pl.*-en).

Reisi, -den, *s.* der Schenkel (*pl.* -); saksen r., die Klinge der Schere; myllyn r., der Mühlenflügel; nuotan r., der Schleppgarn- l. Netzflügel; hajalla reisin, mit ausgebreiteten Schenkeln; reiden juuri, die Hüftpfanne; kahdareisin, reitlings, rittlings; **-luu,** *s.* das Schenkelbein, der Schenkelknochen; **-varus, -ksen,** *s.* die Schenkel- l. Beinschiene; **-verma,** *s.* die Hüftpfanne; der Schambug.

Reiskata, -aan, *v.* lärmen, poltern, toben, spielen; Spott treiben (*irr.)*, aufziehen, zum Besten haben.

Reista, *s.* der Versuch (*pl.* -e), die Versuchung (*pl.* -en).

Reistata, -aan, versuchen, prüfen; sich bemühen; 2) = reiskata.

Reisu, *s.* die Reise (*pl.* -n), die Fahrt (*pl.* -en); das Mal (*pl* -e).

Reisuta, -uan, *v.* reisen, fahren, ziehen (mol. *irr.*).

Reitikka, -kan, *s.* die Keule (*pl.* -n); das Schenkelstück; ein langes Stück (*pl.* -e); der mit langen Schenkeln versehene Mensch (*pl.* -en).

Reitti, -tin, *s.* die Richtung (*pl.* -en), der Lauf (*pl.* *- e), der Kours ((*pl.*-e).

Reivas, -aan, *s.* der Drillich, Drell (*pl.* -e).

Reivata, -aan, *v.* reffen, einreffen *(meris.)*.

Reijätön ja reiätön, -ttömän, *a.* ohne Loch.

Reki, -re'en, *s.* der Schlitten; **-ajo,** *s.*; r.-ajot, die Schlittenpartie; **-keli,** *s.* die Schlittenbahn; **-paju,** *s.* das zusammenbindende Weidenholz zwischen den Schlittenständern; **-punainen, -sen,** *s.* = punainen reki; **-rata, -dan,** *s.* der Schlittenweg, die Schlittenspur; **-vaippa, -pan,** *s.* die Schlittendecke; **-rujo,** *s.* der Krüppel (*pl.* -), der im Schlitten

gefahren werden muß; **-veto, -don,** *s.* das Füllen in seinem zweiten Jahre.
Rekisteri, *s.* das Register (*pl.* -), Verzeichniß (*pl.* -**e**).
Rekisteröitä, -tsen, *v.* registriren, eintragen, einschreiben.
Rekistraattori, *s.* der Registrator (*gen.* -**s**; *pl.* -**en**).
Rekonen, -sen, *s. dim.* der kleine Schlitten (*pl.* -).
Rekryytti, -tin, *s.* der Rekrut (*pl.* -**en**), der neu Angeworbene (taip. adj:na), der Neuling (*pl.* -**e**).
Rellu, *s.* das gehaltlose Geschöpf (*pl.*-**e**); *(fig.)* die Memme (*pl.* -**n**); 2) die weibliche Scham.
Remahtaa, -hdan, *v.* plötzlich prusten, zischen l. sausen, plötzlichen Lärm l. plötzliches Geräusch erregen, einen Laut von sich geben *(irr.)*, sich hastig und laut bewegen; *(fig.)* fliegen *(irr.)*.
Remahutella, -ttelen, *v. freqv.* ja **remahuttaa, -tan,** *v.* lärmen, poltern, toben.
Remakka, -kan, *a.* geräuschvoll, lärmend.
Remastaa, *v.* froh sein, sich freuen; plaudern, schwatzen, scherzen, spaßen; lallen.
Remeli, *s.* der Riemen *(irr.)*, die Schnur (*pl.* -* **e**).
Reminä, *s.* das Zischen, das Gerassel, der Lärm.
Remmätellä, -ttelen, *v. freqv.* ja **remmätä, -ään** ja **-mpään,** *v.* lärmen, poltern, toben, mit Geräusch thun *(irr.)*.
Remo, *s.* = remu.
Remppa, -mpan, *s.* die Unordnung, der verwirrte l. verworrene Zustand, der Verfall.
Remputella, -ttelen, *v. freqv.;* kts. seur.
Remputtaa, -tan, *v.* schleppend gehen l. tragen (mol. *irr.*), mühsam tragen, nachlässig thun *(irr.)*; rasseln; trällern, Gassenhauer l. -lieder singen *(irr.)*.
Remputus, -ksen, *s.* das mühsame Tragen; das Gerassel; das Trällern, das Gassenlied, der Gassenhauer.
Remu, *s.* das Geräusch, der Lärm, das Gepolter; das Geplauder; der Klang; die Freude (*pl.* -**n**), die Lustigkeit; remun reki, der Schlitten des Geplauders, der Plauderschlitten.
Remuilla, -ilen, *v. freqv.;* kts remuta.
Remullinen, -sen, *a.* freudenvoll l. -reich.
Remupilvi, -en, *s.* die donnernde l. krachende Wolke (*pl.* -**n**), die Gewitterwolke.
Remuta, -uan, *v.* krachen, lärmen, poltern, toben, mit Geräusch spielen, plaudern, sich freuen.
Rengas, -nkaan, *s.* der Ring (*pl.* -**e**), das Aeugelchen (*pl.* -), das Oehr (*pl.* -**e**), das Gelenk (*pl.* -**e**), die Zwinge (*pl.* -**n**).
Rengastaa, *v.* mit einem Ringe u. s. w. versehen; vrt. ed.
Rengonkieli, -en, *s.* das Roth- l. Kauderwälsch.
Rengottaa, -tan, *v.* ein wenig öffnen; ein wenig offen l. angelehnt sein, nackt l. bloß sein; maata r., nachlässig daliegen.
Renikka, -kan, *s.* der Pfefferkuchen.
Renkaallinen, -sen, *a.* mit einem Ringe l. mit Ringen versehen l. beschlagen; vrt. rengas.
Renkaan, kts. rengas.
Renkainen, -sen, *s. dim.* der kleine Ring (*pl-* **e**).
Renkale, -een, *s.* der abgenutzte Fetzen, Lumpen (*pl.* -), der Hader (*pl.* -**n**); der untaugliche Mensch (*pl.* -**en**), der Lumpenkerl, der Zauderer (*pl.* -).
Renki, -ngin, *s.* der Knecht (*pl.* -**e**), Hausknecht; 2) der Eimer (*pl.* -), die oben schmälere Milchbutte; **-poika, -pojan,** *s.* der junge Knecht (*pl.* -**e**); **-tupa, -van,** die Knechtestube.
Renkku, -nkun, *s.* die vierfüßige Bank (*pl.* -* **e**), der Schemel (*pl.* -).
Renkkua, -nkun, *v.* sich hangend l. nachlässig (an Etwas) lehnen; knarren; wanken.
Renkuttaa, -tan, *v.* zum Knarren bringen *(irr.)*; plaudern, plappern, schwatzen, trällern, schlecht singen *(irr.)*, Gassenlieder singen.
Rensseli, *s.* das Ränzel, der Ranzen (mol. *pl.* -).
Rensua, *v.* knarren, knacken.
Rentale, -een, *s.* der Fetzen, Lumpen, Hader (*pl.* -); die Pfuscherin (*pl.* -**nen**); der Lumpenkerl, ein armer Teufel (*pl.* -), der Bettler (*pl.* -).
Rento, -nnon, *a.* weich in den Gliedern, ohne Haltung l. Festigkeit, hangend, lose hangend, lumpig, zerfetzt; 2) *s.* der Fetzen, Lumpen, Hader (*pl.* -**n**), das Wrack (*pl.* -**e**); der Lumpenkerl; maata rennollansa l. rentonaan, nachlässig liegen; viedä rentonaan, mit Sack und Pack l. mit Haut und Haar wegführen; rennolla mielin, aufgeräumt.
Renttu, -ntun, *s.* der Lumpenkerl l. -hund, der Lump (*pl.* -**e**); juomar., der Trunkenl. Saufbold; **-herra,** *s.* der lumpichte Herr (*gen.* -**n**; *pl.* -**en**), der schlechte Kleinherr.
Renttumainen, -sen, *a.* liederlich.
Rentustaa, *v.* sich wie ein Lump betragen, nachlässig sein und nichts thun *(irr.)*.
Rentuta, -nttuan, *v.* nachlässig nachhangen, schleppen, latschen, sich nachlässig hinwerfen, verderben *(irr.)*.
Repale, -een, *s.* der Lumpen, Hader, Fetzen (kaikki *pl.* -), das zerlumpte Kleid (*pl.* -**er**); särjen reen repaleiksi, ich zerbreche den Schlitten in Trümmer.
Repalehtaa, -hdan, *v.* lumpig sein, zerlumpt gehen *(irr.)* l. hangen *(irr.)*.
Repaleinen, -sen, *a.* zerlumpt, zerrissen, zerfetzt.

Repeillä, -ilen, *v. freqv.* allmählich zerrissen werden l. zerbrechen l. bersten *(irr.)*; 2) = repiellä.
Repeämä, *s.* der Riß, Spalt (*pl.* **-e**), die Ritze, Spalte (*pl.* **-n**).
Repeän, kts. revetä.
Repijä, *s.* der Reißende, Ritzende (taip. adj: na), der Zerstörer.
Repistyä, *v.* sinken *(irr.)*, hinsinken.
Repiä, -vin, *v.* reißen *(irr.)* zerreißen, losreißen; kratzen, raufen; nieder- l. herunterreißen, einreißen; r. tukkaa, bei den Haaren raufen; r. vaatteensa, seine Kleider zerreißen; r. toisiansa, sich kratzen; r. silmät jkun päästä, Jmdm die Augen auskratzen; r. alus, ein Schiff aus einander nehmen, abwraken l. aufhauen.
Repo, -von, *s.* der Fuchs (*pl.* **-* e**).
Reponen, -sen, *s. dim.* das Füchschen l. Füchslein (*pl.* -).
Reppu, *s.* das Ränzel, der Ranzen (mol. *pl.* -), der Reise- l. Mantelsack; **-ryssä,** *s.* der Tabulettkrämer l. Hausirer (aus dem nördlichen Rußland).
Reppänä, *s.* der Rauchfang im Dache, das Rauchloch.
Repsahtaa, -hdan, *v.* plötzlich fallen *(irr.)* l. sich werfen *(irr.)*, plötzlich aufspringen, auffahren l. in die Höhe hüpfen.
Repsata, -aan, *v.* zügellos leben, schmausen.
Repsaus, -ksen, *s.* der Schmaus (*pl.* **-* e**).
Repukka, -kan, *s. dim.* das kleine Ränzel (*pl.* -); vrt. reppu.
Reservi, *s.* die Reserve.
Resla, *s.; pl.* reslat, der Korb eines Schlittens l. Karrens, der Schlittenkorb.
Ressu, *s.* der zottige l. fetzige Klumpen (*pl.*-); der lumpichte, träge l. nachlässige Mensch (*pl.* **-en**), der Lumpenkerl l. -hund, der Lump (*pl.* **-e**).
Ressuttaa, -tan, *v.* nachlässig, schlecht, träge l. gemächlich laufen *(irr.)*, trotten, patschen.
Reteli, *s.* das Gitter (*pl.* -), die Hecke (*pl.* **-n**); (seimessä) die Raufe (*pl.* **-n**); (rattaissa) die Leiter (*pl.* **-n**).
Retikka, -kan, *s.* der Rettig (*pl.* **-e**).
Retkahtaa, -hdan, *v.* wie ein Klotz niederfallen, sich plötzlich hinwerfen.
Retkale, -een, *s.* der hangende Lumpen l. Fetzen (*pl.* -); der Lumpenkerl l. -hund, der Lump (*pl.* **-e**).
Retkalehtaa, -hdan, *v.* umherbummeln, nachlässig sein.
Retkeilijä, *s.* der Wanderer (*pl.* -), Wandersmann.
Retketä, -eän, *v.* = retkiä.
Retki, -en, *s.* die Reise (*pl.* **-n**), der Zug (*pl.* **-* e**), die Fahrt (*pl.* **-en**), der Gang (*pl.* ***- e**); der Nebenweg, Richtweg, der Irrweg; *pl.* retket, Winkelzüge, Kniffe, Kunstgriffe, Ränke, Schliche; asian r., der Gang, der Zusammenhang l. das Verhältniß der Sache; teiden retket, Umwege; remusat retket muutkin, auch andere ergötzliche Gelegenheiten; *komp.* retkempi, mehr herumirrend.
Retkiä, *v.* ziehen *(irr.)*, reisen, fahren *(irr.)*.
Retkottaa ja retkuttaa, -tan, *v.* Etwas nachlässig thun *(irr.)*, hudeln, pfuschen; sich nachlässig betragen, umherbummeln, liegend sich recken und strecken; mühsam tragen *(irr.)*, mühsam mit sich schleppen; kantaa r., mühsam forttragen; elää r., sein Leben mühsam fristen.
Rettelo ja rettelö, *s.* der Fetzen, Lumpen (*pl.*-); die Verwirrung, Unordnung, die Verwickelung; pahat rettelöt, schwere Verwickelungen; böse Händel.
Retteloitä, -tsen, *v.* Winkelzüge gebrauchen; dummes Zeug schwatzen.
Rettu, -tun, *s.* der Lumpen, Fetzen (*pl.* -).
Rettuinen, -sen, *a.* zerlumpt, in Lumpen gekleidet, schmutzig, schuftig.
Retu, -dun, *s.* die Erzählung (*pl.* **-en**), die Anekdote (*pl.* **-n**); 2) die Blattlaus; der Erdfloh; 3) der Fetzen, Lumpen; der Schmutz.
Retuinen, -sen, *a.* voll Blattläuse l. Erdflöhe; 2) nachlässig; lumpig, schmutzig.
Retukas, -kkaan, *a.* = rettuinen.
Retukirja, *s.* das Märchen-, Sagen- l. Anekdotenbuch.
Retukka, -kan, *s.* der Fetzen, Lumpen (*pl.*-); etwas Schwaches, Schlechtes l. Werthloses; 2) der Randfisch.
Retus, -ksen, *s.* der Lumpenkerl l. -hund, der Lump (*pl.* **-e**).
Retustaa ja retuuttaa, -tan, *v.* nachlässig sein; schleppen, nachlässig tragen *(irr.)*., mühsam mit sich schleppen; reißen *(irr.)*, zerreißen.
Retvana, *s.* der Lumpenkerl l. -hund, der Schuft (*pl.* **-e**).
Reu'altaa, reudaltaa, -llan, *v.* mit Kraft schmeißen l. werfen (mol. *irr.)*.
Reudota, -toan, *v.* mit Anstrengung l. gewaltsam Etwas thun *(irr.)*, sich anstrengen, gewaltsam zerreißen, brechen *(irr.)*, reißen *(irr.)*; schmeißen, werfen (mol. *irr.)*.
Reuhakka, -kan, *s.* der Lärmer, Polterer (*pl.* -).
Reuhata, -aan, *v.* lärmen, Lärm machen, poltern, toben.
Reuhka, *s.* die Pelz- l. Wintermütze.
Reuhoa, *v.* = reuhata; 2) = reudota.
Reuhtana, *s.* = reuhakka.
Reuhtoa, -hdon, *v.* eifrig arbeiten; reißen *(irr.)*, zupfen; lärmen, poltern, toben.
Reuhunto, -nnon, *s.* der Lärm, das Gegröle.
Reuna, *s.* der Rand (*pl.* ***- er**), die Kante (*pl.* **-n**), die Borde, Borte (*pl.* **-n**); (kankaassa) die Sahlleiste; haudan reunalla, am Rande des Grabes; *komp.* reunempi, näher am

Rande befindlich; panna reunemmalle, näher an den Rand setzen; *superl.* reunin, zunächst an dem Rande befindlich.
Reunahinen, -sen, *a.* an dem Rande l. an der Kante befindlich l. sich befindend.
Reunainen, -sen, *a.* zum Rande, zur Kante, Borte gehörend; mit Rand, Kante l. Borte versehen, besetzt, verbrämt.
Reuna-kirjoitus, -ksen, *s.* die Randschrift; **-piirre, -rteen,** *s.* die Kontourzeichnung; der Kontour (*pl.* **-e** ja **-en**).
Reunallinen, -sen, *a.* = reunahinen.
Reunata, -aan, *v.* die Kanten behauen; einfassen, besetzen, verbrämen; umfassen; *(geom.)* tangiren.
Reunimmainen, -sen, *a.* = reunin; kats. reuna.
Reunus, -ksen, *s.* die Kante, Borde, Borte (*pl.* **-n**), die Verbrämung, der Besatz, die Garnirung (*pl.* **-en**), die Falbel (*pl.* **-n**), die Leiste, die Litze (*pl.* **-n**), die Einfassung; das Gesims, das Karnieß (*pl.* **-e**).
Reunustaa, *v.* mit Kante u. s. w. versehen; kts. ed.; verbrämen, besetzen, garniren.
Reunuste, -een ja **reunustus, -ksen,** *s.* der Besatz, die Garnirung; das Leistenwerk, das Gesims (*pl.* **-e**).
Reutoa, -don, *v.* = reudota.
Reutoaita, *v. refl.* = reutoita.
Reutoella, -elen, *v. freqv.;* kts. reutoa.
Reutoita, *v. refl.* mit Schwierigkeit fortkommen, liegen und sich strecken, sich werfen *(irr.)* l. schleudern.
Reutoutua, -dun, *v.* hingeworfen l. -geschmissen werden; zerrissen werden.
Reutouttaa ja **reutuuttaa, -tan,** *v.* Etwas mit großer Anstrengung machen lassen *(irr.)*, beschweren, ermatten, ausmatten, übel behandeln; zerreißen.
Revehtyä, -hdyn, *v.* plötzlich reißen (*irr.*), plötzlich bersten *(irr.)*.
Revennäinen, -sen, *s.* die zerrissene l. geborstene Stelle (*pl.* **-n**), der Bruch (Krankheit *hernia*).
Revetä, -peän, *v.* reißen *(irr.)*, bersten *(irr.)*, zerbersten, zerreißen; r. nauruhunsa, vor Lachen bersten.
Revin, kts. repiä.
Revisioni, *s.* die Revision, Durchsicht.
Revitellä, -ttelen, *v. freqv.* fortwährend reißen *(irr.)* l. zausen; sich mit einander reißen; zerreißen.
Revittää, -tän, *v.* reißen *(irr.)*, zerreißen; reißen lassen *(irr.)*.
Revontuli, *s.*; *pl.* revontulet, das Nordlicht.
Reväisin, -imen, *s.* das Bauchgrimmen l. -kneipen, die Kolik; **-tauti, -din,** *s.* = ed.
Reväistä, -päisen, *v.* plötzlich reißen *(irr.)* u. s. w.; kts. repiä.
Reyhkää, *v.* wie der Fuchs schreien *(irr.)*, bellen (*reg.* ja *irr.*), belfern, kläffen; blöken.
Re'yt, rekyen, *s. dim.* der kleine Schlitten (*pl* -).
Ridan. kts. rita; **-toimi, -en,** *s.* der Drillich (*pl.* **-e**).
Riehakka, -kan, *a.* sehr lebhaft, wild, muthwillig, aus Rand und Band.
Riehkata, -aan, *v.* lärmen, poltern, toben, grölen; 2) verderben *(reg).*
Riehkua, *v.* = ed.
Rieho, *a.* flatternd, unbändig, sehr lebhaft, muthwillig; 2) *s.* der leichtsinnige Mensch (*pl.* **-en**).
Riehtilä, *s.* die Bratpfanne; 2) der anstößige l. unruhige Mensch (*pl.* **-en**).
Riehto, -hdon, *s.* das Stück (*pl.* **-e**), der Zipfel (*pl.* -), der Fetzen, Lappen (*pl.* -); 2) = rehto.
Riehua, *v.* lärmen, poltern, toben, Geräusch machen, rasen; zischen, brausen; flammen, lodern; hastig aufbauschen, gähren *(irr.)*.
Riehätellä, -ttelen, *v. freqv.;* kts. seur.
Riehättää, -tän, *v.* mit Geräusch eilen, mit Geräusch herfahren, hastig hineilen.
Riekale, -een, *s.* der Fetzen, Lappen, Lumpen (*pl.* -).
Riekata, -kkaan ja **-aan,** *v.* lärmen, poltern, toben; laut lachen l. schreien *(irr.)*; 2) verderben (*reg.*).
Riekko, -kon, *s.* das Schneehuhn *(tetrao lagopus)*.
Riekua, -vun, *v.* heulen, brüllen, schreien *(irr.)*; lärmen, poltern.
Riemahdus, -ksen, *s.* das plötzliche Aufbrausen vor Freude, das Freudengeschrei, die lebhafte Freudenbezeigung.
Riemahtaa, -hdan, *v.* vor Freude aufbrausen.
Riemastua, *v.* sich freuen, froh werden, von Freude getrieben werden.
Riemastus, -ksen, *s.* die Freude (*pl.* **-n**), das Frohgefühl, der freudenvolle Trieb (*pl.* **-e**); die Entzückung (*pl.* **-en**), der Jubel (*pl.* -).
Riemu, *s.* die Freude (*pl.* **-n**), der Jubel (*pl.* -).
Riemuilla, -ilen, *v. freqv.;* kts. riemuta.
Riemuinen, -sen, *a.* sich freuend, jubelnd, seine Freude bezeigend; 2) = riemullinen.
Riemuita, -tsen, *v.* sich freuen l. erfreuen, jubeln, jubiliren.
Riemu-juhla, *s.* das Freudenfest, Jubelfest; der Jubeltag; **-kaari, -en,** *s.* = r.-portti; **-kulku, -kulun,** *s.* der Triumphzug, der Triumph (*pl.* **-e**); **-laulu,** *s.* der Freudengesang, das Freudenlied, der Jubelgesang, das Jubellied; **-portti, -rtin,** *s.* der Triumphbogen; **-päivä,** *s.* der Freudentag, Jubeltag; **-runo,** *s.* = r.-laulu; **-valkea,** *s.* das Lustfeuer; **-vaunu,** *s.; pl.* r.-vaunut, der Triumphwagen; **-vietto, -ton,** *s.* der Triumph (*pl.* **-e**); **-vuosi, -den,** *s.* das Jubeljahr.
Riemukas, -kkaan, *a.* freudenvoll.

Riemullinen, -sen, *a.* freudenvoll, freudenreich.
Riemustua, *v.* von Freude ergriffen werden, froh werden.
Riemuta, -uan, *v.* sich freuen, jubeln, jubiliren, triumphiren.
Rienata, -aan, *v.* schmähen, lästern, schimpfen, verhöhnen, (Jmdn) grob anfahren
Riennättää, -tän, *v.* beschleunigen, beeilen, eilig fortschaffen (von einem Ort zum anderen).
Riento, -nnon, *s.* das Eilen, die Schleunigkeit, die Eile, Eilfertigkeit, Geschwindigkeit; das Streben; **-askel, -askelen,** *s.* der Eil- l. Sturmschritt; **-marssi, -rsin,** *s.* der Eilmarsch.
Rientää, -nnän, *s.* eilen, Etwas geschwind thun *(irr.)*; streben.
Rienä, *s.* der Schmutz, Unflath, Unrath.
Riepottaa ja riepouttaa, -tan, *v.* in Fetzen hängen lassen (mol. *irr.*), in Fetzen zerreißen; nachlässig und schlecht behandeln, schleppend l. reißend ziehen *(irr.)*, sich nachlässig betragen l. bewegen.
Rieppu, -pun, *s.* ein Gericht (*pl.* **-e**) von getrockneten l. gesäuerten Rüben; 2) das aus gesäuerten Rüben bereitete Tischbier.
Riepsahtaa, -hdan, *v.* wie ein Klotz niederfallen; hinschlüpfen.
Riepsata, -aan, *v.* raffen, reißen *(irr.)*; Etwas raffend l. eilig thun *(irr.)*.
Riepu, -vun, *s.* der Lappen, Fetzen, Lumpen (*pl.* **-**), der Wisch (*pl.* **-e**); äijä r., der arme Greis.
Rieska, *a.* frisch, ungesäuert; 2) *s.* die süße Milch; der ungesäuerte Teig (*pl.* **-e**), das ungesäuerte und frisch gebackene Gerstenbrod; **-maito, -don,** *s.* die süße Milch, **-maitonen, -sen,** *s. dim.;* kts. ed.
Rieskanen, -sen, *s. dim.;* kts. rieska 2).
Riesoa, *v.* lärmen, poltern, toben.
Riesuta, -uan l. -uun, *v.* rauschen, rascheln, brausen, röcheln; bauschen, aufbauschen; aufflammen; inflammirt werden, wund werden.
Rietas, -ttaan, *a.* garstig, häßlich, schlimm, unsauber, scheußlich, leidig; unanständig, obscön, schändlich, liederlich; 2) *s.* der böse Geist (*pl* **-er**), der leidige Teufel (*pl.* **-**); r. henki, der unsaubere Geist; r. nainen, ein garstiges Weib; r. kuva, das obscöne Bild; *adv.* riettaasti.
Rietastella, -elen, *v.* beschmutzen, besudeln, verunreinigen; sich garstig l. unanständig betragen.
Rietta, -tan, *s.* die Unsauberkeit, der Schmutz; das garstige, leidige l. böse Geschöpf (*pl.* **-e**).
Riettaus, -den, *s.* die Garstigkeit, Häßlichkeit, Unsauberkeit, Unanständigkeit, Schändlichkeit, Bosheit.
Riettautua, -dun, *v.* beschmutzt l. verunreinigt werden; bös, garstig, leidig l. liederlich werden.
Rievullinen, -sen, *a.* voll Lappen, Lumpen l. Fetzen, lumpig, mit Lumpen bedeckt, in Lumpen gekleidet.
Rievustaa, *v.* in Fetzen zerreißen, reißen *(irr.)*; übel behandeln.
Rievä, *a.* frisch, neu; ungesäuert, süß, sauersüß, süßsauer; 2) mit weiter Mündung versehen; 3) *s.* die Sprosse (*pl.* **-n**) in einer Schlinge l. in einem Sprenkel; **-lanka, -ngan** l. **-rihma,** *s.* die Schnur (*pl.* **-* e**) zum Aufstellen der Fuchseisen, Sprenkel, Fallen u. dgl.
Rihka, ja **rihkama,** *s.* die Kleinigkeit (*pl.* **-en**), kleine Dinge *(pl.)*, die Kramwaaren *(pl.)*, der Kleinkram; bewegliche Güter *(pl.)*, die Mobilien *(pl.)*, Effekten *(pl.)*; myydä rihkamin, im Kleinen verkaufen; **-kauppa, -pan,** *s.* der Kramhandel, der Klein- l. Ausschnitthandel.
Rihkamoita, -tsen, *v.* mit Kramwaaren handeln, Klein- l. Ausschnitthandel treiben *(irr.)*.
Rihla, *s.* die Riefe (*pl.* **-n**), (pyssyssä) der Zug (am Laufe eines Gewehrs); **-pyssy,** *s.* die gezogene Büchse (*pl.* **-n**).
Rihlata, -aan, *v.* zwecklos hin und her laufen *(irr.)*, ohne Ursache eilen; 2) riefeln, riefen.
Rihma, *s.* das Band (*pl.* **-* er**), die Schnur (*pl.* **-* e**), der Faden (*pl.* ***-**); das leinene Garn (*pl.* **-e**); die Schlinge (*pl.* **-n**), das Garn; **-mato, -don,** *s.* der Bandwurm.
Rihmata, -aan, *v.* mit einem Band binden *(irr.)*; auf ein Band l. eine Schnur aufziehen l. -reihen; mit Schlinge versehen.
Rihmelo, *s.* der Stoff zum Band, zur Schnur u. s. w.; kts. rihma.
Rihmoa, *v.* = rihmata.
Rihmoittaa, -tan, *v.* mit Band l. Bändern u. s. w. versehen; vrt. rihma.
Rihokas, -kkaan, *s.* das Vorhemd, die Chemisette (*pl.* **-n**).
Rihvakka, -kan, *a.* schlank, schmächtig, schmal.
Rihveli, *s.* der Griffel (*pl.* **-**).
Riiata, -aan, *v.* lärmen, poltern, toben, spielen; 2) freien, werben; 3) mit kurzen Stichen festnähen.
Riidakas, -kkaan, *a.* zänkisch, zanksüchtig.
Riidallinen, -sen, *a.* streitig, zwistig.
Riidan, kts. riita; **-alainen, -sen,** *a.* streitig, zwistig, bestritten.
Riidaton, -ttoman, *a.* frei von Zank l. Streit, unstreitig, unmaßgeblich, unvorgreiflich, tadellos.
Riide, -teen, *s.* streitiger l. zwistiger Zustand; asia on riiteessä, die Sache ist streitig; 2) = riite.
Riidellä, -telen, *v.* streiten, zwisten, disputiren, zanken, keifen, hadern, sich zanken; processiren.

Riihaton, -ttoman, *a.* unbändig, zügellos.
Riihellinen, -sen, *a.* mit einer Riege l. einem Darrhause versehen; 2) *s.* eine Riege, ein Darrhaus voll.
Riihetä, -eän, *v.* dreschen *(irr.)*; in der Riege l. im Darrhause dörren.
Riihi, -en, *s.* die Riege l. Darre (*pl.* -**n**), das Darrhaus; das Dreschen; panna, pistää l. ahtaa riihtä, das Getreide in der Riege aufstecken (zum Trocknen); tappaa l. puida riihtä, dreschen; olla riihellä, mit Dreschen beschäftigt sein; riihen lämmittäjä, der Darrenheizer, Riegenkerl; **-puu,** *s.pl.* r.-puut; das Holz, mit welchem die Riege geheizt wird; **-ruumen, -enen,** *s.; pl.* r.-ruumenet, die in der Riege befindlichen Agen l. Acheln; **-ryysy** ja **-ryökäle, -een,** *s.* abgenutztes, lumpiges Kleid, das beim Dreschen getragen wird.
Riihittää, -tän ja **riihitä, -tsen,** *v.* in der Riege l. Darre dörren; dreschen *(irr.)*.
Riiki, *s.* das Reich (*pl.* -**e**).
Riikin-kana, *s.* die Pfauhenne; **-kukko, -kon,** *s.* der Pfau (*pl.* -**en**), Pfauhahn; **-raha,** *s.* die Reichsmünze; **-taaleri,** *s.* der Reichsthaler.
Riimi, *s.* der Reim (*pl.* -**e**); **-kronikka, -kan,** *s.* die gereimte Chronik (*pl.* -**en**); **-sauva,** *s.* der Runenstab; **-suolainen, -sen,** *a.* frischgesalzen, mit Salz über und über bestreut.
Riimitellä, -ttelen, *v.* reimen.
Riimu, *s.* der Reim (*pl.* -**e**); der Buchstab in der Runenschrift; 2) der Strich, Streif (*pl.* -**e**), die Strieme (*pl.* -**n**); 3) die Halfter (*pl.* -**n**); **-sauva,** *s.* der Runenstab.
Riipaista, -sen, *v.* hastig einen Strich l. eine Schramme ziehen *(irr.)*; hastig abreißen; vrt. riipiä.
Riipe, -ppeen, *s.* die Franse, Quaste, Troddel (*pl.* -**n**), der Büschel (*pl.* -).
Riipiä, -vin ja **riipoa, -von,** *v.* abstreichen, abstreifen, blatten, ab- l. entblättern; abreißen, losreißen.
Riipoella, -elen, *v.* dann und wann ab-, los- l. wegreißen.
Riipottaa, -tan, *v.* Etwas hangend l. nachlässig tragen *(irr.)*, mit Mühe tragen l. schleppen; nachlässig gehen *(irr.)*, schlottern, bummeln.
Riippa, -pan, *s.* die Last (*pl.* -**en**), die Bürde (*pl.* -**n**); das Gewicht (*pl.* -**e**), womit Etwas versenkt wird; olla riipassa l. riipallaan, lumpig hangen; **-koivu,** *s.* die Hängebirke; **-luoti, -din,** *s.* das Senkloth.
Riippi, -pin, *s.* = riippa; rikosr., die Sündenlast; 2) = kassi.
Riippua, riip ... = **rippua, rip ...**
Riipustaa, *v.* schrammen, Striche ziehen *(irr.)*, ritzen.
Riisi, -den, *s.* die Skropheln *(pl.)*, die Schwindsucht (der Kinder), die Atrophie; die englische Krankheit, die Rachitis; luur., der Knochenschmerz, die Gicht.
Riisi, das Ries (*pl.* -**e**); der Reiß l. Reis; **-ryyni** ja **-suurima,** *s.;* r.-ryynit ja r.-suurimat, das Reiskorn, der Reißgries, die Reißgrütze.
Riiskua, *v.* gesprengt werden, spritzen.
Riista, *s.* der Vorrath (*pl.* -**räthe**) an Getreide; das Korn, Getreide; das Wildpret; die Habseligkeiten *(pl.)*, das Hab und Gut, das Vermögen; metsän r., das Wildpret, die Beute; riistan pyytäjä, der Jäger; 2) die Erbsen *(pl.)*.
Riistaa, *v.* = riistää.
Riistariihi, -en, *s.* eine Riege l. Darre, in welcher Erbsen l. Getreide gedroschen werden.
Riistellä, -elen, *v. freqv.;* kts. riistää.
Riisto, *s.* das Weg- l. Losreißen, Auftrennen, das Plündern, die Plünderung (*pl.* -**en**), das Rauben, der Raub; vrt. riistää.
Riistoja, *s.* der Weg- l. Losreißende (taip. adj:na) u. s. w.; kts. riistää.
Riistää, *v.* wegreißen, losreißen, abscheiden, -sondern, -trennen, ab-, aus-, entkleiden; an sich reißen *(irr.)* l. rauben, berauben' plündern; zanken, streiten *(irr.)*.
Riisua, *v.* ab-, aus-, entkleiden, ausziehen; berauben, plündern; r. yltänsä l. päältänsä, sich auskleiden l. ausziehen; r. aseista, entwaffnen; r. suitsista, abzäumen; r. masto, einen Mast abtakeln.
Riisuja, *s.* der Abkleidende (taip. ad:jna) u. s. w.; kts. riisua.
Riisuutua, -dun, *v.* sich auskleiden l. ausziehen.
Riita, -dan, *s.* der Zwist (*pl.* -**e**), der Zank (*pl.* *-**e**), der Streit (*pl.* -**e**), der Hader (*pl.* -), die Mißhelligkeit, Uneinigkeit, Zänkerei, Streitigkeit (*pl.* -**en**), der Handel (*pl.* *-), Rechtshandel, die Rechtssache, der Proceß (*pl.* -**e**); r. paljaista sanoista, der Wortstreit; pyytää riitaa, (mit Jmdm) Händel suchen; olla riidassa, uneinig sein, zanken, zwisten; riidan himoinen, zanksüchtig.
Riitaannuttaa, -tan, *v.* zum Zanken l. Streiten bringen *(irr.)*, Uneinigkeit anstiften.
Riitaantua ja **riitauntua, -nnun,** *v.* = riitauta.
Riita-asia, *s.* die Streitsache, Proceßsache, Civilsache, der Proceß (*pl.* -**e**); **-kumppani,** *s.* der Gegner (*pl.* -) im Streit, der Widersacher, der Gegen- l. Widerpart; **-kysymys, -ksen,** *s.* die Streitfrage; **-mielinen, -sen,** *a.* zänkisch, zank- l. streitsüchtig; **-mies, -miehen,** *s. (lakis.)* der Part (*pl.* -**e**), der Widerpart; **-säkki, -kin,** *s.* die Zänkerin (*pl.* -**nen**); **-veli, -veljen,** *s.* = r.-kumppani; **-välisyys, -den,** *s.* die Mißhelligkeit.

Riitainen, -sen, *a.* streitig, zwistig; uneinig, zänkisch, zank- l. streitsüchtig, neckisch.
Riitaisa, *a.* = ed.
Riitata, -ttaan, *v.* reihen, aufstapeln; eine dünne Eisrinde bilden; 2) zeichnen.
Riite, -tteen, *s.* die dünne Eisrinde; der Reif.
Riitinki, -ngin, *s.* die Zeichnung (*pl.* **-en**).
Riitsiä, *v.* reißen *(irr.)*, lösen, auftrennen; ab-, aus- l. entkleiden.
Riitta, -tan, *s.* die Reihe (*pl.* **-n**), der Stapel (*pl.* **-**), der aufgestapelte Haufen (*gen.* **-s**; *pl.* **-**).
Riittehinen, -sen, *a.* voll Eisrinde; mit Eis gemischt.
Riitto, -ton, *s.* = riite.
Riittyä, -tyn, *v.* zufrieren, sich mit Eis bedecken; mit Reif überzogen werden; an der Oberfläche hart werden, sich ablagern; verkohlen, erlöschen *(irr.)*, verlöschen.
Riittämätön, -ttömän, *a.* unzulänglich, unzureichend, nicht hinreichend.
Riittävä, *a.* hinlänglich, hin- l. zureichend.
Riittää, -tän, *v.* Eisrinde bilden, Reif absetzen, eisen, reifen; 2) hinlänglich sein, ausreichen, aus- l. hinlangen, zureichen.
Riivata, -aan, *v.* verwirren, verwirrt machen, verderben *(reg.)*, bezaubern, behexen; entheiligen, entweihen, profaniren; r. temppelin, den Tempel schänden l. entweihen; riivattu, rasend, besessen, bezaubert, behext, verdammt; oletkos riivattu, bist du verrückt.
Riivautua, -udun, *v.* verwirrt, verderbt l verdorben werden; bezaubert werden; rasend werden; entheiligt werden.
Riivin, -pimen, *s.* das Werkzeug zum Abstreifen u. s. w.; kts. riipiä; das Reibezeug, Reibeisen, die Reibe (*pl.* **-n**).
Riivinrauta, -dan, *s.* das Reibeisen.
Riivisuolainen, -sen, *a.* mit Salz über und über bestreut.
Riiviö, *s.* das rasende l. besessene Geschöpf (*pl.* **-e**): das ja die Verderbniß; ilkir., der Schurke, Spitzbube.
Rija, *s.* ein Pfahlzaun von unausgeästeten Bäumen; 2) die Unordnung, der Verfall; 3) revon rija, die Fuchshöhle.
Rijen l. rien, rikenen, *s. defect.* die Eile; rikenen, rikenehen, rikeneen, rikenellä, rikeneltä, rikenelle, eilig, schnell, schleunig, geschwind.
Rijo, *s.* = rio.
Rikas, -kkaan, *s.* reich; *adv.* rikkaasti; **-aineinen, -sen,** *a.* inhaltreich l. -schwer.
Rikastua, *v.* reich werden, sich bereichern.
Rike, -kkeen, *s.* etwas Zerrissenes l. Zerbrochenes; die Zerbrochenheit, Zerrissenheit; die Uneinigkeit, der Zwist (*pl.* **-e**); das Verbrechen (*pl.* **-**); 2) der durch Zaubermittel bewirkte Schaden (*pl.* *-), die durch Zauberei entstandene Krankheit (*pl.* **-en**); das zerstörende Zaubermittel.
Rikeneen, rikenehen, rikenellä, j. n. p.; kts. rijen.
Riki, *s.* das Takel, Takelwerk; 2) die Brigg (*pl.* **-en**).
Rikittää, -tän, *v.* schwefeln, einschwefeln.
Rikka, -kan, *s.* allerlei Kleines und Unnützes, das Stäubchen (*pl.* **-**), der Splitter (*pl.* **-**), die Schnuppe (*pl.* **-n**), der Kehricht; riidan r., die geheime Uneinigkeit, der Groll; maata rikoilla, auf dem Kehrhaufen liegen; metsän r., das Unthier, das schädliche Thier.
Rikkaantua, -nnun, *v.* = rikkouta.
Rikkanen, -sen, *s. dim.;* kts. rikka.
Rikka-ruoho, *s.* das Unkraut; **-tunkio,** *s.* der Kehrichthaufen neben dem Hause.
Rikkaus, -den, *s.* der Reichthum (*pl.* **-* er**); *pl.* rikkaudet, das Vermögen.
Rikki, -kin, *s.* der Schwefel.
Rikki, *adv.* entzwei; mennä r., entzwei gehen; lyödä r., in Stücke schlagen, zerschlagen; vatsa on r., der Leib ist offen.
Rikki-happo. -pon, *s.* die Schwefelsäure; **-happoinen, -sen,** *a.* schwefelsauer; **-härme, -een,** *s.* die Schwefelblume; **-malmi,** *s.* der Schwefelkies; **-multa, -llan,** *s.* die Schwefelerde.
Rikkinäinen, -sen, *a.* entzwei, zerrissen, zerbrochen, zerfetzt.
Rikkiviisas, -aan, *a.* übergelehrt.
Rikkiö, *s.* die schwefelhaltige Mischung (*pl.* **-en**).
Rikko, -kon, *s.* der zerrissene l. zerbrochene Zustand, die Zerrissenheit, der Bruch (*pl.* **-* e**), die Breche (*pl.* **-n**).
Rikkoa, -kon, *v.* brechen *(irr.)*, zerbrechen, zerreißen; verderben, kränken, verletzen; verbrechen, verwirken; durch Zauberei (Jmdm) eine Krankheit l. etwas Böses zufügen; r. pähkinöitä, Nüße knacken; olut rikkoo vatsan, das Bier macht den Leib offen; kuolema rikkoo avioliiton, der Tod löst die Ehe auf; rikkoa ravi, im Trabe galoppiren; r. talon rauha, den Hausfrieden brechen; r. raha, Geld wechseln; r. valansa, seinen Eid brechen; r. lakia vastaan, das Gesetz verletzen; r. henkensä, sein Leben verwirken.
Rikkoita, *v. refl.* entzwei gehen *(irr.)*, in Stücke gehen, zergehen, zerbrechen, zerrissen werden.
Rikko-kyntö, -nnön, *s.* das Pflügen des Brachackers; **-sana,** *s.* das Stich- l. Stichelwort.
Rikkomaton, -ttoman, *a.* unverletzlich, unverbrüchlich, unkränkbar; ungekränkt.
Rikkomus, -ksen, *s.* das Verbrechen (*pl.* **-**).
Rikkonainen, -sen, *a.* entzwei, zerbrochen, zerrissen; 2) *s.* der Bruch (*pl.* **-* e**), die Bresche (*pl.* **-n**); das durch Zauberei bewirkte Uebel (*pl.* **-**).
Rikkouta ja rikkoutua, -udun, *v.* entzwei

gehen *(irr.)*, in Stücke gehen, zergehen, zerbrechen, gebrochen l. zerbrochen werden, verderben *(irr.)*.

Rikkua, **-kun**, *v.* = rikkouta.

Rikoksellinen, **-sen**, *a.* verbrecherisch, frevelhaft; kriminal, kriminell.

Rikokseton, **-ttoman**, *a.* ohne Verbrechen, keines Verbrechens schuldig.

Rikollinen, **-sen**, *a.* entzwei, zerbrochen; brechend, zerbrechend; verbrecherisch, schuldig, strafbar.

Rikonnainen, **-sen**, *s. dim.* = rikkonainen 2).

Rikonta, **-nnan**, *s.* das Brechen u. s. w.; kts. rikkoa; 2) das Pflügen der Brache.

Rikorihma, *s.* ein Endchen (*pl.* -) Band.

Rikos, **-ksen**, *s.* das Brechen, der Bruch (*pl.* -* e), das Verbrechen (*pl.* -), die Missethat; rikoksen tekijä, der Verbrecher, Missethäter; rikoksen alainen, verbrecherisch, schuldig, strafbar; juuri rikoksessa, auf frischer That; **-asia**, *s.* die Kriminalsache; **-kaari**, **-en**, *s.* die Abtheilung vom Verbrechen im allgemeinen Gesetzbuche; **-laki**, **-la'in**, *s.* das Kriminalgesetz; **-uhri**, *s.* das Schuldopfer.

Rikotella, **-ttelen**, *v. freqv.* Etwas schwach und plötzlich mit Unterbrechungen thun *(irr.)*; vrt. rikutella.

Riksata, **-aan**, *v.* ticken, knistern, knattern.

Riksi, *s.* der Reichsthaler.

Rikutella, **-ttelen**, *v. freqv.:* kts. seur.; ammoa r., leise blöken.

Rikuttaa, **-tan**, *v.* Etwas mit Unterbrechungen l. nachlässig thun *(irr.)*; 2) funkeln, glimmern.

Rilla, *s.* die Rolle (*pl.* -n), Rollscheibe, die Blockrolle; 2) der kleine einspännige Wagen (*pl.* - ja *-).

Rillata, **-aan**, *v.* exerciren, üben, drillen; mit Geräusch herfahren.

Rima, *s.* die Ritze, Spalte (*pl.* -n), der Riß, Spalt (*pl.* -e), der Sprung (*pl.* -* e), der Borst *pl.* -e ja -en); 2) die große Sprosse, die Latte (*pl.* -n).

Rimajaa ja **rimata**, **-aan**, *v.* lauten, schallen, klingen *(irr.)*.

Rimpi, **-mmin**, *s.* das Schilf, Rohr (*pl.*-e), Rohrschilf *(phragmites)*; die Schwanenblume *(butomus)*; 2) der Schwankmorast, das Moor (*pl.* -e).

Rimpi, **-mmen**, *s.* die Spulröhre; rimmen päät, die Blumen des Schilfs l. Rohrs.

Rimpialho, *s.* das mit Rohr bewachsene sumpfige Thälchen (*pl.* -).

Rinkeli, *s.* = rinkilä.

Rinki, **-ngin**, *s.* der Kreis, Ring (*pl.* -e), der Ringel *(pl. -)*, der Umkreis; der Ringel- l. Reihentanz, der Reigen (*pl.* -).

Rinkilä, *s.* der Kringel, Brezel (*pl.* -).

Rinkinen, **-sen**, *s. dim.* kts. rinki; tanssia l. olla rinkisillä, den Reigen tanzen.

Rinnakka, *s. defect.* die Stellung neben einander; rinnakkain, neben, neben einander, Seite an Seite.

Rinnakkainen, **-sen**, *a.* neben befindlich; parallel.

Rinnakkaisin, **rinnaksuten**, **rinnaksutta**, *adv.* neben, neben einander, Seite an Seite.

Rinnallinen, **-sen**, *a.* was an die Seite gestellt werden kann, vergleichbar, vergleichlich.

Rinnan-ahdistus, **-ksen**, *s.* die Engbrüstigkeit, das Asthma; **-pano**, *s.* die Vergleichung; **-pistos**, **-ksen**, *s.* das Stechen in der Brust; **-polte**, **-ltteen**, *s.* das Brustfieber, die Brustentzündung, die Brustkrankheit; das Sodbrennen; **-sisus**, **-ksen**, *s.* die Brusthöhle; **-sulku**, **-sulun**, *s.* die Engbrüstigkeit, das Asthma.

Rinnastuttaa, **-tan**, *v.* neben einander stellen; vergleichen; ebenbürtig machen; koordiniren.

Rinnatusten, *adv.* neben einander.

Rinnattain, *adv.* neben einander, in einer Reihe, reihenweise.

Rinne, **-nteen**, *s.* der Abhang, Abschuß, die Abschüssigkeit; paivän rinteessä, an einer dem Sonnenscheine ausgesetzten Stelle; puolipäivän rinteellä, kurz vor dem Mittage.

Rinnoitella, **-ttelen**, *v.* sich neben (Jmdn) stellen, sich (mit Jmdm) vergleichen; sich brüsten; gerade auf den Leib gehen *(irr.)*.

Rinnus, **-ksen**, *s.* der Brustriemen; die Brustbedeckung, das Bruststück, der Brustharnisch.

Rinnusta, *s.* die Stelle vor Etwas; der Abhang, Abschuß; 2) der Brustriemen.

Rinnustaa, *v.* den Brustriemen zuschnallen l. zuziehen; gerade auf den Leib gehen *(irr.)*, an der Brust fassen l. packen, ringen *(irr.)*; sich brüsten, widerspenstig sein, sich sträuben.

Rinnustin, **-imen**, *s.* der Bugriemen; 2) = rinnus.

Rinta, **-nnan**, *s.* die Brust (*pl.* -* e), der Busen (*pl.* -); *(fig.)* das Herz, der Muth; eine an der Seite l. voran l. höher befindliche Stelle; mäen r., der obere Theil einer Anhöhe; sodan r., das erste Glied in einer Schlachtordnung; päivän r., die abschüssige und dem Sonnenscheine ausgesetzte Stelle; juhlan r., die Zeit vor einem Feste; lapsi on vielä rinnassa, das Kind ist noch nicht entwöhnt; puolipäivän rinnassa, gegen Mittag l. kurz vor dem Mittage; rinnalla, an der Seite, neben; sen rinnalla, neben demselben, damit verglichen; istua jkun rinnalla l. rinnan, neben Jmdm sitzen; lapsi on äidin rinnoilla, das Kind liegt an der Mutterbrust; istuutua jkun rinnalle, sich an Jmds Seite setzen; hän ei tule isänsä rinnalle, er kommt seinem Vater nicht gleich, er kann mit seinem Vater nicht verglichen werden; laskea l. panna rinnalle l. rinnan, neben einander stellen,

vergleichen; rinnalle pääsemätön, unerreichbar; rintanansa, in (einer) Reihe; rinta rinnoin, Brust gegen Brust; käydä rinnan l. rinnoin, neben einander gehen; panna rinnan, neben einander stellen, vergleichen.

Rintaella, -elen ja rintailla, -ilen, *v.* sich brüsten, *(vulg.)* sich dick thun *(irr.)*.

Rintainen, -sen, *a.* mit Brust versehen, -brüstig; an der Seite befindlich, parallel; ahdasr., engbrüstig; päivänr., im Sonnenscheine befindlich.

Rinta-kehä ja **-komo,** *s.* die Brusthöhle; **-kuva,** *s.* das Brustbild; **-lapsi, -en,** *s.* der Säugling (*pl.* **-e**); **-lasta,** *s.* ja **-lastanen, -sen,** *s. dim.* das Brustbein, der Brustknochen; der Brustharnisch; **-liha,** *s.* das Brustfleisch; **-maa,** *s.* der hochliegende und abschüssige Boden; der nahe am Wohnsitze befindliche Boden; **-noja,** *s.* die Brustlehne, die Brustwehr, die Brüstung (*pl.* **-en**); **-paita, -dan,** *s.* das Vorhemd, die Chemisette (*pl.* **-n**); **-perillinen, -sen,** *s.* der Erbe (*pl.* **-n**) in absteigender Linie; **-pieli, -en,** *s.* der Aufschlag am Bruststück (eines Rocks, einer Weste); pidellä jkuta rintapielestä, Jmdn beim Kragen fassen; **-pää,** *s.* das Brustbein, der Brustknochen; die Brust (*pl.* **-* e**); **-rynnäkkö, -kön,** *s.* der heftige Anfall gerade auf den Leib; **-solmu,** *s.* der Brustknochen; **-sopa, -van,** *s.* der Brustharnisch; **-taarissa,** *s.* der Nebenmann; **-tauti, -din,** *s.* die Brustkrankheit; **-varjo,** *s.* die Brustwehr, die Brustbedeckung, der Brustharnisch; **-vyö,** *s.* der Bugriemen; der Brustriemen; **-väki, -väen,** *s.* die Vortruppen (*pl.*), die Avantgarde, der Vortrab.

Rintamus, -ksen, *s.* das Bruststück.

Rintava, *a.* hochbrüstig, breitbrüstig; beherzt, muthig; hochmüthig, stolz.

Rinteinen, -sen, *a.* zum Abhang l. Abschuß gehörend; voll Abhänge.

Rio, *s.* der Haufe (*gen.* **-ns**; *pl.* **-n**); das Kehricht.

Ripa, -van, *s.* der Handgriff, die Handhabe, der Henkel (*pl.* -), das Heft (*pl.* **-e**); vyör., das Heft am Gürtel; päär., das Kopfzeug unverheiratheter Mädchen; 2) der Fetzen (*pl.*-); der Plunder; 3) die Anschere, der Aufzug, die Kette (*pl.* **-n**).

Ripahtaa, -hdan, *v.* hastig tropfenweise zerstreut werden, hastig gesprengt l. gespritzt werden, gekrümelt werden, verschüttet werden.

Ripaista, -sen, *v.* Etwas hastig l. raffend thun *(irr.)*, raffen, reißen *(irr.)*, greifen *(irr.)*; schneiden, schlagen (mol. *irr.)*.

Ripajaa, kts. rivata II.

Ripakka, -kan, *a.* was leicht verschüttet werden kann, leicht sich zerkrümelnd, locker, mürbe, spröde, weich, fließend; tropfenweise fallend; 2) *s.* die Sprödigkeit, die Mürbe l. Mürbigkeit, die Weichheit; der Bauchfluß, Durchfall, Durchlauf, die Diarrhöe, Ruhr.

Ripale, -een, *s.* der Fetzen, Lappen (*pl.* -), das Bruchstück; *pl.* ripaleet, kleine Stücke, Krumen, Trümmer; ei ripalettakaan, nicht im Geringsten, gar nichts.

Ripe, -ppeen, *s.* der Spritztropfen, der Tropfen (*pl.* -); der Abfall, das Abschnitzel, das Ueberbleibsel; ei ripettäkään, nicht im Geringsten, gar nichts.

Ripeys, -den, *s.* die Raschheit, Munterkeit, Hurtigkeit, die Betriebsamkeit, Lebhaftigkeit, die Behendigkeit; die Zierlichkeit, Stattlichkeit.

Ripeä, *a.* rasch, munter, hurtig, betriebsam, flink, behende, lebhaft; zierlich, stattlich, prächtig.

Ripistyä, *v.* herumgestreut l. zerstreut werden, verschüttet werden, gespritzt werden.

Ripittää -tän, *v.* beichten; das heilige Abendmahl spenden; 2) (Jmdm) Verweise geben *(irr.)*, (Jmdn) abkanzeln.

Ripitys, -ksen, *s.* die Beichte (*pl.* **-n**); salar., die Ohrenbeichte; kotir., die Gardinenpredigt *(vulg.)*.

Ripo, -von, *s.* der Fetzen, Lappen (*pl.* -), der Plunder, das Gerümpel, Gerüll.

Ripoa, -von, *v.* = rippoa.

Riponen, -sen, *s. dim.;* kts. ripo.

Riporihma, *s.* das Haarband.

Ripotella, -ttelen, *v. (freqv.);* kts. ripottaa; sataa r., ein wenig regnen; juosta r., hüpfend laufen.

Ripottaa, -tan, *v.* herumstreuen, bestreuen, überstreuen, sprengen, besprengen, rund herum verschütten l. vergießen, tropfen, tröpfeln; 2) hüpfend laufen *(irr.)*, trippeln.

Ripotus, -ksen, *s.* das Herumstreuen u. s. w.; kts. ed.; **-lusikka,** *s* der Streulöffel.

Rippi, -pin, *s.* die Beichte (*pl.* **-n**); käydä ripillä, das heilige Abendmahl genießen; käydä ripille, zur Beichte gehen; zum Abendmahl gehen; salar., die einzelne (private) Beichte; die Ohrenbeichte; **-isä,** *s.* der Beichtvater; **-kirkko, -rkon,** *s.* der Gottesdienst mit Kommunion; **-koulu,** *s.* die Konfirmandenschule; **-lapsi, -en,** *s.* das Beichtkind; der Weihjünger, die Weihjüngerin, der Konfirmand (*pl.* **-en**), die Konfirmandin (*pl.*-**nen**); **-leipä, -vän,** die Hostie, die Oblate (*pl.* **-n**); **-saarna,** *s.* die Beichtpredigt; **-vieras, -aan,** *s* der Kommunikant (*pl.* **-en**); **-väki, -vä'en,** *s.* die Kommunikanten *(pl.)*.

Rippoa, -pon, *s.* ausgestreut werden, verschüttet l. vergossen werden, gesprengt l. gespritzt werden; 2) hin- l. zureichen, hinlänglich sein.

Rippu, -pun, *s.* etwas Niederhangendes, das Gehänge (*pl.* -), das Gehenk (*pl.* **-e**), die Berlocke (*pl.* **-n**), das Pendel, Perpendikel (*pl.* -); viimeiseen hengen rippuun asti, bis zum letzten Athemzuge; esir., der Vorhang.

Rippua, **-pun**, *v.* nieder- l. herunterhangen, hangen *(irr.)*, baumeln; aahängen, beruhen; fallen *(irr.)*, gestreut werden; lakki rippuu seinässä, die Mütze hängt an dee Wand; hän rippuu veljestänsä, er hängt von seinem Bruder ab; se rippuu hänestä, das beruht auf ihm, hängt von ihm ab; tästä rippuu koko asia, hierauf beruht die ganze Sache.

Rippumaton, **-ttoman**, *a.* unabhängig.

Rippunen, **-sen**, *s. dim.* das Stückchen, Bißchen, Stäubchen (*pl.* -), die Krume (*pl.* **-n**).

Rippuvainen, **-sen**, *a.* hangend; abhängend, beruhend.

Ripsaa, *v.* = psata.

Ripsahuttaa, **-tan**, *v.* hurtig l. geschwind Etwas thun *(rr.)*.

Ripsas, **-aan**, *a.* hurtig, lebhaft, schnell, geschwind, flink.

Ripsata, **-aan**, *v.* schleudern, werfen *(irr.)*, schwenken.

Ripsi, **-en**, *s.* die Wimper (*pl.* **-n**), Augenwimper; die Franse (*pl.* **-n**); der Blüthenbüschel, die Blumenrispe.

Ripsutella, **-ttelen**, *v. freqv.;* kts. ripsuttaa; 2) Etwas rasch und munter thun *(irr.)*; sich mit Gerassel bewegen; spritzen, sprengen.

Ripsuttaa, **-tan**, *v.* hangen lassen (mol. *irr.*); streuen, sprengen, besprengen, besprenken; blinzeln.

Ripukka, **-kan**, *s.* der kleine Handgriff, der kleine Henkel (*pl.* -); das Gehänge (*pl.* -), das Gehenk (*pl.* **-e**), die Berlocke (*pl.* **-n**); das Stückchen, Stäubchen (*pl.* -).

Ripuli, *s.* die Kleinigkeit (*pl.* **-en**), das Gerümpel, Gerülle; *(huono käsikirjoitus)* die Krähenfüße *(pl.)*, das unleserliche Gekritzel; 2) der Bauchfluß, Durchfall, Durchlauf, die Diarrhöe, die Ruhr.

Ripus, **-ksen**, *s.* der hangende Zustand; der hangende Gegenstand.

Ripustaa, *v.* hängen, aufhängen; aufhenken.

Riputella, **-ttelen**, *v. freqv.* ja **riputtaa**, **-tan**, *v.* = ripotella, ripottaa.

Risa, *s.* die Drüse (*pl.* **-n**); 2) der Fetzen, Lumpen, Lappen (*pl.* -); 3) das Seehundsfleisch; 4) das muthwillige l. unbändige Kind (*pl.* **-er**), der Schreihals; der arglistige Mensch (*pl.* **-en**).

Risahtaa, **-hdan**, *v.* plötzlich rasseln, prasseln l. krachen; (Imdn) anfahren, anschnauzen, schelten *(irr.)*, fluchen, zanken, keifen.

Risainen, **-sen**, *a.* voll Drüsen; voll Fetzen, zerrissen, zerlumpt.

Risanen, **-sen**, *s. dim.* die kleine Drüse (*pl.* **-n**); der kleine Fetzen *(pl. -)*; *pl.* risaset, die Nieren.

Risata, **-aan**, *v.* nachläßig zusammensetzen l. -legen, zerlumpt l. zerfetzt machen, zerlumpen, zerfetzen, reißen *(irr.)*; 2) rasseln, prasseln, krachen; poltern, toben, lärmen.

Risatauti, **-din**, *s.* die Drüsenkrankheit, die Skropheln *(pl.)*.

Riski, *a.* gesund, munter, rasch.

Riski ja riskilä, *s.* eine Taucherart *(uria)*.

Risoittaa, **-tan**, *v.* wie die Elster schreien, schnattern, gäcken, schwätzen; strahlen, glänzen.

Rista, *s.* die Erbse (*pl.* **-n**).

Risteillä, **-ilen**, *v. freqv.* fortwährend kreuzen, taumelnd gehen *(irr.)*.

Risteys, **-ksen**, *s.* die kreuzformige Lage (*pl.* **-n**).

Risti, *s.* das Kreuz (*pl.* **-e**); (korttipelissä) das Treff, Kreuz; (kaste) die Taufe (*pl.* **-n**); tien r., der Kreuzweg; istua ristissä käsin, die Hände müßig in den Schooß legen; panna kädet ristiin, die Hände falten; naulita ristiin, kreuzigen; ristiin rastiin l. ristin rastin, ins Kreuz und in die Quere, kreuz und quer; puhua ristiin, verwirrt reden; in der Rede sich selbst widersprechen; viedä ristille, zur Taufe bringen; kantaa ristinsä kärsivällisyydellä, sein Kreuz mit Geduld tragen; ristin puu, der Kreuzesstamm; **-isä**, *s.* der Gevatter (*gen.* **-s**; *pl.* **-n**), Taufvater; **-katu**, **-dun**, *s.* die Querstraße; **-kohtaus**, **-ksen**, *s.* der Widerspruch, der Konflikt (*pl.* **-e**); **-lapsi**, **-en**, *s.* der Täufling (*pl.* **-e**); **-luu**, *s.* das Kreuzbein, Heiligbein; *pl.* r.-luut, das Kreuz (im Rücken); **-nokka**, **-kan**, *s.* der Kreuzschnabel *(loxia curvirostra)*; **-raitainen**, **-sen**, *a.* querstreifig, rautig, rautenförmig; **-retkeläinen**, **-sen**, *s.* der Kreuzfahrer; **-retki**, **-en**, *s.* der Kreuzzug; **-riita**, **-dan**, *s.* der Widerspruch, der Konflikt (*pl.* **-e**), die Kollision (*pl.* **-en**); **-riitainen**, **-sen**, *a.* widersprechend, widerstreitend; **-riitaisuus**, **-den**, *s.* = r.-riita; **-side**, **-teen**, *s.* das Kreuzband; **-suu**, *s.* das Hasenmaul; 2) *a.* hasenschartig; **-tytär**, **-tyttären**, *s.* die Pathe (*pl.* **-n**), die Tauftochter.

Ristijä, *s.* der Täufer (*pl.* -); der Kreuzende (taip. adj:na).

Ristijäinen, **-sen**, *s.; pl.* ristijäiset, das Tauffest, der Kindtaufsschmaus, die Taufe.

Ristikko, **-kon**, *s.* das Fachwerk, das Gitterwerk; der Kreuzgang; die kreuzförmige Lage (*pl.* **-n**); 2) = ristilapsi.

Ristikkäin, *adv.* kreuzweise.

Ristikkäinen, **-sen**, *a.* kreuzweise gelegt, vertikal.

Ristiksyttä, *adv.* = ristikkäin.

Ristimä, *s.* die Taufe (*pl.* **-n**).

Ristin-merkki, **-rkin**, *s.* das Zeichen des Kreuzes; **-päivä**, *s.* die Kreuzerhöhung.

Ristitä, **-tsen**, *v.* taufen.

Ristiä, *v.* sich bekreuzen l. kreuzigen, sich mit dem Kreuze segnen; taufen.

Risu, *s.* das Reis (*pl.* **-er**), der abgefallene, dürre Zweig (*pl.* **-e**); *pl.* risut, das Reisig.

Risukko, **-kon**, *s.* der Haufen Reiser, der Reisighaufen.

Risuläjä, *s.* = ed.
Risuta, -uan, *v.* Reisig sammeln; Reisig hauen *(irr.)*; mit Reisig belegen, mit Reisern stützen; mit Reisbündeln l. Faschinen füllen.
Risuttaa, -tan, *v.* mit Reisig bestreuen l. versehen.
Rita, -dan, *s.* die Falle (*pl.* **-n**), der Sprenkel (*pl.* -), die Schlinge (*pl.* **-n**); suden r., eingeschlossener Platz zum Fang der Wölfe, die Wolfsgrube; 2) = rija.
Ritari, *s.* der Ritter (*pl.* -); **-huone, -een**, *s.* das Ritterhaus; **-kunta, -nnan**, *s.* der Ritterorden; **-laitos**, *s.* das Ritterthum, die Ritterschaft; das Ritterwesen; **-sääty**, *s.* der Ritterstand.
Ritarillinen, -sen, *a.* ritterlich, rittermäßig.
Ritarin-arvo, *s.* die Ritterwürde, Ritterschaft; **-kannus, -ksen**, *s.* der Rittersporn.
Ritaris-lyönti, -nnin, *s.* der Ritterschlag.
Ritaristo, *s.* die Ritterschaft, der Ritterstand; der Ritterorden.
Ritistä, -sen, *v.* ein wenig krachen l. knistern, knacken, knarren, knirren
Ritistää, *v.* das Krachen, Knistern u. s. w. verursachen; kts. ed.
Ritkahtaa, -hdan, *v.* klirren, plötzlich krachen.
Ritkua, *v.* knarrend lauten, knarren, knirren, klirren.
Ritunen, -sen, *a.* schwach, zart, gebrechlich.
Ritva, *s.* der belaubte Zweig der Hängebirke; die Ruthe, Gerte (*pl.* **-n**).
Riuahuttaa ja riudahuttaa, -tan, *v.* hastig ermüden, hastig zum Hinsiechen l. zum Verfall bringen *(irr.)*; 2) schnell fertig machen.
Riuduttaa, -tan, *s.* Hinsiechen verursachen, zehren, schwächen, ermatten.
Riueta = riuveta.
Riuhta, -hdan, *s.* der Dreschflegel.
Riuhtoa, -hdon, *v.* Etwas heftig thun, schlagen, reißen (kaikki *irr.*).
Riuku, -vun, *s.* der Zaunstecken, die Stange (*pl.* **-n**); *pl.* riuvut, die Handbahre.
Riukua, -vun, *v.* hell l. durchdringend schreien *(irr.)*, heulen.
Riukuilla, -ilen, *v. freqv.*; kts. ed.; 2) allmählich geschwächt werden.
Riukutella, -ttelen, *v. freqv.* fortwährend hell schreien *(irr.)*; wimmern, winseln; hell l. stark singen *(irr.)*, trillern.
Riukuttaa, -tan, *v.* zum Schreien bringen *(irr.)*, Etwas mit hellem Laute sprechen l. thun (mol. *irr.*), Jmdm laut zurufen, kritteln, quengeln; beschleunigen; kutoa r., mit schallendem Laute weben.
Riuotella, -ttelen, *v. freqv.* = riuvotella.
Riusa ja **riuska**, *s.* der Dreschflegel.
Riuskaa ja riuskata, -aan, *v.* poltern, toben, lärmen, krachen; mit Geräusch l. zischend spritzen, sprühen.
Riuskis, *interj.* krach! knall!
Riuskoa, *v.* krachen, knallen, knistern, rauschen zischen; zischend spritzen, sprühen.
Riuskua, *v.* = ed.
Riuskutella, -ttelen, *v. freqv.* ein wenig lärmen; trillernd singen *(irr.)*; zischend bespritzen l. besprengen.
Riuskuttaa, -tan, *v.* Gekrache l. Geräusch erregen; mürrisch reden, (Jmdn) anschnauzen, mit harten Worten anfahren; zischend bespritzen l. besprengen.
Riutoa, -don, *v.* reißen *(irr.)*; hastig herfahren.
Riutta, -tan, *s.* die lange Reihe (*pl.* **-n**); die Bank (*pl.* **-* e**), Sandbank; eine Reihe, Klippen; der sanfte Abhang (*pl.* **-hänge**); der steinichte Boden (*pl.* *-).
Riutua, -dun, *v.* ermatten, schwach werden, hinsiechen, schmachten, schwinden *(irr.)*, sich abzehren, verfallen, vergehen; hän on riutumallansa, es geht mit ihm auf die Neige, zu Ende.
Riu'utella, -ttelen, *v. freqv.* allmählich ermatten, hinsiechen lassen *(irr.)*; beschleunigen.
Riuvahuttaa, -tan, *v.* hastig aufschreien; hastig hinsiechen lassen *(irr.)*.
Riuveta, riukenen, *v.* hinsiechen, schwinden *(irr.)*, sich abzehren, verfallen.
Riuvotella, -ttelen, *v. freqv.* sich allmählich abzehren lassen *(irr.)*; kraftlos l. matt liegen *(irr.)*.
Rivahtaa, -hdan, *v.* sich schnell l. rasch bewegen; auffahren, aufspringen.
Rivakas, -kkaan ja **rivakka, -kan**, *a.* hurtig, rasch, flink, lebhaft, quick.
Rivata, -aan, *v.* sich rasch, schnell l. kräftig bewegen.
Rivata, -ripaan, *v.* tropfenweise fallen *(irr.)*, spritzen, gespritzt werden; (jyvästä) ausfallen.
Rivaton, -ttoman, *a.* ohne Handgriff l. Henkel; ohne Kopfzeug; ohne Anschere; unordentlich; kts. ripa.
Rivestyä, besprengt l. bespritzt werden; feucht, schimmelig, verunreinigt l. schmutzig werden.
Riveä, *a.* = ripeä.
Rivi, *s.* die Reihe, Linie (*pl.* **-n**), Reihenfolge; *(kirjassa)* die Zeile (*pl.* **-n**); *(sotajoukossa)* die Reihe, das Glied (*pl.* **-er**); *(halkor.)* der Holzstapel l. -haufen; rivissä, in einer Reihe, in einer Strecke; im Gliede; **-lasku**, *s.* die Kettenrechnung.
Rivinen, -sen, *a.* zur Reihe u. s. w. gehörend; kts. ed.; reihig, zeilig.
Rivittäin, *adv.* reihenweise; zeilenweise; gliedweise.
Rivittää, -tän, *v.* reihen lassen *(irr.)*; in Reihe stellen, reihen, anreihen; plaudern.
Riviä, *v.* reihen, aufreihen.
Riviö, *a.* verstümmelt, verunstaltet, entstellt, verderbt.
Rivo, *a.* verunstaltet, ungestaltet, häßlich, garstig, schmutzig, plump, ungesittet, obscön,

zotig, zotenhaft, schlüpfrig, unanständig, unkeusch; puhua rivoja, Zoten reißen; *adv.* rivosti.
Rivoilla, **-ilen**, *v.* sich unanständig betragen, Zoten reißen *(irr.)*.
Rivostaa, *v.* beschmutzen, besudeln; Zoten reißen *(irr.)*.
Rivostella, **-elen**, *v. freqv.;* kts. ed.
Rivostua, *v.* schmutzig, häßlich, zotenhaft u. s. w. werden; kts. rivo.
Rohajaa ja rohata, **-aan**, *v.* grölen, lärmen, poltern.
Rohdin, **-htimen**, *s.* die Hechel (*pl.* **-n**); *pl.* rohtimet, das Werg, die Hede; **-kangas**, **-nkaan**, *s.* die Wergleinwand; **-lanka**, **-ngan**, *s.* das Werggarn, das Garn von Werg l. Hede; **-tutti**, **-tin**, *s.* eine Handvoll Werg.
ohdu nnainen, **-sen**, *s.* der feine, schuppichte Ausschlag.
Rohdus, **-ksen**, *s.* der grindige l. schorfige Zustand, der Ausschlag.
Rohduttaa, **-tan**, *v.* Ausschlag, Grind l. Schorf verursachen l. zu Wege bringen *(irr.)*.
Rohentaa, **-nnan**, *v.* quetschen, zerquetschen.
Rohista, **-sen**, *v.* grob lauten, trocken husten, röcheln, grunzen, rasseln.
Rohjentaa, **-nnan**, *v.* Muth einflößen, dreist, kühn l. muthig machen, er- l. aufmuntern.
Rohjentua, **-nnun**, *v.* dreist, kühn l. muthig werden, Muth fassen, ermuntert werden; erquickt l. gelabt werden.
Rohjeta, **-hkenen**, *v.* sich erdreisten l. erkühnen, wagen, sich unterstehen.
Rohjo, *s.* der grobe, plumpe l. unordentliche Mensch (*pl.* **-en**), der Lumpenkerl l. -hund, der Lump (*pl.* **-e**).
Rohka, **rohan ja rohkan**, *s.* die Hechel (*pl.* **-n**), die Flachsraufe, der Flachsriffel; 2) die unreife Frucht (*pl.* **-* e**); 3) der Roche (*pl.* **-n**).
Rohkaista, **-sen**, *v.* Muth l. Dreistigkeit einflößen, muthig, dreist l. kühn machen, er- l. aufmuntern, beleben; r. itsensä, mielensä l. sydämensä, Muth fassen.
Rohkea, *a.* dreist, kühn, muthig unverzagt, freimüthig, beherzt; *adv.* rohkeasti; **-mielinen**, **-sen**, *a.* kühn, unverzagt, beherzt; **-puheinen**, **-sen**, *a.* der eine freie Sprache führt, der von der Leber weg redet.
Rohkenematon, **-ttoman**, *a.* kleinmüthig, muthlos, verzagt.
Rohkeus, **-den**, *s.* die Dreistigkeit, Kühnheit, Unverzagtheit, Freimüthigkeit.
Rohkia, **rohin**, **rohjin ja rohkin**, *v.* hecheln, riffeln, die Samenkapseln des Flachses abstreifen.
Rohtia, **-hdin**, *v.* hecheln; 2) = rohjeta.
Rohtimen, kts. rohdin.
Rohtiminen, **-sen**, *a.* von l. aus Werg l. Hede, mit Werg l. Hede gemischt.
Rohto, **-hdon**, *s.* das Gras (*pl.* **-* er**), das Unkraut, das Viehfutter; das Kraut (*pl.* ***- er**), das Gewürz (*pl.* **-e**), die Arzenei (*pl.* **-en**), das Heilmittel.
Rohtola, *a.* die Apotheke (*pl.* **-n**).
Rohto-pullo, *s.* die Arzneiflasche; **-puoti**, **-din**, *s.* der Gewürzladen; **-viina**, *s.* der gewürzte Branntwein.
Rohtua, **-hdun**, *v.* mit Schorf, Grind, Ausschlag überzogen werden.
Rohtuma, *s.* der Schorf, Grind, die Krätze, der Ausschlag.
Rohvaista, **-sen**, *v.* = rohkaista.
Roidella, **-telen**, *v. freqv.* schlagen *(irr.)*, hämmern; r. selkään, prügeln, auf den Buckel geben.
Roihtia, **-hdin**, *v.* stark auflodern l. -flammen, heftig flammen.
Roihu, *s.* der Feuerbrand, die brennende Fackel (*pl.* **-n**), die Flamme (*pl.* **-n**).
Roihuta, **-uan**, *v.* flammen, aufflammen, lodern, flackern.
Roikale, **-een**, *s.* der hangende Lumpen, Hader l. Fetzen (*pl.* -); das lange und hagere Geschöpf (*pl.* **-e**), das Ungethüm (*pl.* **-e**).
Roikata, **-kkaan**, *v.* schlenkern, werfen *(irr.)*; sich schlenkernd bewegen, hüpfen; 2) tosen, krachen; sataa r., platzregnen; astua r., mit langen und nachlässigen Schritten gehen *(irr.)*; ruohon maassa roikatessa, während das Gras an der Erde schlenkert.
Roikelo, *s.* = roikale; 2) *a.* hager, schlank.
Roikkaus, **-ksen**, *s.* das Schlenkern, der Wurf (*pl.* *** -e**); der Sprung l. Satz (*pl.* **-* e**), der Ansatz.
Roikkia, **-kin**, *v.* fortwährend schlenkern l. hüpfen; wie ein Fetzen hangen *(irr.)*, baumeln; 2) plätschernd, tosend l. prasselnd lauten, tosen, krachen.
Roikkua, **-kun**, *v.* schlaff niederhangen, baumeln, schlottern, sich hin und her schwenken; 2) = roikua.
Roikua, *v.* schreien *(irr.)*, krächzen; schallen, wiederschallen l. -hallen.
Roikuttaa, **-tan**, *v.* baumeln l. schwingen lassen (mol. *irr.*); hangend l. nachlässig schleppen l. tragen *(irr.)*; 2) zum Schreien u. s. w. bringen *(irr.)*; kts. ed.
Roima, *a. indecl.* grob, dreist, kühn; reichlich, weit, üppig; **-housu**, *s.* der in weite, schlotterige Hosen gekleidete Mann (*pl.* **-* er**); *(fig.)* der nachlässige Stümper (*pl.* -), der Tagedieb; *pl.* r.-housut, die Pluderhosen; **-käsi**, **-den**, *s.* die offene, freigebige Hand (*pl.* **-* e**); **-työ**, *s.* die grobe, plumpe Arbeit (*pl.* **-en**).
Roimata, **-aan**, *v.* reichlich, freigebig sein; üppig l. in Saus und und Braus leben; 2) etwas Hangendes schwenken, schlenkern, schleudern; r. kättä, einen Handschlag geben.

Roimuta, -uan l. -uun, *v.* auflodern, heftig aufflammen.
Roine, -een, *s.* der Lärm, das Geräusch; die Gewaltthat, Uebelthat.
Roipe, -ppeen, *s.* der Fetzen, Lumpen, Hader (*pl.* -).
Roira, *s.* der Schloßriegel; das Querholz, die Querleiste.
Roiskahtaa, -hdan, *v.* mit plötzlichem Gekrache fallen *(irr.)*; mit Gekrache Etwas thun *(irr.)*; plötzlich krachen.
Roiskata, -aan, *v.* schmeißen *(irr.)*, schleudern, werfen *(irr.)*; mit Gekrache l. Geprassel schlagen l. thun (mol. *irr.*) l. sich bewegen, krachen, prasseln; sprengen, spritzen (mit Geprassel).
Roiske, -een, *s.* das Schmeißen, das kräftige Schleudern (mit Gekrache l. Geprassel); das krachende l. prasselnde Spritzen; das Gekrache, Geprassel, Geplätscher; die Spritztropfen *(pl.)*; die Streu.
Roiskis, *interj.* krach! ratsch! plautz!
Roisku, *s.* das Gerümpel, Gerülle, der Plunder, das Abschnitzel, die Abfälle *(pl.)*; das zerfetzte Ding (*pl.* **-e**).
Roiskua, *v.* zerfetzt niederhangen, ohne Haltung und baumelnd hangen *(irr.)*, schwingen *(irr.)*, sich schwenken; mit Geprassel gespritzt werden.
Roisto, *s.* der Plunder, das Gerümpel, Gerülle; der Schurke (*pl.* **-n**), der Schuft (*pl.* **-e**), der Lümmel (*pl.* -), der Schweinhund; **-väki, -väen**, das Gesindel, Lumpengesindel, das Pack.
Roitaa, -dan, *v.* schlagen *(irr.)*, klopfen, patschen.
Roitti, -tin, *s.* = riepu.
Roittio, *s.* der Lumpenkerl l. -hund, der Lump (*pl.* **-e**).
Roitto, -ton, *s.* der flammende Scheiterhaufen, der gewaltige Brand (*pl.* *- **e**), die große Flamme (*pl.* **-n**); 2) eine längere Strecke (*pl.* **-n**).
Roivas, -aan, *s.* ein Bündel (*pl.* -) Flachs l. Hanf; die Garbe (*pl.* **-n**).
Roivata, -aan, *v.* wegschleudern.
Rojahtaa, -hdan, *v.* mit Getöse l. Gekrache fallen *(irr.)* l. stürzen.
Rojahuttaa, **-tan**, *v.* krachend fallen lassen (mol. *irr.)*; plötzlich krachen l. gellen.
Rojotella, -ttelen, *v. freqv.* plaudern, schwatzen; liegen *(irr.)* und sich strecken, nachlässig daliegen.
Rojottaa, -tan, *v.* krachen; plaudern, schwatzen; 2) sich nachlässig hinwerfen, liegen *(irr.)* und sich strecken.
Roju, *s.* der Plunder, das Gerümpel, Gerülle; der Schmutz, Unflath, Unrath, der Plunderhaufen; 2) das stark tönende l. krachende Ding (*pl.* **-e**).

Rojuta, **-uan** l. **-uun,** *v.* Plunder sammeln, Unflath häufen; unordentlich herumliegen.
Rokahtua, -hdun, *v.* Hitzblasen l. -blattern bekommen; 2) ersticken.
Rokka, -kan, *s.* die Erbse (*pl.* **-n**); das Gericht (*pl.* **-e**) von Erbsen, die Erbsensuppe.
Rokko, -kon, *s.* die Hitzblatter l. -blase, die Blase (*pl.* **-n**), die Pustel (*pl.* **-n**), die Pocke, Blatter (*pl.* **-n**); r. nousee, die Pocken l. Blattern schlagen aus; sairastaa rokkoa, in den Blattern krank liegen; panna rokkoa l. rokkoon, istuttaa rokkoa, vacciniren, Schutzblattern einimpfen; **-herra,** *s.* der Vaccinateur (*pl.* **-s**), der Kuhpockenimpfer, der Impfarzt.
Rokon-arpi, **-rven**, *s.* die Pocken- l. Blatternarbe; **-arpinen**, **-sen**, *a.* pocken- l. blatternarbig; **-panija**, *s.* = rokkoherra; **-pano**, *s.* die Vaccination, die Kuh- l. Schutzpockenimpfung; **-rikko**, **-kon**, *a.* pocken- l. blatternarbig; **-rikkoinen**, **-sen**, *a.* = ed.
Rokosina, *s.* die Bastmatte.
Rokottaa, **-tan**, *v.* vacciniren, Kuhpocken l. Schutzblattern einimpfen.
Rokottaja, *s.* = rokkoherra.
Rokotus, **-ksen**, *s.* = rokonpano.
Romaani, *s.* der Roman (*pl.* **-e**).
Romahtaa, **-hdan**, *v.* plötzlich krachen l. knallen.
Romansi, *s.* die Romanze (*pl.* **-n**).
Rome, **-een**, *s.* der Windbruch; der rauhe und holperige Boden (*pl.* *-).
Romeikko, -kon, *s.* ein Wald (*pl.* -* **er**) voll Windbrüche; der steinige, rauhe und holperige Boden (*pl.* *-).
Romeinen, -sen, *a.* rauch, rauh, holperig.
Rommi, *s.* der Rogen, Laich; 2) der Rum.
Rompottaa, -tan, *v.* sich nachlässig bewegen l. benehmen.
Romsi, *s.* der Waldbrand; 2) die Bootsstange; **-köysi, -den,** *s.* die Fangleine, das Zugseil; **-valkea**, *s.* der brennende Haufen von grobem Holz.
Romu, *s.* das Getöse, Geräusch, der Lärm, das Gemurmel, Gerassel, Geklapper; das rauschende Ding (*pl.* **-e**); 2) das zersprungene Ding, das untaugliche Ding; der Plunder, das Gerümpel, Gerülle; yskän r., gelinder Husten; raudan r., das alte untaugliche Eisengeräth.
Romuinen, -sen, *a.* voll Plunder, Gerümpel l. Gerülle.
Romukätkö, *s.* der Verwahr für alten Plunder.
Romuliainen, **-sen,** *a.* schroff, holperig.
Romulustaa, *v.* kränkeln, ein wenig krank sein.
Romuska, *s.* der Plunder, das Gerümpel, Gerülle; taudin r., eine gelinde Krankheit.
Romustaa, *v.* in Unordnung l. unordentlich herumliegen.

Romut, **-uen**, *s.* der Haufe (*gen.* **-ns**; *pl.* **-n**), der Schwarm (*pl.* **-* e**), der Plunderhaufen.
Ronkata, **-nkkaan**, *v.* krächzen, brummen; pochen, trotzen; 2) stechen *(irr.)*, anstoßen.
Ronkkia, **-nkin**, stochern; wühlen; r. ruokaan, im Essen stochern l. herumwühlen.
Ronkkua, **-nkun**, *v.* aus der gewöhnlichen Lage gebracht sein, wackeln, wanken; 2) = ronkata 1).
Rontti, **-ntin**, *s.* das elende, schlechte, lumpige Geschöpf (*pl.* **-e**), der Lumpenkerl l. -hund, der Lump (*pl.* **-e**), der Faulenzer (*pl.* **-**).
Roomalainen, **-sen**, *a.* römisch; 2) *s.* der Römer (*pl.* **-**).
Ropakko, **-kon**, *s.* die Schlammpfütze; der Schlamm, der Dreck.
Ropeellinen, **-sen**, *a.* reich an birkenrindenen Gefäßen; 2) *s.* ein birkenrindenes Gefäß voll.
Ropehut, **-uen**, *s. (dim.)*; kts. rove.
Ropista, **-sen**, *v.* dumpf rasseln, rauschen, schmettern, platzen.
Ropo, **-von**, *s.* der Scherf (*pl.* **-e**), das Scherflein (*pl.* **-**), der Heller (*pl* **-**).
Roppa, **-pan**, *s.* der Schlamm, der Moder; **-voi**, *s.* die ungesalzene l. schlecht bereitete Butter.
Roppi, **-pin**, *s.* das Gefäß (*pl.* **-e**) von Birkenrinde; 2) der Pfropf (*pl.* **-e**), Pfropfen (*pl.* **-**), der Stöpsel (*pl.* **-**).
Roppu, **-pun**, *s.* die Strippe (*pl.* **-n**).
Ropsahtaa, **-hdan**, *v.* hastig schlagen *(irr.)*, hastig fallen *(irr.)*, wie ein Klotz fallen, mit Schmettern l. Gerassel niederfallen.
Ropsia, *v.* mit Gerassel schlagen *(irr.)*, peitschen.
Roska, *s.* das Gerümpel, Gerülle, der Schofel, der Staub, der Schutt, der Kehricht; *pl.* roskat, die Geräthe, Werkzeuge; die Effekten; **-paperi**, *s.* die Makulatur (*pl.* **-en**); **-väki**, **-väen**, *s.* das Lumpengesindel, das Pack.
Roskata, **-aan**, *v.* Unordnung l. Gerümpel um sich herbreiten, verunreinigen, beschmutzen.
Rosmo, *s.* = rosvo.
Roso, *s.* die trockene Stelle (*pl.* **-n**), die Höhlung l. Oeffnung (*pl.* **-en**) in der Seite eines Baumes; die Schroffheit; raudan rosot, die Eisenschlacke; — 2) die große und heftige Flamme (*pl.* **-n**), die Gluth (*pl.* **-en**).
Rospuutto, **-ton**, *s.* die schlechte Schlitten- l. Karrenbahn.
Rossi, *s.* der Sperling (*pl.* **-e**), Haussperling *(fringilla domestica)*; 2) der Troß; das Groß.
Rostata, **-aan**, *v.* (hevosta) warten, rein halten (*irr.*), füttern.
Rosvia, *v.* umherstreifen, Streifzüge machen.
Rosvo, *s.* der Räuber (*pl.* **-**), der Bandit (*pl.* **-en**).
Rosvota, **-oan** l. **-oon**, *v.* rauben, plündern.

Rotajaa, *v.* rasseln, klappern, knarren; plaudern, schwatzen, aufschneiden.
Roteva, *a.* grobgliederig, kräftig, stark, robust, rasch, dreist, eifrig: *adv.* rotevasti.
Rotista, **-sen**, *v.* krachen, rasseln, klappern, knarren; plaudern, schwatzen, aufschneiden.
Rotkahtaa, **-hdan**, *v.* plötzlich krachen; mit Gekrache, plump l. jählings niederfallen.
Rotkelma, *s.* die ausgespülte Höhlung (*pl.* **-en**), die Ravine (*pl.* **n**).
Rotko, *s.* die Erd- l. Bergeshöhle, die Kluft (*pl.* ***- e**), Bergkluft, Schlucht (*pl.* **-en**), die Ravine (*pl.* **-n**); 2) der Faulenzer (*pl.* **-**), Taugenichts (*pl.* **-e**).
Rotkotella, **-ttelen**, *v. freqv.* glucken; klucken; müßig herumgehen, hin und her wanken.
Rotninki, **-ngin**, *s.* die Königin (*pl.* **-nen**).
Rotta, **-tan**, *s.* die Ratte (*pl.* **-n**).
Rottinki, **-ngin**, *s.* der Rotang (*pl.* **-e**).
Rotu, **-dun**, *s.* das Geschlecht (*pl.* **-er**), der Schlag, der Stamm (*pl.* ***- e**), die Art (*pl.* **-en**), die Race (*pl.* **-n**); die Herkunft; 2) der Tand, Quark.
Rotuinen, **-sen**, *a.* zum Geschlecht, zur Art l. Race gehörend; vrt. rotu; sieltä rotuisin, davon herstammend.
Roudan, kts. routa ja routaa; **-lähtö**, **-hdön**, *s.* das Aufthauen der Erde.
Roudattaa, **-tan** ja **roudettua**, **-tun**, *v.* frieren *(irr.)*, zufrieren (von der Erde).
Roudikko, **-kon**, *s.* = routeikko.
Rouhe, **-een**, *s.* das Brechen, Quetschen; etwas grob Gebrochenes, Geriebenes, Zerquetschtes l. Gehacktes.
Rouhea, *a.* leicht zerbrechlich l. zerreiblich, spröde.
Rouhentaa, **-nnan**, *v.* ein wenig quetschen, bröckeln, zerreiben l. -brechen, zermalmen.
Rouhia, *v.* = ed.
Rouhin, **-imen**, *s.* das Mittel (*pl.* **-**) l. Werkzeug zum Quetschen; **-mylly**, *s.* die Quetschmühle.
Rouhinta, **-nnan**, *s.* die Brechung, Quetschung, Zerreibung, Zermalmung.
Roukata, **-kkaan**, *v.* Schwärze kochen (zum Schwärzen der Netze); schwärzen; abkochen, aufwallen lassen *(irr.)*, aufwällen.
Roukka, **-kan**, *s.* die Schwärze, die Lohbeize (zum Färben der Netze); das Wasser beim Aufwällen.
Roukkio, *s.* der große Haufe *(gen.* **-ns**; *pl.* **-n**), der Stapel (*pl.* **-**); kivir., der Steinhaufen.
Roukko, **-kon**, *s.* = roukku; 2) = roukkio; rovita roukkoihin, in Haufen aufstapeln.
Roukku, **-kun**, *s.* das Querholz l. die Querleiste (um die Schlittenständer oben zusammenzuhalten).
Roukku, **-kun**, *s.* das Fell (*pl.* **-e**), der Pelz (*pl.* **-e**).
Rouskia, *v.* fortwährend krachen l. knattern l.

knistern; krachend kauen, grob beißen *(irr.)*; mylly rouskii, die Mühle mahlt grob.
Rouskina, *s.* = rousku.
Rouskis, *int.* krach!
Rousko, *s.* der Knorpel.
Rousku, *s.* das Krachen, Gekrache, Knattern, Knistern; 2) = rousko.
Rouskua, *v.* krachen, knattern, knistern, knarren.
Routa, **-dan**, *s.* der hart gefrorene Erdboden, der gefrorene Koth; der Erdfrost.
Routaa, **-dan**, *v.* zufrieren *(irr.)*, einfrieren (vom Erdboden).
Routainen, **-sen**, *a.* hart gefroren, uneben, schroff (vom Erdboden und Eis); voll Erdfrost.
Routeikko, **-kon**, *s.* die gefrorene und unebene l. schroffe Stelle (*pl.* **-n**), der gefrorene Weg (*pl.* **-e**).
Routto, **-ton**, *s.* = haasia.
Rouva, *s.* die Frau (*pl.* **-en**), die Dame (*pl.* **-n**), das Frauenzimmer (*pl.* -).
Rouvas-ihminen, **-sen**, *s.* das Frauenzimmer (*pl.* -), die Dame (*pl.* **-n**); **-kammio**, *s.* das Boudoir (*pl.* **-s**); **-puku**, **-vun**, *s.* die Frauentracht, Damentoilette; **-väki**, **-väen**, *s.* die Frauenzimmer, die Damen *(pl.)*.
Rouvi, *s.* die Schenke, Kneipe (*pl.* **-n**), der Krug (*pl.* *- **e**); 2) *a.* grob.
Rovasti, *s.* der Propst (*pl.* *- **e**).
Rove, **-een**, *s.* der lose l. losgelassene Zustand; die Gesundheit, Raschheit, Frische.
Rove, **-peen**, *s.* das Gefäß (*pl.* **-e**) l. die Schachtel (*pl.* **-n**) von Birkenrinde.
Roveellinen, **-sen**, *a.* losgelassen; ausgelassen, munter, frisch, rasch, gesund.
Rovi, *s.* = rovio.
Rovikko, **-kon**, *s.* = rove, ropeen.
Rovio, *s.* der Haufen, Haufe (*gen.* **-ns**; *pl.* **-n**); der Haufen von angebrannten Holzscheiten, der Scheiterhaufen; der brennende Holzhaufen auf dem Schwendenlande; die gefährliche Stelle l. Lage (*pl.* **-n**), die Schwierigkeit.
Rovistua, *v.* ein- l. zusammenschrumpfen.
Rovita, **-tsen**, *v.* die Holzscheite auf dem Schwendenlande sammeln, Brennholz sammeln l. stapeln.
Ruha, *s.* der Kies; 2) der Rumpf (*pl.* **-e** ja *- **e**) eines geschlachteten Vogels.
Ruhdota, **-htoan**, l. **-htoon**, = ruhtoa.
Ruhdottua, **-tun**, *v.* zerquetscht, zerbrochen werden.
Ruhjaista, **-sen**, *v.* hastig quetschen l. zerquetschen, eine Kontusion beibringen.
Ruhjata, **-aan**, *v.* eifrig l. mühsam arbeiten, sich eifrig bemühen, sich haben.
Ruhjevamma, *s.* die Kontusion (*pl.* **-en**).
Ruhjin, **-imen**, *s.* der Brechhammer.
Ruhjota, **-oan**, **-oon**, *v.* brechen *(irr.)*, zerbrechen, radebrechen, quetschen, zerquetschen, zermalmen.
Ruhjustaa, *v.* brechen *(irr.)*, zerbrechen; 2) = ruhjata; 3) säumen, zögern.
Ruhka, *s.* der Abraum, das Gerümpel, das Kehricht; das Stäubchen (*pl.* -), der Satz (*pl.* *- **e**), Bodensatz, die Hefen *(pl.)*, der Schmutz; *pl.* ruhkat, die Kleinigkeiten, der Flitterkram; bewegliche Güter; **-höylä**, *s.* der Schrubb- l. Scharfhobel; der Kehlhobel; **-ruoho**, *s.* das Unkraut; **-tauti**, **-din**, *s.* der Bauchfluß, Durchfall l. -lauf, die Diarrhöe, die Ruhr.
Ruhma ja ruhmo, *s.* der Haublock l. -klotz, der Stampfstrog, Hacktrog.
Ruho, *s.* das Brustbein der Vögel; der Rumpf (*pl.* **-e** ja *- **e**); die große Leibesgestalt, die Riesengestalt, das Riesenbild, der Koloß (*pl.* **-e** ja **-en**).
Ruhtinaallinen, **-sen**, *a.* fürstlich.
Ruhtinaallisuus, **-den**, *s.* die Fürstenschaft.
Ruhtinas, **-aan**, *s.* der Fürst (*pl.* **-en**); **-kunta**, **-nnan**, *s.* das Fürstenthum.
Ruhtinatar, **-ttaren**, *s.* die Fürstin (*pl.* **-nen**).
Ruhtinuus, **-den**, *s.* die Fürstenwürde.
Ruhtoa, **-hdon**, *v.* zerbrechen, quetschen, zerquetschen, stampfen, zerschlagen, zermalmen; gewaltig, eifrig l. mit Anstrengung arbeiten l. thun *(irr.)*.
Ruihnata, **-aan**, *v.* sich beklagen, jammernd betteln, wimmern.
Ruihuta, **-uan** l. **-uun**, *v.* lärmen, poltern.
Ruikahtaa, **-hdan**, *v.* hastig abnehmen, abmagern, schmal, dünn l. mager werden; 2) plötzlich winseln; 3) = ruiskahtaa; r. oksalta, vom Zweige hinabfallen.
Ruikata, **-kkaan**, *v.* winseln, wimmern, quälen, jammern, immer klagen; 2) = ruiskata.
Ruikka, **-kan**, *a.* schmal, dünn.
Ruikka, **-kan**, *s.* das Jammern, das beständige Klagen; der Quäker (*pl.* -), der Jammermensch, der Winselnde (taip. adj:na); 2) der Taucher (*pl.* -); 3) die Spritze (*pl.* **-n**).
Ruikuttaa, **-tan**, *v.* einen klagenden Laut haben l. erheben, klagen, jammern, sich beklagen; 2) spritzen, sprengen.
Ruiskutus, **-ksen**, *s.* das Klagen, der Jammer, das Wehklagen, die Jammerklage; 2) das Spritzen, Sprengen.
Ruinata, **-aan**, *v.* übertrieben sparsam sein, geizen, karg l. filzig sein.
Ru'is, **rukiin**, *s.* der Roggen l. Rocken; tehdä rukiita, Roggen säen l. mähen; pelto on rukiilla, der Acker ist mit Roggen besäet; **-halme**, **-een**, *s.* das mit Roggen besäete Schwendenland; **-kukka**, **-kan**, *s.* frühes Hungerblümchen *(draba verna)*; die Kornblume *(centaurea cyanus)*; **-kylvö**, *s.* die Roggensaat; **-purnu**, *s.* der Kasten (*pl.* -) l. Verschlag zum Aufbewahren des Roggens; **-pysty**, die Hocke (*pl.* **-n**) von Roggen-

garben, Roggenhocke; **-rääkkä, -kän,** *s.* der Wachtelkönig.
Ruiskahtaa, -hdan, *v.* plötzlich heraus- l. hervorspritzen.
Ruiskahuttaa, -tan, *v.* ein plötzliches Spritzen verursachen; hastig bespritzen l. sprengen; heraus- l. aufspritzen; spritzen, sprühen.
Ruiskata, -aan, *v.* = ruiskuta.
Ruiske, -een, *s.* die Einspritzung, das Klystier (*pl.* **-e**), Darmbad, Lavement (*pl.* **-e**).
Ruiskia, *v.* fortwährend spritzen l. sprühen.
Ruisku, *s.* die Spritze (*pl.* **-n**); **-kaivo,** *s.* der Springbrunnen; **-kannu,** *s.* die Gießkanne; **-letku,** *s.* die Spritzenschlange; **-lähde, -hteen,** *s.* = r.-kaivo; **-mestari,** *s.* der Spritzenmeister; **-sauna,** *s.* das Douchebad.
Ruiskuta, -uan, *v.* spritzen, sprengen.
Ruiskutin, -ttimen, *s.* die Spritze (*pl.* **-n**), die Gießkanne.
Ruiskuttaa, -tan, *v.* spritzen lassen *(irr.)*, zum Spritzen bringen *(irr.)*; bespritzen, besprengen.
Ruittu, -tun, *s.* das Schneegestöber, der Regenwind; feuchtes Schneewetter, Schnee mit Regen vermischt; der Schmutz.
Rujo, *a.* abgenutzt, zerrissen, zerquetscht, krüppelig und lahm.
Rujokas, -kkaan, *s.* der Krüppel (*pl.* -), die Mißgeburt.
Rujostua, *v.* verunstaltet l. mißgebildet werden.
Ruka, ruan, *s.* das Harz.
Rukas, -kkaan, *s.* der Fausthandschuh von Leder l. Fell, der Pelzhandschuh; der wollene Handschuh.
Rukihinen, -sen, *a.* = rukiinen.
Rukiin, kts. ruis.
Rukiinen, -sen, *a.* aus Roggen gemacht, Roggen-.
Rukka, -kan, *a.* arm, beklagenswerth.
Rukkahinen, -sen, *s.* = rukkanen 2).
Rukkanen, -sen, *a. dim.* arm; 2) *s.* der Handschuh; *pl.* rukkaset, *(fig.)* der Abschlag beim Werben, der Korb; antaa, saada rukkaset, einen Korb geben, bekommen.
Rukki, -kin, *s.* der Spinnrocken.
Ruko, ru'on, *s.* der kleine Haufe (*gen.* **-ns**; *pl.* **-n**); 2) der Rohrglanz *(digraphis arundinacea)*.
Rukoon, kts. ru'ota.
Rukoella, -elen ja rukoilla, -ilen, *v.* bitten *(irr.)*; beten, anbeten, anrufen, flehen, anflehen; r. jkulta apua, Jmdn um Hülfe bitten.
Rukoilija, *s.* der Bitter (*pl.* -); der Beter (*pl.* -), Anbeter.
Rukoiluttaa, -tan, *v.* beten l. bitten lassen (mol. *irr.*), zum Beten bewegen; 2) (Heu) schobern lassen.
Rukous, -ksen, *s.* die Bitte (*pl.* **-n**); *(jumalalle)* das Gebet (*pl.* **-e**); Herran r., das Gebet des Herrn, das Vaterunser; kuulla r., erhören, eine Bitte gewähren (Einem): pitää rukouksiansa, sein Gebet verrichten; 2) das Schobern (vom Heu); **-huone, -een,** *s.* das Bethaus; **-kirja,** *s.* das Gebetbuch; **-nauhanen, -sen,** *s.* der Rosenkranz (der Katholiken); **-päivä,** *s.* der Bettag.
Rulla, *s.* die Rolle, Walze (*pl.* **-n**); *(rukissa)* die Spule (*pl.* **-n**); *(mankelissa)* das Rollholz, der Mangelstock; *(luettelo)* die Rolle, Liste (*pl.* **-n**), das Verzeichniß; **-kartiini,** *s.* die Rollgardine, der Rollvorhang, das Rouleau (*pl.* **-s**).
Rullata, -aan, *v.* rollen, wälzen, aufrollen, winden *(irr.)*, mangeln.
Ruma, *a.* häßlich, verunstaltet, ungestaltet, unförmlich, plump, garstig, leidig, bös, böswillig; r. henki, der böse Geist; oikein rumaltaan, schrecklich, gewaltig, *(fig.)* plump; 2) *s.* der Teufel (*pl.* -); *adv.* rumasti.
Rumaksua, *v.* für häßlich u. s. w. ansehen; kts. ruma.
Rumeksua, *v.* = ed.
Rumentaa, -nnan, *v.* häßlich u. s. w. machen; kts. ruma; verunstalten, entstellen, verunzieren.
Rumentsainen, -sen, *s.* die Schminke.
Rumentua, -nnun ja rumeta, -rumenen, *v.* häßlich, garstig, entstellt, verunstaltet werden.
Rumistaa, rumistua, *v.*; kts. rumentaa, rumentua.
Rummuttaa, -tan, *v.* trommeln.
Rumpali ja rumpari, *s.* der Trommler (*pl.* -), Trommelschläger, der Tambour (*pl.* **-s**).
Rumppi, -mpin, *s.* die Kröte (*pl.* **-n**), der Frosch (*pl.* *- **e**), der Froschwurm (vor der Verwandlung); das arme, elende Thierchen (*pl.* -).
Rumpu, -mmun, *s.* die Trommel (*pl.* **-n**); rummun lyöjä, der Trommelschläger, der Tambour (*pl.* **-s**); **-kalvo,** *s.* das Trommelfell *(anat.)*; **-kapula,** *s.* der Trommelstock l. -schlägel; **-majuri,** *s.* der Tambourmajor, Regimentstambour; **-pärrytys, -ksen,** *s.* der Trommelwirbel.
Rumuus, -den, *s.* die Häßlichkeit, Garstigkeit, Ungestaltheit, Plumpheit.
Runko, -ngon, *s.* der Rumpf (*pl.* **-e**); der Stamm (*pl.* *-**e**); ruumiin r., der Rumpf des Leibes; laivan r., der Rumpf l. das Gerippe eines Schiffes; puun, sanan r., der Stamm eines Baumes, eines Wortes; rungolta ruman näköinen, häßlich von Gestalt.
Runnahtaa, -hdan, *v.* hastig zerquetscht, zerbrochen, niedergedrückt werden; hinsinken, verfallen.
Runnella, -ntelen, *freqv.* quetschen, zerquetschen, brechen *(irr.)* u. s. w.; runtoa.
Runnikoita, -tsen, *v.* hart l. übel behandeln, mißhandeln.

Runnistaa, *v.* scharf auf Jmdn eindringen, audrängen, klemmen; quetschen.
Runo, *s.* die Rune (*pl.* **-n**), das alte Gedicht (*pl.* **-e**) l. Lied (*pl.* **-er**); das Gedicht, das Lied; ruveta runoille, runoihin l. runoiksi, dichten, singen; 2) = runoja.
Runoella, -elen ja **runoilla, -ilen**, *v.* Runen dichten l. singen *(irr.)*, poetisiren; besingen; r. rakkauden ihanuutta, die Schönheit der Liebe besingen.
Runoelma, *s.* das Gedicht (*pl.* **-e**), das Lied (*pl.* **-er**).
Runoilija, *s.* der Runensänger, der Dichter (*pl.* **-**), der Barde, Skalde (*pl.* **-n**), der Poet (*pl.* **-en**.).
Runo-henki, -ngen, *s.* die Dichtergabe; **-kieli, -en**, *s.* die dichterische l. poetische Sprache; **-laulu**, *s.* die Ode (*pl.* **-n**), das Lied (*pl.* **-er**); **-mitta, -tan**, *s.* das Versmaß; **-niekka, -kan** ja **-seppä**, **-pän**, *s.* = runoilija; **-suoni, -en**, *s.* die dichterische l. poetische Ader (*pl.* **-n**); **-taito, -don**, *s.* die Kunst des Dichtens, die Dichtkunst; **-teos, -ksen**, *s.* das Dichterwerk, das Gedicht, Poem (*pl.* **-e**).
Runoja, *s.* der Sänger, Dichter (*pl.* **-**), der Skalde, Barde (*pl.* **-n**), der Poet (*pl.* **-en**).
Runojatar, -ttaren, *s.* die Dichterin, Poetin (*pl.* **-nen**).
Runollinen, -sen, *a.* poetisch, dichterisch.
Runon-lahja, *s.* die Dichtergabe, die dichterische l. poetische Ader (*pl.* **-n**); **-sepustaja**, *s.* der Versemacher, Dichterling (*pl.* **-e**), Reimschmied, der Poetaster (*pl.* **-**); **-sepustus, -ksen**, *s.* die Versemacherei, Reimerei (*pl.* **-en**), Poetasterei; **-tekijä**, *s.* = runoilija; 2) = r.-sepustaja.
Runostella, -elen, *v.* poetisiren, Verse machen, dichten.
Runosto, *s.* die Runen- l. Gedichtsammlung.
Runota, -oan, -oon, *v.* Verse machen, Runen singen *(irr.)*, dichten; besingen.
Runotar, -ttaren, *s.* die Göttin (*pl.* **-nen**) der Dichtkunst, die Muse (*pl.* **-n**); 2) die Dichterin, Poetin (*pl.* **-nen**).
Runoton, -ttoman, *a.* prosaisch.
Runottaa, -tan, *v.* *v.* zu versificirter Rede umschreiben l. übertragen, in Verse bringen *(irr.)* reimen, versificiren.
Runous, -den, *s.* die Dichtung (*pl.* **-en**), das Reimen, die Dichtkunst, die Poesie; **-oppi, -pin**, *s.* die Dichtkunde, Dichtungslehre, Poetik.
Runsas, -aan, *a.* reichlich, voll, übermäßig; ansehnlich; üppig; mächtig (von Erzgruben); runsain määrin, in vollem Maaße; *adv.* runsaasti; **-aineinen, -sen**, inhaltreich l. -schwer; **-ajatuksinen. -sen**, *a.* gedankenreich l. -schwer l. -voll; **-tuloinen, -sen**, *a.* einträglich, ergiebig; **-tuotteinen, -sen**, *a.* produktiv, fruchtbar; **-verinen, -sen**, *a.* blutvoll; **-viljainen, -sen**, *a.* getreidereich, kornreich; **-väkinen, -sen**, *a.* volkreich, sehr bevölkert.
Runsaus, -den, *s.* die Reichlichkeit, Fülle; die Mächtigkeit (einer Erzgrube); runsauden sarvi, das Füllhorn.
Runsi, *s.* der Abfall, verworfenes Ueberbleibsel des Viehfutters.
Runsia, *v.* ablesen, absuchen, das Schlechte abscheiden, absondern, ausmerzen, bracken; ausschießen, verwerfen.
Runsi-mies, -miehen, *s.* der Bracker *(pl. -)*.
Runsu, *s.* = runsi; **-väki, -väen**, *s.* der Pöbel, das Lumpengesindel, das Pack.
Runtata, -nttaan, *v.* heftig und quetschend niederwerfen, schlendern; reichlich geben *(irr.)*; tehdä työtä r., rasch arbeiten.
Runtelen, kts. runnella.
Runteva, *a.* dickleibig, korpulent, grobgliederig, feist, groß.
Runti, -nnin, *s.* der Spund (*pl.* *- **e**), das Spundloch; die Luke (*pl.* **-n**), Kellerluke.
Runto, -nnon, *s.* ein großer und schwerer Körper (*pl.* **-**), das Ungethüm (*pl.* **-e**); der Rumpf *(pl.* **-e**).
Runtoa, -nnon, *v.* mit der ganzen Leibesstärke drücken l. klemmen, andringen, aufdrängen; mit Gewalt brechen *(irr.)*, zerbrechen, radebrechen, quetschen; hinschmeißen, schleudern.
Runtu, -nnun, *v.* der nächste Tag (*pl.* **-e**) nach einem Feste.
Ruoan, ruoa . . ., kts. ruuan, ruua . . .
Ruode, -teen, *s.* die Dachlatte, Latte (*pl.* **-n**), der Sparren (*pl.* **-**), die Stange (*pl.* **-n**), der Stecken (*pl.* **-**).
Ruodin, -timen, *s.* das Pflugeisen, das Sech (*pl.* **-e**).
Ruodittaa, -tan, *v.* die Gräten aus dem Fische ausnehmen lassen *(irr.)*; 2) mit Sech l. Pflugeisen versehen.
Ruodollinen, -sen, *a.* mit Gräten versehen, grätig.
Ruodoton, -ttoman, *a.* ohne Gräten.
Ruohduttaa, -tan, *v.* grindig l. schorfig machen, Ausschlag verursachen.
Ruoduttaa, -tan, *v.* mit Roten versehen; 2) zum Rotenbettler machen; vrt. ruotu.
Ruoduttain, *adv.* rotenweise; kts. ruotu.
Ruohikko, -kon l. **ruohisto**, *s.* das Grasfeld, der Gras- l. Rasenplatz.
Ruohka, *s.* die Flachsraufe, der Flachsriffel.
Ruohkata, -aan, *v.* Flachs riffeln.
Ruoho, *s.* das Gras (*pl.* **-er**).
Ruohoinen, -sen, *a.* mit Gras bewachsen, grasig, grasreich.
Ruoho-kamara, *s.* der Rasen (*pl.* **-**), der Grasboden; **-kasvi**, *s.* = ruoho; *pl.* r.-kasvit, die Gräser, Grasarten; **-kenttä**, *s.* das Grasfeld, der Gras- l. Rasenplatz; **-parta, -rran**, *s.* der aus Gras bestehende Bart;

2) *a.* mit einem aus Gras bestehenden Barte versehen.

Ruohokko, -kon, *s.* = ruohikko.

Ruohon-karvainen, -sen, *a.* grasfarben, grasgrün; **-päinen, -sen,** *a.* grasgrün, grün.

Ruohosto, *s.* = ruohikko.

Ruohottua, -tun, *v.* mit Gras bewachsen l. grasig werden, zugrasen.

Ruohtia, -hdin, *v.* sich erdreisten l. erkühnen, wagen.

Ruohtua, -hdun, *v.* sich einnisten, ankleben, anstecken; angesteckt werden, Ausschlag bekommen, grindig l. schorfig werden.

Ruohuttaa, -tan, *v.* = ruohduttaa.

Ruo'ikko, -kon, *s.* = ruovikko.

Ruo'ittaa, -tan, *v.* = ruuittaa.

Ruoja, *s.* der Schlamm, Koth, Moder; *(fig.)* der Abschaum, der Schofel; der Schlingel, der Lumpenkerl; das untüchtige Weib (*pl.* **-er**).

Ruoju, *s.* eine Art Halbstiefel; die Latsche (*pl.* **-n**); 2) = ruoja.

Ruoka, ruuan (ruo'an, ruvan), *s.* die Speise (*pl.* **-n**), das Essen, die Nahrung, die Kost, das Gericht (*pl.* **-e**); olla, istua ruualla, zu Tisch sitzen, speisen, essen; mennä, istua, ruveta, ruualle, sich zu Tisch setzen; nousta ruualta, vom Tische aufstehen; toimittaa ruuille, (Jmdn bei Einem) in die Kost geben; olla omassa ruuassaan, in eigener Kost sein; elää yhdessä ruuassa, gemeinschaftliche Haushaltung haben; ruuaksi kelpaava, eßbar; täyteen ruokaan tullut jyvä, das völlig gekörnte Getreide; jokapäiväinen r., gewöhnliches Essen, die Hauskost; *(fig.)* hirsipuun r., der Galgenvogel, -dieb, -bube, -braten, -strick; **-aika, -ajan,** *s.* die Eß-, Essens- l. Speisezeit; **-aine, -een,** *s.* der Nahrungsstoff, das Nahrungsmittel; **-ateria,** *s.* eine Mahlzeit; **-halu,** *s.* die Eßlust; **-herne, -een,** *s.* die Felderbse; **-huone, -een,** *s.* das Eß- l. Speisezimmer; die Speise- l. Vorrathskammer; **-järjestys, -ksen,** *s.* die Speiseordnung; die Diät; **-kammari,** *s.* die Speise- l. Vorrathskammer; **-kasvi,** *s.* die eßbare Pflanze (*pl.* **-n**), das Küchenkraut; das Futterkraut; **-kauppa, -pan,** *s.* der Höckerhandel, der Handel mit Lebensmitteln; **-kunta, -nnan,** *s.* die Tischgesellschaft; **-laji,** *s.* das Gericht (*pl.* **-e**); **-luku, -vun,** *s.* das Tischgebet; **-lusikka, -kan,** *s.* der Eßlöffel; **-multa, -llan,** *s.* die Damm-, Staub- l. Gartenerde, der Humus; **-mänty, -nnyn,** *s.* die Pinie (*pl.* **-n**; *pinus pinea*); **-paikka, -kan,** *s.* die Schenke (*pl.* **-n**), Restauration (*pl.* **-en**), das Speisehaus; **-pala,** *s.* ein Bißchen Essen, der Brocken l. Bissen *(pl.* **-**); **-ryyppy, -pyn,** *s.* der Schnaps zum Essen l. beim Anfang einer Mahlzeit; **-uhri,** *s.* das Speiseopfer; **-vara,** *s.* die Eßwaare, der Mundvorrath, die Lebensmittel *(pl.)*.

Ruokailla, -ilen, *v.* speisen, essen *(irr.)*, schaffen (*meris.*), fouragiren.

Ruokainen, -sen, *a.* zur Speise l. Nahrung gehörend, voll Speise, mit Speise versehen, reich an Speise l. Nahrung, nährend, nahrhaft; Speisen genießend, essend.

Ruokala, *s.* das Speisehaus, die Schenke (*pl.* **-n**), die Restauration (*pl.* **-en**).

Ruokava, *a.* reich an Speise, nahrhaft, nährend; eßbar; viel essend, eßlustig.

Ruokinta, -nnan ja **ruokinto, -nnon,** *s.* die Ausfütterung (des Viehs); die Versorgung; 2) das Reinigen, die Reinigung (*pl.* **-en**), das Ausnehmen (von Vögeln und Fischen).

Ruokita, -tsen, *v.* reinigen; (kaloja) ausnehmen.

Ruokittaa, -tan, *v.* speisen l. beköstigen lassen *(irr.)*; reinigen lassen; (kaloja) ausnehmen lassen.

Ruokkia, -kin, *v.* Essen l. Speise geben *(irr.)*, speisen, beköstigen; füttern (das Vieh); verpflegen bewirthen, nähren, ernähren, unterhalten, versorgen.

Ruokkia, -kin, *v.* = ruokita.

Ruokkiella, -elen, *v. freqv.* fortwährend Speise geben *(irr.)*, fortwährend unterhalten; 2) mit Reinigen l. Ausnehmen (von Fischen) beschäftigt sein.

Ruokkimaton, -ttoman, *a.* nicht ausgenommen (von Fischen); der nicht Essen gegeben l. bekommen hat, ungefüttert.

Ruokko, -kon, *s.* die Pflege, Wartung, Unterhaltung, Zucht; die Aufräumung, das Putzen, Abputzen; der Unterhalt, die Nahrung; huone on hyvässä ruokossa, huoneessa on hyvä ruokko, das Zimmer ist hübsch aufgeräumt; pelto on huonossa ruokossa, der Acker ist schlecht bestellt; pitää hevoset hyvässä ruokossa, den Pferden die richtige Wartung angedeihen lassen; lehmä on ruokolla, die Kuh ist einem Anderen zur Fütterung überlassen.

Ruokkoinen, -sen, *a.* gepflegt, bestellt; geputzt, aufgeräumt, sauber, reinlich.

Ruokkolainen, -sen, *s.* der in Jmds Pflege gegeben ist, der Unterhaltnehmer, das Pflegekind.

Ruoko, -von, *s.* das Rohr, (*pl.* **-e**), Schilfrohr *(phragmites communis)*; das Schilf (*pl.* **-e**), die Binse (*pl.* **-n**); saksan r., spanisches Rohr; ruovon päristäjä, die Rohrdommel, der Pelikan.

Ruokoinen, -sen, *a.* mit Rohr u. s. w. bewachsen, röhrig, schilfig; aus Rohr u. s. w. gemacht; im Rohr u. s. w. sich aufhaltend; vrt. ed.

Ruokonen, -sen, *s. dim.*; kts. ruoko.

Ruoko-ranta, -nnan, *s.* das mit Rohr, Schilf l. Binsen bewachsene, röhrige l. schilfige Ufer (*pl.* **-**); **-rinta, -nnan,** *s.* der Rohrplan; 2) die röhrige l. schilfige Brust (*pl.* ***-e**);

3) *a.* mit röhriger l. schilfiger Brust versehen; **-rääkkä**, **-kän**, *s.* das Teichhuhn.

Ruokota, -kkoan, *v.* pflegen, warten, hüten; (huonetta) aufräumen, aufkramen; (peltoa) bestellen; säubern, putzen, abputzen, rein machen.

Ruokoton, -ttoman, *a.* nicht gepflegt, ungeputzt, unabgeputzt, vernachlässigt, verwahrlost; unordentlich, nachlässig; unsauber, unreinlich, schmutzig; unanständig, roh.

Ruokotuttaa, -tan, *v.* pflegen u. s. w. lassen *(irr.)*; kts. ruokota; 2) bespeisen lassen, mästen lassen.

Ruoma, *s.* der Zugriemen am Kummet; 2) = ruuma.

Ruona, *s.* die Reuse (*pl.* **-n**) zum Lachsfang.

Ruona, *s.* der Schlamm, Moder, Koth; der schlammige Bach *pl.* ***- e**); der schlammige Meerbusen; der schlammige Morast (*pl.* **-äste**).

Ru'osto, *s.* = ruovosto.

Ruopata, -ppaan, *v.* = ruoppia.

Ruopio, *s.* das aus- l. abgenutzte Ding (*pl.* **-e**), das untaugliche Werkzeug l. Geräth (*pl.* **-e**); der Taugenichts (*pl.* **-e**), der Lumpenkerl; 2) der Stift (*pl.* **-e**), der Zacken (*pl.* **-**); (veitsessä) die Angel (*pl.* **-n**).

Ruopostella, -elen, *v.* kratzen, scharren, rechen, harken, zusammenziehen.

Ruoppa, -pan, *s.* der Schlamm, Moder, Koth, der Sumpfschlamm; das Düngungsmittel.

Ruoppia, -pin, *v.* scharren, kratzen, eine Grube aufscharren l. aufgraben; muddern; zusammenkratzen, -scharren l. -raffen.

Ruoputtaa, -tan, *v.* kratzen, scharren, muddern; übel behandeln.

Ruori, *s.* das Steuer, Ruder (*pl.* **-**), Steuerruder; **-haka, -ha'an,** *s.* der Ruderhaken; **-puikko, -kon,** *s.* die Ruderpinne, der Rudergriff l. -stock.

Ruoska, *s.* die Peitsche, Geißel (*pl.* **-n**); die Karbatsche, Zuchtruthe.

Ruoskia ja **ruoskita, -tsen,** *v.* peitschen, geißeln, karbatschen; prügeln, Schläge geben *(irr.)*.

Ruoste, -een, *s.* der Rost, das Verrosten; (viljassa) der Brand; käydä l. tulla ruosteesen, rosten; ruosteen syömä, verrostet, vom Roste verdorben l. verzehrt; vasken r., der Kupferrost.

Ruosteinen, -sen, *a.* rostig; kupferrostig; (viljasta) vom Brand beschädigt.

Ruostemulta, -llan, *s.* die eisenhaltige Stauberde.

Ruostua, *v.* rosten, verrosten, rostig werden, Rost ansetzen.

Ruostuttaa, -tan, *v.* rostig machen, verrosten lassen *(irr.)*, Rost verursachen; (malmia) Erze rösten.

Ru'ota, rukoan, *v.* (Heu) in Schober stellen, schobern, häufeln.

Ruotainen, -sen, *a.* grätig; aus Fischgräten gemacht.

Ruoteen, kts. ruode.

Ruoti, -din, *s.* die Rote (*pl.* **-n**) l. Zunft (*pl.* ***- e**), welche einen Soldaten oder einen Bettler ernährt; 2) das Pflugeisen, das Sech (*pl.* **-e**).

Ruotikainen, -sen, *s.* = ruoti 2).

Ruotiruoka, -ruuan, *s.* die Speise eines in einer Bauergemeinde ernährten Bettlers.

Ruoto, -don, *s* die Fischgräte; korjaa ruotosi, trolle dich weg!

Ruotoinen, -sen, *a.* grätig; aus Fischgräten gemacht; r. mies, ein kritteliger l. krittlicher Mann.

Ruotsakko, -kon, *s.* die Schwedin (*pl.* **-nen**); 2) die krause Distel (*pl.* **-n**; *carduus crispus.*).

Ruotsalainen, -sen, *a.* schwedisch; 2) *s.* der Schwede (*pl.* **-n**), die Schwedin (*pl.* **-nen**); 2) = ruotsakko 2).

Ruotsalaistua, *v.* schwedisch werden.

Ruotsi, *s.* das Schweden; der Schwede (*pl.* **-n**), das schwedische Volk; die schwedische Sprache, das Schwedische; puhua ruotsia, schwedisch sprechen; murtaa ruotsiksi, mit schwedischem Accent eine andere Sprache sprechen; kääntää ruotsiksi, ins Schwedische übersetzen.

Ruotsin-kieli, -en, *s.* die schwedische Sprache, das Schwedische; **-maa,** *s.* das Schweden.

Ruotsinnos, -ksen, *s.* das Schwetisiren; die Uebersetzung in das Schwedische.

Ruotsintaa, -nnan, *v.* schwetisiren, zum Schweden machen; in das Schwedische übersetzen.

Ruotsintua, -unun, *v.* schwetisirt l. schwedisch werden, zum Schweden werden.

Ruotta, -tan, *s.* die Fischgräte.

Ru'ottaa, -tan, *v.* schobern lassen *(irr.)*; häufeln, schobern.

Ruotto, -ton, *s.* das Skelett (*pl.* **-e**), das Gerippe (*pl.* **-**).

Ruotu, -dun, *s.* = ruoti 1); **-jako, -ja'on,** *s.* die Rotirung (das Stellen eines Soldaten statt Zahlung der Steuer); **-jakolaitos, -ksen,** *s.* das Rotirungswerk, das Stellen der Soldaten durch die Bauern; **-lainen, -sen,** *s.* der von einem Bauernzunfte ernährte Bettler; **-talo,** *s.* das Bauerngut, das einen Soldaten stellen l. halten muß; **-talollinen, -sen,** *a.* der Bauer, der einen Soldaten stellen l. halten muß; **-tila,** *s.* = r.-talo; **-tilallinen, -sen,** *s.* = r -talollinen; **-vaivainen, -sen,** *s.* = r.-lainen.

Ruotus, -ksen, *n. propr.* Herodes; 2) *s.* der bösartige, böswillige Mann (*pl.* ***- -er** ja **Leute**).

Ruotustaa, *v.* mühsam, langsam l. träge arbeiten.

Ruovikko, -kon, *s.* der mit Rohr l. Schilf bewachsene Platz (*pl.* *- **e**); das Rohrschilf.
Ruovosto, *s.* = ed.
Rupa, *s.* die Träber (*pl.* -), Hefe (*pl.* -**n**), der Satz (*pl.* *- **e**), Bodensatz, das Sediment (*pl.* -**e**); **-lötto, -tön,** *s.* vom Schlamm beschmutzter birkenrindener Schuh (*pl.* -**e**); der mit solchen Schuhen versehene Mensch (*pl.* -**en**), der Lump (*pl.* -**e**).
Rupattaa, -tan, *v.* dummes Geschwätz reden, plaudern, schwatzen, klatschen.
Rupatus, -ksen, *s.* dummes Geschwätz, das Geplauder.
Rupeama, *s.* der Anfang; das Angerührte; die Ansteckung; yhteen rupeamaan, in einem fort: rupeaman sanat, Zauberworte gegen Ansteckung; 2) die Zeit zwischen zwei Mahlzeiten.
Rupi, -ven, *s.* der Schorf (an einer Wunde), der Grind, die Krätze, Raude, Räude; olla ruvella l. ruvessa, grindig l. schorfig sein.
Rupinen, -sen, *a.* grindig, schorfig, krätzig, räudig.
Rupista, -sen, *v.* brummen, murren, knurren.
Rupla, *s.* der Rubel (eine russische Silbermünze).
Rupsata, -aan, *v.* schleudern, hinwerfen, schmeißen *(irr.)*, hinschmeißen.
Rupu, -vun, *s.* die Krippe (*pl.* -**n**).
Rupuli, *s.* die Pocken l. Blattern *(pl.)*; die Masern *(pl.)*.
Rusahtaa, -hdan, *v.* plötzlich krachen, knarren, knistern l. knattern; 2) = rusottaa.
Rusakka, -kan, *s.* = russakka.
Rusama, *s.* die geballte Faust (*pl.* *- **e**).
Rusappa, -pan ja rusava, *a.* röthlich, rothbraun.
Rusentaa, -nnan, *v.* quetschen, zermalmen, zerdrücken, zerbrechen; 2) röthlich erscheinen.
Rusertaa, -rran, *v.* purpern, bepurpern; ins Röthliche spielen l. fallen *(irr.)*.
Rusertua, -rrun, *v.* sich purpern, bepurpert werden.
Ruseva, *a.* röthlich.
Rusikka, -kan, *s.* (eläimissä) der Auswuchs, der Knoten (*pl.* -); (ihmisessä) der Fingerknöchel, die geballte Faust (*pl.* *- **e**).
Rusikoita, -tsen, *v.* mit der geballten Faust schlagen *(irr.)*.
Rusina, *s.* die Rosine (*pl.* -**n**).
Ruska, *s.* = rusko.
Ruskata, -aan, *v* krachen, rasseln, knistern, knattern, knarren, knacken; poltern, anbrüllen, fluchen, schelten *(irr.)*.
Ruskea, *a.* dunkelroth, rothbraun, kupferfarben l. -farbig, röthlich, hellbraun, rothgelb, brandgelb.
Ruskeainen, -sen, *a. dim.* röthlich, bräunlich; munan r., das Eidotter, Eigelb.
Ruskean-harmaa, *a.* braungrau; **-vereva,** *a.* bräunlich, brunett.
Ruskettua, -tun, *v.* braun l. röthlich werden, von der Sonne verbrannt l. wettergebräunt werden.
Rusketuttaa, -tan, *v.* eine braune Farbe geben *(irr.)* l. verursachen, braun machen, bräunen, wettergebräunt werden lassen *(irr.)*.
Ruskeuinen, -sen, *a.* = ruskea; meren ruovon r., so braun l. gelb wie das Rohr im Meere.
Rusko, *s.* die Röthe; die Sonnenbräune; 2) die Jahreszeit, in welcher die Blätter gelb werden; 3) der rothe Ochs (*pl.* -**en**), das rothe Pferd (*pl.* -**e**), der braune Bär (*pl.* -**en**); 4) = rusto.
Ruskoainen, -sen, *a. dim.* = ruskeainen.
Ruskottaa, -tan, *v.* bräunen, Röthe verursachen; ins Rothe schimmern, roth sein; taivas ruskottaa, der Himmel ist roth.
Ruskottua, -tun, *v.* braun l. roth werden, gebräunt werden, wettergebräunt werden.
Rusku, *s.* das Gekrache, das Gerassel.
Ruskua, *v.* krachen, rasseln, knistern.
Ruskuainen, -sen, *a. dim.* = ruskeainen.
Ruso, *s.* die Röthe, der Purpur, der Purpurglanz; **-reuna,** *s.* der rothe Rand (*pl.* *- **er**); 2) *a.* mit purpurnem Rande l. rother Kante versehen.
Rusottaa, -tan, *v.* röthlich erscheinen l. scheinen *(irr.)*, ins Röthliche schimmern.
Russakka, -kan, *s.* der Kakerlak (*pl.* -**en**), die Schabe (*pl.* -**n**); 2) der kurze und stämmige Mensch (*pl.* -**en**).
Rusthollari, *s.* ein Bauer, der einen Reiter stellen muß.
Rustholli, *s.* der Bauernhof, der einen Reiter stellen muß.
Rustiainen, -sen, *s.* die Amphibie (*pl.* -**n**).
Rusto, *s.* der Knorpel.
Ruta, -dan, *s.* verfaultes Reisholz l. Gezweige; altes Schilf; der Ausschuß, Auswurf, Schofel, der Abfall; 2) der Schlamm, Koth, die Sumpferde.
Rutaista, -sen, *v.* hastig ergreifen, reißen *(irr.)*, schmeißen *(irr.)*, drücken; zudrücken, quetschen, mit Gekrache schlagen (*irr.*).
Rutata, -ttaan, *v.* zusammendrücken, knittern, knüllen, knautschen, klemmen, quetschen.
Rutea, *a.* gebrechlich, kränklich, unwohl; feucht, regnerisch, rauh.
Ruteva, *a.* sehr groß, grob, stark, kräftig, robust.
Ruti, *s.* zerquetschter l. zerbrochener Zustand; 2) *adv.* entzwei, auseinander; ganz und gar, durch und durch, im Grunde; lyödä r., entzwei schlagen, zerschlagen; r. kuiva, völlig trocken; r. hullu, ganz toll.
Rutimo, *s.* der Aufenthaltsort der Verdammten nach dem Tode, die Hölle; **-raita, -dan,**

s. der Höllenbaum, die übermäßig große l. verfluchte Palmweide.

Rutista, -sen, *v.* krachen, knacken, knistern, knattern, knarren; winseln, wimmern, jammern, sich beklagen.

Rutistaa, *v.* drücken, zusammendrücken, klemmen, knittern, knautschen, knüllen, zerdrücken, quetschen, pressen.

Rutistua, *v.* zusammengedrückt, geklemmt, geknüllt, zerquetscht werden; vrt. ed.

Rutja, *s.* ein Haufen von Steinen, Eis, Heu u. dgl.; 2) der Ausschuß, Auswurf, Schofel, das untaugliche Ding (*pl.* **-e**), der herunterhangende Fetzen (*pl.* -); der lange und schlechte Rock (*pl.* *- **e**).

Rutjake, -kkeen ja rutjale, *s.* der mit Lumpen bekleidete Mensch (*pl.* **-en**), der Lumpenkerl l. -hund, der Lump (*pl-* **e**).

Rutjata, -aan, *v.* treten *(irr.)*, niedertreten.

Rutjoa, *v.* drücken, quetschen, reißen *(irr.)*; 2) krachen, knacken.

Rutju, *a.* feucht, naß.

Rutjua, *v.* herunterhangen, baumeln.

Rutjustella, -elen, *v. freqv.* schlendern, bummeln, seine Zeit müßig verbringen.

Rutkahtaa, -hdan, *v.* plötzlich krachen, knarren l. knistern; mit Gekrache heraus-, zusammen- l. umfallen, wie ein Klotz fallen *(irr.)*.

Rutkale, -een, *s.* der Lump (*pl.* **-e**), Lumpenkerl l. -hund, der Schuft (*pl.* **-e**), Lümmel (*pl.* -).

Rutkuttaa, -tan, *v.* mit Geknarre rütteln, Knarren verursachen; (kanoista) glucken.

Ruton, kts. rutto ja ruttoa.

Rutosti, *adv.* hastig, plötzlich, heftig, schnell, geschwind, eilig.

Rutsa, *s.* der Frauenschänder; sukur., die Blutschande.

Ruttautua, -udun, *v.* zusammengedrückt werden, zusammengeknüllt werden, knitterig werden, sich knittern.

Rutto, -ton, *a.* heftig, plötzlich, hastig, eilig, schnell, geschwind; epidemisch; 2) *s.* die Pest, die Epidemie, die ansteckende Seuche (*pl.* **-n**); r. kuolema, der jähe Tod; r. lämmin, die große Hitze; ruttoon l. ruttoin, hastig, eilig, geschwind; pitää ruttoa, von einer epidemischen Krankheit befallen sein.

Ruttoa, -ton, *v.* hastig Etwas thun *(irr.)*.

Ruttoinen, -sen, *a.* hastig, heftig; epidemisch; von der Pest angesteckt, verpestet; *adv.* ruttoisesti, hastig, geschwind, flink, schnell.

Rutto-salpaus, -ksen ja -sulku, -sulun, *s.* die Quarantäne; **-tauti, -din,** *s.* die Pest, die ansteckende Seuche, Epidemie (*pl.* **-n**).

Ruttu, -tun, *s.* zusammengedrückter, zusammengezogener, gepreßter l. gequetschter Zustand; die Falte (*pl.* **-n**), die Runzel (*pl.* **-n**); ruttuin, entzwei.

Ruttuinen, -sen, *a.* knitterig, faltig, runzelig, geschrumpft, zusammengedrückt, gequetscht.

Rutustaa, *v.* = rutata.

Ruuan, kts. ruoka; **-halu,** *s.* die Eßlust; **-haluttomuus, -den,** *s.* der Ekel vor Speise; **-kannin, -ntimen,** *s.* die Einsatz- l. Riemenschüsseln (*pl.*), die Menage (*pl.* **-n**), der Speisekorb; **-käry,** *s.* der Speisegeruch; **-laittaja,** *s.* der Zubereiter der Speisen, der Koch (*pl.* *- **e**), die Köchin (*pl.* **-nen**); **-pito, -don,** *s.* die Speisung, Kost; **-sulatin, -ttimen,** *s.* das Verdauungsorgan; **-sulatus, -ksen,** *s.* die Verdauung.

Ruuas, -ksen, *s.* das Lebens- l. Nahrungsmittel; das Gericht (*pl.* **-e**), die Schüssel (*pl.* **-n**); **-kauppi, -pin,** *s.* der Marketender (*pl.* -).

Ruuastaa, *v.* Essen l. Speise suchen l. schaffen (*reg.*), proviantiren.

Ruuaton, -ttoman, *v.* ohne Essen l. Speise, Nahrung entbehrend.

Ruuattomuus, -den, *s.* der Mangel an Speisen l. Essen.

Ruuhi, -en, *s.* der Trog (*pl.* -* **e**); der flache Kahn (*pl.* *- **e**) ohne Kiel; der Sarg (*pl.* *- **e**).

Ruuhka, *a.* roh, unreif; 2) *s.* = ruhka.

Ruuittaa, -tan, *v.* mit Essen l. Speise versehen, Essen geben *(irr.)*, fouragiren.

Ruukata, -kkaan, *v.* pflegen, die Gewohnheit haben.

Ruukki, -kin, *s.* die Gewohnheit, Sitte (*pl.* **-n**); 2) das industrielle l. gewerbliche Werk (*pl.* **-e**); 3) der Mörtel.

Ruukku, -kun, *s.* der Topf (*pl.* *- **e**), der Pott (*pl.* **-e**); **-maakari,** *s.* der Töpfer (*pl.* -); **-savi, -en,** *s.* die Töpfererde, der Topferthon; **-tekijä,** *s.* der Töpfer.

Ruuma, *s.* *(laivassa)* der Raum (*pl.* *- **e**), Schiffsraum, Ladungsraum; (*vankilassa*) die Zelle (*pl.* **-n**).

Ruumen, -enen, *s.* die Age l. Achel (*pl.* **-n**); die Spreu.

Ruumeninen, -sen, *a.* voll Agen l. Acheln; mit Agen l. Acheln vermischt.

Ruumiikas, -kkan, *a.* korpulent, feist, dickleibig, voll, grobgliederig, stark.

Ruumiillinen, -sen, *a.* mit Leib versehen, körperlich, leiblich, leibhaft, physisch, materiell.

Ruumiillisentaa, -nnan, *v.* verkörpern.

Ruumiinen, -sen, *a.* zum Leibe l. Körper gehörend, zur Leiche l. zum Leichnam gehörend; paksur. l. lihavar., dickleibig.

Ruumiin, kts. ruumis; **-harjoitus, -ksen,** *s.* die Leibes- l. Körperübung; **-kantaja,** *s.* der Leichenträger; **-kello,** *s.*; *pl.* r.-kellot, das Todten-, l. Grabgeläute, die Todtenglocke; **-rakennus, -ksen,** *s.* der Körperbau; **-rangaistus, -ksen,** *s.* die Leibesstrafe; **-saarna,** *s.* die Leichenpredigt, Leichenrede; **-saatto, -ton,** *s.* der Leichenzug.

Ruumiiton, -ttoman, *a.* ohne Leib, unkörperlich, geistig.
Ruumis, -iin, *s.* der Leib (*pl.* **-er**), der Körper (*pl.* -); der Rumpf (*pl.* **-e**); der Leichnam (*pl.* **-e**), die Leiche (*pl.* **-n**), der todte Körper; takki on ruumiin mukainen, der Rock ist dem Leibe anschließend; olla sorea ruumiiltansa, einen schönen Körperbau besitzend; hoikka ruumiiltaan, mit schlanker Taille, schlank von Wuchs; **-huone, -een**, *s.* die Leichenkammer; **-oloinen, -sen**, *a.* körperlich; verkörpert; **-oloton, -ttoman**, *a.* unkörperlich.
Ruuna, *s.* der verschnittene Hengst (*pl.* **-e**), der Wallach (*pl.* **-e**); työstä tuli ruuna, die Arbeit ist mißlungen.
Ruunata, -aan, *v.* verschneiden, kastriren, wallachen.
Ruunata, -aan, *v.* krönen; ***(mittoja y. m.)*** aichen, justiren.
Ruuni, *a.* braun.
Ruunita, -tsen, *v.* verschneiden, kastriren, wallachen.
Ruunu, *s.* die Krone (*pl.* **-n**); *(fig.)* der Staat (*gen.* **-s**; *pl.* **-en**), das Reich (*pl.* **-e**).
Ruuppa, -pan, *s.* die große Warze (*pl.* **-n**), der Ausschlag, die Krätze.
Ruuppu, -pun, *s.* der Abraum, Abfall, das Ueberbleibsel; der Satz (*pl.* *- **e**), Bodensatz.
Ruusata, -aan, *v.* kräuseln, kraus machen.
Ruusi, *s.* der Krug (*pl.* *- **e**); 2) die Last (*pl.* **-en**), die Bürde (*pl.* **-n**).
Ruuska, *s.* die Brautjungfer; 2) = ruusi.
Ruusti, *s.* ein großer, weißer Pilz (*pl.* **-e**).
Ruusu, *s.* die Rose (*pl.* **-n**).
Ruusuinen, -sen, *a.* rosig, rosicht; mit der Rose behaftet (Krankheit.).
Ruusuke, -kkeen, *s.* die Rosette (*pl.* **-n**).
Ruusu-kiehkura, *s.* der Rosenstrauß; **-nuppunen, -sen**, *s.* die Rosenknospe; **-pensas, -aan**, *s.* der Rosenstrauch; **-seppele, -een**, *s.* der Rosenkranz; **-solmu**, *s.* = ruusuke; **-tarha**, *s.* der Rosengarten.
Ruusullinen, -sen, *a.* mit Rosen versehen.
Ruusun-karvainen, -sen, *a.* rosenfarben l. -farbig; **-puna**, *s.* die Rosenfarbe; **-punainen, -sen**, rosenroth, rosenfarbig; **-teränen, -sen**, *s.* die Rosenknospe.
Ruuta, -dan ja ruutana, *s.* die Ansteckung, die Pestseuche, die ansteckende Krankheit (*pl.* **-en**); der abscheuliche Mensch (*pl.* **-en**); 2) die Karausche (*pl.* **-n**).
Ruuti, -din, *s.* das Schießpulver, Pulver; **-aitta, -tan**, *s.* das Pulvermagazin; **-jyvänen, -sen**, *s.* das Pulverkorn; **-kammari ja -komero**, *s.* die Pulverkammer; **-tehdas, -htaan**, *s.* die Pulvermühle.
Ruuttu, -tun, *s.* der Plunder, das Gerümpel, der Abfall.
Ruutu, -dun, *s.* die Raute (*pl.* **-n**); die Fensterscheibe, das Fensterglas; 2) (***korttipelissä***) der Karo (*pl.* **-s**), die Kareaukarte, die Raute; 3) die Karausche ((*pl.* **-n**); 4) die Lachsfohre, Forelle (*pl.* **-n**).
Ruuvata, -aan, *v.* schrauben; 2) proben, probiren.
Ruuvi, *s.* die Schraube (*pl.* **-n**); 2) die Probe (*pl.* **-n**); **-kierre, -rteen**, *s.* der Schraubengang, das Schraubengewinde; **-pihti, -hdin**, *s.* die Schraubenzwinge; der Schraubstock.
Ruuvimainen, -sen, *a.* schraubenförmig.
Ruuvin-emä, *s.* die Schraubenmutter; **-kierre, -rteen**, *s.* = ruuvi-k.; **-taltta, -ltan**, *s.* der Schraubenzieher; **-veitsi, -en**, *s.* = ed.
Ruuvittaa, -tan, *v.* mit Schraube versehen; 2) = ruuittaa.
Ruveta, -pean ja -peen, *v.* angreifen, zugreifen, anfassen, anrühren, anheften, ankleben, anstecken; sich (mit Etwas) angreifen, sich (Etwas) vornehmen, beginnen *(irr.)*, anfangen *(irr.)*; sich (in Etwas) einlassen; sich überlassen l. ergeben (einer Sache, *dat.)*, werden; r. jkuhun, Jmdn anfassen, Hand an Jmdn legen; älä rupee minuun, rühre mich nicht an! r. jhnkin, Etwas zugreifen, sich Etwas vornehmen; pakkanen rupesi käsiini, die Kälte griff meine Hände an; rokko rupeaa sinusta minuun, deine Blattern l. Pocken stecken mich an; r. airoille, die Ruder fassen; r. valloille, Macht bekommen, zur Macht kommen; r. työhön, sich mit Arbeit angreifen, zu arbeiten anfangen; r. virkaan, ein Amt antreten; r. ruualle, zu essen anfangen; r. polvilleen, auf die Kniee fallen, niederknieen; r. tekemään, sich vornehmen; r. nauramaan, in Gelächter ausbrechen; r. jkun pariin, sich mit Jmdm verbinden l. einlassen; r. huolelle, sich der Sorge hingeben; r. osalliseksi, ein Theilnehmer werden; r. toiseen uskoon, zu einer anderen Religion übergehen; r. papiksi, Geistlicher l. Prediger werden; r. juomariksi, sich dem Saufen ergeben, ein Säufer werden.
Ruvettua, -tun, *v.* schorfig l. grindig werden, Krätze l. Ausschlag bekommen.
Rydytä, -tyän, *v.* rauschen, tosen, lärmen poltern, zanken.
Ryhdynnäinen, -sen, *s.* die angesteckte Krankheit, der Ausschlag.
Ryhdyttää, -tän, *v.* Jmdn sich Etwas vorzunehmen bringen *(irr.)*, antreiben; anstecken lassen (*irr.)*, Ansteckung verursachen.
Ryhelmä, *s.* der Ausschlag (auf dem Leibe).
Ryhevä ja ryheä, *a.* üppig wachsend, buschig, dicht belaubt; ästig, zweigig.
Ryhistä, -sen, *v.* brausen, murmeln, grunzen; lärmen, poltern, toben.
Ryhkä, *s.* das Treibeis.

Ryhmeläinen, -sen, *a.* etwas holperig, uneben, etwas knitterig, runzelig l. faltig.
Ryhmistyä, *v.* in Unordnung gerathen *(irr.)*, sich knittern, zusammenfallen.
Ryhmy, *s.* die Beule *(pl.* **-n**), der Auswuchs (*pl.* **-wüchse**); der Knoten (*pl.* -); die Unebenheit; die Falte, Runzel (*pl.* **-n**).
Ryhmyinen, -sen, *a.* knotig; holperig, uneben, knitterig.
Ryhmä, *s.* die Gruppe (*pl.* **-n**), der Schwarm (*pl.* ***- e**), die Schaar (*pl.* **-en**), der kleine Haufen (*gen.* **-s**; *pl.* -); olla ryhmältä, haufenweise l. reichlich vorhanden sein.
Ryhti, -hdin, *s.* der Stand, Bestand, die Haltung; pitää ryhtinsä, sich halten, seine Stellung behalten; die Probe bestehen, seine Eigenschaft beibehalten.
Ryhtyä, -hdyn, *v.* anfassen, an- l. zugreifen, sich (in Etwas) einlassen, sich vornehmen; haften, anhaften, anstecken; r. jhnkin, sich Etwas vornehmen, mit Etwas anfangen; r. asiaan, eine Sache berühren, an die l. zur Sache gehen; r. aseisin, die Waffen ergreifen; innollisesti ryhtynyt, leidenschaftlich ergeben; rutto ryhtyy, die Pest ist ansteckend.
Ryhä, *s.* ein unförmlich hervorstehender Theil (*pl.* **-e**), der Buckel, Höcker, der Knoten, Knollen (*pl.* -), der Auswuchs (*pl.* **wüchse**); **-selkäinen, -sen,** *a.* buckelig, krumbuckelig.
Ryijy, *s.* eine grobe, gewebte Decke (*pl.* **-n**).
Ry'ittää, -tän. *v.* Husten erregen l. verursachen, zum Husten reizen.
Rykiä, ry'in, *v.* husten, räuspern, sich räuspern; 2) brunstig sein (vom Renuthier).
Rykmentti, -ntin, *s.* das Regiment (*pl.* **-er** ja **-e**).
Rykä, ryän, *s.* der Husten, das Räuspern.
Rykäistä, -sen, *v.* einmal hastig husten, räuspern, sich räuspern.
Ryminä, *s.* das Rütteln, Schütteln, das Gekrache, das Geräusch, Getöse, der Lärm, das Gepolter.
Rymistä, -sen, *v.* gerüttelt werden, krachen, (ukkosesta) rollen; poltern, lärmen, toben.
Rymy, *s.* = ryminä.
Rymätä, -ään, *v.* mit weiten Stichen heften.
Ryngätä, -nkään, *v.* anstoßen, heftig rütteln l. schütteln; Geräusch machen, poltern.
Rynnistää, *v.* sich brüsten, streben, sich anstrengen, gerade auf den Leib gehen *(irr.)*, gewaltig anfallen l. -greifen, stürmen, bestürmen, Jmdm zu Leibe gehen *(irr.)*; nostaa r., mit Anstrengung heben.
Rynnäkkö, -kön, *s.* die Stärke der Brust; das zu Leibe Gehen, der heftige Anfall, das Stürmen, Bestürmen; ottaa linnan rynnäköllä l. väkirynnäköllä, die Festung bestürmen.
Rynnäs, -ntään, *s.* der Brustknochen, das Brustbein, die Brust (*pl.* ***- e**), *(eläimissä)* der Bug (*pl.* ***-e**); die Sprosse (*pl.* **-n**) an einem Korbschlitten.
Rynteyä, *a.* mit fester l. starker Brust versehen.
Rynnättäin ja rynnätysten, *adv.* gerade auf den Leib, gerade darauf zu.
Ryntätä, -nttään, *v.* gewaltig stoßen, an- l. aufdringen, eindringen, stürmen, bestürmen.
Ryntäys, -ksen, *s.* die heftige Anstrengung, das Bestürmen, der Anfall.
Ryntäytyä, -ydyn, *v.* entgegen stürzen, an- l. aufdringen, eindringen.
Ryntää, -nnän, *v.* = rynnistää.
Rypeä, -ven, *v.* wie ein Schwein im Schlamme sich wälzen, sich im Schmutze tummeln, sich besudeln l. beschmutzen.
Rypistyä, *v.* sich knittern, geknittert werden, sich zuziehen, sich falten, faltig l. runzelig werden, enger zusammengezogen werden, einschrumpfen.
Rypistää, *v.* knittern, knüllen, falten, runzeln, enger zu- l. zusammenziehen.
Ryppy, -pyn, *s.* die Falte, Runzel (*pl.* **-n**); *(paperissa)* der Bruch (*pl.* ***- e**); panna otsansa ryppyyn, seine Stirn runzeln; olla rypyssä, knitterig, faltig, runzelig sein.
Ryppyinen, -sen, *a.* knitterig, runzelig, faltig, gefaltet; voll Falten l. Runzeln.
Ryppy-kaali, *s.* der Kranskohl; **-kynnäs, -ksen,** *s.* die gerunzelte Stirn (*pl.* **-en**).
Rypyttää, -tän, *v.* knittern, runzeln, falten, fälteln, in Falten legen.
Rypäle, -een, *s.* die traubenförmige Frucht (*pl.* ***- e**); der Blüthenbüschel, Beerenbüschel; viinimarjan r., die Weintraube.
Rypäleellinen, -sen, *a.* reich an l. voll Trauben.
Rypäleinen, -sen, *a.* in Trauben gewachsen reich an Trauben.
Ryske, -een, *s.* das Gekrache, das Krachen; der Knall (*pl.* **-e**); das Getöse, Gepolter, der Lärm.
Ryskinä, *s.* das Krachen, Knallen; das Poltern.
Ryskiä, *v.* Gekrache verursachen, stark lärmen, poltern.
Ryskyttää, -tän, *v.* zum Krachen bringen *(irr.)*, Krachen l. Knallen verursachen; krachen, knacken, knallen, tosen; rütteln, schütteln.
Ryskyä, *v.* krachen, knacken, knallen, tosen; lärmen, poltern, toben, rauschen.
Ryskähtää, -hdän, *v.* plötzlich krachen, knallen l. tosen.
Ryskätä, -ään, *v.* = ryskiä.
Ryssä, *s.* der Russe (*pl.* **-n**); (das) Rußland; die russische Militärperson; die russische Sprache, das Russische.
Rystä, *s.* der Knöchel (*pl.* -), der Fingerknöchel 2) = rusto.

Rystö, *s.* = rusto; 2) der Fingerknöchel, das Ueberbein; 3) = rypäle.
Rystöinen, -**sen,** *a.* knorpelig, knorpelicht.
Rysy, *s.* der Lärm, das Gepolter, das Unwesen, die Arbeit mit Lärm: der Kampf (*pl.* *-**e**); 2) die Unebenheit, Holperigkeit.
Rysä, *s.* die Reuse (*pl.* -**n**), Fischreuse.
Rysähtää, -**hdän,** *v.* plötzlich rauschen, erkrachen, mit Geräusch geschehen *(irr.)*, mit Geräusch verrichten, hastig mit Geräusch zusammen- l. umfallen, wie ein Klotz niederfallen.
Ryteikkö, -**kön,** *s.* ein Haufen von Windbrüchen; der Damm (*pl.* *-**e**) von Reisig.
Ryti, -**din,** *s* das Schilf (*pl.* -**e**), das Rohr (*pl.* -**e**), das Schilfrohr, das Rieth (*pl.* -**e**), die Binse (*pl.* -**n**).
Rytinen -**sen,** *a.* aus Schilf, Rohr l. Binse gemacht.
Rytistyä, *v.* = rutistua.
Rytistä, -**sen,** *v.* krachen, knacken, prasseln, räuschen, tosen; winseln, wimmern.
Rytkiä, *v.* reißen *(irr.)*, zupfen, raufen, zausen; rütteln, schütteln.
Rytkyttää, -**tän,** *v.* rütteln, schütteln, zupfen, zausen, zupfend ziehen l. tragen (mol. *irr.*); klopfen, prügeln.
Rytkyä, *v.* mit Gekrache gerüttelt l. gezupft werden, knacken, krachen.
Rytkätä, -**ään,** *v.* zupfen, mit Gekrache hinwerfen, schleudern, werfen *(irr.)*.
Rytkö, *s.* der Fetzen, Lumpen, Hader (*pl.* -), das zerlumpte l. schmutzige Kleidungsstück.
Rytty, -**tyn,** *s.* der zusammengedrückte l. -gefallene Zustand; die Falte, Runzel (*pl.* -**n**).
Ryty, -**dyn,** *s.* das Gekrache, Getöse, Geräusch, der Lärm, das Gepolter; die Zänkerei (*pl.* -**en**); 2) = ryti
Rytyän, kts rydytä.
Rytä, -**dän,** *s.* das Strandgut, das Wrack (*pl* -**e**).
Rytö, -**dön,** *s.* ein Haufen von umgefallenen Bäumen, der Windbruch.
Ryve, -**peen,** *s.* der Pfuhl (*pl.* -**e** ja *- **e**) der Tummelplatz.
Ryveksiä, *v.* = rypeä.
Ryvettyä, -**tyn,** *v.* besudelt, beschmutzt werden.
Ryvettää, -**tän,** *v.* im Schmutze wälzen lassen *(irr.)*, besudeln, beschmutzen, einschmutzen, verunreinigen; *(kirjoittamisessa)* kritzeln, schmieren; *(fig.)* Prügel geben *(irr.)*.
Ryvetä, -**peän,** *v.* = rypeä; ryvennyt, schmutzig.
Ryvös, -**ksen,** *s.* = ryve.
Ryvöstyä, *v.* = ryvettyä.
Ryvöstää, *v.* = ryvettää.
Ryydyttää, -**tän,** *v.* steif l. starr machen, eingeschrumpft machen, hart l. träge machen.
Ryyhkä, *s.* die Wurf- l. Rollscheibe.
Ryykky, -**kyn,** *s.* der Glatthobel; 2) das Plätten, Bügeln; -**rauta,** -**dan,** *s.* das Plätt- l. Bügeleisen.
Ryyni, *s.* die Graupe (*pl.* -**n**), die Grütze, das Gries.
Ryypeksiä, *r.* fortwährend saufen *(irr.)*, bechern, zechen.
Ryypellä, -**ppelen,** *v. freqv.* ein wenig l. dann und wann saufen *(irr.)*, schlürfen, nippen.
Ryypiskellä, -**elen,** *v. freqv.* = ryypeksiä.
Ryyppijä, *s.* der Säufer, Trinker (*pl.* -), der Nipper, Zecher (*pl.* -).
Ryyppiä, -**pin,** *v.* fortwährend saufen *(irr.)*, zechen, bechern; schlürfen, nippen.
Ryyppy, -**pyn,** *s.* der Schnaps (*pl.* *- **e**), der Schluck (*pl.* -**e**); -**lasi,** *s.* das Schnapsglas, Spitzglas.
Ryyppäillä, -**ilen,** *v. freqv.* = ryypellä.
Ryyppäistä, -**sen,** *v.* (an Etwas) nippen.
Ryyppäri, *s.* der Säufer, Trinker (*pl.* -).
Ryyppäys, -**ksen,** *s.* das Saufen, die Sauferei; das Schlürfen.
Ryyppäyttää, -**tän,** *v.* saufen lassen (mol. *irr.*), mit starken Getränken überladen, betrunken machen.
Ryypätä, -**ppään,** *v.* saufen, trinken (mol. *irr.*), schlürfen, zechen, bechern, pokuliren.
Ryystiä, *v.* fortwährend schlürfen, durch die Zähne seihen; kratzen, scharren.
Ryystää, *v.* wie ein Pferd trinken *(irr.)*, schlürfen, in sich saugen *(irr.)*; kratzen, scharren.
Ryysy, *s.* das zerlumpte Kleidungsstück, der Lumpen, Fetzen (*pl.* -), Hader (*gen.* -**s**; (*pl.* -**n**).
Ryysyinen, -**sen,** *a.* zerlumpt, zerfetzt, in Lumpen gekleidet.
Ryysy-mekko l. -**rääpys,** -**ksen,** *s.* der Lumpenkerl l. -hund, der Lump (*pl* -**e**).
Ryyti, -**din,** *s.* die Würze (*pl.* -**n**), das Gewürz (*p.* -**e**).
Ryytistyä, *v.* starr, steif werden, erstarren, ermatten, frösteln, vor Kälte, Nässe l. Hunger erschöpft werden.
Ryytti, -**tin,** *s.* das unsaubere, schmutzige Geschöpf (*pl.* -**e**); 2) ein Ortsname.
Ryytyä, -**dyn,** *v.* vor Kälte und Nässe erstarren, von Schmutz steif werden, einschrumpfen, hart werden, geschwächt l. erschöpft werden.
Röyheä, *a.* bauschig, strotzend, üppig, reichlich.
Ryöh..., kts. röyh...
Ryökiä, **ryö'in** ja **ryökin,** *v.* fortwährend rülpsen; 2) brüllen, blöken.
Ryökkinä ja **ryökkynä,** *s.* das Fräulein (*pl.* -).
Ryökäle, -**een,** *s.* der Lumpen, Fetzen (*pl.* -), der Hader (*pl.* -**n**); der widerliche, verächtliche Mensch (*pl.* -**en**), der Taugenichts (*pl* -**e**), der Lümmel (*pl.* -), Schweinigel *(vulg.)*.

Ryökäyttää, -tän, *v.* zum Rülpsen treiben *(irr.),* das Rülpsen verursachen.
Ryökätä, -kkään, *v.* rülpsen.
Ryökäys, -ksen, *s.* das Rülpsen, der Rülps (*pl.* -e).
Ryömeä, *a.* ungewöhnlich groß, gewaltig; tüchtig.
Ryömiä, *v.* auf Händen und Füßen l. allen Vieren kriechen *(irr.),* sich kriechend hin- l. herschleppen.
Ryömy, *s.* die Stellung des Körpers, wenn man auf allen Vieren geht l. steht; olla ryömyllänsä, auf allen Vieren stehen; mennä ryömylleen, auf alle Viere fallen.
Ryömä, *a.* = ryömeä.
Ryömäseitä, *v. refl.* stürzen, rennen *(irr.).*
Ryönä, *s.* das von den Wellen auf das Ufer aufgeworfene Meergewächs, das Wrack (*pl.* -e); das dürre Unkraut; der Schmutz, Unrath, Unflath; der Schlamm.
Ryönätä, -ään, *v.* Meergewächse auf das Ufer aufwerfen; beschmutzen, besudeln, schmieren.
Ryöpeä, *a. (virrasta)* reißend; heftig, schnell; unbändig, muthwillig; vortrefflich.
Ryöppy, -pyn, *s.* der vom Winde aufgetriebene Staub l. Schnee; das Schneegestöber, das Schneewetter; die Douche, Gieße; kylpeä ryöpyssä, Gießbad nehmen; **-sauna,** *s.* das Gießbad.
Ryöppä, -pän, *s.* die am meisten reißende Stelle (*pl.* -n) in einem Wasserfalle; der Strudel; das Schneewetter, Schneegestöber, Schnee mit Regen vermischt, der Schneeregen.
Ryöpsähtää, -hdän, *v.* plötzlich Etwas thun *(irr.),* sich plötzlich mit rasselndem Laute bewegen, auffahren, mit Ungestüm aufspringen.
Ryöpyttää, -tän, *v.* Staub aufrühren l. -treiben; herumschmeißen, hin und her schmeißen l. werfen (mol. *irr.);* sprengen, spritzen; 2) beschmutzen, besudeln.
Ryöpytä, -ppyän, *v.* stäuben, wirbeln, schäumen, spritzen, Schaum aufwerfen, heftig strömen, brausen, rieseln.
Ryöpäs, -ppään, *s.* der Haufen (*gen.* -s; *pl.* -), Steinhaufen.
Ryöpätä, -ppään, *v.* Staub aufrühren, -wühlen l. -treiben; 2) abkochen, aufwallen lassen (*irr.*).
Ryöstäjä, *s.* der Räuber, Plünderer (*pl.* -), *(merellä)* der Kaper (*pl.* -), der Freibeuter zur See, der Seeräuber; der Auspfänder.
Ryöstää, *v.* losreißen, an sich reißen *(irr.)* mit Gewalt nehmen *(irr.),* rauben, plündern; auspfänden, gerichtlich eintreiben l. -ziehen, konfisciren; r. vapaaksi, mit Gewalt befreien; r. aluksen, ein Fahrzeug kapern l. aufbringen.
Ryöstö, *s.* die Räuberei, Plünderei (*pl.* -en), das Plündern, die Plünderung (*pl.* -en), der Raub (*pl.* -e); die Auspfändung, die gerichtliche Eintreibung, die Konfiskation (*pl.* -en), **-käsky,** *s.* der Befehl l. die Order auszupfänden l. der Auspfändung; **-laiva,** *s.* das Kaperschiff, Seeräuberschiff; **-lintu, -nnun,** *s.* der Raubvogel; **-mies, -miehen,** *s.* der Auspfänder; **-retki, -en,** *s.* der Raubzug; **-saalis, -iin,** *s.* der Raub (*pl.* -(e), die Beute (*pl.* -n); **-vara,** *s.* das durch Rauben erhaltene Gut (*pl.* *- er).
Ryötta, -tän, *s.* der Schmutz, Unflath, Unrath; 2) der schmutzige, widerliche Mensch (*pl.* -en), der Lumpenkerl l. -hund.
Ryötys, -ksen, *s.* der Lump (*pl.* -e), der Lumpenkerl l. -hund, der Schuft (*pl.* -e).
Ryöviö, ja ryövyy, *s.* ryöväys.
Ryöväri, *s.* der Räuber, der Plünderer (mol. *pl.* -); **-joukko, -kon,** *s.* die Räuberbande.
Ryövätä, -ään, *v.* an sich reißen *(irr),* rauben, plündern.
Ryöväys, -ksen, *s.* das Rauben, die Räuberei (*pl.* -en), der Raub (*pl.* -(e), das Plündern, die Plünderung (*pl* -en).
Räheä, *a.* buschig, dicht belaubt.
Rähinä. *s.* das Geschrei, Gegröle, das Murren, der Lärm, das Zanken, die Zänkerei (*pl.* -en); pitää rähinää, lärmen, Lärm machen.
Rähistä, -sen, *v.* heiser und röchelnd lauten, räuspern, schnarren, knarren, murren, brummen, schreien *(irr.),* lärmen, zanken.
Rähjys, rähjä ja rähjänä, *s.* das verfallene Ding l. Geschöpf (mol. *pl.* -e), der Lump (*pl.* -e), Lumpenkerl l. -hund.
Rähjätä, -ään, *v.* mühsam arbeiten, sich anstrengen: schlottern, latschen.
Rähjääntyä, -nnyn, *v.* verfallen, verderben *(irr.),* von Anstrengung müde werden, erschöpft werden, ermüden.
Rähkä, *s.* der Augenfluß.
Rähmiä, *v* = rähmätä.
Rähmys, -ksen, *s.* der schwerfällige, ungelenke, ungeschickte l. saumselige Mensch (*pl.* -en).
Rähmä, *s.* die Stellung eines auf Brust und Magen kriechenden Menschen; 2) = räämä.
Rähmätä, -ään, *v.* im Schnee l. im Kothe waten, patschen, mit Schwierigkeit gehen *(irr. .*
Räihkätä, -ään, *v.* lärmen, poltern; schallen.
Räihä, *s.* der Lärmer, Polterer (*pl.* -).
Räikeä, *a.* stark schallend l. tosend, scharf lautend, brüllend, gellend, lärmend, hell, durchdringend; *(auringon säteistä)* brennend, brennend heiß.
Räikkinä, *s.* das starke Schreien l. Geschrei, der helle Lärm, der Schall (*pl.* -e), das Schmettern, das Gekrache, Getöse, Geklapper; torven r., der Trompetenschall.
Räikkyä, -kyn, *v.* einen hellen, knallenden l. schmetternden Laut hervorbringen, schallen (wie eine Trompete), schmettern, knallen, klappern, krachen, tosen.

Räikkä, -kän, *s.* der helle, schmetterende Laut (*pl.* **-e**), der Knall, Schall (*pl.* **-e**), das Geklapper, Getöse, der starke Lärm; die Klapper, Schnarre, Rassel (*pl.*-**n**); die Trompete (*pl.* **-n**); **-sade, -teen,** *s.* der Platz- l. Schlagregen.

Räikyttää, -tän, *v.* zum Schmettern l. Knallen bringen *(irr.)*, Schall erregen l. zu Wege bringen, Gekrache, Getöse, Geklapper, Gerassel l. Lärm zu Wege bringen; die Trompete l. auf der Trompete blasen *(irr.)*.

Räikähtää, -hdän, *v.* plötzlich einen hellen Laut geben *(irr.)*, plötzlich schallen, schmettern, knallen l. krachen.

Räikähyttää, -tän, *v.* plötzliches Knallen, Schmettern, Gekrache, Getöse l. plötzlichen Schall l. Lärm verursachen.

Räikäistä, -sen, *v.* hell aufbrüllen, plötzlichen Schall verursachen, plötzliches Gekrache l. Getöse zu Wege bringen *(irr.)*; die Trompete l. auf der Trompete blasen *(irr.)*.

Räikätä, -kkään, *v.* scharf und hell brüllen l. schreien *(irr.)*, mit scharfer Stimme bellen *(irr.)*, laut schallen, krachen, tosen

Räikäys, -ksen, *s.* das plötzliche Schmettern l. Knallen; der Trompetenschall.

Räimiloitä, -tsen, *v.* = seur. 2).

Räimiä, *v* zubinden, zuschnüren, zusammenziehen; mit der Stopfnadel stopfen; 2) schlagen *(irr.)*, klatschen, klopfen.

Räimyttäjä, *s.* der Klopfer (*pl.*-), der Kennende (taip. adj:na).

Räimyttää, -tan, *v.* fortwährend schlagen *(irr.)*, klopfen l. klatschen.

Räimä, *s.* der Riemen (*pl.*-), Lederriemen, die Schnur (*pl.* *-**e**); 2) die Stopfnadel.

Räiske, -een ja räiskinä, *s.* der Spritztropfen, der Wasserstaub; das Spritzen, Sprühen, Sprudeln; das Geknister, Gekrache, Getöse; der Lärm, das Unwesen.

Räiskyä, *v.* knistern, krachen, zischen; gespritzt werden, gesprengt werden.

Räiskähtää, -hdän, *v.* plötzlich knistern l. krachen, hastig auf- l. ausspritzen, detoniren, verpuffen.

Räiskätä, -ään, *v.* knistern, krachen, donnern, Getöse l. Lärm machen, *(fig.)* fluchen; spritzen, sprengen.

Rä'ittyä, -tyn, *v.* schleimig l. rotzig werden.

Räivä, das schlechte, untaugliche Ding (*pl.* **-e**), das Wrack (*pl.* **-e**); der Taugenichts (*pl.* **-e**), der Lümmel (*pl.*-), der Wicht (*pl.* **-e**), der Spitzbube; der Polterer (*pl.* -).

Räivätä, -ään, *v.* hastig schlagen *(irr.)*; verderben *(reg.)*, zum Wrack machen; verläumden.

Räje, *s.* das Gekrache, das Schmettern, der Knall (*pl.* **-e**); der Lärm, das Geschrei.

Räjähdys, -ksen, *s.* der hastige Knall (*pl.* **-e**), das hastige Schmettern, Gekrache l. Getöse.

Räjähtää, -hdän, *v.* plötzlich schmettern l. knallen, plötzlich krachen l. knacken; explodiren.

Räjähyttää, -tän, *v.* einen Knall verursachen; zum Knallen bringen *(irr.)*, mit Knall l. Gekrache Etwas thun *(irr.)*, zum Explodiren bringen; ampua r., schmetternde Salven schießen; r. ilmaan, in die Luft sprengen.

Räkistä, -sen, *v.* schwatzen, plaudern, plappern, schnattern.

Räkittää, -tän, *v.* hitzen, brennen *(irr.)*, glühen; heftig lodern, flammen; *(viljasta, ruohosta)* blühen.

Räkiä, rä'in ja räjin, *v.* Schleim aufhusten l. absondern, schleimen.

Räkki, -kin, *s.* die Hitze, die Schwüle, der Qualm, die Stickhitze.

Räknätä, -ään, *v.* rechnen.

Räkä, rä'än, *s.* der Rotz, der Schleim; olla rä'ässä, rotzig sein.

Räkäistä, -sen, *v.* die Nase schnauben, sich schnäuzen l. ausschnauben.

Räkä-kuusi, -en, *s.* die weiche, zweigige Tanne (*pl.* **-n**); **-liina,** *s.* das Schnupf-, Taschen- l. Nasentuch; **-nokka, -kan,** *s.* die Rotznase, das Rotzmaul; **-tauti, -din,** *s.* die Verschleimung, der Schnupfen.

Räkättää, -tän, *v.* fortwährend krachen; krächzen, glucken; knistern.

Räkätä, -kkään, *v.* zu- l. hinreichen, ausreichen; 2) Felle recken, ausrecken l. stollen.

Rälli, *s.* der Treibstock.

Rällä, *s.* der Schwätzer, Plauderer (*pl.* -); **-hattu, -tun,** *s.* der Schlapphut.

Rällättää, -tän, *v.* schwatzen, plaudern, plappern.

Rälssi, -lsin, *s.* das steuerfreie Gut (*pl.* -* **er**), Freigut.

Räme, -een, *s.* der Sumpf (*pl.* *- **e**), das Moor (*pl.* **-e**), der Morast (*pl.* **Moräste**), das Sumpfmoor.

Rämeikkö, -kön, *s.* der sumpfige Boden, die sumpfige Gegend (*pl.* **-en**), der Sumpfboden.

Rämeinen, -sen, *a.* sumpfig, morastig, moorig; reich an Sümpfen l. Morästen.

Rämeä, *a.* zitternd, vibrirend, klappernd, summend; heiser, schnarrend.

Rämistä, -sen, *v.* zitternd l. heiser klingen *(irr.)*, klappern, dumpf rasseln, summen, schnarren.

Rämmen, -enen ja rämmäle, -een, *s.* das Baummoos *(alectoria)*.

Rämpiä, -mmin, *v.* im Sumpf, Schnee l. Koth waten, träge gehen *(irr.)*, sich hinschleppen; *(fig.)* sich kümmerlich durchhelfen.

Rämppä, -mpän, *a.* zerquetscht, verstümmelt, krüppelig, verkrüppelt; 2) *s.* das heisere Klingen, das Klappern, Rasseln, Schnarren, Summen.

Rämpättää, -tän, *v.* schlecht l heiser klingen *(irr.)*, klappern, rasseln, schnarren.

Rämsy, *s.* der Streif (*pl.* **-e**), der Streifen (*pl.*-); der Lumpen (*pl.* -), der Hader (*pl.* **-n**); 2) das nachlässige, werthlose Gerede, leeres Geschwätz, das Geplapper, der Wind, der Schnack; 3) schlackeriges Wetter.
Rämsä, *s.* der nachlässige Zustand, die Unordnung; das untüchtige Weib (*pl.* **-er**), das wilde Mädchen (*pl.* -); olla rämsällään, in Unordnung l. durcheinander sein.
Rämytä, -yän ja rämyä, *v.* klappern, dumpf rasseln, krachen, tosen.
Rämä, *s.* das zerquetschte, geborstene, zerbrochene und untaugliche Ding (*pl.* **-e**), das Gerümpel, Gerülle, der Plunder; olla rämänä, zerrissen l. zerbrochen sein; lyödä rämäksi, in Stücke schlagen, zerschlagen; kellor., die geborstene Glocke.
Rämäinen, -sen, *a.* elend, schlecht.
Rämäkkä, -kän, *a.* heiser lautend, rasselnd, klappernd, röchelnd, schnarrend; knisternd.
Rämätä, -ään, *v.* = rämytä.
Ränki, -ngen, *s.* der Kummetstock.
Ränni, *s.* die Rinne (*pl.* **-n**); 2) die Branntweinbrennerei.
Ränstyä, *v.* feucht werden, schwammig werden, in Fäulniß übergehen; welken, verwelken, verfallen, versinken.
Räntmestari, *s.* der Rentmeister.
Räntteri, *s.* die Rentei, Rentnerei (*pl.* **-en**).
Räntti, -ntin, *s.* der Druck; ilmestyä ränttistä, im Druck erscheinen.
Räntä, -nnän, *s.* der Schneeregen.
Räpelö. *s.* das Zittergras *(briza)*.
Räpistä, -sen, *v.* zappeln, zittern (mit leichtem Gerassel).
Räpistää, *v.* eine zappelnde] Bewegung verursachen, leicht rütteln, flattern.
Räppänä, *s.* das untüchtige Weib (*pl.* **-er**); 2) = reppänä.
Räpsähtää, *v* plötzlich prasseln, mit dumpfem Laute sich plötzlich bewegen l. Etwas thun *(irr.)*, mit Geprassel thun; 2) = räpähtää.
Räpylä, *s.* der Schwimmfuß (der Wasservögel und einiger Säugethiere); die flache Hand (*pl.* ***-e**).
Räpyttää, -tän, *v.* blinzeln, die Flügel rütteln, flattern; rütteln, schütteln, klappern.
Räpähdys, -ksen, *s.* das leise Getrommel, der leicht schmetternde Laut (*pl.* **-e**); der Schlag (*pl.* ***- e**); der Blick l. der Wink (*pl.* **-e**) mit dem Auge, das Blinken, Blinzeln; der sechzigste Theil von einer Sekunde; silmän r., der Augenblick; silmän räpähdyksessä, im Nu, im Augenblick, sofort.
Räpähtää, -hdän, *v.* plötzlich schmettern, mit schmetterndem Laute fallen *(irr.)*; blinzeln.
Räpäkkö, -kön, *a.* wild, gar zu lebhaft, ungeduldig; 2) *s* die Wasserpfütze; 3) der Lumpen, Fetzen (*pl* -); tyttö r., das schnippische Mädchen.
Räpäkoitä, -tsen, *v.* herumfliegen, vom Winde durcheinander getrieben werden, schneien *(irr.)* und regnen (zu gleicher Zeit); gar zu lebhaft l. wild sein; 2) im Kothe l. im Schmutz sich tummeln l. wälzen.
Räpäle, -een, *s.* ja räpäle ... = repale, repale ....
Räpäys, -ksen, *s.* = räpähdys.
Räpäyttää, -tän, *v.* zum Knappern l. Schnattern bringen *(irr.)*.
Rässi, *s.* die Presse (*pl.* **-n**); 2) das weit hinaus seichte Ufer, das im Sommer auftrocknet.
Rässätä, -ään, *v.* pressen; bügeln.
Rästi, *s.* die Reste (*pl.* **-n**), der Rückstand; olla rästissä, im Rückstande, im Rest l. noch schuldig sein; **-kirja** ja **-luettelo**, *s.* das Verzeichniß der Rückstände, die Restantenliste.
Rästillinen, -sen, *a.* restirend; im Rückstande befindlich; 2) *s.* der Restant (*pl.* **-en**).
Rästäs, -ään, *s.* = räystäs.
Räsy = rääsy.
Räsä, *s.* das zerrissene l. übel zugerichtete Ding (*pl.* **-e**); die Unebenheit, Holperigkeit.
Räsähtää, -hdän, *v.* plötzlich krachen, knallen, rasseln l. klopfen.
Räsäinen, -sen, *a.* uneben, holperig.
Räsäkkä, -kän ja räsäkkö, -kön, *a.* klein und ästig gewachsen; uneben, holperig.
Rätinki, -ngin, *s.* die Rechnung (*pl.* **-n**); *(ravintolan)* die Zeche (*pl.* **-n**).
Rätinä, *s.* das Knistern, Knattern, Knarren, das Gekrache, Geprassel, das Schmettern.
Rätistyä, *v.* zusammenfallen, schlaff niederhangend werden, verwelken, zerrissen werden.
Rätistä, -sen, *v.* knistern, knattern, knarren, prasseln, krachen, schmettern.
Rätkähtää, -hdän, *v.* plötzlich knarren, knacken, krachen, mit Gekrache bersten *(irr.)*.
Rätsi, *s.* das Hemd (*gen.* **-s**; **-en**), Frauenhemd.
Rätsinä, *s.* = rätsi; 2) das elende Häuschen (*pl.*-), das Rattennest; 3) = rätinä.
Rätti, -tin, *s.* der Lappen, Fetzen, Lumpen (*pl.* -), der Hader (*pl.* **-n**).
Rättäri, *s.* der Steuereinnehmer; der Aufseher.
Räty, -dyn, *s.* das Knistern, Knarren; die Schnarre, Klapper (*pl.* **-n**); der mürrische Mensch (*pl.* **-en**), der Murrkopf; 2) die Grundschnur.
Rävähtää, -hdän, *v.* plötzlich knallen l. schmettern; plötzlich (Jmdn) anfahren l. -schnauzen; hastig und mit ein wenig Geräusch sich bewegen.
Rävähyttää, -tän, *v.* einen plötzlichen Knall verursachen; mit Geräusch werfen *(irr.)* l. schmeißen *(irr.)*, mit Gekrache l. Knall sprengen, (einen Schuß) abfeuern; mürrisch anreden, anfahren, anschnauzen; blinzeln.
Räväs, -pään, *s.* der Lappen, Fetzen, Lumpen (*pl.* -), der Hader (*pl.* **-n**), der Zipfel (*pl.* -); das zerlumpte Kleid (*pl.* **-er**).

Räyhä, *s.* der Lärmer, Schreier, der Schwätzer, Plauderer (*pl.* -), der Aufschneider.
Räyhätä, -ään, *v.* lärmen, grölen, poltern; plaudern, schwatzen, aufschneiden.
Räykkyä, -kyn, *v.* lärmen, poltern, toben.
Räykymätön, -ttömän, *a.* nicht aufthauend, nicht aufgethaut.
Räykyä, -vyn, *s.* aufthauen, schmelzen *(irr.)*, sich auflösen.
Räyske, -een, *s.* das Gekrache, der Lärm; das Anschlagen (Bellen der Hunde), das Gebell.
Räyskiä, *v.* = räyskätä.
Räyskinä, *s.* = räyske.
Räyskyä, *v.* = räyskätä.
Räyskätä, -ään, *v.* krachen, poltern, lärmen, Unwesen machen; brüllen, anschnauzen, mürrisch anreden.
Räystäs, -ään, *s.* der untere Rand (*pl.* *- **er**) des Daches, das Transdach; *(olkikatossa)* das Bordschoof; **-vesi, -den ja -vuoto, -don,** *s.* die Dachtraufe.
Räysä, *s.* = räyhä; 2) der Lumpenkerl, der Lump (*pl.* -**e**).
Räytyä, -dyn, *v.* während des Kochens l. Bratens zischen; 2) = ränstyä.
Räyvetä, -keän, *v.* aufthauen, sich auflösen, schmelzen (*irr.*).
Räyvähyttää ja räyähyttää, -tän, *v.* = rävähtää.
Rääkkä, *s.* alles Böse, Unreine und Abscheuliche, die Teufelei (*pl.* -**en**); das Gebrechen, das Laster (mol. *pl.* -), die Sünde (*pl.* -**n**); die Seuche (*pl.* -**n**).
Rääkistyä, *v.* steif l. starr werden, erstarren.
Rääkky, -kyn, *a.* spröde; **-rauta, -dan,** *s.* das spröde, gebrechliche Eisen, das Eisenerz, der Eisenstein; **-teräs, -ksen,** *s.* der sehr spröde Stahl.
Rääkkyä, -kyn, *v.* = rääkyä.
Rääkkä, -kän, *s.* der Wachtelkönig *(gallinula crex)*; 2) die Krickente *(anas crecca)*.
Rääkkäys, -ksen, *s.* die schlechte Behandlung, Mißhandlung, das Plagen, Martern, Quälen, die Quälerei (*l.* -**en**), eläinten r., die Thierquälerei.
Rääky, -vyn ja rääkynä, *s.* der schreiende, heulende l. krächzende Laut (*pl.* -**e**), das Gekrächze, Geheul, Gewimmer, das Belfern; das Weinen der Kinder; 2) = rääkky.
Rääkyä, -vyn, *v.* schreien *(irr.)*, krächzen, heulen, belfern, wimmern, winseln, wie ein Kind weinen.
Rääkättää, -tän, *v.* schnattern.
Rääkätä, -kkään, *v.* übel behandeln, mißhandeln, peinigen, quälen, plagen, martern.
Rääme, -een, *s.* der Augenschleim, die Augenbutter.
Räämi, *s.* die Kreme (*pl.* -**n**), der Schmandschaum.

Räämiä, *v.* im Kothe waten l. patschen; 2) lärmen, poltern.
Räämä, *s.* = rääme; 2) der Schreihals.
Rääpe, -ppeen, *s.* das Geschabe; *pl.* rääppeet, die Ueberbleibsel.
Rääpiä, -vin ja rääpi . . ., = rääppiä, rääppi . . .
Rääppiä, -pin, *v.* waten, patschen, herkriechen, sich herschleppen; in Etwas kratzen, mit den Fingern antasten l. anrühren, fingeriren, nachlässig handtieren, hastig und nachlässig thun *(irr.)*.
Rääpijäinen, -sen, *s.*; *pl.* rääpijäiset, der Nachschmaus.
Rääpys, -ksen, *s.* eine Stintenart; 2) der träge, unthätige Mensch (*pl.* -**en**); der arme Wicht(*pl.*-**e**), der Knirps (*pl.* -**e**).
Rääpäle, -een, *s.* das Ueberbleibsel (*pl.* -); der Fetzen, Lumpen, Lappen (*pl.* -), der Hader (*pl.*-**n**).
Rääpätä, -ppään, *v.* verschütten, fallen lassen *(irr.)*.
Rääsy, *s.* der Fetzen, Lumpen, Lappen (*pl.* -), der Hader (*pl.* -**n**), das zerlumpte Kleidungsstück; das unnütze, werthlose Ding (*pl.*-**e**); **-maa,** *s.* der unbrauchbare Sumpfboden.
Rääsyä, *v.* unnütz, unbrauchbar l. schlecht werden, bösartig werden.
Räätikkä, -kän, *s.* die Kohlrübe.
Räätti, -tin, *s.* das Gericht (*pl.* -**e**), die Schüssel (*pl.* -**n**).
Räätta, -tän, *s.* = räämä; 2) der träge, saumselige Mensch (*pl.*-**en**).
Räätystää, *v.* träge, langsam l. mühsam thun *(irr.)*, schleppen; vrt. retustaa.
Räätäli ja räätäri, *s.* der Schneider (*pl.* -), Kleidermacher.
Räätälöitä, -räätäröitä, -tsen, *v.* schneidern.
Räätätä, -ttään, *v.* = rääkätä.
Räävä, *s.* der Schmäher, Lästerer, Schimpfer (*pl.* -); etwas Schimpfliches, Schändliches, Unanständiges; **-suinen, -sen,** *a.* großmäulig, unverschämt, grob.
Räävätä, -ään, *v.* schimpfen, schmähen, lästern, beschämen, schelten *(irr.)*, ausbunzen, unanständig reden.
Rääväys, -ksen, *s.* die Schmähung, Lästerung (*pl.* -**en**), das Schimpfen, die Schimpfworte, Scheltworte *(pl.)*; das unanständige Gerede.
Rääynta-sia, *s.* der Platz des Schreiens l. Belferns; vrt. rääkyä.
Röhistä, -sen, *v.* röcheln, räuspern, heiser husten; grunzen.
Röhkiä, röhin, röhjin ja röhkin, *v.* grunzen; husten, räuspern, röcheln.
Röhkä, *s.* der trockene Husten, der Katarrh (*pl.* -**e**); 2) = rökä.
Röhkäistä, -sen, *v.* hastig grunzen; hastig l. plötzlich husten.

Röhkätä, -ään, *v.* grunzen; heiser l. röchelnd husten.
Röhmy, -röhmyinen = ryhmy, ryhmyinen.
Röhmystää, *v.* sich mühsam herschleppen, patschen.
Römistä, -sen, *v.* lärmen, poltern, knallen, schmettern.
Römppä, -mpän, *s.* die freie Woche (*pl.* -n) der Dienstleute zur Umziehzeit; **-viikko, -kon,** *s.* = ed.
Römpöttää, -tän, *v.* unaufhörlich schwatzen l. plaudern.
Römsy, *s.* der Schneeregen, die rauhe Witterung (*pl.* -en).
Römytä, -yän, *v.* lärmen, poltern, tosen.
Römä, *s.* = ryminä.
Rönkyä, -ngyn, *v.* heulen, brüllen, grunzen; schreien *(irr.)*, grölen, lärmen; klagen, winseln, wimmern, jammern; mit Gekrache gerüttelt werden.
Rönsy, *s.* der Schößling, Sprößling (*pl.* -e), Wurzelschößling.
Rönsyä, *v.* Schößlinge treiben *(irr.)*.
Röntti, -ntin, *s.* der Klumpen (*pl.* -).
Röntätä, -nttään, *v.* schmieren, kritzeln.
Rösso, *s.* der Blutwurstkuchen.
Rösö, *s.* die Beule (*pl.* -n), der Auswuchs (*pl.*-wüchse), der Knoten (*pl.*-), die Unebenheit.
Rösöinen, -sen, *a.* knotig; holperig, uneben.
Rötikkö, -kön, *s.* die pfuscherhafte l. geschmacklos gemachte Arbeit (*pl.*-en).
Rötkyä, *v.* schlaff niederhangen.
Rötkä, *s.* der schlaffe, hangende l. nachlässige Zustand; **maata rötkällään,** nachlässig liegen; **pudota rötkälleen,** schlaff um- l. niederfallen; 2) der nachlässige Mensch (*pl.* -en).
Rötkähtää, -hdän, *v.* wie ein Klotz niederfallen, der Länge nach fallen *(irr.)*, liegen *(irr.)* und sich strecken.
Rötkäle, -een, *s.* der lose hangende Fetzen (*pl.* -); der Schooß (*pl.* Schöße); 2) der Lumpenkerl, der Grobian (*pl.* -e), der Teufelskerl.
Rötkätä, -ään, *v.* = rötkyä.
Rötköttää, *v.* schlaff, schleppend l. ohne Energie thun *(irr)*, schleppen; liegen *(irr.)* und sich strecken, auf dem Bauche liegen.
Röty, -dyn, *s.* der Kehricht, der Plunder; der schlechte Tabak, der Knaster.
Röyhe, -een, *s.* der Rülps (*pl.* -e).
Röyheltää, -llän, *v.* bauschig machen, kräusen, kräuseln.
Röyhelö, *s.* etwas Bauschiges, Zottiges l. Unebenes; *(paidoissa)* die Krause (*pl.* -n).
Röyhennellä, -ntelen, *v.* die Haare aufbauschen, sich zottig machen; aufgeblasen sein, stolz l. vermessen sein.
Röyhetyinen, -sen, *a.* zottig, bauschig.
Röyheä, *a.* zottig, bauschig, aufgeblasen.
Röyhistää, *v.* zottig, bauschig, aufgeblasen machen.
Röyhiä, *v.* rülpsen, Aufstoßen haben.
Röyhkeä, *a.* = röykkeä.
Röyhkiä, *v.* = röyhiä.
Röyhkäistä, -sen, *v.* einmal rülpsen, ein Aufstoßen haben; 2) sich vorlaut l. vermessen betragen.
Röyhkäys, -ksen, *s.* das Rülpsen, der Rülps (*pl.* -e); 2) = röykkäys.
Röyhy, *s.* der Blüthenbüschel.
Röyhähtää, -hdän, *v.* einmal hastig rülpsen; ein unanständiges Wort sagen.
Röyhätä, -ään, *v.* rülpsen; unanständig reden; 2) = röykätä.
Röyhö, *s.* der lose l. bauschige Zustand.
Röyhöttää, -tän, *v.* zottig l. bauschig sein.
Röyke, -kkeen, *s.* der gefrorene und holperige Boden.
Röykkeä, *a.* aufgeblasen, vermessen, hochmüthig, stolz; trotzig, vorlaut; *adv.* röykkeästi.
Röykkeys, -den, *s.* die Vermessenheit, der Uebermuth; die Prahlerei; der Trotz, das vorlaute Wesen.
Röykkiö ja röykky, -kyn, *s.* der vermessene, hochmüthige, vorlaute Mensch (*pl.* -en); 2) = roukkio.
Röykkäellä, -elen, *v. freqv.;* kts. röykätä.
Röykkäys, -ksen, *s.* = röykkeys.
Röykyttää, -tän, *v.* rütteln; klopfen, schlagen *(irr.)*; 2) in einen Haufen sammeln.
Röykätä, -kkään, *v.* vermessen sein, vorlaut sein; prahlen, groß sprechen *(irr.)*, prunken, rauschen; lärmen, poltern.
Röysi, *s.* die Treppe (*pl.* -n), der Erker (*pl.* -)
Röyskiä, *v.* = rouskia.
Röyste, -een, *s.* die schroffe Unebenheit, Holperigkeit.
Röysteinen, -sen, *a.* uneben, holperig.
Röyteikkö, -kön, *s.* der große Steinhaufen.
Röytä, -dän, *s.* das Schirm- l. Regendach; *(hatussa)* die Hutkrämpe.
Röytäinen, -sen, *a.* mit Krämpen versehen

S.

Sa, sun, *pron.* = sinä.

Saada, *v.* bekommen, erhalten, kriegen, empfangen, erlangen; bringen *(irr.)*, holen; s. rahaa, Geld bekommen; s. lapsia, Kinder gebären, erzeugen; s. keskoiset, mißgebären, zu früh niederkommen, abortiren; s. selkäänsä, Schläge l. Prügel bekommen; s. rukkaset, einen Korb bekommen *(fig.)*; s. anteeksi, Vergebung l. Verzeihung erhalten; s. käsiinsä, einhändigen; lähti vettä kaivosta saamaan, er ging um Wasser vom Brunnen zu holen; jos mulle miekan saisit, wenn du mir ein Schwert brächtest; s. jkulle sanoman, Jmdm Nachricht bringen; saimme väen pelastetuksi, es gelang uns die Leute zu retten; — 2) können *(irr.)*, vermögen, im Stande sein; s. toimeen, zu Wege bringen; sain sanotuksi, ich konnte (vermochte zu) sagen; sain juuri sanotuksi, ich hatte soeben gesagt; en saa syötyä, ich kann nicht essen; en saa olluksi kirjoittamatta, ich kann nicht unterlassen zu schreiben; — 3) dürfen, mögen (mol. *irr.)*, erlaubt sein; der Mühe lohnen; saanko mennä, darf ich gehen? saapi sitä katsoa, es lohnt der Mühe es zu sehen; saisipa koettaa, es konnte ja der Mühe werth sein zu versuchen, man kann es ja versuchen; — 4) anfangen, beginnen *(irr.)*; kommen *(irr.)*; gehen *(irr.)*; miehet saivat matkaamaan, die Männer traten die Reise an l. begannen die Reise; saatiin purjehtimaan, man fing an zu segeln; sai itse sanelijaksi, er fing selbst an zu reden; koskas sait kaupunkiin, wann bist Du in der Stadt angekommen l. eingetroffen? karja saapi kotio, das Vieh kommt nach Hause; s. sanelemaan l. sanoille, zu reden anfangen; s. pahaksi, böse zu werden anfangen; s. toinen toisehensa, zusammenkommen, sich treffen l. begegnen; sinne saatuasi, nachdem du dahin gekommen bist; odotti hänestä saavaksi orja, er erwartete, daß aus ihm ein Sklave würde; s. päälle, überkommen, anfallen; s. uimahan, schwimmen gehen; s. muruiksi, in Stücke gehen; — 5) an- l. herbeischaffen, verfertigen, zu Wege bringen *(irr.)*; tätä maata saataessa, als diese Erde verfertigt wurde; ison saamat elot, die vom Vater zu Stande gebrachten Wohnstätten; saaos hiihtoneuvot, schaffe dir Mittel zum Schneeschuhlaufen.

Saaden, *adv.* bis zu, nach l. an, bis auf, bis dahin; von — an l. auf; kirkolle s., bis an die Kirche; kylästä s., vom Dorfe an.

Saaja, *s.* der Bekommende (taip. adj:na) u. s. w.; kts. saada; der Empfänger (*pl.* -); der Könnende, Vermögende; der Anfänger, Ausführer, Vollzieher; der Verfertiger; der Fänger (*pl.* -), An- l. Herbeischaffer; der Kommende, Gehende (taip. adj:na); die Brautjungfer; kalan s., der Fischfänger, Fischer.

Saajanainen, -sen, *s. dim.*; kts. saaja; lapsen saajaisen sanat, die Zauberformel für Wöchnerinnen; *pl.* saajaiset, die Entbindung (von einem Kinde).

Saajainen, -sen ja saajas, -aan, *s.* die Brautputzerin, die Aufwärterin der Braut auf der Hochzeit.

Saakeli, *s.* der Böse (taip. adj:na), der böse Geist (*pl.* **-er**), der Teufel (*pl.* -); s. soikoon, da schlage der Teufel drein!

Saakka, *adv.* bis, bis zu, an l. nach, bis auf, bis in; von — an l. auf; von — her; kirkolle s., bis zur Kirche; kirkoon s., bis in die Kirche; perille s., bis an Ort und Stelle; lapsuudesta s., von Kindheit an; Abrahamin ajoista s., von Abrahams Zeiten her; sieltä s., bis von da an.

Saakkuna, *s.* die Fabel, Sage (*pl.* **-n**), das Mährchen (*pl.* -); die Gewohnheit, Sitte (*pl.* **-n**), der Brauch (*pl.* *- **e**).

Saaksennella, -ntelen, *v. freqv.*; oft, fortwährend l. dann und wann bekommen u. s. w.; kts. saada.

Saalas, -aan, *s.* das so eben geborene l. neugeborene Kind (*pl.* **-er**), die Geburt (*pl.* **-en**).

Saali, *s.* der Shawl (*pl.* **-s**).

Saalihiton, -ttoman, *a.* = saaliiton.

Saaliillinen, -sen, *a.* reich an Fang l. Beute, ergiebig, lohnend.

Saaliiton, -ttoman, *a.* ohne Fang l. Beute.

Saalis, -iin, *s.* der Fang (*pl.* *- **e**); die Beute, der Raub; der Verdienst, die Einnahme (*pl.* **-n**), der Ertrag, das Einkommen; hyvä s., ein guter Fang, eine gute Beute; saaliin himoinen, raubgierig, Beute verlangend.

Saama, *s.* das Bekommene (taip. adj:na) u. s. w.; kts. saada; der Fang (*pl.* *- **e**), die Beute (*pl.* **-n**); saamani mukaan, so weit ich vermag; *pl.* saamat, die Habe *(sing.)*.

Saamaton, -ttoman, *a.* wer nicht bekommt l. bekommen hat; was nicht zu haben ist, was man nicht bekommen hat; unfähig, unvermögend, inkapabel, unbeholfen, der nichts zu Stande bringen kann (mol. *irr.*), apathisch; langsam; entkräftet.

Saamattomuus, -den, *s.* die Unbeholfenheit, das Unvermögen; das Schlendern.

Saamistuttaa, -tan, *v.* debitiren, als Forderung aufschreiben.

Saani, *s.* der Korbschlitten; der zierliche Schlitten (*pl.* -).
Saanikka, *adv.* bloß, nur; bis an, zu l. nach; noch mehr, viel mehr, besonders.
Saanti, **-nnin**, *s.* = saanto; **-kirja**, *s.* der rechtliche Besitztitel.
Saanto, **-nnon**, *s.* der Fang (*pl.* -* e); das Debet, das Soll; die Erreichung; der Ertrag; das Erwerben, Erhalten; laillinen s., rechtlicher Besitz; **-todistus**, **-ksen**, *s.* der Empfangschein.
Saapas, **-ppaan**, *s.* der Stiefel (*pl.* - ja -n); **-jalka**, **-jalan**, *s.* der Gestiefelte l. mit Stiefeln Bekleidete (taip. adj:na); **-pihti**, **-hdin**, *s.* der Stiefelknecht.
Saapastaa, *v.* mit Stiefeln versehen; gestiefelt sein; stolziren.
Saapikas, **-kkaan**, *s.* die Stiefelette, (*pl.* -n), der Halbstiefel.
Saapostella, **-elen**, *v.* nachfragen, begehren, verlangen.
Saappaallinen, **-sen**, *a.* mit Stiefeln versehen; gestiefelt; 2) *s.* ein Stiefel voll.
Saappaaton, **-ttoman**, *a.* ohne Stiefel.
Saappainen, **-sen**, *a.* gestiefelt, mit Stiefeln angethan, reich an Stiefeln; 2) *s.* der kleine Stiefel (*pl.* -n ja -), das Stiefelchen (*pl.* -).
Saapua, **-vun**, *v.* gelangen, kommen *(irr.)*, ankommen, eintreffen; fertig werden; werden; s. kaupunkiin, in die Stadt kommen; sauna saapuu, das Bad (im Badezimmer) wird fertig; s. sotamieheksi, Soldat werden.
Saaput, **-ppuen**, *s. dim.* der kleine Stiefel (*pl.* - ja -n), das Stiefelchen (*pl.* -).
Saapuva, *part.* 1 *act.;* kts. saapua; 2) *s.* die Nähe, das Nahesein, die Nachbarschaft, olla saapuvilla l. saapuvissa, gegenwärtig sein, an l. bei der Hand sein, zur Hand sein; tulla saapuville, sich einfinden, sich einstellen.
Saara, *s.* = haara; 2) der zweispitzige, gabelförmige Pflug (*pl.* *- e); 3) die Eishaue; **-pää**, *a.* zweizweigig.
Saarehinen, **-sen**, *a.* auf der Insel befindlich.
Saareke, **-kkeen**, *s.* die lange und schmale Insel (*pl.* -n), die kleine Insel, das Eiland (*pl.* -e).
Saarelainen, **-sen**, *s.* der Inselbewohner, der Insulaner *(pl. -)*.
Saarellinen, **-sen**, *a.* mit Insel l. Eiland versehen, zur Insel l. zum Eiland gehörend.
Saarema, *s.* das angeschwemmte Land, (*pl.* *- -er), die Anschwemmung (von Erde).
Saarenne, **-nteen**, *s.* die Land- l Erdzunge.
Saarento, **-nnon**, *s.* die Halbinsel.
Saarentua, **-nnun**, *v.* sich zur Insel bilden, anschwemmen.
Saares, **-ksen**, *s.* die kleine Insel (*pl.* -n), das Eiland (*pl.* -e); die Halbinsel; 2) die abgelegene Waldgegend; eine festere, mit Holz bewachsene Stelle in einem Moraste.
Saari, **-en**, *s.* die Insel (*pl.* -n), das Eiland (*pl.* -e); eine höhere, festere Stelle (*pl.* -n) in einem Moraste; der Waldhügel.
Saarikko, **-kon**, *s.* = saaristo.
Saarimaa, *s.* die Insel Öland; 2) die Insel (*pl.* -n), das Eiland (*pl.* -e).
Saarinen, **-sen**, *a.* reich an Inseln; zur Insel gehörend.
Saaristo, *s.* der Inselhaufen, die Inselgruppe, die Scheren (*pl.*); **-meri**, **-en**, *s.* das Inselmeer, der Archipelagus.
Saarna, *s.* die Predigt (*pl.* -en).
Saarnaaja, *s.* der Prediger (*pl.* -).
Saarnakirja, *s.* das Predigtbuch, die Postille (*pl.* -n); **-mies**, **-miehen**, *s.* der Prediger (*pl.* -); **-virka**, **-viran**, *s.* das Predigeramt.
Saarnastuoli, *s.* die Kanzel (*pl.* -n).
Saarnata, **-aan**, *v.* predigen, verkündigen perorirен.
Saarni, **-en**, *s.* die Esche (*pl.* -n), der Eschenbaum.
Saarninen, **-sen**, *a.* eschen, von Eschenholz.
Saarnipuu, *s.* = saarni.
Saaronen, **-sen**, *s. dim.* die kleine Insel (*pl.* -n), das Eiland (*pl.* -e).
Saarrattaa, **-tan**, *v.* umringen lassen *(irr.)*.
Saarre, **-rteen**, *s.* = saarros; 2) das Ackerbeet.
Saarrella, **-telen**, *v. freqv.;* kts. saartaa.
Saarros, **-ksen**, *s.* der eingeschlossene Zustand, die Umringung; der verstrickende Kunstgriff; olla saarroksissa, umringt (umrungen) sein; tarttua omain sanainsa saarroksiin, mit seinen eigenen Worten gefangen werden.
Saartaa, **-rran**, *v.* Insel bilden; von allen Seiten umschließen, einschließen, umgeben, umringen, umstellen, umkreisen; belagern.
Saarto, **-rron**, *s.* die Umringung, das Einschließen u. s. w.; kts. saartaa; die Belagerung, Verschanzung.
Saarva, *s.* die Otter (*pl.* -n), Meerotter.
Saarva, *a.* zweigig.
Saasta, *s.* der Schmutz, Unflath, Unrath; der Greuel; die Ansteckung; **-aine**, **-een**, *s.* der Ansteckungsstoff, das Miasma (*pl.* -en ja -ata), das Kontagium.
Saastainen, **-sen**, *a.* unrein, schmutzig, angesteckt, befleckt; scheußlich; ansteckend, kontagiös; unheilig; *adv* saastaisesti.
Saastaisuus, **-den**, *s.* die Unreinlichkeit, Schmutzigkeit; die Kontagiosität, die ansteckende Eigenschaft.
Saastaton, **-ttoman**, *a.* unbefleckt, rein.
Saastaus, **-den**, *s.* = saastaisuus.
Saastua, *v.* unrein werden, beschmutzt l. besudelt werden; angesteckt werden.
Saastumaton, **-ttoman**, *a.* der nicht angesteckt wird, unangesteckt.

Saastumus, -ksen, *s.* die Ansteckung.
Saastuttaa, -tan, *v.* verunreinigen, beschmutzen, anstecken, beflecken, verpesten; entheiligen, entweihen, kränken.
Saastuttamaton, -ttoman, *a.* unbefleckt.
Saastuttamus, -ksen ja saastutus, -ksen, *s.* die Verunreinigung, Besudelung: die Ansteckung, Befleckung; die Sodomiterei, Päderastie.
Sa'ata, sakaan, *v.* mischen; dick machen; vrt. sakata.
Saatana, *s.* der Satan (*pl.* **-e**); s. vieköön, hol's der Teufel!
Saatanallinen, -sen, *a.* satanisch, teuflisch, verteufelt.
Saatanta, -nnan ja saatanto, -nnon, *s.* das Begleiten, die Begleitung; die Ueberbringung.
Saatatella, -ttelen, *v. freqv.:* kts. seur.
Saatattaa, -tan, *v.* begleiten lassen *(irr.)*, leiten; anführen.
Saatava, *s.* was empfangen werden soll, die Forderung (*pl.* **-en**), das Jmdm von Rechtswegen Zukommende (taip. adj:na); die Einnahme, das Einkommen; *pl.* saatavat, die Einkünfte, Gefälle; olla saatavilla l. saatavissa, zu haben sein, zugänglich sein, an l. bei der Hand l. zur Hand sein; pappi on saatavillansa, der Prediger erhebt seine Besoldung.
Saate, *adv.* = saaten.
Saatella, -ttelen, *v. freq.;* kts. saattaa; s. villat saraksi, die Wolle zum Tuch bereiten; s. sanoa, sagen können; s. sanoiksi, erzählen.
Saaten, *adv.* bis nach, bis an, bis auf; noch mehr, um so mehr; kieltävissä lauseissa: noch weniger, nur; tekee sen lapsikin s. mies, das kann ein Kind schon thun, um so mehr ein Mann; ei mieskään, s. lapsi, nicht eimal ein Mann, viel weniger ein Kind.
Saati, *conj.* ja *adv.* wenn nur, wofern nur, nur daß; s. sitten, um so mehr; kieltävissä lauseissa: noch weniger; 2) obschon, obwohl; 3) = saakka,
Saatikka, *conj.* ja *adv.* = ed.
Saattaa, -tan, *v.* Jmdn zum Erhalten, Bekommen, Empfangen u. s. w. bringen *(irr.)*; kts. saada; leiten, begleiten, geleiten, folgen (Jmdm); führen, überbringen; zu Stande l. Wege bringen *(irr.)*, verursachen, bewirken, veranlassen; vermögen, können *(irr.)*; s. kenkään, Jmdm Schuhe verschaffen; s. rikkaaksi, reich machen; s. mielipaha jkulle, Jmdn übel zu Muthe machen, erbittern l. betrüben; s. sana, eine Botschaft l. Nachricht bringen; s. hautaan, zum Grabe geleiten; s. takaisin, zurückbringen; s. venettä, ein Boot überbringen; s. vuoteelle, zu Bette bringen; s. sisään, einführen; s. esiin l. esille, herschaffen, hervorbringen; s. liikkeelle, in Bewegung setzen; s. pulaan, in Verlegenheit setzen, in Noth bringen; s. valmiiksi, fertig machen; s. toteen l. todeksi, einräumen, verwirklichen; beweisen, nachweisen, darthun; s. hämille, verwirren, verwirrt machen; s. aikaan, zu Wege l. Stande bringen; s. toimeen, ausführen, durchsetzen; s. matkaan, matkalle l. alkuun, eine Sache anfangen l. auf die Bahn bringen; s. puheeksi, das Gespräch auf Etwas lenken; s. päällensä, sich zuziehen; s. raskaaksi, schwängern; s. vaivaiseksi, an den Bettelstab bringen; s. tietyksi, kund und zu wissen thun; en saata sanoa, ich kann nicht sagen, ich bin außer Stande zu sagen; saatatko lukea, kannst du lesen l. vermagst du zu lesen?
Saattaja, *s* der Führer, Begleiter (*pl.* -); der Veranstalter, Ueberbringer; sanan s.. der Bote (*pl.* **-n**).
Saattamaton, -ttoman, *a.* unwirksam, unthätig, unvermögend, schwächlich; unvermögend, ohnmächtig; untauglich, unwissend.
Saattamattomuus, -den, *s.* die Unthätigkeit, Kraftlosigkeit, Ohnmächtigkeit, das Unvermögen; die Gelähmtheit.
Saatto, -ton, *s.* das Begleiten, die Begleitung, das Gefolge *(pl. -)*; das Fortschaffen; die Thatkraft, der Trieb (*pl.* **-e**), die Wirksamkeit.
Saatto, -ton, *s.* der Heuschober, -haufen l. -feim.
Saatto-kunta, -nnan, *s.* das Gefolge (*pl.* -), die Suite (*pl.* **-n**), die Eskorte, das Geleit (*pl.* **-e**), der Konvoi (*pl.* **-s**); **-vaellus, -ksen,** *s.* die Procession (*pl.* **-en**), der Aufzug; **-väki, -väen,** *s.* die zum Geleit, Gefolge l. zur Procession gehörenden Leute.
Saattolainen, -sen, *s.* der Trabant (*pl.* **-en**).
Saautella, -ttelen, *v. freqv.* ja **saauttaa. -tan,** *v.* = saavutella, saavuttaa
Saava ja saavanen, -sen, *s.* = sauva, sauvanen.
Saaveroitella, -ttelen, *v.* versuchen, sich bemühen, mit Etwas beschäftigt sein.
Saavi, *s.* der Zuber (*pl.* -).
Saavillinen, -sen, *a.* mit Zuber versehen; 2) *s.* ein Zuber voll.
Saavutella, -ttelen, *v. freqv.* zu erreichen versuchen, zu entdecken versuchen; bilden, ordnen, verfertigen.
Saavuttaa, -tan, *v.* zum Zugegensein bringen *(irr.)*, begleiten; den Empfang zu Wege bringen l. bewirken; erreichen, erlangen, erlangen zu, einholen; antreffen, ertappen, erwischen, fangen *(irr.)*; zu Wege bringen: en saavuta sanoja, ich finde nicht Worte l. kann es nicht in Worten ausdrücken; kova onni saavutti, das Unglück traf (mich); saavuttaa itsellensä taudin, sich eine Krankheit zuziehen.
Saavuttamaton, -ttoman, *a.* unerreichbar; wer nicht zum Ziele kommt.
Sadan, kts. sata ja sataa.

Sadannes, -ksen, *s.* der Hunderttheil.
Sadas, sadannen, *a. num.* der, die, das hundertste.
Sadatella, -ttelen, *v. freqv.* ja **sadattaa, -tan**, *v.* verfluchen, verwünschen; fluchen, schwören *(irr.)*.
Sadatus, -ksen, *s.* die Verfluchung, Verwünschung; der Fluch (*pl.* *- **e**).
Sade, -teen, *s.* der Regen; **-aika, -ajan**, *s.* die Regenzeit; **-ilma**, *s.* das Regenwetter; **-kuuro**, *s.* der Regenschauer; **-märkä, -märän**, *a.* naß vom Regen; 2) *s.* der Regentropfen; **-oja**, *s.* der Regenbach; **-pilvi, -en**, *s.* die Regenwolke; **-puro**, *s.* = s.-oja; **päivä**, *s.* der Regentag; **-vesi, -veden**, *s.* das Regenwasser.
Sadella, -telen, *v. freqv.;* kts. sataa.
Sadin, -timen, *s.* die Falle, Dohne (*pl.* **-n**).
Sadokas, -kkaan, *a.* guten Jahreswuchs gebend.
Sadota, -toan, *v.* Jahreswuchs geben *(irr.)*; sich vermehren, üppig wachsen *(irr.)*.
Sadotellen, sadottain ja **sadottaisin**, *adv.* hundertweise, zu Hunderten.
Sadullinen, -sen, *a.* fabelhaft.
Sadun, kts. satu.
Sadusto, *s.* eine Sammlung (*pl.* **-en**) von Sagen.
Sae, *s.* = sade.
Saentaa, -nnan, *v.* kondensiren, dick l. dicht machen, verdichten.
Saeta, sakenen ja **sakean**, *v.* dick l. dicht werden.
Saha, *s.* die Säge (*pl.* **-n**).
Sahaaja, *s.* der Säger (*pl.* -).
Saha-jauho, *s.* die Sägespähne *(pl.)*; **-kala**, *s.* der Sägefisch; **-laitos, -ksen**, *s.* das Sägewerk; **-tukki, -kin**, *s.* der Sägestock.
Sahan-hammas, -mpaan, *s.* der Sägezahn; **-puru**, *s.* = sahajauho; **-terä**, *s.* das Sägeblatt.
Sahata, -aan, *v.* sägen.
Sahea, *a.* langsam fließend l. laufend; s. ääni, heisere Stimme; s. tie, der mit Schneesand bedeckte Weg.
Sahi, *s.* die Untiefe, die Furt (*pl.* **-en**); die Pfütze (*pl.* **-n**), das schlammige Ufer (*pl.* -).
Sahista, -sen, *v.* leise rieseln, sausen; zischen.
Sahkuttaa, -tan, *v.* undeutlich sprechen *(irr.)*, plaudern, plappern.
Sahra ja **sahrain, -imen**, *s.* der zweispitzige, gabelförmige Pflug (*pl.* *- **e**); 2) der Schneepflug.
Sahti, -hdin, *s.* das Dünn-, Schwach- l. Tischbier, der ja das Kofent (*pl.* **-e**); 2) der Absud (*pl.* **-e**), das Dekokt (*pl.* **-e**).
Sahuri, *s.* = sahaaja.
Saikara, *s.* die Ruthe, Gerte (*pl.* **-n**), die Stange (*pl.* **-n**); 2) die Semmel (*pl.* **-n**).
Saikka, -kan, *s.* die Stange (*pl.* **-n**), der Pfahl (*pl.* *- **e**).
Saikura, *s.* der Streif (*pl.* -), der Streifen (*pl.* -); der schnörkelige Federzug.
Saima, *s.* das große und offene l. zur Hälfte mit Deck versehene Boot (*pl.* **-e**), die Schute (*pl.* **-n**).
Saine, -een, *a.* karg, filzig, knickerig, geizig; ungeduldig, angst, ängstlich; *adv.* saineesti; syödä s., gierig essen; rukoilla s., inniglich bitten; puhua s., rührend reden.
Sainiainen, sen, *s.* die Drüse, Mandel (*pl.* **-n**).
Saipio ja **saipua**, *s.* die Seife (*pl.* **-n**), die Waschseife.
Saipuainen, -sen, *a.* seifig, seifenartig.
Saipua-kello, *s.* die Seifenblase; **-tehdas, -htaan**, *s.* die Seifenfabrik, die Seifensiederei; **-vesi, -veden**, *s.* das Seifenwasser.
Saipuan-keitto, -ton, *s.* das Seifensieden.
Saipuoita, -tsen, *v.* seifen, einseifen.
Saipuoittaa, -tan, *v.* einseifen lassen *(irr.)*.
Sairaallinen ja **sairaalloinen, -sen**, *a.* kränklich, schwächlich, siech, ein wenig krank.
Sairaan-hoitaja, *s.* der Krankenpfleger l. -wärter, die Krankenwärterin; **-hoito, -don**, *s.* die Krankenpflege l. -wartung; **-ripitys, -ksen**, *s.* die Beichte am Krankenbette, der Krankenbesuch (des Geistlichen).
Sairas, -aan, *a.* krank, siech; 2) *s.* der Kranke (taip. adj:na), der Patient (*pl.* **-en**); **-huone, -en**, *s.* das Krankenzimmer, das Krankenhaus, Siechhaus, das Hospital (*pl.* *- **er**). das Kurhaus, das Lazareth (*pl.* **-e**); **-vuode, -teen**, *s.* das Kranken- l. Siechbett.
Sairastaa, *v.* krank sein, krank liegen *(irr.)*; s. kuumetautia, im Fieber krank sein.
Sairastua, *v.* krank werden, erkranken; s. kuumetautiin, Fieber bekommen.
Sairaus, -den, *s.* die Krankheit, das Siechthum, die Unpäßlichkeit, das Uebelbefinden.
Saita, -dan, *a.* karg, filzig, knauserig, knickerig, geizig; neidisch; olla s., knausern, knickern, kargen; *adv.* saidasti.
Saitta, -tan, *s.* die Stange (*pl.* **-n**), der Pfahl (*pl.* *- **e**), der Stecken (*pl.* -), die Schiebestange.
Saituri, *s.* der Filz (*pl.* **-e**), der Knauser, Knicker (*pl.* -), der Geizhals; der neidische Mensch (*pl.* **-en**).
Saituus, -den, *s.* die Kargheit, Knauserei, Knickerei, die Filzigkeit, der Geiz.
Saivar, -en ja **-saivare, -een**, *s.* die Niß (*pl.* **-e**), die Nisse (*pl.* **-n**), das Insektenei.
Saivareinen, -sen, *a.* nissig.
Saivarrella, -rtelen, *v. freqv.* ja **saivartaa, -rran**, *v.* nissig erscheinen; *(fig.)* in Kleinigkeiten eingehen, kleinlich sein, schulfuchsen.
Saivartelija, *s.* der Sylbenstecher, der Schulfuchs, der Pedant (*pl.* **-en**).
Sakaan, kts. sa'ata ja sakata.

Sakaantua, -nnun, *v.* dick, dicht l. dick fließend werden; gemischt werden.
Sakara, *s.* die herausstehende Spitze (*pl.* **-n**), die Ecke (*pl.* **-n**); der zurückgebogene Zweig (*pl.* **-e**); der äußere Rand (*pl.* **-* **er**); (joutsessa) der Drücker; der Bogen (*pl.* *-); huoneen sakarat, die Zinnen des Hauses; kuun s., die Spitzen l. Hörner des Halbmondes; s. Suomea, der äußerste Theil von Finnland.
Sakari, *s.* = ed.; 2) *n. pr.* Zacharias; **-sormi, -en**, *s.* der kleine Finger (*pl.* -).
Sakaristo ja **sakristi**, *s.* die Sakristei (*pl.* **-en**).
Sakata, sakaan, *v.* die Karten mischen.
Sakata, -kkaan, *v.* umrühren; schelten (*irr.*), tadeln; 2) (*meris.*) sacken.
Sakea, *a.* langsam fließend; dick, dicht, trübe; zahlreich, viel; s. vesi, trübes Wasser; s. sumu, dicker Nebel; tehdä sakeaksi, dichten, dicht machen, verdicken; s. metsä, dichter Wald; s. ilma, dicke Luft; s. joukko, der dichte Haufen; kulkea sakeassa joukossa, in großen Schaaren umherziehen; *adv.* sakeasti, dick; reichlich; puhua s., weit und breit reden, groß sprechen; parkua s., mit lauter Stimme winseln.
Sakeentua, -nnun, *v.* = sakaantua.
Sakentaa, -nnan, *v.* dick, dicht machen; mischen.
Sakeus, -den, *s.* die Dichtheit; die Trübheit, das Trübesein.
Sakeuttaa, -tan, *v.* dick machen, verdicken, verdichten, kondensiren; mischen.
Sakeuttaja, *s.* der Verdichter (*pl.* -), Kondensator (*gen.* **-s**; *pl.* **-en**).
Sakeutua, -udun, *v.* = sakaantua.
Sakka, -kan, *s.* das Trübe, Dicke (taip. adj:na), der Satz (*pl.* *- **e**), Bodensatz, der Niederschlag, der beim Gähren entstehende Schaum auf dem Biere; das gebähte Heu (fürs Vieh); hevonen on sakassa, das Pferd ist von Schweiß schäumend; huutaa sakasta saakka, vom Herzensgrunde schreien.
Sakki, -kin, *s.* die Arbeitsgesellschaft; 2) das Schach, das Schachspiel; **-peli**, *s.* das Schachspiel.
Sakko, -kon, *s.* die Geldstrafe, Geldbüße, die Strafgelder (*pl.*); saada l vetää s., Strafgeld entrichten; panna sakkoon, zu einer Geldstrafe verurtheilen.
Sakkoa, -kon, *v.* = sakata, sakkaan.
Sakko-korko, -koron, *s.* der Strafzins; **-lista** l. **-luettelo**, *s.* das Verzeichniß der Strafgelder l. Geldstrafengefälle.
Sakoa, saon, *v.* = saota.
Sakottaa, -tan, *v.* zu einer Geldstrafe verurtheilen; s. jstakin.
Sakoutua, -udun, *v.* dick werden, zu Muß werden.
Saksa. *s.* das Deutschland; die deutsche Sprache, das Deutsche; der Kaufmann; der Ausländer; kääntää saksaksi, ins Deutsche übersetzen; puhua saksaa, deutsch sprechen.
Saksakko, -kon, *s.* die Deutsche (*pl.* **-en**).
Saksalainen, -sen, *a.* deutsch; 2) *s.* ein Deutscher (taip. adj:na).
Saksan-kieli, -en, *s.* die deutsche Sprache, das Deutsche; **-kuusi, -en**, *s.* die Lärche (*pl.* **-n**), der Lärchenbaum; **-maa**, *s.* das Deutschland; **-palttina**, *s.* die holländische Leinwand; **-pyy**, *s.* das Rebhuhn; **-pähkinä**, *s.* die Wallnuß; **-tammi, -en**, *s.* die Buche (*pl.* **-n**), der Buchenbaum.
Saksantaa, -nnan, *v.* ins Deutsche übersetzen; verdeutschen.
Saksastaa, *v.* gebrochenes Deutsch sprechen (*irr.*), mit deutschem Accente eine andere Sprache sprechen; der deutschen Mode nachahmen.
Saksi, -en, *s.* die Schere (*pl.* **-n**); tavallisesti *pl.* sakset; ravun sakset, die Krebsschere; 2) das Königreich Sachsen.
Saksoittaa, -tan, *v.* verdeutschen, mit Deutschen bevölkern.
Sala, *s. defect.* das Geheime, Heimliche, Verborgene (taip. adj:na); olla salassa, verborgen sein; pitää salassa, geheim halten, verborgen halten, verheimlichen; panna sikiö salaan, die Leibesfrucht heimlich aussetzen; salassa, heimlich, ins geheim; *adv.* salaa, heimlich, geheim; murhata salaa, meuchelmorden; nauraa s., heimlich l. ins Fäustchen lachen.
Salaamaton, -ttoman, *a.* unverborgen, unverschwiegen.
Salaatti, -tin, *s.* der Salat.
Sala-avio, *s.* die heimliche Ehe (*pl.* **-n**); **-hanke, -nkkeen**, *s.* das geheime Vorhaben, der geheime Anschlag; **-joukko, -kon**, *s.* die heimliche Gesellschaft (*pl.* **-en**); **-kaivanto, -nnon**, *s.* die Mine (*pl.* **-n**); **-kansa**, *s.* die heimlich versammelten Leute (*pl.*); **-kapakka, -kan**, *s.* die heimliche Schenke (*pl.* **-n**); **-kapina**, *s.* die Meuterei (*pl.* **-en**); **-kari**, *s.* die blinde Klippe (*pl.* **-n**); **-kauppa, -pan**, *s.* der Schleichhandel; **-kavala**, *a.* hinterlistig; **-kirjoitus, -ksen**, *s.* die Geheim- l. Chifferschrift; **-kuljettaja**, *s.* der Schleichhändler, Schmuggler (*pl.* -); **-kuljetus, -ksen**, *s.* der Schleichhandel, die Schmuggelei (*pl.* **-en**), der Zollbetrug; **-kähmä**, *s.* die Schleicherei (*pl.* **-en**); salakähmässä, ins geheim; **-kättä**, *adv.* geheim, im Geheimen, ins geheim; **-laatikko, -kon**, *s.* das geheime Fach (*pl.* *- **er**); **-liitto, -ton**, *s.* der Geheimbund, die Verschwörung, die Kabale (*pl.* **-n**), das Komplott (*pl.* **-e**); **-liittolainen, -sen**, *s.* der Verschworene (taip. adj:na); **-merkki, -rkin**, *s.* das geheime Zeichen (*pl.* -); **-metsästys, -ksen**, *s.* das geheime Jagen, die Wilddieberei; **-metsästaja**,

s. der Wilddieb; **-mielinen, -sen,** *a.* geheimnißvoll, geheimsinnig, mystisch; zurückhaltend, versteckt; **-murha,** *s.* der Meuchelmord; **-murhaaja,** *s.* der Meuchelmörder; **-myhkä,** *s.*; salamyhkää l. s.-myhkään, heimlich, geheim, im Geheimen, ins geheim; **-neuvos, -ksen,** *s.* Geheimer Rath (*pl.* *- **e**); **-oja,** *s.* die Dole (*pl.* **n**), der Drain (*pl.* -**s**); **-oppi, -pin,** *s.* die Mystik; juutalaisten s., die Kabbala; **-ovi, -en,** *s.* die heimliche Thür (*pl.* **-en**); **-pakkanen, -sen,** *s.* die nasse Kälte; **-peräinen, -sen,** *a.* geheimnißvoll, mystisch; **-poltto, -lton,** *s.* das geheime Branntweinbrennen; **-puustavi,** *s.* die Chiffre (*pl.* **-n**); **-pyhäinen, -sen,** *a.* mysteriös; **-rippi, -pin,** *s.* die Ohrenbeichte; **-saari, -en,** *s.* die blinde Klippe (*pl.* **-n**); **-siittiö,** *s.* die kryptogamische Pflanze (*pl.* **-n**); **-surma,** *s.* der Meuchelmord (dessen Urheber nicht endeckt ist); der heimliche Tod; **-tavara,** *s.* der Konterband (*pl.* **-s**), die eingeschmuggelte l. verbotene Waare (*pl.* **-n**); **-tie,** *s.* der Schleichweg, der heimliche l. verborgene Gang (*pl.* *- **e**); **-vaarna,** *s.* der Däumling (*pl.* **-e**); **-vaimo,** *s.* das Kebsweib, die Maitresse l. Konkubine (*pl.* **-n**); **-vehje, -hkeen,** *s.* der geheime Anschlag; tav. *pl.* s.-vehkeet; **-viha,** *s.* die Heimtücke, Hinterlistigkeit, der geheime Groll; **-vihainen, -sen,** *a.* hinterlistig, heimtückisch; **-vuode, -teen,** *s.* das uneheliche Bett (*gen.* **-es**; *pl.* **-en**); **-vuoteus, -den,** *s.* das heimliche Beischlafen, der vorzeitige Beischlaf.

Salaella, -elen, *v. freqv.;* kts. salata.

Salainen, -sen, *a.* heimlich, geheim, verborgen, versteckt, geheimnißvoll; *adv.* salaisesti.

Salaisuus, -den, *s.* das Geheimniß (*pl.* **-e**), die Heimlichkeit (*pl.* **-en**); *pl.* salaisuudet, die Mysterien, Geheimnisse.

Salaita, *v. refl.* sich verbergen (*irr.*) l. verstecken.

Salakka, -kan, *s.* der Däumling (*pl.* **-e**); 2) der Weißfisch.

Salakkali, *s.* heimlich, insgeheim.

Salama, *s.* das Wetterleuchten (zur Zeit der Ernte); der Blitz (*pl.* **-e**), der Blitzstrahl; lyö salamaa, es blitzt.

Salamoita, -tsen, *v.* blitzen, wetterleuchten.

Salata, -aan, *v.* verheimlichen, bergen (*irr.*), verbergen, verstecken, verhehlen; verschweigen, verhalten, geheim halten (*irr.*); unterschlagen, entwenden.

Salaus, -ksen, *s.* die Verheimlichung (*pl.* **-en**).

Salauta ja salautua, -udun, *v.* sich verbergen l. verstecken; versteckt l. verborgen werden.

Salava, *s.* = salama; jalat lyövät salavata, die Beine gehen im Zickzack; 2) die Palmweide; 3) das schlanke, schmale Pferd (*pl.* **-e**).

Sale, -een, *s.* die Sprosse (*pl.* **-n**), der Splitter (*pl.* -); (*lääk.*) die Schiene (*pl.* **-n**).

Saleilla, -ilen, *v.* sich splittern, sich spleißen.

Sali, *s.* der Saal (*pl.* **Säle**).

Salia, *v.* splittern, spalten; Sprossen machen.

Salkkari, *s.* das Salzfaß, die Salzbüchse.

Salkki, -lkin, *s.* der Weißfisch.

Salkki, -lkin, *a.* schlank, schmächtig, gelenk, geschmeidig; klein, zart.

Salkku, -lkun, *s.* die große Tasche (*pl.* **-n**), die Mappe (*pl.* **-n**), das Portefeuille (*pl.* **-s**); das Ränzel (*pl.* -), der lederne Schnappsack.

Salko, salon l. **salvon,** *s.* die lange Stange (*pl.* **-n**).

Sallia, *v.* zulassen, erlauben, gestatten, verstatten; bewilligen, willigen; gönnen; erdulden, ertragen; se on Jumalalta sallittu, es ist eine Schickung l. Fügung Gottes.

Sallimaton, -ttoman, *a.* nicht duldend, ungeduldig; unerlaubt, ungestattet.

Sallimus, -ksen, *s.* die Zulassung, Gestattung, Erlaubniß; der unvermuthete Unglücksfall; Jumalan s., Gottes Zulassung, Gottes Verhängniß; **-usko,** *s.* der Fatalismus, Verhängnißglaube; **-uskoja,** *s.* der Fatalist (*pl.* **-en**).

Sallinta, -nnan, *s.* = sallimus.

Salmeke, -kkeen, *s.* die lange und schmale Meerenge; der Landstrich.

Salmi, -en, *s.* der Sund (*pl.* **-e**), die Meerenge, Straße (*pl.* **-n**), das enge Fahrwasser, der Paß (*pl.* *- **e**); salmen suu, die Mündung einer Meerenge.

Salminen, -sen, *s. dim.* der kleine Sund (*pl.* **-e**); 2) *a.* zum Sund gehörend, reich an Sunden.

Salo, *s.* die waldige Insel (*pl.* **-n**); die Waldgegend, der große und unbewohnte Wald (*pl.* *- **er**), die Wildniß (*pl.* **-e**), die Einöde l. Wüste (*pl.* **-n**); tuohi on salolla, die äußere Birkenrinde löst sich vom Baume; päivän s., der Lichtstreifen am Horizonte.

Salolainen, -sen, *s.* der Waldbewohner.

Salo-metsä, *s.* der große Wald (*pl.* *- **er**), die Waldgegend; **-vieri, -en,** *s.* der Rand (*pl.* *- **er**) des Waldes.

Salon, kts. salko.

Salpa, -lvan, *s.* der Riegel (*pl.* -), der Sperrbaum, Schlagbaum.

Salpaus, -ksen, *s.* das Riegeln, Verriegeln, die Verriegelung, das Sperren, Versperren, Hemmen; die Einschließung, das Dämmen.

Salpauta, *v.* geriegelt, verriegelt, versperrt l. zugeschlossen werden.

Salpietari, *s.* der Salpeter; **-happo, -pon,** *s.* die Salpetersäure.

Salpo, -lvon, *s.* = salvoin.

Salpuu, *s.* das Hinderniß (*pl.* **-e**), der Widerstand; 2) = salpaus.

Saltia, -llin, *v.* = sallia.

Saltimus, *s.* = sallimus.

Salva, *s.* die Salbe (*pl.* **-n**).

Salvaa, *v.* schneiden (*irr.*), zimmern, bauen;

2) verschneiden, gelten *(reg.)*, kastriren; 3) = salvata, salvaan.
Salvaamaton, **-ttoman**, *v.* unvermögend, unfähig, unwirksam, unthätig, ohne Wirkung.
Salvain, **-lpaimen**, *s.* der Sperrbaum, Schlagbaum; die Balvel (*pl.* **-n**); die Herzkammer.
Salvaja, *s.* der Zimmerer (*pl.* -), der Zimmermann; 2) der Gelter (*pl.* -), Verschneider.
Salvakas, **-kkaan**, *a.* wirksam, wirkend; keck, dreist, kühn.
Salvata, **-lpaan**, *v.* riegeln, verriegeln, versperren, zuschließen; zudämmen; hemmen.
Salvata, **-lvaan**, *v.* wirken; *(teräkaluista)* schneiden *(irr.)*; vermögen, mit Erfolg thun *(irr.)*; sana salvasi sydämeen, das Wort wirkte auf das Herz ein; kirves salvaa hyvin, die Axt schneidet gut; s. työssä, mit Erfolg arbeiten; 2) = ed.
Salvaton, **-ttoman**, *a.* ohne Riegel l. Sperrbaum, ungeriegelt.
Salvea, *v.* verschneiden, gelten *(reg.)*, kastriren.
Salvikko, **-kon**, *s.* = salvio.
Salvin **-lpimen**, *s.* = salvain.
Salvio, *s.* das verschnittene Thier (*pl.* **-e**), *(hevosista)* der Wallach (*pl.* **-en**), *(lampaista)* der Hammel (*pl.* -); *(ihmisistä)* der Verschnittene (taip. adj:na), der Eunuch (*gen.* **-s** ja **-en**; *pl.* **-en**).
Salvo, *s.* das Zimmern, das Zimmerwerk; der Kasten (*pl.* -).
Salvohärkä, **-härän**, *s.* der verschnittene Ochs (*pl.* **-en**); **-kukko**, **-kon**, *s.* der Kapaun (*pl.* **-e**).
Salvoin, **-imen** ja **salvon**, **salvomen**, *s.* die Ecke (*pl.* **-n**) am Zimmerwerk, die Ecke eines gezimmerten Gebäudes.
Salvos, **-ksen**, *s.* das im Bau befindliche Gebäude (*pl.* -), die Fuge (*pl.* **-n**) am Zimmerwerk, die Ritze (*pl.* **-n**) des Zimmerwerks, welche mit Moos verstopft wird, die Ecke eines gezimmerten Gebäudes; das aufgezimmerte Gebäude (*pl.* -); 2) der Hammel (*pl.* -).
Salvotin, **-ttimen**, *s.* das Werkzeug zum Einschließen, der Kloben (*pl.* -).
Salvu, *s.* der Hammel (*pl.* -); *(ihmisistä)* der Verschnittene, der Eunuch (*gen.* **-s** ja **-en**; *pl.* **-en**).
Salvu-mies, **-miehen**, *s.* der Zimmermann; **-puu**, *s.* der Baustamm.
Salvuri, *s.* der Verschneider, Gelter (*pl.* -).
Sama, *a.* der-, die-, dasselbe, selbiger, selbige, selbiges; samalla l. samassa, zugleich, zu gleicher Zeit, auf ein Mal; gleich, sogleich, stracks; samalla tavalla l. tapaa, samalla muotoa l. samalla lailla, auf dieselbe Art, in derselben Weise; samalla kertaa, zu derselben Zeit, zugleich; samalla aikaa, zur selbigen Zeit; olla samaa mieltä, einer, derselben l. gleicher Meinung sein; olla samaa uskoa, dasselbe glauben.
Samainen, **-sen**, *a.* derselbe, dieselbe, dasselbe.
Sama-keskinen, **-sen**, *a.* koncentrisch, mittelpunktseinig, einmittig; **-mitallinen**, **-sen**, *a.* gleichmeßbar, mit gleichem Maße meßbar, kommensurabel; **-ääninen**, **-sen**, *a.* ähnlich l. gleich lautend.
Samallainen, **-sen**, *a.* = samanlainen.
Saman-aikuinen, **-sen**, *a.* gleichzeitig; **-arvoinen**, **-sen**, *a.* von gleichem Werthe; **-ikäinen**, **-sen**, *a.* eben so alt; **-kaltainen**, **-sen**, *a.* desgleichen, derartig, ähnlich, solcher; gleichförmig; **-laatuinen**, **-sen**, *a.* gleichartig, von derselben Art; **-lainen**, **-sen**, *a.* ähnlich, derartig, gleichartig; **-mielinen**, **-sen**, *a.* gleichgesinnt, gleichsinnig; **-muotoinen**, **-sen**, *a.* gleichförmig, ähnlich, identisch; **-äitinen**, **-sen**, *a.* von einer und derselben Mutter geboren; **-ääninen**, **-sen**, *a.* = sama-ääninen.
Samaska, *a.* nebelig, nebelicht, wolkig, unklar, trübe; 2) *s.* das Trübe, Dicke, der Bodensatz.
Samaskainen, **-sen**, *a.* = samaska 1).
Samate ja **samaten**, *a.* gleicherweise, ebenso, gleichfalls, desgleichen, ingleichen.
Samea, *a.* unklar, trübe, graulich, halbdurchsichtig, dunkel, dämmerig, nebelig.
Sametti, **-tin**, *s.* der Sammet.
Samettinen, **-sen**, *a.* sammeten, sammten.
Sammakka, **-kan** ja **sammakko**, **-kon**, *s.* der Frosch (*pl.* *- **e**), die Kröte (*pl.* **-n**).
Sammal, **sammalen** ja **sammale**, **-een**, *s.* das Moos (*pl.* **-e**), die Flechte (*pl.* **-n**); die Wand- l. Mauerflechte.
Sammaleinen, **-sen**, *a.* moosig, bemoost, mit Moos überwuchert, mit Moos bewachsen.
Sammal-huone, **-een**, *s.* die aus Moos gemachte Hütte (*pl.* **-n**); **-kieli**, **-en**, *s.* der Lispeler (*pl.* -); **-suo**, *s.* der mit Moos bewachsene Morast (*pl.* **Moräste**).
Sammalikas, **-kkaan**, *a.* moosig, bemoost, mit Moos überwuchert.
Sammalikko, **-kon**, *s.* der moosige l. mit Moos bewachsene Platz (*pl.* *- **e**).
Sammalinen, **-sen**, *a.* = sammaleinen.
Sammalisto, *s.* = sammalikko.
Sammallella, **-ltelen**, *v.* *(freqv.)*; kts. sammaltaa.
Sammaloita, **-tsen**, *v.* mit Moos versehen, mit Moos dichten.
Sammaloittua, **-tun** ja **sammaloitua**, **-dun** *v.* moosig l. bemoost werden, sich bemoosen, sich mit Moos bedecken, mit Moos bedeckt l. bewachsen werden.
Sammaltaa, **-llan**, *v.* lispeln, undeutlich sprechen *(irr.)*; stammeln, stottern; 2) = sammaloita.
Sammaltua, **-llun**, *v*, = sammaloittua; 2) zu stottern l. stammeln anfangen.
Sammas, **-mpaan**, *s.* der Grenzstein; 2) *pl.* sampaat, die Schwämme (Mundkrankheit).
Sammio, *s.* der Zuber (*pl.* -), die Kufe (*pl.* **-n**), der Bottich (*pl-* **e**).
Sammua, *v.* erlöschen (*irr.*), verlöschen, ver-

kohlen; (*kynttilästä, valkeasta* myöskin:) ausgehen; sanoma sammuu, das Gerücht verschwindet l. verstummt.

Sammuke, -kkeen, *s.* das Werkzeug zum Löschen, das Löschgeräth.

Sammumaton, -ttoman, *a.* unverlöschlich, unauslöschbar.

Sammuntua, -nnun, *v.* = sammua.

Sammus, -ksen, *s.* der ausgelöschte l. verlöschte Zustand; olla sammuksissa, ausgelöscht, verlöscht sein; mennä sammuksiin, erlöschen, ausgelöscht werden.

Sammut, sampuen, *s. dim.* kts. sampo.

Sammutin, -ttimen, *s.* das Löschgeräth; die Feuerspritze.

Sammuttaa, -tan, *v.* löschen; auslöschen; verwischen, austilgen; s. kynttilän valkea, das Licht auslöschen; s. nälkänsä, seinen Hunger stillen; s. vihansa jkun päälle, seinen Zorn an Jmdm auslassen; *(vulg.)* sein Müthchen an Jmdm kühlen.

Sammuttamaton, -ttoman, *a.* unauslöschlich; *(vihasta* y. m.*)* unverlöschlich; unausgelöscht, ungelöscht.

Sammutus, -ksen, *s.* das Löschen, Auslöschen, die Löschung (*pl.* **-en**); **-kunta, -nnan,** *s.* die Löschmannschaft; **-neuvo,** *s.*; *pl.* s.-neuvot, die Löschaustalten, die Löschgeräthe.

Samo, *s.* die schnelle Fahrt (*pl.* **-en**), der schnelle Lauf, das Eilen, die Eile; die Sehnsucht, der Drang, das sehnliche Verlangen.

Samoella, -elen, *v. freqv.;* kts. samota.

Samoin ja samoiten, *adv.* = samate.

Samota, -oan l. **-oon,** *v.* eilen, streben, laufen *(irr.)*, rennen *(irr.)*, schnell laufen; rasen, stürmen, toben; wandern, wandeln.

Sampa, -mman, *s.* = sammas.

Sampainen, -sen, *a.* mit Schwämmen (Mundkrankheit) behaftet.

Sampi, -mmen ja -mmin, *s.* der Stör (*pl.* **-e**); 2) der Dorsch (*pl.* **-e**).

Sampo, -mmon, *s.* das Glück bringende Wunderding im finnischen Nationalepos.

Samppanja, *s.* der Champagnerwein, der Champagner (*pl.* -).

Samppinjo, *s.* der Champignon (*pl.* **-s**), der Herren- l. Feldschwamm, der Drüschling (*pl.* **-e**).

Samuus, -den, *s.* die Identität (*pl.* **-en**).

Sana, *s.* das Wort (*pl.* *- **er**, kun sanat eivät ole keskenänsä yhteydessä; *pl.* **-e**, kun sanat ovat keskenänsä yhteydessä); (sanoma) die Nachricht (*pl.* **-en**), die Botschaft (*pl.* **-en**), die Kunde; der Ruf (*pl.* **-e**), das Gerücht (*pl.* **-e**); (lupaus) das Versprechen (*pl.* -); Jumalan s., das Wort Gottes; viedä s., eine Nachricht (irgendwohin) überbringen; saada s., Nachricht bekommen; saattaa s., Nachricht senden; pitää sanansa, sein Wort halten; rikkoa, pettää l. syödä sanansa, sein Wort brechen, wortbrüchig werden, sein Versprechen nicht halten; sana sanasta l. sanasta sanaan, Wort für Wort, wörtlich; suusana, die mündliche Nachricht; suusanalla, mündlich; sanan alainen, der Klatscherei l. Verleumdung ausgesetzt; pysyä sanassansa, sein Wort l. Versprechen halten; erehtyä sanoissansa, sich versprechen; sanoissa kulua, durch Verleumdung zergehen l. zerstört werden; sanasta miestä ja sarvesta härkää, ein Mann, ein Wort *(sananl.)*; sanalla sanoen l. sanottu, mit einem Wort, kurz und gut; sanoiksi virkkiä, sich äußern, sagen; *pl.* sanat, die Zauber- l. Kraftworte, die Beschwörungsformel; madon sanat, die Beschwörungsformel gegen Schlangenbiß.

Sanaella, -elen, *v. freqv.* ein wenig reden, schwatzen, disputiren; buchstabiren.

Sanain-ajaja, *s.* der Wortklauber, Silbenstecher, der Wörtler (*pl.* -); **-ajo,** *s.* die Wortklauberei, Silbenstecherei.

Sanainen, -sen, *a.* zum Wort gehörend, wortreich; mündlich; s. arkku, *(fig.)* der Mund; s. saarna, eine wortreiche Predigt; olla sanaisilla, wortstreiten, zanken

Sanaisa, *a.* wortreich, geschwätzig, weitschweifig.

Sana-jakso, *s.* die Wortfolge; **-jalka, -jalan,** *s.* der Farn, das Farnkraut; **-johto, -hdon,** *s.* die Wortbildung; **-kiista,** *s.* der Wortstreit, Wortwechsel, der Zank (*pl.* *- **e**); **-kirja,** *s.* das Wörterbuch; das Lexikon (*pl.* **-a**; tavallisesti vanhoista kielistä); (undempien vieraitten kielien) das Diktionär (*pl.* **-e**); suomalainen s., finnisches Wörterbuch; ranskalainen s., französisches Diktionär; saksalainen s., deutsches Wörterbuch; **-kirjallinen, -sen,** *a.* lexikalisch; **-luettelo,** *s.* das Wortverzeichniß l. -register; **-oppi, -pin,** *s.* die Etymologie; **-patto, -ton,** *s.* der Wortbrüchige (taip, adj:na); **-puku, -puvun,** *s.* die Rechtschreibung, Orthographie; **-roju,** *s.* der Wortkram; **-seppä, -pän,** *s.* der Erfinder von Worten, der Redekünstler, Wohlredner; **-sopu, -vun,** *s.* die Wortfügung; die Syntax; **-sotku,** *s.* das Wortgewirr; **-tulva,** *s.* der Wortschwall; **-valta, -llan,** *s.* das Recht zu reden l. zu sprechen; **-vara,** *s.*; s.-varat, der Wortvorrath; **-virta, -rran,** *s.* der Wortschwall.

Sanakas, -kkaan, *a.* = sanaisa.

Sanallinen, -sen, *a.* wortreich, mit Worten versehen, sprechfähig, aus Worten bestehend; sprechend, redend, das Recht zu sprechen l. reden besitzend; s. kumppali, der Kumpan im Gespräche.

Sananen, -sen, *s. dim.* das Wörtchen *(pl.* **Wörterchen**); olla sanasilla, wortstreiten, zanken.

Sanan-jako, -jaon, *s.* die Cäsur (*pl.* **-en**), der Verseinschnitt; **-johto, -hdon,** *s.* die Wortableitung, Etymologie; **-koukku, -kun,** *s.* der Witz (*pl.* **-e**), der witzige Einfall;

-kuulija, *s.* der Zuhörer (*pl.* -); -lasku, *s.* das Sprichwort; Salomonin sananlaskut, die Sprüche Salomos; -lennätin, -ttimen, *s.* der Telegraph (*pl.* -en); -mukainen, -sen, *a.* buchstäblich, wörtlich; -ongittelija, *s.* = sanainajaja; -parsi, -parren, *s.* die Redeweise, Ausdrucksweise, Redensart, Phrase (*pl.* -n); eine stehende Redensart; -pitäväisyys, -den, *s.* die Worttreue, die Zuverlässigkeit; -puutteinen, -sen, *a.* wortarm; -rikko, -kon, *s.* der Wortbruch; -saattaja, *s.* der Bote (*pl.* -n), der Herold (*pl.* -e); -seulomus, -ksen, *s.* = sanainajo; -sointu, -nnun, *s.* der Wohllaut l. -klang; vääristys, -ksen, *s.* die Wortverdrehung.

Sanasto, *s.* der Wortvorrath; die Nomenklatur (*pl.* -en).

Sanaton, -ttoman, *a.* wortlos, stumm; unartikulirt; unerwähnt; nicht Wort haltend; s. saari, die unbewohnte Insel (wo Menschensprache nicht zu hören ist).

Sanelija, *s.* der Sprechende (taip. adj:na); der wortreiche Mensch (*pl.* -en); der Zauberer (*pl.* -).

Sanelijas, *a.* wortreich, geschwätzig, redefertig.

Sanella, -elen, *v. freq.* ein wenig sprechen *(irr.)*, plaudern, erwähnen, äußern; vorsagen l. diktiren (Einem Etwas); siihen saaria saneli, dorthin zauberte er Inseln.

Saneskella, -elen, *v. freqv.* = sanella.

Sangen, *adv.* sehr, gar, ganz, in hohem Grade, außordentlich, überaus, höchst.

Sangollinen, -sen, *a.* mit einem Eimer versehen; 2) *s.* ein Eimer voll.

Sanka, -ngan, *s.* der bogenförmige Handgriff (zum Tragen); der Bogen (*pl.* *-), der Halbzirkel; nenälasein sangat, die (hinter die Ohren gehenden) Bögen der Brille; ketun sangat, das Fuchseisen.

Sanka, -ngan, *a.* = sankea.

Sankaluu, *s.* das Schlüsselbein.

Sankari, *s.* der Held (*pl.* -en); *(bibl.)* der Riese (*pl.* -n); der Krieger (*pl.* -); -aika, -ajan, *s.* die Heldenzeit; -runo, *s.* das Heldengedicht; -satu, -dun, *s.* die Heldensage; -teko, -teon, *s.* die Heldenthat.

Sankarillinen, -sen, *a.* heroisch, heldenmäßig, heldenhaft, heldenmüthig.

Sankaritar, -ttaren, *s.* die Heldin (*pl.* -nen).

Sankea, *a.* dick, dicht, fest, üppig wachsend; wohlhabend, reich, gewaltig, groß; trübe, dunkel, unklar, nebelig.

Sanki, -ngin, *s.* das Brötchen (*pl.* -), der Kuchen (*pl.* -).

Sankki, -nkin, *s.* die Zündpfanne; -läpi, -läven ja -reikä, -reiän, *s.* das Zündloch.

Sanko, -ngon, *s.* der Eimer (*pl.* -), der kleine Zuber *(pl. -)*, das Gefäß (*pl.* -e) mit gebogenem Handgriff (zum Tragen).

Sannakas, -kkaan, *s.* reich an Sand, voll Sand; Sand enthaltend.

Sannoittaa, -tan, *v.* sanden, mit Sand bestreuen; s. lattia, den Fußboden mit Sand bestreuen; s. kirje, einen Brief absanden l. mit Sand bestreuen.

Sanoa, *v.* sagen, äußern, ausdrücken, aussagen; erzählen; nennen *(irr.)*, heißen *(irr.)*; durch Worte hervorbringen; lauten; Zauberworte herlesen, durch Zauberworte hervorbringen; s. miehen sanalla, sein Ehrenwort geben; sano terveisiä minulta, grüßen Sie von mir; s. leikillänsä, zum Scherze (scherzweise) sagen; hänen sanottiin huomenna lähtevän, man sagte, daß er morgen abreisen werde; s. uudestansa, wiedersagen, wiederholen; s. saaliiksensa, für eine gute Prise erklären; s. vapaaksi, freisprechen; s. kelvottomaksi, für untauglich erklären, verwerfen; meidän kesken sanoen, im Vertrauen gesagt; s. olevan totta, ja sagen, bejahen.

Sanoella, -elen, *v. freqv.* sanella.

Sanoillinen, -sen, *a.* mit Worten versehen, wortreich; artikulirt.

Sanoma, *s.* das Hörensagen, die Nachricht (*pl.* -en); das Gerücht (*pl.* -e); die Erzählung (*pl.* -en); die Zeitung (*pl.* -en); -kello, *s.*; *pl.* s.-kellot, das Todtengeläut; -lehti, -hden, *s.* die Zeitung (*pl.* -en), das Zeitungsblatt.

Sanomaton, -ttoman, *a.* nicht sagend, wer nicht sagt, was nicht gesagt werden kann, unsäglich, unaussprechlich, unbeschreiblich; sanomattoman suuri, unendlich groß; *adv.* sanomattomasti.

Santa, -nnan, *s.* der Sand.

Santainen, -sen, *a.* sandig.

Santarmi, *s.* der Gendarme *(pl. -n.)*.

Sanukka, -kan, *s.* das Redetheilchen, die Partikel (*pl.* -n).

Saoin, *adv.* = sadoin ja sadottain.

Saota, sakoan ja sakoon, *v.* dick werden, sanat sakoovat päälleni, die Worte sammeln l. häufen sich über mich.

Saottaa, -tan, *v.* dick machen, mußig machen, mischen.

Sapa, -van, *s.* der haarlose Schwanz (*pl.* *- e) l. Schweif (*pl.* -e).

Sapakka, -kan, *s.* der Hund (*pl.* -e).

Sapaluu, *s.* der Schwanzknochen.

Saparo, *s.* der kurze Schwanz (*pl.* *- e) l. Schweif (*pl.* -e); lammas on saparollansa, das Schaf ist brünstig; saada saparoonsa, Prügel bekommen.

Sapatti, -tin, *s.* der Sabbath (*pl.* -e), Ruhetag.

Sapeli, *s.* der Säbel (*pl.* -).

Sapellinen, -sen, *a.* mit Galle versehen, voll Galle.

Sapeta, sappean, *v.* mit Galle gemischt werden; erbittert werden, zürnen, sich erzürnen.

Nebensonne bilden; päivä sappeaa, die Nebensonne erscheint.
Sapikas, -kkaan, *a.* mit Galle gemischt.
Sapikka, -kan, *s.* der kleine Schnepel (*pl.* -); 2) der aus Rennthierfell gemachte Stiefel (*pl.* - ja -**n**).
Sapikoita, -tsen, *v.* zappeln; sich fleischlich vermischen.
Sapila, *s.* die Tragestange, die Heubahre; die Handbahre; eine Hobelart.
Sapittaa, -tan, *v.* zum Zorn reizen, erzürnen, böse machen.
Sappeutua, -udun, *v.* sich erzürnen, sich ärgern; das Gallenfieber bekommen.
Sappeuttaa, -tan, *v.* (kalaa) vergällen.
Sappi, -pen, *s.* die Galle (*pl.* -**n**), die Gallenblase; der Zorn; sapelle tullut, vergällt; päivän s., die Nebensonne; **-kuume, -een,** *s.* das Gallenfieber; **-rakko, -kon,** *s.* die Gallenblase.
Sappinen, -sen, *s.* die kleine Galle; 2) *a.* gallicht, gallreich, mit Galle gemischt, vergällt.
Sapsa ja sapso, *s.* der Bugmuskel; 2) die Weichen (*pl.*), der Schambug, die Schamleiste.
Sara, *s.* die Segge (*carex*), das Riedgras; **-heinä,** *s.* das Riedgras, das grobe Heu; **-oja,** *s.* der mit Riedgras an den Ufern bewachsene Bach (*pl.* *- **e**); 2) = saraja 2); **-puu,** *s.* die Hasel (*pl.* -**n**), Haselstaude, der Haselstrauch.
Saraikko, -kon, *s.* die mit Segge bewachsene Wiese (*pl.* -**n**).
Saraja, *s.* die Scheune, Scheuer (*pl.* -**n**); der Heuboden; 2) *n. propr.* = Pohjola.
Sarajansuinen, -sen, *s.* am Eingang zum Saraja befindlich.
Sarake, -kkeen, *s.* die Kolumne (*pl.* -**n**); 2) eine Seggenart.
Sarana, *s.* die Angel (*pl.* -**n**), das Gewinde (*pl.* -), das Scharnier (*pl.* -**e**); **-rauta, -dan,** *s.* = sarana.
Sarastaa, *v.* Tag werden, tagen.
Sarastus, -ksen, *s.* die Morgendämmerung, der aufdämmernde Tag (*pl.* -**e**).
Saravikko, -kon ja saravisto, *s.* = saraikko; 2) das Haselholz.
Sareke, -kkeen, *s.* = sarake.
Saristua, *v.* dünn werden, abnehmen.
Sarittaa, -tan, *v.* anvertrauen, übergeben, überlassen, überantworten.
Sarja, *s.* die Strecke, Reihe, Serie (*pl.* -**n**), die Gruppe (*pl.* -**n**); der Streif (*pl.* -**e**), der Strich (*pl.* -**e**); die Leiste (*pl.* -**n**), der Rand (*pl.* *- **er**), die lange Sprosse (*pl.* -**n**); der Wurf (*pl.* *- **e**), die Tracht (*pl.* -**en**); hammas s., die Zahnreihe; munas., der Eierstock; alle in ein Nest gelegten Eier; lapset ensimmäisestä sarjasta, die Kinder der ersten Ehe; **-hammas, -mpaan,** *s.* der in der Zahnreihe befindliche Zahn (*pl.* *- **e**); *pl.* s.-hampaat, die sämmtlichen Zähne der Zahnreihe; **-hampahuinen, -sen,** *s. dim.* = s.-hammas.
Sarjata, -aan, *v.* in Reihen l. Strecken sammeln, reihen, aufreihen; einladen, laden (*irr.*).
Sarka, saran, *s.* das Ackerbeet, der Acker- l. Wiesenschlag, eine Abtheilung eines Waldes; 2) das grobe Wollentuch, der Fries.
Sarkainen, -sen, *a.* zum Fries gehörend; (*fig.*) schlicht, schlecht, gemein, simpel.
Sarka-kauhtana, *s.* der aus grobem Wollentuch l. -zeug gemachte Ueberrock l. Kaftan (*pl.* -**e**); **-kyynärä,** *s.* die Quadratelle; **-takki, -kin,** *s.* der aus grobem Wollentuch l. -zeug gemachte Rock (*pl.* *- **e**).
Sarkka, -rkan, *s.* das Schnaps- l. Spitzglas; der Schnaps (*pl.* *- **e**); der Becher (*pl.* -).
Sarkoa, saron, *v.* in Schläge l. Beeten (Wiesen und Aecker) eintheilen; üppig wachsen (*irr.*).
Saroittaa, -tan, *v.* Wiesen und Aecker in Schläge l. Beeten vertheilen.
Sarpa, -rvan, *s.* die Blumenbinse; das Rohrschilf, die Binse (*pl.* -**n**).
Sarpio, *s.* = ed.; 2) der Froschlöffel (*alisma*).
Sarssi, -rsin, *s.* die Sarsche, Serge (*pl.* -**n**), das feine Wollenzeug.
Sarvas, -rvaan, *s.* das unverschnittene Rennthier.
Sarvellinen, -sen, *a.* behörnt; 2) *s.* ein Horn voll.
Sarvena, *s.* der Hüftknochen, das Hüftbein, Hüftblatt; **-liha,** *s.* die Hüfte, Lende (*pl.* -**n**).
Sarven-kaltainen l. **-laatuinen, -sen,** *a.* hornartig.
Sarveta, sarvenen, *v.* hornartig l. hornicht werden.
Sarvi, -en, *s.* das Horn (*pl.* *- **er**); (peurojen, hirvien) das Geweih; das Fühlhorn der Insekten, die Antenne (*pl.* -**n**); das Kuhhorn, die Hirtenpfeife; (*fig.*) die Stärke, die Kraft (*pl.* *- **e**); auran s., die Pflugsterze; kuun sarvet, die Spitzen l. Hörner des Halbmondes; otavan sarvet, die zwei äußersten Sterne des Himmelswagens (*astr.*); panna sarvia, schröpfen; samasta sarvesta, Maß für Maß; antaa samasta sarvesta, mit gleicher Münze bezahlen; **-hauki, -hauvin,** *s.* der Hornhecht; **-jaakko, -kon,** *s.* der Hirschkäfer; die Riesenschnake; der Zimmerschröter; **-karja,** *s.* das Hornvieh; **-juoni, -en,** *s.* eine Reihe behörnter Thiere; **-kelmu.** *s.* die Hornhaut; **-kuono,** *s.* das Nashorn; **-mainen, -sen,** *a.* hornartig, hornicht; **-nauta, -dan,** *s.* das Rind (*pl.* -**er**); **-puoli, -en,** *a.* ja *s.* einhörnig; das Einhorn; **-pää,** *s.* ja *a.* ein mit Horn l. Hörnern versehenes Thier (*pl.* -); behörnt; **-pöllö,** *s.* die Horneule, Sumpfohreule; **-raavas, -aan,** *s.* das

Rind (*pl.* *- er); **-valas, -aan,** *s.* der Narwal (*pl.* -e).
Sarvikas, -kkaan, *a.* behörnt.
Sarvikko, -kon, *s.* die Pflugsterze; 2) die mit dichtem Schilf bewachsene Stelle (*pl.* -n).
Sarvinen, -sen, *a.* behörnt; von Horn l. hörnern, hornartig, hornicht; yksis., einhörnig.
Sarvinkainen, -sen, *s.* = sarvijaakko.
Sarvittaa, -tan, *v.* mit Hörnern l. Horn versehen; ein Kind mit Saugehorn säugen; Schröpfköpfe setzen.
Sasen, sasenen, *s.* die russische Klafter (*pl.* -n), der russische Faden (*pl.* - ja *-).
Sasu, *s.* die Wange, Backe (*pl.* -n); das Hornmark, das Knochenmark, der Knorpel.
Sata, *s.* hundert; s. kertaa, hundert Mal.
Sataa, -dan, *v.* regnen; (niisistä) zergehen, zerreißen; s. lunta, schneien; s. rakeita, hageln; s. räntää, regnen und schneien (zu gleicher Zeit) s. lätsättää, schlackern; ruis sataa runsaasti, die Roggenernte fällt gut aus, es wird eine reiche Roggenernte.
Satahainen, -sen, *a.* kostbar, köstlich, werthvoll, vortrefflich, ausgezeichnet.
Sata-hanka, -ngan, *s.* ja *a.* mit hundert Ruderpflöcken l. -dullen versehen; **-hauta, dan,** *a.* ja *s.* mit hundert Gruben versehen; **-havu,** *a.* ja *s.* der hundertästige Nadelbaum; **-härkäinen, -sen,** *a.* aus hundert Stieren bestehend; s. uhri, die Hekatombe; **-kaari, -en,** *a.* ja *s.* das mit hundert Kniehölzern versehene Fahrzeug; **-kerta, -rran,** *s.* der Blätter- l. Faltenmagen, der dritte Magen bei den Wiederkäuern; **-kertainen, -sen,** *a.* hundertfältig; **-kerttu, -rtun,** *s.* = s.-kerta; **-kieli, -en,** *s.* die Nachtigall (*pl.* -en); **-kätinen, -sen,** *a.* hunderthändig, hundertarmig; **-latva,** *s.* die Schafgarbe; eine wohlriechende Grasart; die Quecke; 2) *a.* mit hundert Wipfeln versehen; **-lauta, -dan,** *a,* mit hundert Brettern versehen; mit hundert Flößen versehen (von Netzen); **-luku, -vun,** *s.* die Zahl hundert, die Hundertzahl; **-lukuinen, -sen,** *a.* hundertzählig; *adv.* satalukuisin, hundertweise, zu Hunderten; **-määrin,** *adv.* zu Hunderten; **-naulainen, -sen,** *s.* der Centner (*pl.* -); **-oksainen, -sen,** *a.* hundertästig l. -zweigig; **-päinen, -sen,** *a.* hundertköpfig; **-silmä,** *s.* ja *a.* mit hundert Augen versehen, hundertäugig; (verkoista) mit hundert Maschen versehen; **-sulka, -sulan,** *a* mit hundert Federn versehen; **-vuotinen, -sen,** *a.* hundertjährig.
Satahinen, -sen, *s.* die Schafgarbe; 2) *a.* = satainen.
Satain, -imen, *s.* der sich mausende Vogel (*pl.* *-).
Satainen, -sen, *a.* hundertfältig; hundert werth; reichlich; s. sato, reichliche, ergiebige Ernte; s. nuotta, das große, hundert Klafter lange Zugnetz.
Satama, *s.* der Hafen (*pl.* -), Schiffshafen; der Zufluchtsort; sataman suu, die Rhede (*pl.* -n); ajaa satamaan, in den Hafen einlaufen; **-päälikkö, -kön,** *s.* der Hafenkapitän; **-raha,** *s.* das Hafengeld, der Hafenzoll; **-tulli,** *s.* das Kaigeld, der Brückenzoll.
Satattaa, -tan, *v.* berühren, verletzen, beschädigen, kränken.
Sateellinen, -sen, *a.* regnerisch, regnicht.
Sateen, kts. sade; **-aika, -ajan,** *s.* die Regenzeit; **-kuuro,** *s* der Regenschauer; **-pisara,** *s.* der Regentropfen; **-varjo,** *s.* der Regenschirm.
Sateeton, -ttoman, *a.* regenfrei.
Sateinen, -sen, *a.* = sateellinen.
Satiainen, -sen, *s.* die Filzlaus.
Satiminen, -sen, *a.* reich an Fallen l. Dohnen.
Satin, -imen, *s.* = sadin.
Sato, -don, *s.* der Saatwuchs, Jahreswuchs; 2) das Mausen l. Mausern (vom Federvieh).
Satoinen, -sen, *a.* guten Saat- l. Jahreswuchs gebend, ergiebig; fruchtbar.
Satoisuus, -den, *s.* die Fruchtbarkeit.
Satoisa, *a.* = satoinen.
Sattaa, -tan, *v.* beschädigen, lädiren.
Sattu, -tun, *s.* die Berührung; likisattu leipä, schlüffiges l. kleberandiges Brod (*pl.* -e).
Sattua, -tun, *v.* berühren, stoßen (*irr.*), zustoßen, treffen (*irr.*); geschehen (*irr.*), durch einen Zufall sich zutragen; älä satu, berühre nicht, rühre nicht an; kivi sattui jalkaan, der Stein traf den Fuß; hänen jalkansa sattui kiveen, sein Fuß stieß an einen Stein; sattui tulemaan, er kam zufällig; sattui kylään, zufälligerweise kam er ins Dorf; niin asia sattui, so geschah es; ei se asia minuun satu, die Sache geht mich nicht an, betrifft l. berührt mich nicht; s. pahasti, sich schlecht treffen, ungelegen geschehen; miten vaan sattuu, je nach dem es fällt, wie es kommt l. sich fügt; ei sattunut, nicht l. schlecht getroffen!
Sattuma, *s.* der Zufall, Vorfall, die zufällige Begebenheit (*pl.* -en), Zufälligkeit; sattumalta, zufällig, zufälligerweise; olla sattumoissa, vom Zufall abhängen.
Sattumoinen, -sen, *s.* der Zufall, das Ungefähr; sattumoisilta, zufälligerweise; aufs Gerathewohl.
Sattumus, -ksen, *s.* das Stoßen, Berühren; der Zufall, die Zufälligkeit, die zufällige Begebenheit; sattumuksesta, zufälligerweise; sattumuksen usko, der Kasualismus.
Sattunainen, -sen, *a.* = satunnainen.
Satu, -dun, *s.* die Sage (*pl.* -n), das Mährchen (*pl.* -), die Fabel (*pl.* -n); das Aben-

teuer (*pl.* -), die außerordentliche Begebenheit; der Garten (*pl.* *-).
Satula, *s.* der Sattel (*pl.* *-); **-maakari**, *s.* der Sattler (*pl.* -); **-vyö**, *s.* der Sattel- l. Bauchgurt l. -riemen.
Satulan-kaari, -en, *s.* der Sattelbogen.
Satuloita, -tsen, *v.* satteln.
Satulus, -ksen, *s.*; *pl.* satulukset, das Sattelzeug, Reitzeug.
Satumainen, -sen, *a.* märchenhaft, fabelhaft.
Satunen, -sen, *s. dim.*; kts. satu; on sulle satunen saanut, etwas Ungewöhnliches ist dir geschehen.
Satunnainen, -sen, *a.* zufällig; unwesentlich; *adv.* satunnaisesti, zufälligerweise.
Satunta, -nnan ja **satunto, -nnon**, *s.* das Stoßen, der Anstoß; der Zufall; satunnalta, zufälligerweise.
Satuttaa, -tan, *v.* berühren lassen, treffen lassen (mol. *irr.*); zum Stoßen, Berühren, Verletzen l. Beschädigen bringen (*irr.*); vrt. sattua.
Sauhu, *s.* = savu.
Saukko, -kon, *s.* die Otter (*pl.* -n).
Sauma, *s.* die Fuge (*pl.* -n), Fügung (*pl.* -en), die Naht (*pl.* *- e); s. on ratkennut, die Naht ist aufgegangen.
Saumata, -aan, *v.* zusammenfügen, zusammennähen.
Sauna, *s.* die Badestube, das Badezimmer; das Baden, das Bad (*pl.* *- er).
Saunaaja, *s.* der Bader (*pl.* -), die Baderin (*pl.* -nen).
Sauna-jaakko, -kon, *s.* die Kellerassel, der Kelleresel l. -wurm (*oniscus asellus*); **-kukka, -kan**, *s.* die Kamille (*pl.* -n), das Mutterkraut (*matricaria chamomilla*); **-maa**, *s.* der Platz um die Badestube; der Fußboden in der Badestube; maata saunamaassa, die Wochen halten; **-maija**, *s.* = s.-jaakko; **-tie**, *s.* der Weg zur Badestube; **-vaimo**, *s.* die Baderin (*pl.* -nen), die Badefrau; die Wöchnerin (*pl.* -nen), Kindbetterin.
Saunallinen, -sen, *a.* mit Badestube versehen; 2) *s.* eine Badestube voll.
Saunata, -aan, *v.* baden; mit Besen peitschen, die Ruthe geben (*irr.*).
Saunoittaa, -tan, *v.* zum Baden bringen (*irr.*), ins Bad führen; mit Badestube versehen.
Sauoa, sauoin, kts. sauva.
Saura, *s.* der Heuschober; der Getreideschober.
Sauramo, *s.* die Färberkamille (*anthemis tinctoria*), die Ringblume (*anacyclus*).
Sauras, -aan, *a.* emsig, fleißig, unverdrossen, keck.
Saustutella, saustuttaa, = savustutella. savustuttaa.
Sauttaa = savuttaa, saavuttaa.
Sauva, *s.* der Stab (*pl.* *-e), die Stange (*pl.* -n), der Stock (*pl.* *- e), die Krücke (*pl.* -n), die Sprosse (*pl.* -n) des Weberschafts; käydä sauvain nojassa, auf Krücken gehen.
Sauvakas, -kkaan, *a.* zum Stab gehörend; sich des Stabes bedienend; 2) *s.* der Krüppel (*pl.* -).
Sauvakko, -kon, *s.* der Hebebaum, die Stange (*pl.* -n); der Stab (*pl.* *- e); die Sprosse (*pl.* -n) des Weberschafts.
Sauva-käte, -tteen, *s.* die Stellung mit dem Stabe in der Hand.
Sauvan-mitta, **-tan**, *s.* das Klaftermaaß; **-varsi, -varren**, *s.* der Schaft eines Stabes; satoi lunta sauvan varren, es schneite so, daß der Schnee so hoch wie ein Stab war.
Sauvata, -aan, *v.* mit dem Stabe l. der Stange vorwärts schieben (*irr.*); mit der Stange untersuchen l. messen (*irr.*) l. peilen; sich auf den Stock stützen.
Sauvoa, *v.*; vrt. ed.; s. venhettä, ein Boot mittelst Stangen vorwärts schieben.
Sauvoin, -imen, *s.* die Stange (*pl.* -n), womit die Boote vorwärts geschoben werden, der Bootshaken, der Hebebaum.
Sauvoittaa, -tan, *v.* mit Stab versehen; 2) mit Pfählen abstecken.
Sauvu, *s.* = savu.
Saven-sekainen, -sen, *a.* mit Thon l. Lehm gemischt, thonartig, thonicht, lehmartig, lehmicht: **-valaja**, *s.* der Töpfer (*pl.* -).
Saverikko, -kon, *s.* das aus Gerten gewundene Gelenk (*pl.* -e), womit der Schlittenbaum am Schlittenständer befestigt wird.
Saverkko, -rkon, *s.* = ed.
Saveta, -ean ja **-een**, *v.* mit Lehm bewerfen, mit Lehm besudeln l. beschmieren, lehmen.
Savettua, -tun, *v.* lehmig l. thonig werden.
Savi, **-en**, *s.* der Lehm, Thon, die Lehm- l. Thonerde; **-astia**, *s.* das irdene Gefäß (*pl.* -e), der irdene Topf (*pl.* *- e); **-kotti, -tin**, *s.* der Mörtelkasten; **-lusikka, -kan**, *s.* die Mörtelkelle; **-maa**, *s.* die Thonerde; **-mylly**, *s.* eine herumzudrehende Maschine (*pl.* -n) für Mörtelbereitung; **-mökki, -kin**, *s.* die Lehmhütte; **-perä**, *s.* der Lehmboden; **-puoli**, **-en** ja **-pyörä**, *s.* die Schwinde (*pl.* -n), das Zittermaal, die Flechte (*pl.* -n); **-pääsky**, *s.* die Uferschwalbe, Lehmschwalbe; **-ruukki, -kin**, *s.* der Mörtel; **-seinä**, *s.* die Lehmwand; **-seko**, **-seon**, *s.* der Mörtel.
Savike, -kkeen ja **savikko**, **-kon**. *s.* der Gänsefuß (*chenopodium*).
Savinen, **-sen**, *a.* thonig, lehmig; lehmern, thönern, irden; thon- l. lehmartig, thonicht, lehmicht.
Savirikko, -kon, *s.* = saverikko.
Savita, -tsen, *v.* ein Schaf scheren (*irr.*) 2) = saveta.
Savitsin, -imen, *s.* die Schafschere.
Savitta, **-tan**, *s.* die Spitze (*pl.* -n), das Spitzengewebe.
Savittaa, -tan, *v.* saveta.

Savotta, -tan, *s.* die Faktorei, Fabrik (*pl.* **-n**).

Savu, *s.* der Rauch; die Haushaltung, die Familie (*pl.* **-n**): karjan s., die Stelle, wo fürs Vieh geräuchert wird, um es gegen Mücken zu schützen; **-astia,** *s.* das Räucherbecken; **-hormi,** *s.* der Rauchfang; **-läpi, -läven,** *s.* das Rauchloch; **-piippu, -pun,** *s.* der Rauchfang, der Schornstein; **-pilvi, -en,** *s.* die Rauchwolke; **-torvi, -en,** *s.* der Schornstein, der Rauchfang; **-uhri,** *s.* das Rauchopfer; **-viina,** *s.* der Vorsprung, Vorlaß, Vorlauf (beim Branntweinbrennen).

Savuinen, -sen, *a.* rauchig, räucherig.

Savukka, -kan, *s.* = savuviina.

Savunen, -sen, *s. dim.* der Rauch.

Savun-pano, *s.* die Zubereitung des Räucherns fürs Vieh; vrt. savu.

Savustaa, *v.* räuchern, dörren.

Savustutella, -ttelen, *v. freqv.;* kts. seur.

Savustuttaa, -tan, *v.* räucherig machen.

Savuta, -uan l. **-uun,** *v.* dampfen.

Savutella, -ttelen, *v. freqv.;* kts. savuttaa.

Savuton, -ttoman, *a.* ohne Rauch, frei von Rauch.

Savuttaa, -tan, *v.* räuchern, dörren, räucherig machen, ausrauchen l. -schmauchen; *(pilkkas.)* eine Wöchnerin zur Kirche gehen lassen *(irr.)*.

Savuttua, -tun, *v.* räucherig werden; vor Rauch ersticken.

Se, *pron.* der, die, das; der-, die- dasjenige; er, sie, es; sepä se, gerade l. eben er (sie, es) l. der (die, das); ah so! was Sie sagen; wahrlich! sehän sen on, so ist es wohl; — sitä päätä, gleich, sogleich, sofort; sitä varten l. vasten, darum; sitä ennen, zuvor; bevor; sitä paremmin, desto l. um so besser; mitä pikemmin sitä parempi, je eher je lieber; sitä enemmin, um so mehr; sitä paitse, außerdem, ohnedies, überdies; sitä vastoin, dagegen, hingegen; puhua sitä ja tätä, Dieses und Jenes l. Allerlei reden; ei se ole sitä eikä tätä, das ist weder gehauen noch gestochen l. weder halb noch ganz, weder Fisch noch Fleisch; sitä minäkin, das meine ich auch; — sen verta, so viel; sen vuoksi l. puolesta, darum; sen suhteen, in Hinsicht dessen; sinä sen vietävä, dich möge der Teufel holen! — siinä, da, darin, daran, dabei, daselbst, allda; siinähän se on, da haben wir es eben, ganz so! siinä hän on oikeassa, darin hat er Recht; siinä tapauksessa, in dem Falle; — siitä, davon, daraus; von da, von dannen; danach; ei siitä tule mitään, daraus wird nichts; siitä siihen, kaum, mit genauer Noth; siitä asti, seitdem; siitä syystä, aus dem Grunde deswegen, deshalb; sai siitä kädestä, er bekam so, daß er es fühlte; se siitä, so soll es gehen, und damit Punctum! — siihen, dahin, dazu; siihen aikaan, um die Zeit, damals; mitäs siihen voipi, was ist dabei zu thun; — sillä, damit, dadurch, vermittelst dessen; denn; weil; sillä välin, dazwischen; sillä lailla, in der Weise; sillä aikaa (sill'aikaa), unter der Zeit, während dessen, unterdessen, inzwischen; lähti sillä hyvällä, unverrichteter Sache ging er weg; olkoon sillä hyvällä, bleibe es dabei! ole silläsi, sei mit dem Deinigen zufrieden; silläpä, darum eben; kohta sillään (koht'sillään), gleich, sogleich; — meni siltänsä, er ging sogleich; sitä ei saa siltänsä syödyksi, das kann man nicht allein für sich (ohne eine andere Speise) essen; kohta siltään, gleich, sogleich; — jättää sillensä, dahin gestellt sein lassen; hän ei silleen tule, er kommt gewiß nicht; älä silleen syntiä tee, sündige hinfort nicht mehr; — siksi, dazu, darum; bis; siksi häntä luulin, ich hielt ihn für den; siksi hän sen teki, darum that er es; odota siksi kuin tulen, warte, bis ich komme; jättää sikseen, verlassen; dahin gestellt sein lassen; olla siksensä hyvä, angehen, erträglich sein, für seinen Zweck tauglich sein; — pysyä sinänsä, unverändert verbleiben.

Seata, sekaan, *v.* mischen, zusammenmischen, verwirren, in einander verwickeln.

Sedätön, -ttömän, *a.* ohne Oheim.

Sees, sekeen, *a.* klar, hell, heiter, wolkenlos; sternklar l. -hell; richtig im Kopfe, nüchtern; redlich, ehrlich, aufrichtig; 2) *s.* der klare u. s. w. Zustand; taivas on sekeessä, sekeellä l. sekeenä, der Himmel ist klar u. s. w.

Seestys, -ksen, *s.* die Aufklärung.

Seestyttää, -tän, *v.* sich aufklären lassen *(irr.)*, zum sich Aufklären bringen *(irr.)*, klar, hell l. heiter machen.

Seestyä, *v.* sich aufklären, klar werden.

Seestää, *v.* klar und wolkenlos machen; wolkenlos sein.

Seh, *interj.* sieh da! nimm! da hast du! *pl.* sehkää.

Seijas, seijastaa, seijastua, seijastus, seijastuttaa = sees, seestää, seestyä, seestys, seestyttää.

Seikallinen, -sen, *a.* verwickelt, verworren, kopfzerbrechend; abenteuerlich.

Seikallisuus, -den, *s.* die Intrigue (*pl.* **-n**) in einem Schauspiele.

Seikka, -kan, *s.* der Umstand, die Sache (*pl.* **-n**); die Bewandtniß (*pl.* **-e**); das Detail (*pl.* **-s**), die Einzelheit; die Verlegenheit, das Ungemach, die Schwierigkeit; die Intrigue (*pl.* **-n**); *pl.* seikat, Ränke.

Seikkailija, *s.* der Abenteurer (*pl.* -).

Seikkailla, -ilen, *v.* eine Sache verabreden, Geschäfte treiben *(irr.)*; Ausflüchte machen, intrigiren, Ränke machen; auf Abenteuern sein.

Seikkamus, -ksen, *s.* der Abenteurer (*pl.* -), der Liebhaber von Abenteuern.

Seikka-peräinen, -sen, *a.* umständlich, detaillirt, genau auseinander gesetzt.

Seikko, -kon ja **seikku, -kun,** *s.* der Halter für (brennende) Kienspäne; 2) = seikka.
Seilata, -aan, *v.* segeln; 2) versiegeln, das Siegel aufdrücken.
Seili, *s.* das Segel (*pl.* -).
Seimi, -en, *s.* die Krippe (*pl.* -**n**).
Seinimä, *s.* = seinämä.
Seinus, -ksen ja **seinusta,** *s.* der Raum neben der äußeren Wand; der Sandwall an der äußeren Wand.
Seinä, *s.* die Wand (*pl.**- **e**); pitää seinää vasten, gegen die Wand halten; betrügen; käydä päin seiniä, ganz verkehrt gehen; **-hirsi, -rren,** *s.* der Wandbaum; **-kello,** *s.* die Wanduhr; **-paperi,** *s.* die Tapete (*pl.* -**n**), die Wandbekleidung; **-pylväs, -ään,** *s.* der Pilaster (*pl.* -); **-sola,** *s.* der Balkon (*pl.* -**e** ja -**s**); **-vieri, -en,** *s.* = seinus.
Seinäinen, -sen, *a.* mit Wand versehen; wandfest.
Seinällinen, -sen, *a.* mit Wand versehen; neben der Wand befindlich.
Seinämä, *s.* das Gebäude (*pl.* -); kallion s., die Bergwand.
Seinän-rako, -raon, *s.* der Sprung (*pl.* *- **e**) in der Wand; **-sauma,** *s.* die Fuge (*pl.* -**n**).
Seipi, -vin ja **-ven,** *s.* die Aspe (*pl.*-**n**), der Rapfen, Karpfen (*pl.* -).
Seipäinen, -sen, *s. dim.* der kleine Pfahl (*pl.**-**e**); 2) *a.* reich an Pfählen, voll Pfähle.
Seis, *interj.* halt!
Seisa ja **seisaa,** *s.* die stehende Stellung l. Lage; nousta seisaallensa, aufstehen.
Seisaantua, -nnun, *v.* = seisauta.
Seisahdella, -htelen, *v. freqv.* dann und wann plötzlich stehen bleiben *(irr.)* l. still stehen *(irr.)*.
Seisahdus, -ksen, *s.* der plötzliche Stillstand, die Stagnation, die Stockung (*pl.* -**en**); die Unterbrechung, das Intervall (*pl.*-**e**); **-paikka, -kan,** *s.* der Haltpunkt, der Standort.
Seisahduttaa, -tan, *v.* zum Stehenbleiben bringen *(irr.)*, zum Stocken bringen, verstopfen, hemmen; einstellen.
Seisahtaa, -hdan, *v.* plötzlich stehen bleiben (mol. *irr.*), plötzlich aufhören; plötzlich Halt machen.
Seisahtua, -hdun, *v.* stehen bleiben (mol. *irr.*), aufhören, stagniren, stocken, still stehen, Halt machen; aufhören sich zu bewegen.
Seisakki, -kin, *s.* der Haltpunkt, der Halteplatz, der Standort, die Station (*pl.* -**en**).
Seisattaa, -tan, *v.* zum Stehenbleiben l. Stehen bringen *(irr.)*; stemmen, stauen, hemmen, stillen, zum Stocken bringen, dämpfen.
Seisatteleita, *v. refl.* sich selbst zum Stehenbleiben bringen (*irr.*), stehen bleiben (mol. *irr.)*.
Seisattua, -tun, *v.* stehen bleiben (mol. *irr.*), aufhören; sich enthalten, gehemmt werden; aufhören sich zu bewegen.
Seisaus, -ksen, *s.* = seisahdus; 2) *(meris.)* der Seising (*pl.* -**e**).
Seisauta, *v.* stehen bleiben (mol. *irr.)*, still stehen, aufhören, stocken; sich stocken.
Seisoa, *v.* stehen *(irr.)*, still stehen, unbeweglich l. stehend sein; stagniren, stocken; (sotajoukoista) liegen *(irr.)*; bestehen; mylly seisoo, die Mühle steht; vaunut seisovat portilla, der Wagen hält vor dem Thore; lopussa kiitos seisoo *(sananl.)*, das Ende krönt das Werk, Ende gut Alles gut; seisova, bestehend, stehend, dauerhaft.
Seisoa, *s.* der stehende Zustand, die stehende Lage.
Seisoja, *s.* der Stehende (taip. adj:na).
Seisomaton, -ttoman, *a.* nicht stehend, nicht dauerhaft.
Seisomus, -ksen, *s.* das Stehen; **-leiri,** *s.* das Standlager; **-oikeus, -den,** *s.* das Standrecht.
Seisonta, -nnan, *s.* = seisomus; **-sija,** *s.* die Stelle, wo Jmd l. Etwas steht.
Seisotella, -ttelen, *v. freqv.* dann und wann zum Stehen bringen *(irr.)*.
Seisottaa, -tan, *v.* zum Stehen bringen *(irr.)*, aufstellen; bestehen, bestehend machen.
Seisottaita, *v. refl.* sich stellen; stehen bleiben (mol. *irr.)*, still stehen *(irr.)*.
Seisottua, -tun, *v.* stehen bleiben *(irr.)*, zum Stehen bringen *(irr.)*, aufhören, aufhören sich zu bewegen.
Seisouta ja **seisoutua, -udun,** *v.* stehen bleiben *(irr.)*, sich stehend aufstellen, sich stellen.
Seisouttaa, -tan, *v.* zum Stehen l. Stillstehen bringen *(irr.)*.
Seisovainen, -sen, *a.* stehend, bestehend, dauerhaft, fest, beständig; giltig, richtig.
Seista ja **seistä,** *v.* = seisoa.
Seitikko, -kon, *s.* (korttipelissä) die Sieben (*pl.* -**en**).
Seitseminen, -sen, *s.* die Siebenzahl.
Seitsemä, *a. num.* sieben *(nominativin* asemesta käytetään *gen.)*.
Seitsemän-kymmentä, -kymmenen, *a.* siebzig; **-sataa, -dan,** *s.* siebenhundert; **-toista,** *a.* siebzehn.
Seitsemännes, -ksen, *s.* das Siebentel (*pl.*-).
Seitsemännesti, *adv.* zum siebenten Male.
Seitsemäs, -nnen, *a.* der (die, das) siebente; seitsemänneksi, siebentens.
Seitsemästi, *adv.* sieben Mal, siebenfach, siebenfältig.
Seitsemöitä, -tsen, *v.* siebenfältig verdoppeln.
Seitsen, *a.* = seitsemä; **-kulma,** *s.* das Siebeneck; **-silmä,** *s.* (korttipelissä) die Sieben (*pl.* -**en**); **-sivuinen, -sen,** *a.* siebenseitig; **-tähti, -hden,** *s.* das Siebengestirn;

dim. s.-tähtinen, der Himmelswagen; **-tähyt, -htyen,** *s. dim.* = ed.
Seitsi, -en ja seitso, *s.* das Netz (*pl.* **-e**); seitset suitset, der Flitterkram; *dim.* seitsonen.
Seitti, -tin, *s.* das Spinnengewebe; 2) = seitikko.
Seiväs, -pään, *s.* die Stange *(pl.* **-n***),* der Pfahl (*pl.* ***-e**), der Zaunpfahl, der Stecken *(pl. -).*
Seivästää, *v.* mit Pfählen versehen, mit einem Pfahle stützen, die Zaunpfähle in die Erde einschlagen; (papuja) stängeln, stäbeln, stützen, pfählen; mit einem Pfahle durchbohren.
Seka, sean, *s.* etwas Gemischtes, das Gemisch, der gemischte Zustand, das Gemenge; die Verwechselung, Verwirrung; seassa, sekaan, zwischen, unter.
Sekaannus, -ksen, *s.* die Beimischung, die Verwirrung, Unordnung, die Verrückung, die Störung (*pl.* **-en**); der Beischlaf, die fleischliche Verbindung.
Sekaannuttaa, -tan, *v.* vermischen, verwirren, stören.
Sekaantua, -nnun, *v.* = sekauta.
Sekainen, -sen, *a.* gemischt, verworren, verrückt; (vedestä) trübe; undeutlich, verwickelt.
Sekaisin, *adv.* gemischt, zusammengerührt, verwirrt, um einander, verwickelt, unordentlich.
Sekaisuus, -den, *s.* der gemischte l. verworrene Zustand, die Unklarheit, Verworrenheit, Undeutlichkeit; die Vieldeutigkeit; die Trübheit, das Trübesein.
Sekalainen, -sen, *a.* gemischt, vermischt, verwirrt, verwickelt; verschieden.
Seka-leipä, -vän, *s.* das aus mehreren Mehlsorten gebackene Brod (*pl.* **-e**); **-meno,** *s.* die Verwirrung, der Wirrwarr; **-mieli, -en,** *s.* die Gedankenverwirrung; die Zweifelhaftigkeit, Unschlüssigkeit, Ungewißheit; **-mielinen, -sen,** *a.* nicht recht bei Verstande, verrückt; uneinig; (kirjoitustavasta) verwickelt, verworren; **-mälä,** *s.* die Unordnung, Verwirrung; sekamälää, durch einander; **-päinen, -sen,** *a.* verwirrt, verworren, konfus; **-sanoma,** *s.; pl.* s.-sanomat, die Miscellen l. Miscellaneen, Vermischtes; **-seura,** *s.* die vermischte Gesellschaft (von Menschen verschiedener Art); **-seurainen,** *a.* unordentlich, verworren, um einander; unruhig, aufrührerisch; **-sikiö,** *s.* der Bastard (*pl.* **-e**); **-sointu, -nnun,** *s.* der Mißlaut, der Mißklang, die Disharmonie, die Dissonanz (*pl.* **-en**); **-soka, -soan,** *s.* der Mischmasch; **-sorto, -rron,** *s.* die Verwirrung, Unordnung, der Wirrwarr; **-sortoinen, -sen,** *a.* verworren, verwickelt, intrikat, verfänglich; **-sotku,** *s.* die Verwirrung, der Wirrwarr, das Abrakadabra, der Mischmasch; **-vilja,** *s.* das Mengkorn; **-värinen, -sen,** *a.* verschiedenfarbig, melirt, bunt besprenkt l. gesprenkelt.
Sekalainen, -sen, *a.* gemischt, vermischt, verworren, verwickelt.
Sekali, *s.* die von mehreren Ingredienzen zubereitete Speise (*pl.* **-n**); das Mengfutter; das Mengkorn; das Gemisch, Gemenge, der Mischmasch.
Sekalikko, -kon, *s.* die Mischung (*pl.* **-en**), das Gemisch, Gemenge.
Sekanainen, -sen, *a.* = sekalainen.
Sekaus, -ksen, *s.* die Mischung (*pl.* **-en**), die Verwirrung, Unordnung; olla sekauksissa, nicht recht bei Verstande l. verrückt sein; lihallinen s., die fleischliche Vermischung.
Sekauta ja sekautua, -udun, *v.* vermischt werden, verwickelt werden, in Unordnung gerathen *(irr.),* verwirrt werden; irre werden, verworren werden; verstrickt werden.
Sekava, *a.* verwirrt, verworren, undeutlich, unklar; gemischt, zusammengerührt.
Seko, seon, *s.* das Gemisch, Gemenge; der Bodensatz.
Sekoittaa, -tan, *v.* mischen, vermengen, zusammenmischen, einmischen, zusammenrühren, trüben; in einander verwickeln, verwirren, verwickeln, in Unordnung bringen *(irr.)*; verwechseln.
Sekoittautua, -udun, *v.* gemischt u. s. w. werden; kts. ed.
Sekoittua, -tun, *v.* = ed.
Sekoitus, -ksen, *v.* die Mischung (*pl.* **-en**), die Mixtur (*pl.* **-en**); die Verwirrung.
Sekoituttaa, -tan, *v.* mischen u. s. w. lassen *(irr.)*; kts. sekoittaa.
Sekuli, *s.* = sekali.
Sekunti, -nnin, *s.* die Sekunde (*pl.* **-n**).
Sekä, *conj.* auch, sammt, sowohl; sekä ... että, sowohl ... wie l. als l. als auch; 2) = saati.
Selailla, -ilen, *v. freqr.* ja **selata, -aan** ja **-ajan,** *v.* umrühren, umwenden, blättern; s. kirjaa, ein Buch durchblättern.
Selin = seljin; kts. selkä.
Selinä, *a.* grün; **-sulka, -sulan,** *a.* mit ins Grünliche spielenden Federn versehen.
Selittäin, selittäisin, *adv.* rücklings, mit den Rücken gegen einander.
Selittämätön, -ttömän, *a.* unergründlich, unerklärlich, räthselhaft, sinnlos.
Selittää, -tän, *v.* erklären, ausdeuten, auslegen; auswickeln, auswirren; aus einander setzen, beschreiben, kommentiren, erläutern; gewahr werden, wahrnehmen, bemerken, unterscheiden; klären, schieren; s. mukailemalla, paraphrasiren; en pimeässä mitään selitä, in der Finsterniß kann ich nichts gewahr werden; s. talia, Talg schieren l. zerlassen.
Selitys, -ksen, *s.* die Erklärung, Entwickelung, Auseinandersetzung, Ausdeutung, Auslegung, Beschreibung, Darstellung (*pl.* **-en**), der Kommentar (*pl.* **-e**), die Glosse (*pl.* **-n**); **-sana,** *s.* die Glosse (*pl.* **-n**), die Randbemerkung.

Selitysten, *adv.* mit den Rücken gegen einander.
Selitä, selkiän, *v.* = seljetä.
Selja, *s.* der Holunder, Flieder, Fliederbaum *(sambucus);* die Arzenei (*pl.* **-en**), das Heilmittel, das Medikament (*pl.* **-e**).
Seljainen, -sen, *a.* aus Holunder gemacht; zur Medicin l. Arzenei gehörend.
Seljetä, selkenen ja selkeän, *v.* klar werden, sich aufklären, hell werden, deutlich werden; ins Reine kommen *(irr.)*, los werden; nüchtern werden; taivas selkenee, das Wetter klärt sich auf; s. tuskastansa, seine Angst los werden, sich von seiner Angst erholen; rahalla siitä selkenee, mit Geld kommt man damit ins Reine.
Seljys, -ksen, *s.* der obere Netzstrick.
Seljäke, -kkeen, *s.* etwas dem Rücken Aehnliches; der Landrücken, Bergrücken.
Seljäkäs, -kkään, *a.* mit Rücken versehen, großrückig.
Seljällinen, -sen, *a.* rückig, einen Rücken habend; in der offenen See befindlich.
Seljänne, -nteen, *s.* der kleine Land- l. Bergrücken; der dürre Landstrich.
Seljätä, -lkään, *v.* (den Acker) walzen; 2) zurückweichen.
Selkata, -lkkaan, *v.* verwirren, verwickeln; beschmieren; undeutlich sprechen *(irr.)*.
Selkeys, -den, *s.* die Klarheit, Deutlichkeit, Verständigkeit; die Anschaulichkeit.
Selkeä, *a.* klar, hell, deutlich; offenbar, leichtbegreiflich; wolkenlos; nüchtern; quitt; tehdä s., klar machen, aus einander setzen, ins Reine bringen; päivän s., sonnenklar; *adv.* selkeästi; **-näköinen,** *a.* hellsehend l. -sichtig.
Selki, *adv.* = selko 2).
Selkka, -lkan, *s.* die Verwirrung, der Wirrwarr.
Selkkainen, -sen, *a.* verworren, verwickelt.
Selkkaus, -ksen, *s.* das Gewirr *(pl.* **-e**), die Verwickelung, Verwirrung (*pl.* **-en**).
Selko, selon, *s.* die Klarheit, die Ordnung (*pl.* **-en**); der reine, deutliche Zustand; tehdä s., aus einander setzen, entwickeln; saada s., (mit einer Sache) ins Klare kommen; 2) *adv.* ganz und gar, durchaus, schlechterdings; avasi oven s. seljällensä, er öffnete die Thür sperrweit.
Selkoinen, -sen, *a.* klar, deutlich, unverworren.
Selkä, selän ja seljän, *s.* der Rücken (*pl.* -); der Land- l. Bergrücken; der Meerbusen, die offene See (*pl.* **-n**); die offene Ebene (*pl.* **-n**); kaatua selällensä, auf den Rücken fallen; saada selkähänsä, Schläge l. Prügel bekommen; *(vulg.)* auf den Buckel kriegen; astua hevosen selkään, zu Pferde steigen; lähteä yön selkään, sich gegen die Nacht auf den Weg machen; ovi on selki selällänsä, die Thür steht sperrweit offen; suu on selällänsä, der Mund ist weit offen; selin, mit dem Rücken zugekehrt, verkehrt; *komp.* seljempi, dem Rücken näher; olla seljemmällä l. seljempänä, weiter auf der offenen See sein; **-aita, -dan,** *s.* der Pfahlzaun an der Längsseite eines Feldes; **-hevonen, -sen,** *s.* das Reitpferd; das Pack- l. Saumpferd; **-hirsi, -rren,** *s.* die (oberste) Dachfirste; **-jäntäre, -een,** *s.* der Rückenmuskel; **-lauta, -dan,** *s.* die Rückenlehne, der Rückenhalt; **-louve, -loukeen,** *s.* die Mantelmöwe; **-luu,** *s.* das Rückenbein, der Rückgrat; **-nikama,** *s.* der Rückenwirbel, das Rückenwirbelbein; **-perillinen, -sen,** *s.* der Erbe (*pl.* **-n**) in aufsteigender Linie; **-perintö, -nnön,** *s.* die Erbschaft in aufsteigender Linie; **-pii,** *s.* der Rückgrat; **-puu,** *s.* ein Pfahl, auf welchem die Fischnetze zum Trocknen aufgehängt werden; 2) die Stuhllehne; 3) der Hebebaum am Ziehbrunnen; 4) = selkäin; **-ranka, -ngan,** *s.* = s.-luu; **-ruoto, -don,** *s.* das Rückenbein; **-saari, -en,** *s.* die weit vom Ufer gelegene Insel (*pl.* **-n**); **-sauna,** *s.* Schläge l. Prügel (mol. *pl.*), die Ruthenstreiche *(pl.)*; eine Tracht Schläge; **-solmu,** *s.* = s.-nikama; **-tauti, -din,** *s.* der Rückenschmerz, Kreuzschmerz, die Wehen im Rückenmark; **-tuoli,** *s.* der Lehnstuhl, Lehnsessel; **-vesi, -veden,** *s.* die offene See (*pl.* **-n**); **-viikko, -kon,** *s.* eine volle Woche (*pl.* **-n**) ohne Feiertage; **-ydin, -ytimen,** *s.* der Rückenmark.
Selkäin, -imen, *s.* das Stäbchen (*pl.* -), an welchem eine Falle hängt; 2) der Pfahl, (*pl.* *- **e**), auf welchem das Fischnetz zum Trocknen aufgehängt wird; das oberste Holz l. das Querholz.
Selkäinen, -sen, *a.* mit Rücken versehen, einen Rücken besitzend; vrt. selkä.
Selkämys, -ksen ja -selkämystä, *s.* die Bürde (*pl.* **-n**) l. Tracht (*pl.* **-en**) auf dem Rücken; der Rückenriemen; das Hinterleder (am Handschuh); (vaatteissa) das Rückenstück.
Selkämä, *s.* der Berg- l. Landrücken, der Felsenrücken.
Selkävä, *a.* mit großem, breitem, hohem l. festem Rücken versehen; mit gebogenem Rücken.
Selkäytyä, -ydyn, *v.* krumm werden; *(meris.)* in der Mitte tief, vorn und hinten hoch werden (von Fahrzeugen).
Sellainen, -sen, *a.* solcher (-e, -es), von solcher Gestalt l. Art, so beschaffen.
Sellata, -aan, *v.* (Milch) abrahmen, absahnen.
Seloton, -ttoman, *a.* verworren, undeutlich.
Selus, -ksen, *s.* der Nachtrab, Nachtrupp.
Selventää, -nnän, *v.* vereinfachen, verdeutlichen; erklären, aus einander setzen.
Selvetä, selvenen ja selveytä, *v.* klar, rein l. deutlich werden; nüchtern werden,

sich wiederfinden; mit Etwas ins Reine kommen, quitt werden.

Selvike, -kkeen, *s.* das Mittel zum Klarmachen; die Auseinandersetzung.

Selvittää, -tän, *v.* aus- l. entwirren, klar l. deutlich machen; aus einander setzen, erklären, ins Klare setzen, ins Reine bringen *(irr.)*.

Selvitys, -ksen, *s.* die Auswickelung; die Auseinandersetzung, das Klarmachen; die Auflösung; **-mies, -miehen,** *s.* der Pfleger (*pl.* -), der Kurator (*gen.* **-s**; *pl.* **-en**).

Selvitä, selviän, *v.* = selvetä.

Selviö, *s.* die Klarheit, die Ordnung (*pl.* **-en**); *(math.)* das Axiom (*pl.* **-e** ja **-ata**).

Selvyys, -den, *s.* die Klarheit, Deutlichkeit, Reinheit, die Ordnung; die Nüchternheit.

Selvä, *a.* klar, hell, deutlich, rein; offenbar, aus einander gesetzt; nüchtern; selvillä sanoilla, ausdrücklich; ihan selvällä päivällä, am hellen l. lichten Tage; s. ääni, eine klare Stimme; s. ihminen, ein ordentlicher Mensch; kirjoittaa selvään, deutlich schreiben; selvään se niin on, unleugbar ist es so; meren s. selkä, die offene See; uros s., ein tüchtiger Held; s. nainen, ein stattliches l. schönes Weib; selvällehen, klar, deutlich, präcis, genau; *adv.* selvästi.

Selvä, *s.* die Klarheit; saada selville, (mit einer Sache) ins Klare kommen.

Selys, -ksen, *s.* = seljys.

Selällinen, -sen, *a.* mit Rücken u. s. w. versehen; vrt. selkä; s.-saari, die in der offenen See befindliche Insel.

Selän ..., selä ... = seljän ..., seljä ...

Seminari, *s.* das Seminar (*pl.* **-e** ja **-ien**), die Lehrer-Pflanzschule.

Seminarilainen, -sen, *s.* der Seminarist (*pl.* **-en**), der Seminarzögling.

Semminkin, *adv.* zumal, besonders.

Semmoinen, -sen, *a.* solcher (-e, -es).

Senaatti, -tin, *s.* der Senat (*pl.* **-e**).

Senaattori, *s.* der Senator (*gen.* **-s**; *pl.* **-en**).

Senkki, -nkin, *s.* der Schenkschrank, der Speiseschrank.

Sensori, *s.* der Censor (*gen.* **-s**; *pl.* **-en**), der Buchrichter, Schriftenprüfer.

Sensuuri, *s.* die Bücherschau, die Censur.

Sentti, -ntin, *s.* der Drillich, der Drell.

Sentähden, *adv.* darum, deßwegen, deßhalb, daher.

Sentään, *adv* darum, deßhalb, deßwegen, daher; doch, dennoch, gleichwohl.

Seos, -ksen, *s.* die Mischung (*pl.* **-en**), das Gemisch (*pl.* **-e**); olla seoksissa, vermischt sein; verwirrt l. verwickelt sein.

Seoittaa, -tan, *v.* = sekoittaa.

Seota, sekoan ja sekoon, *v.* gemischt, verwirrt werden; sich trüben, trübe werden; verworren werden.

Sepakko, -kon, *s.* das Zugseil am vorderen Ende eines Schlittens.

Sepale, -een, *s.* der Rand (*pl.* ***- er**) am Halse, die Halskette, das Halsband, die Halsschnur; die Halse (*pl.* **-n**), die Halsung (*pl.* **-en**); 2) = siepale.

Sepalus, -ksen, *s.* die Verbrämung, der Besatz, die Borde l. Borte (*pl.* **-n**); die Oeffnung (*pl.* **-en**) am Frauenrocke l. am Hemde.

Sepeltää, -llän, *v.* lispeln; flüstern, zischeln.

Sepi, -vin, *s.* = sepä 1); **-käärme, -een,** *s.* der Lindwurm.

Sepin, seppimen, *s.* das Schmiedezeug; **-kalu,** *s.* = ed.

Sepintä, -nnän, *s.* das Schmieden.

Sepittää, -tän, *v.* schmieden lassen *(irr.)*; schmieden, mit Eisen beschlagen; bilden, fabriciren, verfertigen; zusammenfügen; s. runoja, Verse machen.

Sepitä, -tsen, *v.* sich des Schmiedes bedienen, schmieden lassen *(irr.)*; schmieden.

Sepiä, -vin, *v.* umwickeln, fortwährend umwinden, auf einen Knäuel winden, wickeln.

Sepo, *adv.* ganz; s. seljällänsä, vollständig auf dem Rücken; s. selvään, ganz deutlich l. klar.

Seppele, -een, *s.* der Kranz (*pl.* ***- e**), der Blumenkranz; das Haarband; das Halsband, die Halskette, der Halsschmuck.

Seppelöitä, -tsen, *v.* bekränzen, kränzen; s. laakerilla, mit Lorbeeren krönen.

Seppiä, -pin, *s.* schmieden.

Seppo, -pon, *s.* = seppä.

Seppola, *s.* das Haus (*pl.* ***-er**) l. die Wohnung des Schmiedes.

Sepponen, -sen, *s. dim.*; kts. seppä.

Seppä, -pän, *s.* der Künstler (*pl.* -), der Meister (*pl.* -), der Handwerker (*pl.* -); der Eisenarbeiter, der Schmied (*pl.* **-e**); mennä sepille, zum Schmied sich begeben; olla sepillä, in der Schmiede sein.

Sepustaa, *v.* in den vorderen Theil des Schlittens einpacken, zubinden, das Fuder am Schlitten festbinden; passen, anpassen, anordnen.

Sepä, -vän, *s.* der vordere Theil eines Schlittens; 2) kts. se.

Sepästi, *adv.* kunstgemäß, meisterhaft, meisterlich.

Sepätä, -ppään, *v.* ausarbeiten, verfertigen.

Sepäys, -ksen, *s.* die Umarmung.

Serenaati, -din, *s.* die Serenade (*pl.* **-n**), das Abendständchen.

Serkku, -rkun, *s.* das Geschwisterkind, (miespuolinen) der Kousin (*gen.* **-s**; *pl.* **-s**), der Vetter (*pl.* -), (naispuolinen) die Kousine, Base, Muhme (*pl.* **-n**).

Serkus, -ksen, *s.* das eine von den Geschwisterkindern; olemme serkukset, wir sind Geschwisterkinder.

Sesteri, *s.* die Mühlspille.

Seteli, *s.* der Zettel (*pl.*-); **-raha**, *s.* das Papiergeld.
Setki, **-en**, *s.* der Paroxysm l. Paroxysmus (*pl.*-**en**), der Krankheitsanfall; die Geburtswehen (*pl.*).
Setä, **-dän**, *s.* der Vatersbruder, der Oheim (*pl.*-**e**) l. Onkel (*pl.*-) väterlicher Seite.
Seuhtoa, **-hdon**, *v.* umschütteln, umrühren, mischen, verwirren, Verwirrung verursachen, intriguiren.
Seula, *s.* das Sieb (*pl.* -**e**), das Haarsieb.
Seulainen. **-sen**, *a.* einem Siebe ähnlich; *pl.* seulaiset, das Siebengestirn.
Seulaista, **-sen**, *v.* hastig sieben, eilig durchsieben; hastig drücken l. klemmen.
Seulajainen, **-sen**, *s. pl.* seulajaiset, = seulaiset.
Seuloa, *v.* sieben, sichten; hyttyset seulovat, die Mücken tanzen; s. sanoja, Worte klauben.
Seuna, *s.* der brennende Stamm (*pl.* *- **e**), auf dem Schwendenlande.
Seura, *s.* die Gesellschaft (*pl.* -**en**); das Gefolge (*pl.*-**e**), das Geleit (*pl.* -**e**); das Gelag (*pl.* -**e**); die Folge (*pl.* -**n**); suljettu s., eine geschlossene Gesellschaft; olla jkun seurassa, in Jmds Gesellschaft sein, Jmdm Gesellschaft leisten; tulla seuran pettäjäksi, aus einer Gesellschaft heimlich verschwinden.
Seuraaja, *s.* der Begleiter (*pl.* -), der Gefährte (*pl.* -**n**), der Nachfolger.
Seuraamus, **-ksen**, *s.* die Folge (*pl.*-**n**).
Seura-elämä, *s.* das gesellschaftliche l. gesellige Leben; **-huone**, **-een**, *s.* das Societätshaus; **-kumppani**, *s.* der Begleiter (*pl.* -), der Gefährte (*pl.* -**n**); **-kunta**, **-nnan**, *s.* die Gemeinde, Kommune (*pl.* -**n**), die Gemeinschaft; die kirchliche Gemeinde, das Kirchspiel, die Kirchengemeinde, die Pfarre (*pl.* -**n**), Pfarrei (*pl.* -**en**); **-kuntalainen**, **-sen**, *s.* das Pfarrkind, der Eingepfarrte (taip. adj:na); **-lainen**, **-sen**, *s.* das Mitglied einer Gesellschaft l. einer Partei; der Begleiter (*pl.* -), Gefährte (*pl.* -**n**); der Anhänger (*pl.* -), der Genosse (*pl.* -**n**), der Kamerad (*pl.* -**en**).
Seuraisa, *a.* gesellig, gesellschaftlich.
Seurallinen, **-sen**, *a.* folgend, begleitend; gesellig, umgänglich, gesellschaftlich
Seuran-haluinen, **-sen**, *a.* gesellschaftlich, gesellig, umgänglich; **-mies**, **-miehen**, *s.* der umgängliche l. gesellige Mann (*pl.* *- **er** ja **Leute**).
Seurannollinen, **-sen**, *a.* Folgen mit sich habend, folgenreich.
Seuranto, *s.* die Nachfolge.
Seurasto, *s.* der Haufe (*gen.* -**ns**; *pl.* -**n**), das Gefolge (*pl.* -), das ganze Gefolge, die Procession (*pl.* -**en**); die geschlossene Gesellschaft (*pl.* -**en**).
Seurata, **-aan**, *v.* nachkommen, folgen (Jmdm), begleiten; nachfolgen, succediren; (totella) folgen, nachfolgen, gehorchen (Jmdm).
Seuraton, **-ttoman**, *a.* ohne Gefolge, ohne Gesellschaft, ohne Begleitung; vrt. seura.
Seurattava, *a.* nachahmungswerth l. -würdig, exemplarisch; 2) *s.* das Vorbild, das Beispiel, das Muster (*pl* -).
Seuraus, **-ksen**, *s.* das Folgen, Begleiten; die Nachfolge; die Folge (*pl.* -**n**), der Erfolg, die Folgerung (*pl.*-**en**), Schlußfolgerung; das Ergebniß, Resultat (*pl.* -**e**); das Korollarium (*gen.* -**s**; *pl.* -**ien**), der Zusatz.
Seurio, *s.* das Korollarium (*gen.* -**s**; *pl.* -**ien**).
Seuroa, *v.* folgen (Jmdm); wandern, herumtreiben.
Seurue, **-een**, *s.* das Gefolge (*pl.* -), die Begleitung, die Gesellschaft (*pl.* -**en**).
Seuruella, **-elen**, *v. freqv.;* kts. seuruta.
Seurus, **-ksen**, *s.* die geschlossene Gesellschaft (*pl.* -**en**).
Seurustaa, *v.* (Jmdm) Gesellschaft leisten, (mit Jmdm) umgehen, Umgang haben l. Umgang pflegen.
Seurustella, **-elen**, *v. freqv.* (Jmdm) Gesellschaft leisten, (Jmdm) folgen, in Procession gehen (*irr.*); wandern, herumtreiben.
Seuruta, **-uan** l. **-uun**, *v.* verfolgen, nachjagen.
Seuruu, *s.* = seurue.
Seutu, **-dun**, *s.* die Umgebung (*pl.* -**en**), die Nähe; die Gegend (*pl.* -**en**); juhlan s., die Zeit des Festes; yön s., die Nachtzeit; niillä seuduin, in jenen Gegenden.
Seve, **-peen**, *s.* (*meris.*) der Kreis (*pl.* -**e**); panna köysi sepeelle, das Tau aufschießen; 2) der über den Giebel hervorragende Theil des Daches; 3) = sepä.
Sevätä, **-pään**, *v.* umarmen, umhalsen, in die Arme l. an den Busen schließen; umwickeln.
Sia, *s.* = sija.
Siaista, **-sen**, *v.* = sijaista.
Sian, kts. sika; **-harjas**. **-ksen**, *s.* die Schweinsborste; 2) das Borstengras (*nardus stricta*); **-kärsä**, *s.* der Schweinsrüssel; **-lapa**, **-van**, *s.* der Schinken (*pl.* -); **-liha**, *s.* das Schweinefleisch; **-nahka**, **-nahan**, *s.* die Schwarte (*pl.* -**n**); **-saksa**, *s.* das Roth- l. Kauderwälsch.
Siaton, **-ttoman**, *a.* ohne Schwein.
Siava, *a.* = sijava.
Side, **-teen**, *s.* das Band (*pl.* *- **er**), die Binde (*pl.* -**en**), das Ligament (*pl.*-**e**), der Verband; die Verbindung; die Fessel, Kette (*pl.* -**n**); **-kääre**, **-een**, *s.* die Kompresse (*pl.* -**n**); **-plaastari**, *s.* das Heftpflaster; **-sana**, *s.* das Bindewort, die Konjunktion (*pl.* -**en**).
Sidellä. **-telen**, *v. freqv.;* kts. sitoa; s. silkkihin, in Seide einwickeln.
Sidoin, **-toimen**, *s.* etwas Gebundenes, die

Korngarbe, die Garbe (*pl.* -**n**), das Bündel (*pl.* -), das Bund (*pl* -**e**).

Sidos, -ksen, *s.* der Verband; der gebundene Zustand.

Sidottaa, -tan, *v.* binden u. s. w. lassen *(irr)*; kts. sitoa.

Sie, siun, = sinä, sinun.

Sieata, -kaan, *v.* zögern, zaudern, säumen.

Siekailla, -ilen, *v. freqv.;* kts ed.

Siekale, -een, *s.* der Lappen, Zipfel (*pl.* -); der Lumpen, Fetzen; mennä siekaleiksi, in Lumpen zerfallen.

Siekla, *s.* = seula.

Sielikko, -kon, *s.* der gefältelte Weiberrock, der gefaltete Frauenmantel.

Siellä, *adv.* da, daselbst, allda; s. täällä, hier und da; -olo, *s.* das Dasein; **-päin,** *adv.* dahin, dahin aus, dahinwärts.

Sieltä, *adv.* von da, von dannen, von daher, davon.

Sielu, *s.* die Seele (*pl.* -**n**); sielun hoito, die Seelsorge; sielun paimen, der Seelenhirt; der Seelsorger; sielun vaara, die Seelengefahr.

Sielullinen, -sen, *a.* beseelt, mit Seele begabt, eine Seele habend; psychisch, seelisch.

Sielu-messu, *s.* die Seelenmesse; **-tiede, -teen,** *s.* die Seelenlehre, Psychologie.

Sieluton, -ttoman, *a.* ohne Seele, unbeseelt.

Siemaista, -sen, *v.* schlucken, auf einmal verschlucken, in einem Athemzuge trinken *(irr.)*.

Siemaus, -ksen, *s.* der Schluck (*pl.* -**e**).

Siemen, -enen, *s.* der Same (*gen.* -**ns**; *pl* -**n**), das Korn (*pl.* *- **er**), (omenan y. m.) der Kern (*p.* -**e**); die Aussaat; (siassa) die Finnen *(pl.)*; der Schluck (*pl.* -**e**); tulla siemeniin, in Samen schießen, Samen treiben l. ansetzen; (siasta) Finnen bekommen; hiedan s., das Sandkorn; vaimon s., der Same des Weibes; Abrahamin s., der Same Abrahams; juoda yhteen siemeneen, in einem Schlucke l. Zuge trinken; **-ala,** *s.* das Saatland; 2) die Samenart; die Getreideart; **-jauho,** *s.* der Samenstaub; **-jyvä,** *s.; pl.* s.-jyvät, das Saatkorn; **-kato, -don,** *s.* die verlorene Aussaat, der völlige Mißwachs; **-kotti, -tin,** *s.* das Samengehäuse; das Kerngehäuse; **-maukku, -kun,** *s.* der Eierstock, das Ovarium (*gen.* -**s**; *pl.* -**ia**); **-pää,** *s.* die Aehre (*pl.* -**n**); **-vakka, -kan,** *s.* der Säekorb; 2) eine Pilzenart.

Siemenellinen, -sen, *a.* Samen besitzend, reich an Samen, mit Samen versehen; vrt. siemen.

Siemenen-teko, -teon, *s.* das Ansetzen des Samens; **-vuoto, -don,** *s.* der Samenfluß, die Samenergießung, die Pollution (*pl.* -**en**).

Siemenetön, -ttömän, *a.* ohne Samen; Aussaat vermissend; ohne Finnen; unfruchtbar, steril.

Siemeninen, -sen, *a.* voller Samen; voller Finnen, finnig; körnig; fruchtbar, Samen tragend.

Siemennys, -ksen, *s.* die Saat (*pl.* -**en**); die Befruchtung durch Samen; das Besäen.

Siementyä, -nnyn, *v.* befruchtet werden, in Samen schießen *(irr.)*, Samen treiben *(irr.)*; Samen bilden.

Siementää, -nnän, *v.* besäen, durch Samen befruchten; zum Samentreiben bringen *(irr.)*; Samen bilden.

Siemenys, -ksen, *s.* der Same (*pl.* -**n**), der Fruchtkeim; 2) = siemaus.

Sienettyä, -tyn, *v.* mit Schwämmen l. Pilzen überzogen l. bewachsen werden, schwammig l. pilzig werden.

Sieni, -en, *s.* der Schwamm (*pl.* *- **e**); der Pilz (*pl.* -**e**); kanta-, vuohen- l. huhta-s., die Morchel (*pl.* -**n**); kärpäsen s., der Fliegenschwamm.

Sieninen, -sen, *a.* reich an Pilzen l. Schwämmen, voller Pilze l. Schwämme, pilzig, schwammig.

Sieniä, *v.* Pilze einsammeln.

Siepale, -een, *s.* der Zipfel (*pl.* -), das Stückchen (*pl.* -), das Bruchstück.

Siepata, -ppaan, *v.* schnappen, reißen *(irr.)*, zugreifen; hastig auffassen; schlagen *(irr.)*; s. pois, wegschleppen; s. korvalle, hastig eine Ohrfeige geben, Jmdm Eins auswischem.

Siepotella, -ttelen, *v. freqv.* (siepottaa), zum Schwingen bringen *(irr.)*, hastig und hübsch schwenken.

Sieppaella, -elen ja sieppailla, -ilen, *v. freqv.;* kts. siepata; 2) = ed.

Sieppari, *s.* der Zugreifende, Entwendende, Unterschlagende (taip. adj:na).

Sieppaus, -ksen, *s.* das Schnappen, Reißen, Zugreifen; der Schlag (*pl.* *- **e**), der Streich (*pl.* -**e**).

Sieppeä, *a.* flink, behend, geschickt, gewandt.

Sieppo, -pon, *s.* = sieppari; **-sissi,** *s.* der Schnapphahn, der Parteigänger; der Wegschnapper.

Sieppura, *s.* ein Kragen aus Bärenfell, den die Lappländer im Winter tragen.

Siera, *s.* der Schleifstein, Wetzstein; 2) = siero; 3) das weiße Pferd (*pl.* -**e**).

Sierain, -imen, *s.* das Nasenloch.

Sierauta ja sierautua, -udun, *v.* hart werden, verhärten, Rinde ansetzen; bersten *(irr.)*.

Siero, *s.* die Ritze, Spalte (*pl.* -**n**), der Riß (*pl.* -**e**), der Borst (*pl.* -**e** ja -**en**), der Sprung (*pl.* *- **e**).

Sierottaa, -tan, *v.* = sierouttaa.

Sierottua, -tun, sierouta ja sieroutua, -udun, *v.* bersten *(irr.)*, aufspringen, Ritzen bekommen; sich schiefern; harte und berstende Rinde ansetzen.

Sierouttaa, -tan, *v.* zum Bersten bringen *(irr.)*, berstende Rinde ansetzen lassen *(irr.)*, hart l. berstend l. aufgesprungen machen.

Siestain, **-imen** ja **siestar**, **-en**, *s.* der Johannisbeerstrauch.

Sietämätön, **-ttömän**, *a.* unerträglich, unleidlich; unduldsam, unverträglich; ihmisen sietämätön, übermenschlich.

Si'etä, **sikeän**, *v.* = siitä, sikeän; siihen lintuja sikesi, dort fanden sich Vögel ein.

Sietää, **-dän**, *v.* dulden, ertragen, vertragen, leiden, ausstehen; halten *(irr.)*, nicht zerreißen.

Sieventyä, **-nnyn**, *v.* nett, niedlich, artig l. sauber werden.

Sieventää, **-nnän**, *v.* verschönern, säubern, putzen, ordnen; modificiren.

Sievesi, **-den**, *s.* das Scheidewasser.

Sieveä, *a* gelinde, sanft.

Sievi, *s.* der Sandhügel, das Sandfeld, die Sandheide.

Sievistellä, **-elen**, *v. freqv.* niedlich machen, säubern, putzen; sich gefällig benehmen, schmeicheln, *(vulg.)* schmunzeln.

Sievistää, *v.* nett, niedlich, artig l. sauber machen, säubern, putzen, ordnen; zieren, schmücken; veredeln.

Sievä, *a.* nett, niedlich, artig, sauber, hübsch, anmuthig; flink, schnell, behend, gelenk; *adv.* sievään ja sievästi, flink, schnell, behende; niedlich, nett; **-suinen**, **-sen**, *a.* mit einem netten Munde versehen, *(vulg.)* wer ein hübsches Mäulchen hat; **-tekoinen**, **-sen**, *a.* wohlgebildet, wohlgestaltet, niedlich gemacht.

Sihahtaa, **-hdan**, *v.* aufzischen; s. jllekin jstakin, Jmdn anschnauzen.

Sihdata, **-htaan**, *v.* sieben, sichten; zielen, visiren.

Sihertää, **-rrän**, *v.* zischend pfeifen *(irr.)*, girren, trällern; schluchzen.

Sihistä, **-sen**, *v* zischen.

Sihistää, *v.* zum Zischen bringen *(irr.)*.

Sihkura, *s.*; katsoa silmät sihkurassa, mit halb geschlossenen Augen blicken.

Sihteeri, *s.* der Sekretär (*pl.* **-e**), der Protokollant (*pl.* **-en**), Protokollführer.

Sihti, **-hdin**, *s.* das Haarsieb; (pyssyissä) das Visirkorn, das Visir (*pl.* **-e**).

Sihuttaa ja **sihuuttaa**, **-tan**, *v.* staubregnen; nyt sihuuttaa, jetzt fällt Staubregen.

Siide, **-teen**, *s.* der Staubregen, welcher gleich zu Eis verwandelt wird, der mit Regen niederfallende Schnee, der Eisbrei l. -matsch.

Siihen, kts. se.

Siika, **siian**, *s.* der Schnepel *(salmo* l. *coregonus lavaretus; pl. -)*.

Siikainen, **-sen**, *a.* zum Schnepel gehörend; reich an Schnepeln.

Siikamainen, **-sen** ja **siikamas**, **-aan**, *a.* schnepelartig; *(fig.)* hinterlistig, heimtückisch.

Siikanen, **-sen**, *s. dim.* der kleine Schnepel (*pl.* **-**).

Siikanen, **-sen**, *s.* die Aehrenspitze, der Bart an der Aehre, der Schoßbalg, die Age l. Achel (*pl.* **-n**).

Siika-saari, **-en**, *s.* eine Insel, an welcher Schnepel gefangen werden; **-salmi**, **-en**, *s.* eine Meerenge, wo Schnepel gefischt werden.

Siilata, **-aan**, *v.* seihen, abseihen, durchseihen, filtriren.

Siili, *s.* der Igel *(erinaceus; pl. -)*; 2) die Seihe (*pl.* **-n**), Milchseihe; 3) das Eisen, welches in der Mühle den Läufer von dem Bodenstein scheidet und jenen herumdreht.

Siima, *s.* die Schnur (*pl.* ***- e**); (ruoskassa) die Schmitze, Schwippe (*pl.* **-n**); die Schlinge (*pl.* **-n**); kellon s., die Klingelschnur; ongen s., die Angelleine l. -schnur.

Siimata, **-aan**, *v.* mit Schnur u. s. w. versehen; kts. siima; schmitzen; schnuren, mit der Schnur abmessen; 2) Spinnengewebe bilden.

Siimeke, **-kkeen**, *s.* der schattige Platz (*pl.* ***- e**), wo der Wind nicht weht, der Schutz vor dem Winde, die Lee.

Siimes, **-ksen**, *s.* der Schatten (*pl.* **-**), der schattige Platz (*pl.* ***- e**); der Schutz; die Kühle.

Siimestää, *v.* beschatten, umschatten; verdunkeln; schützen.

Siimeä, *a.* dunkel, schattig.

Siinne, **-nteen**, *s.* der Schimmer.

Siinteä, *a.* blaugrau; unrein, trübe, schmutzig.

Siinto, **-nnon**, *s.* = siinne; taivaan s., der Horizont; ilman s., so weit das Auge trägt, der Gesichtskreis.

Siintyä, **-nnyn**, *v.* anfangen dunkel zu erscheinen, blau werden, eine blaue Farbe annehmen; die Kraft l. Stärke verlieren *(irr.)*; lehmä siintyy, die Kuh trocknet auf l. wird güst; uuni siintyy, das Feuer im Ofen erlischt; 2) = sikiintyä.

Siintämätön, **-ttömän**, *a.* was das Auge nicht einmal schwach l. nicht in einem Augenblicke gewahr werden kann.

Siintää, **-nnän**, *v.* hervorschimmern, undeutlich l. schwach erscheinen, bläulich l. blaugrau erscheinen, blau l. bläulich werden, eine blaue Farbe annehmen; päivä siintää, der Tag graut; ei silmä siinnä, das Auge kann nicht unterscheiden; 2) leiden, ertragen, dulden.

Siintö, **-nnön**, *s.* die Zucht (*pl.* **-en**); **-tamma**, *s.* die Zuchtstute.

Siinä, kts. se.

Siipi, **-ven**, *s.* der Flügel *(pl. -)*, der Fittig (*pl.* **-e**); auran s., die Pflugsterze; rakkauden siivillä, auf den Fittigen der Liebe; saada siipeensä, *(fig)* sich die Nase verbrennen; **-eläin**, **-imen** ja **-karja**, *s.* das Federvieh; **-kynkkä**, **-nkän**, *s.* der Flügelknochen, der Flügelknorpel; **-lintu**, **-nnun**, *s.* der beflügelte Vogel (*pl.* ***-**); **-orava**, *s.* das fliegende Eichkätzchen; **-puoli**, **-en**, *a.* nur mit einem Flügel versehen; siuotteli siipipuonna (= siipipuolena), er flatterte mit seinem ein-

zigen Flügel; **-sato, -don,** *s.* die Mause l. Mauser, das Rauhen.
Siipinen, -sen, *s. dim.* der kleine Flügel (*pl.* -); 2) *a.* beflügelt, mit Flügeln versehen.
Siipiäinen, -sen, *s.* das Federvieh.
Siira, *s.* der Kellerwurm, Kelleresel; 2) der gespannte, hervorstehende Zustand; silmät ovat siirallansa, die Augen sind (vor Zorn) ausgespannt l. ausgesperrt.
Siirappi, -pin, *s.* der Syrup l. Sirup.
Siiristää, *v.* (die Augen) aufsperren; von weiter Ferne her sehen *(irr.)*.
Siiro, *s.* der Zustand des Ausschlagens; das Aussperren; das Anstarren; 2) *a.* aufrecht hervorstehend, ausgesperrt: nostaa harjaa siiroon, die Borsten sich sträuben lassen, sich borsten; lehdet ovat siirollansa, das Laub ist im Ausschlagen; siirolla silmin, mit ausgesperrten Augen; **-silmä,** *a.* anstarrend, glotzäugig.
Siirottaa, -tan, *v.* ausschlagen, aussprossen; aussperren, aufsperren; starren, anstarren, glotzen.
Siirrellä, -rtelen, *v.* dann und wann l. allmählich l. ein wenig rücken l. von der Stelle ziehen *(irr.)*; vrt. siirtää.
Siirros, -ksen, *s.* das Versetzen, Verrücken, der Umzug; die Fortschaffung, der Transport (*pl.* -e); das bewegliche Gut (*pl.* *- er).
Siirrytellä, -ttelen, *v. freqr.*; kts. siirryttää; siirrytteli sampoa, er versuchte den Sampo von der Stelle zu rücken.
Siirryttää, -tän, *v.* zum Rücken, Ziehen u. s. w. bringen *(irr.)*; kts. siirtyä, siirtää.
Siirräitä, *v. refl.* = siirtyä.
Siirrältää, -llän, *v.* leicht und rasch rücken; vrt. siirtää.
Siirrättää, -tän, *v.* rücken u. s. w. lassen *(irr.)*; kts.siirtää.
Siirteleitä, *v. refl.* seinen Platz; verändern, sich bewegen, sich verfügen.
Siirto, -rron, *s.* der hervorstehende Span (*pl.* *- e), der Splitter (*pl.* -), die Spleiße, Sprosse (*pl.* -n).
Siirto, -rron II, *s.* das Versetzen (eines Gegenstandes von einer Stelle nach einer anderen), die Versetzung, die Verrückung: der Transport (*pl.* -e), der Uebertrag.
Siirtoilla, -ilen, *v. freqv.* bersten *(irr.)*, sich splittern, sich blättern l. schiefern.
Siirto-kunta, -nnan, *s.* die Kolonie (*pl.* -n), Pflanzstätte, Ansiedlung; **-maa,** *s.* = ed.; **-summa,** *s.* der Transportsumme.
Siirtolainen, -sen, *s.* der Kolonist (*pl.* -en), der Auswanderer, der Emigrant (*pl.* -en).
Siirtymäsija, *s.*; tulen s., die Stelle, wohin das Feuer sich verfügt hat l. gedrungen ist.
Siirtymätön, -ttömän, *a.* unbeweglich, unverrückt.
Siirtyä, -rryn, *v.* gerückt u. s. w. werden; vrt. siirtää; sich verfügen, wegrücken, aus dem Wege gehen *(irr.)*.
Siirtäytyä, -ydyn, *v.* = ed.
Siirtää, -rrän, *v.* rücken, anderswohin versetzen, verlegen, verrücken; transportiren, übertragen (in Rechnungen).
Siis, *conj.* also, folglich, mithin, deßhalb, daher, darum.
Siisteys, -den, *s.* die Sauberkeit, Reinlichkeit, die Nettigkeit, Niedlichkeit; die Sittigung, Bildung.
Siisteä ja siisti, *a.* sauber, reinlich, aufgeräumt; fein, anständig, artig, gefällig.
Siisti, *s.* die Sauberkeit, Reinlichkeit, Anständigkeit; die Nettigkeit, Niedlichkeit; die Annehmlichkeit, Gefälligkeit, Sittigkeit.
Siistikäs, -kkään, *a.* fein, zierlich.
Siistitön, -ttömän, *a.* unsauber, ungesittet, garstig, unanständig.
Siistiä, *v.* aufsäubern, rein machen, putzen, aufräumen.
Siistyä, *v.* gesittet, artig, fein werden.
Siitalo, *s.* der Streif (*pl.* -e), der Streifen (*pl.* -).
Siite, -tteen, *s.* die Fortpflanzung, Befruchtung; **-osa,** *s.* der Befruchtungstheil (*bot.*); **-pöly,** *s.* der Samenstaub *(bot.)*.
Siitin, -ttimen, *s.* der Geburtstheil, die Scham, der Scham- l. Geschlechtstheil; der Befruchtungstheil; **-järjestelmä** l. **-luokasto,** *s.* das Sexualsystem.
Siitos, -ksen, *s.* das Zeugen, die Empfängniß, die Fortpflanzung; **-eläin, -imen,** *s.* das Zuchtthier; **-eläinmoisio,** *s.* die Holländerei (*pl.* -en); **-lampi, -mmen ja -mmin,** *s.* *s.* der Setzteich.
Siittäjä, *s.* der l. die Zeugende (taip. adj:na), der Erzeuger (*pl.* -), die Erzeugerin (*pl.* -nen).
Siittämys, -ksen, *s.* das Zeugen, die Fortpflanzung.
Siittäväinen, -sen, *a.* fruchtbar (von Thieren).
Siittää, -tän, *v.* befruchten, fortpflanzen, erzeugen, hervorbringen; zeugen.
Siityä, -dyn, *v.* erstarren, erkalten.
Siitä, kts. se.
Siitä, sikiän, *v.* empfangen l. gezeugt werden, sich fortpflanzen; aufkommen, entstehen.
Siintö, -nnön, *s.* das Zeugen, die Empfängniß, die Erzeugung.
Siitää, -dän, *v.* = siintää.
Siivatta, -tan, *s.* das Hausthier; das Hornvieh.
Siivekäs, -kkään, *a.* beflügelt, mit starken Flügeln versehen.
Siivellinen, -sen, *a.* mit einem Flügel versehen, beflügelt.
Siivetön, -ttömän, *a.* flügellos, unbeflügelt.
Siivillinen, -sen, *a.* mit Flügeln versehen, beflügelt; flügge, flück, flugfertig.
Siivilä, *s.* die Milchseihe, der Durchschlag.
Siivilöitä, -tsen, *v.* = siivitä.

Siivittyä, -tyn, *v.* Flügel bekommen, beflügelt werden; siivittynyt, flügge, flugfertig.
Siivittää, -tän, *v.* beflügeln, mit Flügeln versehen; die Flügel erheben, flattern, fliegen *(irr.)*, eilen; liebkosen, herzen, karessiren.
Siivitys, -ksen, *s.* das Flattern; das Liebkosen, die Liebkosung, das Herzen, die Karesse (*pl.* **-n**); das Seihen.
Siivo, *s.* die Ordnung, Reinlichkeit, Sauberkeit; olla siivossa, in Ordnung sein; olla siivolla, sich anständig benehmen, stille sein; puhua siivollensa, mäßig, bescheiden sprechen; hyvä rekis., gute Schlittenbahn.
Siivo, *a.* sittig, sittsam, gesittet, sanftmüthig, mäßig, human, bescheiden, modest, anständig, züchtig, annehmlich, stille, sanft; s. mies, ein ordentlicher l. humaner Mann; s. elämä, stilles, anständiges, züchtiges Leben.
Siivoa, *v.* = siivota.
Siivoella, -elen ja siivoilla, -ilen, *v. freqv.* ein wenig l. allmählich aufräumen l. aufsäubern.
Siivoin, *adv.* = siivosti.
Siivoja, *s.* der Aufräumer, Putzer, die Aufräumerin, Putzerin (*pl.* **-nen**); *dim.* siivojainen.
Siivokas, -kkaan ja siivollinen, -sen, *a.* ordentlich, reinlich, sauber, anständig, sittig, sittsam, gesittet, bescheiden, sanftmüthig, modest.
Siivosti, *adv.* sittig, sanft, stille, anständig, ordentlich.
Siivota, -oan l. **-oon,** *v.* in Ordnung stellen ordnen, aufräumen, putzen, aufsäubern, rein machen, reinigen.
Siivoton, -ttoman, *a.* unordentlich, unaufgeräumt, unsauber, unreinlich, schmutzig, unanständig.
Siivous, -den, *s.* die Gesittung, Sittsamkeit, die Mäßigung, die Sanftmüthigkeit, Anständigkeit.
Siivoutua, *v.* aufgeräumt, gesäubert, geputzt werden.
Sija, *s.* die Stelle (*pl.* **-n**), der Platz (*pl.* ***- e**), die Statt, der Raum (*pl.* ***- e**); die Schlafstelle, das Bett (*gen.* **-es**; *pl.* **-en**); *(gramm.)* der Kasus (*pl.* -), der Biegungsfall; se ottaa liian paljon sijaa, das nimmt zu viel Platz, zu viel Raum ein; panna jku toisen sijaan, Jmdn an eines Anderen Stelle setzen; saada rahaa leivän sijasta l. sijaan, Geld statt Brod bekommen; hän on minun sijallani, er befindet sich auf meinem Platze; hän on minun sijassani, er vertritt meine Stelle, er ist mein Stellvertreter; tehdä l. laittaa sijaa, Platz machen; das Bett machen, das Lager bereiten, betten.
Sijahinen ja sijainen, -sen, *a.* ja *s.* zur Stelle l. zum Platze gehörend, mit Stelle l. Platz versehen, an Jmds Stelle l. Statt seiend; der Stellvertreter, der Repräsentant (*pl.* **-en**), der Vikar (*pl.* **-e**), der Verweser (*pl.* -); yhdistyksissä: sijais-; sijais-kuningas, der Vice-König.
Sijaista, -sen, *v.* sich aufhalten.
Sijaisuus, -den, *s.* die Repräsentirung, das Vikariat (*pl.* **-e**).
Sijaita, -tsen, *v.* Platz haben, liegen *(irr.)*, sich aufhalten, wohnen, residiren.
Sijallinen, -sen, *a.* zum Platze l. zur Stelle gehörend, mit P. l. St. versehen.
Sijasana, *s.* das Verhältnißwort, die Präposition, Postposition (*pl.* **-en**).
Sijastuttaa, -tan, *v.* Platz nehmen lassen (mol. *irr.*), an einen Platz niedersetzen, placiren.
Sijastua, *v.* sich wohin l. an einem Platz niedersetzen, Platz nehmen *(irr.)*, sich placiren.
Sijata, -aan, *v.* = sijaita.
Sijava, *a.* räumlich, geraum, geräumig.
Sijetä, sikeän ja sikenen, *v.* = sietä.
Sijoitella, -ttelen, *v. freqv.* fortwährend l. allmählich stellen u. s. w.; kts. sijoittaa; *(gramm.)* dekliniren, durch Kasus l. Biegungsfälle abwandeln.
Sijoitelma, *s.* die Deklination (*pl.* **-en**), die Abwandlung durch Kasus l. Biegungsfälle.
Sijoittaa, -tan, *v.* Platz machen l. geben *(irr.)*, stellen, placiren, verlegen, niedersetzen, deponiren; einpassen, ordnen, passen, anpassen; s. leirinsä, sein Lager aufschlagen.
Sijoittua, -tun, *v.* sich niedersetzen l. placiren, sich lagern; sich ein- l. anpassen lassen *(irr.)*.
Sijoittumaton, -ttoman, *a.* was man nicht placiren l. einpassen kann; *(gramm.)* indeklinabel, unabwandelbar.
Sijoitus, -ksen, *s.* das Stellen, die Placirung, das Deponiren, die Disposition; vrt. sijoittaa.
Sika, sian, *s.* das Schwein (*pl.* **-e**); *(fig.)* ein Kartenspiel; minä sika, kun en sitä tehnyt, ich Thor, der es nicht that; sian marja l. puola, die Mehlbeere; sian pesäpuu, der Majer; sian saksa, das Roth- l. Kauderwälsch.
Sikainen, -sen, *a.* reich an Schweinen; schweinhaft, schweinisch; unreinlich, unsauber, plump, niederträchtig.
Sikamainen, -sen, *a.* = ed.
Sikamastua, *v.* schweinhaft, schweinisch u. s. w. werden; vrt. sikainen.
Sikari, *s.* die Cigarre (*pl.* **-n**).
Sikastua, *v.* = sikamastua.
Sikein, kts. sikeä.
Sikenen, kts. si'etä.
Sikeri, *s.* die Gruppe (*pl.* **-n**); tähtis., das Sternbild, die Konstellation.
Sikerrellä, -rtelen, *v.* sich emsig hin und her bewegen; poltern; zwitschern.
Sikeytä ja sikeytyä, -ydyn, *v.* befruchtet werden; hervorgebracht werden, entstehen, sich zeigen l. herausstellen.
Sikeä, *a.* zähe; s. uni, tiefer Schlaf; nukkua

sikeen l. sikein, tief l. fest einschlafen; *adv.* sikeästi.
Sikeäinen, -sen, *a.;* kts. ed.
Sikeän, kts. si'etä.
Siki, *adv.* ganz, ganz und gar, völlig; s. sokea, stockblind; s. nukkunut, tief eingeschlafen; silmät ovat s. ummessa, die Augen sind ganz verschlafen.
Sikijätön, -ttömän, *a.* ohne Frucht (von Thieren), nicht fruchtbar, unfruchtbar.
Sikin, *adv.* = siki; s. sokin, durcheinander, drunter und drüber, kreuz und quer.
Sikisoki l. **-sokin,** *adv.* ohne Ordnung l. Plan, planlos, blindlings.
Sikistyä, *v.* zähe werden, dicht werden, zusammen- l. einschrumpfen.
Sikiytyä, -ydyn, *v.* = sikeytä.
Sikiä, *s.* = sikiö; 2) *a.* = sikeä.
Sikiän, kts. siitä.
Sikiävä, *a.* fruchtbar, erzeugend, produktiv.
Sikiö, *s.* (ihmisistä) die Leibesfrucht, (eläimistä) die Brut (*pl.* **-en**), das Gezücht, der Nachkomme; das Junge (*pl.* **-n**), das junge Thier (*pl.* **-e**); der Ursprung; **-eläin, -imen,** *s.* das Zuchtthier.
Sikiöitä, -tsen, *v.* empfangen, zeugen, Jungen werfen *(irr.)*, erzeugen, hervorbringen, fortpflanzen.
Sikka, -kan, *s.* die Brunst (bei Schafen und Ziegen).
Sikkara, *s.* etwas Zusammengedrehtes; die Schlinge (*pl.* **-n**) am Zwirn; lanka on sikkarassa, der Zwirn hat sich verfitzt; vetää nenänsä sikkaraan, die Nase rümpfen.
Sikko, sikon, *s.* = sisko.
Siko, yhdistyksissä = sikojen.
Sikoa, sikon, *v.* sich an einander festsetzen, sich stocken, sich zusammendrängen.
Sikoella, -elen, *v.* sich wie ein Schwein betragen, sich unanständig l. viehisch benehmen 2) *v. freqv.;* kts. sikoa.
Siko-lätti l. **-läätti, -tin,** *s.* der Schweinstall, der Koben (*pl.* -); **-pahna,** *s.* die Spreu im Schweinstalle; der Schweinstall, der Koben (*pl.* -).
Siksi, kts. se.
Sikuna, *s.* der Nachtropfen, der Vorsprung, Vorlaß, Vorlauf, der Fusel.
Sikuri, *s.* der Schweinehirt; 2) die Cichorie; 3) = sikuna.
Sikä, *s.* die Stelle (*pl.* **-n**) l. der Ort (*pl.* *- **er**), wo l. wohin; *komp.* sikempi, mehr dorthinwärts befindlich l. gelegen.
Sikäli, *adv.* auf dem Wege, in der Art und Weise, in dem gleichen Maaße l. in demselben Verhältniß, so wie, je nachdem; durch den Ort l. Weg, dort vorüber; ei sikalıkäan, nicht einmal so; sikäli — — mikä, je nachdem — — in dem gleichen Maaße.
Sikäläinen, -sen, *a.* da wohnend, da befindlich, auf der Seite befindlich; so beschaffen, gleichartig.
Sila, *s.* die dünne Platte (*pl.* **-n**), das Dünnblättchen von Metall, die Lamelle (*pl.* **-n**); der Zierrath (*gen.* **-s**; *pl.* **-en**), der Beschlag; *pl.* silat, die Siele (*pl.* **-n**), das Sielengeschirr, das Brust- und Schulterpolster am Pferdegeschirr.
Sila-joki, -joen, *s.* der glatte und ruhig fließende Bach l. Fluß (mol. *pl.* *- **e**) ohne Strömung; **-sorkka, -rkan,** *s.* = silosorkka.
Silakka, -kan, *s.* der Strömling (*pl.* **-e**); der Salzfisch; 2) gesalzene Speisen *(pl.)*
Sila-nappula, *s.* der Sielenpflock.
Silata, -aan, *v.* überziehen, anstreichen, bestreichen, berappen, (mit Kalk) bewerfen, übertünchen, mit Schmelz überziehen, überschmelzen, emailliren, glasiren, glasuren, mit Glasur überziehen; s. kullalla, hopealla, tinalla, vergolden, versilbern, verzinnen.
Silava, *s.* das Fett, der Speck.
Silavoittaa, -tan, *v.* spicken, fett machen.
Sile, -een, *s.* die feine Schlacke l. Schmiedeschlacke, der feine Hammerschlag.
Sileillä, -ilen, *v.* glätten, ebenen, schlichten, streichen *(irr.)*, bestreichen.
Silentyä, -nnyn, *v.* schlicht, eben, glatt werden; glitschen, ausglitschen; vergehen, untergehen.
Silentää, -nnän, *v.* schlicht l. eben machen, glätten, poliren, (vaatteita raudalla) plätten, bügeln.
Siletä, -silenen, *v.* schlicht, eben l. glatt werden.
Sileys, -den, *s.* die Schlichtheit, Glätte.
Sileä, *a.* schlicht, eben, glatt.
Sileähkä, *a.* ein wenig l. etwas schlicht, glatt l. eben.
Sileä-karva, *s.* ja *a.* das schlichte, glatte Haar; mit schlichten Haaren versehen, schlichthaarig.
Sili-, yhdistyksissä = sileä; **-maalari,** *s.* der Flachmaler, Anstreicher; **-vili,** *s.* der falsche Mensch (*pl.* **-en**), der Schmeichler (*pl.* -); panna asia sılıviliksi, eine Sache völlig auseinander setzen l. ausführen.
Silitellä, -ttelen, *v. freqv.;* kts. silittää; streicheln, liebkosen, schmeicheln (Jmdm).
Silitin, -ttimen, *s.* das Werkzeug zum Schlichten l. Glätten; **-kivi, -en,** *s.* der Glätt- l. Polirstein; **-rauta, -dan,** *s.* das Plätt-, Bügel- l. Streicheisen.
Silittää, -tän, *v.* schlichten, glätten, ebenen; streichen; (vaatteita raudalla), plätten, bügeln; planiren; s. vahalla, mit Wachs glätten l. reiben, bohnen.
Silki, *adv.* = selki.
Silkin, kts. silkki; **-hoito, -don,** *s* der Seidenbau; **-kutoja,** *s.* der Seidenweber.
Silkka, -lkan, *a.* lauter, rein, unvermischt;

s. puu, der zweiglose Baum; s. vesi, lauter Wasser, reines Wasser; das eisfreie Wasser; 2) = silkko.

Silkki, **-lkin**, *s.* die Seide (*pl.* **-n**), der seidene Faden (*pl.* *-), das Seidenzeug, das seidene Halstuch; das breite Seidenband (am Kopfe eines unverheiratheten Mädchens); **-huivi**, *s.* das seidene Halstuch; **-kotelo**, *s.* das Seidengehänse, die Seidenhülle, der l. das Kokon (*pl.* **-s**); **-lanka**, **-ngan**, *s.* der seidene Faden (*pl.* *-); **-mato**, **-don**, *s.* der Seidenwurm; **-nauha**, *s.* das Seidenband; **-puku**, **-vun**, *s.* das Seidenkleid, das seidene Kleid (*pl.* **-er**); **-pää**, *s.* der mit Seide gezierte Kopf (*pl.* *- **e**), der mit seidenartigem Haar versehene Kopf; 2) *a.* mit einem solchen Kopfe versehen; **-tehdas**, **-htaan**, *s.* die Seidenfabrik; **-vaate**, **-tteen**, *s.* das Seidenzeug; **-verho**, *s.* die seidene Hülle (*pl.* **-n**), der seidene Schleier (*pl.* -); **-vyö**, *s.* der seidene Gürtel (*pl.* -); *dim.* s.-vyöhyt, -vyöhyen.

Silkkinen, **-sen**, *a.* seiden.

Silkkiäinen, **-sen**, *s.* der Seidenwurm.

Silkkiäispuu, *s.* der Maulbeerbaum.

Silkko, **-lkon**, *s.* das aus lauter Fichtenrinde gebackene Brod; 2) = silki.

Silko, *adv.* = silki.

Silkota, **-lkoan** l. **-lkoon**, *v.* gleiten *(irr.)*, glitschen; schwanken.

Sillallinen, **-sen**, *a.* zur Brücke gehörend; eine Brücke besitzend, mit einer Brücke versehen; 2) *s.* eine Brücke voll.

Sillan, kts. silta; **-arkku**, **-rkun**, *s.* der Brückenkasten; **-korva**, *s.* der Brückenkopf.

Silli, *s.* der Häring (*pl.* **-e**).

Sillinen, **-sen**, *a.* reich an Häringen; aus Häring bestehend l. gemacht.

Sillinen, **-sen II**, *a.* ein solcher (-e, -es) wie, in demselben l. unverändertem Stande befindlich; jättää silliseksi, Etwas in demselben Stande lassen, ganz verlassen.

Silloin, *adv.* da, damals, dann, alsdann, um die Zeit, zu der Zeit; silloin tällöin, dann und wann, bisweilen, zuweilen.

Silloinen, **-sen**, *a.* damalig, dann existirend, damals vorhanden, zu der Zeit gewöhnlich.

Silloittaa, **-tan**, *v.* mit Brücke l. Fußboden versehen, Brücke bauen l. schlagen *(irr.)*; dielen, mit Dielen belegen.

Silloitus, **-ksen**, *s.* der Brückenbau; das Dielen.

Sillä, kts. se; 2) *part.* denn; nämlich; weil; deßwegen, deßhalb, darum.

Silma, = sinua, kts. se.

Silmi, yhdistyksissä = silmä; **-kanto**, **-nnon**, *s.* die Gesichtsweite; **-neula**, *s.* die Nähnadel; **-näkö**, **-näön**, *s.* = s.-kanto; **-vesi**, **-veden**, *s.* das Waschwasser (für die Augen l. das Gesicht).

Silmike, **-kkeen**, *s.* das Oehr (*pl.* **-e**), das Auge (*gen.* **-s**; *pl.* **-n**), das Aeugelchen (*pl.* -); der Knoten (*pl.* -).

Silmikko, **-kon**, *s.* (kasveissa) das Auge (*gen.* **-s**; *pl.* **-n**), die Knospe (*pl.* **-n**); 2) = seur.

Silmikkö, **-kön**, *s.* der Schutz vor den Augen l. vor dem Gesicht, der Schleier (*pl.* -), die Haube (*pl.* **-n**); kypärin s., das Helmgitter l. -visir.

Silmin-nähtävä, *a.* augenscheinlich, anschaulich, offenbar, in die Augen fallend, handgreiflich; *adv.* silminnähtävästi; **-näkijä**, *s.* der Augenzeuge.

Silmitön, **-ttömän**, *a.* ohne Augen, augenlos, blind; rücksichtslos, achtungslos, unvorsichtig; suuttua silmittömäksi, vor Zorn außer sich gerathen; *adv.* silmittömästi.

Silmiä, *v.* flüchtig ansehen, einen Blick auf Etwas *(acc.)* werfen *(irr.)*; mit den Augen spähen; durch (böse) Blicke bezaubern.

Silmu, *s.* das Neunauge *(petromyzon)*.

Silmuke, **-kkeen**, *s.* die Trense (*pl.* **-n**), der Schlag (*pl.* *- **e**) l. die Schlingung (*pl.* **-en**), l. die Umlegung eines Seiles, die Schleife l. Schlinge (*pl.* **-n**); vrt. silmukka ja silmus.

Silmukka, **-kan**, *s.* das Oehr (*pl.* **-e**), die Schleife, Schlinge (*pl.* **-n**), die Masche (*pl.* **-n**), der Bügel (*pl.* -); surman s., der Schleifknoten; vrt. seur.

Silmus, **-ksen**, *s.* das Oehr (*pl.* **-e**), die Schleife, Schlinge (*pl.* **-n**), die Masche (*pl.* **-n**), Bandmasche, die Oese (*pl.* **-n**), der Bügel (*pl.* -), das Schnürloch; das Nadelöhr; silmukset, das Augenpaar; **-kala**, *s.* das Neunauge *(petromyzon)*.

Silmustaa, *v.* mit Oehr l. Oehren u. s. w. versehen; vrt. ed.; Schleifen l. Schlingen knüpfen; *(meris.)* ein Tau behende umlegen.

Silmyt, **-yen**, *s. dim.* das schöne Aeuglein (*pl.* -); *(bot.)* die Zelle (*pl.* **-n**).

Silmä, *s.* das Auge (*gen.* **-s**; *pl.* **-n**); das Oehr (*pl.* **-e**), der Bügel (*pl.* -), die Masche (*pl.* **-n**); die Quellader; *pl.* silmät, das Augenpaar; neulan s., das Nadelöhr; kirveen s., das Auge, Oehr l. Loch der Axt; verkon s., die Masche des Netzes; lähteen s., die Quellader; puuron s., das Loch für die Butter l. das Butterloch in dem auf der Schüssel befindlichen Brei; lehden s., die Blattknospe; liika- l. lasisilmät, die Brillen; hakea s. kourassa, äußerst sorgfältig suchen; s. ei kanna sinne, man kann nicht so weit sehen, das Auge trägt nicht so weit; kääntää jkun silmät, Jmdn blenden l. verblenden, Jmds Gesicht täuschen, Jmdn belauern, täuschen l. anführen; heittää l. iskeä silmänsä jhnkin, sein Auge auf Etwas richten; iskeä silmää, blinzeln, mit dem Auge zwinkern, blicken; pitää silmää, die Augen zuschließen l. verbunden haben im Versteckspiel; heittää kutun silmiä, liebevolle Blicke werfen, lieb-

äugeln; sanoa vasten silmiä, gerade ins Gesicht sagen; pitää silmissä, die Augen (auf Etwas) gerichtet haben, ein wachsames Auge auf Etwas haben; olla silmissä, vor den Augen sein, sichtbar sein; silmästä silmään, von Auge zu Auge; s. silmästä, Auge um Auge; lähde pois silmistäni, gehe mir aus den Augen; lyödä silmiin, Jmdn in's Gesicht schlagen; ei niin silmäänsä siellä saanut, man bekam da gar nichts; saada silmiinsä, Etwas in die Augen bekommen, Etwas zu Gesicht bekommen, einer Sache ansichtig werden; silmiin pistävä, in die Augen fallend; pitää silmällä, ein wachsames Auge auf Etwas haben, sein Augenmerk auf Etwas gerichtet haben; katsoa jkuta pahalla silmällä, Jmdn scheel ansehen, Groll gegen Jmdn hegen; hiukset ovat silmillä, das Stirnhaar liegt vor den Augen; langeta silmillensä, auf die Nase fallen; antaa silmille, (Jmdm) einen Verweis geben l. ertheilen; saada silmille, Schläge ins Gesicht bekommen; einen tüchtigen Verweis bekommen; katsoa suu kolmantena silmänä, gaffen; silmin nähtävä, augenscheinlich, offenbar; nähdä paljain silmin, mit bloßem (unbewaffnetem) Auge sehen; avoimin silmin, mit offenen Augen; umpisilmin, mit geschlossenen Augen; blindlings.

Silmäellä, -elen, *v.* = silmäillä.

Silmä-hammas, -mpaan, *s.* der Augenzahn; **-haven, -hapenen** l. **-karva,** *s.* die Augenwimper; **-kelmu,** *s.* die Augenhaut; **-komo,** *s.* die Augenhöhle l. -grube; **-kulma,** *s.* der Augenwinkel; der Schlaf (*pl.* *- e), die Schläfe (*pl.* **-n**); **-kuoppa, -pan,** *s.* die Augenhöhle; **-lanka, -ngan,** *s.* der Nähzwirn; **-lappu, -pun,** *s.* das Augenleder; (hevosten) das Scheu- l. Blendleder; **-lasi,** *s.* das Augenglas; *pl.* silmälasit, die Brille; **-lauta, -dan** ja **-luomi, -en,** *s.* das Augenlied l. -lid; **-muna,** *s.* der Augapfel; *dim.* s.-munanen; **-määrä,** *s.* das Augenmerk; *(fig.)* das Ziel, der Zweck; das Augenpaar; **-pasko,** *s.* die Augenkrankheit, der Augenfluß, der Augenschleim, die Augenbutter; **-pieli, -en,** *s.* der Augenwinkel; **-puhe, -een,** *s.* die Augensprache; **-puoli, -en,** *a.* einäugig; **-ripsi, -en,** *s.* die Wimper (*pl.* **-n**), Augenwimper; **-tauti, -din,** *s.* die Augenkrankheit, das Augenleiden; **-terä,** *s.* die Pupille (*pl.* **-n**), der Augenstern; *(fig.)* eine sehr liebe Person l. ein überaus liebes Ding, der Herzensjunge, das Herzchen (*pl.* -), das Herzenskind, das Herzblättchen; silmäterän kehänen, der Augenbogen, der Augenring, die Regenbogenhaut, die Iris.

Silmähinen, -sen, *s.* ein Endchen (*pl.* -) Nähzwirn (das auf ein Mal auf die Nadel gefädelt wird).

Silmähys, -ksen, *s.* der hastige Blick (*pl.* **-e**).

Silmäillä, -ilen, *v.* anblicken, einen Blick auf Etwas werfen *(irr.)*, flüchtig ansehen, flüchtig durchsehen, besehen, beschauen.

Silmäily ja **silmäilys, -ksen,** *s.* das flüchtige Ansehen, der Blick (*pl.* -), die Besichtigung (*pl.* **-en**).

Silmäinen, -sen, *a.* mit Auge l. Augen versehen; käytetään etupäässä yhdistyksissä, esim. yksisilmäinen, einäugig; lyhyts., kurzsichtig.

Silmäke, -kkeen, *s.* etwas einem Auge Aehnliches; (kasveissa) das Auge (*gen.* **-s**; *pl.* **-n**), der Samenkeim, das Samenherzchen, der Blattkeim; die Quellader.

Silmäkkö, -kön, *s.* die Quellader; ein an Quelladern reicher Platz (*pl.* *- e).

Silmällinen, -sen, *a.* mit Auge l. Augen versehen; der gesehen hat; s. todistaja, der Augenzeuge.

Silmän-ala, *s.* die Gesichtsweite, der Gesichtskreis; **-eteinen, -sen,** *a.* dem Auge nächst, okular; **-etu, -edun,** *s.* der Gegenstand des Blickes, das Ziel des Blickes, das Augenmerk; **-herkku, -rkun** l. **-huvitus, -ksen,** *s.* die Augenweide, Augenlust; **-isku,** *s.* der Blick (*pl.* **-e**), das Blinzeln; **-kaihdin, -htimen,** *s.* das Scheu- l. Blendleder; **-kantama,** *s.* die Gesichtsweite, so weit das Auge sehen kann; **-kantamaton, -ttoman,** *a.* unübersehbar; **-kantamus, -ksen** ja **-kanto, -nnon,** *s.* = s.-kantama; **-kääntäjä,** *s.* Einer, der die Augen der Menschen verdreht, der Schwarzkünstler, Taschenspieler; **-luonne, -nteen,** *s.* die Miene (*pl.* **-n**), das Gesicht (*pl.* **-er**), der Gesichtsausdruck; **-luonti, -nnin,** *s.* der Blick (*pl.* **-e**), Augenwink; **-palvelija,** *s.* der Augendiener; **-räpäys, -ksen,** *s.* der Augenblick; silmänräpäyksessä, im Augenblicke, im Nu, im Handumwenden; **-räpäyksellinen, -sen,** *a.* augenblicklich; **-tikku, -kun,** *s.* der Dorn im Auge.

Silmänne, -nteen, *s.* = silmäke.

Silmännös, -ksen, *s.* = silmäys ja silmäily.

Silmätysten, *adv.* Auge gegen Auge.

Silmätä, -ään, *v.* die Augen auf Etwas werfen *(irr.)*, flüchtig ansehen l. durchsehen, blicken, besehen, beschauen, besichtigen; (durch böse Blicke) bezaubern.

Silmätön, -ttömän, *a.* ohne Auge, augenlos, blind; suututtaa silmättömäksi, Jmdn aufbringen l. zur Wuth aufreizen.

Silmäys, -ksen, *s.* der Blick (*pl.* **-e**), das flüchtige Ansehen l. Durchsehen, die Besichtigung; die Bezauberung (durch böse Blicke).

Silo, *s.* die Schlichte, Schlichtigkeit, Glätte; die Glattheit, Schlüpferigkeit; etwas Schlichtes, Glattes, Schlüpferiges; die Steinfliese; **-sorkka, -kan,** *s.* der glatte l. schlichte Huf (*pl.* **-e**); 2) *a.* mit glatten Hufen versehen.

Silostaa, *v.* = silittää.

Silostin, -men, *s.* = silitin.

Silota, -oan l. **-oon,** *v.* schlicht, glatt werden, zierlich werden, glänzen, blühen, schön werden.
Silottaa, -tan, *v.* = silittää.
Silpa, -lvan, *s.* die Faser (*pl.* **-n**) der Birkenrinde, die Flocke (*pl.* **-n**), die Hülse (*pl.* **-n**), die feine Rinde (*pl.* **-n**).
Silpahuttaa, -tan ja silpaista, -sen, *v.* hastig schälen, abschälen l. abhülsen, hastig schneiden *(irr.)*; hastig schlagen *(irr.)* l. Schläge (Jmdm) versetzen; hinwegrennen, fortlaufen, schnell dahin laufen *(irr.)*; silpaisi miekan tupesta, er zog schleunig das Schwert aus der Scheide; ajaa silpaista, eilig dahinfahren.
Silpare, -een, *s.* die Spleiße, die Flocke (*pl.* **-n**).
Silpiä, -lvin, *v.* abschälen, aus- l. abhülsen, abrupfen, abstreifen, spleißen *(irr.)*, schleißen; s. herneitä, Erbsen hülsen l. aushülsen; s. humaloita, die Hopfenhäupter abpflücken; s. lintuja, Vögel rupfen; s. höyheniä, Federn schleißen.
Silpoa, -lvon, *v.* = silvota ja silpiä; s. kädet, die Hände abhauen; s. jkulta pään, Jmdm den Kopf abhauen l. -schlagen, Jmdn enthaupten.
Silppu, -lpun, *s.* der Häckerling, das Häcksel; (lämpimällä vedellä) das Brühfutter; **-kolo,** *s.* der Häckerlingstrog; **-kone, -een ja -mylly,** *s.* die Häckerlingsmühle l. -maschine.
Silputa, -lppuan, *v.* zerhacken, zersplittern, Häckerling bereiten; 2) = silvuta.
Silta, -llan, *s.* die Brücke (*pl.* **-n**); der Boden *pl.* ***-**), Fußboden; der Aufgang zu einem Hause, die Treppe (*pl.* **-n**); sillan liitos, die Mitte des Fußbodens; **-laahko,** *s.* die Diele (*pl.* **-n**); **-lauta, -dan,** *s.* die Diele; **-raha,** *s.* das Brückengeld; **-varustus, -ksen,** *s.* die Brückenschanze; der Brückenkopf; **-vene, -een,** *s.* das Brückenschiff, der Ponton (*pl.* **-s**); **-vouti, -din,** *s.* der Brückenaufseher.
Silti, *adv.* darum, deßwegen, aus dem Grunde.
Silu, *s.* die Flocke (*pl.* **-n**), der Splitter (*pl.* **-**), die Spleiße (*pl.* **-n**), das kleine Stück (*pl.* **-e**); 2) = silo; **-sade, -teen,** *s.* das Schneien von kleinen Eiszacken.
Silus-höylä, *s.* der Schlicht- l. Glatthobel; **-rauta, -dan,** *s.* das Bügel- l. Plätteisen.
Silvaista, -sen, *v.* = silpaista.
Silvata, -lpaan, *v.* die äußerste, glatte Rinde von einem Baume abschälen, eine Hülle l. Hülse wegreißen, hülsen, aus- l. abhülsen, abpflücken; rupfen, ausrupfen; schleißen; eine Kerbe (*pl.* **-n**) machen, kerben, schneiden *(irr.)*, verwunden, verstümmeln; ziehen, reißen (mol. *irr.*); vrt. silpiä; 2) klettern, klimmen *(irr.)*.
Silve, -lpeen, *s.* die äußerste, abgeschälte grünliche Schale der Fichtenrinde; die äußere Rinde.
Silvetto, -ton ja silvikko, -kon, *s.* ein Wald (*pl.* ***- er**) von reinen, glattstämmigen Fichten.
Silvoa, *v.* = silpoa.
Silvonta, -nnan, *s.* das Abschälen u. s. w.; kts. silvota.
Silvota, -lpoan, *v.* = silvata 1).
Silvuta, -lpuan, *v.* = silvata 2).
Sima, *s.* der flüssige Honig, der Jungfernhonig, der Honigseim; der Nektar, der Meth; die Süße.
Simainen, -sen, *a.* aus Honig gemacht; reich an Honig, süß.
Sima-lampi, -mmen, ja **-mmin,** *s.* der kleine Honigsee; **-pilli,** *s.* die Honigpfeife; **-salmi, -en,** *s. propr.* eine Meerenge nahe bei Pohjola; **-siipi, -ven,** *s.* der Honigflügel; **-sukainen, -sen,** *a.* nachgiebig, geneigt; wohlwollend, günstig, gewogen; **-suu,** *s.* der Honigmund, der süß redende Mund (*pl.* ***- e**); **-tilkka, -lkan,** *s.* der Honigtropfen; **-torvi, -en,** *s.* die Honigpfeife l. -zelle.
Simes, -een, *s.* die Lee, das ruhige Wasser.
Simeä, *a.* dunkel, trübe, unklar.
Simppu, -mpun, *s.* der Kaulkopf, die Kaulquappe *(cottus scorpius)*; *(fig.)* der mürrische, störrische l. arglistige Mensch (*pl.* **-en**), der Murrkopf, Knurrhahn.
Simpsu, *s.* die Perle (*pl.* **-n**).
Simpsukka, -kan, *s.* die Perlenmuschel, die Auster (*pl.* **-n**), die Schnecke (*pl.* **-n**).
Simsukka, -kan, *s.* = ed.; 2) die (echte) Perle (*pl.* **-n**).
Simsuttaa, -tan, *v.* sich vornehm, langsam l. schleppend bewegen, sich brüsten.
Sinappi, -pin, *s.* der Senf.
Sinelmä l. **sinermä,** *s.* der blaue Fleck (*pl.* **-e**).
Sinertyä, -rryn, *v.* bläulich werden, blau schimmern, ins Bläuliche zu spielen anfangen, blau werden.
Sinertävä, *a.* ins Bläuliche spielend, bläulich, hellblau; veilchenblau, violett.
Sinertää, -rrän, *v.* ins Bläuliche spielen, blau erscheinen, blau anlaufen, blau werden.
Sinervä, *a.* bläulich, ins Bläuliche spielend, blau scheinend; violett, veilchenblau; 2) *s.* der blaue Fleck (*pl.* **-e**); die blaue Meeresfläche.
Sinerväinen, -sen, *a.* = sinervä 1).
Sinetittää, -tän, *v.* mit Siegel versehen, versiegeln.
Sinetti, -tin, *s.* das Siegel (*pl.* **-**); **-sormus, -ksen,** *s.* der Siegelring.
Sinetä, -sineän, *v.* bläuen, blau färben.
Sineys, -den, *s.* die Bläulichkeit, Blauheit.
Sineys, -ksen, *s.* das Bläuen, Blaufärben.
Singahtaa, -hdan, *v.* plötzlich ausspringen l. ausgeworfen werden, zurückprallen, lose werden, los gehen *(irr.)*, herumgestreut werden, herumfliegen.

Singota, -nkoan, *v.* ausspringen, ausgeworfen werden, ausgestreut werden, herumfliegen.

Singottaa, -tan, *v.* herausschleudern, auswerfen, herumwerfen, ausstreuen.

Sini, -en, die blaue Farbe (*pl.* -n), Blaufarbe, die Blauheit, Bläue, das Blau; 2) *a.* blau.

Sini, *adv.* in dem Grade, je nachdem; sini — kuni, so lange — bis; so viel — bis; so weit — als l. wie; sinis = sini sä.

Sini-hame, -een, *s.* der blaue Frauenrock; *dim.* s.-hamonen; **-huuli, -en,** *s.* die blaue Lippe (*pl.* -n); 2) *a.* mit blauen Lippen versehen; **-kauno,** *s.* die Kornblume l. Cyane *(centaurea cyanus)*; **-kello,** *s.* die rundblättrige Glockenblume; iso s., pfirsichblättrige Glockenblume; katin s., gemeine Kuhschelle *(anemone pulsatilla)*; **-kerä,** *s.* der Knäuel von blauem Zwirn; *dim.* s.-keränen; **-keto, -don,** *s.* die mit blauen Blumen bewachsene Wiese (*pl.* -n); **-kirjava,** *a.* blausprenkelig; **-kivi, -en,** *s.* der Blaustein, der Kupfervitriol; das Berlinerblau; **-kukka, -kan,** *s.* = s.-kauno; **-laki, -laen,** *s.* das Blaue, der Himmelsbogen, das Himmelsgewölbe; **-lakki, -kin,** *s.* die blaue Mütze (*pl.* -n), der blaue Hut (*pl.* *- e); 2) *a.* mit einer blauen Mütze l. einem blauen Hut versehen; **-lanka, -ngan,** *s.* der blaue Faden (*pl.* *-), der blaue Zwirn; 2) *a.* aus blauem Zwirn bestehend; **-maali,** *s.* die blaue Malerfarbe; **-marja,** *s.* der blaue Fleck (*pl.* -e) am Körper vom Schlage l. Stoße; **-närhi,** *s.* die Blau- l. Mandelkrähe *(coracias garrula)*; **-otus, -ksen,** *s.* das blaue Thier (*pl.* -e); der blaue Vogel (*pl.* *-); **-paine, -een,** *s.* die blaue Farbe (*pl.* -n), Blaufarbe, die blaue Druckfarbe; **-piika, -piian,** *s.* das blau gekleidete Mädchen (*pl.* -); **-punerva,** *a.* hellviolett; **-siipi, -ven,** *s.* der blaue Flügel (*pl.* -); 2) *a.* mit blauen Flügeln versehen; **-silkki, -lkin,** *s.* die blaue Seide; das blaue seidene Halstuch; 2) *a.* aus blauem Seidenzeug gemacht; mit blauer Seide überzogen l. bekleidet; **-silmä,** *s.* das blaue Auge (*gen.* -s; *pl.* -n), der blauäugige Mensch (*pl.* -n); 2) *a.* blauäugig; **-sirkku, -rkun,** *s.* die blau gekleidete Waldnymphe; 2) das Vergißmeinnicht *(myosotis)*; *dim.* s.-sirkkunen; **-sotka,** *s.* eine Entenart *(anas clangula)*; **-sukka, -kan,** *s.* der Blaustrumpf; 2) *a.* mit blauen Strümpfen versehen; **-verka, -veran,** *s.* das blaue Tuch (*pl.* -e); sisko kutsui sinua siniveraksi, die Schwester nannte dich äußerst fein; **-viitta, -tan,** *s.* der blaue Mantel (*pl.* *-); 2) *a* der einen blauen Mantel angelegt hat; **-vuokko, -kon,** *s.* dreilappiges Windröschen *(anemone hepatica)*; **-väri,** *s.* die Blaufarbe, Bläue, der Indigo.

Sinikkö, -kön, *s.* ein blauer russischer Fünfrubelschein.

Sininen, -sen, *a.* blau; violett.

Sinistyttää, -tän, *v.* blau machen, bläuen, blau färben lassen *(irr.)*.

Sinistyä, *v.* blau werden, blau anlaufen.

Sinistää, *v.* blau machen, bläuen, blau färben.

Sinittää, -tän, *v.* blau machen, blau färben, bläuen; blau scheinen *(irr.)*, ins Bläuliche spielen l. fallen *(irr.)*.

Sinitä, -tsen, *v.* = sinistää.

Siniäinen, -sen, *s.* der kleine Stint (*pl.* -e), die Stintbrut.

Sinkahuttaa ja sinkauttaa, -tan, *v.* hastig herausspringen lassen *(irr.)*, aufschleudern, mit Kraft austreiben l. auswerfen.

Sinkeli ja sinkilä, *s.* die Klammer l. Krampe (*pl.* -n), welche an einer geborstenen Stelle befestigt wird, um die einzelnen Theile zusammenzuhalten.

Sinkoella, -elen, *v. freqv.* ausspringen, ausgeworfen werden, ausgestreut werden, herumfliegen.

Sinkua, -ngun, *v.* pfeifen *(irr.)*, zischen, quieken, anschnauzen, mit harten Worten anfahren, mürrisch l. hart anreden l. sprechen *(irr.)*, (auf Jmdn) sticheln; 2) zurückprallen, ausgeworfen werden, ausspringen, herumgestreut werden.

Sinne, *adv.* dahin, dorthin; s. mennessä, auf der Hinreise; s. asti, bis dahin; s. päin dahin-, dorthinwärts; sinne tänne, hin und her, kreuz und quer; *komp.* sinnempi, mehr dahin zu befindlich.

Sinni ja sinnes, *adv.* = sinis, kts. sini *adv.*; sinnes — kunnes, so lange — bis; sini — kuni, so weit — wie, so lange — bis.

Sintsa ja sintsi, *s.* die Hausflur, das Vorhaus; *dim.* sintsinen.

Sintsillinen, -sen, *a.* zur Hausflur gehörend; 2) *s.* eine Hausflur voll.

Sintu, -nnun, *s.* die mit Wasser vermischte saure Milch.

Sintää, sintyä, kts. siintää, siintyä.

Sinuinen, -sen, *a.* solcher wie du, dein Gleiche (*pl.* -n), deinesgleichen.

Sinukka, -kan, *s.* = sintu.

Sinunmalja, *s.* das Brüderschafttrinken.

Sinus, -ksen, *s.* der Duzbruder.

Sinutella, -ttelen, *v. freqv.* duzen.

Sinuuperi, *s.* der Zinnober.

Sinä, sinun, *pron.* du; kutsua sinuksi; duzen; *lyhennetyt muodot:* sä (sie) = sinä; sun (siun) = sinun; sua (siua, silma) = sinua; sulla (siulla) = sinulla j. n. e., *pl.* te; kts. sitä; **-sisar, -sisaren,** *s.* die Duzschwester; **-veli, -veljen,** *s.* der Duzbruder.

Sioi . . . = sijoi . . .

Sioni, *s. propr.* der Zion.

Sipaista, -sen, *v.* hastig schlagen *(irr.)*, hastig schneiden *(irr.)*, flüchtig l. nebenher an-

rühren, obenhin berühren; hastig abwischen; schief schneiden *(irr.)* l. schnitzeln.

Sipakka, -kan, *a.* gequetscht, zerstört, geschwächt: sipakat silmät, dunkle, trübe Augen: 2) *s.* = sipale.

Sipale, -een, *s.* der Splitter (*pl.* -), der Spahn (*pl.* *- e); der Streif (*pl.* -e), der Lappen l. Zipfel (*pl.* -), das Stückchen (*pl.* -); mennä sipaleiksi, in kleine Stückchen zersplittern.

Sipattaa, -tan, *v.* zischeln, flüstern; plaudern, schnattern.

Sipaus, -ksen, *s.* = sivahdus.

Siperrellä, -rtelen, *v. freqv.;* kts. seur.

Sipertää, -rrän, *v.* zischeln, flüstern; fuchsschwänzen; zappeln.

Sipistä, -sen, *v.* lispeln, zischeln, flüstern.

Sipo, *adv.* ganz und gar.

Sipoa, -von, *v.* streichen *(irr.)*, streifen; schlichten, putzen; schleppend einhergehen.

Sippu, -pun, *s.* die spitzige Düte (*pl.* -n), der Trichter (*p.* -); panna suunsa sippuun, den Mund zuspitzen.

Sippura, *s.* der halb offene Zustand; silmät ovat sippurassa, die Augen sind halb geschlossen.

Sippuroita, -tsen, *v.* mit halb geschlossenen Augen blicken, blinzeln.

Sipru, *s.* der Splitter (*pl.* -), die Scherbe (*pl.* -n), die Sprosse (*pl.* -n), die Scheibe (*pl.* -n).

Sipsi, *s.; pl.* sipsit ja sipset, die Schere, die Lichtschere l. -putze; die Zange.

Sipsoa, *v.* schleppend, mühsam l. langsam gehen *(irr.)*, sich hinschleppen; trotten, trippeln.

Sipsuttaa, -tan, *v.* schleppend hergehen, hervorstreben, vorwärts schreiten *(irr.)*, patschen, trotten; 2) schnell und unverständlich sprechen *(irr.)*, zischeln.

Sipua, -vun, *v.* = sivua; 2) = sipoa.

Sipuli, *s.* die Zwiebel (*pl.* -n).

Sirahdus, -ksen, *s.* das plötzliche Sprudeln l. Herausströmen; das plötzliche Geriesel l. Gerassel.

Sirahtaa, -hdan, *v.* plötzlich heraus- l. hervorbrausen, plötzlich sprudeln, hervorwallen, herausströmen; plötzlich rieseln, rasseln; vrt. siristä.

Sirata, -aan, *v.* = siristä.

Siretellä, -ttelen, *v. freqv.* schlürfen, nippen, sickern; mit Gerassel streichen *(irr.)*.

Sirettää, -tän, *v.* zum Rieseln, Sprudeln l. Sickern bringen *(irr.)*; schlürfen, schlürfend trinken *(irr.)*; 2) sich leicht bewegen, hüpfen.

Sirinä, *s.* das Geriesel, das Sprudeln, Sickern.

Siristä, -sen, *v.* rieseln, leise sprudeln, rieselnd fließen *(irr.)*, sickern; sich springend bewegen, hüpfen; somer silmille sirisi, der Kies stäubte in die Augen.

Sirittää, -tän, *v.* schleudern, mit Geräusch werfen *(irr.)*.

Sirkama, *s.* = sirkoma.

Sirkeä, *a.* gerade, aufrecht; lebhaft, nett, niedlich, artig, hübsch; glänzend, hell, klar.

Sirkistyä, *v.* gerade, lebhaft, niedlich l. hübsch werden; vrt. ed.

Sirkka, -rkan, *s.* die Heuschrecke, der Grashüpfer; die Grille (*pl.* -n), Hausgrille, das Heimchen (*pl.* -): 2) das Herzblatt (kasveissa); 3) die Fischbrut; 4) ein Kinderspiel; **-lehti, -hden,** *s.* das Herzblatt *(bot.)*; **-sorkka, -rkan,** *a.* mit Heuschreckenbeinen versehen, leichtfüßig.

Sirkkeli, *s.* der Zirkel, der Passer (*pl.* -).

Sirkkelöitä, -tsen, *v.* abzirkeln, messen *(irr.)*, abpassen l. -messen; genau berechnen.

Sirkku, -rkun, *a.* klar, lebhaft, munter; schön, hübsch, artig.

Sirkku, -rkun, *s.* der Singvogel; der Sperling (*pl.* -e), der Fink (*pl.* -en), der Zeisig (*pl.* -e), der Grünfink l. Grünling (*pl.* -e), die Bachstelze; *(fig.)* der Herzensjunge, das Herzchen (*pl.* -); 2) die Schwester (*pl.* -n); das Geschwisterkind; 3) der Köder (*pl.* -); *dim.* sirkkunen.

Sirkkulainen, -sen, *s.* = sirkku.

Sirkoa, siron, *v.* sich zwitschernd, knarrend, knirschend, sausend l. prasselnd bewegen; zwitschern; aussickern.

Sirkoma, *s.* die Kerbe, Ritze l. Wunde (kaikki *pl.* -n), aus der eine Flüssigkeit herausquillt.

Sirkostua, *v.* ausgestreut werden; bersten *(irr.)*, aufspringen, sich blättern; aussickern.

Sirkottaa, -tan, *v.* wie ein Heimchen zirpen, zwitschern, knarren, knirschen.

Siro, *a.* zierlich, wohlgebildet, nett, niedlich; lebhaft, munter, feurig; *dim.* sironen.

Siroa, *v.* auszieren, ausschmücken; *refl.* siroita, sich auszieren, sich schmücken.

Siroella, -elen ja siroilla, -ilen, *v. freqv.* bersten *(irr.)*, aufspringen; ein wenig aussickern; ein wenig ausgestreut werden; zierlich erscheinen.

Siroita, *v. refl.;* kts. siroa.

Sironen, *a. dim.;* kts. siro; 2) *s.* = sirunen.

Sirota, -oan l. -oon, *v.* knisternd, prasselnd l. sausend herfahren, knistern, prasseln; ausgestreut werden, aus- l. hervorsickern; (ihosta) aufspringen.

Sirotekoinen, -sen, *a.* zierlich gemacht l. verfertigt, wohlgebildet.

Sirotella, -ttelen, *v. freqv.* herumstreuen; in Scheiben, in Blätter schneiden *(irr.)* l. theilen; herumgestreut l. durch einander liegen *(irr.)*; sickern; sich auszieren, prunken; vrt. seur.

Sirottaa, -tan, *v.* das Knistern, Knattern, Knirschen, Gerassel, Aufspringen (der Haut), Sickern verursachen; mit Gerassel l. Geknister herfahren; knatternd ausstreuen, herumstreuen, zerstreuen, werfen *(irr.)*; zum Heraus-

quellen bringen *(irr.)*; in Scheiben, in Blätter schneiden *(irr.)*; auszieren lassen *(irr.)*; auszieren, ausschmücken.

Sirouta, *v.* aus- l. herumgestreut werden; aussickern, herausquellen; (ihosta) aufspringen; 2) ausgeziert l. ausgeschmückt werden.

Sirpale, -een, *s.* die Scherbe (*pl.* -n), der Splitter (*pl.* -), das Stückchen (*pl.* -).

Sirpillinen, -sen, *a.* mit Sichel versehen; *pl.* sirpilliset, der Ernteschmaus; die Geschenke beim Erntefest.

Sirppi, -rpin, *s.* die Sichel (*pl.* -n).

Sirppinen, -sen, *a.* reich an Sicheln; 2) *s.* die kleine Sichel (*pl.* -n); *pl.* sirppiset, der Ernteschmaus, das Erntefest; die Geschenke beim Erntefest.

Sirri, *s.* der ausgesperrte Zustand; 2) die Thurmschwalbe; 3) der kleine Fisch (*pl.* -e).

Sirriäinen, -sen, s. der Kiebitz (*pl.* -e).

Siru, *s.* die Scherbe, Fliese (*pl.* -n), der Splitter, Schiefer (*pl.* -), der Spahn (*pl.* *-e); das Stückchen, Bißchen (*pl.* -); (leivän) die Krume (*pl.*-n); (tulen) der Funke (*gen.* -ns; *pl.* -n); (lumen) die Schneeflocke; (hiekan) das Sandkorn; 2) ein Kinderspiel.

Siruinen, -sen, *a.* voll Spähne, Fliesen, Scherben u. s. w.; vrt. ed.; blätterig, schieferig; 2) klein gewachsen, zart, klein.

Sirunen, -sen, *s. dim.* das Scheibchen, Splitterchen, Bißchen, Krümchen (*pl.* -); der knisternde Funke (*gen.* -ns; *pl.* -n); vrt. siru.

Siruta, -uan l. **-uun,** *v.* sich blättern l. schiefern, sich zerkrümeln l. zerbröckeln, bersten *(irr.)*; hervorsickern, hervorgepresst werden, hervordringen.

Sisalisko, *s.* = sisilisko.

Sisar, sisaren, *s.* die Schwester (*pl.* -n); mennä sisariin, olla sisarissa, seine Schwestern besuchen; **-armo,** *s.* die Gnade der Schwester; **-puoli, -en,** die Halbschwester, Stiefschwester.

Sisarellinen, -sen, *a.* schwesterlich.

Sisares ja sisarus, -ksen, *s.* die Mitschwester, die eine von zwei oder mehreren Schwestern; he ovat sisarekset l. sisareksia, sie sind Schwestern; **-kunta, -nnan,** *s.* die sämmtlichen Schwestern, die Schwesterschaft; der Nonnenorden.

Sisarut, -uen, *s. dim.* das Schwesterchen (*pl.* -).

Sisaruus, -den, *s.* das Schwesterverhältniß, die Schwesterschaft.

Sisemmäinen, -sen, *a.* mehr einwärts l. nach innen zu befindlich l. gelegen.

Sisempi, -mmän, *adj. komp.;* kts. sisä.

Sisilisko, *s.* die Eidechse (*pl.* -n), Schlangeneidechse; sisiliskon varsi, das Sonnenröschen *(helianthemum)*.

Sisimmäinen, -sen, *a.* innerst.

Sisko, *s.* die Schwester (*pl.* -n); *dim.* siskonen, das Schwesterchen l. -lein (*pl.* -).

Sissi, *s.* der Parteigänger, der Schnapphahn; der Straßenräuber; 2) der Mauser (*pl.* -), Entwender; 3) der Zöllner (*pl.* -); 4) der Gelbfink.

Sissiä, *v.* Streifzüge machen, Straßenräuberei betreiben; herumschnüffeln, lauern, spioniren, suchen; mausen, Kleinigkeiten entwenden.

Sisu, *s.* das innen Befindliche (taip. adj:na), das Innere l. Inwendige (taip. adj:na); das Eingeweide, das Gedärm, die Kaldaunen *(pl.)*; die Gemüthsart, die Laune, das Herz; die Argheit, Bosheit.

Sisuinen, -sen, *a.* zum Inneren l. Inwendigen gehörend; von — Gemüthsart; pahasisuinen, von böser Gemüthsart, boshaft, böswillig.

Sisukas, -kkaan, *a.* arg, argsinnig, böse, eigensinnig.

Sisus, -ksen, *s.* das Innere (taip. adj;na); das Eingeweide, das Gedärm, die Kaldaunen (*pl.*); (vaatteissa) das Futter, Unterfutter; *pl.* sisukset, die Eingeweide; **-kalut,** *s. pl.* die Eingeweide; **-laitos, -ksen,** *s.* die inneren Theile (*pl.*); die Einrichtung; **-nahka, -nahan,** *s.* das Pelzfutter, das Futter; **-puoli, -en,** *s.* die innere Seite (*pl.* -n); **-vaate, -tteen,** *s.* das Futter, Unterfutter.

Sisustaa, *v.* einrichten; füttern, mit Unterfutter versehen.

Sisustus, -ksen, *s.* die Einrichtung; das Futtern; das Unterfutter.

Sisutella, -ttelen, *v.* arg l. argsinnig sein, mückisch, störrisch sein, eigensinnig sein.

Sisä, *s.* das Innere (taip. adj:na), die innere Seite (*pl.* -n), das Inwendige (taip. adj:na); sisällä, sisässä, in *(dat.)*, innerhalb, innen; sinisen meren sisässä, in dem blauen Meere; sisältä, sisästä, aus dem Inneren, von innen; hinsichtlich des Inneren, inwendig; sisälle, sisään, in (*acc.*), hinein, einwärts, nach innen zu; lukea sisältä, inwendig lesen; sisältä musta, inwendig schwarz; meni ovesta sisään, er ging durch die Thür hinein; vetää sisähänsä, in sich fressen, einfressen; syöpyä sisään, sich einfressen, ätzend eindringen; *komp.* sisempi, -mmän, weiter nach innen zu befindlich; mennä sisemmäksi, weiter hineingehen; *superl.* sisin, -immän, innerst; sisimmässä huoneessa, im innersten Zimmer.

Sisäinen, -sen, *a.* der (die, das) innere, inwendig; subjektiv.

Sisälisko, *s.* = sisilisko.

Sisällinen, -sen, *a.* der (die, das) innere, inwendig, innerlich; *adv.* sisällisesti.

Sisällys, -ksen, *s.* der Inhalt; das Innere (taip. adj:na), die inneren Theile (*pl.*); *pl.* sisällykset, die Eingeweide, die Kaldaunen, das Gedärm.

Sisälmys, -ksen, *s.* das Innere (taip. adj:na); *pl.* sisälmykset = sisällykset; kts. ed.
Sisältyä, -llyn, *v.* enthalten sein, (in Etwas) eingehen.
Sisältää, -llän, *v.* enthalten, in sich fassen l. begreifen, in sich einschließen.
Sisältö, -llön, *s.* der Inhalt; der Umfang.
Sisä-luku, -luvun, *s.* das Lesen aus dem Buche, das Her- l. Vorlesen; **-maa,** *s.* das innere Land (*pl.* *- **er**), das Binnenland; **-piika, -piian,** *s.* die Hausmagd, das Hausmädchen; **-puoli, -en,** *s.* die innere Seite (*pl.* **-n**), der innere Theil (*pl.* **-e**); sisäpuolella, auf der inneren Seite, innerhalb; **-puolinen, -sen,** *a.* zur inneren Seite gehörend, inwendig; **-ruokinto, -nnon** ja **-syöttö, -tön,** *s.* die Stallfütterung.
Sisälö, *s.* das Innere (taip. adj:na), die inneren Theile (*pl.*); der Busen (*pl.* -) am menschlichen Körper.
Sisämäinen, -sen, *a.* der (die, das) innere, inwendig, innerlich.
Sisänäinen, -sen, *a.* inwendig, innerlich.
Sisär, sisären, *s.* = sisar.
Sisättäin ja sisätysten, *adv.* in- l. durcheinander.
Sisätä, -ään, *v.* enthalten, umfassen, einschließen.
Sisäyttää, -tän, *v.* einschließen, interniren.
Sisäytyä, -ydyn, *v.* einkommen, eingehen, sich vertiefen.
Sisään-kirjoittaa, -tan, *v.* einschreiben, immatrikuliren, einregistriren, einzeichnen; **-kirjoitus, -ksen,** *s.* die Einschreibung, Immatrikulation, Einzeichnung, Einregistrirung (*pl.* **-en**); **-maksu,** *s.* die Einzahlung (*pl.* **-en**); **-menijä,** *s.* der Eintretende (taip. adj:na); **-murto, -rron,** *s.* der Einbruch; **-pano,** *s.* der Einsatz, die Einsetzung; **-pääsy,** *s.* der Eintritt, die Einfahrt; **-tulo,** *s.* der Eintritt, die Einfahrt, der Einzug; die Einnahme, der Ertrag; **-tuonti, -nnin,** *s.* das Hereinholen, die Einführung, die Einfuhr, der Import.
Sisääntyä, -nnyn, *v.* = sisäytyä.
Sitaista, -sen, *v.* hastig binden (*irr.*).
Sitelen, kts. sidellä.
Siten, *adv.* dadurch, vermittelst dessen, in der Weise; längs dem hin.
Sitkahtaa, -hdan, *v.* hastig ausfliegen (*irr.*) l. ausspringen, plötzlich herausgeworfen werden.
Sitkahuttaa, -tan, *v.* hastig werfen (*irr.*), herumschleudern.
Sitkain ja sitkama, *s.* das Abstecken mit kleinen Pfählen; der Schwaden (*pl.* -) l. Jahn (*pl.* **-e**) des Säemanns.
Sitkauttaa, -tan, *v.* = sitkahuttaa.
Sitkentyä, -nnyn ja sitketä, sitkenen, *v.* zäher l. etwas zähe werden.
Sitkeys, -den, *s.* die Zähigkeit, Klebrigkeit; die Trägheit; die Kargheit; vrt. seur.
Sitkeä, *a.* zähe, dauerhaft; klebrig, leimartig saumselig, träge, langsam; karg, knauserig, filzig: s. uni, tiefer Schlaf; **-henkinen, -sen,** *a.* zähes Leben habend; *adv.* sitkeästi.
Sitkistyttää, -tän, *v.* zähe werden lassen (*irr.*), zum Zähewerden bringen (*irr.*).
Sitkistyä, *v.* zähe werden; träge, saumselig, langsam werden.
Sitkistää, *v.* zähe, träge, karg machen; vrt. sitkeä.
Sitkittää, -tän, *v.* zähe machen; Etwas langsam, träge l. saumselig thun (*irr.*).
Sitkoittaa, -tan, *v.* den Jahn für den Säemann mit Pfählen abstecken, den Schwaden des Säemanns markiren.
Sitku, *s.* die zähe l. klebrige Masse (*pl.* **-n**), der Kleister.
Sitkustaa, *v.* kleistern.
Sitoa, -don, *v.* binden (*irr.*), zubinden; verbinden; knüpfen; knebeln, mit Stricken fesseln; einbinden, heften (kirjoja); s. myttyyn, in ein Bündel legen; s. napa, die Nabelschnur unterbinden.
Sitoja, *s.* der Binder (*pl.* -), der Knüpfende (taip. adj:na); kirjans., der Buchbinder.
Sitoma, *s.* etwas Gebundenes, die Binde (*pl.* **-n**), das Band (*pl.* *-**er**), Garbenband, die Garbe (*pl.* **-n**).
Sitomaton, -ttoman, *a.* ungebunden, nicht eingebunden, nicht geheftet.
Sitoumus, -ksen, *s.* die Verbindung, Verpflichtung.
Sitouta ja sitoutua, -udun, *v.* gebunden werden, sich verbinden, sich verpflichten, sich anheischig machen.
Sitruuna, *s.* die Citrone (*pl.* **-n**).
Sitta, -tan, *s.* der Koth, Dreck, Mist, Scheiß, die Kacke, der klebrige Schmutz; die Schlacke (*pl.* **-n**), der Sinter (*pl.* -); **-sontiainen, -sen,** *s.* der Mist- l. Dreckkäfer.
Sitte, *part.* = sitten.
Sittemmin, *s. adv.* später, nachher, hernach, dann, darauf.
Sitten, *adv.* nachher, hernach, darauf, dann; joku aika s., vor kurzer Zeit; mitäs s., wie dann? entä s., was dann? was mehr? sittenkin, jedenfalls, doch, nichtsdestoweniger; ei sittenkään, nicht einmal dann.
Sittiäinen, -sen, *s.* der Mist- l. Dreckkäfer.
Sittyinen, -sen, *a.* solcher (-e, -es).
Sitys, sittyen, *a.* = ed.
Sitä, kts. se.
Sitäi, sitäki, *adv.* als das, noch; s. parempi, noch l. um so besser.
Sitön, sittömän, *a.* ohne einen solchen, nicht theilhaftig.
Siuhailla, -ilen, *v. freqv.;* kts. siuhkata.
Siuhata, -aan, *v.* plötzlich zischen l. sausen, hastig und mit Gezische sich bewegen; anschnauzen, mit harten Worten anfahren; plötzlich hervorschimmern.

Siuhkata, -aan, *v.* zischen, sausen, pfeifen *(irr.)*, zischend l. sausend fliegen *(irr.)* l. sich bewegen, flattern.
Siuhottaa, -tan, *v.* Zischen l. Sausen verursachen, flattern, zischend fliegen *(irr.)*.
Siukahtaa, -hdan, *v.* = siuhata.
Siuki, *adv.* ganz, ganz und gar, durchaus, gänzlich, völlig, total, vom Grund aus, im Grunde.
Siukku. -kun, *s.* die Schwester (*pl.* **-n**); die Base, Kousine (*pl.* **-n**), die Freundin (*pl.* **-nen**); das Süßchen, Herzchen (*pl.* -); *dim.* siukkunen.
Siukoa, siu'on l. **siuvon**, *v.* zischen, brausen, sausen, pfeifen *(irr.)*, sich mit Geräusch l. Gezische bewegen, zischend l. sausend fliegen *(irr.)*.
Siukua, siu'un l. **siuvun**, *v.* = ed.
Siula, *s.* der äußere, hervorstehende Theil (*pl.* **-e**) von Etwas; verkon s., das härene Seil am Netze; nuotan s., der Netzflügel, Schleppgarnflügel.
Siunaaja, *s.* der Segner (*pl.* -), Segensprecher.
Siunaamaton, -ttoman, *a.* nicht gesegnet, nicht eingesegnet; nicht segnend.
Siunaella, -elen ja **siunailla, -ilen**, *v. freqv.*; kts. seur.
Siunata, -aan, *v.* segnen; einsegnen; 2) durch Beschwören hervorbringen, schaffen *(irr.)*.
Siunauksellinen, *a.* segensreich, reichlich segnend.
Siunaus, -ksen, *s.* der Segen (*pl.* -), der Segensspruch, Segenswunsch; siunauksen aika, ein Augenblick, ein Handumwenden; 2) das Beschwören, Besprechen.
Siunauttaa, *v.* segnen l. einsegnen lassen *(irr.)*.
Siuotella, -ttelen, *v. freqv.* ja **siuottaa, -tan**, *v.* = siuhottaa.
Siuvahuttaa, -tan, *v.* plötzlich Zischen verursachen; schleudern, werfen *(irr.)*; vrt. siuhata; *(fig.)* beschlafen.
Siuvatella, -ttelen, *v.* = sivautella.
Sivahdus, -ksen, *s.* das hastige Be- l. Anrühren, der Ruck (*pl.* **-e**), der Schlag (*pl.* *- **e**); das eilige Vorüberfahren.
Sivahtaa, -hdan, *v.* hastig berühren l. anrühren, zucken, rücken, reißen *(irr.)*, ziehen *(irr.)*, schlagen *(irr.)*, einen Ruck thun; vorüberschimmern, blitzartig vorüberfahren.
Sivahuttaa, -tan, *v.* hastig berühren, anrühren u. s. w. lassen *(irr.)*; kts. ed.
Sivaista, -sen, *v.* ein Mal hastig schlagen *(irr.)*, schmitzen, plötzlich greifen *(irr.)*; in einem Zuge bestreichen, rasch herüberfahren.
Sivakka, -kan, *a.* glatt, schlicht, klar, niedlich, behende.
Sivakka, -kan, *s.* der Schneeschlittschuh des rechten Fußes.
Sivallella, -ltelen, *v.* oft und hastig schlagen; vrt. sivaltaa.
Sivallus, -ksen, *s.* der hastige Ruck *(pl.* **-e**), Schlag *(pl.* *- **e**) l. Streich (*pl.* **-e**).
Sivalluttaa, -tan, *v.* zum hastigen Rücken, Reißen, Schlagen u. s. w. bringen *(irr.)*; kts. seur.; s. silkkiverhot, die seidenen Kopfbedeckungen wegreißen.
Sivaltaa, -llan, *v.* Etwas hastig und leicht rücken, greifen l. reißen (mol. *irr.*), losreißen, hastig schlagen *(irr.)*, hauen *(irr.)*, streichen l. schneiden *(irr.)*; hastig werfen *(irr.)*, schleudern; s. lakki päästään, die Mütze hastig vom Kopfe reißen l. streichen; s. kahlehia miekalla, die Fesseln mit dem Schwerte schlagen; s. sianlihoa, Schinken schneiden; s. jkuta, Jmdn anschmitzen; s. korvalle, eine Ohrfeige geben; s. savella, mit Lehm bewerfen l. -streichen.
Sivata, -aan, *v.* greifen *(irr)*, anfassen, reißen *(irr.)*, schlagen *(irr.)*; berühren, anrühren, anstreifen, anstreichen; vorüber- l. vorbeigehen; s. sisiliskona, als Eidechse kriechen.
Sivautella, -ttelen, *v. freqv.* ja **sivauttaa, -tan**, *v.* greifen, reißen, schlagen u. s. w. lassen *(irr.)*; kts. ed.
Sive, -een, *s.* = siveys.
Siveellinen, -sen, *a.* = siveydellinen.
Siveetön, -ttömän, *a.* = siveydetön.
Sivellin, -ltimen, *s.* der grobe Malerpinsel, der Pinsel (*pl.* -).
Sivellä, -elen, *v.* mit den Fingern l. mit der Hand befühlen, anfühlen l. betasten, leicht berühren, anstreifen, bestreichen, pinseln, schlichten l. glätten; von der Seite wegschneiden.
Siveltää, -llän, *v.* bestreichen, pinseln.
Siventää, -nnän, *v.* säubern, hübschen, putzen, ausräumen, veredeln.
Siver, -eren, *s.* die tiefe Stelle (*pl.* **-n**), die Tiefe (*pl.* **-n**).
Siverrellä, -rtelen, *v. freqv.* ja **sivertää, -rrän**, *v.* zwitschern, trillern; bohren.
Siveydellinen, -sen, *a.* moralisch, sittlich.
Siveydellisyys, -den, *s.* die Moralität, Sittlichkeit.
Siveydetön, -ttömän, *a.* unsittlich, unmoralisch.
Siveyllinen, -sen, *a.* = siveydellinen.
Siveys, -den, *s.* die Sittigkeit, Sanftmuth, Bescheidenheit; die Sittlichkeit, Moralität; **-oppi, -pin**, *s.* die Sittenlehre, Ethik, Moral; **-opillinen, -sen**, *a.* ethisch, moralisch, sittlich.
Siveyttömyys, -den, *s.* die Unsittlichkeit, die Rohheit, Unanständigkeit.
Siveytyä, -ydyn ja **siveytä**, *v.* sittsam l. sittig werden, gesittet werden.
Siveydetön, -ttömän, *a.* unsittlich, unmoralisch, ungesittet, rüde, unanständig, plump, grob.
Siveä, *a.* sittig, sittsam, gesittet, sanftmüthig, bescheiden, fromm; sittlich, keusch; niedlich, nett, hübsch, sauber, reinlich; *adv.* siveästi.

Sivili, *a.* civil; **-laki, -lain**, *s.* das Civilgesetz; **-oikeus, -den**, *s.* das Civilrecht.
Sivistymätön, -ttömän, *a.* der nicht gesittet werden kann, ungesittet, roh, ungebildet, ungeschliffen, grob, plump.
Sivistynyt, -een, *a.* gesittet, gebildet, civilisirt, human.
Sivistys, -ksen, *s.* die Bildung, Civilisation; das Aufräumen; **-laitos, -ksen**, *s.* die Bildungsanstalt.
Sivistyttää, -tän, *v.* gesittet machen, bilden, civilisiren.
Sivistyä, *v.* gesittet, gebildet, civilisirt werden, das ungesittete Wesen ablegen.
Sivistää, *v.* gesittet, gebildet, civilisirt machen; ausbilden; aufräumen, säubern.
Sivu, *s.* die Seite (*pl.* **-n**); (sotajoukon) der Flügel (*pl.* **-**) l. die Flanke (*pl.* **-n**); (kirjan) die Seite, Blattseite, die Pagina (*pl.* **-** ja **-s**); istuu sivullani, er sitzt mir zur Seite l. an meiner Seite l. neben mir; tuli tältä sivulta, er kam von dieser Seite her; ottaa sivustani, ich habe Seitenschmerzen; sivutse, vorüber, vorbei.
Sivota, sipoan, *v.* = sipoa.
Sivua, *v.* die Seite berühren, tangiren, vorübergehen, im Vorübergehen berühren, anstreifen, greifen *(irr.)*, anfassen, anfühlen; überstreichen, bestreichen; s. miekka, zum Schwerte greifen; s. syliinsä, umarmen; älä sivu, rühre nicht an; s. savella, mit Lehm bewerfen.
Sivu-asia, *s.* die Nebensache, der Nebenumstand; **-laillinen, -sen**, *a.* außergerichtlich; **-laji**, *s.* die Abart, Varietät (*pl.* **-en**); **-mennen**, *adv.* im Vorbeigehen; **-oikeudellinen, -sen**, *a.* = s.-laillinen; **-perillinen, -sen**, *s.* der Seitenerbe; **-perintö, -nnön**, *s.* die Seitenerbschaft; **-puoli, -en**, *s.* ja *a.* der einen Fehler in der einen Seite hat, krüppelig an der einen Seite; **-rakennus, -ksen**, *s.* das Seitengebäude, der Anbau, der Flügel (*pl.* **-**); **-saatava**, *s.* die Nebengebühr, die Nebeneinnahme; die Sportel (*pl.* **-n**); **-suku, -suvun**, *s.* die Seitenverwandtschaft; **-syy**, *s.* der Nebengrund; **-tie**, *s.* der Nebenweg, Seitenweg; **-toimi, -en**, *s.* das Nebengeschäft, Nebengewerbe; **-tulo**, *s.* die Nebeneinnahme, die Sportel (*pl.* **-n**); **-työ**, *s.* die Nebenarbeit.
Sivuinen, -sen, *a.* mit Seite versehen, die Seite l. Seiten betreffend, zur Seite gehörend, von der Seite genommen; schmal; suoras., rechtseitig.
Sivuja, *s.* die Tangente (*pl.* **-n**), die Berührungslinie.
Sivuksutta, *adv.* Seite gegen Seite, Seite an Seite.
Sivullinen, -sen, *a.* mit Seite versehen, an der Seite befindlich, zur Seite gehörend, kollateral; s. kulma, der Nebenwinkel; 2) *s.* der Nebenmann; der Gatte (*pl.* **-n**), die Gattin (*pl.* **-nen**); nicht die rechte Person (*pl.* **-en**); eine Seite voll; ampua koko sivullisen, eine volle Lage geben.
Sivus, -ksen, *s.* der Flügel (*pl.* **-**); **-ajutantti, -ntin**, *s.* der Flügeladjutant; **-mies, -miehen**, *s.* der Flügelmann.
Sivusta, *s.* der Platz (*pl.* ***-e**) an der Seite, der Seitentheil.
Sivustuksin, *adv.* Seite an l. gegen Seite, neben einander.
Sivuta, -uan l. **-uun**, *v.* = sivua.
Sivuton, -ttoman, *a.* ohne Seite; lahm in der Seite.
Sivuttaa, -tan, *v.* vorüber- l. vorbeigehen lassen *(irr.)*, zur Seite l. dahin lassen, bei Seite setzen l. schieben *(irr.)*, aus dem Wege rücken; vorübergehen, vermeiden.
Sivuttain l. **sivuttaisin**, *adv.* längs der Seite, auf der Seite, mit der Seite zu, von der Seite her, bei Seite, abseits.
Sivutus, -ksen, *s.* das bei Seite Setzen, das Vorübergehen u. s. w.; kts. sivuttaa.
Sivuuttaa, -tan, *v.* bei Seite lassen *(irr.)*, vorbei- l. vorübergehen; 2) = sivauttaa.
Sivy, *s.* die Sittigkeit, Sittsamkeit, Anständigkeit.
Sivytön, -ttömän, *a.* ungesittet, ungebildet, unanständig.
Skolastilainen, -sen, *s.* der Scholastiker (*pl.* **-**).
Skolastillinen ja **skolastinen, -sen**, *a.* scholastisch.
Skolastisuus, -den, *s.* die Scholastik.
Skorpioni, *s.* der Skorpion (*pl.* **-e**).
Smaragdi, *s.* der Smaragd (*pl.* **-e**).
Soaista, -sen ja **sokaisen**, *v.* = sokaista, sovaista.
Soaistus, -ksen, *s.* = sokaistus.
Soata, sokaan, *v.* blind machen, blenden; verunreinigen, flecken, beflecken, in Unordnung bringen *(irr.)*, verwirren.
Sodallinen, -sen, *a.* zum Kriege gehörend, kriegerisch.
Sodittaa, -tan, *v.* zum Kriegen bringen *(irr.)*; Krieg erregen; mit Krieg heimsuchen l. überziehen, bekriegen.
Soentaa, -nnan, *v.* blind machen, blenden, verblenden, verdunkeln, benebeln, trüben, verunreinigen, beflecken, besudeln.
Soeta, sokean ja **sokenen**, *v.* verblendet werden, blind werden, unklar, unrein, trübe werden.
Soh, *int.* genug! halt! so!
Sohahtaa, -hdan, *v.* plötzlich zischen, brausen, sausen l. rieseln.
Sohahuttaa, -tan, *v.* Brausen verursachen, zum Brausen bringen *(irr.)*; vrt. ed.
Sohaita, *v. refl.* kts. seur.
Sohata, -aan, *v.* zischen, brausen; poltern, lärmen, kramen, umherpusseln.
Sohia, *v.* blindlings (Etwas) thun *(irr.)*, aufs

Gerathewohl stoßen *(irr.)*, von sich wegstoßen l. -schlagen, nachlässig umrühren, sich nachlässig mit Etwas beschäftigen.

Sohina, *s.* das Zischen, Brausen, Sausen, das Geriesel, Gezische; das Unwesen, Gepolter, der Lärm.

Sohista, -sen, *v.* zischen, sausen, brausen, rieseln; poltern, lärmen.

Sohju, *s.* der Eisbrei, Eismatsch, Schnee mit Wasser vermischt, der Schneeschlamm, der Schneesand, der schneesandige Weg.

Sohka, -han, *s.* der Schneeschlamm, der nasse Schnee.

Sohia, *v.* = sohria.

Sohlo, *s.* der Verwirrung Machende (taip. adj:na), der Ränkemacher l. -schmieder; der nachlässige Mensch (*pl.* **-en**); das schlechte l. plumpe Werkzeug; das Gerümpel, der Plunder; 2) das Hornmark; 3) = sohju; 4) *pl.* sohlot, der Weberstuhl, Webstuhl.

Sohmata, -aan, *v.* pfuschen, hudeln, stümpern, nachlässig zusammensetzen.

Sohmeri, *s.* der Pfuscher, Stümper, Hudler (*pl.* **-**).

Sohria, *v.* zusammenmischen l. -rühren.

Sohu, *s.* das Sausen, Brausen, das Geriesel, das Gekrache.

Sohva, *s.* der ja das Sopha l. Sofa (*pl.* **-s** ja **-**).

Soia = soida.

Soida, *v.* lauten, tönen, klingen (*irr.*); kellot soivat, die Glocken klingen; urut soivat, die Orgel tönt; korvani soivat, es klingt l. braust mir in den Ohren; linnut soivat, die Vögel locken l. balzen; soi kauniilta, es klingt schön.

Soidin, -timen, *s.* die Balze (*pl.* **-n**) der Vögel; **-mies, -miehen,** *s.* der Vogelfänger zur Zeit der Balze.

Soihto, -hdon ja **soihtu, -hdun,** *s.* die Fackel (*pl.* **-n**); der Lichtschein.

Soikale, -een, *s.* der lange und schmale Streif (*pl.* **-e**), das längliche Stück (*pl.* **-e**).

Soikea, *a.* lang und schmal, länglich, länglichrund, elliptisch.

Soikelehtaa, -hdan, *v.* baumeln, sich ohne Festigkeit l. Haltung bewegen l. gehen *(irr.)*.

Soikentaa, -nnan, *v.* länglich machen.

Soikerrehtaa, -hdan, *v.* lang und schmal hängen l. sich bewegen, baumeln, mit langen, schmächtigen und unsicheren Beinen laufen *(irr.)*; herumschweifen l. -irren.

Soikerrella, -rtelen, *v. freqv.* ja **soikertaa, -rran,** *v.* baumeln, sich schlängeln, herumschweifen.

Soiketa, soikkenen, *v.* schmäler werden, länglich werden.

Soikio, *s.* die längliche, ovale Figur (*pl.* **-en**), die Ellipse (*pl.* **-n**).

Soikko, -kon, *s.* das längliche Gefäß (*pl.* **-e**), die Wanne (*pl.* **-n**).

Soikottaa, -tan, *v.* lang und schmal sein, sich baumelnd und mit langen Schritten bewegen, gerade ausgestreckt liegen *(irr.)*, liegen und sich strecken.

Soikulainen, -sen, *a.* etwas lang und schmal, etwas länglich, schmäler werdend.

Soilehtia, -hdin, *v.* sich flackernd bewegen, flackern, lodern.

Soilottaa, -tan, *v.* watscheln, schwanken, kippen, sich winden, erschüttert werden.

Soilua, *v.* sich watschelnd bewegen; flammen; schweben, fliegen *(irr.)*, eilen.

Soiluva, *a.* flammend, schwebend, fliegend, eilend, schwankend.

Soima, *s.* das ziemlich große Boot (*pl.* **-e**), die Schute (*pl.* **-n**).

Soima II, *s.* = soimu.

Soimaella, -elen, *v. freqv.;* kts. **soimata.**

Soimasana, *s.* die Beschuldigung; das Schimpfwort, Scheltwort.

Soimata, -aan, *v.* (Jmdn einer Sache) beschuldigen, vorwerfen, vorrücken l. beimessen (Jmdm Etwas), in harte Worte ausbrechen, schimpfen, beschimpfen, schelten *(irr.)*, schmähen, lästern; s. jku varkaaksi, Jmdn des Diebstahls beschuldigen; sitä he soimasivat hänelle, das warfen sie ihm vor; 2) seine Kraft l. Wirkung von ferne zeigen.

Soimaus, -ksen, *s.* die Beschuldigung (*pl.* **-en**), der Vorwurf, der Verweis (*pl.* **-e**), die Schmähung, Lästerung (*pl.* **-en**); **-sana,** *s.* = soimasana.

Soimi, -en, *s.* die Krippe (*pl.* **-n**), der Ständer (*pl.* **-**) im Stalle.

Soimia, *v.* = soimata 1); locken; 2) (linnuista) balzen; 3) veruntreuen, unterschlagen, Schleichhandel treiben *(irr.)*, schmuggeln.

Soimu, *s.* = soimaus; 2) die Flamme (*pl.* **-n**).

Soimuta, -uan l. **-uun,** *v.* auflodern, aufflammen.

Soinen, -sen, *a.* sumpfig, morastig.

Soinio, *s.* die Fackel (*pl.* **-n**).

Soinne, -nteen, *s.* die Melodie (*pl.* **-n**).

Soinnukas, -kkaan, *a.* harmonisch, klangreich, melodisch.

Soinnustella, -elen, *v.* reimen.

Soinnuton, -ttoman, *a.* unharmonisch, mißstimmend.

Soinnuttaa, -tan, *v.* in Harmonie bringen *(irr.)*; (soittimia) stimmen, in Einklang bringen.

Sointi, -nnin, *s.* der Klang (*pl.* ***- e**), das Spielen, Klingen; die Balze (der Vögel).

Sointo, -nnon, *s.* das Lauten, Tönen, Klingen, der Klang (*pl.* ***- e**), die Melodie (*pl.* **-n**); 2) = soidin.

Sointu, -nnun, *s.* der Klang (*pl.* ***- e**), der Tonfall; die Harmonie (*pl.* **-n**), der Ein- l. Vollklang, der Accord (*pl-* **e**); alkus., die Alliteration; loppus., der Schlußreim.

Sointuinen, -sen, *a.* klangreich, harmonisch.
Sointua, -nnun, *v.* zusammenstimmen l. -klingen, accordiren, harmoniren, harmonisch klingen *(irr.)*; reimen.
Soipea, *a.* sanft, mild, lau, lauwarm, kühl; gleichgiltig.
Soiro, *s.* das lange, gerade und schmale Ding (*pl.* **-e**), das etwas kleine Brett (*pl.* **-er**), die kleine Planke, Bohle l. Diele (*pl.* **-n**); **-tie,** *s.* das lange gerade Wegstück.
Soitannollinen, -sen, *a.* musikalisch.
Soitanta, -nnan ja **-soitanto, -nnon,** *s.* das Spielen, das Klingen, das Spiel (*pl.* **-e**), die Musik.
Soitatella, -ttelen, *v. freqv.* ja **soitattaa, -tan,** *v.* spielen, klingen u. s. w. lassen *(irr.)*, zum Spielen, Klingen u. s. w. bringen *(irr.)*; kts. soittaa.
Soitella, -ttelen, *v. freqv.* fortwährend spielen, klingen u. s. w.; kts. soittaa.
Soitelma, *s.* das Spiel, die Musik, das Tonstück, das Klingen; die musikalische Unterhaltung, die Instrumentalmusik; die Tonkunst.
Soitin, -ttimen, *s.* das musikalische Instrument (*pl.* **-e**); **-kauppa, -pan,** *s.* der Handel mit musikalischen Instrumenten; **-kello,** *s.* die Klingel (*pl.* **-n**), die Schelle (*pl.* **-n**); **-seppä, -pän,** *s.* der Instrumentenmacher.
Soitosto, *s.* das Orchester *(pl. -)*.
Soitsu, *s.* die Fackel (*pl.* **-n**).
Soittaa, -tan, *v.* zum Lauten bringen *(irr.)*, Laut l. Klang zu Wege bringen, auf einem Instrumente spielen; (kirkonkelloja) läuten, (pienemmällä kellolla) klingeln, schellen.
So'ittaa, -tan, *v.* = sodittaa.
Soittaja, *s.* der Spielmann, der Musikant (*pl.* **-en**); der Glöckner (*pl.* -), Glockenläuter.
Soittajainen, -sen, *s.*; *pl.* soittajaiset, das Instrumentalkoncert.
Soittajisto, *s.* das Orchester (*pl.* -), die musikalische Kapelle (*pl.* **-n**).
Soittamo, *s.* das Koncert (*pl.* **-e**).
Soittelu, *s.* das Spielen, Läuten, Klingen, Klingeln; das Spiel (*pl.* **-e**), der Klang (*pl.* *- **e**), die Musik.
Soitto, -ton, *s.* = ed.; 2) = soitin; 3) die Verjagung, Vertreibung; das Hervor- l. Heranstürzen; 4) die Fackel (*pl.* **-n**); päres., der brennende Kienspan; **-kalu,** *s.* das musikalische Instrument (*pl.* **-e**); **-kunta, -nnan,** *s.* die musikalische Gesellschaft (*pl.* **-en**), die musikalische Kapelle (*pl.* **-n**), das Orchester (*pl.* -); **-neuvo,** *s.* = s.-kalu; **-niekka,** *s.* der Tonkünstler; **-näytelmä,** *s.* die Oper (*pl.* **-n**); **-taito, -don,** *s.* die Tonkunst; **-taituri,** *s.* der Tonkünstler.
Soiva, *a.* lautend, klingend; wohlklingend, melodisch.
Soivertaa, -rran, *v.* ja **soivertaita,** *v. refl.* klettern, patschen, herumpatschen.
Sojahuttaa, -tan, *v.* = sujahuttaa.
Sojo, *s.* die gerade hervorstehende Stellung (*pl.* **-en**) l. Lage (*pl.* **-n**).
Sojottaa, -tan, *v.* in gerader Stellung sich befinden l. Etwas thun *(irr.)*; ajaa s., eilig einherfahren.
Soka, soan, *s.* das Stäubchen, Fäserchen (*pl.* -), der Abfall, der Satz (*pl.* *- **e**), Bodensatz, der Schmutz, Unflath, Unrath; kalan soat, das Unbrauchbare an den Fischen; die Fischgräten.
Sokainen, -sen, *a.* unrein, schmutzig, unfläthig; trübe, unklar, undeutlich, fleckig.
Sokaista, -sen, *v.* beschmutzen, sudeln, verunreinigen, flecken, beflecken; trüben; blind machen, blenden, verblenden, verdunkeln, verfinstern.
Sokaistus, -ksen, *s.* die Verunreinigung, das Beschmutzen; das Trüben; das Blenden, die Verblendung.
Sokara ja **sokare, -een,** *s.* das Bißchen, das Stäubchen (*pl.* -), die Scherbe (*pl.* **-n**), das Klößchen (*pl.* -).
Sokari, *s.* der Beschmutzende, Besudelnde (taip. adj:na), der Verunreiniger, Sudler, Schmierer (*pl.* -).
Sokea, *a.* blind.
Sokelo, *s.* der Irrgang, das Labyrinth (*pl.* **-e**).
Sokeltaa, -llan, *v.* = sokertaa.
Sokentaa, -nnan, *s.* blind machen, blenden, verfinstern, benebeln; trüben, verunreinigen, flecken, beflecken, besudeln, beschmutzen.
Sokeri, *s.* der Zucker; **-jauho,** *s.* der Streu- l. Sandzucker; **-leipuri,** *s.* der Zuckerbäcker, der Konditor (*gen.* **-s**; *pl.* **-en**); **-leivos, -ksen,** *s.* das Zuckergebackene, das Konfekt (*pl.* **-e**), *pl.* s.-leivokset, das Zuckerwerk; **-putki, -en,** *s.* das Zuckerrohr; **-tehdas, -htaan,** *s.* die Zuckersiederei; **-tuutti, -tin,** *s.* der Zuckerhut.
Sokerinen, -sen, *a.* von Zucker gemacht, zuckern, Zucker-, zuckerhaltig, mit Zucker versetzt, mit Zucker bestreut.
Sokerin-keitto, -ton, *s.* die Zuckersiederei; **-makea,** *a.* zuckersüß.
Sokeroita, -tsen, *v.* zuckern, mit Zucker bestreuen; 2) = sokertaa.
Sokeroittaa, -tan, *v.* verzuckern, kandiren; 2) blindlings l. ungeschickt Etwas thun *(irr)*; plappern, schwatzen, plaudern.
Sokeroitua, -dun, *v.* (hedelmänesteistä) anfangen zu gähren *(irr.)*.
Sokerrus, -ksen, *s.* das Gemenge, Gemengsel, Gemisch, der Mischmasch; das undeutliche Sprechen, das Geplauder, Geplapper.
Sokertaa, -rran, *v.* Alles durch einander mengen; (kieltä) radebrechen, verdrehen; (puhua epäselvästi) undeutlich sprechen, stammeln, hervorstammeln, stottern, herausstottern.
Sokeus, -den, *s.* die Blindheit, die Verblendung.
Sokeuta ja **sokeutua, -udun,** *v.* blind wer-

den, verblendet werden; trübe l. unklar werden.
Sokenttaa, -tan, *v.* blind machen, blenden, verblenden.
Soki, *adv.* blind, blindlings; sikisoki l. sikin sokin, durcheinander; drunter und drüber.
Sokistaa, *v.* = sokentaa.
Sokka, -kan, *s.* der außerhalb der Radnabe ausstehende Theil der Radwelle; 2) = sokkanaula; 3) eine mythologische Persönlichkeit; **-linna,** *s.* der Hünentopf; das Labyrinth (*pl.* -e); **-naula,** *s.* die Lünse (*pl.* -n), der Achsennagel.
Sokko, -kon, *s.* das blinde Geschöpf (*pl.* -e)· die Blindekuh l. -maus; *dim.* sokkonen, die Blindekuh l. -maus; olla sokkosilla, Blindekuh spielen.
Sokuri, *s.* = sokeri.
Sola, *s.* der schmale Gang (*pl.* *- e) zwischen Häusern, der enge Paß (*pl.* *- e), das Gäßchen (*pl.* -), der auf beiden Seiten eingezäunte Weg (*pl.* -e); der Raum unter dem hervorstehenden Theile des Daches am Giebel eines Hauses, die Hausflur, der Söller, Erker (*pl.* -), der Balkon (*pl.* -e); 2) der Lärm, das Gerassel.
Solahtaa, -hdan, *v.* hastig rasseln, mit hastigem Gerassel Etwas thun *(irr.)*, leicht rasselnd fallen *(irr.)*, glitschen, gleiten *(irr)*, mit Sausen hastig gehen *(irr.)*.
Solahuttaa, -tan, *v.* ein hastiges Gerassel zu Wege bringen *(irr.)*, hammern, klopfen, hastig schlagen *(irr.)*, gleiten l. glitschen lassen *(irr.)*.
Solakka, -kan, *a.* zweiglos, lang und schmächtig; schlank, geschmeidig, gut gewachsen.
Solakkainen, -sen, *a.* sehr schlank, sylphidisch.
Solata, -aan, *v.* dumpf lauten, rasseln, platzend herausströmen, rieseln, sprudeln.
Solea, *a.* gerade und lang, dünn und biegsam, schlank, schmächtig, wohlgewachsen.
Solellinen, -sen, *a.* = soljellinen.
Soleva, *a.* = solea.
Solina, *s.* der dumpfe Laut (*pl.* -e), das Gerassel, das Geriesel.
Solista, -sen, *v.* = solata; vesi astiasta juosta solisi, das Wasser strömte rauschend aus dem Gefäße heraus; puhua s., plaudern, plappern.
Solistaa, *v.* ja **solistella, -elen,** *v. freqv.* einen dumpf rieselnden l. sprudelnden Laut verursachen, Gerassel zu Wege bringen *(irr.)*, rasseln; herabschütteln, glitschen lassen *(irr.)*, (mit rieselndem Laut) gießen *(irr.)*.
Solittaa, -tan, *v.* mit Schnallen versehen, schnallen; anpassen, passen.
Soljahtaa, -hdan, *v.* hastig gleiten *(irr.)* l. glitschen; verstaucht l. verrenkt werden.
Soljellinen, -sen, *a.* mit Schnalle versehen.
Soljeton, -ttoman, *a.* ohne Schnalle.
Soljittaa, -tan, *v.* = solittaa.
Soljua, *v.* mit dumpfem Laut, mit Geriesel l. Gerassel sich bewegen, allmählich gleiten, schreiten (mol. *irr.*) l. glitschen; sich hin und her bewegen.
Soljuvainen, -sen, *a.* sich hin und her bewegend.
Solkahtaa, -hdan, *v.* plötzlich gerüttelt werden; verstaucht l. verrenkt werden.
Solkata, -lkkaan, *v* zusammenmischen, -mengen, -rühren l. -schütteln; (kieltä) radebrechen, verdrehen.
Solkenaan, *adv.* ganz, ganz und gar; lose, unbehindert, frei, leicht; kaatua solkenaan, der Länge nach stürzen l. fallen; s. hullu, ganz toll.
Solkeva, *a.* = soleva.
Solki, soljen ja solen, *s.* die Schnalle (*pl.* -n); **-koivu,** *s.* die lange, gerade, schlanke und zweiglose Birke (*pl.* -n); die üppig wachsende Birke.
Solkkainen, -sen, *a.* zusammengemischt, -gemengt l. -gerührt, verworren, verwickelt.
Solkkautua, -udun, *v.* zusammengerührt werden, vermengt werden, verworren werden, in Unordnung l. Verwirrung gerathen *(irr.)*.
Solkku, -lkun, *s.* das Gemisch, Gemenge, das Gewirr, die Unordnung.
Solkottaa, -tan, *v.* = solkata.
Solmellinen, -sen, *a.* = solmullinen.
Solmeta, -ean, *v.* = solmita.
Solmeuta ja solmeutua, -udun, *v.* geknüpft werden, zusammengeknüpft l. -gebunden werden; (kaalista) sich köpfen, Köpfe absetzen.
Solmia, *v.* = solmita.
Solmiella, -elen, *v. freqv.;* kts. solmita.
Solmita, -tsen ja -ian, *v.* einen Knoten machen, knüpfen, binden *(irr.)*; anheften, vereinigen; fangen *(irr.)*; s. sanoilla, mit Worten fangen.
Solmittaa, -tan, *v.* knüpfen l. binden lassen (mol. *irr.*).
Solmituttaa, -tan, *v.* zum Knüpfen bringen l. vermögen *(irr.)*.
Solmu, *s.* der Knoten (*pl.* -); (luurangossa) der Wirbelknochen; (kasveissa), das Knie (*pl.* -e), der Knoten; surman s., die Schleife; osman s., der Schürzknoten.
Solmuinen, -sen, *a.* knotig, voll Knoten, voll Kniee; vrt. solmu.
Solmullinen, -sen, *a.* mit Knoten l. Knieen versehen; vrt. solmu.
Solmus, -ksen, *s.* das Knüpfen; das Oehr (*pl.* -e), die Masche (*pl.* -n), das Schnürloch, die Schlinge (*pl.* -n).
Solmustaa, *v.* ein Oehr, eine Masche l. eine Schlinge machen.
Solmustella, -elen, *v. freqv.* Oehre l. Schlingen machen, wirken, stricken; anfangen zu buchstabiren, schlecht buchstabiren.
Solottaa, -tan, *v.* Gerassel verursachen, mit dumpfem Laute bewegen, schütteln l. gießen

(irr.); mit rasselndem l. sprudelndem Laut sich bewegen l. gleiten *(irr.)*.
Solske, -een, *s.* das Gemansche, der nasse Unrath, der Schlamm, der schlammige Weg.
Solu, *s.* die Zelle (*pl.* **-n**).
Solua, *v.* = soljua.
Soluke, -kkeen, *s.* der schmale Gang (*pl.* ***-e**), der schmale beiderseits, eingezäunte Weg (*pl.* **-e**), die Allee (*pl.* **-n**).
Solukka, -kan, *s.* = ed.; 2) die kleine Zelle (*pl.* **-n**), das kleine Zimmer (*pl.* -), das Eckchen (*pl.* -).
Solukko, -kon, *s.* das Zellengewebe.
Solus, -ksen, *s.* der schmale Weg (*pl.* **-e**), der Gang (*pl.* *** -e**).
Soluta, -uan, *v.* = solua.
Soluttaa, -tan, *v.* = solottaa, solistaa.
Solvaavainen, -sen, *a.* kränkend, verletzend, beleidigend, schimpfend, schimpflich, schmählich.
Solvaistus, -ksen, *s.* = solvaus.
Solvakka, -kan, *a.* gerade und lang, schlank, schmächtig.
Solvata, -aan, *v.* beleidigen, verletzen, verunglimpfen, kränken, schimpfen, schmähen, schmälern.
Solvaus, -ksen, *s.* die Beleidigung, Verunglimpfung, Kränkung (*pl.* **-en**), der Schimpf.
Solventaa, -nnan, *v.* kränken, sich (an Jmdm) vergreifen, auf dem hohen Pferde sitzen *(irr.)*, (Anderen) übers Maul fahren *(irr.)*; 2) zusammenmischen, verwirren, (Einem) in die Rede l. ins Wort fallen *(irr.)*.
Solventaja, *s.* der Renommist (*pl.* **-en**), der, welcher Anderen übers Maul fährt, sich aufs hohe Pferd setzt l. eine höhnisch überlegene Miene annimmt.
Soma, *a.* niedlich, nett, hübsch, zierlich, passend, bequem; *adv.* somasti.
Somailla, -ilen, *v. freqv.* passen, anpassen; vrt. somata.
Somainen, -sen, *a.* = soma.
Somas, -aan, *a.* = soma.
Somastaa ja somata, -aan, *v.* niedlich, zierlich, passend, bequem l. dienlich machen.
Somaton, -ttoman, *a.* unbequem, unpassend, undienlich.
Somer, -eren, *s.* der Kies, Grand, Kiessand, kleine Steinchen (*pl.*).
Somerikko, -kon, *s.* ein an Grand reicher Platz (*pl.* **-e**); der trockene Grand; vrt. ed.
Somerinen, -sen, *a.* kiesig, grandig, mit Grand gemischt, reich an Kies l. Grand.
Somero, *s.* = somer; **-kivi, -en,** *s.* das kleine Steinchen (*pl.* -).
Somistaa, *v.* schmücken, zieren, verschönern, aufsäubern, aufputzen.
Somisteleita, *v. refl.* sich schmücken l. zieren.
Somistua, *v.* zierlich werden, aufgeputzt werden, passend werden, dienlich l. passend sein.
Somitella, -ttelen, *v. freqv.* ja **somittaa, -tan,** *v.* putzen, ordnen, passen, anpassen; pflegen, warten.
Somittelija, *s.* der l. die Ordnende, Passende, Wartende, Pflegende (taip. adj:na).
Somlata, -aan, *v.* lispeln, undeutlich aussprechen.
Sommelo, *s.* der längliche Knäuel (*pl.* -), das Bund (*pl.* **-e**), das Bündel (*pl.* -).
Sommertaa, -rran, *v.* schlecht l. undeutlich sprechen *(irr.)*, unverständlich reden; schwatzen, plaudern.
Sommistua, *v.* sich schicken, sich fügen, sich geziemen.
Sommittaa, -tan, *v.* zusammenfügen l. -setzen, zusammenpassen, einpassen.
Sompa, -mman, *s.* die runde Scheibe (*pl.* **-n**), die sich am Ende vom Stock des Schneeschuhläufers l. am Ende der Plumpstange des Fischers befindet; 2) das Netzsteinchen; 3) *a.* rund; *dim.* sompanen.
Sompelo, *s.* der verwickelte Knoten (*pl.* -), das Gewirr; 2) der l. die in einander Verwickelnde (taip. adj:na), die schlechte Nähterin, (*pl.* **-nen**); 3) = sommelo.
Somuus, -den, *s.* die Niedlichkeit, Anmuth, Zierlichkeit, Schönheit; die Sauberkeit.
Sonaatti, -tin, *s.* die Sonate (*pl.* **-n**).
Sonetti, -tin, *s.* das Sonett (*pl.* **-e**).
Songertaa, -rran, *v.* plump l. tölpisch l. erbärmlich Etwas thun *(irr.)*; wühlen, graben *(irr.)*; undeutlich sprechen *(irr.)*, murmeln, lispeln.
Sonkata, -nkkaan, *v.* brummen, murren, schelten *(irr.)*, tadeln, lästern, afterreden, klatschen.
Sonkuttaa, -tan, *v.* = ed.
Sonnaton, -ttoman, *a.* ohne Mist l. Dünger.
Sonni, *s.* der Stier (*pl.* **-e**), der Farre l. Bolle (*pl.* **-n**), der Zugochs.
Sonnikko, -kon, *s.* die Miststätte, der Misthof, der Misthaufen, die Mistgrube.
Sonniton, -ttoman, *a.* ohne Stier u. s. w.; kts. sonni.
Sonnittaa, -tan, *v.* düngen, misten.
Sonnitus, -ksen, *s.* das Düngen, Misten, die Düngung.
Sonnus, -ksen, *s.* der Schoß (*pl.* **-e** ja ***-e**), der Saum (*pl.* ***-e**), der aufgeschürzte Kleidsaum l. -schoß.
Sonnustaa, *v.* aufschürzen, aufgürten, die Kleidung ordnen, sich ankleiden, sich zur Reise l. Arbeit vorbereiten, in Ordnung stellen.
Sonnustella, -elen, *v. freqv.:* kts. ed.; 2) suchen, nachsuchen, schnüffeln, untersuchen; reinigen.
Sonsar, -aren ja sonsari, *s.* der Floh (*pl.* ***-e**).
Sonta, -nnan, *s.* der Mist, der Dünger, der Dreck, der Koth.
Sontainen, -sen, *a.* mistig, voll Mist l. Dünger, schmutzig.

Sonta-purilas, -aan, *s.*; *pl.* s.-purilaat, die Mistbahre l. -trage; **-tunkio,** *s.* der Misthof, die Miststätte, der Misthaufen.
Sontia, -nnin, *v.* misten; bedrecken; furzen.
Sontiainen, -sen, *s.* der Mist- l. Dreckkäfer.
Sopa, -van, *s.* das Hemd (*gen.* **-es**; *pl.* **-en**), das Kleid (*pl.* **-er**), die Kleidung (*pl.* **-en**), das Kleidungsstück, die Tracht (*pl.* **-en**).
Sopaella, -elen, *v. freqv.* murmeln; vrt. sopata; 2) sich passen l. anpassen, sich fügen.
Sopakka, -kan, *a.* unklar, undeutlich, verwirrt, verwickelt.
Sopakko, -kon, *s.* der in den Ecken sich Aufhaltende (taip. adj:na), der Eckensteher.
Sopata, sopaan, *v.* leise und undeutlich lauten, murmeln.
Sopeli, *s.* der Zobel (*pl.*-).
Soperoita, -tsen, *v.* unverständlich reden, undeutlich sprechen *(irr.)*, lispeln, stammeln; zischeln, plaudern.
Soperrella, -rtelen, *v. freqv.*; kts. seur.
Sopertaa, -rran, *v.* = soperoita; puhua s., herstammeln, lallen.
Sopeuta, *v.* sich anfügen, sich fügen, passend l. angemessen werden, gelegen sein, passen.
Sopeva, *a.* = sopiva.
Sopia, -vin, *v.* passen, sich anfügen, passend sein, füglich sein, dienlich sein; anstehen, geziemen, sich schicken, gebühren, angemessen sein; übereinstimmen, eins l. einig sein, einträchtig sein, sich vertragen; kontrahiren, einen Vertrag schließen *(irr.)*, sich (mit Jmdm) vertragen, sich vergleichen; minun sopii, es paßt l. geziemt mir, es ist mir möglich, ich kann; kenkä sopii jalkaan, der Schuh paßt zum Fuße; hän sopii suutariksi, er ist passend zum Schuster l. Schuster zu sein; s. hinnasta, vom Preise kontrahiren l. einig sein l. werden; sovitaan pois, wollen wir uns versöhnen!
Sopimaton, -ttoman, *a.* unpäßlich, undienlich, ungelegen, unbequem; unschicklich, unpassend, ungeziemend, ungebührlich; unversöhnlich.
Sopimmainen, -sen, *a.* zunächst der Ecke befindlich.
Sopimus, -ksen, *s.* der Accord, Kontrakt, Vergleich (kaikki *pl.* **-e**), der Vertrag, die Uebereinkunft; die Vergleichung.
Sopina, *s.* das Gemurmel.
Sopista, -sen, *v.* leise und undeutlich lauten, murmeln.
Sopiva ja sopivainen, -sen, *a.* päßlich, dienlich, gelegen; übereinstimmend, vereinbar; gebührlich, passend, geziemend; versöhnlich.
Sopoli, *s.* der Zobel (*pl.* -).
Sopottaa, -tan, *v.* zusammenrühren, ungeschickt verfahren; undeutlich sprechen *(irr.)*, zischeln, flüstern, heimlich l. insgeheim erwähnen.
Soppa, -pan, *s.* die Suppe (*pl.* **-n**); **-kauha,** *s.* der Suppenlöffel, Vorlegelöffel.
Soppelo, *s.* die Ecke (*pl.* **-n**), der Winkel (*p.* -).
Soppi, -pen, *s.* die Ecke (*pl.* **-n**), der Winkel (*pl.* -), der Kehrichtwinkel; sopen kulu, der in den Ecken sich Aufhaltende (taip. adj:na); **-seinä,** *s.* die Wand (*pl.* ***- e**) zwischen der Thür und dem Kehrichtwinkel; **-tyrsky,** *s.* das Gezischel in den Ecken, das geheime Gelächter.
Sopsottaa, -tan, *v.* sieden *(irr.)*; viel plaudern, schwatzen, plappern.
Sopu, -vun, *s.* die Eintracht, Einigkeit, Uebereinstimmung, Harmonie; die Fügsamkeit; die Vereinigung; der Genosse, Gefährte (*pl.* **-n**); die Gefährtin (*pl.* **-nen**), die Braut (*pl.* ***- e**); sormen kymmenen sovussa, zwischen zehn Fingern.
Sopuinen, -sen ja sopuisa, *a.* einig, einträchtig, übereinstimmend, fügsam, verträgsam, friedsam, verträglich.
Sopukka, -kan, *s.* das Eckchen (*pl.* -), der enge Platz (*pl.* ***- e**); silmäs., der Augenwinkel.
Sopuli, *s.* der Lemming (*pl.* **-e**).
Sopusointu, -nnun, *s.* die Harmonie, Eintracht.
Sora, *s.* der Grand, der Kies, der Kiessand, kleine Steinchen (*pl.*); 2) der schnarrende Laut (*pl.* **-e**); 3) der vordere Theil (*pl.* **-e**) eines Fischnetzes.
Sorahtaa, -hdan, *v.* plötzlich schnarren, summen, schmettern, plötzlich brummen, plötzlich rieseln; suuttua sorahti, er brauste plötzlich auf.
Sorainen, -sen, *a*, grandig, kiesig; 2) schnarrend.
Sora-jouhi, -en, *s.* ein Pferd (*pl.* **-e**) mit zierlichem Schweife; **-kieli, -en,** *s.* die schnarrende Zunge (*pl.* **-n**); 2) *a.* schnarrend; **-mainen, -sen,** *a.* grandicht, kiesicht; **-pilli,** *s.* die Stroh- l. Rohrpfeife.
Sorata, -aan, *v.* schnarren, summen, brummen, rieseln, zischeln.
Sorottaa, -tan, *v.* zum Schnarren bringen *(irr.)*; einen schnarrenden l. summenden Laut hervorbringen, mit brausendem Laute Etwas thun *(irr.)*.
Sore, -een, *s.* das Wasserbläschen; der Ort, wo Wasserbläschen entstehen.
Sorea, *a.* aufrecht, wohlgewachsen, wohlgebildet, zierlich, elegant, hübsch, niedlich, sauber, vortrefflich; *dim.* soreainen; *adv.* soreasti.
Sorehdella, -htelen, *v. freqv.* ja **sorehtia, -hdin,** *v.* Bläschen werfen *(irr.)*; Sprudeln verursachen, waten, in der Nässe patschen l. waten.
Sorehtija, *s.* der Patschende, Watende (taip. adj:na).
Soreikko, -kon, *s.* ein an Kies l. Grand reicher Platz (*pl.* ***- e**).

Sorentaa, **-nnan**, *v.* verschönern, aus- l. verzieren, zierlich machen.
Soreta, sorenen, *v.* schöner werden, hübsch werden; gerade und zierlich wachsen *(irr.)*.
Soreus, **-den**, *s.* die Zierlichkeit, Eleganz, Niedlichkeit, Sauberkeit, Vortrefflichkeit.
Soreva, *a.* = sorea.
Sorina, *s.* das Schnarren, Brummen, Summen, der Lärm.
Sorista, **-sen**, *v.* schnarren, summen, brummen, schmettern, lärmen.
Soristaa, *v.* Schnarren, Brummen u. s. w. verursachen; kts. ed.; 2) aufrichten, aufputzen, aussäubern, verschönern, zieren, schmücken.
Sorita, **-tsen**, *v.* = sorittaa; 2) schnattern.
Sorittaa, **-tan**, *v.* Sprudeln verursachen, tropfen, tröpfeln; schnarrend sprechen *(irr.)*; zusammenmischen, blindlings l. plump Etwas thun *(irr.)*.
Sorjahtaa, **-hdan**, *v.* gleiten *(irr.)*, glitschen, ausgleiten l. -glitschen.
Sorkahtaa, **-hdan**, *v.* das Gelenk des Hinterfußes verrenken, sich ein Glied verrenken l. verstauchen, ausgleiten l. -glitschen, von seiner rechten Lage wegkommen; hastig verfallen.
Sorkale, **-een**, *s.* das lange, gerade und schmale Stück (*pl.* -e); die gespaltene Sprosse, aus welcher Kienspäne gemacht werden; 2) der lange, schlanke und zierliche Mensch (*pl.* -en).
Sorkallinen, **-sen**, *a.* mit gespaltener Klaue l. gespaltenem Huf versehen.
Sorkaton, **-ttoman**, *a.* ohne gespaltene Klaue.
Sorkehtia, **-hdin**, *v.* auf gespaltenen Klauen gehen *(irr.)*; herwandeln, hergehen.
Sorkillinen, **-sen**, *a.* mit gespaltenen Klauen versehen.
Sorkistaa, *v.* die gespaltenen Klauen l. die Beine ausstrecken, die Beine schleppen, sich herziehen.
Sorkka, **-rkan**, *s.* der gespaltene Huf (*pl.* -e), die gespaltene Klaue (*pl.* -n); *(fig.)* der Fuß (*pl.* *- e), das Bein (*pl.* -e); vasaran s., der obere Theil des Hammers; **-eläin**, **-imen**, *s.* das Thier ((*pl.* -e) mit gespaltenen Hufen l. Klauen; **-rauta**, **-dan**, *s.* die Brechstange, das Brecheisen; **-sääri**, **-en**, *s.* = s.-eläin.
Sorkkainen, **-sen**, *a.* zum gespaltenen Hufe gehörend.
Sorkkia, **-rkin**, *v.* auf l. mit gespaltenen Hufen l. Klauen gehen l. treten (mol. *irr.*); patschen, herumpatschen; 2) die gespaltenen Klauen abziehen.
Sorkkia, **-rkin**, *v.* stechen *(irr.)*, sticheln (auf Jmdn), stochern, nachlässig (mit Etwas) umgehen.
Sorkutella, **-ttelen**, *v. freqv.* ja **sorkuttaa**, **-tan**, *v.* zur rauschenden Bewegung bringen *(irr.)*; scharren, kratzen, graben *(irr.)*; mit hörbarem Laute treten *(irr.)* l. gehen *(irr.)*, galoppiren.
Sormannes, **-ksen** ja **sormaus**. **-ksen**, *s.* ein Handvoll Flachs l. Hanf, die Flachsreiste.
Sormen-levyinen, **-sen**, *a.* fingerbreit, von der Breite eines Fingers; **-pituinen**, **-sen**, *a.* von der Länge eines Fingers, fingerlang; **-pää**, *s.* die Fingerspitze.
Sormeton, **-ttoman**, *a.* ohne Finger.
Sormi, **-en**, *s.* der Finger (*pl* -); näyttää jkuta sormella, auf Jmdn mit dem Finger zeigen; käyttää pitkiä sormia, lange Finger haben, stehlen, ausführen, mausen; olla näppärä sormiltaan, Fingerfertigkeit haben; kuolla liioin sormin, eines gewaltsamen Todes sterben, durch die Hand eines Anderen den Tod erleiden.
Sormia, *v.* fingern, fingeriren, befingern.
Sormikas, **-kkaan**, *s.* der Zeughandschuh l. der wollene Handschuh mit Fingerlingen, der Fingerhandschuh, Handschuh; 2) *a.* = sormillinen.
Sormi-koukku, **-kun**, *s.* ein Spiel mit gekrümmten Fingern; **-luu**, *s.* der Fingerknochen, das Fingerbein; das Zehengelenk; **-näppäys**, **-ksen**, *s.* das Fingerknippchen, der Schneller (*pl.* -); **-pieni**, **-en**, *a.* mit kleinen Fingern versehen; **-puhe**, **-een**, *s.* die Fingersprache; **-tuppi**, **-pen**, *s.* der Fingerling (*pl.* -e).
Sormillinen, **-sen**, *a.* mit Fingern versehen, gefingert; geschickt mit den Fingern, fingerfertig.
Sorminen, **-sen**, *s. dim.* der kleine Finger (*pl.* -); 2) *a.* fingerig, gefingert, mit Fingern versehen.
Sormistin, **-imen**, *s.* der Fingerhut, das Nähhütchen.
Sormitella, **-ttelen**, *v.* fingern, fingeriren.
Sormiton, **-ttoman**, *a.* ohne Finger; ungeschickt in den Fingern.
Sormus, **-ksen**, *s.* der Fingerring l. -reif; **-käsi**, **-käden**, *s.* die mit Ringen gezierte Hand (*pl.* *- e); 2) *a.* mit Ringen geziert.
Sormustaa, *a.* mit Fingerring l. -reif versehen.
Sormustin, **-imen**, *s.* = sormistin.
Sormut, **-uen**, *s. dim.* der kleine Fingerring.
Soro, *s.* der fallende Tropfen, das Bläschen (*pl.* -) auf einer Flüssigkeit, die Perle (*pl.* -n); viina pitää soronsa, der Branntwein perlt; soroin, tropfenweise.
Soroa, *v.* gerade machen l. richten, aufrichten; säubern, putzen, zieren.
Sorokka, **-kan**, *s.* die Haube (*pl.* -n), der Frauenhut.
Soronen, **-sen**, *s. dim.* das kleine gerade Stück (*pl.* -e); das fallende Tröpfchen (*pl.* -), die Perle (*pl.* -n).
Sorottaa, **-tan**, *v.* tropfen, tröpfeln; 2) summen, schnarren, brodeln.
Sorranta, **-nnan**. *s.* das Niederdrücken, die Unterdrückung, die Erstickung, die Quetschung

das Verderben; der Druck, die Bedrückung, die Kränkung; das Niederfällen.

Sorre, -rteen, *s.* der gedrückte Zustand, die Bedrückung.

Sorrella, -rtelen. *v. freqv.* allmählich niederdrücken u. s. w.; kts. sortaa.

Sorriainen, -sen, *s.* das schwirrende l. summende Insekt (*pl.* **-en**), der Mist- l. Dreckkäfer.

Sorros, -ksen, *s.* das Niederdrücken, die Erdrückung, der Druck; das gefällte Holz, der Verhau; 2) die Heiserkeit; hänellä on ääni sorroksissa, er ist heiser.

Sorrus, -ksen, *s.* der gedrückte Zustand; der Verfall; 2) die Heiserkeit.

Sorrutella, -ttelen, *v. freqv.* ja **sorruttaa, -tan,** *v.* niederdrücken l. erdrücken lassen *(irr.)*, herunterschlagen, den Untergang l. das Verderben bereiten, (Holz) fällen lassen; 2) heiser machen.

Sorsa, *s.* die Ente (*pl.* **-n**), die wilde Ente; **-joukko, -kon,** *s.* die Entenschaar.

Sorsanen, -sen, *s. dim.*; kts. sorsa; *(fig.)* der Liebling (*pl.* **-e**).

Sorsanluinen, -sen, *a.* aus Entenknochen gemacht.

Sortaa, -rran, *v.* nieder- l. herunterdrücken, brechen *(irr.)*, quetschen, unterdrücken, erdrücken, bedrücken, kränken; (Holz) fällen, einen Verhau machen; s. kansan oikeuksia, die Rechte des Volks unterdrücken l. kränken; tuuli sortaa venettä, der Wind treibt das Boot vom Kourse ab; toisen oikeutta sortamatta, ohne das Recht des Anderen zu kränken.

Sortaja, *s.* der Unterdrücker, der Brecher (*pl.* **-**), der (Holz) Fällende (taip. adj:na) u. s. w.; kts. ed.

Sortama, *s.* das Gebrochene (taip. adj:na), der Bruch (*pl.* ***- e**), der Zaun von gefällten Bäumen.

Sortamaton, -ttoman, *a.* ungekränkt, unverletzt, unangefochten; unverletzlich.

Sorto, -rron, *s.* die Unterdrückung, Bedrückung, Kränkung (*pl.* **-en**), das Brechen; das Holzfällen, der Verhau; 2) die Abweichung vom Kourse *(meris.)*; 3) die Wergleinwand.

Sortoinen, -sen, *a.* unterdrückend, bedrückend; aus gefälltem Holz gemacht; 3) aus Wergleinwand gemacht.

Sortta, -rtan, *s.* der eisenhaltige Schlamm; 2) = sortti 1).

Sortti, -rtin, *s.* das schwarze Wasserhuhn; 2) die Art (*pl.* **-en**), die Sorte (*pl.* **-n**), der Schlag (*pl.* ***- e**).

Sortu, -rrun, *s.* der Druck, die Bedrängniß (*pl.* **-e**); der gefällte Baum (*pl.* ***- e**) mit seinen Zweigen.

Sortua, -rrun, *v.* nieder- l. heruntergedrückt, untergedrückt l. gestürzt werden, herunterstürzen, sinken *(irr.)*, niedersinken, untergehen; heiser werden (äänestä).

Sortuma, *s.* der Fehler (*pl.* **-**), der Abbruch, der Bruch (*pl.* ***- e**).

Sorva, *s.* die Plötze *(pl.* **-**), die Rothfeder.

Sorvaaja, *s.* der Drechsler (*pl.* **-**).

Sorvaella, -elen ja **sorvailla, -ilen,** *v. freqv.* sich mit Drechseln beschäftigen.

Sorvari, *s.* der Drechsler (*pl.* **-**).

Sorvata, -aan, *v.* drechseln.

Sorvattaa ja **sorvauttaa, -tan,** *v.* drechseln lassen *(irr.)*.

Sorvaus, -ksen, *s.* das Drechseln; 2) die kleine Vertiefung im Eise.

Sorvi, (yhdistyksissä) = sorvaus; **-jää,** *s.* das Eis mit kleinen Aushöhlungen; **-rauta, -dan,** *s.* das Dreheisen; **-tuoli,** *s.* die Drehbank, Drechselbank.

Sose, -een, *s.* der Schneebrei, Schneeschlamm; die Schneemilch.

Sosehtia, -hdin, *v.* zum Schneebrei werden, (lumesta) schmelzen *(irr.)*; im Schneebrei waten l. patschen.

Soseinen, -sen, *a.* voll Schneebrei, schlammig.

Sosku, *s.* der Koth (auf den Wegen im Herbste), der Schmutz.

Sosle, -een, *s.* = sose.

Sota, -dan, *s.* der Krieg, der Streit (mol. *pl.* **-e**), die Fehde (*pl.* **-n**), der Feldzug; käydä sotaa l. sotia, Krieg führen, kriegen; mennä sotaan, zu Felde ziehen; valmis sotaan, kriegfertig l. -bereit; sotaan kelpaava, waffenfähig, streitbar, streitfähig; **-aika, -ajan,** *s.* die Kriegszeit; **-apteekki, -kin,** *s.* die Feldapotheke; **-ase, -een,** *s.* die Streitwaffe; **-asetus, -ksen,** *s.* der Kriegsartikel; **-hanke, -nkkeen,** *s.* die Kriegsrüstung; **-herra,** *s.* der Officier (*pl.* **-e**); **-hevonen, sen,** *s.* das Streitroß; **-himo,** *s.* die Streitsucht; **-huuto, -don,** *s.* das Kriegs- l. Feldgeschrei, der Kriegsruf; **-joukko, -kon,** *s.* das Kriegsheer, die Heerschaar, die Armee (*pl.* **-n**); sotajoukot, die Truppen; **-jymy,** *s.* der Kriegslärm l. das Kriegsgetöse; **-kamreeri,** *s.* der Kriegskämmerer; **-kanta, -nnan,** *s.* der Kriegsfuß; **-kauppi, -pin,** *s.* der Marketender (*pl.* **-**); **-keino,** *s.* die Kriegskunst; **-kenttä, -ntän,** *s.* das Schlachtfeld, der Streit- l. Kampfplatz; der Kriegsschauplatz; **-kesä,** *s.* der Sommer, in welchem es Krieg war; **-keto, -don,** *s.* das Schlachtfeld; **-komisarius, -ksen,** *s.* der Kriegskommissarius; **-koulu,** *s.* die Kriegsschule; **-kulunki, -ngin,** *s.; pl.* s.-kulungit, die Kriegskosten; **-kunnia,** *s.* der Kriegsruhm; **-kunto, -nnon,** *s.* die Kriegszucht; **-kuntoinen, -sen,** *a.* streit- l. waffenfähig; **-kuri,** *s.* die Kriegszucht; **-laitos, -ksen,** *s.* das Kriegswesen; **-laiva,** *s.* das Kriegsschiff, Rangschiff; **-laivasto,** *s.* die Kriegsflotte; **-laki, -lain,** *s.* das Kriegsgesetz; **-lasaretti, -tin,** *s.* das

Feldlazareth l. -hospital; **-laulu**, *s.* der Kriegsgesang; **-leikki, -kin**, *s.* das Kampfspiel; **-liikunto, -nnon**, *s.* das Feldmanöver; **-lippu, -pun**, *s.* das Feldzeichen, die Fahne (*pl.* **-n**); **-maine, -een**, *s.* der Kriegsruhm; **-melske, -een**, *s.* = s.-jymy; **-miehistö**, *s.* die gemeinen Soldaten der Armee, die Soldateska; **-mies, -miehen**, *s.* der Kriegsmann, die Militärperson, der Soldat (*pl.* **-en**); (kortipelissä) der Bube (*pl.* **-n**), der Valet; **-ministeri**, *s.* der Kriegsminister; **-mittari**, *s.* der Feldmesser, der Topograph (*pl.* **-en**); **-mäki, -mäen**, *s.* die Anhöhe, wo man gestritten hat; **-nainen, -sen**, *s.* die Amazone (*pl.* **-n**); **-neuvosto**, *s.* der Kriegsrath; **-oikeus, -den**, *s.* das Kriegsgericht; **-onni, -en**, *s.* das Kriegsglück; **-opisto**, *s.* die Kriegsschule; **-ori, -oriin**, *s.* der Streithengst; **-orja**, *s.* der im Kriege gefangene Sclave (*pl.* **-n**); **-palvelus, -ksen**, *s.* der Kriegsdienst; **-pappi, -pin**, *s.* der Feldpriester l. -prediger; **-petos, -ksen**, *s.* die Kriegslist; **-provasti**, *s.* der Feldprobst; **-pursi, -rren**, *s.* das Kriegsschiff l. -boot; **-päällikkö, -kön**, *s.* der Kriegsoberste, der Befehlshaber, der Feldherr, Heerführer, der General (*pl.* *- **e**); **-päällystö**, *s.* die sämmtlichen Befehlshaber der Armee; **-rahasto**, *s.* die Kriegskasse; **-retki, -en**, *s.* der Kriegs- l. Feldzug; **-rinta, -nnan**, *s.* die Schlachtordnung; **-rosvo**, *s.* der Marodeur (*pl.* **-s**); **-sankari**, *s.* der Kriegsheld; **-sia**, *s.* der Kampfplatz; **-sissi**, *s.* = s.-rosvo; **-sääntö, -nnön**, *s.* = s.-asetus; **-taito, -don**, *s.* die Kriegskunst; **-tanner, -tanteren**, *s.* der Streitplatz, Kampfplatz, das Schlachtfeld; der Kriegsschauplatz; **-tarve, -rpeen**, *s.* das Kriegsbedürfniß; **-tiede, -teen**, *s.* die Kriegswissenschaft; **-tila**, *s.* der Kampfplatz; der Kriegsfuß; **-toimi, -en**, *s.* die Kriegsanstalt; das Kriegswesen; **-toveri**, *s.* der Kriegskamerad, der Waffenbruder; **-tuli, -en**, *s.* das Lager- l. Wachtfeuer; **-tuomari**, *s.* der Kriegsrichter; **-urho**, *s.* der tapfere Krieger (*pl.* **-**); **-uros, -ksen**, *s.* der Kriegsheld; **-vara**, *s.* der Kriegsvorrath; **-vene, -een**, *s.* ja **-venonen, -sen**, *s.* das Kriegsboot; **-voima**, *s.*; *pl.* s.-voimat, die Kriegsmacht, die Streitkräfte; **-väki, -väen**, *s.* das Kriegsvolk, die Kriegsleute *(pl.)*, das Kriegsheer, die Kriegsmacht, das Militär, die Miliz (*pl.* **-en**).

Sotainen, -sen ja **sotaisa**, *a.* kriegerisch, streitsüchtig.

Soti, yhdistyksissä = sota.

Sotia, -din, *v.* Krieg führen, kriegen, kämpfen, streiten *(irr.)*; s. veljeänsä, seinen Bruder bekriegen l. mit Krieg überziehen.

Sotija, *s.* der Krieger (*pl.* -), der Kriegsmann, der Streiter (*pl.* -).

Soti-jalo, *s.* der Kriegsheld, der tapfere Krieger ((*pl.* **-**); **-kanta, -nnan**, *s.* = sotakanta; **-lakko, -kon**, *s.* der Waffenstillstand, die Waffenstille; **-sopa, -van**, *s.* das Panzerhemd, der Harnisch (*pl.* **-e**); **-paikka, -kan**, *s.* der Kampfplatz; **-teko, -teon**, *s.* die Kriegsthat; **-vene, -een**, *s.* = sotavene; **-veräjä**, *s.* das Thor (*pl.* **-e**) des Krieges, das hindernde Thor

Sotilaallinen, -sen, *a.* militärisch.

Sotilaan-vala, *s.* der Soldateneid, Fahneneid.

Sotilas, -aan, *s.* der Krieger (*pl.* -); **-huone, -een**, *s.* das Invalidenhaus; **-sääty, -dyn**, *s.* der Kriegerstand, Soldatenstand.

Sotimaton, -ttoman, *a.* nicht kriegend l. Krieg führend, neutral.

Sotista, -sen, *v.* murmeln.

Sotiva ja **sotivainen, -sen**, *a.* kriegend, Krieg führend, streitend; **vastaan** s., widerstreitend, widersprechend.

Sotka, *s.* eine Entenart *(fuligula clangula)*.

Sotkea, *v.* treten *(irr.)*, kneten, durch Treten bearbeiten, aufweichen, hineintreten; verwirren, verwickeln, vermengen, trüben; beuchen, waschen, laugen, auslaugen; s. savea, Thon schlagen l. kneten; s. rukkia, den Spinnrocken treten; s. taikinaa, Teig durcharbeiten l. kneten; s. vaatteita, Wäsche beuchen.

Sotkeutua, -udun, *v.* zusammengeknetet, zusammengerührt, verwirrt l. verwickelt werden; sich verwickeln l. verstricken.

Sotkia, *v.* fortwährend treten *(irr.)*, kneten l. beuchen; vrt. sotkea.

Sotkija, *s.* der Treter, Kneter (*pl.* **-**); der Wäscher *(pl. -)*, die Wäscherin (*pl.* **-nen**).

Sotku, *s.* das Treten, Kneten; das Gemisch, das Gewirr; die Beuche, Wäsche (*pl.* **-n**); vaate on sotkussa, das Kleid ist in der Wäsche; tyttö on sotkulla, das Mädchen ist mit der Wäsche beschäftigt.

Sotkua, *v.* treten *(irr.)*, kneten, waschen, beuchen, Wäsche klopfen.

Sotku-kaukalo, *s.* der Trog (*pl.* *- **e**), worin der Teig geknetet wird, der Backtrog; **-porras, -rtaan**, *s.* der Steg (*pl.* **-e**) in Morästen und an sumpfigen Stellen; **-tie**, *s.* der Weg, auf welchem die Wäsche fortgeschafft wird.

Soturi, *s.* der Streiter, Krieger, Kämpfer (*pl.* **-**), der Soldat (*pl.* **-en**); **soturin vala**, der Soldateneid, Fahneneid.

Souan, souan ... = **soudan, soudan** ...

Soudan, kts. **soutaa**.

Soudanta, -nnan ja **soudanto, -nnon**, *s.* das Rudern; das Wiegen.

Soudatella, -ttelen, *v. freqv.* sich wiegend bewegen, wiegend bewegen.

Soudattaa, -tan, *v.* rudern lassen, in eine wiegende Bewegung versetzen.

Soudella, -telen, *v. freqv.* ein wenig rudern l. wiegen, sich hin und her bewegen, hin und her schaukeln.

Soudin, -timen, *s.* das Werkzeug zum Rudern, das Ruder (*pl.* -), der Riem (*pl.* -e).
Soue ..., soui ... = soude ..., soudi ...
Soukentaa, -nnan, *v.* schmäler machen, die Breite mindern, (sukan kutomisessa) Maschen abheben.
Soukentua, -nnun, *v.* schmäler werden.
Soukero, *s.* der Schlupfwinkel.
Souketa, soukkenen, *v.* schmäler werden.
Soukistaa, *v.* schmal machen, die Breite vermindern; einschränken; (sukan kutomisessa) Maschen abheben.
Soukistua, *v.* schmal l. schmäler werden; abnehmen.
Soukka, -kan, *a.* schmal, dünn, eng; 2) *s.* der zweizackige Pflug (*pl.* *- e); 3) die Mehlschaufel; 4) das erwähnte Ereigniß (*pl.* -e); das Geheimniß (*pl.* -e); das Mißverständniß; die Kleinigkeit (*pl.* -en).
Souria, *v.* umrühren, wühlen, in Etwas graben *(irr.)*.
Soutaa, -dan, *v.* rudern; wiegen, wiegend bewegen; s. kätkyttä l. lasta, die Wiege l. das Kind wiegen.
Soutaja, *s.* der Ruderer (*pl.* -), der Fährmann, Bootführer.
Souto, -don, *s.* das Rudern; das Wiegen; **-alus, -ksen,** *s.* das Fahrzeug, welches mit Rudern fortgeschafft wird, das Ruderschiff; **-teljo,** *s.* die Ruderbank; **-vene, -een,** *s.* Ruderboot.
Soutu, -dun, *s.* = soutu; **-mies, -miehen,** *s.* = soutaja; **-tuoli,** *s.* der Schaukelstuhl.
Sovaista, sokaisen, *v.* = sokaista.
Sovaistus, -ksen, *s.* = sokaistus.
Soveliainen, -sen, *a.* = sovelias.
Soveliaisuus, -den, *s.* = sopivaisuus.
Sovelias, -aan, *a.* = sopiva.
Sovelluttaa, -tan, *v.* zum Passen bringen *(irr.)*, anpassen, anfügen; Anstalt machen l. treffen *(irr.)*.
Soveltaa, -llan, *v.* passen, anpassen, anfügen; (soittimia) stimmen, in Einklang bringen *(irr.)*.
Soveltua, -llun, *v.* sich anfügen, passen, geeignet, geschickt l. angemessen sein; sich anpassen, sich fügen; eintreffen, zufällig geschehen *(irr.)*.
Soveltumaton, -ttoman, *a.* der nicht Anpassende l. sich Anpassende, sich nicht Fügende (taip. adj:na); unvereinbar, unpassend, undienlich; inkonsequent.
Soveltuvainen, -sen, *a.* passend, schicklich, angemessen, geeignet, dienlich; vereinbar, übereinstimmend.
Sovinnollinen, -sen, *a.* einträchtig, versöhnlich, friedsam, friedfertig; durch Uebereinkunft zu Wege gebracht.
Sovinto, -nnon, *s.* die Eintracht, Einigkeit; die Sühne, die Versöhnung, Aussöhnung; die Uebereinkunft, der Vertrag, der Kontrakt (*pl.* -e), die Konvention (*pl.* -en); **-kirja,** *s.* die Aussöhnungsschrift, der Friedenstraktat; **-kuolema,** *s.* der Versöhnungstod; **-lähetti, -tin,** *s.* der Parlamentär (*pl.* -e); **-oikeus, -den,** *s.* das Friedensgericht, das Kompromiß (*pl.* -e); **-päätös, -ksen,** *s.* der Ausschlag des Friedensgerichts l. des Kompromisses; **-tuomari,** *s.* der Friedensrichter, der Kompromissarius (*pl.* -ien); **-uhri,** *s.* das Sühnopfer.
Sovistua, *v.* passend, angemessen, schicklich, dienlich werden; sich fügen, eintreffen, zufällig geschehen.
Sovitella, -ttelen, *v. freqv.* allmählich passen, anpassen l. -fügen; einflicken; kts. sovittaa.
Sovittaa, -tan, *v.* passen, einpassen, zusammenfügen, abpassen; anwenden l. beziehen auf *(Acc.)*; Einigkeit stiften, vermitteln, beilegen, schlichten, vergleichen, sühnen, versöhnen; entgelten, liquidiren.
Sovittaita, *v. refl.* sich anpassen u. s. w.; kts. ed.
Sovittaja, *s.* der Passende, Anpassende, Abpassende (taip. adj:na); der Versöhner, der Mittler (*pl.* -), der Friedensstifter, -vermittler, der Friedensrichter.
Sovittajainen, -sen, *s.* der Versöhner (*pl.* -); *pl.* sovittajaiset, das Sühnopfer, das Sühn- l. Versöhnungsmittel.
Sovittamaton, -ttoman, *a.* was nicht angepaßt ist, was sich nicht anpassen läßt; unversöhnlich.
Sovittelija, *s.* der Zusammenpassende, Anpassende, Abpassende (taip. adj:na); der Mittler (*pl.* -), Friedensstifter u. s. w.; kts. sovittaja.
Sovittelo ja sovittelu, *s.* das Anpassen, Abpassen, Einpassen u. s. w.; vrt. sovitella ja sovittaa.
Sovitus, -ksen, *s.* das Passen, Anpassen, Abpassen, die Modifikation (*pl.* -en); die Anwendung l. Beziehung auf *(Acc.)*; die Zusammenfügung, Vereinigung; die Vermittelung, Beilegung, Schlichtung, Versöhnung (*pl.* -en).
Spitali, *s.* der Aussatz.
Spitalinen, -sen, *a.* aussätzig.
Sua = sinua; kts. sinä.
Suaista, sukaisen, *v.* = sukaista.
Suaita, -tsen, *v.* = suvaita.
Suas, sukaan, *s.* die Borste (*pl.* -n); 2) die Roggenblüthe, die Blüthe (*pl.* -n) der Gräser.
Suata, sukaan, *v.* bürsten, bestreichen.
Suaton, -ttoman, *a.* ohne Borsten, kahl.
Suden, kts. susi; **-ajo,** *s.* die Wolfsjagd, die Treibjagd auf Wölfe; **-korento, -nnon,** *s.* eine Netzflüglerart *(agrion virgo)*; **-kuoppa, -pan,** *s.* die Wolfsgrube; **-marja,** *s.* die Einbeere *(paris quadrifolia)*; **-silmä,** *s.* = ed.; **-tarha,** *s.* der eingeschlossene Platz (*pl.* *- e) zum Fang der Wölfe, die Wolfsgrube.

Sueta, sukean, *v.* hervorbringen, bilden, formen, gestalten, zurüsten, verfertigen; siihen surmansa sukesi, es fügte sich so, daß er da seinen Tod fand; joko sureksi sukesit, bist du schon groß geworden?
Sueta, sukenen, *v.* = sukeuta.
Suettaa, -tan, *v.* bilden, gestalten, formen, zurüsten, aufrichten l. aufstellen lassen *(irr.)*.
Suhahdella, -htelen, *v. freqv.* plötzlich l. dann und wann zischen.
Suhahtaa, -hdan, *v.* plötzlich zischen l. sausen, mit zischendem Laute sich bewegen l. Etwas thun *(irr.)*, geschwind und leicht sich bewegen l. Etwas thun.
Suhata, -aan, *v.* zischen, sausen, pfeifen *(irr.)*.
Suhattaa, -tan, *v.* = suhottaa.
Suhdallinen, -sen, *a.* Maaß haltend, mäßig, moderirt, proportionirlich, übereinstimmend.
Suhdallisuus, -den, *s.* die Mäßigkeit, das Maaßhalten, die Moderation, Mäßigung, die Uebereinstimmung, Analogie, die Verhältnißmäßigkeit, die Symmetrie.
Suhdaton, -ttoman, *a.* ohne Maaß, im Mißverhältniß stehend, unproportionirt, unsymmetrisch; *adv.* suhdattomasti.
Suhdattomuus, -den, *s.* das Mißverhältniß, die Disproportion; die Unenthaltsamkeit.
Suhde, -teen, *s.* das Maaß (*pl.* **-e**), das Maaßhalten; die Hinsicht, das Verhältniß (*pl.* **-e**), die Proportion (*pl.* **-en**); **-luku, -vun**, *s.* die Proportionalzahl.
Suhdittaa, -tan, *v.* in Verhältniß setzen l. bringen *(irr.)*, proportioniren, moderiren, abpassen, anpassen, passen.
Suhina, *s.* das Zischen, Sausen, Zischeln; der Lärm, das Gepolter.
Suhista, -sen, *v.* zischen, sausen, zischeln.
Suhistaa, *v.* Zischen, Sausen l. Zischeln zu Wege bringen *(irr.)*; zischen, zischeln, brausen; lärmen, poltern.
Suhke, -een, *s.* das geheime Gezischel; der Lärm, das Gepolter.
Suhottaa, -tan, *v.* Zischen l. Sausen zu Wege bringen *(irr.)*, zischeln, flüstern.
Suhta, -hdan, *v.* das Maaß, das Maaßhalten, die Gebühr, der Fug, die Mittelstraße, der Mittelweg; die Uebereinstimmung, das Verhältniß (*pl.*-**e**), die Proportion (*pl.*-**en**); der Weg (*pl.*-**e**)., Lauf (*pl.* *-**e**), die Richtung (*pl.*-**en**); s. paras asioissa, die Mittelstraße ist die beste; työn ja palkan s., das Verhältniß zwischen Arbeit und Lohn.
Suhtainen, -sen, *a.* mäßig, passend, moderirt; in Verhältniß stehend, proportionirlich, analog, entsprechend, symmetrisch; vrt. suhta.
Suhteellinen, -sen, *a.* relativ; *adv.* suhteellisesti.
Suhteeton, -ttoman, *a.* kein Maaß l. keine Mäßigung habend, nicht im Verhältniß stehend, unverhältnißmäßig, unproportionirt.
Suhteutua, -udun, *v.* sich verhalten, in Verhältniß stehen *(irr.)*.
Suhti, -hden, *s. def.* = suhta, suhde; suhteen, gegen, verhältnißmäßig, nach Verhältniß, nach Maaßgabe; sen suhteen, rücksichtlich dessen, im Verhältniß zu dem.
Suhu, *s.* = suhina.
Suhutella, -ttelen, *v. freqv.* fortwährend zischen l. zischen lassen *(irr.)*; vrt. seur.
Suhuttaa, -tan, *v.* zischen, sausen l. zischeln lassen *(irr.)*, Zischen l. Sausen verursachen; zischeln, flüstern.
Suihkaa, *s.* = suihkata.
Suihkaista, -sen, *v.* plötzlich aufzischen, sausen l. pfeifen *(irr.)*, hastig her- l. zuflüstern; an Etwas streifen; sprudeln.
Suihkata, -aan, *v.* sausen, zischen, pfeifen *(irr.)*, mit Gezische fliegen l. sich bewegen *(irr.)*; hastig l. mit zischendem Laute Etwas thun *(irr.)*; flüstern, zischeln.
Suihke, -een = suihku.
Suihkia, suihkin ja suihin, *v.* fortwährend sausen, zischen l. pfeifen *(irr.)*; schwenken, wedeln; flammen; harja suihkii savua, die Mähne sprüht Rauch aus.
Suihku, suihkun ja suihun, *s.* der sausende l. pfeifende Laut (*pl.* **-e**), die zischende l. sausende Bewegung (*pl.* **-en**); (leikkitulituksessa) der Schwärmer (*pl.*-); der Strahl (*gen.* **-s**; *pl.* **-en**), die Flamme (*pl.* **-n**).
Suihkua, suihkun ja suihun, *v.* sausend sich bewegen; in Strahlen ausgeworfen werden, hervorsprudeln; flammen, lodern.
Suihkuri, *s.* der Springbrunnen, die Wasserkunst.
Suihkuvainen, -sen, *a.* sausend; strahlend, flammend.
Suihtu, -hdun, *s.* = suitsu.
Suijeta, suikean ja suikenen, *v.* lang, schmal, schlank, schmächtig werden, schmäler werden, zusammengezogen werden.
Suikahdella, -htelen, *v. freqv.* ja **suikahtaa, -hdan**, *v.* in schnelle l. sausende Bewegung kommen *(irr.)*; hastig hervorschießen, plötzlich hervorspringen; geschwenkt werden.
Suikahuttaa, -tan, *v.* in eine hastige l. sausende Bewegung setzen, schwenken, werfen *(irr.)*; sich schwingen *(irr.)*.
Suikailla, -ilen, *v.* leise sausend sich bewegen; schlendern, säumen, zaudern.
Suikaista, -sen, *v.* plötzlich sausen, sausend sich bewegen, an Etwas streifen, hastig herfahren, eilen.
Suikale, -een, *s.* das lange und schmale Stück (*pl.* **-e**), der Streif (*pl.* **-e**), der Streifen (*pl.*-), der geschmeidige l. schlanke Mensch (*pl.* **-en**).
Suikata, -kkaan, *v.* unbemerkt Etwas thun *(irr.)*, heimlich zu Werke gehen *(irr.)*, schleichen *(irr.)*, schmuggeln; s. sudeksi, hastig

zum Wolf verwandeln; s. suuta, verstohlener Weise küssen.

Suikea, *a.* lang und schlank, schmal, geschmeidig, biegsam; lanzettenförmig *(bot.); adv.* suikeasti; antoi suuta suikeasti, er hauchte ein Küßchen hin.

Suikelo, *s.* das lange, schlanke, geschmeidige Ding l. Geschöpf (*pl* -e).

Suikera, *a.* lang und geschmeidig, sich schlingend l. windend, kriechend, sich mühsam fortschleppend.

Suikerehtaa, -hdan, *v.* sich langsam herschlingen, mühsam herschlingen, mühsam herkriechen l. sich fortschleppen.

Suikerrella, -rtelen, *v. freqv.* sich herschlingen, sich geschmeidig biegen.

Suikertaa, -rran, *v.* sich herschleichen, sich herschlingen, sich schlängeln.

Suikkailla, -ilen, *v. freqv.;* kts. suikata.

Suikkari, *s.* der lange, geschmeidige und schmale Mensch (*pl.* -en); der Schleicher (*pl.* -), der Kniffemacher, der Schwindler (*pl.* -).

Suikkauttaa, -tan, *v.* Etwas hervorschießen lassen *(irr.)*, hervorschieben, -stoßen l. -werfen.

Suikkeli, *s.* = suikelo; 2) (sukissa) der Zwickel (*pl.* -).

Suikki, -kin, *s.* der Spürer (*pl.*-), die Plaudertasche; 2) = suikko.

Suikkia, -kin, *v.* = suihkia; 2) herumstreichen, schnüffeln, spüren; den Fischern mit Branntwein Fisch ablocken.

Suikko, -kon, *s.* das lange und biegsame Ding (*pl.* -e); pellavan s., die Flachsriste; hiussuikko, der Haarschopf l. -büschel; 2) *a.* = suikea.

Suikula, *a.* länglich, lanzettenförmig; 2) *s.* = suikelo.

Suikulainen, *a. dim.* etwas länglich, etwas schlank, schmächtig l. geschmeidig, lanzettenförmig.

Suila, *s.* = suivero.

Suilata, -aan, *v.* gleiten *(irr.)*, glitschen, herabschreiten.

Suilua, *v.* gleiten *(irr.)*, ausgleiten, glitschen.

Suimastaita, *v. refl.* mit offenem Rachen (auf Jmdn) losstürzen, auffressen wollen *(irr)*.

Suimastua *ja* **suimintua, -nnun,** *v.* zornig werden.

Suimia, *v.* essen, fressen (mol. *irr.*); 2) = huimia.

Suimistaita, *v. refl.* = suimastaita.

Su'in, sukimen, *s.* die Bürste, die Striegel (*pl.* -n).

Suin, *part.* liitepäätteellä -kin l. -kaan; miten suinkin, auf jede mögliche Weise; jos suinkin jaksan, wenn ich nur irgend im Stande bin; suinkin päivällä, besonders des Tags; ei suinkaan, keineswegs, mit nichten, durchaus nicht, nicht im Geringsten; älä suinkaan mene, geh keineswegs.

Suinata, -aan, *v.* besichtigen.

Suinen, -sen, *a.* zum Munde gehörend, mit Mund l. Mündung versehen.

Suini, *s.* die Besichtigung (*pl.* -en).

Su'inta, -nnan, *s.* das Bürsten, das Striegeln; das Prügeln.

Suipeta, suippenen, *v.* = suipistua.

Suipistaa, *v.* = suipottaa.

Suipistua, *v.* schmäler werden, spitzig werden, zugespitzt werden, sich zuspitzen.

Suipottaa, -tan, *v.* spitzig machen, zuspitzen.

Suippo, -pon, *a.* spitzig, zugespitzt.

Suippu, -pun, *s.* die Spitze (*pl.* -n), der Keil (*pl.*-e); 2) *a.* = ed.

Suipukka, -kan, *a.* spitzig, zugespitzt; keilförmig.

Suiskahtaa, -hdan, *v.* sausend sich bewegen, sausend niederfallen.

Suistaa, *v.* zäumen, zügeln, im Zaume halten *(irr.)*, hemmen, lenken; 2) umwerfen, über den Haufen werfen *(irr.)*, umwälzen, herunterstürzen.

Suistamo, *s.* das Deltaland, das Delta (*pl.* -s).

Suistella, -elen, *v. freq.;* kts. suistaa.

Suistua, *v.* gezäumt, gezügelt, im Zaum gehalten, gelenkt werden; gehemmt werden: 2) auf den Mund fallen *(irr.)*, über den Haufen fallen, stürzen, fallen; verfallen.

Suistuja, *s.* der Stürzende, Umstürzende l. Fallende (taip. adj:na).

Suitsea, *v.* dampfen; stauben, wirbeln; dampfen lassen *(irr.)*.

Suitsettaa, -tan, *v.* anzäumen, aufzäumen; 2) = suitsuttaa.

Suitsi, -en, *s.; pl.* suitset, das Gebiß (*pl.* -e), das Mundstück am Zaum, der Zaum (*pl.* *- e); -suu, *a.* gezäumt, mit Gebiß im Munde versehen.

Suitsiton, -ttoman, *a.* ohne Gebiß, ohne Zaum, ungezäumt, ungezügelt.

Suitsu, *s.* der Rauch; das Dampfen, Wirbeln, Stauben.

Suitsua, *v.* rauchen; dampfen, stauben, wirbeln.

Suitsu-astia, *s.* das Räucherfaß, Räucherbecken, die Räucherpfanne; **-malja,** *s.* = s.-astia; **-peräinen, -sen,** *a.* vulkanisch.

Suitsujainen, -sen, *s.* die Räucherkerze.

Suitsute, -tteen, *s.* das Räucherwerk, der Weihrauch.

Suitsuttaa, -tan, *v.* zum Rauchen l. Dampfen bringen *(irr.)*, Rauch l. Staub hervorbringen l. verbreiten, räuchern, Weihrauch brennen *(irr.)*; Staub aufwirbeln; in eine wirbelnde Bewegung versetzen.

Suitsutus, -ksen, *s.* das Rauchen, das Aufwirbeln des Staubes, das Brennen des Weihrauchs; das Räucherwerk, der Weihrauch; **-alttari,** *s.* der Rauchaltar; **-astia,** *s.* das Räucherfaß, Räucherbecken, die Räucherpfanne; **-malja,** *s.* = s.-astia; **-uhri,** *s.* das Rauchopfer.

Sui'ttaa, -tan, *v.* bürsten, kämmen l. strie-

geln lassen *(irr.)*; prügeln lassen; 2) = suettaa.

Suittaa, **-tan**, *v.* zureichen, hin- l. ausreichen, hinlänglich, hinreichend l. genug sein; im Stande sein, vermögen, können *(irr.)*: vergüten, ersetzen, die Rechnung abmachen, befriedigen; ei suita, es reicht nicht zu; s. velkojaan, seine Schulden bezahlen; 2) dürfen, mögen (mol. *irr.*); suittaa olla, möglicherweise, sehr möglich, es dürfte sein; suitan tulla, vielleicht komme ich; 3) mit Gebiß l. Zaum versehen.

Suittamaton, **-ttoman**, *a.* unzureichend; nicht vermögend, ohnmächtig; was man nicht vermag, unausstehlich, unerträglich, unleidlich.

Suivata, **-aan**, *v.* Ekel l. Widerwillen erregen.

Suivelo, *s.* eine von selbst entstandene Wuhne (*pl.* **-n**).

Suivero, *s.* eine lange Stange (*pl.* **-n**) zum Untersuchen der Heuschober.

Sujahtaa, *v.* sich hastig bewegen, gleiten *(irr)*, glitschen, plötzlich vorübereilen l. herfahren, hastig herstürzen; plötzlich sausen.

Sujahuttaa ja sujauttaa, **-tan**, *v.* in eine hastige l. eilende Bewegung bringen *(irr.)*, hastig herstoßen l. -werfen, hastig vorüber- l. vorbeistoßen; plötzliches Sausen zu Wege bringen *(irr.)* l. erregen.

Sujo, *s.* die gerade Richtung (*pl.* **-en**).

Sujua, *v.* sich nach Etwas biegen *(irr.)*, sich fügen, gleiten *(irr.)*, her- l. fortschreiten, vorrücken, von statten gehen *(irr.)*; gelingen *(irr.)*; oksat sujuvat hedelmien painosta, die Zweige biegen sich unter der Last des Obstes; ääni sujuu, die Stimme ist biegsam; hänen puheensa sujuu, er spricht geläufig; työ sujuu häneltä, seine Arbeit rückt vor l. geht ihm gut von der Hand.

Sujuttaa, **-tan**, *v.* Etwas der Länge nach biegen *(irr.)*, nach Etwas biegen l. krümmen, anfügen, anpassen, abpassen; zum Gleiten bringen *(irr.)*.

Sujuva, *a.* biegsam, lenksam, geschmeidig, angepaßt; geläufig; *adv.* sujuvasti; puhua sujuvasti, geläufig sprechen.

Sujuvaisuus, **-den**, *s.* die Biegsamkeit; die Geläufigkeit; vrt. ed.

Suka, **suan**, *s.* die Borste (*pl.* **-n**), Schweinsborste; die Bürste (*pl* **-n**), der Kamm (*pl.* * **-e**), die Striegel (*pl.* **-n**); myötä sukaa, dem Striche nach; vasta sukaa, gegen l. wider den Strich; 2) der verschlagene, schlaue, pfiffige Mensch (*pl.* **-en**), der Schlaukopf, der Schelm (*gen.* **-es** ja **-en**; *pl.* **-e** ja **-en**).

Sukainen, **-sen**, *a.* zur Borste l. zum Haare gehörend, borstig, borstenartig; beschaffen; minkä s., wie beschaffen; vastas. tuuli, der widrige Wind, Gegenwind.

Sukaista, **-sen**, *v.* hastig bürsten, kämmen l. striegeln, hastig streichen *(irr.)*, Etwas hastig thun *(irr.)*; lyödä s., hastig schlagen.

Sukallinen, **-sen**, *a.* mit einem Strumpfe versehen; 2) ein Strumpf voll.

Sukamainen, **-sen**, *a.* borstenähnlich; 2) ziemlich pfiffig l. schlau; vrt. suka.

Sukapää, *s.* die zweispaltige Spitze (*pl.* **-n**) der Schweinsborste; der borstige Kopf (*pl.* * **-e**); 2) das Kammgras *(cynosurus)*; 3) *a.* mit wohl gebürstetem Kopfe versehen; mit borstigen Haupthaaren versehen.

Sukaton, **-ttoman**, *a.* ohne Strumpf.

Sukauta, *v.* sich bürsten, sich kämmen.

Sukea, *a.* gut gedeihend, passend, tauglich, wohl gestaltet; flink, behende, pfiffig; niedlich, nett, schlank, schmächtig.

Sukeita, *v. refl.* sich säubern, sich in Ordnung stellen; vrt. sueta.

Sukelehtaa, **-hdan**, *v.* tauchen, untertauchen, sich wegschleichen, Kniffe gebrauchen, behende ins Reine kommen *(irr.)*; sich hin und her krümmen; ungestüm sein.

Sukellella, **-ltelen**, *v. freqr.* auf- und untertauchen, Winkelzüge machen, krumme Wege gehen (*irr.*), Ausflüchte l. Umschweife gebrauchen; sich einschmeicheln, kriechen (vor Jmdm).

Sukellus, **-ksen**, *s.* das Tauchen, Untertauchen; Winkelzüge, Ausflüchte, Umschweife (kaikki *pl.*), die betrügliche Wendung (*pl.* **-en**); **-kello**, *s.* die Taucherglocke; **-yhtiö**, *s.* die Kompanie zur Bergung gestrandeter Güter.

Sukeloita, **-tsen**, *v.* = seur.

Sukeltaa, **-llan**, *v.* tauchen, untertauchen; Kniffe, Winkelzüge, Umschweife l. Ausflüchte gebrauchen, ränkevoll sein; sich einschmeicheln; unvermerkt hineinbringen, hereinschleichen.

Sukeltaja, *s.* der Taucher *(pl. -)*; der Kniffemacher, Ränkemacher.

Sukelteleita, *v. refl.* tauchen, untertauchen; kts. sukeltaa.

Sukentaa, **-nnan**, *v.* gedeihen lassen (mol. *irr.)*, Gedeihen, Glück l. Erfolg geben (*irr.*), befördern.

Sukertaa, **-rran**, *v.* zwitschern, zirpen, girren.

Sukeus, **-den**, *s.* die Paßlichkeit, Dienlichkeit, Tauglichkeit; die Schnelligkeit, die Lebhaftigkeit, Munterkeit, die Schlauheit; die Niedlichkeit.

Sukeuta ja sukeutua, **-udun**, *v.* eingerichtet, gebildet, hervorgebracht werden; verwandelt werden, werden; zuwachsen, gedeihen (*irr.*), gelingen *(irr.)*.

Sukeva, *a.* = sukea.

Sukia, **su'in**, *v.* bürsten, kämmen, striegeln, bestreichen; prügeln; betrügen, bei l. an der Nase herumführen *(fig.)*, sich schlau l. pfiffig benehmen; herstreichen, wandern; 2) = sueta, sukean.

Sukima, *s.* etwas Hervorgebrachtes, Geformtes, Gebildetes, Gestaltetes, das Erzeugniß (*pl.* **-e**), das Produkt (*pl.* **-e**).

Sukittaa, **-tan**, *v.* mit Strümpfen versehen l. bekleiden.

Sukka, **-kan**, *s.* der Strumpf (*pl.* *-e); kutoa sukkia, Strümpfe stricken; käydä l. olla sukillansa, auf den Strümpfen gehen; olla sukissa, Strümpfe besitzen; Strümpfe an den Füßen haben; käydä mustin sukin l. kantaa mustia sukkia, schwarze Strümpfe tragen; eifersüchtig sein.

Sukkainen, **-sen**, *a.* zum Strumpfe gehörend, mit Strümpfen versehen, reich an Strümpfen, in Strümpfe gekleidet.

Sukka-jalka, **-jalan**, *a.* mit Strümpfen an den Füßen versehen; 2) (hevosesta) mit weißer Fessel versehen; **-mieli**, **-en**, *s.* die Eifersucht; **-nauha**, *s.* das Strumpfband; **-puikko**, **-kon**, *s.* die Stricknadel; **-rihma**, *s.* = s.-nauha; **-side**, **-teen**, *s.* das Strumpfband; **-varras**, **-rtaan**, *s.* die Stricknadel.

Sukkanen, **-sen**, *s. dim.* das Strümpfchen (*pl.* -).

Sukkela, *a.* gelenk, behend, flink; lustig, scherzhaft, schelmisch, witzig, erfinderisch, sich zu rathen wissend, pfiffig, schlau, scharfsinnig, verschlagen, listig; wunderlich, sonderbar; sukkelaan, flink; *adv.* sukkelasti.

Sukkelus, **-ksen**, *s.* der schlaue, pfiffige Mensch (*pl.* **-en**), der Schalk (*pl.* **-e**), der Schelm (*gen.* **-es** ja **-en**; **-e** ja **-en**), der Witzling (*pl.* **-e**).

Sukkeluus, **-den**, *s.* die Gelenkigkeit, Lustigkeit, Scherzhaftigkeit, der Scherz (*pl.* **-e**), der Witz (*pl.* **-e**), die Verschlagenheit, Schlauheit.

Sukku, **-kun**, *s.* der zerquetschte Zustand; lyödä sukkuun, in Stücke schlagen.

Sukkula, *s.* das Weberschiff, der Weberschütze; *dim.* sukkulainen.

Suklaa ja suklaatti, *s.* die Chokolade.

Sukoilla, **-ilen**, *v.* liebkosen, hätscheln, nachsichtig sein, Nachsicht haben, durch die Finger sehen (*irr.*), bemänteln, beschönigen.

Suks, *int.* huß! hetz! faß!

Sukses, **-ksen**, *s.* einer von den Webertritten; *pl.* suksekset, die Webertritte.

Suksi, **-en**, *s.* der Schneeschuh, Schneeschlittschuh; 2) der Webertritt.

Suksia, *v.* auf Schneeschuhen laufen l. gehen (mol. *irr.*).

Suksi-latu, **-dun**, *s.* die Spur (*pl.* **-en**) des Schneeschuhes; **-mies**, **-miehen**, *s.* der Schneeschuhläufer.

Suksistaa, *v.* = suksia.

Suksittaa, **-tan**, *v.* hetzen, necken.

Suku, **suvun**, *s.* das Geschlecht (*pl.* **-er**), der Stamm (*pl.* *- **e**), die Familie (*pl.* **-n**); die Herkunft, die Verwandtschaft; die Generation (*pl.* **-en**), das Menschenalter; (*gramm.*) das Genus (*pl.* **Genera**); kuninkaallinen s., das königliche Geschlecht; kissan s., das Katzengeschlecht; kauneus seuraa sukua myöten, die Schönheit erbt sich in der Familie fort; olla suurta sukua, von einem vornehmen Geschlechte l. aus vornehmer Familie abstammen; olla jkun sukua, mit Jmdm verwandt sein; olla kaukaa sukuja l. kaukaista sukua, weitläufig verwandt sein; olla näöltään sukua, das Familiengesicht haben; olla sukuunsa, den Familiencharakter haben, nicht aus der Art schlagen; suvussa kulkeva, erblich; suvusta sukuun, von Geschlecht zu Geschlecht; Israelin suvut, die Stämme Israels; ei sukuakaan, nicht im Geringsten, gar nichts; *komp.* suvumpi, näher verwandt; **-aateli**, *s.* der Geburtsadel; **-haara**, *s.* die Geschlechtslinie; **-hauta**, **-dan**, *s.* das Familiengrab; **-hovi**, *s.* das Majoratsgut, das Majorat (*pl.* **-e**), das Fideikommiß (*pl.* **-e**); **-hyväisyys**, **-den**, *s.* der Nepotismus; **-isä**, *s.* der Stammvater, Ahnherr; **-kanta**, **-nnan**, *s.* die Geschlechtslinie; **-kartano**, *s.* das Familiengut, das Fideikommiß (*pl.* **-e**), das Majorat (*pl.* **-e**); **-kumpu**, **-mmun**, *s.* der Geschlechtshügel; **-kunnittain**, *adv.* nach den Geschlechtern, geschlechts- l. stammweise; **-kunta**, **-nnan**, *s.* das ganze Geschlecht (*pl.* **-er**), der ganze Stamm (*pl.* *- **e**); **-luettelo**, *s.* das Geschlechtsregister, die Genealogie; die Stammtafel; **-lunastus**, **-ksen**, *s.* der Näherkauf; **-lunastusoikeus**, **-den**, *s.* das Näherrecht; **-maa**, *s.* das durch Näherrecht erworbene Gut (*pl.* -* **er**), das zur Familie gehörende Gut; **-mielinen**, **-sen**, *s.* die Familie liebend; **-nimi**, **-en**, *s.* der Geschlechtsname, Familienname; **-perä**, *s.* das Geschlecht (*pl.* **-er**), die Geschlechtsfolge, die Ahnen (*pl.*), die Herkunft, Abkunft, Abstammung; johtaa sukuperää, Jmds Abkunft herleiten; olla sukuperää (jstakin), herstammen, abstammen (von); hän on Saksasta sukuperin, er ist aus Deutschland gebürtig; **-peräinen**, **-sen**, *a.* zum Geschlechte l. zur Familie gehörig, angeboren, herstammend; s. viha, der Familienhaß; **-polvi**, **-en**, *s.* die Abstufung der Geschlechtsfolge, das Glied (*pl.* **-er**), Geschlechtsglied; **-puoleton**, **-ttoman**, *a.* geschlechtlos; **-puoli**, **-en**, *s.* das Geschlecht (*pl.* **-er**); **-puutto**, **-ton**, *s.* die Ausrottung des Geschlechts, der Familie l. des Stamms; das ausgestorbene l. erloschene Geschlecht; kuolla sukupuuttoon, aussterben, erlöschen, bis zum letzten Mann sterben; **-rutsaaja** l. **-rutsas**, **-aan**, *s.* der Blutschänder, *s.* die Blutschande; **-taulu**, *s.* die Geschlechtstafel, der Stammbaum; **-tilus**, **-ksen**, *s.* = s.-hovi; **-tupa**, *s.* die große Familienstube, der Familiensaal; **-virsi**, **-virren**, *s.* der Familiengesang, das Lied (*pl.* **-er**) von den Thaten der Familie; **-ylpeä**, *a.* ahnenstolz.

Sukuinen, **-sen**, *a.* zum Geschlecht l. zur Familie gehörend, verwandt; korkeas., von

edler Geburt, aus einem vornehmen Geschlechte; olla sukuisin, herstammen.

Sukuisuus, -den, *s.* die Verwandtschaft; das Geschlechtsverhältniß; vapaasukuisuus, der Adelstand, die adelige Geburt, die Hochwohlgeborenheit.

Sukulainen, -sen, *s.* der l. die Verwandte, Angehörige (taip. adj:na); mennä sukulaisiin, seine Verwandten besuchen.

Sukulaisrakas, -rakkaan, *a.* die Verwandten liebend.

Sukulaisuus, -den, *s.* die Verwandtschaft.

Sukuloita, -tsen, *v.* seine Verwandten besuchen; bei den Verwandten sich aufhalten; 2) für seinen Verwandten ansehen.

Sukunen, -sen, *s. dim.* etwas Unbedeutendes l. Kleines; das Atom (*pl.* **-e**), das Stäubchen (*pl.* -).

Sula, *s.* die offene Stelle (*pl.* **-n**) im Eise; die von Schnee entblößte Erde; die Sommerzeit; ajaa sulaan, in die Wuhne fahren, unter das Eis einfahren.

Sula, *a.* geschmolzen, aufgethaut, frei von Eis, ungefroren, nicht gefroren; locker, fließend; geschmolzen, verschmolzen; biegsam, weich; gelenkig; s. maa, die ungefrorene Erde; s. mies, ein gelenkiger Mann; 2) bar, nackt, bloß, lauter, eitel, nicht anders als, klar, rein; s. armo, lauter Gnade; s. petos, der deutliche Betrug; s. mies, der nackte Mann; s. mahdottomuus, eine reine Unmöglichkeit; sulin käsin, mit bloßen Händen; valehdella sulin silmin, unverschämt lügen; sulan suotta, ohne Grund, ohne Ursache, ohne Fug; 3) mild, sanft, hold, lind, angenehm; s. sana, ein sanftes Wort; sulin suin, mit sanftem Munde; s. Jumala, milder Gott; tehkäämme sulat sovinnot, lasset uns eine holde Versöhnung l. ein holdes Bündniß schließen; *komp.* sulempi, mehr frei von Eis; lockerer; weicher; *superl.* sulin; sulimmat kiitokset, herzlichen Dank, herzliche Danksagung.

Sulaa, *v.* schmelzen *(irr.)*, thauen, aufthauen, fließend werden, weich werden.

Sulaamaton, -ttoman, *a.* ungeschmolzen; unschmelzbar; (ruuasta) unverdaulich.

Sulallinen, -sen, *a.* mit Federn versehen, befiedert.

Sulamaton, -ttoman, *a.* unschmelzbar, unauflöslich; (ruuasta) unverdaulich.

Sulata, -aan, *v.* = sulaa;] s. kyyneliin, in Thränen zerfließen; 2) = sulattaa; aurinko sulaa lumen, die Sonne schmelzt den Schnee.

Sula-talvi, -en, *s.* der schneelose Winter (*pl.* -); **-vuosi, -den,** *s.* ein Jahr, während dessen die Erde nicht gefroren ist.

Sulatin, -ttimen, *s.* das Schmelzzeug, das Schmelzungsmittel, der Schmelztiegel; das Auflösemittel.

Sulattaa, -tan, *v.* schmelzen lassen (**mol.** *irr.*), zum Schmelzen bringen *(irr.)*, schmelzen *(reg.)*, verschmelzen, aufthauen, auflösen, aufweichen, zerlassen, fließend machen.

Sulatto, -ton, *s.* die Schmelzhütte.

Sulatus, -ksen, *s.* das Schmelzen, die Schmelzung, Auflösung; das Schmelzstück; **-ahjo,** *s.* der Schmelzherd; **-paja,** *s.* die Schmelzhütte, Hütte (*pl.* **-n**); **-taonta, -nnan,** *s.* die Wallonenschmiede; **-uuni,** *s.* der Schmelzofen, die Schmelze (*pl.* **-n**).

Sulaus, -ksen, *s.* das Schmelzen; der geschmolzene Zustand.

Sulauta, *v.* = sulaa.

Sulauttaa, -tan, *v.* = sulattaa.

Sulava, *a.* schmelzbar, leichtflüssig; (ruuasta) leicht zu verdauen, verdaulich; auflöslich, auflösbar, lösbar; fließend; fein, weich, mild, gelinde, sanft, glatt.

Sulha, *s.* = sulho; *dim.* sulhanen.

Sulhais-kansa, *s.* das Gefolge des Bräutigams l. des Freiers; **-mies, -miehen,** *s.* der Freier, Bewerber (*pl.* -), der Bräutigam (*pl.* **-e**).

Sulhanen, -sen, *s. dim.;* kts. sulha ja sulho.

Sulho, *s.* der Junggesell; der schöne, prächtige, behagliche l. einnehmende Mann (*pl.* ***-er**), der Freier, Bewerber (*pl.* -), der Bräutigam (*pl.* **-e**); urosten s., eine Zierde der Männer, der schönste von den Männern.

Sulhokainen, -sen, *s. dim.;* kts. sulho.

Sulhollinen, -sen, *a.* mit Bräutigam versehen.

Sulhonen, -sen, *s. dim.;* kts. sulho.

Sulita, -tsen, *v.* ja **sulitella, -ttelen,** *v. freqv.* ja **sulittaa, -tan,** *v.* mit Federn versehen, befiedern.

Sulja, *a.* eben, glatt, gleitend, glitschend, geschmeidig, biegsam, fließend, leicht fließend, leicht zu schlucken.

Suljahtaa, -hdan, *v.* hastig gleiten *(irr.)*, glitschen, ausgleiten, auf einer glatten l. schlüpfrigen Stelle plötzlich fallen *(irr.)*.

Suljahuttaa, -tan, *v.* Gleiten u. s. w. verursachen; kts. ed.

Sulje, -lkeen, *s.* der geschlossene l. gedämmte Zustand; olla sulkeissa, geschlossen, zugesperrt l. gedämmt sein.

Suljettaa, -tan, *v.* zuschließen u. s. w. lassen *(irr.)*; kts. sulkea.

Suljetus, -ksen, *s.* die Einschließung, das Cerniren.

Suljin, -lkimen, *s.* das Mittel l. Werkzeug zum Zuschließen l. Dämmen; die Deichschleuse.

Suljittaa, -tan, *v.* = sulittaa.

Suljua, *v.* weggleiten, wegschlüpfen.

Sulka, sulan, *s.* die Feder (*pl.* **-n**); der Pinsel (*pl.* -); die scharfe Kante (*pl.* **-n**); das Spießeisen; die dünne Eisrinde.

Sulkahtaa, -hdan, *v.* glitschen, ausglitschen

gleiten *(irr.)*, ausgleiten; hastig verfallen l. welken.
Sulkainen, -sen, *a.* befedert; aus Federn gemacht; =eckig, =kantig.
Sulkanen, -sen, *s. dim.* das Federchen *(pl. -)*.
Sulka-neula, *s.* die dreikantige lange Nadel *(pl.* **-n**); **-ohra,** *s.* die zweizeilige Gerste; **-pää,** *a.* an dem Ende feder= l. pinselförmig; **-sato, -don,** *s.* der federlose Zustand; s.-sadossa olo, der Zustand des Mauserns; 2) *a.* federlos; **-turkki, -rkin,** *s.* der Federpelz, die Federbekleidung.
Sulkava, *s.* die Zärte *(pl.* **-n**); 2) der Randfisch; 3) die spitzige Landzunge; 4) *a.* scharf, spitzig; federicht, federartig.
Sulkea, -ljen, *v.* schließen *(irr.)*, zuschließen, zumachen, einschließen, blockiren, umschließen, sperren, zusperren, versperren, verriegeln; dämmen; zustopfen, verstopfen; s. tilikirjoista, abschreiben; s. velkansa, seine Schulden abziehen.
Sulkeus, -ksen, *s.* = sulje.
Sulkeutua, -udun, *v.* zugeschlossen, eingeschlossen, gesperrt, zugesperrt, zugestopft, gehemmt werden.
Sulkia, sulin, *v.* = sulita.
Sulkija, *s.* der Zuschließende (taip. adj:na) u. s. w.; kts. sulkea; *dim.* sulkijainen.
Sulkkaa, -lkan, *v.* sich hin und her bewegen.
Sulkku, -lkun, *s.* die Seide, das seidene Tuch *(pl.* *- **er**).
Sulkkuinen, -sen, *a.* seiden, von Seide.
Sulkku-niitti, -tin, *s.* der seidene Faden *(pl.* *-); **-nuotta, -tan,** *s.* das seidene Zugnetz.
Sulku, sulun, *s.* das Zuschließende, Dämmende (taip. adj:na), der eingeschlossene Platz *(pl.* *- **e**), der Sperr= l. Schlagbaum, der Damm *(pl.* *-**e**), die Deichschleuse, die Schleuse *(pl.* **-n**); die Engbrüstigkeit, das Asthma; **-laitos, -ksen,** *s.* das Schleusenwerk; **-lauta, -dan,** *s.* die Deichschleuse; **-linnoitus, -ksen,** *s.* die Redoute *(pl.* **-e**), Schreckschanze; **-merkki, -rkin,** *s.* die Parenthese *(pl.* **-n**), die Klammer *(pl.* **-n**), das Einschließungszeichen; **-portti, -rtin,** *s.* das Schleusenthor; **-tauti, -din,** *s.* die Engbrüstigkeit, das Asthma; der Schleimkatarrh, der Schleimfluß, die Brustkrankheit; die Verstopfung; **-väli,** *s.* der Zwischenraum zwischen zwei Schleusen, zwei Dämmen l. Sperrbäumen; die Parenthese *(pl.* **-n**).
Sulloa, *v.* packen, zusammenpacken, zupacken, stopfen, einpressen, drücken, pressen, zustampfen.
Sullouta, *v.* gepackt u. s. w. werden; kts. sulloa.
Sulmata, -aan ja sulmia, *v.* beschuldigen, vorwerfen, vorrücken, schimpfen, schmähen, verunglimpfen, lästern, verleumden.
Sulo, *s.* etwas Angenehmes, die Anmuth, Lieblichkeit, das Vergnügen, Entzücken; 2) *a.* mild, sanft, süß, lieblich; **-iloinen, -sen,** *s.* idyllisch; **-jumala,** *s.* der milde Gott; **-puheinen ja -sanainen, -sen,** *a.* süß redend, beredtsam, beredt, oratorisch; **-sanoma,** *s.* die angenehme Nachricht *(pl.* **-en**), die angenehme Botschaft *(pl.* **-en**); **-silmä,** *s.* das liebliche Auge *(gen.* **-s**; *pl.* **-n**); **-suu,** *s.* der liebliche Mund *(pl.* *-**e**); 2) mit lieblichem Munde versehen, lieblich redend.
Suloinen, -sen, *a.* lieblich, hold, süß, angenehm, anmuthig, einnehmend, liebenswürdig, sanft, mild; *adv.* suloisesti.
Suloisuus, -den, *s.* die Lieblichkeit, Annehmlichkeit, die Anmuth, Liebenswürdigkeit, die Schönheit; die Milde.
Sulontua, -nnun, *v.* versüßt werden, angenehm gemacht werden; gemildert werden.
Sulostaa, *v.* versüßen, angenehm machen, entzücken, vergnügen, gefallen *(irr.)*.
Sulostua, *v.* versüßt, angenehm gemacht werden; eingenommen, entzückt werden, sich verlieben, verliebt werden.
Sulotar, -ttaren, *s.* die Huldin *(pl.* **-nen**), die Grazie *(pl.* **-n**).
Suloton, -ttoman, *a.* ohne Anmuth; unbehaglich, unannehmlich, unangenehm, unlieb; freudenlos, freudenleer.
Sulous, -den, *s.* = suloisuus.
Sulova, *a.* lieblich, angenehm, anmuthig, behaglich, annehmlich; *adv.* sulovasti.
Sulttani, *s.* der Sultan *(pl.* **-e**).
Sulttanitar, -ttaren, *s.* die Sultanin *(pl.* **-nen**).
Sulunkaitsija, *s.* der Schleusenmeister.
Sume, -een, *s.* der Nebel *(pl.* -), der Staubregen; 2) das Mitleiden.
Sumea, *a.* nebelig, wolkig, trübe, unklar; dunkel, finster, düster, traurig.
Sumeinen, -sen, *a.* = sumuinen.
Sumentaa, -nnan, *v.* benebeln, verdunkeln, trüben, verfinstern, verdüstern, ängstigen, betrüben.
Sumeuttaa, -tan, *v.* = ed.
Summa, *s.* die Summe *(pl.* **-n**): die große Anzahl, die Menge *(pl.* **-n**); der Betrag, Belauf; die Uebernahme einer Arbeit infolge Mindestgebots; hän on saanut sen summalle, er hat es als Mindestfordernder bekommen; antaa summalta l. summissa, summenweise, im Großen l. überflüssig geben; summalta ihmisiä l. väkeä, sehr viel Leute.
Summa, *a.* = sumea.
Summa-kauppa, -pan, *s.* der Großhandel, der Bauschhandel; die Uebernahme einer Arbeit infolge des Mindestgebots.
Summata, -aan, *v.* Summen machen, summiren; in Bausch und Bogen verkaufen.
Summaton, -ttoman, *a.* unzählig, unzählbar, übermäßig, unermeßlich.
Summittain, *adv.* summenweise; haufenweise, in Bausch und Bogen (kaufen, verkaufen).

Summittainen, -sen, *a.* summarisch.
Sumppu, -mpun, *s.* der Fischbehälter, Fischkasten; der Bodensatz.
Sumsa, *s.* das lederne Ränzel (*pl.* -).
Sumu, *s.* der Nebel.
Sumuinen, -sen, *a.* nebelig, nebelhaft; düster, traurig.
Sumuta, -uan, *v.* nebelig sein, Nebel bilden.
Sun = sinun; kts. sinä.
Sunnuntai, *s.* der Sonntag; **-aamu,** *s.* der Sonntagmorgen; **-päivä,** *s.* der Sonntag.
Sunnuntainen, -sen, *a.* zum Sonntag gehörend.
Suntia, -nnin, *v.* Kirchendiener sein, die in der Kirche Schlafenden durch Stoßen erwecken; züchtigen, strafen, vorwerfen, schimpfen, beschämen.
Suntija ja **suntio,** *s.* der Kirchendiener, der Sigrist (*pl.* **-en**).
Suo, *s.* der Morast (*pl.* **Moräste**), das Moor (*pl.* **-e**), der Sumpf (*pl.* *- **e**); die Sumpferde; joutua suosta vetelään *(sananl.)*, aus dem Regen in die Traufe kommen.
Suoa = suoda.
Suo-apilas, -aan, *s.* das Siebenfingerkraut *(comarum)*; 2) das Fingerkraut *(potentilla)*; **-hete, -tteen,** *s.* der Schwankmorast; **-kanerva,** *s.* = s.-pursu; **-kuikka, -kan,** *s.* der große Brachvogel (*scolopax arquata)*; **-kukko, -kon,** *s.* der Kampfhahn (*tringa pugnax)*; **-kurppa, -rpan,** *s.* = s.-kuikka; **-maa,** *s.* das Sumpfmoor; **-malmi,** *s.* das Sumpferz; **-multa, -llan,** *s.* die Sumpferde; **-muta, -dan,** *s.* der Sumpfschlamm; **-petäjä,** *s.* die auf dem Morast wachsende Fichte (*pl.* **-n**); **-puntarpää,** *s.* der gekniete Fuchsschwanz (*alopecurus geniculatus*); **-pursu,** *s.* der Sumpfporst (*ledum palustre*); **-sula,** der sehr nasse Morast (*pl.* **Moräste**); **-vesi, -veden,** *s.* das Sumpfwasser; **-vieri, -en,** *s.* der Rand (*pl.* *- **er**) des Morastes; **-yrtti, -rtin,** *s.* der Schlammling (*pl.* **-e**; *limosella*).
Suoda, *v.* gönnen, vergönnen, verstatten, erlauben, gestatten; wünschen, wollen *(irr.)*; s. hyvää, Jmdm Gutes gönnen; s. pahaa, Unglück wünschen, mißgönnen; sitä en soisi, das wünschete ich nicht, das sähe ich ungern; suokaat anteeksi, entschuldigen Sie (mich), verzeihen Sie (mir); suokoon Jumala, gebe Gott! hyvän suova, wohlwollend, Gutes wünschend; pahan suova, Böses wünschend, übelwollend, böswillig.
Suohka, *s.* der Schneesand, der Schneeschlamm, Schneeschmutz, der Eisbrei; der Moder, Koth.
Suohut, -uen, *s. dim.* der kleine Morast (*pl.* **Moräste**).
Suoja, *s.* der Schutz, Schirm, die Obhut; das Obdach, das Wohnzimmer, das Haus (*pl.* *- **er**); 2) das Thauwetter; 3) *a.* im Schutz befindlich, sicher; schützend, warm, mild.
Suojaella, -elen, *v. freqv.* schützen, bewahren; kts. suojata.
Suojainen, -sen, *a.* schützend, schirmend, bewahrend; thauend, thauartig.
Suojakas, -kkaan, *a.* schützend; thauend, mild.
Suojamainen, -sen, *a.* einem Obdache ähnlich; etwas thauend l. thauartig.
Suojan-puoli, -en, *s.* die Leeseite, die Lee.
Suoja-paikka, -kan, *s.* der Schutz- l. Freiort, die Freistätte; **-päivä,** *s.* ein Tag (*pl.* **-e**) mit thauendem l. mildem Wetter.
Suojata, -aan, *v.* Schutz l. Obdach geben *(irr.)*, schützen, schirmen, beschützen, beschirmen, wehren, vertheidigen; thauen, Thauwetter sein.
Suojelija, *s.* der Beschützer, Vertheidiger, der Schutzherr; **-enkeli,** *s.* der Schutzengel; **-pyhä,** *s.* der Schutzheilige.
Suojella, -elen, *v.* = suojata.
Suojelus, -ksen, *s.* der Schutz, die Beschützung, die Obhut, die Wehr; tulla jkun suojelukseen, in Jmds Obhut kommen.
Suojeta, suojenen, *v.* milder werden, sich zum Thauen anlassen, zu thauen anfangen.
Suojus, -ksen, *s.* der schattige Platz (*pl.* *- **e**), der Schutz, Schirm, das Obdach, der Schauer (*pl.* -), die Hütte (*pl.* **-n**), Jagdhütte; der Zaun (*pl.* *- **e**) aus Tannenzweigen (in Wasserfällen).
Suojustaa, *v.* Schutz, Schirm l. Obdach geben *(irr.)*, schützen, verhüllen, überschatten.
Suojuste, -een, *s.* das Obdach, der schlechte Schauer (*pl.* -).
Suola, *s.* das Salz; ostaa suoloja, Salz kaufen; olla suolassa, im Salze liegen, mit Salz bestreut sein, gesalzen sein; panna suolaan, einsalzen.
Suolaaja, *s.* der Salzer (*pl.* -), Einsalzer; 2) der Durchprügelnde (taip. adj:na).
Suolaamaton, -ttoman, *a.* ungesalzen.
Suola-heinä, *s.* der Ampfer, Sauerampfer (*rumex acetosa*); **-kaivanto, -nnon,** *s.* die Salzgrube, Saline (*pl.* **-n**); **-kaivo,** *s.* der Salzbrunnen; **-kaivos,** *s.* = s.-kaivanto; **-kala,** *s.* der eingesalzene Fisch, Salzfisch; **-laitos, -ksen,** *s.* das Salzwerk; **-patsas, -aan,** *s.* die Salzsäule; **-raes, rakeen,** *s.* das Salzkorn; **-ruoho,** *s.* der Ampfer (*rumex*); **-tehdas, -htaan,** *s.* das Salzwerk; die Salzsiederei, Saline (*pl.* **-n**); **-tolkki, -lkin,** *s.* das Salzfaß, die Salzbüchse; **-vesi, -veden,** *s.* die Salzlake, Salzbrühe; **-yrtti, -rtin,** *s.* der krautartige Glasschmalz (*salicornia herbacea*); das Salzkraut (*salsola kali*).
Suolainen, -sen, *a.* salzig, gesalzen, salzhaltig, reich an Salz, aus Salz bestehend.
Suolaisuus, -den, *s.* die Salzigkeit, der Salzgehalt.
Suolakas, -kkaan, *s.* = suolakka.
Suolake, -kkeen ja **-suolakka, -kan,** *s.* der Dreizack *(triglochin)*; 2) der gemeine

Ampfer (*rumex acetosa*), der Sauerampfer; **-happo, -pon,** *s.* die Oxalsäure.

Suolakko, -kon, *s.* das Salzfaß, die Salzbüchse.

Suolan-kaivaja, *s.* der Salzzerstoßer; **-valmistus, -ksen,** *s.* die Bereitung des Salzes.

Suolata, -aan, *v.* salzen, einsalzen, pökeln; 2) abprügeln, durchprügeln.

Suoluton, -ttoman, *a.* ohne Salz, ungesalzen.

Suolauttaa, -tan, *v.* salzen l. einsalzen lassen (*irr.*), salzig machen.

Suoli, -en, *s.* der Darm (*pl.* *-e); *pl.* suolet, die Mitte des menschlichen Körpers, die Weichen (*pl.*); suolinensa sorkkinensa, mit Haut und Haar; vyö on suolilla, der Gürtel ist um die Weichen.

Suolia, *v.* das Gedärm ausziehen l. reinigen; s. sanoja, Worte klauben.

Suolikas, -kkaan, *a.* reich an Därmen, dick am Leibe, dickleibig; Darmbruch habend; 2) *s.* der Gürtel (*pl.* -).

Suolikka, -kan, *s.* der Spulwurm.

Suolikko, -kon, *s.* der Darmkanal, Darmgang, das Gedärm (*pl.* -e); die Weichen (*pl.* -); der Gürtel (*pl.* -).

Suoli-mulkku, -lkun, *s.* der Darmbruch; **-palle, -lteen,** *s.* das Gekröse; die Darmverschlingung; **-revenne, -nteen,** *s.* der Darmbruch; **-vyö,** *s.* die Weichen (*pl.* -); der Gürtel (*pl.* -); der Hosenbund.

Suolinen, -sen, *s. dim.* das Därmchen (*pl.* -); 2) *a.* mit Darm l. Därmen versehen, reich an Därmen, aus Därmen gemacht.

Suolinkainen, -sen, *s.* der Darmwurm, der Spulwurm; der Angel- l. Regenwurm.

Suolisto, *s.* das Gedärm (*pl.* -e), der Darmkanal, Darmgang; 2) der Mittelgang (im Stalle, in der Kirche); die Wölbung (*pl.* -en) unter der Fußsohle; 3) die Sumpfwiese; 4) = suolake 1).

Suollanta, -nnan, *s.* das Ausziehen u. s. w.; kts. suoltaa.

Suolluttaa, -tan, *v.* ausfallen lassen (*irr.*), sich vermindern lassen, leeren, ausleeren.

Suoltaa, -llan, *v.* allmählich aus- l. wegziehen, herabpflücken, allmählich verschütten; s. halkoja, Brennholz aus dem Holzhaufen ausziehen; hevonen suoltaa heiniä, das Pferd zieht (beim Essen) das Heu herab.

Suoltua, -llun, *v.* allmählich ausgezogen werden, allmählich ausfallen, sich vermindern, leer werden; sumu suoltuu, der Nebel zerstreut sich l. geht aus auseinander.

Suoma, *s.* das Gegönnte (taip. adj:na); Jumalan s., die Schickung, Fügung l. Zulassung Gottes.

Suomalainen, -sen, *s.* der Finne (*pl.* -n), Finnländer (*pl.* -); 2) *a.* finnisch, finnländisch.

Suomalaistua, *v.* finnisch werden, ein Finne werden, finnisirt werden.

Suomalaisuus, -den, *s.* die Eigenschaft ein Finne l. finnisch gesinnt zu sein, das Finnenthum, die finnische Nationalität (*pl.* -en).

Suomaton, -ttoman, *a.* mißgünstig, neidisch.

Suomennos ja suomennus, -ksen, *s.* die Uebersetzung ins Finnische.

Suomennuttaa, -tan, *v.* ins Finnische übersetzen lassen (*irr.*).

Suomentaa, -nnan, *v.* ins Finnische übersetzen l. übertragen; zum Finnen verwandeln.

Suomentaja, *s.* der Uebersetzer ins Finnische.

Suomestaa, *v.* mit finnischem Accente eine andere Sprache sprechen (*irr.*).

Suomestua, *v.* finnisch werden, ein Finne werden, finnisirt werden.

Suomi, -en, *s.* das Finnland; die finnische Sprache, das Finnische (taip. adj:na); Suomen, Finnlands, finnisch; Suomenmaa, Finnland; Suomen kieli, die finnische Sprache; kääntää suomeksi, ins Finnische übersetzen; puhua suomea, finnisch sprechen; Suomen lahti, der finnische Meerbusen; Suomen niemi, die finnische Halbinsel; Suomen valta, die Macht l. das Gebiet der finnischen Sprache; Suomen valtio, der finnische Staat; suomenkielinen, finnisch sprechend, finnisch.

Suomia, *v.* abschuppen; reinigen, ausnehmen; 2) = suomita.

Suomistaa, *v.* zur Betäubung, zum Einschlafen bringen (*irr.*); kts. seur.

Suomistua, *v.* betäubt werden, das Gefühl verlieren, erstarren, (jalasta) einschlafen.

Suomita, -tsen, *v.* mit der Ruthe schlagen (*irr.*), stäupen, peitschen, prügeln, geißeln.

Suomittaa, -tan, *v.* geißeln l. prügeln lassen (*irr.*).

Suomu, *s.* die Schuppe (*pl.* -n), Fischschuppe; **-hauki, -hauven,** *s.* der schuppige Hecht (*pl.* -e).

Suomuinen, -sen, *a.* schuppig, aus Schuppen bestehend.

Suomukas, -kkaan, *a.* schuppig, schuppicht.

Suomuksinen ja suomullinen, -sen, *a.* schuppig, reich an Schuppen.

Suomus, -ksen, *s.* die Schuppe (*pl.* -n), Fischschuppe; heittää suomuksensa, sich schuppen; **-lohi, -en,** *s.* der Graulachs.

Suomustaa ja suomuta, -uan, *v.* abschuppen, die Schuppen abmachen; 2) nachdrücklich prügeln.

Suomuus, -den, *s.* das Gönnen, Vergönnen, Verstatten; der Wunsch (*pl.* *-e).

Suonen-venähdys, -ksen, *s.* die Verrenkung einer Sehne; **-veto, -don,** *s.* der Krampf in den Sehnen.

Suoneton, -ttoman, *a.* ohne Ader, ohne Sehne.

Suoni, -en, *s.* die Ader (*pl.* -n); die Sehne (*pl.* -n); avata, iskeä, lyödä l. laskea suonta, die Ader schlagen, zur Ader lassen; minun vetää suonta jalasta, ich habe Krampf in den Sehnen des Fußes.

Suonia, *v.* krampfartig zusammenziehen; 2) mit Spinnengewebe überzogen werden.
Suonikas, -kkaan, *a.* reich an Adern, voll Adern; sehnig, voll Sehnen.
Suoni-koski, -en, *s.* der reißende Blutstrom; **-lanka, -ngan,** *s.* ein Faden, der bei Beschwörungen gebraucht wurde, um eine Verrenkung der Sehne zu unterbinden; **-rauta, -dan,** *s.* der Aderlaßschnäpper; **-sykkyrä,** *s.* ein Bündel Adern l. Sehnen; **-vyö,** *s.* die Aderlaßbinde; 2) = suolivyö.
Suoninen, -sen, *a.* aderig, voll Adern; sehnig, voll Sehnen; aus Sehnen gemacht.
Suoninkainen, -sen, *s.* = suolinkainen.
Suonittaa, -tan, *v.* mit Adern versehen.
Suonto, -nnon, *s.* das Gönnen, die Anwünschung.
Suontoinen, -sen, *a.* gönnend.
Suopa, -van, *s.* die Seife, Waschseife.
Suopa, *a.* = suova; kts. suoda.
Suopaisuus, -den, *s.* die gönnende l. wünschende Eigenschaft, das Wohlwollen.
Suopea, *a.* wohlwollend, sanft, mild, fügsam, mäßig, gemüthlich.
Suopeli, *s.* der Zobel (*pl.* -).
Suopua, -vun, *v.* einträchtig sein.
Suopunki, -ngin, *s.* die Wurfschlinge, der Lasso (*pl.* **-s**).
Suora, *a.* gerade; recht; direkt, unmittelbar; ungekünstelt, unbefangen; klar, ausgewickelt; offen, aufrichtig; s. tie, ein gerader Weg; s. kulma, ein rechter Winkel; s. todistus, ein direkter Beweis; suoraan, suorastaan l. suorastansa, gerade, direkt, geradezu, gerade heraus, ohne Umschweife; gleich, sogleich; suoraa päätä, gerade, direkt; yhtä suoraa, in Einem fort; suoraan niin, so recht! suorasta päästänsä, aus dem Stegreife, ex tempore; **-kaide, -teen,** *s.* das rechtwinklige Viereck, das Rechteck, das Rectangulum (*pl.* **Rectangula**); **-kasvuinen, -sen,** *a.* gerade gewachsen; **-kohtainen, -sen,** *a.* direkt, unmittelbar; **-kulmainen, -sen,** *a.* rechtwinklig; **-kulmio,** *s.* = s.-kaide; **-nenäinen, -sen,** *a.* mit gerader Nase versehen; **-puheinen, -sen,** *a.* gerade, frei l. offenherzig in seiner Rede; **-päinen, -sen,** *a.* unmittelbar, direkt; **-sanainen, -sen,** *a.* ungebunden, prosaisch; s., kieli, die Prosa; **-sukainen, -sen,** *a.* gerade, frei, offenherzig; **-varsinen, -sen,** *a.* mit geradem Stamme versehen; mit geradem Stiele versehen; mit geradem Schaft versehen.
Suoranainen, -sen, *a.* direkt, unmittelbar, positiv.
Suorattain, *adv.* gerade, direkt, geradezu.
Suorea, *a.* redlich, ordentlich, genau, pünktlich.
Suorentaa, -nnan, *v.* richten, gerade richten; auswickeln, auswirren.
Suoreta, suorenen, *v.* gerader werden, gerade werden; ausgewickelt l. ausgewirrt werden.
Suoria, *v.* gerade machen, richten, gerade richten, berichtigen, verbessern; auswirren, entwirren, ins Klare setzen, ins Reine bringen (*irr.*), auswickeln; fertig machen, verfertigen; liquidiren; s. tukkansa, sein Haar kämmen; s. velka, die Schuld bezahlen; tauti hänen suori, die Krankheit verzehrte ihn; mennä s., eilen; tulla s., geschwind kommen; s. tiehensä, weglaufen, Reißaus nehmen.
Suoriintua, -nnun, *v.* sich fertig machen, ins Reine kommen (*irr.*).
Suoriita, *v. refl.* sich fertig machen, sich rüsten; eilen.
Suorija, *s.* der Richtende, Entwirrende (taip. adj:na), der Ordner, Verfertiger (*pl.* -); der Liquidator (*gen.* **-s**; *pl.* **-en**); vrt. suoria.
Suorimmiten, suorimmittain, *adv.* so gerade wie möglich, möglichst gerade, den geradesten Weg.
Suorin, -imman, *a. superl.* geradest; direktest.
Suoristaa, *v.* richten, gerade richten, entwirren; den Richtweg gehen (*irr.*).
Suoristua, *v.* gerade l. gerader werden; entwirrt l. ausgewickelt werden.
Suorita, -ian, *v.* klar machen, entwirren, fertig machen, sich bereiten, sich rüsten.
Suorita, -tsen, *v.* ins Reine kommen (*irr.*), sich auswickeln, sich durchhelfen.
Suoritella, -ttelen, *v. freqv.;* kts. suorittaa; s. sulkiansa, seine Federn in Ordnung bringen (*irr.*).
Suoritseita, *v. refl.* sich bereiten, sich rüsten.
Suorittaa, -tan, *v.* gerade machen, entwirren, auswickeln, ordnen, ausrüsten, klariren, expediren, liquidiren, honoriren, abzahlen, liefern, absolviren, abmachen, ausrichten, besorgen, veranstalten; s. laiva, ein Schiff klariren; s. tehtämä, ein Problem l. eine Aufgabe lösen; s. velkansa, seine Schuld abzahlen; s. sakot vankeudella, die Geldstrafe im Gefängniß absitzen l. abdienen; s. tutkinto, das Examen machen l. bestehen.
Suorittaita, *v. refl.* sich richten, sich entwirren, sich ordnen, sich rüsten; vrt. ed.
Suorittamaton, -ttoman, *a.* nicht liquidirt, unerörtert, nicht gelöst, unaufgelöst.
Suoritus, -ksen, *s.* das Geradmachen, die Auswickelung, Erörterung, die Expedition, Liquidation, die Lieferung; die Verrichtung (*pl.* **-en**).
Suoriuta ja **suoriutua, -udun,** *v.* gerade gemacht werden, ausgewickelt l. ins Reine gebracht werden; sich bereiten, sich rüsten.
Suoro, *s.* das männliche Glied (*pl.* **-er**) der Thiere.
Suoroa, *v.* hastig gerade machen, reißen (*irr.*); zubereiten, zurichten.
Suorruke, -kkeen, *s.* die Zotte l. Zottel (*pl.* **-n**), der Flausch (*pl.* **-e**), der Filz (*pl.* **-e**).
Suorsa, *s.* = sorsa.
Suorsainen, -sen, *a.* reich an (wilden) Enten.

Suortaa, **-rran**, *v.* gerade machen, richten, entwirren, auswickeln, in Ordnung stellen.
Suortua, *s.* = suortuva.
Suortua, **-rrun**, *v.* gerade werden, recht l. fertig werden; sich entwirren l. auswickeln.
Suortuva, *s.* der Flansch (*pl.* **-e**), der Fitz (*pl.* **-e**), die Zotte l. Zottel (*pl.* **-n**); die Haarlocke; die Flachsflechte; der längliche Heuwisch.
Suortuvainen, **-sen**, *a.* verfitzt, zottig, lockig.
Suoruus, **-den**, *s.* die Geradheit, die gerade Stellung; die Aufrichtigkeit, Unparteilichkeit.
Suosia, *v.* mit Gunst l. Gewogenheit umfassen, gewogen sein (Jmdm), begünstigen, favorisiren, huldigen; einträchtig sein; 2) = suvaita.
Suosija, *s.* der Gönner (*pl.* -), der Beschützer.
Suosikki, **-kin**, *s.* der Günstling (*pl.* **-e**), der Favorit (*pl.* **-en**), der Liebling (*pl.* **-e**), das Schooßkind.
Suosio, *s.* die Gewogenheit, die Gunst, die Wohlgewogenheit, die Genehmigung, der Beifall; die Eintracht; mielis., das Wohlgefallen; rikkoa s., die Eintracht stören; sulkeuta jkun suosioon, sich Jmds Gewogenheit empfehlen; olla suosiossa, in Gunst stehen; olla sulhon suosiossa, sich nach einem Bräutigam sehnen; **-kirja**, *s.* das Empfehlungsschreiben; **-lahja**, *s.* die Belohnung (*pl.* **-en**); das Gnadengeschenk, die Gratifikation (*pl.* **-en**).
Suosioita, **-tsen** ja **suosioittaa**, **-tan**, *v.* empfehlen.
Suosiollinen, **-sen**, *a.* sehr günstig, sehr gewogen, wohlwollend, wohlgewogen, geneigt; nachgiebig, friedfertig.
Suosioton, **-ttoman**, *a.* ungünstig, ungnädig, ungefällig, nicht nachgiebig; nicht begünstigt, nicht geduldet.
Suositella, **-ttelen**, *v. freqv.* ja **suosittaa**, **-tan**, *v.* wohlwollend, freundlich, vertraulich, günstig l. gewogen machen, zähmen; gewogen sein, schmeicheln; zur Eintracht bringen (*irr.*), vergleichen (*irr.*), aussöhnen; suositella jkun mieleen, sich bei Jmdm einschmeicheln.
Suositus, **-ksen**, *s.* das Bringen zum Wohlwollen, zur Vertraulichkeit, zur Aussöhnung l. zur Eintracht; die Empfehlung; das Schmeicheln, das Zähmen; **-kirja**, *s.* das Empfehlungsschreiben.
Suosiva, *a.* gewogen, günstig, wohlwollend, vertraulich.
Suosku ja **suoste** **-een**, *s.* der Abfall, das Gemisch von Unrath, die Fischschuppen (*pl.*).
Suostua, *v.* wohlwollend l. vertraulich werden, zahm werden, sich in Etwas schicken, seinen Beifall geben (*irr.*), genehmigen, einwilligen, beipflichten, auf Etwas eingehen; Gefallen (an Jmdm, Etwas) finden (*irr.*); überein kommen (*irr.*), sich einigen.
Suostuma, *s.* die genehmigte Sache (*pl.* **-n**), die Sache, worüber man sich geeinigt hat; die Uebereinkunft, der Beschluß (*pl.* *- **e**).
Suostumus, **-ksen**, *s.* die Einwilligung, Genehmigung, Billigung (*pl.* **-en**), der Beifall, das Zugeständniß; die Uebereinkunft, die Verabredung; **-huuto**, **-don**, *s.* der Beifallsruf.
Suostunta, **-nnan**, *s.* = ed.; 2) die Steuerbewilligung; **-valiokunta**, **-nnan**, *s.* der Steuerausschuß des Land- l. Reichstags; **-vara**, *s.*; *pl.* s.-varat, die vom Land- l. Reichstage verwilligten Gelder; **-vero**, *s.* die verwilligte Steuer (*pl.* **-n**).
Suostutella, **-ttelen**, *v. freqv.* ja **suostuttaa**, **-tan**, *v.* zum Wohlwollen bringen (*irr.*), zur Einwilligung l. Billigung vermögen (*irr.*), zum Beifall bringen, zur Eintracht bringen; schmeicheln, locken; zähmen; vergleichen, aussöhnen.
Suostuva ja **suostuvainen**, **-sen**, *a.* willfährig, gutwillig, nachgiebig, geneigt auf Etwas einzugehen; zähmbar.
Suota, **-dan**, *s.* die Soda.
Suota, **-dan**, *s.* ein Haufe (*gen.* **-ns**; *pl.* **-n**) von brünstigen Stuten; die Bespringung l. Beschälung (einer Stute); olla suodalla, suodallansa, suodassa, suodissa ja suodillansa, brünstig sein.
Suotaa, **-dan**, *v.* von Wasser durchdringlich sein, (paperista) durchschlagen.
Suotava, *a.* wünschenswerth.
Suoti, **-din**, *s.* das braune Pferd, der Braune (*pl.* **-n**); 2) die Brunst; 3) das leichtfertige Mädchen (*pl.* -).
Suotta, *adv.* (*part. sing.* vanhasta sanasta: suosi) zum Vergnügen, zum Schein, ohne Ursache, ohne Grund, ohne Absicht, vergeblich, vergebens, unnütz; unverschuldeter Weise.
Suottailla, **-ilen**, *v.* Etwas ohne Ursache l. Absicht thun (*irr.*), zum Vergnügen l. zum Spaß thun, spaßen, scherzen.
Suottainen, **-sen**, *a.* absichtslos, unbefugt, unverschuldet, vergeblich, unnütz, ohne Resultat l. Ergebniß.
Suotua, **-dun**, *v.* zum Sumpf l. Morast übergehen l. verwandelt werden.
Suotua, **-dun**, *v.* wohlwollend werden, mild werden, besänftigt werden.
Suotuinen, **-sen** ja **suotuisa**, *a.* gewünscht, ersehnt, wünschenswerth, erwünscht, angenehm, anmuthig; günstig, wohlwollend.
Suova, *a.* kts. suoda.
Suova, *s.* der runde, kegelförmige Heuschober; luoda suovaa, schobern.
Suovaisuus, **-den**, *s.* = suopaisuus.
Suovata, **-paan**, *v.* seifen, einseifen, mit Seife bestreichen.
Suovata, **-aan**, *v.* in Schober sammeln, schobern.
Suovatta, **-tan**, *s.* der Samstag, der Sonnabend.
Suoveri, *s.* der Schwager (*pl.* *-).
Suovero, *s.* die Stelle der Vereinigung des Schneeschuhstabes und der an demselben be-

festigten Rolle, die Stelle der Vereinigung des Spießeisens und des Spießschaftes; (kepissä) die Zwinge (*pl.* -n).

Suovita, -tsen, *v.* in Schobern sammeln, schobern.

Suovutella, -ttelen ja suovuttaa, -tan, *v.* vergleichen *(irr.)*, aussöhnen, besänftigen, wohlwollend, ergeben, zugethan l. vertraulich machen.

Supeta, suppenen, *v.* = suppeentua.

Supi, *s. adv.* ganz, ganz und gar; s. suora, schnurgerade; syödä s., Alles auffressen.

Supista, -sen, *v.* flüstern, zischeln, murmeln, brummen.

Supistaa, *v.* zusammenziehen, -klemmen, -drücken, eng machen, zuziehen, rümpfen, zuschnüren; *(fig.)* einschränken; 2) Gezischel zu Wege bringen *(irr.)*.

Supistua, *v.* eng werden, zusammengedrängt l. -gezogen werden, sich zuziehen, gerümpft werden, zugeschnürt werden, schmal l. schmäler werden; zusammenfallen l. -sinken; *(fig.)* eingeschränkt werden, abnehmen, weniger werden.

Supostaa *v.* ja **supostella, -elen,** *v. freqv.* zusammenziehen, zuziehen, zuschnüren, rümpfen.

Suppa, -pan, *s.* die Sumpflache; (viinimarjan) die Traube (*pl.* -n); (kukan) der Strauß (*pl.* *- e).

Suppea, *a.* eng, zusammengezogen, -gedrückt, verstopft.

Suppeentua, -nnun, *v.* zugezogen werden, eng, zusammengezogen, -gedrückt l. verstopft werden.

Suppilo, *s.* der Mühltrichter; die Düte (*pl* -n).

Suppu, -pun, *s.* der zugezogene, zusammengedrängte l. verstopfte Zustand; die Stockung von Eisbrei (in Flüssen, Mühlgerinnen); der enge Raum (*pl.* *- e), der Winkel (*pl.* -), die Ecke (*pl.* -n); 2) der Häckerling, das Häcksel; -suu, *s.* der gerümpfte Mund (*pl.* *- e); die zusammengezogene l. schmälere Mündung (*pl.* -en); 2) *a.* mit einem solchen Munde l. einer solchen Mündung versehen.

Suputa, -suppuan, *v.* zusammenziehen, zuziehen, eng machen, verstopfen; 2) = supistua.

Suputtaa, -tan, *v.* zusammenziehen, zuziehen, zusammendrängen, verstopfen, zum Stocken bringen *(irr.)*; 2) zischeln, flüstern, undeutlich sprechen *(irr.)*.

Surahtaa, -hdan, *v.* plötzlich summen, schwirren l. schnurren.

Surehtua, -hdun, *v.* welken, verwelken, zusammenfallen, verfallen.

Sureilla, -ilen, *v. freqv.* ja **sureksia,** *v.* traurig, betrübt, bange, ängstlich, unruhig sein, sich bekümmern; Mitleid l. Beileid fühlen.

Surematon, -ttoman, *a.* nicht trauernd, unbekümmert, sorglos.

Surettaa, -tan, *v.* zum Trauern bringen *(irr.)*, Betrübniß, Kummer, Trauer l. Schmerz verursachen, traurig machen, betrübt, bange l. ängstlich machen, betrüben, ängstigen, bekümmern, plagen; *(bibl.)* zerstören, tödten.

Surettava ja surettavainen, -sen, *a.* traurig, betrübend, schmerzhaft, kummervoll.

Surija, *s.* der Trauernde (taip. adj:na).

Surina, *s.* das Summen, Schwirren, Schnurren, das Geriesel.

Surine, -een, *s.* = ed.

Surista, -sen, *v.* summen, schwirren, schnurren, rieseln.

Surkahtaa, -hdan, *v.* plötzlich welken, hastig verfallen.

Surkahtua, -hdun ja surkastua, *v.* hinsiechen, schwinden *(irr.)*, hinsterben, welken, verwelken, einschrumpfen, verfallen, zusammenfallen.

Surkea, *a.* traurig, elend, kläglich, jämmerlich, erbärmlich.

Surkean-näkö, -nä'ön ja -näköinen, -sen, *a.* jämmerlich anzusehen.

Surkeilla, -ilen, *v.* Beileid l. Mitleiden fühlen; sich ängstigen, beklommen sein, übel zu Muthe sein.

Surkeus, -den, *s.* die Kläglichkeit, Erbärmlichkeit, das Elend, der Jammer.

Surkeuttaa, -tan, *v.* kläglich, erbärmlich l. elend machen, betrüben.

Surko, suron ja surku, surun, *s.* das Beileid, das Mitleiden, das Bedauern; minun tulee häntä surku, ich fühle Mitleid mit ihm, ich bedauere ihn.

Surkutella, -ttelen, *v. freqv.;* kts. surkuttaa; s. jkuta, Jmdn bedauern, (sanoilla) Jmdn beklagen; sich Jmds erbarmen; surkuttelen suruissani, ich beklage mich in meinem Kummer.

Surkoton, -ttoman, *a.* ohne Bei- l. Mitleid, ohne Erbarmen, unbarmherzig, hartherzig.

Surkuttaa, -tan, *v.* Bei- l. Mitleid fühlen, bedauern, (sanoilla) beklagen.

Surma, *s.* der Tod; der Todtschlag; der Untergang, das Verderben; en surmakseni l. surmikseni sitä muistanut, wenn gleich ich das Leben hätte einbüßen müßen, konnte ich mich dessen nicht erinnern; oiva s., ein natürlicher l. ordentlicher Tod.

Surmaaja, *s.* der Tödter, Mörder (*pl.* -), Todtschläger; der Verderber (*pl.* -).

Surmainen ja surmallinen, -sen, *a.* tödtlich, tödtend; verderblich.

Surmata, -aan, *v.* tödten, erschlagen, umbringen, ums Leben bringen *(irr.)*; verderben *(reg.)*.

Surmauttaa, -tan, *v.* tödten, erschlagen l. umbringen lassen *(irr.)*; verderben lassen.

Surra, suren, *v.* trauern, betrübt l. traurig

sein, sich ängstigen, bekümmert sein, sich grauen, um Jmdn trauern, Schmerz fühlen; sorgen, versorgen; schmerzen, wehe thun *(irr.)*; älä sure sitä, sei darum nicht traurig; Jumala suree suuruksen, der liebe Gott wird für das Brod sorgen l. Sorge tragen; luut surevat, die Beine thun wehe.

Surtsia, *v.* summen, schwirren, prasseln, rasseln, mehrmals nach einander Stöße versetzen, stoßen *(irr.)*.

Suru, *s.* die Betrübniß (*pl.* **-e**), der Gram, Kummer, die Trauer, die Angst; die Sorge (*pl.* **-n**), Fürsorge; sydämen s., der Herzenskummer, das Herzeleid; olla suruissansa, kummervoll l. traurig sein; pitää surua jstakin, für Etwas sorgen, Sorge für Etwas tragen; *komp.* surumpi; olla surummalla, noch mehr Angst haben.

Surua, *v.* traurig, betrübt, ängstlich, unruhig sein, sich bekümmern.

Suru-harso, *s.* der Trauerflor; **-mielinen, sen,** *a.* traurig, betrübt, niedergeschlagen; **-päivä,** *s.* der Trauertag; **-sanoma,** *s.* die Trauernachricht l. -botschaft, die Hiobs- l. Trauerpost; **-sauva,** *s.* der mit Flor umwundene Stab (*pl.* *- **e**), der vor den Leichenzügen getragen wird; **-talo,** *s.* das Trauerhaus; **-tervehdys, -ksen,** *s.* der Kondolenzbesuch; **-vaate, -tteen,** *s.; pl.* s.-vaatteet, die Trauerkleider, das Trauerkleid.

Suruinen ja **surullinen, -sen,** *a.* traurig, kummervoll, betrübend; betrübt, traurig, niedergeschlagen, bekümmert, ängstlich.

Surun-alainen, -sen, *a.* traurig, kummervoll, niedergeschlagen.

Surus, -ksen, *s.* der traurige Zustand; olla suruksissa, traurig sein.

Surustaa, *v.* betrüben, ängstigen.

Surustua, *v.* betrübt werden.

Suruti, *adv.* sorglos, unbekümmert, ruhig.

Suruton -ttoman, *a.* sorgenfrei, unbekümmert, unbesorgt, sorglos, gleichgiltig; s. syntinen, ein sorgloser Sünder.

Suruttomuus, -den, *s.* die Sorglosigkeit, Sicherheit; synnin s., die Sorglosigkeit l. Sicherheit der Sünde.

Survaista, -sen, *v.* hastig werfen *(irr.)*, stoßen *(irr.)*, stupfen l. schlagen *(irr.)*; anfassen, reißen *(irr.)*, ergreifen.

Survata, -aan, *v.* werfen l. schmeißen *(irr.)*, stoßen *(irr.)*, knuffen, stupfen, schlagen *(irr.)*; beuchen, Kleider waschen.

Surve, -een, *s.* etwas Gestampftes; *pl.* surveet, das gestampfte Mehl, der l. das Schrot (*pl.* **-e**).

Survijainen, -sen, *s.* die tanzende Mücke (*pl.* **-n**); *pl.* survijaiset, der Mückentanz; 2) der Schmaus beim Stampfen; das Stampfen.

Survin, -imen, *s.* das Werkzeug zum Stampfen, der Stößel *(pl. -)*, der Stampfer (*pl.* -); **-mylly,** *s.* die Stampfmühle; **-rauta, -dan,** *s.* das Stampfeisen; **-ruuhi, -en,** *s.* der Stampftrog.

Survo, *s.* das Gestampfte (taip. adj:na).

Survoa, *v.* zerstampfen, stoßen *(irr.)*, packen, treiben *(irr.)*, schmeißen *(irr.)*; *(fig.)* in reichlichem Maaße ertheilen l. geben *(irr.)*; hyttyset survovat, die Mücken tanzen.

Survojainen, -sen, *s.* = survijainen.

Survoleipä, -vän, *s.* das aus Agen und Schrot gebackene Brod.

Survonta, -nnan, *s.* das Stampfen, Quetschen; das Werfen.

Susi, suden, *s.* der Wolf (*pl.* *- **e**); 2) eine kleine Egge (*pl.* **-n**); **-ilves, -ksen,** *s.* der Wolfsluchs; **-karja,** *s.* das Wolfsvieh, die Heerde von Wölfen (zu Wölfen verwandelten Kühen); **-koira,** *s.* der Windhund.

Susimainen, -sen ja **susimas, -aan,** *a.* wölfisch, gefräßig.

Sussi ja **sussu,** *s.* das unsaubere l. nachlässige Weib (*pl.* **-er**), die Schlunse (*pl.* **-n**).

Susuttaa, -tan, *v.* hys! hys! rufen *(irr.)*, in den Schlaf singen *(irr.)*.

Sutari, *s.* der Schornsteinfeger; der Sudler, Schmierer (*pl.* -).

Sutata, -ttaan, *v.* sudeln; im Wägen, im Preise l. in der Rechnung betrügen, Unterschleife betreiben; durch Geld vertuschen, bestechen.

Suteva, *a.* passend, angemessen, dienlich.

Suti, -din, *s.* der Wisch (*pl.* **-e**), der grobe Pinsel (*pl.* -).

Sutia, -din, *v.* sudeln, schlecht malen, bestreichen.

Sutka, *s.* der Kniff, Streich (*pl.* **-e**), der Possen (*pl.*-), das Schelmenstück; 2) *a.* schlau, spitzfindig, witzig, possierlich, drollig.

Sutkahtaa, -hdan, *v.* sich hastig bewegen.

Sutkaus, -ksen, *s.* der Possen (*pl.* -), der Streich (*pl.* **-e**).

Sutkia, *v.* fortwährend bewegen; eilend gehen *(irr.)*; peitschen, stäupen.

Sutonen, -sen, *s. dim.* das Wölfchen *(pl. -)*.

Sutsuna, *s.* der mit Mieder versehene Frauenunterrock, der Frauenrock.

Suttu, -tun, *s.* das in heißem Wasser gebähte Heu; 2) das Gemisch, der Mischmasch, die Schmiererei (*pl.* **-en**); 3) = suitsu.

Suu, *s.* der Mund (*pl.* *- **e**), das Maul (*pl.* *- **er**); die Mündung, Oeffnung (*pl.* **-en**), der Eingang; s. kiinni, halts Maul! schweig! joen s., die Mündung eines Stromes; kirveen s., die Schneide der Axt; oven s., der Platz an der Thür; säkin s., die Mündung des Sackes; kuinkas sitten s. pannaan, was soll man dann thun? suun täysi, ein Mund voll; antaa suun vuoroa, zum Sprechen kommen laßen; antaa suuta, küssen; pieksää suuta, eifrig sprechen, plaudern, schwa-

ten; **tien suussa**, am Anfang des Weges; **illan suussa**, beim Einbruch des Abends; **avain on suulla**, der Schlüssel steckt im Schloß; **syödä suuhunsa**, aufessen, auffressen; **katsoa avossa suin**, mit offenem Munde zusehen, gaffen; **suin päin**, um, herum, über Hals und Kopf.

Suue = suude.

Suude, -teen, *s.* der Keil (*pl.* **-e**), der Pfropf (*pl.* **-e**) der Stöpsel (*pl.* -), der Pflock (*pl.* *- **e**), die Zwicke (*pl.* **-n**); das Sackband; 2) die Entzündung in einer Wunde vom Bisse eines Thieres; 3) *pl.* suuteet, das Ortstroh; die Ueberbleibsel von Speisen.

Suudella, -telen, *v.* küssen; 2) durch magische Worte bezaubern; 3) *v. freqv.* keilen u. s. w.; kts. suutaa.

Suudellus, -ksen, *s.* das Küssen, der Kuß (*pl.* *- **e**); 2) die Bezauberung; 3) das Pfropfen.

Suudelma, *s.* das Küssen, der Kuß (*pl.* *- **e**).

Suudin, -timen, *s.* der Keil (*pl.* **-e**), der Pflock (*pl.* *- **e**), die Zwicke (*pl.* **-n**); ein Mundvoll.

Suudita, -tsen, *v.* keilen, verkeilen, einkeilen, pflöcken, pfropfen, stöpseln, zupfropfen l. -stöpseln.

Suuhuivi, *s.* das Mundtuch, Kinntuch, Cachenez; **-laki, -laen,** *s.* der Gaumen (*pl.*-); **-levä,** *a.* mit breitem Munde versehen; **-liste, -een,** *s.* das Nachessen, der Nachtisch, das Dessert (*pl.*-**e** ja **-s**); **-malo,** *s.* die Oeffnung (*pl.* **-en**) des Mundes, der Mund (*pl.* *- **e**), die Mündung (*pl.* **-en**), die Oeffnung; raudan s., die Schneide des Eisens; *pl.* suumalot, das Gebiß (*pl.* **-e**) am Zaum; **-pala,** *s.* der Mundvoll, der Bissen (*pl.* -); **-paltti, -ltin,** *s.* der großsprecherische, großmäulige, naseweise, schnippische l. geschwätzige Mensch (*pl.*-**en**), der Zungendrescher, der Plauderer, Schwätzer (*pl.* -); **-pieli, -en,** *s.* der Mundwinkel; **-puhe, -een,** *s.* das Gespräch (*pl.* **-e**), die Unterredung (*pl.* **-en**); das Gewäsch, Geschwätz, der Wind, der Klatsch, die Klatscherei (*pl.* **-en**); **-sana,** *s.* die mündliche Aeußerung (*pl.* **-en**); die mündliche Nachricht (*pl.*-**en**); **-sanallinen, -sen,** *a.* mündlich; **-vero,** *s.* die Verpflegung, Bewirthung (eig. die Mundsteuer); **-tillikka, -kan,** *s.* die Maulschelle; **-vuoro,** *s.* die Gelegenheit zu sprechen.

Suukkia, -kin, *v.* plaudern, schwatzen, klatschen, verleumden, tadeln.

Suukko, -kon, *s.* der großsprecherische, geschwätzige l. trotzige Mensch (*pl.* **-en**); 2) der Mund (*pl.**-**e**); der Kuß (*pl.* *-**e**).

Suukkonen, -sen, *s. dim.* das Mündchen, Mündlein (*pl.* -); die kleine Oeffnung l. Mündung (*pl.* **-en**); der Kuß (*pl.* *-**e**).

Suukostella, -elen, *v.* den Mund glätten l. streichen *(irr.)*; zu wiederholten Malen küssen.

Suuksutusten, *adv.* Mund gegen Mund, Oeffnung gegen Oeffnung.

Suula, *s.* die Hanfknospe.

Suulakas, -kkaan, *a.* geschwätzig, großsprecherisch; kts. seur.

Suulas, -aan, *a.* gesprächig, redselig, großmäulig, plauderhaft, geschwätzig; naseweis, schnippisch; gefräßig, reißend; s. tyttö, das schnippische Mädchen; s. akka, die alte Plaudertasche.

Suulastaa, *v.* ja **suulastella, -elen,** *v. freqv.* viel sprechend, geschwätzig l. plauderhaft sein.

Suulastua, *v.* viel sprechend werden.

Suulitella, -ttelen. *v. freqv.* ja **suulittaa, -tan,** *v.* korken, zupfropfen, zustopfen, zuschließen; *(fig.)* zum Schweigen bringen *(irr.)*, in der Stille unterdrücken, dämpfen.

Suullinen, -sen, *a.* zum Munde gehörend, mündlich; gesprächig; 2) *s.* der Pfropf (*pl.* **-e**), der Kork (*pl.* **-e** ja *- **e**), der Spund (*pl.* *- **e**); die Mündung, Oeffnung (*pl.* **-en**); 3) ein Mundvoll; *adv.* suullisesti, mündlich.

Suun-anto, -nnon, *s.* das Küssen, der Kuß (*pl.* *- **e**); **-kaalo,** *s.* die Mundhöhle; **-nilka, -lan** ja **-nilko, -nilon,** *s.* die Hautlosigkeit im Munde; **-sisus, -ksen,** *s.* die Mundhöhle; **-tauti, -din,** *s.* die Hautlosigkeit im Munde; **-vuoro,** *s* = suuvuoro.

Suunnallinen, -sen, *a.* gerichtet, angepaßt, angemessen, zweckmäßig; mäßig; regelmäßig.

Suunnata, -ntaan, *v.* richten, passen, anpassen, reguliren.

Suunnaton, -ttoman, *a.* ohne Richtung, ohne Maaß, unpassend, unangemessen, unzweckmäßig; unmäßig, unförmlich, übermäßig, unerhört, übertrieben; unbillig; *adv.* suunnattomasti, unmäßig, ungeheuer, unförmlich.

Suunnikas, -kkaan, *s.* das Parallelogramm (*pl.* **-e**).

Suunitella, -ttelen, *v. freqv.* richten, bestimmen, ordnen, abpassen, anpassen, nachmachen, zu thun versuchen, Willens l. gesonnen sein zu thun *(irr.)*, anfangen; planiren, einen Entwurf machen; vrt. suuunittaa.

Suunnitelma, *s.* der Entwurf, der Plan (*pl.**- **e**).

Suunnittaa, -tan, *v.* richten, abpassen, anpassen, formen, bilden, gestalten, ordnen, nachahmen; bezwecken.

Suunta, -nnan, *s.* die Richtung (*pl.* **-en**), die Gegend (*pl.* **-en**), die Himmels-, Welt- l. Windgegend, die Seite (*pl.* **-n**); das Ziel (*pl.* **-e**); die Ordnung (*pl.* **-en**), das Maaß, die Mäßigung; ilman s., die Himmels- l. Windgegend; maailman s., die Himmelsgegend; s. kaikissa asioissa on hyvä, Ordnung l. Maaß in allen Dingen ist gut; väärä s., die verkehrte Richtung; olla suunnillansa, in Ordnung sein; auf dem rechten Wege sein; **haihtua oikealta suunnalta,** den rechten Weg

verlieren, aus der rechten Bahn kommen; sovitella suuntaan, in Ordnung bringen; ei millään suunnalla, in keiner Weise; hän meni tätä suuntaa l. tälle suunnalle, er ging in diese Richtung hin.

Suuntaaja, *s.* der Richtende (taip. adj:na) u. s. w.; kts. suunnata; der Regulator (*gen.* **-s**; *pl.* **-en**).

Suuntainen, **-sen**, *a.* zur Richtung gehörend, gerichtet, nach einer Seite liegend l. gehend; angepaßt, angemessen; mäßig, ordentlich; hyväns., gutartig; yhdens., parallel.

Suuntaus, -ksen, *s.* das Richten; **-ruuvi**, *s.* die Richtschraube; **-viiva**, *s.* die Richtungslinie.

Suuntauta, *v.* gerichtet, angepaßt, geordnet werden, sich ordnen; eintreffen, sich begeben.

Suuntia, -nnin, *s.* richten, zielen, visiren; seine Bahn nach einer Richtung hin stellen; versuchen, sich bemühen; nachmachen, nachahmen.

Suuntiotahokas, **-kkaan**, *s.* der Langwürfel, das Parallelipipedum (*pl.* **-peda**).

Suupua, -vun, *v.* in dem Munde l. in der Mündung verstopft werden, zugemacht l. versperrt werden, sticken, ersticken, erstickt werden (z. B. von Speisen in der Gurgel); sich müde arbeiten, sich ermüden.

Suure, -een, *s.* (*math.*) die Größe (*pl.* **-n**).

Suurehko, *a.* ziemlich groß.

Suureilla, -ilen, *v.* hoffährtig l. stolz sein, groß thun, wichtig thun (*irr.*).

Suureksua, *v.* für groß halten (*irr.*) l. ansehen, überschätzen.

Suurellinen, **-sen**, *a.* etwas groß, hochmüthig, stolz, hoffährtig, hochfahrend.

Suurenlainen ja suurenmoinen, **-sen**, *a.* ziemlich groß, großartig.

Suurennella, -ntelen, *v. freqv.;* kts. suurentaa; 2) = seur.

Suurenteleita. *v. refl.* groß l. wichtig thun (*irr.*), sich überheben, aufgeblasen sein, sich brüsten, sich aufblähen, sich dick thun, sich hochfahrend betragen.

Suurennus, **-ksen**, *s.* die Vergrößerung; die Vermehrung; **-lasi**, *s.* das Vergrößerungsglas, das Mikroskop (*pl.* **-e**).

Suurentaa, -nnan, *v.* vergrößern, weiter machen, erweitern; vermehren; 2) = suurenteleita.

Suurentua, -nnun, *v.* = suureta.

Suuresti, *adv.* gar sehr, ungemein, sehr viel; hoch, stattlich, vornehm.

Suureta, **suurenen,** *v.* größer werden, sich vergrößern, erweitert werden, zunehmen, groß werden.

Suuri, -en, *a.* groß, weit, hoch, grob, ansehnlich, beträchtlich, wichtig; vornehm; suuria puita, große l. hohe Bäume; grobes Holz; suuria jauhoja, grobes Mehl; s. asia, eine wichtige Sache; s. suvi, ein schöner Sommer; s. suku, ein vornehmes Geschlecht; yhtä s., von gleicher Größe; suuren s., übermäßig groß; mahdottoman s., ungeheuer groß; suuret, die Vornehmen; ei siihen suuria tarvita, dazu braucht man nicht viel; ei suurin, nicht viel; **-arvoinen**, **-sen**, *a.* hochgeehrt, hochwürdig; **-herttua,** *s.* der Großherzog; **-jyväinen**, **-sen**, *a.* grobkörnig; **-oppinut, -oppineen**, *s.* hochgelehrt; **-puheinen**, **-sen**, *a.* großsprecherisch, im großen l. hohen Tone redend; **-päinen**, **-sen**, *a.* großköpfig; **-ruhtinaallinen**, **-sen**, *a.* großfürstlich; **-ruhtinaanmaa**, *s.* das Großfürstenthum; **-ruhtinas, -aan**, *s.* der Großfürst; **-ruhtinatar**, **-ttaren**, *s.* die Großfürstin; **-sukuinen**, **-sen**, *a.* von edler Geburt, aus einem vornehmen Geschlechte, von hoher Herkunft, vornehm; **-tieto**, **-don ja -tietoinen**, **-sen**, *a.* vielwissend, kenntnißreich; **-valtainen**, **-sen ja -valtias, -aan**, *a.* großmächtig; **-vatsainen**, **-sen**, *a.* dickbäuchig; **-ääninen**, **-sen**, *a.* überlaut; mit starker Stimme versehen.

Suurima, *s.* die Graupe (*pl.* **-n**), die Grütze, das Gries.

Suurio, *s.* das große Zugnetz, das Lachsnetz.

Suurtaa, -rran, *v.* Graupen machen; schroten, grob mahlen (myös *irr.*).

Suuru, *s.* der Sand, der Grand, Kies, Kiessand.

Suuruhinen ja suuruinen, **-sen**, *a.* so groß wie, von gleicher Größe.

Suuruksellinen, **-sen**, *a.* zum Frühstück gehörend; zum Verdicken (der flüssigen Speisen) gehörend; der Etwas gegessen hat.

Suurus, **-ksen**, *s.* das Frühstück, Morgenbrod; der Nahrungsstoff, die Speise (*pl.* **-n**), das Brod; das Konsistenzmittel (in Suppen, Saucen u. s. w.); olla suuruksella l. syödä suurusta, Morgenbrod l. Frühstück essen, frühstücken; olla suuruksissa, ein wenig betrunken sein; en ole yhtään Jumalan suurusta syönyt, ich habe keinen Bissen genossen; **-pala**, *s.* das Frühstückchen; **-päivä**, *s.* die Frühstückszeit; suuruspäivissä, zur Frühstückszeit.

Suurustaa, *v.* Frühstück l. Morgenbrod essen (*irr.*), frühstücken; Speise zu sich nehmen (*irr.*); samig machen, Konsistenz geben (*irr.*) l. verdicken (Suppen, Saucen u. s. w.

Suuruus, -den, *s.* die Größe (*pl.* **-n**), die Quantität (*pl.* **-en**); der vornehme Stand.

Suuta, *s.* die Soda.

Suutaa, **-dan,** *v.* keilen, mit einem Keile zupfropfen; pfropfen; stoßen (*irr.*), einen Stoß geben (*irr.*), knuffen, stupfen 2) gegen die Schneide schleifen (*irr.*).

Suutahtaa, -hdan, *v.* sich ein wenig erzürnen, sich plötzlich erzürnen.

Suutaksutella, -ttelen, *v.* Mund gegen Mund stellen, gegen einander stellen; vergleichen.

Suutamainen, **-sen**, *a.* auf dem Bauche liegend; **langeta suutamaisillensa**, auf die Nase fallen; **maata suutamaisillansa**, auf dem Bauche liegen.
Suutapäin, *adv.* = suutasuin.
Suutari, *s.* der Schuhmacher, Schuster (*pl.* -); 2) die Schleihe (*pl.* **-n**; *tinca vulgaris*).
Suutaroita, **-tsen**, *v.* schustern, das Schusteramt betreiben.
Suutasuin, *adv.* Ende gegen Ende, gegen einander; gerade auf, ohne Zugabe.
Suutasuksin, *adv.* Mund gegen Mund; olla s., disputiren.
Suutasusten, *adv.* gerade auf, ohne Zugabe; vaihtaa s., gerade auf tauschen.
Suutasuuksin ja **suutatusten**, *adv.* = suutasuksin.
Suute, **-tteen**, *s.* der Verdruß, das Aergerniß (*pl.* **-e**), der Ueberdruß, die Ungeduld; 2) = suude 3).
Suutelo ja **suutelus**, **-ksen**, *s.* das Küssen, der Kuß (*pl.* *- **e**); die Bezauberung; das Keilen, Pflöcken.
Suutia, **-din**, *v.* = suutaa; 2) Urtheil sprechen *(irr.)*, richten, verurtheilen.
Suutimaton, **-ttoman**, *a.* nicht gekeilt, nicht gepfropft; 2) nicht verurtheilt.
Suutin, **-ttimen**, *s.* das Mundstück (an den Blasinstrumenten).
Su'uton, **-ttoman**, *a.* = suvuton.
Suuton, **-ttoman**, *a.* ohne Mund, Mündung l. Oeffnung; schweigsam, stillschweigend.
Suuttia, **-tin**, *v.* = suutia.
Suuttua, **-tun**, ungeduldig, überdrüssig werden, sich ärgern, sich stoßen *(irr.)*, Anstoß nehmen *(irr.)*, sich erzürnen, ärgerlich sein, zornig werden, sich ereifern; Abscheu bekommen, müde werden; s. jhnkuhun, über Jmdn ärgerlich sein; Jmds überdrüssig werden; s. jhnkin, einer Sache überdrüssig werden; s. elämästä, des Lebens überdrüssig werden.
Suuttumaton, **-ttoman**, *v.* geduldig, harmlos, der sich nicht erzürnt; nicht überdrüssig, nicht müde werdend, unverdrossen, anhaltend, beharrlich.
Suuttumus, **-ksen**, *s.* der Ueberdruß, die Ungeduld, der Verdruß, die Unzufriedenheit, das Aergerniß (*pl.* **-e**), der Aerger (*pl.* -).
Suutu, **-dun**, *s.* das Gericht (*pl.* **-e**); der Rechtshandel.
Suutuke, **-kkeen**, *s.* der Anlaß zum Aerger l. Aergerniß.
Suutuksentaa, **-nnan**, *v.* böse werden, zu erzürnen anfangen.
Suutus, **-ksen**, *s.* der Verdruß, der Zorn, die überdrüssige l. zornige Gemüthsverfassung; **olla suutuksissa**, zornig sein; **tulla suutuksiin**, zornig werden.
Suutusten, *adv.* Mund gegen Mund.
Suututtaa, **-tan**, *v.* überdrüssig machen, verleiden, erzürnen, ärgerlich machen, ärgern verdrießlich machen; ganz ermüden.
Suututtamaton, **-ttoman**, *a.* der aus dem Gleichmuthe nicht gebracht werden kann; unanstößig.
Suuvus, **-ksen**. *s.* die Stockung, die Verstopfung; die Erstickung; **olla suuvuksissa**, verstopft sein, sich stocken.
Suuvuttaa, **-tan**, *v.* zum Stocken bringen *(irr.)*, ersticken, verstopfen, pfropfen.
Suvaita, **-tsen**, *v.* dulden, leiden (*irr.*), ertragen, zulassen, gestatten, zugeben, gönnen, sich gefallen lassen (mol. *irr*), gern haben, gut leiden.
Suvaitsematon, **-ttoman**, *a.* unduldsam, unverträglich, intolerant; mißgünstig, neidisch.
Suvaitsevaisuus, **-den**, *s.* die Duldsamkeit, Toleranz, Verträglichkeit.
Suvakko. ja **suvalikko**, **-kon**, *s.* der Weberbaum.
Suvanto, **-nnon**, *s.* das stille Wasser zwischen Wasserfällen l. strömenden Stellen, das Vorwasser, die Widerströmung.
Suvantolainen, **-sen**, *s.* der am stillen Wasser Wohnende (taip. adj:na).
Suvattaa, **-tan**. *v.* sich gefallen lassen (mol. *irr.*), taugen lassen; **suvattava**, erträglich, passabel, tauglich.
Suveilla, **-ilen**, *v.* *freqv.* gelindes Wetter sein, sommerlich l. sommerhaft werden, sommern; vrt. suveta.
Suvellinen, **-sen**, *a.* = suvinen.
Suveta, **-ean**, *v.* gelindes Wetter l. Thauwetter sein, thauen, aufthauen, sommern.
Suvettaa, **-tan**, *v.* = ed.
Suvi, **-en**, *s.* der Sommer (*pl.* -); das gelinde Wetter (*pl.* -), Thauwetter; der Süden, der Südwind; **-aamu**, *s.* der Sommermorgen; **-aika**, **-ajan**, *s.* die Sommerzeit; **-kausi**, **-den**, *s.* der ganze Sommer (*pl.* -), die Sommerzeit; **-kunta**, **-nnan**, *s.* = s.-kausi; 2) das einjährige Füllen (*pl.* -); **-laiho**, *s.* das Sommergetreide; **-nenä**, *s.* das südliche Ende (*pl.* **-n**), die südliche Seite (*pl.* **-n**); **-päivä**, *s.* der Sommertag, der Tag mit gelindem Wetter, Tiburtius, der 14 April; **-ru'is**, **-rukiin**, *s.* der Sommerroggen; **-vilja**, *s.* = s.-laiho.
Suvikas, **-kkaan**, *s.* der Sommerroggen.
Suvikko, **-kon**, *s.* das im Sommer geborene Kalb l. Lamm (mol. *pl.* *- **er**); 2) = suvikunta 2).
Suvinen, **-sen**, *a.* zum Sommer gehörend, sommer- l. Sommer-; sommerwarm, gelind, lind; südlich.
Suvuton, **-ttoman**, *a.* ohne Familie, geschlechtlos; *(gramm.) neutrum* l. sächlich.
Sydellä, **-telen**, *v.* *freqv.*; kts. syteä.
Syden, kts. sysi; **-karvainen**, **-sen**, *a.* kohlschwarz; **-poltto**, **-lton**, *s.* das Kohlenbrennen; **-vetäjä**, *s.* der Kohlenbauer.

Sydettyä, -tyn, *v.* zu Kohlen werden, verkohlen.

Sydettää, -tän, *v.* Kohlen brennen *(irr.)*, kohlen.

Sydetön, -ttömän, *a.* ohne Kohlen, ohne Ruß.

Sydämellinen, -sen, *a.* herzlich, inniglich, innig, vertraulich; *adv.* sydämellisesti.

Sydämellisyys, -den, *s.* die Herzlichkeit, Innigkeit.

Sydämettömyys, -den, *s.* die Herzlosigkeit; die Kleinmüthigkeit, der Kleinmuth.

Sydämetön, -ttömän, *a.* herzlos; kleinmüthig; ohne Kern, kernlos; *adv.* sydämettömästi.

Sydämikkö, -kön, *s.* der argsinnige, unbändige, eigensinnige Mensch (*pl.* **-en**).

Sydämikäs, -kkään, *a.* beherzt, herzhaft, muthig.

Sydäminen, -sen, *a.* yhdistyksissä: -herzig, gesinnt; **kovas.,** hartherzig.

Sydämys, -ksen, *s.* das Innere (taip. adj:na), der Kern (*pl.* **-e**); der Gedanke, die Sehnsucht, die Leidenschaft; *pl.* **sydämykset,** die edleren Eingeweide.

Sydämyt, -yen. *s.* das kleine Herz (*gen.* **-ens**; *pl.* **-en**), das Herzchen (*pl.*-).

Sydän, sydämen, *s.* das Herz (*gen.* **-ens**; *pl.* **-en**), das Innere l. Innerste (taip. adj:na), die Mitte (*pl.* **-n**), der Mittelpunkt, der Kern (*pl.* **-e**); die innersten und feinsten Fäden (*pl.*) vom Flachs und Hanf; die Gemüthsart, das Gemüth (*pl.* **-er**); die Herzhaftigkeit, der Muth; die Argheit, der Zorn; **s. tykyttää, sykyttää l. sykkii,** das Herz pocht l. klopft; **s. pakahtuu,** das Herz bricht; **juoksi s. kourassa,** er lief und das Herz fiel ihm in die Hosen l. in die Schuhe; **s. on vallallansa,** der Magenkrampf verursacht Schmerzen; **puun s.,** der Kern des Baumes; **kynttilän s.,** der Docht; **pähkinän s.,** der Nußkern; **paisumen s.,** der Eiterstock, -butzen l. -kern; **vaakunan s.,** das Herzschild; **sydämeni palaa sen perään,** mein Herz sehnt sich darnach; **sydämen suru, murhe, vaiva,** der Herzenskummer, das Herzeleid; **sydämen kyllyydestä suu puhuu,** weß das Herz voll ist, deß geht der Mund über; **sydämen pohjasta,** von ganzem Herzen; **sydäntä vihlaiseva,** herzschneidend; **sydäntä kalvaava,** am Herzen nagend; **olla sydämissään,** böse l. zornig sein; **kaikesta sydämestä,** von ganzem Herzen; **se käy l. koskee sydämelleni,** das geht mir zu Herzen; das ekelt mich; **-kalvo,** *s.* das Herzfell, der Herzbeutel; das Zwerchfell; **-kammio,** *s.* die Herzkammer; **-karsina,** *s.* der Herzbeutel; **-kesä,** *s.* die Mitte des Sommers, der Mittsommer; **-kuu,** *s.*; *pl.* **sydänkuut,** die Wintermonate (vom 20:en December bis zum 20:n Februar); **-käpy, -vyn,** *s.* das Herzchen, Süßchen (*pl.*-); **-lauta, -dan,** *s.* das Brett (*pl.* **-er**), welches in sich den Kern des Baumes enthält; **-liha,** *s.* das Herzfleisch, der Herzmuskel; **-maa,** *s.* der innere Theil (*pl.* **-e**) eines Landes; die Wildniß (*pl.* **-e**), die Einöde l. Wüste (*pl.* **-n**); **-päivä,** *s.* der Mittag; **-pölkky, -lkyn,** *s.* der Mittelpfeiler, Wellbaum; **-suvi,** *s.* der Mittsommer, Hochsommer; **-talvi, -en,** *s.* die Mitte des Winters; **-tauti, -din,** *s.* die Milzsucht, der Spleen, Hypochondrie; das Magenweh; **-vesi, -veden,** *s.* das mittelste, tiefste Wasser, das tiefste Strombett; **-yö,** *s.* die Mitternacht.

Sydännyksentää, -nnän, *v.* erzürnt, zornig, aufgebracht werden, zürnen, sich erzürnen.

Sydännys, -ksen, *s.* die Gemüthsbewegung, der Aerger, der Zorn, die Leidenschaft (*pl.* **-en**); das Herzweh.

Sydäntyä, -nnyn, *s.* sich Etwas zu Gemüthe ziehen *(irr.)*, aufgebracht werden, sich ärgern, sich ereifern, zornig werden, zürnen, sich erzürnen; beherzt l. muthig werden, Muth fassen.

Sydäntää, -nnän, *v.* böse machen, erzürnen, reizen, das Gemüth erbittern.

Sydätä, -tään, *v.* stoßen *(irr.)*, knuffen, stupfen, fortschieben.

Syen, syet ... = syden, syet ...

Syhdätä, -htään, *v.* reiben *(irr.)*, streifen, schaben.

Syhelmä, *s.* = syyhelmä.

Syhy, syhy ... = syyhy, syyhy ...

Syinen, -sen, *a.* zum Faden l. zur Faser gehörend, voll Fäden l. Fasern, fädig, faserig, mit Jahresringen versehen.

Sykehtyä, -hdyn, *v.* sich wie ein Ball runden, sich zusammenballen; 2) erlöschen *(irr.)*, verlöschen, ausgehen, gelöscht l. ausgelöscht werden.

Sykerrellä, -rtelen, *v. freqv.*; kts. sykertää.

Sykerrys, -ksen, *s.* die Schlinge (*pl.* **-n**) am Zwirn, wenn derselbe sich verfitzt; die Flachsriste.

Sykertyä, -rryn, *v.* sich verfitzen, sich verknoten; sich zusammenballen.

Sykertäitä, *v. refl.* sich verfitzen; sich zusammenwickeln.

Sykertää, -rrän, *v.* verfitzen, zwirnen, zusammenwickeln l. -rollen; sich verfitzen.

Sykerö, *s. (bot.)* das Gäbelchen, Gäblein (*pl.*-); die etwas dicke Haarflechte, der zusammengerollte Haarschmuck l. Kopfputz.

Sykkiä, -kin, *v.* = sykkää.

Sykky, -kyn, *s.* der Ball (*pl.* * **-e**); das hinterlistige, verschmitzte Geschöpf (*pl.* **-e**).

Sykkyrä, *s.* die Schlinge (*pl.* **-n**) am verfitzten Zwirn, der zusammengerollte, -gewickelte l. verwirrte Zwirn; das Bündel (*pl.* -), das Bund (*pl.* **-e**).

Sykkä, -kän, *s.* = sykky.

Sykkärä, *s.* = sykkyrä.
Sykkää, -kän, *v.* klopfen, rütteln, stoßen *(irr.)*, schlagen *(irr)*, pochen; s. sykkää, das Herz pocht l. klopft l. pickt; suoni sykkää, der Puls schlägt; sydän sykkää jhnkin, das Herz sehnt sich irgendwohin.
Syksetä, syksenen, *v.* Herbst werden, herbstmäßig werden.
Syksy, *s.* der Herbst (*pl.* **-e**).
Syksyinen, -sen, *a.* zum Herbst gehörend, herbstlich, herbstmäßig.
Syksyllinen, -sen, *a.* = ed.
Syksy-yö, *s.* die Herbstnacht.
Sykyrä, *s.* das zusammengeflochtene Bündel (*pl.* -), das zusammengelegte Bund (*pl.* **-e**).
Sykysy ja **sykysyinen** = syksy, syksyinen.
Sykyttää, -tän, *v.* = sykkää.
Sykähdellä, -htelen, *v.* plötzlich l. allmählich l. ein wenig klopfen, pochen, picken l. zittern.
Sykähtää, -hdän, *v.* plötzlich klopfen, pochen, picken l. zittern; sydän sykähtää.
Syleillä, -ilen, *v. freqv.:* kts. syletä.
Syleilys, -ksen, *s.* die Umarmung.
Sylellinen, -sen, *s.* der Armvoll; 2) *a.* zum Schooß gehörend, mit Schooß versehen.
Sylennäinen, -sen, *s.* ein Armvoll, so viel man auf ein Mal mit beiden Armen fassen l. tragen kann (mol. *irr.*); der Klafter (*pl.* -).
Sylennös, -ksen, *s.* der Armvoll.
Syletä, syleän, *v.* umarmen, in die Arme l. an die Brust schließen *(irr.)*.
Syli, -en, *s.* der Klafter *(pl. -)*, Faden (*pl.* *-), das Lachter (*pl.* -); s. puita, ein Klafter l. Faden Holz l. Brennholz; s. heiniä, ein Armvoll Heu.
Syli, -in, *s.* der Schooß (*pl.* **Schöße**), der Busen; istua jkun sylissä, auf Jmds Schooß sitzen; ottaa syliinsä, in den Schooß nehmen.
Sylinen, -sen, *a.* einen Klafter lang l. tief; **kaksis.**, zwei Klafter lang l. tief.
Syli-puu, *s.* das Klaftermaaß; **-sata, -dan**, *s.* hundert Klafter.
Sylittäin, *adv.* klafterweise.
Sylittää, -tän, *v.* in Klafter theilen.
Sylitysten, *adv.* Schooß in Schooß, einander umarmend, mit den Armen um einander.
Sylitä, syliän, *v.* umarmen.
Syljeksiä, *v.* ein wenig spucken; ein wenig verspotten l. Spott treiben *(irr.)*.
Syljettää, -tän, *v.* zum Spucken treiben *(irr.)* l. bringen *(irr.)*, Spucken verursachen; minua syljettää, es treibt mich zum Spucken, ich bin zum Spucken geneigt.
Sylkeä, **syljen**, *v.* spucken; s. verta, Blut spucken l. auswerfen; s. jkuta silmiin, Jmdm ins Gesicht spucken.
Sylkkiä, -lkin, *v.* fortwährend rütteln, stoßen *(irr.)*, sich (mit den Hörnern) stoßen; reißen *(irr.)*, aufreißen; aufgraben.
Sylkky, -lkyn, *s.* das Rütteln, das Rauschen (der Wellen beim Anprallen gegen ein Boot); 2) = syltty 1); 3) die Flachs- l. Hanfknospe.
Sylkkyä, -lkyn, *v.* heftig gerüttelt werden l. sich bewegen, sich rauschend bewegen; 2) zusammenfallen, in Falten fallen *(irr.)*; 3) Hanf l. Flachs schwingen *(irr.)*.
Sylky, sylyn, *s.* das Spucken l. Speien; das Verspotten.
Sylkytellä, -ttelen, *v. freqv.* schütteln, umschütteln, rütteln, stoßen *(irr.)*, klopfen; sich rauschend bewegen, sich hin und her bewegen; 2) Hanf l. Flachs schwingen lassen (mol. *irr.*).
Sylkäistä, -sen, *v.* hastig spucken.
Sylkää, sylän, *v.* Gruben in das Radgeleise machen.
Sylkö, sylön, *s.* das Spucken.
Syllittäin, *adv.* klafterweise.
Syltti, -ltin, *s.* das Eingemachte (taip. adj:na); 2) das Schild (*pl.* **-er**).
Syltty, -ltyn, *s.* in Falten zusammengefallener l. gewickelter Zustand; sukat ovat syltyssä, die Strümpfe schleppen herunter; 2) die Sülze (*pl.* **-n**); 3) das Eingemachte (taip. adj:na).
Sylttyinen, -sen, *a.* zusammengefallen, voll Falten; 2) zur Sülze, zum Eingemachten gehörend; vrt. ed.
Sylttysukkainen, -sen, *a.* mit hinunter schleppenden Strümpfen versehen.
Syltä, -ltän, *s.* das Schild (*pl.* **-er**).
Syltyttää, -tän, *v.* zum Zusammenfallen bringen *(irr.)*, Fallen l. Falten verursachen, zusammenwickeln; 2) einmachen lassen *(irr.)*.
Syltytä, -lttyän, *v.* in Falten zusammenfallen, zusammengewickelt werden; 2) einmachen, eingemachte Speisen l. Früchte einlegen.
Syltä, -llän, *s.* der Klafter (*pl.* -), das Klaftermaaß.
Syltäinen, -sen, *a.* einen Klafter lang l. tief; kahdens., zwei Klafter lang; vrt. syli.
Sylvänne, -nteen, *s.* die ausgefahrene Grube (*pl.* **-n**) auf dem Winterwege.
Sylväitä, *v. refl.* sich werfen *(irr.)*, sich verfügen.
Sylvätä, -ään, *v.* stoßen *(irr.)*, knuffen, stupfen, treiben *(irr.)*, schmeißen *(irr.)*.
Sylys, -ksen, *s.* der Armvoll.
Sympali, *s.* das Cymbal (*pl.* **-e**), die Cymbel (*pl.* **-n**).
Syngetä, synkenen, *v.* dunkel l. finster werden, trübe werden, sich umwölken.
Syngistyä, *v.* dunkeln, dunkel werden; sich verdüstern, traurig werden.
Synkeentyä, -nnyn, *v.* dunkeln, dunkel werden, finster werden, schattig werden.

Synkeys, -den, *s.* die Dunkelheit, das Dunkel, die Finsterniß, die Düsterkeit, Düsterniß; *(fig.)* der Trübsinn.
Synkeyttää, -tän, *v.* verdunkeln, verfinstern, verdüstern.
Synkeä, *a.* dunkel, schattig, trübe, finster, düster, traurig, schauerlich; s. pimeys, eine tiefe Finsterniß; s. sydän, düstres Herz; synkeat synnit, schwere Sünden.
Synkistyä, *v.* = syngistyä.
Synkiö, *s.* die schauerliche tiefe Wildniß l. Einöde.
Synkkä, -nkän, *a.* = synkeä; **-mielinen, -sen,** *a.* schwermüthig, niedergeschlagen.
Synnillinen, -sen, *a.* sündig, sündlich, mit Sünden beladen.
Synnin, kts. synti; **-anne, -anteen,** *s.* die Sündenvergebung; **-orja,** *s.* der Sündenknecht; **-päästö,** *s.* die Sündenerlassung, Absolution; **-tekijä,** *s.* der Sünder *(pl -)*; **-tunnustus, -ksen,** *s.* das Sündenbekenntniß.
Synnitön, -ttömän, *a.* sündlos.
Synnyin-maa, *s.* das Geburtsland, Vaterland; **-paikka, -kan,** *s.* der Geburtsort.
Synnynnäinen, -sen, *a.* zur Geburt gehörend, angeboren.
Synnyntä, -nnän, *s.* die Geburt, das Entstehen; **-sija,** *s.* der Geburtsort.
Synnytellä, -ttelen, *v. freqv.* langsam l. allmählich gebären *(irr.)*, im Gebären sein; zu Wege zu bringen *(irr.)* versuchen.
Synnytin, -ttimen, *s.*; *pl.* synnyttimet, die Geburtstheile, die weiblichen Geschlechtstheile.
Synnyttää, -tän, *v.* gebären *(irr.)*, erzeugen, niederkommen, entbunden werden; hervorbringen, zu Wege bringen *(irr.)*, verursachen.
Synnytys, -ksen, *s.* das Gebären, die Niederkunft, die Entbindung; die Hervorbringung, das Bewirken; **-aika, -ajan** ja **-hetki, -en,** *s.* die Geburtsstunde; **-sija,** *s.* der Geburtsort.
Synti, -nnin, *s.* die Sünde *(pl.* **-n**); tehdä syntiä, sündigen, Sünde begehen; langeta syntiin, in Sünde fallen.
Syntiinlankeemus, -ksen, *s.* der Sündenfall.
Syntinen, -sen, *a.* sündlich, sündig, sündenvoll; 2) *s.* der Sünder *(pl. -)*.
Synti-raha, *s.* das Sündengeld; **-uni,** *s.* der Sündenschlaf; **-velka, -velan,** *s.* die Sündenschuld.
Syntisyys, -den, *s.* die Sündhaftigkeit, Sündlichkeit.
Synty, -nnyn, *s.* der Ursprung, Anfang, das Entstehen, die Herkunft, Abstammung; die Geburt; das Geschlecht *(pl.* **-er**); suuri synty, vornehme Herkunft; syntyänsä, ursprünglich, mit Rücksicht auf den Ursprung l. die Herkunft; syntyänsä saksalainen, ein Deutscher von Geburt, seiner Geburt l. Herkunft nach ein Deutscher; 2) = syntysanat.
Syntyinen, -sen, *a.* zum Ursprung l. Entstehen gehörend, zur Geburt gehörend; olla syntyisin Saksasta, in Deutschland geboren sein, von Geburt ein Deutscher l. ein eingeborner Deutscher sein.
Syntyminen, -sen ja syntymys, -ksen *s.* die Geburt, das Entstehen; uudestasyntyminen, die Wiedergeburt.
Syntymä, *s.* das Entstehen, die Geburt; **-maa,** *s.* das Geburtsland, Vaterland; **-paikka, -kan,** *s.* der Geburtsort; **-päivä,** *s.* der Geburtstag; **-sija,** *s.* der Geburtsort; **-vuosi, -den,** *s.* das Geburtsjahr.
Syntymätön, -ttömän, *a.* ungeboren; das, woraus nichts wird.
Synty-perä, *s.* die Herkunft, Geburt; **-peräinen, -sen,** *a.* zur Herkunft gehörend, angeboren, eingeboren; **-sana,** *s.*; s.-sanat, die Ursprungsworte, magische Worte, welche den Ursprung eines Dinges beschreiben; **-todistus, -ksen,** *s.* der Geburtsschein.
Syntyväinen, -sen, *a.* was geboren wird l. entsteht; das, woraus Etwas wird, was fertig wird l. von der Hand geht.
Syntyä, -nnyn, *v.* geboren, erzeugt, hervorgebracht werden, entstehen; herfließen, herrühren; daraus werden, fertig werden; *impers.* das geht an; kuu syntyy tänään, wir haben heute Neumond; ei synny minulta työ, die Arbeit kann ich nicht zu Wege bringen, die Arbeit gelingt mir nicht; ei siitä synny mitään, daraus wird nichts; ei vasemman käden synny olla oikeaa vastaan, es paßt nicht für die linke Hand wider die rechte zu stehen.
Syplä, *s.* = syylä.
Sypressi, *s.* die Cypresse *(pl.* **-n**).
Syrjimmäinen, -sen, *a.* am meisten an der Kante zu l. nach der Kante hin befindlich, am meisten abgelegen.
Syrjittäin, *adv.* der Seite nach, auf der Kante l. Seite.
Syrjiä, *v.* die Kanten hobeln l. hauen *(irr.)*, die Kante abnagen l. wegnehmen; auf die Kante sich neigen, sich auf die Kante legen; mit der Kante berühren l. stoßen *(irr.)*.
Syrjä, *s.* die Kante *(pl.* **-n**), der Rand *(pl.* ***-er**), die Seite *(pl.* **-n**); syrjässä, abseits, bei Seite, abgelegen; asua syrjässä, abgelegen wohnen; syrjään, bei Seite, beiseits, abseits; im Versteck; väistää syrjään, auf die l. zur Seite weichen; jäädä syrjään, übersehen werden; jättää syrjään, bei Seite lassen, dahin lassen; syrjin, der Seite nach, seitwärts, mit den Kanten l. Seiten; *komp.* syrjempi, näher an der Kante l. Seite befindlich, mehr abseits gelegen; *superl.* syrjin = **syrjimmäinen; -asia,** *s.* die Nebensache; **-joki, -joen,** *s.* der Nebenfluß, der Arm *(pl.* **-e**)

eines größeren Flusses; **-kuva**, *s.* das Seitenbild, das Halbgesicht, das Profil (*pl.* **-e**); taulussa) die Nebenfigur; **-kämmen, -enen**, *s.* die Handbreite; **-laillinen, -sen**, *a.* außergerichtlich; **-oikeudellinen, -sen**, *a.* — ed.; **-puolinen, -sen**, *a.* an der Seite befindlich; s. suku, die Seitenverwandtschaft; **-seikka, -kan**, *s.* der Nebenumstand; **-syy**, *s.* die Nebenursache; **-tie**, *s.* der Nebenweg; **-toimitus, -ksen**, *s.* das Nebengeschäft; **-tulo**, *s.*; *pl.* s.-tulot, die Nebeneinkünfte, die Sporteln; **-vaikutus, -ksen**, *s.* der Einfluß von der Seite, der Nebeneinfluß; **-vesa**, *s.* der Nebenschößling.

Syrjäinen, -sen, *a.* mit Kante versehen; auf der Kante l. Seite befindlich, indirekt, zur Sache nicht gehörend.

Syrjäistä, -sen, *v.* hastig zur Seite führen l. stoßen *(irr.)*, bei Seite räumen.

Syrjällinen, -sen, *a.* mit Kante versehen; auf der Kante l. zur Seite befindlich; 2) = syrjäläinen, *s.*

Syrjäläinen, -sen, *a.* bei Seite l. abseits befindlich l. wohnend; 2) *s.* die zur Sache nicht gehörende l. außerhalb der Sache stehende Person (*pl.* **-en**), nicht die rechte Person

Syrjämäinen, -sen, *a.* ein wenig zur Seite befindlich, etwas abseits gelegen; unwesentlich, uneigentlich; der Seite l. Kante ähnlich.

Syrjästyä, *v.* nach der Seite l. Kante zu kommen *(irr.)* l. gelangen, auf die Seite l. seitwärts weichen l. treten (mol. *irr.*), Abweichungen machen; vorbeigehen, das Ziel verfehlen.

Syrjätyksin ja **syrjätysten**, *adv.* Kante gegen Kante, Seite gegen Seite.

Syrjätä, -ään, *v.* die Kanten hobeln, beschneiden, behauen l. wegnehmen, wegschieben, bei Seite schieben *(irr.)*, bei Seite lassen *(irr.)*, bei Seite gehen *(irr.)*, ausweichen, sich bei Seite ziehen *(irr.)*, mit der Seite voran gehen.

Syrjäytyä, -ydyn, *v.* bei Seite geschoben werden l. kommen *(irr.)*, ausweichen.

Sysi, -den, *s.* die Schmiedekohle, die Kohle (*pl.* **-n**); **-hauta, -dan**, *s.* der Kohlenmeiler; **-häkki, -kin**, *s.* der Kohlenkarren l. -schlitten; **-murska**, *s.* der Kohlenstaub; **-musta**, *a.* kohlschwarz; **-mäki, -maen**, *s.* der rußige Hügel (*pl.* **-**); **-reteli**, *s.*; *pl.* s.-retelit = s. häkki; **-sija**, *s.* der Kohlenplatz; **-tähkä, -tähkän** ja **-tähän**, *s.* die Brandähre.

Sysinen, -sen, *a.* aus Kohlen bestehend, kohlenartig, voll Kohlen, reich an Kohlen.

Sysittyä, -tyn, *v.* zu Kohle werden, verkohlen.

Sysittää, -tän, *v.* Kohlen brennen *(irr.)*, verkohlen lassen *(irr.)*, verbrennen.

Sysiä, *v.* schieben *(irr.)*, stoßen *(irr.)*, stupfen, wegstoßen.

Sysäistä, -sen, *v.* hastig vorwärts schieben *(irr.)* u. s. w.; kts. seur.

Sysätä, -ään, *v.* vorwärts schieben *(irr.)*, stoßen *(irr.)*, stupfen.

Sysäyntyä, -nnyn ja **sysäytä**, *v.* gestoßen, vorwärts geschoben l. gestupft werden.

Syte, -tteen, *s.* = sytty.

Syteä, -den, *v.* im Verborgenen brennen *(irr.)*, brennen, hitzen; eifrig nach Etwas verlangen, sich nach Etwas sehnen; 2) klopfen, hacken, hauen *(irr.)*.

Sytinen, -sen, *a.* = sysinen.

Syttiö, *s.* der Brennpunkt.

Sytty, -tyn, *s.* der Zündstoff, der Zunder; das Reiz- l. Lockmittel.

Syttymys, -ksen, *s.* das sich Entzünden, das Feuerfangen, das in Brand Gerathen; der Ausbruch.

Sytyttämätön, -ttömän, *a.* nicht entzündbar l. entzündlich, feuerfest, feuerbeständig.

Syttyväinen, -sen, *a.* entzündbar, entzündlich, feuerfangend.

Syttyä, -tyn, *v.* sich entzünden, Feuer fangen *(irr.)*, in Brand gerathen *(irr.)*; ausbrechen; s. tuleen, ins Brand gerathen; viha syttyy, der Zorn flammt auf; sota syttyy, der Krieg bricht aus.

Syttö, -tön ja **sytyke, -kkeen**, *s.* = sytty.

Sytys, -ksen, *s.* der angezündete Zustand.

Sytyte, -tteen ja **sytytin, -ttimen**, *s.* das Mittel (*pl.* **-**) l. Werkzeug zum Anzünden, der Zündstoff, der Zunder, die Lunte (*pl.* **-n**).

Sytyttää, -tän, *v.* anzünden, entzünden, anstecken, anbrennen.

Sytytys, -ksen, *s.* das Anzünden, die Anzündung, das Entzünden, die Entzündung.

Sytäistä, -sen, *v.* hastig schieben u. s. w.; kts. sysätä.

Sytään, kts. sydätä.

Syventyä, -nnyn, *v.* tiefer werden, sich vertiefen, vertieft werden.

Syventää, -nnän, *v.* tiefer machen, vertiefen; aushöhlen.

Syveri, -en, *s.* = syvänne.

Syvetä, syvenen, *v.* = syventyä.

Syvyinen, -sen, *a.* so tief wie; kyynärän s., eine Elle tief; lunta on polven syvyiseltä, der Schnee liegt kniehoch.

Syvyys, -den, *s.* die Tiefe (*pl.* **-n**), das Tiefemaaß; der Abgrund.

Syvä, *a.* tief; tiefsinnig; s. asia, eine wichtige Sache; puhua syvää saksaa, genuines, reines, unverfälschtes l. gutes Deutsch sprechen; adverbeina käytetään: syvin, syvään, syvälle ja syvältä; **-ajatuksinen, -sen**, *a.* tief gedacht, sinnig, tiefsinnig, gedankenvoll; in Gedanken versunken; **-kulkuinen, -sen**, *a.* tiefgehend (laivasta); **-mielinen, -sen**, *a.* tiefsinnig; verschlossen, versteckt, zurück-

haltend, düster; **-mietteinen**, **-sen**, *a.* tiefsinnig, tief gedacht, sinnig; nachdenkend.
Syväinen, **-sen**, *a.* etwas tief, ziemlich tief.
Syvällinen, **-sen**, *a.* tief gehend, tief, gründlich, tiefsinnig.
Syvälti, *adv.* = syvästi.
Syvänne, **-nteen**, *s.* die Vertiefung (*pl.* **-en**) l. tiefe Stelle im Meere l. im Wasser, die Tiefe (*pl.* **-n**).
Syvästi, *adv.* tief; innig.
Syvättää, **-tän ja syvätä**, **-ään**, *v.* tief machen.
Syy, *s.* der Baumrand, Jahresring, die Fiber l. Faser (*pl.* **-n**), die Ader (*pl.* **-n**), der Steig, Pfad (*pl.* **-e**), der Fußweg, der Weg (*pl.* **-e**); en tiedä kulle syylle sylveäme, ich weiß nicht welchen Weg ich einschlagen soll.
Syy, *s.* die Ursache (*pl.* **-n**), der Anlaß, die Veranlassung, der Grund (*pl.* *- **e**), das Motiv (*pl.* **-e**), der Fug; die Schuld (*pl.* **-en**), das Verschulden; syystä, mit Fug, aus gutem Grunde; syyttä, ohne Veranlassung l. Ursache; syyttä pakotta, ohne Nothwendigkeit, zur Unzeit; mistä syystä, aus welchem Grunde? weßhalb? siitä syystä, aus dem Grunde, deßwegen; sanoa asian syytä myöten, die Sache nach der wirklichen Bewandtniß darstellen; se oli hänen syynsä, es war seine Schuld; tähän ei ole hänen syytä, daran hat er keine Schuld; lykätä l. ajaa syytä jkun päälle, Jmdm die Schuld geben l. beimessen; vetää jkun syyksi, Jmdm zur Last legen, die Schuld auf Jmdn schieben; lukea syyksi, (Jmdm Etwas) anrechnen; käydä l. puuttua syyhyn, überführt l. überwiesen werden; syyhyn voittamaton, saamaton l. puuttumaton, nicht überführt l. überwiesen.
Syydellä, **-telen**, *v. freqv.*; kts. syytää; sydäntäni syytelee, es plagt mein Herz.
Syydätellä, **-ttelen**, *v. freqv.* ja **syydättää**, **-tän**, *v.* werfen, schmeißen (mol. *irr.*); immerfort ermahnen.
Syyhelmä ja syyhy, *s.* das Jucken, das Kratzen, das Fingerjucken; die Krätze.
Syyhytellä, **-ttelen**, *v. freqv.* ja **syyhyttää**, **-tän**. *v.* Jucken verursachen; kitzeln; kratzen, jucken, schaben; sormiani syyhyttää, mir jucken die Finger; s. jkun sivuja, Jmdm die Seiten kitzeln.
Syyhyä, *v.* jucken; mennä syyhymättä saunaan, *(fig.)* zur unrechten Zeit l. unnöthig Etwas thun.
Syyhä, *s.* = syyhy.
Syy-johtoinen, **-sen**, *a.* pragmatisch; **-pää**, *a.* schuldig.
Syykky, **-kyn**, *s.* = kyykky.
Syylinki, **-ngin ja syylinkä**, **-ngän**, *s.* die Socke (*pl.* **-n**), Strumpfsocke, der Halbstrumpf.
Syyllinen, **-sen**, *a.* schuldig; näyttää syylliseksi rikokseen, Jmdn eines Verbrechens überführen; näytetty syylliseksi, (eines Verbrechens) überwiesen.
Syylyttää, **-tän**, *v.* = syylattää.
Syylä, *s.* die Warze (*pl.* **-n**), die Geschwulst (*pl.**- **e**), der Auswuchs (*pl.* **Auswüchse**); 2) der Baumrand, Jahresring, die Fiber l. Faser (*pl.* **-n**); **-juuri**, **-en**, *s.* die knotige Braunwurz *(scrophularia nodosa)*.
Syylätellä, **-ttelen**, *v. freqv.*; kts. seur.; 2) in Halbstrümpfen l. Socken gehen *(irr.)*; sich abäschern; 3) = syydätellä.
Syylättää, **-tän**, *v.* Warzen, Geschwülste l. Auswüchse verursachen; schaben (vom Schuh).
Syymä, *s.* die Krätze.
Syyn-alainen, **-sen**, *a.* = syyllinen; 2) *s.* der Verbrecher (*pl.* -), der Schuldige (taip. adj:na).
Syyni, *s.* die Besichtigung (*pl.* **-en**); **-kirja**, *s.* die Verhandlungsurkunde bei der Besichtigung; **-mies**, **-miehen**, *s.* das Mitglied der Besichtigungskommission.
Syynätä, **-ään**, *v.* besichtigen.
Syys, **sykysyn**, *s.* der Herbst (*pl.* **-e**); vrt. syksy; **-ilma**, *s.* das Herbstwetter, die Herbstwitterung; **-kesä**, *s.* der spätere Theil des Sommers, der Nachsommer; **-kuu**, *s.* der Herbstmonat, der September; **-kylvö**, *s.* die Herbstsaat; **-puoli**, **-en**, *s.* = s. kesä; **-päivä**, *s.* der Herbsttag; syyspäiväntasaus, das Herbstaequinoctium; **-tauti**, **-din**, *s.* das Herbstfieber; **-vilja**, *s.* das Winterkorn.
Syystää, *v.* Herbst werden.
Syyte, **-tteen**, *s.* = syytös.
Syytellä, **-ttelen**, *v. freqv.*; kts. syyttää.
Syyttäjä, *s.* der Tadler, Lästerer (*pl.* -); der Ankläger, Kläger (*pl.* -).
Syyttää, **-tän**, *v.* Ursache zu (l. Schuld an) Etwas sein, verursachen; be- l. anschuldigen, (Jmdm Etwas) beimessen l. vorwerfen, anklagen, verklagen, klagbar machen; syytä itseäsi das ist deine eigene Schuld; s. jkuta jstakin, Jmdn einer Sache beschuldigen.
Syyttömyys. **-den**, *s.* die Schuldlosigkeit, die Unschuld; die Grundlosigkeit, der Ungrund.
Syyttömästi, *adv.*; kts. syytön.
Syytäistä, **-sen**, *v.* hastig heben, werfen, schmeißen l. schieben (kaikki *irr.)*; vrt. syytää.
Syytäntö, **-nnön**, *s.* = syytös.
Syytää, **-dän**, *v.* heben, werfen, schmeißen (kaikki *irr.)*; schieben *(irr.)*.
Syytön, **-ttömän**, *a.* grundlos, ungegründet; schuldlos, unschuldig, unverschuldet, unverdient.
Syytös, **-ksen**, *s.* die Be- l. Anschuldigung, Beimessung, der Vorwurf, die Anklage, Verklagung, die Klage (*pl* **-n**).
Syyäistä = syytäistä.
Syyän = syydän; kts. syytää.
Syyätellä = syydätellä.

Syän, syän . . ., syäm . . . = sydän, sydän . . ., sydäm . . .
Syödä, *v.* essen *(irr.)*; nagen, fressen *(irr.)*, schaben; s. tarpeeksensa l. kylläksensä, sich satt essen; s. suuhunsa, aufessen; s. sanansa, sein Wort brechen; s. kunniansa, mit seiner Ehre leichtsinnig verfahren, sich vermehren; s. sydäntä, das Herz nagen; kenkä syö jalkaa, der Schuh macht den Fuß wund l. verletzt l. schabt den Fuß; ruoste syö, der Rost frißt; syö syömistäs, iß schnell!
Syöjä, *s.* der Esser, Fresser (*pl.* -); die zehrende Krankheit, der Krebs, der kalte Brand.
Syöjätär, -ttären, *s.* die Fresserin (*pl.* **-nen**); *(myth.)* die Mutter der Schlange, die Furie (*pl.* **-n**).
Syökseitä, *v. refl.*; kts. syöstä.
Syöksin, -imen, *s.* das Werkzeug zum hastigen Fortschieben; das Weberschiff, der Weberschütze.
Syöksy, *s.* das Stürzen, Hervorstürzen.
Syöksyä, *v.* hastig fortgetrieben werden, herstürzen, stürzen, rennen *(irr.)*, sich stürzen.
Syöksähtää, -hdän, *v.* plötzlich stürzen l. rennen *(irr.)*.
Syöksätä, -ään, *v.* = syöstä.
Syökäillä, -ilen, *v. freqr.* schlingern, sich hin und her bewegen.
Syökäri, *s.* der Sucher, der Spürer (*pl.* -), der Spürhund; der Zollbeamte.
Syöläs, -ään, *a.* eßgierig, gefräßig; übersatt; 2) *s.* der Esser, Schwelger, Prasser (*pl.*-).
Syöme, syömi, syömikkö, -kön, *s.* = sydän, syödämikkö.
Syöminen, -sen, *s.* das Essen, Fressen; die Speise (*pl.* **-n**).
Syöminki, -ngin, *s.* das Gastmahl; das Essen, die Schwelgerei (*pl.* **-en**).
Syömyys, *s.* das Essen, Fressen.
Syömä, *s.* was gegessen wird, das Genossene l. Gegessene (taip. adj:na), das Essen, die Speise (*pl.* **-n**); das Eingeweide, Gekröse, die Kaldaunen (*pl.*); **-aika, -ajan,** *s.* die Eßzeit; **-hammas, -mpaan,** *s.* der Backenzahn; **-sieni, -en,** *s.* der eßbare Pilz (*pl.*-**e**).
Syömäri, *s.* der Vielfraß, der Schwelger (*pl.* -).
Syömättömyys, -den, *s.* der fastende Zustand; die mangelnde Eßlust.
Syömätön, -ttömän, *a.* nicht essend, der nicht gegessen hat, fastend; ungegessen; nicht geplündert.
Syön, syömen, *s.* = sydän, sydämen.
Syönnös, -ksen, *s.* das Speisen, Essen, die Speisung, die Speise (*pl.* **-n**), die Kost, Nahrung.
Syönti, -nnin, *s.* das Essen, Fressen; **-aika, -ajan,** *s.* die Eßzeit; **-maa,** *s.* das Weideland.
Syöntyä, -nnyn, *v.* = sydäntyä.
Syöpyä, -vyn, *v.* verzehrt, gefressen werden, leiden *(irr.)*, aufgegessen, abgegrafet l. abgeweidet, zerfressen werden, verrosten; gemästet werden; tie syöpyy, der Weg wird grubig; karjamaa on syöpynyt, das Weideland ist abgeweidet worden; härkä syöpyy, der Ochs wird gemästet; syöpynyt, angefressen.
Syöpä, -vän, *a.* essend, fressend, zehrend, ätzend; 2) *s.* der Krebs (Krankheit), der kalte Brand.
Syöpäläinen, -sen, *s.* der Esser, Fresser (*pl.* -); das beißende Insekt (*pl.* **-en**); *pl.* syöpäläiset, das Ungeziefer, Geschmeiß.
Syöskellä, -elen ja syöskennellä, -ntelen, *v. freqr.* dann und wann ein wenig essen *(irr.)*.
Syöskumi, *s.* der Meerschaum.
Syöstyä, *v.* = syöksyä.
Syöstä, syöksen, *v.* heftig hervor- l. fortschieben, hastig l. mit Gewalt treiben *(irr.)*, schmeißen *(irr.)*, stoßen *(irr.)*, stupfen; herstürzen, rennen *(irr.)*, sich stürzen.
Syöstäin, -imen, *s.* = syöstävä.
Syöstäitä, *v. refl.* sich stürzen.
Syöstävä, *s.* der Weberschütze, das Weberschiff.
Syöstäytä, *v.* heftig l. mit Gewalt fortgetrieben werden, stürzen.
Syöstää, *v.* = syöstä.
Syöte, -tteen, *s.* die Verpflegung; das Füttern, das Mästen, Weiden; das Futter, die Weide; die Lockspeise, der Köder *(pl. -)*, das Luder (*pl.* -).
Syötellä, -ttelen, *v. freqv.* allmählich die Speise in den Mund geben *(irr.)*, füttern, mästen l. weiden.
Syötin, -ttimen, *s.* das Futter; die Lockspeise; **-härkä, -härän ja -härjän,** *s.* der Mastochs; **-lätti, -tin,** *s.* der Maststall; **-paikka, -kan,** *s.* der Ort, wo man das Pferd auf Reisen füttert, der Rastort.
Syötti, -tin, *s.* der Köder (*pl.* -), die Lockspeise; das Weiden, Füttern; 2) die Tagfliege, Eintagsfliege.
Syöttiläinen, -sen ja syöttiläs, -ään, *s.* das Mastvieh; **-sika, sian,** *s.* das Mastschwein.
Syöttää, -tän, *v.* essen lassen *(irr.)*, die Speise in den Mund geben *(irr.)*, speisen, mästen, füttern, weiden; s. ja juottaa, mit Speise und Trank verpflegen.
Syötto, -tön, *s.* das Speisen, Mästen, Füttern, Weiden; **-maa,** *s.* das Weideland.
Syötävä, *a.* eßbar; was gegessen werden soll.
Syöver, -eren ja syöveri, *s.* = syvänne.
Syövyttää, -tän, *v.* verzehrt werden lassen (*irr.*), zehren, verzehren, ätzend zerfressen, ätzen, wegfressen.
Syöä = syödä.
Sä, sun, *pron.* du; kts. sinä.
Säde, -teen, *s.* der Strahl (*gen.* **-s**; *pl.* **-en**), der Streif (*pl.* **-e**); (ympyrän) der

Radius (*pl.* **Radien**); 2) der Funke (*gen.* **-ns**; *pl.* **-n**).

Sädehtiä, -hdin, *v.* strahlen, Strahlen werfen (*irr.*).

Säde-keski. -en, *s.* der Brennpunkt; **-murto, -rron,** *s.* die Strahlenbrechung, Refraktion.

Sädestää, *v.* strahlen, bestrahlen, leuchten, funkeln; grauen, dämmern.

Sädöstää, *v.* zu leuchten anfangen, grauen, dämmern.

Säe, säkeen, *s.* der Vers (*pl.* **-e**), die Gedichtzeile; 2) = säkö; 3) = säki; 4) = säen; 5) *pl.* säkeet, der klare Himmel, die klare Luft.

Säekäs, -kkaan, *a.* mit Widerrist versehen; breit, dick l. stark im Widerrist.

Säen, säkenen. *s.* = säkene.

Säes, säkeen, *s.* = säkö.

Säestää. *v.* glimmen (*irr.*), schimmern, funkeln.

Säetä, säkenen, *v.* funkeln.

Säetä, säkeän, *v.* in einen Haufen sammeln, glühende Kohlen zusammenschaufeln und mit Asche bedecken; hüllen; im Stillen unterdrücken, eine Sache vertuschen.

Säheä, *a.* heiser.

Sähinä, *s.* das Zischen, Sausen, Rauschen, Brausen, Stöhnen; das Geräusch, Getöse, Gepolter, der Lärm.

Sähistä, -sen, *v.* zischen, sausen, rauschen, brausen, heiser sprechen (*irr.*); stöhnen; tosen.

Sähiä, *v.* stöhnen, leise tosen, in der Stille l. stöhnend Etwas thun (*irr.*), kramen.

Sähkiä, sähin, *v.* funkeln, knistern.

Sähkö, sähön ja sähkön, *s.* die Elektricität, der Blitzstoff.

Sähköinen, -sen, *a.* elektrisch.

Sähkö-kone, -een, *s.* die Elektricitätsmaschine; **-lennätin, -ttimen,** *s.* der elektrische Telegraph (*pl.* **-en**); **-mittari,** *s.* das Elektrometer; **-sanoma,** *s.* das Telegramm (*pl.* **-e**).

Sähkötin, -ttimen, *s.* der Elektrophor (*pl.* **-e**).

Sähköyttää, -tän, *v.* elektrisiren, elektrisch machen.

Sähähdellä, -htelen, *v. freqv.* plötzlich zischen u. s. w.; kts. sähistä; sich zischend bewegen, zischend eilen.

Säihkyellä, -elen, *v. freqv.*; kts. säihkyä.

Säihkyväinen, -sen, *a.* funkelnd, knisternd; schäumend.

Säihkyä, *v.* = säihkää.

Säihkäellä, -elen, *freqv.* ja **säihkää,** *v.* funkeln, knistern, blitzen, sprühen, lodern; schäumen.

Säihyttää, -tän, *v.* = säyhyttää.

Säije, säikeen ja säijes, -ksen, *s.* das Endchen (*pl.* -) Zwirn (an der Nähnadel); der Strähn (*pl.* **-e**), der Strang (*pl.* *- **e**); der Vers (*pl.* **-e**), die Gedichtzeile.

Säkeinen, -sen, *a.* aus Zwirnendchen bestehend, fädig, -strängig, -strähnig u. s. w.; vrt. säe.

Säikky, -kyn, *s.* die Gemüthsbewegung, der Schrecken, der Schreck; die Scheu, Schüchternheit; 2) *a.* scheu, schüchtern, leicht erschreckend, schreckhaft.

Säikkyä, -kyn, *v.* erschrocken werden, erschrecken (*irr.*), scheu werden, sich scheuen; s. valkeutta, das Licht fürchten l. scheuen; 2) = säihkää.

Säikkä, -kän, *s.* die Scharre, Klapper, Rassel (*pl.* **-n**); 2) die Sandbank, die Düne (*pl.* **-n**); 3) die Reihe, Strecke (*pl.* **-n**); 4) das offene Feld (*pl.* **-er**), die Gemeinweide, die Trift (*pl.* **-en**).

Säikytellä, -ttelen, *v. freqv.* ja **säikyttää, -tän,** *v.* erschrecken (*reg.*), schrecken; scheuchen (eläimistä).

Säikytys, -ksen, *s.* das Schrecken; (*fig.*) der Schreckschuß.

Säikähdys, -ksen, *s.* der plötzliche Schrecken, der heftige Schreck, das Entsetzen, die Bestürzung; olla säikähdyksissään, sich (vor Etwas) entsetzen; tulla säikähdyksiin, heftig erschrocken werden.

Säikähtyä, -hdyn, *v.* heftig erschrocken werden, plötzlich erschrecken (*irr.*).

Säikähtämätön, -ttömän, *a.* unerschrocken, unverzagt.

Säikähtää, -hdän, *v.* vor Schrecken auffahren, erschrocken werden, erschrecken (*irr.*), bestürzt, erstaunt werden; sich scheuen.

Säikähyttää, -tän, *v.* plötzlich schrecken l. erschrecken, aufschrecken, einen heftigen Schrecken einjagen.

Säikäle, -een, *s.* das abgetrennte Stück (*pl.* **-e**), der Splitter (*pl.* -), die Spleiße (*pl.* **-n**), der Zipfel (*pl.* -), der Bissen (*pl.* -), der Stumpf (*pl.* **-e** ja *- **e**), das Endchen (*pl.* -); 2) der Schenkel (*pl.* -).

Säikäys, -ksen, *s.* = säikähdys.

Säiliä, *v.* schmerzen, wehe thun (*irr.*).

Säiliö, *s.* das Behältniß (*pl.* **-e**), der Behälter (*pl.* -), die Verwahrungsstelle, das Reservoir (*pl.* **-s**).

Säily, *s.* die Verwahrungsstelle, der Niederlagsort.

Säily-aine, -een, *s.* die Konserve (*pl.* **-n**); **-paikka, -kan,** *s.* die Verwahrungsstelle, der Niederlagsort, die Niederlage, das Depot (*pl.* **-s**).

Säilys, -ksen. *s.* die Verwahrung, der verwahrte Zustand.

Säilystö, *s.* die Niederlage, das Depot (*pl.* **-s**).

Säilytin, -ttimen, *s.* das Verwahrungsmittel.

Säilyttää, -tän, *v.* verwahren, bewahren, aufbewahren, erhalten, beibehalten, konserviren, einmachen.

Säilytys, -ksen, *s.* die Verwahrung, Bewahrung, Erhaltung, Beibehaltung; das Konser-

viren; **-aine, -een,** *s.* das Verwahrungsmittel; **-huone, -een,** *s.* das Verwahrungshaus; **-paikka, -kan,** *s.* der Verwahrungsort.

Säilyä, *v.* verwahrt werden, in Gewahrsam sein, sich beibehalten l. erhalten.

Säilä, *s.* der blanke Stahl, die Schwertklinge.

Säilähtää, -hdän, *v.* plötzlich schimmern, glimmern; funkeln; sich hastig schwenken l. bewegen, eilen.

Säiläranta, *s.* = säilä.

Säilästys, *s.* das Reißen, der Schmerz (*gen.* **-es**; *pl.* **-en**); **-tauti**, -din, *s.* der Rheumatismus, das Gliederreißen, der Gliederschmerz l. -fluß, die Gicht.

Säilästää, *v.* reißen *(irr.)*, schmerzen.

Säilästäjä, *s.* der Rheumatismus, das Gliederreißen, der Gliederschmerz l. -fluß, die Gicht.

Säilästävä, *a.* rheumatisch, gichtisch.

Säilöst ... = säiläst ...

Säinen, -sen, *a.* yhdistyksissä: die Witterung betreffend; 2) geordnet; 3) aus Strähnen bestehend; pahas. talvi, ein Winter mit schlechter Witterung; pahas. elämä, unordentliches Leben; kolmis. köysi, das dreisträhnige Seil.

Säippä, -pän, *s.* die lange Ruthe l. Gerte (*pl.* **-n**), die Stange (*pl.* **-n**), der Stecken (*pl.* -), der Pfahl (*pl.**- **e**).

Säippärä, *a.* hager, schmächtig.

Säistäjä, *s.* der Zwirner (*pl.* **-**), der Seiler (*pl.* -); der Nachsänger, welcher die Worte des Vorsängers wiederholt.

Säistää, *v.* Strähne zum Seil drehen, Seile spinnen *(irr.)*, zwirnen; hinzufügen, -thun l. -setzen, anstücken; helfen *(irr.)*, behilflich sein, accompagniren, mitspielen, mitsingen, die Worte des Vorsängers wiederholen; (puheessa) einwenden l. -werfen, dagegen sprechen *(irr.)*, dawider bemerken.

Säisy, *a.* = säysy.

Säke, säkeen, *s.* = säkiä.

Säkeentyä, -nnyn, *v.* = säkehtyä.

Säkeet, **-säkehet**, *s. pl.;* kts. säe.

Säkehinen, -sen, *a.* funkelnd, blitzend.

Säkehtyä, -hdyn, *v.* plötzlich stehen bleiben (mol. *irr.)*, still stehen, stecken bleiben.

Säkeillä, -ilen, *v.* funkeln, glänzen, schimmern, glimmern.

Säkeinen, -sen, *a.* funkelnd, glimmernd; 2) voll zusammengeschaufelter Haufen von glühenden Kohlen, Rüben u. s. w.

Säkene, -een, *s.* = säkenä.

Säkenen, kts. säen ja säetä.

Säkenä, *s.* der Funke (*gen.* **-ns**; *pl.* **-n**).

Säkenöitä, -tsen, *v.* funkeln; knistern.

Säkeyttää, -tän, *v.* die Kohlen bedecken im Heerde l. im Kohlenmeiler; 2) zum Stillstehen bringen (*irr.)*, zum Stecken bringen, zurückhalten, hindern, verzögern; 3) wegscheuchen.

Säkeytyä, -ydyn ja säkeytä, *v.* stecken bleiben, ermatten und stehen bleiben (mol. *irr.*), nicht von der Stelle kommen *(irr.)*; schmutzig werden.

Säki, -säen, *s.* der Widerrist; die Schulterhöhe.

Säkillinen, -sen, *a.* mit Sack versehen; 2) *s.* ein Sack voll.

Säkittää, -tän, *v.* mahnen, auf Etwas dringen *(irr.)*; klagen, klagbar machen.

Säkiä, *s.* der Wels (*pl.* **-e**; *silurus glaris monni).*

Säkki, -kin, *s.* der Sack (*pl.* *- **e**); **-pilli**, *s.* die Sackpfeife; **-satula**, *s.* der Pack- l. Saumsattel.

Säkähtyä, -hdyn, *v.* = säkehtyä.

Säkättää, -tän, *v.* schnattern, krächzen.

Säkää, sä'än, *v.* funkeln, knistern, Funken sprühen.

Säkö, -sä'ön, *s.* der gesammelte Haufe *(gen.* **-ns**; *pl.* **-n**); der zusammengeschaufelte und mit Asche bedeckte Kohlenhaufen.

Säle, -een, *s.* die Sprosse (*pl.* **-n**), der Splitter (*pl.* -), die Spleiße (*pl.* **-n**).

Säleillä, -ilen, *v.* sich splittern, sich schiefern, sich spleißen.

Säleistö, *s.* ein Haufe von Sprossen, Spleißen l. Splittern.

Säleksiä, *v.* splittern, spalten.

Sälinä, *s.* das Gerassel, Geklirre, Geklapper.

Sälistä, -sen, *v.* rasseln, klirren, klappern.

Sälistää, *v.* Gerassel, Geklirre l. Geklapper zu Wege bringen *(irr.)* l. verursachen.

Säliä, *v.* = säleksiä.

Sälkevä ja sälkö, sälön, *s.* das zweijährige Füllen (*pl.* -), das junge Pferd (*pl.*-**e**).

Sälli, *s.* das Stumpfriet *(heleocharis palustris)*; 2) der lustige Gesell (*pl.* **-en**), der tollkühne Kauz (*pl.* *- **e**); 3) der Handwerksgesell l. -bursche.

Sällö, *s.* = sälli 2).

Sälpäkalkki, -lkin, *s.* der Kalkspath.

Säly, *s.* der Plunder von allerlei Holzsachen, das Gerümpel, Gerülle; 2) die Last (*pl.* **-en**), die Bürde (*pl.*. **-n**).

Sälyttää, -tän, *v.* aufladen, eine Bürde auflegen, beladen, belasten.

Sälähtää, -hdän, *v.* plötzlich rasseln, klirren l. klappern.

Sälätä, -ään, *v.* rasseln, klirren, klappern, poltern, toben.

Sälö, *s.* die Sprosse (*pl.* **-n**), der Splitter (*pl.* -), die Spleiße (*pl.* **-n**); der Riß (*pl.* **-e**), der Borst (*pl.* **-e** ja **-en**), der Sprung (*pl.* *-**e**), die Ritze l. Spalte (*pl.* **-n**).

Sälöillä, **-ilen,** *v. freqv.* = säleillä.

Sämpylä, *s.* die Semmel (*pl.* **-n**); 2) die gemeine Sumpfwurz (*epipactis palustris*).

Sämä, *s.* etwas Zerbrochenes, Zerquetschtes, Gesplittertes (taip. adj:na); lyödä sämäksi, zerschlagen, in Stücke schlagen, zerschellen.

Sängyllinen, -sen, *a.* mit Bett versehen, ein Bett besitzend; 2) *s.* ein Bett voll.
Sänki, -ngen, *s.* die Stoppel (*pl.* -n); **-maa,** *s.* das Stoppelfeld; **-pelto, -llon,** *s.* der Stoppelacker.
Sänkiäinen, -sen, *s.* das Kalb (*pl.* *- er) im ersten Sommer.
Sänky, -ngyn, *s.* das Bett (*gen.* -s; *pl.* -en), die Bettstelle; olla sängyn omana, bettlägerig sein; **-vaate, -tteen,** *s.* die Bettdecke; *pl.* s.-vaatteet, das Bettzeug.
Säntillinen, -sen, *a.* geordnet, bestimmt, genau, pünktlich.
Säntti, -ntin, *s.* die Ordnung; olla säntillänsä, in Ordnung sein; panna säntilleen, in Ordnung bringen, legen l. stellen; säntilleen, genau, pünktlich; 2) der Wetzstein.
Säntystää, *v.* in Ordnung stellen, ausrüsten.
Säppi, -pin, *s.* die Thürangel, der Thürriegel, Drücker (*pl.* -), die Klinke (*pl.* -n).
Säppiä, -pin, *v.* die Thürangel festschließen, die Thür einklinken l. verriegeln.
Säpsyttää, -tän, *v.* schrecken *(reg.)*, aufscheuchen; 2) = sipsuttaa.
Säpsä, *s.* die Haube, Mütze (*pl.* -n).
Säpsähtää, -hdän, *v.* plötzlich l. ein wenig erschrecken *(irr.)*, sich scheuen, auffahren; *refl.* säpsähtäitä.
Säpäle, -een, *s.* = säikäle 1).
Säre, -een, *s.* der geborstene, gebrochene l. zersplitterte Zustand; der Bruch (*pl.* *- e), der Riß (*pl.* -e), der Borst (*pl.* -e ja -en); akkuna on säreissään, das Fenster ist geborsten.
Säreillä, -ilen, *v.* Risse, Borste, Brüche l. Sprünge bekommen; ein wenig reißen *(irr.)* l. schmerzen, wehe thun *(irr.)*, Schmerz verursachen.
Säretellä, -ttelen, *v.* *freqv.* zittern, springen *(irr.)*, (kaloista) laichen.
Särinä, *s.* das Schmettern, Geknister, der Knall, das Gerassel, Geklirre, Geklapper.
Säristä, -sen, *v.* schmettern, knastern, knallen, rasseln, klappern.
Särjellä, -rkelen, *v.* *freqv.* = särkiellä.
Särjen, kts. särki ja särkeä; **-verkko, -rkon,** *s.* das Netz (*pl.* -e) zum Fangen der Rothaugen.
Särjeskellä, -elen, *v.* *freqv.* ein wenig quetschen; 2) fortwährend schmerzen l. reißen *(irr.)*.
Särjin, -rkimen, *s.* das Werkzeug zum Quetschen l. Sprengen.
Särkemätön, -ttömän, *a.* nicht quetschend, ungequetscht; frei von Schmerzen; nicht gewechselt; nicht aufgehoben u. s. w.; kts. särkeä.
Särkeytyä, -ydyn, *v.* gebrochen l. zerquetscht werden, bersten *(irr.)*, entzwei gehen *(irr.)*, zerbrechen, zergehen, in Stücke gehen, zerreißen; zerbrechlich l. spröde sein.
Särkeä, -rjen, *v.* quetschen, brechen *(irr.)*, sprengen, zerbrechen, zerschlagen, zerknicken, zerknirschen; (kauppaa) aufheben, umstoßen, zurücknehmen; (rahaa) wechseln; schmerzen, reißen *(irr.)*; appelliren, Rekurs einlegen; se särkee sydäntäni, das zerknirscht mein Herz; s. raha, Geld wechseln; s. puheensa, sein Wort zurücknehmen; s. kauppa, den Handel aufheben l. umstoßen; särkee päätäni, hammastani, ich habe Kopfweh, Zahnweh; s. hovioikeuteen, zum Hofgericht appelliren.
Särki, -rjen, *s.* das Rothauge.
Särkiellä, -elen, *v.* *freqv.* ein wenig quetschen u. s. w.; kts. särkeä; fortwährend schmerzen l. reißen *(irr.)*.
Särkijä, *s.* der Quetscher, Zerstörer, Verheerer; der Wechsler, Geldwechsler.
Särkkä, -rkän, *s.* die Sandbank, die Düne (*pl.* -n); der Sandrücken, der Erdrücken; die Landspitze, das Vorgebirge.
Särky, säryn ja särjyn, *s.* der Bruch (*pl.* *- e), der Sprung (*pl.* *- e); das Reißen, der Schmerz; **-jyrä,** *s.* die Quetschwalze; **-mylly,** *s.* das Pochwerk, die Pochmühle; **-raha,** *s.* das Kleingeld, die Scheidemünze; **-vasara,** *s.* der Pochhammer.
Särkyvä ja särkyväinen, -sen, *a.* zerbrechlich, spröde.
Särkyä, särjyn ja säryn, *v.* zerquetscht, zerbrochen werden, entzwei gehen *(irr.)*, in Stücke gehen, zergehen, zerspringen, bersten *(irr.)*; (laivoista) Schiffbruch leiden *(irr.)*, scheitern; unter vielen Schmerzen auseitern.
Särkö, särön ja särjön, *s.* = särky.
Särmi, *s.* = särmä.
Särmikkä, -kän, *s.* = särmiö.
Särmikäs, -kkään, *a.* kantig, prismatisch.
Särmiä, *v.* Kanten machen; Scherben l. Splitter brechen l. schneiden (mol. *irr.)*, splittern; schmerzen, reißen *(irr.)*.
Särmiö, *s.* das Prisma (*pl.* -en ja -ata).
Särmä, *s.* die Kante (*pl.* -n); der Splitter (*pl.* -), die Scherbe (*pl.* -n).
Särmäinen, -sen, *a.* kantig; kaksis. ohra, die zweizeilige Gerste, Sommergerste; kuusis. ohra, die Rollgerste.
Särmäkäs, -kkään, *a.* mit Kante versehen.
Särmätä, -ään, *v.* die Kanten behauen.
Särpikkä, -kän, *s.* die Suppe (*pl.* -n).
Särpimellinen, -sen, *a.* nahrhaft, nährend, zur Zukost dienlich; Zukost habend.
Särpiä, -rvin ja särppiä, -rpin, *v.* schlürfen, schlürfend trinken *(irr.)*.
Särpyä, -rvyn, *v.* geschlürft l. gesoffen werden.
Särpätä, -rppään ja särpää, -rvän, *v.* = särpiä.
Särves, -ksen, *s.* das Karnieß (*pl.* -e).
Särvi, -en, *s.* die Kante (*pl.* -n), der Rah-

men (*pl.* -); der Splitter (*pl.* -e); *pl.* **särvet**, der Wall.

Särvikäs, -kkään, *a.* = särmikäs; 2) nahrhaft, nährend.

Särvillinen, -sen, *a.* mit Kanten l. Rahmen versehen; 2) = särpimellinen.

Särvin, -rpimen, *s.* die Zukost, Zuspeise, die Löffelspeise.

Särvitön, -ttömän, *a.* Kanten l. Rahmen entbehrend; 2) ohne Zukost l. Löffelspeise.

Särvähtää, -hdän, *v.* hastig schlürfen, schlürfend trinken *(irr.)*.

Särvätä, -rpään, *v.* = särpiä.

Särvätä, -ään, *v.* schmerzen, reißen *(irr.)*, plagen.

Särähdellä, -htelen, *v. freqv.* ja **särähtää, -hdän,** *v.* plötzlich schnurren, schmettern, knastern, knallen, rasseln l. klappern; plötzlich zittern, hastig auffahren.

Säräjää, *v.* = säristä.

Säränä, *s.* = sarana.

Särö, *s.* der Riß (*pl.* -e), der Sprung (*pl.* *- e), der Borst (*pl.* -e ja -en), die Spalte (*pl.* -n).

Säröillä, -ilen, *v.* Risse, Sprünge, Borste l. Spalten bekommen.

Säsy, *s.* die Gallerte (*pl.* -n), das Gelee (*pl.* -n), das Klebwerk; der Schaum, Seifenschaum; das Mark.

Säsyinen, -sen, *a.* aus Mark j bestehend, markig.

Säsymäinen, -sen, *a.* gallertartig; markicht.

Säsytön, -ttömän, *a.* frei von Kleberei l. Seifenschaum.

Säsär, -en ja **säsärä,** *a.* schwierig, beschwerlich, mühsam, krittelig.

Sätehikkö, -kön, *s.* der Brennpunkt.

Säteillä, -ilen, *v.* Strahlen von sich werfen *(irr.)*, strahlen, ausstrahlen, bestrahlen; funkeln, Funken ausstreuen.

Sätehinen ja **säteinen, -sen,** *a.* voll Strahlen, strahlend; funkelnd.

Sätelikkö, -kön, *s.* der Brennpunkt.

Sätene, -een, *s.* der Strahl (*gen.* -s; *pl.* -en); der Funke (*gen.* -ns; *pl.* -n).

Sätenöitä, -tsen, *v.* strahlen; funkeln.

Säteri, *s.* das adelige Freigut.

Säteri, *s.* der Satin (*pl.* -s), der Atlas (*pl.* -sse).

Säterinen, -sen, *a.* aus Satin l. Atlas gemacht, atlassen.

Säteri-kartano, *s.* das adelige Freigut, der Herrenhof; **-rustholli,** *s.* der Herrenhof, welcher verpflichtet ist einen oder mehrere Reiter zum Kriegsdienst zu stellen; **-tila,** *s.* der Herrenhof, das allodiale Freigut.

Sätittää, -tän, *v.* (auf Jmdn) sticheln, (mit Jmdm) Scherz treiben *(irr.)*.

Sätiä, -din, *v.* eifrig sprechen *(irr.)*, (mit Jmdm) zanken, stänkern, schelten *(irr.)*.

Sätke, -een ja **sätki, -en,** *s.* die Geburtswehen (*pl.*).

Sätkä, *s.* die Reihe, Strecke, Serie (*pl.* -n), die Ordnung, der Zusammenhang; 2) die Augenkrankheit.

Sätkähtää, -hdän, *v.* auffahren, sich scheuen, erschrecken *(irr.)*.

Sätkähyttää, -tän ja **sätkäistä, -sen,** *v.* Etwas eilig l. ruckweise thun *(irr.)*, einen Schlag l. Streich geben *(irr.)*, hastig schlagen *(irr.)*, (Jmdn) abtrumpfen.

Sättiä, -tin, *v.* tadeln, lästern, verleumden, schimpfen, (Jmdn) grob anfahren l. mit Grobheiten überhäufen, Spottnamen geben *(irr.)*, schelten *(irr.)*, sticheln (auf Jmdn).

Sävel, sävelen ja **sävele, -een,** *s.* der Laut (*pl.*-e), der Ton (*pl.**- e), die Stimme (*pl.* -n).

Sävelikkö, -kön, *s.* die Tonleiter; das Tonsystem.

Sävellin, -ltimen, *s.* die Stimmgabel.

Sävellys, -ksen, *s.* die Melodie (*pl.* -en); die Stimmung (*pl.* -en), Tonsetzung.

Sävellyttää, -tän, *v.* stimmen; den Ton anstimmen.

Säveltäjä, *s.* der Tondichter, Kompositeur (*pl.* -s); der Sänger (*pl.* -).

Säveltää, -llän, *v.* in Noten setzen, komponiren, den Ton angeben; singen *(irr.)*.

Säven, sävenen, *s.* = sävel.

Säventyä, -nnyn, *v.* fügsam l. lenksam werden.

Säveä, *a.* nett, niedlich, hübsch; fügsam, sanft, gefällig, leutselig, mild, fromm.

Sävy, *s.* der Gesichtszug, die Geberde (*pl.* -n); die Gemüthsart, die Laune, Mucke, Kaprice (*pl.*-n); hyvä s., die gute Laune; der gute Ton.

Sävyinen, -sen, *a.* zur Laune l. Gemüthsart gehörend; fügsam, sanft, sanftmüthig, still.

Sävyisä, *a.* fügsam, zugänglich.

Sävyllinen, -sen, *a.* fügsam, human, zugänglich, höflich, gefällig, redselig.

Sävytön, -ttömän, *a.* wankelmüthig, launisch, launenhaft, voll Kapricen.

Sävähdys, -ksen, *s.* das plötzliche Ereigniß (*pl.*-e), die hastige Bewegung (*pl.* -en), der Augenblick, das Handumwenden.

Sävähtää, -hdän, *v.* in Eile geschehen *(irr.)*, im Augenblicke sich ereignen; sich eilig bewegen, blitzen.

Sävähyttää, -tän, *v.* Etwas hastig l. in einem Augenblicke thun *(irr.)*, hastig schlagen *(irr.)*; aufscheuchen, schrecken, erschrecken *(reg.)*.

Säyhytellä, -ttelen, *v. freqv.* ja **säyhyttää, -tän,** *v.* schütteln, umschütteln, umrühren, (das Feuer im Ofen) aufschüren.

Säykkyä, -kyn, *v.* = säihkyä; 2) = säikkyä.

Säyly, *s.* = säily.

Säylä ja säyläs, -ään, *s.* die hölzerne Pinne (*pl.* **-n**), der Pflock (*pl.* *- **e**), die Sprosse (*pl.* **-n**).
Säylätä, -ään, *v.* mit Pinnen l. Pflöcken befestigen, pinnen, pflöcken.
Säynäs, -ään ja säynävä, *s.* der Kühling (*pl.* **-e**).
Säyseä, *a.* still, ruhig, friedsam, gleichmüthig, fest; s. hevonen, ein frommes Pferd.
Säysy, *a.* = ed.
Sää, *s.* die Witterung (*pl.* **-en**), das Wetter (*pl.* -); die Beschaffenheit der Wege; die Ordnung; hyvä s., gute Wege; schönes Wetter; nöyrä s., das Thauwetter; julma s., das heftige Ungewitter; tulla säällensä, in Ordnung kommen; olla säällänsä, in Ordnung sein: 2) der Strähn (*pl.* **-e**) l. Faden an der Schnur, im Zwirn l. Seil.
Säädc, -teen, *s.* die Ordnung; 2) das Endchen (*pl.* -) Zwirn, die Schnur (*pl.* *-**e**).
Säädellä, -telen, *v. freqc.* allmählich l. fortwährend ordnen, anordnen l. verordnen.
Säädelmä, *s.* die Anordnung, Organisation, das System (*pl.* **-e**); das Bestimmen, das Statut (*gen.* **-s**; *pl.* **-en**).
Säädyllinen, -sen, *a.* geordnet, wohlgeordnet, ordentlich, wohlbestellt, mäßig, anständig, höflich, civilisirt, gebildet; *adv.* säädyllisesti.
Säädyllisyys, -den, *s.* der geordnete Zustand, die Ordentlichkeit, Mäßigkeit, Gefälligkeit, Annehmlichkeit, Sittigung, das artige l. gefällige Wesen.
Säädystymätön, -ttömän, *a.* ungesittet, unartig, bäuerisch; einer, den man nicht gesittet machen kann.
Säädystyä, *v.* gesittet, civilisirt, gebildet werden; sich ordnen, in Ordnung kommen (*irr.*).
Säädystää, *v.* in Ordnung stellen l. bringen (*irr.*), Etwas zurecht machen; gesittet machen, civilisiren, bilden.
Säädyttäin, *adv.* nach verschiedenen Ständen, standweise.
Säädyttömyys, -den, *s.* die mangelnde Ordnung l. Sittigung, die ungeordnete Lage, Unordentlichkeit, die Gesetzlosigkeit; die Unanständigkeit, Unartigkeit.
Säädytön, -ttömän, *a.* ohne Ordnung, ungeordnet, unordentlich, unanständig, unhöflich, ungesittet, unartig, bäuerisch; *adv.* säädyttömästi.
Säädäntö, -nnön, *s.* die Anordnung, Regulirung, Verordnung, das Edikt (*pl.* **-e**), das Statut (*pl.* **-en**); lain s., die Gesetzgebung.
Säädös, -ksen, *s.* die Bestimmung, Verordnung (*pl.* **-en**).
Sääellä *v.* = säädellä.
Sääksi, -en, *s.* der Reiher (*pl.* -; *milvus*): 2) = sääski.
Sääksiä, *v.* ordnen, reguliren; moralisiren.
Sääli, *s.* die Zärtlichkeit, das Mit- l. Beileid, das Mitleiden, das Erbarmen, die Verschonung; minun käypi sääliksеni l. minusta käy sääliksi poikaa, ich fühle Mitleid mit dem Knaben, es thut mir leid um den Knaben; minun on sääli sitä tehdä, es thut mir leid das zu thun.
Säälimättömyys, -den, *s.* die Schonungslosigkeit, die Strenge, Härte.
Säälimätön, -ttömän, *a.* nicht in Ordnung gebracht; schonungslos, unsanft, hart, streng, ohne Theilnehmen l. Mitleid, unbarmherzig.
Säälittää, -tän, *v.* Mitleid, Theilnehmen l. Erbarmen erregen, zu Herzen gehen (*irr.*), leid thun (*irr.*); Mitleid fühlen, beklagen; minua säälittää tyttöä, ich fühle Mitleid mit dem Mädchen, es thut mir leid um das Mädchen.
Säälivä ja säälivainen, -sen, *a.* zurüstend; schonend, barmherzig, mitleidig, theilnehmend.
Sääliä, *v.* in Ordnung stellen, zurüsten; 2) zärtlich besorgt sein (für l. um Jmdn), Mitleid haben (mit Jmdm), sich (Jmds l. über Jmdn) erbarmen, schonen, sparen; hän ei säälinyt vaivojaan, er sparte l. scheute keine Mühe, er ließ sich keine Mühe verdrießen.
Säällinen, -sen, *a.* ordentlich, regelmäßig; tauglich, tüchtig; mäßig.
Säämiskä ja säämyskä, *s.* sämisches (fettgares) Leder.
Säännellä, -ntelen, *v. freqv.*; **kts.** sääntää; s. säveliä, Töne stimmen l. anstimmen.
Säännelmä, *s.* die Anordnung, Stiftung (*pl.* **-en**): das Reglement (*pl.* **-e**).
Säännökäs, -kkään, *a.* normal.
Säännöllinen, -sen, *a.* geordnet, regulär, regelmäßig, reglementsmäßig, verfassungsmäßig, normal, gehörig.
Säännös, -ksen, *s.* die Bestimmung, Verordnung (*pl.* **-en**), das Statut (*pl.* **-en**).
Säännöttömyys, -den, *s.* die Unregelmäßigkeit, Regellosigkeit.
Säännötön, -ttömän, *a.* ungeordnet, nicht regulirt, unregelmäßig, ungeregelt, regellos, abnorm, formwidrig.
Sääntyä, -nnyn, *v.* geordnet l. regulirt werden, sich fügen, einträchtig sein.
Sääntäjä, *s.* der Regulator (*gen.* **-s**; *pl.* **-en**), der Regler (*pl.* -), der Regularist (*pl.* **-en**).
Sääntää, -nnän, *v.* ordnen, anordnen, verordnen.
Sääntö, -nnön, *s.* die Anordnung, Regulirung: die Schickung l. Fügung (*pl.* **-en**); die Regel (*pl.* **-n**), das Reglement (*pl.* **-e**), das Edikt (*pl.* **-e**), die Verordnung (*pl.* **-en**), die Vorschrift, die Verfassung, das Statut (*pl.* **-en**), das Dekret (*pl.* **-e**), der Erlaß (*pl.* **-e**); Jumalan s., die Fügung l. Schickung Gottes; **-kirja l. kirje, -een,** *s.* die Verordnung (*pl.* **-en**), der Erlaß (*pl.* **-e**), das Dekret (*pl.* **-e**), das Manifest, Edikt (*pl.* **-e**); **-palkka, -lkan,** *s.* der vom Staate beze-

gene Gehalt (*pl.* **-e**); **-perintö, -nnön,** *s.* das Fideikommiß, Majorat (*pl*- **e**).
Sääpuoli, -en, *a.*; s. nuora, ein Seil l. eine Schnur, woran ein Strähn fehlt.
Sääpäle, -een, *s.* = säpäle.
Sääri, -en, *s.* das Schienbein; (pyörän) die Speiche (*pl.* **-n**); lyödä säärtä (hevosesta), stampfen; päivän s., der Lichtstreifen am Horizonte beim Sonnenuntergang; **-luu,** *s.* das Schienbein; **-nauha,** *s.* das Band (*pl.* *- **er**) um das Schienbein, das Strumpfband; **-peite, -tteen,** *s.* die Bedeckung l. Decke des Schienbeins; **-sukka, -kan,** *s.* = säärys; **-terä,** *s.* das Schienbein; **-varu,** *s.* der Beinharnisch, die Beinschiene.
Säärinen, -sen, *a.* zum Schienbein gehörend; mit Schienbein versehen; hoikkas., dünnbeinig.
Sääriä, *v.* leicht l. flink laufen *(irr.)*, laufend eilen.
Säärys, -ksen, *s.* das Strumpfbein ohne Socke; die Gamasche (*pl.* **-n**).
Säärystin, -imen, *s.* die Bekleidung, Bedeckung l. Decke für das Schienbein.
Säärystää, *v.* mit Strumpfbeinen versehen.
Sääski, -en, *s.* die Mücke (*pl.* **-n**).
Säässynä, *s.* die kleine Kapelle (*pl.* **-n**), das Bethaus.
Säästeliäs, -ään, *a.* sparsam, haushälterisch.
Säästi, *s.* = säästö.
Säästymä, *s.* das Ersparte, Erübrigte (taip. adj:na), der Bestand.
Säästymätön, -ttömän, *a.* was nicht erspart wird l. worden ist; das, was abgeht.
Säästyttää, -tän, *v.* ersparen lassen *(irr.)*, in Ersparung halten *(irr.)*.
Säästyä, *v.* gespart l. erspart werden; häneltä ei säästynyt mitään, er hatte keine Ersparnisse.
Säästämys, -ksen, *s.* = säästäntö.
Säästämättömyys, -den, *s.* die mangelnde Sparsamkeit l. Schonung, die Verschwendung, die Schonungslosigkeit.
Säästämätön, -ttömän, *a.* nicht sparsam, verschwenderisch; schonungslos; ungespart.
Säästäntö, -nnön, *s.* das Sparen, die Ersparung, Oekonomie; die Schonung.
Säästävä ja **säästäväinen, -sen,** *a.* sparsam, haushälterisch; schonend; *adv.* säästäväisesti.
Säästäväisyys, -den, *s.* die Sparsamkeit, Haushaltsamkeit; die Schonung.
Säästää, *v.* sparen; ersparen; schonen; säästä itseäsi, schone dich selbst l. deiner.
Säästö, *s.* die Ersparung (*pl.* **-en**), das ja die Ersparniß (*pl.* **-e**), der Bestand, der Vorrath, der reine Gewinn; die Verwahrung, die Niederlage; panna säästöön, in Verwahrung legen, Ersparnisse machen; **-jyvä,** *s.*: s.-jyvät, das ersparte Getreide; **-pankki, -nkin,** *s.* die Sparbank; **-raha,** *s.* das Spargeld, der Sparpfennig; *pl.* **s.-rahat,** der Kassabestand; **-tölkki, -lkin,** *s.* die Sparbüchse.
Sääteellinen, -sen, *a.* systematisch.
Säätelen, kts. säädellä.
Säättää, -tän, *v.* ordnen, bestimmen, festsetzen, stipuliren, verordnen, anbefehlen.
Sääty, -dyn, *s.* etwas Angeordnetes, Bestimmtes, die Ordnung, Verordnung, Bestimmung (*pl.* **-en**); der Stand (*pl.* *- **e**), die Klasse (*pl.* **-n**); *pl.* säädyt, die Stände, Landstände, Reichsstände; aateliss., der Adelstand; pappiss., der Priesterstand, der geistliche Stand; porvariss., der Bürgerstand; talonpojans., der Bauernstand; avios., der Ehestand; **-erotus, -ksen,** *s.* der Standesunterschied; **-etu, -dun,** *s.* das Privilegium (*gen.* **-s**; *pl.* **-ien**) des Standes; **-henkilö** l. **-ihminen, -sen,** *s.* die Standesperson; **-kokous, -ksen,** *s.* die Ständeversammlung, das Parlament (*pl.* **-e**); **-kunta, -nnan** ja **-luokka, -kan,** *s.* der Stand (*pl.* *- **e**), die Kaste (*pl.* **-n**); **-oikeus, -den,** *s.* = s.-etu; **-veli, -veljen,** *s.* das Mitglied desselben Standes.
Säätyinen, -sen, *a.* zu einem Stande gehörend.
Säätyläinen, -sen, *s.* das Mitglied eines Standes.
Säätyä, -dyn, *s.* geordnet werden, sich in Ordnung stellen, in Ordnung kommen *(irr.)*, ordentlich werden, sich fügen.
Säätämä, *s.* das Geordnete, Regulirte (taip. adj:na); die Stiftung (*pl.* **-en**); die Bestimmung; die Vorsehung.
Säätää, -dän, *v.* in Ordnung bringen *(irr.)* l. stellen, ordnen, anordnen, einrichten, stiften, reguliren, verordnen, bestimmen, gebieten; stimmen; s. sänkyä, das Bett ordnen l. aufmachen; laki säätää, das Gesetz gebietet; säätää lakia, Gesetze geben.
Säätö, -dön ja **säädös, -ksen,** *s.* die Anordnung, Stiftung, Bestimmung (*pl.* **-en**), das Statut (*pl.* **-en**).
Söyhiä ja **söyriä,** *v.* die glühenden Kohlen umrühren l. aufschüren.

T.

Taa, taan, *pron.* = tämä; *pl.* naa = nämät; kts. tämä.
Ta'a, *postp.* = taakse; kts. taka.
Taaja, *a.* dicht; genau; *adv.* taajasti, dicht; oft.
Taajennus, -ksen, *s.* das Verdichten, die Verdichtung.
Taajennuttaa, -tan, *v.* verdichten lassen *(irr.)*.
Taajentaa, -nnan, *v.* verdichten, dicht l. dick machen.
Taajentua, -nnun, *v.* dicht werden, sich verdichten.
Taajua, *v.* = ed.; ei taaju, das wird nicht dicht; das gelingt nicht, paßt nicht.
Taajuus, -den, *s.* die Dichtigkeit.
Taakea, *a.* unklar, dunkel; 2) dicht, dicht und fest, fest, stark, dauerhaft.
Taakka, -kan, *s.* die Last (*pl.* **-en**), die Bürde (*pl.* **-n**), das Fuder (*pl.* -); **-vitsa**, *s.* das Weidenband, womit Heubürden getragen werden.
Taakse ja taaksi, *postp.*; kts. taka; taakse päin, nach hinten zu, hinten aus.
Taalari, *s.* = taaleri
Taale, -een, *s.* der Rahm, die Sahne, der Schmant; 2) das Eis am Strande.
Taalehikko, -kon, *s.* das Sahnentöpfchen l. -kännchen, die Schmantkanne.
Taaleinen, -sen, *a.* mit Sahne l. Rahm versehen, aus Rahm gemacht, voll Rahm l. Sahne l. Schmant.
Taaleri, *s.* der Thaler (*pl.* -).
Taampi, ta'amman, *a.* *kompar.* mehr nach hinten zu befindlich; vrt. taka; hän on ta'ampana, er ist mehr hinterwärts; tulla ta'ampaa, mehr von hinten her kommen; mennä ta'ammaksi, mehr nach hinten zu gehen.
Taamu, *s.* die Fassungsgabe l. -kraft, das Fassungsvermögen, der Verstand.
Taamuta, -uan, *v.* fassen, begreifen; zu fassen suchen, nachstreben l. -trachten; 2) zähmen.
Ta'annehtia, -hdin, *v.* fortwährend rückwärts gehen *(irr.)*, eine rückgängige l. retrograde Bewegung haben; eine retroaktive Wirkung haben, rückwirken.
Ta'annella, ta'antelen, *v.* rückwärts schieben *(irr.)*; hinter dem Rücken sein; sich verbürgen; hevonen taantelee, das Pferd schiebt zurück l. rückwärts.
Taannoin, *adv.* neulich, neuerdings, jüngst, unlängst, kürzlich, vor Kurzem.
Taannoinen, -sen, *a.* hinten befindlich; vor Kurzem existirend l. geschehen, verflossen.
Taanteleita, *v. refl.* sich zurückziehen, zurückweichen.
Taantua, -nnun, *v.* nachbleiben, rückwärts l. hinterwärts kommen *(irr)*, sich zurückziehen, zurückgehen.
Taantuminen, -sen, *s.* das Zurückgehen, der Rückgang, die Reaktion.
Taanu, *s.* die Hütte (*pl.* **-n**).
Taarasti, *s.* der Dorfschultheiß, Dorfrichter.
Taari, *s.* das Tischbier, Dünn- l. Schwachbier, der Kofent; **-vesi, -veden**, *s.* = **taari**.
Taas ja taasen, *adv.* wieder, wiederum, abermals, aufs Neue, von Neuem; edes ja t., hin und her; **-päinen, -sen**, *a.* zurückgebogen.
Ta'astua, *v.* nachbleiben, sich zurückziehen.
Ta'ata, takuan, *v.* von hintenher stützen, Rückenlehne l. Rückenhalt geben *(irr.)*; sich verbürgen, Bürgschaft leisten l. übernehmen, Bürge werden, für Etwas l. Jmdn gut sein l. stehen *(irr.)*, garantiren, verbürgen, Gewähr leisten, versichern.
Taatse, *postp.* von hinten her vorbei.
Taatto, -ton, *s.* der Vater (*pl.* *-); **-armo**, *s.* die Gnade des Vaters.
Taattola, *s.* das Vaterhaus, Elternhaus.
Taattu, -tun, *a.* (*part. pass.* verbistä: **ta'ata**) garantirt, sicher.
Tade, -teen, *s.* der Mist (vom Vieh), der Dünger.
Tadettaa, -tan, *v.* düngen, misten.
Tadikko, -kon, *s.* die Mistgabel.
Tadikoita, -tsen, *v.* mit der Mistgabel ausmisten.
Tae, takeen, *s.*; ei ole takeita siitä, man kann dessen nicht sicher sein, man hat keine Garantie dafür; sen takeen, deßwegen, deshalb, darum.
Tae, takeen, *s.* die Schmiedewaare, Eisenwaare.
Ta'emmainen, -sen, *a.* weiter rückwärts befindlich.
Taeta, takenen, *v.* nach hinten zu kommen *(irr.)*, nachbleiben.
Taha, *s. defect.* der Wille (*gen.* **-ns**; *pl.* **-n**), die Absicht (*pl.* **-en**); tahallansa, absichtlich, geflissentlich; kuka tahansa, wer es auch immer sei; olkoon kuinka tahansa, dem sei wie ihm wolle, wie dem auch sei.
Tahallinen, -sen, *a.* absichtlich, vorsätzlich.
Tahas ja tahdas, -htaan, *s.* der geknetete Teig, das Klebwerk, der Kleister.
Tahdastaa, *v.* kleiben, kleben, kitten, verkitten.

Tahdella, **-htelen**, *v. freqv.* ein wenig wollen, sich wünschen, immerfort wollen *(irr.)*.
Tahdollinen, **-sen**, *a.* mit Willen versehen; entschieden, entschlossen; 2) = tahallinen.
Tahdoton, **-ttoman**, *a.* willenlos, ohne eigenen Willen, unvorsätzlich.
Tahella = tahdella.
Taheroita, **-tsen** ja **tahertaa**, **-rran**, *v.* verwickeln, verwirren, sich ungeschickt benehmen; 2) = tahertaa; taikinaan taherrettu, in den Teig eingeknetet.
Tahertua, **-rrun**, *v.* verwirrt l. verwickelt werden.
Tahi l. **tahikka**, *conj.* oder; vrt. taikka.
Tahistua, *v.* klebrig werden, zusammenkleben, an einander kleben.
Tahkaella, **-elen**, *v. freqv.*; kts. tahkota.
Tahkaista, **-sen**, *v.* hastig reiben l. schleifen *(irr.)*.
Tahkimus, **-ksen**, *s.* der linkische, unbeholfene l. ungeschickte Mensch (*pl.* **-en**).
Tahko, tahkon, tahon ja **tahvon**, *s.* die Kante, die Seite (*pl.* **-n**); die Gegend (*pl.* **-en**); der runde Schleifstein mit Kurbel; joka taholta, von allen Seiten her; olla tahkossa, im Schleifen begriffen sein.
Tahkoa = tahkota.
Tahkoinen, **-sen**, *a.* mit Kanten l. Seiten versehen; kuusit. ohra, die Sommergerste.
Tahkollinen, **-sen**, *a.* kantig; mit ebenen Seiten versehen; mit Schleifstein versehen.
Tahkota, **-oan** l. **-oon**, *v.* schleifen, reiben (mol. *irr.*), bestreichen; abtrocknen, abwischen.
Tahma, *s.* die klebrige Masse (*pl.* **-n**), der Klebstoff, der Schleim; der Schmutz.
Tahmailla, **-ilen**, *v. v. freqv.*; kts. tahmata.
Tahmainen, **-sen**, *a.* klebrig, schleimig, unrein, schmutzig.
Tahmaska, *s.* = tahma.
Tahmaskainen, **-sen**, *a.* = tahmainen.
Tahmautua, **-udun** ja **tahmistua**, *v.* zähe, klebrig, schleimig, unrein l. schmutzig werden.
Tahnea, *a.* feucht.
Tahota, tahkoan l. **tahkoon**, *v.* = tahkota.
Tahra, *s.* der Schmutz, die Schmiere, der Fleck (*pl.*-**e**), der Flecken (*pl.* -).
Tahraantua, **-nnun**, *v.* besudelt, unrein, schmutzig, sudelig werden; angesteckt werden; ankleben, sich anheften.
Tahrailla, **-ilen**, *v. freqv.*; kts. tahrata.
Tahrainen, **-sen**, *a.* schmierig, unrein, sudelig, fleckig.
Tahrata, **-aan**, *v.* verunreinigen, beschmutzen, besudeln, schmieren, sudeln.
Tahraus, **-ksen**, *s.* die Schmiererei, Sudelei (*pl.* **-en**), das Sudeln, Beschmutzen, die Befleckung.
Tahrauta, *v.* = tahraantua.
Tahrauttaa, **-tan**, *v.* verunreinigen, beschmutzen l. besudeln lassen *(irr.)*; kts. tahrata.
Tahre, **-een**, *s.* der Schmutz.
Tahria, *v.* = tahrata.
Tahrin, **-imen**, *s.* das Werkzeug zum Sudeln.
Tahro, *s.* der anklebende Schmutz, der Fleck (*pl.* **-e**), der Flecken (*pl.* -), die Sudelei (*pl.* **-en**).
Tahrus, **-ksen**, *s.* der Tusseler (*pl.* -), der saumselige, linkische Mensch (*pl.* **-en**), der Sudler, Schmierer (*pl.* -).
Tahrustaa, *v.* ja **tahrustella**, **-elen**, *v. freqv.* zaudern, säumig, saumselig l. langsam sein, sich säumig l. linkisch benehmen.
Tahtainen, **-sen**, *a.* klebrig, teigig, teigicht.
Tahti, **-hdin**, *s.* der Takt (*pl.* **-e**); **-puikko**, **-kon**, *s.* der Taktstock, Taktirstock.
Tahto, **-hdon**, *s.* der Wille (*gen.* **-ns**; *pl.* **-n**), die Absicht, der Vorsatz, der Wunsch (*pl.* *- **e**); tahdolla, freiwillig, geflissentlich, absichtlich, vorsätzlich: tehdä hyvästä l. omasta tahdosta, selbst- l. freiwillig, von selbst thun; kuinka tahtonsa, wie dem auch sei.
Tahtoa, **-hdon**, *v.* wollen *(irr.)*, wünschen; verlangen, sich sehnen (nach Etwas), nachstreben; hän tekee mitä vaan tahtoo, er thut Alles was ihn gelüstet; hän ei tahdo tietää, er will nicht wissen; er stellt sich an, als ob er nicht wüßte, er stellt sich unwissend; mitä tahdotte, was wünschen Sie?
Tahtoinen, **-sen**, *a.* wollend, willig; hyvänt., wohlwollend.
Tahtoja, *s.* der Wollende, der Geneigte (taip. adj:na).
Tahtovainen, **-sen**, *a.* wollend, lüstern.
Tahtovaisuus, **-den**, *s.* die Lüsternheit.
Tai, *pron.* dieser (-e, -es); vrt. taa, tää, tämä.
Tai, *conj.* oder; joko — tai, entweder — oder.
Taidanto, **-nnon**, *s.* die Kundigkeit, Geschicklichkeit, die Kenntniß (*pl.* **-e**).
Taide, **-teen**, *s.* die Kunst ((*pl.* *- **e**).
Taidella, **-telen**, *v. freqv.* eine Kunst betreiben; vrt. taitaa.
Taide-niekka, **-kan**, *s.* der Künstler (*pl.* -); **-teos**, **-ksen**, *s.* das Kunstwerk; **-varasto**, *s.* das Kunstkabinet, die Kunstsammlung.
Taidokas, **-kkaan**, *a.* kunstfertig, kunstgeschickt.
Taidollinen, **-sen**, *a.* kundig, geschickt, verständig.
Taidoton, **-ttoman**, *a.* unwissend, ungeschickt, unerfahren, unverständig; unfähig, unvermögend, bewußtlos.
Taiella = taidella.
Taijata, taikaan ja **taijota, taikoan** l. **taikoon**, *v.* die Zeichen deuten, wahrsagen, vorher sagen, zaubern, Magie betreiben, bezaubern, beschwören, besprechen (durch Hersagen von Zauberworten).

Taika, taijan, *s.* das Vorzeichen, die Ahnung (*pl.* **-en**), die Wahrsagung; die Wahrsagerkunst, die Zeichendeuterei, die schwarze Kunst (*pl.* *-**e**), die Zauberkunst, das Zaubermittel, die Zauberei (*pl.* **-en**); der Aberglaube, das Vorurtheil; die geheime Sache (*pl.* **-n**), das Geheimniß (*pl.* **-e**); ohran t., das Vorzeichen für die Gerstensaat; ei siihen ole taikaa, dazu giebt es kein Zeichen, daraus wird nichts; tehdä taikoja, zaubern; taikoja uskomaton, frei von Vorurtheilen.

Taikailla, -ilen, *v. freq.*; kts. taijata.

Taikainen, -sen, *a.* magisch; abergläubisch, vorurtheilsvoll.

Taika-keino, *s.* die Zauberkunst, das Zaubermittel; **-kirja**, *s.* das Zauberbuch; **-pussi**, *s.* der Zauberbeutel, das Amulett (*pl.* **-e**); **-sauva**, *s.* der Zauberstab; **-usko**, *s.* der Aberglaube; das Vorurtheil; **-uskoinen**, **-sen**, *a.* abergläubisch; vorurtheilsvoll.

Taikamainen, -sen, *a.* abergläubisch.

Taikaus, -ksen, *s.* die Wahrsagung, die Zeichendeuterei, die schwarze Kunst (*pl.* *- **e**), die Zauberei (*pl.* **-en**), das Besprechen, Beschwören, der Aberglaube.

Taikea, *a.* wunderlich, sonderbar, seltsam; langweilig; 2) *s.* die (schädliche) Einwirkung, die verhexte Seuche, die durch magische Künste auferlegte Krankheit, das durch Zaubereien zu Stande gebrachte Unglück.

Taikina, *s.* der Teig; olla taikinassa, mit Teig beschmiert sein.

Taikinainen, **-sen**, *a.* teigig, teigicht, voll Teig; 2) *s.* = t.-marja; **-juuri**, -en, *s.* das Teigwasser; **-marja**, *s.* die wilde Johannisbeere.

Taikinoita, -tsen, *v.* teigig machen; teigicht werden, zu Teig werden, teigen.

Taikka = tahikka; kts. tahi; **taikka — taikka** l. joko — taikka, entweder — oder; taikka! taikka' mitä! Possen! was in aller Welt! keineswegs!

Taikko, -kon, *s.* = tadikko.

Taikoja, *s.* der Hexenmeister, Zauberer (*pl.* -), der Behexende (taip. adj:na).

Taikuri, *s.* der Hexenmeister, Schwarzkünstler, Zauberer (*pl.* -), Beschwörer; Einer, der bespricht, der Zeichendeuter.

Taimen, **-enen**, *s.* der Taimen, die Salmforelle (*salmo trutta*).

Taimetta, -tan ja **taimetto**, **-ton**, *s.* das Treibbeet, Mistbeet, die Treibbank, der Treibkasten.

Taimi, -en, *s.* der Sproß l. Schoß l. Schößling (*pl.* **-e**) der Pflanzen.

Taimia, *v.* Sprosse treiben.

Taimi-lava, *s.* = taimetta; **-maa**, *s.* die Pflanzschule; **-tarha**, *s.* = t.-maa.

Ta'in, ta'imman, *a.* (*superl.* sanasta: taka) hinterst.

Taina, *s.* der Schößling, Sprößling (*pl.* **-e**); 2) = tainta.

Taineus, -den, *s.* die Bewußtlosigkeit, Gefühllosigkeit.

Tainna, *s.* = tainta.

Tainnos ja **tainnus**, **-ksen**, *s.* der Zustand der Ohnmacht l. Bewußtlosigkeit; mennä tainnoksiin, in Ohnmacht fallen, ohnmächtig werden.

Tainta, -nnan, *s.* die eiserne Stange (*pl.* **-n**); die Spindel l. Kunkel (*pl.* **-n**); die Spule (*pl.* **-en**) am Spinnrocken l. an der Kunkel.

Taintio, *s.* = tainio.

Taintua, **-nnun**, *v.* in Ohnmacht fallen (*irr.*), ohnmächtig werden, hinsinken.

Taipale, **-een**, *s.* die Erd- l. Landenge; der ganze Weg (*pl.* **-e**) zwischen zwei Raststätten; der Abstand; der Weg.

Taipuisa, *a.* biegsam.

Taipua, -vun, *v.* sich biegen (*irr.*), gebogen werden; geneigt werden, sich angewöhnen; Neigung (zu Etwas) fassen, ergeben werden; taipunut viinaan, dem Branntwein ergeben.

Taipumaton, **-ttoman**, *a.* unbiegsam, ungelenk; unbeweglich, ungeneigt, eigensinnig, halsstarrig.

Taipumus, -ksen, *s.* die Biegung, Krümmung (*pl.* **-en**); die Neigung (*pl.* **-en**), die Anlage (*pl.* **-n**), die Geneigtheit, der Hang.

Taipuva ja **taipuvainen, -sen**, *a.* biegsam, nachgiebig, bereitwillig, folgsam; geneigt (zu), ergeben.

Taistelija, *s.* der Kämpfer, Streiter, Ringer, Fechter (*pl.* -).

Taistella, **-elen**, *v.* kämpfen, streiten (*irr.*), fechten (*irr.*), ringen (*irr.*); t. kuoleman kanssa, mit dem Tode ringen, in den letzten Zügen liegen.

Taistelu, *s.* der Kampf (*pl.* *- **e**), der Streit (*pl.* **-e**), das Gefecht (*pl.* **-e**), der Ringkampf, das Ringen; **-koulu**, *s.* die Fechtschule; **-kenttä**, **-tän**, *s.* das Schlachtfeld, der Kampfplatz; **-kinnas**, **-ntaan**, *s.* der Fechthandschuh; **-taito**, **-don**, *s.* die Fechtkunst.

Taistelun-opettaja, *s.* der Fechtmeister.

Taisto ja **taistu**, *s.* = taistelu.

Taistua, *v.* sich (an Etwas) gewöhnen, sich die Schüchternheit abgewöhnen.

Taitaa, -dan, *v.* können (*irr.*), vermögen (*irr.*), geschickt l. fähig (zu Etwas) sein, sich (auf Etwas) verstehen, wissen (*irr.*); **taitaa** niin olla, möglicherweise ist es so; hän ei taida minulle mitään, er kann mir nichts anhaben l. thun; hän taitaa sanoa, möglicherweise l. vielleicht sagt er.

Taitaja, *s.* der Könnende, Verstehende (taip. adj:na), der Kenner (*pl.* -), der Meister (*p.* -).

Taitamaton, -ttoman, *a.* ungeschickt, unfähig, unwissend, unerfahren, unverständig.
Taitamattomuus, -den, *s.* die Unschicklichkeit, Unfähigkeit, Unwissenheit, Unerfahrenheit.
Taitava ja **taitavainen, -sen,** *a.* kundig, geschickt, einsichtsvoll, verständig, klug, erfahren; *adv.* taitavasti ja taitavaisesti.
Taitavaisuus ja **taitavuus, -den,** *s.* die Kundigkeit, Geschicklichkeit, Klugheit, Erfahrung.
Taite, -tteen, *s.* die Biegung (*pl.* **-en**); (paperissa, mitalleissa) der Bruch (*pl.* *- **e**).
Taiteellinen, -sen, *a.* die Kunst betreffend, technisch, kunstmäßig, künstlerisch; kunsterfahren.
Taiteilija, *s.* der Kunstverwandte, Kunstgenosse (*pl* **-n**), der Künstler (*pl.* -).
Taiteinen, -sen, *a.* die Kunst betreffend, technisch.
Taiteis-opillinen, -sen, *a.* technologisch; **-oppi, -pin,** *s.* die Technologie.
Taitelija, *s.* der Kunstverwandte, Kunstgenosse (*pl.* **-n**).
Taiti, -din ja **taito, -don,** *s.* die (praktische) Kenntniß (*pl.* **-e**) l. Einsicht (*pl.* **-en**), die Geschicklichkeit, die Kunst (*pl.* *- **e**), die Erfahrung (*pl.* **-en**), der Verstand; tulla taidolleen, wieder zu sich selbst kommen.
Taitos, -ksen, *s.* der gebrochene Zustand, der Bruch (*pl.* *- **e**), die Biegung (*pl.* **-en**).
Taitosana, *s.* das Kunstwort, der Kunstausdruck.
Taittaa, -tan, *v.* biegen *(irr.)*, falten, einbiegen, brechen *(irr.)*, niederbrechen, knicken; tie taittaa metsän takaa, der Weg schlängelt sich hinter dem Walde; t. niskansa, sich den Hals brechen.
Taittaja, *s.* der Brecher (*pl.* -), Niederbrecher.
Taitteinen, -sen, *a.* gefaltet, eingebogen; nelit. koko, das Quartformat.
Taittua, -tun, *v.* gebogen l. gebrochen werden, sich biegen *(irr.)*, sich brechen *(irr.)*.
Taittuma, *s.* das losgebrochene Stück (*pl.* **-e**), das Fragment (*pl.* **-e**).
Taittunainen ja **taitunnainen, -sen,** *a.* abgebrochen, losgebrochen; 2) *s.* das los- l. abgebrochene Stück (*pl.* **-e**).
Taituri, *s.* der Kunstmeister, der Künstler (*pl.* -), der Artist (*pl.* **-en**).
Taivaallinen, -sen, *a.* himmlisch; ei tään taivaallista, nicht im Geringsten, gar nichts.
Taivaan, kts. taivas; **-kaari, -en,** *s.* der Regenbogen; **-kansi, -nnen,** das Himmelsgewölbe l. -zelt, der Himmelsbogen, das Sternengewölbe; **-karvainen, -sen,** *a.* himmelblau; **-laki, -laen,** *s.* das Firmament, die Himmelsfeste; **-napa, -van,** *s.* der Himmelspol, der Zenith; **-ranta, -nnan,** *s.* der Himmelsrand, der Horizont; **-valtakunta, -nnan,** *s.* das Himmelreich; **-vuohi, -en,** *s.* die Heerschnepfe (*scolopax gallinago*).

Taivahallinen, -sen, *a.* = taivaallinen.
Taivahatar, -ttaren, *s.* die Göttin (*pl.* **-nen**).
Taivahinen ja **taivainen, -sen,** *s. dim.* der Himmel (*pl.* -); 2) *a.* zum Himmel gehörend, himmlisch, überirdisch, übersinnlich.
Taival, taipalen, *s.* = taipale.
Taivas, -aan, *s.* der Himmel (*pl.* -); das Himmelsgewölbe; taivaan avaruus, der Himmelsraum; taivaasen astuminen, die Himmelfahrt; paljaan taivaan alla, unter freiem Himmel.
Taivasalla, *adv.* unter freiem Himmel.
Taivastaa, *v.* unter freiem Himmel Etwas thun *(irr.)*, unter freiem Himmel l. in der freien Luft l. im Freien aufweichen; lunta taivastaa huoneesen, der Schnee weht ins Zimmer hinein.
Taive, -peen, *s.* die Biegung (*pl.* **-en**), die Falte (*pl.* **-n**), der Bruch (*pl.* *- **e**); **-kohta, -hdan,** *s.* der Brechpunkt, Brechungspunkt.
Taivo ja **taivonen, -sen,** *s. dim.* der Himmel (*pl.* -).
Taivoitella, -ttelen, *v.* hinauf gen Himmel l. gegen die Wolken schauen l. gaffen; sich auf den Himmel berufen; sich sonnen.
Taivuttaa, -tan, *v.* biegen *(irr.)*, beugen, bewegen, vermögen, geneigt (zu Etwas) machen, gewöhnen (an Etwas), dressiren; *(gramm.)* abwandeln, dekliniren, konjugiren; t. polvia, knieen, die Kniee beugen.
Taivutus, -ksen, *s.* die Biegung (*pl.* **-en**), die Bewegung, Ueberredung; *(gramm.)* die Abwandlung, die Flexion, die Deklination, Konjugation (*pl.* **-en**); **-kaava,** *s.* das Paradigma (*pl.* **-ata** ja **Paradigmen**).
Tajountuu, -nnun, *v.* sich (nach Etwas) fügen, harmoniren, übereinstimmen.
Taju, *s.* die Fassungsgabe l. -kraft, das Fassungsvermögen, der Verstand, die Intelligenz.
Tajuta, -uan l. **-uun,** *v.* sich biegen *(irr.)*, sich fügen (nach), sich schicken (in); begreifen, fassen, verstehen, einsehen; ei soutu soudusta tajunnut, das Rudern war nicht dem Rudern ähnlich, das Rudern wollte nicht recht von Statten gehen; soitto soitolle tajuu, das Spiel klingt harmonisch.
Tajuttaa, -tan, *v.* fügen (nach), anpassen (*dat.*), abpassen, angemessen, dienlich l. passend machen, übereinstimmend machen.
Taka, *s.* das hinten Befindliche (taip. adj:na); mene takani, geh hinter mir; katso takasi, sieh hinter dich, schaue hinterwärts; pani rahat hänen takansa, er deponirte das Geld bei ihm, gab ihm das Geld in Verwahrung; — takaa, von hinten her; tuli kirkon t., er kam hinter der Kirche her; vuoden t., nach dem Verlauf eines Jahres; ajaa t., nachfahren, nachsetzen (Einem) l. verfolgen (Einen); voimansa l. tarmonsa t., aus

allen Kräften; tarpeen t., nach dem Bedarf; — juosta seinän takaan, hinter die Wand laufen; — takana, hinter; seisoa seinän takana, hinter der Wand stehen; rahat ovat takanani, das Geld ist bei mir in Verwahrung l. bei mir deponirt; taaksi, taakse, ta'a, taan, hinter; mennä kirkon taakse, hinter die Kirche gehen; antoi rahat taakseni, er gab mir das Geld in Verwahrung, er deponirte das Geld bei mir; huomisesta viikon t., morgen über eine Woche; tulla asian ta'a, die Sache fassen, hinter die Sache kommen, dahinter kommen; 2) *a.* hinten befindlich (käytetään ainoastaan yhdistyksissä).

Takaaja, *s.* der Bürge (*pl.* **-n**), der Kautionist (*pl.* **-en**).

Takaella, -elen ja takailla, -ilen, *v. freqv.* sich verbürgen, Bürgschaft leisten; versichern, betheuern.

Taka-hammas, -mpaan, *s.* der Backenzahn; **-heitto, -ton,** *s.* die Umstellung der Worte in der Runendichtung; **-jalka, -jalan,** *s.* der Hinterfuß, die Hinterpfote; **-joukko, -kon,** *s.* der hinten (nordwärts) wohnende Volkshaufe; **-kanta, -nnan,** *s.* der Schuhabsatz; **-kuorma,** *s.* die Rück- l. Retourfracht; **-maa,** *s.* das abgelegene Stück Land l. Feld; **-matka,** *s.* die Rückreise, Rückfahrt, Zurückfahrt; **-metsä,** *s.* der abgelegene Wald (*pl.* ***- er**); **-paju,** *s.* das hinterste Weidenband unter dem Schlittenkasten; olla takapajulla, hinter sein; unterliegen, zurückstehen; **-perin,** *adv.* rücklings, rückwärts; verkehrt, linkisch; **-peroinen ja -peräinen, -sen,** *a.* verkehrt; retroaktiv, retrograd; widerspenstig; hintangesetzt, restirend; **-piha,** *s.* der Hinterhof; **-puoli, -en,** *s.* die Rückseite, Kehrseite; das Hintertheil, der Hintere (*pl.* **-n**); **-raiva,** *s.* der Hinterkopf, der hintere Theil des Hirnschädels; **-reki, -re'en,** *s.* der Hinterschlitten; **-salpa, -lvan,** *s.* der Sperrbaum; **-talvi, -en,** *s.* der Nachwinter, Spätwinter; **-tarhilo,** *s.* das ringförmige Bündel (*pl.* **-**); die geringelte Wurfschlinge; **-teko, -teon,** *s.* das Zurückgehen; tehdä takatekoa, seine Meinung, seinen Vorsatz, seinen Entschluß ändern, andern Sinnes werden; **-turma,** *s.* das hinten (nordwärts) befindliche Unglück, die hinten befindliche Gefahr (*pl.* **-en**); **-tutkija,** *s.* der Kritikaster (*pl.* **-**); **-tuuppari,** *s.* der von hinten Stoßende (taip. adj:na); (korttipelissä) der zu spät einen Stich machen will; **-vara,** *s.* der Vorrath, die Reserve (*pl.* **-n**), die Ressource (*pl.* **-n**), Hülfsquelle; das deponirte Gut (*pl.* ***- er**); **-varikko, -kon,** *s.* die Niederlage (von Waaren), das Verwahrungsbehältniß, das Sequester (*pl.* **-**), die Beschlagnahme, die Konfiskation (*pl.* **-en**), das Embargo; panna takavarikkoon, sequestriren, konfisciren.

Takahtua, -hdun, *v.* = takaltua.

Takainen, -sen, *a.* hinten l. hinter befindlich, der (die, das) hintere, entferntere; kannan t., das Hinterleder; meren t., jenseits des Meeres befindlich.

Takaisin, *adv.* zurück, wieder; antaa t., zurück- l. wiedergeben; lykätä t., zurückweisen, remittiren; edes t., hin und her; t. päin, nach hinten zu.

Takaista, -sen, *v.* zurücktreiben, zurückhalten, hemmen, hindern.

Takala, *s.* der hinten befindliche Platz (*pl.* ***- e**) l. Ort (*pl.* **-* er**), die hinten befindliche Wohnung (*pl.* **-en**); der Hinterhalt.

Takalikko, -kon, *s.* der hinten gelegene Ort (*pl.* ***- er**); die hinter Bergen l. Wäldern befindliche Gegend (*pl.* **-en**).

Takallinen, -sen, *a.* mit Feuerherd u. s. w. versehen; kts. takka; 2) *s.* ein Feuerherd voll.

Takaltua, -llun, *v.* = takeltua.

Takaus, -ksen, *s.* die Bürgschaft, Verbürgung, Gewährleistung, Kaution, Garantie; panna l. hankkia t., Bürgschaft stellen; mennä takaukseen, sich verbürgen, Bürge werden, für Etwas gut sein l. stehen; **-kirja,** *s.* die schriftliche Bürgschaft (*pl.* **-en**); **-mies, -miehen,** *s.* der Bürge (*pl.* **-n**), der Gewährsmann, der Kautionist (*pl.* **-en**).

Takauta, *v.* zurückweichen, zurückgehen; nachgeben, nachlassen, gelinder werden.

Takauttaa, -tan, *v.* zum Zurückweichen bringen (*irr.*), zurückziehen, hemmen.

Takehinta, -nnan, *s.* das Schmieden; **-tanner, -nteren,** *s.* das Schmiedefeld.

Takeloita, -tsen, *v.* takeln, mit Takelwerk versehen.

Takeltaa, -llan, *v.* ankleben, heften (an), einwickeln, einnisten.

Takeltua, -llun, *v.* zusammenkleben, an einander kleben, kleben bleiben, haften (an); verstrickt l. verwickelt werden, stecken bleiben, stehen bleiben (mol. *irr.*), verwirrt werden.

Takenen, kts. ta'eta.

Takerrus, -ksen, *s.* das Kneten, das Verwickeltsein, Verwirrtsein; das Klebwerk.

Takertaa, -rran, *v.* kneten, einwickeln, verwirren, einnisten; heften (an), ankleben, schmieren, sudeln, verunreinigen.

Takertua, -rrun, *v.* geknetet werden, verstrickt werden, verwirrt l. verwickelt werden; zusammenkleben, an einander kleben, kleben bleiben (*irr.*); beschmiert l. besudelt werden.

Taki, *adv.* sehr, gar, ganz; t. hyvä, sehr gut; t. tahallaan, wissentlich und geflissentlich.

Taki l. takia, *postp.* wegen, halben l. halber, um — willen (kaikki *gen.*).

Takiainen, -sen, *s.* die Klette (*pl.* **-n**: *lappa*); der Meerigel.

Takimmainen, -sen ja takin, -imman, *a.*

der (die, das) am hintersten befindliche, am meisten abgelegen.

Takistaa, *v.* heften, anheften; hemmen, hindern; 2) rütteln; ermatten.

Takistella, -elen, *v. freqv.* sich anklammern (an Jmdm); sich ein wenig zanken, Händel l. Streit suchen.

Takistua, *v.* haften (an), an einander kleben bleiben *(irr.)*, verstrickt werden, stecken bleiben; erschwert werden, beschwert werden, ermattet werden, beschädigt, müde l. matt werden.

Takka, -kan, *s.* die Last (*pl.* **-en**), die Bürde (*pl.* **-n**); 2) der Herd (*pl.* **-e**), Feuerherd, die Feuerstätte; 3) die Falle (*pl.* **-n**) für Vögel; 4) (korttipelissä) die Rauten *(pl.)*, das Karreau; 5) = **talka**; **-vitsa,** *s.* das gewundene Weidenband zum Tragen einer Bürde.

Takkela, *a.* lebhaft, geschwind, flink, dreist.

Takkeli, *s.* das Tackel, das Takelwerk.

Takki, -kin, *s.* der Rock (*pl.* *- **e**), die Jacke (*pl.* **-n**).

Takkiainen,-sen, *s.* die Klette (*pl.* **-n**; *lappa*); 2); die Hundszunge *(cynoglossum)*.

Takkinen, -sen, *s. dim.* das Röckchen (*pl.*-); 2) *a.* mit Rock versehen.

Takku, -kun, *s.* das Rauhe (taip. adj:na), die langen groben Haare einiger Thiere, das rauhe, verwickelte l. abfallende Haar (*pl.* **-e**); ajaa takkua, sich haaren; ruohon t., das verwickelte und dürre Gras vom vorigen Jahre; 2) die Schafmutter, das weibliche Schaf (*pl.* **-e**); **-heinä** ja **-ruoho,** *s.* das Borstengras; **-varsa,** *s.* das einjährige Füllen (*pl.*-); **-villa,** *s.* die kurze, grobe und zusammengefitzte Schafwolle.

Takkuinen, -sen, *a.* wollicht, rauh, haarig, borstig, borstenähnlich, grobhaarig, zottig.

Taklata, -aan, *v.* takeln, mit Takelwerk versehen.

Taklinki, -ngin, *s.* das Takelwerk, die Takelage.

Takoa, taon, *v.* schmieden, ausschmieden, aushämmern.

Takoja, *s.* der Schmieder, Hämmerer (*pl.* -), Metallarbeiter, der Schmied (*pl.* **-e**).

Takra, *s.* die Krümmung, Biegung (*pl.* **-en**); **-rauta, -dan,** *s.* das krumme Eisen, der große Angelhaken.

Taksa, *s.* die Taxe (*pl.* **-n**), der Tarif (*pl.* **-e**).

Takseerata, -aan, *v.* taxiren, abschätzen.

Takuinen, -sen, *a.* hinten befindlich; vrt. takainen; navetan- l. nurkantakaiset, der zu Hause gezogene Tabak.

Takullinen, -sen, *a.* rauh, rauch, verwickelt, zottig.

Takuttua, -tun, *v.* wollicht, rauch, haarig, grobhaarig, borstig werden, sich verwickeln.

Takuu, *s.* die Bürgschaft, Gewährleistung; mennä takuusen, sich verbürgen, Bürgschaft leisten; **-mies, -miehen,** *s.* der Bürge (*pl.* **-n**), der Gewährsmann.

Tala, *s.* = talas.

Talari, *s.* = taalari.

Talas, -aan, *s.* der Schauer (*pl.* -); das Brettergerüst (in Bäumen, bei Bauarbeiten); 3) der Flick (*pl.* **-e**) fürs Boot.

Talata, -aan ja **-lkaan,** *v.* ein Boot flicken.

Tali, *s.* der Talg; kätes ovat talissa, deine Hände sind mit Talg beschmiert.

Taliintua, -nnun, *v.* talgig werden.

Talikko, -kon, *s.* = tadikko.

Talimainen, -sen, *a.* talgartig, talgicht.

Talita, -ian ja **-tsen,** *v.* in Talg tauchen, mit Talg tauchen, mit Talg beschmieren.

Tali-tiainen ja **-tiitinen, -sen,** *s.* die Kohlmeise *(parus major)*.

Talja, *s.* der Balg (*pl.* *- **e**) eines Thieres, das (rauhe) Fell (*pl.* **-e**); 2) das Schifftau, die Talje (*pl.* **-n**).

Talka, talan, *s.* der Kiel (*pl.* **-e**); die lose Bretterbekleidung am Boden des Boots; 2) der Axtrücken; die Unterlage für den Hebel.

Talkaan, kts. talata.

Talka-pohja, *s.* der Kielschwein, das Saatholz; die lose Bretterkleidung am Boden eines Bootes; **-tasku,** *s.* die geflickte Tasche (*pl.* **-n**); der mit geflickter Tasche versehene Mensch (*pl.* **-en**), der Lumpenkerl.

Talkki, -lkin, *s.* der Talk, Talkstein.

Talkkuna, *s.* der harte Brei von Gerste l. Hafer.

Talkoo, *s.* der Schmaus (*pl.* *- **e**) für Arbeiter, welche nur die Verpflegung als Lohn bekommen.

Talkous, -den, *s.* das Halten eines Schmauses für Arbeiter; **-runo,** *s.* der Gesang bei einem solchen Schmause.

Talla, *s.* die Schiene (*pl* **-n**), das am Boot befestigte Brettstück, der hölzerne Beschlag unter der Schlittenkufe, der eiserne Beschlag zwischen den Mühlsteinen, der Klotz (*pl.* *- **e**), der Eisklumpen unter dem Pferdehufe.

Tallaella, -elen ja **tallailla, -ilen,** *v.* unabläßig l. allmählich treten *(irr.)*; kts. tallata.

Tallas, -ksen, *s.* = talla.

Tallata, -aan, *v.* treten *(irr.)*, niedertreten, zertreten, hineintreten.

Tallaus, -ksen, *s.* das Treten, Niedertreten.

Tallautua, -udun, *v.* getreten werden.

Talle, -en ja **-lteen,** *s.* das einjährige Schwein (*pl.* **-e**).

Talle, *s.* = talsi; **-kalu,** *s.* das verwahrte Gut (*pl.* *- **er**), die verwahrte Sache (*pl.* **-n**), das Depositum (*gen* **-s**; *pl.* **-siten**); **-paikka, -kan,** *s.* der Verwahrungsort.

Talleltaa, -llan, *v.* = tallettaa.

Tallero, *s.* das kurze und dicke l. rundliche Geschöpf (*pl.* **-e**); *dim.* talleroinen.

Talleta, -ltean ja **tallettaa, -tan,** *v.* ver-

wahren, in Verwahrung haben; deponiren, in Verwahrung geben *(irr.)*; verstecken, verbergen, vorenthalten.

Talletus, **-ksen**, *s.* das Deponiren; **-tili**, *s.* die Rechnung über die Depositen; das Deposito—Conto.

Talli, *s.* der Stall (*pl.* *-**e**); das Violinbrett, der Steg an der Violine.

Tallita, **-tsen**, *v.* = tallettaa.

Talloittaa, **-tan**, *v.* mit Schienen, Beschlägen versehen; ein Boot flicken; vrt. talla.

Tallukas, **-kkaan**, *s.* die Socke (*pl.* **-n**), der aus Lappen gemachte Schuh (*pl.* **-e**), ein loser Lappen (*pl.* -) in dem Schuhe unter dem Fuße; 2) das junge Schwein (*pl.* **-e**), das Ferkel (*pl.* -).

Tallukka, **-kan**, *s.* = ed.; 2) die Kröte (*pl.* **-n**).

Tallus, **-ksen**, *s.* = tallukas; 2) der Lumpenkerl, der Lümmel (*pl.* -), der saumselige Mensch (*pl.* **-en**), der Tölpel (*pl.* -).

Tallustaa ja tallustella, **-elen**, *v. freqv.*; in Socken gehen (*irr.*), leise l. stille gehen, herpatschen.

Talma, *s.* die anklebende Unreinlichkeit, der Rost, der dicke Schleim, (suussa) die Schwämme (*pl.*); der Nebel (*pl.* -); vrt. tahma.

Talmaska, *s.* = ed.

Talmastua, *v.* = talmettua.

Talmata, **-aan**, *v.* kleben, ankleben; schmieren, beschmieren.

Talmettua, **-tun**, *v.* auf der Oberfläche durch Rost, Schleim u. s. w. verunreinigt werden, schleimicht, klebrig, unklar, trübe, rostig werden.

Talo, *s.* das Bauergut, Landgut, der Hof (*pl.* *- **e**), das Gehöft (*pl.* **-e**), das Wohnhaus, das Haus (*pl.* *- **er**); pitää taloa, ein Landgut verwalten, die Haushaltung besorgen; unden talon alkua l. apua, der Beitrag zur Gründung eines eigenen Hauswesens.

Taloilla, **-ilen**, *v.* von einem Landgut zum anderen l. von Haus zu Haus gehen.

Taloinen, **-sen**, *a.* das Landgut l. Haus betreffend; voll Landgüter l. Häuser; t. vaimo, das häusliche Weib; das an Landgütern l. Häusern reiche Weib.

Taloittua, **-tun**, *v.* sich seßhaft machen, wohnhaft werden.

Talokas, **-kkaan**, *a.* mit Bauergut l. Haus versehen, Grund und Boden besitzend, angesessen, wohnhaft; 2) *s.* der Besitzer eines Hauses; der Bauer (*gen.* **-n** ja **-s**; *pl.* **-n**).

Talolainen, **-sen**, *s.* der auf demselben Landgut l. in demselben Hause Wohnende (taip. adj:na).

Talollinen, **-sen**, *a.* ja *s.* = talokas; 2) die Oekonomie betreffend, ökonomisch.

Talon-asema, *s.* der Hofplatz, der Bauplatz für ein Haus; **-asukas**, **-kkaan**, *s.* der Bewohner eines Bauerngutes l. Hauses; **-hallitus**, **-ksen**, *s.* die Landwirthschaft; die Haushaltung; **-haltija**, *s.* der Besitzer eines Bauergutes l. Hauses; **-hoitaja**, *s.* der Verwalter eines Bauerngutes, der Hofvoigt; **-huudatus**, **-ksen**, *s.* das Aufgebot; **-isäntä**, **-nnän**, *s.* der Gutsbesitzer, Hausbesitzer, der Hauswirth; **-kalu**, *s.* das Hausgeräth; *pl.* t.-kalut, die Hausgeräthschaften; **-katselmus**, **-ksen**, *s.* die Häuserbesichtigung; **-pito**, **-don**, *s.* die Verwaltung eines Bauernguts; die Haushaltung; **-poika**, **-pojan**, *s.* der Bauer (*gen.* **-n** ja **-s**; *pl.* **-n**); *pl.* t.-pojat, die Bauern, die Landleute; **-poikainen**, **-sen**, *a.* bauerhaft, bäuerisch; **-pojanpoika**, **-pojan**, *s.* der Sohn (*pl.* *- **e**) eines Bauers; **-pojansääty**, **-dyn**, *s.* der Bauernstand; **-pojisto**, *s.* der Bauernstand, die Landleute (*pl.*), der gemeine Mann; **-rappeus**, **-den**, *s.* der Verfall eines Bauernguts l. Hauses; **-tarve**, **-rpeen**, *s.* der Hausbedarf; **-työ**, *s.* das Haushaltungsgeschäft.

Talonen, **sen**, *s. dim.* das kleine Bauerngut, das kleine Wohnhaus.

Taloton, **-ttoman**, *a.* ohne Bauerngut l. Haus; unangesessen l. nicht wohnhaft, keine Grundstücke besitzend.

Talouden-asia, *s.* die ökonomische l. zum Haushalt gehörende Sache l. Angelegenheit (*pl.* **-en**); **-hallitus**, **-ksen**, die Besorgung des Hauswesens, die Haushaltung; **-hoitaja**, *s.* der Oekonom (*pl.* **-en**), der Wirthschafter, Haushalter; **-hoito**, **-don**, *s.* die Haushaltung, das Hauswesen, die Oekonomie.

Talous, **-den**, *s.* die Verwaltung eines Bauernguts, die Hauswirthschaft, die Haushaltung, das Hauswesen, die Oekonomie; **-asia**, *s.* = talouden-asia; **-kaava** l. **-ohjelma**, *s.* der Plan (*pl.* *- **e**) für die Haushaltung, der Wirthschaftsplan; **-seura**, *s.* die Gesellschaft für die Haushaltung, die landwirthschaftliche Gesellschaft.

Talrikki, **-kin**, *s.* der Teller (*pl.* -).

Talsi = talti.

Talsia, *s.* in Schlamm waten, langsam l. träge gehen *(irr.)*, träge l. langsam Etwas thun *(irr.)*.

Talso, *s.* das krumme Beil (*pl.* **-e**).

Talteentua, **-nnun**, *v.* in Verwahrung kommen (*irr.*), verwahrt werden.

Talteva ja -taltevas, **-aan**, *a.* sorgfältig das Seinige verwahrend, umsichtig, bedachtsam, sorgfältig, vorsichtig.

Talti, **tallen**, *s.* der Verwahrungsort, die Verwahrung, die Niederlage; **panna talteen** l. tallelle, in Verwahrung legen, verwahren, deponiren, verbergen, verstecken; **antaa talteen**, in Verwahrung geben, verstecken lassen; **olla tallessa** l. tallella, in Verwahrung l. verwahrt sein.

Taltta, -ltan, *s.* das Haueisen, Stemmeisen, der Haumeißel, der Hohlmeißel.
Talttaa, -ltan, *v.* hemmen, zurückhalten, stillen, zähmen, bändigen.
Talttua, -ltun, *s.* stecken bleiben *(irr.)*, gehemmt werden, sich legen, gemildert werden, aufhören; gezähmt werden, gebändigt werden, sich (an Etwas) gewöhnen.
Talttumus, -ksen, *s.* das Steckenbleiben, das Hemmen, die Zurückhaltung, Mäßigung.
Taltumus, -ksen, *s.* = ed.
Taltuttaa, -tan, *v.* hemmen, zähmen, bändigen, stillen l. mildern lassen *(irr.)*; vrt. talttua.
Talua, *v.* ziehen *(irr.)*, schleppen, leiten; 2) geleitet werden, langsam gehen *(irr.)*, einherschwanken.
Taluja, *s.* der Leiter, Lenker, Führer (*pl.* -), der Bewegende (taip. adj:na).
Talus, -ksen, *s.* die Socke (*pl.* **-n**), der Schuh (*pl.* **-e**).
Taluta, -uan, *v.* = talua.
Talutella, -ttelen, *v.* *freqv.* ja **taluttaa, -tan,** *v.* leiten, lenken, führen, an der Hand leiten.
Talvata, -aan, *v.* = tallustaa; talua.
Talvehtia, -hdin, *v.* überwintern.
Talveilla, -ilen, *v.* Winter bilden, Winter werden; die Winter zubringen.
Talvellainen, -sen, *a.* winterlich, winterhaft, wintermäßig.
Talvellinen, -sen, *a.* zum Winter gehörend; einen Winter alt.
Talveta, -ean, *v.* = talveilla.
Talvettaa, -tan, *v.* über den Winter halten *(irr.)*; den Winter zubringen, überwintern.
Talvettua, -tun, *v.* wintern, Winter werden; 2) = seur.
Talveutua, -udun, *v.* überwintern.
Talvi, -en, *s.* der Winter (*pl.* -); talvella, des Winters, im Winter; pitää talvea, überwintern; poikat., der Nachwinter; maitot., der erste Winter eines Pferdes; talven selkä, die Milchstraße; die Mitte des Winters; talvin, des Winters, zur Winterzeit.
Talvias, -aan, *a.* einen Winter alt; kolmit. varsa, das dreijährige Füllen.
Talvi-kausi, -den, *s.* die Winterzeit; der ganze Winter (*pl.* -); **-keli,** *s.* die Schlittenbahn; **-kylmä,** *s.* = kylmä talvi, der kalte Winter; **-leipä, -vän,** *s.* die Nahrung für den Winter; **-liha,** *s.* das wilde Fleisch; **-maja,** *s.* das Winterquartier; **-sotku,** *s.* = talvissotku; **-takku, -kun,** *s.* das grobe Haar an einigen Thieren während der Winterzeit; **-tila,** *s.* die Schlittenbahn.
Talvikko, -kon, *a.* im Winter geboren, der im Winter zu finden ist; einen Winter alt; 2) *s.* der Winterkobold; die Ringelnatter.
Talvimainen, -sen, *a.* winterlich, winterhaft, wintermäßig.
Talvinen, -sen, *s.* *dim.;* kts. talvi; talvisilla, während des Winters, zur Winterzeit; 2) *a.* winterlich, zum Winter gehörend; gefroren, kalt.
Talvis-aamu, *s.* der Wintermorgen; **-aika, -ajan,** *s.* die Winterzeit; **-sotku,** *s.* die Beuche (*pl.* **-n**) im Winter.
Talvitella, -ttelen, *v.* den Winter zubringen, überwintern; wintern, Winter werden.
Talvittua, -tun, *v.* über den Winter bleiben *(irr.)*, Winterquartier nehmen *(irr.)*.
Tamea, *a.* stark, kräftig, tüchtig.
Tamine, -een, *s.*; *pl.* **tamineet**, die vollständige Waffenrüstung l. Uniform, der vollständige Anzug; olla täysissä tamineissa, vollständig gekleidet sein, schwer gekleidet sein in voller Uniform sein.
Tamma, *s.* die Stute, Mähre (*pl.* **-n**); **-hevonen, -sen,** *s.* die Stute; **-varsa,** *s.* das Stutenfüllen l. -fohlen, Mutterfüllen.
Tammata, -aan, *v.* gerathen *(irr.)*, zufälligerweise kommen *(irr.)*, geschehen *(irr.)*, treffen *(irr.)*; eintreffen; tammasin kirkolle, ich kam zufälliger Weise an die Kirche; tammatkoon, mag es drum sein.
Tammenterho, *s.* die Eichel (*pl.* **n**-).
Tammi, -en, *s.* die Eiche (*pl.* **-n**), der Eichenbaum; saksan t., die Buche, der Buchenbaum.
Tammi, *s.* der Damm (*pl.* *- **e**), der Deich, (*pl.* **-e**); 2) das Damenspiel.
Tammikko, -kon, *s.* der Eichenwald, der Eichenhain.
Tammi-kuu, *s.* der Januar (*pl.* **-e**), Jänner, Jenner (*pl.* -), der Wintermonat; **-pakkanen, -sen,** *s.* die strenge Kälte.
Tammilauta, -dan, *s.* das Damenbrett.
Tamminen, -sen, *a.* von Eiche l. Eichenholz, eichen; reich an Eichen.
Tammisto, *s.* der Eichenwald, der Eichenhain.
Tampata, -mppaan, *v.* stampfen, stoßen *(irr.)*.
Tampistua, *v.* steif l. starr werden, erstarren.
Tamppi, -mpin, *s.* die Stampfe (*pl.* **-n**), das Stampfwerk, die Stampfmühle; 2) der Bunzen, Bunzel (*pl* -), die Bunze (*pl.* **-n**); 3) der Spannriemen.
Tamppu, -mpun, *s.* der von Aehren, Agen, Stroh u. dgl. zerstampfte Stroh zum Brod zu Zeiten der Theuerung.
Tamppuinen, -sen, *a.* voll zerstampfter Aehren, Agen u. s. w.; kts. ed.
Tampuuri, *s.* das Vorzimmer.
Tamu, *s.* die Ordnung *pl.* **-en**); der Muth, die Fassung.
Tana, *a.* die fertige l. gerüstete Stellung (*pl.* **-en**), die Bereitschaft; 2) die Hütte (*pl.* **-n**).

Tanakka, -kan ja tanea, *a.* steif, dick, fest; gesetzt, gleichmüthig, zuverlässig; fertig, bereit.

Taneutua, -udun, *v.* fest, gesetzt, gleichmüthig, sittsam werden.

Tangollinen, -sen, *a.* mit Stange versehen; 2) *s.* eine Stange (*pl.* **-n**) lang, eine Stange voll.

Tangottaa, -tan, *v.* mit Stangen versehen; mit Stangenmaaß messen *(irr.)*; auspfählen.

Tangottain, *adv.* stangenweise; nach dem Stangenmaaß.

Tanhu, *s.* = tanhua; 2) der Tanz (*pl.* ***-e**), das Spiel (*pl.* **-e**).

Tanhua, *s.* der beiderseits bezäunte Weg; der Viehhof; das Regendach ohne Wände, der Schuppen zwischen dem Viehstalle und der Futterscheune; der Stall (*pl.* ***-e**).

Tanhuainen, -sen, *s. dim.*; kts. ed. 2) *pl.* tanhuaiset, das Spielen und Tanzen.

Tanhuallinen, -sen, *a.* mit bezäuntem Wege u. s. w. versehen; kts. tanhua; 2) *s.* ein bezäunter Weg voll, ein Viehhof voll.

Tanhuella, -elen ja tanhuilla, -ilen, *v. freqv.*; kts. tanhuta.

Tanhujuoksu, *s.* der Tanz (zwischen zwei langen Reihen); kts. tanhu 2).

Tanhuta, -uan l. **-uun**, *v.* hüpfen, tanzen.

Tanikka, -kan, *s.*; jalkatanikassa, zu Fuß.

Tankata, -nkkaan, *v.* sich steif benehmen; stammeln, stottern, im Reden l. Lesen stocken l. anstoßen.

Tankea, *a.* steif, starr.

Tankistaa, *v.* steif l. starr machen.

Tankistua, *v.* steif l. starr werden, erstarren.

Tanko, -ngon, *s.* die Stange (*pl.* **-n**).

Tankota, -nkkoan, *v.* = tankata.

Tankutella, -ttelen, *v. freqv.* ja **tankuttaa, -tan**, *v.* stammeln, mit Unterbrechungen, mit Schwierigkeit l. langsam reden l. sprechen *(irr.)*.

Tanner, tanteren, *s.* der Grasboden, Grasplatz, der durch Treten hart gewordene, Boden, der Platz (*pl.* **-e**), das Feld (*pl.* **-er**).

Tannertaa, -rran, *v.* den Rasen wegschaufeln; den Boden hart treten *(irr.)*; zum Boden taumeln l. werfen *(irr.)*; das Schwendenland zum zweiten Mal brennen *(irr.)*.

Tannertua, -rrun, *v.* grasig l. mit Gras bewachsen werden, hart werden (vom Boden).

Tano, *s.* der lange Streifen von Birkenrinde; 2) = tanikka; 3) = tanu.

Tanokas, -kkaan, *s.* der Schuh (*pl.* -) von Birkenrinde.

Tano-kenkä, -ngän, *s.* = tanokas; **-kontti, -ntin**, *s.* das aus Streifen der Birkenrinde geflochtene Ränzel (*pl.* -); **-torvi, -en**, *s.* das Horn von Birkenrinde.

Tanottaa, -tan, *v.* mit Streifen von Birkenrinde umwickeln, umwinden; ausdehnen, ausstrecken; sich sehnen (nach).

Tansata, tanssaan, *v.* tanzen.

Tanssi, -nssin, *s.* der Tanz (*pl.* ***-e**).

Tanssia, -nssin, *v.* tanzen.

Tanssi-hätä, -dän, *s.* die Tanzsucht (*iron.*); **-koulu**, *s.* die Tanzschule; **-kuva**, *s.* die Marionette (*pl.* **-n**), Drahtpuppe; **-taito**, *s.* die Tanzkunst.

Tanssija, *s.* der Tänzer (*pl.* -).

Tanssijainen, -sen, *s.*; *pl.* tanssijaiset, der Ball, die Tanzgesellschaft, das Tanzfest, Tanzgelage.

Tanssijatar, -ttaren, *s.* die Tänzerin (*pl.* **-en**).

Tantere, -een, *s.* = tanner; paiskata tantereesen, zu Boden werfen; haistaa tanteretta, in das Gras beißen (sterben).

Tanttu, -ntun, *s.* das Kinderröckchen.

Tanu, *s.* die weiße Weiberhaube.

Taollinen, -sen, *a.* der Etwas schmieden läßt; 2) schmiedbar, hämmerbar.

Taonta, -nnan, *s.* das Schmieden.

Taostella, -elen, *v. freqv.* ein wenig schmieden; allerlei schmieden.

Taottaa, -tan, *v.* schmieden lassen *(irr.)*.

Tapa, -van, *s.* die Sitte (*pl.* **-n**), der Gebrauch l. Brauch (*pl.* ***-e**), die Gewohnheit (*pl.* **-en**), die Art (*pl.* **-en**), Weise (*pl.* **-n**); die zufällige Begebenheit, Zufälligkeit; *(gramm.)* der Modus (*pl.* -); ihmisen l. ihmisten tavat, sittiges Wesen; hyvät tavat, gute Sitten; pahat tavat, schlechte Sitten, üble Gewohnheiten, die Laster; kotiperäinen t. die heimische Sitte; sellainen se hänen tapansa on, das ist so seine Art l. Gewohnheit; vanhan tavan mukaan, der alten Gewohnheit nach l. gemäß; tavan taiten, unbehindert; genau, pünktlich; tavan takaa, oft, häufig; tehdä omia tapojansa, seinen eigenen Kopf haben; samalla tapaa, ebenso, auf gleiche Weise, gleicherweise, gleichermaaßen; tällä tapaa l. tavalla, so, auf diese Weise; millä tavalla l. tapaa, wie, auf welche Weise? aika tavalla, nachdrücklich, in hohem Grade; aika tavasta l. tavan tien, zu- l. bisweilen, dann und wann; tavastaan, gewöhnlich; olla isänsä tapaan, seinem Vater ähnlich sein; pitää tapana, die Gewohnheit haben, pflegen; Saksanmaalla on tapana, in Deutschland ist es Sitte; ottaa tavaksi, zu einer Gewohnheit machen; tulla tavaksi, zur Gewohnheit l. gewöhnlich werden; sillä tavoin, so, auf diese Weise.

Tapaamaton, -ttoman, *a.* was nicht trifft; unerreichbar.

Tapaan, kts. tavata.

Tapaella, -elen, *v. freqv.* nachgreifen, nachsuchen, zu erreichen l. ergreifen suchen, nachjagen, erfassen, erhaschen, fortwährend antreffen, finden *(irr.)*; vorfallen, sich zutragen.

Tapahtua, -hdun, *v.* (zufälligerweise) sich ereignen l. zutragen, geschehen *(irr.)*, ein-

treffen, vorfallen; gerathen *(irr.)*, zufälligerweise kommen *(irr.)*.

Tapahtuma, *s.* das Ereigniß (*pl.* **-e**), die Begebenheit (*pl.* **-en**); *dim.* tapahtumainen.

Tapahtumus, -ksen, *s.* = ed.

Tapailla, -ilen, *v. freqv.* = tapaella.

Tapainen, -sen, *a.* geartet, beschaffen, ähnlich; hyvänt., wohlgeartet; epät., unstät, unbeständig, wandelbar; olla jkun t., Jmdm ähnlich sein, Jmdm nacharten; eläimen t., wie ein Thier geartet, thierisch; aina hän on tapaisensa, er bleibt sich immer gleich.

Tapaisuudellinen, -sen, *a.* qualitativ; wesentlich, charakteristisch.

Tapaisuus, -den, *s.* die Beschaffenheit, Eigenschaft (*pl.* **-en**), die Qualität, das Wesen, die sittliche Beschaffenheit; der Umstand.

Tapa-muoto, -don, *s.* der Charakter (*pl.*-**e**); **-oppi, -pin**, *s.* die Sittenlehre; **-turma**, *s.* der Unfall, der unglückliche Zufall, die unvorsätzliche Beschädigung (*pl.* **-en**), das unvermuthete Ereigniß (*pl.* **-e**); tapaturmassa, unversehens; **-turmainen, -sen**, *a.* zufällig, unvorhergesehen, unversehen, unvorsätzlich; **-turmarikos, -ksen**, *s.* das unvorsätzliche Verbrechen; **-turmasakko, -kon**, *s.* die Geldstrafe für unvorsätzliche Beschädigung.

Tapanto, -nnon, *s.* das Tödten; 2) das Dreschen; 3) die Dreschlage auf dem Boden der Riege.

Tapattaa, -tan, *v.* tödten, schlachten l. metzeln lassen; 2) dreschen lassen (mol. *irr.*).

Tapaus, -ksen, *s.* der Zufall, das Ereigniß (*pl.* **-e**), die Begebenheit (*pl.* **-en**), die Erscheinung (*pl.* **-en**), das Phänomen (*pl.*-**e**); die räthselhafte Rede (*pl.* **-n**); siinä tapauksessa, in solchem Falle; kussakin tapauksessa, jedenfalls, auf jeden Fall; kemiallinen t., der chemische Proceß, die chemische Erscheinung; puhua tapauksilla, mit dunklen Worten reden.

Tapautua, -udun, *v.* erreichen, sich einfinden; eintreffen, sich ereignen, geschehen *(irr.)*.

Tapella, -ppelen, *v. freqv.* zu tödten versuchen; kämpfen, sich raufen l. schlagen *(irr.)*, sich hauen *(irr.)*, fechten (*irr.*), scharmützeln; dreschen *(irr.)*.

Tapetti, -tin, *s.* die Tapete (*pl.* **-n**).

Tapi, *s.* der Stab (*pl.*-**e**); **-kapteini**, *s.* der Stabskapitän.

Tapinvääntäjä, *s.* der Wachtelkönig *(crex pratensis)*; der Ziegenmelker *(caprimulgus)*.

Tapio, *s.* der Waldgott, der Waldgeist.

Tapittaa, -tan, *v.* mit Zapfen l. Hahn versehen, einen Zapfen l. Hahn einsetzen.

Taplikka, taplikk..., taplik... = täplikkä, täplikk..., täplik...

Tappaa, -pan, *v.* todt schlagen *(irr.)*, tödten, morden, ermorden, umbringen, umkommen lassen *(irr.)*, schlachten; (riihtä) schlagen, dreschen *(irr.)*; (korttipelissä) stechen (*irr.*), abstechen; t. päätä, lausen; t. hirttä, einen Balken behauen; t. tappuroita, Flachs l. Werg brechen.

Tappaja, *s.* der Todtschläger, Tödter, Mörder (*pl.* **-**), der Schlächter (*pl.* **-**); der Drescher (*pl.* **-**).

Tappajainen, -sen, *s.*; *pl.* tappajaiset, der Schmaus beim Schlachten l. Dreschen.

Tappara, *s.* die Axt (*pl.**-**e**), das Beil (*pl.* **-e**), die Streitaxt; der Raufdegen; *dim.* tapparainen.

Tapparoita, -tsen, *v.* niedersäbeln, niedermetzeln l. -hauen.

Tappelija, *s.* der Schläger, Raufer (*pl.* **-**), der Raufbold, der Fechter (*pl.* **-**).

Tappelijas, -aan, *a.* zur Schlägerei geneigt streitsüchtig; streitbar, tapfer; 2) *s.* = ed.

Tappelo, tappelu ja tappelus, -ksen, *s.* die Schlägerei (*pl.* **-en**), das Handgemenge, die Schlacht (*pl.* **-en**), Feldschlacht, das Treffen (*pl.* **-**); **-kenttä, -ntän**, *s.* das Schlachtfeld; **-paikka, -kan**, *s.* der Streit- l. Kampfplatz, der Wahlplatz, die Wahlstatt.

Tappi, -pin, *s.* der Zapfen (*pl.* **-**), (tynnyreissä y. m.) der Hahn (*pl.* *- **e**), der Pfropf (*pl.**-**e**); hänen silmänsä ovat päässä tapillansa, er hat einen stieren, stierenden l. starrenden Blick; **-niekka, -kan**, *a.* mit Zapfen l. Hahn versehen.

Tappio, *s.* der Verlust (*pl.**-**e**); miest., der Verlust an Menschen.

Tappo, -pon, *s.* das kleine umzäunte Gärtchen (*pl.* **-**) l. Feld (*pl.* **-er**); der Hopfengarten.

Tappo, -pon, *s.* der Todtschlag, der Mord (*pl.* **-e**), das Tödten; das Schlachten; das Dreschen; (korttipelissä), der Stich (*pl.*-**e**); **-raavas, -aan**, *s.* das Schlachtvieh; **-raha**, *s.* das Schießgeld; **-tanner, -tanteren**, *s.* = tappelukenttä.

Tappura, *s.* das Werg, die Hede; **-lanka, -ngan**, *s.* das Werggarn, das Garn von Werg l. Hede.

Tappuranmarja, *s.* die Hagebutte.

Tappuri, *s.* der Schlächter, Metzger, Fleischer (*pl.* **-**).

Tappuroita, -tsen, *v.* mit Werg l. Hede verstopfen l. dichten.

Tappuroitua, -dun, *v.* wie Werg l. Hede werden; voll Werg l. Hede werden.

Tapsi, *s.* der festere Draht (*pl.* **-e**) zwischen dem Angelhaken und der Angelschnur.

Tapuin, tappuimen, *s.* der Schlägel, Klöppel, Bläuel (*pl.* **-**), Waschbläuel.

Tapuli, *s.* der Stapel (*pl.* **-**); kellot., der Glockenstuhl l. -thurm; **-kaupunki, -ngin**, *s.* die Stapelstadt.

Tapuloita, -tsen, *v.* stapeln, aufstapeln; reihen, aufreihen.

Taputella, -ttelen, *v. freqv.;* kts. seur.; astua t., schnell l. geschwind gehen, schnell einhertrippeln.
Taputtaa, -tan, *v.* hämmern, klopfen, mit den Händen klatschen; streicheln; hänelle taputettiin käsiä, ihm wurde Beifall geklatscht; t. jkun poskea, Jmdm die Wange streicheln.
Taputtaja, *s.* der Klopfer, Hämmerer (*pl.* -).
Tarakka, -kan, *s.* das Bündel (*pl.* -) hinter dem Sattel; istua tarakalla l. tarakassa, hinter dem Sattel sitzen.
Tarattaa, -tan, *v.* schwatzen, plaudern, plappern.
Tare, -een, *a.* froh und lebhaft; 2) *s.* = tarakka.
Tarha, *s.* der umzäunte Platz (*pl.* *-**e**), das umzäunte Feld (*pl.* -**er**), der Hof (*pl.* *-**e**), der Viehhof, die Hürde, Pferche (*pl.* -**n**); **-kaakko, -kon,** *s.* = t.-pöllö; **-käärme, -een,** *s.* die Ringelnatter; **-latvainen, -sen,** *a.* rund l. breit am Wipfel; **-piika, -piian,** *s.* die Viehmagd; **-pöllö,** *s.* die Bergeule, der Uhu (*gen.* - ja -**s**; *pl.* -**s**, -**e** ja -**en**; *strix bubo*); die Katzeneule *(strix aluco)*.
Tarhanen, -sen, *s. dim.* der kleine umzäunte Platz (*pl.* *- **e**) l. Hof (*pl.* *-**e**), das Gehäge (*pl.* -).
Tarhata, -aan, *v.* umzäunen, umgeben.
Tarhilo, *s.* der Kranz (*pl.* *- **e**); 2) = taka-tarhilo.
Tarhoita, -tsen ja tarhoittaa, -tan, *v.* umzäunen, einzäunen; (karjaa) einhürden l. -pferchen.
Tarina, *s.* die Erzählung (*pl.* -**en**), die Fabel (*pl.* -**n**), das Histörchen (*pl.* -), die Anekdote (*pl.* -**n**).
Tarinallinen, -sen, *a.* erzählend, historisch.
Tarinoima, *s.* die Erzählung (*pl.* -**en**), die Novelle (*pl.* -**n**).
Tarinoita, -tsen, *v.* erzählen, berichten, plaudern, sich unterreden.
Tarita, -tsen, *v.* = tarjota.
Tarjentua, -nnun, *v.* gegen Kälte abgehärtet werden, nicht frieren *(irr.)*,.
Tarjeta, -rkenen, *v.* Kälte ertragen, nicht frieren *(irr.)*.
Tarjin, -imen, *s.* der Präsentirteller.
Tarjo, *s.* das Anerbieten, das Angebot; panna tarjolle, vorschlagen; olla tarjona, zu haben sein, ausgeboten werden; tarjona oleva vaara, eine drohende Gefahr; olla vahingon tarjona, der Gefahr blosgestellt sein.
Tarjoa, *v.* = tarjota.
Tarjoja, *s.* der Anbieter, der Einlader; (huutokaupassa) der Bieter (*pl.* -).
Tarjokas, -kkaan, *s.* der Volontär (*pl.* -**e** ja -**s**), der Freiwillige (taip. adj:na).
Tarjomus ja tarjoomus, -ksen, *s.* = tarjous.
Tarjota, -oan l. -oon, *v.* anbieten, antragen, darbieten, darreichen, geben *(irr.)*, herumbieten, ausbieten; (huutokaupassa) bieten *(irr.)*.
Tarjous, -ksen, *s.* das Anerbieten; (kaupassa) das Angebot.
Tarjoutua, -udun, *v.* sich erbieten, dargeboten werden.
Tarkallinen, -sen, *a.* aufmerksam.
Tarkastaa, *v.* mit Genauigkeit behandeln, Acht geben *(irr.)*, genau untersuchen, prüfen, kontrolliren, revidiren, justiren.
Tarkastaja, *s.* der Untersucher, der Kontrolleur (*pl.* -**e** ja -**s**), der Revisor (*gen.* -**s**; *pl.* -**en**).
Tarkastelija, *s.* der Kontrolleur (*pl.* -**e** ja -**s**), der Revisor (*pl.* -**s**; *pl.* **en**).
Tarkastella, -elen, *v. freqv.* sich behutsam benehmen, überlegen, observiren, besichtigen, beaufsichtigen, untersuchen, prüfen, revidiren.
Tarkastelu, *s.* die Untersuchung, Prüfung, Revision (*pl.* -**en**).
Tarkasti, *adv.* genau, sorgfältig, accurat, pünktlich, präcis.
Tarkastua, *v.* scharfsinnig, aufmerksam l. genau werden.
Tarkastus, -ksen, *s.* das Achtgeben, die Untersuchung, Prüfung, Revision (*pl.* -**en**); **-leima** l. **-merkki, -rkin,** *s.* der Kontrollstempel.
Tarkata, -rkkaan, *v.* mit Genauigkeit l. Scharfsinn behandeln, Acht geben *(irr.)*, untersuchen, prüfen, unterscheiden, begreifen; den Weg finden *(irr.)*.
Tarkentua, -nnun, *v.* = tarjentua.
Tarkistaa, *v.* genau machen, dicht und fest machen, verbessern, justiren; richten; t. huomionsa jhnkin, seine Aufmerksamkeit auf Etwas richten.
Tarkistua, *v.* geschärft werden; genauer werden.
Tarkistuttaa, -tan, *v.* schärfen, schärfer machen, genau machen.
Tarkka, -rkan, *a.* scharf, scharfsinnig; genau, sorgfältig, accurat, pünktlich, gewissenhaft, bedachtsam, umsichtig, vorsichtig; haushälterisch, sparsam; achtsam, aufmerksam; tarkalla huolella, mit großer Sorgfalt; tarkkaan, tarkalleen, tarkoin, genau, accurat, sorgfältig, pünktlich, präcis; tarkoin katsoen genau genommen.
Tarkkaaja, *s.* der Beobachter, der Observator (*gen.* -**s**; *pl.* **en**).
Tarkkaamaton, -ttoman, *s.* unaufmerksam.
Tarkkaamattomuus, -den, *s.* die Unaufmerksamkeit.
Tarkka-ampuja, *s.* der Scharfschütze; **-huolinen, -sen,** *a.* sorgfältig; **-mietteinen, -sen,** *a.* gründlich denkend, tiefsinnig; **-muistoinen, -sen,** *a.* mit gutem Gedächtniß begabt; **-näköinen, -sen,** *a.* scharfsichtig; **-päinen, -sen,** *a.* einen scharfen Kopf (= große Fähigkeiten) habend; **-tekoinen, -sen,**

a. genau l. sorgfältig gemacht; **-tuntoinen**, *a.* mit guter Beurtheilungsgabe versehen.

Tarkkaavainen, -sen, *a.* aufmerksam, Acht gebend.

Tarkkaavaisuus, -den, *s.* die Aufmerksamkeit.

Tarkk'ampuja, *s.* der Scharfschütze; **-pataljoona**, *s.* das Scharfschützenbataillon.

Tarkkaus, -den, *s.* = **tarkkuus.**

Tarkkauttaa, -tan, *v.* aufmerksam (auf Etwas) machen, die Aufmerksamkeit lenken.

Tarkkuus, -den, *s.* die Schärfe, Aufmerksamkeit, Genauigkeit, Gründlichkeit, Pünktlichkeit, Achtsamkeit, Gewissenhaftigkeit; die Bedachtsamkeit, Umsicht, Haushaltsamkeit, Sparsamkeit.

Tarkoitin, -ttimen, *s.* das Mittel zum Zielen, Hinzielen l. Bezwecken; das Mittel (*pl.*-) zum Visiren l. Zielen, das Visirkorn, das Visir (*pl.* **-e**); der Ausguck.

Tarkoittaa, -tan, *v.* zielen, (auf Etwas) abzielen, bezwecken, Bezug haben auf (Etwas), alludiren, anspielen (auf Etwas), meinen, die Absicht haben, beabsichtigen; zielen, visiren, richten.

Tarkoittamaton, -ttoman, *a.* unabsichtlich.

Tarkoituksellinen, -sen, *a.* tendenziös; teleologisch.

Tarkoitus, -ksen, *s.* das Zielen, Richten; das Augenmerk, die Tendenz (*pl.* **-en**); die Bedeutung, Bestimmung (*pl.* **-en**), die Absicht (*pl.* **-en**), der Vorsatz, das Ziel (*pl.* **-e**), der Zweck (*pl.* **-e**); **-perä**, *s.* der Zweck (*pl.* -), die Absicht (*pl.* **-en**).

Tarmo, *s.* die Haltung, die Kraft (*pl.* -* **e**), die Körperkraft, die Stärke, Körperstärke; **tarmon takaa**, aus allen Kräften.

Tarmokas, -kkaan, *a.* kraftvoll, kräftig.

Tarmos, -ksen, *s.* der kraftlose Zustand, die Mattigkeit, Ohnmacht.

Tarmoton, -ttoman, *a.* kraftlos, gefühllos, unbeweglich.

Tarmoutua, -udun, *v.* sich erholen, zu Kräften kommen (*irr.*), wieder zu sich selbst kommen.

Tarnu, *s.* der Flick (*pl.* **-e**), der Flicklappen.

Tarpa, -rvan, *s.* der Plumpstock, die Störstange.

Tarpaista, **-sen**, *v.* ein Mal zuschlagen, hastig zuhauen.

Tarpasin, -imen, *s.* = **tarpa.**

Tarpea, *a.* knapp, dürftig.

Tarpeellinen, -sen, *a.* erforderlich, nöthig, nothwendig.

Tarpeellisuus, -den, *s.* das Erforderniß (*pl.* **-e**), die Nothwendigkeit.

Tarpeen, kts. **tarve**; **-alainen, -sen**, *a.* nothdürftig; nothleidend.

Tarpeeton, -ttoman, *a.* ohne Bedürfniß, nicht bedürftig; unnöthig, entbehrlich; *adv.* **tarpeettomasti**, unnöthiger Weise, ohne Nothwendigkeit.

Tarpeettomuus, -den, *s.* die Unnöthigkeit, Entbehrlichkeit.

Tarpeinen, -sen, *a.* bedürftig, dürftig; erforderlich, nöthig.

Tarpo, -rvon, *s.* der Plumpstock, die Störstange, das Jagen der Fische ins Netz mit der Störstange, das Plätschern.

Tarpoa, -rvon, *v.* mit der Störstange Fische ins Netz jagen, mit der Störstange ins Wasser stoßen (*irr.*), plätschern, ein Boot mit dem Plumpstock fortschieben, im Schmutz patschen.

Tarpoja, *s.* der mit der Störstange (Fische) Jagende (**taip. adj:na**).

Tarpomus, -ksen, *s.* das Jagen der Fische ins Netz mit der Störstange, das Plätschern.

Tarrata, -aan, *v.* anstoßen, gegen prallen; anfaßen, greifen (*irr.*), ergreifen.

Tarttua, -rtun, *v.* anhaften, ankleben, anstecken; anfassen, greifen (*irr.*), ergreifen; **tarttuva tauti**, die ansteckende Krankheit; **t. aseisin**, zu den Waffen greifen, die Waffen ergreifen.

Tarttuma, *s.* das Angesteckte (**taip. adj:na**), der Ansteckungsstoff, das Kontagium, (**ilmassa**) das Miasma (*pl.*-**smen**); der Ausschlag; **kalman t.**, der tödtende Ansteckungsstoff.

Tarttumus, -ksen, *s.* das Anhaften, die Ansteckung; *pl.* **tarttumukset**, ansteckende Ausschlagskrankheiten; **-aine, -een**, *s.* der Ansteckungsstoff, das Kontagium, (**ilmassa**) das Miasma (*pl.* **Miasmen**).

Tarttunainen, -sen, = **tartunnainen.**

Tarttuvainen, -sen, *a.* anklebend; ansteckend, kontagiös, miasmatisch.

Tarttuvaisuus, -den, *s.* die Kraft l. Eigenschaft anzustecken, die Kontagiosität.

Tartunnainen, -sen, *a.* ansteckend, kontagiös; 2) *s.* die Ansteckung, der Ansteckungsstoff, der Ausschlag.

Tartuin, -imen, *s.* = **tarttuma.**

Tartuttaa, -tan, *v.* zum Anhaften l. Kleben bringen (*irr.*), heften, anstecken, inficiren, einimpfen; **t. lehmänrokkoa**, Schutzblattern einimpfen, vacciniren.

Taru, *s.* die Fabel (*pl.* **-n**), das Mährchen (*pl.*-), die Sage (*pl.* **-n**), die Mythe (*pl.* **-n**), die Erzählung (*pl.* **-en**), die Historie (*pl.* **-n**), die Tradition (*pl.* **-en**).

Taruinen ja tarullinen, -sen, *a.* fabelhaft.

Tarvaista, -rpaisen, *v.* = **tarpaista.**

Tarvas, -aan, *s.* das große Thier (*pl.* **-e**); der Hirsch (*pl.* **-e**); das Elenthier.

Tarvaista, -rpaisen, *v.* = **tarpaista.**

Tarve, -rpeen, *s.* das Bedürfniß (*pl.* **-e**), der Bedarf, die Nothdurft; die Noth, der Mangel; *pl.* **tarpeet**, das Zubehör (*sing.*), die Materialien; **rahan t.**, der Geldbedarf; **olla tarpeen**, nöthig haben, bedürfen (*gen.*); **olla tarpeella**, nöthig sein; **olla tarpeessa**,

(einer Sache) benöthigt sein; nöthig sein; tulla hyvään tarpeesen, gelegen l. gut zu Statten kommen; saada tarpeen, tarpeeksi l. tarpeeksensa, genug bekommen; tulla tarpeeksi, hin- l. zulänglich werden, hin- l. zureichen; kengän tarpeet, das Zubehör l. die Materialien zum Schuhwerk; tehdä tarpeensa, seine Nothdurft verrichten; **-huone, -een,** *s.* der Geräthschuppen; 2) der Abtritt, das heimliche Gemach (*pl.* *-**er**); **-kalu,** *s.* das nöthige Geräth (*pl.* **-e**); das Inventar (*pl.* **-e**); *pl.* t.-kalut, das Hofgewehr, das eiserne Vieh; **-puu,** *s.* das Nutzholz; **-tila,** *s.* der bedürftige, bedrängte l. nothleidende Zustand; tarvetilassa, im Fall der Noth, im Nothfall; **-tuoli,** *s.* der Nachtstuhl.

Tarvin, -rpimen, *s.* = tarvoin; **-verkko, -rkon,** *s.* das Netz, in welches Fische mit der Störstange getrieben werden.

Tarvis, tarpeen, *s.* = tarve.

Tarvita, -tsen, *v.* dürftig sein, von Nöthen l. nöthig haben, bedürfen, brauchen, erfordern, erheischen; *impers.* genöthigt sein; niinkuin asiat tarvitsevat, nach vorkommenden Umständen; mitä sinun tarvitsee tietää, was brauchst du zu wissen? siihen tarvitaan aikaa, das erfordert Zeit, dazu braucht man Zeit; tarvittava, erforderlich, nothdürftig.

Tarvitsevainen, -sen, *a.* bedürftig, bedrängt, nothleidend.

Tarvitsevaisuus, -den, *s.* der nothleidende Zustand, die Dürftigkeit.

Tarvoin, -rpoimen, *s.* der Plumpstock, die Störstange; der Knopf am unteren Ende der Störstange.

Tarvonta, -nnan, *s.* = tarpomus.

Tasa, *a.* eben, glatt, gleich, flach, plan; 2) *s.* die Gleichheit, Glattheit, Flachheit; das Gleichgewicht; panna l. jakaa tasaa, tasaan l. tasan, in gleiche Theile theilen; yhden tasalla oleva, gleich hoch, von gleicher Höhe; lumi on aidan tasalla, der Schnee erreicht die Höhe des Pfahlzauns; olla tasallansa, in Gleichgewicht sein; asettaa l. panna tasallensa, ebenen; in Gleichgewicht stellen; käydä jkun tasalle, sich Jmdm an die Seite stellen; rahat ovat tasan, das ist gerades Geld l. so viel Geld, als es sein soll.

Tasaaja, *s.* der Gleicher (*pl.* **-**); der Aequator, der Erdgleicher, die Mittellinie der Erdkugel.

Tasaantua, -nnun, *v.* geebnet werden, sich ebenen, gleichmäßig werden; fügsam werden.

Tasa-arvo, *s.* die Gleichheit, der gleiche Werth; **-jako, -jaon,** *s.* die Theilung in gleiche Theile; **-jakoinen, -sen,** *a.* in gleiche Theile getheilt; **-jakolainen, -sen,** *s.* der Socialist (*pl.* **-en**); **-jakolaisuus, -den,** *s.* der Socialismus; **-juoksuri,** *s.* der Paßgänger, Zelter (*pl.* **-**); **-koko, -ko'on,** *s.* die gleiche Größe; **-kylkinen, -sen,** *a.* (*geom.*) gleichschenkelig; **-kärsä,** *s.* die Plattnase; **-käynti, -nnin,** *s.* der Paßgang; **-lankoinen, -sen,** *a.* gleich nahe verwandt; **-luku, -luvun,** *s.* eine gerade Zahl; eine runde Zahl (*pl.* **-en**); **-maa,** *s.* das Flachland, die Ebene (*pl.* **-n**), die flache, ebene Gegend (*pl.* **-en**), das flache Feld (*pl.* **-er**); **-mielinen, -sen,** *a.* gleichmüthig; **-mukainen, -sen,** *a.* gleichförmig; **-määrä,** *s.* das Gleichgewicht; die Proportion, die Symmetrie, das Ebenmaaß, Gleichmaaß, die Analogie (*pl.* **-n**); **-paino,** *s.* das Gleichgewicht, die Balance; **-pintamitanto, -nnon,** *s.* die Planimetrie; **-polvinen, -sen,** *a.* gleich nahe verwandt; **-puolinen, -sen,** *a.* unparteiisch; **-pää,** *s.* das ebene Ende (*gen.* **-s**; *pl.* **-n**); 2) *a.* mit einem queren, nicht abgerundeten Ende versehen; mit ebenem Wipfel versehen; t. tappelo, der gleiche Streit; der Zweikampf; ein Streit, in welchem die Streitenden so geordnet sind, daß, aus der Ferne gesehen, nur die Köpfe merkbar sind und gleich hoch stehend scheinen; **-rinnan,** *adv.* Brust gegen Brust; **-sauma,** *s.* die ebene Naht (*pl.* *- **e**) l. Fuge (*pl* **-n**); **-terä,** *s.* die ebene Schneide (*pl.* **-n**); 2) *a.* mit ebener und querer Schneide versehen; **-valta,** *s.* die Gleichheit an Macht; der Freistaat, die Republik (*pl.* **-en**); **-valtainen, -sen,** *a.* gleich an Macht; freistaatlich, republikanisch; **-valtalainen, -sen,** *a.* republikanisch; 2) *s.* der Republikaner (*pl.* **-**); **-vino,** *s.* (*geom.*) der Rhombus (*pl.* **-se**).

Tasailla, -ilen, *v. freqv.*; kts. tasata.

Tasainen, -sen, *a.* eben, plan, glatt, flach; fest, gesetzt, still, fügsam; veistää tasaiseksi, glatt behauen; t. mies, ein gesetzter, fügsamer l. gefälliger Mann; t. tyttö, ein sittiges sittsames l. Mädchen.

Tasaisuus, -den, *s.* die Gleichheit, Gleichmäßigkeit; die Flachheit, Glattheit, Plattheit; der Gleichmuth, die Gleichmüthigkeit, Fügsamkeit, Sanftmuth.

Tasakka, -kan, *s.* die Gleichheit; tasakkaa, in gleiche Theile getheilt.

Tasanko, -ngon, *s.* der ebene Boden (*pl.* *-), das Flachland, die Ebene (*pl.* **-n**).

Tasanne, -nteen, *s.* (*geom.*) der Plan (*pl.* *-**e**); **-kolmio,** *s.* das ebene Dreieck, der plane Triangel (*pl.* **-**); **-kolmiomitanto, -nnon,** *s.* die plane Trigonometrie l. Dreiecklehre.

Tasata, -aan, *v.* ebnen, eben machen, gleich machen, in gleiche Theile theilen; passen.

Tasaus, -ksen, *s.* das Ebenmachen, die Gleichung (*pl.* **-en**); päivän t., die Tag- und Nachtgleiche, das Aequinoctium.

Tasauta ja tasautua, -udun, *v.* = tasaantua.

Tasia, *v.* ebnen, theilen, vertheilen.

Taskin, -imen, *s.* die Axt (*pl.* *- **e**) mit krummer Schneide.

Tasku, *s.* die Tasche (*pl.* **-en**); 2) der Klappertopf *(rhinanthus)*; das Täschelkraut *(thlaspi)*; das Hirtentäschel *(capsella)*; **-kello,** *s.* die Taschenuhr; **-kirja,** *s.* das Taschenbuch; **-matti, -tin.** *s.* die Jagd- l. Reiseflasche; **-varas, -varkaan,** *s.* der Taschenformat; der Taschendieb.

Tasmea, *a.* fest, stark, kräftig, krafvoll; gesund.

Taso, *s.* *(geom.)* der Plan (*pl.* ***-e**); die Ebene (*pl.* **-n**).

Tasoitella, -ttelen. *v. freqr.* ja **tasoittaa, -tan,** *v.* ebenen, eben machen, schlichten, glätten, die Kanten behauen, gleichmäßig machen, planiren, moderiren; gut thun *(irr.)*, vergüten, ersetzen, tilgen; t. maahan, der Erde gleich machen.

Tasoittua, -tun, *v.* eben werden, sich ebenen; gesetzt werden.

Tasoitus, -ksen, *s.* das Ebenmachen, das Ebenen, die Gleichung (*pl.* **-en**), das Schlichten l. Glätten; die Vergütung (*pl.* **-en**).

Tassata, -aan, *v.* sich leise bewegen, leise lauten, latschend gehen *(irr.)*.

Tassia, *v.* sich fortwährend latschend bewegen.

Tassu, *s.* der leise Laut, welcher beim latschenden Gang entsteht.

Tassukka, -kan, *s.* der langsam l. latschend Gehende (taip. adj:na).

Tassutella, -ttelen, *v.* einen leisen latschenden Laut zu Wege bringen *(irr.)*; hinhuschen.

Tastia, *v.* hemmen, zurückhalten, stillen, zähmen, bändigen.

Tastiutua, -udun. *v.* gezähmt l. gebändigt werden.

Tateen, kts. tade.

Tateinen, -sen, *a.* mistig, bedüngt, mit Mist besudelt.

Tatio, *s.* das ruhige, stille, gesetzte, sanfte Geschöpf (*pl.* **-e**).

Tatjus, -ksen, *s.* der Dusseler (*pl.* -), der saumselige l. linkische Mensch (*pl.* **-en**).

Tatjustaa, *v.* saumselig sein.

Tattari, *s.* der Buchweizen, das Heidekorn.

Tatti, -tin, *s.* der Pilz (*pl.* **-e**), der Schwamm (*pl.* ***-e**).

Taudillinen, -sen, *a.* mit Krankheit behaftet, Krankheit verursachend; ungesund; von einer Krankheit herrührend.

Taudin, kts. tauti; **-arvaus, -ksen,** *s.* die Prognose bei einer Krankheit; **-puuska** l. **-sätke, -een,** *s.* der Paroxysm (*pl.* **-en**).

Tauko. tauvon ja **tauon,** *s.* das Tau l. Seil (*pl.* **-e**).

Taukoa, tauvon, *v.* = tauvota; taukoo satamasta, der Regen hört auf.

Taukous, -ksen, *s.* das (allmähliche) Aufhören, die Unterbrechung, der Aufenthalt.

Taukouta ja **taukoutua, -udun,** *v.* aufhören; vrt. tauvota.

Taukouttaa, -tan, *v.* zum Aufhören bringen *(irr.)*, aufhören lassen *(irr.)*, verzögern, in die Länge ziehen *(irr.)*, aufschieben; bremsen.

Taula, *s.* der Zunder.

Taulakas, -kkaan, *a.* zunderartig; *(fig.)* einen Antrieb bedürfend, träge, saumselig, zögernd.

Taula-kääpä, -vän, *s.* der Feuerschwamm; **-pää,** *s.* der Dummkopf, der Tropf (*pl.* ***-e**).

Taulastaa, *v.* zaudern, zögern, saumselig sein.

Taulu, *s.* die Tafel (*pl.* **-n**), die Tabelle (*pl.* **-n**), das Tableau (*pl.* **-s**).

Tauluita, -tsen, *v.* tabellarisiren, in Tabellen bringen *(irr.)*.

Taulu-kokoelma, *s.* die Gemäldegalerie; **-kuva,** *s.* das Tableau (*pl.* **-s**); **-laitos, -ksen,** *s.* das Tabellenwerk; das statistische Bureau (*pl.* **-s**).

Taulullinen, -sen, *a.* mit Tafeln l. Tabellen versehen; 2) *s.* so viel eine Tafel l. Tabelle einräumen kann.

Taulusto. *s.* das Tabellenwerk; die Gemäldegalerie.

Tauota, tauot ... = tauvota, tauvot ...

Tauru, *a.* mürbe, weich; 2) *s.* das unabgeschälte Theerholz.

Ta'us, -ksen, *s.* das hinten Befindliche (taip. adj:na); der Vorrath; kannan t., das Hinterleder; talon taukset, die Vorräthe des Hauses.

Tausta, *s.* der ja das Hintertheil, die Rückseite, die hinten befindliche Stelle (*pl.* **-n**).

Ta'ut, takuen, *s.* das Hintere (taip. adj:na), das Hinterstück, die Rückseite.

Tauti, -din, *s.* die Krankheit (*pl.* **-en**), die Seuche (*pl.* **-n**); liika t., die zufällige l. ungewöhnliche Krankheit; olla taudissa, krank sein; kääntyä tautiin, erkranken, krank werden; tautiin kuollut, an einer Krankheit gestorben; eines natürlichen Todes gestorben.

Tautinen, -sen, *a.* kränklich, siechend, schwächlich; ungesund.

Tauti-oppi, -pin, *s.* die Lehre von den Krankheiten, die Pathologie (*pl.* **-n**); **-vuode, -teen,** *s.* das Krankenbett l. -lager, das Siechbett.

Tautisuus, -den, *s.* die Kränklichkeit, das Siechthum, die Schwächlichkeit; die Ungesundheit.

Tautiutua, -udun, *v.* erkranken, krank werden.

Tautta, *postp.* wegen, halben l. halber, um — willen (kaikki *gen.*), durch (*acc.*); minkä t., weshalb, warum, wodurch? sinun tauttasi, um deinetwillen, deinetwegen, deinethalben.

Tauvota, -taukoan l. **-oon,** *v.* aufhalten, aufhören.

Tauvotin, -ttimen, *s.* das Mittel l. Werkzeug, womit man Etwas zum Aufhören bringt; die Bremse (*pl.* **-n**), Dampfbremse.

Tauvottaa, -tan, *v.* = taukouttaa.
Tavailla, -ilen, *v. freqr.* buchstabiren.
Tavallinen, -sen, *a.* gewöhnlich, üblich, gebräuchlich; ordinär, mittelmäßig, passabel; kulkea tavallista tietänsä, seinen gewöhnlichen l. geraden Weg gehen; t. ruoka, die Hausmannskost, Hauskost; t. ihminen, der gewöhnliche Mensch, der Alltagsmensch; *adv.* tavallisesti, gewöhnlich, in der der Regel, gemeiniglich, gemeinhin; passabel, leidlich.
Tavallisuus, -den, *s.* das Gewöhnliche (taip. adj:na), die Gewohnheit, Sitte (*pl.* **-en**), der Gebrauch (*pl.* *- **e**); die Mittelmäßigkeit.
Tavan, kts. tapa; **-mukainen**, **-sen**, *a.* gebräuchlich, üblich, normal; **-teko**, **-teon**, *s.* der Schlendrian.
Tavara, *s.* die Waare (*pl.* **-n**), das Gut (*pl.* *- **er**), das Eigenthum (*pl.* *- **er**), das Vermögen (*pl.* -); irtain t., die fahrende Habe, die beweglichen Güter (*pl.*); kiinteä t., das unbewegliche Gut; kauppat., die Kaufmannswaare; paras l. korkein t., das höchste Gut; tavarassa, in Natur l. Natura; **-aitta**, **-tan**, *s.* das Vorrathshaus, das Waarenmagazin, die Packbude; **-juna**. *s.* der Güterzug, Lasten- l. Frachtzug; **-kirja**, *s.* die Faktur (*pl.* **-en**); **-paikka**, **-kan**, *s.* der Niederlagsort.
Tavarainen, -sen, *a.* reich an Waaren, begütert, vermögend.
Tavaran-katsastus, -ksen, *s.* die Inventur (*pl.* **-en**); **-lähetys**, **-ksen**, *s.* die Spedition (*pl.* **-en**), Waarenbeförderung; **-näyttelijä**, *s.* der Proben- l. Musterreiter; **-tuottaja**, *s.* der Producent (*pl.* **-en**); der Importirende (taip. adj:na), der Einführer (von Waaren).
Tavarasto, *s.* der Waarenvorrath, das Waarenlager.
Tavastaa, *v.* pflegen, zur Sitte l. Gewohnheit haben.
Tavastua, *v.* (einer Sache) gewohnt l. (an eine Sache) gewöhnt werden, sich gewöhnen (an), hauswarm werden.
Tavastus, -ksen, *s.* die Gewohnheit, die Sitte, das Herkommen, die Routine.
Tavata, -tapaan, *v.* nach Etwas greifen (*irr.*), erreichen, einholen, ertappen, überkommen, antreffen, (auf Etwas) treffen (*irr.*), finden (*irr.*), erhalten; anrühren, tappend greifen; nehmen (*irr.*); tapasi miekan, er griff nach dem Schwerte; t. taskuunsa, in die Tasche tappend greifen; t. sanoja, nach Worten suchen; en tapaa sitä, ich kann mich dessen nicht erinnern, ich kann das nicht herausfinden; pelko tapasi minun, die Furcht überfiel mich l. kam über mich; yö tapasi minun matkalla, die Nacht kam über mich auf der Reise; tapasin hänen kadulla, ich traf ihn auf der Straße; t. toisensa, sich begegnen, sich treffen; en tavannut häntä, ich fand ihn nicht; t. toivoansa, seinen Wunsch erreichen; t. pohjaan, den Boden erreichen, Boden unter den Füßen finden; t. makauksiltansa, im Bette finden l. antreffen; t. teoksiltansa, auf frischer That ertappen; t. rikoksessa l. rikoksesta, beim Verbrechen ertappen; t. valehtelevan, auf Lügen ertappen, Lügen strafen; tapasin sanoa, mir entfielen die Worte; tavataan, wird angetroffen, kommt vor.
Tavata, -aan, *v.* buchstabiren.
Tavaton, -ttoman, *a.* ohne Sitten, unsittsam, ungesittet, unordentlich; ungemein, ungewöhnlich, außerordentlich, enorm, unnatürlich; *adv.* tavattomasti.
Tavattomuus, -den, *s.* die Unsittigkeit, die Ungewöhnlichkeit, die Unnatürlichkeit.
Tavaus, -ksen, *s.* das Buchstabiren; die Silbe (*pl.* **-n**).
Tavi, *s.* der Stab (*pl.* *- **e**), der Knüttel (*pl.* -).
Tavi, *s.* die Krickente (*anas crecca*).
Tavolna, *adv.* genug, hin- l. zulänglich.
Tavoitella, -ttelen, *v. freqr.* anspielen, alludiren; versuchen; nachahmen (Jmdm); pflegen; tappend greifen (*irr.*) l. suchen; erstreben; stammeln.
Tavoittaa, -tan, *v.* (nach Etwas) zielen, tappend suchen, erstreben, nachstreben, nachtrachten, nachsuchen, zu erreichen suchen, sich (einer Sache) bemühen; den Spuren nachgehen, nachahmen; zu fassen bekommen, erreichen, erfassen, erhalten; nehmen (*irr.*); t. lakkia päästänsä, die Mütze vom Kopfe wegzunehmen suchen; kissa tavoitti hiiren, die Katze erhaschte die Maus.
Tavoittaita, *v. refl.* tappend ergreifen l. greifen (*irr.*) l. suchen.
Tavoitus, -ksen, *s.* das Nachspüren, Nachsuchen, die Nachsuchung, das Nachstreben, Nachtrachten, die Nachstrebung, das Streben; die Nachahmung; das Erreichen, die Erreichung, das Erhalten; das Resultat (*pl.* **-e**).
Tavoton, -ttoman, *a.* ohne Anstand und Sitten, unbändig, gewaltsam; ungewöhnlich, außerordentlich.
Tavottaa, -tan, *v.* = tavoittaa.
Tavu, *s.* die Silbe (*pl.* **-n**); 2) das Band (*pl.* *- **er**).
Tavuinen, -sen, *a.* -silbig; **kaksit.**, zweisilbig.
Tavuu, *s.* das Buchstabiren.
Te, teidän (teijän, teän, teen), *pron.* Ihr; Sie.
Teatteri, *s.* das Theater (*pl.* -).
Tee, *s.* der Thee.
Te'e l. **te'es**, **tekeen**, *s.* das, was in Arbeit ist l. woran man eben arbeitet; **olla tekeillä**, in der Arbeit sein; minulla on **sanakirja tekeillä**, ich bin mit der Ausarbeitung einer

Wörterbuches beschäftigt; rauha on tekeillä, von dem Frieden wird soeben verhandelt.
Teeksennellä, -ntelen, *v.* = teeskennellä.
Te'elmä, *s.* das, was in Arbeit ist, die angefangene, nicht vollendete Arbeit (*pl* **-en**).
Teennellä, -ntelen, *v.* = teeskellä; *refl.* teenteleitä, vorgeben, daß man Etwas sei, sich selbst zu Etwas machen, sich zu Etwas stellen.
Teentä, -nnän ja teentö, -nnön, *s.* das Machen, Arbeiten, die Arbeit (*pl.* **-en**); veneen teentä, das Zimmern eines Bootes.
Teeri, teeri ... = teiri, teiri ...
Teeskellä, -elen, *v. freqv.* ein wenig arbeiten; agiren; *refl.* teeskeleitä, sich stellen, sich anstellen, als ob l. als wenn.
Teeskennellä, -ntelen, *v. freqv.* ein wenig thun *(irr.)* l. beschäftigt sein; sich den Schein geben *(irr.)*, sich stellen, heucheln, sich verstellen.
Teeskentelemys, -ksen, *s.* die Verstellung (*pl.* **-en**).
Teeskentelemätön, -ttömän, *a.* unverstellt, ungekünstelt, ungeheuchelt, aufrichtig, frei.
Teeskentelevä ja teeskentelevainen, -sen *a.* verstellt, erkünstelt, heuchelnd, heuchlerisch, gleißnerisch.
Teetellä, -ttelen, *v.* machen lassen *(irr.)*; 2) sich stellen, sich anstellen, als ob l. als wenn, sich den Schein geben *(irr.)*, sich verstellen.
Teetto, -ton, *s.* = teetäntö.
Teettäjä, *s.* der Besteller, der Bestellende (taip. adj:na), der Etwas machen läßt, der Geber (*pl.* -) einer Arbeit; der Aufseher der Arbeit.
Teettää, -tän, *v.* machen l. arbeiten lassen *(irr.)*, bestellen.
Teetäntö, -nnön, *s.* die Veranstaltung; die Bestellung (*pl.* **-en**).
Tehdas, -htaan, *s.* die Werkstatt, Werkstätte, der Arbeitsplatz, die Fabrik (*pl.* **-en**), das industrielle l. gewerbliche Werk (*pl.* **-e**); 2) der Ständer (*pl.* -) im Stalle; karjan t., der Ruheplatz des Viehs; veneen t., der Zwischenraum zwischen den Rippen eines Boots.
Tehdastella, -elen, *v.* Fabrikgeschäft betreiben.
Tehdastelija, *s.* der Fabrikant (*pl.* **-en**), der Gewerbtreibende (taip. adj:na).
Tehdä, teen, *v.* thun *(irr.)*, machen, handeln, verrichten, verfertigen; abmachen, abtragen; t. työtä, arbeiten; t. leikkiä, scherzen, spaßen; t. pilaa, spotten (Jmds), zum Besten haben; t. pilkkaa jstakin, Etwas verspotten; t. hyvää päivää l. hyvä päivä, seinen Gruß machen, „guten Tag" sagen; mieleni tekee, ich habe Lust (zu), es gelüstet mich; t. hyvää, Gutes thun; t. pahaa, Böses thun; übel thun; t. kiusaa, ärgern, verdrießen; t. iloiseksi, erfreuen; t. murha, einen Mord begehen; t. huorin, Ehebruch begehen, huren; t. osalliseksi, theilhaftig machen; t. sileäksi, planiren, eben l. glatt machen, glätten; t. karvoihin, mit Haaren, überstreuen; t. tyhjäksi, vernichten; leugnen, verleugnen; huivi tekee siniseksi, das Halstuch färbt blau ab; ei sitä tule tehneeksi, man kommt nicht dazu, es zu thun; t. ja jättää tekemättä, thun und lassen; t. esteitä, Hindernisse in den Weg legen, Hindernisse vorschützen; olla tekevinänsä, sich stellen, als ob man thäte; t. tiettäväksi, kund und zu wissen thun; t. todeksi, verwirklichen; t. aateliksi, in den Adelstand erheben; t. papiksi, zum Prediger weihen, ordiniren; t. kiirutta, beschleunigen, beeilen; t. tietä, einen Weg machen l. bahnen; t. peltoa, einen Acker anbauen l. urbar machen; t. eloa, ernten; t. heiniä, Gras hauen l. mähen, heuen; Heu einfahren l. -bringen; t. lehtiä, grüne Zweige abbrechen; t. kirjaa, ein Buch verfassen; t. ohraa, Gerste säen; t. lähtöä, sich zur Abreise anschicken l. fertig machen; t. kuolemaa, mit dem Tode ringen; t. kalaa, Fische ausnehmen; t. runoa, dichten, ein Gedicht verfassen; t. sija, betten, das Bett machen, das Lager bereiten; t. sijaa, im Betten begriffen sein; Platz machen; t. tuulen tupia, Luftschlösser bauen; t. sauna, die Badestube wärmen und zurichten; elo tekee jyviä, das Getreide körnt sich, setzt Körner l. Saat an; t. lapsia, Kinder zeugen; t. porsaita, ferkeln; t. veroa, Steuer abtragen.
Tehkeä, tehkä ja tehkäisä, *a.* träge, langsam, saumselig, sacht.
Teho, *s.* der Trieb (*pl.* **-e**), die Kraft (*pl.* *-**e**); der Erfolg, das Gedeihen, der Wohlstand.
Tehoisa, *a.* = tehollinen.
Tehoita, -tsen, *v.* = tehota.
Tehokas, -kkas, *a.* wirksam, thätig, betriebsam, kräftig, bedeutend.
Tehollinen, -sen, *a.* wirksam, thätig, betriebsam, kräftig, kraftvoll, in Wohlstand sich befindend; nährend; lange zureichend.
Tehollisuus, -den, *s.* die Betriebsamkeit, Thätigkeit, Wirksamkeit, die Kraftfülle; die Nahrhaftigkeit.
Tehontua, -nnun, *v.* betriebsam l. thätig werden; sich entwickeln, zu gedeihen *(irr.)* anfangen.
Tehota, -oan l. -oon, *v.* wirksam sein, wirken, bei Kräften sein; zu- l. hinreichen; gedeihen *(irr.)*.
Tehoton, -ttoman, *a.* unwirksam, kraftlos, unzureichend, fruchtlos.
Tehottaa, -tan, *v.* Trieb an den Tag legen, kräftig sein; hin- l. zureichen; sich entwickeln, gedeihen *(irr.)*; Schößlinge treiben *(irr.)*; zum Gedeihen bringen *(irr.)*.
Tehtaalainen, -sen, *s.* der Fabrikarbeiter.
Tehtaallinen, -sen, *a.* fabrikmäßig.
Tehtaan-isäntä, -nnän, *s.* der Fabrikant

(*pl.* -**en**), der Besitzer einer Fabrik l. eines Werks; **-pito**, -**don**, *s.* der Betrieb eines industriellen l. gewerblichen Werks.

Tehtailija, *s.* der Fabrikant (*pl.* -**en**), der Besitzer einer Fabrik l. eines Werks.

Tehtaisto, *s.* der Fabrikort; die sämmtlichen Fabriken (*pl.*); tehtaiston johtokunta, die Manufakturdirektion, die Oberbehörde für die Manufaktur.

Tehterinen, **-sen**, *a.* mit Sternen geziert.

Tehto, -**hdon**, *s.* = teho.

Tehtyinen, **-sen**, *a.* gemacht, artificiell; riporihman tehtyisettä, ohne daß das Geringste vorher wäre gemacht worden.

Tehtävä, *a. part.*; kts. tehdä, was gethan werden muß; 2) *s.* das Thun, die Obliegenheit (*pl.* -**en**), die Aufgabe, die Schuldigkeit l. Pflicht (*pl.*-**en**); tehdä tehtävänsä, seine Schuldigkeit l. Pflicht thun l. erfüllen.

Teijailla, **-ilen**, *v. freqv.* mit leichten Schritten gehen *(irr.)*, trippelnd gehen, eintrippeln, stolz trippeln, den Stutzer machen, hofschranzen.

Teikari, *s.* der Stutzer (*pl.* -), der Elegant (*pl.* -**en**), der Laffe (*pl.* -**n**).

Teikaroita, **-tsen**, *v.* wie ein Stutzer sich geberden, den Stutzer machen, hofschranzen.

Teikki, **-kin**, *s.* die Stange (*pl.* -**n**), der Stab (*pl.* *- **e**), der Stecken (*pl.* -), der Pfahl (*pl.* *- **e**); die Pinne (*pl.* -**n**), der Bratspieß, der Feldmesserstab.

Teikäläinen, **-sen**, *a.* ein solcher wie Ihr, euresgleichen; bei Ihnen wohnend, von eurer Partei.

Teilata, **-aan**, *v.* rädern; 2) poltern, lärmen, toben.

Teili, *s.* das Rad (*pl.* *- **er**).

Te'in, **tekimen**, *s.* das Werkzeug, Instrument (*pl.* -**e**).

Teinen, **-sen**, *a.* mit Wegen versehen, reich an Wegen.

Teini, *s.* der Schüler (*pl.* -) in einer gelehrten Schule, der Gymnasiast (*pl.* -**en**); **-raha**, *s.* die Gymnasialsteuer; **-solmu**, *s.* der Schürzknoten.

Teirenpilkku, -**lkun**, *s.* die Sommersprosse.

Teiri, **-en**, *s.* das Birkhuhn; koirast., der Birkhahn; naarast., die Birkhenne; **-karja**, *s.* ein Schwarm (*pl.* *- **e**) von Birkhühnern; **-metso**, *s.* der Bastard (*pl.*-**e**) von Truthahn und Birkhuhn, der Rackelhahn.

Teiskailla, **-ilen**, *v. freqv.* ja **teiskata**, **-aan**, *v.* = teijailla, teijata.

Teiskari, *s.* = teikari.

Teiskua, *v.* trippeln, stolz gehen *(irr.)*, hochmüthig sein, den Stutzer machen.

Teititellä, **-ttelen**, *v. freqv.* ja **teitittää**, **-tän**, *v.* Jmdn mit Ihr l. Sie anreden.

Teiviä, *v.* das Licht benehmen, im Lichte stehen *(irr.)*, die Aussicht versperren, im Wege sein.

Tekaista, **-sen**, *v.* hastig, leicht l. in einem Griff thun *(irr.)*.

Tekeliäs, **-ään**, *a.* wirksam, thätig, arbeitsam, emsig, produktiv; arbeitsfähig.

Tekeminen, -**sen**, *s.* das Thun, das Geschäft (*pl.* -**e**), die Arbeit (*pl.* -**en**), die Beschäftigung (*pl.* -**en**), das Verfertigen l. die Verfertigung, das Verfassen, das Produciren; t. ja jättäminen, das Thun und Lassen; minulla ei ole mitään tekemistä, ich habe nichts zu thun; mitä on t., was ist zu thun?

Tekemys, **-ksen**, *s.* die Handlung (*pl.* -**en**), das Thun; die Verstellung.

Tekemä, *s.* das was gethan l. gemacht ist, die Arbeit (*pl.* -**en**), das Werk, Produkt (*pl.* -**e**); runo on hänen tekemänsä, das Gedicht ist von ihm verfaßt, ist sein Werk; veitsi on sepän **t.**, das Messer ist vom Schmied verfertigt; omat. rukous., das Gebet mit eigenen Worten; näihin tekemiin, in der jetzigen Zeit.

Tekeytyä, **-ydyn ja tekeytä**, *v.* sich machen, sich bilden, gemacht, gebildet l. geschaffen werden, werden, zu Etwas werden, übergehen, sich verwandeln; sich verstellen, sich stellen; gewöhnt werden.

Tekijä, *s.* der Thäter, Macher, Urheber, Schöpfer (*pl.*-), der Producent (*pl.* -**en**), der Verfasser (*pl.* -).

Tekijäinen, **-sen**, *s.*; *pl.* tekijäiset, die Belohnung für eine Arbeit, der Arbeits- l. Macherlohn; hyvänt., die Vergütung; die Belohnung für das Wohlverhalten im Amte; 2) das eßbare Eingeweide (von Fischen, Vögeln und geschlachtetem Vieh.

Tekka, -**kan**, *s.* die Cikade, Zirpe (*pl.* -**n**).

Teko, **teon**, *s.* die That (*pl.* -**en**), das Werk (*pl.* -**e**), die Handlung (*pl.* -**en**), das Geschäft (*pl.* -**e**) die Verrichtung (*pl.* -**en**); die Verstellung; hyvä t., gutes Werk, gute Arbeit; pahant., die Uebelthat; työnt., die Arbeit; ohrant., das Bestellen der Gerstensaat; heinänt., die Heuernte; heinät ovat hyviä tekonsa, das Heu ist gut eingebracht; olla toisessa teossa, schwanger sein; mielit., die Lust (zu); se on minun tekoni, das ist mein Werk, das habe ich gethan; no sinun tekojas, was hast du jetzt gethan!, jetzt hast du es schön gemacht! mennä sitä tekoansa, in solcher Weise l. immerfort fortgehen l. -setzen; sitä tekoansa tehdä, immer mit derselben Wirksamkeit beschäftigt sein; **-hammas**, **-mpaan**, *s.* der falsche Zahn (*pl.* *- **e**); **-hopea**, *s.* das Neusilber, Argentan; **-lanta**, **-nnan**, *s.* das artificielle Düngungsmittel; **-mieli**, **-en**, *s.* die von Anderen eingelehrte Einsicht l. Ansicht; 2) das Erkünsteltsein; **-muju**, *s.* = t.-vesi; 2) die Lauge zum Härten; **-palkka**, **-lkan**, *s.* der Arbeits- l. Macherlohn; das Honorar (*pl.* -**e**); **-pyhä**, *a.* scheinheilig; 2) *s.* der l. die Werkheilige (taip.

adj:na), der Heuchler, Gleißner (*pl.* -); **-sonta, -nnan,** *s.* = t.-lanta; **-synti, -nnin,** *s.* die wirkliche Sünde (*pl.* **-n**); **-syy,** *s.* der erdichtete Grund (*pl.* *- **e**), der Vorwand; **-tukka, -kan,** *s.* die Perücke (*pl.* **-n**); **-vesi, -veden,** *s.* das Wasser, womit l. worin Etwas bereitet wird; **-viisas, -aan,** *a.* erkünstelt weise.

Tekoinen, -sen, *a.* gemacht, gethan; machend, thuend; sepän t., vom Schmied gemacht; omat., von eigener Fabrikation; puolit., halb gemacht.

Tekonen, -sen, *s.* die kleine That (*pl.* **-en**), das kleine Werk (*pl.* **-e**); der Streich (*pl.* **-e**), der Possen (*pl.* -).

Tekstata, -aan, *v.* mit Frakturbuchstaben schreiben (*irr.*).

Teksti, *s.* der Text (*pl.* **-e**).

Tela, *s.* der Schaden (*gen.* **-s**; *pl.* **Schäden**), der Verderb, das Verderben; das verdorbene Stück (*pl.* **-e**) Holz; der Rollstock, das Rollholz, die Walze (*pl.* **-n**), die Rolle (*pl.* **-n**); telat, das Gerüst; rakennustelat, das Gerüst beim Bauen.

Telaantua, -nnun, *v.* = telauta.

Telakka, -kan, *s.* das Gestell, Gerüst (*pl.* **-e**); die Docke (*pl.* **-n**).

Tela-lauta, -dan, *s.* das Rollbrett; **-puu,** *s.* = tela; das schädliche Holz (*pl.* *- **er**), das lebensgefährliche l. todbringende Werkzeug; **-ratas, -ttaan,** *s.*; t.-rattaat, der Blockwagen; **-silta, -llan** ja **-tie,** *s.* die mit Rollen bedeckte Brücke (*pl.* **-n**).

Telanmuotoinen, -sen, *a.* cylindrisch.

Telata, -aan, *v.* beschädigen, verderben (*reg.*), zerstören; verwunden, umbringen, tödten; 2) umdrehen, herumdrehen, rollen.

Telauta ja **telautua, -udun,** *v.* beschädigt werden, verderben (*irr.*), abhanden kommen (*irr.*), verloren gehen (*irr.*); umgebracht l. getödtet werden.

Teli, *s.* die Rolle, Walze (*pl.* **-n**); der gefrorene Klumpen (*pl.* -).

Telikkä, -kän, *s.* der Karren (*pl.* -), der vierräderige Bauerwagen.

Teline, -een, *s.* das Gestell, Gerüst (*pl.* **-e**); *pl.* telineet, das Gerüst beim Bauen; (voimistelussa) die Geräthschaften.

Telje, telkeen, *s.* der versperrte l. verriegelte Zustand; 2) die Achse (*pl.* **-n**).

Teljetä, telkeän, l. **-lkeen,** *v.* versperren, verriegeln, schließen (*irr.*), verschließen, zumachen, einsperren.

Teljin, kts. telkiä.

Teljin, -lkimen, *s.* der Baum (*pl.* *- **e**), Sperrbaum, Schlagbaum, der Riegel (*pl.* -); die Schranke (*pl.* **-n**), das Hinderniß (*pl.* **-e**); der Keil (*pl.* **-e**) zum Treiben l. Dichten.

Teljittää, -tän, *v.* versperren l. verriegeln lassen (*irr.*), mit Riegel l. Sperrbaum versehen.

Teljo, *s.* die Ruderbank, die Sitzbank in einem Boote, der Besatz in einem Boote; lose, über die Rippen gelegte Bretter in einem Boote; 2) der Eisklumpen; **-puu,** *s.* = teljo.

Telkaista, -sen, *v.* hastig versperren.

Telkeinen, -sen, *a.* = telkinen.

Telki, -ljen, *s.* der Baum (*pl.* *- **e**), der große Riegel (*pl.* -), der Schloßriegel; 2) die hölzerne Achse (*pl.* **-n**) am Karren; 3) die Rolle, Walze (*pl.* **-n**).

Telkin, -lkkimen, *s.* der Keil (*pl.* **-e**); 2) das Mittel zum Stopfen.

Telkinen, -sen, *a.* mit Sperrbaum l. Riegel versehen.

Telkittäitä, *v.* *refl.*, sich einkeilen l. einschließen.

Telkittää, -tän, *v.* hacken, hämmern, knappern; 2) keilen, einkeilen.

Telkitä, -tsen, *v.* mit Keil treiben (*irr.*), keilen, pflöcken; verriegeln, versperren.

Telkiä, -ljin, *v.* = teljetä; telkkiä.

Telkkiä, -lkin, *v.* keilen, mit Keil treiben (*irr.*), pflöcken, zuschließen; auf einem Beine hüpfen, einherschwanken, trippeln; steigen (*irr.*), treten (*irr.*), gehen (*irr.*).

Telkkä, -lkän, *s.* das schwarze Wasserhuhn (*fuligula cristata*); 2) der Keil (*pl.* **-e**).

Telkytellä, -ttelen, *v.* *freqv.* ja **telkyttää, -tän,** *v.* stoßend wiegen; hacken, knacken, stoßen (*irr.*), pulverisiren; schmetternd niederfallen lassen (*irr.*).

Tellitellä, -ttelen, *v.* *freqv.* hacken, hämmern; schmetternd herunterfallen lassen (*irr.*).

Telliä, *v.* beim Grüßen umarmen, umhalsen; handtieren; treten (*irr.*); t. toisiansa, sich stoßen.

Tellustaa, *v.* ja **tellustella, -elen,** *v.* *freqv.* trotten, dahin schwanken, herpatschen.

Tellätä, -ään, *v.* hacken, stampfen, tretend gehen (*irr.*), wanken, umherpusseln, kramen, knuffen; hervorrücken, ruckweise herstreichen.

Telme, -een, *s.* der Lärm, das Gepolter, Geräusch, Getöse; die Fehde (*pl* **-n**), das Fechten.

Telmiä ja **telmätä, -ään,** *v.* lärmen, poltern, toben, Geräusch l. Lärm machen; knuffen.

Telmääjä, *s.* der Polterer (*pl.* -).

Teloa ja **telota, -oan,** *v.* = telata 1).

Teloittaa, -tan, *v.* beschädigen lassen (*irr.*), verderben (*reg.*), umbringen, hinrichten, tödten; beschädigen, verwunden; 2) mit Rollen, Walzen l. Gerüste versehen.

Teloittaja, *s.* der Umbringende (taip. adj:na), der Scharfrichter, Henker (*pl.* -); der Verschwender (*pl.* -).

Telso, *s.* die krumme Axt (*pl.* *- **e**); 2) der hölzerne Keil (*pl.* **-e**).

Telsoa, *v.* mit einer krummen Axt hauen (*irr.*), aus dem Groben behauen, nachlässig hauen, mit dem Beile nachlässig behauen.

Telta, -llan, *s.* das Zelt (*pl.* **-e**); der Bettumhang l. -vorhang, der Paulun (*pl.* **-e**),

der Betthimmel; der Brauthimmel, der Baldachin (*pl.* **-e**); das Sonnenzelt.
Teltain, -imen, *s.* die Marquise (*pl.* **-n**), der leinerne Fensterschirm.
Teltamoinen, -sen, *a.* mit eigenem Zelte, mit eigenem Betthimmel versehen; vermögend, reich, glücklich, glückselig; 2) *s.* der Gastfreund, der Fremdling (*pl.* **-e**).
Teltta, -ltan, *s.* = telta.
Telus, -ksen, *s.* das Gestell, Gerüst (*pl.* **-e**).
Temmata, -aan ja -mpaan, *v.* zupfen, raufen, zausen, reißen *(irr.)*, schnappen, greifen *(irr.)*, wegreißen l. -raffen, wegschnappen, wegnehmen.
Temmeltää, -llän, *v.* lärmen, Lärm machen, poltern, toben.
Temminkäinen, -sen, *a.* mit Blumen ausgeschmückt; gereinigt, gesäubert, geputzt, zierlich.
Temmotin, -ttimen, *s.* das Mittel (*pl.* **-**) l. Werkzeug zum Reißen l. Greifen; (hevosen) der Huf (*pl.* **-e**).
Tempaista, -sen, *v.* hastig wegreißen l. -raffen, reißen *(irr.)*.
Tempiä, -mmin, *v.* fortwährend reißen *(irr)*, zupfen; in Thätigkeit sein.
Templi, *s.* der Tempel (*pl.* -), die Kirche (*pl.* **-n**).
Tempoa, -mmon, *v.* zupfen, raufen, wegreißen.
Temppeli, *s.* der Stempel (*pl.* -); 2) der Spannbaum am Tuchwebstuhl, das Spannholz; 3) = templi.
Temppo, -mpon, *s.* das Tempo (*pl.* **-i**).
Temppu, -mpun, *s.* der Griff (*pl.* **-e**); der Kniff (*pl.* **-e**), der Pfiff, Schlich (*pl.* **-e**), der Kunstgriff; die Laune, Mucke (*pl.* **-n**); der Umstand; 2) = ed.; *pl.* temput, die Kniffe, Schliche, Pfiffe; die Launen, Mucken.
Temppuinen, -sen, *a.* voll Kniffe l. Kunstgriffe.
Tempukas, -kkaan ja tempullinen, -sen, *a.* verwickelt, kitzelig, schwierig.
Tempustaa, *v.* Kniffe, Kunstgriffe, Schliche l. Ränke gebrauchen, ränkevoll, launenhaft l. launisch sein.
Temua ja temuta, -uan, *v.* lärmen, Lärm l. Geräusch machen, poltern, toben.
Temähtää, -hdän, *v.* = tömähtää.
Tengollinen, -sen, *a.* von hohem Werth, kostbar, vortrefflich, trefflich.
Tenhetär, -ttären, *s.* die Zauberin (*pl.* **-nen**), die Zaubergöttin, die Hexe (*pl.* **-n**).
Tenho, *s.* die Wirkung (*pl.* **-en**), die Kraftäußerung, die wirkende Kraft (*pl.* ***-e**); die Zauberkraft, die Bezauberung, Behexung; tenhon päivällinen, bezaubert, behext; ei tule tenhoa, das thut keine Wirkung.
Tenhoinen, -sen, tenhoisa ja tenhollinen, -sen, *a.* wirkend, wirksam, kräftig; bethörend, bezaubernd, zauberisch; verderblich, schädlich, umbringend.
Tenho-piiri, *s.* der Zauberkreis; **-sauva,** *s.* der Zauberstab, die Zauberruthe; **-teräs, -ksen,** *s.* der gute, schneidende Stahl; **-voima,** *s.* die Zauberkraft, Bezauberungskraft.
Tenhota, -oan l. -oon, *v.* bezaubern, behexen, entzücken, einnehmen; Böses androhen l. vorhersagen.
Teniä, *v.* Widerstand leisten, sich sträuben, stätig l. spornstätig sein; siemen tenii pellossa, die Aussaat will nicht keimen.
Tenka, -ngan, *s.* eine halbe Kopeke (*pl.* **-n**), der Pfennig (*pl.* **-e**); der Zinsenpfennig.
Tenkkä, -nkän, *s.* das Hinderniß *(pl.* **-e**), der Widerstand, die Widerspenstigkeit.
Tenlikka, -kan, *s.* der bereitköpfige Nagel (*pl.* ***-**), der Absatznagel, die Absatzzwecke.
Tenoori ja tenuuri, *s.* der Tenor (*pl.* **-e** ja ***-e**).
Tenä, *s.* der Widerstand.
Tenästää ja tenätä, -ään, *v.* Widerstand leisten, sich sträuben, stätig l. spornstätig sein.
Tenääntyä, -nnyn, *v.* verwickelt, verwirrt werden.
Teollinen, -sen, *a.* praktisch, im Leben anwendbar, industriell.
Teollisuus, -den, *s.* die Industrie.
Teologia, *s.* die Theologie, die Gottesgelahrtheit l. -gelehrsamkeit.
Teos, -ksen. *s.* das Werk (*pl.* **-e**), die Arbeit, das Produkt (*pl-* **e**), das Fabrikat (*pl.* **-e**); tavata teoksiltansa, auf frischer That ertappen; olla teoksilla, in Arbeit sein; **-laina,** *s.* die Verlagsanleihe, der Vorschuß.
Teostaa, *v.* sich mit Etwas beschäftigen, beschäftigt sein.
Teostaja, *s.* der Handwerker.
Teosto, *s.* das Handwerk.
Tepastaa *v.* ja **tepastella, -elen,** *v. freqv.* kurze Schritte machen, niedlich gehen *(irr.)*, trippeln; 2) lärmen, poltern, toben; sich eifrig beschäftigen, eifrig streben, sich eifrig bemühen.
Tepata, -ppaan, *v.* hüpfen, trippeln, tanzen; poltern, lärmen.
Tepertyä, -rryn, *v.* ohnmächtig hinsinken.
Tepistellä, -elen, *v. freqv.* ein wenig hüpfen l. trippeln.
Teppo, -pon, *s.* das Trippeln, der leichte Gang; 2) der Possen (*pl.* -), der Streich (*pl.* **-e**); **-vesi, -den,** *s.* das Teigwasser.
Tepponen, -sen, *s. dim.* das Trippeln; 2) der Streich (*pl.* **-e**), der Possen (*pl.* -).
Tepsiä, *v.* hin- l. zureichen, hinlänglich sein, kräftig sein; 2) leicht gehen *(irr.)*, trippeln, trotten.
Tepsutella, -ttelen, *v. freqv* ja **tepsuttaa, -tan,** *v.* schütteln, streuen, ausstreuen; 2) hinlänglich geben *(irr.)*; 3) = seur.
Teputtaa, -tan, *v.* ein wenig l. hübsch trippeln; stoßen *(irr.)*, klopfen.

Terhen, -rhenen, *s.* das Obdach, der Schutz, Schirm, die Lee; der Nebel (*pl.* -).

Terhenellinen, -sen ja terheninen, *a.* in der Lee befindlich, ruhig, still, warm, sanft; beschattend, schattig, schattenreich; nebelig, nebelicht.

Terhen-neiti, -din ja -neito, -don, *s.* die mit Nebel beschäftigte Nymphe (*pl.* **-n**).

Terhentäinen, -sen, *s.* der sich legende Wind (*pl.* **-e**), die Windstille.

Terhentää, -nnän, *v.* ruhig l. still machen, stillen, besänftigen; beschatten, das Licht benehmen; drohen, schrecken, erschrecken (*reg.*); saari terhentää, die Insel bildet stilles Wasser (auf der Leeseite), bietet Lee dar gegen den Wind; t. näköä, dem Gesichte das Licht benehmen.

Terho, *s.* die Eichel (*pl.* **-n**); die Nuß (*pl.* *- **e**); 2) *a.* wohl auf, gesund, munter, eifrig; frei vom Winde, ruhig, still.

Terholainen, -sen, *a.* in Ruhe wohnend, wohlhabend, glücklich.

Teritellä, -ttelen, *v. freqv.* ja **terittää, tän,** *v.* mit Schneide, Spitze l. Stachel versehen, spitzen, spitzig machen, schärfen, wetzen; (kenkiä) vorschuhen; Körner bilden; auf das Wachsen der Gerste warten.

Teritys, -ksen, *s.* das Schärfen, Wetzen; das Vorschuhen.

Termiina, *s.* der Termin (*pl.* **-e**).

Termomeetteri, *s.* der Thermometer (*pl.* -), Wärmemesser.

Terne, -een ja *s.* = terni; **-pilvi, -en,** *s.* die dünne Wolke (*pl.* **-n**).

Terni, -en, *s.* die Biestmilch; **-juusto,** *s.* der Biestmilchkäse; **-karva,** *s.* das Milchhaar; **-maito, -don,** *s.* = terni.

Terninen, -sen, *a.* zur Biestmilch gehörend, aus Biestmilch gemacht, mit Biestmilch vermischt.

Tero, *n. propr.* Terentius.

Teroitella, -ttelen, *v. freqv.* ja **teroittaa, -tan,** *v.* schärfen, wetzen; einschärfen; (kenkää) vorschuhen; (sukkaa) den Fuß ansetzen; t. mieleen, einschärfen, einprägen.

Teroittua, -tun, *v.* geschärft werden.

Teroitus, -ksen, *s.* das Schärfen, Wetzen, Einschärfen; das Vorschuhen von Stiefeln, das Ansetzen von Füßen an Strümpfen.

Terpentiini ja terpetti, -tin, *s.* der Terpentin.

Tersistyä, *v.* kurz, stumpf werden, kurz wachsen (*irr.*).

Terssi, *s.* die Terz (*pl.* **-en**), Tertie (*pl.* **-n**).

Tersutella, -ttelen, *v.* schütteln, sieben; plaudern, plappern.

Terttu, -rtun, *s.* der ja das Büschel (*p.* -), das Kätzchen (*pl.* -), der Blumenbüschel, der Fichtenschößling; die Troddel (*pl.* **-n**) an einem hangenden Haarbande; leppät., = leppäkerttu.

Teruke. -kkeen, *s.* der beinlose Strumpf (*pl.* *- **e**), die Socke (*pl.* **-n**).

Terva, *s.* der ja das Theer; **-hauta, -dan,** *s.* der Theerofen, die Theerschwelerei, die Theerhütte; **-heinä,** *s.* die Pechnelke (*viscaria vulgaris*); 2) das Morastlabkraut (*galium uliginosum*); **-hiiri, -en,** *s.* die mit Theer überstrichene Maus (*pl.* *- **e**); (*fig.*) das klägliche, elende l. erbärmliche Geschöpf (*pl.* **-e**); **-hovi,** *s.* der Theerhof, der Niederlagsplatz für Theer; **-kirnu,** *s.* die Theerbutte, -büchse l. -meste; **-kukka, -kan,** *s.* = t.-heinä 1); **-partsa,** *s.* die Theertonne; **-puolikko, -kon,** *s.* die halbe Theertonne; **-putsi,** *s.* die Theerbutte; **-pääsky,** *s.* die Thurm- l. Mauerschwalbe (*cypselus apus*); **-rinta, -nnan,** *s.* die getheerte Brust (*pl.* *- **e**); 2) *a.* mit getheerter Brust versehen (von Schlitten, Fahrzeugen, Schiffen); **-suti, -din,** *s.* der Theerlappen; **-vesi, -veden,** *s.* das Theerwasser.

Tervainen, -sen, *a.* theerig, getheert.

Tervakka, -kan ja tervakko, -kon, *s.* = t.-heinä 1).

Tervaksinen, -sen, *a.* reich an Theerholz, aus Theerholz gemacht; harzig, theerig.

Tervan-kusi, -en, *s.* = tervavesi; **-poltto, -lton,** *s.* das Theerbrennen, Theerschwelen.

Tervas, -ksen, *s.* das Theerholz, das Kienholz; **-kanto, -nnon,** *s.* das Stamm-Ende des Theerholzes; **-koivu, -leppä, -pän,** *s.* die mit klebrigen Blättern versehene Birke, Erle (*pl.* **-n**).

Tervata, -aan, *v.* theeren, mit Theer überstreichen; betheeren, mit Theer beschmutzen; schmälern, erzürnen, erbittern.

Tervaus, -ksen, *s.* das Theeren.

Tervauttaa, -tan, *v.* theeren lassen (*irr.*).

Terve, -een, *a.* frisch, gesund, heil, unversehrt, wohlbehalten; tehdä terveeksi, gesund machen; päästä terveenä, mit heiler Haut davonkommen; elä terveenä, lebe wohl! t. tuloa, tultua l. tulemasta, willkommen; terve l. t. mies l. mieheen l. t. miehelle, Heil! Heil! sei gegrüßt! *adv.* terveesti.

Terveellinen, -sen, *a.* gesund, heilsam, nützlich.

Terveellisyys, -den, *s.* der Zustand der Gesundheit, die Gesundheit, Heilsamkeit, Nützlichkeit.

Tervehdellä, -htelen, *v. freqv.*; kts. tervehtää.

Tervehdys, -ksen, *s.* der Gruß (*pl.* *- **e**), das Kompliment (*pl.* **-e**); paljon tervehdyksiä, viele Grüße! **-kortti, -rtin,** *s.* die Visitenkarte.

Tervehdyttäjä, *s.* der Grüßer (*pl.* -), Grußübersender.

Tervehtiä, -hdin, *v.* (Jmdm) aufwarten l. die Aufwartung machen, (Jmdn) besuchen; käydä jkuta tervehtimässä, Jmdn besuchen; t.

tervetulleeksi, Jmdn willkommen heißen, bewillkommnen; tervehdi häntä minulta, sagen Sie ihm meinen Gruß l. mein Kompliment!

Tervehtyä, **-hdyn**, *v.* gesund werden, genesen *(irr.)*, gesunden, heil werden, geheilt werden.

Tervehtää, **-hdän**, *v.* grüßen, begrüßen, besuchen.

Tervehyinen, **-sen**, *a.* = terveinen.

Tervehyttäjä, *s.* = tervehdyttäjä.

Terveinen, **-sen**, *a.* ziemlich gesund, heil, gesund; 2) *s.* der Gruß; *pl.* terveiset, Grüße, Komplimente; käydä terveisillä, besuchen; terveisillä käyntö, der Besuch, die Visite; sanoa terveisiä, sein Kompliment, seine Empfehlung sagen; tuoda terveisiä, Grüße, Komplimente überbringen; vie minulta terveisiä hänelle, sagen Sie ihm mein Kompliment l. meinen Gruß! paljon terveisiä, viele Grüße!

Terve-sisuksinen, **-sen**, *a.* kerngesund; **-tulijainen**, **-sen**, *s.*; *pl.* t.-tulijaiset, der Bewillkommnungsschmaus; **-tullut**, **-tulleen**, *a.* willkommen.

Terveydellinen, **-sen**, *a.* die Gesundheit, Sanität l. Hygiene betreffend.

Terveys, **-den**, *s.* die Gesundheit, das Wohlbefinden; kuinka on terveytenne laita, wie steht's? wie geht's? wie geht es Ihnen? wie befinden Sie sich? terveydelle vahingollinen, ungesund, unheilsam; terveydeksi, terveydeksenne, zur Gesundheit! nehmen Sie fürlieb! prosit! **-hoito**, **-don**, *s.* die Gesundheitspflege; **-lähde**, **-hteen**, *s.* der Gesundbrunnen, die Heilquelle; terveyslähteen parannus, die Brunnenkur; **-vesi**, **-veden**, *s.* das Gesundwasser.

Terveyttää, **-tän**, *v.* heilen, kuriren; grüßen lassen *(irr.)*.

Terä, *s.* die Spitze (*pl.* **-n**), die Schneide l. Schärfe (*pl.* **-n**), die Klinge (*pl.* **-n**), die Blumenkrone; die Aehre (*pl.* **-n**), die Schote (*pl.* **-n**), das Korn (*pl.* ***- er**); veitsen t., die Messerschneide; keihään t., das Spießeisen; miekan t., die Klinge l. Spitze des Schwertes; airon t., das Ruder- l. Riemblatt; päivän l. auringon t., die Sonnenscheibe; aurinko paahtaa koko terältään, die Sonne sticht mit ihrer ganzen Kraft; sukan t., die Strumpfsocke; silmät., der Augenstern; jalkat., das Fußblatt; heinänt., der Heusame; ruis tekee terää, der Roggen schießt in Aehren l. bildet Körner; lämmin terän tekee, die Wärme bildet das Korn; **-ase**, **-een**, *s.* die mit Schneide versehene Waffe (*pl.* **-n**), das scharfe Eisen; **-juuri**, **-en**, *s.* die Spießwurzel, Pfahl- l. Hauptwurzel; **-kalu**, *s.* das scharfe Eisen, das Schneidezeug; **-lehti**, **-hden**, *s.* das Kronblatt.

Teräinen, **-sen**, *a.* spitzig, scharf, schneidig, mit Schneide versehen; kornvoll, kernvoll, reich an Aehren, Schoten; kaksit., zweischneidig.

Teräisä, *a.* = ed.

Teräksellinen, **-sen**, *a.* Stahl besitzend, mit Stahl versehen.

Teräksinen, **-sen**, *a.* stählern, aus Stahl, stahlartig.

Teränen, **-sen**, *s. dim.* die kleine Spitze u. s. w.; kts. terä; *pl.* teräset, die Socken.

Teräs, **-ksen**, *s.* der Stahl.

Teräsin, **-imen**, *s.* das scharfe, schneidige Werkzeug, das scharfe Stampfeisen.

Teräs-jää, *s.* das Grundeis; **-kalu**, *s.* die Stahlwaare; **-kapio**, *s.* = t.-kavio; **-karanko**, **-ngon**, *s.* die stählerne Stange l. Zacke (*pl.* **-n**); **-kavio**, *s.* der stählerne Huf (*pl.* **-e**); 2) *a.* mit gestählten Hufen versehen; **-kynä**, *s.* die Stahlfeder; **-nenä**, *s.* die stählerne Spitze (*pl.* **-n**); 2) *a.* mit stählerner Spitze versehen; **-perä**, *s.* das gestählte Ende (*pl.* **-n**); 2) *a.* mit gestähltem Ende versehen; **-pännä**, *s.* die Stahlfeder; **-reki**, **-re'en**, *s.* der stählerne l. verstählte Schlitten (*pl.* -); **-tarha**, *s.* der mit stählernem Zaun umzäunte Hof (*pl.* ***-e**); **-vyö**, *s.* der stählerne Gürtel (*pl.* -).

Terästys, **-ksen**, *s.* die Verstählung.

Terästyä, *v.* gestählt l. verstählt werden, gehärtet werden; zum Stahl verwandelt werden; terveys terästyy, die Gesundheit wird fest wie Stahl.

Terästää, *v.* mit Stahl versehen, stählen, verstählen, härten.

Terättömyys, **-den**, *s.* die Stumpfheit; die Kornlosigkeit; kts. terätön.

Terätä, **-ään**, *v.* mit Schneide l. Klinge versehen, wetzen; kornvoll, kernvoll machen; (**kenkiä**) vorschuhen.

Terätön, **-ttömän**, *a.* ohne Spitze l. Schneide, stumpf; ohne Aehren l. Körner, was nicht Körner angesetzt hat.

Terävyys, **-den**, *s.* die Spitzigkeit, die Schärfe; die Lebhaftigkeit; vrt. seur.

Terävä, *a.* spitzig, scharf, ätzend, beißend; subtil, spitzfindig, sinnreich; lebhaft, flink, geschwind; witzig; tehdä teräväksi, schärfen, wetzen; t. pää, ein scharfer l. witziger Kopf; t. vastaus, eine witzige Antwort; juokse terävään, laufe geschwind! **-juoksuinen**, **-sen**, *a.* geschwind l. schnell im Laufen; **-kärkinen**, **-sen**, *a.* scharfgespitzt, spitzig und scharf; **-mielinen**, **-sen**, *a.* scharfsinnig, witzig, spirituell; **-päinen**, **-sen**, *a.* spitzig, scharfgespitzt; leicht fassend, scharfsinnig; **-ymmärryksinen**, **-sen**, *a.* leicht begreifend, hellsehend, hellsichtig.

Terävästi, *adv.* scharf; geschwind, schnell; witzig.

Terävöittyä, **-tyn**, *v.* scharf werden.

Terävöittää, **-tän**, *v.* schärfen, wetzen.

Tesmä, *s.* die Ordnung; tesmälleen, accurat, pünktlich, sehr genau.
Testamentillinen, -sen, *a.* testamentlich, testamentarisch.
Testamentin-saaja, *s.* der Testamenterbe; **-tekijä**, *s.* der Testamenter (*pl.* -), Testator (*gen.* **-s**; *pl.* **-en**), Testamentmacher.
Testamentita, -tsen, *v.* testamentiren, testiren.
Testamentti, -ntin, *s.* das Testament (*pl.* **-e**), der letzte Wille, das Vermächtniß (*pl.* **-e**); vanha, uusi t., das Alte, Neue Testament.
Tetri, -en, *s.* = teiri.
Tetuuttaa, -tan, *v.* schütteln, umschütteln.
Teuhailla, -ilen, *v. freqv.* ja **teuhata, -aan**, *v.* lärmen, Lärm machen, poltern, toben.
Teukkalehtaa, -hdan, *v.* taumeln, trippeln, sich krümmen, herkriechen.
Teuotella, teuottaa = teuvotella, teuvottaa.
Teuras, -aan, *s.* das Schlachtvieh; das Schlachten; tehdä teurasta, schlachten; viedä teuraaksi, zum Schlachten führen; **-härkä, -härjän** ja **-härän**, *s.* der Schlachtochs.
Teurastaa, *v.* schlachten; opfern.
Teurastaja, *s.* der Schlächter, Fleischer, Metzger (*pl.* -); der Opferer (*pl.* -).
Teurastus, -ksen, *s.* das Schlachten.
Teurastuttaa, -tan, *v.* schlachten lassen (*irr.*).
Teutaroita, -tsen, *v.* beschäftigt sein, sich unsicher l. nachlässig bewegen, sich schwingen (*irr.*); lärmen, poltern.
Teuvotella, -ttelen, *v. freqv.* ja **teuvottaa, -tan**, *v.* rütteln, schütteln; ruckweise hergehen, geschwind herschreiten.
Teva, *s.* das männliche Elennthier, der Elennshirsch; das große Thier (*pl.* **-e**).
Tevana, *s.* das weibliche Elennthier; das große Thier (*pl.* **-e**); das muthwillige Kind (*pl.* **-er**).
Tiainen ja **tianen, -sen**, *s.* = tijanen.
Tie, *s.* der Weg (*pl.* **-e**), die Bahn (*pl* **-en**), die Straße (*pl.* **-n**); mieron t., das Bettlerleben; olla mieron tiellä, als Bettler leben, betteln; yksi t. kaksi asiaa, zwei Fliegen mit einer Klatsche l. zwei Würfe mit einem Stein; raivata l. tehdä tietä, eine Straße bauen, Weg bereiten; mennä sitä tietänsä, seines Weges gehen und wegbleiben; olla tiellä, auf dem Wege sein, (Jmdm) im Wege sein; pois tieltä, aus dem Wege! weg! hän on tiessänsä, er ist fort l. weg; kalhu taittui kannon tiestä, der Schneeschlittschuh des rechten Fußes brach an der Stelle unter der Ferse; lyödä aika tiestä, nachdrücklich schlagen; kasvi ei tiedä tiestänsä, die Pflanze will nicht wachsen, gedeiht nicht; mennä tiehensä, seines Weges gehen; yksin tein, zu derselbigen Zeit, zugleich, zu gleicher Zeit, in demselben Augenblicke, auf einmal.
Tiede, -teen, *s.* das Wissen, die Wissenschaft (*pl.* **-en**); **-kunta, -nnan**, *s.* die Fakultät (*pl.* **-en**); **-mies, -miehen** ja **-niekka, -kan**, *s.* der Gelehrte (*pl.* **-n**), der Literat (*pl.* **-en**), der Wissenschafter; **-seura**, *s.* die Gesellschaft der Wissenschaften.
Tiedellä, -telen, *v. freqv.* ein wenig l. etwas wissen (*irr.*), Kunde (von Etwas) haben, kennen lernen, kundschaften, nachhören.
Tiedoita, -tsen, *v.* mit Wissen l. Wissenschaften sich beschäftigen, forschen.
Tiedokas, -kkaan, *a.* reich an Kenntnissen, einsichtsvoll; wißbegierig, neugierig.
Tiedollinen, -sen, *a.* Gegenstand des Wissens seiend, dem Wissen möglich, wissenschaftlich, intellektuell, ideell.
Tiedon, kts. tieto; **-anto, -nnon**, *s.* die Bekanntmachung, Ankündigung, Anzeige, Mittheilung, Kommunikation; **-haara**, *s.* der Zweig der Gelehrsamkeit; **-haluinen, -sen**, *a.* wißbegierig; **-näyte, -tteen**, *s.* die Probe (*pl.* **-n**) der Gelehrsamkeit, das Specimen (*pl.* **Specimina**); **-saanti, -nnin**, *s.* das Erfahren, Vernehmen.
Tiedos, -ksen, *s.* der Anschlagszettel, die Affiche (*pl.* **-n**).
Tiedoton, -ttoman, *a.* Kunde, Kenntniß l. Nachricht vermissend, unwissend.
Tiedustaa, *v.* sich (von Etwas) unterrichten, sich (nach Etwas) erkundigen, nachfragen, nachhören, forschen, ausforschen, ausspähen, nachspähen, kundschaften.
Tiedustaja ja **tiedustelija**, *s.* der Kundschafter (*pl.* -).
Tiedustella, -elen, *v. freqv.* zu erfahren suchen, anfragen, nachfragen, sich erkundigen, nachhören, nachspähen; vrt. tiedustaa.
Tie'ellä = tiedellä.
Tiehyke, -kkeen, *s.* der Fußsteig, der Pfad (*pl.* **-e**).
Tiehyt, -yen, *s. dim.* der kleine Weg (*pl.* **-e**).
Tie-kirja, *s.* der Geleitsbrief; **-ohi, -en**, *s.* der Platz (*pl.* *- **e**) an der Seite des Weges, die Seite (*pl.* **-n**) des Weges; **-osa**, *s.* der Theil des Weges, welchen Jeder auszubessern hat; **-puoli, -en**, *s.* = tie-ohi; **-vieri, -en**, *s.* = ed.
Tienaella, -elen, *v. freqv.* ja **tienata, -aan**, *v.* gegen Bezahlung arbeiten l. machen, dienen, verdienen; ei se tienaa mihinkään, das taugt zu nichts.
Tien-haara, *s.* die Wegscheide, der Scheideweg; **-risti** ja **-risteys, -ksen**, *s.* der Kreuzweg; **-teko, -teon**, *s.* der Wegebau.
Tieno ja **tienoo**, *s.* die Umgebung (*pl.* **-en**), die Nähe; die Gegend (*pl.* **-en**); näillä tienoilla l. tienoin, in diesen Gegenden; kirkon tienoilla, in der Nähe der Kirche; joulun tienoilla, um die Weihnachtszeit; hän

ei laske tienoollensa, er gestattet nicht Zutritt zu sich.
Tieokas = tiedokas.
Tiepotella ja tieputella, -ttelen, *v.* trippeln, herumschweifen.
Tiera, *s.* der Schneeklumpen, der Eisball unter dem Fuße; 2) das Färbemoos, Steinmoos.
Tieroittaa, -tan, *v.* Schneeklumpen unter dem Fuße bilden.
Tieroittua, -tun, *v.* mit Schneeklumpen unter dem Fuße versehen werden.
Tierotin, -ttimen, *s.* der Klumpen (*pl.* -), der Ball (*pl.* *-**e**), die Kugel (*pl.* -**n**).
Ties, lyhennetty sanasta: tiesi, joka on *imperf.* sanasta: tietää; kts. sitä.
Tieteellinen, -sen, *a.* wissenschaftlich; *adv.* tieteellisesti.
Tieteilijä, *s.* der Literat (*pl.* -**en**), Wissenschaftler (*pl.* -), der Gelehrte (*pl.* -**en**).
Tieteillä, -ilen, *v.* mit Wissenschaften sich beschäftigen, studiren, den Studien beflissen sein.
Tieteinen, -sen, *a.* = tieteellinen.
Tieteis-oppi, -pin, *s.* die Theorie (*pl.* -**n**); **-opillinen, -sen,** *a.* theoretisch.
Tieteistelijä, *s.* = tieteilijä.
Tieteistellä, -elen, *v. freqv.*; kts. tieteistää.
Tieteistää, *v.* = tieteillä.
Tietelijä, *s.* = tiedustaja.
Tieten = tietäen; kts. tietää; minun tieteni, meines Wissens; t. käydä, wissentlich gehen.
Tieto, -don, *s.* die Kenntniß (*pl.* -**e**), die Einsicht (*pl.* -**en**), das Wissen; die Kunde, die Nachricht (*pl.* -**en**); antaa tietoa jstakin, Nachricht von Etwas geben; saada tietoa jstakin, Nachricht von Etwas erhalten, Wind von Etwas l. Etwas zu wissen bekommen, Mittheilung von Etwas bekommen; ei hänellä aina ole omaa tietoansa, er ist seiner selbst nicht immer bewußt, er hat nicht immer Besonnenheit genug; ei ole tietoa, man weiß nicht, es ist ungewiß; olla tiedossa, bekannt sein; olla tiedossansa, bei Sinnen sein; tulla tietoon, bekannt l. kund werden; tiedokseni on tullut, zu meiner Kunde ist gekommen; valtavälinen t., die Diplomatie.
Tietoa, -don, *v.* = tiedustaa.
Tietoilla, -ilen, *v. freqv.* philosophiren.
Tietoinen, -sen, *a.* Kunde habend, kundig; unterrichtet, wissend, wissenschaftlich; kund, bekannt; mit Zaubermacht versehen.
Tietoisuus, -den, *s.* die Kundigkeit; das Bewußsein; itset., das Selbstbewußtsein.
Tieto-kirje, -een, *s.* der Avisbrief; **-kukkaro,** *s.* der Zauberbeutel; **-kärkäs, -rkkään,** *a.* wißbegierig; **-lehti, -hden,** *s.* das Notizblatt, die Zeitschrift; **-liukku, -kun,** *s.* der Zauberbeutel; *dim.* t.-liukkunen; tikan tietoliukkunen, die Zauberhöhlung in einem Baume; **-mies, -miehen,** *s.* der Kenner (*pl.* -), der Seher, der Zauberer (*pl.* -).
Tietty, -tyn, *a. part. pass.*, supistettu sanasta: tiedetty (kts. tietää) kund, bekannt; se on t., es ist kund l. bekannt, sicher, gewiß, natürlich; hän on tietyillä l. tietyissä, man weiß, wo er sich aufhält; hänellä on morsian tietyissä, er hat eine erkorene l. erkieste Braut; tulla tiettyihin, offenbar werden; *dim.* tiettynen, sicher, zuverlässig; *adv.* tietysti, wie bekannt, wissentlich, für gewiß, ganz gewiß, unfehlbar; wohlverstanden, natürlich.
Tiettävä, *a. part. pass.*, supistettu sanasta: tiedettävä (kts. tietää) wissentlich, bekannt, kund, sicher, zuverlässig; tulla tiettäviin, bekannt l. kund werden; tehdä tiettäväksi, kund und zu wissen thun; einberichten; *adv.* tiettävästi, wie bekannt, so wiel man weiß, wissentlich, erweislich.
Tiettömyys, -den, *s.* der Mangel an Weg.
Tietymätön, -ttömän, *a.* das, wovon man keine Kunde bekommt, unergründlich, unerforschlich; kadota tietymättömiin, spurlos verschwinden; olla tietymätönnä l. tietymätöntä, im weiten Felde stehen.
Tietysti, *adv.*; kts. tietty.
Tietyvä, *a. part.*; kts. tietyä; olla tietyvissä, bekannt sein; an einem bekannten Orte sich aufhalten; tulla tietyviin, bekannt werden, zur Kunde kommen.
Tietyä, -dyn, *v.* bekannt werden, zur Kunde kommen (*irr.*), an den Tag kommen.
Tietäjä, *s.* der Kenner, Wisser (*pl.* -); der in geheimen Sachen Einsicht hat, der Seher, Wahrsager, Beschwörer, Besprecher (kaikki *pl.* -); **-akka, -kan,** *s.* die kluge Frau (*pl.* -**en**), die Wahrsagerin (*pl.* -**nen**); **-äijä,** *s.* der kluge Mann (*pl.* *- **er**), der Zauberer (*pl.* -); **-ämmä,** *s.* = t. -akka.
Tietäjätär, -ttären, *s.* die Seherin (*pl.* -**nen**).
Tietämättömyys, -den, *s.* die Unwissenheit, Unbekanntschaft, Unkunde, Unerfahrenheit, Ungewißheit.
Tietämätön, -ttömän, *a.* nicht wissend, unwissend, unbewußt; ungewiß, unbekannt; olla tietämättömissä, auf unbekannten Wegen sein; im weiten Felde stehen.
Tietäväinen, -sen, *a.* kundig, geschickt, erfahren, einsichtsvoll.
Tietää, -dän, *v.* wissen, kennen (mol. *irr.*), Kenntniß l. Kunde haben, können (*irr.*), verstehen; bedeuten; sen tiedän todeksi, ich weiß, daß es wahr ist; hän ei tiedä häpyä, er hat keine Scham; hän tietää kaikki taudit, er kennt alle Krankheiten; minun tietääkseni, meines Wissens, so viel ich weiß; oli tietävinään, er stellte sich, als ob er wüßte; joko tiedät lukea, kannst

du schon lesen? mitä tämä tietää, was soll das heißen l. bedeuten? ei se tiedä mitään, das hat nichts zu bedeuten; se tietää sadetta, das deutet auf Regen; tiesi l. kuka tiesi l. ken tiesi, wer weiß? vielleicht; olen tullut tietämään, zu meiner Kunde ist gekommen; saada t., zu wissen bekommen, erfahren; — Muodot; tiedetty, tiedettävä, tiedetään, tietäen, tietänen, tietänyt ja tietää supistetaan usein näin: tietty, tiettävä, tietään, tieten, tiennen, tiennyt ja tietä; *impf.* tiesin, tiesit...

Tietön, -ttömän, *a.* ohne Weg l. Wege, wegelos, unwegsam, ungebahnt.

Tieustella = tiedustella.

Tiheikkö, -kön, *s.* das Dickicht (*pl.* **-e**), das Gebüsch (*pl.* **-e**).

Tihennys, -ksen, *s.* die Verdichtung, das Dichten.

Tihentyä, -nnyn, *v.* dichter werden, sich verdichten, verdichtet werden.

Tihentää, -nnän, *v.* dicht machen, dichten, verdichten.

Tiherrellä, -rtelen, *v. freqv.* ja **tihertää, -rrän,** *v.* zum Aussickern bringen *(irr.)*; 2) heimlich thun *(irr.)* l. zu Werke gehen *(irr.)*; nauraa t., ins Fäustchen lachen.

Tihetä, tihenen, *v.* dichter werden, sich verdichten, dicht werden.

Tiheys, -den, *s.* die Dichtheit, Dichtigkeit; die Kargheit.

Tiheyttää, -tän, *v.* verdichten, verdichten lassen *(irr.)*.

Tiheytyä, -ydyn ja tiheytä, *v.* = tihentyä.

Tiheä, *a.* dicht; karg; t. vaate, ein dichtes Zeug; t. mies, ein karger Mann; tiheässä l. tiheään asuttu, dicht bewohnt; *adv.* tiheästi, dicht.

Tihinä, *s.* das Zischen.

Tihistä, -sen, *v.* leise zischen.

Tihittää, -tän, *v.* dicht machen, verdichten, dichten.

Tihkaantua, -nnun, *v.* halbtodt werden, ohnmächtig hinsinken.

Tihkata, -aan, *v.* nicht hinreichen l. zureichen, mangeln, fehlen.

Tihkeys, -den, *s.* die Dichtheit, Dichtigkeit; die Kargheit.

Tihkeä, *a.* dicht, kompakt; karg, knapp.

Tihku, tihun ja tihkun, *s.* die feine Flüssigkeit, der Thau; das Aussickern, Triefen; das Schluchzen; der Kohlendampf in der Badestube; 2) *a.* dicht; karg, knapp, sparsam, mit Wenigem zufrieden, genügsam.

Tihkua, tihun ja tihkun, *v.* durchsickern, fein durchdringen, triefen *(irr.)*; thränen, schluchzen.

Tihma, *s.* der Staubregen; 2) = tisma; en tiedä tihmalleni, ich weiß nicht genau; **-silmä,** *s.* das triefende Auge (*gen.* **-s**; *pl.* **-n**); der triefäugige Mensch (*pl.* **-en**).

Tihnu, *s.* der Staubregen.

Tihnuttaa, -tan, *v.* staubregnen; nyt tihnuttaa, jetzt fällt Staubregen.

Tihota, -oan, l. **-oon,** *v.* zischen, brausen, wallen; hervorsickern, triefen *(irr.)*, tröpfeln.

Tihro l. der glotz- l. triefäugige Mensch (*pl.* **-en**); **-silmä,** *s.* = tihru.

Tihruta, -uan, l. **-uun,** *v.* triefäugig sein.

Tihruttaa, -tan, *v.* triefen *(irr.)*, tröpfeln, staubregnen; glotzen, blinzeln.

Tihta, -hdan, *s.* = tiuhta.

Tihu, *s.* die feine Feuchtigkeit, der Thau; das Aussickern; 2) = tiku; 3) = polttiainen; 4) *a.* böse, übel, schlimm; t. työ, die Unthat, Uebelthat, Schandthat.

Tihunti, -nnin, *s.* der Zehnte (*pl.* **-n**).

Tihutella, -ttelen, *v. freqv.;* kts. seur.; itkeä t., schluchzend weinen; astua t., mit rasch auf einander folgenden Schritten gehen, trippeln.

Tihuttaa, -tan, *v.* Etwas häufig thun *(irr.)*, Etwas sparsam thun; sickern lassen *(irr.)*, triefen *(irr.)*, tröpfeln, thränen, stille weinen; Schluchzen verursachen.

Tihutus, -ksen, *s.* das Sickern, das Triefen; das leise Weinen, das Schluchzen.

Tiilen-tekijä, *s.* der Ziegelbrenner l. -streicher.

Tiili, -en ja tiilin, *s.* der Ziegel (*pl.* -); (korttipelissä) der Karo (*pl.* **-s**), die Raute (*pl.* **-n**); 2) eine Bremsenart; tehdä tiiliä, Ziegel streichen; polttaa tiiliä, Ziegel brennen; karkeaksi poltettu t., der hart gebrannte Ziegel; **-arkku, -rkun,** *s.* der Kasten, in welchem man den Mörtel für die Ziegel bereitet, der Lehmkasten; **-tehdas, -htaan,** *s.* die Ziegelbrennerei, Ziegelhütte.

Tiilinen, -sen, *a.* ziegeln, von Ziegeln gemacht, reich an Ziegeln; 2) *s. dim.* das Ziegelchen (*pl.* -).

Tiilu, *s.* die Letter (*pl.* **-n**).

Tiima, *s.* die Stunde (*pl.* **-n**); tulen tiiman kuluttua, ich komme ungefähr nach einer Stunde; tulla tiimallensa l. tiiman päälle, zur Stunde l. mit dem Glockenschlag kommen.

Tiimainen, -sen, *a.* stündlich, eine Stunde enthaltend, eine Stunde lang; t. matka, eine Stunde Weges; kaksit. työ, eine zweistündige Arbeit.

Tiima-kello, *s.* die Uhr (*pl.* **-en**); **-patsas, -aan,** *s.* der Sonnenweiser l. -zeiger, die Sonnenuhr.

Tiine, -een, *a.* trächtig.

Tiineys, -den, *s.* die Trächtigkeit.

Tiinu, *s.* der Zuber (*pl.* -), Wasserständer.

Tiinullinen, -sen, *a.* mit einem Zuber versehen; 2) *s.* ein Zuber voll.

Tiiperehtää, -hdän, *v.* trippeln, leicht laufen *(irr.)*, trotten; 2) = piipertää.

Tiipertää, -rrän, *v.* trippeln, hüpfend laufen *(irr.)*.

Tiipota, -ppoan l. **-ppoon,** *v.* sich wippen.

Tiipottaa, -tan, *v.* wippen; zum Nachgeben l. sich Biegen bringen *(irr.)*.
Tiira, *s.* die Mewe (*pl.* -**n**; *sterna*), die Seeschwalbe.
Tiirikka, -kan, *s.* der Dietrich (*pl.* -**e**), der Nachschlüssel.
Tiirikoita, -tsen, *v.* mit einem Dietrich aufschließen.
Tiiru, *s.* = tiira; 2) das kurze Ruder (*pl.* -) zum Steuern.
Tiiruttaa, -tan, *v.* = tihruttaa ja tirkistää.
Tiisa, *s.* die Käsemade.
Tiiski, *a.* sparsam, karg; 2) *s.* die Schüssel (*pl.* -**n**), die Schale (*pl.* -**n**); 3) = tiski 1)
Tiistai, *s.* der Dienstag.
Tiistainen, -sen, *a.* Dienstags-, zum Dienstag gehörend.
Tiisti, *s. s.* das Hündchen (*pl.* -).
Tiistinen, -sen, *a.* hündisch; 2) *s. dim.* = ed.
Tiiti, -din ja tiitinen, -sen, *s.* der Haussperling; die Meise (*pl.* -**n**); 2) *(meris.)* die Fluth (*pl.* -**n**); 3) das männliche Glied (*pl.* -**er**).
Tiivata, -aan, *v.* widersprechen, bestreiten, disputiren; mit harten Worten anreden l. anfahren, anschnauzen.
Tiivetä, tiivenen, *v.* dichter werden.
Tiiveys, -den, *s.* die Dichtigkeit, Festigkeit; die Kargheit; das Mürrischsein l. Brummigsein.
Tiivi, *s.* der Kiebitz (*pl.* -**e**); 2) das Saugehorn, der Nutsch, Zulp (*pl.*-**e**), der Lutschbeutel.
Tiivi, *a.* nett, niedlich, behend, bequem; 2) = seur.
Tiivis, -iin, *a.* dicht, fest, kompakt; genau, sorgfältig; karg, filzig, knauserig, knickerig.
Tiivistellä, -elen, *v. freqv.* ein wenig verdichten; sparsam, karg filzig, knickerig, knauserig sein, kargen, knausern, knickern.
Tiivistyä, *v.* dicht werden, sich verdichten; sparsam, karg, filzig, knauserig, knickerig werden.
Tiivistää, *v.* dicht machen, dichten, verdichten, kondensiren, einschränken.
Tijanen, -sen, *s.* der kleine Vogel (*pl.* *-), die Meise (*pl.* -**n**), Kohlmeise.
Tika, tian, *s.* die Leiter (*pl.* -**n**).
Tikahtaa, -hdan, *v.* schnell und ein wenig sich bewegen; mucken, muckſen.
Tikahtua, -hdun, *v.* den Athem verlieren (*irr.*)., keichen, erstickt werden.
Tikaista, -isen, *v.* in herber Weise anreden, anschnauzen.
Tikapuu, *s.* die Leiter (*pl.* -**n**).
Tikari, *s.* der Dolch (*pl.*-**e**), die kurze Klinge (*pl.* -**n**), das Stilett (*pl.* -**e**).
Tikas, -kkaan, *s.*; *pl.* tikkaat, die Leiter (*pl.* -**n**).
Tikata, -kkaan, *v.* sticken, ausnähen, bordiren, brodiren, Steppnaht nähen; t. tie, einen Weg mit Pfählen abstecken.
Tikittää, -tän, *v.* ticken.
Tikka, -kan, *s.* der Specht (*pl.* -**e**); 2) der Schwamm (*pl.* *-**e**) in den Zimmern, der der Löcherschwamm; 3) ein Werkzeug zum Schärfen der Mühlsteine; 4) die Stange (*pl.* -**n**), der Stecken (*pl.* -), der Pfahl (*p.* *-**e**).
Tikkaella, -elen, *v. freqv.;* kts. tikata.
Tikkelä, *a.* säuerlich, bitter, herbe; karg, knauserig, knickerig.
Tikki, -kin, *s.* der Stich (*pl.* -**e**).
Tikku, -kun, *s.* das Hölzchen (*pl.* -), der dürre Holzsplitter, der Kienspan; der Holzsplitter zum Wetzen (von Sensen).
Tikkuri, *s.* der Zehner (*pl.* -), zehn Stück von Etwas, (nahoista) der Decher (*pl.* -); 2) der gestrickte wollene Handschuh.
Tikliainen, -sen, *s.* der Stieglitz (*pl.* -**e**).
Tiku, tiun, *s.* der Rauchdampf (besonders in der Badestube), der Kohlendunst.
Tikuta, -uan, *v.* dampfen, dunsten.
Tikute, -tteen, *s.* das Band (*pl.* *- **er**), das Haarband, Flecht- l. Zopfband, der mit einem Bande aufgebundene Haarbüschel.
Tikuttaa, -tan, *v.* das Haar mit einem Bande aufbinden; 2) mit Holzsplittern versehen; mit Holzsplittern wetzen; 3) in die Augen stechen *(irr.*; vom Kohlendunst); 4) Strümpfe l. Handschuhe stricken.
Tila, *s.* der Raum, Platz (*pl.* *- **e**), die Stelle (*pl.* -**n**); das Bett (*gen.* -**s**; *pl.* -**en**), das Lager (*pl.* *-); die Gelegenheit (*pl.* -**en**); das Landgut, Bauerngut; die Lage (*pl.* -**n**), der Zustand; die Beschaffenheit der Wege; der Nutsch, Zulp (*pl.* -**e**), das Saugehorn; antaa tilaa, Raum l. Platz geben l. machen; Gelegenheit geben; ottaa tilaa, Raum l. Platz einnehmen; tehdä tilaa, betten, das Bett machen, das Lager bereiten; Raum l. Platz machen; laskea tilallensa, in die rechte Lage versetzen; sormi on pois tilaltansa, der Finger ist verrenkt; hänellä on oma tila, er hat ein eigenes Landgut; nyt on paha t. tiellä, jetzt sind die Wege schlecht; kussakin tilassa, jedenfalls; ei lapsi ota tilaa, das Kind saugt nicht das Horn; puuttua tilaan, in die Klemme gerathen; ostaa verkaa saran tilasta, Tuch statt Fries kaufen; tilan mukaan, nach den Umständen.
Tilaaja, *s.* der Besteller (*pl.* -), der Pränumerant, Subskribent (*pl.* -**en**).
Tilainen, -sen, *a.* zum Raum, Platz u. s. w. gehörend; kts. tila; geraum, geräumig; vähät., eng; t. talvi, ein Winter mit guter Schlittenbahn.
Tilaisuus, -den, *s.* die Geräumigkeit, Bequemlichkeit; die Lage (*pl.* -**n**), der Zustand; die

Gelegenheit; t. merta myöden l. laivalla, die Schiffsgelegenheit.

Tilallinen, -sen, *a.* geraum, geräumig, bequem; zufällig; zum Landgut gehörend, angesessen, wohnhaft, ansässig, Grund und Boden besitzend; mit Lappen l. Fetzen versehen, voll Lappen; 2) *s.* der Besitzer (*pl.* -) eines Landguts, der Eigenthümer (*pl.* -).

Tila-merkki, -rkin, *s.* das Handzeichen; **-päinen, -sen,** *a.* zufällig, gelegentlich; t. runoelma, das Gelegenheitsgedicht; **-pää,** *s.* der Zufall, die Gelegenheit (*pl.* **-en**); **-riite, -tteen,** *s.* die schlechte Beschaffenheit der Wege; **-suuruus, -den,** *s.* die geometrische Größe (*pl.* **-n**).

Tilan-mies, -miehen, *s.* der Besitzer eines Grundstücks, eines Land- l. Bauerngutes; **-omistaja,** *s.* = ed.; **-teko, -teon,** *s.* das Betten, Bettenmachen.

Tilasto, *s.* die Statistik.

Tilastollinen, -sen, *a.* statistisch.

Tilata, -aan, *v.* bestellen, bedingen, pränumeriren.

Tilaton, -ttoman, *a.* ohne Landgut, keine Grundstücke besitzend, unangesessen; ohne Gelegenheit; ungelegen; ohne Lappen l. Fetzen.

Tilaus, -ksen, *s.* die Bestellung (*pl.* **-en**), Verdingung, die Pränumeration.

Tilava, *a.* geraum, geräumig, bequem.

Tilavuus, -den, *s.* die Geräumigkeit, Bequemlichkeit; der körperliche Inhalt, der Umfang, die Masse (*pl.* **-n**), der Rauminhalt, das Volumen (*pl.* **Volumina**).

Tilhi, *s.* der Seidenschwanz.

Tili, *s.* die Rechenschaft, die Rechenschaftsablegung, die Rechnung (*pl.* **-en**); tehdä tiliä, Rechenschaft ablegen; **-kirja,** *s.* das Rechnungsbuch; **-päästö ja -vapaus, -den,** *s.* die Decharge, die Freisprechung von einer Verantwortlichkeit in der Verwaltung; **-vuosi, -den,** *s.* das Jahr der Rechnungspflichtigkeit.

Tilin-alainen, -sen, *a.* rechnungspflichtig, zur Verantwortlichkeit verpflichtet; **-päätös, -ksen,** *s.* der Abschluß der Rechnungen l. Kaufmannsbücher; **-tarkastaja,** *s.* der Revisor (*gen.* **-s; -en**) der Rechnungen; **-tarkastus, -ksen,** *s.* die Revision (*pl.* **-en**) der Rechnungen; **-teko, -teon,** *s.* die Rechenschaft, die Rechenschaftsablegung, der Abschluß der Rechnungen l. der Kaufmannsbücher; **-vajaus, -ksen,** *s.* der Kassendefekt.

Tilka, tilan, *s.* der Lappen, Zipfel, Fetzen (*pl.* -), das Stückchen (*pl.* -), der Span (*pl.* *- **e**); maan t., ein Stückchen Land; 2) = tilkka.

Tilkahtaa, -hdan, *v.* hastig triefen *(irr.)*, *(irr.)*, tröpfeln l. fallen *(irr.)*; bis zum letzten Tropfen ausrinnen,

Tilkainen, -sen, *a.* lappig, zipfelig, vo[n] Lappen, Stückchen l. Späne.

Tilkata, -lkkaan, *v.* in Lappen l. Stückchen zerschneiden; Lappen l. Stückchen einflicken, lappen, flicken; tröpfeln, tropfenweise verschütten.

Tilkin, -lkkimen, *s.* das hölzerne l. eiserne Werkzeug zum Dichten, Kalfatern l. Stopfen.

Tilkittää, -tän ja tilkitä, -tsen, *v.* zustopfen, dichten, verdichten, kalfatern.

Tilkka, -lkan, *s.* der Tropfen (*pl.* -), einige Tropfen (*pl.*); 2) = tilka 1).

Tilkkiä, -lkin, *v.* = tilkittää.

Tilkku, -lkun, *s.* der Lappen, Zipfel (*pl.* -); einige Tropfen (*pl.*).

Tilkkuilla, -ilen, *v.* in Lappen l. Stückchen zerschneiden.

Tilkkuinen, -sen, *a.* lappig, zipfelig.

Tilkoittaa, -tan, *v.* = tilkata.

Tilkuttaa, -tan, *v.* = tilkata.

Tilleri, *s.* die Schnepfe (*pl.* **-n**).

Tillittää, -tän, *v.* pipen, bimmeln; itkeä t., kläglich weinen.

Tillus, -ksen, *s.* der Halbstrumpf, die Socke (*pl.* **-n**).

Tiloittaa, -tan, *v.* Raum l. Platz geben *(irr.)* l. machen, Raum l. Platz schaffen, rücken, placiren, stellen, setzen; t. tyttärensä, seine Tochter verheirathen.

Tiloittua, -tun, *v.* sich seßhaft machen, sich niederlassen.

Tilsa, *s.* der Schnee- l. Eisklumpen unter dem Fuße.

Tilus, -ksen, *s.* das Gütlein (*pl.* -), das kleine Land- l. Bauerngut; *pl.* tilukset, die Ländereien, die liegenden Gründe, Grundstücke; **-jako, -jaon,** *s.* die Theilung der Grundstücke; **-raja,** *s.* die Grenzscheide zwischen den Grundstücken.

Timantti, -ntin, *s.* der Diamant (*pl.* **-en**), der Glaserdiamant.

Timotei ja timoteiheinä, *s.* das Timotheusgras, das Liesch l. Lieschgras, die Wiesenlische *(phleum pratense)*.

Timperi l. timpermanni, *s.* der Zimmermann.

Timppi, -mpin, *s.* das Flecht- l. Haar- l. Zopfband, das Stirnband, die Stirnbinde, der Schleier (*pl.* -).

Tina, *s.* das Zinn; *pl.* tinat, der Zinnkram, die Zinnsachen.

Tinaaja, *s.* der Verzinner (*pl.* -).

Tinainen, -sen, *a.* zinnern; reich an Zinn.

Tina-mestaroita, -tsen, *v.* kannengießen; **-neula,** *s.* die zinnerne Nadel (*pl.* **-n**); **-pää,** *s.* der zinnerne Kopf (*pl.* *- **e**), ein Kopf mit zinnernen Zierathen; 2) *a.* mit einem solchen Kopfe versehen; mit Zinn am Ende l. an der Spitze versehen; **-rinta, -nnan,** *s.* die zinnerne Brust (*pl.* *- **e**), eine Brust mit ei-

ner zinnernen Schnalle, die zinnfarbige Brust; eine Brust mit klangvoller Stimme; 2) *a.* mit einer solchen Brust versehen; **-savi, -en,** *s.* der blaue Thon; **-seppä,** *s.* der Zinngießer; **-vyö,** *s.* der mit zinnernen Schnallen gezierte Gürtel (*pl.* -); 2) *a.* mit einem solchen Gürtel versehen.

Tinan-sekainen, -sen, *a.* mit Zinn vermischt; **-valaja,** *s.* der Zinngießer; **-valamo,** *s.* die Zinngießerei.

Tinata, -aan, *v.* verzinnen.

Tinaus, -ksen, *s.* die Verzinnung (*pl.* **-en**).

Tingata, -nkaan, *v.* dingen *(irr.)*, bedingen, stipuliren; feilschen, abdingen, abhandeln; widersprechen, disputiren; 2) Bretter dicht an einander keilen, dichten.

Tingittää, -tän, *v.* mit sich handeln lassen *(irr.)*, abdingen, abhandeln.

Tinka, -ngan, *s.* die Bedingung, das Dingen, Feilschen; die Reservation (*pl.* **-en**); die Unterhandlung.

Tinki, -ngin, *s.* die Bedingung, Stipulation, (*pl.* **-en**), der Accord (*pl.* **-e**); 2) *a.* dingend, feilschend; knapp, karg, knauserig, knickerig.

Tinkiä, -ngin, *v.* dingen *(irr.)*, bedingen, feilschen, abdingen; unterhandeln.

Tinnertää, -rrän, *v.* den Schnee durch wiederholtes Treten hart machen.

Tinnitellä, -ttelen, *v. freqv.* ja **tinnittää, -tän,** *v.* hell lauten l. tönen (wie ein Klingel l. eine Schelle).

Tinttailla, -ilen, *v. freqv.* ein wenig trinken *(irr.)*, kleine Schlucke von einem Getränk nehmen *(irr.)*, nippen.

Tintti, -ntin, *s.* die Kohlmeise; 2) der Schluck *(pl.* **-e**), der Schnaps (*pl.* **-e** ja *- **e**); 3) der Schnäpsler (*pl.* -), der geheime Trinker (*pl.* -).

Tipahdella, -htelen, *v. freqv.*; kts. tipahtaa.

Tipahdus, -ksen, *s.* das hastige Tropfen, der hastig fallende Tropfen (*pl.* -), das Tröpflein (*pl.* -).

Tipahtaa, -hdan, *v.* hastig tropfen l. traufen, ein Mal tropfen; hastig träufeln, einen Tropfen gießen *(irr.)*.

Tipahuttaa, -tan, *v.* ein Mal tropfen lassen *(irr.)*, zum hastigen Tropfen bringen *(irr.)*.

Tipakoita, -tsen, *v.* = seur.

Tipata, -ppaan, *v.* träufeln; trippeln, trippelnd gehen *(irr.)*.

Tipaus, -ksen, *s.* = tipahdus.

Tipla, *s.* der Punkt (*pl.* **-e**), der Flecken (*pl.* -), der Fleck (*pl.* **-e**).

Tipo, *s.* eine kleine russische Münze (*pl.* **-n**), der Witten (*pl.* -), der Stüber l. Stüver (*pl.* -); 2) = tipu.

Tipo, *adv.* = tippo; hän pääsi t. tiehensä, er entschlüpfte ganz und gar; *dim.* tiponen.

Tippa, -pan, *s.* der Tropfen (*pl.* -); **-kivi, -en,** *s.* der Tropfstein, der Stalaktit; **-leipä, -vän,** *s.* der Spitzkuchen; **-tauti, -din,** *s.* die Harnstrenge, der Harnzwang, die Strangurie.

Tippo, *adv.* ganz und gar; *dim.* tipponen (ainoastaan genitiivissä); pani lasin tipposen tyhjäksi, er leerte das Glas bis auf die Neige.

Tippu, -pun, *v.* der Tropfen (*pl.* -); die Traufe.

Tippua, -pun, *v.* tropfenweise fließen *(irr.)*, tropfen, traufen, lecken, vergossen werden.

Tippuja, *s.* der Träufelnde (taip. adj:na).

Tippu-juoksu, *s.* der trippelnde Lauf; **-kivi, -en,** *s.* — tippakivi.

Tippuri, *s.* = tippatauti; 2) der Tripper (*pl.* -).

Tipsutella, -ttelen, *v. freqv.* ja **tipsuttaa, -tan,** *v.* trippeln.

Tipu, *s.* das Hühnchen (*pl.* -), das Küchlein (*pl.* -).

Tiputella, -ttelen, *v. freqv.* fortwährend träufen l. tröpfeln, herumgießen, zerstreuen; gleichsam tropfenweise Etwas thun *(irr.)*; astua t., trippelnd gehen.

Tiputtaa, -tan, *v.* traufen l. tropfen lassen *(irr.)*, zum Tropfen bringen *(irr.)*, träufeln, tröpfeln, vergießen.

Tirahtaa, -hdan, *v.* hastig ein feines Geriesel zu Wege bringen *(irr.)*; hastig aussickern.

Tiraljööri, *s.* der Tirailleur (*pl.* **-s**), der Plänkler (*pl.* -).

Tiranni, *s.* der Tyrann (*pl.* **-en**), der Wütherich (*pl.* **-e**), der unbändige Mensch (*pl.* **-en**).

Tirehtori ja **tirehtööri,** *s.* der Director (*gen* **-s**; *pl.* **-en**).

Tirheä, *a.* arg, böse, zänkisch, großmäulig, witzig.

Tirinä, *s.* das feine Geriesel, das Geklingel; der Wortstreit, das Unwesen.

Tiristä, -sen, *v.* fein fließen *(irr.)*, sickern; nörgeln.

Tirittää, -tän, *v.* das Auge halb zuschließen, blinzeln.

Tirkahtaa, -hdan, *v.* hastig aufgucken l. -glotzen.

Tirkata, -rkkaan, *v.* mit einem Dietrich aufmachen; 2) gucken, glotzen.

Tirkatti, -tin, *s.* die Haube (*pl.* **-n**), der Schleier (*pl.* -).

Tirkeä, *a.* blinzelnd, klar, lebhaft, flink, an dem Strumpf *(vulg.)*; 2) = tirheä.

Tirkisilmäinen, -sen, *a.* blinzelnd; **t.** ihminen, ein Blinzelauge.

Tirkistellä, -elen, *v. freqv.* ja **tirkistää,** *v.* blinzeln, gucken, lauern, anstarren, genau schauen.

Tirkka, -rkan, *s.* = tiirikka.

Tirkko, -rkon, *s.* die Meerelster.

Tirkkua, tirkku . . . = tirskua, tirsku . . .

Tirmata, -aan, *v.* heftig l. fortwährend l. in einem Athemzuge trinken *(irr.)*.

Tirri, *s.* die Mewe (*pl.* **-n**; *sterna*).
Tirskahtaa, -hdan, *v.* plötzlich knirschen u. s. w.; kts. tirskua.
Tirske, -een, *s.* das Geknirsche, Geknarre, das Schnauben, das Gekicher, das Geschnatter.
Tirskua, *v.* knirschen, knarren, zwitschern, schnarren, kichern, stark niesen, prusten, schnauben, schnaufen, vor Wuth zischen, widerbelfern.
Tirso, *s.* das zu weit ausstehende Ende (*gen.* **-s**; **-n**), die lange Nase (*pl.* **-n**), der Schnabel (*pl.* *-), der Rüssel (*pl.* -), die Schnauze (*pl.* **-n**).
Tirsukka, -kan, *s.* das flennende Kind (*pl.* **-er**), der Grimassenmacher.
Tiski, *s.* der Tisch (*pl.* **-e**), der Ladentisch, Schenktisch; 2) die Schöpfgelte, das Schöpfsäßchen; 3) = tiiski 2).
Tislain, -imen, *s.* die Retorte (*pl.* **-n**), der Destillirkolben.
Tislata, -aan ja tisleerata, -aan, *v.* destilliren.
Tisleeri, *s.* das Destillat (*pl.* **-e**); **-viina**, *s.* der destillirte Branntwein.
Tisma, *s.* = tihma ja täsmä; en tiedä tismallehen, ich weiß nicht genau; tehdä tismalleen, genau thun: määrätä tismalleen, auf den Punkt l. präcis bestimmen.
Tissata, -aan, *v.* sich mit leisem Laute bewegen, leise gehen (*irr.*).
Tissi, *s.* die Dutte, Zitze (*pl.* **-n**), Brustwarze, die Brust (*pl.* *- **e**).
Tissiä, *v.* säugen, an der Brust säugen.
Tissu, *s.* der weiche abgenutzte Schuh, der rauhe Schuh (*pl.* **-e**); 2) = tissi.
Tissuttaa, -tan, *v.* mit rauhen Schuhen gehen (*irr.*), leise gehen, leicht und weich gehen, trippeln; einen leisen Laut verursachen l. zu Wege bringen (*irr.*).
Titistä, -sen, *v.* pipen, pfeifen (*irr.*), zirpen.
Titua, -dun, *v.* wieder aufleben, sich erholen, genesen (*irr.*), gesunden.
Tiu, *s.* eine Zahl von zwanzig, die Stiege l. Steige (*pl.* **-n**).
Tiuha, *a.* dicht; karg; hart; zart.
Tiuhta, -hdan, *s.* der Weberkamm des Bandwebers; 2) das Kreuzen der Kettenfäden zwischen den Litzen und dem Weberblatt; *pl.* tiuhdat, die Sprossen, welche beim Weben die Kettenfäden oberhalb der Litzen kreuzweise halten; 3) die Spreu, Kleie, die Agen, Acheln (*pl.*); 4) = tiuhti; **-puikko, -kon**, *s.* die Pinne, auf welcher der Einschlag des Bandgewebes aufgewickelt ist.
Tiuhti, -hdin, *s.* das neben dem Gespanne laufende Pferd (*pl.* **-e**); das leere, an einem anderen festgebundene Fuhrwerk.
Tiukahtaa, -hdan, *v.* hastig tropfen l. traufen.
Tiukata, -kkaan, *v.* überspannen, klemmen, drücken; träufeln; 2) pfeifen (*irr.*), pipen; 3) = tiuskua.
Tiukentaa, -nnan, *v.* dichter machen, straffer anspannen; vermindern.
Tiuketa, -tiukenen, *v.* dichter werden, sich verdichten, enger werden, straffer gespannt werden; knapper werden.
Tiukka, -kan, *a.* dicht, gespannt, eng; karg, knapp, sparsam, knauserig, filzig, knickerig; schwierig, streng; tehdä tiukkaa jkulle, Imdn in die Klemme versetzen; raha on tiukassa, der Geldvorrath ist knapp; tiukassa oli sinne pääseminen, es war sehr schwierig dahin zu kommen; käydä tiukkaan l. tiukaksi, knapp werden; vetää ohjat tiukkaan, tiukalleen l. tiukaksi, die Zügel an sich ziehen; 2) *s.* die kleine Anzahl von Etwas, der Tropfen (*pl.* -); 3) das Pipen.
Tiukku, -kun, *s.* der Tropfen (*pl.* -); 2) der Schmaus (*pl.* *- **e**); 3) = tiuku.
Tiukkua, -kun, *v.* traufen, tropfen; 2) sich amüsiren l. vergnügen, sich belustigen.
Tiuku, tiuvun, *s.* das Pipen, das Geklingel l. Gebimmel; 2) die Schelle (*pl.* **-n**), die Kuhschelle; 3) der Hanssperling.
Tiukua, -vun, *v.* hell lauten, pipen, klingeln, bimmeln.
Tiukutella, -ttelen, *v. freqv.* ja **tiukuttaa, -tan**, *v.* träufen, tropfenweise vergießen; pipen lassen (*irr.*), zum Pipen bringen.
Tiukuttain, *adv.* tropfenweise.
Tiura, *s.* das Steinmoos, die Steinflechte; der Ruß, der Schlacken; 2) = seur.
Tiuru, *s.* der Weißfisch (*cyprinus albiernus*).
Tiuskailla, -ilen, *v. freqv.* dann und wann anschnauzen, unaufhörlich anschnauzen; vrt. tiuskata.
Tiuskaista, -sen, *v.* hastig anfahren l. anschnauzen l. mit harten Worten anfahren.
Tiuskata, -aan, *v.* knirschend lauten, anfahren, zornig sprechen (*irr.*).
Tiuskaus, -ksen, *s.* das Anschnauzen.
Tiuskia, *v.* fortwährend l. anhaltend anschnauzen.
Tiuskoa, *v.* grob anfahren l. anschnauzen, schnauben, zanken, keifen; zischeln, plaudern.
Tiuskua, *v.* knirschend l. hell lauten, vor Wuth zischen, anfahren, anschnauzen, zornig sprechen (*irr.*).
Tiuvuttaa, -tan, *v.* einen hellen Laut hervorbringen, klingeln, bimmeln.
Tivi, *a.* = tiivi.
Tivis, tivist ... = tiivis, tiivist ...
Toata, tokaan, *v.* = tokata.
Todeksi, kts. tosi; **-näyttäminen, -sen**, *s.* das Erweisen, Erzeigen.
Todellainen, -sen, *a.* wahrscheinlich.
Todellinen, -sen, *a.* mit der Wahrheit übereinstimmend, echt, reell, wahrhaft, wirklich, redlich; *adv.* todellisesti, wahrlich, in Wahrheit, in der That; redlich.

Todellisimmuus, -den, *s.* der Probabilismus.
Todellisuus, -den, *s.* die Wahrhaftigkeit, Wirklichkeit, Echtheit, Realität; die Redlichkeit.
Toden, kts. tosi; **-mukainen, -sen,** *a.* wahrscheinlich, wahrhaftig; **mukaisuus, -den,** *s.* die Wahrscheinlichkeit, Wahrhaftigkeit; **-muotoinen, -sen,** *a.* wahrscheinlich, annehmbar; **-peräinen, -sen,** *a.* mit der Wahrheit übereinstimmend, wahr, wahrhaftig, wirklich, veritabel, ordentlich, ernstlich; **-teko, -teon,** *s.* die Wirklichkeit, der Ernst; todenteolla, im vollen Ernst.
Todentaa, -nnan, *v.* bestätigen, bekräftigen.
Todesti, *adv.* = tosin.
Todeton, -ttoman, *a.* unwahr.
Todistaa, *v.* die Wahrheit bestätigen l. einräumen, bewahrheiten, bewähren, bezeugen, zeugen, Zeugniß geben *(irr.)*, erweisen, beweisen.
Todistaja, *s.* der Zeuge (*pl.* **-n**), der Bewährer.
Todistamaton, -ttoman, *a.* unbestätigt, unerwiesen, problematisch; unerweislich.
Todistettava, *a.* was erwiesen l. bewiesen werden soll l. kann; *adv.* todistettavasti, erweislich.
Todistin, -imen, *s.* das Beweismittel, das Zeugniß (*pl.* **-e**), der Beweis (*pl.* **-e**).
Todistua, *v.* sich bestätigen.
Todistus, -ksen, *s.* das Bestätigen, die Bestätigung, die Verifikation (*pl.* **-en**), die Bezeugung, Beweisung, Erweisung, der Beweis, das Zeugniß (*pl.* **-e**), die Zeugenaussage, das Attestat (*pl.* **-e**), die Bescheinigung, das schriftliche Zeugniß; **-kirja,** *s.* das schriftliche Zeugniß, das Certifikat (*pl.* **-e**); **-päätös, -ksen,** *s.* das Präjudiz (*pl.* **-e** ja **-ien**); **-vala,** *s.* der Zeugeneid; **-voima,** *s.* die Beweiskraft, die Giltigkeit.
Todistuttaa, -taan, *v.* zur Evidenz bringen *(irr.)*, Bestätigung geben *(irr.)*, bestätigen.
Toe, tokeen, *s.* der Damm (*pl.* *- **e**), der Zaun (*pl.* **-e**) im Wasser für Fischgeräthe; *pl.* tokeet, der Damm; die Schiffbaudecke.
Tohero, *s.* der verworrene, wirre l. ordnungslose Mensch (*pl.* **-en**).
Tohista, -sen, *v.* sausen, brausen; lärmen, Lärm machen, poltern, toben.
Tohistaa, *v.* Sausen l. Brausen l. Geräusch verursachen; lärmen, poltern.
Tohittaa, -tan, *v.* = tohottaa.
Tohko, *s.* der Dummkopf, der Thor (*pl.* **-en**); 2) das Stückchen, Bißchen (*pl.* **-**); der Moder; 3) (laivan) der Hintersteven, das Hintertheil eines Schiffes.
Tohlata, -aan, *v.* beschmutzen, besudeln.
Tohlo, *s.* der Thor (*pl.* **-en**), der Tropf (*pl.* *- **e**), der Erznarr.
Tohlus, -ksen, *s.* der saumselige Mensch (*pl.* **-en**), der Zögerer, Zauderer (*pl.* **-**).
Tohmea, *a.* schneesandig; linkisch, unbeholfen.
Tohmero, *s.* der Schneesand, der lose Schnee; 2) die Rath- l. Hilflosigkeit, Dummheit, die Unwirksamkeit, Unthätigkeit; **elää tohmerossa,** in Saus und Braus leben, eine wüste Lebensart führen.
Tohmeroinen, -sen, *a.* etwas schneesandig; erschwerend, verhindernd; linkisch, verlegen.
Tohottaa, -tan, *v.* rennen *(irr.)*; 2) tohistaa.
Tohria, *v,* wühlen, kramen, nachlässig und schlecht thun *(irr.)*, pfuschen, stümpern.
Tohtaroita, -tsen. *v.* heilen, kuriren.
Tohtia, -hdin, *v.* dürfen *(irr.)*, wagen, sich erdreisten l. erkühnen, sich unterstehen.
Tohtori, *s.* der Doktor (*gen.* **-s**; *pl.* **-en**); der Arzt (*pl.* *- **e**); **jumaluusopin t.,** der Doktor der Theologie; **tohtorin arvo,** die Doktorwürde; **tohtorin rouva,** die Frau Doktorin.
Tohu, *s.* das Getöse, Geräusch, der Lärm, das Gepolter; 2) der Duft (*pl.* **-e**); der Staub.
Tohuinen, -sen, *a.* sausend, rauschend, geräuschvoll, lärmend, polternd; stäubend.
Tohuta, -uan, *v.* lärmen, poltern; duften, stäuben.
Tohvata, -aan, *v.* blindlings l. aufs Gerathewohl thun *(irr.)*, raffen, schlagen *(irr.)*, klopfen, brechen *(irr.)*, quetschen.
Toi, *pron.* = tuo; *pl.* noi, noitten.
Toikata, -kkaan, *v.* aufs Gerathewohl stoßen *(irr.)*, knuffen.
Toikkaella, -elen ja toikkailla, -ilen, *v.* *freqv.* kts. ed.
Toikkaroita, -tsen, *v.* wanken, schwanken, taumeln, stolpern, straucheln, unsicher l. aufs Gerathewohl thun *(irr.)*, pfuschen, stümpern.
Toikko, -kon, *s.* die hervorstehende l. ausgestreckte Lage (*pl.* **-n**).
Toikkoinen, -sen, *a.* hervorstehend, ausgestreckt; **yksit.,** einfach, einfältig, aufrichtig; einförmig.
Toimean, kts. toimeta.
Toimeen, kts. toimi; **-pano,** *s.* die Bewerkstelligung, Vollziehung, Ausführung, die Exekution, Vollstreckung; das in Stand Setzen; **-tulo,** *s.* das Auskommen; das Fortkommen, Gedeihen.
Toimeliaisuus, -den, *s.* die Bedachtsamkeit, Umsicht, Betriebsamkeit, Geschäftigkeit, der Trieb.
Toimelias, -aan, *a.* umsichtig, bedachtsam, betriebsam, geschäftig, emsig; *adv.* toimeliaasti.
Toimellinen, -sen, *a.* geschäftig, regsam, betriebsam, emsig, ordentlich, geschickt, praktisch; *adv.* toimellisesti.
Toimellisuus, -den, *s.* die Geschäftigkeit, Betriebsamkeit, Emsigkeit.

Toimennusmies, -miehen, *s.* = toimentaja.
Toimenpide, -teen ja -pito, -don, *s.* das Zuthun, die Maßregel, die Mitwirkung.
Toimentaja, *s.* der Geschäftsträger, Verwalter (*pl.* -), der Beauftragte (taip. adj:na), der Mandatar (*gen.* -s; *pl.* -n); der Agent (*pl.* -en).
Toimentua, -nnun, *v.* zur Besinnung kommen *(irr.)*.
Toimeta, -ean ja toimenen, *v.* geschäftig sein; sich wiederfinden, wieder aufleben; nach wohl ausgerichteten Geschäften sich zurecht finden *(irr.)*.
Toimeton, -ttoman, *a.* unthätig, unwirksam, unbetriebsam, ohne Trieb, nachlässig, ohne Lust l. Neigung, träge, sorglos; *adv.* toimettomasti.
Toimettomuus, -den, *s.* die Unthätigkeit, der Mangel an Energie, die Unordentlichkeit, Nachlässigkeit, Sorglosigkeit.
Toimeva, *a.* thätig, emsig, regsam, betriebsam.
Toimi, -en, *s.* die Fäden in einem vierschäftigen Gewebe, die Kette (*pl.* -n), der Aufzug.
Toimi, -en, *s.* das Geschäft (*pl.* -e), die Funktion (*pl.* -en), die Obliegenheit, die Beschäftigung, die Verrichtung (*pl.* -en); die Veranstaltung, das Zuthun, die Maßregel; die Bewerkstelligung, Vollziehung, Ausführung; der Stand, die Ordnung; die Betriebsamkeit, Emsigkeit, der Trieb; der Bedacht, die Umsicht, Umsichtigkeit; huono t., schlechte Maßregeln; ulkona on sateen t., draußen ist Regenwetter l. bereitet es sich zum Regen; ei ole hänellä tointa, er hat keine Thatkraft l. Energie, keine Betriebsamkeit, keine Umsicht; hänellä on paljon toimia, er hat viel zu thun, ist sehr beschäftigt; olla toimessa, geschäftig l. betriebsam sein, in Thätigkeit sein; olla toimissansa, mit seinen Geschäften beschäftigt sein; wichtig thun, sich wichtig machen; olla keittämisen toimessa, mit dem Kochen beschäftigt sein; hän on huonossa toimessa, es ist schlecht bestellt mit ihm; pitää toimessa in Ordnung halten; olla täydessä toimessa, in voller Thätigkeit sein; in vollem Stande sein; puhua toimessansa, im vollen Ernst reden, mit Absicht l. Fleiß, absichtlich sagen; tulla toimeen, zurecht kommen, sich behelfen, auskommen, subsistiren; asia tulee toimeen, die Sache wird bewerkstelligt l. ausgerichtet; ryhtyä toimiin, Maßregeln l. Anstalten treffen; panna toimeen, ausführen, bewerkstelligen, exequiren; laittaa l. saattaa toimeen, Anstalt l. Anordnung treffen (wegen einer Sache); zu Stande bringen; Etwas besorgen, veranstalten; saada toimeen, mit Etwas zu Stande kommen; hän ei saa mitään toimeen, er kommt mit Nichts zu Stande, kann nichts ausrichten; teot on tehty toimellansa, die Geschäfte sind mit Umsicht betrieben; erän t., das Wildpret.
Toimia, *v.* thätig sein, wirksam sein, sich beschäftigen, handeln.
Toimiella, -elen, *v. freqv.*; kts. ed.
Toimikas, -kkaan, *s.* das vierschäftige Gewebe (*pl.* -); 2) *a.* = toimellinen.
Toimikangas, -nkaan, *s.* = toimikas 1).
Toimi-kunta, -nnan, *s.* die vollziehende Behörde (*pl.* -n), die Direktion, Expedition (*pl.* -en); **-mies, -miehen**, *s.* der thätige, beschäftigte l. geschäftige Mann (*pl.* *- er ja Leute); der Kommissionär (*pl.* -e), der Agent (*pl.* -en); **-määrä**, *s.* die Aufgabe; **-ohje, -een**, *s.* der Verhaltungsbefehl, die Verhaltungsregel; **-valta, -llan**, *s.* die Befugniß; **-vehe, -hkeen**, *s.* die Operation (*pl.* -en), der Betrieb (*pl.* -e).
Toimimaton, -ttoman, *a.* unbetriebsam, unthätig, unwirksam.
Toiminen, -sen, *a.* aus vierschäftigem Gewebe gemacht.
Toiminta, -nnan ja toiminto, -nnon, *s.* die Ausführung, Bewerkstelligung.
Toimiskella, -elen, *v. freqv.* betriebsam l. geschäftig sein, ausrichten.
Toimitella, -ttelen, *v. freqv.*; kts. toimittaa; sanoa t., schwatzen, plaudern.
Toimitsija, *s.* der Geschäftsträger l. -führer, der Agent (*pl.* -en).
Toimittaa, -tan, *v.* bewerkstelligen, ins Werk setzen, ausrichten, ausführen, expediren; treiben *(irr.)*, betreiben, verrichten; besorgen, anschaffen, bestellen; erzählen, schwatzen, sich unterreden; t. jtakin, Etwas vorhaben l. unter Händen haben; t. kauppaa, Handel treiben l. betreiben; t. ammattia, ein Gewerbe betreiben; t. virkaa, ein Amt verwesen; t. virkansa, seinen Beruf erfüllen; seinem Amte vorstehen; t. rahaa, Geld anschaffen; t. velkansa, seine Schulden honoriren l. bezahlen; heittää toimittamatta, ungethan lassen, versäumen.
Toimittaja, *s.* der Bewerkstelligende, Verrichtende (taip. adj:na), der Agent (*pl.* -en), der Kommissionär (*pl.* -e); der Schaffner (*pl.* -); viran t., der Stellvertreter, Verweser l. Vikar (eines Anderen); sanomalehden t., der Redakteur einer Zeitung; kirjan t., der Verfasser.
Toimittelija, *s.* der Kommissionär (*pl.* -e).
Toimitus, -ksen, *s.* die Bewerkstelligung, das Vorhaben, das Geschäft (*pl.* -e), die Verrichtung (*pl.* -en), die Handlung (*pl.* -en); der Vorstand, die Direktion (*pl.* -en); (sanomalehden) die Redaktion (*pl.* -en); die Kommission (*pl.* -en); das Anschaffen; **-johtaja**, *s.* der bewerkstelligende l. anordnende Direktor (*gen.* -s; *pl.* -en); **-kirja**, *s.* das Aktenstück, Dokument (*pl.* -e); **-konttori**, *s.* das Kommissariatsbüreau l. Kommis-

sionskomptoir, die Expedition (*pl.* -en), das Expeditionszimmer; **-kunta, -nnan,** *s.* die Expedition (*pl.*-en); das Komité (*pl.*-s); die Redaktion (*pl.*-en), die sämmtlichen Redakteure (einer Zeitung); **-mies, -miehen,** *s.* der Bewerkstelligende, Verrichtende (taip. adj:na), der Officiant (*pl.* -en), der Kommissionär (*pl.* -e), der Geschäftsträger l. -führer, der Agent (*pl.* -en); der Vollzieher (*pl.* -), der Exekutor (*gen.* -s; *pl.* -en); **-palkka, -lkan,** *s.* die Kommissionsgebühr, Besorgungsgebühr, die Provision (*pl.* -en); **-päällikkö, -kön,** *s.* der Vorstand einer Expedition; **-valta, -llan,** *s.* die vollziehende l. exekutive Gewalt (*pl.* -en).

Toinen, -sen, *a.* der (die, das) zweite; ein Anderer; kaksitoista, zwölf; toista arvoa kirjailija, ein Schriftsteller vom zweiten Range; toisna päivänä, vorgestern; toisna vuonna, im vorletzten Jahre; joka t., jeder (jede, jedes) zweite; t. kosija, der Mitbewerber, Nebenbuhler; t. palvelija, der Mitdiener; t. perillinen, der Miterbe; die Miterbin; t. sanoo toiselle, der Eine sagt dem Anderen; tavalla tai toisella, auf eine oder andere Weise, in irgend einer Weise; kerta toisensa perästä, mehrere l. wiederholte Male; tarttua toistensa tukkaan, einander in die Haare gerathen; rakastaa toisiansa l. t. toistansa, einander lieben l. lieb haben; käydä toisissaan, einander besuchen; toisella puolen l. puolella, jenseits, gerade gegenüber; toisin vuosin, jedes zweite Jahr; in etlichen Jahren; olla toista olevinansa, sich verstellen; puhua toisia, irre reden, phantasiren; *komp.* toisempi, anders beschaffen, ganz anders; toisemmalta se kuulun, das lautet ganz anders.

Toinnus, -ksen, *s.* der Zustand des Wiederauflebens nach einer Betäubung.

Toinnutella, -ttelen, *v. freqv.* ja **toinnuttaa, -tan,** *v.* wieder zu sich selbst l. zur Besinnung bringen *(irr.)*, erquicken, zum Sich-erholen bringen, aus dem Verfall aufhelfen, fähig machen.

Tointua, -nnun, *v.* sich erholen, wieder aufleben, wieder zu sich l. zur Besinnung kommen *(irr.)*, wieder aufkommen, in Aufnahme kommen; t. järjillensä, wieder zur Besinnung kommen.

Tointumus, -ksen, *s.* die Erholung, die Genesung, das Gesunden, die Besserung.

Toipua, -vun, *v.* sich erholen, wieder aufleben, wieder zu sich kommen *(irr.)*, genesen *(irr.)*, gesunden, wieder gesund werden.

Toipumus, -ksen, *s.* = tointumus.

Toipuva, *a.* ja *s.* genesend, gesund werdend; der Genesende (taip. adj:na), der Konvalescent (*pl.* -en).

Toisa, *adv.* in eine andere Richtung hin; anders.

Toisaa, *s. def.* eine andere Stelle l. Richtung; mennä toisaalle, in eine andere Richtung l. anderswohin l. anderwärts gehen; olla toisaalla, anderswo l. an einem anderen Orte sein; tulla toisaalta, anderswoher kommen.

Toisanne, *adv.* anderswohin, anderwärts, in eine andere Richtung.

Toisellainen ja toisenlainen, -sen, *a.* anders beschaffen, verschieden- l. ungleichartig, ungleich.

Toisenkaltainen, -sen, *a.* ungleich aussehend, anders beschaffen.

Toisesti, *adv.* zum zweiten Male; ein anderes Mal; anders.

Toisia, *s. def.* = toisaa.

Toisia, *v.* wiederholen, wieder machen; anders erzählen.

Toisin, *adv.* anders, in anderer l. auf andere Weise.

Toisinaan, *adv.* bisweilen, zuweilen, mitunter, dann und wann.

Toisinnella, -ntelen, *v. freqv.* variiren.

Toisintaa, -nnan, *v.* verändern, variiren, umarbeiten.

Toisinto, -nnon, *s.* das Wiederholen u. s. w.; kts. toisia; die Variante (*pl.* -n); die Variation (*pl.* -en), die Abart, die Varietät (*pl.* -en).

Toiska, *s.* der Nachbarhof; der Nachbar (*gen.* -s; *pl.* -en).

Tois-kertainen, -sen, *a.* zusammengesetzt (*bot.*); sekundär; zum zweiten Male gethan l. verübt; **-muotoinen, -sen,** *a.* von anderer Gestalt.

Toistaa, *v.* zum zweiten Male thun *(irr.)*, wieder machen, wiederholen; t. peltoa, zum zweiten Male pflügen; toistamiseen, zum zweiten Male, aufs Neue, von Neuem, wiederholt.

Toistainen, -sen, *a.* zu einer anderen Zeit gehörend; toistaiseksi, bis auf Weiteres, zu einem anderen Male; jättää toistaiseksi, bis auf Weiteres l. zu einem anderen Male lassen.

Toiste l. **toisten,** *adv.* ein anderes Mal, hiernächst.

Toitahuttaa, -tan, *v.* ins Horn blasen *(irr.)*, tuten.

Toitatella, toitotella, -ttelen, *v. freqv.* ja **toitottaa, -tan,** *v.* ins Horn l. Kuhhorn blasen *(irr.)*, tuten.

Toitotus, -ksen, *s.* das Blasen in's Kuhhorn, das Tuten, der Trompetenklang.

Toive, -een, *s.* der Wunsch (*pl.* *- e), die Hoffnung, die Aussicht (*pl.* -en); olla toiveissa, zu hoffen sein.

Toivehikas, -kkaan, *a.* hoffnungsvoll, Hoffnung gebend, versprechend, gute Aussichten habend.

Toivio, *s.* = toive; **-retkeläinen, -sen,** *s.*

der Pilger (*pl.* -), die Pilgerin (*pl.* **-nen**); **-retki**, **-en**, *s.* die Pilgerfahrt, Wallfahrt.

Toivo, *s.* der Wunsch (*pl.* *- **e**), die Hoffnung (*pl.* **-en**); olla toivossa, Hoffnung hegen, hoffen.

Toivoa, *v.* wünschen, verlangen, sich (nach Etwas) sehnen; hoffen, Hoffnung hegen, sich (einer Sache) versehen; anwünschen.

Toivoinen, -sen, *a.* der Hoffende (taip. adj:na), hoffnungsvoll.

Toivomus, -ksen, *s.* die Hoffnung (*pl.* **-en**).

Toivotella, -ttelen, *v. freqv.* fortwährend anwünschen l. wünschen; hoffen; vrt. toivottaa.

Toivoton, -ttoman, *a.* hoffnungslos; *adv.* toivottomasti.

Toivottaa, -tan, *v.* zum Hoffen bringen *(irr.)*, Hoffnung einflößen, hoffen lassen *(irr.)*; wünschen, anwünschen; t. onnea jkulle, Jmdm Glück wünschen l. gratuliren.

Toivottaja, *s.* der Wünscher (*pl.* -); onnen t., der Glückwünscher, Gratulant.

Toivottava, *a.* wünschenswerth, erwünscht; *adv.* toivottavasti, hoffentlich.

Toivottomuus, -den, *s.* die Hoffnungslosigkeit.

Toivotus, -ksen, *s.* der Wunsch (*pl.* *- **e**), die Anwünschung (*pl.* **-en**), die Hoffnung (*pl.* **-en**); onnen t., der Glückwunsch, die Gratulation.

Toivutella, -ttelen *v. freqv.* ja **toivuttaa, -tan**, *v.* erquicken, beleben, erfrischen, laben, wieder gesund machen.

Tojo, *s.* die herausstehende Stellung (*pl.* **-en**) l. Lage (*pl.* **-n**); käsi on tojossa, die Hand ist ausgestreckt.

Tojottaa, -tan, *v.* herausstehend l. ausgestreckt sein.

Tokahtaa, -hdan, *v.* plötzlich merken, bemerken, gewahr werden, wahrnehmen; rathen *(irr.)*, errathen.

Tokahtia, -hdin, *v.* = ed.

Tokaista, -sen, *v.* hastig l. in Eile Etwas thun *(irr.)*; lyödä t., hastig schlagen; vrt. seur.

Tokata, tokaan, *v.* Etwas blindlings, aufs Gerathewohl l. flüchtig thun, nachlässig thun *(irr.)*; blindlings schlagen *(irr.)*.

Tokata, tokkaan, *v.* stechen *(irr.)*.

Tokeinen, -sen, *a.* mit Damm, Schranke l. Umzäunung versehen; vrt. toe.

Toki, *adv.* sicher, gewiß; doch, jedoch; wenigstens; kaum, schwerlich; aufrichtig, ernstlich; hän t. tulee, er kommt doch gewiß; anna t. pikkusen, gieb doch ein wenig; sanon t., ich sage ernstlich; ei t. l. tok'ei, keineswegs.

Tokinainen, -sen, *a.* frech, vorlaut, unverschämt, dreist, kühn.

Tokinen, -sen, *a.* gerade, aufrichtig, ernstlich; dreist, kühn.

Tokipuheinen, -sen, *a.* gerade sprechend, eine freie Sprache führend, vorlaut in der Rede.

Tokka, -kan, *s.* das Gebind l. Gebund (*pl.* **-e**), das Bündel (*pl.* -), das Bund (*pl.* **-e**), das Päckchen (*pl.* -); die Dose (*pl.* **-n**); die Schaar (*pl.* **-en**); die Schiffbaudocke; tupakkat., ein Päckchen Tabak; 2) yhdistyksissä jälkimäisenä sanana = läntä; terve-t., ziemlich gesund, gesunder.

Tokkari, *s.* das Kerbeisen (der Bäcker).

Tokkia, -kin, *v.* picken, stechen *(irr.)*; (leipää) kerben, einkerben.

Tokkimus, -ksen, *s.* der Kampfhahn *(machetes pugnax)*.

Tokko (= tokiko), *adv.* wohl? denn? ob? t. hän tulee, kommt er wohl? tokkohan se on niin, mag es wohl so sein?

Tola, *s.* die Spur (*pl.* **-en**) eines Schlittens l. Schneeschuhs im Schnee, das Schlittengeleise; der Pfad (*pl.* **-e**), der Viehweg; olla tolalla, auf der Spur sein; begreifen, verstehen.

Tolata, -aan, *v.* Spuren (in Schnee) nachlassen; niedertreten, beschmutzen, besudeln.

Tolho, *s.* die große Nase (*pl.* **-n**), das große Maul (*pl.* *- **e**); der Blödsinnige (taip. adj.na), der Thor (*pl.* **-en**); der Nutsch, Lutsch, Zulp (*pl.* **-e**); das Hornmark; lyödä tolhoksi, in Stücke schlagen, zerschlagen.

Toljotella, -ttelen, *v. freqv.* ja **toljottaa, tan**, *v.* ungeschickt und langsam thun (*irr.*).

Tolkki, -lkin, *s.* die Schachtel (*pl.* **-n**); suolat., das Salzfaß, die Salzbüchse; 2) die Schwimmblase der Fische.

Tolkku, -lkun, *s.* das Verständniß, der Verstand, das Fassungsvermögen, die Fassungsgabe, die Einsicht; tahdon asiasta tolkkua, ich will die Sache verstehen l. begreifen l. herauskriegen.

Tolkkua, -lkun, *v.* gerüttelt, geschüttelt l. bewegt werden, sich bewegen, schwanken, kippen.

Tolkuita, -tsen, *v.* = tolkuta.

Tolkullinen, -sen, *a.* verständig; verständlich, begreiflich.

Tolkuta, -lkkuan, *v.* verstehen; meinen; mit Worten aus einander setzen; schwatzen.

Tolkuton, -ttoman, *a.* unbegreiflich, unverständlich; undeutlich, trübe; unzusammenhängend.

Tolkuttomuus, -den, *s.* die Unbegreiflichkeit, Unverständlichkeit; der Unsinn, die Unsinnigkeit, der Nonsens (*pl.* **-e**).

Tolla, *s.* die Hütte (*pl.* **-n**), das Hüttchen (*pl.* -).

Tollakka, -kan, *s.* der Blödsinnige (taip. adj:na), der Thor (*pl.* **-en**), der Dummerjan, der Dummkopf; der plumpe, träge Gegenstand; vrt. seur.

Tollero, *s.* das runde Bündel (*pl.* -); der Dummkopf, der Lümmel (*pl.* -).

Tollo, *s.* = tollero; 2) Streiche (*pl.*) auf den Hintern, der Staupenschlag, das Stäu-

pen; 3) das Netzfloß; olla tollossa, in ein Bündel zusammengelegt sein; maata tollollansa, nachlässig liegen und sich strecken.

Tollukka, -kan, *s.* die Socke (*pl.* -n) aus Fetzen l. Lederlappen; 2) der alberne l. närrische Mensch (*pl.* -en).

Tollustaa, *v.* mit Socken an den Füßen gehen *(irr.)*, latschen, herumschweifen.

Tolppa, -lpan, *s.* der Pfahl (*pl.* *- e), der Pfeiler (*pl.* -); 2) die Köthnerei *(pl.* -en).

Tolppari, *s.* der Köthner l. Käthner (*pl.* -).

Tolppo, -lpon, *s.* das Dintenfaß.

Toltti, -ltin, *s.* das Dutzend (*pl.* -e).

Tolva, *s.* der Zwölfschillingschein.

Tolvana, *s.* der Thor (*pl.* -en), der Dummkopf, der Dummerjan, der Tölpel (*pl.* -).

Tomahtaa, -hdan, *v.* plötzlich tosen l. krachen; plötzlich stäuben.

Tomahuttaa, -tan, *v.* plötzliches Getöse l. Gekrache zu Stande bringen *(irr.)*, krachen l. tosen lassen *(irr.)*; plötzliches Stauben bewirken.

Tomata, -aan, *v.* tosen, krachen, dumpf tönen; stauben.

Tomea ja tomia, *a.* schwellend, kräftig, üppig wachsend.

Tomina, *s.* das Getöse, Gekrache, das Gepolter, der Lärm.

Tomista, -sen, *v.* tosen, krachen, dumpf lauten, poltern, lärmen.

Tomistaa, *v.* Getöse l. Gekrache verursachen.

Tommoinen, -sen, *a.* = tuommoinen.

Tomppeli, *s.* der thörichte l. dumme Mensch (*pl.* -en), der Thor (*pl.* -en), der Dummkopf, der Tölpel (*pl.* -); 2) *a.* thöricht, tölpelhaft, tölpisch.

Tomu, *s.* der Staub; das Getöse, Gekrache, Gepolter; olla tomussa, in Staub sein, staubig l. bestaubt sein; **-harja**, *s.* die Staubbürste; **-hiekka, -kan**, *s.* der Staubsand; **-perhonen, -sen**, *s.* die Motte (*pl.* -n).

Tomuinen, -sen, *a.* staubig, bestäubt; tosend, krachend.

Tomuta, -uan l. **-uun**, *v.* Staub um sich verbreiten, stauben; 2) tosen, krachen, dumpf lauten.

Tomuton, -ttoman, *a.* frei von Staub.

Tomuttaa, -tan, *v.* Staub verursachen, bestäuben, aufstäuben, abstäuben; 2) Lärm verursachen, poltern, lärmen; tosen, krachen.

Tomuuntua, -nnun, *v.* = tomuuttua.

Tomuuttamaton, -ttoman, *a.* unabgestäubt.

Tomuuttua, -tan, *v.* bestäubt werden, staubig werden.

Tonkia, -ngin, *v.* wühlen; bissig sein, Stichelworte geben *(irr.)*, sticheln (auf Jmdn).

Tonne, *adv.* = tuonne.

Tontti, -ntin, *s.* der Bauplatz, die Baustelle (für ein Haus); 2) das Dutzend (*pl.* -e).

Tonttu, -ntun, *s.* der gute Hauskobold, der Schutzgeist des Hauses; das Gespenst (*pl.* -er).

Topata, -ppaan, *v.* (tuolia) polstern; (täkkiä) ausstopfen.

Topelo, *s.* der Koffernagel, der Bolzen (*pl.* -), die Zwecke (*pl.* -n).

Topertua, -rrun, *v.* in der Rede stecken bleiben *(irr.)*; bewußtlos werden.

Toppa, -pan, *s.* der Husten; (sokerit.) der Zuckerhut; tupakan t., das Päckchen Tabak.

Toppinki, -ngin, *s.* der Stoff (*pl.* -e) zum Polstern l. Ausstopfen.

Toppu, *s.* der Krug (*pl.* *- e), der Topf (*pl.* *- e).

Tora, *s.* der Zank (*pl.* *- e), der Streit (*pl.* -e), der Hader (*pl.* -), der Zwist (*pl.* -e); der Verweis; der Lärm; *pl.* torat, Verweise, Scheltworte, Schelte.

Toraantua, -nnun, *v.* in Streit l. Zwist gerathen *(irr.)*.

Tora-hammas, -mpaan, *s.* der Hauzahn, der Augenzahn, der Ueberzahn; 2) der zänkische Mensch (*pl.* -en); 3) das Mutterkorn; eine Wickenart; **-jyvä**, *s.* das Mutterkorn; **-kurkku, -rkun**, *s.* das zanksüchtige l. zänkische Frauenzimmer.

Torainen, -sen, *a.* zänkisch, zanksüchtig, mürrisch, brummig.

Toraisa, *a.* zänkisch, zanksüchtig, streitsüchtig.

Torajaa, *v.* röcheln, zischen; schnurren, knarren.

Torakas, -kkaan, *a.* = torainen.

Torakka, -kan, *s.* der Kakerlak (*pl.* -en), die Schabe (*pl.* -n).

Torata, -aan, *v.* viel Lärm um sich machen, zanken, keifen, hadern, streiten *(irr.)*, wortstreiten, schelten *(irr.)*; kämpfen, sich schlagen *(irr.)*.

Toraton, -ttoman, *a.* nicht zänkisch l. zanksüchtig, ohne Zank l. Streit.

Tore, -een, *s.* der Verweis (*pl.* -e); der Streit (*pl.* -e), der Kampf ((*pl.* -* e); saada toreita, Verweise l. Schelte bekommen; olla hengen toreissa, sich im Todeskampfe befinden.

Torelijas, -aan, *a.* = toraisa.

Torella, -elen, *v. freqv.* schelten *(irr.)*, zanken, hadern, sich zanken.

Tores, -een l. **-ksen**, *s.* der streitende Zustand; olla unen toreksissa, gegen den Schlaf kämpfen.

Toreutua, -udun, *v.* in Streit, Zwist l. Uneinigkeit gerathen *(irr.)*.

Tori, *s.* der Markt (*pl.* *- e), der Marktplatz; 2) die Wasserrinne, das Mühlgerinne; der Mühlrumpf, Mühltrichter; on loput torissa, das Letzte ist vorhanden, es ist nahe an dem Ende; **-päivä**, *s.* der Markttag.

Torjua, *v.* abwehren, abwenden, abhalten, vertreiben, wegtreiben.

Torkahtaa, -hdan, *v.* einnicken, eindußeln,

vor Schläfrigkeit nicken; wanken; straucheln, stolpern, glitschen, ausglitschen.

Torkahuttaa, -tan, *v.* zum plötzlichen Nicken bringen, wanken; astua torkahuttaa, nachlässig l. unbekümmert gehen.

Torkka, -rkan, *s.* das Nicken (vor Schläfrigkeit), der kurze Schlummer, der Dusel, die Betäubung.

Torkkari, *s.* der Kirchendiener.

Torkko, -rkon, *s.* eine Angelart, die Dreieckangel; 2) *n. propr.* Dorothea.

Torkkoa, -rkon, *v.* mit etwas Ausgestrecktem zeigen, aus- l. herausrecken; 2) mit der Dreieckangel angeln.

Torkku, -rkun, *s.* der Schlummer, der Dusel.

Torkkua, -rkun, *v.* nickend schlummern, einnicken, duseln; langsam sein, zaudern; sich hin und her bewegen, sich schaukeln, sich schwingen *(irr.)*.

Torkotin, -ttimen, *s.* der Zeigegriffel.

Torkottaa, -tan, *v.* mit etwas Ausgestrecktem (auf Etwas) zeigen, zeigend unterrichten.

Torkunta, -nnan, *s.* das Einnicken, Duseln, Schlummern.

Torkus, -ksen, *s.* der schlummernde Zustand; olla torkuksissa, schlummern.

Torkutella, -ttelen, *v. freqv.*; kts. seur.

Torkuttaa, -tan, *v.* zum Einnicken bringen *(irr.)*, Einnicken verursachen, schläfrig machen; wankend gehen *(irr.)*, sich schwingen *(irr.)*; minua torkuttaa, mich schläfert.

Torni, *s.* der Thurm *pl.* *- e); das Gefängniß (*pl.* -e), der Kerker (*pl.* -); **-kello,** *s.* die Thurmglocke; die Thurmuhr; **-niekka, -kan,** *s.* das mit Thurm l. Thürmen versehene Haus (*pl.* *- er).

Toro, *s.* die Schneppe, Schnauze l. Rinne (*pl.* -n) l. der Schnabel (*pl.* *-) an Gefäßen; 2) der Mühltrichter; 3) der Dummkopf; **-tuoppi, -pin,** *s.* die mit Schnauze l. Schneppe versehene Kanne (*pl.* -en).

Torppa, -rpan, *s.* das Kötherei (*pl.* -en).

Torppari, *s.* der Köthner (*pl.* -), der Kossat (*pl.* -en).

Torro, *s.* die hervorstehende Lage l. Stellung; 2) der Dummkopf, der Blödsinnige (taip. adj:na), der Thor (*pl.* -en); 3) der Mühltrichter.

Torrus, -ksen, *s.* die Schlaftrunkenheit, der schläfrige Zustand, die Betäubung.

Torskahtaa, -hdan, *v.* plötzlich einen schnaufenden Laut von sich geben *(irr.)*; plötzlich in einen Morast l. in den Schmutz sinken *(irr.)*.

Torstai, *s.* der Donnerstag.

Torto, -rron ja tortto, -rton, *s.* der hölzerne Trichter (*pl.* -), das länglichrunde hölzerne Gefäß (*pl.* -e), die Teigmulde, der Backtrog.

Torttu, -rtun, *s.* die Torte (*pl.* -n).

Toru, *s.* der Verweis (*pl.* -e), der Vorwurf, die Schelte *(pl.)*.

Torua, *v.* zanken, streiten *(irr.)*, hadern, schelten *(irr.)*, Verweise geben *(irr.)*, Vorwürfe machen, zurecht weisen *(irr.)*, vorstellen.

Toruttaa, -tan, *v.* schelten lassen (mol. *irr.*); einen mündlichen Verweis geben *(irr.)*.

Torven-soittaja, *s.* der Hornbläser, der Hornist (*pl.* -en); **-soitto, -ton,** *s.* die Hornmusik, der Hörner- l. Trompetenschall.

Torvettaa, -tan, *v.* ins Horn blasen *(irr.)*, posaunen; *(fig.)* ausposaunen.

Torvi, -en, *s.* die Röhre (*pl.* -n), das Rohr (*pl.* -e); (kannussa) die Schnauze l. Schneppe (*pl.* -n), der Schnabel (*pl.* *-); das Blasinstrument, das Horn (*pl.* *- er), Waldhorn, Jagdhorn, Hüfthorn, die Posaune, Trompete (*pl.* -n); kurkkut., die Luftröhre; puhaltaa torvea l. puhua torveen, ins Horn blasen; sataa torvenansa, platzregnen; se akka on senlainen t., das alte Weib ist sehr klatschhaft.

Tosi, toden, *a.* wahr, wirklich; 2) *s.* das Wahre, Gewisse, Wirkliche (taip. adj:na), die Wahrheit, der Ernst; puhua totta, die Wahrheit reden, ernstlich sprechen; toden t. l. täysi t., die ganze Wahrheit; aivan tosi l. totta, sehr l. ganz wahr; se on toden t. l. totta, das ist unstreitig wahr; tehdä totta, seinen Verplichtungen nachkommen; kello pitää totta, die Uhr geht recht l. besteht die Probe; sanoa todeksi, ja sagen, bejahen; tulla todeksi l. käydä toteen, eintreffen, in Erfüllung gehen, sich bestätigen; todeksi löytty, wahr befunden; se ei käy toteen, das trifft nicht ein l. schlägt fehl, es geht nicht; tehdä l. saattaa todeksi, verwirklichen; näyttää todeksi l. toteen, als wahr beweisen, bestätigen, beweisen; toteen saatava, erweislich; olla tosissansa, ganz ernst sein; kun aika tosin tulevi, wenn die Zeit ernst wird; kiitän sinua toden, ich danke dir aufrichtig; toden tiestä, im vollen Ernst, ernstlich, wirklich; todesta, todestaan, toden perästä l. perään, sam.; totta, tosin, todella, todesta, tosiansa, tosiaan, in Wahrheit, wahrlich, wirklich, sicher, sicherlich, gewißlich; toden totta, wahrlich, gewiß; totta totisesti, bei meiner Seele! oikein totta l. todella, ganz gewiß; totta kai, allerdings! gewiß! *komp.* todempi, wahrer, mehr wahr.

Tosi-asia, *s.* die wahre Sache (*pl.* -n), die Thatsache, das Faktum (*gen.* -s; *pl.* -ta ja -ten); **-tarve, -rpeen,** *s.* das wirkliche Bedürfniß (*pl.* -e); **-tieto, -don,** *s.* die völlige Gewißheit.

Tosin, kts. tosi.

Toteen-näyte, -tteen ja -näytäntö, -nnön, *s.* der Beweis (*pl.* -e), die Beweisung, Erweisung, Bezeugung; **-saamaton, -ttoman,**

a. unerwiesen, unerörtert; unerweislich; **-saatava,** *a.* erweislich.

Toteentua, -nnun, *v.* = toteutua.

Totella, -ttelen, *v.* sich (um Etwas) kümmern, nach (Etwas l. Imdm) fragen, gehorchen (Imdm), Gehorsam leisten, gehorsamen (Imdm); hän ei tottele lampaista, er kümmert sich nicht um die Schafe, er achtet der Schafe nicht; hän ei tottele sitä, er fragt nicht darnach; tauti ei tottele rohtoja, die Krankheit weicht nicht den Arzeneien; totella lakia, dem Gesetze gehorchen l. Gehorsam leisten.

Toteutua, -udun, *v.* bestätigt werden, sich bestätigen; eintreffen, in Erfüllung gehen (*irr.),* realisirt werden, verwirklicht werden.

Toteuttaa, -tan, *v.* bestätigen, erweisen; verwirklichen, realisiren.

Toti, -din, *s.* der Toddy; der warme Punsch.

Totinainen, -sen, *a.* wahr, wahrlich, glaubhaft, glaubwürdig.

Totinen, -sen, *a.* wahrhaft, wahrhaftig, ernstlich, ernst, ernsthaft, rechtschaffen, reell; *adv.* totisesti, wahrlich, in Wahrheit.

Totisuus, -den, *s.* die Wahrhaftigkeit, Wirklichkeit, die Ernsthaftigkeit, der Ernst.

Totku, *s.* das Eingeweide von Fischen, der Abfall beim Ausnehmen der Fische; *dim.* totkunen.

Totollinen, -sen, *a.* mit Herd l. Feuerherd versehen; 2) *s.* der im Feuerherd sich Aufhaltende (taip. adj:na); ein Feuerherd voll.

Tottelematon, -ttoman, *a.* ungehorsam, unbekümmert, widerspenstig, halsstarrig.

Tottelemattomuus, -den, *s.* der Ungehorsam, die Ungehorsamkeit, die Halsstarrigkeit.

Tottelemus, -ksen, *s.* der Gehorsam, die Gehorsamkeit.

Tottelevainen, -sen, *a.* gehorsam, folgsam.

Tottelevaisuus, -den, *s.* die Gehorsamkeit, Folgsamkeit, der Gehorsam.

Totto, -ton, *s.* der Herd (*pl.* **-e**), Feuerherd.

Tottua, -tun, *v.* (an eine Sache) gewöhnt werden, (einer Sache) gewohnt werden, sich (an Etwas) gewöhnen, Uebung (in Etwas) bekommen; t. jhnkin.

Tottumaton, -ttoman, *a.* der sich nicht (an Etwas) gewöhnt, ungewohnt, unerfahren, ungeübt.

Tottumattomuus, -den, *s.* die Ungewohnheit, Unerfahrenheit.

Tottumus, -ksen, *s.* das Gewohntwerden, die Uebung, die Routine, die Gewohnheit (*pl.* **-en**).

Tottunut, -neen, *a.* gewohnt, geübt, erfahren.

Totuttaa, -tan, *v.* gewohnt machen, gewöhnen, üben, einüben.

Totuus, -den, *s.* die Wahrheit (*pl.* **-en**); der Ernst; die Rechtschaffenheit.

Touhata, -aan, *v.* Lärm machen, geschäftig sein, kramen, mit Lärm l. Eile thun *(irr.).*

Touhina ja touhu, *s.* der Lärm, das Gepolter, das Geräusch, das Kramen, Herumpusseln.

Toukata, -kkaan, *v.* blindlings thun *(irr.),* stoßen *(irr.),* schlagen *(irr.),* mit den Hörnern stoßen, stechen *(irr.)*; schelten *(irr.),* Vorwürfe machen, Verweise geben *(irr.).*

Toukka, -kan, *s.* das Kriechthier, die Made, Larve, Raupe (*pl.*-**n**), der Aengerling (*pl.* **-e**), der Wurm (*pl.* *- **er**), der Holzwurm, Obstwurm, Mehlwurm; die Motte (*pl.*-**n**); *(fig.)* die Schlange (*pl.*-**n**); *pl.* toukat, die Zange; 2) der reiche und dumme Mensch (*pl.* **-en**), der Dummkopf.

Touko, tou'on ja touvon, *s.* die Saat (*pl.* **-en**), Frühlingssaat, die wachsende Saat, der Saatwuchs; die Aussaat; tehdä toukoa, säen; touvon teko, das Säen; talvit., die Herbstsaat; **-aika, -ajan,** *s.* die Zeit (*pl.* **-en**) der Frühlingssaat; **-härkä, -rjän,** *s.* der Maikäfer; **-kuu,** *s.* der Mai, der Blumenmonat; **-lintu, -nnun,** *s.* das Ackermännchen; **-maa,** *s.* der Acker (*pl.* *-), worin die Frühlingssaat gesäet wird; **-mettinen, -sen,** *s.* die Waldtaube; die Ringeltaube; **-vilja,** *s.* die Frühlingssaat.

Touria, *v.* graben *(irr.),* wühlen, mit der Hand umrühren, mit den Händen durcheinander rühren.

Tousia, *v.* auf Imds Füßen auf und nieder schaukeln.

Tousuttaa, -tan, *v.* schaukeln lassen *(irr.)*; vrt. ed.

Touta, -dan ja toutain, -imen, *s.* der Karpfen (*pl.* -).

Touvi, *s.* das Tau (*pl.* **-e**), das Seil (*pl.*-**e**)

Touvota, -koan, *v.* die Frühlingssaat besorgen; den Acker zur Saat bereiten (namentl. im Frühling).

Toveri, *s.* der Genosse (*pl.* **-n**), der Kamerad (*pl.* **-en**), der Stallbruder, der Gefährte (*pl.* **-n**); **-kunta, -nnan,** *s.* die Genossenschaft, die Brüderschaft (*pl.* **-en**).

Toveritsa, *s.* die Gefährtin (*pl.* **-nen**).

Toverus, -ksen, *s.* der Eine von den Kameraden.

Toveruus, -den, *s.* die Kameradschaft.

Tovi, -en ja tovin *s.* das Mal (*pl.* **-e**); tähän toviin, tällä tovella, dieses Mal; toisella tovella, das zweite Mal, ein anderes Mal; toven aikaa, eine ziemlich lange Zeit.

Traani, *s.* der Tran.

Trahtööri, *s.* der Speise- l. Schenkwirth.

Trelli, *s.* der Drillich (*pl.* **-e**); 2) die Ackerwalze.

Trenki, -ngin, *s.* der Knecht (*pl.*-**e**), Hausknecht.

Trikoo, *s.* der Trikot (*pl.* **-s**).

Trilla, *s.* der einspännige Wagen (*pl.* -); der Drillbohrer.

Troppi, -pin, *s.* der Tropfen *(pl. -)*; *pl.* tropit, (medicinische) Tropfen.
Troppu, -pun, *s.* die Strippe (*pl.* **-n**).
Trälli, *s.* der Drillich (*pl.* **-e**); 2) der Treibstock.
Tsaari, *s.* der Zar (*pl.* **-e** ja **-en**).
Tue, tukeen, *s.* die Stütze (*pl.* **-n**); der unterstützte Zustand.
Tueton, -ttoman, *a.* ohne Stütze, schutzlos, wehrlos, unversorgt.
Tuhajaa, *v.* sausen, schnauben, schnaufen; kramen, pusseln.
Tuhannennesti, *adv.* zum tausendsten Male.
Tuhannes, -nnennen, *a.* der, die, das tausendste.
Tuhannesti, *adv.* tausendweise; tausendmal.
Tuhansinen, -sen, *a.* tausendfältig, tausendfach.
Tuhansittain, *adv.* tausendweise, jedes Mal tausend.
Tuhantinen, -sen, *a.* = tuhansinen; 2) *s.* die Zahl Tausend.
Tuhat, tuhannen, *a.* tausend; t. miestä, tausend Mann; tuhannen miehen voima, die Stärke von tausend Männern; tuhannen tuhatta, eine Million; tausend und aber tausend; tuhansin, tausendweise, tausendfältig.
Tuhata, -hkaan, *v.* zur Asche machen, mit Asche bestreuen, einäschern; schnüffeln, mit der Schnauze riechen *(irr.)*, wittern; 2) = tuhajaa.
Tuhatkielikäärme, -een, *s.* die hundertzüngige Schlange (*pl.* **-n**).
Tuhat-latva, *a.* mit tausend l. unzähligen Wipfeln versehen; 2) *s.* die Schafgarbe *(achillea)*; **-luku, -vun,** *s.* die Zahl Tausend; **-nyplä,** *a.* mit tausend l. unzähligen Knöpfen versehen.
Tuhaton, -ttoman, *a.* ohne Asche.
Tuhe, *s.* das Kramen; das Sausen; die Trunkenheit, der Rausch (*pl.* *- **e**), der Katzenjammer nach einem Rausche.
Tuherrus, -ksen, *s.* das Reiben u. s. w.; kts. seur.
Tuhertaa, -rran, *v.* reiben *(irr.)*, streichen *(irr.)*, bestreichen; kramen, pfuschen, stümpern, in Unordnung bringen *(irr.)*, umbringen; schmieren, beschmieren, beschmutzen, besudeln.
Tuhertua, -rrun, *v.* gerieben u. s. w. werden; kts. ed.
Tuhina, *s.* das Sausen, das Schnaufen.
Tuhista, -sen, *v.* sausen, zischen, schnaufen, schnauben; lächeln.
Tuhittaa, -tan, *v.* mit Asche bestreuen, einäschern.
Tuhka, -tuhan ja tuhvan, *s.* die Asche.
Tuhkainen, -sen, *a.* aschig, aschicht, voll Asche, mit Asche gemischt, aus Asche gemacht; 2) *s.* die Masern (*pl.*); *pl.* tuhkaiset, die kleinsten Mücken.
Tuhkamo, *s.* = tuhkimo.
Tuhkanen, -sen, *s. dim.* die Asche.
Tuhka-pesä, *s.* der Aschenherd, Aschenkasten; **-pää,** *s.* die Brandähre, die brandige Kornähre; **-rokko, -kon ja -rupuli,** *s.* die Masern (*pl.*)
Tuhkelo ja tuhkiainen, -sen, *s.* der Bofist *(lycoperdon bovista)*.
Tuhkimo ja tuhkimus, -ksen, *s.* der, die ja das Aschenbrödel, das am Herde sitzende und in der Asche grabende Kind (*pl.* **-er**); der zu Hause hinter dem Ofen sitzende Taugenichts (*pl.* **-e**).
Tuhkuri, *s.* der Mänk (*pl.* **-e** ja **-en**), der Nörz (*pl.* **-e**); 2) die Masern *(pl.)*; 3) der Bofist (*pl.* **-e**).
Tuhlaaja ja tuhlari, *s.* der Verschwender; t. poika, der verlorene Sohn.
Tuhlata, -aan, *v.* verschwenden, verschwenderisch sein, vergeuden, durchbringen, verthun, verschleudern.
Tuhma, *a.* dumm, unverständig, thöricht; bestürzt; schlecht, schwer, bitter, beschwerlich, bös; 2) *s.* der Tropf (*pl.* *- **e**), das armselige Geschöpf (*pl.* **-e**); *adv.* tuhmasti l. tuhmin, in unverständiger Weise.
Tuhmainen, -sen, *a.* = ed.
Tuhmentua, -nnun ja tuhmeta, tuhmenen, *v.* dumm, erstaunt, bestürzt werden, staunen, erstaunen.
Tuhmin, *adv.* kts. tuhma.
Tuhmuus, -den, *s.* die Dummheit, Thorheit, das Erstaunen.
Tuhnata, -aan, *v.* kramen; leises Sausen zu Wege bringen *(irr.)*; einen leisen Wind erregen.
Tuhnia, *v.* wühlen, kramen; schnüffeln, mit der Schnauze riechen *(irr.)*, schnuppern.
Tuhnio, *s.* der aufgewühlte Haufe (*gen.* **-ns**; *pl.* **-n**); der Bofist (*pl.* **-e**); der Feuerschwamm, der Zunder; der Zauderer, Zögerer (*pl.* -); der Beutel (*pl.* -), worin das Feuerzeug verwahrt wird.
Tuhnus, -ksen, *s.* der Kramende (taip. adj:na), der Schnüffler (*pl.* -), Näseler (*pl.* -); der Zögerer, Zauderer (*pl.* -); der schmutzige l. unsaubere Mensch (*pl.* **-en**).
Tuhnustaa, *v.* zögern, zaudern; besudeln, beschmutzen; schmutzig l. unsauber sein.
Tuho, *s.* das Verderben, das Unglück, der Untergang, der Schade (*gen.* **-ns**; *pl.* *- **n**), der Verlust; mennä tuhoon, verloren gehen; 2) *a.* verderblich, schädlich, schlecht, bös.
Tuhoa, *v.* verderben, umbringen, zerstören, vernichten, tödten.
Tuhoinen, -sen, *a.* verderblich, schädlich, boshaft, bübisch; 2) klein, unschuldig, arm.
Tuhoittaa, -tan, *v.* = tuhittaa.
Tuho-latinki, -ngin, *s.* der Grundschuß; **-työ,** *s.* der Bubenstreich, das Bubenstück, die Uebelthat.

Tuhostaa, -tan, *v.* athmen, hauchen, keuchen, schnaufen.

Tuhostua, *v.* kurzathmig l. athemlos werden, den Athem verlieren.

Tuhota, -oan l. **-oon,** *v.* übel l. Böses thun *(irr.)*, beschädigen, verderben, umbringen; (den Schmerz) lindern; aufgeblasen werden, schwellen *(irr)*; herumgestreut l. zerstreut werden.

Tuhotin, -ttimen, *v.* das Mittel (*pl.* -) zum Blasen; der Wedel (*pl.* -); die Klappe (*pl.* **-n**), die Windklappe im Blasebalge, der Blasebalg.

Tuhottaa, -tan, *v.* verderben, umbringen, zerstören, vernichten; 2) mit Asche bestreuen, zu Asche verbrennen; 3) schnauben, schnaufen; 4) = tuhuttaa.

Tuhraantua, -nnun, *v.* sich beschmutzen, schmutzig werden, besudelt werden.

Tuhrailla, -ilen, *v. freqv.* ja **tuhrata, -aan,** *v.* graben *(irr.)*, stochern, im Schmutze wühlen, sich im Schmutze wälzen l. besudeln, beschmutzen, besudeln, beschmieren.

Tuhrautua, -udun, *v.* = tuhraantua.

Tuhre, -een, *s.* der aufgewühlte Zustand, das Wühlen.

Tuhria, *v.* fortwährend wühlen; schmieren, kritzeln.

Tuhru, *s.* das Sudeln, Beschmutzen; der Schmierer (*pl.* -), der Wühler (*pl.* -); 2) = tuhkuri.

Tuhrus, -ksen, *s.* der Wühler (*pl.* -), der Schmierer (*pl.* -); der Zögerer (*p.* -); 2) der aufgewühlte Zustand.

Tuhrustaa, *v.* wühlen, kramen; beschmutzen, schmutzig machen.

Tuhruttaa, -tan, *v.* sudeln, schmieren, bestreichen.

Tuhrutus,-ksen, *s.* das Besudeln, Beschmutzen, Bestreichen.

Tuhtalauta, -dan, *s.*; *pl.* t.-laudat, die Querbretter zwischen den Handgriffen des Gabelpflugs; die Ruderbänke in einem Boote.

Tuhto, -hdon, *s.* die Ruderbank, die Sitzbank (in einem Boote).

Tuhu, *s.* der Staubregen; das Sausen, der Windhauch, das Lüftchen (*pl.* -).

Tuhuilla, -ilen, *v. freqv.* ja **tuhuta, -uan** l. **-uun,** *v.* staubregnen; sausen, zischen, pfeifen *(irr.)*.

Tuhutella, -ttelen, *v. freqv.;* kts. seur.; tulla t., sausend kommen; eilend kommen.

Tuhuttaa, -tan, *v.* staubregnen; Sausen bewirken, zum Zischen l. Pfeifen bringen *(irr.)*.

Tuijotella, -ttelen, *v. freqv.;* kts. seur.

Tuijottaa, -tan, *v.* den Kopf hervorstoßen, hervorgucken, heimlich, scharf l. genau ansehen, anstarren; hertreiben, hereilen lassen *(irr.)*; eilen.

Tuikahtaa, -hdan, *v.* hastig stoßen *(irr.)*, her- l. vorbeistürzen, hastig hüpfen, eilen; auflodern, hervorglänzen, hastig schimmern, plötzlich blinken.

Tuikahtua, -hdun, *v.* hervorgestoßen werden, herausstürzen.

Tuikahuttaa, -tan, *v.* hastig stoßen u. s. w. lassen *(irr.)*; kts. tuikahtaa; iske tuli tuikahuta, schlage Feuer an, so daß es hastig hervorblinkt.

Tuikata, -kkaan, *v.* stoßen (mit dem Rüssel, den Hörnern), hastig stupfen, unvermerkt und hastig schlagen *(irr.)*, tropfenweise ausgießen, hastig ausfahren, sich hastig einschleichen, schwingen *(irr.)*; funkeln, schimmern, glimmen *(irr.)*.

Tuikea, *a.* = tuikka.

Tuiki, *adv.* ganz, ganz und gar, durchaus, sehr gar; mennä t., verloren gehen, zu nichte werden.

Tuikka, -kan, *a.* stechend, stoßend, scharf, heftig, zornig, jähzornig, hitzig, mürrisch; 2) *s.* der jähzornige Mensch (*pl.* **-en**); der heftige Zorn.

Tuikkailla, -ilen, *v. freqv.* dann und wann stoßen *(irr.)*; fortwährend träufeln; mit Bestimmtheit äußern, heftig l. scharf sagen, sticheln, Stichelworte geben *(irr.)*.

Tuikkainen, -sen, *a.* stoßend, heftig, scharf, zornig.

Tuikkare, -een, *s.* etwas Herausspringendes l. -fliegendes (z. B. der Funke).

Tuikkari, *s.* das Werkzeug zum Stechen, das spitzige Eisen.

Tuikkia, -kin, *v.* stoßen *(irr.)*, stupfen; hervorstecken, stopfen, zustopfen, verstopfen, sperren, versperren; sich beißen *(irr.)*, scherzweise beißen, stechen *(irr.)*, sticheln, Stichelworte geben *(irr.)*.

Tuikkinen, -sen, *s.* der Stecherling, Stichling (*pl.* **-e**); die Fischbrut; **pajut.,** ein Singvogel.

Tuikutella, -ttelen, *v. freqv.* stechen *(irr.)*, stupfen, ruckweise herfahren; glimmern, funkeln, hervorfunkeln; tropfenweise ausgießen; wimmern, winseln, klagen.

Tuikuttaa, -tan, *v.* Stechen verursachen, sich beißen *(irr.)*; stichelnd reden, mürrisch sein; hervorfunkeln; stricken, Netze binden.

Tuikuttaja, *s.* der stichelnd l. anschnauzend Redende (taip. adj:na).

Tuima, *a.* gewaltsam, wild, heftig, feurig, hitzig, stark, tapfer, hart, scharf, barsch, grimmig, sauertöpfisch, ungesittet, roh; 2) salzlos, ekelhaft, kraftlos, schwach; schwierig; *adv.* tuimasti.

Tuimaa ja tuimata, -aan, *v.* (Jmdm) übel sein, ekeln, plagen; heftig sein, heftiger werden; minua tuimaa, mir ist übel, es ekelt mich.

Tuimella, -elen, *v. freqv.*; kts. ed.; sydäntäni tuimelee, mir ist übel, es ekelt mich; ich werde geplagt.

Tuimeltaa, -llan, *v.* Ekel verursachen.
Tuimemmasti, *adv.* gewaltsamer, wilder u. s. w.; kts. tuima.
Tuimen, -enen, *a.* roh, ungesalzen, salzlos; 2) = taimen.
Tuimeneton, -ttoman, *a.* untauglich, verdorben, ohne festen Bestand.
Tuimentaa, -nnan, *v.* salzlos machen, ekelhaft machen; heftig, hitzig machen.
Tuimentua, -nnun ja tuimeta, tuimenen, *v.* salzlos, ekelhaft, unschmackhaft werden; heftig, wild werden.
Tuimistella, -elen, *v. freqv.* sich gewaltsam l. heftig betragen, wild erscheinen, heftig, hitzig l. barsch erscheinen, verdrießliche Mienen machen.
Tuimistua, *v.* gewaltsam, wild, heftig, hitzig, erzürnt werden, zürnen, sich erzürnen, sich ereifern, zornig werden.
Tuimistuttaa, -tan, *v.* gewaltsam, wild u. s. w. machen; kts. ed.
Tuimuus, -den, *s.* die Gewaltsamkeit, der ja das Ungestüm, die Wildheit, Feurigkeit, Heftigkeit, Tapferkeit, der Hochmuth, die Härte, Schärfe, Grimmigkeit, die Unartigkeit, Rohheit; 2) die Salzlosigkeit, Ekelhaftigkeit, Unschmackhaftigkeit.
Tuiotella, tuiottaa = tuijotella, tuijottaa.
Tuiretuinen, -sen, *a.* unansehnlich, unbedeutend; unverständig, einfältig.
Tuiskaa, *v.* = tuiskata.
Tuiskahtaa, -hdan, *v.* hastig herumgestreut werden, ausbrechen und hastig herumfliegen, herumgestreut fallen *(irr.)*, bardauz fallen.
Tuiskata, -aan, *v.* herumwerfen, hin und her schlendern, herumstreuen, (lumesta) stöbern, stümen; stoßen *(irr.)*, stupfen.
Tuiske, -een, *s.* der herumgeworfene Zustand, der Wirrwarr; das Zusammenstoßen.
Tuiskia, *v.* fortwährend herumwerfen u. s. w.; kts. tuiskata; 2) zänkisch sein, kurz angebunden sein.
Tuiskimus, -ksen ja tuiskina, *s.* das Herumwerfen l. -streuen; das Stoßen, Stupfen.
Tuisku, *s.* das Herumwerfen; das Gestöber, Schneegestöber, der Schneefall.
Tuiskua, *v.* herumgestreut l. -getrieben werden, stöbern, schneien.
Tuiskuinen, -sen, *a.* voll herumgeworfener Sachen, stöbernd; t. ilma, das Schneegestöber.
Tuiskulumi, -en, *s.* der fallende Schnee, der Treibschnee.
Tuiskuta, -uan l. **-uun**, *v.* = tuiskua.
Tuiskutella, -ttelen, *v. freqv.* herumstreuen lassen *(irr.)*, schneien l. stöbern lassen; flockenweise l. schnell kommen *(irr.)*; vrt. seur.
Tuiskuttaa, -tan, *v.* herumstreuen l. -werfen lassen *(irr.)*, schneien l. stöbern lassen.
Tu'ittaa, -tan, *v.* mit Stütze versehen, aufstützen.

Tuittu, -tun, *s.* der Ruck (*pl.* **-e**); die Empfindlichkeit, Reizbarkeit, die Ungeduld, die Hitzigkeit; die Laune, Mucke, Kaprice (*pl.* **-n**); 2) die spitzige Mütze (*pl.* **-n**); 3) *a.* hitzig, auffahrend; äkkituitussa, in Uebereilung.
Tuittuinen, -sen, *a.* hitzig, auffahrend; launenhaft, launisch, voll Kapricen.
Tuittu-pää, *s.* der hitzige l. heftige Mensch (*pl.* **-en**), der Brausekopf; **-päinen, -sen**, *a.* hitzig, auffahrend, heftig, empfindlich, reizbar; launenhaft, launisch, voll Kapricen; unbeständig; **-päisyys, -den**, *s.* die Empfindlichkeit, Reizbarkeit, die Hitzigkeit.
Tuivertaa, -rran, *v.* schlenkern, rupfen, reißen *(irr.)*, übel zurichten.
Tuiviloita, -tsen, *v.* stechen *(irr.)*, stoßen *(irr.)*.
Tujahtaa, -hdan, *v.* schnell l. hastig hervorstürzen, vorbeieilen, eilen.
Tukaatti, -tin, *s.* der Dukaten (*pl.* **-**).
Tukahdus, tukahtua, tukahuttaa, = tukehdus, tukehtua, tukehuttaa.
Tukala, *a.* schwierig, drückend, mühsam, beschwerlich, lästig.
Tukalustua, *v.* ganz überdrüssig werden.
Tukaluus, -den, *s.* die Schwierigkeit, Beschwerlichkeit (*pl.* **-**).
Tukauttaa, -tan, *v.* = tukehuttaa.
Tuke, -kkeen, *s.* der zugestopfte Zustand; das Mittel (*pl.* **-**) zum Zustopfen, der Stöpsel (*pl* **-**), der Propf (*pl.* *- **e**), der Verband.
Tukea, tuen, *v.* stützen, unterstützen, aufrecht erhalten, schützen.
Tukehdus, -ksen, *s.* die Erstickung.
Tukehtua, -hdun, *v.* ersticken, erstickt werden, gedämpft werden.
Tukehuttaa, -tan, *v.* ersticken, hemmen, dämpfen, unterdrücken; löschen, stillen.
Tukela, *a.* = tukala.
Tuketa, -kkean l. **-kkeen**, *v.* stopfen, zustopfen, verstopfen, zumachen, dämmen, zuschließen, sperren, zusperren, versperren.
Tukeva, *a.* stützend; gestützt; fest, stark, kräftig; schwanger; trächtig.
Tuki, tuen, *s.* die Stütze (*pl.* **-n**), die Rückenlehne; der Schutz; der Stützbalken; **-seiväs, -seipään**, *s.* der Stützpfahl, die Strebe (*pl.* **-n**); **-toivo**, *s.* die zuverlässige Hoffnung (*pl.* **-en**); **-turva**, *s.* die sichere Wehr, der sichere Schutz.
Tukistaa, *s.* raufen, zausen, in die Haare fahren *(irr.)*, an l. bei den Haaren ziehen *(irr.)* l. raufen.
Tukistus, -ksen, *s.* das Raufen, Zausen.
Tukita, -tsen, *v.* = tukkia; 2) mit der Ackerwalze fahren *(irr.)*.
Tukitus, -ksen, *s.* das Zustopfen; 2) das Fahren mit der Ackerwalze.
Tukka, -kan, *s.* die Haare l. Haupthaare *(pl.)*, der Haarschopf; tukan raja, der Haarboden; vetää tukasta, an l. bei den Haa-

ren ziehen l. raufen; tarttua jkulle l. jkuta tukkaan, Jmdn bei den Haaren fassen; tartua toistensa tukkaan, einander in die Haare gerathen.
Tukkailla, -ilen, *v. freqv.* = tukistaa.
Tukkainen, -sen, *a.* mit Haupthaaren versehen; mustat., schwarzhaarig; olla tukkaisilla, einander an den Haaren raufen.
Tukka-mainen, -sen, *a.* dem Haupthaare ähnlich; **-nuora ja -nuotta, -tan,** *s.* das Raufen, Zausen, Zerzausen, Sich-in-den-Haarenliegen; **-pää,** *s.* der mit Haupthaaren versehene Kopf (*pl.* *- **e**); 2) *a.* mit Haupthaaren versehen.
Tukkean l. **tukkeen,** kts. tuketa.
Tukkeentua, -nnun ja tukkeutua, -udun, *v.* zugestopft, zugemacht werden, sich stocken l. verstopfen; sich drängen l. eindrängen.
Tukki, -kin, *s.* der Stock (*pl.* *- **e**), der Stamm (*pl.* *-**e**), der Klotz, Block (*pl.* *- **e**), die Ackerwalze, der Weberbaum; panna kangasta tukkiin, das Garn auf den Weberbaum bringen, aufbäumen.
Tukkia, -kin, *v.* zustopfen, stopfen, verstopfen, zumachen, verschließen, dichten, kalfatern, zuschließen, sperren, zusperren, versperren; eindringen, aufdringen (Jmdm Etwas).
Tukkija, *s.* der Zustopfende (taip. adj:na) u. s. w.; kts. ed.
Tukko, -kon, *s.* der zugestopfte l. versperrte Zustand; die Binde (*pl.* **-n**), der Verband; der Stöpsel (*pl.* -), der Zapfen; das Bund (*pl.*-**e**), das Bündel (*pl.* -), der Haufe (*gen.* **-ns**; *pl.* **-n**), der Klumpen (*pl.* -); tie on tukossa, der Weg ist versperrt l. verschneit; nenäni meni tukkoon, ich bekam Schnupfen; myydä tukolta, im Großen verkaufen; pää on tukossa, das Haar ist mit Binden aufgesetzt.
Tukkoa, *v.* zustopfen, verstopfen, zumachen, versperren.
Tukkoella, -elen, *v. freqv.* allmählich bündeln, in Bündel zusammenfügen; haufenweise bekommen.
Tukku, -kun, *s.* der Haufe (*gen.* **-ns**; *pl.* **-n**), die Schaar (*pl.*-**en**), der dichte Schwarm (*pl.* *- **e**), der ja das Pack (*pl.* *-**e** ja -**e**), das Packet (*pl.* -**e**), der Ballen (*pl.* -), das Bund (*pl.* -**e**), das Bündel (*pl.* -), das Päckchen, der Kollo (*pl.* **Kollis**); tukulta, im Großen; sekä tukulta että vähitellen myydä, sowohl im Großen als im Kleinen verkaufen; tukkunansa l. tukkunaan, Alles zusammen, ganz und gar; ottaa tukkunaan, rein Haus machen, reine Wirthschaft machen; ei tukkunaan, gar nicht; niemals.
Tukkua, -kun, *v.* einstopfen, einwickeln, verbergen.
Tukkuella, -elen, *v. freqv.:* kts. ed.
Tukkuri, *s.* der Haarschneider, Haarkünstler, der Friseur (*pl.* **-e** ja **-s**).

Tuko, tu'on, *s.* der Stickstoff.
Tukoinen, -sen, *a.* stickstoffhaltig.
Tukos, -ksen, *s.* der zugestopfte Zustand.
Tukottaa, -tan, *v.* zustopfen, mit Binde versehen; in Bündel theilen.
Tuleennuttaa, -tan, *v.* zur Reife bringen (*irr.*), reifen lassen (*irr.*).
Tuleentua, -nnun, *v.* reifen, reif werden.
Tulehdus, -ksen, *s.* die Entzündung, Inflammation (*pl.* **-en**).
Tulehma, *s.* das Glühfeuer, Kaminfeuer; die Entzündung, Inflammation (*pl.* -**en**), der Hauch (*pl.* -**e**).
Tulehtua, -hdun, *v.* glühend werden, brennend l. heiß werden; entzündet werden; 2) reif werden, reifen.
Tulehus, -ksen, *s.* = tulehdus.
Tulellinen, -sen, *a.* mit Feuer versehen.
Tulematon, -ttoman, *a.* der, welcher nicht kommt, nicht kommend.
Tulemus, -ksen, *s.* das Kommen, die Ankunft, die Zukunft; die Reife; der Unglücksfall.
Tulen, kts. tuli ja tulla.
Tulen-karva, *s.* die Feuerfarbe; **-kestävä,** *a.* feuerfest l. -beständig; **-lautta, -tan,** *s.* die Hure (*pl.* **-n**), welche verdient hat auf dem Scheiterhaufen verbrannt zu werden; **-loiste, -een,** *s.* der Feuerschein.
Tulennos ja tulennus, -ksen, *s.* das Heizen, Einheizen, das Kaminfeuer, das Holzfeuer im Kachelofen, das Glühfeuer, der Haufe (*gen.* **-ns**; *pl.* **-n**) von glühenden Kohlen; das Brennholz; der Feuerherd, die Feuerstätte.
Tulento, -nnon, *s.* das Kommen, die Ankunft.
Tulentua, -nnun, *v.* feurig werden, glühend werden, brennend, gebrannt l. heiß werden; 2) = tuleentua.
Tuleskella, -elen, *v. freqv.* allmählich kommen (*irr.*).
Tulestaa, *v.* feuern, heizen, einheizen.
Tuletella, -ttelen, *v.* oft kommen lassen (mol. *irr.*); oft kommen; zu kommen suchen.
Tuleton, -ttoman, *a.* ohne Feuer l. Flamme.
Tulettaa, -tan, *v.* zum Kommen l. Werden bringen (*irr.*), kommen l. werden lassen (*irr.*); zum Reifen bringen, zur Reife bringen.
Tuleumus, -ksen, *s.* die Reife; die Entzündung, Inflammation (*pl.* **-en**).
Tuleus, -ksen, *s.* die Reife; 2) = tulehdus.
Tuleuta, *v.* kommen (*irr.*), gerathen (*irr.*), treffen (*irr.*); 2) = tuleentua.
Tuleuttaa, -tan, *v.* = tuleennuttaa.
Tuleutua, -udun, *v.* = tuleuta.
Tuleva, *a. part.* kommend, werdend, künftig, ankünftig, bevorstehend, vorstehend, nächst kommend.

Tulevainen, -sen, *a.* kommend, künftig, zukünftig.

Tulevaisuus, -den, *s.* das Kommende (taip. adj:na), die Zukunft, die Nachwelt.

Tuli, -en, *s.* das Feuer (*pl.* -), die Flamme (*pl.* **-n**), Feuerflamme; das Leuchtfeuer; der Herd, Feuerherd; **rakkauden t.**, die Liebesflamme; **kalevan t.**, das Wetterleuchten zur Zeit der Ernte; **tehdä tulta**, Feuer machen l. anmachen; **iskeä tulta**, Feuer anschlagen; **ajaa tulta polttain**, sehr rasch fahren; **olla tulen vallassa**, in hellen Flammen stehen, lichterloh brennen; **syttyä tuleen**, in Flamme gerathen, angezündet werden; **olla tulissansa**, zornig, aufgebracht l. erhitzt sein; **tulla tulihinsa**, zornig werden; **tulla omille tulille**, zum eigenen Herde kommen; **-astia,** *s.* das Feuerfaß; **-hanko, -ngon,** *s.* die Feuergabel; **-jauho,** *s.* der Pyrophor (*gen.* **-s**; *pl.* **-en**); **-kaisku,** *s.* das feurige Vorgebirge, die feurige Erdenge l. Landenge; **-kipuna,** *s.* der Feuerfunken; **-kivi, -en,** *s.* der Schwefel; **-kivinen, -sen,** *a.* aus Schwefel, schwefelartig, schwefelicht, schwefelig; **-konna,** *s.* der Salamander (*pl.* -); **-kulkku, -lkun ja -kurkku, -kun,** *s.* der Feuerschlund; **-kuuma,** *s.* glühend heiß, glühend; **-mainen, -sen,** *a.* feuerartig; **-muju,** *s.* die Lava (*pl.* **-s**); **-nuoli, -en,** *s.* der Feuerdrachen, die Feuerkugel, der Feuerball; **-palo,** *s.* der Brand, die Feuersbrunst (*pl.* **-e**); **-pesä,** *s.* der Feuerherd, die Feuerstätte; **-portto, -ton,** *s.* = tulenportto; **-punainen, -sen,** *a.* feuerroth, feuerfarbig, hochroth; **-rauta, -dan,** *s.* der Feuerstahl; **-rokko, -kon,** *s.* das Scharlachfieber; **-sija,** *s.* die Feuerstätte, der Herd (*pl.* **-e**); **-soitto,** *s.* die Fackel (*pl.* **-n**); **-soroinen, -sen,** *s.* der Feuerstrahl; **-terä,** *s.* die sehr scharfe Schneide (*pl.* **-n**); **-teräinen, -sen,** *a.* mit sehr scharfer Schneide versehen; **-tikku, -kun,** *s.* das Schwefelhölzchen, Zündhölzchen; das dürre Hölzchen (*pl.* -), der Kienspan; **-vala,** *s.* die Feuerprobe; **-vuori, -en,** *s.* der feuerspeiende Berg (*pl.* **-e**), der Vulkan (*pl.* **-e**); **-vuosi, -den,** *s.* ein Jahr, in welchem der Waldbrand an mehreren Stellen gewüstet hat; **-öljy,** *s.* das Scheidewasser.

Tulija, *s.* der Kommende (taip. adj:na), der Antretende.

Tulijainen, -sen, *s. dim.; pl.* tulijaiset, die Gaben l. der Schmaus bei der Heimkehr.

Tulimmainen, -sen, *a.* heißest, am meistend brennend; **tuhat tulimmaista**, tausend Teufel, potz tausend!

Tulinen, -sen, *a.* feurig, brennend, glühend, heiß; hitzig, heftig, eifrig; reißend; *adv.* **tulisesti**, heiß, feurig, eifrig, schnell, eilig.

Tulistaa, *v.* feurig machen, glühend machen, glühen, erglühen, erhitzen.

Tulistua, *v.* erhitzt, erglüht werden; hitzig l. heftig werden.

Tulistuttaa, -tan, *v.* Erhitzen l. Aufbrausen bewirken, erhitzen.

Tulita, -tsen ja tulittaa, -tan, schwefeln; heiß, feurig l. feuerroth machen, erglühen erhitzen.

Tulittua, -tun, *v.* feurig, feuerroth, glühend l. brennend werden.

Tulitus, -ksen, *s.* das Schwefeln; das Färben, zum feuerroth, das Glühen; **leikkitulitus**, das Feuerwerk; **-taito, -don,** *s.* die Pyrotechnik.

Tulkita, -tsen, *v.* dolmetschen; auslegen,

Tulkitsija, *s.* der Dolmetscher; der Ausleger.

Tulkka, -lkan, *s.* (ruuveissa ja pyörissä) die Schraubenmutter, die Radbüchse.

Tulkki, -lkin, *s.* der Dolmetscher; 2) = ed.

Tulla, *s.* die Dulle (*pl.* **-n**), der Ruderzapfen.

Tulla, tulen, *v.* kommen *(irr.)*, ankommen, anlangen, eintreffen, bevorstehen, herannahen; **t. ilmi**, an den Tag kommen; **t. kokoon**, sich versammeln; **t. saapuville**, sich einfinden; **t. perille**, zum Ziele kommen, an Ort und Stelle kommen, anlangen; **t. jkun perille**, Wind von Etwas bekommen; **t. jkun tavoille**, an Jmds Sitten l. an Jmdn gewöhnt werden; **t. parhaiksi**, zu rechter Zeit kommen; **t. jkulle vastaan**, Jmdm begegnen; **t. tuloansa**, in Einem fort kommen; **t. aikaan l. toimeen**, durchkommen, sich durch- l. forthelfen; **t. perintöön**, erben, vererben (auf); **t. lailliseen voimaan**, rechtskräftig werden; **tullen mennen**, sowohl auf der Hinreise als auf der Rückreise; **olla tulemassa**, im Kommen sein, bevorstehen; **terve tultua (-s, -nne) l. tulemasta**, willkommen! **tule tänne**, komm her! **tules tänne**, komm mal her! (drohend); **heidän tuli jano**, sie wurden durstig; **tuho hänen tulee**, das Verderben kommt über ihn; **tulee hätä käsiin**, es ist Gefahr vorhanden; **tulin sanottua**, zufälligerweise l. unversehens sagte ich; — 2) (**t. jksikin**) werden; **t. sairaaksi**, krank werden, erkranken; **t. ihmiseksi**, Mensch werden; **t. tehdyksi**, gethan l. gemacht werden; **en tullut sitä tehneeksi**, ich kam nicht dazu es zu thun l. zu machen; **tulin sanoneeksi**, ich äußerte zufällig; **t. märille**, eitern, suppuriren; **t. jauhoihin**, mit Mehl überstreut werden; **t. jauhoiseksi**, mehlig werden; **t. siemeniin**, in Samen schießen, Samen treiben; **t. juovuksiin**, betrunken l. berauscht werden; **t. pahoille mielin**, übel zu Muthe werden; **t. hämille**, sich schämen; in der Rede stocken bleiben; **t. osalliseksi jstakin**, einer Sache *(gen.)* theilhaftig werden; **t. naiduksi**, verheirathet werden; **t. tutuksi jkun kanssa**, mit Jmdm bekannt werden; **t. rappiolle**, in Verfall gerathen; — 3) *(impers.)* sollen gebühren, müssen; angehen, betreffen; **minun**

tulee saada, ich habe zu bekommen; ei se tule minulle, das geht mich nicht an; minun tulee tehdä, ich soll l. muß thun l. machen; nyt tulee lähteä, jetzt muß man abreisen; se sinun tuli, das war dir ganz recht! ei sinun tule siihen mitään, das geht dich nicht an, du hast damit nichts zu schaffen; mitä siihen asiaan tulee, was die Sache betrifft; jos siksi tulee, wenn es darauf ankommt; — 4) Ähnlichkeit mit Jmdm l. Etwas haben, ähnlich sein, nacharten; tulee isäänsä, er artet dem Vater nach; t. hyvälle l. hyvältä, wohl riechen l. schmecken; t. kalalle l. kalalta, nach Fisch riechen.

Tullaamaton, -ttoman, *a.* unverzollt, unversteuert.

Tullata, -aan, *v.* verzollen, versteuern.

Tullauttaa, -tan, *v.* verzollen l. versteuern lassen *(irr.)*.

Tulli, *s.* der Zoll (*pl.* *- e); die Waarensteuer; das Stadtthor; 2) = tulla, *s.*; **-maksu,** *s.* die Zollabgabe; tullimaksun vapaus, die Zollfreiheit, **-mies, -miehen,** *s.* der Zollbeamte; **-määrä,** *s.* der Zollansatz; **-päällys, -ksen,** *s.* der Zolldirektor; der Zollverwalter.

Tullin-hoitaja, *s.* der Zollverwalter; **-kavallus, -ksen,** *s.* der Zollbetrug; **-kierto, -rron,** *s.* die Schmuggelei (*pl.* -en), der Schmuggel (*pl.* -), Schleichhandel.

Tullita, -tsen, *v.* verzollen, versteuern.

Tulliton, -ttoman, *a.* unverzollt, unversteuert; zollfrei.

Tullo, *s.* die Rolle (*pl.* -n), das Bund (*pl.* -e), das Bündel (*pl.* -); 2) = tulla *s.*

Tullukka, -kan, *s. dim.*; kts. ed.

Tulo, *s.* die Ankunft, der Anzug, das Anlangen, die Herbeikunft, der Eintritt; die Einnahme, das Einkommen, der Ertrag, die Einkünfte *(pl.)*; der Saatwuchs; (tileissä) das Debet; tehdä tuloansa, einziehen; olla tulossa, heranziehen, sich nähern; vuotinen t., das jährliche Einkommen; t. ja makso, die Einnahme und die Ausgabe; tulot ja menot, Debet und Kredit, Soll und Haben; **-aika, -ajan,** *s.* (*gramm.*) das Futurum (*pl.* -a); **-ryyppy, -pyn,** *s.* der Schnaps bei der Ankunft.

Tuloinen, -sen ja tuloisa, *a.* reich an Saatwuchs, fruchtbar, einbringend, einträglich, eintragend, gewinnbringend, reichlich.

Tulokas, -kkaan, *s.* der Ankömmling, der Neuling (*pl.* -e); der Antretende (taip. adj:na); 2) *a.* = tuloisa.

Tulokki, -kin, *s.* die Einnahme (*pl.* -n).

Tulonen, -sen, *s. dim.*; kts. tulo; 2) das kleine Feuer (*pl.* -).

Tulontekijä, *s. (arithm.)* der Faktor (*gen.* -s; *pl.* -en).

Tulos, -ksen, *s.* die Einnahme, das Einkommen; der Saatwuchs; der Gewinn (*pl* -e); das Produkt, Ergebniß (*pl.* -e), das Facit (*pl.* -s).

Tulpata, -lppaan, *v.* einkeilen, eintreiben, propfen, stöpseln, korken.

Tulpita, -tsen, *v.* = ed.

Tulppa, -lpan, *s.* der Keil (*pl.* -e), Treibkeil; der Propf (*pl.* *- e), Stöpsel (*pl.* -).

Tulppo, -lpon, *s.* der Spund (*pl.* *- e).

Tulus, -ksen, *s.*; *pl.* tulukset, das Feuerzeug; **-kuppi, -pin,** *s.* die Zunderbüchse.

Tulva, *s.* die Wasserfluth, die Ueberschwemmung.

Tulvanaika, -ajan, *s.* die Fluthzeit.

Tulvata, -aan, *v.* fluthen, überschwemmen.

Tulvavesi, -veden, *s.* das Fluthwasser, die Fluth (*pl.* -en).

Tulvehtia, -hdin ja tulvia, *v.* = tulvata.

Tuma, *s.* der Kern (*pl.* -e), der Kern der Zelle.

Tumakas, -kkaan, *a.* kernvoll.

Tumma, *a.* finster, dunkel, matt, trübe, unklar, undeutlich.

Tummakas, -kkan, *a.* etwas dunkel, trübe, von dunklem Teint; traurig.

Tummehtaa, -hdan, *v.* verdunkeln, verfinstern, matt machen; verkleinern, schmälern, herabsetzen.

Tummehtua, -hdun, *v.* verdunkelt werden; auslöschen, verlöschen, erlöschen *(irr.)*.

Tummeli, *s.* das strotzende l. volle Euter (*pl.* -).

Tummennella, -ntelen, *v. freqv.* ja **tummentaa, -nnan,** *v.* verdunkeln, verfinstern, löschen, dämpfen, hemmen.

Tummentua, -nnun, *v.* verdunkelt, verfinstert, schwarz werden; erlöschen *(irr.)*, dunkel werden, unklar werden, bleich l. blaß werden; vergehen, verschmachten.

Tummeta, tummenen ja tummettua, -tun, *v.* = ed.

Tumppi, -mpin ja tumppu, -mpun, *s.* der wollene Handschuh.

Tumpuloita, -tsen, *v.* grob (eig. mit Handschuhen) handtieren, sich stoßen *(irr.)*.

Tumpura, *a.* dunkel, dunkelfarbig; schwarzbraun.

Tungehtia, -hdin ja tungeita, -tsen, *v.* sich drängen.

Tungeksia, *v.* allmählich drängen, sich zu drängen suchen.

Tungen, kts. tunkea.

Tungeskella, -elen, *v. freqv.* = tungeksia.

Tungetella, -ttelen, *v. freqv.* allmählich l. ein wenig andrängen, sich hervordrängen, zudringlich sein.

Tungettaa, -tan, *v.* einpacken, eindrängen, packen auf, aufdrängen.

Tungos, -ksen, *s.* der zusammengedrängte Zustand, das Gedränge, der große Zulauf.

Tunkea, -ngen, *v.* drängen, eindrängen, treiben *(irr.)*, stopfen, packen, aufdrängen, an-

treiben, dringen *(irr.)*, aufdringen, zwingen *(irr.)*; t. läpi, durchdringen; t. kokoon, zusammendrängen; tunki meitä matkaan, er zwang uns zu reisen; tunki sitä minulle, er drang es mir auf.

Tunkeilla, -ilen, *v. freqv.* = tungeskella.

Tunkeita, *v. refl.* sich drängen.

Tunkemus, -ksen, *s.* das Drängen, das Gedränge.

Tunkeutua, -udun, *v.* eingedrängt werden, aufgedrängt werden, sich eindrängen, hervordringen.

Tunkija, *s.* der Aufdrängende, Zwingende (taip. adj:na).

Tunkio, *s.* der Misthof, die Miststätte, der Kehrhaufen.

Tunkka, -nkan, *s.* die Dumpfigkeit, 2) das Tönnchen (*pl.*-); der große Krug (*pl.* *- **e**).

Tunkkaantua, -nnun, *v.* muffig l. dumpfig werden.

Tunkkainen, -sen, *a.* muffig, dumpfig.

Tunko, -ngon, *s.* das Gedränge.

Tunkoinen, -sen, *a.* eng, zusammengedrängt, voll Gedränge.

Tunku, -ngun, *s.* = tunko.

Tunne, -nteen, *s.* das Gefühl (*pl.* -**e**); vrt. tunto.

Tunnehtia, -hdin, *v.* fühlen; empfinden.

Tunnella, -ntelen, *v. freqv.* = tunteilla.

Tunnin, -ntimen, *s.* das Organ (*pl.* -**e**) l. Werkzeug zum Empfinden; der Nerv (*pl.* -**en**), die Nerve (*pl.* -**n**).

Tunnistaa, *v.* erkennen, wieder erkennen.

Tunnistua, *v.* erkannt l. wieder erkannt werden.

Tunnistumaton, -ttoman, *a.* unkenntlich, unkennbar, unerkennbar.

Tunnittain, *adv.* stundenweise.

Tunnokas, -kkaan, *a.* empfindsam, empfindlich, susceptibel, empfänglich.

Tunnollinen, -sen, *a.* gefühlvoll, empfindsam, gewissenhaft; wahrnehmbar, sinnlich; *adv.* tunnollisesti.

Tunnollisuus, -den, *s.* die Empfindlichkeit, Empfindsamkeit, die Empfindungskraft; das tiefe Gefühl (*pl.* -**e**), das Mitgefühl (*pl.* -**e**); die Gewissenhaftigkeit.

Tunnoton, -ttoman, *a.* gefühllos, unempfindlich, herzlos, gewissenlos; bewußtlos; *adv.* tunnottomasti.

Tunnottomuus, -den, *s.* die Gefühllosigkeit, Unempfindlichkeit, die Gewissenlosigkeit; die Bewußtlosigkeit.

Tunnunnainen, -sen, *s.* erkennbar, wieder erkennbar.

Tunnus, -ksen, *s.* das Kennzeichen, Merkmal; **-kirja,** *s.* das Konnossement *(pl.*-**e**), der Frachtbrief; **-merkki, -rkin,** *s.* das Kennzeichen, Merkmal; **-puustavi,** *s.* der kennzeichnende Buchstab *(gen.* -**en** ja -**ens**; *pl.* -**en**); **-sana,** *s.* die Losung, das Losungswort, die Parole (*pl.* -**n**); **-seteli,** *s.* = t.-kirja.

Tunnustaa, *v.* berühren, anrühren anfühlen, antasten, untersuchen, prüfen; merken, bemerken, kennen *(irr.)*, erkennen; eingestehen, gestehen, zugestehen, zugeben, bekennen; tunnusta sisusi, prüfe dich selbst; t. vikansa, syntinsä, seinen Fehler, seine Sünde bekennen; t. todeksi, die Wahrheit bezeugen.

Tunnustaja, *s.* der Untersucher; der Bekenner (*pl.* -).

Tunnustella, -elen, *v. freqv.*; kts. tunnustaa.

Tunnustin, -imen, *s.* das Fühlhorn (bei den Insekten).

Tunnustus, -ksen, *s.* die Untersuchung; das Bekenntniß (*pl.*-**e**); uskon t., das Glaubensbekenntniß, das Symbol; **-kirja,** *s.* das Bekenntnißbuch, das symbolische Buch (*pl.* *- **er**), Glaubensregelbuch, Konfessionsbuch; **-oppi, -pin,** *s.* die Symbolik.

Tuntea, tunnen, *v.* tasten, betasten, fühlen, empfinden; kennen *(irr.)*, wissen *(irr.)*, einsehen, verstehen; erkennen, wieder erkennen; t. hyväksi, als gut kennen, für gut ansehen; tunsit talohon tulla, er wußte nach dem Gehöft l. Hause zu kommen; höyhenistänsä lintu tunnetaan, Kleider machen Leute; se väri tuntee lian, diese Farbe wird leicht schmutzig; tunteakseni, so viel ich weiß; tunnettava, fühlbar, erkennbar, wieder erkennbar; tunnettu, gekannt, bekannt.

Tunteellinen, -sen, *a.* gefühlvoll, empfindsam, empfindlich, sensibel, zartfühlend.

Tunteellisuus, -den, *s.* die Empfindsamkeit, die Empfindlichkeit, Sensibilität, das Zartgefühl.

Tuntehikas, -kkaan, *a.* empfindsam, empfindelnd, sentimental.

Tunteilla, -ilen, *v. freqv.* ein wenig fühlen, ein wenig kennen *(irr.)*, versuchen, ein Gefühl von Etwas bekommen; erkennen, wieder erkennen.

Tuntematon, -ttoman, *a.* nicht fühlend l. empfindend, bewußtlos; unbekannt, unkenntlich, fremd.

Tuntemattomuus, -den, *s.* der Mangel an Gefühl l. Empfindung; die Unbekanntschaft, die Unkunde, Unerfahrenheit.

Tuntemus, -ksen, *s.* das (physische) Gefühl, der Eindruck, die Empfindung (*pl.*-**en**).

Tunteva ja tuntevainen, -sen, *a.* kennend, kundig, bewandert, erfahren.

Tunti, -nnin, *s.* die Stunde (*pl.* -**n**); das Stündchen (*pl.* -), die Weile (*pl.* -**n**); 2) das Gefühl (*pl.* -**e**), das Wissen, der Wille; olla tunnin, bei sich selbst sein.

Tuntija, *s.* der Kenner (*pl.* -), der Sachkundige l. -verständige (taip. adj:na).

Tunti-kausi, -den, *s.* der Verlauf einer Stunde; *pl.* t.-kaudet, mehrere Stunden;

-kello, *s.* die Uhr (*pl.* **-en**); **-opettaja**, *s.* der Stundenlehrer, Stundengeber.
Tunto, -nnon, *s.* der Tastsinn, das (physesisch) Gefühl (*pl.* **-e**), das Bewußtsein; das Gefühl, die Empfindung (*pl.* **-en**); das Gewissen; tunnon vaivat, Gewissensqualen; tulla tuntohonsa, zu sich selbst kommen, zum Bewußtsein kommen.
Tuntoinen, -sen, *a.* fühlend, empfindend, bewußt, empfindlich, empfindsam, gefühlvoll, gewissenhaft.
Tuntoisuus, -den, *s.* die Empfindlichkeit, Empfindsamkeit, Gewissenhaftigkeit.
Tunto-merkki, -rkin, *s.* das Kennzeichen, Merkmal; **-peräinen, -sen,** *a.* konkret; **-sarvi, -en,** *s.* das Fühlhorn (der Insekten).
Tuntu, -nnun, *s.* die Empfindung (*pl.* **-en**), das Gefühl (von Etwas).
Tuntua, -nnun, *v.* gefühlt, empfunden werden, bemerkt l. vernommen werden, Eindruck machen, einwirken; verka tuntuu hienolta, das Tuch ist fein anzufühlen l. fühlt sich fein an; niin se minusta tuntui, so kam es mir vor; miltä l. mille se hänestä tuntui, wie fand er es, wie kam es ihm vor? ei kaski kaskelle tunnu, das Schwendenland ist nicht einem Schwendenlande ähnlich.
Tuntumaton, -ttoman, *a.* unfühlbar, unmerklich, unmerkbar.
Tuntumus, -ksen, *s.* das Gefühl (von Etwas), die Empfindung (*pl.* **-en**), das Wahrnehmen.
Tunturi, *s.* der hohe und kahle Berg (*pl.* **-e**), der Bergrücken, das Felsengebirge, die Felsengegend, das Alpengebirge; **-haukka, -kan,** *s.* der Jagdfalk; **-pöllö,** *s.* die Bergeule; **-vuohi, -en,** *s.* die Gemse (*pl.* **-n**).
Tuntuva ja tuntuvainen, -sen, *a.* fühlbar, merklich, merkbar; nachdrücklich.
Tuo, *pron.* jener (-e, -es) da, der (die, das) da; t. tuossakin, hier und da; t. tuostakin, dann und wann; tuota pikaa, gleich, sogleich, stracks, flugs; tuossa paikassa, sofort, sogleich, augenblicklich; tuohon, dahin, dorthin; tuossa ja tuolla, da; tuosta ja tuolta, davon; tuohon asti, bis dahin; tuolle puolelle l. puolen, da hinüber; en pane tuoksenikaan, ich kümmere mich gar nicht darum, das macht mich nicht heiß *(vulg.)*.
Tuoda, tuon, *v.* holen, bringen *(irr.)*, zubringen, zuführen, darbringen, vorbringen.
Tuohenterva, *s.* das aus Birkenrinde bereitete Oel (*pl.* **-e**).
Tuohi, -en, *s.* die äußere Birkenrinde.
Tuohikas, -kkaan, *s.* = tuohikka.
Tuohi-katto, -ton, *s.* das mit Birkenrinde gedeckte Dach (*pl.* *- **er**); **-kontti, -ntin,** *s.* das Felleisen l. Ränzel (*pl.* -) von Birkenrinde.
Tuohikka, -kan, *s.* der Schuh (*pl.* **-e**) von Birkenrinde.
Tuohinen, -sen, *a.* voll Birkenrinde, aus Birkenrinde gemacht; 2) *s.* das Gefäßchen (*pl.* -) von Birkenrinde.
Tuohittaa, -tan, *v.* mit Birkenrinde belegen l. bedecken.
Tuohittua, -tun, *v.* mit Birkenrinde überzogen werden, Birkenrinde bekommen, der Birkenrinde ähnlich werden.
Tuohonen, -sen, *s. dim.* das Stückchen (*pl.* -) Birkenrinde.
Tuohuksinen, -sen, *a.* zu einer Fackel von Birkenrinde gehörend; kts. seur.
Tuohus, -ksen, *s.* die Fackel (*pl.* **-n**) von Birkenrinde; die Lampe (*pl.* **-n**), die Kerze (*pl.* **-n**), das Licht (*pl.* **-er**); das Fischstechen bei Fackelschein; vahatuohus, das Wachslicht, die Wachskerze; rasvat., das Talglicht; **-kala,** *s.* der durch Stechen gefangene Fisch (*pl.* **-e**); **-neuvo,** *s.*; *pl.* t.-neuvot, das Werkzeug zum Fischstechen bei Fackelschein.
Tuohustaa, *v.* Fische bei Fackellicht stechen *(irr.)*.
Tuoja, *s.* der Bringer (*pl.* -), Hervorbringer, Darbringer; die Gebärerin (*pl.* **-nen**).
Tuoka, tuoan, *s. defect.;* käytetään supistuneessa muodossa adverbina muutamissa sijoissa; tuolla, dort, da; tuolla täällä, hier und da; tuolta, davon, von dort; tuossa se on, da ist es, da haben wir es; tuossa se nyt on, da hast du es; tuossa se tuli oven raosta, da durch die Thüröffnung kam er hinein.
Tuokio, *s.* das Stündchen (*pl.* -), eine Weile, der Augenblick.
Tuokkonen, -sen, *s.* das Gefäßchen (*pl.* -) von Birkenrinde.
Tuoksahtaa, -hdan, *v.* plötzlich herumfliegen, wirbeln, stöbern, stäuben; duften.
Tuoksahuttaa, -tan, *v.* plötzlich Staub aufrühren, in schnell fliegende Bewegung bringen *(irr.)*; Duft aussenden.
Tuoksia, *v.* stäuben; kramen, eine eilfertige Geschäftigkeit affektiren.
Tuoksina, *s.* das Kramen, die Geschäftigkeit.
Tuoksu, *s.* der wirbelnde Staub; der Duft.
Tuoksua, *v.* herumfliegen, wirbeln, stauben, dampfen; duften.
Tuoksu-härkä, -härän ja -härjän, *s.* der Moschusochs; **-lumi, -en,** *s.* der lose Schnee, welche vom Winde getrieben wird, der wirbelnde Schnee; **-peura,** *s.* das Bisamthier.
Tuoksuinen, -sen, *a.* wirbelnd, stöbernd, dampfend, staubig; duftend.
Tuoksuttaa, -tan, *v.* in herumfliegende l. wirbelnde Bewegung versetzen, Staub erregen, stauben; abstäuben, den Staub abwischen; Duft ausbreiten.
Tuoli, *s.* der Stuhl (*pl.* *- **e**); **-selkäin, -imen,** *s.* die Stuhllehne.
Tuolla, kts. tuoka.
Tuollainen, -sen, *a.* ein solcher (-e, -es) da.

Tuollinen, **-sen**, *s.* das Holen, Bringen; *pl.* tuolliset, die mitgebrachten Gaben, die Geschenke bei der Ankunft.

Tuolloin, *adv.* vor einiger Zeit, dann, zu der Zeit.

Tuolloinen, **-sen**, *a.* vor einiger Zeit existirend, damalig.

Tuolta, kts. tuoka; **-päin**, *adv.* aus jener Richtung her, von da her.

Tuoma, *s.* das Geholte, Hergebrachte (taip. adj:na), das Geschenk (*pl.* **-e**); emon t., das von der Mutter Hergebrachte, das Kind der Mutter.

Tuomari, *s.* der Richter (*pl.* -), der Gerichtshalter; **-istuin**, **-imen**, *s.* der Richter- l. Gerichtsstuhl, das Gerichtstribunal; **-kunta**, **-nnan**, *s.* der Gerichtssprengel l. -bezirk.

Tuomarin-ohje, **-een**, *s.* die Regel (*pl.* **-n**) für den Richter; **-virka**, **-viran**, *s.* das Richteramt.

Tuomi, **-en**, *s.* der Ahlkirschbaum, Faulbeerbaum.

Tuomikas, **-kkaan**, *a.* reich an Ahlkirschbäumen l. Faulbeerbäumen; 2) *s.* die Ahlkirsche, Faulbeere.

Tuomikko, **-kon**, *s.* der Hain (*pl.* **-e**) von Ahlkirschbäumen, das Faulbeerwäldchen.

Tuominen, **-sen**, *a.* aus Ahlkirschbaum gemacht; reich an Ahlkirschbäumen.

Tuominen, **-sen**, *s.* das Holen, Bringen, Darbringen, die Herbeiführung; *pl.* tuomiset, die Gaben bei der Ankunft.

Tuominki, **-ngin**, *s.* = ed.

Tuomio, *s.* das Urtheil (*pl.* **-e**), der Urtheilsspruch, das Erkenntniß, das Gericht (*pl.* **-e**); langettaa t., Urtheil sprechen, das Erkenntniß ergeben lassen; kumota t., ein Urtheil l. Erkenntniß für nichtig erklären; viimeinen t., das letzte l. jüngste Gericht; **-istuin**, **-imen**, *s.* der Richter- l. Gerichtsstuhl, das Gerichtstribual; **-kapituli**, *s.* das Domkapitel; **-kirkko**, **-rkon**, *s.* die Domkirche, Stiftskirche, der Dom (*pl.* **-e**); **-kunta**, **-nnan**, *s.* der Gerichtssprengel l. -bezirk; **-provasti**, *s.* der Dompropst; **-päivä**, *s.* der jüngste Tag; **-pääte**, **-tteen**, *s.* das Endurtheil; **-valta**, **-valta**, **-llan**, *s.* das Recht zum Urtheilsprechen; **-virhe**, **-een**, *s.* der widerrechtliche Urtheilsspruch.

Tuomisto, *s.* der Ahlkirschenwald.

Tuomita, **-tsen**, *v.* Urtheil sprechen (*irr.*) l. fällen; richten, erkennen, verurtheilen, verdammen; t. kuolemaan, zum Tode verurtheilen; t. syypääksi l. syylliseksi, schuldig erklären; t. sakkoon l. sakolle, zur Geldstrafe verurtheilen.

Tuomivaara, *s.* der mit Ahlkirschbäumen bewachsene Berg (*pl.* **-e**).

Tuonaan, *adv.* vor einiger Zeit, kürzlich, letzthin, letztlich.

Tuonainen, **-sen**, *a.* zu einer kürzlich vergangenen Zeit gehörend, kürzlich l. vor kurzer Zeit l. neulich geschehen l. existirend.

Tuonela, *s.* die Heimath des Tuoni, der Wohnort der Todten, die Unterwelt, das Schatten- l. Todtenreich, der Hades; das Grab (*pl.* **-er**).

Tuoni, **-en**, *s.* der Gott des Todes, der Tod; das Todtenreich.

Tuonne, *adv.* dorthin.

Tuonnempi, **-mman**, *a.* *comp.* weiter dorthinwärts befindlich; mene tuonnemmaksi, gehe weiter weg.

Tuonnoinen ja tuonoinen, **-sen**, *a.* = tuonainen.

Tuonti, **-nnin**, *s.* das Holen, Bringen, die Herbeiführung, die Einführung, die Einfuhr, der Import; der Ertrag; **-tavara**, *s.* die Einfuhrwaare; **-tulli**, *s.* der Einfuhrzoll.

Tuopillinen, **-sen**, *a.* mit Stauf, Stof l. Humpen versehen; 2) *s.* ein Stauf l. Stof voll.

Tuopittain, *adv.* staufweise, stofweise.

Tuoppi, **-pin**, *s.* der Stauf l. Stof (*pl.* **-e**), der Humpen (*pl.* -), eine halbe Kanne (Flüßigkeitsmaaß); *dim.* tuoppinen.

Tuore, **-een**, *a.* frisch, neu, feucht, roh; (puusta) grün; t. liha, frisches Fleisch; tuoreet puut, grünes Holz; syödä tuoreeltansa, roh l. ungekocht essen; *adv.* tuoreesti.

Tuoreentua, **-nnun ja tuorehtua**, **-hdun**, *v.* = tuoreuta.

Tuorentaa, **-nnan ja tuorettaa**, **-tan**, *v.* frisch machen, auffrischen, feuchten, einwässren, aufweichen.

Tuoreus, **-den**, *s.* die Frische, die Feuchtigkeit, die Rohheit.

Tuoreuta ja tuoreutua, **-udun**, *v.* frisch l. feucht werden.

Tuoreuttaa, **-tan**, *v.* = tuorentaa.

Tuorikki, **-kin**, *s.* ein Kuhname.

Tuoro, *s.* der Rasen (*pl.* -), das Rasenstück, der Rasenbatzen.

Tuorstai, *s.* der Donnerstag.

Tuortua, **-rrun**, *v.* = tuoreuta.

Tuorustaa, *v.* allmählich feuchten, aufweichen, saftig machen; die Milch vermehren.

Tuorustella, **-elen**, *v.* *freqv.*; kts. ed.

Tuotattaa, **-tan**, *v.* holen lassen (*irr.*).

Tuote, **-tteen**, *s.* das Geholte l. Hervorgebrachte (taip. adj:na), das Produkt (*pl.* **-e**), das Erzeugniß (*pl.* **-e**); der Ertrag; **-vero**, *s.* die Naturalabgabe.

Tuottaa, **-tan**, *v.* holen l. bringen lassen (mol. *irr.*), hereinholen, requiriren, verschaffen; einbringen, eintragen; erzeugen, hervorbringen, zu Wege bringen, verursachen.

Tuottaja, *s.* der, welcher holen läßt, der Bringer (*pl.* -), der Importirende (taip. adj:na); der Producent (*pl.* **-en**); der Requisiteur (*pl.* **-s**).

Tuottaminen, -sen, *s.* das Requiriren, Holen, Produciren u. s. w.; kts. tuottaa.
Tuottamus, -ksen, *s.* = ed.
Tuottava ja tuottavainen, -sen, *a.* bringend, einbringend, eintragend, ergiebig, sich lohnend.
Tuottelijas, -aan, *a.* produktiv, hervorbringend, eintragend, einträglich.
Tuovus, -ksen, *s.* = tuohus.
Tupa, -van, *s.* die Hütte (*pl.* **-n**), Bauernhütte (*pl.* **-n**), das Haus (*pl.* *- **er**), das Wohnhaus.
Tupakka, -kan, *s.* der Tabak; **-mies, -miehen,** *s.* der Tabak Benutzende (taip. adj:na), der Tabaksraucher, der Tabakskauer; **-tehdas, -htaan,** *s.* die Tabaksfabrik.
Tupakki, -kin, *s.* = ed.
Tupakoita, -tsen, *v.* Tabak benutzen, rauchen.
Tupa-kärpänen, -sen, *s.* die Hausfliege; **-mäki, -mäen,** *s.* der Hügel, wo das Wohnhaus sich befindet.
Tupanen, -sen, *s. dim.* das Hüttchen (*pl.* -), das niedliche Häuschen (*pl.* -).
Tupas, -ppaan, *s.* der kleine Erdhöcker.
Tupata, -ppaan, *v.* stopfen, stupfen, knuffen, packen, drängen, sich drängen.
Tupehtua, -hdun, *v.* = tukehtua.
Tupellinen, -sen, *a.* mit Scheide versehen.
Tuperehtaa, -hdan, *v.* purzeln, einen Purzelbaum machen, taumeln, kopfüber fallen.
Tuperkeikka ja -mylly, *s.* = kuperinkeikka.
Tuperoita, -tsen, *v.* taumeln, tummeln, purzeln.
Tuperrus, -ksen, *s.* der Burzel- l. Purzelbaum, der Taumel l. Tummel; die Uebereilung; die Verwirrung, Betäubung, der verblüffte l. bewußtlose Zustand.
Tuperruttaa, -tan, *v.* zum Taumeln bringen, in Verwirrung bringen *(irr.)*, betäuben.
Tupertaa, -rran, *v.* purzeln, sich purzelnd wälzen, auf unebenem Wege fahren *(irr.)*.
Tupes, -ksen, *s.* die Scheide (*pl.* **-n**) mit Zubehör l. Inhalt; 2) die Hülse, Schote (*pl.* **-n**).
Tupeton, -ttoman, *a.* ohne Scheide (*pl.* -), ohne Holster (*pl.* **-n**), ohne Futteral (*pl.* **-n**).
Tupi, -pin, *s.* der wattirte Unterrock der Frauen.
Tupikas, -kkaan, *a.* scheidenförmig; 2) *s.* der Zeughandschuh, der gestrickte Handschuh.
Tupittaa, -tan, *v.* stoßen *(irr.)*, stupfen, anbringen, andrängen, antreiben, hervortreiben.
Tuppailla, -ilen, *v. freqv.* ein wenig stoßen, knuffen, packen, andrängen, aufdringen (Jmdm Etwas).
Tuppelo, *s.* das kurze Ding (*pl.* **-e**), das kurze und dicke Geschöpf, der unansehnliche, schwache l. untaugliche Mensch (*pl.* **-en**), der arme Wicht (*pl.* **-e**); *dim.* tuppeloinen.
Tuppero, *s.* der Schneesand, der Schlamm.
Tuppi, tupen, *s.* die Scheide (*pl.* **-n**), das Futteral (*pl.* **-e**), das Gehäuse; die Hülse, Schote (*pl.* **-n**); tyynyn t., die Kissenzieche l. -bühre; ohra on tupessa l. tupella, die Gerste schießt in Aehren; tyttö on tupella, das Mädchen ist bald heirathsfähig.
Tuppi-halla, *s.* der Nachtfrost, welcher den Saatwuchs beschädigt während des Aehrenschießens; **-huotra** *s.* ja **-huotranen, -sen,** *s. dim.* das Futter in der Scheide; **-rauta, -dan,** *s.* das in einer Scheide befindliche Eisen; **-saksa,** *s.* der Gängler, Hausirer (*pl.* -), Tabulettkrämer; der Proben- l. Musterreiter; **-suu,** *s.* der heraussthehende l. zugezogene l. schweigende Mund; das Stillschweigen.
Tuppiloita, -tsen, *v.* stoßen *(irr.)*, puffen, knuffen.
Tuppinen, -sen, *s. dim.* die kleine Scheide u. s. w.; kts. tuppi; 2) *a.* mit Scheide u. s. w. versehen.
Tuppo, -pon, *s.* der Stöpsel (*pl.* -), die Zwecke (*pl.* **-n**), das Pflöckchen (*pl.* -), das Mittel zum Verstopfen; der Haufe (*gen.* **-ns**; *pl.* **-n**), der Schwarm (*pl.* *- **e**).
Tuppura, ja tuppuri, *s.* der Wirbelwind, Sturmwind, der Orkan (*pl.* **-e**); die Falte, Runzel (*pl.* **-n**); 2) der vom Winde herumgetriebene Schnee.
Tuprahtaa, -hdan, *v.* plötzlich wirbeln u. s. w.; kts. tuprua.
Tupru, *s.* der Rauchwirbel, das Dampfen, das Gestöber, der Dunst (*pl.* *- **e**).
Tuprua ja tupruta, -uan l. **-uun,** *v.* wirbeln, Rauchsäulen bilden, flattern, dampfen, sich flatternd bewegen.
Tuprutella, -ttelen, *v. freqv.* ja **tupruttaa, -tan,** *s.* in wirbelnde l. flatternde Bewegung setzen, dampfen lassen *(irr.)*, qualmen, schmauchen.
Tupsahtaa, -hdan, *v.* hastig l. wie ein Klotz niederfallen, stürzen, mit Getöse fallen *(irr.)*.
Tupsia, *v.* fortwährend fächeln l. wedeln; schwänzeln; mit dem Kehrwisch abwischen.
Tupsu, *s.* die Quaste (*pl.* **-n**), die Troddel (*pl.* **-n**); der Haarbüchsel; das Blumenbündel; **-hyyppä, -pän,** *s.* der gehaubte Kiebitz (*pl.* **-e**); **-päinen, -sen,** *a.* mit Troddel am Ende l. am Kopfe versehen.
Tupsuinen, -sen, *a.* zur Troddel gehörend, mit Troddel versehen, flockig; (linnusta) gehaubt.
Tupsullinen, -sen, *a.* mit Troddel versehen.
Tupsuta, -uan l. **-uun,** *v.* wie eine Troddel flattern; mit Troddeln versehen l. zieren.
Tupsuttaa, -tan, *v.* in eine flatternde l. schwaiende Bewegung versetzen, wedeln, fächeln, rütteln; (lumesta) stöbern, stümen.
Tupu, -vun, *s.* das junge Huhn (*pl.* *- **er**), das Küchlein (*pl.* -).

Tuputtaa, -tan, *v.* stopfen, packen; (Jmdm Etwas) aufnöthigen.
Tura. *a.* sumpfig.
Turahdella, -htelen, *v. freqv.*; kts. seur.
Turahtaa, -hdan, *v.* plötzlich zischen, brausen, schnurren l. knarren.
Turakka, -kan, *s.* der Dummkopf, der Einfaltspinsel; 2) ein Kartenspiel.
Turata, -aan, *v.* stopfen, flicken, ausbessern, repariren.
Turha, *a.* eitel, tändelhaft, unnütz, unbedeutend, unerheblich, unansehnlich, fruchtlos, vergeblich, haltlos, grundlos, unbefugt; t. asia, die Lappalie, Kleinigkeit; t. puhe, ein dummes l. albernes Gerede; puhua turhia, dummes Gerede schwatzen; t. usko, die leere Einbildung, das Vorurtheil; turhaan, unnütz, vergebens; tulla turhaan, vergebens kommen; tulla turhiin, vergehen, untergehen; tehdä turhaksi, zur Lüge machen, die Wahrheit (einer Sache) leugnen; vernichten; tehdä sanansa turhaksi, sein Wort zurücknehmen; *adv.* turhasti.
Turhailla, -ilen, *v.* eitel sein, eitle l. unnöthigen Sachen vorhaben, von eitlen l. unnützen Dingen reden.
Turhallinen, -sen, *a.* eitel, tändelhaft, närrisch, thöricht, unbedeutend; kleinlich, pedantisch, kleinsinnig.
Turhamainen, -sen, *a.* = ed.; **-mielinen, -sen,** *a.* eitel, dünkelhaft, kleinlich, kleinsinnig; **-päinen, -sen,** *a.* = t.-mielinen; **-uskoinen, -sen,** *a.* vorurtheilsvoll; wahn- l. abergläubisch.
Turhan-aikainen, -sen, *a.* eitel, unnütz; unbedeutend, kleinlich, pedantisch; **-tapa, -van,** *s.* die Pedanterei; **-tapainen, -sen,** *a.* pedantisch.
Turhimus, -ksen, *s.* der Kleingeist, der Pedant (*pl.* **-en**); der Schulfuchs.
Turhonen, -sen, *s.* das Unding, die Null (*pl.* **-en**).
Turhuus, -den, *s.* die Eitelkeit, der Tand, die Thorheit (*pl.* **-en**), die Gehaltlosigkeit.
Turila, *s.* der Maikäfer; der Rüsselkäfer; das für Pflanzen schädliche Insekt (*pl.* **-en**); 2) der Schwelger, Prasser (*pl.* -); se tuopi turiloita omalletunnolle, das verursacht Gewissensunruhe.
Turilas, -aan, *s.* = ed.; 2) der Riese (*pl.* **-n**).
Turina, *s.* das Brausen, das Geknirsche, Geknarre, das Summen.
Turista, -sen, *v.* brausen, zischen, knarren, klappern, summen, murmeln.
Turjotella, -ttelen, *v. freqv.* ja **turjottaa, -tan,** *v.* = seur.
Turjutella, -ttelen, *v. freqv.* ja **turjuttaa, -tan,** *v.* rütteln, schütteln, wiegen, treiben (*irr.*), antreiben; käydä turjuttaa, watschelnd gehen.
Turkata, -rkkaan, *v.* knuffen, stupfen, stoßen (*irr.*), drängen.
Turkillinen, -sen, *a.* mit Pelz versehen, einen Pelz besitzend, bepelzt.
Turkin-hiha, *s.* der Pelzärmel; **-kaulus, -ksen,** *s.* der Pelzkragen.
Turkin-kieli, -en, *s.* die türkische Sprache, das Türkische; **-pippuri,** *s.* der spanische Pfeffer, der lange Pfeffer; **-vehnä,** *s.* der Mais.
Turkis, -ksen, *s.* das Pelzwerk, die Pelzwaare.
Turkittaa, -tan, *v.* stupfen u. s. w. lassen (*irr.*); kts. turkkia; 2) mit Pelz versehen, den Pelz anziehen, in Pelzwerk einhüllen.
Turkka, -rkan, *a.* arm, armselig, elend, schwach, gebrechlich, verlassen; turkan myöhän, sehr spät; 2) *s.* der elende Mensch (*pl.* **-en**), der arme Wicht (*pl.* **-e**); das abscheuliche Geschöpf (*pl.* **-e**), der garstige Mensch, der ja die Wilde (*pl.* **-n**), der Barbar (*pl.* **-en**); 3) das magere Fleisch am Schinken.
Turkkainen, -sen, *a.* elend, arm, armselig; gehässig, abscheulich, verunstaltet.
Turkkaliha, *s.* = turkka; 3) das knochenfreie Fleisch.
Turkki, -rkin, *s.* der Pelz (*pl.* **-e**).
Turkki, -rkin, *s.* die Türkei; 2) der Türke (*pl.* **-n**).
Turkkia, -rkin, *v.* stupfen, knuffen, stoßen (*irr.*), stechen (*irr.*).
Turkki-kauppa, -pan, *s.* der Pelz- l. Pelzwaarenhandel; **-nahka, -nahan,** *s.* das Pelzwerk; **-nahkuri,** *s.* der Kürschner (*pl.* -) Buntfutterer.
Turkkilainen, -sen, *a.* türkisch; 2) *s.* der Türke (*pl.* **-n**).
Turkkuri, *s.* der Kürschner (*pl.* -), Buntfütterer.
Turku, turun, *s.* der Marktplatz, der Markt (*pl.* *- **e**); 2) *n. propr.* die Stadt Åbo.
Turkuttaa, -tan, *v.* anstoßen, Kinder einwiegen l. einlullen; (Jmdm Etwas) aufnöthigen, aufdringen l. aufzwingen.
Turma, *s.* die Verwegenheit; der Verderb, das Unglück, der Schade (*gen.* **-ns**; *pl.* *- **n**); etwas Gehässiges, Gräßliches l. Abscheuliches.
Turmainen, -sen, *a.* verwegen, unvorsichtig, verderblich, schädlich, gehässig; *adv.* turmaisesti.
Turmallinen, -sen, *a.* Unglück bringend, unglücklich, unglücksvoll.
Turmasti, *adv.* unvorsichtig, verwegen.
Turmelematon, -ttoman, *a.* unverdorben, unverletzt; unangreifbar.
Turmelevainen, -sen, *a.* verderblich, schädlich.
Turmella, -elen, *v.* verderben (*reg.*), beschädigen, verletzen, zu Schanden machen, übel zurichten; t. tyttö, ein Mädchen entehren l. entjungfern.

Turmellus, -ksen, *s.* = turmelus.
Turmeltua, -llun, *v.* verderben *(irr.)*, beschädigt l. verletzt werden.
Turmeltumaton, -ttoman, *a.* unverdorben, unbeschädigt.
Turmelus, -ksen, *s.* der Verderb, das Verderben, die Verderbniß, die Zerstörung; der verdorbene Zustand.
Turmio, *s.* der Verderb, das Verderben, die Verwüstung, der verdorbene l. unbrauchbare Zustand; der Unglücksvogel; olla turmioksi, zum Verderben l. Schaden gereichen; tulla turmiolle, verderben, in Verfall gerathen; turmiolta, verwegen; turmion alainen, verdorben; verderbend, verderblich.
Turmiollinen, **-sen**, *a.* verderblich, schädlich.
Turmuuli, *s.* der Tordalk *(pl.* **-e***)*.
Turnu, *s.* der Lappen, Zipfel, Lumpen, Fetzen (*pl.* **-**).
Turnus, -ksen, *s.* der Lumpenkerl, Lumpenhund, der Lump (*pl.* **-e**).
Turoa, *v.* stopfen, lappen, flicken, zusammenflicken.
Turpa, -rvan, *s.* das Maul (*pl.* ***- er**), die Schnauze (*pl.* **-n**), der Rüssel (*pl.* **-**); 2) = turppa; **-suitsi, -en**, *s.*; *pl.* t.-suitset, der Maulkorb.
Turpea, *a.* angeschwollen, zugeschwollen, wasserdicht; schwülstig, aufgedunsen, voll, üppig wachsend; dick, fett; dumm; t. pakkanen, grimmige Kälte.
Turpeellinen, -sen, *a.* mit Torf versehen; hügelig.
Turpeentua, **-nnun,** *v.* mit Torf bewachsen werden, torfartig werden; hügelig werden; 2) = turveta.
Turpeeton, **-ttoman**, *a.* ohne Torf.
Turpehikko, -kon, *s.* eine Sammlung (*pl.* **-en**) von Torf, der Torfhaufe; die Rasenbank; der an Torf reiche Platz (*pl.* ***- e***)*, das Torfland.
Turpeinen, -sen, *a.* voll Torf, aus Torf bestehend; hügelig.
Turpenen, kts. turveta.
Turpeus, **-den**, *s.* der aufgeschwollene Zustand, die Wasserdichtigkeit; die Fülle, die Ueppigkeit; die Stumpfsinnigkeit, Dummheit.
Turpoa, **-rvon**, *v.* = turvota.
Turpoutua, -udun, *v.* anschwellen, zuschwellen, voll und dick werden, fleischig l. fett werden.
Turppa, -rpan, *s.* der Karpfen (*pl.* **-n**); die Aspe (*pl.* **-n**), der Rapfen (*pl.* **-**).
Turpua, -rvun, *v.* = turvota.
Turri, *s.* der langhaarige, zottige Hund (*pl.* **-e**), der Pudel (*pl.* **-**).
Turrus, -ksen, *s.* der betäubte, gefühllose, erstarrte Zustand, die Betäubung.
Turruttaa, -tan, *v.* betäuben, einschläfern.
Tursas, -aan, *a.* bauschig; 2) *s.* das Meerwunder.
Tursastua, *v.* = tursistua.
Tursata, -aan, *v.* bauschig machen, aufbauschen, aufblasen.
Tursia, *v.* = turssia.
Tursistua, *v.* bauschig, aufgeblasen werden, aufbauschen.
Turska, *s.* der Dorsch (*pl.* **-e**); das Meerwunder.
Turskua, *v.* brausen, sprudeln, ausspritzen; prusten, laut schluchzen.
Turssia, *v.* mit weiten Stichen heften.
Turta, -rran, *a.* steif, starr, betäubt, unempfindlich, gefühllos; halbmorsch, halb verfault, sauer, säuerlich.
Turtaantua, -nnun, turtautua, -udun ja **turtua, -rrun**, *v.* steif, starr werden, das Gefühl verlieren, betäubt werden, (jäsenistä) einschlafen; halbmorsch, sauer, säuerlich l. zähe werden.
Turu, *s.* die Ecke (*pl.* **-n***)* in einem Sacke l. Beutel; der Mühltrichter.
Turva, *s.* die Sicherheit, die Zuflucht, die Wehr, der Schutz, der Schirm; die Zuversicht, das Vertrauen; sinussa on turvani, du bist meine Wehr; paeta jkun turviin, seine Zuflucht zu Jmdm nehmen; ottaa jku turvihinsa, Jmdn in Schutz nehmen; panna turvansa Jumalaan, auf Gott vertrauen; ole hyvässä turvassa, sei getrost; **-ase, -een**, *s.* die Vertheidigungswaffe; **-kirje, -een**, *s.* der Geleitsbrief; **-paikka, -kan**, *s.* der Zufluchtsort, die Freistätte.
Turvailla, -ilen, *v. freqv.* schützen, wehren, schirmen u. s. w; kts. turvata.
Turvainen, -sen, *a.* = turvallinen.
Turvakko, -kon, *s.* der haarige Handschuh, aus Haaren gemachter Schuh (*pl.* **-e**).
Turvallinen, -sen, *a.* beschützt, gewehrt, sicher, zuverlässig; voll Zuversicht, vertrauensvoll, zuversichtlich; *adv.* turvallisesti.
Turvallisuus, -den, *s.* der gewehrte Zustand, die Sicherheit, Zuverlässigkeit; die Zuversicht, das Vertrauen.
Turvata, -aan, *v.* mit Schutz versehen, schützen, beschützen, schirmen, beschirmen, wehren, sichern; Schutz (bei Jmdm) suchen, sich (auf Jmdn l. Etwas) verlassen, seine Zuflucht (zu Jmdm) nehmen *(irr.)*, sich Jmds Schutze überlassen; sich (auf Jmdn) verlassen, (Jmdm) vertrauen, sein Vertrauen (auf Jmdn) setzen; **t. jkuhun**, sich auf Jmdn verlassen; **t. pakoon**, seine Rettung in der Flucht suchen; **t. Jumalaan**, sein Vertrauen auf Gott setzen, auf Gott vertrauen.
Turvaton, **-ttoman**, *a.* unbeschützt, ohne Schutz, Schirm l. Wehr, schutzlos, wehrlos, unversorgt; unsicher, unzuverlässig; 2) ohne Schnauze u. s. w; **kts. turpa**.
Turvatti, -tin, *s.* der Schützling (*pl.* **-e**), der Klient (*pl.* **-en**).
Turvautua, -udun, *v.* beschützt, beschirmt wer-

den; seine Zuflucht (zu Jmdm) nehmen *(irr.)*, sich (auf Jmdn) verlassen, sich Jmds Schutze überlassen.
Turve, -rpeen, *s.* der Torf (*pl.* **-e** ja ***- e**), das Rasenstück, der Rasen (*pl.* -); der Erdhöcker, das Hügelchen (*pl.* -).
Turveikko, -kon, *s.* = turpehikko.
Turveleita, *v. refl.* sich schützen, Schutz suchen.
Turves, -ksen, *s.* = turve.
Turve-sara, *s.* das auf einem Erdhöcker wachsende Riedgras; **-suo,** *s.* das Torfmoor.
Turveta, -rpenen, *v.* zuschwellen, wasserdicht werden, schwellen *(irr.)*, aufgeblasen l. aufgedunsen werden.
Turvettua, -tun, *v.* sich mit Torf bedecken, torfig werden; höckerig, hügelig werden.
Turvikas, -kkaan, *s.* = turvakko.
Turvota, -rpoan, *v.* zuschwellen, anschwellen, schwellen *(irr.)*, schwären *(irr.)*, bauschen, fleischig l. fett werden; wasserdicht werden.
Turvottaa ja turvuttaa, -tan, *v.* schwellen lassen (mol. *irr.*), aufbauschen, in Wasser dicht machen; Geschwür l. Geschwulst verursachen.
Tusina, *s.* das Dutzend (*pl.* **-e**).
Tusinoittain, *adv.* dutzendweise.
Tuska, *s.* die Angst (*pl.* ***- e**), die Noth (*pl.* ***- e** ja **-en**), die Qual (*pl.* **-en**); der Schmerz (*gen.* **-ens**; *pl.* **-en**), die Plage (*pl.* **-n**), die Marter (*pl.* **-n**), die Pein (*pl.* **-en**); die Mühseligkeit (*pl.* **-en**), die Trübsal (*pl.* **-e**); tulla tuskille l. tuskaan, in Angst gerathen, Qualen l. Schmerzen bekommen; jopa tuskiksi tulevi, jetzt wird es Noth; tuskin l. tuskalla, mit genauer Noth, mit vieler Mühe, kaum; töin tuskin, hädän l. hädin tuskin, mit genauer Noth, mit Mühe, schwerlich, zur Noth; *komp.* tuskempi, mühsamer, schwieriger, ängstlicher.
Tuskaantua, -nnun, *v.* = tuskautua.
Tuskailla, -ilen, *v.* sich ängstigen, voller Angst sein, heftige Schmerzen leiden *(irr.)*, über Angst, Noth l. Mühe klagen, sich beklagen.
Tuska-hiki, -hien, *s.* der Angstschweiß; **-pää.** *s.* der heftige Schmerz (*gen.* **-ens**; *pl.* **-en**), die heftige Plage (*pl.* **-n**).
Tuskahinen, -sen, *a.* = tuskainen.
Tuskainen, -sen, *a.* heftige Schmerzen leidend, angstvoll, große Qualen erduldend; ängstigend, quälend, schmerzend, peinigend, beschwerlich, mühsam.
Tuskallinen, -sen ja tuskaloinen, -sen, *a.* peinlich, schmerzlich, schwierig, mühsam, beschwerlich.
Tuskastua, *v.* verleidet l. ganz überdrüssig werden, ganz ermüdet werden, sich ärgern, ärgerlich l. verdrießlich werden.
Tuskastuttaa, -tan, *v.* Jmds Geduld ermüden, ganz überdrüssig machen, verleiden, ganz ermüden; erzürnen, böse machen.
Tuskauttaa, -tan, *v.* Angst, heftige Schmerzen, Noth verursachen, quälen, ängstigen; erzürnen, böse machen.
Tuskautua, -udun, *v.* in Angst gerathen *(irr.)*, in Noth gerathen, ängstlich, verleidet werden; sich erzürnen, sich ärgern.
Tuskin, kts. tuska.
Tuskistua, *v.* = tuskautua.
Tuskitella, -ttelen, *v.* sich ängstigen, in großer Angst sein, heftige Schmerzen leiden *(irr.)*, verzweifeln; sich beklagen.
Tussari, *s.* (pyssy) die Stutzbüchse; (kello) die Tafel- l. Stutzuhr.
Tussi, *s.* die Tusche; 2) die Douche, Gieße (*pl.* **-n**).
Tuta, tutaan, kts. tuntea.
Tutaita, *v.* schwanken, zittern.
Tutina, *s.* das Zittern, Schwanken.
Tutisija, *s.* der Zitternde, Schwankende, Bebende (taip. adj:na).
Tutista, -sen, *v.* schwanken, zittern, beben, schaudern.
Tutistaa, *v.* Zittern verursachen, zittern machen.
Tutistus, -ksen, *s.* das Zittern, der Schauder.
Tutka, *s.* die Spitze (*pl.* **-n**); die Untersuchung, die Kritik (*pl.* **-en**).
Tutkaella, -elen ja tutkailla, -ilen, *v. freqv.*; kts. tutkata.
Tutkaimeton, -ttoman, ohne Spitze l. Stachel.
Tutkain, -imen, *s.* die Spitze (*pl.* **-n**), der Stachel (*gen.* **-s**; *pl.* **-n**); das Trumm (*pl.* ***- er**); potkia tutkainta vastaan, wider den Stachel lecken l. ausschlagen.
Tutkaista, -sen, *v.* hastig ausforschen, nachfragen; recensiren.
Tutkamies, -miehen, *s.* = tutkelija.
Tutkan, tutkamen, *s.* = tutkain.
Tutkata, -aan, *v.* = tutkia; 2) besuchen.
Tutkelija, *s.* der Kritikaster (*pl.* -), Krittler (*pl.* -), Silbenstecher.
Tutkella, -elen, *v. freqv.* = tutkiella.
Tutkelma, *s.* das Untersuchte, Ausgeforschte; die Untersuchung, Forschung (*pl.* **-en**), die Betrachtung (*pl.* **-en**), die Abhandlung; die Zauberformel.
Tutkelmus, -ksen, *s.* das Thema (*pl.* **-s**, **-men** ja **-mata**); 2) = ed.
Tutkia, *v.* forschen, untersuchen, examiniren, besichtigen, betrachten, revidiren; prüfen, erwägen, überlegen.
Tutkiella, -elen, *v. freqv.* untersuchen, forschen, erforschen, ergründen, erwägen.
Tutkija, *s.* der Forscher (*pl.* -), Untersucher, Erforscher, der Examinator (*gen.* **-s**; *pl.* **-en**), der Prüfer (*pl.* -), der Revisor (*gen.* **-s**; *pl.* **-en**); **-kunta, -nnan,** *s.* der Untersuchungs- l. Prüfungsausschuß, die Prüfungskommission, die Revisionskommission.
Tutkimaton, -ttoman, *a.* nicht untersuchend; nicht untersucht, ungeprüft; unerforschlich, unergründlich.

Tutkimus, **-ksen**, *s.* die Forschung (*pl.* **-en**); Untersuchung, Prüfung (*pl.* **-en**), das Verhör (*pl.* **-e**); die Ueberlegung, die Betrachtung (*pl.* **-en**).
Tutkinto, **-nnon**, *s.* die Prüfung (*pl.*-**en**), das Examen (*gen* **-s**; *pl.* **Examina**); die Untersuchung; käydä l. suorittaa t., eine Prüfung bestehen, eine Prüfung l. ein Examen ablegen.
Tutkistella, **-elen**, *v. freqv.* genau untersuchen, prüfen, nachforschen, ergründen, erwägen, betrachten, philosophiren.
Tutkistelemus, **-ksen**, *s.* die genaue Untersuchung, Prüfung (*pl.* **-en**), die Betrachtung (*pl.* **-en**).
Tutkittaa, **-tan**, *v.* untersuchen u. s. w. lassen (*irr.*); kts. tutkia.
Tuttava, *a.* ja *s.* wer gekannt wird, bekannt, vertraut; der ja die Bekannte, Vertraute (taip. adj:na); tulla tuttavaksi jkun kanssa, mit Jmdm bekannt werden.
Tuttavallinen, **-sen**, *a.* vertraut, vertraulich, familiär.
Tuttavasti, *adv.* in bekannter l. vertraulicher Weise, vertraulich, intim.
Tuttavuus, **-den**, *s.* die Bekanntschaft (*pl.* **-en**), die Vertraulichkeit.
Tutti, **-tin**, der Knocken (*pl.* -) Flachs l. Wolle; der Nutsch, Lutsch, Zulp (*pl.* **-e**); das Feuerzeug; die Feuergabel; *dim.* tuttinen.
Tuttu, **-tun**, *a.* gekannt, bekannt, vertraut; allgemein bekannt; 2) *s.* der Bekannte (taip. adj:na), der Kunde (*pl.* **-n**).
Tutustaa, *v.* bekannt l. vertraut machen, initiiren, introduciren.
Tutustella, **-elen**, *v. freqv.* sich bekannt machen, Bekanntschaft mit Jmdm machen, sich (bei Jmdm) einschmeicheln.
Tutusti, *adv.* in bekannter, gewandter, vertrauter l. vertraulicher Weise.
Tutustua, *v.* bekannt l. vertraut werden, Bekanntschaft machen.
Tuuditella, **-ttelen**, *v. freqv.* ja **tuudittaa**, **-tan**, *v.* schütteln l. schaukeln lassen (*irr.*), hin und her schwenken; in den Schlaf wiegen, einschläfern.
Tuudittaja, *s.* der Wiegende (tap. adj:na).
Tuuduttaa, **-tan**, *v.* einschläfern.
Tuudutus, **-ksen**, *s.* die Einschläferung.
Tuuhahdella, **-htelen**, *v. freqv.* ja **tuuhahtaa**, **-hdan**, *v.* leicht wehen.
Tuuhakka, **-kan**, *a.* sehr dick belaubt; zerlumpt, zerfetzt, lumpig.
Tuuhaus, **-ksen**, *s.* das Wehen, der Hauch (*pl.* **-e**).
Tuuhea, *a.* üppig wachsend, dicht belaubt, laubreich, laubig, buschig; stattlich, prächtig.
Tuuheus, **-den**, *s.* das dichte Laub, die Laubfülle; tukan t., die Vollheit, Ueppigkeit l. Reichlichkeit des Haares.
Tuuhku, **tuuhun**, *s.* = tuuhu.
Tuuhoa, *v.* hauchen, wehen; schnauben, schnaufen; eifrig geschäftig sein.
Tuuhottaa, **-tan**, *v.* hauchen l. wehen lassen (*irr*), zum Schnauben l. Schnaufen bringen (*irr.*); (jyviä) schwingen (*irr.*); Etwas eifrig thun (*irr.*); tulla t., eilig kommen.
Tuuhu, *s.* der Hauch (*pl.* **-e**); das Ausathmen, der Aushauch, die Ausdünstung, die Transspiration, der Dunst (*pl.* ***-e**), der Geruch (*pl.* ***-e**).
Tuuhua, *v.* hauchen, wehen, dunsten, sich ausbreiten.
Tuuhuta, **-uan** l. **-uun**, *v.* hauchen, wehen, dunsten, transspiriren, riechen (*irr.*), Geruch geben (*irr.*).
Tuukata, **-kkaan**, *v.* den Tisch decken.
Tuukki, **-kin**, *s.* das Tischtuch.
Tuukkaja, *s.* die Eule (*pl.* **-n**).
Tuulahdus, **-ksen**, *s.* der Windhauch.
Tuulahtaa, **-hdan**, *v.* hauchen, wehen.
Tuulas, **-ksen**, *s.* die Fisch- l. Aalgabel; das Fischstechen bei Fackelschein.
Tuulastaa, *v.* Fische bei Fackellicht stechen (*irr.*).
Tuuleentua, **-nnun**, *v.* gelüftet l. ausgelüftet werden.
Tuulen, kts. tuuli ja tuulla; **-halkaisija**, *s.* der Klüver (*pl.* -), das Klüversegel; **-hattu**, **-tun**, *s.* der unbeständige Mensch (*pl.* **-en**); **-hengähdys**, **-ksen**, *s.* der Windhauch; **-hormi**, **-en**, *s.* die Windröhre, der Windfang; **-pieksijä**, *s.* der Wildfang; das wilde Mädchen (*pl.*-); **-pyörre**, **-rteen**, *s.* der Windwirbel, die Wasserhose; **-tupa**, **-van**, *s.* das Luftschloß.
Tuuleskella, **-elen**, *v. freqv.* ein wenig wehen l. blasen (*irr.*).
Tuuletella, **-ttelen**, *v. freqv.;* kts. seur.; den Wind auf sich blasen lassen (mol. *irr.*), sich lüften, sich in der freien Luft bewegen, frische Luft schöpfen.
Tuulettaa, **-tan**, *v.* den Wind auf Etwas blasen lassen (*irr.*), lüften, auslüften, im Winde trocknen, durch den Wind reinigen, das Getreide worfeln l. schwingen (*irr.*).
Tuulettua, **-tun**, *v.* gelüftet l. ausgelüftet werden, in starkem Winde getrocknet l. gereinigt werden.
Tuuletuttaa, **-tan**, *v.* = tuulettaa.
Tuulentua, **-nnun**, *v.* = tuuleentua.
Tuuli, **-en**, *s.* der Wind (*pl.*-**e**), das Wehen; puhua tuuleen, in den Wind reden; tehdä tupia tuuleen, Luftschlösser bauen, Schlösser in die Luft bauen; tuulen tuoma, aus der Luft gegriffen, die Einbildung; tulla tuulissa pilvissä, wie ein Wirbelwind kommen; 2) die Laune; olla hyvällä, pahalla tuulella, in l. bei guter, bei schlechter Laune sein.
Tuulijainen, **-sen**, *s.* etwas mit Wind Gefülltes; der Wirbelwind; das Windei; die

vorzeitige Geburt, Mißgeburt; tehdä tuulijaisia, mißgebären, abortiren; Windeier legen.

Tuulijais-koura, *s.* der kleine Anker (*pl.* -), der Dreg (*pl.* **-e**); **-muna**, *s.* das Windei; **-pää**, *s.* der Windstoß, Windwirbel, Wirbelwind, Stoßwind, der Orkan (*pl.* **-e**).

Tuuli-kela, *s.* die Wetterfahne, der Wetterhahn; **-kunnas, -aan**, *s.* der Hügel, wo die Winde stets wehen; **-mylly**, *s.* die Windmühle; **-puoli, -en**, *s.* die Windseite; **-riihi, -en**, *s.* die Luftdarre; **-sää**, *s.* das windige Wetter (*pl.* -).

Tuulinen, -sen, *a.* voll Wind, windig, stürmisch.

Tuulittaa, tuulit ... = tuulettaa, tuulet ...

Tuulla, tuulen, *v.* wehen, blasen *(irr.)*.

Tuulonen, -sen, *s. dim.* der Windhauch, Hauch (*pl.* **-e**).

Tuulottaa, -tan, *v.* hervorschimmern.

Tuultua, -llun, *v.* gelüftet, ausgelüftet werden.

Tuuma, *s.* der Zoll (*pl.* -); kahden tuuman pituinen, zwei Zoll lang.

Tuuma, *s.* der Rath (*pl.* *- **e**), der Rathschlag, die Berathschlagung, Ueberlegung (*pl.* **-en**), die Spekulation (*pl.* **-en**), der Plan (*pl.* *- **e**), der Vorschlag, die Absicht, Meinung (*pl.* **-en**), der Gedanke (*gen.* **-ns**; *pl.* **-n**), das Vorhaben; kysyä tuumaa jkulta, Jmdn um Rath fragen l. zu Rathe ziehen, sich bei Jmdm Raths erholen; pitää tuumaa, rathschlagen, sich berathen; mikä tuumaksi tulee, was soll man jetzt thun l. anfangen? pahat tuumat, schlechte Räthe; böse Absichten; omin tuumin, nach eigenem Rathe, aus freien Stücken, auf eigene Hand, mit eigener Hülfe; yksin tuumin, gemeinschaftlich; olla yhdessä tuumassa jkun kanssa, mit Jmdm unter einer Decke stecken; sillä tuumalla, in dieser Absicht; hänellä on omat tuumansa, er hat seine eigenen Pläne l. Spekulationen; suostua tuumaan, dem Vorschlage beistimmen; täydellä tuumalla, mit voller Ueberlegung, im vollen Ernst.

Tuumailla, -ilen, *v. freqv.;* kts. tuumata.

Tuumainen, -sen, *a.* einen Zoll lang, hoch l. breit; 2) zum Rath gehörend, rathschlagend; sukkelat., schnell entschlossen, resolut, pfiffig; yksit., einträchtig, einmüthig, einhellig, einstimmig; *adv.* tuumaisesti.

Tuumajohtoinen, -sen, *a.* planmäßig.

Tuumakas, -kkaan, *a.* sich zu rathen wissend, verschlagen, erfinderisch.

Tuumallinen, -sen, *a.* planmäßig; 2) *s.* die Länge von einem Zoll.

Tuuman-mitta, -tan, *s.* der Zollstab l. -stock; **-mittainen, -sen**, *a.* einen Zoll lang.

Tuumata, -aan, *v.* rathschlagen, berathschlagen, überlegen, nachdenken, einen Plan entwerfen, projektiren, vorschlagen, beschließen; vorhaben.

Tuumaton, -ttoman, *a.* planlos; sinnlos.

Tuumaus, -ksen, *s.* die Berathung, Berathschlagung, Ueberlegung (*pl.* **-en**), das Projekt (*pl.* **-e**).

Tuumen, -enen, *s.* das Euter (*pl.* -).

Tuumi, *s.* der Kern (*pl.* **-e**).

Tuumia, *v.* = tuumata.

Tuumitella, -ttelen, *v. freqv.* ja **tuumittaa, -tan**, *v.* rathschlagen, berathschlagen, überlegen, Pläne entwerfen; nachdenken, spekuliren.

Tuumivainen, -sen, *a.* bedächtig, bedachtsam; spekulativ.

Tuupata, -ppaan, *v.* stupfen, knuffen, stoßen *(irr.)*.

Tuuppa, -pan, *s.* der Stoß (*pl.* *- **e**), der Schub, Knuff, Puff (*pl.* *- **e**).

Tuuppari, *s.* der Stupfende (taip. adj:na) u. s. w.; kts. tuupata; takat., der beim Kartenspiel in der Hinterhand einen Stich macht.

Tuuppaus, -ksen, *s.* das Stupfen u. s. w.; kts. tuupata.

Tuuppia, -pin, *v.* fortwährend stupfen u. s. w.; kts. tuupata.

Tuura, *s.* die Eishaue; der Spieß (*pl.* **-e**); das Schwert (*pl.* **-er**), der Bohrer (*pl.* -); **-kala**, *s.* der Schwertfisch.

Tuuria, *v.* mit der Eishaue hauen *(irr.)*, eine Wuhne l. Wake aufhauen.

Tuurikka, -kan, *s.* die Haspel (*pl.* **-n**); die Bobine (*pl.* **-n**).

Tuuritella, -ttelen, *v. freqv.* fortwährend hauen l. stechen (mol. *irr.*); ajaa t., stampfend fahren; t. nuotta, ein Zugnetz stricken.

Tuurittaa, -tan, *v.* mit der Eishaue hauen *(irr.)*, hauen, stechen (*irr.*).

Tuurukka, -kan, *s.* der zottige Zustand.

Tuusia, *v.* trauern, sich ängstigen, zweifelhaft sein, fürchten; wittern.

Tuusitella, -ttelen, *v.* sich bekümmern, sich ängstigen; spüren.

Tuutain, -imen, *s.* die Schleie (*pl.* **-n**; *tinca vulgaris*).

Tuutia, -din, *v.* wiegen, Kinder einschläfern; schütteln, umschütteln.

Tuutija, *s.* der l. die Wiegende (taip. adj:na).

Tuutilainen, -sen, *s.* das Wiegenkind.

Tuutima, *s.* das Gewiegte; oma tuutimani, mein eigenes Wiegenkind; **-sija**, *s.* der Platz, wo man gewiegt worden ist.

Tuutti, -tin, *s.* die Düte (*pl.* **-n**); myllyn t., der Mühltrichter.

Tuutu, *s.* die Wiege (*pl.* **-n**), das Kinderbett.

Tuutua, *v.* gewiegt werden, hin und her geschaukelt werden; (in der Wiege) schlafen *(irr.)*.

Tuutunen, -sen, *s.* die kleine Wiege (*pl.* **-n**).

Tuututtaa, -tan, *v.* Kinder ins Bett legen, Kinder (durch Wiegen) einschläfern.

Tuuvit ... = tuudit ...

Tuvallinen, -sen, *a.* mit eigener Hütte l. eigenem Wohnhaus versehen; 2) *s.* eine Hütte voll.
Tuvan, kts. tupa.
Tuvaton, -ttoman, *a.* ohne eigene Hütte l. eigenes Wohnhaus.
Tuvun, kts. tupu.
Tydyke, -kkeen, *s.* das Mittel zum Dämmen, Hemmen l. Stillen; 2) = tyydyke.
Tydyn, kts. tyty ja tytyä.
Tydyttämätön, -ttömän ja tydyttävä, *a.* = tyydyttämätön ja tyydyttävä.
Tydyttää, -tän, *v.* dämmen, hemmen, stillen; 2) = tyydyttää.
Tydytys, -ksen, *s.* das Dämmen; 2) = tyydytys.
Tyhjennys, -ksen, *s.* die Ausleerung, Erschöpfung.
Tyhjennyttää, -tän, *v.* leeren l. ausleeren lassen *(irr.)*.
Tyhjentymätön, -ttömän, *a.* unerschöpflich.
Tyhjentyä, -nnyn, *v.* ausgeleert werden, leer werden.
Tyhjentäjä, *s.* der Leerende l. Ausleerende (taip. adj:na).
Tyhjentämätön, -ttömän, *a.* nicht ausleerend; unerschöpft; unerschöpflich.
Tyhjentää, -nnän, *v.* leer l. lens machen, leeren, ausleeren, ausladen, ausräumen.
Tyhjetä, tyhjenen, *v.* leerer werden, ausgeleert werden.
Tyhjin, kts. tyhjä.
Tyhjikkö, -kön ja tyhjykkä, -kän, *s.* eine Null (*pl.* **-en**)
Tyhjyys, -den, *s.* die Leere, die Armuth, der entblößte Zustand, die Geringfügigkeit, Unnützlichkeit, Werthlosigkeit, Fruchtlosigkeit, Eitelkeit.
Tyhjä, *a.* leer, entblößt, nackt, nichts besitzend, arm; geringfügig, unnütz, fruchtlos, werthlos eitel, vergeblich; aus der Luft gegriffen, eingebildet, grundlos; t. puhe, leeres Gerede; t. kuulu, ein leeres Gerücht; t. pelko, die grundlose Furcht; t. hätä, die unnütze Eile, die unnöthige Geschäftigkeit; t. rahasta, ohne Geld; tyhjän t., ganz unnütz l. grundlos u. s. w.; tyhjää se semmoinen koreus, eitel ist ein solcher Prunk; lörpötellä tyhjiä, in den Wind reden, dummes Zeug schwatzen; tulla tyhjäksi, mennä, käydä l. rauveta tyhjäksi l. tyhjään, zu nichte werden; tehdä tyhjäksi, vereiteln, in den Wind schlagen, leugnen, bestreiten; jäädä tyhjilleen, öde l. unbewohnt verlassen werden; pitää tyhjänä, für nichts achten; tyhjin käsin, mit leeren Händen; tyhjin toimin, unverrichteter Sache; tyhjin, leer, entblößt; 2) *s.* der leere Raum (*pl.* *- **e**), die Leere; die Lappalie (*pl.* **-n**), Bagatelle (*pl.* **-n**); **-mielinen, -sen,** *a.* geistesarm, geistlos, geistleer.

Tyhjämäinen, -sen, *a.* leer erscheinend, eitel, werthlos.
Tyhjän-aikainen, -sen, *a.* werthlos, eitel; **-arvoinen, -sen,** *a.* null und nichtig; **-pelkuri,** *s.* der unnöthig furchtsame Mensch (*pl.* **-en**); **-pysty,** *a.* leer stehend, eingebildet, dünkelhaft, geistesarm; 2) *s.* der Hohlkopf, Strohkopf, Dummkopf; **-päiväinen, -sen,** *a.* unnütz, vergeblich, werthlos; **-toimittaja,** *s.* der müßige Mensch (*pl.* **-en**), der Müßiggänger, Tagedieb.
Tyhjänen, kts. tyhjönen.
Tyhjästi, *adv.* vergeblich, vergebens, fruchtlos, unnütz.
Tyhjönen, -sen, *a.* leer, grundlos u. s. w.; kts. tyhjä; 2) *s.* die Einbildung, die Grille (*pl.* **-n**), das Hirngespinnst.
Tyhmeliini, *s.* der Dummkopf, der Dummerjan.
Tyhmentyä, -nnyn, *v.* dumm, stumm l. bestürzt werden, erstaunen, verblüfft l. verdutzt werden, verstummen.
Tyhmentää, -nnän, *v.* dumm, stumm, erstaunt, bestürzt, verblüfft l. verdutzt machen; hemmen.
Tyhmetä, tyhmenen, *v.* dumm, stumpfsinnig, verblüfft l. bestürzt werden.
Tyhmistys, -ksen, *s.* die Verzagtheit, das Erstaunen, die Ueberraschung (*pl.* **-en**).
Tyhmistyttää, -tän, *v.* = tyhmistää.
Tyhmistyä, *v.* verzagt, bestürzt, verblüfft werden, erstaunen, staunen, überrascht werden, aus der Fassung kommen *(irr.)*.
Tyhmistää, *v.* dumm, stumm, erstaunt, verblüfft, bestürzt machen, aus der Fassung bringen *(irr.)*, überraschen, in Erstaunen setzen.
Tyhmyys, -den, *s.* die Dummheit, die Einfalt, Thorheit, der Unverstand, die Unvernunft.
Tyhmä, *a.* dumm, thöricht, einfältig, vernagelt, stumpfsinnig, verblüfft, unverständig, unvernünftig; *adv.* tyhmästi.
Tyhytellä, -ttelen, *v.* sich träge benehmen, Etwas langsam l. schleppend thun *(irr.)*, langsam l. träge sein.
Tykevä, *a.* = tukeva.
Tykin-aukko, -kon, *s.* das Schießloch, die Stückpforte; **-jyrinä,** *s.* der Kanonendonner; **-luoti, -din,** *s.* die Kanonenkugel; **-valaja,** *s.* der Stückgießer.
Tykistö, *s.* die Artillerie (*pl.* **-n**), das Geschütz (*pl.* **-e**).
Tykittää, -tän, *v.* mit Kanonen besetzen; 2) mit Stirnblatt, mit Stirnhaube versehen.
Tykki, -kin, *s.* die Kanone (*pl.* **-n**), das Stück (*pl.* **-e**), das Feldgeschütz.
Tykki, -kin, *s.* die Stirnhaube, das Stirnblatt.
Tykki-alus, -ksen, *s.* das Kanonenboot; **-mies, -miehen,** *s.* der Artillerist (*pl.* **-en**); **-tela,** *s.*; *pl.* t.-telat, die Laffette (*pl.* **-n**);

-**väki**, -**väen**, *s.* die Artillerie (die Artilleristen).
Tykki-lakki, -**kin**, *s.* die Bindemütze.
Tykkiä, -**kin**, *s.* klopfen, leise schlagen *(irr.)*, pochen, ticken.
Tykky, -**kyn**, *s.* = tykkä, *s.*
Tykkyä, *v.* geschüttelt werden, schaukeln, auf und nieder hüpfen.
Tykkä, -**kän**, *s.* das große Stück (*pl.* -**e**), der Klumpen (*pl* -), der Block (*pl.* *- **e**); der Stamm (*pl* *- **e**), der Stummel (*pl.* -); 2) *a.* ja *adv.* bloß, lauter, nichts anders als, ganz, ganz und gar; tykkänään ja **tykältänsä**, ganz und gar; 3) *a.* ungemein groß, voll, korpulent, beleibt, dickleibig, dick.
Tykkäys, -**ksen**, *s.* das leise Klopfen, das Pochen, der Schlag (*pl.* *- **e**) des Herzens.
Tykkö, -**kön**, *s.* = tykkä, *s.*; metsä on tykössä, der Wald ist voll Schnee.
Tykyttää, -**tän**, *v.* zum Hüpfen l. Zittern bringen *(irr.)*, klopfen, schlagen *(irr.)*, pochen, ticken.
Tykytys, -**ksen**, *s.* das Klopfen, Pochen, der Schlag (*pl.* *- **e**); sydämen t., das Herzklopfen l. -pochen; suonen t., der Pulsschlag.
Tykätä, -**kkään**, *v.* gelinde stoßen *(irr.)*, stupfen, klopfen.
Tykö, *s. def.* die Nähe; tyköä, von der Nähe, von; ty'ö (= ty'öksi), in l. an die Nähe, zu, nach; tykönä, in der Nähe, bei, neben, zu; hän asuu äitinsä tykönä, er wohnt bei seiner Mutter; kirkon tykönä, in der Nähe der Kirche.
Tykö, *postp.* zu; tule tyköni, komm zu mir.
Tyköinen, -**sen**, *a.* nahe l. nahebei befindlich.
Tylkeä, *a.* widerspenstig, barsch, widrig, widerlich, ekelhaft, gehässig.
Tylkistyä, *v.* widerspenstig, widerlich, widrig werden.
Tylkiä, -**ljin** ja **tylkkiä**, -**lkin**, *v.* zurückstoßen, zurückprallen, sich sträuben, widerstehen, widerspenstig sein, (hevosista) stätisch sein; widerlich sein, ekeln.
Tylkkyä, -**lkyn**, *v.* hin und her geschüttelt l. gestoßen werden, auf und nieder hüpfen.
Tylkyttää, -**tän**, *v.* hin und her schütteln l. stoßen *(irr.)*, schütteln, wiegen.
Tylkäistä, -**sen**, *v.* hastig zurückstoßen; Aufstoßen verursachen.
Tyllerö, *s.* der kurze, rundliche Gegenstand, die Kugel (*pl.* -**n**).
Tylleröinen, -**sen**, *a.* kurz und rundlich, kugelförmig, klein und dick.
Tylppä, -**lpän**, *a.* stumpf, nicht spitzig; -**kulmainen**, -**sen**, *a.* stumpfeckig, stumpfwinkelig.
Tylsentyä, -**nnyn** ja **tylsetä**, **tylsenen**, *v.* stumpf werden, abgestumpft werden.
Tylseä, *a.* starr, gefühllos, mürrisch.
Tylsistyä *v.* = tylsentyä.
Tylsymys, -**ksen**, *s.* das Stumpfwerden.
Tylsystyttää, -**tän** ja **tylsyttää**, -**tän**, *v.* stumpf machen, abstumpfen; betäuben.
Tylsyys, -**den**, *s.* die Stumpfheit; die Beschränktheit, Dummheit.
Tylsyä, *v.* stumpf werden; betäubt werden.
Tylsä, *a.* stumpf; schlecht; -**mielinen**, -**sen**, *a.* stumpfsinnig.
Tyly, *a.* düster, streng, herb, barsch, rauh, störrisch, grämlich, verdrießlich, kaltsinnig, hart, mürrisch; *adv.* tylysti.
Tylystyä, *v.* herb, barsch, düster, hart, mürrisch werden; vrt. ed.
Tylyys, -**den**, *s.* die Herbheit, Strenge, Härte, das mürrische l. rauhe Wesen.
Tymetä, -**eän** l. -**een**, *v.* hemmen, stemmen, stauen, stillen.
Tymeä, *a.* leidig, widerlich, häßlich; verstimmt, verdunkelt, gehemmt.
Tymperä, *a.* dunkelfarbig, dunkel, trübe, finster.
Tympeyttää, -**tän**, *v.* ekelhaft, ekelig machen.
Tympeytyä, -**ydyn**, *v.* ekelhaft, ekelig werden.
Tympeä, *a.* ekelhaft, ekelig, widerlich, gehäsfig.
Tympäillä, -**ilen**, *v. freqv.* ein wenig ekeln.
Tympäistä, -**sen**, *v.* einen plötzlichen Ekel erregen, Abschen l. Widerwillen einflößen.
Tymä, *s.* der Pflanzenleim, vegetabilische Leim; vaiti kuin t., mäusestill.
Tymäkkä, -**kän**, *a.* seimig, schleimig, unklar, dick; fest, stark.
Tymäkäs, -**kkään**, *a.* = ed.; 2) = tympeä.
Tyngittää, -**tän**, *v.* Stützen anbringen lassen *(irr.)*, aufstützen lassen; Stützen anbringen.
Tyngötä, -**nköän**, *v.* Stützen unter Etwas anbringen, stützen, aufstützen.
Tynki, -**ngen**, *s.* das abgestumpfte l. zerstümmelte Stück (*pl.* -**e**), der Stumpf (*pl* *- **e** ja -**e**), der Stummel (*pl.* -); das Endchen, Restchen (*pl.* -); die Stoppeln (*pl.*).
Tynkiä, -**ngin**, *v.* = tyngötä.
Tynkky, -**nkyn**, *s.* die sehr kurze Pfeife (*pl.* -**n**).
Tynkä, -**ngän**, *s.* = tynki; 2) = tynkö.
Tynkö, -**ngön**, *s.* die Stütze (*pl.* -**n**), der Strebepfeiler, die Strebe (*pl.* -**n**).
Tynnyri, *s.* die Tonne (*pl.* -**n**), das Faß (*pl.* *- **er**), die Fastage (*pl.* -**n**); puoli tynnyriä, eine halbe Tonne; panna tynnyriin, in eine Tonne einfüllen, in Tonnen fassen; -**lintu**, -**nnun**, *s.* ein Singvogel *(sylvia abietina)*.
Tynnyrillinen, -**sen**, *s.* die Größe einer Tonne, eine Tonne voll.
Tynnyrin-ala, *s.* die Tonne Landes (so viel Acker, als mit einer Tonne Korn besäet werden kann), der Morgen (*pl* -), das Jauchert l. Juchert (*pl.* -**e**), eine halbe Hektare (*pl.* -**n**); -**mitta**, -**tan**, *s.* das Tonnenmaß; -**tekijä**, *s.* der Böttcher (*pl.* -).
Tynnyrittäin, *adv.* tonnenweise, faßweise.

Tynnyröitä, -tsen, *v.* in Tonnen fassen l. einfüllen.
Type, -ppeen, *s.* der Stumpf (*pl.* *- e ja -e), der Stummel (*pl.* -), die abgehauene Baumkrone; der Propf (*pl.* *- e).
Typerikkö, -kön, *s.* der Idiot (*pl.* -en).
Typerrellä, -rtelen, *v. freqv.* sich linkisch benehmen; pfuschen, stümpern.
Typerrys, -ksen, *s.* die Verstümmelung (*pl.* -en); die Pfuscherei, Stümperei (*pl.* -en); 2) der bewußtlose Zustand, die Ohnmacht.
Typertyä, -rryn, *v.* verstümmelt werden; verblüfft werden, stumpfsinnig werden, den Muth verlieren.
Typertää, -rrän, *v.* verstümmeln, zusammenziehen; linkisch thun *(irr.)*, pfuschen, stümpern.
Typeryys, -den, *s.* das Elend, der schlechte Zustand, die Armuth; die Stumpfsinnigkeit, Unwissenheit, Dummheit, der Unverstand, die Unbeholfenheit.
Typerä, *a.* verstümmelt, kurz, knapp, schwach, schlecht, elend, armselig; beschränkt, stumpf, linkisch, unwissend, dumm, einfältig, unverständig, klotzköpfig, stupid.
Typeräinen, -sen, *a. dim.*; kts. ed.
Typeräpää, *s.* der Schafskopf, Dummkopf.
Typi, *adv.* ganz, völlig, ganz und gar; t. tyhjä, ganz leer.
Typistää, *v.* stutzen, stumpf machen, abstumpfen, abstutzen, verstümmeln, abhauen, abschneiden, verkürzen.
Typistyä, *v.* abgestutzt l. gestumpft l. verkürzt werden.
Typpeä, *a.* abgestutzt, abgestumpft, verstümmelt, verkürzt.
Typpi, -pin, *s.* = typpy.
Typpiä, -pin, *v.* = typätä.
Typpy, -pyn, *s.* der Stummel (*pl.* -), der Stumpf (*pl.* *- e ja -e), der abgehauene Baumgipfel; der Propf (*pl.* *- e).
Typyrä, *a.* kurz und dick, kurz gewachsen, kurz; *dim.* typyräinen.
Typyttää, -tän, *v.* stutzen l. abstumpfen lassen *(irr.)*; zustopfen l. pfropfen lassen *(irr.)*; einen Stumpf handtieren; tynkällä t., an einer sehr kurzen Pfeife saugen.
Typäkkä, -kän, *a.* abgestutzt, abgestumpft, querabgehauen.
Typäs, -ppään, *a.* der kleine Erdhöcker; 2) das Bündel (*pl.* -), der Büschel (*pl.* -).
Typästää, *v.* stutzen, abstumpfen, abstutzen, verstümmeln, verkürzen; mit einem Stumpf versehen, stopfen, zustopfen, pfropfen.
Typö, *adv.* ganz, völlig, ganz und gar; t. tyhjä, ganz leer.
Typönen, -sen, *adv. dim.*; siitä käytetään ainoastaan *gen. sing.* ja *pl.*, molemmat = typö; typösten tyyni, ganz still l. ruhig; typösen tyynni, ganz genau, Alles.
Tyranni, *s.* der Tyrann (*pl.* -en).
Tyrannius, -den, *s.* die Tyrannei (*pl.* -en).
Tyrehdys, -ksen, *s.* die Vertrocknung, Verdorrung, das Einschrumpfen; das Aufhören.
Tyrehtyä, -hdyn, *v.* eindorren, einschrumpfen; gehemmt werden; stehen bleiben (mol. *irr.*), aufhören.
Tyrehyttää, -tän, *v.* austrocknen, ausdörren; verdorren; hemmen, zum Stehenbleiben bringen *(irr.)*.
Tyreyttää, -tän, *v.* zum Eindorren bringen *(irr.)*; hemmen, stillen, hindern.
Tyreys, -ksen, *s.* = tyrehdys.
Tyreyttää, -tän, *v.* = tyrettää.
Tyreytyä, -ydyn, *v.* = tyrehtyä.
Tyrkkiä, -rkin, *v.* fortwährend stoßen *(irr.)* u. s. w.; kts. tyrkätä.
Tyrkyttää, -tän, *v.* stoßen *(irr.)*, treiben *(irr.)*, fortstoßen, antreiben; nöthigen, aufnöthigen.
Tyrkätä, -rkkään, *v.* herschieben l. treiben, nach Jmdm stoßen *(irr.)*, anschieben, knuffen, stupfen, stechen *(irr.)*.
Tyrmeytyä, -ydyn, *v.* = tyrmistyä.
Tyrmeä, *a.* starr, steif, träge, unbiegsam, fest, standhaft.
Tyrmistys, -ksen, *s.* die Erstarrung, die Betäubung, die Bewußtlosigkeit, Ohnmacht, das Erstaunen, das Verblüfftwerden.
Tyrmistyä, *v.* erstarren, steif werden, das Bewußtsein verlieren, in Ohnmacht sinken *(irr.)*, vor Schreck erstarren, vor Erstaunen verstummen, verblüfft werden.
Tyrmistää, *v.* zum Erstarren bringen *(irr.)*, in Ohnmacht versetzen, betäuben, verblüffen.
Tyrmiäs, -ään, *a.* = tyrmeä.
Tyrmyys, -den, *s.* die Steifheit, Unbiegsamkeit.
Tyrmä, *a.* steif, starr, unbiegsam; elend, armselig, beklagenswerth, unglücklich.
Tyrmä, *s.* der Kerker (*pl.* -), das Gefängniß (*pl.* -e), der Thurm (*pl.* *- e); 2) das ausgeflossene, geronnene Blut; das fließende Blut.
Tyrmätä, -ään, *v.* starr, steif machen; gegen l. wider schlagen *(irr.)*.
Tyrni, *s.* der Sand- l. Seedorn ***(hippophaë rhamnoides)***.
Tyrnä, *a.* gespannt, streng, hart.
Tyrnävä, *a.* hart, unbeweglich, unerschütterlich, fest, robust.
Tyrske, -een, *s.* das fortwährende Brausen l. Prusten, das Schluchzen, der brausende Schwall, das Rauschen (des Wassers beim Anprallen gegen Etwas).
Tyrskiä, *v.* = tyrskyä.
Tyrsky, *s.* das Prusten, das Brausen, das starke Schluchzen, der brausende Schwall, der Wogenschwall, die Brandung (*pl.* -en); das heftige Gelächter.
Tyrskyttää, -tän, *v.* zum Brausen, Prusten u. s. w. bringen *(irr.)*; kts. seur.

Tyrskyä, *v.* prusten, brausen, zischen, rauschen, stark schluchzen, brausend l. zischend wallen.
Tyrskähtää, -hdän, *v.* hastig prusten l. brausen, in Schluchzen ausbrechen, spritzen, mit Brausen l. Zischen hastig wallen; t. **itkuun**, in lautes Weinen ausbrechen.
Tyrskätä, -ään, *v.* prusten, brausen, rauschen, schluchzen; itkeä t., schluchzend weinen.
Tyrttyä, -rtyn, *v.* übersatt werden, mehr als genug bekommen, Ekel vor Speise bekommen.
Tyrtytellä, -ttelen, *v. freqv.* ja **tyrtyttää, -tän,** *v.* übersättigen, Ekel vor Speise verursachen; 2) = tyrehyttää.
Tyrviä, *v.* mit dem Fuße stoßen *(irr.)*, knuffen, stupfen.
Tyrväs, -ään, *s.* der Knuff, Puff (mol. *pl.* *- **e**), der Fußstoß.
Tyrä, *s.* die Hode (*pl.* **-n**); das männliche Glied (*pl.* **-er**); *pl.* tyrät, der Bruch (die Krankheit *hernia)*; **-ruoho**, *s.* das Bruchkraut *(herniaria)*; **-vyö**, *s.* das Bruchband.
Tysevä, *a.* gestützt, fest, stark, kräftig.
Tyssäellä, -elen, *v. freqv.* ja **tyssätä, -ään,** *v.* abschneiden, abstutzen, verkürzen; bauschend, schwellend l. aufstehend machen, aufbauschen.
Tytin, kts. tytti.
Tytintimä, *s.* die Stieftochter.
Tytistä, -sen, *v.* gerüttelt werden, zittern, beben, schaudern.
Tytkiä, *v.* reißen *(irr.)*; zittern, beben; klopfen, pochen.
Tytkyttää, -tän, *v.* zum Zittern bringen *(irr.)*; hastig reißen *(irr.)*; umschütteln, rütteln; klopfen, pochen.
Tytkyä, *v.* = tytkiä.
Tytrintimä, *s.* die Stieftochter.
Tytti, -tin, *s.* das Mädchen (*pl.* -); die Puppe (*pl.* **-n**).
Tyttärellinen, -sen, *a.* töchterlich.
Tyttärinen, -sen, *a.* zur Tochter gehörend; reich an Töchtern.
Tyttö, -tön, *s.* die Tochter (*pl.* *-); das Mädchen, die Jungfrau (*pl.* **-en**), die Jungfer (*pl.* **-n**), die Nymphe (*pl.* **-n**)
Tyttöinen, -sen, *a.* reich an Mädchen l. Töchtern.
Tyttö-koulu, *s.* die Mädchen- l. Töchterschule; **-lapsi, -en,** *s.* das neugeborne Töchterchen (*pl.* -).
Tyttönen, -sen, *s. dim.* das junge l. kleine Mädchen (*pl.* -).
Tyttöys, -den, *s.* die Jungfernschaft, der Jungfernstand, das Mädchenleben.
Tyty, -dyn, *s.* das Hinderniß (*pl.* **-e**) gegen fließendes Wasser, der Damm (*pl.* *- **e**).
Tytymys, -ksen, *s.* der aufgedämmte Zustand; 2) = tyytymys.
Tytymätön, -ttömän, *a.* ungedämmt, ungefüllt; unmöglich zu dämmen l. zu füllen, unersättlich; 2) = tyytymättömyys.
Tytyväinen, -sen, *a.* = tyytyväinen.
Tytyä, -dyn, *v.* gedämmt, gehemmt, gehindert, gestillt werden; erfüllt werden; 2) = tyytyä.
Tytär, tyttären, *s.* die Tochter (*pl.* *-); das Mädchen (*pl.* -); **t-puoli, -en,** *s.* die Stieftochter.
Tyvekäs, -kkään, *a.* dick am Wurzelende.
Tyven, tyvenen, *a.* still, ruhig, sanftmüthig, friedsam, frommherzig; 2) *s.* die Windstille; die Ruhe, Stille; *adv.* tyvenesti.
Tyventyä, -nnyn, *v.* = tyvetä ja tyyntyä.
Tyventää, -nnän, *v.* stillen, ruhig machen, zufriedenstellen; 2) die Rinde vom Stamme eines Baumes abschälen (zum Theerholz).
Tyvetä, tyvenen, *v.* still l. ruhig werden, sich legen (tuulesta), stiller, sanfter, ruhiger werden, sich zufrieden geben *(irr.)*.
Tyvi, -en, *s.* das Wurzelende, Stammende, der untere Theil eines Dinges, die Stoppeln (*pl.*).
Tyvinen, -sen, *a.* zum Wurzelende gehörend; mit Wurzelende versehen; aus einem Wurzelende gemacht.
Tyvi-puoli, -en, *s.* der untere Theil (*pl.* **-e**); **-pää**, *s.* das Wurzelende.
Tyviä, *v.* am Stamm- l. Wurzelende dick werden; den unteren Theil eines Baumes abrinden (zum Theerholz).
Tyydyke, -kkeen, *s.* das Mittel (*pl.* -) zum Befriedigen; die Befriedigung.
Tyydyttämätön, -ttömän, *a.* unbefriedigend, unbefriedigt; nicht gesättigt; unmöglich zu befriedigen, ungenügsam, nie zufrieden.
Tyydyttävä, *a.* befriedigend, genügend.
Tyydyttää, -tän, *v.* befriedigen, zufriedenstellen; sättigen.
Tyydytys, -ksen, *s.* die Befriedigung, Zufriedenstellung; die Sättigung.
Tyyli, *s.* der Zügel (*pl.* -); 2) der Styl l. Stil (*pl.* **-e**), die Schreibweise, die Art (*pl.* **-en**), die Weise, die Manier (*pl.* **-en**), die Mode (*pl.* **-n**).
Tyyliä, *v.* zügeln, im Zaume halten.
Tyynentää, -nnän, *v.* ruhig machen, beruhigen, stillen, besänftigen.
Tyyneys, -den, *s.* die Ruhe, Stille.
Tyyni, *a.* ruhig, still, sanftmüthig, frommherzig; 2) *s.* die Ruhe, Stille, die Windstille, das stille Wasser.
Tyynistää, *v.* beruhigen, stillen.
Tyynni, *adv.* genau, im Grunde, ganz.
Tyynnyttää, -tän, *v.* beruhigen, stillen, zur Ruhe bringen *(irr.)*, besänftigen.
Tyyntyä, -nnyn, *v.* beruhigt, gestillt werden, sich beruhigen, (tuulesta) sich legen; sich zufrieden geben *(irr.)*; schweigen *(irr.)*.
Tyyntää, -nnän, *v.* beruhigen, stillen, zur Ruhe bringen *(irr.)*, besänftigen.
Tyyny, *s.* das Kissen (*pl.* -), das Polster (*pl.* -).

Tyypätä, -ppään, *v.* ins Horn blasen *(irr.)*, tuten, trompeten.
Tyyreys, -den, *s.* die Theure, Kostspieligkeit.
Tyyriiksyä, *v.* für theuer l. kostspielig halten *(irr.)*.
Tyyris, -iin, *a.* theuer, kostspielig, kostbar.
Tyyristys, -ksen, *s.* die Steigerung l. Erhöhung des Preises.
Tyyristyttää, -tän, *v.* den Preis steigern l. erhöhen, Steigerung des Preises verursachen, theurer machen, vertheuern.
Tyyristyä, *v.* theuer l. vertheuert werden, im Preise steigen *(irr.)*.
Tyyristää, *v.* theuer l. kostspielig machen, vertheuern, den Preis steigern l. erhöhen.
Tyyriys, -den, *s.* = tyyreys.
Tyyrpuuri, *s.* das Steuerbord.
Tyyräellä, -elen ja tyyräillä, -ilen, *v. freqv.* sekä **tyyrätä, -ään**, *v.* steuern; im Zügel halten *(irr.)*, hemmen; *(fig.)* fahren *(irr.)*, gehen *(irr.)*.
Tyyskä, *a.* genau, streng; sparsam, haushältig; dick, kräftig, tüchtig.
Tyyssija, *s.* der beständige Wohnort, Aufenthaltsort.
Tyysti, *a.* ruhig, still; genau; sparsam, haushältig.
Tyystyttää, -tän, *v.* beruhigen, stillen, zum Stillstehen bringen *(irr.)*, zum Schweigen bringen.
Tyystyys, -den, *s.* die Ruhe, Stille; die Genauigkeit, Pünktlichkeit; die Sparsamkeit, Haushältigkeit.
Tyystyä, *v.* beruhigt l. gestillt werden; stehen bleiben (mol. *irr.*); stumm werden.
Tyystä, *a.* = tyyskä.
Tyyty, -dyn, *s.* = tyytymys; 2) = tyty.
Tyytymys, -ksen, *s.* das Zufriedensein, die Zufriedenheit, Befriedigung.
Tyytymättömyys, -den, *s.* die Unzufriedenheit, das Mißvergnügen, die Ungenügsamkeit, die Kitzeligkeit.
Tyytymätön, -ttömän, *a.* unersättlich, unbefriedigt, unmöglich zu befriedigen, unzufrieden, mißvergnügt, ungenügsam, nie zufrieden, kitzelig.
Tyytyväinen, -sen, *a.* zufrieden, vergnügt; genügsam.
Tyytyä, -dyn, *v.* aufgefüllt l. gesättigt werden; befriedigt werden, genug haben l. bekommen; zufrieden l. vergnügt werden l. sein, sich begnügen, sich genügen lassen (*irr.*; mit Etwas), sich zufrieden geben (*irr.*; bei Etwas), sich fügen; t. tippumasta, zu triefen aufhören; t. onneensa, mit seinem Schicksale zufrieden sein; t. tilaansa, sich in sein Schicksal fügen.
Tyy'yttää, -tän, *v.* = tyydyttää.
Työ, *s.* die Arbeit (*pl.* **-en**), das Werk (*pl.* **-e**), die That (*pl.* **-en**), das Geschäft (*pl.* **-e**), die Beschäftigung (*pl.* **-en**); die Mühe, Beschwerde (*pl.* **-n**); hyvä t., gute Arbeit; die Wohlthat, das gute Werk; paha t., die Uebelthat, Missethat, die böse That; hyvät työt, die guten Werke; suuri t., große Mühe, die Anstrengung; t. ja toimi, der Handel und Wandel; tehdä työtä, arbeiten; vastamielinen työhön, Arbeit scheuend, arbeitscheu, faul; työtä tehdessä, während der Arbeit l. der Arbeitszeit; auttaa neuvolla ja työllä, mit Rath und That beistehen; olla työssä, mit Arbeit beschäftigt sein; töissä käsin, in Thätigkeit, in Arbeit; tarttua, ryhtyä, ruveta työhön, die Arbeit anfangen, Hand an die Arbeit legen; yhtä työnänsä, ohne Aufenthalt, ununterbrochen, in Einem fort; töin tuskin, mit genauer Noth, mit größter Mühe, kaum; työn takaa, mit vieler Mühe l. Anstrengung; t. tekijäänsä kiittää, das Werk lobt den Meister; **-ala**, *s.* das Arbeitsfeld, der Wirkungskreis; **-hevonen, -sen**, *s.* das Arbeitspferd, Lastpferd; **-huone, -een**, *s.* das Arbeitshaus; das Arbeitszimmer, die Werkstatt; **-juhta, -hdan**, *s.* das Zugthier; **-kalu**, *s.* das Arbeitsgeräth; *pl.* t.-kalut, das Arbeitszeug; **-kumppani**, *s.* der Mitarbeiter; **-kyky, -ky'yn**, *s.* die Fähigkeit zur Arbeit; **-kykyinen, -sen**, *a.* arbeitsfähig; **-lakko, -kon**, *s.* die Arbeitseinstellung, der Strike (*pl.* **-s**); **-mies, -miehen**, *s.* der Arbeiter (*pl.* **-**), der Arbeitsmann, Tagelöhner; **-neuvo**, *s.* das Werkzeug; **-palkka, -lkan**, *s.* der Arbeitslohn, Macherlohn; **-piiri**, *s.* der Wirkungskreis, das Arbeitsfeld; **-päivä**, *s.* der Arbeitstag, Werktag; **-voima**, *s.* die Arbeitsfähigkeit, die Arbeitskraft; **-väki, -väen**, *s.* die Arbeitsleute, Werkleute *(pl.)*.
Työhtyä, -hdyn, *v.* sich zu einer Arbeit vermiethen.
Työkkiä, -kin, *v.* oft stupfen, stechen *(irr.)*, ticken.
Työkkäys, -ksen, *s.* der Knuff, Puff, Stoß (kaikki *pl.* *- **e**); (miekkailussa) der Ausfall.
Työkkönen, -sen, *s. dim.*; kts. työ.
Työkätä, -kkään, *v.* stupfen, knuffen, puffen, stoßen *(irr.)*, stechen *(irr.)*.
Työllinen, -sen, *a.* wirklich, faktisch.
Työläinen, -sen ja työläs, -ään, *a.* viel Arbeit erfordernd, beschwerlich, mühsam, schwierig; tehdä työlääksi, erschweren; 2) fleißig, thätig; *adv.* työläästi.
Työlästyttää, -tän, *v.* durch Arbeit ermatten, Abscheu vor Arbeit erregen; erschweren.
Työlästyä, *v.* durch Arbeit ermattet werden, Abscheu vor Arbeit bekommen; erschwert werden, beschwerlich l. schwierig werden.
Työläyttää, -tän, *v.* = työlästyttää.
Työläytyä, -ydyn, *v.* = työlästyä.
Työn-ansio, *s.* der Verdienst (*pl.* **-e**) durch Arbeit; **-halu l. -into, -nnon**, *s.* die Ar-

beitslust, der Arbeitseifer, der Arbeitstrieb; **-katsoja**, *s.* der Aufseher bei einer Arbeit; **-teettäjä**, *s.* der Arbeitsgeber; der Aufseher bei der Arbeit; **-tekevä**, *a.* mit einer Arbeit beschäftigt, thätig, wirksam; arbeitsfähig; **-tekijä**, *s.* der Arbeiter (*pl.* -); **-teko**, **-teon**, *s.* die Arbeit (*pl.* **-en**), die Beschäftigung (*pl.* **-en**); **-voipa**, **-van**, *a.* arbeitsfähig, der Arbeit gewachsen, zur Arbeit tüchtig.

Työnnellä, **-ntelen**, *v. freqv.*; kts. työntää.

Työnnytellä, **-ttelen**, *v. freqv.* wegschieben, aus dem Wege rücken, hinwegschaffen.

Työnnyttää, **-tän**, *v.* getrieben, geschoben l. gestoßen werden lassen *(irr.)*, hervorschieben l. -stoßen, abfertigen, absenden l. -schicken.

Työnnältää, **-llän**, *v.* leicht stoßen *(irr.)*, behende hervorschieben l. -treiben.

Työnnäntä, **-nnän**, *s.* = työntö.

Työnnättää, **-tän**, *v.* hervorschieben l. -treiben lassen *(irr.)*; vrt. työntää.

Työnteleitä, *v. refl.* sich selbst hervorschieben; t. työlle, sich zur Arbeit verfügen.

Työnti, **-nnin**, *s.* = työntö; **-kärryt**, *s. pl.* der Schubkarren.

Työnty, **-nnyn**, *s.* = työntö.

Työntyminen, **-sen**, *s.* das Hervorgetriebenwerden u. s. w.; kts. seur.

Työntyä, **-nnyn**, *v.* hervorgetrieben, -gestoßen l. -geschoben werden, sich nähern, Etwas werden; sich mit Etwas angreifen, sich widmen l. ergeben *(dat.)*.

Työntää, **-nnän**, *v.* streben; hervorstoßen, -schieben, -treiben l. -stupfen; abfertigen, absenden; t. lävitse l. puhki, durchbohren, durchschieben; t. syy jkun päälle, Jmdm die Schuld geben l. beimessen; t. syyksi, vorgeben, vorwenden; t. työlle, zur Arbeit aussenden; t. terveisiä, Grüße übersenden; työnnä tyttöäsi minulle, gieb mir deine Tochter.

Työntö, **-nnön**, *s.* das Streben; der Stoß (*pl.* *- **e**), das Schieben l. Stupfen, das Hervorschieben; die Abfertigung, die Beschickung.

Työsevä, *a.* = töisevä.

Työsiö, *s.* das eben urbar gemachte Land (*pl.* *- **er**), das Schwendenland.

Työskennellä, **-ntelen**, *v. freqv.* mit Arbeit beschäftigt sein, arbeiten, sich (mit Etwas) beschäftigen, vorhaben; t. jtakin l. jssakin.

Työtelijäisyys, **-den**, *s.* die Arbeitsamkeit, Thätigkeit, Wirksamkeit.

Työtelijäs, **-ään**, *a.* arbeitsam, thätig, wirksam, betriebsam.

Työttömyys, **-den**, *s.* die Arbeitslosigkeit, der Mangel an Arbeit; die Unthätigkeit, Unwirksamkeit, Geschäftslosigkeit, der Müßiggang.

Työtön, **-ttömän**, *a.* ohne Arbeit, arbeitslos, unthätig, unwirksam, geschäftslos, müßig.

Tä = tämä.

Tähde, **-hteen**, *s.* das Ueberbleibsel (*pl.* -), der Rest (*pl.* **-e**); der Ueberschuß; huoneen tähteet, die Ruinen eines Hauses; jäädä tähteeksi, übrig bleiben; voimassa ja tähteellä pitää, aufrecht erhalten, beibehalten; pitää tähteellä, in Verwahrung haben, verwahren; panna tähteelle l. tähteesen, in Verwahrung legen, aufbewahren.

Tähdellinen, **-sen**, *a.* mit Stern l. Merkzeichen versehen; wichtig, von Wichtigkeit, angelegen, nothwendig.

Tähden, *postp.* wegen, halben l. halber, um-willen (kaikki *gen.*); sen t., deswegen, deshalb, darum; minun tähteni, meinetwegen l. -halben; Jumalan t., um Gottes willen.

Tähden-lento, **-nnon**, *s.* die Sternschnuppe; **-palava** ja **-pilskava**, *a.* sternklar, sternhell; **-tietäjä**, *s.* der Sterndeuter, der Astrolog (*pl.* **-en**).

Tähdetön, **-ttömän**, *a.* ohne Stern; ohne Merkzeichen; ohne Orden, ohne Ordenskreuz l. -zeichen.

Tähdistö, *s.* das Sternsystem; das Sternbild; 2) der Ritterorden.

Tähdittää, **-tän**, *v.* mit Sternen versehen l. bestreuen; 2) mit Ordenszeichen l. Orden dekoriren.

Tähdykkä, **-kän**, *s. dim.* das Sternchen (*pl.* -); das Ordenszeichen, der Orden (*pl.* -).

Tähdystin, **-imen**, *s.* das Fernglas l. -rohr; (pyssyissä) das Visirkorn, das Visir (*pl.* **-e**).

Tähdystää, *v.* begucken, begaffen, beglotzen, besehen, beschauen, bemerken, wahrnehmen, vernehmen.

Tähdytäntä, **-nnän**, *s.* das Versehen mit Sternen.

Tähdätä, **-htään**, *v.* zielen, visiren; Acht geben *(irr.)*, merken, bemerken, gewahr werden.

Tähen = tähden.

Tähittää, **-tän**, *v.* = tähdittää.

Tähkiä, **tähin** ja **tähjin**, *v.* in Aehren schießen *(irr.)*.

Tähkä, **tähän** ja **tähkän**, *s.* die Aehre (*pl.* **-n**); tehdä tähkää, in Aehren schießen; poimia tähkiä, Aehren lesen; **-heinä**, *s.* die Lische *(phleum)*, der Fuchsschwanz *(alopecurus)*; **-putki**, **-en**, *s.* = t.-tuppi; **-pää**, *s.* die Aehre (*pl.* **-n**); **-tuppi**, **-pen**, *s.* die Aehrenhülse.

Tähkäinen, **-sen**, *a.* voll Aehren, reich an Aehren; aus Aehren bestehend.

Tähkällinen, **-sen**, *a.* mit Aehre versehen, Aehre tragend; 2) *s.* eine Aehre voll.

Tähkänen, **-sen**, *s. dim.* die kleine Aehre (*pl.* **-n**).

Tähne, **-een**, *s.* der Fleck (*pl.* **-e**), Farbenfleck, der Punkt (*pl.* **-e**).

Tähteetön, **-ttömän**, *a.* keine Ueberbleibsel

hinterlassend l. besitzend; tuli on t. vieras, das Feuer verschlingt Alles, das Feuer ist ein schonungsloser Gast.

Tähteillä, -ilen, *v.* Sterne bilden; sternenvoll sein; sternenklar l. -hell werden.

Tähteinen, -sen, *a.* mit Ueberbleibseln versehen, reich an Ueberbleibseln; in Verwahrung gelegt, aufbewahrt.

Tähtein-katsoja, *s.* der Sternseher l. -gucker; **-oppi, -pin,** *s.* die Sternkunde, Astronomie; **-selittäjä,** *s.* der Sterndeuter, der Astrolog (*pl.* **-en**); **-tutkija,** *s.* der Astronom (*pl.* **-en**), der Sternkundige (taip. adj:na).

Tähti, -hden, *s.* der Stern (*pl.* **-e**); das sternförmige Zeichen (*pl.* -), die Blässe (*pl.* **-n**); (pyssyissä) das Visir (*pl.* **-e**), das Visirkorn; das Ordenszeichen, der Orden (*pl.* -); 2) = tähde; hevonen t. otsassa, das blässige Pferd; taivas on tähdessä, der Himmel ist sternenklar l. mit Sternen bestreut; tähdelle pantu, in Verwahrung gelegt, aufbewahrt; pitää tähdellä, in Verwahrung halten; im Gesichte halten, Acht geben (auf Etwas); **-kansi, -nnen,** *s.* das Sternengewölbe; **-kunta, -nnan,** *s.* das Sternensystem; der Ritterorden; **-ryhmä,** *s.* das Sternenbild, die Konstellation (*pl.* **-en**); **-taivas, -aan,** *s.* der Sternenhimmel, das Sternengewölbe; **-tarha,** *s.* der Sternkreis, das Sternengewölbe; das Sternbild; **-tiede, -teen,** *s.* die Sternkunde, Astronomie; **-torni,** *s.* die Sternwarte; **-vuosi, -den,** *s.* das Sternjahr.

Tähtilö, *s.* der Asteriscus, das Sternchen (*pl.* -); der Asteroid (*gen.* **-s**; *pl.* **-en**).

Tähtinen, -sen, *s. dim.* das Sternchen (*pl.* -); 2) *a.* sternvoll, mit Sternen bestreut, besternt; sternenklar l. -hell.

Tähtäillä, -ilen, *v. freqv.*; kts. tähdätä.

Tähtäin, -imen, *s.* das Visirkorn, das Visir, die Diopter (*pl.* **-n**).

Tähtää, -hdän, *v.* = tähdätä.

Tähtö, -hdön, *s.* das Zielen, Visiren u. s. w.; kts. tähdätä; **-linja,** *s.* die Visirlinie; **-linjain, -imen,** *s.* das Diopterlineal; **-suunta, -nnan,** *s.* = t.-linja.

Tähystellä, -elen, *v. freqv.* ja **tähystää,** *v.* = tähdystää.

Tähystin, -imen, *s.* = tähdystin.

Tähytäntä, -nnän, *s.* = tähdytäntä.

Tähytä, -yän, *v.* = tähdätä.

Tähällinen, -sen, *a.* = tähkällinen.

Tähän, kts. tämä; 2) kts. tähkä.

Tai, *s.* die Laus (*pl.* *- **e**); olla täissä, Läuse haben; tulla täihin, lausig werden.

Täidellä, -telen, *v.* Läuse pflücken, lausen.

Täinen, -sen, *s. dim.* die kleine Laus (*pl.* *- **e**); 2) *a.* lausig, voll Läuse.

Täittää, -tän, *v.* lausig l. voller Läuse machen.

Täityä, -dyn, *v.* Läuse bekommen, lausig werden.

Täkki, -kin, *s.* die Decke (*pl.* **-n**); das Deck (*pl.* **-e**), Verdeck.

Täky, tä'yn ja tävyn, *s.* der Köder (*pl.* -), die Lockspeise.

Täkähtää, -hdän, *v.* sich plötzlich ein wenig bewegen.

Täkäli, *adv.* hierdurch; in dieser Weise; in diesem Maaße.

Täkäläinen, -sen, *a.* hiesig, hierherwärts wohnend, hierbefindlich; 2) unerfahren, ungeschickt, untauglich, schlecht.

Tällainen, -sen, *a.* so beschaffen, solcher, von dieser Art.

Tällöin, *adv.* zu dieser Zeit, diesmal, jetzt, nun; silloin t., dann und wann, bisweilen.

Tällöinen, -sen, *a.* zu dieser Zeit gehörend, in dieser Zeit befindlich, diesmalig, jetzig.

Tämmöinen, -sen, *a.* = tällainen.

Tämä, *pron.* dieser (-e, -es); tätä vastaan, hiergegen; tätä ennen, ehedem, vor dieser Zeit; tämän johdosta, in Folge dieses Umstandes; tämän kautta, hierdurch; tässä, hier, hierselbst; tässä kuussa, in diesem Monate; tästä, von hier, hiervon, hieraus, hier heraus; hiernach; tästä lähtein, von nun an, künftighin; tähän, hierzu; hierher, her; tähän asti l. saakka, bis hierher, bis jetzt; tähän liitetty, beigehend, beifolgend, beigefügt; tähän aikaan, zu dieser Zeit, gegenwärtig, jetzt; mitä se tähän kuuluu, was hat das hiermit zu beschaffen? was gehört das hierher? tällä, hiermit, hierdurch; tällä teen tiettäväksi, hierdurch thue ich kund und zu wissen; tällä keinoin l. tavoin, in dieser Weise, so; hierdurch; asia on tällänsä, die Sache steht so l. ist so beschaffen; se on hyvä tällänsä, das ist gut wie es ist; tänä päivänä, heute; hän tuli tänne täksi päiväksi, er kam hierher, um diesen Tag hier zu verbringen.

Tämän-aikuinen, -sen, *a.* gegenwärtig, jetzig; **-vuotinen, -sen,** *a.* zu diesem Jahre gehörend, diesjährig.

Täni, *adv.* so viel.

Tänne, *adv.* hierher, hierhin, hierherwärts, her.

Tännempi, -mmän, *a.* mehr hierwärts befindlich, vorder.

Tänne-päin, *adv.* hierwärts, nach dieser Seite hin; **-tulo,** *s.* die Ankunft hierher.

Tännimmäinen, -sen, *a. dim.* = seur.

Tännin, -mmän, *a.* am meisten hierwärts befindlich, vorderst.

Tänäpänä ja **tänään,** *adv.* heute.

Täpe, -ppeen, *s.* das getheerte Werg; 2) = täppä.

Täpi, *adv.* ganz, ganz und gar; t. täysi, ganz voll, bis an den Rand voll.

Täpittää, -tän, *v.* stopfen u. s. w. lassen *(irr.)*; kts. täppiä.; packen, pfropfen, verstopfen, dichten, kalfatern.

Täplikäs, -kkään, *a.* fleckig, gefleckt, sprenk-

lig, grausprenklig, apfelgrau, tigerfleckig, getigert.

Täplinki, -ngin, *s.* das apfelgraue l. grausprenklige Pferd (*pl.* -e).

Täplä, *s.* der Fleck (*pl.* -e) auf der Haut der Thiere.

Täppiä, -pin, *v.* stopfen, verstopfen, voll pfropfen, voll packen.

Täppä, -pän, *s.* der Fleck (*pl.*-e), der Punkt (*pl.* -e), der Tüpfel (*pl.* -).

Täpärä, *a.* am äußersten Rand befindlich; knapp, eng; olla täpärällä, am äußersten Rande sein, in Drangsal sein, in der Klemme sitzen; knapp sein; panna täpärälle, an den äußersten Rand setzen, in Drangsal l. Verlegenheit bringen; in die Enge treiben; täpärältä, knapp; *adv.* täpärästi.

Täpäräinen, -sen, *a. dim.* = ed.

Täpätä, -ppään, *v.* füllen, stopfen, verstopfen, pfropfen, dichten, kalfatern.

Täpö, täpösen ja täpösten, *adv.* ganz; t. täysi, ganz voll, bis an den Rand voll.

Tärinä, *s.* das Geklapper, das Zittern, das Schütteln, die Erschütterung.

Täristä, -sen, *v.* klappern, zittern, beben, schaudern, schütteln.

Täristää, *v.* zum Klappern u. s. w. bringen *(irr.)*; kts. ed.

Tärittää, -tän, *v.* erreichen, anhaben; fassen, begreifen.

Tärkeys, -den, *s.* die Lüsternheit, das Erpichtsein, die Neigung, die Willigkeit; die Wichtigkeit.

Tärkeä, *a.* geneigt (zu), erpicht (auf), lüstern, begierig, besorgt (um); angelegen, wichtig, von Wichtigkeit; kala on t. syömään, der Fisch beißt gut an; t. asia, eine wichtige Sache l. Angelegenheit.

Tärkimmästi, *adv.* kaum, am genausten, am angelegensten.

Tärkisti, *adv.* kaum, genau, gerade.

Tärkkely, *s.* die Stärke, das Stärkenmehl.

Tärkkelöitä, -tsen, *v.* = tärkätä.

Tärkki, -rkin, *s.* = tärkkely.

Tärkätä, -rkkään, *v.* stärken, steifen.

Tärppiä, -rpin, *v.* fortwährend nachgreifen l. zupfen.

Tärppä, -rpän, *s.* das Kerbeisen (der Bäcker); das Zupfen; 2) *a.* knapp.

Tärpätä, -rppään, *v.* kerben, einkerben (Brod).

Tärryttää, -tän, *v.* schmerzen, wehe thun *(irr.)*.

Tärskiä, *v.* prusten, schnaufen, schnüffeln, zischen; spritzen; geschüttelt werden; zappeln.

Tärskyttää, -tän, *v.* Prusten u. s. w. verursachen; kts. ed.; schütteln, umschütteln.

Tärskyä, *v.* = tärskiä.

Tärskähtää, -hdän, *v.* hastig prusten u. s. w.; kts. tärskiä.

Tärvellä, -elen ja tärväillä, -ilen, *v.* *freqv.* fortwährend verderben u. s. w.; kts. tärvätä.

Tärviö, *s.* der verdorbene Zustand, die Unordnung, der Verfall, das Verderben.

Tärvätä, -ään, *v.* verderben *(reg.)*, beschädigen, verpfuschen, verschlimmern, verkleinern, schmälern, tadeln, schimpfen, beleidigen, verunglimpfen.

Tärväytyä, -ydyn, *v.* verdorben werden, schlechter werden.

Täry, *s.* = tärinä; **-kalvo,** *s.* das Trommelfell; **-sola,** *s.* die Trommelhöhle; **-rokka, -kan,** *s.* die Zitterroche.

Täryyttää, -tän, *v.* zum Klappern, Zittern, Beben l. Schütteln bringen *(irr.)*.

Tärähdys, -ksen, *s.* das plötzliche Geklapper, die plötzliche Erschütterung, der Knall (*pl.* -e).

Tärähtää, -hdän, *v.* plötzlich klappern, zittern l. beben, plötzlich knallen, plötzlich verpuffen.

Tärähyttää, -tän, *v.* plötzliches Zittern u. s. w. verursachen; kts. ed.

Tärätä, -ään, *v.* knallen, schmettern, klappern, zittern, beben, geschüttelt werden.

Täräyttää, -tän, *v.* Zittern u. s. w. verursachen; kts. ed.

Täsmä, *s.* die Ordnung, Genauigkeit; die Kraft (*pl.* *- e); täsmällä, täsmältä, ganz genau, gerade so; tehdä täsmälleen, ganz genau l. aufs pünktlichste ausrichten.

Tässä, kts. tämä.

Tästä, kts. tämä; **-lähin,** *adv.* von jetzt an, hiernach, künftig.

Täten, *adv.* hierdurch.

Täti, -din, *s.* die Vatersschwester, die Base (*pl.*-n), die Tante (*pl.* -n) väterlicher Seite; die Mutterschwester, die Muhme (*pl.* -n), die Tante mütterlicher Seite.

Täty, -dyn, *s.* die Lunge (*pl.* -n).

Tätys, -ttyen, *a.* ein solcher; vrt. tällainen.

Tävystää, *v.* den Köder auf den Angelhaken setzen; 2) zubereiten.

Täydellinen, -sen, *a.* voll, vollständig, vollkommen, total, komplet; tehdä täydelliseksi, vervollkommnen; vollbringen; *adv.* täydellisesti.

Täydellisyys, -den, *s.* die Vollkommenheit; die Vollständigkeit.

Täydellisentyväisyys, -den, *s.* die Perfektibilität.

Täydellisentää, -nnän, *v.* vervollkommnen; vervollständigen.

Täydempi, -mmän, *a. komp.* voller u. s. w.; kts. täysi.

Täydennys, -ksen, *s.* das Vervollständigen; das Anfüllen.

Täydentää, -nnän, *v.* anfüllen, kompletiren, vervollständigen, vervollkommnen.

Täydesti, *adv.* vollends, völlig, vollständig.

Täydetä, täytenen, *r.* voller werden, sich füllen, voll werden.

Täydyttää, -tän, *r.* füllen lassen *(irr.)*, vollziehen, vollbringen l. vollenden lassen; hinlänglich machen; nöthigen, zwingen *(irr.)*.

Täysi, -den, *s.* die Vollheit, Fülle, so viel als Raum hat, die Größe (*pl.* **-n**); suunt., ein Mundvoll; laivan t., eine volle Schiffsladung.

Täysi, -den, *a.* voll, gefüllt, angefüllt, vollständig, vollkommen, vollzählig, ganz, völlig ausgebildet, reif; t. paino, die Vollwichtigkeit; täydet luvut, die ganzen Zahlen; t. ikä, das mündige Alter, die Mündigkeit, Volljährigkeit, Majorennität; hänellä on t. mieli, er ist bei gutem l. gesundem Verstande; er ist fest entschlossen; huutaa täyttä kurkkua, aus vollem Halse schreien; ajaa täyttä laukkaa, in vollem Galopp fahren; täyden t., ganz voll; lintu on täydessä höyhenessä, der Vogel ist ganz befiedert; täydestä sydämestä, aus vollem Herzen, aus Herzensgrund; tulla täyteen ikään, mündig, volljährig, majorenn werden; tehdä täyteen, füllen, voll machen; olla täydellään, voll l. vollständig sein; maksaa täydelleen, vollends bezahlen; lasi on täynnä l. täynnänsä vettä, das Glas ist voll Wasser; tehdä täydeksi, Genüge thun, genugthun; täysin käsin, mit vollen Händen; täysin määrin, in vollem Maaße; **-aikainen, -sen,** *a.* völlig ausgebildet, reif, erwachsen; **-ikäinen, -sen,** *a.* mündig, volljährig, majorenn; **-kasvuinen, -sen,** *a.* ausgewachsen, erwachsen, vollständig ausgebildet, ganz l. völlig reif; **-kokous, -ksen,** *s.* die Plenarversammlung l. -sitzung; **-lukuinen, -sen,** *a.* vollzählig; **-mittainen, -sen,** *a.* das Maaß haltend; **-määräinen, -sen,** *a.* vollzählig; **-oloinen, -sen,** *a.* konkret; **-oppinen, -sen,** *a.* völlig gelehrt, ausgelehrt; 2) *s.* der Ausgelehrte (taip. adj:na); **-painoinen, -sen,** *a.* vollwichtig; **-valtainen, -sen,** *a.* mit voller Macht versehen, unbeschränkt (in Hinsicht der Macht); volljährig, mündig, majorenn; **-varainen, -sen,** *a.* mit hinlänglichem Vermögen versehen, sicher; **-vede, -teen ja -vire, -een,** *s.* der Zustand des völlig Gespanntseins; **-voimainen, -sen,** *a.* mit voller Kraft versehen; vollgültig; **-ääninen, -sen,** *a.* vollstimmig; volltönig.

Täysiläs, -ään, *a.* gefüllt, voll.

Täysin, -mmän, *a. superl.* der (die, das) vollste; kts. täysi.

Täysinäinen, -sen, *a.* voll, gefüllt, vollständig, vollkommen; (jyvistä) grobkornig; *adv.* täysinäisesti.

Täysittäin, *adv.* voll, vollständig, vollkommen, ganz, ganz und gar.

Täystää, *r.* = tävystää.

Täyte, -tteen, *s.* das Füllen, Aus- l. Anfüllen, Verstopfen; (ruuissa) das Füllsel (*pl.* -); die Ergänzung (*pl.* **-en**), das Supplement (*pl.* **-e**); das Sättigen; die Erfüllung.

Täytellä, -ttelen, *r. freqv.* vollziehen, vollbringen, vollenden; vrt. täyttää.

Täyteläinen, -sen, *a.* voll, strotzend voll, aufgedunsen, dick und fett, rund.

Täyteys, -den, *s.* die Vollheit, Völligkeit, Fülle, die Vollständigkeit; die Reife; nyt on kuun t., jetzt hat man Vollmond.

Täyttelemä, *s.* das Abschließen, der Abschluß.

Täyttyä, -tyn, *r.* voll werden, ausgefüllt werden, ganz voll werden, in Erfüllung gehen *(irr.)*.

Täyttää, -tän, *r.* füllen, voll machen, aus- l. anfüllen, voll stopfen, sättigen; ausführen, vollziehen, vollbringen, abschließen; hin- l. zureichen, genug sein; streben, losfahren, zufahren, (auf Jmdn) scharf eindringen; t. soralla, mit Kies ausfüllen; t. väellä, bemannen, mit Truppen besetzen; t. lupauksensa, sein Versprechen erfüllen, sein Wort halten; t. velvollisuutensa, seine Pflicht erfüllen; t. itsensä, sich sättigen; t. tuolia, Stühle polstern; en voi sitä täyttää, ich kann es nicht erfüllen; ei se täytä siihen, es reicht dazu nicht hin; latva täytti taivahalle, der Wipfel strebte bis zum Himmel hinauf; t. jkun päälle, auf Jmdn los- l. zufahren, Jmdn überfallen, scharf auf Jmdn eindringen.

Täyttö, -tön, *s.* die Füllung; die Vollziehung, Vollbringung; die Ergänzung, das Supplement (*pl.* **-e**).

Täytymys, -ksen, *s.* das Vollwerden, die Vollziehung; die Hinlänglichkeit; das Müssen, die Nothwendigkeit, der Zwang.

Täytymättömyys, -den, *s.* die Unersättlichkeit; die Unzulänglichkeit.

Täytymätön, -ttömän, *a.* was nicht gefüllt werden kann, unersättlich, unmäßig unzureichend, unzulänglich.

Täytyttää, -tän, *r.* füllen lassen *(irr.)*, vollziehen lassen.

Täytyä, -dyn, *v.* voll l. satt werden, gefüllt l. ausgefüllt werden, in Erfüllung gehen *(irr.)*, hin- l. zureichen, genug sein; zu Theil werden, zu haben sein; 2) *impers.* gebühren, gezwungen l. genöthigt sein, müssen *(irr.)*; toivoni täytyy, meine Hoffnung geht in Erfüllung; laivat ei täydy heille, die Schiffe sind ihnen unzureichend; täytyykö tätä tupaa, ist diese Stube zu haben? ei täydy tätä tytärtä, dieses Mädchen braucht nicht zu fahren; ei sinua tänne täydy, man braucht dich nicht hier, du hast hier nichts zu schaffen; miehen täytyy rahaa, vaan ei lapsen, der Mann muß Geld haben, aber nicht das Kind; miesten täytyi mennä, vaan vai-

mojen ei täytynyt, die Männer mußten gehen, aber die Weiber nicht; minun täytyy mennä, ich muß gehen, ich bin genöthigt l. gezwungen zu gehen; silmät täytyy puhjeta itkuun, die Augen müssen in Thränen ausbrechen; täytyykö se tehdä, muß man das thun?

Täytäntö, -nnön, *s.* das Füllen, Vollmachen; die Ausführung, Vollziehung; die Erfüllung: saattaa täytäntöön, zur Ausführung l. Vollziehung bringen; käydä täytäntöön, ins Werk gesetzt werden, bewerkstelligt l. ausgeführt werden.

Täytös, -ksen, *s.* der Zustand des Gefülltseins; die Vollziehung, Vollendung; die Erfüllung; die Ergänzung, das Supplement (*pl.* **-e**); käydä täytökseen, in Erfüllung gehen.

Tää, *pron.* = tämä.

Täällä, täältä, *adv.* kts. tämä.

Töhertäjä, *s.* der Schmierer, Kritzler (*pl.* -).

Töhertää, -rrän, *v.* undeutlich schreiben *(irr.),* kritzeln, schmieren.

Töhlätä, -ään, *v.* schlecht, nachlässig l. plump thun *(irr.),* pfuschen, hudeln, stümpern.

Töhlö, *s.* der nachlässige Mensch (*pl.* **-en**), der Pfuscher, Hudler, Stümper (*pl.* -); der Dummerjan, der Blödsinnige (taip. adj:na), der Thor (*pl.* **-en**).

Töhriä, *v.* schmieren, sudeln, sudelig arbeiten.

Töhrätä, -ään, *v.* = ed.

Töinen, -sen, *a.* zur Arbeit gehörend; suurit., viel Arbeit erfordernd.

Töiseva, *a.* viel Arbeit erfordernd, mühsam; arbeitsam.

Tökertää, -rrän, *v.* stumpf machen, plump l. schlecht thun *(irr.),* nachlässig stechen *(irr.),* stochern, graben *(irr.).*

Tökähtää, -hdän, *v.* plötzlich stehen bleiben (mol. *irr.).*

Tökäistä, -sen, *v.* plötzlich stoßen *(irr.)* l. puffen, ein Mal stechen l. schlagen (mol. *irr.*).

Tökätä, -kkään, *v.* stoßen *(irr.),* puffen, knuffen, stechen *(irr.),* zum Stehen bringen *(irr.).*

Tökäytyä, -ydyn, *v.* gestochen, gehemmt werden, stehen bleiben *(irr.),* still stehen *(irr.).*

Tökötti, -tin, *s.* das Rußöl, der Birkentheer, ein Oel aus Birkenrinde.

Tölkeä, *a.* plump, grob, verunstaltet.

Tölkkiä, -lkin, *v.* stoßen *(irr.),* stampfen, auf und nieder hüpfen, einherschwanken.

Tölkkö, -lkön, *s.* eine Flasche (*pl.* **-n**) aus Birkenrinde, das Salzfaß; 2) der dumme Mensch (*pl.* **-en**).

Tölkyttää, -tän, *v.* stoßen *(irr.),* rütteln, klopfen, stampfen.

Tölkäistä, -sen, *v.* stoßen *(irr.),* knuffen.

Tölli, *s.* die kleine Hütte (*pl.* **-n**), die Köthe (*pl.* **-n**); 2) der abgehauene Fichten- l. Tannenwipfel.

Töllistellä, -elen, *v. freqv.* ja **töllistää,** *v.* sich thöricht benehmen, gaffen, glotzen.

Töllyä, *v.* losgehen, lose l. gelöst werden; aufbauschen l. -schwellen.

Töllähtää, -hdän, *v.* sich unerwartet bewegen, unvermuthet Etwas thun *(irr.)*; wie ein Klotz zu Boden fallen *(irr.).*

Tölläyttää, -tän, *v.* plötzlich l. unvermuthet bewegen, schlenkern, schwingen *(irr.).*

Töllö, *s.* der dumme, einfältige, beschränkte l. alberne Mensch (*pl.* **-en**).

Töllöttää, -tän, *v.* = töllistää.

Tölmä, *s.* der hohe Hügel (*pl.* -), die steile Anhöhe, der jähe Abhang; der Pfahl (*pl.* *- **e**); 2) *a.* stumpf.

Tölmästää, *v.* lärmen, poltern, toben.

Tölmätä, -ään, *v.* anstoßen, stupfen; lärmen, poltern, toben; (auf Jmdn) sticheln.

Tölmäys, -ksen, *s.* der Stoß (*pl.* *- **e**), der Schub (*pl.* *- **e**).

Tölpittää, -tän, *v.* klecksen.

Tölppä, -lpän, *a.* ohne Spitze, stumpf, abgestumpft, kurz, plump, grob; 2) *s.* der Klecks (*pl.* **-e**), der Dintenfleck.

Tölppänä, *s.* der Dummkopf, der Tölpel (*pl.* -).

Tölätä, -ään, *v.* sudeln, besudeln, beschmutzen; pfuschen, stümpern, verwirren.

Töminä, *s.* das Getöse, das Geräusch, das Geklirre, Gerassel; das Gepolter.

Tömistyttää, -tän, *v.* zum Tosen bringen *(irr.)*; mit Getöse klopfen.

Tömistä, -sen, *v.* tosen, rauschen, klirren, rasseln; lärmen, poltern.

Tömistää, *v.* Getöse, Geräusch l. Gepolter verursachen; klopfen, stampfen.

Tömppeli, *a.* ungelenk, tölpisch, beschränkt, dumm; 2) *s.* der Tölpel (*pl.* -), der Dummkopf, der Dummerjan.

Tömyri, *s.* die lange Röhre (*pl.* **-n**), das Sprachrohr.

Tömähtää, -hdän, *v.* plötzlich tosen l. krachen.

Töngittää, -tän, *v.* stützen lassen *(irr.),* aufstützen; wühlen lassen.

Töngätä, -nkään, *v.* Stützen anbringen, stützen; mit einer Stange (die Thür) zuschließen.

Töngöttyä, -tyn, *v.* mit Stützen versehen werden, aufgestützt werden.

Töngöttää, -tän, *v.* = töngittää.

Tönkeä, *a.* starr, steif.

Tönkistyä, *v.* erstarren, steif werden.

Tönkistää, *v.* starr l. steif machen, Steifheit l. Erstarrung verursachen.

Tönkittäin, *adv.* klumpenweise, haufenweise, in großen Stücken.

Tönkiä, -ngin, *v.* = töngätä; 2) wühlen.

Tönkki, -nkin, *s.* das große Stück (*pl.* **-e**), der Klumpen (*pl.* -).

Tönkkä, -nkän, *s.* = ed.

Tönkkö, -nkön, *a.* = **tönkeä.**

Tönkä, -ngän, *s.* die Stützstange, die Stütze (*pl.* **-n**), die Thürstange (zum Schließen der Thür).

Tönkäle, -een, *s.* der Klumpen (*pl.* -).

Tönkö, -ngön, *s.* = **tönkä.**

Töntto, -ntön, *s.* das tiefe hölzerne Gefäß (*pl.* **-e**), der hölzerne Mörser (*pl.* -); 2) die Kanzel (*pl.* **-n**).

Töpertyä, -rryn, *v.* verlegen, bestürzt, verwirrt werden.

Töpittää, -tän, *v.* dicht machen, dichten, kalfatern; verstümmeln, abstutzen.

Töppi, -pin, *a.* ja *s.* = **töppä.**

Töppy, -pyn, *s.* die Flocke, die Schütte (*pl.* **-n**); das schlechte Werg.

Töppyinen, -sen, *a.* flockig; aus Werg bestehend.

Töppä, -pän ja töppö, -pön. *s.* der stumpfe l. abgestumpfte Gegenstand, der Stumpf (*pl.* **-e** ja *- **e**); 2) *a.* stumpf, abgestumpft, abgestutzt.

Topponen, -sen, *s.* der Fußhader, der über den Schuh gezogene Strumpf (*pl.* *- **e**), die Socke (*pl.* **-n**).

Töpsiä, *v.* trotten.

Töpyttää, -tän, *v.* dicht machen, dichten, kalfatern.

Töpö, töpön, *s.* der Tölpel (*pl.* -), der Tropf (*pl.* *- **e**), der Einfaltspinsel, der Laffe (*pl.* **-n**); **-häntä, -nnän,** *s.* der Stumpf- l. Stutzschwanz; **-suu,** *s.* der zusammengezogene Mund mit gespitzten Lippen; der mit einem solchen Munde versehene Mensch (*pl.* **-en**).

Törehikkö, -kön ja töreikkö, -kön, *s.* das See- l. Meergras; 2) der an Windbrüchen reiche Boden (*pl.* *-); 3) der mürrische, störrische Mensch (*pl.* **-en**).

Törehtiä, -hdin, *v.* mürrisch, sauertöpfig sein.

Törikkö, -kön, *s.* das hohe und schmale Gefäß (*pl.* **-e**); 2) der steife Mensch (*pl.* **-en**).

Töristyä, *v.* erstarren; stecken, hangen *(irr.)*, kleben l. sitzen bleiben (mol. *irr.*).

Töristä, -sen, *v.* schmettern, knallen, donnern, wettern, röcheln; mürrisch, sauertöpfig sein, murren, brummen.

Törkeä, *a.* plump, grob, roh, rauh, unartig, ungebildet, ungesittet, bäuerisch; häßlich, ungestaltet, schändlich; **t. valhe,** eine grobe l. offenbare Lüge; **-tapainen, -sen,** *a.* ungesittet, unartig, plump.

Törky, töryn, *s.* das Stäubchen (*pl.* -), das Unkraut, der Kehricht, der Abfall, das schlechte Viehfutter.

Törkyinen, -sen, *a.* voll Stäubchen l. Abfall, unsauber.

Törmistyä, *v.* vor Entsetzen erstarren, erschrecken *(irr.)*, sich entsetzen, schaudern, grauen, das Bewußtsein verlieren, aus der Fassung gebracht werden.

Törmä, *s.* der Hügel (*pl.* -) am Flußufer, das hohe Ufer (*pl.* -), die steile Anhöhe, der Abhang, der Abschuß; **-pääsky,** *s.* die Uferschwalbe *(hirundo riparia)*.

Törmätä, -ään, *v.* stoßen *(irr.)*, stupfen, gewaltig herstürzen l. -rennen; Stichelworte sagen, (auf Jmdn) sticheln.

Törri, *s.* der Gaffer, Bummler (*pl.* -).

Törröttää, -tän, *v.* gaffen, Maulaffen feil haben, bummelig da stehen *(irr.)*.

Törtevä, *a.* ziemlich groß, stolz, großthuend, herrisch.

Törtty, -rtyn, *s.* der Schmutzhaufen.

Törtö, -rrön, *s.* die Traube (*pl.* **-n**); der Zapfen (*pl.* -); die Düte (*pl.* **-n**), der Umschlag, die Hülse (*pl.* **-n**).

Törö, *a.* rauh, störrisch, unfreundlich, mürrisch, barsch; das rauhe und unfreundliche Benehmen; **olla törölläan,** störrisch l. mürrisch sein; **-jölli,** *s.* der mürrische l. dumme Mensch (*pl.* **-en**), der Dummerjan, Dummkopf.

Törottää, -tän, *v.* gaffen, mit offenem Munde stehen (*irr.*), Maulaffen feil haben; gerade und barsch stehen, störrisch sein, maulen, sich mürrisch betragen, sauertöpfig sein.

Tötistä, -sen, *v.* zittern, gerüttelt werden.

Tötterö ja töttö, -tön, *s.* die Dose (*pl.* **-n**), die Schachtel (*pl.* **-n**), die Düte (*pl.* **-n**), das Bündel (*pl.* -), das Packet (*pl.* **-e**), das Päckchen (*pl.* -); das Dintenfaß.

Tötöttää, -tän, *v.* putern, schnell, unverständlich und stammelnd reden, hapern.

Töhtö, -hdön, *s.* die Troddel (*pl.* **-n**), das ja der Büschel (*pl.* -); (linnuissa) die Haube (*pl.* **-n**); die Hutfeder, der Federbusch.

Töykeä, *a.* starr, steif, rauh, störrisch, unfreundlich, mürrisch; (mausta) herb; **t. katsanto,** ein mürrisches Gesicht; **se on töykeätä syödä,** es ist widerlich das zu essen.

Töykky, -kyn, *s.* der Klumpen (*pl.* -), der Kloß (*pl.* *- **e**).

Töykätä, -kkään, *v.* stoßen (*irr.*), stupfen, auf und nieder hüpfen, stechen *(irr.)*, stochern.

Töylikkä, -kän, *s.* das Zwickloch.

Töyristää ja töyriä, *v.* wühlen, aufgraben.

Töyry, *s.* der Hügel (*pl.* -), die Erhöhung (*pl.* **-en**), die Konvexität, Gewölbtheit.

Töyrä ja töyräs, -ään, *s.* der große Hügel (*pl.* -), die Anhöhe, der Abhang, der Abschuß.

Töyskätä, -ään, *v.* plump anschnauzen, lärmen, viel Wesens machen, boshaft l. beißend sein.

Töyssyä, *v.* gerüttelt, geschüttelt l. gestoßen werden, auf und nieder hüpfen.

Töyttää, -tän ja töytätä, -ttään, *v.* anstoßen, stupfen, stürzen, rennen *(irr.)*.

U.

Udar, utaren, *s.* das Euter (*pl.* -).

Udella, -telen, *v.* nachfragen *(dat.)*, neugierig sein, ausforschen l. -suchen, ausfragen, anfragen, sich erkundigen; vermuthen.

Udustaa, *v.* staubregnen, ein wenig regnen l. tröpfeln l. sprühen, nebelig sein.

Uduton, -ttoman, *a.* nicht nebelig l. feucht, trocken; nicht flaumig, mit Dunen nicht bekleidet.

Uh! ***int.*** hu! oh! ah!

Uahtaa, -hdan, *v.* „uh" rufen *(irr.)*, sich schnell und sausend bewegen, eilen.

Uhallinen, -sen, *a.* drohend, trotzig, stolz; stattlich, tüchtig, prächtig, groß, ansehnlich; reichlich.

Uhari, *s.* der kleine Bohrer (*pl.* -), der Nagelbohrer.

Uhata, uhkaan, *v.* drohen *(dat.)*, bedrohen; vermessen, verwegen l. übermüthig sein; u. kostoa, mit Rache drohen; uhaten, drohend, übermüthig.

Uhea, *a.* = uhkea.

Uhertaa, -rran, *v.* Löcher bohren, bohren.

Uheta, *v.* kts. uhjeta.

Uhitella, -ttelen, *v.* ein wenig drohen, dann und wann drohen.

Uhittaa, -tan, *v.* drohend wegjagen, wegtreiben, vertreiben, verjagen; aufmuntern, aufhetzen.

Uhjeta, uhkenen, *v.* gedeihen *(irr.)*, üppig wachsen *(irr.)*, zunehmen, voller u. s. w. werden; kts. uhkea.

Uhka, uhan, *s.* der Trotz, die Drohung (*pl.* **-en**); die Vermessenheit, Verwegenheit, der feste Vorsatz; die Geldstrafe, Strafe (*pl.* **-n**); uhalla, vorsätzlich, absichtlich, geflissentlich; uhalta, in reichem Maaße, im Ueberfluß; uhallansa, aus l. zum Trotz, geflissentlich, überlegterweise, mit kaltem Blute; la'in uhaksi, zum Trotz gegen das Gesetz; sakon uhalla, bei Androhung einer Geldstrafe; kuoleman l. hengen uhalla, bei Gefahr des Lebens; uhan paraten, besser hiernächst; **-kielto, -llon**, *s.* das Verbot unter Androhung einer Geldstrafe; **-mielinen, -sen**, *a.* vermessen, übermüthig; **-sakko, -kon**, *s.* die Geldstrafe l. -buße, das Strafgeld; **-sana**, *s.* das vermessene Wort (*pl.* **-e** ja *- **er**), die Drohung (*pl.* **-en**).

Uhkaus, -ksen, *s.* die Drohung (*pl.* **-en**), das Drohen, das Trotzen, der Trotz, die Vermessenheit.

Uhkea, *a.* voll, gut gedeihend, üppig wachsend, gut gewachsen, groß gewachsen, gewaltig, stattlich, prächtig, trefflich, vortrefflich tüchtig, tauglich, stark, kräftig.

Uhkoa, uhon, *v.* ächzen, stöhnen, mühsam arbeiten, streben, ringen *(irr.)*, sich anstrengen.

Uhku, uhun. *s.* das Aufwasser, der Eisbrei, Eismatsch, der Schneeschmutz l. -schlamm, der dicke und weiche Schnee; 2) *a.* ergeben *(dat.)*, geneigt zu, erpicht auf.

Uhkua, uhun, *v.* hervorquellen, aufsprudeln, hervorsickern, überfließen, schwellen *(irr.)*.

Uhkuinen, -sen, *a.* voll Schneeschlamm, voll Eisbrei l. -matsch.

Uhku-jää, *s.* das Schwalleis, das Eis auf dem Aufwasser; **-reikä, -reijän**, *s.* das Loch (*pl.* *- **er**), aus welchem das Wasser hervorsprudelt; **-vesi, -veden**, *s.* das Aufwasser, das durch das Eis aufsprudelnde Wasser.

Uhkuttaa, -tan, *v.* zum Aufsprudeln bringen *(irr.)*, überfließen lassen *(irr.)*, zum Hervorquellen bringen, Hervorquellen verursachen, reichlich fließen lassen.

Uhmastaa, *v.* hurtig, rasch, flink sein, rasch und betriebsam Etwas thun *(irr.)*.

Uhmata, -aan, *v.* trotzen, hurtig l. betriebsam sein, rasch l. strenge arbeiten, sich anstrengen, strapaziren.

Uhmistaa, *v.* aufmuntern, ermuntern, antreiben, anspornen.

Uhmitella, -ttelen, *v.* *freqv.* ja **uhmittaa, -tan**, *v.* (Jmdm) Verdruß machen, reizen, böse machen, erzürnen, grämen.

Uho, *s.* das Aufwasser; schlechte Wege (*pl.*); der Reif; die Zugluft; die Schwierigkeit, Beschwerlichkeit (*pl.* **-en**), das Drangsal (*pl.* **-e**); 2) *a.* = uhkea; 3) vahvistaa merkityksen; u. uusi, nagelneu.

Uhoa, *v.* sagen, sich äußern l. auslassen, erwähnen, behaupten.

Uhoinen, -sen, *a.* reich an Aufwasser; unfahrbar, rauh und holperig; mit Reif bedeckt, frostig; 2) zugvoll.

Uhostaa, *v.* Eisbrei l. eisiges Aufwasser bilden; 2) Zugluft bewirken, zugvoll sein, ziehen *(irr.)*.

Uhota, -oan l. **-oon**, *v.* ziehen *(irr.)*, zugvoll sein, Zugluft zu Wege bringen *(irr.)*; 2) = uhoa; 3) besorgen, verschaffen, anschaffen.

Uhotella, -ttelen, *v.* *freqv.* ja **uhottaa, -tan**, *v.* aussprudeln lassen, Aufwasser bilden lassen (*irr.*), Eisbrei hervorbringen, schlammig machen.

Uhraaminen, -sen, *s.* das Opfern, Aufopfern.

Uhrata, -aan, *v.* opfern, aufopfern, sich l. Etwas Jmds Dienste heiligen l. weihen.

Uhrauminen, -sen, *s.* das Opfern seiner selbst, die Selbstaufopferung.

Uhraus, -ksen, *s.* das Opfern, das Opfer (*pl.* -), das Aufopfern, die Aufopferung.

Uhrauttaa, -tan, *v.* opfern lassen, geopfert werden lassen *(irr.)*, zum Opfern l. Aufopfern bringen *(irr.)*.

Uhrautua, -udun, *v.* sich aufopfern.

Uhri, *s.* das Opfer (*pl.* -), die Aufopferung; das Losungswort eines Schatzgräbers; antaa uhriksi, zum Opfer bringen, aufopfern; antautua uhriksi, sich aufopfern; **-alttari,** *s.* der Opferaltar; **-arkku, -rkun,** *s.* der Opferkasten; **-leipä, -vän,** *s.* das Opferbrod, der Opferkuchen; **-liekki, -kin,** *s.* die Opferflamme; **-menot,** *s. pl.* die Verrichtung des Opfers, der Opferdienst; **-niekka, -kan,** *s.* der Opferpriester, die Opferpriesterin; **-sana,** *s.* das magische Losungswort, womit der Schatzgräber den verborgenen Schatz an den Tag bringt; **-teuras, -aan,** *s.* das Opferthier; **-veri, -en,** *s.* das Opferblut.

Uhroa, *v.* = uhrata.

Uhuta, -uan, *v.* heulen, schreien *(irr.)*.

Uhvettua, -tun, *v.* müde werden, ermüden; den Athem verlieren, keuchen.

Ui, *int.* pfui! fi! o!

Uia, *v.* = uida.

Uida, *v.* schwimmen *(irr.)*, sich (im Freien) baden; fließen *(irr.)*, flott sein; mennä uimaan, schwimmen gehen; olla uimassa, sich (im Freien) baden; tulla uimasta, vom Baden (im Freien) kommen; oppia uimaan, schwimmen lernen; uiko venhe rantaan asti, fließt das Boot bis ans Ufer; tulla uiden, angeschwommen kommen.

Uihkata, -aan, *v.* „ui" rufen *(irr.)*, sich beklagen, jammern, heulen, wimmern, winseln; vrt. uikuttaa.

Uija, *s.* der Schwimmer *(pl. -)*, der (im Freien) sich Badende (taip. adj:na).

Uijuttaa, -tan, *v.* = uihkata.

Uikahdus, -ksen, *s.* das plötzliche Jammergeschrei, die Jammerklage.

Uikahtaa, -hdan, *v.* plötzlich „ui" rufen *(irr.)*, einen wimmernden Laut hervorstoßen, in ein Jammergeschrei ausbrechen.

Uikari, *s.* = uikelo.

Uikelo, *s.* das winselnde, traurige, armselige, elende Geschöpf (*pl.* -e), der arme Wicht (*pl.* -e).

Uikki, -kin, *s.* der schmale Gang (*pl.* -* e) zwischen den Häusern l. Gebäuden, die Brandgasse, Feuerschlippe, Löschtwiete.

Uikko, -kon, *s.* der Buchfink *(fringilla coelebs)*.

Uiksennella, -ntelen, *v. freqv.* fortwährend schwimmen *(irr.)*.

Uiku, ui'un, *s.* eine Taucherart *(podiceps.)*.

Uikukko, -kon, *s.* der ausgestopfte Lockvogel; (verkoissa) der Dobber (*pl.* -).

Uikuttaa, -tan, *v.* Klagen verursachen, Jammer zu Wege bringen *(irr.)*; wehklagen, jammern, winseln, wimmern.

Uikutus, -ksen, *s.* die Wehklage, das Gewinsel, Gewimmer, die Jammerklage.

Uilo, *s.* der Schreihals; 2) ein Halbstiefel; 3) eine Axtart.

Uima, *s.* das Schwimmen; das Baden (im Freien); **-huone, -een,** *s.* das Badehaus; **-kalvo ja -nahka,** *s.* die Schwimmhaut; **-ranta, -nnan,** *s.* das Ufer (*pl.* -), wo man zu schwimmen pflegt; **-vieras, -aan,** *s.* der Badegast.

Uimari, *s.* der gute Schwimmer (*pl.* -).

Uimus, -ksen, *s.* die Flosse, Finne (*pl.* -n), die Floßfeder.

Uina, *s.* etwas Unbedeutendes, das Stäubchen (*pl.* -), das Atom (*pl.* -e).

Uinaella, -elen, *v. freqv.* schlafen *(irr.)*, schlummern, einschlafen, einnicken.

Uinahtaa, -hdan, *v.* plötzlich einschlummern, ein wenig einschlafen.

Uinailla, -ilen, *v. freqv.* = uinaella.

Uinanen, -sen, *s. dim.* das Stäubchen (*pl.*-), das Staubkorn, das Atom (*pl.*-e), die Molekül (*pl.* -en), das Theilchen (*pl.* -).

Uinastua, *v.* schläfrig werden, ermatten, erschlafft werden; unterliegen, erliegen, untergehen, verderben *(irr.)*.

Uinata, -aan, *v.* einschlafen, einschlummern, einnicken, schlafen *(irr.)*.

Uinostua, *v.* ermattet werden, ermatten, abfallen, verfallen.

Uinti, -nnin, *s.* das Schwimmen, das Baden (im Freien).

Uinua, *v.* einschlafen, einschlummern, zu schlafen anfangen.

Uinus, -ksen, *s.* der schlummernde Zustand, der Schlummer, die Betäubung.

Uinuttaa, -tan, *v.* einschläfern, zum Schlafen bringen *(irr.)*, schlafen lassen (mol. *irr.*).

Uiskella, -elen ja uiskennella, -ntelen, *v. freqv.* oft l. fortwährend schwimmen *(irr.)*.

Uistaa, *v.* mit der Zugangel herumrudern, mit der Zugangel fischen.

Uisti ja uistin, -imen, *s.* der fischförmige Zugangel.

Uita, -dan ja uite, -tteen, *s.* eine lange Stange (*pl.* -n) beim Fischen mit Netzen unter dem Eise.

Uitella, -ttelen, *v. freqv.* schwimmen lassen (mol. *irr.*).

Uitin-paikka, -kan, *s.* die Stelle, wo man schwimmen läßt l. schwimmt, die Schwemme (*pl.*-n).

Uittaa, -tan, *v.* schwimmen lassen *(irr.)*, zum Schwimmen bringen *(irr.)*, fließen; lassen, flößen; schwemmen, im Freien baden;

u. hevosia, Pferde schwemmen; u. tukkeja. Stöcke flößen; u. vuoteensa kyynelillä, sein Lager in Thränen tränken.

Uittamo, *s.* die Schwemme (*pl.* **-n**); die Furth (*pl.* **-en**).

Uitti, -tin, *s.* die Rinne (*pl.* **-n**), die Gosse (*pl.* **-n**), die Wasserleitung.

Uitto, -ton, *s.* das Schwemmen, die Schwemme (*pl.* **-n**); die Wasserleitung; das Flößen, die Furth (*pl.* **-en**); 2) = uita; **-nuotta, -tan**, *s.* das Eisnetz.

Uivelo, *a.* saumselig, träge, langsam; 2) *s.* der Zauderer, Zögerer (*pl.* -).

Ujakka, -kan, *a.* stark, schnell, rasch, heftig, dreist, tüchtig.

Ujeltaa, -llan, *v.* klagen, schreien *(irr.)*, heulen, wimmern, winseln, sich beklagen, jammern.

Ujo, *a.* blöde, schüchtern, scheu, schamhaft, bescheiden, verzagt; unsauber.

Ujoilla, -ilen, *v. freqv.*; kts. ujota.

Ujoksua, *v.* blöde, schüchtern l. schamhaft werden, scheu, blöde l. schamhaft sein, sich schämen; minä ujoksun teitä, ich schäme mich vor Ihnen.

Ujostaa, *v.* sich schämen; schamhaft, bescheiden sein; hinterlistig sein

Ujostelematon, -ttoman, *a.* unverschämt, ungenirt, freimüthig.

Ujostella, -elen, *v. freqv.*; kts. ujostaa.

Ujota, -oan, *v.* = ujostaa.

Ujottua, -tun, *v.* = ujoksua.

Uju *s.* ja **ujunen, -sen**, *s. dim.* etwas sehr Feines und Kleines.

Ukista, -sen, *v.* stöhnen, ächzen, keuchen, jammern, sich vor Todesangst winden *(irr.)*.

Ukittaa, -tan, *v.* antreiben, beschleunigen, beeilen, reizen, anfeuern.

Ukko, -kon, *s. propr.* der höchste Gott der heidnischen Finnen; 2) *s.* der alte Mann (*pl.* ***-er** ja **Leute**), der Greis (*pl.* **-e**), der Großvater, der Altvater; der verheirathete Mann; 3) der Donner (*pl.* -); suuri u., der Altervater; harmaapää u., der Graukopf; u. jyrisee, es donnert, der Donner rollt; **-hanhi, -en**, *s.* der Gänserich (*pl.* **-e**).

Ukkois-pilvi, -en, *s.* die Gewitterwolke; **-sade, -teen**, *s.* der Gewitterregen.

Ukkomainen, -sen, *a.* greisenhaft.

Ukkonen, -sen, *s. dim.* der kleine Greis (*pl.* **-e**), der liebe l. geliebte Greis; das kleine Gewitter (*pl.* -); der Donner (*pl.* -), das Donnergeroll; u. käy, es donnert; u. jyrisee, der Donner rollt, es gewittert; ukkosen ilma, das Gewitter, Donnerwetter; ukkosen paukaus, der Donnerknall, der Donnerschlag.

Ukollinen, -sen, *a.* mit Ehemann l. Greis versehen, verehelicht; reich an Greisen.

Ukon-johdatin, -ttimen, *s.* der Blitzableiter; **-kaari, -en**, *s.* der Regenbogen; **-kaura**, *s.* der Flughafer, der wilde Hafer *(avena fatua)*; **-kivi, -en**, *s.* der Quarz; 2) der Donnerkeil; **-lyömä**, *s.* der Donnerschlag; 2) *a.* vom Donner getroffen; **-nuoli, -en**, *s.* der Blitz (*pl.* **-e**), der Blitzstrahl, der Donnerkeil; **-tuli, -en**, *s.* der Blitz (*pl.* **-e**); **-valkea**, *s.* = ukontuli.

Uksi, -en, *s.* die Thür (*pl.* **-en**).

Ukura, *s.* die Grube, Höhle (*pl.* **-n**), die Kluft (*pl.* ***-e**), die Schlucht (*pl.* **-en**), die Aushöhlung, die Zeche (*pl.* **-n**).

Ulakka, -kan, *a.* kühl, naßkalt, etwas kalt; 2) *s.* die kühle Witterung (*pl.* **-en**), die Kälte, der Frost (*pl.* **-e**), die Kühle.

Ulappa, -pan, *s.* die offene See (*pl.* **-n**), das offene l. weite Meer (*pl.* **-e**), der offene Meerbusen; 2) *a.* flach, offen.

Ulasvesi, -veden, *s.* das Aufwasser.

Ulea, *a.* blaß, bleich, matt, ohne Glanz, leidend aussehend, dunkel, düster.

Ulettua, -tun, *v.* = ulottua.

Ulista, -sen, *v.* jammern, heulen, wimmern, greinen; knarren.

Uljailla, -ilen, *v. freqv.* prunken, prahlen, sich groß machen, stolziren, sich hurtig l. muthvoll betragen, den Stutzer machen.

Uljainen, -sen, *a.* hurtig, stolz, hochmüthig, freimüthig.

Uljakka, -kan, *a.* trotzig, hochmüthig, stolz, trotzköpfig.

Uljas, -aan, *a.* hurtig, kühn, keck, muthig, heldenmüthig, tapfer, unverzagt, stolz, stattlich; 2) *s.* der tapfere Mann (*pl.* ***-er** ja **Leute**), der Held (*pl.* **-en**), der Teufelskerl, der Matador (*pl.* **-e**).

Uljastaa, *v.* auf- l. ermuntern, anfeuern, anspornen.

Uljastelija, *s.* der Großprahler, Großsprecher, der Stutzer (*pl.* -).

Uljastella, -elen, *v. freqv.*; kts. uljastaa.

Uljastua, *v.* hurtig, stolz l. munter werden, ermuntert l. angefeuert werden; sich erholen; sich zu brüsten anfangen, zu stolziren anfangen.

Uljuus, -den, *s.* die Hurtigkeit, Keckheit, der mannhafte Muth, die Mannhaftigkeit, der Heldenmuth, die Tapferkeit, der Stolz, der Prunk, die Pracht, der Staat.

Ulkku, -lkun, *s.* die Kaulquappe, der Kaulkopf.

Ulko, *s.* das Aeußere von Etwas; der feuchte Geruch; der Durchfall, der Durchlauf, die Ruhr; ulkoa, von dem Aeußeren, von außen; tulla ulkoa, von außen kommen; lukea ulkoa, auswendig lesen; olla ulolla, Durchfall l. Durchlauf haben; haista ulolta, nach Feuchtigkeit l. feucht riechen; ulos (= uloksi), hinaus; heraus; tule ulos, komm heraus; mene ulos, geh' hinaus; ulkona, draußen; außen; tuolla ulkona, draußen; seisoa ulkona, draußen stehen; hän on ulkona, er ist aus l. ausgegangen; er ist draußen; *komp.* ulompi,

mehr außen befindlich), mehr auswärts l. nach außen befindlich; *superl.* uloin, am weitesten entfernt, am meisten entlegen; **-harras, -rtaan,** *a.* scheinheilig, erkünstelt andächtig; **-huone, -een,** *s.* das Wirthschafts- l. Nebengebäude; **-ilma,** *s.* die äußere Luft (*pl.* *- **e**); **-kohtainen, -sen,** *a.* objektiv; **-korva,** *s.* das äußere Ohr (*gen.* **-s**; *pl.* **-en**); **-kullattu, -tun** ja **-kultainen, -sen,** *a.* auf der äußeren Seite vergoldet; heuchlerisch, gleißnerisch, scheinheilig; 2) *s.* der Heuchler, Gleißner (*pl.* -); **-kylä,** *s.* ein anderes l. fremdes Dorf (*pl.* *-**er**); das abgelegene Dorf; **-lainen, -sen,** *s.* der Ausländer (*pl.* -); 2) *a.* ausländisch, auswärtig; **-maa,** *s.* das Ausland; das abgelegene Stück (*pl.* **-e**) Feld, das Außenland; **-maalainen,** *s.* der Ausländer (*pl.* -), die Ausländerin (*pl.* **-nen**), der Fremdling (*pl.* **-e**); **-mainen, -sen,** *a.* ausländisch, auswärtig; **-muisti,** *s.*; lukea ulkomuistilta, auswendig l. aus dem Gedächtnisse hersagen; **-muoto, -don,** *s.* das äußere Aussehen, die äußere Form (*pl.* **-en**) l. Beschaffenheit; **-näkö, -näön,** *s.* = ed.; **-pitäjä,** *s.* das andere l. fremde Kirchspiel; **-puoli, -en,** *s.* die äußere Seite (*pl.* **-n**), die Außenseite; **-puolimainen, -sen,** *a.* außerhalb stehend; uneingeweiht; **-puolinen, -sen,** *a.* der, die, das äußere, auswendig, äußerlich; **-pää,** *s.* das äußere Ende (*gen.* **-s**; *pl.* **-n**); **-saari, -en,** *s.* die vom Ufer entfernt liegende Insel (*pl.* **-n**); **-tauti, -din,** *s.* der Durchfall l. Durchlauf, die Diarrhöe, die Ruhr; **-työ,** *s.* die Arbeit (*pl.* **-en**) außerhalb des Hauses; **-vartija** *s.* der Außenposten; **-varustus, -ksen,** *s.* das Außenwerk, die Verschanzung.

Ulkoa, kts. ulko.

Ulkoinen, -sen, *a.* äußer, außerhalb befindlich, auswendig, außen befindlich; tulla ulkoisesta, von außen kommen.

Ulkona, kts. ulko.

Ulkonainen, -sen, *a.* äußer, auswendig, oberflächlich; objektiv; *adv.* ulkonaisesti, auswendig, oberflächlich, zum Aeußeren, in äußerlicher Weise.

Ulkonema, *s.* das Hervorstehende l. -schießende (taip. adj:na); die Perspektive (*pl.* **-n**).

Ulkoutua, -udun, *v.* sich entfernen, abgehen, weggehen.

Ulku, ulun, *s.* die Stange (*pl.* **-n**), die gabelförmige Stange.

Ullakko, -kon, *s.* der Boden (*pl.* *-), Hausboden, der Raum (*pl.* *- **e**) unter dem Dache; 2) = seur.

Ullikko, -kon, *s.* die Dreckpfütze, der Pfuhl (*pl.* **-e** ja * **-e**).

Ullottaa, -tan, *v.* blöken, heulen, sausen; 2) = seur.

Ulluttaa, -tan, *v.* einherschreiten, trotten.

Uloimmainen, -sen, *a.* am äußersten befindlich, am weitesten nach außen befindlich.

Uloin, -imman, *a.* *superl.*; kts. ulko.

Ulommainen, -sen, *a.* außerhalb befindlich, äußer.

Ulompi, -mman, *a.* ***komp.***; kts. ulko.

Ulontaa, -nnan, *v.* ausstrecken, ausdehnen, ausziehen, erweitern, ausbreiten.

Ulos, kts. ulko; **-antaja,** *s.* der Herausgeber; der Herauslieferer; **-antama,** *s.* das Herausgegebene (taip. adj:na); kenen u. tämä kirja on, wer hat dieses Buch herausgegeben? **-haku, -haun,** *s.* die Exekution (*pl.* **-en**), Auspfändung; **-teko, -teon,** *s.* die Steuer (*pl.* **-n**), die Abgabe, die Kontribution (*pl.* **-en**); **-veto, -don,** *s.* der Auszug; **-vienti, -nnin,** *s.* die Ausfuhr.

Ulostaa, *v.* abführen, laxiren, purgiren, Oeffnung verursachen, treiben *(irr.)*.

Ulostin, -imen, *s.* das Abführungs- l. Laxirmittel, das Laxativ (*pl.* **-e**).

Ulostua, *v.* sich entfernen, hinausgehen, hinauskommen, weiter wegkommen; sich strecken.

Ulostus, -ksen, *s.* die Abführung, das Laxiren, die Oeffnung (*pl.* **-en**); **-aine, -een,** *s.* = ulostin.

Ulostuttaa, -tan, *v.* zur Abführung bringen *(irr.)*, zum Laxiren bringen; zum Herausgehen bringen, hinausbringen.

Ulota, ulkoan, *v.* hinausgehen, sich hinaus verfügen.

Ulota, ulkonen, *v.* herausstehen, hevorstehen.

Ulotella, -ttelen, *v.* *freqv.* ja **ulottaa, -tan,** *v.* ausdehnen, strecken, zu reichen l. erreichen suchen, versuchen, streben, sich bemühen; 2) kühlen, abkühlen, feuchte Luft einlassen.

Ulottua, -tun, *v.* sich hinausstrecken, sich erstrecken, reichen; hinreichend sein.

Ulottumaton, -ttoman, *a.* nicht reichend l. erreichend; unzulänglich.

Ulottuva ja **ulottuvainen, -sen,** *a.* reichend, erreichend; zu- l. hinlänglich, hinreichend.

Ulottuvaisuus, -den, *s.* die Zu- l. Hinlänglichkeit; die Ausdehnung.

Ulotuttaa, -tan, *v.* zum Reichen l. Erreichen bringen *(irr.)*; hinreichend machen; abkühlen lassen *(irr.)*, kühl machen.

Ulpea, *a.* kühl, naßkalt.

Ulpukka, -kan, *s.* die Seerose; die Nixenblume.

Ulvahtaa, -hdan, *v.* plötzlich heulen.

Ulvahtua, -hdun, *v.* plötzlich heulen, einen heulenden Laut von sich geben; knarren.

Ulvaista, -sen, *v.* = ulvahtaa.

Ulvina, *s.* das Heulen, das Geheul.

Ulvoa, *v.* heulen, brüllen.

Ulvota, -oan, *v.* = ed.

Umakka, -kan, *a.* dunkel, nebelig, trübe, unklar.

Ume, -een, *s.* der Nebel (*pl.* -), der Dunst (*pl.* *- **e**), der Dampf (*pl.* *- **e**).

Umme, umpeen, *s.* die Verstopfung, Obstruktion.

Ummehdus, -ksen, *s.* das Zuschließen, Zustopfen, die Dumpfigkeit; die Verstopfung, die Harnverstopfung.

Ummehduttaa, -tan, *v.* zuschließen, zustopfen, dumpfig machen; Verstopfung l. Harnverstopfung verursachen.

Ummehtua, -hdun, *v.* zugeschlossen, zugestopft werden; Verstopfung bekommen; muffig l. dumpfig werden.

Ummella, -mpelen, *v.* ja ummel ... = ommella, ommel...

Ummeta, umpean, *v.* zugeschlossen werden, sich schließen *(irr.)*, zugehen.

Ummeta, umpenen, *v.* zugehen, zugeschlossen werden.

Ummetti, -tin, *s.* die Verstopfung, Obstruktion.

Ummikko, -kon, *s.* ein der Landessprache unkundiger Mensch (*pl.* -en), der nur eine Sprache Sprechende (taip. adj:na); 2) der verschneite Weg (*pl.* -e).

Ummiskenkä, -ngän, *s.* der Schnürstiefel.

Ummistaa, *v.* = ummittaa.

Ummistua, *v.* sich schließen *(irr.)*, zuwachsen; stumpf werden.

Ummittaa, -tan, *v.* zuschließen, zumachen, zustopfen; verstopfen; umhüllen, einwickeln.

Ummittua, -tun, *v.* zugeschlossen werden, sich schließen *(irr.)*, zugemacht l. zugestopft werden; Verstopfung bekommen.

Ummottaa, -tan, *v.* knarren, klappen; poltern, grölen, schreien *(irr.)*, heulen.

Umpeus, -den, *s.* der zugeschlossene Zustand; die Tiefe (*pl.* -n), die unbekannte l. verborgene Meerestiefe.

Umpeuttaa, -tan, *v.* zuschließen, zumachen, zustopfen, verschließen.

Umpeutua, -udun, *v.* sich schließen *(irr.)*, zugehen, zugeschlossen l. zugestopft werden.

Umpi, ummen, *s.* der zugeschlossene l. zugestopfte Zustand; vatsani on ummella, ich habe Verstopfung l. harten Leib; tie on ummessa, der Weg ist verschneit; ummessa silmin, mit geschlossenen Augen; kaksi päivää umpeensa, zwei ganze Tage; kasvaa umpeen, zuwachsen; zunarben, zuheilen; koko vuoden umpeensa, das ganze Jahr hindurch; parsia umpeen, zusammenflicken; aika menee umpeen, die Zeit verstreicht; puhua umpeen, heimliche Worte l. versteckt reden; painaa silmät umpeen, die Augen zuthun l. schließen; **-aita, -dan,** *s.* der einen Platz umgebende, durch keine Oeffnung unterbrochene Pfahlzaun l. Plankenzaun; das ringsum umzäunte Gehäge (*pl.* -); **-henkinen, -sen,** *a.* zugestopft; muffig, dumpfig; **-kari,** *s.* die blinde Klippe (*pl.* -n) im Meere; **-katu, -dun,** *s.* die Sackgasse; **-kielinen, -sen,** *a.* der Landessprache unkundig; **-kuuro,** *a.* stocktaub; **-laakso,** *s.* das Ring-, Kessel- l. Erhebungsthal; **-laine, -een,** *s.* der hohe, mattere Wellenschlag l. die hohle See nach einem Sturme; **-lampi, -mmen** ja **-mmin,** *s.* der Landsee ohne Abfluß; **-lauseinen, -sen,** *a.* eine unbekannte Sprache sprechend; **-lukko, -kon,** *s.* das überschnappte Schloß (*pl.* *-er); mennä umpilukkoon, überspringen, überschnappen; **-lun,** *s.* der kompakte Knochen (*pl.* -) ohne Höhle, der Zahn (*pl.* *-e); **-maho,** *s.* gelt und güst; **-mielinen, -sen,** *a.* versteckt, zurückhaltend, verschlossen, unzugänglich, nicht mittheilsam; **-muukalainen, -sen,** *a.* wildfremd; 2) *s.* der in der Landessprache Unkundige (taip. adj:na), der Ausländer; **-mähkä,** *s.*; umpimähkään, aufs Gerathewohl, ungefähr; verwegen, blindlings; **-määräinen, -sen,** *a.* ungefähr, etwaig, in runder Zahl berechnet; **-perä,** *s.* der zurückführende Weg (*pl.* -e) l. Meerbusen, das Kehrwieder; **-pursi, -purren,** *s.* das mit Verdeck versehene Fahrzeug; **-putki, -en,** *s.* das zugeschlossene Rohr (*pl.* -e), die zugestopfte Hülse (*pl.* -n); die Scheide (*pl.* -n); die Büchse (*pl.* -n), das Gewehr (*pl.* -e), die Flinte (*pl.* -n); **-pää,** *s.* der ganz bedeckte, umschlossene l. hinuntergesenkte Zustand; hän uppoi umpipäähän veteen, er sank ins Wasser l. verschwand unter dem Wasser; umpipäin, aufs Gerathewohl, blindlings; **-ruotsalainen, -sen,** *a.* nur der schwedischen Sprache mächtig; **-sana,** *s.* das zweideutige Wort (*pl.* -e ja *-er), die Zweideutigkeit; **-silmä,** *s.* das geschlossene Auge (*gen.* -s; *pl.* -n); umpisilmin, mit geschlossenen Augen; 2) *a.* blind; **-sokea,** *a.* stockblind; **-solmu,** *s.* der Doppelknoten; **-suoli, -en,** *s.* der Blinddarm; **-suomalainen, -sen,** *a.* nur der finnischen Sprache mächtig; 2) *s.* der pure Finne (*pl.* -n); **-tauti, -din,** *s.* die Verstopfung, Obstruktion, der Stuhlzwang; **-tie,** *s.* der unwegsame l. verschneite Weg (*pl.* -e).

Umpinainen, -sen, *a.* zugestopft, zugemacht, von allen Seiten umschlossen, ganz zugeschlossen; ungefährlich, etwaig, summarisch; u. haju, der dumpfige Geruch; u. uni, der tiefe, ununterbrochene Schlaf.

Umppu, -mpun, *s.* die Knospe (*pl.* -n), die Samenknospe.

Unehtua, -hdun, *v.* vergessen werden, dem Gedächtniß entfallen.

Unehuttaa, -tan, *v.* vergessen lassen (mol. *irr.*), dem Gedächtnisse entfallen lassen, vergessen.

Uneilema, *s.* = unelma.

Uneilla, *v. freqv.* träumen.

Unekas, -kkaan, *a.* schläfrig; unbehutsam, stumpf, träge.

Uneksella, -elen, *v. freqv.* nachtwandeln.

Uneksia, *v.* träumen, sich im Schlafe bewegen, im Schlafe sprechen *(irr.)*.
Uneksima, *s.* der Traum (*pl.* *- **e**); das Traumbild, das Hirngespinnst.
Unelijaisuus, -den, *s.* die Schläfrigkeit.
Unelijas, -aan, *a.* schläfrig, zum Schlafen geneigt, schlafsüchtig.
Unelma, *s.* der Traum (*pl.* *-**e**), die Träumerei (*pl.*-**en**), die Einbildung.
Unen-horros, -ksen ja -houraus, -ksen, *s.* die Schlaftrunkenheit; **-huove, -peen**, *s.* der leichte Schlaf, der Schlummer; **-kävijä**, *s.* der Nacht- l. Schlafwandler; die Nacht- l. Schlafwandlerin, die Somnambule; **-näkijä**, *s.* der Träumer (*pl.* -); **-näkö, -näön**, *s.* der Traum (*pl.* *- **e**), das Traumbild; **-selittäjä**, *s.* der Traumdeuter; die Traumdeuterin.
Unestua, *v.* schläfrig l. schlaftrunken werden.
Uneton, -ttoman, *a.* schlaflos.
Unettaa, -tan, *v.* schläfrig machen, zum Schlafen bringen *(irr.)*, einschläfern; minua unettaa, ich bin schläfrig.
Unha, *s.* der Schnupfen.
Unhe, -een ja unho, *s.* die Vergessenheit.
Unhottaa, -tan, *v.* vergessen; verlernen; älä unhota minua, vergiß mein nicht!
Unhottamaton, -ttoman, *a.* nicht vergessend, ein gutes Gedächtniß habend; grollhaft; unvergeßlich.
Unhottua, -tun, *v.* vergessen werden, dem Gedächtniß entfallen.
Unhottumaton, -ttoman, *a.* unvergeßlich.
Unhottuvainen, -sen, *a.* was vergessen wird.
Unhotus, -ksen, *s.* die Vergessenheit; jättää l. heittää ikuiseen unhotukseen, Etwas für immer der Vergessenheit anheimgeben.
Unhotuttaa, -tan, *v.* zum Vergessen bringen *(irr.)*, vergessen lassen (mol. *irr.*), in Vergessenheit bringen, dem Gedächtniß entfallen lassen.
Uni, -en, *s.* der Schlaf; der Traum (*pl.* *- **e**); minun on u., ich bin schläfrig, mich schläfert, es schläfert mich; en saa unta, ich kann nicht schlafen; ottaa unta, schlafen; maata koiran unta, sich schlafend stellen; nähdä unta, träumen; olla unessa, schläfrig sein; eingeschlafen sein; olla unissansa, schläfrig sein; olla unillansa, schlafen; träumen; käydä unessa, nachtwandeln; puhua unessa, im Schlafe sprechen; selvitä unesta, sich aus dem Schlafe ermuntern; **-jalkalainen, -sen**, *s.* der Schlaf- l. Nachtwandler, die Schlaf- l. Nachtwandlerin, der ja die Somnambule (*pl.* -**n**); **-keko, -keon**, *s.* der Siebenschläfer; **-kirja**, *s.* das Traumbuch; **-kontti, -ntin**, *s.* der Schlafsack; *(fig.)* der Schlaf; **-kukka, -kan**, *s.* der Mohn *(papaver)*; **-lukkari**, *s.* der Kirchendiener; **-luu**, *s.* das Schläfenbein; **-mielinen, -sen**, *a.* schlaftrunken; **-myrkky, -rkyn**, *s.* der Mohnsaft, das Opium; **-sija**, *s.* die Schlafstätte l. -stelle, das Bett (*gen.* -**s**; *pl.* -**en**); **-tauti, -din**, *s.* die Schlafsucht, Lethargie; **-vesi, -veden**, *s.* der Schlaftrunk.
Unikko, -kon, *s.* der Schläfer (*pl.* -); der Mohn *(papaver)*.
Uninen, -sen, *a.* schläfrig, schlaftrunken.
Unittaa, -tan, *v.* schläfrig machen, einschläfern.
Unittua, -tun, *v.* schläfrig werden.
Universiteetti, -tin, *s.* die Universität (*pl.* -**en**).
Univormu, *s.* die Uniform (*pl.* -**en**).
Unkahtaa, -hdan, *v.* dumpfig l. muffig riechen l. schmecken.
Unkari, *s.* das Land Ungarn; 2) das Ungarische, die ungarische l. ungrische Sprache.
Unkarilainen, -sen, *a.* ungarisch, ungrisch, magyarisch, zum Lande Ungarn gehörend; 2) *s.* der Ungar (*gen.* -**s** ja -**n**; *pl.* -**n**), der Magyar (*pl.* -**en**).
Unkka, -nkan, *s.* der dumpfige l. muffige Geruch l. Geschmack, die Dumpfigkeit.
Unkkainen, -sen, *a.* dumpfig, muffig.
Unkkautua, -udun, *v.* muffig, dumpfig werden.
Unnuttaa, -tan, *v.* erschlaffen, betäuben, einschläfern.
Unohtaa, -hdan, *v.* = unhottaa.
Unohtaja, *s.* der Vergessende (taip. adj:na).
Unonen, -sen, *s. dim.* der Schlaf, der Traum (*pl.* *- **e**), der süße Schlaf.
Unssi, -nsin, *s.* die Unze (*pl.* -**n**).
Unta, -nnan, *s.* das im Voraus sich Zutragende; udella unnalta, im Voraus fragen.
Untelo, *s.* der schläfrige Mensch (*pl.* -**en**), der Schläfer (*pl.* -), Siebenschläfer, der Dusseler; der Tölpel (*pl.* -).
Unteloinen, -sen, *a.* schläfrig, träge; 2) flaumig, dunig, wollicht, reich an Flaum l. Dunen, feinhaarig, behaart.
Untua, -nnun, *v.* schläfrig werden, einschlafen.
Untuva, *s.* der Flaum; die Dune (*pl.* -**n**); das feine l. weiche Haar (*pl.* -**e**), das Wollicht; 2) die Feuchtigkeit.
Uoma, *s.* die Tiefe (*pl.* -**n**), das Thälchen (*pl.* -).
Uopaja, *s.* der tiefe und schmale Meerbusen.
Uottaa, -tan, *v.* = odottaa.
Upa, -van, *s.* der Niederschlag, der Bodensatz, das Trübe, Dicke (taip. adj:na).
Upakko, -kon, *s.* der Sumpfboden, die Niederung (*pl.* -**en**), der bodenlose Schlamm, die Sumpflache, die Pfütze, Kothpfütze.
Upea, *a.* trefflich, vorzüglich, vortrefflich, prächtig, stolz, stattlich; übermüthig, vermessen, unbändig, muthwillig; **-mielinen, -sen**, *a.* eigensinnig, starrköpfig, hochmüthig, stolz; **-niminen, -sen**, *s.* einen klingenden Na-

men habend, hochgeboren, von vornehmem Geschlechte; **-pukuinen, -sen,** *a.* prächtig gekleidet.

Upeilla, -ilen, *v. freqv.* hoffährtig l. stolz sein, prunken, prahlen, stolziren, sich überheben, vermessen sein.

Upera, *a.* anhaltend, beharrlich, inständig, emsig, ausdauernd, fleißig, strebsam, unverdrossen; fest, gesetzt.

Upi, *adv.* = uppo, *adv.*

Upittaa, -tan, *v.* antreiben, anfeuern, auffordern (zu Etwas), beeilen.

Upo, *adv.* = uppo, *adv.*

Upokas, -kkaan, *s.* der Tiegel (*pl.* -); die Gießform; 2) der breite Schuh (*pl.* **-e**) l. Stiefel (*pl.* -) ohne Schaft.

Upos, -ksen, *s.* der versunkene l. zu Grunde gegangene Zustand, der Zustand der Versenkung; mennä upoksiin, zu Grunde gehen, untergehen, sinken; olla upoksissa, gesunken l. versenkt sein.

Upota, uppoan l. **uppoon,** *v.* sinken *(irr.)*, niedersinken, versinken, scheitern, ertrinken.

Upotella, -ttelen, *v. freqv.* ja **upottaa, -tan,** *v.* senken, einsenken, hinab-, hinunter- l. niedersenken, versenken, verschütten; ertränken; einfassen; u. kultaan, in Gold einfassen.

Upottaja, *s.* der Senkende (taip. adj:na) u. s. w.; **kts.** ed.

Upotus, -ksen, *s.* die Ein- l. Niedersenkung; die Einfassung; das Ertränken, die Ersäufung, das Durchfeuchten; täyttää sataman upotuksella, einen Hafen verschütten.

Uppa, -pan, *s.* = upa.

Uppi, *adv.* = uppo, *adv.*; **-laiska,** *a.* erzfaul; **-niskainen, -sen,** *a.* hartnäckig, halsstarrig, starrköpfig, eigensinnig.

Uppio, *s.* das Versinken, der gesunkene l. versenkte Zustand.

Uppo, -pon, *s.* die Versenkung, das Sinken, das Ertrinken; die Einfassung; der tiefe Schnee; 2) = uppa.

Uppo, *adv.* bis auf den Grund, im Grunde, ganz, ganz und gar.

Uppoa, -pon, *v.* = upota.

Uppo-lumi, -en, *s.* der tiefe Schnee; **-mitta, -tan,** *s.* das Maaß für den Tiefgang eines Schiffes; **-talvi, -en,** *s.* der schneereiche Winter.

Uppomus, -ksen, *s.* das Sinken, Versinken; die Einfassung; die Ertränkung, Ersäufung.

Uppo-rikas, -kkaan, *a.* steinreich; **-sokea,** *a.* stockblind; **-uusi, -den,** *a.* splitterneu, nagelneu; **-valkea,** *a.* hellweiß.

Upposa, *a.* sinkend; olla upposalla, gesunken sein.

Uppouttaa, -tan, *v.* senken, versenken, ertränken, ersäufen.

Uppoutua, -udun, *v.* = upota.

Upseeri l. **upsieri,** *s.* der Officier (*pl.* **-e**); **-kunta, -nnan,** *s.* die sämmtlichen Officiere, das Officierkorps.

Upseeristo, *s.* = upseerikunta.

Upukka, -kan, *s.* = ulpukka.

Uput... = upot...

Ura, *s.* die Furche, Kerbe (*pl.* **-n**), der Einschnitt; der schlechte Weg (*pl.* **-e**), der Pfad (*pl.* **-e**), der Fußweg; das Rinnsal (*pl.* **-e**), das Gerinne (*p.* -); lylyn u., die Furche unter dem Schneeschuhe; veden u., die Wasserfurche, das Rinnsal; karjan u., der Viehweg; tie on urilla, der Weg ist voll Furchen; otan urani sinne, ich stelle meinen Lauf dahin; oikealla uralla, auf rechtem Wege l. Pfade; käännyn toiselle uralle, ich wende mich einer anderen Bahn zu.

Urahtaa, -hdan, *v.* plötzlich murren, murmeln, brummen l. Jmdn anfahren.

Urailla, -ilen, *v. freqv.* kerben, furchen; auf einem Pfade hergehen; einer Kerbe l. Furche folgen.

Urainen, -sen, *a.* voll Furchen l. Kerben, gefurcht, gekerbt, holperig, uneben, faltig, knitterig, ritzig, geriefelt; gebahnt, durch Treten l. mit dem Schneepflug geöffnet.

Urajaa, kts. urata.

Urakka, -kan, *s.* der Accord (*pl.* **-e**), die Uebernahme (einer Arbeit, einer Lieferung) infolge Mindestgebots; der Großhandel; 2) = urkka; tarjota urakalle, dem Mindestfordernden anbieten; otti työn urakalle, er nahm die Arbeit in Accord; saada urakkaa jkusta, Jmdn besiegen; Klarheit in Etwas gewinnen; **-kauppa, -pan,** *s.* = urakka; **-lainen, -sen,** *s.* der Mindestfordernde (taip. adj:na), der Entrepreneur (*pl.* **-s**); **-mies, -miehen,** *s.* der Entrepreneur (*pl.* **-s**), der Mindestfordernde (taip. adj:na), der Accordarbeiter; **-työ,** *s.* die Accordarbeit, die infolge Mindestgebots überlassene Arbeit (*pl.* **-en**).

Uras, -aan, *s.* die Radspur, das Radgeleise.

Urastaa, *v.* = urata.

Urata, -aan, *v.* kerben, furchen, Einschnitte machen, ritzen, Adern l. Linien anbringen, falzen, riefeln, streifen, kratzen, Striche l. Streife nachlassen.

Uraton, -ttoman, *a.* ohne Furchen l. Kerben, ohne Pfad l. Fußsteig, ohne Weg.

Ureta, urenen, *v.* auf den Weg kommen *(irr.)*, weggehen l. -fahren, sich entfernen, abgehen, abweichen.

Urhakka, -kan, *a.* = urhea.

Urhastaa, *v.* sich trotzig l. tapfer zeigen, unerschrocken sein, sich unverzagt benehmen, Heldenmuth an den Tag legen.

Urhea, *a.* muthig, tapfer, beherzt, keck, barsch, hurtig, mannhaft, herzhaft; munter, heiter, fröhlich, sorglos.

Urheuta, *v.* Muth fassen, wieder Muth schöpfen, sich ermannen, hurtig l. munter werden, lebhaft werden, erheitert werden.

Urhistaa, *v.* muthig l. hurtig machen, mannhaft machen, anfeuern, beleben, erheitern, Hurtigkeit l. Tapferkeit einflößen.

Urho, *s.* = uros, uroon; 2) *a.* = urhea.

Urhoinen, -sen ja **urhokas, -kkaan,** *a.* reich an Kämpfern; mannhaft, beherzt, herzhaft, heldenmüthig.

Urholli ... = urhoolli ...

Urhomielinen, -sen, *a.* heldenmüthig, beherzt, herzhaft.

Urhoollinen, -sen, *a.* muthig, mannhaft, tapfer, keck, unerschrocken, unverzagt.

Urhoollisuus, -den, *s.* die Mannhaftigkeit, der mannhafte Muth, der Heldenmuth, die Tapferkeit, die Freimüthigkeit.

Urhostaa, *v.* muthig sein, Muth l. Tapferkeit an den Tag legen.

Urhostella, -elen, *v. freqv.* sich muthig betragen, Tapferkeit an den Tag legen; sich muthig stellen, Tapferkeit heucheln.

Urhottua, -tun, *v.* mannhaft, muthig l. kühn werden.

Urhous, -den, *s.* die Mannhaftigkeit, Tapferkeit, der Heldenmuth.

Urimoita, -tsen, *v.* mühsam l. langsam vorwärts schreiten *(irr.)*, waten, eine beschwerliche Reise machen.

Urista, -sen, *v.* murren, brummen, murmeln; winseln, wimmern, jammern.

Uristaa, *v.* warnen, einen Verweis geben *(irr.)*, zurecht weisen *(irr.)*, ermahnen.

Urittaa, -tan, *v.* Furchen l. Kerben anbringen, mit Pfaden l. Wegen versehen, einen Weg bahnen l. bauen l. machen.

Urjeta, urkenen, *v.* auf den Weg kommen *(irr.)*, wegfahren, abgehen, abreisen, davon gehen *(irr.)*, vom Lande gehen l. ausstoßen; sich öffnen, sich strecken, anfangen; ura uusi urkenevi, ein neuer Weg l. eine neue Bahn öffnet sich l. fängt an.

Urkka, -rkan, *s.* die Ordnung (*pl.* **-en**), Auseinandersetzung, die Klarheit.

Urkkia, -rkin, *v.* aussuchen, hervorsuchen, aufsuchen, ab- l. entlocken (Jmdm Etwas), blindlings nachsuchen, aufschnüffeln, ausspähen; sammeln; ergründen, ausforschen, ausspähen.

Urkkija, *s.* der Sucher, Forscher, Spürer, der Sammler (kaikki *pl.* -).

Urkko, -rkon, *s.* = urakka; 2) = urkkija.

Urku, urun, *s.; pl.* urut, die Orgel; urkujen tekijä, der Orgelbauer; urkujen polkija, der Balgentreter; urkujen soittaja, der Orgelspieler, Organist.

Urkunisti, *s.* der Organist (*pl.* **-en**), der Orgelspieler.

Urku-laitos, -ksen, *s.* = u.-rakennus; **-parvi, -en,** *s.* der Orgelchor; **-piippu, -pun,** *s.* die Orgelpfeife; **-pilli,** *s.* die kleine Orgelpfeife; **-rakennus, -ksen,** *s.* das Orgelwerk, die Orgel (*pl.* **-n**).

Urkuri, *s.* der Organist (*pl.* **-en**), der Orgelspieler.

Urmas, -aan, *a.* üppig wachsend, fett und dick, rasch, hurtig; 2) *s.* = urme.

Urme -een, *s.* die Dasselbeule, die Larve (*pl.* **-n**) der Rennthierbremse.

Uro, *s.* = uros, uroon.

Urohoinen ja **uroinen, -sen,** *a.* reich an Männern l. Helden; männlich, mannhaft.

Urokas, -kkaan, *a.* männlich, mannhaft, grob l. grobgliederig; tapfer, heldenmüthig.

Urollinen, -sen, *a.* reich an Männern l. Helden; männlich, mannhaft.

Uromainen, -sen, *a.* männlich.

Uros, -oon, *s.* der erwachsene Mann (*pl.* * **-er** ja **Leute**), der tapfere Mann, der Held (*pl.* **-en**), der Heroe (*pl.* **-n**); der Kämpfer, Streiter, Ringer (*pl.* -).

Uros, -ksen, *s.* das Männchen (*pl.* -); das männliche Geschlecht; **-lintu, -nnun,** *s.* der männliche Vogel (*pl.* *-); **-poro,** *s.* das männliche Rennthier; **-puoli, -en,** *s.* das männliche Geschlecht (*pl.* **-er**); das Männchen (*pl.* -); **-puolinen, -sen,** *a.* zum männlichen Geschlecht gehörend, männlich; **-työ,** *s.* die Heldenthat, Großthat.

Urostua, *v.* mannhaft l. heldenmüthig werden, Muth fassen, wieder Muth schöpfen; mannbar werden.

Urotar, -ttaren, *s.* die Amazone, Heroine, (*pl.* **-n**).

Urotyö, *s.* = urostyö.

Urous, -den, *s.* die Mannheit, Mannhaftigkeit, Tapferkeit; das männliche Geschlecht (*pl.* **-er**).

Urpa, -rvan, *s.* die Birken- l. Erlenknospe; das Samengehäuse an den Laubbäumen, das Kätzchen (*pl.* -); **-lintu, -nnun,** *s.* der Grauhänfling; **-savi, -en,** *s.* der Braunethon.

Urpiainen, -sen, *s.* = urpalintu.

Urpu, -rvun, *s.* = urpa.

Urut, urkujen, *s. pl.;* kts. urku.

Us, us! *int.* pack an! (Hetzungswort für Hunde).

Usea, *a.* mancher (-e, -es); mehrere (*pl.*); u. mies, mancher Mann; u. vaimo, manche Frau; useaa lajia, mancherlei Art; useilla sanoilla, mit mehreren Worten; *komp.* useampi, useamman, mehr; mehrere; *superl.* usein; *pl.* useimmat, die meisten.

Useammasti, *adv.* öfter; sehr oft, mehrmals.

Useammin, *adv.* öfter; mehrentheils.

Useammisto, *s.* die Mehrheit, Pluralität (*pl.* **-en**).

Useammiten, *adv.* mehrentheils, in den meisten Fällen, sehr oft.

Usean-laatuinen, -sen, *a.* mannigfaltig, von vielerlei Art.

Useasti, *adv.* oft, manchmals, sehr oft, vielmals.

Useimmasti, *adv.* am öftesten.
Usein, *adv.* oft.
Useus, -den, *s.* die Mehrheit, Mehrzahl, die Menge, die große Anzahl.
Usista, -sen, *v.* leise zischen, zischend aussickern.
Usittaa, -tan, *v.* = ussuttaa.
Uskalijas, -aan, *a.* verwegen, dreist, kühn, zuversichtlich, beherzt, muthig.
Uskalikko, -kon, *s.* der Wagehals, der Abenteurer (*pl.* -), der verwegene Mensch (*pl.* **-en**).
Uskallus, -ksen, *s.* die Zuversicht, das Vertrauen; das Selbstvertrauen, der Muth, die Dreistigkeit; u. Jumalaan, die Zuversicht auf l. das Vertrauen zu Gott; **-laina**, *s.* die Bodmerei (*pl.* **-en**).
Uskaltaa, -llan, *v.* Vertrauen (zu Jmdm) haben, (Jmdm l. auf Jmdn) vertrauen, sich verlassen (auf Jmdn); wagen, sich erdreisten, sich erkühnen, sich unterstehen; u. voimaansa, sich auf seine Kraft verlassen; u. henkensä, sein Leben wagen l. aufs Spiel setzen.
Uskaltamaton, -ttoman, *a.* muthlos, verzagt, zaghaft, furchtsam, bange.
Usko, *s.* der Glaube (*gen.* **-ns**; *pl.* **-n**), die Religion (*pl.* **-en**), die Ueberzeugung, das Vertrauen; die Glaubenslehre, das Glaubensbekenntniß; kristinu., der christliche Glaube, das Christenthum; venäjän u., die griechisch-katholische Lehre l. Konfession, der gr.-kath. Glaube; Muhametin u., der Islam, Islamismus; he ovat yhtä uskoa, sie sind Glaubensgenossen l. -verwandte; väärä u., die Irrlehre, die Ketzerei; die falsche Lehre, der falsche Glaube; turha u., das Vorurtheil; järkeis- l. järjen-u., der Vernunftglaube, der Rationalismus; uskonsa kieltänyt, der Abtrünnige (taip. adj:na), der Renegat (*pl.* **-en**); pettää uskonsa, sein Wort nicht halten, sein Wort brechen, seine Treu und Glauben brechen.
Uskoa, *v.* glauben, trauen, zutrauen; anvertrauen; vertrauen, sich verlassen; dafür halten (*irr.*), vermeinen; u. Jumalaan, an Gott glauben; u. sielun kuolemattomuutta, an die Unsterblichkeit der Seele glauben; u. todeksi, für wahr halten; uskon syntein anteeksi saamisen, ich glaube an die Vergebung der Sünden; u. rahansa jkulle, Jmdm sein Geld anvertrauen; en usko poikaa sille asialle, ich glaube nicht, daß der Knabe die Sache ausrichten kann.
Uskoinen, -sen, *a.* zum Glauben l. zur Religion gehörend, Glauben habend, der Gläubige (taip. adj:na); *adv.* uskoisesti, in glaubender Weise.
Usko-kunta, -nnan, *s.* die Glaubensgemeinde, die Konfession (*pl.* **-en**); **-mielinen, -sen**, *a.* treuherzig; **-tarina**, *s.* die Mythe, die Legende (*pl.* **-n**).
Uskolainen, -sen, *s.* der Glaubensgenoß, Glaubensverwandte.
Uskollinen, -sen, *a.* treu, getreu; zum Glauben gehörend; gewissenhaft; glaubhaft l. -würdig, zuverlässig; emsig, fleißig, beharrlich.
Uskollisuus, -den, *s.* die Treue; die Zuverlässigkeit; die Gewissenhaftigkeit; der Fleiß, die Emsigkeit, Beharrlichkeit; uskollisuuden vala, der Eid der Treue, der Huldigungseid.
Uskomaton, -ttoman, *a.* ungläubig, mißtrauisch, gottlos; unglaublich, unzuverlässig, unwahrscheinlich.
Uskomattomuus, -den, *s.* der mangelnde Glaube (*gen.* **-ns**; *pl.* **-n**), der Unglaube, die Freidenkerei, die Gottlosigkeit; die Unwahrscheinlichkeit, die Unzuverlässigkeit.
Uskominen, -sen, *s.* der Glaube (*gen.* **-ns**; *pl.* **-n**), das Vertrauen, die Zuversicht; das Vermeinen.
Uskomus, -ksen, *s.* das Glauben, die Religion (*pl.* **-en**); das Vertrauen, die Zuversicht.
Uskon-asia, *s.* die Glaubenssache; **-heitturi** l. **-hylkääjä**, *s.* der Abtrünnige (taip. adj:na), der Renegat (*pl.* **-en**); **-into, -nnon**, *s.* der Glaubenseifer; **-ohje, -een**, *s.* die Glaubensregel; **-opillinen, -sen**, *a.* dogmatisch, theologisch; religiös; **-oppi, -pin**, *s.* die Glaubenslehre, Dogmatik, Theologie (*pl.* **-en**); die Religion, Konfession (*pl.* **-en**); **-puolue, -een**, *s.* die religiöse Partei (*pl.* **-en**), die Sekte (*pl.* **-n**); **-riita, -dan**, *s.* der Glaubensstreit; **-sota, -dan**, *s.* der Kampf (*pl.* *- **e**) des Glaubens; der Religionskrieg; **-sääntö, -nnön**, *s.* das Dogma (*gen.* **-s**; *pl.* **-s** ja **-ta**), der Glaubenssatz, die Glaubensregel; **-tunnustaja**, *s.* der Glaubensbekenner; **-tunnustus, -ksen**, *s.* das Glaubensbekenntniß; **-tunnustusoppi, -pin**, *s.* die Symbolik; **-tunnustussanat**, *s. pl.* die Glaubensformel; **-vapaus, -den**, *s.* die Glaubensfreiheit; **-vihollinen, -sen**, *s.* der Glaubensfeind.
Uskonnollinen, -sen, *a.* religiös.
Uskonnon-opettaja, *s.* der Religionslehrer; **-perustaja**, *s.* der Religionsstifter; **-vapaus, -den**, *s.* die Religionsfreiheit.
Uskonto, -nnon, *s.* die Religion (*pl.* **-n**), die Konfession; **-rikos, -ksen**, *s.* das Verbrechen gegen die Religion.
Uskotella, -ttelen, *v. freqv.* kts. uskottaa.
Uskoton, -ttoman, *a.* treulos, ohne Glauben, ungläubig, gottlos; der Freidenker.
Uskottaa, -tan, *v.* glauben machen, zum Glauben bringen (*irr.*), einreden, einbilden, vorspiegeln (Jmdm Etwas).
Uskottava, *a.* glaubwürdig, glaublich, wahrscheinlich; zuverlässig; *adv.* uskottavasti, vermuthlich, wahrscheinlich; glaubhaft, sicher.
Uskottomuus, -den, *s.* die Treulosigkeit,

Untreue, der Unglaube, der Mangel an Glauben; die Freidenkerei, die Gottlosigkeit.
Uskoutua, -udun, *v.* sich (Jmdm) vertrauen l. anvertrauen, sich verlassen (auf).
Uskovainen, -sen, *a.* gläubig.
Uskovaisuus, -den, *s.* die gläubige Gemüthsart, die Eigenschaft, Gabe l. Kraft glauben zu können, das Glaubensleben.
Usma, *s.* = usva.
Ussakka, -kan, *s.* der Gürtel (*pl.* -).
Ussuttaa, -tan, *v.* hetzen.
Ustri, *s.* die Auster (*pl.* -n).
Usva, *s.* der Nebel (*pl.* -), der dicke Nebel auf der See; der Dampf (*pl.* *-e).
Utala, *a.* tüchtig, rasch, flink, behend, hurtig; auf Etwas erpicht.
Utare, -een, *s.* = udar.
Utauta, *v.* geschehen, sich ereignen, sich zutragen, eintreffen, zufälligerweise geschehen *(irr.)*.
Utelen, kts. udella.
Utelijas, -aan, *a.* vorwitzig im Fragen, fragselig, neugierig.
Utra, *a.* armselig, elend, jämmerlich, erbärmlich.
Utu, -dun, *s.* etwas Weiches, Feines, Flaumiges, der Dunst (*pl.* *-e), der Nebel (*pl.* -); der Flaum, die Dune l. Daune (*pl.* -n), das Milchhaar; die Schneeflocke; die geklöppelte Spitze (*pl.* -n); **-höyhen, -enen,** *s.* die Dune, Daune (*pl.* -n); **-karva,** *s.* der Flaum; **-paita, -dan,** *s.* das feine l. weiche Hemd (*gen.* -es; *pl.* -en); **-pilvi, -en,** *s.* die dünne Wolke (*pl.* -n); **-sade, -teen,** *s.* der Staubregen; **-tyttö, -tön,** *s.* die Nymphe (*pl.* -n) des Nebels.
Utuinen, -sen, *a.* weich, fein, flaumig, feinhaarig, feinwollig; dunstig, nebelig, wolkig, trübe; traurig, betrübt, armselig, elend, schwach.
Utustella, -elen, *v.* gelinde thun *(irr.)*, ein wenig l. sanft reiben *(irr.)*.
Utukka, -kan, *s.* die kleine Fliege (*pl.* -n), die Mücke (*pl.* -n).
Uudelleen, *adv.* aufs Neue, von Neuem, wieder, wiederum, noch einmal, wiederholt.
Uudempi, kts. uusi.
Uuden, kts. uusi; **-aikainen, -sen,** *a.* neumodisch, modern; **-laatuinen, -sen,** *a.* von neuer Beschaffenheit, neu; **-muotoinen, -sen** ja **-näköinen, -sen,** *a.* neu zu sein scheinend; **-tapainen, -sen,** *a.* neumodisch.
Uudennus, -ksen, *s.* die Reform (*pl.* -en).
Uudentaa, -nnan, *v.* reformiren.
Uudestaan, uudestansa ja **uudesti,** *adv.* = uudelleen; **-syntyminen, -sen,** *s.* die Wiedergeburt; **-syntynyt, -een,** *a.* wiedergeboren.
Uudin, uutimen, *s.* die Bettgardine, der Bettvorhang; das mit Gardinen versehene Bett (*gen.* -es; *pl.* -en), die Hängematte, der Paulun (*pl.* -e), das Schlafzelt.
Uudis-asukas, -kkaan, *s.* der Kolonist (*pl.* -en), der Neuanbauer l. Ansiedler; **-asunto, -nnon,** *s.* die Kolonie (*pl.* -n), der Neubau; **-himo,** *s.* die Neuerungssucht, -lust l. -begierde; **-kynnös, -ksen,** *s.* der Neubruch, das Rodeland; **-maa,** *s.* der Neuboden, der Neubau, der neue Anbau; **-muutos, -ksen,** *s.* die Reform, Neuerung (*pl.* -en); **-niekka, -kan,** *s.* der Neuigkeitskrämer; **-paikka, -kan,** *s.* der Neubau, die Kolonie (*pl.* -n); **-talo,** *s.* der Neubau; **-tila,** *s.* = ed; **-tilallinen, -sen,** *s.* der Neuanbauer, Pflanzer, Ansiedler (*pl.* -); **-uskoinen, -sen,** *a.* reformirt.
Uudistaa, *v.* erneuen, erneuern, wiederholen, iteriren; umarbeiten, von Neuem thun *(irr.)*, umschaffen, umformen, umbilden, reformiren.
Uudistaja, *s.* der Neuerer (*pl.* -), der Reformator (*gen.* -s; *pl.* -en).
Uudistua, *v.* erneuert werden, neu werden.
Uudistuminen, -sen, *s.* die Erneuerung.
Uudistus, -ksen, *s.* die Erneuerung, die Iteration (*pl.* -en), die Wiederholung; die Umarbeitung, die Reform (*pl.* -en); der erneuerte Zustand, die Remonte (*pl.* -n).
Uuduttaa, -tan, *v.* ausmergeln, auslaugen, auswässern, Metalle umschmelzen, zusammenlöthen, schweißen.
Uuhi, -en, *s.* die Schafmutter, das weibliche Schaf, das Schaf (*pl.* -e).
Uuin, uuistua = uudin, uudistua.
Uukko, -kon, *s.* = uuhi.
Uukoskelo, *s.* der Gänsejäger (ein Vogel).
Uula, *s.* der Weg (*pl.* -e), die Straße (*pl.* -n); 2) die Sitte (*pl.* -n), die Art und Weise (*pl.* -n), die Gewohnheit (*pl.* -en), der Gebrauch (*pl.* *-e).
Uulea, *a.* ungeheuer, übermäßig; stark, kräftig, kraftvoll.
Uuma, *s.* = uumi 1) ja 2).
Uumata, -aan, *v.* Wärme l. Kälte ausstrahlen.
Uumen, -enen, *s.* die Spalte (*pl.* -n), der Riß (*pl.* -e), die Höhlung in einem wachsenden Baume; *pl.* uumenet, die Eingeweide; maan uumenissa, im Inneren der Erde; metsän uumenissa, im tiefsten Walde; 2) = untuva.
Uumi, -en, *s.* die Fassungsgabe, der Verstand, die Vernunft, die geistige Gewandtheit, die Geistesgegenwart; 2) die Mitte des menschlichen Körpers, die Weichen (*pl.*).
Uuni, *s.* der Ofen (*pl.* *-), die Feuerstätte; **-kola,** *s.* die Scharre (*pl.* -n), das Scharreisen, Schüreisen; **-luuta, -dan,** *s.* der Ofenwisch, Ofenbesen; **-koukku, -kun,** *s.* das Schüreisen, die Ofen- l. Feuergabel, die Feuerkrücke.
Uunillinen, -sen, *a.* mit Ofen versehen; 2) *s.* ein Ofen voll; u. leipiä, ein Schuß Brot.
Uunin-koukku, -kun, *s.* = uunikoukku; **-laki, -laen,** *s.* die Ofenwölbung; **-lämmit-**

täjä, *s.* der Ofenheizer; **-piippu, -pun,** *s.* der Schornstein; **-suu,** *s.* die Oeffnung (*pl.* **-en**) des Ofens; **-tekijä,** *s.* der Ofensetzer.
Uupua, -vun, *v.* vor Schwachheit hinsinken, müde werden, ermüden, ermatten; mangeln, fehlen.
Uupumaton, -ttoman, *a.* unermüdet, unermüdlich, unverdrossen.
Uupumus, -ksen, *s.* das Hinsinken vor Mattigkeit l. Müdigkeit, die Müdigkeit; der Mangel (*pl.* ***-**).
Uuras, -aan, *a.* betriebsam, fleißig, emsig.
Uurastaa, *v.* sich (einer Sache) befleißigen, sich (um Etwas) bemühen, nachstreben, fleißig l. emsig arbeiten.
Uuri, *s.* die Uhr (*pl.* **-en**); **-seppä, -pän,** *s.* der Uhrmacher.
Uurna, *s.* die Urne (*pl.* **-n**).
Uurre, -rteen, *s.* die Bodenrinne in den Faßdauben, die Kimme (*pl.* **-n**); die Riefe, Ritze, Furche (*pl.* **-n**).
Uurros, -ksen, *s.* der Einschnitt, der Falz (*pl.* **-e**), das Kimmen, die Kimme (*pl.* **-n**); der Hohlweg, der schlechte Weg (*pl.* **-e**).
Uurtaa, -rran, *v.* Einschnitte machen, einschneiden, kimmen, aushöhlen, sich den Weg bahnen; eingraben, falzen, Furchen ziehen (*irr.*), einritzen; vesi on uurtanut tiet, das Wasser hat die Wege zerschnitten.
Uurteellinen, -sen, *a.* mit Einschnitt l. Falz versehen, gefalzt, gekimmt.
Uurtehuinen, -sen, *s. dim.*, kts. uurre.
Uurteinen, -sen, *a.* mit Kimme l. Einschnitt versehen, gefurcht, gerieft.
Uurto, -rron, *s.* das Einschneiden, die Falzung (*pl.* **-en**), das Kimmen, die Kimme (*pl.* **-n**).
Uurtua, -rrun, *v.* Einschnitte bekommen, gekimmt l. gefalzt werden.
Uusi, -den, *a.* neu, frisch, roh, ungekocht; u. luku, der neue Styl, die neue Zeitrechnung, der gregorianische Kalender; u. aika, die neue Zeit; mitä uutta, was Neues? maistua uudelta, roh schmecken; syödä uudelta lihaa, rohes Fleisch essen.
Uusia, *v.* erneuen, erneuern, wiederholen, neu machen, von Neuem thun (*irr.*).
Uusikko, -kon, *s.* der Neuling (*pl.* **-e**), der Novize (*pl.* **-n**).
Uusi-kuu, *s.* der Neumond; **-vuosi, -den,** *s.* das Neujahr; uudenvuodenpäivä, der Neujahrstag; uudenvuodentoivotus, der Neujahrswunsch.
Uutelijas, -aan, *a.* = utelijas.
Uutelo, *s.* die Novelle (*pl.* **-n**).
Uutinen, -sen, *a.* neu, roh; 2) *s.* die Neuigkeit (*pl.* **-en**), die Novität (*pl.* **-en**), der Erstling (*pl.* **-e**); das neue Getreide; syödä uutista, aus neuem Getreide gebackenes Brod essen; puhua uutisia, Neuigkeiten erzählen; uutisen perso, neugierig.
Uuton, -ttoman, *a.* saftlos, ausgelaugt, dürr, trocken.
Uutos, -ksen, *s.* die Auslaugung; das Löthen.
Uuttaa, -tan, *v.* ausmergeln, auslaugen, erschwächen, destilliren, auswässern; 2) Metalle umschmelzen; zusammenlöthen, schweißen.
Uuttera, *a.* fleißig, emsig, eifrig, betriebsam, strebsam, arbeitsam, unverdrossen, beharrlich, anhaltend; *adv.* uutterasti.
Uutteruus, -den, *s.* die Betriebsamkeit, der Fleiß, der Eifer, die Emsigkeit, Strebsamkeit.
Uutto, -ton, *s.* das Ausmergeln, die Auslaugung, die Destillation; das Schweißen, das Löthen.
Uuttu, -tun, *s.* der hohle Baum (*pl.* ***-e**), das künstliche Vogelnest.
Uutukainen, -sen, *a.* ziemlich neu l. roh; uuden u., nagelneu.
Uutuus, -den, *s.* die Neuheit (*pl.* **-en**).
Uuve, -een, *s.* die Windwake l. -wuhne.
Uuvus, -ksen, *s.* der Zustand der Mattigkeit; olla uuvuksissa, ganz ermüdet sein.
Uuvutella, -ttelen, *v. freqv.* ja **uuvuttaa, -tan,** *v.* zum Hinsinken bringen (*irr.*), abmatten, ermatten, schwächen, ermüden.
Uuvutus, -ksen, *s.* das Ermatten, Schwächen, Ermüden.
Uve, -peen, *a.* vortrefflich, stolz, sehr lebhaft; unverschnitten; 2) *s.* der Hengst (*pl.* **-e**), der Stier (*pl.* **-e**), der Hammel (*pl.* **-**); 3) die Windwake l. -wuhne.
Uvehtia, -hdin, *v.* hoffährtig sein, prunken, sich brüsten.
Uveta, upenen, *v.* vortrefflich u. s. w. werden; kts. uve.

V.

Vaa'an, kts. vaaka.
Vaadelma, *s.* die Forderung (*pl.* **-en**), das Postulat (*pl.* **-e**), der Heischesatz.
Vaadin, -timen, *s.* die drei- l. vierjährige Rennthierkuh.
Vaadin, kts. vaatia.
Vaadinta, -nnan, *s.* die Forderung (*pl* **-en**), Aufforderung, die Ausforderung, das Dringen, der Zwang.
Vaaditella, -ttelen, *v. freqv.* ja **vaadit-**

taa, -tan, *v.* zwingen *(irr.)*, nöthigen, fordern, ausfordern, ausforschen.
Vaadittava, *a.* zwingend u. s. w.; 2) was gefordert werden muß, erforderlich, nöthig.
Vaahder, -hteren, *s.* der Ahorn (*pl.* -en).
Vaahdota, -htoan, *v.* schäumen.
Vaahdoton, -ttoman, *a.* ohne Schaum.
Vaahdottaa, -tan, *v.* = vaahtouttaa.
Vaaher, vaahteren, *s.* = vaahder.
Vaahtaista, -sen, *v.* plötzlich aufschäumen, Schaum werfen *(irr.)*.
Vaahterinen, -sen, *a.* aus Ahorn gemacht l. bestehend, voll Ahorn.
Vaahteva, *a.* schäumend.
Vaahti, -hden, *s.* der Schaum (*pl.* *- e); -leuka, -leuan, *s.* der Geiferbart; -otsa, *s.* die schwitzige Stirn (*pl.* -en); 2) *a.* eine schwitzige Stirn habend; -pää, *s.* der schaumige Gipfel (*pl.* -) l. Rücken; 2) *a.* einen schaumigen Gipfel l. Rücken habend; -suu, *s.* das Geifermaul.
Vaahtinen, -sen, *a.* = vaahtoinen.
Vaahto, -hdon, *s.* der Schaum; -harjainen, -sen, *a.* = vaahtipää 2); -kuu, *s.* der Schneemonat (die Zeit vom 20:sten Februar bis zum 20:sten März).
Vaahtoinen, -sen, *a.* schaumig, mit Schaum bedeckt, schäumend.
Vaahtouttaa, -tan, *v.* Schäumen verursachen, schäumig machen, mit Schaum bedecken.
Vaaitella, *v.* = vaaditella.
Vaaja, *s.* der Keil (*pl.* -e); der Pfahl (*pl.* *- e); -pahkuri, *s.* der Rammblock.
Vaajata, -aan, *v.* einen Pfahl l. Keil einschlagen, keilen, pfählen.
Vaajoittaa, -tan, *v.* keilen, pfählen, einpfählen, abpfählen.
Vaaka, vaa'an, *s.* die Wage (*pl.* -n), die Wagschale; myydä vaa'alta, nach dem Gewichte verkaufen; vaa'an kieli, die Wagzunge; vaa'an orsi, vipu l. tanko, der Wagebalken, die Wagestange; -huone, -een, *s.* das Wagehaus, die Wage (*pl.* -n); -kuppi, -pin, *s.* die Wagschale; -lintu, -nnun, *s.* der große Vogel (*pl.* *-), der Greif (*pl.* -e), der Adler (*pl.* -); -mestari, *s.* der Wagemeister; -suora, *a.* wagrecht, horizontal; -tanko, -ngon, *s.* die Wagstange; -varsi, -rren, *s.* der Arm (*pl.* -e) der Wage; -vipu, -vun, *s.* der Wagebalken.
Vaakailla, -ilen, *v. freqv.* fortwährend wägen, Bedenken haben l. hegen; balanciren.
Vaakata, -aan, *v.* auf der Wage wägen, wägen, abwägen, abwiegen, aufwägen, drücken, Druck ausüben.
Vaakita, -tsen, *v.* abwägen, nivelliren.
Vaakitsija, *s.* der Abwäger, der Niveleur (*pl.* -e ja -s).
Vaakittaa, -tan, *v.* = vaakita.
Vaakkua, -kun, *v.* krächzen; schreiend weinen.
Vaaksa, *s.* der Raum zwischen dem Daumen und dem Mittelfinger, die Spanne (*pl.* -n).
Vaaksainen, -sen, *a.* zur Spanne gehörend, eine Spanne lang.
Vaaksoin ja vaaksoittain, *adv.* spannenweise.
Vaakua, vaa'un ja vaavun, *v.* = vaakkua.
Vaakuna, *s.* das Wappen (*pl.* -), das Wappenschild, das Wappenzeichen; -kilpi, -lven, *s.* das Wappenschild; -kirja, *s.* das Wappenbuch; der Adelsbrief; -tieto, -don, *s.* die Wappenkunst, die Heraldik.
Vaalahka ja vaalahko, *a.* = vaaleahko.
Vaalahtaa, -hdan, *v.* plötzlich scheinen *(irr.)* l. leuchten, glimmen *(irr.)*, einen plötzlichen Glanz l. Lichtstrahl von sich geben *(irr.)*.
Vaalastaa, *v.* licht scheinen *(irr.)*, bleich erscheinen; bleichen, weiß machen.
Vaalasti, *s.* der Bezirk (*pl.* -e), der Distrikt (*pl.* -e), der Gerichtssprengel l. -bezirk.
Vaalastua, *v.* bleich werden, weiß werden, hell werden.
Vaalea, *a.* bleich, blaß, hell, licht, bleichlich, weißlich, weißgrau.
Vaaleahko, *a.* etwas bleich l. hell, bleichlich, bläßlich.
Vaalean-keltainen, -sen, *a.* blaßgelb, hellgelb, weißgelb; -sininen, -sen, *a.* blaßblau, hell- l. lichtblau.
Vaaleaverinen, -sen, *a* bleich l. weiß von Gesichtsfarbe, blond.
Vaalehtia, -hdin, *v.* fortwährend scheinen *(irr.)* l. leuchten, glänzen, blinken, schimmern.
Vaalentaa, -nnan, *v.* bleichen, lichter l. heller machen.
Vaalentua, -nnun ja vaaleta, vaalenen, *v.* bleich l. blaß werden, erbleichen, erblassen, weiß werden, hell werden.
Vaaleus, -den, *s.* die Bläße, Bläßlichkeit, die Weißheit, Weiße.
Vaali, *s.* die Wahl (*pl.* -en), der Wahlakt; vaaliinkelpaava, wählbar; panna vaaliin, (Jmdn zu Etwas) vorschlagen; hän on ensimmäinen vaalissa, er ist der Erste von den Vorgeschlagenen; vaaliinkelpaamaton, unwählbar; vaaliinkelpaava, wählbar.
Vaalia, *v.* pflegen, warten (Eines l. Einen), hüten (Einen, Etwas), versorgen, besorgen.
Vaalija, *s.* der Pfleger, Wärter (*pl.* -), die Pflegerin, Wärterin (*pl.* -nen).
Vaali-kokous, -ksen, *s.* die Wahlversammlung, der Wahlkonvent; -lippu, -pun, *s.* der Wahlzettel; -lista l. -luettelo, *s.* das Verzeichniß der bei einer Wahl abgegebenen Stimmen; -mies, -miehen, *s.* der Wahlmann, der Wähler (*pl.* -); -oikeus, -den, das Wahlrecht, die Wahlfreiheit; -pappi, -pin, *s.* der Prediger, welcher zu einem Amte vorgeschlagen ist; -piiri, *s.* der Wahlkreis; -ruhtinas, -aan, *s.* der Wahl- l. Kurfürst;

-saarna, *s.* die Probepredigt; **-valtainen, -sen,** *a.* berechtigt zu wählen; **-valtakunta, -nnan,** *s.* das Wahlreich; **-vapaus, -den,** *s.* die Wahlfreiheit.

Vaalima, *s.* das Gepflegte, Gewartete, Gehütete (taip. adj:na).

Vaalin-pito, -don, *s.* der Wahlakt, die Wahlverrichtung l. -verhandlung; **-pitäjä,** *s.* der Wahlleiter.

Vaalo, *s.* das ungefähre Maaß; vaalon, umtrent, etwa, ungefähr.

Vaalu, *s.* die Steuer (*pl.* -**n**), die Rente (*pl.* -**n**); vaalut, die Predigergebühren.

Vaaluva, *s.* der Schaum (*pl.* *- **e**), der Geifer.

Vaan, *konj.* aber, sondern; 2) *adv.* nur, bloß; 3) vahvistussanana: gewiß, wirklich; en käske, v. jos tahdot mennä, ich befehle nicht, aber wenn du gehen willst; en minä, v. sinä, nicht ich, sondern du; koetappas v. tulla, versuche nur zu kommen; ilman v., sonst, nur, zum Vergnügen; tuletko v., ist es gewiß, daß du kommen wirst? kommst du aber auch? kuka v., wer es auch sein mag; koska v. tahdot, wann du nur willst; kyllä v., ja gewiß! jopa v., was mehr! vaanko niin, wirklich; ei vaankaan, nicht einmal in dem Falle.

Vaania, *v.* die Spur (von Etwas) haben, Jmdm auf die Spur kommen *(irr.)*, auf Jmdn l Etwas lauern, sich in die Schußweite schleichen *(irr.)*, verfolgen.

Vaapahtaa, -hdan, *v.* hastig wanken, plötzlich bewegt werden, plötzlich schwanken l. kippen, straucheln, stolpern, glitschen, gleiten *(irr.)*.

Vaapahuttaa, -tan, *v.* plötzlich anrühren, hastig zum Schwanken l. Kippen bringen *(irr.)*, zum Straucheln l. Glitschen bringen, knuffen, stupfen.

Vaapotella, -ttelen, *v. freqv.* ja **vaapottaa, -tan,** *v.* hin und her bewegen, zum Schwanken l. Kippen bringen *(irr.)*, rütteln, schütteln, wiegen.

Vaappua, -pun, *v.* sich hin und her bewegen, schwanken, kippen, nicht fest sein.

Vaapsahainen, vaapsainen ja vaapsiainen, -sen, *s.* die Wespe (*pl.* -**n**).

Vaapukka, -kan, *s.* die Himbeere.

Vaapukkainen, -sen, *a.* reich an Himbeeren; 2) *s.* die kleine Himbeere.

Vaapustaa, *v.* sich hin und her schwingen, watscheln, wanken, wankend gehen *(irr.)*.

Vaara, *s.* die Gefahr (*pl.* -**en**); hengen v., die Lebensgefahr; valkean v., die Feuersbrunst.

Vaara, *s.* die flache mit Wald bewachsene Anhöhe, der Berg (*pl.* -**e**)

Vaarain, -imen, *s.* die Himbeere.

Vaarallinen ja vaaraloinen, -sen, *a.* gefährlich, mißlich.

Vaarama ja vaaran, -amen, *s.* = vaarain.

Vaaran-alainen, -sen, *a.* mit Gefahr verbunden gefährlich, abenteuerlich.

Vaarantaa, -nnan, *v.* Gefahr zu Wege bringen *(irr.)*, in Gefahr bringen; abenteuerlich machen; rühren; berühren, betreffen, angehen, zielen.

Vaarapaikka, -kan, *s.* die gefährliche Stelle (*pl.* -**n**).

Vaarata, -aan, *v.* im Voraus vor einer Gefahr warnen, eine Gefahr abwenden, schützen, bewahren.

Vaaraton, -ttoman, *a.* frei von Gefahr, unschädlich, sicher.

Vaari, *s.* der alte Greis (*pl.* -**e**).

Vaari, *s.* die Pflege; die Acht, Obacht, Achtung, die Aufsicht; pitää v. jstakin, über Etwas die Aufsicht haben; pitää tarkka v. jkusta, ein wachsames Auge auf Jmdn haben; hän ei pidä vaaria mistään, er giebt auf Nichts Acht, er ist ganz unaufmerksam; ottaa vaariin, in Acht nehmen, Acht geben, beobachten, seine Aufmerksamkeit (auf Etwas) richten; folgen, gehorchen, befolgen.

Vaariinotto, -ton, *s.* das Beobachten; die Folgeleistung.

Vaarillinen, -sen, *a.* achtsam, aufmerksam, wachsam.

Vaarin-pito, -don, *s.* das Achtgeben, die Achtgebung, die Fürsorge, die Aufmerksamkeit; **-pitämätön, -ttömän,** *a.* unachtsam, fahrlässig, unaufmerksam; **-pitävä,** *a.* achtsam, besorgt, aufmerksam.

Vaarna, *s.* der Pflock (*pl.* *- **e**), der hölzerne Nagel (*pl.* -), der Däumling (*pl.* -**e**), die Pinne (*pl.* -**n**), der Zapfen (*pl.* -), der Keil (*pl.* -**e**), der Zapfen am Kleiderrechen; 2) die Pflugschar.

Vaarnanen, -sen, *s. dim.*; kts. ed.

Vaarniainen, -sen, vaarnikas, -kkaan ja vaarningas, -nkaan, *s.* die Laus (*pl.* *- **e**) am Schweine; das Ungeziefer.

Vaarrella, -rtelen, *v. freqv.*; kts. seur.

Vaartaa, -rran, *v.* sich neigen, in neigender Stellung sein; zum Neigen bringen *(irr.)*, niederlegen; 2) beschädigen, verderben (*reg.*), in Gefahr bringen; besiegen; 3) abhalten, absondern, abzäunen.

Vaaru, *s.* der Gewitterschauer, der Windstoß; die Regenwolke; 2) der Ueberzug, die Zieche, Bühre (*pl.* -**n**); 3) das Ruder (*pl.* -), der Riem (*pl.* -**e**).

Vaarua, *v.* sich neigen, schwanken, wanken, wackeln, auf der Seite liegen *(irr.)*, schlingern.

Vaasi, *s.* die Vase (*pl.* -**n**).

Vaassa, *s.* das Dünn-, Schwach- l. Tischbier, der Kofent, der Kwas, ein russisches Getränk (*pl.* -**e**).

Vaasu, *s.* der Bodenbalken.

Va'ata, vakaan, *v.* vergewissern, bekräftigen,

bestätigen, bezeugen, versichern, betheuern, garantiren, verbürgen; justiren.

Vaate, -**tteen**, *s.* das Tuch (*pl.* **-e** ja * **-er**), die Leinwand, die Hülle (*pl.* **-n**), die Bedeckung; das Kleidungsstück, die Kleidung (*pl.* **-en**), das Kleid (*pl.* **-er**), der Anzug, die Tracht, Kleidertracht; *pl.* vaatteet, die Kleider, die Tracht, Kleidung, die Kleidertracht; pöytäv., das Tischtuch; kaulav., das Halstuch; silmäv., der Schleier; das Handtuch; pyhävaatteet, das Sonntagskleid; pitovaatteet, das Alltagskleid; pukea vaatteet yllensä, sich kleiden; panna (jku) vaatteesen l. vaatteisin, Jmdn ankleiden; olla vaatteessa l. vaatteissa, angekleidet sein; olla hyvissä vaatteissa, gut gekleidet sein; olla vähillä vaatteilla, leicht gekleidet sein; **-asu**, *s.* die Bekleidung, die Kleidertracht; **-haaru**, *s.* der Kleiderrechen; **-kaappi**, **-pin**, *s.* der Kleiderschrank; **-kappale**, **-een**, *s.* das Kleidungsstück; **-kerta**, **-rran**, *s.* der Anzug; **-naulakko**, **-kon**, *s.* der Kleiderrechen; **-pankko**, **-nkon**, *s.* der Tuchballen; **-parsi**, **-rren**, *s.* die Kleidermode; **-pussi**, *s.* der Reisesack; **-riepu**, **-vun**, *s.* der Fetzen (*pl.* -), das schlechte Kleidungsstück; **-valkaisija**, *s.* der l. die Kleiderbleicher l. -bleicherin, die Wäscherin (*pl.* **-nen**); **-valkuinen**, **-sen**, *a.* weiß wie Leinwand; **-varpa**, **-rvan**, *s.* die Segelstange, die Raa (*pl.* **-en**).

Vaatehtia, **-hdin**, *v.* kleiden, bekleiden, drapiren, mit Tuch decken, (den Tisch) decken.

Vaatelijas, **-aan**, *a.* fordernd, anspruchsvoll, prätentiös.

Vaatettaa, **-tan**, *v.* kleiden, ankleiden, bekleiden; mit Tuch decken, (den Tisch) decken.

Vaatettaita, *v. refl.* sich kleiden l. ankleiden.

Vaatettamaton, **-ttoman**, *a.* unangekleidet.

Vaatetus, **-ksen**, *s.* das Kleiden, Ankleiden, Bekleiden, das Decken (des Tisches); das Kleid (*pl.* **-er**), die Kleidung (*pl.* **-en**), der Anzug.

Vaatia, **-din**, *v.* fordern, erfordern, abzwingen l. -nöthigen (Jmdm Etwas), ausfordern, zwingen (*irr.*), nöthigen, inständig verlangen, mahnen, heischen, antreiben; fragen, ausforschen; v. itsellensä väkisin, sich Etwas ertrotzen; v. syömään, zum Essen zwingen l. nöthigen; v. oikeuteen, vors Gericht laden; v. todistajaksi, als Zeugen vorladen; v. takaisin, zurückfordern; v. saatavansa, seine Forderungen eintreiben; v. kostoa, Rache fordern l. verlangen; vaati heidät nöyrään pelkoon, er brachte ihnen eine ergebenste Furcht bei; tämä työ vaatii vahvan miehen, diese Arbeit erfordert einen starken Mann; vaadittaissa, bei Anforderung, nach Erfordern, wenn es erfordert l. verlangt wird.

Vaatima, *s.* die Forderung (*pl.* **-en**), der Zwang, die Nöthigung, die Aufforderung; das Geforderte (taip. adj:na), das Postulat (*pl.* **-e**).

Vaatimaton, **-ttoman**, *a.* nicht fordernd l. zwingend; ungefordert, nicht genöthigt, freiwillig; anspruchslos.

Vaatimus, **-ksen**, *s.* die Forderung (*pl.* **-en**), das Mahnen, der Zwang, die Nöthigung, die Aufforderung, das inständige Verlangen, das Antreiben, der Anspruch, die Prätention (*pl.* **-en**), die Requisition (*pl.* **-en**); das Postulat (*pl.* **-e**).

Vaatio, *s.* die Forderung (*pl.* **-en**), das Postulat (*pl.* **-e**).

Vaatiseita, *v. refl.* sich kleiden l. ankleiden.

Vaativainen, **-sen**, *a.* fordernd, anspruchsvoll, prätentiös, pochend, trotzend.

Vaatteellinen, **-sen**, *a.* Kleider l. Tuch habend, mit Kleidern l. Tuch versehen, gekleidet, angekleidet, bekleidet.

Vaatteen-lieve, **-peen**, *s.* der Saum (*pl.* *-**e**); **-ompelijatar**, **-ttaren**, *s.* die Frauenkleidermacherin; **-pesu**, *s.* die Wäsche (*pl.* **-n**); **-täi**, *s.* die Kleiderlaus.

Vaatteeton ja vaatteheton, **-ttoman**, *a.* ohne Kleider l. Tuch; ungekleidet, unangekleidet.

Vaattehuinen, **-sen**, *s. dim.*; kts. vaate.

Vaatteus, **-ksen**, *s.* die Kleidung (*pl.* **-en**), der Anzug, das Kleid (*pl.* **-er**), die Kleidertracht, das Kostüm (*pl.* **-e**), die Kleidungsstücke (*pl.*).

Vaava, *s.* = vauva.

Vaavittaa, **-tan**, *v.* bewegen, überreden, bereden, locken, verlocken, verführen, verleiten.

Vadelma ja vaderma, *s.* die Himbeere.

Vadillinen, **-sen**, *a.* mit Schüssel versehen; 2) *s.* eine Schüssel voll.

Vaellus, **-ksen**, *s.* die Wanderung (*pl.* **-en**), die Wanderschaft; der Wandel, der Lebenslauf.

Vaeltaa, **-llan**, *v.* wandern, wandeln, umherziehen.

Vaha, *s.* der große, erratische Stein (*pl.* **-e**), der Fels (*pl.* **-en**), der Felsen (*pl.* -); der Schutz (*bibl.*); 2) das Wachs; der Schaum; meden v., das Wachs; meriv., der Meerschaum; silittää vahalla, mit Wachs reiben; bohnen, glätten; kuvata vahalla, in Wachs bossiren.

Vahainen, **-sen**, *a.* steinig, felsig; 2) schäumig; aus Wachs bestehend l. gemacht, mit Wachs überzogen, gewächst, reich an Wachs.

Vaha-kuva, *s.* die Wachsfigur, das Wachsbild; **-kuvasto**, *s.* das Wachsfigurenkabinet; **-nahka**, **-nahan**, *s.* das Wachsleder; **-tukko**, **-kon**, *s.* der Felsblock.

Vahanen, **-sen**, *s. dim.* der kleine Felsen (*pl.* -); 2) das Wachslicht, die Wachskerze.

Vahata, **-aan**, *v.* wächsen, wichsen, mit Wachs überziehen, glätten, bohnen.

Vahdata, **-htaan**, *v.* bewachen, auf der Wache

stehen (*irr.*), Ausguck halten (*irr.*), herumgucken, aufpassen, abwarten.
Vahder, -hteren, *s.* der Ahorn (*pl.* **-e**).
Vahdisto, *s.* die Wache (*pl.* **-n**), die sämmtlichen Wächter.
Vahditar, -ttaren, *s.* die Wächterin (*pl.* **-nen**).
Vahingoita, -tsen ja vahingoittaa, -tan, *v.* schaden (Jmdm), beschädigen, verderben (*reg.*), Schaden thun (*irr.*) l. zufügen, (Jmdm) Unrecht thun.
Vahingoittamaton, -ttoman, *a.* unschädlich; unbeschädigt.
Vahingoittavainen, -sen, *a.* schadend, schädlich, verderblich.
Vahingoittua, -tun, *v.* Schaden nehmen (*irr.*), beschädigt werden, verderben (*irr.*), verdorben werden.
Vahingoittumaton, -ttoman, *a.* was nicht Schaden nimmt l. genommen hat, unbeschädigt.
Vahingollinen, -sen, *a.* Verlust bringend, schädlich, nachtheilig; bösartig.
Vahingon-korvaus, -ksen, -palkinto, -nnon ja -palkkio, *s.* der Schadenersatz; **-valkea,** *s.* das durch Unvorsichtigkeit entstandene Schadenfeuer.
Vahingoton, -ttoman, *a.* unbeschädigt, schadlos; unschädlich.
Vahinko, -ngon, *s.* der Schade l. Schaden (*pl.* **Schäden**), der Verlust, das Unglück, der Unglücksfall, Unfall, das Mißgeschick; sitä miestä on v., es ist Schade um den Mann; ottaa vahinko omaksensa, den Schaden auf sich nehmen l. ans Bein binden; ottaa vahingoksensa, den Verlust übernehmen; tulla l. joutua vahinkoon, Verlust l. Schaden erleiden, beschädigt werden; tehdä vahinkoa, Schaden thun l. zufügen; tulla kaupassa vahinkoon, verhandeln, mit Verlust verkaufen; vahingossa, vahingoissa l. vahingosta, aus Versehen, unvorsätzlich, unversehens, unglücklicherweise; **-rikos, -ksen,** *s.* das unvorsätzliche Verbrechen (*pl.* -); **-sakko, -kon,** *s.* die Geldstrafe für unvorsätzliche Beschädigung; **-surma,** *s.* der unvorsätzliche Todtschlag.
Vahla, *s.* der Geifer, der Schaum (*pl.* ***- e**).
Vahtaella, -elen, *v. freqv.* bewachen, abwarten, lauern, gaffen, gucken; vrt. vahdata.
Vahteri, *s.* = vahder.
Vahterinen, -sen, *a.* aus Ahorn bestehend l. gemacht, ahornen, voll Ahorn.
Vahteristo, *s.* der Ahornwald, der Ahornhain.
Vahti, -hdin, *s.* die Wache (*pl.* **-n**), der Hüter (*pl.* -), der Wächter (*pl.* -), die Schildwache; die Stelle, wo eine Wache ausgestellt ist; pitää vahtia, auf Wache stehen, bewachen; auf seiner Hut sein; seisoa vahtia, auf Wache stehen, Schildwache stehen; panna koira makkaran vahdiksi, den Bock auf den Haberkisten setzen l. zum Gärtner machen.
Vahti, -hden, *s.* = vaahti.
Vahtia, -hdin, *v.* Wache halten (*irr.*), Ausguck halten, (auf Jmdn) aufpassen l. lauern.
Vahti-joukko, -kon, *s.* die Wache haltende Schaar (*pl.* **-en**), die Schutzwache; **-koju** l. **-koppi, -pin,** *s.* das Schilderhaus; **-mestari,** *s.* der Amts- l. Gerichtsdiener; **-miehistö,** *s.* die wachhabende Mannschaft; **-mies, -miehen,** *s.* der Wächter (*pl.* -), die Schildwache; **-upsieri,** *s.* der wachhabende Officier (*pl.* **-e**).
Vahto, -hdon, *s.* = vaahto.
Vahva, *a.* stark, kräftig, kraftvoll, mächtig, fest, standhaft, dauerhaft; dick, schwanger; zahlreich; v. mies, ruoka, der starke Mann, die kräftige Speise; v. kahvi, starker Kaffee; v. verka, dauerhaftes Tuch; v. usko, fester Glaube; olla lasta vahvana, schwanger sein; *adv.* vahvasti; syödä vahvasti, eine starke Mahlzeit halten.
Vahventaa, -nnan, *v.* stärker, kräftiger, fester machen, verstärken, bekräftigen, bestätigen; dicker machen.
Vahventua, -nnun ja vahveta, vahvenen, *v.* stärker, kräftiger, fester werden, an Stärke, Kraft, Festigkeit, Dicke zunehmen, Kraft bekommen, an Festigkeit gewinnen, sich befestigen, bestätigt werden, verstärkt werden.
Vahvike, -kkeen, *s.* das Mittel (*pl.* -) zur Verstärkung; die Stütze (*pl.* **-n**); die Bestätigung, die gerichtliche Bestätigung des Besitzes, der Besitztitel; die Steife, Steifung (*pl.* **-en**).
Vahvistaa, *v.* stärken, stärker machen, verstärken, bestärken, bekräftigen, bestätigen; v. valalla, beeidigen, eidlich erhärten, durch Schwur bestätigen.
Vahvistua, *v.* gestärkt, bestärkt l. verstärkt werden, sich kräftigen, sich erholen; bestätigt l. bekräftigt werden.
Vahvistus, -ksen, *s.* die Verstärkung, die Stärkung (*pl.* **-en**), das Befestigen, die Festsetzung, Bestätigung, Feststellung, Sanktion (*pl.* **-en**); **-kirja,** *s.* die schriftliche Bestätigung, der Besitztitel, der Bestallungsbrief.
Vahvuus, -den, *s.* die Stärke, die Kraft (*pl.* ***- e**), die Festigkeit, die Dicke, Dickheit; taivaan v., die Feste, das Firmament.
Vai, *adv.* = vaiti.
Vai, *konj.* (disjunktiivisissa kysymyksissä) oder; tuletko v. etkö, kommst du oder nicht?; (adversatiivisissa lauseissa) aber; v. jos et tule, aber wenn du nicht kommst.
Vai, *int.* so wahrlich! so fürwahr! freilich! ah! oh! v. niin, ah so! fürwahr!
Vaidella, -telen, *v. freqv.* vermissen, sich

(nach Etwas) sehnen, verlangen, Vermissen l. Sehnsucht ausdrücken, sich über Mangel beklagen, klagen, sich beklagen.

Vaihde, -hteen, *s.* der Schienenwechsel an der Eisenbahn.

Vaihdella, -htelen, *v. freqv.* = vaihetella; kts. vaihtaa.

Vaihdokas, -kkaan, *s.* das vertauschte Kind (*pl.* **-er**), der Wechselbalg.

Vaihdollinen, -sen, *a.* abwechselnd, alternativ; zum Tausch gehörend.

Vaihdos, -ksen, *s.* der Zustand des Tausches, der Verwechselung l. der Vertauschung; olla vaihdoksissa, vertauscht l. verwechselt sein.

Vaihe, -een, *s.* die Veränderung, der Wechsel (*pl.* -), die Wechselung (*pl.* **-en**), Abwechselung; die Zwischenzeit, der Zwischenraum; *pl.* vaiheet, die Veränderungen, die Wechselfälle, die Wandlungen; die Schickungen, Fügungen, Schicksale, Geschicke; onnen vaiheet, die Wechsel l. Geschicke des Glücks; elämän vaiheet, die Erlebnisse, die Schicksale des Lebens; vaiheella, bei einer Wechselung l. einem Wendepunkte, inmitten zwischen, in der Mitte zwischen; nahe, beinahe, etwa, ungefähr; pellon ja niityn vaiheella, zwischen dem Acker und der Wiese; sillä vaiheella, so ungefähr, so etwa; olla kahden vaiheella, unschlüssig l. zweifelhaft sein; vaiheilla, in der Nähe, nahe, ungefähr, etwa; leiviskän vaiheilla, ungefähr ein Liespfund; kylän vaiheilla, in der Nähe des Dorfs; tulla vaiheessa l. vaiheesta, wechselsweise kommen; bisweilen l. zuweilen kommen; **-aika, -ajan,** *s.* die Zwischenzeit; **-mies, -miehen,** *s.* der Mittler (*pl.* -), Vermittler.

Vaiheellinen, -sen, *a.* abwechselnd, veränderlich, unbeständig; dazwischen liegend l. befindlich; 2) *s.* das dazwischen Liegende (taip. adj:na), die Zwischenzeit, der Zwischenraum; der Mittler (*pl.* -), Vermittler.

Vaiheen-alainen, -sen, *a.* veränderlich, wandelbar, unbeständig, Veränderungen l. Wechselungen unterworfen.

Vaiheinen, -sen, *a.* reich an Wechselungen l. Umwechselungen, wechselnd, umwechselnd, wechselvoll.

Vaihetella, -ttelen, *v. freqv.* fortwährend tauschen l. wechseln; abwechselnd l. veränderlich sein, abwechseln, sich verändern.

Vaihettaa, -tan, *v.* tauschen, austauschen, umtauschen, wechseln, umwechseln, erwechseln, vertauschen; vrt. vaihtaa.

Vaihettaja, *s.* der Tauscher, der Wechsler (*pl.* -).

Vaihettua, -tun, *v.* vertauscht werden; abwechseln, sich verändern.

Vaihetus, -ksen, *s.* der Tausch (*pl.* **-e**), Austausch, der Wechsel (*pl.* -), die Wechselung (*pl.* **-en**), Umwechselung, Verwechselung.

Vaihokas, -kkaan, *s.* die zum Tausch geeignete l. durch Tausch erworbene Waare (*pl.* **-n**); 2) das vertauschte Kind (*pl.* **-er**), der Wechselbalg, die Mißgeburt.

Vaihtaa, -hdan, *v.* = **vaihettaa**; v. rahaa, Geld wechseln; v. hevosensa huonompaan, sein Pferd gegen ein schlechteres tauschen; v. ajatuksia, Gedanken austauschen.

Vaihtelehtaa, -hdan, *v.* veränderlich, abwechselnd, wandelbar l. unbeständig sein.

Vaihtelo, *s.* die Abwechselung, Veränderung, der Wechsel (*pl.* -).

Vaihto, -hdon, *s.* der Tausch (*pl.* **-e**), Umtausch, der Austausch, der Wechsel (*pl.* -), die Wechselung (*pl.* **-en**); die Verwechselung; **-kalu,** *s.* = vaihokas 1); **-kauppa, -pan,** *s.* der Tauschhandel; **-keskus, -ksen,** *s.* das Metacentrum, der Schwankpunkt eines Schiffes; **-kirja,** *s.* der Tauschbrief; **-konttori,** *s.* das Wechselkomptoir; **-muotoinen, -sen,** *a.* metamorphosirt; **-suostumus, -ksen** ja **-suostunto, -nnon,** *s.* der Tauschvertrag.

Vaihtua, -hdun, *v.* = **vaihettua.**

Vaijentaa, -nnan, *v.* = **vaikentaa.**

Vaijeta, vaikenen, *v.* schweigen (*irr.*), stillschweigen, stille werden, schwach werden, ermüden, aufhören.

Vaijistaa, *v.* erschweren (Jmdm Etwas), mühsam l. beschwerlich machen.

Vaikea, *a.* jämmerlich, kläglich, schmerzlich, schwer, schwierig, mühsam, beschwerlich, lästig, difficil; 2) *s.* = vaiva; v. lukea, schwer zu lesen; v. viljellä, schwer zu bearbeiten (vom Boden); **-lukuinen, -sen,** *a.* schwer l. schwierig zu lesen.

Vaikeasti, *adv.* jämmerlich, schwerlich, schwer, mit Schwierigkeit, Mühe l. Beschwerde.

Vaikentaa, -nnan, *v.* zum Schweigen bringen, stillen, zum Aufhören bringen (*irr.*); 2) erschweren, schwierig machen (Jmdm Etwas), beschweren.

Vaikeroinen, -sen, *a.* jammernd, jammervoll, elend.

Vaikeroita, -tsen, *v.* jammern, sich beklagen, wehklagen, wimmern.

Vaikeroiminen, -sen, ja **vaikerrus, -ksen** *s.* der Jammer, das Wehklagen.

Vaikerrella, -rtelen, *v. freqv.*; kts. seur.

Vaikertaa, -rran, *v.* Jammer verursachen, wehe thun (*irr.*); jammern, winseln, jammernd klagen.

Vaikeus, -den, *s.* die Kläglichkeit, die Schwierigkeit, Beschwerlichkeit (*pl.* **-en**), die Beschwerde (*pl.* **-n**), die Mühseligkeit, der Jammer.

Vaikeuttaa, -tan, *v.* erschweren, schwierig, lästig l. beschwerlich machen.

Vaikittaa, -tan, *v.* zum Schweigen bringen (*irr.*), stillen; 2) jammern, klagen.

Vaikka, *konj.* obgleich, obschon, wiewohl, wenn auch, wenn gleich, ungeachtet; v. vapaan, wenn auch, dessen ungeachtet, trotzdem; v.

kohta, wäre es auch gleich, wenn auch, wenn gleich; v. koska l. milloin, wann es auch immer sei l. sein mag, zu jeder Stunde; (jos) v. mikä (tulisi), was da auch immer geschehen mag; vaikkapa niinkin (olisi), wenn dem auch so wäre, gleichwohl, dennoch.

Vaikko, -kon ja **vaikku, -kun,** *s.* das Ohrenschmalz; das fließende Harz (*pl.* **-e**).

Vaiko, kts. vai.

Vaikurus, -ksen, *s.* der schweigsame, versteckte, zurückhaltende l. hinterlistige Mensch (*pl.* **-en**).

Vaikute, -tteen, *s.* das wirkende Mittel (*pl.* -), das Behikel (*pl.* -), Beförderungsmittel; die Wirkung (*pl.* **-en**).

Vaikutella, -ttelen, *v. freqv.* wirken u. s. w.; kts. vaikuttaa; 2) winseln, wimmern, jammern.

Vaikutin, -ttimen, *s.* das wirkende Mittel (*pl.* -), die Ursache (*pl.* **-n**), die Triebfeder, der Beweggrund, das Motiv (*pl.* **-e**); das Organ (*pl.* **-e**), *(kem.)* das Reagens (*pl.* **-ntia** ja **-ntien**).

Vaikuttaa, -tan, *v.* Eindruck machen, wirken, wirksam sein, einwirken, verursachen, veranlassen, vermögen, zu Wege bringen (*irr.*), bewegen; 2) klagen, jammern.

Vaikuttaja, *s.* der Wirker (*pl.* -), der Bewegende (taip. adj:na), das Organ (*pl.* **-e**).

Vaikuttamaton, -ttoman, *a.* unwirksam, unthätig, fruchtlos, inaktiv, passiv.

Vaikuttava ja **vaikuttavainen, -sen,** *a.* Eindruck machend, wirkend, wirksam, thätig, treibend, bewegend, bedeutend, Einfluß habend; *adv.* vaikuttavasti, in wirksamer, bewegender Weise, nachdrücklich.

Vaikutuksellinen, -sen, *a.* wirksam, thätig, aktiv, reich an Wirkungen l. Folgen, folgenreich; pragmatisch.

Vaikutukseton, -ttoman, *a.* wirkungslos, unwirksam, unthätig, ohne Einfluß, ohne Resultat, Ergebniß l. Erfolg, fruchtlos; inaktiv.

Vaikutus, -ksen, *s.* die Wirkung (*pl.* **-en**), die Wirksamkeit, Thätigkeit, die Einwirkung, der Eindruck; das Resultat (*pl.* **-e**), die Folge (*pl.* **-n**); das Anstiften; die wirkende Ursache, die Triebfeder; se teki syvän vaikutuksen, das machte einen tiefen Eindruck; hänen vaikutuksestaan, zufolge seines Anstiftens, durch seinen Einfluß; **-aine, -een,** *s. (kem.)* das Reagens (*pl.* **Reagentia ja Reagentien**); **-ala,** *s.* der Wirkungskreis; **-keino,** *s.* das Wirkungsmittel; **-määrä,** *s.* das Maß der Wirkung; **-piiri,** *s.* der Wirkungskreis; **-toimi, -en,** *s.* die Wirksamkeit, Thätigkeit; **-voima,** *s.* die wirkende Kraft (*pl.* ***-e**); der Einfluß, die Kraft zum Wirken.

Vailahtaa, -hdan, *v.* hastig vermindert werden l. abnehmen, mangelhaft werden; geschüttelt l. hastig bewegt werden (so daß eine Verminderung daraus erfolgt).

Vailautua, -udun, *v.* zum Theil vermindert werden, zum Theil ausgeleert werden, mangelhaft l. weniger voll werden; gestillt l. gelindert werden.

Vailehtia, -hdin, *v.* vermissen; das Vermißte suchen; v. valkealla, mit Lichtschein nachsuchen.

Vailentaa, -nnan, *v.* zum Theil vermindern, zum Theil abzapfen l. leeren, mangelhaft machen.

Vaili, -en, *s.* das Fehlende, Mangelnde (taip. adj:na), der Mangel (*pl.* ***-**).

Vailinainen, -sen, *a.* = vaillinainen.

Vailinki, -ngin, *s.* der Mangel (*pl.* ***-**), das Deficit (*pl.* **-s**), die Unterbilanz.

Vailla, vaille, kts. vaja.

Vaillinainen ja **vaillinen, -sen,** *a.* nicht voll, mangelhaft, unvollständig, unvollendet, defekt; *adv.* vaillinaisesti.

Vaillinaisuus, -den, *s.* die Unvollständigkeit, der Mangel (*pl.* ***-**).

Vaimala, *s.* die Heimath des Elends l. des Mangels.

Vaimennella, -ntelen, *v. freqv.* ja **vaimentaa, -nnan,** *v.* lindern, stillen, hemmen, zum Stehen bringen *(irr.)*.

Vaimentua, -nnun ja **vaimeta, vaimenen,** *v.* gelindert, gestillt, gehemmt werden, stehen bleiben *(*mol. *irr.)*, aufhören.

Vaimo, *s.* die Hausfrau, Ehefrau; das Weib (*pl.* **-er**); **-ihminen, -sen,** *s.* das Weib (*pl.* **-er**), das Frauenzimmer (*pl.* -), die Dame (*pl.* **-n**); **-väki, -väen,** *s.* die Weibsleute (*pl.*), die Damen; das weibliche Geschlecht.

Vaimoinen, -sen, *a.* weiblich, Weibs-, Weiber-; v. hallitus, das Weiberregiment.

Vaimollinen, -sen, *a.* mit Ehefrau versehen, verheirathet, verehelicht; weiblich.

Vaimon-puoli, -en, *s.* das weibliche Geschlecht; die weibliche Linie l. Seite (*pl.* **-n**); **-puolinen, -sen,** *a.* zum weiblichen Geschlechte gehörend, weiblich.

Vaimos, -ksen, *s.* = vaimo.

Vaimottua, -tun, *v.* Ehefrau werden; 2) Ehefrau bekommen, verehelicht werden.

Vain, *part.* freilich, wahrlich; gewiß; doch, dennoch; aber; nur, bloß; ei v., keineswegs, gewiß nicht; anna v., gieb doch; jos v. pelkäät, wenn du nur bange bist; v. jos tahdot, wenn du aber willst.

Vainaa ja **vainaja,** *s.* der abgeschiedene, verstorbene, entschlafene l. selige Mensch (*pl.* **-n**); isäv., der selige Vater; ajaa hevonen vainajaksi, das Pferd durch Fahren verderben, das P. zu Schanden reiten; vainajan muisto, der Nekrolog.

Vaine ja **vaines, -een,** *s.* der Wohnort der Gestorbenen, das Todtenreich; vaipua vaineesen, hinscheiden, entschlafen, sterben.

Vainen, *part.* = vain; niinpä v. vastaeli, so antwortete er fürwahr; jo vainenkin, freilich, gewiß; ällös v. menkö, gehe keineswegs; voi v. sinuas, weh dir.

Vainio, *s.* das große, umzäunte Acker- l. Wiesenland, das bebaute Feld (*pl.* **-er**).

Vaino, *s.* der Hinterhalt, die Verfolgung (*pl.* **-en**), die Feindschaft; der Krieg (*pl.* **-e**); 2) = vainu.

Vainokas, -kkaan, *a.* hinterlistig, feindlich, gehässig.

Vaino-mies, -miehen, *s.* der im Hinterhalte Liegende (taip. adj:na), der Nachsteller, der Hasser (*pl.* -), der Feind (*pl.* **-e**); **-pursi, -rren**, *s.* das Kriegsschiff; **-tanner, -tanteren**, *s.* das Kriegsfeld; **-tie**, *s.* der Kriegszug; **-vaate, -tteen**, *s.* das Kriegskleid, die Kriegsrüstung; **-valkea**, *s.* das Kriegsfeuer; **-varsa**, *s.* das junge Streitroß; **-vuosi, -den**, *s.* das Kriegsjahr.

Vainomus, -ksen, *s.* die Verfolgung (*pl.* **-en**), die Nachsuchung, das Nachspüren.

Vainonen, -sen ja vainos, -ksen, *s.* der Krampf (*pl.* *-**e**), die Zuckung (*pl.* **-en**).

Vainota, -oan l. **-oon**, *v.* nachstellen, nachspüren, nachsetzen (Jmdm), verfolgen; 2) = vainuta.

Vainu, *s.* der scharfe Geruch (*pl.* *- **e**), die Witterung (*pl.* **-en**) der Hunde; der Instinkt (*pl.* **-e**); koira sai karhun vainulle, sai vainua karhusta l. karhun vainun, der Hund war dem Bären auf die Spur gekommen, hatte den Bären ausgewittert; saada vainu asiasta, Wind von der Sache bekommen; **-koira**, *s.* der Spürhund, der Stäuber (*pl.* -).

Vainustaa, *v.* aufspüren, auswittern, Wind (von Etwas) bekommen, Ahnung l. Vorgefühl (von Etwas) haben; minua vainustaa, ich habe Vorgefühl (von Etwas).

Vainustella, -elen, *v. freqv.* rings herum wittern l. aufspüren, Spuren suchen, nachforschen; Wind (von Etwas) haben l. bekommen.

Vainuta, -uan l. **-uun**, *v.* aufspüren, auswittern, Spuren suchen.

Vaippa, -pan, *s.* die grobe Decke (*pl.* **-n**), die Filzdecke, die Bettdecke, der Mantel (*pl.* *-), die Kappe (*pl.* **-n**).

Vaipua, -vun, *v.* niedersinken, hinsinken, sinken (*irr.*), vor Mattigkeit niederfallen, erliegen, ermatten, schwach werden, abnehmen; v. maahan, zu Boden sinken; v. unhotukseen, in Vergessenheit gerathen.

Vaisto, *s.* der Instinkt (*pl.* **-e**), der Naturtrieb.

Vaistomainen, -sen, *a.* instinktartig l. -mäßig.

Vaisu, *a.* (leivästä) zu wenig gebacken; widerlich, ekelhaft; 2) *s.* der Geruch von halbgebackenem Brode.

Vaiti, *adv.* ja *int.* still, stille; olla v., stillschweigen; v., still! **-oleva**, *a.* schweigsam, verschwiegen; -olo, *s.* das Stillschweigen, die Verschwiegenheit.

Vaiva, *s.* die Plage (*pl.* **-n**), die Pein (*pl.* **-en**), der Schmerz (*gen.* **-es**; *pl.* **-en**), das Leiden (*pl.* -); die Mühe, Beschwerde (*pl.* **-n**), die Schwierigkeit (*pl.* **-en**); tehdä vaivaa jkulle, Jmdn beschweren, Jmdm zur Last fallen; nähdä vaivaa jkusta l. jstakin, viel Beschwerde mit Jmdm l. Etwas haben; siitä on hänellä ollut paljon vaivaa, es hat ihm viel Mühe gekostet; olla vaivoissa l. vaivassa, geplagt sein, Schmerzen haben; kiitos vaivastanne, Dank für Ihre Mühe! olla vaivaksi, lästig sein, zur Last fallen; vaivoin l. vaivalla, mit Mühe, schwerlich; kaum; nur, bloß; anna vaivoin, gieb doch; ei vaivoin niin, nicht nur so; joll'et vaivoin petä, wenn du nur nicht betrügst.

Vaivaella, -elen, *v. freqv.*; kts. vaivata; miehen vaivaelen valkeahan, ich zwinge den Mann ins Feuer zu gehen.

Vaiva-huone, -een, *s.* das Haus, wo man leidet, das Haus des Leidens l. Schmerzes; **-virka, -viran**, *s.* die ermüdende Beschäftigung (*pl.* **-en**), das mühsame Amt (*pl.* *-**er**).

Vaivainen, -sen, *a.* von Plagen, Mühen l. vom Elend gedrückt, elend, armselig, unglücklich, arm; krüppelig, verkrüppelt; 2) *s.* der l. die Arme (taip. adj:na), der elende l. armselige Mensch (*pl.* **-en**); köyhä v., ein armer Tropf; en minä sen v. ole, das kann ich ganz gut entbehren, ich habe das gar nicht nöthig.

Vaivais-apu, -avun, *s.* die Unterstützung von der Armenkasse; **-hoito, -don ja -holhu**, *s.* die Armenpflege, Armenversorgung; **-huone, -een**, *s.* das Armenhaus; **-kassa**, *s.* die Armenkasse; **-kasvuinen, -sen**, *a.* elend l. niedrig gewachsen; **-koivu**, *s.* die Zwergbirke; **-makso**, *s.* die Armenabgabe; **-metsikko, -kon**, *s.* der aus Zwergbäumen bestehende Wald (*pl.* *- **er**); **-raha**, *s.* das Armengeld, die Armensteuer; **-tukki, -kin**, *s.* die Armenbüchse; **-tupa, -van**, *s.* das Armenhaus.

Vaivaisuus, -den, *s.* der schmerzhafte l. peinigende Zustand, das Elend, die Armseligkeit, die Armuth, der Pauperismus; die Beschwerlichkeit; die Krüppelei.

Vaivallinen, -sen, *a.* beschwert, geplagt, schmerzend, peinigend, beschwerlich, mühsam.

Vaivalloinen ja vaivaloinen, -sen, *a.* schmerzend, peinigend, elend, kummervoll, mühsam, beschwerlich, lästig.

Vaivan-näkö, -näön, *s.* eine Arbeit, wobei man viel Mühe gehabt hat, die Mühe l. Beschwerde; der Mühelohn, die Provision (*pl.* **-en**).

Vaivanto, **-nnon**, *s.* die schmerzende Schwierigkeit, die Plage, Beschwerde, Last (*pl.* **-en**).
Vaivata, **-aan**, *v.* plagen, peinigen, beunruhigen, ermüden, beschweren, anstrengen, (Jmdm) Mühe machen; durcharbeiten, bearbeiten (Thon, Teig, Leder u. dgl.), kneten, (Thon) schlagen; v. päätänsä, sich den Kopf zerbrechen, sich haben; mikä sinua vaivaa, was plagt dich, was fehlt dir? v. sekaisin, zusammenkneten; v. nahkaa, Leder bearbeiten.
Vaivaus, **-ksen**, *s.* das Plagen, Peinigen, die Plage (*pl.* **-n**), das Beschweren; das Bearbeiten, Kneten; kts. ed.
Vaivautua, **-udun**, *v.* geplagt, gepeinigt, ermüdet l. beschwert werden; bearbeitet l. geschlagen werden; sich plagen l. beschweren; vrt. vaivata.
Vaiventua, **-nnun**, *v.* = vaimeta.
Vaiveroinen, **-sen**, *a.* elend, armselig, erbärmlich, wimmernd.
Vaivio, *s.* etwas, woran l. worauf man viel Arbeit verwendet hat, die Mühe (*pl.* **-n**); 2) der Mühelohn.
Vaivus, **-ksen**, *s.* der Zustand des Gesunkenseins, die Mattigkeit, der Zustand des Geplagtseins.
Vaivutella, **-ttelen**, *v. freqv.* ja **vaivuttaa**, **-tan**, *v.* zum Sinken l. Hinsinken bringen *(irr.)*, senken, herunter- l. niederdrücken, abmatten, ermatten, entkräften; zwingen *(irr.)*.
Vaja, *s.* das Fehlende, Mangelnde, Unzureichende, das Vermißte (taip. adj:na), die Unvollkommenheit, das Deficit (*pl.* **-s**), der Mangel (*pl.* ***-**), das Vermissen; vajalla, vajalle supistetaan tavallisesti: vailla, vaille; sitten vaihdamme vajoja, dann wollen wir gegenseitig unser Vermissen vertauschen; mitä hän olisi vajaa, was würde ihm fehlen? hän viipyi siellä vajaa kaksi viikkoa, er blieb da beinahe zwei Wochen; astia on vajaa vettä, das Gefäß ist nicht ganz voll Wasser; jättää pata vettä vaille (vajalle), den Topf ohne Wasser l. mit unzureichendem Wasser lassen; olla mieltä l. järkeä vailla (vajalla), ohne Verstand l. halbtoll sein; oletko ruokaa tahi rahaa vailla, fehlt es dir an Speise oder Geld?
Vaja, II, *s.* das unvollständige Haus (*pl.* ***-er**), die Scheune, Scheuer (*pl.* **-n**), der Schuppen *(pl. -)*, das Winddach, die mit Dach versehene Treppe (*pl.* **-n**); portin v., der Thorweg, die Thorfahrt, das Thorhaus; puuv., der Holzschuppen.
Vajaa, *s.* = vaja I.
Vaja-asteinen, **-sen**, *a.* zu wenig Grade haltend; **-järkinen**, **-sen**, *a.* nicht recht bei Verstande, verrückt, unvernünftig; **-mittainen**, **-sen**, *a.* untermäßig, nicht das richtige Maß haltend; **-muotoinen**, **-sen**, *a.* nicht ausgebildet; **-särmä**, *s.* die Wandkante, die Schalseite, der Abschnitt.
Vajainen, **-sen**, *a.* nicht voll, fehlerhaft, mangelhaft, vermissend; 2) zur Scheune l. zum Schuppen gehörend, mit Scheune l. Schuppen versehen.
Vajallinen, **-sen**, *a.* mangelvoll l. -haft, fehlerhaft, defekt, unvollständig, untermäßig, unterwichtig, unzureichend, knapp.
Vajanainen, **-sen**, *a.* = vajallinen.
Vajanen, **-sen**, *s. dim.* die kleine Scheune (*pl.* **-n**) u. s. w.; kts. vaja II.
Vajata, **-aan**, *v.* nicht voll l. vollständig sein, untermäßig l. unterwichtig sein, unvollständig, mangelhaft l. fehlerhaft sein, mangeln, fehlen, gebrechen (Jmdm Etwas), ohne sein; ledig sein.
Vajaus, **-den**, *s.* das Nichtvollsein, die Unvollständigkeit, die Unzulänglichkeit, der Mangel (*pl.* ***-**), das Fehlende (taip. adj:na), das Deficit (*pl.* **-s**), das Vermissen; die Ledigkeit.
Vajava ja **vajavainen**, **-sen**, *a.* = vajallinen.
Vaje, **-een**, *s.* = vaja I; olla vajeella, ohne sein, vermissen, ermangeln; tulla vajeelle l. vajeeksi, fehlen, mangeln; sai markan viittä penniä vajeeksi, er bekam einen Mark bis auf fünf Pfennige.
Vajehtaja, *s.* = vaihettaja.
Vajehtelo, *s.* = vaihetus.
Vajennella, **-ntelen**, *v. freqv.*; kts. vajentaa.
Vajennus, **-ksen**, *s.* das Vermindern, Ausleeren; vrt. vajentaa; **-maa**, *s.* der Platz, wo eine Verminderung geschehen kann.
Vajentaa, **-nnan**, *v.* mindern, vermindern; abzapfen, leeren, ausleeren; unvollständig machen.
Vajeta, **vajenen**, *v.* vermindert werden, abnehmen, mangelhaft werden.
Vajo, *s.* das Sinken; das Senken; das sumpfige Thälchen (*pl.* -).
Vajoa, *v.* = seur.
Vajota, **-oan** l. **-oon**, *v.* sinken *(irr.)*, einsinken, niedersinken, untersinken, versinken; untergehen.
Vajotella, **-ttelen**, *v. freqv.* allmählich l. dann und wann senken; fortwährend vermindern; vrt. seur.
Vajottaa, **-tan**, *v.* zum Sinken bringen *(irr.)*, senken, herunter-, hinunter- l. niedersenken, versenken.
Vajottaja, *s.* der Senkende (taip. adj:na) u. s. w.; kts. ed.
Vajouta, **vajoutua**, **-udun**, *v.* gesenkt werden, sinken *(irr.)*, einsinken.
Vajouttaa, **-tan**, *v.* = vajottaa.
Vajua, *v.* = vajota; vasara vajui kädestä, der Hammer entsank der Hand.
Vajuta, **-uan** l. **-uun**, *v.* vajota.

Vaka, va'an, *a.* fest, sicher, bestimmt, zuverlässig, gesetzt, ruhig, aufrichtig, ernstlich, standhaft, treu, getreu, redlich, rechtschaffen, fromm, ohne Eitelkeit; v. Jumala, der getreue Gott; v. luottamus, die feste l. ruhige Zuversicht; v. mieli, das ruhige Gemüth; v. mies, ein gesetzter Mann; v. vaatimus, das ernstliche l. inständige Verlangen.

Vakaa, *a.* = vaka; *adv.* vakaasti.

Vakaaja, *s.* der Bekräftigende (taip. adj:na), der Justirer, Aicher (*pl.* -).

Vakaantua, -nnun, *v.* = vakautua.

Vakahainen, -sen, *a.* zart (von Kinden).

Vakainen, -sen, *a.* = vaka; v. Luoja, der gute Schöpfer; vakaiset voiteet, zuverlässige Salben; vakaiset vaatteet, feste l. tüchtige Kleider; v. lapsi, ein frommes l. unschuldiges Kind; *adv.* vakaisesti.

Vakaisuus, -den, *s.* die Festigkeit, Sicherheit, Bestimmtheit, Zuverlässigkeit, Gesetztheit, der Ernst, die Aufrichtigkeit, Standhaftigkeit, Redlichkeit.

Vakallinen, -sen, *a.* mit Schrein u. s. w. versehen; 2) ein Scheffel u. s. w. voll; kts. vakka.

Vakanssi, -nsin, *s.* die Vakanz (*pl.* -en).

Vakaus, -den, *s.* = vakuus.

Vakaus, -ksen, *s.* das Justiren, Aichen; die Bekräftigung, Versicherung.

Vakauttaa, -tan, *v.* bekräftigen lassen *(irr.)*, versichern lassen, sichern, sicher l. bestehend machen, befestigen, zusichern.

Vakautua, -udun, *v.* fest werden, befestigt werden, gesetzt werden, sicher l. beständig werden.

Vakava, *a.* = vaka; v. aikomus, der feste Vorsatz; lapseni vakavampani, du, mein Kind, mehr sorgenfrei als ich selbst; *adv.* vakavasti; seisoa v., fest stehen.

Vakavuus, -den, *s.* die Festigkeit, Sicherheit, Bestimmtheit, Zuverlässigkeit, der Ernst, die Standhaftigkeit; die Stütze (*pl.* -n).

Vakiintua, -nnun, *v.* = vakautua.

Vakinainen, -sen, *a.* fest, sicher, beständig, ordentlich; v. asukas, der angesessene, bleibende Einwohner; v. virka, das ordentliche, etatmäßige Amt; *adv.* vakinaisesti.

Vakittaa, -tan, *v.* fest machen, stillen, stemmen, hemmen, beruhigen; versichern.

Vakittaja, *s.* der Stillende, Stemmende (taip. adj:na) u. s. w.; kts. ed.

Vakka, -kan, *s.* die runde Schachtel, Kiste l. Lade (*pl.* -n), der Schrein (*pl.* -e), der aus Wurzeln l. Birkenrinde geflochtene Korb (*pl.* *-e), der Scheffel (*pl.* -), die Metze (*pl.* -n); ein Getreidemaß von vier Metzen; olla vakoillansa, seine Gebühren erheben; 2) das Gastmahl, der Schmaus (*pl.* *-e).

Vakkuri, *s.* der Verfertiger von Schachteln, Schreinen, Scheffeln l. Körben, der Schreiner, Kistler (*pl.* -).

Vaklo, *s.* der gesetzte, gleichmüthige Mensch (*pl.* -en); 2) die Schnepfe (*pl.* -n; *totanus*).

Vako, vaon, *s.* die Furche (*pl.* -n), Pflugfurche, der Pfad (*pl.* -e) in einem Garten l. Acker; on vaolla varkahia, Diebe sind in der Nähe.

Vakoa, vaon, *v.* furchen, Furchen pflügen; ausforschen, kundschaften, rekognosciren, ausspähen, spioniren.

Vakoaja, *s.* der Furchende (taip. adj:na) u. s. w.; kts. ed.

Vakoanta, -nnan, *s.* das Furchen u. s. w.; kts. vakoa.

Vakoella, -elen ja vakoilla, -ilen, *v. freqv.*; kts. vakoa ja vaota.

Vakoinen, -sen, *a.* voll Furchen, gefurcht.

Vakoja, *s.* der Kundschafter, Späher (*pl.* -), der Spion (*pl.* -e).

Vako-mies, -miehen, *s.* der Pflüger (*pl.* -); **-mitta, -tan,** *s.* die Länge einer Furche, ein Weg von drei hundert Ellen, das Stadium (*gen.* -s; *pl.* -ien); **-veli, -veljen,** *s.* der Hahnrei (*pl.* -e).

Vakous, -ksen, *s.* das Furchen; das Kundschaften, Spähen, Spioniren.

Vaksi, *s.* das Wachs.

Vaksiini, *s.* die Vaccine, das Schutzblattergift

Vaksita, -ian l. **-iin,** *v.* wichsen, wächsen, mit Wachs überziehen l. glätten, bohnen.

Vaku, va'un, *s.* die Wiege (*pl* -n).

Vakustaa, *v.* = vakuustaa.

Vakuullisuus, -den, *s.* die Gewißheit, Sicherheit; die Modalität.

Vakuus, -den, *s.* die Festigkeit, Sicherheit, Gesetztheit, Gleichmüthigkeit, Bestimmtheit, Zuverlässigkeit, Redlichkeit, Rechtschaffenheit, Aufrichtigkeit, Prunklosigkeit, Frommheit; die Sicherheit, Garantie, Kaution, das Pfand (*pl.* *-er); taattu v., vollgültige l. zuverlässige Garantie; antaa l. panna vakuudeksi, als Pfand verschreiben; olla vakuutena, Pfand l. Garantie sein; vahvemmaksi vakuudeksi, behufs fernerer Gewißheit; **-kirja,** *s.* die Sicherheitsakte, das Certifikat (*pl.* -e), der Versicherungsschein, der Assekuranzbrief, die Assekuranzpolice; **-liitto, -ton,** *s.* die Uebereinkunft über das Befrachten eines Schiffes; **-raha,** *s.* das Versicherungsgeld, die Versicherungsprämie.

Vakuustaa, *v.* sicher, fest l. bestehend machen; versichern, vergewissern; warnen.

Vakuute, -tteen, *s.* die Bekräftigung, Versicherung (*pl.* -en), die Garantie (*pl.* -en).

Vakuuton, -ttoman, *a.* ohne Sicherheit, unsicher, nicht garantirt, problematisch; unbeständig, unstät, wankelmüthig, flüchtig.

Vakuuttaa, -tan, *v.* sicher l. zuverlässig machen, versichern, behaupten, bekräftigen, überzeugen, sichern, garantiren, assekuriren; sen vakuutan sinulle, das versichere ich dir; v. jku

jstakin, Jmdn von einer Sache überzeugen; olen vakuutettu siitä, ich bin davon überzeugt; v. kunniansa puolesta l. kunnian sanalla, bei seiner Ehre versichern; v. omaisuutensa palovahingosta, sein Eigenthum gegen Feuerschaden versichern l. asseturiren; v. kirje, einen Brief asseturiren l. versichern.

Vakuuttamaton, -ttoman, *a.* unversichert, nicht asseturirt, nicht gesichert, nicht garantirt.

Vakuutuksen-antaja, *s.* der Versicherer (*pl.* -), der Assekurant (*pl.* -en); **-ottaja,** *s.* der Versichernde l. Assekurirende (taip. adj:na).

Vakuutus, -ksen, *s.* die Ueberzeugung; die Versicherung, die Behauptung, die Bekräftigung, die Sicherheit, Assekuranz, Garantie; palov., die Feuer- l. Brandversicherung; hengen l. henkiv., die Lebensversicherung; **-arvo,** *s.* der Versicherungswerth; **-hinta, -nnan,** *s.* = ed.; **-kirja,** *s.* der Versicherungsschein, der Assekuranzbrief, die Assekuranzpolice; die Sicherheitsakte; **-laitos, -ksen,** *s.* die Versicherungsanstalt; **-yhtiö,** *s.* die Versicherungsgesellschaft.

Vakuututtaa, -tan, *v.* versichern lassen (*irr.*) u. s. w.; kts. vakuuttaa.

Vala, *s.* der Eid (*pl.* -e), der Eidschwur, der Schwur (*pl.* *- e); vääräv. l. pattov., der Meineid; valtijav., die eidliche Versicherung eines Herrschers, daß er die öffentliche Sicherheit schirmen will; tehdä l. vannoa v., einen Eid leisten, schwören l. ablegen; vahvistaa valalla, durch Eid erhärten, beeidigen; rikkoa valansa, seinen Eid brechen; vaatia valalle, zum Eide treiben.

Valaa, *v.* gießen (*irr.*), in Formen gießen; ausgießen, begießen, übergießen, überspülen, spülen; v. kynttilöitä, luoteja, Lichter, Kugeln gießen; v. silmiänsä vedellä, sein Gesicht l. seine Augen mit Wasser begießen; v. valheita, Lügen hersagen.

Valahdella, -htelen, *v. freqv.*; kts. seur.

Valahtaa, -hdan, *v.* plötzlich gegossen werden, heruntertröpfeln, ausrinnen, hastig gleiten (*irr.*), ausgleiten l. -glitschen, hastig fallen (*irr.*) l. sinken (*irr.*), hinsinken; 2) hastig leuchten l. scheinen (*irr.*), hervorblinken l. -leuchten, hastig hervorglänzen.

Valahuttaa, -tan, *v.* hastig gießen lassen (mol. *irr.*), begießen l. überspülen lassen; 2) plötzlich hervorleuchten, einen hastigen Schein verursachen, Blitze l. Lichtglanz werfen (*irr.*), blinken; fächeln; blitzschnell werfen.

Valainen, -sen, *a.* eidlich; zum Eid gehörend; vääräv., meineidig, eidbrüchig.

Valaisematon, -ttoman, *a.* nicht erleuchtend; nicht erleuchtet; ungebleicht.

Valaista, -sen ja valkaisen, *v.* hell l. licht machen, beleuchten, erleuchten, illuminiren; bleichen; weißen, weiß anstreichen.

Valaistus, -ksen, *s.* die Erleuchtung, Beleuchtung, Illumination (*pl.* -en); das Bleichen; das Weißen.

Valaja, *s.* der Gießer (*pl.* -), der Schmelzer (*pl.* -); der Spülende, Begießende (taip. adj:na).

Valakka, -kan, *a.* etwas weiß, weißlich; bläßlich; 2) *s.* die unreife Sumpfbrombeere.

Valakka, -kan, *s.* der Wallach (*pl.* -e), der ausgeschnittene Hengst (*pl.* -e).

Valakoita, -tsen, *v.* wallachen, Hengste verschneiden.

Vala-liitto, -ton, *s.* die Eidgenossenschaft; **-liittolainen, -sen,** *a.* eidlich verpflichtet; 2) *s.* der Eidgenosse; **-miehistö,** *s.* die Jury (*pl.* -s), das Schwurgericht, Geschworenengericht; **-mies, -miehen,** *s.* der Zeuge (*pl.* -n), der einen Eid Leistende (taip. adj:na); **-patto,** *s.* der Meineid, der Eidbruch; der Eidbrecher, der Meineidige (taip. adj:na); **-pattoinen, -sen,** *a.* meineidig, eidbrüchig; 2) *s.* der Eidbrecher, der Meineidige, Eidbrüchige (taip. adj:na); **-pattoisuus ja -pattous, -den,** *s.* die Meineiderei, das Verbrechen des Meineides, die falsche l. meineidige Zeugenaussage, der Eidbruch; **-patturi,** *s.* der Eidbrecher, der Meineidige (taip. adj:na); **-tupa, -van,** *s.* das Gerichthaus.

Valallinen, -sen, *a.* eidlich, beeidigt, durch Eid erhärtet, beschworen, beeidet; 2) *s.* der einen Eid Leistende (taip. adj:na), der Zeuge (*pl.* -n).

Valama, *s.* das Gegossene (taip. adj:na), das Guß- l. Gießwerk, die Gußwaaren (*pl.*); das Gießen, der Guß (*pl.* -*e); das Spülen, Ausspülen, Schwenken; **-hiekka, -kan,** *s.* der Gießsand; **-taito, -don,** *s.* die Gießkunst.

Valan-alainen, -sen, *a.* eidlich; **-alaisuus, -den,** *s.* die Eidespflicht; **-kaava,** *s.* die Eidesformel; **-rikkoja,** *s.* der Eidbrecher; **-rikkomus, -ksen,** *s.* der Eidbruch; **-sana,** *s.*; *pl.* v.-sanat, die Eidesformel; **-teko, -teon,** *s.* die Eidesleistung; **-vahvistaja,** *s.* der Zeuge, der seine Ueberzeugung eidlich dahin erhärtet, das der Eid irgend eines Anderen auf Wahrheit beruhe.

Valannainen, -sen, *a.* gegossen; gießbar; 2) *s.* das Guß- l. Gießwerk.

Valanne, -nteen, *s.* das Mittel (*pl.* -) zum Gießen, die Flüssigkeit zum Begießen; 2) das Guß- l. Gießwerk, die Gießwaare; vuoren v., der Lavastrom.

Valanta, -nnan ja valanto, -nnon, *s.* das Gießen, der Guß (*pl.* *- e); das Begießen, Spülen, Ausspülen; **-maa,** *s.* der Platz (*pl.* *- e), wo gegossen l. heruntergegossen wird.

Valas, -aan, *s.* der Wallfisch; **-kala,** *s.* = valas.

Valatin, -ttimen, *s.* das Mittel l. Werkzeug

zum Gießen l. Spülen, das Spülwasser, das Spülicht.
Valaton, -ttoman, *a.* unbeeidigt.
Valattaa, -tan, *v.* gießen lassen (mol. *irr.*); ausgießen, tropfen l. spülen lassen.
Valaus, -ksen, *s.* = valanto.
Vale, -een, *s.* = valaus.
Vale II, -een, *s.* = valhe.
Valehdella, -htelen, *v.* = valhetella.
Valeheton, -ttoman, *a.* = valheeton.
Valehtelija, *s.* = valhettelija.
Valeleita, *v.* sich selbst begießen, sich überspülen.
Valella, -elen, *v.* ein wenig gießen *(irr.)*, dann und wann l. fortwährend begießen, dann und wann überspülen, fortwährend spülen.
Valeta, valkean, *v.* = valjeta.
Valhe, -een, *s.* die Lüge (*pl.* **-n**), die Unwahrheit; der Schein; ajaa l. tehdä valheeksi, Etwas zur Lüge machen; saada jku kiinni valheesta, Jmdn Lügen strafen l. auf Lügen ertappen; kyntää valheesen, die Brache pflügen.
Valheellinen, -sen, *a.* lügenhaft, unwahr, unwahrhaft, falsch, erdichtet, untergeschoben, scheinbar, trügerisch; *adv.* valheellisesti.
Valheeton, -ttoman, *a.* frei von Lüge l. Schein, wahr, aufrichtig, faktisch.
Valhe-hauta, -dan, *s.* das unbedeckte Grab (*pl.* ***- er**) zum Beisetzen einer Leiche; **-ikkuna,** *s.* das Blind- l. Blendfenster; **-katto, -ton,** *s.* das zeitweilige l. provisorische Dach (*pl.* ***- er**); **-kauppa, -pan,** *s.* der fingirte Kauf (*pl.* **-* e**), der Scheinkauf; **-kristitty, -tyn,** *s.* der Schein- l. Maulkrist; **-kuolema,** *s.* der Scheintod; **-kuollut, -een,** *a.* scheintodt; **-kuva,** *s.* das Scheinbild; **-luulo,** *s.* die Illusion (*pl.* **-en**), das Traumbild; **-nimi, -en,** *s.* der falsche l. erdichtete Name (*gen.* **-ns**; *pl.* **-n**), die Pseudonymität; **-niminen, -sen,** *a.* pseudonymisch, pseudonym, falsch- l. trugnamig; **-puku, -puvun,** *s.* die Verkleidung, Verkappung, Vermummung; **-rikkaus, -den,** *s.* der falsche Reichthum (*pl.* ***- er**); **-ruumis, -iin,** *s.* der Scheinleib.
Valhetella, -ttelen, *v.* lügen *(irr.)*, Unwahrheit reden, narren, erdichten, belügen, fälschlich vorgeben; v. ylpeydeksensä, sich eine Ehre aus dem Lügen machen; hän on usein minua valhetellut, er hat mich oft belogen.
Valhettelija, *s.* der Lügner (*p.* -).
Vali, *s.* die Wahl (*pl.* **-en**).
Valikko, -kon, *s.* der, die l. das von Jmdm Auserwählte (taip. adj:na).
Valikoima, *s.* das Auserwählte, die Auswahl, die Elite.
Valikoita, -tsen, *v.* wählen, auswählen, auserwählen.
Valimo, *s.* das weiße Thier (*pl.* **-e**); das Hermelin (*pl.* **-e**), das Wiesel (*pl.* -); 2) die Gießerei (*pl.* **-en**), das Gußhaus.
Valin, -imen, *s.* das Werkzeug zum Gießen, die Gießform, der Tiegel (*pl.* -); **-kauha,** *s.* die Gießkelle; **-paja,** *s.* = valimo 2); **-teräs, -ksen,** *s.* der gegossene Stahl (*pl.* ***- e**).
Valinta, -nnan ja valinto, -nnon, *s.* die Wahl (*pl.* **-en**), Auswahl; **-oikeus, -den,** *s.* das Wahlrecht, die Wahlfreiheit.
Valio, *s.* etwas Auserwähltes, der ja die Auserlesenste, Vorzüglichste l. Beste (taip. adj:na); die Auswahl, die Elite (*pl.* **-n**); **-joukko, -kon,** *s.* das Elitekorps, die besten Truppen; **-kunta,** *s.* der Ausschuß berathender Personen, das Komité (*pl.* **-s**); **-mies, -miehen,** *s.* der Deputirte, Abgeordnete (taip. adj:na); der Schiedsrichter, Kompromissarius (*pl.* **-ien**).
Valistaa, *v.* erleuchten, beleuchten, illuminiren; bleichen; Aufklärung beibringen, civilisiren.
Valistamaton, -ttoman, *a.* nicht erleuchtend l. beleuchtend; unaufgeklärt, nicht civilisirt.
Valistua, *v.* erleuchtet l. beleuchtet werden, licht l. hell werden; weiß werden, gebleicht werden; aufgeklärt, civilisirt werden.
Valistumaton, -ttoman, *a.* was nicht erleuchtet l. beleuchtet wird l. geworden ist; nicht gebleicht, ungebleicht.
Valistunut, -een, *a.* aufgeklärt, civilisirt; gebleicht, erblichen, erblaßt.
Valistus, -ksen, *s.* die Erleuchtung, Beleuchtung, Illumination; die Aufklärung, Civilisation; das Bleichen.
Valita, -tsen, *v.* wählen, auswählen, auserwählen, auslesen, Auswahl machen; durch Wahl ausersehen, deputiren, abordnen; v. paras osa, den besten Theil auswählen; v. puheenjohtajaksi, zum Sprecher wählen; v. vakoista, vom Tragen der Mehlkasten befreien.
Valitanta, -nnan, *s.* = valitus.
Valitella, -ttelen, *v. freqv.*; kts. valittaa.
Valitettava, *a.* Ursache zum Klagen gebend, kläglich, bedauerlich, beklagenswerth; jammervoll; *adv.* valitettavasti, bedauerlich, leider.
Valitsija, *s.* der Wähler (*pl.* -), der Wahlmann.
Valittaa, -tan, *v.* klagen, winseln, jammern, sich beklagen l. beschwerden, über Etwas klagen, (gegen Jmdn l. über Etwas) Klage führen l. vorbringen; anklagen, verklagen, Etwas klagbar machen l. anbringen; v. jkuta, Jmdn beklagen; v. jkun päälle, gegen l. über Jmdn Klage vorbringen; v. päätänsä, über Kopfweh klagen; v. oikeudessa, vor Gericht klagbar machen.
Valittaja, *s.* der Klagende (taip. adj:na), der Kläger (*pl.* -); der Ankläger.
Valitus, -ksen, *s.* die Klage (*pl.* **-n**), das

Klagen (*pl.* -), der Jammer (*pl.* -), die Wehklage; die Beschwerde l. Klage (*pl.* -n) vor Gericht; **-aika, -ajan,** *s.* die Klagezeit; **-asia,** *s.* die durch eingereichte Beschwerde entstandene Gerichtssache; **-huuto, -don,** *s.* das Jammergeschrei; **-kirja,** *s.* die Klageschrift; **-virsi, -rren,** *s.* das Klagelied, der Klagegesang.

Valjaantua, -nnun, *v.* = valjauntua.

Valjahat, kts. valjas.

Valjahtaa, -hdan ja valjahtua, -hdun, *v.* kühl l. naßkalt werden; kaltsinnig, unfreundlich, störrisch, mürrisch, verdrießlich l. sauer werden; abgestanden l. schal werden; olut valjahtaa, das Bier wird schal l. abgestanden.

Valjakka, -kan, *a.* blaß, bleich.

Valjas, -aan, *s.*; *pl.* valjaat, das Pferdegeschirr, das Wagengeräth, das Gespann (*pl.* -e), das Riemenwerk l. -zeug, das Sielengeschirr; panna valjaisin, (die Pferde) anspannen, vorspannen l. anschirren; päästää valjaista, ab- l. ausspannen, absielen l. -schirren.

Valjastaa, *v.* Pferde anspannen, vorspannen l. anschirren.

Valjastella, -elen, *v. freqv.*; kts. ed.

Valjastuttaa, -tan, *v.* an- l. vorspannen lassen *(irr.)*.

Valjauntua, -nnun ja valjehtua, -hdun, *v.* kühl werden; schal l. abgestanden werden; bleich l. blaß werden, erblassen, erbleichen.

Valjentaa, -nnan, *v.* zum Erkalten bringen *(irr.)*, kühl l. kaltsinnig machen, abkühlen; 2) licht machen, bleichen, weiß anstreichen; vrt. valjeta.

Valjeta, valjenen, *v.* kühl l. kalt werden, abgekühlt werden; kaltsinnig, gleichgiltig l. ungetreu werden.

Valjeta, valkean ja valkenen, *v.* weiß l. licht werden, bleich l. blaß werden, erbleichen, erblassen, sich aufklären, hell werden, Tag werden, tagen; päivä valkenee, der Tag graut, es tagt; päivät valkenevat, die Tage werden hell l. heller; päivän valjetessa, beim Tagesgrauen.

Valju, *a.* kühl, kalt, naßkalt; kaltsinnig, unfreundlich, störrisch, mürrisch, verdrießlich, barsch; arm, armselig, elend.

Valjutella, -ttelen, *v.* kühlen, abkühlen, erfrischen.

Valkain, -lkkaimen, *s.* der Knüttel (*pl.* -), die Keule (*pl.* -n); kts. valkkain.

Valkaista, -sen, *v.* weiß l. licht machen, erleuchten; weißen; bleichen, ausbleichen.

Valkaistus, -ksen ja valkaisu, *s.* das Weißen, die Erleuchtung, das Bleichen.

Valkaita, -tsen, *v.* weißen, tünchen.

Valkama, valkame, -een ja valkamo, *s.* der Hafen (*pl.* *-) für Boote, der Hafenplatz, der Landungsplatz, der Kai (*pl.* -e, -s ja -en), die Anfahrt; der Ort (*pl.* *- er) l. die Stelle, von wo aus man überfährt, die Fähre (*pl.* -n); **-vesi, -veden,** *s.* das Wasser des Hafenplatzes.

Valkasija (valkaisija), *s.* der l. die weiß Machende (taip. adj:na), die Wäscherin (*pl.* -nen).

Valkata, -lkkaan, *v.* klopfen, stoßen *(irr.)*, schlagen *(irr.)*; walken; inständig behaupten, bestimmt versichern, auf etwas dringen *(irr.)*, fordern, inständig verlangen.

Valke, -lkkeen, *s.* der Lichtstoff.

Valkea ja valkia, *a.* weiß, licht, hell, leuchtend; valkeissa vaatteissa oleva l. valkeisin vaatetettu, weiß gekleidet; maalata valkeaksi, weiß malen, weiß anstreichen; kalkita valkeaksi, weißen, tünchen; keittää valkeaksi, weiß sieden (Silber); v. päivä, heller l. lichter Tag; v. vesi, helles l. klares Wasser.

Valkea ja valkia, *s.* das Weiße, Helle, Lichte l. Leuchtende (taip. adj:na); der Feuerschein, das Feuer (*pl.* -), die Flamme (*pl.* -n), die Flamme des Lichts, das Ofenfeuer; das Tageslicht, der Tag (*pl.* -e); munan v., das Eiweiß; v. loistaa, das Feuer leuchtet; puhaltaa valkeaa, Feuer anfachen; näyttää valkeata jkulle, Jmdm leuchten; näyttää jkuta valkealla alas portaita, Jmdm die Treppe hinunterleuchten; tehdä työtä valkealla, bei Feuerschein l. Licht arbeiten; ei kuuna kullan valkeana, nimmer, nie, niemals, nimmermehr.

Valkea-apilas, -aan, *s.* der weiße Klee; **-hiuksinen, -sen,** *a.* weißhaarig; **-kaali,** *s.* der Weißkohl, das Weißkraut; **-puoli, -en,** *s.* die Lichtseite; **-pää,** *a.* mit weißem Kopf, Gipfel, Wipfel l. Ende versehen, mit weißem Haupthaar versehen; 2) *s.* der mit weißem Haupthaar versehene Mensch (*pl.* -en); 3) das Wollgras; **-soitto, -ton,** *s.* die Fackel (*pl.* -n); **-tukkainen, -sen,** *a.* weißharig; **-verinen, -sen,** *a.* blond; **-vuokko, -kon,** *s.* die Waldanemone.

Valkeainen, -sen, *a.* ja *s. dim.* weißlich, weiß schimmernd, hell, licht; das Weiße (taip. adj:na); das Eiweiß; das kleine Feuer (*pl.* -); kts. valkea.

Valkeallinen, -sen, *a.* mit Licht, Feuer l. Feuerschein versehen.

Valkean-harmaa, *a.* weißgrau; **-vaara,** *s.* das Schadenfeuer, die Feuersbrunst; **-verinen, -sen,** *a.* blond; **-vuoto, -don,** *s.* der weiße Fluß, der Mutterfluß

Valkeilla, -ilen, *v. freqv.* licht, hell, klar, weiß werden, Tag werden, tagen; bleich l. blaß werden, erbleichen *(irr.)*, erblassen; 2) illuminiren, Leucht- l. Lustfeuer brennen *(irr.)*.

Valkeinen, -sen, *a.* brennend, flammend.

Valkeuinen, -sen, *a. dim.* weiß, weißlich, etwas weiß; 2) *s. dim.* das kleine, schöne Feuer (*pl.* -).

Valkeus, -den, *s.* die Weißheit, Weiße, die Helle, Helligkeit, das Licht; tuoda valkeuteen, ans Licht bringen, an den Tag bringen l. ziehen.
Valkimeinen, -sen, *a.* phosphorisch, phosphorartig.
Valkin, -lkimen, *s.* der Ort (*pl.* *- **er**) der Bleiche, die Bleiche (*pl.* **-n**), Grasbleiche; 2) die Weißheit, Weiße; 3) der Phosphor.
Valkkaella, -elen ja **valkkailla, -ilen,** *v. freqv.*; kts. valkata.
Valkkain, -imen, *s.* das Werkzeug zum Klopfen, Stoßen, Schlagen l. Walken, der Schlägel (*pl.* **-**); vrt. valkata.
Valkkama, *s.* = valkain ja valkkain.
Valkki, -lkin, *s.* die Walkmühle; 2) die lange Stange (*pl.* **-n**).
Valkki, -lkin ja **valkko, -lkon,** *s.* das weiße Pferd (*pl.* **-e**).
Valkku, -lkun, *s.* die Haarzotte; der Fallhut; die Kindermütze; 2) die Bläße (*pl.* **-n**) an der Stirn der Pferde, der Fleck (*pl.* **-e**).
Valko, valon, *s.* das Weiße (taip. adj:na); die Weißheit, Weiße; 2) das weiße Pferd (*pl.* **-e**), der weiße Ochs (*pl.* **-en**).
Valkoa, *v.* = valkota.
Valkoella, -elen, *v. freqv.* weiß machen, weiß anstreichen, weißen, tünchen; kts. valota.
Valkoinen, -sen, *a.* weiß, hell, licht; 2) *s.* das Weiße (taip. adj:na); munan v., das Eiweiß; silmän v., das Weiße im Auge.
Valko-juurikas, -kkaan, *s.* die Runkelrübe; **-parkita, -tsen,** *v.* weiß gerben; **-poskihanhi, -en,** *s.* eine Art Gans auf den lappländischen Gebirgen *(anser leucopsis)*; **-pää,** *a.* mit weißem Kopf, Haupthaar, Gipfel, Wipfel l. Ende versehen; 2) der mit weißem Kopf l. Haupthaar versehene Mensch (*pl.* **-en**); 3) das Wollgras; **-pää-apilas,** *s.* der weiße Klee; **-tukka, -kan,** *s.* der mit weißem Haupthaar versehene Mensch (*pl.* **-en**); 2) *a.* = seur.; **-tukkainen, -sen,** *a.* mit weißem Haupthaar versehen, weißharig.
Valkota, valkoan, *v.* = valota, valkoan.
Valkotella, -ttelen, *v. freqv.* ja **valkottaa, -tan,** *v.* blicken, gucken, gaffen, begaffen, beglotzen, betrachten; 2) klopfen, stoßen *(irr.)*.
Valkuainen, -sen, *s.* das Weiße (taip. adj:na), das Eiweiß.
Vallalteen, *adv.* nach Gutdünken, willkürlich; unbeschränkt, reichlich, in Ueberfluß.
Vallan, kts. valta; **-alainen, -sen,** *a.* (Jmdm) unterworfen, (von Jmdm) abhängig, unmündig; 2) *s.* der l. die Untergebene, Untergeordnete (taip. adj:na); (hallitsijan) der Unterthan (*pl.* **-en**); (suuren aateliskartanon) der Untersasse (*pl.* **-n**); **-anastaja,** *s.* der Usurpator (*gen.* **-s**; *pl.* **-en**); **-himo,** *s.* die Herrschsucht; **-himoinen, -sen,** *a.* herrschsüchtig; **-kumoaja,** *s.* der Revolutionär (*pl.* **-e**), der Staatsumwälzer; **-kumouksellinen, -sen,** *a.* revolutionär; **-kumous, -ksen,** *s.* die Staatsumwälzung, die Revolution (*pl.* **-en**); **-pitäjä,** *s.* der Machthabende (taip. adj:na), der Herrscher (*pl.* **-**), der Potentat (*pl.* **-en**).
Vallas, (valta), yhdistyksissä: machthabend, vornehm, erhaben; **-nainen, -sen,** *s.* die vornehme Dame (*pl.* **-n**), eine Dame von Stande; **-puku, -vun,** *s.* das Staatskleid; **-sääty, -dyn,** *s.* der Herrenstand, die Standespersonen *(pl.)*; **-väki, -väen,** *s.* die Herrschaft (*pl.* **-en**), die Standespersonen (*pl.*).
Vallasto, *s.* = vallasväki ja vallassääty.
Vallata, -aan, *v.* Wasser auf Etwas gießen *(irr.)* um daraus Eis zu bilden; v. suksia, Schneeschuhe mit Wasser begießen.
Vallata, -ltaan, *v.* die Oberhand l. Uebermacht (über Jmdn) gewinnen *(irr.)*; (Jmdn) überbieten, (Jmdm) überlegen l. übermächtig sein; herrschen, regieren; Gewalt ausüben; sich bemächtigen (einer Sache, *gen.*), sich (Etwas) zueignen, usurpiren, einnehmen, erobern, bezwingen; verursachen; mikä sinua valtaa, was fehlt dir? wie steht's? hän valtasi mielet, er nahm die Gemüther ein.
Vallaton, -ttoman, *a.* ohne Obergewalt seiend, zügellos, unbändig, unregierlich, ungestüm, muthwillig, übermüthig; ausgelassen; v. poika, der muthwillige Knabe, der Wildfang; v. vasikka, das muthwillige l. übermäßig große Kalb; — 2) machtlos, ohnmächtig; *adv.* vallattomasti.
Vallattomuus, -den, *s.* die Anarchie (*pl.* **-n**); die Zügellosigkeit, Unbändigkeit, der Muthwille; die Ausgelassenheit.
Vallesmanni, *s.* der Oberpolizeibeamte der Landvogtei, der Kreisaufseher.
Valli, *s.* die eisige Oberfläche, die Eisrinde; 2) der Wall (*pl.* *- **e**), die Verschanzung.
Vallikko, -kon, *s.* der Tyrann (*pl.* **-en**).
Vallin-kaivaja, *s.* der Schanzgräber; **-kaivanto, -nnon,** *s.* der Wallgraben.
Vallinto, -nnon, *s.* das Herrschen, die Regierung (*pl.* **-en**), die Herrschaft (*pl.* **-en**); die Polizei; **-rikos, -ksen,** *s.* das Polizeivergehen
Vallita, -tsen, *v.* Macht und Gewalt haben l. ausüben, herrschen, beherrschen, regieren; gangbar sein, gäng und gäbe sein, herrschen.
Vallittaa, -tan, *v.* mit einem Wall l. mit Wällen versehen.
Vallitus, -ksen, *s.* die Herrschaft, Regierung (*pl.* **-en**); 2) der Schanz (*pl.* *- **e**), das Bollwerk, die Palissade (*pl.* **-n**).
Valloillansa, valloin, kts. valta.
Valloillinen, -sen, *a.* los, beweglich, versetzbar.
Valloittaa, -tan, *v.* überwältigen, bezwingen, usurpiren, erobern, einnehmen, sich bemächtigen (einer Sache, *gen.*), sich anmaßen *(acc.)*.

Valloittaja, *s.* der Eroberer (*pl.*-), der Usurpator (*gen.* **-s**; *pl.* **-en**).

Valloittamaton, -ttoman, *a.* unbezwungen, nicht erobert; unbezwinglich, unüberwindlich.

Valloittua, -tun, *v.* eingenommen l. erobert werden.

Valloitus, -ksen, *s.* das Ueberwältigen, die Bezwingung, die Eroberung, Usurpation (*pl.* **-en**), die Besitznahme; das Embargo; **-maa,** *s.* das eroberte Land (*pl.* *- **er**), die Provinz (*pl.* **-en**); **-retki, -en,** *s.* der Eroberungszug; **-sota, -dan,** *s.* der Eroberungskrieg.

Vallotellen, *adv.* nach Wunsch, so viel man wünscht l. wünschen kann.

Valmeta, valmenen, *v.* vollendet werden, reif werden, reifen, fertig werden.

Valmeus, -den, *s.* die fertige Beschaffenheit, der fertige Zustand, die Bereitschaft, die Reife.

Valmis, -iin, *a.* fertig, vollendet, reif, zubereitet, bereit; bereitwillig; gut gemacht, schön; **kylpy on v.,** das Bad ist fertig; **v. jhnkin työhön,** fertig l. bereitwillig zu einer Arbeit; **v. lähtemään,** zum Reisen l. zur Abreise fertig l. bereit, reisefertig; **v. purjehtimaan,** segelfertig, zur Abfahrt gerüstet; **valmiina kääntämään** *(meris.),* fertig zum Wenden! **tehdä valmiiksi,** fertig machen, vollenden, realisiren; **tulla valmiiksi,** fertig werden, vollendet werden, reif werden, reifen; **siitä tulee l. syntyy valmista,** daraus wird Etwas; **siitä ei tule valmista,** davon wird nichts; *adv.* **valmiisti,** fertig, bereitwillig.

Valmistaa, *v.* fertig machen, reif machen, verfertigen, vollenden, vervollkommnen, vollbringen, präpariren, zubereiten, zurichten, zurüsten, bereiten, fabriciren, produciren.

Valmistaita, *v. refl.* = valmistauta.

Valmistaja, *s.* der Verfertiger (*pl.* -), u. s. w.; kts. valmistaa.

Valmistamaton, -ttoman, *a.* nicht verfertigt, unreif, unvollendet, unbereitet, unbearbeitet.

Valmistauta ja valmistautua, -udun, *v.* sich fertig machen, sich bereiten, sich zu Etwas rüsten.

Valmiste, -een, *s.* die Vorbereitung; das Zubereitete (taip. adj:na), das Präparat (*pl.* **-e**).

Valmistella, -elen, *v. freqv.* zurüsten, veranstalten, vorbereiten.

Valmistua, *v.* fertig werden, bereitet werden, vollendet, zubereitet werden, reifen, reif werden; sich bereiten.

Valmistus, -ksen, *s.* das Verfertigen, Vollenden, die Präparation, Bereitung, Vorbereitung, Zubereitung, Einrichtung, Anordnung (*pl.* **-en**); das Fertigwerden, das Reifen, Reifwerden.

Valmistuttaa, -tan, *v.* verfertigen lassen *(irr.),* bereiten lassen, zubereiten lassen.

Valmius, -den, *s.* = valmeus.

Valmu, *s.* der Mohn (*pl.* **-e**).

Valo, *s.* das Gießen, das Spülen; 2) der Schmerz (*gen* **-es**; *pl.* **-en**), die Wehen (*pl.*).

Valo, *s.* das Licht (*pl.* **-er**), der Schein, das Tageslicht, der Tag, die Beleuchtung, der Glanz; **päivän v.,** das Tageslicht, das Sonnenlicht, der Sonnenschein; **kynttilän v.,** der Lichtschein; **tulla valoon,** an den Tag l. ans Licht kommen; **valot ja varjot,** Lichter und Schatten, Licht und Schatten; **-aine, -een,** *s.* der Lichtstoff; **-ilmiö,** *s.* die Lichterscheinung; **-kaasu,** *s.* das Leuchtgas; **-paikka, -kan,** *s.* der Lichtpunkt; **-puoli, -en,** *s.* die Lichtseite; **-rinta, -nnan,** *s.* das mit weißer Brust versehene Geschöpf (*pl.* **-e**); **-torni,** *s.* der Feuer- l. Leuchtthurm, die Feuerbake.

Valoinen, -sen, *a.* leuchtend, licht, hell, erleuchtet.

Valoisa, *a.* licht, hell, reich an Licht.

Valokas, -kkaan, *s.* die Sumpfbrombeere; 2) *a.* licht, leuchtend, reich an Licht.

Valokki, -kin, *s.* = valokas 1); 2) = valostin.

Valollinen, -sen, *a.* Licht besitzend; mit Feuer l. Beleuchtung versehen.

Valon-arka, -aran, *a.* lichtscheu; **-heijastusoppi, -pin,** *s.* die Lehre von der Zurückwerfung der Lichtstrahlen, die Katoptrik; **-murto, -rron,** *s.* das Brechen des Lichts; **-säde, -teen,** *s.* der Lichtstrahl.

Valostaa, *v.* schwächer leuchten, Schein verbreiten, scheinen (*irr.*), funkeln, schimmern.

Valostin, -imen, *s.* der Phosphor.

Valota, valkoan, *v.* weiß machen, weißen, tünchen.

Valota, -oan l. -oon, *v.* leuchten, licht l. hell sein; erleuchten, illuminiren.

Valoton, -ttoman, *a.* ohne Licht, dunkel, glanzlos.

Valottaa, -tan, *v.* Beleuchtung l. Licht verbreiten, illuminiren; kts. valaista.

Valpas, -lppaan, *a.* wach, wachsam.

Valpastua, *v.* = valppautua.

Valppaus, -den, *s.* das Wachsein, die Wachsamkeit.

Valppautua, -udun, *v.* wach l. wachsam werden, erwachen, lebhaft werden; wieder aufleben.

Valsata, -lssaan, *v.* *(tanssia)* walzen; 2) *(valsilla tasoittaa)* walzen; 3) falzen.

Valssi, -lsin, *s.* *(tanssi)* der Walzer (*pl.* -); 2) die Walze (*pl.* **-n**); 3) der Falz (*pl.* **-e**).

Valta, -llan, *s.* die Gewalt, die Herrschaft (*pl.* **-en**), die Uebermacht; die Macht (*pl.* *- **e**), die Gerechtsame, die Berechtigung (*pl.* **-en**), das Recht (*pl.* **-e**), die Befugniß; das Gutdünken; der Staat *(gen.* **-s**; *pl.* **-en**), das

Reich (*pl.* -e); kaikkiv., die Allmacht; esiv., die Obrigkeit; tasav., der Freistaat, die Republik; väkiv., die Gewalt, Gewaltthätigkeit; ehdon v., der freie Wille; vallat, die Machthabenden, die Standespersonen, die Herrschaften; die Reiche, die Staaten; hänellä on v. sanoa, er ist berechtigt l. hat Befugniß l. Macht zu sagen; siihen on hänellä valtaa, dazu hat er Macht, Befugniß l. Recht; antaa vihallensa valtaa, seinem Zorn Raum laßen l. Luft machen; olla jkun vallan alla, unter Jmds Gewalt l. Botmäßigkeit stehen; panna jku valtansa alle, Jmdn unter seine Gewalt bringen; olla vallan päällä, herrschen; olla vallassa, die Macht haben; olla jkun vallassa, von Jmdm abhängig sein, Jmdm unterworfen sein; se on vallassani, das steht in meiner Gewalt, in meiner Macht; olla vallallansa l. valloillansa, los l. frei sein; valkia on vallallansa l. valloillansa, es brennt, es ist Feuer ausgebrochen; omalla vallallansa, eigenmächtig; olla omilla valloillansa, auf eigener Hand sein; pyrkiä vallallensa, lose l. frei zu werden streben; päästää vallallensa l. valloillensa, loslassen, in Freiheit setzen l. versetzen, frei geben, frei machen; vallaltansa, nach Belieben l. Vermögen, so viel man will l. wünscht; vallan, ganz und gar, ganz, durchaus, besonders; nur, lauter; vallan sellaisia, ganz solche; rakensi vallan kivestä, er baute nur aus Stein, aus lauter Stein l. ganz und gar aus Stein; vallan iso, besonders groß; valloin kuusi, volle sechs; valloin pakoitettu, mit Gewalt gezwungen; omin valloin, eigenmächtig; elää omin valloin, auf eigene Hand leben.

Valtaava, *a.* herrschend, bezwingend, mächtig, gewaltig, überwältigend, drückend.

Valta-herra, *s.* der machthabende l. große Herr (*gen.* -n; *pl.* -en), der Potentat (*pl.* -en), der Fürst (*pl.* -en); -istuin, -imen, *s.* der Thron (*pl.* -e); -isä, *s.* der Stammvater; -kieli, -en, *s.* die herrschende Sprache (*pl.* -n); -kirja, *s.* die Vollmacht; -kokous, -ksen, *s.* die Reichsversammlung, die Versammlung der Reichsstände, der Reichstag; -kulunki, -ngin, *s.*; *pl.* v.-kulungit, die Staatsausgaben; -kulunkiarvio, *s.* der Finanzplan, das Staatsbudget; -kunnallinen, -sen, *a.* zum Staate l. Reiche gehörend, Staats-, Reichs-, politisch; -kunta, -nnan, *s.* der Staat (*gen.* -es; *pl.* -en), das Reich (*pl.* -e); valtakunnan hoitaja, der Reichsverweser; valtakunnan kavaltaja l. pettäjä, der Hochverräther; valtakunnan kavallus l. petos, der Hochverrath; valtakunnan raja, die Reichsgrenze; -liitto, -ton, *s.* der Staatenbund; -lupa, -van, *s.* das Privilegium (*gen.* -s; *pl.* -ien); die Vollmacht; -maantie, *s.* die allgemeine l. große Landstraße, die Heerstraße; -meri, -en, *s.* das Weltmeer, der Ocean (*pl.* -e); -mies, -miehen, *s.* der machthabende Mann (*pl.* * -er ja Leute), der Staatsmann; der Bevollmächtigte (taip. adj:na); -neuvos, -ksen, *s.* der Staatsrath, Reichsrath; -oikeus, -den, *s.* das Hoheitsrecht; -oja, *s.* der große Graben (*pl.* *-), der Ablaufs- l. Abzuggraben; -paikka, -kan, *s.* die Autorität (*pl.* -en), die Instanz (*pl.* -en); -puku, -puvun, *s.* *s.* das Staatskleid; -sali, *s.* der Reichssaal; -suoni, -en, *s.* die Pulsader, die Arterie (*pl.* -n); -tie, *s.* der allgemeine Weg, die große Landstraße, die Heerstraße; -valhe, -een, *s.* lauter Lüge, die große Lüge (*pl.* -n); -vanhempi, -mman, *s.* der große l. gewaltige Vater, die große l. gewaltige Mutter; *pl.* v.-vanhemmat, die Stammeltern; -äiti, -din ja -tin, *s.* die Stammmutter.

Valtaumaton, -ttoman, *a.* unbezwinglich.

Valtaus, -ksen, *s.* die Ueberwältigung, die Usurpation (*pl.* -en), die Besitznahme; das Verschulden, die Schuld (*pl.* -en); der drückende Umstand, die Beschwerlichkeit (*pl.* -en); kenen valtauksesta, durch wessen Verschulden l. Schuld?

Valtiainen, -sen, *a. dim.* mächtig, herrschend.

Valtias, -aan, *a.* mächtig, gewaltig, herrschend; 2) *s.* der Machthabende (taip. adj:na), der Herrscher (*pl.* -), Beherrscher, der Souverän (*pl.* -e).

Valtikas, -kkaan, *s.* der Machthabende (taip adj:na), der Potentat, Magnat (*pl.* -en); 2) = seur.

Valtikka, -kan, *s.* der ja das Scepter l. Zepter (*pl.* -), der Herrscherstab; 2) *(bot.)* das Karlsscepter *(sceptrum carolinum)*.

Valtimo, *s.* der vornehmste Theil (*pl.* -e), der Haupttheil, der Stamm (*pl.* *- e); die Pulsader, die Arterie (*pl.* -n).

Valtimus, -ksen, *s.* der Trieb (*pl.* -e), der Drang, die Sehnsucht; die Noth (*pl.* *- e), das Uebel (*pl.* -).

Valtio, *s.* der Staat (*gen.* -es; *pl.* -en), das Reich (*pl.* -e); -amiraali, *s.* der Reichsadmiral; -apu, -vun, *s.* der Beitrag (*pl.* *- e) l. die Unterstützung aus der Staatskasse; -arkisto, *s.* das Reichsarchiv; -arvio, *s.* der Finanzplan, das Staatsbudget; -asia, *s.* die Staats- l. Reichsangelegenheit, die Staatssache, das Staatsgeschäft; -asiakirja, *s.* der Staatsakt, die Staatsschrift; -edustaja, *s.* der Bevollmächtigte (taip. adj:na) des Staats l. Reichs; -hoito, -don, *s.* die Staatsverwaltung; -järjestys, -ksen, *s.* die Staatsverfassung, das Staatssystem; -kassa, *s.* die Staatskasse; -keikkaus, -ksen, *s.* der Staatsstreich; -kirous, -ksen, *s.* die Reichsacht; -konttori, *s.* das Staatskomptoir, die Rentkammer; -kotka, *s.* der Reichsadler

(im Wappen); **-kunta, -nnan,** *s.* der Staatskörper; **-käytös, -ksen,** *s.* die Politik; **-laitos, -ksen,** *s.* die Staatsanstalt, die vom Staate unterhaltene Anstalt (*pl.* **-en**); **-mies, -miehen,** *s.* der Staatsmann; **-mulkkaus, -ksen,** *s.* die Staatsumwälzung; der Staatsstreich; **-muoto, -don,** *s.* die Staatsform, die Staatseinrichtung, die Staatsverfassung; **-neuvos, -ksen,** *s.* der Staatsrath (Ehrentitel); **-neuvoskunta, -nnan** l. **-neuvosto,** *s.* der Staatsrath (die Versammlung der Räthe des Herrschers), das Reichskollegium, der Reichsrath; **-oikeus, -den,** *s.* das Staatsrecht; **-petturi,** *s.* der Hochverräther; **-päivät,** *s. pl.* die Reichsversammlung, der Reichstag, der Landtag; **-päiväjärjestys, -ksen,** *s.* die Verfassung von den Verhandlungen beim Reichs- l. Landtage, die Komitialverfassung; **-päivämies, -miehen,** *s.* der Reichs l. Landtagsabgeordnete; **-sali,** *s.* der Reichssaal; **-sihteeri,** *s.* der Staatssekretär; v.-sihteerinvirasto, das Staatssekretariat; **-suostumus, -ksen,** *s.* der Staatsvertrag; **-sääty, -dyn,** *s.* der Reichsstand; **-taito, -don,** *s.* die Staatskunst, die Staatskunde, die Politik, Diplomatie; **-talous, -den,** *s.* die Staatswirthschaft l. der Staatshaushalt; **-tieto, -don,** *s.* die Staatskunde; **-uskonto, -nnon,** *s.* die Staatsreligion; **-vaakuna,** *s.* das Reichswappen; **-valiokunta, -nnan,** *s.* der Ausschuß beim Reichs- l. Landtage, der das Staatsbudget besorgt; **-valta, -llan,** *s.* die Staatsgewalt; **-varat,** *s. pl.* die Finanzen des Staats; **-varasto,** *s.* die Fonds (*pl.*) des Staats, das Staatswerk; **-viisas,** *a.* staatsklug, staatskundig; 2) *s.* der Staatsweise l. -kluge (taip. adj:na), der Politiker (*pl.* -), der Diplomat (*pl.* **-en**); **-viisaus, -den,** *s.* die Staatsklugheit, Staatsweisheit, die Politik, Diplomatie; **-virka, -viran,** *s.* das Staatsamt; **-voima,** *s.* die Staatsgewalt.

Valtiollinen, -sen, *a.* den Staat l. das Reich betreffend, staatlich, politisch, Staats-; v. tila, die politische Lage.

Valtoin, -imen, *a.* frei, ungebunden, los, beweglich, versetzbar, flott (laivasta).

Valtti, -ltin, *s.* der Trumpf (*pl.* *- **e**).

Valtuus, -den, *s.* die Befugniß, die Berechtigung (zu handeln); **-kirja,** *s.* die Vollmacht, die Bestallung (*pl.* **-en**); **-kunta, -nnan,** *s.* die Delegation (*pl.* **-en**); **-mies, -miehen,** *s.* der Bevollmächtigte, Delegirte, Abgeordnete (taip. adj:na).

Valtuuttaa, -tan, *v.* berechtigen, befugen, bevollmächtigen.

Valua, *v.* rinnen, fließen (mol. *irr.*), *(ravistuneista astioista)* laufen *(irr.)*, lecken, triefen *(irr.)*; gleiten, schreiten *(*mol. *irr.)*, sinken *(irr.)*; vesi valuu vaatteista, das Wasser trieft von den Kleidern; vaate valuu pöydältä, das Tuch gleitet vom Tische herab; ei valu vajainen rinta, die arme Brust thaut nicht auf; tytär varrelle valunpi, die Tochter schießt auf, die Tochter wächst heran.

Valuri, *s.* der Gießer (*pl.* -); vasken v., der Gelbgießer, der Kupferschmied.

Valuttaa, -tan, *v.* rinnen, fließen l. triefen lassen (kaikki *irr.*), ausgießen; überseigen; *(metallia)* seigern; 2) = valottaa; v. lehmiä, melken.

Valvaantua, -nnun, *v.* wach werden, erwachen, sich aus dem Schlafe ermuntern; 2) erbleichen, weiß werden, erblassen.

Valvake, -kkeen, *s.* = valvanne.

Valvakka, -kan, *a.* weißlich, bläßlich.

Valvanne, -nteen, *s.* die Windwake l. -wuhne, die natürliche Oeffnung (*pl.* **-en**) im Eise.

Valvas, -aan, *a.* licht, hell.

Valvas, -lpaan, *a.* wach; 2) offen, nicht zugefroren.

Valvastella, -elen, *v.* wach liegen *(irr.)*, wachen.

Valvatella, -ttelen, *v. freqv.* wach liegen *(irr.)*, Jmdm lauschen, auf Jmdn warten, so daß der Schlaf flieht; sich (nach Etwas) sehnen, Etwas verlangend betrachten.

Valvattaa, -tan, *v.* wachen lassen *(irr.)*, wach halten *(irr.)*; sich (nach Etwas) sehnen; 2) eine Wuhne auf dem Eise bilden, den Boden mit Wasser überspülen, welches dann zufriert.

Valvatti, -tin, *s.* der l. die Ersehnte, der Erwartete (taip. adj:na), welchen man wachend erwartet.

Valve, -een ja -lpeen, *s.* der wache Zustand; olla valvehella, valveella, valpeella, valveilla l. valpeilla, wach sein.

Valveta, valvenen, *v.* wach werden, erwachen; 2) erblassen, erbleichen, weiß werden.

Valveuttaa, -tan, *v.* wach machen, wecken, erwecken.

Valvoa, *v.* wachen, über Etwas wachen, überwachen, bewachen; genau untersuchen, auserwählen.

Valvoja, *s.* der Wachende (taip. adj:na), der Bewacher (*pl.* -); der Untersucher.

Valvojainen, -sen, *s.*; *pl.* valvojaiset, das Wachen (z. B. am Krankenbette); die Bezahlung für das Wachen.

Valvominen, -sen, *s.* das Wachen, die Wachsamkeit, das Bewachen.

Valvonta, -nnan, *s.* das Wachen; die Ueberwachung.

Valvottaa, -tan, *v.* wachen l. bewachen lassen *(irr.)*; wach machen l. halten *(irr.)*.

Valvous, -ksen, *s.* = valvonta.

Vamma, *s.* das Uebel (*pl.* -), das Gebrechen (*pl.* -), der Schaden (*gen.* **-s**; *pl.* *-), der

Fehler (*pl.* -), die Wunde (*pl.* -n), das Geschwür (*pl.* -e), die Plage (*pl.* -n), der Schmerz (*gen.* -es; *pl.* -en).

Vammainen ja vammallinen, -sen, *a.* mit Uebeln, Gebrechen l. Fehlern behaftet, voll Uebel, Gebrechen l. Fehler, gebrechlich.

Vammas, -ksen, *s.* das verwundende Werkzeug, die Waffe (*pl.* -n), der Spieß (*pl.* -e); die Pflugschar; vrt. vannas; 2) = seur.

Vammas, -mpaan, *s.* = vamma.

Vammatar, -ttaren, *s.* die Nymphe der Plagen und Krankheiten.

Vammauttaa, -tan, *v.* ein Uebel zufügen, beschädigen lassen *(irr.)*; zum Aufhören bringen *(irr.)*, hemmen, stillen.

Vampa, -mman, *s.* = vamma.

Vamppu, -mpun, *s.* der Waschschwamm.

Vana, *s.* die Schlittenspur, die Spur (*pl.* -en) des Fahrzeugs im Wasser, die Furche (*pl.*-n), das Bett (*pl.* -en) eines Flusses, der Strich (*pl.*-e); der Blattstiel, der Blumenstiel, der Stengel (*pl.* -).

Vangas, -nkaan, *s.* die Eidechse (*pl.* -n), Schlangeneidechse; die Schlange (*pl.* -n).

Vangin-kuljettaja, *s.* der Fortschaffer der Gefangenen; **-vartija,** *s.* der Gefangenwärter, Kerkermeister.

Vangita, -tsen. *v.* gefangen nehmen *(irr.)*, verhaften, in Verhaft nehmen, arretiren.

Vangutella, -ttelen, *v. freqv.*; kts. seur.

Vanguttaa, -tan, *v.* zum Lauten bringen *(irr.)*, zum Wimmern l. Winseln bringen.

Vanha, *a.* alt, bejahrt; v. luku, der alte Styl, die alte Zeitrechnung, der julianische Kalender; v. poika l. junkkari, der Hagestolz; vanhasta l. vanhastansa, vor Alters, von Alters her; ennen vanhaan, ehemals, vormals; elää vanhaan l. vanhaksi, ein hohes Alter erreichen; vanhoillaan l. vanhoillansa, in seinem Alter; olla vanhoillaan l. vanhoillansa, beim Alten verbleiben.

Vanhaantua, -nnun, *v.* = vanhentua, vanheta.

Vanhakas, -kkaan ja vanhakko, -kon, *a.* = vanhamainen.

Vanhaksua, *v.* für alt halten *(irr.)* l. ansehen.

Vanhala, *s.* die Heimath l. der Sammelplatz alter Menschen l. Dinge.

Vanhaläntä, -nnän, *a.* etwas l. ziemlich alt, ältlich.

Vanhamainen, -sen, *a.* ältlich, greisenhaft, etwas alt, ziemlich alt.

Vanhanaikainen, -sen, *a.* altväterisch, antik, alterthümlich, veraltet; **-aikuinen, -sen,** *a.* alterthümlich, antik; **-partinen, -sen,** *a.* altmodisch, altfränkisch; **-pitoinen, -sen,** *a.* konservativ; **-tapainen, -sen,** *a.* altmodisch, altfränkisch, **-vatuinen, -sen,** *a.* uralt.

Vanhasto, *s.* die Sammlung von alten Personen l. Dingen.

Vanhattaa, -tan, *v.* müde machen; minua vanhattaa, ich fühle mich müde, ich bin vom Alter ermüdet.

Vanhemmaton, -ttoman, *a.* ohne Eltern, elternlos, verwaist.

Vanhemmuus,-den, *s.* der Altersvorzug, das höhere Alter.

Vanhempi, -mman, *a. compar.* älter; 2) *s.* der Eine von den Eltern; vanhemmat, die Aelteren; die Eltern; esivanhemmat, die Vorfahren l. Voreltern; tulla vanhempiinsa, seinen Eltern nacharten.

Vanhentaa, -nnan, *v.* alt machen, zum Veralten bringen.

Vanhentua, -nnun ja vanheta, vanhenen, *v.* alt l. älter werden, altern, veralten.

Vanhettua, -tun, *v.* = vanhentua.

Vanhin, -imman, *a. superl.* ältest; 2) *s.* der Vater (*pl.* *-), die Mutter (*pl.* *-); der Altvater; der Altermann, der Zunftälteste; v. sälli, der Altgesell; kylän v., der Aelteste des Dorfs, der Dorfschulze, der Starost; kaupungin vanhimmat, die Aeltesten der Stadt; maan v., der Landeshauptmann; esiv., der Stammvater.

Vanhurskas, -aan, *a.* gerecht, rechtfertig, rechtschaffen.

Vanhurskaus, -den, *s.* die Gerechtigkeit, die Rechtschaffenheit.

Vanhurskauttaa, -tan, *v.* gerecht machen.

Vanhurskauttaminen, -sen, *s.* die Rechtfertigung.

Vanhus, -ksen, *s.* der bejahrte l. alte Mann (*pl.** -er ja Leute), der Greis (*pl.* -e), der Altvater.

Vanhuus, -den, *s.* das Alter, Alterthum; vanhuudesta, vor Alters, von Alters her; sairastaa vanhuuttansa, vor Alter krank sein.

Vankasti, *adv.*; kts. vankka.

Vankata, -nkkaan, *v.* im Zügel l. in Ordnung halten *(irr.)*; *(fig.)* unter dem Pantoffel halten; weniger geben als ein Anderer fordert.

Vanki, -ngin, *s.* der Gefangene (*pl.* -n); ottaa vangiksi, gefangen nehmen; panna vangiksi, verhaften, in Verhaft nehmen; **-hoito, -don,** *s.* die Pflege l. Bewachung der Gefangenen; **-huone, -een,** *s.* das Gefängniß (*pl.* -e), der Kerker (*pl.* -), die Haft; **-nihti, -hdin,** *s.* der Gefangenwärterknecht; **-rauta, -dan,** *s.* die eiserne Fessel l. Kette (*pl.* -n).

Vankius, -den, *s.* der gefängliche Zustand, die Gefangenschaft; das Gefängniß (*pl.* -e), der Kerker (*pl.*-), die Haft; panna vankiuteen, verhaften, in gefängliche Haft bringen; viedä vankiuteen, in Gefangenschaft führen;

-rangaistus, -ksen, *s.* die Gefängnißstrafe; **-yhdistys, -ksen,** *s.* der Verein (*pl.* -) für die Pflege der Gefangenen.
Vankka, -nkan, *a.* fest, kräftig, stark, bestehend, zuverlässig: gewaltig, groß, ungeheuer, übermäßig, tüchtig, weit
Vankkuri, *s.*; *pl.* vankkurit, der Arbeitswagen, Lastwagen, Bauerwagen.
Vankkuus, -den, *s.* die Festigkeit, die Stärke, die Gewaltigkeit, Tüchtigkeit.
Vanko, -ngon, *s.* der Feuer- l. Brandhaken fürs Schwendeuland.
Vankua, -ngun, *v.* stark lauten; winseln, wimmern, schreien *(irr.)*.
Vannas, -ntaan, *s.* die Pflugschar; 2) die Spitze (*pl.* **-n**) des Kiels, der Steven (*pl.* -); keulav., der Vordersteven; peräv., der Hintersteven.
Vanne, -nteen, *s.* der Reif (*pl.* **-e**), der Reifen (*pl.* -), der Faßreif; (rysässä) der Bügel (*pl.* -); *(seulassa)* der Kranz (*pl.* *- **e**); *(silmälasissa)* das Bügelgestell; die Strieme (*pl.*-**n**) l. die Geschwulst (*pl.* *- **e**) nach einem Schlage; **-hame, -een,** *s.* der Bügel- l. Reifrock, die Krinoline (*pl.* **-n**).
Vannehtia, -hdin, *v.* mit Reif, Bügel l. Kranz versehen, bereifen, Reifen umlegen, beschlagen.
Vannehtija, *s.* der Faßbinder.
Vannikko, -kon, *s.* der Kranz (*pl.* *- **e**); das Karnieß (*pl.* **-e**).
Vannin, -ntimen, *s.* der Stoff zum Reif, das Faßband, der Faßreif.
Vannoa, *v.* einen Eid leisten, betheuern, heilig versichern, schwören *(irr.)*; verfluchen; v. jkun kautta, bei Etwas schwören; kieltää vannoen, abschwören, verschwören.
Vannoja, *s.* der Eid Leistende (taip. adj:na), der Schwörer (*pl.* -); der Flucher.
Vannomaton, -ttoman, *a.* nicht schwörend, nicht Eid leistend; unbeeidigt.
Vannottaa, -tan, *v.* schwören lassen (mol. *irr.*), zum Schwören vermögen *(irr.)*, Jmdm den Eid abnehmen, beschwören; beeidigen.
Vannoutua,-udun, *v.* sich eidlich verpflichten.
Vanoittaa, -tan, *v.* Striche ziehen *(irr.)*, liniiren, zeichnen.
Vanteellinen, -sen, *a.* mit Reifen versehen, gereift; striemig, mit Striemen versehen.
Vanteinen, -sen, *a.* reich an Reifen, mit Reifen versehen; striemig.
Vanteen, kts. vanne; **-tekijä,** *s.* der Faßbinder, Böttcher (*pl.* -).
Vantera, *a.* grob, kräftig an Körperbau, dick, stark; groß; v. eukko, eine dicke Matrone.
Vantikki, -kin, *s.* der Lakai (*pl.* **-en**).
Vantita, -tsen, *v.* hinten auf den Schlittenkufen stehen *(irr.)*, Lakai sein; 2) ein Fahrzeug takeln.
Vanttera, *a.* = vantera.
Vantti, -ntin, *s.* das hintere Ende (*gen.* **-s**; *pl.* **-n**) der Schlittenkufe; 2) *(meris.)* das Wandtau, die Maststrickleiter; **-mies, -miehen,** *s.* der hinten auf den Schlittenkufen Stehende (taip. adj:na), der Lakai (*pl.* **-en**).
Vanttu, -ntun, *s.* der Zeughandschuh, der wollene Fausthandschuh.
Vanttura, *a.* = vantera.
Vantut, vanttuen l. **vanttuun,** *s.* = vanttu.
Vanu, *s.* die Watte.
Vanua, *v.* walken; sich walken, verfitzen l. verwickeln, dick und dicht werden, anhaften, ankleben; 2) drechseln; bereiten.
Vanuke,-kkeen, *s.* das Rauhe (taip. adj:na), der Fitz (*pl.* **-e**); der durchgearbeitete l. geknetete Teig; der Eisendraht, Stahldraht.
Vanukkeinen, -sen, *a.* verfitzt, verwickelt; geknetet; filzig.
Vanuma, *s.* der Fitz (*pl.* **-e**); der Filz.
Vanunki, -ngin, *s.* der metallene Draht (*pl.* **-e**); der Stahl- l. Kupferdraht.
Vanuttaa, -tan, *v.* walken, verwickeln, kneten, durcharbeiten, dick und dicht machen; drechseln; bereiten.
Vanutus, -ksen, *s.* das Walken, das Kneten, das Bearbeiten, das Bereiten; das Drechseln; **-mylly,** *s.* die Walkmühle; **-paikka, -kan,** *s.* die Walkmühle.
Vaota, vakoan l. **vakoon,** *v.* = vakoa.
Vaoton, -ttoman, *a.* ohne Furche l. Furchen.
Vaottaa, -tan, *v.* Furchen zu Wege bringen *(irr.)* l. machen lassen *(irr.)*; kundschaften l. ausspähen lassen.
Vapa, -van, *s.* die Ruthe, die Stange (*pl.* **-n**); ongen v., die Angelruthe.
Vapaa, *a.* frei, los, unabhängig; v. ehto, der freie Wille; das Gutdünken; vapaalla kädellä, aus freier Hand; vapaalla aikomuksella, überlegterweise, recht mit Vorsatz, mit allem Vorbedacht, aus freiem Willen, aus freien Stücken; päästä vapaaksi, los werden, frei werden; päästää l. laskea vapaaksi, los- l. freilassen, frei geben, in Freiheit setzen; ostaa l. lunastaa vapaaksi, loskaufen, frei kaufen; **-ajatuksinen, -sen,** *a.* freidenkend, freigeisterisch; **-ehtoinen, -sen,** *a.* freiwillig, gutwillig; willkürlich; **-ehtolainen, -sen,** *s.* der Freiwillige (taip. adj: na), der Volontär (*pl.* **-e** ja **-s**); **-herra,** *s.* der Freiherr, der Baron (*pl.* **-e**); **-herrallinen, -sen,** *a.* freiherrlich; **-herratar, -ttaren,** *s.* die Freiherrin, die Baronin (*pl.* **-nen**); **-maa,** *s.* das steuerfreie Gut (*pl.* *- **er**), das Allodialgut, der steuerfreie Hof (*pl.* *- **e**); **-maanmylly,** *s.* die steuerfreie Mühle (*pl.* **-n**); die erbeigene Mühle; **-merkki, -rkin,** *s.* die Freimarke; **-mielinen, -sen,** *a.* freisinnig, liberal; freidenkend, freigeisterisch; willkürlich, frei, ungezwungen; **-muurari,** *s.* der Freimaurer; **-mylly,** *s.* die steuerfreie Mühle (*pl.* **-n**); **-puheinen, -sen,** *a.* eine freie Sprache führend; **-sukuinen,**

ja -syntyinen, -sen, *a.* freigeboren, adelig; **-sääty, -dyn,** *s.* der Adelstand; **-tahtoinen, -sen,** *a.* freiwillig, gutwillig; **-talollinen, -sen,** *s.* der freie Grundbesitzer; **-tila,** *s.* das steuerfreie Gut (*pl.* * **-er**); **-uskoisuus, -den,** *s.* die Freidenkerei (*pl.* **-en**); **-uskoja,** *s.* der Freidenker, Freigeist; **-valta, -llan** ja **-valtio,** *s.* der Freistaat, die Republik (*pl.* **-en**); **-viikko, -kon,** *s.* die von Arbeit freie Woche (*pl.* **-n**).

Vapaasti, *adv.* frei, unbehindert.

Vapahdus, -ksen, *s.* die Befreiung, die Erlösung, die Errettung.

Vapahtaa, -hdan, *v.* befreien, lösen, erlösen, erretten.

Vapahtaja, *s.* der Befreier, Erretter, Erlöser; der Heiland.

Vapahtua, -hdun, *v.* befreit, erlöst, errettet werden.

Vapajaa, *v.* = vapista.

Vapaudeton, -ttoman, *a.* unfrei.

Vapaus, -den, *s.* die Freiheit, Ungebundenheit, Unabhängigkeit; v. työstä, Freiheit von der Arbeit; **vapauden henki,** der Freiheitsgeist; **vapauden halu,** die Freiheitslust; **-aika, -ajan,** *s.* die Zeit (*pl.* **-en**) der Freiheit; **-into, -nnon** ja **-kiihko,** *s.* der Freiheitseifer, die Freiheitswuth; **-maa,** *s.* das erbeigene Gut (*pl.* *- **er**), das Allodialgut; **-rangaistus, -ksen,** *s.* die Freiheitsstrafe; **-sota, -dan,** *s.* der Freiheitskrieg, der Freiheitskampf; **-vuosi, -den,** *s.* das Freijahr.

Vapauttaa, -tan, *v.* auf freien Fuß setzen, frei- l. lossprechen, freimachen, freilassen, befreien, lösen, entledigen, entlassen, verabschieden; v. jku palveluksestaan, Jmdn seines Dienstes entlassen; 2) zum Zittern bringen (*irr.*).

Vapautua, -udun, *v.* frei, ledig l. los werden, befreit l. erlöst werden, sich befreien.

Vapautus, -ksen, *s.* die Losgebung l. -lassung, die Freisprechung, die Befreiung, das Entlassen, die Entlassung, das Verabschieden.

Vapeilla, -ilen, *v.* das Netz zum Trocknen aufhängen.

Vapera, *a.* schwankend, nicht fest, schlüpfrig.

Vapista, -sen, *v.* zittern, beben; schwanken.

Vapistus, -ksen, *s.* das Zittern, Beben.

Vapisuttaa, -tan, *v.* rütteln, schütteln, Zittern verursachen, zum Zittern l. Beben bringen (*irr.*).

Vapoa, *v.* zittern, beben, sich bewegen; plaudern.

Vapriikin-haltija ja **-isäntä, -nnän,** *s.* der Gewerksherr, der Fabrikant (*pl.* **-en**); **-pitäjä,** *s.* der Fabrikant (*pl.* **-en**).

Vapriikki, -kin, *s.* die Fabrik (*pl.* **-en**); **-tavara,** *s.* die Fabrikswaare.

Vapsahainen, -sen, *s.* die Wespe (*pl.* **-n**); die Bremse (*pl.* **-n**).

Vapunpäivä, *s.* der Walpurgistag, der erste Mai.

Vapustaa, *v.* wankend gehen (*irr.*), wanken.

Vara, *s.* ein Eisen, womit man die Wandfugen justirt.

Vara, *s.* der Vorrath (*pl.* **-räthe**), das Mittel (*pl.* -), das Vermögen, die Reserve (*pl.* **-n**); das Hülfsmittel, die Zuflucht, der Schutz, die Stütze (*pl.* **-n**), die Hilfe; die Vorsicht, Vorsichtigkeit, Behutsamkeit; **hänen perheessänsä on hyvä vieraan v.,** in seiner Familie waltet eine große Gastfreiheit; **onko v. sanoa,** darf man sagen? **ei v. venettä kaada,** Vorsicht wirft das Boot nicht um; Vorsicht schadet nicht; **varat,** die Mittel, Habseligkeiten, das Hab und Gut, das Vermögen; **hänellä on huonot varat,** er ist in schlechten Umständen, hat kein Vermögen; **antaa varaa myöten,** nach seinem Vermögen geben; **siihen minulla ei ole varaa,** ich habe keine Mittel dazu, es ist über mein Vermögen; **hänellä ei ollut varaa tulla,** er hatte nicht Gelegenheit zu kommen; **onko huoneessa vielä varaa,** ist in dem Hause noch Platz? **antaa varansa mukaan,** nach seinem Vermögen geben; **varansa pitämätön,** unvorsichtig, unbehutsam; **olla hyvissä varoissa,** in guten Umständen sein, begütert l. wohlhabend sein; **elää toisen varassa,** mit Hilfe l. auf Kosten eines Anderen leben; **olla veden varassa,** von dem Wasser abhängig sein; von dem Vorrath des Wassers (z. B. Fischfang) leben; zur See sein; auf dem Wasser herumtreiben; **olla oman vanhemman varassa,** im Schutz l. in der Pflege der eigenen Mutter (des eigenen Vaters) sein; **hänellä on miekka varassa,** er hat das Schwert in Bereitschaft; **olla varoissansa,** auf seiner Hut sein, sich (vor Etwas) hüten l. in Acht nehmen; **jousi on jäntehen varassa,** der Bogen ist mit Sehne l. Strang versehen; **leivän varasta tuli loppu,** der Vorrath an Brod war aus l. war zu Ende; **heittäytä toisen varaan,** sich der Pflege l. Fürsorge eines Anderen überlassen; **istui melan vaskisen varahan,** er setzte sich, an das mit Kupfer beschlagene Steuerruder lehnend; **ruveta jkun varahan,** sich mit Etwas angreifen; **omilla varoilla,** mit eigenen Mitteln; **kävellä omilla varoilla,** mit eigenen Kräften gehen; **elää toisen varalla,** mit Hilfe l. auf Kosten eines Anderen leben; **tehdä vaate kasvamisen varalla,** das Kleid auf den Wuchs machen; **miehen pään varalla,** in Bereitschaft für den Kopf des Mannes; **olla varoilla,** in Bereitschaft sein; **pitää varalla l. varoilla,** in Bereitschaft halten, bereit halten; **olla varallansa l. varoillansa,** sich in Acht nehmen, auf seiner Hut sein; **ole varoillasi**

sei vorsichtig! nimm dich in Acht; jättää omalle varalle, auf eigene Hand überlassen; pään varalle, für den Kopf, wegen des Kopfes; pukeuta maan ja veden varalle, sich zum Schutz gegen Erde und Wasser kleiden; hänen on sauva varana, sein Zuflucht ist der Bettelstab; ko'ota talven varaksi, zum Vorrath für den Winter sammeln; varustaa talven varaksi, mit Winterbedarf versehen; en lähde vanhalle varaksi, ich will nicht die Stütze des Alten werden; **-aitta, -tan,** *s.* das Vorrathshaus, das Magazin (*pl.* **-e**); **-amiraali,** *s.* der Vice l. Unteradmiral; **-ankkuri,** *s.* der Nothanker; **-huone, -een,** *s.* die Vorrathskammer, das Vorrathshaus; **-häkki, -kin,** *s.* die Balustrade, das Gitterwerk, das Geländer (*pl.* **-**); **-joukko, -kon,** *s.* das Reservkorps; **-jäsen, -enen,** *s.* der Substituirte (taip. adj:na), der Stellvertreter; **-kansleri,** *s.* der Vicekanzler; **-kivi, -en,** *s.* der Prallstein, Eckstein; **-laita** ja **-lauta, -dan,** *s.* das zum Bord eines Fahrzeugs zugesetzte Brett (*pl.* **-er**); **-mies, -miehen,** *s.* der Substituirte (taip. adj:na), der Stellvertreter; der Ersatzmann, der Reservist (*pl.* **-en**); der Sekundant (*pl.* **-en**), der Duellgehülfe; **-paikka, -kan,** *s.* der Niederlagsort, die Niederlage; der Behälter (*pl.* **-**); **-puheenjohtaja,** *s.* der Vice-Vorsitzende (taip. adj:na) l. -Präsident; **-rahasto,** *s.* der reservirte Geldvorrath; **-rikko, -kon,** *s.* der Bankerott (*pl.* **-e**), das Falliment (*pl.* **-e**); **-seiväs, -pään,** *s.* der Stützpfahl; **-silmä,** *s.*; *pl.* v.-silmät, die Brille, die Konservationsbrille; **-sotaväki, -väen,** *s.* die Reservemannschaft; **-säily,** *s.* = v.-paikka; **-taivas, -aan,** *s.* der Regenschirm; **-tuomari,** *s.* der Vice-Bezirksrichter; **-venttiili,** *s.* das Sicherheitsventil; **-väestö,** *s.* die Reservemannschaft; **-väkevä,** *a.* reich an Mitteln, Hülfsmitteln l. Vorräthen.

Varaella, -elen ja **varailla, -ilen,** *v. freqv.;* kts. varata.

Varaeleita, *s. refl.* sich in Acht nehmen *(irr.),* sich rüsten, sich waffnen.

Varahainen, -sen, *a.* = varhainen.

Varahin, kts. varas, *a.*

Varailla, kts. varaella.

Varainen, -sen, *a.* vorsichtig, behutsam, achtsam; 2) bemittelt, begütert; 3) einstweilig, intermistisch, provisorisch; 4) Stütze, Schutz l. Hilfe von Etwas habend; vähäv., unbegütert, arm; epäv., mit zweifelhaftem Vermögen versehen; unvorsichtig; vedenv., in der Gewalt des Wassers befindlich.

Varakas, -kkaan, *a.* = varallinen.

Varakkuus, -den, *s.* = varallisuus.

Varallinen, -sen, *a.* bemittelt, begütert, wohlhabend, vermögend, reich; Stütze l. Schutz gebend.

Varallisuus, -den, *s.* der Wohlstand, das Vermögen, der Reichthum.

Varan-pide, -teen, *s.* die Vorsichtsmaaßregel; **-pitämätön, -ttömän,** *a.* unvorsichtig.

Varas, -aan, varahan l. **varhaan,** *a.* früh; *komp.* varaampi, varahampi ja varhaampi; *superl.* varain, varahin ja varhain.

Varas, varkaan, *s.* der Dieb (*pl.* **-e**); olla varkaissa, im Stehlen begriffen sein; käydä varkaissa, Diebstähle begehen l. verüben; mennä varkaisin l. lähteä varkaille, aufs Stehlen ausgehen.

Varastaa, *v.* stehlen *(irr.),* entwenden, plündern; v. jtakin jkulta, Jmdm Etwas stehlen, Jmdn um Etwas bestehlen.

Varastella, -elen, *v. freqv.* im Kleinen stehlen *(irr.),* Kleinigkeiten entwenden, mausen, die Gewohnheit zu stehlen haben.

Varasto, *s.* die Sammlung (*pl.* **-en**) von Vorräthen, das Waarenlaager, die Niederlage; der Fond (*pl.* **-s**); valtakunnan v., das Finanzwerk l. -wesen des Reichs; **-huone, -een,** *s.* das Vorrathshaus, das Waarenmagazin; **-oikeus, -den,** *s.* das Niederlagsrecht.

Varata, -aan, *v.* Mittel vorschießen, versehen, ausrüsten, in Ordnung stellen, Platz bereiten; v. miekka käteen, sich mit Schwert versehen; v. kukkaro rahalla l. v. rahaa kukkaroon, den Beutel mit Geld versehen, Geld in den Beutel legen; v. venettä, Platz in dem Boote bereiten, das Boot leeren; 2) vorsichtig sein, sich vorsehen, sich in Acht nehmen *(irr.);* mißtrauen, mißtrauisch sein, Verdacht haben, fürchten, befürchten; warnen; argwöhnen; 3) eine Wandfuge justiren, ügen.

Varaton, -ttoman, *a.* unachtsam, unbehutsam, unvorsichtig; 2) mittellos, arm, dürftig; wehrlos; schwach, unsicher, unzuverlässig; *adv.* varattomasti.

Varattomuus, -den, *s.* die Unbehutsamkeit, Unachtsamkeit, Unvorsichtigkeit; 2) die Mittellosigkeit, die Armuth; die Rathlosigkeit, Schwachheit, das Unvermögen.

Varaus, -ksen, *s.* die Ausrüstung, das Vorschießen, das Versehen; 2) die Warnung (*pl.* **-en**); das Achtgeben, die Achtsamkeit; 3) das Ritzen der Merkzeichen an den Balken, um sie an einander in die Wand fügen zu können; die Wandfuge; vrt. varata.

Varauta, *v.* versehen, ausgerüstet u. s. w. werden; 2) gewarnt werden, ahnen, argwöhnen; vrt varata.

Varauttaa, -tan, *v.* warnen.

Varautua, -udun, *v.* = varauta.

Varava, *a.* geräumig, hinreichend, reichlich; fest, stark; vorsichtig, achtsam.

Vare, -een, *s.; pl.* vareet, die Agen, Acheln; **-jyvä,** *s.* das ausgefallene Getreide.

Vareksen-marja, *s.* die Krähenbeere; **-varsi, -rren,** *s.* der Felsenstrauch.
Vares, -ksen, *s.* die Krähe (*pl.* **-n**).
Varhain, *adv.* frühzeitig, früh; aamulla v., früh Morgens
Vari, *a.* heiß, siedeheiß; erstickend, schwül; 2) *s.* der Qualm, die Stickhitze, Schwüle, die Sommerhitze, die Brennhitze; das siedeheiße l. siedende Wasser.
Varikko, -kon, *s.* = varileipä; 2) die Verwahrung; takav., das Sequester, die Beschlagnahme.
Varikoinen, -sen, *s.* das sauersüße l. süßsaure Brod (*pl.* **-e**); 2) *a.* sauersüß, süßsauer.
Vari-leipä, -vän, *s.* das sauersüße Brod (*pl.* **-e**); **-makea,** *s.* ein Getränk aus Syrup und heißem Wasser.
Varis, -ksen, *s.* = vares.
Varista, -sen, *v.* allmählich herabfallen, abgeschüttelt werden, verschüttet werden, gestreut werden; ausfallen (von Saaten).
Varistaa, *v.* zum Sieden l. Kochen bringen *(irr.)*, kochen, sieden *(irr.)*, erhitzen.
Varistaa, II, *v.* allmählich abfallen lassen *(irr.)*, umherstreuen, fallen lassen, fällen, verschütten, hinabschütteln; zum Ausfallen bringen (von Saaten).
Varistella, -elen, *v. freqv.;* kts. varistaa I ja II.
Varistin, -imen, *s.* die Streubüchse; der Streulöffel.
Varistua, *v.* erhitzt werden; 2) hinabgeschüttelt l. zerstreut werden, verschüttet werden, herumgestreut werden.
Varistuttaa ja varisuttaa, -tan, *v.* = varistaa II.
Varittaa, -tan, *v.* zum Sieden l. Kochen bringen *(irr.)*, aufkochen, aufsieden, erhitzen, erwärmen; mit heißem Wasser reinigen l. laugen.
Varje, -een, *s.* der Schutz, Schirm, die Schirmung.
Varjella, -elen, *v. freqv.* verwahren, konserviren, bewahren, schirmen, beschirmen, schützen, beschützen, vertheidigen, wehren; v. jku jltakin l. jstakin, Jmdn vor *(dat.)* l. gegen *(acc.)* Etwas schützen; v. henkeänsä, sein Leben vertheidigen.
Varjelevainen, -sen, *a.* schützend, schirmend, bewahrend.
Varjelija, *s.* der Schützer (*pl.* **-**), Beschützer, Beschirmer, Bewahrer.
Varjelus, -ksen, *s.* das Bewahren, das Konserviren, der Schutz, die Beschützung, der Schirm, die Schirmung, die Obhut, die Wehr; **-aine, -een,** *s.* das Schutzmittel, das Präservativ (*pl.* **-e**); das Verwahrungsmittel; **-ase, -een,** *s.* die Schutz- l. Vertheidigungswaffe; **-rokko, -kon,** *s.* die Schutzblattern l. -pocken *(pl.)*; **-väki, -väen,** *s.* die Garde (*pl.* **-n**), das Schutzgeleit, die Eskorte (*pl.* **-n**), der Konvoi (*pl.* **-s**), die Sauvegarde.
Varjo, *s.* der Schatten (*pl.* **-**); der Schutz, Schirm; der Schauer, Schuppen (*pl.* **-**); sateen v., der Schutz gegen Regen; der Regenschirm; rakkauden varjolla, unter dem Scheine l. dem Deckmantel der Liebe.
Varjoa, *v.* = varjota.
Varjoella, -elen ja varjoilla, -ilen, *v. freqv.;* kts. varjota.
Varjoinen, -sen, *a.* schattig, schattenreich; scheinbar.
Varjo-kuva, *s.* das Schattenbild, die Silhouette (*pl.* **-n**); **-lasi,** *s.; pl.* v.-lasit, die Konservationsbrille; **-meno,** *s.* das Blendwerk, der Humbug (*pl.* **-s**); **-puoli, -en,** *s.* die Schattenseite; die Leeseite, die Lee; **-pyhä,** *a.* scheinheilig; 2) *s.* der Heuchler (*pl.* **-**).
Varjollinen, -sen, *a.* Schatten habend, schattig, schattenreich.
Varjos, -ksen, *s.* der Schauer, Schuppen l. Schutz (vor Regen, Wind).
Varjostaa, *v.* beschatten; schattiren; Schirm l. Schutz geben *(irr.)*.
Varjostin, -imen, *s.* das schirmende Mittel (*pl.* **-**), der Schirm (*pl.* **-e**), der Fensterschirm, die Marquise (*pl.* **-n**); der Fächer (*pl.* **-**).
Varjota, -oan, *v.* beschatten, Schatten machen, das Licht benehmen; schirmen, beschirmen, schützen, beschützen, bedecken; vorgeben, vorwenden.
Varjoton, -ttoman, *a.* schattenlos; ohne Schirm l. Schutz.
Varjottaa, -tan, *v.* mit Schatten versehen, beschatten, schattiren.
Varjotus, -ksen, *s.* das Beschatten, die Schattirung (*pl.* **-en**).
Varkaallinen, -sen, *a.* diebisch.
Varkaan, kts. varas; **-juoni, -en,** *s.* der Diebeskniff; **-kalu,** *s.* das Diebsgut, das gestohlene Gut (*pl.* *- **er**); **-kätkijä,** *s.* der Diebeswirth; Diebshehler, die Diebshehlerin; **-kätkö,** *s.* der Ort, wo Diebe l. Diebsgüter verborgen sind; **-pesä,** *s.* das Diebsnest, das Diebesloch, die Diebeshöhle; **-sekainen, -sen,** *a.* diebisch; **-suojelija,** *s.* der Beschützer der Diebe, der Diebshehler, der Diebeswirth.
Varkahin l. varkain, *adv.* heimlich, geheim, im Stillen.
Varkaus, -den, *s.* der Diebstahl (*pl.* **-e**), die Dieberei (*pl.* **-en**).
Varkki, -rkin, *s.* das schwarze Wasserhuhn.
Varma, *a.* fest, sicher, gewiß, zuverlässig; bestimmt; varmaan l. varman = varmasti; *adv.* varmasti, sicher, gewiß, zweifelsohne.
Varmentaa, -nnan ja varmistaa, *v.* fest l. sicher machen, festsetzen; gewiß machen, vergewissern, bekräftigen, bestätigen, versichern,

assecuriren.

Varmistua, *v.* fest l. sicher werden, stark werden,; Kräfte bekommen, sich erholen, zunehmen; se ei varmistu, es schlägt fehl.

Varmuus, -den, *s.* die Festigkeit, die Gewißheit, die Zuverlässigkeit.

Varo, *s.* der Vorrath (*pl.* **-räthe**); die Stütze (*pl.* **-n**); die Behutsamkeit, Achtsamkeit, Vorsichtigkeit; olla varolla, auf seiner Hut sein; 2) die lange Ritze l. Spalte (*pl.* **-n**), die Wandfuge; 3) *(lääketieteessä)* das Haarseil.

Varoa, *v.* achtsam l. vorsichtig sein; achten, beobachten, Acht geben *(irr.)*; sich achten l. hüten, sich in Acht nehmen *(irr.)*, argwöhnen, fürchten, befürchten, vermuthen, glauben; v. jkuta, Argwohn gegen Jmdn hegen; ei varo kaikkivaltiasta, er fürchtet den Allmächtigen nicht; varoa miestänsä muihin vaimoihin, sie fürchtet, daß ihr Ehemann ungetreu sei; varoi sen salatuksi, er argwöhnte, daß es versteckt wäre; minun varoakseni ei siitä lähde mitään, ich fürchte, daß daraus Nichts wird; varoi loppunsa lähestyvän, er glaubte, sein Ende sei nahe l im Kommen; varo itseäsi, nehme dich in Acht; varomatta, unvorsichtig; ohne Argwohn.

Varoella, -elen ja varoilla, -ilen, *v. freqv.*; kts. varoa.

Varoinen, -sen, *a.* behutsam, achtsam, vorsichtig; zum Vorrath l. als Stütze dienend.

Varoitella, -ttelen, *v. freqv.* = varotella.

Varoittaa, -tan, *v.* achtsam, behutsam l. vorsichtig machen, warnen, im Voraus warnen, ermahnen, die Aufmerksamkeit lenken; 2) vorsichtig sein, achten, Acht geben *(irr.)*; v. ottamasta, vor dem Nehmen warnen; hän ei tietänyt v. sitä, er wußte nicht auf seiner Hut davor zu sein; varoittamatta, unvorsichtig; unvermuthet; ungewarnt.

Varoitteleita, *v.*; kts. varotteleita.

Varoittua, -tun, *v.* gewarnt werden, aufmerksam gemacht werden (auf Etwas).

Varoitus, -ksen, *s.* die Warnung (*pl.* **-en**), die Ermahnung.

Varokas, -kkaan, *a.* behutsam, achtsam, vorsichtig; 2) *s.* der Stutzpfahl; der Strebpfeiler.

Varollinen, -sen, *a.* finanziell, finanzlich.

Varomaton, -ttoman, *a.* unbehutsam, unachtsam, unvorsichtig, nicht argwöhnisch.

Varota, -oan l. -oon, *v.* = varoa.

Varotella, -ttelen, *v. freqv.* warnen, ermahnen, warnen lassen *(irr.)*; vorsichtig sein; beobachten, sich vorstellen; v. vaimoksensa, sich Jmdn als sein Eheweib vorstellen.

Varottaa, -tan, *v.* = varoittaa.

Varotteleita, *v. refl.* sich achten l. hüten, sich in Acht nehmen *(irr.)*, auf seiner Hut sein; v. jkusta, sich vor Jmdm hüten, gegen Jmdn auf seiner Hut sein.

Varotus, -ksen, *s.* = varoitus.

Varova ja varovainen, -sen, *a.* behutsam, achtsam, vorsichtig, zurückhaltend, verschlossen, mißtrauisch, argwöhnisch, eifersüchtig; feinfühlend, zartfühlend.

Varpa, -rvan, *s.* der blattlose Zweig (*pl.* **-e**), das Reis (*pl.* **-er**); die Ruthe, Gerte (*pl.* **-n**); vitsan v. tyttö, das Mädchen, schlank wie eine Weidenruthe, das schlanke l. zarte Mädchen.

Varpaallinen, -sen, *s.* der Fußriemen an den Schneeschlittschuhen; 2) *a.* mit Zehen versehen.

Varpaaton, -ttoman, *a.* ohne Zehen.

Varpahinen, -sen, *s. dim.* die kleine Zehe (*pl.* **-n**); 2) *a.* mit Zehen versehen, zur Zehe gehörend.

Varpahut, -uen ja varpahuinen, -sen, *s. dim.* die kleine Zehe (*pl.* **-n**).

Varpainen, -sen, *a.* aus Reisern gemacht; 2) zur Zehe gehörend, mit Zehen versehen; 3) *s.* = varpahinen 1); hiipiä varpaisillaan, sich auf den Zehen herschleichen; *pl.* varpaiset, der Besuch bei einer Wöchnerin; die Bewirthung bei der Geburt eines Kindes.

Varpa-laide, -teen, *s.* das über den Dahlbord gelegte Seitenbrett; **-puu,** *s.* der Mast (*pl.* **-en**), die Raa (*pl.* **-en**).

Varpanen, -sen, *s.* der kleine Zweig (*pl.* **-e**), der Schößling (*pl.* **-e**), das kleine Reis (*pl.* **-er**).

Varpe, -rppeen, *s.* das an den Dahlbord eines Bootes gefügte Seitenbrett; 2) = varve; 3) die Weide (*pl.* **-n**), das Weideland.

Varpehtia, -hdin, *v.* vermittelst zugefügter Seitenbretter die Seiten eines Bootes höher machen.

Varpe-kansi, -nnen, *s.* das Schanddeck; **-laide, -teen,** *s.* der Zustand, in welchem die Seiten des Bootes durch Seitenbretter erhöht sind; olla varpelaitehilla, voll geladen sein; **-laita, -dan,** *s.* = varpe 1); **-laitainen, -sen,** *a.* mit hinzugefügten Seitenbrettern versehen.

Varppi, -rpin, *s.* der Wurf- l. Werpanker.

Varpu, -rvun, *s.* der dürre Zweig (*pl.* **-e**), das Reis (*pl.* **-er**), die kleine Ruthe l. Gerte (*pl.* **-n**); 2) = varpunen 2).

Varpuinen, -sen, *s.* = varpunen.

Varpu-lintu, -nnun, *s.* = varpunen 2).

Varpunen, -sen, *s. dim.* = varpanen; 2) der Sperling (*pl.* **-e**); der Fink (*pl.* **-en**).

Varras, -rtaan, *s.* der Spieß (*pl.* **-e**), der Bratspieß, der Brodspieß; panna vartaalle l. vartaasen, auf den Spieß stecken; sukkav., die Stricknadel.

Varrastaa, *v.* auf den Spieß stecken.

Varrellinen, -sen, *a.* mit Schaft, Stiel, Griff

l. Stengel versehen; an der Seite befindlich; vrt. varsi; v. kenkä, der mit Schaft versehene Schuh: puhdasv., schön gewachsen; joenv., am Flusse befindlich.

Varren, kts. varsi; **-pituinen, -sen,** *a.* so lang wie der Schaft, Stiel u. s. w.

Varrestaa, *v.* schäften, mit Schaft, Stiel, Griff versehen; kts. varsi.

Varreton, -ttoman, *a.* ohne Schaft, Stiel, Griff l. Stengel; kts. varsi.

Varrin, -rtimen, *s.* der Ruderschaft.

Varronta, -nnan, *s.* das Warten, Erwarten, die Erwartung.

Varrota, -rtoan, *v.* warten, erwarten, abwarten, einwarten; aufmerksam sein, genau Acht geben *(irr.)*, observiren.

Varrottaa, -tan, *v.* warten lassen *(irr.)*.

Varrut, -rtuen, *s. dim.* der kleine Schaft u. s. w.; kts. varsi.

Varsa, *s.* das Füllen, Fohlen (*pl.* -), das junge Pferd (*pl.* **-e**).

Varsallinen, -sen, *a.* ein Füllen habend.

Varsanen, -sen, *s. dim.* das kleine Füllen.

Varsi, -rren, *s.* der Schaft (*pl.* *- **e**), der Stiel (*pl.* **-e**), das Heft (*pl.* **-e**), der Griff (*pl.* **-e**); der Stengel (*pl.* -), der Stamm (*pl.* *- **e**), der Rumpf (*pl.* **-e**); die Gestalt (*pl.* **-en**), der Körperbau, die Leibesgestalt, der Wuchs, die Haltung; der Rand (*pl.*. *- **er**) l. die Seite (*pl.* **-n**) eines Flusses, einer Straße u. dgl.; veitsen v., das Messerheft; piipun v., das Pfeifenrohr; saappaan v., der Stiefelschaft; kirveen v., der Stiel der Axt; perunan v., das Kartoffelkraut; kannoin vartta vartalolla, ich hielt den Körper aufrecht; varttansa vähäinen, klein an Wuchs; viljellä joen varsia, die Ufer des Flusses bebauen; kirves on varressa, die Axt ist mit Stiel versehen; kauppa menee varressaan, der Handel geht vortrefflich; lähteä varresta, vom Stiele losgehen; se käy varteen, es geht an; saada varteen, zu Stande bringen; ottaa varteen, sich Etwas merken, Rücksicht nehmen (auf Etwas); asia on ollut varrella, an die Sache ist gedacht worden; varrellansa, mit seinem Aussehen, mit seiner Figur; asua kadun varrella, an der Straße wohnen; täysi varreltansa, erwachsen.

Varsikko, -kon, *s.* der Stamm (*pl.* *- **e**), der Rumpf (*pl.* **-e**).

Varsi-kuppi, -pin, *s.* die Schöpfgelte; **-lehti, -hden,** *s.* das Blatt (*pl.* *- **er**) nebst dem Blattstengel; **-työ,** *s.* die schwere Arbeit (*pl.* **-en**), die körperliche Arbeit.

Varsin, *adv.* im Grunde, ganz und gar, durchaus, besonders, gar zu, all zu, in hohem Grade, sehr, überaus; gerade, eben; gleich, sogleich; v. niin, gerade so; v. suuri, sehr l. überaus groß; v. vastasi hän, gleich antwortete er; varsinko sinä taidat, kannst du wirklich? varsinkin, besonders, vorzugsweise; ganz und gar; gewiß; ei **varsinkaan**, nicht einmal so, durchaus nicht.

Varsinainen, -sen, *a.* eigentlich, echt, wirklich, beständig, ordentlich; *adv.* varsinaisesti, besonders, ausschließlich, ganz und gar, eigentlich.

Varsinen, -sen, *a.* mit Schaft u. s. w. versehen; kts. varsi.

Varski, *a.* betriebsam, hurtig, flink, lebhaft, aushaltend.

Varsoa ja varsoita, -tsen, *v.* füllen, fohlen, Füllen werfen *(irr.)*.

Varsta, *s.* der Dreschflegel

Varsuus, -den, *s.* das Füllenalter.

Vartalo, *s.* der Rumpf (*pl.* **-e**), der Wuchs; *(gramm.)* der Stamm (*pl.* *- **e**); hän on kaunis vartaloltaan, sie ist schön von Wuchs; 2) der Knocken Flachs; **-kuva,** *s.* die Bildsäule, das Standbild, die Statue (*pl.* **-n**).

Vartavasten, *adv.* einzig und allein, nur in der Absicht, bloß, geflissentlich, absichtlich.

Varten, *postp.* für, wegen, halben l. halber, um — willen, zu; mitä v., weshalb, weswegen, warum? sitä v., deswegen, deshalb, darum; häntä varten, seinet- l. ihretwegen l. -halben, für seine l. ihre Rechnung, für ihn l. sie; vallan v., einzig und allein.

Varteuta ja varteutua, -udun, *v.* Schaft, Stengel u. s. w. bekommen; aufschießen, den vollen Wuchs erreichen, erwachsen werden; vrt. varsi.

Varteva, *a.* mit dickem l. festem Schaft, Stiel u. s. w. versehen; lang l. hoch von Wuchs, hochgewachsen; fest, stark, kräftig.

Vartija, *s.* der Bewacher, Hüter, Wächter (*pl.* -); **-joukko, -kon,** *s.* die Eskorte, die Bedeckung, das Schutzgeleit, der Konvoi; **-koira,** *s.* der Hofhund; **-kunta, -nnan,** *s.* = v.-joukko; **-väki, -väen,** *s.* die Wachtmannschaft, die Bewachung, die Garde (*pl.* **-n**); linnan v., die Garnison, Besatzung; maan v., die Landwehr.

Vartijasto, *s.* die Wachtmannschaft, die Wache ((*pl.* **-n**), die Eskorte (*pl.* **-n**).

Vartijaton, -ttoman, *a.* ohne Wächter l. Hüter.

Vartinen, -sen, *a.* mit Schaft, Stiel, Stengel u. s. w. versehen; -schäftig; kaksi-, nelivartinen, zwei-, vierschäftig.

Vartio, *s.* die Wache (*pl.* **-n**), die Wachzeit, die Nachtwache; olla vartiona, auf der Wache sein; aamuv., die Morgenwache.

Vartioita, -tsen, *v.* Acht geben (*irr.*), bewachen, hüten.

Vartioitsija, *s.* der Bewacher, Hüter, Wächter (*pl.* -).

Vartioittaa, -tan, *v.* bewachen l. hüten lassen (*irr.*), mit Bewachung versehen.

Vartio-tuli, -en, *s.* der auf der Spitze eines Berges errichtete Holzstoß, welcher zum Sig-

nal angezündet wird; **-vaha,** *s.* das steinerne Wahrzeichen; **-väki, -väen,** *s.* = vartijaväki.

Vartoa, -rron, *v.* = varrota.

Vartouttaa, -tan, *v.* warten u. s. w. lassen *(irr.)*; kts. varrota.

Varttaa, -rtan, *v.* mit Schaft, Stiel u. s. w. versehen; vrt. varsi; 2) sich überstürzen, sich sehr eilig bewegen, dahinlaufen.

Vartti, -rtin, *s.* die Wergleinwand; 2) die Quarte (*pl.* **-n**), das Viertel (*pl.* -), die Viertelstunde.

Varttinen, -sen, *a.* aus Wergleinwand gemacht.

Varttua, -rtun, *v.* Stengel bilden, heranwachsen, zuwachsen, zunehmen, in Aufnahme kommen *(irr.)*, sich erholen, genesen *(irr.)*, gesunden; sich entwickeln, Fortschritte machen.

Varttuminen, -sen, *s.* das Wachsen des Stengels l. Stammes, das Heranwachsen, der Zuwachs, die Entwickelung, die Zunahme, der Fortschritt.

Vartuttaa, -tan, *v.* zum Zunehmen bringen *(irr.)*, ausbilden, entwickeln.

Varu, *s.* der Vorrath (*pl.* **-räthe**), die Bereitschaft; die Stütze (*pl* **-en**), der Schutz; die Achtsamkeit; die Sorge (*pl.* **-n**), Bekümmerniß; olla varulla, in Bereitschaft sein; ole varullasi, nimm dich in Acht, sei auf deiner Hut; sei vorsichtig! äiti on lapsen v., die Mutter ist die Stütze des Kindes; v. on toisen vaipan alla, kummervoll ist der Schlaf unter eines Anderen Decke.

Varuisa ja varullinen, -sen, *a.* behutsam, achtsam, vorsichtig; kummervoll, betrübt; schützend; feinfühlend, zartfühlend.

Varus, -ksen, *s.* die Wehr, das Schutzmittel, der Vorrath (*pl.* **-räthe**); die Vorbereitung, Ausrüstung; die Warnung (*pl.* **-en**); *(bot.)* die Schirmblüthe, der Blumenkranz; olla hyvissä varuksissa, gut ausgerüstet l. geschützt sein; varuksitta, wehrlos; sorgenfrei; **-huone, -een,** *s.* die Rüstkammer, das Zeughaus; **-mestari,** *s.* der Rüstmeister.

Varusta, *s.* der Vorrath (*pl.* **-räthe**).

Varustaa, *v.* versehen, fertig machen, bereiten, zurichten, zurüsten, ausrüsten, bewaffnen, befestigen, verschanzen; v. matkaan, zu einer Reise ausrüsten; v. morsianvakkaa, die Aussteuer der Braut in Ordnung stellen; v. rautapaitaan, mit Panzer versehen, panzern; v. tarpeen varaksi, Vorsichtsmaßregeln nehmen; v. itsensä jollakin l. itsellensä jtakin, sich mit Etwas versehen; v. aseilla, bewaffnen; v. tykeillä, mit Kanonen (Stücken) besetzen; v. kannella, mit Verdeck versehen.

Varustamaton, -ttoman, *a.* nicht ausgerüstet, unbefestigt, unbewaffnet, nicht versehen, unvorbereitet.

Varustauta ja varustautua, -udun, *v.* sich versehen, sich bereiten, sich ausrüsten, sich bewaffnen.

Varuste, -een, *s.* der gerüstete Zustand.

Varusteleita, *v. refl.* sich versehen, sich ausrüsten.

Varustella, -elen, *v. freqv.*; kts. varustaa,

Varustelma, *s.* das Rüsten, die Rüstung (*pl.* **-en**); die Schanze (*pl.* **-n**).

Varustin, -imen, *s.* das Schutzmittel, die Bekleidung, Montur (*pl.* **-en**), die Waffenrüstung; die Verschanzung.

Varustua, *v.* versehen werden, ausgerüstet l. bewaffnet werden.

Varustus, -ksen, *s.* die Ausrüstung, die Bewaffnung, die Befestigung (*pl.* **-en**); die Vorsichtsmaßregel; das Vertheidigungswerk, das Festungswerk, die Schanze (*pl.* **-n**); **-kunta, -nnan,** *s.* das Fortifikationskorps; **-laitos, -ksen,** *s.* das Vertheidigungswerk; **-oppi, -pin,** *s.* die Lehre l. Wissenschaft von der Fortifikation, die Festungsbaukunst.

Varute, -tteen, *s.* der Vorrath (*pl.* **-räthe**), die Reserve (*pl.* **-n**); ostaa varutteeksi, zur Reserve, zum Vorrath l. der Sicherheit wegen kaufen.

Varutin, -ttimen, *s.* das Schutzmittel u. s. w.; kts. varustin.

Varuton, -ttoman, *a.* ohne Vorrath l. Schutz; unbehutsam, unbekümmert, sorglos; unbewaffnet, nackt; unvorbereitet.

Varvakas, -kkaan, *s.* der Pantoffel (*gen.* **-s**; *pl.* **-n**), die Sandale (*pl.* **-n**); der Stiefelfuß, die Strumpfsocke.

Varvas, -rpaan, *s.* die Zehe (*pl.* **-n**); käydä varpaillansa, auf den Zehen gehen; varpaan suoja l. turva, die Kappe an der Spitze des Schuhwerkes; **-kenkä, -ngän,** *s.* der Pantoffel (*gen.* **-s**; *pl.* **-n**), die Sandale (*pl.* **-n**); **-känsä,** *s.* der Leichdorn, das Hühnerauge.

Varvastaa, *v.* auf den Zehen gehen l. stehen (mol. *irr.*), trippeln, pirouettiren.

Varvastella, -elen, *v. freqv.*; kts. ed.

Varvastin, -imen, *s.* der Fußriemen an den Schneeschlittschuhen.

Varvata, -aan, *v.* drechseln.

Varve, -rpeen, *s.* die lange und schmale Ruthe l. Gerte (*pl.* **-n**), die Sprosse (*pl.* **-n**); die Dachlatte, der Dachsparren; 2) = varpe; 3) = varvikko; 4) = varvi 2).

Varvennella, -ntelen, *v. freqv.*; kts. seur.

Varventaa, -nnan, *v.* ausästen, die Zweige abhauen, reinigen; mindern, vermindern, hemmen, dämpfen.

Varventua, -nnun ja varveta, varvenen, *v.* ausgeästet werden, dünn werden, vermindert, gehemmt, gedämpft werden.

Varvi, *s.* die Werfte (*pl.* **-n**), Schiffswerfte; 2) die Radspur, das Radgeleise; 3) der Kreis (*pl.* **-e**), die Gesellschaft; joutua tyttöjen varviin, in eine Mädchengesellschaft gerathen.

Varvikko, -kon, *s.* das Gebüsch (*pl.* -e) l. Strauchwerk von Laubholz, der Horst (*pl.* -e); der an Reisern, Zweigen l. Schößlingen reiche Platz (*pl.* -* e); **-mäki, -mäen,** *s.* die mit Gebüsch bewachsene Anhöhe; **-salo,** *s.* der mit Zweigen und Aesten gefüllte Wald (*pl.* *-er).

Varvuttaa, -tan, *v.* mit Reisern l. Zweigen versehen, Reiser und Zweige zur Stütze unterlegen, stängeln, stäbeln, Gewächse mit Stützen versehen.

Vasa, *s.* das Kalb (*pl.* *-er); das einjährige Rennthierkalb.

Vasalli, *s.* der Vasall (*pl.* -en), der Lehensmann.

Vasama, *s.* der maserne l. knöcherne Knopf (*pl.* *-e) am Pfeile; der Pfeil (*pl.* -e) mit masernem l. knöchernem Knopfe, der mit einem Knopfe versehene Pfeil.

Vasara, *s.* der Hammer (*pl.* -); die Keule (*pl.* -n); **-mies, -miehen,** *s.* der Hammerschmied; der Gantmeister; **-paja,** *s.* die Hammerschmiede, das Hammerwerk; **-pajasto,** *s.* das Hammerwerk; **-tae, -takeen,** *s.* die Grobschmiedearbeit.

Vasaran-kalke, -lkkeen, *s.* der Hammerschlag, das Klopfen des Hammers; **-sakara** l. **-sorkka, -rkan,** *s.* die Hammerpinne l. -finne.

Vasaroita, -tsen ja vasartaa, -rran, *v.* hämmern, mit Hammer hauen (*irr.*), klopfen, pflöcken, (*vulg.*) einbläuen.

Vasempi, -mman, *a.* link; vasemmalle puolelle l. puolen l. kädelle, vasemmalle, zur Linken, links, nach der linken Seite; kierto vasemmalle, links um kehrt! vasemmalla puolen kirkosta l. kirkkoa, auf der linken Seite der Kirche.

Vasen, vasemen, *a.* = ed.; **-kätinen, -sen,** *a.* link, links.

Vaserteleita, *v.* zwitschern.

Vaseti, *adv.* einzig und allein, nur in der Absicht, besonders, geflissentlich, vorsätzlich; ei v., nicht gerade, nicht präcis.

Vasikan-kyljys, -ksen, *s.* das Kalbsrippchen, die Kalbskotelette; **-nahka, -nahan,** *s.* das Kalbfell; (*fig*) saada v., einen Korb bekommen; **-nahkainen, -sen,** *a.* aus Kalbfell gemacht; **-paisti,** *s.* der Kalbsbraten; **-rinta, -nnan,** *s.* die Kalbsbrust.

Vasikka, -kan, *s.* das Kalb (*pl.* *-er); **-haka, -ha'an,** *s.* die Kälberkoppel.

Vasikoita, -tsen, *v.* kalben, kälbern.

Vasituinen, -sen, *a.* einzig und allein, besonder, eigentlich, ordentlich, wesentlich, beständig, fest.

Vasken-karvainen, -sen, *a.* kupferfarben l. -farbig, kupferroth; **-piirtäjä,** *s.* der Kupferstecher; **-pitoinen, -sen,** *a.* kupferhaltig; **-ruoste, -een,** *s.* der Kupferrost, der Grünspan; **-sekainen, -sen,** *a.* = v.-pitoinen.

Vasketa, -ean l. **-een,** *v.* = vaskittaa.

Vaski, -en, *s.* das Kupfer, das Erz (*pl.* -e); valkea v., das Messing; *pl.* vasket, der Messingbeschlag; **-harju,** *s.* der kupferne l. Kupfer enthaltende Bergrücken; **-hattu,** *s.* der kupferne Hut (*pl.* *-e); **-hopea,** *s.* die plattirte Waare (*pl.* -n); **-kaivos, -ksen,** *s.* die Kupfergrube; **-katto, -ton,** *s.* das kupferne Dach (*pl.* *-er); **-kinnas, -ntaan,** *s.* der kupferne Handschuh; **-kirja,** *s.* der kupferne l. metallene Zierrath; 2) *a.* mit metallenen Zierrathen versehen; **-kirves, -een,** *s.* die kupferne Axt (*pl.* *-e); **-kärme, -een,** *s.* die Blindschleiche; die kupferne Schlange (*pl.* -n); **-laita, -dan,** *s.* die kupferne Seite (*pl.* -n); **-lanka, -ngan,** *s.* der Kupferdraht; der Messingdraht; **-levy,** *s.* die Kupferplatte, die Messingplatte; **-nuotta,** *s.* das kupferne Zugnetz; **-panta, -nnan,** *s.* das kupferne Band (*pl.* *-er), der kupferne Gürtel (*pl.* -); **-piirros, -ksen,** *s.* der Kupferstich; **-pohja,** *s.* der kupferne Boden (*pl.* *-); **-raha,** *s.* die Kupfermünze; **-rengas, -nkaan,** *s.* ja **-renkahainen, -sen,** *s. dim.* der kupferne Ring (*pl.* -e); **-rumpu, -mmun,** *s.* die Pauke (*pl.* -n); **-saapas, -ppaan,** *s.* der kupferne Stiefel (*pl* -); **-seppä, -pän,** *s.* der Kupferschmied; der Messingschläger, der Erzarbeiter, der Gelbgießer; 2) der Zimmerschröter, die Todtenuhr (Insekt); **-sontiainen, -sen,** *s.* der Goldkäfer (*cetonia*); **-sulatto, -ton,** *s.* die Kupferhütte; **-vakkanen, -sen,** *s.* der kupferne Reif (*pl.* -e) l. Reifen (*pl.* -); **-varsi, -rren,** *s.* der kupferne Stiel (*pl.* -e); **-vyö,** *s.* ja **vyöhyt, -yen,** *s. dim.* der kupferne l. messingene Gürtel (*pl.* -); 2) *a.* einen kupfernen l. messingenen Gürtel tragend.

Vaskimainen, -sen, *a.* kupferartig, kupferig.

Vaskinen, -sen, *a.* aus Kupfer l. Messing bestehend l. gemacht; metallisch; kupferartig.

Vaskita, -tsen, *v.* = vaskittaa.

Vaskitsa, ja vaskitsu, *s.* = vaskikärme.

Vaskittaa, -tan, *v.* mit Kupfer bedecken, versehen l. verhäuten, verkupfern.

Vaspuukki, -kin, *s.* die Sprotte (*pl.* -n).

Vasta, *s.* der Besen (*pl.* -), der Badequast.

Vasta, II *s. defect.* das gerade gegenüber Stehende, das Entgegengesetzte (taip. adj:na), der Gegensatz, das Gegentheil, die Gegenseite, das Gegenstück; vastassa, entgegen, gerade entgegen, gerade gegenüber, vis-a-vis; vastassa oleva, gegenüber stehend, entgegen gewandt l. gekehrt; seisoa jkuta vastassa, Jmdm gerade gegenüber stehen; Jmdm im Wege stehen; olla jkuta vastassa, draußen sein, um Jmdm zu begegnen; vastaan, entgegen; gegen, wider; lähteä jkuta vastaan, ausgehen, um Jmdm zu begegnen; Jmdm in

den Weg treten; tulla jkun l. jkuta vastaan, Jmdm begegnen; ottaa vastaan, empfangen, (ein Amt, eine Erbschaft, die Regierung) antreten; Audienz geben; olla jkuta vastaan, Jmdm entgegen l. gegenüber sein l. stehen; Jmdm widerstehen, Jmds Gegner sein; seisoa vastaan, widerstehen; pitää jtakin vastaan, sich gegen Etwas sträuben, dagegen streiten, sich entgegenstellen l. -stemmen, hemmen, zurückhalten, anhalten; pistää vastaan, sich widersetzen; vetää Jumalan tahtoa vastaan, sich dem Willen Gottes widersetzen; sanoa vastaan, widersprechen; tehdä jkuta vastaan, Jmdn beleidigen, sich gegen Jmdn l. an Jmdm versündigen; hänen l. hänelle l. häneltä on kaikki käynyt vastaan, ihm ist alles zuwider gegangen, er hat in Allem Unglück gehabt; lainata velkakirjaa vastaan, auf einen Schuldbrief l. -schein ausleihen.

Vasta III, *adv.* künftig, fernerhin, künftighin; erst, endlich; eben, soeben, neulich, jüngst; en v. sinua vaivaa, künftig werde ich dich nicht beschweren; v. edes l. vast'edes, künftig, künftighin; v. nyt, erst jetzt, nun endlich; v. silloin l. silloin v., erst dann; v. avattu tie, der soeben angebahnte Weg; v. avattu oluttynnyri, das frisch angestochene Bierfaß; vast'uudesta syntynyt, wiedergeboren; v. l. vast'ikään, ganz neulich l. jüngst.

Vastaaja, *s.* der Antwortende, Erwiedernde (taip. adj:na); *(lakis.)* der beklagte Theil (*pl.* **-e**); der Garant (*pl.* **-en**), der Gewährsmann, der Bürge (*pl.* **-n**).

Vastaamaton, -ttoman, *a.* nicht antwortend, antwortslos; nicht entsprechend; nicht garantirend; nicht gleich gut; nicht geknetet.

Vastaan, kts. vasta II; **-lausuja**, *s.* der Reservirende, Vorbehaltende (taip. adj:na), der Opponent (*pl.* **-en**); **-ottaa, -tan,** *v.* empfangen, annehmen; **-ottoinen, -sen,** *a.* empfänglich, receptiv; **-paneva,** *a.* widerspänstig, aufsässig, widersetzlich; **-pano** ja **-pito, -don,** *s.* der Widerstand, die Opposition; **-sanomaton, -ttoman,** *a.* nicht widersprechend; unwidersprechlich; **-sanomatta,** *adv.* ohne Widerrede l. Widerspruch; **-sanomus, -ksen,** *s.* die Widerrede, der Widerspruch; der Einwurf; **-sanovainen, -sen,** *a.* widersprechend; kontradiktorisch; **-seisomaton, -ttoman,** *a.* nicht widerstehend; unwiderstehlich; **-vaikutus, -ksen,** *s.* die Gegenwirkung.

Vastaava ja **vastaavainen, -sen,** *a.* entsprechend; kompetent; vastaava, das Kredit, das Haben (tilikirjoissa).

Vasta-ehdotus, -ksen, *s.* das Gegenproject; **-esitys, -ksen,** *s.* die Kontraproposition; **-haasto,** *s.* die Kontracitation (vors Gericht); **-haka, -ha'an,** *s.* der Gegensatz, das Gegentheil; vastahakaan, im Gegentheil, umgekehrt; **-hakainen, -sen,** *a.* widerstreitend, entgegenstehend, entgegengesetzt; **-hakoinen, -sen,** *a.* widerstreitend, entgegengesetzt, widerspänstig, aufsässig, widersetzlich, halsstarrig, abgeneigt, widerwillig, widerlich; *adv.* v.-hakoisesti, widerspänstig, widerwillig, ungern; **-jalkalainen, -sen,** *s.* der Gegenfüßler, der Antipode (*pl.* **-n**); **-kanne, -nteen,** *s.* die Gegenanklage l. -beschuldigung; **-karvaan,** *adv.* gegen den Strich, widerhaarig; **-kasvava,** *a.* noch wachsend, im Wachsen begriffen; **-kielto, -llon,** *s.* der Protest ((*pl.* **-e**); **-kirja,** *s.* das Gegenbuch, das Kontrollbuch; **-kohta, -hdan,** *v.* das Gegentheil, der Gegensatz, das entgegengesetzte Verhältniß (*pl.* **-e**); **-kohtainen,** *a.* entgegengesetzt; reciprok; **-kuva,** *s.* das negative Bild (*pl.* **-er**); **-kynsi, -nnen,** *s.*; tehdä, pitää l. vetää vastakynttä, Widerstand leisten, sich widersetzen; **-käsky,** *s.* der Gegenbefehl, die Kontraorder; **-lahja,** *s.* die Gegengabe; **-lappu, -pun,** *s.* die Gegenmarke; **-lause, -een,** *s.* der förmliche Widerspruch, die Einsage, Einrede, der Protest (*pl.* **-e**); **-maa,** *s.* der sich erhebende Boden, der bergan gehende Hügel (*pl.*-); **-merkki, -rkin,** *s.* das Gegenzeichen, die Gegenmarke; **-mäki, -mäen,** *s.* die bergan gehende Anhöhe; **-paino,** *s.* das Gegengewicht; **-pintainen, -sen,** *a.* = v.-hakoinen; **-puoli, -en,** *s.* die Gegenseite, das Gegentheil, der Gegensatz; die entgegengesetzte Partei (*pl.* **-en**); **-puolue, -een,** *s.* die Gegenpartei, die Opposition; **-pää,** *s.* das entgegengesetzte Ende (*gen.* **-s**; *pl.* **-n**); vastapäätä, gerade gegenüber, vis-a-vis; vastapäin, im Gegentheil, umgekehrt; nach der entgegengesetzten Richtung hin; **-päinen, -sen,** *a.* entgegengesetzt, entgegen gewandt l. gekehrt; **-päivään,** *adv.* gegen die Sonne, von Westen nach Osten, von Abend gegen Morgen; **-rinta, -nnan,** *s.* die Gegenwehr, der Widerstand; der Gegenwind, der widrige Wind (*pl.* **-e**); **-selitys, -ksen,** *s.* die Gegenerklärung, die Gegenantwort; **-sukaisin** l. **-sukaan,** *adv.* = v.-karvaan; **-suu,** *s.*; hioa vastasuuta, stumpf schleifen; vastasuin, Mund gegen Mund, gegen einander; **-suuntainen, -sen,** *a.* in entgegengesetzter Richtung gehend, in entgegengesetzter Lage befindlich; retrograd; **-sää** ja **-tuuli, -en,** *s.* der Gegenwind, der widrige Wind (*pl.* **-e**); **-virta, -rran,** *s.*; uida vastavirtaan, wider den Strom schwimmen; 2) der Widerstrom, die Gegenfluth, die Widerströmung; **-vuoro,** *s.* die Gegengabe; **-väite, -tteen,** *s.* die Gegenbehauptung, die Widerrede, der Protest (*pl.* **-e**), die Opposition (*pl.* **-en**); **-väittäjä,** *s.* der Opponent (*pl.* **-en**); **-väitös, -ksen,** *s.* = v.-väite.

Vastaella, -elen, *v. freqv.*; kts. vastata.

Vastahan = vastaan; **kts.** vasta.
Vastailla, -ilen, *v. freqv.*; kts. vastata.
Vastainen, -sen, *s.* der Gegenwind, der widrige Wind.
Vastainen, -sen, II, *a.* gegenüber seiend l. befindlich, entgegengesetzt, widersetzlich, negativ; 2) künftighin geschehend, künftig; vastaiset ajat, künftige Zeiten; vastaiseksi, für die Zukunft, künftighin, künftig.
Vastaisuus, -den, *s.* die entgegengesetzte Lage (*pl.* **-n**), das Gegentheil, der Gegensatz; 2) die Zukunft, das Zukünftige (taip. adj:na).
Vastakkaa, vastakkaan ja **vastakkaisin,** *adv.* gegen einander, gerade gegenüber.
Vastakkainen, -sen, *a.* entgegengesetzt, gegenüber l. entgegen liegend, entgegen gewandt l. gekehrt.
Vastakkaisuus, -den, *s.* das entgegengesetzte Verhältniß (*pl.* **-e**), das Gegentheil, der Gegensatz.
Vasta-koivu, *s.* eine zu Badequasten l. zu Besen dienliche Birke (*pl.* **-n**); **-käsi, -den,** *s.* ein Mensch, der einen Besen in der Hand hält.
Vastallinen, -sen, *a.* entgegengesetzt, widerstreitend, konträr.
Vastanen, -sen, *s. dim.* der kleine Besen (*pl.* -); 2) = vastainen I.
Vastas, -ksen, *s.* das Besenreis, die Besenruthe, der Stroff (*pl.* **-e**) zu Besen l. Badequasten; olla vastaksia taittamassa l. olla vastaksessa, Besenreiser suchen.
Vastassa, kts. vasta.
Vastata, -aan, *v.* sich entgegen stellen l. stemmen, widerstehen, hemmen, entgegen gehen *(irr.)*, sich sträuben; widersprechen, dagegen sprechen *(irr.)*, einwenden, erwiedern, antworten, beantworten, Antwort geben *(irr.)*, zur Antwort geben; entsprechen, entsprechend sein; ersetzen, entgelten, versöhnen; verantworten, für Etwas verantwortlich sein, für Etwas stehen *(irr.)*, einstehen; v. valkeata, dem Feuer Widerstand leisten, das Feuer hemmen; v. vieraita, Gäste empfangen, den Gästen entgegenkommen; vesi vastaa kylmältä, das Wasser fühlt sich kalt an; tunsi lämpimän hengen vastaavan käteensä, er fühlte einen warmen Athemzug auf seiner Hand; metsä vastaa, der Wald widerhallt; v. johonkin, Etwas beantworten, auf Etwas antworten l. erwiedern, Etwas einwenden; für Etwas stehen; entsprechen *(dat.)*; v. jkuta, Jmdm Antwort geben; für Jmdn verantwortlich sein; v. jkun puolesta, von Jmds Seiten antworten; für Jmdn verantwortlich sein; v. puolestansa, sich vertheidigen; seine Gefahr stehen; v. työ rahalla, die Arbeit mit Geld ersetzen l. bezahlen; v. hengellänsä, mit seinem Leben büßen; v. painoa, aufwiegen; ei tämä vastaa sitä, dieses wiegt jenes nicht auf; v. varkaudesta, für einen Diebstahl verantwortlich sein; kyllä minä sen vastaan, ich stehe dafür ein l. bin dafür verantwortlich; vastaatkos sanasi, stehst du für dein Wort ein? ist dein Wort zuverlässig?
Vastata, -aan II, *v.* kneten.
Vastattain, *adv.* einander gerade gegenüber.
Vastattava, *a.* was beantwortet werden muß; was zu verantworten ist; *(kirjanpidossa)* das Debet, das Soll.
Vastatuksin ja **vastatusten,** *adv.* gegen einander, wider einander, einander entgegen.
Vastaus, -ksen, *s.* das Widerstreben, Widersetzen; die Einwendung, der Einwand (*pl.* **-wände**), der Einwurf (*pl.* **-würfe**); die Antwort (*pl.* **-en**), Gegenantwort; das Gegengewicht, der Ersatz; die Verantwortung; 2) das Kneten; antaa v., Antwort geben; hän sai myötäisen vastauksen, er bekam Ja, er bekam eine bejahende Antwort l. die Erlaubniß; omalla vastauksella, auf eigene Verantwortung.
Vaste, -een, *s.* das Mittel (*pl.* **-**) zum Hemmen, der Widerstand, das Hinderniß; die Verantwortung; die Antwort, Gegenantwort; der Reim (*pl.* **-e**); vasteen saamaton, nicht beantwortet, unbeantwortet.
Vasten, *adv.* gegen, wider, zuwider, gerade zuwider l. entgegen; wegen, halben l. halber, um — willen, für; lyödä jkuta v. suuta, Jmdm eine Maulschelle geben; v. tahtoansa, unfreiwillig, wider seinen Willen; hän meni sinne juomista vasten, er ging dahin des Trinkens halber l. um zu trinken; säästää jkuta vasten, für Jmdn l. Jmds Rechnung l. Jmdm zu Gute auf- l. ersparen; mitä v., *warum?* sitä v., darum, deßwegen, deßhalb, deßhalben, daher; varta v., einzig und allein, nur in der Absicht; vorsätzlich, mit Absicht; **-lakinen, -sen,** *a.* gesetzwidrig; **-luontoinen, -sen,** *a.* naturwidrig, unnatürlich, widerlich, widerwärtig, widerwillig; **-luontoisuus, -den,** *s.* die Naturwidrigkeit, Widerwärtigkeit, Widerlichkeit; **-mielinen, -sen,** *a.* widerlich, mißfällig, mißbehaglich, unangenehm, widerwillig, ungeneigt, unlustig; *adv.* vastenmielisesti, widerwillig, ungern; **-mielisyys, -den,** *s.* das Mißfallen, Mißbehagen, der Widerwille, die Abgeneigtheit, die Abneigung, die Unlust; die Widerlichkeit, Widerwärtigkeit; **-tahtoinen, -sen,** *a.* unfreiwillig, unabsichtlich; widerwillig, mißfällig.
Vastike, -kkeen, *s.* der entsprechende Gegenstand (*pl.* **-stände**), der Gegenwerth, das Aequivalent (*pl.* **-e**), das Pfand (*pl.* ***-er**), das Unterpfand, die Hypothek (*pl.* **-en**), das verpfändete Gut (*pl.* ***-er**).
Vastin, -imen, *s.* das Mittel zum Widerstehen, die Vertheidigungsanstalt; der Widerstand; der entsprechende Gegenstand (*pl.* **-stände**), das Gegengewicht; die Antwort (*pl.*

-en); vastimet, das Mehl zum Kneten; ei siitä ole vastinta, davon hat man keine Hilfe beim Vertheidigen; olla vastimena, gegen Etwas das Gegengewicht halten, Etwas aufwiegen, Jmdm die Stange halten.

Vastine, -een, *s.* was entgegengestellt werden kann, der Widerstand; das Gegenstück, der (die, das) Gleiche (taip. adj:na); der entsprechende Gegenstand (*pl.* -stände), der Gegenwerth, das Aequivalent (*pl.* -e); die Antwort (*pl.* -en); (*kirjanpidossa*) das Kredit, das Haben.

Vastoin, *adv.* ja *praep.* gegen, wider, zuwider; v. päivää, gegen die Sonne; sitä v., dagegen, wogegen; minua l. minulle kävi v., es ging mir zuwider, ich hatte Unglück, (*vulg.*) ich hatte Pech; **-käyminen, -sen,** *s.* das Mißgeschick, Unglück; **-päin,** *adv.* wider, gegen, gerade zuwider; **-päinen, -sen,** *a.* entgegengesetzt.

Vastuke, -kkeen, *s.* der Protest (*pl.* -e).

Vastuksellinen, -sen, *a.* widerspänstig, aufsässig l. -sätzig, hinderlich, beschwerlich, unbequem, verdrießlich, unangenehm, mühsam.

Vastuli, *s.* das Gefolge der Braut (welches die Braut empfängt und ihr zum Bräutigam folgt).

Vastus, -ksen, *s.* der Widerstand, die Widrigkeit, das Hinderniß (*pl.*-e), das Mißgeschick, Unglück, die Beschwerlichkeit, Widerwärtigkeit (*pl.* -en), die Ungelegenheit, die schwierige Arbeit (*pl.* -en), die Beschwerde, Strapaze (*pl.* -n); tehdä vastusta, Widerstand leisten (Jmdm); onko miehelle vastusta, giebt es Jemand, der einem Manne widerstehen kann? monet vastukset, viele Hindernisse l. Schwierigkeiten; olla vastuksena, hinderlich, beschwerlich, verdrießlich sein; käydä vastukseksi, zuwider gehen; vastuksella l. vastukselta, mit Mühe, mit genauer Noth; **-puoli, -en,** *s.* die Gegenpartei, der Gegenpart, Widerpart, der Gegner (*pl.* -).

Vastustaa, *v.* sich entgegen stellen, abwehren, sich zur Gegenwehr setzen, dagegen streiten, sich sträuben, widerstehen (Jmdm), Widerstand leisten, widerhalten, entgegenwirken, entgegen sein, hindern, hemmen; bestreiten, Einwürfe machen; entgegen kommen (*irr.*), empfangen, übernehmen, pflegen, warten (Eines l. Einen); v. vihollisia, den Feinden Widerstand leisten, die Feinde abwehren; v. vieraita, Gäste empfangen; v. lapsia, Kinder pflegen; v. taikinaa, Mehl in den Teig hineinkneten.

Vastustaja, *s.* der Gegner (*pl.* -), der Antagonist (*pl.* -en), der Widersacher; der Vertheidiger; sairaan v., der Krankenpfleger.

Vastustamaton, -ttoman, *a.* keinen Widerstand leistend; unwiderstehlich; unstreitig.

Vastustavainen, -sen, *a.* widerstreitend, widerspänstig, aufsässig, entgegenwirkend, hinderlich, widrig, ungünstig, widersprechend.

Vastustelevainen, -sen, *a.* widerstreitend, widerspänstig, hinderlich, verdrießlich.

Vastustelija, *s.* = vastustaja.

Vastustella, -elen, *v. freqv.* entgegen arbeiten, entgegen sein, zuwider handeln, opponiren.

Vastustus, -ksen, *s.* das Widerstreben, der Widerstand, die Gegenwehr, die Vertheidigung, die Gegenwirkung, die Widerrede, der Widerspruch, die Opposition (*pl.*-en); **-voima,** *s.* die Kraft (*pl.* *- e) zum Widerstehen l. Vertheidigen.

Vastuu, *s.* der Widerstand; die Antwort (*pl.* -en), die Erklärung; die Verantwortung; der entsprechende Gegenstand (*pl.* -stände), die Valuta (*pl.*-ten).

Vastuunalainen, -sen, *a.* verantwortlich.

Vasu, *s.* der geflochtene Korb (*pl.* *- e), der Flechtkorb; 2) *s. dim.* das kleine Kalb (*pl.* * -er).

Vasunvarpainen, -sen, *a.* aus Korbreisig geflochten.

Vata, -dan, *s.* das Zuggarn, die Wate (*pl.*-n); 2) der Damm (*pl.* -* e) von abgehauenen Zweigen.

Vati, -din, *s.* die Schüssel (*pl.* -n); die Schale (*pl.* -n); die Untertasse; 2) die Watte.

Vatikka, -kan, *s.* = vattu, vatukka.

Vatista, -sen, *v.* knarren; schnattern.

Vatkata, -aan, *v.* werfen (*irr.*), schmeißen (*irr.*); 2) = vatkuttaa.

Vatkuli, *s.* der Klopps (ein Fleischgericht).

Vatkuttaa, -tan, *v.* walken, reiben (*irr.*), kneten, klopfen, zusammenklappen.

Vatoa, -don, *v.* ungeschickt thun (*irr.*), pfuschen, stümpern, hudeln, zusammenfügen; stochern, graben (*irr.*), durchsuchen; stottern, schwatzen.

Vatsa, *s.* der Magen (*pl.* -), der Bauch (*pl.* *- e), der Unterleib; kova v., harter Leib; vatsani on kovalla l. ummella, ich habe einen harten Leib; pehmeä v., offener Leib; vatsani on rikki, ich habe Bauchfluß l. Diarrhöe; vatsaani puree, ich habe Kneipen im Leibe; vatsaani vihloo, ich habe Bauchgrimmen; vatsaani vääntää, ich habe Magenkolik.

Vatsainen, -sen, *a.* mit Magen l. Bauch versehen, bäuchig, bauchig.

Vatsa-kalvo, *s.* die Magenhaut; **-paita, -dan,** *s.* das Bauchfell; **-pakkoinen, -sen,** *a.* pumpsatt, dicksatt; **-pulveri,** *s.* das Magenpulver; **-rohdot,** *s. pl.* die Magentropfen (*pl.*); **-tauti, -din,** *s.* die Magenkrankheit; der Bauchfluß, die Diarrhöe; **-vyö,** *s.* der Bauchgurt l. -riemen.

Vatsakas, -kkaan, *a.* = vatsikas.

Vatsan-alus, -ksen, *s.* der Schambug, die

Schamleiste, der Unterleib; **-lääke, -kkeen,** *s.* das Magenelixir, die Magentropfen (*pl.*); **-puru,** *s.* das Kneipen im Leibe; **-täyte, -tteen,** *s.* die Bauchfüllung; **-vaiva,** *s.* der Bauchschmerz; **-väänne, -nteen,** *s.* der Magenkolik.

Vatsikas, -kkaan, *a.* bäuchig, bauchig, dickbäuchig, dickleibig.

Vatsistua ja vatsittua, -tun, *v.* dickbäuchig werden.

Vatsuri, *s.* der Bauchfluß, Durchfall, Durchlauf, die Diarrhöe, die Ruhr.

Vattu, -tun ja vatukka, -kan, *s.* die Himbeere; 2) die Ackerbeere *(rubus arcticus)*; 3) die Gartenbrombeere.

Vatupassi, *s.* der Wasserpaß, die Wasserwage.

Vatustaa, *v.* mit Mühe thun *(irr.)*, langsam und schlecht thun, pfuschen, stümpern, hudeln; kneten, reiben *(irr.)*; käydä v., latschend gehen; vetää v., mühsam schleppen; syödä v., muffeln.

Vatvoa, *v.* auspflücken, herauslesen, ausmerzen, aussuchen; in einander verwickeln, verwirren, zusammenwalken, zusammenmischen.

Vauhka ja vauhko, *a.* scheu, schüchtern, schreckhaft, leicht erschreckend; rasend, kollerig, wild, gar zu lebhaft; unzuverlässig, flatterhaft, windig.

Vauhti, -hdin, *s.* die Schnelligkeit, der Schuß (*pl.* *- e); **-pyörä** l. **-ratas, -ttaan,** *s.* das Schwungrad.

Vaula, *s.* das Weidenband; vaulat, die Ketten, die Schmucksachen l. Zierathen der Weiber.

Vaulo, *s.* der Griff (*pl.* -e) am Eimer; 2) = ed.

Vaulu, *s.* = ed.

Vaunu, *s.*; *pl.* vaunut, der Wagen (*pl.* -); **-hevonen, -sen,** *s.* das Wagenpferd, Kutschpferd; **-maakari,** *s.* der Wagner (*pl.* -), der Stellmacher; **-raha,** *s.* das Wagengeld, das Miethgeld für einen Wagen; **-vaja,** *s.* der Wagenschuppen.

Vaunun-aisa, *s.* die Wagenstange, die Wagendeichsel; **-akseli,** *s.* die Wagenachse; **-koppa, -pan,** *s.* der Wagenkorb; **-kuomi,** *s.* die Wagendecke; **-tekijä,** *s.* der Wagner (*pl.* -), der Stellmacher; **-voide, -teen,** *s.* die Wagenschmiere.

Vauras, -aan, *a.* vorwärtsgekommen, wohlhabend, vermögend, begütert; reichlich; munter, stark, frisch, kräftig; wieder hergestellt (nach einer Krankheit); *adv.* vauraasti, frisch, munter; reichlich.

Vaurastua, *v.* vorwärts gehen *(irr.)*, sich wieder erholen, an Stärke zunehmen, zuwachsen, zunehmen; stark, groß, frisch, munter l. reich werden; genesen *(irr.)*.

Vaurastus, -ksen, *s.* die Zunahme, der Fortschritt, die Ausbildung, die Entwickelung, der Zuwachs.

Vaurastuttaa, -tan, *v.* stark, gesund, munter, groß l. reich machen; zur Entwickelung bringen *(irr.)*.

Vauraus, -den, *s.* die Gesundheit, die Kraftfülle, die Reichlichkeit, der Wohlstand, der Zuwachs, die Zunahme.

Vaurio, *s.* der Unfall, das Unglück.

Vauva, *s.* das verhätschelte Kindlein (*pl.* -); die Puppe (*pl.* -n).

Vauvata, -aan, *v.* ein Kindlein pflegen, ein Kindlein verhätscheln, wiegen.

Vavahdus, -ksen, *s.* das plötzliche Beben, die plötzliche Erschütterung, das Zittern, das Zusammenzucken l. -fahren, das Schwanken.

Vavahduttaa, -tan, *v.* das Beben, Zittern l. Schwanken verursachen, plötzlich rütteln l. schütteln, zucken, hastig bewegen.

Vavahtaa, -hdan, *v.* plötzlich zittern l. beben, vor Schrecken auf- l. zusammenfahren, gerüttelt werden, schwanken

Vavahuttaa, -tan, *v.* = vavahduttaa.

Vavaita, *v. refl.* sich schwingen *(irr.)*, baumeln.

Vavata, -paan, *v.* ein Netz l. Zugnetz zum Trocknen aufhängen; ein Netz l. Zugnetz im Wasser vermittelst einer Stange leiten.

Vavaus, -ksen, *s.* = vavahdus.

Vave, -peen, *s.* die Netzstange, auf welche das Netz zum Trocknen aufgehängt wird.

Vavehtia, -hdin, *v.* = vavata.

Vavista, vapisen, *v.* zittern, beben; schwanken.

Vavistuttaa ja vavisuttaa, -tan, *v.* rütteln, schütteln, Beben l. Zittern verursachen, zum Zittern l. Beben bringen *(irr.)*.

Vede, -teen, *s.* der aufgezogene l. gespannte Zustand; jousi on veteessä, der Bogen ist gespannt; panna pyssy puoliveteesen, den Hahn in Ruhe stellen.

Vedekäs, -kkään, *a.* wässerig; wasserreich.

Vedellinen, -sen, *a.* beim l. im Wasser befindlich.

Vedellä, -telen, *v. freqv.* ziehen *(irr.)*, hervorziehen, hin und her ziehen, schleppen, herumschleppen; v. verukkeita, einwenden, dagegen sprechen.

Vedeltyä, -llyn, *v.* wässerig werden, dünn werden.

Veden, kts. vesi; **-alainen, -sen,** *a.* unter dem Wasser befindlich; **-emo** l. **-emäntä, -nnän,** *s.* die Meergöttin, das Meerweib; **-haltija,** *s.* der Beherrscher des Wassers, der Wassergott; **-johtaus, -ksen ja -johto, -hdon,** *s.* die Wasserleitung; **-jälkeinen, -sen,** *a.* neptunisch; **-neito, -don,** *s.* die Najade (*pl.* -n), die Wassernymphe; **-nosto,** *s.* die Wasserhebung; **-paisumus, -ksen,** *s.* die Ueberschwemmung, die Wasserfluth; die Sündfluth; **-pinta, -nnan,** *s.* die Wasserfläche, der Wasserspiegel; **-pito, -don,** *s.* der Wassergehalt; die Wasser-

dichtheit; **-pitoinen, -sen,** *a.* wasserhaltig; **-pitävä,** *a.* wasserdicht; **-sekainen, -sen,** *a.* mit Wasser gemischt, wasserhaltig.
Vedettyä, -tyn, *v.* = vettyä.
Vedettömyys, -den, *s.* der Wassermangel.
Vedetön, -ttömän, *a.* ohne Wasser, wasserleer, wasserlos.
Vedike, -kkeen, *s.* die Handhabe, der Griff (*pl.* **-e**); die Wagendeichsel; das Zugseil.
Vedin, -timen, *s.* das Werkzeug zum Ziehen, die Handhabe, der Griff (*pl.* **-e**); die Wagendeichsel; die Brust (*pl.* *- **e**); das Loch im Eise, durch welches im Winter das Zugnetz hinabgesenkt wird; savun v., die Tabakspfeife.
Vedota, vetoan l. **vetoon,** *v.* appelliren, Rekurs einlegen, sich auf eine höhere Entscheidung berufen.
Vedältää, -llän, *v.* leicht und hastig ziehen *(irr.)*, leicht zupfen.
Vedäntä, -nnän, *s.* das Ziehen, Schleppen; der Inhalt l. die Größe eines Gefäßes; die Anziehung, die Attraktion.
Vedätperäinen, -sen, *a.* schleppend, träge, langsam, langweilig, saumselig, nachsichtig, nachlässig; widerspänstig.
Vedätti, -tin, *s.* die Handhabe, der Griff (*pl.* **-e**); der Ring zum Ziehen.
Vedättää, -tän, *v.* ziehen lassen (mol. *irr.)*, schleppen lassen; fortschaffen; Aehnlichkeit mit Jmdm l. Etwas haben
Vehe ja vehje, vehkeen, *s.* = vehke.
Vehka, vehan ja vehkan, *s.* die Schlangenwurz *(calla palustris)*; **-huhmar, -en,** *s.* der Stampftrog, in welchem die Wurzeln der Schlangenwurz gestampft werden.
Vehke, -een, *s.* das Werkzeug, das Mittel (*pl.*-), die Maschine (*pl* **-n**); das Unternehmen, der Plan (*pl.**- **e**), die Anlage (*pl.* **-n**); der böse l. listige Anschlag, die Intrigue (*pl.* **-n**), der Kniff (*pl.* **-e**), der Possen (*pl.* -).
Vehkeillä, -ilen, *v.* Unternehmungsgeist haben, Pläne, Ränke l. Intriguen vorhaben, intriguiren, Kabale schmieden, Komplotte machen, anspinnen.
Vehmaro, *s.* die Deichsel (*pl.* **-n**), Wagendeichsel.
Vehmas, -aan, *s.* der Reisigwald, das Reisigholz, das junge Holz (*pl.* *- **er**), der Hain (*pl.* **-e**); 2) *a.* gut gedeihend, üppig wachsend, blühend.
Vehnä, *s.* der Weizen; Turkin v., der Mais.
Vehnäinen, -sen, *a.* reich an Weizen, Weizen-, aus Weizen gemacht; 2) *s.* das Weizenbrod.
Vehnä-jauho, *s.* das Weizenmehl; **-jyvä,** *s.* das Weizenkorn; **-kolatsu,** *s.* die Weizensemmel; **-leipä, -vän,** *s.* das Weizenbrod, Weißbrod; **-maa,** *s.* der Weizenacker.
Vehreä, *a.* grün.

Veihlähtää, -hdän, *v.* = viihlähtää; mistä on verta veihlähtännä, wo das Blut in Folge des Schnittes herausgeflossen ist.
Veijari, *s.* der Ränke- l. Kniffemacher, der Schwindler (*pl.* -), der Schelm (*pl.* **-e** ja **-en**), der Schalk (*pl.* **-e**), der Spitzbube, der Betrüger (*pl.* -), der Lümmel (*pl.* -), der Possenreißer; rahan v., der Wucherer.
Veijata, -aan, *v.* Kniffe gebrauchen, betrügen, anführen, prellen, schinden *(irr.)*.
Veijo, *s.* der Bruder (*pl.* * -).
Veikaella, -elen, *v. freqv.;* kts. veikata, veikaan.
Veikale, -een, *s.* der Teufelskerl, der Eisenfresser, der Matador (*pl.* **-e** ja **-s**).
Veikari, *s.* der Stutzer (*pl.* -), der Zierbengel, das Modeherrchen, der Putznarr; der Kavalier (*pl* **-e** ja **-s**); der Schalk (*pl.* **-e**).
Veikata, veikaan, *v.* den Stutzer machen, sich brüsten, kokettiren.
Veikata, -kkaan, *v.* wetteifern, streiten *(irr.)*; sich rühmen, wetten, eine Wette eingehen.
Veikele, -een, *s.* der Abenteurer (*pl.* -), der Schelm (*pl.* **-e** ja **-en**); 2) = veikale.
Veikeä, *a.* trefflich, vortrefflich, vorzüglich, prächtig, herrlich, brillant; stolz, hochmüthig; unzuverlässig.
Veikka, -kan, *s.* der Wetteifer, der Streit (*pl.* **-e**); die Wette (*pl.* **-n**); lyödä l. panna veikkaa, wetten l. eine Wette eingehen (auf Etwas mit Jmdm); veikan, wettend.
Veikko, -kon, *s.* der Bruder (*pl.* *-); der Genosse (*pl.* **-n**), der Kamerad (*pl.* **-en**), der Freund (*pl.* **-e**); *dim.* veikkonen, lieber Freund.
Veikkoinen, -sen, *a.* brüderlich.
Veikkokunta, -nnan, *s.* die Brüderschaft (*pl.* **-en**), das Freundschaftsgelage.
Veikkous, -den, *s.* die Brüderschaft, das brüderliche Wohlwollen.
Veikostella, -elen, *v.* fraternisiren, sich verbrüdern.
Veikotella, -ttelen, *v.* Jmdn seinen Bruder l. Freund nennen *(irr.)*, vertraulich reden; 2) eifrig bemüht sein, wetteifern; appelliren.
Veinari, *s.* = veijari.
Veisaaja, *s.* der Sänger (*pl.* -).
Veisata, -aan, *v.* singen *(irr.)*, absingen.
Veisauttaa, -tan, *v.* zum Singen treiben *(irr.)*, singen lassen (mol. *irr.)*, absingen lassen.
Veiste, -een, *s.* der Zustand des Schnitzens, das Schnitzen l. Schnitzeln, die Arbeit (*pl.* **-en**) in Holz; se on veisteellä, das wird soeben geschnitzt.
Veistellä, -elen, *v. freqv.;* kts. veistää.
Veistin, -imen, *s.* das Werkzeug zum Schnitzen; das Schnitzzeug; **-kirves, -een,** *s.* das Zimmermannsbeil, die Queraxt, das Handbeil; **-puukko, -kon,** *s.* das Schnitzmesser.
Veisto, *s.* das Hauen, das Schnitzen l. Schnitzeln,

das Zimmern, das Arbeiten in Holz; **-aine, -een,** *s*; *pl.* v.-aineet, das Nutzholz; **-kuva,** *s.* die Bildhauerarbeit, das Schnitzwerk, das Bild (*pl.* **-er**), die Skulptur (*pl.* **-en**); **-penger, -nkeren,** *s.* der Hügel, wo gehauen l. geschnitzelt wird; **-puu,** *s.* = v.-aine; **-tanner, -nteren,** *s.* das Feld, wo geschnitzelt wird.

Veistos, -ksen, *s.* die Arbeit (*pl.* **-en**) in Holz, das Schnitzen l. Schnitzeln. das Schnitzwerk; der Zustand des Schnitzens; 2) der Span (*pl.* ***- e**), der beim Hauen l. Schnitzen entsteht, der Holzspan, die Spleiße (*pl.* **-n**); **-lastu,** *s.* ja **-lastunen, -sen,** *s. dim.* der beim Schnitzen l. Hauen entstandene Span (*pl.* ***-e**); kts. ed. 2).

Veistäjä, *s.* der Zimmerer, Schnitzer, Schnitzler, Hauer (kaikki *pl.* -).

Veistämä, *s.* das Geschnitzte l. Gehauene (taip. adj:na); das im Bau befindliche Gebäude (*pl.* -); vrt. veistos.

Veistämö, *s.* der Platz (*pl.* ***-e**) des Schnitzens l. Zimmerns; die Werfte (*pl.* **-n**), Schiffswerfte; die Kunstwerkstatt l. das Atelier (*pl.* **-s**) eines Bildhauers.

Veistännäinen, -sen, *s.* der Platz (*pl.* ***-e**) des Schnitzens, Zimmerns l. Hauens.

Veistää, *v.* hauen *(irr.)*, zimmern, mit dem Beil behauen, zuhauen, schnitzen, schnitzeln, in Holz arbeiten; meißeln, Bildhauerarbeit machen.

Veisu, *s.* der Gesang (*pl.* ***- e**), das Lied (*pl.* **-er**).

Veisuu, *s.* das Singen, der Gesang (*pl.* ***-e**).

Veitikka, -kan ja veitikkä, -kän, *s.* der Schelm (*pl.* **-en** ja **-e**), der Schalk (*pl.* **-e**), der Schlaukopf, der Gauner (*pl.* -).

Veito, -don, *s.* der Bruder (*pl.* ***-**); *dim.* veitonen, lieber Bruder l. Freund.

Veitsi, -en, *s.* das Messer (*pl. -)*; **-rauta, -dan,** *s.* das Eisen am Messer; **-seppä, -pän,** *s.* der Messerschmied; **-teräs, -ksen,** *s.* der Messerstahl.

Veitsonen, -sen ja veitsyt, -yen, *s.* das kleine l. schöne Messer *(pl. -)*.

Veivailla, -ilen, *v. freqv.* ja **veivata, -aan,** *v.* drehen, umdrehen, herumdrehen, mit der Kurbel umdrehen; Ränke, Kniffe l. Umschweife gebrauchen, betrügen, prellen; ringen *(irr.)*, kämpfen.

Veivi, *s.* die Kurbe, Kurbel (*pl.* **-n**); der Kniff, Schlich (*pl.* **-e**), der Kunstgriff, der Betrug; das Ringen, der Ringkampf, der Kampf (*pl.* ***-e**).

Veivitellä, -ttelen, *v. freqv.* drehen, umdrehen, mit der Kurbel umdrehen; Ränke, Kniffe, Schliche l. Umschweife gebrauchen; betrügen.

Vekara, *s.* das feste und krumme Ding (*pl.* **-e**); die große Fischangel; der Pfeil *(pl.* **-e**), der Bogen (*pl.* ***-**), die Lanzenspitze; die große Klaue l. Kralle (*pl.* **-n**); der Schelm (*pl.* **-e** ja **-en**); sinä olet aika v., du bist ein Erzschelm.

Vekkulehtia, -hdin, *v.* schäkern, Muthwillen treiben *(irr.)*, Winkelzüge gebrauchen, schlendern.

Vekkuli, *s.* der Schalk (*pl.* **-e**), der Possenreißer; der Faulenzer (*pl.* -), der Müßiggänger, Bummler (*pl.*-), der Herumstreicher.

Vekkuloita, -tsen, *v.* = vekkulehtia.

Vekseli, *s.* der Wechsel, der Wechselbrief; asettaa v., einen Wechsel ausstellen; asettaa v. jkun päälle, einen Wechsel auf Jmdn ziehen l. ausstellen; käypä l. kulkeva v., ein laufender Wechsel.

Vekselin-antaja l. **-asettaja,** *s.* der Aussteller eines Wechsels, der Zieher (*pl.* -), der Trassant (*pl.* **-en**); **-myyjä,** *s.* der Ueberträger eines Wechsels, der Endossent (*pl.* **-en**); **-omistaja,** *s.* der Inhaber l. Besitzer (*pl.* -) eines Wechsels, der Endossat (*pl.* **-en**); **-ostaja** ja **-ottaja,** *s.* der Endossat (*pl.* **-en**); **-saaja,** *s.* der Endossat (*pl.* **-en**), der Remittent (*pl.* **-en**), der Wechselauszahler; **-siirtäjä,** *s.* der Endossent (*pl.* **-en**).

Vekselisääntö, -nnön, *s.* die Wechselordnung, das Wechselreglement.

Vela, *s.* etwas Langgestrecktes und Schleppendes (taip. adj:na); die Grundschnur l. -angel; olla työn velassa, sich arbeitend stellen; olla syömisen velassa, lange und langsam essen.

Velallinen, -sen, *a.* schuldig, verschuldet; saattaa velalliseksi, in Schulden bringen; 2) *s.* der Schuldner (*pl.* -), die Schuldnerin (*pl.* **-nen**).

Velastua, *v.* = velkaantua.

Velaton, -ttoman, *a.* schuldenfrei, nicht mit Schuld belastet.

Velho, *s*, der Zauberer (*pl.* -), Hexenmeister, Schwarzkünstler, der Beschwörer (*pl.* -); die Hexe (*pl.* **-n**), die Zauberin (*pl.* **-nen**).

Velhoa, *v.* zaubern, hexen, bezaubern, behexen, beschwören.

Velhoja, *s.* = velho.

Velho-joukko, -kon, *s.* das Hexengesindel; **-mies, -miehen,** *s.* der Zauberer (*pl.* -), Hexenmeister, Schwarzkünstler, der Beschwörer (*pl.* -); **-nainen, -sen,** *s.* die Hexe (*pl.* **-n**), die Zauberin (*pl.* **-nen**).

Velhoutua, -udun, *v.* bezaubert, behext werden.

Veli, veljen, *s.* der Bruder (*pl.* ***-**), der Mitbruder; **-armo,** *s.* die Gnade des Bruders; **-kulta, -llan,** *s.* der Lieblingsbruder; (in der Anrede) lieber Bruder l. Freund; *(iron.)* der Schalk (*pl.* **-e**), der Gauner (*pl.* -), der Schelm (*pl.* **-en** ja **-e**); **-puoli, -en,** *s.* der Stiefbruder, der Halbbruder; **-vaino,** *s.* der Bruderhaß.

Veljellinen, -sen, *a.* brüderlich.

Veljen-poika, -pojan, *s.* der Brudersohn, der Neffe (*pl.* **-n**); **-rakkaus, -den,** *s.*

die Bruderliebe; **-tytär, -ttären,** *s.* die Bruderstochter, die Nichte (*pl.* **-n**).

Veljintimä, *s.* der Stiefbruder.

Veljes, -ksen, *s.* der Eine von den Brüdern; *pl.* veljekset, die Gebrüder, die Brüder; die Brüderschaft, das Freundschaftsgelage; veljesten seurakunta, die Brüdergemeinde; he ovat veljekset, sie sind Brüder; **-kunta, -nnan,** *s.* die Brüderschaft, das Freundschaftsgelage.

Veljestyttää, -tän, *v.* verbrüdern.

Veljeys, -den, *s.* die Brüderschaft, das Freundschaftsgelage; **-kunta, -nnan,** *s.* die Brüderschaft; der Mönchorden; yhteiselämän v., die Brüderschaft des gemeinsamen Lebens.

Veljyt, -yen, *s. dim.* der (liebe) Bruder (*pl.* ***-**), der kleine Bruder.

Velka, velan, *s.* die Schuld (*pl.* **-en**); die Anleihe, das Anlehn; olla velkaa jkulle, in Jmds Schuld stehen; tehdä velkaa l. velkoja, Schulden machen, sich in Schulden stürzen; olla velassa, für eine Schuld haften, in Schulden gerathen sein, schuldig sein; olla jkulle velassa, Jmdm Etwas schuldig sein, in Jmds Schuld stehen; velasta vapaa, schuldenfrei; joutua velkaan, in Schulden gerathen, sich in Schulden stürzen; velkoihin vajonnut, in Schulden versunken; uskoa velaksi, auf Kredit l. auf Borg geben, kreditiren; ottaa velaksi, auf Kredit nehmen; antaa velaksi, auf Kredit geben; velan alainen, mit Schuld beladen; velan teko, das Schuldenmachen; velan antaja, der Darleiher, Gläubiger; velan ottaja, der Entleiher, Darlehnsnehmer.

Velkaantua, -nnun, *v.* schuldig werden, in Schulden gerathen *(irr.)*, in Schulden versinken.

Velka-asia, *s.* die Exekutionssache; **-juttu, -tun,** *s.* = ed.; **-kauppa, -pan,** *s.* der Handel auf Kredit; das Kreditwesen; **-kirja,** *s.* der Schuldschein, Schuldzettel, Schuldbrief, die Schuldverschreibung; **-luottamus, -ksen,** *s.* der Kredit, das Vertrauen; **-mies, -miehen,** *s.* der Gläubiger, der Kreditor (*gen.* **-s**; *pl.* **-en**); **-pää,** *s.* schuldig, verbunden, verpflichtet; **-rasitus, -ksen,** *s.* die Schuldenlast; **-vakuus, -den,** *s.* die Bürgschaft l. Kaution für eine Anleihe; das Kreditiv (*pl.* **-e**); **-vankeus, -den,** *s.* die Haft wegen Schulden; der Schuldthurm l. -arrest.

Velkainen, -sen, *a.* verschuldet, schuldig, mit Schulden belastet.

Velkautua, -udun, *v.* = velkaantua.

Velkoa, -velon ja velvon, *v.* die Zahlung einer Schuld fordern, wegen einer Schuld mahnen, eintreiben (eine Schuld), ausfordern, debitiren.

Velkoja, *s.* der Gläubiger (*pl.* -), der Kreditor (*gen.* **-s**; *pl.* **-en**).

Velkomaton, -ttoman, *a.* ungefordert, nicht debitirt; eine Schuld nicht fordernd.

Velkomus, -ksen, *s.* die Schuldforderung, das Mahnen; **-asia,** *s.* = velka-asia.

Velli, -en, *s.* = veli.

Velli, *s.* der Brei (*pl.* **-e**).

Vello, *s.* = veli; 2) das Kneten, das Umschütteln.

Velloa, *v.* treten *(irr.)*, durch Treten bearbeiten, kneten, schütteln, reißen *(irr.)*, zupfen; vermischen, umschütteln; sich rauschend hin und her bewegen, sich wellenförmig bewegen, wallen, wogen.

Vellotella, -ttelen, *v. freqv.* ja **vellottaa, -tan,** *v.* treten lassen *(irr.)*, kneten, schütteln, hin und her reißen *(irr.)*; sich träge l. schleppend betragen.

Vellyt, -yen, *s. dim.;* kts. veli.

Velmettää, -tän ja velmiä, *v.* sorglos l. in Saus und Braus leben, sich gütlich thun *(irr.)*.

Velonen, -sen, *s. dim.;* kts. veli.

Velonta, -nnan, *s.* das Mahnen, die Schuldforderung.

Veltostua, *v.* erschlafft werden, gelähmt werden, verweichlicht werden; träge u. s. w. werden; kts. veltto.

Veltostuttaa, -tan, *v.* erschlaffen, lähmen, verweichlichen.

Veltto, -lton, *a.* schlaff, träge, kraftlos, weichlich, verweichlicht, nachsichtig; **-mainen, -sen,** *a.* weichlich, verweichlicht, nachsichtig; **-peräinen, -sen,** *a.* nachgebend, nachsichtig, nachgiebig.

Velvoittaa, -tan, *v.* verpflichten (Jmdn zu Etwas), für schuldig erklären.

Velvoitus, -ksen, *s.* das für schuldig Erklären, die Verpflichtung, die Obliegenheit, Schuldigkeit (*pl.* **-en**).

Velvollinen, -sen, *a.* schuldig, pflichtig, verpflichtet, verbunden; pflichtschuldig, gehörig, gebührend; *adv.* velvollisesti, wie sich's gebühret, auf gehörige Art und Weise, gehörig, gebührlich, pflichtschuldig.

Velvollisuus, -den, *s.* die Pflicht (*pl.* **-en**), die Schuldigkeit (*pl.* **-en**), die Obliegenheit, die Verpflichtung; velvollisuuden tunto, das Pflichtgefühl.

Vemmel, -mpelen, *s.* der Bogen (*pl.* ***-**); das Krummholz (am Kummet) (*pl.* **-e**); der Violinbogen; ilman v., der Regenbogen; **-puu,** *s.* der Baum, aus dem das Krummholz gemacht wird, das gebogene l. bogenförmige Holz.

Vemmeltää, -llän, *v.* biegen *(irr.)*, krümmen; sich krümmen, hinken, unsicher gehen *(irr.)*.

Vempoa, -mmon, *v.* zupfen, ruckweise ziehen *(irr.)*, schütteln, rütteln.

Venakka, -kan, *s.* = seur.; 2) der Russe (*pl.* **-n**).

Venakko, -kon, *s.* das russische Weib (*pl.* **-er**), das russische Mädchen (*pl.* -), die Russin (*pl.* **-nen**).

Vene, -een, *s.* das Boot (*pl.* **-e**), der Kahn

(*pl.* *- e), der Nachen (*pl.* -), die Schaluppe (*pl.* -n), die Jolle (*pl.* -n); veneen pesti, die Fangleine.

Veneellinen, -sen, *a.* ein Boot besitzend; 2) *s.* ein Boot voll, eine Bootslast.

Veneeläinen, -sen, *s.* der Fährmann, Bootsknecht, der Ruderer (*pl.* - ja **Ruderleute**), der Besitzer des Bootes.

Veneen-muotoinen, -sen, *a.* bootförmig, wie ein Boot geformt; **-teko, -teon,** *s.* der Bootenbau.

Veneetön, -ttömän, *a.* ohne Boot, kein Boot besitzend.

Veneinen, -sen, *a.* zum Boot gehörend, reich an Booten; 2) *s. dim.* das kleine Boot (*pl.* -e).

Vene-kulku, -kulun, *s.* die Bootfahrt; **-lotti, -tin,** *s.* das Wrack (*pl.* -e) von einem Boote, das schlechte Boot (*pl.* -e); **-matka,** *s.* die Reise zu Boote, die Boot- l. Wasserfahrt; **-sija,** *s.* der Platz (*pl.* *-e), wo das Boot gehalten wird; **-silta, -llan,** *s.* die Pontonbrücke, Schiffbrücke; **-valkama,** *s.* der Hafen (*pl.* *-) für Boote; **-väylä,** *s.* das Fahrwasser für Boote.

Vengas, -nkaan, *a.* krumm, gebogen, schief, verdreht; ungelenk, schwerfällig.

Vengotella. -ttelen, *v. freqv.;* kts. seur.; 2) Winkelzüge machen, Ausflüchte machen.

Vengottaa, -tan, *v.* ungelenk herschreiten, sich schwerfällig bewegen, rasch vorwärts dringen l. fahren *(irr.)*, sich vorwärts arbeiten.

Venhe, venhee . . ., venheen-, venhei . . . = vene, venee . . ., veneen-, venei . . .

Venkailla, -ilen, *v.* biegen *(irr.)*, krümmen, verdrehen, verkehren, ungeschickt thun *(irr.)*; sich biegen l. krümmen, sich ungeberdig bewegen, sich ungelenk benehmen.

Venkale, -een, *s.* der große Klumpen (*pl.* -), das Ungethüm (*pl.* -e).

Venkkooli, *s.* der Fenchel.

Venno, *s.* der Genosse (*pl.* -n), der Kamerad (*pl.* -en), der Vertraute (taip.adj:na).

Vennoa, *v.* = vennätä.

Vennokas, -kkaan, *s.* der Weichling (*pl.* -e), das Muttersöhnchen; 2) *a.* weichlich.

Vennonselkäinen, -sen. *a.* aus lauter Rückenleder gemacht, aus Lammfell gemacht; mit Baumrinde verflochten.

Vennontaa, -nnan, *v.* erschlaffen, verweichlichen, verzärteln.

Vennontua, -nnun, *v.* = vennota.

Vennostaa, *v.* = vennontaa.

Vennostua ja vennota, -ntonen, *v.* nachgiebig, schlaff, weichlich werden.

Vennätä, -ään, *v.* schleppen, langsam ziehen *(irr.)*.

Veno ja venonen, -sen, *s. dim.* das kleine Boot (*pl.* -e), der Kahn (*pl.* *-e), der Nachen (*pl.* -); 2) *s.* der träge, langsame Mensch (*pl.* -en), der Zauderer, Zögerer (*pl.* -).

Veno-punainen, -sen, *s.* das rothe Boot (*pl.* -e).

Vento, *a.* lauter, bloß, eitel, nichts anderes als; 2) *adv.* ganz und gar, durchaus; **-miehellinen, -sen,** *a.* weichlich, verweichlicht; **-vieras, -aan,** *a.* ganz fremd, wildfremd, ganz unbekannt.

Venyjä, *s.* der Lieger (*pl.* -), der faulenzend Liegende (taip. adj:na).

Venykäinen, -sen, *a.* dehnbar, ausdehnbar, streckbar, elastisch.

Venymätön, -ttömän, *a.* nicht streckbar, nicht dehnbar.

Venyttää, -tän, *v.* strecken, ausstrecken, ausspannen, dehnen, ausdehnen, verlängern.

Venyväinen, -sen, *a.* streckbar, dehnbar, ausdehnbar, elastisch.

Venyä, *v.* ausgestreckt, ausgespannt, ausgedehnt werden; sich recken, sich dehnen, liegen *(irr.)* und sich strecken, sich ausstrecken, der Länge nach l. ausgestreckt liegen, liegen, fließen *(irr.)*; sich ausdehnen l. dehnen lassen *(irr.)*, elastisch sein; jalka venyy, der Fuß wird verrenkt.

Venähtyä, -hdyn, *v.* plötzlich ausgedehnt l. ausgestreckt werden, verrenkt werden; sich auf eine Weile hinstrecken.

Venähtää, -hdän, *v.* = ed.

Venäjä, *s.* (das) Rußland; die russische Sprache, das Russische.

Venäjän-kieli, -en, *s.* die russische Sprache (*pl.* -n), das Russische; **-maa,** *s.* das Rußland.

Venäläinen, -sen, *a.* russisch; 2) *s.* der Russe (*pl.* -n); 3) die lanzettliche Kratzdistel *(cirsium lanceolatum)*.

Venäläis-joukko, -kon, *s.* eine Schaar (*pl.* -en) von Russen; **-sota, -dan,** *s.* der russische Krieg (*pl.* -e).

Venäläistyä, *v.* verrusset werden.

Venät, venäen, *s.* (das) Rußland.

Venää, *s.* = venäjä.

Veran, kts. verka; **-hulpio,** *s.* die Sahlleiste; **-kauppias, -aan,** *s.* der Tuchhändler; **-kutoja,** *s.* der Tuchweber; **-survimo,** *s.* das Stampfwerk; **-valmistus, -ksen,** *s.* die Tuchbereitung.

Verehtyä, -hdyn, *v.* blutig werden; 2) Blut bekommen, genesen *(irr.)*, gesund werden, sich erholen.

Vereksyys, -den, *s.* die Frische.

Verellinen, -sen, *a.* Blut besitzend, blutvoll; Blut enthaltend; 2) *s.* der Blutsverwandte (taip. adj:na).

Veren-heitto, -ton, *s.* das Blutharnen; **-himo,** *s.* die Blutgierigkeit, Blutgier, Blutbegier, der Blutdurst; **-himoinen, -sen,** *a.* blutgierig, blutdürstig; **-juoksu,** *s.* der Blutfluß, Stickfluß, das Bluten, die Blutung (*pl.* -en); **-kierto, -rron ja -kulku, -kulun,** *s.* der Blutumlauf; **-lasku,** *s.* das Blutlassen, der Aderlaß; **-salpaaja,** *s.* der

Stiller (*pl.* -) des Blutflusses; die Aderpresse, das Torniquet (*pl.* -s); **-sekainen, -sen,** *a.* mit Blut vermischt, Blut enthaltend; **-sulkeutuminen, -sen,** *s.* die Blutstockung; **-sylky, -sylyn,** *s.* das Blutspeien; **-tiehyke, -kkeen,** *s.* das Blutgefäß; **-vuodatus, -ksen,** *s.* die Blutvergießung, das Blutvergießen; **-vuoto, -don,** *s.* das Bluten, die Blutung (*pl.* **-en**), der Blutfluß, Stickfluß, der Blutverlust.

Veres, -ksen, *a.* blutig, frisch, neu, blutvoll, kraftvoll, gut gedeihend, blühend, lebhaft; v. liha, frisches Fleisch; verekset kasvot, das gesunde, blühende l. frische Gesicht; v. haava, die frische Wunde; 2) *s.* der blutige, frische u. s. w. Zustand; syödä verekseltä, im blutigen l. frischem Zustande essen; varas saatiin verekseltä, der Dieb wurde auf frischer That ergriffen l. ertappt.

Verestymä, *s.* der Blutunterlauf, die Sugillation (*pl.* **-en**).

Verestyä, *v.* blutig l. mit Blut befleckt werden, hautlos werden; gesund werden, üppig, blühend, frisch l. neu werden, erneuert werden; ausgebildet werden, entstehen, sich ereignen, geschehen *(irr.)*.

Verestää, *v.* mit Blut beflecken, blutig machen, mit Blut bespritzen, verwunden, zerfleischen; 2) bluten, blutroth, roth l. frisch erscheinen.

Veresto, *s.* die Sammlung von Blut, die Blutmasse, das Blutsystem.

Veretön, -ttömän, *a.* blutlos.

Verevyys, -den, *s.* die Vollblütigkeit, die Frische, die Ueppigkeit, die Röthe.

Vereva, *a.* voll Blut, blutvoll, roth, röthlich, gefärbt; frisch, üppig, blühend, rothwangig, schön, lebhaft, munter; *dim.* vereväinen.

Verho, *s.* die Decke, Hülle (*pl.* **-n**); das Kleidungsstück, der Anzug, die Kleidung, die Tracht (*pl.* **-en**); der Schutz, Schirm, der Schatten; der Schlupfwinkel.

Verhoa ja verhoilla, -ilen, *v. freqv.* verhüllen, bedecken, bekleiden, schützen, beschatten.

Verhoinen, -sen, *a.* bedeckt; schattig.

Verholehti, -hden, *s.* das Deckblatt *(bot.)*.

Verhota, -oan l. **-oon,** *v.* = verhoa.

Verhottaa, -tan, *v.* mit Hülle, Decke l. Kleidern versehen; 2) bedecken, schützen l. bekleiden lassen *(irr.)*; Schutz, Schirm l. Schatten geben *(irr.)*.

Veri, -en, *s.* das Blut; laskea verta, aderlassen; hänen suunsa on veressä l. verissä, sein Mund ist blutig; tulla veriinsä, blutig werden; maata verissänsä, in seinem Blute liegen; *(sananl.)* veri on sakeampi kuin vesi, das Blut ist dicker als Wasser, das Hemd liegt näher als der Rock; **-haava,** *s.* die blutige Wunde (*pl.* **-n**); **-heimolainen, -sen,** *s.* der Blutsverwandte; **-koira,** *s.* der Bluthund; *(fig.)* der blutdürstige Mensch (*pl.* **-en**); **-leipä, -vän,** *s.* das von Blut und Mehl bereitete Brod; **-naarma,** *s.* der Blutstriemen; **-pahka, -pahan ja -pahkan,** *s.* das Blutgeschwür; **-puna,** *s.* die Blutfarbe; **-punainen, -sen,** *a.* blutroth; **-sade, -teen,** *s.* der Blutregen; **-sylki, -ljen,** *s.* das Blutspeien; **-synty, -nnyn,** *s.* die Zauberworte vom Ursprung des Blutes; **-tauti, -din,** *s.* der Blutfluß, die Ruhr, die rothe Ruhr; **-tulva,** *s.* der Blutfluß, der Blutstrom; **-tuomio,** *s.* das Bluturtheil; **-täyteläinen, -sen,** *a.* blutvoll; **-vainolainen, -sen,** *s.* = v.-vihollinen; **-valo,** *s.* der Schmerz im Blute, der Blutfluß; **-vihollinen, -sen,** *s.* der Todfeind; **-virta, -rran,** *s.* der Blutstrom; **-yskä,** *s.* der Bluthusten, das Bluthusten.

Verinen, -sen, *a.* aus Blut, blutig, mit Blut befleckt, blutbesprengt l. -bespritzt, blutvoll, blutfarbig; mustan-v., bräunlich, brunett; valkean-v., blond; *adv.* verisesti, blutig.

Veristyä, *v.* = verestyä.

Veristää, *v.* mit Blut beflecken l. besudeln, verwunden; 2) blutroth, gesund erscheinen.

Verisyys, -den, *s.* die Eigenschaft des Blutigseins, die Ueberfülle von Blut, die Farbe (*pl.* **-n**).

Verittää, -tän, *v.* mit Blut beflecken l. besudeln, mit Blut versehen, das Blut vermehren, Blut einspritzen l. injiciren.

Verka, veran, *s.* das Tuch (*pl.* **-e**); **-housu,** *a.* tuchene Hosen tragend; **-kauppa, -pan,** *s.* der Tuchhandel; **-liuska,** *s.* ein kleines Stück Tuch, der Tuchlappen; **-nuttu, -tun,** *s.* der Tuchrock; **-pakka, -kan ja -pankko, -nkon,** der Tuchballen; **-takki, -kin,** *s.* der Tuchrock; **-tehdas, -htaan ja -vapriikki, -kin,** *s.* die Tuchfabrik; **-viitta, -tan,** *s.* der lange, tuchene Rock *(pl. * -e)*.

Verkainen, -sen, *a.* tuchen; fein gekleidet.

Verkallinen, -sen, *a.* langsam, gemächlich, bequem; *adv.* verkallisesti, langsam, allmählich.

Verkastaa, *v.* langsam l. träge sein.

Verkastella, -elen, *v. freqv.* zaudern, zögern, langsam herschreiten.

Verkastua, *v.* träge werden, stiller l. langsamer werden.

Verkka, -rkan, *a.* langsam, sacht, saumselig, gemächlich, träge; tehdä työtä verkallensa, langsam arbeiten; kulkea verkkaa, verkkaan, verkallensa, verkalleen l. verkoilleen, ganz gemächlich, langsam, sacht l. nach Bequemlichkeit fahren; ilma jähtyi verkalleen, die Luft wurde allmählich kühler; 2) kraftvoll, stark, fest; fleißig, emsig.

Verkkainen, -sen, *a.* = verkka 1).

Verkko, -rkon, *s.* das Netz *(pl.* **-e***)*, das Garn (*pl.* **-e**), das Fischgarn; hämähäkin v., das Spinnengewebe; kutoa verkkoja, Netze stricken; laskea verkkoja, Netze stel-

len l. auswerfen; **kokea verkkoja**, Netze besichtigen l. untersuchen; **-kalvo** l. **-kelmu**, *s.* die Netzhaut; **-mainen, -sen,** *a.* netzförmig; **-pussi**, *s.* der netzförmige Sack (*pl.* *- **e**), das Tragnetz; **-vene, -een,** *s.* das Boot, womit man die Netze ausstellt.
Verkollinen, -sen, *a.* Netze besitzend; 2) *s.* ein Netz voll.
Verkon-kalvoin, -imen, *s.* der Maschenstock; **-käpy, -vyn,** *s.* die Netz- l. Stricknadel; **-vave, -peen,** *s.* die Stange, auf welche das Netz zum Trocknen aufgehängt wird.
Verkoton, -ttoman, *a.* ohne Netz.
Verma, *a.* stark, fest; zuverlässig, wahr.
Verma, *s.* der Ring (*pl.* **-e**) zur Unterlage für Kessel, Töpfe und Grapen; der Ring aus Stroh; reisiv., die Hüftpfanne; der Schambug.
Vernissa, *s.* der Firniß (*pl.* **-e**).
Vernissata, -aan, *v.* firnissen, mit Firniß bestreichen.
Vernukehtia, -hdin, *v.* stets dieselben Worte wiederholen, keifen, belfern.
Vernustaa, *v.* belfern, keifen, murren, winseln, jammern.
Vero, *s.* die Steuer (*pl.* **-n**), der Zins (*pl.* **-e**), Grundzins, die Grundsteuer, der Tribut (*pl.* **-e**), die Kontribution (*pl.* **-en**), die Auflage, Abgabe (*pl.* **-n**), die Mauth (*pl.* **-en**), die Accise (*pl.* **-n**); der Ersatz, der Werth; das Mahl (*pl.* **-e**), die Mahlzeit; koko veron maa, ein ganzes Bauergut; maksaa l. vetää veroa, steuern, Steuern zahlen l. entrichten, Abgaben zahlen; laskea l. panna veroa, Steuern auferlegen; kantaa veroa, Steuern einnehmen l. erheben; veroa maksava, steuerpflichtig; syö pettua leivän verosta, Rinde als Ersatz für Brod l. anstatt des Brodes essen; käydä miehen verosta, für einen Mann gelten; vähä veroltaan, kleine Zinse l. Steuern zahlend; panna l. laskea verolle, mit Steuern belegen, besteuern, steuerpflichtig l. zinspflichtig machen; lähteä verolle, sich begeben, um Steuereinnahme zu verrichten; syödä leipä verokseen, ein ganzes Brod zu jeder Mahlzeit essen; **-apu, -vun,** *s.* der Steuerbeitrag; **-arvaus, -ksen,** *s.* die Werthbestimmung der Steuer; **-heinä,** *s.*; *pl.* v.-heinät, die Heusteuer; **-hinnanmääräys, -ksen,** *s.* die Werthbestimmung der Naturalabgaben; **-hinta, -nnan,** *s.* der festgestellte Durchschnittspreis der Bodenerzeugnisse, nach welchem die Steuern berechnet werden; **-jyvä,** *s.*; *pl.* v.-jyvät, der Getreidezins, das Zehentgetreide, das Zehentkorn; **-kappale, -een,** *s.* die Naturalabgabe; **-kirja,** *s.* das Steuerverzeichniß, die Steuerrolle; das Zinsbuch, Grundbuch, **-kontrahti, -hdin,** *s.* der Zinsvertrag; **-kuitti, -tin,** *s.* der Steuerschein; **-kuorma,** *s.* die Steuerlast; **-lista,** *s.* = v.-kuitti; **-makso,** *s.* die Steuer (*pl.* **-n**); **-mylly,** *s.* die besteuerte Mühle (*pl.* **-n**); **-palkka, -lkan,** *s.* die Besoldung durch die auf Grundstücke angewiesenen Renten; **-raha,** *s.* der Zinsgroschen; die Kopfsteuer; **-rälssi, -lssin,** *s.* das steuerfreie Gut (*pl.* *-**er**), das Freigut; **-talo,** *s.* der Zinshof, das Zinsgut; **-väli,** *s.* die Zeit zwischen den Mahlzeiten; **-äyri,** *s.* die Einheit, nach welcher die Steuern berechnet werden.
Veroinen, -sen, *a.* werth, giltig, vergleichbar, gleichen Werth habend; suuriv., mit großen Steuern belegt; miehen v., mit einem Manne vergleichbar, für einen Mann geltend; tyhjän v., von geringem l. nichtigem Werth.
Verollinen, -sen, *a.* zinsbar, steuerpflichtig, steuerbar; laskea verolliseksi, besteuern, steuerpflichtig machen, mit Steuern belegen.
Veron-alainen, -sen, *a.* zinsbar, steuerbar, steuerpflichtig; **-kantaja,** *s.* der Steuereinnehmer; **-kanto, -nnon,** *s.* die Steuereinnahme; **-kantomies,** *s.* = veronkantaja; **-lasku,** *s.* die Steuertaxation, die Besteuerung, die Steueranlage; **-maksaja,** *s.* der Steuerpflichtige (taip. adj:na), der Zinsenzahler, der Zinsmann, der Zinsbauer; **-makso ja -maksu,** *s.* die Zahlung der Steuern l. Zinse; **-ottaja,** *s.* der Zinsenempfänger; der Steuereinnehmer; **-otto, -ton,** *s.* die Steuereinnahme; **-pano,** *s.* das Besteuern, die Besteuerung, die Werthbestimmung der Steuer; **-saaja,** *s.* der Rentner (*pl.* -), der Zinsenempfänger; **-vapaa,** *a.* steuerfrei; v. mylly, die erbeigne Mühle; **-vapaus, -den,** *s.* die Steuerfreiheit; **-vähennys, -ksen,** *s.* die Reduktion l. Verminderung der Steuern l. Zinse.
Veroittaa, -tan, *v.* mit Tuch versehen, bekleiden l. überziehen.
Veroton, -ttoman, *a.* ohne Steuer, steuerfrei.
Verottaa, -tan, *v.* besteuern, steuerpflichtig machen, mit Steuer belegen.
Verottamaton, -ttoman, *a.* unbesteuert.
Verotus, -ksen, *s.* die Besteuerung; **-laatu, -dun ja -tapa, -van,** *s.* die Besteuerungsweise.
Verrallinen, -sen, *a.* vergleichbar, vergleichlich, entsprechend, proportional, analog, relativ; *adv.* verrallisesti, vergleichungsweise.
Verrannoinen, -sen, *a.* analog, proportional.
Verrannollinen, -sen, *a.* proportional.
Verranto, -nnon, *s.* die Vergleichung (*pl.* **-en**), das Verhältniß (*pl.* **-e**), die Analogie (*pl.* **-n**), die Proportion (*pl.* **-en**).
Verrata, -rtaan, *v.* vergleichen, ansehen, schätzen; schimpfen; v. Suomea saareen l. saareksi, Finnland mit einer Insel vergleichen; ei ketään saata häneen verrata, es ist ihm Niemand zu vergleichen; verra-

ten, vergleichungsweise, gleichnißweise, figürlich, bildlich.
Verraton -ttoman, *a.* seines Gleichen nicht habend, unvergleichlich, unübertrefflich, unermeßlich, übermäßig; *adv.* verrattomasti.
Verrattava, *a.* vergleichbar, vergleichlich.
Verronta, -nnan, *s.* die Kollationirung, Vergleichung; *(gramm.)* die Komparation.
Verryttää, -tän, *v.* blutvoll machen; erfrischen, auffrischen.
Versa, *s.* die Traube (*pl.* **-n**), der Büschel (*pl.* **-**).
Verso, *s.* der Schößling, Sprößling (*pl.* **-e**); der Strauch (*pl.* ***-er**).
Versoa, *v.* Schößlinge l. Sprößlinge treiben *(irr.)*, Keime treiben, üppig wachsen *(irr.)*, gut gedeihen *(irr.)*, zunehmen, sich entwickeln.
Verstas, -aan, *s.* die Werkstatt l. -stätte.
Verta, -rran, *s.* etwas Vergleichliches l. Gleiches, der entsprechende Gegenstand, das Gegenstück, der Gleiche, seines Gleichen, die Gleichheit an Menge, Anzahl, Preis l. Werth, das Maß, der Betrag; das Verhältniß, die Proportion; joku v., ein wenig; kouran v., ungefähr eine Handvoll; karvan v., ein Haarbreit; minkä v., wie viel? sen v., so viel; kolmen kosken v., von der Größe dreier Wasserfälle; ei vieras emosen v., die Fremde ist nicht der Mutter zu vergleichen; vetää vertaa l. vertoja (jkulle). (Jmdm) gleichkommen, sich (mit Jmdm) messen können, Jmdm zu vergleichen sein; hän ei löydä vertaansa, er hat seines Gleichen nicht, ihm ist Niemand zu vergleichen; kaksi sen vertaa, zweimal l. doppelt so viel; anna hiukan verran, gieb mir nur ein wenig; antoi saman verran, er gab gleich l. ebenso viel; minkä verran, wie viel? sormen verran leveämpi, um einen Finger breiter; v. verrasta, Maß für Maß; vetää (jkun) verroille, mit Jmdm vergleichen; hän pitää minua vertanansa, er hält mich für seines Gleichen; ei verroinkaan, gar nicht dahinwärts, bei weitem nicht; monin verroin, vielfach.
Verta, kts. veri.
Vertaaminen, -sen, *s.* = vertailu.
Vertailla, -ilen, *v. freqv.* vergleichen; *(gramm.)* kompariren.
Vertailu, *s.* die Vergleichung, der Vergleich (*pl.* **-e**); die Komparation (*gramm.*); die Allegorie (*pl.* **-n**).
Vertainen, -sen, *a.* gleich, vergleichlich, vergleichbar, gleich gut, analog, (einer Sache) gewachsen; 2) *s.* der Gleiche (*pl.* **-n**), seines Gleichen; ei sen vertaista ole, dergleichen giebt es nicht; isän v., mit dem Vater vergleichlich, eben so gut wie der Vater; vertaiseni, meines Gleichen; kolmiv., dreifach, dreimal so groß l. viel.
Vertauksellinen, -sen, *a.* gleichnißweise dargestellt, parabolisch, allegorisch, figürlich, bildlich, verblümt; *adv.* vertauksellisesti.
Vertaus, -ksen, *s.* die Vergleichung, das Gleichniß (*pl.* **-e**), die Parabel (*pl.* **-n**); das Sinnbild; vertauksen tapaan, gleichnißweise; **-kuva**, *s.* das Sinnbild, das Symbol (*pl.* **-e**); **-puhe, -een**, *s.* die Parabel (*pl.* **-n**).
Vertauttaa, -tan, *v.* vergleichen lassen (*irr.*); vergleichen.
Vertoa, -rron, *v.* vergleichen, zusammenstellen; kompariren; kollationiren; justiren.
Vertti, -rtin, *s.* = värtti.
Vertyä, -rryn, *v.* blutig l. blutbesprengt werden, blutvoll werden, Blut bekommen, sich erholen, aufgefrischt, erfrischt, ermuntert l. belebt werden, erweicht werden, warm werden.
Veruke, -kkeen, *s.* die Entschuldigung (*pl.* **-en**), der Vorwand (*pl.* **-wände**), der Umschweif, der erdichtete Grund (*pl.* ***-e**); das Sticheln, das Stich- l. Stichelwort; vetää verukkeita, Vorwände, Entschuldigungen l. Umschweife gebrauchen, sich entschuldigen.
Verukehtaa, -hdan ja **verukehtia, -hdin**, *v.* vorwenden, vorgeben, vorschützen, (auf Jmdn) sticheln, Stichelworte gebrauchen.
Verutella, -ttelen, *v. freqv.* kläffen, Stichelworte geben *(irr.)*, auf Jmdn sticheln; unnütze Einwürfe machen, *(fig.)* sich aus der Schlinge zu ziehen suchen.
Veräjä, *s.* die Heckenthür, das Gatterthor, die Thür (*pl.* **-en**) eines Pfahlzauns.
Veräjätön, -ttömän, *a.* ohne Heckenthür u. s. w.; kts. ed.
Vesa, *s.* der Schößling, Sprößling (*pl.* **-e**), der junge Baum (*pl.* ***-e**); *(fig.)* das Kind (*pl.* **-er**).
Vesainen, -sen, *a.* reich an Schößlingen, voll Sprößlinge; von einem Schößlinge gemacht.
Vesakko. -kon, *s.* der Wald (*pl.* ***-er**) l. das Dickicht von Sprößlingen l. jungen Laubbäumen, das junge Holz (*pl.* ***-er**), das Gebüsch (*pl.* **-e**), der Horst (*pl.* **-e**).
Vesapuinen, -sen, *a.* aus jungem Holz l. jungen Bäumen bestehend l. gemacht.
Vesaton, -ttoman, *a.* ohne Schößling u. s. w.; kts. vesa.
Vesi, veden, *s.* das Wasser (*pl.* **-** ja ***er**), das Gewässer (*pl.* **-**); der große See (*gen.* **-s**; *pl.* **-n**) l. Landsee; die Flüssigkeit, die Feuchtigkeit (*pl.* **-en**), der Saft (*pl.* **-*e**), die Thräne (*pl.* **-n**); *pl.* vedet, die Gewässer; vesi tulee suuhuni, der Mund wässert mir; rukoilla vedet silmissä, mit thränenden Augen beten; vedet juoksevat silmistä, die Thränen fließen aus den Augen; kulkea veden päällä, auf dem Wasser fließen; korkean veden ollessa l. veden korkealla ollessa, beim hohen Stand des Wassers,

bei hohem Wasserstand; laskea l. heittää vetensä, sein Wasser lassen l. abschlagen; kuolla veteen, ertrinken; vesillä, auf den Wassern; vesitse, zur See; kuljettaa vesin, zur See l. zu Wasser transportiren; -**ahma**, s. der Speichelfluß, das Ausstoßen mit Sodbrennen, das Herzgespann; 2) der Schachtelhalm *(equisetum)*; -**ajo**, s. das Herumtreiben auf dem Wasser, das auf dem Wasser Herumgetriebene, das Wrack (*pl.*-**e**); olla vesiajolla, vor Wind und Wasser treiben, ein Spiel der Wellen sein; -**eläin**, -**imen**, s. das Wasserthier; -**hako**, -**haon**, s. der ins Wasser hinabgesenkte Baumzweig l. zweigige Baum, der Stubben (*pl.* -); *dim.* vesihakonen; -**harju**, s. der Wellenberg; -**heinä**, s. die gemeine Sternmiere *(stellaria media)*; -**herne**, -**een**, s. der Wasserschlauch *(utricularia)*; die Wasserlinse *(lemna)*; 2) das Wasserbläschen, die Wasserblase, der Wassertropfen; -**hiisi**, -**den**, s. ein entsetzliches Meerungethüm; 2) die Wasserheuschrecke; -**jakso**, s. ein zusammenhängendes System von Gewässern; -**johto**, -**hdon**, s. die Wasserleitung; -**jättö**, -**tön**, s. die Anschwemmung, Alluvion (*pl.* -**en**); -**kaari**, -**en**, s. der Regenbogen; -**kaivanto**, -**nnon**, s. der Wassergraben, die Wasserleitung; -**kappa**, -**pan**, s. der Wassereimer; *dim.* vesikappanen; -**kari**, s. die Bank (*pl.* *-**e**) l. Klippe (*pl.* -**n**) in der See; -**kauhu**, s. die Wasserscheu, Hydrophobie; -**kello**, s. die Wasserblase, das Wasserbläschen; -**kivi**, -**en**, s. der vom Wasser ringsumflossene Stein (*pl.* -**e**) in der See; -**kulku**, -**kulun**, s. die Seefahrt; -**kupla**, s. = v.-kello; -**kyy**, s. die Wasserschlange, die Hyder (*pl.* -**n**); -**laitos**, -**ksen**, s. das Wasserwerk, die Wasserkunst, das Bad (*pl.* *-**er**); -**lintu**, -**nnun**, s. der Wasservogel; -**luomainen**, -**sen**, a. neptunisch; -**lätäkkö**, -**kön**, s. die Wasserpfütze; -**malja**, s. das Wasserbecken; -**matka**, s. die Seereise; -**mies**, -**miehen**, s. der Wassermann; -**myyrä**, s. die Wasserratte *(lemmus amphibius)*; -**napa**, -**van**, s. der Wasserwirbel, der Strudel (*pl.* -); -**paikka**, -**kan**, s. der Platz zum Wasserholen; -**paju**, s. die Korbweide *(salix viminalis)*; die graue Weide *(salix cinerea)*; -**parannus**, -**ksen**, s. die Wasserkur; -**patsas**, -**aan**, s. die Wassersäule; die Wasserhose; -**perä**, a. sumpfig, durchnäßt; -**peräinen**, -**sen**, a. = ed.; -**pisara**, s. der Wassertropfen; -**portti**, -**rtin**, s. das Schleusenbrett; -**pyörre**, -**rteen**, s. = v.-napa; -**raja**, s. die Wasserlinie; -**rakennus**, -**ksen**, s. der Wasserbau, das Wasserwerk; -**ropehut**, -**uen**, s. *dim.* das kleine Gefäß (*pl.* -**e**) von Birkenrinde; -**sade**, -**teen**, s. der Regen; -**sara**, s. die spitzkantige Segge *(carex acuta)*; -**selvä**, a. ganz nüchtern; -**sipi**, -**vin**, s. eine Schnepfenart *(phalaropus)*; -**suihku**, s. der Wasserstrahl; die Wasserkunst, der Springbrunnen; -**suoni**, -**en**, s. die Wasserader, Quellader; -**säiliö**, s. der Wasserbehälter, die Cisterne (*pl.* -**n**); -**tauti**, -**din**, s. die Wassersucht; -**tautinen**, -**sen**, a. wassersüchtig; -**teiri**, -**en**, s. das im Wasser sich aufhaltende Birkhuhn; -**tukko**, -**kon**, s. der nasse Fetzen (*pl.* -); -**umme**, -**umpeen** ja -**umpi**, -**ummen**, s. die Harnverstopfung, die Strangurie; -**uurros**, -**ksen**, s. die Aushöhlung durch Wasser, die ausgespülte Höhlung (*pl.* -**en**), die Ravine (*pl.* -**n**); -**vako**, -**vaon**, s. die Wasserfurche; -**valo**, s. der Schimmer l. Glanz des Wassers; -**vara**, s.; *pl.* v.-varat, der Wasservorrath; -**vieri**, -**en**, s. das Ufer (*pl.* -); -**vierre**, -**rteen**, s. der Rand des Wassers; -**virta**, -**rran**, s. der Wasserstrom.

Vesikko, -**kon**, s die Wassereidechse; 2) die Krebs- l. Nörzotter *(mustela lutreola)*; 3) das schlechte Licht (*pl.* -**e**), das dünne Talglicht; 4) die sumpfige Wiese (*pl.* -**n**).

Vesimäinen, -**sen**, a. wässerig.

Vesinen, -**sen**, a. wässerig, wasserhaltig; wasserreich.

Vesistö, s. das Gewässer *(pl. -)*, mehrere mit einander verbundene Gewässer.

Vesittää, -**tän**, v. zum Thränen bringen *(irr.)*, zum Weinen bringen; zum Harnen bringen, den Harn hervortreiben; hänen silmiänsä vesittää, die Augen thränen ihm.

Veskuna, s. die Zwetsche (*pl.* -**n**).

Vesoa, v. Sprößlinge abschneiden l. abhauen; 2) = vesota.

Vesoin, -**imen**, s. die Holzart, die Laubsichel; die Art (*pl.* *- **e**) zum Höhlen.

Vesoittua, -**tun**, v. reich an Sprößlingen werden.

Vesota, -**oan** l. -**oon**, v. Sprößlinge treiben; üppig wachsen *(irr.)*.

Vesu, s. das Wasserthier; die Wasserschlange; *dim.* vesunen.

Vesuri, s. die Laubsichel, die Holzaxt; 2) die Wassermühle.

Veteen, kts. vede.

Vetehinen, -**sen**, s. der Wassergeist, Wasserkönig, das Meerweib.

Veteinen, -**sen**, a. schleppend; pitkäv., gedehnt, langweilig; yksiv., monoton, einförmig.

Vetelehtiä, -**hdin** ja **vetelehtää**, -**hdän**, v. sich her- l. hinschleppen; seine Zeit müßig verbringen, schlendern, bummeln; liegen *(irr.)* und sich strecken.

Veteleitä, v. *refl.* sich ziehen *(irr.)*; vrt. vetää.

Vetelys, -**ksen**, s. der schlaffe, haltungslose Mensch (*pl.*-**en**), der Müßiggänger, Faulenzer, Bummler (*pl.* -).

Vetelyys, -**den**, s. die Wässerigkeit, Fließ-

barkeit, Weichheit; die Schlaffheit, Nachlässigkeit.

Vetelä, *a.* wässerig, sumpfig, fließend, flüssig, dünn, weich, los, haltlos, schlaff; *(fig.)* platt, fade, schal; v. aine, der fließende l. flüssige Gegenstand; v. niittu, die sumpfige Wiese; se mies on niin v., der Mann ist so schlaff l. nachlässig; 2) *s.* der sumpfige Platz (*pl.* -* e); die Diarrhöe, die Ruhr; olla vetelällä, sich an einem sumpfigen Platz befinden; Diarrhöe l. Ruhr haben.

Veteläinen, -sen, *a.* etwas wässerig u. s. w.; kts. ed.

Veteloittya, -tyn, *v.* wässerig, fließend, flüssig, dünn u. s. w. werden; kts. vetelä.

Veteloittaa, -tän, *v.* wässerig u. s. w. machen; kts. vetelä; verdünnen.

Veteloitä, -tsen, *v.* wässerig u. s. w. werden; kts. vetelä; voll Wasser werden.

Vetevä, *a.* wasserreich, wasserhaltig, näßlich, feucht.

Vetinen, -sen, *a.* wässerig, wasserhaltig; wasserreich; sumpfig, feucht.

Vetistellä, -elen, *v. freqv.;* kts. vetistää; v. vedellä, mit Wasser spülen; itkeä v., reichliche Thränen vergießen.

Vetistyä, *v.* wasserhaltig, weich l. sumpfig werden; zu thränen anfangen.

Vetistäjä, *s.* der Thränende (taip. adj:na) u. s. w.; kts. seur.

Vetistää, *v.* naß, feucht machen, wässerig machen; zum Weinen l. Thränen bringen *(irr.)*, Thränen hervorbringen; suutani vetistää, der Mund wässert mir.

Vetjustaa, *v.* ja **vetjustella, -elen,** *v. freqv.* zaudern, zögern, mühsam schleppen, sich saumselig benehmen; patschen.

Vetkailla, -ilen, *v.* ausdehnen, ausziehen; sich hinschleppen, seine Zeit müßig verbringen.

Vetkallinen, -sen, *a.* gemächlich.

Vetkata, -aan, *v.* nachlässig hinwerfen, -schleudern l. -schmeißen; schlagen *(irr.)*.

Vetkeä, *a.* zähe, weich, morsch.

Vetkistyä, *v.* zähe werden, morsch werden, erschlafft werden.

Vetkoja ja **vetkuri**, *s.* das träge, langsame, saumselige, gemächliche Geschöpf (*pl.* -e), der Müßiggänger, Faulenzer, Hudler (*pl.* -).

Vetkustella, -elen, *v.* = vetkailla.

Veto, -don, *s.* das Ziehen, Schleppen; die Last (*pl.* -en); (nuotanveto) der Netzzug, Zug (*pl.* *- e); (ilman v.) die Zugluft, der Zug; (astian) der Raum, Inhalt, die Größe; (laivan) die Geräumigkeit, Tragfähigkeit; (vero) die Steuer (*pl.* -n); (veikka) die Wette (*pl.* -n); suonen v., der Krampf, die Krämpfe l. Zuckungen in den Sehnen; ihon v., die Krämpfe (*pl.*); hengen v., das Athmen, der Athemzug; nuotan v., der Netzzug; kuorman v., das Ziehen l. der Transport einer Fuhre; laivan v. die Tragfähigkeit eines Schiffes; rekiveto hevonen, das Pferd im zweiten Jahre; das eingefahrene Pferd (*pl.* -e); tehdä, panna l. lyödä vetoa, wetten, eine Wette eingehen; yhdessä vedossa, in einem Zuge; panna vetoon, Rekurs einlegen, appelliren.

Veto, -don II, *s. dim.* das kleine, liebe l. schöne Wasser (*pl.* - ja *-).

Veto-eläin, -imen, *s.* das Zugvieh, das Zugthier; **-härkä, -härän** ja **-härjän,** *s.* der Zugochs; **-juhta, -hdan,** *s.* = v.-eläin; **-kanne, -nteen,** *s.* die Appellation (an eine höhere Instanz); **-kirja,** *s.* die Appellationsschrift; **-mies, -miehen,** *s.* der Fuhrmann, Frachtführer; **-mitta, -tan,** *s.* das Maß (*pl.* -e) für Räume, das Hohlmaß; **-määrä,** *s.* die Tragfähigkeit; **-palkka, -lkan,** *s.* das Fuhrlohn, das Fuhr- l. Frachtgeld; **-perä,** *a.* schwanger; 2) *s.* der Antheil von der Steuer; **-raha,** *s.* die Appellationsgebühren (*pl.*); **-solmu,** *s.* die Schleife (*pl.* -n); **-todistus, -ksen,** *s.* das Zeugniß über eingelegte Appellation; **-voima,** *s.* die Anziehungskraft, Attraktion.

Vetoinen, -sen, *a.* in sich fassend l. haltend; kannun v., eine Kanne in sich haltend.

Vetomus ja **vetous, -ksen,** *s.* die Appellation (*pl.* -en), das Appelliren, der Rekurs (*pl.* -e).

Vetonen, -sen, *s. dim.* das kleine, liebe l. schöne Wasser (*pl.* -); 2) der Wassertropfen.

Vetre ja **vetres, -een,** *a.* flink, munter, lebhaft, schnell, geschwind, gelenk; (kyynelistä) heiß, bitter.

Vettyä, -tyn, *v.* naß, feucht, durchnäßt werden, voll Wasser werden, näßen; vom Wasser anschwellen l. quellen (*irr.*), Wasser einziehen; *(fig.)* betrunken l. besoffen werden.

Vettää, -tän, *v.* näßen, naß machen, weichen, erweichen.

Vety, -dyn, *s.* der Wasserstoff.

Vetyttää, -tän, *v.* ins Wasser eintränken, wässern, näßen, feuchten, erweichen.

Vetäistä, -sen, *v.* leicht und plötzlich ziehen *(irr.)*.

Vetäitä, *v. refl.* sich hinziehen l. -schleppen.

Vetäjä, *s.* der Ziehende (taip. adj:na) u. s. w.; kts. vetää; veren v., der Blutlecker.

Vetäytyä, -ydyn ja **vetäytä**, *v.* gezogen werden, sich ziehen *(irr.)*.

Vetää, -dän, *v.* ziehen *(irr.)*, aufziehen, hervorziehen, schleppen, halen, führen, transportiren; in sich fassen l. halten *(irr.)*; v. sisäänsä, einsaugen, einziehen; in sich hineinwürgen; v. henkeansä, athmen, Athem holen; v. kuormia, Fuder ziehen l. mit Pferden transportiren; v. veroa, steuern; v. sakkoa, Strafgeld zahlen; v. nuottaa, das Schleppgarn ziehen; v. eri nuottaa, uneinig sein; v. jkuta korvalle, Jmdm eine Ohrfeige geben; v. tuk-

kanuottaa l. tukasta, Jmdm bei den Haaren ziehen; vetää suonta jalastani, ich habe Krämpfe im Fuße l. in meinen Fußsehnen; hame vetää maata, der Rock schleppt; v. verukkeita, vorwenden; sich entschuldigen, Vorwände machen; v. vertoja jkulle, mit Jmdm vergleichlich sein; v. verroille, vergleichen; astia vetää kannun, das Gefäß faßt eine Kanne in sich; se työ vetää paljon rahaa, die Arbeit erfordert viel Geld; madot vetävät vierrettä, die Schlangen lecken den Saft des Malzes.

Veuhka, *a.* leichtsinnig, veränderlich, unbeständig; lärmend, sehr wild, ungestüm.

Veulo, *a.* gebogen, schief, windschief.

Veän, veä ... = vedän, vedä ...

Veäistä, veäitä = vetäistä, vetäitä.

Vi, *part. encl.* = pi.

Viakas, -kkaan, *a.* fehlerhaft, beschädigt, gebrechlich, krüppelig, verkrüppelt.

Viallinen, -sen, *a.* = ed.; 2) schuldig, schädlich; v. kuolemaan, des Todes schuldig.

Vialloinen, -sen, *a.* = ed.

Vian, kts. vika; **-alainen, -sen**, *a.* fehlerhaft, gebrechlich, krüppelig; schuldig, Schuld (an Etwas) habend l. seiend, straffällig.

Viastaa, *v.* gegen Berührung empfindlich sein, wehe thun *(irr.)*, schmerzen.

Viata, vikaan, *v.* beschädigen, verletzen, verstümmeln.

Viaton, -ttoman, *a.* ohne Fehler, fehlerfrei, schuldfrei, schuldlos, unschuldig; unschädlich, unanstößig; *adv.* viattomasti.

Viattomuus,-den, *s.* die Fehlerfreiheit, Schuldlosigkeit, Unschuld.

Vidata, -taan, *v.* geschwind schneiden *(irr.)*, schaben; streichen *(irr.)*; hastig einen Einschnitt l. eine Kerbe machen.

Vide, -teen, *s.* der schiefe l. schräge Zustand, die schiefe l. schräge Lage (*pl.* -n), die Schiefheit, Schrägheit.

Videllä, -telen, *v. freqv.* mit der Schwinge schaben; 2) lange Scheiben schneiden *(irr.)*; eilig herfahren; trotzen, trotzig sein.

Vidin, vitimen ja vidoin, vitoimen, *s.* das Schabmesser, das Schabeisen; die Schwinge (*pl.* -n).

Viedä, *v.* führen, leiten, bringen *(irr.)*; abführen, ablenken, wegführen; jälki vie, die Spur führt l. leitet; v. piiloon, verbergen, verstecken; minne tämä tie viepi, wohin führt dieser Weg? saakeli vieköön, Potz Wetter! v. heikoksi, angreifen, schwächen; tauti on vienyt ruumiin rumaksi, die Krankheit hat den Körper verunstaltet; se viepi voimat häneltä, das erschöpft seine Kräfte; oja vie veden, der Graben führt das Wasser ab; rakentaminen vie rahaa, das Bauen erfordert Geld.

Viehde, -hteen, *s.* die Verführung, Lockung (*pl.* -en); der Wirbel (*pl.* -).

Viehdin, -htimen, *s.* das Mittel (*pl.* -) zum Verführen l. Locken.

Viehdäke, -kkeen, *s.* die Lockspeise, der Köder (*pl.* -).

Viehka, *s.* das Wegzeichen am Schnee- l. l. Eiswege.

Viehkeä, *a.* schwärmerisch; verführerisch, lockend, reizend, entzückend, hinreißend.

Viehkoa, *v.* den Schnee- l. Eisweg mit Pfählen abstecken.

Viehkuri, *s.* der Wirbel (*pl.* -), das Schneegestöber, die rauhe Witterung (*pl.* -en), das Unwetter, Ungewitter.

Viehkuroita, -tsen, *v.* wirbeln, sich wälzen, umherschwärmen; kriechen *(irr.)*; lärmen, poltern, toben.

Viehtäjä, *s.* der Verführer, Verleiter, Versucher (*pl.* -).

Viehtää, -hdän, *v.* verführen, verleiten, versuchen, zu Falle bringen *(irr.)*, locken.

Viehätin, -ttimen, *s.* das Mittel (*pl.* -) zum Locken, die Lockspeise, die Macht zu entzücken.

Viehättyä, -tyn, *v.* verführt werden, entzückt, eingenommen, bezaubert werden, in Entzückung gerathen *(irr.)*.

Viehättävä, *a.* lockend, verleitend, verführerisch; einnehmend, entzückend, bezaubernd, hinreißend.

Viehättää, -tän, *v.* bringen lassen (mol. *irr.*), leiten, führen; locken, versuchen, mißleiten, verleiten, verführen; hinreißen, entzücken, bezaubern, einnehmen, behagen, gefallen.

Viehätys, -ksen, *s.* die Lockung (*pl.* -en), das Verlocken, die Versuchung, Verführung: die Entzückung, Bezauberung (*pl.* -en), die Hinreißung, der Reiz; uutuuden v., der Reiz der Neuheit.

Viejä, *s.* der Führer, Leiter (*pl.* -); **sanan** v., der Bote.

Viejäinen, -sen, *s. dim.;* kts. ed.

Viekas, -kkaan, *a.* quick, lebhaft, behende, gelenk, geschmeidig, glatt, verschlagen, schlau, pfiffig, listig, hinterlistig, falsch, verschmitzt, spitzfindig; **-mielinen, -sen**, *a.* hinterlistig.

Viekastaa, *v.* quick, lebhaft u. s. w. sein; kts. viekas; 2) verleiten, betrügen, überlisten, anführen.

Viekastelematon, -ttoman, *a.* ungeheuchelt, unverstellt.

Viekastella ja viekistellä, -elen, *v. freqv.* listig, falsch, verschlagen sein; sich schlau betragen, fuchsschwänzen, schmeicheln, Winkelzüge machen, Kniffe gebrauchen, sich verstellen, heucheln.

Viekkaasti, *adv.* quick, behende, geschickt, gelenk, schlau, pfiffig; fälschlich, listig, verschmitzt, heuchlerisch, affektirt, gleißend.

Viekkaus, -den, *s.* die Geschwindigkeit, Behendigkeit, die geistige Gewandtheit, Pfiffigkeit, Schlauheit; die Falschheit, Verschlagen-

heit, die List, die Verschmitztheit; die Fuchsschwänzerei, listige Kniffe (*pl.* -), die Heuchelei.

Viekoitella, -ttelen, *v. freqv.* anführen, verleiten, verführen, locken; fuchsschwänzen, schmeicheln.

Vieksettää, -tän, *v.* verleiten, locken, verführen.

Viekua, vievun ja viekun, *v.* pipen, hell singen *(irr.)*, winseln; erweicht l. besänftigt werden, gemildert werden.

Viellis, -lin, *s.* eine Gabe, die man mit sich nimmt, wenn man vom Hause aus sich irgendwohin begiebt.

Vielä, *adv.* noch, ferner, weiter, außerdem; auch, gleichfalls, zugleich; vieläpä, ja sogar; vieläkin, auch noch, noch weiter; ei v., noch nicht; mitä v., was mehr! warum nicht gar! Possen! v. vainen, oh nein! v. kerran, noch einmal, dacapo! v. lisäksi l. päälle päätteeksi, noch außerdem; no kaikkia v. kysytään, welche Frage!

Viemata, -aan, *v.* Schwindel l. Taumel verursachen; päätäni viemaa, ich bin schwindelig; oli v. minua, ich war nahe daran schwindelig zu werden.

Vieminen, -sen, *s.* das Führen, Leiten, Fortschaffen, Wegführen, Ableiten; *pl.* viemiset, die Gaben, welche man vom Hause mitnimmt, wenn man sich irgendwohin begiebt.

Viemistyä, *v.* in Ohnmacht fallen *(irr.)*, schwindelig werden, vor Schwindel umfallen l. hinsinken, ohnmächtig werden.

Viemistää, *v.* Schwindel verursachen, schwindelig machen; minua viemistää, mir wird übel.

Viemä, *s.* was geführt worden ist; der Schwindel, Taumel; **-oja,** *s.* der Ablaufs- l. Abzuggraben; **-palkka, -lkan,** *s.* das Fuhrlohn, Fuhrgeld.

Viemäri, *s.* der Führer, Leiter (*pl.* -), der Wasserableiter, die Abflußröhre, der Ablaufs- l. Abzuggraben, die Rinne (*pl.* -**n**), der Kanal (*pl.* **Kanäle**); der Abhang (*pl.* -**hänge**), der Abschuß (*pl.* -**schüsse**), der abschüssige Platz (*pl.* -* **e**) l. Weg (*pl.* -**e**).

Vieno, *a.* dünn, zart, schwach, fein, sanft, gelinde, ruhig, still, bescheiden; gering, schlecht, wehrlos, schutzlos; 2) *s.* der Schlummer, die Ruhe.

Vienoinen, -sen, *a. dim.;* kts. ed.; v. vilu, gelinde Kälte.

Vieno-mielinen, -sen, *a.* weichmüthig, weichherzig, kleinmüthig, muthlos, verzagt, zaghaft; **-päiväinen, -sen,** *a.* unglücklich, beklagenswerth, bedauernswürdig, jämmerlich; **-sydäminen, -sen,** *a.* weichherzig, weichmüthig.

Vienos, -ksen, *s.* die Ruhe; unen v., der Schlummer.

Vienti, -nnin, *s.* das Führen, Leiten, die Leitung, das Fortschaffen; die Ausfuhr, Exportation; **-tavara,** *s.* die ausgehende Waare (*pl.* -**n**), der Ausfuhrartikel; **-tulli,** *s.* die Zollabgabe für Exporten l. ausgehende Waaren.

Vientö, -nnön, *s.* = vienti.

Viepata, -ppaan, *v.* herumschwingen, sich hin und her bewegen, geschäftig herumlaufen, hin und her eilen; verleiten, locken, anführen, narren, betrügen.

Vieprahdella, -htelen, *v.* = viepreilla; vrt. seur.

Vieprahtaa, -hdan, *v.* zischend herstreichen, herbrausen, sich hastig schwingen *(irr.)*, hastig wegeilen, sich wegschleichen.

Viepreilla, -ilen, *v. freqv.;* kts. seur.

Vieprata, -aan, *v.* Etwas mit einem zischenden Laute thun *(irr.)*, peitschen, schneiden *(irr.)*, kehren, scharren, schleppen, schlagen *(irr.)*, schleudern, werfen *(irr.)*, schmeißen *(irr.)*.

Viepä, -vän, *a.* führend, leitend; 2) *s.* der Abhang (*pl.* -**hänge**), der Abschuß (*pl.* -**schüsse**).

Vieraantua, -nnun, *v.* fremd werden u. s. w.; kts. vierastua.

Vieraan-vara, *s.* der Vorrath für Gäste; **-varainen, -sen,** *a.* gastfrei, gastfreundlich, freigebig; **-varaisuus, -den,** *s.* die Gastfreiheit, Gastfreundschaft, die Freigebigkeit.

Vierahainen, -sen, *a.* = vierainen.

Vierahtaa, -hdan, *v.* = vierähtää.

Vierailla, -ilen, *v.* zu Gaste sein, Besuche l. Visiten machen, besuchen.

Vierainen, -sen, *a.* fremd; 2) *s.* der Gast (*pl.* *-**e**); käydä vieraisilla, Besuche machen.

Vieraksua, *v.* für fremd l. unbekannt halten *(irr.)*, fremden, scheu, leutscheu l. blöde sein.

Vieranto, -nnon, *s.* der Abhang (*pl.* -**hänge**), der Abschuß (*pl.* -**schüsse**), der Rand (*pl.* *- **er**).

Vieras, -aan, *a.* fremd, unbekannt, ungewohnt, uneingeweiht, nicht verwandt, ausländisch; 2) *s.* der Gast (*pl.* *- **e**), Fremdling (*pl.* -**e**); puhua vieraalla äänellä, seine Stimme verstellen; koristeleita vierailla koristimilla, sich mit fremden Federn schmücken; saada vieraan syyn päällensä, das Marterholz sein; v. isä, der Stiefvater; v. mies., der Zeuge; kutsua vieraaksi mieheksi, als Zeugen vorladen; kuoli vieraille maille, er starb in dem Auslande; v. olen minä siihen asiaan, damit habe ich nichts zu schaffen; olla vieraana l. vieraina jkun luona, bei Jmdm zu Gaste l. zum Besuche sein; hän on tullut meille vieraiksi l. vieraisin, er ist gekommen, um uns zu besuchen; olla vieraissa, (bei Jmdm) zu Gaste l. zum Besuche sein; käydä vieraissa, Besuche l. Visiten machen; siinä talossa on hyvä vieraan vara, das ist ein gastfreies Haus; 3) *s.* das Nagelgeschwür, der Nagelwurm, der Mitnagel; **-huone, -een,** *s.* die Gaststube,

das Gastzimmer; **-lahja**, *s.* das Gastgeschenk; **-maja**, *s.* der Gasthof, das Wirthshaus; **-mies, -miehen**, *s.* der Zeuge (*pl.* **-n**); der fremde Mann (*pl.* *- **er** ja **Leute**); **-pito, -don**, *s.* der Schmaus (*pl.**- **e**), das Bewirthen; **-varainen, -varaisuus** = vieraan-varainen, -varaisuus; **-väki, -väen**, *s.* die Gäste (*pl.*).

Vierastaa, *s.* Fremden besuchen, zu Gaste l. zum Besuche sein; für fremd ansehen, fremden, sich (vor Jmdm) schämen, sich scheuen (vor Jmdm); argwöhnen, in Verdacht haben.

Vierastella, -elen, *v. freqv.;* kts. ed.

Vierastua, *v.* fremd, abgewöhnt, entwöhnt werden, sich als fremd l. unbekannt stellen.

Vierattaa, -tan, *v.* fremd machen, abgewöhnen, entwöhnen, fremd werden lassen *(irr.)*.

Viereen, kts. vieri.

Viereinen, -sen, *a.* an der Seite befindlich, angrenzend.

Vierekkäin, *adv.* = vierettäin.

Viereksyttä, *adv.* Seite an Seite, Kante an Kante, Rand an Rand.

Vierellinen, -sen, *a.* an der Seite l. Kante l. am Rand befindlich; 2) *s.* der Nebenmann, der Begleiter (*pl.* -), die Begleiterin (*pl.*-**nen**); der Bettgenosse, die Bettgenossin.

Vieremineu, -sen, *s.* das Gleiten, Schreiten, Rollen u. s. w.; kts. vierrä; ei venossa vieremistä, in dem Boote darf man nicht jammern.

Vierempi, -mmän, *a. komp.;* kts. vieri.

Vierema, *s.* das Herschreiten l. Gleiten, das Rollen; das Gerölle, der Erdsturz.

Vierematön, -ttömän, *a.* unbeweglich.

Vieren, kts. vieri ja vierrä.

Vierentä, -nnän, *s.* das Gleiten, Rollen u. s. w.; das Singen, Trällern; kts. vierrä.

Viereskellä, -elen, *v. freqv.* rollen, herabrollen; sich wälzen.

Vieressä, vierestä, kts. vieri.

Vierestyä, *v.* zur Seite l. an die Seite kommen *(irr.)*, sich an die Seite legen, sich neben legen.

Vieretellä, -ttelen, *v. freqv.* fortwährend wälzen, umwälzen, rollen, herabrollen, Thränen vergießen, weinen, jammern, heulen; trällern, trillern, singen *(irr.)*; sich bewegen, sich wenden *(irr.)*, treiben *(irr.)*, vorwärts treiben, hin und her treiben.

Vierettäin, *adv.* neben einander, Seite an Seite, Rand an Rand.

Vierettäitä, *v. refl.* sich wälzen, sich wenden *(irr.)*, sich rollen.

Vierettää, -tän, *v.* zum Rollen bringen (*irr.*), wälzen, kollern, vorwärts schieben (*irr.*), zum Gleiten bringen; v. sanoja, sprechen, plaudern; singen.

Vieretysten, *adv.* Seite an Seite, Rand an Rand, neben einander.

Vierevä, *a.* wegrollend, verschwindend; **vrt.** vierrä.

Viereytä ja viereytyä, -ydyn, *v.* gerollt l. gewälzt werden, stürzen, herabstürzen; 2) an die Seite l. an den Rand kommen *(irr.)*.

Vieri, -en, *s.* die Seite (*pl.* **-n**), der Rand (*pl.* *- **er**), die Kante (*pl.* **-n**); das Rollen; ojan v., der Grabenrand; tien v., der Rand des Weges; *pl.* viereni, meine Umgebungen; istua kirjan vieressä, lesen, studiren, *(vulg.)* ochsen; istu viereeni, setze dich neben mich; hän istuu vieressäni, er sitzt neben mir; tuli vierelleni l. viereeni, er kam neben mich; nousi vierestäni, er stand auf von meiner Seite; käydä aidan viertä, dicht am Pfahlzaun gehen; vierin virkkaa, genau sagen; *komp.* vierempi, vieremmän, näher an dem Rande l. an der Seite befindlich; siirtyä vieremmälle, mehr auf die Seite treten; *superl.* vierin, vierimmän, zunächst an der Seite l. an dem Rand befindlich, am meisten bei Seite befindlich; mennä vierimmäksi, am meisten bei Seite gehen.

Vieriellä, -elen, *v. freqv.;* kts. vieriä.

Vieri-kumppani, *s* der Nebenmann, Seitenmann; **-maa**, *s.* der abschüssige Boden (*pl.* *-).

Vierimmäinen, -sen, *a.* der Seite l. dem Rande zunächst befindlich, am nächsten befindlich, nächstfolgend.

Vierimäinen, *a.* bei Seite l. an der Seite befindlich, nächstfolgend; äußerst.

Vierimä-sija, *s.* der Platz (*pl.* *-**e**) der Bewegung l. des Wälzens.

Vierin, -imen, *s.* die Rolle, Walze (*pl.* **-n**).

Vierin, -mmän, *a. superl.;* kts. vieri.

Vierinen, -sen, *a.* mit Seite l. Rand versehen, an der Seite l. am Rande befindlich, Seiten-, Neben-, kantig; *pl.* viereiset, *s.* die Flügel (eines Gebäudes).

Vieriskumppali, *s.* der Seitenmann; der Gatte *pl.* **-n**), die Gattin (*pl.*-**nen**).

Vieristö, *s.* ein Platz (*pl.* * -**e**), voll eingestürzter Erde, voll Abhänge l. Abschüsse; die angrenzende Gegend (*pl.* **-en**).

Vierittyä, -tyn, *v.* gerollt l. gewälzt werden; mit Rand versehen werden, verbrämt werden.

Vierittää, -tän, *v.* mit Rand, Kante l. Verbrämung l. Besatz versehen, verbrämen, besetzen; rollen, wälzen, herumwälzen.

Vieritysten, *adv.* = vieretysten.

Vieritä, -iän l. **-iin**, *v.* = vieriä.

Vieriytyä, -ydyn, *v.* in rollende Bewegung kommen *(irr.)*, zu rollen anfangen.

Vieriä, *v.* auf die Seite gehen *(irr.)*, seitwärts l. zur Seite sagen, abseits sprechen *(irr.)*; von der Seite losgehen, herabstürzen, von dem Rande herabstürzen l. -rollen, rollen, herabrollen, her- l. herabschreiten, gleiten (*irr.*); sich wälzen; vesi vierii silmistä, die Thrä-

nen fließen l. rollen aus den Augen; tie vierii, der Weg ist schräg.

Viero, *s.* das (sich) Abhalten l. Enthalten (vor Etwas), das Abstehen (von Etwas), das Verzichtleisten (auf Etwas), das Entbehren, die Entbehrung (*pl.* **-en**), die Vermeidung, der Abscheu, das Abgewöhnen, Entwöhnen, die Entwöhnung.

Vieroa, *v.* sich wie ein fremder betragen, Etwas vermeiden, sich (vor Etwas) scheuen, sich (von Jmdm l. Etwas) fern halten *(irr.)*, sich enthalten *(gen.)*, sich (von Jmdm l. Etwas) entfernen.

Vieroksia ja **vieroksua,** *v.* für fremd halten *(irr.)*, blöde, scheu l. schamhaft sein, sich schämen (vor Jmdm), scheuen, verabscheuen, verstoßen.

Vierota, -oan l. **-oon,** *v.* = vieroa.

Vierottaa, -tan, *v.* fremd machen, abgewöhnen, entwöhnen, entfremden, entfernen, entwenden, abwenden; v. jkuta viinasta, Jmdm das Branntweintrinken abgewöhnen; v. lasta, ein Kind entwöhnen (der Brust entwöhnen).

Vierottua, -tun ja **vieroutua, -udun,** *v.* fremd, abgewöhnt, entwöhnt werden, sich scheiden *(irr.)*.

Vierre, -rteen, *s.* der Platz (*pl.* ***-e**), wo Etwas rollt, die rollende Lage; der Rand (*pl.* ***-er**), die Kante (*pl.* **-n**), der Abhang (*pl.* **-hänge**); das Rollen; der Wirbel (*pl.* **-**); das gebrannte Schwendenland; veden v., der Wasserwirbel, der Strudel; perävierteet, die Arschbacken; virran vierteet, die abschüssigen Flußufer; kesäv., das im Sommer gebrannte Schwendenland; 2) die Würze (*pl.* **-n**), Bierwürze; **-leipä, -vän,** *s.* das mit Bierwürze geknetete Brod (*pl.* **-e**).

Vierrellä, -rtelen, *v. freqv.;* kts. viertää.

Vierrin, -rtimen, *s.* der Rollstock, der Rollhaken, die Walze (*pl.* **-n**): 2) = vierre 1); **-hanko, -ngon,** *s.* der Haken (*pl.* **-**), womit die angebrannten Holzscheite auf dem Schwendenlande gerollt werden.

Vierros, -ksen, *s.* das abgebrannte Schwendenland; der eingestürzte Boden, der herabgestürzte Abhang (*pl.* **-hänge**), das Gerölle.

Vierrä, vieren, *v.* von dem Rande herabfallen, gleiten *(irr.)*, rollen, kollern, herabstürzen, einstürzen, fallen *(irr.)*, verfallen, schreiten *(irr.)*, herschreiten, bei Seite gehen *(irr.)*, gleiten *(irr.)*, gehen *(irr.)*; fließen *(irr.)*, in Thränen zerfließen, Thränen vergießen; trällern, singen *(irr.)*, grölen.

Vierräntä, -nnän, *s.* das Wälzen, Rollen; das Schwenden.

Vierteinen, -sen, *a.* abhängig, abschüssig, rollend, an dem Rande l. an der Seite befindlich; voll Wirbel l. Strudel; 2) aus Würze l. Bierwürze gemacht.

Vierto, -rron, *s.* das Wälzen; der Abhang (*pl.* **-hänge**), der Abschuß (*pl.* **-schüsse**); das Schwenden durch Umwälzung brennender Baumstämme; **-kangas, -kaan,** *s.* die geschwendete Haide (*pl.* **-n**); **-maa,** *s.* das Schwendenland; der abschüssige Boden (*pl.* ***-**); **-mies, -miehen,** *s.* der Arbeiter (*pl.* **-**) auf dem Schwendenlande; **-tie,** *s.* die Chaussee (*pl.* **-n**).

Viertyä, -rryn, *v.* vom Rande herabfallen, rollen, gleiten *(irr.)*, schreiten *(irr.)*.

Viertää, -rrän, *v.* wälzen, rollen, fortrollen, umrollen, vorwärts rollen; abhängig l. abschüssig sein; brennende Baumstämme auf dem Schwendenlande herumrollen.

Vieru, *s.* die Walze, (*pl.* **-n**), Ackerwalze; der abschüssige Platz (*pl.* ***-e**), der Abhang (*pl.* **-hänge**), der Abschuß (*pl.* **-schüsse**); der Erdsturz; die bergab gehende Anhöhe; (tien) eine Stelle auf dem Wege, wo man leicht umgeworfen wird; (viinan) der Vorlaß; 2) *a.* allmählich abschüssig.

Vierua ja **vieruella, -elen,** *v. freqv.* rollen, wälzen; herabstürzen, einstürzen.

Vieru-maa, *s.* der abschüssige Boden (*pl.* ***-**); **-pääsky,** *s.* die Uferschwalbe *(hirundo riparia)*.

Vierus, -ksen, *s.* die Seite (*pl.* **-n**), der Rand (*pl.* ***-er**), die Kante (*pl.* **-n**), die Gegend (*pl.* **-en**) neben Etwas; das Rollen; otsav., die Schläfe; katuv., das Trottoir (*pl.* **-s**).

Vierusta, *s.* die Gegend (*pl.* **-en**) neben Etwas, die Umgegend, Umgebung.

Vierähdellä, -htelen, *v. freqv.* herumgewälzt l. -getrieben werden; kts. vierähtää.

Vierähtäitä, *v. refl.* sich hastig wegschleichen; vrt. seur.

Vierähtää, -hdän, *v.* hastig seitwärts kommen *(irr.)*, weggleiten, sich hastig wälzen l. bewegen, hastig gehen *(irr.)*, sich hastig herumwälzen, rollen, herabrollen, vorwärts rollen, nieder- l. herunterfallen, hastig herabstürzen; verfließen; trillern, klagen, jammern; viestit vierähtävät, die Nachrichten verbreiten sich; v. itkemään, zu weinen anfangen; vetonen vierähtää, das Wasser wird schwach l. müde.

Vierähys, -ksen, *s.* das hastige Gleiten l. Herumrollen; die Klage (*pl.* **-n**), der Jammer; das Trällern, Trillern.

Vierähyttää, -tän, *v.* hastig herumwälzen, umwerfen, umstürzen, umwenden.

Vieska, *s.* das fließende Wasser, der Wasserzug, die ruhige Strömung (*pl.* **-en**) oberhalb und unterhalb eines Wasserfalles.

Viesti, *s.* die Botschaft (*pl.* **-en**), die Nachricht (*pl.* **-en**); 2) die Fuhre (*pl.* **-n**); die Steuer (*pl.* **-n**).

Viestinen, -sen, *s. dim.;* kts. viesti 1); 2) *a.* mit Botschaft versehen.

Viete, -tteen, *s.* = vietto; ajan v., der Zeitvertreib; rannan v., der Abhang am

Ufer; **-lintu, -nnun,** *s.* der Lockvogel; **-pilli,** *s.* die Lockpfeife.

Vietellä, -ttelen, *v. freqv.;* kts. viettää; v. aikaa, die Zeit verbringen; v. itsellensä, durch Kunstgriffe an sich bringen; v. tyttö, ein Mädchen verführen.

Vieteri, *s.* die Feder (*pl.* **-n**); kellon v., die Feder an einer Uhr; **-kolo,** *s.* das Federhaus l. -gehäuse.

Vietinki, -ngin, *s.* die Abendstunde, die Abendfeier, der Zeitvertreib; 2) = vietto.

Vietos, -ksen, *s.* der Abhang (*pl.* **-hänge**), der Abschuß (*pl.* **-schüsse**); die Lockung (*pl.* **-en**).

Vietra, *s.* das Wetter (*pl.* -), der Wind (*pl.* **-e**), das Wehen des Windes, der starke Wind.

Vietteinen, -sen, *a.* = viettoinen.

Vietteleväinen, -sen, *a.* lockend, reizend, verführerisch.

Viettelijä, *s.* der Verführer, Verleiter, Betrüger (kaikki *pl.* -).

Viettelys, -ksen, *s.* die Verführung, Verleitung, Versuchung (kaikki *pl.* **-en**); der betrügerische Mensch (*pl.* **-en**), der Narr (*pl.* **-en**), Schelm (*pl.* **-e** ja **-en**), der Schalk (*pl.* **-e**).

Vietto, -ton, *s.* das Leiten, Lenken, Führen; der Abhang (*pl.* **-hänge**), der Abschuß (*pl.* **-schüsse**); das Zubringen, Verbringen, das Feiern; die Verführung, Verleitung, Lockung (kaikki *pl.* **-en**); **-maa,** *s.* der abschüssige Boden (*pl.* *-).

Viettyä, -tyn, *v.* geführt, verführt, verleitet, bezaubert, entzückt, eingenommen werden; vergehen, verfließen, zugebracht l. verbracht werden; aika viettyy, die Zeit wird vertrieben; asia viettyy, die Sache wird in die Länge gezogen.

Viettävä, *a.* abhängig, abschüssig, allmählich abschüssig.

Viettää, -tän, *v.* führen l. leiten lassen (*irr.),* transportiren; abhängig l. abschüssig sein, sich neigen, sich hinabsenken; feiern, zubringen, verbringen, vertreiben; verführen, verleiten, locken, narren, anführen, betrügen; maa viettää mereen päin, der Boden senkt sich (ist abschüssig) zum Meere hin; v. yötä, die Nacht zubringen; v. joulua, Weihnachten feiern; v. aittaan, in den Speicher führen l. bringen lassen.

Vietäntä, -nnän ja **vietäntö, -nnön,** *s.* das Feiern, die Feier, das Zubringen.

Vietättää, -tän, *v.* führen, leiten, transportiren l. liefern lassen (*irr.);* abschüssig sein.

Vieä = viedä.

Viha, *s.* der Haß, der Groll, die Feindschaft; der Zorn, die Bosheit, die Wuth; iso v., der große nordische Krieg (*hist.);* käärmeen v., das Schlangengift; v. ja vaino, Haß und Bitterkeit; *pl.* vihat, die Inflammation, die Entzündung, der kalte Brand; pakkasen vihat, kleine Schneeflocken bei grimmiger Kälte; die Entzündung einer Wunde in Folge von Erkältung; haavan vihat, die Inflammation in einer Wunde; kuninkaan vihat, die Ungnade des Königs; pitää vihaa jstakin l. jllekin, über Etwas böse l. ärgerlich sein; kantaa vanhaa vihaa, alten Groll hegen; olla vihan vimmassa, wüthen, rasend sein; pistää vihaksi, verdrießen; mato syöpi maan vihoja, der Wurm frißt das Gift der Erde; olla vihoissansa l. vihoissaan, zornig l. ärgerlich sein; olla kuninkaan vihoissa, in Ungnaden beim König sein; tulla vihoihinsa, zornig werden, zürnen, sich erzürnen; joutua jkun vihoihin, bei Jmdm in Ungnade fallen.

Vihaaja, *s.* der Hasser (*pl.* -), der Feind (*pl.* **-e**).

Vihahtaa, -hdan, *v.* = viuhahtaa.

Vihainen, -sen, *a.* arg, böse, boshaft, ärgerlich, zornig, erzürnt, aufgebracht, feindselig, gehässig; (hevosesta) bissig; (sarvikarjasta) stößig; v. penikulma, eine starke l. lange Meile; v. pakkanen, eine grimmige Kälte; v. eläin, das schädliche Thier; hän on vihainen minulle, er ist böse auf mich; vihaiset kynnet, scharfe Klauen; *adv.* vihaisesti.

Vihakka, -kan, *a.* heftig, feurig, hitzig, lebhaft; scharf, bitter; üppig wachsend, saftig, dicht belaubt, buschig.

Vihallinen, -sen, *a.* hassend, gehässig, feindlich, feindselig.

Viha-mies, -miehen, *s.* der Hasser (*pl.* -), der Feind (*pl.* **-e**); **-pää,** *s.; pl.* vihapäät; vihapäissä, im Zorn, in der Bosheit; **-vuosi, -den,** *s.* das Kriegsjahr.

Vihannes, -ksen, *s.; pl.* vihannekset, grüne Waaren, Grünes, das Gemüse.

Vihannoita, -tsen, *v.* grünen, zu grünen anfangen, belaubt werden, sich belauben, Laub bekommen, üppig wachsen (*irr.),* grün sein.

Vihannus, -ksen, *s.* der lebhafte, feurige, üppig wachsende l. grünende Zustand, das Grüne.

Vihannuus, -den, *s.* das Gedeihen, die Ueppigkeit, das Grünen, die Frische, die frische Gesichtsfarbe.

Vihan-pito, -don, *s.* der Groll, die Feindschaft, Feindseligkeit; **-suopa, -van,** *s.* böswillig, übelwollend.

Vihanta, -nnan, *a.* üppig wachsend, blühend, dicht belaubt, buschig, grün, grünend; prächtig, stattlich, schön; lebhaft, frisch; 2) *s.* das Grüne (taip. adj:na).

Vihantaa, -nnan, *v.* gut gedeihen (*irr.*), üppig wachsen (*irr.),* grünen, blühen.

Vihanta-kasvi, *s.; pl.* vihantakasvit, die Gemüse (*pl.)* grüne Waaren; **-rehu,** *s.* das Grasfutter.

Vihantava, *a.* grünlich, ins Grünliche spielend.

Vihanto, -nnon, *s.* das Grünen; 2) *a.* = vihanta.
Vihantua, -nnun, *v.* grün l. grünlich werden, üppig werden.
Vihastua, *v.* böse, zornig l. aufgebracht werden, zürnen, sich erzürnen, hitzig werden, sich erhitzen, sich ereifern.
Vihastuttaa, *v.* böse machen, erzürnen, zornig machen, zum Zorn reizen, aufreizen l. l. -hetzen.
Vihata, -aan, *v.* hassen, Feindschaft l. Abschen hegen, verabscheuen.
Vihava, *a.* zornig, erzürnt, böse, heftig, scharf, bitter; lebhaft, feurig; widerlich, schädlich; üppig wachsend, dicht belaubt, buschig.
Vihavoita,-tsen, *v.* schmerzen, brennen *(irr.)*, wehe thun *(irr.)*; gut gedeihen, üppig wachsen *(irr.)*, grünen.
Vihdas, -ksen, *s.* der Stoff zu Badequästen, belaubter Zweig (*pl.* **-e**) zum Badequaste.
Vihdoin, *adv.* endlich, schließlich, am Ende, zuletzt, gegen das Ende hin.
Viheliäinen, -sen, *a.* elend, armselig, jämmerlich, arm, erbärmlich, gebrechlich.
Viheliäisyys, -den, *s.* das Elend, die Armseligkeit, der Jammer, die Armuth, die Gebrechlichkeit.
Vihellellä, -ltelen, *v. freqv.;* kts. viheltää.
Vihellin, -ltimen, *s.* die Zischpfeife.
Vihellys, -ksen, *s.* das Pfeifen, Zischen.
Vihellyttää, -tän, *v.* zum Pfeifen l. Zischen bringen *(irr.)*, pfeifen lassen (mol. *irr.*), hell pfeifen.
Viheltää, -llän, *v.* pfeifen *(irr.)*, zischen, pipen.
Viheriä, *a.* grün, grünend; *dim.* viheriäinen; viheriä varpunen, der Zeisig.
Viheriän-keltainen,-sen, *a.* grüngelb; **-voipa, -van,** *a.* grünlich.
Viherioita, -tsen, *v.* grünen, grün sein.
Viherrellä, -rtelen, *freqv.;* kts. vihertää.
Vihertyä, -rryn, *v.* grün werden, eine grüne Farbe annehmen, zu grünen anfangen.
Vihertää, -rrän, *v.* ins Grünliche fallen *(irr.)* l. spielen, grün leuchten, grün sein, grünen; 2) = viheltää.
Viherä, *a.* zischend, pfeifend; 2) = viheriä.
Vihi, *s.* das geheime Zeichen, die unvollständige Kenntniß (*pl.* **-e**), der Wind von einer Sache, die Ahnung (*pl.* **-en**), das Vorzeichen, der Schimmer; surman v., das Vorzeichen l. Vorbote des Todes; saada vihiä jstakin, Wind von Etwas bekommen; 2) eine Hütte (*pl.* **-n**) von Reisig; der Zaun (*pl.* *- **e**) von dürrem Reisig, der schlechte Pfahlzaun; 3) = viti.
Vihintä, -nnän, *s.* die Morgendämmerung, das Hervorkommen; 2) die Einweihung; die Trauung (*pl.* **-en**).
Vihinä, *s.* das Sausen, Pfeifen, Zischen, Knirschen, das Getöse, das Zwitschern; das Gewimmel.
Vihistä, -sen, *v.* sausen, zischen, pfeifen *(irr.)*, knirschen, zwitschern; wimmeln.
Vihittää, -tän, *v.* trauen lassen *(irr.)*, einweihen lassen.
Vihja, *s.* der Wink (*pl.* **-e**), das geheime Zeichen (*pl.* -); das lose Gerücht (*pl.* **-e**), die Andeutung.
Vihjata, -aan, *v.* andeuten, einen Wink geben *(irr.)*, ein geheimes Zeichen geben *(irr.)*, anspielen, alludiren, insinuiren; 2) = vihkata.
Vihjaus, -ksen, *s.* der plötzliche Wink (*pl.* **-e**), das geheime Zeichen (*pl.* -), die verstohlene Andeutung (*pl.* **-en**), das Winken l. Zuwinken, das Blinzeln.
Vihkata, -aan, *v.* stark sausen, geschwind Etwas thun *(irr.)* l. sich bewegen.
Vihki, vihin, *s.* die Trauung; die Zierde l. Gabe (mol. *pl.* **-n**) bei der Trauung; olla vihillä, sich mit Jmdm trauen lassen; tulla vihiltä, von der Trauung kommen; mennä l. käydä vihille, zur Trauung gehen; **-hame, -een,** *s.* das Hochzeitskleid; **-pari,** *s.* das Brautpaar; **-sana,** *s.; pl.* v.-sanat, die Trauungsformel; **-sormus, -ksen,** *s.* der Trauring; **-toimitus, -ksen,** *s.* die Trauung (*pl.* **-en**); **-tuoli,** *s.* der Braut- l. Traualtar; **-vaate, -tteen,** *s.; pl.* v.-vaatteet, das Hochzeitskleid.
Vihkijä, *s.* der Weiher (*pl.* -); der Trauende (taip. adj:na); der Einweihende (taip. adj:na); der Inaugurirende (taip. adj:na); der Promotor (*gen* **-s**; *pl.* **-en**) zum Magister.
Vihkijäinen, -sen, *s.; pl.* vihkijäiset, die Trauung, die Vermählung (*pl.* **-en**), das Beilager; der Hochzeitsschmaus; die Einweihungsfeier, das Einweihungsfest; haudan vihkijäiset, die Beerdigung; papin v., die Ordination, Priesterweihe; maisterin v., die Magisterpromotion; kirkon v., die Einweihung einer Kirche.
Vihkijäis-juhla, *s.* die Einweihungsfeier, das Einweihungsfest; **-pari,** *s.* das Brautpaar; **-raha,** *s.* die Abgabe bei der Trauung; **-sormus, -ksen,** *s.* der Trauring.
Vihkiminen, -sen, *s.* die Weihe (*pl.* **-n**), die Einweihung (*pl.* **-en**); die Trauung (*pl.* **-en**); die Installation, Inauguration, die Ordination (*pl.* **-en**); das Promoviren (zum Magister l. Doktor).
Vihkimys, -ksen, *s.* = ed.; maisterin v., die Magisterpromotion.
Vihkiä, vihin, *v.* (hengelliseksi virkamieheksi) weihen; (avioliittoon) trauen; (pyhäksi paikaksi y. m.) einweihen; (virkaan) inauguriren, installiren; (maisteriksi) promoviren.
Vihko, vihon ja vihkon, *s.* das lose Bündel

(*pl.* -), der lose Band (*pl.* *-e), das Heft (*pl.* -e), Bücherheft, Heft Geschriebenes; das Bund (*pl.* -e), der Haufen (*gen.* -s; *pl.* -); das Bündel (*pl.*-); sitoa viholle, in Bündel l. Büschel binden.

Vihkottain, *adv.* bündelweise, Bündel nach Bündel, Heft nach Heft, heftweise, jedesmal ein Heft l. ein Bündel.

Vihkuri, *s.* = vihko.

Vihlaista, -sen, *v.* hastig schneiden *(irr.)*; ruumiissani vihlaisee, es sticht mir im Leibe.

Vihlata, -aan, *v.* eine lange Schnitte l. Scheibe schneiden *(irr.)*, splittern, spalten; 2) bethören, verblenden, entzücken, bezaubern, verleiten, verführen.

Vihlaus, -ksen, *s.* das Schneiden einer langen Scheibe l. Schnitte, das Splittern, Spalten; das Stechen, Reißen (in den Gliedern), der Anfall von Spleen; die Bethörung, Verblendung (*pl.* -en), das Entzücken, die Bezauberung, Verleitung, Verführung (*pl.* -en).

Vihle, -een, *s.* (vatsassa) das Bauchgrimmen, das Kneipen l. Schneiden im Leibe; (rinnassa) der Stich (*pl.* -e); (jäsenissä) das Stechen l. Reißen.

Vihleke, -kkeen, *s.* die dünne und lange Schnitte l. Scheibe (*pl.* -n).

Vihloa ja vihlota, -oan l. **-oon**, *v.* schneiden, schnitzeln; (kivistyksestä) stechen, reißen, schneiden (kaikki *irr.*); v. sormensa veitsellä, sich mit dem Messer in den Finger schneiden; vatsaani vihloo, ich habe Bauchgrimmen.

Vihma, *s.* der Staubregen, der Nebel (*pl.* -); der feine Ausschlag an der Haut; **-rokko, -kon**, *s.* die Masern *(pl.)*; **-sade, -teen**, *s.* der dünne Regen, der Staubregen.

Vihmata, -aan, *v* staubregnen.

Vihmoa, *v.* stark staubregnen.

Vihne, -een, *s.* der Bart an der Aehre, die Aehrenspitze; *pl.* vihneet, die Spreu, die Agen (*pl.*).

Vihneinen, -sen, *a.* mit Aehrenspitzen versehen, voll Agen l. Acheln l. Spreu.

Viho l. **vihon**, *adv.* käytetään ainoastaan vahvistussanana; vihonkin viimein, dennoch endlich; v. viimeiseen, bis zum Aeußersten; sairas on v. viimeisillään, der Kranke liegt in den letzten Zügen; vrt. vihdoin.

Vihoa, *v.* böse sein, brennen *(irr.)*, schmerzen.

Vihoilla, -ilen, *v. freqv.*; kts. vihota.

Vihoin, *adv.* = vihdoin; 2) im Ganzen, in Allem; 3) = vihaisesti; kts. vihainen.

Vihoitella, -ttelen, *v. freqv.* grünen, üppig wachsen *(irr.)*; Groll hegen, sich erzürnen.

Vihoittaa, -tan, *v.* zum üppigen Wachsen bringen *(irr.)*, grünen, üppig wachsen *(irr.)*; böse machen, erzürnen, erbösen, zornig machen, reizen.

Viholainen, -sen, *s.* das schädliche Ding (*pl.* -e); die Ameise (*pl.* -n), die rothe Ameise; die Wespe (*pl.* -n); die Eiternessel; der Feind (*pl.* -e).

Vihollinen, -sen, *a.* gehässig, hassend, feindselig, feindlich; 2) *s.* der Feind (*pl.* -e); *adv.* vihollisesti, feindselig, feindlich.

Vihollismielinen, -sen, *a.* feindlich gesinnt.

Vihollisuus, -den, *s.* die Feindseligkeit, Feindschaft.

Vihota, -oan l. **-oon**, *v.* grünen, üppig wachsen *(irr.)*, blühen.

Vihottain, *adv.* = vihkottain.

Vihottava, *a.* grünend, üppig wachsend, blühend.

Vihreä ja vihriäinen, -sen, *a.* grün.

Vihta, -hdan, *s.* der Besen (*pl.*-), der Badequast.

Vihti, -hdin, *s.* die Haspel (*pl.* -n); 2) das Gewicht (*pl.* -e).

Vihtoa, -hdon, *v.* mit dem Badequast baden; mit der Ruthe schlagen *(irr.)*, stäupen.

Vihtrilli, *s.* das Vitriol.

Vihu, *s.* der Staubregen, Schnee mit Regen vermischt, Schnee und kaltes Wetter (*pl.* -), die rauhe Witterung (*pl.* -en).

Vihuri, *s.* der Sturmwind, der Windstoß; der Wirbelwind; die heftige Bewegung (*pl.* -en); die heftige Begierde (*pl.* -n).

Vihvilä, *s.* die Binse (*juncus; pl.* -n); das Riedgras, die Segge *(carex)*.

Vihviläinen, -sen, *a.* reich an Riedgras l. Segge; 2) *s. dim.*; kts. ed.

Viiakko ja viidakko, -kon, *s.* der dichte Park (*pl.* -e), der laubreiche Hain (*pl.* -e), das junge Laubholz, der Hain, das Gebüsch (*pl.* -e).

Viidan ja viian, kts. viita.

Viiden, kts. viisi; **-kertainen, -sen**, *a.* fünffach; **-lainen, -sen**, *a.* fünferlei; **-vuotinen, -sen**, *a.* fünfjährig.

Viidennes, -ksen, *s.* das Fünftel (*pl.* -), der fünfte Theil (*pl.* -e); neljä viidennestä, vier Fünftel.

Viidennesti, *adv.* zum fünften Mal.

Viides, viidennen, *a. num.* der (die, das) fünfte; viidenneksi, fünftens; **-kymmenes, -kymmenennen**, *a. num.* der (die, das) fünfzigste; **-sadas, -sadannen**, *a. num.* der fünfhundertste; **-toista, -viidennentoista**, *a. num.* der (die, das) funfzehnte.

Viidesti, *adv.* fünfmal.

Viies = viides.

Viihdyke, -kkeen, *s.* das Mittel (*pl.* -) zum Beruhigen l. Stillen.

Viihdytellä, -ttelen, *v. freqv.*; kts. seur.

Viihdyttää, -tän, *v.* einschläfern, beruhigen, stillen, zum Schweigen bringen *(irr.)*, zur Ruhe bringen.

Viihtiä, -hdin, *v.* = viitsiä.

Viihtyä, -hdyn, *v.* beruhigt, gestillt werden, schweigen *(irr.)*, mit dem Weinen aufhören, Ruhe erlangen; sich gut befinden, gedeihen *(irr.)*; verweilen, bleiben *(irr.)*, sich aufhalten.

Viikata, -kaan, *v.* verweilen, bleiben *(irr.)*; mangeln, fehlen.

Viikate, -tteen, *s.* die Sense (*pl.* **-n**).

Viikko, -kon, *s.* die Woche (*pl.* **-n**); **tällä viikolla** l. **viikkoa**, in dieser Woche; **viime-, viimeis-, mennä-** l. **menneellä viikolla**, in der letzten Woche l. während der vorigen Woche; **ensi-, nousevalla** l. **tulevalla viikolla**, in der nächsten Woche; **kahden viikon päästä**, heute über zwei Wochen; **hän oli täällä viikon päivät**, er war hier ungefähr eine Woche; **piika on viikollansa**, die Magd hat ihre Freiwoche; **viikon vanha**, eine Woche alt; **hän jäi kaupunkiin viikoksi**, er blieb auf eine Woche in der Stadt.

Viikko, -kon, II *s.* eine längere Zeit (*pl.* **-en**); **en viikkoa viivy**, ich bleibe nicht lange; *komp.* **viikompi, viikomman**; **viipyä viikomman**, eine längere Zeit weilen l. bleiben; **jäi sinne viikommaksi**, er blieb da, um eine längere Zeit da zu verweilen.

Viikkoinen, -sen, *a.* zur Woche gehörend, eine Woche dauernd; eine Woche alt; 2) langwierig, alt; **v. työ**, die eine Woche dauernde Arbeit; **v. viha**, der langwierige Haß l. Groll.

Viikko-kausi, -den, *s.* die Zeit von einer Woche, die ganze Woche (*pl.* **-n**); **-lainen, -sen,** *s.* der Wochenarbeiter; **-lehti, -hden,** *s.* das Wochenblatt; **-palkka, -lkan,** *s.* der Wochenlohn; **-sanoma,** *s.; pl.* **v.-sanomat**, die Wochenzeitung.

Viikoinen, -sen, *a.* = **viikkoinen**.

Viikollinen, -sen, *a.* während einer Woche geschehend, einer Woche zugehörend, eine Woche betreffend; 2) langwierig, anhaltend, dauernd, dauerhaft.

Viikos, -kkoon, *s.* eine Woche (*pl.* **-n**), die Zeit von einer Woche.

Viikostua, *v.* eine längere Zeit bleiben *(irr.)* l. verweilen.

Viikotella, -ttelen, *v. freqv.* in Wochen vertheilen; weilen, zaudern, zögern, von einer Zeit zur anderen aufschieben.

Viikottaa, -tan, *v.* in Wochen vertheilen.

Viikottain, *adv.* wochenweise, jedesmal eine Woche l. einige Wochen.

Viiksi, -en, *s.* (**ihmisessä**) der Knebel-, Schnurr- l. Stutzbart; (**kissassa**) der Katzenbart; **-huuli, -en,** *s.* das mit Knebelbart u. s. w. versehene Geschöpf (*pl.* **-e**); **vrt. ed.**

Viikuna, *s.* die Feige (*pl.* **-n**); **-lehti, -hden,** *s.* das Feigenblatt; **-puu,** *s.* der Feigenbaum.

Viila, *s.* die Feile (*pl.* **-n**); **-jauho,** *s.* das Feilicht, der Feilstaub, die Feilspäne (*pl.*); **-penkki, -nkin,** *s.* der Feilstock, Schraubstock.

Viilaista, -sen, *v.* hastig schneiden *(irr.)* l. ritzen.

Viilata, -aan, *v.* feilen; glätten, schlichten; abnutzen.

Viileke, -kkeen, *s.* die lange und schmale Schnitte l. Scheibe (*pl.* **-n**), der Streifen (*pl.* **-**), der Hosenträger; das Tragband am Ränzel.

Viileksiä, *v.* schneiden *(irr.)*, Schnitten l. Scheiben schneiden, Einschnitte machen; (**vatsassa**) reißen (im Leibe), (**jäsenissä**) stechen, reißen (mol. *irr.*).

Viileskellä, -elen, *v. freqv.* Schnitten l. Scheiben schneiden *(irr.)*, Einschnitte machen.

Viiletellä, -ttelen, *v. freqv.*; **kts. viilettää.**

Viiletin, -ttimen, *s.* das Werkzeug zum Aufschlitzen l. Spalten; das Steuer l. Ruder (*pl.* **-**), Steuerruder.

Viilettää, -tän, *v.* aufschlitzen l. spalten lassen *(irr.)*; eilen, herbeieilen, forteilen; ein Boot l. Fahrzeug steuern; **mennä v.**, eilend herfahren.

Viileä, *a.* kühl, frisch, luftig; lebhaft.

Viili, *s.* das Werkzeug zum Ritzen, das Pflugeisen, das Sech (*pl.* **-e**); 2) der Rahm l. Schmant auf der Schlipper- l. Plundermilch, die ungerahmte saure Milch; **-kehlo,** *s.* eine Schüssel (*pl.* **-n**) mit ungerahmter, saurer Milch; **-maito, -don,** *s.* die Schlipper- l. Plundermilch; **-vannas, -ntaan,** *s.* das Plugeisen, das Sech (*pl.* **-e**).

Viilistyä, *v.* kühl l. frisch werden, sich abkühlen, kalt werden, erkalten; lebhaft werden.

Viilistää, *v.* kalt l. kühl machen, abkühlen, kühlen; erfrischen, ermuntern, auffrischen, beleben.

Viille, -lteen, *s.* der lange Einschnitt, die lange Kerbe (*pl.* **-n**), die lange Schnitte l. Scheibe (*pl.* **-n**); 2) der scharfe Wind (*pl.* **-e**).

Viillellä, -ltelen, *v. freqv.* Schnitten l. Scheiben schneiden *(irr.)*, Einschnitte machen.

Viille-veitsi, -en, *s.* das Vorschneidemesser, Tranchirmesser.

Viillä, viilen, *v.* Schnitten l. Scheiben, eine Schnitte l. Scheibe schneiden *(irr.)*, aufschlitzen; (**kalaa**) reißen *(irr.)*, der Länge nach spalten; lange Kerben ziehen *(irr.)*; mit großer Geschwindigkeit fahren *(irr.)*.

Viilohirsi, -rren, *s.* der glatt behauene Balken (*pl.* **-**); der Dachsparren.

Viilten, *adv.* schräg, in die Quere, überzwerch.

Viilto, -llon, *s.* der Einschnitt, das Aufschlitzen, der lange Einschnitt, die lange Kerbe (*pl.* **-n**), die Ritze (*pl.* **-n**); die Schrägheit.

Viiltäjä, *s.* der Schneidende (**taip. adj:na**); *(geom.)* die Sekante (*pl.* **-n**).

Viiltää, -llän, *v.* = **viillä**.

Viilu, *s.* die Scheibe l. Schnitte (*pl.* -n), die Brodscheibe, die Bämme (*pl.* -n).
Viiluke, -kkeen, *s.* die kleine Scheibe l. Schnitte (*pl.*-n); die Lamelle (*pl.* -n).
Viilähtää, -hdän, *v.* hastig schneiden *(irr.)*.
Viima, *s.* der Zug (*pl.* *- e), der Luftzug, die Zugluft; der Strich (*pl.* -e), die Linie (*pl.* -n).
Viimainen, -sen, *a.* zugvoll; voll Striche l. Linien, liniirt, streifig.
Viimata, -aan, *v.* ziehen *(irr.)*; betäuben, zum Schwindeln bringen *(irr.)*; verleiten; päätäni viimaa, mir schwindelt.
Viime, *a.* ja *s. def.* das letzte l. äußerste; siitä käytetään ainoastaan muodot: viimeksi, viimen ja viimein, joilla on merkityksenä: endlich, am Ende, zuletzt, zum Schluß, schließlich, gegen das Ende hin, letzthin; viimeksi kulunut l. mennyt, letzt verstrichen, verflossen, verwichen l. vergangen; viimeksi mainittu l. sanottu, zuletzt genannt, zuletzt l. letzthin besagt l. besprochen l. erwähnt; tulit viimeinkin, du kamst doch schließlich l. endlich; viimein täällä käydessäni, als ich letztens, letzthin l. das letzte Mal hier war.
Viimein, *adv.;* kts. ed.
Viimeinen, -sen, *a.* letzt, äußerst, schließlich, hinterst, der einzig rückständige l. übrige, nächst vorgängig l. vorig, letzt verstrichen l. vergangen; v. kerta, das letzte Mal; v. päivä, der jüngste l. letzte Tag; v. tuomio, das jüngste Gericht, das Endgericht; v. voitelu, die letzte Oelung; v. renttu, der elendste Lumpenhund; v. villitys tulee pahemmaksi kuin ensimäinen, der letzte Irrthum wird schlimmer als der erste; se on nyt sitä viimeistä, das ist das schlimmste; das wählt man im äußersten Falle; viimeistään l. viimeistäänkin vuoden päästä, spätestens in l. nach einem Jahre; viimeistäkin, zuletzt, nicht später als, spätestens; viimeisen edellinen, der (die, das) vorletzte; kiitoksia viimeisestä, Dank für das letzte Mal l. für Letztens! viimeiseen asti, bis zum Ende, bis zu Aeußerstem; viimeisellä, am Ende; viimeiseltä, endlich, schließlich, am Ende; tunsin hänet viimeiseltä, ich kannte ihn von letzther l. von unserer letzten Zusammenkunft; viimeisenä, hinterst, zuletzt; viimeisenä päivänä, am letzten Tage; viimeiseksi, letztens, zuletzt; jäi viimeiseksi, er blieb zuletzt; viimeisiin aikoihin asti, bis zu den letzten Zeiten; olla viimeisillänsä, in den letzten Zügen liegen; vaimo on viimeisillään, die Frau kommt bald nieder; viimeiset tulevat ensimäisiksi, die Letzten werden die Ersten, die Geringsten sollen die Vornehmsten werden.
Viimeis-kerta, -rran, *s.* das vorige l. letzte Mal; **-viikko, -kon,** *s.* die letzt verflossene l. verwichene Woche (*pl.* -n); **-talvi, -en,** *s.* der vorige Winter (*pl.* -).
Viimeistellä, -elen, *v. freqv.* ja **viimeistää,** *v.;* kts. viimestää.
Viimeistäkin, *adv.;* kts. viimeinen.
Viimeksi, kts. viime.
Viimen, kts. viime; tässä viimen, letzthin.
Viimestyä, *v.* zuletzt l. als der letzte fertig werden, als der letzte bleiben *(irr.)*, nachbleiben, zaudern, zögern, lange auf sich warten lassen *(irr.)*.
Viimestää, *v.* die letzte Hand an ein Werk legen, abschließen, vollenden; einer Sache *(dat.)* ein Ende machen, zerstören, verheeren, verwüsten, vernichten; den letzten Stoß l. den Gnadenstoß geben *(irr.)*, morden, ermorden, entleiben, umbringen, schlachten.
Viimme, viimme . . . = viime, viime . . .
Viina, *s.* der Wein (*pl.* -e); der Branntwein; väkiv., der Spiritus, der Weingeist, Alkohol; ulkomaan viinat, ausländische Weine; polttaa l. keittää viinaa, Branntwein brennen; viinassa, im Rausche; olla viinassa l. viinoissa, berauscht l. betrunken sein; viinaan menevä, auf Branntwein erpicht, der Sauferei ergeben, den Trunk liebend; kuolla viinaan, sich zu Tode saufen; viinalla turmellut itsensä, versoffen.
Viinainen, -sen, *a.* voll Wein, reich an Wein; berauscht, betrunken; mit Wein l. Branntwein gemischt; aus Wein gemacht.
Viina-kota, -dan, *s.* die Brennerei (*pl.* -en), Branntweinbrennerei; **-leipä, -vän,** *s.* der Imbiß nach dem Genuß eines Schnapses; **-marja,** *s.* die Weinbeere, Johannisbeere; die Weintraube; **-mäki, -mäen,** *s.* der Weinberg, der Weingarten; **-pannu,** *s.* die Branntweinblase, der Branntweinkessel; **-pullo,** *s.* die Branntweinflasche; **-puu,** *s.* der Weinstock; **-pää,** *s.* der berauschte Zustand; olla viinapäissä l. -päin, besoffen l. betrunken sein; **-rypäle, -een,** *s.* die Weintraube; **-ryyppy, -pyn,** *s.* der Schnaps (*pl.* *- e); **-tarha,** *s.* der Weingarten.
Viinan-keitto, -ton, *s.* das Branntweinbrennen; die Branntweinbrennerei (als Geschäft); **-laskija,** *s.* der Mundschenk; **-polttimo,** *s.* die Branntweinbrennerei (als Ort); **-poltto, -lton,** *s.* die Branntweinbrennerei (als Geschäft), das Branntweinbrennen.
Viine, -een, *s.* der Spiritus, der Weingeist, Alkohol.
Viini, -en, *s.* der Köcher (*pl.* -).
Viini II, *s.* der Wein (*pl.*-e); **-astia,** *s.* das Weinfaß; **-happo, -pon,** *s.* die Weinsäure; **-kauppa, -pan,** *s.* der Weinhandel; **-kellari,** *s.* der Weinkeller; **-köynnös, -ksen,** *s.* die Weinranke l. -rebe; **-maa,** *s.* das Weinland, die Weingegend; der Weingarten; **-pullo** ja **-putelli** *s.* die Weinflasche; **-puu,** *s.* der Weinstock; **-tarha,** *s.* der Weingarten.
Viinikäs, -kkään, *a.* mit Köcher versehen; 2) stark von Wein.

Viininen, -sen, *a.* viinikäs 2).
Viinin-juonti, -nnin, *s.* das Weintrinken; **-kauppias, -aan,** *s.* der Weinhändler; **-viljely,** *s.* der Weinbau.
Viinuri, *s.* der Kellner (*pl.* -); der Branntweinbrenner.
Viipahtaa,-hdan, *v.* hastig geschleudert werden, sich hastig wippen.
Viipahuttaa, -tan, *v.* hastig wippen l. schwingen *(irr.)*, aufschleudern.
Viipale, -een, *s.* die Scheibe (*pl.* **-n**), der Zipfel (*pl.* -), der Streif (*pl.* **-e**).
Viipata, -ppaan, *v.* schleudern, werfen *(irr.)*, schwingen *(irr.)*, herumschwingen; sich hin und her bewegen, geschäftig herumlaufen, sich heftig bewegen.
Viiperä, *a.* leicht beweglich, sich leicht bewegend.
Viipotin, -ttimen, *s.* der Schwängel (*pl.* -).
Viipottaa, -tan, *v.* zum Schwingen bringen *(irr.)*, herumschwenken l. -schwingen; werfen lassen (mol. *irr.)*, schleudern, schlenkern.
Viippa-puu, *s.* die Blancirstange.
Viipperä, *s.* = vipperä; 2) *a.* sich wippend, schwankend.
Viippoa, -pon, *v.* schleudern, schlenkern, schwenken, heftig herumlaufen; vrt. viipata.
Viippu, -pun, *s.* der Wagebalken; das Brett (*pl.* **-er**) zum Hüpfen.
Viippua, -pun, *v.* balanciren; schwanken.
Viipsi, *s.* die Zaspel (*pl.* **-n**); die Weife, Haspel (*pl.* **-n**), die Garnwinde; 2) = viiksi.
Viipsinpuu, *s.* die Weife, Haspel (*pl.* **n**).
Viipsitä, -iän l. **-iin** ja **viipsiä,** *v.* haspeln, weifen.
Viipula, *s.* = viipale; 2) = viiksi.
Viipymys, -ksen, *s.* der Verzug, die Verzögerung, der Aufschub.
Viipyä, -vyn, *v.* weilen, verweilen, bleiben *(irr.)*, säumen, zaudern, zögern, die Zeit verziehen, dauern; viipyykö se kauan, dauert es lange?
Viirata, *a.* das Ziel verfehlen, vorbei werfen *(irr.)*, vorbeischießen, einen Fehlschuß thun *(irr.)*, fehlschlagen, einen Bock l. Pudel machen, den Weg verfehlen, irre gehen *(irr.)*; zum Schwindeln bringen *(irr.)*, verrückt machen; 2) *(meris.)* vieren, schießen lassen (mol *irr.*).
Viiri, *s.* die Flagge (*pl.* **-n**), der Wimpel (*pl.* -), die Wind- l. Wetterfahne, der Wetterhahn; **-kangas, -nkaan,** *s.* das Flaggentuch; **-köysi, -den,** *s.* das Flaggenseil; **-pääsky,** *s.* die Thurmschwalbe, Mauerschwalbe *(cypselus apus)*.
Viirike, -kkeen, *s.* die kleine Flagge u. s. w.; kts. viiri.
Viirin-salko, -salon ja **-varsi, -varren,** *s.* die Flaggenstange.
Viiru, *s.* der Strich (*pl.* **-e**), die Strieme (*pl.* **-n**), die Schramme l. Schmarre (*pl.* **-n**), die Runzel (*pl.* **-n**), die Furche (*pl.* **-n**); die Linie (*pl.* **-n**); (kankaassa) der Streif (*pl.* **e**); **-naama,** *s.* das gefurchte, runzelige, schrammige l. schmarrige Gesicht (*pl.* **-er**), das Fratzengesicht.
Viirustella, -elen, *v. freqv.* kreuz und quer Striche ziehen (*irr.*); Krähenfüße machen, kritzeln.
Viiruttaa, -tan, *v.* Striche ziehen *(irr.)*, kerben, schrammen, furchen; streifen, streifig machen.
Viisaasti, *adv.* weislich, weise, klug, schlau, verschlagen.
Viisakas, -kkaan, *a.* weislich, klügelnd.
Viisari, *s.* der Weiser, Zeiger (*pl.* -); tien v., der Wegweiser.
Viisas, -aan, *a.* weise, klug, schlau, verschlagen, gewitzigt, einsichtsvoll, verständig; rikki-v., überklug, übergelehrt.
Viisastelemus, -ksen, *s.* die Vernünftelei, Klügelei, Sophisterei (*pl.* **-en**), die Spitzfindigkeit.
Viisasteleva, *a.* spitzfindig, gewitzigt, sophistisch.
Viisastelija, *s.* der spitzfindige l. gewitzigte Mensch (*pl.* **-en**), der Vernünftler, Klügler (*pl.* -), der Wortklauber; der Possenreißer.
Viisastella, -elen, *v. freqv.* spitzfindig, gewitzigt sein, vernünfteln, klügeln, sophistisiren, meistern; mit Schlauheit nach Etwas streben; scherzen, spaßen, Possen reißen *(irr.)*, witzig sein wollen.
Viisastelma, *s.* das Sophisma (*gen.* **-s**; *pl.* **-ismen**).
Viisastua, *v.* weise, klug, verständig werden.
Viisaus, -den, *s.* die Weisheit, Klugheit, Schlauheit, der Scharfsinn, die Verschlagenheit; **-tiede, -teen,** *s.* die Philosophie.
Viisi, -den, *a. num.* fünf; v. kertaa, fünfmal; kello on v., es ist fünf Uhr, die Uhr ist fünf; kello lyö v., die Uhr schlägt fünf; näyttää missä v. hirttä poikki on, zeigen, wo der Zimmermann das Loch gelassen hat, Einem die Thür weisen; ei sillä v. väliä ole, es ist ja kein Unterschied; es ist egal l. einerlei; siitä minä v. huolin, darum kümmere ich mich gar nicht; kello on viittä l. v. minuuttia vaille v., die Uhr fehlt fünf Minuten an fünf; viisin, fünf und fünf, je fünf, jedes Mal fünf; **-haarainen, -sen,** *a.* fünfzweigig; **-jakoinen, -sen,** *a.* fünfgetheilt; **-kolmatta, viidenkolmatta,** *a. num.* fünf und zwanzig; **-kymmentä, viidenkymmenen,** *a. num.* fünfzig, funfzig; **-kymmenvuotias, -aan,** *a.* fünfzigjährig; **-lehtinen, -sen,** *a.* fünfblätterig; **-lohkoinen, -sen,** *a.* in fünf Abtheilungen getheilt; **-loppinen, -sen,** *a.* fünfeckig; **-lukuinen, -sen,** *a.* fünfzählig; **-mittaruno,** *s.* der Pentameter (*pl.* -); **-sataa, viidensadan,** *a. num.* fünfhundert;

-sivuinen, -sen, *a.* fünfseitig; **-soppinen, -sen,** *a.* fünfeckig; **-toista, viidentoista,** *a. num.* fünfzehn, funfzehn; **-vanne, -nteen** ja **-vantehinen, -sen,** *a.* mit fünf Reifen versehen; **-vuotias, -aan** ja **-vuotinen, -sen,** *a.* fünfjährig; **-ääninen, -sen,** *a.* fünfstimmig.

Viisikko, -kon, *s.* die Fünf (*pl.* **-en**), der Fünfer (*pl.* -), die Zahl fünf, die Quinterne (*pl.* **-n**); die aus fünf Garben bestehende Korn- l. Haferhocke.

Viisinäinen, -sen, *a.* fünffach, fünfzählig, fünferlei.

Viisitellen ja **viisittäin,** *adv.* fünf und fünf, fünf bei fünf, je fünf, jedes Mal fünf.

Viisiä, *s.* die Ausdehnung in fünf Richtungen; hajautua viisiälle, sich in fünf Richtungen ausbreiten.

Viisiö, *s.* das Fünfeck.

Viiso, *s.* der spitzfindige, gewitzigte, selbstkluge l. affektirte Mensch (*pl.* **-en**), der Vernünftler, Klügler (*pl.* -), der Wortklauber.

Viiste, -een, *s.* = viisto 1).

Viistellä, -elen, *v. freqv.;* kts. viistää.

Viisto, *s.* der schiefe l. schräge Zustand, die schiefe l. schräge Lage; 2) *a.* schief, schräg; mennä viistoon, schief gehen; vääntää suu viistoon, den Mund verziehen.

Viistokas, -kkaan, *s.* der Rhombus (*pl.* **-se** ja **-ben**).

Viisto-kulmainen, -sen, *a.* schiefeckig, schiefwinkelig; **-purje, -een,** *s.* der Klüver (*pl.* -), das Klüversegel; **-purjeinen, -sen,** *a.* mit Klüversegel versehen.

Viistää, *v.* schief machen, schräg ziehen, in die Schräge ziehen *(irr.)*; streifen; streichen *(irr.)*.

Viisu, *s.* die Anweisung, Leitung (*pl.* **-en**), der Leitfaden; die Kenntniß (*pl.* **-e**), die Einsicht (*pl.* **-en**); 2) das Lied (*pl.* **-er**).

Viita, -dan, *s.* das Gebüsch, Gestrüpp (*pl.* **-e**), das junge und dichte Laubholz, das Strauchwerk, der Hain (*pl.* **-e**).

Viitake, -kkeen, *s.* die Sense (*pl.* **-n**); Väinämöisen v., das Sternbild Orion.

Viitata, -ttaan, *v.* ein Zeichen geben *(irr.)*, hinweisen (auf), zielen (nach), andeuten, (mit der Hand) winken, anzeigen, hinzeigen (auf), zeigen l. deuten (mit dem Finger), bezeichnen; (den Weg) mit Pfählen bezeichnen, (das Fahrwasser) mit Baken bezeichnen; schwingen *(irr.)*, heben *(irr.)*, aufwinden.

Viitinen, -sen, *a.* fünf enthaltend, fünfzählig.

Viitiseitä, *v. refl.* fünf Kleidungen anziehen.

Viitistä, -sen, *v.* fünf Kleidungen anziehen.

Viitoittaa, -tan, *v.* mit Wegzeichen versehen, den Weg im Winter mit Pfählen bezeichnen, Büsche l. Reiser an einem Wege aufstecken.

Viitonen, -sen, *s.* die Fünf (*pl.* **-en**), der Fünfer (*pl.* -); die Zahl fünf.

Viitota, -ttoan l. **-ttoon,** *v.* = viitata.

Viitsijä, *s.* der Aufseher, der Hüter, Wärter, Pfleger (*pl.* -), die Wärterin, Pflegerin (*pl.* **-nen**).

Viitsiä, *v.* der Mühe werth halten *(irr.)* Etwas zu thun *(irr.)*, sich (um Etwas) kümmern, nicht scheuen, emsig l. fleißig sein; pflegen, warten (Eines l. Einen), hüten (Einen, Etwas); ei hän viitsinyt lukea, er war zu bequem zu lesen; en viitsinyt tervehtiä, ich hielt es nicht der Mühe werth zu grüßen.

Viitta, -tan, *s.* das Wegzeichen; 2) der Ueberrock, der Mantel mit Aermeln, der Kaftan (*pl.* **-e**), der Mantel (*pl.* *-).

Viittaus, -ksen, *s.* der Wink (*pl.* **-e**), die Andeutung, das Winken, das Zeichen (*pl.* -); 2) das Bezeichnen des Weges mit Reisern l. Pfählen.

Viittoa, -ton, *v.* = viitoittaa; 2) oft winken, fortwährend winken.

Viittoja, *s.* der den Weg mit Pfählen Bezeichnende (taip. adj:na); 2) der Winker *(pl. -)*, der Jalonneur (*pl.* **-s**).

Viittomapuhe, -een, *s.* die Zeichensprache.

Viiva, *s.* der Strich (*pl.* **-e**), die Linie (*pl.* **-n**), der Streif (*pl.* **-e**), die Strieme (*pl.* **-n**).

Viivain, -imen, *s.* der Linienzieher, die Linienfeder, die Reißfeder; das Lineal (*pl.* **-e**).

Viivainen, -sen, *a.* voll Striche, Linien u. s. w., streifig, gestreift, striemig; **kts. viiva.**

Viivanto, -nnon, *s.* die Liniirung; die Linearzeichnung, die Zeichnung.

Viivata, -aan, *v.* Linien l. Striche ziehen *(irr.)*, liniiren, streifen, streifig machen.

Viivikkö, -kön, *s.* = viidakko.

Viivoa, *v.* schnell liniiren, geschwind Striche ziehen *(irr.)*.

Viivoitin, -ttimen, *s.* das Werkzeug zum Liniiren, das Lineal (*pl.* **-e**).

Viivoittaa, -tan, *v.* mit Strichen l. Linien versehen, liniiren.

Viivuri, *s.* das Lineal (*pl.* **-e**); die transparente, liniirte Schreibunterlage.

Viivyke, -kkeen ja **viivykki, -kin,** *s.* der Verzug; die Geduld, die Bedachtsamkeit.

Viivyte, -tteen, *s.* was Aufenthalt l. Hinderniß verursacht; der Aufschub, das Säumen, Zögern, der Verzug, das Rasten, die Rast (*pl.* **-en**).

Viivytellä, -ttelen, *v. freqv.* ja **viivyttää, -tän,** *v.* zum Weilen bringen *(irr.)*, verzögern, aufhalten, nicht fahren lassen (mol. *irr.*), hindern, zurückhalten; aufschieben, verschieben, in die Länge ziehen *(irr.)*.

Viivytys, -ksen, *s.* die Verzögerung, der Aufenthalt, der Aufschub.

Viivähtyä, -hdyn, *v.* ein wenig weilen l. säumen, sich ein wenig verspäten.

Viivähtää, -hdän, *v.* ein wenig verweilen l. bleiben *(irr.)*.

Viivästyä, *v.* zufälligerweise einen Aufenthalt machen l. säumen.

Vika, **vian**, *s.* der Fehler (*pl.* -), Naturfehler, das Gebrechen (*pl.*-), der Schaden (*gen.* **-s**; *pl.* **Schäden**); die Schuld (*pl.*-**en**), das Verschulden; vian tullut, beschädigt; mikä sinun on vikana, was fehlt dir? mennä l. tulla vioille, beschädigt werden, Schaden nehmen; zu beschädigen anfangen; olla vialla l. vioilla, beschädigt sein; maan, veden v., der schädliche Einfluß der Erde, des Wassers; ei se minun vikani ole, es ist nicht meine Schuld, ich bin nicht Schuld daran; luettiin viakseni, man legte es mir zur Last; vetää viaksi, zur Last legen.
Vikaan, kts. viata.
Vikahde, **-hteen**, *s.* = vikate.
Vikahinen, **-sen** ja **vikainen**, **-sen**, *a.* fehlerhaft, beschädigt, gebrechlich, schuldig.
Vikanainen, **-sen**, *a.* fehlerhaft, mangelhaft.
Vikate, **-tteen**, *s.* die Sense (*pl.* **-n**).
Vika-pää, *a.* schuldig (eines Verbrechens), straffällig; **-uhri**, *s.* das Schuldopfer.
Vikauta, *v.* Schaden nehmen *(irr.)*, einen Naturfehler bekommen, in Unordnung gerathen *(irr.)*.
Vikauttaa, **-tan**, *v.* in Unordnung bringen *(irr.)*, fehlerhaft machen, beschädigen, eine Wunde machen.
Vikautua, **-udun**, *v.* = vikauta.
Vikautumaton, **-ttoman**, *a.* unbeschädigt, unverletzt, unversehrt.
Vikeltäjä, *s.* der Schnellläufer, der Voltigeur (*pl.* **-e** ja **-s**), der Aequilibrist (*pl.* **-en**).
Vikeltää, **-llän**, *v.* lebhaft und flink sein, eilen, sich vorwärts schlingen *(irr.)*, sich leicht und behende bewegen, balanciren; listig sein; umstoßen, umwenden.
Vikevä, *a.* tüchtig, heftig, hastig, lebhaft, rasch, stark, kräftig; *adv.* vikevästi.
Vikistä, **-sen**, *v.* pipen, quäken, quiken, winseln, wimmern, kläglich weinen, heulen.
Vikkeli, *s.* der Zwickel (*pl.* -).
Vikkelä, *a.* schnell, flink, behend, quick, lebhaft.
Vikla, *s.* die Schnepfe *(totanus; pl.* **-n**); 2) Einer, der immer dieselbe Sache wiederholt.
Vikoa, **vion**, *v.* infolge eines Naturfehlers sich übel befinden, Schmerz fühlen; einen Fehler bekommen; 2) argwöhnen, fürchten; 3) herstreichen, hastig l. eilig herfahren, eilen.
Vikoittaa, **-tan**, *v.* beschädigen, verderben *(reg.)*; schuldig machen, beschuldigen.
Viksari, *s.* der Schalk (*pl.* *- **e**), der Schelm (*pl.* **-e** ja **-en**); der Lucifer.
Vikuri, *a.* einen Fehler habend, stätisch l. stätig, unbändig, widerspenstig; 2) *s.* das stätige Pferd (*pl.* **-e**).
Vikuroita, **-tsen**, *v.* stätig, widerspenstig, unbändig sein.
Vikuuttaa, **-tan**, *v.* = vikauttaa.
Vilahdus, **-ksen**, *s.* das plötzliche Hervorblitzen, der Blick (*pl.* **-e**), Augenblick, das plötzliche Erscheinen und Verschwinden, die blitzschnelle Vorbeifahrt.
Vilahtaa, **-hdan**, *v.* plötzlich glimmen *(irr.)*, blinken, schimmern l. glänzen, funkeln; plötzlich erscheinen und wieder verschwinden, plötzlich hervorschimmern; hastig vorbeieilen.
Vilahuttaa, **-tan**, *v.* plötzliches Blinken verursachen, plötzlich schimmern, glimmen l. glänzen lassen *(irr.)*; in einem Augenblicke thun *(irr.)*; hastig zeigen.
Vilaista, **-sen**, *v.* in einem Augenblicke Etwas ausrichten.
Vilata, **-aan**, *v.* glimmen *(irr.)*, glänzen, funkeln, glimmern, schimmern; eilen, hastig laufen *(irr.)*; plötzlich erscheinen und wieder verschwinden; leicht herfließen l. -gleiten.
Vilaus, **-ksen**, *s.* das plötzliche Hervorblitzen, der Blick (*pl.* **-e**), Augenblick.
Vilettää, **-tän**, *v.* sich flink l. geschwind bewegen, hertraben, herfahren.
Vileä, *a.* kühl, frisch, etwas kalt.
Vilhaista, **-sen**, *v.* einen hastigen Blick werfen *(irr.)*.
Vilhua, *v.* seine Blicke hin und her werfen *(irr.)*, starren, hinter sich und nach den Seiten sehen *(irr.)*, mit den Augen spielen, blinzeln; die Ohren hin und her bewegen; 2) spielen, tosen; laufen *(irr.)*, sich bewegen.
Vilinä, *s.* das helle Geräusch, das Klingen; das Wimmeln, das Gewimmel.
Vilistä, **-sen**, *v.* klingen *(irr.)*, hell rauschen; wie ein Blitz hereilen, herstürzen; plötzlich erscheinen und wieder verschwinden, schimmern, glimmern, funkeln; wimmeln.
Vilistää, *v.* zum hellen Rauschen l. zum Klingen bringen *(irr.)*, pfeifen *(irr.)*, zischen; wimmeln.
Vilittää, **-tän**, *v.* = vilettää.
Vilja, *s.; pl.* viljat, die Kette; kellon viljat, die Uhrkette; kaulaviljat, die Halskette.
Vilja II, *s.* der Ertrag, das Produkt, das Vieh, das Wildpret, die Frucht (*pl.* *- **e**), der Saatwuchs, das Getreide, das Korn; der Vorrath, die Reichlichkeit, der Ueberfluß; metsän v., das Wildpret; kuoriv., die Hülsenfrucht; v. on mennyt katoon, es ist Mißwachs am Getreide geworden; Jumalan v., die Gaben Gottes (Brod, Nahrung, Speise u. s. w.); v. käy vikomatta laitumella, das Vieh geht auf der Weide ohne Schaden zu nehmen; tappaa viljaa, das Getreide l. Korn dreschen; panna maa viljaksi, den Boden mit Getreide besäen; elää viljalla taikka vaivalla, im Ueberfluß oder im Mangel leben; viljoin, viljalta, reichlich, im Ueberfluß; rahaa on viljalta, Geld giebt es im Ueberfluß; — *komp.* viljempi, reichlicher; viljemmältä l. viljemmin, reichlicher, in reicherem Maaße; *superl.* viljin, reichlichst; vedet ovat viljimmällään, die Fluth steht am höchsten.
Viljainen, **-sen**, *a.* mit Kette versehen; 2)

reich an Wildpret; 3) getreidereich, kornreich, fruchtbar; reichlich; v. vuosi, ein kornreiches Jahr; v. talo, das wohlhabende Gehöft; v. sato, der reichliche Ertrag; v. sade, reichlicher Regen.
Vilja-kasvi, *s.* das Korngewächs; **-kasvu,** *s.* die Saatwuchs; **-kato, -don,** *s.* der Mißwachs an Getreide; **-laji,** *s.* die Getreideart; **-maa,** *s.* das Kornfeld, Saatfeld; **-mätäs, -ttään,** *s.* der korn- l. beerenreiche Erdhöcker; **-pelto, -llon,** *s.* der Kornacker; **-vuosi, -den,** *s.* das Getreidejahr.
Viljallinen, -sen, *a.* mit Getreide l. Korn versehen, getreidereich, kornreich.
Viljalta, *adv.;* kts. vilja.
Viljan-kasvatus, -ksen, *s.* der Getreidebau, Kornbau; **-kylvökone, -een,** *s.* die Säemaschine (fürs Korn); **-viljelys, -ksen,** *s.* der Getreidebau, Kornbau.
Viljava, *a.* fruchtbar, üppig wachsend, reichlich, einträglich, abwerfend, sich lohnend.
Viljeleminen, -sen, *s.* = viljely.
Viljelemys, -ksen, *s.* das Anbauen, der Anbau, das Bebauen; das Gebrauchen, die Anwendung.
Viljelemätön, -ttömän, *a.* unangebaut, unbebaut, ungebaut; unangewendet, unbenutzt.
Viljelijä, *s.* der Anbauer; der Benutzende, Ausübende (taip. adj:na); der Hüter, Wärter (*pl.* -).
Viljellä,-elen, *v. freqv.* bauen, anbauen, bestellen, urbar machen; sich (einer Sache) befleißigen, sich beschäftigen mit, betreiben; warten, hüten, pflegen; benutzen, anwenden; v. peltoa, einen Acker bebauen l. bestellen; v. metsää luvattomasti, Holz- l. Waldfrevel begehen; v. armon välikappaleita, die Gnadenmittel benutzen; v. käsityötä, ein Handwerk treiben l. betreiben; v. kiitosta, suosiota, sich Dank, Gunst erwerben.
Viljely ja viljelys, -ksen, *s.* der Anbau, das Anbauen, die Kultur; das Gebrauchen, die Benutzung; die Pflege, Wartung; die Beschäftigung, das Geschäft (*pl.* **-e**), das Gewerbe (*pl.* -): maan v., der Ackerbau; viinan v., das Gebrauchen, der Verbrauch l. die Konsumtion von Branntwein.
Viljempi, -mmän, *a. komp.;* kts. vilja.
Viljo, *a.* vortrefflich, trefflich, vorzüglich, prächtig.
Viljon, viljomen, *a.* = viljo.
Viljua, *v.* stark pfeifen *(irr.)* l. zischen.
Vilkahtaa, -hdan, *v.* plötzlich hervorfunkeln, herblitzen, herblinken, plötzlich hervorleuchten; eiligst hineingucken, eiligst nachsehen.
Vilkaista, -sen, *v.* hastig sehen *(irr.)* l. blicken, schauen, blinzeln, blinzen; v. silmää, mit den Augen winken; v. salaa, verstohlene Blicke werfen l. zuwerfen.
Vilkas, -lkkaan, *a.* lebhaft, schnell, geschwind, quick, behend, munter, rasch, flink.
Vilkastua, *v.* ermuntert werden, lebhaft werden, in Bewegung kommen *(irr.).*
Vilkastuttaa, -tan, *v.* beleben, ermuntern.
Vilkata, -lkkaan, *v.* sich lebhaft bewegen; hervorfunkeln, glimmen *(irr.).*
Vilkaus, -ksen, *s.* der Blick (*pl.* **-e**), der Augenwink.
Vilkka, -lkan, *a.* = vilkas.
Vilkka, -lkan II, *s.* die fortwährende, leise Bewegung (*pl.* **-en**), die Kräuselwellen *(pl.)*; käydä perävilkkaa, einander auf der Ferse folgen, im Gänsemarsch gehen.
Vilkkaasti, *adv.* flink, rasch, frisch, munter, quick, behend.
Vilkkaus, -den, *s.* die Lebhaftigkeit, Schnelligkeit, Geschwindigkeit, Raschheit, Munterkeit.
Vilkku, -lkun, *s.* das Funkeln, Schimmern, Glimmen, der Blink (*pl.* **-e**).
Vilkkua, -lkun, *v.* glimmern, schimmern, hervorleuchten, blinken, funkeln, glimmen *(irr.)*, glänzen; silmät vilkkuvat, die Augen funkeln l. spielen l. zwinkern.
Vilkkuri, *s.* der Zwinkernde (taip. adj:na), der Schwärmer, Prahler (*pl.* -), der Schelm (*pl.* **-e** ja **-en**), der Schalk (*pl.* *- **e**).
Vilkku-tuli, -en ja -valkea, *s.* das Leuchtfeuer, die schimmernde Blüse (*pl.* **-n**).
Vilkua, vilvun ja vil'un, *v.* = vilkkua.
Vilkuttaa, -tan, *v.* zum Glimmen l. Schimmern bringen *(irr.)*, ein schimmerndes Ding herumschwenken, hastig zeigen, hervorschimmern, blinken l. funkeln lassen: v. silmillä, mit den Augen zwinkern, zwinkernd Zeichen geben.
Villa, *s.* die Wolle; die abgeschorene und zusammenhangende Wollbedeckung; das Wollgras; die Steinflechte: puuv., die Baumwolle; lampaat ovat hyvässä villassa, die Schafe haben gute l. reichliche Wolle; **-häntä, -nnän,** *s.* der wollene Schwanz (*pl.* *-**e**); 2) *a.* mit wollenem Schwanze versehen! **-koira,** *s.* der Pudel *(pl. -)*; **-kuontalo,** *s.* der Büschel (*pl.*-) Wolle; **-paita, -dan,** *s.* das wollene Hemd (*gen.* **-es**; *pl.*-**en**); **-pää,** *s.* das Wollgras; 2) = pörhäpää; käynkö viikon villapäänä, werde ich lange mit unbedecktem Kopfe (= unverheirathet) bleiben? **-vaippa, -pan,** *s.* der wollene Mantel (*pl.* * -); **-vakkanen, -sen,** *s.* eine Schachtel (*pl.* **-n**) mit Wolle.
Villainen, -sen, *a.* reich an Wolle, wollig, wollicht; wollen.
Villanen, -sen, *s. dim.* ein kleiner Büschel (*pl.* -) Wolle.
Villan-painaja, *s.* der Wollfärber; **-ruokkoaja,** *s.* der Wollbereiter.
Villauta ja villautua, -udun, *v.* wollig l. wollicht werden.
Villava, *a.* wollreich, wollig.
Villi, *a.* wild, ungezähmt; 2) *s.* der wilde Mann (*pl.* * **-er** ja **Leute**), der Wilde (*pl.*

-**n**), der Barbar (*pl.* -**en**); die Wildheit, Raserei, Wuth; villit eläimet, die wilden Thiere; olla villissä, rasend, wüthend sein; betrunken l. berauscht sein; -**ihminen, -sen,** *s.* der Wilde (*pl.* -**n**); -**kissa,** *s.* die wilde Katze (*pl.* -**n**); der Kreisel (*pl.* -); -**pää,** *s.* der rasende Mensch (*pl.* -**en**), der Brausekopf; das rasende Thier (*pl.*-**e**); der Possenreißer, der Wildfang; die Raserei, Wuth; 2) *a.* rasend, wüthend; -**usko,** *s.* die Irrlehre, Ketzerei, Häresie (*pl.* -**en**).

Villiintyä, -nnyn, *v.* wild werden, verwildern.

Villikko, -kon, *s.* der rasende Mensch (*pl.* -**en**), das rasende Thier (*pl.* -**e**), das wahnsinnige Geschöpf (*pl.* -**e**).

Villitsijä, *s.* der Verleiter, Verführer, der Irrgeist; kansan v., der Demagog.

Villittyä, -tyn, *v.* verwildern, verwirrt werden, bethört werden.

Villittää, -tän, *v.* wild machen, irre führen, verwirren, bethören.

Villitys, -ksen, *s.* die Verwilderung; die Verleitung, Verführung; der Irrthum (*pl.* *-**er**), die Verwirrung, der Wirrwarr; die Irrlehre.

Villitä, -tsen, *v.* wild l. rasend machen, verrückt machen, irre führen, verwirren; bethören, zu Thorheiten verleiten.

Villiys, -den, *s.* die Wildheit, Raserei, Wuth.

Villovarsa, *s.* das mit weichen Haaren versehene Füllen (*pl.* -).

Villuri, *s.* das wollige Thier (*pl.* -**e**), der Pudel (*pl.* -).

Vilotteleita, *v. refl.* sich lebhaft l. schnell hin und her bewegen.

Vilpas, -lppaan, *a.* kühl, frisch; lebhaft, flink, regsam, gelenk, geschwind, schnell, munter.

Vilpastaa, *v.* kühl machen, abkühlen, erfrischen, beleben, ermuntern, auffrischen, erquicken, laben.

Vilpastella, -elen, *v. freqv.* kühl machen, abkühlen; beleben, ermuntern, auffrischen; sich abkühlen; sich lebhaft l. munter benehmen.

Vilpastua, *v.* kühl u. s. w. werden; kts. vilpas; sich erholen.

Vilpastuttaa, -tan, *v.* beleben, ermuntern, auffrischen, erquicken, laben.

Vilpeys, -den, *s.* die Kühle, Frische.

Vilpeä, *a.* = vilvas.

Vilpillinen, -sen, *a.* hinterlistig, voll Lug und Trug, listig, trüglich, betrügerisch, unredlich, treulos.

Vilpistellä, -elen, *v. freqv.* sich hinterlistig betragen, treulos verlassen, listig l. hinterlistig sein, unredlich verfahren.

Vilpistymätön, -ttömän, *a.* untrüglich.

Vilpistyä, *v.* trüglich verlassen, abfallen; listig, hinterlistig l. trüglich werden, betrügen *(irr.)*.

Vilpittömyys, -den, *s.* die Truglosigkeit, Aufrichtigkeit, Redlichkeit, Schuldlosigkeit.

Vilpitön, -ttömän, *a.* ohne Lug und Trug, truglos, schuldlos, fehlerfrei, ungeheuchelt, redlich, zuverlässig, ohne List, rechtschaffen, ehrlich, aufrichtig; *adv.* vilpittömästi.

Vilpoinen, -sen, *a.* = vilpeä.

Vilpoitella, -ttelen, *v. freqv.* = vilpastella.

Vilppaantua, -nnun, *v.* lebhaft, munter, flink werden, erfrischt werden, sich erholen.

Vilppaasti, *adv.;* kts. vilpas.

Vilppaus, -den, *s.* die Frische, Kühle, die Lebhaftigkeit, Flinkheit, Munterkeit.

Vilppi, -lpin, *s.* der Trug, die List, der Kniff (*pl.* -**e**), der Betrug, der Unterschleif; die Falschheit, Unredlichkeit.

Vilskahtaa, -hdan, *v.* hastig glitschen l. gleiten *(irr.)*.

Vilskata, -aan ja vilskua, *v.* sich hin und her ohne Ordnung bewegen, wimmeln, geschäftig herumlaufen; 2) = vilkkua.

Viltiö, *s.* die Wildheit, Raserei, Wuth; der Spott, Hohn, die Verspottung, Verhöhnung, der Schimpf; der wüthende Mensch (*pl.*-**en**), der Wildfang, der Barbar (*pl.* -**en**).

Viltti, -ltin, *s.* der Filz; die Decke (*pl.* -**n**), die Schlittendecke.

Vilu, *s.* die Kälte, der Frost, das kalte Wetter (*pl.* -); der Fieberfrost, der Schauder; 2) *a.* kalt, frostig; minun on v., mich friert; minun tuli v., ich fing an zu frieren; v. panee ohran, der Frost verdirbt die Gerstensaat; olen vilussani l. viluissani, mich friert; kuolla viluun, vor Kälte sterben; v. käsi, eine kalte Hand.

Viluhinen ja viluinen, -sen, *a.* kalt, frostig; frierend, gegen Kälte empfindlich.

Vilu-kala, *s.* der Steinbeißer *(cyclosterus lumpus)*; -**kukka,-kan,** *s.* das Windröschen, das dreilappige Windröschen *(anemone hepatica)*; die Kuhschelle *(anemone pulsatilla)*; das Vergißmeinnicht *(myosotis)*; -**kuume, -een,** *s.* das kalte Fieber (*pl.* -); -**tauti, -din,** *s.* das Wechselfieber, das kalte Fieber; -**tautinen, -sen,** *a.* an Wechselfieber krank liegend.

Vilukka, -kan, *s.* die Parnassie (*pl.* -**n**; *parnassia)*; das dreilappige Windröschen *(anemone hepatica)*; die Kuhschelle *(anemone pulsatilla)*.

Vilun-kyhmy, *s.* die Frostbeule; -**väre, -een,** *s.* der Fieberschauer.

Vilustaa, *v.* Kälte verursachen, abkühlen, kühlen, kälten.

Vilustua, *v.* kalt werden, frostig werden, zu frieren anfangen, sich erkälten.

Viluttaa, -tan, *v.* kalt l. frostig machen, frieren lassen (mol. *irr.*), abkühlen, erkälten; minua viluttaa, mich friert; ich habe das Wechselfieber.

Viluttua, -tun, *v.* kalt l. abgekühlt werden, frostig werden, sich erkälten.

Vilutus, -ksen, *s.* das Abkühlen, Kühlen; das Erfrieren, die Erkältung, das Frieren.
Vilvakka, -kan, *a.* kühl, kühlig.
Vilvas, -lpaan, *a.* kühl, kühlig; 2) = vilpas.
Vilvastaa, *v.* kühl l. kalt machen, abkühlen; sich abkühlen; 2) = vilpastaa.
Vilvoittaa, -tan, *v.* kühlen, abkühlen, sich abkühlen lassen *(irr.)*.
Vimma, *s.* die Raserei, Wuth, der Rausch, die Verrücktheit, der verrückte Zustand, die Verwirrung, der Wahnwitz, der Wahnsinn, die Ekstase, der Fanatismus; pakkasen v., die brennende Kälte; vihan v., der wüthende Zorn, die Raserei; tulinen v., die wilde Wuth; rakkauden v., der Liebesrausch; pään v., der Schwindel.
Vimmaaja, *s.* der Aufhetzer, Aufwiegler.
Vimmaantua, -nnun, *v.* = vimmastua.
Vimmainen, -sen, *a.* rasend, wüthend, verrückt, verwirrt, wahnwitzig, fanatisch.
Vimmapäinen, -sen, *a.* rasend, wüthend, verrückt, besessen, wahnsinnig, wild.
Vimmastua, *v.* rasend werden, in Wuth gerathen *(irr.)*; taumelig werden, verwirrt werden, die Besinnung verlieren *(irr.)*, sich ereifern, bethört werden.
Vimmastuttaa, -tan, *v.* rasend machen, in Wuth bringen *(irr.)*, aufhetzen, aufreizen, verwirrt machen, verwirren, bethören.
Vimmata, -aan. *v.* rasend l. wüthend machen, aus der Fassung bringen *(irr.)*, verwirren, verblenden, bethören.
Vimpa, -mman, *s.* die Zärte (*pl.* **-n**; *abramis vimba*).
Vine, -een, *s.* der kalte Luftzug; die kalte Zugluft.
Vingahtaa, -hdan, *v.* plötzlich quieken l. wimmern, plötzlich sausen.
Vingertää, -rrän, *v.* im Zickzack gehen *(irr.)*, in Krümmungen gehen, sich hin und her krümmen l. schlingen *(irr.)*.
Vingotella ja vingutella, -ttelen, *v. freqv.;* kts. seur.; juoda v., mit Geräusch trinken.
Vinguttaa, -tan, *v.* zum Quieken l. Wimmern bringen *(irr.)*, pfeifen *(irr.)* l. zischen lassen *(irr.)*; laulaa v., mit heiserer Stimme singen; v. viulua, Violine schlecht spielen, schlecht geigen.
Vinha, *a.* fest, hart, stark, heftig, scharf; schnell, eilig, flink, geschwind; betriebsam, tauglich, vortrefflich; reichlich; v. pappi, ein gewaltiger Redner (Prediger); v. vilja, großkörniges Getreide.
Vinhakka, -kan, *a.* tauglich, vortrefflich; flink, schnell, geschwind; vrt. ed.
Vinka, -ngan, *s.* der Kohlendampf; 2) der scharfe und kalte Wind (*pl.* **-e**).
Vinkaista, -sen, *v.* plötzlich quieken l. wimmern, plötzlich pfeifen *(irr.)*, zischen l. sausen.
Vinkalo, *s.* die Spalte (*pl.* **-n**); vuoren v., die Bergschlucht l. -kluft.
Vinkerä, *a.* scharf, bitter, herb; widerlich, widerwärtig.
Vinkeä, *a.* pfeifend, zischend, heftig; betriebsam, tüchtig, stark, kräftig; 2) stinkend, sauer.
Vinkka, -nkan, *a.* hastig, heftig, scharf pfeifend (vom Winde); 2) *s.* der klare Rand (*pl.* * **-er**) am Horizonte; der Luftzug; die Bewegung (*pl.* **-en**) im Zickzack.
Vinkku, -nkun ja vinkkura, *s.* der ja das Zickzack; **-äes, -äeksen,** *s.* die Zickzackegge.
Vinkkuroita, -tsen, *v.* im Zickzack gehen *(irr.)*, in Krümmungen gehen *(irr.)*.
Vinku, -ngun, *s.* = vinkuna.
Vinkua, -ngun, *v.* pfeifen *(irr.)*, zischen; (lapsista, koirista y. m.) wimmern, quälen, quieken; (ovista) knarren; heulen, schreien *(irr.)*, pipen, winseln, hell lauten.
Vinkuna, *s.* das Gewinsel, Gewimmer, das Knarren, das Pfeifen, Zischen, das Gekreisch, das klägliche Weinen, das Geheul.
Vinnari, *s.* der Aufwindende, der Walzende (taip. adj:na), der Arbeiter (*pl.* **-**) bei einer Winde l. einem Walzwerke; vinnarin nahka, das weißgegerbte Leder.
Vinnata, -ntaan, *v.* = vintata.
Vinni, *s.* die Winde (*pl.* **-n**), (laivassa) das Spill (*pl.* **-e**) l. die Spille (*pl.* **-n**); die Walze (*pl.* **-n**); 2) der Boden (*pl.* *** -**), der Hausboden, der Raum (*pl.* ***-e**) unter dem Dache.
Vino, *a.* schräg, schief, windschief; 2) *s.* die Schrägheit, Schiefheit; olla vinossa l. vinolla, schräg l. schief sein; mennä vinoon, schief gehen l. werden; panna vinoon, schräg stellen.
Vinoilla, -ilen, *v. freqv.;* kts. vinota.
Vino-kaide, -teen, *s.* das Rhomboid (*pl.* **-e**); **-kulmainen, -sen,** *a.* schiefwinkelig; **-kulmio ja -nelju,** *s.* der Rhombus (*pl.* **-se** ja **-ben**); **-silmäinen, -sen,** *a.* schiefäugig, schielend; mit schräg liegenden Augen versehen; sika on v., das Schwein hat schräg liegende Augen.
Vinota, -oan l. **-oon,** *v.* schräg ziehen *(irr.)*, schief machen l. ziehen, verdrehen, verkehren, verziehen; Seitensprünge machen.
Vinottua, -tun ja vinoutua, -udun, *v.* schräg werden, schief werden, auf die Neige gehen *(irr.)*, schief gehen.
Vinsua, *v.* ohne Flamme brennen *(irr.)*, schlecht brennen (wie nasses Brennholz).
Vintata, -ttaan, *v.* winden *(irr.)*, aufwinden, (vettä kaivosta) Wasser schöpfen l. aufziehen; walzen, mit einer Walze quetschen l. bereiten; Lehm schlagen *(irr.)*.
Vinti, -nnin, *s.* = vintti.
Vintilä, *s.* der Bohrer, Näber (*pl.* **-**), der Drillbohrer, Windelbohrer, der kleine Bohrer mit krummem Stiele.

Vintin, kts. vintti; **-akkuna** l. **-ikkuna**, *s.* das Bodenfenster; **-rappu**, **-pun**, *s.; pl.* v.-raput, die Bodentreppe; *dim.* v.-rappunen.

Vintiö, *s.* der Lümmel (*pl.* -); der Schurke (*pl.* **-n**), der Schuft (*pl.* **-e**), der Teufelsjunge, der Spitzbube, der Betrüger (*pl.* -), der Abenteurer, der zügellose Gesell (*pl.* **-en**).

Vintti, **-ntin**, *s.* der Boden (*pl.* -), Hausboden, der Raum (*pl.* *- **e**) unter dem Dache; 2) die Winde (*pl.* **-n**), (laivassa) das Spill (*pl.* **-e**), die Spille (*pl.* **-n**); 3) (viulussa y. m.) die Quinte (*pl.* **-n**); **-kaivo**, *s.* der Ziehbrunnen; **-kammari**, *s.* die Bodenkammer, die Dachstube; **-koira**, *s.* der Windhund; **-loukko**, **-kon**, *s.* die Dachstube.

Vintturi, *s.* die Winde (*pl.* **-n**), (laivassa) das Spill (*pl.* **-e**), die Spille (*pl.* **-n**); 2) die Walze (*pl.* **-n**), die walzenförmige Quetschmaschine; 3) das weißgegerbte Leder; 4) der Lümmel (*pl.* -); jalat lyövät vintturia, die Füße gehen zickzack.

Vintturoita, **-tsen**, *v.* wankend, schwankend l. taumelnd gehen *(irr.)*.

Vioittaa, **-tan**, *v.* fehlerhaft machen, Fehler zufügen, beschädigen, verwunden, verderben *(reg.)*; für fehlerhaft halten *(irr.)*, beschuldigen.

Vioittua, **-tun**, *v.* einen Fehler bekommen, Schaden nehmen *(irr.)*, zu Schaden kommen *(irr.)*, fehlerhaft l. beschädigt werden; beschuldigt werden.

Vioitus, **-ksen**, *s.* die Beschädigung (*pl.* **-en**); **-sakko**, **-kon**, *s.* das Strafgeld für eine Beschädigung l. Verletzung.

Vipaan ja vipajan, kts. vivata.

Violonselli, *s.* das Violoncell (*pl.* **-e**).

Vipaista, **-sen**, *v.* eine plötzliche Vibration verursachen, rütteln, schütteln; hastig berühren, ritzen; viikate ei viipaise kättä, die Sense ritzt die Hand nicht.

Vipajava, *a.* schwankend, wankend; kts. vivata.

Vipale, **-een**, *s.* die Scheibe l. Schnitte (*pl.* **-n**); der Zipfel (*pl.* -), der Streifen (*pl.* -); (mitalleista) das dünne Blättchen (*pl.* -), die Lamelle, Planche (*pl.* **-n**).

Vipauttaa, **-tan**, *v.* in Vibration versetzen, zum Schimmern bringen *(irr.)*; 2) mit Jmdm Aehnlichkeit haben; (väreistä) in Etwas spielen; v. punaiseen, ins Röthliche spielen.

Vipele, **-een**, *s.* die lange schmale Ruthe l. Gerte (*pl.* **-n**); 2) = vipale.

Vipevä, *a.* (väreistä) in Etwas spielend, moirirt, gewässert; v. hevonen, der Schimmel.

Vipevöitä, **-tsen**, *v.* (väreistä) in Etwas spielen, moirirt, gemohrt l. gewässert sein.

Vipla, *s.* die Scheibe, Schnitte, Bämme (*pl.* **-n**) u. s. w.; vrt. viipale, vipale, vipula.

Viploitella, **-ttelen**, *v.* scheibenweise austheilen.

Vippelehtää, **-hdän**, *v.* hüpfen, springen *(irr.)*, hüpfend laufen *(irr.)*, trippeln, Polka tanzen, polkiren.

Vippely, *s.* die Polka.

Vippelä, *s.* das Gewebe (*pl.* -) mit härenem Einschlag; 2) der Zierrath (*pl.* **-en**), der Schmuck, das Band (*pl.* *- **er**), die Binde (*pl.* **-n**).

Vipperä, *s.* die Wetterfahne; **kts. väkkärä**; 2) *a.* schnell, eilig, flink, geschwind; (veneestä) schwankend.

Vipsi, *s.* die Weife, Haspel (*pl.* **-n**); vrt. viipsi.

Vipsu, *s.* die Quaste, Trobdel, Franse (*pl.* **-n**), der Büschel (*pl.* -).

Vipu, **-vun**, *s.* der heruntergebogene, mit einer Schlinge am Wipfel versehene, wachsende Baum (*pl.* *-**e**), die Garngabel; die an einem Dachsparren befestigte und hangende Wiege (*pl.* **-n**); das Hebezeug, der Hebebaum, der Hebel (*pl.* -), die Hisse (*pl.* **-n**), die Winde (*pl.* **-n**), die Hebewinde, der Krahn (*pl.* **-e**), (laivassa) das Spill (*pl.* **-e**) l. die Spille (*pl.* **-n**), (kaivossa) der Brunnenschwengel, (vaa'assa) der Wagebalken; (palkeessa) der Blasebalgschwengel.

Vipua, **-vun**, *v.* = vivuta.

Vipu-ansa, *s.* die wippende Schlinge (*pl.* **-n**); **-kaivo**, *s.* der Ziehbrunnen; **-kone**, **-een**, *s.* das Hebezeug, die Hisse (*pl.* **-n**), die Hebewinde, der Krahn (*pl.* **-e**); **-köysi**, **-den**, *s.* das Hißtau; **-laitos**, **-ksen**, *s.* = v.**-kone**; **-ruuvi**, *s.* die Hebewinde, der Krahn (*pl.* **-e**); **-silta**, **-llan**, *s.* die Zugbrücke.

Vipula, *s.* die Scheibe, Schnitte, Bämme (*pl.* **-n**); (mitallin) die Lamelle, Planche (*pl.* **-n**); der zierende Beschlag; die Schiene (*pl.* **-n**).

Vipusin, **-imen**, *s.* das Hebezeug, der Hebel (*pl.* -).

Virallinen, **-sen**, *a.* mit Dienst, Amt l. Anstellung versehen; zum Dienst l. Amt gehörend, Amts-, amtlich, officiel, administrativ; 2) *s.* der Beamte (*pl.* **-n**), die Amtsperson, der Dienstbeamtete; *adv.* virallisesti, officiel, von Amts wegen, infolge Auftrags, ex officio.

Viran, kts. virka.

Virannella, **-ntelen**, *v.* umherschlendern, bummeln.

Viran-omainen, **-sen**, *s.* der Funktionirende (taip. adj:na); **-pito**, **-don**, *s.* = v.-teko; **-sijainen**, **-sen**, *s.* der Vikar (*pl.* **-e**), Stellvertreter; **-sijaisuus**, **-den**, *s.* das Vikariat (*pl.* **-e**), das Verweseramt; **-teko**, **-teon ja -toimitus**, **-ksen**, *s.* = v:n-sijaisuus; 2) der Dienst, die Dienstverrichtung; **-vaihetus**, **-ksen**, *s.* der Tausch (*pl.* **-e**) von Aemtern.

Virkahtaa, -hdan, *v.* hastig äußern, mucken.
Virasto, *s.* die Zunft (*pl.* *-e), das Amt (*pl.**-er), das Amtskollegium, die Behörde (*pl.* -n); die sämmtlichen Dienstbeamten.
Viraton, -ttoman, *a.* dienstlos, ohne Dienst, ohne Amt l. Anstellung, geschäftlos, müßig; abgesetzt (vom Amte), (seines Amtes) entsetzt, suspendirt, entlassen (aus dem Dienst); untauglich, unanwendbar, unbrauchbar, unnütz; nachlässig, träge.
Vire, -een, *s.* das Mittel (*pl.* -) zum Zünden l. Anzünden, die Triebkraft l. der Sporn (*gen.* -s; *pl.* -e ja **Sporen**) zur Handlung l. Wirksamkeit; der aufgespannte l. aufgestellte Zustand; panna piippu vireelle die Tabakspfeife anzünden; pitää vireissä in Bereitschaft, in Ordnung halten; vetää joutsensa vireesen, seinen Bogen spannen; vetää pyssy vireisin, den Hahn der Flinte spannen l. aufziehen; ansa on vireillä, die Schlinge ist aufgestellt.
Vire, -een II, *s.* die Zitterwelle.
Viretä, virenen, *v.* fleißig, regsam, beweglich, lebhaft werden, belebt werden, wieder aufleben; angezündet, entzündet werden; (soittokoneista) gestimmt werden; *(meris.)* frischer, starker werden.
Virevarpu, -rvun, *s.* die kleine Pinne (*pl.* -n), womit eine Falle aufgestellt wird.
Vireys, -den, *s.* die Regsamkeit, Beweglichkeit, Lebhaftigkeit, Betriebsamkeit, Wirksamkeit, der Trieb, Fleiß, die Behendigkeit, Flinkheit, Geschwindigkeit.
Vireä, *a.* lebhaft, munter, wirksam, thätig, regsam, rührig, beweglich, betriebsam, emsig, fleißig, eifrig.
Virhe, -een, *s.* der Naturfehler, das Gebrechen (*pl.* -); der Fehler (*pl.* -), das Versehen, der Schaden (*gen.* -s; *pl.* **Schäden**).
Virheellinen, -sen, *a.* fehlerhaft, mangelhaft, unvollkommen; krüppelig, gebrechlich.
Virheetön, -ttömän, *a.* fehlerfrei, vollkommen, untadelhaft; unfehlbar.
Virhi, -en, *s.* = virhe.
Virhu, *a.* barsch, hart, streng.
Viri, -en ja virin, *s.* = vire I ja II.
Virike, -kkeen, *s.* = viritin.
Viritellä, -ttelen, *v. freqv.;* kts. virittää.
Viritin, -ttimen, *s.* das Mittel (*pl.* -) l. Geräth (*pl.* -e) zum Beleben, Aufspannen, Anzünden, Stimmen u. s. w.; kts. virittää.
Virittäjä, *s.* der Antreiber zur Lebhaftigkeit, der Anzünder, Entzünder, Zünder (*pl.* -); der Aufspannende (taip. adj:na); (ansojen y. m.) der Aufstellende, (soittokoneitten) der Stimmer; (laulujen) der Anstimmende (taip. adj:na), der Sänger (*pl.* -).
Virittää, -tän, *v.* lebhaft, fleißig, betriebsam, thätig machen, in Thätigkeit versetzen; zünden, anzünden, entzünden; (ansoja y. m.), stellen, aufstellen, aufspannen; (soittokoneita) stimmen; (lauluja) anstimmen; aufmachen, öffnen.
Viritä, viriän, *v.* angezündet, entzündet werden, aufbrennen; belebt werden, lebhaft, beweglich l. regsam werden, wieder aufleben; (soittokoneesta) gestimmt werden.
Viriä, *a.* = vireä.
Virjetä, virkenen, *v.* genesen *(irr.)*, wieder gesunden, sich wieder erholen, wieder aufleben.
Virka, viran, *s.* das Amt (*pl.* *- er), der Dienst (*pl.* -e), die Stelle (*pl.* -n), der Beruf; se nyt on viimeinen v., das ist ein sehr schlechtes Amt; toimittaa l. tehdä virkaa, ein Amt verrichten; vikariren, Jmds Stelle vertreten; pitää virkaa l. olla virassa, einem Amte vorstehen, ein Amt verwalten l. bekleiden; viran puolesta, von Amts wegen, ex officio; viran avonaisuus, die Vacanz; eroittaa virasta, des Amtes entsetzen; virasta vapaa, frei von Amtsgeschäften, dienstfrei; viralta l. virasta eroittamaton, unentsetzbar; panna pois viralta, des Amtes entsetzen, vom Amte absetzen; **-aika, -ajan,** *s.* die Dienstzeit; **-arvo,** *s.* der Rang; **-asia,** *s.* die Amtssache; **-askare, -een,** *s.* das Amtsgeschäft; **-ero,** *s.* der Abschied, die Entlassung; die Suspension; **-heitto, -ton,** *s.* der entlassene, verabschiedete l. vom Amte abgesetzte Beamte (*pl.* -n); **-kirje, -een,** *s.* der Amtsbrief, das Amtsschreiben; **-kunta, -nnan,** *s.* das Amtskollegium, das Amt (*pl.* *- er), die gesammten Beamten eines Amtskollegiums; **-lepo, -von.** *s.* die Freiheit von Amtsgeschäften, der Urlaub; **-loma,** *s.* = ed.; **-lomainen, -sen,** *a.* frei von Amtsgeschäften; **-matka,** *s.* die Amtsreise; **-miehistö,** *s.* die gesammten Amtspersonen (*pl.*); **-mies, -miehen,** *s.* der Beamte, Beamtete (*pl.* -en), die Amtsperson; **-nappi, -pin,** *s.* der Uniformsknopf; **-puku, -puvun,** *s.* die Amtstracht, die Uniform (*pl.* -en); **-sinetti,** *s.* das Amtssiegel; **-takki, -kin,** *s.* der Uniformsrock; **-talo,** *s.* das Haus (*pl.* *-er) l. das Gut, welches Jmd seines Amtes wegen zu benutzen hat; **-toimi, -en ja -toimitus, -ksen,** *s.* das Amtsgeschäft; **-toveri,** *s.* der Amtsbruder, Amtsgenosse; **-työ,** *s.* = v.-toimi; **-vala,** *s.* der Amtseid; **-valta, -llan,** *s.* die Beamtenherrschaft, Bureaukratie; **-vapaus, -den,** *s.* die Freiheit von Amtsgeschäften, der Urlaub; **-veli, -veljen,** *s.* der Amtsbruder, Amtsgenosse, der Kollege (*pl.* -n); **-vuosi, -den,** *s.* das Dienstjahr; **-välinen, -sen,** *a.* = v.-lomainen.
Virkaa-tekevä ja -toimittava, *a.* das Amt eines Anderen besorgend, die Stelle eines Anderen vertretend, ein Amt verwesend, vikarirend.

Virkailla, -ilen, *v. freqv.* geschäftig sein, vorhaben, fungiren, besorgen.
Virkailija, *s.* der Officiant (*pl.* **-en**), der Funktionirende (taip. adj:na).
Virkainen, -sen, *a.* ein Amt bekleidend, mit einem Amte versehen, dienstthuend, beschäftigt; officiös.
Virkata, -rkkaan, *v.* äußern, sagen, nennen (*irr.*), reden, mucken.
Virkellä, -rkkelen, *v. freqv.* fortwährend äußern, sagen, reden, nennen (*irr.*) l. mucken.
Virkeä, *a.* regsam, beweglich, lebhaft, flink, quick, fix, munter, rasch, hurtig; wieder hergestellt, gesund; fleißig; *adv.* virkeästi.
Virkistys, -ksen, *s.* die Belebung, Ermunterung, Erquickung, Erfrischung, Erholung, Rekreation, Labung (*pl.* **-en**), die Genesung (*pl.* **-en**); das Labsal (*pl.* **-e**).
Virkistyttää, -tän, *v.* beleben l. erquicken l. laben lassen (*irr.*); beleben, erquicken, ermuntern, erfrischen, rekreiren, laben.
Virkistää, *v.* beleben, ermuntern, erquicken, erfrischen, rekreiren, laben; lebhaft, munter, emsig, fleißig machen; gesund machen.
Virkkaa, -rkan, *v.* = virkata.
Virkkaella, -elen, *v. freqv.;* kts. virkata.
Virkkaja, *s.* der Aeußernde, Sagende, Redende (taip. adj:na).
Virkkiä, -rkin, *v.* = virkkaa; 2) zaubern; virkki tuulen tuulemahan, durch Zauberformeln machte er den Wind sausen.
Virkku, -rkun, *a.* lebhaft, rasch, quick, flink, geschwind, schnell, wachsam; 2) ein lebhaftes, schnelles l. geschwindes Thier.
Virkkua, -rkun ja virkoa, virvon ja viron, *v.* = virota, virvota.
Virkoan l. virkoon, kts. virvota.
Virkastua, *v.* belebt, erfrischt, ermuntert werden, wieder aufleben, Leben l. Lust erhalten.
Virkuttaa, -tan, *v.* beleben, schneller l. geschwinder machen, beschleunigen, antreiben.
Virma, *a.* feurig, schnell, geschwind, lebhaft, quick, behend, rasch, flink.
Virma, *s.* der Naturfehler, das Gebrechen (*pl.* **-**); die üble Gewohnheit (*pl.* **-en**), der Fehler (*pl.* -); die Fallsucht, der Koller, der Krampf, die Konvulsion.
Virmaantua, -nnun, *v.* = virmastua.
Virmainen, -sen, *a. dim.* gar zu lebhaft, heftig; 2) dieselbe Gemüthsart habend; 3) kollerig, fallsüchtig, epileptisch.
Virmastua, *v.* schnell, geschwind, lebhaft werden; kollerig werden, zu kollern anfangen.
Virna, *s.* die Pflanze (*pl.* **-n**) mit einem langen und schmalen Stengel; die Wicke *(vicia);* die Kichererbse *(cicer);* die Erve *(ervum);* der Schotenklee *(lotus);* die Platterbse *(lathyrus);* die Winde *(convolvulus).*
Virnahdella, -htelen, *v. freqv.* ja **virnahtaa, -hdan,** *v.* den Mund hastig verziehen, Grimassen machen, grinsen, flennen, höhnen, verspotten.
Virnailla, -ilen, *v. freqv.* sich brüsten, stolziren, *(vulg.)* sich dick thun *(irr.);* Grimassen machen, ein saures Gesicht machen, verhöhnen.
Virnakka, -kan, *a.* kokett, gefallsüchtig, immer lachend und kichernd; 2) *s.* die Kokette (*pl.* **-n**); der Grimassenmacher.
Virnistellä, -elen, *v.* den Mund verziehen, Grimassen machen, grinsen, flennen; höhnen.
Viro, *s.* (das) Esthland; die esthnische Sprache, das Esthnische.
Viroittaa, -tan, *v.* mit einem Amte versehen, Jmdm zu einem Dienste verhelfen.
Virolainen, -sen, *s.* der Esthe (*pl.* **-n**), der Esthländer (*pl.* -); 2) *a.* esthnisch; 3) *s.* der Zauberer (*pl.* -), der in der Gestalt eines Thiers auftritt.
Viron-kieli, -en, *s.* die esthnische Sprache, das Esthnische; **-maa,** *s.* (das) Esthland.
Virota, *v.* = virvota.
Virottaa, -tan, *v.* = virvottaa.
Virpi, -rven, *s.* der lange und schmale Baumstamm l. Zweig (*pl.* **-e**), die Ruthe, Gerte (*pl.* **-n**), das Reis (*pl.* **-er**), die Stange (*pl.* **-n**), die Röhre (*pl.* **-n**); die Rebe, Ranke (*pl.* **-n**); 2) der Pechdraht; **-varpanen, -sen,** *s.* der zarte und biegsame Sprößling eines Laubbaums.
Virpoa, -rvon, *v.* mit Reisern l. mit der Ruthe schlagen *(irr.),* stäupen, peitschen.
Virran, kts. virta; **-juova,** *s.* das Strombett, Flußbett; **-koste, -een,** *s.* die Widerströmung; **-vuo,** *s.* = virranjuova.
Virrata, -rtaan, *v.* strömen, fließen *(irr.).*
Virren, kts. virsi; **-tekijä,** *s.* der Psalmist (*pl.* **-en**), der geistliche Liederdichter; der Dichter (*pl.* **-**); vrt. virsiseppä.
Virri, *s.* der Schmarotzer (*pl.* -), der ungebetene Gast (*pl.* ***-e**).
Virroittain, *adv.* stromweise, reichlich, im Ueberfluß.
Virsi, virren, *s.* der Psalm (*gen.* **-s**; *pl.* **-en**), das geistliche Lied (*pl.* **-er**), der Gesang (*pl.* ***-e**); das Lied, die Ballade (*pl.* **-n**), das Lehrgedicht; **-kantele, -een,** *s.* die mit einer einzigen Saite versehene Harfe (*pl.* **-n**); **-kirja,** *s.* das Psalmbuch, Gesangbuch; **-lipas, -ppaan,** *s.* der Lieder- l. Gesangschrein; **-seppä, -pän,** *s.* der Psalmist (*pl.* **-en**), der Dichter geistlicher Lieder, der geistliche Liederdichter; der Dichter (*pl.* -); der des Gesanges kundige Mann (*pl.* ***-er** ja **Leute**).
Virsikäs, -kkään, *a.* reich an Liedern l. Gesängen l. Psalmen.
Virsinen, -sen, *s. dim.;* kts. virsi; 2) *a.* reich an Psalmen, Liedern l. Gesängen, aus Psalmen, Liedern l. Gesängen bestehend.
Virsiä, *v.* Runen, Gesänge, Lieder l. Psalmen singen *(irr.).*
Virsta, *s.* die Werst l. Werste (*pl.* **-n**); die

Viertelmeile; suomen v., die Zehntelmeile; ruotsin v., die Viertelmeile; venäjän l. ryssän v., die russische Werste (1/7 deutsche Meile).

Virsta II, *s.* = virtsa.

Virstainen, -sen, *a.* eine Werst lang, eine Werst enthaltend; eine Viertelmeile lang; eine Viertelmeile enthaltend.

Virstan-tolppa, -lpan ja -tukki, -kin, *s.* der Werstpfahl, Werstzeiger, die Werstsäule.

Virsu, *s.* der Schuh aus Birkenrinde; der schlechte Schuh (*pl.* **-e**).

Virta, -rran, *s.* der Strom, Fluß (mol. *pl.* ***-e**); kyneleet juoksevat virtanaan, die Thränen strömen l. fließen wie ein Strom (d. h. reichlich); kulkea vasten l. vastoin virtaa l. vastavirtaa, den Strom hinauf l. stromauf fahren; kulkea myötävirtaa, den Strom hinab l. stromab fahren; olla kuin akka vastenvirtaa, wider den Strom schwimmen wollen, auf seinem Kopfe bestehen; **-hepo, -von,** *s.* das Flußpferd; **-paikka, -kan,** *s.* die Strömung (*pl.* **-en**), der Strom (*pl.* ***-e**); **-vesi, -veden,** *s.* das Flußwasser; die Strömung (*pl.* **-en**), der Strom (*pl.* ***-e**).

Virtailla, -ilen, *v. freqv.* ein wenig strömen.

Virtainen, -sen ja virtava, *a.* strömend, heftig strömend, rieselnd; voll Ströme l. Flüsse.

Virtsa, *s.* der Urin l. Harn des Viehs, das Mistwasser; **-jauhe, -een,** *s.* das Urinpulver, die Urate.

Virtsata, -aan, *v.* sein Wasser lassen *(irr.)*, den Urin lassen, (hevosista) stallen.

Virttyä, -rtyn, *v.* die Farbe verlieren *(irr.)*, entfärben, changiren, gebleicht werden, bleich l. blaß werden; ausgewässert werden.

Virua, *v.* ausgespült werden, in Wasser liegen *(irr.)*; ausgestreckt liegen, liegen und sich strecken, sich recken und strecken, zögern, sich aufhalten; nachlassen, sich dehnen, sich ziehen *(irr.)*, ausgedehnt werden; leise fließen *(irr.)*.

Virute, -tteen, *s.; pl.* virutteet, das Spülicht.

Virutella, -ttelen, *v. freqv.* ja **viruttaa, tan,** *v.* spülen, abspülen, ausspülen, schwenken, waschen; dehnen, ausdehnen; leise fließen lassen *(irr.)*; v. vaatteita, Wäsche ab- l. ausspülen; v. laseja, Gläser spülen l. ausspülen; v. suutansa, sich den Mund ausspülen.

Viruttaja, *s.* der Spülende (taip. adj:na) u. s. w.; kts. ed.

Virutus, -ksen, *s.* das Spülen, Ausspülen, Schwenken; *pl.* virutukset, das Spülicht.

Virva, *s.* das Irrlicht, der Irrwisch, das Flugfeuer, der Luftschein; 2) *a.* = virma, *a.;* **-tuli, -en,** *s.* = virva.

Virveli, *s.* die Wicke *(vicia);* die Wiesenplatterbse *(lathyrus pratensis);* der sprossende Bärlapp *(lycopodium annotinum);* 2) der Trommelwirbel.

Virvikkö, -kön, *s.* ein Wald (*pl.* ***- er**), mit langen und schmalen Bäumen, das junge Holz, das junge Gehölz (*pl.* **-e**); vrt. varvikko.

Virvilä, *s.* die Erve *(ervum);* die Wicke *(vicia).*

Virvokki, -kin, *s.* = virvote.

Virvota, virkoan ja virkonen, *v.* lebhaft werden, Leben erhalten, wieder aufleben, sich erholen, belebt, ermuntert, erquickt, erfrischt, gelabt werden.

Virvote, -tteen, *s.* das Mittel zum Erholen u. s. w.; kts. virvottaa; die Erquickung, die Erfrischung, Labung (*pl.* **-en**).

Virvottaa, -tan, *v.* zum Erholen bringen *(irr.)*, beleben, erquicken, erfrischen, laben; 2) peitschen l. stäupen lassen *(irr.)*.

Virvotus, -ksen, *s.* die Erquickung, Erfrischung, Labung (*pl.* **-en**), das Labsal (*pl.* **-e**), die Belebung; sydämen v., die Herzstärkung; nauttia virvotuksia, Erfrischungen zu sich nehmen; **-juoma,** *s.* der Labetrunk, die Erfrischung (*pl.* **-en**); **-paikka, -kan,** *s.* der Erfrischungsort, die Restauration (*pl.* **-en**).

Visa, *s.* der Maser; veden v., die vierwurzelige Wasserlinse *(lemna polyrrhiza).*

Visainen, -sen, *a.* masern, aus Maser gemacht, reich an Maser; gemasert, wie Maserholz gemalt, dem Maser ähnlich; voll Maserflecken.

Visakas, -kkaan, *a.* reich an l. stark von Maser; 2) *s.* die Maserbirke.

Visa-pahka, *s.* der maserne Knast (*pl.* **-e**); **-perä,** *a.* reich an l. stark von Maser; **-puu,** *s.* das Maserholz; **-pää,** *s.* der maserne Kopf (an Pfeifen u. dgl.); der Dummkopf; 2) *a.* mit masernem Kopfe versehen; dumm.

Visata, -aan, *v.* masern; maserholzartig anstreichen l. malen.

Visauta, *v.* dem Maser ähnlich werden, Maser bekommen; eigensinnig werden.

Visauttaa, -tan, *v.* dem Maser ähnlich werden lassen *(irr.)*; eigensinnig machen.

Vise, -een, *s.* der Staubregen.

Viserrys, -ksen, *s.* das Zwitschern, der Triller (*pl.* -), der Vogelgesang.

Visertää, -rrän, *v.* zwitschern, trillern, Triller schlagen *(irr.)*; pfeifen *(irr.)*, zischen.

Viskaali, *s.* der Fiskal (*pl.* **-e** ja ***- e**), der Staatsanwalt, der Strafkläger.

Viskaella, -elen ja viskailla, -ilen, *v. freqv.* hin und her l. dann und wann werfen *(irr.)*.

Viskain, -imen, *s.* die Schöpfkelle, das Schöpffäßchen; die Wurfschaufel.

Viskanne, -nteen, *s.* das Projektil (*pl.* **-e**), das Wurfgeschoß.

Viskarin, -imen, *s.* = viskain.

Viskata, -aan, *v.* werfen *(irr.)*, schmeißen

(*irr.*), schleudern; (jyviä) worfeln, schwingen (*irr.*).

Viskauttaa, -tan, *v.* werfen lassen (mol. *irr.*), zum Werfen l. Schmeißen bringen (*irr.*).

Viskautua, -udun, *v.* geworfen, geschmissen l. geschleudert werden; sich werfen (*irr.*), liegen (*irr.*) und sich strecken; v. seljälleen, sich auf den Rücken werfen.

Viskellä, -elen, *v. freqv.;* = viskaella.

Viskin. -imen, *s.* das Wurfzeug l. -geräth, die Wurfschaufel, die Wurfmaschine.

Viskoa, *v.* schmeißen (*irr.*), schleudern, mit Kraft werfen (*irr.*); 2) flattern; 3) besprengen.

Viskotella, -ttelen, *v. freqv.* schleudern l. schmeißen lassen (mol. *irr.*); besprengen lassen; sich gewaltsam hin und her werfen (*irr.*).

Viskua, *v.* mucken, mucksen, flüstern, raunen, zischeln.

Viskuri, *s.* das Wurfgeräth, die Wurfschaufel; 2) der Werfende (taip. adj:na) u. s. w.; **kts.** viskata.

Viskuttaa, -tan, *v.* einen mucksenden l. flüsternden Laut hervorbringen; mucksen, flüstern.

Viskuu, *s.* das Werfen u. s. w.; **kts.** viskata; **-kone, -een,** *s.* die Wurfmaschine.

Vispata, -aan, *v.* querlen, quirlen.

Vispilä, *s.* der Querl, Quirl (*pl.* **-e**).

Vispilöitä, -tsen, *v.* querlen, quirlen.

Visseys, -den, *s.* die Gewißheit.

Visseyttää, -tän, *v.* gewiß machen, vergewissern, versichern; überzeugen; kontrolliren; justiren.

Visseytyä, -ydyn, *v.* vergewissert, versichert werden, gewiß gemacht werden.

Vissi, *a.* gewiß, sicher, abgemacht, unzweifelhaft, bestimmt; se on vilkainen v., das ist ganz gewiß.

Vissiin ja vissisti, *adv.* gewiß, sicher, unfehlbar, abgemacht, bestimmt.

Vissittää, -tän, *v.* in Schlaf singen (*irr.*); 2) = visseyttää.

Visto, *a.* unbehaglich, widerlich, unangenehm, leidig, ekelhaft, erschreckend, schrecklich.

Visu, *a.* dicht, nicht leck; genau; sparsam, karg, filzig, knickerig, knauserig; ottaa v. vaari, genau Acht nehmen l. geben; v. merkki, ein sicheres Zeichen; v. työ, die feine l. genaue Arbeit; v. hevonen, das gehorsame l. zuverlässige Pferd; v. ihminen, der knauserige, knickerige Mensch.

Visuilla, -ilen, *v.* knausern, knickern, filzig sein.

Visukinttu, -ntun, *s.* der Knicker, Knauser (*pl.* -), der Filz (*pl.* **-e**).

Visusti, *adv.* dicht; genau, sorgfältig; sparsam.

Visuus, -den, *s.* die Dichtheit; die Genauigkeit; die Kargheit, Knauserei, Knickerei, Filzigkeit.

Visva, *s.* der wasserhaltige Eiter in Wunden l. Geschwüren, der blutige Eiter.

Visvainen, -sen, *a.* eiterig, eiternd, mit Eiter vermischt, nässend, voll eiterndes Wasser.

Visvoa, *v.* nässen, eitern; haava visvoo, die Wunde näßt.

Vita, -dan, *s.* die schräge l. schiefe Lage, die Schräge, Schiefe; mennä vitahan l. vitaan, in die Schräge gehen; vrt. vino, viisto; 2) das über dem Ende eines Netzes fließende Holz (*pl.* *- **er**), der Dobber (*pl.*-); 3) das Laichkraut (*potamogeton*); das Brachsenkraut (*isoëtes*); die Igelkolbe (*sparganium*).

Vitain, -imen, *s.* das Schabemesser.

Vitainen, -sen, *a.* schräg, schief; 2) voll Brachsenkraut.

Vitaista, -sen, *v.* hastig eine Scheibe schneiden (*irr.*), hastig herfahren, herumstreifen.

Vitas, -ksen, *s* = vitsas.

Viti, -din, *s.* = vitinä; 2) der so eben gefallene Schnee, der Spurschnee; **-lumi, -en,** *s.* = ed. 2).

Vitinä, *s.* das leise Gewinsel, Gepfeife l. Geknarre, das Geknirsche.

Vitistä, -sen, *v.* knirschen, knarren; winseln, pfeifen (*irr.*); rauschen, tosen.

Vitiä, -din, *v.* mit der Schwinge schaben, Flachs schwingen (*irr.*), lange Scheiben schneiden (*irr.*); eilig herfahren l. -streichen.

Vitiö, *s.* die Schwinge (*pl.* **-n**); das Schälen, das Reinigen des Hanfs; **-veitsi, -en,** *s.* das Schwingmesser.

Vitja, *s.* die Kette (*pl.*-**n**), das Kettchen (*pl.*-); **-rippu, -pun,** *s.* die Berloke (*pl.* **-n**).

Vitjastaa ja vitjoittaa, -tan, *v.* mit Kette versehen, mit Kette l. Ketten befestigen, ketten.

Vitka, *a.* saumselig, langsam, träge; *adv.* vitkaa, vitkan, vitkaan, vitkoin l. vitkalleen, langsam; käydä vitkaan, langsam gehen.

Vitkainen ja vitkallinen, -sen, *a.* saumselig, zögernd, langsam, träge.

Vitkastella, -elen, *v.* zaudern, zögern, saumselig sein, langsam thun (*irr.*).

Vitoa, -don, *v.* rasch schneiden (*irr.*); herstreichen; 2) Hanf schwingen (*irr.*).

Vitsa, *s.* der Zweig (*pl.* **-e**), das Reis (*pl.* **-er**), die Ruthe, Gerte (*pl.* **-n**), die Staupe (*pl.* **-n**); die schlanke Weidenruthe; das Band (*pl.* *-**er**) im Pfahlzaun; der Reif (*pl.*-**e**), der Reifen (*pl.* -); das Weidenband; (*fig.*) die Zuchtruthe, Geißel (*pl.* **-n**); antaa vitsaa, die Ruthe geben; saada vitsaa, die Ruthe bekommen; saada vitsoja, gestäupt werden, mit der Ruthe geschlagen werden; vitsoissa ollut l. vitsoja saanut, gestäupt.

Vitsailla, -ilen, *v. freqv.* stäupen, mit der Ruthe schlagen (*irr.*); züchtigen; heimsuchen; **kts.** vitsata.

Vitsainen, -sen, *a.* reich an Reis u. s. w., mit Reis u. s. w. versehen, aus Reis u. s. w. gemacht l. bestehend; kts. vitsa.

Vitsa-mies, -miehen, *s.* der Stäupende (taip. adj:na), der Profoß (*pl.* -e); **-väli,** *s.* der Zwischenraum l. Abstand zwischen zwei Bändern an den Zaunpfählen.

Vitsanen, -sen, *s. dim.* das kleine Reis (*pl.* -er), die kleine Ruthe (*pl.* -n), das kleine Weidenband.

Vitsas, -ksen, *s.* der Zweig l. das Reis, wovon ein Band gemacht werden soll, das Weidenband, die Weidenruthe.

Vitsastaa, *v.* mit Weidenbändern versehen, mit Zweigen zusammenbinden.

Vitsasväli, *s.* = vitsaväli.

Vitsata, -aan, *v.* mit Weidenband l. -bänder versehen, bereifen, Reifen umlegen; stäupen, mit der Ruthe strafen, peitschen, geißeln; züchtigen, bestrafen; heimsuchen.

Vitsaus, -ksen, *s.* das Binden mit Weidenband l. -bändern; das Faßbinden; das Stäupen, das Strafen mit der Ruthe, das Peitschen, die Geißelung (*pl.* -en), das Spießruthen; die Geißel (*pl.* -n), Zuchtruthe; die Landplage l. -strafe, die Züchtigung, Bestrafung (*pl.* -en); omantunnon vitsaukset, die Gewissensbisse; Herran vitsaukset, Gottes Züchtigungen.

Vitsikko, -kon, *s.* das Gebüsch (*pl.* -e), das Buschholz, das junge l. kleine Holz (*pl.* *- er), der junge Laubwald, der Wald (*pl.* *- er), aus dem man Weidenbänder erhalten kann.

Vitsoa, *v.* = vitsata.

Viu l. viuh, *int.* die Nachahmung eines sausenden Lautes.

Viuahuttaa, -tan, *v.* einen hastig sausenden l. pfeifenden Laut hervorbringen, zum Pfeifen bringen *(irr.)*; sausen, pfeifen *(irr.)*, hastig zischen; sausend herumschwingen.

Viuhahtaa, -hdan, *v.* plötzlich sausen l. pfeifen *(irr.)*, plötzlich zischen.

Viuhina, *s.* das Sausen, Pfeifen, Zischen.

Viuhka, viuhan ja viuhkan, *s.* die hastige Bewegung, infolge dessen die Luft sauset, der scharfe l. sausende Wind (*pl.* -e), der Windzug; 2) der leicht und schnell sich bewegende Gegenstand (*pl.* *-e); der Flügel (*pl.* -) des Vogels; der Wedel (*pl.* -), der Fächer (*pl.* -); 3) das Pflugeisen, das Sech (*pl.* -e).

Viuhkain, -imen, *s.* der Fächer (*pl.* -).

Viuhkale, -een, *s.* die lange Scheibe (*pl.* -n; von Stein, Holz, Brache).

Viuhkana, *s.* das wilde l. übermüthige Mädchen (*pl.* -); der Flügel (*pl.* -); der Fächer (*pl.* -).

Viuhkata, -aan, *v.* sausen, pfeifen *(irr.)*, zischen, sich sausend bewegen, prasseln; 2) mit dem Pflugeisen aufschneiden.

Viuhtoa, -hdon, *v.* fächeln, Wind l. Luft machen.

Viuhu, *s.* das Sausen, Pfeifen, Zischen.

Viuhua, *v.* wie die Flügel des Vogels im Fluge sausen, pfeifen *(irr.)*, zischen.

Viuhuttaa, -tan, *v.* fächeln, Luft l. Wind machen; fächeln l. schwingen lassen (mol. *irr.*), zum Sausen, Pfeifen l. Zischen bringen *(irr.)*.

Viukale, -een, *s.* die Scheibe (*pl.* -n), der Klumpen (*pl.* -), der Kloß (*pl.* *- e), der Klotz (*pl.* *- e), der Bissen (*pl.* -), der Splitter, Schiefer (*pl.* -), die Spleiße, die Scherbe (*pl.* -n), das Stück (*pl.* -e).

Viukelo, *s.* der Riß (*pl.* -e), der Borst l. Sprung (*pl.* * -e); die Berg- l. Gebirgskluft.

Viulu, *s.* die Violine, Geige (*pl.* -n), *(vulg.)* die Fiedel (*pl.* -n); **-niekka, -kan,** *s.* der Violinspieler, der Geiger (*pl.* -).

Viulun-kieli, -en, *s.* die Violinsaite; **-soittaja,** *s.* der Violinspieler, der Geiger (*pl.* -), der Spielmann; **-vinguttaja,** *s.* der Bierfiedler, Fiedler (*pl.* -), der schlechte Violinspieler.

Viuru, *a.* schief, verdreht; vetää suunsa viuruun, seinen Mund verziehen.

Viuskahtaa, -hdan, *v.* mit Sausen geschleudert l. geworfen werden.

Vivahdus, -ksen, *s.* das plötzliche Wippen, die plötzliche Vibration (*pl.* -en); das hastige Vorüberfahren l. Fliegen; das plötzliche Hervorleuchten, der Blink (*pl.* -e), der Schimmer (*pl.* -); das Farbenspiel; die geringe Aehnlichkeit (mit Jmdm); näkyä vivahdukselta, eiligst l. in einem Augenblicke erscheinen l. hervorschimmern.

Vivahtaa, -hdan, *v.* hastig vorüberschimmern, plötzlich erscheinen und wieder verschwinden, mit kleinen und schnellen Bewegungen vibriren; bei einem flüchtigen Ansehen Jmdm ähnlich scheinen *(irr.)*; hervorleuchten l. -blitzen; (väreistä) spielen; v. siniseltä, ins Bläuliche spielen l. fallen; v. veljehensä, seinem Bruder ein wenig ähnlich sein; v. mielivaltaan, nach Willkür schmecken.

Vivahuttaa, -tan, *v.* hastig fächeln; sausend schlagen *(irr.)*.

Vivata, -paan, *v.* vibriren, kleine und häufig nach einander folgende Bewegungen machen, schimmern, glimmern, funkeln, (väreistä) spielen; 2) sich hin und her bewegen, lärmen, poltern.

Vivustaa, *v.* in die Höhe heben lassen (mol. *irr.*), hissen l. aufwinden lassen; wippen; sich wippen.

Vivustin, -imen, *s.* das Hebezeug, der Hebel (*pl.* -), der Hebebaum; (kelloissa) der Schneller (*pl.* -); linnun vivustimet, die Flügel l. die Schwanzfedern des Vogels.

Vivuta, -puan, *v.* einen Baum herunter-

biegen und da eine Schlinge aufstellen, in die Höhe heben *(irr.)*, mit Hebezeug heben, (kaivosta) aus dem Brunnen Wasser aufziehen l. aufwinden; heben *(irr.)*, wägen; 2) (Jmdm) ein wenig ähnlich sein; 3) hastig vorbeigehen, herstreichen.

Vohkailla, **-ilen**, *v. freqv.* ja **vohkata**, **-aan**, *v.* schnauben, schnaufen, stöhnen, ächzen, hauchen, keuchen.

Vohkua, *v.* = ed.

Vohla, *s.* die junge Ziege (*pl.* **-n**), das Zickelchen (*pl.* -).

Vohlia, *v.* junge Ziegen werfen *(irr.)*, zickeln.

Vohottaa, **-tan**, *v.* = **vohkata**.

Vohveli, *s.* die Waffel (*pl.*-**n**); **-rauta**, **-dan**, *s.* das Waffeleisen.

Voi, *int.* ach! o! oh! weh! wehe! v. sinua, weh dir!

Voi, *s.* die Butter; das Fett; olla voissa, mit Butter beschmiert sein; tehdä itsensä voihin, sich mit Butter beschmieren; tulla voiksi, zu Butter werden.

Voida, **voin**, *v.* vermögen, im Stande sein, können *(irr.)*, mögen *(irr.)*; sich befinden; on voituna väkevämmätkin, man hat sogar mächtigere besiegt; ei hän sitä tehdä voi, er ist nicht im Stande es zu thun; en voi saada, ich kann nicht erhalten; mitäpä me sille voimme, was können l. konnten wir dafür (thun)? ei voi virren vetää, man kann nicht im Gesange darstellen; voi niin olla l. voipi olla, es kann so sein, sehr möglich, vielleicht; kuinka l. kuinkas voit, wie befindest du dich? wie steht's? miten parahiten voit, so gut du vermagst.

Voide, **-teen**, *s.* die Schmiere; die Salbe (*pl.* **-n**), das äußere Heilmittel, die äußere Arzenei (*pl.* **-en**), der Balsam (*pl.* **-e**).

Voidella, **-telen**, *v.* schmieren, beschmieren, einschmieren, bestreichen, überstreichen; salben; v. kuninkaaksi, zum Könige salben.

Voi-hera, *s.* die geschmolzene Butter, die Butterbrühe; **-kirpale**, **-een**, *s.* der Butterklumpen; **-kukka**, **-kan**, *s.* der scharfe Hahnenfuß *(ranunculus acris)*; die Kuhblume, der Löwenzahn (*taraxacum officinale)*; **-leipä**, **-vän**, *s.* das Butterbrod, die Butterschnitte, Butterbämme; **-muru**, *s.* ein Bissen (*pl.* -) Butter; **-nökki**, **-kin**, *s.* der Butterklumpen, ein Stück (*pl.* **-e**) Butter; **-ora**, *s.* der Butterbohrer; **-rasia**, *s.* die Butterbüchse; **-saatava**, *s.; pl.* v.-saatavat, die Buttereinnahmen; **-sieni**, **-en**, *s.* ein eßbarer Pilz (*pl.*-**e**; *agaricus deliciosus*); **-sipuli**, *s.* der Knoblauch (*pl.*-**e**); die Zwiebel (*pl.* **-n**); **-vati**, **-din**, *s.* ja **vatinen**, **-sen**, *s. dim.* das Butterfäßchen.

Voihkata, **-aan**, *v.* jammern, sich beklagen, klagen, stöhnen.

Voikahtaa, **-hdan**, *v.* ein plötzliches Jammergeschrei erheben l. ausstoßen, plötzlich winseln.

Voikata, **-kkaan**, *v.* ein Jammergeschrei erheben, jammern, wehklagen.

Voikerehtaa, **-hdan** ja **voikertaa**, **-rran**, *v.* jammern, wehklagen, sich beklagen.

Voikerehtaminen, **-sen**, *s.* der Jammer, das Wehklagen.

Voikko, **-kon**, *s.* die Butter; das butterfarbige Thier (*pl.* **-e**); das isabellfarbige l. blaßgelbe Pferd (*pl.* **-e**); 2) *a.* = voikkoinen; 3) = voisipuli.

Voikkoinen, **-sen**, *a.* butterfarbig, gelblich, blaßgelb.

Voikkonen, **-sen**, *s.* das kleine Stück (*pl.* **-e**) Butter; die Schmiere; die Salbe(*pl.* **-n**).

Voilakka, **-kan**, *a.* butterfarbig, blaßgelb, fahl.

Voiluke, **-kkeen**, *s.* das Halskissen (für Pferde).

Voima, *s.* die Kraft (*pl.* -* **e**), die Stärke, das Vermögen, die Macht (*pl.* -* **e**); der Nachdruck; der Bestand, die Giltigkeit; die Wohlhabenheit, der Wohlstand, das Vermögen; väkiv., das äußerste Vermögen, die Gewalt; Herran, ukon l. ukkosen voima, der Donner; hänellä on paljon voimaa, er vermag viel; onko voimaa sanoa, darf man sagen; pitää voimassa, aufrecht erhalten; handhaben; pitää voimissa, aufrecht erhalten, unterhalten; laki on voimassansa, das Gesetz ist geltend l. rechtskräftig; olla hyvissä voimissa, sich gut befinden; wohlhabend sein; asetuksen voimasta, kraft der Verordnung; panna voimaan, zu Stande bringen, geltend machen; saada voimaan, zu Stande bringen; voimaan tullut, rechtskräftig; tulla entiseen voimaansa, seine vorige Gesundheit wieder erhalten; valkea on päässyt voimiinsa, das Feuer hat überhand genommen; kaikin voimin l. voiminsa, mit aller Gewalt, aus allen Kräften.

Voimainen, **-sen**, *a.* kräftig, intensiv; lakiv., rechtskräftig.

Voimakas, **-kkaan**, *a.* stark, kräftig, mächtig, gewaltig, kernhaft; bei guter Gesundheit, wohlauf; *adv.* voimakkaasti.

Voimakkuus, **-den**, *s.* die Kraftfülle, die Stärke; das Wohlbefinden, Wohlsein.

Voimallinen, **-sen** *a.* stark, mächtig, kräftig, kraftvoll, nachdrücklich; *adv.* voimallisesti.

Voimallisemmuus, **-den**, *s.* die Ueberlegenheit.

Voimallisuus, **-den**, *s.* die Stärke, Kraft, die Mächtigkeit.

Voima-määrä l. **-perä**, *s.* die Intension; **-peräinen**, **-sen**, *a.* intensiv; **-sana**, *s.* das Kraftwort.

Voiman-osoitus, **-ksen**, *s.* die Kraftäußerung, der Kraftbeweis, die Kraftprobe.

Voimassa-pito, **-don**, *s.* die Aufrechterhaltung, Unterhaltung, der Unterhalt.

Voimaton, -ttoman, *a.* kraftlos, machtlos, ohnmächtig, unvermögend, schwach, elend; *adv.* voimattomasti.

Voimattomuus, -den, *s.* die Kraftlosigkeit, Machtlosigkeit, Ohnmächtigkeit, das Unvermögen, die Schwachheit.

Voimeta. voimenen, *v.* Stärke l. Kraft bekommen, in Aufnahme kommen *(irr.)*, sich erholen.

Voimike, -kkeen, *s.* das Stärkungsmittel.

Voimistaa, *v.* mit Stärke l. Kräften versehen, Stärke l. Kräfte geben *(irr.)*, stärken, in Aufnahme bringen *(irr.)*; bekräftigen.

Voimistella, -elen, *v. freqv.* allmählich Stärke geben *(irr.)*; seine Kräfte durch Uebung schärfen, seine Kräfte ausbilden; turnen.

Voimistelu. *s.* das Turnen; die Gymnastik, die Turnkunst.

Voimistin, -imen, *s.* das Stärkungsmittel.

Voimistua, *v.* Stärke l. Kräfte bekommen, sich erholen.

Voimus, -ksen, *s.* die Kraft (*pl.** -e), das Befinden, das Vermögen (*pl.* -), die Uebermacht, die Oberhand.

Voimuudellinen, -sen, *a.* intensiv, energisch.

Voimuus, -den, *s.* die Kraft, das Vermögen, die Energie, die Mächtigkeit.

Voin-kauppias, -aan, *s.* der Butterhändler; **-teko, -te'on,** *s.* die Zubereitung der Butter.

Vointi, -nnin, *s.* das Vermögen, die Kraft, die Stärke; der Zustand, das Befinden.

Vointinen, -sen, *a.* mächtig; vähäv., ohnmächtig.

Vointua, -nnun, *v.* Kräfte bekommen, sich erholen.

Voipa, -van, *a.* vermögend, wohlhabend, mächtig, sich befindend, wohl auf; hyvin v., sich gut befindend, bei guter Gesundheit, wohl auf; punaisen v., röthlich.

Voipua, -vun, *v.* entkräftet l. ermattet werden, hinsinken, ermatten, hinsiechen; besiegt werden.

Voipumus, -ksen, *s.* die Ermattung, Entkräftung, die Mattigkeit.

Voitaa, -dan, *s.* schmieren; aufweichen, erweichen.

Voite, -tteen, *s.* der überwundene l. besiegte Zustand; das Uebergewicht, die schwerere Seite, die gewinnende l. siegende Seite; olla unen voitteessa, schläfrig sein.

Voiteinen, -sen, *a.* schmierig, geschmiert; reich an Schmiere l. Salbe.

Voitella, -ttelen, *v. freqv.* allmählich gewinnen *(irr.)* l. besiegen, kämpfen, seine Stärke messen *(irr.)*, wetteifern; überwinden, besiegen.

Voitikko, -kon, *s.* = voikko.

Voitollinen, -sen, *a.* siegend, gewinnend, überlegen; vortheilhaft, ersprießlich, lohnend.

Voiton, -ttoman, *a.* ohne Butter, arm an Butter.

Voiton-halu, *s.* die Siegessucht; die Gewinnsucht, Habsucht, der Eigennutz; **-haluinen, -sen,** *a.* siegessüchtig; gewinnsüchtig l. -gierig, eigennützig l. -süchtig; **-himo,** *s.* = v.-halu; **-himoinen, -sen,** *a.* = v.-haluinen; **-huuto, -don,** *s.* das Siegesgeschrei; **-juhla,** *s.* das Siegesfest; **-kiskominen, -sen,** *s.* der Wucher; **-merkki, -rkin,** *s.* das Siegeszeichen; **-pyyntö, -nnön,** *s.* die Gewinnsucht; **-saaja,** *s.* der Sieger (*pl.* -), der Siegesherr; **-saanti, -nnin,** *s.* der Sieg (*pl.* -e); der Gewinn (*pl.* -e); **-sankari,** *s.* der Siegesheld; **-seppele, -een,** *s.* der Siegeskranz.

Voittaa, -tan, *v.* überlegen sein (Jmdm), übertreffen, es (Jmdm) zuvor thun *(irr.)*, überwinden, bezwingen, besiegen, siegen (über Jmdn), den Sieg gewinnen *(irr.)* l. davon tragen *(irr.)*; gewinnen, bekommen, verdienen; v. tappelussa, eine Schlacht gewinnen; v. taistelemalla, sich erkämpfen; v. jkun mieli, Jmdn einnehmen, Jmdm gefallen; v. ääntämisessä, beim Votiren siegen, überstimmen; v. jkulta morsian, Jmdm die Braut abgewinnen, Jmdn aus dem Sattel heben; aikaa voittain, mit der Zeit; edeltä voittain, im Voraus; v. kiitos, Lob bekommen; v. kunniata, Ehre einlegen, Ruhm erwerben; v. paolle, in die Flucht schlagen; mitäs siitä voitat, was gewinnst du dabei?

Voittaja, *s.* der Sieger (*pl.* -), Besieger, der Ueberwinder; der Eroberer.

Voittamaton, -ttoman, *a.* unüberwindlich, unbezwinglich, unübertrefflich; unbesiegt, unüberwunden, unbezwungen; wer nicht gewinnt, gewonnen l. gesiegt hat.

Voittautua, -udun, *v.* überwunden, besiegt werden.

Voittava, *a.* gewinnend; siegend, besiegend, übertreffend.

Voittelen, kts. voitella.

Voittelo, *s.* der Kampf (*pl.* *-e), Wettkampf, das Kampfspiel.

Voitto, -ton, *s.* der Sieg (*pl.* -e); der Gewinn (*pl.* -e), der Vortheil, das Frommen, der Nutzen; voiton ja vahingon ehdolla, auf Gewinn und Verlust; ilkeä v., schlechter l. unerlaubter Gewinn; oman voiton pyynti, der Eigennutz; viedä v., den Sieg davon tragen, siegen; übertreffen; saada voittoa, gewinnen, profitiren; tuottaa voittoa, Gewinn bringen; ottaa voittoa jstakin, Vortheil aus einer Sache ziehen; olla unen voitossa, ein wenig schläfrig sein; päästä voitolle, die Oberhand (über Jmdn) erhalten, gewinnen l. bekommen; tulla voitoksi, zu Gute kommen.

Voittoinen, -sen, *a.* siegend, überlegen, siegreich, sieghaft; nützlich, vortheilhaft, gewinnbringend.

Voittoisa, *a.* siegreich, sieghaft; gewinnbringend, vortheilhaft, ersprießlich.

Voitto-laulu, *s.* das Siegeslied; **-maa**, *s.* das eroberte Land (*pl.* *- **er**), die Provinz (*pl.* **-en**); **-mielinen**, **-sen**, *a.* sieggewohnt; **-puoli**, **-en**, *s.* der siegende l. gewinnende Theil; das Uebergewicht, die Oberhand; **-retki**, **-en**, *s.* der Siegeszug, Triumphzug; **-riemu**, *s.* der Siegesjubel; **-saalis**, **-iin**, *s.* die Beute (*pl.* **-n**), Kriegs- l. Siegesbeute; **-saatto**, **-ton**, *s.* der Triumphzug, der Triumph (*pl.* **-e**).

Voittomuus, **-den**, *s.* der Mangel an Butter.

Voittonen, **-sen**, *s. dim.; pl.* voittoset = voittelo.

Voitua, **-dun**, *v.* beschmiert, besudelt werden; 2) geschwächt werden (von einer Krankheit).

Voivotella, **-ttelen**, *v. freqv.* ja **voivottaa**, **-tan**, *v.* jammern, klagen, wehklagen.

Voivotus, **-ksen**, *s.* die Wehklage, das Wehklagen, das Jammergeschrei, das Gewinsel, Gewimmer.

Voivus, **-ksen**, *s.* der Zustand der Ermattung, die Mattigkeit; olla voivuksissa, ermattet sein.

Voivuttaa, **-tan**, *v.* abmatten, ermatten, ermüden, schwächen, entkräften; überwältigen, unterdrücken, niederdrücken; die Oberhand (über Jmdn) gewinnen, (Jmdm) überlegen werden.

Vokista, **-sen**, *v.* murmeln.

Vokki, **-kin**, *s.* der Spinnrocken, der Wocken (*pl.* -).

Vollotella, **-ttelen**, *v. freqv.* ja **vollottaa**, **-tan**, *v.* = volottaa.

Volmari, *s.* der Bürger (*pl.* -).

Volo, *s.* die lange Kerbe (*pl.* **-n**), die lange Spalte (*pl.* **-n**).

Volottaa, **-tan**, *v.* brüllen, heulen; plaudern, schwatzen; laut weinen.

Volppana, *s.* die Pfuscherin (*pl.* **-nen**), das nachlässige Weib (*pl.* **-er**).

Vonkero, *s.* das brüllende l. heulende Geschöpf (*pl.* **-e**); 2) der Faulenzer (*pl.* -); 3) der Matador (*pl.* **-e** ja **-s**).

Vonkia, **-ngin**, *v.* kriechen *(irr.)*.

Vonkua, **-ngun**, *v.* dumpf heulen, sausen, pfeifen *(irr.)*; poltern, lärmen, toben; miauen.

Voolme, **-een**, *s.* die Anwandelung von einer Krankheit, der Krankheitszufall.

Vormu, *s.* der Johanniswedel, Geißbart; das Milchkraut; 2) die Form (*pl.* **-en**); **-ruoho**, *s.* = vormu 1).

Voro, *s.* der Dieb (*pl.* **-e**), der Räuber (*pl.* -), der Bandit (*pl.* **-en**).

Voruta, **-uan**, *v.* rauben, stehlen *(irr.)*, veruntreuen, unterschlagen, mausen, betrügen.

Votka, *s.* der Müßiggänger, Faulenzer (*pl.* -); 2) der Branntwein.

Votsahtaa, **-hdan**, *v.* einen undeutlichen, dumpfen Laut hervorbringen; wie ein Klotz niederfallen, plumpen, plumpsen, plump und schwer fallen *(irr.)*.

Voura, *s.* der Pacht (*pl.* **-e** ja *- **e**), die Pacht (*pl.* **-en**), die Pachtabgabe, das Pachtgeld, die Fracht (*pl.* **-en**), das Frachtgeld, Fuhrgeld, die Miethe (*pl.* **-n**), der Miethzins, das Miethgeld; **-aika**, **-ajan**, *s.* die Miethzeit, die Pachtzeit; **-hevonen**, **-sen**, *s.* das gemiethete Pferd (*pl.* **-e**); **-kausi**, **-den**, *s.* = v.-aika; **-mies**, **-miehen**, *s.* der Pächter l. Miether (*pl.* -), der Fuhr- l. Frachtmann, der Miethsmann; **-sopimus**, **-ksen**, *s.* die Miethverabredung; **-talo**, *s.* das Pachtgut; **-talollinen**, **-sen**, *s.* zum Pachtgut gehörend, ein Pachtgut besitzend; 2) *s.* der Pächter (*pl.* -), der Arrendator (*gen.* **-s**; *pl.* **-en**); **-tila**, *s.* = v.-talo; **-tilallinen**, **-sen**, *a.* ja *s.* = v.-talollinen; **-väki**, **-väen**, *s.* die Miethsleute (*pl.*).

Vouraaja, *s.* der Pächter (*pl.* -), der Befrachter (*pl.* -); der Miethsherr, Vermiether.

Vouralainen, **-sen**, *s.* der Miethsmann.

Vourata, **-aan**, *v.* miethen, frachten, befrachten, pachten, vermiethen, dingen *(irr.)*; vouraan hänelle huoneen, ich vermiethe ihm ein Zimmer; vouraan häneltä huoneen, ich miethe von l. bei ihm ein Zimmer.

Vouraus, **-ksen**, *s.* das Vermiethen, Miethen, die Vermiethung; die Pachtung, das Frachten, Befrachten; **-laiva**, *s.* das Frachtschiff; **-liitto**, **-ton**, *s.* die Miethverabredung.

Vouti, **-din**, *s.* der Voigt l. Vogt (*pl.* *- **e**); der Steuereinnehmer auf dem Lande; **-kunta**, **-nnan**, *s.* die Vogtei (*pl.* **-en**); **-luku**, **-lu'un** ja **-luvun**, *s.* die Steuereinnahme.

Vuiskata, **-aan**, *v.* in die Bodenkammer begleiten.

Vulmahti, **-hdin**, *s.* die Vollmacht (*pl.* **-en**); der Bevollmächtigte (taip. adj:na), der Anwalt (*pl.* **-e**).

Vunukka, **-kan**, *s.* der Enkel (*pl.* -), die Enkelin (*pl.* **-en**), das Kindeskind; das Bübchen (*pl.* -).

Vuo, *s.* der Strom (*pl.* *- **e**), das Strombett, Flußbett, die Strömung (*pl.* **-en**), das strömende Wasser; die Wasserfluth.

Vuodaltaa, **-llan**, *v.* hastig ausgießen, herab-, hinab- l. niederwerfen.

Vuodattaa, **-tan**, *v.* gießen *(irr.)*, aus-, ein-, an-, auf- l. übergießen, vergießen; v. kyyneleitä, verta, Thränen, Blut vergießen.

Vuodatus, **-ksen**, *s.* die Ausgießung, das Gießen, Vergießen, das Triefen.

Vuode, **-teen**, *s.* das Bett (*gen.* **-es**; *pl.* **-en**), das Lager (*pl.* - ja *-), die Schlafstätte, das Ruhebett; vuoteen oma, bettlägerig; tehdä vuodetta, betten, das Lager bereiten, das Bett machen; käydä l. mennä vuoteelle, zu Bette gehen; maata vuoteella, im Bette liegen.

Vuoden, kts. vuosi; **-aika**, **-ajan**, *s.* die

Jahreszeit; **-tulo,** *s.* der Jahreswuchs l. -ertrag, die Ernte des Jahres; **-vaihe, -een,** *s.* der Jahreswechsel.

Vuode-peitto, -ton, *s.* die Bettdecke; **-yhteys, -den,** *s.* der Beischlaf.

Vuohen-herukka, -kan, *s.* das weiße Windröschen *(anemone nemorosa)*; **-kukka, -kan,** *s.* = ed.; **-silmä,** *s.* die weiße Wucherblume *(chrysanthemum leucanthemum)*; **-villa,** *s.*; *pl.* v.-villat, die Ziegenhaare; **-vuokko, -kon,** *s.* = vuohen-kukka.

Vuohi, -en, *s.* die Ziege, Zicke (*pl.* **-n**); **-peura,** *s.* das Reh (*pl.* **-e**).

Vuohiainen, -sen, *s.* das Gelenk (*pl.* **-e**) an den Hinterfüßen der Pferde.

Vuohinen, -sen, *s. dim.* die kleine Ziege, das Zicklein (*pl.* -); 2) *s.* = vuohiainen.

Vuojo-kivi, -en, *s.* der Topfstein, Tufstein, der gehauene Stein (*pl.* **-e**).

Vuojunen, -sen, *s.* = vuohiainen.

Vuoka, vuo'an, (vuuan), *s.* die Art (*pl.* **-en**), die Weise (*pl.* **-n**), die Form (*pl.* **-en**).

Vuokko, -kon, *s.* die Laune (*pl.* **-n**), der Gemüthszustand; die Zwischenzeit; 2) das Windröschen *(anemone)*.

Vuokoinen, -sen, *s.* = vuohiainen.

Vuokra, *s.* = voura.

Vuoksi, -en, *s.* die Fluth des Meeres; der Strom, Fluß (*pl.* *- **e**); luode ja v., Ebbe und Fluth.

Vuoksi, *postp.* wegen, halben l. halber, um — willen, mit Rücksicht auf, in Ansehung, in Betracht; minkä v., warum? sen v., deswegen, deshalb, darum, in Ansehung l. Betracht dessen, mit Rücksicht darauf, in Rücksicht dessen; leikin v., im Scherze, aus Scherz, im Spaß, des Spaßes halber.

Vuolaista, -sen, *v.* hastig schneiden l. abschneiden.

Vuolas, -aan, *a.* reichlich fließend, heftig strömend, reißend, stark, reichlich; voll, fleischig; glatt, schlicht; 2) armselig, elend.

Vuolehtua, -hdun, *v.* (hampaista) durch Säure stumpf werden.

Vuoleke, -kkeen, *s.* die dünne Scheibe (*pl.* **-n**), der Span (*pl.* *-**e**), das Abschnitzel.

Vuoleksia, *v. freqv.* ein wenig l. allmählich schneiden *(irr.)* l. schnitzeln.

Vuoli, -en, *s.* der Sparren (*pl.* -), die Dachlatte, die Sohle (*pl.* **-n**), der Bodenbalken.

Vuoliainen, -sen, *s.* = ed.; 2) = vuohiainen.

Vuolin, -imen, *s.* das Schabeisen, das mit Zwinge versehene Messer (*pl.* -), der Schlichthobel.

Vuolirauta, -dan, *s.* das Werkeisen.

Vuolla, vuolen, *v.* dünne Scheiben ausschneiden, schnitzeln, schneiden *(irr.)*; abnagen, schaben, glätten, schlicht hobeln; aushöhlen.

Vuollatella, -ttelen, *v. freqv.* allmählich hervorrücken, allmählich herfließen; 2) sorgenfrei l. nachlässig hinleben.

Vuolle, -lteen, *s.* die heftige Strömung (*pl.* **-en**), das strömende Wasser; 2) = vuoli.

Vuolos, -ksen, *s.* das Schnitzeln, die Glättung (*pl.* **-en**), das Schneiden, der Schnitt (*pl.* **-e**).

Vuolova, *a.* = vuolas; v. voille, reich an Butter.

Vuoltaa, -llan, *v.* stark strömen; mit sich reißen (*irr.*), mit Gewalt führen; 2) = vuolla.

Vuolu, *s.* die Glättung (*pl.* **-en**), das Schlichten; das Schaben; das Abschabsel; die Scheibe (*pl.* **-n**); die Aushöhlung; 2) = vuoleke; 3) die Schwimmblase (der Fische).

Vuoluinen, -sen, *s. dim.* der kleine Sparren (*pl.* -), die Dachlatte; 2) *a.* schichtig, geschichtet.

Vuolu-kalkki, -lkin, *s.* der Kalkspath; **-kivi, -en,** *s.* der Topfstein, Tufstein.

Vuoma, *s.* der große Morast (*pl.* **-äste**); 2) = vuono.

Vuona, *s.* das Lamm (*pl.* *-**er**); das Zicklein (*pl.* -).

Vuonia, *v.* lammen, Lämmer werfen *(irr.)*.

Vuonilo, *s.* die ein Jahr alte Rennthierkuh.

Vuonna = vuotena; kts. vuosi.

Vuono, *s.* der große Meerbusen, der Golf (*pl.* **-e**).

Vuorata, -aan, *v.* mit Unterfutter versehen, füttern, futtern, bedecken, überziehen; mit Brettern bekleiden l. beschlagen, revetiren.

Vuorelainen, -sen, *s.* der Gebirgsbewohner.

Vuoren-ahdinko, -ngon, *s.* der Gebirgspaß; **-anti, -nnin,** *s.* das Produkt (*pl.* **-e**) des Bergbaues, das Bergwerksprodukt; **-haltija,** *s.* der Berggeist, der Kobold (*pl.* **-e**); **-harja,** *s.* der Berg- l. Gebirgsrücken; **-hoito, -don,** *s.* der Bergbau; **-neito, -don,** *s.* die Bergnymphe; **-puhdas, -htaan,** *a.* bergfein, gediegen; **-rinne, -nteen,** *s.* der Bergabhang; **-rotko,** *s.* die Bergkluft l. -schlucht, die Gebirgskluft; **-sola,** *s.* der Gebirgspaß; **-tuote, -tteen,** *s.* = vuoren-anti; **-viljely,** *s.* der Bergbau; **-väki, -väen,** *s.* die Berggeister (*pl.*), die Gebirgsbewohner der Urzeit.

Vuoretar, -ttaren, *s.* die Bergnymphe, die Oreade (*pl.* **-n**).

Vuori, -en, *s.* der Berg (*pl.* **-e**), das Felsengebirg, der Felsen (*pl.* -), der Fels (*pl.* **-en**).

Vuori II, *s.* das Futter, Futterzeug, Unterfutter (vaatteissa); (kirjeen) der Briefumschlag, die Briefdecke, der Kouvert (*pl.* **-e** ja **-s**).

Vuori-ammatti, -tin, *s.* der Bergbau; **-elanto, -nnon ja -elinkeino,** *s.* der Bergbau, der Bergwerksbetrieb, das Bergwerksgewerbe; **-hallitus, -ksen,** *s.* die Oberbehörde für den Bergbau; **-harjanne, -nteen,** *s.* die Bergkette; **-harju,** *s.* der Bergrücken; **-jakso,** *s.* die Bergkette; **-kaivos, -ksen,** *s.* die Grube, Zeche (*pl.* **-n**); **-kansa,** *s.* die Bergleute (*pl.*); **-kauris, -iin,** *s.* die Gemse

(*pl.* **-n**); der Steinbock; **-kunta, -nnan,** *s.* die Gebirgsgegend; **-laji,** *s.* die Bergart; **-maa,** *s.* das Bergland, die Gebirgsgegend, Felsengegend; **-maalainen, -sen,** *s.* der Gebirgsbewohner; **-mestari,** *s.* der Bergmeister; **-mies, -miehen,** *s.* der Bergmann, der Grubenarbeiter; **-neuvos, -ksen,** *s.* der Bergrath; **-paino,** *s.* das Gewicht, womit Metalle gewägt werden; **-peikko, -kon,** *s.* der Berggeist, der Kobold (*pl.* **-e**); **-ryhmä,** *s.* die Felsenmasse, eine Gruppe (*pl.* **-n**) von Gebirgen; **-saarna,** *s.* die Bergpredigt; **-seljänne** ja **-selänne, -nteen,** *s.* der Bergrücken; **-seutu, -dun,** *s.* die Gebirgsgegend; **-tila,** *s.* das Grundstück eines Bergarbeiters; **-tilallinen, -sen,** *s.* der Bergmann, der Bergarbeiter; **-tutkija,** *s.* der Untersucher der Berge; **-työ,** *s.* der Bergbau, der Bergwerksbetrieb, das Bergwerksgewerbe, die Grubenarbeit; **-työntoimi, -en,** *s.* der Bergwerksbetrieb, das Bergwerksgewerbe; **-virasto,** *s.* das Bergwerksbeamtenthum; **-väki, -väen,** *s.* die Bergleute (*pl.*).

Vuor-ikangas, -nkaan, *s.* das Futter l. Futterzeug; **-lauta, -dan,** *s.* das zur Bekleidung eines Gebäudes gebrauchte Brett (*pl.* **-er**), das Futterbrett.

Vuoristo, *s.* die Bergmasse, eine Gruppe (*pl.* **-er**) von Bergen; das Bergland, die Gebirgsgegend.

Vuorittaa, -tan, *v.* mit Unterfutter versehen, füttern, futtern; mit Brettern bekleiden, fournieren.

Vuoro, *s.* die Reihe (*pl.* **-n**), Reihenfolge, die Ordnung (*pl.* **-en**), der Wechsel (*pl.* -); die Pacht, Fracht (*pl.* **-en**), die Miethe (*pl.* **-n**), der Zins (*pl.* **-e**); suun, sanan, äänen l. puheen v. on nyt hänellä, nun ist die Reihe an ihm zu sprechen l. zu reden; hengen v., die Zeit zum Athemholen, die Frist; jokainen vuoronsa l. vuorostaan, alle nach der Reihe l. nach der Ordnung; pappi Abian vuorosta, ein Priester von der Ordnung Abia *(bibl.)*; panna vuorolle, pachten, vermiethen, ausmiethen; ottaa vuorolle, miethen; wechselsweise haben; vuoroin, nach einander, nach der Reihe.

Vuoroilla, -ilen, *v. freqv.* abwechseln, alterniren, umwechseln, wechseln.

Vuoro-kausi, -den, *s.* Tag und Nacht zusammen, (die Zeit von) 24 Stunden; die Zeit, während welcher ein Himmelskörper sich ein Mal um seine Achse dreht; **-kausittain,** *adv.* jedesmal 24 Stunden; mehrere Tage und Nächte zusammen; **-laulu,** *s.* der Wechselgesang; **-opetus, -ksen,** *s.* der wechselseitige Unterricht; **-vaikutus, -ksen,** *s.* die Wechselwirkung; **-vesi, -den,** *s.* die Ebbe und Fluth; die Fluth (im Meere); **-viljelys, -ksen,** *s.* der Ackerbau in Schlägen; **-virsi, -virren,** *s.* der Wechselgesang.

Vuorota, -oan l. **-oon,** *v.* vermiethen, ausmiethen, frachten, pachten; miethen, dingen *(irr.)*.

Vuorotella, -ttelen, *v. freqv.* = vuoroilla; v. kirjeillä, Briefe wechseln, korrespondiren; vuorotellen, wechselsweise, abwechselnd.

Vuorottaa, -tan, *v.* wechselsweise thun *(irr.)*, abwechseln, alterniren, umwechseln, wechseln.

Vuorottain, *adv.* wechselsweise, abwechselnd.

Vuorottainen, -sen, *a.* ab- l. umwechselnd, alternirend, wechselsweise geschehend l. seiend, alternativ.

Vuorotus, -ksen, *s.* der Wechsel, die Ab- l. Umwechselung; (maanviljelyksessä) der Schlag (*pl.* ***-e**); (vartijaväen) die Ablösung.

Vuosi, -den, *s.* das Jahr (*pl.* **-e**); der Jahreswuchs l. -ertrag; mennyt vuosi, das verflossene, vergangene, verwichene l. letzt verstrichene Jahr; ensiv., das künftige Jahr; joka v., jedes Jahr, jährlich; vuoden työ, eine Arbeit, welche ein Jahr dauert; vuoden päästä l. takaa, nach einem Jahre, über's Jahr, um ein Jahr; vuoden pitkään, das ganze Jahr hindurch; vuoden kuluessa, während des Verlaufs l. im Verlauf des Jahres l. eines Jahres; vuodessa, innerhalb eines Jahres; vuodesta vuoteen, Jahr aus Jahr ein; von Jahr zu Jahr; vuoteensa, jährlich; tällä vuodella, in diesem Jahre, dieses Jahr; vuodelta, für ein Jahr; vuonna 1887, im Jahre 1887; menneenä l. mennä vuonna, im vorigen Jahre; vuonna vuotuissa, jedes Jahr; vuonna vuoteensa, Jahr aus Jahr ein; **-arenti, -nnin,** *s.* der Jahrespacht; **-jakso,** *s.* die Jahresfolge, eine Folge von mehreren Jahren; **-juhla,** *s.* die Jahresfeier, das Jahresfest; **-kausi, -den,** *s.* das ganze Jahr (*pl.* **-e**); *pl.* v.-kaudet, Jahr aus Jahr ein; **-kerta, -rran,** *s.* der Jahrgang; **-kertomus, -ksen,** *s.* der Jahresbericht; **-kirja,** *s.* das Jahrbuch; **-kokous, -ksen,** *s.* die Jahressitzung; **-kolmikko, -kon,** l. **-kolmus, -ksen,** *s.* das Dreijahr, das Jahrdrei, das Triennium (*gen.* **-s**; *pl.* **-ien**), ein Zeitraum von drei Jahren; **-kumppani,** *s.* ein Jahreskind; he ovat vuosikumppanilta, sie sind in einem und demselben Jahre geboren; **-kuntainen, -sen,** *a.* was ein Jahr hinreicht l. dauert; ein Jahr alt; **-kymmen, -enen** ja **-kymmeninen, -sen,** *s.* das Jahrzehent, das Decennium (*gen.* **-s**; *pl.* **-ien**); **-luku, -vun,** *s.* die Jahreszahl; **-makso** l. **-maksu,** *s.* die jährliche Abgabe l. Zahlung; **-palkka, -lkan,** *s.* der Jahreslohn, der jährliche Gehalt; **-puolisko,** *s.* ein halbes Jahr; **-sadottainen, -sen,** *a.* sekularisch; **-sata, -dan,** *s.* das Jahrhundert; **-tuhat, -tuhannen** ja **-tuhannes, -ksen,** *s.* das Jahrtausend; **-tulo,** *s.* der Jahreswuchs l. -ertrag; **-viidennys, -ksen,** *s.* das Jahrfünft,

das Quinquennium (*gen.*-**s**; *pl.*-**ien**), das Lustrum (*gen.* -**s**, *pl.*-**stra**), ein Zeitraum von fünf Jahren; **-vaihe, -een,** *s.* der Jahreswechsel.
Vuosinainen, -sen, *a.* jedes Jahr geschehend, jährlich.
Vuositellen ja vuosittain, *adv.* jährlich.
Vuota, -dan, *s.* die große Thierhaut, das Fell (*pl.* -**e**) ohne Haar.
Vuotaa, -dan, *v.* fließen *(irr.)*, ausfließen, rinnen *(irr.)*, triefen *(irr.)*; (astioista) lecken, leck sein, laufen *(irr.)*.
Vuotainen, -sen, *a.* aus Thierhaut gemacht, reich an Häuten, voll Häute.
Vuotaja, *s.* der Fließende (taip. adj:na) u. s. w.; kts. vuotaa.
Vuotama, *s.* der Leck (*pl.* -**e**); die Leckage.
Vuotamaton, -ttoman, *a.* nicht fließend; wasserdicht, nicht leckend.
Vuotanta, -nnan, *s.* das Warten, Erwarten, die Erwartung.
Vuotava, *a.* fließend, leck.
Vuoteellinen, -sen, *a.* mit Bett versehen, ein Bett habend; bettlägerig.
Vuoteisuus, -den, *s.* der Beischlaf; die Bettgenossenschaft.
Vuotella, -ttelen, *v. freqv.;* kts. vuottaa.
Vuoteus, -den, *s.* das Liegen; der Beischlaf.
Vuotiainen, -sen ja vuotias, -aan, *a.* jährig, ein Jahr alt.
Vuotinen, -sen, *a.* jährlich, jährig, Jahres-, Jahr-; kolmi- l. kolmenv., dreijährig.
Vuoto, -don, *s.* das Fließen, die Traufe, das Lecken, die Leckage; der Leck (*pl.* -**e**); **-jyvät,** *s. pl.* das ausgefallene Getreide; **-kivi, -en,** *s.* der Tropfstein; **-vilja,** *s.* = v.-jyvät.
Vuotonen, -sen, *s. dim.;* kts. vuosi.
Vuottaa, -tan, *v.* = odottaa.
Vuotua, -dun, *v.* fließen *(irr.)*, heruntersinken.
Vuotuinen, -sen, *a.* jedes Jahr geschehend, jährlich, ein Jahr dauernd, jährig; *adv.* vuotuisesti, jährlich, jedes Jahr.
Vuotuus, -den, *s.* das Jahr im Ganzen, das ganze Jahr (*pl.* -); der Jahreswuchs l. -ertrag.
Vuovata, -aan, *v.* wagen, sich erdreisten l. erkühnen; versuchen; streben, sich bemühen l. anstrengen.
Vuoveri, *s.* der Schwager (*pl.* *-).
Vuurmanni, *s.* der Fuhrmann, Frachtführer, Frachtmann.
Vyhdetä, vyhteän l. **-een,** *v.* = vyhtiä.
Vyhdin, -htimen, *s.* die Weife, Haspel (*pl.* -**n**); **-puu,** *s.; pl.* v.-puut = ed.
Vyhdyttää, -tän, *v.* zum Schweigen bringen *(irr.)*, stillen, beruhigen; vrt. viihdyttää.
Vyhti, vyhden ja vyhdin, *s.* die Zaspel (*pl.* -**n**).
Vyhtiä, -hdin, *v.* haspeln, weifen.
Vyristä, -sen, *v.* schnurren.
Vyrrä, *s.* der Kreisel (*pl.* -).
Vyrrätä, -ään, *v.* = vyristä.
Vyyry, *s.* das Leuchtfeuer, der Leuchtthurm, die Feuerbake.
Vyö, *s.* der Gürtel (*pl.*-), der Gurt (*pl.* -**e**), die Schärpe (*pl.* -**n**), der Leibgürtel; der Reif (*pl.* -**e**), Faßreif; die Mitte des menschlichen Körpers, die Weichen (*pl.*), die Taille (*pl.* -**n**); miekka vyössä, das Schwert am Gürtel; miekka vyöllä, das Schwert an der Seite; v. on vyölläni, ich bin umgürtet.
Vyöhyke, -kkeen, *s.* der Gürtel (*pl.* -), der Gurt (*pl.*-**e**); die Zone (*pl.* -**n**).
Vyöhystä, *s.* die Mitte des menschlichen Körpers, die Weichen (*pl.*), die Taille (*pl.* -**n**).
Vyöhyt, -yen, *s. dim.* der kleine Gürtel (*pl.* -).
Vyökkeleitä, *v. refl.* sich mühsam bewegen; sich bemühen.
Vyö-käärme, -een, *s.* der Lindwurm; **-liina, -limä ja -lina,** *s.* die Schürze (*pl.* -**n**); **-ripa, -van,** *s.* der Haken l. das Heftel (*pl.*-) am Gurt, die Gürtelschnalle.
Vyöllinen, -sen, *a.* mit Gürtel versehen, umgürtet; mit Reif versehen, bereift; 2) *s.* die Schürze (*pl.* -**n**); der Gürtel *(pl. -)*, der Gurt (*pl.* -**e**).
Vyöllistö, *s.* der Gurt (*pl.* -**e**), der Bund (*pl.* *-**e**) an Frauenröcken, Beinkleidern u. s. w.
Vyöllisvitja, *s.* der kettenförmige Gürtel (*pl.*-).
Vyöntekijä, *s.* der Gürtenweber, der Gürtler (*pl.* -).
Vyörehtiä, -hdin, *v.* hervorrollen, sich herschleppen.
Vyöriä, *v.* = vyöryä.
Vyörittää, -tän, *v.* = vyöryttää.
Vyörrös, -ksen, *s.* das Gerölle, die Lawine (*pl.* -**n**).
Vyörtää, -rrän, *v.* herabstürzen, rollen; herunterfallen.
Vyöry, *s.* das Wälzen; der Wirbel (*pl.* -), der Wasserwirbel, der Strudel (*pl.* -), der Windwirbel; das Gerölle (von Erde l. Stein), der Schneesturz, die Schneelawine; die abschüssige Stelle (wo man leicht umgeworfen wird).
Vyöryke, -kkeen, *s.* der rollende Gegenstand, das rollende Ding (*pl.*-**e**), die Rolle (*pl.* -**n**); lumiv., die Schneelawine.
Vyörys, -ksen, *s.* der rollende Zustand, das Rollen, das Umwirbeln.
Vyöryttää, -tän, *v.* wälzen, rollen, zum Herabstürzen bringen *(irr.)*, zum Rollen bringen.
Vyöryä, *v.* gewälzt werden, sich wälzen, rollen, dahin rollen, herabstürzen, wirbeln, herumgedreht werden.
Vyörähtää, -hdän, *v.* hastig rollen, ein Mal umgewälzt werden.

Vyörähyttää, -tän, *v.* ein Mal herumwälzen l. -drehen.
Vyöteleitä, *v. refl.* sich umgürten.
Vyötellä, -ttelen, *v. freqv.;* kts. vyöttää.
Vyöti, -den, *s.* das Band *(pl.* * **-er),** der Ring *(pl.***-e**); **-kaula,** *s.* ja *a.* mit einem Ring um den Hals versehen; **-käärme,** *s.* die Ringelschlange.
Vyötin, -ttimen, *s.* das Mittel zum Umgürten l. Reifen; der Gürtel *(pl.* -), die Bandage *(pl.* **-n**); die Weichen *(pl.)*, die Taille *(pl.* **-n**).
Vyötiäinen, -sen, *s.* das Gürtelthier *(dasypus tricinctus).*
Vyötty, -tyn, *a. part.* = vyötetty; **kts.** vyöttää.
Vyöttyä, -tyn, *v.* umgürtet werden, umbunden werden; bereist werden.
Vyöttää, -tän, *v.* mit Gürtel versehen; umgürten, umbinden, umwinden, einschnüren, umschließen; (astioita) bebändern, bereifen, Reife umlegen.
Vyötäin, -imen, *s.* = seur.
Vyötäinen, -sen, *s.; pl.* vyötäiset, die Mitte des Leibes, die Weichen *(pl.)*, die Taille *(pl.* **-n**), das Kreuz am menschlichen Körper, die Hüften *(pl.)*.
Vyötäntä, -nnän, *v.* das Umgürten; das Bereifen.
Vyötärys, -ksen ja vyötärystä, *s.* der Leib *(pl.* **-er)** an einem Kleide, die Taille *(pl.* **-n**).
Vyötärä ja vyötärö, *s.* der Gurt *(pl.* **-e**) l. Bund *(pl.* *- **e**) an Frauenröcken, Beinkleidern u. s. w.
Vyötön, -ttömän, *a.* gürtellos, ohne Gurt l. Gürtel; ohne Reif, unbereift.
Vyötös, -ksen, *s.* = vyötäntä.
Väekäs, -kkään, *a.* volkreich, sehr bevölkert; kräftig, kraftvoll; saftig.
Väellinen, -sen, *a.* kräftig, kraftvoll; volkreich; 2) widerwillig, gezwungen.
Väen, kts. väki; **-lasku,** *s.* die Volkszählung; **-lisäännys, -ksen,** *s.* die Volksvermehrung, der Zuwachs der Bevölkerung; **-paljous, -den,** *s.* die große Volksmenge, der Reichthum an Leuten, der Volkreichthum; **-tupa, -van,** *s.* die Gesindestube.
Väestää, *v.* bevölkern; sich gewaltthätig (an Jmdm) vergreifen, Gewalt anthun; nothzüchtigen; düngen, misten.
Väestö, *s.* die Volksmenge, der Volkshaufe, das Volk, die Bevölkerung; die Mannschaft, die Kriegsleute l. Truppen *(pl.)*.
Väete, -tteen, *s.* das Mittel zum Stärken; das Misten; der Mist, der Dünger.
Väettää, -tän, *v.* stark l. kräftig machen, stärken, Kraft geben *(irr.)*; düngen, misten; sich zwängen, sich anstrengen.
Väettömyys, -den, *s.* die Kraftlosigkeit; der Volksmangel.
Väetön, -ttömän, *a.* kraftlos, machtlos; volkarm, volkleer, entvölkert; nicht bemannt.
Väheksiä, *v.* für wenig l. gering halten *(irr.)* l. ansehen, gering schätzen, verachten, verschmähen.
Vähemmin, kts. vähä.
Vähemmistö, *s.* die Minderheit, Minderzahl, Minorität.
Vähemmyys, -den, *s.* die Eigenschaft minder l. geringer zu sein, das Minder- l. Geringersein.
Vähemmän, kts. vähä.
Vähempi, kts. vähä; **-arvoinen, -sen,** *a.* weniger bedeutend, von geringerem Werth; **-varainen, -sen,** *a.* weniger bemittelt l. begütert.
Vähenemätön, -ttömän, *a.* unvermindert; was nicht weniger l. minder werden kann.
Vähennetty, -tyn, *a. part.* vermindert, verkleinert, verringert, beschränkt; vrt. vähentää.
Vähennettävä, *a. part.* was vermindert werden soll; 2) *s.* der Minuend *(pl.* **-en**; *arithm.)*.
Vähennys, -ksen, *s.* die Verminderung, Verkleinerung, Verringerung, der Abzug, das Abrechnen, der Rabatt *(pl.* **-e**), die Reduktion, Subtraktion, die Einschränkung; **-lasku,** *s.* die Subtraktion *(pl.* **-en**), das Abziehen; **-makso ja -maksu,** *s.* die Abzahlung, die Amortisation *(pl.* **-en**); **-sana,** *s.* das Verkleinerungswort, das Diminutiv *(gen.* **-s**; *pl.* **-e** ja **-en**), das Diminutivum *(gen.* **-s**; *pl.* **-a**).
Vähennyttää, -tän, *v.* vermindern, verkleinern l. verringern lassen *(irr.)*.
Vähentyä, -nnyn, *v.* = vähetä.
Vähentämätön, -ttömän, *a.* unvermindert, unabgekürzt, unbeschränkt.
Vähentää, -nnän, *v.* kleiner l. klein machen, verkleinern, mindern, vermindern, verringern, herabsetzen, abziehen, rabattiren, subtrahiren, kürzen; schwächen, lindern; v. vapaus, die Freiheit einschränken; vähentämättä, unabgekürzt, unvermindert.
Vähetä, vähenen, *v.* kleiner l. klein werden, vermindert werden, sich vermindern, abnehmen, gering werden; schlechter werden.
Vähimmin, kts. vähä.
Vähimmiten ja vähimmittäin, *adv.* am allerwenigsten, im geringsten Maße l. Grade; wenigstens.
Vähin, kts. vähä.
Vähiten, *adv.* = vähittäin.
Vähitellen, *adv* jedesmal ein wenig, allmählich, nach und nach; wenigstens.
Vähitellä, -ttelen, *v. freqv.;* kts. vähittää.
Vähittäin, *adv.* = vähitellen; **-myyminen, -sen,** *s.* der Klein- l. Stückhandel, der Verkauf im Kleinen, der Detailverkauf.

Vähittää, -tän, *v.* in kleine Theile vertheilen; im Einzelnen l. stückweise verkaufen.
Vähyys, -den, *s.* die Kleinheit, Wenigkeit, Geringfügigkeit, die Beschränktheit; die Kargheit.
Vähä, *a.* klein, zart, eng, knapp, unansehnlich, gering, wenig; gelind; käytetään usein sekä substantiivina että adverbina; liian v., zu klein, zu gering, zu wenig; se on v. asia, das ist eine geringe Sache l. eine Kleinigkeit; v. poika, ein kleiner Knabe; v., vähät l. vähäpä siitä, was mehr! daraus ist wenig zu erwarten, es hat nichts zu bedeuten; vähät varat, kleine Umstände; v. l. vähän väliä, stündlich, sehr oft; odottaa vähän aikaa, eine kurze Zeit l. ein wenig warten; vähät siitä huolin, darum kümmere ich mich wenig; vähän päästä, oft; ei vähänkään, nichts weniger; vähän vailla, beinahe; olla vähissä l. vähillä, verkleinert sein, wenig übrig sein; vähissä hengissä oleva, halbtodt; vähästä se kävi, mitä siellä saatiin, es war sehr wenig, was man da bekam; vähällä sen saat, das kannst du leicht bekommen; olla vähällä kuolla, dem Tode sehr nahe sein, fast sterben; vähällä l. vähältä piti, wenig fehlte; vähilleen sata henkeä, beinahe hundert Menschen; ruoka käy vähilleen l. vähiin, die Kost wird knapp; vähän parempi, ein wenig besser; vähin puuttuin, wenig fehlt, wenig, beinahe; *komp.* vähempi, kleiner, geringer u. s. w.; kyllä sen vähemmästäkin ymmärtää, mit geringerer Mühe kann man es schon verstehen; *adv.* vähemmän l. vähemmin, weniger, in geringerem Grade l. Maaße; *superl.* vähin, kleinst, geringst, wenigst; vähintä, vähintäkin, vähinnäkin, vähinnään l. vähinnänsäkin, wenigstens, am wenigsten; ei vähintäkään, nicht im Geringsten; vähimmistänsä, zum wenigsten; tulla vähimmällensä, sein Minimum erreichen; vähimmäksikin, zum wenigsten, wenigstens; *adv.* vähimmän l. vähimmin, am wenigsten; **-arvoinen, -sen,** *a.* von geringem Werth, geringhaltig, geringfügig, unbedeutend, unansehnlich; **-järkinen, -sen,** *a.* einfältig, unverständig; **-kansainen, -sen,** *a.* volkarm; **-kuuloinen, -sen,** *a.* harthörig, ein wenig taub; **-lukuinen, -sen.** *a.* klein an Zahl, von geringer Anzahl; **-läntä, -nnän,** *a.* etwas klein, ziemlich klein l. gering u. s. w., klein von Wuchs; vrt. vähä; **-mieli** ja **-mielinen, -sen,** *a.* einfältig, unverständig, unbedachtsam; **-onninen, -sen,** *a.* wenig glücklich, von Glück übervortheilt; **-osainen, -sen,** *a.* verwahrlost, arm; **-puheinen, -sen,** *a.* wortkarg; **-pätöinen,-sen,** *a.* unbedeutend, geringfügig, unansehnlich, von geringem Werth, geringhaltig; **-sanainen, -sen,** *a.* wortarm; **-tarpeinen, -sen,** *a.* wenig bedürfend, mäßig; **-tietoinen,-sen,** *a.* unwissend; **-uskoinen,-sen,** *a.* kleingläubig; **-varainen, -sen,** *a.* mit wenig Eigenthum versehen, unbemittelt, unbegütert, arm, elend; **-väkinen, -sen,** *a.* mit geringen Kräften versehen, kraftlos, schwach; volkarm, mit geringer Mannschaft l. wenig Volk versehen.
Vähähkö, *a.* etwas klein, ziemlich klein l. gering.
Vähäinen, -sen, *a.* klein, ganz klein, gering, unbedeutend, unansehnlich, zart; *adv.* vähäisen, wenig, gering.
Vähäis-kauppa, -pan, *s.* der Klein-, Stück- l. Ausschnitthandel; **-kauppias, -aan,** *s.* der Klein- l. Schnitthändler, der Krämer *(pl.-)*.
Vähäksyä, *v.* für klein l. gering u. s. w. halten *(irr.)* l. ansehen, verschmähen.
Vähän, *adv.;* kts. vähä.
Vähästyä, *v.* = vähäksyä.
Väijys, -ksen, *s.; pl.* väijykset, der Hinterhalt; olla väijyksissä, im Hinterhalte liegen, Jmdm auflauern l. nachstellen.
Väijyä, *v.* (Jmdm) nachstellen, (auf Jmdn) lauern, im Hinterhalte liegen *(irr.)*, verfolgen, nachtrachten; v. jkuta, Jmdm nachstellen; v. j:kun henkeä, nach Jmds Leben trachten.
Väikerrehtää, -hdän, *v.* sich unsicher bewegen, schlingern; sich sträuben, widerspenstig sein.
Väikistellä, -elen, *v.* widerspenstig, träge und langsam in der Arbeit sein.
Väikittää, -tän, *v.* drapiren.
Väikkyä, -kyn, *v.* schweben, schwärmen, sich bewegen, geschäftig sein, hin und her schaukeln, wanken, flattern, seine Zeit müßig verbringen, nachläßig arbeiten, ungern, widerwillig l. langsam arbeiten.
Väilyä, *v.* gestillt werden, aufhören, verschwinden; 2) schaukeln, schweifen; (lipuista) wehen, flattern; schimmern.
Väilähtyä, -hdyn, *v.* = väilyä 1); juoma väilähtyy, das Getränk wird schal l. verschalt.
Väinästää, *v.* sich anstrengen, sich eifrig bemühen; v. väkensä, alle seine Kräfte aufbieten.
Väippyä, -pyn, *v.* = väikkyä.
Väistekivi, *s.* der Eckständer, der Prall- l. Eckstein.
Väistyä, *v.* weichen *(irr.)*, sich zurück ziehen *(irr.)*, aus dem Wege gehen *(irr.)*, auf die Seite gehen, sich entfernen, fliehen *(irr.)*, zurückgedrängt werden.
Väistäytä, *v.* sich zurück ziehen *(irr.)*, wegrücken, Platz machen.
Väistää, *v.* (Jmdm) weichen *(irr.)*, (Jmdm) aus dem Wege gehen *(irr.)*, auf die Seite rücken, vermeiden, meiden *(irr.)*, ausweichen; pariren, auspariren.
Väite, -tteen, *s.* die Behauptung (*pl.* **-en**), die These (*pl.* **-n**); die Einwendung, der Einwurf.

Väitellä, -ttelen, *v. freqv.;* kts. väittää; v. vastaan, widersprechen, dagegen keifen.
Väittely, *s.* die Behauptung (*pl.* -en); die Disputation (*pl.* -en); der Wortwechsel.
Väittämätön, -ttömän, *a.* unstreitig, unbestreitbar.
Väittää, -tän, *v.* behaupten, worauf bestehen, disputiren, wortstreiten; fordern; sich anstrengen; v. todeksi, die Wahrheit einer Sache behaupten, beweisen, darthun, nachweisen; v. vastaan, bestreiten, dagegen disputiren l. sprechen, einwenden, einwerfen, protestiren.
Väittö, -tön, *s.* = väite; **-peräinen, -sen,** *a.* affirmativ.
Väitös, -ksen, *s.* = väite; **-kirja,** *s.* die Disputation (*pl.* -en).
Väive, -een, *s.* die Laus (*pl.* *- e) des Viehes; die Nisse (*pl.* -n).
Väjyä, *v.* schimmern, glänzen, blinken; 2) = väijyä.
Väkevyys, -den, *s.* die Stärke, die Kraft, die Heftigkeit, die Mächtigkeit, die Macht; die Saftigkeit.
Väkevä, *a.* stark, kräftig, kraftvoll, saftig, gewaltig, vortrefflich, mächtig; scharf, hart, heftig; väkevät juomat, starke l. geistige Getränke; *adv.* väkevästi, stark, kräftig, heftig, gewaltig, vortrefflich.
Väkevöitä, -tsen, *v.* stark l. kräftig machen; koncentriren *(kem.)*.
Väkeytyä, -ydyn, *v.* stark l. kräftig werden, Stärke bekommen; volkreich werden.
Väki, väen, *s.* die Kraft, die Stärke, der Saft; die Macht, der Nachdruck; die Gewalt, Gewaltsamkeit; 2) das Volk, die Leute (*pl.*), der Volkshaufen, die Volksmenge; die Mannschaft, die Besatzung; laivan v., die Besatzung des Fahrzeugs; ohran v., der Saft der Gerste, das Bier; sonnan v., die Stärke des Düngers; vatsan v., die Vollheit des Magens; die Leibesfrucht; värttinän v., das Gespinnst; täyttä väkeänsä, aus allen Kräften; väen mukaan, nach Vermögen, so viel man kann, aus allen Kräften; tulen väessä, in der Gewalt des Feuers; hien väessä oleva, ganz schwitzig; vihan väessä, im Zorn; väestä köyhä, vollarm; väkeen, mit Gewalt; tulla väkeensä, seine Kräfte wieder bekommen; en lähde väkeen, ich weiche nicht der Gewalt; hartian väellä, aus allen Kräften; ottaa väellä, mit Gewalt nehmen; kaikella väellä l. kaikesta väestä, aus allen Kräften; omin väin, mit eigenen Kräften; ei väen vihille saatu, mit Gewalt konnte man es nicht zur Trauung bringen; **-hammas, -mpaan,** *s.* der Weisheitszahn; **-joukko, -kon,** *s.* der Volkshaufen; **-kapula** l. **-karttu, -rtun,** *s.* ein Stecken, an welchem zwei Personen mit beiden Händen und in sitzender Lage ziehen, um ihre Stärke zu prüfen; **-luku, -luvun,** *s.* die Bewohner- l. Einwohnerzahl, die Volksmenge; **-multa, -llan,** *s.* die Damm-, Staub- l. Gartenerde; **-pakkanen, -sen,** *s.* die grimmige Kälte; **-pakko, -kon,** *s.* der Nothdrang, der Zwang, die Nothgedrungenheit; **-pala,** *s.* der kräftige Bissen (*pl.* -), der nachgeblieben Bissen Brod; **-puoli, -en,** *s.* die halbe Kraft l. Stärke; 2) *a.* nicht recht stark l. kräftig, halb erwachsen, kraftlos, schwach; 3) *s.* der Halbmensch, der Sklav (*pl.* -en); **-puukko, -kon,** *s.* das große Messer (*pl.* -), der Dolch (*pl.* -e); **-puuska,** *s.* der heftige Windstoß; **-rehu,** *s.* das kräftige l. nahrhafte Futter (fürs Vieh); **-rikas, -kkaan,** *a.* sehr reich, steinreich; volkreich, sehr bevölkert; **-rynnäkkö, -kön,** *s.* der heftige Anfall, das Sturmlaufen, der ja das Ungestüm, der Sturm (*pl.* *- e); **-suuri, -en,** *a.* übermäßig groß; **-vallata, -ltaan,** *v.* nothzüchtigen; **-valta, -llan,** *s.* die Gewalt, Gewaltsamkeit, Gewaltthätigkeit, die Gewaltthat; tehdä väkivaltaa jkulle, Jmdm Gewalt anthun, sich an Jmdm gewaltthätig vergreifen; **-valtainen, -sen,** *a.* gewaltsam, gewaltthätig, Gewalt anthuend; abgezwungen, nothgedrungen; **-valtaus, -ksen,** *s.* die Nothzüchtigung, Nothzucht; **-vasara,** *s.* der Schlägel, Fäustel (*pl.* -), der Pochhammer; **-veikele, -een,** *s.* der sich aufs hohe Pferd setzt, der Renommist (*pl.* -en); **-vesi, -den,** *s.* das Kräfte gebende Getränk (*pl.* -e), das Bier; **-viina,** *s.* der Sprit, Spiritus, der Weingeist, der Alkohol; **-vipu, -vun,** *s.* die Hebewinde, der Krahn (*pl.* -e); **-voima,** *s.* die Gewaltsamkeit, die Gewalt, die Gewaltthätigkeit, die Gewaltthat; **-värttinä,** *s.* die große und schwere Spindel (*pl.* -n).
Väkinen, -sen, *a.* stark, kräftig, mächtig; gewaltsam, gewaltthätig; widerwillig, gezwungen; volkreich; tehdä väkistä jkun kanssa, Jmdm Gewalt anthun, sich an Jmdm gewaltthätig vergreifen; olla väkisillä, ein Abendspiel mit Klappsen spielen, hasch! hasch! spielen; väkiseen l. väkisin, mit Gewalt.
Väkinäinen, -sen, *a.* gewaltsam, gewaltthätig, eigenmächtig; gezwungen, nothgedrungen; widerlich; widerspenstig, widerwillig; unfreiwillig; tehdä väkinäistä, Gewalt gebrauchen.
Väkisin, *adv.;* kts. väkinen.
Väkisten, *adv.* mit Gewalt, mit Zwang l. Nöthigung, gezwungen, nothgedrungen, unfreiwillig, ungern.
Väkisyttää, -tän, *v.* zum Murmeln bringen *(irr.)*.
Väkisyyttää, -tän, *v.* Gewalt anthun (Jmdm); nothzüchtigen.
Väkiä, vä'in, *v.* Stärke bekommen, an Kräften zunehmen, stark l. kräftig werden.
Väkkärä, *s.* der leicht bewegliche Gegenstand, die Wetterfahne; die kleine Windmühle (eine

Spielsache für Kinder); das Schwungrad des Seilers.

Väkä, vä'än, *s.* der Widerhaken; **-keihäs, -ään,** *s.* der Wurfspieß, die Harpune (*pl.* **-n**); **-rauta, -dan,** *s.* das mit Widerhaken versehene Eisengeräth.

Välehen, väleen, kts. väleä.

Väleys, -den, *s.* die Schnelligkeit, Geschwindigkeit, Eilfertigkeit.

Väleä, *a.* schnell, geschwind, eilig, schleunig; *adv.* väleen, välehen l. välein; *komp.* valeemmin, schneller, geschwinder.

Välhö, *s.* die Zwischenzeit, die Frist (*pl.* **-en**); **-aika, -ajan,** *s.* der Respiro, die Zahlfrist.

Väli, *s.* der Zwischenraum, der Abstand, die Entfernung, die Strecke (*pl.* **n-**), die Distanz (*pl.* **-en**); die Zwischenzeit, die Frist (*pl.* **-en**); die Zugabe; der Unterschied; das Medium (*gen.* **-s**; *pl.* **-ia** ja **-ien**); das gegenseitige Verhältniß (*pl.* **-e**); puoliv., der halbe Weg; ruokav., die Zwischenzeit zwischen zwei Mahlzeiten; pariskunnan v., das Verhältniß zwischen Eheleuten; siinä on pitkä v., das ist ein großer Zwischenraum l. Abstand; v. veljeksilläkin on, auch zwischen Brüdern ist es Unterschied; niiden v. on hyvä, ihr gegenseitiges Verhältniß ist gut, sie sind Freunde; he suorittavat välinsä, sie finden sich mit einander ab, sie machen Liquidation unter sich; sopikaat välinne, kommet gegenseitig überein; niillä on paljon väliä, zwischen ihnen ist ein großer Unterschied; ei sillä väliä ole, das ist einerlei l. egal; ei sen väliä ole, es hat keine Gefahr, es hat nichts zu sagen; ei sillä ole mitään väliä, thut nichts; mitä sinun sillä väliä, was geht das dich an? was kümmert das dich? das ist dir ja einerlei; hänen on minulle vähän väliä, er hat mit mir ein wenig zu thun l. Etwas abzumachen; maksaa väliä, Zugabe zahlen; pitää väliä, Frist halten, Aufenthalte machen; Unterschied machen, Rücksicht machen, Rücksicht nehmen (auf), sich kümmern (um); väliä pitämättä, ohne Frist zu halten; ohne Rücksicht (auf), ohne sich zu kümmern; välissä, zwischen, in der Mitte zwischen, inmitten zwischen; väliin, zwischen; välistä l. väliin, bisweilen; sen väliin, dazwischen; tämän l. tällä välillä, während dessen, unterdessen; välillänsä, unter sich, unter einander; sillä välin l. välillä l. väliä, während dessen, unterdessen, in der Zeit, dazwischen, mittlerweise; koska välinsä, wann es auch immer sei l. sein mag; **-aika, -ajan,** *s.* die Zwischenzeit l. -stunde, die Frist (*pl.* **-en**); v.-ajan saarnaaja, der Interimsprediger während der Vakanz; **-aikainen, -sen,** *a.* provisionell, provisorisch, einstweilig, interimistisch, Interims-; **-aine, -een,** *s.* das Medium (*gen.* **-s**; *pl.* **-ia** ja **-ien**); **-ehto, -hdon,** *s.* die Klausel (*pl.* **-n**), die Bedingung (*pl.* **-en**), der Vorbehalt; **-hanka, -ngan,** *s.* die Verlegenheit (*pl.* **-en**), die Klemme (*pl.* **-n**), das Dilemma (*gen.* **-s**; *pl.* **-ata** ja **-en**); **-jako, -jaon,** *s.* die Theilung zwischen den Theilhabern; **-kansi, -nnen,** *s.* das Zwischendeck, das mittlere Verdeck; **-kappale, -een,** *s.* das Mittel (*pl.* -), das Werkzeug, das Geräth (*pl.* **-e**); **-kauppa, -pan,** *s.* der Zwischenhandel, Transitohandel; **-kauppias, -aan,** *s.* der Makler l. Mäkler (*pl.* -), der Vermittler eines Handels; **-kirja,** *s.* die gegenseitige schriftliche Uebereinkunft, der Kontrakt (*pl.* **-e**); **-kohtainen, -sen,** *a.* mittelbar; **-korko, -koron,** *s.* das Aufgeld, das Agio; **-kynsi, -nnen,** *s.* = v.-käsi; **-käräjät,** *s. pl.* die außerordentliche Gerichtssitzung; **-käsi, -den,** *s.* die Mittelhand; die Verlegenheit (*pl.* **-en**), die Klemme (*pl.* **-n**), das Dilemma (*gen.* **s**; *pl.* **-ata** ja **-en**); **-laulu,** *s.* der Zwischengesang, das Kouplet (*pl.* **-s**); **-lehdittää, -tän,** *v.* mit Papier durchschießen, interfoliiren; **-lehti, -hden,** *s.* das interfoliirte Blatt (*pl.* ***- er**); **-maa,** *s.* das dazwischen befindliche Land (*pl.* ***-er** ja **-e**); **-merkki, -rkin,** *s.* das Satzzeichen; das Scheidezeichen, das Unterscheidungszeichen; **-pala,** *s.* die Zwischenmahlzeit, der Imbiß (*pl.* **-e**); **-pappi, -pin,** *s.* der Interimsprediger während einer Vakanz; **-puhe, -een,** *s.* das Gespräch (*pl.* **-e**), die Abrede, Verabredung, die Abhandlung, die Uebereinkunft, die Stipulation (*pl.* **-en**), der Vorbehalt, die Bedingung (*pl.* **-en**); **-pää,** *a.* die Zwischenzeit, die zeitweilige Freiheit (von der Arbeit), die Lücke (in einer Schrift; *pl.* **-n**); das Intervall (*pl.* **-e** ja **-en**); **-päätös, -ksen,** *s.* das Zwischenurtheil, das Interlokutorium (*gen.* **-s**; *pl.* **-en**), die Resolution (*pl.* **-en**); **-raha,** *s.* das Aufgeld, Agio; **-raja,** *s.* die Grenze (*pl.* **-n**), die Grenzscheide; **-rauha,** *s.* der Waffenstillstand; **-rivinen, -sen,** *a.* zwischenzeilig, interlinear; **-seinä,** *s.* die Zwischenwand, Scheidewand; **-tapaus, -ksen,** *s.* die Episode (*pl.* **-n**), das Intermezzo (*gen.* **-s**; *pl.* **-s, -i** ja **-en**); **-tila,** *s.* der Zwischenzustand; **-varainen, -sen,** *a.* provisionell.

Väliin, *adv.* zuweilen, bisweilen; 2) *postp.*; kts. väli.

Välike, -kkeen, *s.* was dazwischen gesetzt wird; die Zwischenwand; *(kirjap.)* der Durchschuß, die Linie (*pl.* **-n**) zwischen zwei Zeilen; 2) das Mittel (*pl.* -).

Välikkö, -kön, *s.* das Zwischending; die Deichsel (*pl.* **-n**); 2) das Satzzeichen.

Välikoinen, -sen, *s.* die Zwischenmahlzeit, der Imbiß (*pl.* **-e**).

Välille, *postp.* zwischen; 2) *adv.* dazwischen.

Välillinen, -sen, *a.* mittelbar; indirekt; *adv.* välillisesti.

Välillä, *postp.* zwischen; 2) *adv.* dazwischen.
Välimiten, välimittäin, *adv.* bisweilen, zuweilen, dann und wann.
Välimäinen, -sen, *a.* dazwischen liegend, zwischen zwei Dingen befindlich, dazwischen stehend; v. kappale, das Zwischenstück.
Välin, *adv.* bisweilen, zuweilen, dann und wann; 2) *postp.* zwischen.
Välin, -imen, *s.* das Vereinigungsband, das Zwischenglied.
Välinen, -sen, *a.* = välimäinen; 2) *s.* der dazwischen befindliche Raum (*pl.* *- **e**), der Zwischenraum; das Zwischenglied; *(kirjap.)* die Linie (*pl.* **-n**) zwischen zwei Zeilen; die Zwischenwand; die Dreschtenne.
Välin-pitämättömyys, -den, *s.* die Indifferenz, Gleichgültigkeit; **-pitämätön, -ttömän**, *a.* indifferent, gleichgültig.
Välinäinen, -sen, *a.* zwischen befindlich, dazwischen geschehend; gegenseitig; interimistisch, einstweilig, zeitweilig, temporär.
Välissä, *postp.* zwischen, in der Mitte zwischen.
Välisti ja välistä, *adv.* bisweilen, zuweilen, dann und wann.
Välite, -tteen, *s.* was dazwischen ist l. gesetzt wird; *(kirjap.)* die Linie (*pl.* **-n**) zwischen zwei Zeilen; die Zugabe.
Välittäin, *adv.* = välisti.
Välittäjä, *s.* der Mittler (*pl.* **-**), Vermittler, der Fürsprecher l. -bitter; das Zwischenglied.
Välittää, -tän, *v.* vermitteln, Mittler sein, mäkeln; sich (um Etwas) kümmern; en siitä välitä l. ei minua välitä, das ist mir einerlei l. egal, darum kümmere ich mich nicht.
Välittömästi, *adv.;* kts. välitön.
Välitys, -ksen, *s.* die Vermittelung; die Fürsprache; **-aine, -een**, *s.* das Medium (*gen.* **-s**; *pl.* **-ia** ja **-ien**); **-rukous, -ksen**, *s.* die Fürbitte.
Välitön, -ttömän, *a.* unmittelbar, direkt; *adv.* välittömästi.
Väliytyä, -ydyn, *v.* dazwischen kommen *(irr.)*, (Einem) in die Rede l. ins Wort fallen *(irr.)*, Einwürfe machen, unterbrechen.
Väljentää, -nnän, *v.* geräumiger machen, ausweiten, erweitern.
Väljetä, väljenen, *v.* geräumiger werden, weiter werden, sich weiten l. erweitern.
Väljyys, -den, *s.* die Weite (*pl.* **-n**), die Geräumigkeit, die Größe, der Spielraum.
Välja. *a.* weit, geräumig, frei, flach; 2) *s.* die flache l. offene Ebene (*pl.* **-n**), das flache, weite Feld (*pl.* **-er**).
Väljähtyä, -hdyn, *v.* schal werden, verduften, verriechen, verfliegen, abgestanden werden.
Väljähtää, -hdän, *v.* seinen frischen Geschmack l. seine frische Stärke verlieren.
Välke, -lkkeen, *s.* der Glanz, der Glimmer; das Email.
Välkeä, *a.* weit, geräumig, offen, frei.

Välkkyä, -lkyn, *v.* glänzen, blinken, schimmern, glimmern, flimmern, funkeln.
Välkkää, -lkän, *v.* = ed.
Välkytellä, -ttelen, *v. freqv.* **ja välkyttää, -tän**, *v.* zum Glänzen l. Blinken bringen *(irr.)*, hervorschimmern lassen *(irr.)*; einen blanken l. glänzenden Gegenstand herumschwenken; v. silmiänsä, mit den Augen zwinkern.
Välkytys, -ksen, *s.* das Glänzen, Schimmern; das Herumschwenken; das Zwinkern.
Välkähtää, -hdän, *v.* plötzlich glänzen u. s. w.; kts. välkkyä.
Välkähyttää, -tän, *v.* zum plötzlichen Glänzen u. s. w. bringen *(irr.)*; kts. välkkyä.
Välkätä, -lkkään, *v.* = välkkyä.
Välly, *s.* das (rauhe) Fell (*pl.* **-e**).
Välppi, -lpin, *s.* der Felbel.
Välppä, -lpän, *s.* das grobe Sieb (*pl.* **-e**), das Kornsieb; 2) *a.* grob, groß.
Välpätä, -lppään, *v.* sieben, sichten; abscheiden, absondern.
Välskäri, *s.* der Feldchirurg, Feldscheerer.
Välte, -ltteen, *s.* die Vermeidung, die Ausflucht, der Vorwand (*pl.* **-wände**).
Vältellä, -ttelen, *v. freqv.* Ausflüchte machen; kts. välttää.
Vältteellinen, -sen, *a.* vermeidlich; vermeidend, nachgiebig.
Vältteetön, -ttömän, *a.* unvermeidlich, nothwendig.
Vältti, -ltin, *s.* der Wendepflug; die Ackerwalze.
Välttyä, -ltyn, *v.* entgehen, entschlüpfen, vorbei gehen *(irr.)*, seitwärts weichen *(irr.)*; angehen, erträglich sein.
Välttäminen, -sen ja välttämys, -ksen, *s.* das Vermeiden u. s. w.; kts. välttää.
Välttämättömyys, -den, *s.* die Unvermeidlichkeit, Unumgänglichkeit, Nothwendigkeit, Unentbehrlichkeit.
Välttämätön, -ttömän, *a.* unvermeidlich, unumgänglich, unabweislich, nothwendig, unentbehrlich, unwillkürlich, obligatorisch, absolut; *adv.* välttämättömästi.
Välttävä, *a. part.* vermeidend, nachgiebig, vorsichtig; erträglich, leidlich, passabel, untadelhaft, genügend, brauchbar, anwendbar, tauglich; *adv.* välttävästi, so ziemlich, passabel.
Välttää, -ltän, *v.* davon l. aus dem Wege gehen *(irr.)*, entgehen, ausweichen, vermeiden, entfliehen, weichen *(irr.)*; erträglich l. leidlich sein; v. rangaistus, der Strafe (*dat.*) entgehen; v. muita, Andere vermeiden l. scheuen; kyllä se jo välttää, das geht schon an, das ist so ziemlich l. schon genügend; välttämättä, unvermeidlich; ohne zu vermeiden.
Vältväapeli, *s.* der Feldwebel.
Vältätä, -lttään, *v.* die Brache aufpflügen.
Välys, -ksen, *s.* das Zwischenstück, der Zwi-

schenraum; die Zwischenwand.

Välähdellä, -htelen, *v. freqv.* plötzlich dann und wann glänzen, plötzlich aufglimmen l. hervorleuchten l. hervorblitzen; *v. refl.* välähteleitä, glänzend flackern.

Välähdys, -ksen, *s.* der plötzliche Glanz, der Blink (*pl.* **-e**), das plötzliche Schimmern; der Blitzstrahl.

Välähtyä, -hdyn, *v.* glänzen, blinken, schimmern.

Välähtää, -hdän, *v.* einmal plötzlich erglänzen l. blinken; plötzlich blitzen; vrt. välkähtää.

Välähys, välähyä = välähdys, välähtyä.

Välähyttää, -tän, *v.* zum plötzlichen Glänzen, Blinken l. Schimmern bringen *(irr.)*; in einem Nu l. Augenblicke thun *(irr.)*; v. tulta, blitzen, wetterleuchten.

Välöttää, -tän, *v.* glänzen, blinken, leuchten, fortwährend flammen.

Vängyttää, -tän, *v.* hartnäckig behaupten, immer dasselbe wiederholen, nörgeln.

Vängästää, *v.* streben, ringen *(irr.)*, sich anstrengen.

Vängätä, -nkään, *v.* langsam l. mit Anstrengung biegen *(irr.)*, mühsam ziehen *(irr.)*; streben, sich anstrengen l. bemühen; hartnäckig widersprechen l. opponiren.

Vänkeys, -den, *s.* die Stärke, Festigkeit, die Unbiegsamkeit.

Vänkeä, *a.* unbiegsam, steif; stark, fest, bastant; stattlich, prächtig, trefflich.

Vänkäellä, -elen ja vänkäillä, -ilen, *v. freqv.* langsam biegen *(irr.)*; sich langsam hin und her biegen, sich steif bewegen; sich schlängeln, sich drehen und wenden *(irr.)*, Winkelzüge machen, Kniffe gebrauchen, necken; sich eifrig bemühen.

Vänkärä, *s.* etwas Plumpes l. Unförmliches, der Klumpen (*pl.* **-**); das Ungethüm (*pl.* **-e**).

Vänrikki, -kin, *s.* der Fähnrich (*pl.* **-e**).

Vänttyrä, *s.* der träge, langsame, saumselige, tölpelhafte Mensch (*pl.* **-en**).

Väntätä, -nttään, *v.* gewaltsam schlagen l. werfen (mol. *irr.*); belasten, beschweren; seitwärts streben; v. kokoon, zusammenpacken; v. sisään, einpacken.

Vänätä, -ään, *v.* ringen *(irr.)*; drehen, winden *(irr.)*, verdrehen; quieken, wimmern.

Väre, -een, *s.* das gelinde Zittern, die Vibration (*pl.* **-en**); vilun väre, der Fieberschauer; väreet veden pinnalla, die Zitterwellen.

Värehtiä, -hdin, *v.* gelinde zittern, sich gelinde bewegen, sich kräuseln (von der Wasserfläche).

Väri, *s.* die Farbe (*pl.* **-n**), die Malerfarbe; huivista lähtee väri, das Halstuch färbt ab; **-aine, -een,** *s.* der Farbestoff; **-huone, -een,** *s.* die Färberei (*pl.* **-en**), die Färbestube; **-lautanen, -sen,** *s.* die Palette (*pl.* **-n**), das Farbenbrett; **-omena,** *s.* der Gallapfel; **-paino,** *s.* der Farbendruck; **-pata, -dan,** *s.* der Färbekessel; **-tuntu, -nnun,** *s.* der Farbenton.

Värinen, -sen, *a.* farben, farbig; samanv., von gleicher Farbe; kullanv., goldfarben l. -farbig.

Värinä, *s.* das fortwährende Zittern, die Vibration (*pl.* **-en**).

Väristellä, -elen, *v. freqv.*; kts. väristää.

Väristys, -ksen, *s.* das Zittern, Beben, die Erschütterung, der Schauder l. Schauer (*pl.* **-**), das Frösteln.

Väristyttää, -tän, *v.* Zittern, Beben, Erschütterung, Schauder l. Schauer verursachen.

Väristä, -sen, *v.* zittern, beben, schaudern, vibriren.

Väristää, *v.* zum Zittern u. s. w. bringen *(irr.)*; kts. ed.

Värisyttää, -tän, *v.* = ed.

Värittää, -tän, *v.* Farben auftragen, koloriren.

Väritön, -ttömän, *a.* farblos, farbenlos.

Värjy, *s.* das schwache, zitternde Geschöpf (*pl.* **-e**); der unbetriebsame Mensch (*pl.* **-en**); 2) *a.* träge.

Värjymätön, -ttömän, *a.* nicht zitternd, unerschütterlich, unbeweglich, fest.

Värjyä, *v.* zittern, gerüttelt werden; sich eifrig bewegen.

Värjähdellä, -htelen, *v. freqv.* dann und wann plötzlich zittern l. gerüttelt werden.

Värjähtää, -hdän, *v.* plötzlich gerüttelt werden, sich plötzlich und ein wenig bewegen, zittern, zappeln; värjähtämättä, unbeweglich.

Värjäri, *s.* der Färber *(pl.* **-**).

Värjätellä, -ttelen, *v.* träge sein, seine Zeit müßig verbringen, herumbummeln; zögern, zaudern; sich verborgen halten *(irr.)*, sich aufhalten; sich bewegen.

Värjätä, -ään, *v.* färben.

Värjäys, -ksen, *s.* das Färben; die Färbung (*pl.* **-en**); die Färbe (*pl.* **-n**), Färberei (*pl.* **-en**).

Värjäyttää, -tän, *v.* färben lassen *(irr.)*.

Värkki, -rkin, *s.* das Werk (*pl.* **-e**), das Werkzeug, das Geräth (*pl.* **-e**); das Zubehör; der Stoff (*pl.* **-e**), die Materialien (*pl.*).

Värsy, *s.* der Vers (*pl.* **-e**); die Strophe (*pl.* **-n**); panna värsyille, in Verse bringen.

Värsyinen, -sen, *a.* aus Versen bestehend; kolmev., aus drei Versen bestehend.

Värsyttäin, *adv.* versweise.

Värtti, -rtin, *s.* das heimliche Beischlafen, das Konkubinat (*pl.* **-e**); **-mies, -miehen,** *s.* der Ehebrecher, der Hurenjäger, der Buhler (*pl.* **-**); **-vaimo,** *s.* das Kebsweib, die Beischläferin (*pl.* **-nen**), die Konkubine (*pl.* **-n**), die Maitresse (*pl.* **-n**).

Värttinä, *s.* die Spindel, Kunkel (*pl.* **-n**); die Radspeiche; **-luu,** *s.* der kleine Armknochen.

Värve, -een, *s.* die Zuckung (*pl.* **-en**), der Krampf (*pl.* *-**e**); die kurze und unstäte Ruhe.
Värveellinen, -sen, *a.* krampfig.
Värviä, *v.* zittern, zucken, hüpfen, unruhig sein; sich betriebsam l. geschäftig bewegen.
Värvyllinen, -sen, *a.* = värveellinen.
Värvyttää, -tän, *v.* zum Zittern bringen *(irr.)*, unruhig machen; vermeiden, entfliehen.
Värvyä, *v.* = värviä.
Värvähtää, -hdän, *v.* plötzlich zittern, auffahren, zucken.
Värvähyttää, -tän, *v.* plötzliches Zittern l. Auffahren verursachen, plötzlich rütteln.
Värväinen, -sen, *s.* = värve.
Värvätä, -ään, *v.* werben *(irr.)*, (zu Kriegsdiensten) anwerben.
Värähdellä, -htelen, *v. freqv.* ja **värähtää, -hdän,** *v.* in Zittern gerathen *(irr.)*, von einer zitternden Furcht überfallen werden, erzittern, erbeben.
Värähyttää, -tän, *v.* = värvähyttää.
Väräjää, *v.* zittern, vibriren.
Väsentyä, -nnyn, *v.* matt werden, ermatten, erschöpft werden.
Väsentää, -nnän, *v.* matt machen, abmatten, ermatten, erschöpfen.
Väsetä, väsenen, *v.* ein wenig matt l. müde werden; matt werden, erschöpft werden, ermatten.
Väsky, *s.* das kleine Felleisen, das Ränzel (*pl.* -), der Mantelsack.
Väskyllinen, -sen, *a.* ein Felleisen u. s. w. besitzend; 2) *s.* ein Felleisen u. s. w. voll; vrt. ed.
Väskynä, *s.* die Zwetsche (*pl.* **-n**).
Västi, *s.* (taivaan) die Feste, das Firmament; (miekan) der Griff, das Heft, das Gefäß (kaikki *pl.* **-e**).
Västi II, *s.* die Weste (*pl.* **-n**), das Leibchen (*pl.* -), das Mieder (*pl.* -), das Wamms (*pl.* *-**er**).
Västärä, *s.* das Fenster (*pl.* -).
Västäräkki, -kin, *s.* die weiße Bachstelze, das Ackermännchen *(motacilla alba)*.
Väsymys, -ksen, *s.* die Müdigkeit, Ermüdung, die Mattigkeit.
Väsymätön, -ttömän, *a.* unermüdlich, unverdrossen, rastlos, inständig, anhaltend, beharrlich, eifrig.
Väsynyt, -een, *a.* müde, ermüdet, ermattet, unvermögend.
Väsys, -ksen, *s.* der Zustand der Müdigkeit; olla väsyksissä, müde l. ermüdet sein.
Väsytellä, -ttelen, *v. freqv.* allmählich ermüden, ab- l. ermatten; (lapsia) einschläfern.
Väsyttelijä, *s.* der Ermüdende, Ermattende, der Einschläfernde (taip. adj:na).
Väsyttävä ja **väsyttäväinen, -sen,** *a.* abmattend, ermüdend, mühsam, beschwerlich.
Väsyttää, -tän, *v.* ermüden, abmatten, ermatten.
Väsytys, -ksen, *s.* die Abmattung, das Abmatten, die Erschöpfung.
Väsyä, *v.* müde werden, ermüden, matt werden, ermatten.
Väsähtyä, -hdyn, *v.* plötzlich ein wenig müde werden, matt werden, ermatten; hastig abnehmen, hastig vor Müdigkeit stehen bleiben (mol. *irr.*); (lehmistä) güst werden, aufhören zu melken; vermindert werden.
Väsäyttää, -tän, *v.* ein wenig ermüden, matt machen, ermatten; vermindern.
Väsäytyä, -ydyn ja **väsäytä,** *v.* ein wenig müde l. matt werden, ermatten, abnehmen, abzehren, hinsiechen; vermindert werden, ein Ende nehmen *(irr.)*.
Vätjästellä, -elen, *v.* liegen *(irr.)* und sich strecken, seine Zeit müßig verbringen, bummeln, schlendern.
Vätkistellä, -elen ja **vätkylöitä, -tsen,** *v.* sich langsam bewegen, Etwas langsam und träge thun *(irr.)*.
Vätkytellä, -ttelen, *v. freqv.* ja **vätkyttää,** *v.* = ed.
Vätkähtää, -hdän, *v.* hastig schleudern u. s. w.; kts. seur.; hastig geschleudert werden, wie ein Klotz niederfallen, gerüttelt werden, zu Boden geworfen werden.
Vätkätä, -ään, *v.* schleudern, stürzen, werfen *(irr.)*, mit Kraft schlagen *(irr.)*; 2) ausdehnen, ausstrecken, ausziehen, erweitern.
Vätystää, *v.* langsam sein, langsam thun *(irr.)*.
Vävy, *s.* der Eidam (*pl.* **-e**), der Schwiegersohn, Tochtermann; *dim.* vävynen.
Vävähdellä, -htelen, *v. freqv.;* **kts.** vävähtää.
Vävähdys, -ksen, *s.* der Krampf (*pl.* *-**e**), die Verzuckung, die Zuckung, Konvulsion (*pl.* **-en**).
Vävähtää, -hdän, *v.* von einem gelinden Schauer plötzlich überfallen werden, zucken auffahren, zittern, schaudern.
Väylä, *s.* das Fahrwasser, der tiefste Theil des Fahrwassers, der Stromstrich.
Vääjätä, -ään, *v.* Jmdm aus dem Wege gehen *(irr.)*, vermeiden, nachgeben; sich zurückziehen.
Vääjää, *v.* hin- l. zureichen.
Väänne, -nteen, *s.* das Drehen, Winden, Verdrehen, die Wendung (*pl.* **-en**), die Biegung l. Krümmung (*pl.* **-en**); die Plage (*pl.* **-n**), die Pein; *pl.* väänteet, Leib- l. Bauchschmerzen.
Väänneksiä, *v.* sich ein wenig drehen, krümmen l. winden *(irr.)*, klettern.
Väännelijäs, -ään, *a.* kletternd, spiral, in eine Spirallinie gehend; 2) *s.* die Ranke (*pl.* **-n**); das Gäbelchen (*pl.* -) an Pflanzen.
Väännellä, -ntelen, *v. freqv.* fortwährend

drehen l. winden *(irr.)*, sich drehen l. winden, klettern; verdrehen, verkehren; v. suutansa, seinen Mund verziehen; vatsaa vääntelee, es schneidet im Leibe.

Väännin, -ntimen, *s.* das Werkzeug zum Drehen l. Winden, die Kurbe l. Kurbel (*pl.* **-n**), der Schwengel (*pl.*-), der Bohrer (*pl.*-), die Schraube (*pl.* **-n**), die Hebewinde, der Krahn (*pl.* **-e**); der Wasserwirbel (*pl.* -).

Väännitellä, -ttelen, *v. freqv.* = väännellä.

Väännys, -ksen, *s.* der gedrehte Zustand; die Ohnmacht, die Angst (*pl.* *· **e**), die Qual (*pl.* **-en**); olla väännyksissä, gedreht sein, geschraubt sein; betäubt sein.

Väännyttää, -tän, *v.* drehen, umdrehen; verdrehen; verrenken.

Väännähtyä, -hdyn, *v.* plötzlich gedreht werden; plötzlich verrenkt werden.

Väännähtää, -hdän, *v.* hastig l. plötzlich drehen l. verrenken u. s. w.; kts. vääntää; verrenkt werden.

Väännäntö, -nnön, *s.* das Drehen, Winden.

Väännätellä, -ttelen, *v. freqv.* fortwährend drehen lassen *(irr.)*, zum Drehen bringen *(irr.)*, umdrehen; antreiben, drücken, klemmen; modulirend singen (*irr.*).

Väännättää, -tän, *v.* drehen lassen *(irr.)*, zum Drehen bringen *(irr.)*; antreiben.

Väännätys, -ksen, *s.* das Drehen; das Moduliren (der Stimme l. des Spiels), das Trillern, Trällern.

Vääntelö, *s.* das Drehen, die Verdrehung; das Klettern; der trillernde Gesang (*pl.* **Gesänge**).

Väänti, -nnin, vääntijä ja vääntiö, *s.* der Bohrer, der Näber (*pl.* -), der Nabenbohrer.

Vääntyä, -nnyn, *v.* gedreht l. gewunden werden; verdreht werden, verrenkt werden; sich drehen, sich winden *(irr.)*, sich krümmen.

Vääntäitä, *v. refl.* sich drehen l. winden *(irr.)*, sich wenden *(irr.)*.

Vääntää, -nnän, *v.* wenden ((*irr.*), drehen, winden (*irr.*), umdrehen, herumdrehen, kehren, verkehren, verdrehen, umkehren; biegen *(irr.)*, krumm biegen, krümmen; antreiben, eifrig thun *(irr.)*, anstrengen; poltern, lärmen; v. umpeen l. kiinni, zubiegen; v. sisään, einbiegen; v. vääräksi, krumm biegen; v. päätänsä, seinen Kopf drehen; v. suuta, den Mund verziehen, ein saures Gesicht machen; v. vatsaa, im Leibe kneipen; v. mieltä, quälen; übel werden; v. itkua, Thränen hervorzwingen; v. lukua, eifrig lesen; v. reikää, bohren; v. unta, tief schlafen; v. hartion väellä, seine ganze Kraft anstrengen; v. vihaan, den Zorn dämpfen; v. virttä, singen.

Vääntö, -nnön, *s.* das Drehen, Winden, Kehren u. s. w.; kts. vääntää.

Vääpeli, *s.* der Feldwebel.

Väärentäjä, *s.* der Verfälscher, Fälscher (*pl.* -).

Väärentää, -nnän, *v.* krumm machen; unrichtig machen, falsch machen, fälschen, verfälschen.

Vääretä, väärenen, *v.* krumm u. s. w. werden; kts. väärä.

Väärin, *adv.* unrecht, unrichtig, falsch, fehlerhaft, verkehrt, irre; tehdä v., unrecht thun; ymmärtää v., mißverstehen, falsch verstehen; käyttää v., mißbrauchen; vannoa v., falsch schwören; v. saatu, unrechtmäßig erworben; **-käytös, -ksen,** *s.* die unrichtige Anwendung, der Mißbrauch, der Unfug; **-tekevä,** *a.* ungerecht; **-tekeväisyys, -den,** *s.* die Ungerechtigkeit; **-teko, -teon,** *s.* = ed.; **-tuntematon, -ttoman,** *a.* unverkennbar; **-ymmärtäminen, -sen,** *s.* das Mißverständniß.

Vääristellä, -elen, *v. freqv.* fortwährend krümmen u. s. w.; kts. vääristää; sich hin und her krümmen l. winden *(irr.)* l. schlingen; faulenzen; übel ausdeuten, verdrehen, mißdeuten, falsch ausdeuten.

Vääristyä, *v.* gekrümmt l. gebogen werden, krumm werden, sich krümmen.

Vääristää, *v.* krümmen, krumm biegen *(irr.)*, biegen, verdrehen, verkehren, übel ausdeuten, fälschen, verfälschen.

Väärti *a.* = väärtti.

Väärtti, -rtin, *a.* werth, würdig, gleich, gleich gut.

Vääryydellinen, -sen, *a.* ungerecht.

Vääryys, -den, *s.* die Schiefe, Krümme; das Unrecht, die Schiefheit, die Unrichtigkeit, die Verkehrtheit; das Unrecht, die Ungerechtigkeit, die Injurie (*pl.* **-n**), die Beleidigung (*pl.* **-en**); *pl.* vääryydet, Injurien, Beleidigungen; asian v., die Unwahrheit l. Unrichtigkeit der Sache; vääryyden teko, das Unrechtthun; tehdä vääryyttä, Unrecht thun, eine Ungerechtigkeit begehen; vääryyttä kärsinyt, Unrecht erlitten; vääryydellä, mit Unrecht, mit Ungerechtigkeit, ungerecht.

Vääryyttää, -tän, *v.* Unrecht thun (*irr.*), ungerecht behandeln, eine Ungerechtigkeit begehen, unrecht handeln.

Vääryytys, -ksen, *s.* das Unrecht, die Injurie (*pl.* **-n**), die Beleidigung (*pl.* **-en**).

Väärä, *a.* krumm, gebogen, schief; irre, irrig, unrecht, unrichtig, falsch, verkehrt; ungerecht, unrechtmäßig; luonnon v., von Natur krumm; tekov., krumm gemacht; v. tie, der Umweg; der unrichtige l. falsche Weg; v. kurkku, die Luftröhre; v. puoli, die unrichtige Seite, die verkehrte Seite; v. oppi, die Irrlehre; v. todistus, das falsche Zeugniß; v. vala, der Meineid; v. raha, die falsche Münze; käydä väärään kurkkuun, in die Luftröhre gehen; tehdä vääräksi, krumm, schief l. falsch machen, verfälschen, verdrehen, die Wahrheit bestreiten; käydä vääräksi, sich krüm-

men; väärin päin, nach der verkehrten Seite hin, verkehrt, schief; 2) *s.* der krumme u. s. w. Zustand; der Umweg; olla väärässä, krumm u. s. w. sein, auf unrechtem Wege sich befinden, sich irren, irre gehen; *(fig.)* betrunken sein; mennä väärään, krumm l. schief werden; Umwege gehen l. machen, irre gehen; vääntää suunsa väärään, seinen Mund verziehen; käydä l. kulkea väärää, einen Umweg machen, irre gehen; **-kärki**, **-rjen**, *s.* die krumme Spitze (*pl.* **-n**); **-kärkinen**, **-sen**, *a.* krumm zugespitzt; **-oppinen**, **-sen**, *a.* irrlehrig, ketzerisch; **-selkä**, *s.* der Krummbuckel; **-selkäinen**, **-sen**, *a.* krummbucklig; **-sääri**, *s.* das Krummbein, der Krummfuß; **-uskoinen**, **-sen**, *a.* irrgläubig, ketzerisch; **-uskolainen**, **-sen**. *s.* der Ketzer (*pl.* **-**); **-viivainen**, **-sen**, *a.* mit krummen Linien versehen; krummlinig.

Väärälten, *adv.* unrichtig, schief.

Väätessä = vääntäessä: kts. vääntää; väätessänsä, während er sich wendet l. wandte.

Väätti, **-tin**, *s.* das gedrehte Weidenband, der aus einem gedrehten Weideband gemachte Ring (*pl.* **-e**); die Schraube (*pl.* **-n**).

Väätty = väännetty; kts. vääntää; gekrümmt, gewunden u. s. w.

Väätystää, *v.* sich langsam bewegen, langsam heranschreiten, sich schleppen, langsam sein, zaudern.

Vöinen, **-sen**, *a.* zum Gurt l. Gürtel gehörend, mit Gurt l. Gürtel versehen, umgürtet; bebändert; kaksiv., mit zwei Gürteln l. Bändern versehen; punav., mit einem rothen Gürtel umgürtet.

Völlehtiä, **-hdin**, *v.* lösen, losmachen; nachgeben; mit losen Kleidern gehen *(irr.)*, sich schwerfällig bewegen, schlottern, schlampen, schlumpen.

Vöhkäle, **-een**, *s.* etwas Unförmliches l. Plumpes, der Klumpen (*pl.* **-**), das Ungethüm (*pl.* **-e**).

Vönöttää, **-tän**, *v.* liegen und sich strecken, ausgestreckt liegen (*irr.*).

Vörsti, *s.* der Fürst (*pl.* **-en**); 2) der Heckenpfahl an der Heckenthür, der Thorpfahl.

Vötkehtiä, **-hdin**, *v.* liegen *(irr.)* und sich strecken.

Vötkä ja **vötkäle**, **-een**, *s.* der Faulenzer (*pl.* **-**).

Vöyreä ja **vöyräs**, **-ään**, *a.* genesen, gesund, gut gedeihend, lebhaft, munter.

X.

X on alkukirjaimena ainoastaan vieraankielisissä sanoissa. Esimerkeiksi pannaan tähän seuraavat sanat:

Xerxes, **-een**, *n. propr.* Xerxes.

Xylografi, *s.* der Xylograph (*pl.* **-en**), der Holzschneider.

Xylografia, *s.* die Xylographie, die Holzschneidekunst.

Xylografinen, **-sen**, *a.* xylografisch.

Y.

Ydelmä, *s.* das Mark; der Obstsaft.

Ydin, **ytimen**, *s.* das Mark, das Knochenmark; der Kern, die Quintessenz; der Hauptbestandtheil.

Yh, *int.* pfui! fi!

Yhdeksinen, **-sen**, *a.* neunfältig; 2) *s.* die Zahl neun, neun, eine Neun, die Neun (*pl.* **-en**).

Yhdeksiä, *s.* neun Richtungen l. Seiten; yhdeksiälle, nach l. in neun Richtungen l. Seiten.

Yhdeksiänne, *adv.* nach l. in neun Richtungen l. Seiten.

Yhdeksä, *s.* die Zahl neun, die Ziffer neun; die Neun (*pl.* **-en**).

Yhdeksäinen, **-sen**, *a.* = yhdeksinen.

Yhdeksän, *a. num.* neun; **-kertainen**, **-sen**, *a.* neunfältig, neundoppelt; **-kymmentä**, *a. num.* neunzig; yhdeksälläkymmentä on rahaa, neunzig haben Geld; **-merkki**, **-rkin**, *s.* die Ziffer neun; **-sataa**, *a. num.* neunhundert; **-sivuinen**, **-sen**, *a.* neunseitig; **-toista**, *a. num.* neunzehn; **-tuhatta**, *a. num.* neuntausend; **-vuotias**, **-aan** ja **-vuotinen**, **-sen**, *a.* neunjährig.

Yhdeksännes, **-ksen**, *s.* das Neuntel (*pl.* **-**); viisi yhdeksännestä, fünf Neuntel.

Yhdeksännesti, *adv.* zum neunten Male.

Yhdeksäs, -nnen, *a. num.* der, die, das neunte; **-kymmenes, -kymmenennen,** *a. num.* der, die, das neunzigste; **-sadas, -sadannen,** *a. num.* der, die, das neunhundertste; **-toista,** *a. num.* der, die, das neunzehnte.

Yhdeksästi, *adv.* neunmal.

Yhdelmys, -ksen, *s.* das Zusammentreffen; der Kampf (*pl.* *- **e**), die Schlägerei (*pl.* **-en**).

Yhden, kts. yksi; **-aikainen ja -aikuinen, -sen,** *a.* gleichzeitig; **-ikäinen, -sen,** *a.* gleichjährig, gleichalt, von gleichem Alter; **-istuttava,** *a.* einsitzig; **-kaltainen, -sen,** *a.* gleich, von gleicher Beschaffenheit, einerlei; **-kertainen, -sen,** *a.* einfach; von einem Stockwerke; einfältig, dumm; **-lainen, -sen,** *a.* gleich, von gleicher Beschaffenheit, gleichartig, einerlei; **-moinen, -sen,** *a.* gleichförmig, gleichartig, von gleichem Aussehen; **-mukainen, -sen,** *a.* gleich- l. ebenmäßig; gleichähnlich, kongruent; **-muotoinen, -sen,** *a.* gleichförmig, gleich, ähnlich, einerlei; **-muotoisuus, -den,** *s.* die Gleichförmigkeit, Gleichheit, die Aehnlichkeit; **-näköinen, -sen,** *a.* gleich vom Aussehen, ähnlich, gleich; einfarbig; **-näköisyys, -den,** *s.* die Aehnlichkeit; **-vertainen, -sen,** *a.* gleich an Werth, gleich, gleich gut; vergleichbar, vergleichlich.

Yhdes, yhdennen, *a. num.* der, die, das erste; käytetään ainoastaan yhdistyksissä; **-kolmatta,** *a. num.* der, die, das ein und zwanzigste; **-toista,** *a. num.* der, die, das eilfte.

Yhdessä, *adv.;* kts. yksi.

Yhdis-perillinen, -sen, *s.* der gemeinschaftliche Erbe (*pl.* **-n**); **-viljelijä,** *s.* der gemeinschaftliche Anbauer; **-ääni, -en,** *s.* der Zusammenklang, die Harmonie (*pl.* **-n**).

Yhdiste, -een, *s.* die Zusammensetzung, die Vereinigung (*pl.* **-en**).

Yhdistin, -imen, *s.* das Vereinigungsmittel, das Vereinigungsband.

Yhdistymä, *s.* die Vereinigung (z. B. die chemische).

Yhdistys, -ksen, *s.* die Vereinigung, Verbindung (*pl.* **-en**), der Verein (*pl.* **-e**); die Zusammenfügung, Zusammensetzung; der Zusammenhang; kasvatus-opillinen y., der pädagogische Verein; yhdistys- ja vakuutuskirja, die Vereinigungs- und Sicherheitsakte; **-rata, -dan,** *s.* die Verbindungsbahn.

Yhdistyttää, -tän, *v.* vereinigen l. verbinden lassen, vereinigt l. verbunden werden lassen, treffen lassen (mol. *irr.*), zusammenführen, zusammenfassen, koncentriren.

Yhdistyvä ja yhdistyväinen, -sen, *a.* sich vereinigend, vereinlich, vereinbar.

Yhdistyä, *v.* vereinigt l. verbunden werden, sich vereinigen l. verbinden; zusammenstoßen, zusammentreffen, sich treffen *(irr.)*; sich koncentriren; eins l. einig werden; **y. jstakin,** über Etwas eins werden; y. jhnkuhun, Jmdn treffen, mit Jmdm zusammenkommen; yhdistyi tulemaan sinne, durch einen Zufall kam er dorthin.

Yhdistämys, -ksen, *s.* die Zusammenfassung.

Yhdistää, *v.* vereinigen, verbinden, zusammenfügen, zusammensetzen; koncentriren.

Yhdyke, -kkeen, *s.* der Vereinigungsstoff, das Vereinigungsmittel.

Yhdyn, kts. yhtyä.

Yhdyntä, -nnän, *s.* die Vereinigung (*pl.* **-en**), das Zusammentreffen.

Yhdys, -ksen, *s.* der Zustand der Vereinigung; he ovat yhdyksissä, sie sind vereinigt; **-asento, -nnon,** *s. (astr.)* die Konjunktion (*pl.* **-en**); **-elo,** *s.* das Zusammenleben; **-hallitsija,** *s.* der Mitregent; **-kunta, -nnan,** *s.* die Gesellschaft (*pl.* **-en**), die bürgerliche Gesellschaft, die Korporation (*pl.* **-en**); die Kompanie, Genossenschaft (*pl.* **-en**); **-mies, -miehen,** *s.* der Kompagnon (*pl.* **-s**); **-päivä,** *s.* der Kontraktstermin; **-uskoinen, -sen,** *s.* der Unionist (*pl.* **-en**), der Bekenner des unierten Glaubensbekenntnisses; **-valta, -llan,** *s.; pl.* Y.-vallat, die vereinigten Staaten; **-voima,** *s.* die Kohäsion.

Yhdystö, *s.* die Korporation (*pl.* **-en**).

Yhdytin, -ttimen, *s.* das Vereinigungsmittel; die Kopula (*pl.* **-s**).

Yhdyttää, -tän, *v.* treffen lassen (mol. *irr.*), vereinigt werden l. berühren lassen; zusammenfassen: hän yhdytti vihollisiansa, er traf l. stieß auf seine Feinde.

Yhdytysten, *adv.* in Einem fort, ununterbrochen, in einem Zusammenhange.

Yhdänne l. **yhdäpäin,** *adv.* nach derselben Richtung hin.

Yhkiä, yhin ja yhkyä, yhyn (yhvyn), *v.* klagen, seufzen, jammern, quieken, wimmern.

Yhteellinen, -sen, *a.* kongruent, deckend.

Yhteen, kts. yksi; **-kuuluva,** *a.* zusammen gehörend; **-laskettava,** *a.* was zusammengezählt werden muß; **-lasku,** *s.* die Zusammenzählung, die Addition (*pl.* **-en**); **-luettu, -tun,** *a.* eingerechnet; **-pano,** *s.* das Zusammenlegen l. -setzen; **-sopimaton, -ttoman,** *a.* unvereinbar; **-sopiva,** *a.* vereinbar, vereinlich; **-tulo,** *s.* das Zusammentreffen, die Begegnung; **-veto, -don,** *s.* der Abriß, Auszug.

Yhteensä, kts. yksi.

Yhtehen (yhteen), kts. yksi.

Yhteinen, -sen, *a.* gemeinsam, gemeinschaftlich, allgemein, gemein, publik; **y.** hyvä l. paras, das gemeinsame Wohl, das allgemeine Beste; **y. kansa,** der gemeine Mann, das gemeine Volk.

Yhteis-elämä, *s.* das gesellschaftliche Leben; **-järjestys, -ksen,** *s.* die gesellschaftliche

Ordnung (*pl.* **-en**), das Gesetz der bürgerlichen Gesellschaft; **-kunnallinen, -sen,** *a.* zur bürgerlichen Gesellschaft gehörend, social; **-kunta, -nnan,** *s.* die bürgerliche Gesellschaft (*pl.* **-en**), die Gesellschaft, die Gemeinde (*pl.* **-n**); **-kuntalainen, -sen,** *s.* das Mitglied der bürgerlichen Gesellschaft, der Mitbürger; **-laukaus, -ksen,** *s.* die Salve (*pl.* **-n**); **-maa,** *s.* der gemeinschaftliche Grund und Boden (*pl.* *-), das Gemeinfeld, Gemeindefeld; **-tila,** *s.* der gesellschaftliche Zustand; **-vaunu,** *s.; pl.* y.-vaunut, die allgemeine Miethkutsche, der Omnibus (*gen.* - ja **-ses**; *pl.* - ja **-se**).

Yhteisesti, *adv.* gemeinsam, gemeinschaftlich, allgemein; im Allgemeinen, gemeinlich; kaikki y., Alle sämmtlich l. gesammt l. insgesammt, allesammt.

Yhteisyys, -den, *s.* die Gemeinsamkeit, Gemeinschaftlichkeit, Gemeinschaft.

Yhteisö, *s.* die Allgemeinheit, Kollektivität; das Publikum, das Volk; die Gesellschaft, die bürgerliche Gesellschaft; die Korporation (*pl.* **-en**).

Yhtenäinen, -sen, *a.* fortlaufend, ununterbrochen, zusammenhängend.

Yhtenänsä l. **yhtenään,** kts. yksi.

Yhteys, -den, *s.* die Verbindung, Gemeinschaft (*pl.* **-en**), der Zusammenhang, die Einheit; elin-y., die Lebensgemeinschaft; pyhäin ihmisten y., die Gemeinschaft (Gemeinde) der Heiligen; heillä ei ole mitään yhteyttä, sie stehen in keiner Gemeinschaft l. Verbindung mit einander; pitää yhteyttä jkun kanssa, mit Jmdm umgehen, Umgang haben l. pflegen; ottaa seurakunnan yhteyteen, in die Gemeinschaft der Gemeinde aufnehmen.

Yhteystö, *s.* die Korporation (*pl.* **-en**).

Yhtiö, *s.* der Verein (*pl.* **-e**), die Verbindung (*pl.* **-en**); die Kompanie (*pl.* **-en**), die Association (*pl.* **-en**).

Yhtiöläinen, -sen, *s.* der Kompagnon (*pl.* **-s**).

Yhtymys, -ksen ja yhtymä, *s.* das Zusammentreffen, die Begegnung.

Yhtymä-kohta, -hdan, *s.* der Vereinigungspunkt; **-paikka, -kan,** *s.* der Sammelplatz, der Versammlungsort.

Yhtyys, -den, *s.* die Einheit; **-uskoinen, -sen,** *s.* der Unitarier (*pl.* -).

Yhtyä, -hdyn, *v.* eins werden, sich vereinigen, vereinigt werden; sich versammeln, zusammenkommen, zusammentreffen, sich treffen *(irr.)*, sich begegnen; berühren; sich zutragen, geschehen *(irr.)*; y. yhteen, sich treffen l. begegnen, zusammenkommen; yhtyi tulemaan, durch einen Zufall kam er, er kam zufällig; y. seuraan, als Mitglied in eine Gesellschaft treten; y. puheesen, sich in das Gespräch mischen.

Yhtä, kts. yksi; **-aikaa** l. **yht'aikaa,** *adv.* dasselbe Mal, zu derselben Zeit, gleichzeitig; **-aikainen, -sen** l. **yht'aikainen, -sen,** *a.* gleichzeitig; **-kaikkinen, -sen,** *a.* gleichgiltig; *adv.* yhtäkaikkisesti; **-kuuluva,** *a.* gleichlautend; **-läinen, -sen,** *a.* gleich, einerlei, gemäß, übereinstimmend, gleichförmig, homogen; **-läisyys, -den,** *s.* die Gleichheit, Gemäßheit, Uebereinstimmung, die Gleichförmigkeit, die Einförmigkeit; **-mielisyys, -den,** *s.* die Sympathie (*pl.* **-en**); **-mukainen, -sen,** *a.* gleichförmig, übereinstimmend; kongruent, deckend; **-muotoinen, -sen,** *a.* von gleichem Aussehen, von gleicher Form, gleichförmig, gleich, ähnlich; **-peräinen, -sen,** *a.* ununterbrochen, fortgehend, kontinuirlich; **-pitävä,** *a.* übereinstimmend, gleichlautend, eins, einerlei Inhalt habend; **-sanaisuus, -den,** *s.* die Tautologie (*pl.* **-en**); **-sivuinen, -sen,** *a.* gleichseitig; **-sointuinen, -sen,** *a.* gleichstimmig; **-sukuinen, -sen,** *a.* gleich nahe verwandt; **-vertainen, -sen,** *a.* gleich groß, gleich gut; vergleichbar, vergleichlich; **-äkkiä** l. **yht'äkkiä,** *adv.* auf einmal, ganz plötzlich.

Yhtälö, *s.* die Gleichung (*pl.* **-en**).

Yhtää, *s. def.;* yhtäällä, in derselben Richtung; tulla yhtäältä, von l. aus derselben Richtung herkommen; mennä yhtäälle, in dieselbe Richtung hingehen.

Yhyttää, -tän, *v.* = yhdyttää.

Yhytysten, *adv.* = yhdytysten.

Yhä ja yhäti, *adv.* stets, immer, immerfort, beständig, in Einem fort, ununterbrochen, fortwährend, unaufhörlich.

Ykkö, -kön, *s.* ja **ykkönen, -sen,** *s. dim.* die Eins, die Einheit; *(korttipelissä)* das Aß (*pl.* **-e**).

Ykseys, -den, *s.* die Einheit, die Eigenschaft von Eins, die Eintracht.

Yksi, yhden, *a. num.* eins; ein (einer), eine, ein (eines); derselbe, dieselbe, dasselbe; ununterbrochen, unabläßig; käytetään muutamissa sijoissa adverbina; y. osa, ein Theil, etliche; y. matka, dieselbe Reise, derselbe Weg; y. pauhina, unaufhörliches Gepolter; meillä on y. mieli, wir haben einen Gedanken, wir sind derselben Meinung; ei yksikään, nicht einmal Einer, kein Einziger, Niemand, kein; minusta se on y. kaikki, se on minulle y. kaikki, mir ist es einerlei l. egal; yhdet kengät, ein Paar Schuhe; yhdet vaatteet, ein Anzug; yhtä ja toista, dieses und jenes; on ollut kauan yhtä ilmaa, das Wetter ist lange unverändert gewesen; yhtä perää, puhkua l. mittaa, in Einem fort; yhtä haavaa, zu derselben Zeit, zugleich; yhtä suoraa, gerade vorwärts, gerade; unaufhörlich; yhtä päätä, stets, immer, immerfort; in Einem fort; yhtä tietä, zugleich; yhtä hyvä, gleich gut; yhtä kaikki, das ist Eins

und Dasselbe, das ist einerlei l. egal; yhtä laatua, gleichartig; yhtä korkealla, gleich hoch befindlich; pitää yhtä, eins sein; pitää yhtä puolta, zu derselben Partei gehören, zusammenhalten; yhtä se minun tekee l. minulle se on yhtä, mir ist es einerlei l. egal; ei minulla ole yhtään rahaa, ich habe gar kein Geld; ei yhtään hiukkaa, nicht das Geringste; astua yksiä jälkiä, in Jmds Fußstapfen l. Spuren treten; yhden korkuiset, gleich hoch; yhden korkealla, gleich hoch befindlich; kello yhden aikaan um l. gegen ein Uhr; yhdessä, zusammen; olla yhdessä neuvoin, seine Hand mit im Spiele haben; olla yhdessä leivässä, gemeinsame Wirthschaft haben; yksissä paikoin, auf denselben Stellen, an denselben Orten; yksissä l. yksistä l. yksin neuvoin, im Verständnisse mit einander, gemeinsam, gemeinschaftlich; yhdestä toiseen, von Einem zum Anderen; yksistänsä, einsam, einsam für sich, einzeln, allein; yhteen, zusammen; yhteen suuhun, zu einem Munde; mit einem Munde; yhteen päin, nach derselben Richtung hin; yhteensä, zusammen, in Allem, im Ganzen; koota yhteen, zusammensammeln; tulla yhteen, zusammenkommen; yhtyä yhteen, zusammentreffen; mennä yhteen, sich vereinigen, sich verheirathen; yhdellänsä l. yhdellään, immer, immerfort; olla yhdellänsä, stille stehen, beim Alten verbleiben; yhdellä tapaa, in derselben Weise; yhdellä kertaa, auf einmal, zu gleicher Zeit; yksillä sanoilla, mit denselben Worten; yhdeltä kohden, von derselben Richtung her; yhdellensä l. yhdelleen, in Einem fort; jäädä yksiksensä, einsam l. allein werden l. bleiben; yhtenä, auf einmal, zugleich; yhtenänsä l. yhtenään, ohne Aufenthalt, unaufhörlich, ununterbrochen; pitää yhtenä, für gleich ansehen l. halten; yhden yhtenään, ganz einsam l. allein; olla yksinänsä, einsam, allein l. einzeln sein, an und für sich sein; minä yksinäni, ich allein; tehdä jtakin yksinänsä, Etwas auf eigene Hand l. Faust thun l. allein thun; yksin, einsam, allein; nur; auch; sogar, selbst; yksin mielin, einträchtig, einmüthig; olla yksin mielin, derselben Ansicht l. Meinung sein, einverstanden sein; olla yksin puhein, sich unterreden; yksin tein, zu derselben Zeit, zugleich; yksin neuvoin, im Einverständnisse mit einander; yksin päin, allein für sich; ei yksin sekään kelvannut, sogar das taugte nicht, nicht einmal das taugte; yksin matokin välttää kuolemaa, sogar l. selbst der Wurm flieht den Tod; yksin yksitellen, jedes Mal eins, je eins; menen yksinäni, ich gehe allein.

Yksi-avioisuus, -den, *s.* die Einweiberei, Monogamie, Ein-Ehe; **-jumalainen, -sen,** *a.* monotheistisch; 2) *s.* der Monotheist (*pl.* **-en**); **-jumalaisuus, -den,** *s.* der Monotheismus; der Glaube an einen Gott; **-kolmatta,** *a. num.* ein und zwanzig; **-lehtinen, -sen,** *a.* einblätterig; 2) *s.* die Parnassie *(parnassia)*; **-luontolainen, -sen,** *s.* der Monophysit (*pl.* **-en**); **-mielinen, -sen,** *a.* gleich gesinnt, gleich denkend, einstimmig, einträchtig, einhellig; **-mielisyys, -den,** *s.* die Einmüthigkeit, Einhelligkeit, Einstimmigkeit; die Eintracht; **-muotoinen, -sen,** *a.* von derselben Form, einförmig; **-neljättä,** *a. num.* ein und dreißig; **-peräinen, -sen,** *a.* einfach; **-pintainen, -sen,** *a.* eigensinnig, starrköpfig; einseitig; **-puolinen, -sen,** *a.* einseitig; einstimmig, gemeinsam; **-päinen, -sen,** *a.* eigensinnig, unnachgiebig, starrköpfig; 2) nur einen Kopf habend; **-tahtolainen, -sen,** *s.* der Monothelet (*pl.* **-en**); **-tahtolaisuus, -den,** *s.* der Monotheletismus; **-tavuinen, -sen,** *a.* einsilbig; **-toikkoinen, -sen,** *a.* einfach, einfältig, tölpelhaft; gerade, aufrichtig; einförmig; 2) *s.* der Einsiedler *(pl. -)*; **-toista,** *a. num.* eilf, elf; **-vakainen, -sen,** *a.* ernsthaft, ernstlich, ernst, ruhig, gesetzt; rechtschaffen, redlich, ehrlich; **-vetoinen, -sen,** *a.* einspännig; **-vuotinen, -sen,** *a.* nur ein Jahr dauernd; **-ääninen, -sen,** *a.* einstimmig, eintönig.

Yksikkö, -kön, *s.* die Einzahl, der (Numerus) Singularis.

Yksilö, *s.* die einzelne Person (*pl.* **-en**), das Individuum (*gen.* **-s**; *pl.* **-uen**).

Yksilöllinen, -sen, *a.* individuell.

Yksin, kts. yksi; **-hallitus, -ksen,** *s.* die monarchische Regierungsform, die Alleinherrschaft; **-kauppa, -pan,** *s.* der Alleinhandel, das Monopol (*pl.* **-e**); **-kertainen, -sen,** *a.* einfach; einfältig; **-oikeus, -den,** *s.* das Privilegium (*gen.* **-s**; *pl.* **-ien**), das Monopol (*pl.* **-e**), das Patent (*pl.* **-e**); **-omainen, -sen,** *a.* ausschließlich eigen, ausschießlich; eigenthümlich; se on minun y. asiani, das ist meine Privatsache; *adv.* yksinomaisesti, ausschließlich, nur; **-omaissakko, -kon,** *s.* die Strafgelder, die entweder der Krone oder dem Kläger zufallen; **-puhe, -een,** *s.* der Monolog (*pl.* **-e**), das Allein- l. Selbstgespräch; **-valta, -llan,** *s.* die Alleinherrschaft, die Monarchie (*pl.* **-n**), die monarchische Regierungsform; **-valtainen, -sen,** *a.* monarchisch, alleinherrschend, souverän; **-valtalainen, -sen,** *s.* der Monarchist (*pl.* **-en**); **-valtias, -aan,** *s.* der Alleinherrscher, der Monarch (*pl.* **-en**), der Souverän (*pl.* **-e**).

Yksinäinen, -sen, *a.* einsam, allein, einsiedlerisch, privat; besonder, sonderlich; absolut; y. mies, der Privatmann; y. ihminen, der einsame Mensch, das einzelne Individuum.

Yksinäni, yksinänsä, kts. yksi.

Yksissä, yksistä, yksistänsä, kts. yksi.

Yksitellä, -ttelen, *v. freqv.;* kts. yksittää;

yksitellen, jedesmal eins, je eins.
Yksittää, **-tän**, *v.* jedesmal l. je eins theilen l. geben (*irr.*), in Einheiten theilen, vereinfachen.
Yksityinen, -sen, *a.* einzeln, privat; eigen; individuell.
Yksityis-henkilö, *s.* der Privatmann, die Privatperson, das einzelne Individuum (*gen.* **-s**; *pl.* **-uen**); **-mies, -miehen**, *s.* = ed.; **-oppilas, -aan**, *s.* der Privatschüler.
Yksiö, *s.* die Einheit (*pl.* **-en**); mittayksiö, der Grundmaß.
Yleen l. **yleensä**, kts. yli.
Yleinen, -sen, *a.* allgemein, publik, universell; hauptsächlich; *adv.* yleisesti ja yleiseen, allgemein, im Allgemeinen, überhaupt, im Ganzen, gemeiniglich; überall.
Yleis-esikunta, -nnan, *s.* der Generalstab; **-kartta, -rtan**, *s.* die Generalkarte; **-lasku**, *s.* die Algebra; **-silmäys, -ksen**, *s.* der allgemeine Ueberblick, die Uebersicht; **-valta, -llan**, *s.* die Universalherrschaft.
Yleisyys, -den, *s.* die Allgemeinheit, Universalität.
Yleisö, *s.* das Allgemeine (taip. adj:na), das Publikum, das Volk, der gemeine Mann.
Ylellinen, -sen, *a.* zu viel, übermäßig, übertrieben, üppig, verschwenderisch, luxuriös; y. nauru, unmäßiges Lachen; viettää ylellistä elämää, Luxus treiben, in Saus und Braus leben, eine wüste Lebensart führen; *adv.* ylellisesti, zu viel, übermäßig, über die Maßen, über Gebühr, üppig, luxuriös.
Ylellisyys, -den, *s.* der Ueberfluß, die Unmäßigkeit, die Verschwendung, der Luxus, die Ueppigkeit.
Ylemmyys, -den, *s.* die obere Lage; die Ueberlegenheit.
Ylempi, -mmän, *a. kompar.*; kts. yli.
Ylen, kts. yli; **-annettu, -tun**, *a.* verlassen; verwegen, muthwillig; **-inhimillinen, -sen**, *a.* übermenschlich; **-juominen, -sen**, *s.* das übermäßige Trinken, der Ueberfluß im Trinken, der Trunk, die Völlerei; **-katse, -een**, *s.* die Verachtung, Mißachtung, die Unehrerbietigkeit; **-katsoa**, *v.* verachten, geringschätzen, verschmähen, verwerfen; **-kylläinen, -sen**, *a.* überfließend, überschwenglich; **-luonnollinen, -sen**, *a.* übernatürlich; **-määrin**, *adv.* übermäßig, über die Maßen, über Gebühr; **-määräinen, -sen**, *a.* übermäßig, unmäßig, übertrieben, überspannt, ultra-; **-niskoin**, *adv.* über Hals und Kopf, kopfüber; **-palttinen, -sen**, *a.* übertrieben, ultra-, unmäßig, übermäßig; reichlich, überschwenglich; verwegen; **-palttisuus, -den**, *s.* der Ueberfluß, das Uebermaß, die Unmäßigkeit; die Reichlichkeit; die Ueppigkeit, der Luxus; **-puolinen, -sen**, *a.* übermäßig, unmäßig, übertrieben, ultra-; unparteiisch; **-syöminen, -sen**, *s.* das unmäßige Essen, der Ueberfluß im Essen, die Schwelgerei; **-valtiainen, -sen**, *a.* überwältigend; alleinherrschend.
Yleneväinen, -sen, *a.* aufgehend, sich erhebend, höher werdend, aufwachsend, erwachsend.
Ylennys, -ksen, *s.* die Erhöhung, die Erhebung, Steigerung; die Beförderung, das Avancement (*pl.* **-e**); die Erbauung; die Elevation; **-kulma**, *s.* der Elevationswinkel.
Ylenteleitä, *v. refl.* sich erheben; vrt. ylentää.
Ylentyä, -nnyn, *v.* erhöhet werden, höher gemacht werden, erhoben werden; höher steigen (*irr.*), sich erheben, aufwachsen, erwachsen; avanciren.
Ylentäjä, *s.* der Erhöher, der Erheber (*pl.* -); der Erzeuger (*pl.* -), die Erzeugerin (*pl.* **-nen**), der Erzieher (*pl.* -), die Erzieherin (*pl.* **-n**).
Ylentäväinen, -sen, *a.* erhöhend; erbaulich; vrt. seur.
Ylentää, -nnän, *v.* erhöhen, höher machen, steigern, erheben, aufheben, aufbringen; erbauen; (im Amte) befördern; y. hinta, den Preis steigern; se ylentää sielua, das erbaut die Seele; ylentää aatelissäätyyn, in den Adelstand erheben, adeln.
Ylettyä, -tyn, *v.* = ulottua.
Ylettää, -tän, *v.* reichen, erreichen, langen, sich strecken l. erstrecken, beikommen (*dat.*).
Yletä, ylenen, *v.* erhöhet werden, sich erheben, höher steigen (*irr.*), aufgehen, höher werden, wachsen (*irr.*), aufwachsen, erwachsen; kuu ylenee, der Mond geht auf; ilma ylenee, das Wetter wird klar l. heiter.
Ylevyys, -den, *s.* die Erhabenheit, Hoheit, der Schwung, der Hochsinn, die Hochgesinnung; die Vortrefflichkeit; die hohe Lage.
Ylevä, *a.* erhaben, hoch und geräumig; hochliegend; hochgesinnt, sublim, schwungreich, edel; vortrefflich.
Yleväinen, -sen, *s.* der Adelige (taip. adj:na), der Edelmann.
Ylevämielinen, -sen, *a.* edelmüthig, edel- l. hochgesinnt, großmüthig.
Yleys, yleä, = ylevyys, ylevä.
Ylhäinen, -sen, *a.* hoch, hochliegend, erhaben; hoch gestellt, vornehm, aristokratisch.
Ylhäisyys, -den, *s.* die Hoheit, die Höhe; die Erhabenheit, die hohe Lage; der vornehme Stand; hänen ylhäisyytensä, Seine Excellenz.
Ylhäisö, *s.* die Vornehmen (*pl.*), das Adelthum, die Aristokratie.
Ylhäisöllinen, -sen, *a.* adelthümlich, aristokratisch, vornehm.
Ylhää, *s.* die Gegend oben über, der höhere Raum; käytetään ainoastaan muutamissa sioissa adverbisella merkityksellä; ylhäällä, oben, hoch oben; olla ylhäällä, auf sein, aufgestanden sein; ylhäältä, von oben, von oben herab; ylhäältä alas, von oben bis unten; ylhäälle, nach oben, in die Höhe

aufwärts; ylhääksi, auf, nach oben, aufwärts, in die Höhe; aurinko on noussut ylhääksi, die Sonne ist hoch aufgegangen; ylhäälle ja ylhäitse, durch den höheren Raum; ylhäitse lentävä, hochfliegend.

Yli, ylen, *s.* das oben Befindliche, das Obere, das über l. darüber Befindliche (taip. adj:na); käytetään ainoastaan muutamissa sioissa partikkelina; yleen l. yleensä, überhaupt, im Allgemeinen; im Ganzen, zusammen; überall; ylellänsä, zu viel, übertrieben; yllä (= ylellä), oben auf; hänellä ei ole vaatteita yllänsä, er l. sie hat keine Kleider an; — yltä (= yleltä), von oben an, von oben her, von oben herab l. herunter; riisua vaatteet yltänsä, sich auskleiden l. -ziehen; juoda yltänsä, ohne Trinkgefäß trinken (aus einem Bache, einer Quelle u. s. w.); yltäympäri l. ylt'ympäri, ringsum, ringsumher, ringsherum; taivas on yltä pilvessä, der Himmel ist ganz umwölkt; ylle (= ylelle), an, auf, über, oben an, nach oben zu; pukea yllensä, sich ankleiden, anziehen; ylitse, längs der Oberfläche hin- l. herüber; mennä tien ylitse, über den Weg fahren; kiehua ylitse, überkochen; jäädä ylitse, übrig bleiben; yli (= ylitse), über, über — hinaus; yli vuoden, mehr als ein Jahr, über ein Jahr; maata yli aikansa, sich verschlafen; tehdä työtä yli väkensä, sich überarbeiten; ylen, übermäßig, über die Maßen, zu viel, zu, allzu; ylen kova, zu hart l. streng; ylen äkkiin l. äkisti, zu hastig, eilig l. schnell; ylen määrin, über Gebühr; ylen tuulen mielen *(fig.)*, über Hals und Kopf; katsoa ylen, verachten; antaa ylen, verlassen; *komp.* ylempi, der (die, das) obere, höhere; olla ylempänä, sich höher befinden, besser sein; nousta ylemmäksi, ylemmäs l. ylemmä, höher steigen; *superl.* ylin, oberst, höchst; y. päämies, der höchste Anführer, das höchste Oberhaupt, der Oberaufseher; olla ylimmällänsä, auf der höchsten Stufe l. seinem höchsten Punkte sein, im Zenith sein; ylimpänä l. ylinnä, am höchsten; **-aikainen, -sen,** *a.* überjährig, präskribirt; **-aistillinen, -sen,** *a.* übersinnlich; **-arvoinen, -sen,** *a.* mehr als vollhaltig; **-hallitus, -ksen,** *s.* die Oberverwaltung; das Oberaufseheramt; **-hanka, -ngan,** *s. (meris.)*, das Steuerbord; **-hoito, -don,** *s.* die Oberaufsicht; **-huone, -een,** *s.* das Oberhaus; **-ikäinen, -sen,** *a.* überjährig; **-inspehtori,** *s.* der Oberaufseher; **-johdatus, -ksen,** *s.* die Oberaufsicht; das Oberkommando; **-jumala,** *s.* der höchste Gott; **-jäämä,** *s.* der Ueberschuß; **-kaikkinen, -sen,** *a.* Alles umfassend, universell; **-kaitsija,** *s.* der Oberaufseher; **-kansi, -nnen,** *s.* das Oberverdeck, Oberdeck; ylikanteen, im Allgemeinen, überhaupt; **-karkaaja,** *s.* der Ueberläufer, der Deserteur (*pl.* **-e**); **-katsoja,** *s.* der Oberaufseher; **-kerta, -rran,** *s.* das obere Stockwerk; **-kirjoitus, -ksen,** *s.* die Ueberschrift; **-kulku, -kulun,** *s.* die Ueberfahrt, Hinüberfahrt; **-luokka, -kan,** *s.* die obere l. höhere Klasse (*pl.* **-n**); **-maa,** *s.* das Oberland, das innere Land (*pl.* **-e** ja *- **er**); **-maaherra,** *s.* der Oberstatthalter, der Generalgouverneur; **-maalainen, -sen,** *a.* zum inneren Lande l. Oberlande gehörend; 2) *s.* der Bewohner des Oberlandes l. des inneren Landes; **-malkaan** l. **-malkain,** *adv.* überhaupt, durch die Bank, durchgehends, im Allgemeinen; **-malkainen, -sen,** *a.* überhaupt genommen, allgemein, summarisch, übersichtlich; **-monopaikka, -kan,** *s.* der Ueberfahrtsort; **-mentävä,** *a.* was übergegangen l. -gefahren werden soll; übersteigbar; 2) *s.* = ed.; **-mielinen, -sen,** *a.* übermüthig; **-muistoinen, -sen,** *a.* uralt, unvordenklich; **-määrä,** *s.* das Uebermaß; ylimäärän l. -määrin, übermäßig, über die Maßen, überaus, über Gebühr; **-määräinen, -sen,** *a.* übermäßig; überzählig; extra, extraordinär, außerordentlich; y. provessori, außerordentlicher Professor; **-nähtävä,** *a.* überschaulich, überschaubar, übersehbar, übersichtlich; **-oikeus, -den,** *s.* das Obergericht; **-opettaja,** *s.* der Oberlehrer; **-opisto,** *s.* die Hochschule, die Universität (*pl.* **-en**); **-opistolainen,** *s.* der Student (*pl.* **-en**), der Studirende (taip. adj:na); **-oppilas, -aan,** *s.* = ed.; **-painama,** *s.* der Zuschuß an Papier zu den Druckbogen, der Abdruck; **-paino,** *s.* = ed.; 2) das Uebergewicht; **-painos, -ksen,** *s.* = y.-painama; **-puoli, -en,** *s.* der obere Theil (*pl.* **-e**), der Obertheil; die obere Seite (*pl.* **-en**); ylipuolella, oben, auf der oberen Seite, oberhalb; **-päin,** *adv.* überhaupt, im Allgemeinen; **-päällikkö, -kön,** *s.* der Oberbefehlhaber; **-päällikkyys, -den,** *s.* der Oberbefehl, das Oberkommando; **-pään, -päänsä,** *adv.* = y.-päin; **-pääsemätön, -ttömän,** *a.* unübersteiglich; **-päästävä,** *a.* übersteigbar; **-pääsy,** *s.* die Ueberkunft, die Ueberfahrt; der Ueberfahrtsort; **-tarkastaja,** *s.* der Oberaufseher; **-valta, -llan,** *s.* die Obergewalt, Oberherrschaft, die Uebermacht, die Suprematie; die Gewalt, Gewaltthätigkeit; **-valvonta, -nnan,** *s.* die Oberaufsicht; **-vuotinen, -sen,** *a.* überjährig, präskribirt.

Ylimmiten, *adv.* längs dem obersten Theile; überhaupt; vorzüglich, vornehmlich.

Ylimmyys, -den, *s.* das Maximum (*pl.* **-ima**).

Ylimmäinen, -sen, *a.* am höchsten l. oberst befindlich l. seiend, höchst, oberst, vornehmst; y. pappi, der Hohepriester; y. mies, die Hauptperson.

Ylimys, -ksen, *s.* die höher stehende l. Andere überragende Person (*pl.* **-en**); der Ober-

mann, Vormann, der Vorgesetzte (taip. adj:na), der Principal (*pl.* -**e**); der Aristokrat (*gen.* -**s** ja -**en**; *pl.* -**en**); der Adelthümler (*pl.* -), der Potentat (*pl.* -**en**), der Koryphäe (*pl.* -**n**); *pl.* ylimykset, die Höheren, Vornehmsten, die Vornehmen, vornehme Leute, die Aristokraten; **-valta, -llan,** *s.* die Adelsgewalt, Ganherrschaft, Aristokratie.

Ylimäinen, -sen, *a.* der (die, das) obere, oben befindlich; vorherrschend.

Ylin, -mmän, *a. superl.;* kts. yli.

Ylinen, -sen, *a.* der (die, das) obere, oben l. am obersten befindlich; Ukko y. luoja, Ukko, der in den höheren Luftregionen wohnende Schöpfer; y. ystävä, der beste Freund; 2) *s.* das am obersten Befindliche (taip. adj:na), der obere Theil (*pl.* -**e**), Obertheil; huoneen y., der Bodenraum; saunan y., die Schwitzbank in der Badestube; paidan y. l. yliset, der Obertheil des Hemdes; *pl.* yliset, der Boden, Hausboden.

Ylistettävä, *a.* lobenswerth, preisenswerth, lobenswürdig, rühmlich, glorwürdig; hochlöblich; suuresti y., hochgelobt, höchlich gelobt.

Ylistys, -ksen, *s.* die Erhebung, das Preisen, der Preis, das Lob, die Verherrlichung; **-puhe, -een,** *s.* die Lobrede, die Eloge (*pl.* -**n**), der Panegyrikus (*pl.* -**sse**); **-virsi, -rren,** *s.* das Loblied, der Lobgesang, die Hymne (*pl.*-**n**).

Ylistäjä, *s.* der Lobpreiser, Lobredner.

Ylistää, *v.* erheben, rühmen, loben, preisen *(irr.)*, lobsingen (Jmdm), verherrlichen.

Ylisyys, -den, *s.* das Primat (*pl.* -**e**).

Ylitse, kts. yli; **-käyminen, -sen** ja **-käynti, -nnin,** *s.* der Uebergang; die Uebertretung.

Ylityinen, -sen, *a.* überall seiend l. geschehend, allgemein.

Ylkä, yljän, *s.* der Bräutigam (*pl.* -**e**), der Verlobte (taip. adj:na).

Ylle, kts. yli.

Yllyke, -kkeen, yllyte, -tteen ja **yllytin, -ttimen,** *s.* das Reizmittel, der Triebfeder, *(fig.)* der Sporn (*gen.* -**s**; *pl.* -**e**, -**en** ja **Sporen**).

Yllyttää, -tän, *v.* anreizen, anfeuern, anspornen, antreiben, aufwiegeln; reizen, hetzen; aufmuntern, (zu Etwas) auffordern, (Einem Etwas) anrathen l. einrathen, überreden; 2) Uebelkeit erregen.

Yllytys, -ksen, *s.* die Anreizung, die Aufwiegelung, der Sporn (*gen.*-**s**; *pl.* -**e**, -**en** ja **Sporen**); das Hetzen, Reizen; das Anrathen, die Anrathung; kts. yllyttää.

Yllä, kts. yli.

Ylläinen, -sen, *a.* überfließend, reichlich; übermüthig.

Ylläkkö, -kön, *s.* die Gewalt, das Unrecht; der Uebermuth; tehdä ylläkköä, Gewalt gebrauchen.

Yllä-mainittu, -tun, *a.* obenerwähnt, obenberührt; **-pito, -don,** *s.* die Aufrechterhaltung, der Unterhalt; **-pitää, -dän,** *v.* unterhalten, erhalten, aufrecht erhalten, beibehalten; **-sanottu, -tun,** *a.* = y.-mainittu.

Yllättää, -tän, *v.* erreichen, ereilen, einholen, überkommen, überraschen, überwältigen; y. työllä, Jmdn mit Arbeit überhäufen; y. suksilla, mit Schneeschuhen einholen l. erreichen.

Ylläyttää, -tän, *v.* überladen, beladen, belasten, beschweren.

Ylpeillä, -ilen, *v.* hochmüthig, hoffährtig l. stolz sein, stolziren, sich überheben, sich brüsten, prahlen.

Ylpeys, -den, *s.* der Hochmuth, die Hoffahrt, der Stolz; die Pracht; der Uebermuth; tehdä jtakin ylpeyttänsä, Etwas aus Hochmuth l. Uebermuth thun.

Ylpeä, *a.* hochmüthig, hoffährtig, übermüthig, stolz; hochfahrend, vornehm, prachtvoll, üppig; y. hevonen, das unbändige Pferd; **ylpeän** viisas, gar zu weise.

Yltiöinen, -sen, *a.* fanatisch.

Yltiöllinen, -sen, *a.* radikal.

Ylty, yllyn, *s.* die Anreizung, Reizung (*pl.* -**en**), die Antreibung, die Aufforderung (zu Etwas), die An- l. Einrathung, die Eingebung; der Trieb (*pl.* -**e**); die Eiferung; das Anschwellen, die Ueberschwemmung, der Zuwachs; antaa yltyä, anreizen.

Yltymys, -ksen, *s.* = ed.

Yltyä, yllyn, *v.* angereizt, gereizt werden; sich brüsten, sich überheben, sich erheben; steigen *(irr.)*, überschwemmen, überhand nehmen *(irr.)*; älä ylly, brüste dich nicht; y. vihaan, zum Zorn gereizt werden; vesi yltyy, das Wasser steigt l. nimmt überhand.

Yltä, kts. yli.

Yltäinen, -sen, *a.* reichlich, überfließend, üppig; gewaltsam, kränkend, verletzend.

Yltä-jumalainen, -sen, *s.* der Pantheist (*pl.* -**en**); **-kyllin,** *adv.* übergenug, mehr als zu viel, überflüssig, reichlich, im Ueberfluß; **-kylläinen, -sen,** *a.* überfließend, überflüssig, reichlich, übermäßig, überschwenglich; **-yleinen, -sen,** *a.* sehr allgemein, überall vorkommend, universal, universell; **-ympäri,** *adv.* ringsum, ringsumher, ringsherum.

Yltää, -llän, *v.* reichen, sich erstrecken, langen, erreichen, ergreifen; hin- l. zureichen; hervortragen; y. kädellä jhnkin, Etwas mit der Hand erreichen; niin etää kuin silmä yltää, so weit das Auge sehen kann.

Ylvästellä, -elen, *v. freqv.* hochmüthig, hoffährtig, stolz sein, stolziren, sich brüsten.

Ylä, *s.* = yli.

Ylähä, *s.* = ylhää.

Ylähähkö, *a.* etwas zu hoch, zu hoch.

Ylähäinen, -sen, *a.* = ylhäinen.

Yläinen, -sen, *a.* = ylinen; hochliegend; 2) *s.* der Bodenraum, die Bodenkammer.

Yläis-laakso, *s.* die Hochebene; **-maa**, *s.* das Hochland.
Ylä-kerta, **-rran**, *s.* das obere Stockwerk; **-kohta**, **-hdan**, *s.* der Zenith, der Scheitelpunkt; **-kuu**, *s.* der Neumond; **-maa**, *s.* das Hochland; das Innere eines Landes; **-mäki**, **-mäen**, *s.* die bergan gehende Anhöhe; **-puoli**, **-en**, *s.* die obere Seite (*pl.* **-n**); **-saksa**, *s.* die hochdeutsche Sprache; **-tasanko**, **-ngon**, *s.* die Hochebene, das Plateau (*pl.* **-s**).
Ylänе, **-еen**, *s.* = ylänne.
Ylänkö, **-ngön**, *s.* die Höhe (*pl.* **-n**), Anhöhe, der Abhang (*pl.* **-hänge**), Bergesabhang, das Hochland; **-läinen**, **-sen**, *s.* der Hochl. Oberländer, der Gebirgsbewohner.
Ylänne, **-nteen**, *s.* der kleine Landrücken; 2) das Schwalleis (auf einem Wege, auf einer Wiese); **-seutu**, **-dun**, *s.* die hochliegende Gegend (*pl.* **-en**).
Ylätse, kts. ylä.
Ylävä, *a.* hoch, hochliegend; hoch gestellt; hochmüthig, hoffährtig, stolz, vornehm.
Yläà, *s.* = ylähä.
Ylö, *s.* = yli, ylä.
Ylöllinen, **ylön** j. n. e.; kts. ylellinen, ylen.
Ylönaikaa, *adv.* immer, stets.
Ylös, *adv.* auf, hinauf; panna y., aufsetzen; aufzeichnen, aufschreiben; y. alas l. y. ja alas, auf und nieder; **-alaisin**, *adv.* verkehrt, drunter und drüber, um und um gekehrt, über den Haufen; **-astuminen**, **-sen**, *s.* das Steigen, Aufsteigen, die Auffahrt; **-kantaa**, *v.* auftragen; einnehmen, erheben (Steuern, Geld); **-kantaja**, *s.* der Steuereinnehmer; **-kanto**, **-nnon**, *s.* die Einnahme, Steuereinnahme, das Erheben der Abgaben; **-kantokirja**, *s.* das Einnahmebuch; **-kantomies**, **-miehen**, *s.* = y.-kantaja; **-mentävä**, *s.* der Aufgang, die Auffahrt; **-nosto**, *s.* die Erhebung, die Aufförderung, das Aufholen; **-nousemus**, **-ksen** ja **-nousu**, *s.* die Auferstehung (der Todten); das Aufstehen; (auringon) der Aufgang; **-päin**, *adv.* aufwärts, nach oben, hinauf; **-sanomus**, [-**ksen**, *s.* die Kündigung, Aufkündigung.
Ymmä, *s.* die Zweifelhaftigkeit, Rathlosigkeit; olla ymmällä l. ymmällänsä, zweifelhaft, bestürzt, verlegen sein.
Ymmärkki, **-rkin**, *s.* das Himmelreich, der Himmel.
Ymmärre, **-rteen**, *s.* der Begriff (*pl.* **-e**).
Ymmärrellä, **-rtelen**, *v. freqv.* allmählich verstehen, allmählich zur Einsicht kommen *(irr.)*.
Ymmärrettävä, *a.* begreiflich, faßlich, verständlich; *adv.* ymmärrettävästi, natürlich, natürlicherweise.
Ymmärryksellinen, **-sen**, *a.* vernünftig, intellektuell, rationell.
Ymmärrys, **-ksen**, *s.* der Verstand, die Fassungsgabe, der Begriff (*pl.* **-e**), die Einsicht (*pl.* **-en**); der Sinn, die Bedeutung (*pl.* **-en**).
Ymmärtämätön, **-ttömän**, *a.* nicht verstehend, unverständig; unfaßbar, unbegreiflich.
Ymmärtäväinen, **-sen**, *a.* verständig, klug, weislich.
Ymmärtää, **-rrän**, *v.* verstehen, begreifen, fassen, auffassen, einsehen.
Ymppi, **-mpin**, *s.* das Pfropfreis, der Schößling, Sprößling (*pl.* **-e**); **-oksa**, *s.* das Pfropfreis.
Ympy, **ymmyn**, *s.* der Rundtheil, der Cirkel (*pl.* -), die Sphäre (*pl.* **-n**), der Kreis (*pl.* **-e**); die Rollscheibe; 2) der Schößling, Sprößling (*pl.* **-e**).
Ympynen, **-sen**, *s. dim.* der zarte Schößling l. Sprößling (*pl.* **-e**); *(fig.)* das junge Mädchen (*pl.* -).
Ympyriäinen, **-sen**, *a.* rund.
Ympyrä, *s.* der Cirkel (*pl.* -), das Rund (*pl.* **-e**), der Ring (*pl.* **-e**), der ja das Ringel (*pl.* -), die Rollscheibe, die Rolle (*pl.* **-n**).
Ympyrän-kaari, **-en**, *s.* der Cirkelbogen, Kreisbogen; **-leikkale**, **-een**, *s.* der Kreis- l. Cirkelabschnitt; **-lohkare**, **-een**, *s.* der Cirkel- l. Kreisausschnitt.
Ympäri, *s.* das ringsum l. herum Befindliche (taip. adj:na), die Umgebung (*pl.* **-en**); 2) *part.* um, herum, umher, um — her, um — herum; im Umkreise; käydä y., herum gehen; maata kellon y., zwölf Stunden schlafen; y. yhdeksän kuuta, neun ganze Monate; ungefähr neun Monate; oikein, vasemmin päin y., rechts, links um; huimia ympärinsä, um sich hauen; y. huonetta, in dem Zimmer herum l. ringsum, hie und da in dem Zimmer; huoneen y., um das Haus l. das Zimmer herum; y. mitaten, im Umkreise, durchschnittlich; ympärillä oleva, herum befindlich, herum liegend, umliegend, umstehend, umherstehend; ottaa pois ympäriltä, das Herumbefindliche wegnehmen; panna ympäriltä solmuun, herumknüpfen; asettaa ympärille, herumstellen; garniren; panna vyö ympärillensä, sich umgürten, einen Gürtel um sich binden; ympärin ämpärin, ganz verkehrt; **-kirjoitus**, **-ksen**, *s.* die Umschrift; **-kulkeminen**, **-sen** ja **-kulku**, **-kulun**, *s.* der Kreislauf, die Cirkulation, der Umlauf; das Herumstreichen l. -fahren; **-käynti**, **-nnin**, *s.* das Herumgehen; **-leikata**, **-kkaan**, *v.* beschneiden; **-leikkaus**, **-ksen**, *s.* die Beschneidung; **-purjehdus**, **-ksen**, *s.* das Umsegeln.
Ympäriltä, kts. ympäri.
Ympäristö, *s.* die Umgegend, die Umgebung, der Umkreis, die herumliegende Gegend (*pl.* **-en**); 2) die Bekleidung um den Körper, der Frauenrock ohne Leibchen.
Ympärys, **-ksen**, *s.* der Kreis (*pl.* **-e**), der

Umkreis, die Peripherie (*pl.* **-en**); die Umgebung, der Umschlag; das Gebiet (*pl.* **-e**); die Einfassung; **-kirjoitus, -ksen,** *s.* die Umschrift; **-muuri,** *s.* die Ringmauer.
Ympärystä, *s.* die Gegend (*pl.* **-en**) rings herum, die Umgebung; das Gebiet (*pl.* **-e**); der Umschlag.
Ympäröitä, -tsen, *v.* umgeben, umfassen, umschließen, umringen, brennen, umfließen.
Ympätä, ymppään, *v.* impfen, pfropfen.
Ynistä, -sen ja yniä, *v.* schwach quieken l. wimmern, pipen, winseln, leise brüllen.
Ynnä, *adv.* (= yhtenä, kts. yksi) nebst, sammt, zusammen.
Ynnähän ja ynnänsä, *adv.* ganz, ganz und gar; in Einem fort.
Ynseillä, -ilen, *v.* unfreundlich, störrisch, mürrisch, widerspenstig sein, halsstarrig sein, widerstreben, störrig sein, trotzen.
Ynseys, -den, *s.* die Unfreundlichkeit, Widerspenstigkeit, Halsstarrigkeit, die Störrigkeit, der Trotz, die Aufsässigkeit, Trotzigkeit, das mürrische l. rauhe Wesen.
Ynseä, *a.* widerspenstig, halsstarrig, unfreundlich, mürrisch, störrisch, störrig, trotzig, stolz, unehrerbietig; y. ilma, die unangenehme Witterung.
Ynsistellä, -elen, *v.* = ynsiellä.
Ynähtää, -hdän, *v.* schwach quieken l. winseln, plötzlich quieken l. wimmern.
Yppö, *adv.* ganz, ganz und gar, durchaus; y. yksin, ganz einsam l. allein.
Ypykkä, -kän, *s.* das kurze und dicke Ding (*pl.* **-e**); der Hügel (*pl.* **-**), die Anhöhe.
Ypö, *adv.* = yppö.
Yreä ja yrheä, *a.* unfreundlich, rauh, störrisch, sauer, ungeduldig, mürrisch, leicht gereizt, störrig, trotzig.
Yrhiä, *v.* mürrisch anreden, trotzig fordern, trotzig sein, trotzen, brummen, hart anfahren.
Yristä, -sen, *v.* murren, brummen, trotzig sprechen (*irr.*).
Yritellä, -ttelen, *v.* *freqv.* dann und wann, zu wiederholten Malen l. fortwährend versuchen.
Yrittelijäs, -ään, *a.* unternehmend, sich vornehmend.
Yrittämä, *s.* der Versuch (*pl.* **-e**).
Yrittämätön, -ttömän, *a.* sich nichts vornehmend, unthätig.
Yrittää, -tän, *v.* versuchen; sich bemühen, sich vornehmen, Willens sein, gesonnen sein, beabsichtigen, gedenken (Etwas zu thun); y. sanomaan, zu sagen versuchen, gesonnen sein zu sagen; ilma y. pyryksi, es droht Schneegestöber zu werden.
Yritys, -ksen, *s.* der Versuch (*pl.* **-e**), das Bemühen, die Unternehmung (*pl.* **-en**), das Vorhaben, die Absicht (*pl.* **-en**), der Plan (*pl.* ***- e**); tulipalon y., der Anfang zu einer Feuersbrunst.
Yrki, yren ja yrjen, *s.* die Weile (*pl.* **-n**), eine kleine Weile.
Yrkä, yrän ja yrkän, *s.* der Bräutigam (*pl.* **-e**); der Junggesell, der Mann (*pl.* ***- er** ja **Leute**).
Yrkö, yrön ja yrkön, *s.* = yrki; 2) = yrkä.
Yrmeä, *a.* mürrisch, störrisch, unwillig, widerwillig.
Yrmiä, *v.* Widerwillen l. Ekel fühlen, verabscheuen, gründlich hassen; murren, brummen, zornig tadeln l. verwerfen; mürrisch sein; y. ruokaa, die Speise tadeln l. mäkeln; käydä y., murrend l. brummend herumgehen.
Yrmy, *a.* = yrmeä; 2) *s.* der Widerwille, der Ekel, die Zanksucht.
Yrmyillä, -ilen, *v.* *freqv.;* kts. yrmiä.
Yrristellä, -elen, *v.* brummig sein, brummen, quieken, winseln, sich mürrisch benehmen.
Yrriä, *v.* murren, brummen, quieken, wimmern.
Yrtti, yrtin, *v.* das Kraut (*pl.* ***- er**), die Gewürzpflanze; **-tarha,** *s.* der Oelgarten (*bibl.*), der Küchengarten; **-tarhuri,** *s.* der Gärtner (*pl.* **-**).
Yrähtää, -hdän, *v.* plötzlich brüllen, brummen l. murren.
Yskinä, *s.* das Husten.
Yskittää, -tän, *v.* Husten erregen l. verursachen, zum Husten reizen; minua yskittää, ich muß husten, ich habe Husten.
Yskiä, *v.* husten.
Yskä, *s.* die Brust (*pl.* ***-e**), der Busen (*pl.* **-**); der Husten, der Katarrh; minä olen yskässä l. minussa on y., ich habe Husten; (*fig.*) kyllä minä yskän ymmärrän, ich verstehe ganz gut; ich weiß sehr wohl, wo der Schuh drückt.
Yskäinen, -sen, *a.* Husten habend, vom Husten beschwert.
Yskäistä, -sen, *v.* plötzlich husten.
Ystävys, -ksen, *s.* der Eine von den Freunden; ystävykset, Freunde unter sich l. einander.
Ystävystellä, -elen, *v.* sich freundlich benehmen, freundschaftlich umgehen, fraternisiren.
Ystävystyä, *v.* Freund werden, fraternisiren.
Ystävyttää, -tän, *v.* zum Freunde machen; fraternisiren.
Ystävytyä, -ydyn, *v.* = ystävystyä.
Ystävyydellinen, -sen, *a.* freundlich, freundschaftlich.
Ystävyydetön, -ttömän, *a.* unfreundlich.
Ystävyys, -den, *s.* die Freundschaft; **-liitto, -ton,** *s.* der Freundschaftsbund.
Ystävä, *s.* der Freund (*pl.* **-e**); die Freundin (*pl.* **-nen**); olla ystävissä, die Freunde besuchen.
Ystävällinen, -sen, *a.* freundlich, freundschaftlich, leutselig, vertraulich, vertraut, familiär;

adv. ystävällisesti, freundlich, freundschaftlich, vertraulich, vertraut.
Ystävällisyys, -den, *s*. die Freundlichkeit, Freundschaftlichkeit, Vertraulichkeit, Leutseligkeit.
Ystävätön, -ttömän, *a*. ohne Freund, freundlos.
Ystävöitellä, -ttelen, *v*. = ystävystellä.
Ytelmäinen, -sen, *a*. = ytimellinen.
Ytelä, *a*. süßlich, ekelhaft; fettig, schmierig.
Yti, ydin, *s*. das Mark; die Kraft, die Stärke; 2) die Brunst der Schweine.
Ytimekäs, -kkään, *a*. reich an Mark, markig.
Ytimellinen, -sen, *a*. aus Mark bestehend, markig.
Ytimetön, -ttömän, *a*. ohne Mark, marklos.
Yty, ydyn, *s*. das Mark; der Kern.
Ytymäinen, -sen, *a*. markicht.
Yö, *s*. die Nacht (*pl*. *- **e**); yö-, nächtlich, Nacht-; valvoa yöt päivät, Tage und Nächte hindurch wachen; yön seutuun l. seudussa, im Verlauf der Nacht; lähteä yön syliin, in den Schooß der Nacht fahren; läpi yön l. yötä, die ganze Nacht hindurch; olla yötä, die Nacht zubringen, übernachten; hyvää yötä, gute Nacht! myöhään yöhön, bis spät in die Nacht; yöllä, in der Nacht, bei Nacht, während der Nacht, Nachts; jäädä yöksi, die Nacht über bleiben; öin päivin, Tag und Nacht, Tage und Nächte; **-astia,** *s*. das Nachtgeschirr, das Nachtbecken; **-jalkalainen, -sen ja -juoksija,** *s*. der Nachtschwärmer; **-kausi, -den,** *s*. die Länge der Nacht, die ganze Nacht (*pl*. *- **e**); die Nachtzeit; **-kautinen, -sen,** *a*. die ganze Nacht dauernd; **-kenkä, -ngän,** *s*. der Nachtschuh; käydä yökengässä, bei Nacht herumschwärmen; **-kortteri,** *s*. das Nachtquartier, die Nachtherberge; **-kunta, -nnan,** *s*. das Nachtlager; **-kylmä,** *s*. der Nachtfrost; **-leikko, -kon,** *s*. die Fledermaus; der Ziegenmelker; die Nachteule; **-leilakka, -kan,** *s*. der Ziegenmelker; **-lepakko, -kon,** *s*. die Fledermaus; der Ziegenmelker (Vogel); **-maja,** *s*. das Nachtlager, das Nachtquartier, die Nachtherberge; **-rauha,** *s*. die Nachtruhe, die nächtliche Ruhe; **-ruoka, -ruuan,** *s*. das Nachtfutter fürs Vieh; **-sija,** *s*. das Nachtlager, das Nachtquartier; **-sydän, -men,** *s*. die Mitternacht; **-vaatteet,** *s. pl*. das Nachtzeug; **-vartija,** *s*. der Nachtwächter; **-vartio,** *s*. die Nachtwache; **-vieras, -aan,** *s*. der Gast (*pl*. *- **e**) während der Nacht.
Yödyttää, -tän, *v*. über die Nacht bei sich haben l. halten (*irr*.), über die Nacht bleiben lassen *(irr.)*, zum Uebernachten bringen *(irr.)*.
Yökkiä, -kin, *v*. fortwährend vomiren, sich erbrechen, sich übergeben, speien *(irr.)*.
Yökkö, -kön, *s*. die Fledermaus; die Nachteule.
Yöksyä, *v*. die Nacht über bleiben; 2) sich verirren, irre werden, irre gehen *(irr.)*.
Yökätä, -kkään, *v*. sich erbrechen, sich übergeben, vomiren, speien *(irr.)*.
Yöllinen, -sen, *a*. der Nacht gehörend, nächtlich, des Nachts geschehend; über die Nacht gestanden, eine Nacht alt; 2) *s*. die Abendmahlzeit, das Abendbrod l. -essen; das Nachtfutter fürs Vieh.
Yönen, -sen, *a*. = öinen; 2) *s. dim*. die Nacht (*pl*.*-**e**).
Yöpyä, -vyn, *v*. die Nacht über bleiben *(irr.)*, die Nacht zubringen, übernachten.
Yötellä, -ttelen, *v*. die Nacht über beherbergen; die Nacht über bleiben *(irr.)*, übernachten, die Nacht zubringen.
Yötinen, -sen, *a*. nächtlich, die Nacht hindurch dauernd, eine Nacht alt.
Yöttää, -tän, *v*. Nachtherberge geben *(irr.)*; 2) = yötää; 3) veröden, zerstören.
Yötyri, *s*. der Nachtschwärmer, Nachtwandler; der Gast (*pl*. *- **e**) über die Nacht.
Yötyä, -dyn, *v*. die Nacht über bleiben *(irr.)*, Nachtquartier nehmen *(irr.)*; 2) Nacht werden, dunkel werden, dunkeln.
Yötää, -dän, *v*. die Nacht über ruhen, die Nacht zubringen.
Yövyn, kts. yöpyä.

Z.

Z on alkukirjaimena ainoastaan vieraankielisissä sanoissa. Esimerkkeinä olkoot seuraavat sanat.

Zebaotti, -tin, *s*. Zebaoth.
Zebra, *s*. das Zebra (*pl*. **-s**).
Zenitti, -tin, *s*. der Zenith, der Scheitelpunkt.
Zodiakki, -kin, *s*. der Zodiakus, der Thierkreis.
Zodiakillinen, -sen, *a*. zodiakal, zum Thierkreise gehörend.
Zoologia, *s*. die Zoologie (*pl*. **-n**), die Naturgeschichte der Thiere.

Å.

Å saattaa alkaa ainoastaan skandinaavilaisia nomina propria.

Ä.

Äe, äkeen, *s.* die mürrische l. grämliche Laune, die Grämlichkeit; olla äkeissään, aufgebracht l. erzürnt sein.

Äes, äkeen, *s.* die Egge (*pl.* **-n**); äkeen pii, die Eggenzinke.

Äestää, *v.* eggen.

Äh, *int.* oh! ach! pfui!

Ähistä, -sen, *v.* stöhnen, ächzen, keuchen, hauchen; sich ärgern.

Ähky, ähyn, ähjyn, ähvyn ja ähkyn, *s.* das Stöhnen, Aechzen, Keuchen, Hauchen; die Kolik, das Bauchgrimmen, die Aufgetriebenheit und Verstopfung des Unterleibes, die Windsucht; tuulen ä., der Windstoß, der Sturm.

Ähkyä, ähyn, ähjyn, ähvyn l. ähkyn, *v.* stöhnen, ächzen, keuchen, hauchen, schnaufen.

Ähkätä, -ään, *v.* stöhnen, ächzen, schnauben, schnaufen, seufzen; Verstopfung verursachen.

Ähkäytyä, -ydyn, *v.* stöhnend werden, kurzathmig werden; verstopft werden.

Ähkää, ähän l. ähkän, *v.* = ähkätä.

Ähmiä, *v.* stöhnen, ächzen, schnauben, schnaufen, keuchen, seufzen, schnaufend arbeiten; 2) = ähmätä.

Ähmä, *s.* das Stöhnen, Aechzen, Keuchen, Schnaufen; der Verdruß, Aerger, die Grämlichkeit; eine schwere Arbeit, welche Keuchen, Gram und Aerger mit sich bringt.

Ähmäröinen, -sen, *a.* schnaubend, schnaufend, stöhnend, von Blähungen aufgetrieben, so beschaffen, daß das Athemholen schwer wird.

Ähmätä, -ään, *v.* mit Anstrengung thun *(irr.)*, stark l. heftig schlagen *(irr.)*.

Ähri̇mys, -ksen, *s.* das Kramen; 2) der träge, linkische l. rathlose Mensch (*pl.* **-en**), der Zögerer, Zauderer *(pl. -)*; der Stümper, Hudler (*pl.* **-**).

Ähriä, *v.* träge l. langsam sein, saumselig sein; 2) kramen; stümpern, hudeln.

Ähriö, *s.* = ährimys.

Ähä l. ähäh, *int.* aha!

Ähähtää, -hdän, *v.* aha! rufen *(irr.)*, plötzlich schnauben, schnaufen, stöhnen l. keuchen.

Äidillinen, -sen, *a.* Mutter habend, der Mutter gehörend, mütterlich.

Äidin-isä, *s.* der Großvater (von mütterlicher Seite); **-kieli, -en,** *s.* die Muttersprache; **-perintö, -nnön,** *s.* das Muttertheil, das mütterliche Erbe (*gen.* **-s**; *pl.* **-n**); **-puolinen, -sen,** *a.* die mütterliche Seite l. Linie betreffend; **-rakkaus, -den,** *s.* die Mutterliebe; **-äiti, -din l. -tin,** *s.* die Großmutter (von mütterlicher Seite).

Äidintimä, *s.* die Stiefmutter.

Äiditön, -ttömän, *a.* mutterlos.

Äijä, *s.* der Großvater; der Greis (*pl.* **-e**); vrt. ukko.

Äijä, *a.* viel, groß, ungeheuer; ä. matka l. matkaa, ein langer Weg; ä. l. äijän aikaa, eine lange Zeit; äijän suuri, sehr groß; ä. on minulla sanomista, ich habe viel zu sagen; äijää (äijeä) parempi, viel besser; enpä äijiä pyydä, ich verlange nicht viel; se tekee äijää, das ist (thut) gut; äijältä äkänen, sehr grämlich l. störrisch.

Äijämäinen, -sen, *a.* greisenhaft.

Äijänen, -sen, *s. dim.* das Greischen, das alte Männchen, Aelterchen (*pl.* **-**); äijäseni, mein Aelterchen.

Äijän-parta, -rran, *s.* der Schachtelhalm *(equisetum)*; 2) = puntarpää 1); **-päivä,** *s.* der Ostertag.

Äijö, *a.* ja *s.* = äijä.

Äikeä, *a.* bitter, scharf, hart, heftig; ä. nenätti, der Meerrettig.

Äikis, *int.* sieh der da! siehst du!

Äikistellä, -elen, *v. freqv.* ja **äikistää,** *v.* reizen, necken, höhnen, verhöhnen; vorwerfen, vorrücken; vor Unlust sich winden *(irr.)*.

Äikkä, -kän, *s.* der Lärm; das Scheuen l. Sichscheuen, die Scheu; **-päinen, -sen,** *a.* scheu; heftig.

Äikähtää, -hdän, *v.* sich plötzlich scheuen, auffahren, plötzlich erschrecken l. sich erschrecken, vor Schreck plötzlich aufschreien (*irr.*).

Äilehtiä, -hdin, *v.* glänzen, schimmern; schmerzen, brennen *(irr.)*.

Äimentyä, -nnyn, *v.* = äimetä.

Äimeriäinen, -sen, *a.* unbeweglich; schläfrig.

Äimetä, äimenen, *v.* unbeweglich werden, verstummen, das Bewußtsein verlieren.

Äimistyä, *v.* erstaunt, bestürzt, verblüfft l. verdutzt werden, unbeweglich werden, das Bewußtsein verlieren.

Äimys, -ksen, *s.* der empfindungslose Zustand, die Ohnmacht l. Betäubung.

Äimä, *s.* die große Nähnadel, die Stopfnadel, die Segelnadel.

Äimä, *a.* starr, steif, vor Schrecken unbeweglich.

Äitellä, -ttelen, *v.* sich sträuben, sich zornig l. aufgebracht zeigen, beleidigt sein, eigensinnig l. starrköpfig sein.

Äitelä, *a.* süßlich, ekelhaft, ekelig, herbe, geil, fade, geschmacklos, abgeschmackt, widerlich, unangenehm; bitter, düster.

Äiteloittää, -tän, *v.* ekelhaft u. s. w. machen; kts. ed.; minua äiteloittää, es ekelt mich, ich fühle Ekel.

Äiti, -din ja -tin, *s.* die Mutter (*pl.* *-), die Mama (*pl.* **-s** ja **-en**); **-kummi,** *s.* die Gevatterin (*pl.* **-nen**), die Taufmutter; **-puoli, -en,** *s.* die Stiefmutter.

Äitteleitä, *v.* zornig werden; im Zorn sprechen *(irr.)*.

Äityä, -dyn, *v.* Kräfte bekommen; gereizt werden, eifrig werden.

Äkeellinen, -sen, *a.* mürrisch, störrisch, unwillig, verdrießlich, ungeduldig, reizbar; 2) mit Egge versehen.

Äkeys, -den, *s.* die Bitterkeit, Grimmigkeit, die Arglist, die Empfindlichkeit, Reizbarkeit.

Äkeytyä, -ydyn ja äkeytä, *v.* heftig, scharf, mürrisch u. s. w. werden; kts. seur.

Äkeä, *a.* heftig, scharf, herb, streng, grimmig, arg, böse, empfindlich, reizbar, mürrisch; gewaltig, tüchtig, kräftig, vortrefflich, sehr gut; eigenmächtig; schwer; jäh, steil; **ä. pakkanen**, grimmige Kälte; **ä. koira**, boshafter Hund; **ä. koski**, der reißende Wasserfall; **äkeät pidot**, ein großer l. guter Schmaus; **olla äkeissään**, aufgebracht l. erzürnt sein; *adv.* äkeästi; **-suolainen, -sen,** *a.* scharf gesalzen.

Äkillinen, -sen, *a.* übereilt, plötzlich, hastig, heftig, überstürzt.

Äkimys, -ksen, *s.* der Brausekopf; 2) = äkämys.

Äkin, kts. äkki.

Äkisti, *adv.* hastig, plötzlich, unvermuthet.

Äkittää, -tän, *v.* stammeln, stottern; 2) Etwas heftig thun *(irr.)*; 2) = ikittää.

Äkki, -kin, *a.* plötzlich, hastig, unvermuthet, überstürzt; äkkiä, äkkiään, äkistä, äkkiin, äkiltä, äkitse, äkin käytetään adverbeina; **-arvaamatta,** *adv.* ganz unvermuthet, jählings; **-jyrkkä, -rkän,** *a.* jählings steil, jählings tief; **-karkaus, -ksen,** *s.* die Ueberrumpelung; **-kuolema,** *s.* der plötzliche l. jähe Tod; **-outo, -don,** *a.* ganz fremd, wildfremd; unerfahren; **-outoinen, -sen,** *a.* unbekannt; **-pikainen, -sen,** *a.* heftig, hitzig; **-pikaisuus, -den,** *s.* die Heftigkeit, Hitzigkeit; **-päinen, -sen,** *a.* heftig, besinnungslos; stätig, stätisch; **-pää.** *s.* der Brausekopf; **äkkipäätä**, plötzlich, über Hals und Kopf; **äkkipäästä**, besinnungslos, in der Heftigkeit, im Jähzorn; **-syvä,** *a.* jählingstief; **-väärä,** *a.* quer l. jählings gebogen; 2) *s.* die quere l. jähe Biegung (*pl.* **-en**); 3) eine eigenthümliche Tabakspfeife.

Äkkinäinen, -sen, *a.* jäh, steil, übereilt, überstürzt, hastig, plötzlich, unvermuthet; heftig, hitzig, empfindlich, reizbar; unbedachtsam, unbesonnen; unerfahren, ungewohnt; unbekannt, fremd.

Äkkiä ja äkkiään, kts. äkki; yhtäkkiä, plötzlich.

Äkkäytyä, -ydyn ja äkkäytä, *v.* plötzlich bemerkt l. erkannt werden.

Äksierata, -aan, *v.* exerciren, üben.

Äksy, *a.* unbändig, stätig; empfindlich, reizbar, mürrisch, zornig.

Äkä, ä'än, *s.* der Groll, die Bosheit, Arglist, der Zorn, die Zornmüthigkeit, die Feindseligkeit, der Haß; **olla äissänsä**, zornig l. aufgebracht sein.

Äkäillä, -ilen, *v.* sich zornig betragen, zornig sein; stätig sein.

Äkäinen, -sen, *a.* zornig, grämlich, mürrisch, ungeduldig, verdrießlich, heftig, empfindlich, reizbar, böse, arg, arglistig, gehässig; hartnäckig, stätig, unbändig; **ä. hevonen**, das stätige l. unbändige Pferd; **ä. ihminen**, der zornige Mensch.

Äkällellä, -ltelen, *v.* *freqv.* ja **äkältää, -llän,** *v.* zornig l. grämlich sein; (hevosesta) stätig sein; erstaunen, bestürzt werden; fast ersticken, den Athem verlieren, keuchen; Ekel haben.

Äkämystyä, *v.* grämlich l. zornig werden; bestürzt werden, erstaunen.

Äkämä, *s.* das Blutgeschwür, der Karbunkel (*pl.* -); 2) der übermüthige Mensch (*pl.* **-en**), der Matador (*pl.* **-e** ja **-s**).

Äkä-pussi l. -tuppi, -pin, *s.* der arglistige, zornige, widerspenstige l. tückische Mensch (*pl.* **-en**).

Äkätä, äkkään, *v.* gewahr werden, gewahren, bemerken, observiren.

Äkäyttää, -tän, *v.* grämlich l. zornig machen, böse machen, erzürnen, ärgern, reizen, aufreizen, necken; erstaunt l. bestürzt machen; (hevosista) stätig machen.

Äkäytyä, -ydyn ja äkäytä, *v.* grämlich, mürrisch, zornig, erzürnt werden, voll Groll werden; halsstarrig, stätig werden; erstaunen, bestürzt werden.

Äköittää, -tän, *v.* = äkäyttää.

Äleä, *a.* hell, durchdringend, wimmernd.

Älinä, *s.* der helle Laut (*pl.* **-e**), der Lärm, das Gewimmer, das Gebrüll, das Geheul, das Geschrei.

Älistä, -sen, *v.* hell l. durchdringend lauten, quieken, wimmern, lärmen.

Älkään, älkäme, älkäämme, älkäte, älkää, älkäätte, älkäät, kts. älä.
Älköön, älköme, älköömme, älköte, älköötte, älkööt, kts. ällön.
Älli, *s.* die Laune, Mucke, Nücke, Kaprice (*pl.* **-n**), die Grille; der Tölpel, Gaffer (*pl.* -).
Ällistellä, -elen, *v.* unbeweglich stehen *(irr.)* und gaffen, tölpelhaft mit offenem Munde dastehen, glotzen, vor Verwunderung l. Einfalt gaffen, begaffen, beglotzen; zögern, zaudern.
Ällistys, -ksen, *s.* das Erstaunen, Entsetzen.
Ällistyttää, -tän, *v.* erstaunt l. verzagt machen, verdutzen, verblüffen, verwirren, stumm machen.
Ällistyä, *v.* verblüfft, verdutzt, verwirrt, bestürzt, betroffen werden, verstummen, vor Scham erstaunen, erstarren, so erstaunen, daß man sich nicht bewegen kann.
Ällähtää, -hdän, *v.* plötzlich erstaunen, vor Schreck zurückprallen, verwirrt werden.
Älläillä, -ilen, *v. freqv.*; kts. ällätä.
Ällämystyä, *v.* = ällästyä.
Ällämöitä, -tsen, *v.* vor Erstaunen gaffen, dastehen und gaffen, sich verwirrt l. erstaunt umsehen, sich linkisch l. tölpelhaft benehmen, verwirrt l. unschlüssig sein.
Ällästyä, *v.* verwirrt, verwundert, bestürzt werden, erstaunen, stutzen, große Augen machen, verlegen werden.
Ällätä, -ään, *v.* von einer Laune eingenommen sein, seinen Launen l. Grillen folgen, eigensinnig l. starrköpfig sein.
Ällön, ällös, älköön, älköömme (älköme), älköötte (älköte), älkööt, *optatiivinen kieltosana;* älköön menkö, möge er nicht gehen!
Älppi, älpin, *s.* die Muthmaßung, Vermuthung; saada älppiä jstakin, Wind von Etwas haben.
Älväistä, -sen, *v.* unterdrücken, hemmen, hindern, ersticken, dämpfen.
Älvänä, *s.* der Dummkopf, der Erznarr.
Äly, *s.* der Verstand, die Fassungsgabe l. -kraft, die Urtheilskraft, die Klugheit, die Vernunft, der Scharfsinn, das Genie (*pl.* **-s**), der Geist, die Schlauheit; olla älyssä, bei gutem Verstande sein; hän ei ole oikealla älyllä, er ist nicht recht bei Verstande; hänellä ei ole älyä, er hat nicht Verstand.
Älyinen, -sen, älykäs, -kkään ja **älyllinen, -sen**, *a.* scharfsinnig, geistreich, geistvoll, verständig, vernünftig, einsichtsvoll, klug, erfinderisch, schlau, resolut, verschlagen.
Äly-mies, -miehen ja **-niekka, -kan**, *s.* der geistreiche l. geistvolle Mann (*pl.* *- **er** ja **Leute**), das Genie (*pl.* **-s**).
Älyn-lahja, *s.* die Geistesgabe; **-lento, -nnon**, *s.* der Geistesflug, Geistesschwung; **-näyte, -tteen**, *s.* die Geistesprobe; **-voima**, *s.* die Geisteskraft.
Älytä, -yän, *v.* verstehen, fassen, begreifen, einsehen; gewahr werden, merken, bemerken, vermerken; sich erinnern; ä. tuulen ärjyntä, das Geheul des Sturmes bemerken l. versuchen.
Älytön, -ttömän, *a.* unverständig, unvernünftig, dumm, unwissend.
Älä, äläkä l. **äläkäs, älkään, älkäämme** l. **älkäme, älkäätte, älkää** l. **älkäte, älkäät**, *imperatiivinen kieltosana;* älä mene, geh nicht! älkäämme tehkö, lasset uns nicht thun; älkää olko, seid nicht; älköön menkö, er möge nicht gehen! er gehe nicht!
Älähtää, -hdän, *v.* plötzlich quieken, plötzlich schreien *(irr.)*.
Älätä, -ään, *v.* schreien *(irr.)*, weinen, jammern; lärmen.
Ämmä, *s.* das alte Weib (*pl.* **-er**), die alte Frau (*pl.* **-en**), die Alte (taip. adj:na); der große Wasserfall; lasten ä., die Hebamme, Wehmutter.
Ämmäkäs, -kkään, *a.* einem alten Weibe ähnlich, weibisch.
Ämmälauri, *s.* ein Mann (*pl.* *- **er** ja **Leute**), der unter dem Pantoffel steht, der Pantoffelheld; der weibische Mann.
Ämmällinen, -sen, *a.* mit Weib versehen; 2) = ämmäkäs.
Ämmämäinen, -sen, *a.* = ämmäkäs.
Ämmän-heinä, *s.* das Barbarakraut *(barbarea)*: **-hillukka, -lillikka** ja **-lillukka, -kan**, *s.* die Felsenbrombeere *(rubus saxatilis)*.
Ämpäri, *s.* der Eimer (*pl.* -).
Ämyri, *s.* das hölzerne Horn (*pl* *-**er**) l. Blasinstrument; der ja das Fagott (*pl.* **-e**), der Basson (*pl.* **-s**).
Änge, änkeen, *s.* = änkä.
Ängertää, -rrän, ängästää ja **ängätä, änkään**, *v.* drängen, drücken, treiben *(irr.)*, zwingen *(irr.)*; trotzend fordern, pochen, trotzen, trotzig behaupten.
Änistä, -sen, *v.* quieken, wimmern, pipen, fein brüllen.
Änkeä, *a.* schwierig, eng, dick, tief, groß; widerlich.
Änkyttää, -tän, *v.* stottern, stammeln; lallen, winseln, wimmern.
Änkä, ängän, *s.* das Drängen, Treiben, das Drangsal, die Plage (*pl.* **-n**); die trotzige Forderung (*pl.* **-en**), das Pochen l. Trotzen.
Änkätä, änkkään ja **änköttää, -tän**, *v.* stammeln, stottern.
Äntti, äntin, *s.* die Ordnung, der gute Stand; panna änttiin, in Ordnung bringen, in Stand setzen.
Äpäre, -een, *s.* = seur.
Äpärä, *s.* das spät gewachsene Gewächs (*pl.* **-e**), das Grummet, das Nachgras, der späte Schößling (*pl.* **-e**); das uneheliche Kind (*pl.*

-er); 2) *a*. spät geboren, spät gewachsen; unehelich; leidig, böswillig, bösartig, arg; **-heinä,** *s*. das Nachgras, Herbstheu, das Grummet; **-lapsi, -en,** *s*. das uneheliche Kind (*pl*. **-er**).

Äpäröitä, -tsen, *v*. spät l. nach der Ernte Schößlinge treiben *(irr.)*, von neuem wachsen.

Äpö, *s*. das spät geborene Lamm (*pl*. *-**er**); das Muttersöhnchen, das verhätschelte Kind (*pl*. **-er**); *dim*. äpönen.

Äreys, -den, *s*. das mürrische l. krittelige Wesen, die Grämlichkeit.

Äreä, *a*. mürrisch, krittelig, ungeduldig, empfindlich, reizbar, arglistig, grämlich, störrisch, barsch, grimmig, rauh; ä. ääni, die barsche l. heisere Stimme.

Ärhäkkä, -kän, *a*. hitzig, heftig; muthig, tapfer, lebhaft, munter, keck.

Äristä, -sen, *v*. murren, brummen, kritteln, mürrisch, rauh l. barsch sein.

Äristää, *v*. zum Murren l. Brummen bringen *(irr.)*, reizen, necken; rauh l. heiser machen.

Ärisyttää, -tän, *v*. = ed.

Ärjy, *s*. das Brüllen, das Geschrei, der heftige Schrei (*pl*. **-e**), das Geheul; der heftige Wind (*pl*. **-e**), der heulende Sturm (*pl*. *- **e**); die Sturmwoge.

Ärjyellä, -elen, *v*. *freqv.*; kts. ärjytä.

Ärjyntä, -nnän, *s*. das Brummen, das Brüllen.

Ärjytä, -yän l. -yyn ja ärjyä, *v*. brüllen, schreien *(irr.)*, heulen, zischen, brausen, aufwallen.

Ärjähdellä, -htelen, *v*. *freqv*. murren, brummen, plötzlich schreien *(irr.)*.

Ärjähtää, -hdän, *v*. murren, brummen, hastig l. plötzlich schreien.

Ärjäs, -ään, *a*. brüllend, mürrisch, störrisch, grämlich.

Ärjästellä, -elen, *v*. *freqv*. mürrisch sein, sich mürrisch l. grämlich zeigen, sich erzürnt zeigen, anfahren, anschnauzen, brüllend l. zornig sprechen *(irr.)*.

Ärjätellä, -ttelen, *v*. *freqv*. zornig sein, rasen, barsch l. rauh behandeln.

Ärmiä, *v*. lallen.

Ärmätti, -tin, *s*. der schlechte Mensch (*pl*. **-en**), der Taugenichts (*pl*. **-e**), der Lümmel, Schlingel (*pl*. -), der Grimassenmacher; der Wicht (*pl*. **-e**).

Ärryttää ja ärsyttää, -tän, *v*. necken, reizen, aufreizen, anreizen, hetzen, aufhetzen, ärgern, ärgerlich machen; inflammiren.

Ärteleitä, *v*. *refl*. ärgerlich werden, sich ärgern, auffahren.

Ärty, ärryn, *s*. die Reizung (*pl*. **-en**).

Ärtyväinen, -sen, *a*. reizbar, empfindlich.

Ärtyä, ärryn, *v*. gereizt l. geneckt werden, aufgehetzt werden, vom Zorn ergriffen werden, böse, ärgerlich werden, mürrisch, zornig, barsch werden.

Ärähtää, -hdän, *v*. plötzlich murren, brummen l. schreien *(irr.)*, plötzlich anfahren.

Äskeinen, -sen, *a*. so eben, kürzlich l. jüngst geschehen, verflossen l. existirend.

Äsken, *adv*. neulich, jüngst, kürzlich, eben, so eben; erst dann, dann erst; gleich, sogleich, bald; ä. syntynyt, neugeboren, kürzlich geboren; ä. mainittu, ebenerwähnt, vorbenannt; ä. naiunt, kürzlich verheirathet, neuvermählt; vasta ä., erst kürzlich; ä. annan, kun tulet, erst dann gebe ich, wenn du kommst; ä. yöllä äitelämpi, erst des Nachts ist es noch unangenehmer; ä. hyvä, ganz gut.

Äskettäin ja äskettäisin, *adv*. ganz neulich, an einem der letztverflossenen Tage.

Ässä, *s*. *(korttipelissä)* das Aß (*pl*. **-e**); pataässä, das Pikaß; 2) der Buchstab: **s**.

Ätyräs, -ään, *a*. linkisch, unbeholfen, einfältig.

Ätyröitä, -tsen, *v*. sich linkisch benehmen, wie ein Kind einherschwanken l. kriechen *(irr.)*.

Ätö, ädön, *s*. das verhätschelte **Kind** (*pl*. **-er**), der Weichling (*pl*. **-e**), der Müßiggänger, Faulenzer (*pl*. -), der Taugenichts.

Äveriäs, -ään, *a*. reich, stolz, geldstolz; hochfahrend, hochmüthig, vermessen; 2) *s*. der Matador (*pl*. **-e**), der Magnat (*pl*. **-en**); *adv*. äveriäästi.

Äyheä, *a*. üppig, strotzend, bauschig, schwellend.

Äyhkeä, *a*. zornig, mürrisch, vor Zorn zischend l. brüllend; herb (von Geschmack).

Äyhky, äyhyn ja äyhkyn, *s*. der plötzlich aufflammende Zorn, die Hitze, die Zornmüthigkeit; die zornige Anrede, das harte Anschnauzen; das Schnaufen, Schnauben.

Äyhkäistä, -sen, *v*. vor Zorn plötzlich zischen u. s. w.; kts. seur.

Äyhkätä, -ään, *v*. zornig brummen; schnauben, schnaufen, stöhnen, ächzen, jammern, klagen, schreien *(irr.)*; mit harten Worten anfahren, anschnauzen.

Äyri, *s*. die kleine Scheidemünze, der Scherf (*pl*. **-e**), der Heller, Stüber, Witten (*pl*. -).

Äyriäinen, -sen, *s*. der Krebs (*pl*. **-e**); 2) *s*. = äyräs.

Äyräs, -ään, *a*. steil, jäh, jählings steil; 2) *s*. der Rand (*pl*. *- **er**) l. das Ufer (*pl*. -) eines Flusses, der Rand l. Saum des Waldes; die steile Anhöhe, der jähe Abhang.

Äyräällinen, -sen, *a*. voll Anhöhen, zum Ufer l. Rand des Flusses gehörend, auf dem Flußufer befindlich.

Äyskyä, *v*. schreien *(irr.)*, grölen, aus einem hohen Tone sprechen *(irr.)*, das große Maul haben, anschnauzen, mit harten Worten anfahren.

Äyskäri, *s*. die Schöpfkelle l. -gelte, das Schöpffäßchen.

Äyskätä, -ään, *v.* schreien *(irr.)*, brüllen, im Zorn lärmen.
Äytäri, *s.* der mürrische, zornige, arge, ärgerliche l. krittelige Mensch (*pl.* **-en**).
Äytäröitä, -tsen, *v.* mürrisch, zornig, ärgerlich, krittelig sein, zischen, im Zorn anschnauzen, zornig anreden.
Äyvötellä, -ttelen, *v. freqv.* ja **äyvöttää, -tän**, *v.* heulen, schreien *(irr.)*.
Äältö, *s.* der Dummkopf, der stumpfsinnige Mensch (*pl.* **-en**).
Äälä, *a.* linkisch, unbeholfen, unvermögend.
Äänekäs, -kkään ja **ääneliäs, -ään**, *a.* laut, lautend, klingend, sehr laut.
Äänellinen, -sen, *a.* mit Laut l. Stimme versehen, laut, lautend, klingend.
Äänellisyys, -den, *s.* die lautende Eigenschaft (*pl.* **-en**), das Lautsein.
Äänestys, -ksen, *s.* das Stimmen, Votiren; 2) das Gepolter, der Lärm.
Äänestää, *v.* Laut geben *(irr.)*, lauten, lärmen; stimmen, abstimmen, votiren.
Ääneti, *adv.* lautlos, still, stille, leise, sacht.
Äänettömyys, -den, *s.* die Lautlosigkeit, die Stille, das Schweigen.
Äänetön, -ttömän, *a.* lautlos, ohne Stimme, tonlos, klanglos, sprachlos, stumm, still, schweigend, stillschweigend.
Ääni, -en, *s.* der Laut (*pl.* **-e**), die Stimme (*pl.* **-n**), der Ton (*pl.* **-* **e**), der Klang (*pl.* **-* **e**), die Aussprache; (äänestyksessä) die Stimme, Wahlstimme, das Votum (*gen.* **-s**; *pl.* **Vota**); (soittimissa) die Saite (*pl.* **-n**); hyvä ä., gute Stimme; kellolla on paha ä., die Glocke hat einen schlechten Klang; ä. lankee, die Stimme wird heiser; äänen valta, das Stimmrecht; hänellä on istunnon ja äänen valta, er hat Sitz und Stimme; antaa äänensä, seine Wahlstimme l. sein Votum abgeben; saada ääntä, Nachricht bekommen; hän sai kymmenen ääntä, er bekam zehn Stimmen l. Wahlstimmen; antaa ääntä, lauten, klingen; pitää ääntä, lärmen, poltern; itkeä äänessä, laut weinen; lukea ääneen, laut lesen; puhua ääneensä, laut reden l. sprechen; yhteen ääneen, mit einer Stimme, mit einem Munde, einstimmig; ääneksi otettu, berüchtigt; **-asteikko, -kon**, *s.* die Tonleiter der Stimme; **-jakso**, *s.* die Tonfolge; **-kerta, -rran**, *s.* die Orgelpfeifenreihe, der Stimmen- l. Orgelzug, das Register (*pl.* **-**); **-koppa, -pan**, *s.* der Resonanzboden; **-laine, -een**, *s.* die Tonwelle; **-luettelo**, *s.* das Verzeichniß der Stimmberechtigten; **-oppi, -pin**, *s.* die Lehre von den Lauten; die Tonlehre; **-valta, -llan**, *s.* das Stimmrecht; **-valtainen, -sen**, *a.* stimmberechtigt.
Äänike, -kkeen, *s.* der Selbstlauter, der Vokal (*pl.* **-e**).
Ääninen, -sen, *a.* mit Laut, Stimme u. s. w. versehen; kts. ääni: kaunis-ä., mit schöner Stimme l. mit schönem Klang versehen; neli-ä., vierstimmig; yksi- l. yhden-ä., einstimmig.
Äänitellä, -ttelen, *v.* Laut geben *(irr.)*; lärmen, poltern.
Äänne, -nteen, *s.* der Laut (*pl.* **-e**), der Ton (*pl.* **-* **e**), die Aussprache; die Melodie; das Stimmen, Votiren; **-oppi, -pin**, *s.* die Orthoëpie.
Äännellä, -ntelen, *v.* Laut geben *(irr.)*, lauten, klingen *(irr.)*; aussprechen, auszusprechen suchen.
Äännin, -ntimen, *s.* die Saite (*pl.* **-n**); das Ton- l. Sprachorgan.
Äännähtää, -hdän, *v.* plötzlich l. ein wenig lauten l. klingen *(irr.)*, einen Ton hervorstoßen.
Äännös, -ksen, *s.* die Aussprache; die Stimme (*pl.* **-n**) l. Wahlstimme.
Äännöstys, -ksen, *s.* = äänestys 1).
Äännöstää, *v.* stimmen, abstimmen, votiren.
Äännötön, -ttömän, *a.* lautlos, still.
Äänteliäs, -ään, *a.* mit lauter Stimme sprechend, laut, lautend, klingend, klar.
Ääntiö, *s.* der Selbstlauter, der Vokal (*pl.* **-e**).
Ääntyväinen, -sen, *s.* der Mitlauter, der Konsonant (*pl.* **-en**).
Ääntyä, -nnyn, *v.* Laut bekommen, zu lauten anfangen; ausgesprochen werden.
Ääntäminen, -sen, *s.* das Lauten; die Aussprache, die Pronunciation, die Intonation; das Stimmen, Votiren.
Ääntää, -nnän, *v.* Laut geben *(irr.)*, aussprechen, pronunciren, intoniren, äußern; schreien, lärmen, poltern; klingen *(irr.)*, lauten, tönen; stimmen, abstimmen, votiren.
Ääntö, -nnön, *s.* die Aussprache; die Melodie (*pl.* **-n**); das Stimmen, Votiren; **-lippu, -pun**, *s.* der Stimmzettel, Wahlzettel; **-oikeus, -den**, *s.* das Stimmrecht; **-valta, -llan**, *s.* = ed.; **-valtainen, -sen**, *a.* stimmberechtigt.
Äänö ja **äänönen, -sen**, *s. dim.*; kts. ääni.
Ääre, *adv.* ja *postp.*; kts. ääri.
Äärehinen ja **ääreinen, -sen**, *a.* an der Grenze l. am Rande befindlich, angrenzend, nächst angrenzend, anstoßend.
Äärellinen, -sen, *a.* mit Rand l. Kante versehen; am Rande l. an der Kante befindlich; endlich.
Äärempi, -mmän, *a. compar.*; kts. ääri.
Äärettömyys, -den, *s.* die Endlosigkeit, Unendlichkeit.
Ääretön, -ttömän, *a.* grenzenlos, unbegrenzt, endlos, unendlich, ungeheuer, unermeßlich; äärettömän suuri, ungeheuer groß; *adv.* äärettömästi.
Ääri, -en, *s.* der Rand (*pl.* **-* **er**), die äußerste Kante (*pl.* **-n**), die Borde (*pl.* **-n**); die Grenze (*pl.* **-n**), das Ende (*gen.* **-s**; *pl.* **-n**);

istua pöydän ääressä, zu Tische l. am Tische sitzen; lähteä pöydän äärestä, vom Tische aufstehen l. weggehen; ääreen, zum Rand; mene ääreen (ääre), geh weg! istua pöydän ääreen, sich zu Tisch l. an den Tisch setzen; maailman l. maan ääriin asti, bis ans Ende der Welt; linnan äärellä, in der Nähe des Schlosses; äärin vierin, voll bis an den Rand; *komp.* äärempi, mehr an der Kante l. zur Seite befindlich; mehr abgelegen.

Äärimmäinen, -sen, *a.* äußerst l. zunächst am Rande, an der Kante l. Grenze befindlich, äußerst, letzt.

Äärinen. -sen, *a.* mit Rand l. Kante versehen; zum Rand l. zur Kante gehörend.

Äärrös, -ksen, *s.* die Einfassung.

Äärtyä, -rryn, *v.* bis zum Rand l. zur Kante reichen l. sich strecken; sich bis an die Ränder l. Kanten ausbreiten, sich weiten, sich erweitern.

Äärtää, -rrän, *v.* mit Kante, Rand, Leiste l. Borde versehen.

Ö.

Öh, *int.* pu! puh! uff! oh!

Öhkiä, öhin ja öhkin *v.* hauchen, schnaufen, stöhnen, ächzen.

Öhkyä, öhyn ja öhkyn, *v.* keuchen, stöhnen, ächzen, schnaufen, hauchen.

Öhkätä, -ään, *v.* = ed.; seufzen.

Öhähtää, -hdän, *v.* öh! rufen *(irr.),* hastig keuchen l. schnaufen.

Öinen, -sen, *a.* nächtlich; kolmiö., drei Nächte alt; öiseen aikaan, zur Nachtzeit; 2) *s. dim.* kts. yö; kaikki öiset, die Nächte hindurch; öisin, in den Nächten, bei Nacht, während der Nächte.

Öistämö, *s.* der Nachtschwärmer; *dim.* öistämöinen.

Öitellä, -ttelen, *v.* während der Nächte beherbergen; die Nächte zubringen.

Öitsi, *s.* das nächtliche Gelag (*pl.* **-e**); das Nachtwachen l. -sitzen, die Nachtschwärmerei, der nächtliche Besuch (*pl.* **-e**) bei den Mädchen; das Hüten der Pferde während der Nacht.

Öitsilö, *s. dim.;* kts. ed.; käydä öitsilöissä, die Mädchen des Nachts besuchen.

Öitsiä, *v.* wachen, des Nachts die Pferde hüten; ein nächtliches Gelag halten *(irr.)*; nachtwandeln, des Nachts die Mädchen besuchen.

Ökistä, -sen, *v.* murmeln, murren, brummen, stöhnen.

Ökä, ö'än, *s.* der stöhnende Laut (*pl.* **-e**); das Gepolter, der Lärm, das Unwesen.

Ököttää, -tän, *v.* mürrisch, rauh l. barsch sein, störrisch sein, trotzen, maulen.

Öljy, *s.* das Oel (*pl.*-**e**); olla öljyssä, ölig sein, im Oel sich befinden; **-astia,** die Oelflasche, der Oelkrug; **-kakku, -kun,** *s.* der Oelkuchen; **-kivi, -en,** *s.* der Oelstein; **-marja,** *s.* die Olive (*pl.* **-n**); **-mylly,** *s.* die Oelmühle, die Oelschlägerei; **-mäinen, -sen,** *a.* ölicht; **-mäki, -mäen,** *s.* der Oelberg; **-paperi,** *s.* das Oelpapier; **-puu,** *s.* der Olivenbaum, Oelbaum; **-puunlehti, -hden,** *s.* das Oelblatt; **-puunoksa,** *s.* der Oelzweig; **-sokeri,** *s.* der Oelzucker; **-väri,** *s.* die Oelfarbe.

Öljyinen, -sen, *a.* ölig, eingeölt, aus Oel gemacht, ölicht.

Öljyn-kaltainen, -sen, *a.* ölicht; **-korjuu,** *s.* die Oliven- l. Oelernte; **-puserrin, -rtimen,** *s.* die Oelpresse l. -stampfe.

Öljystyä, *v.* ölig werden.

Öljytä, -yän ja -yyn, *v.* einölen, mit Oel tränken, ölen.

Öllerö ja ölliskö, *s.* der Erznarr, der Dummkopf.

Öllistellä, -elen, *v. freqv.* ja **öllistää,** *v.* pudelnärrisch sein, vor Erstaunen l. aus Einfalt gaffen, dumm l. linkisch sein.

Önnähtyä, -hdyn, *v.* stutzen, erstaunen, bestürzt werden, sich schämen, beschämt werden.

Önnähtää,-hdän, *v.* hastig stolpern l. straucheln, plötzlich ausgleiten; plötzlich stehen bleiben (mol. *irr.*); 2) = ed.

Öristä, -sen, *v.* murrend murmeln, röchelnd murmeln, vrt. äristä.

Örrähtää, -hdän, *v.* ersticken, sterben *(irr.).*

Örähtää, -hdän, *v.* murren, brummen.

Ötköttää, -tän, *v.* liegen *(irr.)* und sich strecken.

Översti l. **övesti,** *s.* der Oberst l. Obrist (*pl.* **-e**), der Oberste (taip. adj:na).

Öyhkeä, *a.* aufgeblasen, übermüthig, vermessen, pochend, trotzend, prahlerisch, großprahlerisch.

Öyhkäillä, -ilen, *v. freqv.* an Prahlen l. Großprahlen gewöhnt sein, stolziren; 2) Rülpse haben, rülpsen.

Öyhkäistä, -sen, *v. freqv.* trotzig l. pochend fordern l. auf Etwas dringen *(irr.).*

Öyhkäri, *s.* der Großprahler l. -sprecher, der aufgeblasene Mensch (*pl.* **-en**), der Schwätzer, der Schreihals.

Öyhkätä, -ään, *v.* prahlen, groß sprechen *(irr.),* aufschneiden, sich stolz l. übermüthig benehmen, sich groß machen, sich brüsten;

Etwas trotzig fordern, pochend auf Etwas bringen (*irr.*); brüllen.

Öyhkäys, -ksen, *s.* das Prahlen, die Prahlerei, Großsprecherei, Aufschneiderei, das trotzige Fordern, das übermüthige Pochen; das Brüllen.

Öyhkäyttää, -tän, *v.* aufgeblasen machen; Erbrechen verursachen.

Öykkeä, *a.* = öyhkeä.

Öykkäillä, -ilen, *v. freqv.* = öyhkäillä.

Öykätä, -kkään, *v.* = öyhkätä; 1) = yökätä.

Öylätti l. **öyläätti, -tin,** *s.* die Oblate (*pl.* -n).

Öynästellä, -elen, *v. freqv.* ja **öynästää,** *v.* (Jmdm) nachspüren, nachspähen, (Jmdn) ausforschen.

Öölätti, -tin, *s.* die Oblate (*pl.* -n).

Säännöttömien ver-

† merkitsee, että koko verbi taikka näin
Säännöttömät yhdistetyt verbit taipuvat

Infinitivus.	Praesens Indicativi.	Imperfectum Indicativi.
Backen	bäckst, bäckt	buk †
Bedürfen k. Dürfen		
Befehlen	befiehlst, befiehlt	befahl
Befleißen	— —	befliß
Beginnen	— —	begann
Beißen	— —	biß
Bergen	birgst, birgt	barg
Bersten	— —	barst (borst) †
Besinnen	— —	besann
Betrügen	— —	betrog
Bewegen	— —	bewog
Biegen	— —	bog
Bieten	— — (beutst, beut)	bot
Binden	— —	band
Bitten	— —	bat
Blasen	bläsest, bläset l. bläst	blies
Bleiben	— —	blieb
Bleichen	— —	blich
Braten	brätst, brät †	briet †
Brechen	brichst, bricht	brach
Brennen	— —	brannte
Bringen	— —	brachte
Denken	— —	dachte
Dingen	— —	dung
Dreschen †	drischest, drischt	drosch (drasch)
Dringen	— —	drang
Dürfen	ich darf, du darfst, er darf, wir dürfen, ihr dürfet, sie dürfen	durfte
Empfangen	empfängst, empfängt	empfing
Empfehlen	empfiehlst, empfiehlt	empfahl
Empfinden	— —	empfand
Erbleichen	— —	erblich
Erküren	— —	erkor
Erlöschen	erlischest, erlischt	erlosch
Erschallen †	— —	erscholl
Erschrecken	erschrickst, erschrickt	erschrak
Erwägen	— —	erwog
Essen	issest, isset l. ißt	aß
Fahen	fähest, fähet	fieh
Fahren	fährst, fährt	fuhr
Fallen	fällst, fällt	fiel
Fangen	fängst, fängt	fing
Fechten	fichtst, ficht †	focht
Finden	— —	fand
Flechten	flichtst, flicht	flocht

bien luettelo.

merkitty tempori voi taipua säännöllisestikin.
niinkuin ne verbit, joista ne johtuvat.

Imperfectum Conjunctivi.	Imperativus.	Participium II.
bäcke †	backe	gebacken.
befähle	befiehl	befohlen.
beflisse	befleiße	beflissen.
begänne, begönne	beginne	begonnen.
bisse	beiß, beiße	gebissen.
bärge	birg	geborgen.
bärste, börste †	birst †	geborsten.
besänne, besönne	besinne	besonnen.
betröge	betrüge	betrogen.
bewöge	bewege	bewogen.
böge	biege	gebogen.
böte	biete (beut)	geboten.
bände	binde	gebunden.
bäte	bitte	gebeten.
bliese	blase	geblasen.
bliebe	bleibe l. bleib	geblieben.
bliche	bleiche	geblichen.
briete †	brate	gebraten.
bräche	brich	gebrochen.
brennete	brenne	gebrannt.
brächte	bringe	gebracht.
dächte	denke	gedacht.
dünge †	dinge	gedungen (gedingt).
drösche (dräsche)	drisch	gedroschen.
dränge	dringe	gedrungen.
dürfte	puuttuu	gedurft.
empfinge	empfange	empfangen.
empföhle	empfiehl	empfohlen.
empfände	empfinde	empfunden.
erbliche	erbleiche	erblichen.
erköre	erküre	erkoren.
erlösche	erlisch	erloschen.
erschölle	erschalle	erschollen.
erschräke	erschrick	erschrocken.
erwöge	erwäge	erwogen.
äße	iß	gegessen.
fiehe	fahe	gefahen.
führe	fahre	gefahren.
fiele	falle l. fall	gefallen.
finge	fange	gefangen.
föchte	ficht †	gefochten.
fände	finde	gefunden.
flöchte	flicht †	geflochten.

Infinitivus.	Praesens Indicativi.	Imperfectum Indicativi.
Fliegen	— — (fleugst, fleugt)	flog
Fliehen	— — (fleuchst, fleucht)	floh
Fließen	— — (fleußest, fleußt)	floß
Fressen	frissest, frisset l. frißt	fraß
Frieren	— —	fror
Gähren	— —	gohr †
Gebären	gebierst, gebiert †	gebar
Geben	giebst, giebt, l. gibst, gibt	gab
Gebieten	— — (gebeutst, gebeut)	gebot
Gedeihen †	— —	gedieh
Gehen	— —	ging
Gelingen	— —	gelang
Gelten	giltst, gilt	galt
Genesen †	— —	genas
Genießen	— — (geneußest, geneußt)	genoß
Geschehen	geschiehst, geschieht	geschah
Gewinnen	— —	gewann
Gießen	— — (geußest, geußt)	goß
Gleichen	— —	glich
Gleiten †	— —	glitt
Glimmen †	— —	glomm
Graben	gräbst, gräbt	grub
Greifen	— —	griff
Haben	ich habe, du hast, er hat	hatte
Halten	hältst, hält	hielt
Hangen	hängst, hängt	hing
Hauen	— —	hieb †
Heben	— —	hob (hub)
Heißen	— —	hieß
Helfen	hilfst, hilft	half
Keifen †	— —	kiff
Kennen	— —	kannte
Klieben †	— —	klob
Klimmen †	— —	klomm
Klingen	— —	klang
Kneifen †	— —	kniff
(l. Kneipen) †	— —	kniep
Kommen	— —	kam
Können	kann, kannst, kann; Conj. könne	konnte
Kriechen	— — (kreuchst, kreucht)	kroch
Küren (Kühren)	— —	kor (kohr)
Laden †	— —	lud
Lassen	lässest, läßt	ließ
Laufen	läufst, läuft	lief
Leiden	— —	litt
Leihen	— —	lieh
Lesen	liesest, liest	las
Liegen	— —	lag
Lügen	— — (leugst, leugt)	log
Mahlen	mählst, mählt †	muhl †
Meiden	— —	mied
Melken †	milkst, milkt	molk
Messen	missest, misset l. mißt	maß
Mögen	ich mag, du magst, er mag	mochte
Müssen	ich muß, du mußt, er muß	mußte
Nehmen	nimmst, nimmt	nahm
Nennen	— —	nannte

Imperfectum Conjunctivi.	Imperativus.	Participium II.
flöge	fliege (fleug)	geflogen.
flöhe	fliehe l. flieh (fleuch)	geflohen.
flösse	fließe l. fließ (fleuß)	geflossen.
fräße	friß	gefressen.
fröre	friere	gefroren.
göhre †	gähre	gegohren.
gebäre	gebäre l. gebier	geboren.
gäbe	gieb l. gib	gegeben.
geböte	gebiete (gebeut)	geboten.
gediehe	gedeihe	gediehen.
ginge	gehe, geh	gegangen.
gelänge	gelinge	gelungen
gälte (gölte)	gilt	gegolten.
genäse	genese	genesen.
genösse	genieße l. genieß (geneuß)	genossen.
geschähe	geschehe	geschehen.
gewönne (gewänne)	gewinne l. gewinn	gewonnen.
gösse	gieße (gieß, geuß)	gegossen.
gliche	gleiche	geglichen.
glitte	gleite	geglitten.
glömme	glimme	geglommen.
grübe	grabe	gegraben.
griffe	greife, greif	gegriffen.
hätte	habe	gehabt.
hielte	halte (halt)	gehalten.
hinge	hange	gehangen.
hiebe †	haue l. hau	gehauen.
höbe (hübe)	hebe	gehoben.
hieße	heiße l. heiß	geheißen.
hälfe (hölfe, hülfe)	hilf (helfe)	geholfen.
kiffe	keife	gekiffen.
kennete	kenne	gekannt.
klöbe	kliebe	gekloben
klömme	klimme	geklommen.
klänge	klinge	geklungen.
kniffe	kneife	gekniffen.
kniepe	kneipe	gekniepen.
käme	komm	gekommen.
könnte	puuttuu	gekonnt.
kröche	krieche (kriech, kreuch)	gekrochen.
köre (köhre)	küre (kühre)	gekoren (gekohren).
lüde	lade	geladen.
ließe	laß (lasse)	gelassen.
liefe	laufe (lauf)	gelaufen.
litte	leide	gelittten.
liehe	leihe	geliehen.
läse	lies	gelesen.
läge	liege	gelegen.
löge	lüge (leug)	gelogen.
mühle †	mahle (mahl)	gemahlen.
miede	meide	gemieden.
mölke	milk (melke)	gemolken.
mäße	miß	gemessen
möchte	puuttuu	gemocht.
müßte	puuttuu	gemußt·
nähme	nimm	genommen.
nennete	nenne (nenn)	genannt.

Infinitivus.	Praesens Indicativi.	Imperfectum Indicativi.
Pfeifen	— —	pfiff
Pflegen	— —	pflog
Preisen †	— —	pries
Quellen	quillst, quillt	quoll
Rächen	— —	—
Rathen	räthst, räth	rieth
Reiben	— —	rieb
Reißen	— —	riß
Reiten	— —	ritt
Rennen †	— —	rannte l. rennte
Riechen	— — (reuchst, reucht)	roch
Ringen	— —	rang
Rinnen	— —	rann
Rufen	— —	rief
Salzen	— —	—
Saufen	säufst, säuft	soff
Saugen †	— —	sog
Schaffen	— —	schuf
Scheiden	— —	schied
Scheinen	— —	schien
Schelten	schiltst, schilt	schalt
Scheren	schierst, schiert †	schor
Schieben	— —	schob
Schießen	— — (scheußest, scheußt)	schoß
Schinden	— —	schund
Schlafen	schläfst, schläft	schlief
Schlagen	schlägst, schlägt	schlug
Schleichen	— —	schlich
Schleifen	— —	schliff
Schleißen	— —	schliß
Schliefen }	ich schliefe	schloff
Schließen	— — (schleußest, schleußt)	schloß
Schlingen	— —	schlang
Schmalzen	— —	—
Schmeißen	— —	schmiß
Schmelzen	schmilzest, schmilzt	schmolz
Schneiden	— —	schnitt
Schnieben	— —	schnob
Schrauben †	— —	schrob (schraubte)
Schreiben	— —	schrieb
Schreien	— —	schrie
Schreiten	— —	schritt
Schwären	— —	schwor
Schweigen	— —	schwieg
Schwellen	schwillst, schwillt	schwoll
Schwimmen	— —	schwamm
Schwinden	— —	schwand
Schwingen	— —	schwang
Schwören	— —	schwor (schwur)
Sehen	siehst, sieht	sah
Sein	ich bin, du bist, er ist, wir sind, ihr seid, sie sind	war
Senden †	— —	sandte
Sieden	— —	sott
Singen	— —	sang
Sinken	— —	sank
Sinnen	— —	sann

Imperfectum Conjunctivi.	Imperativus.	Participium II.
pfiffe	pfeife (pfeif)	gepfiffen.
pflöge	pflege	gepflogen.
priese	preise	gepriesen.
quölle	quill (quelle)	gequollen.
—	—	gerochen. †
riethe	rathe	gerathen.
riebe	reibe	gerieben.
risse	reiße (reiß)	gerissen.
ritte	reite (reit)	geritten.
rennete	renne	gerannt (gerennet).
röche	rieche (riech, reuch)	gerochen.
ränge	ringe	gerungen.
ränne, rönne	rinne	geronnen.
riefe	rufe	gerufen.
—	—	gesalzen. †
söffe	saufe (sauf)	gesoffen.
söge	sauge (saug)	gesogen.
schüfe	schaffe (schaff)	geschaffen.
schiede	scheide	geschieden.
schiene	scheine	geschienen.
schälte (schölte)	schilt	gescholten.
schöre	schere (schier)	geschoren.
schöbe	schiebe (schieb)	geschoben.
schösse	schieße (schieß, scheuß)	geschossen.
schünde	schinde	geschunden.
schliefe	schlafe (schlaf)	geschlafen.
schlüge	schlage	geschlagen.
schliche	schleiche	geschlichen.
schliffe	schleife (schleif)	geschliffen.
schlisse	schleiße (schleiß)	geschlissen.
schlöffe	schliefe	geschloffen.
schlösse	schließe (schleuß, schließ)	geschlossen.
schlänge (schlinge)	schlinge	geschlungen.
—	—	geschmalzen. †
schmiße	schmeiße (schmeiß)	geschmissen.
schmölze	schmilz (schmelz)	geschmolzen.
schnitte	schneide	geschnitten.
schnöbe	schniebe (schnieb)	geschnoben.
schröbe(schraubete)	schraube	geschroben (geschraubt).
schriebe	schreibe (schreib)	geschrieben.
schrie	schreie (schrei)	geschrieen.
schritte	schreite	geschritten.
schwöre	schwäre	geschworen.
schwiege	schweige (schweig)	geschwiegen.
schwölle	schwill (schwelle)	geschwollen.
schwämme	schwimme (schwimm)	geschwommen.
schwände	schwinde	geschwunden.
schwänge	schwinge	geschwungen.
schwöre (schwüre)	schwöre	geschworen.
sähe	siehe (sieh)	gesehen.
wäre	sei	gewesen.
sendete	sende	gesandt.
sötte	siede	gesotten.
sänge	singe	gesungen.
sänke	sinke	gesunken.
sänne (sönne)	sinne	gesonnen (gesinnt).

Infinitivus.	Praesens Indicativi.	Imperfectum Indicativi.
Sitzen	— —	saß
Sollen	ich soll, du sollst, er soll	sollte
Spalten.	— —	—
Speien	— —	spie
Spinnen	— —	spann
Spleißen	— —	spliß
Sprechen	sprichst, spricht	sprach
Sprießen	— — (spreußest, preußt)	sproß
Springen	— —	sprang
Stechen	stichst, sticht	stach
Stecken †	stickst, stickt	stak (steckte)
Stehen	— —	stand (stund)
Stehlen	stiehlst, stiehlt	stahl
Steigen	— —	stieg
Sterben	stirbst, stirbt	starb
Stieben †	— —	stob
Stinken	— —	stank
Stoßen	stößest, stößt	stieß
Sreichen	— —	strich
Streiten	— —	stritt
Thun	thue, thust, thut	that
Tragen	trägst, trägt	trug
Treffen	triffst, trifft	traf
Treiben	— —	trieb
Treten	trittst, tritt	trat
Triefen †	— — (treufst, treuft)	troff
Trinken	— —	trank
Trügen	— — (treugst, treugt)	trog
Verbleichen	— —	verblich
Verderben	verdirbst, verdirbt	verdarb
Verdrießen	— — (verdreußt)	verdroß
Vergessen	vergissest, vergißt	vergaß
Vergleichen	— —	verglich
Verhehlen †	— —	verhohl †
Verlieren	— —	verlor
Wachsen	wächsest, wächst	wuchs
Wägen †	— —	wog
Waschen	wäschest, wäscht	wusch
Wiegen	— —	wog
Weben †	— —	wob †
Weichen	— —	wich
Weisen	— —	wies
Wenden †	— —	wandte (wendete)
Werben	wirbst, wirbt	warb
Werden	wirst, wird	wurde, ward
Werfen	wirfst, wirft	warf
Winden	— —	wand
Wirren †	— —	worr
Wissen	ich weiß, du weißt, er weiß	wußte
Wollen	ich will, du willst, er will	wollte
Zeihen	— —	zieh
Ziehen	— — (zeuchst, zeucht)	zog
Zwingen	— —	zwang

Imperfectum Conjunctivi.	Imperativus.	Participium II.
säße	sitze (sitz)	gesessen
sollte	—	gesollt.
—	—	gespalten.†
spie	speie (spei)	gespieen.
spänne (spönne)	spinne	gesponnen.
splisse	spleiße	gesplissen.
spräche	sprich	gesprochen.
sprösse	sprieße (sprieß, spreuß)	gesprossen.
spränge (sprünge)	springe	gesprungen.
stäche	stich	gestochen.
stäke (steckte)	stick †	gesteckt.
stände (stünde)	stehe (steh)	gestanden.
stähle (stöhle)	stiehl	gestohlen.
stiege	steige (steig)	gestiegen.
stürbe (stärbe)	stirb	gestorben.
stöbe	stiebe (stieb)	gestoben.
stänke	stinke	gestunken.
stieße	stoß (stoß)	gestoßen.
striche	streiche	gestrichen.
stritte	streite	gestritten.
thäte	thue (thu)	gethan.
trüge	trage	getragen.
träfe	triff	getroffen.
triebe	treibe	getrieben.
träte	tritt	getreten.
tröffe	trief (triefe, treuf)	getroffen.
tränke	trinke (trink)	getrunken.
tröge	trüge	getrogen.
verbliche	verbleiche	verblichen.
verdürbe	verdirb	verdorben.
verdrösse	—	verdrossen.
vergäße	vergiß	vergessen.
vergliche	vergleiche	verglichen.
verhöhle †	verhehle	verhohlen.†
verlöre	verliere	verloren.
wüchse	wachse	gewachsen.
wöge	wäge	gewogen.
wüsche	wasche	gewaschen.
wöge	wiege	gewogen.
wöbe †	webe	gewoben. †
wiche	weiche	gewichen.
wiese	weise	gewiesen.
wendete	wende	gewandt.
würbe (wärbe)	wirb	geworben.
würde	werde	geworden (worden).
würfe (wärfe)	wirf	geworfen.
wände	winde	gewunden.
wörre	wirre	geworren.
wüßte	wisse	gewußt.
wollte	(wolle)	gewollt.
ziehe	zeihe	geziehen.
zöge	zieh, ziehe (zeuch)	gezogen.
zwänge	zwinge	gezwungen.